




3 1761 11972073 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720738>

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 85

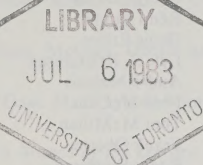
Fascicule n° 85

Tuesday, June 7, 1983

Le mardi 7 juin 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des***Fisheries
and Forestry****Pêches
et des forêts**

RESPECTING:

CONCERNANT:

Report of the Department of the Environment for the
fiscal year ended March 31, 1982Rapport du ministère de l'Environnement pour l'année
financière terminée le 31 mars 1982

WITNESS:

TÉMOIN:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the

Première session de la

Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

Herb Breau
Bob Corbett
Lloyd R. Crouse
Hon. John A. Fraser
George A. Henderson
Ron Irwin
Ted Miller
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

George Baker
Rémi Bujold
Denis Éthier
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Tom McMillan
Frank Oberle
Roger Simmons
Henri Tousignant

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, June 1, 1983:

Lyle S. Kristiansen replaced Jim Fulton.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 1^{er} juin 1983:

Lyle S. Kristiansen remplace Jim Fulton.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 7, 1983

(90)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met this day at 8:04 o'clock p.m., the Vice-chairman, Mr. Cyr, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crouse, Cyr and Irwin.

Alternates present: Messrs. Maltais, McCain, Oberle and Tousignant.

Other Members present: Messrs. Gass, MacKay and Munro (Esquimalt—Saanich).

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Dr. Tom Curren, Research Officer and Mr. Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witness: From the University of New Brunswick: Dr. J.W. Ker, Ex-Dean, Faculty of Forestry.

The Committee resumed consideration of the Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings and Evidence*, Thursday, February 24, 1983, Issue No. 63).

The witness made a statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 30, 1980, the Chairman authorized that the document entitled "Forest Protection Limited, Summary of Expenditures—1953-1982", "Spruce Budworm Core B.t. Test—1980" and "Aerial Application of Bt Against Spruce Budworm, 1982 CANUSA-Bt Core Tests—Combined Summary", be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (See Appendix "FIFO-43", "FIFO-44" and "FIFO-45").

At 10:09 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 JUIN 1983

(90)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit aujourd'hui à 20h04 sous la présidence de M. Cyr (vice-président).

Membres du Comité présents: MM. Crouse, Cyr et Irwin.

Substituts présents: MM. Maltais, McCain, Oberle et Tousignant.

Autres députés présents: MM. Gass, MacKay et Munro (Esquimalt—Saanich).

Aussi présents: Du Service de recherche de la bibliothèque du Parlement: M. Tom Curren, chercheur, et M. Jean-Pierre Amyot, chercheur.

Témoin: De l'Université du Nouveau-Brunswick: M. J.W. Ker, ancien doyen, Faculté des sciences forestières.

Le Comité reprend l'étude du rapport du ministère de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1982. (Voir *procès-verbal et témoignages du jeudi 24 février 1983, fascicule n° 63*).

Le témoin fait une déclaration et répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 30 juin 1980, le président autorise que le document intitulé: «Forest Protection Limited, Summary of expenditures—1953-1982», «Spruce Budworm, Core B.t. Tests—1980» et Aerial Application of Bt against Spruce Budworm, 1982 CANUSA-Bt Core tests—soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice «FIFO-43», «FIFO-44», et «FIFO-45»*).

A 22h09, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, June 7, 1983

• 2004

Le vice-président : À l'ordre! Messieurs, nous reprenons aujourd'hui l'étude de notre ordre de renvoi du lundi 9 février 1983.

Nous reprenons l'étude du rapport du ministère de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1982. Ces questions concernent le programme de pulvérisation d'insecticides contre la tordeuse.

Nous avons comme témoin aujourd'hui, *Dr. J.W. Ker. He is ex-Dean of the Faculty of Forestry, University of New Brunswick.*

• 2005

I think you have a statement to make, Dr. Ker.

Dr. J.W. Ker (ex-Dean, Faculty of Forestry, University of New Brunswick): That is right, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: So, Dr. Ker, I will ask you present your statement. Do you have a photocopy of your statement?

Mr. Ker: I am afraid I do not. I have just the original.

The Vice-Chairman: I think I will ask Dr. Ker to make his statement and immediately after we will have a photocopy made of his statement to distribute to members of the committee.

Mr. McCain: Mr. Chairman, on a point of order. Would it be in order for me to move at this time that this committee compensate Dr. Ker for his expenses on coming here for this meeting?

Mr. Ker: With respect, I am here on government business already, and I think it is appropriate that the Natural Sciences and Engineering Research Council should pay for my expenses. But thank you very much.

Mr. McCain: Up to and including this? You indicated to me that there would be some additional expense to you.

Mr. Ker: No, I think we can say that . . .

Mr. McCain: You have resolved that.

Mr. Ker: If you copy my report, we will say we are even.

Mr. McCain: I will copy your report tomorrow; I cannot do it tonight.

The Vice-Chairman: D'accord.

You have the floor, Dr. Ker.

Mr. Ker: Mr. Chairman and gentlemen, thank you for this opportunity to meet with you this evening. I am sure there are many more exciting things, particularly for the Conservatives, here in town tonight.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 7 juin 1983

The Vice-Chairman: Order! Gentlemen, today we are resuming the study of our order of reference of Monday, February 9, 1983.

We are resuming our study of the Environment Department Report for the fiscal year ended 31 March 1983. Those questions concern the insecticide budworm spray program.

Today we have as a witness, Dr. J. W. Ker. *C'est l'ancien doyen de la faculté de foresterie de l'Université du Nouveau-Brunswick.*

Monsieur Ker, je pense que vous avez une déclaration à faire.

Dr J.W. Ker (ex-doyen, Faculté de foresterie, Université du Nouveau-Brunswick): En effet, monsieur le président.

Le vice-président : Je vais donc vous demander de la faire. Est-ce que vous en avez une photocopie?

M. Ker: Je crains que non, je n'ai que l'original.

Le vice-président : Je vais donc demander à M. Ker de nous faire sa déclaration et immédiatement après nous en ferons faire des photocopies pour les distribuer aux membres du Comité.

M. McCain: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-ce que ce serait le moment approprié de proposer que le Comité indemnise M. Ker pour ses dépenses de déplacement afin d'assister à cette réunion?

M. Ker: Permettez-moi de vous dire que je suis déjà là pour affaires gouvernementales, et je pense qu'il convient que le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada paie pour mes dépenses. Mais je vous remercie quand même.

M. McCain: Même jusqu'à ce soir? Vous m'aviez dit que cela vous occasionnerait des dépenses additionnelles.

M. Ker: Non, je pense que nous pouvons dire que . . .

M. McCain: Vous avez résolu le problème.

M. Ker: Si vous copiez mon rapport, nous serons quittes.

M. McCain: Je le ferai demain, pas ce soir.

Le vice-président : Agreed.

Monsieur Ker, vous avez la parole.

M. Ker: Monsieur le président, messieurs, je vous remercie de m'avoir fourni cette occasion de vous rencontrer ce soir. Je suis sûr qu'il y a des choses beaucoup plus intéressantes en ville ce soir, surtout pour les Conservateurs.

[Texte]

That is not in my speech.

It is my understanding that you are interested in learning my views of the forestry situation in New Brunswick, with particular reference to the spruce budworm problem. First however, may I introduce myself in more detail.

I was born in Chilliwack, British Columbia in 1915, and grew up on a dairy farm. After a short and unimpressive career as a radio technician and salesman, I was recruited by the local forest ranger as a junior ranger assistant under the federal-provincial-funded Young Men's Forestry Training Program, which led to six summers of seasonal work and seven years of full-time experience with the B.C. Forest Service.

During this period I studied forest engineering at UBC, graduating in 1941. From 1948 to 1961 I taught forest mensuration and forest economics at UBC, while continuing my studies at Yale University, from which I received my Master's degree in 1951 and a Doctorate in Forestry in 1957. In 1961 I was named professor and dean, Faculty of Forestry at UNB.

Thus for the past 22 years it has been my privilege to be an interested observer and a participant in the New Brunswick forestry scene. In addition to my academic and administrative duties at the University of New Brunswick, I have been a National Director of the Canadian Forestry Association and of the Canadian Forestry Association of New Brunswick; the Chairman of the Maritime Section, Canadian Institute of Forestry, and its National President; and a founding Director of the Conservation Council of New Brunswick.

In Ottawa, I serve on the Program Advisory Committee of the Eastern Laboratory of Forintek Canada Corporation, and as a member of the Natural Sciences and Engineering Research Council.

In New Brunswick, I am a director of Forest Protection Limited, the agency with primary responsibility for that province's continuing endeavours to keep the annual damage caused by the spruce budworm within tolerable limits.

However, my professional forestry experience is not limited to British Columbia and to New Brunswick. In 1965-1966, I was intimately involved in the preparation of the Atlantic Development Board's *Background Study No. 1, Forestry in the Atlantic Provinces*, which provided me with an opportunity to study in some depth the forest resource in all four of the Atlantic provinces.

More recently, in New Brunswick I have been involved in the development of the new Crown Lands and Forests Act, and served as chairman of the task force on forest management, which recommended to the Hon. J.W. Bird an appropriate set of terms and conditions for industrial access to provincial Crown timber.

[Traduction]

Cela ne fait pas partie de mon discours.

Je crois savoir que vous voulez connaître mon opinion sur la situation forestière du Nouveau-Brunswick; plus particulièrement en ce qui touche le problème de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. D'abord, permettez-moi de vous donner quelques détails sur ma personne.

Je suis né à Chilliwack, Colombie-Britannique, en 1915 et j'ai grandi sur une ferme laitière. Après une courte carrière sans éclat comme vendeur et technicien en appareils radios, je fus recruté par un garde forestier local comme garde forestier junior adjoint en vertu du *Young Men's Forestry Training Program* financé par les gouvernements fédéral et provincial. J'ai donc travaillé pour le Service forestier de la Colombie-Britannique pendant six étés et pendant sept années à plein temps.

Pendant ce temps j'étudiais les sciences forestières à l'Université de la Colombie-Britannique et j'ai reçu mon diplôme en 1941. De 1948 à 1961, j'ai enseigné le cubage et l'économie forestière à la même université tout en poursuivant mes études à l'Université Yale où j'ai obtenu ma maîtrise en 1951 et un doctorat en foresterie en 1957. En 1961 j'ai été nommé professeur et doyen de la Faculté de foresterie de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Ainsi, au cours des 22 dernières années j'ai eu le privilège d'être un observateur intéressé et un participant sur la scène forestière au Nouveau-Brunswick. En plus de mes fonctions académiques et administratives à l'Université du Nouveau-Brunswick, j'ai été directeur national de l'Association forestière canadienne et de la *Canadian Forestry Association of New-Brunswick*, président de la section des provinces maritimes de l'Institut forestier du Canada, ainsi que son président national, et directeur fondateur du Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick.

À Ottawa je fais partie du Comité consultatif sur les programmes du laboratoire de l'est de Forintek Canada Corporation et je suis membre du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.

Au Nouveau-Brunswick, je suis un des directeurs de *Forest Protection Limited*, agence qui a reçu la principale responsabilité de la lutte continuelle de cette province pour restreindre à des limites tolérables les dégâts annuels causés par la tordeuse de bourgeons de l'épinette.

Toutefois, mon expérience professionnelle dans le domaine forestier ne se limite pas à la Colombie-Britannique et au Nouveau-Brunswick. En 1965-1966, j'ai participé de très près à la préparation du document du *Atlantic Development Board's Background Study No. 1, Forestry in the Atlantic Provinces*, ce qui m'a fourni l'occasion d'étudier en profondeur les ressources forestières dans les quatre provinces de l'Atlantique.

Plus récemment, au Nouveau-Brunswick, j'ai participé à l'élaboration d'une nouvelle loi intitulée *«Crown Lands and Forests Act»*, et j'ai été président du groupe de travail sur la gestion forestière, qui a recommandé à l'honorable J.W. Bird un ensemble approprié de termes et de conditions pour l'accès industriel au bois en grumes de la Couronne.

[Text]

Last week I understand that you heard from two New Brunswick forest industry spokesmen, Messrs. Don Lockhart and Dave Oxley.

• 2010

This evening I should like first to review with you the reasons why the maintenance of appropriate levels of forest crop protection is so crucial to New Brunswick, and secondly to explain why, in my view, the use of chemical insecticides is presently the only viable option. In so doing I hope to dispel from your minds some of the popular myths that have arisen concerning the spruce budworm problem..

The need for crop protection: why is crop protection necessary? It is essential to preserve the way of life of New Brunswickers in particular, of Canadians in general. The economic, social, and physical welfare of New Brunswickers is dependent on the health of the forestry sector.

What is the extent of that dependency? Thirty per cent of New Brunswick's employment and 36% of gross domestic product in 1980 were wood-based. This excludes primary woods-related activities, such as logging and silviculture, which increase forestry's GDP to 42%. Of even more importance, perhaps, is the forestry sector's contribution to New Brunswick's domestic exports. Some 10 years ago wood-based exports from New Brunswick amounted to as much as 70%. More recently, even in a period of recession, wood-based exports have been more modest, but they still maintained a respectable record of 38% in 1980, 39% in 1981, and 49% in 1982, for a three-year average of 42%. So some 42% of New Brunswick's economy is based on its forest resource.

In Nova Scotia the forestry sector contributes about a third of the value of all provincial exports.

The need for protecting the timber resource of New Brunswick, of which over 60% is budworm-susceptible spruce and balsam fir, the principal commercial species, is therefore readily apparent. Insects, disease, and wildfire are the three principal causes of annual timber losses. Provincial forest services provide relatively efficient forest fire control and prevention. Tree diseases are usually of concern only in the very young and very old stands. In eastern Canada and the State of Maine, the spruce bud-worm continues to be the principal cause of reduced tree growth and mortality in commercial timber stands.

Despite substantial and continuing research in both Canada and the United States, the aerial application of chemical insecticides remains the most reliable and cost-effective method of forest crop protection against the budworm. A visit to the highlands of Cape Breton Island or to Fundy National Park, both denied such protection, reveals the sudden death of a largely fir forest resulting from the spruce budworm. Almost

[Translation]

La semaine dernière, je pense que vous avez entendu deux porte-parole de l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick, MM. Don Lockhart et Dave Oxley.

Ce soir, j'aimerais d'abord vous exposer les raisons pour lesquelles le maintien de niveaux appropriés de protection des récoltes forestières est tellement crucial au Nouveau-Brunswick et, deuxièmement, vous expliquer pourquoi, selon moi, l'utilisation d'insecticides chimiques est présentement la seule option valable. Ce faisant, j'espère dissiper de votre esprit certains mythes populaires existant au sujet du problème de la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

La nécessité de protéger la récolte: pourquoi la protection de la récolte est-elle nécessaire? Cela est essentiel pour préserver le mode de vie des Néo-Brunswickois, en particulier, et des Canadiens en général. Le bien-être économique, social et physique des Néo-Brunswickois dépend de la santé du secteur forestier.

Dans quelle mesure? En 1980, 30 p. 100 des emplois de cette province et 36 p. 100 de son produit intérieur brut en dépendaient. Ces chiffres ne tiennent pas compte des activités de base reliées au secteur forestier, comme la coupe et la sylviculture, qui portent à 42 p. 100 la part du produit intérieur brut pour le secteur forestier. Ce qui est peut-être plus important, c'est la contribution du secteur forestier aux exportations du Nouveau-Brunswick vers les autres provinces. Il y a 10 ans, les exportations de produits forestiers du Nouveau-Brunswick se chiffraient à 70 p. 100. Plus récemment, même en période de récession, l'exportation des produits du bois a été plus modeste, mais s'est quand même maintenue à des niveaux respectables de 38 p. 100 en 1980, 39 p. 100 en 1981 et 49 p. 100 en 1982, soit une moyenne de 42 p. 100 sur trois ans. Donc, environ 42 p. 100 de l'économie du Nouveau-Brunswick dépendent de ses ressources forestières.

En Nouvelle-Écosse, le secteur forestier contribue en valeur à environ le tiers de l'ensemble des exportations provinciales.

La nécessité de protéger les ressources de bois du Nouveau-Brunswick, dont plus de 60 p. 100 sont composées d'épinettes et de sapins baumiers, principales espèces commerciales sujettes aux dégâts causés par la tordeuse, est donc très apparente. Les insectes, les maladies et les feux de forêt sont les trois principales causes des pertes annuelles de bois. Les services forestiers de la province s'occupent assez efficacement de prévention et de lutte contre les feux de forêt. Les maladies ne touchent habituellement que les très jeunes et les très vieux boisés. Dans l'est du Canada et dans l'État du Maine, la tordeuse du bourgeon de l'épinette continue d'être la principale cause du ralentissement de la croissance des arbres et de la mortalité dans les boisés commerciaux.

En dépit de recherches importantes et continues tant au Canada qu'aux États-Unis, la pulvérisation aérienne d'insecticides chimiques demeure la méthode la plus fiable et la moins chère de protection des récoltes forestières contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Une visite à la région montagneuse de l'île du Cap-Breton ou au Parc national de Fundy, où il n'y a pas de telle protection, révèle la mort soudaine de forêts

[Texte]

equally traumatic, however, is a flight over southern New Brunswick, where small freehold properties have been left unprotected from the budworm because of government-imposed spray-zone set-backs from permanent human habitation. Earlier, beginning in 1977, the Province of New Brunswick had adopted a one-mile set-back distance. By 1979, 12% of the spruce and 42% of the balsam fir trees on woodlots in southern New Brunswick were dead or dying. That is a period of just two years. This is merely another indication of the inevitable result of failure to provide annual foliage protection.

The search for alternatives: for many years scientists and foresters have been seeking alternative solutions to the budworm problem. To date none has proved to be a suitable solution to New Brunswick's particular crop-protection problem. A quick fix would be great, but the probability of it occurring soon is highly improbable. Let us examine some of these possible alternatives.

First, intensive forest management.

• 2015

In New Brunswick, the new Crown Lands and Forests Act and the concomitant reallocation of provincial Crown lands to indigenous forest-based industry provides the built-in incentives for the intensification of forest management on industrial freehold and Crown forest lands. However, the replacement of New Brunswick's budworm-prone forests with species that are less susceptible, even if possible, could not be achieved in less than 50 years. It takes that long to grow a merchantable tree. Moreover, the spruces, especially black spruce, are favoured in reforestation because of their commercial acceptability, relatively rapid growth and freedom from disease. They are also well adapted to New Brunswick's climate and growing conditions.

The intensification of forest management in New Brunswick, now well under way, is essential; but its end products—merchantable, harvestable timber... must be produced in sufficient quantities over time to supply both industry and the share of the growing stock demanded annually by the ever-present budworm. The trick is, and will continue to be, to keep the budworm's share within acceptable limits.

Second alternative: pheromones. The use of sex attractants to confuse or disorient the male adult budworm moth is an interesting scientific exercise that some day may provide all or part of the long-awaited solution to the budworm problem. Small-scale tests by researchers at UNB and Sault Ste. Marie have provided encouraging results. Large-scale commercial application is not yet feasible, either technically or economically. The largest field tests of which I am aware would have to be increased in size 2 billion times to encompass the area of

[Traduction]

constituées surtout de sapins, sous l'action de la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Toutefois, on a un panorama presque aussi traumatisant lorsqu'on survole le sud du Nouveau-Brunswick où de petites propriétés en franchise tenure ont été laissées sans protection contre la tordeuse à cause des zones de recul par rapport aux habitations humaines permanentes, imposées par le gouvernement pour la pulvérisation. Plus tôt, au début de 1977, la province du Nouveau-Brunswick avait adopté une marge de recul d'un mille. En 1979, 12 p. 100 des épinettes et 42 p. 100 des sapins baumiers sur les boisés du sud du Nouveau-Brunswick étaient morts ou mourants. Il ne s'agit que d'une période de deux ans. C'est simplement un autre indice du résultat inévitable lorsque l'on ne protège pas annuellement le feuillage.

La recherche d'alternatives: depuis de nombreuses années, les scientifiques et les forestiers cherchent d'autres solutions au problème de la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Jusqu'ici, aucune ne s'est révélée être une solution convenable au problème particulier de protection de la récolte au Nouveau-Brunswick. Un remède rapide serait merveilleux, mais la possibilité que cela se produise est très improbable. Jetons un coup d'œil sur certaines de ces solutions possibles.

D'abord, la gestion forestière intense.

Au Nouveau-Brunswick, la nouvelle loi sur les terres et forêts de la Couronne et la réallocation concomitante des terres provinciales de la Couronne à des industries forestières indigènes contient des motivations pour l'intensification de la gestion forestière des forêts de la Couronne et en franchise tenure exploitée par l'industrie. Toutefois le remplacement par des espèces plus résistantes, des forêts du Nouveau-Brunswick sensibles à la tordeuse du bourgeon de l'épinette, même s'il est possible, demande au moins 50 ans. C'est le temps qu'il faut pour faire pousser un arbre commercialisable. De plus, pour ce qui est du reboisement on utilise beaucoup l'épinette, surtout l'épinette noire, parce que c'est une essence bien acceptée sur le marché, à croissance assez rapide et libre de maladie. De plus elle est également bien adaptée au climat et aux conditions de croissance du Nouveau-Brunswick.

Au Nouveau-Brunswick, l'intensification de la gestion forestière, maintenant bien lancée, est essentielle; mais son produit fini... du bois exploitable et vendable... doit être produit en quantité suffisante pour répondre à la fois aux besoins de l'industrie et à la part sans cesse croissante exigée annuellement par l'innépuisable tordeuse du bourgeon de l'épinette. Le truc c'est et ce sera de restreindre la part de la tordeuse à des limites acceptables.

La deuxième possibilité: les phéromones. L'utilisation d'appâts sexuels afin d'embrouiller ou de désorienter la larve mâle adulte de la tordeuse est un exercice scientifique intéressant, qui un jour peut-être fournira en tout ou en partie la solution tant attendue au problème de la tordeuse. Des essais sur une petite échelle effectués par des chercheurs à l'Université du Nouveau-Brunswick et à Sault Ste. Marie ont donné des résultats encourageants. Pour l'instant l'utilisation commerciale à grande échelle n'est pas encore possible ni

[Text]

New Brunswick's annual aerial spray program. Extension of this technique to the real-world situation, therefore, poses a monumental problem.

The third alternative—here we get the long word—is *Bacillus thuringiensis*, or B.t. for short, a spore-forming bacterium first isolated in 1905 from dying silkworm larvae. It has recently been field-tested extensively on budworm-infested forests in both Canada and the United States. While it appears to be an attractive possible alternative to chemical insecticides for reasons such as less likelihood of the phenomenon of pest resistance and greater probability of environmental safety, B.t. may suffer from several disadvantages. These are five in number: first, differential pest susceptibility—in other words, different strains of pests may be susceptible... second, reduced effectiveness due to environmental factors, such as exposure to sunlight and temperature changes after the B.t. has been applied; third, lack of appropriate physical properties, such as sprayability, sticking and spreading characteristics; fourth, inadequate specification of appropriate application technology—ask any orchardist; you have to know how to apply the insecticides—and fifth, relatively high cost in comparison with chemical insecticides.

Because of what I construe to be small *p* political statements emanating from various sources in Ontario and Nova Scotia, and because of the highly variable results of B.t. reported to date, let us examine in more detail the facts, fancies and confusion associated with its application.

First is New Brunswick's experience with B.t. Fact number 1: B.t. is much more expensive. Several factors contribute to its high cost.

First, in New Brunswick, B.t. is used only in the woodlot protection program; and therefore you lose economies of scale because it is on small lots, and it costs twice as much as for large blocks. Second, the cost of materials using B.t. is 2.5 times that of fenitrothion. So the ingredient is more expensive. Third, B.t. application requires 1.6 times the amount of formulation: 64 U.S. fluid ounces per acre for B.t., 40 U.S. fluid ounces per acre for chemical insecticide.

Fourth, B.t. applications must be made in a smaller time window than chemicals, hence the cost per unit volume is higher. Fifth, aircraft time must be dedicated to B.t. applications, hence a duplicate fleet is essential if a combination B.t. and chemical program is to be conducted. You cannot use the same planes for both purposes. Sixth, calibration of formulation is available only from the Cranfield Group in the United

[Translation]

techniquement ni économiquement. Pour couvrir la région visée par le programme annuel de pulvérisation aérienne du Nouveau-Brunswick, les plus importants essais sur le terrain que je connaisse devraient être multipliés par deux milliards. Donc l'application de cette technique à des situations réelles pose un problème monumental.

La troisième possibilité... Là nous avons un mot compliqué... c'est le *Bacillus thuringiensis*, ou le B.T., bactérie formant des spores, isolées pour la première fois en 1905 à partir de larves de vers à soie mourants. Récemment elle a fait objet d'expériences poussées dans des forêts infestées par la tordeuse du bourgeon d'épinette, tant aux États-Unis qu'au Canada. Quoique cela semble une solution de remplacement possible aux insecticides chimiques, car la résistance aux insecticides semble peu à craindre et les dangers pour l'environnement moins probables, le B.T. souffre de nombreux désavantages. Il y en a cinq en tout: premièrement, la prédisposition différentielle aux insectes... Autrement dit, différentes variétés d'insectes peuvent être susceptibles... Deuxièmement, l'efficacité réduite à cause de facteurs environnementaux, comme l'exposition à la lumière du soleil et aux variations de la température une fois le B.t. appliqué; troisièmement, le manque de propriétés physiques appropriées, par exemple il n'est pas pulvérisable, il ne colle pas, il ne s'étend pas; quatrièmement, le manque de données précises sur la technologie d'application appropriée... Demandez à n'importe quel pomiculteur; il faut savoir quand appliquer les insecticides... Et cinquièmement, un coût relativement élevé par rapport aux insecticides chimiques.

Étant donné ce que je considère être des déclarations politiques sans envergure émanant de diverses sources en Ontario et en Nouvelle-Écosse, et étant donné les résultats très variables des essais sur le B.T. dont on a fait rapport jusqu'ici, examinons de plus près les faits, les chimères et la confusion associés à son application.

D'abord il y a l'expérience du Nouveau-Brunswick. Le fait numéro 1: Le B.T. coûte beaucoup plus cher. De nombreux facteurs contribuent à son coût élevé.

D'abord, au Nouveau-Brunswick on utilise uniquement le B.T. dans le programme de protection des boisés; donc on perd les économies d'échelle, car ce ne sont que de petits boisés, et le coût est le double de ce qu'il serait pour de grands boisés. Deuxièmement le B.T. coûte 2.5 fois plus cher que le fenitrothion. Donc le produit est plus coûteux. Troisièmement, l'application du B.T. demande une plus grande quantité de composés, soit 1.6 fois de plus: le B.T. demande 64 onces liquides par acre, alors que l'insecticide chimique n'en demande que 40.

Quatrièmement, les applications de B.T. doivent se faire dans un délai plus court que les produits chimiques, d'où l'augmentation des coûts par volume unitaire. Cinquièmement, il faut avoir les avions nécessaires pour appliquer le B.T., d'où la nécessité d'avoir une flotte distincte si l'on veut combiner un programme de B.T. et un programme de produits chimiques. En effet, vous ne pouvez pas employer les mêmes avions pour

[Texte]

Kingdom, because no reliable advice has been forthcoming from the Canadian Forestry Service sources at the Forest Pest Management Institute, Sault Ste. Marie, Ontario or the Laurentian Forest Research Centre in Québec.

So for six reasons we find, in New Brunswick at least, B.t. is much more expensive.

Fact no. 2: the efficacy or the efficiency of B.t. applications is highly variable. In 1980 the Province of New Brunswick requested FPL, Forest Protection Limited, to treat with B.t. 50,000 acres of small private woodlots located within the then one-mile setback zone from year-round human habitation. A total of 251 woodlots were treated, of which 148—or about two-thirds—were assessed for pre-spray larval populations and resulting current defoliation by standard CANUSA guidelines; this is an international organization that is concerned with such guidelines. The proportion of sampled woodlots receiving detectable foliage protection, by district, using B.t. ranged from zero to 100%, but on average ranged between 40% and 60%. Variations in results were attributable to four causes:

- (1) the difficulty in assessing population levels and current defoliation when larval populations are low;
- (2) the use of various systems of application, because it was a test system to try which were the more appropriate methods;
- (3) the wide range of forest types and conditions—and that is something you cannot change;
- (4) the high variability of budworm populations, which again is a natural phenomenon.

Historically, New Brunswick has been involved in attempts to use B.t. as a method of controlling spruce budworm damage since 1960; that is 22 years, but not every year. In 1975, 1500 acres were sprayed by FPL on a trial basis. Again, in 1982, FPL opted to use B.t. on 4,000 hectares or 10,000 acres to provide foliage protection on the four-mile setback zone surrounding blueberry fields, using three competing products and two dosage levels. On 3,200 hectares larval reduction was poor and foliage protection minimal; on 800 hectares, a small part of the total area—20%, actually—both larval reduction and foliage protection were excellent. So again you get very poor and very good results.

In sum, New Brunswick's forest managers have not yet given up on the use of B.t. in special circumstances. But even in small-scale applications, results remain variable and, on average, much less adequate than with chemicals. Moreover, the reasons for these inferior results—infuriating results, too, I might add—remain elusive, if not indeterminate. Given the present state of the art, and the much higher cost and lower

[Traduction]

appliquer les deux produits. Sixièmement, le dosage et la formule ne peuvent être communiqués que par le groupe Cranfield du Royaume-Uni, car aucun conseil sûr n'a été donné par le Service canadien des forêts au *Forest Pest Management Institute*, à Sault-Sainte-Marie, en Ontario, ou au Centre de recherches forestières des Laurentides au Québec.

Pour ces six raisons, donc, nous estimons, au Nouveau-Brunswick en tout cas, que le B.T. coûte beaucoup plus cher.

Deuxièmement, l'efficacité des applications de B.T. varie beaucoup. En 1980, la province du Nouveau-Brunswick a demandé à *Forest Protection Limited* d'appliquer du B.T. sur 50,000 acres de petits boisés privés situés à l'intérieur de cette marge d'un mille de toute habitation. Au total, 251 boisés ont été traités, dont 148, soit à peu près les deux-tiers, avaient fait l'objet d'une évaluation préalable en ce qui concerne le nombre de larves et la défoliation qui en avait résulté, conformément aux normes de CANUSA; il s'agit d'un organisme international s'occupant de l'élaboration de telles normes. Le pourcentage de boisés, où le B.T. avait réussi à protéger le feuillage variait de 0 à 100 p. 100, avec une moyenne de 40 à 60 p. 100. Quatre raisons expliquaient la grande variation de ces résultats:

- (1) la difficulté d'évaluer les populations de larves et le degré de défoliation lorsque ces populations sont faibles;
- (2) l'emploi de différentes méthodes d'application, étant donné que l'expérience consistait à déterminer les méthodes les plus appropriées;
- (3) la grande variété des types de forêts traitées, ainsi que l'état dans lequel elles se trouvaient; certes, c'est quelque chose que vous ne pouvez pas changer;
- (4) les fluctuations importantes des populations de tordeuses, ce qui est, là encore, un phénomène naturel.

Depuis 1960, c'est-à-dire depuis 22 ans, mais pas tous les ans, le Nouveau-Brunswick essaie régulièrement d'utiliser le B.T. pour contrôler les dégâts causés par la tordeuse de l'épinette. En 1975, 1,500 acres ont été traitées par FPL de façon expérimentale. En 1982, FPL a décidé de traiter au B.T. 4,000 hectares, soit 10,000 acres pour protéger le feuillage des forêts situées dans un rayon supérieur à 4 milles des champs de bleuets; la société a utilisé trois produits rivaux et deux niveaux de dosage. Sur 3,200 hectares, on a enregistré une faible diminution du nombre de larves et un faible degré de protection du feuillage; sur 800 hectares, soit 20 p. 100 de la surface traitée, on a enregistré des résultats excellents en ce qui concerne la réduction du nombre de larves et la protection du feuillage. Donc, encore une fois, d'un côté vous obtenez de très bons résultats, de l'autre des résultats fort médiocres.

En résumé, les responsables du Nouveau-Brunswick n'ont pas encore renoncé à utiliser du B.T. dans certaines conditions spéciales. Toutefois, même lorsque les applications sont très limitées, les résultats restent très variables et, en moyenne, bien moins bons qu'avec des produits chimiques. De plus, on n'a pas encore réussi à déterminer les causes de ces résultats, que l'on peut qualifier de décevants. Donc, étant donné l'état où en est la science, ainsi que le coût plus élevé du B.T., pour

[Text]

efficiency of B.t., it is not deemed to be an acceptable substitute for chemical insecticides in New Brunswick.

Let us now look at Nova Scotia. General provincial government policy in Nova Scotia has been to deny forest crop protection for spruce budworm using chemical insecticides. The Nova Scotia option for foliage protection from insects, if and when applied, has been dependent almost exclusively upon the application of B.t. Results reported in the press give the impression that B.t. is proving to be an acceptable substitute for chemical insecticides.

• 2025

In my opinion, such an impression is not supported by the facts. Let us examine the record as reported by Nova Scotia's Provincial Forest Entomologist, Dr. Tom Smith, in a 1982 publication. In a synopsis of the aerial application of B.t., in his report Dr. Smith states in part:

The objective of the 1982 B.t. program was to maintain 50% or more of current foliage on spruce . . .

You realize that trees have about five years' foliage, and the current foliage is the most important, so you try to save as much as possible of that. Also, it is the most palatable to the insect, so it eats that first.

So the objective in Nova Scotia, as elsewhere, was to maintain 50% or more of current foliage on spruce and/or balsam fir trees in the treatment areas; that is, selected high-value spruce stands in this case.

There was a noticeable reduction in population densities of spruce budworm larvae in susceptible trees on Cape Breton Island during 1981. These low population densities did not warrant a foliage protection on previously protected areas. The trees in the cone-production areas . . .

—which were part of the sprayed area . . .

. . . were, however, protected.

That is, sprayed.

The total area flown was 19,153 hectares; in Cape Breton Highlands 629 ha; and 18,542 on the mainland.

So the vast majority of the spraying was done on the mainland.

Results: In general, the results of the 1982 B.t. program . . .

—this is in Nova Scotia, and I am quoting Dr. Smith.

. . . can be considered as moot.

When you look up "moot" in the dictionary, one of the definitions is debatable. In other words, it is questionable.

[Translation]

une moindre efficacité, le Nouveau-Brunswick estime que ce produit n'est pas un substitut acceptable aux insecticides chimiques.

Parlons maintenant de la Nouvelle-Écosse. Le gouvernement de cette province a pour politique de ne pas utiliser des insecticides chimiques pour protéger les forêts contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Pour protéger le feuillage des insectes, ce gouvernement a eu quasi exclusivement recours à des applications de B.T., et encore, pas de façon régulière. Les résultats rapportés dans les journaux donnent l'impression que le B.T. est un substitut acceptable aux insecticides chimiques.

A mon avis, cette impression n'est pas confirmée par les faits. Examinons ensemble le rapport qu'en fait l'entomologiste forestier de cette province, M. Tom Smith, en 1982. Dans un synopsis sur l'application, par voie aérienne du B.T., M. Smith déclare:

L'objectif du programme d'application du B.T. en 1982 était de préserver au moins 50 p. 100 du feuillage actuel des épinettes . . .

Il faut bien comprendre que le feuillage des arbres se renouvelle à peu près tous les cinq ans, et que la première année est la plus importante, d'où la nécessité de le préserver au maximum. De plus, le feuillage de la première année est aussi celui qui préfèrent les insectes.

L'objectif de la Nouvelle-Écosse était donc, comme ailleurs, de préserver au moins 50 p. 100 du feuillage de première année des épinettes et des pins baumiers des zones traitées; il s'agissait en l'occurrence de certains peuplements d'épinettes de grande valeur.

On a enregistré une réduction sensible des densités de populations de larve de la tordeuse du bourgeon de l'épinette dans les arbres vulnérables de l'île-du-Cap-Breton pendant 1981. Ces densités, qui étaient tombées à de faibles niveaux, ne justifiaient pas, des programmes de protection du feuillage dans les zones qui avaient déjà été traitées. Les arbres des régions de production de cônes . . .

. . . qui se trouvaient dans les zones traitées . . .

. . . ont cependant été protégés.

ou plutôt ils ont été traités.

19,153 hectares ont ainsi été traités, dont 629 sur les hauteurs de Cap-Breton et 18,542 sur la terre ferme.

Le programme a donc été essentiellement appliqué sur des forêts de la terre ferme.

Quant aux résultats généraux du programme d'application de B.T. en 1982 . . .

. . . il s'agit de la Nouvelle-Écosse et je cite le rapport de M. Smith.

. . . ils sont discutables.

Donc, cela veut dire qu'ils sont contestables.

[Texte]

On the mainland the percent of current foliage protected ranged from 23 in Welton to 57 in Moose River.

I have averaged these and it gives you about 40%; so about 40% protection.

A continuation with this quotation:

The larval populations varied from 10 to 38. The percent reduction in survival ...

—of the larvae ...

ranged from 40 to 63 on the mainland.

And again, you can average that and you get 51.5, if you wish. So there has been about a 50% reduction in the larvae.

Spray efficacy was not determined on the seed production areas ... Subjectively there was improvement in living trees ...

—that is, just looking at them ...

... in the 1981 treatment areas; however, these trees remain as ideal sites for spruce budworm.

Dr. Smith's technical note includes a table listing expenditures incurred for Nova Scotia's aerial application of B.t.k., as they call it there, for the period from October 1, 1981 to the end of September 1982 as follows, in round numbers: total cost, \$750,000; area flown, 19,153 hectares; cost per hectare, \$39. That is \$15.40 an acre.

On the basis of Dr. Smith's report on Nova Scotia's B.t.k. application program, the costs were therefore \$.75 million in one year, the benefits—I am saying this—minimal. The unbiased observer must conclude that the benefit-cost ratio is unacceptably low.

Now let us turn to Maine, on the other side of New Brunswick. In Maine the 1983 forest crop protection program is scheduled to include: 765,000 acres; 85% of chemical insecticides; 135,000 acres or 15% using B.t., with an anticipated increase use of B.t. over the next five years. This may be wishful thinking, as we will find out in a minute.

The 1982, that is last year, aerial spray program was conducted on a total of 820,000 acres, 89% using chemicals and 11% using B.t. Applications of all B.t. formulations were reported to be highly successful in most spray blocks, without elucidation, highly successful most of the time.

• 2030

However, the high costs of B.t., rather than variable efficacy or efficiency may prove to be the limiting factor even in the State of Maine, as revealed by the state Director of Conservation, Kenneth G. Stratton, in his letter dated 17 September 1983:

[Traduction]

Sur la terre ferme, le pourcentage de feuillage de première année, que le programme a permis de protéger variait de 23, à Welton, à 57, à Moose River.

Cela donne une moyenne d'environ 40 p. 100.

Je poursuis l'extrait du rapport.

Les populations de larves variaient entre 10 et 38. Le taux de réduction de cette population ...

... il est question des larves ...

variait de 40 à 63 sur la terre ferme.

Encore là, cela vous donne une moyenne de 51,5 p. 100. Le résultat est donc une réduction de 50 p. 100 du nombre de larves.

L'efficacité du traitement n'a pas été déterminée et dans les régions de production de cônes ... On peut dire que les arbres ont été améliorés ...

... il s'agit simplement de leur aspect ...

... dans les zones traitées en 1981; cependant, ces arbres sont toujours un lieu de prédilection pour la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Le rapport technique de M. Smith inclut un tableau où figurent les dépenses engagées dans le cadre du programme d'application aérienne du B.T.K., comme on l'appelle dans cette province, pour la période allant du premier octobre 1981 à la fin du mois de septembre 1982; ces chiffres, arrondis, sont les suivants: coût total, 750,000 dollars; superficie traitée, 19,153 hectares; coût par hectare, 39 dollars, soit 15.40 dollars l'acre.

D'après le rapport de M. Smith sur le programme de traitement au B.T.K., les coûts se sont donc élevés à 0,75 million de dollars en une année, pour des résultats que je qualifierai de médiocres. L'observateur objectif se doit de conclure que le taux de rentabilité de ce programme est bien trop bas.

Passons maintenant au Maine. Dans cet État américain, le programme de protection des forêts consiste à traiter 765,000 acres, soit 85 p. 100 de la superficie totale avec des insecticides chimiques, et 135,000 acres, soit 15 p. 100, avec du B.T., dont on a prévu d'accroître l'utilisation au cours des cinq prochaines années. Toutefois, ce n'est peut-être là qu'un vœu pieux, comme nous le verrons tout à l'heure.

En 1982, c'est-à-dire l'année dernière, le programme d'application aérienne a permis de traiter un total de 820,000 acres, dont 89 p. 100 avec des produits chimiques et 11 p. 100 avec du B.T. Les applications de toutes les formulations de B.T. semblent avoir été extrêmement positives et efficaces dans la plupart des zones traitées.

Toutefois, c'est peut-être le coût élevé du B.T., plutôt que son taux d'efficacité variable, qui s'avérera le facteur déterminant dans l'État du Maine, comme l'indique le directeur de la conservation de cet État, Kenneth G. Stratton, dans une lettre qu'il a adressée le 17 septembre 1983.

[Text]

There are a number of insecticides currently registered for use against the spruce budworm which the Maine Forest Service will consider for use in 1983 . . .

They are probably using it right now. It continues:

. . . *Bacillus thuringiensis*, B.T., will also be used again. B.T. has been proven effective at 12 BIU's per acre but unless federal funding is available to offset its high costs, its use could be limited to less than 10 percent of the spray acreage.

I come back to this factor of cost. One of the most recent reports on the current status of *Bacillus thuringiensis* is that by three Canadians published in the April 1983 issue of *The Forestry Chronicle*. It is a comprehensive report. Surprisingly, this update makes no reference to the New Brunswick trials of B.T. in 1975 and 1980. I quote the summary:

In Ontario and the Atlantic Provinces, a total of some 51,093 ha of forests were sprayed with B.T. in 1979 and 1980. Areas where at least 50 percent of the current year's foliage remained after treatment ranged from 74 percent of the sprayed area in Ontario to 92 percent in Nova Scotia; an exception was Newfoundland where only 48 percent success was recorded due to application problems.

From this excerpt it is noteworthy that the 92% protection of the current year's foliage reported for Nova Scotia in the two years, 1979 and 1980, appears to be in sharp contrast with the report of the Nova Scotia forest entomologist, Dr. Smith, of 23% to 57% rates of success in the following year, 1981.

To summarize, Maine, New Brunswick, Nova Scotia, all practise their own versions of forest crop protection against the spruce budworm. In Maine, out of some 4.5 million acres of spruce-fir forest in the high-to-extreme category about 25%, or 1.1 million acres, are being treated annually. So they are treating only one quarter of their endangered stands in Maine. If you fly over Maine you can see that they have vast areas of timber all of which is not necessarily being used. So 90% with chemicals; 10% with B.T.

In New Brunswick, where we are presently faced with about a 15% deficit of softwood, based upon the best information, at least 15% deficit—out of 5 million acres in the high-to-extreme hazard category, about 80%, or 4 million acres, are being treated annually—that is, 80% as opposed to 25%. In New Brunswick, 98.75% of the area is treated with chemicals and 1.4 percent with B.T.—a very small amount, but in special areas, and with all the B.T. being applied on small woodlots. Incidentally, we have almost precisely the same costs as Nova Scotia on woodlots. That is one thing we agree on.

[Translation]

Le service des forêts du Maine envisagera, pour 1983, d'utiliser un certain nombre d'insecticides actuellement sur le marché pour lutter contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette . . .

Ils l'utilisent sans doute déjà maintenant. Il poursuit ainsi:

. . . le *Bacillus thuringiensis*, c'est-à-dire le B.T., sera encore utilisé. Ce produit s'est en effet révélé efficace à raison de 12 BIU à l'acre, mais à moins que des crédits fédéraux ne viennent compenser son coût élevé, son utilisation pourrait être limitée à moins de 10 p. 100 de la superficie traitée.

J'aimerais revenir à la question du coût. L'un des rapports les plus récents qui ait été fait sur le *Bacillus thuringiensis* est celui que trois Canadiens ont publié dans le numéro d'avril 1983 de *The Forestry Chronicle*. Il s'agit d'un rapport très complet. Chose curieuse, il ne fait pas mention des expériences tentées au Nouveau-Brunswick en 1975 et en 1980. J'en cite le résumé:

En Ontario et dans les provinces de l'Atlantique, un total de 51,093 hectares de forêts ont été traitées au B.T. en 1979 et en 1980. Les régions, dont le traitement avait permis de préserver au moins 50 p. 100 du feuillage de première année, allaient de 74 p. 100 de la superficie traitée en Ontario, à 92 p. 100 en Nouvelle-Écosse; à Terre-Neuve, exceptionnellement, le taux de succès n'était que de 48 p. 100 en raison de problèmes au niveau de l'application du produit.

" En parlant d'un taux de 92 p. 100 de protection du feuillage de première année en Nouvelle-Écosse pour les deux premières années, 1979 et 1980, les auteurs de ce rapport sont nettement à l'opposé de celui de l'entomologiste forestier de la Nouvelle-Écosse, M. Smith, qui parle, lui, d'un taux de succès de 23 à 57 p. 100 pour l'année suivante, soit 1981.

Pour résumer, le Maine, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ont chacun leur propre programme de protection des forêts contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Dans le Maine, sur 4, 5 millions d'acres recouvertes de forêts d'épinettes et de pins particulièrement vulnérables, environ 25 p. 100, soit 1,1 million d'acres, sont traitées chaque année. Le Maine ne traite donc que le quart des peuplements menacés de son territoire. Si vous survolez cette région, vous constaterez que leurs vastes régions forestières ne sont pas toutes utilisées. Donc, leur programme consiste à traiter 90 p. 100 de leurs forêts avec des produits chimiques, et 10 p. 100 avec du B.T.

Au Nouveau-Brunswick, où nous faisons actuellement face à un déficit d'environ 15 p. 100 en matière de bois mou, sur 5 millions d'acres particulièrement vulnérables, environ 80 p. 100, soit 4 millions d'acres, sont traitées chaque année; le Nouveau-Brunswick traite donc 80 p. 100 de ces forêts vulnérables, par opposition à 25 p. 100 au Maine. Au Nouveau-Brunswick, 98,75 p. 100 des forêts sont traitées avec des produits chimiques, et 1,4 p. 100 avec du B.T., ce qui est un très faible pourcentage, mais, dans certaines régions, tout le B.T. sert à traiter des petits boisés. À propos, la Nouvelle-Écosse et nous, engageons pratiquement le même niveau de dépenses pour ce qui est des boisés. C'est au moins une chose que nous avons en commun.

[Texte]

In Nova Scotia, many of the fir-spruce stands which once were in the high-to-extreme category are now dead. You can take a look at the Cape Breton Highlands. The province sprays some 50,000 acres annually compared with 4 million in New Brunswick—50,000 acres in Nova Scotia—with B.T., spending three quarters of a million dollars to provide some measure of protection. It does give some measure of protection—whether it is adequate is in some doubt.

Were New Brunswick's crop protection strategy applicable to Nova Scotia, such an annual expenditure of \$750,000 would yield protection to not 50,000, but to 230,000 acres—an area 4.6 times as great. So chemicals give you 4.6 times the area protected for the same bucks; and, I might add, at a greater degree of efficacy and a greater degree of assuredness that the job is being done.

Mr. Chairman and gentlemen, my objective here this evening has been, first, to emphasize the importance of forest crop protection to the people in New Brunswick, and second, to explain why, in my view, chemical insecticides remain the only short-term viable solution to the long-term spruce budworm problem.

• 2035

The very high level of dependence of New Brunswickers on their spruce-fir forests—even British Columbians do not depend any more on their forests than New Brunswickers do on theirs—indeed the major contribution of the coniferous forests to the economy of all four Atlantic provinces, renders essential the annual expenditure of a substantial sum of money to assure at least a minimal level of forest crop protection. Despite what I deem to be, again, small “p” political statements from a variety of sources, in my opinion New Brunswick is following the only valid and defensible option by continuing to rely primarily on chemical insecticides.

For example, they are finding the money to carry out the spray job when we are cutting back on education, cutting back on welfare. Look, I am not in the Conservative caucus in Fredericton. They are doing it because they see that as the top priority. They have to keep the forest reasonably green.

Consider the following five points. First, no forest-dependent jurisdiction in the western world has practised forest pest control so persistently and so effectively as New Brunswick. Secondly, one of the best known, well researched and environmentally acceptable pesticides, fenitrothion, has been the principal agent used for the past 15 years, from 1969 to 1983 inclusive. Thirdly, dosage levels of active ingredients have been decreased over time to minimize costs and possible side effects, commensurate with the achievement of acceptable levels of crop protection. Fourth, formulation, application and assessment procedures have been refined and standardized. Fifth, panels of medical and scientific experts with international reputations have been established by the New Brunswick

[Traduction]

En Nouvelle-Écosse, bon nombre des peuplements de sapins et d'épinettes, qui faisaient jadis partie des catégories très vulnérables, sont aujourd'hui morts. Prenons l'exemple des hauteurs de Cap-Breton. La province traite environ 50,000 acres par année, par opposition au Nouveau-Brunswick, qui en traite 4 millions. Ces 50,000 acres sont traitées au B.T., ce qui lui coûte \$750,000 pour assurer un certain niveau de protection. Certes, cela permet d'assurer un certain niveau de protection, reste à savoir si ce niveau est adéquat; ce dont je doute.

Si le programme de protection du Nouveau-Brunswick était appliqué en Nouvelle-Écosse, une telle dépense annuelle de \$750,000 permettrait de protéger, non seulement 50,000 acres, mais 230,000 acres, soit 4,6 fois plus. Donc, au même coût, les produits chimiques vous permettent de traiter et de protéger 4,6 fois plus d'acres; je suis également convaincu que ces produits chimiques sont beaucoup plus efficaces et que leurs résultats sont davantage garantis.

Messieurs, en venant ici ce soir, mon objectif était d'abord de souligner l'importance que revêt la protection des forêts pour les habitants du Nouveau-Brunswick et, deuxièmement, d'expliquer pourquoi, à mon avis, les insecticides chimiques restent la seule solution valable à court terme pour régler le problème à long terme que pose la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Les habitants du Nouveau-Brunswick dépendent énormément de leurs forêts d'épinettes et de sapins, même davantage que les habitants de la Colombie-Britannique. Le rôle très important que jouent les forêts de conifères dans l'économie des quatre provinces de l'Atlantique exige que des crédits importants soient consentis chaque année à leur protection, ne serait-ce qu'à un niveau minimum. Quoiqu'en disent nos critiques, le Nouveau-Brunswick n'a adopté, à mon avis, que la seule solution valable et efficace en continuant d'avoir essentiellement recours aux insecticides chimiques.

Par exemple, il réussit à trouver l'argent nécessaire pour traiter ses forêts, alors que nous, nous sommes obligés de réduire les budgets de l'éducation et du bien-être. Croyez-moi, je ne fais pas partie du caucus conservateur de Frédéricton. Ils le font parce qu'ils estiment qu'il faut absolument préserver le feuillage de nos forêts.

Permettez-moi maintenant de vous faire cinq observations. Premièrement, aucun pays de l'hémisphère occidental dépendant de ces forêts, ne s'est livré à un programme du contrôle avec autant de persévérance et d'efficacité que le Nouveau-Brunswick. Deuxièmement, l'un des insecticides les plus connus, les plus documentés et les plus acceptables au niveau écologique, soit le fenitrothion, est l'agent principal que nous utilisons depuis quinze ans, c'est-à-dire de 1969 à 1983 inclus. Troisièmement, les dosages des ingrédients actifs ont été régulièrement diminués afin de minimiser les coûts et les effets secondaires éventuels, tout en garantissant un niveau acceptable de protection des forêts. Quatrièmement, les procédures de formulation, d'application et d'évaluation du produit ont été

[Text]

Minister of Health to advise on the probability of possible links between the components of spray formulations and human health.

That is my formal presentation, Mr. Chairman. I shall be pleased to attempt to respond to any questions that you may have.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Ker. It was a real scientific statement.

The first member of Parliament to have the floor tonight will be Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, I am indebted to the co-operation that this committee has given in pursuit of the study of the forest industry, and I wish to extend my appreciation to the co-operation of Dr. Ker, who, as part of a very busy life even if he is in retirement, has agreed to prepare the remarks he has given us tonight.

He advised me when I was asked by your chairman and by Mr. Corbett to call to determine whether or not he would be available for any meeting of this committee that he would need not less than half an hour; unlike many politicians he has constrained himself to half an hour.

He has mentioned that there might be a difference in political philosophy between himself and myself. However, may I say, Mr. Chairman, that when one is looking for expertise in a particular field, I do not think one should delineate any individual by his politics. Dr. Ker and I have had the privilege, I think, of respecting one another for quite a number of years.

I appreciate the fact that you are here, Dr. Ker. You have put on the record of this committee information which hitherto has not gone on the record. It has been a frank and scientific dissertation on a subject-matter which is very dear to my heart, because we were told last week, Mr. Chairman, that we have lost 10 million BIUs of wood, or cords—I get those two confused—that would not bother Dr. Ker; he would understand—in southwestern New Brunswick, most of which is in my constituency. Most of that part of the industry is forestry in my constituency, and we are looking at very, very serious dislocation of employment opportunity.

Now he has given us a lot of information. There are some questions I would like to ask, however. There has been a discussion in earlier meetings in respect to the toll of forest product by insect, fire and disease versus the amount which the industry actually harvests. Are these two amounts of wood, on an average, without the budworm, roughly equal? Does the budworm throw this out of balance?

[Translation]

perfectionnées et normalisées. Cinquièmement, des groupes d'experts médicaux et scientifiques, de réputation internationale, ont été créés par le ministre de la santé du Nouveau-Brunswick afin de le conseiller sur les risques possibles que certains composants de ces produits pourrait avoir sur l'être humain.

J'en ai terminé avec mon exposé, monsieur le président, et je serais ravi de répondre aux questions que vous voudrez me poser.

Le vice-président: Merci, monsieur Ker. C'était un exposé vraiment scientifique.

Je vais d'abord donner la parole ce soir à M. McCain.

M. McCain: Monsieur le président, je suis reconnaissant au Comité d'avoir accepté de poursuivre cette étude de l'industrie forestière et j'aimerais vous dire combien je suis content que M. Ker soit là ce soir, car malgré un emploi du temps très chargé, même s'il est à la retraite, il a réussi à nous faire un exposé extrêmement intéressant.

Lorsque le président du Comité et M. Corbett m'ont demandé de me renseigner auprès de lui pour savoir s'il serait disponible pour assister à l'une de nos réunions, il m'a répondu qu'il lui faudrait au moins une demi-heure; contrairement à beaucoup de politiciens, il a réussi à se limiter à cette demi-heure.

Il a signalé que lui et moi n'étions pas toujours d'accord sur le plan politique, mais j'estime, monsieur le président, que lorsqu'on cherche à entendre des spécialistes dans un domaine particulier, il ne faut pas les choisir en fonction de leurs convictions politiques. M. Ker et moi-même respectons mutuellement nos opinions personnelles depuis un certain nombre d'années.

Je vous remercie donc d'être venu, monsieur Ker. Vous avez consigné au compte rendu des informations tout à fait nouvelles. Votre exposé a été franc et scientifique en même temps, et il concernait un sujet qui me préoccupe beaucoup, d'autant plus qu'on nous a appris la semaine dernière, M. le président, que nous avions perdu 10 millions de BIU de bois, ou de cordes... je m'excuse, mais je confonds les deux. M. Ker comprend sans doute ce que je veux dire, mais il s'agit surtout du sud-ouest du Nouveau-Brunswick, dont la majeure partie se trouve dans ma circonscription. Je crains donc que, dans cette région, cette situation n'entraîne de sérieux problèmes d'emploi.

M. Ker nous a donné ce soir un grand nombre d'informations, j'aimerais cependant lui poser quelques questions. On a parlé, au cours de séances précédentes, des dégâts causés, dans les forêts, par les insectes, les incendies et les maladies, et on a fait des comparaisons avec les niveaux de récolte de l'industrie. En moyenne, les quantités de bois ainsi perdues sont-elles compensées par les quantités de bois récoltées, si l'on ne tient pas compte de la tordeuse du bourgeon de l'épinette? Est-ce cette dernière qui détruit l'équilibre?

[Texte]

[Traduction]

• 2040

The Vice-Chairman: Dr. Ker.

Mr. Ker: There are two factors that I mentioned and that I will just re-emphasize. The budworm destroys two things. It destroys merchantable timber by killing the trees. It destroys them in this sense... and I will come back to your question with a more specific answer than that, but I just want to elaborate first. It destroys the forest by killing trees; and you lose the wood unless you can harvest it in time before it rots. But perhaps what is more important is it destroys forest growth—that is, the rate of growth of the trees—even though they may still be alive. That may be the larger problem.

I suspect that if you add those two—and we do not know how much growth is lost, or least it is not easy to determine—instead of having a growth that goes up like that, you may have a growth that is going like that, and falling off and becoming negative much more quickly as the tree grows older. So perhaps you are losing half your growth. With a dead tree you have lost all your growth, and you have lost your capital as well. You have lost your interest and your capital in the dead tree, unless you can recoup it by liquidation cutting; by cutting the trees before they rot on you.

About utilization, I think New Brunswick roughly has been utilizing about as much as it has been losing. In other words, if you added all those losses together, very roughly the two would be equated: what you use and what you lose through fire, insects, and disease. But the one nigger in the woodpile, the one unknown is the growth loss, and that is so important to New Brunswick—not so important to a jurisdiction that has more wood over the hill; but in most of Canada we do not have more wood over the hill any more; or if it is there, it is too expensive to get to market, so it might as well stay over the hill. But I think the 50:50, the about equal percentages, is not far out; but the unknown—again I will reiterate—the unknown is how much growth you are losing. And we know this in New Brunswick, that every time we do a simulation of our annual allowable cut, it tends to come out a little lower. It scares you a little more and makes you work harder to utilize what is there now, and to apply more intensive silviculture so you are getting more growth; you are making up what you are losing to the budworm.

So it really is necessary to keep crop protection in place.

That is too long an answer to your question, but I did want to bring in that other point.

Mr. McCain: Thank you very much.

You suggest that if we were to go to a forest management program rather than spraying, we are looking at 50 years for forest replacement. Are we looking at replacement of the forest with the same species presently used by our industry, or are we looking at a deciduous replacement for the coniferous tree; and if so, what happens to the present technology of pulp

Le vice-président: Monsieur Ker.

M. Ker: Il y a deux facteurs que j'ai mentionnés et sur lesquels je vais revenir. La tordeuse du bourgeon de l'épinette détruit deux choses. Elle détruit du bois commercialisable en tuant les arbres. Elle les détruit dans ce sens... je vais revenir à votre question avec une réponse plus précise, mais je tiens d'abord à apporter cette précision. Elle détruit la forêt en tuant les arbres, et vous perdez le bois à moins de pouvoir le récolter à temps avant qu'il ne pourrisse. Mais ce qui est peut-être plus important, c'est qu'elle détruit la croissance de la forêt, c'est-à-dire le taux de croissance des arbres, même s'ils sont toujours vivants. C'est peut-être là le problème le plus grave.

Je présume que si l'on additionne ces deux éléments, et nous ne savons pas de combien la croissance est réduite, ou du moins ce n'est pas facile à établir, au lieu d'avoir une croissance comme ceci, vous aurez peut-être une croissance comme cela, qui connaît une chute et qui devient négative beaucoup plus rapidement au fur et à mesure que l'arbre vieillit. Alors vous perdez peut-être la moitié de la croissance. Lorsque vous avez un arbre mort, vous avez perdu toute la croissance et votre capital également. L'arbre mort représente une perte du capital et de l'intérêt, à moins de pouvoir le récupérer en le coupant d'urgence, avant qu'il ne pourrisse.

Au chapitre de l'utilisation, je pense qu'en gros le Nouveau-Brunswick a utilisé autant de bois qu'il en a perdu. Autrement dit, si on fait le total de ces pertes, en gros les deux correspondent: ce que vous avez utilisé et ce que vous avez perdu à cause des incendies, des insectes et des maladies. Mais le fin mot de l'affaire, la seule inconnue, c'est la perte de croissance, et c'est tellement important pour le Nouveau-Brunswick, ce ne l'est peut-être pas autant dans des endroits où il y a des réserves suffisantes de bois; mais ce n'est plus le cas partout au Canada et s'il y en a, habituellement elles sont très coûteuses à commercialiser, alors aussi bien les laisser où elles sont. Donc je pense que cette proportion moitié moitié est assez exacte, mais, je le répète, l'inconnue, c'est la perte de croissance. Au Nouveau-Brunswick nous savons que chaque fois que nous faisons une simulation de notre coupe annuelle permise, le résultat a tendance à être un petit peu plus bas. Cela vous fait un peu plus peur et vous amène à travailler plus fort pour utiliser ce qui existe maintenant et à appliquer une sylviculture plus intense afin d'obtenir une plus grande croissance; il faut combler les pertes causées par la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Il est donc vraiment nécessaire de maintenir la protection de la récolte.

C'est une trop longue réponse à votre question, mais je voulais apporter cette autre précision.

M. McCain: Merci beaucoup.

Vous avez dit que si nous optons pour un programme de gestion forestière au lieu d'un programme de pulvérisation, il faudrait 50 ans pour remplacer la forêt. Parlez-vous de remplacer la forêt avec les mêmes espèces présentement utilisées par notre industrie ou envisagez-vous le remplacement des conifères par des feuillus; et, le cas échéant, quel sera le

[Text]

and paper manufacture in New Brunswick? Does it have to adjust; and if so, what is the cost, and how can it be done?

Mr. Ker: That is a compound question, and I could talk for two hours on that one. I will not. In my prepared remarks I pointed out that the most desirable species probably is black spruce. Pines—we can grow some more pines. We can grow some more hardwoods. You can mix your species up. But really we should do those sorts of things as much as possible.

First of all I might just comment that if we take balsam fir and then white spruce and then red spruce and then black spruce—there are three spruces in New Brunswick and one balsam fir. The balsam fir is most prone . . .

Mr. McCain: To the spruce budworm.

Mr. Ker: —to the spruce budworm attack—well, that is too broad a statement. But anyway, it dies quickest; let us put it that way. It dies quickest. You have to salvage it most promptly. The white spruce that comes in on old fields is the second most susceptible to damage. The next one, which is quite a desirable species, the red spruce, is the third most susceptible.

• 2045

The least susceptible of those four is black spruce, and that is what K.C. Irving started planting some quarter of a century ago. God bless K.C. Irving, in a sense, for starting modern forestry in New Brunswick. It was not the government that did it; it was K.C. Irving. He had a gut feeling he should do it, and he did it. It is the black spruce which is a highly valuable pulp species, a highly valuable saw-log species. It is the least susceptible to the budworm, but it still is susceptible. If the budworm continues in high densities of population, it will eventually reduce the growth of black spruce appreciably.

Anybody can grow hardwoods, so softwoods are the best for commercial reasons, and because they are best adapted to New Brunswick soils and climate. Hardwoods are too, but there are millions and millions of hectares, square miles, whatever, of tropical hardwoods, and they grow very, very fast in the tropics. We cannot compete producing pulp or pulp products made out of hardwoods. I do not think we can compete on that basis. We can do with a St. Anne-Nackawic that uses primarily hardwood and has world markets for its pulp. But it takes a rather special organization to do that and maintain those markets and sell that market pulp or the product of it. So it is not as desirable a species, and I do not think we should hang our hat on changing species, necessarily.

[Translation]

sort de la technologie actuelle des manufacturiers de pâtes et papier du Nouveau-Brunswick? Est-ce qu'ils devront s'ajuster, et le cas échéant, à quel coût, et comment est-ce possible?

M. Ker: ... voilà une question très dense sur laquelle je pourrais parler pendant deux heures. Mais je ne le ferai pas. Dans mes commentaires j'ai indiqué que l'essence la plus souhaitable est probablement l'épinette noire. Les pins... nous pouvons planter un peu plus de pins. Nous pouvons faire pousser un peu plus de bois dur. Il est possible de mélanger les essences. Mais en fait nous devrions pratiquer ce genre de chose le plus possible.

D'abord si nous prenons le sapin baumier et ensuite l'épinette blanche, puis l'épinette rouge et l'épinette noire, au Nouveau-Brunswick il y a trois sortes d'épinettes et le sapin baumier. Le sapin baumier est l'espèce la plus sujette . . .

M. McCain: À la tordeuse du bourgeon d'épinette.

M. Ker: ... aux attaques de la tordeuse du bourgeon d'épinette, eh bien, c'est une déclaration trop générale. Mais, de toute façon, disons que c'est lui qui en meurt le plus rapidement. Il faut donc le récupérer sans tarder. L'épinette blanche poussant sur de vieux boisés est la deuxième espèce la plus sujette à ces attaques. La suivante, l'épinette rouge, une espèce très souhaitable, est la troisième plus sujette à ces attaques.

La moins sujette de ces quatre espèces est l'épinette noire, que K.C. Irving a commencé à planter à certains endroits il y a un siècle. Dans un sens, que Dieu bénisse K.C. Irving d'avoir lancé les pratiques forestières modernes au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas le gouvernement qui l'a fait, c'est K.C. Irving. Il avait un pressentiment qu'il devrait le faire et il l'a fait. L'épinette noire est une espèce de très grande valeur pour la pulpe et aussi comme bois de sciage. C'est l'espèce la moins sujette aux attaques de la tordeuse de bourgeon de l'épinette, quoi qu'elle le soit quand même; si les populations de tordeuses continuent d'être aussi denses aujourd'hui elles réduiront un jour sensiblement la croissance de l'épinette noire.

Tout le monde peut faire pousser des bois durs, les bois tendres sont donc préférables pour des raisons commerciales, et parce qu'ils sont les mieux adaptés au sol et au climat du Nouveau-Brunswick. Les bois durs le sont également, mais il y a des millions et des millions d'hectares, ou de milles carrés, de bois durs tropicaux, et dans les tropiques ils poussent très rapidement. Nous ne pouvons pas supporter la concurrence en produisant de la pâte ou des produits de pâte à partir de bois durs. Je ne pense pas que nous puissions concurrencer sur cette base. Nous pouvons le faire à Sainte-Anne-Nackawic où l'on utilise surtout le bois dur, et cette usine a des marchés mondiaux pour sa pâte. Mais il faut une organisation plutôt spéciale pour le faire et conserver ces marchés et vendre cette pâte ou ces produits. Donc ce ne sont pas les espèces souhaitables, et je ne pense pas que nous devrions nécessairement adopter comme solution le changement d'espèces.

[Texte]

Mr. McCain: In other words, our industry is not compatible with the exotics, the larches, the hybrids and so on.

Mr. Ker: We are doing work on them and that will be a part of the answer, but do not look for it as a panacea, unfortunately. I think we have to look for ways whereby we can protect our indigenous species against the budworm.

Mr. McCain: All right.

One short question, the chairman tells me.

What is the impact on the effectiveness of a sprayed area if surrounding it or within it because of the set-back regulations we do not spray certain other areas? Does the wind drift have impact on that? Does it create a breeding space for the further infestation? How much does it reduce the effectiveness relative to a totally sprayed area?

Mr. Ker: There is no such thing as putting a wall around any stand in New Brunswick. As a matter of fact, in a global situation—if you would look from a satellite down and had some sort of a lens which would show you where the green timber is and where the lower losses of spruce and fir have occurred, you would find that that area was centred in New Brunswick. There are more losses in the Gaspé, there are more losses in the State of Maine, there are more losses in eastern Ontario, there are more losses in Cape Breton and certain other parts of mainland Nova Scotia than there are in New Brunswick, because of its protection program.

What spreads the budworm is the budworm moth. It lays the eggs, and it lays most of its eggs at some point usually quite removed from its locality where it develops. It goes up through the crown canopy, gets into an airstream and may go 100 miles in a night. So you can have a mass of moths descend upon you. You have done a tremendous job of protecting your woodlot, but next year it may be reinfested from budworms that came from Maine or that came from Quebec or that came, for that matter, from Nova Scotia. You are looking at a floating menace. It is not like a contagious disease. It is a budworm moth that will travel in large numbers over great distances.

Mr. McCain: But if you leave an unsprayed area in the presence of a sprayed area, have you not created a breeding nest which will promise you more certain dissemination in the adjacent areas than otherwise? Just from driving through my constituency that is the impression that I get.

Mr. Ker: Yes, although I guess the point I am trying to make is that you need annual protection. Annual protection is the key to it.

Mr. McCain: Thank you.

Mr. Ker: I do not know whether I answered your question, but annual protection of each important area.

Mr. McCain: Well, I always figured that if you scraped the lice out of the back of your head and left them in the front you would still have them.

[Traduction]

Mr. McCain: Autrement dit, notre industrie n'est pas compatible avec les espèces exotiques, les mélèzes, les hybrides et ainsi de suite.

Mr. Ker: Nous faisons des travaux avec ces espèces, et cela fera partie de la solution, mais malheureusement nous ne considérons pas cela comme une panacée. Je pense que nous devons rechercher des façons nous permettant de protéger nos espèces indigènes contre les attaques de la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Mr. McCain: Très bien.

Le président me dit de poser une petite question.

Quel est l'effet sur l'efficacité de la pulvérisation d'une région si nous ne pulvérisons pas le périmètre ou certaines parties de la région à cause des règlements sur les zones tampons ou si nous ne pulvérisons pas certaines autres régions. Est-ce que les vents ont une influence sur cela? Est-ce que cela crée un foyer pour d'autres infestations? Dans quelle mesure cela réduit-il l'efficacité de la pulvérisation d'une région?

Mr. Ker: On ne peut pas isoler aucun boisé du Nouveau-Brunswick. En fait, si on prend la situation générale... si on avait une vue par satellite avec une lentille permettant de voir où sont les boisés verts et où il y a le moins de perte d'épinette et de sapin, vous constateriez que cette région est centrée au Nouveau-Brunswick. Il y a plus de pertes dans la région de Gaspé, dans l'État du Maine, dans l'est de l'Ontario, au Cap Breton et dans certaines parties centrales de la Nouvelle-Écosse qu'au Nouveau-Brunswick à cause de son programme de protection.

Ce qui propage la tordeuse, c'est la larve. Elle pond des oeufs et habituellement elle les pond à un endroit très éloigné de celui où elle s'est développée. Elle remonte jusqu'à la voûte des arbres, se laisse porter par un courant d'air et peut parcourir 100 milles en une nuit. Alors vous pouvez avoir une masse de larves qui tombent du ciel. Vous pouvez avoir effectué un excellent travail de protection de votre boisé, mais l'an prochain il peut être infesté à nouveau par la tordeuse provenant du Maine, du Québec ou de la Nouvelle-Écosse. Vous avez là une menace flottante. Ce n'est pas comme une maladie contagieuse. C'est la larve du bourgeon de l'épinette qui se déplace en grand nombre sur de longues distances.

Mr. McCain: Mais si on laisse une région sans pulvérisation à proximité d'une superficie pulvérisée, ne créez-vous pas un foyer qui vous promettra une dissémination plus certaine des régions adjacentes qu'autrement? C'est l'impression que j'ai en parcourant ma circonscription.

Mr. Ker: Oui, quoique ce que j'essaie de souligner, c'est qu'il est nécessaire d'avoir une protection annuelle. La clé, c'est la protection annuelle.

Mr. McCain: Merci.

Mr. Ker: J'ignore si j'ai répondu à votre question, mais la protection annuelle de chaque région est importante.

Mr. McCain: Eh bien, j'ai toujours pensé que si vous enlevez les poux que vous avez derrière la tête et que vous ne faites pas sur le devant, vous les avez toujours.

[Text]

[Translation]

• 2050

Mr. Ker: That is right.

An hon. Member: It is just a redistribution.

Mr. McCain: So I wonder how you can leave patches and be effective. I guess that is my question.

The Vice-Chairman: Mr. Irwin.

Mr. Irwin: Dr. Ker, you referred to two former witnesses in the opening of your statement. Have you had an opportunity to read their statements?

Mr. Ker: No, I have not seen Dave Oxley's. I have seen Don Lockhart's, however. I am not sure whether or not I have it with me, but I have read it.

Mr. Irwin: Do you agree with Mr. Lockhart's position?

Mr. Ker: Basically, yes. I did not see anything particularly wrong with his statements.

Mr. Irwin: So you are generally satisfied that as long as there is control, there is no danger to humans, aquatic life or animals.

Mr. Ker: There has been a tremendous amount of study of various chemicals, and I would not say there is no damage; but I think we could say the side effects are minimal.

Mr. Irwin: What side effects?

Mr. Ker: The side effects. Well, you are really getting me . . . I cannot claim to be an expert in this area; but from what I have read and what I have heard, my understanding is that there are not major side effects from using fenitrothion, provided you use it in minimal doses, which we are using now. We are using about one-quarter or one-fifth of what we used to use. In other words, the dosage levels are relatively low, and there is this provision of a setback from human habitation in case there is a hazard to humans or possibly raising the chance of enhancing various types of things. For instance, there have been suggestions of Reyes' syndrome; I think that has been debunked. There is a suggestion now there is a greater probability of cancer or skin cancers. This is being looked into by another task force.

So there are task forces looking at that. I think that is the way you go. You go to a panel of experts. Foresters and even forest entomologists are not the experts to look at that particular thing.

So as long as you look periodically at those sorts of things and attempt to monitor what you are doing, in other words, know where you are applying these chemicals . . . It is just like monitoring the forest to see how it is growing. You also have to monitor the environment, I think, in a much more intensive way than we have done in the past.

Mr. Irwin: In the annual reports of Environment Canada, forest insect and disease survey 1978 and 1979, referring to the spruce budworm, they talk about the peak of the spruce

M. Kerr: C'est exact.

Une voix: Une simple redistribution.

M. McCain: Mais dans quelle mesure est-ce efficace si vous laissez des trous? C'est cela que je veux savoir.

Le vice-président: Monsieur Irwin.

M. Irwin: Docteur Ker, vous avez fait allusion à deux témoins précédents au début de votre déclaration; avez-vous eu l'occasion de lire leurs déclarations?

M. Ker: Non, je n'ai pas vu celle de Dave Oxley. Toutefois, j'ai lu celle de Don Lockhart. Je ne suis pas certain de l'avoir ici, mais je l'ai lue.

M. Irwin: Et vous êtes d'accord avec la position de M. Lockhart?

M. Ker: Dans l'ensemble, oui. Je n'ai rien vu de particulièrement contestable dans ce qu'il disait.

M. Irwin: Par conséquent, dans l'ensemble, vous êtes convaincu que tant qu'il y a contrôle, il n'y a pas de danger pour les êtres humains, la vie aquatique ou animale?

M. Ker: Il y a eu des études extrêmement poussées sur divers produits chimiques, et je n'irai pas jusqu'à dire qu'il n'y a pas de danger, mais je crois que les effets secondaires sont minimes.

M. Irwin: Quels effets secondaires?

M. Ker: Les effets secondaires. Vous savez, vous me mettez . . . Je ne saurais prétendre que je suis un expert en la matière mais, d'après ce que j'ai lu et entendu, le fénitrothion ne produirait pas d'effets secondaires notables à condition d'être utilisé à des doses minimes, ce qui est le cas actuellement. En fait, nous utilisons actuellement des doses d'un quart ou d'un cinquième des anciennes doses. Autrement dit, c'est relativement faible et, à titre de précaution supplémentaire, on s'écarte des zones d'habitations au cas où cela présenterait des dangers pour les êtres humains. Par exemple, il a été question du syndrome de Reye, mais je crois que cela est maintenant écarté. Aujourd'hui, on s'interroge sur les possibilités de cancer ou de cancer de la peau. Un autre groupe de travail se penche sur le problème.

Il y a donc des groupes de chercheurs qui s'intéressent à la question et je pense que c'est la meilleure solution. Il faut confier ce travail à un groupe d'experts; les spécialistes des forêts et les entomologistes spécialisés dans les forêts ne sont pas habilités à étudier ce genre de chose.

A condition de se mettre à jour périodiquement, de surveiller l'évolution de la situation, de savoir où l'on utilise ces produits chimiques . . . C'est la même chose quand on surveille la forêt pour voir comment elle pousse. Il faut surveiller l'environnement, je pense qu'il faut le faire de façon beaucoup plus intensive que par le passé.

M. Irwin: Dans ses rapports annuels de 1978 et 1979, Environnement Canada parle d'une enquête sur les insectes des forêts et les maladies et fait allusion à la tordeuse de l'épinette

[Texte]

budworm infestation of 1975 and a general decrease since then.

Mr. Ker: Where was that, in New Brunswick?

Mr. Irwin: Generally across the country. Is this accurate?

Mr. Ker: There are ups and downs. There are peaks just as in the stock market. But generally speaking, in eastern Canada we really have not seen a collapse in general.

Mr. Irwin: Okay, let me quote on eastern Canada:

In eastern Canada, the total area of moderate to severe defoliation by the spruce budworm continued to decrease and amounted to 37 million hectares in 1978 as compared to the 45 million hectares reported in 1977.

So I assume it was going down from 1975, at least, to this report in 1978. What has happened between 1978 and 1983?

Mr. Ker: I would argue that has been a minor aberration. I have a list here of the areas.

Now, New Brunswick is the one I know best. In New Brunswick, I have a list of the areas treated since 1953, the last 32 years. It started with almost 2 million acres; and in one year, there was no spraying. That was 1959. In 1968, there were about 500,000 acres sprayed. In every other year, we have sprayed up to 10 million acres, and there is a total area of what, about 15 million . . . ? It is less than that.

Mr. McCain: It is supposed to be 15 million acres of forested land.

Mr. Ker: Let us say 15 million in total, but of spruce-fir, perhaps 12.5 million or something like that. In other words, up to about 80% of the area has been treated in one year. I have been on the board of directors of FPL now for the last five or six years, and each year we are faced with about the same area that should be treated.

• 2055

You have the same thing in Maine, I mentioned the figures, around 5 million acres there, 4.5 million acres, in those categories. The only reason you have had a falling off of populations is probably related to the fact that the trees had died in sufficient numbers that there was nothing left for the insect to eat and it faded. Like in Cape Breton Island, the population has gone down.

Mr. Irwin: One thing I find odd in this report, they record decreases in Newfoundland, Nova Scotia and Quebec, yet, and I quote:

Increases were recorded in New Brunswick (0.7 million as compared to 0.5 million) and Ontario (15.2 million as compared to 14.0 million).

Would this also be part of this aberration?

[Traduction]

dont l'infestation aurait atteint un sommet en 1975 et diminué régulièrement par la suite.

M. Ker: De quoi parlez-vous, du Nouveau-Brunswick?

M. Irwin: De tout le pays; est-ce exact?

M. Ker: Il y a des hauts et des bas. Et il y a également des sommets, comme à la bourse. Mais en règle générale, on ne peut pas dire que dans l'Est du Canada l'infestation ait diminué de façon notable.

M. Irwin: D'accord, je vous cite le passage qui traite de l'Est du Canada:

Dans l'Est du Canada, la superficie totale où l'on constate une défoliation modérée à sévère causée par la tordeuse de l'épinette a continué à diminuer et, de 45 millions d'hectares en 1977, est passée à 37 millions d'hectares en 1978.

J'imagine donc que depuis 1975, cette superficie a diminué, du moins jusqu'à la date de ce rapport, 1978. Que s'est-il passé entre 1978 et 1983?

M. Ker: Je crois qu'il s'agit d'une aberration mineure. J'ai ici une liste des superficies.

Voyons; c'est le Nouveau-Brunswick que je connais le mieux. Au Nouveau-Brunswick, j'ai une liste des régions traitées depuis 1953, c'est-à-dire depuis 32 ans. Cela a commencé avec près de 2 millions d'acres, et il y a une année où il n'y a pas eu d'arrosage. C'était 1959. En 1968, environ 500,000 acres ont été arrosés. Toutes les autres années, nous avons arrosé jusqu'à 10 millions d'acres et il y a une superficie totale d'environ 15 millions, moins que cela.

M. McCain: Il paraît qu'il s'agit de 15 millions d'acres de terre boisés.

M. Ker: Disons 15 millions d'acres au total, mais pour les sapins et épinettes, peut-être 12.5 millions, quelque chose de cet ordre-là. Autrement dit, près de 80 p. 100 de la région a été traité au cours d'une année. Je fais partie du conseil d'administration de FPL depuis cinq ou six ans et, chaque année, c'est la même superficie qui doit être traitée.

Le même phénomène se produit dans le Maine et je vous ai cité des chiffres: près de 5 millions d'acres, ou peut-être 4.5 millions d'acres, dans cet ordre d'idée. Si l'infestation a diminué dans une certaine mesure, c'est probablement pour cette simple raison que beaucoup d'arbres étant morts, il n'y en avait pas suffisamment pour supporter le même nombre d'insectes. À l'île du Cap-Breton, par exemple, l'infestation a diminué.

M. Irwin: Il y a une chose qui me semble bizarre dans ce rapport, c'est qu'on parle de diminution à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et au Québec et pourtant, et je cite:

Des augmentations ont été enregistrées au Nouveau-Brunswick (de 0.5 à 0.7 million) et en Ontario (de 14.0 millions à 15.2 millions).

Est-ce que cela fait partie de l'aberration dont vous avez parlé?

[Text]

Mr. Ker: I think they are playing with figures. I think there is another of those snares and illusions. It is like the wave of a sea.

Mr. Irwin: You are the expert, tell me what has happened since 1975 across the country generally, specializing in your area of New Brunswick.

Mr. Ker: Specialized in our area, I think what you see is an undulation, and you have really still a population, an area that is still high, an area of extreme hazard continuing. Populations have never gone down to the point . . . , whether you spray or do not, except when the trees die in sufficient numbers that you have no food left for them.

Mr. Irwin: And that is the only control, even with our chemicals, that we are able to accomplish?

Mr. Ker: With chemicals, what we have been attempting to do is keep the trees alive and reasonably thrifty, and we have been limited in our ability to do that in the southern part of the province because of human habitation, and in parts of the rest of the province, but primarily in the southern and western part of the province, because it is government policy that now you should not spray within 1,000 feet, 300 metres, of human habitation. It used to be a mile. Interestingly enough, the same setback is maintained for B.t. and I do not think you can substantiate that.

Mr. Irwin: You are the expert, and I am trying to learn. Is the spraying successful?

Mr. Ker: It is successful in keeping the trees alive. Here, I will come to another point. In New Brunswick up till last year, and last year was an exception because of the recession, New Brunswick has been utilizing each year more wood, and not just distress cutting, although that was a factor over the last couple of years; the forest industry in New Brunswick has been producing more product in terms of volume and constant dollar value than any period in the last century. You would have to go back to about 1850 to find perhaps higher volumes harvested. Now, can you say that in Cape Breton, where there has not been adequate protection? Can you say that in parts of the Gaspé? I think in Quebec they have tried to maintain protection. Have they been able to do it successfully, because they have a lot of small ownerships there and, again, you have that sort of problem with human habitation?

But I think if you continue with your chemical on a consistent basis, then you are going to be able to maintain the growing stock, but you have to do it every year; you cannot let a year go by. In fact, we very seriously considered a couple of years ago to stop spraying for a year to see what happens. They did some simulation on this, and so on and so forth, and came up that we would have to spray the whole province the next year. We would have lost stands, we would have lost trees in the process, because once they get to a point where they are just about ready to drop, one more year's infestation they are dead.

[Translation]

M. Ker: Je pense qu'il y a des gens qui jouent avec les chiffres. C'est un piège, une illusion; un peu comme les vagues dans la mer.

M. Irwin: C'est vous l'expert, expliquez-moi ce qui s'est produit depuis 1975 dans tout le pays, en mettant l'accent sur votre région, le Nouveau-Brunswick.

M. Ker: Plus particulièrement dans notre région, on assiste à un phénomène d'ondulation: en réalité, l'infestation est constante, elle est toujours très grave et présente des dangers considérables. L'infestation proprement dite n'a jamais baissé au point . . . Que vous arrosiez d'insecticide ou pas, les seuls moments où l'infestation baisse vraiment, c'est quand il n'y a plus suffisamment d'arbres pour nourrir tous les insectes.

M. Irwin: Et c'est le seul contrôle, même avec les produits chimiques, que nous puissions exercer?

M. Ker: Les produits chimiques nous ont servi à garder les arbres en vie, dans la mesure du possible, raisonnablement en santé, mais c'est une solution qui a des limitations dans le sud de la province à cause de la présence humaine; même chose dans le reste de la province, mais c'est surtout le sud et l'ouest de la province qui sont en cause, puisque le gouvernement a maintenant pour politique de ne pas arroser à moins de 1,000 pieds, 300 mètres d'une zone habitée. Jusqu'à présent, c'était un mille. Il est intéressant de noter que la même restriction est imposée pour le B.t., ce qui ne me semble pas justifiable.

M. Irwin: C'est vous l'expert, j'essaie d'apprendre. Est-ce que les arrosages servent à quelque chose?

M. Ker: Dans la mesure où cela garde les arbres en vie. Mais cela pose un autre problème: au Nouveau-Brunswick, jusqu'à l'année dernière, et l'année dernière était une exception à cause de la récession, on a utilisé chaque année une plus grande quantité de bois, pas seulement des coupes d'urgence, bien que cela ait constitué un facteur depuis deux ans, mais dans l'ensemble, comparé à la situation depuis un siècle, le Nouveau-Brunswick a eu une production de bois plus importante que jamais dans son histoire en termes de volume et de dollars constants. En effet, il faut remonter jusque vers 1850 pour trouver une production plus importante. Je me pose donc la question: pouvez-vous dire la même chose du Cap-Breton qui n'a pas été suffisamment protégé? Pouvez-vous dire la même chose de certaines parties de la Gaspésie? Je crois qu'au Québec, on a essayé d'assurer une certaine protection, mais quant à savoir si elle a réussi, à cause du système de petites propriétés et également à cause du problème de l'habitation humaine . . .

Cela dit, en utilisant régulièrement des produits chimiques, il sera possible d'assurer le renouvellement des ressources en bois, mais il faut agir chaque année, on ne peut se permettre de sauter un an. En fait, il y a deux ans, nous avions envisagé très sérieusement d'interrompre l'arrosage pendant un an pour voir ce qui se produirait. Des modèles ont été préparés et l'on s'est aperçus qu'il faudrait arroser toute la province l'année suivante. Autrement dit, nous aurions perdu du terrain, perdu des arbres à cause de cette année d'interruption parce qu'arrive un moment où ils n'ont plus aucune force, où une année d'infestation les achève à coup sûr.

[Texte]

Mr. Irwin: Thank you, doctor.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Ker.

Mr. McCain: Mr. Chairman, would you let me inject just one short statement? One of the reasons New Brunswick is infested as badly as it is, and perhaps worse than most other areas, is that any ordinary wind is blowing from an already infested forest, whether it be south-east, or south-south-east from Nova Scotia, anywhere from south to north from Maine, and anything that is north-north-easterly from Quebec.

• 2100

Dr. Ker has stated that these little rascals are wind blown for up to 100 miles and we are really in the very centre of the circle of prevailing winds that bring us, from any infestation, a population of budworms and at no time—if I might inject this and you may criticize, Dr. Ker—in the cyclical nature of the population in the Province of New Brunswick since 1948, roughly, at no time in that cyclical nature has it gone below a very, very damaging level in the Province of New Brunswick.

Thank you very much, Mr. Cyr.

The Vice-Chairman: Our next witness will be Dr. McCain. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman. I want to join with Mr. McCain and the rest of my colleagues in welcoming Dr. Ker to the committee this evening. Though I am like Will Rogers, I only know what I read in the papers about forestry, still, I do happen to have Bowater Mersey Paper Company Limited in the Town of Brooklyn—well, it services Brooklyn, Milton and Liverpool—so I have more than passing knowledge of some of the problems faced and I want to congratulate you, sir, on the able and capable paper that you presented to our committee this evening. My one regret, quite frankly, is that the minister responsible—and I am not being political, Mr. Chairman, I say this most sincerely... for implementing federal forest policy, namely, the Minister of Environment, is not here tonight to hear the presentation by Dr. Ker. I know that in his busy schedule he simply will not have time to read it and, therefore, while we are being enlightened the very man who should be here and should be enlightened as to the problems that you have presented to us is not here. As a consequence, the government, and its capability of implementing some the recommendations you are making, loses that opportunity.

Based on that statement, I would like to ask you, sir, if you believe the industry should have its own federal minister of forestry, as opposed to what I call the second-class status that forestry today enjoys as a sub-branch of the Department of the Environment?

Mr. Ker: Thank you, Mr. Crouse. I think it is anomalous for an industrially oriented industry such as forestry to be under its aegis—this is my personal opinion, naturally, as everything here tonight is, in terms of what I am saying—to be under a department of the environment. Environment and forestry almost might be deemed to be incompatible, one with the other. One should be monitoring the other, but they should not

[Traduction]

M. Irwin: Merci, docteur.

Le vice-président: Merci, docteur Ker.

M. McCain: Monsieur le président, vous me permettez une courte intervention? Si le Nouveau-Brunswick est en aussi mauvaise posture, dans une situation peut-être plus grave que la plupart des autres régions, serait-ce parce que les vents dominants viennent d'une forêt déjà infestée, qu'il s'agisse du sud-est, ou du sud-sud-est de la Nouvelle-Écosse, bref, une direction dominante sud-nord en provenance du Maine, c'est-à-dire tout ce qui vient du nord-nord-est du Québec?

M. Ker a indiqué que ces maudites petites bêtes étaient charriées par le vent jusqu'à 100 milles et que nous nous trouvions, en fait, au centre même d'un tourbillon de vents prédominants qui nous apportent... Depuis 1948, la nature cyclique de ce problème au Nouveau-Brunswick n'a jamais atteint un niveau catastrophique pour cette province.

Merci beaucoup, monsieur Cyr.

Le vice-président: Notre prochain témoin sera le «docteur» McCain. Je vais maintenant donner la parole à M. Crouse.

M. Crouse: Merci, monsieur le président. J'aimerais me faire l'écho de mes collègues en souhaitant la bienvenue à M. Ker parmi nous ce soir. Si je suis comme Will Rogers, et que tout ce que je sais des forêts je l'apprends dans les journaux, il se trouve quand même que la société *Bowater Mersey Paper Company Limited* est située dans la ville de Brooklyn; en fait, elle dessert Brooklyn, Milton et Liverpool. Je connais donc assez bien certains des problèmes auxquels vous faites face et j'aimerais vous féliciter, monsieur, de l'excellent exposé que vous nous avez fait ce soir. Je regrette simplement, pour vous parler franchement, que le ministre responsable ne soit pas là; je ne le dis pas par esprit de partisanerie, mais plutôt de façon très sincère, monsieur le président. En effet, j'estime que le ministre responsable des forêts, à savoir le ministre de l'Environnement, aurait dû être là ce soir pour entendre l'exposé de M. Ker. Certes, je sais qu'il a un emploi du temps très chargé et qu'il n'aura tout simplement pas le temps de lire le compte rendu, mais il n'en est pas moins regrettable qu'il ne puisse pas, comme nous, être éclairé sur toute cette question. J'ai l'impression que le gouvernement a, par là, raté l'occasion d'entendre vos recommandations.

Cela dit, j'aimerais vous demander, monsieur, si vous pensez que l'industrie devrait avoir son propre ministre fédéral des forêts, au lieu de ce que j'appelle ce statut de seconde classe dont elle dispose actuellement en tant que sous-direction du ministère de l'Environnement.

M. Ker: Merci, monsieur Crouse. À mon avis, il est anormal qu'une industrie aussi commerciale que l'industrie des forêts soit placée sous l'égide, et il s'agit là de mon opinion personnelle, j'insiste là-dessus, d'un ministère de l'Environnement. En effet, l'environnement et l'exploitation forestière sont pratiquement incompatibles. L'un devrait contrôler l'autre, mais ils ne devraient pas nécessairement relever du même ministère. Vous

[Text]

necessarily be in the same ministry. I think your question is, should it be a ministry of its own or should it be in some more appropriate position. Of course at one time, under Hugh John Flemming, it did have its own ministry.

Mr. Crouse: That is right.

Mr. Ker: I was at a meeting of the Young Conservative Club at UBC, when I was on campus there, and guess who the speaker was? It was Hugh John Flemming. That was the first time I met him. He did not expect—I am diverging... a lot of forestry questions from the Young Conservative Club, but it was run by foresters at the UBC and he was the most embarrassed minister you ever saw.

Anyway... no. That does seem to be anomalous and I think instead of having acid rain, for example, as perhaps one of the prime responsibilities or prime concerns of the Department of the Environment, forestry has a... I am not saying that acid rain is not important, it is, but I do find it anomalous.

We need a stronger ministry and I think there have been some moves to execute such, or to improve its status. But it sank so low that it has a long way to go up.

Mr. Crouse: Thank you, Dr. Ker. In the interest of time, I will go on to my next question. You stated on page 3—most of your brief is enlightening and helpful, but at the bottom of page 3, you stated that:

A visit to the highlands of Cape Breton Island

—and I might tell you sir, that I am a Nova Scotian...

or to Fundy National Park, both denied such protection, reveals the sudden death of a largely fir forest resultant from the spruce budworm. Almost equally traumatic is a flight over southern New Brunswick where small freehold properties have been left unprotected from the budworm because of government-imposed spray-zone setbacks from permanent human habitation.

Now, based on that statement of yours, it is my view that residents on the whole in Atlantic Canada do not understand our forestry problems and do not understand our forest industries.

• 2105

Do you believe, for example, that a program of public education and public information should be initiated by both government and industry in order to promote better understanding of forestry practices? If this were done, perhaps we would not have—as Mr. McCain so aptly used a good analogy—fleas on the back of our heads while they just

[Translation]

me demandez si l'on devrait créer un ministère distinct ou si ce secteur industriel devrait recevoir un statut plus approprié. À l'époque de Hugh John Flemming, ce secteur avait son propre ministère.

M. Crouse: En effet.

M. Ker: J'assistais à une réunion du Club des jeunes conservateurs, à l'Université de la Colombie-Britannique, et devinez qui était le conférencier? Hugh John Flemming lui-même. C'était la première fois que je le rencontrais. Il ne s'attendait pas, et excusez-moi de m'écarter un peu du sujet, à ce que les membres de ce club lui posent un grand nombre de questions au sujet de l'exploitation forestière, mais ce fut le cas, étant donné qu'il y a un grand nombre de représentants de cette discipline dans l'université; il s'est retrouvé extrêmement gêné.

Quoi qu'il en soit, j'estime que cette situation est anormale. Plutôt que d'avoir les pluies acides, par exemple, sur la liste des principales responsabilités du ministère de l'Environnement, l'exploitation forestière... Je ne dis pas que les pluies acides ne sont pas un problème important, bien au contraire, mais je trouve que la coexistence des deux au sein du même ministère est une anomalie.

Nous avons besoin d'un ministère plus fort, et je pense que l'on s'oriente vers cet objectif, ou tout au moins vers l'amélioration de notre statut. Toutefois, ce statut est tombé tellement bas qu'il va falloir attendre longtemps avant que la situation ne redevenue normale.

M. Crouse: Merci, monsieur Ker. Étant donné que le temps passe, je vais aborder directement ma question suivante. Vous dites à la page trois de votre mémoire, qui est particulièrement intéressant, que:

Si vous vous rendez sur les hauteurs de l'Île du Cap-Breton...

... permettez-moi de vous signaler que je suis de cette province...

ou au parc national de Fundy, deux régions qui n'ont pas été protégées, vous constaterez que de vastes étendues de forêts, de sapins, ont été détruites par la tordeuse de l'épinette. Le spectacle est pratiquement aussi dramatique lorsqu'on survole le sud du Nouveau-Brunswick, où des petites enclaves en propriété inconditionnelle n'ont pas été protégées contre la tordeuse de l'épinette à cause de l'écart fixé par le gouvernement entre les zones traitées et les zones d'habitation permanente.

Je pense que les habitants de l'ensemble de la région de l'Atlantique ne comprennent pas les problèmes que rencontre l'industrie forestière, pas plus qu'ils n'en comprennent la nature et les besoins.

Pensez-vous, par exemple, qu'un programme d'éducation et d'information du public, lancé par le gouvernement et l'industrie, permettrait d'assurer une meilleure compréhension des pratiques forestières? Avec un tel programme, on éviterait peut-être, pour reprendre l'analogie de M. McCain, de

[Texte]

sprayed the fleas on the front of our heads. I mean, we would still have fleas on our heads.

Mr. Ker: Yes. As you know, I have been in many organizations; the Canadian Forestry Association, which is one dedicated to better public information, such as the junior forest wardens, the junior farmers, where I started. Anyway, there is a program in New Brunswick and in many other provinces, where you are attempting to involve young people, to give them knowledge in the schools, which is probably the most fertile area. Project Learning Tree, for example, is one of the many media, and that is supported to a certain extent by the federal and provincial governments. I agree with you that the general lay person does not understand the real problems. Not only that, and I mention the myths and misunderstandings, there are so-called environmental groups, and I say so-called environmental, because I have been one of them myself, as a founding member of the Conservation Council of New Brunswick, there are so-called environmental groups that really throw up such a smokescreen that public education becomes even more difficult than if they did not exist at all.

Mr. Crouse: All right. I have two more questions, Mr. Chairman, and then I will pass. The first one: Do you believe...

The Vice-Chairman: Just a minute. I think it will be agreed to by all members that instead of keeping to five minutes, we will go to ten minutes; so we have time enough. Okay?

Mr. Crouse: I have only two questions and then I will pass. The questions are not long if the answers are short.

Do you believe we should have ongoing research in area of tree improvement, site classification, productivity, harvesting techniques, silvicultural methods and, if so, what steps would you recommend toward this end?

Mr. Ker: All of those are research areas that are now being studied at the Masters and Ph.D levels. For example, at the University of New Brunswick. I was asked this question by a media representative the other day: What is the most important thing to be done in Canada at the present time with regard to forestry? I said, it is to enhance the research capability of the Canadian Forestry Service. That is the number one thing, because they dropped so low over a period of 20 years; they dropped down to a point almost of no recovery. They are moving back up, but that is number one. Those research activities are extremely important.

Just as a matter of interest—I am sorry my answers are so long—the indigenous forest industry in New Brunswick has funded a chair in forestry improvement, on a five-year guaranteed basis. We hired away one of those disenchanted researchers from the Canadian Forestry Service, since his job was no longer challenging with them, because they were not getting the support. They could not even travel. They had to work in their offices, because they did not have money to go out in the field and they did not have any money to hire

[Traduction]

continuer de se gratter la nuque alors que le front vient d'être traité.

Mr. Ker: Comme vous le savez, j'ai participé à un grand nombre d'organismes, notamment l'Association forestière canadienne, dont la vocation est de mieux informer le public, notamment les jeunes gardes-forestiers, les jeunes agriculteurs, où j'ai fait mes armes d'ailleurs. Quoi qu'il en soit, il existe un programme au Nouveau-Brunswick et dans beaucoup d'autres provinces, par lequel on essaie de sensibiliser les jeunes, dans les écoles et ailleurs; ce sont sans doute les couches les plus réceptives. Vous avez par exemple le projet *Learning Tree* qui est financé, dans une certaine mesure, par les gouvernements fédéral et provincial. Je reconnais avec vous que le simple profane ne comprend généralement pas les problèmes réels. Outre les mythes et les malentendus qui circulent, il y a des groupes de défense de l'environnement, ou plutôt ceux que l'on qualifie de tels, et j'en ai fait partie parce que je suis membre fondateur du Conseil de conservation du Nouveau-Brunswick; toutefois, il y a des groupes de ce genre qui dressent un tel écran de fumée que l'éducation du public devient beaucoup plus difficile que s'ils n'existaient pas du tout.

Mr. Crouse: Bien. J'ai deux autres questions à poser, monsieur le président, et ensuite je laisserai la parole à quelqu'un d'autre. Tout d'abord, pensez-vous...

Le vice-président: Un instant, s'il vous plaît. Je pense que vous êtes tous d'accord pour que nous ayons chacun dix minutes, au lieu de cinq. D'accord? Nous avons le temps.

Mr. Crouse: Je n'ai que deux questions à poser, et ensuite je laisserai la parole à quelqu'un d'autre. Mes questions ne sont pas longues, et si les réponses sont courtes...

Pensez-vous que nous devrions faire de la recherche en permanence dans le domaine de l'amélioration des arbres, de la classification des sites, de la productivité, des techniques de récolte, des méthodes de sylviculture et, si oui, quelles mesures préconisez-vous dans cette optique?

Mr. Ker: Tous ces domaines font actuellement l'objet de recherches aux niveaux de la maîtrise et du doctorat. Par exemple, à l'Université du Nouveau-Brunswick, un journaliste me posait l'autre jour cette question: «À l'heure actuelle, quelle serait la chose la plus importante à faire, au Canada, en ce qui concerne l'industrie forestière?» J'ai répondu que c'était de renforcer la capacité de recherche du Service canadien des forêts. C'est la priorité numéro 1, car cette capacité a considérablement diminué depuis 20 ans, à tel point qu'elle avait presque atteint un seuil de non-retour. Toutefois, il y a une reprise de ce côté-là, et c'est la priorité numéro 1. Les travaux de recherches sont extrêmement importants.

Excusez-moi de vous donner des réponses si longues, mais je voudrais simplement vous signaler que l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick a financé une chaire dans le domaine de l'amélioration forestière, pour cinq ans. Nous avons engagé un chercheur du Service canadien des forêts, chercheur que son ancien emploi décevait beaucoup, étant donné qu'il n'avait pas le soutien nécessaire. Il ne pouvait même pas voyager. Il lui fallait travailler dans son bureau car il n'y avait plus d'argent pour se rendre sur place, et il n'avait pas les fonds nécessaires

[Text]

assistants. So he came to the University of New Brunswick, where they got \$85,000 a year guaranteed by the industry for five years—\$85,000 a year. One industry company I had not approached said, Just a minute now, you have got eight companies giving you \$80,000. How about us? I said: Fine, how much would you like to contribute? So that was one more company.

Mr. Crouse: So it is in the works?

Mr. Ker: It is in the works and . . .

Mr. Crouse: Okay. My other question, then, and final one: Without protection against insects—and this is my own view—there can be no real, meaningful management of Nova Scotia's forestry resources . . .

Mr. Ker: Precisely.

Mr. Crouse:—and what is, in your view, the best course to follow, not only in fighting the budworm, but we also have the spruce, the bark beetle and the gypsy moth? Finally, do you believe we should be planting more valuable trees, such as black walnut and, if so, in what parts of Canada do you believe they would grow the best?

• 2110

Mr. Ker: Black walnut, I think Ontario. But we have to be very careful what species we plant and where we plant them. So you put the right tree in the right place as you would put the right crop in the right acre in terms of agriculture.

Mr. Crouse: Will they grow in Nova Scotia?

Mr. Ker: I suspect in certain protected areas, but I would not go out on a limb on the black walnut.

Mr. Crouse: My answer on the beetle, the . . .

Mr. Ker: The answer is yes. You must balance those. And you must . . .

Mr. Crouse: You must what?

Mr. Ker: Take Fredericton. We have been able—now this gets to urban forestry—to keep the elms in Fredericton despite the dutch elm disease. So by dogged determination, by persistent good husbandry of the elms in Fredericton, we still have over 80% of those that were originally planted there. So if you can do that in Fredericton with the elms, you can do that with black spruce, red spruce—I have seen some beautiful red spruce in your province. So you can protect those, but you have to recognize the problems and attack them while you have a chance of saving them.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Okay, Mr. Munro.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): Thank you.

I would like to thank Doctor Ker for coming and bringing this information to us, and I am very proud that he should

[Translation]

pour engager des assistants. Il est donc venu à l'Université du Nouveau-Brunswick, où il a obtenu \$85,000 par an garantis par l'industrie pendant cinq ans. Une entreprise que je n'avais pas contactée est venue me voir pour participer, elle aussi, à cette contribution de \$80,000 que s'étaient engagées à faire huit entreprises. Cela faisait donc une entreprise de plus.

M. Crouse: Donc, ça a déjà commencé?

M. Ker: Oui.

M. Crouse: Bien. Ma dernière question est la suivante: sans protection contre les insectes, j'estime qu'une gestion valable des ressources forestières de la Nouvelle-Écosse est pratiquement impossible.

M. Ker: Exactement.

M. Crouse: J'aimerais donc savoir ce qui, à votre avis, est le meilleur processus à suivre, non seulement en ce qui concerne la lutte contre la tordeuse de l'épinette, mais aussi en ce qui concerne la spongieuse et la bostryche. Finalement, pensez-vous que nous devrions planter davantage d'arbres plus valables, comme le noyer noir et, dans l'affirmative, quelles régions du Canada s'y prêtent le mieux?

M. Ker: Je crois qu'il s'agit du noyer noir de l'Ontario. Nous faisons beaucoup attention aux espèces d'arbre que nous plantons et aux endroits où nous les plantons. Ainsi vous plantez un arbre à la bonne place, comme c'est le cas pour la bonne récolte qui estensemencée dans l'acre de terre qui lui convient.

M. Crouse: Est-ce qu'ils peuvent pousser en Nouvelle-Écosse?

M. Ker: Dans certains endroits protégés, je crois, mais je ne m'avancerai pas là-dessus.

M. Crouse: Ma réponse au sujet de l'insecte, le . . .

M. Ker: La réponse est affirmative. Il faut qu'il y ait un certain équilibre. Vous devez . . .

M. Crouse: Vous devez quoi?

M. Ker: Prenez le cas de Fredericton. Nous avons pu—il s'agit maintenant de foresterie urbaine—conserver les ormes à Fredericton en dépit de la maladie des ormes. Parce que nous avons été persévérants, et que nous avons toujours pris bien soin des ormes à Fredericton, nous avons conservé 80 p. 100 des ormes qui y avaient été plantés à l'origine. Si on peut le faire à Fredericton, avec les ormes, on peut le faire avec l'épinette noire, l'épinette rouge—j'ai vu de très belles épinettes rouges dans votre province. Vous pouvez donc les protéger, mais vous devez identifier des problèmes et y trouver une solution pendant que vous avez la chance de les sauver.

M. Crouse: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Très bien. Monsieur Munro.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Merci.

Je veux tout d'abord remercier M. Ker qui est venu nous donner ces renseignements, et je suis très fier qu'il ait reçu un

[Texte]

have graduated from the same university as I did. He graduated from a different faculty and a few years later, but it is a very pleasing experience to know that UBC can turn out men as qualified as he is.

At the same time, I would like to raise a point of order and commiserate with our chairman, who seems to have been attacked by the spruce budworm or something. I hope it is not the wood in his head that is attracting them.

An hon. Member: Bark defect.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): Maybe it is a bark defect. He was barking up the wrong tree I think.

There are a couple of questions I would like to ask Doctor Ker. One he did not mention at all is the use of the chemical spray—and I hope I am pronouncing it correctly . . . fenitrothion.

Mr. Ker: Yes, I did.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): The effect on animals, birds and other elements of the ecology—aside from humans, of course, because there is a barrier to protect humans. But what about the others? What damage, what incidental fallout is there in that area which could result in an imbalance in the ecology by the continual use of the chemical as distinct from the bacillus that you are mentioning?

My second question relates to the effectiveness or ineffectiveness of the council of resource ministers, I think it is, of the Atlantic provinces coupled, I hope, in a larger ambience . . . I guess it is the Atlantic council. I think there are meetings from time to time with U.S. ministers or governors, or something of that nature, which would enable co-operation to take place. I am thinking of the effect of the prevailing wind. Really, it brings the second year's growth of budworm, let us say—from the Gaspé one year, from Maine the other, and possibly from Nova Scotia a third year. Surely there is some way to get around this problem from all those areas which are affected. Is there any sort of co-operation of that nature? It is obviously not effective yet, but what prospect is there of its being effective?

I would just like to mention of course, in passing, that we can all regret the tragic skyline in Ontario with the stark dutch elm that stands on the horizon without a leaf on it. It is a beautiful tree. It is magnificent, when in full leaf; and tragic, when standing there like a skeleton. That, of course, is the tragedy of some parts of the Maritimes.

Mr. Ker: Mr. Munro, as a former resident of your riding, since I used to live in View Royal—

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): Good.

Mr. Ker: —not far from the Gorge, the environmental effects of the nature of fenitrothion, doubtably there are some, but the fish and wildlife people tell us they do not want us to

[Traduction]

diplôme de la même université que moi. Il est diplômé d'une autre faculté, et quelques années plus tard, mais il est très agréable de savoir qu'il sort de l'Université de Colombie-Britannique des hommes aussi compétents que lui.

Je voudrais, en même temps, soulever un rappel au Règlement et sympathiser avec notre président qui semble avoir été attaqué par la tordeuse du bourgeon d'épinette ou quelque chose d'autre. J'espère que ce n'est pas le bois que contient sa tête qui les attire.

Une voix: C'est un défaut de l'écorce.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): C'est peut-être un défaut de l'écorce, mais il ne s'agit pas du bon arbre, je crois.

Je voudrais poser quelques questions à M. Ker. Il n'a pas du tout mentionné l'arrosage du produit mais j'espère le prononcer correctement—fenitrothion.

M. Ker: Oui, je l'ai fait.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Mis à part les hommes évidemment, puisqu'il y a un écran qui les protège, qu'en est-il des effets de ce produit sur les animaux, les oiseaux et d'autres éléments de l'écologie? Quels dommages, quelles retombées accidentelles peuvent se produire dans ce secteur qui pourrait causer un déséquilibre dans l'écologie si on utilisait sans arrêt le produit chimique par opposition à la bacille que vous avez mentionnée?

Ma deuxième question a trait à l'efficacité ou à l'inefficacité du conseil des ministres des Ressources, c'est comme cela qu'on l'appelle je crois, des provinces de l'Atlantique et également, sur un plan plus étendu, du conseil de l'Atlantique. J'ai l'impression qu'il y a de temps en temps des réunions avec les ministres ou les gouverneurs américains, ou quelque chose du genre, pour permettre une certaine coopération. Je pense par exemple à l'effet des vents dominants. Ils peuvent amener pour une deuxième année la tordeuse du bourgeon d'épinette, disons—de la Gaspésie une année, du Maine une autre année, et probablement de la Nouvelle-Écosse une troisième année. Il devrait y avoir une façon de résoudre ce problème dans tous les secteurs qui sont touchés. Une coopération de ce genre existe-t-elle? Elle n'est pas encore efficace, c'est évident, mais y a-t-il des possibilités qu'elle le soit?

En passant, permettez-moi de mentionner que nous regrettons tous cette ligne dénudée de l'horizon en Ontario, ces ormes dénudés qui se dressent à l'horizon, sans aucune feuille. C'est un bel arbre. C'est un arbre magnifique, lorsqu'il est feuillu, mais c'est tragique de le voir se dresser comme un squelette. C'est là la tragédie dans certaines régions des Maritimes.

M. Ker: Monsieur Munro, en tant qu'ancien résident de votre circonscription, puisque je vivais à View Royal . . .

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Bien.

M. Ker: . . . pas très loin de Gorge, permettez-moi de vous parler des effets sur l'environnement du produit fenitrothion, puisqu'il y en a sans doute, les gens qui s'intéressent au poisson

[Text]

spray near streams, and so there is also a setback from streams and lakes, water reservoirs and that sort of thing, but there is, of course, a certain amount of drift inevitable and we do not spray except when the wind velocity is below 15 miles an hour or whatever is the criterion.

We used to spray with DDT for many years, as you will see from this summary which I think has been available—from 1953 to 1967. Certainly there were very strong environmental effects from the use of DDT. It is very effective. It is a broad-spectrum insecticide. Fenitrothion is of far less concern. We have used Malathion, we have used phosphamidon, but phosphamidon is one that the bird-lovers gave us a hard time on. So I think what we are saying today is that fenitrothion is the least offensive of those which are commercially available, acceptable and, of course, registered for use for aerial spraying for the spruce budworm.

We are not denying that there may be some effects, but I think they are effects we can live with. My fishermen friends . . . A chap who has a tree farm in an area adjacent to a large block that is sprayed each year asks when they will spray so he can get out there and work on his tree farm and not be fighting the black flies. The black fly and the mosquito populations are reduced; therefore, they ask where have the birds gone. Well, if you take the feed away from the birds they will go somewhere else where the black flies and the mosquitos still are. So they are being relocated, but not necessarily killed. So a silent spring does not necessarily apply, or applies very very little, I would argue, in the case of fenitrothion. It is a fairly minor concern.

Your second question was how about co-operation with the United States and with other provinces. We have a fairly strong liaison between New Brunswick and Maine, and there is the council of New England governors and the Atlantic provinces premiers, or whatever it is called.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): That is it, yes.

Mr. Ker: We also have another organization which I mentioned in my talk, and that was CANUSA, Canada-USA. I have been to one of their meetings in Bangor, Maine, as a guest speaker.

There is good consultation. Maine is tackling its problems. Quebec is tackling its problems with the budworm. None of us is alone in this. The blow-ups have been in Fundy National Park. They have been in the Cape Breton Highlands. They have been in southern New Brunswick.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): You mean blow-ups of the population.

Mr. Ker: Blow-ups of the population, and therefore the damage.

[Translation]

et à la faune nous disent qu'ils ne veulent pas d'arrosage près des ruisseaux, il y a donc des risques pour les ruisseaux, les lacs, les réservoirs d'eau et autres choses du genre. Il est inévitable, cependant, que les produits soient apportés par le vent, c'est pourquoi nous n'arrosions pas sauf lorsque la vitesse du vent est inférieure à 15 milles à l'heure ou la vitesse critère utilisée.

Nous nous sommes servis pendant bien des années du DDT, vous le verrez dans le sommaire que nous vous avons fourni—de 1953 à 1967. L'utilisation du DDT a eu certainement des effets très sérieux sur l'environnement. Ce produit est très efficace. Il s'agit d'un insecticide dont la gamme d'utilisation est très large. Le fenitrothion cause beaucoup moins de problèmes. Nous avons utilisé le malathion, le phosphamidon, mais nous avons éprouvé beaucoup de difficultés avec les amis des oiseaux au sujet de ce dernier produit. Nous disons donc aujourd'hui que le fenitrothion est le moins dommageable des produits commerciaux vendus, acceptables et évidemment enregistrés pour être utilisés dans les arrosages du haut des airs afin de combattre la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Nous ne nions pas que ce produit peut avoir des effets, mais ce sont des effets que nous pouvons tolérer. Mes amis pêcheurs . . . Je connais quelqu'un qui a une ferme d'arboriculture près d'un vaste espace qui est arrosé chaque année. Il demande chaque fois quand l'arrosage sera fait afin qu'il puisse se rendre travailler sur sa ferme pour ne pas être dévoré par les mouches noires. Les populations de mouches noires et de moustiques sont réduites, et les gens se demandent où vont les oiseaux. Si vous leur enlevez de quoi manger, les oiseaux se rendront ailleurs où il y a des mouches noires et des moustiques. Les oiseaux ne sont pas nécessairement tués, ils déménagent. Un printemps silencieux ne signifie pas nécessairement ou du moins très peu, à mon avis, que l'on ait fait des arrosages au fenitrothion. Il pose très peu de problèmes.

Pour répondre à votre deuxième question au sujet de la coopération avec les États-Unis et avec d'autres provinces, nous avons des liens assez forts entre le Nouveau-Brunswick et le Maine, et il existe un conseil des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres des provinces atlantiques, quel que soit le nom que l'on donne à ce conseil.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): C'est cela, oui.

M. Ker: Nous avons également une autre organisation, je l'ai mentionnée dans mon exposé, il s'agit de CANUSA, Canada-USA, et j'ai assisté à une de ces réunions à Bangor, dans le Maine, comme conférencier invité.

La consultation est très bonne. Le Maine s'attaque à ses propres problèmes, et le Québec aux siens, ceux que lui cause la tordeuse du bourgeon de l'épinette. Personne n'est seul dans cette lutte. Les explosions se sont produites au parc national de Fundy, et dans les terres hautes du Cap-Breton, de même que dans le sud du Nouveau-Brunswick.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Vous voulez parler d'explosions de population.

M. Ker: Il s'agit d'explosions de population d'insectes et par conséquent de dommages causés.

[*Texte*]

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): Not of humans.

Mr. Ker: But not of humans, no. So I would say that we share our information. We work together quite closely, and I do not think that is a . . . But still, Maine is a very large state. Upstate Maine is a very, very large area. It tends to be managed a little less intensively than New Brunswick forests, because they have a bit more outback, but they are talking integrated pest management today, and that is the in thing.

I have a report here. It is the 1983 "Spruce Budworm Environmental Assessment Report", and they are talking about integrated pest management, which is really nothing more than wedding forest management with pest management, with silvi-culture, with control of the budworm; tying it all together in a package and making it a single system, and that is really what we are doing in New Brunswick, but we do not use the word.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): A trans-boundary system.

Mr. Ker: Well, you are doing it by . . . We have very strong liaison.

• 2120

You know, the Maine and the New Brunswick people would not fight in the war of 1810 and 1812. They went to Quebec and went to the Niagara Peninsula to fight. We do not fight in New Brunswick with the Maine people.

The Vice-Chairman: Mr. Munro, another one.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): Yes.

I would just like to mention—and this has happened, I think, since Dr. Ker left the riding—that there has been a great development in the control of the gypsy moth . . . I think it is the gypsy moth; the one that attacks the apples, in any event . . .

Mr. Ker: Yes.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich):—by the introduction of some sort of a fly. Even in my own garden I notice the difference this year over last year that there is just not the amount of webs falling down from the trees that those dreadful little loopers used to produce.

The other question I would like to ask is about Forintek. While it is not quite the centre of your presentation this evening, I think we are all interested in the development of Forintek and the degree to which industries have contributed towards it, the manner in which it is achieving the goals which we hope it will achieve and the accessibility of its findings and its work to those parts of the industry which may not, because of their size, be able to make the contributions of the MacMillan Bloedel and the Consolidated Paper people.

[*Traduction*]

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Il ne s'agit pas d'humains.

M. Ker: Non, il ne s'agit pas d'humains. Je vous répondrai donc que nous partageons nos renseignements. Nous travaillons ensemble de façon très étroite, et je ne crois pas que . . . Cependant, le Maine est un État très grand. Même la partie nord de cet État est très, très vaste. Il est peut-être un peu plus difficile de s'en occuper de façon intensive que des forêts du Nouveau-Brunswick, car il y a beaucoup de régions isolées, mais il est question dans cet État d'un programme de gestion intégré pour lutter contre les insectes, c'est le sujet à la mode.

J'ai ici un rapport. Il a été publié en 1983 et il s'intitule «Spruce Budworm Environmental Assessment Report» (Rapport d'évaluation de la tordeuse du bourgeon d'épinette sur l'environnement). Il est question de gestion intégrée pour la lutte contre les insectes nuisibles, il ne s'agit pas d'autre chose qu'une alliance entre la gestion des forêts et la gestion des insectes nuisibles avec la sylviculture, avec le contrôle de la tordeuse du bourgeon de l'épinette pour en faire un tout, un seul système. Voilà ce que nous faisons au Nouveau-Brunswick, sans employer les mêmes termes.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Un système transfrontière.

M. Ker: Eh bien, on le fait par . . . Nous travaillons en étroite collaboration.

Vous savez que les habitants du Maine et du Nouveau-Brunswick n'ont pas voulu participer à la guerre de 1810 et 1812. Ils se sont rendus au Québec et dans la péninsule du Niagara pour combattre. Au Nouveau-Brunswick, nous ne combattons pas les gens du Maine.

Le vice-président: Monsieur Munro, vous pouvez poser une autre question.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Oui.

Je voulais simplement mentionner—la chose s'est produite depuis que M. Ker a quitté la circonscription, je crois—qu'on a fait beaucoup de progrès pour le contrôle de l'insecte appelé zigzag.—Je crois qu'il s'agit de cet insecte, celui qui s'attaque aux pommes, de toute façon . . .

M. Ker: Oui.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): . . . en introduisant une mouche quelconque. Même dans mon jardin, je vois une différence cette année comparativement à l'an dernier, il y a beaucoup moins de toiles qui pendent des arbres dont cet insecte nuisible était responsable.

Je voudrais poser une autre question concernant Forintek. Il n'est vraiment pas surtout question de cela dans votre exposé ce soir, mais je pense que nous serions tous intéressés à l'expansion de Forintek et aussi à la participation des industries à cette société, et à la façon dont cette dernière réalise les objectifs, que nous espérons la voir réaliser, et à l'accessibilité de ses conclusions et à son travail à ces secteurs de l'industrie qui ne peuvent, à cause de leur importance, faire le même

[Text]

Mr. Ker: It was a government agency. It was privatized. It went through a very difficult gestation period moving into that privatization era. I think it survived a little more effectively in British Columbia in the western lab than the eastern lab. It was a little more traumatic here because you are dealing with a very large number of relatively small sawmills and manufacturing plants and it has been more difficult . . .

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): They have great premises here.

Mr. Ker: Yes, but I think myself that . . . I have been on the review panel with my Quebec counterpart and we have criticized rather strongly the types of things that were being funded by the Canadian Forestry Service in Forintek. In other words, they were saying: We will fund this and we will fund that and we will . . . something. So there have been some problems, but those have been rectified.

For example, things relating to international trade, studying international woods for use in Canada—why should a provincial government or why should an industry pay for that? That seems to be a national responsibility, and the Canadian Forestry Service is the national funding agency so why should they not fund that? Instead of that, they were funding things that I found rather peripheral. For example, studies of how fast the wood was decaying in the Cape Breton highlands. That is one of the things they were funding. Get back to Mr. Crouse's Nova Scotia . . .

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): And Mr. MacEachen.

Mr. Ker: Why spend all that money to watch wood decay? We know bloody well it is going to rot. They spent \$36,000, or \$36 million—no, I get my figures wrong here. They were spending a substantial amount of money—I will take out the dollars . . . watching that wood rot, in effect, without any effective control.

So Forintek got into some problems, but they were put there by the Canadian Forestry Service. In other words, they were told by the Canadian Forestry Service: We will fund this contract research; you do that for us.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): That was before Les came along.

Mr. Ker: That was before Les came along. That is right. He has been a breath of fresh air.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): Good.

The Vice-Chairman: To answer Mr. Munro's first question concerning the chairman, last week was the international week of the bicycle. So I was driving my bicycle on Echo Drive and I tripped over my handlebars. This is what happened. I was sober.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): We will take your word for it.

[Translation]

genre de contribution que *MacMillan Bloedels et Consolidated Paper* par exemple.

M. Ker: C'était une agence gouvernementale, c'est maintenant une firme privée. Elle a connu une période de gestation très difficile avant de devenir privée. À mon avis, elle a survécu avec plus de facilité en Colombie-Britannique, dans le laboratoire de l'Ouest comparativement au laboratoire de l'Est. La situation a été un peu plus traumatisante ici, puisqu'on a affaire à un très grand nombre de scieries et de manufactures relativement petites et qu'il a été plus difficile . . .

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Mais leurs installations sont vraiment très bien ici.

M. Ker: Oui, mais je crois personnellement . . . J'ai fait partie d'un groupe d'examen avec mon homologue du Québec et nous avons critiqué assez fortement les activités de Forintek qui étaient financées par le Service canadien des forêts. Autrement dit, ils prétendaient: nous allons financer ceci et nous allons financer cela, nous allons . . . faire quelque chose. Il y a donc eu des problèmes, on les a maintenant corrigés.

Au sujet du commerce international, par exemple, les études des bois internationaux pour leur utilisation au Canada—pourquoi un gouvernement provincial ou une industrie devrait-il payer pour cela? Il semble que ce soit de compétence nationale et que le Service canadien des forêts représente l'agence de financement national, pourquoi donc ne devrait-il pas le financer? Au lieu de cela, ils finançaient certaines choses, qui, à mon avis, étaient secondaires, par exemple, des études sur la rapidité du pourrissement du bois dans les terres hautes du Cap-Breton. Voilà une activité qui était financée. Pour revenir à la Nouvelle-Écosse de M. Crouse . . .

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Et de M. MacEachen.

M. Ker: Pourquoi dépenser tout cet argent pour voir du bois pourrir? Nous savons très bien qu'il va pourrir. Ils ont dépensé 36,000 dollars ou 36 millions de dollars—non, je n'ai pas ici les bons chiffres. Ils ont dépensé des sommes importantes—je ne parlerai pas de dollars—pour voir le bois pourrir, sans réussir à le contrôler de façon efficace.

Par conséquent, Forintek a éprouvé certains problèmes, mais c'est le Service canadien des forêts qui a créé ce bureau. Autrement dit, le Service canadien des forêts leur a dit: nous allons financer ce contrat de recherche, faites cela pour nous.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): C'était avant que Les arrive.

M. Ker: C'est exact, avant que Les arrive. Sa venue a été une bouffée d'air frais.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Bien.

Le vice-président: Pour répondre d'abord à la question de M. Munro concernant le président, on a fêté la semaine dernière la semaine internationale de la bicyclette. J'étais donc en bicyclette le long de Echo Drive et j'ai passé par-dessus mon guidon. Voilà ce qui s'est produit. J'étais sobre.

M. Munro (Esquimalt—Saanich): Nous vous croyons.

[Texte]

The Vice-Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Mr. Chairman. I have only a couple of short questions for our witness, Dr. Ker.

Going back into the paragraph at the bottom of page 3, he is talking about the visit to the highlands of Cape Breton Island or to Fundy National Park, "both denied such protection". Why, Dr. Ker, were those areas denied protection?

Mr. Ker: Well, you know, there was a Dunkirk too. Some of these things, in retrospect, are very unfortunate. Once the moves have been made you cannot go back and do it over again.

• 2125

Once the Cape Breton Highlands had not been sprayed and, again, I think—in deference to Vincent MacLean, was it, who was the minister who made the initial decision there—that one year he was advised he should not spray and so no action was taken that year. He was advised by his civil servants. The next year they came back to him and said, Mr. Minister, we must spray the Highlands this year. By that time there was a fair amount of damage being done; they had done a reassessment and found it was much worse than they had anticipated. So I think we can say there probably was a mistake. He received unwise advice; he did not get the full story. It certainly was not done intentionally, but that is the way it worked out. It became irrevocable, because once you have gone to the point where there were extensive areas dead and dying then to go in and spray at that stage, to apply control at that time, you have really lost it. This is why we are so conscious in New Brunswick that we have to be on the firing line every year.

Mr. Gass: Okay. I noticed that both of those areas you mentioned are within national parks.

Mr. Ker: Partly, at least. The Fundy National Park and Cape Breton Highlands, but not all Cape Breton Highlands; part of it is in the park, part of it is not.

Mr. Gass: Is it the policy of Parks Canada that no spraying takes place within the national parks?

Mr. Ker: Yes, I believe that is the policy. Not only that, but you do not fight fires in national parks.

Mr. Gass: And does that present a problem to proper forest management?

Mr. Ker: I think it presented a problem in the case of the Fundy National Park, which I know a little better. And you could argue that the Cape Breton Highlands got their budworm from Fundy National Park. You can argue that, but you cannot prove it. You see what I mean, if you have a forest fire of budworm, in a sense, a forest fire burning in Fundy, you have a prevailing southwest wind and you have a nice deluge of

[Traduction]

Le vice-président: Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, monsieur le président. Je voudrais poser quelques courtes questions à notre témoin, M. Ker.

Je reviens au paragraphe au bas de la page 3, où il mentionne sa visite aux terres hautes du Cap-Breton ou au Parc national Fundy, «les deux n'ayant pas reçu une telle protection». Pourquoi, monsieur Ker, a-t-on refusé cette protection à ces endroits?

M. Ker: Vous savez, il y a eu également Dunkerque. On se rend compte, après coup, qu'on a pris certaines décisions malheureuses. Une fois que c'est fait, on ne peut pas revenir en arrière pour les changer.

Je me souviens d'une fois où les terres hautes du Cap-Breton n'avaient pas été arrosées et de nouveau c'était, je crois—par déférence envers Vincent MacLean qui était ministre et qui avait pris la décision initiale—cette année-là où on lui avait conseillé de ne pas arroser et aucune mesure n'avait donc été prise pour cette année-là. Ce sont ses hauts fonctionnaires qui l'avaient conseillé. L'année suivante, ils se sont adressés à lui pour lui dire: monsieur le ministre, nous devons arroser les terres hautes cette année. Déjà, il y avait eu beaucoup de dommages; les hauts fonctionnaires avaient fait une réévaluation pour se rendre compte que c'était bien pire qu'ils l'avaient prévu. Nous pouvons donc dire qu'il s'agissait probablement d'une erreur. Le ministre avait reçu de mauvais conseils, et ne connaissait pas toute l'histoire. Cela n'a pas été fait intentionnellement, mais voilà ce qui s'est produit. C'était devenu irrévocable, car une fois que vous en arrivez au point où les dommages sont énormes, des arbres morts ou qui se meurent, même si vous arrosez à cette étape, si vous essayez de contrôler la situation, vous avez vraiment perdu. C'est la raison pour laquelle, au Nouveau-Brunswick, nous sommes conscients du fait qu'il nous faut nous tenir chaque année sur la ligne d'attaque.

M. Gass: Très bien. J'ai remarqué que les deux secteurs que vous mentionnez se trouvent dans des parcs nationaux.

M. Ker: En partie du moins. Le Parc national de Fundy et les terres hautes du Cap-Breton, mais pas toutes les terres hautes, une partie se trouve dans le parc et l'autre ne l'est pas.

M. Gass: Parcs Canada a-t-il pour politique de ne pas arroser dans les parcs nationaux?

M. Ker: Oui, c'est sa politique, je crois. Non seulement cela, mais on ne combat pas non plus les feux de forêts dans les parcs nationaux.

M. Gass: Est-ce que cela pose un problème pour une bonne gestion des forêts?

M. Ker: Ce fut un problème dans le cas du Parc national de Fundy, que je connais un peu mieux. On peut toujours prétendre que les terres hautes du Cap-Breton ont reçu leurs tordeuses de bourgeons de l'épinette du Parc national de Fundy. On peut le prétendre, mais on ne peut pas le prouver. Vous voyez ce que je veux dire: s'il y a un feu de forêt à Fundy, et s'il y a un vent dominant sud-ouest, vous avez un beau

[Text]

budworm coming down on the Highlands, which is the next piece of land up there on the leeward side, who knows? You had a prime situation there because, you know, that used to be Bowater Mersey territory. Mr. Crouse has gone now, but he would get a kick out of this. That was Bowater Mersey's lease and that 99-year lease was cancelled and it went back to the province and they handed it over to Nova Scotia Forest Industries on another licence, but there was a lot of old, mature timber there. Correction. There was some Bowater's land but there was also land belonging to Oxford Paper Company and their mill is in Rumford, Maine, on the western side of Maine, so they only took a little bit of timber out of it and they left a lot of mature timber standing there and as a result it really was not being managed; it was not being harvested and a lot of old mature timber was left there; that is exactly what goes down the drain first.

Mr. Gass: Okay, I would like to follow this line of questioning because I am interested in the control of the spruce budworm for the sake of our forests and the forest industry. I am also interested in the control of the spruce budworm for another reason, tourism, which is a vital industry in Canada. Tourists come to Canada because of our green forests and our green countryside and so on and there is nothing that will detract more from a scenic drive in the countryside than a dead or dying forest.

Mr. Ker: Or a forest fire going through that dead and dying forest.

Mr. Gass: Okay. So I understand it is Parks Canada's policy not to spray and control the spruce budworm within national parks and I understand it is a problem controlling spruce budworm in areas adjacent to national parks. It is Parks Canada's mandate not to interfere in nature or the natural process, whatever the natural process may be. If it means buying farmland and turning it into a park in the middle of a beautiful rural countryside and letting nature take its course and letting it grow up in thistles and yellow weeds and scrub brush, that is their mandate. It is also their mandate to do the same thing to beautiful forests. It is to just let nature take its course, be it spruce budworm or fires or whatever the case may be. Do you think, sir—and I am going to put you on the spot—do you think the mandate for Parks Canada should be changed somewhat?

• 2130

Mr. Ker: I mentioned that I had been a director of the Canadian Forestry Association and, as such, I was on a review panel to look at parks policy. It was not changed at that time, which was 10 years ago now roughly, but it is in the process of being changed. I think they are rethinking some of these particular problems.

In the past 6 months, I have been teaching a course in forest policy at the university, and parks policy was studied by a group of students working with me in that course. It has

[Translation]

déluge de tordeuses de bourgeons de l'épinette sur les terres hautes, qui est l'espace de terrain adjacent, sous le vent, qui sait? La situation s'y prête bien car vous savez, il s'agit de l'ancien territoire de Bowater Mersey. M. Crouse est parti, il aurait beaucoup apprécié. Il s'agissait du bail de Bowater Mersey, ce bail de 99 ans a été annulé et les terres sont revenues à la province qui les a remises, sous licence, à la *Nova Scotia Forest Industries*, mais ces forêts contenaient beaucoup de vieux bois d'oeuvre arrivé à maturité. Je me corrige. Il y avait des terres qui appartenaient à Bowater mais également des terres qui appartenaient à *Oxford Paper Company* dont l'usine se trouve à Rumford dans le Maine, du côté ouest du Maine. Ainsi, cette dernière société a pris un peu de bois d'oeuvre mais a laissé beaucoup de bois d'oeuvre debout et, par conséquent, il n'y a pas eu de gestion dans ce secteur, il n'y a pas eu de coupes et beaucoup de bois d'oeuvre vieux et arrivé à maturité a été laissé sur place. C'est comme ça d'abord que la forêt se perd.

M. Gass: Très bien, je voudrais poursuivre ce sujet, car je m'intéresse au contrôle de la tordeuse de bourgeons de l'épinette pour sauver nos forêts et l'industrie forestière. Je m'intéresse également à ce contrôle pour une autre raison, le tourisme, une industrie vitale au Canada. Les touristes viennent au Canada à cause de nos forêts vertes et de notre campagne verte aussi; les touristes se détourneront d'une route touristique où l'on ne voit que du bois mort.

M. Ker: Ou un feu de forêt dans cette forêt morte ou mourante.

M. Gass: Bien. Si j'ai bien compris, Parcs Canada a pour politique de ne pas arroser ni de contrôler la tordeuse de bourgeons de l'épinette dans les parcs nationaux; je crois comprendre aussi que le contrôle de la tordeuse pose un problème dans les régions situées à proximité des parcs. Parcs Canada a pour mandat de ne pas intervenir dans la nature ou un processus naturel, quel que soit ce processus naturel. Si cela signifie qu'il faille acheter des terres agricoles pour en tirer des parcs au milieu d'une belle campagne rurale, pour laisser la nature suivre son cours, laisser pousser les chardons, la galinsoga, les broussailles, cela relève de son mandat. Parcs Canada a également pour mandat de faire la même chose pour embellir les forêts. Il s'agit simplement de laisser la nature suivre son cours, que ce soit pour la tordeuse de bourgeons de l'épinette ou les feux ou autre chose. Croyez-vous, monsieur—et je vous mets sur la sellette—que le mandat de Parcs Canada devrait être modifié?

M. Ker: J'ai dit que j'avais été directeur de l'Association canadienne des forêts et, en tant que tel, j'ai fait partie d'un groupe d'examen chargé d'étudier la politique de Parcs Canada. Cette politique n'a pas été modifiée à ce moment-là, il y a environ 10 ans, mais c'est en train de se faire. On est en train de repenser à certains de ces problèmes.

Au cours des six derniers mois, j'ai donné un cours de politique forestière à l'université et la politique de Parcs Canada a été étudiée par un groupe d'étudiants qui suivaient

[Texte]

evolved from their investigations that park policy is in the process of changing.

I do not think they have the mandate, as you put it, really to adopt that policy. I think that was a self-imposed policy that the parks people placed on themselves. Provincial parks do not have that sort of a policy.

Historically, you can go right back to the early days of national parks where mining and logging were freely carried out in national parks, and I think we can argue that was wrong. They went so far the other way and said, Nothing will intervene; nothing will be changed in those parks, and man will not even intervene in a forest fire, if it comes along or a budworm infestation, or whatever it might be.

As to what they are doing now in the United States in a modern approach to parks planning in North America is to zone the park to specific types of management. Certain areas are going to be wilderness; you will not do anything with that. But other areas will get certain types of protection even from tourists, even from the participants in that wilderness or that parks activity, in opportunities to visit the park.

So, I think you have to consider . . . well, you drive through Yoho National Park in British Columbia; my God, a huge forest fire went through there! Is that really what you want to see in a national park? Sure, you can see the mountains clearly, if all the trees burn down. But who wants to look at the black snags? Eventually they turn white, and they stand there for maybe 1,000 years. So you have great arguments among the parks people. I think some modified approach is being evolved at the present time, as I understand it.

Mr. Gass: Thank you, sir.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Gass. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I have just a few brief questions as well. As you know, this has been an exceptional two weeks here in Parliament. We actually had a whole day of debate in Parliament. Nobody had time to read the blues. It was an excellent time. We had two committee meetings dealing with particular problems of New Brunswick. I know it must be so for you as it gets exceedingly frustrating at times for us when one sees so little happening.

This may be facetious, but when you listen to the arguments of the environmentalists and everybody having a different solution for everything and nothing is proved to work—the bacterial, biological or chemical agents we use to fight the budworm and the beetles—it reminds me of the story of this regional council which was concerned about the predators, the wolves, eating all the sheep in the area and they ordered that a program be initiated to get rid of the menace.

[Traduction]

ce cours. D'après leurs enquêtes, il semble que la politique de Parcs Canada est en train de changer.

Je ne pense pas qu'ils aient un mandat, comme vous le dites, pour adopter cette politique. Il s'agit, à mon avis, d'une politique que Parcs Canada s'est imposé à lui-même et que les gens qui en font partie se sont imposés. Les parcs provinciaux n'ont pas adopté une telle politique.

Historiquement, on peut remonter aux tout premiers jours des parcs nationaux, quand l'exploitation minière et l'abattage des arbres se faisaient librement dans les parcs nationaux, et on peut certainement prétendre que c'était mauvais. On est allé à l'extrême en demandant que rien ne soit fait, que rien ne soit changé dans ces parcs, l'homme ne devait même pas intervenir pour combattre un feu de forêt, une épidémie de tordeuses de bourgeons de l'épinette ou autre chose.

Quant à ce qui se fait aux États-Unis comme méthode moderne de planification dans les parcs de l'Amérique du Nord, on délimite les parcs en zones pour imposer certains genres de gestion bien précis. Certains secteurs doivent rester sauvages, on n'y fait absolument rien. D'autres secteurs sont protégés contre certaines choses, même des touristes, même des amoureux de la nature sauvage, de toute activité dans les parcs, de toute possibilité de visiter le parc.

Il faut donc songer . . . Si, par exemple, vous vous promenez en voiture dans le parc national de Yoho en Colombie-Britannique, mon Dieu, vous pouvez voir qu'il y a eu là d'énormes feux de forêt! Est-ce bien là ce que vous voulez voir dans un parc national? Il est évident qu'on peut très bien voir les montagnes si les arbres sont brûlés. Mais qui veut contempler des troncs d'arbres noircis? Eventuellement, ces troncs d'arbres blanchissent, et ils peuvent rester sur place pendant 1,000 ans. Par conséquent, il y a beaucoup de discussions chez ceux qui s'occupent des parcs. Je crois comprendre qu'à ce moment-ci on essaie de trouver une approche différente.

M. Gass: Merci, monsieur.

Le vice-président: Merci, monsieur Gass. Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je voudrais également poser quelques courtes questions. Comme vous le savez, les deux semaines passées au Parlement ont été exceptionnelles. Nous avons même eu toute une journée de débat au Parlement. Personne n'a eu le temps de lire les blues. C'était une période formidable. Nous avons eu deux réunions de comité au sujet des problèmes particuliers au Nouveau-Brunswick. C'est extrêmement frustrant parfois pour nous, je sais que ce doit l'être pour vous, lorsqu'on se rend compte que si peu de choses se produisent.

C'est peut-être un peu facétieux de le dire, mais si on écoute les arguments des spécialistes de l'environnement, et chacun a une solution différente à apporter pour tout mais rien n'a de succès . . . les agents bactériologiques, biologiques ou chimiques dont nous nous servons pour combattre la tordeuse de bourgeons de l'épinette et les insectes nuisibles . . . il nous revient en mémoire cette histoire du conseil régional qui s'inquiétait des prédateurs, des loups, qui mangeaient tous les moutons dans sa région et qui avait demandé qu'un programme soit mis en place pour se débarrasser de cette menace.

[Text]

The first solution was to do what we used to do, which was to have a bounty on the wolves and shoot them. Well, that was turned down. There was a whole year's debate; that was not considered to be humane anymore since, you wound these poor animals and they walk off into the bush to die. So, they had a few more sheep killed, and the next year they came back with the idea of poisoning the wolves. But then, the birds would eat all the poison as would all the other animals. Then the third year somebody came up with the novel idea that maybe they should catch and castrate all the wolves, to which one of the farmers said, my God, I thought they were *eating* our sheep! So it sounds about as convoluted when you listen to all these...

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich): That sounds like a Newfie story!

Mr. Ker: All the way from Prince George or Fort George. Prince George. I am getting into the old forest district, Fort George.

Mr. Oberle: Anyway, we are very interested, and want to thank you very much for taking the time to appear.

• 2135

Mr. Ker: Thank you. It is nice to meet somebody from Prince George again. I have not been there since last October.

Mr. Oberle: Oh, is that right. Were you there for the convention? That is the first one I missed.

What help does New Brunswick get in terms of research and of course funding, for the crop protection program in New Brunswick? What does the federal forest service contribute, in terms of manpower and help, and how is the work co-ordinated through the labs at Sault Ste. Marie and the Laurentians...?

Mr. Ker: We have a Maritime forest research centre and that is in Fredericton. As you know, the minister has recently announced a new laboratory to be built there, as part of the forestry complex. He left out the kingpin, however, that is the Maritime Forest Ranger School, which is more important than the research centre, I might add, because it is the kingpin. It is going to provide the heat and the central focus of the cafeteria and things like that. But that is beside the point.

Once upon a time, the program—it goes back to 1952 or 1953—was funded one third federal, one third provincial, one third industry. The federal agency, the Canadian Forestry Service, in its peregrinations through the bureaucracy in Ottawa, fell on hard times, or whatever, and it stopped... I guess it became part of an environmentally oriented department which said, we should not be protecting the forest in New Brunswick using chemicals; we will not provide any money. So the third dropped out.

[Translation]

La première solution a été de faire ce que nous avons l'habitude de faire, c'est-à-dire d'offrir des primes pour les loups et de les tuer. Cette solution fut rejetée. Il y a des discussions qui ont duré toute une année, car la solution n'était pas considérée comme étant humaine, blesser ces pauvres animaux qui retournaient dans la forêt pour y mourir. Par conséquent, les loups tuèrent quelques autres moutons et, l'année d'après, on a pensé à empoisonner les loups. Cependant, les oiseaux pouvaient manger tout le poison de même que tous les autres animaux. La troisième année, quelqu'un a eu une nouvelle idée, celle d'attraper les loups et de les castrer, mais un des fermiers a dit: Mon Dieu, je pensais qu'ils mangeaient nos moutons! Il semble que nos discussions soient aussi complexes, lorsqu'on écoute tous ces...

M. Munro (Esquimalt—Saanich): J'ai l'impression que c'est une histoire de Terre-Neuviens!

M. Ker: Jusqu'à Prince George ou Fort George. Prince George. Il s'agit de l'ancien district forestier, Fort George.

M. Oberle: De toute façon, nous sommes très intéressés et nous vous remercions beaucoup d'avoir pris le temps de comparaître aujourd'hui.

M. Ker: Merci. Il est agréable de rencontrer à nouveau quelqu'un de Prince George. Je n'y ai pas séjourné depuis octobre dernier.

M. Oberle: Vraiment? Étiez-vous là pour la convention? C'est la première que j'aie manquée.

Quelle aide le Nouveau-Brunswick obtient-il, au chapitre de la recherche, et bien sûr des subventions, pour son programme de protection des récoltes? Quel rôle joue le Service fédéral des forêts, je veux parler de main-d'œuvre et de subventions—et comment les activités sont-elles coordonnées par l'intermédiaire des laboratoires de Sault Ste. Marie et des Laurentides...?

M. Ker: Nous avons un centre de recherches forestier pour les Maritimes qui se situe à Fredericton. Comme vous le savez, le ministre a récemment annoncé qu'un nouveau laboratoire sera construit dans cette ville, dans le cadre du complexe forestier. Il n'a cependant pas touché la chose essentielle, c'est-à-dire l'école des gardes forestiers des Maritimes, qui est plus importante que le centre de recherches. Ces nouvelles installations fourniront le chauffage, et on y installera en particulier la cafétéria, entre autres choses. Mais cela n'a rien à voir avec la question.

Autrefois, le programme qui existe depuis 1952 ou 1953 était subventionné par le gouvernement fédéral, la province et l'industrie, à parts égales. L'organisme fédéral, le Service canadien des forêts, s'est heurté à des difficultés bureaucratiques à Ottawa, et il a cessé... Il a fait partie d'un ministère axé sur la protection de l'environnement qui estimait ne pas devoir protéger les forêts du Nouveau-Brunswick pour lesquelles on utilisait des produits chimiques; il a donc refusé d'accorder des subventions, et cette part du gouvernement fédéral a donc été supprimée.

[Texte]

So guess who pays for it?—the Province of New Brunswick, about 80%, industry, 20%. And believe you me, it is the total bag of bucks that is made available really by the provincial treasury, and it is substantial—this year, let us say, \$12.5 million.

That comes from a poor province. But they put that up front because they know how important it is. The federal government does not put one peanut into that \$12.5 million any more, but they used to put in a third.

Now, they do provide support services, such as the monitoring—the manpower to monitor the budworm populations, the hazard rating and so on and so forth. So they do bits and pieces about those things. They are continuing research but, unfortunately, they are not doing some of the key things that should be done—not so much the fenitrothion—but you go to B.t. and, as I said, we had to go to the United Kingdom to get the expertise, and it was paid for by New Brunswick. The Canadian Forestry Service did not provide it, the U.S. Forest Service did not provide it. They did not know what—we got conflicting evidence from the Forest Pest Management Institute in Sault Ste. Marie, from the Laurentian institute, and it is in my remarks there. We had to go to the U.K. and pay for it with New Brunswick dollars, if you wish. Sure, they have the maple leaf on them or the Queen's head or whatever, but we had to go and—that has added the cost of using B.t. in New Brunswick.

We know we have to do it correctly, and we have to formulate—they call it the protocol of applying—all the details: how large the droplets should be, what sort of dispersal equipment, all of this sort of thing.

Now, Quebec uses a completely different system. They are spraying large areas in Quebec, at great altitudes, using large aircraft. That is no good for small woodlot control, and that is what we had to do in New Brunswick. So we had to go, as I say, to the U.K. to get the expertise.

So we do get support from the Canadian Forestry Service, but it is far more limited than it used to be. It is because I think—you could argue that the Department of the Environment is not particularly interested in using chemicals in the forest of New Brunswick. But New Brunswickers plead . . .

An hon. Member: They come and count the dead bodies.

Mr. Ker: —they have to do it.

Mr. Oberle: The component that the industry contributes, is it a cash component or is it . . .

Mr. Ker: Yes.

Mr. Oberle: —stumpage set-offs?

Mr. Ker: No, it is direct bucks up front.

[Traduction]

Qui finance donc ce secteur? Le gouvernement du Nouveau-Brunswick et l'industrie, dans des proportions respectives de 80 p. 100 et 20 p. 100. Vous pouvez me croire lorsque je vous dis qu'en fait tout cet argent provient des caisses de la province, et que les montants sont substantiels, puisque cette année ils s'élèvent à environ \$12.5 millions.

Or cet argent provient d'une province démunie, mais elle a tenu à accorder ces subventions, parce qu'elle sait combien ce secteur est important. Le gouvernement fédéral n'a plus rien ajouté à ces \$12.5 millions, alors qu'il subventionnait ces activités dans une proportion de un tiers.

Il accorde maintenant des services de soutien, comme par exemple le contrôle, avec un personnel chargé de contrôler les colonies de tordeuses, d'évaluer les risques et ainsi de suite. Il y a donc de la part du gouvernement fédéral des activités fragmentaires à propos de ces questions. La recherche se poursuit, et malheureusement pour des questions essentielles et à cet égard je parle moins du fenitrothion que de la B.t. à propos de laquelle nous avons dû nous rendre au Royaume-Uni pour obtenir tous les renseignements nécessaires, et c'est le Nouveau-Brunswick qui a payé tous les frais. Ni le Service canadien des forêts ni son homologue américain n'ont pu nous aider. Ils ne savaient pas ce qui . . . Nous avons obtenu des renseignements contradictoires de l'Institut de gestion des maladies des forêts de Sault Ste. Marie, et de l'Institut des Laurentides, comme l'indiquent mes remarques ici. Nous avons dû nous rendre au Royaume-Uni, et c'est en quelque sorte le Nouveau-Brunswick qui a payé la facture. Ces dollars présentaient bien la feuille d'érable ou le portrait de la reine, mais nous avons dû voyager, ce qui a augmenté le coût d'utilisation de la B.t. au Nouveau-Brunswick.

Nous savons qu'il faut procéder de façon bien précise, et nous devons mettre au point tous les détails prévus dans le mode d'emploi, la grandeur des gouttelettes, le type de pulvérisateur, et ainsi de suite.

Actuellement, le Québec utilise un système tout à fait différent. Il pulvérise de vastes superficies, à de grandes altitudes, avec de grands avions. Or ce système n'est pas valable pour contrôler de petits boisés, et c'est pourquoi nous avons dû procéder comme nous l'avons fait au Nouveau-Brunswick. Encore une fois, nous avons dû nous rendre au Royaume-Uni pour obtenir les renseignements nécessaires.

Nous bénéficions donc de l'appui du Service canadien des forêts, mais de façon beaucoup plus limitée qu'autrefois. C'est sans doute . . . Le ministère de l'Environnement ne tient pas particulièrement à utiliser des produits chimiques dans les forêts du Nouveau-Brunswick. Mais les habitants de cette province disent . . .

Une voix: Ils viennent dénombrer les arbres morts.

M. Ker: . . . qu'ils doivent en utiliser.

M. Oberle: La part qui revient à l'industrie est-elle versée au comptant ou . . .

M. Ker: Oui.

M. Oberle: . . . proportionnellement au bois sur pied?

M. Ker: Non, l'argent est versé initialement.

[Text]

Mr. Oberle: Is that right.

Mr. Ker: They get assessed. I got drawn into that—to be a member of the board of directors—I suspect because they were having a . . . It always used to be a gentleman's agreement among the companies, as to how that formula was derived. Do you base it upon land area, total forest area? Do you base it upon the volume of wood?

• 2140

So we had to develop a new formula, and I got involved with the provincial people in trying to settle a little bit of internal dispute among the companies. There used to be three companies that met ahead of the other companies and would say: Well, it will be Irving and IP and Fraser. They would decide what is the correct formula for this year and they would decide how much they would put in. Two of them owned 50%. Abe Fraser and Irving owned 50% of the private forest land in New Brunswick in large ownership and so they would decide how much they were going to put in and say how much more for the other boys. This did not work one year so . . .

But they do put the money up front.

Mr. Oberle: Of course, it is a little different if you travel . . . you would not be driving up to Prince George?

Mr. Ker: Oh, yes, I drove to Prince George.

Mr. Oberle: But going through the Caribou now you would think it is epidemic proportions.

Mr. Ker: I noticed that last fall. You see that red band.

Mr. Oberle: It just breaks your heart.

Mr. Ker: I know what you mean.

Mr. Oberle: Of course, we are suffering all the same problems and nobody has any solutions . . .

Mr. Ker: That is a terrible problem. I have seen a bit of that in the old days, but . . .

Mr. Oberle: You talk about 36% of the province's economy; in B.C. we think it is 50% of our total economy that is our forests . . .

Mr. Ker: That is right.

Mr. Oberle: —and everybody is still sitting back waiting for nature to take its course. It is unbelievable.

Mr. Ker: In New Brunswick we cannot let nature take its course. We could do that in the old days. We cannot afford to do it. We knew that in 1952 when we started spraying.

Mr. Oberle: We cannot in B.C. either. Within the next 10 years we will have serious deficits in soft layers in B.C. where we will have . . .

[Translation]

M. Oberle: Vraiment?

M. Ker: On procède à une évaluation. J'y ai participé—pour être membre du conseil d'administration—sans doute parce qu'il existait . . . Il a toujours existé un *gentleman's agreement* entre les compagnies, quant à l'établissement de cette formule. Faut-il baser cela sur la superficie des terres, des forêts ou sur le volume du bois?

Nous avons donc dû mettre au point une nouvelle formule, et avec des fonctionnaires de la province, j'ai essayé de régler des conflits entre les compagnies. Trois d'entre elles avaient l'habitude de se rencontrer avant les autres, pour dire que ce feraient Irving et IP et Fraser. Elles détermineraient la formule pour l'année et la proportion des subventions qu'elles accorderaient. Deux d'entre elles étaient propriétaires de la moitié des exploitations. Abe Fraser et Irving étaient propriétaires de 50 p. 100 des terres forestières privées dans le Nouveau-Brunswick, ce qui est donc une grande proportion, et elles détermineraient donc le montant de leurs subventions, et ce que devraient ajouter les autres compagnies. Cette formule n'a pas fonctionné une année et donc . . .

Mais elles ont commencé par verser des subventions.

M. Oberle: Evidemment, la situation est un peu différente si vous voyagez . . . Est-ce que vous n'allez pas conduire jusqu'à Prince George?

M. Ker: Oh oui, je m'y suis rendu.

M. Oberle: Mais si vous traversez le Caribou maintenant, vous verrez que la situation atteint des proportions épidémiques.

M. Ker: Je l'ai constaté à l'automne dernier. J'ai vu les bandes rouges.

M. Oberle: C'est tellement triste!

M. Ker: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Oberle: Naturellement, nous subissons tous les mêmes problèmes, et personne n'a de solution . . .

M. Ker: C'est un problème terrible. Il existait un peu auparavant, mais . . .

M. Oberle: Vous parlez d'environ 36 p. 100 de l'économie de la province; en Colombie-Britannique, nous pensons que c'est la moitié du total de notre économie que nos forêts . . .

M. Ker: C'est exact.

M. Oberle: . . . et personne ne fait rien, et tout le monde attend que la nature suive son cours. C'est incroyable.

M. Ker: Au Nouveau-Brunswick, nous ne pouvons pas laisser la nature suivre son cours. C'était possible autrefois. Nous ne pouvons plus nous le permettre. Nous le savions en 1952 lorsque nous avons commencé les pulvérisations.

M. Oberle: Nous ne pouvons pas attendre en Colombie-Britannique non plus. Au cours des dix prochaines années, nous aurons de graves pénuries de bois tendre dans cette province et nous aurons . . .

[Texte]

Mr. Ker: That is happening in the State of Maine as well. This report makes the point quite clear. They thought they had all kinds of wood back there, but their timber supply analysis is now ... Partly because of the budworm, partly because of lower growth rates than they had anticipated, they are realizing that they are walking into a dead end and they are going to have to apply more intensive forest management. It is the same all over.

Mr. Oberle: In New Brunswick at least you have the big companies putting on a lot of pressure. They are spending a few bucks in advertising and ...

Mr. Ker: And they had the responsibility for forest management.

Mr. Oberle: Yes, but it is their timber, whereas in B.C. ...

Mr. Ker: No, it is Crown timber.

Mr. Oberle: It is Crown timber, is it? But they are ...

Mr. Ker: Yes. But the two have been put together. There is the 24% of large freehold plus the 48% of Crown and they ...

Mr. Oberle: So there is some vested interest there.

Mr. Ker: They have been put together and they have said: Okay, you guys, you manage that and you have to provide 100% to the small sawmill owners. They are the sub-licensees and the large licensees have to provide that regardless of their going short themselves. So it is a very—what is that word?

An hon. Member: Innovative.

Mr. Ker: Innovative—thank you. It is very innovative and I think it has the built-in incentive to practice management. But you have to protect your forest, and in B.C. you have a lot of land that is not as intensively managed for that reason.

Mr. Oberle: I know you had Ray Williston down in New Brunswick to teach New Brunswickers about B.C. techniques and so on.

Mr. Ker: Ray is a good personal friend, yes.

Mr. Oberle: Has he been back to learn from New Brunswick about how to get rid of the beetles and the bugs?

Mr. Ker: No. You see, we were going through a period of socialization of the forest bureaucracy ... As a matter of fact, that is when, even though I had run in provincial politics for the Liberals, the Conservative minister called me as one of his advisers. One of the first things we had to do was in effect what New Brunswick had to decide: Are they going to move towards the forest service managing all the land, or, on the other extreme, Irving managing all the land? They made a concrete proposal to manage all of the provincial Crown land in New Brunswick—not McCain's, Irving's. Anyway they have

[Traduction]

M. Ker: C'est aussi ce qui se passe dans le Maine. Le rapport l'explique très bien. Cet État pensait posséder toutes sortes d'essences, mais d'après l'analyse actuelle des approvisionnements en bois ... C'est en partie en raison de la tordeuse, et en partie du fait que les taux de croissance étaient inférieurs à ceux qui avaient été prévus; les responsables se rendent compte maintenant qu'ils vont vers une impasse, et qu'ils devront envisager une gestion forestière plus intensive. La situation est la même partout.

M. Oberle: En tout cas, au Nouveau-Brunswick, de grandes compagnies exercent beaucoup de pressions. Elles dépensent de l'argent à des fins publicitaires et ...

M. Ker: Et elles sont chargées de la gestion forestière.

M. Oberle: Oui, puisque c'est leur bois, tandis qu'en Colombie-Britannique ...

M. Ker: Non, il s'agit d'exploitations forestières de la Couronne.

M. Oberle: Ah oui? Mais elles sont ...

M. Ker: Oui. Mais les deux ont été réunies. La propriété foncière libre représente 24 p. 100, plus les 48 p. 100 de la Couronne qui ont été ...

M. Oberle: Il y a donc là certains intérêts bien précis.

M. Ker: Elles ont été réunies et les responsables ont réparti la gestion, et décidé d'accorder la totalité de la récolte aux propriétaires de petites scieries. Il s'agit des petits titulaires de permis, et les plus importantes doivent leur accorder cette proportion, quelle que puisse être leur propre pénurie. C'est donc un système très ... Que dirais-je?

Une voix: Novateur.

M. Ker: Novateur, merci. C'est en effet un système très novateur, qui encourage aussi la gestion. Mais il faut protéger la forêt, et en Colombie-Britannique, il existe beaucoup de terres qui ne sont pas gérées de façon aussi intensive, pour cette raison.

M. Oberle: Je sais que vous avez invité M. Ray Williston à venir au Nouveau-Brunswick pour enseigner les techniques de la Colombie-Britannique.

M. Ker: Ray est un bon ami personnel, en effet.

M. Oberle: Est-il revenu apprendre à des gens du Nouveau-Brunswick comment se débarrasser des scarabées et d'autres insectes?

M. Ker: Non. Voyez-vous, nous traversons une période de socialisation de la bureaucratie forestière ... En effet, alors que je voulais faire de la politique provinciale pour les Libéraux, le ministre conservateur m'a demandé d'être l'un de ses conseillers. L'une des premières choses que nous avons dû faire était de déterminer ce que devait décider le Nouveau-Brunswick: le service forestier devait-il gérer toutes les terres, ou, à l'autre extrême, fallait-il laisser cette responsabilité à la compagnie Irving? Une proposition concrète a été faite en vue de gérer toutes les terres de la Couronne provinciale du Nouveau-Brunswick—à l'exception des terres de McCain et

[Text]

got in between and they are letting the 11 companies or 10 companies do it.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: So that is the way they do it.

Le vice-président: Avant de donner la parole à M. MacKay, je voudrais poser une question au Dr Ker.

• 2145

Quelles sont les inquiétudes des industries forestières de l'est du Canada relativement aux approvisionnements en bois pour les années 2,000?

Mr. Ker: What is the outlook for the year 2000?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Ker: For the next 15 years, if we can maintain the present status of the forest base that the larger corporations that now exist can be expected to continue, with the introduction of more intensive forest management they will be able to hold their own. By the year 2000, if they are successful in keeping the budworm damage under a reasonable measure of control, I would say there will be opportunities in about 15 years down the road for evolving more utilization. But at the present time I think it is a hold-the-line situation. I think it is a levelling off, but we are at a high plateau. The thing to recognize is that we are at a high plateau, except for the last year. As a matter of fact, I am preparing a talk for the Macdonald Commission in Moncton next week—it is a seminar—and I was just looking at those figures. There is a bit of a dip in 1981-1982 in terms of... sure, lumber production went down, pulp and paper went down a bit, but our strength is in the pulp and paper sector in New Brunswick, and there was only a slight dip there. Lumber went down more, as you would expect, but it is fairly uniform.

So I would see, in a reasonable prospect, that we would maintain the present, but there is probably room eventually for more utilization of hardwoods. But in terms of softwoods, hold your own is the best you can do. But that is at a high plateau. It is not at a low level. It is among the highs. In fact, you watch that; over the years until about 1970 we have just maintained that plateau, and there is a tremendous amount of industry dependant on that, but of course last year was a bad year. This year is starting to look up again.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Thank you, sir. Dr. Ker, you mentioned hardwoods. Beech and birch were devastated by disease and by insects before the spruce budworm became a problem. What is happening there now? I seem to think that in my province of Nova Scotia, in a limited way, some of the growth patterns for beech and birch are coming back. Is that your impression?

[Translation]

d'Irving. Quoi qu'il en soit, la province est en quelque sorte intervenue, mais elle laisse les 11 ou 10 compagnies se charger de la gestion.

Le vice-président: Merci, monsieur Oberle.

M. Oberle: Voilà donc comment les choses se passent.

The Vice-Chairman: Before giving the floor to Mr. MacKay, I would like to ask a question to Dr. Ker. What are the concerns of the forest industry in the east of Canada concerning supplies in the year 2000?

What are the concerns of the forest industry in the east of Canada concerning supplies of timber for the year 2000?

M. Ker: Quelles sont les perspectives pour l'an 2000?

Le vice-président: Oui.

M. Ker: Pour les quinze prochaines années, si nous pouvons maintenir la base forestière actuelle, grâce à une gestion plus intensive, les grandes compagnies qui existent actuellement pourront continuer à exister. D'ici l'an 2000, si nous réussissons à contrôler de façon raisonnable les dégâts dus aux tordeuses, je dirais que dans quinze ans il sera possible d'augmenter l'utilisation des arbres. Mais actuellement nous essayons de limiter les dégâts. Ils sont moins considérables, mais ils restent importants, et il faut en tenir compte, sans oublier que l'an dernier était un peu plus favorable. En fait, je suis en train de me préparer à une discussion pour la Commission Macdonald qui se tiendra à Moncton la semaine prochaine—il s'agit d'un séminaire—et j'ai donc pu examiner ces chiffres. Il y a eu une certaine diminution en 1981-1982 en ce qui concerne... oui, la production de bois a diminué, de même que celle de la pâte à papier, où réside malgré tout notre point fort au Nouveau-Brunswick, de sorte qu'il n'y a eu qu'une légère diminution dans ce secteur. Comme de raison, il y a une diminution plus grande de la production forestière, mais de façon assez uniforme.

Par conséquent, dans une perspective raisonnable, je dirais que nous devrions pouvoir maintenir la situation actuelle, mais il est sans doute possible d'utiliser davantage d'essences feuillues. Mais en ce qui concerne les conifères, le mieux serait de maintenir la production actuelle. Elle se situe à un niveau assez élevé. En fait, jusque vers les années 1970 nous avons à peine maintenu ce niveau, et une industrie considérable dépend de ces essences, mais bien sûr, l'année dernière n'a pas été bonne. Cette année, la situation commence à s'améliorer à nouveau.

Le vice-président: Merci, Monsieur MacKay.

M. MacKay: Merci, monsieur. Monsieur Ker, vous avez parlé des essences feuillues. Les hêtres et les bouleaux ont été décimés par les maladies et par les insectes avant que la tordeuse de bourgeons de l'épinette ne devienne un problème. Qu'advient-il maintenant pour ces arbres? Il me semble que dans ma province, la Nouvelle-Écosse, d'une certaine manière, les schémas de croissance du hêtre et du bouleau commencent à se reproduire. Est-ce votre impression?

[*Texte*]

Mr. Ker: Yes, very much. The yellow birch was decimated.

Mr. MacKay: Yes.

Mr. Ker: It has really come back. Again, we do not know what happened, that so-called birch die-back, and I guess something hit the beech too. But the birch die-back in particular, they have never found out the real reason for that. Fortunately, it is not like the budworm; it largely killed that particular crop, but it came back by seed and by sprouting and so forth. At the present time it is doing famously, thank you very much, and hopefully that will continue. So it does provide an opportunity, and a certain percentage of New Brunswick and Nova Scotia should be growing hardwoods.

Mr. MacKay: Their whole birch is a nurse species basically, but a nice wood.

Mr. Ker: That is right.

Mr. MacKay: There are things that we still do not understand in a scientific sense. I was reading the other day where certain trees are now thought to actually send out subtle chemical messages to neighbouring trees if they are attacked by some disease, and this enables some of the unaffected trees to activate some immunization process.

But what I think is so interesting about forestry is that basically it is such a long-term process that by its very nature the industry does not take this into account. I have laughed to myself many times when I hear the optimistic forecasts of foresters working for pulp companies and who keep talking to service clubs about growing trees in 30 and 40 years. I want to put it to you, sir, that the fact of the matter is—and of course I am not qualified to speak as you are—that for a worthwhile tree, the old growth in the Acadian forests, black spruce and pine, it takes a minimum of 100 years to grow a prime log, unless there are breakthroughs.

• 2150

Relating that to the problem in recent years with the spruce budworm, is it fair to say there might be some evidence, imperial or otherwise, to suggest perhaps this plague, if you will, of the spruce budworm is mother nature's way of coping with a distortion of the growth patterns of the old Acadian forest, where much of the land was cleared for agriculture, where much of the forest was high-graded for specific purposes. Now, in places like Cape Breton and other parts of the Atlantic region, you have large concentrations of what essentially are inferior trees that are over-mature; and mother nature is killing them. Maybe if we could come back in 200 years' time, we would find the old growth patterns restored.

Mr. McCain: What do we eat in the meantime?

[*Traduction*]

M. Ker: Oui, en effet. Le merisier a été décimé.

M. MacKay: Oui.

M. Ker: En fait, ils reviennent. Là encore, nous ne savons pas comment expliquer ce dépérissement du bouleau qui a aussi affecté le hêtre. Mais le dépérissement du bouleau est particulier, on n'a jamais pu l'expliquer. Heureusement, ce problème n'est pas semblable à celui que présentent les tordeuses; le dépérissement a presque entièrement dévasté cette récolte, mais il y a eu reproduction grâce aux graines, aux pousses et ainsi de suite. Actuellement, tout va très bien, et nous espérons que la situation se maintiendra ainsi. Il se présente donc certaines possibilités, et un certain pourcentage des forêts du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse devrait nous donner des feuillus.

M. MacKay: Tous leurs bouleaux sont en fait une espèce de pépinière, mais avec un bon bois.

M. Ker: En effet.

M. MacKay: Il y a encore certaines choses que nous ne comprenons pas, du point de vue scientifique. Je lisais l'autre jour qu'on pense que certains de ces arbres envoient en fait des messages chimiques subtils aux arbres voisins s'ils sont attaqués par certaines maladies, ce qui permet aux arbres non touchés de produire un processus d'immunisation.

Mais ce qui me paraît très intéressant dans le secteur forestier, c'est qu'essentiellement il s'agit d'un processus à très long terme dont l'industrie ne tient pas compte. J'ai ri bien souvent en entendant les prévisions optimistes d'exploitants forestiers qui travaillent pour des compagnies de pâtes à papier et qui disent à des clubs philanthropiques qu'il est possible de cultiver des arbres en 30 ou 40 ans. Je voudrais vous dire, monsieur, que le fait est—et bien sûr je ne suis pas aussi qualifié que vous—que pour produire un bon arbre, comme ceux qui poussaient autrefois dans les forêts de l'Acadie, je parle des épinettes noires et des pins, il faut au moins 100 ans, et ce pour obtenir un bois d'excellente qualité, à moins que l'on ne fasse des découvertes sensationnelles dans ce domaine.

Si l'on met cela en rapport avec le problème qui s'est récemment posé au sujet de la tordeuse de bourgeons de l'épinette, il est juste de dire qu'il pourrait y avoir certaines preuves, empiriques ou non, d'après lesquelles cette plaie—et je qualifie par là la tordeuse—constitue la façon dont la nature réagit à une déformation des schémas de croissance de l'ancienne forêt de l'Acadie, où une grande partie des terres était déboisée, pour des fins agricoles, et où une grande partie des forêts était d'excellente qualité, et ce à des fins bien précises. Maintenant, dans les régions comme le Cap-Breton, ou ailleurs dans la région de l'Atlantique, il existe de larges concentrations d'arbres qui sont essentiellement inférieurs, et qui sont trop anciens; la nature les détruit. Il est possible que dans 200 ans les anciens schémas de croissance seront rétablis.

M. McCain: Mais entre-temps comment assurer notre subsistance?

[Text]

Mr. MacKay: I am not suggesting, my dear friend, that we allow this to happen; but we have to understand the underlying causes of this.

Now, the Scandinavian countries and even the United Kingdom, Scotland, encouraged by governments, have undergone extensive reforestation of different types of trees that are not so susceptible to disease. Should we be looking more at this?

Mr. Ker: I think we have to look at all possibilities. As a matter of fact, I think one of the studies now initiated at U.N.B. is to look at white pine in more detail, because we know if you can get it past the juvenile stage, past the weevil stage and the blister rust stage, then . . .

Mr. McKay: The tussock moth.

Mr. Ker: There are problems, surely, but I think for specific areas. For example, we have a subcontractor who actually has Bachelor's and Master's degrees in forestry—his Master's is from Yale, as mine is, as a matter of fact—but he is a logger and a lumberman. He is continuing horse logging; he is continuing selective logging . . .

Mr. McKay: Good for him.

Mr. Ker: —as I have seen practised on mainland Nova Scotia. There is room for that, but I am not saying that is something the large corporations can do. But perhaps some of the smaller operators or the owners can do it in specific areas on their own land or on leased land.

I would agree with you that there are opportunities there. It may not be a wholistic answer; but it is true that, if you move to a coniferous forest, it is harder on the soil. If you continue to do that, it is harder on the soil and the growth capability eventually could be impaired.

But I think that has been over-exaggerated, perhaps, by people such as Dr. Yewvancy; and you may have seen some of his writing in Nova Scotia. He was with the Canadian Forestry Service and is now retired, one of the Hungarians.

Mr. MacKay: He came over in 1956 from the University of Budapest

Mr. Ker: Yes, that is right. Now, I think he tends to exaggerate; and our professor at U.N.B. of forest soils and productivity, who was a native of East Germany or Poland—actually, a part of Germany that is now a part of Poland—takes the opposite side. He is a nutritionist, if you wish, and he says that possibility is exaggerated.

So I think it is very dangerous to accept some of those theories carte blanche. They may apply in specific areas; but even, for example, in clear cutting in parts of British Columbia, where it looks like nothing but rock when you get through with it, I have seen growth within 30 years where the trees were taller than the mature timber was that was taken

[Translation]

M. MacKay: Mon cher ami, je ne suis pas en train de dire que nous devons accepter ce processus, mais plutôt que nous devons en comprendre les causes sous-jacentes.

Les pays scandinaves, et même le Royaume-Uni, l'Écosse ont entrepris, grâce à l'encouragement de leurs gouvernements, un reboisement extensif de différents types d'arbres qui ne sont pas sujets à des maladies. Faudrait-il examiner cela de plus près?

M. Ker: Je pense qu'il nous faut envisager toutes les possibilités. En fait, je pense que l'une des études qui a été lancée par l'Université du Nouveau-Brunswick consiste à examiner le pin blanc de façon plus détaillée, parce que nous savons que si nous pouvons lui faire dépasser l'étape juvénile, celle de l'attaque des charançons et de la rouille vésiculeuse, alors . . .

M. McKay: Sans oublier les chenilles à houppe.

M. Ker: Il y a bien sûr des problèmes, mais pour certaines régions. Par exemple, nous avons un sous-traitant qui détient un diplôme de baccalauréat et de maîtrise en foresterie—et il a obtenu comme moi sa maîtrise à Yale—or il est bûcheron, travailleur forestier. Il continue l'exploitation à l'aide de chevaux; évidemment il fait cela de façon sélective . . .

M. McKay: Tant mieux pour lui.

M. Ker: . . . comme je l'ai vu faire sur le continent, en Nouvelle-Écosse. C'est une possibilité, bien sûr, mais je ne suis pas en train de dire que les grandes compagnies peuvent s'y consacrer aussi. Mais peut-être que certains des plus petits exploitants ou des petits propriétaires peuvent le faire dans certaines parties de leurs propres terres ou des terres qu'ils louent.

Je conviens comme vous qu'il y a là des possibilités. La réponse n'est peut-être pas très exhaustive, mais il est vrai que les conifères usent davantage le sol. Si vous continuez à en produire, le sol s'use encore plus, ce qui pourrait compromettre finalement les capacités de croissance.

Mais je pense que des gens comme le docteur Yewvancy ont peut-être exagéré cela, et vous avez peut-être vu certains des documents qu'il a écrits à propos de la Nouvelle-Écosse. Il a travaillé pour le Service canadien des forêts et il est actuellement à la retraite, c'est l'un des Hongrois . . .

M. MacKay: Il était membre de l'Université de Budapest et il est venu ici en 1956.

M. Ker: Oui, c'est exact. Je crois qu'il a tendance à exagérer; et notre professeur, à l'Université du Nouveau-Brunswick, qui s'occupe des sols forestiers de même que de la productivité, et qui était originaire d'Allemagne de l'Est ou de Pologne—en fait d'une région d'Allemagne qui fait maintenant partie de la Pologne—est d'un avis tout à fait opposé. Il est diététicien, et il estime que cette possibilité est exagérée.

Il me paraît donc très dangereux d'accepter certaines de ces théories de façon absolue. Elles peuvent s'appliquer dans certaines régions; mais même, par exemple, dans certaines clairières en Colombie-Britannique où il ne semble se trouver que des rochers, j'ai vu pousser en trente ans des arbres plus hauts que des essences mûres qui ont été coupées. En d'autres

[Texte]

off. In other words, the soil has been accumulated into more specific areas after a landslide or logging, and you have tremendous growth in the pockets of excellent soil that is left. But there is also a lot of bare-looking rock when you look up at the hillside. If you burn it, that is another problem.

Mr. MacKay: I think that is exactly right, sir; and you cannot talk in generalizations. They say all generalizations are false, including this one.

Mr. Ker: Eventually, including averages.

Mr. MacKay: But the thing that strikes me about some of the land-owning patterns and growth patterns in Atlantic Canada, Prince Edward Island and Nova Scotia particularly, where traditionally there has been a lot of freehold land ownership, is that there is a place for encouraging the same kind of attitude in forestry as there is in agriculture: continuity of ownership, realizing it is a long-term process and more encouragement for small landowners to improve and upgrade their stands.

• 2155

Now, we have some B.C. firs, Douglas firs, as large as hydro poles, growing in Nova Scotia. A lot of foresters will not concede that Douglas fir will grow, but we have them; I can take you down and show them to you.

Mr. Ker: I have seen them on P.E.I.

Mr. MacKay: And a few trees from the Schwarzenfeld in Germany, which we have planted, are growing in Nova Scotia. I just think there is a tremendous opportunity, but not on a large-scale program, to encourage tree farming in the sense that it is the opposite to the practice I have seen in my life, where it has been the habit of small loggers to get a hold of a piece of land—you cannot get Crown land any more—buy it, log it and not even bother paying the taxes on it.

Mr. Ker: Cut out and get out.

Mr. MacKay: That is it. I will be very much interested in your opinion on this. I think there has to be the same kind of approach by the Forestry Service, if you will—we do not have a ministry—as there is from the Department of Agriculture to say, now, look, this is something that we can encourage one generation to the other, because to grow a good tree does take 100 years. With increased competition from the Scandinavian countries... in Nova Scotia I know of instances where they are importing utility poles from Finland.

Mr. Ker: Even into Fredericton.

Mr. MacKay: Yes, that is like taking coal to Newcastle—if you go back only a few years. There have to be some concessions, if you will, to encourage landowners to plan for the long term. Otherwise, the place of the small landowner or the individual citizen being involved in growing trees will vanish because they cannot pay the taxes, cannot pay the upkeep on it. Would you agree with that?

[Traduction]

termes, le sol a été accumulé dans certains secteurs après un glissement de terrain ou des coupes, et il reste donc d'excellentes possibilités de croissance dans les poches d'excellents sols qui restent. Mais il y a aussi beaucoup de rochers dénudés lorsque vous regardez le haut des collines. Si vous le brûlez, il se posera un autre problème.

M. MacKay: C'est tout à fait vrai, monsieur; de plus, il est impossible de faire des généralisations. On dit que toutes les généralisations sont fausses, y compris celle-ci.

M. Ker: Et même les moyennes.

M. MacKay: Mais ce qui me frappe à propos de certains des schémas de propriété des terrains et de culture dans le Canada atlantique, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Nouvelle-Écosse en particulier, où traditionnellement il y a beaucoup de propriété foncière libre, est qu'il est possible d'encourager la même attitude dans le secteur forestier que dans le secteur agricole: je veux parler de la permanence de la propriété, étant donné qu'il s'agit d'un processus à long terme, et qu'il faut davantage encourager les petits propriétaires à améliorer leur production.

Des sapins de Colombie-Britannique, des sapins de Douglas, aussi grands que des pylônes, poussent actuellement en Nouvelle-Écosse. Beaucoup d'exploitants forestiers nieraient qu'un pin de Douglas pourrait pousser, or nous en avons; je pourrais même vous en montrer.

M. Ker: J'en ai vu dans l'Île-du-Prince-Édouard.

M. MacKay: Et quelques arbres de *Schwarzenfeld* en Allemagne, que nous avons plantés, poussent en Nouvelle-Écosse. Il me paraît extrêmement utile, peut-être pas à grande échelle, d'encourager la production d'arbres, dans une perspective contraire à celle que j'ai vue toute ma vie, où les petits exploitants ont en général un terrain—il est impossible de trouver maintenant des terrains de la Couronne—qu'ils achètent, exploitent, sans même prendre la peine de payer de taxes.

M. Ker: Ils coupent et ils s'en vont.

M. MacKay: En effet. Et j'aimerais vraiment savoir ce que vous pensez de tout cela. Il me semble qu'il faudrait envisager de la part du service forestier la même perspective que celle qui s'applique pour le ministère de l'Agriculture—évidemment nous n'avons pas de ministère—et nous pourrions donc faire quelque chose pour encourager une génération par rapport à l'autre, parce qu'il faut 100 ans pour produire un bon arbre. Avec la concurrence accrue des pays scandinaves... En Nouvelle-Écosse, j'ai appris qu'on commençait à importer des pylônes de Finlande.

M. Ker: Même chose à Fredericton.

M. MacKay: Oui, c'est comme si on importait du charbon à Newcastle—il y a seulement quelques années. Il faut donc faire certaines concessions, si vous le voulez, pour encourager les propriétaires à planifier à plus long terme. Autrement, le petit propriétaire ou le particulier qui voudrait cultiver des arbres, ne pourra plus du tout le faire parce qu'il ne peut pas

[Text]

Mr. Ker: Yes. As a matter of fact, my first graduate student from the Province of Quebec has just completed his masters thesis on incentives for intensifying forest management in small freehold properties in New Brunswick. He studied the Nova Scotia situation and he knows the Quebec situation, and one of the interesting recommendations that came out of his thesis . . . his name is François Gilian, incidentally . . . is that if you are a government investing in forest management on small woodlots, first of all, look at your Crown land which you own; secondly, look at the large freehold which the companies own and control. The least return you are going to get is on the small freeholds, but on the small freeholds you should be encouraging the owners to become more efficient—that is, those who wish to practice forestry, and it is a very small percentage of them who do, maybe 15%, maybe 20%, depending on the locality. You should work with them, encourage them and help them to improve their efficiency in their economies of scale. They can do that by land consolidation, by acquiring property from . . . you know, by having a land consolidation board, let us say. This goes back to a report by another Frenchman who used to be on our faculty, by the name of Louis R. Scheult. He recommended, way back when, a sort of forestry board in New Brunswick which would be responsible . . . You would have a forestry extension service to work with the woodlot owners and provide them with assistance, but you also would have another board . . . you have it in agricultural communities quite often—which would be like a land consolidation board, to help develop economies of scale. So I agree generally with your thesis, but if you are going to get co-operation, there has to be co-operation on both sides. So the landowner must be interested.

In Scandinavia it is enforced on him, going back for over 150 years now. You must practice forestry. You have to get permission before you can even touch a tree on your land. The forestry ethic is dictated there by law. Here we have to work through a different system. We would not accept very kindly that sort of . . .

Mr. Oberle: Come in with the hammer every year and say, that is the tree you take.

Mr. Ker: That is right. You do this! And if you do not do it, they can do it at your expense, in Norway and Sweden.

• 2200

The Vice-Chairman: On the second round, I recognize Mr. McCain for a short question.

Mr. McCain: All right, Mr. Chairman. I would like to know how much of this material which has been supplied by Dr. Ker can be included in this report. He has given us an extended group of remarks to start with, as well as supplying us, I believe, with an extra document to which he referred, entitled

[Translation]

payer d'impôts, ni payer tous les frais nécessaires. Êtes-vous d'accord à ce sujet?

M. Ker: Oui. En fait, mon premier étudiant diplômé, de la province du Québec, vient de terminer sa thèse de maîtrise sur les raisons d'encourager l'intensification de la gestion des forêts dans les petites propriétés foncières libres du Nouveau-Brunswick. Il a étudié la situation de la Nouvelle-Écosse, il connaît celle du Québec, et l'une des recommandations intéressantes qu'il a faites dans sa thèse—soit-dit en passant, il s'appelle François Gilian, c'est que si le gouvernement investit dans la gestion des forêts pour de petits boisés, il faut tout d'abord examiner les terres de la Couronne et ensuite les grandes propriétés foncières libres que détiennent et que contrôlent les compagnies. Le profit le moins élevé proviendra des petites propriétés foncières libres, mais il faudra encourager leurs propriétaires à devenir plus efficaces—c'est-à-dire ceux qui souhaitent faire de l'exploitation forestière, et un très petit pourcentage y tient, peut-être 15 ou 20 p. 100, selon la localité. Il serait possible de travailler avec eux, de les encourager et de les aider à améliorer leur efficacité dans leur économie d'échelle. Cela pourrait se faire par regroupements des terres, ou en faisant l'acquisition de certaines propriétés . . . Vous savez, il serait possible par exemple d'avoir un office de regroupement. Cette idée avait été présentée dans un rapport qu'avait fait un autre Français qui faisait partie de notre faculté, je veux parler de Louis R. Scheult. Il avait alors recommandé, il y a longtemps, une sorte d'office forestier qui serait chargé, au Nouveau-Brunswick . . . Ce service forestier auxiliaire pourrait travailler avec les propriétaires de boisés, afin de les aider, mais il faudrait aussi un autre office . . . Il en existe très souvent dans des communautés agricoles . . . qui constituerait une sorte d'office de regroupement des terres, et qui aiderait à mettre au point des économies d'échelle. Je suis donc d'accord en général avec votre thèse, mais pour obtenir cette coopération, il faut qu'elle se fasse des deux côtés. Autrement dit, les propriétaires doivent être intéressés.

Ce système s'applique dans les pays scandinaves depuis maintenant 150 ans. Il faut s'occuper de son exploitation forestière. Il faut obtenir un permis avant de pouvoir toucher à un arbre, sur sa propre terre. L'éthique du secteur forestier est imposée par la loi dans ces pays. Ici, il faut passer par un système différent. Nous n'accepterions pas de façon très aimable cette sorte de . . .

M. Oberle: En venant chaque année avec un marteau pour dire voilà l'arbre que vous allez couper.

M. Ker: En effet. Allez-y! Autrement, d'autres le feront à vos frais. Voilà comment les choses se passent en Norvège et en Suède.

Le vice-président: Au second tour, je vais laisser M. McCain poser une question rapide.

M. McCain: Parfait, monsieur le président. J'aimerais savoir dans quelle mesure nous pouvons intégrer au rapport tout ce que nous a communiqué M. Ker. M. Ker a commencé par un copieux exposé en quelque sorte et il nous a également, je crois, remis un document supplémentaire dont il a parlé

[Texte]

the *Aerial Application of B.t. Against Spruce Budworm*, and he has quoted from another document. How much would the committee agree should be included in this report? Certainly, I would like to see the Bt one and the statistics which he has supplied.

Mr. Oberle: I do not see too much problem with appending all the documents. Would that be acceptable?

Mr. McCain: I would like to go as broad as we can, Mr. Chairman. I move, then, that everything Dr. Ker has given us be included in this report.

The Vice-Chairman: Thank you. Agreed?

Motion agreed to.

Mr. Ker: Mr. Chairman, there is one thing I intended to include and that was a bibliography. If, retroactively, I could give you a bibliography of the material I used, even though I do not have it all with me, I could send it to the clerk. I did not have time before, but there is a number of relevant references. As I say, I intended to do that, which is always the custom in scientific writing—that is, you indicate what you are referring to when it is not your own work.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Ker. Now Mr. McCain.

Mr. McCain: In your remarks and in your answers to questions, you have touched such a very broad range of very pertinent subject-matter that it is awfully hard to shut down this meeting, Mr. Chairman. But I am going to pose two or three questions, and then I will try to be a good boy from there on.

What is the fire hazard situation? Can it be controlled in a dead budworm forest? What kind of a diluent—solvent carrier is Quebec using for its high-flying structure? Is it less volatile than the materials we are using in New Brunswick at the moment? There, we have been, I think, somewhat constrained by representations from environmental groups. What would be your target for effective kill on a budworm application, if you had the ideal application?

I do remember, and I have repeated this so many times, although not in your presence, that the DDT application was estimated by the university of which you were the Dean of Forestry in the 1950s and early 1960s, that they approached a 95% kill, and we sprayed on roughly a 3-year basis and, sometimes, sprays were more widely spaced than that. Can we approach that type of kill? What effectiveness do you recommend for viable application?

Do we have a soil inventory to know what trees should be planted in what location in our reforest operations? Well, I will not ask more. There are a half dozen more I would like to ask, but I will quit at that.

[Traduction]

ayant pour titre *Pulvérisation aérienne de B.t. contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette*; il a également cité un autre document. Dans quelle mesure le Comité serait-il d'accord pour ajouter ces éléments au rapport? Il est certain que j'aimerais personnellement y voir le rapport sur la B.t. ainsi que tous les chiffres que nous a fournis M. Ker.

M. Oberle: Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas ajouter tous ces documents en annexe. Seriez-vous d'accord?

M. McCain: J'aimerais que nous soyons aussi complets que possible, monsieur le président, et je vais dès lors proposer que tous les documents émanant de M. Ker soient ajoutés à notre rapport.

Le vice-président: Je vous remercie. D'accord?

La motion est adoptée.

M. Ker: Monsieur le président, il y a autre chose que j'avais l'intention d'ajouter, en l'occurrence une bibliographie. Si je pouvais vous remettre ultérieurement et à titre rétroactif une bibliographie des textes que j'ai utilisés, même si je ne l'ai pas avec moi, peut-être pourrais-je l'envoyer au greffier. Je n'ai pas encore eu le temps de la faire, mais il y aurait toute une série de références utiles à ce propos. Comme je l'ai déjà dit, j'avais l'intention de procéder ainsi, car c'est ce que l'on fait toujours dans les publications scientifiques, et je veux dire par là que nous citons les ouvrages que nous avons utilisés, mais qui ne sont pas de nous.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Ker. Monsieur McCain.

M. McCain: Dans votre exposé et en réponse à nos questions, vous avez abordé une gamme tellement étendue de sujets qui nous intéressent de près qu'il est extrêmement difficile de mettre un terme à cette réunion, monsieur le président. Je vais toutefois poser deux ou trois questions, après quoi je vais m'efforcer d'être plus sage.

Quel est le danger d'incendie? Peut-on protéger contre l'incendie une forêt infestée? Quel est le solvant ou le diluant qu'utilise le Québec pour les pulvérisations en altitude? Est-il moins volatile que ce qu'utilise pour l'instant le Nouveau-Brunswick? Les groupes à vocation environnementale ont été, je pense, relativement peu précis à ce sujet. Avec un mélange idéal et dans des conditions de pulvérisation idéales, quel est le pourcentage de larves que vous aimeriez pouvoir détruire?

Je me rappelle fort bien, et je l'ai répété à plusieurs reprises, en votre absence, que l'université pour laquelle vous étiez le doyen des sciences forestières dans les années 50 et au début des années 60, avait calculé que les pulvérisations de DDT devaient être efficaces à 95 p. 100, en foi de quoi les pulvérisations s'étaient avérées *grosso modo* nécessaires tous les trois ans, voire parfois à intervalles plus longs. Pourrions-nous envisager des résultats du même ordre aujourd'hui? Quel est le taux d'efficacité que vous recommanderiez pour des pulvérisations réussies?

Avons-nous également un inventaire foncier qui nous permettrait de savoir quels sont les arbres qu'il faudrait planter et à quel endroit dans le cadre de nos opérations de reboisement? Bon, je crois que je vais m'arrêter là. Il y a

[Text]

Mr. Ker: Four questions; four quick answers. First of all, on the fire hazard. I am told that the speed—and this has been tested in Ontario, where they have some really wonderful dead stands, killed by the budworm with which to test the rate of fire spread—the rate of fire-spread in a budworm-killed forest fairly shortly after the trees die, and while there are still the small twigs attached to the trees, is faster than a prairie fire. Do not ask me how fast that is. I do not think you could run in front of it. I do not think you can escape from a prairie fire, and we do not have prairie fires anymore, I guess. But it is very very fast. It is an explosive situation, and it is . . .

Mr. McCain: Uncontrollable.

Mr. Ker:—virtually uncontrollable. That is right. Now, it is fortunate that, in the Maritimes, we have not had the fire years in these areas. But we have had a loss of habitation down in your riding, as a matter of fact. What is the name of the area? I mean it is just north of St. Stephens where there was a budworm-associated fire which travelled very fast and actually burned out a small community. I do not think there was any loss of life, but it did burn some houses.

• 2205

Mr. McCain: Right.

Mr. Ker: That was related to it. It was never mentioned, but that was related to budworm kill timber.

Question number two, the diluent used in Quebec, I am afraid I do not have that information.

Item number three, effective kill. We used to talk about 97%, 98% larval kill. What we are concerned with, however, and I frankly do not know the figure for fenitrothion, all I would know is it is probably about double what it is for B.t., but it is probably in the 90% range. But what is important is your protection of foliage. So it is foliage protection rather than budworm eradication. And you know, you do eradicate populations, but the key determinant of success is how much foliage you have saved, but you have to do it annually.

Mr. McCain: But they are relative, the two are . . .

Mr. Ker: Yes, they are relative, but one is more important than the other, and the one that is more important is crop protection.

[Translation]

encore au moins une demi-douzaine de questions que j'aimerais poser, mais je vais m'en tenir là.

M. Ker: Quatre questions donc pour quatre réponses rapides. En premier lieu, le danger d'incendie. J'ai appris que la vitesse de propagation—et cela a été corroboré en Ontario, car il y a en Ontario de forts jolies parcelles de boisés morts du fait de la tordeuse et qui permettent d'analyser la vitesse de propagation de l'incendie—la vitesse de propagation de l'incendie dans les forêts mortes . . . et je parle ici d'un feu de forêt qui prend peu de temps après que les arbres aient été tués, les arbres ayant donc encore de petites branches . . . est supérieure à celle qu'on enregistre dans le cas d'un incendie de prairie. Ne me demandez pas de chiffrer la vitesse de propagation, mais quoi qu'il en soit, je ne pense pas que vous puissiez échapper à un incendie de prairie et je pense que ces incendies sont désormais une chose du passé. Quoi qu'il en soit, la propagation est extrêmement rapide. C'est donc une situation assez explosive et . . .

M. McCain: Incontrôlable.

M. Ker: . . . quasiment incontrôlable. Vous avez raison. Dans les Maritimes, nous n'avons fort heureusement connu aucune année à incendie. Toutefois, dans notre propre circonscription, quelques maisons ont effectivement été détruites. Où cela s'est-il encore passé? Je crois que c'est juste au nord de St. Stephens qu'il y avait eu un incendie dans une forêt ravagée par la tordeuse, incendie qui s'était propagé très rapidement et qui avait effectivement brûlé un petit hameau. Je ne pense pas qu'on ait eu à déplorer des pertes de vie, mais certaines maisons ont effectivement été détruites par l'incendie.

M. McCain: C'est exact.

M. Ker: Il y avait effectivement un lien de cause à effet. On n'en a jamais parlé, mais à l'origine, c'était des boisés détruits par la tordeuse.

En deuxième lieu, pour ce qui est du diluant utilisé au Québec, j'en ignore le type, je le crains.

En troisième lieu, le pourcentage de larves. Nous avions coutume d'escompter 97 ou 98 p. 100 de larves tuées. Dans le cas qui nous occupe, et en toute honnêteté, je dois vous dire que j'ignore les chiffres pour le fenitrothion, je sais qu'il doit probablement être environ le double de ce qu'il est pour la B.t.; il doit s'agir environ de 90 p. 100. Mais ce qui importe ici, c'est le degré de protection du feuillage. La protection du feuillage est plus importante que l'élimination de la tordeuse. Bien sûr, les épandages tuent la tordeuse, mais l'élément fondamental de la réussite du programme d'épandage est le pourcentage du feuillage qui a été sauvé. Quoi qu'il en soit, il faut répéter l'opération tous les ans.

M. McCain: Il n'en reste pas moins que les deux sont liés?

M. Ker: Effectivement, mais le feuillage est plus important que la tordeuse car il s'agit avant tout de protéger les feuillages.

[Texte]

And number four, soil inventory; we have had a big song and dance about that, because, as you well know, the original soil survey of New Brunswick and other Maritime provinces was done by agriculturists and they stopped when they got to the trees, and so we did not have a good soil survey; literally, they stopped when they came to the trees. These were agriculturists and they did not want to go into the woods because they might get lost. Right? Not really, but, anyway, you know what I mean. They did stop when they could not see through the air photographs and detect the land forms as readily and so forth, so the original surveys were just of the agricultural land.

However, the forest land survey, soil inventory, has been initiated over the last 10 years. I do not know what status it is at, but it is in good hands. We do have an organization in New Brunswick, and you have a counterpart in Nova Scotia. That organization is called the New Brunswick Forest... What is the acronym for it? Anyway, it is a forest research group that has about 12 different committees and is federal, provincial, industry, university. It is NBRAC—the New Brunswick Forest Research Advisory Committee. That committee has a soil inventory, or a forest site classification section in it. The best expertise in New Brunswick is working on that, using aerial photographs and field sampling. So I can say that it is in hand.

Mr. McCain: It is in progress.

Mr. Ker: It is in progress. I am sure it is not complete, but it is now being picked up by the companies, because they now have the responsibility of applying it, intensifying it. First of all, you get an overall of the whole province, all the forest land soil is inventoried, and then you go into more detail and do the nuts and bolts for a specific area, because you have to plant this species here, another species there. This sort of thing is being done.

Mr. McCain: Can you give me one more quick one?

The Vice-Chairman: Okay, a quick one.

Mr. McCain: All right. The witnesses here last week, Mr. Lockhart and Mr. Oxley, stated that if we did not have herbicide applications on rich soil, where weeds grew faster than the initial tree growth, that the reforestation program was to some extent, if not completely, defeated by the presence of weeds and therefore herbicides were essential to effective reforestation in the richest ground.

[Traduction]

En quatrième lieu, vous avez parlé de l'inventaire foncier. Nous avons pas mal pavoisé à ce sujet car, comme vous le savez sans doute, les premiers inventaires fonciers effectués au Nouveau-Brunswick et dans les autres provinces maritimes avaient été l'oeuvre de spécialistes de l'agriculture qui s'étaient arrêtés à la limite des boisés, de sorte que pendant très longtemps, nous n'avons pas eu un bon relevé des terrains boisés car les spécialistes en question n'avaient pas dépassé le couvert. C'était des spécialistes de l'agriculture et j'imagine qu'ils ne voulaient pas s'enfoncer dans les bois de peur de se perdre. N'ai-je pas raison? En fait, je plaisante, mais vous voyez ce que je veux dire. Ils se sont arrêtés au moment où les photographies aériennes ne leur montraient plus rien du sol, où elles ne leur permettaient plus d'étudier facilement les caractéristiques topographiques, de sorte que les premiers relevés fonciers étaient essentiellement à caractère agricole.

Toutefois, depuis une dizaine d'années, nous avons commencé à faire l'inventaire des sols en terrain boisé. Je ne sais pas où en sont les travaux pour l'instant, mais ils sont en d'excellentes mains. Nous avons au Nouveau-Brunswick, un organisme qui a son homologue en Nouvelle-Écosse et qui s'appelle l'Institut forestier du Nouveau-Brunswick... J'ai oublié le sigle, mais quoi qu'il en soit, il s'agit d'un groupe spécialisé dans les recherches forestières composé d'une douzaine de comités et auxquels sont représentés le gouvernement fédéral, le gouvernement provincial, l'industrie et l'université. Il s'agit, le titre exact me revient maintenant, du Comité consultatif des recherches forestières du Nouveau-Brunswick. Ce comité a établi un inventaire des sols dont une partie représente une classification des sites forestiers. Les plus grands spécialistes du Nouveau-Brunswick y travaillent à partir de photographies aériennes et de prélèvements au sol. Je puis donc dire que nous nous en occupons.

M. McCain: C'est en cours.

M. Ker: C'est en cours en effet. Le programme n'est pas encore terminé, j'en suis sûr, mais ce sont maintenant les compagnies qui prennent la relève car ce sont elles qui ont la charge des applications pratiques et de l'intensification du processus. Il faut commencer par avoir un tableau d'ensemble de la province, un inventaire de tous les sols boisés, après quoi on passe à un plus grand niveau de détails pour mettre au point les modalités d'application par région, dans la mesure où à tel endroit il faut planter telle ou telle essence et à un autre endroit une autre essence. Voilà donc ce qui se fait pour le moment.

M. McCain: Me permettriez-vous une toute dernière question très rapidement?

Le vice-président: D'accord.

M. McCain: Merci. Nos témoins de la semaine dernière, M. Lockhart et M. Oxley, nous ont dit que si nous n'avions pas utilisé d'herbicides sur les sols les plus riches, là où l'herbe pousse beaucoup plus rapidement que les arbustes, le programme de reboisement aurait été un échec sinon total, du moins partiel, en raison de la pousse de l'herbe et de la végétation au sol. Par conséquent, les herbicides sont indispensables pour toute campagne de reboisement en sol fertile.

[Text]

Mr. Ker: In the richest ground you get the greatest herbageous growth, and, again, I would have to agree that that is a real problem. You can do it manually, but you would probably have to do it manually more than once a year's growing season.

I have experienced that myself, not so much with grasses or herbaceous—but yes, with herbaceous vegetation, where I planted 200 pine on my property in Fredericton and I did not realize it but I lost 50 of them the first year because of overtopping. I did not use chemical, but either you do it manually or you do it with chemicals, with herbicides, or . . .

Mr. McCain: But the manual cost is prohibitive.

Mr. Ker: Exactly. At a cost, or else you grow the hardwoods.

Mr. McCain: Thank you.

The Vice-Chairman: Gentlemen, I think it was a very interesting meeting.

Thank you very much, Dr. Ker, for being with us tonight.

This committee is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Ker: Dans le cas des sols les plus fertiles, les herbes poussent en effet très rapidement et, je suis d'accord avec vous, c'est un problème très réel. On peut procéder manuellement, mais à ce moment-là, il faudrait probablement le faire plus d'une fois pendant la saison.

J'ai moi-même fait quelques expériences à ce sujet, pas avec l'herbe ni les herbacées, non, il s'agissait bien d'herbacées, dans la mesure où j'avais planté 200 pins sur mon terrain de Fredericton et, sans m'en rendre compte vraiment, j'en avais perdu 50 la première année à cause de l'étouffement. Je n'avais utilisé aucun produit chimique, mais il est certain qu'il faut procéder soit manuellement, soit par épandage de produits chimiques, d'herbicides ou de . . .

M. McCain: Mais l'arrachage manuel reste très coûteux.

M. Ker: Certainement. À défaut de quoi, vous devez planter des essences dures.

M. McCain: Je vous remercie.

Le vice-président: Messieurs, je crois que nous venons d'avoir une réunion extrêmement intéressante.

Je vous remercie, monsieur Ker, d'avoir comparu devant nous ce soir.

La séance est levée.

APPENDIX "FIFO-43"

FOREST PROTECTION LIMITED

SUMMARY OF EXPENDITURES - 1953 - 1982

YEAR	TOTAL EXPENDITURES	TOTAL ACRES (H)	OVERALL \$ PER ACRE	INSECTICIDES			OCT. 31 INVENTORY INSECTICIDE	TYPE OF INSECTICIDE
				EXPENDITURES	\$ PER ACRE	% \$ OF TOTAL		
1953	\$ 2,718,285.	1,811	\$1.50	\$ 780,226.	\$0.43	28.7		DDT
1954	946,490.	1,141	.83	256,006.	.22	26.6		DDT
1955	902,876.	1,124	.80	327,345.	.29	36.2		DDT
1956	1,679,541.	1,974	.85	467,538.	.24	28.2		DDT
1957	3,340,268.	5,196	.64	1,125,205.	.22	34.3		DDT
1958	1,557,714.	2,596	.60	447,227.	.18	30.0		DDT
1959	97,049.	N/A	.00	53,000.	--	--		N/A
1960	1,475,309.	2,640	.56	402,576.	.15	26.8		DDT
1961	1,309,044.	2,188	.60	386,421.	.18	30.0		DDT
1962	856,927.	1,366	.63	237,576.	.17	27.0		DDT
1963	413,432.	669	.62	122,942.	.18	29.0		DDT, Dimecron
1964	1,435,723.	2,081	.69	534,979.	.26	37.7		DDT, Dimecron
1965	1,740,027.	2,119	.82	635,274.	.30	36.6		DDT, Dimecron
1966	2,022,065.	1,970	1.03	695,367.	.35	34.0		DDT, Dimecron
1967	978,329.	1,039	.94	327,736.	.32	34.0		DDT, Dimecron
1968	447,228.	487	.92	177,665.	.36	39.1		Experimental
1969	1,674,771.	3,110	.54	832,077.	.27	50.0		Fenitrothion
1970	2,110,537.	4,238	.50	1,066,348.	.25	50.0		Fen. Dimecron
1971	2,505,985.	6,003	.42	1,113,973.	.19	45.2		Fenitrothion
1972	1,992,693.	4,571	.43	954,344.	.21	48.8		Fenitrothion
1973	1,973,007.	4,554	.43	893,208.	.20	46.5		Fenitrothion
1974	3,166,306.	5,923	.53	992,435.	.17	32.1		Fen. Dimecron
1975	8,554,411.	6,660	1.28	5,702,546.	.86	67.2		Fen. Dim, Amin, Trich
1976	15,892,108.	9,592	1.66	10,295,731.	1.07	64.5	\$268,070.	Fen. Dim, Amin, Trich
1977	8,763,771.	4,459	2.11	5,006,184.	1.20	56.9	948,353.	Fen. Trich, Amin.
1978	7,133,713.	3,840	1.86	2,917,229.	.76	40.9	723,578.	Fen., Amin.
1979	7,509,129.	3,956	1.90	3,221,298.	.81	42.9	938,366.	Fen., Amin.

YEAR	TOTAL EXPENDITURES	TOTAL ACRES (H)	OVERALL \$ PER ACRE	INSECTICIDES		% OF TOTAL	OCT. 31		TYPE OF INSECTICIDE
				EXPENDITURES	\$ PER ACRE		INVENTORY	INSECTICIDE	
1980	\$ 9,085,644.	4,016	\$2.23	\$ 4,228,836.	\$1.05	46.5	\$ 78,594.		Fen., Amin., B.t.
1981	12,702,256.	4,694	2.66	6,568,782.	1.40	51.7	691,269.		Fenitrothion
1982	13,705,046.	4,186	3.27	6,058,990.	1.45	44.2	-0-		Fen., Amin., B.t.
	<hr/>								
	\$119,689,685.								

NOTE

- Insecticide referred to above includes technical material, emulsifiers and solvent oils.

- In 1952 (prior to the formation of Forest Protection Limited) the Province of N.B. and the N.B. International Paper Company jointly funded a Spray Program of 186,000 acres at a cost of \$487,380.00 which is not included in above.

- The 1982 Total Expenditures amount has been reduced by \$3,000,000 being the estimated amount of usable Inventory on hand at fiscal year end. Because the cost sharing formula for 1983 has been completely restructured this amount has been credited to the 1982 Sponsors and charged to the 1983 Project.

P. Boudreau
March 14, 1983

APPENDIX "FIFO-44"



Canada
United States
Spruce Budworms
Program

Prepared by
Forest Service
U.S. Department of Agriculture

Northeastern Forest
Experiment Station

Broomall, PA

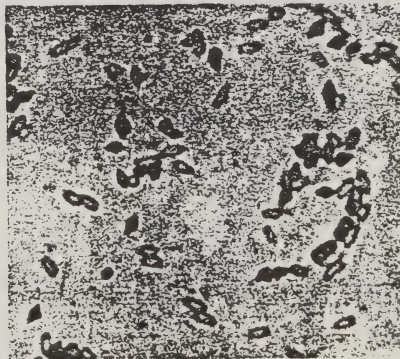
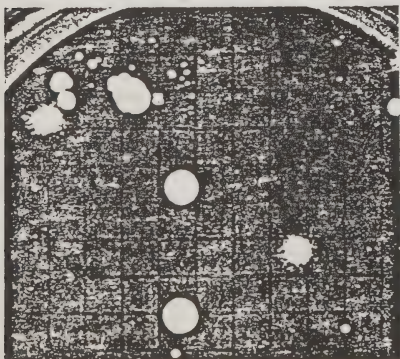
Research
Paper NE-506

1982

Gerald S. Walton
Franklin B. Lewis

Spruce Budworm Core *B.t.* Test—1980

Combined Summary



Conclusions

The principal investigators at the core locations were able and conscientious, and responded well to adverse circumstances. These core tests show that it is difficult to maintain:

1. sufficient uniformity for sound comparisons between locations,
2. compatability with the needs of different studies at each location, and
3. latitude adequate for individual cooperators to respond to exceptional situations.

If we were to rewrite the work plan for this test, the following changes would be made. No pupal collections for parasite or sex ratio work would be specified. The Millipore filters would be used to detect drift and misses, and would not be linked to the larval sampling points. Separate live and dead larval counts would be required. No postspray bud counts would be taken. The greatest source of variability within a location was between spray blocks. This variability would be changed little by altering the number of clusters, trees, or branches allocated to larval sampling within a location. However, fewer buds and fewer branches per tree would be used in the defoliation evaluation work. We would ensure random selection of any midcrown branch on the prespray or postspray samples, and only one postspray sample at 14 days would be specified.

The apparent sensitivity to weather and application timing remains a most serious impediment to B.t. acceptance. Improved equipment and formulation, multiple application, and higher dosages could decrease this sensitivity. The results from Arizona with 32 BIU and recent work (personal communication) in Canada by O. N. Morris, and in Maine by H. Trial, University of Maine, indicate that increased dosage may be a feasible solution. Testing dosages above 8 BIU appears to be the next logical step for work similar to the 1980 core test. Comparable tests are needed at several locations, first because evaluation of the success (that is, evaluation of the combined locations) depends upon encountering various adverse conditions, and second because a few instances such as when 8 BIU fails to perform and higher doses succeed, might be construed as exceptional cases, attributable to the erratic behavior of B.t.

For operational success, we feel that spray formulation and multiple application depend on questions that need study under more controlled conditions than those in the field. These questions involve drop impingement on tree foliage, availability of active material at feeding sites, larval feeding behavior and consumption rates by instar, and as a function of temperature, susceptibility of surviving larva to a second exposure to B.t., environmental degradation of material, and on and on. These questions are common to other biological agents against other forest defoliation insects, and the solution transcends the B.t.-spruce budworm connection. Work is underway in these areas.

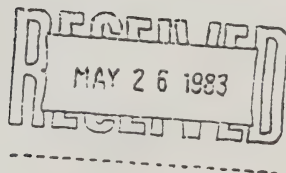
APPENDIX "FIFO-45"

Aerial Application of Bt Against Spruce Budworm

1982 CANUSA-Bt Core Tests - Combined Summary¹

F. B. Lewis and G. S. Walton

USDA Forest Service
Northeastern Forest Experiment Station
Center for Biological Control of
Northeastern Forest Insects & Diseases
51 Mill Pond Road
Hamden, Connecticut 06514



ABSTRACT

Three dosages and two rates of Thuricide 48B[®] were aerially applied experimentally in Maine, Vermont, and Michigan. One dosage and three rates were applied in Ontario.

In the U.S. tests, all Bt treatments were significantly better than the controls measured by foliage protection and population reduction, but Bt treatments were not significantly different from each other. In Ontario, all rates were not significantly different from the controls.

Discussion of Bt Potency Evaluations

Potency Evaluations

The activity of Bt production lot and tank mixes was established by standard bioassay methods. The independent laboratories that did the work are well equipped and experienced in this area. There is no doubt that proper controls and adequate replication were used. However, different laboratories, regardless of how good they are, produce results that vary from each other beyond what would be expected on the basis of internally evaluated precision. The data in figure 2 illustrated this point and that compatibility between "standard" assays performed at different labs should not be presumed, any more than the methods of collecting material for the assays should go unquestioned. The following describes the source of the data given in figure 2.

All sample preparations were prepared from the same batch of International standard and all four laboratories estimated the potency of the standard well within 20 percent of the IU/mg of the standard.

All four laboratories underestimated the IU of the blind samples most of the time. Two laboratories underestimated half of the samples, one lab underestimated 66 percent and one laboratory underestimated 83 percent of the samples. Only one laboratory was within ± 20 percent of all sample IUs, one laboratory estimated 33 percent of the samples outside the ± 20 percent range, and two laboratories were outside the ± 20 percent range in 50 percent of the samples. 38 percent of all bioassayed samples fell outside the ± 20 percent range of the unknown samples.

This variation in estimating potencies of Bt preparations by competent and experienced laboratories points up the critical need for a detailed and uniform protocol for the standard bioassay of Bt preparations followed explicitly by every laboratory determining potency of Bt preparations and tank mixes. Slight variations in dilution techniques, replications, test larval age and weight, rearing conditions and many other factors can, and will have considerable influence on a bioassay technique. Although a standard method for assaying Bt preparations has been published (Burgerjon and Dulmage, 1977), it appears that individual laboratories are making minor modifications in procedures and methods which are resulting in wider variations in potency estimates than should be the case.

Conclusions

One object was to evaluate the effects of doses above the traditional 20 BIU/ha. A glance at the lot assays in Table 4 shows that only 3 treatments, all in Vermont, were carried out above this level. A look at Figure 1 gives no indication that these treatments were more effective than those at lower dosages. Another object was to see if the rate of application could be reduced to 4.7 l/ha from 9.4l/ha. The results support the use of the lower rate, but the data are weak.

Lessons learned include the need for potency verification. The effectiveness of Bt in comparison to no treatment has again been verified by the Vermont and Maine results. Failure to demonstrate statistically significant effects in Michigan and Ontario can be traced directly to the need for increased sampling. This is particularly apparent in the case of Michigan, where the magnitude of the effects of Bt were impressive, but the high degree of variability between spray blocks, coupled with the paucity of blocks per treatment, prevented attaching a significant degree of statistical confidence to these results.

The authors conclude that the 40 BIU/ha dose cannot be justified, based on effects, but that 20 BIU/ha is of marginal potency and reliability. 30 BIU/ha seems a reasonable, intermediate value, and 4.7 l/ha a satisfactory application rate. However, the variability in the tank mix potency and spore deposit of Bt/cm² indicates that the primary obstacle to the effective and economical use of Bt is in formulation and application technology.

APPENDICE «FIFO-43»

FOREST PROTECTION LIMITED

SOMMAIRE DES DÉPENSES — 1953-1982

Année	Dépenses totales \$	Nombre total d'acres (M)	Dépenses globales par acre \$	Insecticides		Stock d'insecticides 31 oct. \$	Type d'insecticide
				Dépenses \$	\$ par acre % \$ du total		
1953	2 718 285	1 811	1,50	780 226	0,43	28,7	DDT
1954	946 490	1 141	,83	256 006	,22	26,6	DDT
1955	902 876	1 124	,80	327 345	,29	36,2	DDT
1956	1 679 541	1 974	,85	467 538	,24	28,2	DDT
1957	3 340 268	5 196	,64	1 125 205	,22	34,3	DDT
1958	1 557 714	2 596	,60	447 227	,18	30,0	DDT
1959	97 049	N/D	,00	53 000	—	—	sans objet
1960	1 475 309	2 640	,56	402 576	,15	26,8	DDT
1961	1 309 044	2 188	,60	386 421	,18	30,0	DDT
1962	856 927	1 366	,63	237 576	,17	27,0	DDT
1963	413 432	669	,62	122 942	,18	29,0	DDT, Dimecron
1964	1 435 723	2 081	,69	534 979	,26	37,7	DDT, Dimecron
1965	1 740 027	2 119	,82	635 274	,30	36,6	DDT, Dimecron
1966	2 022 065	1 970	1,03	695 367	,35	34,0	DDT, Dimecron
1967	978 329	1 039	,94	327 736	,32	34,0	DDT, Dimecron
1968	447 228	487	,92	177 665	,36	39,1	Experimental
1969	1 674 771	3 110	,54	832 077	,27	50,0	Fénitrothion
1970	2 110 537	4 238	,50	1 066 348	,25	50,0	Fén. Dimecron
1971	2 505 985	6 003	,42	1 113 973	,19	45,2	Fénitrothion
1972	1 992 693	4 571	,43	954 344	,21	48,8	Fénitrothion
1973	1 973 007	4 554	,43	893 208	,20	46,5	Fénitrothion
1974	3 166 306	5 923	,53	992 435	,17	32,1	Fén. Dimecron
1975	8 554 411	6 660	1,28	5 702 546	,86	67,2	Fén. Dim, Amin, Trich
1976	15 892 108	9 592	1,66	10 295 731	1,07	64,5	Fén. Dim, Amin, Trich
1977	8 763 771	4 159	2,11	5 006 184	1,20	56,9	Fén. Trich, Amin.
1978	7 133 713	3 840	1,86	2 917 229	,76	40,9	Fén., Amin.
1979	7 509 129	3 956	1,90	3 221 298	,81	42,9	Fén., Amin.

FOREST PROTECTION LIMITED
SOMMAIRE DES DÉPENSES — 1953-1982

Année	Dépenses totales \$	Nombre total d'acres (M)	Dépenses globales par acre	Insecticides		Stock d'insecticides 31 oct.	Type d'insecticide
				Dépenses	\$ par acre	% \$ du total	
	\$		\$	\$	\$	\$	
1980	9 085 644	4 016	2,23	4 228 836	1,05	46,5	Fén., Amin., B.t.
1981	12 702 256	4 694	2,66	6 568 782	1,40	51,7	Fénitrothion
1982	13 705 046	4 186	3,27	6 058 990	1,45	44,2	Fén., Amin., B.t.
	119 689 685						

NOTA:

— Les insecticides mentionnés ci-dessus comprennent des matériaux techniques, des émulsifiants et des huiles dissolvantes.

— En 1952 (avant la création de la *Forest Protection Limited*), la province du Nouveau-Brunswick et la *New-Brunswick International Paper Company* ont financé conjointement un programme de pulvérisation de 186 000 acres au coût de \$487 380, somme non comprise ci-dessus.

— Les dépenses totales pour 1982 ont été réduites de \$3 000 000, somme qui correspond à la valeur estimative du stock disponible d'insecticides utilisables à la fin de l'année financière. La formule de partage des coûts ayant été complètement restructurée en 1983, cette somme a été écartée aux responsables du financement pour 1982 et imputée au projet de 1983.

P. Boudreau
le 14 mars 1983

APPENDICE «FIFO-44»

Préparé par le
Service des forêts
Ministère de l'Agriculture

**Northeastern Forest
Experiment Station**

Broomall, PA

Document de recherche
NE-506

1982

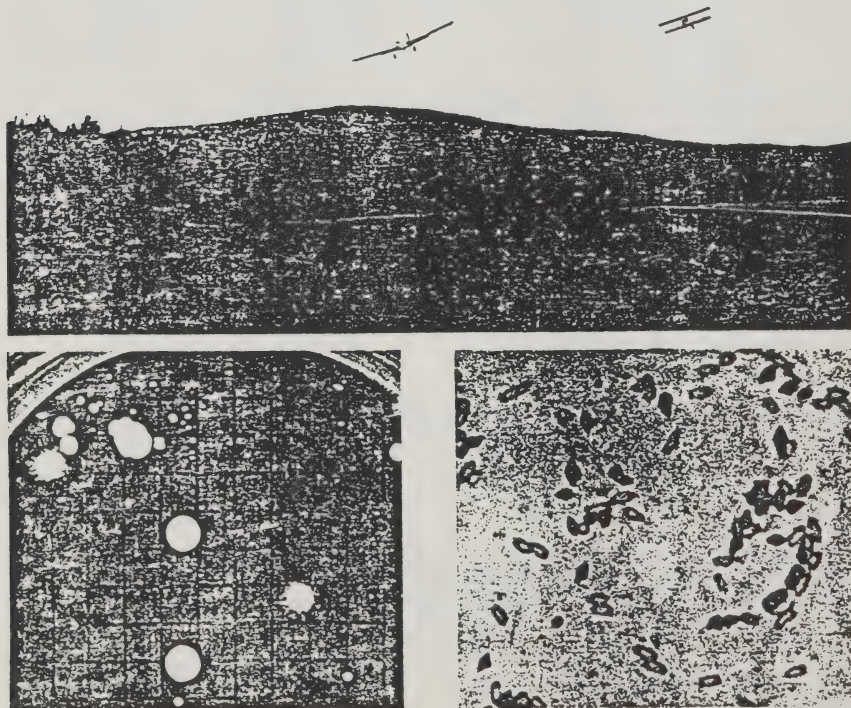
Programme
canado-américain de lutte
contre la tordeuse des
bourgeons de l'épinette

Gerald S. Walton
Franklin B. Lewis

Tordeuse des bourgeons de l'épinette

Essais de B.t. — 1980

Résumé



Conclusions

Les principaux chercheurs sur le terrain étaient tous compétents et consciencieux et ont très bien réagi aux circonstances défavorables. Les essais sur le terrain ont montré qu'il est difficile de maintenir:

1. suffisamment d'uniformité pour pouvoir faire des comparaisons valables entre les sections traitées,
2. la compatibilité avec les besoins des différentes études sur les divers lieux de recherche,
3. la souplesse voulue pour que les divers chercheurs répondent aux situations exceptionnelles.

S'il nous fallait réécrire le projet d'essai, nous y apporterions les modifications suivantes. Nous ne demanderions pas la collecte de chenilles aux fins d'étudier les parasites et la répartition des sexes. Les filtres Millipores serviraient à détecter les déplacements et les applications ratées et ne seraient pas liés aux points d'échantillonnage des chenilles. Le compte distincts de chenilles vivantes et mortes serait prévu. Les bourgeons ne seraient pas comptés après la pulvérisation. Les variations dans une même région ont surtout été notables entre les sections traitées. Cette variabilité changerait peu si on modifiait le nombre de bouquets, d'arbres ou de branches alloués à l'échantillonnage de chenilles dans une région. Toutefois, moins de bourgeons et de branches par arbre serviraient à évaluer la défoliation. Nous nous assurerions du choix au hasard d'une branche quelconque située à la mi-cime pour les échantillons avant ou après la pulvérisation et ne recueillerions qu'un échantillon 14 jours après l'application du traitement.

La sensibilité apparente du B.t. au climat et le fait qu'il faille l'appliquer au moment opportun rendent difficile l'acceptation de cet insecticide. Une formulation et du matériel améliorés, des applications multiples et une dose plus élevée pourraient réduire cette sensibilité. Les résultats obtenus dans l'Arizona grâce à l'application de 32 BIU et les travaux récents (communication personnelle) au Canada de O.N. Morris et, dans le Maine, de H. Trial de l'Université du Maine indiquent qu'une dose accrue serait peut-être une solution à envisager. Des dose expérimentales supérieures à 8 BIU semblent être la prochaine étape logique pour des tests semblables à celui de 1980. Des essais comparables sont nécessaires à plusieurs endroits, en premier lieu parce que l'évaluation du succès (c'est-à-dire l'évaluation des résultats dans l'ensemble des régions) pourrait dépendre de diverses conditions défavorables et, en deuxième lieu, parce qu'un échec pourrait dans certains cas, si par exemple une dose de 8 BIU ne donne pas les résultats voulus et que des doses plus élevées réussissent, être considéré comme exceptionnel et attribué au comportement imprévisible du B.t.

Pour que les opérations réussissent, nous pensons qu'il faudra répondre aux questions concernant la formulation de la pulvérisation de l'application

multiple dans des conditions plus faciles à contrôler que sur le terrain. Ces questions ont trait à l'impact des gouttes sur le feuillage, à la présence de matériel actif sur les lieux où la tordeuse s'alimente, aux habitudes d'alimentation des chenilles et au taux de consommation aux divers stades de développement et, en ce qui concerne la température, à la sensibilité des chenilles survivantes à une deuxième exposition au B.t., à la dégradation environnementale du produit et ainsi de suite. Ces questions se posent aussi dans le cas d'autres agents biologiques utilisés dans la lutte contre d'autres insectes qui dévastent les forêts, de sorte que leur solution ne s'appliquerait pas uniquement à la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Les recherches se poursuivent dans ces domaines.

APPENDICE «FIFO-45»

Application aérienne de B.t. contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette

CANUSA 1982 - Essais de B.t. - Résumé1

F.B. Lewis et G.S. Walton

Service des forêts du département américain de l'Agriculture

Northeastern Forest Experiment Station
Center for Biological Control of
Northeastern Forest Insects & Diseases
51, chemin Mill Pond
Hamden, Connecticut 06514

ABRÉGÉ

Trois doses et deux concentrations de Thuricide 48B ont été appliquées par la voie aérienne dans le Maine, le Vermont et le Michigan à des fins d'expérimentation. Une dose et trois concentrations ont été appliquées en Ontario.

Dans les tests réalisés aux États-Unis, les résultats obtenus en terme de protection de feuillage et de réduction des populations ont été nettement supérieurs dans toutes les régions traitées au B.t. à ceux obtenus dans les régions témoins, mais les traitements n'ont guère varié d'une région à l'autre. En Ontario, les résultats obtenus dans toutes les régions traitées n'ont guère différé de ceux obtenus dans les régions témoins.

Évaluation de la puissance du B.t.

Évaluations de puissance

Des essais biologiques standard ont servi à déterminer la puissance de la formule et des mélanges en cuve de B.t. Les laboratoires indépendants qui ont fait les recherches sont bien équipés et ont de l'expérience dans le domaine. Il ne fait aucun doute que des contrôles adéquats ont été exercés et qu'on a recréé avec soin les conditions environnantes. Cependant, les différents laboratoires, peu importe leur compétence, en sont arrivés à des résultats qui varient beaucoup plus qu'on s'y serait attendu compte tenu de la précision des calculs. Les données du tableau 2 illustrent bien ce point ainsi que le fait qu'il ne faudrait pas présumer de la compatibilité des essais «standard» effectués dans les divers laboratoires, ni de l'infailibilité des méthodes de cueillette du matériel pour les essais. Voici comment ont été obtenues les données qui figurent au tableau 2.

Tous les échantillons ont été préparés à partir du même mélange selon l'étalon international et les quatre laboratoires ont évalué la puissance de l'étalon bien en-deçà de 20% de l'IU/mg de l'étalon.

Les quatre laboratoires ont sous-estimé la plupart du temps l'IU des échantillons. Deux des laboratoires ont sous-estimé la moitié des échantillons, le troisième, 66% et le quatrième, 83%. Un seul laboratoire était en-deçà de -20%; un autre a estimé 33% des échantillons à plus de -20% et les deux derniers laboratoires ont été au-delà de -20% dans le cas de 50% des échantillons. Au total, 38% de tous les échantillons ayant fait l'objet d'essais biologiques sont tombés au-delà de -20% des échantillons inconnus.

Ces variations dans l'évaluation de la puissance des préparations de B.t. par des laboratoires compétents et expérimentés font ressortir le besoin d'un protocole détaillé et uniforme pour les essais standard de préparation de B.t. effectués par chaque laboratoire qui détermine la puissance des préparations et des mélanges en cuve de B.t. De légères variations dans les techniques de dilution, la reproduction des conditions extérieures, l'âge et le poids des chenilles, les conditions de reproduction et de nombreux autres facteurs peuvent avoir et auront une influence considérable sur une technique d'essais biologiques. Bien qu'une méthode standard pour l'évaluation des préparations de B.t. ait été publiée (Burgerjon et Dulmage, 1977), il semble que les divers laboratoires apportent aux méthodes des modifications mineures d'où résultent des variations plus importantes qu'il ne le faudrait dans les estimations de puissance.

Conclusions

Un des objectifs était d'évaluer les effets de doses supérieures à la dose habituelle de 20 BIU/ha. Un coup d'oeil au Tableau 4 nous montre que la dose a été supérieure dans le cas de trois traitements seulement, tous dans le Vermont. Un coup d'oeil au Tableau 1 ne nous apprend pas que ces traitements ont été plus efficaces que ceux effectués à des doses plus faibles. Un autre objectif consistait à voir si la concentration du produit pouvait être réduite de 9,4 litres/ha à 4,7 l/ha. Les résultats favorisent l'utilisation de la concentration moins élevée, mais les données sont peu convaincantes.

L'expérience a montré qu'il fallait vérifier la puissance. L'efficacité du B.t. par rapport à l'absence de traitement a été une fois de plus vérifiée par les résultats obtenus dans le Vermont et le Maine. L'échec partiel dans le Michigan et en Ontario pourrait s'expliquer directement par la nécessité d'augmenter le nombre d'échantillons. Cela est particulièrement apparent dans le cas du Michigan où les effets du B.t. ont été impressionnants, mais où il a fallu, à cause de la grande variabilité entre les sections traitées et le faible nombre de sections traitées lors de chaque traitement, n'accorder que peu d'importance à la valeur statistique de ces résultats.

Les auteurs en sont venus à la conclusion qu'une dose de 40 BIU/ha ne peut se justifier, compte tenu des effets, mais qu'une dose de 20 BIU/ha est d'une puissance et d'une fiabilité marginales. Une dose intermédiaire de 30 BIU/ha semble raisonnable et une concentration de 4,7 l/ha, satisfaisante. Cependant, la variabilité de la puissance du mélange obtenu dans des cuves et le dépôt de spores de B.t./cm² indiquent que l'obstacle principal à une utilisation efficace et économique du B.t. est une technologie en matière de formulation et d'application.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

From the University of New Brunswick:

Dr. J.W. Ker, Ex-Dean, Faculty of Forestry.

De l'Université du Nouveau-Brunswick:

Dr. J.W. Ker, Ancien doyen, Faculté des sciences forestières.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 86

Monday, November 21, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 86

Le lundi 21 novembre 1983

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-170, the Atlantic Fisheries Restructuring Act

CONCERNANT:

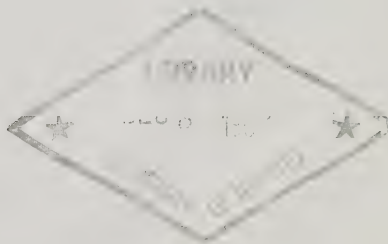
Projet de Loi C-170, Loi sur la restructuration du
secteur des pêches de l'Atlantique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George A. Henderson
Ted Miller
Brian Tobin

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Denis Éthier
G.M. Gurbin
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Frank Oberle
Bill Rompkey
Roger Simmons

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, September 20, 1983:

Mel Gass replaced Bob Corbett;

G.M. Gurbin replaced Tom McMillan.

On Monday, November 14, 1983:

Bill Rompkey replaced Henri Tousignant.

On Friday, November 18, 1983:

George Baker replaced Ron Irwin;

Ron Irwin replaced George Baker.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 20 septembre 1983:

Mel Gass remplace Bob Corbett;

G.M. Gurbin remplace Tom McMillan.

Le lundi 14 novembre 1983:

Bill Rompkey remplace Henri Tousignant.

Le vendredi 18 novembre 1983:

George Baker remplace Ron Irwin;

Ron Irwin remplace George Baker.

ORDER OF REFERENCE

Friday, November 18, 1983

ORDERED,—That Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 18 novembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique, soit déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C. B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 21, 1983

(91)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:02 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Gass, Henderson, Miller and Tobin.

Alternates present: Messrs. Bujold, McCain and Simmons.

Other Members present: The Honourable W.B. Campbell, Mrs. Côté and Mr. Dingwall.

Witnesses: From the Government of Prince Edward Island: The Honourable Roddy Pratt, Minister of Fisheries and Labour; Mr. Harry O'Connell, Assistant Deputy Minister (Fisheries), Department of Fisheries and Labour and Mr. Roy Lambie, Manager, From USEN Fisheries Plant.

The Order of Reference dated Friday, November 18, 1983 being read as follows:

Ordered,—That Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman called Clause 2.

It was agreed,—That questioning by all members in connection with Bill C-170 be limited to five minutes each.

The Honourable Mr. Pratt made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:06 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:10 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Billard made a statement and, with Mr. Purdy answered questions.

At 10:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 21 NOVEMBRE 1983

(91)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce jour à 20h02, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker, Breau, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Gass, Henderson, Miller et Tobin.

Substituts présents: MM. Bujold, McCain et Simmons.

Autres membres présents: L'honorable W.B. Campbell, M^{me} Côté et M. Dingwall.

Témoins: Du gouvernement de l'île-du-Prince-Édouard: L'honorable Roddy Pratt, ministre des Pêches et du Travail; M. Harry O'Connell, sous-ministre adjoint (Pêcheries), ministère des Pêcheries et du Travail, et M. Roy Lambie, directeur, Conserverie de poisson USEN.

L'ordre de renvoi du vendredi 18 novembre 1983 se lit comme il suit:

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique, soit déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le président met en délibération l'article 2.

Il est convenu,—Que l'audition de tous les membres en ce qui a trait au projet de loi C-170, se limite à cinq minutes chacun.

L'honorable Roddy Pratt fait une déclaration et, assisté par les autres témoins, répond aux questions.

A 21h06, le Comité interrompt la séance.

A 21h10, le Comité reprend les travaux.

M. Billard fait une déclaration et, assisté par M. Purdy, répond aux questions.

A 22h46, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, November 21, 1983

• 2001

The Chairman: Order, please.

The committee will proceed to consider its order of reference dated Friday, November 18, 1983, relating to Bill C-170. I would ask the Clerk of the Committee to read the order of reference.

The Clerk of the Committee: Ordered:

That Bill C-170, an Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman: In accordance with Standing Order 79(1), Clause 1 of the bill, which is the short title, is stood.

If the committee agrees, I will call Clause 2 and open a general discussion of the bill.

Some hon. Members: Agreed.

On Clause 2

The Chairman: Before starting with our witnesses, I will have the clerk pass out the list that he has prepared of witnesses from now until Wednesday night. I would suggest that we discuss this after our last witness is heard tonight. So we will not stop the proceedings right now to discuss it. I will have you look at it, and then we can have a discussion after we have heard our witnesses.

I would like to welcome our first witness on this bill, the Hon. R.B. Pratt, Minister of Fisheries and Labour, Province of Prince Edward Island. I know he has with him his deputy, Mr. Harry O'Connell, Assistant Deputy Minister of the Department of Fisheries and Labour for the Province of Prince Edward Island.

I would ask if you have a few words for the committee before we open it up to discussion.

Hon. R.B. Pratt (Minister of Fisheries and Labour, Province of Prince Edward Island): Madam Chairman, we appreciate being called up here this evening even though it was at very short notice. I had asked my deputy to prepare this. He was up here Friday to prepare this over the weekend and have it ready for us to catch a plane out here this afternoon.

I might point out at this time that I am a new minister of a very few days in this portfolio and I will be depending heavily upon my deputy to keep me informed and keep me on the proper track that is most valuable to our resources and to the industry in Prince Edward Island.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 21 novembre 1983

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 18 novembre 1983 se rapportant au projet de loi C-170. Je demanderais au greffier du Comité de bien vouloir nous lire cet ordre de renvoi.

Le greffier du Comité: Il est ordonné:

Que le projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique, soit renvoyé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le président: Conformément au Règlement 79(1), nous réservons l'article 1 du projet de loi, titre abrégé.

Si le Comité est d'accord, je mettrai l'article 2 en délibération.

Des voix: D'accord.

Article 2

Le président: Avant de donner la parole à nos témoins, je demanderais au greffier de distribuer la liste des témoins qui comparaitront jusqu'à mercredi soir. Nous pourrions en discuter lorsque nous aurons fini d'entendre notre dernier témoin. De cette façon, nous ne nous interrompons pas pour parler de cette question.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à notre premier témoin, le ministre des Pêches et du Travail de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, l'honorable R.B. Pratt. Il est accompagné de son sous-ministre, M. Harry O'Connell, sous-ministre des Pêches de la province de l'Île-du-Prince-Édouard.

Vous avez peut-être quelques remarques préliminaires à faire avant que nous ne commençons la discussion, monsieur le ministre.

L'honorable R.B. Pratt (ministre des Pêches et du Travail, province de l'Île-du-Prince-Édouard): Madame le président, nous apprécions avoir été invités ce soir, même dans un délai aussi bref. J'ai demandé à mon sous-ministre de préparer ma déclaration, ce qu'il a fait au cours du week-end, afin qu'elle soit prête pour ce soir.

Je vous signalerai tout d'abord que je suis un nouveau ministre et que je n'occupe mes fonctions que depuis quelques jours. Je dépendrai donc de mon sous-ministre pour certains renseignements. Il veillera aussi à ce que je ne m'égare pas dans ce sujet qui est d'une importance vitale pour l'Île-du-Prince-Édouard.

[Text]

• 2005

Madam Chairperson and members of the Fisheries and Forestry committee, I want to thank you for the opportunity to make a presentation on behalf of the Province of Prince Edward Island regarding this most important issue to Atlantic Canada.

It was only three weeks ago that we inadvertently ran across a copy of Bill C-170 and, indeed, only this past weekend that we were aware we would be making this presentation to the committee. As a result, our remarks will be brief and will probably only cover some of the issues that were involved in this act. I can only hope that when all groups are heard by this committee all major issues will be added for your consideration.

I might point out at this time—if I may stray from the brief a bit—that we were given a copy of this bill only a short while ago and therefore were only then made aware of the disastrous results this could lead to in the private industry, to the private dollars that are in the industry in Prince Edward Island. I would suggest, should this type of bill go through the House again at some future date, that the provinces affected make certain of being made aware of the drastic results, be made aware of the terms that are in this bill, so they may have an opportunity to compare the results that might come into effect as a result of it.

The background: The Atlantic Canada industry approaches \$2 million in economic returns. As such, it approaches the Ontario automobile industry or the western grain industry in total value, but far surpasses these industries when you take into account the impact on the lives and communities of the people in Atlantic Canada.

Those are fairly gross statements, but they are accurate. To compare, we could not think of a bill of this type on the Ontario auto industry being brought into the House without Ontario's having some input into it—and this is exactly what is happening here in Prince Edward Island. It is no less significant to P.E.I. The fishing industry represents 16% of the goods producing sector and is, accordingly, our second-largest industry. Some 42 existing fish processing plants have been in existence for some time. These firms are largely owner-operated, small or medium-sized processing plants which have weathered the major economic storms over the past few decades, including the one we are just passing through. In other words, gentlemen and lady, our industry, our private industry in Prince Edward Island, our private dollars—clear of the few plants that got involved with those that overbuilt or overspent during those years—were successful. Those private dollars were operating successful plants, and this we do not want to jeopardize.

We have also four fish processing plants in P.E.I. that are involved in the restructuring being contemplated in Nova

[Translation]

Madame le président, membres du Comité des pêches et des forêts, je désire vous remercier de la possibilité qui nous est donnée de faire un exposé au nom de la province de l'Île-du-Prince-Édouard au sujet de cette question très importante pour les provinces de l'Atlantique.

Nous sommes tombés sur un exemplaire du Bill C-170 il y a trois semaines seulement, et c'est seulement au cours du week-end que nous nous sommes rendu compte que nous ferions un exposé devant le comité. En conséquence, nos remarques seront brèves et porteront seulement sur certaines des questions touchant ce projet de loi précisément. J'espère que lorsque tous les groupes auront été entendus, toutes les questions importantes auront été mises à jour.

Si vous me permettez de m'écarter quelque peu du mémoire, j'aimerais signaler que l'on ne nous a donné une copie de ce projet de loi qu'il y a très peu de temps. C'est donc depuis peu que nous sommes au courant des résultats désastreux que cette nouvelle initiative aura sur l'industrie privée qui travaille dans l'Île-du-Prince-Édouard. Si un projet de loi de ce genre devait être adopté à une date ultérieure par la Chambre, il faut espérer que les provinces concernées seraient alors mises au courant de la situation et des résultats désastreux que de telles dispositions législatives pourraient avoir. De cette façon, les provinces auraient la possibilité d'envisager l'avenir.

Quelle est la situation? Le secteur des pêches donne aux provinces de l'Atlantique des bénéfices d'environ 2 millions de dollars, ce qui, en termes de valeur totale, se rapproche fort des bénéfices réalisés par l'industrie automobile de l'Ontario ou l'industrie des céréales dans les provinces de l'Ouest; cependant, pour ce qui est de l'impact de ce secteur sur la vie des collectivités dans les provinces de l'Atlantique, son importance est beaucoup plus grande.

Il s'agit là de déclarations assez générales, mais pourtant exactes. Dans ce contexte, on ne pourrait imaginer un projet de loi de ce genre portant sur l'industrie automobile de l'Ontario qui aurait été déposé sans que cette province ait eu son mot à dire d'une façon ou d'une autre. Pourtant, c'est exactement ce qui se passe dans ce cas précis pour l'Île-du-Prince-Édouard. Les répercussions sont pourtant très importantes pour notre province. La pêche représente 16 p. 100 de tous les biens produits dans notre province et, par conséquent, est notre deuxième industrie. Quelque 42 usines de poisson existent depuis de nombreuses années. Ces entreprises sont généralement exploitées par leur propriétaire, et il s'agit d'entreprises de taille petite ou moyenne qui ont pu faire face aux perturbations économiques importantes qui ont eu lieu au cours des quelques dernières décennies, y compris la récession que nous connaissons actuellement. En d'autres termes, mesdames et messieurs, nos entreprises privées ont remporté du succès, à l'exception de quelques-unes qui ont été associées à celles qui ont vu trop grand et qui ont donc construit trop grand. Nous ne voulons pas mettre en danger ces usines qui ont pu fonctionner avec succès.

Nous avons également quatre usines de traitement qui sont visées par ce programme de restructuration envisagé en

[Texte]

Scotia. These assets are owned by H.B. Nickerson and National Sea.

We understand the difficulty which the Atlantic fishing industry currently confronts. Much has been said and written about possible approaches to resolving the situation. Let me just take a moment to outline the approach we take from our particular perspective.

The most significant event, which provides the foundation of most of the difficulty currently facing the industry, stems back to the declaration of a 200-mile zone in Canada in 1976. Some members of the industry became inebriated on the panacea that this declaration would provide substantial economic growth and returns to companies and individuals alike. As a result, some—and I may say “some” for a purpose because, in fact, a majority of processors did not behave this way—expanded their fishing and processing efforts way beyond their fiscal and managerial capabilities to handle them. Large corporate activity, consolidation and expansion took place to a degree never before known in the industry. Hon. members, that did not take place in Prince Edward Island. It took place throughout the Maritimes and Atlantic Canada, but Prince Edward Island did not expand beyond its capacity, in most cases, in the private sectors and this can be borne out. There are people in this room who can well testify to that. Outside Prince Edward Island there were fish plants built where they should not have been built. Large equipment was expanded—dragers were larger than necessary.

• 2010

When dollars were cheap, this type of industry was successful. When money became scarce and expensive, it went by the wayside. What we are trying to say is that those which remain viable units in Prince Edward Island are not looking for assistance. They are looking for a chance to operate and co-operate—have a place in the marketplace. They want to compete with the subsidized dollars that will be available to the rest of the industry.

While some consolidation and expansion are required in any industry, we submit there is an optimum point where overall financial damage will be done to the industry if it exists on a large plane. This indeed has happened and these few large companies have run into substantial financial difficulty as a result of this overexpansion coupled with a world economic recession, the falling off of fish consumption, high interest rates and currency difficulties. While the majority of private independent companies were able to cope with these economic forces, the large companies were substantially vulnerable as a result of the financial investment necessary for the massive expansion which was under way.

This brings us to the point of how we should approach the resolution of this difficult situation. We do not adhere to the view that, because some of the private sector are currently experiencing financial difficulty, state ownership is required to bring about a resolution to this effect. We are firm in our beliefs on that. Indeed, we may be jumping from the frying pan to the fire. It would be equally wrong to conclude that the

[Traduction]

Nouvelle-Écosse et dont le capital est propriété de la H.B. Nickerson et de National Sea.

Nous comprenons les difficultés auxquelles font face les pêches de l'Atlantique. On a beaucoup parlé des différentes possibilités de solutions, et j'aimerais vous faire part de notre point de vue à ce sujet.

L'événement le plus important qui est à la base de la plupart des difficultés auxquelles fait face l'industrie à l'heure actuelle est la déclaration de la zone de 200 milles, en 1976. Certains membres de l'industrie se sont imaginé qu'ils se trouvaient là devant une panacée qui susciterait des retombées économiques importantes pour les sociétés et les particuliers. Certains—et je souligne bien ce mot, parce que la majorité des transformateurs n'ont pas vu les choses de cette façon—certains ont donc décidé d'accroître leurs efforts de pêche et de transformation bien au delà de leurs capacités. On a assisté à une grande expansion de la part des usines, et ceci de façon inhabituelle jusqu'alors. Une telle situation, qui s'est produite partout dans les Maritimes, ne se rencontre cependant pas dans l'Île-du-Prince-Édouard, où, dans la plupart des cas, qui peuvent d'ailleurs être confirmés, les pêches n'ont pas connu une expansion démesurée. Il y a d'ailleurs des personnes, dans cette salle, qui pourraient en témoigner. Dans les autres provinces de l'Atlantique, des usines de traitement ont été construites où il n'aurait pas dû y en avoir. On a également mis en service de l'équipement de grande dimension, des dragueurs qui étaient plus grands qu'il n'aurait fallu.

Quand le loyer de l'argent était peu élevé, tout allait bien, et l'industrie était prospère. Cependant, quand il a été difficile de se procurer de l'argent, la situation s'est détériorée. Ce que nous voulons dire, c'est que les entreprises viables de l'Île-du-Prince-Édouard ne cherchent pas d'aide, mais tout simplement la possibilité de fonctionner sur le marché. Elles veulent pouvoir concurrencer les entreprises qui seront subventionnées.

Si la consolidation et l'expansion sont des activités normales de toute entreprise, nous estimons qu'il existe un seuil au-dessus duquel la rentabilité diminue. C'est bel et bien ce qui s'est passé, car ces grandes sociétés se sont retrouvées en difficultés financières considérables à la suite de leur expansion exagérée, à la suite de la récession économique mondiale, de la diminution de la consommation de poisson, des hauts taux d'intérêt et des difficultés sur le marché des changes. Si la majorité des sociétés indépendantes ont pu faire face à de telles difficultés économiques, les grandes sociétés se sont retrouvées dans une situation très vulnérable, étant donné l'importance de l'investissement nécessaire à leur expansion.

Cela nous amène à la question de savoir comment résoudre cette situation difficile. Nous ne sommes pas d'accord avec le point de vue voulant que, parce que certaines entreprises privées rencontrent à l'heure actuelle des difficultés financières, il faudrait étatiser tout le secteur. Nous sommes inébranlables à cet égard et nous pensons que si une telle solution était adoptée, nous ne ferions que tomber de Charybde en Scylla.

[Text]

small scale private sector companies alone could deliver our future prosperity. Rather, we would have been more anxious about determining what were the manageable units within the large concerns and ensure that by providing support and loan security, private investment would have been found to acquire those manageable units and run them as a viable concern. Yes, there would have been a period of disruption while the reordering took place, but had we undertook this activity when the problem was recognized at least two years ago, I submit, the industry would be stabilized at this time and markets supported.

In other words, we are suggesting that you break up the large units, the unprofitable units, put them for sale, the private sectors. We think private dollars would come about and we think these units would be purchased by private dollars. Those that could be successful would be successful and those that were not meant to be successful would have to go by the wayside, as any other business would have to.

The Act: It is probably too late to reconsider the negotiations which have already taken place in Newfoundland and Nova Scotia with one agreement signed and the other about to be signed. Our province has not been involved in this recent decision in which the federal government is participating as an owner in these two major corporations. We did participate in discussions and debate around the genesis of the Kirby report. Nowhere in that report, at least to my knowledge, is it indicated that the difficulty of the Atlantic fisheries would be resolved by government ownership of the major portion of our industry. We, nevertheless, are affected and deeply concerned by the implications of Bill C-170. These public companies will be competing with our private, independent processors in the marketplace and competing against government should not be considered a long-term viable situation. In fact, the so-called restructuring depicted by this bill strengthens those who are involved in creating the current difficulty in the industry and mitigates against those who withstood the past recession and remained viable throughout. In other words, we are penalizing those who kept a business-like approach to the industry and we are rewarding those who did not.

If we cannot contemplate withdrawing this bill in its entirety, we feel the breadth and scope of this bill must be amended to remove as much as possible the competitive difficulty which will be faced by our private-industry operators in the province. But before making recommendations on what some of these changes should contain from our perspective, I would like to point out a particular issue which we understand is involved in the Nova Scotia agreement and has major implications on the P.E.I. industry.

Biologists tell us the gulf redfish is available in significantly more quantities than the current quota; in fact, over twice as much. They would therefore have us raise the quota from

[Translation]

Ce serait également une erreur de conclure que les petites compagnies privées, à elles seules, pourraient nous assurer la prospérité future. Personnellement, nous croyons qu'il faudrait déterminer quelles sont, au sein des grandes entreprises, les unités qu'il est possible de gérer, et s'assurer que, grâce à l'appui gouvernemental et à des garanties de prêt, des intérêts privés se porteraient acquéreurs de ces unités et les gèreraient de façon réaliste. Il est évident qu'au début, lors de ce remaniement, il se produirait un léger remous, mais il est certain que si cette solution avait été adoptée lorsque l'on s'est rendu compte du problème, il y a au moins deux ans, l'industrie se serait stabilisée et les marchés ne se seraient pas effondrés.

En d'autres mots, nous suggérons de démanteler les grandes entreprises non profitables, de les mettre en vente. Nous croyons que cela pourrait intéresser le secteur privé. Les entreprises qui réaliseraient des profits resteraient en affaires, les autres feraient faillite, comme dans n'importe quelle entreprise commerciale.

Parlons maintenant de la loi: il est probablement trop tard pour revenir sur les négociations qui ont déjà eu lieu avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, puisqu'une entente a été signée, et que l'autre est sur le point de l'être. Notre province n'a pas participé à cette décision récente où le gouvernement fédéral est devenu propriétaire de ces deux sociétés importantes. Nous avons participé aux discussions et aux débats qui ont donné naissance au rapport Kirby. Nous ne pouvons lire nulle part dans ce rapport, du moins pas que je sache, que les difficultés que connaissent les pêches dans l'Atlantique, à l'heure actuelle, pourraient être résolues grâce à l'étatisation d'une grande partie de ce secteur. Nous sommes néanmoins touchés, et de près, par les implications du Bill C-170. Ces sociétés privées entreraient en concurrence avec les transformateurs privés et indépendants sur le marché. Faire concurrence au gouvernement ne devrait pas être considéré comme une solution viable à long terme. De fait, la restructuration dont il est question dans le projet de loi renforce la position de ceux qui sont à l'origine des difficultés de ce secteur, tout en défavorisant par ailleurs ceux qui sont sortis de la dernière récession en maintenant rentable leur affaire. Autrement dit, nous pénaliserions ceux qui respectent les principes d'une gestion et d'une économie saines, tout en récompensant par ailleurs ceux qui ne s'y tiennent pas.

• 2015

Si nous ne pouvons pas envisager de retirer purement et simplement ce projet de loi, nous pensons tout de même qu'il devrait être amendé en vue de venir en aide aux établissements du secteur privé de notre province qui seraient en difficulté face à la concurrence. Mais avant de faire des recommandations sur le contenu éventuel de certaines de ces modifications, j'aimerais revenir sur un point concernant l'accord signé avec la Nouvelle-Écosse, en raison de sa signification pour l'industrie des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard.

D'après les biologistes, il y aurait du sébaste dans le golfe en quantité bien supérieure à ce que les contingents actuels permettent de pêcher; en fait, il y en aurait deux fois plus. Ils

[Texte]

31,000 tonnes currently to 75,000 tonnes and permit the entry of large, non-gulf based vessels to the Gulf of St. Lawrence to participate in this fishery.

Ladies and gentlemen, our processors and others in the gulf have based a major part of their business in this stock and have practical fishing experiences ranging over two decades. They tell us the fish are just not there. Their fishing efforts in the past few years bear this out. Their catches are down and they will do well to get 21,000 tonnes of the existing 31,000 tonnes of quota.

I tend to put much more stock in the practical experience of our fishermen and thus cannot support any non-gulf based entry which would have far-reaching implications on those who rely on this stock for their livelihood. We cannot afford to make the same mistake which was made only a few short years ago on the gulf herring fishery in this manner.

Ladies and gentlemen, in talking to a processor and a fisherman in the eastern end of the province recently, I find the draggers that are putting out of Souris harbour have the same boats, the same type of equipment, the same captains, mostly the same crews, and yet we are not getting the catches we were getting a few years ago. So it is hard for us to believe the biologists who led us astray a short while ago in the herring industry and also led us astray when the gulf was opened not too long ago . . . It is hard for us to give this any credibility at this time, and we certainly would object strenuously to the gulf's being opened again. I think our four members from the province will certainly bear us out on that.

Let me now turn to the recommendations which we, the Province of Prince Edward Island, would like to make to hopefully bring Bill C-170 to a more reasonable perspective and to give effect to the concerns we have just enunciated.

First, my feeling is that other alternatives would have been pursued more fruitfully in the restructuring, such as providing loan guarantees to existing private companies. Rather than taking over these companies, we would recommend a specific feature be added to this bill to provide for the phase-out of all government involvement over the next five years, say 20% redemption of equity per year. In other words, at this point we are a little scared or disturbed that there is no end to the dollars—a bail-out now and a bail-out a few years down the line.

• 2020

I do not think our private people . . . they might be able to suffer this for a short while. They might be able to withstand, by good management or even by backing off from the business altogether and saying that they will go into limbo for three or four years until these people go broke again and then they will start up a viable operation and be able to operate again . . . But in this case if you are going to get an input every three or four

[Traduction]

pensent donc que nous devrions faire passer notre quota actuel de 31,000 à 75,000 tonnes, et autoriser de gros bateaux de l'extérieur à venir pêcher dans le golfe du Saint-Laurent.

Mesdames et messieurs, nos usines de traitement du poisson et autres établissements du golfe ont fondé l'essentiel de leur activité sur l'exploitation de cette espèce, et leur expérience en matière de pêche a plus de vingt ans d'âge. Or, ces personnes nous disent qu'il n'y a tout simplement pas de poisson. Les pêches des dernières années en témoignent. Le volume pêché est largement inférieur aux 31,000 tonnes autorisées, et c'est bien le bout du monde s'il atteint 21,000 tonnes.

J'ai tendance à donner raison à l'expérience pratique de nos pêcheurs, et je ne peux donc pas défendre le point de vue selon lequel on permettrait à des bateaux de l'extérieur de venir pêcher dans le golfe, ce qui aurait des répercussions profondes sur le secteur qui fonde son activité sur l'exploitation de ce poisson. Nous ne pouvons pas nous permettre de refaire les mêmes fautes que nous avons faites il y a quelques années, à propos, cette fois, de la pêche du hareng dans le golfe.

Mesdames et messieurs, je me suis aperçu, en parlant à un transformateur et à un pêcheur de l'est de la province, récemment, que les petits chalutiers qui appareillent du port de Souris, et qui ont les mêmes bateaux, le même matériel, les mêmes capitaines, et parfois même les mêmes équipages qu'il y a quelques années, ne ramènent plus du tout les mêmes quantités de poisson. Il est donc difficile de croire ce que nous disent ici les spécialistes de la biologie marine, d'autant plus qu'ils nous ont induits en erreur il n'y a pas très longtemps à propos du hareng, à l'époque où on a ouvert la pêche dans le golfe . . . Il nous est donc difficile de leur faire confiance en ce moment, et nous avons tout lieu de nous opposer vivement à ce que l'on autorise d'autres bateaux à venir pêcher dans le golfe, comme cela s'est déjà fait. Je pense que les quatre députés de la province nous donneront raison là-dessus.

Passons maintenant aux recommandations que l'Île-du-Prince-Édouard aimerait proposer pour que le projet de loi C-170 prenne une tournure plus raisonnable, et qu'il y soit tenu compte des préoccupations que je viens d'énoncer.

Tout d'abord, s'il est question de restructuration, je pense qu'il y aurait des solutions bien meilleures, tel que l'octroi de prêts garantis aux sociétés du secteur privé. Plutôt que le rachat de ces sociétés, nous recommanderions que soient ajoutées au projet de loi des dispositions qui prévoient l'extinction de toute participation gouvernementale d'ici à cinq ans, soit à un rythme annuel de 20 p. 100 du capital-actions. Autrement dit, nous craignons que cette politique de financement ne prenne jamais fin—un renflouement aujourd'hui, un autre dans quelques années, etc.

Je ne pense pas que notre secteur privé . . . peut-être pourrait-il accepter cela pendant un certain temps. Il se peut qu'il réussisse à s'en tirer, grâce à une bonne gestion, ou même à un soutien du monde des affaires, de façon générale, ou en se disant que pendant trois ou quatre ans, son volume régressera jusqu'à ce que ces autres entreprises fassent faillite, et qu'il puisse donc repartir d'un bon pied et reprendre . . . Mais, dans

[Text]

years, or every five years, then there is no sense in private industry putting dollars back into the business in P.E.I.

Second: that the financial input being provided at this time be provided as a one-shot input and at no time permit additional federal input further to erode the competitive aspects between these companies and the independents, as I have said.

Third: that the financial input provided by this bill be available similarly, and with equity, to all fish-processing companies in Atlantic Canada so that they may restructure their own particular balance sheets to be comparable to the industry ratios being pursued in these large companies. In other words, if we are going to make dollars available, they should be available to the successful as well as the unsuccessful.

Fourth—maybe this is a little too blunt, Madam Chairman, but ...

The Chairman: No, do not worry.

Mr. Pratt: —that the Atlantic fishing industry be shielded from the almost assured countervail measures which will in all probability occur as a result of the government equity participation in these large companies. The small and medium-size private, independent processors ought not to be made to pay for the impending countervail measures. Accordingly, the bill should address the responsibilities which the federal government must bear should such measures come about.

When I was reading this over a few minutes ago, or this afternoon, I ran over this part fairly fast, and then I came back to it again here a short while ago, and I was amazed to realize that I had passed it that easily without properly understanding it; and particularly when I come from Prince Edward Island, because that is the potato country down there. If you understand what has happened with the potatoes that are going into the United States of America right now with the tariff that is on the border because of subsidization, or supposed subsidization, in the province by both levels of government, it is nearly prohibitive for our potato farmers to compete in these markets. And this, of course, is exactly what would happen with our fish products.

Are we prepared to subsidize the private people to compete in those markets at 30%, 36%, with all fish products going into United States, if they put a penalty on us for this type of an action by Bill C-170? The Atlantic fisheries ... we depend on the New England and American markets for a large portion of our fish, and this certainly could quite easily come under the countervail or the tariff or whatever they want to call it. It puts us in that position.

Our potato farmers were in Portland all this last week with the Potato Marketing Board fighting this case. We have a \$200,000 bill we are going to be looking for you people to help

[Translation]

le cas qui nous intéresse, si vous avez l'intention, tous les trois ou quatre ans, d'apporter votre contribution, ou même tous les cinq ans, on ne voit pas comment le secteur privé continuerait à investir à l'Île-du-Prince-Édouard.

Deuxièmement: votre intervention financière devrait se faire sous forme d'un apport unique, en évitant notamment toute autre intervention fédérale qui tenterait de trop modifier la situation de concurrence entre ces sociétés et le secteur privé, comme je l'ai déjà dit.

Troisièmement: que l'apport financier prévu dans le projet de loi profite de façon égale à toutes les sociétés de transformation du poisson dans la région atlantique du Canada, afin qu'elles puissent restructurer leur bilan, de façon comparable à ces grandes sociétés. Autrement dit, si des crédits sont disponibles, ils devraient l'être aussi bien à ceux qui ont obtenu de bons résultats qu'aux autres.

Quatrièmement: ... et cela sera peut-être un peu rude, madame le président, mais ...

Le président: Ne vous en faites pas.

M. Pratt: ... l'industrie de la pêche de la région atlantique devrait être protégée contre toute mesure compensatoire qui ne manquera pas de suivre cette opération gouvernementale de participation au capital-actions de ces grandes sociétés. Les petites et moyennes entreprises de transformation ne devraient donc pas avoir à faire les frais de ces mesures compensatoires qui risquent d'intervenir. Aussi, le projet de loi devrait déjà envisager un cadre à l'intérieur duquel le gouvernement fédéral offrirait sa garantie, au cas où de telles mesures seraient adoptées.

En lisant ceci, il y a un moment, cet après-midi, j'ai passé très rapidement sur ce paragraphe, et j'y suis ensuite revenu, en réalisant à quel point je m'étais mépris sur sa véritable signification; je veux dire que je pense maintenant au secteur de la pomme de terre dans l'Île-du-Prince-Édouard. Si vous suivez ce qui s'est passé dans le domaine de l'exportation des pommes de terre vers les États-Unis, et si vous regardez quelles barrières douanières nous sont imposées en raison des prétendues subventions accordées par les deux niveaux de gouvernement, vous vous apercevrez qu'il est pour ainsi dire impossible à nos cultivateurs de pommes de terre de concurrencer leurs homologues sur la marché américain. Or, c'est exactement ce qui pourrait se produire dans le secteur du poisson.

Sommes-nous donc prêts à subventionner le secteur privé à 30 p. 100, à 36 p. 100, pour qu'il puisse concurrencer ses homologues sur le marché américain, au cas où nous serions pénalisés en raison des dispositions du projet de loi C-170? Les pêcheries de la région atlantique dépendent, pour une part importante de leur marché, de la Nouvelle-Angleterre et du marché américain, et l'on peut très bien imaginer, donc, des mesures de représailles, sous forme tarifaire, ou autres. Voilà où nous en sommes.

Nos producteurs de pommes de terre étaient la semaine dernière à Portland, en même temps que l'Office de commercialisation de la pomme de terre, pour défendre leur cause. Nous avons une facture de 200,000 dollars que nous allons

[Texte]

us pay shortly; legal fees in the United States. That exactly puts us in the same position.

Fifth: the bill should address the restructuring activities which will take place on P.E.I. with the four assets owned by the new Nova Scotia company, Georgetown Seafoods, and the three National Sea plants in Morell, Summerside and Charlottetown, and provide for them the means of future long-term operation and related board representation. In other words, we are asking here that if Bill C-170 goes into effect, National Sea and Nickerson plants in Prince Edward Island—I think there are four... that we have some agreement with the federal government on these owned plants so we can get sufficient quota to operate the plants that already exist there.

Sixth: that in the restructuring agreement no monopoly situation should be established for a particular shipyard in the construction of replacement fishing trawlers for the Atlantic fishery at the direct expense of shipyards in other Atlantic provinces. In other words, let the business go wherever the business wants to be, and not have it dedicated to one province only.

• 2025

I have a little footnote here: Members of the committee, we are very fearful of future investments by our independent operations in P.E.I. if this bill goes through without significant change. Indeed, we question whether there will be much of an industry at all.

We wish to thank the committee for giving us this opportunity to present our views and hope that the issues raised here will bear fruit in providing the necessary amendments to Bill C-170.

I want to thank you for your patience and guidance, Madam Chairman, and for allowing me to stray all over.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I think Mr. Roy Lambie is also here with you tonight...

Mr. Pratt: Yes. I am sorry.

The Chairman: —the manager of the Usen Fisheries Plant in Prince Edward Island.

Mr. Baker has sent me a note saying that he wants to move a motion.

Mr. Baker: Madam Chairman, because we have so many witnesses, I wonder if we could get agreement from the committee—I would move the motion if it is necessary—that questioners be limited to five minutes instead of ten on each round?

The Chairman: The time is going to be limited. Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The Chair now recognizes Mr. Crouse.

[Traduction]

vous garder, pour que vous puissiez nous aider à la payer rapidement; il s'agit de frais de procès aux États-Unis. Voilà qui nous ramène donc à la même situation.

Cinquièmement: le projet de loi devrait également aborder la question de la restructuration, qui va prendre effet à l'Île-du-Prince-Édouard, des quatre établissements suivants: la nouvelle société de Nouvelle-Écosse, Georgetown Seafoods, et les trois usines de National Sea de Morell, Summerside et Charlottetown; le projet de loi devrait donc leur permettre de pouvoir fonctionner à long terme, et également d'avoir une représentation équilibrée au conseil d'administration. Autrement dit, si le projet de loi C-170 est adopté, nous aimerions qu'au terme d'un accord avec le gouvernement fédéral, les quatre usines, je pense, de *National Sea* et de Nickerson, puissent continuer à fonctionner, puisqu'elles existent déjà.

Sixièmement: nous demandons que l'accord de restructuration exclue tout privilège de monopole au profit d'un chantier de construction de chalutiers, privilège qui avantagerait une des provinces Atlantiques aux dépens des autres. Autrement dit, laissez les affaires suivre leur cours, et ne cherchez pas à en faire bénéficier exclusivement l'une ou l'autre des provinces.

Enfin, j'ai ici une petite note en bas de page à vous lire: messieurs les membres du Comité, au cas où ce projet de loi serait adopté tel quel, nous craignons beaucoup pour l'avenir de l'investissement privé dans l'Île-du-Prince-Édouard. Nous pensons même que l'avenir de l'industrie serait tout simplement menacé.

Nous remercions le Comité de nous avoir donné l'occasion de lui faire part de nos vues, et nous espérons que le débat qui s'ensuivra permettra d'en arriver aux modifications nécessaires du projet de loi C-170.

Je tiens, madame le président, à vous remercier pour votre patience et pour votre participation, ainsi que de m'avoir permis de faire certaines digressions.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je crois que M. Ward Lambie est également avec vous ce soir...

M. Pratt: Oui. Excusez-moi.

Le président: ... il est directeur de la Division des pêches à l'Île-du-Prince-Édouard.

Je reçois une note de M. Baker qui demande qu'une motion soit proposée.

M. Baker: Madame le président, étant donné le nombre des témoins, le Comité pourrait-il décider—je proposerai la motion si cela est nécessaire—que les questions ne devront pas dépasser cinq minutes, au lieu de dix, à chaque tour?

Le président: Êtes-vous d'accord pour que le temps soit ainsi limité?

Des voix: Approuvé.

Le président: Je passe la parole à M. Crouse.

[Text]

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson. First I want to welcome the hon. Mr. Pratt to our committee hearings, and I want to compliment him on the brief he presented to us this evening—one, I would add, that he presented on very short notice.

There are one or two items that are worth noting. For example, on page 4, Mr. Pratt, you stated that it is probably too late to reconsider the negotiations that have already taken place in Newfoundland and Nova Scotia. I would point out to you, sir, that in Nova Scotia there is nothing formally signed by way of agreement as of tonight. As a matter of fact, in today's press, I understand, there is a statement by the premier of that province indicating that unless something like 10 specific points are met, there will be no restructuring agreement with the Province of Nova Scotia.

In your brief you made a number of very worthwhile suggestions. Due to the time limit and the fact that we all wish to put a few questions to you, I would just like to say that number one, on page 5, is already covered by an amendment that I will be moving during the committee hearings—not this evening, but at a later date—namely that any equity or control in a fishery enterprise held by the Government of Canada on behalf of Her Majesty as a result of the execution of powers provided under this act must be sold or otherwise relinquished prior to a date five years after the proclamation date of this act. That is the first amendment I am going to move. It covers the point you have made—purely by coincidence, I had not a clue that you were thinking along the same lines. In any event, I thought you would like to know that we are already going to move that amendment. It is up to this committee to decide whether they will accept.

I have one or two questions I would like to put to you. One is posed by the headline in *The Sou'wester*—which I know all the members of this committee subscribe to. It is put out in Coline Campbell's riding, our chairperson's riding.

The Chairman: It is a good newspaper.

Mr. Crouse: It is a good newspaper, she tells the committee. I am not arguing with her. It stated that for the fifth time in a decade the U.S.A. was to investigate fish imports. You covered that in your recommendations, you wondered what would happen to the independents. Briefly, I would like to know to what extent your group is in favour of marketing consolidation. This is one of the proposals the minister has put forward in his address, namely, that the independents be permitted to use the marketing expertise of this new conglomerate. Is your group in favour of that? And do you see restructuring as a positive or a negative influence in the marketplace?

• 2030

Mr. Pratt: Mr. Crouse, you have hit me with something I am not too familiar with, to tell you the truth, but I understand that the American government itself is not interested in any further consolidation in the marketing. Of course, Prince Edward Island has been privately marketing their own product. I do not know whether they are really interested in consolidation of that there either, if that is what you are alluding to.

[Translation]

M. Crouse: Merci, madame le président. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à l'honorable M. Pratt, et le féliciter pour le mémoire qu'il nous a présenté ce soir; je mémoire, j'aimerais ajouter, qu'il a dû rédiger dans de très brefs délais.

Il y a un ou deux points qui me semblent intéressants. Ainsi, à la page 4, monsieur Pratt, vous dites qu'il est sans doute trop tard pour reprendre les négociations qui ont eu lieu à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. J'aimerais vous faire remarquer, monsieur le ministre, qu'il n'y a toujours rien de signé, officiellement en Nouvelle-Écosse, du moins jusqu'à ce soir. De fait, dans la presse du jour, il y a une déclaration du premier ministre de cette province selon laquelle, à moins qu'il n'obtienne satisfaction sur dix points qu'il a énumérés, il n'y aura aucun accord de restructuration pour cette province.

Dans votre mémoire, vous faites un certain nombre de propositions tout à fait intéressantes. Étant donné que nous ne disposons pas de beaucoup de temps, et que, par ailleurs, tous ici veulent vous poser des questions, j'aimerais simplement dire que le point numéro 1 de la page 5 est repris par un amendement que je proposerai à une date ultérieure de nos séances de comité, à savoir que toute part détenue par l'État canadien dans une entreprise de pêche, au nom de Sa Majesté, et conformément aux dispositions de la présente loi, devra être vendue ou cédée, au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de la loi. Voilà donc le premier amendement que je vais moi-même proposer. Cela rejoint ce que vous demandez—c'est une pure coïncidence, je n'avais pas la moindre idée de vos intentions. En tout cas, je pense qu'il vous intéressera de l'apprendre. Il dépend ensuite du Comité que l'amendement soit accepté ou rejeté.

J'ai une ou deux questions à poser. L'une fait suite à un titre du journal *The Sou'wester*, que tous les membres de ce Comité reçoivent en abonnement. Il est imprimé dans le comté de Coline Campbell, notre président.

Le président: C'est un bon journal.

M. Crouse: D'après notre président c'est un bon journal. Je ne dis pas le contraire. On peut donc y lire ce que pour la cinquième fois en dix ans, les États-Unis vont faire une enquête sur les importations de poisson. Vous en parlez dans vos recommandations, et vous vous demandez ce qui va se passer pour les entrepreneurs indépendants. Brièvement, je voudrais savoir dans quelle mesure vous êtes en faveur d'une consolidation du marché. Dans son allocution, le ministre a proposé que les producteurs indépendants puissent se servir des compétences de ce nouveau groupe, en matière de marketing. Êtes-vous favorable à cela? Quelles seront les répercussions de la restructuration sur le marché, à votre avis?

M. Pratt: Monsieur Crouse, vous me posez ici une question sur un sujet que je ne connais pas très bien, pour vous dire la vérité, mais je crois comprendre que le gouvernement américain lui-même ne semble pas très intéressé par une consolidation du marché. Bien sûr, le secteur privé de l'Île-du-Prince-Édouard a toujours procédé à la commercialisation de ses propres produits. Je ne sais pas s'ils s'intéressent véritablement

[Texte]

Mr. Crouse: All right.

From your perspective, what changes do you believe must be made to the way in which the offshore fishery has been conducted if restructuring is to achieve its stated aim of improved economic viability and a speedy return to private ownership? For example, are there any significant problems in the actual structure of these companies, or were there management plans; and similarly, what changes must be made in federal fisheries policies in your view to achieve the purposes of this bill?

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: That is fine, that is the end of my questions.

Mr. Harry O'Connell (Assistant Deputy Minister of Fisheries, Department of Fisheries and Labour, Prince Edward Island): The only thing we could say is that there is tremendous consolidation in the offshore fishing industry at the present time. We submit that that consolidation is beyond the optimum point. In fact, as in agriculture, there is a point, a threshold at which you come, where the industry is not viable any more when you further consolidate. We feel that maybe there are manageable units within this offshore industry that could be operated as a private concern and could probably be addressed by the tenor of your amendment where you are divesting government ownership over five years. Let us look at the manageable assets that could be taken out at any given time and private sector investment put into it.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

I would like to welcome the minister and his deputy before us tonight as the first group to appear before us on Bill C-170.

You have a plant at Georgetown that has been closed down for some time. What attempts has the provincial government made over the last year in negotiations with H.B. Nickerson & Sons or the federal government to see if that plant would reopen? Maybe the deputy minister could comment on why we have had so much difficulty with the Georgetown plant being closed down. What have been the problems with it?

Mr. O'Connell: Well, to be truthful about it, the Georgetown plant closed in the fall of 1981, so it has actually been closed two full years now. It was closed because H.B. Nickerson & Sons ran into financial difficulties in its corporate empire, not as a result of Georgetown's innate difficulties. The major problem that caused some of the difficulties there was that Georgetown was opened and was fitted out with 11 trawlers to fish for it and bring fish into it. Those 11 trawlers left the shores of P.E.I. and were fishing for other sources. As a result no fish was coming from the trawlers; it was coming into Georgetown by way of truck and other means and there

[Traduction]

à une consolidation de leur marché, si c'est ce que vous voulez me demander ici.

M. Crouse: Très bien.

De votre point de vue, quelles modifications devraient être entreprises dans le domaine de la pêche en haute mer, si l'on veut que la restructuration dont il est ici question atteigne l'objectif proposé, c'est-à-dire l'amélioration de la situation économique de ce secteur, ainsi qu'un retour rapide à la propriété privée de l'entreprise? J'aimerais par exemple savoir si la structure actuelle de ces sociétés pose des problèmes graves, et si l'on a proposé des plans de gestion; de même, quelles sont les modifications qui devraient être apportées aux politiques fédérales des pêches, pour que les objectifs déclarés dans le bill soient effectivement atteints?

Le président: Merci, monsieur Crouse.

M. Crouse: Très bien, c'était, de toute façon, ma dernière question.

M. O'Connell (sous-ministre adjoint (Pêches), ministère des Pêches et Travail): La seule chose que nous puissions répondre, c'est qu'il y a une tendance actuelle très forte à la consolidation dans le domaine de la pêche hauturière. Nous pensons même que cette tendance a dépassé la mesure optimale. En effet, comme dans l'agriculture, il y a un seuil au delà duquel la consolidation ne permet plus à l'entreprise de se maintenir. Nous pensons qu'il y aurait peut-être des entreprises, dans ce secteur hauturier, qui pourraient être gérées au sein d'un groupement privé, et auxquelles s'adresserait précisément l'amendement que vous voulez proposer, selon lequel le gouvernement devra se défaire de ses parts dans un délai de cinq ans. Il faut donc regarder quels sont les éléments qui peuvent être correctement gérés et qui pourraient être rendus au secteur privé et à son investissement.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Crouse. Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président.

Je souhaite la bienvenue au ministre et à son sous-ministre; ce sont nos premiers témoins sur ce projet de loi C-170.

Vous avez une usine, à Georgetown, qui a été fermée pendant quelque temps. Qu'a fait le gouvernement provincial, depuis un an, dans ses négociations avec Nickerson, ou avec le gouvernement fédéral, pour contribuer à la réouverture de cette usine? Le sous-ministre pourrait peut-être dire pourquoi nous avons tant de difficultés avec cette usine de Georgetown, et cette fermeture. Où sont les problèmes?

M. O'Connell: Pour être honnête, l'usine de Georgetown a fermé à l'automne 1981; cela fait donc maintenant deux années pleines. Cette fermeture fait suite à des difficultés financières du consortium H.B. Nickerson, et non pas de Georgetown à proprement parler. Le problème essentiel venait de ce que Georgetown a été ouvert et doté de 11 chalutiers qui devaient pêcher pour cette usine et l'alimenter en poisson. Or, ces 11 chalutiers ont appareillé et ont pêché pour d'autres usines. Les chalutiers n'apportaient aucun poisson; celui-ci arrivait à Georgetown par camions, et autres moyens de transport, et il n'y avait donc pas suffisamment de matière

[Text]

just was not the throughput of fish required to get that plant viable. That plant did make money when there was adequate fish going through it in the mid-seventies, but lost when the fish was shut off to it.

To get it operating again, to answer the second part of your question, a minimum threshold of fish is required to be landed there so that there would be a throughput adequate for the plant.

Mr. Miller: How does that throughput come about if we do not accept the restructuring bill or some mechanism of restructuring, or is this one of the plants, Mr. Pratt, that you would indicate would be non-profitable and should be permanently closed?

Mr. Pratt: No, I am not indicating that the plant would be non-profitable, but it is non-profitable if we have to truck the fish from other ports to have process there.

When the trawlers left Georgetown harbour when it was closed down a number of years ago, the licences went with them. If we can get licences, I think private enterprise will show up with trawlers sufficient to land a tonnage of fish to that plant that will open it and make it viable as other plants are in the province.

Mr. Miller: I think we also recognize that this bill is specifically for Newfoundland in the main, with some requirement in Nova Scotia.

• 2035

We have a number of plants in Newfoundland, such as Burin and Grand Bank and St. Anthony and St. Lawrence that may not be economically viable, but certainly the citizens in those communities think they can be viable and are looking forward to this restructuring. So to sort of reject the restructuring that is being proposed and has to be financed by massive amounts of money, we sort of neglect what is the requirement in Newfoundland.

Can you see the possibility of . . . ? Are you asking, for one thing, that the committee—could be considered here would be to exclude P.E.I. from the restructuring; that it takes all the Atlantic provinces into consideration? Obviously you were not consulted as to whether or not you wanted to come under Bill C-170. I find that somewhat surprising, although this committee has not been able over the last two years to get very much information on the restructuring from Dr. Kirby either, so maybe I should not find it so surprising that you have not been consulted. But there are some benefits it seems to me to P.E.I.

One last question. Nova Scotia has a number of points that they want to negotiate before they will agree. One of those is access to the gulf for the trawlers. You have just indicated in your statement to us that you would not approve of that. Have you had consultation with the Minister of Fisheries in Nova Scotia regarding what appears to be a fairly serious conflict in your two provinces over fishing rights in the gulf?

[Translation]

première pour alimenter l'usine. Voilà une usine qui était rentable lorsqu'elle disposait de suffisamment de poisson, dans le courant des années 70, mais qui a fonctionné à perte lorsque le poisson est venu à lui manquer.

Pour répondre à votre question, et parler de réouverture, disons qu'un minimum de poisson doit être amené à quai pour que l'usine en ait suffisamment.

M. Miller: Comment faire pour que l'on dispose de ce volume nécessaire de poisson si l'on n'accepte pas ce projet de loi de restructuration, ou quelque autre plan de restructuration? Ou s'agit-il ici d'une de ces usines, monsieur Pratt, dont vous nous diriez qu'elle n'est pas rentable et qu'elle devrait être définitivement fermée?

M. Pratt: Non, ce n'est pas ce que je veux dire, mais elle ne sera pas rentable si nous avons besoin d'amener par camions du poisson d'autres ports sur la côte.

Lorsque les chalutiers ont quitté le port de Georgetown, à l'époque de la fermeture, ils ont emporté leurs licences avec eux. Si nous pouvons obtenir des licences, je pense que le secteur privé proposera des chalutiers en nombre suffisant pour amener un volume de poisson permettant à l'usine d'ouvrir ses portes à nouveau, d'être rentable, comme d'autres usines de la province.

M. Miller: Nous reconnaissons également que ce projet de loi a été plus particulièrement conçu pour Terre-Neuve, et, dans une certaine mesure également, pour la Nouvelle-Écosse.

Il y a plusieurs usines à Terre-Neuve, telles que Burin et Grand Bank, St. Anthony et St. Lawrence, qui ne sont peut-être pas rentables, mais il est fort probable que les habitants de ces collectivités pensent qu'elles le sont, et qu'ils attendent avec impatience cette restructuration. Refuser cette restructuration proposée, qui sera financée par des sommes importantes, consisterait à ignorer les besoins de Terre-Neuve.

Pouvez-vous imaginer . . . ? Demandez-vous, d'une part, si le comité ne pourrait pas envisager que l'Île-du-Prince-Édouard soit dispensée de restructuration. De toute évidence, on ne vous a pas demandé votre avis pour savoir si, oui ou non, le projet de loi C-170 devait vous concerner. Je trouve cela un peu étonnant, même si le comité n'a pas pu, depuis deux ans, obtenir beaucoup d'information concernant cette restructuration, ni d'ailleurs même de M. Currie, et peut-être ne devrais-je pas trop m'étonner que vous n'ayez pas été non plus consultés. Mais j'y vois tout de même quelques avantages pour l'Île-du-Prince-Édouard.

Une dernière question. La Nouvelle-Écosse voudrait négocier un certain nombre de points avant de signer un accord. L'un de ces points concerne l'accès des chalutiers à la zone du golfe. Vous nous avez dit, dans votre exposé, que vous ne pourriez pas approuver une telle mesure. Avez-vous déjà discuté avec le ministre des Pêches de Nouvelle-Écosse de cette question, qui semble bien faire conflit entre vos deux provinces à propos des droits de pêche dans le golfe?

[Texte]

Mr. Pratt: No, I have not had consultation with the minister from Nova Scotia. I understand he is really as new at this portfolio as I am. I have been living on the coast of Prince Edward Island all my life and have watched the fishing industry grow, although I am not a fisherman. We have had disastrous results around the waters of Prince Edward Island before by allowing overfishing in the gulf. I do not think it is complementary to the province or to Canada's fishing industry to allow any waters to be overfished. The Nova Scotia trawlers have access to the Nova Scotian Shelf, to the Grand Banks, and to the fishing resources that are available to the larger trawlers. We do not have the larger trawlers in the province; they have to fish in the gulf and there is only so much fish there, regardless of what the biologists say. The fishermen that are landing the fish indicate that the fishing stocks are going down. We would certainly like to see that industry guarded and preserved.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman. I too want to welcome the minister and his deputy minister to Ottawa and the deliberations here this evening.

I have just two brief points. On page 5 you make a recommendation. In essence I believe it to be a sunset clause where you are talking about 5 years. Does that pertain to both provinces; that you would have that applicable to the Province of Nova Scotia as well as the Province of Newfoundland?

Mr. Pratt: We would expect any subsidization, or any federal dollars that it involved, would have the sunset clause.

Mr. Dingwall: To both provinces?

Mr. Pratt: To all provinces, to any dollars, even to our own province if they are involved in it.

Mr. Dingwall: My second and final point, Madam Chairperson, is really a clarification in regard to the comments made by the minister on page 4. It pertains to the redfish. I make a little quote to the minister beforehand, and I quote:

... that the capacity of the Prince Edward Island and New Brunswick fleets is such that they cannot catch all of the fish in the gulf. That is a fact. The stock has grown beyond the capacity of the New Brunswick and Prince Edward Island fleets, and the Hon. Member knows that. He knows that full well, and he also knows, Mr. Speaker, that these stocks, if not caught, will die.

Mr. Breau: Who said that?

Mr. Dingwall: The hon. member from St. John's East.

An hon. Member: Jimmy McGrath, the former Fisheries minister.

Mr. Dingwall: In view of that statement you go on and you conclude that as the minister responsible for the fisheries in

[Traduction]

M. Pratt: Non, il n'y a pas eu de consultation de ministre à ministre. Si je ne me trompe, il est aussi nouveau à ce poste que je le suis. Je peux vous dire que j'ai toujours vécu sur la côte de l'Île-du-Prince-Édouard, et que j'ai suivi l'évolution de l'industrie des pêches, même si je ne suis pas moi-même pêcheur. Avoir permis la pêche à outrance dans le golfe a eu des répercussions catastrophiques pour la pêche dans les eaux de l'Île-du-Prince-Édouard. Je ne pense pas que ce soit un bon service à rendre à la province, ni même à l'industrie de la pêche au Canada, de façon générale, que de permettre la pêche à outrance, où que ce soit. Les chalutiers de la Nouvelle-Écosse ont accès au plateau continental de la Nouvelle-Écosse, aux grands bancs, et, de façon générale, aux ressources auxquelles les grands chalutiers ont accès. Nous n'avons pas de grands chalutiers dans notre province; ils en sont donc réduits à pêcher dans le golfe, où le poisson est en quantité limitée, quel que soit l'avis des biologistes là-dessus. Tous les pêcheurs qui reviennent de la pêche disent que les réserves s'épuisent. Nous voudrions donc que notre industrie soit maintenue et protégée.

M. Miller: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame le président. Je voudrais, moi aussi, souhaiter la bienvenue au ministre et à son sous-ministre, pour nos audiences de ce soir.

J'ai deux points rapides à aborder. À la page 5, vous faites une recommandation. Pour l'essentiel, il s'agit de fixer une limite; vous parlez de cinq ans. Est-ce que cela concernerait les deux provinces, c'est-à-dire la province de Nouvelle-Écosse aussi bien que Terre-Neuve?

M. Pratt: Nous pensons que toute forme de subvention, toute forme de contribution fédérale, devrait être assujettie à cette disposition de caducité.

M. Dingwall: Pour les deux provinces?

M. Pratt: Pour toute province concernée, pour toute forme de subvention, et même s'il s'agit de notre propre province.

M. Dingwall: Ma deuxième et dernière question, madame le président, concerne les remarques du ministre, à la page 4, sur lesquelles j'aimerais avoir quelques explications. Il y est question du sébaste. Avant que vous ne me répondiez, je vais faire une petite citation:

Les flottilles de pêche de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick sont incapables de pêcher tout le poisson du golfe. C'est un fait. Les réserves sont supérieures aux capacités de pêche du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard, et l'honorable député le sait. Il le sait pertinemment, et il sait également, monsieur l'Orateur, que ce poisson, s'il n'est pas pêché, mourra.

M. Breau: Qui a dit cela?

M. Dingwall: L'honorable député de Saint-Jean-Est.

Une voix: Jimmy McGrath, l'ancien ministre des Pêches.

M. Dingwall: En dépit de cette déclaration, vous poursuivez et vous concluez, en tant que ministre responsable des pêches à

[Text]

Prince Edward Island you do not want any non-gulf based vessels to enter the gulf. Is that correct?

Mr. Pratt: Right.

• 2040

Mr. Dingwall: I think I put this question to your deputy: Am I correct in assuming that when the agreement between the Province of Nova Scotia and the Government of Canada was consummated in Port Hawkesbury, Nova Scotia a statement to the effect that consultations have gone on with the deputy ministers of the Atlantic fisheries regarding entry into the Gulf and that further consultations would take place...? Is the deputy aware of that?

Mr. O'Connell: Yes, we are fully aware of all the discussions, but there has been no agreement from our side that that should be the case.

Let me just say this. The capacity to catch redfish in the Gulf by the Gulf-based nations, the five nations that surround the Gulf... they have a certain trawler capacity, but there are 31,000 tonnes of redfish that they have as a quota that they can catch. They only caught 21,000 with all the effort they could put in. The fish have just not been there in terms of what they could catch. Some say that with greater powered vessels we could catch more of it. You could catch more if you put substantially more effort into it, but you would in the long term be reducing the amount of catch for those who depend for their livelihoods on it... their total livelihoods. I should remind you that for those who are in the Gulf fishing redfish that is their only livelihood. They cannot go out to the Grand Banks and fish other species in the wintertime. We are frozen in for three months of the year.

Mr. Dingwall: So have consultations terminated, or are they continuing to go on with the various deputies of the Atlantic fisheries?

Mr. O'Connell: I think the discussions are going on, but decision-making is made by the Minister of Fisheries and it is up to him at this stage. Our objection has been noted, as have others, and it is clearly there that we are divided completely on that issue.

Mr. Dingwall: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I, too, would like to go out with the minister and his Deputy of Fisheries from P.E.I. Before the motion was moved by Mr. Baker that we only had five minutes, I had thought there would be time constraints and my colleague from New Brunswick, Mr. McCain, would not be able to ask questions, but I think the time is going to allow Mr. McCain so I am going to ask questions. I was going to defer originally.

I will ask this question of the deputy. What records do you have over the last few years to indicate to the committee that the groundfish catch by the inshore boats is either up or down?

[Translation]

l'Île-du-Prince-Édouard, que vous ne voulez pas laisser pêcher dans le golfe des bateaux venant d'ailleurs. Est-ce bien exact?

M. Pratt: Oui.

M. Dingwall: Je crois avoir posé cette question à votre sous-ministre. Ai-je raison de présumer que lorsque l'accord a été conclu entre le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et celui du Canada, à Port Hawkesbury, en Nouvelle-Écosse, on a alors annoncé que des consultations étaient en cours avec les sous-ministres des pêches des provinces de l'Atlantique à propos de l'entrée dans le golfe et qu'elles se poursuivraient? Le sous-ministre est-il au courant de cela?

M. O'Connell: Oui, nous sommes parfaitement au courant de ces discussions, mais nous n'avons pas accepté que cela se passe ainsi.

Permettez-moi toutefois de dire ce qui suit. Les cinq nations qui vivent autour du golfe ont une certaine flotte de chalutiers qui leur permet de pêcher tant de poissons, mais leur quota de sébaste est de 31,000 tonnes. Malgré tous leurs efforts, elles n'ont réussi à pêcher que 21,000 tonnes. Il n'y avait tout simplement pas de poisson. Certains croient qu'avec des navires plus puissants, ils pourraient en attrapper davantage. Peut-être pourrait-on effectivement en attrapper plus si on y consacrait beaucoup plus d'efforts, mais à long terme, on diminuerait le nombre de poissons que pourraient attrapper ceux qui en dépendent pour gagner leur vie. Je vous rappelle que ceux qui pêchent le sébaste dans le golfe n'ont que cela comme gagne-pain. Ils ne peuvent pas aller pêcher d'autres espèces dans les grands bancs, l'hiver. Nous sommes emprisonnés par les glaces trois mois sur douze.

M. Dingwall: Les consultations sont-elles terminées, ou se poursuivent-elles avec les sous-ministres des Pêches des diverses provinces de l'Atlantique?

M. O'Connell: Je crois que les discussions se poursuivent, mais le ministre des Pêches sera le seul à prendre une décision. On a noté notre objection, comme d'autres, et il est certain que nous ne nous entendons pas du tout sur cette question.

M. Dingwall: Je vous remercie.

Le président: Merci.

Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

Moi aussi je voudrais bien rencontrer le ministre des Pêches de l'Île du Prince-Édouard et son sous-ministre. Avant que M. Baker ne propose sa motion nous imposant des tours de cinq minutes seulement, je craignais que nous n'ayons pas suffisamment de temps pour entendre mon collègue du Nouveau-Brunswick, M. McCain. Comme je crois maintenant qu'il pourra avoir un tour lui aussi, je vais poser des questions. Au départ, j'avais l'intention de passer mon tour.

Ma question s'adresse au sous-ministre. Les données des dernières années vous permettent-elles d'indiquer au comité si

[Texte]

Mr. O'Connell: There has been a slow, steady growth in groundfish quotas in the Gulf over the past few years. It is slow and steady. The real growth in the groundfish catches is going to be off the Grand Banks and off the Scotia shelf. So for the inshore fishery there has been a slow, steady increase in the quotas; but what we catch is another thing, and P.E.I.'s share of that has been relatively stable over the past number of years.

Mr. Gass: I have been told also, by the fishermen along the north shore of Malpeque, my riding, that the size of the cod has been gradually going down over the last number of years. They are not catching nearly the amount of larger fish they used to, and therefore the price they are getting for the fish is not as high as it might be if they had bigger fish and bigger filets. Does your information bear up those remarks by the fishermen I have been talking to?

Mr. O'Connell: In fact, that is quite true. The size of the cod landed on P.E.I. generally leaves something to be desired, and we have made recommendations to the quota or the management committees that we in fact have less TAC taken—total allowable catch—so as to allow the stock to rebuild and grow a little larger over time so we are not taking out the under-a-year classes.

Mr. Gass: The government and the Department of Fisheries have repeatedly said that they have rebuilt the stocks in the Gulf and in Atlantic Canada. When I was listening to this statement being made I was wondering how they had rebuilt, if they had actually gone out there and helped the fish breed and fed them and let them multiply and so on.

• 2045

I was wondering, on that remark that the government and the Department of Fisheries had rebuilt the stocks, if in fact the stocks have been increasing. Your comments earlier about the total catching capacity of the gulf-based fleet having a reduced catch in the last two years by about 20% with the same effort, would indicate to me that actually the stocks are not there in the abundance they were. What is your comment on that?

Mr. O'Connell: Certainly the situation of the total stock in the gulf is that the major growth in the Atlantic fishery is not going to be from the gulf; it is going to be from the offshore sources.

To answer this gentleman's question down here, earlier, it is quite a bit different when we talk Georgetown versus a plant in Newfoundland. The fish will be lost to P.E.I., will not come to our shores, if Georgetown is not going. If in Newfoundland a plant closes, the fish still comes in. It is not lost to the economy, and that is the important thing with respect to...

Mr. Gass: Mr. Dingwall made a comment about the consultation process between the department and the deputy

[Traduction]

les prises de poisson de fond par les pêcheurs côtiers ont augmenté ou diminué?

M. O'Connell: Il y a eu une croissance lente, mais régulière, des contingentements de poisson de fond dans le golfe depuis quelques années. C'est lent et graduel. L'augmentation réelle des prises de poisson de fond se retrouve dans la région des grands bancs et près du plateau de la Nouvelle-Écosse. Pour la pêche côtière, il y a eu une hausse lente et graduelle des contingentements, mais ce que nous pêchons, c'est une autre histoire, et la part de l'Île-du-Prince-Édouard est relativement stable depuis quelques années.

M. Gass: Les pêcheurs sur la rive nord de Malpeque, ma circonscription, m'ont dit également que la morue est de plus en plus petite depuis quelques années. Ils n'attrapent plus autant de gros poissons qu'auparavant, et par conséquent, les prix sont aussi plus bas que s'ils vendaient des filets plus gros. Vos données confirment-elles ces commentaires des pêcheurs à qui j'ai parlé?

M. O'Connell: Tout à fait. La grosseur de la morue pêchée dans l'Île-du-Prince-Édouard laisse à désirer, et nous avons d'ailleurs recommandé aux divers comités de contingentement ou de gestion des pêches d'autoriser un total de prises moindre, afin de permettre aux stocks de se refaire et aux poissons de grossir un peu plus, afin que nous n'attrapions pas seulement des spécimens de moins d'un an.

M. Gass: Le gouvernement et le ministère des Pêches ont dit à plusieurs reprises qu'ils avaient refait les stocks dans le golfe et dans les provinces Atlantiques. Quand j'ai entendu cette déclaration, je me suis demandé comment ils s'y étaient pris, s'ils s'étaient effectivement rendus sur place pour aider les poissons à se reproduire, à se nourrir et à se multiplier.

Suite à cette remarque du gouvernement et du ministère des Pêches qu'ils avaient refait les stocks, je me suis demandé si les stocks avaient bel et bien augmenté. Un peu plus tôt, à propos de la capacité de pêche totale de la flotte du golfe, vous avez dit que depuis deux ans celle-ci attrapait 20 p. 100 moins de poisson en déployant les mêmes efforts, ce qui signifie que les stocks ne sont plus aussi abondants qu'ils l'ont déjà été. Qu'en dites-vous?

M. O'Connell: À en juger d'après le stock dans le golfe, on peut dire que l'augmentation principale des pêches de l'Atlantique ne se fera pas dans le golfe. Cela dépendra de la pêche hauturière.

Pour répondre à une question posée un peu plus tôt, je dirais qu'on ne peut pas comparer Georgetown à une usine de Terre-Neuve. Si l'usine de Georgetown ne fonctionne pas, les pêcheurs ne viendront tout simplement pas délivrer leurs prises à l'Île-du-Prince-Édouard. Si par contre une usine de Terre-Neuve ferme ses portes, les pêcheurs y apportent quand même du poisson. L'économie ne perd pas ce secteur et c'est une chose importante quand il s'agit...

M. Gass: M. Dingwall a parlé du processus de consultation en cours entre le ministère et les sous-ministres des diverses

[Text]

ministers from the different provinces, and I think you answered and said that, yes, there was some discussion about trawlers in the gulf, and you said that P.E.I. did not agree to it. So it would be fair to say that the Minister of Fisheries made a unilateral decision to let the trawlers in to benefit Nova Scotia without any due regard for the well-being of the fishermen in P.E.I.

Mr. O'Connell: Well, the decision is still pending and we are very anxious about what his decision might be.

Mr. Gass: But the offer has been made to Nova Scotia.

Mr. O'Connell: Apparently that offer has been made. I am told that it is made in the Nova Scotia restructuring exercise. We are very concerned and that is why it is in this brief here.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you very much, Madam Chairperson.

I too would like to welcome the minister to Ottawa, and his deputy and Mr. Lambie. I would just like to clear up one thing here. Maybe I am out to lunch on this one too. My colleague, Mr. Gass, was talking about ground-fish. I realize that redfish is a ground-fish, but my understanding is that the biologists are talking about redfish, and redfish, I have not known them in my life time ever to come close to shore. They are usually way out in the gulf. So when the biologists are recommending 75,000 metric tonnes or something like that, I do not know how accurate that is, and I have talked to Mr. Lambie's office one day, and I pretty well know the catching rate of redfish and his effort—mainly his effort—from Prince Edward Island. Roy, you are the only one who fishes redfish from Prince Edward Island. I want that to be on the record. If there were any increase in quota, it would be on redfish. My understanding was—maybe the deputy here can clarify that—at your meetings, that it is redfish you are talking about and not codfish, and that would have nothing to do with the size of the cod. I think we can see what happened a few years ago with the size of the cod, back in another administration. But I just want you to comment whether it is redfish or cod-fish you are talking about.

Mr. O'Connell: I think there is no discrepancy really. What has been discussed with regard to non-gulf based vessels is to come in and catch that excess redfish that, as has been indicated by biologists, is there.

Mr. Henderson: Excess redfish.

Mr. O'Connell: Redfish.

Mr. Henderson: Not codfish.

Mr. O'Connell: No, no, no. It is redfish.

Mr. Henderson: I wanted that cleared up.

Mr. Breau: It is only a question of weeks and they would be after cod too.

Mr. O'Connell: My question would be then . . .

[Translation]

provinces. Vous avez répondu qu'il y avait effectivement eu certaines discussions à propos des chalutiers du golfe et vous avez ajouté que le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard n'était pas d'accord avec les conclusions. Peut-on dire que le ministre des Pêches a décidé unilatéralement de laisser les chalutiers pêcher pour favoriser la Nouvelle-Écosse sans tenir compte du bien-être des pêcheurs de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. O'Connell: La décision n'a pas encore été prise et nous avons bien hâte de la connaître.

M. Gass: Mais l'offre a déjà été faite à la Nouvelle-Écosse.

M. O'Connell: Il semble que oui. On m'a dit que cela s'était fait dans le cadre de la restructuration de la Nouvelle-Écosse. Cela nous inquiète beaucoup et c'est la raison pour laquelle nous sommes venus présenter ce mémoire.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: Merci beaucoup, madame le président.

Je désire moi aussi souhaiter la bienvenue à Ottawa au ministre, à son sous-ministre et à M. Lambie. J'aimerais préciser une chose: Peut-être que là encore j'ai manqué le coche. Mon collègue, M. Gass, a parlé de poisson de fond. Je sais que le sébaste est un poisson de fond, mais il me semble que les biologistes parlent de sébaste mais je n'ai jamais vu de sébaste s'approcher des côtes. En général, ils se tiennent assez loin dans le golfe. Quand j'entends les biologistes recommander 75,000 tonnes métriques ou quelque chose du genre, je me demande vraiment ce que cela signifie car j'ai discuté avec quelqu'un du bureau de M. Lambie un jour et je sais quel est le taux de prises du sébaste et quels efforts on a déployés dans l'île. Roy, vous êtes le seul à pêcher le sébaste dans l'Île-du-Prince-Édouard. Je tiens à ce que cela se sache. Si jamais on augmentait les contingents, ce serait pour le sébaste. Or, peut-être le député peut-il apporter des précisions, mais j'ai cru comprendre, lors de vos réunions, qu'il était question de sébaste et non pas de morue et que, par conséquent, cela n'a rien à voir avec la grosseur de la morue. Nous savons ce qui s'est passé il y a quelques années avec la grosseur de la morue, sous un autre gouvernement, mais je voudrais que vous précisiez maintenant s'il est question de sébaste ou de morue.

M. O'Connell: Je crois que cela ne change pas grand chose. Nous avons discuté de l'autorisation donnée aux navires venant de l'extérieur du golfe à pêcher le sébaste excédentaire qui s'y trouve au dire des biologistes.

M. Henderson: Le surplus de sébaste.

M. O'Connell: De sébaste.

M. Henderson: Pas de morue.

M. O'Connell: Non; il s'agit bel et bien de sébaste.

M. Henderson: Je voulais tirer cela au clair.

M. Breau: C'est une simple question de semaines avant qu'ils se mettent à pêcher également la morue.

M. O'Connell: Alors ma question s'adresse . . .

[Texte]

The Chairman: Mr. Lambie, would you like to comment on this?

Mr. Henderson: Yes, I would like Mr. Lambie . . .

The Chairman: You can come to the microphone here.

Mr. Henderson: —to comment on what he is getting out there. I understand you got roughly around 21,000 metric tonnes, is it, to date?

• 2050

Mr. Roy Lambie (Manager, USEN Fisheries Plant, P.E.I.): On the redfish, yes, our catches last year were very good, but our catches this year are less good. By any measurement, our total catch is going to be down from last year. We keep records. Our catch per tow is going to be down; our catch per hour is going to be down, and yet this year in June the first official advice we got was that the redfish quota could be extended from 31,000 tonnes to 75,000 tonnes and perhaps even 100,000 tonnes. But we think that is absolutely ridiculous.

Maybe it can stand it. I am sure you can catch 100,000 tonnes; the fish are probably there. But you would reduce the catch rate so low the fishermen's earnings would be less than economic. You would have a non-viable operation, and I do not think that is in anyone's interest.

We are not a bunch of dummies. We have a plant in the Magdalen Islands whose catch rates, when the redfish was in its heyday, were second to none. They were experts, and they are finding the same experience as we are. We have fished that stock for the last 20 years—or the last 15 years since 1966, almost 20 years—and I think we know something about it. To say that stock can sustain twice the fishing effort . . . Nobody can convince me that is correct. They will make a fishery that is viable now for the participants and non-viable for all the participants if they let those boats in there.

The fish we are getting is in a very restricted area. It is not widespread throughout the gulf. You only get economic and viable catch rates in a very narrow band. If you let all those boats in there, the fish are going to be disrupted, and nobody is going to make a dollar. Everybody is going to go broke.

Mr. Henderson: Also, I have one final question.

The Chairman: It had better be fairly brief.

Mr. Henderson: Are there not some offshore vessels, outside gulf vessels in there now? Do they not have 3,000 metric tonnes or something like that for a quota?

Mr. Lambie: They have 3,600 tonnes . . .

Mr. Henderson: They have always had that.

Mr. Lambie: —and I think they have caught about 3,300 tonnes, so they have 200 or 300 tonnes left. But they do have access now.

[Traduction]

Le président: Monsieur Lambie, voulez-vous faire un commentaire?

M. Henderson: Oui, je voudrais que M. Lambie . . .

Le président: Vous pouvez vous approcher de ce micro-ci.

M. Henderson: . . . nous dise ce qu'il y pêche. Il semble que vous ayez pêché jusqu'à présent environ 21,000 tonnes métriques, n'est-ce pas?

M. Roy Lambie (directeur, usine USEN Fisheries, Île-du-Prince-Édouard): En ce qui concerne le saumon mâle, si nos prises ont été très bonne l'année dernière, elles l'ont été moins cette année. Quel que soit le point de repère, il y a une perte par rapport à l'année dernière. Nous tenons des dossiers. Nos prises par chalutage sont à la baisse. Nos prises à l'heure sont à la baisse. Or, les premières communications officielles que nous avons eues en juin de cette année étaient que le contingent de saumon mâle allait être porté de 31,000 tonnes à 75,000 et même peut-être 100,000 tonnes. Selon nous, c'est tout à fait ridicule.

Il y a peut-être suffisamment de poisson pour permettre un contingent de 100,000 tonnes. Cependant, le taux des prises des pêcheurs serait si faible que la pêche ne serait plus économique. La pêche deviendrait non rentable, et tout le monde y perdrait.

Nous ne sommes pas bêtes. Il y a une usine aux Îles-de-la-Madeleine où le taux des prises, au moment où la pêche au saumon mâle était à son apogée, était parmi les plus élevés. Il y avait là des experts en la matière. Or, ils se retrouvent dans la même situation que nous. Nous pêchons cette espèce depuis 20 ans, ou du moins depuis 1966, c'est presque 20 ans. Nous savons de quoi nous parlons. Prétendre que la pêche de cette espèce peut être doublée . . . En tout cas, personne n'arrivera à m'en convaincre. C'est une pêche qui est peut-être rentable maintenant pour tous les participants, mais cessera de l'être si tous ces bateaux s'y adonnent.

Le poisson se trouve dans une région très limitée. Ce n'est pas une région qui couvre tout le golfe. La pêche n'y est rentable que dans un corridor étroit. Si tous ces bateaux s'adonnent à la pêche, le poisson s'en ressentira et personne n'y trouvera son profit. Tout le monde en souffrira.

M. Henderson: J'ai une dernière question.

Le président: Elle devra être brève.

M. Henderson: N'y a-t-il pas des bateaux de haute mer, des bateaux autres que des bateaux du golfe qui s'adonnent à cette pêche actuellement? Et ces bateaux n'ont-ils pas un contingent de 3,000 tonnes métriques ou quelque chose du genre?

M. Lambie: Ils ont droit à 3,600 tonnes . . .

M. Henderson: Ils ont toujours eu droit à cette quantité.

M. Lambie: . . . et ils estiment avoir atteint 3,300 tonnes, donc, 200 ou 300 tonnes de moins que ce qui leur est permis. Ils continuent d'avoir accès à cette pêche.

[Text]

Mr. Henderson: They have access, and they have always had access.

Mr. Lambie: Yes.

Mr. Henderson: Up to 3,600 metric tonnes.

Mr. Lambie: Yes.

Mr. Henderson: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lambie: Our major concern is the health of the resource and keeping the boats viable.

Mr. Henderson: Right.

Mr. Lambie: If they can prove the resource can sustain more boats and remain viable, then let them distribute it wherever they want it.

Mr. Henderson: I agree.

Mr. Breau: Could I ask for a clarification?

The Chairman: A point of clarification.

Mr. Breau: It is to the deputy minister, because he answered a question a while ago that Mr. Dingwall had asked about non-gulf based vessels, asking if you were against the entry of non-gulf based vessels. You said yes. I take it you mean non-gulf based vessels of 100 feet and over, do you?

Mr. O'Connell: Right.

Mr. Breau: You are not against non-gulf based vessels that are under 100 feet coming into the gulf.

Mr. O'Connell: That is the issue here. They are the vessels that ...

Mr. Breau: I just want to make sure for the record that you are not interpreted as being against the fact that vessels that are not based in the gulf cannot fish in the gulf. It is vessels of 100 feet and over. Is that correct?

Mr. Pratt: We are against overfishing of the gulf by any means.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, would Mr. Lambie be fishing in the same waters as those seeking the 75,000 tonnes would be fishing?

Mr. Lambie: Yes.

Mr. McCain: If you cannot catch them, how is anybody else going to get those 75,000 tonnes?

An hon. Member: That is not true.

Mr. Lambie: Well, if you want to put enough effort and enough boats on it, I think you can catch it. The biomass is there, but you are going to destroy the resource, and each individual boat's catch is going to be less than viable. It may be viable for 30 boats, but if you put 90 boats in, it becomes non-viable. You have to catch your fish within a certain cost and you have to give your fishermen a certain earning, and if you put in too many boats, that is a problem with our fishery

[Translation]

M. Henderson: Ils y ont toujours eu accès.

M. Lambie: Oui.

M. Henderson: Jusqu'à un maximum de 3,600 tonnes métriques.

M. Lambie: En effet.

M. Henderson: Merci, madame le président.

Le président: Merci.

M. Lambie: Ce que nous voulons, c'est que les ressources se maintiennent et que les bateaux continuent d'être rentables.

M. Henderson: Je comprends.

M. Lambie: Si on réussit à prouver que les ressources sont suffisantes pour permettre l'augmentation des bateaux, de façon rentable, qu'on distribue l'excédent là où on le veut bien.

M. Henderson: Je suis d'accord avec vous.

M. Breau: Puis-je avoir une précision?

Le président: Une précision.

M. Breau: Ma question s'adresse au sous-ministre. En réponse à M. Dingwall, il a indiqué qu'il était contre la venue des bateaux ayant leur port d'attache en dehors du golfe. Je suppose qu'il a voulu dire les bateaux de 100 pieds et plus ayant leur port d'attache en dehors du golfe.

M. O'Connell: Oui.

M. Breau: Vous n'êtes pas contre la venue de ces bateaux s'ils ont moins de 100 pieds.

M. O'Connell: La question est là. Ces bateaux ...

M. Breau: Je tiens à ce que le compte rendu indique bien que vous n'êtes pas contre le fait que des bateaux ayant leur port d'attache en dehors du golfe viennent pêcher dans le golfe. C'est seulement dans le cas où ils ont 100 pieds ou plus que vous avez des réserves.

M. Pratt: Nous sommes contre la surexploitation dans le golfe quelles que soient les formes.

Le président: Merci. Monsieur McCain.

M. McCain: Est-ce que M. Lambie pêche dans les mêmes eaux que ceux qui demandent 75,000 tonnes?

M. Lambie: Oui.

M. McCain: Si vous ne parvenez pas à pêcher ces 75,000 tonnes, comment quelqu'un d'autre peut-il y arriver?

Une voix: C'est un fait.

M. Lambie: À force de pêcher et à force d'avoir des bateaux, vous pouvez y arriver. Les ressources sont là, mais vous risquez de les détruire. Et vous risquez de faire en sorte que les prises de chaque bateau ne soient plus rentables. La pêche est peut-être rentable pour 30 bateaux, mais ne l'est plus pour 90 bateaux. Vous ne devez pas dépasser certains coûts et vous devez permettre aux pêcheurs de tirer un revenu de leur pêche. Le problème avec la pêche actuellement est qu'il y a

[Texte]

now. We have too bloody many boats for the quota. That is the problem with the whole Atlantic. . .

Mr. McCain: If you have not caught your 31,000-tonne quota, then does that mean you need a little more effort or that the fish are not there, or if there are 75,000 tonnes in addition taken, it is going to just deplete the resource so that nobody is going to get anything?

• 2055

Mr. Lambie: I think eventually that would be the result.

Mr. McCain: There is no doubt, in my country the fishermen have had a knack of being much more accurate than some of the biologists. I am somewhat concerned when a fisherman expresses to me doubt about the ability of the stock to sustain a proposed new enterprise in it.

You mentioned some trawlers moved from Georgetown and that the licences went with them. What was the economic loss to you? When did it happen, and is there any hope of their ever returning?

Mr. Pratt: I cannot give you the date but my deputy will. There are 11 trawlers associated with the food plant in Georgetown. At one time the plant was closed down, the trawlers were sold and the province at that time did not retain the licence. . . So we have not only lost the viability of the plant with the sale of those trawlers, but the licences went with it. Now, if my deputy would step in here and tell you approximately the time . . .

Mr. O'Connell: I think the key that is confusing you perhaps is that in 1969, when those trawlers went, there was no requirement to declare where you wanted those trawlers to land. There is now. That came about in the mid-1970s. And so to sell the plant and trawlers was logical for the then level of information that was available in the industry. It was assumed that H.B. Nickerson would fish those trawlers inland—fill up the Georgetown plant and fish it. But it so happened that within a year or two after buying the plant and the trawlers, all the trawlers were sold except five.

Mr. McCain: Sold to whom?

Mr. O'Connell: Around the world.

Mr. McCain: They were not kept by H.B. Nickerson?

Mr. O'Connell: Some of them were down in Puerto Rico; they were in various places. They were not kept—only five remained. Only four remain today, because of sinkings and what-not.

Mr. McCain: But you could replace the one that sank, if you so chose.

Mr. O'Connell: Right, but there are only four of the original 11 left. It came about in the mid-1970s that you had to declare where you wanted those trawlers to be, whether they were going to be non-gulf based or gulf based. And they declared them to be non-gulf based.

[Traduction]

trop de bateaux. Il y a trop de bateaux pour le contingent. C'est ce qui se passe dans toute la région Atlantique. . .

M. McCain: Si vous n'êtes pas parvenu à pêcher vos 31,000 tonnes, cela signifie que vous devez faire un effort supplémentaire, ou bien qu'il n'y a pas suffisamment de poisson. Et si 75,000 tonnes sont ajoutées au contingent, les ressources risquent de diminuer, ce qui n'est profitable à personne. C'est bien cela?

M. Lambie: C'est ce qui risque de se produire à la longue.

M. McCain: Dans ma région, les pêcheurs semblent être meilleurs juges que certains biologistes. Je sais qu'il y a matière à s'inquiéter, quant à moi, lorsqu'un pêcheur émet des doutes sur la capacité de certaines ressources d'être exploitées sur une plus grande échelle.

Vous avez dit que certains chalutiers étaient partis de Georgetown et que les permis qui étaient attachés étaient partis avec. Quelles ont été vos pertes du point de vue économique? Quand cela s'est-il produit et y a-t-il possibilité qu'ils reviennent?

M. Pratt: Mon sous-ministre vous donnera la date, je ne l'ai pas. Il y a onze chalutiers qui sont rattachés à l'usine de Georgetown. À un certain moment, l'usine a fermé, les chalutiers ont été vendus et la province n'a pas jugé bon de garder les permis. . . Donc, non seulement les chalutiers ont été vendus, mais les permis avec, ce qui a nui encore davantage à la rentabilité de l'usine. Pour ce qui est de l'époque où cela s'est produit, mon sous-ministre est peut-être en mesure de vous le dire. . .

M. O'Connell: Ce qui vous trouble peut-être un peu, c'est qu'en 1969, c'est-à-dire à l'époque où ces chalutiers sont partis, il n'était pas nécessaire d'indiquer où ils devaient aboutir. Depuis le milieu des années 1970, vous l'indiquez. À l'époque, l'information qui a été donnée relativement à la vente de l'usine des chalutiers était suffisante. Il était permis de croire que H.B. Nickerson exploiterait ces chalutiers dans les eaux côtières et fournirait l'usine de Georgetown. Il se trouve qu'un an ou deux après la transaction, tous les chalutiers, à l'exception de cinq, ont été revendus.

M. McCain: À qui?

M. O'Connell: Un peu partout dans le monde.

M. McCain: H.B. Nickerson ne les a pas gardés?

M. O'Connell: Certains sont allés à Porto Rico, d'autres ailleurs. Il n'en est resté que cinq. Et aujourd'hui, après des naufrages et d'autres incidents, il n'en reste que quatre.

M. McCain: Vous pourriez remplacer celui qui a fait naufrage si vous vouliez.

M. O'Connell: Il n'en reste quand même que quatre alors qu'il y en avait onze au départ. C'est vers le milieu des années 1970 qu'il a fallu déclarer où les chalutiers devaient aller qu'ils aient leur point d'attache dans le golfe ou en dehors du golfe.

[Text]

Mr. McCain: So you lost the whole 11.

Mr. O'Connell: We lost the whole shot.

Mr. McCain: So it does not make any difference whether they are based in Georgetown or where they are based. They are not going to fish nearby.

Mr. O'Connell: They are non-gulf based trawlers now.

Mr. McCain: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: I just have one quick question. Did they originate there?

Mr. O'Connell: They were built and chartered and licensed in Georgetown.

The Chairman: And then they left.

Mr. Simmons.

Mr. Simmons: I, too, would like to welcome the minister and his deputy, Mr. Lambie.

The opening lines of your statement, Mr. Minister, would give the impression that all this came as very much of a big surprise to you, that you inadvertently ran across a copy. I would say it was more than inadvertence; I would say it was very good fortune that you ran across it about the same time that it became a public document, because it has only been tabled for three weeks.

The more important point, of course, is that surely you are not suggesting to the committee that you only now became aware that we would need legislation to permit the Government of Canada to purchase shares. This is not a restructuring bill. This is an appropriations bill. Surely, with the input your government had with the Kirby task force, you must have been aware for many, many months, if not a year or so, that the time would come when legislation would be required.

In that same general fashion, people at the federal level, people in the Nova Scotia government and the Newfoundland government would have been similarly aware.

Your statement also makes reference to the agreement with Newfoundland and the possible agreement with Nova Scotia, and there is the suggestion that somehow P.E.I. has been left out of all this. The bill, of course, makes very particular reference to P.E.I., as it does to the other provinces.

But, more important, my question to the minister is this: Does the minister see the need for a bilateral agreement between the P.E.I. government and the Government of Canada? If so, has his government made any representation along those lines to the Government of Canada to negotiate with a view to having such an agreement?

Mr. Pratt: No, Mr. Simmons, the province has not made any representation to Canada looking to any special status. Maybe we will.

[Translation]

Ces bateaux ont été déclarés comme des bateaux ayant leur point d'attache en dehors du golfe.

M. McCain: Vous avez donc perdu les onze.

M. O'Connell: Nous les avons tous perdus.

M. McCain: Que leur port d'attache soit Georgetown ou ailleurs, peu importe. Ils ne sont pas censés pêcher dans la région.

M. O'Connell: Ils ne sont pas considérés actuellement comme des chalutiers des ports du golfe.

M. McCain: Merci, madame le président.

Le président: J'ai moi-même une brève question à poser. Ils venaient bien de cet endroit?

M. O'Connell: Ils avaient été construits, étaient affrétés et autorisés à partir de Georgetown.

Le président: Et ils sont partis.

Monsieur Simmons.

M. Simmons: Je voudrais également souhaiter la bienvenue au ministre et à son sous-ministre, M. Lambie.

D'après ce que vous avez dit au début de votre déclaration, monsieur le ministre, on a l'impression que vous avez été surpris par les événements, que ce n'est que par hasard que vous en avez pris connaissance. C'est un heureux hasard que vous en ayez pris connaissance au moment où il est devenu public. Ce document n'a été déposé qu'il y a trois semaines.

Vous ne voulez sûrement pas donner l'impression au Comité, cependant, que vous ne saviez pas qu'une loi était nécessaire pour permettre au Gouvernement du Canada d'acheter des actions. Parce que ce projet de loi n'est pas vraiment un projet de loi et de restructuration. C'est un projet de loi de finance. Votre gouvernement ayant participé aux travaux du groupe Kirby, vous deviez savoir depuis des mois, sinon depuis un an, qu'une loi allait devoir être déposée.

De façon générale, au niveau fédéral, au niveau du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, au niveau du gouvernement de Terre-Neuve, on devait être au courant de la situation.

Vous indiquez également dans votre déclaration, relativement à l'entente avec Terre-Neuve, et à l'entente possible avec la Nouvelle-Écosse, que d'une certaine façon l'Île-du-Prince-Édouard a été laissée pour compte. Il se trouve que le projet de loi mentionne spécifiquement l'Île-du-Prince-Édouard, au même titre que les autres provinces.

Je pose la question au ministre: Le ministre voit-il le besoin d'une entente bilatérale entre le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard et le Gouvernement du Canada? Et dans ce cas, son gouvernement a-t-il présenté des instances au Gouvernement du Canada en vue d'une telle entente?

M. Pratt: Non, monsieur Simmons, la province n'a pas présenté d'instance au Canada en vue d'obtenir un statut spécial. Elle le fera peut-être.

[Texte]

[Traduction]

• 2100

We had no reason to think we needed special status. Kirby never suggested in his report that the federal government was going to nationalize the industry. I do not know whether it would do any good for Prince Edward Island to have special status, because Prince Edward Island has to deal with the marketplace that the subsidized provinces would be dealing in. If there is any legislation to keep the subsidized product out of our markets, it would be an ideal situation; but of course that is not probable.

We were not too disturbed about the bill when we heard of it in the first place, because we did not realize at that time that it was the government's intention literally to buy out the private-enterprise people throughout Atlantic Canada—those who were not able to run a viable operation. As I have said before, it is a direct penalty for those who were smart enough to live under the system, not to overspend, and to ...

Mr. Simmons: I understand that is your view. It is a view that I would differ with. But that was not the question I put to you. The question I put to you was whether you have made representation; and your answer is no, you have not.

You have also mentioned a couple of times state ownership and nationalization. Are you suggesting this is nationalization?

Mr. Pratt: Well, 75% of the industry is in this problem. Is that not nationalization?

Mr. Simmons: Are you suggesting this is ...

Mr. Pratt: I am suggesting that this is nationalization.

Mr. Simmons: Are you against nationalization?

Mr. Pratt: I am against nationalization and this ...

Mr. Simmons: Why, then, do you advocate the same course on the top of page 6, if you are against it—in your third recommendation? Are you aware of what you are doing there; that the very nationalization you decry on page 2 or 3 ... ?

Mr. Pratt: Of course, I am absolutely aware of what is there. I think it a little absurd that you are even questioning on that. Are we going to continue to penalize the private people? Are you not going to give them the same opportunity as those who are inadequate? Are we not going to keep our viable people viable? That is the answer. If you are going to subsidize people who cannot operate plants in a viable manner, then for God's sake let us help out those who have been operating in a viable manner, so we will not be putting them in a position where they cannot compete in the markets.

Mr. Simmons: I am aware that is your view; it is not a view I hold. I would be prepared to give you my reasons if I had the time.

Does the minister have some solution for the 44,000 people whose livelihoods are affected? Would he allow the whole thing to go down the drain?

Nous n'avions aucune raison de penser que nous avions besoin d'un statut spécial. Dans son rapport, Kirby ne parle nulle part de la possibilité pour le gouvernement fédéral de nationaliser l'industrie. Je ne sais pas si l'Île-du-Prince-Édouard aurait intérêt à avoir un statut spécial puisqu'elle doit traiter avec un marché avec lequel les provinces subventionnées traitent. Si la législation empêchait les produits subventionnés de pénétrer nos marchés, ce serait idéal, mais évidemment, c'est peu probable.

La première fois que nous avons entendu parler du bill, nous ne nous sommes pas beaucoup inquiétés car nous ne nous rendions pas compte à cette époque que le gouvernement avait l'intention de racheter littéralement les entreprises privées de la région de l'Atlantique, celles qui n'étaient pas viables. Comme je l'ai déjà dit, cela revient à pénaliser directement les entreprises qui ont eu l'intelligence de s'accommoder du système, de ne pas faire de dépenses excessives et ...

M. Simmons: Je comprends que c'est votre opinion. C'est une opinion avec laquelle je ne suis pas d'accord. Mais ce n'est pas là l'objet de ma question. Je vous ai demandé si vous aviez fait des démarches, vous m'avez répondu que non, que vous ne l'aviez pas fait.

Vous avez également parlé une ou deux fois d'étatisation et de nationalisation. Est-ce que pour vous, cette mesure est une nationalisation?

M. Pratt: Eh bien, 75 p. 100 de l'industrie connaît ce problème. Est-ce que ce n'est pas une nationalisation?

M. Simmons: Prétendez-vous que ...

M. Pratt: Je prétends qu'il s'agit d'une nationalisation.

M. Simmons: Vous êtes contre la nationalisation?

M. Pratt: Je suis contre la nationalisation et cette ...

M. Simmons: Dans ce cas, pourquoi reprenez-vous les mêmes arguments au début de la page six, si vous êtes contre—dans votre troisième recommandation? Vous rendez-vous compte que cette même nationalisation que vous décriez aux pages 2 et 3 ... ?

M. Pratt: Absolument, je m'en rends parfaitement compte. D'ailleurs, le fait même que vous me posiez des questions à ce sujet me semble absurde. Allons-nous continuer à pénaliser les particuliers? Ne leur donnerez-vous pas au moins les chances que vous donnez à ceux qui n'arrivent pas à se débrouiller? Ne faudrait-il pas que les entreprises viables le restent? Voilà la réponse. Si vous voulez subventionner les gens qui ne peuvent pas faire fonctionner les usines d'une façon viable, eh bien, pour l'amour de Dieu, aidons également ceux qui exploitent leur entreprise d'une façon viable pour ne pas les amener à une position où ils ne pourront plus rester concurrentiels.

M. Simmons: Je sais bien que c'est votre opinion, mais je ne suis pas d'accord avec vous. Si j'avais le temps, je pourrais vous donner mes arguments.

Est-ce que le ministre a une solution à l'intention des 44,000 personnes qui sont en cause? Est-ce qu'il permettra que tout cela s'effondre?

[Text]

Mr. Pratt: No. We gave our solution here a minute ago.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crouse: Madam Chairperson, we have run pretty close to our time, but on page 3 there is just one item that the minister has stated—or his deputy; either one—and it is of great interest.

You state there—and I am reading on the fifth line down—you state that within large concerns, providing support and loan security—private investment would have been found to acquire those management units and run them as viable concerns. I have some knowledge about viable investments. Have you any specific recommendations to make?

The Chairman: I have to interrupt you, Mr. Crouse. There are two other people who have not had a chance . . .

Mr. Crouse: But we agreed to run from 8.00 to 9.00, and they will have a chance in the next hearing.

The Chairman: Well, they just did not have a chance even to question.

Mr. Crouse: This is where our whole structure, Madam Chairperson, on a point of order—if you are going to interfere in this manner, this is where our whole process is going to fall down. I said initially . . .

The Chairman: I do not mind spending . . .

Mr. Crouse: I am on a point of order, Madam Chairperson.

I said initially that there was not sufficient time for all of these briefs to be heard, and I agreed to go along to see how it would work out. Now, obviously it is not going to work out, according to you. That is a very important question, because the minister has based his whole restructuring program on his statement that there was no viable private investment to be made. Now we have before us a witness, a minister of a province, the Province of Prince Edward Island, who suggests there was. I know there was some. I simply wanted to ask him if he would care to put on the record, if he has that information, those companies that might have put money in under better circumstances.

The Chairman: Under the circumstances, Mr. Minister, we would all be interested in hearing that; and it is funny that it was not asked before now.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman.

• 2105

Mr. Pratt: Actually, I cannot come up with specific dollars and specific names who are going to invest in and enter into the fishing industry in Atlantic Canada, but in Prince Edward Island—and that is the province I am interested in—I think we can safely assure you that there are dollars available to pick up the private industry providing we can get fish to operate our plants with.

Mr. Crouse: Thank you.

[Translation]

M. Pratt: Non, nous vous avons donné notre solution il y a une minute.

Le président: Merci.

M. Crouse: Madame le président, notre temps est presque écoulé mais, à la page 3, il y a une observation du ministre ou de son sous-ministre qui est particulièrement intéressante.

Vous dites, il s'agit de la cinquième ligne, que les très grosses organisations, qui disposent de soutien et de sécurité de prêts, réussissent à acquérir des unités de gestion des investissements privés et à les exploiter d'une façon viable. Les investissements viables sont un sujet que je connais assez bien. Avez-vous des recommandations précises à formuler?

Le président: Monsieur Crouse, je suis forcée de vous interrompre car il y a deux personnes qui n'ont pas encore . . .

M. Crouse: Nous avons convenu de continuer de 8 heures à 9 heures et ils pourront intervenir à la prochaine séance.

Le président: Mais en attendant, ils n'ont pas posé la moindre question.

M. Crouse: Madame le président, j'invoque le Règlement; si vous insistez pour intervenir de cette façon, tout notre système va s'effondrer. J'ai dit au départ . . .

Le président: Je veux bien qu'on passe . . .

M. Crouse: Madame le président, j'ai invoqué le Règlement.

J'ai dit au départ que nous n'aurions pas le temps d'entendre tous ces mémoires et j'ai accepté d'attendre et de voir comment les choses se passeraient. C'est une question très importante parce que le ministre a fondé tout son programme de restructuration sur cette prémisse qu'il était impossible de trouver des investissements privés viables. Or, voilà un témoin, ministre dans une province, l'Île-du-Prince-Édouard, qui nous dit que c'était possible. De mon côté, je le sais. Je veux tout simplement lui demander de nous dire, s'il est en mesure de le faire, quelles sont ces compagnies qui, dans de meilleures circonstances, auraient été disposées à investir.

Le président: Monsieur le ministre, je pense que la réponse à cette question nous intéresse tous et je m'étonne qu'elle n'ait pas encore été posée.

M. Crouse: Merci, madame le président.

M. Pratt: En fait, je ne peux pas vous donner des chiffres en dollars ni vous citer des noms d'entreprises qui sont prêtes à investir dans l'industrie des pêches dans la Région de l'Atlantique mais pour ce qui est de l'Île-du-Prince-Édouard—c'est la province qui m'intéresse principalement—je peux vous assurer qu'il y a dans l'industrie privée de l'argent disponible à condition que nous réussissions à obtenir du poisson pour faire marcher nos usines.

M. Crouse: Merci.

[Texte]

The Chairman: I would like to thank the minister from Prince Edward Island, Mr. Pratt, as well as his deputy and Mr. Lambie for appearing and being our first witnesses here tonight. I commend them on their brief and thank them for taking the time to come before us.

I would just adjourn for two minutes while we allow the witnesses to exchange seats.

Mr. Pratt: Thank you, Madam Chairman.

• 2111

The Chairman: The committee will come to order.

We have now with us the Eastern Fishermen's Federation. We have the President, Mr. Stan Purdy, and Allan Billard, the Director, and I would ask them if they have a statement.

Mr. Simmons: On a point of order, Madam Chairman. We just had a witness and a period of questions and answers, and in retrospect I do not believe it is fair to the members of the committee—and this is no particular reflection on the gentlemen who happen to be the witnesses—in an hour-long session that half the time be taken up in a prepared statement. The purpose of witnesses' coming before this committee is for the members to elicit views, and it is difficult to elicit views if you get a fairly wide-ranging statement. Part of the statement may have nothing to do with the bill. We spent a fair amount of time in the last discussion talking about quotas in the Gulf, which has nothing to do with this bill whatsoever.

I would suggest that we instruct witnesses to either have no opening statement and go directly to questions and answers or else to have a very brief opening statement—I mean something of 3 to 5 minutes, but certainly not 25 minutes as was the last one—so it would give us an opportunity to have a couple of rounds of questions and answers.

Mr. McCain: Madam Chairman, on the same point of order. I have lots of time here tonight. If the hon. member from Newfoundland does not have it, I will go around two rounds. I would have loved to have had a second round with those who went before, but if we are to jam the witnesses together, as we have in this program, we cannot be fair to either the committee or the witness, and this is being stuffed down our throat to the inconvenience of the witness.

Personally, Madam Chairman, I am perhaps more interested in the statements the gentlemen may have to make than in the answers I might get in explanation from their statement. I think if they wish to make a statement, I would love to hear it.

An hon. Member: I agree.

An hon. Member: I agree as well.

An hon. Member: I disagree.

Mr. McCain: So what is new?

Mr. Henderson: I agree.

[Traduction]

Le président: Je tiens à remercier le ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, M. Pratt, ainsi que son sous-ministre et M. Lambie pour être venus ce soir et avoir été les premiers témoins de la soirée. Je les félicite pour leur mémoire et je les remercie d'avoir pris le temps de venir.

Nous allons nous interrompre deux minutes, le temps que les témoins changent de place.

M. Pratt: Merci, madame le président.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Le prochain témoin est la Fédération des pêcheurs de l'est. Nous avons parmi nous le président, M. Stan Purdy, et le directeur, Alan Billard, et j'aimerais savoir s'ils ont une déclaration à faire.

M. Simmons: J'invoque le Règlement, madame le président. Nous venons d'entendre un témoin et d'avoir une période de questions. À mon avis, il n'est pas juste envers les membres du Comité—et il ne s'agit pas d'un jugement de valeur à l'égard de nos témoins—d'accorder la moitié de notre séance d'une heure au mémoire. Si les témoins comparaissent devant le Comité, c'est bien parce que les députés veulent connaître leur point de vue, et cela est difficile si la déclaration est très longue. Il se peut même qu'une partie de la déclaration n'ait rien à voir avec le projet de loi. Pendant la dernière discussion, nous avons passé pas mal de temps à parler des quotas dans le golfe, ce qui n'a rien à voir avec le projet de loi.

Je propose que nous demandions aux témoins soit de ne pas lire la déclaration, soit d'avoir une déclaration très courte—d'environ 3 à 5 minutes, mais certainement pas 25 minutes, comme c'était le cas de la dernière—afin de nous permettre de poser des questions.

M. McCain: J'invoque aussi le Règlement. Moi-même, je ne suis pas du tout pressé ce soir. Si le député de Terre-Neuve est pressé, je serais en faveur de deux tours. J'aurais beaucoup aimé avoir un deuxième tour pour poser des questions au groupe précédent, mais si nous allons consacrer si peu de temps à chaque témoin, nous ne pouvons pas être justes ni envers les témoins ni envers le Comité.

Pour ma part, madame le président, je m'intéresse davantage aux déclarations des témoins, qu'aux réponses qu'ils pourraient me donner. Je serais certainement très intéressé par toute déclaration qu'ils auront à nous faire.

Une voix: Je suis d'accord.

Une voix: Je suis également d'accord.

Une voix: Je ne suis pas d'accord.

M. McCain: Ce n'est pas étonnant.

M. Henderson: Je suis d'accord.

[Text]

The Chairman: We will proceed and ask the witnesses... While we have done our housekeeping here, perhaps they would like to read their statement, if they have a statement.

Mr. Allan Billard (Director, Eastern Fishermen's Federation): Thank you, Madam Chairman, and hello again.

The Eastern Fishermen's Federation is always very happy to come to Ottawa and meet the members of the Standing Committee on Fisheries. And yes, we would like to read our statement because we have spent considerable time and some long hours on it because we want to be very clear and very precise about our reaction to the bill, Mr. Simmons—yes, to the bill.

The Eastern Fishermen's Federation is an umbrella group representing 26 associations of boat-owning fishermen. These organizations are located in three maritime provinces and in Quebec. These groups choose to remain independent and to maintain the individual character of the region's fishery. We do not reflect the view that one big organization or one big company is needed to represent the industry. Where the issues are common to all groups, however, the EFF organizes the meetings, briefs the participants and reflects their consensus.

The overwhelming consensus on Bill C-170 is that the Government of Canada is getting too deeply involved in the fishing industry. Each time Ottawa strives to bring new policies forth for the fishery they are with the best intention, but as each fails to bring lasting change greater government involvement is recommended.

Bill C-170 is not only a representation of massive new involvement; it is being brought in so quickly that it is doomed to failure.

While the concept may be good, this rush is unacceptable.

• 2115

We do not know what we are getting in for. We were only informed of our chance to speak to you late Friday evening. That may be enough notice for the government, but I must remind you that our members must earn their living from day to day. By leaving his boat for the past three days, Mr. Purdy has forgone his income. This was a choice he freely made, because speaking to this bill is that important to our group. However, it should not have been necessary for him to have to react so quickly.

Nous acceptons les déclarations qu'a faites le ministre, à savoir que tout gouvernement impliqué espère que sa participation soit temporaire. Mais les pêcheurs ont bonne mémoire! Ils se souviennent que les règlements d'une certaine année avaient causé des gâchis l'année suivante. Les pêcheurs savent combien il est facile pour un nouveau groupe de bureaucrates de mal interpréter l'intention d'un tel projet de loi. Ce projet de loi ne contient aucune disposition se rapportant aux responsabilités

[Translation]

Le président: Nous allons poursuivre nos travaux et demander aux témoins. Nous nous sommes occupés des questions internes, mais j'aimerais maintenant leur demander de lire leur déclaration, le cas échéant.

M. Allan Billard (directeur, Fédération des pêcheurs de l'Est): Merci, madame le président, et bonjour.

La Fédération des pêcheurs de l'Est est toujours très heureuse de venir à Ottawa pour comparaître devant le Comité permanent des pêches. Nous aimerions lire notre déclaration, car nous y avons consacré beaucoup de temps, et parce que nous tenons à être très précis en ce qui concerne notre réaction au projet de loi—et il s'agit bel et bien du projet de loi, monsieur Simmons.

La Fédération des pêcheurs de l'Est est un groupe qui représente 26 associations de pêcheurs qui possèdent un bateau. Ces organisations se trouvent dans trois provinces maritimes et au Québec. Il se peut que ces groupes décident de rester indépendants et de garder le caractère particulier du secteur des pêches de la région. À notre avis, il n'est pas nécessaire d'avoir un grand organisme ou une grande société pour représenter toute l'industrie. Cependant, dans le cas des questions qui intéressent tous les groupes, la fédération organise des réunions, informe les participants de la situation et représente leur point de vue.

Le point de vue de la vaste majorité de nos associations-membres en ce qui concerne le bill C-170 est que le gouvernement du Canada s'engage beaucoup trop dans l'industrie de la pêche. Le gouvernement fédéral a toujours les meilleures intentions lorsqu'il propose de nouvelles politiques pour le secteur des pêches, mais comme ses initiatives n'apportent aucun changement durable; on recommande un engagement croissant de sa part.

Le bill C-170 ne constitue pas seulement un nouvel engagement massif; le fait qu'on cherche à le faire adopter si rapidement le voue également à l'échec.

Même si l'idée est bonne, cette précipitation est inacceptable.

Nous ne savons pas à quoi nous nous engageons. Ce n'est que tard vendredi soir que nous avons appris que nous pouvions venir vous parler. C'est peut-être là un préavis suffisant pour le gouvernement, mais je tiens à vous rappeler que nos membres doivent gagner leur vie au jour le jour. Puisqu'il n'a pas pêché depuis trois jours, M. Purdy a renoncé à son revenu. C'est un choix qu'il a fait librement, car de l'avis de notre fédération, il est extrêmement important de vous parler au sujet de ce projet de loi. Cependant, nous aurions dû avoir un préavis plus long.

We accept the minister's statement to the effect that all governments involved hope that their participation will be temporary. But fishermen have good memories! They remember that the regulations introduced in one year, caused problems the following year. Fishermen know how easy it is for a new group of bureaucrats to incorrectly interpret the intention of such a bill. This bill does not have any provision on responsibilities or performance analyses. Bureaucrats will have

[Texte]

ou aux analyses de rendement. Les bureaucrates détiendront un pouvoir discrétionnaire qui, jusqu'à maintenant, est non conforme à l'industrie de la pêche. Ceci est donc une raison énorme de s'alarmer!

The following sections outline the thinking behind this belief.

Lack of Consultation.

Independent fishermen land well over 50% of the fish in the Maritimes, but were never included in the discussions on industry restructuring. Similarly, we were not consulted when this bill was proposed. How can we rest assured that the federal government will ever consult with us on the operation of the fishing industry or the massive companies now to be controlled by the government? They will profoundly affect us, but will we have a member, a voting member, on the Nova Scotia company? Not only was there no consultation with us but there was none with the smaller companies on whom we depend. They are now seeing the banks reduce their lines of credit by 33%, that is to the small buyers. What will the government do to restore banking confidence in the 700 independents who are so vital to us?

The very inclusion of Clause 4.(2), the one on public interest, gives us considerable cause for worry. Why does the government need such total immunity if it will be acting in the public good?

Pressure on Existing Competitive Structures.

Almost 65% of the fish in this region is handled by small, independent processors. In fact, thousands of inshore fishermen depend on hundreds of private packers to buy our catch. The government, can they assure the independent fisherman that such massive government involvement in buying and processing will not bring undue pressure on our small buyers, thereby consolidating all buying as well as all selling?

Most of our buyers supply small private markets that have been built up over the years by individual hard work. What could market consolidation do to benefit such operations? If our buyers were to use the marketing services of the new large companies, that could mean lower returns and, therefore, reduced prices to us. What does the government plan to do to protect the small companies and their private market niches? Will the government compensate private packers if the operation of an unprofitable but government-sponsored fish plant is maintained for social reasons, yet harms the profitability of the private fish plants?

Potentiel pour une compétition injuste.

Les pêcheurs côtiers ont besoin des producteurs indépendants. Il y va de l'intérêt de chacun de voir à ce que l'industrie privée fonctionne et puisse prospérer. Le projet de loi C-170 accordera au gouvernement fédéral un pouvoir énorme sur

[Traduction]

discretionary authority, which is not compatible with the fishing industry, at least until now. These are very valid grounds for fishermen to be alarmed!

Permettez-moi maintenant de vous expliquer pourquoi les membres de notre fédération sont de cet avis.

Manque de consultation.

Bien que les pêcheurs indépendants débarquent plus de 50 p. 100 des poissons pris dans les Maritimes, on ne les a jamais consultés lors des discussions sur la restructuration du secteur. De la même façon, on ne nous a pas consultés lors de la présentation de ce projet de loi. Comment pouvons-nous être assurés que le gouvernement fédéral nous consultera au sujet du fonctionnement du secteur des pêches ou des sociétés énormes qui seront dorénavant contrôlées par le gouvernement? Ces sociétés-là auront une incidence énorme sur nous, mais aurons-nous un membre avec droit de vote au sein de la société de la Nouvelle-Écosse? On a consulté ni nos membres, ni les petites sociétés sur lesquelles nous dépendons. À l'heure actuelle, les banques réduisent les crédits de 33 p. 100 dans le cas des petits acheteurs. Qu'est-ce que le gouvernement fera pour remettre en place la confiance des banques dans les 700 sociétés indépendantes qui nous sont d'une importance primordiale?

Le fait même que l'article 4.(2), au sujet de l'intérêt public, figure dans le projet de loi nous inquiète énormément. Pourquoi le gouvernement a-t-il besoin d'une immunité si complète si les mesures qu'il prendra sont d'intérêt public?

Pressions exercées sur la concurrence actuelle.

Presque 65 p. 100 des poissons pris dans cette région sont traités par des petites sociétés. Des milliers de pêcheurs côtiers dépendent des centaines de traiteurs privés pour acheter leur prise. Le gouvernement peut-il assurer les pêcheurs indépendants qu'un engagement si massif de la part du gouvernement dans l'achat et dans le traitement n'entraînera pas de pressions indues sur les petits acheteurs? De cette façon, tous les achats, ainsi que toutes les ventes, seraient la responsabilité de quelques grandes sociétés?

La plupart de nos acheteurs dépendent de petits marchés privés qui ont été établis au fil des ans grâce à un travail individuel très dur. Comment la consolidation du marché pourrait-elle être à l'avantage de ce genre d'opération? Si nos acheteurs avaient recours aux services de commercialisation des grandes sociétés nouvelles, cela pourrait provoquer un rendement intérieur, et donc des prix inférieurs aux pêcheurs. Qu'est-ce que le gouvernement compte faire pour protéger les petites sociétés et leurs marchés privés? Le gouvernement va-t-il compenser les emballeurs privés si on continue d'exploiter une usine de transformation de pêche qui n'est pas rentable, mais qui est parrainée par le gouvernement pour des raisons sociales, même si elle nuit à la rentabilité des usines privées?

Potential for unfair competition.

Inshore fishermen need the independent producers. It is in everyone's interest to see that private industry can function and prosper. Bill C-170 will give the federal government tremendous power over the whole industry, including the

[Text]

l'industrie entière, y compris le secteur privé. Alors, par l'entremise de quels règlements précis le gouvernement jouera-t-il franc jeu lorsque la compagnie gérante de poisson sera en compétition avec de petites compagnies privées?

Conflict of Interest.

After this bill, the Department of Fisheries will be responsible for quota allocations on the one hand, and on the other will be part of a government which participates in the fishery. What will be done to assure no conflict of interest can occur when our stocks are apportioned? This may not be a problem with initial allocations, for the establishment of percentages will probably be maintained, but what about the end-of-year adjustments? What about the trading which is always done to fine-tune the fishing plan?

Return to Private Hands.

• 2120

An analysis of the fishing industry would seem to indicate that the locally controlled enterprise—that is the fishing vessel or the processing plant—has done better than the large integrated units. What will be done to encourage the privatization of the government-controlled operations? Will the offshore companies be dismantled and sold in smaller parcels on the basis of their profitability? Will this be possible in light of Dr. Kirby's statement that "What we have pulled off can never be undone"? The minister has said, and I quote, "The governments involved hope their participation is temporary".

Who is correct, and what is the policy for selling out once the plants are restructured? There is a lack of clear policy.

In 1977 the whole fishing industry was advised to share in future profits—those with the coming of the 200-mile limit. Canadians were told to go offshore and bring in the fish. This has proved unprofitable. What changes will the government bring, other than money, to make sure that things improve this time? How does the government plan to make the offshore fleet profitable—separate treatment for separate provinces?

We are not convinced that this bill is the best action for the fishery in the Maritimes. It must be remembered that the provincial governments in those provinces still have serious reservations; and they have been consulted. There is no signed agreement in Nova Scotia, and there is even less in New Brunswick and P.E.I.

It must be remembered that the problems of Newfoundland are not the same as the problems in the rest of the region. There are existing institutions, such as, perhaps, the Fisheries Prices Support Board, which could have been of some assistance in the Maritimes, even if they could not have been in Newfoundland.

[Translation]

private sector. What specific regulations will the government apply to act fairly in cases where the managing fishing company is in competition with the small private companies?

Conflit d'intérêts.

Le projet de loi prévoit que le ministère des Pêches sera responsable d'une part, d'attribuer des quotas, et d'autre part, fera partie d'un gouvernement qui est engagé dans le secteur des pêches. Qu'est-ce qu'on va faire pour assurer qu'il n'y a pas de conflit d'intérêts dans l'attribution des quotas? Ce ne sera peut-être pas un problème lors des attributions initiales, car on gardera probablement les pourcentages, mais qu'en est-il des rajustements de fin d'année? Qu'en est-il des échanges qui sont toujours faits pour mettre au point le plan de la pêche?

Retour au secteur privé.

L'analyse de l'industrie de la pêche semble indiquer que les entreprises contrôlées au niveau local, comme les bateaux de pêche ou les usines de transformation, marchent mieux que les grandes unités intégrées. Que ferez-vous pour encourager la privatisation des opérations contrôlées par le gouvernement? Les entreprises contrôlées par des intérêts étrangers seront-elles démantelées et partagées entre divers acheteurs, en fonction de leur taux de profits? Comment cela est-il possible étant donné que M. Kirby a déclaré que «nous avons déclenché un processus irréversible»? Le ministre lui-même a déclaré, et je cite, que «les gouvernements impliqués espèrent que leur participation ne sera que temporaire».

Qui faut-il croire? Pourquoi voulez-vous revendre ces usines une fois qu'elles auront été restructurées? Il me semble que votre politique n'est pas très claire.

En 1977, l'industrie de la pêche fut encouragée à exploiter les nouvelles ressources qu'offrait la nouvelle limite de 200 milles. Le gouvernement a incité les pêcheurs à exploiter des régions plus éloignées, mais cela n'a rien rapporté. Outre sa contribution financière, quels changements le gouvernement a-t-il l'intention d'apporter afin de s'assurer que tout ira bien cette fois? Comment le gouvernement va-t-il faire pour que la pêche hauturière soit rentable? Va-t-il traiter différemment chaque province?

Nous ne sommes pas convaincus que ce projet de loi soit le meilleur que l'on puisse proposer pour la pêche dans les Maritimes. Il ne faut pas oublier que les gouvernements provinciaux de cette région ont toujours de graves réserves à son égard, même s'ils ont été consultés au préalable. Aucune entente n'a encore été conclue avec la Nouvelle-Écosse, et encore moins avec le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard.

Il ne faut pas oublier non plus que les problèmes de Terre-Neuve ne sont pas les mêmes qu'ailleurs dans la région. Certains organismes actuels, comme l'Office des prix des produits de la pêche, auraient peut-être été positifs pour les Maritimes, même s'ils ne le sont pas pour Terre-Neuve.

[Texte]

One final point that I would like to make comes from a speech the minister gave in the House on November 14, where he indicated:

Nevertheless, the industry was once again in dire straits and in danger of disappearing once and for all.

I have to ask the minister what he thought it was that brought the original people to this country. Was it not the fish, which were existing without government support at the time?

Thank you very much.

The Chairman: Thank you.

An hon. Member: What page was that on?

An hon. Member: Page 28848.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

I want to welcome, first of all, Mr. Billard and his colleague Mr. Purdy to this committee. They are no strangers to Ottawa. We have had them here before, and we have always found their presentations factual and constructive.

I welcome you.

First of all, Mr. Billard, do you feel the people you represent were adequately consulted about the restructuring prior to Bill C-170 being introduced at the end of October? And what improved consultative arrangements should be made, in your view, to ensure that the new government-dominated corporation does not undermine your interests in the fishery?

Mr. Billard: Not only were we not consulted; nobody ever assumed there was a fishing industry in the Maritimes other than National Sea and Nickerson. There is a tremendous misconception here: that if the fishing industry is in trouble, then it has to be National and Nickerson who have to be talked to. I must repeat: 50% of the fish in the Maritimes are landed by boats that do not belong to National Sea, and 65% of the fish is landed at plants which do not belong to National Sea. None of those people, none of those fishermen, were ever consulted.

It may seem strange that a fishermen's organization is here defending the interests of the people we sell our product to... But in specific answer to your question, somebody has to consult with and protect the interests of what is in fact the majority of the fishing industry in the Maritimes; and nobody has done that to date.

Mr. Crouse: My next question: the minister has said in his speeches in the House and outside that this is no bail-out of private companies. They have paid something like \$37 million to Fishery Products Limited, \$7 million to The Lake Group. I do not have the figure for the other group. What would you call the restructuring bill? Since the minister does not call it a bail-out of either the companies or the banks, what would you call it? You are affected by it, obviously, from your brief,

[Traduction]

En conclusion, j'aimerais rappeler ce qu'a dit le ministre à la Chambre le 14 novembre dernier:

Pourtant voici une industrie qui, encore une fois, était à la dernière extrémité, une industrie en train de couler corps et biens.

J'aimerais demander au ministre ce qui, à son avis, attirait chez nous, les premiers habitants de notre pays? N'était-ce pas nos ressources halieutiques qui, à l'époque, étaient abondantes, malgré l'absence de toute aide du gouvernement?

Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Une voix: À quelle page se trouvait cette citation?

Une voix: À la page 28848.

Le président: Merci. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Permettez-moi tout d'abord de souhaiter la bienvenue à M. Billard et à son collègue, M. Purdy. Nous les connaissons bien car ils ont déjà comparu devant notre comité, et leurs témoignages avaient été extrêmement intéressants.

Je vous souhaite donc la bienvenue.

Monsieur Billard, pensez-vous que ceux que vous représentez aient été suffisamment consultés au sujet de ce programme de restructuration et ce, avant la présentation du bill C-170, à la fin du mois dernier? À votre avis, faudrait-il prévoir de meilleurs mécanismes de consultation afin de s'assurer que la nouvelle société contrôlée par le gouvernement ne sapera pas vos intérêts dans le secteur des pêches?

M. Billard: Non seulement nous n'avons pas été consultés, mais personne n'a pensé que l'industrie de la pêche, dans les Maritimes, ne se limitait pas à la *National Sea* et à Nickerson. Tout ce débat s'est fondé sur une idée fausse, à savoir que si l'industrie de la pêche traverse une crise, c'est à la *National Sea* et à Nickerson qu'il faut s'adresser. Or, je le répète, 50 p. 100 du poisson pêché dans les Maritimes est rapporté par des bateaux qui n'appartiennent pas à la *National Sea*, et 65 p. 100 du poisson est envoyé dans des usines qui n'appartiennent pas à la *National Sea*. Pourtant, aucun pêcheur et aucun représentant de ce secteur-là n'a été consulté.

Il peut sembler étrange qu'un organisme de pêcheurs vienne ici défendre les intérêts de ceux à qui nous vendons nos produits... pour répondre plus précisément à votre question, je vous dirais qu'il faut absolument que quelqu'un vienne consulter les représentants de la majorité des membres de l'industrie de la pêche dans les Maritimes afin que leurs intérêts puissent être protégés.

M. Crouse: Permettez-moi de vous poser une autre question: Le ministre a affirmé, à la Chambre et ailleurs, que le gouvernement ne procédait pas au sauvetage des sociétés privées. Elles ont en effet payé environ 37 millions de dollars à Fisheries Products, et 7 millions au Lake Group. Je n'ai pas de chiffre correspondant à l'autre groupe. Étant donné que le ministre refuse de voir dans ce projet de loi une opération de sauvetage des sociétés ou des banques, qu'y voyez-vous, vous?

[Text]

which I found most interesting. But I would be interested in hearing what you would call this action by the federal government. Do you call it a bail-out?

[Translation]

Cela vous préoccupe manifestement, à en juger par votre mémoire que j'ai trouvé extrêmement intéressant. Toutefois, j'aimerais savoir comment vous qualifiez cette intervention du gouvernement fédéral. À votre avis, s'agit-il d'une opération de sauvetage?

• 2125

Mr. Billard: I call it a bail-in.

Mr. Crouse: Bailing in the money.

Mr. Billard: Bailing in with the big companies.

Mr. Crouse: What is your group's attitude to the suggestions that have been made from many quarters, namely that we could have and should have looked either to Canadian investment or, if that failed us in this particular field, to American or foreign investment? What is your feeling towards that? I can tell you now that there was Japanese money available, there is Canadian money available. There is Canadian money available from one of the largest retirement investment funds in Canada, in Toronto. That money is available. Would you have preferred to see that course of action taken in order to assist what is basically a social problem in Newfoundland? What course would you have followed if you had been here in Parliament and in government at the time?

Mr. Billard: I think it is fairly obvious to us that, yes, there is Canadian money available. We are a fishermen's organization and people come into our office wondering where they might be able to pick up a fish plant, or how they can get into the business. I do not think it is because we serve good coffee that they are in our office, they are looking for information. I, like you, am aware of both domestic and foreign money that is available. We would certainly like to have seen Canadian money go into the business, we are not so sure whether we would like to have foreign money go into it, but it is unacceptable to us to see the existing facilities and plans and structures that the government has already put together now have another structure superimposed, with more of my own money, to do something that we do not feel is just.

Mr. Crouse: One final question, then. Since this is a measure that is really at the moment directed towards only one province, namely, the Province of Newfoundland—since P.E.I. has indicated an objection to it, New Brunswick has indicated an objection to it through its spokesman right in the House of Commons, he is here in this committee, and Nova Scotia is withdrawing—what action would you recommend should be taken to assist the people of Newfoundland, who are obviously in dire straits as a result of the mismanagement of the fisheries by the government, yet we cannot hold the government's faults against the people of Newfoundland? What course of action should be followed, in your view, to assist the Province of Newfoundland?

Mr. Billard: I am afraid I cannot speak personally on that and we do not have a federation point of view because we are not involved in Newfoundland. We are here to indicate to you that the restructuring of the corporate sector of the industry

M. Billard: Je dirais plutôt que c'est de la récupération.

M. Crouse: Au moyen de tous ces fonds.

M. Billard: Oui, et avec les grandes sociétés.

M. Crouse: D'aucuns prétendent, et j'aimerais savoir ce que vous en pensez, que le gouvernement aurait dû s'adresser à des investisseurs canadiens et, s'il y a lieu, à des investisseurs américains ou autres. Qu'en pensez-vous? Je peux vous dire en tout cas que des Japonais étaient prêts à investir dans ce secteur, et des Canadiens aussi d'ailleurs. Il existe, à Toronto, l'une des caisses de retraite les plus importantes au Canada, et ces fonds auraient pu être investis dans ce secteur. Auriez-vous préféré cette solution pour remédier à ce qu'on considère comme un problème social à Terre-Neuve? Si vous aviez été membre du Parlement et du gouvernement à l'époque, quelle solution auriez-vous choisie?

M. Billard: Il nous paraît évident que des fonds canadiens auraient pu y être investis. Des gens viennent souvent nous voir dans notre bureau pour nous demander s'il y a une usine de transformation du poisson à reprendre ou s'il y a d'autres possibilités d'investissement dans ce secteur. Je ne pense pas qu'ils viennent nous voir parce que nous leur offrons du bon café; ils viennent nous voir pour avoir des renseignements. Comme vous, je suis convaincu que des investisseurs canadiens et étrangers auraient été intéressés. Nous aurions bien aimé que le gouvernement ait recouru à des investisseurs canadiens, et peut-être moins à des investisseurs étrangers, mais nous sommes tout à fait contre cette nouvelle structure que le gouvernement veut rajouter aux installations, plans et structures actuels et ce, avec l'argent de mes impôts.

M. Crouse: Permettez-moi de vous poser une dernière question. Étant donné que cette mesure s'adresse essentiellement, pour l'instant, à la province de Terre-Neuve, l'Île-du-Prince-Édouard s'y opposant, le Nouveau-Brunswick déclarant faire de même par l'intermédiaire de son porte-parole à la Chambre des communes qui fait également partie de ce Comité, et la Nouvelle-Écosse s'étant déjà retirée de toute l'affaire... Quelle mesure devrait, à votre avis, être prise pour aider les pêcheurs de Terre-Neuve qui se retrouvent manifestement dans une situation très difficile en raison de la mauvaise gestion de ce secteur par le gouvernement, car nous ne pouvons tout simplement pas laisser ces gens-là souffrir des erreurs de ce dernier? Quelle mesure, donc, devrait-on prendre pour aider la province de Terre-Neuve?

M. Billard: Je regrette de ne pouvoir vous répondre directement car notre organisme n'est pas le porte-parole des pêcheurs de Terre-Neuve. Nous sommes ici pour vous convaincre que la restructuration des usines de transformation

[Texte]

has a profound effect on the inshore fisherman, the private entrepreneur in the Maritimes. I am afraid I am going to have to beg off your question, Mr. Crouse. We know little of, and have less right to comment on, Newfoundland.

Mr. Crouse: All right. Thank you.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I would like to welcome Mr. Billard and Mr. Purdy. I want to pursue a bit the matter of foreign investment or Canadian investment. Wood Gundy Limited did a fairly elaborate analysis of fish plants in their study for Dr. Kirby, looking at some 90 plants representing 80% of the fishing industry and processing industry. The figures are interesting. Long-term debt between 1978 and 1981 went from \$111.9 million to \$243.9 million. Short-term debt went from \$87.2 million to \$276 million in 1981, for a total of \$519 million of debt in the Atlantic coast fishing industry. Working capital: whereas in 1978 there was \$35.6 million in working capital, by 1981 there was a net deficit of \$106 million. I think that vividly outlines the desperate situation that exists in Atlantic Canada and the fishing industry, and maybe that is the reason there is a bill before us calling for \$138 million indebtedness plus almost unlimited other borrowings. Is it realistic to think that anybody is going to come in and invest in the fishing industry when there are debts of that nature, working losses of that nature? Recently, in 1978, there was a profit of \$29 million only; in 1981 there was a loss of \$57 million. Is it realistic for this committee to think that anybody is going to invest in the fishing industry with that kind of debt and losses, over the last two years anyway? I think we all appreciate what you are saying, Mr. Billard, in terms of the small processing plants that have operated and function within the community and serve the fishermen. We all have that concern, but we also have concerns about some of the major companies that are on the verge of bankruptcy, for all intents and purposes are bankrupt, and we have a bail-out of those companies.

• 2130

I just wonder how you would answer communities in Newfoundland particularly, if we do not meet some fairly high needs in terms of financing those fish plants.

Mr. Billard: I have to say again, Mr. Miller, that we cannot comment on how the problems should be addressed in Newfoundland, nor are we aware of solutions for the Province of Newfoundland. But in general the investing in a fishing enterprise is oftentimes more an affair of the heart than it is of

[Traduction]

du poisson a un effet très important sur les pêcheurs côtiers et les petits entrepreneurs des Maritimes. Je suis désolé de devoir esquiver votre question, monsieur Crouse. Nous savons peu de chose sur la situation à Terre-Neuve et nous ne sommes nullement autorisés à nous faire les porte-parole des pêcheurs de cette province.

M. Crouse: Bien. Merci.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue à M. Billard et à M. Purdy. J'aimerais revenir sur cette question des investissements canadiens ou étrangers. La Société Wood, Gundy a fait une analyse assez détaillée des usines de transformation du poisson dans l'étude que M. Kirby lui avait demandée, et cette analyse portait sur environ 80 usines représentant 80 p. 100 de l'industrie des pêches et de l'industrie de la transformation. Les chiffres que contient cette étude sont intéressants. Entre 1978 et 1981, la dette à long terme est passée de 111,9 millions de dollars à 243,9 millions de dollars. La dette à court terme, quant à elle, est passée de 87,2 millions de dollars à 276 millions de dollars en 1981, ce qui donne une dette totale de 519 millions de dollars pour l'industrie de la pêche de la côte Atlantique. En ce qui concerne les fonds de roulement, ils s'élevaient à 35,6 millions de dollars en 1978 mais, en 1981, ils enregistraient un déficit net de 106 millions de dollars. Je crois que cela donne une description assez vivante de la situation désespérée qui existe dans les provinces de l'Atlantique au niveau de l'industrie de la pêche, ou peut-être est-ce là la raison pour laquelle nous avons devant nous un projet de loi qui prévoit 138 millions de dollars de dettes auxquelles viendront s'ajouter des sommes illimitées encore inconnues. Est-il réaliste de croire que des gens vont investir dans l'industrie des pêches lorsqu'il y a des dettes et des déficits d'exploitation de cette ampleur? Récemment, en 1978, les profits n'étaient que de 29 millions de dollars; en 1981, c'était une perte de 57 millions de dollars. Le Comité fait-il preuve de réalisme en croyant que des gens vont investir dans l'industrie de la pêche où il y a de telles dettes et de telles pertes pendant ces deux dernières années, en tout cas? Je crois que nous comprenons tous ce que vous dites, monsieur Billard, pour ce qui est des petites usines de transformation qui ont fonctionné et qui fonctionnent au sein des diverses collectivités et qui servent les pêcheurs. Nous avons tous cette préoccupation en tête, mais nous nous inquiétons aussi de certaines des grosses compagnies qui sont à la veille de faire faillite ou qui l'ont fait, et nous prévoyons sauver ces compagnies «in extremis».

Je me demande quelle réponse vous pourriez donner à ces collectivités de Terre-Neuve, plus précisément, si nous ne répondons pas à certains besoins très urgents pour ce qui est du financement des usines de transformation de poisson.

M. Billard: Encore une fois, monsieur Miller, je dois vous dire que nous ne pouvons faire aucun commentaire sur la façon de régler les problèmes à Terre-Neuve, pas plus que nous ne connaissons les solutions qui s'imposent dans cette province. Cependant, en général, l'investissement dans une entreprise de

[Text]

the wallet or of the head. It has been said to me fairly recently that nobody invests in a fish business to make a lot of money, but more to provide an income for himself, his family and his friends and indeed the community.

If I may turn the question to you, who would want to come to this place if they were offered 18-hour days and only a run-of-the-mill salary, objections and abuse and criticism from people back home; if they would have to live here without their wife and family, and put their job on the line every four years over and over and over again? If you want to drag out the circumstances nobody would want your job either.

An hon. Member: A very understanding and comprehensible statement.

Mr. Miller: The point is that you are representing a certain group of fishermen who possibly are not in the position of other fishermen who are at the moment concerned about whether they are going to have any plant to sell their fish in, shore workers who are wondering whether they are going to be working this fall.

A large part of the industry is concerned about developing markets for this coming year's fishery. Are you not concerned that if there is no restructuring, a lot of Canadian product is not going to be able to be sold because markets are going to be taken up by other countries? Is there not an urgency for this bill, or something of this nature, some restructuring, to maintain markets that have been established over a good number of years?

Mr. Billard: It is the protection of those very markets that have been established by the small and medium-sized fish processors in the Province of Nova Scotia and in New Brunswick and in P.E.I., and to a great extent in the Province of Quebec. That is the concern for which we are here. It is the individual hard work of the small independent from Liverpool who has gone to Portugal and developed a market and continued on to Geneva and then down to Genoa and places like that. It is the individual market and the individual entrepreneur who buys the majority of the fish in the provinces from which we have come. We are not as concerned with where National Sea sell their fish because in fact they are trying to sell the fish that they catch on boats they own and which they catch in a far less efficient manner and produce a far lower quality fish from, than in fact the landings that we are able to bring ashore.

• 2135

The Chairman: Thank you, Mr. Miller. Mr. Baker.

Mr. Baker: Yes, Madam Chairman. I always enjoy these briefs given by The Eastern Fishermen's Federation. Most of them I disagree with, as witness our last brief from the federation. I could not really understand the logic behind some of the submissions, but I can understand some of the logic behind this particular submission.

[Translation]

pêche est souvent plus une affaire de coeur qu'une affaire de bourse ou de raison. On a dit dernièrement que personne n'investit dans les pêcheries pour faire un gros coup d'argent, mais plutôt pour s'assurer un gagne-pain pour lui-même, pour sa famille et ses amis sans oublier la collectivité en général.

Si je puis me permettre de vous retourner la question, qui viendrait s'installer ici si on lui offrait des journées de 18 heures, un salaire quelconque, des objections, des insultes et des critiques de ceux qu'il a laissés derrière; qui s'installerait ici sans son épouse et sans sa famille pour voir remettre en question son emploi et son utilité tous les quatre ans, sans répit? Tant qu'à faire, si on veut donner tous les détails, personne ne voudrait de votre métier non plus.

Une voix: Voilà une déclaration qui dévoile un grand discernement et que l'on comprend fort bien.

M. Miller: Enfin, vous représentez un certain groupe de pêcheurs dont les circonstances ne ressemblent peut-être pas à celles d'autres pêcheurs, et qui, pour le moment, se demandent s'il existera encore une usine à laquelle ils pourraient vendre leur poisson, et les ouvriers de cette même usine qui se demandent s'ils vont travailler cet automne.

La majorité des intervenants se demandent où trouveront les marchés pour la pêche de l'année qui vient. N'êtes-vous pas inquiet de vous rendre compte que s'il n'y a pas de restructuration, une bonne part de la production canadienne ne se vendra pas parce que ces marchés traditionnels sont envahis par d'autres pays? N'y a-t-il pas une certaine urgence pour ce qui est de ce projet de loi, ou d'un projet quelconque de cette nature, une certaine restructuration afin de garder ces marchés où nous sommes fournisseurs depuis bon nombre d'années?

M. Billard: C'est la protection de ces marchés qui ont été justement établis par les petites et moyennes entreprises de transformation de poisson dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, et, en grande mesure, de Québec. Voilà le problème qui nous occupe ici. C'est grâce au dur labeur du petit indépendant de Liverpool qui est allé au Portugal pour ouvrir un marché, qui est ensuite allé à Genève et à Gênes et ailleurs. C'est cette commercialisation individuelle et le petit entrepreneur individuel qui achète le gros du poisson dans ces provinces d'où nous venons. Nous ne nous préoccupons pas tellement de savoir où la compagnie *National Sea* vendra son poisson parce qu'elle essaie de vendre le poisson qu'elle attrape avec ses propres navires, qui lui appartiennent, et de façon beaucoup moins efficace tout en obtenant un poisson de qualité fort inférieure, à vrai dire, comparé à ce que nous pêchons nous-mêmes.

Le président: Merci, monsieur Miller. Monsieur Baker.

M. Baker: Oui, madame le président. C'est toujours un plaisir pour moi d'entendre les mémoires de l'*Eastern Fishermen's Federation*. D'habitude je ne suis pas d'accord avec la position présentée, comme c'était le cas pour le dernier mémoire. Je ne comprenais pas la logique de certaines de leurs déclarations, bien que ce ne soit pas du tout le cas pour celle-ci.

[Texte]

Madam Chairman, I wanted to ask one question of Mr. Purdy who is a fisherman, and I do not think we are going to hear from very many fishermen while these hearings are in progress. I think that is a mistake partially. But I have a question for Mr. Purdy.

Mr. Purdy, you are a fisherman. What do you hear from the fishermen on this subject? Now, surely they would not be talking about Wood Gundy as we talk about them or about corporate debts or, as part of the brief says, the pressure on existing competitive structures. They probably would be talking on their sets about the eight mackerel you caught the other day. What exactly would you hear if you would hear anything on your set?

I presume you have sets in your part of the Atlantic region, as we have in Newfoundland. A great deal of conversation goes on. Sometimes we have CBs. Have you heard any discussion at all from fishermen concerning this subject we are talking about today?

Mr. Purdy (Eastern Fishermen's Federation): Madam Chairman, Mr. Baker, I have not heard too much from the individual fishermen. You hear a little bit of gossip over VHF, which we use, and you take from the conversation you hear that they know very little about it for one precise reason: It was only a couple of days ago that we knew anything about it. I have not had a chance to talk to my fishermen.

I have had an opportunity to talk with some of the representatives of the different organizations. I have had an opportunity with talk to some of the processors, who are scared to death. They are literally scared to death. But as far as the individual fishermen are concerned, they do not understand it. They have not had a chance to look at it. If you mentioned something about Bill C-170, they do not know what the devil you are talking about. They are not concerned; they are concerned with catching fish, hoping they can sell them. As long as their processor or buyer can stay in business, that is their only concern.

Mr. Baker: It is rather interesting. As Mr. Crouse says, it is mainly a Newfoundland problem; yet the companies we are talking about are mostly Nova Scotia based and what we call mainland-based companies like Nickerson's and National Sea and the like. Do you see it becoming a subject of conversation with the fishermen? Do you see it becoming a subject of conversation that you would normally hear on a wharfhead, if this bill goes through?

Mr. Purdy: Only to the point of the bit they catch from watching television. As I say, they do not know what this bill holds. A lot of them do not even know there is such a bill in existence. Some of the fishermen who do get involved in this type of thing attempt to understand it. These are normally the people who make up the executive of the group, and eventually they will understand the whole thing. If it goes through as some people are hoping, if they understand it in two weeks' time, it is not going to do them any good anyway.

[Traduction]

Madame le président, j'ai une question à poser à M. Purdy qui est pêcheur et je crois que nous entendrons très peu de pêcheurs pendant nos audiences. Je crois que c'est peut-être une erreur. J'ai donc une question pour M. Purdy.

Monsieur Purdy, vous êtes pêcheur. Que disent les autres pêcheurs à ce sujet? Je crois que nous pouvons dire avec certitude qu'ils ne parlent pas de *Wood Gundy* ou des dettes des grandes sociétés ou, comme on dit dans le mémoire, des pressions qui s'exercent sur les structures concurrentielles actuelles. Je suppose que les conversations radio portent davantage sur les huit maquereaux qu'on a pris l'autre jour. Quel genre de commentaires y entendez-vous de la part des autres pêcheurs?

Je suppose que vous avez des postes-émetteurs dans votre région de l'Atlantique, comme c'est le cas pour nous à Terre-Neuve. On s'en sert beaucoup pour converser, parfois en utilisant la fréquence générale. Y avez-vous entendu les pêcheurs parler du sujet qui nous intéresse aujourd'hui?

M. Purdy (Eastern Fishermen's Federation): Madame le président, monsieur Baker, je n'ai pas entendu beaucoup de commentaires de la part des pêcheurs comme tels. On entend parfois des potins sur VHF, que nous utilisons, et on en conclut qu'ils en savent très peu pour une raison précise, ce n'est qu'il y a quelques jours que nous avons appris quelques détails à ce sujet. Je n'ai pas eu l'occasion d'en parler à mes pêcheurs.

J'ai pu en discuter avec certains représentants de différents organismes. J'ai pu en parler avec certains transformateurs qui sont littéralement affolés. Ils en ont une peur bleue. Mais quant aux pêcheurs eux-mêmes, ils ne comprennent pas les mesures. Ils n'ont pas eu l'occasion d'examiner le projet. Si vous leur parlez d'une disposition du projet de loi C-170, ils ne savent pas de quoi vous parlez. Ce n'est pas leur préoccupation, ce qui les intéresse, c'est de prendre des poissons dans l'espoir de les vendre. Leur seul souci, c'est que leurs transformateurs ou leurs acheteurs puissent rester en affaires.

M. Baker: C'est assez intéressant. Comme le dit M. Crouse, c'est surtout un problème à Terre-Neuve; pourtant la plupart des entreprises dont nous parlons ont leur siège en Nouvelle-Écosse, comme Nickerson et *National Sea*. Pensez-vous que cela va finir par intéresser les pêcheurs? Pensez-vous que si ce projet de loi est adopté, il fera l'objet de conversations chez les pêcheurs?

M. Purdy: Seulement dans la mesure où ils en entendent parler à la télévision. Comme je dis, ils ne savent pas quelles sont les dispositions de ce projet de loi. Beaucoup d'entre eux ne savent même pas que le projet de loi existe. Certains pêcheurs qui essaient de suivre la situation voudront se familiariser avec le projet de loi. Ce sont généralement les personnes qui constituent le comité exécutif du groupe et ils finiront par comprendre de quoi il retourne. S'il est adopté comme certains l'espèrent, c'est-à-dire dans deux semaines, cet effort de compréhension ne leur servira à rien de toute façon.

[Text]

But as far as the individual fishermen right now are concerned, no, they do not understand it. They do not understand it. They only understand what they are hearing from their buyers and the people to whom they are selling their fish. If this thing goes through, we are finished. That is the story they hear, and that is the story I hear.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, I want to compliment Mr. Billard.

• 2140

I have to say that of the number of appearances that he has made with his executive, unlike many other other organizations in Canada, I have not had a director or a fisherman come to me from that association and in any way criticize or try to adjust the presentation which Mr. Billard has made on behalf of his group. I have confidence in the position he has taken and that it will in fact reflect the organization for which he is Secretary Manager... is that the right title? I think it is rather unfortunate that we cast aspersions at him before he got off the ground, particularly in view of his record before this committee.

I give particular credence to it because I do know that many of the fishermen in New Brunswick are dependent upon the independent processors. Several little guys on Grand Manan—relatively little when you speak of Nickerson; another one or two in Campobello; and on around the coast of the Bay of Fundy—if those people do not survive as processors, we do not have a market for that fish in the Bay of Fundy. I think it is a little hairy up in Gloucester as well if they are not still around and prospering. So that is one of the doubts that was expressed in debate on the bill and I think is being expressed again here by this organization.

I know you have not had the chance, and I know that the New Brunswick industry and government representatives are meeting today, that there is no word out of their meeting, and I have been told they do not want to appear in this milieu.

An hon. Member: Yes, they do.

Mr. McCain: They do? Government and all?

The Chairman: Oh yes, they are going to be coming. They have been invited.

Mr. McCain: That is fine. I was misinformed initially and I apologize.

The Chairman: They have telexed only today.

Mr. McCain: Today?

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: Okay.

[Translation]

Mais pour ce qui est des pêcheurs eux-mêmes, ils ne comprennent pas le projet. Ils n'en retiennent que ce que disent les acheteurs et les personnes à qui ils vendent leur poisson. Si ce projet est adopté, nous sommes finis. C'est ce qu'ils entendent dire et c'est ce que j'entends dire aussi.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, je voudrais féliciter M. Billard.

Je dois dire à la suite de ses nombreuses comparutions avec les membres de son comité exécutif, qu'à la différence de nombre d'autres organismes au Canada, jamais un administrateur ou un pêcheur de l'association en question ne m'a fait part de critiques ou a essayé de modifier l'exposé donné par M. Billard au nom de son groupe. J'accepte la position qu'il a adoptée et je crois, en fait, qu'elle reflète l'avis de l'ensemble de l'organisme pour lequel il agit à titre de secrétaire et gérant—est-ce bien son titre? Je trouve malheureux que nous commengions à le calomnier avant même qu'il ait fait quoi que ce soit, étant donné l'excellente réputation dont il jouit devant ce Comité.

J'accepte la position qu'il a adoptée surtout parce que je sais que nombre de pêcheurs au Nouveau-Brunswick dépendent des fabricants indépendants. Il y a quelques petites compagnies à Grand Manan—un infime pourcentage quand on les compare à Nickerson—et une ou deux autres à Campobello et près de la côte de la Baie de Fundy, et si ces compagnies de transformation ne sont pas en mesure de joindre les deux bouts, nous n'aurons pas de marché pour ce poisson dans la Baie de Fundy. Je pense que la situation serait pareille à Gloucester si les compagnies de transformation n'existaient plus ou n'étaient pas prospères. Donc, c'est l'un des doutes que l'on a formulés en discutant ce projet de loi et je crois que cet organisme ne fait que le répéter.

Je sais que vous n'avez pas encore eu l'occasion d'apprendre—d'ailleurs, je sais que les représentants du secteur au Nouveau-Brunswick ainsi que les représentants gouvernementaux se rencontrent aujourd'hui, même si l'on n'avait toujours pas eu de nouvelles concernant les résultats de leur réunion. Par contre, on m'a donné à entendre qu'ils ne désiraient pas comparaître devant ce Comité.

Une voix: Si, ils veulent comparaître.

M. McCain: Ah, bon? Y compris les représentants gouvernementaux?

Le président: Oui, ils vont comparaître devant nous. On les a invités à venir.

M. McCain: D'accord. Mes renseignements étaient faux et je m'en excuse.

Le président: On vient de recevoir leur télex aujourd'hui.

M. McCain: Aujourd'hui?

Le président: Oui.

M. McCain: D'accord.

[Texte]

So I rather suspect we are going to get from the processing association somewhat the same message: security of their supply, as Mr. Billard is expressing in respect of the security of the market for the people whom he represents.

I would like to ask the witnesses: Assuming this bill is to be passed, no matter what you or I may think of it, do you have any suggestion for amendments in detail or in principle which you think might give your people the protection you think they need? You have made recommendations—I understand that—in your representation to us, and I wondered if you had gone any further to propose specific amendments to ensure security for those whom you represent? Or would you like to submit them at a later date since you have had short notice and have done this much work so far? If so, how much time would you need?

Mr. Billard: I was a boy scout; I am always prepared.

Mr. McCain: All right, you are ready now.

Mr. Billard: It is not our job to propose amendments in fact because we are not parliamentarians. However, we would like to recommend that some changes be considered, including the making of these new companies far more responsible not only to you people as our elected representatives but to the majority of the participants in the fishing industry who are going to feel the effects of this restructuring bill not only directly but certainly indirectly.

It is funny: The minister has taken great pains to indicate that this will not be a Crown corporation. In fact, sometimes we wish it were because then it would be subject to scrutiny, audit, control, and it would have to report and ensure that it was run on a businesslike profit motive.

Now, we are not asking for a Crown corporation. We are not asking for government control of the industry either. But certainly, if we are going to have the kind of government-controlled corporations that we see coming at us, we would like to recommend to you, our elected representatives, that at least the Auditor General be given the annual opportunity to get in and see the books; that at least the companies report on a regular basis to forums like this one; that at least there be an ongoing consultation with, as I say, the majority of the fishing industry like the private entrepreneurs, the boat owners and the plant owners. We would like to have ensured, written in stone, that any entrepreneur who feels adversely affected by the operations of such a corporation be given the right to a public hearing. I do not mean a formal session with lawyers and testimony and recorded minutes, but, for Heaven's sake, at least an opportunity to present his case to the people who are responsible for the operation of that corporation.

[Traduction]

Donc, j'ai l'impression que cette association de transformation va essayer de nous faire parvenir le même message, à savoir l'importance de la sécurité de l'approvisionnement, ce qui nous ramène aux propos de M. Billard, qui parlait de la nécessité de garantir la sécurité du marché au profit de ceux qui le représentent.

Je voudrais poser une autre question aux témoins: si ce projet de loi était adopté, quelle que soit votre position là-dessus, avez-vous des amendements détaillés à nous proposer ou y a-t-il des principes qui, selon vous, devraient être incorporés dans ce projet de loi pour offrir la protection voulue à vos membres? Vous avez fait un certain nombre de recommandations, d'après ce que l'on m'a dit, dans votre exposé, et je me demandais si vous aviez proposé des amendements spécifiques en vue de garantir que ceux que vous représentez sont protégés? Ou préférez-vous nous les soumettre plus tard, étant donné que vous n'avez pas eu beaucoup de temps pour vous préparer? Dans l'affirmative, combien de temps vous faudra-t-il pour les préparer?

M. Billard: J'ai été scout; je suis toujours prêt.

M. McCain: D'accord; alors, vous êtes déjà prêt.

M. Billard: Il me semble qu'il ne nous appartient nullement de proposer des amendements, étant donné que nous ne sommes pas des parlementaires. Toutefois, nous aimerions recommander que certains changements soient apportés au projet de loi; surtout, nous tenons à ce que l'on impose à ces nouvelles compagnies davantage de responsabilités, non seulement envers vous, qui êtes des représentants élus, mais envers la majorité des participants au secteur des pêches, qui vont ressentir à la fois directement et indirectement les effets de cette restructuration.

C'est drôle: le ministre a insisté sur le fait qu'il ne s'agira pas d'une société de la Couronne. En fait, nous préférons parfois qu'elle le soit puisqu'à ce moment-là, elle ferait l'objet de surveillance, de vérification et de contrôle et elle serait responsable devant les instances gouvernementales, lesquelles pourraient s'assurer qu'elle fonctionnait selon le principe de toutes les sociétés, c'est-à-dire pour réaliser un bénéfice.

Mais nous ne demandons pas l'établissement d'une société de la Couronne. Nous ne demandons pas non plus que le gouvernement se charge de contrôler ce secteur. Mais il n'y a pas de doute que si nous devons nous faire imposer ce genre de sociétés dirigées par le gouvernement, nous aimerions recommander à nos représentants élus qu'au moins le vérificateur général ait l'occasion, une fois par an, de vérifier les livres; que ces compagnies soient tenues de faire régulièrement le bilan de leur situation devant des tribunes comme celle-ci, qu'il y ait une consultation permanente avec la majorité des représentants du secteur des pêches, par exemple les entrepreneurs privés ainsi que les propriétaires de bateaux et d'usines. Nous aimerions que l'on nous garantisse, par une disposition expresse dans le projet de loi, que tout entrepreneur qui se sent lésé par les opérations d'une telle société ait droit à une audience publique. Je ne parle pas d'une séance formelle avec avocats, témoignages et procès-verbal enregistré, mais que l'intéressé ait au moins l'occasion de se faire entendre par les

[Text]

We are not interested in seeing any sort of corporation which is given a majority control to the federal government. We would also like to see some differentiation of approach between the Newfoundland and the Maritime scene.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: On that point—your time is up, Mr. McCain.

Mr. McCain: Yes. Thank you very much, Madam Chairman.

The Chairman: Just on that point—you are talking about the federal, but I would imagine that you would require the same accountability at the provincial level too?

Mr. Billard: Oh, there is no question.

The Chairman: Okay.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Je remercie MM. Billard et Purdy d'avoir accepté de nous rencontrer ce soir.

J'ai remarqué que dans votre mémoire, vos inquiétudes se portent vers l'industrie privée. Je tiens à signaler que la majorité des députés qui ont pris la parole en Chambre, lors de la deuxième lecture, se préoccupent beaucoup de l'avenir des producteurs indépendants. Je vous rends hommage pour l'intérêt que vous portez à ces producteurs indépendants afin qu'ils puissent fonctionner et prospérer, comme vous le dites dans votre mémoire, avec la venue d'une autre industrie géante.

Dans la réponse que vous avez donnée à M. McCain, vous avez dit qu'il devrait y avoir, tout au long de l'existence de cette société mixte, à savoir une société regroupant le gouvernement, les pêcheurs et les banques, des audiences publiques afin que les cartes puissent être mises sur la table. Il semblerait que la plupart des membres qui sont ici soient d'accord avec cette suggestion.

J'aimerais maintenant poser une question à M. Purdy. Les producteurs indépendants des provinces Maritimes sont-ils suffisamment équipés, à l'heure actuelle, pour accepter les prises de tous les pêcheurs hauturiers et côtiers, lesquels livraient autrefois leurs captures à des compagnies qui ont fait faillite?

Mr. Purdy: If I understand the question, Madam Chairman, it was whether or not the processors in the Maritimes catch enough fish to support the large processing companies, such as the National Sea Products and the Nickerson group. Is that the question?

Mr. Cyr: Yes. If the bigger trawlers can sell all their fish to the independents in the Maritimes—if the two big companies, Nickerson and National Sea Products, disappear.

[Translation]

gens qui sont responsables du fonctionnement de cette entreprise.

• 2145

Nous ne voulons pas d'une entreprise soumise au contrôle majoritaire du gouvernement fédéral. Nous voulons aussi voir une différence d'approche entre Terre-Neuve et les Maritimes.

Une voix: Il a raison!

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur McCain.

M. McCain: Oui. Merci beaucoup, madame le président.

Le président: Vous avez parlé du gouvernement fédéral, mais j'imagine que vous envisagez la même responsabilité de la part de la province aussi?

M. Billard: Sans aucun doute.

Le président: Très bien.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I would like to thank Messrs. Billard and Purdy for agreeing to meet with us this evening.

I noticed that in your brief, you were particularly concerned about private industry. I would like to point out that the majority of MPs who spoke in the House at the second reading, were very concerned about the future for independent producers. I congratulate you for the interest that you show in independent producers, and that they may operate and prosper, as you state in your brief, with the arrival of another giant industry.

In the response that you gave to Mr. McCain, you said that as well as this joint company there should be a company composed of representatives of the government, the fishermen and the banks, with public hearings so that cards will be put on the table. It seems that most of the members who are here, agree with your suggestion.

I would now like to ask a question of Mr. Purdy. Are the independent producers in the Maritime provinces adequately equipped at the present time to take on the catches of all the offshore and coastal fishermen who used to deliver their hauls to these bankrupt companies?

M. Purdy: Si j'ai bien compris la question, madame le président, il s'agit de savoir si les pêcheurs dans les Maritimes attrapent assez de poisson pour approvisionner les grandes compagnies de transformation, telles que la National et le groupe Nickerson. N'est-ce pas?

M. Cyr: Oui. Est-ce que les grands chalutiers peuvent vendre toutes leurs prises aux compagnies indépendantes dans les Maritimes, si les deux grandes compagnies, Nickerson et *National Seafood Products*, viennent à disparaître?

[Texte]

Mr. Purdy: On the year-round basis, I do not believe so. Most of the small- and medium-sized processors in the Maritimes region have established enough market to look after the fish they are landing, that the boats are bringing in to them. This, at the present time, just about keeps them on their toes. It is a bit of hand-to-mouth deal at the present time with the processors in the Maritimes region. A lot of them are feeling the effects right now of the scare, I guess, that has been put into the banks in the region. They do not have the borrowing power they had not too long ago.

One of our own processors right in the eastern passage was telling me the other day that he expects by the first of the new year he is going to have to close the door on his new plant, because he just cannot borrow capital to work on.

• 2150

Now, I am talking about a very small outfit. I believe he hires only 24 people, but he pretty well looks after most of the fish that come into that area. Now, if he cannot borrow the money to look after that plant and keep it open and keep these people employed, a lot of people are going to suffer there. So for him to take on additional fish, there are certain times of the year he would love to have them; a lot of times of the year he would not. I would think this feeling would run true pretty well along most of the maritime region.

M. Cyr: Merci.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Cyr.

M. Cyr: Madame le président, M. Billard a beaucoup parlé des producteurs indépendants et ma question est celle-ci: Est-ce que les producteurs indépendants possèdent un comptoir de mise en marché? Dans l'affirmative, quel volume de prises faites par les pêcheurs côtiers est vendu par un comptoir unique à l'exportation et quel volume serait vendu aux grosses compagnies, dont la *National Sea Products* et la *Nickerson*?

M. Billard: Vraiment, monsieur Cyr, je l'ignore. Ce n'est pas notre *business* de nous rendre dans le *board room* des producteurs indépendants. Ils sont indépendants et ils désirent le demeurer. Ils ne veulent pas qu'on devienne les directeurs de leurs compagnies. Notre responsabilité est de livrer le poisson. Dès que nous avons fait cela, notre tâche est terminée.

J'avais entendu dire que nous étions responsables, c'est-à-dire nous, les pêcheurs indépendants, les pêcheurs côtiers et les semi-hauturiers, pour la majorité des livraisons de poisson. J'avais oui-dire également que les petites entreprises d'emballage et celles de taille moyenne étaient responsables pour plus des deux tiers de la production. D'après moi, ce serait cette fraction qui serait la plus importante pour nous car les emballageurs du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, par exemple, et aussi ceux de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick ont le meilleur emballage pour le poisson. Ce sont eux qui ont les meilleurs produits et ils font les mises en marché dans les meilleurs marchés, c'est-à-dire ceux qui ont la meilleure qualité. Cela nous permet, en tant que pêcheurs indépendants, d'obtenir les meilleurs prix.

La proportion du marché qui est présentement détenue par la *National Sea Products* et la *Nickerson*, donc les grosses

[Traduction]

M. Purdy: À longueur d'année, non, je ne le crois pas. La plupart des petites et moyennes compagnies de transformation dans les provinces Maritimes sont suffisamment équipées pour transformer les prises actuelles, les prises des chalutiers. Il leur faut rester vigilantes, car il n'y a pas beaucoup de ressources financières pour les producteurs des provinces Maritimes à l'heure actuelle. Ils connaissent tous les répercussions des craintes que ressentent les banques de cette région. Ils n'ont pas le pouvoir d'emprunt qu'ils avaient dans le passé.

L'un de nos producteurs de l'Est m'a dit l'autre jour qu'il va être obligé de fermer sa nouvelle usine d'ici au début de l'année prochaine, car il ne peut pas emprunter l'argent nécessaire.

Il s'agit là d'une toute petite entreprise. Il n'emploie que 24 personnes, mais c'est lui qui transforme les prises de cette région. S'il ne peut pas emprunter l'argent pour maintenir son usine, pour la garder ouverte et pour garder son personnel, il y aura beaucoup de gens qui vont souffrir là-bas. Pour ce qui est d'une prise supplémentaire, à certaines époques il serait content de l'avoir, et à d'autres non. Je pense que cela est vrai pour la grande partie de la région Maritime.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, Mr. Billard spoke a great deal about independent processors, and my question is the following. Do the independent processors have a marketing syndicate? If they do, what volume of the coastal fishermen's catch is sold by an exporting syndicate and what volume is sold to large companies such as *National Seafood Products* and *Nickerson*?

Mr. Billard: Mr. Cyr, I really do not know. It is not our business to go into the boardroom of the independent processors. They are independent and they want to remain so. They do not want us to become directors of their companies. Our responsibility is to deliver fish. As soon as we have done that, our job is over.

I have heard it said that we are responsible, that is the independent fishermen, the coastal fishermen and the middle-sea fishermen, for the major portion of fish deliveries. I have also heard it said that the small and medium-sized packing companies were responsible for more than two-thirds of the production. In my opinion, this is the portion which has been most important to us, because the packers in southwest Nova Scotia, for example, and those from Prince Edward Island and New Brunswick, have the best packing for fish. They have the best product and they operate in better markets, that is the better quality markets. That enables us, as independent fishermen, to obtain the best prices.

The market which is currently held by *National Sea Food Products* and *Nickerson*, that is the large companies, repre-

[Text]

compagnies, représente un niveau de qualité, pas nécessairement aussi élevé que le nôtre, mais une qualité moyenne. La part du marché que détiennent les empaqueteurs privés est, pour nous, celle qui est la plus importante parce que cela nous permet d'obtenir un meilleur prix pour notre poisson.

Le président: Merci.

Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I would like to comment on Mr. Billard's recommendation, and I would like to advise him that our party has five amendments we propose to present to the committee. Of course, we have no guarantee the committee will accept them, but we intend to propose them anyway.

Our second amendment covers the point about the Auditor General, and I will read the amendment:

that Bill C-170 be amended on page four thereof by adding after Clause 8 the following:

The Auditor General of Canada shall have unlimited access at any time to financial records, accounts and any other documents that he may deem to be relevant to a full understanding of the operation of any fishery enterprise in which the Government of Canada has a direct or indirect controlling interest.

The other one covers the second point you raised.

But my question, Mr. Billard, through you, Madam Chairman, of course, is this. *The Sou'wester* is a paper, I believe, that comes out of Nova Scotia, and Madam Chairman has verified that it is a good, reliable paper.

An hon. Member: Why is it blue, then?

The Chairman: For the sea, for the sea.

Mr. Gass: It says:

The fifth time in a decade U.S. to investigate the fish imports. Canadian fresh groundfish and scallop imports into the U.S. will be investigated by the U.S. interests to see if countervailing duties can be slapped on.

• 2155

In view of your answer to Mr. Cyr's questions about the quality and so on of the fish, and the fact the independent processors seem to have a good high-quality product, do you see the minister's offer to the independents, in his offer whereby he would offer market consolidation and take all the independents' product and sell it through the parent body, if you like, as a benefit to the independents or a disadvantage to the independents?

Mr. Billard: It is a disadvantage. We are afraid that if many of the small packers were to sell more of their fish through National Sea than they do now, the price to the fisherman would drop.

Mr. Gass: Do you see any way, assuming of course that this large company is restructured and the U.S. does slap on

[Translation]

sents a level of quality which is not necessarily as high as ours, but of an average quality. The share of the market which is held by private packers is more important to us, because it enables us to obtain a better price for our fish.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

J'aimerais faire des commentaires sur la recommandation de M. Billard, et j'aimerais lui faire savoir que notre parti a cinq amendements que nous proposons au Comité. Rien ne dit que le Comité les acceptera, mais nous avons l'intention de les proposer quand même.

Notre deuxième amendement concerne le vérificateur général, comme suit:

Que le projet de loi C-170 soit modifié à la page 4 par l'adjonction après l'article 8 de ce qui suit:

Le vérificateur général du Canada aura accès, sans limite, à n'importe quel moment, à tous les dossiers financiers, les comptes et tout autre document qu'il estime nécessaires pour bien comprendre le fonctionnement de n'importe quelle entreprise de pêche où le gouvernement du Canada a un intérêt direct ou indirect.

L'autre amendement touche le deuxième point que vous avez soulevé.

Mais ma question, monsieur Billard, est la suivante. Je crois savoir que *The Sou'wester* est un journal de la Nouvelle-Écosse, et M^{me} le président s'est assurée qu'il s'agit d'un bon et fiable journal.

Une voix: Pourquoi est-il bleu?

Le président: La couleur représente la mer.

M. Gass: Ce journal rapporte ce qui suit:

Pour la cinquième fois au cours de cette décennie, les États-Unis feront une enquête sur les importations de poisson. Il y aura une enquête sur les importations de poissons de fond et de pétoncles canadiens afin de savoir s'il serait possible de protéger les intérêts américains en ajoutant une taxe.

Étant donné votre réponse à M. Sayer en ce qui concerne la qualité des poissons, et étant donné aussi le fait que les producteurs indépendants donnent un produit de haute qualité, pensez-vous que la proposition du ministre aux compagnies indépendantes, selon laquelle il procédera à un regroupement et prendra la responsabilité de vendre du produit par le comptoir, pensez-vous que cette proposition sera avantageuse ou désavantageuse pour les indépendants?

M. Billard: C'est désavantageux. Nous craignons que si un plus grand nombre de fabricants vendaient leur poisson à «National Sea», il y aurait une diminution des prix pour le pêcheur.

M. Gass: S'il y a une restructuration de cette grande entreprise, et si les États-Unis imposent des taxes, les compa-

[Texte]

countervailing tariffs, that the small independents can avoid paying the tariff that the heavily subsidized government company is going to be slapped with? Do you see any way the independents can avoid paying that tariff?

Mr. Billard: I am afraid the exigencies of international affairs are beyond me, Mr. Gass, and I cannot answer your question. I can only say, as has been said here before, that the Americans have been wrong four times in a row, and I really do not think they will succeed in this attempt.

Mr. Gass: But they have succeeded though, Mr. Billard, in the potato industry in P.E.I. and New Brunswick. They are charging the potato producers of P.E.I. and New Brunswick 36%.

Mr. McCain: Duty surcharge.

Mr. Gass: The potato producers just cannot survive if they are going to be charged that on the potatoes they ship into the States. Is there any way the independents could form their own marketing company and point out to the American markets that we are not part of the government company subsidized, so therefore we do not come under your countervail and we should not be charged this tariff that you are charging the restructured company, because we are not subsidized to the same extent that the other company is? Is that a possibility?

Mr. Billard: Well, first let me repeat, I do not think the Americans have a hope in hell of ever making that stick. But there is an unfortunate misconception in the air, not only in the States but here right at home, that the fishing industry is National Sea and Nickerson. Even the Government of Canada in some of the debates I have read from the House of Commons would seem to think that the industry is in big trouble, and by the industry they mean National Sea and Nickerson.

By restructuring National Sea and Nickerson, everybody thinks that is the whole fishing industry, but I must repeat, over half of the fish in the Maritimes is landed by independents who do not sell their fish to National Sea. I suppose it may take time for the Americans to understand that. It is certainly going to take a long time for even the Canadian public to understand that National Sea is not the sum and total of the fishing industry. I regret that. I think it is unfortunate that the feeling is fairly widespread that our industry is subsidized and that our industry is in trouble. It is too bad that the Americans think that too, but I must say I do not think countervailing duties have a hope in hell.

Mr. Gass: Thank you, Mr. Billard. Thank you, Madam Chairman.

Mr. McCain: Madam Chairman, just a point of order. In view of the subject-matter which Mr. Gass has brought up, would you as chairman consider trying to get information as to whether or not any action has as yet been taken in respect to countervailing duties in the United States and advise the committee say tomorrow or Wednesday?

[Traduction]

gnies indépendantes peuvent-elles éviter les taxes qu'aura à payer l'entreprise de l'État? Pensez-vous que les entreprises indépendantes auront un moyen d'éviter cette taxe?

M. Billard: Je ne saisis pas les impératifs des affaires internationales, monsieur Gass, et je ne peux pas répondre à votre question. Tout ce que je peux dire, c'est ce que l'on a dit auparavant, à savoir que les Américains ont eu tort quatre fois de suite, et je ne pense pas qu'ils vont réussir cette fois-ci.

M. Gass: Mais ils ont réussi, monsieur Billard, pour ce qui est des pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Ils imposent une taxe de 36 p. 100 aux producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.

M. McCain: C'est une surtaxe douanière.

M. Gass: Les producteurs de pommes de terre ne peuvent pas survivre s'ils ont à payer une telle taxe sur les pommes de terre exportées aux États-Unis. Y aura-t-il moyen pour les indépendants de former leur propre compagnie de mise en marché et de faire savoir aux Américains qu'ils ne font pas partie d'une entreprise subventionnée par l'État, et qu'il ne faut pas leur imposer cette taxe, car ils ne sont pas subventionnés comme la nouvelle compagnie. Est-ce une possibilité?

M. Billard: Permettez-moi de vous répéter que les Américains n'ont pas beaucoup d'espoir de réussir. Mais malheureusement on a l'impression, non seulement aux États-Unis mais ici au Canada, que l'industrie de pêche, c'est la «National Sea» et la «Nickerson». Même en parcourant les débats du Gouvernement du Canada, j'ai l'impression que les députés à la Chambre des communes ont l'impression que l'industrie est en difficulté, et quand ils parlent de l'industrie, ils veulent dire la «National Sea» et «Nickerson».

Tout le monde semble penser qu'en restructurant la «National Sea» et la «Nickerson», cela veut dire l'industrie entière, mais il faut répéter que la moitié de la prise aux Maritimes est le fait des indépendants qui ne vendent pas leur poisson à la «National Sea». Je suppose qu'il faudra du temps pour le faire comprendre aux Américains. Il faudra du temps pour faire savoir au public canadien que la «National Sea» n'est pas l'industrie des pêches. Je le regrette. Je pense qu'il est dommage qu'on ait l'impression que notre industrie est subventionnée et que nous connaissons des difficultés. Il est dommage aussi que les Américains le pensent, mais je ne pense pas que les taxes auront l'effet voulu.

M. Gass: Nerci, monsieur Billard. Merci, madame le président.

M. McCain: Madame le président, j'invoque le Règlement. Étant donné les questions soulevées par M. Gass, pourriez-vous, en tant que président, essayer d'obtenir des renseignements sur les taxes aux États-Unis et renseigner le Comité demain ou mercredi?

[Text]

The Chairman: The minister will be here tomorrow morning. Perhaps you could direct that question to him then. If that is not sufficient, then maybe we can go further.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairperson. I would like to compliment Mr. Billard and Mr. Purdy for their brief. I think it is a good brief, and much of it I can agree with. I think it expresses well the fears of not only independent processors and fishermen but the communities where these plants are and where these fishermen land their fish. I would like to ask Mr. Billard, first of all why he thinks we are into this position, what is his view and the view of Mr. Purdy or the federation? Why this so-called collapse of the fishing industry in the Atlantic provinces? How did it happen, in his view?

• 2200

Second, I would like to ask him what he thinks of the coincidence of pressure for increased access to the gulf stocks for redfish, in this instance, by non-gulf based vessels of 100 feet and more—why the coincidence that this pressure would happen just as the restructuring agreements were signed with Newfoundland, but particularly with Nova Scotia?

An hon. Member: Am I missing something? Has the agreement been signed with Nova Scotia?

Mr. Breau: There has been an agreement signed. There has been a piece of paper signed.

The Chairman: An agreement to co-operate.

An hon. Member: No, it has not been signed.

The Chairman: No, I am sorry. There is an agreement between the federal government and Nova Scotia to co-operate.

Mr. Breau: But it is not the same status as the Newfoundland agreement. A piece of paper . . .

The Chairman: No, Newfoundland has an agreement.

Mr. Breau: —was signed. I was deliberately vague when I mentioned agreements with the two provinces, but there was something signed and announced in Nova Scotia.

The Chairman: Just to clear up the point, there was a federal-provincial agreement to co-operate and restructure two major Nova Scotia deep-sea fishing companies on Friday, September 30. There was a joint press release.

Mr. Crouse: An agreement.

The Chairman: An agreement to co-operate.

Mr. Breau: Oh I agree with Mr. Crouse that the status of the agreement is different between Newfoundland and Nova Scotia. I can see that.

[Translation]

Le président: Le ministre sera ici demain matin. Vous pouvez peut-être lui poser cette question. Si cela n'est pas assez, on pourrait peut-être aller plus loin.

Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, madame le président. J'aimerais féliciter M. Billard et M. Purdy de leur mémoire. Je pense que c'est un bon mémoire et je le partage dans l'ensemble. Je pense qu'il nous indique clairement les craintes non seulement des producteurs indépendants et les pêcheurs, mais des collectivités où ces usines sont installées et où ces pêcheurs apportent leurs prises. J'aimerais d'abord demander à M. Billard comment il explique la situation actuelle; qu'en pense-t-il, qu'en pense M. Purdy ou la Fédération? Comment peut-on expliquer cette chute libre de l'industrie des pêches dans les provinces de l'Atlantique? Comment en sommes-nous arrivés là?

Puis j'aimerais connaître son avis sur cette coïncidence: d'une part une industrie en difficulté et d'autre part des pressions exercées par des propriétaires de bateaux de pêche de 100 pieds et plus, dont le port d'attache ne se situe pas le long du golfe, et qui veulent avoir un plus grand accès au stock de poissons du golfe, notamment du sébaste; pourquoi exerce-t-on des pressions à ce moment-ci, alors que des accords de restructuration ont été conclus avec Terre-Neuve et, particulièrement avec la Nouvelle-Écosse?

Une voix: Ai-je bien compris? On aurait conclu un accord avec la Nouvelle-Écosse?

M. Breau: On a conclu un accord. On a signé un document.

Le président: Un accord de collaboration.

Une voix: Non, cet accord n'a pas été signé.

Le président: Si, le gouvernement fédéral et la Nouvelle-Écosse ont signé un accord de collaboration.

M. Breau: Mais il ne s'agit pas du même genre d'accord que celui conclu avec Terre-Neuve. Un document . . .

Le président: Non, Terre-Neuve a signé un accord.

M. Breau: . . . a été signé. Lorsque j'ai parlé d'accord conclu avec les deux provinces, j'ai été vague de propos délibéré. Mais en Nouvelle-Écosse, on a annoncé qu'un document avait été signé.

Le président: Je vais élucider la question: Le vendredi 30 septembre, on a signé un accord fédéral-provincial portant sur la collaboration et la restructuration des deux principales entreprises de pêche hauturière néo-écossaises. Les deux parties ont publié un communiqué.

M. Crouse: Un accord.

Le président: Un accord de collaboration.

M. Breau: Je conviens avec M. Crouse que les accords conclus avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse n'ont pas la même signification. Je le comprends très bien.

[Texte]

Do you have my two questions, Mr. Billard?

Mr. Billard: Yes, and I am going to duck the first one. I would like Stan to address the question of how we got into this mess.

Mr. Breau: That was the first question; what about the second one?

Mr. Billard: I will come back to the second.

Mr. Purdy: Personally, I think it is a sign of the times. The fishery is not the only industry that is in trouble right now. I happen to be involved with the credit unions and they have had a job holding their heads above water for the past two years. I think the interest rates, the cost of money for the past two years has played a major part.

I am not too sure that the availability of specific types of fish, such as redfish, did not play a major part. As far as the big companies are concerned, to my knowledge, they are the only people who are in dire trouble. Some of the other ones are having problems.

I cannot see why they should have had a great number of problems, such as they had to put them under, unless they some damned bad management. The federal government has given them just about every advantage it was possible to give with regard to at least their full share of the available stocks, except for the ones that they could not get at. I guess they have been getting a small portion of them, 10%. I think part of the reason that the agreement has not been finalized in Nova Scotia is because there was a semipromise made that there would be additional redfish, and one thing or another, and somebody backed out from it.

Now maybe this was a misunderstanding, but it certainly played a part.

I am sorry, does that answer your question?

Mr. Breau: Pretty well. What about the second one, the coincidence of the pressure to have increased access to gulf stocks of redfish at the same time as the restructuring? Do you see a link between the two issues, Mr. Billard and Mr. Purdy?

I heard, for example, some people say that the restructured companies could not survive unless they had increased access to gulf stocks. Do you see a link between the two?

Mr. Purdy: At the last AGAC meeting that I attended—this was before the talk came out on restructuring—Mr. Nickerson had a great piece of paper that he was waving back and forth. It was some type of agreement with the recent minister of fisheries that more or less suggested to him that after a six-year period he was able to put his vessels back into the gulf for redfish.

[Traduction]

Avez-vous bien compris mes deux questions, monsieur Billard?

M. Billard: Oui; et je vais éviter de répondre à la première. Je laisserai à Stan le soin de vous dire comment on a pu en arriver là.

M. Breau: Mais il s'agit là de la première question; que répondez-vous à la deuxième?

M. Billard: J'y reviendrai.

M. Purdy: Pour ma part, j'estime que la situation reflète l'époque que nous vivons. Les pêches ne sont pas la seule industrie à faire face à des problèmes à l'heure actuelle. Je m'intéresse également aux caisses de crédit et depuis deux ans, elles font tout ce qu'elles peuvent pour ne pas s'enliser. Depuis une couple d'années, les taux d'intérêts, les frais de trésorerie y sont pour quelque chose.

Je ne sais pas au juste si dans le cas qui nous intéresse, le volume de poissons, le sébaste par exemple, n'y était pas pour quelque chose. A ce que je sache, les grandes sociétés sont les seules qui soient en grande difficulté. Par contre, d'autres sociétés font également face à des difficultés.

Je ne peux pas m'expliquer comment elles ont eu beaucoup de problèmes assez graves, à moins qu'il ne s'agisse d'une très mauvaise administration. Le gouvernement fédéral leur a donné à peu près tous les avantages possibles en leur consentant leur part entière des stocks disponibles, exception faite de ceux auxquels elles n'avaient pas accès. Les sociétés en ont pêché une petite partie, environ 10 p. 100. Une des raisons pour lesquelles l'accord n'a pas été conclu avec la Nouvelle-Écosse est qu'on leur avait promis l'accès à des plus grands volumes de sébastes, entre autres choses; puis, on a fait marche arrière.

Or, il se peut qu'il y ait eu méprise, mais cela a sans doute influé sur la situation.

Cela répond-t-il à votre question?

M. Breau: Fort bien. Que répondez-vous à la deuxième question sur la coïncidence de la restructuration et des pressions pour obtenir un plus grand accès aux stocks de sébaste du golfe? Monsieur Billard et monsieur Purdy, y-a-t-il un lien entre les deux?

J'ai entendu dire, par exemple, que les sociétés restructurées ne pourraient pas survivre à moins d'avoir un plus grand accès aux stocks de poissons du golfe. Voyez-vous un lien entre la restructuration et l'accès au golfe?

M. Purdy: Lors de la dernière réunion à laquelle j'ai participé, bien avant qu'on ne soulève l'idée de restructuration, M. Nickerson brandissait un document important. Il s'agissait d'un accord quelconque conclu avec le nouveau ministre des pêches et qu'il interprétait ainsi: après une période de six ans, il pourrait envoyer ses bateaux de pêche dans le golfe pour poursuivre le sébaste.

[Text]

• 2205

[Translation]

Now, this is the sixth year. So he was somewhat pushing the issue. That, I guess, is what has brought the redfish situation to the fore.

Mr. Breau: Yes, but what do you think of the man, the person or company representative who comes to you after six years now of having five years and some months of fishing in the new 200-mile economic zone, when the fleet that he is part of has more than tripled its landings of groundfish because of the 200-mile economic zone—he comes to you in the fall of 1983 after five years and some months and says, I am sorry, I do not have enough fish; I need more fish to make my operation viable? It is in that sense that I put the question. They are now saying that to survive, the restructured companies must have more fish from the gulf. But since 1977 the landings have more than tripled.

It seems to me they have had too much fish. Maybe that was their problem. I am told the Newfoundland fleet, offshore trawler fleet, has more than tripled its landings of groundfish. The Nova Scotian fleet has increased by way over 100%; way over; I think it is over 150%—the offshore trawler fleet. They have increased the landing. And now they are saying they need more access to the gulf stocks.

What do you think of this coincidence?

Mr. Purdy: I am sorry. They have trebled the landing over what period of time?

Mr. Breau: From 1977 to 1982, roughly speaking. A lot of people have not read that and have not realized that. People who are now arguing that they need more fish to be viable have more than tripled their landings in five years and some months.

An hon. Member: That is outside the gulf, Herb.

Mr. Breau: Yes, of course: outside the gulf.

An hon. Member: Not inside.

Mr. Breau: No, inside the gulf some fleets have yet to recapture their landings, their historical landings, particularly the New Brunswick fleet. The P.E.I. fleet I do not think has recaptured it either, or it is just about at the level; and the offshore fleet in Newfoundland and Nova Scotia owned by these large companies has more than tripled its landings.

I would like the opinion of the witnesses on what they think of this coincidence, that the pressure is there now at this time, at the same time that the restructuring is being talked about. Do you think that is a mere accident?

Mr. Billard: Mr. Breau, if I may, it has been the opinion of most of our members that the whole redfish issue is really a red herring. You cannot put enough fish through offshore trawlers like the *Cape Billard* to make them pay, whether it is redfish or it is codfish or it is bluefish. The problems seem to stem from the fact that we are not selling the fish we are catching. We are having trouble marketing. We are having

Or, nous en sommes rendus à la sixième année. C'est donc dire qu'il exagérerait un peu. Voilà ce qui a monté l'histoire de sébaste en épingle.

M. Breau: Oui; mais que pensez-vous de la personne ou du représentant d'une société qui s'adresse à vous au bout de cinq ans et quelques mois, au cours desquels il pêchait à l'intérieur de la zone des 200 milles, ce qui a permis à sa flottille de tripler les prises de ces poissons de fond, et qui prétend, à l'automne de 1983, que ces prises sont insuffisantes; qu'il lui faut davantage de poisson pour rentabiliser son entreprise? Voilà ce que je veux savoir. On prétend actuellement que pour survivre, les sociétés restructurées doivent augmenter le volume des prises dans le golfe. Et pourtant, depuis 1977, leurs volumes ont plus que triplé.

Il me semble qu'elles ont pêché beaucoup trop de poisson. Leur problème vient peut-être de cela. On m'a dit que la flottille des chalutiers hauturiers de Terre-Neuve a plus que triplé ses prises de poisson de fond. Le volume des prises de la flottille de la Nouvelle-Écosse a augmenté de plus de 100 p. 100; je crois qu'il s'agit de 150 p. 100. Les prises ont augmenté et pourtant, on cherche à avoir un plus grand accès au stock du golfe.

Que pensez-vous de cette coïncidence?

M. Purdy: Je m'excuse. Les volumes ont-ils triplé au cours de quelle période?

M. Breau: De 1977 à 1982, environ. Beaucoup de gens n'ont pas lu ce renseignement et ne se rendent pas compte de la situation. Certains prétendent qu'ils doivent avoir un plus grand accès au stock pour demeurer rentables alors que leur volume de prises a plus que triplé au cours de cinq ans et quelques mois.

Une voix: Il s'agit des prises à l'extérieur du golfe, Herb.

M. Breau: Oui, bien entendu; à l'extérieur du golfe.

Une voix: Non pas à l'intérieur.

M. Breau: Non, dans le golfe, certaines flottilles, notamment celles du Nouveau-Brunswick, n'ont pas encore réussi à prendre le même volume qu'auparavant. La flottille de l'I.P.E. n'a pas réussi encore, mais elle est sur le point d'atteindre le même volume qu'auparavant; la flottille de chalutiers hauturiers de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse qui appartient à cette grande société a plus que triplé ses prises.

J'aimerais savoir ce que les témoins pensent de cette coïncidence des pressions qui sont exercées à l'heure actuelle et des propositions de restructuration. Est-ce tout simplement le fait du hasard?

M. Billard: Monsieur Breau, je vais vous répondre: La plupart de nos membres estiment que cette question de sébaste sert tout simplement à brouiller les pistes. Les chalutiers hauturiers, tel le «Cape Billard», ne peuvent pas rapporter suffisamment de sébaste, de morue ou de goberge pour être rentables. Le problème semble être attribuable au fait que nous ne pouvons pas vendre les poissons que nous prenons. La

[Texte]

trouble with consumer demand and with the impression that we do not have a good quality of product. I do not think another 30,000 tonnes of redfish is going magically to turn the industry around, or the companies that are asking for it.

Mr. Breau: Thank you very much. I agree with you.

Mr. Baker: Madam Chairman, on a point of order, Mr. Purdy answered Mr. Breau's question, but obviously Mr. Breau did not like the answer.

The Chairman: Thank you.

Mr. Henderson:

Mr. Breau: I liked the answer.

Mr. Henderson: As other members have mentioned, you always present a very good submission, but I am wondering if nothing is done at all—and I assume you are saying we probably should not get involved at all with this bill, or not involved in Nova Scotia, at least—what happens if we let those companies—and I tend to be one of the kind who think we probably should let them go by the wayside... what happens, though, to small companies now? I have one in my riding, in Summerside, which is a subsidiary of National Sea, which is one of the companies we are talking about restructuring here. What happens to those companies if there is not some sort of aid? You are telling me—and that has been very confusing, because I understand the Premier of Newfoundland tried for a long while to get private investment in the industry before he would get involved in this sort of deal, but I understand from Mr. Crouse that money is available.

• 2210

An hon. Member: Who are they?

Mr. Henderson: I do not know who they are. I think you mentioned yourself that there may be money available. But what happens if there is no money available and these companies, like National Sea and Nickerson, go bankrupt? If the bank forecloses on them and leaves large amounts of inventory, which they obviously have, I am sure government could control that, keep it from being dumped on the market. However, what happens next spring to those fishermen who are selling to those companies? I have a lot of small companies, Mr. Billard, as you know, in my riding and they seem to have difficulty in the marketplace with lobsters right now. A lot of the lobsters, they tell me, are marketed through National Sea. I think something like 80%, probably, eventually go through one or the other company. I am a little concerned about the markets and I am more concerned about the fishermen than anything. I am concerned about what will happen to them and what I am going to tell them next spring if there is no market for their fish because we have done nothing. If you have an alternative to nothing... We have to think of the fishermen in this.

Mr. Purdy: Mr. Henderson, Madam Chairman, we are always thinking of fishermen... otherwise we would not be

[Traduction]

mise en marché laisse à désirer. La demande des consommateurs est insuffisante et nous avons des difficultés à dissiper l'impression que notre produit n'est pas de bonne qualité. Augmenter les volumes de sêbaste de 30,000 tonnes n'est pas la solution magique qui permettrait de renverser la situation pour l'industrie ou pour les sociétés qui en font la demande.

M. Breau: Merci beaucoup. Je suis d'accord avec vous.

M. Baker: Madame le président, j'invoque le Règlement. M. Purdy a répondu à la question de M. Breau mais de toute évidence, M. Breau n'était pas d'accord avec sa réponse.

Le président: Merci.

Monsieur Henderson.

M. Breau: J'ai aimé sa réponse.

M. Henderson: D'autres membres du Comité l'ont déjà dit: Vous présentez toujours un bon mémoire; mais qu'arrivera-t-il si on ne fait rien du tout? Si j'ai bien compris, vous n'êtes pas d'accord avec ce projet de loi et nous ne devrions pas nous intéresser à la situation de la Nouvelle-Écosse; je suis de ceux qui estiment qu'il faudrait probablement les laisser se débattre toutes seules, mais qu'arrivera-t-il aux petites sociétés? Il en existe une, «Pacherell's», à Summerside, dans ma circonscription; cette société est une filiale de la «National Sea» qui serait visée par la restructuration dont nous discutons. Qu'arrivera-t-il à ces sociétés si nous ne les aidons pas? La situation est très confuse; si j'ai bien compris, le premier ministre de Terre-Neuve a tenté pendant longtemps d'attirer le capital privé dans l'industrie avant de conclure ce genre d'entente; et pourtant, M. Crouse prétend que le capital est disponible.

Une voix: Qui sont ces investisseurs?

M. Henderson: Je ne sais pas. Vous avez vous-même dit que du capital serait disponible. Mais qu'arrivera-t-il s'il n'y a pas de capital disponible et si des sociétés comme la «National Sea» et la «Nickerson» font faillite? Une banque pourrait saisir le bien hypothéqué sans toucher les stocks considérables dont ces sociétés disposent de toute évidence; le gouvernement pourrait contrôler cela et empêcher les stocks d'être mis sur le marché. Toutefois, qu'arrivera-t-il au printemps prochain aux pêcheurs qui vendent leurs produits à ces sociétés? Monsieur Billard, vous savez que dans ma circonscription, on compte un grand nombre de petites sociétés qui pêchent le homard et qui éprouvent des difficultés sur le marché à l'heure actuelle. Ces pêcheurs me disent que bon nombre des homards sont mis sur le marché par l'intermédiaire de la «National Sea». D'une façon ou d'une autre, environ 80 p. 100 des prises passent par l'intermédiaire de l'une ou l'autre des sociétés. Je me préoccupe des marchés, mais je me préoccupe davantage de la situation des pêcheurs. Que leur arrivera-t-il? Que leur dirai-je au printemps prochain si leur poisson ne trouve pas de débouché en raison de notre inactivité. Il nous faut des débouchés... Il faut songer au sort des pêcheurs.

M. Purdy: Monsieur Henderson, madame le président, nous nous préoccupons toujours du sort des pêcheurs, sinon, nous ne

[Text]

here. Possibly something that has not been thought of enough is the idea of breaking up National and Nickerson, breaking them up into smaller companies, such as the branch in your riding.

When we talk about where this great, great amount of money is coming from, these hundreds of millions of dollars that are needed to buy out the National and Nickerson groups, if they were broken down into small branches, into small companies, we would not be talking of hundreds of millions of dollars, we would probably be talking about something that people could handle.

Mr. Henderson: But, realistically, there is a market structure in place there now and, obviously, if they go that structure is going to disappear for ever so short a period of time—hopefully not very long. I have been around the business a little while myself and it takes a while for a company to get started, for a processing unit to get started, get new sales and that sort of thing, because they have to start in the competition. That is a natural thing. For next year, we will say, what can I tell my fishermen? Or is there something there? And if there is private investment, is that investment contingent upon government guarantees again? I have heard a lot about private investment over the years, but it seems to come back to government, either federal or provincial, to guarantee these bloody loans. It is not really private at all when you get into that sort of situation and I am concerned about that.

Mr. Purdy: Sometimes those situations are instigated by government.

Mr. Henderson: Maybe they are.

Mr. Purdy: Also, Mr. Henderson, when you talk about National Sea controlling or buying 80% of the lobsters in that particular area of your riding, I have had some dealings with National Sea, I sold to them 20 years ago when they were based in Halifax . . .

Mr. Henderson: Marketed through, not bought, marketed through National Sea.

Mr. Purdy: That is right. The reason why I marketed through National Sea quite likely, quite possibly, was because National Sea was big enough to keep all other buyers out of the area. I know there were a lot of buyers who wanted to get into specific areas in P.E.I. and were not able to. Pressure.

Mr. Henderson: We even have co-ops; I think a lot of those, or some of them, market through National Sea and have been doing so—a number of smaller companies there. That is a fact of life. They have been over the years. They compete at the wharf, at dockside, for the lobsters; at the same time, after they are processed and one thing and another, they are then marketed through. That is what I am worrying about. I know some of those markets can be picked up, but can enough of them be picked up to keep us really going next year with the same price, or, hopefully, one a little better? That is my concern—that is, if we do nothing, if nothing is done outside of

[Translation]

serions pas là. Peut-être n'avons-nous pas suffisamment songé à morceler la «National Sea» et la «Nickerson»; on pourrait les diviser en petites sociétés comme la filiale qui se trouve dans votre circonscription.

Nous parlons de sommes faramineuses, de ces centaines de millions de dollars qu'il faut pour acheter la «National Sea» et la «Nickerson»; mais si ces sociétés étaient divisées en plusieurs petites filiales ou en petites sociétés, il ne s'agirait plus de centaines de millions de dollars; il s'agirait de sommes plus raisonnables.

M. Henderson: Mais soyons réalistes: il existe actuellement une structure de marché; de toute évidence, sans la «National Sea» ou la «Nickerson», cette structure ne tiendra plus, du moins, pendant une courte période, espérons-le. Je m'intéresse à ce genre d'affaire depuis quelque temps et je peux vous dire qu'une société ou une usine de transformation met du temps à s'installer, à trouver des débouchés de ventes, car elle doit faire face à une certaine concurrence. C'est naturel. Mais en prévision de l'an prochain, que puis-je dire à mes pêcheurs? Y a-t-il une solution? S'il s'agit d'investisseurs privés, faudra-t-il se soumettre aux exigences du gouvernement encore une fois? Au cours des années, on a beaucoup parlé de l'investissement privé; mais il semble toujours qu'un gouvernement, soit fédéral, soit provincial, veuille garantir ces sacrés prêts. On ne peut vraiment pas dire qu'il s'agit d'investissements privés dans ces cas-là et je m'inquiète de cette situation.

M. Purdy: Parfois ces situations sont voulues par le gouvernement.

M. Henderson: Peut-être.

M. Purdy: Monsieur Henderson, vous avez parlé de la «National Sea» et de son contrôle en disant qu'elle achetait 80 p. 100 du homard d'une région de votre circonscription; j'ai déjà fait affaires avec la «National Sea» il y a vingt ans, lorsqu'elle était basée à Halifax . . .

M. Henderson: Vous vous adressiez à la «National Sea» pour la mise en marché; vous n'avez pas acheté.

M. Purdy: C'est exact. La raison pour laquelle je faisais la mise en marché par l'intermédiaire de la «National Sea», c'est probablement parce qu'elle était suffisamment importante pour évincer tous les autres acheteurs. Je sais que bon nombre d'acheteurs voulaient s'accaparer de certaines régions dans l'Île-du-Prince-Édouard; ils n'ont pas pu le faire. C'est une question de pression.

M. Henderson: Nous comptons également des coopératives; un nombre assez considérable des coopératives, des petites sociétés, font la mise en marché par l'intermédiaire de la «National Sea». Cela fait partie des réalités de la vie. On livre une concurrence pour l'achat du homard à quai; puis, on se charge des autres activités de la transformation et de la mise en marché. Voilà ce qui m'inquiète. Je sais que certains de ces marchés peuvent être enlevés; mais seront-ils assez nombreux pour nous permettre de vendre le produit de l'année prochaine au même prix ou même à un prix légèrement supérieur? Voilà ce qui me préoccupe; il se peut que rien ne soit fait, que rien ne

[Texte]

Newfoundland. I have a conscience. You have to think about how you deal with these things.

Mr. Purdy: I think we all have a conscience.

Mr. Henderson: I do not want to do something that is going to harm my fishermen.

Mr. Purdy: There is no question, there are social problems involved.

• 2215

But then again, if I may, Madam Chairman, when we think about the social problems that are involved with some of your people being put out of work and some people in other areas being put out of work, either fishermen or plant workers, or whatever, I also have to think of, and I do think of, the 50% to 60% of private people who are in business and have been all their lives who are just wondering what the effects will be if and when this restructuring takes place. What is going to happen to these people? Are there any guarantees? And are there also any guarantees that a year down the road after this restructuring, if the government wants to take it over and is going to take it over, we will not be in the same fix we are now? Regardless of what we say here, they are going to take it over anyway. Is there any guarantee that a year down the road we will not be in the same fix we are in now? Is there any guarantee? Is there a written guarantee?

Mr. Henderson: No, there is no guarantee.

The Chairman: Thank you. I would like to thank the Eastern Fishermen's Federation for appearing.

Mr. Tobin: Madam Chairman, a point of order. I wonder if I may be permitted by my colleagues to ask one five-second question? I have not said a word tonight and I do not intend to impose myself upon the committee. I am asking my colleagues if I may.

Mr. Crouse: What you are asking is you want to rewrite the rules that you were insisting upon. Now, that is fine with me. Madam Chairperson, we will sit for about 15 days. I am glad to do that. We have been accused of holding this thing up by the people of Newfoundland, so let the hon. member talk for half an hour and then we will sit for two weeks. Now carry on, sir. If you want to break your own rules, you go right ahead.

The Chairman: Thank you. I . . .

Mr. Tobin: Excuse me, Madam Chairman, I wish to be heard.

Mr. Crouse: No, no, if that is what you want to do, you go and do it.

Mr. Tobin: I wish to withdraw the request in the interest of doing the work of this committee. I have no desire to participate in the kind of childish debate issuing right opposite. Thank you, Madam Chairman.

Mr. Crouse: If there is any childish debate, Madam Chairperson, we are getting it from the minister's assistant. Now we stated initially, and I want this to be on the record,

[Traduction]

soit fait à l'extérieur de Terre-Neuve. J'ai une conscience. Il faut songer à des solutions possibles.

M. Purdy: Nous avons tous une conscience.

M. Henderson: Je ne veux pas prendre de décision qui serait au détriment de mes pêcheurs.

M. Purdy: Une chose est sûre: la question soulève des problèmes d'ordre social.

Cela dit, madame le président, d'une part, on peut penser aux problèmes sociaux de vos commettants qui sont sans travail ou des autres, pêcheurs ou travailleurs d'usines, qui se retrouveront sans travail; par ailleurs, il faut également penser à 50 p. 100 ou 60 p. 100 des entreprises privées dont les propriétaires ont toujours travaillé pour leur propre compte et qui se demandent quelles seront les retombées de cette restructuration, si jamais elle a lieu. Qu'arrivera-t-il à ces gens? Sont-ils protégés? Peut-on nous assurer qu'un an après la restructuration, nous ne nous retrouverons pas aux prises avec les mêmes problèmes, si jamais le gouvernement décide de prendre le contrôle? On peut dire tout ce que l'on veut: rien n'empêchera le gouvernement de prendre le contrôle s'il en a l'intention. Peut-on nous assurer que dans un an, nous ne nous retrouverons pas dans la même situation? Peut-on nous offrir des garanties? Des garanties par écrit?

M. Henderson: Non, il n'y en a pas.

Le président: Merci. Je tiens à remercier les représentants de la Fédération des pêcheurs de l'Est d'avoir comparu.

M. Tobin: Madame le président, j'invoque le Règlement. Je me demande si mes collègues me permettraient de poser une question de cinq secondes. Je n'ai pas dit un mot de la soirée et je ne veux pas imposer quoi que ce soit au Comité. Je demande à mes collègues la permission de poser une question.

M. Crouse: Ce que vous demandez, c'est de reformuler le Règlement que vous nous demandiez de respecter. Très bien. Madame le président, nous siégerons encore pendant quinze jours environ. Je suis heureux d'accéder à sa demande. Des gens de Terre-Neuve nous ont accusés de retarder cette affaire; laissons donc l'honorable député prendre la parole pendant une demi-heure et puis nous siégerons pendant quinze jours. Allez-y, monsieur. Si vous voulez contrevenir à votre propre Règlement, allez-y.

Le président: Merci. Je . . .

M. Tobin: Pardon, madame le président, j'ai l'intention de répondre.

M. Crouse: Non, non, si vous avez l'intention de prendre la parole, allez-y.

M. Tobin: J'aimerais retirer ma demande dans l'intérêt des travaux de ce Comité. Je n'ai pas l'intention de participer à des échanges enfantins comme ceux qui nous parviennent de l'autre côté de la table. Merci, madame le président.

M. Crouse: Des propos enfantins, s'il y en a, madame le président, ils proviennent de la bouche de l'adjoint du ministre. Je tiens à le préciser: au départ, on avait dit que ces travaux ne

[Text]

that this process was not going to work because there are too many people affected. They have a right to be heard and the Liberal government and its members are denying them their right to be heard. I am willing to sit until midnight every night for the next two weeks. If the hon. member is willing we will go ahead and do just that, but make it a point and stick to it.

The Chairman: I think . . .

Mr. Tobin: Madam Chairperson, I insist . . .

Mr. Crouse: Never mind the childish talk, be a man and do not talk like a kid; state what you want to do.

Mr. Tobin: Lloyd, get a grip on yourself.

Mr. Crouse: I have a grip on myself, you get a grip on yourself, because if you want to play footsy with me . . .

The Chairman: Order!

Mr. Crouse: —you are going to find that I can play footsy too.

The Chairman: Order! We are now, tonight, operating . . .

Mr. Tobin: Madam Chairperson, I insist. As a member of this committee, I am responding briefly to that, and I am sorry. But I insist in my brief response that in steering committee . . .

Mr. Crouse: If you insist on responding, I will insist on responding too. Let us get this thing right.

The Chairman: Order! We will . . .

Mr. Tobin: —the hon. member opposite refused to sit beyond 10.00 p.m., despite the request of several members of this committee, including myself. The hon. member was the only member of steering committee who refused to sit beyond 10.00 p.m. this evening.

Mr. Crouse: So you see, Madam Chairperson. On a point of order.

Mr. Tobin: The hon. member should try to . . .

Mr. Crouse: On a point of order, Madam Chairperson. I suggest, Madam Chairperson, that this kid over here is out of order. I suggested when we met . . . I thought we were meeting as gentlemen, Madam Chairperson—that in the interest of getting the work done, since we have to sit morning, noon and night, and I agreed to that, that we try to adjourn at 10.00 p.m., because we are going to meet again at 9.30 in the morning. That was agreed to by gentlemen.

Now we have this childish kid, this dumb-dumb, coming here tonight and raising this childish point of view. I want it on the record that he is the one who is interfering with the work of the committee. Have you got that plain?

The Chairman: Yes, Mr. . . .

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Breau: Madam Chairperson, on a point of order.

The Chairman: First of all, before we get into procedural questions . . .

[Translation]

mèneraient à rien car trop de personnes étaient visées. Ces gens ont le droit d'être entendus; pourtant, le gouvernement et les députés libéraux les empêchent de comparaître. Je suis disposé à siéger jusqu'à minuit tous les soirs pendant les quinze prochains jours. Si l'honorable député est d'accord, nous pouvons le faire; mais qu'on le précise et qu'on s'en tienne à ce qui est décidé.

Le président: Il me semble . . .

M. Tobin: Madame le président, j'insiste . . .

M. Crouse: Cessez ces enfantillages; soyez homme; dites-nous ce que vous voulez faire.

M. Tobin: Lloyd, calmez-vous.

M. Crouse: Je suis calme; calmez-vous vous-même; si vous voulez faire le malin avec moi . . .

Le président: À l'ordre!

M. Crouse: . . . vous vous rendrez compte que moi aussi je peux être malin.

Le président: À l'ordre! Ce soir, nous . . .

M. Tobin: Madame le président, j'insiste. Je suis membre de ce Comité et je réponds brièvement à ce qui a été dit; je vous demande pardon. Je réponds brièvement: lors de la réunion du Comité de direction . . .

M. Crouse: Si vous insistez pour répondre, je ferai de même. Qu'on le comprenne.

Le président: À l'ordre. Nous . . .

M. Tobin: . . . l'honorable député de l'autre côté a refusé de siéger au-delà de 22 heures, en dépit des demandes de quelques membres de ce Comité, y compris moi-même. L'honorable député est le seul membre du Comité de direction qui refusait de siéger au-delà de 22 heures ce soir.

M. Crouse: Madame le président, j'invoque le Règlement.

M. Tobin: L'honorable député devrait essayer de . . .

M. Crouse: Madame le président, j'invoque le Règlement. Madame le président, les propos de cet enfant sont inacceptables. Lorsque nous nous sommes réunis, nous avons agi comme des *gentlemen*; dans l'intérêt des travaux de ce Comité, j'étais d'accord qu'il fallait siéger le matin, l'après-midi et le soir; j'ai dit qu'il faudrait tenter de mettre fin à nos travaux à 22 heures, ce qui nous permettrait d'être d'attaque à 9h30 le lendemain matin. Ces messieurs étaient d'accord.

Or, cet enfant, cet idiot, a la prétention de soulever des questions stupides. Je tiens à préciser que c'est lui qui fait obstacle aux travaux de ce Comité. Est-ce bien compris?

Le président: Oui, monsieur . . .

M. Crouse: Merci.

M. Breau: Madame le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Tout d'abord, avant de passer à des questions de procédure . . .

[Texte]

Mr. Crouse: Yes, you will get ... agreement on that kind of tactics, my friend; I will tell you that.

The Chairman: I am sorry ...

Mr. Tobin: I made a simple request.

The Chairman: Order!

Mr. Crouse: You did not make a simple request, you made an out-of-order request.

The Chairman: I am sorry, I would like to have order in this committee, and I would like to at least have the dignity of this committee to say our thanks to the witnesses for having appeared.

I do not think we have to subject the witnesses to this conduct. If I may be permitted, I would like to thank the Eastern Fishermen's Federation for appearing here tonight and presenting a good brief. I think the questions that were raised on the brief denote the interest your brief generated. Thank you for appearing.

Mr. Billard: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. Thank you, Mr. Purdy.

Mr. Purdy: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Now I would like to just discuss this agenda.

Yes, a point of order.

• 2220

Mr. Breau: In some of the exchange a minute ago, it was said—unintentionally, I am sure—that Liberal members were restricting interested parties from coming before this committee. I just want to assure you that is not correct. I personally have sought people to come and make their views known to this committee, and I just want to make sure the record shows no one has tried or will try, as far as I know, to restrict parties interested in this bill from coming before this committee.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crouse: May I address that point, Madam Chairman, on a point of order?

The Chairman: I think the witnesses should be allowed at least to clear away from the table before we get into the proceedings.

Mr. Crouse: No, but this has been raised. It is on the record, Madam Chairman, and ...

The Chairman: It will be on the record, and we are continuing.

Mr. Crouse: Yes, and it has to be responded to. When the hon. members says there is no restriction, there has been a notice put out by the *Parliamentary Alert*, which you all subscribe to, and it states there that the government wants this bill through and back in the House on Thursday night. Now, in all conscience, Madam Chairman, how can you hear all

[Traduction]

M. Crouse: Oui, vous verrez ... vous aurez eu raison d'employer ce genre de tactique, mon ami; c'est moi qui vous le dis.

Le président: Je vous demande pardon ...

M. Tobin: J'ai tout simplement formulé une demande.

Le président: À l'ordre!

M. Crouse: Ce n'est pas vrai: vous avez fait une demande irrecevable.

Le président: Je vous demande pardon: il faudrait rétablir l'ordre; j'aimerais tout simplement que l'on fasse preuve d'une certaine dignité; nous pourrions remercier les témoins qui ont comparu ce soir.

Je ne crois pas que les témoins soient tenus d'écouter ce genre d'échange. Si vous le permettez, je tiens à remercier les représentants de la Fédération des pêcheurs de l'Est d'avoir accepté notre invitation et d'avoir présenté un excellent mémoire. Les questions soulevées par votre mémoire témoignent de l'intérêt qu'il a suscité. Je vous remercie d'avoir comparu.

M. Billard: Merci, madame le président.

Le président: Merci. Merci, monsieur Purdy.

M. Purdy: Merci, madame le président.

Le président: J'aimerais maintenant faire porter la discussion sur l'horaire des réunions.

On veut invoquer le Règlement.

M. Breau: Dans les propos qui ont été échangés, il y a quelques instants, on a dit, sans le vouloir, j'en suis sûr, que les députés libéraux empêchaient les parties visées par ce projet de loi de comparaître devant ce Comité. Je tiens à préciser qu'il n'en est pas ainsi. Pour ma part, j'ai demandé à des gens de comparaître pour exprimer leurs points de vue; je tiens à ce qu'il soit précisé que personne n'a tenté ou ne tentera d'empêcher les parties visées par ce projet de loi de comparaître devant ce Comité.

Le président: Merci.

M. Crouse: Puis-je répondre à cela, madame le président?

Le président: On devrait d'abord permettre aux témoins de quitter la table avant de poursuivre.

M. Crouse: Non; on a soulevé la question et elle sera consignée au procès-verbal; madame le président ...

Le président: Elle sera consignée au procès-verbal et nous poursuivons la discussion.

M. Crouse: Oui et on y a répondu. L'honorable député prétend qu'il n'y a pas de restrictions ou de contraintes; et, pourtant, on peut lire dans le *Parliamentary Alert*, journal auquel vous êtes tous abonnés, que le gouvernement veut faire adopter ce projet de loi à la Chambre jeudi soir. Or, en toute conscience, madame le président, comment pouvons-nous

[Text]

responsible witnesses between now and Thursday night without cutting them short and not letting them put an adequate presentation on the record? It is impossible, impossible.

Mr. Breau: Madam Chairman, I was not talking about that. It was said Liberal members were trying to restrict people from coming to this committee, and I just want to assure the member that that is not correct.

Mr. Crouse: Now, that is not correct as far as you are concerned.

Mr. Breau: Liberal members are not ...

Mr. Gass: On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Gass, on a new point of order?

Mr. Gass: A new point of order.

Mr. Breau: Bills are not passed in committee on the basis of the *Parliamentary Alert*, either.

Mr. Gass: I am delighted to hear the member from Gloucester say he has no intention of limiting or restricting the people who want to come before this committee. I am delighted to hear that, because at our steering committee—and I was there last Friday morning—we were told by the parliamentary secretary he wanted this back to report stage in the House this Thursday. Just for the record, I am delighted to hear the member for Gloucester, who is a Liberal member, saying he has no intention of restricting the people who want to come before the committee, and Mr. Henderson as well.

Mr. Breau: Madam Chairperson, I do not know what the members are referring to. I do not see any contradiction between the parliamentary secretary or the government hoping the bill would go through by a certain date ...

An hon. Member: How about getting on to the agenda? We can resolve the whole thing in one ...

Mr. Breau: —and saying we want to hear people. Who said, on the basis of last Friday or on the basis of the last steering committee meeting, anyone knew how many people wanted to come here? So the member should not try to joke and say ...

Mr. Crouse: We made that point, too.

Mr. Breau: When we have before us the requests of people who want to come, then a judgment can be made as to what is a reasonable length of time for the bill to go through. But I do not think it is fair to say, because the parliamentary secretary is trying to do his job effectively to get a bill through the House as quickly as he can, that means he or anybody else has decided to restrict people from coming here.

Mr. McCain: Let us get down to this agenda. The whole thing is the same argument.

The Chairman: Thank you. The clerk has already circulated the proposed agenda for Tuesday and Wednesday, as a result of the steering committee. Now, if it is agreed upon, we will agree to go along with what is here, and I would ask for a motion for that to be accepted so we can proceed. These people have been invited, have indicated they wish to attend and have

[Translation]

entendre tous les témoins d'ici à jeudi soir sans leur imposer des contraintes et, par conséquent, sans leur permettre d'exposer leurs points de vue de façon adéquate? Ce n'est pas possible; c'est impossible.

Mr. Breau: Madame le président, je ne parlais pas de cela. On a dit que les députés libéraux tentaient d'empêcher les gens de comparaître devant ce Comité; je veux tout simplement assurer le député que ce n'est pas vrai.

M. Crouse: C'est vous qui le dites.

Mr. Breau: Les députés libéraux ne sont pas ...

M. Gass: Madame le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Gass, s'agit-il d'une autre question?

M. Gass: Oui.

Mr. Breau: Les projets de loi, je vous rappelle, ne sont pas adoptés en comité en fonction de ce qui est publié dans le *Parliamentary Alert*.

M. Gass: Je suis ravi d'entendre le député de Gloucester dire qu'il n'a pas l'intention d'imposer des contraintes aux personnes qui veulent comparaître devant ce Comité. Je suis ravi parce que, lors de notre réunion du Comité directeur, tenue vendredi dernier et à laquelle je participais, le secrétaire parlementaire nous a fait comprendre qu'il voulait présenter le projet de loi à la Chambre pour l'étape du rapport. Je tenais tout simplement à vous dire à quel point M. Henderson et moi-même sommes ravis de l'entendre.

M. Breau: Madame le président, je ne sais pas à quoi on fait allusion. Je ne vois pas ce qu'on trouve à redire de ce qu'un secrétaire parlementaire ou un gouvernement puisse espérer présenter un projet de loi avant une certaine date ...

Une voix: Pourquoi ne pas discuter de l'horaire des réunions? Nous pourrions régler cette question ...

M. Breau: ... et veuillez entendre des témoins. À la réunion de vendredi dernier ou à la dernière réunion du Comité directeur, savait-on combien de gens voulaient comparaître? Le député ne devrait pas prendre cela à la légère ...

M. Crouse: Cela, nous l'avons dit nous aussi.

Mr. Breau: Lorsque nous aurons reçu les demandes des gens qui veulent comparaître, on pourra décider des délais en prévision de la présentation du projet de loi. Mais, parce qu'un secrétaire parlementaire tente de faire un travail efficace et de faire adopter un projet de loi aussi rapidement que possible, il ne faut pas prétendre que lui-même ou quelqu'un d'autre a décidé d'empêcher les gens de comparaître devant le Comité.

M. McCain: Passons maintenant à l'horaire des réunions. Vous ressassez les mêmes choses.

Le président: Merci. Le greffier a déjà fait circuler l'horaire provisoire de mercredi et de jeudi, à la lumière de la réunion du Comité directeur. Si vous êtes d'accord, nous respecterons cet horaire; quelqu'un veut-il présenter une motion à cet effet? Ces gens ont été invités ou ont demandé à comparaître; on leur

[Texte]

been told this time period. So I would assume there is nothing to hinder the process of going forward with this.

I would also say we have contacted the Minister of Fisheries for Nova Scotia and the Minister of Fisheries for Quebec, and we have not had a confirmation from those two respective ministers. We have heard back from—and they wish to appear and we will talk about that in a minute as to the time—the *Pêcheurs unis de Gaspé*; P.E.I. Seafood Processors' Association; the Government of New Brunswick's Minister of Fisheries and Commerce . . . although today we had word from the deputy ministers of both Ministers of Fisheries and Commerce that they would come in lieu of their ministers, that they would be the ones representing the ministers in those two departments—Notre Dame Bay Fisheries, Newfoundland; the New Brunswick Private Sector Group Coalition, 10 groups; the New Brunswick Fish Packers' Association; and the *Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est*.

As well, there are two other groups which have been brought to my attention. Mr. Crouse mentioned the Bank of Nova Scotia. There is one other group which has said that the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador Limited they might wish to appear

• 2225

There is one other further thing. I think it is under the Fisheries Council of Canada, who are appearing on Wednesday night. There are some subgroups in there who have indicated—I think one of them would be the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador Limited—that they might wish to appear after the Fisheries Council of Canada has come. So once we have heard that, perhaps a few of their subgroups might wish to appear as well as the Fisheries Council of Canada. So in adding them up along with what we have scheduled up until Wednesday night, we have 11 other groups that could possibly come. There are two provincial ministers who have not confirmed one way or another whether they wish to come, so you have a possibility of from nine to eleven, perhaps twelve, groups still to come.

An hon. Member: After this agenda.

The Chairman: Up to Wednesday night. I would suggest—after Wednesday night.

Mr. Breau: This plus 12.

The Chairman: Plus approximately anywhere from a potential of nine to twelve.

An hon. Member: In addition to what we already have shown.

The Chairman: In addition to what you already have.

Now, I am in the hands of the committee. There has been a suggestion to sit other hours or extended hours. I would suggest that since we do not sit at night, maybe the committee might like to consider starting our evening sittings earlier, at 7.00 or 7.30 p.m., commencing on Wednesday night, but I leave that; we could also commence earlier in the morning, but we still have anywhere from approximately nine to twelve witnesses after Wednesday night.

[Traduction]

a accordé ce temps de parole. Je suppose donc que rien ne nous empêche de procéder ainsi.

Je tiens également à dire que nous avons communiqué avec les ministres des Pêches de la Nouvelle-Écosse et du Québec; aucun des ministres n'a répondu. Nous avons obtenu une réponse de la *Gaspé—P.E.I. Seafood Processors' Association*; cette association nous enverra des représentants; par ailleurs, on nous a dit aujourd'hui que les sous-ministres des ministres des Pêches et du Commerce comparaitront à la place de leurs ministres; nous accueillerons également des représentants de la *Notre Dame Bay Fisheries*, de Terre-Neuve; de dix groupes qui forment la *New Brunswick Private Sector Group Coalition*, de l'Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick et de l'Association . . .

Par ailleurs, on vient de me signaler le nom de deux autres groupes. M. Crouse a parlé de la Banque de Nouvelle-Écosse. Et il y a un autre groupe qui a dit que la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador* aimerait peut-être comparaître.

Il y a encore autre chose. Le Conseil canadien des pêcheries comparait mercredi soir, et il y a un certain nombre de sous-groupes qui en relèvent, dont, je pense, la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador* qui aimerait également pouvoir comparaître lors d'une réunion subséquente. C'est pourquoi je dis qu'il y a peut-être certains sous-groupes du Conseil canadien des pêcheries qui aimeraient eux aussi comparaître. Si on les ajoute à tous ceux qui doivent comparaître d'ici mercredi soir, cela nous donne un total possible de 11. Vu qu'il y a deux ministres provinciaux qui n'ont pas encore donné de réponse, nous pourrions nous retrouver avec entre 9 et 11, et peut-être même 12 autres groupes qui souhaiteraient comparaître.

Une voix: Après avoir épuisé cette liste.

Le président: Jusqu'à mercredi soir. Je dirais même jusqu'à après mercredi soir.

Mr. Breau: Cette liste, plus 12.

Le président: Plus entre 9 et 12 groupes supplémentaires.

Une voix: En plus de la liste qu'on a déjà vue.

Le président: En plus de ce que vous avez déjà.

C'est au Comité qu'il revient de décider. Il a été proposé de prévoir des séances supplémentaires ou un horaire prolongé. Puisque nous ne siégeons pas le soir, le Comité pourrait peut-être envisager de commencer ses séances du soir un peu plus tôt, par exemple à 19 heures ou 19:30 heures, et ce à partir du mercredi soir. Mais c'est à vous de décider. Nous pourrions également commencer plus tôt le matin. Quoi qu'il en soit, il

[Text]

Mr. Breau: Madam Chairperson, I think we ought to keep another thing in mind. For example, Mr. Purdy was saying this evening how difficult it is for fishermen's organizations to digest all of what has been going on here. A lot of these organizations and a lot of these people are not in the habit of reading *Hansard* or reading bills. I would want to make sure that when we slot people, that they feel they have had reasonable time to prepare themselves. On the weekend I met some people who wanted to come and they were very worried that they would not have enough time. You are dealing with communities here that are far from one another, far from their capitals. You are not dealing with people who have paid lobbyists to prepare briefs at the snap of the finger so I would just hope, Madam Chairperson, that the staff of the committee, the clerk and yourself, would keep this in mind when people are calling; that they are not discouraged from coming by the mere fact that they just cannot make it for Wednesday or Thursday. A second practical problem if you are out in a community somewhere is that you have to get a plane reservation to get up here. This is just not done within a matter of hours.

The Chairman: The other thing I would just like to remind the committee of is that the Supplementary Estimates must be reported back this week. It was discussed on Friday morning at the steering committee that perhaps one session should be done on Supplementary Estimates. Now we have two departments under our division. We can make a decision not to have Supplementary Estimates this week and forego the Supplementary Estimates. We do have reports. We have reports from the Department of Environment, which would give us power to have officials from the Department of Environment later, as well as the report from Fisheries. No one has asked to have the committee sit this fall on either one of those, but I think there is a strong indication that Supplementary Estimates, if necessary, should be looked at this week, Friday. It was suggested at last Friday's steering committee meeting that we have it on Friday morning.

Mr. Crouse: Could I ask, Madam Chairperson, what date were those supps tabled? We cannot just pass them without even looking at them. Were they not tabled two weeks ago? Why did we not meet and deal with them last week or even two weeks ago?

• 2230

Why was this business delayed to this point? And then you ask us as a committee not even to examine them. This is not parliamentary in any shape or form. They must be examined by the committee.

[Translation]

nous restera encore à recevoir entre 9 et 12 témoins après mercredi soir.

M. Breau: Madame le président, il y a, je pense, encore autre chose dont il nous faudrait tenir compte. M. Purdy disait tout à l'heure combien il est difficile pour les organismes de pêcheurs de digérer tout ce qui se passe ici. Bon nombre de ces personnes et de ces organismes n'ont pas l'habitude de lire le *Hansard* ou de décortiquer des bills. C'est pourquoi j'aimerais que nous fassions en sorte que les gens qui comparaissent aient le sentiment qu'ils disposent de délais suffisants pour se préparer. Cette fin de semaine, j'ai rencontré quelques personnes qui aimeraient venir, mais qui craignent de ne pas disposer de suffisamment de temps. Il s'agit ici de collectivités qui sont éloignées les unes des autres et qui sont loin des capitales. Il ne s'agit pas de gens qui peuvent recourir à des démarcheurs payés pour leur préparer des mémoires du jour au lendemain. C'est pourquoi j'ose espérer, madame le président, que le personnel du Comité, le greffier et vous-même tiendrez compte de tout cela lorsque les gens communiqueront avec vous. Il ne faudrait pas qu'ils soient découragés de venir tout simplement parce qu'ils ne pourraient pas s'organiser pour être ici mercredi ou jeudi. Et le deuxième problème d'ordre pratique auquel se trouvent confrontés ces gens qui vivent dans ces collectivités, c'est qu'ils doivent faire des réservations pour prendre l'avion. Et ce genre de choses ne se fait pas en une heure.

Le président: L'autre chose que j'aimerais rappeler au Comité, c'est que nous devons faire rapport sur le budget supplémentaire cette semaine. Vendredi matin, lors de la réunion du Comité directeur, on a discuté de la possibilité de consacrer une séance à l'étude du budget supplémentaire. Il y a deux ministères qui relèvent de notre division. Nous pourrions cependant décider de ne pas nous occuper du budget supplémentaire cette semaine. Nous avons les rapports annuels. Nous avons les rapports du ministère de l'Environnement ainsi que celui des Pêches, ce qui nous donnerait la possibilité d'inviter des hauts fonctionnaires à venir comparaître à une date ultérieure. Personne n'a demandé au Comité d'examiner cet automne la performance de l'un ou l'autre de ces ministères, mais je pense qu'il y a lieu de croire que si l'étude du budget supplémentaire est nécessaire, il faudrait qu'on l'examine cette semaine, par exemple, vendredi. Lors de la réunion que le Comité directeur a tenue vendredi dernier, on a discuté de la possibilité d'examiner cela vendredi matin.

M. Crouse: Pourrais-je vous demander, madame le président, quel jour ce budget supplémentaire a été déposé? Nous ne pouvons pas l'adopter sans même l'avoir examiné. Ce budget n'a-t-il pas été déposé il y a deux semaines? Pourquoi ne s'est-on pas réuni la semaine dernière ou même il y a deux semaines pour l'examiner?

Pourquoi ce travail a-t-il été retardé à ce point? Et vous demandez, par-dessus le marché, au Comité de ne pas l'examiner. Ce n'est pas du tout parlementaire. Le budget supplémentaire doit être examiné par le Comité.

[Texte]

The Chairman: I was here all last week, and I did not hear any member of committee come up to me and say, we want to meet on the Supplementary Estimates. In fact, last week we were in the House on the fisheries bill for three days, and most of the committee, people sitting around here, were in the House most of that time just watching the process of that bill. This is the second week, and it was talked about at the steering committee on Friday that perhaps this coming Friday we would meet on the Supplementary Estimates.

Mr. Crouse: I am sorry, Madam Chairperson, but you are the chairperson, and if you had indicated you wanted to examine the estimates to any one of us, I am certain we would have accommodated you, as we have accommodated you for these meetings.

The Chairman: There is also the onus on individual members to indicate to the chairman that they are interested in having committee meetings. I have not . . .

Mr. Tobin: Madam Chairman, to that point, it might help the situation a little . . . The member is right that it was not raised, that I know of, before the meeting we had a few days ago. But it was raised a few days ago. You were taking a phone call; you may have been away when we raised that briefly. It was suggested at that time that if we did not meet on the estimates, they would be deemed to be reported on Friday. To avoid that, some members suggested the possibility of a meeting on Friday morning, if necessary, so at least we would look at those estimates rather than have those deemed to be reported on Friday afternoon with no look at the estimates at all. That was the extent of the discussion during the steering committee meeting.

The Chairman: I would also say that we looked into it, and both deputy ministers are available, both Environment's deputy minister and Fisheries', to meet on Friday morning.

Mr. McCain: Madam Chairman, we really are not the environment committee per se, and I . . .

The Chairman: We are fisheries and environment.

Mr. McCain: I agree that we are; but I think if you look around this table you will find it is a different group of faces that attend the environment structure. Yes, we are environment.

The Chairman: I am the same chairman, and the same people concerned on environment have not . . . the people concerned on Environment have not approached the Chair at any time in the last week, or for that matter at any time on the Department of Environment's report, which we could have been sitting all fall on. I do not think it is up to the chairman to solicit committee hearings; at least it has not been up until now. I think it has been up to the members to say there is an interest. I do not think you can leave that onus on me.

[Traduction]

Le président: J'ai été ici toute la semaine dernière et je n'ai entendu aucun membre du Comité me dire qu'il voulait qu'on se réunisse pour étudier le budget supplémentaire. D'ailleurs, nous avons passé trois jours à la Chambre la semaine dernière dans le cadre de l'étude du projet de loi sur les pêches et la plupart des membres du Comité, qui sont ici aujourd'hui, ont passé le gros de ce temps en Chambre à regarder comment se déroulaient les choses. Nous avons entamé la deuxième semaine et, vendredi dernier, le Comité directeur a discuté de la possibilité qu'on se réunisse vendredi pour étudier le budget supplémentaire.

M. Crouse: Je regrette, madame le président, c'est vous qui présidez la réunion, mais si vous aviez dit à l'un ou l'autre d'entre nous que vous vouliez qu'on examine le budget supplémentaire, je suis certain qu'on vous aurait accommodé, comme on l'a fait pour ces réunions.

Le président: Mais il ne faut pas oublier qu'il revient à chacun des membres du Comité de faire savoir au président qu'il souhaite que le Comité se réunisse. Je n'ai pas . . .

M. Tobin: Madame le président, à ce sujet, cela arrangerait peut-être les choses si . . . Le député a tout à fait raison, que je sache, de dire que la question n'avait pas été soulevée avant la réunion que nous avons eue il y a quelques jours. Mais elle a bel et bien été soulevée il y a quelques jours. Vous aviez un appel téléphonique et il se peut que vous ayez été absente lorsqu'on en a parlé. Ce qu'on a dit, c'est que, si on ne se réunissait pas pour étudier le budget, il serait considéré vendredi comme ayant été approuvé. Pour éviter cela, certains députés ont soulevé la possibilité de tenir une réunion vendredi matin, si nécessaire, pour que nous puissions au moins jeter un coup d'oeil sur le budget, afin que celui-ci ne soit pas considéré dès le vendredi après-midi comme ayant été adopté sans même que nous puissions l'examiner. Voilà ce dont nous avons discuté pendant la réunion du Comité directeur.

Le président: J'ajouterais que nous nous sommes renseignés et que les sous-ministres de l'Environnement et des Pêches sont tous les deux prêts à venir vendredi matin.

M. McCain: Madame le président, nous ne sommes pas, à proprement parler, le Comité de l'environnement et je . . .

Le président: Nous sommes le Comité des pêches et de l'environnement.

M. McCain: Je veux bien, mais, si vous regardez autour de cette table, vous constaterez que ce ne sont pas les mêmes visages que vous retrouvez ici lorsqu'il est question de sujets qui se rapportent à l'environnement. N'empêche que nous sommes bel et bien le Comité de l'environnement.

Le président: C'est moi qui le préside et les personnes qui sont intéressées par l'environnement n'ont pas . . . elles n'ont à aucun moment la semaine dernière, ni même pendant toute l'étude du rapport du ministère de l'Environnement, qui dure depuis le début de l'automne, signalé qu'elles voulaient l'étudier. Je ne pense pas que ce soit au président qu'il revienne de solliciter des réunions pour le Comité; en tout cas, ce n'a pas été la pratique jusqu'à aujourd'hui. Il me semble que c'est toujours aux membres du Comité qu'il est revenu de dire qu'ils

[Text]

Mr. Cyr: Madam Chairman, I know on Friday morning some of the members of the committee who are also members of the Subcommittee on Acid Rain will be sitting in Regina.

The Chairman: I have to remind the committee that—maybe the clerk can correct me, but it is my understanding that a bill has precedence over estimates, traditionally.

Mr. McCain: But not to the exclusion of the estimates, Madam Chairman; not to the exclusion.

The Chairman: No, I think it was agreed on last Friday that we could meet . . .

Mr. Tobin: Madam Chairman, could we ask if we would have a quorum on Friday? I do not know if we can ask members now how many would be here Friday.

Mr. McCain: Why not Thursday? What is wrong with Thursday?

Mr. Tobin: May I just speak to this point briefly?

The Chairman: Mr. Miller had his hand up.

Mr. Miller: The discussion we had in the steering committee was with it in mind that this bill possibly would be back by Thursday. It looks as though that is impossible. So I would recommend that we take two hours on Thursday—I think we have a regularly scheduled block Thursday—and deal with Fisheries estimates at that time. I know I will not be here on Friday, or I was not planning on being here, and I think there are others who cannot be here. So we should take the time on Thursday at least to examine the Fisheries estimates, if not as well the Environment estimates.

The Chairman: At the same time?

Mr. Breau: Madam Chairperson, it is my understanding from conversations I have had with the staff of the clerk that some of the people had already been tentatively slotted for Thursday morning. It is not official, but I hope we do not start frustrating people who have made plans, even if it is not official, to be here Thursday morning.

• 2235

I just explained what it means for people to move from a small community somewhere and get to an airport and come up here; and it is only two days away, really. I hope if we have already given people tentative slots . . . I appreciate Mr. Miller's problem, but I just want to make sure that we do not go on frustrating people here. If you tell an organization that they are coming here Thursday, they are already making plans.

The Chairman: What Mr. Breau says is right. The clerk has tentatively set up times on Thursday . . .

Mr. Breau: Maybe they can be changed.

[Translation]

s'intéressaient à telle ou telle chose. Je ne pense pas que ce soit là une responsabilité qui m'incombe.

M. Cyr: Madame le président, je sais que, vendredi matin, un certain nombre des membres du Comité qui sont également membres du Sous-comité sur les pluies acides seront à Regina.

Le président: Je dois rappeler au Comité que . . . le greffier me corrigera si j'ai tort, mais il me semble que, traditionnellement, un projet de loi a toujours eu la priorité sur le budget.

M. McCain: Mais non pas, madame le président, à l'exclusion du budget.

Le président: Non, il me semble que nous avons convenu vendredi dernier que nous pourrions nous réunir . . .

M. Tobin: Madame le président, pourrait-on demander si nous aurions le quorum vendredi? Nous pourrions peut-être demander aux membres ici présents s'ils pourraient être ici vendredi.

M. McCain: Pourquoi pas jeudi?

M. Tobin: Puis-je intervenir brièvement sur ce point?

Le président: M. Miller a levé sa main.

M. Miller: Lorsque le Comité directeur en a discuté, nous pensions qu'il était possible que le projet de loi revienne d'ici jeudi. Or, il semblerait maintenant que cela soit impossible. Je propose donc que nous prenions deux heures jeudi . . . et je pense que nous avons une séance prévue régulièrement pour le jeudi dans le cadre du système des cases horaires . . . pour discuter du budget des Pêches. Je sais que je ne pourrai pas être ici vendredi, et d'ailleurs je n'avais pas prévu d'y être, et il y en a sans doute d'autres dans le même cas. C'est pourquoi je propose que nous prévoyions d'examiner jeudi au moins le budget des Pêches, sinon celui de l'Environnement également.

Le président: En même temps?

M. Breau: Madame le président, d'après les conversations que j'ai eues avec le personnel du greffier, certaines des personnes, dont les noms figurent sur la liste, ont déjà provisoirement été prévues pour jeudi matin. Rien d'officiel n'a bien sûr été dit, mais j'espère que nous ne commencerons pas à frustrer des gens qui ont déjà fait des plans, même si ce n'était pas officiel, pour pouvoir être ici jeudi matin.

Je viens tout juste de vous expliquer ce que c'est pour les gens qui vivent dans des petites collectivités que de se rendre à l'aéroport pour venir ici. Et c'est dans deux jours seulement. J'espère que si nous avons déjà pris provisoirement rendez-vous avec des gens . . . je comprends le problème de M. Miller, mais j'aimerais m'assurer que nous n'allons pas commencer à frustrer tout un tas de gens. Si vous avez dit à un organisme donné qu'il doit venir ici jeudi, alors il est déjà en train de faire des plans.

Le président: M. Breau a tout à fait raison. Le greffier a provisoirement fixé les heures de comparution pour jeudi . . .

M. Breau: Nous pourrions peut-être les changer.

[Texte]

The Chairman:—assessing what went on last week, so that we would continue on Thursday with this bill.

Mr. Breau: Madam Chairperson, I am not suggesting that we do not follow Mr. Miller's suggestion. I just want to make the plea that as you are speaking to these people, you make sure you do not mess up their plans. If it can be changed, fine. But it is a bigger problem than sometimes I myself imagine for groups to decide within a matter of two or three days, over a weekend, to go to Ottawa to present a brief. It is a big job.

Mr. McCain: Madam Chairman, I would like to propose to you that since this committee is responsible for three separate sectors of government, fisheries, forestry and environment, we need not less than one meeting each for any reasonable consideration of the Supplementary Estimates at this time. It looks to me as if, if we have to have the three of them on Thursday, fine; or we could have Thursday morning, Thursday afternoon, and maybe Friday morning.

The Chairman: And we can meet Friday morning.

Mr. Tobin: Madam Chairman, if I might just add to the discussion under way, it appears with the number of witnesses you have indicated we have in excess of the times we have slotted so far, we are going to need another full day of hearings on this bill; that full day being, I presume—or at least a good chunk of the day ... Thursday. That could be decided.

When I indicated to the steering committee last week that I wanted to see the bill reported on Thursday, that did not indicate a personal preference on my part to sit eight hours a day. What it did indicate was that I have to communicate to this committee that my understanding is, given the constraints at least that we know of now—and it seems to change on a daily basis as to when this session will actually wrap up ... I am only concerned, Madam Chairman—and that is why I said then ... I know every other member is prepared to sit as long as necessary—I said then that I would like to see, on behalf of the government, the bill reported on Thursday, because I wanted to ensure that the bill would be dealt with during this session and before the House prorogues.

That is my only concern. Within the constraints that are offered to us by the timetable of the House of Commons, that we are able to report and to get third reading and give the Senate time to deal with this bill, I am prepared to ask the House Leaders, respectively, to give us as much time in committee as possible. But I cannot say here, as one member of this committee expressing my views, that we can take a totally open approach to the amount of time required for witnesses, or take a totally open approach that we will hear everybody who wants to be heard, if that conflicts—and this is my only point—with the notion of at least having the bill reported during this session; before this session prorogues. If the bill is not reported before the session prorogues, all

[Traduction]

Le président: ... en fonction de ce qui avait été dit la semaine dernière afin que nous puissions poursuivre l'étude de ce bill jeudi.

M. Breau: Madame le président, je ne dis pas que nous ne devrions pas suivre la proposition de M. Miller. Je voulais tout simplement vous demander de veiller à ce que vous ne bouleversiez pas les plans de toutes ces personnes. Si le programme peut être changé, très bien. Mais c'est parfois un plus gros problème que même moi je pourrais me l'imaginer pour ces groupes qui doivent décider en deux ou trois jours, ou même dans le courant d'une fin de semaine, de venir à Ottawa présenter un mémoire. C'est un gros travail.

M. McCain: Madame le président, puisque notre Comité est responsable de trois secteurs distincts, ceux des pêches, des forêts et de l'environnement, je propose que nous prévoyions au moins une réunion par secteur afin d'assurer une étude raisonnable du budget supplémentaire. Si nous pouvions étudier les trois jeudi, cela me conviendrait parfaitement. Ou alors, nous pourrions prévoir des réunions le jeudi matin, le jeudi après-midi et peut-être le vendredi matin.

Le président: Et nous pourrions nous réunir le vendredi matin.

M. Tobin: Madame le président, si vous me permettez d'ajouter quelque chose, il me semble, vu que le nombre de témoins que vous nous avez donné dépasse déjà le nombre des tranches horaires que nous avons fixé, qu'il va nous falloir encore une pleine journée d'audience pour ce bill, cette pleine journée étant, je suppose—au moins une grosse partie de la journée—jeudi. Nous pourrions très bien décider cela.

Lorsque j'ai dit au Comité directeur la semaine dernière que j'aimerais que le Comité fasse son rapport sur ce bill jeudi, je ne voulais pas dire par là que ma préférence personnelle était qu'on siège huit heures par jour. Ce que j'ai voulu dire, c'est que, d'après ce que j'ai compris et compte tenu des contraintes dont nous sommes maintenant au courant—et il semblerait qu'on change chaque jour d'avis sur la durée probable de la session en cours ... tout ce qui me préoccupe, madame le président—et c'est d'ailleurs ce que j'avais dit à ce moment-là—je suis certain que tous les autres membres du Comité sont prêts à siéger aussi longtemps que nécessaire ... j'ai dit au nom du gouvernement que j'aimerais que nous fassions rapport jeudi, parce que j'aimerais être certain que le sort de ce bill sera décidé pendant la session en cours et avant la prorogation de la Chambre.

C'est la seule chose qui me préoccupe. Je suis prêt à demander à chacun des leaders à la Chambre de nous accorder autant de temps que possible en comité pour que nous puissions examiner ce bill, en tenant compte bien sûr des contraintes qui nous sont imposées par le calendrier de la Chambre des communes afin que nous puissions faire notre rapport, que le bill fasse l'objet d'une troisième lecture à la Chambre et que le Sénat ait le temps de l'examiner. Mais en tant que simple membre du Comité qui exprime son point de vue personnel, je ne puis pas dire que nous devrions avoir une approche tout à fait ouverte en ce qui concerne le temps dont nous aurons besoin pour recevoir des témoins ou en ce qui concerne l'idée d'entendre toutes les personnes qui souhaitent comparaître, si

[Text]

members know we lose the bill; the bill is lost. That is the only concern I have.

Now, how many hours can we sit and how many witnesses can we hear? I am as eager and as anxious to see that everybody we can possibly hear is given an opportunity, providing members' stamina can handle the long hours. But again, I make my point: I am interested in restricting time only as it relates to ensuring this bill is reported in this session and only as it relates to ensuring that the Senate is given at least some reasonable amount of time to deal with this bill, to ensure it is not lost before this session of Parliament prorogues. I want to make that point crystal clear.

The Chairman: Thank you. Just to clear up one point, there are no Supplementary Estimates on Forestry, so it would mean Environment and Fisheries. I would be prepared to see what the clerk can do; perhaps Fisheries Friday and Environment at one point on Thursday—and continue the hearings that we have had in Fisheries for the rest of the slots on Thursday.

• 2240

Mr. Baker: Madam Chairman, I would further suggest that perhaps you schedule a meeting of the steering committee as soon as possible and probably include Mr. McCain and myself on the steering committee so we can give you further direction.

The Chairman: I would hope under the circumstances of this week that the bill would be proceeded with and that the Supplementary Estimates would be looked at between Thursday and Friday, but the direction I would like now is to continue on Thursday with the slots the clerk has gone with, with those witnesses.

Mr. McCain: Madam Chairman, could I just have a word here?

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: The problem we had tonight—and I think it was irritating to both sides of the place—is that you cannot give a provincial minister an hour and get this committee to perform its business. It cannot be done. In my opinion, from the courtesy that the House has extended over the years I have been here and I think all the years Lloyd has been here, you cannot reduce a minister of a province to an hour; but this is what we are trying to do in this. We not only did it tonight; we have it scheduled in here.

Sure, the steering committee agreed that there was approach to Thursday—no argument there—but at that point in time there was no such list of people wanting to appear before this committee that we were only going to give a minister an hour.

[Translation]

cela, et c'est là le seul point que je tiens à souligner, nous empêchait de faire rapport sur le bill pendant la session en cours. Si nous ne faisons pas rapport sur le bill avant la fin de cette session, nous savons tous que nous le perdrons. C'est là la seule question qui me préoccupe.

Pendant combien d'heures pouvons-nous siéger et combien de témoins pouvons-nous entendre? Je suis tout aussi désireux que quiconque de voir le Comité entendre autant de témoins que nous le permettra notre endurance. Mais, je le répète, si je veux limiter notre étude de ce bill, c'est tout simplement afin de nous assurer que notre rapport soit déposé pendant cette session et que le Sénat dispose d'une période de temps raisonnable pour pouvoir l'examiner, afin que ce bill ne soit pas perdu. J'aimerais que cela soit bien clair.

Le président: Merci. Et pour éviter tout malentendu, je tiens à souligner qu'il n'y a pas de budget supplémentaire pour les forêts. Cela ne concernerait donc que l'environnement et les pêches. Je suis prête à voir ce que le greffier pourrait faire. Nous pourrions peut-être examiner le budget des pêches vendredi et celui de l'environnement à un moment donné dans le courant de la journée de jeudi, en maintenant les séances qui ont déjà été prévues pour jeudi dans le cadre de notre étude du bill.

M. Baker: Madame le président, je proposerais par ailleurs que vous prévoyiez le plus tôt possible une réunion du comité directeur et que vous y incluez M. McCain et moi-même pour que vous puissiez bénéficier de nos bons conseils.

Le président: J'espère que l'on progressera cette semaine, comme prévu, avec le bill, et qu'on pourra examiner le budget supplémentaire entre jeudi et vendredi, mais ce que j'aimerais maintenant, c'est que vous me donniez votre accord pour qu'on maintienne les réunions que le greffier a déjà prévues avec ces témoins.

M. McCain: Madame le président, pourrais-je ajouter quelque chose?

Le président: Oui.

M. McCain: Le problème que nous avons eu ce soir—et je pense que cela a irrité les députés des deux côtés—c'est que vous ne pouvez pas donner une heure à un ministre provincial et vous attendre à ce que le Comité puisse bien s'acquitter de ses tâches. Cela ne peut pas se faire. A mon avis, si je me fie à la courtoisie dont a fait preuve la Chambre depuis que je suis ici et depuis les nombreuses années que Lloyd est ici, on ne peut tout simplement pas ramener à une heure le temps qu'on est prêt à accorder à un ministre provincial. Or, c'est ce qu'on est train de faire ici. Et non seulement c'est ce qui s'est produit ce soir, mais c'était prévu dans le calendrier.

Bien sûr, le comité directeur avait convenu qu'il fallait se préparer pour jeudi—je n'ai rien à redire là-dessus—mais à ce moment-là, nous n'avions pas toute cette liste de gens qui voulaient comparaître devant le Comité et qui ne nous aurait permis de n'accorder qu'une heure au ministre.

[Texte]

The Chairman: I am sorry. We had 20 known groups before our steering committee on Friday morning, and I think we have added to that perhaps by five. So we are fairly on point with what the steering committee met on Friday and decided to do until Wednesday, and we now have to contend with approximately 9 to 12 further groups. I have sat on committees before and seen many witnesses come and normally been given one hour by committees, but that is up to the committee.

I think that in all instances—even tonight, for instance—we have been known on regular sittings of committee to sit a bit beyond the time at 10 o'clock. We have been known to go beyond 11 o'clock or beyond 12.30 when we have sat in committee here on other occasions. So I think there is a certain flexibility when the witnesses are before us within the time-frame, but I am just saying that we have done quite well in scheduling. I think the clerk has done extremely well in scheduling and getting consent from these groups of a willingness to come before the committee, and knowing that others are ready to come.

Mr. Tobin: Madam Chairman, if I can just say this to Mr. McCain because I want my position clearly understood. I am only interested in reporting on a certain date—and that is why I made that request in steering committee—only insofar as I can be assured . . . and I know all members of this committee want to be assured—that we report the bill back within the time constraints that are there in the House to ensure that the bill is able to be dealt with this session. I am not interested in shortening that time for the sake of denying witnesses the right to be heard or for the sake of limiting witnesses to one hour. I am only interested, given the constraints of the parliamentary process and the fact that we are nearing the end of the session, in ensuring that the committee is able to deal, as difficult as that is—and I admit it is difficult . . . in dealing with the bill in a way that allows us to report back so the bill is not lost this session. That is my only concern, and that is the only thing that guides me in suggesting that we sit these long hours—I know that is difficult—and that we hear as many witnesses as possible within the constraints under which we operate. They are not constraints I made or the committee made; they are the constraints of the Parliament of Canada.

Mr. McCain: I think you had better have a chat with your House Leader and work out what is going on around here and then we shall see a little later.

But I am concerned. I have never seen in my years here a minister of a province constrained to an hour as this schedule is doing. I do not think it is courteous or in the best interests of the bill.

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller, you wanted to speak.

[Traduction]

Le président: Je regrette. Lors de la réunion du comité directeur tenue vendredi matin, nous étions au courant de vingt groupes, et je pense que nous en avons peut-être rajouté cinq. Nous avons donc assez bien respecté ce que le Comité a décidé vendredi pour ce qui est de notre programme jusqu'à mercredi et nous devons maintenant nous accommoder d'entre neuf et douze groupes supplémentaires. J'ai déjà siégé à d'autres comités, et j'ai vu beaucoup de comités accorder une heure à des témoins, mais c'est au Comité qu'il revient de décider.

Je pense que dans tous les cas—même ce soir, par exemple—on a déjà siégé, en temps normal, au-delà de 22 heures. On a déjà siégé en comité au-delà de 23 heures et même de minuit et demi. Je pense que notre système horaire nous donne une certaine souplesse, mais tout ce que je dis, c'est que nous nous sommes assez bien débrouillés au niveau de la planification. Il me semble que le greffier a fait un excellent travail d'organisation en prévoyant ces réunions et en obtenant l'accord de ces groupes pour qu'ils viennent comparaître devant le Comité, ainsi qu'en se renseignant sur d'autres groupes qui seraient prêts à venir.

M. Tobin: Madame le président, j'aimerais dire quelque chose à M. McCain, car j'aimerais qu'il comprenne clairement ma position. Si je voulais que nous fassions rapport avant une certaine date—et c'est pourquoi j'ai soumis ma demande au comité directeur—et je pense que tous les membres du Comité aimeraient la même chose—c'est tout simplement que j'aimerais que nous puissions faire rapport sur le bill dans les délais prévus par la Chambre, afin d'être bien certains que le sort de ce bill sera décidé pendant la session en cours. Je ne suis cependant pas prêt à raccourcir ce délai tout simplement pour pouvoir refuser à des témoins le droit de se faire entendre ou pour limiter leur comparution à une heure. Vu les contraintes que nous impose le processus parlementaire, et le fait que nous arrivons à la fin de la session, tout ce que je veux c'est m'assurer que le Comité soit en mesure d'étudier le bill—et j'avoue que cela est très difficile—d'une façon qui nous permette de faire rapport suffisamment tôt pour que le bill ne soit pas perdu. C'est là ma seule préoccupation, et la seule raison pour laquelle j'ai proposé que nous siégions aussi longtemps—et je conviens que c'est difficile—et que nous entendions autant de témoins que possible en respectant les contraintes dans le cadre desquelles nous devons fonctionner. Il ne s'agit pas de contraintes qui émanent de moi-même ou du Comité, mais de contraintes qui nous viennent du Parlement canadien.

M. McCain: Je pense que vous feriez mieux d'en discuter avec votre leader à la Chambre et que vous voyiez ce qui se passe ici, après quoi on pourra y voir.

Je suis très préoccupé. C'est la première fois depuis toutes les années que je suis ici, que je vois un emploi du temps comme celui-ci qui limite à une heure un ministre provincial. Il me semble que cela n'est ni courtois, ni dans le meilleur intérêt du bill.

Le président: Merci.

Monsieur Miller, vous vouliez la parole.

[Text]

Mr. Miller: Talking about constraints, we do not know what the constraints are, and I would suggest that the parliamentary secretary do everything in his power to find out what those restraints are because I, for one, do not want to see this bill lost as a result of opposition coming from provinces that do not support it in view of the importance it has to Newfoundland and the support Newfoundland is giving to this bill. So we have to know what those constraints are and we have to sit until we have heard the witnesses and can make some decisions on the bill.

• 2245

The Chairman: Can I get a consensus that the clerk may proceed with scheduling witnesses on Thursday, taking into account the two committee meetings, Friday morning will be one of them and one period on Thursday will be the other, for the Supplementary Estimates.

I do hope that all committee members will be at the Supplementary Estimates.

Mr. Crouse: Well, Madam Chairperson, you keep repeating Thursday for Supplementary Estimates and then for scheduling these witnesses, what do you intend to do?

The Chairman: We have an ability on Thursday to sit at 9.30, again at 11.00, at 3.30 and at 8.00 p.m. as we are doing tomorrow.

Mr. Crouse: Yes.

The Chairman: As we are doing on Wednesday after the caucus and after the question period.

Mr. Crouse: So when do you intend to schedule the estimates?

The Chairman: The Supplementary Estimates could be on Friday at 9.30, as well as at one of the times on Friday.

Mr. Crouse: When must they be reported?

The Chairman: They have to be reported before the end of the day, Friday.

Mr. Breau: And there are 12 other groups that want to be heard.

The Chairman: That is right.

Mr. Breau: You cannot hear them all on Thursday.

The Chairman: I assume that is the logical conclusion that people should take.

Mr. Crouse: That is what we have been trying to say.

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Miller: Vous parlez de contraintes, mais nous ne savons pas quelles sont ces contraintes, et je proposerais quant à moi que le secrétaire parlementaire fasse tout en son pouvoir pour se renseigner au sujet de ces contraintes car je ne voudrais pas que ce bill soit perdu à cause de l'opposition de quelques provinces qui ne l'appuient pas, vu l'importance que ce bill revêt pour Terre-Neuve et vu l'appui que Terre-Neuve a donné à ce bill. Nous devons donc savoir quelles sont ces contraintes et nous devons siéger jusqu'à ce que nous ayons entendu les témoins et jusqu'à ce que nous soyons en mesure de prendre des décisions relativement à ce projet de loi.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour que le greffier poursuive son travail d'organisation de réunions avec les témoins jeudi, en tenant compte des deux réunions du Comité, l'une le vendredi matin et l'autre dans le courant de jeudi, réunions qui seront consacrées à l'étude du budget supplémentaire?

J'ose espérer que tous les membres du Comité seront présents pour l'étude du budget supplémentaire.

M. Crouse: Madame le président, vous ne cessez de répéter que le jeudi sera consacré à l'étude du budget supplémentaire et qu'il faudra également prévoir des réunions avec les témoins. Que comptez-vous faire exactement?

Le président: Il nous sera possible jeudi de siéger à 9h30, à 11 heures, à 15h30 et à 20 heures, comme nous allons d'ailleurs le faire demain.

M. Crouse: Oui.

Le président: Comme nous allons le faire mercredi après le caucus et après la période des questions.

M. Crouse: Pour quelle heure comptez-vous fixer l'étude du budget?

Le président: L'étude du budget supplémentaire pourrait être fixée pour vendredi à 9h30, ainsi que pour une autre tranche horaire dans la journée de vendredi.

M. Crouse: Quand devons-nous présenter notre rapport?

Le président: Avant la fin de la journée de vendredi.

M. Breau: Et il y a 12 autres groupes qui souhaitent comparaître.

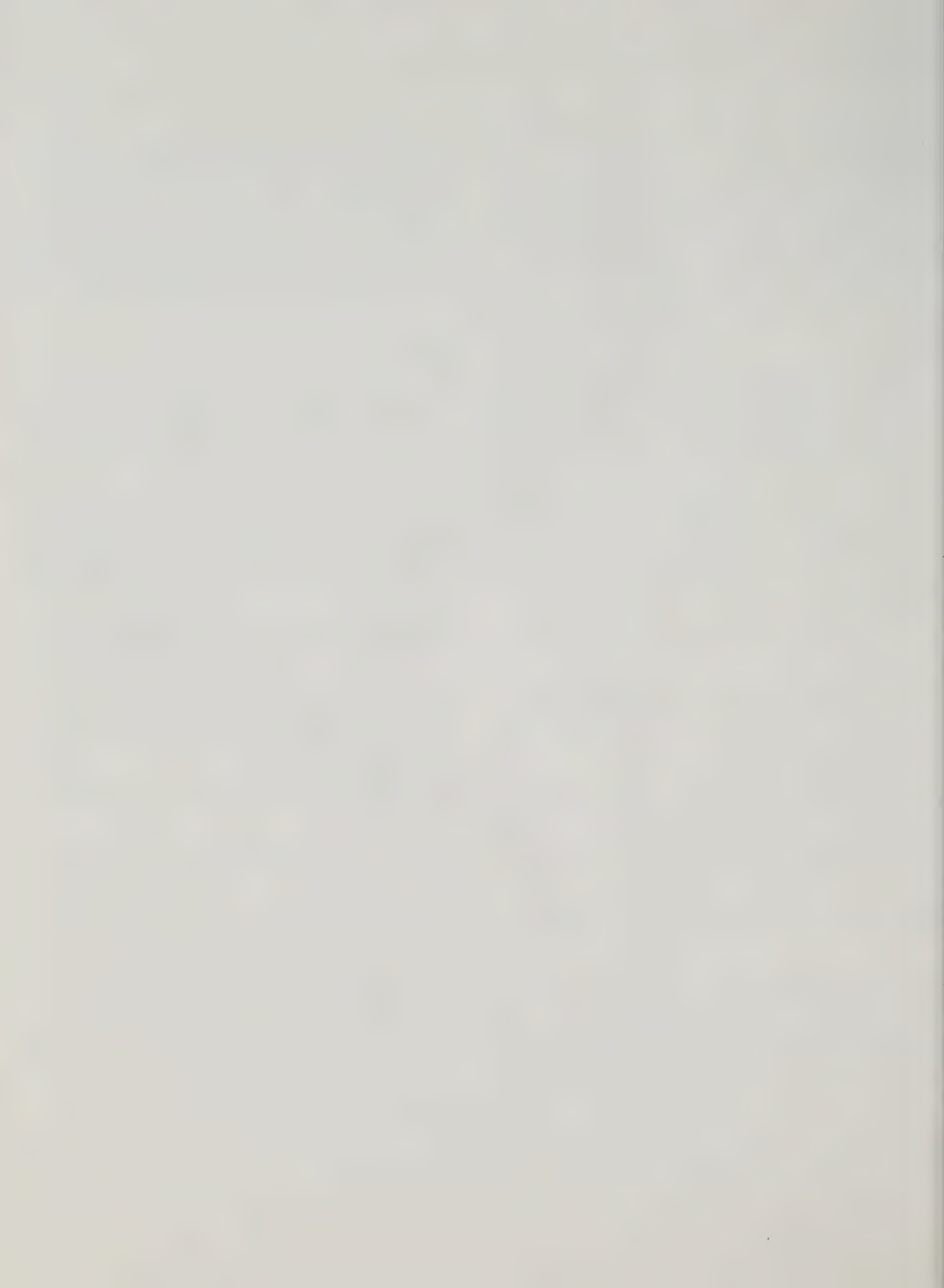
Le président: C'est exact.

M. Breau: On ne pourra pas tous les entendre le jeudi.

Le président: Je suppose que c'est là une conclusion logique à laquelle on pourrait aboutir.

M. Crouse: C'est justement ce que j'étais en train d'essayer d'expliquer.

Le président: La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of Prince Edward Island:

The Honourable Roddy Pratt, Minister of Fisheries and Labour;

Mr. Harry O'Connell, Assistant Deputy Minister (Fisheries), Department of Fisheries and Labour;

Mr. Roy Lambie, Manager, From USEN Fisheries Plant.

Du Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard:

L'honorable Roddy Pratt, ministre des Pêches et Travail;

M. Harry O'Connell, sous-ministre adjoint (Pêches), ministère des Pêches et Travail;

M. Roy Lambie, directeur, Conserverie de poisson USEN.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 87

Tuesday, November 22, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 87

Le mardi 22 novembre 1983

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-170, the Atlantic Fisheries Restructuring Act

CONCERNANT:

Projet de Loi C-170, Loi sur la restructuration du
secteur des pêches de l'Atlantique

APPEARING:

The Honourable Pierre De Bané
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

L'honorable Pierre De Bané
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983



STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George A. Henderson
Ted Miller
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Denis Ethier
G.M. Gurbin
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Frank Oberle
Bill Rompkey
Roger Simmons

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Monday, November 21, 1983:

John C. Crosbie (*St. John's West*) replaced Frank Oberle.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le lundi 21 novembre 1983:

John C. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*) remplace Frank Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 22, 1983
(92)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:54 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*), presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Campbell (*South West Nova*), Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller and Tobin.

Alternates present: Messrs. Bujold, Crosbie (*St. John's West*), Maltais, McCain, Rompkey and Simmons.

Other Members present: Mrs. Côté, Messrs. Dingwall, Forrestall and Rooney.

Appearing: The Honourable Pierre De Bané, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Task Force on Atlantic Fisheries: Dr. Michael Kirby, Chairman. *From the Department of Fisheries and Oceans:* Dr. A.W. May, Deputy Minister; Mr. J. Hart, Member of the Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries Restructuring Team.

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 1:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(93)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller and Tobin.

Alternates present: Messrs. Bujold, Crosbie (*St. John's West*), McCain, Rompkey and Simmons.

Other Members present: Mrs. Côté, Messrs. Dingwall, McGrath, Nowlan and Rooney.

Witnesses: From the Government of Newfoundland: The Honourable James C. Morgan, Minister of Fisheries; Mr. Leslie Dean, Assistant Deputy Minister of Fisheries; Mr. Fred Way, Assistant Deputy Minister of Intergovernmental Affairs. *From the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union:* Mr. Richard Cashin, President; Mr. Lawrence Wilneff, President, Canadian Seafood Workers Union and Mr. Richard Acton and Mrs. Elsie Richard, Officers, United Food and Commercial Workers Union.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 NOVEMBRE 1983
(92)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêcheries et des forêts se réunit, ce jour à 9h54, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker, Breau, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller et Tobin.

Substituts présents: MM. Bujold, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), Maltais, McCain, Rompkey et Simmons.

Autres députés présents: M^{me} Côté, MM. Dingwall, Forrestall et Rooney.

Comparait: L'honorable Pierre De Bané, ministre des Pêches et Océans.

Témoins: Du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique: M. Michael Kirby, président. *Du ministère des Pêches et Océans:* M. A.W. Way, sous-ministre; M. J. Hart, membre de l'Équipe de négociation fédérale, Restructuration des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Le ministre fait une déclaration et, assisté par les témoins, répond aux questions.

A 13h32, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(93)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce jour à 15h34, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker et Breau; M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller et Tobin.

Substituts présents: MM. Bujold, Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*), McCain, Rompkey et Simmons.

Autres députés présents: M^{me} Côté, MM. Dingwall, McGrath, Nowlan et Rooney.

Témoins: Du gouvernement de Terre-Neuve: L'honorable James C. Morgan, ministre des Pêcheries; M. Leslie Dean, sous-ministre adjoint des Pêcheries; M. Fred Way, sous-ministre adjoint des Affaires intergouvernementales. *De la «Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union»:* M. Richard Cashin, président; M. Lawrence Wilneff, président, «*Canadian Seafood Workers Union*», et M. Richard Acton et M^{me} Elsie Richard, agents, «*United Food and Commercial Workers Union*».

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Honourable James C. Morgan made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:08 o'clock p.m., the sitting resumed.

Messrs. Cashin and Wilneff made statements and answered questions.

At 6:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

L'honorable James C. Morgan fait une déclaration et, assisté par les autres témoins, répond aux questions.

A 17 heures, le Comité interrompt les travaux.

A 17h08, le Comité reprend les travaux.

MM. Cashin et Wilneff font des déclarations et répondent aux questions.

A 18h26, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 22, 1983

• 0952

The Chairman: The committee is resuming its consideration of Bill C-170.

I have been asked to advise all members by the people in charge of this room to be aware of the chairs. They are very dangerous; they apparently go backwards. I guess by having warned the members of the committee, there is no liability if a person tends to go back too far. I have been asked to give that information.

The other thing I would say is that the cameras should be out by now.

Today we will resume consideration of Clause 2.

On Clause 2—*Definitions*

The Chairman: We have appearing before us the Hon. Pierre De Bané, the Minister of Fisheries and Oceans, and the witnesses are Dr. Michael Kirby, Chairman of the Task Force on Atlantic Fisheries, as well as the Deputy Minister of Fisheries, Dr. May, and Mr. Jack Hart from Price Waterhouse.

Before proceeding . . . Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Madam Chairperson, on a point of order. I would like to facilitate the work of the committee, and in order to do so, I would like to make available the five brief amendments that our party intends to move when we get to a clause-by-clause study of the bill. I think it would be helpful that all members have copies of our amendments to study them. I will run through them as quickly as I can; they are very short.

Amendment 1; that Bill C-170 be amended on page 3, Clause 4, by adding thereto a subclause (3) as follows:

(3) Any equity or control in a fishery enterprise that is held by the Government of Canada on behalf of Her Majesty, as a result of the execution of powers provided under this Act, must be sold or otherwise relinquished prior to a date five years after the proclamation date of this Act.

Amendment number 2; that Bill C-170 be amended on page 4 thereof by adding after Clause 8 the following:

The Auditor General of Canada shall have unlimited access at any time to financial records, accounts, and any other documents that he may deem to be relevant to a full understanding of the operation of any fishery enterprise in which the Government of Canada has a direct or indirect controlling interest.

Amendment 3; that Bill C-170 be amended on page 4 thereof by adding after Clause 8 the following:

(1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the first day of June next following the end of each fiscal year, or, if Parliament is not then sitting, on the first day thereafter that Parlia-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 22 novembre 1983

Le président: Le Comité reprend son étude du projet de loi C-170.

Le personnel d'entretien m'a demandé d'aviser tous les membres de se méfier des fauteuils. Ils sont très dangereux; il paraît qu'ils basculent en arrière. Si on a voulu donner cet avertissement, c'est pour que ceux à qui il arriverait un accident sachent qu'ils en seront responsables. On m'a demandé de vous transmettre ces renseignements.

Je tiens également à signaler aux caméramen qu'ils sont maintenant obligés de quitter la pièce.

Aujourd'hui, nous allons reprendre notre étude de l'article 2.

Article 2—*Définitions*

Le président: Aujourd'hui, notre témoin est l'honorable Pierre De Bané, le ministre des Pêches et Océans, ainsi que le docteur Michael Kirby, président du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique, ainsi que le sous-ministre des Pêches, le docteur May, et M. Jack Hart de la société Price Waterhouse.

Avant de continuer . . . Monsieur Crouse.

M. Crouse: Madame le président, j'invoque le Règlement. Dans le but de faciliter le travail du Comité, je voudrais présenter cinq petits amendements que notre parti a l'intention de déposer au moment de l'étude article par article du projet de loi. Je pense qu'il serait utile que tous les membres aient un exemplaire de ces amendements pour leur permettre de les étudier. Je vais vous les lire rapidement; ils sont très courts.

Amendement n° 1: qu'on modifie l'article 4 du projet de loi C-170, à la page 3, en y ajoutant le paragraphe (3) suivant:

(3) Les parts ou contrôles détenus dans une entreprise par le gouvernement du Canada au nom de Sa Majesté par suite de l'exécution de pouvoirs prévus par la présente loi doivent être cédés par vente ou autrement dans les cinq ans de la date de proclamation de la présente loi.

Amendement n° 2: qu'on modifie le projet de loi C-170, à la page 4, en y ajoutant à la suite de l'article 8 ce qui suit:

Le vérificateur général du Canada peut, sans restriction, consulter n'importe quand les registres et documents financiers, comptes et tous autres documents qu'il juge susceptibles de servir à bien comprendre le fonctionnement d'une entreprise dans laquelle le gouvernement du Canada détient directement ou non un intérêt qui lui en donne le contrôle.

Amendement n° 3: qu'on modifie le projet de loi C-170, à la page 4, en y ajoutant, à la suite de l'article 8, ce qui suit:

(1) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, au plus tard le 1^{er} juin suivant la fin de chaque année financière ou, si le Parlement ne siège pas à ce

[Text]

ment is sitting, a report respecting the administration of this Act for that fiscal year.

(2) The form of annual reports required by this section of the Act, and the type of information to be contained therein, shall be specified by the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry.

• 0955

Amendment 4: That Bill C-170 be amended on page 4 thereof by adding, after clause 8, the following:

Any fishery enterprise that believes its operation is being influenced by restructuring, or other actions of the Government of Canada, in a manner contrary to the purpose of this Act, shall, upon application, be granted a hearing by the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry;

And finally, amendment number 5: That Bill C-170 be amended in Clause 4, subsection (1)(a) and in Clause 5 by adding in both cases after the words 'fishery enterprise', the following:

Operating in the province of Newfoundland & Labrador.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

I would ask if the minister intends to make a statement and whether or not we will proceed.

L'honorable Pierre De Bané (ministre des Pêches et Océans): Merci, madame le président.

Mesdames et messieurs, chers membres du Comité, je suis extrêmement heureux d'être aujourd'hui devant vous pour discuter, avec vous, du projet de loi C-170. Permettez-moi de rappeler à votre mémoire quelques événements qui sont survenus au cours des dernières années.

Comme vous le savez, il y a deux ans, le Conseil des ministres a mis sur pied un groupe de travail, dont les principaux membres étaient le docteur Kirby et le docteur May, pour étudier les problèmes dans les provinces de l'Atlantique, y compris le Québec. Ce groupe de travail a présenté au gouvernement un rapport que j'ai rendu public en février dernier. Ses conclusions, qui ont été acceptées par le Conseil des ministres, étaient celles-ci. Premièrement, ils ont recommandé que nous établissions une politique des pêches qui fasse en sorte que ce secteur connaisse la même stabilité que les autres secteurs de l'économie et que le pourcentage d'échecs dans ce secteur ne soit pas plus élevé que le pourcentage d'échecs dans les autres secteurs. Deuxièmement, ils ont fait des recommandations d'ordre structurel. Et troisièmement, ils ont recommandé que le gouvernement n'établisse pas un programme général de subventions qui aurait uniquement pour conséquence de masquer les problèmes.

L'une des choses que le rapport n'aborde pas, c'est l'objet du projet de loi C-170, soit la restructuration de grandes entreprises de pêche dont l'importance stratégique est telle que si elles devaient faire faillite, elles pourraient entraîner dans leur chute des centaines d'autres entreprises.

[Translation]

moment-là, le 1^{er} jour de séance suivant, un rapport sur l'application de la présente loi pour cette année financière.

(2) La forme des rapports annuels requis par le présent article et le genre de renseignements qu'il doit fournir sont spécifiés par le Comité permanent des pêches et forêts de la Chambre des communes.

Amendement 4: Qu'on modifie le projet de loi C-170 à la page 4 en y ajoutant, à la suite de l'article 8, ce qui suit:

Une entreprise qui croit que son fonctionnement est influencé par une restructuration ou par d'autres actes du gouvernement du Canada d'une façon qui va à l'encontre du but de la présente loi doit, sur demande, obtenir la permission d'être entendue par le Comité permanent des Pêches et Forêts de la Chambre des communes.

Et finalement, l'amendement 5: Qu'on modifie l'alinéa 4 (1) (a) et l'article 5 du projet de loi C-170 en y ajoutant, dans les deux cas, à la suite du mot «entreprise», ce qui suit:

exploitée dans la province de Terre-Neuve et au Labrador.

Merci, madame la présidente.

Le président: Merci, monsieur Crouse.

Je vais maintenant inviter le Ministre à faire son exposé liminaire.

The Honourable Pierre De Bané (Minister of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman.

Ladies and gentlemen, members of the committee, I am extremely happy to be able to appear before you today to discuss Bill C-170. I would now simply like to refresh your memories regarding events which have taken place in the past few years.

As you know, two years ago, the Cabinet set up a task force, the principal members of which were Drs. Kirby and May, to consider problems in the Atlantic Provinces, including Quebec. This task force tabled a report to government which I released to the public last February. Its conclusions, which were accepted by the Cabinet, were the following: First of all, they recommended that we draft a fisheries policy with a view to creating the same stability in this sector as in other sectors of the economy, so that the failure rate would be no higher than in those other sectors of the economy. Secondly, they made recommendations of a structural nature. Thirdly, they recommended that the government not set up a general grants program which would only serve to disguise the real problems.

But one of the things the report does not address is the subject of Bill C-170, namely the restructuring of large fishery enterprises, whose strategic importance is such that were they to go bankrupt, they might bring down with them hundreds of other businesses.

[Texte]

Il est apparu très rapidement au Conseil des ministres que l'une des choses qu'il faudrait éviter serait de donner des octrois, des subventions à ces entreprises-là, parce qu'à ce moment-là nous commettrions une injustice. Comment justifier que les impôts des citoyens du Canada aillent enrichir certaines compagnies et que les mêmes services ne soient pas étendus à d'autres?

Nous avons donc rejeté cette option de donner des subventions purement et simplement.

• 1000

The second option that was rejected by Cabinet was to do nothing, because to do nothing would have meant not only that those companies would have gone into bankruptcy, but also that hundreds of others, who already have a shaky position, would have to fold. So the decision that has been reached and confirmed by the governments of Newfoundland, Labrador and Nova Scotia is that both governments and the major creditors will inject money into those companies, take equity for our investment and put them on a viable footing. As soon as possible, we will of course sell our equity, our investment, if we have a suitable buyer who has the money and all other considerations look in that direction.

One point that I would caution you about is that this bill does not intend to cover all the different topics which are vital to our industry. I can, of course, enumerate hundreds of topics that are very important to our fisheries, but, of course, the object of this bill is limited to the restructuring of several entities, starting with

les Pêcheurs unis du Québec, une grande coopérative, la plus grande entreprise de poisson de la province de Québec, qui emploie près de la moitié des travailleurs d'usine dans les usines de poisson du Québec et dont les volumes de débarquements représentent près de 30 à 40 p. 100 de tous les débarquements dans la province de Québec. Comme vous le savez, cette grande coopérative est venue me voir à plusieurs reprises, et le Conseil des ministres m'a autorisé à leur faire une offre qui a été faite le 16 octobre dernier et qui, comme vous le savez, a été acceptée à l'unanimité par tous les pêcheurs qui siègent au conseil d'administration de cette coopérative. En passant, je ne peux m'empêcher de signaler le courage de ces pêcheurs qui ont voté de la façon dont ils l'ont fait, c'est-à-dire d'accepter l'offre fédérale malgré les menaces de représailles que le ministre des Pêches du Québec leur avait lancées.

Dans le cas de Terre-Neuve, comme vous le savez, la Législature terre-neuvienne étudie actuellement un projet de loi pour ratifier l'entente que nous avons signée ensemble.

At this moment the Legislature of Newfoundland is considering a bill to ratify the agreement that I have managed to sign with that province, an agreement that has been hailed by the Premier of that province as the most important thing that has ever happened to his province since they joined Confederation.

In a nutshell, I can explain why. I have been educated and briefed by my own members who represent the Province of Newfoundland and Labrador, and by my own Deputy

[Traduction]

The Cabinet quickly realized that one thing to be avoided was the provision of grants to these enterprises, as this would be a terrible injustice. How would we possibly justify spending Canadian taxpayers' money to make certain companies richer without providing the same services to others?

We therefore rejected outright the option of simply providing grants.

La deuxième option rejetée par le conseil des ministres était de ne rien faire, car ne rien faire aurait eu pour conséquence d'entraîner la faillite non seulement des grandes compagnies, mais aussi d'une certaine d'autres compagnies dont la situation financière était déjà faible. Par conséquent, nous avons décidé, avec l'approbation des gouvernements de Terre-Neuve, du Labrador et de la Nouvelle-Écosse, que les gouvernements et les principaux créanciers investiraient de l'argent dans ces compagnies, en acquérant des actions, pour leur permettre de se renflouer. Bien sûr, nous vendrons ces actions dès que possible, si nous trouvons un acheteur approprié et si cette mesure s'impose à la lumière d'autres considérations.

Je devrais peut-être vous signaler, tout de même, que ce projet de loi n'a pas pour but de toucher tous les aspects importants du secteur. Je pourrais vous citer une certaine de questions qui sont d'une importance capitale pour le secteur des pêches, mais ce projet de loi ne vise qu'à restructurer un certain nombre d'entreprises, en commençant par

large Quebec co-operative, *Les Pêcheurs Unis du Québec*, which is, in fact, the largest fishery enterprise in the Province of Québec, as it employs almost half of all fishery factory workers in Québec, and has landing volumes which represent between 30% and 40% of all landings in the Province of Québec. As you are aware, representatives of this large co-operative came to see me on several occasions, and the cabinet authorized me to make them an offer, which I did last October 16, and which, as you know, was unanimously accepted by all the fishermen who are members of the co-operative's board of directors. And here, I feel I must mention how courageous I think those fishermen were to vote the way they did, and to accept the federal offer despite the threats of reprisals hurled at them by the Quebec Minister of Fisheries.

As far as Newfoundland is concerned, as you know, the Newfoundland Legislature is currently studying a bill which will have the effect of ratifying the agreement we both signed.

En ce moment, la législature terre-neuvienne étudie un projet de loi visant à ratifier l'entente que j'ai réussi à signer avec cette province, entente que le premier ministre de cette province considère comme l'événement le plus important depuis que la Terre-Neuve est devenue membre de la Confédération canadienne.

En gros, je peux vous expliquer pourquoi. J'ai appris énormément de choses sur ce sujet députés qui représentent la province de Terre-Neuve et le Labrador, ainsi que par

[Text]

Minister, Dr. May, who comes from that province. Also, Dr. Kirby, who, with his group, has devoted so much time to the problem of the fishery of Newfoundland.

• 1005

In a nutshell, for reasons too complex and too long to explain, there is no province in Canada where fishery is as vital. Directly and indirectly, 50% of the people of Newfoundland rely on the fishery. More important, several areas of Newfoundland in the very short term, have no alternate employment but the fishery. As far back as you may go, for 100, 200 or 300 years, the fishery industry in Newfoundland has been plagued with instability. And the agreement that has been reached by the Government of Canada and the Governments of Newfoundland and Labrador, after a very in-depth study that has been made by the Kirby group, is to establish a company that will receive the full support of both governments on day one. Afterwards it should be viable, make profits and also put its marketing capabilities to the benefit of the independent sector in Newfoundland and Labrador.

Third, that company will also put its trawlers at cost for the plant off Newfoundland. You can make a perusal of that agreement signed with that province—it touches upon several other topics which are vital to the economy of that province. At this moment a bill is under consideration to rectify that agreement in the legislature in St. John's.

As for Nova Scotia, I have reached an agreement in principle with the Government of Nova Scotia, ratified by our government, and I am very optimistic that in the very near future we will be able to seal a definite agreement with that province. Nickerson's assets, based in Nova Scotia, will be folded into National Sea Products. The present shareholders in National Sea Products, by and large, will of course have the option to remain shareholders in National Sea Products. As you know, National Sea has plants and operations in all provinces; Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia and Newfoundland. Both governments are committed, when circumstances are right and a suitable buyer is found...

Mind you, in the three cases, *Pêcheurs unis du Québec*, Newfoundland and Nova Scotia, there are peculiarities—specific circumstances in each case. We have tried in each case to tailor the solution to the specific peculiarities of the province involved. So I beg the members of this committee to pass this bill on a very urgent basis. If I can explain to you why, in a few minutes, one, it is of the greatest importance that those companies be in operation very quickly.

• 1010

If I can explain to you in a few minutes why it is of the greatest importance that those companies be in operation very quickly. If the legal authority can be given by the end of this week, then we can start very quickly to put them into existence, hire the people, so that on the first day of the new fishing

[Translation]

mon sous-ministre, le docteur May, qui est originaire de cette province. J'ai également reçu les conseils de M. Kirby et des membres de son groupe, qui ont consacré tant de temps à l'étude du problème des pêches à Terre-Neuve.

Rapidement, pour des raisons complexes qu'il serait trop long d'expliquer, l'industrie de la pêche est beaucoup plus essentielle à Terre-Neuve qu'à toute autre province canadienne. Directement et indirectement, 50 p. 100 de la population terre-neuvienne dépend de la pêche. Il faut également souligner qu'à très court terme, plusieurs régions de cette province n'ont d'autres possibilités d'emploi que dans le secteur des pêches. On peut remonter à 100, 200 ou 300 ans dans l'histoire, on constate toujours que l'industrie terre-neuvienne de la pêche est instable. L'accord survenu entre les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve et du Labrador, suivant une longue étude faite par le groupe Kirby, vise à créer une entreprise qui, dès le départ,cevra le plein appui des deux paliers gouvernementaux. Par la suite, cette entreprise sera rentable et mettra ses compétences de commercialisation au service du secteur indépendant de Terre-Neuve et du Labrador.

Troisièmement, cette entreprise offrira ses chalutiers au prix coûtant à l'usine au large de Terre-Neuve. Vous pouvez lire l'accord signé avec la province; on y fait allusion à plusieurs autres domaines essentiels à l'économie de Terre-Neuve. À l'heure actuelle, l'assemblée législative de Terre-Neuve étudie un projet de loi pour ratifier l'accord.

Pour ce qui est de la Nouvelle-Écosse, nous avons un accord de principe avec le gouvernement provincial; le gouvernement fédéral a ratifié cet accord et j'ai bon espoir que très bientôt nous pourrions parapher un accord définitif avec la province. Les avoirs de la compagnie *Nickerson*, ayant son siège social en Nouvelle-Écosse, seront intégrés à ceux de la *National Sea Products*. Les actionnaires actuels de la *National Sea Products* pourront bien sûr conserver leurs options dans cette entreprise. Comme vous le savez, cette entreprise a des usines dans toutes les provinces: le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve. Les deux gouvernements sont bien déterminés, lorsque les circonstances s'y prêteront et qu'un acheteur sera trouvé...

Il faut cependant dire que dans les trois cas, «*Pêcheurs unis du Québec*», Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, il y a des circonstances particulières. Nous avons essayé, dans chacun des cas, d'adapter la solution aux circonstances spéciales de chaque province. Donc, je supplie les membres de ce Comité d'adopter ce projet de loi le plus rapidement possible. J'aimerais vous expliquer en quelques minutes pourquoi il est essentiel que ces entreprises soient rapidement en exploitation.

Si la loi est adoptée d'ici la fin de la semaine, nous pourrions rapidement créer ces entreprises, embaucher le personnel de sorte qu'au premier jour de la nouvelle saison de pêche, le 1er janvier 1984, ces entreprises pourront fonctionner. Ce n'est pas

[Texte]

season, January 1, 1984, those companies will be rolling. There is no way we can put an end to the uncertainty in the marketplace in interviewing people, etc., until that bill is passed.

So the time is not for partisan and foolish comments; the time is for each of us to assume . . .

The Chairman: Order.

Mr. De Bané: —his responsibility. That issue goes well beyond partisan comments.

I was comforted when the leader of the Conservative Party, Mr. Mulroney, speaking on behalf of his party, and the official critic of the opposition party . . . , Mr. Crouse, said that their party will support it. I was even also more comforted when my official critic in the NDP not only said that his party will support it, but explained the urgency of passing that bill. And if members would like to know why, they just have to read the speech of Mr. Ted Miller in the House to see why it is vital not only that we pass it, but we pass it very, very quickly.

I would like to end by asking each member to resist the temptation . . . on the occasion of this bill; to say that this bill deals with many, many other vital issues that concern the fishery. The scope of this bill is very narrow. I came to the conclusion it would have been most unwise to wait for all the other problems to be solved simultaneously in one bill, so the object is very narrow. I ask for your support.

Thank you very much.

The Chairman: No other comment?

Mr. De Bané: Well, there is one that I can just mention, because it has great importance for me, the independent sector. Our independent sector, I want to tell them this, and I will be repeating myself. I have the greatest sympathy for their concern. The fishery has to be based primarily on the independent sector. I would like to give them the firmest assurance that in no way, shape or form those companies will be allowed to be unfair competitors to the private sector. There is no way that the taxes of the people of this country, and particularly of the business community of Atlantic Canada, will go to put them out of business. That company will not receive one cent more than what we have established with the two governments. So on day one they will receive their money and then they will have to be competitive in the marketplace, not count on receiving one cent of government money in the years after. They will have to compete in the marketplace, pay the market price for their fish to sell at the market price, etc., and so they will have to be competitive.

Already in our country, when I look at its economy, it is a mixed economy. We have a public sector, a private sector, so there is nothing new here; but I would like to emphasize and give the most solemn assurances to the independent sector that neither the Government of Canada nor the governments of those provinces will allow those companies to be unfair competitors, no way. They will have to be disciplined by the same forces that play on the independent sector; and moreover, they will have to put their marketing capabilities at the disposal of the independents who wish to use their marketing

[Traduction]

en interviewant des gens qu'on créera un climat de confiance dans le marché, mais plutôt en adoptant ce projet de loi.

Donc le temps n'est pas aux observations partisans mais plutôt à la prise en charge par chacun de nous . . .

Le président: À l'ordre.

M. De Bané: . . . de nos responsabilités. Ce projet de loi ne relève pas de la politique partisane.

J'ai été soulagé d'entendre le chef du parti conservateur, M. Mulroney, ainsi que le critique officiel du parti de l'opposition, M. Crouse, dire que leur parti appuyait le projet de loi. J'ai été encore plus soulagé d'entendre le critique néo-démocrate des Pêches dire non seulement que son parti appuie le projet de loi, mais également expliquer l'urgence de ce projet de loi. Si les membres du Comité veulent comprendre l'urgence de ce projet de loi, je les invite à lire le discours de M. Ted Miller en Chambre.

Dans l'étude de ce projet de loi, j'aimerais dire à chacun des membres du Comité qu'ils doivent résister à la tentation de dire que ce projet de loi règlera tous les problèmes de l'industrie des Pêches. Il a une portée très étroite. J'ai pensé qu'il n'aurait pas été prudent d'attendre que tous les autres problèmes puissent être résolus dans un seul projet de loi; d'où la portée très étroite de celui-ci. Je vous demande votre appui.

Merci beaucoup.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. De Bané: Un sujet auquel je ferai rapidement allusion car il me tient à coeur, c'est le secteur indépendant. Au risque de me répéter, je tiens à dire aux propriétaires de petites entreprises que je comprends très bien leurs préoccupations. L'industrie des Pêches doit reposer principalement sur le secteur indépendant. J'aimerais rassurer les intervenants du secteur indépendant pour leur dire que ces nouvelles entreprises ne leur feront jamais une concurrence injuste. Je ne permettrai pas qu'on utilise les impôts des Canadiens, notamment du monde des affaires des provinces de l'Atlantique, pour faire disparaître le secteur indépendant. Cette entreprise ne recevra que ce qui a été convenu entre les deux gouvernements. Donc, au jour un de la création de cette entreprise, elle recevra son argent et ensuite elle devra faire face à la concurrence sur le marché sans espérer recevoir d'argent du gouvernement par la suite. Cette entreprise devra soutenir la concurrence du marché, payer le prix normal pour son poisson, le vendre à un prix normal, en définitive, elle devra être concurrentielle.

Je constate que déjà l'économie du pays est mixte. Nous avons le secteur public et le secteur privé; il n'y a rien de nouveau; cependant je tiens à garantir solennellement au secteur privé que ni le gouvernement du Canada ni les gouvernements provinciaux ne permettront à ces entreprises de faire une concurrence injuste. Ces entreprises seront assujetties aux mêmes forces du marché que le secteur indépendant; par ailleurs, elles devront offrir leur compétence de commercialisation au secteur indépendant qui pourra désirer s'en prévaloir. Donc ces entreprises seront au service du secteur indépendant,

[Text]

capabilities. So they will be there to help the independent sector, not be an unfair and disloyal competitor.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Before starting the questions, I would remind members that we are back at the regular time allocation for questions, 10 minutes to each speaker from each party and then back to five minutes.

• 1015

Mr. Baker: Madam Chairman, I thought we accepted the motion that was made last night, which followed the principle of five minutes each round. That was my understanding, Madam Chairman. Was that solely for last night, Madam Chairman? Was a limit placed on that particular motion, which was unanimously accepted?

The Chairman: I thought it was for last night.

Mr. Tobin: Madam Chairman, to that point, we thought it might be wise, given the witnesses this morning, Mr. Baker, to allow the first-round questioners 10 minutes, as is normally the case on estimates, and perhaps after this particular session is finished and other witnesses come forward we might as a committee wish to return to the five-minute rule, in the interest of giving everybody an opportunity, or we might not. I think I would agree that given the witnesses involved, certainly the opposition, indeed the government members, would want lead-off speakers to have 10 minutes—given the fact that it is Mr. Kirby appearing today.

Mr. Baker: Madam Chairman, with all due respect to the parliamentary secretary, I am just concerned that people like Mr. Crosby will not have a chance to ask questions.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you. Reflecting on what happened last evening—a number of things—but on the motion itself, it was my understanding that in light of the timeframe, we would try to adopt our questions to a five-minute period. But following that course, it is obvious, in light of the projected timeframe, that there is no second round. There is no second round, there is no second opportunity. So as a consequence, with the minister here, and Mr. Kirby, I would think the Official Opposition as well as the representatives of the New Democratic Party and the Liberal government—the lead-off speakers should have at least 10 minutes. They may not use it, but they should have that opportunity, because there will be no second round; and we have already wasted the time that I might have used now.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I will inform the committee that the committee is open-ended at 12.30 to go beyond, particularly in view of the fact that we are starting late. Members might take that into consideration.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

[Translation]

elles ne sont pas créées pour être un concurrent injuste et déloyal.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur le Ministre.

Avant de commencer les questions, j'aimerais rappeler aux membres du Comité que nous revenons à notre pratique habituelle pour le temps de parole, c'est-à-dire 10 minutes au premier intervenant de chaque parti et ensuite 5 minutes.

M. Baker: Madame le président, je croyais que nous avions accepté la motion présentée hier soir, sur des interventions de cinq minutes à chaque tour. Voilà ce que j'avais cru comprendre, madame le président. Cela s'appliquait-il seulement à hier soir? Cette motion adoptée à l'unanimité était-elle limitée?

Le président: Je croyais qu'elle ne s'appliquait qu'à hier soir.

M. Tobin: Madame le président, à ce sujet, nous avons pensé qu'il vaudrait mieux, compte tenu des témoins que nous recevons ce matin, permettre dix minutes au premier tour, comme on le fait habituellement pour l'étude des prévisions budgétaires; à la fin de cette séance-ci, lorsque nous recevrons d'autres témoins, le Comité pourra désirer revenir à la règle des cinq minutes afin de donner à tout le monde la possibilité de poser des questions. Étant donné les témoins que nous recevons ce matin, les députés de l'opposition et même ceux du parti gouvernemental voudront certainement avoir au premier tour dix minutes, étant donné que nous recevons M. Kirby ce matin.

M. Baker: Madame le président, sauf tout le respect que je dois au Secrétaire parlementaire, je crains que des gens comme M. Crosby ne puissent pas poser leurs questions.

Le président: M. Crouse.

M. Crouse: Merci. Compte tenu de ce qui est arrivé hier soir, notamment de la motion qui a été présentée, j'avais compris qu'étant donné les délais impartis, nous essaierions de limiter nos questions à cinq minutes. Or, compte tenu de la période réservée, il est évident qu'il n'y aura pas de deuxième tour. Il n'y aura pas de deuxième tour, nous n'aurons pas une autre occasion de poser nos questions. Donc, étant donné que le ministre est ici, avec M. Kirby, je croirais que l'Opposition officielle, ainsi que les représentants du Nouveau parti démocratique et du Parti libéral, les premiers intervenants, devraient avoir au moins dix minutes. Ils seront libres d'écouter ou non leurs dix minutes, mais au moins dix minutes leur seront réservées, il n'y aura pas de deuxième tour, et selon moi, nous avons déjà perdu suffisamment de temps.

Des voix: D'accord.

Le président: Je tiens à informer le Comité que la séance n'a pas à se terminer à 12h30, que nous pouvons prolonger la séance d'autant plus que nous avons commencé en retard. Les membres du Comité voudront peut-être en tenir compte.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

[Texte]

First of all, I would like to correct one statement that the honourable Minister of Fisheries made—and I welcome him and his deputy before the committee—namely that I made a commitment to accept this bill as is. What we did in second reading in the House was agree to pass the bill to committee. I did not wish to prejudge the presentations that would be made to that committee, and it was for that reason that I held my options open.

I want to thank the minister for his detailed account of the events which led up to the present bill. I would point out, Madam Chairperson, that there are just one or two items that he—I do not say intentionally, but I think he skipped over them, and I am sure the members of this committee would be interested in knowing a few more details. For example, it is my understanding that there is a restructuring letter, referred to as the letter of agreement, between the Kirby task force and the Bank of Nova Scotia, dated June 24. Apparently that agreement bails out existing shareholders; The Lake Group for something like \$0.5 million; to the existing shareholders of Fishery Products, the Munro family, payment of something like \$37 million. I have not the figures for the amount paid to the J.C. Penny group.

In view of the importance of this issue, I would like to ask the minister if he would make available to this committee the terms of the agreement to which I refer.

Mr. De Bané: Mr. Crouse, I am advised by my advisers that it would be most unwise of me to divulge any document while the negotiations are still going on. On the other hand, when those negotiations are complete, I will make a full and detailed statement, as you have every right to know.

Mr. Crouse: I am reminded by my colleague that the negotiations are complete with the Pennys and the Lakes. That is why I asked the question. I thought it was a fait accompli and we should have the information.

• 1020

Mr. De Bané: Mr. Crouse, the negotiations are not complete—not with anybody.

Mr. Crouse: The next question, then, Madam Chairperson, is on the . . .

Mr. De Bané: I can say, without divulging anything for the moment, I have heard rumours that some people, whether CDC or others—the Lake Group, or Penny, or what—are receiving \$34 million. This is totally preposterous. But negotiations are still going on. I am waiting for some tax rulings from the Department of National Revenue, etc.. But when all that is finished, I will gladly make a full detailed report.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Minister.

My next question, then, is of the \$138 million referred to in this bill, how much of that money goes to the Bank of Nova Scotia, how much goes to the shareholders, and how much is set aside for actually reorganizing the company; this new conglomerate?

[Traduction]

Je souhaite la bienvenue au ministre et à son sous-ministre, mais j'aimerais tout d'abord corriger une déclaration qu'il a faite. Il a dit que je m'étais engagé à accepter le projet de loi sans modification. A la seconde lecture en Chambre, nous avons accepté de référer le projet de loi au Comité. Je ne voudrais pas préjuger des présentations qui seront faites au Comité, c'est pourquoi je ne me suis pas engagé trop en avant.

J'aimerais remercier le ministre d'avoir brossé un historique détaillé du présent projet de loi. J'aimerais cependant souligner, madame le président, qu'il a oublié un ou deux points qui intéresseront certainement les membres du Comité. Par exemple, je crois comprendre qu'une lettre portant sur la restructuration, qu'on appelle lettre d'accord entre le groupe de travail Kirby et la banque de la Nouvelle-Écosse existe en date du 24 juin. Il semblerait que cet accord renforce les actionnaires existants: le *Lake Group*, pour environ 0.5 million de dollars, les actionnaires de *Fishery Products*, la famille Munro, pour environ 37 millions de dollars. Je ne connais pas le montant versé au groupe J.C. Penny.

Compte tenu de l'importance de cette question, j'aimerais demander au ministre s'il pourrait nous remettre les conditions de l'accord auquel je fais référence.

M. De Bané: Monsieur Crouse, mes conseillers me disent qu'il ne serait pas sage de divulguer des documents tant que les négociations sont encore en cours. Par contre, lorsque les négociations seront terminées, je ferai une déclaration complète et détaillée, car vous avez le droit d'être au courant.

M. Crouse: Mon collègue me souligne que les négociations sont terminées avec le groupe Penny et le groupe Lake. C'est pourquoi je pose la question. Je croyais que le dossier était fermé et que nous devrions être informés.

M. De Bané: Monsieur Crouse, toutes les négociations ne sont pas terminées.

M. Crouse: Dans ce cas, madame le président, ma prochaine question porte sur . . .

M. De Bané: Je puis dire, sans divulguer quoi que ce soit, que j'ai entendu des rumeurs voulant que certaines personnes, qu'il s'agisse de la C.D.C., du groupe Lake ou du groupe Penny, reçoivent 34 millions de dollars. C'est tout à fait ridicule. Cependant les négociations se poursuivent. J'attends que le ministère du Revenu national me donne une décision fiscale, notamment. Lorsque tout sera terminé, je vous présenterai un rapport détaillé.

M. Crouse: Merci, monsieur le ministre.

Ma prochaine question porte sur les 138 millions de dollars auxquels on fait allusion dans ce projet de loi; quelle partie de cette somme sera versée à la Banque de la Nouvelle-Écosse, combien sera versé aux actionnaires et combien servira à la restructuration réelle de l'entreprise?

[Text]

Mr. De Bané: May I ask my financial advisor, Mr. Jack Hart, a senior partner of Price Waterhouse, to answer that question?

Mr. Jack Hart (Senior Partner, Price-Waterhouse): Again, Mr. Minister, I am a little reluctant to give specific numbers at this point, while we are in the middle of some delicate last-minute negotiations. But fundamentally, very little goes to the shareholders in any form, other than in the case where they had specific collateral, where what we were referring to as "hard assets" were pledged to those debts. Some of those debts will be honoured, as they would have been had the companies gone into bankruptcy.

In the case of the bank, the bank is making a very substantial investment in the equity of both companies, and I think that is what we should focus on, as opposed to the concept of what they are receiving. They are receiving shares which will have value in relation to the future success of the two companies in Newfoundland and Labrador and in Nova Scotia. So it is a direct investment by the bank in equity of the two companies.

Mr. Crouse: To the representative from Price-Waterhouse, then, at what stage do you anticipate the public will be made aware or informed of the amount that is paid to the entities that I just mentioned—the banks, the shareholders, and . . . ?

Mr. De Bané: When all the negotiations are complete and everything is firm, I will make a full detailed report.

Mr. Crosbie: Where?

Mr. Crouse: Yes, that is the question. We should know. We are the representatives of the fishing industry and the people.

Mr. De Bané: I will reflect on what is the most suitable place to make it.

An hon. Member: Chinatown.

Mr. Crouse: My next question is will the minister inform the committee of the latest developments, as of today, in the plan to purchase federal equity in fisheries enterprises in Quebec, as well as Nova Scotia? I ask that because my information is that the entire agreement with the Province of Nova Scotia has broken down.

Mr. De Bané: Yes, first about Pêcheurs unis, I can tell you that negotiations are going very well at this moment between my department, Le Mouvement Desjardins, La Banque Nationale. Also, we are having negotiations with RoyNat, with the Federal Business Development Bank, and foremost, of course, with the fishermen themselves. The latest report I had was yesterday evening from my department, and their negotiations are going on very well. As you know, we made an offer to the fishermen, members of that co-op, on October 16, and they formally, a few days ago, sent me a telegram accepting that offer. So negotiations are going on very well.

With Nova Scotia, there too I can tell you that the latest report I have is that negotiations are going on very well, very well, at the official level, and I hope in the very near future they will be concluded satisfactorily. Dr. Kirby can even tell you that he is having another meeting in a few days.

[Translation]

M. De Bané: Permettez-moi de demander à mon conseiller financier, M. Jack Hart, associé principal de *Price Waterhouse*, de répondre à la question.

M. Jack Hart (associé principal, *Price Waterhouse*): Encore une fois, monsieur le ministre, j'hésite à donner des chiffres précis, étant donné que nous sommes en train de faire des négociations de dernière heure très difficiles. Essentiellement, les actionnaires reçoivent très peu sauf s'ils avaient des nantissements, sauf s'ils avaient des biens réels donnés en nantissement. Certaines dettes seront remboursées, comme il est courant de le faire dans le cas d'une faillite.

Pour ce qui est de la banque, elle investit beaucoup d'argent dans des actions des deux entreprises et c'est à cela que nous devons nous intéresser plutôt que de chercher à savoir ce que la banque recevra. La banque recevra des actions dont la valeur sera déterminée par le succès des deux entreprises en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve et au Labrador. Donc la banque investit directement dans les deux entreprises.

M. Crouse: Je m'adresse maintenant au représentant de *Price Waterhouse*: quand pensez-vous que le public sera mis au courant des sommes qui sont versées aux personnes que je viens de nommer, les banques, les actionnaires et . . . ?

M. De Bané: Lorsque toutes les négociations seront terminées et que tout sera définitif, je ferai un rapport détaillé.

M. Crosbie: Où?

M. Crouse: Oui, voilà la question. Nous devons être informés. Nous représentons l'industrie des pêches et l'ensemble du peuple.

M. De Bané: Je réfléchirai quant à l'endroit le plus propice pour faire cette déclaration.

Une voix: Dans le Chinatown.

M. Crouse: J'aimerais maintenant demander au ministre s'il a l'intention d'informer le Comité des progrès les plus récents pour ce qui est du projet d'acheter des actions dans les entreprises québécoises de pêche, comme on entend le faire en Nouvelle-Écosse. Je pose cette question parce qu'on me dit que l'accord avec la province de la Nouvelle-Écosse ne tient plus.

M. De Bané: Tout d'abord, au sujet des Pêcheurs unis, les négociations se déroulent très bien entre mon Ministère, le mouvement Desjardins et la Banque nationale. Nous négocions également avec RoyNat, avec la Banque fédérale de développement et, bien sûr, avec les pêcheurs eux-mêmes. Mes fonctionnaires m'ont informé hier soir et m'ont annoncé que les négociations se déroulent très bien. Comme vous le savez, le 16 octobre, nous avons fait une offre aux pêcheurs membres de cette coopérative et il y a quelques jours, ils m'ont fait parvenir un télégramme d'acceptation de l'offre. Donc les négociations se déroulent très bien.

Pour ce qui est de la Nouvelle-Écosse, encore une fois on me dit que les négociations se déroulent très très bien et j'espère qu'elles se termineront de façon très satisfaisante très bientôt. M. Kirby peut même vous dire qu'il doit les rencontrer dans quelques jours.

[Texte]

• 1025

Dr. Michael Kirby (Chairman, Task Force on Atlantic Fisheries): I might just comment specifically that there will be another session with the Nova Scotia government on Thursday and Friday of this week, if necessary. There have been a number of comments made, I guess three specific ones I have seen commented on from Nova Scotia government ministers. They are the following, and I might just give you the response to them.

One is the statement that no government should control the restructured company, and the position in the negotiations with Nova Scotia has always been—and indeed, is a position we have put to them—that we accept the principle that no government should have more than 50% of the voting shares in the company. So it seems to me that concern which I have read about in the newspapers is resolved.

The second issue was that the public sector shares, government shares, must be divested at the end of five years. As you know, I think, Mr. Crouse, in the announcement the minister and the Premier of Nova Scotia made, they stated quite clearly that it was a very strong objective of both governments to divest, indeed, in a period of less than five years.

I would point out that there is some difficulty in stating right up front that on a particular date you are going to sell a particular asset, because if I were interested in buying it, knowing you were in a sense in a forced sale, the bargaining position of the seller in those circumstances is entirely reduced. The entire bargaining position at that point transfers to the buyer, because all he has to do is wait and offer you a dollar an hour before your deadline approaches. So I guess I, for one, would see some practical difficulties in terms of setting an absolute rigid date, but it seems to me both governments have stated repeatedly that is their strong objective.

On the third point, which has to do with fish allocations, I think Dr. May may want to comment further. But as I understand it, there was a meeting of deputy ministers and senior officials in Fisheries departments from the five eastern provinces and the federal government under Dr. May's chairmanship last Friday. A specific process and wording in relation to the allocations issue was worked out, not just vis-à-vis Nova Scotia but vis-à-vis the Atlantic coast in general, which is acceptable to officials, and they have now taken it back to their provincial governments.

Dr. May may want to enlarge on that, but I think that responds to your question in some detail.

The Chairman: I am sorry, Mr. Crouse, your time is up.

Mr. Miller.

Mr. Crouse: Put me on for a second round.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

In talking about the strange concept of public ownership, I see, both from the minister himself and the Premier of Newfoundland and the Tory party itself . . . It seems to me we are in a situation where government policy over interest rates

[Traduction]

M. Michael Kirby (président, Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique): J'aimerais dire qu'au besoin nous rencontrerons encore une fois le gouvernement de la Nouvelle-Écosse jeudi et vendredi de cette semaine. J'ai pris connaissance de certaines observations qui ont été faites, dont trois par des ministres du gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Je vais rapidement les passer en revue et y répondre.

Premièrement, on a dit qu'aucun gouvernement ne devrait contrôler l'entreprise restructurée; dans nos négociations avec la Nouvelle-Écosse, nous avons toujours maintenu que nous reconnaissons qu'aucun gouvernement ne devrait détenir plus de 50 p. 100 des actions avec droit de vote de l'entreprise. Voilà ma réponse à ce que j'ai lu dans les journaux.

Deuxièmement, on a dit que les actions du gouvernement devraient être vendues d'une façon ou d'une autre à la fin des 5 ans. Comme vous le savez, monsieur Crouse, dans la déclaration faite par le ministre et le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, ils ont dit bien clairement que les deux gouvernements ont bien l'intention de se départir des actions bien en-dedans de 5 ans.

Il faut dire ici qu'il est difficile d'annoncer au départ qu'à une date donnée vous vendrez un avoir; si j'étais intéressé à acheter cet avoir, sachant que vous êtes tenus de vendre, je penserais que vous vous retrouveriez dans une bien mauvaise situation de marchandage. Tout le pouvoir de marchandage revient à l'acheteur car il n'a qu'à attendre l'arrivée de l'échéance. Donc, à mon sens, certains problèmes pratiques se posent si on fixe une date précise; cependant les deux gouvernements ont répété à maintes reprises qu'ils ont l'intention de se départir de leurs avoirs.

Troisièmement, au sujet de la répartition des contingents de poisson, M. May voudra peut-être compléter la réponse. Mais si je comprends bien, les sous-ministres et les hauts fonctionnaires des ministères des Pêches des cinq provinces de l'Est et du gouvernement fédéral se sont réunis vendredi dernier sous la présidence de M. May. On a décidé d'un processus précis de contingentement non seulement pour la Nouvelle-Écosse, mais pour l'ensemble des provinces de l'Atlantique; le processus est acceptable aux fonctionnaires, et ils en ont saisi leurs gouvernements provinciaux respectifs.

M. May voudra peut-être compléter la réponse, mais je crois avoir assez bien répondu à votre question.

Le président: Je m'excuse, monsieur Crouse, votre temps est écoulé.

Monsieur Miller.

M. Crouse: Inscrivez mon nom pour le deuxième tour.

M. Miller: Merci, madame le président.

Au sujet de l'intervention de l'État, je constate, tant chez le ministre que chez le premier ministre de Terre-Neuve et au sein du Parti conservateur . . . Il me semble que la politique gouvernementale en matière de taux d'intérêts a laissé

[Text]

has led a lot of processors into the difficulty they found in 1981. We now have a bill before us that is basically, it would appear, a bail-out of the banks and the fishing companies, albeit a very necessary bill, I think, at this time. But now we have the minister and we have an amendment moved by Mr. Crouse this morning which would privatize these two super companies within five years. We have the agreement between Newfoundland and the federal government, talking about divesting its interests as soon as possible.

Now, Mr. Minister, surely if the Canadian taxpayer is going to come to the aid of the fishing industry in Atlantic Canada, we cannot at this time be talking about privatizing this major company right now without looking at the cost to the taxpayer and what the implications of that privatization might be.

I want to pursue that particular issue. It seems to me, if we look at the Wood Gundy report on the debt in the Atlantic fishing industry, it is over half a billion dollars in long-term and short-term debt. There are comments again from the Official Opposition that there was private money available to go into this industry, and I would like to ask the minister or Mr. Kirby if, indeed, there was a concerted effort to find private money to purchase some of the companies, particularly in Newfoundland and the Nickerson group. Is there Canadian money or foreign money available at this time, and were the federal government and provincial governments actively seeking investment in those industries rather than going to the public purse?

Mr. De Bané: Madam Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. De Bané.

Mr. De Bané: On your first point, I fully concur with you, Mr. Miller, that our objective should be to recoup the investment of the taxpayers of this country. This is why in my agreement with the Governments of Nova Scotia and Newfoundland we state our objective, which is to divest, if we find a suitable buyer, as quickly as possible. It would be most unwise to make it a legal obligation with a fixed timeframe because then, of course, it would be a forced sale. Like in any forced sale, the seller has no bargaining power.

• 1030

On the first point, I fully agree with your analysis that our objective should be to recoup, if we sell it someday, our full investment.

On the second point: Have we tried first to find buyers in Canada? The answer is emphatically yes. We have hired one of the biggest investment firms in Canada which has contacts in the milieu that has money in Canada. They have made a thorough search and Dr. Kirby can give you a detailed report. That investment firm appeared before the subcommittee of Cabinet, and they told us that they found nobody in Canada who had the money and was willing to invest at this moment. They said that in their learned opinion it will take, let us say

[Translation]

beaucoup d'usines de traitement en difficulté en 1981. Nous devons maintenant étudier un projet de loi qui fondamentalement renfloue les banques et les entreprises de pêche; ce projet de loi est toutefois très nécessaire à ce moment-ci. Voilà maintenant que nous avons le ministre et M. Crouse grâce à un amendement présenté ce matin, qui remettraient dans les 5 années à venir ces 2 super entreprises au secteur privé. Nous avons un accord entre Terre-Neuve et le gouvernement fédéral voulant que ces deux gouvernements se départissent de leurs intérêts le plus tôt possible.

Or, monsieur le ministre, si les contribuables canadiens doivent se porter à l'aide de l'industrie de la pêche dans l'Atlantique, nous ne pouvons pas envisager la privatisation de cette entreprise à l'heure actuelle sans voir combien il en coûtera au contribuable, ni sans analyser les répercussions de cette privatisation.

J'aimerais pousser mon raisonnement plus loin. Il me semble, si nous consultons le rapport Wood Gundy sur la dette de l'industrie de la pêche dans l'Atlantique, que cette dette représente plus d'un demi-million de dollars à long et à court terme. L'opposition officielle nous dit que des investissements privés auraient pu être faits dans cette industrie; j'aimerais demander au ministre et à M. Kirby si de fait on a bien essayé de trouver dans le secteur privé de l'argent pour acheter certaines entreprises, notamment celles de Terre-Neuve et du groupe *Nickerson*. Les investisseurs canadiens ou étrangers sont-ils intéressés à cette industrie? Les gouvernements fédéral et provinciaux ont-ils vraiment cherché à trouver des investisseurs privés ou se sont-ils contentés de puiser dans les deniers publics?

M. De Bané: Madame le président.

Le président: Oui, monsieur De Bané.

M. De Bané: Au sujet de votre première intervention, je suis parfaitement d'accord avec vous, monsieur Miller; nous devons récupérer l'investissement des contribuables canadiens. C'est pourquoi, dans l'accord avec les gouvernements de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, nous nous donnons comme objectif de nous départir le plus rapidement possible de nos intérêts, si nous trouvons un acheteur. Il ne serait pas sage d'en faire une obligation légale dans un délai précis car, dans ce cas, ce serait une vente forcée. Dans une telle situation, le vendeur n'a aucune chance.

Pour ce qui est de votre premier point, je suis parfaitement d'accord avec vous: nous devons chercher à récupérer notre investissement, si nous nous départissons de nos intérêts.

Au sujet du deuxième point: les investisseurs canadiens. Nous avons essayé d'en trouver. Nous avons retenu les services d'une des plus grandes sociétés d'investissement au Canada, société qui a ses entrées dans les milieux financiers du pays. Cette société a fait une étude détaillée et M. Kirby peut vous dire ce qu'il en est. Cette société d'investissement a rencontré les membres du sous-comité du Cabinet et nous avons appris qu'elle n'avait trouvé personne au Canada qui avait de l'argent à investir dans cette industrie à l'heure actuelle. Les représen-

[Texte]

—a minimum of three years is a realistic forecast. After that, if we put them on good solid footing, they will become profitable, before having a realistic chance of having the private sector wanting to buy.

Maybe I can ask Dr. Kirby to elaborate on that.

Dr. Kirby: Mr. Minister, I think you have given a very good summary. But I might suggest to the member that the Minister of Fisheries from Newfoundland will be a witness, I believe, this afternoon. I think you could ask that question to him, because the Government of Newfoundland, along with fishery products, actively sought private-sector funding for that company and for the Newfoundland industry, prior to reaching an agreement with the federal government. And I think you will find that their efforts in that regard met with essentially the same information and the same results as ours did.

Mr. Miller: One of the concerns that we have, particularly in Newfoundland, in communities such as Grand Bank and Burin, is that if there is a privatization in the future, it is likely going to be, if it is a wise investor, buying out profitable plants and leaving those that are not profitable to provincial and federal governments. This would, I think, tend to meet the Liberal and Conservative criteria of public ownership; that is, to privatize the profitable aspects and let the taxpayers continue to support those that are not viable.

In the agreement with Newfoundland, there is a stipulation that if the province or the federal government wishes to continue an operation for social needs, rather than economic ones, that the cost of that plant and the operation of that plant would remain in either provincial or federal hands. Could you explain if this is indeed a precursor of privatizing the fishing industry—the federal and provincial governments taking on the losers again? They are economic losers, not social losers, I might add.

Mr. De Bané: I would like to explain to you my approach in Newfoundland. Because of the vital importance of the fishery in Newfoundland, I have come to the conclusion that the worst service that I could make to Newfoundland is to put in place a shaky company, because that company is going to be the flagship of the whole fishing industry of that province. So, if we really want to help Newfoundland, it will have to be a very strong, profitable company. Otherwise, it will be the worst service that we can do to Newfoundland.

So we have made a detailed analysis, plant by plant, of the different assets. Then we tried to simulate how much fish that company is going to have, how much processing capacity it needs, etc., etc. The first objective was to build an economically viable—a profitable company in that province.

Then I realized that some municipalities that are on islands or isolated places, if they close that would mean the certain death of those communities. So we say in those cases we are going to give that company money to run those plants, because

[Traduction]

tants de la société nous ont dit que, d'après eux, il faudrait attendre au moins trois ans avant de trouver des investisseurs. Si nous donnons une base solide à ces entreprises, si elles commencent à faire des profits, le secteur privé sera peut-être intéressé à acheter.

M. Kirby pourrait peut-être compléter ma réponse.

M. Kirby: Monsieur le ministre, vous avez très bien résumé la question. J'aimerais cependant dire au député que le ministre terre-neuvien des Pêches viendra témoigner cet après-midi, je crois. Vous pourriez lui poser la même question, car le gouvernement de Terre-Neuve, de concert avec les usines de transformation du poisson, a cherché à trouver du financement privé pour l'entreprise et pour l'ensemble de l'industrie terre-neuvienne, avant de signer un accord avec le gouvernement fédéral. Vous constaterez que les démarches entreprises par Terre-Neuve dans ce sens se sont soldées essentiellement par les mêmes résultats que nous avons eus.

M. Miller: Une des préoccupations que nous avons, notamment au sujet de Terre-Neuve, dans des villages comme Grand Bank et Burin, c'est que s'il y a une privatisation, l'investisseur, s'il est sage, achètera les usines rentables laissant les autres aux gouvernements provinciaux et fédéral. Cela serait conforme, je crois, aux critères libéraux et conservateurs d'intervention de l'État: privatiser les services rentables et imposer aux contribuables le financement des éléments fonctionnant à perte.

Dans l'accord avec Terre-Neuve, une disposition prévoit que si la province ou le gouvernement fédéral désire maintenir une usine pour répondre à des besoins sociaux plutôt qu'économiques, le gouvernement fédéral ou provincial, selon le cas, devra assumer les coûts d'exploitation de cette usine. Pourriez-vous nous dire si cela est conforme à votre principe de privatisation de l'industrie de la pêche, où les gouvernements provinciaux et fédéral financeraient encore les perdants? Il s'agit de perdants économiques et non pas sociaux.

M. De Bané: J'aimerais vous expliquer ma façon de voir pour Terre-Neuve. Étant donné l'importance des pêches à Terre-Neuve, je pense que ce serait bien mal servir la province que de mettre en place une entreprise qui ne soit pas solide; cette entreprise doit être à l'avant-garde de l'industrie de la pêche dans la province. Donc si nous voulons vraiment aider la province de Terre-Neuve, nous devons créer une entreprise très forte et rentable. Autrement, nous n'aurons jamais si mal servi la province.

Donc, nous avons fait une analyse détaillée, usine par usine, des différents avoirs. Nous avons ensuite entrepris, pour chaque usine, de faire des simulations sur la quantité de poisson qu'elle recevra, sur ses capacités de transformation, sur ses besoins, et cætera. Notre premier objectif étant de construire une entreprise viable et rentable dans la province.

Je me suis alors rendu compte que certaines municipalités qui se trouvent dans des îles ou dans des endroits isolés, ne survivraient absolument pas si ces entreprises devaient disparaître. Donc dans ces cas, nous allons donner aux

[Text]

socially the price would be horrendous if they were to close. As for the rest, the managers who will be appointed will manage the company, period. If ever they decide, in a case where there is no social imperative, that they have to close, then the government who would oppose that would have to put its money where its mouth is and will have to pay.

In general terms I fully concur with your approach, that we should not be put in a position where the taxpayers of this country will end up being sole owners of the unprofitable plants, and sell the most profitable to the private sector. That would be nonsense. So this is why what we have put in place with the Government of Newfoundland is a company that is going to make, according to the projections I have, something in the order of \$50 million profit over the next 5 years. It has to be a very solid company if we want it to be the flagship of the industry of Newfoundland. This is it in a few words.

Mr. Miller: The bill gives the minister almost total control of the east coast fishery in terms of allocation of moneys and loan guarantees. We understand about the restructuring of the major companies, I believe. We have some concerns about the independent processors that have by and large been able to operate at a slight profit over some very difficult years. In the bill, though, it does provide the opportunity for the minister to allocate loan guarantees and funds to any fishery enterprise.

I would like to ask the minister or Dr. Kirby if it is anticipated that some of the small or medium-sized processors do at this point in time in fact need some more working capital, or are they at the moment reasonably financially sound? Are we anticipating a fair amount of money going into those to develop a stronger base in the independent sector of the industry?

Mr. De Bané: That clause in the bill has been added to give the legal authority to the Minister of Fisheries, or to another minister if so decided by Cabinet, to establish a specific program to help the processing sector. If that clause is approved by the House and becomes a part of our statutes, then of course the Cabinet and the Department of Finance and Treasury Board will have to decide on the budget and financial parameters and regulations, etc.

I want to remind you that already the programs administered by DRIE, Industry, Trade and Commerce, and DREE—of course fishing companies have been receiving loan guarantees, grants, etc., from that department. Now the question is to allow the Department of Fisheries and Oceans to come before Cabinet, if so decided by the House of Commons, to also establish maybe a more specifically tailored program for the fishing sector.

The Chairman: Thank you. Mr. Minister, on that point, that very point, there is nothing in Nova Scotia under DREE—nor has there been in the last number of years—for small proces-

[Translation]

sions de l'argent pour continuer parce que si ces dernières devaient déposer leurs bilans, le prix social serait extrêmement élevé. Quant au reste, les gestionnaires qui seront nommés s'occuperont simplement de gérer la compagnie. S'ils décident, dans le cas où il n'y a pas d'impératifs sociaux bien précis, qu'ils doivent fermer une compagnie, le gouvernement qui s'opposerait à cette mesure devra en toute logique payer.

En règle générale, je suis tout à fait d'accord avec l'approche que vous avez adoptée, à savoir que nous ne devrions pas nous mettre dans la position voulant que les contribuables canadiens soient en définitive les seuls propriétaires d'usines de traitement de poisson non rentables, alors que nous vendrions celles qui le sont le plus au secteur privé. Cela serait illogique. C'est la raison pour laquelle nous avons conjointement avec le gouvernement de Terre-Neuve mis sur pied une compagnie qui, compte tenu des projections que j'ai ici sous les yeux, va faire des bénéfices de l'ordre de 50 millions de dollars dans les cinq années à venir. Il faut que cette compagnie soit solidement établie si nous voulons qu'elle soit le fleuron de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve. Voilà la situation en quelques mots.

M. Miller: Le projet de loi donne au ministre presque un contrôle intégral sur la pêche de la côte est, en ce sens que le ministre peut affecter des fonds et garantir des prêts comme il l'entend. Toutefois nous comprenons la restructuration des principales compagnies. Nous éprouvons certaines inquiétudes en ce qui concerne les usines de traitement indépendantes qui, dans l'ensemble, ont quand même fait quelques profits au cours de quelques années très difficiles. Le projet de loi prévoit que le ministre pourra garantir des prêts et accorder des fonds à n'importe quelle entreprise.

Je voudrais demander au ministre ou à M. Kirby si, pour l'instant, certaines petites ou moyennes usines de traitement ont en fait besoin davantage de capitaux ou alors si leur assise financière est suffisante. Est-ce que l'on s'attend à devoir injecter pas mal d'argent dans ces entreprises afin d'avoir une assise plus forte du secteur indépendant de l'industrie?

M. De Bané: Cet article a été ajouté pour donner le pouvoir juridique au ministre des Pêches, ou à un autre ministre si le conseil des ministres en prend la décision, d'élaborer un programme bien précis pour aider les usines de traitement. Si cet article est adopté par la Chambre des communes et devient donc exécutoire, dans ce cas le conseil des ministres et le ministère des Finances et le Conseil du Trésor auront à se prononcer sur le budget, les finances et les règlements.

Permettez-moi de vous rappeler que ce secteur bénéficie déjà de programmes du ministère de l'Expansion industrielle régionale et du MEER—bien entendu les compagnies ont reçu des prêts garantis, des subventions de ce ministère. La question maintenant, c'est de permettre au ministère des Pêches et des Océans de se présenter devant le conseil des ministres, si ainsi en décide la Chambre des communes, pour élaborer un programme beaucoup plus adapté au secteur des pêches.

Le président: Merci. Monsieur le ministre, à propos de cette question, le MEER depuis plusieurs années n'a pris aucune mesure pour aider les petites compagnies de la Nouvelle-

[*Texte*]

sors. I just bring that to your attention, because that statement you made does not apply to Nova Scotia.

Mr. De Bané: No, but several plants in Nova Scotia have received grants from DREE under RDIA over the years.

The Chairman: Well not to my knowledge in recent years.

Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I want to come first to the subject of the possible availability of private capital to invest in this industry. Before doing so, I want also to congratulate the minister on his negotiating skills in getting the agreement with Newfoundland. I believe it is a good thing for the industry and time will prove him, and me, out on that point.

• 1040

On the possible availability of private investment: Last night, as the witnesses may be aware, we had the Minister of Fisheries and Labour of P.E.I. before the committee and he indicated that he knew where to get some private money. In the House last week the gentleman from Nova Scotia, Mr. Crouse, also indicated that he knew where to get some private money. I wonder if I could put a question to Mr. Hart, Jack Hart of Price Waterhouse, as to whether either of these gentlemen has been in touch with him on this issue, or whether Price Waterhouse would be prepared to entertain some suggestions from Mr. Pratt and Mr. Crouse? You see, I support this bill, Madam Chairman, on the full understanding given to me by Mr. De Bané, Dr. Kirby, Dr. May and others, on the full understanding given to me by Premier Peckford, by Mr. Morgan, the Newfoundland minister, by Mr. Etchegary of Fishery Products, I support the bill on the full understanding that there is a lack of availability of private capital. If somebody has been leading me down the garden path on this, I would like to know; so I would like to have from Mr. Pratt, if he would, an indication as to whether there is indeed some private capital that we are not being told about, whether there is money out there. Is there another way of doing this without the proposed injection of government funds?

The Chairman: Mr. Hart.

Mr. Hart: Mr. Simmons, I will speak directly for the work that I performed. The investment dealer is not here, but I am familiar with the work that he performed. I understand, just to get him out of the way, that he did canvass the Canadian private sector for capital. We, in fact, canvassed not only Canada but also the United States and Europe looking for potential investors in these companies. I can tell you quite categorically that we were unable to locate anyone who was interested in putting any funds into this industry, for several reasons. That is not to say, in somewhat the vein Mr. Miller was approaching, that there were not people who would have cherry-picked a particular aspect of a particular company, for example, perhaps the scallops out of Nova Scotia, but they were not prepared to invest in the industry per se.

[*Traduction*]

Écosse. Je porte la chose à votre attention parce que ce que vous venez de dire ne touche pas la Nouvelle-Écosse.

M. De Bané: Non, mais plusieurs usines de la Nouvelle-Écosse ont reçu des subventions du MEER en vertu de la Loi sur les subventions au développement régional.

Le président: À ma connaissance, pas au cours des dernières années.

Monsieur Simmons.

M. Simmons: Madame le président, je voudrais premièrement parler de la possibilité de trouver des fonds sur le marché privé pour investir dans l'industrie de la pêche. Mais avant, je voudrais également féliciter le ministre de ses talents de négociateur qui lui ont permis de passer un accord avec Terre-Neuve. Je crois que c'est une bonne chose pour l'industrie et l'avenir nous donnera raison aussi bien à lui qu'à moi.

Maintenant en ce qui concerne la possibilité de trouver des fonds privés pour investir dans le secteur de la pêche: hier soir, comme les témoins le savent peut-être, comparissait le ministre des Pêches et du Travail de l'Île-du-Prince-Édouard qui nous a dit qu'il savait où trouver ces fonds privés. À la Chambre la semaine dernière, M. Crouse de Nouvelle-Écosse, a également dit la même chose. Je voudrais demander à M. Jack Hart de *Price Waterhouse* si ces 2 personnes se sont mises en rapport avec lui à ce sujet ou si *Price Waterhouse* serait disposée à écouter ce que messieurs Pratt et Crouse pourraient lui dire. Madame le président, je suis en faveur de ce bill, compte tenu des assurances qui m'ont été données par M. De Bané, M. Kirby, M. May et les autres, de ce que m'ont dit le premier ministre Peckford, M. Morgan, le ministre de Terre-Neuve, et M. Etchegary de la compagnie *Fishery Products*. Je réitère donc que je suis en faveur de ce projet de loi, compte tenu du fait que l'on m'a dit qu'il y avait pénurie de capitaux sur le marché privé. Au cas où on aurait pu m'induire en erreur à cet égard, je voudrais le savoir; je voudrais donc que M. Hart me dise si en fait il y a sur le marché privé des capitaux dont on ne nous aurait pas parlé, s'il y a de l'argent que l'on pourrait investir dans l'industrie de la pêche. Y a-t-il une autre façon de procéder qui permettrait d'éviter de recourir à l'injection de fonds publics?

Le président: Monsieur Hart.

M. Hart: Monsieur Simmons, je vais vous parler directement du travail que j'ai fait. Le responsable des investissements n'est pas ici, mais je connais très bien le travail qu'il a fait. Je sais qu'il s'est mis en rapport avec le marché des capitaux privés. En fait, nous l'avons fait non seulement au Canada, mais également aux États-Unis et en Europe afin de trouver des investisseurs potentiels. Je peux vous dire catégoriquement que nous ne sommes pas parvenus à trouver quelqu'un intéressé à investir dans cette industrie et cela pour plusieurs raisons. Cela ne veut pas dire, comme l'a dit M. Miller, que certains investisseurs n'auraient pas été disposés à choisir certaines activités de quelques compagnies par exemple, comme la pêche de pétoncles en Nouvelle-Écosse, mais ces

[Text]

The problems they had were probably threefold. One was the financial position of the industry. I think I can demonstrate that to you best by telling you something about a company that is a public company, and therefore the information is in the public domain. One has only to look at the balance sheet of National Sea, the so-called strongest company in the industry, to see that at the end of last year they had an equity in investment by the shareholders of about \$41 million. The creditors of the company, by comparison, had put into the company some \$250 million. In my view, that is a very unhealthy relationship between equity capital and debt capital. I might add, as I am sure you are all aware, that in the meantime National Sea has lost additional funds during the current year, so the situation is even more drastic—and they are the best of the various companies. The investors were concerned about that. They were also concerned about the regulatory environment and they were very concerned about the position of labour in Canada generally and in the fishing industry more particularly.

The answer was that there was not capital. One of our major European clients to whom we talked, one very familiar with world fishing, indicated that if they were to put additional funds into fishing the Canadian industry would be their fourth choice. They rejected us, of course, completely.

Yes, we have looked. To my knowledge, Mr. Simmons—and it was an extensive look—there is no equity capital available for this industry in the private sector at this time. Once the industry is turned around and has a track record, it may be a different matter.

Mr. Simmons: Thank you, Mr. Hart.

I have another question, Madam Chairman, for Mr. Hart, since it relates again to the financial area.

• 1045

There have been suggestions during the debate on this bill, both in the House and outside, that the new company will have an unfair financial advantage, a financial advantage given to it by virtue of the funding that is agreed to in the Newfoundland agreement and is being proposed with the Nova Scotia agreement. My question is, once there is this application of funds as per the two agreements, will the new companies... Let us take one at a time. Let us take the Newfoundland company. Will the new Newfoundland company have an unfair advantage in terms of its debt-repayment obligations? I guess the real question is, will there still be debt-repayment obligations for that new company or will the government financing completely wipe it out and give them a clean slate? To put the question differently, will any debt-repayment obligations of that new company be roughly comparable or maybe even more onerous than their counterparts, the smaller companies, the independents?

[Translation]

investisseurs n'étaient pas disposés à investir leur argent dans l'industrie au sens large.

A cela il y avait trois raisons. Premièrement, il y a la santé financière de l'industrie de la pêche. Pour vous expliquer cela, la meilleure chose que je peux faire, c'est de vous parler brièvement d'une compagnie publique, car les renseignements à son sujet relèvent du domaine public. Il suffit de jeter un coup d'oeil au bilan de *National Sea*, la compagnie la mieux établie dit-on de l'industrie, pour constater qu'à la fin de l'année dernière, les avoirs propres des actionnaires se montaient à approximativement 41 millions de dollars. Les créanciers de la compagnie par comparaison avaient investi quelque 250 millions de dollars dans la compagnie. À mon sens, il faut bien reconnaître que le rapport actif-passif n'est pas très bon. À cela j'ajouterais, comme vous le savez certainement, que dans l'intervalle *National Sea* a subi d'autres pertes au cours de cette année, ce qui fait que sa situation financière est encore pire qu'elle ne l'était, et comme je vous le disais, nous parlons là de *National Sea* qui est la compagnie la plus rentable. C'est une question évidemment qui a inquiété les investisseurs. Ils se sont inquiétés également des règlements et aussi des prises de position adoptées par la main d'oeuvre au Canada et dans l'industrie de la pêche plus spécialement.

Les investisseurs privés n'ont donc pas jugé bon d'investir. L'un de nos principaux clients avec lequel nous nous sommes mis en rapport, et qui connaît très bien le monde de la pêche, nous a dit qu'investir au Canada dans l'industrie de la pêche était leur quatrième choix. Ces investisseurs, bien entendu, nous ont complètement rejetés.

Donc nous avons essayé de trouver des capitaux privés. À ma connaissance, monsieur Simmons, et nous avons beaucoup cherché, il n'y a pas de capitaux sur le marché financier privé pour l'instant. Lorsque l'industrie aura repris et qu'elle aura commencé à faire ses preuves, il pourra en être différemment.

M. Simmons: Merci, monsieur Hart.

Madame le président, je voudrais poser une autre question à M. Hart qui porte également sur les finances de l'industrie de la pêche.

Au cours des discussions du projet de loi, tant à la Chambre qu'ailleurs, d'aucuns ont dit que cette nouvelle compagnie serait injustement avantagée, du simple fait du financement convenu dans l'accord avec Terre-Neuve et proposé dans l'accord avec la Nouvelle-Écosse. Ma question est la suivante: lorsque ces fonds auront été octroyés en vertu des deux accords, les nouvelles compagnies... Prenons les une par une. Prenons le cas la compagnie de Terre-Neuve. Est-ce que cette compagnie sera injustement favorisée en ce qui concerne le remboursement de sa dette? La véritable question, je crois, est la suivante: cette nouvelle compagnie sera-t-elle obligée de rembourser sa dette ou alors les fonds qui lui seront versés par le gouvernement auront-ils simplement pour effet d'éteindre complètement cette dette? Je poserai la question différemment: l'obligation de rembourser la dette pour la nouvelle compagnie pourra-t-elle être «grosso modo» comparable à

[Texte]

Mr. Hart: Mr. Simmons, they will have considerable debt left. The debt load in the long-term debt sense will probably drop in half, which will give them a position that is of course much better than anything they have seen in recent years, but would not be particularly strong, relative to other industries.

I think one also has to recognize that these companies are in a period when they have not been replacing their tangible assets. If they are going to be internationally competitive, modern and productive, there is an immense amount of funds required to be generated in the companies to restore that capital. Without giving out any specific information, I think it would be of interest that members know that each of the companies plan to spend about the same amount of money on fixed-asset renewal over the five years. For each of them that number is about a quarter of a billion dollars, so there will need to be considerable additional debt in cash generation within the companies if they are to support that renewal and modernization program. They will have enough debt to look after.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I have a question, maybe for Dr. Kirby or for the Minister. I am looking at Mr. Crouse's amendments and in particular amendment number five. I want to thank him for making the wording available to the committee so we can have a look at it. The one I want to draw the attention of the witnesses to is the proposed amendment number five, by Mr. Crouse. As I understand it, the effect would be to limit the application of this legislation to Newfoundland only. I think that is a fair statement as to the intent of that amendment. My question to Dr. Kirby or to Mr. De Bané is, if that amendment was moved and incorporated into the legislation, what would be the implications, either for Newfoundland or for those areas which would thereby be excluded from the effect of the legislation? Are there implications which would flow from that?

Dr. Kirby: Perhaps, Madam Chairman, I can respond with regard to both Newfoundland and Nova Scotia. The minister can respond with regard to Quebec.

I think there is a bit of a misconception, which has often been carried in the media, with the notion that the restructuring essentially involves a Newfoundland company and a Nova Scotia company, and that they are in no way interrelated.

In fact, the opposite is true, for the following reasons. The agreement with the Bank of Nova Scotia was a comprehensive agreement involving and covering all their debts with regard to the Atlantic fishery. There is no doubt in my mind that if, for example, the federal government said it could only proceed with the Newfoundland portion and not with the so-called Nova Scotia portion of the deal, the consequences of that would be to in fact abrogate the entire agreement with the Bank of Nova Scotia. That, in turn, will have serious implications for the agreement with the Government of Newfoundland because some of the fundamental financial premises of the agreement with the Government of Newfoundland involved

[Traduction]

l'obligation dans les mêmes circonstances faites aux indépendants ou aux petites compagnies?

M. Hart: Monsieur Simmons, ces compagnies auront encore de très lourdes dettes. À long terme, cette dette diminuera probablement de moitié, ce qui fait que ces compagnies seront en meilleure posture qu'au cours des dernières années, mais toutefois elles ne seront pas particulièrement fortes par rapport aux autres industries.

Je pense qu'il faut admettre que ces compagnies traversent une période durant laquelle elles n'ont pas été à même de remplacer leurs actifs tangibles. Si l'on veut qu'elles soient compétitives au plan international, modernes et productives, il convient de trouver massivement des fonds pour les investir dans ces compagnies afin de reconstituer ce capital. Sans donner de renseignements plus précis, je pense que les membres du Comité devraient savoir que chacune de ces compagnies envisage de consacrer à peu près les mêmes montants au remplacement du capital fixe pendant cinq ans. Chacune d'entre elles envisage en effet d'investir un quart de milliard de dollars, ce qui fait que la dette qui va venir s'ajouter sera très importante si l'on veut que le programme de modernisation et de renouvellement du matériel puisse être exécuté. Les compagnies auront donc de très lourdes dettes.

M. Simmons: Madame le président, je voudrais poser une question soit à M. Kirby soit au ministre. Je suis en train de jeter un coup d'oeil aux amendements proposés par M. Crouse, notamment le cinquième amendement. Je voudrais le remercier d'en avoir remis copie au Comité pour que nous puissions y jeter un coup d'oeil. Je voudrais attirer l'attention des témoins sur le cinquième amendement proposé par M. Crouse. De la façon dont je vois les choses, cet amendement aurait pour effet de limiter l'application de cette loi à Terre-Neuve seulement. Ce n'est pas une interprétation abusive de ce que propose l'amendement de M. Crouse. Je demanderais donc à M. Kirby ou à M. De Bané si cet amendement était intégré à la loi, quelles en seraient les retombées soit pour Terre-Neuve soit pour les régions qui seraient exclues de l'application de la loi? Y aura-t-il des retombées?

M. Kirby: Permettez-moi de répondre, madame le président, en ce qui concerne Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Le ministre répondra en ce qui concerne le Québec.

Les médias ont à mon avis mal compris le fait que la restructuration dont nous parlons touche essentiellement une compagnie à Terre-Neuve et une compagnie en Nouvelle-Écosse et que ces compagnies n'ont aucun rapport entre elles.

En fait, c'est le contraire qui est vrai et pour les raisons que je vais vous donner maintenant. L'accord passé avec la Banque de la Nouvelle-Écosse était un accord global touchant toutes les dettes des compagnies en ce qui concerne les pêches de l'Atlantique. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que, par exemple, le gouvernement fédéral a dit qu'il ne pouvait aller de l'avant qu'avec la partie de Terre-Neuve et non pas avec ce que l'on appelle la partie de la Nouvelle-Écosse, en conséquence cela pourrait avoir pour effet de remettre complètement en cause l'accord avec la Banque de la Nouvelle-Écosse. Parallèlement, cela aurait de graves retombées sur l'accord avec le gouvernement de Terre-Neuve car certaines des

[Text]

the details of the contribution of the Bank of Nova Scotia to the restructuring of the Newfoundland company.

The other thing is, if you look at the detailed agreement signed by Mr. De Bané and Premier Peckford, you will notice in the annex where it lists a number of plants. A significant number of those plants and their involvement in restructuring are contingent upon the ultimate resolution of the Nova Scotia restructuring because, while one is inclined to think of Nickerson's and National Sea purely as "Nova Scotia companies," the fact is they both have substantial assets in Newfoundland.

• 1050

A key element of the restructuring has been to move some assets previously held by the so-called Nova Scotia companies into the Newfoundland company. Therefore the collapse of the Nova Scotia agreement in fact removes those plants and will in my view lead to the closing of most of those plants in Newfoundland. So it does seem to me it is not possible to take the agreement and simply dissect it into two provinces, simply because the companies that one always calls the "Nova Scotia companies" have about a third of their assets in the Province of Newfoundland.

Mr. Simmons: Hold on, Doctor. What you are saying is that . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Simmons, your time is up; well over . . .

Mr. Simmons: —this amendment kills the bill, then.

The Chairman: Order. We are sticking to this. There are many members around who want to be heard today.

Mr. Simmons: Keep your cool, sweetheart, keep your cool. That was my final question.

Dr. Kirby: That is in effect what I am saying.

Mr. Simmons: The answer is yes.

The Chairman: He just answered you.

Mr. Crosbie.

Mr. Simmons: Keep your cool, sweetheart.

Mr. Crosbie: Madam Chairman, I want to point out first that we are asking several questions here. The government announced on July 2 what it planned to do in the so-called restructuring of the fisheries, which was something like five months ago, and it entered into an agreement with the Province of Newfoundland on September 26, which was over two months ago; but this bill was only produced and tabled in the House of Commons on October 31, and the government has not given it a high priority since. I point that out because now it is being said that it is very urgent that this bill be passed, hop, skip and a jump, without any consideration by the

[Translation]

prémisses financières les plus importantes à la base de l'accord comprenaient les modalités d'intervention de la Banque de la Nouvelle-Écosse à la restructuration de la compagnie terre-neuvienne.

Autre chose, si vous regardez de très près l'accord signé par M. De Bané et le premier ministre Peckford, vous remarquerez à l'annexe que l'on cite plusieurs usines. Beaucoup d'entre elles et leur restructuration dépendent de la restructuration des compagnies de Nouvelle-Écosse car, même si l'on a tendance à penser que *Nickerson* et *National Sea* sont essentiellement des compagnies de Nouvelle-Écosse, en réalité on constate que ces deux compagnies ont des actifs importants investis à Terre-Neuve.

Un élément important de la restructuration a été d'amalgamer certains des actifs détenus auparavant par les compagnies de Nouvelle-Écosse, à ceux de la compagnie de Terre-Neuve. En conséquence, l'effondrement de l'accord avec la Nouvelle-Écosse a en fait pour effet d'éliminer ces usines ce qui, à mon sens, amènera la fermeture de la plupart de ces installations de Terre-Neuve. Donc il me semble qu'il n'est pas possible de prendre l'accord et d'en considérer les implications pour ces deux provinces tout simplement parce que les compagnies que l'on appelle toujours les compagnies de Nouvelle-Écosse ont investi approximativement un tiers de leurs actifs à Terre-Neuve.

M. Simmons: Une petite minute. Ce que vous dites, c'est que . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Simmons, votre temps de parole est expiré . . .

M. Simmons: . . . vous dites que cet amendement met fin au projet de loi.

Le président: À l'ordre. Respectez le règlement, s'il vous plaît. En effet, il y a beaucoup de membres du Comité qui veulent intervenir.

M. Simmons: Ne vous emballez pas, ma chère, c'était ma dernière question.

M. Kirby: De fait, c'est ce que je dis.

M. Simmons: Donc la réponse est positive.

Le président: Il vient de vous répondre.

Monsieur Crosbie.

M. Simmons: Ne vous emballez pas non plus.

M. Crosbie: Madame le président, je voudrais signaler en tout premier lieu que nous posons plusieurs questions. Le gouvernement a annoncé le 2 juillet qu'il envisageait de procéder à ce que l'on appelle la restructuration des pêches, cela il y a approximativement cinq mois. Le gouvernement a signé un accord avec la province de Terre-Neuve le 26 septembre, c'est-à-dire il y a deux mois, mais ce projet de loi n'a été déposé à la Chambre des communes que le 31 octobre, et le gouvernement n'a pas jugé bon de lui accorder une haute priorité. Je signale cela parce qu'on nous dit maintenant qu'il est très urgent que ce projet de loi soit adopté sans que la

[Texte]

House or by this committee or any in-depth consideration, even though it authorizes the spending of \$138 million on the fishery without any details, and \$100 million in guarantees.

So I say if it is so urgent for the government to have this bill passed, it should have been introduced in September and we should have been given adequate time to consider it. I just point that out to straighten out the record.

I also want to point out that this bill does not in any way approve the restructuring agreements, so-called, entered into between the Government of Newfoundland and the Government of Canada. It only relates to it indirectly. It does not ask us to approve that restructuring agreement. If this bill passes or never passes, the restructuring agreement is still in force and effect between the Province of Newfoundland and the Government of Canada.

Madam Chairman, I point out as well that with or without the money that this bill is voting, these companies have been operating now for months and the government has arranged for them to operate and the government has been financing them with the co-operation of the Bank of Nova Scotia, and the government can continue financing them whether or not this bill ever passes this House or ever sees the light of day.

Because of the time constraint, I want to ask several questions. I want to know, if the minister would listen for a moment, whether he has any objection to the bill being amended so that the government must account to the House of Commons and make a report to the House every year—we have an amendment here that suggests that—so that every year we will know what money was spent under this bill or what guarantee was given and to whom and for what reasons. Is the minister prepared to agree to an annual report to the House of Commons that can be referred to this committee so that we can see what has been done under this legislation, which gives tremendous authority without any accountability?

Mr. De Bané: Madam Chairman, first, on the urgency of this bill, as you know, hundreds of bills are waiting, some of them tabled for first reading years ago. Cabinet has decided that this bill should have priority over all of them. That shows you the urgency of this bill.

Second, it is time Mr. Crosbie reconciled himself with the position of his own government, which has said the agreement reached with me is the best thing that ever happened to the Province of Newfoundland, to his own province, since it joined Confederation. So it is time that he reconciles his position with the one of his own province and with that of the population of his own province. It is unbelievable how he can be out of touch with Newfoundland.

Finally, I can say I have no objection whatsoever to report regularly, on a yearly basis, as Mr. Crouse has suggested in

[Traduction]

Chambre ou le Comité en fasse une étude détaillée, même si aux termes de ce projet de loi, le gouvernement pourra dépenser 138 millions de dollars sans donner d'explication et également accorder 100 millions de prêts garantis.

Je dis donc que si pour le gouvernement la question a une telle urgence, le projet de loi aurait dû être introduit en septembre et nous aurions dû avoir suffisamment de temps pour l'étudier en détail. Je tenais à préciser cela.

Je voudrais également signaler que le projet de loi n'approuve en aucune façon les accords de restructuration signés entre le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement du Canada. Ce projet de loi n'en traite qu'indirectement. Le projet de loi ne nous demande pas d'approuver l'accord de restructuration. Que ce projet de loi soit adopté ou ne le soit pas, l'accord de restructuration reste exécutoire entre la province de Terre-Neuve et le gouvernement du Canada.

Madame le président, je signale également qu'avec ou sans les crédits prévus aux termes de ce projet de loi, ces compagnies existent maintenant depuis des mois et le gouvernement a pris les dispositions nécessaires à cet effet et les a financées avec la coopération de la Banque de la Nouvelle-Écosse, et que le gouvernement pourra continuer de les financer que ce projet ou non soit adopté par la Chambre.

Étant donné les limites de temps, je voudrais poser plusieurs questions. Si le ministre voulait écouter, je voudrais lui demander s'il trouverait à redire à ce que le projet de loi soit modifié de façon que le gouvernement ait des comptes à rendre à la Chambre des communes et soit tenu également de faire un rapport annuel à la Chambre—nous avons un amendement en ce sens—de façon que chaque année nous sachions les dépenses qui ont été faites en vertu du projet de loi et que nous connaissions les garanties qui ont été données à qui et pour quelle raison. Le ministre est-il donc disposé à accepter l'idée d'un rapport annuel à la Chambre des communes qui serait renvoyé pour étude au Comité de façon à connaître les mesures prises en vertu de cette loi qui confère des pouvoirs très importants sans aucune obligation de rendre des comptes?

M. De Bané: Madame le président, en premier lieu, je parlerai du caractère urgent de ce projet de loi. Comme vous le savez, il y a des centaines de bills en attente, certains d'entre eux ayant été déposés en première lecture il y a des années. Le conseil des ministres a décidé que celui-ci devrait avoir la priorité sur les autres. Cela montre qu'il est urgent d'en finir avec ce projet de loi.

Deuxièmement, il est temps que M. Crosbie réconcilie sa position avec celle adoptée par son propre gouvernement qui a reconnu que l'accord que j'avais signé avec la province de Terre-Neuve était la meilleure des choses dont avait bénéficié Terre-Neuve depuis que la province est entrée dans la Confédération. Il est donc temps qu'il accorde son violon avec celui de son propre gouvernement provincial ainsi qu'avec ceux de la population de Terre-Neuve. Il est incroyable de constater à quel point il méconnaît la réalité de sa propre province.

En dernier lieu, je dirai que je ne trouve rien à redire à l'idée de faire un rapport annuel, comme M. Crouse l'a proposé dans

[Text]

one of his amendments—that a yearly report be made about those companies.

Mr. Crosbie: Thank you, Mr. Minister. That is good; and I hope that a suitable amendment will be agreed to by the government.

• 1055

As far as the Newfoundland government is concerned, they are responsible for their actions. I am responsible for mine. They happen to believe and think that the restructuring agreement you signed with them is a good thing for them because it gives them more authority over the fishery than they had before. That is why they seem to think it is a step forward. I take the position that this is the only alternative the government is offering us to the total collapse of the industry. So I have no option but to support it in the final analysis, but I do not like the bill; I think it is objectionable. I think the terms of it are vacuous, vacant, and there is too much discretionary power being given the government. But I have no choice but to support it.

I have 23 fish plants in my district, and under your tenor and your sovereignty they are all closed. To get them open, this bill has to be passed. So I have to accept the bill in the ultimate analysis, but it does not mean to say I like it. I do not like it; I think it is an atrocity.

Now, my next question is . . . No, that is not a question, it is a statement. Now, my next question is this.

The Chairman: Your last question.

Mr. Crosbie: Are any of the moneys we are authorizing under this bill going to be used to pay the shareholders? For example, the Canada Development Corporation has stated publicly they are going to get \$14.6 million. Is that going to be paid under the terms of the moneys we are advancing or loaning these companies? That is one part of my question.

The other part of my question is this; because of time I have to compress my questions: Could the minister, after he addresses that . . . ? I fail to see why we cannot be told how much you are agreeing to pay the shareholders and how much you are helping the bank with the moneys we are voting. But in addition to answering that, could the minister tell me if he has taken any action to head off the danger of countervailing tariff initiatives down in the United States of America? What has he done to bring to the attention of the American authorities what we are doing and to present arguments to them to the effect that this is not unfair competition and that there should be no sympathy to countervailing tariff actions, which could endanger all of our fish exports to the United States?

The Chairman: I will allow the minister a brief answer.

[Translation]

l'un de ses amendements—un rapport portant sur ces compagnies.

M. Crosbie: Merci, monsieur le ministre. Fort bien, et j'espère que le gouvernement adoptera un amendement dans ce sens.

En ce qui concerne le gouvernement de Terre-Neuve, il est responsable des mesures qu'il prend. Je suis responsable, moi, des mesures que je prends. Terre-Neuve semble penser que l'accord de restructuration que vous avez signé avec elle est une bonne chose parce que cet accord lui confère plus de pouvoirs qu'avant sur les pêches. C'est la raison pour laquelle elle pense que c'est un pas vers l'avant. Moi, je suis d'avis que c'est plutôt la seule solution que le gouvernement nous donne pour éviter l'effondrement total de l'industrie. En dernière analyse, je n'ai pas d'autre choix que d'être en faveur du bill, que je n'aime pas d'ailleurs, et auquel on peut trouver à redire. A mon sens, il est vide, imprécis, et en outre il confère trop de pouvoirs discrétionnaires au gouvernement. Mais je ne peux rien faire d'autre que de dire que je suis pour.

En effet, j'ai 23 usines de traitement de poissons dans mon district, et elles sont toutes fermées. Pour les rouvrir, il faut que ce projet de loi soit adopté par le gouvernement. Je dois donc accepter en dernière analyse le projet de loi, mais ça ne veut pas dire que je l'aime beaucoup. Je ne l'aime pas du tout, en fait, je pense que c'est une monstruosité.

Ma question suivante . . . Non ce n'est pas une question, c'est une déclaration que je viens de faire. Ma prochaine question est celle-ci.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Crosbie: Les fonds que nous débloquons en vertu de ce projet de loi vont-ils servir en partie à rembourser les actionnaires? Par exemple, la Corporation du développement du Canada a déclaré publiquement qu'elle obtiendrait 14.6 millions de dollars. Est-ce que cet argent va venir des fonds que nous allons avancer ou prêter à ces compagnies? C'est la première partie de ma question.

La deuxième partie est celle-ci; comme je l'ai dit, à cause du temps, je dois synthétiser mes questions: Le ministre, après avoir répondu à cette première question, pourrait-il . . . ? Je ne vois pas pourquoi on ne peut pas nous dire combien vous avez accepté de payer aux actionnaires et combien vous allez donner aux banques, compte tenu des fonds qui vont être débloqués par le gouvernement. Et en plus de répondre à cela, le ministre peut-il me dire s'il a pris certaines mesures pour essayer d'écarter la menace que représentent les droits compensateurs que pourraient imposer les États-Unis? Qu'a-t-on fait pour attirer l'attention des autorités américaines pour leur expliquer que le bill en question n'a pas pour objet de leur faire une concurrence injuste et qu'en conséquence ils ne devraient pas imposer de droits compensatoires qui risqueraient de mettre en péril toutes nos exportations de poissons vers les États-Unis?

Le président: Je vais permettre au ministre de répondre brièvement.

[Texte]

Mr. De Bané: Madam Chairman, on the first point, I just want to remind you that recently Mr. Crosbie said that his party will not make explicit their policies because if they made them explicit they would never be elected to form the government. But he did make an exception last week in the House, when he said what he would have done if he were the Minister of Fisheries and Oceans. He said he would have done two things: First, he would have taken from those companies their unprofitable plant and the government will have subsidized them for eternity; and second, he would have given grants to the present managers.

I was in Newfoundland this weekend for three days, and I asked the people: What do you think of Mr. Crosbie's position? They said: This is nonsense to give grants to those managers of those companies; you know, he is completely out of touch. So this is what Newfoundlanders think of his own policies.

Now, as for the question of countervailing, the question of how much money is going to go to CDC, again I will be making a full report in the near future when negotiations will be terminated. In the meantime, I will ask Mr. Hart to answer Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: You are all heart, Mr. Minister.

Mr. Simmons: Now if you had any brains, we would have a good balance, would we not?

Mr. Forrestall: If I were sitting on this one, I would not take that for a minute.

Mr. Hart: Notwithstanding the earlier comment I made, perhaps since you are instructing me to do so I will give Mr. Crosbie some of the details of the CDC arrangement.

Our position that we took with CDC was first of all that we would negotiate with them and with them alone. As a result, any of the rumours you have heard as to amounts paid to the Munro family are absolutely false, because the government of Canada will not be paying one cent to that family or entering into any agreements with that family.

What CDC intends to do, and how they treat the Munros to get their shares from them is their business; we are not privy to it.

With respect to CDC itself, we have asked them to deliver all of their shares and all of the shares held by other shareholders in Fishery Products. For that we will recognize two things. First of all, they hold a debenture in the company which is secured by the plant at Trepassey and five trawlers. That debenture accounts for virtually all the amounts referred to a moment ago, the \$14-plus million. Fishery Products will continue to honour that legal obligation. In addition, at the bequest of the government, CDC put a small sum of money, something slightly over \$1 million, into Fishery Products to help sustain the labour pool during this time of difficulty, and that again is a liability of Fishery Products to CDC. That liability will be honoured by the company. The price to be paid for the shares is zero. They will deliver those shares to us at no

[Traduction]

M. De Bané: Madame le président, je réponds à la première question et je voudrais vous dire qu'il n'y a pas longtemps, M. Crosbie a déclaré que son parti n'expliquerait pas ses politiques parce que, s'il le faisait, il ne serait jamais élu pour former le prochain gouvernement. Mais il a fait une exception la semaine dernière à la Chambre lorsqu'il a expliqué ce qu'il aurait fait s'il avait été ministre des Pêches et Océans. Il a dit qu'il aurait premièrement retiré de ces compagnies les usines non rentables et que le gouvernement les aurait subventionnées *ad vitam aeternam*, et deuxièmement qu'il aurait octroyé des subventions aux gestionnaires actuels.

J'étais à Terre-Neuve cette fin de semaine pendant trois jours et j'ai demandé aux gens: Que pensez-vous de la position de M. Crosbie? Ils m'ont répondu: Il est illogique de donner des subventions à ces gestionnaires; vous voyez, il a perdu le contact avec ses concitoyens de Terre-Neuve. Voilà donc ce que les Terre-Neuviens pensent de ses politiques.

Maintenant parlons des droits compensateurs, c'est-à-dire des sommes qui vont être données à la Corporation. Je tiens à répéter que je ferai un rapport complet sous peu lorsque les négociations seront terminées. Dans l'intervalle, je vais demander à M. Hart de répondre à M. Crosbie.

M. Crosbie: Vous êtes plein de bonne volonté, monsieur le ministre.

M. Simmons: Si vous aviez un peu d'esprit, cela nous ferait un bel équilibre.

M. Forrestall: Je ne relèverai pas cela.

M. Hart: Nonobstant ce que j'ai dit avant, étant donné que vous me l'avez demandé, je vais donner à M. Crosbie quelques détails portant sur l'accord avec la Corporation de développement.

Premièrement, nous avons décidé que nous ne négocierions qu'avec la Corporation. En conséquence, les rumeurs que vous avez entendues quant aux sommes versées à la famille Munro sont absolument sans fondement parce que le gouvernement du Canada ne va rien verser à la famille, pas plus d'ailleurs qu'il passera d'accord avec elle.

Ce que la Corporation a l'intention de faire, et la façon dont elle va traiter les Munro pour obtenir leurs actions, c'est son affaire et nous ne le savons pas.

Eu égard maintenant à la Corporation en soi, nous lui avons demandé de nous remettre toutes ses actions et celles des autres actionnaires dans la compagnie *Fishery Products*. Nous reconnaissons deux choses. Premièrement, la Corporation a une débeture qu'elle détient sur la compagnie, laquelle est garantie par les actifs de l'usine de Trepassey et cinq chalutiers. Cette débeture représente approximativement les montants dont on a parlé il y a un moment, à savoir un peu plus de 14 millions de dollars. La compagnie *Fishery Products* va continuer d'honorer cette obligation juridique. En outre, à la demande du gouvernement, la Corporation de développement a avancé une petite somme d'argent, un peu plus d'un million de dollars, à *Fishery Products* afin de l'aider à conserver sa main-d'oeuvre pendant cette période difficile,

[Text]

cost, so I would argue that the payment to be made to CDC, beyond their other legal obligations, is zero.

• 1100

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Hart: I am sorry. I did not answer the second part of the question, Madam Chairman, if you wish me to continue about countervail. I would say briefly that we have looked into countervail. We are quite cognizant of the difficulties of countervail and, of course, we cannot control what the Americans try to do. But all the structure of the financial arrangements is in the area of capital structure and there are no subsidies contemplated in the financial restructuring. As a result, we believe the basic tenet of countervail is not present in these arrangements.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: I have just one question to ask the minister, but before I do, Madam Chairman, I would like to congratulate the minister for certainly bringing the fishery to the fore and for bringing to light certain important aspects that deal with the Newfoundland economy. Mr. Minister, a member asked me a minute ago, for the first time... He said: By the way, George, where is Newfoundland? Mr. Minister, the main political question is, as was presented yesterday by the Government of Prince Edward Island, through the Minister of Fisheries... He said in one part of his statement:

Perhaps it would have been better to let the companies fold and the profitable ones would be picked up by private enterprise after they fold.

Then the second question he asked, which is one you have heard before from the independent fish processors... They say: Well, where is the money for us? Where is the money for the profitable ventures as well, to put them on an even footing with this new set-up? In other words, they were saying that the federal government was giving the appearance to be with the big guys and not with the small guys. Could you comment on those statements, please?

Mr. De Bané: I am very happy to have this question because it is time to clear the air and to remind every person in Atlantic Canada and in Quebec that this is not what we are doing. If I had accepted that scenario that has been suggested by a member on the other side, to give grants to the present owners of those companies, that would have opened that criticism, but this is not what we are doing. Mr. Hart has given the example of CDC. What we are doing—the Government of Newfoundland, the bank and us—is injecting money into those companies and taking shares for it. So we are not enriching anybody. The thrust of our policy of the country is to make an investment on behalf of the taxpayers of this country in taking over those companies, and when they become profitable and if

[Translation]

somme qui vient s'ajouter au passif de *Fishery Products* dû à la Corporation de développement. Cette dette sera honorée par la compagnie. Le prix à payer pour les actions est inexistant. Ces actions nous seront remises sans frais, je dirais donc que le versement à faire à la Corporation de développement, mises à part les autres obligations juridiques, est nul.

Le président: Monsieur Baker.

M. Hart: Excusez-moi. Je n'ai pas répondu à la deuxième partie de la question, madame le président, laquelle portait sur les droits compensateurs. Je voudrais brièvement dire que nous avons étudié la question. Nous connaissons fort bien les difficultés que pourrait nous causer l'imposition de droits compensateurs par les États-Unis et, bien entendu, nous n'avons aucun contrôle sur ce que les Américains décideront de faire. Mais les accords financiers qui ont été passés portent sur la structuration du capital et l'on envisage de n'accorder aucune subvention pour procéder à la restructuration financière. En conséquence, nous pensons que le principe des droits compensateurs est absent des arrangements qui ont été conclus.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: J'ai une seule question à poser au ministre, mais, avant, je voudrais le féliciter d'avoir mis les pêches de l'avant et également pour avoir fait la lumière sur certains aspects importants de l'économie de Terre-Neuve. Monsieur le ministre, un membre du Comité m'a demandé, il n'y a pas longtemps, pour la première fois... Il a dit: «Incidentement, George, où se trouve Terre-Neuve?» Monsieur le ministre, la question politique la plus importante, comme nous l'a dit hier le ministre des Pêches du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard, est la suivante:

Il aurait peut-être été préférable que ces compagnies déposent leur bilan et que celles qui sont rentables aient été rachetées par le secteur privé par après.

Il a ensuite posé une autre question, qui vous a été posée aussi par les usines de traitement indépendantes... Combien allons-nous avoir? Où est l'argent dont vont pouvoir bénéficier les compagnies rentables pour être sur un pied d'égalité avec les nouvelles compagnies? En d'autres termes, ils disaient que le gouvernement fédéral semblait être du côté des gros et non pas du côté des petits. Comment réagissez-vous à cela?

M. De Bané: Je suis très heureux que vous me posiez cette question, parce qu'il est temps de mettre les choses au point et de rappeler à ceux qui vivent dans la région atlantique du Canada et au Québec que ce n'est pas ce que nous faisons. Si j'avais accepté le scénario proposé par un membre de l'autre côté, c'est-à-dire de subventionner les propriétaires actuels, on aurait pu nous faire cette critique, mais ce n'est pas ce que nous faisons. M. Hart a donné l'exemple de la Corporation de développement du Canada. Ce que nous faisons... le gouvernement de Terre-Neuve, la banque et nous... c'est injecter des fonds dans ces compagnies en devenant, en contrepartie, actionnaires. Nous n'enrichissons personne. Notre politique vise à investir dans ces sociétés au nom des contribuables

[Texte]

we find suitable buyers and the circumstances are right, etc., then we can dispose of them.

[Traduction]

canadiens, et lorsque ces sociétés-là deviendront rentables, et si nous trouvons des acheteurs convenables et si les circonstances s'y prêtent, etc., nous pourrions à ce moment-là les vendre.

• 1105

Now, on the question of the independents, let me remind you of this. Cabinet has already approved since I was appointed Minister of Fisheries and Oceans one year ago almost \$500 million more to the Department of Fisheries and Oceans to do all sorts of things to help that industry. The government has accepted the recommendations of the Kirby report that we should avoid a band-aid solution, more grants and more grants like in the past, and we must go to the structural causes of that instability, and this is what we are doing.

But here again, I want to emphasize that the government is not making grants; the government is making an investment and we are taking over. So people should think about that. As I was saying to a constituent of mine, think exactly of what we are doing. If you want to lose your company, etc., etc., and receive nothing for it, well, think about it. And of course, we will have to think whether your assets would really be of strategic importance to the new company or just a liability. So it is time to clear the air. We are not enriching people here, or the bank; we are investing money in those companies.

Now, with all due respect to my colleague, the Minister of Fisheries of P.E.I., I can tell you that we have considered very carefully that option of laissez-faire, hands off, let the market forces play. If that had happened, I can tell you that you would have had not only hundreds of bankruptcies but, at least for one year, total disorder in the marketplace in North America. This is what you would have had if we had adopted an attitude of carelessness and let all the companies go bankrupt and dump all their huge inventories on the marketplace.

The Chairman: Thank you. Mr. Gass.

Dr. Kirby: Could I just add one 30-second comment on that, Madam Chairman, because it has not come up this morning? Another significant effect of bankruptcy would be its impact on the literally thousands of unsecured creditors that these companies have across the Atlantic region. The fact of the matter is that every one of these companies buys goods and services from small independent businessmen across the region. They are all unsecured, and given the financial picture of the companies, as was documented in the task force report and some of the comments Mr. Hart made this morning, it is very clear in the event of bankruptcy that all of those people would fail to be paid the money they were owed. Our analysis was that that in turn would cause a number of these small enterprises, these people who supply goods and services, to also go bankrupt.

The Chairman: Mr. Gass.

Pour ce qui est des sociétés indépendantes, je tiens à vous rappeler que, depuis ma nomination il y a un an, le Cabinet a déjà approuvé un versement de presque 500 millions de dollars supplémentaires au ministère des Pêches et Océans pour toutes sortes de projets pour aider le secteur des pêches. Le gouvernement a accepté les recommandations faites dans le rapport Kirby, c'est-à-dire qu'il faut éviter les solutions provisoires, comme d'accorder de plus en plus de subventions comme on l'a fait par le passé, pour nous attaquer plutôt aux causes structurelles de l'instabilité de ces secteurs. C'est précisément ce que nous faisons.

Là encore, je tiens à insister sur le fait que le gouvernement n'accorde pas de subventions; le gouvernement fait un investissement et reprend ces sociétés. Les gens devraient y penser. C'est ce que je disais à un de mes électeurs, c'est-à-dire qu'il faut tenir compte d'exactement ce que fait le gouvernement. Il faut penser aux conséquences de la perte d'une société, et au fait qu'il est possible qu'on n'en reçoive alors rien. Il reste également à savoir, bien entendu, si votre actif sera d'une importance stratégique pour la nouvelle société, ou s'il constitue plutôt un passif. Il est donc temps de tirer les choses au clair. Il ne s'agit pas d'enrichir les gens ou la banque; il s'agit plutôt d'un investissement dans ces sociétés.

Sauf le respect que je dois à mon collègue, le ministère des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, je puis vous dire que nous avons envisagé sérieusement la possibilité d'une politique de laissez-faire. Si nous avions décidé de mettre en oeuvre une telle politique, il y aurait eu non seulement des centaines de faillites, mais le désordre complet dans le marché de l'Amérique du Nord pendant au moins un an. C'est ce qui se serait produit si nous avions adopté une attitude d'imprudence et avions permis à toutes les sociétés de faire faillite et d'écouler leurs stocks énormes sur le marché.

Le président: Merci. Monsieur Gass.

M. Kirby: Puis-je ajouter une observation très courte, Madame le président, étant donné que cette question n'a pas été soulevée auparavant ce matin? Les faillites auraient également eu une incidence importante sur les milliers de créanciers non garantis de ces sociétés dans la région de l'Atlantique. En fait, chacune de ces sociétés achète des biens et des services des petites entreprises indépendantes dans toute la région. Aucun de ces créanciers n'est garanti, et étant donné la situation financière des sociétés, telle qu'elle a été décrite dans le rapport du groupe de travail et dans certaines des observations faites par M. Hart ce matin, il est bien évident que si ces sociétés-là avaient fait faillite, tous ces créanciers n'auraient pas touché l'argent qui leur était dû. Nous avons jugé que cette situation aurait entraîné la faillite de bon nombre de ces petites entreprises qui fournissent les biens et les services.

Le président: Monsieur Gass.

[Text]

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I have several questions for the minister. I am delighted he is finally here before the committee answering some questions we have been trying to get answered for quite a number of months.

As the minister knows, I am from Prince Edward Island, and I represent a portion of P.E.I. that has a fishing industry. But in the bill and in the rumours that are forthcoming about the agreements that the federal government has made either in writing or in principle with Nova Scotia and Newfoundland, there is nothing in this bill for P.E.I. I am sorry to say it, but that is the way I feel.

In the agreement in principle with Nova Scotia, it is my understanding that the minister has assured the Province of Nova Scotia that the surplus or the supposedly surplus stock of redfish in the gulf would be allowed to be caught by non-gulf based vessels. I am concerned that if that happens then the fish for P.E.I. will be reduced.

• 1110

I am also advised . . . In fact, I have a copy of it here, Article 14 in your agreement with Newfoundland, trawler replacement, and this is what the thing says:

Both governments shall employ every effort to ensure that a major share of the Atlantic trawler replacement program shall be undertaken at the Marystown shipyard.

That is in Newfoundland. I can understand why Newfoundland is pushing for the passage of this bill, because in my opinion, it is basically to support the fishing industry in Newfoundland. But again, Mr. Minister, I am concerned that in this bill there is nothing positive for P.E.I., and there are many very negative aspects of this bill for the fishery of P.E.I.

The area that I represent is made up of independent processors, and the minister assured us this morning here that there was no thought on his part to do anything that is going to have a deterrent effect on those independent processors. But the independent processors are concerned about the countervailing measures and I think justifiably so because of an article in **The Sou'wester*, which is printed in the chairman's riding, says that already an investigation has started into the countervailing measures.

What assurances is the minister able to give to the independent processors that if countervail measures do come into place, and the Government of the United States applies tariffs to the Canadian fish products, that assistance is going to be forthcoming for the independent processors?

Mr. De Bané: Madam Chairman, if I may comment on the first point: There is nothing for P.E.I. Well, may I remind the hon. member—and I hope it is obvious for him, as it is for all the in-depth analysis that we have made—if those companies go under, particularly National Sea, which operates in P.E.I., and the other majors, that will effect the hundreds of

[Translation]

M. Gass: Merci, madame le président. J'ai plusieurs questions à poser au ministre. Je suis heureux qu'il compare enfin devant le Comité pour répondre à certaines des questions que nous essayons de lui poser depuis bon nombre de mois.

Comme le ministre le sait, je suis de l'Île-du-Prince-Édouard, et il y a une industrie de la pêche dans ma circonscription. Je ne trouve rien dans le projet de loi qui soit avantageux pour l'Île-du-Prince-Édouard. D'après les rumeurs au sujet des ententes conclues entre le gouvernement fédéral, soit par écrit, soit en principe avec la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, il n'y a rien là-dedans pour l'Île-du-Prince-Édouard. Je regrette de le dire, mais c'est bien ce que je pense.

J'ai cru comprendre que, dans le protocole d'entente avec la Nouvelle-Écosse, le ministre a assuré la province de la Nouvelle-Écosse que le surplus ou le prétendu surplus de sébaste dans le golfe pourrait être pris par des bateaux ne venant pas du golfe. Je crains que si cela se produit, l'Île-du-Prince-Édouard aura moins de poisson.

On me dit également . . . En fait, j'ai devant moi un exemple clair de votre entente avec Terre-Neuve. L'article 14, au sujet du remplacement des chalutiers, se lit comme suit:

Les deux gouvernements devront faire tous les efforts pour s'assurer qu'une part majeure du programme de remplacement des chalutiers de l'Atlantique soit entreprise au chantier maritime de Marystown.

Marystown se trouve à Terre-Neuve. Je comprends très bien pourquoi Terre-Neuve est en faveur de l'adoption de ce projet de loi, car à mon avis, il vise surtout à aider l'industrie de la pêche à Terre-Neuve. Mais je répète, monsieur le ministre, que je me préoccupe du fait qu'il n'y a rien de positif dans le projet de loi pour l'Île-du-Prince-Édouard, et qu'il y a beaucoup d'aspects négatifs dans le bill pour le secteur des pêches de l'Île-du-Prince-Édouard.

Il y a beaucoup d'usines de traitement indépendantes dans ma circonscription, et le ministre nous a assurés ce matin qu'il n'a pas du tout l'intention de nuire à ces usines de traitement indépendantes. Cependant, ces usines indépendantes se préoccupent des droits compensateurs, et avec raison à mon avis, car d'après un article qui a été publié dans *The Sou'wester*, journal qui émane de la circonscription du président, une enquête a déjà été lancée pour étudier les droits compensateurs.

Quelles assurances le ministre peut-il donner aux usines de traitement indépendantes qu'on leur aidera si le gouvernement des États-Unis met en place des droits compensateurs sur les produits du poisson canadiens?

M. De Bané: Madame le président, je veux d'abord faire un commentaire au sujet du premier point, c'est-à-dire que le projet de loi ne comporte rien pour l'Île-du-Prince-Édouard. Je tiens à rappeler au député que d'après toutes les analyses en profondeur que nous avons faites, si ces sociétés font faillite, surtout la *National Sea*, qui a des succursales à l'Île-du-

[Texte]

independents that we have in Atlantic Canada, including P.E.I. If those companies, National Sea which is the largest company in the world, go under tomorrow, like in any bankruptcy their huge inventories will be dumped on the market. Do you really think that will not affect the independents of P.E.I.?

Second, I can tell you without creating any false hope that I am working very hard with the regional minister of P.E.I., my colleague the Hon. Bennett Campbell, to try to re-open Georgetown, which is closed. As you know, that plant was owned by the P.E.I. government. It was sold to Nickerson's. Since then it has closed, two years ago, and I am working to try to find a way to re-open it, and if there is a way it will be re-opened.

Third, on the redfish, the agreement signed with the Government of Nova Scotia says very well that that question will be discussed. This is all. My deputy, on my behalf, met with all the deputy ministers of fisheries of Atlantic Canada, and fishing allocations will never be resolved on a bilateral basis. All partners must be present in the room when negotiations go. We can discuss with everybody, but when serious negotiations happen, everybody must be there, including P.E.I. which has a vital interest in that fishery.

On the question of shipyards, as you know, the agreement signed with the Government of Newfoundland says we will do our utmost that their province gets a fair share, etc.

Mr. Gass: A major share.

Mr. De Bané: A major share. This is the right word, and this is right because they have a very substantial part of the deep sea fishery. So, that is fine for Newfoundland, but it does not say that all of it must go to Newfoundland.

Finally, about countervailing, I think it would be most imprudent on my part to answer hypothetical questions. All I can tell you is that our legal advisers assure me there is nothing here that could give rise to countervailing. Countervailing is when one country wants to protect itself from cheap exports. This is exactly the contrary of my strategy. My strategy is to have the Canadian industry be in the upper segment of the market in the United States... leave the bottom part, which is cod blocks, etc., and go in the higher markets. So our strategy is exactly the contrary of having cheap prices in the States—on the contrary. So I am very confident, frankly, that they will realize there is absolutely nothing here for countervailing.

• 1115

Le président: Merci.

Monsieur Bujold.

[Traduction]

Prince-Édouard, et les autres grandes sociétés également, les centaines de sociétés indépendantes qui se trouvent dans les provinces atlantiques en subiront les conséquences. Si demain la *National Sea*, qui est la société de traitement de poisson la plus importante du monde, faisait faillite, ses stocks énormes seraient écoulés sur le marché. Ne pensez-vous pas que cela aurait une incidence sur les sociétés indépendantes de l'Île-du-Prince-Édouard?

Deuxièmement, sans vouloir vous donner des espoirs non fondés, je puis vous dire que je travaille très fort avec le ministre régional de l'Île-du-Prince-Édouard, mon collègue l'honorable Bennett Campbell, pour essayer de rouvrir l'usine de Georgetown, qui est fermée en ce moment. Comme vous le savez, cette usine est la propriété du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard. Elle a été vendue à la *Nickerson*. De plus, elle a été fermée il y a deux ans, et j'essaie de trouver un moyen pour la rouvrir. Si cela est possible, l'usine sera rouverte.

Troisièmement, pour ce qui est du sébaste, l'entente conclue avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse prévoit des discussions à ce sujet. Mon sous-ministre, en mon nom, a rencontré tous les sous-ministres des pêches des provinces atlantiques, et je puis vous dire qu'on ne résoudra jamais la répartition des prises de façon bilatérale. Il faut que tous les partenaires soient présents lors des négociations. Nous pouvons avoir des discussions individuelles avec chaque partenaire, mais au moment des négociations sérieuses, il faut que chaque participant soit présent, y compris l'Île-du-Prince-Édouard, pour qui la pêche au sébaste est très importante.

Pour ce qui est des chantiers maritimes, comme vous le savez, l'entente que nous avons signée avec le gouvernement de Terre-Neuve prévoit que nous ferons l'impossible pour que la province reçoive une part équitable des travaux.

M. Gass: Une part importante.

M. De Bané: Une part importante. C'est le mot exact, et c'est juste, étant donné que Terre-Neuve a une part très importante de la pêche hauturière. C'est donc très bien pour Terre-Neuve, mais l'entente ne prévoit pas que tous les travaux doivent être faits à Terre-Neuve.

Pour ce qui est des droits compensateurs, je trouve qu'il serait très imprudent de ma part de répondre à des questions hypothétiques. Tout ce que je puis vous dire, c'est que nos conseillers juridiques me garantissent qu'il n'y a rien dans le projet de loi qui pourrait provoquer des droits compensateurs. En général, un pays met en place des droits compensateurs pour se protéger contre contre les importations à bon marché. C'est exactement le contraire de ma stratégie. Ma stratégie vise à ce que l'industrie canadienne occupe le haut du marché des États-Unis et laisse tomber le bas, c'est-à-dire les blocs de morue, etc. Donc nous ne cherchons pas du tout à vendre nos produits à bon marché aux États-Unis—au contraire. J'ai donc toute confiance qu'il n'y aura pas de droits compensateurs.

The Chairman: Thank you.

Mr. Bujold

[Text]

M. Bujold: Merci, madame le président. J'aurais quelques courtes questions à poser au ministre.

La première fait suite aux questions qu'on vous a posées sur les petits créanciers qui auraient pu être touchés par des faillites de compagnies. Au Québec et dans les provinces Maritimes, combien d'individus ou de petites compagnies auraient été touchés directement et auraient pu être amenés à la faillite si les grandes compagnies avaient fait faillite? Il serait intéressant que vous donniez ce chiffre au Comité si c'était possible.

Deuxièmement, en ce qui concerne les stocks de poissons de ces trois entités dont vous parlez, est-ce que vous avez fait des études sur l'effet néfaste qu'aurait eu sur le marché canadien et éventuellement sur le marché international la vente de ces stocks lors d'une faillite? Dans le même ordre d'idée, est-ce que vous avez regardé ce qui se fait en France, ce que le gouvernement socialiste de la France a fait? Apparemment, ils ont gelé les prix du poisson, et aucun *broker* n'a le droit de vendre à moins d'un certain prix. C'est pour cela qu'il y a présentement en France des stocks de poissons comme on n'en a jamais vu auparavant.

M. De Bané: Madame le président, tout d'abord, au sujet des petits créanciers, commençons par les Pêcheurs unis; ils sont certainement au-delà d'une centaine, et les créanciers des Pêcheurs unis sont non seulement dans la province de Québec, mais également en Acadie et dans d'autres régions. Je dirais que dans les Maritimes, il y a plusieurs milliers de petits créanciers qui ont vendu des services ou des biens à ces entreprises-là. Dans le cas des Pêcheurs unis, il y a une chose qui n'est pas très bien connue: si les Pêcheurs unis faisaient faillite demain, ce n'est pas la Banque Nationale et le Mouvement Desjardins qui en écoperaient le plus. Ces grandes entreprises-là ont des premières hypothèques et sont relativement bien protégées. Les gros perdants seraient premièrement les petits créanciers, et deuxièmement le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada. Le gouvernement du Québec perdrait directement, et indirectement par la Société de développement coopératif où il met 90 p. 100 des fonds; le gouvernement du Québec perdrait environ 5 millions de dollars directement et indirectement. Le gouvernement du Canada perdrait également 5 millions de dollars. Dans le cas du gouvernement du Canada, ce serait uniquement parce que les deux dernières saisons des Pêcheurs unis ont été financées grâce à des crédits bancaires du gouvernement du Canada. Je ne le regrette pas, bien sûr, puisque cela a permis à des milliers de Québécois de travailler au cours des saisons de pêche 1982 et 1983. Des millions de dollars ont été dépensés en salaires, etc., pour que cela fonctionne.

[Translation]

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. I have a few short questions for the Minister.

The first one follows up on the questions regarding small creditors that might have been affected had the companies gone bankrupt. How many individuals or small companies in Quebec and the Maritimes would have been affected directly and might have gone bankrupt had the large companies gone under? It would be interesting if you could provide this figure for the Committee.

My second question relates to the inventories of the three companies to which you referred. Did you conduct any studies on the harmful effects that the sale of these inventories would have on the Canadian market and possibly on the international market if the companies go bankrupt? In the same vein, I would like to know whether you have looked at what the socialist government of France has done. They apparently froze the price of fish, and no broker is entitled to sell for less than a certain price. Because of this, there are unprecedented fish inventories in France at the present time.

Mr. De Bané: Madam Chairman, I would like to begin by referring to the *Pêcheurs unis*, with respect to the question on small creditors. The *Pêcheurs unis* definitely have more than 100 creditors, not only in Quebec, but also in Acadia and in other regions. I would say that there are in the Maritimes, several thousand small creditors that sold goods or services to these companies. In the case of the *Pêcheurs unis*, there is one fact that is not very well known: if the company were to go bankrupt tomorrow, neither the National Bank nor the Desjardins movement would suffer the most. These large firms have the first mortgages and are relatively well protected. The big losers would be, first of all, the small creditors, and secondly the government of Quebec and the government of Canada. The government of Quebec would lose directly, and indirectly through the Co-Operative Development Corporation, in which it invests 90% of the funds. The Quebec government would lose approximately \$5 million directly and indirectly. The Canadian government would also lose \$5 million solely because the last two seasons were financed for the *Pêcheurs unis* through bank credits provided by the federal government. I am not sorry we did that, because it gave jobs to thousands of Quebecers in the 1982 and 1983 fishing seasons. Millions of dollars were spent on salaries and so forth to enable the *Pêcheurs unis* to continue operations.

When the Quebec government says that it is going to let the *Pêcheurs unis* go under, the fact is that the Quebec government would be the biggest loser. It would lose some \$5 million. I am offering the Quebec government to convert the money it invested in the *Pêcheurs unis* into shares. I am prepared to do this.

Donc, quand le gouvernement du Québec dit: Laissons les Pêcheurs unis faire faillite., eh bien, c'est lui-même qui perdrait le plus; il perdrait environ 5 millions de dollars. Moi, j'offre au gouvernement du Québec de convertir en actions les investissements qu'il a faits pour les Pêcheurs unis. Je suis prêt à lui donner des actions pour l'argent qu'il a investi.

[Texte]

[Traduction]

• 1120

C'est la même chose dans le cas des pêcheurs, des travailleurs d'usine. Les pêcheurs membres de la coopérative ont investi 1 million 200 mille dollars au cours des années. Si demain matin leur coopérative faisait faillite, ils perdraient 1 million 200 mille dollars. Alors, je suis prêt à leur donner des actions dans la nouvelle entreprise. Voilà pour ce qui est du cas des Pêcheurs unis.

Dans le cas des Maritimes, des autres provinces de l'Atlantique, seulement pour une entreprise, *Fishery Products*, il y a 1,500 petits créanciers non garantis. Donc, on peut dire qu'il y a certainement de 6,000 à 8,000 petits créanciers qui seraient touchés.

M. Bujold: Merci, monsieur le ministre.

Dans les négociations avec le gouvernement du Québec, sans dévoiler les négociations qui sont en cours présentement, j'aimerais que vous nous donniez des précisions. C'est une négociation globale. Si jamais une entreprise importante se retirait des négociations, est-ce que l'entente continuerait? Il ne semble pas que cela va se produire, mais il faut s'attendre à tout avec l'influence que peut avoir le ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation du Québec sur les pêcheurs de l'endroit.

Deuxièmement, le gouvernement du Québec n'a pas indiqué officiellement son intention de se retirer, mais il serait très surprenant qu'il accepte de faire partie du plan parce que cela nuirait à leur indépendance. S'ils ne font pas partie du plan, est-ce que vous allez leur payer leurs créances ou vont-ils tout simplement perdre? Est-ce que vous allez leur donner des actions quand même?

M. De Bané: J'aimerais que le gouvernement du Québec accepte notre offre. Entre autres, nous offrons au gouvernement du Québec de convertir ses investissements en actions. Si cela n'est pas possible, nous essaierons d'obtenir un arrangement à l'amiable, par exemple payer tel pourcentage de leurs créances. Si cela ne marche pas non plus... Il faudrait qu'ils décident s'ils veulent mettre les Pêcheurs unis en faillite. Mais encore une fois, ce ne sont pas les grandes institutions financières ou le Mouvement Desjardins qui seraient affectés. Ce serait en premier lieu les contribuables du Québec qui, à travers le gouvernement du Canada ou le gouvernement du Québec, ont mis au-delà de 10 millions de dollars dans Pêcheurs unis, et deuxièmement les pêcheurs qui ont investi 1 million 200 mille dollars. C'est pour cela que j'aimerais que le gouvernement du Québec accepte la main que je lui tends. J'aimerais qu'ils acceptent, comme tous les autres au Québec, l'offre du fédéral. Tout le monde au Québec, sauf le gouvernement du Québec, a accepté l'offre du gouvernement fédéral. J'espère qu'ils vont se ressaisir et accepter ma politique de main tendue.

Le président: Je m'excuse, mais votre temps est écoulé.

Mr. Fraser, the second round.

The same goes for the fishermen and the people who work in the plant. The fishermen who belong to the co-operative have invested \$1,200,000 over the years. If their co-operative were to go bankrupt tomorrow, they would lose that \$1,200,000. I am therefore prepared to give them shares in the new company. That is what I have to say about the *Pêcheurs unis*.

In the case of the other Atlantic provinces, one company alone, *Fishery Products*, has 1,500 small unsecured creditors. We can therefore conclude that between 6,000 and 8,000 small creditors would be affected.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Minister.

While I am not asking you to disclose the details of the negotiations that are underway with the Quebec government at the present time, I would like a few clarifications. The negotiations are general in scope. If a large company were to withdraw from the negotiations, would the agreement be continued? This does not seem likely, but anything is possible given the influence of the Quebec Minister of Agriculture, Fisheries and Food can exert on the local fishermen.

Secondly, while the Quebec government has not officially indicated that it plans to withdraw, it would be very surprising if it agreed to be a party to the plan, given that the provinces participation would be detrimental to its independence. If they are not a party to the plan, are you going to pay their debts, or will they simply lose them? Are you going to give them shares in any case?

Mr. De Bané: I would like the Quebec government to accept our offer. One of the offers we have made to the Quebec government is to convert its investment into shares. If that is not possible, we will try to achieve a friendly arrangement to pay a certain percentage of their debts, for example. If that does not work either—the government will have to decide whether or not they want to put the Pêcheurs unis into bankruptcy. But I repeat that the effect of this would not be felt by the large financial institutions or the Desjardins Movement. The first people to suffer from such a bankruptcy would be the taxpayers of Quebec, who, through either the Canadian government or the Quebec government have invested more than \$10 million in the *Pêcheurs unis*. The second group to suffer would be the fishermen themselves, who have invested more than \$1,200,000 in the *Pêcheurs unis*. That is why I would like the Quebec government to accept this offer I am extending. I would like the government and all of the parties involved in Quebec to accept the federal government's offer. All the parties involved, except the Quebec government, have accepted the federal government's offer. I hope they will reconsider and accept my outstretched hand.

The Chairman: Excuse me for interrupting, but your time has elapsed.

Je donne maintenant la parole à M. Fraser, au deuxième tour.

[Text]

Mr. Fraser: Thank you, Madam Chairman.

I cannot resist taking the opportunity to begin my questioning with a very short comment, Mr. Minister, especially since you have with you my friend, Mr. Kirby. You will both remember—certainly your predecessor, the Hon. Romeo LeBlanc will remember and Mr. Kirby will remember—that in the first week of January 1982, I held a press conference in St. John's in which I indicated that \$100 million at least would be needed by way of guarantees, loans or otherwise to stabilize the industry. The minister will remember that his predecessor smiled and indicated that the government had no such amounts of money in mind. My friend, Mr. Kirby, will remember that he was reported to have indicated to the press that Mr. Fraser's indication of the financial need of the industry at that time was excessive. I only wish that your predecessor and others had acted at that time, and perhaps this bill would not be necessary at this time.

• 125

My question, though, goes to the debate which took place for several days in the house. I think the minister will agree with me that the thrust of the comments of the members of this party were that, while there may be criticisms of the bill, there was no intention to stop this bill and the bill would be accepted. I see the minister is nodding in agreement to that. I want to say—and the minister will have read my speech . . . it was made abundantly clear that there is no intention on the part of this party to stop this bill, and I see the minister is nodding in agreement with that. In view of some things that have appeared in the press, I think it is necessary to make that point.

Now, I want to ask the minister: If for some reason this bill did not get passed, is there any authority in the Government of Canada to proceed with the payment of the \$138 million this bill calls for?

Mr. De Bané: On your second question, my attitude was that, in view of the magnitude of what we are doing, the only proper way of dealing with it is through the approval of the Parliament of Canada. It is something of great magnitude, and I fail to find anything in the laws of my department that allow me to do it, so I thought I had to go through that. Maybe I could have used CN Marine or Canadair or nuclear what, but it would have been a very circumvoluted way of doing things, and frankly, I do not think there is any other decent way of dealing with it in view of the magnitude of what we are doing except through the approval of the elected representatives of the people.

On your first question, as I was not involved, may I ask Dr. Kirby to defend himself?

Mr. Fraser: It was only a comment, Mr. Minister. I am sure Mr. Kirby can defend himself in hindsight.

Dr. Kirby: No, Madam Chairman, I think Mr. Fraser's recounting of our exchange two years ago was correct.

[Translation]

M. Fraser: Merci, madame le président.

Je ne peux pas m'empêcher de commencer mes questions en faisant un commentaire très bref, monsieur le ministre, surtout parce que mon ami, M. Kirby, est avec vous. Vous vous souviendrez tous les deux—du moins votre prédécesseur, l'honorable Roméo LeBlanc, se souviendra, et M. Kirby se souviendra—que lors d'une conférence de presse que j'ai tenue à Saint-Jean de Terre-Neuve pendant la première semaine de janvier 1982, j'ai dit qu'au moins 100 millions de dollars en garanties ou prêts seraient nécessaires pour stabiliser l'industrie. Le ministre se souviendra que son prédécesseur s'est contenté de sourire et de dire que le gouvernement n'envisageait pas du tout de dépenser de telles sommes. Mon ami, M. Kirby, se souviendra qu'il aurait dit aux journalistes que le besoin financier de l'industrie auquel faisait allusion M. Fraser était excessif. Si votre prédécesseur et d'autres avaient pris des mesures à l'époque, peut-être qu'on n'aurait pas besoin de ce projet de loi maintenant.

Ma question se rapporte au débat qui s'est tenu durant quelques jours à la Chambre. Je crois que le ministre conviendra avec moi que les commentaires des membres de mon parti signifiaient que même s'ils avaient l'intention de critiquer le projet de loi, ils ne nuiraient pas à son adoption. Je vois que le ministre acquiesce de la tête. Le ministre a certainement lu mon discours, mais j'ajouterais que j'ai très clairement dit que notre parti n'avait aucunement l'intention d'empêcher l'adoption du projet de loi. Je tenais à faire cette mise au point, suite à ce que j'ai pu lire dans les journaux.

Voici maintenant ce que je veux demander au ministre. Si, pour une raison ou pour une autre, ce projet de loi n'était pas adopté, le gouvernement du Canada a-t-il le pouvoir de payer les 138 millions de dollars prévus dans le projet de loi?

M. De Bané: Pour répondre à votre dernière question, je crois qu'étant donné l'ampleur de ce que nous envisageons, il serait beaucoup plus opportun d'obtenir l'approbation du Parlement canadien. Nous n'avons pas trouvé, dans les lois régissant mon ministère, une disposition qui nous permettrait d'agir sans cette autorisation; voilà pourquoi je m'y sens obligé. J'aurais peut-être pu utiliser CN Marine, ou Canadair, ou la puissance nucléaire, mais cela aurait été une façon très détournée de procéder, et très franchement, je crois que la seule façon décente de traiter cette restructuration en profondeur, c'est d'obtenir, comme nous le faisons, l'autorisation des représentants élus du peuple.

Quant à votre première question, comme je n'ai pas participé à cela, laissez-moi demander à M. Kirby de se défendre lui-même.

M. Fraser: C'était un simple commentaire, monsieur le ministre. Je suis certain que M. Kirby est capable de se défendre lui-même en rétrospective.

M. Kirby: Non, madame le président, je crois que M. Fraser s'est très bien rappelé notre échange d'il y a deux ans. J'ai en

[Texte]

Particularly, I notice he added that my response had to do at that time . . .

I would point out that in January 1982 the only companies that had appeared to be in any difficulty at that time were Lake, which is Lake and Penny, and Nickerson's. Indeed, it was not until November 16, 1982 that it became clear to us there was a substantial problem with Fishery Products, and subsequently in 1983, going on the numbers Mr. Hart gave earlier . . . Indeed, some of you may have noticed the National Sea third-quarter results were given out recently and that they indicated a loss for the third quarter alone of \$6.8 million. So in fact, it was the addition of Fishery Products and National Sea in the last twelve months that has turned out to make Mr. Fraser's original projection accurate.

Mr. Fraser: Perhaps at that time, Mr. Minister, I had better information than your predecessor and even Mr. Kirby.

The second question . . .

The Chairman: Your last question.

Mr. Fraser: My last question . . .

Mr. De Bané: Prophecy is a very difficult art, particularly when it relates to the future.

Mr. Fraser: Last question.

The Chairman: We are sticking to the five minutes, which we have been. Everybody has gone over approximately five minutes.

Mr. Fraser: One question, please.

The Chairman: No, a second round.

Mr. Fraser: I ask the indulgence of the committee.

Mr. De Bané: He is a senior member, very co-operative.

The Chairman: A quick question, then.

Mr. Fraser: It is a very quick question.

Mr. Minister, this is quick. It is very important. The minister is aware there is some concern on the part of independents, which the minister has tried to answer this morning. It concerns investment, sales and continued financing because of uncertainty as to how the new corporation will behave. I would ask the minister to make it abundantly clear again that it will be the intention of the government to make sure the signal is made loud and clear to the independents and to their investors and financiers that the corporation is indeed very aware of the necessity of their continued viability.

• 1130

Mr. De Bané: I fully concur with you, Mr. Fraser, on that. You know, I am not creating new big companies; those companies already existed. National Sea, the largest company in the world, has been on the scene for years. It is the same with Fishery Products and the others; they were already there. So already our independence . . . We are competing against

[Traduction]

particulier remarqué qu'il avait ajouté que ma réponse devait le satisfaire à l'époque . . .

Je vous ferais remarquer qu'en janvier 1982, les seules compagnies qui semblaient être en difficulté étaient la Lake, c'est-à-dire la *Lake and Penny*, et la *Nickerson's*. D'ailleurs, ce n'est pas avant le 16 novembre 1982 qu'il nous est apparu évident que la *Fishery Products* connaissait de graves problèmes et que plus tard, en 1983, nous avons appris les chiffres cités plus tôt par M. Hart. Certains d'entre vous ont d'ailleurs peut-être remarqué que la *National Sea* a récemment fait connaître ses chiffres pour le troisième trimestre, et elle a avoué avoir un déficit de 6.8 millions de dollars pour ce seul troisième trimestre. En fait, ce sont les problèmes de la *Fishery Products* et de *National Sea* combinés, depuis les 12 derniers mois, qui ont rendu exactes les projections originales de M. Fraser.

M. Fraser: Peut-être qu'à l'époque, j'étais mieux informé que votre prédécesseur, monsieur le ministre, et même que M. Kirby.

Quant à la seconde question . . .

Le président: C'est votre dernière question.

M. Fraser: Alors, ma dernière question, . . .

M. De Bané: L'art de la prophétie est extrêmement difficile, surtout lorsqu'il s'agit de l'avenir.

M. Fraser: Ma dernière question.

Le président: Nous nous en tenons aux tours de cinq minutes. Tout le monde a eu droit à environ cinq minutes.

M. Fraser: Une seule question, s'il vous plaît.

Le président: Non, vous aurez un second tour.

M. Fraser: Je demande l'indulgence du Comité.

M. De Bané: C'est un membre de longue date du comité, et il est très coopératif.

Le président: Une question très brève, alors.

M. Fraser: Ce sera une question très brève.

Monsieur le ministre, c'est très bref, mais très important. Le ministre sait que les indépendants ressentent certaines craintes auxquelles le ministre a essayé de répondre ce matin. C'est à propos des investissements, des ventes et du financement stable, à cause du climat d'incertitude entourant le fonctionnement de la nouvelle société. Je demanderais à nouveau au ministre d'exprimer très clairement que le gouvernement a l'intention de bien faire savoir aux indépendants et à leurs créanciers que la société sait parfaitement qu'il faut assurer leur viabilité.

M. De Bané: Je suis parfaitement d'accord avec vous, monsieur Fraser. Vous savez, je ne suis pas en train de créer de nouvelles grandes compagnies; ces compagnies existaient déjà. La *National Sea* est la plus grande du monde et elle existe depuis des années déjà. On peut en dire autant de la *Fishery Products* et des autres. Donc, notre indépendance . . . Nous

[Text]

those giants, and those giants, I can say, had resorted to all sorts of strategies or actions in the past that may have been construed by the independents as being unfair competition.

In this case, I can give the most solemn assurances that neither I nor Parliament nor the elected representatives nor whoever is going to be the Minister of Fisheries in years ahead would allow those companies where representatives will be appointed by the different governments to be unfair competitors, etc. They can be unfair competitors in different ways, one of them by not being disciplined by the market.

Here I want to emphasize that those companies will not receive one cent from the government after they are established. I will just remind you of the Saltfish Corporation, which was established years ago by Mr. Davis, I think, in the late 1960s, and has never received one cent from the Department of Fisheries and Oceans. It had to be self-sustaining. Those companies are going to be exactly the same—not one cent. They will have to be disciplined by the market.

Mr. Crosbie: Like Canadair was.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Madam Chairman.

I have some questions for Mr. Kirby. I want to read, if I may, first of all from the memorandum of understanding between the province and the Government of Canada.

On page 3 of that memorandum it says, regarding a proposed Northern Fisheries Development Corporation, that it is the understanding of the ministers that the corporation could be created to include the plant at St. Anthony and those plants on the Labrador coast that the private sector is not prepared to operate; for example, several now owned and operated by the Government of Newfoundland. Second, this corporation, the Northern Fisheries Development Corporation, would not operate as a monopoly; any plant now in the private sector would be free to remain outside the Northern Fisheries Development Corporation.

I wanted to ask Dr. Kirby, who is very familiar with the situation that St. Anthony found itself in several years ago and with the aftermath of that situation and the solution that was found to that situation—indeed, he was one of the people who negotiated the solution—I wanted to ask him in view also of his report and the northern fisheries section of that report, on page 249, where he describes first of all the population of the area north of 50, a population of 24,000 people scattered in 69 communities, many without road connections to each other or to the outside . . . Thirty-three have community water supplies. Those that run on a community basis—that is, the plants in that area—tend to break even, while the remainder lose money on annual operations.

I do not want to stress the description of that area, Madam Chairman, simply to say that I hope Dr. Kirby would agree, as a result of his research, that this is probably the most disadvantaged area—not otherwise, but certainly in terms of economics they are the most disadvantaged area in the

[Translation]

faisons concurrence à ces géants qui ont eu recours par le passé à toutes sortes de stratégies et d'actions qui ont pu être interprétées par les indépendants comme de la concurrence déloyale.

Le cas échéant, je peux vous donner l'assurance la plus sincère que ni le Parlement, ni moi, ni les représentants élus, ni les ministres des Pêches des années à venir n'autoriseront ces sociétés à faire de la concurrence déloyale, surtout que les divers gouvernements y nommeront des représentants. La concurrence peut être déloyale de diverses façons, entre autres en ne respectant pas les forces du marché.

Je tiens à souligner que ces compagnies ne recevront plus d'argent du gouvernement une fois bien établies. Je vous rappelle également que l'Office du poisson salé, créé il y a des années par M. Davis, à la fin des années 60, je crois, n'a jamais reçu un cent du ministère des Pêches et Océans. Il devait être autosuffisant. Ces compagnies devront être pareilles, et elles ne recevront rien. Elles devront se plier aux exigences du marché.

M. Crosbie: Comme Canadair.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, madame le président.

Je voudrais poser quelques questions à M. Kirby. Si vous le permettez, je vais tout d'abord vous lire un extrait du protocole d'entente signé par la province et le gouvernement du Canada.

À la page 3 de ce protocole, on dit, à propos de la création d'un office de développement des pêches du Nord, que les ministres sont convenus que cet office comprendrait l'usine de St. Anthony, de même que celles sur la côte du Labrador que le secteur privé n'est pas disposé à administrer; par exemple, plusieurs de celles appartenant actuellement au gouvernement de Terre-Neuve et administrées par lui. Ensuite, on dit que cet office de développement des pêches du Nord n'exercerait pas de monopole, que toute usine du secteur privé pourrait continuer à exister parallèlement à cet office.

Je voudrais demander à M. Kirby, qui sait très bien ce qui s'est passé à St. Anthony, il y a quelques années, ce qui en a découlé et la solution trouvée à ce moment-là—il était d'ailleurs l'un de ceux qui ont négocié cette solution—étant donné également son rapport et son chapitre 13 sur les pêches du Nord, où il explique, à la première page, que la population de cette région au nord du 50^e parallèle se compose d'environ 24,000 personnes dispersées dans quelque 69 localités dont plusieurs n'ont pas de routes pour les relier entre elles ou leur donner accès à l'extérieur . . . Trente-trois de ces localités n'ont pas de réseau public d'aqueduc. Celles qui en ont—c'est-à-dire les usines de cet endroit—ont, en général, un bilan positif, tandis que les autres ont un déficit annuel.

Je ne veux pas insister trop sur la description de la situation là-bas, sinon pour dire que j'espère qu'à la suite de ses recherches, M. Kirby conviendra que c'est probablement la région la plus défavorisée, du point de vue économique, dans

[Texte]

Canadian fishery. It also is the only area in our province where we have native fishermen.

In resolving that situation he went into four options. He dismissed three and focused on a fourth, which he described as a fisheries-related northern development corporation. He recommended that the Saltfish Act be amended to allow the Canadian Saltfish Corporation to buy, process and market fish and fish products in addition to the saltfish in that part of the great northern peninsula of Newfoundland north of 50 and in Labrador and the Quebec north shore of the gulf. In particular, he recommended that the Canadian Saltfish Corporation might purchase and operate plants such as the one that operated in the summer of 1982 at St. Anthony, though it would not have any monopoly on the purchase, processing, or marketing of uncured fish—essentially the same conclusion that has been reached by the two governments.

• 1135

I wanted to ask Dr. Kirby to elaborate on the other options that he dismissed—that is, why he found them unsatisfactory—and to ask him if he is still in support of the recommendation that he made on page 254 of his report.

Dr. Kirby: The answer to the specific question, Madam Chairman, is, yes, I personally still support the recommendation in the report—I think it was recommendation 15. The agreement with the Government of Newfoundland, in effect, puts into effect that particular recommendation.

Some other options were looked at, as I recall, one of which was to look at the question of whether or not such a corporation should have a monopoly in that region. We rejected that. You will notice that, in the agreement signed between Mr. De Bané and Premier Peckford, that option was also rejected. We also looked at the question of whether or not, in a sense, one could subsidize a private corporation to do that. Having had some experience in trying to work out that kind of arrangement in the past, vis-à-vis St. Anthony for 1982, and particularly given the very social nature of the fishery in the region north of 50, our view was that that was not a good way to go. It was really the rejection of those two options, the monopoly option on the one hand and the subsidization option on the other, that led us to the particular proposal that we made.

I think in the area north of 50 in Newfoundland it is important to understand that the fishery really is the only employer, outside of government services that are provided in the various communities. Therefore, the reason why we talked about a fisheries development corporation, where "development" was really used in a fairly broad sense of the word, rather than a narrow, more focused program dealing with individual plants, for example, was because we recognized that that is the only resource base on which that area of Canada can be developed and made to prosper.

Mr. Rompkey: It is still your position that the Saltfish Corporation is the best vehicle through which to put into play the northern fisheries development?

[Traduction]

l'industrie de la pêche au Canada. C'est la seule région de notre province où l'on trouve des pêcheurs autochtones.

Pour régler ce problème, il a proposé quatre solutions. Il en a rejeté trois, pour insister sur une quatrième qu'il a décrite comme un office de développement des pêches du Nord. Il a recommandé l'amendement de la Loi sur le poisson salé, afin de permettre à l'Office du poisson salé d'acheter, de transformer et de commercialiser le poisson et les produits du poisson, en plus du poisson salé, dans la grande péninsule de Terre-Neuve, au nord du 50^e parallèle, au Labrador et sur la basse côte nord du Québec. Il a, en particulier, recommandé que l'Office canadien du poisson salé achète et administre ces usines, comme celle de l'été 1982, à St. Anthony, même si l'office n'aurait aucun monopole sur l'achat, la transformation ou la commercialisation du poisson frais; ce sont essentiellement les mêmes conclusions que celles où en sont venus les deux gouvernements.

M. Kirby pourrait-il nous expliquer pourquoi il a rejeté les autres options et nous dire s'il appuie toujours la recommandation qu'il a faite à la huitième page du 13^e chapitre de son rapport.

M. Kirby: Oui, je demeure personnellement favorable à la recommandation 15 du rapport. L'entente avec le gouvernement de Terre-Neuve donne d'ailleurs suite à cette recommandation.

D'autres solutions ont effectivement été envisagées, dont, si je ne m'abuse, la question de savoir si une telle société devrait avoir un monopole dans la région ou non. Nous nous y sommes opposés. Vous remarquerez que dans l'entente signée par M. De Bané et le premier ministre Peckford, cette possibilité a également été rejetée. Nous nous sommes également demandé si l'on pourrait subventionner une société privée pour faire la même chose. Ayant eu moi-même à négocier un tel accord pour St. Anthony en 1982, et étant donné surtout le caractère très social de la pêche dans cette région au nord du cinquantième parallèle, nous avons cru que ce ne serait pas une bonne idée. C'est en fait le rejet de ces deux solutions, le monopole, d'une part, et les subvention, d'autre part, qui nous a amenés à faire cette recommandation.

Il faut absolument comprendre que, dans la région au nord du cinquantième parallèle, à Terre-Neuve, la pêche est la seule activité commerciale réelle, outre les services gouvernementaux fournis dans les diverses localités. Par conséquent, si nous avons envisagé la création d'un office de développement des pêches, où «développement» serait pris au sens très large, plutôt que dans un sens restreint signifiant un programme visant certaines usines en particulier, c'est que nous nous sommes rendu compte que c'est là la seule ressource sur laquelle on peut fonder le développement et la prospérité de cette région du Canada.

M. Rompkey: Êtes-vous toujours convaincu que l'Office du poisson salé soit le meilleur intermédiaire pour assurer le développement des pêches du Nord?

[Text]

Dr. Kirby: That was our view. I think the key thing, from our point of view, was that we recommended that particular vehicle to avoid the problem of having to create a separate vehicle, which we saw might have some administrative difficulties. I think our real focus was on the issues that it not be a monopoly and that it nevertheless have fairly wide-ranging powers to deal with a fairly wide-ranging set of issues. There could well be reasons where you might opt to use a different vehicle. I am not so sure that the vehicle itself was important so much as its mandate.

The Vice-Chairman: *Merci, M. Rompkey.* Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, one of the subject matters mentioned here today was with respect to the surcharge of duty that might be considered by the United States. I share the minister's position that we are in an optimistic position. But I would like to say to the minister that, unless the Government of Canada gives its undivided attention to the study that is presently under way and makes indisputable representations to substantiate that, in fact, there will be no subsidy in the structure, the basic mood in international relations as they exist between Canada and the United States on fishing agreements—for instance, in the international sphere—and the political pressures which have been exerted upon the signed agreements in that sphere are such that I suggest to you that it must have much more constructive, definitive, persuasive input from Canada, at all ministerial levels, than did the potato case. There we have, in the first two instances, struck out, and struck out when the evidence, I think, was at hand that in fact there were factors other than that of international trade that created the circumstance over which neither the American industry nor the Canadian industry had control.

To get off that subject, I would like to ask you this: How do you expect to avoid further cash and capital commitments to this industry if, in fact, it does not prove to be profitable? Are we not back—and I say this respectfully, although I do not respect the circumstances—in another situation such as de Havilland or Canadair, where we have a tiger by the tail and if we do not feed it, it will consume us? I do not see any way that you can make the commitment which you have made: There shall be no more federal commitment to this Crown corporation.

The Vice-Chairman: Mr. Minister.

Mr. De Bané: Mr. McCain, I like your two questions very much. On the first one, the question of countervailing, I will ask my deputy, who has been in that department a lot longer than I, to respond. I would like to answer the second part.

Sure, we can talk about Canadair and de Havilland, which are in the development of new aircraft, new technology and what not; they can talk about cost overruns and this and that. But here, of course, we are talking with an industry that we know fully. What I have asked my advisers, Dr. Kirby and Price Waterhouse and all the others, is: Let us put in place companies that will be viable, making profits, etc., etc. So

[Translation]

Mr. Kirby: Oui. Nous avons recommandé cet intermédiaire pour éviter d'avoir à créer une entité distincte, ce qui aurait pu entraîner des problèmes administratifs. Nous nous sommes surtout préoccupés d'éviter le monopole, tout en confiant des pouvoirs suffisamment larges sur un vaste éventail de problèmes. Vous pourriez fort bien trouver des justifications pour un autre intermédiaire. Je ne suis pas certain que l'intermédiaire ait plus d'importance que le mandat.

Le vice-président: *Thank you, Mr. Rompkey.* Monsieur McCain.

Mr. McCain: On a soulevé, entre autres, comme problème aujourd'hui la possibilité d'une surtaxe qu'imposeraient les États-Unis. Je partage l'avis du ministre, qui nous trouve en bonne posture. Je me permets toutefois de lui signaler que si le gouvernement du Canada n'accorde pas toute son attention à l'étude actuellement en cours et s'il ne fait pas savoir sans équivoque que la structure ne prévoit aucune subvention, le climat des relations internationales entre le Canada et les États-Unis dans le secteur de la pêche, par exemple, dans la communauté internationale, et les pressions politiques qui ont été exercées à propos des ententes déjà signées sont telles que je crois que le Canada, aux divers paliers ministériels, devra intervenir de façon beaucoup plus constructive, catégorique et persuasive qu'on ne l'a fait pour les pommes de terre. Voilà deux premiers exemples d'échecs, alors qu'on avait à portée de la main la preuve que des facteurs autres que le commerce international étaient responsables de la situation sur laquelle l'industrie américaine, pas plus que l'industrie canadienne, ne pouvait exercer de contrôle.

Pour changer de sujet, pourriez-vous nous dire comment vous pourriez éviter d'être obligés d'investir davantage dans cette industrie si, en fait, elle s'avère peu rentable? En toute déférence, même si je n'ai pas une haute opinion de ce qui s'est passé, nous retrouvons-nous avec un autre de Havilland ou Canadair, où l'on tient le tigre par la queue et il faut le nourrir, sinon il nous mangera? Je ne vois pas comment vous pouvez respecter cet engagement, à savoir que le gouvernement fédéral ne versera pas de fonds à cette société de la Couronne.

• 1140

Le vice-président: Monsieur le ministre.

M. De Bané: Monsieur McCain, j'apprécie beaucoup vos deux questions. Pour ce qui est de la première, à propos de la compensation, je vais demander à mon sous-ministre, qui travaille au ministère depuis plus longtemps que moi, de vous répondre. Je voudrais toutefois répondre à la seconde question.

Nous pouvons effectivement parler de Canadair et de de Havilland, qui sont en train de dessiner un nouvel avion, de la nouvelle technologie, et je ne sais quoi d'autre; on peut alors parler de dépassement des coûts prévus, et de tout le reste. Dans ce cas-ci, toutefois, il s'agit d'une industrie que nous connaissons très bien. J'ai demandé à mes conseillers, M. Kirby, Price Waterhouse et tous les autres, de créer des

[Texte]

while there is no fat whatsoever in the financial structure that has been approved by Cabinet, there is no reason whatsoever why those companies should not conform to the projections that have been established. We looked at how much they will have to spend to upgrade each plant, how many trawlers they will have to replace, under what timeframe, etc., and all that was taken into account into the financial projections.

One thing I have managed to obtain is that the governments will have no right to distort the decisions of the boards; and if any government wants to distort, it will have to pay the price. The managers will manage. This is why I was saying in Newfoundland this weekend: What you will realize is that in the future you will be less and less inclined to come and talk to me and you will more and more go and talk with the board of that company, because they will be making the decisions. They will be appointed to manage. Frankly, I can give the most solemn assurances that not one cent will be paid to those companies, because the financial projection is that they will be making profits and there is no reason why they should not be disciplined by the market like all the independents.

As for the question of countervail, let us look to the history of the last 10 years, at what also are the efforts of the department in meeting with our counterparts in the United States, and I will ask the Deputy Minister, Dr. May, to answer that one.

Mr. McCain: Madam Chairman, if I might, I caution you. Every effort in the international negotiating capability of this government must be exerted starting now at the very preliminary stage of that study.

Sorry, I have two quick questions I would like to ask in closing.

The Chairman: You can on the second round. Time is . . .

Mr. De Bané: Agreed on your advice. I agree. Dr. May.

Mr. McCain: Did you say I cannot ask any more questions?

The Chairman: You can on the second round.

Mr. McCain: Okay, put me down.

Mr. De Bané: Let us have Dr. May.

Dr. Jack May (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Very briefly, Madam Chairman, I think it is important to note that the current examination of this issue in the United States has nothing to do directly with the bill that is before the House. It is an issue that has been developing for some months and got going as a result of something entirely different from this.

Second, to reiterate what has already been said, the precise form of the government's involvement in the restructured companies is designed to avoid any further spectre of countervail.

Mr. McCain: Madam Chairman, on a point of order, I just came from that milieu and I have to say to this committee and to the deputy minister, I think he is very, very seriously

[Traduction]

compagnies qui seraient rentables, qui feraient des profits, etc. Même s'il n'y a pas de superflu dans la structure financière approuvée par le Cabinet, rien n'empêche ces sociétés de respecter les projections faites. Nous avons étudié combien il leur faudra dépenser pour la réfection de chacune des usines, le nombre de chalutiers qu'elles devront remplacer, à quel rythme, etc., et nous avons fondé les projections financières là-dessus.

J'ai tout de même réussi à obtenir l'assurance que les gouvernements n'auront pas le droit de déformer les décisions prises par les offices et que tout gouvernement qui tenterait de le faire serait obligé de payer le prix. Les administrateurs seront chargés d'administrer. Voilà pourquoi j'ai dit à Terre-Neuve, la fin de semaine dernière, que les gens, là-bas, allaient se rendre compte qu'à l'avenir, ils viendront me voir de moins en moins souvent et discuteront plutôt avec le conseil d'administration de cette société, car c'est lui qui prendra les décisions. Ces gens seront nommés pour administrer. Je peux très sincèrement vous assurer que pas un cent ne sera versé à ces sociétés, car on a prévu qu'elles feront des profits et, il n'y a pas de raison pour qu'elles ne soient pas régies par les forces du marché, comme tous les indépendants.

Quant à la question de la compensation, il faudrait remonter 10 ans en arrière et jeter un coup d'œil aux efforts déployés par le ministère pour discuter avec nos homologues des États-Unis. Je vais demander au sous-ministre, M. May, de vous répondre.

M. McCain: Si vous le permettez, je vous avertis; le gouvernement doit faire dès maintenant tous les efforts possibles, par ses négociateurs sur la scène internationale, pour intervenir à ce stade très préliminaire de l'étude.

Je voudrais poser deux brèves questions en terminant.

Le président: Vous le ferez au second tour. Le temps . . .

M. De Bané: Je suis d'accord avec vous. Monsieur May.

M. McCain: M'avez-vous dit que je ne pouvais plus poser de questions?

Le président: Vous en poserez au second tour.

M. McCain: Très bien, inscrivez-moi.

M. De Bané: Écoutons tout de même M. May.

M. Jack May (sous-ministre, ministère des Pêches et Océans): Très rapidement, madame le président, je crois qu'il est important de noter que l'étude de cette question actuellement en cours aux États-Unis n'est pas du tout liée directement au projet de loi déposé devant la Chambre. Le problème a surgi depuis plusieurs mois déjà, et l'étude a été entreprise à la suite de quelque chose qui n'a rien à voir avec ceci.

Pour répéter ce qui a déjà été dit, le mode exact d'intervention du gouvernement dans les sociétés restructurées a été conçu afin d'éviter toute future menace de compensation.

M. McCain: Madame le président, j'invoque le Règlement. Je viens de voir ces gens, justement, et je me dois de dire au Comité et au sous-ministre qu'ils sous-estiment très nettement

[Text]

underestimating the observation of this bill, the participation of government and its money. I just repeat what I have said: Sir, that is not the way it is. I came from that hearing last weekend on the potato industry, and believe me, that is not the climate.

• 1145

Mr. De Bané: I want to tell you that no effort will be spared, as you say, to explain our case—that we are not subsidizing, but changing the capital structure of those companies.

Mr. McCain: Thank you very much.

Dr. Kirby: I wonder, Madam Chairman, if I could just make a 30-second comment on Mr. McCain's first question, which I regard as an extremely important one.

Perhaps just to indicate very briefly how the level of financial assistance for these companies was arrived at, because I think that gets at the heart of your question, you may recall that in the task force report one of the things we did—and it is summarized in chapter 17—was to set out a series of parameters or indicators or indices that we believed would constitute financially viable, economically viable fishery companies.

In effect, the way the amount of financial assistance for the restructuring was arrived at was to ask the question: What degree of financial input, what degree of restructuring is necessary in order to achieve the indicators set out in the task force report? So in contrast to most situations, where in fact the question of what is the minimum amount one can get to keep a company hanging on by its fingernails for a short term is asked, we in fact looked at the longer-term issue. The restructuring is aimed explicitly at achieving a series of companies that will meet the targets set out in the task force report.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci.

Madame le président, j'ai deux courtes questions à poser. La première a trait aux négociations avec le Québec. L'honorable Jean Garon a déclaré récemment, plus précisément le 17 novembre, qu'il demeurerait tout aussi catégorique, que le plan d'Ottawa ne représentait pas une base saine pour assurer cette relance de l'industrie des pêches, et il disait même qu'il vaudrait mieux que les Pêcheurs unis fassent carrément faillite et que le milieu des pêches québécois soit purgé de ces dettes.

Est-ce que le gouvernement du Québec a présenté des propositions fermes concernant la restructuration de l'industrie des pêches au Québec et dans l'affirmative, quelles contributions financières a-t-il demandées au gouvernement du Canada pour mettre en place son programme de restructuration?

J'en viens maintenant à ma deuxième question. Hier soir, au Comité, l'honorable R.B. Pratt, le ministre des Pêches et du Travail de l'Île-du-Prince-Édouard, déclarait ceci à la page 4 de son mémoire:

[Translation]

l'attention qu'on accorde à ce projet de loi, la participation du gouvernement et ses fonds. Je répète ce que j'ai déjà dit: les choses ne se passent pas ainsi. La semaine dernière, j'ai assisté à une audience sur l'industrie de la pomme de terre, et croyez-moi, le climat n'est pas rose.

M. De Bané: Je vous assure que nous allons nous évertuer à expliquer nos raisons, à faire comprendre qu'il ne s'agit pas de subventionner, mais de modifier la structure financière de ces sociétés.

M. McCain: Merci beaucoup.

M. Kirby: Madame le président, permettez-moi de brièvement commenter la première question posée par M. McCain, qui est très importante, à mon sens.

Essentiellement, vous vouliez savoir comment nous avons déterminé l'aide financière qui serait accordée à chacune de ces sociétés. Vous vous rappellerez le chapitre 17 du rapport du groupe d'étude, où l'on a établi des paramètres, des indices, qui permettraient aux sociétés de pêche d'atteindre la viabilité financière et économique.

En fait, c'est en répondant à la question suivante que nous avons déterminé le niveau d'aide financière: dans quelle mesure l'appui financier et la restructuration sont-ils nécessaires afin d'atteindre les objectifs indiqués dans le rapport du groupe d'étude? Donc, contrairement aux résolutions à court terme que l'on essaie d'apporter afin de permettre à une société de survivre tout juste à court terme, nous avons tenté d'envisager une solution à long terme. La nouvelle structure financière viserait précisément à venir en aide à une série de compagnies qui pourraient par la suite atteindre les objectifs établis dans le rapport du groupe d'étude.

Le président: Merci.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you.

Madam Chairman, I have two short questions. The first concerns negotiations with Quebec. Recently, in fact, on November 17, the Honourable Jean Garon stated that he remained equally as categoric in this matter and that Ottawa's plan was not healthy for the recovery of the fishing industry. He even stated that it would be more worthwhile if the *Pêcheurs unis* went bankrupt and that the Quebec fishing industry be thus cleared of its debts.

Has the Quebec government made any concrete proposals regarding restructuring of the Quebec fishing industry and, if so, what financial assistance has it asked of the Government of Canada, to establish this restructuring program?

This brings me to my second question: Last evening, the Honourable R.B. Pratt, Minister of Fisheries and Labour for Prince Edward Island, stated to the committee, and I quote from page 4 of his brief:

[Texte]

It is probably too late to reconsider the negotiations that have already taken place in Newfoundland and Nova Scotia, with one agreement signed and the other about to be signed. Our province has not been involved in this recent decision in which the federal government is participating as an owner in these two major corporations.

Ma question est donc celle-ci: est-ce que l'honorable ministre peut nous dire quel a été le genre de négociations, tant au niveau des fonctionnaires qu'au niveau des ministres, avant le dépôt du projet de loi C-170 à la Chambre des communes?

M. De Bané: Madame le président, je vais répondre à la première question au sujet du gouvernement du Québec. Comme vous le savez, le rapport Kirby contient énormément de statistiques sur les pêcheurs de l'Atlantique. Malheureusement, il n'y en a pas concernant les pêcheurs du Québec pour une simple raison, c'est que le gouvernement du Québec ne possède aucune statistique. Voilà pourquoi il vous manque ces données fondamentales que le ministère des Pêches et Océans a au sujet des autres provinces. Cette absence de statistique sera corrigée puisque maintenant le gouvernement fédéral va exercer sa juridiction au Québec comme partout ailleurs.

Au sujet des Pêcheurs unis, la position du gouvernement du Québec a été expliquée, comme vous le dites, par M. Garon il y a trois ou quatre jours. Il disait: «Laissons les Pêcheurs unis faire faillite». Encore une fois, le gouvernement du Québec n'a pas fait les études que nous avons entreprises, ce qui lui aurait permis d'apprendre que c'est le gouvernement du Québec qui sera le plus gros perdant. Bien sûr, M. Garon a dit: «Oui, je peux perdre 5 millions de dollars, mais je peux toujours aller chercher un 3 millions de dollars en poursuivant la Banque nationale». Chaque avocat a son point de vue là-dessus! Mais si le gouvernement du Québec était assuré de sa position, il y a longtemps qu'il aurait poursuivi la Banque nationale pour avoir ces 3 millions de dollars! Cependant, les avocats de la Banque nationale m'ont dit qu'ils sont absolument persuadés d'être en position solide et que le gouvernement du Québec n'a aucune chance s'il intente des poursuites pour avoir ces 3 millions de dollars.

Donc les études de Price-Waterhouse, à savoir que le Québec perdrait 5 millions de dollars dans le cas d'une faillite des Pêcheurs unis, me paraît être la thèse la plus plausible.

• 1150

De plus, non seulement le gouvernement du Québec perdrait, mais le gouvernement du Canada qui, depuis deux ans, finance Pêcheurs unis pour maintenir ces milliers de personnes à l'emploi, lui aussi perdrait car il est financé par les payeurs de taxes du Québec. En outre, les pêcheurs coopérateurs qui, au cours des années, ont mis 1,200 mille dollars dans leurs entreprises, eux aussi vont perdre leurs investissements!

Alors je ne comprends pas pourquoi, pour le gouvernement du Québec, une seule politique est viable, soit celle de la destruction et de l'autoflagellation.

Ensuite, lorsque M. Garon dit que le modèle n'est pas sain, je peux vous dire que le modèle développé par Price Waterhouse pour Pêcheurs unis répond exactement aux mêmes

[Traduction]

Puisque l'on a déjà signé un accord et qu'on est sur le point d'en signer un autre, il est probablement trop tard pour rouvrir les négociations qui ont déjà eu lieu à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Notre province n'a pas participé à la décision prise récemment par le gouvernement fédéral, qui deviendra propriétaire de ces deux sociétés principales.

So, my question is as follows: Can the honourable minister tell us what type of negotiations, both at the senior official as well as the cabinet level, led to the tabling of Bill C-170 in the House of Commons?

Mr. De Bané: Madam Chairman, I shall answer the first question regarding the Government of Quebec. As you know, the Kirby Report contains a myriad of statistics on Atlantic fisheries. Unfortunately, there are none regarding Quebec fishermen for the very simple reason that the Government of Quebec does not have any statistics in this area. That is why the Department of Fisheries and Oceans does not have the basic data on the Province of Quebec as it has for all the other provinces. However, the situation is to be corrected as the federal government will henceforth exercise its jurisdiction in Quebec, as well as everywhere else.

As you have pointed out, the position of the Quebec government regarding *Pêcheurs unis* was explained by Mr. Garon three or four days ago. He said: "Let the *Pêcheurs unis* go bankrupt." Once again, the Quebec government has not carried out the studies we have. If it had, it would have learned that it is the Quebec government who will be the biggest loser. Of course, Mr. Garon has stated that he may lose \$5 million but that he will always be able to recoup \$3 million, by suing the *Banque nationale*. However, lawyers have varying opinions on this! If the Quebec government was so sure of its position, it would have sued the *Banque nationale* a long time ago, to try to recover that \$3 million! However, the bank's lawyers have informed me that they are convinced they are in a solid position and that the Government of Quebec would have no chance of being awarded that \$3 million in a law suit.

So, I tend to think that the Price Waterhouse theory that Quebec would lose \$5 million in the case of bankruptcy by *Pêcheurs unis* is the most plausible.

Not only would the Quebec government lose, but the federal government would as well, because for the past two years, it has been financing Pêcheurs unis to keep these thousands of people employed, and because it depends on revenue from Quebex taxpayers. Co-operative fishermen would also lose their investments. After all, they have put some \$1,200,000 into their businesses.

I just do not understand why the government of Quebec persists in espousing a policy of destruction and self flagellation.

When Mr. Garon states that the model is not a healthy one, I can assure you that it was developed by Price Waterhouse for Pêcheurs unis and that it uses exactly the same parameters as

[Text]

paramètres que ceux développés pour les autres compagnies de l'Atlantique. Les gouvernements provinciaux de ces provinces-là sont vitalemeint intéressés dans le maintien de ces entreprises dans leurs provinces et ils ont trouvé que le modèle de Price Waterhouse garantissait la viabilité des entreprises.

Donc, je ne comprends pas pourquoi le gouvernement du Québec dit que ce modèle-là ne serait pas acceptable dans le cas des Pêcheurs unis dont il veut absolument la faillite. Encore une fois, je lui offre de convertir en actions dans la nouvelle compagnie l'argent qu'il pourrait perdre. Il devient clair pour tout le monde que le Québec préfère perdre son argent que d'être coactionnaire avec les pêcheurs, le Mouvement Desjardins, les travailleurs d'usine et le gouvernement du Canada dans une entreprise! Il n'y a pas d'autres raisons que celle-là. Tout le reste, ce ne sont que des écrans de fumée.

Quant à la deuxième question au sujet du nouveau ministre des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, il a raison de dire qu'il n'y a pas eu de consultation avec lui, puisqu'il vient tout juste d'être nommé ministre des Pêches de l'Îles-du-Prince-Édouard.

Par contre, je peux vous dire qu'au cours des derniers mois, j'ai tenu plusieurs rencontres avec son prédécesseur, M. Binns, le ministre des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard, sur les problèmes de la pêche à l'Île-du-Prince-Édouard et particulièrement sur la restructuration. Notre collègue, le ministre régional de l'Île-du-Prince-Édouard, a participé à ces rencontres, à telle enseigne que lors de notre dernière rencontre, nous avons donné instruction à nos fonctionnaires d'étudier plusieurs scénarios quant à la réouverture de l'usine de Georgetown qui est fermée.

Donc, je serais très heureux de rencontrer, dans les meilleurs délais, le successeur de M. Binns afin de discuter avec lui.

M. Cyr: Il y a une partie de ma première question à laquelle vous n'avez pas répondu, à savoir s'il y a eu une proposition ferme qui a été présentée par le gouvernement du Québec sur la restructuration et quelle demande financière a été faite au gouvernement du Canada?

M. De Bané: Tout d'abord, le gouvernement du Québec propose la faillite de Pêcheurs unis. C'est sa position!

Deuxièmement, il propose que lui-même, sans aucune intervention du gouvernement canadien, soit propriétaire de toute usine qui ferait son bonheur, comme par exemple., l'appropriation de Madelipêche.

Voilà le genre de scénario qu'adopte le gouvernement du Québec. Donc, faillite des Pêcheurs unis et prise en charge, par le gouvernement du Québec à partir d'une société d'État du gouvernement du Québec qui est SOQUIA, de quelques entreprises qu'il identifie. Tandis que la proposition que nous, nous avons prise, et qui a été acceptée par tous les pêcheurs et travailleurs, c'est une position globale.

Regardons tous les problèmes de la pêche du Québec et mettons-y une politique de concertation avec les pêcheurs, les travailleurs d'usine, le Mouvement Desjardins, la Banque Nationale, le gouvernement du Québec, le gouvernement du Canada, et là on s'attaque au problème global des Pêcheurs

[Translation]

those developed for the other Atlantic fishery companies. The governments in the Atlantic provinces have a vested interest in the survival of these businesses and they found that the Price Waterhouse model guaranteed their viability.

So, I do not understand why the Quebec government claims that the model is not acceptable for Pêcheur unis, which they definitely want to go bankrupt. Once again, I have offered to convert the money Quebec would lose into shares in the new company. It is clear to everyone that Quebec would prefer to lose its money than to be a co-owner with the fishermen, the *Mouvement Desjardins*, the plant workers and the Government of Canada. That can be the only reason for Quebec's behaviour. Any others it advances are nothing but smoke-screens.

Regarding your second question about the new Minister of Fisheries in Prince Edward Island, it is correct to say that he was not consulted. He had only just become Minister of Fisheries for the Island at the time.

However, in recent months, I have held several meetings with his predecessor, Mr. Binns, to discuss fishery problems and, particularly, restructuring in that province. Our colleague, the regional minister for Prince Edward Island, attended those meetings. In the last discussion, we instructed our officials to consider several scenarios for reopening the Georgetown plant.

So, I would be more than pleased to meet with Mr. Binns' successor as soon as possible, and to hold discussions with him.

Mr. Cyr: You did not answer a portion of my first question. I had asked whether a firm proposal had been made by the Quebec government regarding restructuring and what kind of financial assistance they had asked from the Government of Canada.

Mr. De Bané: First of all, the Quebec government proposes that *Pêcheurs unis* go bankrupt. That is its position.

Second, it proposes that the Quebec government, without any intervention from the federal government, be the sole owner of the plant, which would make it quite happy. It would, for example, appropriate Madelipêche.

This is the type of scenario that the Quebec government can envisage. Bankruptcy of *Pêcheurs unis* and take-over by the Quebec government, through a Crown corporation called SOQUIA, of certain companies it has chosen. Our proposal was accepted by all the fishermen and employees. It is a generally accepted proposal.

We have taken all the fishery problems in Quebec and applied a policy of concertation with the fishermen, the plant workers, the *Mouvement Desjardins*, the *Banque Nationale*, the Government of Quebec and the federal government. We have attacked the overall problem of *Pêcheurs unis*. We have

[Texte]

unis. On ne dit pas: Eh bien, on va prendre pour nous-mêmes telle usine, et le reste on s'en fout!

Je ne suis pas du tout surpris que 99 p. 100 des pêcheurs et des travailleurs aient approuvé le plan du gouvernement fédéral.

Le président: Merci.

Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you very much, Madam Chairperson. I just have two brief questions. One is a follow-up to Mr. Fraser's question and his discussion on the small independents. As you know, Mr. Minister, there is a great deal of uneasiness amongst the small processors and indeed the fishermen. There are two areas of concern. One is unfair competition by this new corporation—that is by the small independents. Of course on the other hand, the fishermen themselves are concerned about where they are going to market their product next year, if nothing is done.

• 1155

There have been many reasons why we are into this situation. Some indicated high interest rates, a lack of raw product in some plants, sluggish world economies, so on and so forth. But those same conditions which applied to the large corporations, specifically National Sea and Nickerson's, also applied to some of the small processors, because they had to go through the same sorts of conditions over the last number of years.

I have one question from the small processors, since the government is prepared to buy shares in these companies—not a subsidy but an equity position: Are they prepared to do the same thing with some of the small processors also carrying a great deal of overhead as a result of the situations I have previously indicated?

And another question is: When the Eastern Fishermen's Federation came before us last night, they mentioned there were pressures from the banks on the small independent operators, in effect reducing their operating capital. I am wondering what is the government's position going to be to protect the small individual processors from pressures—unnecessary pressures, in my opinion—from the banks for operating capital when this bill is passed in the House of Commons. Would the government be prepared to take the same sort of an equity position if an independent company found itself in a similar situation with over-capitalization? Would it be prepared to take the same sort of steps as they are with the large companies?

Mr. De Bané: Yes. On the first question, whether those companies would be allowed to be unfair competitors, I have given the firmest assurance that they cannot count on any money after Day 1.

The other way they could become unfair competitors is if the Minister of Fisheries and Oceans, who gives the fishing

[Traduction]

not decided to take over the plant ourselves and not to give two hoots about the rest!

It comes as no surprise to me that 99% of the fishermen and workers have approved the federal government's proposal.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Henderson.

M. Henderson: Merci beaucoup, madame le président. J'ai deux petites questions à poser. J'aimerais d'abord suivre le même ordre d'idées que M. Fraser sur les petites compagnies indépendantes. Comme vous le savez, monsieur le ministre, les petits conditionneurs et les pêcheurs, bien sûr, ne se sentent pas tout à fait à l'aise ces jours-ci. Ils s'inquiètent de deux questions principales. La première touche la concurrence déloyale que pourrait offrir cette nouvelle société. Les pêcheurs eux-mêmes ne sont pas certains de pouvoir vendre leurs produits sur le marché, l'an prochain, si la situation demeure inchangée.

De nombreux facteurs expliquent cette situation. Certains parlent de taux d'intérêt élevés, de pénurie de matières premières dans certaines usines, d'une récession mondiale et ainsi de suite. Mais ces conditions propres aux grandes entreprises, en particulier à *National Sea* et *Nickerson's*, s'appliquaient également à certaines autres petites usines de transformation, car elles ont dû subir les mêmes conditions au cours des dernières années.

J'aurais une question à poser à propos des petites usines de transformation étant donné que le gouvernement est disposé à se porter acquéreur d'actions de ces sociétés, non pas de les subventionner mais d'obtenir un avoir propre. Le gouvernement est-il disposé à faire la même chose avec certaines petites usines de transformation qui ont d'importants frais généraux en raison de la situation que j'ai décrite antérieurement?

J'aurais une autre question à vous poser. Lorsque la Fédération des pêcheurs de l'Est a comparu devant notre Comité, hier soir, ses représentants nous ont fait savoir que des pressions étaient exercées sur certaines petites entreprises par les banques, ce qui avait pour effet de réduire leur capital d'exploitation. Je me demande ce que le gouvernement entend faire pour protéger les petites entreprises des pressions, pressions inutiles, à mon avis, exercées par les banques et qui se répercutent sur leur capital d'exploitation lorsque ce projet de loi sera adopté à la Chambre des communes. Le gouvernement serait-il disposé à se porter acquéreur des mêmes avoirs si une compagnie indépendante se trouvait avec des capitaux excessifs entre les mains? Serait-il disposé à prendre les mêmes mesures que celles prises pour les grosses entreprises?

M. De Bané: Oui. Pour répondre à votre première question, à savoir si ces sociétés seraient autorisées à être des concurrents déloyaux, je leur ai fait savoir, en termes très clairs, qu'elles ne pourraient compter sur aucun crédit après le jour J.

Elles pourraient également devenir des concurrents déloyaux si le ministre des Pêches et des Océans, qui distribue les permis

[Text]

allocations and licences, tends to favour those companies. In view of that, I have suggested to Cabinet—and I can gladly report to this committee that Cabinet has accepted my suggestion—that those companies will report to another minister and not to the Minister of Fisheries and Oceans, so as to be at arms length from the Minister of Fisheries and Oceans, who gives fishing licences.

Your last point about the banks: There is no doubt in my mind that when that bill is passed and those companies established, they will go a long way toward establishing confidence in our lending institutions for the fishing industry. Everybody understands that those companies would go under if the reverse happens. Then the nervousness of the lending institutions will become a lot more serious. So the establishment of those companies that were traditionally not only vertically integrated but also processed fish coming from other fishermen and did the marketing for independents—that would go a long way towards inspiring confidence. Mind you, let us not forget at this moment in the books that several fishing companies, small independents, have already been receiving loan guarantees from the Department of IT&C and DRIE.

• 1200

If it is passed by the House, this bill will also give authority to establish another program specifically tailored for the fishing industry. If so, Cabinet and the Department of Finance and Treasury Board gives the money, etc..

Mr. Henderson: Mr. Minister, when passed, will there be a vehicle in this other section that you can actually take an equity position in a company ...

Mr. De Bané: Oh yes. I forgot to answer that one. Excuse me. On that one, I would like to say this to the independents: They better think twice before espousing that route because what will happen is they will of course be losing the control of their company.

Now, the way for them to do it is, if someone wants to sell, he either sells to another private operator or he goes to the board of those new companies afterwards. It will have to be a business decision. It will have to be a business decision by the boards. It will not be up to politicians to say, yes, he should buy this or that. If Usen in P.E.I. would like to sell one day, he should meet with one of those companies or another company, etc.. As long as it is Canadian-controlled, he has total freedom to do so. It will have to be a business decision.

The Chairman: Thank you, Mr. Henderson.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairperson. I have a lot of sympathy for the minister who, as the parliamentarian responsible for fisheries and oceans, is in the position of having

[Translation]

de pêche, tend à favoriser ces sociétés. C'est ainsi que j'ai proposé au conseil des ministres, et c'est avec plaisir que j'annonce devant ce Comité que le conseil des ministres a accepté ma suggestion, que ces compagnies fassent rapport à un autre ministre et non pas au ministre des Pêches et des Océans pour que l'on ne puisse pas accuser ce dernier, qui distribue les permis de pêche, d'être de mèche avec ces sociétés.

Pour ce qui est de votre remarque à propos des banques, il ne fait aucun doute que lorsque ce projet de loi sera adopté et que ces sociétés seront créées, elles réussiront à établir la confiance des établissements de prêts envers l'industrie de la pêche. Chacun sait que ces sociétés feraient faillite si le contraire se produisait. Dans ce cas-là, la crainte des établissements de prêts deviendrait beaucoup plus grave. Ainsi, la création de ces sociétés qui traditionnellement étaient non seulement intégrées verticalement, mais qui, également, transformaient le poisson provenant d'autres pêcheurs et commercialisaient leurs produits pour le compte des indépendants, permettra d'inspirer cette confiance. Mais n'oublions pas que, pour l'heure, plusieurs sociétés de pêche, de petits indépendants, reçoivent déjà des garanties de prêt du ministère de l'Industrie et du Commerce et du ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Si ce projet de loi est adopté par la Chambre, il permettrait également d'établir un autre programme destiné tout particulièrement à l'industrie de la pêche. Dans ce cas-là, le conseil des ministres, le ministère des Finances et le Conseil du Trésor affectent les crédits, etc. . .

M. Henderson: Monsieur le ministre, lorsque ce projet de loi sera adopté, une disposition de ce projet de loi prévoira-t-elle que le gouvernement pourra racheter des parts d'une société ...

M. De Bané: Oui. J'ai oublié de répondre à cette question. Excusez-moi. Voici ce que je voudrais dire aux indépendants. Ils feraient mieux de penser à deux fois avant de suivre cette voie car ils perdront en fait le contrôle de leur société.

Or, si quelqu'un veut vendre, il devra soit vendre son entreprise à un autre indépendant, soit s'adresser au conseil d'administration de ces nouvelles sociétés. Cette décision devra être prise par les conseils d'administration. Ce n'est pas aux hommes politiques qu'il appartient de dire, oui, ils devraient acheter ceci ou cela. Si Usen dans l'Île-du-Prince-Édouard désire vendre un jour, il devrait s'entretenir avec une de ces sociétés ou une autre société, ainsi de suite. Du moment que cette société est sous contrôle canadien, il peut faire ce qu'il veut. Cette décision devra cependant être prise compte tenu de considérations économiques.

Le président: Merci, monsieur Henderson.

Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, madame le président. J'ai beaucoup de sympathie pour le ministre qui, en tant que député responsable des Pêches et des Océans, se voit dans l'obligation de faire

[Texte]

to pilot this bill through the House of Commons, because I think he inherited a very difficult situation and came in when the the approaches to the way that these companies will be restructured had already started. I have a lot of sympathy for his position.

I would like to put a question to Mr. Hart, in order to get a clarification. When he answered Mr. Simmons earlier on the question of private capital reaction, investors reaction, to putting money in the industry—because he was guarded in his answer and I want to make sure that I understand it clearly—he said that some private investors may have wanted to buy some plants, may have wanted to buy some elements, but not all.

Do I take then, that what was really offered these investors is not an industry as such, in terms of being viable, but a set of circumstances and a kind of a network of fish plants that were to be kept open because of what the Canada-Newfoundland Agreement refers to as the “social importance” of certain plants. I have nothing against the Government of Newfoundland and Government of Canada determining that for social, political and economic reasons, plants should be opened or any economic activity should go ahead. But I want to make sure I know where I am going. Mr. Hart, are you saying that the private investors said they would not look at the Government of Newfoundland or both governments defining for them what the socio-economic importance of plants would be. Is that what they refused?

Mr. Hart: No, clearly not. The agreements with the provinces had not been consummated at that time. The rejection was an investment into the Canadian groundfish industry, plain and simple. It had nothing to do with which plants were in or which plants were out. They were not interested in investing in this industry.

Mr. Breau: You and I know, Mr. Hart, that the Premier of Newfoundland was making statements a long time ago that certain plants could not be permitted to close.

Mr. Hart: Yes.

Mr. Breau: Now that may have been right or wrong. I do not want to make a judgment on that. I am not from Newfoundland. But if in fact I was a private investor and I was asked to invest in an industry, and a political authority was saying, okay, but certain plants would have to remain open or whatever, it seems to me that is not a business decision, that is a socio-political decision. So, in fact, I can understand that private investors would not want to look at that. But was there in fact a business proposition put before them or was it a set of quite legitimate and quite valid political circumstances that were put before them?

• 1205

Mr. Hart: We were talking about investing in an industry. We were not talking about social and political . . . But as you might guess, as with any regulated industry, there are some

[Traduction]

adopter ce projet de loi par la Chambre des communes car je pense qu'il a hérité d'un problème très complexe et a été nommé lorsque la restructuration de ces sociétés avait déjà été décidée. Je compatis.

Je voudrais demander un éclaircissement à M. Hart. Lorsqu'il a répondu à une question posée par M. Simmons tout à l'heure à propos de la réaction du secteur privé, de la réaction des investisseurs, qui voudraient ou non investir dans cette industrie—sa réponse était très réservée et je veux m'assurer que je l'ai bien comprise—il a dit que certains investisseurs privés auraient peut-être voulu racheter certaines usines ou certains éléments mais pas tous.

Dois-je alors comprendre que ce qu'on offrait à ces investisseurs n'était pas une industrie rentable, mais plutôt un ensemble de circonstances et un réseau d'usines de poisson qui devaient poursuivre leurs activités en raison de ce que l'accord Canada—Terre-Neuve qualifie certaines usines «d'importance sociale». Je n'ai rien à redire à ce que le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement du Canada décident que pour des raisons sociales, politiques ou économiques, des usines devraient rester ouvertes ou que des activités continuent à s'exercer. Mais je voudrais savoir où je vais. Monsieur Hart, êtes-vous en train de dire que les investisseurs privés avaient déclaré qu'ils ne désiraient pas que le gouvernement de Terre-Neuve ou les deux gouvernements déterminent en leur nom l'importance socio-économique de certaines usines. Est-ce là ce qu'ils ont refusé?

M. Hart: Non, pas vraiment. Les accords avec les provinces n'avaient pas été consommés à l'époque. Les investisseurs refusaient tout simplement d'investir dans l'industrie des poissons de fond du Canada. Cela n'avait rien à voir avec les usines. Ils ne voulaient pas investir dans cette industrie.

M. Breau: Je sais et vous savez également, monsieur Hart, que le Premier ministre de Terre-Neuve déclarait il y a quelque temps que certaines usines ne seraient pas autorisées à fermer leurs portes.

M. Hart: Je sais.

M. Breau: C'était peut-être juste ou non. Je ne veux pas exprimer de jugement n'étant pas originaire de Terre-Neuve. Mais si j'étais un investisseur privé et qu'on me demandait d'investir dans une industrie et qu'une autorité politique me donnait le feu vert tout en me disant que certaines usines devraient rester ouvertes ou quoi que ce soit d'autre, il me semble qu'il ne s'agirait pas là d'une décision économique mais plutôt d'une décision socio-politique. Je peux donc comprendre que des investisseurs privés n'aient pas voulu investir dans cette industrie. Mais leur a-t-on proposé un plan économique ou simplement un ensemble de circonstances politiques tout à fait légitimes et valables?

M. Hart: Nous parlions d'investissements dans une industrie et non pas d'aspects sociaux et politiques . . . Mais comme vous le savez sans doute, comme dans toute industrie réglementée,

[Text]

investors who are not interested in participating in an industry, whether it be broadcasting or another, where there is a strong overtone of government. So in some cases the involvement of government would scare away an investor. But the lack of interest in the industry was not based on statements made by the Minister of Fisheries of Newfoundland. It was a lack of interest in investing in this industry at this time.

Mr. Breau: Of course nothing was ever put up for sale, was it?

Mr. Hart: Directly?

Mr. Breau: Yes.

Mr. Hart: No.

Mr. Breau: That is right. So all we have here is the judgment of people who talked to some investors; and at the time, of course, already the federal government and the Government of Newfoundland were setting in their approaches to the problem certain political and social criteria.

Mr. Hart: Our discussions with the industry started far before any of those factors were known to the potential investors. So they were not a major factor.

Mr. Breau: Madam Chairperson, I take it that Dr. Kirby and people working under him were the people negotiating with the Bank of Nova Scotia or negotiating with companies during, I suppose, the course of the last year or 15 months or so. Is that correct? I take it that Dr. Kirby or people under him were the ones negotiating with the Bank of Nova Scotia and the companies for the last year or 15 months.

Dr. Kirby: That is correct.

Mr. Breau: I was surprised to hear Dr. Kirby say this morning that the Newfoundland agreement was impossible, or the Newfoundland restructuring was impossible, because of the agreement with the Bank of Nova Scotia; an agreement we have not seen yet. It was impossible unless there was a restructuring in Nova Scotia. In other words, the negotiation at a given time between the federal government and the Bank of Nova Scotia would have dictated pretty clearly that a restructuring in Newfoundland alone could not be had. Is that correct?

Dr. Kirby: That is correct, because the agreement with the Bank of Nova Scotia, I repeat, covered the Bank of Nova Scotia's investments in five companies: Penny, Lake, Fishery Products, Nickerson, and National Sea. I get back to the point I raised earlier, that the two so-called "Nova Scotia" companies, Nickerson and National Sea, have substantial assets in Newfoundland. Indeed, part of those assets constitutes part of the agreement with the Government of Newfoundland. As Dr. May correctly points out, they have assets in four provinces. Therefore it was impossible to dissect it into a Newfoundland part and a Nova Scotia part, simply because part of the Newfoundland agreement, for example, contemplates the movement, the change of ownership, if you want, of certain plants now owned by the so-called Nova Scotia companies into the Newfoundland company, because the plants happen to be located in Newfoundland.

[Translation]

certaines affaires ne tiennent pas à investir dans des secteurs, qu'il s'agisse de la radiodiffusion ou d'autre chose que le gouvernement contrôle en grande partie. Par conséquent, dans certains cas, la participation du gouvernement est loin d'encourager celle des investisseurs. Mais le manque d'intérêt dans l'industrie n'était pas fondé sur ce qu'avait dit le ministre des Pêches de Terre-Neuve. C'est qu'on s'intéressait peu à l'époque d'investir dans cette industrie.

M. Breau: Naturellement, rien n'avait jamais été mis en vente, n'est-ce pas?

M. Hart: Directement?

M. Breau: Oui.

M. Hart: Non.

M. Breau: C'est exact. Nous ne connaissons là que le point de vue de ceux qui ont parlé à certains investisseurs; et à ce moment-là, bien sûr, le gouvernement fédéral ainsi que celui de Terre-Neuve envisageaient pour leurs solutions à ce problème certains critères d'ordre politique et social.

M. Hart: Nos discussions avec l'industrie ont commencé bien avant que les investisseurs possibles connaissent ces facteurs, lesquels n'étaient donc pas très importants.

M. Breau: Madame le président, il me semble comprendre que M. Kirby et son personnel négociaient avec la Banque de la Nouvelle-Écosse ou avec certaines sociétés, et ce au cours de l'an dernier ou depuis environ 15 mois. Est-ce exact?

M. Kirby: En effet.

M. Breau: J'ai été surpris d'entendre M. Kirby dire ce matin que l'entente ou que la restructuration avec Terre-Neuve était impossible en raison de l'accord avec la Banque de la Nouvelle-Écosse; nous n'avons pas encore vu d'entente. Elle était impossible en l'absence d'une restructuration en Nouvelle-Écosse. En d'autres termes, la négociation à un moment donné entre le gouvernement fédéral et la Banque de la Nouvelle-Écosse aurait exigé que seule une restructuration à Terre-Neuve n'aurait pas été suffisante. Est-ce exact?

M. Kirby: En effet, car encore une fois, l'accord avec la Banque de la Nouvelle-Écosse visait les investissements de cette banque dans cinq compagnies: *Penney, Lake, Fishery Products, Nickerson et National Sea*. Je reviendrai à ce que j'ai dit précédemment, les deux compagnies dites «de la Nouvelle-Écosse», *Nickerson et National Sea*, possèdent d'importants éléments d'actif à Terre-Neuve. En fait, une partie de ces actifs constitue une partie de l'entente avec le gouvernement de Terre-Neuve. Comme l'a dit à juste titre M. May, elles possèdent des actifs dans quatre provinces. Il est par conséquent impossible de faire une distinction entre la part de Terre-Neuve et celle de la Nouvelle-Écosse, tout simplement parce que certaines dispositions de l'entente relative à Terre-Neuve, par exemple, envisagent le transfert, le changement de propriété, si vous le voulez, de certaines usines que possèdent maintenant lesdites compagnies de la Nouvelle-Écosse dans

[Texte]

Mr. Breau: But it will be very interesting for us to see—I take it the minister has said that we would see the agreement between Nova Scotia and the government that was arrived at before. It will be very interesting to see how this agreement really protects federal fisheries policy.

Dr. Kirby: I am sorry, may I just clarify something? You said “Nova Scotia”. I assume you mean the Bank of Nova Scotia.

Mr. Breau: The Bank of Nova Scotia, yes.

I was never aware—and I followed this very carefully—and I learned this just this morning, and I guess the committee too—that the agreement between the Government of Canada and the Bank of Nova Scotia with regard to Newfoundland really forces the government to have a similar type of restructuring in Nova Scotia.

Dr. Kirby: May I be clear, Madam Chairman. From the very beginning the statements the minister has made about the agreement between the Bank of Nova Scotia and the federal government—the minister has repeatedly stated that that was a comprehensive agreement covering the entire Atlantic fishery. At no point was the statement ever made, to my knowledge, by the minister or any of us involved in the negotiations, that we had in effect concluded two separate agreements, one vis-à-vis certain companies in Newfoundland and one vis-à-vis certain companies in Nova Scotia. That position, to my knowledge, has been public ever since the agreement was announced by the minister some six months ago.

The second point I get back to is the fact that even if one had tried to go at it in that way . . . and there were a variety of technical reasons why that was not the best way to proceed—the so-called Nova Scotia agreement would involve a series of plants in Newfoundland because of the fact that both Nickerson's and National Sea had substantial assets . . . about 30%—in Newfoundland. That is why the simple, neat dichotomy one often reads about simply is not true, the notion that there are so-called Nova Scotia companies, the implication being that their assets are only in Nova Scotia. May I have a second round?

• 1210

The Chairman: Before going to the second round, I have a number of questions and I will take my five minutes.

An hon. Member: Is five minutes enough?

The Chairman: Thank you. I will ask the clerk to time it.

An hon. Member: Six and a half.

The Chairman: Thank you. I do need six and a half minutes. I want to get back to some of the questions Mr. Breau raised, and I guess I will go to Mr. Hart.

[Traduction]

celle de Terre-Neuve, parce que les usines se trouvent implantées dans cette province.

M. Breau: Mais il serait très intéressant que nous voyions . . . Il me semble que le ministre a dit que nous pourrions examiner l'entente déjà conclue entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement. Il serait très intéressant de voir comment elle protège vraiment la politique fédérale en matière de pêches.

M. Kirby: Je suis désolé, puis-je préciser quelque chose? Vous parlez de «Nouvelle-Écosse». Vous voulez sans doute parler de la Banque de la Nouvelle-Écosse.

M. Breau: En effet.

Je n'ai jamais su, et j'ai suivi cette question de très près—je l'ai appris seulement ce matin, de même que le Comité sans doute—que l'entente entre le gouvernement du Canada et la Banque de la Nouvelle-Écosse concernant Terre-Neuve force en fait le gouvernement à procéder à une même restructuration en Nouvelle-Écosse.

M. Kirby: Permettez-moi d'être clair, madame le président. Au tout début, dans les déclarations que le ministre a faites à propos de l'entente entre la Banque de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral, il a dit à plusieurs reprises qu'il s'agissait d'une entente exhaustive visant l'ensemble des pêches de l'Atlantique. Il n'a jamais été dit, à ma connaissance, ni par le ministre ni par ceux qui ont participé aux négociations, que nous avions en fait conclu deux ententes distinctes, l'une concernant certaines sociétés à Terre-Neuve et l'autre en Nouvelle-Écosse. À ma connaissance, cette position a été rendue publique depuis que l'entente a été annoncée par le ministre, il y a environ six mois.

Par ailleurs, je rappellerai que même si on essayait d'envisager les choses de cette façon—et il existait diverses raisons techniques indiquant pourquoi ce n'était pas la meilleure façon de procéder—ladite entente avec la Nouvelle-Écosse viserait aussi un certain nombre d'usines à Terre-Neuve, du fait que Nickerson aussi bien que National Sea possédaient un grand nombre de valeurs d'actifs—environ 30 p. 100—à Terre-Neuve. C'est pourquoi la dichotomie simple et nette dont il est question dans certains documents n'est simplement pas vraie, le principe selon lequel il existe certaines compagnies dites de la Nouvelle-Écosse, l'implication étant que leurs éléments d'actifs se situent seulement en Nouvelle-Écosse. Puis-je avoir un second tour?

Le président: Auparavant, j'aurais un certain nombre de questions qui me prendront cinq minutes.

Une voix: Cinq minutes, est-ce suffisant?

Le président: Je vous remercie. Je demanderai au greffier de minutier mon temps de parole.

Une voix: Six minutes et demie.

Le président: Merci. J'ai besoin en effet de six minutes et demie. Je voudrais revenir à certaines des questions qu'a soulevées M. Breau, et je vais m'adresser à M. Hart.

[Text]

Tell me this. In the last year or so, National Sea has been doing the marketing for several companies, I think, Nickerson's and Lake in particular. We also know in Nova Scotia that National Sea stopped some of their trawlers from fishing. My understanding is that Nickerson's continued to fish, so inventories have gone up. In the short time I have, I do not really want to get into the dumping that is presently going on right now between the big offshore companies in the pollack market, because they are dumping at 55¢ when the price is 85¢. But if National Sea had not been forced to take on the marketing, would National Sea's losses of \$6.9 million be lower today?

Mr. Hart: That is a question I cannot answer off the top of my head. There was an interesting word you used in your question: "forced" to take on.

The Chairman: When Nickerson's is the controlling interest via the Bank of Nova Scotia, which has a vested interest, as we are told here today, of having the Newfoundland agreement go ahead as long as the Nova Scotia agreement goes, earlier on this summer National said they had to close plants. They had too much inventory. Would you say that was good business practice? Economic viability, as Mr. Kirby recommends, is a top priority of the Kirby report.

Mr. Hart: I would suggest, perhaps to be most definitive, it certainly casts certain doubt on the ability of the management of National Sea to manage their business. I would not put that necessarily at the feet of Nickerson's. The National Sea senior officials, with whom we had extensive discussions, are extremely supportive of the Nickerson's national marketing agreement. They say it is the only basis on which they can survive in the United States, and they are supportive of it.

The Chairman: Their shareholders have not been presented with that. As of Saturday, I spoke to a small shareholder in my riding, an individual who had supported the fishery, and she has not heard that yet.

Mr. Hart: As a private sector individual, Madam Chairman, for most of the business decisions of a board of directors of a corporation, it is not normal to present those decisions to their shareholders. I would not expect they would have.

The Chairman: Okay. I could go on on this, but I want to get to one other important thing. We understand the CDC, because of the controlling interest in Fishery Products, is going to receive a benefit which they will... Granted they put money into it, but they are going to get \$14.6 million, which a lot of my independent processors would like to see right now in their own businesses.

In Nova Scotia, are the controlling shareholders in the National Sea Products company going to receive a similar benefit? Is Mr. Jerry Nickerson or Nickerson's going to receive a benefit from this bill?

[Translation]

J'aimerais savoir ceci. Il y a environ douze mois, «National Sea» cherchait de la commercialisation pour plusieurs sociétés, et en particulier «Nickerson» et «Lake». Nous savons aussi qu'en Nouvelle-Écosse «National Sea» a exigé que certains de ses chalutiers cessent de pêcher. Je crois savoir que «Nickerson» a continué à pêcher, ce qui a gonflé les inventaires. Je dispose de peu de temps, et je ne vais donc pas me pencher sur le dumping auquel se livrent actuellement les différentes grandes compagnies hauturières sur le marché des goberges, qu'elles écoulent à 55¢ alors que le prix normal est de 85¢. Mais si «National Sea» n'avait pas été forcée de s'occuper de la commercialisation, ces pertes de 6.9 millions de dollars n'auraient-elles pas été moindres aujourd'hui?

M. Hart: Je ne peux pas répondre à cette question à brûle-pourpoint. Je relèverai toutefois le terme «forcée» que vous avez utilisé dans votre question, qui me paraît intéressant.

Le président: Lorsque «Nickerson» a des intérêts majoritaires par le biais de la Banque de la Nouvelle-Écosse qui est directement intéressée, comme on nous l'a dit ici aujourd'hui, à ce que l'entente avec Terre-Neuve tienne aussi longtemps que celle qui concerne la Nouvelle-Écosse, au début de cet été, «National» a déclaré devoir fermer certaines usines sous prétexte que ses inventaires étaient beaucoup trop importants. Est-ce une bonne tactique, selon vous? Comme le recommande M. Kirby dans son rapport, la rentabilité économique revêt une importance prioritaire.

M. Hart: Je dirai de façon peut-être assez catégorique que cela permet de douter de la capacité des administrateurs de «National Sea» à gérer leurs propres affaires. Je n'en dirais pas nécessairement autant de «Nickerson». Les cadres supérieurs de «National Sea» avec lesquels nous avons eu de très nombreuses discussions appuient dans une très grande mesure l'entente nationale de commercialisation de «Nickerson». Ils estiment que c'est pour eux la seule façon de survivre aux États-Unis et ils favorisent donc cette entente.

Le président: Leurs actionnaires n'en ont pas été mis au courant. Samedi, j'ai parlé à un petit actionnaire de ma circonscription, qui aidait le secteur des pêches et elle n'en a pas encore entendu parler.

M. Hart: Un représentant isolé du secteur privé... madame le président, normalement, le conseil d'administration d'une société n'informe pas les actionnaires des décisions d'affaires.

Le président: Très bien. Je pourrais poursuivre là-dessus, mais je voudrais passer à l'autre importante question. Nous croyons savoir que la CDC, en raison de sa participation majoritaire dans «Fishery Products», touchera un bénéfice qu'elle... Il est vrai qu'elle y verse de l'argent, mais elle va toucher 14.6 millions de dollars qu'un grand nombre de mes conditionneurs indépendants aimeraient bien voir verser maintenant dans leurs propres entreprises.

En Nouvelle-Écosse, les actionnaires majoritaires de la compagnie «National Sea Products» vont-ils toucher un même bénéfice? M. Jerry Nickerson ou la société Nickerson vont-ils toucher un bénéfice en vertu de ce projet de loi?

[Texte]

Mr. Hart: Perhaps if you will indulge me for a minute, Madam Chairman, I will tell you a bit about the process, and then you will understand where we came down on all these.

The first extensive negotiation was with the bank. The position we took with each . . .

The Chairman: Which we cannot see.

Mr. Hart: Well, that is between you and the minister.

The Chairman: We were told we could not see it until it was negotiated.

Mr. Hart: Yes.

The Chairman: There was a letter, though, referred to in the committee in June that we should at least see what the terms were that the Government of Canada was making to the bank.

Mr. Hart: The basic position taken in each of the negotiations was that the shareholders and creditors—other than the trade creditors, who as you know, are being paid in full as a social matter . . . would be dealt with on the basis of whether or not they had specific ability to realize on their collateral and thereby receive—the term you are using, which I would not—benefit or whether or not the loans were unsecured or whether the security for those loans was what we term as soft. In other words, it would not realize its full value.

• 1215

If I can go back to CDC, since I have disclosed it in depth, another alternative would have been to place Fishery Products into bankruptcy. In that circumstance the CDC could have moved in and taken its Trepassey plant and its five trawlers as collateral.

The question you have to ask yourself, because we asked ourselves and came to a conclusion, is: Are that plant and the five trawlers worth \$14 million? The answer clearly was that they are, and therefore they are not getting a benefit at all. They had a specific asset which they held as collateral and so we recognized that debt in the arrangements we made with them.

The Chairman: What about in Nova Scotia? Are you going to recognize that?

Mr. Hart: In the case of Nova Scotia, in the case of the Lake family in Newfoundland—and, by the way, their marketing is not done by National Sea—in each of these companies we have adopted the same philosophy. We are going to negotiate on the basis that hard assets provide some benefit but soft assets do not. The bank, for example, is rolling a very substantial amount of money into equity based on our negotiations that some of their loans might not have been repaid in the event of insolvency or bankruptcy. So the philosophy that has been extended to all of them is exactly the same.

[Traduction]

M. Hart: Si vous m'accordez peut-être une minute, madame le président, je vous parlerai un peu de ce processus, et vous comprendrez ensuite comment nous en sommes arrivés à tout cela.

La première importante négociation concernait la banque. Nous avons décidé dans chaque . . .

Le président: Ce que nous ne pouvons pas voir.

M. Hart: Mais cela est entre vous et le ministre.

Le président: On nous a dit que nous ne pouvions pas voir ce qu'il en était avant la fin des négociations.

M. Hart: En effet.

Le président: Il y a cependant eu une lettre dont il a été question en juin au Comité, selon laquelle nous connaîtrions au moins les conditions que le gouvernement du Canada offrait à la banque.

M. Hart: Lors de chacune des négociations, il avait été fondamentalement décidé que la situation des actionnaires et des créanciers—autres que les créanciers commerciaux qui, comme vous le savez sans doute, sont entièrement payés pour des considérations d'ordre social—leur situation, dis-je, serait réglée de cette façon: ils pourraient ou non réaliser leur garantie et toucher donc un bénéfice—et là je vous cite; il se pourrait aussi que les prêts ne soient pas privilégiés ou que la garantie de ces prêts soit faible, selon notre expression. En d'autres termes, la pleine valeur ne serait pas réalisée.

Pour revenir à la CDC, depuis que j'ai donné tous ces renseignements, une autre possibilité aurait été de mettre *Fishery Products* en faillite. Dans ces circonstances, la CDC serait intervenue et elle aurait pris son usine de Trepassey et ses cinq chalutiers comme garantie.

Vous devez vous poser cette question, car nous nous la sommes posée et nous en sommes arrivés à une conclusion: cette usine et les cinq chalutiers valent-ils 14 millions de dollars? La réponse est évidemment que oui et, par conséquent, la société ne touche aucun bénéfice. Elle possédait un élément d'actif bien précis qu'elle utilisait comme garantie et nous avons donc comptabilisé cette dette dans les ententes que nous avons conclues avec elle.

Le président: Qu'en est-il de la Nouvelle-Écosse? Comptabiliserez-vous aussi dans ce cas?

M. Hart: Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, dans celui du groupe Lake à Terre-Neuve . . . et soit dit en passant, leur commercialisation ne se fait pas par *National Sea* . . . dans le cas de chacune de ces compagnies, nous avons adopté les mêmes principes. Nous allons négocier en partant du fait que les actifs forts assurent certains bénéfices contrairement aux actifs faibles. Par exemple, la banque verse beaucoup d'argent dans l'avoir des propriétaires étant donné que, d'après nos négociations, certains de leurs prêts pourraient ne pas être remboursés en cas d'insolvabilité ou de faillite. Le principe qui s'est donc appliqué à toutes ces compagnies est exactement le même.

[Text]

The Chairman: You did not answer my specific question on Nickerson. Will they receive a payment under this bill?

Mr. Hart: Yes, they will receive some funds.

There is a particular situation there, which I will explain. We have been in effect forced by our discussions, our agreement in principle with the Province of Nova Scotia, to acquire approximately 6% of the shares of National Sea which are owned by Jerry Nickerson free and clear and outside of his investment in Nickerson. We have acquired those.

The Chairman: What about the minority shareholders? Does the government not feel any duty to the other minority shareholders of National Sea to give them an opportunity of the same deal?

Mr. Hart: We have indicated to the directors of National Sea in the offer that was made to them and is being considered by them that there would be an opportunity for all the minority shareholders to participate in the restructuring, and of course the ability to have their company not go into bankruptcy is a significant benefit that is being extended to them.

The Chairman: I would make one final comment.

Mr. Crosbie: I want to understand it properly. You have bought Jerry Nickerson's 6% shares for cash or something like that?

Mr. Hart: That is correct.

The Chairman: And is the bank buying the rest?

Mr. Hart: No, the holding company in which the province, the federal government and the bank will be a shareholder is the acquirer of those shares.

The Chairman: All right. The second round.

Mr. Crouse:

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

If we sit here long enough, it looks to me as though I am going to get from Mr. Hart the answers to the first questions I put before this committee, which were denied to me by the minister, by Mr. Kirby and by the deputy minister. I am going finally to get some of it from Mr. Hart, and basically, Madam Chairperson, this is the real problem we face here; namely, the secrecy with which all of this was negotiated and under which it is still being operated.

My question initially is why you do not come clean with this committee. After all, that is why we are here. We are here to learn; but you are asking us to buy a pig in a poke, to sign a blank cheque to the federal government to go ahead with this, and that is why there is so much concern and so much fear. The word is fear. It is spelled f-e-a-r, and it is out there by the tonne. I am not sure if it is metric or otherwise, but the fear is there by the tonne, Madam Chairperson.

The Chairman: Metric tonne.

[Translation]

Le président: Vous n'avez pas répondu à ma question bien précise concernant la société Nickerson. Touchera-t-elle un versement en vertu de ce projet de loi?

M. Hart: Oui, elle touchera certains fonds.

Cette situation est assez différente et c'est ce que je vais expliquer. D'après nos discussions et notre accord de principe avec la Nouvelle-Écosse, nous avons été forcés d'acquiescer environ 6 p. 100 des parts de *National Sea* que détient Jerry Nickerson sans charge et indépendamment de son investissement dans la société Nickerson. Nous avons acquis ces titres.

Le président: Qu'en est-il des actionnaires minoritaires? Le gouvernement n'estime-t-il pas devoir accorder aux autres actionnaires minoritaires de *National Sea* la possibilité de bénéficier des mêmes modalités?

M. Hart: Nous avons dit aux administrateurs de *National Sea*, dans l'offre que nous leur avions faite et qu'ils sont en train d'examiner, que tous les actionnaires minoritaires auraient la possibilité de participer à la restructuration et, naturellement, le fait que leur société puisse ne pas être en faillite est un avantage important qui leur est accordé.

Le président: Je voudrais faire une dernière remarque.

M. Crosbie: Je voudrais bien comprendre cela. Vous avez acheté 6 p. 100 des actions de Jerry Nickerson pour de l'argent comptant, est-ce bien cela?

M. Hart: En effet.

Le président: Et la banque achète-t-elle le reste?

M. Hart: Non, la société de portefeuille dans laquelle la province, le gouvernement fédéral et la banque seront actionnaires a acquis ces actions.

Le président: Très bien. Le second tour.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Si nous restons ici suffisamment longtemps, il me semble que nous obtiendrions de M. Hart les réponses aux premières questions que j'ai posées à ce Comité et auxquelles le ministre n'a pas voulu répondre, pas plus que M. Kirby et le sous-ministre. Je vais finalement obtenir certains des renseignements de M. Hart et, essentiellement, madame le président, c'est bien le problème auquel nous sommes confrontés ici, je veux parler du fait que toutes les négociations étaient confidentielles et qu'elles le sont encore.

Ma première question est de vous demander pourquoi vous ne dites pas la vérité au Comité. Après tout, c'est bien pourquoi nous sommes ici. Nous sommes ici pour apprendre, mais vous nous demandez de signer un chèque en blanc afin que le gouvernement fédéral continue ce qu'il a décidé et c'est pourquoi il y a tant de préoccupations et de peur. Je n'hésiterais pas à utiliser ce terme, il s'appelle p-e-u-r, et la peur qui règne est considérable. Je ne sais pas s'il faut l'évaluer en tonne métrique ou autre, mais elle est bien présente, madame le président.

Le président: En tonne métrique.

[Texte]

Mr. Crouse: Now, Mr. Hart, you stated that no Canadian or foreign investors will presently come forward because of the regulatory environment. I took down your words: "because of the regulatory environment". Mr. Hart, I am sure you know as well as I know where there is money in Canada right now that would invest in the fishery. There is a large fund of money, retirement investment funds based in Toronto, that is available. There is a large fund of money in Atlantic Canada in one of our largest industrialist's hands that is available. There is money available in Japan; and I am not too certain of this, but I believe there is money available from West Germany. With all due respect to Price Waterhouse, just as my broker says, when I go to him to purchase certain equities, "We have not got that for sale.", I am sure your accounting firm does not have all the answers to all the investment capital that is available.

• 1220

But I would like to know, sir, if you are referring to the present government's Foreign Investment Review Act when you speak of regulatory environment. Are you referring to the government's taxation policy, or are you referring to its fish quota policies? Please explain why the Canadian investors—some of them I could name but I would be breaking a faith—did not come forward at this time?

Mr. Hart: I referred to several reasons why those potential investors whom we discussed would not be interested in investing, one of which was the regulatory environment. It had to deal with fish policy; it had to do with the race for the fish; the uncertainty over the status of enterprise allocation; the fact that the five-year enterprise allocation was not in place. As I indicated to you earlier, the companies have projected their capital needs over the next five years by way of new boats and plant and equipment. It is hard to get a private sector investor to commit to invest \$250,000 over the five years if, in fact, at this point in time, he does not have any assurances he will have any fish next year. It is a very difficult risk/reward type of investment.

Now, given time, and I do not know how long that time will be, but when these regulatory changes are made, when there is stability, when there is a track record of earnings, of course private sector money will come forth, and that is why we are confident that the companies we are envisaging can go back to the private sector.

Mr. Crouse: I thank the witness for that; it bears out my own contention.

One other question, Madam Chairperson, and I will direct this to Dr. Kirby. Is it fair to assume, Dr. Kirby, that from your response to my question the federal government will not, will not, step in and purchase the shares held by the Bank of Nova Scotia, and that these shares will be offered for sale to private interests? I would like you to clarify your position on that.

[Traduction]

M. Crouse: Monsieur Hart, vous avez dit qu'aucun investisseur canadien ou étranger ne se proposera maintenant à cause de toute la réglementation. C'est bien ce que vous avez dit. Monsieur Hart, je suis sûr que vous savez aussi bien que moi où se trouve actuellement au Canada l'argent qui pourrait être investi dans les pêches. Il existe beaucoup de fonds, des investissements de retraite à Toronto qui sont disponibles. Beaucoup d'argent se trouve aussi dans le Canada atlantique entre les mains de l'un de nos plus grands industriels. Il y a de l'argent de disponible au Japon; je ne suis pas très certain de cela, mais je crois qu'il y a aussi de l'argent d'Allemagne de l'Ouest. Malgré tout le respect que je dois à *Price Waterhouse*, comme le dit mon courtier, lorsque je me rends chez lui pour acheter certaines actions, «Nous n'avons pas cela en vente», je suis sûr que votre Cabinet d'experts-comptables n'a pas toutes les réponses quant aux capitaux d'investissement disponibles.

Mais j'aimerais savoir, monsieur, si vous parlez de la loi actuelle sur l'examen de l'investissement étranger en évoquant la réglementation. Parlez-vous de la politique fiscale du gouvernement ou de ses politiques quant aux contingents relatifs aux poissons? Pourriez-vous nous expliquer pourquoi les investisseurs canadiens... dont je pourrais nommer certains mais je ne voudrais pas trahir leur confiance... ne se sont pas encore présentés?

M. Hart: J'ai évoqué plusieurs raisons pour lesquelles ces investisseurs possibles dont nous avons parlé ne s'intéresseraient pas à investir, l'une d'entre elles étant la réglementation. Il y avait la politique relative aux poissons, la course pour en capturer, l'incertitude quant à la part des entreprises, part qui n'avait pas été prévue de façon quinquennale. Comme je vous l'ai déjà dit plus tôt, les compagnies avaient prévu leurs besoins de capitaux au cours des cinq prochaines années en termes de nouveaux bateaux, de nouvelles usines et d'équipement. Il est difficile d'obtenir qu'un investisseur du secteur privé s'engage à investir 250,000 dollars au cours des cinq années à venir s'il n'est pas assuré de capturer du poisson l'an prochain. C'est un investissement très hasardeux aussi bien sur le plan des risques que des profits.

Après un certain temps, et j'ignore combien cela durera, mais une fois que ces modifications seront apportées à la réglementation, que la stabilité sera instaurée, que des profits seront régulièrement enregistrés, naturellement de l'argent sera investi par le secteur privé, et c'est pourquoi nous sommes persuadés que les compagnies que nous envisageons peuvent retourner au secteur privé.

M. Crouse: Je remercie le témoin de ce qu'il vient de dire, qui correspond d'ailleurs à ma propre impression.

Une autre question, madame le président: je voudrais la poser à M. Kirby. Peut-on dire, monsieur Kirby, que d'après votre réponse à ma question, le gouvernement fédéral n'interviendra pas pour acheter les actions détenues par la Banque de la Nouvelle-Écosse, et que ces actions seront offertes en vente à des intérêts privés? Je voudrais que vous me précisiez votre position à ce sujet.

[Text]

Last evening we heard the concerns of the provincial minister of fisheries of Prince Edward Island, and he was echoing the concerns of other provincial ministers. In response to their concerns, is the federal government prepared to guarantee that it will never own controlling interests in any of the fishery enterprises to be restructured?

Dr. Kirby: I think, Mr. Chairman, that question appropriately should be responded to specifically by the minister, because it is a policy question. However, I would like to make two comments, perhaps, before he does.

What I said was that it has been clearly understood and stated in both the Nova Scotia agreement and the agreement with the Government of Newfoundland that the federal government, in the specific Nova Scotia case you are talking about, will not have more than 50% of the voting shares in the company, which I think is exactly the response to your question directly.

On one other point you speak about, the regulatory environment, I might just take you back again to the task force report. It was our concern with that issue that led to the concept that enterprise allocations for effective management planning purposes in companies should be on a five-year basis so that one could plan effectively over that period. And in the agreement announced by Mr. De Bané and Premier Buchanan, and indeed in the agreement with the Province of Newfoundland, that is in fact going to be the case. So I think the comments that Mr. Hart made regarding the regulatory environment, and the fact that changes in the regulatory environment substantially increase the probability of being able to privatize these companies once they have been restructured, there is clear proof that that environment is changing.

As for the larger question you raised, perhaps the minister may want to comment.

Mr. De Bané: May I take your question under notice and I will answer it later?

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Crosbie.

Mr. De Bané: Before my friend speaks, may I tell our hon. friends that I see in the audience the former Minister of Fisheries, Mr. Robichaud. I see the Minister of Fisheries of Newfoundland, the leader of the union, Mr. Cashin, plus, of course, senators of different provinces. I see Joe Casey from Nova Scotia, Rick Cashin... all those distinguished people.

• 1225

Mr. Breau: I should add, in the case of Mr. Robichaud, that not only was he a former minister of fisheries, he was member for Gloucester for some 17 years...

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Breau:—and a former senator and a former Lieutenant Governor of New Brunswick.

Mr. De Bané: And a member of the board of National Sea Products.

The Chairman: Mr. Crosbie.

[Translation]

Hier soir, nous avons entendu les préoccupations du ministre provincial des Pêches de l'Île-du-Prince-Édouard qui reprenait celles d'autres ministres provinciaux. En réponse à leurs préoccupations, le gouvernement fédéral est-il disposé à garantir qu'il ne détiendra jamais d'intérêts majoritaires dans aucune des entreprises de pêches qui seront restructurées?

M. Kirby: Monsieur le président, je pense qu'il conviendrait que le ministre réponde à cette question qui concerne un principe directeur. Cependant auparavant je voudrais faire peut-être deux remarques.

Ce que j'ai dit, c'est qu'il a été bien compris et dit dans l'entente avec la Nouvelle-Écosse et avec le gouvernement de Terre-Neuve que le gouvernement fédéral... dans le cas précis de la Nouvelle-Écosse dont vous parlez... ne détiendra pas plus de la moitié des actions de la compagnie comportant le droit de vote, ce qui répond exactement et directement à votre question.

A propos de ce dont vous avez parlé par ailleurs, la réglementation, je voudrais vous renvoyer au rapport du groupe de travail. Nos préoccupations à ce sujet nous ont amenés à fixer une répartition quinquennale afin que les compagnies puissent planifier leur gestion de façon efficace pendant ce temps. Dans l'entente annoncée par M. De Bané et le premier ministre M. Buchanan, de même que dans l'entente conclue avec Terre-Neuve, c'est ce qui se fera aussi. Les remarques de M. Hart au sujet de toute la réglementation, le fait que des changements apportés à cet égard augmente la probabilité que les compagnies restructurées passent de nouveau au secteur privé indiquent bien en effet que la situation est en train d'évoluer.

Le ministre voudrait peut-être faire des commentaires sur la question plus vaste que vous avez soulevée.

M. De Bané: Puis-je considérer que vous me donnez préavis de votre question à laquelle je répondrai plus tard?

M. Crouse: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Crosbie.

M. De Bané: Avant que mon ami ne prenne la parole, je voudrais dire que je vois dans l'auditoire l'ancien ministre des Pêches, M. Robichaud. Je vois le ministre des Pêches de Terre-Neuve, le chef du syndicat, M. Cashin, de même que des sénateurs de différentes provinces. Je vois Joe Casey de la Nouvelle-Écosse, Rick Cashin, tous d'éminentes personnalités.

M. Breau: J'ajouterai à propos de M. Robichaud qu'il n'est pas seulement un ancien ministre des Pêches mais qu'il a aussi été le député de Gloucester pendant quelque 17 ans...

Des voix: Bravo!

M. Breau:... et ancien sénateur de même qu'ancien lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.

M. De Bané: Et membre du conseil d'administration de National Sea Products.

Le président: Monsieur Crosbie.

[Texte]

Mr. Crosbie: Mr. Minister, you said earlier, in answering questions by Mr. McCain... that these restructured companies, and I quote you: "Not one red cent will be paid to those companies after..." I assume that means after they receive the \$158 million that is provided for in this legislation. After they get this injection of equity, they are to be on their own.

Now, assuming that they lose money—I believe that will not likely happen... how are they going to make up their losses if they lose money, say, in the next four or five...? Who is going to make it up if the government does not make it up?

Mr. De Bané: I assume, like in any other company that loses money, they will have to either contract their operations, find new capital from other sources, new partners to join them, close unprofitable plants, streamline more, etc., etc. But they cannot count on government money.

Mr. Crosbie: If it is politically undesirable now, and it has been found to be politically undesirable now for these plants to close because they were losing money, because they were insolvent, how is that going to change in the next two years, or three years, or five years? Will it not be just as politically and economically undesirable then as now? In other words, how can any government keep to this commitment that you have made?

Mr. De Bané: Mr. Crosbie, may I ask Mr. Hart to remind all of us what is the financial structure today of those companies, which is almost all debt, almost no equity. Under this new restructuring hundreds of millions of dollars are going to either converted from debt into equity or new equity from the governments. So they are really going to have a very good chance now to be profitable. Mr. Hart will give a comparison of what was before and what is going to be now.

Mr. Crosbie: Just before he does I want to have a supplementary. For example, your Newfoundland company, the plants that were established on the South Coast by Lake and others, they had access to the redfish stocks in the Gulf of St. Lawrence until 1974 or 1975. And part of the reason that they were established before was because of the access their trawlers had to those stocks. They have been stopped from having that access for the last five or six years which is a large part of the problem of those companies. That is a large part of the reason why they became unprofitable, because their trawlers were not specially ice-strengthened—it was three or four more times expensive to go north and so on.

Now, how is the new company, for example, to be viable if, despite the increased stocks in the gulf, they are still prevented from going to the Gulf of St. Lawrence to catch fish with their trawlers in the future? Is the loss caused by that included in your computations for the future success or otherwise of the Newfoundland company, in particular? It also applies to the Nova Scotia company.

[Traduction]

M. Crosbie: Monsieur le ministre, en réponse à des questions de M. McCain, vous avez déjà dit—que ces compagnies restructurées, et je vous cite: «Pas un cent ne sera versé à ces compagnies après...» Sans doute après avoir touché les 158 millions de dollars prévus dans cette mesure législative. Après avoir obtenu cet apport de capitaux, elles seront indépendantes.

En supposant qu'elles perdent de l'argent—ce qui ne devrait pas se produire—comment pourront-elles compenser leurs pertes au cours des quatre ou cinq...? Qui les aidera si le gouvernement ne les renfloue pas?

M. De Bané: Comme pour toute autre compagnie qui perd de l'argent, l'imagine qu'elles pourront soit céder à l'impartition leurs activités, trouver de nouveaux capitaux en s'adressant à d'autres sources, s'associer avec de nouveaux partenaires, fermer des usines non rentables, rationaliser davantage leurs activités, et ainsi de suite. Mais elles ne pourront pas compter sur de l'argent du gouvernement.

M. Crosbie: S'il n'est pas souhaitable politiquement parlant qu'actuellement ces usines ferment parce qu'elles perdent de l'argent, parce qu'elles sont insolvables—et on est arrivé à ces conclusions—comment cette situation pourra-t-elle changer au cours des deux, trois ou cinq prochaines années? Ne serait-ce pas aussi peu souhaitable alors que maintenant, aussi bien politiquement qu'économiquement? En d'autres termes, comment le gouvernement, quel qu'il soit, pourra-t-il tenir l'engagement que vous avez pris?

M. De Bané: Monsieur Crosbie, permettez-moi de demander à M. Hart de vous rappeler à tous quelle est la structure financière actuelle de ces compagnies, qui sont presque toutes endettées, qui ne possèdent presque pas de capitaux. En vertu de cette nouvelle restructuration, des centaines de millions de dollars vont pouvoir convertir des dettes en avoirs propres ou représenter de nouveaux capitaux apportés par les gouvernements. Ces compagnies ont donc vraiment une très bonne possibilité de devenir rentables. M. Hart vous présentera une comparaison entre la situation passée et ce qu'elle va devenir maintenant.

M. Crosbie: Auparavant, je voudrais poser une question supplémentaire. Par exemple, la compagnie de Terre-Neuve, les usines établies sur la côte sud par «Lake» et d'autres compagnies ont eu accès aux stocks de sébaste dans le golfe du Saint-Laurent jusqu'en 1974-1975. Elles avaient été en partie installées auparavant parce que leurs chalutiers avaient accès à ces stocks. Elles n'y ont plus accès depuis cinq ou six ans, ce qui représente un très grand problème pour ces compagnies. C'est ce qui explique en très grande partie qu'elles ont perdu leur rentabilité car leurs chalutiers ne pouvaient pas vraiment résister aux glaces, et il coûtait trois ou quatre fois plus cher d'aller pêcher dans le nord et ainsi de suite.

Comment la nouvelle compagnie sera-t-elle viable si malgré l'augmentation des stocks dans le golfe, elle continue à être empêchée de se rendre dans le golfe du Saint-Laurent pour capturer du poisson avec ses chalutiers à l'avenir? Les pertes que cela entraîne sont-elles incluses dans vos prévisions sur les succès ou les échecs de la compagnie de Terre-Neuve en

[Text]

Mr. De Bané: Okay, I will just say a few words about redfish, and then I will leave Mr. Hart to answer your question.

It must be by now abundantly clear that the failure of those companies is not because of lack of fish. Since 1977, they have landed and processed more fish than ever in history. So it was not the question of lack of fish that had brought them to that situation.

Second, I will be announcing in the near future a decision on the question of redfish—fishing allocations with regard to redfish.

Finally, may I say that the projections that were made for those companies—allow me to say that according to our projections, they will be making \$50 million profit over five years. There is nothing in those projections that include redfish from the gulf.

• 1230

Of course, this is not a full answer to your question. I will have to deal with it in the very near future, but the profitability of those companies is not based on access to the redfish from the gulf.

Mr. Crosbie: Could I ask you another immediate question? When are you going to be able to move...? In your agreement with Newfoundland, you have a section on Fermeuse, in which you say they will get fish from the Resource Shore Program. Now, the Fermeuse plant is still not open and they are still not getting any fish under that program. When are you going to be able to start that program? Will you use foreign trawlers if no satisfactory arrangement can be made with domestic trawlers?

Mr. De Bané: I can tell you we have been trying for some time now to have the owners of those vessels and the owners of the plants try to reach an agreement among themselves, and until now, as you know, that has not been proven possible. I have received several suggestions to let the foreign fleet be allowed on a temporary basis to do the supply of the fish to the resource shore plant and all I can say for today is that I have not yet reached any decisions for the moment. But maybe Dr. May can say a few words about the Resource Shore Program.

Dr. May: Madam Chairman, I can add very little to what the minister said. The policy has been to attempt to begin the program with equal contribution by Canadian and foreign fleets and then over a period to make the program totally Canadian. We have not yet reached the point where we have an agreement as to how that would work, and specifically, the problem has been the price the small operators are willing to pay vis-à-vis the cost to the trawler owners of catching the fish. But we are optimistic that we will be able to pull something off for January.

[Translation]

particulier? Cela touche aussi la compagnie de la Nouvelle-Écosse.

M. De Bané: Très bien, je dirai simplement quelques mots des sébastes, et je laisserai ensuite M. Hart répondre à votre question.

Il doit être maintenant très clair que l'échec de ces compagnies ne tient pas au manque de poisson. Depuis 1977, elles ont mis à quai et conditionné plus de poisson que jamais auparavant. Donc ce n'est pas le manque de poisson qui les a mises dans cette situation.

Par ailleurs, j'annoncerai dans un proche avenir une décision relative aux attributions de pêche en ce qui concerne la sébaste.

Pour terminer, je dirai que les prévisions qui ont été faites pour ces compagnies—permettez-moi de dire que d'après nos prévisions elles devraient obtenir des profits de 50 millions de dollars en cinq ans. Ces projections ne tiennent nullement compte de la sébaste du golfe.

Bien entendu, je n'ai pas entièrement répondu à votre question et je devrai y revenir très prochainement, mais la rentabilité de ces sociétés ne dépend pas de l'accès à la sébaste du golfe.

M. Crosbie: Puis-je vous poser une autre question? Quand pourriez-vous déplacer...? Dans l'accord que vous avez conclu avec Terre-Neuve, il y a un paragraphe concernant Fermeuse, dans lequel vous dites que les gens obtiendront du poisson du Programme des usines à court de ressources. Mais l'usine de Fermeuse n'a toujours pas encore ouvert ses portes, et il n'y a toujours pas encore d'approvisionnements de poisson dans le cadre de ce programme. Quand pensez-vous le faire démarrer? Utiliserez-vous des chalutiers étrangers, si vous n'arrivez pas à un arrangement satisfaisant avec les chalutiers canadiens?

M. De Bané: Voilà un bon moment que nous essayons d'amener les propriétaires de ces bâtiments et les propriétaires des usines à parvenir entre eux à un accord, et vous savez aussi bien que moi qu'on n'y est toujours pas encore arrivé. On m'a recommandé, de plusieurs côtés, de permettre à des bâtiments étrangers de ravitailler provisoirement l'usine en poisson et tout ce que je peux dire à ce jour, c'est que je n'ai pas encore pris de décision. Mais M. May a peut-être davantage à vous dire sur ce Programme des usines à court de ressources.

M. May: Madame le président, j'ai peu à ajouter aux propos du ministre. Nous avons eu pour politique de nous efforcer de lancer le programme en faisant également appel à des bateaux canadiens et à des bateaux étrangers, l'idée étant, au bout d'un certain temps, de n'avoir plus que des bateaux canadiens. Mais nous ne sommes pas encore arrivés à mettre au point un tel accord, la pierre d'achoppement étant constituée par le prix que consentent à payer les petits opérateurs, en regard de ce qu'il en coûte aux propriétaires de chalutiers pour attraper le poisson. Mais nous espérons que d'ici janvier, nous serons en mesure de présenter un tel accord.

[Texte]

Mr. Crosbie: You are hopeful for January. This is the 10,000 tonnes for next year, though. It is next year's quota, not this year's.

Mr. De Bané: One idea I am thinking about, Mr. Crosbie, would be to give each eligible plant in Newfoundland under the Resource Shore Program this enterprise allocation of the resource shore—to say to so and so: Your part is 500 tonnes; it is yours; you have total freedom to do whatever you want with it; it is yours—except for maybe one or two constraints, like foreign fleets and whatever. Maybe that could provoke an agreement, because then they would own their quota. Maybe that could . . . I do not know; this is one of the avenues I am thinking about.

Jack, maybe you can say a few words about the financial structure and why those companies must be profitable from now on.

Mr. Hart: Madam Chairman, it is a subject we could spend the day on, but let me try to be succinct. Perhaps I will get another question if I am not as clairvoyant as I would like to be.

The projections that have been prepared have been done in conjunction with the companies and the operating people within the companies and are our best guess of what the future may hold. With respect to fish, the amount of fish being processed is based on enterprise allocations that were in place in 1983 and is our best guess of what the department will end up allocating to the various companies under the restructured agreements. We have attempted to be realistic but at the same time conservative. For example, in the five-year projection there is no assumption of any real increase in price for fish products.

Now, that takes in a host of sub-assumptions. We are concerned that fish be able to be sold in the marketplace. There is going to be a significant increase in the northern cod stocks, and that fish has to be marketed. At the same time, we hold great hopes for increased efficiency and productivity in the industry, and when you put that all together with an assumption that says no real increase in prices, we trust that will turn out to be conservative. At the same time . . .

An hon. Member: A very laudable phrase.

Mr. Hart: Well . . .

• 1235

An hon. Member: He means being conservative.

Mr. Hart: I am using a small 'c', if that is what you are referring to. By the way, I might add that I am quite concerned that Mr. Crosbie is continually questioning me. I probably would have placed more money in his campaign had I known that it might have helped him. I would not be sitting here opposite him today.

Mr. Crosbie: Keep up the good work.

Mr. Breau: Did you support his campaign?

[Traduction]

M. Crosbie: Il y a de l'espoir, dites-vous, pour janvier; mais il s'agit là des 10,000 tonnes de l'an prochain, du contingent de l'an prochain et non de celui de cette année.

M. De Bané: Il y a une possibilité qui m'est venue à l'esprit, monsieur Crosbie: ce serait de donner à chaque usine de Terre-Neuve admissible à ce Programme des usines à court de ressources la part qui leur revient, en leur disant: voici vos 500 tonnes, vous êtes libres d'en faire ce qu'il vous plaît, à une ou deux conditions toutefois, par exemple celle concernant les bâtiments étrangers. Cela nous permettrait peut-être de déboucher sur un accord, car leur contingent serait alors à elles. Ce serait peut-être une possibilité . . . Je n'en sais rien, cela mérite en tout cas considération.

Jack, vous pourriez peut-être nous dire maintenant quelques mots sur la structure financière, et nous expliquer pourquoi il est indispensable que ces sociétés soient rentables à partir de maintenant.

M. Hart: Madame le président, c'est un sujet sur lequel nous pourrions passer la journée, mais il faut que je condense ce que j'ai à dire. Vous pourriez peut-être me poser une autre question si je ne m'en tire pas aussi bien que je le voudrais.

Les projections qui ont été faites ont été préparées conjointement avec les entreprises et avec ceux qui les administrent, et constituent les prévisions les plus sûres que nous ayons pu faire. En ce qui concerne le poisson, les quantités transformées sont établies sur la base des attributions de 1983, et nous avons essayé de prévoir au plus près ce que le ministère attribuera aux différentes entreprises dans le cadre des accords restructurés. Nous nous sommes efforcés de faire preuve de réalisme sans pour autant faire des hypothèses téméraires: c'est ainsi que pour la projection quinquennale, nous n'avons pas prévu d'augmentation réelle du prix des produits dérivés du poisson.

Mais une telle hypothèse a de nombreux corollaires. Il faut que le poisson puisse se vendre; il va y avoir une augmentation considérable dans les réserves de morue du nord, et ce poisson doit être écoulé. Nous plaçons concurremment notre espoir dans une augmentation de l'efficacité et de la productivité de cette industrie, et si vous conjuguez cela avec l'hypothèse selon laquelle les prix n'augmenteront pas, nous pensons nous montrer ainsi conservateurs. Parallèlement . . .

Une voix: Voilà de la musique à nos oreilles.

M. Hart: Ma foi . . .

Une voix: Il veut dire conservateur.

M. Hart: Avec un petit c. Je dois dire en passant que je me préoccupe du fait que M. Crosbie met continuellement mes paroles en doute. J'aurais sans doute investi plus d'argent dans sa campagne électorale si j'avais su que ça pouvait l'aider.

M. Crosbie: Continuez, vous faites du bon travail.

M. Breau: Vous avez vraiment appuyé sa campagne?

[Text]

Mr. Hart: I did support his campaign. Yes. At the same time...

Mr. Tobin: We are just establishing our witness' credentials.

Mr. Crosbie: His credibility just went up.

The Chairman: You checked the other candidates.

Mr. Hart: At the same time, this increase in activity is being supported by a quarter of a billion dollars of capital expenditures. If that activity is not there, which would cause us to lose money, obviously those funds will not be placed in the new facilities. Therefore, there will be an interest saving.

So, all in all, the projections were made on a very detailed basis, on a plant-by-plant cost basis, on a trawler-by-trawler catching basis. The number of new trawlers was reconciled to the fish that would be caught by the enterprise. We tracked through the entire process on a micro basis to end up with these ultimate projections, which indicate, as the minister has indicated, that over the five years, the profits will probably amount to in the neighbourhood of \$50 million.

If you are asking me if the projections are infallible, the answer is obviously no. Catastrophes can happen, but you cannot not plan because there could be a catastrophe. There is no indication in these projections, the results of them and the sensitivities of them, that would lead us to believe that these companies will not be economically viable over the five-year period.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madame Chairman. When my time ran out in the first round, the minister had made the statement that he and his colleague from Cardigan, Mr. Campbell, were looking at ways in which the plant in Georgetown could be re-opened. I am advised that there is a way, Mr. Minister, and I am glad to hear you say that you are looking at ways to open that plant. I have been assured there is private money willing to take over the Georgetown plant and re-open it, providing the government will give it back the six licenses for those trawlers that used to supply that plant. If that is possible, then the plant can be re-opened with private money. There is private money that will take over the plant if the six licenses can be given.

If the minister is going to re-open the plant, he is going to need fish from somewhere, so the re-issuing of those licenses I do not see as any deterrent to the operation of the Georgetown plant. I think it is possible. It should be possible.

Mr. De Bané: May I ask the Deputy Minister, Doctor May, to answer Mr. Gass?

Mr. May: Mr. Gass has correctly identified two of the crucial issues that would surround the opening of the Georgetown plant. One is licenses. The second is allocations of fish. Since the fish are already being fully utilized, it would mean that allocations would presumably have to come from somebody who is already utilizing the fish. The same general comment applies to the licenses, unless one is thinking of creating six new licenses, but then one still gets back to the question of where the allocations of fish come from. This is

[Translation]

M. Hart: Oui. En même temps...

M. Tobin: Nous sommes en train d'établir à qui nous avons affaires en la personne de notre témoin.

M. Crosbie: Cela augmente sa crédibilité.

Le président: Vous avez vérifié les autres candidats.

M. Hart: Toute cette activité sera appuyée par des dépenses d'immobilisation de l'ordre d'un quart de milliard de dollars. Si ces activités n'existaient pas, nous perdriions de l'argent, et il n'y aurait pas d'investissement.

Ainsi, les projections ont été faites de façon très détaillée, en tenant compte des coûts pour chaque conserverie, des prises pour chaque chalutier. Nous avons tenu compte des prises qui seraient faites par l'entreprise pour déterminer le nombre de nouveaux chalutiers à mettre en service. Bref, nous avons fait tout dans le moindre détail pour en arriver à ces projections qui indiquent, comme le ministre l'a dit lui-même, qu'au cours des cinq années, les bénéfices seront probablement de l'ordre de 50 millions de dollars environ.

Ces projections sont-elles infallibles? Je devrais vous répondre évidemment que non. Des catastrophes peuvent se produire. Cependant, on ne doit pas s'empêcher de faire des prévisions à cause des catastrophes éventuelles. Rien n'indique, d'après les résultats et d'après nos renseignements, que ces compagnies ne seront pas économiquement viables au cours de cette période de cinq ans.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président. Lorsque mon temps a expiré au cours du premier tour, le ministre venait de dire que lui-même et son collègue de Cardigan, M. Campbell, étudiaient les différentes façons qui permettraient de rouvrir l'usine de Georgetown. On me dit qu'il serait possible de rouvrir cette usine, monsieur le ministre, je suis heureux de voir que vous aussi en entrevoyez la possibilité. On m'assure qu'il existe des capitaux privés qui seraient prêts à racheter cette usine, pourvu que le gouvernement soit prêt à délivrer des permis aux chalutiers qui approvisionnaient la conserverie en poisson.

Si le ministre est prêt à rouvrir l'usine, il faudra bien que le poisson vienne de quelque part et je ne vois pas comment l'émission de ces permis devrait poser des problèmes.

M. De Bané: Je pourrais peut-être demander à M. May, mon sous-ministre, de répondre à la question de M. Gass.

M. May: M. Gass a bien identifié deux des questions importantes qui doivent être réglées si l'on veut rouvrir la conserverie de Georgetown: les permis et les quotas. Étant donné que les quotas ont déjà été établis, il faudrait que les quotas pour l'usine de Georgetown proviennent de quelqu'un qui détient déjà des quotas. Le même principe général s'applique aux permis, à moins que l'on ne pense à prévoir six nouveaux permis. Dans ce dernier cas, cependant, il resterait toujours à régler la question des quotas. C'est en fait sur cette

[Texte]

really the difficulty. Who do you take fish away from in order to provide room for a closed plant to open?

Mr. Gass: My second question, Madam Chairman, is that some time over the past couple of months, there has been a statement attributed to Dr. May in that the department and the government did not know or had not established whether or not these companies that were being restructured would operate at a profit level and at what level they would operate, if in fact they were going to operate at a profit. Has the government, or the department, established whether these companies will operate at a profit or not?

• 1240

Mr. De Bané: Oh, yes. You see, that statement of the deputy minister was not faithfully understood—reproduced. The study, which is the basis of the agreement that I have reached with the two governments, was done on a very detailed projection . . . plant by plant, how much money that company will need over the next five years, all sorts of assumptions—and they will be making roughly something in the order of \$50 million profit. That is needed, because, just in the question of trawlers, they will have to replace their fleet and that will be several hundreds and hundreds of millions of dollars. All those different capital needs have been taken into account. Mr. Hart can explain that to you. Oh no, they have to be profitable.

Mr. May: May I, Madam Chairman, just for the record, note that I was asked in a public forum a very specific question; the question was, what return on investment do you expect? My response was: I do not have an answer to that very specific question—but, of course, there are many other ways in which one gauges economic performance.

Mr. De Bané: Mr. Gass, would you put your question also?

Mr. Gass: My question was this: Are the new companies going to be directed to operate at a profit and at what level of profit?

Mr. Hart: Our hope and our whole basis of negotiations, without opening up old sores—you may have read of some of the differences we had with the province, for example—was the fact that there is, in our view, excess capacity in the industry and that the answer was to reduce that capacity and reduce costs. Economic viability was the first objective and these companies are projected to make profits over the five years. The economic objective ranked first.

Mr. Gass: But at what level of profit, what percentage of profit, is the directive going to be given?

Mr. Hart: Of course, you cannot direct that, it is a result. You have to put in the capital to make the profit. If you want to know what the actual number is, in year five we think probably about a 9% to 10% return on investment will be achieved.

[Traduction]

difficulté que nous achoppons. Qui devra céder ses quotas pour que l'usine puisse rouvrir?

M. Gass: Ma deuxième question, madame le président, est la suivante: au cours des deux derniers mois, il semblerait que M. May ait mis en doute la rentabilité de ces compagnies qui font l'objet de restructuration. Il n'a pas pu préciser non plus à quel niveau cette rentabilité pourrait être établie, si rentabilité il y avait. Le gouvernement ou le ministère a-t-il établi si ces compagnies exploiteraient à profit ou non.

M. De Bané: Evidemment. Vous voyez, cette déclaration du sous-ministre n'a pas été bien comprise et en tout cas pas reproduite de façon fidèle. L'étude, qui est à la base de l'entente que j'ai conclue avec les deux gouvernements a été faite de façon très détaillée. On s'est demandé pour chaque conserverie le montant de capital nécessaire au cours des cinq prochaines années; on a fait toutes sortes d'hypothèses. On est arrivé à un chiffre de \$50 millions de dollars environ pour ce qui est des bénéfices. De tels bénéfices sont nécessaires si l'on tient compte du fait qu'il faudra remplacer la flottille de chalutiers, ce qui représente plusieurs centaines de millions de dollars. On a donc tenu compte de tous ces besoins de capitaux. M. Hart pourrait vous l'expliquer. Il est en tout cas certain que ces compagnies devront fonctionner avec profit.

M. May: J'aimerais dire, madame le président, bien clairement que l'on m'a posé une question très précise au cours d'un débat public. La question était la suivante: Quelle sera la rentabilité. La réponse que j'ai donnée était que je n'avais pas une réponse qui portait sur cette question précise mais qu'il y avait beaucoup d'autres façons de juger la performance économique.

M. De Bané: Monsieur Gass, quelle était votre question?

M. Gass: Les nouvelles compagnies auront-elles de fonctionner à profit et quel sera le niveau des bénéfices?

M. Hart: Je ne voudrais pas rouvrir d'anciennes blessures, vous avez sans doute en effet compris qu'il y avait eu des divergences de point de vue entre nous et les provinces; cependant nous estimons que l'industrie a pris trop d'expansion et nous pensons et nous espérons réduire cette expansion et réduire les coûts. La viabilité économique était le premier objectif que nous nous sommes fixés et ces compagnies devront réaliser des bénéfices au cours des cinq prochaines années. Donc l'objectif économique était notre première priorité.

M. Gass: Mais quel sera le pourcentage de bénéfices que devront atteindre ces compagnies?

M. Hart: Il faut commencer par le commencement. Il faut d'abord injecter les capitaux pour ensuite réaliser des bénéfices. Si vous voulez cependant avoir un chiffre, il s'agirait d'environ 9 à 10 p. 100 de bénéfice sur l'investissement au cours des cinq prochaines années.

[Text]

Mr. Gass: I am coming back again to the independents. If the government is not going to direct these companies to operate at a given profit, in fact they are going to be in unfair competition with the independents, because the independents are privately owned and they have to operate on the profit basis.

Mr. De Bané: I want to emphasize that in the new financial structure of those companies no fat has been put in, so they will have to be disciplined by the market. They will have no room to manoeuvre so as not to be disciplined by the market and they will have no possibility of coming to the government at the end of the year saying: Oh, we have had a loss, would you please give us money? That will not happen, it will not be allowed to happen. I am sure that this is what all members want.

Mr. Hart: Bear in mind also that these are not—and I emphasize it strongly—they are not Crown corporations. There are other shareholders and those shareholders have their interests. One of them happens to be in the private sector, in the case of the Newfoundland company, it is the bank. In the case of Nova Scotia, of course, there is a whole proliferation of private shareholders whose shares are listed and traded on the Toronto Stock Exchange. For these directors who will be appointed to run the business and for the management of the business to do anything but operate as a private sector company would, would be at least grossly irresponsible, if not worse. So, yes, they will be directed to operate their businesses as if they were in the private sector completely.

The Chairman: Third round, Mr. Gass. Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, I submit to you and to this committee that if the Government of Canada is the guarantor of loans and has 50% of the stock, it does, in fact, control the company, if not in shareholding, and any holding that equals 50% disallows the possibility of the power of the purse—disallows other stockholders from yielding to the power of the purse of 50% and the guarantor. I wish it were less than 50%. I think that is an unrealistic figure, and I do not think the government should own 50% of any portion of any of these companies at any time.

• 1245

Now, there are some questions I would like to ask. Since time is very limited, I want to ask this: There were three things that contributed to the demise of the fishing industry—world markets, fuel costs, and interest rates—coupled with all the regulatory capability, which has been referred to this morning on several occasions, of the Government of Canada. I would like to know how the government and this corporation are going to provide fuel at costs competitive with, let us say, U.S. fishermen on the Atlantic coast. It is a very important subject matter. I saved \$5 Canadian money, after exchange was considered, in a single tankful of gas for my automobile. If we do not get competitive fuel costs, the company is going to start at a disadvantage.

What are we going to do about the interest costs? There is a lot of interest going to accrue from the existing advance in

[Translation]

M. Gass: J'en reviens aux indépendants. Si le gouvernement n'établit pas une cible de rentabilité pour les compagnies, celles-ci feront une concurrence injuste aux indépendants. Il s'agit d'entreprises privées qui doivent réaliser des bénéfices commerciaux.

M. De Bané: Il ne faut pas oublier que ces compagnies n'ont pas beaucoup de latitude au point de vue financier et qu'elles devront donc fonctionner avec le marché. Elles ne pourront jamais solliciter du gouvernement des fonds de renflouage à cause de pertes encourues. Nous ne le permettrons pas. Je suis sûr que c'est ce que tous les membres veulent d'ailleurs.

M. Hart: Il faut bien se rappeler et j'insiste énormément là-dessus qu'il ne s'agira pas de sociétés de la Couronne. Il y aura d'autres actionnaires qui voudront défendre leurs intérêts. Notamment, une banque dans le cas de la société terre-neuvienne. Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, il y a énormément d'actionnaires privés dont les actions sont cotées en bourse à Toronto. Si les membres du Conseil d'administration gèrent la compagnie autrement qu'une compagnie privée, ils agiraient de façon tout à fait irresponsable, pour le moins. Donc ces compagnies seront gérées comme les compagnies privées.

Le président: Vous poserez vos autres questions au troisième tour, monsieur Gass. Je donne la parole à M. McCain.

M. McCain: Madame le président, je prétends que si le gouvernement du Canada se porte garant des prêts et à 50 p. 100 des actions, il contrôle en fait la société. Je préférerais personnellement que le gouvernement ne détienne pas 50 p. 100 des actions. Je crois que ce n'est pas du tout réaliste de procéder de cette façon et je crois que le gouvernement ne devrait pas posséder 50 p. 100 des actions d'aucune de ces compagnies à aucun moment.

J'aimerais maintenant poser des questions. Étant donné que nous disposons de très peu de temps, j'aimerais dire ceci: Trois choses ont contribué à la ruine de l'industrie de la pêche: les marchés mondiaux, le prix du combustible et les taux d'intérêt; il faut également tenir compte de tous les règlements dont on a parlé ce matin du gouvernement du Canada. J'aimerais savoir comment le gouvernement et cette société s'y prendront pour permettre aux pêcheurs canadiens d'obtenir leur essence à un prix concurrentiel à celui des pêcheurs américains de la Côte atlantique. C'est une question très importante. Personnellement j'ai économisé \$5 canadien en faisant le plein aux États-Unis. Sans des prix concurrentiels, la compagnie part déjà du mauvais pied.

Qu'allons-nous faire au sujet des frais d'intérêt provenant des avances existantes de capital plus les centaines de millions

[Texte]

capital, plus the hundreds of millions that the minister has just said will be necessary for restoring the industry to an efficient structure.

Thirdly, what is the government going to do to restructure the credit rating of the independents? As soon as this announcement was made, almost simultaneously the banks advised the independents that they would lose one third of their line of credit of operating capital. I think it is proper to say that the banks expressed very thoroughly their fear of the colossus we are creating in competition with the independent.

The fourth question: Are you going to authorize a person in the decision-making capability to answer the phone and correct the complaints of the independents? I am sure Mr. Hart will not disagree with me when I say that very often the life or death of a company must pretty nearly depend upon the immediate answer from a telephone call. If the independent cannot be protected in that manner, he has no protection; he may die before the bureaucracy of this structure would be able to give him an answer that would protect him.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. De Bané: Mr. McCain has of course touched very important questions. I will only take the first, and ask those who did the financial projections to answer for the others.

When Mr. McCain says you should not hold more than 50%...

Mr. McCain: You should hold less than 50%, I said.

Mr. De Bané: I can tell you that the preference of Cabinet was to find suitable buyers and have no government money in it. It is only when a report was made to Cabinet—to a sub-committee of Cabinet, several ministers, by several sources, including Price Waterhouse and other investment firms—that they did not find anybody in Canada interested in investing. In their learned opinion it will take at least three years of profits before the private sector will be interested, so we have reluctantly accepted to inject taxpayers' money. If other people, other governments, other players would like to invest I would gladly reduce our investment.

Mr. McCain: Reduce your common shares.

Mr. De Bané: What I was telling you is that we might end up with more than 50% of the shares, but I am ready to limit our voting rights not to exceed 50 in any circumstance. But again, if tomorrow the Government of Nova Scotia, for instance, would like to convert all their debts, all their securities, all the loans they have extended to those companies over the years into equity, then of course the federal government's position will be substantially less than 50%. So this is my preferred view too.

[Traduction]

de dollars nécessaires, comme vient de dire le ministre à la remise sur pied d'une industrie efficace.

Troisièmement, comment le gouvernement va-t-il s'y prendre pour restaurer la cote de crédit des indépendants? En effet, presque au même moment que l'annonce a été faite les banques informaient les indépendants qu'ils perdraient un tiers de leur marge de crédit de capital d'exploitation. Les banques ont de cette façon exprimé très concrètement la peur qu'ils éprouvent devant ce colosse qui entrera en concurrence avec les indépendants.

La quatrième question est la suivante: Désignerez-vous une personne qui peut prendre des décisions pour répondre aux appels et aux plaintes des indépendants? M. Hart sera certainement d'accord avec moi pour dire que très souvent c'est une question de vie ou de mort pour une société que d'obtenir une réponse immédiate à son coup de téléphone. Si les indépendants ne peuvent être protégés de cette façon, ils feront faillite avant que la bureaucratie ne commence à lui donner une réponse.

Je vous remercie, madame le président.

Le président: Monsieur le Ministre.

M. De Bané: M. McCain a évidemment mis le doigt sur des questions très importantes. Je ne répondrai qu'à la première et je demanderai aux experts chargés des prévisions financières de répondre aux autres.

Lorsque M. McCain dit que nous ne devrions pas détenir plus de 50 p. 100.

M. McCain: Que vous devriez détenir moins de 50 p. 100, c'est cela que j'ai dit.

M. De Bané: Je puis vous dire que le Cabinet aurait préféré trouver des acheteurs convenables et ne pas intervenir financièrement. Ce n'est que lorsqu'un rapport provenant de différentes sources, y compris *Price Waterhouse* et d'autres firmes d'investissement, ce n'est donc que quand ce rapport a été soumis au sous-comité du Cabinet où siègent plusieurs ministres que l'on s'est rendu compte que personne au Canada n'était intéressée à investir dans cette entreprise. D'après l'avis de ces maisons de placements, il faudra réaliser des bénéfices pendant au moins trois ans avant que le secteur privé ne réagisse. C'est la raison pour laquelle nous avons accepté d'injecter des fonds publics dans ces entreprises, avec toute les réticences que l'on connaît. Si d'autres personnes, d'autres gouvernements, d'autres joueurs voulaient investir, je réduirais très volontiers notre investissement.

M. McCain: Vos actions ordinaires.

M. De Bané: Je vous ai dit en fait que nous finirions peut-être pas détenir plus de 50 p. 100 des actions, mais que je suis prêt à limiter à 50 p. 100 dans toute circonstance le nombre d'actions donnant droit de vote. Cependant, si demain le gouvernement de la Nouvelle-Écosse par exemple voulait convertir toutes ses dettes, ses valeurs, ses prêts qu'il a consenti à ces entreprises au cours des années en action dans ces sociétés, le gouvernement fédéral serait heureux alors de

[Text]

[Translation]

détenir moins de 50 p. 100 de celles-ci. C'est d'ailleurs cela que je préférerais également.

• 1250

As for the other factors you have mentioned which affect the profitability of a company, may I ask my advisers to answer your very relevant question?

Dr. Kirby: I might just make a brief comment, Madam Chairman. I think Mr. McCain raised three questions. He talked about interest rates, fuel prices, and marketing. They certainly are three of the factors, along with several others, which were documented in some detail in the task force report. I think that, while they are three factors, there was really a whole host of interrelated factors which I think the report quite clearly established. I think the notion, however, that one might, for example, subsidize fuel costs to get back to...

Mr. McCain: What do you mean?

Dr. Kirby: Well, I think the suggestion was that they would obtain fuel at a price which might be cheaper than what is otherwise available. I guess I was inclined to regard that as a subsidy. I mean, it is acquiring a good at less than the normal market price.

I might comment that, in such a case, I for one would start to get very worried, for example, about the other issue you raised earlier today, sir, namely the countervail question. After all, that clearly and blatantly would be a subsidy.

I think that our view on the restructuring to get back to the process was, in fact, that we should take the parameters of a viable company as identified in the task force report—which really come out of an analysis of all the factors, including the three that you raised—and try to restructure these companies, not by way of subsidy, but by way of an equity investment in a manner which would ensure their ongoing viability. That is why, in fact, this particular approach was taken.

I think the final point you raised was the question about equity. I guess I repeat a couple of things which have been said earlier here this morning. First, there are two fundamental points. The first is that, if you begin from the same premise as the government does—and, indeed, I get a sense this is the view around the table—you will agree that existing shareholders should not be bailed out. I must say, if the phrase “bail out” is to be used in any way, shape, or form in connection with this undertaking... I have always regarded the phrase much more as having to do with the fact that the existing jobs in a great many communities across the Atlantic region are the things that are being bailed out, not the shareholders. It seems to me that is a responsibility of the public sector.

If one begins from the premise that existing shareholders are not to be bailed out, then, in fact, one has to ask who is going to own these companies? After all, if you take the position that government should not own them, and you take the position that the existing private sector shareholders should not own them, because they are not going to be bailed out, then it seems to me one has to ask the question of who is going to own them. It was only by approaching the problem in that way

Quant aux autres facteurs que vous avez mentionnés et qui affectent la rentabilité d'une compagnie, j'aimerais demander à mes conseillers de vous répondre.

M. Kirby: J'aimerais faire un bref commentaire, Madame le président. Je crois que M. McCain a soulevé 3 questions. Il a parlé des taux d'intérêts, du prix du combustible et de la question de la commercialisation. Ces 3 facteurs, conjointement avec plusieurs autres ont fait l'objet d'un compte rendu détaillé dans notre rapport. Si l'on peut isoler ces 3 facteurs, il y en a cependant beaucoup d'autres, intimement liés entre eux, qui ont été clairement établis dans le rapport. Cependant, quant à cette notion d'une subvention des coûts de combustible pour...

M. McCain: Que voulez-vous dire?

M. Kirby: Vous avez suggéré d'offrir le combustible à un prix inférieur au prix normal. Je suis enclin à penser qu'il s'agit là bel et bien d'une subvention, puisqu'il s'agit d'offrir un bien à un prix inférieur au prix normal du marché.

Si tel était le cas, je me préoccuperais beaucoup de cette autre question que vous avez soulevée aujourd'hui également, je veux parler de la question des droits compensateurs. Car il s'agirait là purement et simplement de subvention.

Quant à cette question de restructuration, nous avons d'abord établi ce qu'est une société rentable en nous basant entre l'analyse de différents facteurs y compris les 3 facteurs que vous avez mentionnés et nous avons pensé qu'il nous faudrait restructurer, non en offrant des subventions, mais en injectant de l'argent sous forme de participation au capital social. C'est de cette façon que nous avons opté pour notre solution.

Vous avez parlé également du capital action. Je répète quelques notions qui ont déjà été développées ici ce matin. Tout d'abord, il faut tenir compte de 2 notions importantes: si l'on part des mêmes prémisses que le gouvernement et il me semble que cela rallie les suffrages de cette assemblée, on doit être d'accord pour dire que l'on ne devrait pas aller au secours des actionnaires existants. En d'autres termes il ne faut pas les renflouer. Si le mot renflouage est utilisé d'une façon ou d'une autre dans ce contexte, il doit s'appliquer non à ces actionnaires, mais bien aux diverses collectivités de la région Atlantique et aux travaux liés à la pêche dans cette région.

Si l'on part du principe qu'il ne faut pas aller à la rescousse des actionnaires existants, il faut se demander alors qui sera propriétaire de ces compagnies. Car après tout, si vous dites que le gouvernement ne devrait pas être propriétaire et que les actionnaires actuels du secteur privé ne devraient pas l'être non plus, puisqu'on ne viendra pas à leur rescousse, il me semble qu'il nous faut se poser la question de savoir qui sera alors propriétaire. C'est en envisageant le problème de cette façon,

[*Texte*]

that, as the minister has said repeatedly, quite reluctantly the Cabinet came to the conclusion that an equity position, in a short term, to revitalize the industry and then reprivatize it was essential.

I think that it is one thing to take a position on many of these issues and say a certain position is unacceptable. Then one must ask what the alternative is. I think we have tried to examine, in the task force report and in other documents, a wide variety of options and alternatives. In the ultimate conclusion of the government, this was, in fact, the only realistic, plausible alternative to dealing with what is in fact a substantial crisis across Atlantic Canada.

As for your comment on the independent processors, perhaps Mr. Hart might want to make an additional comment. I would point out that our responsibility was to deal with the restructuring of the offshore sector. The independents you are talking about are basically the inshore sector, and this is an issue which we have not looked at in any great detail.

The Chairman: Thank you.

Mr. Breau.

Mr. McCain: Wait a minute. He said Mr. Hart might add something.

The Chairman: Oh, Mr. Hart.

Mr. Hart: I have nothing to say unless you have a specific question.

The Chairman: Well, third round.

Mr. McCain: Well, he did not address the impact of interest and of the non-competitive fuel costs on the industry which you are creating with regard to your competitors on the Atlantic coast of the United States.

An hon. Member: Well, of course he did.

Mr. McCain: They are not competitive at all.

Mr. Hart: Well, all I can say is that the projections are based on the going market rates and assumptions in each of the items of cost as to where they will go, and we did not take into account any special subsidy.

Mr. McCain: I am not asking about subsidies. I am talking about the relief of tax.

Mr. Hart: Well, if you relieve the tax for you but not for me, I would consider that a subsidy to you, that is, unless you are going to relieve the tax right across the country for everybody. But in any event, we took into account current prices and the best projections we have of where those prices will go, and they are already in the projections. Anything that would come from that would benefit the results over and on top of what we have projected.

The Chairman: Thank you. Mr. Breau.

An hon. Member: Thank you very much.

[*Traduction*]

comme le ministre l'a répété à maintes reprises, que le cabinet en est arrivé à la conclusion, et ce, avec beaucoup de réticence, qu'il était essentiel qu'il participe au capital-action à court terme pour revitaliser l'entreprise après quoi celle-ci serait privatisée à nouveau.

C'est une chose de prendre position sur l'une quelconque de ces questions, c'en est une autre de dire que telle ou telle position est inacceptable. Il faut se demander quelles sont les possibilités. Nous avons essayé d'examiner dans notre rapport et dans d'autres documents de nombreuses options et possibilités. Le gouvernement a finalement conclu que la seule façon réaliste de régler cette crise importante pour les provinces de l'Atlantique était de procéder comme il l'a fait.

Quant à votre commentaire concernant les conservateurs indépendants, M. Hart voudra peut-être faire un commentaire supplémentaire. Notre responsabilité, quant à nous, était de nous occuper de la restructuration du secteur hauturier. Les indépendants dont vous parlez relèvent surtout du secteur côtier, et nous n'avons pas étudié cette question en grand détail.

Le président: Merci.

Monsieur Breau.

M. McCain: Un instant, il a dit que M. Hart ajouterait quelque chose à ce qu'il a dit.

Le président: Très bien. Monsieur Hart.

M. Hart: Je n'ai rien à dire à moins que vous n'ayez des questions précises à me poser.

Le président: Nous passons au troisième tour.

M. McCain: Il n'a pas parlé de l'incidence des frais d'intérêts ni du fait que notre combustible n'est pas concurrentiel par rapport à celui des États-Unis.

Une voix: Mais si.

M. McCain: Les prix ne sont pas concurrentiels du tout.

M. Hart: Tout ce que je peux dire, c'est que les prévisions ont été basées sur les taux actuels du marché et les prévisions dont nous disposons et que nous n'avons pas tenu compte d'une subvention.

M. McCain: Je ne parle pas de subvention, je parle d'un allègement fiscal.

M. Hart: Si vous obtenez un allègement fiscal personnellement alors que moi je n'en reçois pas, je considère que l'on vous fait une subvention. Il n'y aurait pas subvention si il y avait allègement pour tout le monde. En tout cas, nous avons tenu compte des prix actuels et des meilleures prévisions en la matière. Car il existe déjà des prévisions.

Le président: Merci Monsieur Breau.

Une voix: Merci.

[Text]

Mr. Breau: Madam Chairman, I guess Mr. Hart would be the one to answer my specific questions. In the agreement with Newfoundland, how much more money would the Government of Newfoundland have as outstanding loans? It says:

The Government of Newfoundland converting outstanding loans and equity investment in the existing companies in the amount of \$31.5 million . . .

But would there still be some outstanding loans on the part of the Government of Newfoundland? The same thing applies to the Bank of Nova Scotia. It says it would convert outstanding loans in the amount of \$44.1 million. Would some other loans still remain payable by the company after, and how much in both cases?

Mr. Hart: Let me go back to the specifics. You are talking about Newfoundland?

Mr. Breau: Yes.

Mr. Hart: It is my recollection that all of the long-term debt of Newfoundland was converted.

Mr. Breau: So the Bank of Nova Scotia would not lose one cent?

Mr. Hart: No. Now, I am talking about the Province of Newfoundland.

Mr. Breau: Oh. The Government . . .

Mr. Hart: The Province of Newfoundland; the Government of Newfoundland.

Mr. Breau: They would not lose any money?

Mr. Hart: Only time will tell. They have converted their debt into equity. Good debt and maybe not so good debt all went into equity.

Mr. Breau: So now, if the company is profitable, the Government of Newfoundland does not lose one cent.

Mr. Hart: I have some difficulty with that. Even if they were to recover the full amount . . . What they are foregoing during the next 10 years, for example, if that is the period it takes, is any return on that debt, which is now equity. They have taken a debt that was paying interest and turned it into equity . . .

Mr. Breau: It is still a lot better than a write-off.

Mr. Hart: It may be a write-off; we do not know yet.

Mr. Breau: What about the Bank of Nova Scotia?

Mr. Hart: The Bank of Nova Scotia converted a portion. They still have working capital loans, and we want them to continue to finance the company. So they do have loans outstanding after the restructuring.

Mr. Breau: But the working capital for the company, that would be new capital. From outstanding loans, at the date of the agreement . . .

Mr. Hart: Yes.

[Translation]

M. Breau: Madame le président, M. Hart voudrait bien répondre à mes questions. Dans l'entente avec Terre-Neuve, quelle est la part d'argent du gouvernement terre-neuvien qui représente des emprunts dûs? Car on peut y lire ce qui suit

Le gouvernement de Terre-Neuve convertit les emprunts dûs et la participation au capital social des compagnies existantes pour une valeur de 31.5 millions de dollars . . .

Existera-t-il encore des prêts dûs par le gouvernement de Terre-Neuve? La même chose s'applique à la banque de la Nouvelle-Écosse. On lit en effet qu'elle convertira les emprunts dûs pour une somme de 44.1 million de dollars. La compagnie devra-t-elle toujours rembourser d'autres emprunts par la suite et à combien ceux-ci s'élèveront-ils dans les deux cas?

M. Hart: Parlons de choses précises. Vous parlez de Terre-Neuve?

M. Breau: Oui.

M. Hart: Si je me souviens bien, toute la dette à long terme de Terre-Neuve a été convertie.

M. Breau: De sorte que la banque de Nouvelle-Écosse ne perdra pas un cent?

M. Hart: Non. Je parle de la province de Terre-Neuve.

M. Breau: Ah! Le gouvernement . . .

M. Hart: La province de Terre-Neuve, le gouvernement terre-neuvien.

M. Breau: Ne perdra pas d'argent?

M. Hart: Seul le temps nous le dira. La province a en effet converti ses créances en actions, qu'il s'agisse de bonnes ou de mauvaises créances.

M. Breau: Donc si la compagnie réalise des bénéfices, le gouvernement terre-neuvien ne perd pas un cent.

M. Hart: J'ai du mal à vous suivre. Même s'il recouvrait le montant total . . . car pendant toute cette période, dix ans par exemple si c'est ce nombre d'années qu'il faut pour que la société soit rentable, le gouvernement terre-neuvien devra notamment abandonner l'intérêt que rapportait ses créances.

M. Breau: Mais c'est quand même beaucoup mieux que s'il avait décidé de radier carrément ces sommes.

M. Hart: Cela peut encore se produire, nous n'en savons encore rien.

M. Breau: Parlez-nous de la banque de la Nouvelle-Écosse.

M. Hart: La banque de Nouvelle-Écosse n'a pas procédé à une conversion totale elle a toujours des prêts de capital d'exploitation et nous voudrions qu'elle continue à financer la compagnie.

M. Breau: Mais le fond de roulement de la compagnie serait composée de nouveau capital.

M. Hart: Oui.

[Texte]

Mr. Breau: —how many outstanding loans would the Bank of Nova Scotia still have as loans after \$44.1 million is converted?

Mr. Hart: I cannot give you a number off the top of my head. I do not know... specifically in Newfoundland—how much debt is left.

Mr. Breau: Do you not have a range? Is it \$10 million? Is it \$50 million?

Mr. Hart: I would guess that in the working capital area there is about \$20 million worth of loans still left... some long-term loans as well.

Mr. Breau: So out of about possibly \$64 million or \$65 million of loans that the Bank of Nova Scotia was exposed to in the Newfoundland industry, they would be allowed to save \$41.1 million.

Mr. Hart: No, I would say that they took some loans that were good loans and put them into capital—they have turned secure money into speculative money. They have taken some speculative money and left it in speculative shares.

Mr. Breau: But I take it that a good part of what they converted could have been written off if the thing collapsed. So they have been allowed possibly to save \$44.1 million.

Mr. Hart: I am sorry, I do not know what that assumption was off, saying that a good portion of it would be written off.

Mr. Breau: If the industry had collapsed... For example, if they had had to go the receiver route, certainly they would not have been allowed to convert \$44.1 million into equity unless they had bought it outright themselves.

Mr. Hart: Then it becomes a moot question, in receivership, with the various pledges they had, what they would have received for their security. As you know, banks when they lend, lend against specific security, and then they take floating charges. So the questions is this: What is this specific plant or trawler worth?

Mr. Breau: Okay. And the \$75.3 million of the federal government is all new money.

Mr. Hart: That is all cash.

Mr. Breau: All cash. Okay. So now this company gets an improvement on its balance sheet of \$150.9 million overnight—\$150.9 million is added in either cash or conversion from long-term debt to equity.

Mr. Hart: That is correct.

Mr. Breau: So, at 12% interest rate, that means a saving to this company of \$18.12 million.

Mr. Hart: Yes.

Mr. Breau: Now, over five years, that is about \$90 million—way over \$90 million. When you said that the company would be profitable possibly, according to your figures, in five years, would it be profitable over \$90 million, do you think?

[Traduction]

M. Breau: De combien d'emprunts en suspens parlerait-on pour la banque de Nouvelle-Écosse après avoir converti ses 44 fois un million de dollars d'emprunts dûs?

M. Hart: Je pourrais pas vous donner un chiffre à brûle-pourpoint. Je ne sais pas quelle est l'étendue de la dette spécialement pour Terre-Neuve.

M. Breau: Non, mais donnez-moi une idée, s'agit-il de 10 ou de 50 millions de dollars?

M. Hart: Pour ce qui est de la rubrique capital d'exploitation, je suppose qu'il doit y avoir encore à peu près 20 millions d'emprunts en suspens et certains emprunts à long terme également.

M. Breau: Donc sur 64 ou 65 millions de dollars de prêts consentis par la banque de Nouvelle-Écosse à l'industrie de Terre-Neuve, cette banque pourrait garder 44.1 million de dollars.

M. Hart: Non, la banque a converti des bonnes créances en fonds d'exploitation... elle a converti de l'argent sûr en argent de spéculation et certains fonds de spéculation ont été utilisés pour des actions de spéculation.

M. Breau: Donc une grande partie de l'argent converti aurait pu être radiée si toute l'entreprise s'était écroulée et donc la banque a pu garder 44.1 millions de dollars.

M. Hart: Je m'excuse, mais je ne sais pas sur quoi vous vous basez pour dire qu'une grande partie de ces fonds serait radiée.

M. Breau: Si l'industrie s'était écroulée. Par exemple s'il y avait eu mise sous séquestre, la banque n'aurait pu convertir 44.1 millions de dollars en actions.

M. Hart: C'est discutable. S'il y avait eu mise sous séquestre, on peut se demander avec les divers engagements que la banque a reçus combien elle aurait obtenu pour ces valeurs. Comme vous le savez, lorsque les banques prêtent elles prêtent contre certaines valeurs et elles imposent un intérêt variable. La question en revient donc à se demander quelle est la valeur de telle ou telle usine ou de tel ou tel chalutier.

M. Breau: Bien et les 75.3 millions de dollars du gouvernement fédéral représentent des fonds complètement nouveaux.

M. Hart: Du comptant.

M. Breau: Du comptant. Je vois. Ainsi donc du jour au lendemain la compagnie découvre 150.9 millions de dollars sur son bilan soit sous forme d'argent comptant ou de conversion de créances à long terme en actions.

M. Hart: C'est exact.

M. Breau: Si l'on imagine un intérêt de 12 p. cent, cela signifie une économie de 18.12 millions de dollars pour la compagnie.

M. Hart: Oui.

M. Breau: Ce qui représente plus de 90 millions de dollars sur une période de cinq ans. Quand vous avez dit que la compagnie réaliserait probablement des bénéfices au cours des

[Text]

Mr. Hart: No, it will not be.

Mr. Breau: No.

Mr. Hart: We think their attained earnings will be somewhere in the neighborhood of \$50 million.

Mr. Breau: Which means that, if they pay 12% interest, they will be \$40 million in the red.

Mr. Hart: What you are saying is that a private sector investor would not find this a good investment because he would get a better return by putting his money into the bank. The answer is yes.

• 1300

Mr. Breau: No, I am not saying that. I am asking you to clarify when you say the company would make a profit. It would make a profit once it gets a gift from the Bank of Nova Scotia and both governments for \$90 million.

Mr. Hart: After they invest those funds, it would make a profit. That is correct.

Mr. Breau: Because I want to believe the assurances that the private independent processors are not going to be operating at an unfair advantage. I want to believe that intention when the minister says that. I know it is not his intention, but how do you expect the rest of the industry to compete fairly when this company has access in five years to a gift of \$90 million? This company can play with \$90 million. I would not say "play" but has a leverage, has a space in which it can pay fish at a higher price for \$90 million; it can be unproductive; it could be in a difficult position in terms of its negotiations with labour unions and in this case the labour union would be on the board; and, in the case of a political crisis, social crisis, in Newfoundland, the company would have a \$90-million cushion in five years to make decisions that are not under business principles. I say this because you made the statement . . . in answer, I believe, to Mr. Gass—that this company was going to be operated under business principles.

Mr. Hart: That is correct.

Mr. Breau: Well, under business principles after it gets a cushion of \$90 million from governments and the Bank of Nova Scotia in five years. Maybe we should understand ourselves because the \$75.3 million of new cash of the Government of Canada is not something that a private investor takes out of his pocket; it is something that we appropriate through a political process.

Mr. Hart: Let us take this as any other equity position. There are particular shareholders at the moment there, if you

[Translation]

cinq prochaines années, vous vouliez parler de bénéfices réalisés en plus de ces 90 millions?

M. Hart: Non.

M. Breau: Non.

M. Hart: Nous pensons que les bénéfices seront de l'ordre de 50 millions de dollars.

M. Breau: Ce qui signifie que si le taux d'intérêt est de 12 p. cent la compagnie connaîtra un déficit de 40 millions de dollars.

M. Hart: Ce que vous dites, c'est qu'un investisseur du secteur privé ne trouverait pas qu'il s'agit là d'un bon investissement étant donné que son argent lui rapporterait beaucoup plus s'il le plaçait tout simplement en banque. La réponse est oui.

M. Breau: Non, ce n'est pas ce que je dis, j'aimerais simplement que vous m'expliquiez de quoi il s'agit quand vous parlez de bénéfices. La compagnie réalisera des bénéfices quand elle aura obtenu un cadeau de la Banque de la Nouvelle-Écosse et des deux paliers de gouvernement, cadeau qui équivalait à 90 millions de dollars.

M. Hart: Après investissement de ces fonds, la compagnie réalisera un bénéfice, C'est exact.

M. Breau: J'aimerais croire ce que l'on m'a dit quand on m'a assuré que les transformateurs privés indépendants ne seront pas désavantagés injustement. Je voudrais croire le ministre lorsqu'il me le dit. Je ne crois pas que ce soit là son intention, mais comment peut-on s'attendre à ce que le reste de l'industrie fonctionne quand cette compagnie a accès, au cours d'une période de cinq ans, à un cadeau de 90 millions de dollars? Elle peut jouer avec ces 90 millions de dollars ou plutôt, si le mot est mal choisi, cette société a de la latitude; en effet, elle peut payer le poisson plus cher que d'autres entrepreneurs avec ces 90 millions de dollars. Elle peut ne pas être productive. Elle peut se trouver dans une situation difficile au moment des négociations avec les syndicats et, dans un tel cas, ce serait les syndicats qui seraient au pilori. Dans le cas d'une crise politique, une crise sociale à Terre-Neuve, la compagnie disposerait toujours de ce coussin de 90 millions de dollars en cinq ans afin de prendre des décisions qui ne sont pas celles que prendrait une entreprise normale. Je vous répète ceci à cause de la déclaration que vous avez faite à M. Gass, je crois, dans laquelle vous lui disiez que cette compagnie exploiterait de façon tout à fait commerciale.

M. Hart: C'est exact.

M. Breau: Peut-être, mais en ayant reçu auparavant 90 millions de dollars des gouvernements et de la Banque de la Nouvelle-Écosse et ce sur une période de cinq ans. Ces 75.3 millions de dollars de nouvel argent comptant du gouvernement du Canada ne sont pas une somme qu'un investisseur privé peut aller chercher à la banque, mais bien des crédits votés par le Parlement.

M. Hart: Mettons qu'il s'agit d'une émission d'actions; il y a des actionnaires, pour le moment, que l'on peut comparer aux

[Texte]

want to contrast them with your small shareholder that you are referring to. So we have two shareholders, each with companies at the moment. The first and fundamental thing you have to realize is that the shareholders we are dealing with are now not going to be shareholders. They are giving up their companies.

Mr. Breau: I am not talking about the shareholders; I was talking about the independent processor.

Mr. Hart: I know, but the independent processor is sitting there today with his company and CDC is sitting there today with their company called Fishery Products. The two of them are sitting there today. We have not refinanced them. We are going to refinance Fishery Products and, in doing so, take away all of the shares that are owned by CDC. Your independent fishermen can do exactly what CDC is doing and declare bankruptcy.

Mr. Breau: No, no, you are not understanding my question.

Mr. Hart: No, I am understanding your question very clearly.

Mr. Breau: You are not answering it then.

Mr. Hart: Well, I will if you will give me a chance.

When you go forth from there you are saying that a shareholder is allowing a substantial investment to come into the company and that substantial investment which will allow the company to restructure will permit it to make in profits over five years \$50 million. What I do not understand is why you are assuming that company has a \$90-million cushion it can pour down the drain and be uneconomic and not try to operate in the private sector whereas the independent will. Why?

Mr. Breau: The independent does not have access to a conversion of long-term debt to equity on the part of his bank. The independent does not have \$75.3 million coming to him from the Government of Canada. He does not have that. He has to go out and borrow it, or the shareholders of that company have to go and borrow it or take existing cash, on which they can earn money anywhere at 10% or 12%, and they have to put it in this company. So they do not have a \$90-million cushion. This company will have a \$90-million cushion.

Mr. Hart: It is not a cushion in any stretch of the imagination, but the independent can also go out and seek new capital and give up all his equity and let the new owner worry about it. Why is the independent the guy you are focusing on? He is not giving up his shares, is he?

Mr. Breau: I am not asking for an equal treatment of an independent processor with this company. I am answering the assurances that we are getting that the independent processors will not be suffering or be at a disadvantage because of the operations of this company or these companies. That is what I am saying, because not all independent processors want to sell their business. Not all of them want to sell their shares in their companies.

[Traduction]

petits actionnaires dont vous parliez. La chose importante dont il faut se rendre compte, c'est que les actionnaires actuels ne seront pas les actionnaires de cette nouvelle compagnie.

M. Breau: Je ne parle pas des actionnaires, mais bien des transformateurs indépendants.

M. Hart: Je sais, mais le transformateur indépendant a sa compagnie, comme la C.D.C., dont la compagnie s'appelle *Fishery Products*. Lors du refinancement de *Fishery Products*, nous reprendrons toutes les actions qui sont la propriété de C.D.C. Le pêcheur indépendant peut faire exactement la même chose que C.D.C. et se déclarer en faillite.

M. Breau: Non, vous ne comprenez vraiment pas ma question.

M. Hart: Au contraire!

M. Breau: Alors, vous n'y répondez pas.

M. Hart: J'y répondrai si vous m'en donnez la possibilité.

Vous dites que les investissements considérables sont faits dans la compagnie qui permettront à celle-ci de se restructurer et de réaliser des profits de plus de 50 millions de dollars au cours des cinq prochaines années. Ce que je ne comprends pas, c'est pourquoi vous prenez pour acquis que cette compagnie dispose d'une somme de 90 millions de dollars qu'elle peut galvauder, pourquoi elle agirait en dépit de tous les principes de l'économie alors que ce ne serait pas le cas des indépendants.

M. Breau: Les indépendants n'ont pas accès à ce contrefort, ces sommes qui ont été converties de dettes à long terme en actions par leur banque. Les indépendants ne disposent pas de ce cadeau de 75.3 millions de dollars qui leur vient du gouvernement canadien. Il faut qu'ils empruntent l'argent, que les actionnaires empruntent cet argent ou qu'ils utilisent leur encaisse sur lequel ils peuvent réaliser de 10 à 12 p. 100 d'intérêt. Ils n'ont donc pas ce coussin de 90 millions de dollars comme cette compagnie.

M. Hart: Ce n'est pas un coussin du tout. Les indépendants peuvent également essayer d'obtenir du nouveau capital, abandonner leur part du capital social et laisser le nouveau propriétaire s'en préoccuper. Pourquoi vous concentrez-vous tellement sur les indépendants? Ils n'abandonnent pas leurs actions, n'est-ce pas?

M. Breau: Je ne demande pas le même traitement pour un transformateur indépendant que pour cette compagnie. Je me pose simplement des questions lorsqu'on nous assure que les transformateurs indépendants ne souffriront pas ou ne seront pas désavantagés à la suite de la mise sur pied de cette compagnie ou d'autres compagnies. C'est tout ce que je dis, car les indépendants ne veulent pas vendre leurs entreprises.

[Text]

If the whole industry everywhere was going bankrupt, then I could see the fairness in what you seem to be answering.

• 1305

But the independent processors do not have access to the kind of cushion this company will have in view of the fact that \$75.3 million of new government money comes in, brand new money—that is worth a lot of savings and interest—and in view of the fact that long-term debts on which they were paying interest will be converted to equity for a total of \$75.6 million. That provides this company with a cushion, in five years, of about \$90 million.

Mr. Hart: Reduced costs. It is not a cushion, reduced costs.

Mr. Breau: Well, it is the same thing.

Mr. Hart: No, it is not. A cushion is something that you have available to play with.

Mr. Breau: Well, it is there; it is going to be available.

Mr. Hart: No, it is not, because if they use it they will be bankrupt again.

Mr. Breau: Well, in comparison with the independent processor, if an independent processor, or a group of processors, wants to have access to \$150.9 million, it is going to cost them \$18.12 million a year, anyway you look at it. Okay?

Mr. Hart: Yes.

Mr. Breau: This company does not have to go through that cost. So how can you tell me then that this company will not be allowed to buy fish at a higher price, therefore preventing the independent processor from making a profit, or pay its wages, at a substantially higher price, when they have a cushion of \$18.12 million a year?

Mr. Hart: Can I ask you just one question about your hypothetical independent? Is he now insolvent, or is he solvent?

Mr. Breau: He is solvent.

Mr. Hart: All right. When we restructure this company it will be solvent too. We have now got two solvent companies that will be out competing in the marketplace. Why do you want to put the one into bankruptcy again by saying he has a cushion?

Mr. Breau: I am not saying it should be put into bankruptcy. Do not put words in my mouth. I am not saying they should be put in bankruptcy. I am saying to you that one company gets access to \$150.9 million in equity which the independent processor does not get, and you do not see a disadvantage in that?

Mr. Hart: If you put the \$90 million cushion, as you say, and fritter it away in higher prices and all the rest, the company will then be \$40 million in the red and will be bankrupt again. That is what you are calling a cushion, and I find that difficult to understand. You are putting this company

[Translation]

Votre réponse ne vaut que si toute l'industrie se déclarait en faillite.

Mais les producteurs indépendants n'auront pas la même protection qu'aura cette compagnie, étant donné que 75,3 millions de dollars y seront investis à même les coffres de l'État... cela représente beaucoup en termes d'épargne et d'intérêt... et étant donné que les dettes à long terme sur lesquelles ils ont payé de l'intérêt seront converties en équités de l'ordre de 75,6 millions de dollars. Cela signifie que cette compagnie aura à sa disposition, en cinq ans, un tampon de 90 millions de dollars.

M. Hart: Il s'agit de coûts réduits. Ce n'est pas un tampon, mais des coûts réduits.

M. Breau: C'est la même chose.

M. Hart: Mais non. Un tampon est quelque chose dont on peut disposer.

M. Breau: Mais il est là, il est disponible.

M. Hart: Non, car, s'ils utilisent cet argent, ils seront encore acculés à la faillite.

M. Breau: Mais si le producteur indépendant, ou un groupe de producteurs, veut avoir accès à 150,9 millions de dollars, cela va lui coûter 18,12 millions de dollars par année, peu importe comment il se les procure. D'accord?

M. Hart: Oui.

M. Breau: Cette compagnie n'aura pas à payer ces coûts. Alors, comment pouvez-vous me dire qu'il ne lui sera pas permis d'acheter des poissons à un prix plus élevé, empêchant ainsi le producteur indépendant de réaliser un profit ou de payer ses gages, à un prix beaucoup plus élevé, quand ils ont un tampon de 18,12 millions de dollars par année?

M. Hart: Permettez-moi de vous poser une question sur votre prétendu indépendant. Est-ce qu'il est solvable ou non solvable?

M. Breau: Il est solvable.

M. Hart: D'accord. Quand nous ferons une restructuration de cette compagnie, elle sera solvable aussi. Nous avons maintenant deux compagnies solvables qui vont faire concurrence sur le marché. Pourquoi voulez-vous que l'une fera banqueroute en disant qu'elle jouira d'un tampon?

M. Breau: Je ne dis pas qu'elle doit faire banqueroute. Ne me prêtez pas des propos. Je ne dis pas qu'elle doit faire faillite. Je dis qu'une compagnie a accès aux 150,9 millions de dollars en équités, alors que le producteur indépendant ne l'a pas. Vous ne voyez pas un désavantage?

M. Hart: Quand vous parlez d'un tampon de 90 millions de dollars, et que vous parlez des prix plus élevés et tout cela, la compagnie aura des dettes de 40 millions de dollars et elle fera de nouveau faillite. C'est cela que vous appelez un tampon et je ne le comprends pas. Vous parlez de faire faillite en dépensant

[*Texte*]

back into bankruptcy by having them fritter away \$90 million; they cannot afford to, it is a phantom.

Mr. Breau: Well, they could not afford to do a lot of things before either and they did them. How do I know? How do I know? You know, you are saying that it is going to be run as a business. In the Newfoundland agreement there are at least three or four references and clauses that say that it is not going to be run as an ordinary business. For example, the management will have to consult with governments, not the shareholders but with governments, on a quarterly basis. Then it says that in view of social development some plants shall remain open. If it is going to be run as a business at arm's length, why these clauses?

Mr. Hart: I think you ought to direct that to the minister. That is a policy question.

Mr. Breau: I am sorry, but you are the one who said to Mr. Gass that the company was going to be run on a business basis.

Mr. Hart: Yes.

Mr. Breau: Well, other fish plants in the business sector in the country do not have to submit management plans to governments on a quarterly basis.

The Chairman: You will have to go to a third round, Mr. Breau.

Mr. Breau: I am sorry, Madam Chairperson.

M. De Bané: Est-ce que je peux répondre à mon ami?

M. Breau: Oui, oui.

M. De Bané: Toutes les compagnies dans lesquelles le gouvernement canadien a investi des fonds doivent régulièrement venir devant le Conseil du Trésor pour présenter leur *business plan*. Alors, cette compagnie va faire exactement la même chose; elle va également nous faire part de sa planification stratégique. Maintenant, si un gouvernement n'aime pas ce qu'ils font, parce qu'ils disent qu'ils vont fermer telle et telle usine, c'est au gouvernement qui voudrait mettre son veto qu'il faudrait qu'ils payent la facture et non pas à cette compagnie-là.

En ce qui concerne la première question que vous avez posée, les compagnies dont nous parlons sont des compagnies insolvables; elles ont beaucoup de dettes et rien en équité. Ce que nous proposons, c'est de leur donner une structure financière saine qui soit comparable à celle des autres compagnies saines des Maritimes. Donc, toutes les deux vont être sur le même pied. S'ils ne font pas attention, bien sûr, ils vont tomber en faillite, parce qu'il n'y a pas de gras dans ces projections-là. Elles vont être sur le même pied que les autres entreprises saines. Donc, elles feraient mieux de se discipliner d'après les prix du marché.

• 1310

M. Breau: Monsieur le ministre, elle épargne 18.12 millions de dollars en intérêts par année.

M. De Bané: C'est que les propriétaires changent. Les propriétaires actuels disparaissent et de nouveaux propriétaires

[*Traduction*]

90 millions de dollars, ce qu'elle ne peut pas se permettre, c'est une pure hypothèse.

M. Breau: Alors, elle ne pouvait pas se permettre d'autres choses non plus et elle l'a pourtant fait. Comment est-ce que je le sais? Vous dites qu'elle sera gérée comme une entreprise. Dans l'entente de Terre-Neuve, il y a au moins trois ou quatre références et clauses qui stipulent qu'il ne s'agira pas d'une entreprise ordinaire. Par exemple, la direction devra consulter les gouvernements et non les actionnaires, mais dans le cas des gouvernements, sur une base trimestrielle. L'entente précise également qu'étant donné l'évolution sociale, certaines usines doivent rester ouvertes. S'il s'agit d'une entreprise indépendante, à quoi riment ces clauses?

M. Hart: Je pense qu'il faut pour la question au ministre. Cela relève de la politique.

M. Breau: Je regrette, mais c'est vous qui avez dit à M. Gass que l'entreprise sera gérée comme une entreprise ordinaire.

M. Hart: Oui.

M. Breau: Et bien, d'autres usines de transformation au pays n'ont pas à soumettre des plans de gestion au gouvernement aux trois mois.

Le président: Il vous faut un troisième tour, monsieur Breau.

M. Breau: Je suis désolé, madame le président.

Mr. De Bané: May I answer my friend's question?

Mr. Breau: Yes, yes.

Mr. De Bané: Any company in which the Canadian government has invested funds must regularly come before Treasury Board to present their business plan. So, this company will do exactly the same thing, it will set out its planning strategy. Now, if the government does not like what is going on, because they say they are going to close such and such a plant, if the government wants to use its veto, they would have to pay the bill to the government, and not to the company.

With respect to your first question, the companies we are talking about are insolvent companies, they have many debts and no equity. What we propose, is to give them a healthy financial structure which will be comparable to that of other healthy companies in the Maritimes. Therefore, both of them will be on the same footing. But they will certainly have to be careful or they will go bankrupt, because there is no fat in these projections. They are going to be on the same footing as other healthy companies. So, it would be better for them to discipline themselves according to the market prices.

Mr. Breau: Mr. Minister, it saves \$18.12 million in interest per year.

Mr. De Bané: It is just that the owners are changing. The present owners will disappear and new owners will arrive. The

[Text]

arrivent: le gouvernement de Terre-Neuve, la Banque de la Nouvelle-Écosse, le gouvernement . . .

M. Breau: Oui, mais en termes d'erreurs, en termes de malchance ou en termes de tout ce qui peut arriver à une compagnie pour qu'elle subisse une perte, cette compagnie-ci a un *caution* de 18.12 millions de dollars par année, avec lequel des erreurs peuvent se produire; ou bien les circonstances peuvent faire qu'elle subisse une perte et puisse rester en affaires. L'indépendant n'a pas cela, lui. S'il ne fait pas de profit, sa banque va dire: Dehors! Il ne pourra pas nécessairement suivre le prix du poisson que cette compagnie-ci payera.

M. De Bané: Oui, et si par malheur il est insolvable et qu'il vend à quelqu'un qui a de l'argent, cette personne-là, évidemment, va investir son propre argent pour réduire le fardeau de la perte.

M. Breau: Après que le propriétaire actuel ait perdu sa chemise! C'est ce qui me préoccupe. Moi, je veux bien vous croire! Le ministre dit que les indépendants ne seront pas désavantagés. Je veux bien le croire, parce que je pense que c'est sincère, mais comment, en fait, peut-on donner un traitement égal à tous, ou comment peut-on empêcher que les indépendants soient désavantagés lorsque, en partant, la nouvelle compagnie, à Terre-Neuve, a un avantage de 18.12 millions de dollars, somme qu'elle n'a pas à payer en intérêts? Elle a de l'équité pour rien.

M. De Bané: Non, non . . .

The Chairman: Unless they get new loans.

Mr. De Bané: No. You see, the financial structure of those companies at the moment is all debt. They are insolvent. The ownership is going to change and we are going to give them a sound financial structure that is comparable to the sound financial structure of the independents. They are going to be both at exactly the same level. This one, having no fat, will be disciplined by the market because if they are not, if they pay more for their fish than what the others pay, if they sell it under the price, etc., they will be bankrupt again.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau. I have a second round and I think Mr. Gass has a third. I want to continue, but maybe in a different direction. When Mr. Breau was asked by Mr. Hart if these companies were solvent . . . If you mean, do they have accessibility to financing from a bank today with no debts, I do not know of any small company or independents that have no debts with a bank. Following on what Mr. . . .

Mr. Hart: No, that is not so.

The Chairman: No.

Mr. Hart: Solvency is the ability to pay your debts as they come due.

The Chairman: All right. I would question that some of them are not being harassed. In my own riding, I know companies are being harassed by the bank and the reduction in the one-third. Is it because they already look to the future, where they are going to have a bigger and better investment in a big fishery, over the little ones now? Are they squeezing because they are now going to sit on the board of directors of

[Translation]

Government of Newfoundland, the Bank of Nova Scotia, the government . . .

Mr. Breau: Yes, but in terms of errors, in terms of anything that might cause the company to suffer a loss, this company has a cushion of \$18.12 million per year, as a buffer against errors. The circumstances might be such that it suffers a loss and can still stay in business. The independent company does not have this chance. If it does not make a profit, the bank will say "out." It may not be able to keep up with the prices for fish that this company will pay.

Mr. De Bané: Yes, and unfortunately if he is insolvent, and he sells to someone who has money, this person will obviously invest his own money to reduce the burden of the loss.

Mr. Breau: After the present owner has lost his shirt! That is what concerns me. I would like to believe you. The minister says that the independents will not be at a disadvantage. I would like to believe it, because I believe he is sincere, but how, in reality, can there be equal treatment for all, or how can we make sure that the independents will not be at a disadvantage, since in starting this new company in Newfoundland has the advantage of \$18.12 million, which it does not have to pay in interest. It has equity for nothing.

Mr. De Bané: No, no . . .

Le président: À moins qu'elles ne fassent de nouveaux emprunts.

M. De Bané: Non. En ce moment ces compagnies ne sont structurées que sur des dettes. Elles sont insolvables. Elles vont changer de propriétaire et nous allons leur donner une structure financière saine comparable à la structure financière saine des indépendants. Elles vont partir du même niveau. Comme elle n'aura pas de gras, elle sera disciplinée par le marché, car si elle ne fait pas attention, si elle paie pour son poisson plus que d'autres compagnies, si elle vend sous le prix de marché, elle fera faillite.

Le président: Merci, monsieur Breau. J'ai un deuxième tour, et je pense que M. Gass est sur le troisième. J'aimerais poursuivre les questions, mais en un sens différent. Quand M. Breau a demandé à M. Hart si ces compagnies sont . . . si vous voulez dire qu'elles n'ont pas de dettes, je ne connais pas de petite entreprise ou d'indépendants qui n'aient pas de dettes. Pour continuer sur la même lancée que . . .

M. Hart: Non, ce n'est pas vrai.

Le président: Non.

M. Hart: Si une entreprise est solvable cela veut dire qu'elle est capable de payer les dettes quand elles sont dues.

Le président: D'accord. Mais je me demande si elles ne subissent pas de harcèlement. Dans ma propre circonscription, je connais des entreprises qui sont l'objet de harcèlement par les banques, qui se préoccupent de la réduction. Cela se produit-il parce que les banques regardent vers l'avenir, parce qu'elles auront un investissement plus grand dans une compagnie de transformation, au lieu que dans les petites entreprises

[Texte]

this new company and they want it to be economically viable? Are they going to squeeze the little ones they now have loans on?

The minister provided for that in a statement with Nova Scotia. I have not seen the provincial minister of Nova Scotia or the federal minister go after the Bank of Nova Scotia yet, which holds an awful lot of the small independents' mortgages and financing. I just make that statement because it is not coming out.

I have the same concerns for the independents that Mr. Breau and Mr. Gass and some of the others have. I cannot see how you can give it on one hand and have the bank covert its equity. Does it get the boats? I do not know what the plans are because we do not know what was offered to the Bank of Nova Scotia to make this viable. We cannot get that letter but . . .

Mr. De Bané: Let me say that . . .

The Chairman: Let me just finish because time is important here. I have a lot of concerns on the excesses that existed. Page vii of Mr. Kirby's report says:

To survive the ups and downs of an industry the priority objective must be that it is economically viable, the fishery.

• 1315

I agree with you. What you have presented here is in five years an economically viable company. Therefore, what about the excesses that are also in the agreements? Where are they going? That is the problem. In the whole Kirby report you talk about excesses in plant capacity, excesses in fishing capacity and we are just forming two new super companies with the same excesses. If that new super company in Nova Scotia wants to get rid of a plant . . . If National Sea wanted to close one of the Nickerson's plants this summer, it did not have that capability. It was a political reality. We have talked about that social political reality. It is incorporated in the Newfoundland agreement. It is incorporated in the Nova Scotia concept to co-operate, that the government can come in again.

To you, looking at it businesswise, yes, you can see the company's being economically viable, given this set of guidelines, but what about the excesses? You know, Dr. Kirby . . .

Mr. De Bané: Before Dr. Kirby and Mr. Hart answer, I would like to say this Madam Chairman. You have asked if the Bank of Nova Scotia will be bleeding in that thing. I can tell you this. The kind of agreement we have with the Bank of Nova Scotia is the following. First, we have computed what they can collect if those companies go under.

The Chairman: A computer is only as good as what is being fed to it.

[Traduction]

à l'heure actuelle? Font-elles de la pression parce qu'elles siègeront au conseil d'administration de cette nouvelle compagnie, et qu'elles veulent la rendre économiquement rentable? Vont-elles mettre de la pression sur les petites entreprises qui ont des prêts en ce moment?

Le ministre a parlé de cela dans sa déclaration sur la Nouvelle-Écosse. Que je sache, ni le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse ni le ministre fédéral n'ont fait des enquêtes sur la banque de la Nouvelle-Écosse, qui détient beaucoup d'hypothèques et de financement pour les petites entreprises indépendantes. Je veux souligner ce fait parce qu'il n'est pas évident.

J'ai sur les indépendants les mêmes préoccupations que M. Breau, M. Gass et quelques autres personnes. Je ne vois pas comment donner cet argent et permettre à la banque de convertir son équité en même temps. La banque reçoit-elle les bateaux? Je ne suis pas au courant des plans parce que nous ne savons pas ce que l'on a offert à la banque de la Nouvelle-Écosse afin de rendre ce plan viable. Nous n'avons pas reçu cette lettre, mais . . .

M. De Bané: Permettez-moi de dire que . . .

Le président: Permettez-moi de terminer parce que le temps est très important ici. Je me préoccupe beaucoup des excédents. À la page 7 du rapport de M. Kirby il est dit:

Afin de survivre dans l'industrie, il faut de façon prioritaire que l'entreprise de transformation soit économiquement rentable.

Je suis d'accord avec vous. Ce que vous nous avez montré c'est une entreprise qui sera rentable d'ici cinq ans. Donc, que se passera-t-il avec les excédents qui figurent dans les ententes? Où vont-ils? C'est là le problème. Dans le rapport Kirby vous parlez des excédents de capacité de l'usine, des excédents de capacité de pêche, et nous sommes en train de former deux nouvelles compagnies géantes avec les mêmes excédents. Si une nouvelle entreprise géante en Nouvelle-Écosse veut se débarrasser d'une usine . . . Si la *National Sea* a voulu fermer une usine de Nickerson l'été passé, elle n'a pas eu cette capacité. C'est une réalité politique. Nous avons parlé de cette réalité politique et sociale. Elle figure dans l'entente de Terre-Neuve. Elle figure dans l'entente de la Nouvelle-Écosse sur la collaboration; le gouvernement peut intervenir.

Selon vous, à voir les choses en homme d'affaires, l'entreprise sera rentable, étant donné ces lignes directrices; mais que faites-vous des excédents? Vous savez, monsieur Kirby . . .

M. De Bané: Avant de passer la parole à M. Kirby et M. Hart, j'aimerais dire ceci, madame le président. Vous avez demandé si la banque de la Nouvelle-Écosse sera très touchée. Notre entente avec la Banque de la Nouvelle-Écosse est la suivante. D'abord, nous avons calculé ce qu'elle recevra si ces compagnies font faillite.

Le président: Pour de bons calculs, il faut de bons renseignements.

[Text]

Mr. De Bané: No, no. We looked at exactly how much was owed to them and how much they will collect if those companies went under, and what we have offered them is exactly that amount plus a very slight premium for their co-operation. So they will be bleeding. That I can tell you.

The last thing I wanted to do was to use the taxpayers' money to bail out a bank. What I had in mind was the 50,000 people who last year received T-4's from those companies. We are talking about 50,000 people who received T-4's from those companies last year. I am not talking about the small trade creditors who will also go bankrupt if those companies go under. Just T-4's last year, 50,000—Pêcheurs Unis and those companies. Those are the people I had in mind, not the Bank of Nova Scotia. To the Bank of Nova Scotia I said: Look, if those companies go under, this is how much you are going to lose, so you had better co-operate and we are offering you this which is a small premium if you co-operate. So, we are bailing out neither the bank nor anybody else. I had in mind only the workers and the fishermen. That being said, *allez-y*.

Dr. Kirby: I wonder, Madam Chairman, if I might respond to the one specific point you made because I think it has raised an interesting issue. You said, as I understood you to say, that in the past, if a company decided it wanted to close a plant, political reality, was the phrase you used, would prevent it from doing so. We, in fact, documented that in the report and indeed, one of the points we made was that what that really said was that governments, politicians, the political level of society, were in fact imposing a cost on private sector shareholders by saying to them: You own the company; you keep the plant open and we are not going to help you.

Now I guess my view of the business world is that clearly that is not a business decision. From my point of view, that is the reason I strongly support the clause in both the Newfoundland and the Nova Scotia agreements which says that if the board of directors vote to close a plant and governments do not want it to close, then governments have to pay the cost. It seems to me the key significant element of those agreements is that finally we have transferred political costs, which have for years been imposed on private sector shareholders, to where they rightfully belong, which is in the public sector.

Dr. Kirby: You have just confirmed the fears.

The Chairman: That does not confirm my fear of who sits on the board of directors, Mr. Kirby. The Government of Canada has appointees on that board. The provincial government has appointees on that board. I would assume from what we are hearing here that they will have a majority of the appointees on the board. How can an economically viable company with vested interests in the board of two governments who ultimately if they take that decision to close a plant, will have to pick it up maybe because of the political reality,

• 1320

Tell me that your board representatives are going to sit independent of those clauses in the agreement with Newfoundland and the arrangement with Nova Scotia, and be able to say to the governments that have put them on the board: Look,

[Translation]

M. De Bané: Non, non. Nous avons étudié les dettes, combien elle récupérera si ces compagnies feront faillite, et nous l'avons offert exactement ce montant, plus une petite prime pour leur collaboration. Alors elle sera très touchée. Cela, je peux vous le dire.

Je ne voulais pas utiliser l'argent des contribuables pour aider une banque. Mais nous avons pensé à ces 50,000 personnes qui étaient sur la liste de paie l'année passée. Nous parlons de ces 50,000 personnes, qui ont reçu des T-4 de ces compagnies l'année passée. Je ne parle pas de petits créditeurs, qui feront faillite avec ces compagnies. Je ne parle que des 50,000 personnes qui ont reçu des T-4 l'année dernière—des pêcheurs unis et d'autres compagnies. J'ai pensé à ces personnes et pas à la Banque de Nouvelle-Écosse. J'ai dit à la Banque de Nouvelle-Écosse: Si ces compagnies feront faillite, vous allez perdre tel montant, alors vous feriez mieux de collaborer, et nous vous offrons une petite prime pour votre collaboration. Nous ne sommes donc pas en train d'aider la banque, ni personne d'autre. Je n'ai pensé qu'aux travailleurs et aux pêcheurs. Ceci dit, *allez-y*.

M. Kirby: Madame le président, j'aimerais répondre à un point précis que vous avez soulevé, parce que je le trouve intéressant. Si j'ai bien compris, vous avez dit que dans le passé, si une compagnie voulait fermer une usine, la réalité politique l'empêchait de le faire. En effet, nous avons parlé de cela dans notre rapport, et nous avons dit que les gouvernements, les hommes politiques, la société, imposaient un coût aux actionnaires privés en leur disant: c'est vous, les propriétaires, c'est à vous de garder l'usine ouverte, nous n'allons pas vous aider.

Ce n'est pas une décision d'homme d'affaires. D'après moi, c'est pourquoi je favorise, dans les ententes de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse, une clause précisant que, si le conseil d'administration veut fermer une usine et les gouvernements s'y refusent, c'est aux gouvernements de défrayer les coûts. L'aspect important de ces ententes, c'est que nous avons transféré les coûts des décisions politiques, coûts imposés au secteur privé depuis des années, au secteur public, où ils doivent être.

M. Kirby: Vous venez de confirmer les craintes.

Le président: Cela ne confirme pas ma préoccupation quant à la composition du conseil d'administration. Le Gouvernement du Canada nomme les administrateurs. C'est la même chose pour le gouvernement provincial. Je suppose qu'ils auront une majorité au conseil. Comment une entreprise rentable, qui a des représentants des deux gouvernements au conseil d'administration, peut-elle prendre la décision de fermer une usine si elle a à défrayer les coûts à cause de la réalité politique.

J'aimerais bien que vous puissiez me dire que vos représentants au conseil ne seront pas influencés par les articles de l'entente avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, et indiqueront aux gouvernements qui les auront nommés au conseil:

[Texte]

this is your political baby, and you are back at it now. The same problems that Dr. Kirby reports will be there in two years' time'...

Mr. Gass: Less.

The Chairman: Less—I agree. We went through this in 1974 and 1975. There should have been some slimming down. We saw the provinces increase capacity in new plants when there were old plants—not that old—sitting there empty as they built new plants. I have at least three or four in my riding where new plants have come up and the old ones are still there. That is a political reality that you talk about in the fishery; but the economic viability, which is the primary objective of this report, is not coming out clearly here.

Mr. Breau and Mr. Gass and others have mentioned that we are going to give them an opportunity that the ordinary independents, who have been there maybe for 20 years, are not going to get, because they are still dealing with the same people and still have the same debts. I do not see how you can allay my fears as to what will happen afterwards.

Mr. De Bané: I would like to say a few words on your last point. As you know, the Government of Nova Scotia, up until recently, had adopted the policy that anybody can open a fishery processing plant in Nova Scotia. So there is no doubt in my mind that there has been a fantastic over-capacity in Nova Scotia.

The Chairman: In Newfoundland, too.

Mr. De Bané: Fortunately, recently the Government of Nova Scotia has decided they will not continue to pursue that policy of open-ended, free-for-all entry in the processing sector in Nova Scotia.

About those companies, I would like to re-emphasize that they will not be Crown corporations, because private shareholders, hundreds of them, will continue to be shareholders of those companies, particularly with National Sea, which is publicly traded.

Secondly, even Crown corporations, whether provincial or federal, do lay off people. Take CN last year—they laid off 8,000 people during the recession. The moment you appoint someone to a board of a company, the corporate law says that his first duty is the benefit of that company; he must look after that company. They will have total freedom to take good, sound business decisions. If any government wants to destroy the decisions of that board of directors, it will have to pay the bill. So this is it.

The Chairman: Mr. Baker has a question.

Mr. Baker: Madam Chairman, I just wanted to remind the committee that we do have Mr. Morgan as a witness this afternoon, the Minister of Fisheries for Newfoundland. We can put the questions to him as far as the independents are concerned in Newfoundland, and whether or not it is a fact that the Government of Newfoundland and the Government of Canada are not paying any attention to the independents.

[Traduction]

C'est votre création politique, agissez maintenant. Les problèmes notés par M. Kirby seront toujours là dans deux ans...

M. Gass: Ils seront moindres.

Le président: Moindres, j'en conviens. Nous sommes passés par le même processus en 1974 et 1975. Il aurait dû y avoir une certaine rationalisation. Or les provinces ont construit de nouvelles usines sans tenir compte des anciennes. Il y en avait déjà pas si anciennes d'ailleurs, qui étaient vides. Malgré tout, on a décidé d'en construire de nouvelles. Il y a trois ou quatre endroits dans ma circonscription où il y a eu de nouvelles usines, alors qu'il y en avait de plus anciennes. C'est la réalité politique dans le domaine des pêches. Pour ce qui est de la rentabilité, cependant, qui est le premier objectif visé dans le rapport, elle ne ressort pas aussi clairement de tout cela.

M. Breau, M. Gass et d'autres ont indiqué que les indépendants ordinaires, qui sont là peut-être depuis 20 ans, n'auront pas les mêmes possibilités. Ils continueront de traiter avec les mêmes personnes et d'avoir les mêmes dettes. Je ne vois pas comment vous pouvez me rassurer sur ce qui pourra se passer un peu plus tard.

M. De Bané: Je voudrais dire ceci au sujet de votre dernier point. Comme vous le savez, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, jusqu'à récemment, avait comme politique que n'importe qui pouvait ouvrir une nouvelle usine de conditionnement du poisson en Nouvelle-Écosse. Aussi, il est clair qu'il y a une surcapacité incroyable dans cette province.

Le président: À Terre-Neuve également.

M. De Bané: Heureusement, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a décidé récemment de mettre fin à sa politique d'accès non réglementé à l'industrie du conditionnement.

En ce qui concerne les sociétés, je souligne une fois de plus qu'il ne s'agira pas de sociétés de la Couronne. Il continuera d'y avoir des centaines d'actionnaires privés, surtout pour ce qui est de National Sea, dont les actions sont émises dans le public.

Deuxièmement, même les sociétés de la Couronne, qu'elles soient provinciales ou fédérales, sont appelées à faire des mises à pied. Le CN, par exemple, l'année dernière, au cours de la récession, a mis à pied 1 000 personnes. Dès que quelqu'un est nommé au sein du conseil d'administration d'une société, il est tenu de par la loi de veiller aux intérêts de cette société. Donc, ceux qui seront nommés seront tout à fait libre de prendre les bonnes décisions commerciales. S'il y a un gouvernement qui peut aller à l'encontre des décisions d'un conseil d'administration, il devra en supporter les conséquences.

Le président: Monsieur Baker a une question.

M. Baker: Je voudrais simplement rappeler au Comité, madame le président, que M. Morgan, le ministre des Pêches de Terre-Neuve, doit comparaître cet après-midi. Nous pourrions l'interroger au sujet des indépendants à Terre-Neuve. Nous pourrions essayer de voir si le gouvernement de cette province et le gouvernement du Canada accordent une certaine attention aux indépendants.

[Text]

The Chairman: In Newfoundland.

Mr. Baker: Or primarily—yes, Newfoundland.

The Chairman: I do not want to really argue that; we will argue this one after—outside.

Mr. Breau.

Mr. Breau: Madam Chairperson, just one final comment. I am not against the restructuring of the Newfoundland industry, or even the Nova Scotia industry; I just want to know what I am getting into. I am glad that Dr. Kirby confirmed what I thought was my fear. I am paraphrasing him; I do not want to be unfair: He said that what we are doing is saying that when there is a social cost to closing down operations, the politicians should absorb the costs, not the private sector. In fact, he is admitting that this whole process is not really to put the industry back on an economically viable position, but that it includes an element of socio-political criteria.

Dr. Kirby: Just so we are absolutely clear, I was responding to the chairman's position, which was that the social cost has historically had to be absorbed by private shareholders. In fact, the example the chairman used was quite explicit: She said that historically certain things had been unable to happen, business decisions had been unable to be implemented because of political interference. I said that one of the problems with the industry has been historically that, taking her assumptions as being the state of affairs, what that really did was have government effectively tell private shareholders to absorb certain social costs, and there is no question that that is one of the reasons why the companies are in trouble. It is by no means the only reason. The task force report documented that in some detail.

• 1325

All I was saying was that again, beginning from her assumptions—she made the assumptions... it seems to me to be not unreasonable that those costs, if they are social costs, ought appropriately to be paid for by the public sector and not by private investors.

The Chairman: I have to correct that if I left that assumption that you just restated for what I was saying. I was saying that on the basis of that whole recommendation we were told, at least in December 1982, that some aspects of the fishery were economically viable. The second objective was of course employment, but the primary objective was to make it economically viable.

I am clearly stating—or thought I was stating, and sometimes I do not do that well; but then I think you have a great capacity to turn words around—that my impression is that we have overcapacity—and we had it in 1982; we had it in 1981; we will have it tomorrow; we will have it next week; and we will have it in two years' time—to deal with. We are making a neat little economically viable corporate structure in two provinces and saying that the provinces and the federal government will now talk about the excesses. Well, if you have

[Translation]

Le président: À Terre-Neuve.

M. Baker: ... oui, à Terre-Neuve.

Le président: Je ne veux pas en débattre ici. Je pourrai le faire plus tard.

Monsieur Breau.

M. Breau: Une dernière observation, si vous le permettez, madame le président. Je ne suis pas contre la restructuration de l'industrie de la pêche à Terre-Neuve ou même en Nouvelle-Écosse. Je veux simplement savoir ce qui m'attend. Je suis heureux que M. Kirby ait confirmé un point sur lequel j'entretenais des craintes. Je paraphrase, je ne veux pas lui faire dire ce qu'il n'a pas dit. Il a indiqué que lorsqu'il y avait des coûts sociaux associés à la fermeture de certaines entreprises, c'était aux politiciens de les absorber, non au secteur privé. Il a confirmé en quelque sorte que tout ce processus ne vise pas seulement à rendre l'industrie à nouveau rentable, mais comporte également des aspects socio-politiques.

M. Kirby: Afin que ce soit bien clair, je tiens à préciser que je répondais aux arguments du président, selon lequel les coûts sociaux historiquement ont été absorbés par les actionnaires privés. Le président a été très explicite. Il a indiqué qu'historiquement les bons gestes n'avaient pu être posés, les bonnes décisions commerciales n'avaient pu être prises à cause de l'ingérence politique. J'ai indiqué quant à moi que l'un des problèmes dont a souffert historiquement l'industrie, en supposant que c'est une des hypothèses qui doivent être retenues, a été que les actionnaires privés ont été ainsi forcés par les gouvernements à absorber certains coûts sociaux et que c'est sans doute l'une des raisons pour lesquelles les compagnies se trouvent en difficulté aujourd'hui. Il y a quand même d'autres raisons à cela. Le rapport du groupe de travail les reprend de façon détaillée.

Donc, je suis parti de l'hypothèse du président. C'est lui qui a d'abord émis cette hypothèse. J'ai indiqué que dans ce cas, s'il s'agissait de coûts sociaux, il ne semblait pas exagéré de demander qu'ils soient absorbés par le secteur public et non par le secteur privé.

Le président: Je dois corriger cette impression si c'est bien celle que je vous ai laissée. Je voulais indiquer que dans le cas de cette recommandation, du moins en décembre 1982, il était permis de croire qu'il y avait des éléments de l'industrie de la pêche qui étaient rentables. Il y avait un deuxième objectif, c'était l'emploi, mais le premier, était la rentabilité de l'industrie.

Je sais que mes propos ne sont pas toujours clairs. D'autre part, je sais que vous avez le talent de faire dire aux mots ce que vous voulez. Ce que je voulais dire, c'est que selon moi il y avait surcapacité. C'était vrai en 1982. C'était vrai en 1981. Ce sera sans doute vrai demain, la semaine prochaine, dans deux ans. Nous devons régler ce problème. Nous décidons ici de constituer un petit réseau de sociétés bien rentables dans deux provinces, en disant que ces deux provinces et le gouvernement fédéral devront discuter plus tard des excédents. Il reste que ces excédents sont toujours là... A une certaine

[Texte]

the excesses still there . . . At one period of time, in 1981-82, you thought those excesses had to be looked at.

Dr. Kirby: Just one 30-second comment, Madam Chairman.

It seems to me that the statement of the government in support of the task force objectives and the statements of the conditions contained in the Newfoundland and Nova Scotia agreements absolutely solve your problem because in the first case it says that the board of directors will be entitled to proceed to make business decisions. In the second case it says that if non-business decisions are to be made they are to be enforced and paid for by governments, and yet the federal government at least has stated very clearly, publicly, that it intends to operate on the economic viability objective. Therefore I have difficulty with your fundamental assumption, I guess, which is that the federal government is in fact going to keep uneconomic plants open because it has already said that it is not going to do that.

The Chairman: Would you tell me where they said that, Dr. Kirby, and in what paper?

Dr. Kirby: I simply take that to be a natural consequence of the adoption of the task force objectives, which put economic viability as . . .

The Chairman: That is your view, but I have not heard the Government of Canada say that.

Mr. Tobin: Madam Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. Tobin: I just want to remind the present questioner and witnesses that they have far exceeded the five-minute allocation which is available to all other members of the committee.

The Chairman: Right. This was an opening . . .

Mr. Tobin: Having said that, I would just ask, Madam Chairman, if there were other questioners, that we could hear them. If not—I see that Mr. Gass wants the floor—I would like to table a document before we break for lunch.

The Chairman: Maybe you would like to table it right now.

Mr. Tobin: Well, I will await Mr. Gass' pleasure.

Mr. Gass: I have one small question, but I also have a comment to the statement that the chairman just made that in two years' time "we" would have the problem.

The Chairman: That was a royal "we".

Mr. Gass: I am concerned that in two years' time we on this side of the table will have the problem to deal with.

My other fear—and this question is to the minister—is that based on the fact that one of the members who is going to be on this board as a director is Mr. Cashin from Newfoundland—and he is going to be here later this afternoon—and he has made a statement that the fishermen should be getting twice the amount of money they are now getting for their fish . . . If that is going to be the predominant view of the

[Traduction]

époque, en 1981-1982, nous disions vouloir nous attaquer à ces excédents.

M. Kirby: Je voudrais seulement prendre 30 secondes, madame le président.

Il me semble que la déclaration du gouvernement à l'appui des objectifs cités par le groupe de travail, ainsi que les conditions établies dans les ententes avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse règlent ce problème de façon définitive. Premièrement, il y est indiqué que les conseils d'administration auront la possibilité de prendre les bonnes décisions commerciales. Deuxièmement, il y est prévu que les décisions non commerciales devront être appliquées et payées par les gouvernements. Et le gouvernement fédéral, ne serait-ce que lui, a déjà clairement indiqué son intention de s'en tenir à des objectifs de stricte rentabilité économique. Donc, j'ai du mal à accepter votre hypothèse selon laquelle le gouvernement fédéral maintiendra en activité des usines non rentables. Il a déjà indiqué qu'il n'en a aucunement l'intention.

Le président: Vous voulez bien me dire où il a fait cette déclaration, dans quel document, monsieur Kirby?

M. Kirby: C'est une conséquence logique de son appui aux objectifs cités par le groupe de travail, lesquels objectifs font de la rentabilité économique . . .

Le président: C'est ce que vous dites, mais je n'ai pas entendu le gouvernement du Canada se prononcer là-dessus.

M. Tobin: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Oui.

M. Tobin: Je tiens à rappeler à la personne qui pose des questions actuellement et aux témoins qu'ils ont dépassé les cinq minutes habituellement accordées aux autres membres du Comité.

Le président: Oui. C'était seulement . . .

M. Tobin: Ceci dit, madame le président, je demanderais que les autres personnes qui désirent prendre la parole aient l'occasion de le faire. Une fois que tout le monde aura pu poser ses questions, je vois que M. Gass demande la parole, je déposerai un document avant la pause du déjeuner.

Le président: Vous devriez peut-être le faire tout de suite.

M. Tobin: Je m'en remets à M. Gass.

M. Gass: J'ai encore une petite question à poser, mais auparavant, je voudrais revenir sur une déclaration du président voulant que dans deux ans « nous » ayons toujours ce problème.

Le président: C'était un « nous » de majesté.

M. Gass: Ce que je crains, c'est que nous, de ce côté-ci de la table, nous ayons ce problème à régler dans deux ans.

J'ai une autre préoccupation, et je m'adresse maintenant au ministre. Elle tient au fait qu'un des membres du conseil d'administration sera M. Cashin, de Terre-Neuve. Il sera d'ailleurs là cet après-midi. Il a déjà déclaré que les pêcheurs devraient obtenir le double de ce qu'ils obtiennent actuellement pour leur poisson . . . Je ne sais pas si ce sera également l'opinion du conseil d'administration. Je sais que M. Cashin

[Text]

board—and I know Mr. Cashin has a very compelling way of getting his thoughts and his wishes through—if that is going to be the premise of the board, how long, Mr. Minister, do you figure this new company will be an economically viable enterprise?

Mr. De Bané: First, if I may, Mr. Gass, before answering your question, about the question of overcapacity that our chairman has pinpointed, may I remind the members that in the Canada/Newfoundland Agreement there is a clause that says that the Government of Newfoundland will maintain the freeze on expanding capacity in Newfoundland.

As for Nova Scotia, I stand to be corrected but I think there is something to that effect.

Dr. Kirby: It is an existing policy of the provincial government, Mr. Chairman.

Mr. De Bané: So the Government of Nova Scotia now too wants to impose a freeze on new capacity in their province.

• 1330

As for Mr. Gass, I am very happy that Mr. Gass has reported to us that the union in Newfoundland has accepted to buy a seat on the board of the new company. The agreement reached with the Government of Newfoundland is that there will be a seat for the fishermen and the workers if they so wish. Of course, we will have to calculate how much it will cost to put in an investment and sit on the board. I would like that very much. It is time that the fishermen and the workers are made aware of what is going on in a company so vital in their province and, if they so wish, they will be most welcome on the board.

As for the price, the price will have to be dictated by the market. Let us not ask that company to fulfil the role of the Department of Employment and Immigration or a social and welfare one. It will have to pay the price of the market. For instance, recently, as you know, in B.C. the price of salmon went down because of the dumping of salmon from Alaska. The agreement that has been reached with the union is to pay, I think, several cents less this year than last year, because the price on the market is down. This is it.

The Chairman: You will have to catch more redfish.

Mr. Tobin: Madam Chairman, if I may, I have a document entitled *Questions and Answers on Atlantic Fishery Restructuring*, it is an information document, nothing more, which I would like to make available to all committee members. I would ask permission to table this one copy and the clerk can distribute the document to all members this afternoon.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: The meeting is adjourned until 3.30 p.m.

[Translation]

peut être très persuasif lorsqu'il le désire. Dans ce cas, monsieur le ministre, combien de temps la nouvelle société pourra-t-elle être économiquement rentable?

M. De Bané: Avant de répondre à votre question, monsieur Gass, je voudrais revenir sur le point qu'a soulevé le président concernant la surcapacité. Je rappelle aux membres du Comité que l'entente entre le Canada et Terre-Neuve prévoit que le gouvernement de Terre-Neuve devra imposer un gel sur toute nouvelle extension de la capacité dans cette province.

Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, je puis me tromper, mais je pense qu'il y a une disposition semblable.

M. Kirby: C'est déjà la politique du gouvernement provincial.

M. De Bané: Donc, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse désire également imposer un gel sur toute expansion de la capacité dans la province.

Pour ce qui est de M. Gass, je suis heureux d'apprendre de sa bouche que le syndicat à Terre-Neuve a décidé de se payer un siège au conseil d'administration de la nouvelle société. L'entente avec le gouvernement de Terre-Neuve prévoit qu'il y a une place réservée aux pêcheurs et aux travailleurs s'ils le désirent. Il reste à déterminer le montant de l'investissement nécessaire. En ce qui me concerne, c'est quelque chose qui me plairait beaucoup. Il est grand temps que les pêcheurs et les travailleurs s'intéressent à ce qui se passe à l'intérieur d'une société qui est si importante pour leur province. Donc, s'ils le désirent, ils peuvent être représentés au sein du conseil d'administration.

En ce qui concerne le prix, il serait dicté par le marché. Cette société ne doit pas jouer le rôle du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, elle ne doit pas avoir une vocation sociale ou de bien-être. La société paiera le prix du marché. Par exemple, comme vous le savez, le prix du saumon en Colombie-Britannique a récemment chuté à cause du dumping du saumon d'Alaska. L'entente avec le syndicat dans cette province prévoit plusieurs cents de moins que l'année dernière. C'est dû au fait que le prix a chuté sur le marché. Il n'y a rien d'autre à faire.

Le président: Il faudra pêcher plus de sébaste.

M. Tobin: Madame le président, j'ai ici un document intitulé: «Questions et réponses au sujet de la restructuration des pêches de l'Atlantique». C'est simplement un document d'information. Je le mets à la disposition des membres du Comité. Je demande la permission de le déposer afin que le greffier puisse le faire distribuer cet après-midi.

Le président: Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée. Les travaux reprendront à 15h30.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

• 1534

The Chairman: Gentlemen, we are continuing our order of reference, the consideration of Bill C-170, and we are under consideration of Clause 2.

On Clause 2—*Definitions*

The Chairman: Our witness this afternoon is from the Province of Newfoundland.

An hon. Member: There are a couple of meetings going on at the back of the hall, Madam Chairman.

The Chairman: Yes. I would ask for order at the back of the room, please. Order.

Our witness is the Hon. James C. Morgan, Minister of Fisheries for the Province of Newfoundland. With him are the Assistant Deputy Minister of Fisheries Development, Mr. Leslie Dean, and Mr. Fred Way, Assistant Deputy Minister, Intergovernmental Affairs. I would ask the minister if he has an opening statement to make to the committee. If he does, we would proceed that way. Mr. Minister.

• 1535

Hon. James C. Morgan (Minister of Fisheries, Province of Newfoundland): Thank you, Madam Chairman, and hon. members of the House of Commons Standing Committee on Fisheries. I would first of all like to say a sincere thanks for giving me the opportunity to appear before you and your committee. As the Minister of Fisheries for the Government of Newfoundland and Labrador, I wish to present my government's views on the Canada-Newfoundland Fisheries Restructuring Agreement and the Atlantic fisheries restructuring issue in general.

The agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador was signed on September 26, 1983. It is a legal and binding agreement between the two orders of government. Both orders of government have now introduced legislation pursuant to the restructuring, in this case Bill C-170, which we are now discussing here in the House of Commons, and Bill 88 in the Newfoundland House of Assembly, which is to ratify and confirm the agreement signed between the two levels of government.

As you may be aware, and certainly as you will see during the course of my remarks today, it is extremely important that the Fisheries Restructuring Agreement signed between the two levels of government, our government and the federal level of government, be approved as quickly as possible. For this reason, Bill 88 is expected to receive unanimous final approval in the Newfoundland House of Assembly later this week.

In my remarks today, I will outline for your consideration all the critical elements of the restructuring program. My comments will be structured along the following lines: number one, the general background to the restructuring of the Newfoundland fishery; number two, the major elements of the Canada-Newfoundland Fisheries Agreement; number three,

[Traduction]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, conformément à notre ordre de renvoi, nous reprenons l'étude du bill C-170, nous en sommes à l'article 2.

L'article 2—*Définitions.*

Le président: Notre témoin cet après-midi vient de Terre-Neuve.

Une voix: Il y a quelques réunions qui se déroulent au fond de la salle, madame le président.

Le président: Oui. À l'ordre, s'il vous plaît, au fond de la salle. À l'ordre.

Notre témoin est l'honorable James C. Morgan, ministre des Pêches de la province de Terre-Neuve. Sont avec lui le sous-ministre adjoint au développement des Pêches, M. Leslie Dean, et M. Fred Way, sous-ministre adjoint aux affaires intergouvernementales. Je demanderai au ministre de vous faire sa déclaration préliminaire, s'il en a une. Monsieur le ministre.

L'honorable James C. Morgan (ministre des Pêches, province de Terre-Neuve): Merci, madame le président et honorables membres du Comité permanent des Pêches de la Chambre des communes. J'aimerais d'abord vous remercier sincèrement de m'avoir invité à comparaître devant vous. En tant que ministre des Pêches du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, je voudrais présenter le point de vue de mon gouvernement concernant l'accord de restructuration des pêches intervenu entre le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve, et portant aussi sur la restructuration des pêches de l'Atlantique en général.

L'accord intervenu entre le gouvernement du Canada et celui de Terre-Neuve a été signé le 26 septembre 1983. Il s'agit d'un accord légal liant les deux paliers de gouvernement. Ceux-ci ont déjà présenté des lois concernant la restructuration, soit le Bill C-170 qui est à l'étude à la Chambre des communes, et le Bill 88 étudié à l'Assemblée législative de Terre-Neuve et visant à ratifier et confirmer l'accord signé par les deux paliers de gouvernement.

Comme vous le savez sans doute, et comme mes remarques aujourd'hui le feront ressortir, il est extrêmement important que l'accord de restructuration du secteur des pêches signé par les deux paliers de gouvernement soit approuvé dans les plus brefs délais. C'est pourquoi le Bill 88 devrait être approuvé à l'unanimité à l'Assemblée législative de Terre-Neuve plus tard cette semaine.

Dans mes remarques aujourd'hui, je vous exposerai tous les éléments critiques du programme de restructuration. Mes commentaires porteront sur les grandes lignes suivantes: Premièrement, la genèse de la restructuration du secteur des pêches de Terre-Neuve; deuxièmement, les principaux éléments de l'accord canado-terre-neuvien concernant les

[Text]

the principal rationale for the fishing industry restructuring; number four, the relationship of the new restructured company with the independent operators.

Now, number one, Madam Chairman: It is important to recognize that the Newfoundland fishing industry and the entire Atlantic fishing industry have undergone a considerable transformation within the past 30 years. The decline of the traditional labour intensive saltfish industry and the emergence of a very capital intensive fresh frozen sector is one of the most significant developments in this transformation. It is not surprising, therefore, given the financial difficulties experienced over the past several years, that the overall fisheries restructuring issue is today focused on the most recently developed sector of the fishery, the highly capital intensive deep sea sector.

The general euphoria with Canada's extension of the fisheries jurisdiction to 200 miles on January 1, 1977, can be fully appreciated given the major resource problems which prevailed prior to that date. I talk, of course, of the overfishing and extensive overfishing of foreign fleets within our 200-mile economic zone, or within that area prior to declaration of the zone.

Unfortunately, the economic performance of the industry fell far short of general expectations, despite the fact that most of our principal fish stocks have shown dramatic improvement over the period from 1977 until today, 1983. In fact, to give you an example of that, the northern cod stocks of the northeast part of our province and off Labrador have increased from 120,000 metric tonnes total allowable catch, back in 1977-1978, to 260,000 metric tonnes at the present time.

The report of the Task Force on the Atlantic Fisheries in my view provides an excellent overview of every aspect of the groundfish sector in particular, with specific reference to the economic performance of the industry over the past several years and its economic prospects for the immediate future.

• 1540

Mr. Kirby and his task force concluded that any financial crisis in the fishing industry, especially in the deep sea sector, can be resolved only with the attraction of new equity investment, together with other initiatives, such as greater market consolidation.

No longer should we see in our industry the kind of competition we have seen among major processing companies in the Canadian market place, the kind of competition which results in many cases of price discounting in the market place. This is sometimes referred to as distress selling. But it was going on; it was occurring. So greater market consolidation is a very important factor for the future of our industry.

Then there is quality improvement. We have to see quality improvement, and it has to be done in a consistent manner, not just for one or two years, but throughout the future of our

[Translation]

pêches; troisièmement, la raison d'être de la restructuration de l'industrie halieutique; quatrième, les rapports de la nouvelle société restructurée avec les exploitants indépendants.

Pour commencer, madame le président, il est important de reconnaître que l'industrie des pêches de Terre-Neuve et de toute la région atlantique a subi une transformation considérable au cours des 30 dernières années. L'un des éléments les plus marquants de cette transformation est le déclin de l'industrie traditionnelle du poisson salé à forte densité de main-d'oeuvre et l'émergence du secteur du poisson frais congelé nécessitant de gros capitaux. Il n'est donc pas surprenant, à la lumière des difficultés financières éprouvées par l'industrie au cours des dernières années, que toute la restructuration des pêches porte aujourd'hui sur le secteur le plus récent de l'industrie, soit le secteur de la pêche en eau profonde nécessitant de gros capitaux.

L'euphorie générale concernant l'extension de la limite des eaux territoriales à 200 milles le premier janvier 1977 est bien compréhensible si on se rappelle les énormes problèmes de ressource qui existaient avant cette date. Je parle évidemment de la pêche excessive et des prises excessives par les flottilles étrangères à l'intérieur de la zone économique de 200 milles, ou à l'intérieur de cette zone avant la nouvelle délimitation.

Malheureusement, la performance économique de l'industrie a été loin de répondre aux attentes générales, bien que la plupart de nos principaux stocks de poissons aient enregistré une nette amélioration entre 1977 et aujourd'hui. En fait, pour vous donner un exemple, les prises permises de morues, au nord et au nord-est de notre province et au large des côtes du Labrador, sont passées entre 1977-1978 et 1983 de 120 000 à 260 000 tonnes métriques.

Le rapport du groupe de travail sur les pêches de l'Atlantique présente, à mon sens, un excellent aperçu de tous les aspects du secteur de l'industrie du poisson de fond en particulier, avec des détails sur la performance économique de l'industrie au cours des années et sur les perspectives économiques pour l'avenir immédiat.

M. Kirby et son groupe de travail ont conclu qu'une crise financière dans l'industrie des pêches, spécialement dans le secteur de la pêche en eau profonde, ne peut être surmontée qu'avec de nouveaux investissements de capitaux, assortis d'autres initiatives, comme une plus grande consolidation du marché.

On ne devrait plus voir dans l'industrie la concurrence entre les grandes compagnies de transformation qui a donné lieu, dans bien des cas, à l'abaissement des prix, ou à ce qu'on a appelé parfois les ventes pour éviter le pire. Cela s'est produit. Donc la consolidation accrue du marché est un élément très important pour l'avenir de notre industrie.

Ensuite, il y a l'amélioration de la qualité. Il faut améliorer la qualité du produit, pas seulement pendant un an ou deux, mais toujours. L'industrie doit constamment fournir un produit de qualité supérieure.

[Texte]

industry. The industry must be consistent in supplying top quality products.

Further, we must have improved operating efficiencies. We just cannot say that all the problems, or even some of the major problems, were connected with inefficiencies and poor management, but that was indeed a factor in some of the troubled companies we have today.

These considerations figured prominently in the decision of the Province of Newfoundland to pursue a fisheries restructuring agreement with the Government of Canada. And I must say that getting the agreement was not easy. There were long, hard negotiations on both sides. There is no point in indicating who won or who lost, but, the fact is, the two governments were successful in reaching a final agreement, which was signed back in September. That agreement, of course, came shortly after we saw many of the large companies going or gone into receivership. For example, there were Fishery Products, Limited; The Lake Group, Ltd., in Newfoundland; and John Penny & Sons, Limited.

Now the major elements of this agreement are as follows: A new company will be formed to include the assets of those companies I just mentioned—Fishery Products, Limited, The Lake Group, Ltd., and John Penny & Sons, Limited, the three that were in receivership—and certain companies associated with companies in Newfoundland. I am thinking of H.B. Nickerson and Sons, Limited, of course, a company based in Nova Scotia but associated with companies in Newfoundland—like T.J. Hardy, for example, like North Atlantic Fisheries, Limited, Triton Sea Foods, Ltd., and Great Harbour Deep Seafoods, Ltd.

Now, before I go any further I want to make one thing quite clear to this committee. I have heard it said over and over that some of the problems connected with the fishing industry have been overexpansion and the provincial government's issuing too many licences for processing plants. What I want to make emphatically clear today is that these expansions in the deep sea sector of the fishing industry did not occur in Newfoundland. With the exception of one plant at Burgeo, which saw the replacement of a new plant with a new plant, there were no new plants built in the deep sea sector of the fishing industry in Newfoundland—none. It is important to clarify that point. We did not issue new licences.

When I became Minister of Fisheries, back almost four years ago, we then almost immediately placed a freeze on processing licences. There were no new licences issued to those companies in Newfoundland in the deep sea sector. For example, the plants associated with the Fishery Products Limited, The Lake Group Ltd., and John Penny & Sons Limited were plants that were always there throughout the history of the deep sea fishery in our province.

Now, there were some expansions by H.B. Nickerson & Sons in Newfoundland, based in Nova Scotia, who went in and made agreements with existing Newfoundland companies. But they were not issued new licences; they merely went in and made agreements with existing companies—existing companies with existing licences. With these kinds of joint ventures

[Traduction]

Il faut en outre améliorer l'efficacité des opérations. On ne peut pas dire que tous les problèmes, ni même certains des principaux problèmes découlaient d'une inefficacité et de lacunes dans la gestion, mais c'est quand même ce qui explique les difficultés de certaines compagnies aujourd'hui.

C'est en grande partie ces considérations qui ont incité la province de Terre-Neuve à conclure une entente de restructuration des pêches avec le gouvernement du Canada. Je dois dire qu'il n'a pas été facile de négocier cet accord. Les négociations ont été longues et ardues. Il n'est pas question de dire qui est sorti gagnant ou perdant; ce qui importe, c'est que les deux gouvernements ont réussi à négocier un accord qui a été signé en septembre dernier. L'accord est venu évidemment peu de temps après que de nombreuses et importantes compagnies ont été mises sous séquestre. Mentionnons par exemple la *Fishery Products, Limited*, le *Lake Groupe Ltd.* à Terre-Neuve, et la *John Penny & Sons Limited*.

Les principaux éléments de l'accord sont les suivants: une nouvelle compagnie sera créée et regroupera les actifs des compagnies que je viens de mentionner, soit la *Fishery Products, Limited*, *The Lake Groupe, Ltd.* et la *John Penny & Sons, Limited*, trois entreprises qui ont été mises sous séquestre, et certaines compagnies associées à des entreprises de Terre-Neuve. Je pense, entre autres, à la *H.B. Nickerson and Sons, Limited*, une compagnie établie en Nouvelle-Écosse et associée à des compagnies de Terre-Neuve comme *T.J. Hardy*, par exemple, comme la *North Atlantic Fisheries, Limited*, la *Triton Sea Foods Limited* et *Great Harbour Deep Seafoods, Ltd.*

Maintenant, avant d'aller plus loin, j'aimerais mettre une chose au clair. J'ai entendu dire à maintes reprises que l'expansion excessive de l'industrie des pêches et l'émission par le gouvernement provincial de permis trop nombreux délivrés aux usines de transformation étaient à l'origine de certains problèmes de l'industrie des pêches. Je veux qu'on comprenne bien aujourd'hui que tous ces projets d'expansion dans le secteur des pêches en eau profonde n'ont pas eu lieu à Terre-Neuve. À l'exception d'une nouvelle usine à Burgeo, il n'y a pas eu de nouvelles installations dans le secteur des pêches en eau profonde à Terre-Neuve. Il était important de le préciser. Nous n'avons pas délivré de nouveaux permis.

Quand je suis devenu ministre des Pêches, il y a presque quatre ans déjà, nous avons presque immédiatement imposé un gel sur les permis de transformation. Aucun nouveau permis n'a été délivré aux compagnies du secteur des pêches en eau profonde à Terre-Neuve. Par exemple, les usines associées à la *Fishery Product Limited*, à *The Lake Groupe Ltd.* et à la *John Penny & Sons Limited* ont toujours existé dans le secteur des pêches en eau profonde de notre province.

Cependant, il y a eu certains projets d'expansion à Terre-Neuve à la *H.B. Nickerson & Sons*, établie en Nouvelle-Écosse, par le biais d'ententes avec des compagnies existantes de Terre-Neuve. Mais aucun nouveau permis n'a été délivré; l'entreprise a simplement conclu des accords avec des compagnies existantes, qui possédaient déjà des permis. Dans la

[Text]

they then applied, in most cases, for federal government funds through DREE and were approved for the kinds of expansion they took part in along the coastline of our province. One of these expansions took place at Jackson's Arm, a bad mistake. A further expansion was planned for the St. Barbe coast.

• 1545

Where are these two expansions today? Closed, because we recognized they were non-viable. Jackson's Arm plant is closed, a large, modern plant with no prospects to be open again, and we accept that fact as the government in Newfoundland. The St. Barbe facility was being planned with multi-million dollar expansion of a new plant, and that was also in our view a mistake on the part of the company that was planning it, and we told the company so and we held up their approval to get DREE funds to go ahead with the plant. It was a mistake. Of course they themselves admit today it was indeed a mistake in both examples, Jackson's Arm and St. Barbe.

I mentioned the companies involved in the new agreement and the new company to be formed in Newfoundland. I forgot to mention that they will be also part of the riverport scallop fleet from Nova Scotia. We are not talking about taking the scallop fleet from Nova Scotia over to Newfoundland; we are talking about owning an asset and operations in Nova Scotia in the same manner as the company National Sea and Nickersons from Nova Scotia now own assets and operate them in Newfoundland. We are not taking anything away from Nova Scotia. We are merely going to have a company in Newfoundland with operations being carried out in Nova Scotia. So it was agreed that half of the scallop fleet would be part of and owned by the Newfoundland new fish company.

A further point on the agreement: The board of directors will consist of 11 members, 5 appointed by the federal government, 3 by the province, 1 by the Bank of Nova Scotia and 1 employee shareholders if we are successful as governments—and I sincerely hope we will; I am confident we will be—in negotiating with the employees through their unions so they can have a say in the decision-making process of the new company and they can be in on the board of directors and take part in corporate decisions. We are counting on that kind of participation of the employees with representation on the board of directors.

The further point I want to mention about the board of directors is that we are looking forward to having people from the business world. We are not looking at appointing government employees. In fact, we clearly recognize we do not want government employees. With all due respect to the senior civil servants and very competent civil servants, we do not want civil servants either; that is specified in the agreement.

The province and the Government of Canada will also have the right to veto decisions on plant closures or any other significant change with regard to plant mergers and any actions that would have a negative social impact. Each

[Translation]

plupart des cas, ces entreprises conjointes étaient admissibles à des subventions du gouvernement fédéral, par le biais du MEER, ce qui a permis le genre d'expansion le long de la côte de notre province. L'un de ces projets a eu lieu à Jackson's Arm, et ce fut une grave erreur. Un autre projet d'expansion était prévu pour St. Barbe.

Qu'est-il advenu de ces deux projets aujourd'hui? Les usines sont fermées parce qu'elles n'étaient pas rentables. L'usine de Jackson's Arm est fermée, et le gouvernement de Terre-Neuve ne prévoit pas sa réouverture. Il y avait un projet d'expansion de plusieurs millions de dollars pour l'aménagement d'une nouvelle usine à St. Barbe, et nous estimions que la compagnie avait tort de nourrir un tel projet, nous le lui avons dit et nous avons empêché le MEER d'approuver les fonds nécessaires à son aménagement. C'était une erreur. Aujourd'hui, on admet évidemment que c'était une erreur dans les deux cas; soit pour l'usine de Jackson's Arm et celle de St. Barbe.

J'ai mentionné les compagnies visées par le nouvel accord et la nouvelle compagnie qui sera créée à Terre-Neuve. J'ai oublié de mentionner qu'elles participeront également à la pêche aux pétoncles de la Nouvelle-Écosse. Il n'est pas question de prendre la flottille de pêche aux pétoncles de la Nouvelle-Écosse et de l'établir à Terre-Neuve; il est question de posséder des intérêts et de diriger des opérations en Nouvelle-Écosse de la même façon que la compagnie *National Sea* and *Nickersons* de la Nouvelle-Écosse possède des intérêts, qu'elle exploite à Terre-Neuve. Il n'est pas question d'enlever quoi que ce soit à la Nouvelle-Écosse. Nous allons simplement avoir à Terre-Neuve une compagnie qui dirigera des opérations en Nouvelle-Écosse. Il a donc été convenu que la moitié de la flottille de pêche aux pétoncles ferait partie de la nouvelle compagnie de pêche de Terre-Neuve.

L'accord comporte un autre élément: Le conseil d'administration sera composé de 11 membres: 5 nommés par le gouvernement fédéral, 3 par la province, 1 par la Banque de la Nouvelle-Écosse et 1 employé actionnaire, si nous réussissons en tant que gouvernement, et j'ai bon espoir que cela fonctionnera, à négocier avec les employés par l'intermédiaire de leurs syndicats pour qu'ils aient un mot à dire dans le processus de décision de la nouvelle compagnie, qu'ils soient représentés au sein du conseil d'administration et qu'ils puissent participer aux décisions. Nous comptons sur la participation des employés au sein du conseil d'administration.

Il y a une autre chose au sujet du conseil d'administration: nous aimerions que le monde des affaires y soit représenté. Nous ne pensons pas nommer des employés du gouvernement. En fait, il est clair que nous n'en voulons pas. Malgré le respect qu'on doit aux fonctionnaires supérieurs très compétents, on ne veut pas d'eux au sein du conseil d'administration, et c'est bien précisé dans l'accord.

La province et le gouvernement du Canada auront également le droit de poser leur veto concernant la fermeture d'usines ou d'autres changements ayant trait à la fusion d'usines et toutes mesures susceptibles d'avoir une incidence

[Texte]

government would have the right to veto these kinds of decisions. I want to stress that in order to preserve the commercial viability of the new company the vetoing party will have to bear the costs associated with this action.

There is further a commitment to seek—and this is important as well: divestiture of the assets of the company to the private sector. This morning I listened very carefully to the discussions by this committee and the debate and the answers to the questions, etc. I do not know if we could ever set down a firm date as to when we should or could divest ourselves of our shareholdings in this new company or be able to sell any part of the new company, and that is the reason why we as the Government of Newfoundland were very emphatic on having in the agreement a clear understanding that the new company would not just be one large conglomerate and we might never be able to find a buyer for that company that would have the necessary millions of dollars to acquire the company as a whole.

We broke it down into divisions. There will be, for example, at least two harvesting and processing divisions or operations, and there will be a separate common services division including marketing, and if somebody wanted to acquire a division of the new company down and road—and we sincerely hope they will... We sincerely hope we can attract the private sector dollars, foreign or otherwise, to be able to buy a division of this new company. That new division or new private sector owner will be able to avail itself of the services of the marketing division or the common services division of the overall corporate structure.

• 1550

We felt it would be easy to do that, to sell individual divisions of the company, as I mentioned, rather than being able to find one large investor able to buy out the whole company at some time. In the event of a sale, the purchaser should have the right to purchase services, as I mentioned earlier, from the common services division of the main company.

One further point I want to stress is that this new company will have one marketing arm. I mentioned earlier the problems of lack of co-ordination in the marketplace. It is so important to have consolidation and this new company will see the consolidation of The Lake Group marketing arm in the U.S. called Caribou Fisheries Ltd. It does some secondary processing in the U.S. and also markets a product from The Lake Group company in John Penny & Sons. Then we have a further fishery products incorporated company in the U.S., a U.S. company that is carrying out secondary processing and also marketing its own product. That will come to an end. We will consolidate the two marketing arms and make it one company, in a very similar arrangement to what we have seen taking place during the last year or so in Nova Scotia with National Sea and Nickerson combining their marketing as well, in the same manner.

[Traduction]

sociale négative. Chaque gouvernement aura le droit d'opposer son veto à ce genre de décision. Je tiens à vous faire remarquer que, pour préserver la rentabilité commerciale de la nouvelle compagnie, la partie qui opposera son veto devra assumer les coûts que cela comporte.

Les gouvernements se sont en outre engagés—et c'est important—à céder les actifs de la compagnie au secteur privé. Ce matin, j'ai suivi très attentivement les discussions du Comité, le débat et les réponses aux questions, etc. Je ne sais pas s'il est possible de fixer une date pour la cession de nos actions dans cette nouvelle compagnie ou s'il sera possible de vendre une partie de la nouvelle compagnie, et c'est la raison pour laquelle nous, en tant que gouvernement de Terre-Neuve, avons insisté pour que l'accord précise clairement que la nouvelle compagnie ne constituerait pas simplement une grosse entreprise qu'aucun acheteur ne serait capable d'acheter.

Nous avons divisé la compagnie. Il y aura par exemple au moins deux divisions chargées des pêches et de la transformation ou des opérations, et il y aura une division des services généraux y compris un service de commercialisation; et si quelqu'un veut à l'avenir se porter acquéreur d'une division, comme nous l'espérons sincèrement... Nous espérons sincèrement pouvoir intéresser des investisseurs du secteur privé, Canadiens ou étrangers, à l'achat d'une division de cette nouvelle société. L'acheteur éventuel pourra profiter des services de la division de la commercialisation ou de la division des services communs de la société.

Nous avons pensé qu'il serait plus facile de vendre ainsi, séparément, les divisions de la société, plutôt que d'essayer de trouver un investisseur suffisamment important pour acheter toute la société d'un coup. Si la transaction se réalise, l'acheteur aura le droit, comme je l'ai dit tout à l'heure, d'acheter les services à la division des services communs de la société principale.

Je voudrais également insister sur le fait que cette nouvelle société aura une division spécialisée dans la commercialisation. J'ai parlé tout à l'heure des problèmes qu'on connaissait actuellement en raison de notre manque de coordination sur les marchés. Il est donc important de regrouper tous nos efforts de commercialisation, et c'est ce qui va se passer puisque la nouvelle société permettra la consolidation des services de commercialisation du *Lake Group*, qu'on connaît aux États-Unis sous le nom de *Caribou Fisheries Ltd.*. Cette dernière société fait de la transformation secondaire aux États-Unis et commercialise également un produit de la société *Lake Group* pour *John Penny & Sons*. Nous avons également une autre société dûment constituée aux États-Unis, qui s'occupe de transformation secondaire des produits de la pêche et qui assure la commercialisation de son propre produit. Nous allons mettre un terme à tout cela en regroupant les services de commercialisation de ces deux sociétés en une seule, selon un

[Text]

I am sure that the question of the northern fisheries development corporation is of interest to at least one of my colleagues from Newfoundland. I want to say that we are determined to establish a northern fisheries development corporation to deal with a special problem we have in the northern part of our province where we feel there will always be difficulty in attracting the private sector dollars and a private sector company or companies to go in to develop the fishing industry in Labrador and the northern part of the island portion of our province, the Great Northern Peninsula.

So based on that, we feel that governments would have to be involved. The record stands for itself. To date, all the plants in Labrador are owned by the Newfoundland government and operated by the Newfoundland government and, in some cases, at a loss. We subsidize the losses, cover the losses as a government because we cannot find any private companies to go in and do the things we want to see done in Labrador.

I will say to my friend and colleague in whose riding this is a major subject that we are determined as two governments to get that northern fisheries development corporation in place to facilitate the development and implementation of fishing operations North of 50 degrees, including St. Anthony and other general areas, whether it be through including the corporation as part of the Canadian Saltfish Corporation or whether it be through a division of this new restructured company or a stand alone corporation. Either way, of those three options I am thinking about and we are thinking about as a Government of Newfoundland, we will put in place the northern fisheries development corporation as quickly as possible.

We further agree to look at the overall structure of the industry. We are restructuring now but maybe there is a need to look at it, and if both governments agree . . . should there be one marketing company not directly connected with the harvesting and processing? Should there be a harvesting company responsible for the trawler operations and the replacement of the trawlers over the years? That is a very significant question, because we know there has to be a substantial trawler replacement program. If not, the existing trawlers we have are so old they will not be able to go up in the northern areas off Labrador. So there has to be a very significant trawler replacement program over the next number of years, and maybe that can only be accomplished by means of having a separate harvesting company—maybe. In the meantime it is going to be a division of, or part of, this overall company.

What is of concern to us is the capital dollars that will be required over the next number of years. This morning I listened to the question of economic viability and whether the company will make money in the next five years or whether it can just take the moneys going in as equity and spend them without caring about being economically viable. This new

[Translation]

arrangement assez semblable à celui qui a été conclu l'année dernière en Nouvelle-Écosse entre *National Sea* et *Nickerson*.

Parlons maintenant de la Société de développement des pêcheries du Nord, question qui intéressera certainement au moins un de mes collègues de Terre-Neuve. Nous sommes résolus à créer une société de développement des pêcheries du Nord afin de régler un problème tout à fait particulier qui se pose dans la partie septentrionale de notre province; en effet, nous avons toujours eu des difficultés à attirer des investisseurs du secteur privé dans cette région, afin de développer l'industrie de la pêche au Labrador et dans le nord de l'île, la *Great Northern Peninsula*.

Dans ces circonstances, nous estimons que les gouvernements étaient obligés d'intervenir. La réalité vous le montre d'ailleurs. À l'heure actuelle, toutes les usines du Labrador appartiennent au gouvernement de Terre-Neuve et sont gérées par ce dernier, parfois, à perte. Notre gouvernement est obligé d'éponger leurs déficits, car il ne trouve aucune société privée disposée à faire ce que nous voulons qui soit fait au Labrador.

A mon ami et collègue, dont la circonscription est particulièrement touchée par ce problème, je tiens à dire que nos deux gouvernements sont résolus à créer cette société de développement des pêcheries du Nord afin de faciliter la mise en place et le fonctionnement des activités de pêche au nord du 50^e degré, y compris St. Anthony et d'autres zones de ce genre; cette nouvelle société pourra faire partie soit de l'Office du poisson salé, soit de la nouvelle société restructurée, à moins qu'elle ne constitue une société distincte. Quelle que soit la solution retenue par le gouvernement de Terre-Neuve, nous sommes résolus à créer une société de développement des pêcheries du Nord le plus vite possible.

Nous allons également nous intéresser à la restructuration globale de toute l'industrie. Nous le faisons déjà, mais il sera peut-être nécessaire, si les deux gouvernements sont d'accord, d'avoir une société s'occupant de commercialisation, sans aucun lien direct avec la prise et la transformation du poisson. Il faudra également déterminer si la société responsable de la prise et de la transformation devra également s'occuper des activités des chalutiers et du remplacement de cette flotte au cours des ans. C'est un problème très important, car nous savons qu'un tel programme non seulement est indispensable mais représente une tâche énorme. Si nous négligeons de remplacer les chalutiers actuels, qui sont fort vétustes, ils ne pourront bientôt plus aller dans les régions septentrionales, au large du Labrador. Il faut donc que, très bientôt, on mette sur pied un important programme de remplacement des chalutiers, qu'il faudra peut-être confier à une société distincte à la fois responsable de ce programme et de la prise et de la transformation du poisson. En attendant, cette activité constituera une division de la société globale.

Passons maintenant au problème des capitaux dont nous aurons besoin au cours des prochaines années. Ce matin, quelqu'un a posé une question au sujet de la rentabilité économique de la société et a demandé si cette dernière pourrait s'autofinancer au bout de cinq ans, ou bien si elle pouvait tout simplement se servir impunément du capital

[Texte]

company will indeed have to spend substantial amounts of capital in the vicinity of \$0.25 billion, and that may be conservative.

• 1555

It may be because we are talking about all those trawlers. We have a fleet of 65 trawlers now in this new Newfoundland company and an extra 11 scallopers in Nova Scotia. Many of these are old, outdated side trawlers and in an almost desperate need for replacement.

As I mentioned earlier, we are also hoping to reach a social compact with the union of Newfoundland, a strong voice, a powerful union, giving the employees of this new company a right to participate in the board of directors. You will hear from the head of that union before your committee a little later today.

Let us look for a few minutes at some of the reasons why we find ourselves in these kind of dire straights in those large companies. We know there was a problem with high interest rates. We also recognize there was a problem with weakened market conditions, particularly in our principal market in the U.S., because of a sluggish economy there during the last few years.

But there was a further very important factor. That was the high debt-to-equity ratio. That was a very, very big contributing factor. The net result in 1981 was that major segments of the Atlantic industry were on the verge of bankruptcy, which would have destroyed the economic base of a dozen or more towns totally dependent on the fishing industry in the case of Newfoundland. As you might all be aware, the government has historically responded to financial difficulties in the fisheries by providing short-term band-aid solutions, by way of soft loans and direct subsidies. But it came to a point where loans were not going to resolve the problem.

It just did not make any sense to add on additional loans and increase the debts of these companies. There had to be equity coming from somewhere. This morning I heard statements to your committee, and I understand statements were made last night to your committee. I want to say quite clearly: If there are people out there who want to invest, and if any of you know where these people are, whether they be in Canada, Europe, the U.S.A. or the Far East, in Japan... If they are there, we could not find them. It was not because of a lack of effort.

We tried and tried and tried to keep fishery products from not being part of this kind of a restructuring operation. Because CDC was a major shareholder with them, we had very intensive negotiations with that shareholder, CDC. We tried to find private dollars to come with them and additional dollars from them. We tried at the level of the premier, his ministers and senior officials, all to no avail.

[Traduction]

initial qui lui était donné sans se soucier d'être un jour économiquement rentable. Cette nouvelle société devra, bien sûr, faire des investissements importants, de l'ordre de 0,25 milliard de dollars, au bas mot.

Une bonne partie de ces capitaux servira au financement du programme de remplacement de ces chalutiers. La flotte actuelle de cette nouvelle société de Terre-Neuve comprend 65 chalutiers, plus 11 bateaux de pêche aux pétoncles en Nouvelle-Écosse. Bon nombre d'entre eux sont des chalutiers à pêche latérale, fort vétustes et qui ont vraiment besoin d'être remplacés.

Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, nous espérons également signer un contrat social avec le puissant syndicat de Terre-Neuve, afin de donner aux employés de cette nouvelle société le droit de siéger au conseil d'administration. Vous entendrez d'ailleurs le chef de ce syndicat tout à l'heure.

Je vais maintenant vous expliquer brièvement pourquoi ces grandes sociétés se sont retrouvées dans une situation aussi catastrophique. Il y a eu, bien sûr, les taux d'intérêt élevés. On a également enregistré un fléchissement de la demande, surtout sur notre marché principal aux États-Unis, étant donné la récession qui y sévit depuis quelques années.

N'oublions cependant pas un autre facteur très important, à savoir le coefficient d'endettement de ces sociétés, qui était particulièrement élevé. À tel point qu'en 1981, des éléments importants de l'industrie de l'Atlantique étaient sur le point de faire faillite, ce qui aurait sapé la base économique d'une douzaine de localités de Terre-Neuve, qui dépendent exclusivement de l'industrie de la pêche. Vous n'êtes pas sans savoir que le gouvernement a essayé d'atténuer les difficultés financières de ce secteur en lui offrant des prêts portant peu d'intérêt, ainsi que des subventions directes, mais il ne s'agissait là que de cataplasmes. La situation s'est détériorée à un point tel que les prêts ne pouvaient plus, à eux seuls, résoudre le problème.

Il aurait été parfaitement insensé de distribuer d'autres prêts et d'accroître ainsi la dette de ces sociétés. Il fallait donc bien trouver des capitaux quelque part. Ce matin, j'ai entendu plusieurs remarques à ce sujet dans votre comité, et on m'a dit que d'autres avaient été faites à votre réunion d'hier soir. Je tiens à vous dire clairement que, s'il existe des personnes intéressées à investir dans ce secteur, que ce soit des investisseurs canadiens, européens, américains, japonais ou arabes... En tout cas, s'il y en a, nous ne les avons pas trouvés, et croyez-moi, ce n'est pas par manque d'effort.

Nous nous sommes efforcés de faire en sorte que les produits de la pêche ne fassent pas partie de cette opération de restructuration. Étant donné que la S.E.E. était l'un de leurs principaux actionnaires, nous avons longuement négocié avec elle pour essayer de trouver des investisseurs du secteur privé. Nous avons également fait des démarches auprès du premier ministre, de ses ministres et des hauts fonctionnaires, mais en vain.

[Text]

So we just could not find the dollars to put in as equity in these companies. Further guaranteed loans or loans supported by governments would not have resolved the problem. And we further recognized that if we left the situation to the normal market forces, we would have seen the bankruptcy process take over. However, the social costs associated with this process, the bankruptcy process, would have been totally unacceptable from a public policy perspective.

For example, approximately 9,000 plant workers and some 7,400 fishermen in our province would face a very uncertain future in the absence of a restructuring agreement, which is covering approximately 20 fish plants in Newfoundland. I can list the plants or table them with the committee, and I will. But these 9,000 plant workers and 7,400 fishermen would have indeed been facing a very uncertain future today. Indeed, until this legislation is passed by both governments to enable the funds to come into place, they are still today at this moment facing a very uncertain future. Therefore, actions by governments in the new restructuring agreement were necessary in order that the fishing industry would maintain its socioeconomic role in the Province of Newfoundland.

• 1600

I say again that in the case of our province, in the case of our government, we would have preferred, and we prefer today, to have private sector investment. We prefer that over direct government involvement. However, the task force on Atlantic fisheries determined there was no immediate or short-term likelihood of private capital.

I mentioned our efforts from our government's position. You heard this morning from Mr. Kirby, Mr. De Bané, Mr. Hart from the Price Waterhouse firm, and others of their endeavours to find private sector investors. We find the financial circumstances of the industry at this time are one of the major reasons why private sector dollars are not interested in investing in the fishing industry.

So the only alternative—and I listened to my friend and colleague from Newfoundland, John Crosbie, who I think said the same thing in the House of Commons—to a total collapse of this highly capital-intensive offshore fishery is the agreement we have now signed and hope will be put in place as a result of this bill's being passed through the House of Commons and becoming law. In fact, I will go so far as to say to promote anything else at this time would be irresponsible.

Why would it be irresponsible? Let us look at some facts. The fact is that we today in Newfoundland have 1,600 unsecured creditors, ranging from below \$25,000 to as high as maybe \$500,000. They are companies who have been catering to the fishing industry in supply and services over the history of the fishing industry. These two companies are owed money from Fishery Products Limited and moneys by the Lake group in particular. I am not including the moneys owed by companies like North Atlantic Fisheries Limited, Triton Sea Foods

[Translation]

Nous n'avons donc pas réussi à trouver, dans le secteur privé, les capitaux nécessaires à ces sociétés. Par ailleurs, le gouvernement n'aurait pas davantage résolu le problème en consentant d'autres prêts garantis ou financés par lui. Pourtant, nous savions que si nous maintenions le statu quo et le jeu normal des forces du marché, on assisterait inéluctablement à un grand nombre de faillites. Or, les coûts sociaux de ces faillites seraient absolument inacceptables dans le contexte des politiques publiques.

Par exemple, environ 9,000 employés d'usines de traitement et 7,400 pêcheurs de notre province se seraient retrouvés devant un avenir très incertain si cette entente de restructuration n'avait pas été signée, entente qui couvre une vingtaine d'usines de Terre-Neuve. Si vous le désirez, je peux vous communiquer la liste de ces usines. Donc, ces 9,000 employés et 7,400 pêcheurs se seraient aujourd'hui retrouvés dans une situation très précaire. A vrai dire, tant que ce projet de loi n'est pas adopté par les deux gouvernements pour autoriser les investissements en question, ces travailleurs se trouvent toujours dans une situation extrêmement précaire. En conséquence, il était nécessaire que les deux gouvernements s'entendent sur un mode de restructuration de ce secteur afin que l'industrie de la pêche puisse continuer à jouer son rôle socio-économique dans la province de Terre-Neuve.

J'ai déjà dit, et je le répète, que notre gouvernement aurait préféré avoir recours à des investisseurs du secteur privé, plutôt qu'à une intervention directe du gouvernement. Cependant, le groupe d'étude sur les pêcheries dans l'Atlantique a conclu de son étude qu'il était peu probable qu'on puisse trouver, dans l'immédiat ou à court terme, les capitaux privés nécessaires.

Je vous ai parlé des efforts qu'a déployés notre gouvernement. Ce matin, vous avez entendu M. Kirby, M. De Bané et M. Hart, de la Société *Price Waterhouse*, vous parler des démarches entreprises pour trouver des investisseurs du secteur privé. À notre avis, la situation financière actuelle de cette industrie explique en grande partie la réticence des investisseurs privés potentiels.

Il ne nous restait donc qu'une seule solution, et je sais que mon ami et collègue de Terre-Neuve, John Crosbie, a dit à peu près la même chose à la Chambre, pour éviter l'effondrement total de cette industrie qui exige énormément de capitaux, et cette solution est l'entente que nous avons signée et que nous espérons pouvoir concrétiser dès que ce projet de loi aura été adopté par la Chambre des communes. En fait, j'irai même jusqu'à dire qu'il serait tout à fait irresponsable de vouloir le contraire.

Pourquoi une telle attitude serait-elle irresponsable? Regardons la réalité en face. À l'heure actuelle, à Terre-Neuve, nous avons 1,600 créanciers non garantis, dont les créances varient entre 25,000 dollars et 500,000 dollars. Il s'agit de sociétés qui ont fourni des biens et des services à des entreprises du secteur des pêches, et notamment à *Fishery Products Limited* et au *Lake Group*. Je ne parle même pas des créances que doivent rembourser des sociétés comme *North*

[Texte]

and T.J. Hardy Co. Ltd. I am merely including these two, the two large ones.

If the restructuring and financing are not put into place, because many of these unsecured creditors have not received any payment whatsoever for as long as one year, small trucking firms, small companies, independent companies—call them that—will go under. They will no longer be able to supply the supply and services to the fishing industry. They will not be there to do it, because the understanding is quite firm: Once the restructuring goes into place and the funds are put into place, we will then be able to pay those unsecured creditors immediately. That is a very important point I want to stress to you.

Now, I want to address a further point, Madam Chairman, with your indulgence, and that is the relationship of this new restructured company with the independents. I listened very carefully this morning and I have read the debates in the House of Commons, and I know there is a lot of concern about that question. I listened to your own concerns this morning, Madam Chairman.

Mr. McGrath: The chairman is impartial.

Mr. Morgan: The chairman is impartial. Well, I will not comment on that.

The Chairman: No.

Mr. Morgan: I listened very carefully this morning . . .

The Chairman: We will not have a debate on that.

Mr. Morgan: But, Madam Chairman, the fact is it is an issue that has been discussed by this committee, and I understand a number of independent operators or companies or associations representing the independent companies will appear before your committee, and you will hear from them accordingly. I understand it is a concern that is widespread throughout the Atlantic region, but I want to stress it is not a widespread concern in the Province of Newfoundland. It is not. Out of a total of 112 independent companies, family-sized operations, partnerships, about 112 independent processing operations in our province, only 2 have chosen to take part in a new association in affiliation with Nova Scotia to express their concerns on the restructuring.

• 1605

Maybe it is because in our province we have a formalized program. We have not neglected to consider the problems of the independent companies in our province; we, as a government alone, with provincial government dollars, decided to put in place a formalized program to assist those independents who found themselves, because of reasons and circumstances beyond their control—as I mentioned earlier, the high interest rates, the market problem . . . We decided to put in place a formalized program of government assistance through the form of government guaranteed loans.

Over the past 2 years we have put, to be exact, \$12.5 million into the small independent companies in the form of loan guarantees for 25 companies in our province. They are still independent; they are indeed—many of them—now viable,

[Traduction]

Atlantic Fisheries Limited, Triton Sea Foods et T.J. Hardy Co. Ltd. Je parle uniquement des deux principales sociétés.

Si la restructuration ne se fait pas, bon nombre de ces créanciers non garantis, qui n'ont reçu aucun remboursement depuis parfois un an, et il s'agit de petites entreprises de camionnage, de petites sociétés indépendantes etc., bon nombre d'entre eux vont faire faillite. Ils ne pourront donc plus fournir des biens et des services aux entreprises du secteur des pêches. Par contre, il est bien entendu que si la restructuration se fait et que le financement est accordé, ces créanciers non garantis pourront être remboursés immédiatement. C'est un détail important, que je tenais à vous rappeler.

J'aimerais maintenant, avec votre permission madame le président, vous parler de la relation existant entre la nouvelle société restructurée et les indépendants. J'ai écouté attentivement les discussions de ce matin et j'ai lu la transcription des débats à la Chambre des communes, et je sais donc qu'on a beaucoup parlé de cette question. J'ai également écouté vos propres remarques ce matin, madame le président.

M. McGrath: Le président est impartial.

M. Morgan: Vous avez raison. Dans ce cas, je n'en parlerai pas.

Le président: D'accord.

M. Morgan: J'ai écouté très attentivement ce matin . . .

Le président: Ne parlons pas de cela.

M. Morgan: Pourtant, madame le président, c'est une question que votre Comité a abordée ce matin, et je sais que plusieurs sociétés ou associations représentant des indépendants vont comparaître devant votre Comité. Je sais que c'est une inquiétude très généralisée dans la région de l'Atlantique, mais je tiens à vous dire que ce n'est pas le cas de la province de Terre-Neuve. Sur un total de 112 sociétés indépendantes, et il s'agit surtout d'entreprises familiales, sur ces 112 entreprises de transformation qui sont implantées dans notre province, donc, 2 seulement ont choisi de s'associer à la Nouvelle-Écosse pour critiquer certains aspects du programme de restructuration.

C'est peut-être parce que notre province a un programme bien établi à cet égard. En effet, notre gouvernement a su s'intéresser aux problèmes que connaissaient les sociétés indépendantes et c'est ainsi qu'il a officiellement décidé de lancer un programme d'aide à l'intention des indépendants qui se trouvaient, pour des raisons échappant à leur contrôle, dans une situation très difficile, à cause des taux d'intérêt élevés, du fléchissement de la demande, etc. Nous avons donc décidé d'aider officiellement ces indépendants sous forme de prêts garantis.

Au cours des deux dernières années, nous avons consenti, à 25 sociétés indépendantes de notre province, des garanties de prêts représentant exactement 12,5 millions de dollars. Ces entreprises sont toujours indépendantes; en fait, bon nombre

[Text]

compared to what they were two years ago. They had a problem at that time in working capital and so on—a year and a half ago to two years ago in particular. They are back on their feet, they are sound, and they want to carry on as independent companies.

We have given strong assurances to the Newfoundland independent companies that this new Newfoundland super company is not going to compete unfairly or offer any unfair competition with their activities, especially with regard to marketing.

We have put into our agreement a clause that says that if any independent company, no matter how small or how large, wants to get access to the international marketing arm of this new super-company—and it will have a marketing arm and access to international markets, the fishery products companies in particular—that marketing arm will be available to the independents. But they will not be compelled to do it. We are not going to force any independent company to market its products through this new super-company's marketing division. If you want to avail yourself of it, it is there for you. We want to assist you; we want to help you.

Secondly, the independents in Newfoundland have been saying for some years that they have no fish after a certain time of the year. In the month of November, for example, until the beginning of the inshore fishery in the month of May, they have no raw material for processing. They are saying that they need access to raw material. But they cannot afford to buy trawlers; they do not have the capital to invest to buy the trawlers. So we are saying to them that through this new super-company they will be able to avail themselves of the trawler fleet of this new company, the 65-vessel fleet. They will be able to get fish from the offshore in a quota allocation set out by the Government of Canada at the strong persistence of myself and my friends in my department, my officials in the last two or three years.

About two years ago it came into place—a resource-short plant quota in the offshore. These trawlers will go out to catch that fish and land that fish to the independent plants in the fall of the year. We are convinced it can work out, once the restructuring is in place, at a per-pound cost that the independents can live with.

There is some talk now about using foreign activity, but it is only a temporary measure until the restructuring is finalized. Hopefully in the next couple of months it will be finalized and put in place, and we will use the trawlers to help the independent companies in that regard.

I guess in conclusion I want to sum up by saying that I trust my preceding comments have provided this committee with a clear appreciation of the requirement and rationale for government's participation in the fishery restructuring process.

I wish again to reiterate that the restructuring agreement which we have signed with the Government of Canada—and I say it, fully understanding and fully believing it—represents

[Translation]

d'entre elles sont aujourd'hui rentables, en tous cas dans une bien meilleure situation qu'elles n'étaient il y a deux ans. À l'époque, elles avaient des problèmes de fonds de roulement, notamment, mais aujourd'hui, elles se retrouvent en bonne position, ont une gestion saine et veulent rester indépendantes.

Les sociétés indépendantes de Terre-Neuve nous ont bien fait comprendre que, pour elles, la nouvelle société restructurée ne serait pas un concurrent déloyal, notamment en ce qui concerne la commercialisation.

Notre entente prévoit qu'une société indépendante, quelle que soit sa taille, pourra, si elle le désire, se prévaloir des services de commercialisation internationale de la nouvelle société. Par contre, elle ne sera nullement obligée de le faire. Nous n'allons certainement pas obliger une société indépendante à commercialiser ses produits par l'intermédiaire de la division de commercialisation de la nouvelle supersociété. Donc, s'ils veulent en profiter, tant mieux pour eux. Nous sommes là pour les aider.

Deuxièmement, les indépendants de Terre-Neuve se plaignent depuis plusieurs années de ne pas avoir de poisson à transformer entre les mois de novembre et mai, c'est-à-dire tant que la saison de pêche côtière n'est pas ouverte. Or, ils voudraient bien pouvoir quand même fonctionner. Il leur faut de la matière première, mais ils ne peuvent pas se permettre d'acheter des chalutiers, par manque de fonds. Nous leur avons dit qu'ils pourront louer des chalutiers de 65 pieds à cette nouvelle supersociété. Ils pourront ainsi aller pêcher en haute mer, dans la limite du quota qui leur aura été fixé par le gouvernement du Canada, et c'est grâce aux démarches persistantes que j'ai faites, avec mes collaborateurs du ministère, au cours des deux ou trois dernières années.

Il y a environ deux ans, on a mis en place un système de quota de pêche hauturière pour les usines n'ayant plus la matière première nécessaire à leur fonctionnement. Ces chalutiers pourront donc aller prendre ce poisson et le rapporter aux usines indépendantes, chaque automne. Nous sommes convaincus qu'un tel système peut fonctionner une fois que la restructuration aura été faite, et ce, à un coût par livre tout à fait raisonnable pour les indépendants.

On parle en ce moment de leur faire transformer le poisson pêché par des bateaux étrangers, mais ce ne serait qu'une mesure temporaire en attendant que la restructuration soit terminée. Nous espérons que cela sera fait d'ici deux ou trois mois et que les sociétés indépendantes pourront alors utiliser les chalutiers de la supersociété.

J'espère, par toute cette déclaration, vous avoir convaincu du bien-fondé de l'intervention du gouvernement dans ce processus de restructuration du secteur des pêches.

Permettez-moi de vous rappeler que l'entente que nous avons signée avec le gouvernement du Canada constitue, j'en suis convaincu, la plus importante entente bilatérale que nos

[Texte]

the most important bilateral agreement between the two orders of government that has been signed since Newfoundland joined Canada in 1949. This reflects our view that this agreement ensures the long-term commitment of both governments to work jointly and to work together to establish a viable deep-sea fishery. The agreement, indeed, has widespread support in the Province of Newfoundland. That is clearly indicated by the unanimous support in the House of Assembly for Bill 88, which is the bill to ratify the agreement signed by two levels of government.

• 1610

So on behalf of the Government of Newfoundland and Labrador I am requesting—through you, Madam Chairman—that your committee give speedy approval to Bill C-170, and if at all possible get the bill back to the House of Commons by the end of this week to be finally and formally approved by your Parliament.

I was very pleased to hear this morning the comments from two of my good friends in our party in Ottawa—Mr. Crosbie and Mr. Fraser in particular—the Official Opposition party; I listened very carefully to my good friend Jim McGrath, who spoke as usual with eloquence in the House of Commons in this debate; and I listened to my friends from Newfoundland—they are still my friends, but in the opposite party—who also spoke with some eloquence in the House on this very important matter because I am sure they all understand and recognize the importance to the overall economy of their province that they represent in Parliament.

I want to say to you in closing that it is important to do that for two reasons again: to remove the uncertainties that now exist... I spent a number of days recently in the U.S., travelling in Chicago and New York and other areas, meeting with those major buyers who are buying our products from Atlantic Canada, and Newfoundland in particular, and the uncertainties that exist will be there unless the restructuring is finalized.

At the beginning of the calendar year, when the new offshore quota is opened up and the new fishing season for the deep sea fishery commences in January, if that uncertainty is still there they are going to find other countries, other suppliers of raw material to them that they can depend on and rely on. Who will they be? It is obvious: Iceland, Norway in particular. Once we lose these customers in the U.S. to places like Iceland and Norway we are going to have an awfully difficult time getting them back. That is one of the major reasons: to get stability in the marketplace, remove the uncertainty in the marketplace.

I will say in my closing sentence that we cannot and we must not permit any further damage to our markets. We must as governments bring stability to the deep sea sector of the fishing industry and put it on a sound financial footing so it can be... —and we are convinced it will be—a very viable part of the most important industry we have in our province, the fishing industry.

[Traduction]

deux paliers de gouvernement aient signée depuis l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération en 1949. À notre avis, cette entente éternelle l'engagement à long terme pris par nos deux gouvernements de collaborer activement à l'instauration d'une pêche hauturière rentable et viable. La province de Terre-Neuve appuie massivement cette entente, comme l'indique l'approbation unanime par l'Assemblée provinciale du Bill 88, qui ratifie l'entente signée par les deux paliers de gouvernement.

Au nom du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, je demande que votre Comité adopte rapidement le bill 570 et le renvoie, si possible, à la Chambre des communes d'ici la fin de la semaine pour qu'il soit adopté officiellement par votre Parlement.

J'ai été très heureux d'entendre ce matin les commentaires de deux de mes bons amis de notre parti à Ottawa, MM. Crosbie et Fraser, membres du parti de l'opposition officielle; j'ai écouté très attentivement mon bon ami Jim McGrath qui a parlé comme d'habitude avec éloquence à la Chambre des communes; et j'ai écouté mes amis de Terre-Neuve, ils sont toujours mes amis même s'ils sont du parti opposé, qui ont également parlé avec une certaine éloquence à la Chambre, parce que je suis convaincu qu'ils comprennent tous l'importance de cette grande question pour toute l'économie de la province qu'ils représentent au Parlement.

Je tiens à vous dire, pour terminer, qu'il est important d'adopter le projet de loi pour deux raisons: d'abord pour mettre fin aux incertitudes qui existent actuellement... je viens de passer quelques jours aux États-Unis, je suis allé à Chicago et à New York et dans d'autres régions pour rencontrer les principaux acheteurs de nos produits de l'Atlantique canadien, et de Terre-Neuve en particulier, et les incertitudes continueront d'exister tant que la restructuration ne sera pas chose faite.

Si cette incertitude persiste au début de la nouvelle année, lorsque les nouveaux quotas de pêche hauturière seront attribués et lorsque la nouvelle saison de pêche en eau profonde commencera au mois de janvier, les acheteurs vont chercher d'autres pays, d'autres fournisseurs de matières premières sur lesquels ils pourront compter. Qui seront ces nouveaux fournisseurs? C'est bien évident: l'Islande et la Norvège en particulier. Si nous perdons nos clients américains à la faveur de l'Islande et de la Norvège, nous aurons énormément de mal à reconquérir ce marché. C'est principalement pourquoi il faut chercher à stabiliser le marché et à mettre fin à l'incertitude.

Je vais dire en guise de conclusion que nous ne pouvons pas et nous ne devons pas permettre à nos marchés de se détériorer davantage. En tant que gouvernements, nous devons assurer la stabilité du secteur des pêches en eau profonde de notre industrie et lui donner des assises financières solides pour que ce secteur constitue, comme nous sommes convaincus qu'il le

[Text]

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I would tell the committee that nine members of this committee would like to question. I know that last night we agreed to the five minutes. If we go by the time, we would be finished at about 4.36. Maybe questions could be shortened today, even under the five minutes.

Mr. Morgan: Madam Chairman, if I could just interrupt a second. I will arrange to table for all members of the committee and for the media, etc., the foundation of the statement I made, the prepared document. Could we table it now with the committee?

The Chairman: Surely.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

I wish first to welcome Mr. Morgan and Mr. Dean and Mr. Way to our committee and to tell the minister that last December when we went to Europe together and visited five capitals in nine days it was in an effort to save the sealing industry. Now we are trying to save the cod fishery and the people affected by the overall fishing industry.

I realize that the minister's major concern with Bill C-170 is that it be quickly passed and in his view any delay in its passage would be the fault of the opposition. I simply want to point out to the minister that this is nothing more than a Liberal smoke-screen, which is designed to conceal the fact that many Liberal MPs have difficulty in supporting this bill, as you are no doubt aware. You said you read some of the speeches. That difficulty, I submit, may well increase as we hear more and more witnesses.

• 1615

In fact it is the Liberals who have delayed the restructuring negotiations, have failed to consult with all parties concerned—as we heard last night, the minister from Prince Edward Island, New Brunswick, plus fishermen's groups. The Liberals have delayed introduction of this bill, delayed commencement of second reading for 14 days. They are now holding the gun to our heads to rush this bill through committee without adequate time to hear witnesses or to discuss our other business, namely the supplementary estimates for the Department of Fisheries, \$39 million.

The concern of this committee is real. Even if this bill does not pass, the government is not prevented from putting the restructuring agreements into effect. They have authority to make financial contributions in loans under at least two other broad programs that I would like to mention.

[Translation]

sera, une partie très viable de la plus importante industrie de notre province, l'industrie de la pêche.

Merci, Madame le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Je ferai remarquer au Comité que neuf membres ont demandé à poser des questions. Je sais que hier soir, nous avons convenu d'une limite de cinq minutes. Si on s'en tient à cela, on pourrait avoir fini aux environs de 16h36. On pourrait peut-être réduire davantage le temps de parole à moins de 5 minutes.

M. Morgan: Madame le président, si vous me permettez de vous interrompre un instant. Je vais déposer à l'intention de tous les membres du Comité et des représentants des médias, etc, la déclaration que je viens de vous faire. Me permettez-vous de déposer le document maintenant?

Le président: Certainement.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Morgan ainsi qu'à MM. Dean et Way, et dire au ministre que lorsque nous sommes allés en Europe, en décembre dernier, alors que nous avons visité cinq capitales en neuf jours, c'était dans le but de sauver l'industrie de la pêche au phoque. Nous tentons maintenant de sauver l'industrie de la pêche à la morue et de venir en aide aux personnes qui sont touchées grâce à une intervention à l'échelle de l'industrie de la pêche.

Je comprends que le plus grand souci du ministre est de voir le bill C-170 adopté le plus rapidement possible, et je sais qu'il pense que tout retard dans l'adoption du projet de loi serait imputable à l'opposition. Je veux simplement faire remarquer au ministre que ce n'est rien de plus qu'un écran de fumée monté par les libéraux pour cacher le fait que bien des députés libéraux ne sont pas en faveur du projet de loi, comme vous devez sans doute le savoir. Vous avez dit que vous avez lu certains discours. Je pense que le problème s'aggraverait au fur et à mesure que nous entendrions d'autres témoins.

En fait, ce sont les libéraux qui ont retardé les négociations concernant la restructuration; ce sont eux qui n'ont pas consulté toutes les parties intéressées, comme l'ont mentionné hier le ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, celui du Nouveau-Brunswick et certains groupes de pêcheurs. Les libéraux ont retardé le dépôt du projet de loi, retardé son adoption en deuxième lecture pendant 14 jours. Ils veulent maintenant nous forcer à étudier le projet de loi en comité à toute vapeur sans nous donner le temps voulu pour entendre les témoins ou pour discuter d'une autre question importante, notamment le budget supplémentaire du ministère des Pêches de 39 millions de dollars.

Le Comité a raison de s'en faire. Même si le bill n'est pas adopté, cela n'empêche pas le gouvernement de mettre en application les accords de restructuration. Le gouvernement peut verser de l'aide financière sous forme de prêts dans le

[Texte]

Last year, for example, the Enterprise Development Program of IT&C contributed something like \$13 million to the Lake Group and another \$8 million to the St. Anthony fish plant in Newfoundland. This program contributed a further \$450 million to other companies—such as Canadair, De Havilland, and Maislin Transport. Then there is the Trade Industrial Program, also under IT&C, and under this \$968 million was contributed to companies, including \$400 million in equity contributions. The government has followed this contribution in the past, and it could do so in the future.

In the interest of time, I am going to put only one question to the minister, so that some of my colleagues from Newfoundland can ask him some questions.

The minister was quoted only a few months ago as saying the Newfoundland government would prefer to see investment in the Newfoundland fishery by Portuguese interests rather than to have the federal government step in and restructure the industry. I would like to ask him what conditions were applied to the deal that scared the Portuguese away. Did you want them to sign a social compact and guarantee no plant closures, or just what happened that the Portuguese were no longer interested in what is basically one of their primary sources of protein and supply?

Mr. Morgan: Mr. Crouse, I want to say first of all with reference to your comments about how without this bill being passed by Parliament, giving the Government of Canada the authority to put forward the necessary financial assistance required, that this could be done without this legislation—I have to disagree with that. I think we have had band-aid measures of financing long enough, in the deep-sea fishery in particular. Putting in place government loans, or guaranteed loans, as I mentioned earlier, would only add to the debt situation of the companies, and they could not carry the existing debts they had before now.

As I mentioned earlier as well, there is a very definite need for equity, and the Government of Canada to invest, I understand, will need the approval of the House of Commons. I am sure all members would agree that no government should have the right suddenly to invest \$138 million as shareholders in any industry, especially a resource industry, without the approval of the House of Commons to do so. That is the reason I think it is impossible to have the restructuring without this bill being approved by the House of Commons, by Parliament.

As for the conditions we would set, if any, on the investing of private-sector dollars from foreign interests, we just could not attract—we did not, indeed, get down to the point of working out any attached conditions to have foreign dollars come into our fishing industry. We would welcome the opportunity now—we did in the past—to set down and discuss

[Traduction]

cadre d'au moins deux autres grands programmes dont j'aimerais vous parler.

L'an dernier, par exemple, en vertu de programme de développement des entreprises du ministère de l'Industrie et du Commerce, le gouvernement a versé quelque 13 millions de dollars au *Lake Group* et huit autres millions de dollars à l'usine de St. Anthony à Terre-Neuve. Toujours dans le cadre de ce programme, 450 millions de dollars supplémentaires ont été versés à d'autres compagnies comme Canadair, De Havilland et Maislin Transport. Il y a ensuite le programme commercial et industriel du même ministère, en vertu duquel 968 millions de dollars ont été versés à des compagnies, y compris 400 millions de dollars en capital-actions. C'est ainsi que le gouvernement a procédé par le passé, et il pourrait continuer à le faire à l'avenir.

Compte tenu de l'heure, je poserais une seule question au ministre pour que certains de mes collègues de Terre-Neuve puissent lui en poser d'autres.

Le ministre a dit, il y a quelques mois seulement, que le gouvernement terre-neuvien préférerait des investissements d'intérêts portugais dans l'industrie des pêches de Terre-Neuve à l'intervention fédérale et à la restructuration de l'industrie. J'aimerais lui demander quelles conditions du marché ont provoqué le revirement des Portugais. Voulez-vous qu'ils signent un contrat social et garantissent qu'aucune usine ne fermerait ses portes, ou pourriez-vous expliquer au juste pourquoi les Portugais ont renoncé à ce qui constitue essentiellement leurs sources principales de protéines et d'approvisionnement?

M. Morgan: Monsieur Crouse, j'aimerais d'abord vous dire que je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que le gouvernement du Canada peut verser l'aide financière voulue sans que la loi soit adoptée par le Parlement. Je pense que nous avons eu suffisamment de palliatifs financiers comme ça, spécialement dans le secteur des pêches en eau profonde. Comme je l'ai déjà dit, les prêts du gouvernement ou des prêts garantis ne feraient qu'alourdir la dette des compagnies qui avaient du mal à s'en sortir avec leurs dettes existantes.

Comme je l'ai également dit plus tôt, il faut définitivement des capitaux, et pour que le gouvernement du Canada puisse investir, il a besoin de l'assentiment de la Chambre des communes. Je suis sûr que tous les membres du Comité conviendront qu'aucun gouvernement ne devrait avoir le droit d'investir 138 millions de dollars à titre d'actionnaire dans n'importe quelle industrie, spécialement s'il s'agit d'une industrie primaire, sans l'approbation de la Chambre des communes. C'est pourquoi je pense qu'il est impossible de procéder à la restructuration sans que le projet de loi soit approuvé par la Chambre des communes, par le Parlement.

Quant aux conditions que nous poserions, le cas échéant, en matière d'investissements privés d'intérêts étrangers, il nous était impossible d'attirer... En fait, nous n'en sommes jamais venus au point d'établir des conditions concernant des investissements étrangers dans notre industrie de la pêche. Nous serions bien disposés, comme nous l'avons fait par le

[Text]

with anybody out there, the West Germans, the Portuguese, Japanese, and otherwise, to invest in our fishing industry.

As I mentioned earlier, one of the concerns they would have would be about the existing financial conditions of the fishing industry. If it came to a point tomorrow morning that someone called Premier Peckford of the Newfoundland government and said we have itx million here from West Germany, we want to invest in the deep-sea fishery, we would welcome it with open arms and sit down—in this case the two governments would do it—and have them invest their dollars. But I want to emphasize one point: In some cases, foreign moneys sometimes want control.

• 1620

There is a difference between having investment in the resource sectors of our economy by foreign dollars and having control over our resources in this country. If I recall correctly, looking back in British Columbia a few years ago when there were Japanese with substantial investments, that is exactly what they wanted. I think any members here from that province will . . . I think Mr. Miller will be familiar with that. They wanted control. They wanted those who pay the piper to call the tune.

We would hesitate a long time as the Province of Newfoundland before we would let foreign interests take over the resources of our province. We think that now Ottawa is taking over our resources with regard to the oil and gas.

So it is very important that wanting to invest in the resource sector and wanting to have control over the resource sector are two different aspects we would have to consider as governments.

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller.

Mr. Miller: I would like to welcome the minister and his officials before us today and congratulate the minister and his government for their bold action in nationalizing a large part of the Newfoundland fishery and at the same time setting up a major fish marketing corporation, which this party has been advocating for some time as well.

I do appreciate the minister's comments about foreign investment and what kind of investment your province would accept, if any, from offshore. I would certainly caution you that investment of the nature that the Japanese had in British Columbia is not advantageous to your province or the fishermen and the processors involved in that industry.

The attempts—and I am convinced that attempts were made because I do not think either the Conservative government or the Liberal federal government really would have taken this initiative of taking a major part of the fishing industry over without finding it impossible to do otherwise, and I think you gave us a very clear idea of the haste in which this agreement has to be dealt with.

[Translation]

passé, à discuter avec n'importe qui, les Ouest-allemands, les Portugais, les Japonais et autres intéressés dans notre industrie de la pêche.

Comme je l'ai déjà mentionné, l'une des préoccupations des intéressés serait la situation financière actuelle de l'industrie de la pêche. Si quelqu'un communiquait demain matin avec le premier ministre du gouvernement terre-neuvien, M. Peckford, pour lui dire que l'Allemagne de l'ouest avait tant de millions de dollars à investir dans le secteur des pêches en eau profonde, nous nous assoirions volontiers à la table des négociations, les deux gouvernements seraient évidemment parties aux négociations, et on discuterait de l'investissement. Mais je veux insister sur un point: dans certains cas, les intérêts étrangers qui investissent dans l'industrie veulent également la contrôler.

Je pense qu'aller chercher des investisseurs étrangers et contrôler nous-mêmes nos propres ressources sont deux choses radicalement différentes. Si je me souviens bien, c'est exactement ce que voulait le gouvernement de la Colombie-Britannique, il y a quelques années, alors que les Japonais étaient prêts à faire des investissements importants. N'importe quel député de cette province se souvient certainement de cela, M. Miller notamment. La province voulait donc assurer le contrôle de ses propres ressources et être maître chez elle.

Le gouvernement de Terre-Neuve hésiterait beaucoup avant de permettre à des intérêts étrangers de prendre le contrôle des ressources de notre province. Ottawa est déjà en train de prendre le contrôle de nos ressources de pétrole et de gaz naturel.

Donc, lorsqu'il s'agit de trouver des investissements pour le secteur des ressources, les gouvernements doivent d'abord déterminer s'ils veulent avoir le contrôle de ces ressources.

Le président: Merci.

Monsieur Miller.

M. Miller: J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre et à ses collaborateurs aujourd'hui et le féliciter, ainsi que son gouvernement, d'avoir osé nationaliser une grande partie du secteur des pêches de Terre-Neuve, tout en créant, parallèlement, une importante société de commercialisation du poisson, que notre parti réclame depuis quelque temps.

Je me réjouis de ce qu'il a dit au sujet des investissements étrangers. Je tiens à vous mettre en garde que le type d'investissements que les Japonais avaient réalisé en Colombie-Britannique ne serait pas avantageux pour votre province, pas plus que pour vos pêcheurs et fabricants de ce secteur.

Vous avez su faire preuve de la détermination qui s'imposait, faute de quoi, et j'en suis convaincu, le gouvernement conservateur ou le gouvernement libéral n'aurait jamais osé prendre le contrôle d'un secteur aussi important sans être obligé de le faire et vous nous avez donné une idée très précise des raisons pour lesquelles ce projet de loi doit être approuvé le plus vite possible.

[Texte]

I would just like to get some kind of a comment about how your Bill 88 compares to our Bill C-170 in terms of the accountability of the Minister of Fisheries and Oceans to Parliament or to your legislature and access to the Auditor General. We, as you will realize, now have five amendments before this committee dealing with the bill, which again will delay even further getting the bill to the House this week or possibly next week. I was wondering if the minister could inform us whether the bill before us today is similar to the bill his legislature is dealing with this week. If not, how is there a difference?

Mr. Morgan: Mr. Miller, the bill before the Newfoundland legislature, which was just tabled with you, is really an act to ratify and confirm the agreement itself. The total agreement signed with the federal government is the actual bill before the Newfoundland legislature—as I say, an act to ratify and confirm the agreement, which means it is a different bill from what is now before the House of Commons.

Mr. Miller: I am interested in pursuing that. Both governments have made quite a commitment to privatize this new company. You made some comments about splitting it so it may be easier to divest your interests. At the same time, you have a common services division, which partially is a marketing division. Not only would that marketing division market the product of the super company and independents in Newfoundland, but also it would have the ability to market for non-Newfoundland-based companies.

Are you saying that this is a major aspect to this new company? Is the new company going aggressively to look for marketing opportunities for independents both in Newfoundland and off Newfoundland?

Mr. Morgan: Mr. Miller, the marketing organization of this new company of course will have to be the key element for success of this new company. Without markets we are not going to have a fishery, and aggressive marketing programs are going to be carried out by that new marketing division of the new company.

It is only after, of course, that the marketing company will be able to market its own products and then be able to go out and market products from outside the province; but only after the independents are satisfied within Newfoundland. I mentioned earlier that any independent company that wants to market and gain access to international markets through the marketing division will be able to do so on a voluntary basis. After these independents are looked after, only then could the company in Newfoundland go outside to market other products from other companies outside the province. That is the position we have taken. But we are convinced that some independents do need assistance. With all due respect to their managerial abilities, etc., they do need assistance in marketing,

[Traduction]

J'aimerais savoir ce que contient votre projet de loi 88, en comparaison de notre projet de loi C-170, au sujet de la responsabilité du ministre des Pêches et Océans devant le Parlement ou devant votre assemblée provinciale, ainsi que sur le rôle du vérificateur général. Vous savez, comme moi, que notre Comité a été saisi de cinq amendements, ce qui retardera d'autant l'adoption du projet de loi par la Chambre, cette semaine ou la semaine prochaine. J'aimerais donc savoir si le projet de loi dont nous avons été saisis ressemble à celui qu'étudie cette semaine votre assemblée provinciale. Dans la négative, j'aimerais savoir ce qui les distingue.

M. Morgan: Monsieur Miller, le projet de loi dont a été saisie l'assemblée provinciale de Terre-Neuve, et que nous venons de vous présenter, consiste en fait à ratifier et à entériner l'entente elle-même. Le projet de loi de Terre-Neuve contient donc le texte intégral de l'entente signée avec le gouvernement fédéral et son objectif consiste à ratifier et à entériner cette entente; il est donc différent du projet de loi dont votre Chambre des communes a été saisie.

M. Miller: Permettez-moi de m'attarder sur ce sujet. Les deux gouvernements se sont vraiment engagés à privatiser la nouvelle société. Vous avez parlé des différentes divisions qu'elle comporte, de sorte qu'il vous sera plus facile de diversifier vos intérêts. Vous avez également parlé d'une division de services communs, qui comprend notamment des services de commercialisation. Ainsi, cette division responsable de la commercialisation sera-t-elle chargée non seulement de la commercialisation des produits de la société et des indépendants de Terre-Neuve, mais elle pourra également commercialiser les produits de sociétés dont le siège n'est pas à Terre-Neuve?

Est-ce là un aspect important des activités de cette nouvelle société? Va-t-elle explorer activement de nouveaux marchés potentiels pour les indépendants qui sont implantés à Terre-Neuve ou ailleurs?

M. Morgan: Monsieur Miller, l'organisation des services de commercialisation de cette nouvelle société sera la condition première du succès de cette société. En effet, sans marchés, il n'y a pas d'industrie de la pêche et c'est la raison pour laquelle il faudra mettre sur pied des programmes de commercialisation très dynamiques à la division responsable de cette nouvelle société.

Avant que la société puisse commercialiser ses propres produits à l'extérieur de la province, il lui faudra avoir donné satisfaction aux indépendants de Terre-Neuve. J'ai déjà dit tout à l'heure que toute société indépendante qui le désirait pouvait avoir recours à la division de la commercialisation de la super-société pour pénétrer les marchés internationaux. Ce n'est qu'après avoir satisfait ces indépendants que la société pourra commercialiser les produits de sociétés implantées à l'extérieur de la province. C'est là la position que nous avons arrêtée. Nous sommes convaincus que certains indépendants ont besoin d'aide sur le plan de la gestion, de la commercialisation etc. Or, cette nouvelle super-société pourra leur offrir

[Text]

and we think this marketing organization, this new super-company, will be of assistance to them.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rompkey.

Mr. Rompkey: Thank you, Madam Chairman. I will be brief. I welcome the minister, and I also welcome his role in reaching this agreement. I was very pleased to see that he referred to the Northern Fisheries Development Corporation. I want to question him further on that.

He mentioned three options that he was considering: one I think he said was a stand-alone corporation; the second option, part of the new company, what Mr. Miller has referred to as the super-company; thirdly, a part of the Saltfish Corporation. I want to say to him that certainly I personally would reject option two—that is, being part of the new company—and I think the people in the north would reject that option as well. They languished under Fishery Products in St. Anthony, and it was really only when the Saltfish Corporation took over and ran that plant that it ran at a profit.

He said he would want to see it set up as soon as possible, but I would like to get an idea of when "as soon as possible" is, because I have some great concerns about next year, and the next few years, for St. Anthony and indeed for certain plants along the Labrador coast.

I want to put to the minister that if the Saltfish Corporation is chosen as an option, and if we do not use this opportunity of legislative time now, then we will have great difficulty in getting legal authority to have the Saltfish Corporation operate that new Northern Fisheries Development Corporation. I want to suggest to him that an option to be followed might be to amend this bill before the House, and indeed the Saltfish Corporation Act, but not to proclaim that, so that the legislation is on the books pending further consultation between the two governments. I agree with him that both governments have worked together on this proposal; both governments must continue to work together. It must be an agreement between the two governments, and it must be something that both agree to. I totally accept that. But I would put that to him as an option.

Finally, Madam Chairman, my question to the minister I guess would be: After elaborating on what he considers to be the options, can he give, as the minister responsible for issuing the licences to those plants—plant licences are provincial—as the responsible minister for the operation of the plants in Newfoundland, can he give an assurance, what has sometimes been called an "ironclad guarantee", to St. Anthony and to the plants along the Labrador coast that they will indeed operate this coming fishing season under roughly the same situation as they did last year, and to roughly the same degree will they be able to open their doors and operate this coming season and in the seasons ahead? I say that to him bearing in mind, of course, that these transcripts are printed verbatim . . .

Mr. Morgan: And the media are here.

[Translation]

cette aide puisqu'elle sera dotée d'une division de la commercialisation.

Le président: Merci.

Monsieur Rompkey.

M. Rompkey: Merci, madame le président. Je serai bref. Permettez-moi de souhaiter la bienvenue au ministre et de le féliciter d'avoir conclu cette entente. Je suis heureux qu'il ait parlé de la société de développement des pêcheries du nord. J'aurais quelques questions à lui poser à ce sujet.

Il a parlé des trois options qu'il envisageait, la première étant la création d'une société distincte; selon la deuxième option, cette nouvelle société ferait partie de la nouvelle super-société, comme l'appelle M. Miller; la troisième solution consisterait à faire de cette société une partie intégrante de l'Office du poisson salé. Personnellement, je suis tout à fait contre la deuxième option, et je suis sûr que, dans le Nord, beaucoup de gens partagent mon avis. Lorsque *Fishery Products* avait son usine à St. Anthony, la situation était catastrophique, et ce n'est que lorsque l'Office du poisson salé en a pris le contrôle que l'usine a commencé à enregistrer des profits.

Le ministre a dit qu'il voulait créer cette société sans tarder, mais j'aimerais savoir ce qu'il entend par «sans tarder», car je m'inquiète beaucoup de ce qui va se passer l'année prochaine, ou un peu plus tard, à St. Anthony et dans certaines usines implantées le long de la côte du Labrador.

Si l'on choisit l'option de l'Office du poisson salé, monsieur le ministre, mais que nous ne profitons pas de cet exercice législatif pour faire d'une pierre deux coups, nous aurons plus tard beaucoup de mal à obtenir les pouvoirs nécessaires pour que l'Office du poisson salé puisse gérer cette nouvelle société de développement des pêcheries du nord. On pourrait donc songer dès maintenant à proposer un amendement au projet de loi dont nous sommes saisis, et en fait à la Loi sur l'Office du poisson salé, mais sans le promulguer tant que les consultations entre les deux paliers de gouvernement ne seront pas terminées. Je sais que ces deux gouvernements ont étudié cette proposition et ils doivent continuer à collaborer pour parvenir à un accord mutuel. Je reconnais que c'est tout à fait nécessaire. Cependant, je lui propose cette solution.

Pour terminer, madame le président, j'aimerais demander ceci au ministre: Il nous a parlé des différentes options et, étant donné qu'il est responsable de l'octroi de permis aux usines de Terre-Neuve, peut-il me garantir fermement, si l'on peut dire, que St. Anthony et les autres usines implantées le long de la côte du Labrador continueront de fonctionner, lors de la prochaine saison de pêche, dans des conditions à peu près semblables que celles de l'année dernière? Je vous dis cela sachant, bien sûr, que tout est transcrit à la lettre . . .

M. Morgan: Il y a même des journalistes.

[Texte]

Mr. Rompkey: —and I intend to circulate them in the riding.

But I ask those questions in good faith, because I know the interest of the minister. I simply want clarification, and I simply want guarantees for people who are very, very concerned, Madam Chairman, about the fate of their plants.

Mr. Morgan: Mr. Rompkey, I will be as brief as I can with you in answering your question. We do have a firm understanding, in fact a firm commitment, of both governments in the restructuring agreement itself to put in place this Northern Fishery Development Corporation. In the meantime, of course, you will note in the agreement that St. Anthony is included to be operated in the coming year as part of the new company. In the meantime, ongoing negotiations are taking place, with the officials in particular of the two departments of fisheries—federal and provincial—in the hope of reaching an agreement on the implementation method or the mechanism of putting in place the Northern Fisheries Development Corporation. Indeed, having a division that comes under the umbrella of the Canadian Saltfish Corporation, as I mentioned, is an option.

• 1630

I also must say, for the record and for your constituents as well, that on behalf of the Government of Newfoundland, we are not convinced that the Northern Fisheries Development Corporation should be part of this new restructured super-company. It will not get the necessary emphasis on development in the northern part of our province. That is my concern.

So one of the remaining two options will be aggressively pursued between the two levels of government. I will say to you very sincerely that we are hoping to have, by the middle of the winter, or as early as possible in the new year, an agreement on putting in place the Northern Fisheries Development Corporation. We are looking forward to availing ourselves of the \$15 million that have been offered to Newfoundland to develop the onshore facilities and the plants which we now own and operate. We require extensive capital to upgrade this and to carry out the necessary development of onshore processing facilities in the Labrador portion and the great northern peninsula.

The Chairman: Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: Before I question the minister, I just want to point out to him—as he already knows, of course—that the bill only arrived on October 31, despite the fact that he signed an agreement with the federal government on September 26. Also, this bill does not approve the agreement you entered into with the federal government. There is a great deal of difference, as you know, between this bill—which authorizes the government to spend \$138 million between now and March 31, 1985—and your own bill. So we are being asked to buy a pig in a poke in this piece of legislation. Unfortunately, we have to buy the pig in the poke—or the fish in the net—because there are not any other alternatives. But there are a lot of gaps in this legislation.

[Traduction]

M. Rompkey: ... et j'ai l'intention de faire circuler la transcription de ces débats dans ma circonscription.

Je vous pose ces questions en toute bonne foi, car je sais que tout cela vous intéresse. Je veux simplement avoir des précisions, ainsi que des garanties pour rassurer ceux qui s'inquiètent très sérieusement de l'avenir de leur usine.

M. Morgan: Monsieur Rompkey, je vais essayer de vous donner une brève réponse. Les deux gouvernements se sont fermement entendus, et même fermement engagés, dans le cadre de cette entente de restructuration, à créer cette société de développement des pêcheries du nord. En attendant, vous constaterez que l'entente prévoit que St. Anthony continuera de fonctionner la saison prochaine en tant que composante de la nouvelle société. En attendant, des négociations se poursuivent entre les fonctionnaires des deux ministères des Pêches ... fédéral et provincial ... dans l'espoir d'en arriver à une entente sur la méthode d'application ou le mécanisme d'implantation de l'Office de développement des pêches du Nord. Comme je l'ai déjà dit, avoir une composante de l'Office canadien du poisson salé serait une option.

Je dois également dire, pour le compte rendu, comme pour vos commettants, que le gouvernement de Terre-Neuve n'est pas convaincu que l'Office de développement des pêches du Nord devrait faire partie de cette nouvelle super-société restructurée. On ne mettra peut-être pas suffisamment l'accent sur le développement de la partie septentrionale de notre province. Voilà ce qui m'inquiète.

Les deux autres solutions seront très activement discutées par les deux paliers de gouvernement. Très sincèrement, nous espérons avoir en main, d'ici le milieu de l'hiver ou le plus tôt possible au début de la nouvelle année, un accord sur la création de l'Office de développement des pêches du Nord. Nous avons très hâte de profiter des 15 millions de dollars offerts à Terre-Neuve pour améliorer les installations côtières et les usines que nous possédons déjà et que nous administrons. Nous avons besoin d'énormément de capitaux pour assurer leur réfection et pour apporter les améliorations nécessaires aux installations côtières de transformation au Labrador et dans la grande péninsule du Nord.

Le président: Monsieur Crosbie.

M. Crosbie: Avant d'interroger le ministre, je voudrais lui faire remarquer ... il est probablement déjà au courant ... que le projet de loi n'a été présenté que le 31 octobre même s'il a signé une entente avec le gouvernement fédéral le 26 septembre. En outre, le projet de loi ne ratifie pas l'entente que vous avez conclue avec le gouvernement fédéral. Il y a un monde entre ce projet de loi qui autorise le gouvernement à dépenser 138 millions de dollars d'ici au 31 mars 1985 et votre propre projet de loi. On nous demande, en fait, d'acheter les yeux fermés. Malheureusement, nous n'avons pas le choix puisqu'il n'y a aucune autre solution. Il y a néanmoins beaucoup de lacunes dans cette loi.

[Text]

I just wanted to start by asking the minister whether he has any objection to this legislation being amended as we have suggested, so that the Auditor General of Canada would have access to the financial records of these fishery enterprises in order to force the minister to lay before Parliament each year a report respecting how the act has been administered for that financial year. Would there be any objection on your behalf to those things, which I think would be improvements to the bill?

Mr. Morgan: Well, Mr. Crosbie, for that one specific amendment you just mentioned, I noted this morning with interest the response to that from my friend, the federal Minister of Fisheries, Mr. De Bané, that he would also be willing to accept that point of having the Auditor General—or maybe even the House of Commons, or the Parliament of both levels of government—have the reporting and the financial operations and so on accountable to these two respective Parliaments, and therefore on from there to the Auditor General.

But there is one amendment, I noted this morning, that I have some concern about. I want to mention that. It is the amendment number five, if I could just see it for a second, Madam Chairman. This regards amending the present Bill C-170 to have after the words "fishery enterprise" to just say "operating in the Province of Newfoundland and Labrador". This would leave the impression that the bill would only apply to the restructuring of the fishing industry—the deep sea industry—in Labrador. We have some concern with that, because if you look at the two companies . . .

Mr. Crosbie: Mr. Minister, could I interrupt for a moment?

Mr. Morgan: Sure.

Mr. Crosbie: I accept your point there. Your point is, as the minister said this morning, that some of the assets that belong to the Newfoundland company are in Nova Scotia, and that amendment . . . You do not think it would be possible for them to go ahead with your agreement if that amendment were enacted.

Mr. Morgan: Right.

Mr. Crosbie: I interrupt you because my time is very limited, and there are a couple of other things I wanted to ask you.

Mr. Morgan: Sure. Go ahead. Okay. So you agree that amendment number five just would not work.

Mr. Crosbie: Well, I think that the minister's point is one we will certainly consider carefully.

Mr. Morgan: Okay, fine.

[Translation]

Le ministre a-t-il des objections à ce que le projet de loi soit modifié comme on l'a proposé afin que le vérificateur général du Canada ait accès aux livres de ces entreprises de pêche, ce qui obligerait le ministre à déposer chaque année, devant le Parlement, un rapport sur la façon dont la loi a été administrée pendant l'année financière? Vous opposeriez-vous à ces améliorations du projet de loi?

M. Morgan: Monsieur Crosbie, pour ce qui est de cet amendement en particulier, j'ai remarqué ce matin, avec intérêt, la réponse que vous a donnée mon bon ami, le ministre fédéral des Pêches, M. De Bané, qui voudrait bien, lui aussi, que les activités et les opérations financières fassent l'objet d'un rapport devant les parlements des deux paliers de gouvernement puis au vérificateur général.

Ce matin, j'ai toutefois noté un amendement qui m'inquiète un peu. Je tenais à le dire. Il s'agit du cinquième amendement et permettez-moi d'y jeter un coup d'oeil un moment. Il s'agit de modifier le projet de loi C-170 en ajoutant après le mot «entreprise» ce qui suit: «exploitée dans la province de Terre-Neuve et du Labrador». Cela donnerait l'impression que le projet de loi ne doit s'appliquer qu'à la restructuration de l'industrie de la pêche hauturière du Labrador. Nous sommes un peu hésitants devant cela, car, si vous prenez les deux sociétés . . .

M. Crosbie: Monsieur le ministre, permettez-vous que je vous interrompe?

M. Morgan: Certainement.

M. Crosbie: Je me rends à votre argument. Vous croyez, comme l'a dit le ministre ce matin, que comme certains actifs de la société de Terre-Neuve se trouvent en Nouvelle-Écosse et que cet amendement . . . Vous croyez qu'on ne pourrait pas donner suite à votre entente si l'amendement était adopté.

M. Morgan: C'est exact.

M. Crosbie: Je vous interromps parce que j'ai très peu de temps et que je voudrais vous poser quelques autres questions.

M. Morgan: Certainement. Allez-y. Vous convenez donc que ce cinquième amendement ne serait pas applicable.

M. Crosbie: Je crois que l'argument du ministre mérite sérieuse réflexion.

M. Morgan: C'est parfait.

• 1635

Mr. Crosbie: In the document we were given by the clerk of the committee—I think it is from the Department of Fisheries—dated November 22, questions and answers on the Atlantic fisheries restructuring, it says that officials of the federal government met with their counterparts in all five east coast provinces to discuss equitable and assured five-year allocations of fish. That is on page 6, "Equitable and Assured

M. Crosbie: Dans le document que nous a distribué le greffier du Comité—je crois qu'il provient du ministère des Pêches—daté du 22 novembre et intitulé questions et réponses sur la restructuration des pêches de l'Atlantique—on peut lire que des fonctionnaires du gouvernement fédéral ont rencontré leurs homologues des cinq provinces de la côte Atlantique pour discuter avec eux des contingentements quinquennaux

[Texte]

Five-Year Allocations of Fish". Then it says on page 9 that there would be five-year enterprise allocations for Atlantic fishery enterprises; that is what the objective is.

Would you tell the committee here whether any agreement is imminent with respect to dividing northern cod or redfish stocks in the Gulf, for example, among Atlantic provinces or fishery enterprises? Is that what is being discussed? Is an agreement imminent? Is there anything that might prevent such an agreement?

Mr. Morgan: Well, Mr. Crosbie, there have been ongoing discussions during the last number of weeks at the official level of all provinces and the federal government on the question or topic of enterprise allocations. I understand the ministers will meet with the federal minister on December 5 or 6 to discuss that very topic, but to date no final agreement has been reached among all parties or among the provinces.

On the point of enterprise allocations, may I also say that it may be necessary to have some long-term planning and therefore a number of years with enterprise allocations. There is a further need to review the enterprise allocations every year based on scientific evidence of the stock, the growth of the stock and how it is performing, etc. It may not be necessary automatically to tie definite enterprise allocations into any kind of an agreement for a long period of time.

Mr. Crosbie: Just a brief question. Did the minister agree with Mr. De Bané this morning when he said that not one cent would be paid to these companies once the companies were set up and this capital or equity injected; in other words, they are on their own once these two companies are established with government equity in them? Is that the policy of the Newfoundland government, as well as the policy of the federal government?

Mr. Morgan: Yes, it is, because it is important to have the company pay its own way and be economically viable. As to the reason why, there is a clause in there which gives the veto power to each respective government if it wants to close an uneconomical operation because it is a loser for the overall company.

We would then have to put in moneys or take over these operations as government or governments. That clause is in there so it is the determination of both governments to make this company economically viable, to be able to pay its own way, to operate all those plants mentioned in the agreement and be able to have sufficient cross-subsidization of a viable operation.

For example, take Catalina: to be able to subsidize the operation at Galtos, owned by the same company, whereas one would not be so economically viable... Based on that, it is also the determination of the Newfoundland government to make this company economically viable.

[Traduction]

équitable et garantis pour le poisson. Cela se trouve à la page 6 de la version anglaise sous la rubrique: «Contingentements quinquennaux équitables et garantis pour le poisson». Puis, à la page 9, on dit qu'on allouerait des contingentements quinquennaux aux entreprises de pêche de l'Atlantique. C'est là l'objectif.

Pourriez-vous nous dire si un accord est imminent à propos de la répartition des stocks de sébastes ou de morues dans le golfe, par exemple entre les provinces de l'Atlantique ou entre les entreprises? Est-ce que le sujet est à l'étude? L'accord est-il imminent? Est-ce qu'un tel accord pourrait empêcher quoi que ce soit?

M. Morgan: Et bien, monsieur Crosbie, il y a depuis quelques semaines des discussions entre les fonctionnaires de tous les gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral sur les contingentements des entreprises. Je crois que les ministres rencontreront le ministre fédéral le 5 ou le 6 décembre pour discuter de cette même question, mais jusqu'à présent aucun accord n'a été conclu entre les diverses parties ni entre les provinces.

Quant aux quotas des entreprises, je voudrais ajouter qu'il pourrait être nécessaire d'instituer une planification à long terme et donc des quotas aux entreprises pour plusieurs années. Il faudra également revoir chaque année les quotas d'après les données scientifiques recueillies sur les stocks, d'après leur croissance, d'après leur comportement, etc. Il ne serait peut-être pas nécessaire de lier automatiquement les entreprises à certains quotas avant un bon bout de temps.

M. Crosbie: Une question très brève. Ce matin, M. De Bané a dit que pas un cent ne serait versé à ces compagnies une fois qu'elles auront été créées et que ce capital aura été investi; le ministre est-il d'accord avec lui? Autrement dit, les sociétés devront se débrouiller toutes seules une fois que ces deux compagnies auront été créées à l'aide de capitaux du gouvernement. Est-ce également là la politique du gouvernement de Terre-Neuve, et non pas seulement celle du gouvernement fédéral?

M. Morgan: Oui, parce qu'il est important que la société soit autosuffisante et qu'elle soit rentable. Quant à vous expliquer pourquoi, une clause confère aux gouvernements concernés un droit de veto au cas où la société souhaiterait abandonner une activité déficitaire qui nuit à l'ensemble de l'entreprise.

Les gouvernements ou le gouvernement seraient alors obligés soit d'investir, soit de prendre en main ces entreprises. Cette clause signifie bien que les deux gouvernements sont déterminés à ce que la société soit rentable et autosuffisante, qu'elle exploite toutes les usines mentionnées dans l'entente et qu'elle soit capable d'assurer le financement de toutes les activités qui en feraient une entreprise rentable.

Prenez Catalina par exemple: Pour pouvoir financer l'usine de Galtos, qui appartient à la même compagnie, qui pourrait ne pas être aussi rentable que d'autres... Cela dit, le gouvernement de Terre-Neuve est bien déterminé à ce que cette société soit rentable.

[Text]

If it comes to a point where you want a change, to close a plant or merge operations . . . If it is a major social factor, we would have the right to veto. And if we did veto, we would have to put the necessary dollars in to cover the operations to keep them going.

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you very much, Madam Chairman.

I want to welcome Mr. Morgan and his officials here today. I also would want to get your reaction to the amendments submitted by the Official Opposition.

Amendment No. 1: I am sure you have had an opportunity to look at it. That is really a sunset clause of a period of five years. The minister, Mr. De Bané, was a little sceptical of that this morning inasmuch as the governments may be forced to sell their shares at the end of five years at not quite market value or possibly very low market value. I wonder how the minister from Newfoundland feels about this amendment. Would he accept that one or reject it?

Also, No. 4 . . .

• 1640

An hon. Member: It is premature.

Mr. Henderson: —which is important:

Any fisheries enterprise that believes its operation is being influenced by restructuring or other actions of the Government of Canada in a manner contrary to the purpose of this Act shall upon application be granted a hearing by the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry.

I would like your reaction on those two.

If I can bootleg one final one in, we hear a lot of talk about this shareholders equity, government equity, referred to as nationalizing the fishing industry. I wondered if Mr. Morgan agrees with that analysis? Is it nationalizing or is it buying equity?

Mr. Morgan: Mr. Henderson, regarding the first question on amendment No. 4, we have no problem whatsoever with that. In fact, we are inclined to agree with that amendment.

On amendment No. 1, we have some concern and reservation; that is, I think it would be difficult for the two governments and a bank as the three major shareholders, and possibly the employees as shareholders as well, having over their heads a time limit to sell the company shares or their individual shares to the private sector. It is the objective, specified in the agreement and signed by the Newfoundland government, of both levels of government to pursue—in fact, we would use the term “aggressively”—private sector dollars to take out or buy out our shareholding positions, but it would be difficult to have a clause or amendment saying you must do it within three years or five years as the amendment now says.

[Translation]

Si on en vient à souhaiter un changement, à vouloir fermer une usine ou fusionner plusieurs activités . . . Si cela risquait d'avoir de grandes répercussions sur la collectivité, nous aurions le droit d'opposer notre veto. Le cas échéant, nous serions obligés d'investir l'argent nécessaire pour maintenir les entreprises.

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: Merci beaucoup, madame la présidente.

Je désire souhaiter la bienvenue à M. Morgan et à ses fonctionnaires. Je voudrais également connaître votre réaction aux amendements présentés par l'opposition officielle.

A propos du premier amendement, je ne suis pas certain que vous ayez eu le temps de bien l'étudier. On veut en fait prévoir la disparition au bout de cinq ans. Le ministre, M. De Bané, s'est montré un peu sceptique ce matin puisque les gouvernements pourraient être obligés de vendre leurs actions au bout de ces cinq ans à une valeur peut-être inférieure à leur valeur marchande réelle. Je voudrais savoir ce qu'en pense le ministre de Terre-Neuve. Est-il d'accord avec cette explication?

Quant au quatrième . . .

Une voix: C'est un peu prématuré.

M. Henderson: . . . il est aussi important.

Une entreprise qui croit que son fonctionnement est influencé par une restructuration ou par d'autres actes du Gouvernement du Canada d'une façon qui va à l'encontre du but de la présente loi doit, sur demande, obtenir la permission d'être entendue par le Comité permanent des pêches et forêts de la Chambre des communes.

Je voudrais que vous me donniez votre opinion sur ces deux modifications.

Si je peux même ajouter en douce une dernière question, nous entendons beaucoup parler de l'avoir propre, de l'avoir du gouvernement et on en parle comme d'une nationalisation de l'industrie de la pêche. M. Morgan est-il d'accord avec cette interprétation? S'agit-il d'une nationalisation ou de l'achat d'actifs?

M. Morgan: Monsieur Henderson, pour ce qui est de votre première question sur la quatrième modification, nous n'y voyons aucun inconvénient. De fait, nous y sommes tout à fait favorables.

Quant au premier amendement, nous avons certaines réserves car je crois qu'il serait difficile pour les deux gouvernements et une banque, c'est-à-dire les trois principaux actionnaires, sans compter les employés qui pourraient également être actionnaires, d'avoir comme épée Damoclès un délai fixe au-delà duquel on devrait vendre au secteur privé toutes les actions. Comme on le précise dans l'accord signé par le gouvernement de Terre-Neuve, les deux paliers de gouvernement ont comme objectif de solliciter le secteur privé pour qu'il achète nos actions, mais il serait difficile de prévoir dans la loi un délai précis comme trois ans ou cinq ans pour ce faire.

[Texte]

Mr. Henderson: Yes.

Mr. Morgan: We could not support that kind of amendment at the present time.

The Chairman: Thank you.

Mr. McGrath.

Mr. McGrath: I do not want to delay the next witness, but I do want to ask the minister if he can tell the committee what the average age is of the trawlers to be owned by the new company. How many of these trawlers are side trawlers? What will happen to the restructured companies along the south coast if they are not granted access to gulf redfish? Can these older trawlers operate in 2J, 3K, L cod?

Mr. Morgan: I thank Mr. McGrath for that question. It is a good one because, as I mentioned earlier, a trawler replacement program is so essential to the future viability of this company.

Looking at the trawler fleet of 65, the average age of that fleet at present is 16 years; 16 years of age each is the average of the trawlers. The total number of side trawlers, which we know are outdated with regard to going up off the Labrador and the northern cod 2J, 3K, L NAFO areas and even farther north . . . These 20 side trawlers cannot go there. Many of them are not ice-strengthened vessels, and they have been accustomed to fishing redfish.

To tie into that matter, it is important that the side trawlers from the southern part of our province, which have been feeding fish to places like Burgeo, Harbour Breton, Gaultois, Ramea and Fortune, have access to the redfish. There was a problem with the redfish stocks, as the honourable gentleman is fully aware, being the former Minister of Fisheries and Oceans, but the stock has improved somewhat, substantially in fact, in the last two or three years and can be reopened for fishing activity of the trawlers. We would support at present the access to the redfish for these side trawlers for these plants that always depended on activity in that area from redfish to pursue the operations of the individual plants.

Mr. McGrath: What would happen if access were denied these south coast side trawlers?

Second, a part of the first series of questions, given the fact that the average age of the trawlers is 16 and that the 20 side trawlers are well over 20 years of age, what is the cost of replacement? How do you intend to finance this, given the determination of yourself as a major partner in the venture to make the new company economically viable? Do you intend, for example, to establish a separate harvesting corporation to relieve the corporation of this very substantial financial burden?

Mr. Morgan: Mr. McGrath, first of all on the redfish, if these side trawlers were not given access to redfish, it would mean they would only be able to fish other species at certain times of the year because they cannot go up into the northern area in the wintertime. It means the plants they would normally be supplying would be without raw material for a

[Traduction]

M. Henderson: En effet.

M. Morgan: Nous ne pourrions pas être en faveur d'un tel amendement en ce moment.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur McGrath.

M. McGrath: Je ne veux pas faire attendre le prochain témoin, mais je tiens à demander au ministre s'il ne pourrait pas nous dire quel est l'âge moyen des chalutiers appartenant à la nouvelle compagnie. Combien de ces bateaux sont des chalutiers conventionnels? Qu'arrivera-t-il aux sociétés restructurées de la côte sud si on ne les autorise pas à pêcher le sébaste du golfe? Ces vieux chalutiers pourront-ils pêcher la morue dans le 2J, 3K, et le L?

M. Morgan: Je remercie M. McGrath de cette question. Elle est intéressante parce que, comme je l'ai dit plus tôt, un programme de remplacement des chalutiers est essentiel à la rentabilité de cette compagnie.

Pour ce qui est de la flotte de 65 chalutiers, chaque chalutier a en moyenne 16 ans. Les chalutiers conventionnels qui, nous le savons, sont désuets et ne peuvent aller pêcher la morue du nord au large du Labrador dans les régions 2J, 3K, L NAFO et même plus au nord encore . . . Ces 20 chalutiers conventionnels ne peuvent aller pêcher là. La plupart ne sont pas renforcés contre les glaces et puis on s'est habitué à les utiliser pour pêcher le sébaste.

Cela dit, il est important que les chalutiers conventionnels du sud de notre province qui apportent le poisson à Burgeo, Harbour Breton, Gaultois, Ramea et Fortune, puissent pêcher le sébaste. Comme le sait très bien l'honorable député, puisqu'il a été ministre des Pêches et Océans, les stocks de sébaste posaient un problème, mais les choses se sont grandement améliorées depuis deux ou trois ans et l'on pourrait donc autoriser à nouveau la pêche au chalut. Nous serions favorables à ce qu'on autorise ces chalutiers conventionnels à pêcher le sébaste afin d'approvisionner ces usines qui dépendent toujours beaucoup de cette espèce pour maintenir leur rentabilité.

M. McGrath: Qu'arriverait-il si l'on refusait cette autorisation aux chalutiers conventionnels de la côte sud?

Ensuite, pour vous donner une première série de questions, comme les chalutiers ont en moyenne 16 ans d'existence et que les 20 chalutiers conventionnels ont beaucoup plus que 20 ans, combien cela coûtera-t-il pour les remplacer? Comment avez-vous l'intention de financer cela puisque vous êtes bien déterminé à ce que la nouvelle compagnie soit rentable? Avez-vous par exemple l'intention de créer une société de pêche distincte pour débarrasser l'Office de ce fardeau financier plutôt considérable?

M. Morgan: Monsieur McGrath, pour commencer par le sébaste, si l'on refuse aux chalutiers conventionnels l'autorisation de pêcher le sébaste, cela signifierait qu'ils ne pourraient pêcher que d'autres espèces à certaines époques de l'année car ces bateaux ne peuvent aller pêcher dans le nord l'hiver. Cela signifierait également que les usines normalement approvisionnées par ces chalutiers n'auraient pas de matières premières

[Text]

number of months of the year, and they would not be able to keep going the year round.

• 1645

As for the replacement of the trawler fleet, the average cost today, based on the last two built at Marystown, will be in the vicinity of \$8.5 million to \$9 million for a modern stern trawler, which would replace a side trawler. The only way that cost could be reduced, in our view, would be to have a standard-design vessel, a prototype vessel, constructed and designed, maybe hopefully at Marystown in Newfoundland. Then, once a design is there and the prototype developed, that would maybe offset the cost in building a large number of vessels over the next number of years to replace the aged fleet.

Mr. McGrath: How do you intend to finance it? That is the other question.

Mr. Morgan: That was a major point. I mentioned the economic viability of the company and the need for further capital spending. A large chunk of the capital requirement over the next number of years will be for that very purpose of replacing the trawler fleet. The company itself will have to be self-sufficient in that regard to be able to have sufficient economic return in their profits for the next number of years to be able to carry out the trawler replacement program.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Madam Chairman, I will be very brief because of the next witness, who is due to arrive now.

First of all, I want to congratulate the Minister of Fisheries from Newfoundland. I think he is doing an excellent job, as usual.

Mr. Morgan: No more fish plants are going to Twillingate, you know.

Mr. Baker: It is an excellent presentation.

Mr. Minister, since you have brought that up... you just said no more fish plants for Gander—Twillingate...

The Chairman: He has to go and buy one.

Mr. Baker: Madam Chairman, I have listened to the federal government, the federal minister, and provincial ministers from other provinces, and now I listen to the Minister of Fisheries from Newfoundland, talk about freezes on processing licences; and that is, I suppose, agreed to by every armchair expert in every part of this country, including the people in St. John's or Corner Brook or Gander. Madam Chairman, I have extreme difficulty with it. If it were not for the freeze that was imposed by this minister, I would have 50 new fish plants in my riding, and I would have been the one who instituted them.

Mr. Morgan: And all bankrupt today.

Mr. Baker: Mr. Minister, as you know, it is very difficult to go down to a wharf head in Bridgeport and tell the people there, who are 20 minutes away from the fishing ground, that they are not allowed to split fish, or they cannot get a process-

[Translation]

pendant un certain nombre de mois et donc qu'elles ne pourraient pas fonctionner à longueur d'année.

Quant au remplacement de la flotte de chalutiers, le coût moyen aujourd'hui, si l'on se fie aux deux derniers construits à Marystown, serait de l'ordre de 8.5 millions à 9 millions de dollars pour un chalutier moderne à pêche arrière qui remplacerait les chalutiers conventionnels à pêche latérale. La seule façon de faire baisser un peu le prix, d'après nous, serait de demander la conception d'un prototype standard qui serait mis au point et construit à Marystown, à Terre-Neuve. Une fois le dessin terminé et le prototype construit, on pourrait peut-être faire baisser le prix en le faisant reproduire à de multiples exemplaires sur un certain nombre d'années pour remplacer la flotte trop ancienne.

M. McGrath: Comment avez-vous l'intention de financer cela? Voilà l'autre question.

M. Morgan: Elle est d'importance. J'ai parlé de la rentabilité de la compagnie et de la nécessité de nouvelles dépenses d'équipement. Une large part de ces immobilisations pour les prochaines années servira justement à remplacer la flotte de chalutiers. La compagnie elle-même devra être auto-suffisante, c'est-à-dire s'assurer suffisamment de profits au cours des prochaines années pour pouvoir défrayer le remplacement des chalutiers.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Madame le président, je serai bref puisque nous attendons un autre témoin qui devrait arriver incessamment.

Je désire tout d'abord féliciter le ministre des Pêches de Terre-Neuve. Comme d'habitude, je trouve qu'il fait de l'excellent travail.

M. Morgan: Vous savez, nous ne prévoyons pas d'autres usines pour Twillingate.

M. Baker: C'était un excellent exposé.

Monsieur le ministre, puisque vous le mentionnez, puisque vous dites qu'il n'y aura plus d'usines de poisson pour Gander—Twillingate...

Le président: Il doit aller en acheter une.

M. Baker: Madame le président, j'ai écouté le gouvernement fédéral, le ministre fédéral, les ministres des autres provinces et j'écoute maintenant le ministre des Pêches de Terre-Neuve et tous nous parlent de ne plus accorder de nouveaux permis de transformation. Je suppose que tous les soi-disant experts du pays sont d'accord là-dessus, y compris les gens de Saint-Jean, de Corner Brook et de Gander. Moi, j'ai beaucoup de mal à accepter cela. N'eût été de ce gel imposé par le ministre, il y aurait maintenant 50 nouvelles usines dans ma circonscription et j'aurais été le responsable de leur création à toutes.

M. Morgan: Et elles seraient toutes en faillite maintenant.

M. Baker: Monsieur le ministre, vous savez à quel point il est difficile de se rendre sur les quais de Bridgeport pour dire aux gens qui s'y trouvent, à 20 minutes à peine d'un lieu de pêche, qu'ils ne sont pas autorisés à dépecer le poisson et qu'ils

[Texte]

ing licence in that particular community. It is very, very difficult, and it just does not stand up to any sort of economic reasoning.

I was not going to bring that up, Mr. Minister; but, since you have brought it up, it is an insane policy. Nobody agrees with me on it except the fishermen and the people of Gander—Twillingate riding.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Baker: But that is all that matters, Mr. Minister.

My question to you is this. Here is the question that is put by the fisherman now, that fellow out slaving every day who could not get his unemployment insurance this past summer. He says: Does this agreement mean that we are going to see those big, large boats again off the northeast coast of Newfoundland? In other words, this great northern cod stock that we heard the federal government talk about all the time, and provincial governments talk about all the time, this great stock of fish—I do not know where it is, but there is this great stock of fish—does this mean that we are going to see these big boats off the northeast coast of Newfoundland? That is the key question to the fishermen on the northeast coast of Newfoundland.

Could you answer that?

Mr. Morgan: Mr. Baker, the vessels that your constituents were seeing over the years were primarily foreign vessels, and the part of our agreement—which is an important part I forgot to mention—is that the two governments have agreed to carry out a study of the resource and the utilization of the resource. One very important part or mandate of that study will be to find means of this disposition of foreign effort and foreign vessels within our waters. Too much fish is leaving our waters now, going to foreign countries to be processed, when there are plants needing raw material to supply jobs and to improve on the economic viability of the companies who want to process that fish.

• 1650

As for the Canadian trawler fleet taking the fish, the fishing plans for the last four years as other ministers of fisheries have been thoroughly discussed with the federal level of government and no plans put in place until full consultations take place with the governments concerned in the region and the fishermen, through the fishermen's union, like Mr. Cashin and his union in Newfoundland and the organizations in Nova Scotia and other provinces, including the processors. We want to see that kind of process continue in the future, which will mean that the inshore fishermen who are concerned about will always be protected and never have the deep sea sector suddenly gobble up the fish that we depend on to migrate to the inshore waters, which the old northeast coast of our province, including Gander—Twillingate, depend so much on, that migration of northern cod to the inshore waters.

[Traduction]

ne peuvent pas obtenir un permis de transformation pour leur localité. C'est extrêmement difficile et cela ne résiste pas à un raisonnement économique quel qu'il soit.

Je n'allais pas soulever la question, monsieur le ministre, mais, comme vous en parlez le premier, je vous dirais que c'est une politique démente. D'ailleurs, personne n'est d'accord avec moi, sauf les pêcheurs et les habitants de la circonscription de Gander—Twillingate.

Une voix: Bravo!

M. Baker: Mais, pour moi, c'est tout ce qui compte, monsieur le ministre.

Voici donc ma question. C'est une question que pose le pêcheur, celui qui sue sang et eau tous les jours et qui n'a pas reçu de prestations d'assurance-chômage l'été dernier. Il veut savoir si cette entente signifie que nous allons de nouveau voir de gros bateaux au large de la côte nord-est de Terre-Neuve. Autrement dit, est-ce que le grand stock de morues du nord dont parlent tout le temps le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux... j'ignore où il se trouve, mais le stock paraît incroyable... va-t-il faire réapparaître ces gros bateaux au large de la côte nord-est de Terre-Neuve? Voilà la question que se posent les pêcheurs de la côte nord-est de Terre-Neuve.

Pouvez-vous répondre?

M. Morgan: Monsieur Baker, les bateaux que vos commentants ont vu pendant des années étaient surtout des navires étrangers et, dans le cadre de notre entente... et c'est là une composante importante dont j'ai oublié de parler... les deux gouvernements ont convenu de faire mener une étude sur cette ressource et sur son utilisation. L'un des aspects importants du mandat de cette étude sera justement de trouver des moyens pour régler le problème des navires étrangers dans nos eaux. Trop de poissons sont pêchés dans nos eaux pour être transformés dans des pays étrangers alors que des usines de transformation ici ont besoin de matière première pour assurer des emplois aux habitants et pour améliorer la rentabilité des sociétés qui veulent transformer ce poisson.

Pour ce qui est de la prise des chalutiers canadiens, les plans de pêche des quatre dernières années ont fait l'objet d'une pleine consultation avec tous les niveaux de gouvernement concernés ainsi qu'avec les pêcheurs, par l'intermédiaire du syndicat de ceux-ci à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, comme celui de M. Cashin, et avec les entreprises de conditionnement. Nous souhaitons que cette consultation se poursuive à l'avenir de façon à protéger les pêcheurs côtiers et éviter que la pêche hauturière ne prenne tout le poisson dont ceux-ci dépendent, notamment sur la côte nord-ouest de la province, Gander—Twillingate compris, qui vit de la migration de la morue du nord vers les côtes.

[Text]

So there will always be protection against the large vessels taking too much fish and the migration of our cod to the inshore grounds.

The Vice-Chairman: Mr. Gass. Just a short one.

Mr. Gass: Thank you, Mr. Chairman.

One brief question to the minister. That is on page 11 of the Newfoundland bill, Clause 11, plant utilization, and (b) in particular. It says:

The company will reopen the bureau and plant of the secondary processing operation and trawler refit centre. The existing secondary processing operation will be upgraded and expanded so as to meet the company's further processing requirements for the Canadian markets.

Bearing in mind that the two plants, one at Lachine, Quebec and the other at Lunenburg, Nova Scotia, operating at 50% capacity can fill the Canadian markets, my question is: What Canadian market is there that would make the reopening of Burin plant, the secondary processing operation, necessary? Also bearing in mind the fact that P.E.I. has a ship-building yard in Georgetown, why would they be thinking about reopening this same company to refit trawlers when there are other areas in Atlantic Canada that are in the business and deserve some of the business? Why would they want to take all of the trawler building and refitting back to Newfoundland?

Mr. Morgan: Mr. Gass, first of all on your first question, it is a marketing challenge. The secondary processing operations—by the way, I want clearly to emphasize it is not a new secondary processing operation; there was always a secondary processing operation at Burin, but a low-scale one. We want to increase that scale of activity. It is a marketing challenge. We are convinced there are markets across Canada. We have to put on some promotion and campaigns to increase the per capita consumption of fish within Canada, but there is a challenge and we are going to accept that challenge and work on developing markets within Canada because we know the tariffs prevent us from marketing secondary products in the U.S.

On the trawler replacement, if, for example, the prototype vessel is developed and if Marystown cannot compete with other yards building vessels in Atlantic Canada, of course the most competitive bidder will get the construction of the trawlers. There is no question about that. It is not that just suddenly we are going naturally to pursue having the trawlers built at Marystown, but the cost factor will come into play and if some other yard can be more competitive in the construction of a prototype vessel or a standard-design vessel the other yard will get the business.

The Chairman: Thank you.

Mr. Breau.

Mr. Breau: On that point, that is interesting. Will other yards be asked to bid for all the design work of fishing vessels?

[Translation]

Il faut donc protéger ces pêcheurs contre les gros navires de pêche et préserver cette migration de la morue.

Le vice-président: Monsieur Gass. Une brève question.

M. Gass: Je vous remercie, monsieur le président.

Une brève question au ministre. Il s'agit de la page 11 de l'entente concernant Terre-Neuve, article 11, utilisation des installations, et plus particulièrement le paragraphe b) qui dit:

La société ouvrira le bureau et l'usine du centre de conditionnement secondaire et du centre de réparation de chalutiers. L'installation de conditionnement secondaire actuelle sera rénoverée et agrandie de façon à faire face aux besoins de conditionnement supplémentaires de la société en vue de l'approvisionnement du marché canadien.

Étant donné que les deux usines, l'une située à Lachine au Québec et l'autre à Lunenburg en Nouvelle-Écosse, peuvent satisfaire aux besoins du marché canadien en ne tournant qu'à 50 p. 100 de leur capacité, ma question est la suivante: Quels sont les débouchés canadiens qui pourraient rendre nécessaire la réouverture de l'usine de Burin? Par ailleurs, étant donné que l'Île-du-Prince-Édouard possède déjà un chantier naval à Georgetown, pourquoi rouvrir ce chantier de réparation de chalutiers alors qu'il en existe d'autres dans les provinces maritimes qui sont encore en fonctionnement et qui ont besoin de contrats? Pourquoi ramener à Terre-Neuve toute cette activité de construction et de réparation navales?

M. Morgan: Monsieur Gass, pour répondre à votre première question, il y a là un défi commercial à relever. Les usines de conditionnement secondaire... je signale en passant que ce n'est pas là une usine nouvelle, il en a toujours existé une à Burin, mais de petite dimension. Nous voulons accroître son activité. C'est un défi commercial que nous voulons relever, car nous sommes convaincus qu'il existe des débouchés au Canada. Il s'agit de faire campagne pour accroître la consommation de poisson au Canada, c'est un défi que nous allons relever pour accroître le marché au Canada, car nous savons que les barrières douanières nous interdisent de commercialiser les produits secondaires aux États-Unis.

En ce qui concerne le remplacement des chalutiers, si le navire prototype est construit et que Marystown ne peut soutenir la concurrence des autres chantiers navals de la région atlantique, c'est évidemment le soumissionnaire le plus compétitif qui remportera le contrat. Cela ne fait aucun doute. Nous n'avons pas décidé purement et simplement de faire construire les chalutiers à Marystown, le facteur coût sera pris en considération et, si un autre chantier se montre plus compétitif, c'est lui qui remportera le contrat.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Breau.

M. Breau: C'est un point intéressant. Est-ce que les autres chantiers seront invités à soumettre des offres pour tout le travail de conception des bateaux de pêche?

[Texte]

Mr. Morgan: To be truthful with you, I would like to see the Newfoundland fleet we are talking about, 65 vessels owned by the Newfoundland company, replaced by construction within Newfoundland. There is no question about that. But the fact remains that if we are talking about economic viability of the company the cost involved in replacing those trawlers in x number of years is a key factor so we are going to have to accept the competitive factors with regard to cost of replacement.

Mr. Breau: Okay. I was just following up on that question. What I wanted to ask you—but first I want to say that I can agree with you that this seems to be a very good deal for Newfoundland and for Newfoundland's fishing industry, no question about it.

As I understand it, the amount of loans that the Government of Newfoundland will convert into equity is the total amount of money in outstanding loans that you had in these companies. Is this correct?

Mr. Morgan: No, Mr. Breau. I discussed that point before coming to committee this afternoon with Mr. Hart from Price Waterhouse who did say this morning that the \$31.5 million the government is putting in equity or converting to equity was a total exposure. There is a further exposure of loan guarantees by the Newfoundland government over and above the \$31.5 million of \$13.5 million and these loan guarantees are over and above the \$31.5 million we are taking in equity.

• 1655

Mr. Breau: And the new company will remain owing that money to financial institutions guaranteed by the Government of Newfoundland?

Mr. Morgan: That is the situation now, but the objective is to have these loan guarantees removed from the government's responsibility.

Mr. Breau: As I understand it, there was a negotiation between your government and the Government of Canada and the two governments came to an agreement, but I just want you to confirm this. The arrangement with the Bank of Nova Scotia was made only between the Government of Canada and the Bank of Nova Scotia? Is this correct?

Mr. Morgan: Yes, that is . . .

Mr. Breau: So it is not a tripartite agreement, is it?

Mr. Morgan: It was done that way because, if you recall, the negotiations between the two levels of government broke off over the issue of plant utilization—primarily two plants, Burin and Grand Bank—and the future of these plants. During that interim period with no negotiations taking place the Government of Canada did carry out negotiations with the Bank of Nova Scotia, but of course the conclusion of these negotiations met the satisfaction of the Newfoundland government after.

Mr. Breau: So the agreement with regard to the Bank of Nova Scotia was negotiated strictly between the federal

[Traduction]

M. Morgan: Pour parler franchement, je souhaiterais que la flotte de Terre-Neuve, les 65 navires détenus par la société terre-neuvienne, soit remplacée par des navires construits à Terre-Neuve. Cela est bien évident. Il n'en reste pas moins que, pour assurer la viabilité économique de la société, le coût du remplacement de ces chalutiers dans x années sera un élément clé et nous devons donc choisir le constructeur le plus compétitif.

M. Breau: Bien. Ce que je voulais savoir . . . mais, tout d'abord, je dois dire que je suis d'accord avec vous, ceci semble être une excellente affaire pour Terre-Neuve et pour la pêche de Terre-Neuve. Cela ne fait aucun doute.

Si je comprends bien, le montant total des prêts que le gouvernement de Terre-Neuve échangera contre une participation au capital est le total des prêts en souffrance que vous aviez consentis à ces sociétés. Est-ce exact?

M. Morgan: Non, monsieur Breau. J'en ai parlé ce matin avec M. Hart, de *Price Waterhouse*, qui m'a dit que les 31.5 millions de dollars que le gouvernement échange contre une prise de capital constituent un maximum. Par ailleurs, le gouvernement de Terre-Neuve a accordé des garanties de prêts de 13.5 millions de dollars qui ne sont pas compris dans ces 31.5 millions.

M. Breau: Et la nouvelle société continuera à devoir cette somme aux établissements bancaires, sous garantie du gouvernement de Terre-Neuve?

M. Morgan: C'est le cas à l'heure actuelle, mais l'objectif est que le gouvernement n'ait plus à garantir ces prêts.

M. Breau: Si je comprends bien, il y a eu négociation entre votre gouvernement et le gouvernement fédéral qui a débouché sur une entente. Par contre, l'arrangement avec la Banque de Nouvelle-Écosse a été conclu exclusivement entre le gouvernement fédéral et la Banque de Nouvelle-Écosse? Est-ce exact?

M. Morgan: Oui, c'est-à-dire que . . .

M. Breau: Il ne s'agit donc pas d'un accord tripartite, n'est-ce pas?

M. Morgan: Cela s'est fait de cette façon car, si vous vous souvenez bien, les négociations entre les deux niveaux de gouvernement ont buté sur la question de l'utilisation des usines—et principalement de deux usines, celle de Burin et celle de Grand Bank—et sur l'avenir de celles-ci. Durant l'intervalle où les négociations étaient rompues, le gouvernement fédéral a négocié avec la Banque de Nouvelle-Écosse un accord que le gouvernement de Terre-Neuve a approuvé par la suite.

M. Breau: Si bien que l'accord avec la Banque de Nouvelle-Écosse a été négocié exclusivement par le gouvernement

[Text]

government and the Bank of Nova Scotia and you negotiated only with the Government of Canada?

Mr. Morgan: That is correct. The negotiations involving the bank's involvement and what they would convert, for example, in the overall restructuring was carried out by the federal government alone with the Bank of Nova Scotia because it encompassed the whole restructuring—not just Newfoundland, but the whole restructuring of the Atlantic coast deep sea fishery. These negotiations were concluded with just the two parties involved, the federal government and the Bank of Nova Scotia; but the agreements that were reached, as I mentioned earlier, pertaining to the portion involving Newfoundland with the Bank of Nova Scotia going in for a 12% position of the company and the \$14.8 million position of Class A preferred shares with a further \$29.3 million in Class B preferred shares were to the satisfaction and agreement of the Province of Newfoundland.

The negotiation, to answer your question, was carried out, yes, between the federal government and the Bank of Nova Scotia without the Newfoundland government being involved at the time.

Mr. Breau: As a final comment, I would like to compliment you and your government for having entered into this agreement because as I see it it is a very good deal for Newfoundland. Also, I would like to compliment you for the balance you seem to have expressed in your brief with regard to what your government will do for the independent processors in Newfoundland. You seem to me to have covered financial concerns and marketing concerns, and I think that is wise and I wish that in restructuring elsewhere the same degree of balance and the same degree of political awareness and political—*le terme français, le souci*—the will to want to recognize the problem, would be there. I see in your position here that you address that question. I think it is an essential thing and I wish there was some way to protect independent processors elsewhere who may be affected by other restructuring proposals.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, due to conflicting duties this afternoon, I would rather extend my time, if you would permit, to Mr. Crouse, who has been here and able to attend throughout and would do a much better job than I would.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. McCain . . .

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: —but in the interest of pursuing the work of the committee I think since we have run over time already by half an hour it would be better if we wrapped up this session and thanked the minister and his supporters for the excellent brief they have presented to the committee and we carry on then to the next group, who are patiently waiting, I am sure.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

I would say that the last name on the list this afternoon was Mr. Tobin, but he is not here. I do not see him so I will take that suggestion and adjourn this meeting for a few minutes, but before doing so I would like to extend our thanks on behalf

[Translation]

fédéral et la banque, et que vous-même n'avez négocié qu'avec le gouvernement du Canada?

M. Morgan: C'est exact. Les négociations concernant le rôle de la banque dans la restructuration d'ensemble ont mis uniquement en jeu le gouvernement fédéral car il s'agissait là de la restructuration de la totalité de la pêche hauturière dans l'Atlantique et non pas seulement celle de Terre-Neuve. Seule la Banque de Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral ont participé à ces négociations mais la portion de l'accord conclu qui concerne Terre-Neuve, à savoir la prise de participation de 12 p. 100 au capital de la société par la Banque de Nouvelle-Écosse, avec injection de 14.8 millions de dollars sous forme d'actions préférentielles de catégorie A et 29.3 millions de dollars d'actions de catégorie B, a reçu ultérieurement l'approbation de la province de Terre-Neuve.

Donc, pour répondre à votre question, oui, la négociation a mis en jeu uniquement le gouvernement fédéral et la Banque de Nouvelle-Écosse, sans participation du gouvernement de Terre-Neuve.

M. Breau: En conclusion, je tiens à vous féliciter, ainsi que votre gouvernement, d'être devenus partie à cette entente, car je crois que c'est une excellente affaire pour Terre-Neuve. Par ailleurs, je tiens à vous féliciter également de l'équilibre qui se dégage de votre mémoire entre les considérations financières et les considérations commerciales dans le cas des entreprises de conditionnement indépendantes de Terre-Neuve. C'est une politique sage et je souhaiterais retrouver ce même équilibre, cette même lucidité politique et ce même souci dans les efforts de restructuration qui se poursuivent ailleurs. Cela me paraît essentiel, et je souhaite que les usines indépendantes qui sont affectées ailleurs par les projets de restructuration bénéficient de la même protection.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, étant donné que j'ai d'autres engagements cet après-midi, je souhaite céder mon temps de parole à M. Crouse, qui a suivi tous ces travaux et qui fera un bien meilleur travail que moi.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur McCain . . .

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: . . . mais je pense que pour accélérer le travail de notre Comité, et puisque nous avons déjà dépassé d'une demi-heure notre temps de séance, il vaudrait mieux mettre fin à celle-ci et remercier le ministre et ses collaborateurs de l'excellent mémoire qu'ils nous ont soumis et passer au groupe suivant qui attend patiemment.

Le président: Je vous remercie, monsieur Crouse.

Le dernier nom sur ma liste cet après-midi était M. Tobin, mais il n'est pas ici. Je ne le vois pas et je vais donc suivre votre suggestion et suspendre la séance pendant quelques minutes. Cependant, auparavant, je tiens à vous remercier, au nom du

[Texte]

of the committee to you for appearing and for your informed brief. Thank you.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Morgan: Madam Chairman, I want to say a very sincere thank you, and *merci beaucoup*.

The Chairman: Thank you.

I will adjourn for two minutes.

• 1700

• 1708

The Chairman: Order, please.

I would ask the members that we continue with our next group of witnesses.

I would like to welcome Mr. Richard Cashin, who is not unknown to our committee and has appeared before us before, President of the Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union. He has with him Mr. Lawrence Wilneff, President of the Canadian Seafood and Allied Workers' Union, Mr. Richard Acton and Mrs. Elsie Richard, officers of the United Food and Commercial Workers International Union.

I would ask Mr. Cashin if he has a statement to give to the Committee. If so, perhaps he would give it.

Mr. Richard Cashin (President, Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union): I will not take up too much time by saying it is a brief statement, but we appreciate the opportunity of appearing before this committee. I have a brief statement here, which I have given to the clerk, which is a presentation of the United Food and Commercial Workers International Union, which represents 27,000 people in the fishing industry in eastern Canada. The majority of those people are known to you as the Newfoundland Fisherman Food and Allied Workers Local 1252, but there are also three other separate entities of the United Food and Commercial Workers representing fish plant workers and fishermen in the Maritime Provinces, which is separate from those of 1252. Our local functions in Nova Scotia and Newfoundland, but there are also three other distinct locals of the United Food and Commercial Workers that function in the Maritimes.

The two people with me are from local 910 of the United Food and Commercial Workers, which represents fishermen and fish plant workers, fishermen at Alder Point and some 800 fish plant workers at Canso.

We also have a local union from Prince Edward Island that is concerned about this restructuring bill, but unfortunately the president of that local, Jim MacDonald, could not be with us. That local 282 represents fish plant workers at Georgetown, Summerside and fishermen in Surrey.

[Traduction]

Comité, d'être venus et de nous avoir présenté un mémoire d'une aussi belle tenue. Je vous remercie.

Des voix: Bravo!

M. Morgan: Madame le président, je tiens à vous exprimer nos remerciements les plus sincères. *Thank you very much*.

Le président: Je vous remercie.

Je suspens la séance pour deux minutes.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Nous allons entendre le groupe de témoins suivant.

Je souhaite la bienvenue à M. Richard Cashin, qui ne nous est pas inconnu puisqu'il a déjà comparu devant notre Comité par le passé, il est le président de la *Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union*. Il est accompagné de M. Lawrence Wilneff, président de l'Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés, et de M. Richard Acton et de M^{me} Elsie Richard, représentants de la *United Food and Commercial Workers International Union*.

Je vais demander à M. Cashin s'il a une déclaration à nous faire.

M. Richard Cashin (président, Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers Union): Je ne prendrai pas trop de temps à dire qu'il s'agit d'une déclaration brève, mais nous vous sommes reconnaissants de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant ce Comité. J'ai ici une brève déclaration dont j'ai remis copie au greffier, qui constitue la communication de la *United Food and Commercial Workers International Union* qui représente 27,000 travailleurs du secteur de la pêche dans l'Est du Canada. La majorité de ces travailleurs sont regroupés au sein de la section 1252 de la *Newfoundland Fishermen Food and Allied Workers*, mais il existe également trois sections distinctes de la *United Food and Commercial Workers* qui représentent les travailleurs des usines de poisson et des pêcheurs des provinces Maritimes et qui sont distinctes des membres du local 1252. Notre section est présente en Nouvelle-Écosse et à Terre-neuve, mais il existe trois autres sections distinctes de la *United Food and Commercial Workers Union* dans les provinces Maritimes.

Les deux personnes qui m'accompagnent représentent la section 910 de la *United Food and Commercial Workers*, laquelle regroupe des pêcheurs et des employés des usines de poisson, notamment les pêcheurs d'Alder Point et quelque 800 ouvriers d'usine de Canso.

Il y a également un syndicat local de l'Île-du-Prince-Édouard qui est intéressé par cette restructuration mais, malheureusement, le président de cette section, Jim MacDonald, n'a pu se joindre à nous. Cette section 282 représente les employés des usines de poisson de Georgetown et de Summerside ainsi que des pêcheurs de Surrey.

[Text]

There is also another local union in St. Andrews, New Brunswick that represents fish plant workers who are not directly involved in this restructuring.

Mr. Wilneff is of our sister not-affiliated unions, a separate entity altogether, the Canadian Seafood Workers. As some of you know, that represents, I think, some 4,000 or more plant workers in New Brunswick and Nova Scotia. Mr. Wilneff will have something to say afterwards.

We are very much concerned about this restructuring legislation. Perhaps our major complaint is that the process of restructuring itself has taken so long that the problem is getting worse. We are also concerned that this legislation pass now. To those who have raised the questions, which I believe are legitimate concerns, about the independent processors and the independent fishermen, these are also concerns which we have, but they are quite a separate matter.

• 1710

This legislation is not the end. It is the beginning. It will give life to these two new companies. The fact that we have had this long process of uncertainty has had a very serious impact on the fishermen and plant workers who either sell fish or work for these companies.

Unfortunately, in this period of difficult times and uncertainties, perhaps it is a human reaction, but some of the behaviour has been inhuman, because the whole direction of this talk about restructuring is to make something whole. I assume, and I take at face value what various spokesmen say, that this whole action is not being done for the benefit of the Bank of Nova Scotia, nor is it being done for the benefit of the shareholders of these companies. Surely this action has one justification only. It is being done for the people who work in these fish plants, some 16,000 of them in four provinces, and for the fishermen who sell the fish to them.

So one assumes that what you are doing is taking over in part four deep sea companies.

Much of the debate that I have heard about privatization and what is going to happen is all of and by itself on important matters. But surely this is being done for social and economic reasons and to guarantee employment, meaningful employment, to the people who work in that industry.

I hope that it is not in the minds of some in this room—I know it is in the minds of some elsewhere—that one of the ways to pay for this operation is of course out of the hides of the plant workers and the fishermen. That is indeed consistent with the history of our industry in eastern Canada, but we would hope that these two restructured companies would have a progressive and forward-looking attitude towards the matter of industrial relations.

We think also it is very important for people to understand that to stop this process, or to interfere with it, is going to damage not only the people who work for this company, these companies—and as best as I can figure out there are not quite as many as either minister has said, because if there are a couple thousand are not paying dues—but there are approximately 8,000 to 9,000 employees of the so-called Newfound-

[Translation]

Il existe également un autre syndicat local à St. Andrews au Nouveau-Brunswick, qui représente des ouvriers d'usine qui ne sont pas directement touchés par cette restructuration.

M. Wilneff appartient à un syndicat frère non affilié, l'Union canadienne de l'industrie des pêches. Comme vous le savez, celui-ci représente quelque 4,000 ouvriers d'usine du Nouveau-Brunswick et de Nouvelle-Écosse. M. Wilneff vous dira quelques mots par la suite.

Cette loi de restructuration nous préoccupe beaucoup. L'une de nos principales doléances est que l'on a tellement attendu pour la faire que le problème n'a fait que s'aggraver. Nous souhaitons donc que cette législation soit rapidement adoptée. Nous partageons les préoccupations des pêcheurs et des entreprises de conditionnement indépendantes mais c'est là une question distincte.

Ce projet de loi n'est pas une fin, il est un début. Il va insuffler une vie nouvelle à ces deux entreprises et le fait que l'incertitude à leur sujet ait duré si longtemps a grandement affecté les pêcheurs et les employés qui vendent du poisson ou qui travaillent pour ces sociétés.

Malheureusement, en cette période d'incertitude et de crise économique, nous avons assisté à des comportements inhumains car tout l'objectif de cette restructuration ne peut être que de réparer quelque chose qui s'est brisé. Je suppose, et j'accepte ce qu'en ont dit divers porte-parole, que toute cette tâche n'a pas pour but de faire réaliser des profits à la Banque de Nouvelle-Écosse ni de gonfler les dividendes des actionnaires de ces sociétés. Cette action ne peut avoir qu'une seule justification, l'intérêt des gens qui travaillent dans ces usines de poisson, au nombre de 16,000 dans les quatre provinces, et des pêcheurs qui leur vendent le poisson.

Ce que vous faites revient à prendre le contrôle de quatre sociétés de pêche hauturière.

Tous nos débats qui se déroulent sur la privatisation et l'avenir de ce secteur sont certes importants, mais je ne vois pas quel autre objectif on pourrait poursuivre sinon de garantir l'emploi des travailleurs de cette industrie et d'assurer leur avenir social et économique.

J'espère que personne ici dans cette assemblée, mais je sais que d'autres y songent, n'a l'intention de faire payer cette opération par les employés des usines et par les pêcheurs. Cela ne serait que trop conforme à l'histoire de la pêche dans l'Est du Canada, mais nous espérons que ces deux sociétés restructurées sauront adopter une attitude progressiste, tournée vers l'avenir, en matière de relations patronales-syndicales.

Il faut bien savoir que si l'on gêne ce processus, cela fera du tort seulement à ceux qui travaillent pour cette entreprise, pour ces entreprises, et d'ailleurs les chiffres ne me semblent pas aussi importants que les deux ministres l'ont dit, même si quelques milliers de travailleurs ne sont pas syndiqués, mais on compte entre 8,000 et 9,000 employés dans la société de Terre-Neuve et, autant que je sache, quelque 6,000 à 7,000 employés

[Texte]

land company, and, as best as I can figure out, there are 6,000 or 7,000 employees of the so-called Nova Scotia company, 2,000 of whom are working in Newfoundland, and in addition to that there are several thousands of self-employed inshore fishermen, as well as deep sea fishermen. So the numbers we are talking about are 20,000 or 25,000, in that range, directly involved with these two proposed companies.

One of the problems which the people have who work for that company is that the rhetoric tends to be from people who are not involved with these big companies: Oh, the big companies should not have access to this or they should not have that. Well, when you look at the trawlers, some of which I think should have more access in the Gulf, you will not see, with all due respect, Arthur Munroe or Harold Nickerson or Bill Morrow on those boats. You will see people from Louisbourg and Canso and Petit-de-Grat and Lunenburg and Burgeo and Ramea and Gaultois and places such as that who have been fishing in these areas when many of the rest of the population were chasing rabbits or doing something else. So this whole action, it seems to me, has to be done for people.

As for those people who do not work for this company, who work for other companies or for the inshore fishermen, yes, as a government you have a serious problem; there is a serious problem, especially in the inshore sector, which to my knowledge has not been addressed at either the federal or provincial level. I believe there are many things you can do, ought to be doing, to deal with the problems of the self-employed inshore fishermen. There are things you can do and ought to be doing for the independent processors. They are two separate matters, but if you hold up this legislation...

• 1715

It is long overdue. This whole process should have been completed 10 months ago. The fact that it was not completed 10 months ago means that you have a bigger problem today than you had 10 months ago. You heard the figures this morning from National Sea Products, which in this year of 1983 has deteriorated considerably. Its statement is worse than the statements, I believe, coming from some of their former competitors or their competitors in the Province of Newfoundland.

There is no doubt in my mind that part of the reason for the statement today of National Sea Products is the uncertainty that has existed in this industry for the last 10 months. There has been a lot of jockeying for position. There has been a lot of uncertainty and so on, so the process, which went on too long, became part of the problem. I would hope that the process, at least to this point, is completed and we can get on with the job of making these two companies one.

There are certain things we would all like to see and did not see happen. That is a normal thing in any process, but I would be remiss in this forum if I did not restate again an objection which I felt was important. The business of a Nova Scotia and Newfoundland Company is, I think, very unfortunate. My own preference—and I am certainly not raising that in any way

[Traduction]

de la société de Nouvelle-Écosse, dont 2,000 travaillent à Terre-Neuve. À cela s'ajoutent quelques milliers de pêcheurs côtiers indépendants, ainsi que des pêcheurs hauturiers. Au total, on a donc 20,000 à 25,000 personnes qui sont touchées directement.

L'un des problèmes que rencontrent ceux qui travaillent pour ces entreprises est que les intervenants au débat sont des gens qui ne sont pas directement intéressés et qui disent que les grosses sociétés ne devraient pas avoir accès à ceci ou à cela. Si vous prenez les chalutiers, dont certains devraient avoir accès davantage au golfe, vous n'y verrez pas Arthur Munroe, ni Harold Nickerson ni Bill Morrow. Vous y verrez des gens de Louisbourg et de Canso et de Petit-de-Grat, de Lunenburg et de Burgeo, de Ramea et de Gaultois, c'est-à-dire des pêcheurs qui ont fréquenté ces lieux de pêche alors que le reste de la population chassait le lapin ou faisait autre chose. Il me semble donc que tout cet effort doit avoir pour but de servir les gens qui travaillent pour ces entreprises.

Quant à ceux qui n'y travaillent pas, qui travaillent pour d'autres compagnies ou qui sont des pêcheurs côtiers, oui, ils vous posent un grave problème en tant que gouvernement; il y a un grave problème, particulièrement dans la pêche côtière, auquel aucun gouvernement ne s'est encore attaqué à ma connaissance, que ce soit au niveau fédéral ou au niveau provincial. Il y a beaucoup de choses à faire, beaucoup de choses que vous pouvez faire, pour régler les problèmes des pêcheurs côtiers indépendants. Il y a des choses que l'on doit faire et que l'on peut faire pour les conditionneurs indépendants. Ce sont des problèmes distincts et, si l'on retarde cette législation...

Les choses ont déjà trop traîné, tout ce travail aurait dû être terminé il y a 10 mois déjà. Cela n'a pas été le cas et c'est pourquoi le problème, aujourd'hui, s'est encore amplifié. Vous avez entendu les chiffres cités ce matin par *National Sea Products*, chiffres qui se sont considérablement détériorés en 1983. Sa situation est encore pire que celle de ses anciens concurrents ou de ses concurrents de Terre-Neuve.

Il n'est pas douteux, à mes yeux, que la raison de ces difficultés réside partiellement dans l'incertitude qui a régné dans ce secteur pendant les 10 derniers mois. On a assisté à beaucoup de manœuvres pour mieux se placer, il y a eu beaucoup d'incertitude, tout le processus a duré trop longtemps et le problème vient en partie de là. J'espère que, maintenant, ce sera fini et que l'on va aller de l'avant avec cette restructuration.

Il y a beaucoup de choses que nous aurions tous souhaitées et qui ne se feront pas. C'est une chose normale, mais je manquerais à mes devoirs si je ne reformulais pas ici une objection importante. Je déplore que l'on distingue entre une entreprise de Terre-Neuve et une entreprise de la Nouvelle-Écosse. Ma préférence... je ne dis pas cela pour retarder les

[Text]

to... Let us the hell get on and do it because of the uncertainty, but it certainly as Canadians, for those of us who may still have some view that we are Canadians, as declining in numbers as we may be... Formerly I thought that was only true of Newfoundland, but I am now discovering it is true all over eastern Canada.

The so-called Nova Scotia Company has four large fish plants involving over 2,000 people in Newfoundland, and I, for one, would do all in my power, such as it is, to dissuade anybody from putting those assets into the so-called Newfoundland super company. I think it is desirable that we have those two structures in place in the Province of Newfoundland, and I regret that in their wisdom, by whatever process we went through, there were those who did not see fit to create two Canadian multi-provincial companies. That is just, as I say, a passing thought because evidently that kind of pan-Canadian view is no longer in vogue.

We will therefore have to suffer many parochial parish pump—"punk" is a good word too—arguments about putting flags on fish, and I think that is something genuine fishermen do not accept. We have many problems in this industry. We have gear conflicts; we have geographic conflicts... and I think we have to work out our differences in the context of Atlantic Canada as one fishery, albeit with many parts.

I would hope that this bill therefore would pass through the House because it is not by any means the end; it is just the beginning and there is going to be a lot of work to do to make these two companies function and at the same time to deal with these other legitimate problems which I know some members of this committee have raised about the impact on independents. I can only say about that that we had big companies, especially in the Maritimes we had the National-Nickerson axis for the last six years, so the independents and the small processors had a set of problems vis-à-vis the big companies, I suppose, then. That set of problems will exist by the nature of big and small in the future.

The other problem is a matter of politics, I suppose, of government policy. I do not think the government has addressed the problems of the self-employed boat owner in the way they ought to have, but stopping this bill is only going to make the problems of the independent boat owner worse.

I would hope that after you pass this... and we have wasted a lot of time and energy. I can appreciate that to some of you in some parts of Canada this is a new debate. Certainly in Newfoundland we have been going through the debate to the point of exhaustion for the past year or year and a half, and I regret—and I guess that may have caused some of the delay—that you did not have all that public debate in the Province of Nova Scotia or you would be as exhausted as we are and would want to get on with the job.

So that is about all I have to say. Perhaps Brother Wilneff may have something he wants to add to that.

[Translation]

choses, au contraire, il faut se dépêcher et mettre fin à cette incertitude, car, en tant que Canadiens... nous sommes de moins en moins nombreux à nous sentir Canadiens... Au début, je pensais que c'était le cas uniquement à Terre-Neuve, mais je découvre maintenant que c'est vrai partout dans l'Est du Canada.

Ce que l'on appelle la société de la Nouvelle-Écosse possède quatre grosses usines de poisson à Terre-Neuve, qui emploient plus de 2,000 personnes et, pour ma part, je ferais tout ce qui est en mon pouvoir pour dissuader quiconque de confier ces installations à la super-société terre-neuvienne. Il me paraît être une bonne chose d'avoir deux entités différentes dans la province et je regrette que l'on n'ait pas jugé bon de créer deux sociétés canadiennes multi-provinciales. Je dis cela en passant, car il est bien clair qu'une telle vision pan-canadienne n'est plus guère en vogue.

La conséquence, me semble-t-il, sera des querelles de clocher infinies où l'on essaiera d'épingler des drapeaux sur le poisson et c'est une chose que les véritables pêcheurs ne peuvent accepter. Notre secteur connaît beaucoup de problèmes, nous avons des conflits géographiques, des conflits concernant le matériel utilisé et je crois qu'il nous faut régler ces différends à l'échelle de la côte atlantique tout entière, même si celle-ci se divise en plusieurs provinces.

J'espère donc que ce projet de loi sera adopté rapidement à la Chambre, car il ne constitue pas le dernier mot; il est un début et il restera beaucoup de travail à faire pour que ces deux entreprises puissent fonctionner et pour régler en même temps les autres problèmes légitimes que certains d'entre vous ont évoqués et, notamment, l'impact de cette mesure sur les indépendants. La seule chose que je puisse dire à ce sujet est que nous avons toujours connu de grosses sociétés et, notamment, l'axe National—Nickerson depuis six ans, et cela a toujours posé des problèmes aux indépendants et aux petites usines. Ces problèmes persisteront à l'avenir à cause de l'antagonisme naturel qui existe entre les gros et les petits.

L'autre problème relève de la politique. Je ne pense pas que le gouvernement ait accordé toute l'attention nécessaire aux propriétaires de bateaux de pêche qui travaillent à leur compte, mais de retarder ce projet de loi ne ferait que les empêcher.

J'espère que, lorsque cette mesure aura été adoptée... on y a gaspillé beaucoup de temps et d'énergie. Je sais que, pour certains d'entre vous, ce débat est nouveau. Il ne l'est pas à Terre-Neuve où on l'a poursuivi jusqu'à l'épuisement depuis 12 à 18 mois et je regrette qu'il n'y ait pas eu un débat public aussi profond en Nouvelle-Écosse... c'est peut-être ce qui a un peu retardé les choses... car, autrement, vous seriez aussi épuisés que nous et vous voudriez en finir.

Voilà tout ce que j'avais à dire. Peut-être le camarade Wilneff voudra-t-il ajouter quelque chose.

[Texte]

• 1720

Mr. Lawrence Wilneff (President, Canadian Seafood and Allied Workers' Union): Madam Chairperson and members of the committee, I find myself like the hockey player who came to the game not really expecting to play; however, there he is out on the ice, which is my way of saying I do not have a formal presentation for you.

However, I would just like to add my voice of support to the action contemplated and planned by the government in passing this bill composing the restructuring of the fishing industry on the east coast.

I am in a position of representing somewhere between 2,500 and 3,000 workers who are employed by National Sea Products, 2,200 possibly in Nova Scotia and 500 in New Brunswick. We find ourselves in a rather strange position right now. The company is actually paralysed; they really do not know where they are going. They are just, I guess, going day by day.

Should you not pass this bill and stand the industry back up on its feet again, I shudder to think of the alternative to that. In my way of thinking, that would be bankruptcy. You will have people who say the natural thing should take place, that it should be allowed to go bankrupt, but I have had a little experience with that happening with some companies.

There was a company just recently in northern New Brunswick. The first thing that happens is the workers lose one or two weeks' wages. In this particular case in northern New Brunswick... they work like hell during the season, really seven days a week, and the individuals' losses ranged from \$300 to \$600. Now, that money was gone forever and a day. There are people who say they will get it back, but it fails to happen.

Some of those people will say it will change the whole thing if the thing is allowed to go bankrupt because the assets are bought up for 20¢ on the dollar and you will be able to do a lot of different things other than what is happening right now. There are people who say the government is paying full price for the shares and what have you. But when you bring up the question of what is going to happen to all that inventory when that gets dumped on the market at fire sale prices, what that is going to do: Oh well, the government would not do that; the government is obligated to make sure nothing like that happens.

So it is all right for the company to go bankrupt, but the government still has to play a part. If it is going to play a part, it might as well play a part and stand the thing back up on its feet.

You are going to be faced with concerns of the small independent. I have run into situations where I have found they do have advantages right now. In fact, I happened to cross a study done not long ago which showed that some of these smaller independent operations per dollar of investment were more profitable than National Sea Products, and I was very happy to find that out. I was surprised to find it out. The reason for that is that the smaller independent did not have the

[Traduction]

M. Lawrence Wilneff (président, Union canadienne de l'industrie des pêches et les travailleurs affiliés): Madame le président, messieurs les membres du Comité, je me trouve un peu dans la situation du joueur de hockey qui ne s'attendait pas vraiment à jouer dans la partie et qui se retrouve sur la glace sans trop savoir comment. C'est ma façon de dire que je n'ai pas de déclaration formelle à vous présenter.

Cependant, j'aimerais ajouter ma voix à l'appui de la mesure envisagée par le gouvernement pour ce projet de loi, à savoir la restructuration de l'industrie de la pêche sur la côte est.

Je représente ici quelques 2,500 à 3,000 travailleurs employés par *National Sea Products* dont 2,200 en Nouvelle-Écosse et 500 au Nouveau-Brunswick. Nous nous trouvons à l'heure actuelle dans une situation assez bizarre. L'entreprise est pratiquement paralysée, elle ne sait pas où elle va et fonctionne au jour le jour.

Je tremble en songeant à ce qui arriverait si ce projet de loi ne devait pas être adopté, si l'industrie ne devait pas être remise sur pied. Ce serait la faillite pure et simple. Certains vous diront qu'il faut laisser faire la nature, qu'il faut les laisser tomber en faillite mais je sais comment cela se passe car j'en ai fait l'expérience.

C'est arrivé récemment à une entreprise dans le nord du Nouveau-Brunswick. La première chose qui se produit est que les travailleurs perdent une ou deux semaines de salaire. Dans ce cas particulier, dans le nord du Nouveau-Brunswick, durant la saison les ouvriers travaillent pratiquement sept jours par semaine, si bien qu'ils ont perdu entre 300 dollars et 600 dollars. Cet argent est perdu pour de bon. Certains prétendent qu'ils vont le récupérer, mais ce n'est jamais le cas.

Certains diront que si l'on laisse ces entreprises sombrer, cela va changer beaucoup de choses car leur actif sera liquidé pour 20c. au dollar et on pourrait ainsi organiser les choses de manière très différente de ce qu'elles sont maintenant. Certains reprochent au gouvernement de payer les actions au prix plein etc. Mais si vous demandez ce qui arriverait si tous les stocks étaient bradés sur le marché pour une bouchée de pain, on vous répond: Le gouvernement ne le permettra pas, il est obligé de faire en sorte que cela n'arrive pas.

C'est donc très joli de laisser les entreprises faire faillite, mais le gouvernement aura toujours un rôle à jouer. S'il doit jouer un rôle, autant qu'il le fasse tout de suite et remette cette industrie sur pied.

Vous allez vous heurter aux récriminations des petits indépendants. Pourtant, bien souvent, ceux-ci sont avantagés. J'ai vu récemment une étude d'où il ressort que certains des petits indépendants réalisent davantage de bénéfice par dollar investi que *National Sea Products* et cela m'a fait plaisir. J'en ai été surpris et la raison semble être que les petits indépendants n'ont pas besoin d'employer un personnel commercial, du moins c'est la conclusion à laquelle est parvenue cette étude.

[Text]

sales staff. At least the study determined that was the reason why the smaller independent person was more profitable per dollar of investment.

The other thing is that when you look at some of these . . . I run into it in negotiating with National Sea Products. It is pointed out to me what an advantage some of the smaller independents have, and the rate of pay comes up. You are trying to negotiate a contract, the rate of pay comes up and you find out that the small independent that everybody is so fearful of is paying the minimum rate . . . The minimum rate in Nova Scotia now is \$3.75 an hour. The average hourly wage of the plant workers working with National Sea Products is close to \$7, not quite \$7 but close to \$7 an hour.

So, if you have that kind of money to play around with, here is how you can beat the game. When it comes to buying fish from individual fishermen, that amount of money allows you to do certain other things more than the big companies can do. The big companies do have the advantage of buying in volume or what have you, and I still . . .

• 1725

I do not bleed altogether for the small, independent operations. One person, whose name was pretty prominent in the fisheries, happened to pass away not so long ago. I am given to understand that his estate is something to be admired. He was just an individual, a little fellow, but he did very well. The fishermen were fishing the ocean, but he was fishing the fishermen and the plant workers.

So basically, Madam Chairperson, that is my presentation. I thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

First of all I want to welcome Mr. Cashin, with whom I served when he was a young man and a member of Parliament in the House of Commons. He was a colleague of mine, albeit on the other side of the fence.

But I built three deep sea ships in my day, and I noticed that they all had one similarity; namely, that they all had two sides. Somehow, the Parliament of Canada has three sides, and one independent. I do not know how that came about, but it does make for an odd ship.

I also want to welcome Mr. Wilneff, who is a Lunenburg, as I am, and I am glad to see him here in Ottawa. I welcome both these presentations.

As you are aware from listening to the discussions, there is no obvious intent on the part of members of Parliament to delay the bill unduly. But the very fact that you are here voicing your concerns and your opinions about certain aspects of this bill is living evidence of democracy in action, and that is what it is all about. We in the Official Opposition felt that, despite the fact that in Newfoundland there was undue delay, this agreement . . . After all, the agreement, I think, lasted approximately two months before the bill could even be

[Translation]

Une autre considération est que . . . Je m'en rends compte lorsque je négocie avec *National Sea Products*. On me fait valoir les avantages qu'ont les petits indépendants lorsque les salaires augmentent. Vous essayez de négocier une convention collective, les salaires augmentent mais on s'aperçoit que les petits indépendants que tout le monde craint tellement paient le tarif minimum . . . Le tarif minimum en Nouvelle-Écosse est aujourd'hui de \$3,75 de l'heure. Le salaire horaire moyen des ouvriers de *National Sea Products* est d'un peu moins de 7 dollars.

Cet écart explique beaucoup de choses. Les revenus découlant de la vente directe du poisson permettent aux pêcheurs de faire certaines choses que les grosses compagnies ne peuvent pas faire. Elles ont l'avantage de pouvoir acheter en vrac, par exemple, et je persiste à . . .

Les problèmes des petites entreprises indépendantes ne me fendent pas le cœur. Une personne très bien connue dans l'industrie des pêches est décédée il n'y a pas très longtemps et on m'a laissé entendre que son héritage a suscité l'admiration de tous. C'était un pêcheur privé, un petit pêcheur qui a très bien réussi. C'étaient les pêcheurs qui travaillaient en mer mais lui pêchait les pêcheurs et les travailleurs d'usine.

Essentiellement, madame le président, c'est tout ce que j'avais à dire. Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

D'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Cashin qui était jadis un de mes collègues lorsqu'il était jeune député à la Chambre des communes. C'était un collègue, même s'il était de l'autre côté.

J'ai participé à la construction de trois navires de haute mer et j'ai remarqué qu'ils partageaient tous un élément commun. C'est-à-dire, ils avaient tous deux côtés. Toutefois, celui du Parlement du Canada en a trois en plus d'un indépendant. Je ne sais pas comment cela est arrivé mais ça donne un drôle de navire.

J'aimerais aussi souhaiter la bienvenue à M. Wilneff, natif de Lunenburg, comme moi. Je suis ravi de le voir ici à Ottawa. Les deux exposés sont intéressants.

À écouter le débat, vous constatez que les députés n'ont pas l'intention déclarée de retarder le projet de loi. Toutefois, le simple fait que vous êtes là pour exprimer vos points de vue concernant certaines dispositions témoigne de la démocratie en action. Après tout, c'est le but de l'exercice. Nous, de l'opposition officielle, croyons que, malgré l'accord tardif de Terre-Neuve, cet accord . . . Je crois qu'il a fallu environ deux mois avant même d'envisager de déposer le projet de loi. Et, au bout du compte, on a dû retarder son dépôt.

[Texte]

considered as being brought forward... Then, when it was brought forward, there was delay in its presentation.

Despite all of those delays, we felt it was only proper that at least two days' debate be held on the bill and at least a 10-day discussion be offered to people interested so they could come and either agree or disagree. After all, we are not the arbiters of all wisdom here; it is necessary from time to time to get the grass-roots opinion, which is what I submit we are trying to do in this committee.

Having said that, there are a few questions I would like to put to the witnesses. These deal with the bill.

I would like to ask, Mr. Cashin, to what extent has your organization been consulted about the specific terms of the social compact? What would you like to see entrenched in that compact? Are your employees interested in taking equity positions in the new companies? I see listed in the Newfoundland bill that you are scheduled to take 3%; the Bank of Nova Scotia will have 12%; the Government of Newfoundland will have 25%; and the Government of Canada will have 60% of the common shares. How will this be done insofar as your union is concerned?

Mr. Cashin: Our reaction to that is this. We had some very preliminary—I cannot say we have ever had really in-depth discussions, either before or since. Our reaction to that was very simple. If that is in the minds of some as a way to look at the bottom line and depress wages and fish prices, then we are about as interested in that as we are in going to the moon. Sometimes I look around the landscape—we see it fairly close to us, so we do not have any great desire to go to the moon. So we are not interested.

If there are some people who have some ideas as to a sort of new approach, then we are open for discussion. For whatever reasons, since that agreement was signed two months ago we have had one preliminary meeting with representatives of government. That was not really a substantive meeting, and we are still waiting to meet again.

• 1730

I have some ideas on what is meant by a "social compact" or a "social contract". We therefore view it as an extension of the collective bargaining process, and we have so advised both levels of government, or at least their representatives, and we have said we have struck a committee and were willing to sit and to talk to them. We have to negotiate. So it may or may not come to pass.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: I am pleased to see Mr. Wilneff before us today on a very important bill, and one that I think the committee is attempting at least to go through in a reasonably quick time.

I have, I think, just two questions. First, I would like to ask Mr. Cashin about the status of negotiations for this coming fishery season. Without this corporation or company in place, is there the possibility of any negotiations going on for prices for next year at the moment?

[Traduction]

Malgré tous ces retards, nous pensions qu'au moins deux jours de débat s'imposaient et qu'il fallait prévoir un délai de dix jours pour permettre aux intéressés d'exprimer leur accord ou leur désaccord. Nous ne sommes point infaillibles ici. Parfois il est nécessaire de glaner l'opinion des troupes, ce que le Comité est entrain de faire en ce moment.

Ceci étant dit, j'aimerais poser quelques questions aux témoins. Elles portent sur le projet de loi.

Monsieur Cashin, dans quelle mesure a-t-on consulté votre organisme pour discuter des dispositions précises de l'entente sociale? Selon vous, quelles mesures devraient faire partie de cette entente? Vos employés, s'intéressaient-ils à obtenir du capital-actions dans les sociétés proposées? Selon le projet de loi de Terre-Neuve je vois que, normalement, vous obtiendrez 3 p. 100, la banque de la Nouvelle-Écosse, 12 p. 100, le gouvernement de Terre-Neuve, 25 p. 100 et le gouvernement du Canada, 60 p. 100 des actions ordinaires. Qu'en est-il de votre syndicat dans tout ça?

M. Cashin: Je puis vous dire qu'il y a eu des discussions préliminaires et qu'il n'y a vraiment pas eu de discussion en profondeur avant ou après coup. Notre position est la suivante: Si, pour certains, il s'agit de réduire les salaires et baisser les prix du poisson, c'est une proposition qui nous intéresse autant qu'un voyage dans la lune. Puisque nous pouvons la voir de très près chez nous, je vous assure que nous n'avons aucun désir d'y aller. Nous n'y sommes pas intéressés.

Toutefois, si on a d'autres suggestions à faire, nous sommes prêts à en parler. Depuis la signature de l'accord il y a deux mois, nous nous sommes entretenus une fois avec les représentants du gouvernement. Ce n'était pas un débat en profondeur et nous attendons toujours d'être reconvoqués.

J'ai des idées précises sur ce que doivent signifier les termes «entente sociale» ou «contrat social». Pour nous, c'est un élargissement du processus de négociation collective et nous en avons dit autant aux deux paliers de gouvernement, ou, du moins, à leurs représentants, en leur signalant que nous avons établi notre propre comité dans le but de nous réunir avec eux pour discuter. Il faut négocier. Mais nous allons voir.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Je suis très heureux que M. Wilneff compareisse devant nous aujourd'hui au sujet d'un projet de loi très important que les membres du Comité vont essayer d'étudier le plus vite possible.

Je voudrais vous poser deux questions. D'abord, j'aimerais que M. Cashin nous dise où en sont les négociations relatives à la prochaine saison de pêche. Tant que cette société ne sera pas en place, sera-t-il possible de poursuivre les négociations concernant les prix pour l'année prochaine?

[Text]

Mr. Cashin: It is very difficult, and I would say no. We have been stymied for a year and a half. There are outstanding agreements in the case of Nova Scotia, I believe: the case of Canso, the 910 local, and Mr. Wilneff's in December 1982 for plant workers in Newfoundland and September 1982 and July 1982 for fishermen. So really there have been no meaningful negotiations, and that is a debilitating thing of itself.

Mr. Miller: But what is the timeframe for getting an agreement? We are looking at only a month and a half before the new year.

Mr. Cashin: I think it is very important to the people—and I know that some of the former people involved with these companies seem to express a similar concern—I think it is important that there be some meaningful meetings on the question of negotiations, which would involve also a discussion, as I answered Mr. Crouse, on the so-called social compact. We are just waiting, and what we are told is until the companies are restructured, or this legislation is passed, nobody knows who is in charge; and we have been living with that really for a year or more.

Mr. Miller: The other area I want to explore is the area of management of the fishing industry and the companies within the new structure. Do you have any recommendations on how the management of fish plants might be improved? Is there a need for provincial governments, with the federal government, to put in place in the provinces some educational facilities to deal specifically with training people in marketing aspects, management of fish plants, management of fleets, and the whole marine college aspect, possibly? Are we looking at something like that to be—it should be put in place with this new company?

Mr. Cashin: I think that matter of proper management training, maybe even more specifically directed towards the fishing industry—also perhaps as has been done on a... including in that management training the whole question of the importance of successful industrial relations, which seem to me to be a factor in good management—I think things can be done there.

But I would take this opportunity to comment. I think there is a kind of, in my mind, naive view floating around that we are going to go outside of the fishing industry and find some wizard as chief executive officer. I believe what you see is what you have. You may go from time to time and take some other talent, finance or marketing; you may go outside to get some of those people. But I think it would be a mistake really to go outside right now, in the case of National Sea and Fishery Products, which are two companies that in my mind do have some talent there as middle management, and indeed they may even have, certainly, potential chief executive officers...

[Translation]

M. Cashin: Ce serait extrêmement difficile, voire impossible. Nous sommes dans l'impasse depuis un an et demi. En Nouvelle-Écosse, par exemple, il y a des conventions collectives qui n'ont toujours pas été renouvelées: il y a Canso, la section 910, et celle de la section de M. Wilneff, qui a pris fin en décembre 1982 et concerne les travailleurs d'usine à Terre-Neuve, ainsi que celle des pêcheurs qui ont pris fin en septembre 1982 et juillet 1982. Donc, les négociations n'ont pas été très utiles et cela nous empêche de faire des progrès.

M. Miller: Mais quel délai vous êtes-vous fixés pour la signature d'une nouvelle convention? Il ne reste qu'un mois et demi avant la fin de l'année.

M. Cashin: Je pense que les intéressés—et je sais pertinemment qu'un certain nombre d'anciens travailleurs de ces compagnies sont du même avis—estiment qu'il est indispensable de tenir des réunions qui permettront de faire des progrès sur la question des négociations, et comme je le disais à M. Crouse, au cours de ces réunions, nous pourrions discuter de cette notion de contrat social. En ce moment, nous patientons, et on nous dit qu'en attendant la restructuration des compagnies ou l'adoption de ce projet de loi, personne ne sait qui en est responsable; d'ailleurs, cela dure depuis plus d'un an maintenant.

M. Miller: L'autre domaine dont je voulais parler avec vous concerne la gestion du secteur des pêches et des compagnies qui vont fonctionner dans le cadre de la nouvelle structure. Avez-vous des recommandations sur la façon d'améliorer la gestion des usines de poissons? Serait-il utile que les gouvernements provinciaux, en collaboration avec le gouvernement fédéral, créent des installations éducatives pour former les travailleurs dans les domaines de la commercialisation, la gestion des usines de poissons, la gestion des flottes, et tout ce qui touche le secteur maritime? Faudrait-il que ce genre d'installation soit établi en même temps que cette nouvelle compagnie?

M. Cashin: Je crois que cette question de bonne formation en gestion, surtout en ce qui concerne le secteur de la pêche, et peut-être même... C'est-à-dire que cette formation en gestion doit insister sur l'importance de bonnes relations industrielles, qui sont indispensables, il me semble. Je crois qu'il y aurait lieu d'améliorer la situation à cet égard.

Mais permettez-moi de faire une autre petite remarque. J'ai l'impression que certaines personnes très naives croient que nous allons trouver un génie venant d'un autre secteur que la pêche pour devenir président et directeur général de cette société. Personnellement, je pense que ce n'est pas la peine de chercher plus loin. De temps en temps, on peut essayer de trouver du talent dans le secteur des finances ou de la commercialisation; il pourrait être utile d'essayer de trouver des gens compétents dans ces secteurs. Mais je pense que ce serait une erreur de choisir quelqu'un qui ne travaille pas dans le domaine, surtout en ce qui concerne les compagnies *National Sea* et *Fishery Products*, qui ont des employés très compétents au niveau de la gestion moyenne et peut-être même des personnes très aptes à occuper le poste de président directeur général...

[Texte]

[Traduction]

• 1735

Mr. Miller: Just one quick question then. If the new company and the union do take some kind of an equity position and agree to a social compact, there is a position on the board of directors. Do you see any fisherman participation or plant worker participation at the local plant level, in terms of board of directors or management?

Mr. Cashin: I think you know that in other jurisdictions and in other countries there are certain things undertaken in that way, through greater participation and decision. Let me give you an example. There are productivity schemes, incentives in the fish plants. Why are they there? There has to be a more open discussion of it.

I recently visited the plant in Canso, which Mrs. Richards represents. I really felt like George Orwell, 1984, with cameras and all that kind of approach. People going around with little tags on . . . I do not know what Elsie's number is, but in a short time they will not have any names. That kind of thing. The worst example I have seen of that kind of dehumanizing approach to an industrial environment is in Canso.

Quite aside from social compacts, I would hope there would be a much more meaningful exchange between workers and management as to what the common objectives are. I did not see any evidence that was done in the Canso case, as it has not been done elsewhere. That happens to be the most extreme example I saw.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Premièrement, je voudrais souhaiter, moi aussi, la bienvenue à mon bon ami Richard Cashin et aux représentants des ouvriers et des pêcheurs.

Lors de sa présentation tout à l'heure, l'honorable ministre des Pêches de Terre-Neuve, James C. Morgan, nous a dit qu'il y avait 112 producteurs indépendants à Terre-Neuve. Combien de ces producteurs ont une convention collective avec votre syndicat ou d'autres syndicats ouvriers?

Mr. Cashin: I did not hear the figure of 1,200. I think . . .

Mr. Cyr: No, 112.

Mr. Cashin: Oh, 112. I would say we have about 20.

The collective agreements we have cover the majority of the people working with the independents. Unlike the Maritimes, I might add, the wage rates paid by the independents this year will average \$7.60, including the one in Mr. Baker's constituency which employs about 800 or 900 people. It has no government equity in it. It has a higher rate, but it has usually been on the same rate. The so-called independents in Newfoundland have been on the same rate as the larger companies. Those that are not generally are not because they are paying the same rate.

M. Cyr: Merci.

M. Miller: Alors, une petite question. Si la nouvelle compagnie et le syndicat s'entendent pour prendre du capital-actions et pour conclure une entente sociale, il faudrait prévoir leurs représentations au conseil d'administration. Envisagez-vous que les pêcheurs ou les travailleurs à l'usine locale auraient droit au chapitre au conseil d'administration?

M. Cashin: Vous n'êtes pas sans savoir que dans d'autres domaines et dans d'autres pays une plus grande participation à l'administration est un phénomène assez courant. Permettez-moi de vous citer un exemple. On a introduit des incitations à la productivité dans les usines de poisson. Pourquoi? Il faudrait en discuter davantage.

Il n'y a pas très longtemps j'ai visité l'usine à Canso que représente M^{me} Richards. Elle évoquait le livre 1984 de George Orwell avec ses cameras et tout. Les employés se promenaient avec de petites étiquettes. J'ignore le numéro d'Elsie, mais, d'ici peu, ils n'auront plus de nom. Vous voyez le genre de chose. C'est le pire exemple de déshumanisation dans un environnement industriel que j'aie jamais vu.

Les ententes sociales à part, je souhaiterais une véritable échange entre les employés et le patronat en ce qui concerne les objectifs partagés. Ni à Canso, ni ailleurs, ce dialogue n'a lieu. Canso constitue l'exemple le plus extrême que j'aie vu.

Le président: Merci, monsieur Miller.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

First, I would also like to welcome my good friend, Richard Cashin, and the representatives of workers and fishermen.

In his recent presentation, James C. Morgan, the Honourable Minister of Fisheries for Newfoundland, said that there were 112 independent producers in that province. How many of them have a collective agreement with your union or other unions?

M. Cashin: Je n'ai jamais entendu parler de 1 200 producteurs indépendants.

M. Cyr: Non, il s'agit de 112.

M. Cashin: D'accord, 112. Il devait y en avoir 20 chez nous.

Nos conventions collectives s'appliquent à la majorité des pêcheurs qui travaillent avec les indépendants. Contrairement aux Maritimes, d'ailleurs, le salaire versé par les indépendants cette année se chiffre à 7.60 dollars y compris l'usine dans la circonscription de M. Baker où travaillent quelque 800 ou 900 personnes. Le gouvernement n'y a aucune part. Les salaires sont plus élevés mais normalement, ils sont pareils. Les indépendants à Terre-Neuve offrent la même rémunération que les grandes sociétés. Ceux qui sont exclus, le sont parce qu'ils ne paient pas les mêmes salaires.

Mr. Cyr: Thank you.

[Text]

Dans votre présentation orale, vous avez dit que la mise en place d'une nouvelle société, d'une nouvelle compagnie, n'était qu'un départ, et dans votre présentation écrite, vous dites ceci:

For the past two years fishermen involved with this company have received no increase and some have endured decreases in fish prices. Plant workers in all four atlantic provinces have worked now for one year on the 1982 wage rate.

Ceci dit, quels sont vos projets de collaboration avec les nouvelles sociétés, afin d'encourager la vente sur le marché international d'un produit à un prix concurrentiel, cela sans courir après les subsides du gouvernement provincial ou fédéral?

Mr. Cashin: First of all, if you think you are going to run the fishing industry without government subsidies in the future, then you can expect chaos. The fishing industry, especially with the primary producer, stands out as an industry in which you have marketing boards. All of those questions were never addressed in the Kirby task force. If they were, they were not resolved because there is a school of thought in this country that we do not treat the primary producer in fisheries as we would in agriculture. Our competitors do that. Our competitors in Iceland and Norway do that.

But on the question of the wage rates, yes, we intend to negotiate contracts with this new company in line with that which we have negotiated with independents. We followed the six and five guidelines. In actual fact, that was the basis; but in actual fact, the money paid out over two years, although it was 6 and 5 at the end, was less than 6 and 5. If you want to engage in that argument that you have to in this time of restraint, then you eventually wind up just disappearing in smoke, because you then say: If the wage rate were \$4 or \$3 or \$2, then let us bring back the company store and feed these people and get them into the fish plants.

• 1740

So I think part of the thing this new company is going to have to do is to deal with the human factor. As Brother Willneff has said, there are comparable wage rates in both provinces, no pension plans, nothing of that nature, so as far as give-backs or things of that in the fishing industry, we are not into that, nor do we intend to be into that. That is something this new company will have to understand, and that is what I meant by the assumption as to why this work has been undertaken. But in the future, I cannot conceive of a fishing industry without some form of subsidy.

M. Cyr: Une dernière question, madame le président. Ces jours-ci, on parle beaucoup dans les journaux des salaires que commandent les directeurs exécutifs généraux de certaines sociétés de la Couronne comme Air Canada, CN, VIA Rail et la Société canadienne des postes.

Monsieur Cashin, étant donné que vous serez probablement membre de la nouvelle société, de combien serait, selon vous, un salaire raisonnable et juste pour le directeur exécutif de la

[Translation]

In your verbal presentation you stated that the establishment of a new company was only a beginning and in your written brief you state:

Depuis deux ans maintenant les pêcheurs traitant avec la Société n'ont reçu aucune augmentation et ont même dû endurer des diminutions du prix du poisson. Les travailleurs d'usine dans quatre provinces de l'Atlantique travaillent depuis un an au salaire de 1982.

Given that, how do you intend to co-operate with the new companies to encourage fish sales on the international market at a competitive price without resorting to provincial or federal subsidies?

M. Cashin: D'abord, si vous croyez que l'industrie des pêches pourra fonctionner sans les subventions du gouvernement, vous allez voir le chaos. Étant donné le caractère de l'industrie des pêches et, surtout, des producteurs premiers, il est évident qu'il faut des offices de commercialisation. Le groupe d'étude Kirby ne s'est jamais penché sur ce problème. Au cas contraire, il n'a pas réussi à le résoudre parce qu'au Canada on croit que le producteur premier dans l'industrie des pêches ne mérite pas le même traitement que celui du domaine agricole. Nos concurrents en Islande et en Norvège ne sont pas d'accord.

Quant à la question des salaires, nous avons l'intention de négocier des contrats avec cette nouvelle société qui reflète les dispositions des contrats négociés avec les indépendants. C'est-à-dire, nous poursuivons les directives du six et cinq. En fait, nous nous sommes fondés sur ces directives. En fait, les augmentations de salaires versées sur deux ans se situaient en-dessous du 6 et 5 p. 100. Cet argument finit en queue de poisson, à vrai dire. Si les salaires sont de quatre ou de trois ou de deux dollars l'heure, il serait plus intéressant de revenir aux débuts de l'industrie lorsqu'on nourrissait les employés pour les faire travailler dans les usines.

Donc, les dirigeants de cette nouvelle compagnie vont devoir tenir compte du facteur humain. Comme le confrère Willneff l'a déjà signalé, les salaires dans les deux provinces se comparent et il n'y a pas de régime de pensions. Quant aux ristournes, nous ne nous y intéressons pas et, nous n'avons pas l'intention de les instaurer dans l'industrie des pêches. Il va falloir que le patronat de cette société le comprenne. Cela rejoint mes observations sur la raison pour laquelle on a entrepris ce travail. À l'avenir, je ne puis m'imaginer une industrie des pêches sans subventions.

Mr. Cyr: One last question, Madam Chairman. Lately there has been a lot of talk in the newspapers about the salaries that Presidents and Chief Executive Officers can command from Crown corporations like Air Canada, CN, Via Rail and the Canada Post.

Mr. Cashin, as you will probably be a member of the new company, what, in your estimation, constitutes a reasonable and a just salary for an Executive Director of your company? Would it be \$150,000, \$20,000, \$50,000?

[Texte]

nouvelle compagnie? Cent cinquante mille dollars, 20,000 dollars, 50,000 dollars?

Mr. Cashin: I really do not know what the chief executive officer . . . He should give whatever is fair and reasonable and just.

The Chairman: Whatever the CDIC is giving him.

Mr. Cashin: No. No. Whatever is fair and reasonable and just. Yes. I do not expect him to be covered under our certification.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr. Mr. McGrath.

Mr. McGrath: Thank you, Madam Chairman.

Mr. Cashin, in the written presentation—and you also refer to this in your oral presentation—you make this statement:

Any further delay in getting on with restructuring would, in our view, be highly irresponsible and would have a disastrous effect on the entire Atlantic coast fishing industry.

Further on you state this: "If you delay passing this bill, you are going to hurt the inshore fishermen even more".

Would you enlarge upon that, please, given the fact that it is common knowledge around here that this committee may be overtaken by the parliamentary calendar? We are facing prorogation possibly on November 30.

Mr. Cashin: The delay is only making the situation worse. Every day we go by this uncertainty . . . National Sea and Fishery Products, which were the two more whole of these four companies and which have had a reasonable level of expertise historically, are now in a quandary. The time and energy of all these senior executives, the middle-management people, have been spent on this. There is not the kind of direction; there is nobody addressing the problems, developing any long-term plan, and I think it gets worse as long as this is delayed.

So if these companies are getting into a worse situation vis-à-vis the marketplace, this is bound to have an effect on the independents and upon the fishermen because it spreads to the rest of the industry. Certainly as far as the inshore fishermen are concerned, especially in our province, in Newfoundland—not so much in Nova Scotia; a higher percentage of them sell to other people, but a good percentage of them will in Nova Scotia, especially in Cape Breton, Canso and that area, in the eastern part of Nova Scotia—but in Newfoundland it is with this company that the question of the price of fish is going to be established, and this uncertainty is having a downward pressure on fish prices already, which were virtually unchanged for the past two years.

Mr. McGrath: Mr. Cashin, you have heard the minister from Newfoundland with reference to fleet replacement. He referred to the Newfoundland fleet containing 20 side trawlers. He also indicated the average cost of replacement is about \$8 million. Just to replace the outdated, outmoded, and indeed, dangerous side trawlers, you are looking at a cost of about \$160 million.

[Traduction]

M. Cashin: J'ignore ce qu'un président-directeur général peut toucher comme salaire. Il faudrait lui donner ce qui est juste et raisonnable.

Le président: Ce que la S.A.D.C. lui verse.

M. Cashin: Non. Un salaire juste et raisonnable. Je ne m'attends pas qu'il devienne membre du syndicat.

Le président: Merci, monsieur Cyr. Monsieur McGrath.

M. McGrath: Merci, madame le président.

Monsieur Cashin, dans le mémoire ainsi que dans l'exposé, vous déclarez que:

Le fait de reporter davantage la restructuration serait, à notre sens, très irresponsable et entraînerait des conséquences désastreuses pour toute l'industrie des pêches de la côte atlantique.

Par ailleurs, vous dites: «Si vous retardez l'adoption du projet de loi, vous allez nuire davantage aux pêcheurs côtiers».

Étant donné que les travaux du Comité pourraient être écourtés par le calendrier parlementaire, pourriez-vous préciser votre pensée à cet égard? Vous savez que la prorogation aura peut-être lieu le 30 novembre.

M. Cashin: Que de reporter l'adoption du bill ne fait qu'empirer la situation. Nous nageons tous les jours dans l'incertitude. La *National Sea and Fishery Products*, sont deux des quatre compagnies qui sont restées à peu près entières et qui ont un niveau d'expérience assez raisonnable. Eh bien, elles font face actuellement à un dilemme. Malgré tout le temps et l'énergie que les cadres et les échellons supérieurs ont consacrés à ce projet, il n'y a pas d'orientation. Personne ne s'intéresse précisément au problème, personne n'élabore de projets à long terme, et je crois que la situation s'envenime au fur et à mesure.

Si ces compagnies se trouvent en pire posture sur le marché, ce sont les indépendants et les pêcheurs qui s'en ressentiront parce que le malaise va envahir l'industrie. Certainement en ce qui concerne les pêcheurs côtiers, surtout dans notre province, à Terre-Neuve. En Nouvelle-Écosse, un pourcentage plus élevé des pêcheurs vendent à l'extérieur alors les conséquences y seront moindres. Toutefois, une bonne partie d'entre eux surtout au Cap-Breton, à Canso et dans l'est de la province, en subiront les conséquences. À Terre-Neuve, c'est avec l'établissement de la compagnie qu'on fixera le prix du poisson et, entre temps, l'incertitude crée une pression vers la baisse des prix qui sont restés virtuellement inchangés depuis deux ans.

M. McGrath: Monsieur Cashin, le ministre de Terre-Neuve a fait allusion au remplacement des flottes. Il a parlé de la flotte de 20 chalutiers à pêche latérale à Terre-Neuve. Il nous a également révélé le coût moyen d'un chalutier aujourd'hui, à savoir, huit millions de dollars. Pour remplacer les chalutiers à pêche latérale démodés, passés et décidément dangereux, il faut prévoir quelque 160 millions de dollars.

[Text]

• 1745

How is the new company going to handle that and what advice do you have for this committee? Do you recommend a separation of the harvesting sector, or how do you see this tremendous burden being financed?

Mr. Cashin: That is what I mean. I think it is very difficult.

It is very interesting to note that the companies that were in trouble... Although there were other reasons, if you look at Fishery Products and National Sea, who were the more whole of these two companies and came into trouble at a later date, after the other two, Nickerson and Lake—and perhaps if we had addressed the Nickerson and Lake problem two years ago we might have had a different industry today—you will note that those companies are basically harvesters, and the inshore fishermen. They are the harvesters. The harvesters of fish were in trouble. These independent companies that Brother Wilneff mentioned basically are not into harvesting groundfish.

I think, yes, it is going to be a very serious problem about financing the dragger fleet. That is why I even raised the question of the amount of money. The real question in this is not whether the government should... That question is, I think, a legitimate question, but it has passed now. The amount of money, the \$75 million or whatever it is, \$70-odd million, supposedly put into the so-called Newfoundland company with its one operation in Riverport—I think it is only about \$35 million of actual new money going into that company.

So I do not know; I cannot address the question, but I think it may be questioned that this whole thing may be under-financed.

Mr. McGrath: My last question, Madam Chairman...

Mr. Cashin: For the number of people involved, I do not think it is a great investment.

Mr. McGrath: I do not think there is any doubt about that.

My final question, Madam Chairman, is what role Mr. Cashin sees in this restructuring process for the Canadian Saltfish Corporation, which I think has just had its first loss in terms of profit. Do you envisage the corporation having an expanded role to take over the plant north of 50, or do you see it having a role in terms of marketing processed frozen groundfish?

Mr. Cashin: Its primary role, Mr. McGrath, ought to be in the northern areas, with perhaps another role in the southern areas of Newfoundland for small processors, because in all of this restructuring of the major companies there are going to be whole areas, especially in northern Newfoundland and Labrador, where the actual prices the fishermen receive are less than half of the prices received in, say, the high point of southwestern Nova Scotia. I think the governments have to address that problem, and the Canadian Saltfish Corporation with its expanded mandate is, I believe, the vehicle to do that.

The Chairman: Thank you, Mr. McGrath. Mr. Simmons.

[Translation]

Comment la nouvelle entreprise va-t-elle s'en sortir et qu'est-ce que vous conseilleriez au Comité? Voudriez-vous que les différents secteurs de pêche soient séparés afin de permettre de mieux assumer cette énorme charge financière?

M. Cashin: C'est effectivement très difficile.

Ce n'était sans doute pas l'unique raison et la société *Fishery Products and National Sea* a commencé à avoir des ennuis plus tard que les deux autres; néanmoins, si nous nous étions attaqués au problème de la *Nickerson and Lake*, il y a deux ans, la situation aurait été tout autre aujourd'hui. C'est ceux qui pêchent le poisson de fond qui sont en difficulté et non pas les indépendants ainsi que M. Wilneff l'a souligné.

Ce sera très difficile de financer l'achat des bateaux nécessaires. C'est pourquoi j'ai d'ailleurs soulevé la question de l'argent que cela exigerait. Il ne s'agit d'ailleurs plus de savoir ce que le gouvernement doit faire. Sur les quelque 70 millions de dollars accordés à l'entreprise de Terre-Neuve à Riverport, 35 millions seulement représentent de l'argent neuf.

Je ne sais vraiment pas quoi vous répondre, mais je pense qu'il n'y a effectivement pas eu assez d'argent.

M. McGrath: Ce sera ma dernière question, madame le président...

M. Cashin: Vu le nombre de personnes, je ne pense pas que l'argent soit suffisant.

M. McGrath: Cela ne fait aucun doute.

Je voudrais savoir ce que M. Cashin pense de la restructuration de la Société canadienne du poisson de mer qui vient pour la première fois de perdre de l'argent. À votre avis, la société devrait-elle se voir attribuer un rôle plus étendu au nord du 50^e parallèle ou devrait-elle s'occuper également de la commercialisation du poisson de fond conditionné?

M. Cashin: La société devrait fonctionner essentiellement dans les régions septentrionales, tout en aidant les petits conditionneurs de certaines régions du sud de Terre-Neuve. En effet, la restructuration des grosses entreprises signifie que, dans certaines régions du nord de Terre-Neuve et du Labrador, les pêcheurs toucheront moins que la moitié de ce que leurs homologues du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse touchent pour leurs prises. J'estime que le gouvernement doit s'attaquer à ce problème par l'entremise justement de la Société canadienne du poisson de mer.

Le président: Merci, monsieur McGrath. Monsieur Simmons.

[Texte]

Mr. Simmons: Madam Chairman, first of all I would like to welcome the representatives from the unions and thank them for taking the time to come. I want to congratulate Mr. Cashin on a very forthright statement that puts the issue in a nutshell insofar as I can see. Also, while I am throwing out bouquets, I want to salute his role in this restructure. I do not think it is well enough known. Perhaps the real story will get told in time; but, as he will know, I have maintained for a long time that if some of his urgings and warnings and concerns had been listened to a little earlier in the game we might not have had the protracted process we have had.

Madam Chairman, Mr. Crouse has mentioned a couple of times in the last day or so the delay in getting this bill into the House. He is right, of course; there has been a delay. But, to put it in perspective, I believe it is well known that the reason for the delay was the filibuster on the Crow that his party was pulling in the House. So it is true that we would have liked to have had the bill in before, but the reason why it did not get there before should be known, and it is known to Mr. Crouse and I am disappointed in him that he did not put that on the record.

Mr. Crouse: A point of order, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: When this bill was introduced on a Monday, Madam Chairperson, the government could quite readily have allowed debate to continue on Tuesday. Instead of doing that, the government delayed bringing the bill in and called that an opposition day. This is not the kind of process that leads to speed.

• 1750

The Chairman: I have to interrupt the hon. member. That is not a point of order. Mr. Simmons has the floor.

Mr. Crouse: Well, bring him to order. Make him stay on the question.

The Chairman: Mr. Crosbie is next on the list. He can take his time to clear it up. Mr. Simmons.

An hon. Member: On a point of clarification . . .

Mr. Crouse: Keep it relevant, that is all.

The Chairman: Let us keep it relevant.

Mr. Crouse: Keep it relevant, Mr. Simmons. Keep it relevant.

An hon. Member: God help the bill.

The Chairman: Order! Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I want to ask Mr. Cashin his reaction to two of the amendments which have been proposed by Mr. Crouse. He circulated them earlier today. The essence of the first amendment would be to apply a mandatory timeframe for share divestiture by the governments involved. I want his reaction, if he would, on two points: first, to the principle of divestiture itself; and also to the matter of doing it within a mandatory pre-stated timeframe.

[Traduction]

M. Simmons: Je voudrais tout d'abord remercier les représentants des syndicats d'être venus ici. Je tiens par ailleurs à féliciter M. Cashin d'avoir résumé à merveille la situation telle qu'elle se présente actuellement et aussi du rôle qu'il a joué dans la restructuration, rôle qui n'est pas suffisamment bien connu de tous. J'ai dit à maintes reprises que, si on avait tenu davantage compte de ses mises en garde, cela nous aurait évité bien des difficultés.

M. Crouse a mentionné à plusieurs reprises ces jours-ci que le projet de loi aurait déjà dû être déposé à la Chambre, ce en quoi il a parfaitement raison, car, effectivement, il y a eu du retard. Je tiens cependant à faire remarquer que, si retard il y a, c'est à cause de l'obstruction organisée par son parti au moment du débat concernant le tarif du Nid-de-Corbeau. M. Crouse est donc bien placé pour connaître la raison de ce retard et je suis déçu qu'il n'en ait pas fait état.

M. Crouse: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Lorsque le projet de loi a été déposé lundi, le gouvernement aurait dû laisser la discussion se poursuivre jusqu'à mardi. Or, le gouvernement a retardé le dépôt du projet de loi et a décrété que c'était un jour de l'opposition. Ce n'est certes pas là la façon d'accélérer les choses.

Le président: Je m'excuse mais cela ne constitue pas un rappel au règlement. Monsieur Simmons vous avez la parole.

M. Crouse: Il est bon de le rappeler à l'ordre.

Le président: Ce sera ensuite au tour de M. Crosbie et il aura alors l'occasion de faire le point. Monsieur Simmons.

Une voix: Un mot d'explication.

M. Crouse: À condition que la question soit pertinente.

Le président: Oui en effet.

M. Crouse: Posez une question pertinente monsieur Simmons.

Une voix: Que Dieu vienne en aide au bill.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît monsieur Simmons.

M. Simmons: Je voudrais savoir ce que M. Cashin pense des 2 amendements proposés par M. Crouse. Il en a fait distribuer le texte aujourd'hui. Le premier amendement aurait pour effet d'instituer un calendrier obligatoire pour permettre aux gouvernements de se départir des actions qu'ils détiennent. Je voudrais savoir ce qu'il pense premièrement au sujet de la vente de ces actions par les gouvernements et deuxièmement des délais obligatoires impartis.

[Text]

My second question relates to amendment number 5, the effect of which would be to create a Newfoundland-only company, that is to say, the so-called Newfoundland company, the restructuring as it applies to Penny, Lake, and Fishery Products. I wonder if he would give the committee his reaction or any concerns he may have in respect of those two amendments.

Mr. Cashin: Well, I would not think, with respect to that... I do not know how you can pick a time limit of five years or how you can predict the future. It may be a laudable objective, as it is a laudable objective to say you are not going to subsidize, or you are not going to do this, but events will dictate that, as will public policy at that time, it would seem to me.

As for the second part of it, the restructuring only or setting up only the company in Newfoundland, the United Food and Commercial Workers represent directly, through our other local represented here, the plant in Canso, and we have five plants in Newfoundland of National Sea. It is my understanding that this is a kind of a package. If you hived off the two, what would that do for Canso and other plants in Newfoundland, as well as for the plants that Mr. Willneff...?

What is the plan? In other words, I do not think we are ideological on that. If somebody has a plan that says on January 1 we can sit down and negotiate, individually or otherwise, collective agreements with National Sea and its many parts, and that company will operate... If somebody has another plan, I am not aware of it. So I would wonder what the impact of this would be, if this were to pass. On the basis of the information I have, it would mean that only Fishery Products and related companies would open, and National Sea would not. If that is the case, I would oppose it. But, if somebody has another rationale by which there would be other ways to finance National Sea, then I suppose that would be a matter for somebody else. That is not our primary concern.

Mr. Simmons: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: Mr. Cashin, first I would like to get your view on this. I think you heard the minister say this morning that not one red cent will be paid to these two companies, once they are set up and this equity is put in them—the \$138 million which the bill deals with.

Do you think that these companies would be able to survive if this were the position the government took? In other words, do you think that in the next five years they will generate enough moneys and meet all their obligations, so that the governments, who are their controllers, will not need to put any more money in them?

Mr. Cashin: Well, I do not know the answer to it. I did not hear the minister say that. I heard you ask Mr. Morgan that question. I do not know how anybody could now say you will never do anything. If the minister said that, then I...

[Translation]

Ma deuxième question concerne l'amendement n° 5 qui aurait pour effet de créer la société dite de Terre-Neuve dans le cadre de la restructuration de l'entreprise Penny, Lake and Fishery Products. Je voudrais donc savoir ce qu'il pense de ces deux amendements.

M. Cashin: Je ne vois pas très bien comment on peut fixer au départ un délai de 5 ans ni comment on peut prévoir l'avenir. C'est très joli de dire qu'on ne va pas subventionner, mais il est impossible de prévoir l'avenir.

Pour ce qui est de votre deuxième question concernant la restructuration et la création d'une entreprise rien qu'à Terre-Neuve, c'est le syndicat *United Food and Commercial Workers* qui représente les ouvriers de Canso par notre local représenté ici; nous sommes également représentés dans 5 entreprises de *National Sea* à Terre-Neuve. Si j'ai bien compris il s'agit d'un plan d'ensemble. Si les 2 sont séparés, quels en seront les effets pour Canso, pour les autres entreprises de Terre-Neuve ainsi que pour l'entreprise de M. Willneff...?

Je n'ai pas d'idée préconçue au sujet de ce plan. Je n'ai à ma connaissance pas entendu parler d'un autre plan en vue de négocier sur quelque question que ce soit avec la société *National Sea*. Je ne sais donc pas vous dire quelles seraient les répercussions de ce plan. Il paraît que seul la *Fishery Products* et les sociétés affiliées ouvriraient leurs portes mais non pas la *National Sea*. Si tel est le cas, je suis contre. Il se peut que d'autres instances et d'autres idées en vue de financer la *National Sea* mais cela ne nous concerne pas.

M. Simmons: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Crosbie.

M. Crosbie: Le ministre a dit ce matin que ces 2 entreprises ne toucheront pas un cent de plus que les 138 millions prévus au terme du présent bill.

A votre avis ces 2 entreprises parviendront-elles à survivre en pareilles conditions? Pensez-vous qu'au cours des 5 années à venir, elles gagneront suffisamment d'argent pour se tirer d'affaire si bien que les gouvernements ne seraient pas obligés de leur accorder de nouvelles subventions.

M. Cashin: Je ne sais pas je n'ai pas entendu le ministre faire cette déclaration. Je vous ai entendu poser la même question à M. Morgan. Mais je ne vois pas comment on peut engager de cette façon l'avenir. Si c'est ce que le ministre a effectivement dit...

[Texte]

Mr. Cyr: He did.

Mr. Cashin: Well, if he said that, I do not know how he could say that, I would have to say. I could not say that. I do not know what is going to happen in five years. Also, maybe he is not going to be there in five years, anyway, to make the decision. Somebody else will be.

Mr. Crosbie: Exactly.

Mr. Cashin: Yes, that may be an objective, but I do not know the answer.

Mr. Crosbie: Well, it was not stated as an objective. It was a flat statement that the government does not propose to advance any more money to it. Well, I agree with you. I do not see how that can be true. I am not sure it will not happen.

On another subject, the viability of the Newfoundland company, in part, will depend on the allocation to fish to it. The question, of course, is the redfish stocks in the Gulf of St. Lawrence. As you know, the south coast plants were stopped from sending trawlers to the gulf in 1974-1975, and are not allowed now to fish in the gulf. The argument is that the gulf stocks have now increased, and those plants were originally established with the kind of trawlers that cannot go north, and so on—side trawlers that can fish in the gulf but not successfully up north.

• 1755

What position does the union take on that question? Do you think Nova Scotia and Newfoundland trawlers, or trawlers generally, should be allowed back now for a part of the quota of redfish in the gulf?

Mr. Cashin: Yes; and I would like to go further, to say—this is supported, obviously, by the other two unions that are here, because of the historic interest that these fishermen have had in the gulf—but our union has, as opposed to any other interest group that will come before your committee, within its numbers a number of inshore fishermen who have not been fishing the gulf stock, who are based in the gulf, who have the wherewithal to fish it. But we think—and we have resolved this in our own union in the positions that we have taken—again it is the people—Burgeo, Gaultois, Harbour Breton, Ramea, Louisbourg, Petit-de-Grat, and to a lesser extent Canso and Lunenburg, have traditionally fished that. There has been a dramatic increase in the stock, and we think definitely those fishermen, and those fish plant workers, ought to have access on a fair and equitable basis; and that is again another example of one of the problems when we put provincial flags on things.

Mr. Crosbie: The resource-short plant program—so-called, because it is only a name, as far as I know, so far—seems to be very important for inshore plants, particularly in Newfoundland—I am not familiar with the situation otherwise... and I know that Fermeuse is specifically mentioned in the Newfoundland-federal government agreement. They will receive fish there. As you know, they used to be served partly by offshore vessels as well as inshore. But this program has not yet started. It is my understanding the reason is that the Canadian trawlers available say they would land fish at the

[Traduction]

M. Cyr: Oui il l'a bien dit.

M. Cashin: C'est possible mais pour ma part je ne sais pas ce qui arrivera dans 5 ans. D'ailleurs le ministre n'occupera pas son poste d'ici 5 ans pour prendre une décision dans un sens ou dans l'autre. Il sera certainement remplacé.

M. Crosbie: En effet.

M. Cashin: C'est peut-être bien l'objectif qu'il s'est fixé mais je ne sais pas comment les choses tourneront.

M. Crosbie: Il n'en a pas parlé comme d'un objectif mais comme une constatation de fait comme quoi le gouvernement ne comptait pas dépenser un sou de plus. Je ne vois pas pour ma part comment ce sera possible.

La viabilité de la société Terre-Neuve dépendra en partie de la possibilité qu'elle aura de pêcher. Il s'agit bien entendu de la pêche du sébaste dans le golfe du Saint-Laurent. Les entreprises de la côte sud, de 1974 à 1975, se sont vu interdire d'envoyer des chalutiers dans le golfe et elles ne sont toujours pas autorisées à y pêcher. Le stock de poisson est actuellement plus nombreux dans le golfe, mais à l'origine ces usines ont été équipées de chalutiers qui sont impropres à la pêche dans le nord et utilisables uniquement dans le golfe.

Quelle est la position du syndicat à ce sujet? A votre avis les chalutiers de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve devraient-ils être autorisés à pêcher de nouveau le sébaste dans le golfe?

M. Cashin: Certainement et les deux autres syndicats qui sont représentés ici partagent mon point de vue car les pêcheurs ont toujours tenu à pouvoir pêcher dans le golfe. Mais contrairement à d'autres syndicats appelés à comparaître devant le Comité, nous comptons parmi nos adhérents des pêcheurs côtiers qui, bien qu'établis dans le golfe, ne sont pas autorisés à y pêcher. Ce sont en effet les pêcheurs de Burgeo, Gaultois, Harbour Breton, Ramea, Louisbourg, Petit-de-Grat et, dans une mesure moindre, de Canso et de Lunenburg qui ont toujours eu accès au golfe. Puisque le stock est en nette augmentation, nous estimons que les pêcheurs et les ouvriers des conserveries devraient pouvoir profiter équitablement de ce retournement de la situation. C'est là un nouvel exemple des problèmes qui surgissent quand les provinces mènent le bal.

M. Crosbie: Les conserveries situées le long des côtes, notamment celles de Terre-Neuve, comptent énormément sur le nouveau programme, Fermeuse étant d'ailleurs précisément mentionnée dans l'accord intervenu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve. Au terme de cet accord, on y obtiendra donc du poisson. Autrefois, ces conserveries en recevaient tant des pêcheurs côtiers que des pêcheurs hauturiers. Le programme n'étant pas encore été en place, les chalutiers canadiens disponibles prétendaient qu'ils livreraient alors le poisson aux conserveries côtières au prix

[Text]

inshore plants at cost, and the inshore plant operators say that is too risky for them; the costs would be too high. Although foreign trawlers are available that could catch the 10,000 tonnes allocated for that purpose, the government has not yet given them consent.

What is the position of the union on this question? If there can be no agreement with domestic vessels to land fish at those plants, do you agree that foreign trawlers might be used? What is your position?

Mr. Cashin: It is the same as with the gulf. If there is some extra fish in the gulf, as I believe there ought to be, then perhaps that can be directed not to be directed for gulf-based development. If there is extra fish, as there may be—and that is questionable—in 2J, 3K, L, then that may be used in the way that is outlined—if there is a genuine surplus. That matter is not necessarily resolved. But supposing it is resolved, supposing there is a genuine surplus, I just have great problems with how we can have foreigners landing fish anywhere right now while we have trawlers tied up in St. John's, Burgeo, Canso, Fortune, wherever, and just back at sea. So until this whole matter is resolved, I think that question of the surplus, so-called, in the northern cod, and the surplus, so-called, in the gulf—both of those should be treated in a similar way, because there are similar objectives and similar historic patterns.

But I think it would be premature now. After all the anguish we have gone through, I do not know why right now we should go out and have foreigners in the next month land fish at any of these plants while we still have Canadian fishermen tied up.

Mr. Crosbie: The Fermeuse plant, for example, has been closed for a year, and unless some action is taken, it is going to remain closed.

Mr. Cashin: But the action I would like to see—I do not think it is a very long period, though, Mr. Crosbie. When they pass this legislation, one assumes they are going to have these two corporate entities in place, and I think they can work out something. Certainly in the case of Fermeuse they will be able to land fish. I would not see foreigners landing in any case at Fermeuse. I would see the trawler fleet of this so-called new company having a share of this allocation which would be caught by the existing trawler fleet in Newfoundland to land in Fermeuse and Triton and some of those other resource shore plants. They would be supplied by these trawlers.

• 1800

The Chairman: Thank you. Mr. Breau.

Mr. Breau: Madam Chairman, I am interested in Mr. Cashin's definition of what is fair and equitable in terms of distribution of groundfish allocations. It is my understanding that the offshore fleets—and I do not put provincial flags on this, I am discussing competition between fleets, I could not care less where they come from. As there were offshore trawlers in my own constituency before and they are not there any more, I do not approach this from the point of view of being one province or the other. But the offshore fleet, since

[Translation]

coûtant, alors que les exploitants de ces conserveries estiment que le jeu n'en vaut pas la chandelle en raison des coûts trop élevés. Bien que des chalutiers étrangers soient disposés à prendre les 10 000 tonnes prévues à cet effet, le gouvernement ne les y a pas encore autorisés.

Quelle est la position du syndicat à cet égard? Si l'on ne parvient pas à se mettre d'accord avec les chalutiers nationaux pour livrer le poisson nécessaire, accepteriez-vous que des chalutiers étrangers s'en chargent?

M. Cashin: La situation est analogue à ce qui se passe dans la région du golfe. S'il y a du poisson excédentaire dans le golfe, il devrait être utilisé pour le développement de l'industrie locale. De même s'il y a du poisson excédentaire dans les régions 2J, 3K, L ce qui n'a pas encore été démontré, il pourrait également être utilisé comme prévu. Donc s'il s'avère qu'il y a effectivement des excédents, je ne vois quand même pas comment nous pourrions donner du travail à des chalutiers étrangers alors que les nôtres chôment à Saint-Jean, à Burgeo, à Canso, à Fortune. Donc en attendant que cette question soit résolue, il faudra traiter de la même façon les prétendus excédents de morue du nord et le poisson excédentaire du golfe.

Mais j'estime néanmoins que pareille décision serait prématurée pour l'instant. Après les temps difficiles que nous venons de connaître, je ne vois vraiment pas pourquoi nous devrions permettre à des étrangers de livrer du poisson à l'une ou l'autre de ces usines, alors que des pêcheurs canadiens continuent à chômer.

M. Crosbie: La conserverie de Fermeuse est fermée depuis un an et le restera à moins que quelque chose ne soit fait.

M. Cashin: Ce que je favoriserais, et je doute que cela mette longtemps à se réaliser, monsieur Crosbie. Lorsque ce projet de loi sera adopté et que les deux sociétés seront créées comme il y a lieu de s'y attendre, on devrait pouvoir trouver des solutions. Fermeuses obtiendra assurément du poisson. En tout état de cause, il ne faut pas permettre aux pêcheurs étrangers de livrer du poisson à Fermeuse. Le chalutier de la nouvelle société devrait partager les quotas avec le reste des chalutiers de Terre-Neuve effectuant la livraison de poissons à Fermeuse à Triton et à d'autres conserveries.

Le président: Merci. Monsieur Breau.

M. Breau: Je voudrais savoir ce que M. Cashin entend par répartition équitable des quotas de poissons de fond. Je tiens à préciser d'emblée que je n'envisage pas le problème sous l'angle provincial uniquement, d'autant que ma propre circonscription a perdu ses pêcheurs hauturiers qu'elle avait par le passé. Toujours est-il que depuis l'institution de la zone économique de 200 milles, les pêcheurs hauturiers ont porté leurs prises de 400 000 à 600 000 tonnes environ.

[Texte]

the advent of the 200-mile economic zone, has increased its landings from, I would say, a level of about 400,000 tonnes to about 600,000 tonnes now . . .

The Chairman: Could I interrupt before other committee members leave? The committee tonight is in Room 371, West Block. I am sorry.

Mr. Breau: In the case of the fleets of the gulf, they have only increased slightly their landings of groundfish since the 200-mile economic zone for reasons that you understand. They do not have the boats to go offshore and the gulf is the only area that they have to fish groundfish from. I mean, do you not think that it is fair and equitable to say that the offshore fleet, which now still has a quota left offshore, can fish there, should continue to fish there, and that the increases of groundfish in the gulf should be kept for the fleets of the gulf that have no other alternative for fishing?

Mr. Cashin: Well, you see, this is what I mean. If it was as you have said, that may be so. But I do not believe the facts are as you have said because the side trawlers in Petit-de-Grat cannot go anywhere else. I think it is a function of . . .

Mr. Breau: I am sorry. They have access to the gulf now. I have no concern with those, but those who cannot go offshore now have a quota in the gulf and I am not advocating that it should stop.

Mr. Cashin: Well, you see, you may go at this in a different way. The principle, it seems to me, is that those ports which depended upon this have to have access to it and obviously a priority goes to those ports I have named and especially the vessels. If that happens, it will of itself relieve the situation because the other big trawlers that go elsewhere will have some quota which is now being scratched after by some of the smaller boats. I do think that these other ports—I mean it would be now an issue in our negotiations how they fish that enterprise allocation. They tend to discriminate in the minds of some of our members against the small boats. I am thinking of the redfish, that extra redfish, it has not been resolved yet as to the excess that will go to these other ports, not to my knowledge.

Mr. Breau: Well, this notion of excess redfish all of a sudden is a bit of a red herring. As you know, the biological characteristics of redfish are very different from those of cod and others. It does not migrate that much. The cycles of reproduction are very, very different. They are more long term and that redfish will not go away. It will stay there, stabilize, and the notion that we have a great surplus of redfish right now that has to be taken right away as you would have to take other species right away if you want a better yield, that is not true for redfish. The facts are that the fleets around the gulf that only have the gulf can take those quotas over a period of years because, as you know, the redfish will disappear again after a certain reproduction cycle. Particularly if some of the licences that we have lost, that have been transferred elsewhere because they

[Traduction]

Le président: Je voudrais vous signaler avant que d'autres membres du Comité ne quittent la salle que nous nous réunissons ce soir dans la salle 371 Edifice de l'Ouest. Je m'excuse de vous avoir interrompu.

M. Breau: Les flottes du golfe par contre n'ont vu leurs prises de poissons de fond augmentées que très légèrement depuis l'institution de la zone économique. Ils ne sont en effet pas assez équipés pour s'aventurer en haute mer si bien qu'ils sont obligés de pêcher le poisson de fond uniquement dans le golfe. Dans ces conditions ne pensez-vous pas qu'il serait plus équitable d'inviter les pêcheurs hauturiers à continuer à pêcher en haute mer, les excédents de poissons de fond du golfe étant réservés aux pêcheurs du golfe qui ne peuvent pas aller pêcher ailleurs.

M. Cashin: Je serais d'accord avec vous si telle était réellement la situation, mais je ne pense pas que tel soit le cas. En effet les petits chalutiers de Petit-de-Grat ne peuvent pas aller ailleurs. Tout dépend de . . .

M. Breau: C'est vrai que eux ils peuvent maintenant se rendre dans le golfe. Ceux qui ne peuvent pas aller en haute mer ont reçu un quota dans le golfe, quota qui doit être maintenu.

M. Cashin: On pourrait également aborder la question sous un autre angle. Il faut commencer pas accorder la priorité aux ports qui ont toujours vécu de cette pêche. Cela résoudrait déjà une partie du problème car les gros chalutiers qui vont en haute mer auraient davantage à pêcher dès lors que les petites embarcations ne s'aventureraient plus dans ces endroits. Il faudrait bien entendu se mettre d'accord sur les quantités afin d'arriver à un consensus parmi les pêcheurs. Si les conserveries obtiennent chacune un quota, nous devons encore négocier sur les modalités de prises de ce quota, car les compagnies ont tendance à défavoriser les petites embarcations. Je ne crois pas en effet que la question de la répartition du saumon excédentaire aux autres ports ait été réglée.

M. Breau: Le problème du saumon excédentaire est un faux problème à mon avis. En effet les caractéristiques biologiques de ce poisson diffèrent complètement de celles de la morue et d'autres poissons. Ce saumon ne migre pas autant, les cycles de reproduction sont tout à fait différents et ne risquent pas de disparaître. Nos effectifs devraient donc se stabiliser et il est donc faux de dire qu'il est indispensable de profiter immédiatement de l'excédent de cette espèce pour améliorer la prise. Les bateaux pêchant dans le golfe peuvent donc répartir leur quota sur plusieurs années car ce type de saumon disparaîtra de toute façon après un certain cycle de reproduction. Il n'y aurait certainement pas de problème si les permis de pêche qui avaient été retirés pouvaient être attribués à nouveau.

[Text]

were in larger boats, if they were given back, we would have no problem fishing there.

• 1805

Mr. Cashin: It really has to be laid out more fully than it is. It does not make a lot of sense, in a national context, to leave fish in the water for any prolonged period of time while you have fishermen tied up somewhere else. So that has to be resolved. It may be there are people who say these companies have other fish to catch. There is the northern redfish, which they are not catching. That is a quota we are leaving in the water. The managers of these companies claim the economics is not there for the catching of that redfish. Do we leave boats tied up and people out of work elsewhere while we develop a new catching capacity in the gulf? That is a value judgment.

Mr. Breau: I am not talking about a new catching capacity. I am talking about the present catching capacity being able to easily and economically take that fish over a number of years.

Mr. Cashin: 70,000 tonnes a year?

Mr. Breau: Well, it does not have to be 70,000 tonnes a year every year. It does not have to be that much.

Mr. Cashin: Well, as I said, it is an argument.

Mr. Breau: And it is very difficult to determine what is equitable and fair.

Mr. Cashin: It always is.

Mr. McCain: Madam Chairman, Mr. Breau has outlined some of the problems which some of the independent fishermen and processors are facing in very, very serious proportions, namely the transfer of a fishery and an historic fishing right, either by corporate purchase and transfer of boat and license or by government regulatory capacities which have so compartmentalized the fishing structure in their effort to please.

Mr. Breau and fishing people from Georgetown and the Bay of Fundy are very concerned about what may be the future disposition of fishing privileges as they go into this corporate structure. For instance, the groundfish quota is not awfully significant to New Brunswick Bay of Fundy, but the quota was caught when the fish were there, before the season for fishing. The quota was caught before the Bay of Fundy fishing group off the shore of New Brunswick could find any fish to fish, because they had not yet come.

One could go on about some pretty serious reallocations of fish for one reason or another. It has left communities in maybe not as disparate circumstances as some of the Newfoundland communities, but they are no longer viable in the historic sense of the word. This is a very serious concern of both the independent processors and fishermen.

I want to support Mr. Breau in his position, that redistribution of any further fishing privilege existing along a particular shore for the benefit of another shore by any means is really something to which I hope you would give very serious consideration and support to the industry which is being deprived of future considerations.

[Translation]

M. Cashin: Je trouve que ça n'a pas de sens au plan national de s'abstenir de pêcher le poisson alors que tant de pêcheurs sont en chômage. Il y aurait peut-être moyen de pêcher d'autres espèces, entre autres le saumon du nord que l'on ne pêche pas actuellement. Les responsables de ces entreprises affirment que cette pêche ne serait pas rentable. Il s'agit donc de décider si les pêcheurs doivent continuer à chômer en attendant de renforcer la flotte du golfe.

M. Breau: Ce n'est pas de ça qu'il est question. Il s'agit de savoir si avec la flotte actuelle il y a moyen de pêcher ce poisson de façon rentable sur le nombre d'années donné.

M. Cashin: 70,000 tonnes par an?

M. Breau: Pas nécessairement autant chaque année.

M. Cashin: On pourrait certainement en discuter.

M. Breau: Il est donc difficile de dire ce qui est réellement équitable.

M. Cashin: Bien entendu.

M. McCain: Madame le président, M. Breau vient d'expliquer les difficultés auxquelles les pêcheurs et conserveries indépendantes sont confrontés du fait des transferts des droits de pêche traditionnelle par suite de rachat d'entreprises et du transfert concomitant des permis de pêche ou du fait de règlements du gouvernement qui ont eu pour effet de fragmenter le secteur de la pêche.

M. Breau ainsi que les pêcheurs de Georgetown et de la Baie de Fundy trouvent l'avenir de la pêche très préoccupant. Bien que le quota de poisson de fond ne soit pas très important pour la Baie de Fundy au Nouveau-Brunswick, le fait est que tout le poisson a été pris avant l'ouverture de la pêche, si bien que lorsque les pêcheurs de la Baie de Fundy se sont présentés, il ne restait plus rien.

Je pourrais vous énumérer d'autres exemples du même genre. Même si ces agglomérations ne sont pas aussi mal loties que certains petits ports de pêche de Terre-Neuve, le fait est que la pêche n'est plus rentable. Car ceci est fort préoccupant aussi bien pour les conserveries que pour les pêcheurs.

Je tiens donc à donner mon appui à M. Breau car toute nouvelle redistribution de droits de pêche sur telle ou telle côte au profit de telle autre côte doit être examinée très attentivement.

[Texte]

I have two questions I would like to ask now. When you were a member of the House, Mr. Cashin, it was the policy of all parties in the House at that time that petroleum fuel required for resource development, and even for production of certain other industrial products, was not subject to very much, if any, taxation by the federal government.

I wonder, have you made any study of the additional cost of the National Energy Program's tax as it applies to the fishermen and the processor? What would it do for the industry and the plant workers if we were to return to the historic national policy that you do not tax national resource production and development?

Mr. Cashin: No, we have not done a specific study of the cost of that tax.

• 1810

Mr. McCain: You maybe heard me say this morning, and I am going to say again, on a mere little tankful of gasoline for my automobile I saved \$5 Canadian by buying that tankful of gas in the States. It is not a big tank. How much, then, does that cost one of your boats that is gone for 15 days, relative to the historic policies of government? How much more is it costing your trawlers and your processors than it is costing the Gloucester fishermen and processors with whom you have to compete?

Mr. Cashin: The extra cost is undoubtedly from what we have seen in the . . . We have an excessive cost over that which we were able to bear. That is part of it and there are other costs as well.

Mr. McCain: I think it is a very major factor. I have one very short question.

The Chairman: I think Mrs. Richards . . .

Mr. McCain: Oh, excuse me.

Mrs. Elsie Richard (United Food and Commercial Workers Union): I would just like to say, Madam Chairman and the committee, I am very pleased to be here. I was asked to come to represent the fishermen of Local 1252 and 910, Canso.

We have four draggers tied up down there at present. We have 14 that fish out of there. We have worked 700 people in the plant for a year, with an extension of our contract on hold. We would like very much that the gulf be opened up, that we could get some red fish to keep our plant running for the next month or so. If not, we will be closed around December 8 or 10. It will stay closed until around January 15.

As far as price of gasoline and what it costs in the States, we are all aware of the cost of running our plant. The restructuring of these plants is very important to us all. Guysborough county is dependent on Canso Sea Foods, which is a Nickerson company. All our fish have been going out under National for a year now. It costs a lot for the company to run the plant, and it has been very difficult for the company to have a sales market for their fish. I would just like for everybody here to take into consideration that the quicker this bill goes through, the restructuring . . .

[Traduction]

Je voudrais maintenant poser deux questions au témoin. À l'époque où vous étiez député, monsieur Cashin, le pétrole nécessaire pour l'exploitation des ressources naturelles ainsi que pour certaines productions industrielles n'était pratiquement pas taxé par le gouvernement fédéral, et ce avec l'accord des trois principaux partis.

Je voudrais donc savoir si vous avez calculé à combien s'élève la taxe que les pêcheurs et conserveries doivent payer au titre du nouveau programme énergétique. Si cette taxe était supprimée, quelle en serait l'incidence sur les pêcheurs et les conserveries.

M. Cashin: Nous n'avons pas calculé l'incidence de cette taxe.

M. McCain: J'ai déjà eu l'occasion de dire qu'en faisant le plein d'essence aux États-Unis, j'ai économisé \$5 alors que je n'ai pas du tout un gros réservoir. Dans ces conditions combien est-ce qu'un bateau partant pêcher pour 15 jours doit payer de taxe sur l'essence? Quelle est la différence entre ce que les pêcheurs et propriétaires de conserveries chez-nous doivent payer par rapport à ce que doivent payer leurs homologues de Gloucester qui sont après tout leurs concurrents.

M. Cashin: Il ne fait aucun doute que l'essence nous coûte trop cher. Mais là n'est pas tout le problème.

M. McCain: En tous cas c'est un très gros facteur. Je voudrais vous poser une autre question.

Le président: Je crois que M^{me} Richard . . .

M. McCain: Excusez-moi.

Mme Elsie Richard (United Food and Commercial Workers Union): Je suis très heureuse de l'occasion qui m'est donnée de faire valoir le point de vue des pêcheurs des sections 1252 et 910 de Canso.

Quatre de nos bateaux sont actuellement à l'ancre tandis que 14 sont en train de pêcher. 700 de nos adhérents ont travaillé pendant une année et la prorogation de notre contrat n'a pas encore été décidée. Nous voudrions donc être autorisés à pêcher le saumon du golfe afin que notre conserverie puisse continuer à travailler pendant encore un mois ou 2, faute de quoi la conserverie sera fermée du 10 décembre au 15 janvier environ.

Nous savons bien entendu que l'essence nous coûte beaucoup plus cher qu'aux États-Unis. La restructuration des conserveries nous préoccupe donc tous au plus haut point. En effet le comté de Guysborough dépend de la société *Canso Sea Foods* qui fait partie de la *Nickerson*. L'exploitation de la conserverie coûte très cher et, de plus, on a eu du mal à trouver des débouchés pour le poisson. C'est pourquoi nous tenons à ce que le projet de loi sur la restructuration soit adopté le plus rapidement possible.

[Text]

The people are working at last year's and the year before's hourly wage. Gasoline has gone up in Nova Scotia, as well as everywhere else, higher than it is in Ontario. We have to drive anywhere from 40 to 60 miles to work, and it is very important that we get this restructuring program underway as quickly as possible, along with get our ...

Mr. McCain: My question was as to the viability of the plant operation, and the fishing boat operation as a fuel cost ...

An hon. Member: Fuel oil.

Mr. McCain: —relative to the costs which I know do exist in Gloucester, Massachusetts. It is against those people that you have to market in competition. This is one of the disadvantages that has accrued to the fishery and has made a very major impact in the cost of its operation. According to my fishermen, their fuel costs are tripled as versus 10 years ago.

I would like to ask one more question before I finish. It will be short. Did I understand you to say that you are not enthused about the opportunity of the plant workers or the union buying stock in the company and if not, why not?

Mr. Cashin: No. It is not a question of not being enthused, to answer that question first. This is something we are prepared to sit down and talk to people about. We just raised the flag. We trust this was not just an effort by some way of depressing prices and wages already depressed. In other words, if it is an open and genuine sort of examination of a new thrust in industrial relations, then it is something we are prepared to discuss. But as for your other question on the fuel, we know there are a lot of things that cost more in Canada and, indeed, the further east you get in Canada—and maybe the further west—the more they cost. That is why I raised the question about subsidies.

• 1815

I think it is very naive. I mean, there is the kind of cross subsidization. There are various kinds of national policies that have been part of the development of confederation and that is part of being Canada. That is why I sort of object to the kind of insidious stuff that I sometimes read in *The Globe and Mail*, patronizing those of us in eastern Canada—and they get more patronizing the further east you are—as to sort of bail-outs and hand-outs and things like that. That is one of the differences between Canada and the United States. We are not the same country. If we decide to become the same country, then we will operate like they do. So there is really another value judgment about the National Energy Policy and its objectives there. When we bring about those policies, whether we ought to or not, they are in place and it seems to me that it behooves society to recognize the impact of these policies in the fishing industry of places such as Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland. That is why I do not see anything wrong at all, or anything unusual, with us being here discussing a bill that is going to involve—even though it is a considerable amount of money—restructuring an industry that is in difficulties for a variety of reasons. I might add it is not the first time it has been in difficulty. It gets that way about every seven years.

[Translation]

Les ouvriers ne gagnent pas plus qu'il y a 1 an ou 2. L'essence coûte plus cher en Nouvelle-Écosse qu'en Ontario. Les ouvriers doivent souvent parcourir 40 à 60 milles pour se rendre à leur travail et il est donc essentiel que le programme de restructuration soit mis en place le plus rapidement possible.

M. McCain: Je voulais justement savoir quelle était l'incidence du coût de l'essence sur la rentabilité des conserveries et des bateaux de pêche ...

Une voix: Du fuel oil.

M. McCain: ... compte tenu de ce que l'essence coûte à Gloucester dans le Massachusetts. Ce sont vos concurrents directs. La hausse du prix de l'essence constitue un handicap majeur pour les pêcheurs. Les pêcheurs de ma circonscription m'ont assuré que le prix de l'essence a triplé par rapport à ce qu'il était il y a 10 ans.

Je voudrais vous poser une dernière brève question. Pourriez-vous me dire pourquoi vous ne semblez pas enchanté à l'idée de voir les ouvriers et les syndicats acheter des actions de l'entreprise?

M. Cashin: La question n'est pas de savoir si nous sommes enchantés ou non. Il faut en discuter avec les intéressés. Je voulais simplement faire une mise en garde, car il s'agit de savoir si ce n'est pas là une manœuvre pour faire davantage pression sur les salaires déjà très bas. S'il s'agit par contre d'une approche nouvelle des relations du travail, nous sommes tout à fait disposés à l'examiner. Quant à votre question sur le carburant, nous savons qu'il y a beaucoup de choses au Canada qui coûtent plus cher, et d'ailleurs, plus vous allez vers l'est, et peut-être aussi plus vous allez vers l'ouest, plus les choses coûtent cher. C'est la raison pour laquelle j'ai parlé des subsides.

C'est probablement très naïf; à mon avis, ces subsides se recourent. Il y a plusieurs types de politiques nationales qui découlent de la confédération et qui font partie de la réalité canadienne. C'est la raison pour laquelle je n'aime pas ces articles insidieux qui paraissent parfois dans le *Globe and Mail* où nous, de l'est du Canada, sommes traités d'une façon fraternaliste; plus vous allez dans l'est, plus il y a de paternalisme. Dans ces articles, on parle de sauvetage et d'aumônes, etc. C'est une des différences entre le Canada et les États-Unis. Nous ne sommes pas le même pays. Si nous décidons de devenir le même pays, nous adopterons leur méthode. Là-bas, la politique nationale de l'énergie et ses objectifs sont jugés d'une façon très différente. Lorsque nous adoptons ces politiques, qu'elles soient justifiées ou pas, elles existent, et c'est à la société d'en reconnaître les effets sur l'industrie des pêches dans des endroits comme la Nouvelle-Écosse, le Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve. C'est la raison pour laquelle je ne vois pas ce qu'il y a de mal, ce qu'il y a de bizarre, à ce que nous discussions aujourd'hui d'un bill qui permettra—moyennant des sommes considérables—de restructurer une industrie qui, pour des raisons diverses, traverse une période très difficile. J'ajoute que ce n'est pas la

[Texte]

The Chairman: Thank you. Before adjourning, Mr. Rooney.

Mr. Rooney: I want to ask Mr. Cashin if you can show me a ratio between the trawler fishermen and the fish plant workers that process that same fish?

Mr. Cashin: The number of plant workers and the number of trawlermen, by numbers?

Mr. Rooney: The number of plant workers it would take take to process the fish from a trawler.

Mr. Cashin: I think as a rule of thumb, there used to be two and a half to three jobs on shore for a job in the boat, in a trawler. That may be an outdated figure. I think it is now.

Mr. Rooney: The reason I asked that question is that I wonder now why you would advocate fish going to Canadian trawlers that are lying up, rather than from foreign trawlers to the plant. It seems to me that right here we are sacrificing one job, we are sacrificing two and a half to three jobs for one. If the trawlers do not go in any case, which is what seems to be happening now, we are sacrificing all four and a half jobs.

Mr. Cashin: I think we can resolve that. The number of jobs will increase. One of the ways in which the Canadian fleet—and they have said they can do that, given the catch rates, for example, on northern cod in the wintertime. One of the ways in which they got into trouble a few years ago was they tried to put all that fish through one plant. They claim—and that would have to be substantiated, I guess . . . that if you put the fleet fishing on northern cod, they could land a sufficient amount of fish to supply at least a portion of that so-called resource-short plant allocation, if it is there. If that is so, then that is obviously the preferable way to do it. Right now, what we have said is to start this before December while there are still Canadian boats tied up. It seemed to me there would be a lot of criticism about that, so one hopes that this bill will go through and they will resolve it all at the same time for 1984.

Mr. Rooney: Thank you.

The Chairman: Thank you.

I have three quick questions. This morning, Mr. Hart mentioned that he expects to have the cost within the new restructured plants remain at these levels over the next five years. How do you see that?

Mr. Cashin: Well, it is like all these people who deal with computers and deal with figures. There are a lot of variables there and I do not believe in the infallibility of anybody in this world—saving your presence, Your Holiness—and then only on matters of faith and morals, so Mr. Jack Hart could be out. God knows if there is a little bit out, he could be out a hell of a lot.

[Traduction]

première fois que cela se produit. En fait, ces difficultés reviennent environ tous les sept ans.

Le président: Merci. Avant de lever la séance, je donne la parole à M. Rooney.

Mr. Rooney: Est-ce que M. Cashin peut me dire quelle proportion de pêcheurs au chalut il y a par rapport au nombre d'ouvriers qui préparent la même espèce de poisson dans les conserveries?

Mr. Cashin: Le nombre d'ouvriers des conserveries par rapport au nombre de pêcheurs?

M. Rooney: Le nombre d'ouvriers qu'il faut pour préparer le poisson pris par un chalutier.

M. Cashin: En règle générale, on disait qu'il y avait deux et demi ou trois emplois à terre pour un emploi à bord d'un chalutier. Ce chiffre ne vaut peut-être plus aujourd'hui, c'est probable.

M. Rooney: Si je vous pose cette question, c'est que je me demande pourquoi vous tenez à ce que le poisson vienne des chalutiers canadiens qui ne sortent pas au lieu d'être envoyé aux conserveries par les chalutiers étrangers. Il me semble que cela revient à sacrifier un emploi, à sacrifier deux et demi ou trois emplois pour en sauver un. Quand les chalutiers ne sortent pas de toute façon, ce qui semble être le cas actuellement, nous sacrifions même les quatre emplois et demi.

M. Cashin: Je crois qu'il y a une solution. Le nombre des emplois va augmenter. On a dit que cela était possible, par exemple, compte tenu des prises de morue du nord pendant l'hiver. Il y a quelques années la flotte canadienne s'est trouvée en difficulté parce qu'on a essayé d'expédier tout ce poisson à une seule conserverie. Ils ont prétendu—et j'imagine qu'il faudrait le confirmer—que si vous envoyez la flotte prendre du poisson du nord, il était possible d'en prendre suffisamment pour approvisionner une partie au moins des conserveries qui avaient une pénurie à cause du système de répartition des ressources. Dans ces conditions, cette solution est évidemment préférable. Pour l'instant, nous avons décidé de commencer avant décembre pendant qu'il y a encore des bateaux de pêche canadiens qui ne sortent pas. J'ai l'impression que cela va susciter beaucoup de protestation, et si seulement ce bil était adopté, cela résoudrait tous ces problèmes en même temps pour 1984.

M. Rooney: Merci.

Le président: Merci.

J'ai trois questions très courtes. Ce matin, M. Hart a dit qu'il s'attendait à ce que les coûts de ces conserveries qui viennent d'être restructurées restent constants pendant les cinq prochaines années. Comment expliquez-vous cela?

M. Cashin: Et bien, c'est un sujet que connaissent bien les spécialistes des ordinateurs et des chiffres en général. Il y a beaucoup de variables et je suis convaincu que personne n'est infallible—à l'exception de vous-même, Votre Sainteté—sinon lorsqu'il s'agit d'affaires de foi ou de morale. M. Jack Hart peut donc se tromper. Dieu sait que s'il peut se tromper un petit peu, il peut tout autant se tromper énormément.

[Text]

The Chairman: But that would throw out the whole suggestion of a viable industry in five years that we have heard about today.

Mr. Cashin: Exactly. But it could also go the other way. So Mr. Hart's projections are as good as the next fellow's.

• 1820

The Chairman: He did specifically say maintaining cost. The next thing I would like to ask you is, immediately after the agreement to cooperate between the Nova Scotia government and the federal government was announced, you made a statement on the radio on Saturday, to be exact. I want to recall it to you. I think it was the Friday immediately after because I was in the car driving home. Your statement was that this restructuring was not needed in Nova Scotia and yet...

Mr. Cashin: No, I did not make that statement.

The Chairman: I am sure I heard correctly. You said that you did not feel the restructuring was needed in the same fashion as in Newfoundland.

Mr. Cashin: No. The question I was asked was the following. The point I was getting at was if some of the Nova Scotians who were in charge of this restructuring two years ago had dealt with the process a little more, they would not have gotten themselves in trouble. I found it rather ironic that I had a situation in which I had to go through a hell of a lot of agony and torment and everything else. It was run by a bunch of Nova Scotians. I assumed that in Nova Scotia they had everything in order. Then when it is all over, I found out they did not have it in order in Nova Scotia. I am referring to people you know that were head of all this task force. I certainly found them very difficult people to deal with. I assumed they had it dealt with the Nova Scotia. I did not realize until I subsequently talked to the Nova Scotia government that they were not faring any better than the Newfoundland government, so I made my statement on a false assumption.

I also said that if I was looking for votes, I might tilt right in Nova Scotia and left in Newfoundland, because there seems to be a lot more right wingers in Nova Scotia.

The Chairman: I am not stopped yet. We heard where you could cut costs in some of the independent plants on the wages paid. Would you say the independent processing plants give more work on a regular, year-round basis than a good percentage of the plants in Newfoundland?

Mr. Cashin: The independent plants in Newfoundland?

The Chairman: No, in the Maritimes.

Mr. Cashin: It really depends on geography. It really depends if they have a year-round fishery. If you are an independent operator in White Bay, you have five months of ice. If you are in the gulf in Souris, you have a restriction on you. If you are in Yarmouth or Shelburne County or on the south coast of Newfoundland, you have an opportunity to

[Translation]

Le président: Mais cela éliminerait toute possibilité de rendre l'industrie viable d'ici cinq ans, comme on nous l'a promis aujourd'hui.

M. Cashin: Exactement. Mais l'inverse pourrait se produire également. Les prévisions de M. Hart sont donc aussi bonnes que celles de n'importe qui.

Le président: Il a parlé précisément de maintenir les coûts. Une autre question; dès que l'entente entre le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral fût annoncée, vous avez fait une déclaration à la radio, samedi pour être exact. Je vous rappelle cette déclaration, je pense que c'était le vendredi suivant car j'étais en voiture et je rentrais chez-moi. Vous avez déclaré que cette restructuration ne s'imposait pas en Nouvelle-Écosse et que pourtant...

M. Cashin: Non, je n'ai jamais dit cela.

Le président: Je suis certaine d'avoir bien entendu. Vous avez dit que pour vous cette restructuration n'était pas nécessaire de la même façon qu'à Terre-Neuve.

M. Cashin: Non. On m'a posé une question; j'essayais d'expliquer que si les gens de la Nouvelle-Écosse qui avaient entrepris cette restructuration il y a deux ans avaient approfondi un peu plus la question, ils auraient évité ce genre de problème. Cette situation qui m'a valu les angoisses et les tourments les plus affreux me semble assez ironique. C'était le fait d'une bande de fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse. J'avais supposé qu'en Nouvelle-Écosse tout allait très bien. Et en fin de compte, je me suis aperçu que c'était loin d'être le cas. Je vous parle de gens que vous connaissez et qui présidaient ce groupe de travail. J'ai trouvé très pénible de travailler avec eux. J'avais supposé qu'ils avaient réglé les problèmes en Nouvelle-Écosse. Plus tard, lorsque j'ai parlé aux fonctionnaires du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, je me suis rendu compte qu'ils ne se débrouillaient pas mieux que ceux du gouvernement de Terre-Neuve; j'ai donc fait cette déclaration en me fondant sur une fausse impression.

J'ai dit également que si c'était les votes qui m'intéressaient, je ferais bien de pencher vers la droite en Nouvelle-Écosse et vers la gauche à Terre-Neuve, car il semble y avoir beaucoup plus de droitistes en Nouvelle-Écosse.

Le président: Je n'ai pas terminé. Vous avez dit que vous pouviez réduire les coûts dans certaines conserveries indépendantes, en diminuant les salaires. Vous avez dit que les conserveries indépendantes offraient plus d'emplois réguliers à long terme d'année, que la plupart des usines de Terre-Neuve?

M. Cashin: Les conserveries indépendantes de Terre-Neuve?

Le président: Non, dans les Maritimes.

M. Cashin: C'est une question de géographie. Il y a des régions où on pêche toute l'année. Si vous avez une conserverie indépendante à *White Bay*, la glace vous immobilise pendant cinq mois. Si vous êtes situés dans le golfe, à *Souris*, il y a des restrictions. Si vous êtes à *Yarmouth* ou bien dans le comté de *Shelburne*, ou encore sur la côte sud de Terre-Neuve, vous

[Texte]

operate longer because of the resource. I think the time fish plants operate really depends upon the species and the geography. Some of them operate longer than others, depending on where they are located.

The Chairman: Following on that, do you expect to have more work in the plants that are under your union?

Mr. Cashin: Where?

The Chairman: With the restructuring.

Mr. Cashin: I do not know if we are going to have more work. There may be more fish and there may be less work. One of things we have to address is the impact of technology. I do not know what the level of employment is going to be. We hope it will be maintained at least at past levels, but I think in all the fishing industry over the next decade the question which may loom on the horizon is the impact of technology upon employment in fish plants.

The Chairman: Do you agree that there are excesses today, as was stated in the Kirby report?

Mr. Cashin: What do you mean, excess of . . . ?

The Chairman: In capacity and in fishing.

Mr. Cashin: In some areas there was certainly an excess of fish plant capacity. The most noticeable example was by H.B. Nickerson and Sons, with their four major fish plants built in Newfoundland that were obviously major ones. But there are other examples, too. For example, in your own province the number of salt fish plants has increased dramatically. The number of fresh fish plants at one time in Newfoundland increased dramatically.

There seems to be a kind of belief abroad that in good times you can expand the fishing industry. People go in and build plants. This has been a universal thing. Unfortunately, government policy in all of the four provinces, especially at the provincial level, but also at the federal level, was using the fishing industry to solve our horrendous unemployment problem. That may sound very legitimate, but we allowed them to expand to all sizes.

• 1825

The Nickerson ones were big ones, but there are a lot of small ones that have cropped up. They are competing for the same fish. Many of these have been independent fish plants. The big four's expansions were essentially Nickerson's and some plant capacity. In the case of National Sea and Fishery Products, it did not expand its number of plants in the same way as Nickerson did, but it did enlarge its capacity in some plants. In the 200-mile limit, we all had the feeling we were in a new Jerusalem. We are now paying some of the price for that.

An hon. Member: It sounds more like a Sodom and Gomorrah than a Jerusalem.

[Traduction]

pouvait fonctionner plus longtemps. En fait, la longueur de la saison des conserveries dépend des espèces et de la géographie. Certaines conserveries restent ouvertes plus longtemps selon l'endroit où elles sont situées.

Le président: À ce sujet, pensez-vous avoir plus de travail dans les conserveries qui sont inscrites à votre syndicat?

M. Cashin: Où ça?

Le président: Avec la restructuration.

M. Cashin: Je ne sais pas si nous allons avoir plus de travail. Peut-être qu'il y aura plus de poissons et moins de travail. Il ne faut pas oublier les effets des techniques. Nous ne saurions prédire le niveau d'emploi. Nous espérons au moins réussir à le maintenir, mais pour les dix prochaines années, un gros nuage risque d'assombrir l'industrie des pêches, celui des effets des techniques et du chômage dans les conserveries.

Le président: Pensez-vous, comme le rapport Kirby le mentionne, qu'il y a aujourd'hui un excédent?

M. Cashin: Qu'entendez-vous par excédent? de . . . ?

Le président: Je veux parler de capacité et de pêche.

M. Cashin: Dans certaines régions, il est certain que la capacité des conserveries est trop élevée. L'exemple le plus frappant est celui de *H.B. Nickerson and Sons*, qui possède quatre grosses conserveries à Terre-Neuve. Mais il y a également d'autres exemples. Dans votre propre province, les usines de salaison se sont multipliées. Fut un temps également où à Terre-Neuve les usines de traitement du poisson frais se pullulaient.

On semble croire, à l'étranger, que lorsque tout va bien, on peut développer l'industrie des pêches. Les gens s'amènent et construisent des usines. C'est pratiquement systématique. Malheureusement, la politique des gouvernements des quatre provinces, je parle plus précisément de la politique provinciale, mais également de la politique fédérale, consiste toujours à utiliser l'industrie des pêches pour résoudre notre horrible problème de chômage. À première vue, cela peut sembler très légitime, mais cela a donné lieu à des expansions vraiment démesurées.

Les usines Nickerson étaient les plus grandes, mais il y en a beaucoup de petites qui se sont multipliées. Elles se font concurrence pour le même poisson. Très souvent, il s'agit de conserveries indépendantes. Les grosses expansions, c'était surtout Nickerson et également une expansion de la capacité de certaines usines. Dans le cas de la *National Sea and Fishery Products*, cette compagnie n'a pas multiplié le nombre de ses usines comme Nickerson, mais elle a augmenté la capacité de certaines de ses usines. Dans la zone des 200 milles, nous avons tous eu l'impression que c'était une nouvelle Jérusalem. Aujourd'hui, nous en payons le prix.

Une voix: À vous entendre, on dirait plutôt Sodome et Gomorrhe que Jérusalem.

[Text]

The Chairman: If there are no other questions, I would like to thank the witnesses, Mr. Cashin, Mr. Wilneff, Mr. Acton and Mrs. Richards, for appearing here this afternoon. We will adjourn this committee hearing until 8.00 p.m. at Room 371, West Block.

[Translation]

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à remercier nos témoins, M. Cashin, M. Wilneff, M. Acton et M^{me} Richards, d'être venus cet après-midi. La séance est levée jusqu'à 20h00, pièce 371, Edifice de l'Ouest.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Task Force on Atlantic Fisheries:

Dr. Michael Kirby, Chairman.

From the Department of Fisheries and Oceans:

Dr. A.W. May, Deputy Minister;

Mr. J. Hart, Member of the Federal Negotiating Team,
Atlantic Fisheries Restructuring Team.

From the Government of Newfoundland:

The Honourable James C. Morgan, Minister of Fisheries;

Mr. Leslie Dean, Assistant Deputy Minister of Fisheries;

Mr. Fred Way, Assistant Deputy Minister of Intergovernmental Affairs.

From the Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union:

Mr. Richard Cashin, President;

Mr. Lawrence Wilneff, President, Canadian Seafood Workers Union;

Mr. Richard Acton, Mrs. Elsie Richard, Officers, United Food and Commercial Workers Union.

Du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique:

M. Michael Kirby, président.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. A.W. May, sous-ministre;

Mr. J. Hart, Équipe de négociation fédérale, Restructuration des pêches de l'Atlantique.

Du Gouvernement de Terre-Neuve:

L'honorable James C. Morgan, ministre des Pêcheries;

M. Leslie Dean, sous-ministre adjoint, ministère des Pêcheries;

M. Fred Way, sous-ministre adjoint des Affaires intergouvernementales.

De la «Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union»:

M. Richard Cashin, président;

M. Lawrence Wilneff, président, «Canadian Seafood Workers Union»;

M. Richard Acton, M^{me} Elsie Richard, agents, «United Food and Commercial Workers Union».

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 88

Tuesday, November 22, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 88

Le mardi 22 novembre 1983

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-170, the Atlantic Fisheries Restructuring Act

CONCERNANT:

Projet de Loi C-170, Loi sur la restructuration du
secteur des pêches de l'Atlantique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George A. Henderson
Ted Miller
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Denis Éthier
John C. Crosbie (*St. John's West*)
G.M. Gurbin
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Bill Rompkey
Roger Simmons

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 22, 1983

(94)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Gass, Henderson and Tobin.

Alternate present: Mr. McCain.

Other Members present: Messrs. Dingwall, Forrestall, Nowlan and Rooney.

Witnesses: From the Maritime Fishermen's Union: Mr. Jamie Ellsworth, President and Mr. Gilles Thériault, Executive Secretary. *From the Seafood Exporters Association of Canada:* Mr. Allan M. Farmer, President, Far/Mar Seafoods Limited and Mr. Jack Morgan, International Fish Traders Company.

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses from the Maritime Fishermen's Union made a statement and answered questions.

At 9:25 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 9:32 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Seafood Exporters Association of Canada made a statement and answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 30, 1980, the Chairman authorized that the document submitted by the United Food and Commercial Workers Union and the document entitled "Submission to the Standing Committee on Fisheries and Forestry" submitted by the Seafood Exporters Association of Canada, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices "FIFO-46 and 47"*).

At 10:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 NOVEMBRE 1983

(94)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce soir à 20h09, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker, Breau, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Gass, Henderson et Tobin.

Substitut présent: M. McCain.

Autres membres présents: MM. Dingwall, Forrestall, Nowlan et Rooney.

Témoins: Du Syndicat des pêcheurs des Maritimes: M. Jamie Ellsworth, président, et M. Gilles Thériault, secrétaire exécutif. *De la «Seafood Exporters Association of Canada»:* M. Allan M. Farmer, président, «*Far/Mar Seafoods Limited*», et M. Jack Morgan, «*International Fish Traders Company*».

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

Les témoins, membres du Syndicat des pêcheurs des Maritimes, font une déclaration et répondent aux questions.

A 21h25, le Comité interrompt les travaux.

A 21h32, le Comité reprend les travaux.

Les témoins, membres de la «*Seafood Exporters Association of Canada*», font une déclaration et répondent aux questions.

Conformément à une motion faite par le Comité lors de la séance du mardi 30 juin 1980, le président permet que le document soumis par la «*United Food and Commercial Workers Union*», et que le document soumis par la Seafood Exporters Association of Canada et intitulé «*Submission to the Standing Committee on Fisheries and Forestry*», paraissent en annexe aux procès-verbaux et témoignages de la journée (*Voir annexes FIFO-46 et 47*).

A 22h52, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, November 22, 1983

• 2008

The Chairman: We are resuming consideration of Bill C-170 and again consideration of Clause 2.

On Clause 2 - *Definitions*

Le président: Ce soir, nous avons les représentants du Syndicat des pêcheurs des Maritimes avec comme témoins M. Jamie Ellsworth, président, et Gilles Thériault, *Executive Secretary*.

I would welcome them to our committee. I know it is the first occasion they have had to appear before the Fisheries committee and I think it is very opportune that it be at this time.

If you have an opening statement or whatever, the committee is in your hands.

M. Cyr: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Oui. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Voici... Cet après-midi, M. Richard Cashin n'a pas lu le mémoire qu'il avait présenté. Est-ce que je pourrais proposer que ce mémoire soit annexé aux comptes rendus des débats de ce jour?

The Chairman: *Oui*, if that is the agreement of the committee to attach Mr. Cashin's brief on behalf of the...

Mr. Cyr: It was not read at the committee this afternoon. Maybe it could be attached to the...

An hon. Member: To be reported as read.

The Chairman: To be attached are the words we want.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Thériault.

• 2010

M. Gilles Thériault (secrétaire exécutif, Syndicat des pêcheurs des Maritimes): Merci, madame le président, et membres du Comité. Je veux d'abord vous remercier pour nous avoir donné l'occasion de témoigner devant vous ici, ce soir. Je pense que vous avez raison de souligner que, même si c'est la première fois que notre président actuel et moi-même avons l'occasion de le faire, nous espérons avoir choisi le bon moment pour nous adresser à vous, étant donné la situation dans laquelle on se trouve actuellement dans l'industrie de la pêche.

L'union des pêcheurs des Maritimes, c'est une organisation de pêcheurs côtiers qui regroupe 3,000 membres qui sont dans la région de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick. Nous avons passé beaucoup de temps depuis un an et demi à discuter, au sein des pêcheurs côtiers, de la présente situation; et nous voulons ce soir, vous mettre de l'avant les solutions qui, nous pensons, iraient dans l'intérêt de l'ensemble de l'industrie.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 22 novembre 1983

Le président: Nous reprenons l'examen du Bill C-170. Nous en sommes à l'article 2.

Article 2—*Définitions*

The Chairman: Our witnesses tonight will be the representatives of the Maritime Fishermens' Union, Mr. Jamie Ellsworth, President, and Gilles Thériault, Executive Secretary.

Je vous souhaite la bienvenue au Comité. Je sais que c'est la première fois que vous avez l'occasion de comparaître devant le Comité des pêches. Vous comparez certainement au bon moment.

Si vous avez une déclaration liminaire à faire, nous vous écoutons.

Mr. Cyr: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: This afternoon Mr. Richard Cashin did not read the brief that he had prepared. Could I propose that it be appended to the minutes of proceedings of today?

Le président: *Yes*, si les membres du Comité sont d'accord pour annexer le mémoire de M. Cashin...

M. Cyr: Le mémoire n'a pas été lu cet après-midi et il pourrait donc être annexé...

Une voix: On pourrait en faire rapport comme s'il avait été lu.

Le président: Joint en annexe.

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Thériault.

Mr. Gilles Thériault (Executive Secretary, Maritime Fishermen's Union): Thank you, Mr. Chairman and members of the committee. I would like to thank you for giving us the opportunity to testify before your committee tonight. You are right when you say that our appearance is quite timely, when we think of the situation of the fishery at the present time.

The Maritime Fishermen's Union represents 3,000 members in Nova Scotia, P.E.I. and New Brunswick. We spent a lot of time during the last year and a half discussing the present situation with the inshore fishermen and we would like to suggest solutions which, according to us, would benefit the industry as a whole.

[Texte]

Alors, sans plus tarder, je vais demander à Jamie Ellsworth, notre président, de vous soumettre la présentation officielle de l'organisation.

Mr. Jamie Ellsworth (Président, Maritime Fishermen's Union): Thank you. Madam Chairman, members of the committee, I would like to begin with a small introduction of our brief.

In March, 1983, the Maritime Fishermen's Union held its seventh annual convention at the Memramcook Institute in New Brunswick. There were some 100 fishermen in attendance, elected delegates representing approximately 3,000 MFU members in the three maritime provinces. In that meeting the following three resolutions were passed with large majorities.

83-47—Nationalization of the Big Five: Whereas the federal government is prepared to spend millions of dollars to restructure a failing corporate in the Atlantic groundfish sector, whereas the government is looking at a range of options, be it resolved that the federal government nationalize the Big Five in the Atlantic groundfish sector, that is, J. C. Penny, The Lake Group, National Sea, Nickerson and Fishery Products.

83-48—Offshore fleet: Whereas the inshore fishery is the primary fishery in Atlantic Canada, be it resolved that the offshore fleet be separate from the processing industry and nationalized in the form of a Crown corporation and all policies and quotas regarding this fleet be for the purpose of augmenting the inshore fishery.

83-49—Atlantic fish marketing agency: Be it resolved that the MFU support the establishment of a national marketing agency for fish and that inshore fishermen be assured proper participation.

The adoption of these three statements of basic policy by the MFU convention is a strong indication that inshore fishermen in the Maritimes want to see major changes in the structure of the industry and that, under particular conditions, they support a much stronger role for government in the fishery.

The current crisis in the industry is generally recognized to be the result of the too rapid expansion of the large companies relative to the conditions of the resource base, on the one hand, and to the level of development of markets on the other. The Kirby report and most politicians and media commentators agree that the large companies indebted themselves too heavily, that they failed to develop stable markets for their products and that they failed to adequately improve the quality or market value of their products in order both to expand sales and increase revenues.

Inshore fishermen now listen to these explanations with some sense of bitterness and irony. All through the 1970s the government supported the rapid expansion of the offshore fleet and of the large company plants with grants, loans and other forms of assistance. The media applauded the great show of business activity. Inshore fishermen, however, strongly opposed this whole development strategy.

[Traduction]

So, without further ado I will ask our president, Mr. Jamie Ellsworth, to make our official presentation.

M. Jamie Ellsworth (président, Union des pêcheurs des Maritimes): Merci. Madame la présidente, honorables membres du Comité, j'aimerais faire un préambule avant de vous lire notre mémoire.

En mars 1983, a eu lieu le septième congrès annuel de l'Union des pêcheurs des Maritimes à l'Institut Memramcook au Nouveau-Brunswick. Il y avait quelque 100 délégués représentant les 3,000 membres de l'U.P.M. provenant des trois provinces Maritimes. Les trois résolutions suivantes furent adoptées à une très grande majorité.

83-47—Nationalisation des cinq grandes compagnies: Attendu que le gouvernement fédéral se prépare à dépenser des millions de dollars pour restructurer le secteur en faillite du poisson de fond de l'Atlantique, attendu que le gouvernement est en train d'envisager différentes options, il est recommandé que le gouvernement fédéral nationalise les cinq grandes compagnies dans le secteur du poisson de fond, à savoir J.C. Penny, *The Lake Group*, *National Sea*, *Nickerson and Fishery Products*.

83-48—Flotte hauturière: Attendu que la pêche côtière est la pêche la plus importante de la côte Atlantique, il est recommandé que la flotte hauturière soit séparée du secteur de la transformation et qu'elle soit nationalisée pour créer une compagnie de la Couronne. Les politiques et les quotas concernant cette flotte devront viser à augmenter la pêche côtière.

83-49—Agence de mise en marché du poisson de fond: Il est décidé que l'U.P.M. appuie l'établissement d'une agence nationale de mise en marché et que les pêcheurs côtiers soient assurés d'une participation équitable.

L'adoption de ces propositions démontre clairement que les pêcheurs côtiers des Maritimes veulent voir des changements majeurs dans l'industrie de la pêche. De plus, dans des conditions particulières, ils appuient une plus grande intervention de l'État dans leur industrie.

Il est généralement reconnu que la présente crise de l'industrie de la pêche est le résultat d'une expansion trop rapide des grandes compagnies qui ne tenaient pas compte des ressources d'une part ni du développement du marché de l'autre. Le rapport Kirby, la plupart des politiciens, les médias s'entendent pour dire que les grandes compagnies se sont trop endettées, qu'elles n'ont pas réussi à développer des marchés stables pour leurs produits et qu'elles n'ont pas réussi à augmenter la qualité de leurs produits sur le marché, ce qui leur aurait permis d'augmenter leurs ventes et leurs revenus.

C'est maintenant avec amertume et ironie que les pêcheurs côtiers écoutent ces discours. Dans les années 70, le gouvernement appuyait cette expansion rapide de la flotte hauturière et des grandes compagnies par des subventions, des prêts et par toute autre forme d'aide. Les médias ont également applaudi à cette grande manifestation d'activité dans le domaine des

[Text]

They opposed it, first of all, because they felt their livelihoods were directly threatened by competition with the offshore fleet, the take-overs or closing out of local buyers and plants and greatly expanded exploitation of the resource. But they also expressed strong feelings that such modernization was basically inappropriate, given the markets and the fishing economy generally. They argued that the inshore fishery should be developed as the social and economic base of the industry and that the processing sectors and the offshore fleets should be built on this base and be compatible with it.

• 2015

They were not listened to, and the policy of corporate concentration and rapid debt-financed expansion was pursued. In the current crisis, the great hope is that government will recognize the necessity to change course. The industry must take its losses and start again on a truly viable course. The new policy must harmonize the different sectors in the industry and adequately take into account the realities of the resource base and the fishing economy.

It is for this reason that the MFU has welcomed government involvement. The logic of relentless pursuit of private profits at the expense of sound, rational planning is a tremendous threat to the entire industry. Government must have the courage and foresight to see what has to be done and to follow through, despite the short-term costs and political difficulties.

Our support for the proposed restructuring program is based on the hope that this is indeed what government intends to do. More specifically, we look to the federal government to proceed with four basic steps for the balanced development of the entire industry in the region.

First, collective bargaining and fishermen's organizations. The Kirby task force correctly recognized and denounced the reality of poverty incomes for the majority of inshore fishermen and their families. It stated that the provision of collective bargaining rights to inshore fishermen was a fundamentally important step in the process of improving incomes and more equitably distributing the wealth generated in the industry. In a speech delivered to the L'Université du Québec at Rimouski on November 4 of this year, the current Minister of Fisheries and Oceans, Pierre De Bané, strongly expressed his support for this position. He said:

Unfortunately, even in calculating all their sources of income (including unemployment insurance benefits) a great majority of fishermen, full time as well as part time, have an overall salary that is lower than what is considered to be the poverty line for rural Canada . . .

[Translation]

affaires. Les pêcheurs côtiers cependant s'opposaient fermement à cette stratégie dans son ensemble.

Ils s'y opposaient premièrement parce qu'ils sentaient que leur gagne-pain était directement menacé par la concurrence de la flotte hauturière, le rachat ou la fermeture des entreprises locales et de la surexploitation des ressources halieutiques. Ils sentaient aussi qu'une telle modernisation était inappropriée étant donné la nature même des ressources et des marchés. Ils se sont mis d'accord pour dire que la pêche côtière devrait former la base économique et sociale de l'industrie et que la flotte hauturière et les secteurs de transformation devraient en tenir compte et être compatibles avec les activités de la pêche côtière.

On ne les a pas écoutés et c'est pourquoi on poursuit une politique de concentration des sociétés et d'expansion rapide financée par des dettes. Dans le contexte de la crise actuelle, ce que l'on espère, c'est que le gouvernement reconnaisse la nécessité de changer de direction. L'industrie doit assumer ses pertes et repartir sur une voie réellement viable. La nouvelle politique devra assurer une harmonie entre les différents secteurs de l'industrie en tenant compte des réalités des ressources de base et de la situation de l'économie de la pêche.

C'est pour cette raison que l'UPM accueille favorablement l'intervention du gouvernement à ce niveau. La poursuite acharnée de profits privés au dépens d'une planification rationnelle est un principe qui menace l'industrie tout entière. Le gouvernement doit avoir le courage et la prévoyance de voir ce qui doit être fait dans ce sens et de continuer en dépit des coûts à court terme et des difficultés politiques.

Notre appui pour le programme de restructuration proposé est fondé sur l'espoir que c'est justement là ce que prévoit faire le gouvernement. Plus particulièrement, nous voyons quatre mesures que le gouvernement fédéral pourrait prendre pour assurer à l'ensemble de l'industrie dans cette région un développement équilibré.

Premièrement, la négociation collective et les organisations de pêcheurs. Le groupe de travail Kirby a eu raison de reconnaître et de dénoncer la pauvreté que connaissent la plupart des pêcheurs côtiers et de leurs familles. Le rapport préparé par ce groupe de travail explique justement que l'octroi du droit de négociation collective aux pêcheurs côtiers constitue une étape fondamentale dans le processus d'accroissement des revenus et de distribution plus équitable des richesses engendrées par l'industrie. Dans un discours qu'il a prononcé à l'université du Québec à Rimouski le 4 novembre de cette année, l'actuel ministre des Pêches et des Océans, M. Pierre De Bané, a vigoureusement exprimé son appui pour cette position. Il a dit, et je cite:

«Malheureusement, même en tenant compte de toutes leurs sources de revenu en espèces (y compris les prestations d'assurance-chômage), une assez forte majorité de pêcheurs, à temps plein comme à temps partiel, touchent des revenus globaux, avant impôt, qui sont inférieurs à ce que l'on reconnaît officiellement, sur le plan national, comme le seuil de la pauvreté en milieu rural . . . »

[Texte]

Simply put, the fishing industry, as it is today, does not allow its people to earn what they need. It is only recently that fishermen have started to organize themselves in order to improve their economic lot. Although they have made big gains, they still have a long way to go. I have recommended that those provinces which have not as yet recognized the fishermen's rights to collective bargaining, set about drawing up laws which, in my opinion, will improve the lot of these workers in the primary sector.

Improvement of incomes is one major concern, but the MFU believes collective bargaining is crucially important for another reason. In a rapidly growing and changing industry, fishermen more than ever need strong organization and representation. Experience has shown us that truly to represent fishermen, to maintain their participation, and to provide them with effective services, their organizations need to be controlled by fishermen themselves. They must have overall independence from government or company control. For this reason, they must be financially independent; self-financed by fishermen.

Associations such as the Eastern Fishermen's Federation, which depend heavily on government financial support, have real difficulty in mobilizing their members and achieving effective participation over the long haul. This is also a very real problem for us in the MFU, in the absence of collective bargaining rights in the Maritimes.

The MFU supports the right of fishermen to choose to have or not to have collective bargaining in their local areas, and we support the right to be represented by an organization of our choice. However, we see collective bargaining agreements, with check-off clauses, as the sole basis on which, over the medium to long term, it is possible to develop and maintain truly independent fishermen's organizations.

Improved incomes and strong representative organizations for inshore fishermen have been strongly supported by the federal government. For this reason, we are going to join with the United Fishermen and Allied Workers' Union of British Columbia to ask the federal government to put its money where its mouth is. We are requesting that the federal government pass legislation to enable inshore fishermen to unionize and achieve collective bargaining rights under federal trade union legislation.

The dominant companies in the Atlantic region operate in more than one province, as do many inshore fishermen. The federal government representatives on the boards of these companies should be prepared to recognize the bargaining rights of fishermen, in line with federal policy. Given the resistance of the provincial governments of P.E.I. and Nova Scotia, it would seem an appropriate time for the federal

[Traduction]

«Énoncée simplement, l'industrie de la pêche, telle qu'elle est aujourd'hui, ne fait pas vivre ses gens. Ce n'est que ces dernières années que les pêcheurs ont commencé à s'organiser pour améliorer leur situation économique. Ils ont accompli des pas de géant, mais ils ont encore beaucoup de chemin à parcourir. J'ai recommandé que les provinces qui n'ont pas encore reconnu le droit des pêcheurs à des conventions collectives préparent, à cet effet, des lois qui, à mon avis, amélioreront le sort de ces travailleurs du secteur primaire.»

L'augmentation des revenus est une préoccupation importante, mais l'UPM pense cependant que la négociation collective est une question tout aussi importante, mais ce pour une autre raison. Dans une industrie qui ne cesse de grandir et de changer, les pêcheurs ont plus que jamais besoin d'une organisation et d'une représentation fortes. L'expérience nous a montré que pour véritablement représenter les pêcheurs, pour maintenir leur participation et pour les desservir efficacement, leurs organisations doivent être contrôlées par les pêcheurs eux-mêmes. Elles doivent être complètement indépendantes du gouvernement et des sociétés privées. C'est pourquoi elles doivent être financièrement autonomes, c'est-à-dire auto-financées par les pêcheurs.

Les associations comme la Fédération des pêcheurs de l'Est, qui dépendent presque exclusivement de subventions gouvernementales, ont beaucoup de difficulté à mobiliser leurs membres et à assurer une réelle participation à long terme. Il s'agit d'ailleurs là d'un problème auquel nous nous trouvons nous-mêmes confrontés à l'UPM, puisque nous n'avons pas le droit de négocier des conventions collectives dans les provinces Maritimes.

L'UPM appuie l'idée que les pêcheurs devraient avoir le droit de décider eux-mêmes s'ils veulent appartenir à une unité de négociation dans leur région. Nous pensons par ailleurs que les pêcheurs devraient être libres de choisir l'organisme de leur choix. Toutefois, nous voyons le processus de négociation collective (avec une clause de déductions à la source) comme étant la seule façon de réaliser et de maintenir à moyen et à long terme une véritable organisation de pêcheurs qui soit tout à fait indépendante.

Le gouvernement fédéral s'est déjà prononcé en faveur de l'accroissement des revenus des pêcheurs et de la création d'organismes efficaces qui les représentent. C'est pourquoi nous allons nous joindre au Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés de la Colombie-Britannique pour demander au gouvernement fédéral de passer aux actes. Nous demandons au gouvernement fédéral d'adopter des lois permettant aux pêcheurs côtiers de se syndiquer et leur donnant le droit à la négociation collective en vertu des lois fédérales régissant les négociations.

Les principales sociétés de la région de l'Atlantique font affaire dans plus d'une province, comme c'est le cas de bon nombre de pêcheurs côtiers. Les représentants fédéraux siégeant aux conseils d'administration de ces sociétés devraient être prêts à défendre une telle position. Étant donné que les gouvernements provinciaux de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse refusent d'adopter pareilles lois, il serait selon

[Text]

government to act unilaterally in pursuit of its stated goals, or those at least of the minister and of the Kirby report.

Second, government's role in the new companies. The three resolutions from the MFU's 1982-1983 convention outline our basic positions on this issue. For several years one or two companies have totally dominated the industry in the Maritimes.

• 2020

The problem as we see it is not the size of such companies as such but their relations with inshore fishermen and the sectors they do not directly control. When these companies pursue policies of ruthless competition for stocks and markets without regard for the rights and interests of other sectors or the long-term viability of the industry as a whole, major problems arise. The heavy debts and borderline profits of National Sea and Nickerson's have forced them to pursue such destructive practices.

We see the necessity for large-scale investment in product development, market expansion and infrastructure. We also recognize the necessity for an offshore fleet for certain species that can only be harvested by such vessels. In very specific circumstances, we see the need to supplement the catches of the inshore and the near-shore fleets.

Given the reality of the continued existence of such company or companies, we greatly prefer nationalization or a strong, ongoing government role to ensure that there is accountability to the wider fishing community. It is the one way to make sure that the management of such companies actually follow government policy on produce, market development, health and safety of workers, etc.

The MFU wishes to see the phasing out of much of the current existing offshore fleet. We urge the federal government to maintain permanent ownership of the fleet in order radically to alter its role while reducing it in size and importance.

In general we do not agree with the insistence upon a rapid return to private ownership. Free enterprise generally has a poor record in industry, particularly among larger companies. Other industries in Canada are considered to be so important that major government involvement is required to maintain Canadian control; for example, Petro-Canada, Air Canada, CBC, Canadian National. We feel the same policy should apply in the case of an industry which is so central to our regional economy.

[Translation]

nous approprié que le gouvernement fédéral agisse unilatéralement pour réaliser les buts qu'il a annoncés, ou du moins ceux qui ont été énoncés par le ministre et qui figurent dans le rapport Kirby.

Deuxièmement, le rôle du gouvernement en ce qui concerne les nouvelles sociétés. Les trois résolutions adoptées lors du congrès que l'UPM a tenu en 1983 expriment bien nos positions de base sur cette question. Depuis plusieurs années, l'industrie de la pêche maritime est complètement dominée par une ou deux sociétés.

Le problème tel que nous le voyons n'est pas tellement celui de la taille ou de l'importance de ces sociétés, mais plutôt celui des rapports que celles-ci entretiennent avec les pêcheurs côtiers et avec les secteurs de l'industrie qu'elles ne contrôlent pas directement. Des problèmes majeurs surviennent lorsque ces sociétés poursuivent des politiques de concurrence sans pitié, sans tenir compte ni des droits ni des intérêts des autres secteurs ni de la viabilité à long terme de l'industrie dans son ensemble. Les très lourdes dettes et les faibles marges de profit de la *National Sea* et de la *Nickerson's* ont justement obligé ces deux sociétés à poursuivre pareilles pratiques destructives.

Nous reconnaissons la nécessité de faire des investissements de grande échelle dans le développement des produits, dans l'expansion du marché et dans l'amélioration de l'infrastructure. Nous reconnaissons également le besoin d'avoir une flotte hauturière pour certaines espèces de poissons qui ne peuvent être pêchés que par des navires de ce genre. Et dans certaines circonstances bien précises, nous sommes également d'accord pour dire qu'il faut compléter les prises côtières et semi-hauturières.

Vue que la survie de ces sociétés est certaine, nous préférons une nationalisation ou au moins une intervention directe du gouvernement pour assurer que ces sociétés rendent compte de leurs activités à la communauté de pêcheurs dans son ensemble. Ce serait là une façon de s'assurer que la gestion de ces sociétés se conformerait aux politiques établies par le gouvernement en matière de produits, de développement de marchés, de santé et de sécurité des travailleurs, etc.

L'UPM aimerait voir la disparition progressive d'une grande partie de la flotte hauturière actuelle. Nous exhortons le gouvernement fédéral à maintenir ses droits de propriété permanents en ce qui concerne cette flotte, ce afin de pouvoir modifier radicalement son rôle, tout en réduisant sa taille et son importance.

En règle générale, nous n'appuyons pas l'idée d'un retour rapide à un système de libre entreprise. La libre entreprise n'a pas très bonne réputation dans l'industrie, notamment en ce qui concerne les sociétés les plus grosses. D'autres industries au Canada sont considérées comme si importantes que le gouvernement doit intervenir pour maintenir un certain contrôle canadien. Je songe par exemple à Pétro-Canada, à Air Canada, à Radio-Canada et au Canadien National. La même politique devrait selon nous être appliquée dans le cas de l'industrie des pêches, qui est au cœur même de notre économie régionale.

[Texte]

We further urge the government to consider implementation of a system of corporate control and public accountability in the new maritime company similar to that established in the Newfoundland agreement.

Finally on this point, we strongly reject the frequent separation of economic development and social development in the fishing industry. Over the medium to long term one is not possible without the other. What is the purpose of economic development if it impoverishes and displaces much of the population of the fishing community? Will the people of the Maritimes continue to support such development when they have so few alternatives?

Marketing: It is generally recognized that there must be major investment and improvement of markets and marketing practices throughout the industry. The MFU supports efforts to improve quality as long as the costs of such improvements are equitably shared. We also want to be convinced that improvements in price and markets will in fact result from our investments in improved quality.

The major concern of the MFU is with the species on which the inshore fishermen depend which have not been so important to the large companies. We wish to see a major effort to develop markets for such species independent of efforts by the new company to develop better marketing of groundfish.

Among the species we are concerned with are the mackerel, hake, gaspereau, herring and lobster. Mackerel is a good example. In the past few years we have participated in over-the-side sales projects. However, this year there were not enough fish to fulfil our end of the deal. These markets are hard to hold on to. In addition, the seiners are pressuring to be allowed into this fishery.

What is needed is a marketing agency which will arrange sales for the approximately 50,000 metric tonnes of mackerel that are available on our TAC. This should be reserved as an exclusive inshore fishery. However, if the inshore fishermen are not able to catch the total quota, the agency might lease offshore vessels at the end of the season in order to be able to fulfil the contract and protect the market.

We believe similar kinds of arrangements might work for herring and hake. There is a need for a strong effort to find markets for such species and then to organize fishermen to produce efficiently for those markets. The large companies either do not provide such markets or else pay very low prices. Sometimes they compete with inshore fishermen for the stocks and in doing so they undercut the prices received by inshore fishermen.

[Traduction]

Nous exhortons par ailleurs le gouvernement à envisager la mise en application d'un système de contrôle des sociétés et de responsabilités publiques dans le cadre de la société maritime, comme cela a été instauré dans le cadre de l'entente conclue avec Terre-Neuve.

Finalement, toujours sur ce même point, nous rejetons fermement la distinction qui est faite au sein de l'industrie des pêches entre le développement économique et le développement social. A moyen et à long terme, l'un n'est pas possible sans l'autre. À quoi sert le développement économique s'il appauvrit et s'il déplace une grosse part de la population de la communauté des pêcheurs? La population des Maritimes continuera-t-elle d'appuyer pareil développement si le nombre des solutions envisageables demeure toujours aussi limité?

La mise en marché: Il est généralement reconnu que l'on doit faire des investissements importants au niveau de l'amélioration des marchés et des pratiques de mise en marché, ce à l'échelle de l'industrie toute entière. L'UPM appuie l'idée d'améliorer la qualité, à condition que les coûts que cela entraînera soient partagés équitablement. Nous voulons, d'autre part, être convaincus que nos investissements dans une amélioration de la qualité vont porter fruit au niveau des prix et des marchés.

L'une des principales préoccupations de l'UPM concerne les espèces de poissons qui sont vitales aux pêcheurs côtiers, mais qui n'importent que très peu aux grosses sociétés. Nous aimerions que des efforts renouvelés soient déployés pour trouver des marchés pour ces espèces, quels que soient les efforts que pourrait faire la nouvelle société pour assurer une meilleure commercialisation des poissons de fond.

Comptent parmi les poissons qui nous concernent ici le maquereau, la merluche, le gaspereau, le hareng et le homard. Le maquereau est un bon exemple. Au cours des dernières années, nous avons participé aux programmes de vente directe en mer. Cette année cependant, nous n'avons pas eu suffisamment de poisson pour remplir nos engagements. Ces marchés sont difficiles à conserver. De plus, les pêcheurs à la senne exercent certaines pressions afin de pouvoir participer à cette pêche.

Ce qu'il nous faut, c'est un office de commercialisation qui soit capable d'assurer la vente des 50,000 tonnes métriques de maquereau du TPA que nous avons. Cela devrait être réservé exclusivement à la pêche côtière. Mais si les prises des pêcheurs côtiers n'atteignaient pas le quota total, cet office pourrait recourir aux propriétaires de bateaux hauturiers en fin de saison pour pouvoir remplir la balance du contrat et protéger le marché.

Nous croyons d'autre part que des arrangements semblables pourraient bien fonctionner pour le hareng et la merluche. Il est impératif que l'on fasse des efforts particuliers pour trouver des marchés pour ces espèces pour ensuite organiser les pêcheurs de façon qu'ils approvisionnent ces marchés. Les grosses sociétés n'offrent pas ces marchés, ou alors, lorsqu'elles le font, elles offrent des prix qui sont trop bas. Lorsqu'elles font concurrence aux pêcheurs côtiers pour ces stocks, elles vendent le produit à vil prix, ce qui nuit aux pêcheurs côtiers.

[Text]

• 2025

For very important species such as lobster and herring, there are serious problems and price instability. Lobster is the mainstay of the industry for us, but in many areas prices have not kept pace with the cost. Fishermen never know when they gear up what the price will be or whether or not it is worth the effort.

Our strong preference is that the federal government establish a single marketing agency over the entire Atlantic fishery. All sectors of the industry could be represented in such an agency. It would have responsibility to find or develop markets outside Canada. It would then distribute the demand for particular products across the different sectors which produce those products according to agreed-upon allocations.

If a single agency were not possible, another approach would be to have one agency for groundfish, another for shellfish and a third for pelagic species. The major point is the need for a responsible agency to organize the production of each fishery in relation to available markets. The goal would be to eliminate the instability, lack of good planning and destructive competition which now plague the industry.

Quotas: As we have already stated, in the maritime fishery we see the need for the phasing out of the offshore fleet as it presently operates. In our view, efforts to regulate the catches of both the large draggers and the seiner fleets have had little success. If government really wants to control them in order to protect the stocks and to ensure that different sectors stay within their quotas, the simplest answer is to own them. In any case, there must be a much stricter surveillance of fishing effort and the quotas.

The MFU is very strongly opposed to the granting of a quota for mackerel to the seiners. We are equally determined that draggers not be allowed back into the gulf. We can assure the committee there will be a very strong resistance throughout the gulf region if either of these concessions is made to companies.

Along with the reduction of quotas for the draggers wherever these vessels are in competition with viable inshore fishing operations, we want to see the implementation of new quota systems which reallocate catches to the inshore fishery where inshore fishermen are in a strong position to harvest those fish. Examples are the herring in the Bay of Fundy, cod in 4VN and hake and herring in the gulf.

In conclusion, the Kirby task force report establishes three major goals for fisheries policy: economic viability, maximum employment and Canadian control. The large companies have failed to provide for the first two of these over the past decade.

[Translation]

Pour les espèces très importantes comme le homard et le hareng, l'instabilité des prix est un problème très grave. La pêche du homard est le pilier de notre industrie, mais dans certaines régions, les prix n'ont pas suivi la hausse des coûts. Lorsque les pêcheurs se préparent pour cette pêche, ils ne savent pas quel prix ils obtiendront, et ils ne peuvent donc pas savoir si même cela vaut la peine pour eux d'aller pêcher.

Nous préférons très nettement que le gouvernement fédéral crée un seul office de commercialisation qui couvrirait toute l'industrie des pêches de l'Atlantique. Tous les secteurs de l'industrie pourraient être représentés par pareil office. Celui-ci serait justement chargé de trouver ou de développer des marchés en dehors du Canada. Il pourrait alors distribuer la demande pour les différents produits à travers les secteurs qui les produisent, en fonction des allocations convenues.

S'il s'avérait impossible de créer un seul et même organisme qui serait responsable de l'industrie dans son ensemble, une autre approche serait de créer un office pour les poissons de fond, un autre pour les mollusques et encore un autre pour les espèces pélagiques. Ce qu'il convient de souligner, c'est le besoin pressant de créer une agence qui soit capable d'organiser la production de chaque pêche en fonction des marchés disponibles. Le but visé serait d'éliminer la stabilité, le manque de bonne planification et la concurrence destructive dont souffre présentement l'industrie.

Quotas: Comme nous l'avons déjà dit, nous pensons qu'en ce qui concerne les pêcheries des Maritimes, il est impératif que soit foncièrement transformée la flotte hauturière existante. Selon nous, les efforts déployés pour réglementer les prises des gros chalutiers et des senneurs n'ont remporté que très peu de succès. Si le gouvernement souhaite réellement les contrôler afin de protéger les stocks et d'assurer que les différents secteurs respectent leurs quotas, la solution la plus simple, c'est d'en être propriétaire. Quoi qu'il en soit, il faudrait de toute façon qu'il y ait une surveillance plus stricte des efforts de pêche et des quotas.

L'UPM s'oppose farouchement à l'octroi aux senneurs de quotas pour le maquereau. Nous sommes, d'autre part, convaincus que les chalutiers ne devraient pas obtenir la permission de revenir dans le golfe. Nous pouvons assurer le Comité qu'il y aura une très forte résistance partout dans le golfe si l'une ou l'autre de ces conditions est faite aux compagnies.

En plus de réduire les quotas pour les senneurs partout où ceux-ci font concurrence avec des pêches côtières rentables, nous aimerions voir l'implantation d'un nouveau système de quotas qui réattribue les prises aux pêcheurs côtiers lorsque ceux-ci se trouvent dans une position favorable pour pêcher ces espèces. Je citerai à titre d'exemple le hareng dans la 8aie de Fundy, la morue dans le secteur 4VN et la merluche et le hareng dans le golfe.

En conclusion, le rapport du groupe de travail Kirby propose trois objectifs dans le cadre d'une nouvelle politique des pêches: la rentabilité économique, la maximisation des possibilités d'emploi et le contrôle canadien. Au cours de la dernière

[Texte]

The third is perhaps threatened by the general crisis in the industry and the problem of debt.

The inshore fishery certainly represents the achievement of all three goals when prices are adequate and markets stable. We are supporting the new federal initiative in general, and the restructuring proposals in particular, to the extent that they represent a reorientation of fisheries development towards sound, long-term planning. As we have made clear, we believe such a development approach will recognize the inshore fishery as central to the whole fishery.

As producers working through democratic organizations controlled by fishermen, we look forward to participating in a positive manner in the true transformation of our industry for the betterment of all concerned. We are tired of fighting bad policies. Please give us something we can work with and to which we can make a valuable contribution.

Mr. Rooney: On a point of privilege . . .

The Chairman: No, he has a few . . .

Mr. Ellsworth: I just have a footnote here. Further, being a full-time fishermen and not able to keep up with the bill to reshape the offshore fishery and being from the west end of P.E.I., a bit removed from it all, I would like the committee to address most of their questions to Gilles, to put him on the spot.

The Chairman: Thank you.

Mr. Rooney, on a point of privilege.

Mr. Rooney: Yes, not to take anything away from our witness tonight, I am just as much, I think, for the inshore fishery as he is. But I found it a traditional tactic at our fisheries meeting; I believe it to be a tactic, as I see no other point in it. I had to sit here this afternoon and listen for about half an hour to a press release which was issued this morning by the Minister of Fisheries in Newfoundland by his own admission and listen to that same press release read for well over half an hour. I could have read the darn thing this morning while I was having a cup of coffee and been able to concentrate on it.

• 2030

And I have the same thing now. Surely the Chair can see that we get those submissions in time to read them before we come to this meeting so we can use the time to discuss the problems and get our points across and listen to the points of the witnesses. So perhaps in the future, certainly on this issue, we could be granted that little privilege.

[Traduction]

décennie, les grosses sociétés ont essuyé un échec pour ce qui est des deux premiers. Quant au troisième, celui-ci est vraisemblablement menacé par la crise générale constatée dans l'industrie et par le problème de l'endettement.

Pour ce qui est de la pêche côtière, ces trois buts sont atteints lorsque les prix sont satisfaisants et lorsque les marchés sont stables. Nous appuyons en général la nouvelle initiative fédérale, et notamment les propositions relatives à la restructuration de l'industrie, mais seulement à condition que celle-ci représente une réorientation du développement des pêches, axée sur une saine planification à long terme. Comme nous l'avons clairement expliqué, nous pensons que pareille approche reconnaîtra à la pêche côtière la place centrale qu'elle occupe au sein du secteur dans son ensemble.

En tant que producteur travaillant par le biais d'organismes démocratiques contrôlés par des pêcheurs, nous envisageons avec plaisir la possibilité de participer de façon positive à une réelle transformation de notre industrie dans l'intérêt de toutes les parties concernées. Nous en avons assez de lutter contre de mauvaises politiques. Nous vous prions de nous donner quelque chose avec lequel nous pourrions travailler et auquel nous pourrions faire une contribution valable.

M. Rooney: Une question de privilège . . .

Le président: Non, il a quelques . . .

M. Ellsworth: J'aimerais tout simplement ajouter une dernière remarque. Étant donné que je suis pêcheur à temps plein et que je n'ai pas eu la possibilité de suivre l'évolution de ce bill qui vise à restructurer la pêche, et étant donné également que je suis originaire de l'extrémité est de l'Île-du-Prince-Édouard, et que je suis donc un peu à l'écart de tout cela . . . Je demande aux membres du Comité d'adresser la plupart de leurs questions à Gilles.

Le président: Merci.

Monsieur Rooney, pour une question de privilège.

M. Rooney: Je ne voudrais rien enlever à notre témoin de ce soir, je pense souhaiter autant que lui défendre la pêche côtière. Mais j'ai remarqué ce qui me semble être une tactique traditionnelle dans le cadre de nos réunions. C'est pour moi une simple question de tactique, car je n'y vois rien de plus. J'ai dû rester assis ici cet après-midi et écouter pendant près d'une demi-heure la lecture d'un communiqué de presse qui a été émis ce matin par le ministre des Pêches de Terre-Neuve. J'aurais pu le lire ce matin en prenant mon café, ce qui m'aurait permis de m'y concentrer un peu.

Mais on me ressort la même chose maintenant. Il me semble que le président pourrait faire en sorte que nous recevions ces documents suffisamment à l'avance pour que nous puissions les lire avant de venir en comité, afin qu'il nous soit possible d'utiliser le temps dont nous disposons pour discuter des problèmes, pour faire comprendre nos points de vue et pour écouter les points de vue des témoins. On pourrait peut-être

[Text]

The Chairman: In all due consideration to the witnesses, I must point out that some of them have not had that much time to get their briefs before the committee to have them delivered. However, perhaps . . .

An hon. Member: Some do.

Mr. McCain: How could they with the timeframe available.

The Chairman: I will now open questioning and I will start with Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson. I wish to join with Mr. Rooney in welcoming the representatives of the Maritime Fishermen's Union here. I share his concern over the fact that we are operating under time constraints which simply prevent those who wish to come before this committee to prepare and present us with their brief. And so, it seems to me, at least for this period, we will have to follow the course that has been established.

I would like to ask either one of the witnesses: What percentage of your fishing effort . . . , or are you aware of the percentage of the Canadian production that is sold to the United States? What percentage of the U.S. market do you sell your fish to?

Mr. Thériault: Are you referring to the inshore fishery?

Mr. Crouse: Well, your catch, yes.

Mr. Thériault: Or our membership.

Mr. Crouse: Yes, your membership. Where do you sell your fish then, I will put it that way? Is it to the Canadian market entirely or to the American market?

Mr. Thériault: No. Of course, some goes to the Canadian market and a lot goes to the U.S. market.

Mr. Crouse: Could you give us a rough estimate of the percentage you sell to the United States?

Mr. Thériault: It would be a rough estimate if you are only talking about our membership. I would say close to 60% to 70% of our fish would go to the U.S. market.

Mr. Crouse: So you are really dependent upon them. And I ask that question for this reason: Are you aware that a proposed 332 investigation of the impact of Canadian fish imports on the United States fishing industry was requested by a Senator Cohen of Maine, an investigation which is to last one year and which calls for a comprehensive examination of the conditions of the Canadian fishing industry? If so, are you concerned over this action, because if it is proven that restructuring of the Canadian fishery provides an improper or unfair basis of competition for the American fishery, then countervailing duties will be applied to us; and in other words, we may well win the battle here by restructuring the fishery and lose

[Translation]

donc à l'avenir, au moins en ce qui concerne cette question, nous assurer ce petit privilège.

Le président: Par égard pour les témoins, je dois souligner que certains d'entre eux n'ont pas été avertis suffisamment à l'avance pour qu'ils puissent envoyer des copies de leur mémoire au comité avant de venir comparaître. Quoiqu'il en soit, peut-être . . .

Une voix: Certains ont pu le faire.

M. McCain: Comment le pourraient-ils compte tenu des délais.

Le président: Nous allons maintenant passer à la période des questions, et je vais commencer par M. Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. J'aimerais me joindre à M. Rooney pour souhaiter la bienvenue parmi nous aujourd'hui aux représentants de l'Union des pêcheurs des Maritimes. Je suis comme lui préoccupé par le fait que les limites de temps qui nous ont été imposées empêchent ceux qui souhaitent venir comparaître devant le comité de préparer et de nous soumettre leur mémoire beaucoup à l'avance. Il me semble donc que pour l'heure, il nous faudra suivre le programme qui a été établi.

Ma question s'adresse à l'un ou à l'autre des témoins: Quel pourcentage de vos efforts de pêche . . . ou connaissez-vous le pourcentage de la production canadienne qui est vendue aux États-Unis? Quel pourcentage du marché américain est approvisionné par votre poisson?

M. Thériault: Sagit-il de pêche côtière?

M. Crouse: Oui, de vos prises.

M. Thériault: Ou de nos membres.

M. Crouse: Oui, de vos membres. Permettez-moi de reformuler la question: Où vendez-vous votre poisson? Uniquement sur le marché canadien, ou sur le marché américain?

M. Thériault: Non. Bien sûr, une certaine partie de notre poisson est vendue sur le marché canadien, mais une grosse partie va au marché américain.

M. Crouse: Pourriez-vous nous donner un pourcentage approximatif de ce que vous vendez aux États-Unis?

M. Thériault: Ce serait très approximatif, si vous ne voulez parler que de nos membres. Je dirais que près de 60 ou 70 p. 100 de nos prises vont au marché américain.

M. Crouse: Vous dépendez donc beaucoup de ce marché. Si je vous pose cette question, c'est pour la raison suivante: Savez-vous que le sénateur Cohen, de l'État du Maine, a demandé qu'on entreprenne une enquête 332 sur l'incidence qu'ont les importations de poissons canadiens sur l'industrie des pêches américaine, et que cette enquête comportant un examen exhaustif des conditions qui existent au sein de l'industrie canadienne devra durer près d'un an? Dans l'affirmative, êtes-vous préoccupé par cette initiative, car si l'on parvient à prouver que la restructuration des pêcheries canadiennes donnerait un avantage concurrentiel injuste à cette industrie pour ce qui est du marché américain, alors des droits compen-

[Texte]

the war? Is this of any concern to you people since you appear in your brief to strongly support the entire restructuring process as-written?

Mr. Thériault: Madam Chairperson, I think the question is a very pertinent one, and of course we have given serious consideration to such concerns, otherwise we would not be very serious, would we? On the one hand, this is not the first time this question has been raised by our neighbours; it is a concern that has been expressed many times in the past few years, I understand.

I also think it would be very unwise of the Canadian fishing industry to acknowledge that we have a serious problem here. We have a problem where our whole industry might be in jeopardy, and to say, well, we had better be careful in terms of asking our government to help us reorganize this because the Americans might not like it, I know it is a sensitive question, but it is not the approach that I see us taking in terms of running the affairs of our country. I would see that as sort of the Americans do not want you to do this, or the Americans do not want you to do that. Therefore you should not restructure your industry in the way you see fit.

In that sense I support the idea, or we support the idea, of some kind of intervention. But we are aware of the consequences, in the sense that we are not calling out for full subsidies every time we have a problem. We want to get away from the problem of subsidization that we have had too often in the past, and hopefully, with a good restructuring, we will be able to settle that problem once and for all.

Mr. Crouse: I share your concerns, and I would point out that our experience with countervailing action on fish imports, for example—I think there have been five of them—it has been successful to date, thanks largely to the waiving of countervailing duties by the American authorities. As you know, they only recently put quite a sizeable import duty on Canadian potatoes being shipped into the American market, and all you had to do was listen to your radio to see the concern of the New Brunswick producers and the Prince Edward Island producers to realize the impact this was going to have on them. I raise it in light of the fact that you said approximately 60% of your product is sold in the U.S., and if they look on this as impacting on their industry, then certainly they may well put the countervailing on. I would go along with you if we did not depend to such a great extent on the American market, but it seems we have no alternative.

[Traduction]

sateurs pourraient très bien nous être imposés; autrement dit, nous pourrions gagner le combat en restructurant la pêcherie, mais perdre la guerre? J'aimerais savoir si cela vous préoccupe, car vous semblez dans votre mémoire fermement appuyer le processus de restructuration dans son ensemble tel qu'il a été prévu?

M. Thériault: Madame le président, cette question me semble tout à fait pertinente, et je dois dire que nous avons bien sûr examiné de façon très sérieuse le problème, sans quoi nous ne serions pas très sérieux, n'est-ce pas? D'un côté, ce n'est pas la première fois que cette question est soulevée par nos voisins; d'après ce que j'ai compris, cette préoccupation a souvent été soulevée par le passé.

Je pense par ailleurs qu'il ne serait pas du tout sage pour les pêcheries canadiennes de reconnaître qu'il s'agit là d'un problème grave. Il s'agit ici d'un problème qui pourrait menacer toute notre industrie, mais dire qu'il faudrait être très prudent lorsque nous demandons au gouvernement de nous aider à réorganiser cela parce que les Américains n'en seraient peut-être pas très contents... Je sais qu'il s'agit d'une question assez épineuse, mais je ne pense pas que ce soit là l'approche que nous devrions adopter pour gérer les affaires de notre pays. Cela reviendrait à dire qu'il ne faut pas faire telle ou telle chose tout simplement parce que les Américains ne le veulent pas. Et vous ne devriez donc pas restructurer votre industrie comme bon vous semble.

Dans ce sens, j'appuie, ou plutôt nous appuyons l'idée d'une certaine intervention. Mais nous sommes toutefois au courant des conséquences que cela amènerait. Autrement dit, nous ne voulons pas demander des pleines subventions chaque fois que nous avons un problème. Nous aimerions justement pouvoir éliminer le problème de notre dépendance vis-à-vis des subventions, problème dont nous avons trop souvent souffert par le passé, et nous espérons qu'une bonne restructuration nous permettra de régler ce problème une fois pour toutes.

M. Crouse: Je partage vos préoccupations et je tiens à souligner que notre expérience avec les mesures compensatoires qui ont été prises, par exemple, pour les importations de poisson... je pense qu'il y en a eu cinq... que nous nous en sommes bien tirés à ce jour, ce grâce principalement à l'abandon par les autorités américaines des droits compensateurs. Comme vous le savez, ils ont tout récemment imposé des droits d'importation assez importants sur les pommes de terre canadiennes exportées aux marchés américains, et il vous aura suffi d'ouvrir votre poste de radio pour écouter les producteurs du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard pour comprendre les répercussions que cela aura sur eux. Si je soulève ce point, c'est parce que vous avez dit que près de 60 p. 100 de vos prises sont vendues aux États-Unis; si les Américains considèrent que cela nuit à leur industrie, ils vont certainement opter pour l'imposition de droits compensateurs. J'abonderais dans votre sens si nous ne dépendions pas autant du marché américain, mais il semblerait qu'il n'y ait pas d'autres solutions.

[Text]

Now I will pass on to another question. How much consultation did your group have with the federal government as part of the restructuring process, for example, since August of this year; and regarding resolution 83-48, have you been given any assurance that restructuring will in fact improve the inshore fishery as you wish; and is it not true that inshore fishermen, whom you represent, sell their fish to independent processors and not to the big five?

Mr. Thériault: Madam Chairperson, again I think we certainly do not want to come here in front of the committee appearing to say that we think the government should be given carte blanche and is doing a great job. I think in our presentation we have outlined some very, very important points which have to be taken into consideration if we are going to restructure the industry in a way which benefits all of us.

Secondly, I think we have said many times in the past that we are not pleased at all that the federal government has not more involved the inshore fishermen of the Maritimes in this whole question of restructuring. Many of our fishermen do sell fish to, for example, the National Sea plants and the Nickerson plants in Nova Scotia and New Brunswick. Also, although probably the majority of our members sell to independent processors, the role that these major companies have played in influencing prices and so on has been of tremendous importance to the inshore fishery. On that basis we believe very strongly—and we tried to draw the government's attention, we tried to draw the minister's attention, unfortunately unsuccessfully... to the point where there was a lot of talk about restructuring and it was going to affect everybody and not just the offshore fisheries and not just the big five. In that sense it was imperative that we also be given a chance to have an input and to express our concern, and in that sense we do not feel we have been given the opportunity to do so.

The Chairman: Thank you.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Madam Chairman. I just want to understand the position of the MFU relative to other witnesses we have heard.

Am I correct in assessing briefly your position as being perhaps one that—I do not want to simplify it, but just roughly to understand where you are coming from. Would I be safe in saying that the MFU is saying to the Government of Canada we applaud the action you are taking, we applaud the fact that the government is going to be involved, is going to restructure and thereby prevent a collapse; but do I read, looking at your resolution, that if you had your "druthers", you would be going even further, and that is—you see, you use the word "nationalization"; the government does not. You talk about nationalizing the industry; we talk about restructuring it. Is it correct to assume if you had your way, we would be going further, and we would be talking about government equity,

[Translation]

Je vais maintenant passer à une autre question. Quelle consultation votre groupe a-t-il eue avec le gouvernement fédéral pour ce qui est de ce processus de restructuration depuis août de cette année, par exemple? Et pour ce qui est de la résolution 83-48, vous a-t-on garanti que la restructuration améliorerait la pêche côtière, comme vous le souhaiteriez? Enfin, n'est-il pas vrai que les pêcheurs côtiers que vous représentez vendent leur poisson à des conditionneurs indépendants et non pas aux cinq principales sociétés?

M. Thériault: Madame le président, encore une fois, nous ne voudrions pas donner l'impression au Comité que nous pensons que le gouvernement fait un excellent travail et qu'il devrait avoir carte blanche. Il me semble d'ailleurs que nous soulignons, dans notre mémoire, un certain nombre de points très importants dont il nous faudra tenir compte si nous voulons restructurer l'industrie de façon que cette restructuration profite à tout le monde.

Deuxièmement, nous avons, je pense, dit maintes fois par le passé que nous sommes très mécontents du fait que le gouvernement fédéral n'ait pas invité les pêcheurs côtiers des Maritimes à participer davantage à toute cette question de restructuration de l'industrie. Bon nombre de nos pêcheurs vendent du poisson aux usines de la *National Sea* et de la Nickerson en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. D'autre part, bien qu'il soit sans doute vrai que la plupart de nos membres vendent leurs prises à des conditionneurs indépendants, le rôle que jouent ces grosses sociétés au niveau des prix, etc., exerce une influence énorme sur la pêche côtière. C'est pourquoi nous pensons fermement... et nous avons d'ailleurs essayé d'y attirer l'attention du gouvernement et du ministre, mais nous n'y avons malheureusement pas réussi... et nous avons donc essayé d'attirer leur attention sur le fait que l'on parle beaucoup de restructuration et que cela touchera tout le monde et pas seulement les pêches hauturières et les cinq grosses sociétés. C'est pourquoi il est, selon nous, impératif que nous aussi, nous ayons la possibilité de participer et d'exprimer notre point de vue et c'est dans ce sens que nous avons le sentiment d'avoir été lésés.

Le président: Merci.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, madame le président. J'aimerais tout simplement comprendre la position qu'a adoptée l'Union des pêcheurs des Maritimes par opposition à celle des autres témoins que nous avons entendus.

Aurais-je raison de résumer votre position comme étant une qui... je ne voudrais pas la simplifier à l'extrême, mais tout simplement comprendre sur quoi vous fondez. Aurais-je raison de dire que l'U.P.M. est en train de dire au gouvernement canadien qu'elle applaudit à ses initiatives, qu'elle se félicite de ce que le gouvernement compte participer activement et restructurer l'industrie, pour éviter un effondrement? Mais compte tenu de votre résolution, dois-je en déduire que, si vous pouviez faire comme bon vous semble, vous iriez encore plus loin, autrement dit... voyez-vous, vous utilisez le mot «nationalisation», mais le gouvernement, lui, ne s'en sert pas. Vous, vous parlez de nationaliser l'industrie; nous, nous parlons de la restructurer. Aurais-je raison de dire que, si vous

[Texte]

government controlling equity, perhaps, as a permanent feature of the Atlantic east coast fishery?

Mr. Thériault: I think what you are saying is partly true. I think that has been fairly exposed in our presentation. But I would go further than that. We think that in order for this restructuring and for this type of government intervention to be successful it is imperative that some of these points be acted upon. For example, we believe that the whole marketing issue is one that has not been given proper attention. We believe that marketing is one of the biggest factors in our industry, relative to the point that Mr. Crouse raised about the importance of the American . . .

• 2040

Mr. Tobin: Could you clarify, then, that you would see at the harvesting, processing and marketing level that some type of comprehensive, if you want, nationalization—you used the example, I believe, somewhere in your brief of, in other sectors, energy, perhaps Petro-Canada . . . would be ensuring that your views were heard and other views were heard, would be really the long-term kind of approach the government should be entertaining at this time?

Mr. Thériault: No, we have been saying that we think for the companies that were in this type of financial trouble that element of it was probably, as we termed it at our convention, the best of all the evils. We did not see any easy solutions to it, but I just want to emphasize this: we do want to ensure, and it is very important, that measures are taken to ensure the long-term viability of the small processor. In that sense it is not a question of we should do away with these processors but of measures being taken in light of this restructuring in order to ensure that the small, independent processors are going to have their place in the fishing industry.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I would just say that the government's view is one that this new company has to be run on a businesslike basis and that we should divest ourselves when it is determined to be reasonable and proper to divest ourselves. I am just putting this on the record.

Could you for the benefit of the committee in your words briefly describe your organization geographically—you say you represent 3,000 inshore fishermen—and could you contrast that with basically, fundamentally in your view, what kind of structure we see in, for example, EFF? Whom do they represent, especially as that relates to a comparison of your organizations?

Mr. Thériault: I guess it is difficult for me to explain to you in terms of the details of EFF.

Mr. Tobin: Very generally, as you see it.

Mr. Thériault: We can show you how we perceive that. First of all, the Maritime Fishermen's Union is an inshore fishermen's organization that has nine locals on the southwest shore of Nova Scotia, in Cape Breton, in the Northumberland Strait on the Nova Scotia side; then we have membership all across Prince Edward Island; and we are also representing the vast

[Traduction]

pouviez faire comme bon vous semble, vous iriez plus loin encore, en proposant, par exemple, que le gouvernement fédéral soit un actionnaire permanent et peut-être même majoritaire des pêcheries de l'Atlantique?

Mr. Thériault: Je pense que ce que vous dites est en partie vrai. Je pense que cela est assez clairement expliqué dans notre mémoire, mais j'irais plus loin encore. Le succès de cette restructuration et de l'intervention du gouvernement exige que l'on prenne des mesures dans certains de ces domaines. Par exemple, nous estimons que toute la question de la commercialisation n'a pas reçu l'attention nécessaire. C'est une fonction absolument capitale pour notre secteur industriel, et M. Crouse a parlé de l'importance . . .

Mr. Tobin: Voulez-vous dire, alors, que les fonctions de prise, de transformation et de commercialisation du poisson devraient être nationalisées? Dans votre mémoire, vous donnez l'exemple d'autres secteurs, notamment celui de l'énergie, avec Petro Canada . . . vous voulez être sûr qu'on vous prêterait une oreille attentive. Est-ce ce genre d'approche à long terme que le gouvernement devrait envisager?

Mr. Thériault: Non, nous avons dit que, pour les sociétés qui faisaient face à ce genre de difficultés financières, cette solution était sans doute, comme nous l'avons dit à notre congrès, la moins néfaste. Il n'y a pas de solution facile, mais nous tenons à nous assurer, et c'est très important, que des mesures seront prises pour assurer la rentabilité à long terme des petits transformateurs. Dans ce sens, le problème n'est pas de se débarrasser de ces transformateurs, mais plutôt de prendre les mesures qu'exige la restructuration, afin que les petits transformateurs indépendants puissent continuer de jouer leur rôle.

Mr. Tobin: Madame le président, le gouvernement tient à ce que cette nouvelle société soit gérée comme une société privée et, le moment venu, il saura se retirer. Je voulais que cela soit bien clair.

Pourriez-vous nous décrire brièvement la structure de votre organisation? Vous avez dit représenter 3,000 pêcheurs côtiers, mais j'aimerais savoir en quoi vous vous distinguez de l'EFF par exemple. Ce dernier organisme représente qui, et dans quelle région?

Mr. Thériault: Il m'est difficile de vous donner des détails sur l'EFF.

Mr. Tobin: Donnez-nous alors des informations générales.

Mr. Thériault: Tout d'abord, notre syndicat représente des pêcheurs côtiers et comprend neuf chapitres répartis sur la côte sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, à Cap-Breton et à Northumberland Strait du côté de la Nouvelle-Écosse. Nous avons des membres dans toutes les régions de l'Île du Prince-Édouard. Nous représentons également la vaste majorité, c'est-à-dire 80

[Text]

majority, 80% or 90%, of the fishermen of eastern New Brunswick—that is, all along the eastern coast.

Mr. Tobin: Yes.

Mr. Thériault: That is where our membership derives from, and in that sense we are a very tightly structured organization in the sense that we have in each fishing community regular meetings; we have a maritime council that is composed of fishermen from all the Maritimes that meets every two or three months; and so on and so forth. That is our basic structure, but also we have membership dues, which, as we pointed out, is a problem in some ways.

Mr. Tobin: And how is that different from EFF?

Mr. Thériault: The Eastern Fishermen's Federation, as I understand it, is a federation of fishermen's associations. In other words, nobody has to pay dues into the federation. The federation is basically a body that was set up under the past minister of fisheries, Roméo LeBlanc, with a grant of a 2,000-tonne allocation of squid, which gave them \$1 million, and it is with that \$1 million that the organization is sustained and not through fishermen's financing.

Mr. Tobin: Is my time up? Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Thank you, Madam Chairman.

I certainly do not want to drag the meeting out since we have another witness due at 9 o'clock so I will try to be very, very brief. I have just two references I would like to make.

One, you referred to surveillance and you suggested it could be better than it is with respect to the salmon, to a number of species. What was your reference to surveillance and what do you expect of it?

The Chairman: I have to say that question is out of order. The witness may have referred to surveillance, but it has nothing to do with the bill.

Mr. McCain: It was as a factor with respect to some of the problems of the fishing industry so it is being addressed to the fishing industry and its problems.

The Chairman: Mr. Thériault.

• 2045

Mr. Thériault: Madam Chairperson, we feel the question of surveillance has been a problem in terms of the offshore fishery. We have always complained about that, and that is a well-known position of ours. An example, just to give an example, is the herring fishery in the Bay of Fundy. It is a well-known fact that a few more herring than the quota have been caught this year, and if we are going to be talking about stock conservation, we feel measures like that need to be taken. We have also complained quite often about the small amount of cod caught in 4VN by the side trawlers and small cod that were dumped into the water afterwards. We have raised that type of problem in the past also.

[Translation]

à 90 p. 100, des pêcheurs de l'est du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire tout le long de la côte est.

M. Tobin: Bien.

M. Thériault: Voilà donc pour ce qui est de nos membres. Notre organisme est très structuré en ce sens que nous tenons régulièrement des réunions dans chaque localité de pêche; nous avons un conseil maritime qui est composé de pêcheurs provenant de toutes les provinces Maritimes et qui se réunit tous les deux ou trois mois, etc. Voilà pour notre structure de base. Nous avons également les cotisations des membres qui, comme nous l'avons signalé, posent certains problèmes.

M. Tobin: En quoi vous distinguez-vous de l'EFF?

M. Thériault: La *Eastern Fishermen's Federation* coiffe, si je comprends bien, des associations de pêcheurs. En d'autres termes, personne ne lui paie des cotisations. Cette fédération a été constituée par l'ancien ministre des Pêches, M. Roméo LeBlanc, avec une subvention d'une allocation de 2,000 tonnes de calmar, ce qui leur donnait 1 million de dollars. C'est donc grâce à ce million de dollars que la fédération peut fonctionner, et non par une cotisation des pêcheurs.

M. Tobin: Mon temps est écoulé? Merci, madame le président.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Merci, madame le président.

Je n'ai nullement l'intention d'entamer une longue discussion étant donné que nous devons entendre un autre témoin à 21 heures. J'essaierai donc d'être très bref. Je n'ai que deux sujets à aborder.

Premièrement, vous avez parlé des services de surveillance en disant qu'ils pourraient être meilleurs en ce qui concerne le saumon et un certain nombre d'autres espèces. Quelles sont vos recommandations à cet égard?

Le président: Je suis désolée, mais cette question est irrecevable. Le témoin a peut-être parlé des services de surveillance, mais cela n'a rien à voir avec le projet de loi dont nous sommes saisis.

M. McCain: C'est l'une des causes des difficultés que connaît l'industrie de la pêche, et c'est pour cela que je posais cette question.

Le président: Monsieur Thériault.

M. Thériault: Madame le président, la surveillance pose des problèmes au niveau de la pêche hauturière. Nous nous en sommes toujours plaints, donc tout le monde sait ce que nous en pensons. À titre d'exemple, prenons la pêche au hareng dans la Baie de Fundy. Tout le monde sait qu'on a pêché plus de poissons que ne le permettaient les quotas cette année, et lorsqu'on parle de conservation des espèces, il faudrait prendre les mesures qui s'imposent. Nous nous sommes également plaints, à plusieurs reprises, des petites quantités de morues qui étaient prises, dans la région de 4VN, par des chalutiers à pêche latérale pour être ensuite rejetées dans l'eau. Nous avons soulevé plusieurs fois ce problème.

[Texte]

So we are saying the surveillance question in terms of stock conservation is one that has preoccupied most of the inshore fishermen for many years.

Mr. McCain: It is important to you and should be more thoroughly addressed.

You did also, I think, propose single-desk marketing. Are you referring, then, to all of Atlantic Canada for that purpose?

Mr. Thériault: I think we definitely are. We believe a single-desk marketing agency would be of the utmost benefit to the long-term development of the industry. We believe that type of an agency, set up in the proper way, of course, in order to make sure the different types of processing and producers in the industry have access to part of the market availability...

We believe we must expand; we have been too dependent on the United States market. We believe there is still tremendous potential in countries like Japan for marketing our products; we believe there are more possibilities in European countries for marketing our products, and we need to do more. I think quite often we have not done our work, and we have raised that in terms of certain species like hake, which is an important fishery for the inshore fishermen. We do not feel the independent processors have looked at marketing hake, have looked at marketing mackerel, have looked at marketing gaspareaux in the way that needed to be done to make sure... These species, which are not fished by the offshore vessels but are of great importance to the inshore fishermen, have never been given a proper place on the market because of the lack of planning in order to market these products.

Mr. McCain: Might I just briefly tell you that was the feeling of the potato industry in 1952-1953, that single-desk selling was the answer to a problem which they experienced. We have not yet recovered from the indiscriminate, careless, unknowledgeable marketing which that single-desk agency did. The potato industry in New Brunswick has never ever recovered its position in the marketplace since that single-desk selling was in place. Now, does that give you any reservations about single-desk selling for you as an independent fisherman?

Mr. Thériault: Let me put it the other way: We have never recovered in all these years from the type of marketing... If you look at the statistics on the income of the inshore fishermen in Atlantic Canada, we have never recovered, I think, in the history of our fishery from the type of marketing that has gone on. When you realize the majority of the inshore fishermen still make an income under the poverty line, including their unemployment insurance, we are saying there is a problem there. We are hurting, and hurting badly, and we have not been given the proper attention in this matter.

That is why we are saying some kind of marketing agency is of the utmost importance now. We do not believe this is going to come about. We do not believe it because we know very well that the processing industry is strongly opposing any form of centralized marketing agency, although we think it is the best solution. But at least, if the government and the industry are not prepared to look at that, we should be looking at setting up

[Traduction]

La surveillance est donc une source de préoccupations constantes pour les pêcheurs côtiers, et ce depuis de nombreuses années, surtout lorsqu'on parle de conservation des espèces.

M. McCain: Donc, à votre avis, c'est une fonction absolument nécessaire qui devrait être mieux exécutée.

Par ailleurs, vous proposez un système de commercialisation unique. S'appliquerait-il à l'ensemble des provinces de l'Atlantique?

M. Thériault: Nous sommes convaincus qu'un organisme de commercialisation unique serait extrêmement bénéfique au développement à long terme de toute l'industrie. Cet organisme devrait être constitué de façon que les différentes catégories de transformateurs et de producteurs aient accès au marché...

Il nous faut absolument nous développer, car, par le passé, nous dépendions beaucoup trop du marché américain. Nous sommes convaincus que des pays comme le Japon sont un marché potentiel formidable pour nos produits; en Europe, il serait certainement possible d'élargir nos marchés. Trop souvent, nous avons négligé des espèces comme la merluche, qui représentent pourtant une activité importante pour nos pêcheurs côtiers. Les transformateurs indépendants ne se sont pas assez occupés de la commercialisation de la merluche, du maquereau, du gaspareau... enfin, pas assez. Ces espèces, qui ne sont pas pêchées par des bateaux hauturiers mais qui sont importants pour les pêcheurs côtiers, n'ont pas fait l'objet d'une commercialisation adéquate par manque de planification.

M. McCain: Je peux vous dire que c'est exactement ce que pensaient les producteurs de pommes de terre en 1952-1953, à savoir que la vente «à comptoir unique» était la solution à leur problème. Or, nous ne nous sommes toujours pas remis de l'incompétence et de la négligence de l'organisme «à comptoir unique» qui a été créé à cet effet. L'industrie de la pomme de terre du Nouveau Brunswick n'a jamais retrouvé ses anciens marchés depuis la création de ce système. Cela vous rend-t-il plus circonspect vis-à-vis de ce concept?

M. Thériault: Permettez-moi de vous dire que nous ne nous sommes jamais remis du type de commercialisation... d'après les statistiques relatives au revenu des pêcheurs côtiers de la région de l'Atlantique, nous ne nous sommes jamais remis du type de commercialisation qu'on nous a imposé. Il faut bien comprendre que la majorité des pêcheurs côtiers ont encore un revenu inférieur au seuil de la pauvreté, même lorsqu'on tient compte de leur assurance-chômage; c'est donc un problème. Nous avons beaucoup souffert, et l'on ne nous accorde pas l'attention voulue.

C'est la raison pour laquelle nous estimons que la création d'un organisme de commercialisation serait extrêmement bénéfique pour nous. Bien sûr, notre proposition ne sera pas acceptée par le gouvernement, car nous savons parfaitement que l'industrie de la transformation s'oppose fermement à toute forme d'organisme centralisé, même si nous pensons que c'est la meilleure solution. Toutefois, si le gouvernement et l'industrie ne sont pas prêts à envisager cette possibilité, on

[Text]

some kind of marketing agency that would help us develop some specific species or group of species.

Mr. McCain: Fine. Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you very much, Madam Chairman.

First, I want to welcome Mr. Ellsworth and Mr. Thériault to Ottawa and thank them for their brief.

Last night, we had the Minister of Fisheries, the Hon. Robert Pratt from the Province of Prince Edward Island, and the Eastern Fishermen's Federation appeared before us as witnesses last night. They represented a number of concerns.

• 2050

I think those concerns are shared by a number of members around this table, about the government investing in equity of two large companies in Newfoundland and Nova Scotia. But they do have implications for the other provinces, like New Brunswick, Prince Edward Island, and Quebec.

These concerns were for the small, independent processors competing against large companies that have public equity. We have heard a lot from members of the opposition, a lot of concern about countervail. However, we did hear a number of witnesses today from the government, and I think the minister from Newfoundland, who did not share that concern of countervail, because the investment is equity. However, having these concerns aired . . . They were concerned about the small, private companies competing with the public-owned private companies. And I can read from last night's . . . They were deeply concerned by the implications of Bill C-170.

These public companies will be competing with our private, independent processors in the marketplace and competing against government should not be considered a long-term viable situation. In fact, . . . the so-called restructuring depicted by this act strengthens those who were involved in creating the current difficulty in the industry and mitigates against those who withstood the past recession and remained viable throughout.

Mr. Ellsworth, you are a fisherman, are you concerned about this restructuring?

Mr. Ellsworth: Definitely.

Mr. Henderson: Are you concerned that with this competition you are going to get a lower price for your product, or a higher price, or what? What are your concerns?

Mr. Ellsworth: Our first concern, George, is that the small companies do not serve all the fishermen in the first place, and on Prince Edward Island, especially in the western end, we fish herring. There are no small companies that process herring on Prince Edward Island in the west end that I know of. There are no small companies that process mackerel. Most of our

[Translation]

devrait au moins mettre sur pied un organisme de commercialisation qui pourrait nous aider à développer certaines espèces ou certains groupes d'espèces.

M. McCain: Bien. Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: Merci beaucoup, madame le président.

J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Ellsworth et à M. Thériault, et les remercier de leur exposé.

Hier soir, nous avons entendu le ministre des Pêches, l'honorable Robert Pratt, ainsi que les représentants de la *Eastern Fishermen's Federation*. Ils nous ont fait part d'un certain nombre de problèmes.

Je crois que ces préoccupations sont partagées par un certain nombre de députés autour de cette table, c'est-à-dire que le gouvernement prenne pour lui des actions de deux grosses compagnies à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Cependant, tout cela a des répercussions pour les autres provinces, comme le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec.

Ces préoccupations étaient pour les petits transformateurs indépendants qui font concurrence aux grosses compagnies auxquelles participe le gouvernement. Les députés de l'opposition ont fait grand état de droits punitifs. Cependant, nous avons entendu un certain nombre de témoins, aujourd'hui, du gouvernement, et je crois que c'était le ministre de Terre-Neuve qui ne partageait pas cette idée de droits punitifs, parce que l'investissement devient de l'avoir propre. Cependant, entendre dire ces choses . . . Il se préoccupait des petites compagnies privées qui font concurrence aux compagnies privées appartenant au public. Et je puis vous lire le compte rendu des délibérations d'hier soir . . . Ils étaient fort préoccupés par toutes les implications du projet de loi C-170.

Ces compagnies publiques feront concurrence à nos transformateurs privés indépendants sur les marchés, et cette situation concurrentielle les opposant au gouvernement n'assurera pas la rentabilité à long terme. A vrai dire, . . . la soi-disant restructuration proposée par cette loi renforce tout ceux qui sont responsables des difficultés actuelles que connaît cette industrie et désavantage ceux qui ont réussi à tirer leur épingle du jeu en assurant leur rentabilité malgré la crise actuelle.

Monsieur Ellsworth, vous êtes pêcheur; est-ce que cette restructuration vous inquiète?

M. Ellsworth: Absolument.

M. Henderson: Croyez-vous que cette concurrence signifiera pour vous des prix inférieurs ou plus élevés pour votre produit, ou quoi? Quelles sont vos inquiétudes?

M. Ellsworth: Tout d'abord, George, les petites compagnies ne servent pas tous les pêcheurs, et sur l'Île-du-Prince-Édouard, surtout dans la partie ouest, nous pêchons le hareng. Il n'y a pas de petites compagnies qui transforment le hareng dans la partie ouest de l'Île-du-Prince-Édouard, que je sache. Il n'y a pas de petites compagnies qui transforment non plus le

[Texte]

lobsters go to Summerside and Shediac to be processed. So it is the big companies that do most of the buying in the West Prince area.

However, concerning competition in the marketplace, what if we fail to bail out the companies and all the inventories are dumped on the markets, such as potatoes, or whatever, and we cause something like a fire sale? That is when, if I were a small processor, I would worry about what had happened to the industry. You would have a large store of industry dumped on the market at low prices which could affect the industry for years to come down the road, and prices.

Mr. Henderson: Thank you very much. There is also, of course, a concern, and it is prevalent among the small processors, about the unfair competition. Now I think a lot of that has been alleviated by the minister's statements today and the provincial minister who is involved in the restructuring in Newfoundland who have pledged, at least verbally, fair competition. You know, I am wondering if something more should not be written into this to make sure that competition is fair. I do not think the small, independent processors are worried about competition. They are worried about unfair competition; in other words, the government subsidizing someone else to put them out of business. I can appreciate that concern. Are you concerned about that?

Mr. Thériault: I think we have made it clear that we have the same concerns. We do not want to give the impression that we just want one big, new corporation, or a few big corporations, and we do not care what happens to the small ones as long as the big one works. On the contrary, most of our members, as I pointed out, sell to these small processors.

We believe, though, that it is imperative that we have efficient big corporations as much as to have efficient small independent processors, and there is room for both, and I think under proper planning and proper structuring of the industry we can have both at the same time—healthy independent small processors and a healthy bigger corporation industry working together.

I agree that in order for this to happen it is not just enough to put forth wishful thinking but it is important that concrete measures are taken so all the elements of the industry can have some kind of control over this restructuring.

Mr. Henderson: So I take it . . .

The Chairman: This is your last question.

Mr. Henderson: —you feel that the advantages of the restructuring bill as we have it here now outweigh the disadvantages?

[Traduction]

maquereau. La plupart de nos homards vont à *Summerside* et *Shediac* pour la transformation. Donc, ce sont les grosses compagnies qui sont les acheteurs principaux dans la région de *West Prince*.

Cependant, pour ce qui est de la concurrence sur les divers marchés, si nous ne réussissons pas à tirer les compagnies du trou et que tous les stocks se retrouvent sur le marché en même temps, comme dans le cas des pommes de terre, ou autre chose du genre, est-ce que ce serait comme une immense solde pour cause d'incendie? C'est à ce moment-là, si j'étais un petit transformateur, que je m'inquiérais de ce qui arrive à l'industrie. Vous auriez une énorme quantité de stocks dont on essaierait de se débarrasser à rabais et à des prix ridiculement bas sur le marché, ce qui nuirait à l'industrie, et aux prix, pour bien des années à venir.

M. Henderson: Merci beaucoup. Il y a aussi l'inquiétude qui prévaut chez les petits transformateurs, et qui est celle de la concurrence déloyale. Je crois que beaucoup de ces inquiétudes ont été dissipées par les déclarations du ministre, aujourd'hui, et par le ministre provincial qui s'occupe de la restructuration à Terre-Neuve, car ils se sont engagés tous deux, du moins verbalement, à assurer une concurrence loyale. Vous savez, je me demande s'il ne faudrait peut-être pas rajouter ici quelque chose par écrit pour assurer cette concurrence loyale. Je ne crois pas que les petits transformateurs indépendants s'inquiètent de la concurrence. Ils s'inquiètent cependant d'une concurrence déloyale; en d'autres termes, le gouvernement qui subventionnerait quelqu'un d'autre pourrait les acculer au pied du mur. Je les comprends fort bien. Est-ce là une de vos inquiétudes?

M. Thériault: Je crois que c'est ce que nous avons très clairement exprimé. Nous ne voulons pas donner l'impression que nous voulons une seule grosse compagnie, ou quelques grosses compagnies, sans nous soucier de ce qui peut arriver aux petites entreprises, pourvu que les grosses marchent. Au contraire, comme je l'ai souligné, la plupart de nos membres vendent le produit de leur pêche à ces petits transformateurs.

Cependant, nous croyons qu'il est impératif d'avoir de grosses sociétés efficaces comme de petits transformateurs indépendants efficaces, et qu'il y a de la place pour les deux; je crois qu'avec une bonne planification et une bonne structuration de l'industrie nous pouvons avoir les deux à la fois: des petits transformateurs indépendants et rentables, et une grosse société très rentable, les deux travaillant la main dans la main.

Evidemment, pour que les choses se passent ainsi, il ne suffit pas seulement d'y penser, mais il est important aussi de prendre des mesures concrètes afin que tous les éléments de cette industrie puissent exercer un certain contrôle sur cette restructuration.

M. Henderson: Donc, j'en déduis . . .

Le président: Votre dernière question.

M. Henderson: . . . que vous croyez que les avantages offerts par le projet de loi sur la restructuration, comme nous

[Text]

Mr. Thériault: Well, that is a loaded question.

Mr. Henderson: Well, either you do or you do not. No, it is not a loaded question at all.

Mr. Thériault: I think we are saying that it certainly . . .

Mr. Henderson: I want to say one thing: If we do not go ahead with this here, are you concerned about that—if we just allow the industry to seek its own level, if you will?

Mr. Thériault: There is no doubt about it. But also we are as much concerned by the way you go about it. One does not exclude the other, and we do not want to give the wrong impression. In that sense, if you do not take the measures to make sure there is going to be proper protection for the independent, if you are not going to take the measures to make sure that the inshore fishermen have a proper input and some say in this restructuring, then we are saying that at the end it might not be any better than the problem we are faced with now.

Mr. Henderson: Thank you, Madame Chairman.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I did not realize there was that little interest on the part of the members in pursuing the questioning with our distinguished guests.

Mr. Dingwall: On a point of order, Madame Chairman.

The Chairman: Yes. I am sorry; I must clarify the position.

I am sorry; you are not a regular member or alternate, and Mr. Dingwall brings up a very valid point. It was just that when Mr. Crouse said yes it hit me.

Mr. Forrestall: What was his point, Madam Chairman? I wonder if you would allow him to make the point?

The Chairman: Well . . .

Mr. Forrestall: On a question of privilege, he asked for a point of order and you intervened. Now may I hear what he has to say, please? I do not want to respond to you, Madam Chairman; I want to respond to the gentleman raising the point.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman.

To the hon. member, there is a great deal of interest that this particular member has in the representations and the submission put forward by the Maritime Fishermen's Union. However, under a previous ruling which you made those of us who are not members or alternate members were not allowed to ask questions. I have been here at all the meetings and have been prevented from asking questions because other members who are members have the priority over me. If you wish to give

[Translation]

l'avons maintenant devant nous, sont plus importants que les inconvénients?

M. Thériault: C'est une question pour le moins tendancieuse.

M. Henderson: Ecoutez, c'est oui ou c'est non. Ce n'est pas une question tendancieuse du tout.

M. Thériault: À mon sens, ce que nous disons, c'est que certainement . . .

M. Henderson: J'aimerais ajouter une chose: si nous ne faisons pas ce que l'on nous propose ici, auriez-vous peur de cela . . . si nous devions tout simplement permettre à l'industrie d'atteindre son propre rythme de croisière, si vous voulez?

M. Thériault: Cela ne fait aucun doute. Ce qui nous inquiète aussi beaucoup, c'est la façon dont vous vous y prenez. Enfin, l'un n'exclut pas l'autre et nous ne voulons pas laisser une mauvaise impression. En ce sens-là, si vous ne prenez pas les mesures qu'il faut pour assurer la protection de l'indépendant, si vous ne prenez pas les mesures nécessaires pour que le pêcheur côtier ait son mot à dire dans toute cette restructuration, ce que nous disons, c'est qu'à la fin nous ferons peut-être tout simplement face au même problème que celui que nous connaissons à l'heure actuelle.

M. Henderson: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je ne m'étais pas rendu compte que les membres du Comité montreraient si peu d'empressement ou d'intérêt à poser des questions à nos distingués invités.

M. Dingwall: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Oui. Désolée; je vous dois un mot d'explication.

Je suis désolée; vous n'êtes pas membre régulier ou suppléant du Comité, et M. Dingwall a tout à fait raison d'invoquer le Règlement. Cela ne m'a frappé que lorsque M. Crouse a dit oui.

M. Forrestall: Pourquoi invoquait-il le Règlement, madame le président? Je me demande si vous lui permettriez de s'expliquer?

Le président: Enfin . . .

M. Forrestall: C'est une question de privilège, il a invoqué le Règlement et vous êtes intervenue. Pourrais-je maintenant entendre ce qu'il a à dire, s'il vous plaît? Je ne veux pas vous répondre à vous, madame le présidente; j'aimerais répondre à celui qui invoque le Règlement.

M. Dingwall: Merci, madame le président.

A l'intention de l'honorable intervenant, on s'intéresse beaucoup à ce que mon humble personne manifeste d'intérêt aux interventions de la *Maritime Fishermen's Union*. Cependant, en vertu d'une de vos décisions ultérieures, ceux d'entre nous qui ne sont pas membres réguliers ou suppléants, n'ont pas le droit de poser des questions. J'ai été présent à toutes les réunions et on m'a empêché de poser des questions parce que d'autres députés, qui sont membres du Comité, ont priorité sur moi. Si vous voulez permettre à ce député de poser une

[Texte]

that particular member a question, I would hope that you would allow me an opportunity to have a question.

The Chairman: I just have to clear up what was said. It was that at the end of the questioning by the members of the committee or alternates any other members who are around the table if there was time . . . Mr. Rooney was in that case this afternoon at the end of it.

Pardon?

Mr. Breau: Do you have my name?

The Chairman: Yes. I have several names on the list.

Mr. Breau: I do not mind if Mr. Dingwall questions before me because he has been very quiet today.

The Chairman: But he is not before . . .

Mr. Cyr.

Mr. Rooney: On the same point of order—and I will only take a few seconds—it has been a long-time tradition once again, Madam Chairman, that any member who takes the time and the interest to come down to this committee, any member of Parliament from any party, has always been able to speak in turn even though he could not vote.

The Chairman: And you did this afternoon, Mr. Rooney.

An hon. Member: Then I will take my place on Friday because I am leaving.

The Chairman: You spoke this afternoon, as you know. When you gave indication to the Chair, you spoke.

Mr. Tobin: Madame Speaker, to the point of order, I think the mood of the committee is self-evident and we should get on with the questions and then give our friends who are here as observers an opportunity to speak.

The Chairman: I do not think we are precluding it. Anybody who had been here . . .

An hon. Member: When can I start?

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Oui merci madame le président.

A la page 5 du mémoire il est fait mention . . .

An hon. Member: You recognized Mr. Forrestall.

The Chairman: I thought you had agreed to Mr. Dingwall's point. I am going to proceed with members or alternates who are sitting around the table before going to observers.

An hon. Member: I will agree with you. We have heard enough from Nova Scotia today.

Mr. Forrestall: I am just a lowly Maritimer with only 400,000 or 500,000 constituents in my constituency.

[Traduction]

question, j'ose espérer que vous me donnerez aussi l'occasion d'en poser une.

Le président: Il me faut éclaircir certaines choses. Lorsque tous les membres réguliers ou suppléants du Comité ont fini de poser leurs questions, s'il reste du temps, les autres députés assis à la table peuvent . . . c'était le cas cet après-midi pour M. Rooney à la fin de la séance.

Pardon?

M. Breau: Vous avez mon nom?

Le président: Oui. J'ai plusieurs noms sur la liste.

M. Breau: M. Dingwall peut poser ses questions avant moi, car il a vraiment été sage aujourd'hui.

Le président: Mais il ne précède pas . . .

Monsieur Cyr.

M. Rooney: Sur le même rappel du Règlement, et cela ne me prendra que quelques secondes, selon une tradition qui existe depuis longtemps déjà, madame le président, tout député qui prend le temps voulu, qui manifeste l'intérêt nécessaire aux travaux du Comité et qui s'y rend, tout membre du Parlement, quelle que soit son allégeance politique, a toujours eu le droit de parler à son tour même s'il n'a pas le droit de vote.

Le président: Et vous l'avez fait cet après-midi, monsieur Rooney.

Une voix: Alors je prends ma place de vendredi parce que je pars.

Le président: Vous avez parlé cet après-midi, comme vous le savez. Quand vous en avez saisi la présidence, le droit de parole vous a été accordé.

M. Tobin: Madame le président, à propos de ce rappel du Règlement, je crois qu'on voit clairement d'où souffle le vent au Comité et que nous devrions continuer de poser nos questions pour ensuite donner à nos amis qui sont ici en qualité d'observateurs l'occasion de parler à leur tour.

Le président: Je ne crois pas que nous empêchons que cela se fasse. Tous ceux qui auraient été ici . . .

Une voix: Quand puis-je commencer?

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Yes, thank you, Madam Chairman.

On page 5 of the brief it is mentioned that . . .

Une voix: Vous avez donné la parole à M. Forrestall.

Le président: Je croyais que tous étaient d'accord sur ce qu'a dit M. Dingwall. Je vais d'abord donner la parole aux membres réguliers ou suppléants qui se trouvent autour de la table avant de passer aux observateurs.

Une voix: Je suis d'accord. Nous avons assez entendu parler de la Nouvelle-Écosse aujourd'hui.

M. Forrestall: C'est cela! Je suis un pauvre type minable des Maritimes qui ne représente que 400,000 ou 500,000 électeurs.

[Text]

• 2100

The Chairman: If we speed up, we can probably hear all those who want to speak.

Mr. Forrestall: I want to address myself, if you do not mind . . . If you want me to shut up, I will, Madam Chairman; but the point being made by the member is absolutely accurate. I will defer to whomever was your first, who is not a member of this committee, a committee which, incidentally, I was a member of 18, 20 years ago. I will defer to whichever member was here first who is not a member of the committee. I am quite prepared to do that; that is normal practice in the committees that I usually attend. I am quite prepared to do that. If my dear friend and colleague was first, then by all means.

An hon. Member: We have just wasted five minutes.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Dans le mémoire qu'on nous présente ce soir, à la page 5, on dit ceci:

L'expérience nous a montré que pour représenter véritablement les pêcheurs, pour maintenir leur participation et afin de les desservir efficacement, leur organisation doit être contrôlée par les pêcheurs eux-mêmes. Elles doivent être complètement indépendantes du gouvernement . . .

Plus loin, vous dites ceci:

Des associations comme la Fédération des pêcheurs de l'Est, qui dépendent presque uniquement de subventions gouvernementales . . .

Dans le cadre de quel programme recevez-vous vos subventions? Ces subventions viennent-elles du gouvernement des provinces ou du gouvernement du Canada?

M. Thériault: On sait très bien qu'il existe depuis très longtemps différentes formes de subventions, à la fois provinciales et fédérales, pour permettre aux différentes organisations de pêcheurs de se maintenir. La Fédération des pêcheurs de l'Est a reçu, pour créer la fédération, une subvention en allocation de 2,000 tonnes métriques de calmar d'une valeur de 1 million de dollars. C'est avec ce million de dollars-là que cette organisation se finance.

Les organisations des pêcheurs ont actuellement de la difficulté à se financer. C'est un problème très grave que nous avons aussi, tout comme les autres organisations de pêcheurs. Nous croyons que s'il y avait possibilité de s'organiser pour entamer un processus de négociation collective, comme à Terre-neuve, par exemple, cela permettrait aux organisations des pêcheurs qui le veulent de s'autofinancer.

M. Cyr: Merci. Vous demandez aussi l'établissement d'une agence nationale de mise en marché à votre résolution 83-49.

En Gaspésie, il arrive souvent que des marchands d'occasion se présentent dans la région pour acheter les prises des pêcheurs côtiers, et les producteurs indépendants ne peuvent plus dépendre de ces pêcheurs pour leur approvisionnement. Ils sont en difficultés, puisque les pêcheurs vendent à des marchands ambulants, et ils ne peuvent plus rencontrer les

[Translation]

Le président: Si nous accélérons les choses, nous pourrions probablement entendre tous ceux qui veulent se faire entendre.

M. Forrestall: Si vous me le permettez, je voudrais parler à . . . Si vous voulez que je me la ferme, je le ferai, madame le président; mais ce député a tout à fait raison. Je cède la parole à celui dont le tour vient avant le mien, même s'il ne fait pas partie du Comité, Comité dont, soit dit en passant, je faisais partie il y a 18 ou 20 ans. Je cède ma place au député qui venait avant moi, même s'il n'est pas membre du Comité. Je suis tout à fait prêt à y consentir; c'est la pratique normale dans ces autres comités dont je fais partie. Je suis tout à fait prêt à le faire. Si mon cher ami et collègue me précédait, qu'il le fasse.

Une voix: Voilà cinq minutes de perdues.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

In the brief being presented to us tonight, this is what is said on page 5:

Experience has shown us that to really represent the fishermen, to maintain their participation and serve them efficiently, their organization must be controlled by the fishermen themselves. They must be completely independent from government . . .

And further on, you say:

Associations such as the Eastern Fishermens' Federation, which depend almost solely on government subsidies . . .

Under what program do you get your grants? Do those grants come from the provincial governments or from the Government of Canada?

Mr. Thériault: We know quite well that there have been all kinds of subsidies granted for quite a while, both from the provincial and federal governments, to allow the different fishermen organizations to exist. The Eastern Fishermens' Federation, to set up the federation, received a grant which was an allowance of 2,000 metric tons of squid for a value of \$1 million. It is with that \$1 million amount that the organization finances itself.

Fishermens organizations presently have all kinds of trouble finding financing. It is a very serious problem that we have also, just as other fishermen organizations. We believe that if we could organize to get into a process of collective negotiations, like in Newfoundland, for example, fishermen organizations who wish to do so could be financially self-sufficient.

Mr. Cyr: Thank you. You are also asking for the establishment of a national marketing agency, following your resolution 83-49.

In the Gaspé, it often happens that occasional buyers show up in the region to buy the catches from the offshore fishermen and the independent producers cannot depend on those fishermen any more for their supply. They have problems, because the fishermen sell to travelling buyers and they cannot

[Texte]

obligations des contrats qu'ils ont signés avec les marchés de Toronto, de Montréal et de Boston.

Je voudrais savoir si cette pratique est courante chez les pêcheurs côtiers de vos associations.

M. Thériault: Je pense que c'est arrivé à plusieurs reprises, et ce n'est pas nouveau. À chaque année, pendant la saison des pêches, on voit ici et là de nouveaux acheteurs qui essaient d'offrir un meilleur prix pour s'accaparer une part du marché. Cela a souvent été une source de problèmes. Souvent on ne connaît pas ces acheteurs-là. Souvent il y a des problèmes de paiement. Cela a également apporté des ennuis à certains acheteurs locaux qui voulaient remplir leurs obligations. Nous avons aussi ce problème-là.

Je pense qu'avec un mécanisme qui permettrait de contrôler la mise en marché, il serait certainement possible de régler le problème que vous soulevez.

M. Cyr: Merci. À la page 10, vous dites qu'il devrait y avoir ... une agence de mise en marché couvrant toute l'industrie de la pêche des provinces Atlantiques.

Sans doute voulez-vous y inclure le Québec, puisque les mêmes pêcheurs vont dans le Golfe.

Vous dites à la page 11:

Nous sommes également convaincus que les chalutiers ne devraient plus être admis dans le Golfe.

Vous voulez sans doute faire allusion aux pêcheurs qui ont des bateaux de 100 pieds et plus et qui veulent venir pêcher le sébaste et la morue. Ce sont ces grands chalutiers que vous voulez bannir du Golfe Saint-Laurent?

• 2105

M. Thériault: Oui, en effet. En ce qui concerne le sébaste, je voudrais signaler que nous trouvons très malheureux que cette question-là ait pris tant de place dans la restructuration. Nous avons été surpris et déçus de voir, dans une déclaration du ministre des Pêches et Océans du Canada et du premier ministre de la Nouvelle-Écosse, que d'après leurs ententes verbales, ce serait une des choses qui seraient prises en considération dans la restructuration. Nous pensons que la question de l'allocation du poisson ne devrait pas être incluse dans la restructuration. L'allocation du poisson devrait se faire comme elle se fait maintenant, c'est-à-dire par le comité de consultation.

M. Cyr: J'ai eu l'occasion d'en discuter avec le ministre, M. De Bané.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Cyr: La déclaration qui a paru dans les journaux ne fera pas partie du *package deal*.

M. Thériault: Je sais, mais cela a quand même semé beaucoup de confusion. La question du poisson rouge est très importante, et nous espérons qu'on en traitera hors du cadre de la restructuration.

Le président: Merci.

Monsieur Breau.

[Traduction]

meet the obligations arising from contracts they signed with the Toronto, Montreal and Boston markets.

I would like to know if that is current practice for the inshore fishermen in your associations?

Mr. Thériault: I think it has happened many times and it is not new. Every year, during the fishing season, here and there, you see new buyers who try to offer a better price to corner part of the market. It has often been the source of problems. You often do not know those buyers. There are often problems with the payment. That has also brought problems for certain local buyers who wanted to fulfill their obligations. We also have that problem.

I think that with a mechanism which would allow the control of marketing, it would certainly be possible to solve the problem you have just raised.

Mr. Cyr: Thank you. On page 10, you say there should be: ... a marketing agency covering the whole Atlantic provinces fishing industry.

You probably also want to include Quebec in there, because the same fishermen fish the Gulf.

On page 11, you say:

We are also convinced that the trawlers should not be allowed into the Gulf any more.

You doubtless mean those fishermen who have boats 100 feet long and more, who want to fish for blue-mouth and cod. They are the big trawlers you want to ban from the Gulf of St. Lawrence?

Mr. Thériault: Yes, indeed. As for the bluemouth, I would like to point out that we find it is very unfortunate that that question took up so much place in the restructuring. You were surprised and disappointed to see, in a statement from the Minister of Fisheries and Oceans Canada and the premier of Nova Scotia, that according to their verbal agreements, it would be one of the things taken in consideration in the restructuring. We think that the question of fish allowances should not be included in the restructuring. The fish allowances should be done as they are presently, through the consultation committee.

Mr. Cyr: I had the opportunity to talk about this with the minister, Mr. De Bané.

The Chairman: Your time is up.

Mr. Cyr: The statement that appeared in the papers will not be part of the *package deal*.

Mr. Thériault: I know, but nevertheless it spread a lot of confusion. The question of the redfish is very important and we hope that it will be discussed outside of the restructuring thing.

The Chairman: Thank you.

Mr. Breau.

[Text]

M. Breau: Merci, madame le président. Je veux, moi aussi, souhaiter la bienvenue à l'Union des pêcheurs des Maritimes.

Il me semble qu'il y a une contradiction, qui n'est peut-être pas volontaire, dans la conclusion du mémoire. Vous dites:

Nous supportons les nouvelles initiatives fédérales en général, et la proposition de restructuration en particulier, à condition qu'elles représentent une réorganisation des pêches menant vers un développement solide et une planification à long terme. Comme nous l'avons expliqué, nous croyons qu'une telle approche au développement reconnaîtra la pêche côtière comme étant le point central de toute l'industrie.

Il me semble que les deux plans de restructuration dont on a entendu parler ne reconnaissent pas la pêche côtière comme étant le point central de toute l'industrie. Les deux plans de restructuration qu'on a devant nous, celui de Terre-Neuve et celui de la Nouvelle-Écosse, ne reconnaissent certainement pas la pêche côtière comme étant un point central de l'industrie. Au contraire, les pressions pour faciliter aux grands chalutiers l'accès au Golfe sont arrivées en même temps que la restructuration. Cet après-midi et ce matin, on nous a dit que les nouvelles compagnies restructurées seraient difficilement viables si elles n'avaient pas davantage accès au poisson de fond du Golfe. Ne voyez-vous pas là une contradiction?

M. Thériault: Madame le président, pour répondre au député de Gloucester, je dirai que c'est un des points sur lesquels nous avons voulu attirer l'attention du gouvernement. On a souvent entendu parler de restructuration de la pêche hauturière, on a souvent entendu parler de restructuration des grosses sociétés qui ont des difficultés. Nous, nous avons toujours affirmé qu'il fallait restructurer l'ensemble de l'industrie, afin que chacun ait sa propre place. On ne peut pas faire de restructuration sans tenir compte du fait que de nombreux participants sont dans une situation financière déplorable, comme l'a reconnu la Commission Kirby. Nous avons dit que si on restructurait l'industrie sans tenir compte de ce problème-là ou de ces facteurs-là, cela risquait d'être aussi négatif que les problèmes qu'on connaît actuellement. Nous appuyons la restructuration dans la mesure où on va tenir compte de ce que nous considérons comme étant la base fondamentale de l'industrie.

M. Breau: Oui, je suis d'accord avec vous si vous percevez ainsi la restructuration en termes généraux. Cependant, les plans de restructuration et le projet de loi qui sont devant nous ne font pas cela. Vous êtes d'accord?

M. Thériault: Si nous comprenons bien le projet de loi, il n'élimine pas cette possibilité-là. C'est la question que nous sommes venus soulever ici, monsieur Breau.

M. Breau: Très bien. Alors, on peut dire que vous n'appuyez pas nécessairement les plans de restructuration qui sont devant nous, parce que vous reconnaissez qu'ils ne font pas cela. Vous voudriez que la restructuration aille beaucoup plus loin et qu'elle reconnaisse la pêche côtière comme étant le point central de l'industrie.

M. Thériault: C'est-à-dire que nous ne reconnaissons pas que cela ne fait pas cela. Ce n'est pas clair. Toute la question

[Translation]

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairman. I would also like to welcome the Maritime Fishermen's Union.

It seems to me there is a contradiction which is perhaps not voluntary in the brief's conclusion. You say:

We support the new federal initiatives in general and the restructuring proposal in particular on condition that they represent a reorganization of fisheries leading to solid development and long-term planning. As we have explained, we think that such an approach to this development would recognize inshore fishermen as being the central point of the whole industry.

It would seem to me that the two restructuring plans we have heard about do not recognize inshore fishing as being the central point of the whole industry. The two restructuring plans we have before us, the Newfoundland one and the Nova Scotia one, certainly do not recognize inshore fishing as being a focal point of the industry. On the contrary, the representations made to facilitate access to the gulf for the big trawlers were made at the same time as the restructuring. This afternoon and this morning, we were told that the new restructured companies would have a hard time being viable if they did not have more access to gulf ground fish. Do you not see a contradiction there?

Mr. Thériault: Madam Chairman, to answer the member for Gloucester, I would say that it is one of the points to which we wanted to draw the government's attention. We have often heard talk about restructuring high seas fishing and we have often heard talk of restructuring the big companies which are having problems. We have always said that the whole industry needed restructuring so that everyone could have his own place. You cannot do restructuring without taking into account the fact that many of the participants are in deplorable financial situations as was recognized by the Kirby Commission. We said that if the industry were restructured without taking those problems or those factors into account, it just might be as negative as the problems we have presently. We support the restructuring in so far as what we consider to be the fundamental base of the industry is taken into account.

Mr. Breau: Yes, I agree with you if that is how you perceive the restructuring in general terms. However, the restructuring plans and the bill we have before us do not do that. Do you agree?

Mr. Thériault: If we understand this bill correctly, it does not do away with that possibility. That is the question we came to raise here, Mr. Breau.

Mr. Breau: Fine. So it could be said then that you do not necessarily support the restructuring plans we have before us because you recognize that they do not do that. You would want the restructuring to go much farther than that and that it recognize inshore fishing as being the focal point of the industry.

Mr. Thériault: Well, we do not recognize that it does not do that. It is not clear. But the whole restructuring question in the

[Texte]

de la restructuration dans les Maritimes est certainement moins claire que ce qu'on a vu jusqu'à présent à Terre-Neuve.

Nous considérons que dans la restructuration, à Terre-Neuve, il y a des éléments qui permettent une participation à l'industrie de la part des organismes comme le Syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve qui s'occupera et se préoccupera de l'intérêt des pêcheurs côtiers de cette province. Si une restructuration se produisait dans les Maritimes, cela permettrait une participation semblable de la part d'autres organismes comme le nôtre, par exemple. Donc, nous pensons que ce serait un pas dans la bonne direction.

• 2110

M. Breau: Mais dans le même sens, à la page 8 de votre mémoire, vous parlez de la mise en marché. Il me semble que l'orientation autour de la restructuration est loin d'aller dans le sens des lignes directrices que vous proposez. La ligne que vous proposez, qui est une intervention que j'appuierais, en est une très importante pour les secteurs publics et non pas uniquement pour le gouvernement fédéral. Il s'agirait d'une protection publique pour les pêcheurs, ce que je soutiens.

Il appert que dans tous les plans de restructuration qu'on a connus jusqu'à maintenant, non seulement le gouvernement fédéral ne faisait pas cela, mais il déléguait son autorité à deux grandes compagnies. Il s'attendait ensuite à ce que les producteurs indépendants ou les manutentionnaires indépendants dépendent de ces grandes compagnies-là pour avoir des services de mise en marché et qu'elles les protègent. Alors, à ce moment-là, il me semble que la politique dans le domaine de la mise en marché ou du *marketing* va à l'encontre de vos intérêts.

M. Thériault: Vous avez soulevé le point clé de notre argumentation et nous insistons pour dire que dans ce sens-là, vous avez parfaitement raison. Si on restructure sans se préoccuper davantage de la mise en marché et sans impliquer toute l'industrie dans l'organisation de la mise en marché, afin de s'assurer que tout le monde va avoir sa part du marché, il y a un très grand danger que toute cette question de restructuration soit plus négative que positive.

Dans ce sens-là, nous considérons que toute la question de la mise en marché n'a pas été assez analysée. La Commission Kirby n'a pas voulu trancher clairement là-dessus. Nous espérons que lors de l'étude de cette question de restructuration, on allait aussi se pencher sur cet aspect-là. Actuellement, il est très difficile de savoir quelles sont les intentions à ce niveau-là. Nous sommes venus ici pour plaider en faveur d'un mécanisme de mise en marché qui permettrait d'éviter ce danger que soulèvent à la fois les pêcheurs et les empaqueteurs indépendants.

Le président: Merci.

Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Madam Chairman, and I thank the members of the committee.

That is rather interesting. I have the impression and I would like to ask you: What do you want, higher prices for your fish? And how will that affect you as a fisherman?

[Traduction]

maritimes is certainly less clear than what we have seen to date in Newfoundland.

We consider that in the restructuring, in Newfoundland, there are elements which would allow a participation in this industry by organizations such as the Newfoundland Fishermen's Union who will take care of and be concerned with the interests of the inshore fishermen in that province. If a restructuring were to occur in the Maritimes, it would allow similar participation for other organizations such as ours, for example. So we think it would be a step in the right direction.

Mr. Breau: But, in the same vein, on page 8 of your brief you talk about the marketing. It would seem to me that the orientation around restructuring is far from being along the lines you suggest. The line you suggest and which is something I would support, is a very important one for the public sector and not only for the federal government. This would be public protection for the fishermen and I support that.

It would appear that in all the restructuring plans that have been presented to date, not only did the federal government not do that, but it was delegating its authority to the two big companies. It then expected that the independent processors or handlers would depend on those big companies for their marketing services and protection. So, at that point, it would seem to me that the policy in the marketing area would be going against your interests.

Mr. Thériault: You have raised the key point of our presentation and we insist that, within that orientation, you are quite right. If we restructure without any more concern for marketing and without involving all industry in organizing the marketing end to ensure that everyone will have their share of the market, there is a very great danger that this whole question of restructuring will be more negative than positive.

That is why we consider that the whole question of marketing was not subject to sufficient analysis. The Kirby commission did not want to declare itself very clearly on that. We were hoping that during the examination of this restructuring question that aspect of it would also be examined. Presently, it is very difficult to know what the intentions are at that level. We came here to plead in favour of a marketing mechanism which would allow us to avoid the danger pointed out both by the fishermen and the independent packers.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Merci, madame le président, et je remercie aussi les membres du Comité.

C'est plutôt intéressant. Voici l'impression que j'ai et j'aimerais vous poser la question: qu'est-ce que vous voulez, des

[Text]

Mr. Thériault: We do not necessarily want higher prices. We want a better standard of living for the inshore fishermen. We more than anybody else have been living under the poverty line, and we more than anybody else have been suffering. If we are going to have restructuring and no concrete measures to attack that problem, then there is something wrong with the whole restructuring. One element is price, but also the amount of fish. Sometimes, you can get a real good price for your fish but you do not catch any fish because it is caught by somebody else, and therefore . . .

Mr. Forrestall: That is my second question. Are there any fish left in your area?

Mr. Thériault: I think we are seeing some rebuilding of the herring stocks in the Gulf of St. Lawrence. It is a gradual process, but it is coming back. We have been able to catch a lot of mackerel, but we have not been able to sell it. We have been able to catch quite a few hake, but we have not been able to sell it. Our lobster fishery has enabled the inshore fishermen to survive. The resources are there when we can fish it, and if proper resource management and proper marketing is put into place, we believe the inshore fishermen can make a decent living.

Mr. Forrestall: I would gather, Madam Chairman, that the witness is indicating to us that he believes that this type of management, this type of control, this type of marketing, and everything else, can best be fostered through state control.

Mr. Thériault: No. We believe that this type of . . .

Mr. Forrestall: Pardon me, could I then just add the sort of a tiger to that. If that is so, how long would you sort of believe that some form of government management might be necessary; what period of time, or is it indefinite in your minds?

• 2115

Mr. Thériault: As far as we are concerned, we believe the type of marketing agency needed would be one that would involve certainly not just the state apparatus or the Department of Fisheries. We are talking about a marketing system where all the participants in the fishing industry would take an active role in this marketing organization.

Mr. Forrestall: But I come back to my basic question—fundamentally, socialism versus conservatism . . . and I am a little surprised at the strength of your stand and not . . . I beg your pardon?

Mr. Tobin: You should follow the middle road, liberalism.

Mr. Forrestall: Liberalism, socialism . . .

Mr. Tobin: Free enterprise with social conscience.

Mr. Forrestall: —it is all the same thing. However, I am serious; I am sorry about that little aside.

[Translation]

prix plus élevés pour votre poisson? Et comment cela vous toucherait-il comme pêcheurs?

M. Thériault: Nous ne voulons pas nécessairement des prix plus élevés. Nous voulons un meilleur niveau de vie pour le pêcheur côtier. Plus que tous les autres, nous avons vécu au-dessous du seuil de la pauvreté et nous avons souffert plus que tous les autres. S'il nous faut nous accommoder d'une restructuration sans mesures concrètes pour s'attaquer à ce problème, il y a quelque chose qui cloche dans toute cette restructuration. Un des éléments, évidemment, c'est le prix, mais il y a aussi la quantité de poisson. Parfois, il arrive qu'on puisse obtenir un bon prix pour le poisson, mais si vous ne prenez pas de poisson parce que quelqu'un d'autre le prend, il arrive . . .

M. Forrestall: Voilà ma deuxième question. Reste-t-il du poisson dans votre région?

M. Thériault: Je crois que les stocks de hareng se refont dans le golfe du St-Laurent. Cela se fait petit à petit, mais le hareng revient. Nous avons réussi à prendre beaucoup de maquereaux sans réussir à les vendre. Nous avons réussi à prendre pas mal de merlus, mais ils ne se vendent pas non plus. C'est le homard qui a permis aux pêcheurs côtiers de survivre. Les ressources sont là quand nous pouvons prendre le poisson et si l'on met en place une gestion des ressources raisonnable et une bonne commercialisation, nous croyons que le pêcheur côtier peut jouir d'un niveau de vie convenable.

M. Forrestall: Madame le président, je crois bien que le témoin nous dit qu'il croit que ce genre de gestion, ce genre de contrôle, ce genre de commercialisation et tout le reste se fait mieux si l'État intervient.

M. Thériault: Non. Nous croyons que ce genre de . . .

M. Forrestall: Pardonnez-moi, j'aimerais peut-être rajouter un scorpion pour envenimer un peu le débat. Si c'est le cas, pendant combien de temps croyez-vous qu'il faudrait que le gouvernement assure une forme de gestion; pendant combien de temps ou s'agit-il d'une période indéfinie, à votre avis?

M. Thériault: Nous sommes d'avis que le genre d'organisme de commercialisation dont nous avons besoin ne devrait pas se réduire à la participation de l'État ou du ministère. Nous songeons en effet à un système de commercialisation auquel participeraient activement tous les intervenants du domaine des pêches.

M. Forrestall: J'en reviens cependant à ma question fondamentale, c'est-à-dire l'opposition du socialisme au conservatisme, et à cet égard, je suis quelque peu étonné par la fermeté de votre position et non . . . Pardon?

M. Tobin: Vous devriez suivre la voie du juste milieu, le libéralisme.

M. Forrestall: Libéralisme, socialisme . . .

M. Tobin: C'est la libre entreprise tempérée d'une conscience sociale.

M. Forrestall: . . . c'est du pareil au même. Cela dit, je suis sérieux; je m'excuse de ce petit aparté.

[Texte]

Do you believe and do you believe your membership believe—and I ask this seriously, not viciously at all—that government management is probably the only way you are going to survive? Are you that afraid? Is it fear of bigness? What motivates you to move so drastically . . . and what I understand to be in some conflict? I know you have a responsibility to provide leadership, but could you address yourself to that? I am sorry; it is an indefinite question, but is it fear or does it come out of perhaps a sincere belief that perhaps we have to have government for some long, protracted period in our industry?

Mr. Thériault: Madam Chairperson, I think the position we are putting forward is certainly far from any question of ideology. We looked at the problems that we are facing and we tried to come up with what we felt were the best solutions. We are not talking about socialism and we are not talking about conservatism or liberalism. We are talking about—and that is very important and very fundamental and the fishermen agree with that . . . participation in the restructuring of all the elements of the industry. We are not talking about marketing from an ideological point of view. We are talking about marketing in the way that the inshore fishermen, the primary producers, can take part in the marketing so they have a better understanding of the marketing so the independent processors and the big corporations can co-ordinate their activities.

Do not forget we are hurting and we have hurt really a lot. We have been burned by the big processors. In that way we do not think the so-called big corporations' free enterprise has been a great success in Atlantic Canada.

We are not asking necessarily to go to the other extreme. We are asking to restructure in such a way that all of us will be able to participate and work this thing out together.

The Chairman: Thank you.

Having no other speakers and having well gone over our time, I would like to take the opportunity on behalf of this committee to thank Mr. Ellsworth and Mr. Thériault for coming here tonight and presenting their brief and answering the questions that were posed.

Mr. Dingwall: On a point of order, Madam Chairman. I did have a question. I thought I was recognized as such.

The Chairman: My clerk did not take the name, but I will certainly interrupt and have Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman. It has been long overdue.

My question to the witnesses is very simple. What do you believe is the optimal route for the government to proceed on in terms of a marketing plan which will directly benefit the inshore fishermen? We have heard today a lot of witnesses, we

[Traduction]

Croyez-moi, je suis sérieux, je ne cherche pas à vous coincer par ma question, mais croyez-vous et vos membres croient-ils que de vous faire administrer par le gouvernement est la seule solution vous permettant de survivre? Avez-vous aussi peur que cela? Est-ce la peur face à ce qui est très grand? Qu'est-ce qui vous pousse vers quelque chose d'aussi draconien . . . non sans conflit d'ailleurs, à ma connaissance? Je n'ignore pas qu'en tant que chef, vous devez prendre des initiatives, mais pouvez-vous répondre à cette question? Je m'excuse car je reconnais que la question est vague, mais est-ce la peur qui vous pousse à faire de tels choix ou êtes-vous sincèrement convaincus que nous devrions faire intervenir le gouvernement pour une période aussi longue dans notre industrie?

M. Thériault: Madame le président, notre position s'écarte de toute question idéologique. Nous avons étudié les problèmes auxquels nous sommes confrontés et nous nous sommes efforcés de concevoir les meilleures solutions. Nous ne discutons ni du socialisme, ni du conservatisme ni encore du libéralisme. Ce dont nous parlons, et qui constitue quelque chose de très important, même de fondamental à nos yeux, et à ceux des pêcheurs, c'est de la participation à la refonte de tous les éléments de l'industrie. Nous n'envisageons pas la commercialisation sur le plan idéologique. Nous en discutons sous l'angle de la participation possible des pêcheurs côtiers, c'est-à-dire des producteurs, à la commercialisation afin qu'ils comprennent mieux en quoi consiste cette commercialisation afin que les entreprises indépendantes de conditionnement et les grandes sociétés puissent coordonner leurs activités.

N'oubliez pas que nous souffrons de difficultés et que nous avons eu beaucoup de mal. Les grandes entreprises de transformation nous ont en effet causé des torts. C'est pour cela que d'après nous, l'entreprise privée des grandes sociétés ne nous paraît pas avoir été un grand succès dans la région de l'Atlantique.

Nous ne demandons pas nécessairement qu'on aille à l'autre extrême. Nous demandons qu'on refonde les structures de telle sorte que chacun d'entre nous puisse participer au fonctionnement du système afin que nous puissions tous avoir notre mot à dire.

Le président: Merci.

Étant donné qu'il n'y a pas d'autres intervenants et que nous avons dépassé l'heure prévue, j'aimerais, au nom du comité, remercier MM. Ellsworth et Thériault d'avoir bien voulu venir témoigner ici ce soir et de nous avoir présenté leur mémoire et répondu aux questions qu'on leur a posées.

M. Dingwall: Un rappel au Règlement, madame le président. J'avais une question à poser. Je croyais qu'on le savait.

Le président: Mon greffier n'a pas inscrit votre nom, mais je vais certainement accorder la parole à M. Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame le président. Il était vraiment temps qu'on m'accorde la parole.

J'ai une question très simple à poser. Quelle voie le gouvernement devrait-il prendre pour qu'un système de commercialisation profite directement aux pêcheurs côtiers? Nous avons entendu beaucoup de témoignages aujourd'hui, on a posé bon

[Text]

have heard a lot of questions and indeed some answers when it comes to marketing; but I am somewhat afraid that the marketing tool that may be used may be used solely for those two major companies. Now, there has been some talk and some suggestion that there is an opportunity for the independent processing company, etc., to take himself available of a marketing plan, but from your perspective as representing the inshore fishermen what do you believe to be the optimal plan that the government should put into effect?

Mr. Thériault: We believe that a permanent marketing agency which would consist of course of a government representative but also of fishermen and processors is the way we can best go about marketing our product rather than just have a marketing plan where it is controlled by these new big corporations where everybody else can plug in if they want.

Mr. Dingwall: Have you ever had any consultations on that particular route with the Department of Fisheries and Oceans?

• 2120

Mr. Thériault: We have tried to draw your attention—we have raised the matter also with the Kirby commission, and we feel the department and the government have been very vague and unclear about their intentions on this question. This is why we are here today: to try to emphasize by means of this committee the importance of this question.

Mr. Dingwall: Just two other comments, Madam Chairman.

About the comment made on page 5 of your brief, where you are requesting the federal government to pass legislation to enable inshore fishermen to unionize and achieve collective bargaining rights under federal trade union legislation, I am sensitive to that particular request, but I believe the law comes down on the side that it is the jurisdiction of the provincial government. I support you. I support you in your attempts to try to obtain collective bargaining rights, particularly in the Province of Nova Scotia.

Thirdly, I am wondering if you have a plan geared in any way to a stabilization fund. You made mention of it in your comments in your remarks, but do you have an actual plan or position paper in terms of a stabilization fund?

Mr. Thériault: There are two very important questions for us, I guess. The whole question of legislation, from the legal advice that we are receiving from our legal counsel, is that it is not all clear that this matter is of provincial jurisdiction. We believe the Supreme Court, when it was brought to its attention in 1978, refused to deal with the fundamental issue of jurisdiction on a technical matter. Also, we believe it would be proper for the federal government to introduce such legislation and to submit it to the Supreme Court of Canada for a decision on whether or not it is constitutional.

Mr. Dingwall: A reference. Okay.

[Translation]

nombre de questions et entendu certaines réponses à ce sujet. Cependant, je crains que le mécanisme envisagé ne servira qu'aux deux principales entreprises. On a bien dit que les entreprises indépendantes de conditionnement pourront bénéficier d'un régime de commercialisation, mais d'après vous, en tant que représentant des pêcheurs côtiers, quel régime vous serait le plus favorable et devrait donc être choisi par le gouvernement?

M. Thériault: Nous croyons que la création d'un organisme de commercialisation réunissant, bien entendu, un représentant gouvernemental mais également des pêcheurs et des représentants des entreprises de transformation est la meilleure façon de mettre en marché notre produit, par opposition à un régime de commercialisation contrôlé par les nouvelles grandes sociétés auxquelles n'importe qui peut s'affilier.

M. Dingwall: Avez-vous déjà tenu des consultations à ce sujet avec le ministère des Pêches et Océans?

M. Thériault: Nous avons essayé d'attirer votre attention là-dessus; nous avons également soulevé la question auprès de la commission Kirby, et nous estimons que le ministère et le gouvernement nous ont répondu de façon très vague au sujet de leurs intentions à cet égard. C'est pour cela que nous sommes ici aujourd'hui, c'est-à-dire pour vous souligner l'importance de la question.

M. Dingwall: J'ai seulement deux autres remarques à faire, madame le président.

À la page 5 de votre mémoire, vous demandez que le gouvernement fédéral adopte une loi permettant aux pêcheurs côtiers de se syndiquer et d'obtenir le droit à la négociation collective en vertu de la loi fédérale en matière de relations du travail. Je suis sensible à cette demande, mais je crois que d'après la loi justement, cette question relève des autorités provinciales. Cela dit, je vous appuie. J'appuie les efforts que vous déployez pour obtenir le droit à la négociation collective, particulièrement en Nouvelle-Écosse.

En troisième lieu, j'aimerais savoir si vous avez songé d'une façon ou d'une autre à un fonds de stabilisation. Vous avez bien mentionné la chose dans l'une de vos remarques, mais avez-vous rédigé un document quelconque ou un projet envisageant une telle chose?

M. Thériault: Deux questions nous paraissent très importantes. Mentionnons d'abord l'autorité législative, et d'après les avis juridiques que nous a donnés notre avocat, il n'est pas certain que cette question soit de compétence provinciale. Lorsque la Cour suprême a été saisie de la question en 1978, elle a refusé de se prononcer sur la question de compétence, cela pour des raisons techniques. En outre, nous estimons qu'il serait approprié que le gouvernement fédéral présente un tel projet de loi et le soumette à la Cour Suprême du Canada afin que cette dernière tranche sur sa constitutionnalité.

M. Dingwall: Vous demandez donc un renvoi. C'est bien.

[Texte]

Mr. Thériault: So in that way we believe the federal government can do something about federal legislation. We were hoping that it was not necessary to take that route, because we already had legislation in Newfoundland, and we were hoping to get legislation in other provinces also, except that it took us close to 10 years to get legislation in New Brunswick and we are still not certified and it does not look as if we will ever get legislation in Nova Scotia and P.E.I. In that sense you can feel the federal government, if it wants to do something about collective bargaining, should do something on its own instead of just passing the buck to the provinces.

Mr. Dingwall: The second point, on a stabilization fund.

Mr. Thériault: The question of a stabilization fund is a very complex issue, and it has been raised time and again before. We would like to see some kind of a committee appointed really to concentrate on that issue. It is something that is really badly needed, I think, in the fishing industry. We have been known really to have some disastrous years, and fishermen have really been hurting. It is the case of many fishermen this year, inshore fishermen, and they have nothing to fall back on. In that sense something should be done.

But as I said, there is no magic formula. It is a very complex issue. We would like to see the federal government make concrete efforts to resolve the issue and develop some kind of a plan, rather than just give it lip service, as it has in the past few years.

Mr. Dingwall: Madam Chairman, I want to thank Mr. Crouse and the other members of the committee for their indulgence in allowing me to ask at least one question in two days. Thank you.

Mr. Forrestall: I had deferred to you on a whole bunch of things . . .

Mr. Dingwall: I know. You are very gracious, and I appreciate that very much.

The Chairman: I would like to adjourn for a few minutes while the witnesses change places; two minutes.

• 2125

• 2129

The Chairman: I would like to resume the committee.

We have with us representatives of the Seafood Exporters Association of Canada. In particular, we have the president of the association, Mr. Allan Farmer, and the secretary of the association, Mr. Jack Morgan. They have a brief, and I would ask them to read their brief.

[Traduction]

M. Thériault: De telle sorte que le gouvernement fédéral puisse corriger la situation législative actuelle. Nous espérons qu'il ne serait pas nécessaire d'emprunter une telle voie étant donné que nous disposions déjà d'une loi à Terre-Neuve, et que nous espérons obtenir quelque chose d'analogue dans les autres provinces. Cependant, il a fallu près de 10 ans pour obtenir une telle loi au Nouveau-Brunswick et il ne semble pas que la Nouvelle-Écosse ou l'Île-du-Prince-Édouard vont adopter quelque chose de semblable. C'est pour cela que si le gouvernement fédéral veut prendre des initiatives au sujet des négociations collectives, il devra faire quelque chose de son propre chef plutôt que de s'en remettre aux provinces.

M. Dingwall: Maintenant, qu'avez-vous à dire au sujet d'une caisse de stabilisation.

M. Thériault: Il s'agit d'une question très complexe, qui a déjà été soulevée à maintes reprises. Nous aimerions qu'on crée un comité chargé d'étudier cette question, car cela nous paraît très nécessaire dans l'industrie des pêches. Nous avons connu certaines années désastreuses, et les pêcheurs ont vraiment eu la vie pénible. C'est d'ailleurs le cas de bon nombre de pêcheurs côtiers cette année, et ces derniers n'ont pas d'autres revenus. En ce sens donc, il faut agir.

Cependant, comme je l'ai dit, il n'existe aucune formule magique car il s'agit d'une question très complexe. Nous aimerions que le gouvernement fédéral s'efforce concrètement de résoudre le problème et partant d'élaborer un projet quelconque, plutôt que de se contenter de belles paroles, comme cela a été le cas ces dernières années.

M. Dingwall: Madame le président, je tiens à remercier M. Crouse et les autres membres du Comité d'avoir bien voulu me laisser poser au moins une question en deux jours. Merci.

M. Forrestall: Je vous avais déjà cédé ma place pour bon nombre de choses . . .

M. Dingwall: Je sais. Vous êtes très aimable, ce dont je vous suis très reconnaissant.

Le président: La séance est levée pendant quelques minutes, le temps que les témoins suivants prennent place; cela durera environ deux minutes.

Le président: Nous allons reprendre nos travaux.

Nous allons maintenant entendre les représentants de la *Seafood Exporters Association of Canada* (Association des exportateurs de fruits de mer du Canada). Nous entendrons en particulier le président de cette association, M. Allan Farmer, ainsi que le secrétaire, M. Jack Morgan. Ces deux derniers ont un mémoire à nous lire, et je leur demande donc de commencer.

[Text]

[Translation]

• 2130

Mr. Crouse: Madam Chairperson, in light of the timeframe this evening, the brief has been distributed by our clerk, and I would suggest—all of us can read—that it would be helpful if either Mr. Farmer or Mr. Morgan, since they prepared the brief, highlighted their brief as best they can without reading word for word their well-prepared brief. I have read it all while waiting for the other committee to finish sitting, and I presume other members have done likewise. This would expedite the work of the committee.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It will be attached to the committee hearings as if read.

Statement by Allan M. Farmer and Jack H. Morgan, Seafood Exporters Association of Canada:

Submission to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Chairman, members of the Committee, ladies and gentlemen, perhaps to set the record straight, I should advise that subsequent to our initial contact with you, the members of our association have decided that we should be known as the Seafood Exporters Association of Canada, rather than the Canadian Seafood and Marketers Association. However, the fact remains that our recently formed association is at this point made up of 25 Canadian firms involved primarily in the function of selling abroad Canadian-produced fish products, with a value in excess of \$400,000,000 per annum. This encompasses all species of fish and shell fish from all areas of Canada.

Why have such a number of private enterprise firms felt it was necessary to initiate the forming of such an association? Because we are so alarmed at the direction and steps being taken, and having been taken, to reorganize the fishing industry in eastern Canada, and in particular the steps being proposed, whereby the government, through Crown corporations or agencies or firms controlled . . . nationalized—by the government will in effect take over and/or control directly the export marketing of Canadian fish. This is made abundantly clear to us when we read such statements as the following made by the Minister of Fisheries and Oceans in his letter of June 29, 1983 to the Canadian Exporters Association, where he refers to the recommendation of the Kirby task force—in relation to the establishment of a Marketing Commission with a purely advisory role—and I quote:

In my view, the Task Force proposals do not go far enough in creating a marketing system which would successfully withstand increasing competitive pressures in the marketplace. This view is shared by many of my provincial counterparts as well as representatives of the

M. Crouse: Madame le président, étant donné le peu de temps dont nous disposons ce soir, et le fait que le mémoire a été distribué par notre greffier, je proposerais, je pense que tout le monde peut lire le mémoire, que M. Farmer ou M. Morgan, puisqu'ils sont les auteurs du mémoire, en donnent un résumé au mieux de leurs possibilités, sans lire mot pour mot ce travail extrêmement bien fait. J'ai pu le lire pendant que j'attendais que l'autre comité ait fini sa séance, et je pense que les autres membres du Comité ont pu également en prendre connaissance. Je pense que cela économiserait le temps du Comité.

Le président: Est-ce approuvé?

Des voix: Approuvé.

Le président: Ce mémoire sera donc joint en annexe au compte rendu de séance, comme s'il avait été lu.

Mémoire de M. Allan M. Farmer et M. Jack H. Morgan, Seafood Exporters Association of Canada:

Mémoire déposé auprès du Comité permanent des pêches et forêts.

Monsieur le président, membres du Comité, mesdames et messieurs, pour que les choses soient claires, je dois dire tout de suite qu'à la suite des contacts que nous avons pris avec vous, les membres de notre association ont décidé de prendre pour dénomination sociale *Seafood Exporters Association of Canada*, au lieu de *Canadian Seafood and Marketers Association*. Toutefois, il reste que notre association, de formation récente, est constituée pour le moment de 25 firmes canadiennes, dont la fonction essentielle est de vendre à l'étranger des produits de transformation du poisson, pour une valeur dépassant annuellement 400 millions de dollars. Cela va donc de toutes les variétés de poissons, aux crustacés de toutes les régions du Canada.

Comment s'explique donc la décision de ces entreprises privées de prendre l'initiative de former une telle association? Il se trouve que nous sommes alarmés par l'orientation de la situation, par les mesures qui sont prises, qui ont été prises, en vue de réorganiser le secteur de la pêche dans l'Est du Canada, et notamment les mesures par lesquelles le gouvernement envisage de reprendre à son compte et/ou de contrôler directement la commercialisation à l'exportation du poisson canadien, ceci par l'intermédiaire de ses sociétés de la Couronne, ou de firmes nationalisées ou contrôlées par l'État. Cette situation devient très claire à la lecture de déclarations comme celle qui suit, du ministre des Pêches et Océans, dans sa lettre du 29 juin 1983 à l'Association des exportateurs canadiens, où il mentionne la recommandation du groupe de travail Kirby, concernant la création d'une commission de commercialisation dont le rôle serait purement consultatif, je cite:

De mon point de vue, les propositions du groupe de travail ne sont pas suffisantes pour créer véritablement un système de commercialisation qui permettrait de résister à la concurrence accrue du marché. Plus d'un de mes homologues provinciaux partagent ce point de vue, de même que

[Texte]

fishing industry. The vastly expanding supplies of fish coming on-stream during the 1980s require a strong marketing structure. A Marketing Commission with a purely advisory role, as proposed, would lack the necessary powers to effectively counteract distress selling. As well, its inability to deal with the state-run organizations of centrally planned economies and developing countries would substantially reduce its effectiveness to break into new markets and thus to take advantage of worldwide marketing opportunities commensurate with the expanding resource base. Therefore, I am considering additional measures to help enhance the fishing industry's marketing performance, while also building upon the main elements of the Task Force recommendations, (e.g. Product Marketing Councils).

Added to this, we note a further statement by the Minister in the House of Commons that "The two new companies to be created in Newfoundland and Nova Scotia will be required to make their marketing capabilities available on request to smaller, independent companies."

As well, the existence of such Crown corporations as the Canadian Freshwater Fish Marketing Corporation and the Canadian Salt Fish Marketing Corporation can only reinforce in our minds the direction the government is pursuing—which is to take over complete control of the fisheries in Canada and force out the private sector. We do not deny the need of government aid at this time in order to avoid unnecessary socio-economic hardships in various areas; however, we believe it is proceeding in an ill-advised direction, especially in respect to marketing and the operation of medium- and smaller-sized processing firms. In these sectors we believe the responsible officials establishing policy do not have a full grasp of the actual situation and the tremendous destructive rippling effect they are putting in motion.

It is interesting to note and consider the following:

-The segment of the industry in serious problems are the large processors.

-The main reasons they are in problem stem from the euphoria that developed with the introduction of the 200-mile limit which led to rapid over-expansion, highly financed to a great extent by government, who we might add encouraged it, based completely on foreign markets over which we had basically no control vis-à-vis access.

-Therefore, when we were struck by (a) the world economic recession, (b) high interest rates, and (c) an unfavourable exchange rate that made our products uncompetitive in countries we were hoping to expand sales in, as well as making our competitors more competitive in the U.S. market, most of the large companies were left in financial disarray.

[Traduction]

certaines représentations du secteur de la pêche. Étant donné l'accroissement important des volumes pêchés au cours des années 80, nous aurons besoin d'une structure de commercialisation solide. Une commission de commercialisation, dont le rôle serait purement consultatif comme proposé, n'aurait pas les pouvoirs permettant effectivement de lutter contre la vente à perte. De même, comme elle n'aurait pas la possibilité de traiter avec les organismes étatiques de certaines économies centralisées et des pays en voie de développement, elle ne serait pas à même de véritablement s'imposer sur de nouveaux marchés, ni de profiter de certains débouchés à la mesure de l'approvisionnement accru en matières premières. Aussi, j'envisage des mesures complémentaires permettant d'améliorer notre performance commerciale sur le marché du poisson, tout en reprenant les points essentiels des recommandations de ce groupe de travail (en ce qui concerne notamment les conseils de commercialisation par produit).

De plus, nous prenons également connaissance d'une autre déclaration du ministre à la Chambre des communes selon laquelle: «Les deux nouvelles compagnies qui seront créées à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, devront mettre à la disposition des petites sociétés indépendantes, sur demande, leurs capacités de vente».

De même, l'existence de sociétés de la Couronne telles que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et l'office canadien du poisson salé, ne peut dans notre esprit que renforcer le gouvernement dans ses orientations, c'est-à-dire dans son désir de contrôler la totalité des pêches au Canada, en chassant le secteur privé. Nous ne nions pas que l'aide du gouvernement soit en ce moment indispensable, si l'on veut éviter certaines difficultés socio-économiques, dans divers secteurs; toutefois, nous pensons qu'il procède en dépit du bon sens, et notamment en ce qui concerne la commercialisation et la gestion des petites et moyennes entreprises de transformation. Nous pensons que les hauts fonctionnaires responsables des politiques appliquées n'ont pas une appréciation suffisamment juste de la situation de ces secteurs, ni des réactions en chaîne extrêmement négatives qu'ils déclenchent.

Il est intéressant, à ce sujet, de faire remarquer ce qui suit:

-Ce sont les grandes entreprises de transformation qui ont pour le moment le plus de difficultés.

-Leurs difficultés découlent essentiellement de l'euphorie consécutive à l'adoption de la limite des 200 milles qui a entraîné une expansion trop rapide de leurs capacités, expansion d'ailleurs financée dans une large mesure par le gouvernement qui les a encouragées, et expansion fondée sur l'exploitation de marchés étrangers dont nous ne contrôlions pour ainsi dire par l'accès.

-Aussi, lorsque nous avons été frappés par a) la récession économique mondiale, b) l'escalade des taux d'intérêt, et c) un taux de change défavorable qui rendait nos produits trop chers dans les pays où nous voulions augmenter nos ventes, tout en donnant l'avantage à nos concurrents sur le marché américain, la plupart de nos grandes entreprises se sont trouvées dans une impasse financière.

[Text]

-For the most part, the smaller- and medium-sized firms who did not over-expand to the extent of incurring large financial obligations for fixed capital were able to weather the problems and, as a result, many are in relatively strong financial positions.

-The government, with the policy being pursued, we presume, is in effect saying that if two to three years ago they had been in complete control of the situation to the extent they are proposing that the fishing industry would not be in its current situation. Rather astounding when we look at the tremendous financial losses that are coming to light in respect to most of our Crown corporations or government-controlled segments of the Canadian industry.

However, we do not wish to dwell on negatives or take an antagonistic and critical stance. We wish in fact to do what we can to assist in the restructuring of the Canadian fishing industry and, as Canadians, to make a positive contribution to the Canadian economy.

The firms in our association are made up of entrepreneurs who for the most part do not receive any financial aid or grants from governments. We basically risk our own capital and, I can assure you, spend a great deal of our own moneys in developing markets and sales for Canadian fish products. We can only be successful by selling Canadian-produced products at price levels that allow Canadian plants to be healthy or our supply of product will dry up. We must also ensure that the quality of the products supplied is to the requirement of the marketplace, or we lose our markets. We bring these points out because we wish to take issue with some of the armchair experts who too often try to depict us as quick-buck wheeler-dealers. We are in fact very responsible private entrepreneurs, some of which have been in existence for over 50 years. If we do not conduct our business properly, we must pay the penalties personally. This in itself is quite an incentive, which unfortunately does not seem to be the case for government corporations or agencies who have the taxpayers purse to dip into.

We can assure you that we develop many new markets for our Canadian supplies, and many of our firms contribute very heavily in financing working capital positions of many small- and medium-sized firms. We also advise firms on packaging and quality requirements of various markets and, indeed, many of our members must carry out their own inspections at the processing plant to assure that we are selling products up to the standard required by our foreign customer. Shipments of bad product can bring about our financial ruin.

As you are aware, the small- and medium-sized firms in Atlantic Canada are also very concerned with the situation and do not feel that their positions have been given appropriate consideration. They too are concerned that the government does not fully understand the effects that will be transmitted

[Translation]

-Pour l'essentiel, les petites et moyennes entreprises qui n'ont pas trop grandi et qui ne se sont pas trop endettées pour financer leurs nouvelles immobilisations, ont été en mesure de résister à la tourmente, et elles sont nombreuses aujourd'hui à se retrouver dans une position financière relativement solide.

-Le gouvernement, dans le cadre de la politique qu'il poursuit à l'heure actuelle, prétend que nous n'en serions pas où nous en sommes dans l'industrie des pêcheries s'il avait été en mesure de contrôler l'ensemble de la situation il y a deux à trois ans. Lorsque l'on regarde le déficit des bilans d'exploitation de la plupart des sociétés de la Couronne et des secteurs étatisés de l'industrie canadienne, on ne peut manquer d'être étonné par une telle déclaration.

Toutefois, nous ne voulons pas rester ici purement négatifs, et nous contenter d'une position critique propre à la seule contradiction. Nous désirons avant tout faire ce qui est en notre pouvoir pour aider à la restructuration de l'industrie canadienne de la pêche, et, en tant que Canadiens, contribuer de façon positive à l'économie de notre pays.

Les entreprises de notre association, pour la plupart, ne reçoivent aucune aide financière, ni aucune subvention du gouvernement. Nous investissons à nos risques et périls, et je peux vous assurer que nous utilisons une part importante de nos moyens de financement pour développer la commercialisation et la vente des produits de transformation du poisson du Canada. Notre politique consiste à vendre nos produits à un prix qui permette à nos usines de continuer à tourner, et donc en même temps d'approvisionner nos clients. Nous devons également nous assurer que la qualité de nos produits répond aux exigences du marché, sous peine de perdre celui-ci. Nous insistons là-dessus, étant donné les déclarations de certains spécialistes en chambre, qui, trop souvent, cherchent à donner de nous l'image d'amateurs à l'affût d'un gain facile. Nous sommes en fait des entrepreneurs extrêmement responsables, dont certains exercent déjà depuis plus de 50 ans. Nous payons de nos propres deniers les erreurs qu'il pourrait nous arriver de commettre. Voilà donc en soi un encouragement à une bonne gestion, ce qui ne semble d'ailleurs pas être le cas des sociétés d'État, ou des organismes similaires, qui pourraient toujours être tirés d'affaire grâce aux deniers du contribuable.

Nous pouvons vous assurer que nous sommes sans arrêt à l'affût de nouveaux débouchés, et de nombreuses firmes parmi les nôtres contribuent largement au financement du capital d'exploitation de petites et moyennes entreprises fort nombreuses. Nous conseillons également certaines entreprises sur les méthodes de conditionnement, sur les normes qualitatives imposées sur divers marchés, et il est fréquent que nos membres soient eux-mêmes amenés à inspecter eux-mêmes certaines usines de transformation pour s'assurer que les produits vendus correspondent aux exigences du client étranger. La livraison d'un mauvais produit peut entraîner une véritable déroute financière.

Comme vous le savez, les petites et moyennes entreprises du Canada Atlantique sont très préoccupées par la situation et ont le sentiment de n'avoir pas reçu toute l'attention que leur situation requiert. Elles sont préoccupées par le fait que le gouvernement ne semble pas véritablement comprendre quelles

[Texte]

throughout the industry. It is ironic that our two segments of the fishing industry that are the healthiest are not being consulted to any degree by the government in respect to the reorganization and giving assistance to the industry. In effect, we have the distinct feeling that the more inefficient systems and approaches are receiving the greatest attention and backing.

We wonder if the government is aware that we obtain most of the product we sell from the smaller- and medium-sized processors and that we in turn sell by far the biggest percentage of these products outside of North America. We are basically the developers of new markets. As against this, the larger processing firms who are in trouble market through their own firms the biggest portion of their production into the United States, which is of course the largest single market. We therefore find it hard to understand how we can be viewed in a negative light and be basically held in what we consider relatively low esteem by the persons developing and implementing the restructuring of our industry.

It must be recognized by the people in authority that we, the private independent fish and seafood exporters, are basically aggressive and creative entrepreneurs, risking our own capital and undertaking substantial financial commitments in order to develop profitable long-term business in the exports markets of the world. In Canada and possibly North America, we in this association probably encompass the largest pool of knowledge and contacts in respect to fish export markets.

Being private entrepreneurs, has it ever occurred that should the government here in Canada take over, through Crown corporations or other agencies, the marketing of Canadian fish products, that we by nature are not going to close shop but in effect will be forced to seek sources of supply of fish from other countries in order to service our customers. Thus, the government would have thrown Canadian talent and knowledge in the marketing sector into competition with Canadian processors. Rather ironic. You can also be certain that many of these marketing firms would in fact relocate to the United States, to the benefit of their developing fishing industry.

However, we are Canadians, and we feel we have added our positive contribution to the economy of Canada, which in itself was built by the effort primarily of the enterprising private sector. We feel we still have a big role to play in the development of the Canadian fishing industry. We believe we also offer an excellent foundation on which to build an even more aggressive and productive export marketing program to the benefit of our fishing industry.

We trust we have given you food for thought and that the government and officials responsible for recommending

[Traduction]

répercussions aura sa politique sur l'ensemble du secteur. Il est curieux que le gouvernement ait écarté de son processus de consultation, en vue d'une réorganisation et d'une politique d'assistance à l'industrie de la pêche, les deux secteurs les mieux portants. De fait, nous avons l'impression très nette que ce sont les méthodes et les secteurs les plus inefficaces qui semblent mobiliser le plus d'attention et recevoir la plus grande part d'assistance.

Nous nous demandons donc si le gouvernement a pleinement conscience de ce que l'essentiel de nos produits vendus nous vient des petites et moyennes entreprises de transformation, et que nos marchés se trouvent également pour l'essentiel à l'extérieur de l'Amérique du Nord. Nous avons donc, avant tout, créé de nouveaux débouchés. Bien au contraire, les grandes entreprises de transformation, qui ont des difficultés de vente, écoulent la plus grande partie de leur production sur le marché américain, qui représente bien sûr le plus grand marché d'un seul tenant. Nous avons du mal à comprendre pourquoi l'on jette sur nous une lumière aussi négative, pourquoi l'on nous tient en si médiocre estime, du côté de ceux qui sont chargés d'élaborer et de faire appliquer cette politique de restructuration.

Les responsables devraient donc savoir que les exportateurs indépendants de poisson et de fruits de mer, ont une politique de vente agressive, sont des entreprises innovatrices, capables de risquer leurs propres capitaux et de prendre des engagements financiers importants pour développer des possibilités commerciales à long terme sur les marchés d'exportation du monde entier. Au Canada, et peut-être même en Amérique du Nord, nous représentons sans doute le réservoir le plus important de concentration de connaissances et de relations d'affaires pour ce qui est de l'exportation du poisson.

Et puisque nous sommes des entreprises privées, il conviendrait de ne pas perdre de vue, au cas où le gouvernement canadien déciderait de contrôler la commercialisation du poisson par l'intermédiaire de ses sociétés de la Couronne et autres organismes, que nous ne fermerions pas boutique, mais continuerions à chercher d'autres sources d'approvisionnement, dans d'autres pays, pour assurer notre service aux clients. Ainsi, l'État prendrait la responsabilité de créer une situation de concurrence entre les secteurs canadiens de la commercialisation et de la transformation. La situation ne manquerait pas de piquer! Vous pouvez également être certains que ces firmes de commercialisation se réinstalleraient aux États-Unis, pour le plus grand bien de leur secteur des pêches.

Toutefois, en tant que Canadiens, nous pensons que nous avons contribué de façon positive au développement économique de notre pays, qui est pour l'essentiel redevable à l'effort de l'entreprise privée. Nous pensons que nous avons toujours un rôle important à jouer dans le domaine de l'industrie de la pêche. Nous croyons aussi que nous offrons une base excellente à partir de laquelle on pourrait développer un programme d'exportation encore plus agressif et plus rentable, et dont profiterait tout le secteur de la pêche et de la transformation de ses produits.

Nous pensons vous avoir donné ici matière à réflexion, nous espérons que les responsables et hauts fonctionnaires, chargés

[Text]

implementing policies in respect to our industry will now more fully realize the far-reaching effects of some of their proposed policies and will consult more fully with our association and its members on ways in which we can jointly and most effectively tackle the problems at hand. We oppose the idea of the government taking over the control of our industry, as we have too many examples of the inefficiencies of such undertakings in the past. We are wondering if the basic problems required to be solved in order to have a healthy future for our industry are being ignored and that we are in effect building a gigantic Sydney Steel situation where after pumping in vast sums of moneys we will only have built a tremendous debt load for the country and in the long run just added to our problems, primarily because we did not tackle properly the true underlying problems in a realistic and practical manner.

Our members would also like to make the point that access to Canadian resources and investment by foreign firms in our processing or fishing sector is not necessarily bad, especially if it serves to obtain stable access into large fish consuming markets—so long as it does not give actual control to foreign interests. The fact of the matter is that although we have a good resource we do not have effective control of any markets except our own, which is relatively very small. In other words, we have only one half of the wheel—resources. The other half is the market and we have to rely on access to other large fish-consuming nations who have their own investments in processing operations. If that wheel is going to turn smoothly, we have to take into consideration their positions, investments and job requirements. It cannot be all one way or we will learn to our own sorrow that we are not the only country in the world with fish resources. We are going to have to be a bit more practical in the matter of our fisheries resource and the development of our industry. After all, how would we in Canada react to Brazil if they were to say to us that since they grew the coffee, even though we consumed it, we should close down our processing facilities and only buy fully processed coffee from them. I doubt this would go over very well, and we would no doubt look elsewhere for supplies or substitutes. Has here not been more or less a parallel situation in our fisheries policy since the establishment of our 200-mile fishery zone?

Well, we the independently owned fish and seafood exporter have taken the initial steps to put in place this organization so that we can not only explain our situation and concerns to the government but hopefully provide a vehicle through which we feel many future positive steps can be taken jointly with all other segments of the industry and government to assure a good future for the Canadian fishing industry.

Unfortunately we did not have adequate time in the preparation of this brief, but trust it has proved helpful. Thank you for your attention, and should you have any questions, we will be pleased to answer to the best of our ability.

[Translation]

de faire des recommandations concernant notre secteur, comprendront maintenant mieux les répercussions profondes de certaines de leurs propositions, et qu'ils seront plus disposés à nous consulter, notre association et nos membres, sur les méthodes permettant d'aborder conjointement et de façon efficace les problèmes qui se posent. Étant donné les expériences malheureuses du passé, nous nous opposons à ce que notre secteur passe sous le contrôle de l'État. Nous nous demandons, en fait, si l'on n'est pas en train de tourner le dos aux véritables problèmes qui se posent à l'avenir de notre secteur, et si l'on n'est pas en train de recréer une situation semblable à celle de *Sydney Steel*, à savoir d'investir des sommes énormes pour n'aboutir qu'à un accroissement phénoménal de la dette du pays, parce que l'on n'a pas su voir les véritables problèmes ni adopter des solutions réalistes et efficaces.

Les membres de notre association aimeraient également faire remarquer qu'il n'est pas nécessairement mauvais que des intérêts étrangers aient accès aux ressources canadiennes et que des capitaux étrangers soient investis dans notre secteur de transformation et des pêches, notamment si nous pouvons, en échange, avoir accès de façon stable aux grands marchés consommateurs de poissons, pourvu que ces capitaux étrangers n'en arrivent pas à contrôler la majorité des parts. La situation est telle qu'en dépit d'une bonne situation du côté des ressources, nous n'avons de contrôle effectif sur aucun marché, si ce n'est le nôtre, qui est assez exigü. Autrement dit, nous ne contrôlons que la moitié de la situation, celle des ressources. L'autre moitié est le marché, et nous dépendons, en l'occurrence, des débouchés que nous offrent les pays consommateurs de poissons, qui investissent eux-mêmes dans leur secteur de transformations. Pour permettre aux choses d'être harmonieuses, nous devons prendre en considération la situation de ces pays, notamment quant à l'investissement et aux marchés de l'emploi. Nous devons donc en tenir compte, sauf à apprendre, à nos dépens, que nous ne sommes pas le seul pays au monde avec des ressources halieutiques. Nous devons donc faire preuve de plus de sens pratique dans la gestion de nos ressources et dans l'exploitation de notre secteur industriel. Après tout, je ne sais pas comment le Canada réagirait si le Brésil nous demandait, puisque nous sommes consommateurs de café et qu'il le produit, de fermer nos usines de transformation et de nous contenter de leur acheter leur café torréfié. Je doute fort que ce genre de marché nous convienne, et je pense que nous chercherions à nous approvisionner ailleurs, et à trouver des produits de remplacement. N'y a-t-il pas eu une situation un peu semblable en matière de politique des pêches depuis l'établissement de la zone des 200 milles?

Eh bien, les exportateurs indépendants de poisson et de fruits de mer ont pris l'initiative de créer cette association, non seulement pour exposer notre situation et nos préoccupations au gouvernement, mais également dans l'espoir de fournir le moyen d'en arriver, conjointement avec tous les secteurs intéressés et l'État, à des solutions positives permettant de garantir l'avenir de l'industrie des pêches au Canada.

En dépit du manque de temps, à la rédaction de ce mémoire, nous pensons qu'il n'aura pas été inutile que nous vous le présentions. Merci de votre attention, nous nous ferons un

[Texte]

The Chairman: Do you wish to give a brief summary of your brief, as suggested?

Mr. Allan M. Farmer (Seafood Exporters Association of Canada: President, FARMAR Seafoods Limited): Madame Chairman, what I might do then is select certain areas of the brief and highlight those points.

Initially, what we would like to emphasize is that we are a recently formed association and that at this point we represent 25 Canadian firms involved primarily in the function of selling abroad Canadian-produced fish products and that the value of those fish products that our current association members sell abroad into export markets is in excess of \$400 million per annum. This encompasses all species of fish and shell fish from all areas of Canada.

And we might pose the question we have in our brief: Why should this number of private enterprise firms feel it is necessary to initiate the forming of such an association? As I note, it is because we are alarmed at the direction and steps that are being taken and have been taken to reorganize the fishing industry in eastern Canada, in particular the steps proposed whereby the government, through Crown corporations or agencies or firms controlled, nationalized we might even say, by the government, will in effect take over control directly of the export and marketing of Canadian fish as an extension. This we feel has been made fairly clear, or we certainly get a very strong impression of this as conveyed by several of the statements and letters by the Minister of Fisheries and Oceans of Canada.

I have quoted in my brief. I selected a portion of a letter that was sent by the Minister of Fisheries to the Canadian Exporters Association. Also, I did highlight his statements in the House of Commons to the effect that the two new corporations being formed in the Atlantic provinces will be required to make their marketing capabilities available, on request, to smaller independent companies.

Now, just exactly what that means . . . , or would it entail that if a company happened to have a problem of glut fish at any particular time and they appealed to the large new firm to take their product, we would envisage that probably the firm would take the product, but probably conditionally; conditionally as to other more profitable products that they could obtain, thereby maybe exerting their control fully on the marketing of the products of the smaller plants.

And of course we also note the existence of such Crown corporations as the Canadian Freshwater Fish Marketing Corporation and also the Canadian Salt Fish Marketing Corporation, and of course this just reinforces in our mind the direction the government is pursuing.

Now, as noted, we do not deny there is a definite need at this time for aid to the industry to avoid unnecessary hardships of a socio-economic area in various areas of Canada, and certainly we are behind this. In these sectors, we believe the responsible officials establishing policy do not have a full grasp on the

[Traduction]

plaisir de répondre, dans la mesure de nos moyens, aux questions que vous auriez à poser.

Le président: Désirez-vous nous donner un résumé de votre mémoire, comme nous l'avons proposé?

M. Allan A. Farmer (Seafood Exporters Association of Canada, président de FARMAR Seafoods Limite): Madame le président, je vais peut-être choisir certains domaines du mémoire qui me semblent dignes d'être soulignés ici.

D'abord, nous aimerions répéter que nous sommes une association récente en date, et que nous représentons 25 entreprises canadiennes, dont l'activité essentielle est de vendre à l'étranger des produits de transformation du poisson canadien, et que nous avons un chiffre d'affaires annuel supérieur à 400 millions de dollars. Nos exportations portent sur toutes les espèces de poisson pêché au Canada, ainsi que de fruits de mer.

Nous allons donc répéter la question que pose notre mémoire: pourquoi ces entreprises privées ont-elles jugé nécessaire de créer cette association? Comme je le fais remarquer dans le mémoire, c'est qu'elles sont alarmées par l'orientation prise par la politique gouvernementale de réorganisation de l'industrie de la pêche dans l'Est du Canada, et notamment lorsque l'État propose de contrôler directement les exportations et la commercialisation du poisson canadien, grâce à ces sociétés de la Couronne ou autres organismes d'État. Je pense que le gouvernement s'est exprimé clairement là-dessus, et cela ressort également de maintes déclarations et lettres du ministre fédéral des Pêches et Océans.

J'en ai cité une dans mon mémoire. J'ai cité une portion d'une lettre envoyée par le ministre des Pêches à l'Association des exportateurs canadiens. J'ai également repris le contenu de ses déclarations à la Chambre des communes, selon lesquelles les deux nouvelles sociétés créées dans les provinces Maritimes seront tenues de mettre à la disposition des petites entreprises du secteur privé, sur demande, leurs pouvoirs de commercialisation.

Cela signifie exactement . . . que toute entreprise qui aurait un excédent de poisson, pourrait s'adresser à ladite nouvelle société, qui se chargerait de cet excédent, mais sans doute sous certaines conditions, c'est-à-dire en échange de conditions plus intéressantes sur certains autres produits, ce qui lui permettrait d'étendre son contrôle sur la commercialisation des produits des entreprises de taille plus modeste.

Nous notons également l'existence de sociétés de la Couronne telles que l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que l'Office canadien du poisson salé, ce qui confirme pour nous, la direction qu'emprunte le gouvernement dans sa politique.

Comme nous l'avons dit, nous ne nions pas que l'industrie ait besoin en ce moment d'aide, si l'on veut éviter certaines difficultés socio-économiques, d'ailleurs évitables, dans divers secteurs et régions au Canada, et nous ne pouvons qu'approuver une telle initiative. Nous pensons que les hauts fonctionnai-

[Text]

actual situation as it is developing and the tremendous ripple effect, which we think could be very destructive, that is being put in motion.

• 2135

Now, the other area we emphasize in our brief is that one of the reasons we are having problems in the industry now is that the segment of the industry in the most serious predicament at this point is the larger processors. Possibly their main reason for the problem is possibly the euphorious state that developed after the introduction of the 200-mile limit, which led to rapid over-expansion, highly financed—to a great extent by governments, who we might also add, we feel encouraged it—and based completely on foreign markets over which we, Canada, basically have no real effective control vis-à-vis access.

Therefore, when in fact we ran into the situation in the world of economic recession with high interest rates, unfavourable exchange rates, in effect, this mitigated the real problems or caused the problems, and in effect, put those companies in financial disarray. For the most part, the smaller- and medium-sized firms who did not over-expand to any great extent and incur large financial commitments were able to weather the problems, and in many cases, are in quite strong financial positions.

The government also, as we see with the policy they are pursuing, basically are almost stating to us that, if such a program as is being proposed now were in effect, presumably there would not be any problems in the fishing industry, especially if we had Crown corporations in place conducting these matters. We, of course, certainly feel that lacks considerable credibility, especially in relation to the record of Crown corporations in the last two or three years.

However, we did not want to deal on the negative aspects or take too critical or antagonistic a stance. We, in fact, wish to do what we can to assist in the restructuring of the Canadian fishing industry and make positive contribution to the Canadian economy.

Now, the firms in our association are made up of entrepreneurs who for the most part do not receive any financial aid or grants from the government, very limited. We basically risk our own capital, and I can assure you we spend a great deal of our moneys in developing markets and sales for Canadian fish products. We can only be successful by selling Canadian-produced products at a price level that allows Canadian plants to be healthy in the supply of product, or our supply of products dries up. We must also ensure, of course, that the quality of the product supplied is to the requirement of the marketplace or we lose our markets.

We bring these points out because we wish to take issue with some of the armchair experts who too often try to depict us as quick-buck wheeler-dealers. We are, in fact, very responsible private entrepreneurs, some of which have been in existence in excess of 50 years. If we do not conduct our business properly, we must pay the penalties personally. This in itself, as we note

[Translation]

res responsables de cette nouvelle politique ne contrôlent pas suffisamment la situation de ces secteurs, au fur et à mesure de son évolution, ni même les réactions en chaîne que leurs politiques pourraient déclencher.

L'autre point sur lequel nous insistons dans notre mémoire, a trait au fait que ce sont les entreprises de transformation les plus importantes qui ont le plus de difficultés en ce moment. Cela s'explique peut-être par l'euphorie qui s'est emparée de secteur, après l'adoption de la limite de 200 milles, laquelle a conduit à une expansion trop rapide, largement financée par les gouvernements qui, à notre avis, ont encouragé le phénomène, expansion fondée par ailleurs sur des débouchés à l'étranger que le Canada ne contrôle véritablement pas.

Aussi, lorsqu'il y a eu une récession mondiale, avec des taux d'intérêt très élevés, des taux de change défavorables—qui sont d'ailleurs à la source de nos problèmes—ces entreprises se sont trouvées dans une impasse financière. Les petites et moyennes entreprises, par contre, qui ne s'étaient pas trop agrandies, qui ne s'étaient pas trop endettées, ont été à même de résister à la tourmente, et bien souvent leurs finances en sont sorties très solides.

La thèse du gouvernement, qui correspond à la politique poursuivie, est que toutes ces difficultés ne seraient pas survenues si l'on avait déjà adopté à l'époque le programme que l'on propose maintenant; et notamment si on avait confié la direction des affaires à des sociétés de la Couronne. Étant donné les résultats des sociétés de la Couronne depuis deux ou trois ans, nous avons toute raison d'en douter.

Toutefois, nous ne voulions pas ici être uniquement négatifs, ni même purement critiques. Nous voulions en fait, faire notre possible pour aider à restructurer l'industrie de la pêche canadienne, et apporter une contribution positive au développement de notre économie.

Les firmes membres de notre association, pour la plupart, ne reçoivent aucune assistance financière, ni subventions de l'État, si ce n'est de façon très limitée. Pour l'essentiel, ce sont nos propres capitaux que nous mettons en jeu, et je peux dire que nous consacrons une partie importante de nos moyens de financement à l'ouverture de nouveaux marchés, pour la vente du poisson canadien et des produits de transformation. Notre politique est de vendre ces produits canadiens à un prix permettant à nos usines de continuer à fonctionner, et donc d'approvisionner nos clients. Nous devons également nous assurer, bien sûr, que la qualité du produit fourni correspond aux exigences du marché, si nous ne voulons pas perdre nos clients.

Nous jugeons utile de préciser cela, en raison de certaines déclarations de spécialistes en chambre qui, trop souvent, cherchent à donner de nous l'image d'amateurs à l'affût de gains faciles et rapides. C'est de nos propres deniers que nous devons payer toute erreur de jugement dans la gestion de nos affaires. Cela, en soi, est un stimulant, qui malheureusement

[Texte]

in our brief, is quite an incentive, which unfortunately does not seem to exist in the case for government corporations or agencies who have the taxpayers' purse to dip into.

We also stress the fact that we do develop many new markets for Canadian supplies and products. Many of our firms contribute very heavily to the financing of the working capital positions of many of the Canadian small and medium-sized processing firms. We also advise, of course, we bring information on the packaging and quality requirements of various markets. In fact, many of our members carry out their own inspection, to ensure that the product they are selling abroad meets the standards of their foreign customers, because the shipment of bad products can bring about our financial ruin.

• 2140

I would like to make this other point in the brief. As you are aware, the small and medium-sized firms in Atlantic Canada are also very concerned with the situation—these are the processing firms—and they do not feel, from what we can gather, that their positions are receiving appropriate consideration. They are concerned that the government does not fully understand the effects that will be transmitted throughout the industry. As stated in the brief, we find it rather ironic that possibly the two healthiest segments of the fishing industry are not being consulted to a high degree by the government in respect to reorganization and assistance to the industry. In effect, we have the distinct feeling, as stated here, that the more inefficient systems and approaches are receiving the greatest attention and backing.

We wonder if the government is aware that we receive our product mainly from the medium-sized and smaller firms and, in turn, probably 75% of our sales are in markets outside of North America. Conversely, the big firms, who are in trouble, have as their biggest market the United States, with a very small portion going into the international markets.

We make this point because often stress is placed on the possibility that we are developing detrimental competition in the marketplace and are depressing prices. We emphasize where we are marketing ours and that we, in fact, are breaking new ground. In effect, we are not involved in the area where probably the biggest problems are. I think it is reflected in the fact that our companies are healthy and that generally the healthiest segments in processing are the medium-sized and small firms.

We are making this point because we find it hard to understand how we can be viewed in a negative light and basically held in what we consider to be relatively low esteem by the persons developing and implementing the restructuring of the industry. We would like to stress the point that these people in our association are basically aggressive and creative

[Traduction]

manque aux sociétés de la Couronne ou autres organismes établis, puisqu'ils ont toujours la possibilité de faire appel aux contribuables.

Nous insistons aussi, dans le mémoire, sur le fait que nous créons de nouveaux marchés pour les produits canadiens. De nombreuses firmes parmi nos membres contribuent très sérieusement au financement du capital d'exploitation de petites et moyennes entreprises de transformation canadiennes. Nous les faisons également profiter de nos conseils, bien sûr, sur toute question concernant le conditionnement ainsi que les exigences quantitatives des divers marchés. Il est même fréquent que certains de nos membres procèdent à leur propre inspection, pour s'assurer que le produit vendu à l'étranger correspond bien aux normes du marché, étant donné les conséquences désastreuses que peut avoir la livraison d'un produit de mauvaise qualité.

Je voudrais également revenir sur le point suivant du mémoire. Comme vous le savez, les petites et moyennes entreprises des provinces Maritimes sont très préoccupées par la situation—il s'agit des entreprises de transformation—et, d'après ce que nous pouvons savoir, elles ont l'impression que l'on n'accorde pas suffisamment d'attention à leur point de vue. Elles ont notamment l'impression que le gouvernement risque de ne pas pleinement comprendre toutes les répercussions qu'auront sur leur secteur les politiques proposées. Comme nous l'avons fait remarquer dans le mémoire, nous trouvons plutôt ironique que les deux secteurs les plus sains de l'industrie du poisson ne soient pas pleinement consultés par le gouvernement, lorsqu'il est question de réorganisation et d'assistance. De fait, nous avons l'impression très nette, comme nous le disons dans le mémoire, que l'on s'intéresse avant tout aux méthodes et aux entreprises les plus inefficaces, et que ce sont elles qui bénéficient de la plus grande assistance.

Le gouvernement a-t-il, par ailleurs, conscience de ce que nous vendons un produit qui nous est pour l'essentiel livré par les petites et moyennes entreprises, et que sans doute 75 p. 100 de nos ventes se font à l'extérieur de l'Amérique du Nord? De leur côté, ces grandes entreprises qui sont en difficulté vendent essentiellement aux États-Unis, et une petite part seulement de leur production sur les marchés internationaux.

Cela pour répondre à l'argument selon lequel nous sommes responsables sur les marchés d'une concurrence qui nuit à l'industrie, en faisant baisser les prix. Nous expliquons donc où sont nos marchés, en ajoutant, d'ailleurs, que nous créons de nouveaux débouchés. De fait, nous n'avons rien à faire dans le secteur où se posent les plus graves problèmes. Ceci est d'ailleurs confirmé par le fait que nos entreprises sont en bonne santé, et que de façon générale, ce sont les petites et moyennes entreprises qui s'en tirent le mieux.

Nous citons ces faits parce que nous ne comprenons pas pourquoi nous sommes considérés de façon aussi négative et tenus en si médiocre estime par les responsables de l'élaboration et de l'application de cette politique de restructuration. Nous tenons donc à souligner que nos entrepreneurs font preuve de dynamisme et d'innovation. Nous risquons nos

[Text]

entrepreneurs. We risk our own capital in undertaking substantial financial commitments in order to develop profitable long-term business in the export markets of the world. In Canada and possibly North America we, in the association, also probably encompass the largest pool of knowledge and contacts in respect to fish export markets throughout the world.

We want to stress again this fact that the members of the association are generally quite aggressive and, being private entrepreneurs, we wondered, has it occurred . . . ? Should the government here in Canada take over, through Crown corporations or government agencies, the marketing of Canadian fish products, we, by nature, are not going to close shop but, in effect, will be forced to seek sources of supply of fish from other countries in order to service our customers. Thus the government would have thrown Canadian talent and knowledge in the marketing sector into competition with Canadian processors—rather ironic! You can also be certain that many of these marketing firms within our association will, in fact, probably relocate in the United States, to the benefit of their developing fishing industry. However, as we have stressed, we are Canadians and we feel proud of being Canadians.

• 2145

We feel that our industry, all the industry, has offered and has contributed quite fully to Canada, and we feel that the positive contribution we have made to Canada itself, which we feel was built primarily through the efforts of the private enterprise sector, is something we would like to protect. We still feel we have a big role to play in the development of the Canadian fishing industry. We believe also that we offer an excellent foundation on which to build an even more aggressive and productive export marketing program to the benefit of our fishing industry. Really, in effect, we hope the brief has given you some food for thought. As we state in the brief, we would like to work jointly with government and the various authorities in the industry to see how we can carry matters forward in the marketing sector in particular.

We basically are members who oppose the idea of the government taking over control of our industry, as we have too many examples of the inefficiencies of such undertakings in the past. We are wondering if the basic problem required to be solved in order to have a healthy future for our industry is being ignored. In effect, we are just starting to build once again, as I note in the brief, another Sydney Steel, in which the Government of Nova Scotia and the federal government have plowed tremendous moneys and have never solved the basic issue so that all we have ended up with is an additional huge debt load, plus now we have a highly inefficient operation in existence that can only lead at some point to collapse.

We would like to also point out that access to Canadian resources and investment by foreign firms in our processing or fishing sector, we feel, is not necessarily bad, especially, as we mentioned, if it serves to obtain stable access into large fish-

[Translation]

propres capitaux, nous prenons des engagements financiers importants pour pouvoir passer des marchés à long terme dans le monde entier. Au Canada, et peut-être même en Amérique du Nord, notre association représente sans doute la concentration la plus importante de connaissances et de relations d'affaires en matières d'exportations de poisson sur les marchés mondiaux.

Nous voulons encore souligner le fait que les membres de l'association sont en général dynamiques, et étant donné notre statut d'entreprise privée, nous nous demandions si . . . ? Si l'État canadien, grâce aux sociétés de la Couronne et aux organismes étatisés, contrôle un jour la commercialisation du poisson et des produits de transformation, nous n'allons certainement pas fermer boutique, mais serons tout simplement contraints de chercher d'autres sources d'approvisionnement, dans d'autres pays, pour continuer à servir nos clients. Dans ce cas, l'État serait responsable de la concurrence qui s'ensuivrait entre le secteur de la commercialisation et celui de la transformation. Quelle ironie du sort! Vous pouvez également être certains que de nombreuses firmes de notre association se réinstalleraient aux États-Unis, ce dont profiterait énormément leur industrie de la pêche, d'ailleurs en plein essor. Toutefois, comme nous l'avons souligné, nous sommes Canadiens, et fiers de l'être.

Nous pensons que notre industrie, toute l'industrie, a véritablement contribué à l'essor du Canada, et nous aimerions protéger les acquis de cet effort du secteur privé. Nous pensons toujours que nous avons un rôle important à jouer dans le développement de l'industrie de la pêche au Canada. Nous pensons également que nous représentons une base excellente pour toute politique d'exportation plus dynamique et plus productive, dont profiterait notre secteur des pêches. De fait, nous espérons que ce mémoire vous a donné matière à réflexion. Comme nous l'avons affirmé dans le mémoire, nous aimerions collaborer avec les responsables du gouvernement et de l'industrie, pour, conjointement, envisager l'avenir de notre secteur de commercialisation.

Étant donné les expériences malheureuses du passé, nous nous opposons à ce que l'État contrôle notre secteur. Nous nous demandons, en fait, si l'on est pas en ce moment en train d'ignorer le véritable problème auquel il faudrait apporter une solution pour garantir l'avenir de notre industrie. Il semble que l'on s'apprête, comme je le fais remarquer dans le mémoire, à répéter l'expérience malheureuse de *Sydney Steel*; vous vous souvenez que le gouvernement fédéral et celui de la Nouvelle-Écosse y ont investi des sommes énormes, sans avoir jamais résolu le problème de base, si bien que l'on se retrouve avec une dette énorme, et une affaire si peu rentable qu'elle ne peut que faire faillite un jour.

Nous tenons également à dire qu'il n'est pas forcément mauvais de permettre à des entreprises étrangères d'avoir accès aux ressources canadiennes et de pouvoir investir dans le secteur des pêches ou de la transformation, notamment si cela nous permet d'avoir un accès stable aux grands marchés

[Texte]

consuming markets, so long as it does not give actual control to foreign interests.

The fact of the matter is that although we have a good resource we do not have effective control over any market except our own, which is relatively very small. In other words, we only have one half, as they say, of the wheel. That is resources. The other half is the market, and we have to rely on access to other large fish-consuming nations who have their own investments in processing operations. If the wheel is going to move smoothly, we have to take into consideration their positions, investments and job requirements. It cannot all be one way, or we will learn to our sorrow that we are not the only country in the world with fish resources.

We are going to have to be a bit more practical in the matter of our fisheries resources in the development of our industry. After all, as I give an example, how would we in Canada react to Brazil if they were to say to us that since they grow the coffee, even though we consumed it, we should close down our processing facilities and only buy fully processed coffee from them. As I note, I doubt this would go over well, and we would no doubt be looking elsewhere for supplies or substitutes. And we wonder if this is not just a parallel situation that has developed since the establishment of our 200-mile fishery zone.

I would mention in closing that we are independently owned fish and seafood exporters and that we have taken the initial step to put into place this organization so that we can not only explain our situation and concerns to the government but hopefully provide a vehicle through which we feel many future positive steps can be taken jointly with all other segments of the industry and government to assure a good future for the Canadian fishing industry.

Unfortunately, and we would like to apologize, we did not have as much time, we felt, that really such a brief required for preparation. In the future we hope we will be able to develop further papers for the government and assist wherever we can with the industry and any of the other associations, whether they are within the fishing industry, processors, fishermen, or otherwise.

• 2150

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Farmer.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman. First I want to welcome Mr. Farmer and Mr. Morgan to our committee sittings.

I want to congratulate both of you on the excellent brief, which as you state has been prepared in a very short time. You

[Traduction]

consommateurs de poissons, et tant que les capitaux étrangers ne sont pas majoritaires.

Notre problème est qu'en dépit d'abondantes ressources naturelles et d'un bon secteur industriel, nous ne contrôlons pas nos débouchés, si ce n'est notre propre marché, dont vous connaissez la modeste taille. Autrement dit, nous n'avons fait que la moitié du chemin. C'est-à-dire que nous disposons des ressources. L'autre moitié serait le contrôle du marché; nous dépendons des grands pays consommateurs de poissons, qui investissent eux-mêmes dans leur propre secteur de transformation. Nous n'arriverons au but que si nous tenons compte de la situation de ces pays, et notamment de la situation de l'investissement et du marché de l'emploi. Il ne s'agit nullement d'un processus à sens unique, nous devons en tenir compte, sous peine de constater à notre consternation que nous ne sommes pas le seul pays producteur de poissons.

Il nous faudra donc faire preuve d'un peu plus de sens pratique dans l'exploitation de nos ressources et dans le développement de notre secteur industriel. Après tout, pour citer un exemple, je me demande comment réagirait le Canada si le Brésil nous suggérait, puisque nous consommons le café qu'il récolte, de fermer nos usines de transformation, et de nous limiter à acheter leur café torréfié. Comme je l'écris, je doute que cela nous convienne, et je pense que nous chercherions à nous approvisionner ailleurs ou à trouver des produits de remplacement. Nous nous demandons s'il ne s'est pas développé, pour le Canada, une situation un peu semblable, depuis l'établissement de la limite des 200 milles.

Pour conclure, je dirais que nous sommes des exportateurs indépendants de poissons et de fruits de mer, et que nous avons créé notre association non seulement pour expliquer notre situation et nos craintes au gouvernement, mais également pour qu'elles servent d'outil dans l'élaboration conjointe, avec les autres secteurs de l'industrie et avec le gouvernement, de solutions positives au service de l'avenir de l'industrie des pêches au Canada.

Malheureusement, et nous vous prions de bien vouloir nous excuser, nous n'avons pas disposé de tout le temps nécessaire à la rédaction d'un mémoire de cette importance. A l'avenir, nous espérons pouvoir rédiger d'autres documents pour le gouvernement et aider, là où nous le pouvons au sein de cette industrie sans oublier les autres associations, qu'elles fassent partie de l'industrie de la pêche, transformateurs, pêcheurs, ou non.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Farmer.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Farmer et Morgan.

Je voudrais vous féliciter tous les deux pour l'excellence du mémoire qui a été préparé, comme vous l'avez dit, en très peu

[Text]

have covered many of the concerns that have been expressed by others before you.

I have a few questions I would like to put to you, as follows. You quite rightly fear further government intervention in the marketplace. I would like to ask you, in light of the position you now hold, what are some of the problems created by government now in this marketplace at the present level of government intervention, to say nothing about the changes, of which you are aware, as recommended by Bill C-170? What do you face right now, without further encumbrances?

Mr. Farmer: This is a very deep question on it. I suppose one of our biggest things developing is that in the industry as it stands now there is a high degree of insecurity about where we are going and about whether in fact capital investment should be made and outlay of funds. This I think is not only to us—but quite frankly I think is reflected in many of the smaller or medium-sized firms. We are all to a degree now almost in a stop situation, where we have to be very careful of our directions.

Mr. Crouse: You stated, Mr. Farmer, that you have been highly successful in doing marketing. The question I want to put to you is can the private sector alone successfully improve fish product quality by self-policing? What is your present structure to improve quality, and has it been successful?

Mr. Farmer: I think the private sector can and to an extent does contribute quite a bit to improvement of quality, although I do think the government programs to assure quality are very good and are quite necessary. As we note with our members now, a great many of them do have their own people go down and check the quality of the product before it is even shipped. We even advise the firms as to exactly how it should be processed to meet the requirements of the market, because to have problems afterwards is extremely expensive.

Mr. Jack H. Morgan (Secretary, Canadian Fish and Seafood Marketers Association of Canada): One of the big fears is that the present rules about inspection are not being followed to the rules. For example, there is a predominant feeling that in some localities the inspectors are afraid to enforce the rules because of personal situations—it is a family town or whatever it is—and therefore the inspectors do not follow the rules. This is particularly so in some of the outposts in Newfoundland and in some of the more remote areas in the Maritimes, where they are in a small town and the fishing plant is the employer and if a shipment is refused, then it harms the community. To this extent there is latitude in some of the rules. This is a popular idea; this is what the industry feels is happening; that is, that the rules are not being followed. There are not enough teeth in it. The inspectors are not being backed strongly enough.

[Translation]

de temps. Vous avez touché à bien des questions qui ont été soulevées par d'autres qui vous ont précédés.

J'aimerais vous poser les quelques questions suivantes. Vous avez tout à fait raison de craindre que le gouvernement n'intervienne davantage encore sur le marché. J'aimerais vous demander, à la lumière de votre situation actuelle, quels sont certains des problèmes créés par le gouvernement à l'heure actuelle au niveau du marché, vu le degré d'interventionnisme actuel du gouvernement, sans oublier toutes les modifications que vous connaissez et qui sont proposées dans le projet de loi C-170? A quoi faites-vous face à l'heure actuelle?

M. Farmer: Voilà une question très profonde. Je crois qu'une des choses les plus importantes que l'on sent maintenant dans l'industrie dans son état actuel, c'est une forte incertitude concernant notre orientation future sans oublier cette question qui se pose, c'est-à-dire si oui ou non on devrait y consacrer tous ces capitaux et y investir tous ces fonds. Je ne crois pas que ce soit seulement pour nous, mais je crois très franchement que cela se trouve aussi chez beaucoup des petites ou moyennes entreprises dans le domaine. Dans une certaine mesure, pour nous, à l'heure actuelle, c'est l'immobilisme presque total car il nous faut vraiment faire très attention pour ce qui est de l'orientation que nous prendrons.

M. Crouse: Vous avez dit, monsieur Farmer, que vous avez connu beaucoup de succès au niveau de la commercialisation. J'aimerais maintenant savoir si le secteur privé, à lui seul, peut réussir à améliorer la qualité du poisson en étant le seul à contrôler sa qualité lui-même? Qu'avez-vous fait jusqu'ici pour améliorer la qualité et avez-vous connu du succès?

M. Farmer: Je crois que le secteur privé peut aider beaucoup à améliorer la qualité, et il l'a déjà fait, d'ailleurs, quoi qu'il me semble que les programmes du gouvernement visant à assurer une certaine qualité sont très bons et nécessaires. Comme nous l'avons constaté chez nos membres, maintenant, beaucoup d'entre eux ont leur propre personnel pour vérifier la qualité du produit avant la livraison. Nous offrons même certains conseils aux compagnies afin qu'elles sachent exactement comment transformer le produit afin de répondre aux exigences du marché parce qu'il en coûte très cher de corriger les erreurs après coup.

M. Jack H. Morgan (secrétaire, Canadian Fish and Seafood Marketers Association of Canada): Une de nos grosses craintes, c'est que les règlements actuels concernant l'inspection ne sont pas suivis à la lettre. Par exemple, à certains endroits, on a la très nette impression que les inspecteurs ont peur d'appliquer le règlement à cause de situations personnelles—c'est un village où tout le monde se connaît ou quelque chose du genre—et donc les inspecteurs n'appliquent pas le règlement. C'est particulièrement vrai dans certains petits postes de pêche de Terre-Neuve et dans les régions plus isolées des Maritimes, c'est-à-dire là où vous avez un petit village où le seul employeur, c'est l'usine de transformation du poisson et si on doit refuser une cargaison, toute la collectivité en souffre. Dans une certaine mesure, donc, il y a une certaine latitude pour ce qui est de certains règlements. C'est une idée très répandue; en général, dans l'industrie, on a l'impression que c'est ainsi que ça se passe, c'est-à-dire qu'on n'observe pas

[Texte]

Mr. Crouse: There is too much laxness in following the rules as laid down.

• 2155

Mr. Morgan: That is correct.

Mr. Crouse: In other words, the rules are there, but they are not being properly followed with regard to, say, gutting, bleeding and properly icing fish; it is a catch-as-catch-can proposition . . .

Mr. Morgan: Yes.

Mr. Crouse: —and they let it go.

My final question, Madam Chairperson—and I wish there were more time . . .

The Chairman: You can go on the second round.

Mr. Crouse: Not tonight, thank you. You state in your brief, on page 2, that you do not deny the need of government aid at this time—this is in the very first paragraph—in order to avoid unnecessary socio-economic hardships in various areas. Basically, I submit, this is really one of the most forceful motives for this particular piece of legislation. At your request, I have provided you with some amendments to the bill. Have you had a chance to examine them? If so, do you think some of them, or any of them, would be helpful in meeting your objections to the legislation?—some of them in particular, like the Auditor General's having unlimited access to the restructured companies, and that equity and control in the fisheries held by the Government of Canada must be sold or relinquished five days after the proclamation of this bill? Do you think these and some of the other amendments that I have given you, at your request, would be helpful in meeting your own objections?

Mr. Morgan: Yes. I think they will be helpful.

Mr. Farmer: Yes.

Mr. Morgan: They will be helpful.

Mr. Farmer: I think especially, as you have mentioned, the use of the Auditor General to watch how the funds are expended. There must be an accountability somewhere within it so that you can get a true picture of the situation that is developing.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you very much. I too would like to welcome Mr. Farmer and Mr. Morgan. I did not have much chance to go through your brief, but it has a lot of very pertinent information in it. I would like to follow up on the question of my colleague, Mr. Crouse, on quality. You people are in the marketing business.

[Traduction]

le règlement. Le règlement n'est pas assez impératif. Les inspecteurs ne trouvent pas les appuis nécessaires.

M. Crouse: Le règlement est appliqué de façon beaucoup trop relâchée.

M. Morgan: C'est juste.

M. Crouse: En d'autres termes, le règlement existe mais il n'est pas appliqué pour l'éviscération, la saignée ou la réfrigération du poisson, par exemple. C'est une chose qui laisse toutes sortes de portes de sortie . . .

M. Morgan: C'est cela.

M. Crouse: . . . et on est tolérant.

Madame le président, une dernière question. Je voudrais pouvoir disposer de plus de temps . . .

Le président: Vous pouvez toujours vous inscrire au deuxième tour.

M. Crouse: Pas ce soir, merci. Dans votre mémoire, vous dites à la page 2, et c'est dans le premier paragraphe, que vous ne niez pas qu'il faut que le gouvernement offre de l'aide actuellement afin d'éviter des catastrophes socio-économiques dans diverses régions. En substance, j'estime que c'est là un des motifs les plus vigoureux qui sous-tendent ce projet de loi. À votre demande, j'ai présenté certains amendements au projet de loi. Avez-vous pu en prendre connaissance? Dans l'affirmative, y en a-t-il certains qui pourraient répondre aux objections que vous faites au projet de loi? Y en a-t-il certains en particulier qui vous satisfassent, comme par exemple l'exigence que le vérificateur général doit avoir accès inconditionnel aux livres de toutes les sociétés restructurées ou encore que le capital-actions et les intérêts détenus par le Gouvernement du Canada dans les pêcheries doivent être vendus ou abandonnés cinq jours après la proclamation de ce projet de loi? Pensez-vous que ces amendements en particulier, et les autres que j'ai présentés, à votre demande, pourraient être utiles dans ce que vous réclamez?

M. Morgan: Oui. Je pense qu'ils seront très utiles.

M. Farmer: Oui.

M. Morgan: Ils seront très utiles.

M. Farmer: Je pense notamment, comme vous l'avez dit, au recours au vérificateur général pour surveiller la façon dont les fonds seront dépensés. Il faut qu'il y ait une obligation de rendre compte, quelque part, pour que l'on ait une image véritable de l'évolution de la situation.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Crouse.

Monsieur Henderson.

M. Henderson: Merci beaucoup. Je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Farmer et à M. Morgan. Je n'ai pas eu le temps de lire votre mémoire, qui contient d'utiles renseignements. Je voudrais poursuivre dans la même veine que mon collègue, M. Crouse, sur la question de la qualité. Vous vous occupez de commercialisation.

[Text]

Mr. Farmer: Yes.

Mr. Henderson: One of the most pressing things we hear of from abroad in connection with Canadian fish products is their poor quality. I do not agree with that; I think there is no question that there is inconsistency in the quality. You were mentioning—I might have misunderstood you—that the processors could police themselves in this. Did you say that, or did you say that there was a need for some sort of government agency or body?

Mr. Farmer: I think there is probably no doubt that a government agency for policing and assisting on quality would serve a very worthwhile purpose. I emphasize, though, this one other point, which is that we must also, from our point of view, be assured of quality. If we are not, we just will not be in business.

Mr. Henderson: I agree with that, but I think there needs to be a government inspection agency in order to . . .

Mr. Farmer: Yes.

Mr. Henderson: —control the consistency from plant to plant . . .

Mr. Farmer: Yes, absolutely.

Mr. Henderson: —because what is top quality in my plant may not be top quality in someone else's.

You say that you represent 25 Canadian firms that are involved primarily in the function of selling abroad and that the value of the fish is over \$400 million per year. What percentage of that is the total marketing of Canadian fish?

Mr. Farmer: I do not know the total market on Canadian fish. I am sorry. We were concerned at this point as to our own membership and what our contribution was.

Mr. Henderson: You also mentioned in your brief that you are concerned about government involvement in marketing.

• 2200

But you must be aware that I come from the Province of Prince Edward Island and we have always had a market development centre . . .

Mr. Farmer: Yes.

Mr. Henderson: —that has helped our small processors on marketing symposiums and that sort of thing abroad, and they have the Industry, Trade and Commerce in Ottawa that co-ordinates with the market development centre. Our small processors also market under the name of Northumberland Seafoods . . .

Mr. Farmer: Who, I might add, are a member of . . .

Mr. Henderson: They are members of your organization, so you see, you do not mind that sort of government involvement because there is government involvement with the Northumberland . . .

[Translation]

M. Farmer: En effet.

M. Henderson: L'une des critiques les plus sévères que l'on adresse, à l'étranger, au poisson canadien porte sur la piètre qualité de ce dernier. Je ne suis pas de cet avis. Nul doute que la qualité n'est pas toujours égale. Je ne sais pas si je vous ai mal compris, mais je crois que vous avez dit que les transformateurs pourraient se surveiller eux-mêmes sur ce plan. Est-ce que c'est ce que vous avez dit? Où avez-vous dit plutôt qu'il faudrait l'intervention d'un organisme gouvernemental?

M. Farmer: Je pense que l'intervention d'un organisme gouvernemental pour la surveillance de la qualité ou pour offrir une aide quelconque de ce côté-là serait indéniablement fort utile. Je tiens à souligner cependant qu'il nous faut, quant à nous, pouvoir compter sur une certaine qualité. À défaut de cela, nous ne pourrions pas poursuivre.

M. Henderson: J'en conviens. Je pense cependant qu'il faut une inspection gouvernementale afin . . .

M. Farmer: En effet.

M. Henderson: . . . qu'il y ait une qualité comparable d'une unité de production à l'autre . . .

M. Farmer: Tout à fait.

M. Henderson: . . . parce que ce qui est de la meilleure qualité dans mon unité de production n'est peut-être pas de la meilleure qualité dans l'unité de quelqu'un d'autre.

Vous dites que vous représentez 25 sociétés canadiennes qui s'occupent avant tout de vendre à l'étranger et que la valeur du poisson vendu représente 400 millions de dollars annuellement. Quel pourcentage cela représente-t-il de toute la commercialisation du poisson canadien?

M. Farmer: Je ne connais pas la valeur de la totalité du poisson canadien mis en marché. Excusez-moi. Nous nous inquiétons pour l'instant des intérêts de nos membres et de notre participation.

M. Henderson: Vous dites également dans votre mémoire que l'intervention gouvernementale dans la commercialisation vous inquiète.

Vous savez sans doute que je représente une circonscription de l'Île-du-Prince-Édouard et que nous avons, depuis toujours, un centre de développement du marché . . .

M. Farmer: Je sais.

M. Henderson: . . . qui a aidé nos petits producteurs lors de foires de commercialisation à l'étranger, et vous n'ignorez pas que le ministère de l'Industrie et du Commerce, à Ottawa, coordonne les activités de ce centre de développement du marché. Nos petits producteurs font de la commercialisation sous le nom de *Northumberland Seafoods* . . .

M. Farmer: J'ajouterais que cette société est membre de . . .

M. Henderson: Je sais, de votre organisation. Vous voyez donc que ce genre d'intervention gouvernementale vous convient très bien parce que la *Northumberland* . . .

[Texte]

Mr. Farmer: The idea of government involvement in marketing, while we are talking about that, on supportive marketing and . . .

Mr. Henderson: Promotion.

Mr. Farmer: Promotion. Generic promotion, in particular. These areas are very good. But in the area of setting up basically Crown corporations or marketing agencies, then we start to have a little pause in our minds because we feel, in effect, that it is not being recognized—the heavy contribution and risk that we take within this industry, and our knowledge. And that, in effect, we are almost being used by our own tax moneys or the moneys of Canada to be competed against unfairly and basically forced out of business, because if they have the tax base and unlimited capital to work from, they can get rid of us very fast.

Mr. Henderson: Yes. But the minister stated today and the minister from Newfoundland that that sort of capital is not going to be there, although there is a marketing arm. I am wondering if your association could handle . . . For instance, if no restructuring took place and the large corporations, the two companies that are involved in it—National Sea and Nickerson's; of course in Nova Scotia, and then the Lake group and so on in Newfoundland—that if government had done nothing, if we did not have this bill before us right now and the industry itself was allowed to seek its own level, if you will, through bankruptcies, closing of plants, the marketing expertise that has been built up over the years with National Sea Products and Nickerson's, for instance, has been quite extensive. I think you would have to admit that.

Mr. Farmer: Absolutely.

Mr. Henderson: Do you think that your corporation or your group could market all the fish in Atlantic Canada? Could you—?

Mr. Farmer: Within our membership . . .

Mr. Henderson: That has got to be . . .

Mr. Farmer: Well . . . I would think . . . Could we market now—?

Mr. Henderson: Or could be dumped.

Mr. Farmer: —dump quickly, do you mean?

Mr. Henderson: Yes. Or even in the future.

Mr. Farmer: One thing, I think, is that we certainly have good contacts internationally and we know market conditions, and we have got very successful firms in it, ones that from Shafer-Haggart on the west coast of Canada to the Cloustons to Canada Packers . . . yes, I think there is a lot of ability in those groups.

Mr. Henderson: So you are a brokerage firm.

Mr. Farmer: We are exporters, brokers, we also will buy a product, we will act as principals and we will buy and sell. We work in many functions.

[Traduction]

M. Farmer: L'intervention gouvernementale dans la commercialisation, puisque nous en parlons, pour appuyer cette dernière et . . .

M. Henderson: Et pour faire de la promotion.

M. Farmer: En effet. Il s'agit de promotion générale, en particulier. C'est très bien. Mais l'idée de créer une société de la Couronne ou un office de commercialisation, c'est une autre paire de manches. En effet, c'est là que nous hésitons, car nous estimons qu'on ne reconnaît pas notre participation importante, les risques que nous courons dans ce secteur et notre compétence. En effet, cela se résume à utiliser notre argent, nous contribuables, les deniers publics, pour nous faire une concurrence déloyale et nous forcer à fermer nos portes. En effet, avec l'assiette fiscale et des capitaux illimités, on peut très bien nous évincer.

M. Henderson: Je vois. Le ministre des Pêches, aujourd'hui même, et son homologue terre-neuvien ont dit que ces capitaux ne seront pas engagés même s'il y a une branche de commercialisation. Votre association pourrait-elle . . . Par exemple, s'il n'y avait pas restructuration, si l'on ne constituait pas des super-sociétés, les deux grandes, la *National Sea* et la *Nickerson*, et cela en Nouvelle-Écosse, et s'il n'y avait pas le groupe *Lake* à Terre-Neuve, si, donc, nous n'adoptions pas les dispositions de ce projet de loi, si le secteur était laissé à lui-même, ni plus ni moins, si l'on acceptait qu'il y ait des faillites, la fermeture d'unités de production, eh bien, la compétence qui a été formée petit à petit au fil des ans au sein de la *National Sea Products* et de la *Nickerson*, par exemple, serait perdue à tout jamais. Vous devez le reconnaître, n'est-ce pas?

M. Farmer: Tout à fait.

M. Henderson: Pensez-vous que votre société ou votre groupe pourrait commercialiser tout le poisson pêché dans la région de l'Atlantique? Le pourriez-vous?

M. Farmer: Rien qu'avec nos membres . . .

M. Henderson: C'est ce que je veux dire . . .

M. Farmer: Je pense . . . Pourrions-nous commercialiser actuellement . . . ?

M. Henderson: Est-ce qu'il faudrait faire du *dumping*?

M. Farmer: . . . ou faire du *dumping*, rapidement, c'est ce que vous voulez dire?

M. Henderson: Oui. Maintenant ou à l'avenir?

M. Farmer: Nous avons certainement de bons débouchés à l'étranger si nous connaissons les conditions du marché. Nous avons des sociétés très florissantes qui y travaillent actuellement, comme la *Shafer-Haggart*, sur la côte ouest ou encore la *Cloustons* ou encore la *Canada Packers* . . . je pense que notre groupe offre un très bon potentiel.

M. Henderson: Vous êtes ni plus ni moins un courtier.

M. Farmer: Nous sommes des exportateurs, des courtiers, mais nous achetons des produits et nous agissons à titre de principaux intervenants. Nous achetons et nous vendons. Nos fonctions sont très diversifiées.

[Text]

Mr. Morgan: Excuse me. Your question was whether we could replace the big companies. You cannot replace them, there is no question of that. We are not trying to say that. But the government is trying to say that. The suggestion is that we would be replaced by a marketing board.

Now, for example, that is really what is coming down in the Kirby report and things like that. That is what the outcome is. We are not suggesting that. But what we are suggesting is the independent businessman can participate. For example, in Prince Edward Island, you take your group of producers overseas; you do not invite any of the traders or brokers to go with them. And they are in competition with us in the same markets. Now we are not arguing... That is the privilege. We want the opportunity to compete, no argument about that. We are asking for recognition of the independent sales force. That is all we are saying. Do not throw us out, do not put us out of business. We are doing a business.

Mr. Henderson: Just briefly, I think we have heard from two ministers today who said the reverse of that.

The Chairman: Your time is up. You can go on the second round. Mr. Henderson.

Mr. Henderson: They said that there was room for groups like yourselves in the private business.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain. Do you want on the second round, by the way?

• 2205

Mr. McCain: The excellence of the report and its analysis of the problem is such that I think it should be noted and I wish to commend those who have made this report, particularly for the very analytical way in which you went about it. You have presented to this committee a problem which I, as a New Brunswicker, have had to face since the introduction of this bill inasmuch as virtually all of the fishing operation is now or certainly can be handled by those other than the Crown corporation. The independents are either now handling the trade or are quite capable of handling it, with the exception of one plant, I believe, in Shediac. It would cause some serious dislocation if that were not operating but other than that, the industry would survive, I believe, quite well without the bill.

So, my position is almost entirely different than that of perhaps any other member, perhaps P.E.I. members, who are, to a comparable degree, in the same situation as myself, and I am very concerned about you and others like you who, on their own, have in fact succeeded in spite of the odds you have pointed out, interest rates, value for dollar, etc.

Do you believe that a single desk would be capable of selling the multitude of presently accepted brands and processes which are being marketed successfully in the world of consumers of fish?

Mr. Farmer: No, and in fact, quite frankly, I think it would be a very dangerous move because in effect you end up with no

[Translation]

M. Morgan: Excusez-moi. Vous demandez si nous pourrions remplacer les grandes sociétés. On ne peut pas les remplacer, c'est indéniable. Ce n'est pas ce que nous essayons de faire. C'est cependant ce que le gouvernement veut faire croire. On prétend que l'on nous remplacerait par un office de commercialisation.

Par exemple, c'est finalement ce qui ressort du rapport Kirby. C'en est la conclusion. Ce n'est pas ce que nous disons. Nous voulons que l'entrepreneur indépendant puisse avoir une participation. Par exemple, à l'Île-du-Prince-Édouard, nous emmenez des groupes d'entrepreneurs à l'étranger et vous n'invitez pas les exportateurs et les courtiers à aller avec eux. La concurrence se fait sur les mêmes marchés. Nous ne prétendons pas... C'est le privilège. Nous voulons avoir la possibilité de faire concurrence aux autres, c'est indéniable. Nous demandons que l'on reconnaisse les indépendants du point de vue des ventes. C'est tout. Qu'on ne nous évince pas, qu'on ne nous force pas à fermer nos portes. Nous exploitons une entreprise.

M. Henderson: Brièvement, je vous signale que deux ministres nous ont dit le contraire aujourd'hui.

Le président: Votre temps est écoulé. Vous pouvez vous inscrire au deuxième tour. Monsieur Henderson.

M. Henderson: Ils ont dit que, dans l'entreprise privée, il y avait des possibilités pour des groupes comme les vôtres.

Le président: Merci. Monsieur McCain. Au fait, voulez-vous que je vous inscrive au deuxième tour?

M. McCain: L'excellence du rapport et son analyse du problème méritent des éloges, et je tiens à féliciter les rédacteurs du rapport, particulièrement pour leur approche très analytique de la question. Vous avez exposé au Comité un problème qui est le mien, en tant que Néo-brunswickois, depuis que le projet de loi a été présenté, dans la mesure où presque toutes les exploitations de pêche sont maintenant ou peuvent certainement être dirigées par des intérêts autres qu'une société de la Couronne. Les indépendants s'occupent maintenant ou peuvent très bien s'occuper du commerce, à l'exception peut-être d'une usine, celle de Shediac. La fermeture de cette usine pourrait avoir de graves conséquences, mais l'industrie pourrait fort bien se tirer d'affaire sans cette loi.

Alors ma position est presque complètement différente de celle des autres membres du Comité, notamment des députés de l'Île-du-Prince-Édouard dont la situation se compare, dans une certaine mesure, à la mienne, et je suis très inquiet pour vous et d'autres comme vous qui ont réussi malgré les taux d'intérêt élevés, la diminution de la valeur du dollar et d'autres obstacles majeurs.

Croyez-vous qu'une seule entreprise soit capable de vendre la multitude des produits de la pêche qui sont mis en marché actuellement?

M. Farmer: Non, et en fait, pour vous dire franchement, je pense que ce serait très dangereux de tout confier à une seule

[Texte]

real, true measurement as to whether you are in effect getting the best possible return out of your product. There is nothing to measure it against. You might measure it against maybe what another country might be doing, but you will never have something internally in your country to measure things against or give competition to attain better, I do not believe. I believe in certain areas that certainly are putting some things together and taking united stances on it is very important in this part of marketing.

Mr. McCain: Do you feel there is any way of amending this bill to protect you successfully against what could be, and others like you, because you are not all the independents here today—you acknowledge you are, roughly, 25—can you say whether or not there is any way in which this bill could be amended to assure the existence, the competitive existence, fair and competitive, of people like yourselves and the several hundred others, maybe smaller and maybe larger than yourselves, who are in the business?

Mr. Farmer: I think probably there could be, but in effect I think off-hand it is very difficult for us to say at this point, but probably given a day or two days we could maybe come up with a suggestion on some things. But it is very difficult at this point because, as you know, the bill does give the minister extremely wide powers.

Mr. McCain: It is really a blank cheque capability.

Mr. Farmer: That is right, yes.

Mr. McCain: And that concerns me mightily and concerns the people of my constituency who are in the fish processing business.

I was told by a very responsible person that if it were not for all of the government regulations that exist, there would in fact be private money bidding for at least some of the assets which are now to be nationalized. The statement was that the government regulatory structure, the FIRA and other aspects of the present policy in Canada, made it an unattractive sphere in which to invest, which unregulated to a much greater degree—not totally unregulated; I think you have got to have grades, etc., would—be an attractive sphere for private money. Do you agree with that statement?

Mr. Farmer: Absolutely.

Mr. McCain: All right, could you give me an example of a regulation perhaps in respect to grade, packaging, canning, cans, etc., which you consider is an excessive impediment to the conduct of the fishing industry which maybe goes beyond the bounds of necessary for the good health of the consumer, etc.; could you give me an example?

Mr. Morgan: Additional colour. We are not allowed to use colour in some processing. For example, with suremi, I know the form is imitation king crab legs. We are not allowed to put colour on them; that is, they can only come into the country

[Traduction]

entreprise, parce qu'il n'y aurait aucun moyen véritable de mesurer si l'on obtient le meilleur rendement pour notre produit. Il n'y aurait pas d'étalon pour établir de comparaison. Il serait peut-être possible de se comparer à d'autres pays, mais il n'y aurait aucun mécanisme interne au pays permettant d'établir des comparaisons ou de favoriser une plus forte concurrence. Je pense que dans certains régions, il faut concerter ses efforts et adopter une position unifiée, car c'est très important pour la mise en marché.

M. McCain: Pensez-vous qu'il y a moyen d'amender le projet de loi de manière à mieux vous protéger contre ce qui pourrait être, pour vous et d'autres comme vous, parce que tous les indépendants ne sont pas là aujourd'hui, vous avez dit que vous étiez environ 25... Pensez-vous qu'il est possible de modifier le projet de loi pour assurer l'existence, la concurrence juste et loyale de personnes comme vous-même et plusieurs centaines d'autres, peut-être plus petits ou plus gros, qui travaillent dans l'industrie?

M. Farmer: C'est probablement possible, mais je pense qu'il est très difficile de dire immédiatement comment on pourrait y arriver, mais si on nous donnait un jour ou deux, nous pourrions probablement vous faire quelques suggestions. C'est très difficile pour le moment, parce que le projet de loi, comme vous le savez, donne au ministre des pouvoirs très larges.

M. McCain: Il a carte blanche.

M. Farmer: C'est vrai, oui.

M. McCain: Et cela m'inquiète énormément, ainsi que les habitants de ma circonscription qui travaillent dans l'industrie de la transformation du poisson.

Une personne très responsable m'a dit que si n'eût été tous les règlements du gouvernement, il y aurait sûrement des entreprises du secteur privé qui seraient intéressées à certains actifs qui sont sur le point d'être nationalisés. On a dit que la structure réglementaire du gouvernement, l'Agence d'examen des investissements étrangers et autres aspects de la politique actuelle du Canada faisaient obstacle à l'investissement qui est soumis à un système de réglementation trop rigoureux. Si le système était assoupli, mais non aboli complètement, car il faut des degrés nuancés, etc., il serait plus facile d'attirer les investissements du secteur privé. Êtes-vous d'accord avec cette déclaration?

M. Farmer: Tout à fait d'accord.

M. McCain: Bon. Pourriez-vous me donner l'exemple d'un règlement concernant la qualité des produits, le conditionnement, la mise en boîte, etc. qui, d'après vous, constitue un obstacle majeur au bon fonctionnement de l'industrie de la pêche et qui est peut-être excessif pour ce qui est de la santé du consommateur, etc.; pourriez-vous me donner un exemple?

M. Morgan: Les colorants. On n'a pas le droit d'utiliser de colorants pour certains produits. Par exemple, le suremi, une sorte d'imitation du crabe araignée. On n'a pas le droit d'y ajouter de colorant; il faut qu'il soit de son blanc naturel. Mais le consommateur ne l'achètera pas ainsi; pourtant...

[Text]

white. But the consumer will not buy them white, and yet you can ...

Mr. McCain: Wait a minute now, come into the country or go out of the country?

Mr. Morgan: Come into the country, but I am talking about ... Also, you cannot produce them in ...

Mr. Tobin: Simulated crab.

Mr. Morgan: Simulated crab, yes, suremi.

An hon. Member: You were thinking of the point of ...

Mr. Morgan: You were asking for one rule, and what I am talking about is that this is one rule, where they allow colour in smoking. You can dye white ...

Mr. Breau: Do you mean you would like to be able to have colour in the crab to make the consumers think it is real crab?

Mr. Morgan: Yes. The consumer wants it.

Mr. Breau: Well, I am glad the regulation is there.

Mr. Morgan: Sure, absolutely, no problem. I am just talking about your wife. It is just like with margarine.

Mr. Breau: When my wife buys crab, she wants real crab. She does not want coloured stuff.

Mr. Morgan: That is right. So therefore she would not buy the imitation. There is no argument about that.

Mr. McCain: Is that the only one you are going to give?

Mr. Morgan: No, you were asking for one, and this is one that comes very quickly to mind.

Mr. McCain: Yes. Could I have one more, then? I would like one in the Canadian production and processing of Canadian fish. I should not be so choosy.

Mr. Morgan: Well, I will take ...

Mr. McCain: What about the can standards versus international can standards?

Mr. Morgan: No, basically ours are ... Offhand, I do not know of any real hindrance in regulations for production at this particular moment. Our regulations are good for the most part.

Mr. Farmer: They are more stringent than other nations; there is no doubt. Sometimes we have to go into other market areas and compete against other countries who provide their product. Say in the case of certain facilities in these other countries, they certainly would not live up to standards or require the capital investment that our processors require. From that point of view, I suppose we add a certain extra cost, and whether some of the cost is relevant as long as the end product is in a sanitary state, then I guess we must take a bit of a look on that.

I know sometimes we think the Japanese have very efficient and nice plants and all, but I can assure you I have been into

[Translation]

M. McCain: Un instant; ce produit ne peut entrer au pays ou sortir du pays?

M. Morgan: Entrer au pays, mais je parle de ... De plus, on ne peut pas transformer ce produit ...

M. Tobin: Cette imitation de crabe.

M. Morgan: Oui, cette imitation de crabe, le suremi.

Une voix: Vous pensiez à ...

M. Morgan: Vous me demandiez un exemple de règlement, et je vous parle de ce règlement qui permet d'ajouter un colorant lors du fumage d'un produit. Vous pouvez ajouter un colorant ...

M. Breau: Êtes-vous en train de me dire que vous aimeriez avoir le droit d'ajouter un colorant au crabe pour faire croire aux consommateurs que c'en est du vrai?

M. Morgan: Oui. C'est ce que le consommateur veut.

M. Breau: Eh bien, je suis heureux que le règlement soit là.

M. Morgan: Sûrement, pas de problème. Mais je parle de votre épouse. C'est la même chose avec la margarine.

M. Breau: Quand mon épouse achète du crabe, elle en veut du vrai. Elle ne veut pas un produit coloré.

M. Morgan: C'est vrai. Alors, elle n'achèterait pas l'imitation. Il n'y a pas de doute là-dessus.

M. McCain: Est-ce le seul exemple que vous allez nous donner?

M. Morgan: Non, vous en demandiez un, et c'est à celui-là que j'ai pensé.

M. McCain: Oui. Pourriez-vous m'en donner un autre? J'aimerais un exemple de règlement concernant la production et la transformation canadienne de produits canadiens. Je suis un peu capricieux.

M. Morgan: Eh bien, je vais prendre ...

M. McCain: Prenons les normes canadiennes concernant la mise en conserve par rapport aux normes internationales?

M. Morgan: Non, nos normes sont essentiellement ... De prime abord, je ne crois pas qu'elles constituent un obstacle à la production en ce moment. Nos règlements sont généralement bons.

M. Farmer: Ils sont plus sévères que dans d'autres pays; cela ne fait aucun doute. Parfois, nous devons aller vers d'autres marchés et concurrencer d'autres pays avec leurs produits. Disons que les produits de certains autres pays ne répondraient certainement pas à nos normes et ne nécessiteraient pas les capitaux que doivent investir nos usines de transformation. De ce point de vue, il en coûte peut-être un peu plus cher, mais pourvu que le produit fini ne soit pas mauvais pour la santé, c'est tout ce qui compte.

Je sais que parfois, on pense que les usines japonaises sont très efficaces et belles, mais je peux vous dire que j'en ai visité

[Texte]

some of their plants in Japan that would be closed down; yet our people have to compete against them. But no doubt that plant is producing a product that is quite safe health-wise and so on, and so sometimes our regulations . . .

The Chairman: Is it being sold here in Canada?

Mr. Farmer: Oh, yes.

Mr. McCain: Oh, yes. We are competing at home and abroad.

Mr. Farmer: Oh, yes, as long as it passes our health inspection when it comes in, regardless . . . We have no idea what that plant is like.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you very much, Madam Chairman.

First of all, may I thank Mr. Farmer and Mr. Morgan for coming today on fairly short notice on behalf of their association.

I have a couple of quick clarifying points. On page 1 of your submission, you say you and your 25 firms are involved in the function of selling abroad Canadian-produced fish products with a value in excess of \$400 million. Those 25 firms or . . . ?

Mr. Farmer: Yes.

Mr. Tobin: Yes?

Mr. Farmer: Yes.

Mr. Tobin: I think that is a very impressive figure. It must represent somewhere pretty close to half—am I correct in saying that?—the total value of Canadian products being exported.

Mr. Morgan: No.

An hon. Member: It is about 30% . . .

Mr. Tobin: About 30%. Nevertheless, it is a very, very impressive figure. I want to say for the record that you refer to yourselves—I am not saying this is self-description, but it is a description you have obviously heard which you do not like—as quick-buck wheeler-dealers and:

find it hard to understand how we can be viewed in a negative light and be basically held in what we consider relatively low esteem . . .

I simply want to say to you from my own personal point of view that I do not know—I wish you would tell us—who calls you quick-buck wheeler-dealers and who views you in a relatively low esteem. I want to say from my own point of view that I attended a trade fair down in New Orleans—I do not know if you were there—and I was never so impressed in all my life. There was nothing else you could have said tonight, that you have said tonight or could ever say that would give me a sense of the entrepreneurial spirit at work as what I saw in

[Traduction]

quelques-unes qui seraient obligées de fermer leurs portes si elles étaient au Canada; pourtant, nous devons leur faire concurrence. Mais il n'y a pas de doute que ces usines produisent un produit qui ne comporte aucun risque pour la santé et, parfois, nos règlements . . .

Le président: Ce produit est-il vendu ici, au Canada?

M. Farmer: Oh, oui.

M. McCain: Oh, oui. La concurrence se fait au pays et à l'étranger.

M. Farmer: Oh, oui, pourvu que le produit passe l'inspection sanitaire à son entrée, peu importe . . . Nous n'avons aucune idée de ce qu'ont l'air les installations.

Le président: Merci, monsieur McCain.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci beaucoup, madame le président.

Premièrement, j'aimerais remercier MM. Farmer et Morgan d'être venus aujourd'hui représenter leur association, malgré un préavis relativement court.

J'ai quelques éclaircissements à demander. À la première page de votre déclaration, vous dites que vous et vos 25 entreprises vous occupez de la vente à l'étranger de produits canadiens de l'industrie canadienne de la pêche, pour une valeur supérieure à 400 millions de dollars. Ces 25 entreprises ou . . . ?

M. Farmer: Oui.

M. Tobin: Oui?

M. Farmer: Oui.

M. Tobin: C'est un chiffre très impressionnant. Il doit représenter tout près de la moitié, n'est-ce pas, de la valeur globale des produits canadiens exportés.

M. Morgan: Non.

Une voix: Cela représente environ 30 p. 100 . . .

M. Tobin: Environ 30 p. 100. De toute façon, c'est un chiffre très impressionnant. Pour le compte rendu, j'aimerais dire que vous vous considérez—ce ce n'est pas une auto-description, mais c'est une description que vous avez évidemment entendue et que vous n'aimez évidemment pas—vous vous considérez comme des hommes d'affaires impitoyables qui ne cherchent qu'à faire des profits et:

vous avez du mal à comprendre pourquoi vous êtes malvus . . .

Personnellement, je ne sais vraiment pas qui vous traite ainsi; j'aimerais bien que vous nous disiez qui sont ces gens-là. Je dois vous dire que j'ai assisté à une foire commerciale à la Nouvelle-Orléans—je ne sais pas si vous y étiez—et que je n'ai jamais été si impressionné. Rien de ce que vous auriez pu dire ce soir ou que vous auriez effectivement dit ou que vous pourriez jamais dire ne créerait une impression plus forte que les marchés que j'ai vu négocier à la Nouvelle-Orléans, principalement par des entreprises comme la vôtre. J'ai

[Text]

New Orleans, primarily by firms such as yourselves. I understood the real meaning of the word that the fishing business is 90% confidence because I saw deals done over a cup of coffee that I would not have believed, and I say that sincerely. I have a great respect for your organization.

Mr. Farmer: Your word is extremely important, and you must know who you are dealing with.

• 2215

Mr. Tobin: I have a great respect for your organization, for what your people do.

I want to say I have not seen... There have been some discussions, there have been some submissions by various groups—for example, the one previous to you tonight—that there be a single desk, that there be a marketing agency. What I saw in the Kirby report, to the contrary, was not any kind of submission that there be a single desk or any kind of submission that there even be a single marketing agency. What, in fact, was called for was an advisory agency, if you want.

Mr. Farmer: That is right.

Mr. Tobin: I want to tell you that to this point in time that is all, maximum, we are talking about. There is nothing contained in the restructuring agreements with the provinces, nor for that matter—because it is only an appropriation measure—contained in this bill, that would suggest otherwise. I can tell you as a member of this committee, and incidentally, Parliamentary Secretary to the Minister of Fisheries...

Mr. Farmer: Yes.

Mr. Tobin:—that I would very strongly oppose any serious proposition that there be a single desk.

I am trying, to some extent, to allay your fears and to tell you from personal experience that I know you guys do a hell of a fine job. But what I want to say to you, and this is perhaps where I disagree with you... I know you oppose the basic concept of what we are doing because you fear it could deny the free market and the private entrepreneurial spirit a chance to work in the fish business; at least, that seems to be what I am hearing. What I want to say to you is: Given the current reality—let us forget for a moment how we got here, but it is 11.00 p.m., the eleventh hour; here is where we are... we are infusing capital, and that capital will be used to restructure. There is no subsequent provision for any continuing subsidy capital for those companies. What would you suggest as an alternative? You have not said that in your submission.

Mr. Farmer: No, we have not, because what I want to come back...

Mr. Tobin: I recognize the shortness of...

Mr. Farmer: Yes, and we are not at this point... We are pointing out a danger. We think, of course, we exist, and we would like to be in discussions with the government whereby they will utilize more fully this solid section of the industry, and that we can build. We will be more than pleased to work jointly, to put time on it with them. But we are a solid section and we think we have a lot of knowledge. We probably retain within us the greatest amount of international contacts of any

[Translation]

compris à ce moment-là le vrai sens du principe suivant lequel le commerce de la pêche est une question de confiance à 90 p. 100, lorsque j'ai vu comment se négociaient les marchés. J'ai beaucoup de respect pour votre organisation.

M. Farmer: Votre parole est extrêmement importante, et vous devez savoir à qui vous avez affaire.

M. Tobin: J'éprouve beaucoup de respect pour votre organisation, pour ce que vous faites.

Je dois dire que je n'ai pas vu... Divers groupes que nous avons entendus—et notamment celui qui vous a précédés ce soir—proposent une sorte de point central, un organisme de commercialisation. Par contre, je n'ai rien trouvé de tel dans le rapport Kirby, qui propose plutôt une sorte d'organisme consultatif, si vous voulez.

M. Farmer: Oui.

M. Tobin: Pour le moment, on ne parle de rien de plus. Il n'y a rien dans les accords de restructuration avec les provinces, ni rien non plus dans ce projet de loi, qui n'est qu'une mesure budgétaire. Je peux vous dire, en tant que membre de ce comité et secrétaire parlementaire du ministre des Pêches...

M. Farmer: Oui.

M. Tobin:... que je m'opposerais très fermement à toute idée de ce genre.

J'essaie, dans une certaine mesure, de calmer vos craintes et de vous dire que je trouve excellent le travail que vous faites, ayant pu en juger sur pièce. Par contre, et je m'éloigne peut-être de vous là-dessus... Je sais que vous êtes opposés au principe même de ce que nous faisons, car vous craignez que cela n'empêche le marché libre et l'esprit d'entreprise de fonctionner dans ce secteur; du moins, c'est ce que je déduis de la situation actuelle—peu importe comment nous y sommes arrivés, elle existe, et il faut agir rapidement. Nous injectons des capitaux et nous nous en servons pour restructurer. Nous ne prévoyons pas de continuer à subventionner ces entreprises. Quelle solution de rechange auriez-vous à proposer? Vous n'en parlez pas dans votre mémoire.

M. Farmer: Non; nous n'en parlons pas, car nous voulons revenir...

M. Tobin: Je sais bien que le temps était court...

M. Farmer: Oui, et nous ne pouvons pas... Nous signalons un danger. Nous existons et nous sommes prêts à travailler avec le gouvernement pour mieux utiliser cet élément très solide du marché, que nous pouvons fortifier. Nous sommes tout à fait disposés à collaborer, nous sommes un secteur sain et nous avons de l'expérience. C'est nous qui avons les meilleurs contacts sur le marché international, ce sont nos contacts,

[Texte]

group in Canada on fisheries, our contacts, and we think that is a pretty important resource to build on, not to lose and not to damage.

Now, you mention restrictions. I can tell you right now, Crown corporations, certain ones... Take Canadian Saltfish Corporation. We cannot market any of their products abroad basically in any of the markets where there are possibilities because...

Mr. Tobin: But do you market the existing companies now, anyway, the ones that are going to be restructured?

Mr. Farmer: We market certain ones. But if in fact the Crown corporation...

Mr. Tobin: By and large, they do their own marketing.

Mr. Farmer: —is extended... Pardon?

Mr. Morgan: We buy from them.

Mr. Farmer: But we can buy.

Mr. Tobin: As you could buy theoretically from restructured companies.

Mr. Farmer: The point I am making on it is that the Canadian Saltfish Corporation appoints foreign agents abroad in the various markets. We cannot get any of that product. If we can sell it more competitively into that market, we cannot get it.

Mr. Tobin: Let me ask you...

Mr. Farmer: We are building the knowledge of the foreign people, and it is being retained there, and our people lose that much more knowledge in the marketplace. Quite frankly, that agent possibly is serving several other sources of supply, and ours will fit in behind maybe, but our base is built on the Canadian industry.

Mr. Tobin: Let me ask one more quick question, Madam Chairman. I do not know how much time I have used; I do not want to go beyond my time.

I do not ask you to take these statements as being cast in stone; they are what I believe to be the case. But assuming, as has been indicated before this committee, that first, companies are restructured—that happens—and second, the minister says the company should make their marketing services available, not imposed upon but only available to those who want to avail of those marketing services, that is pretty well the case.

Now, quite a few independents are using, and have been using over the years, the existing company structures. But assuming you have that situation, assuming as well... I am telling you I do not think there is going to be any attempt to have as an evolution, in short order, a single desk. I do not believe that is going to occur. Assuming I am right for the moment—you may disagree with me, but assuming I am right—can you see a continuing role in a competitive environment? Are you people able to compete and to continue to do what you do best, and that is to get out, develop markets and move Canadian products?

[Traduction]

et nous pensons que c'est une assise très importante sur laquelle il faut construire, plutôt que de la démolir.

Vous mentionnez les restrictions. Il suffit de regarder les sociétés de la Couronne, du moins certaines d'entre elles... Prenez l'Office canadien du poisson salé. Nous ne pouvons commercialiser aucun de ses produits à l'étranger, sur aucun marché prometteur, parce que...

M. Tobin: Mais vous commercialisez la production des sociétés actuelles, celles qui vont être restructurées?

M. Farmer: Certaines d'entre elles. Mais si une société de la Couronne...

M. Tobin: Dans l'ensemble, elles font leur propre commercialisation.

M. Farmer: ... est élargie... Je vous demande pardon?

M. Morgan: Nous leur achetons.

M. Farmer: Mais nous pouvons acheter.

M. Tobin: De même que vous pourriez, théoriquement, acheter aux sociétés restructurées.

M. Farmer: Ce que je veux dire, c'est que l'Office canadien du poisson salé désigne ses propres mandataires à l'étranger. Nous ne pouvons rien lui acheter. Même si nous pouvions vendre sa production à meilleur prix, nous ne pourrions pas le faire.

M. Tobin: Dites-moi donc...

M. Farmer: Nous aidons les étrangers à accumuler de l'expérience; ils s'en servent, mais ce sera au détriment de nos propres agents commerciaux. Ce mandataire représente probablement d'autres fournisseurs et ne nous accorde aucune faveur, alors que dans notre cas à nous, nous servons exclusivement la pêche canadienne.

M. Tobin: Permettez-moi de poser une dernière question rapide, madame le président. Je ne sais pas s'il me reste encore du temps, et je ne veux pas abuser.

Rien de ce que j'ai dit n'est garanti, mes paroles traduisent simplement ce que je crois. Supposons, comme on l'a déjà dit, que tout d'abord les sociétés sont restructurées—cela va se faire—et, ensuite, que le ministre décrète que ces sociétés doivent mettre leur service de commercialisation à la disposition de ceux qui veulent s'en servir, mais sans aucune obligation de la part de ces derniers.

Cela est déjà le cas; nombreux sont les indépendants qui se servent des structures existantes. En supposant, donc, que cela se fasse, et en supposant également... Je ne pense pas que l'on recherche à court terme à créer un point de vente unique. Je ne crois pas que cela se fera. Si j'ai raison—vous ne me croyez peut-être pas, mais supposons quand même—serez-vous en mesure de soutenir la concurrence? Êtes-vous en mesure de survivre et de continuer à faire ce que vous savez faire le mieux, à savoir trouver des débouchés et vendre les produits canadiens?

[Text]

Mr. Morgan: We think there are two things here. First of all, I do not think you are right. I will give you a specific example. National Sea and Nickerson were buying squid from two suppliers, side by side in two different towns 20 miles apart in Newfoundland. Because they were buying squid, they forced them to supply them with herring—forced them. They said, we will not take your squid unless you give us the herring.

• 2220

Mr. Tobin: That was the private-enterprise system.

Mr. Morgan: That is right. But what is the difference between—the point we are making is that this was National Sea that did it.

Mr. Tobin: It was okay, then?

Mr. Morgan: No, it was not okay. We were against it. We were against it then and we are against it now and against it in the future. They forced them.

The second point we make is that we want the competition; we want the opportunity to compete in the marketplace. We are saying the Saltfish Corporation will not give us that. Now they will not give us that. The Saltfish Corporation would not sell two trucks of salt fish in Toronto.

Mr. Crouse: You could not buy two truckloads of salt fish from the Canadian Saltfish Corporation?

Mr. Morgan: They would not sell it to us.

The Chairman: In Newfoundland.

Mr. Morgan: In Toronto.

The Chairman: No, no, but Newfoundland salt fish.

Mr. Tobin: In the case of the Canadian Saltfish Corporation, it was set up at a time when that industry was pretty well on its back. It had a mandate to buy all the salt fish produced, no matter how much. Conversely, it had a monopoly only in Newfoundland.

I assume you are marketing in Nova Scotia?

Mr. Morgan: We were buying to sell in Toronto. They would not sell it to the mainland.

Mr. Tobin: Maybe we should look at the Canadian Saltfish Corporation from the point of view of do we need it any longer. But we cannot expect them to have a mandate to be obligated to buy all the salt fish produced, on the one hand, but on the other hand allow everybody to compete with them within that area.

Mr. Farmer: I think the main point we are making on this is that you are seeing, in effect, that a Crown corporation can exert a very wide impact on the market.

Mr. Tobin: I agree. It is a legitimate concern. But that Crown corporation, Saltfish Corporation, has a monopoly in

[Translation]

Mr. Morgan: Il y a deux aspects à ceci. Tout d'abord, je ne sais pas dans quelle mesure vous avez raison. Prenons un cas particulier. *National Sea* et *Nickerson* achetaient du calmar à deux fournisseurs, côte à côte, dans deux villes distantes de 20 milles l'une de l'autre, à Terre-Neuve. Étant donné qu'elles achetaient du calmar, elles les contraignaient à leur fournir également du hareng, les contraignaient. Elles disaient qu'elles n'achèteraient pas le calmar si on ne leur vendait pas aussi du hareng.

Mr. Tobin: C'était le système de la libre entreprise.

Mr. Morgan: C'est exact. Mais quelle est la différence avec—c'était *National Sea* qui procédait ainsi.

Mr. Tobin: Est-ce que c'était justifié pour autant?

Mr. Morgan: Non, ce n'était pas justifié, nous y étions opposés. Nous y étions opposés, nous y sommes opposés maintenant, et nous y serons opposés à l'avenir. C'était une tactique de force.

Le deuxième aspect est que nous saluons la concurrence, nous sommes en faveur de la concurrence sur le marché. Nous disons que l'Office du poisson salé ne nous donnera pas cette concurrence et ne la donne pas maintenant. L'Office du poisson salé refuse de nous vendre deux chargements de poisson salé à Toronto.

Mr. Crouse: Vous ne pourriez pas acheter deux chargements de poisson salé à l'Office canadien du poisson salé?

Mr. Morgan: Il refuserait de nous le vendre.

Le président: À Terre-Neuve.

Mr. Morgan: À Toronto.

Le président: Non, du poisson salé de Terre-Neuve.

Mr. Tobin: L'Office canadien du poisson salé a été créé à un moment où ce secteur était en perdition. On lui a donné pour mandat d'acheter tout le poisson salé qui serait produit, peu importe la quantité. En échange, on lui a donné un monopole, mais pour Terre-Neuve uniquement.

J'imagine que vous pouvez vendre du poisson en Nouvelle-Écosse?

Mr. Morgan: Nous voulions acheter du poisson pour le vendre à Toronto. L'Office a refusé.

Mr. Tobin: Il faudrait peut-être se demander si nous avons encore besoin de l'Office canadien du poisson salé. Mais nous ne pouvons pas lui donner mandat d'acheter tout le poisson salé produit, d'une part, et permettre à tout le monde, d'autre part, de le concurrencer dans la même région.

Mr. Farmer: Cela montre bien, en tout cas, qu'une société de la Couronne peut influencer considérablement le marché.

Mr. Tobin: Je suis d'accord. Votre préoccupation est légitime, mais l'Office du poisson salé dispose d'un monopole

[Texte]

that area; and this one will not have a monopoly. That is what I am saying.

Mr. Farmer: I really do not necessarily . . . Well, it is nice if we are assured of that, and if it can be developed and things can be structured on that basis, I think we are going to be quite relieved. But at this point indications . . .

Mr. Tobin: I understand the concern, Madam Chairman, and I thank the hon. members opposite for the chance to ask questions.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

First of all, I would like to commend the witnesses. I take off my hat to anybody who goes out and beats the bushes and tries to make sales of any Canadian product abroad.

I have one question. You are selling all types of fish. You are selling it mostly to countries other than the United States; I believe you said that earlier. What product are you having the biggest problem with in selling abroad, and what problem do we have as Canadians that you really do not have to sell at all, because there is a bigger demand than there is a supply?

Mr. Farmer: We could start with squid on the last part. We can sell everything. But what ones are we having problems selling abroad? Right now we are having quite a tremendous problem basically with herring. In certain sectors the herring is fine, but we have certainly overexpanded in our capability to process and handle herring. Once again, we are into a weak position vis-à-vis markets, because in effect a lot of it was predicated on the European market, the development of it, which in effect really only opened up to any great extent with the failure of the North Sea. There seemed to have been a real lack of any thought that the North Sea might come back and then what do we do with our product. That is one of our problem species.

Mr. Gass: Is that fresh herring, or is it salt?

• 2225

Mr. Gass: Is that fresh herring, or is it salted herring that you are having a problem with?

Mr. Farmer: It is any form of herring right now. The only market that has been fairly good, in many ways, has been the Japanese market.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass. I have one quick question.

Mr. Crouse: Just before that—as to squid, you can sell all you can get your hands on, is that correct?

Mr. Farmer: Oh, yes. Our problem with that is that the resource, of our type of product, is almost a failure in many areas of the world.

The Chairman: We have lots of dogfish in the Bay of Fundy.

Mr. Farmer: Not enough.

[Traduction]

dans cette région, alors que dans le cas présent, il n'y aura pas de monopole. Voilà ce que je dis.

M. Farmer: Ce sera très bien si on nous en donne l'assurance; si les choses peuvent se faire de cette façon, nous en serons très soulagés. Mais les apparences, pour le moment . . .

M. Tobin: Je comprends vos craintes. Madame le président, je remercie les députés d'en face de m'avoir permis de poser mes questions.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Je vous remercie, madame le président.

Tout d'abord, je tiens à féliciter les témoins. Je donne un coup de chapeau à tous ceux qui s'efforcent de trouver des débouchés à l'étranger pour nos produits canadiens.

J'ai une question. Vous vendez toutes sortes de poisson, principalement dans des pays autres que les États-Unis, je crois. Quel est le produit que vous avez le plus de mal à vendre, et quel est celui qui se vend le plus facilement, où la demande est supérieure à l'offre?

M. Farmer: Pour le deuxième point, je dirais que c'est le calmar. Nous pouvons vendre n'importe quoi. Quels sont les produits qui nous donnent le plus de mal? À l'heure actuelle, nous avons un gros problème avec le hareng. Il se vend très bien sur certains marchés, mais nous avons certainement acquis une capacité excédentaire de conditionnement du hareng. Nous sommes dans une position de faiblesse, car tout reposait sur le marché européen, sur son développement, et celui-ci ne s'est vraiment ouvert qu'avec la chute de la production dans la mer du Nord. Il semble que personne n'ait prévu que cette production dans la mer du Nord pourrait reprendre et concurrencer nos produits. Voilà donc l'espèce qui nous pose le plus gros problème.

M. Gass: Est-ce qu'il s'agit là de hareng frais ou de hareng salé?

M. Gass: Vous avez des problèmes pour le hareng frais ou le hareng salé?

M. Farmer: Pour tous les types de hareng, à l'heure actuelle. Le seul marché qui ait été assez bon, à maints égards, a été le marché japonais.

Le président: Merci, monsieur Gass. Je vais vous poser une petite question.

M. Crouse: Avant cela, je voudrais vous demander si vous pouvez vendre tout le calmar que vous prenez.

Mr. Farmer: Oui. En ce qui concerne le calmar, je dirais que le problème, c'est qu'il s'est extrêmement mal vendu sur la plupart des marchés mondiaux.

Le président: Nous avons beaucoup de roussette dans la baie de Fundy.

M. Farmer: Pas assez.

[Text]

The Chairman: Not enough? I would not like to tell that to the fishermen.

Mr. Crouse: Why do you not follow that? Can they sell it?

The Chairman: I am going to ask the first question that I have in mind. Out of the \$400 million in sales, how much is directly related to the east coast fisheries?

Mr. Farmer: We did not get a breakdown on it at all. Quite frankly, we did not look at that aspect. I would think, as a quick judgment, that would be about two-thirds of it or maybe even ... between that and one-half somewhere.

Mr. Morgan: Without asking for names, we took a survey of the members. In actual fact, the export sales were \$822 million for the 25 members, but that included sales to the United States, so we reduced the sales ...

Mr. Farmer: Excuse me, Jack, I will correct that. The overall sales of these firms is \$800 and some million, of all products, because they are in trading. We are including companies like Canada Packers, and so on. Our export sales for the group is actually somewhere up to \$440 and some million. Those are the figures. But it was done on the basis of saying, would everyone give their general figures. We actually had an independent at the meeting to total up all the figures—in fact, a representative from the Canadian Export Association. Once again, we have been talking to and working closely with them on these matters.

The Chairman: So, in answer to my question, of the \$400 million, you would estimate that approximately two-thirds ...

Mr. Farmer: Between two-thirds and one-half—in other words, the majority is east coast, without a doubt.

The Chairman: From one-half to two-thirds.

Mr. Farmer: Yes.

The Chairman: That is quite remarkable.

Mr. Farmer: In effect, some of the companies on the west coast, like Shafer-Haggart Ltd., and so on, are into some pretty high value items, too.

The Chairman: Just to follow up on the dogfish, Mr. Morgan, please tell me where there is a market and if you need any of this ... or anything like that, we will find you a source. I think Mr. Regan has some money to go out and find a market for it. Do you have a market for it?

Mr. Morgan: Yes, I am selling dogfish.

The Chairman: What do you require a company ...

Mr. Morgan: I must admit that I am buying it in New Bedford.

The Chairman: Please come up into the Bay of Fundy and buy it.

[Translation]

Le président: Pas assez? Je ne dirais pas cela aux pêcheurs.

M. Crouse: Pourquoi est-ce que vous n'en pêchez pas plus? Est-ce qu'ils peuvent le vendre?

Le président: Je vais poser la première question qui m'est venue à l'esprit. Des 400 millions de dollars de ventes, quel pourcentage a trait directement aux pêcheries de la côte est?

M. Farmer: Nous n'avons pas de ventilation du tout. Pour être francs, nous n'avons pas étudié cet aspect de la question. Je pense, à brûle-pourpoint, que cela représenterait approximativement deux tiers, ou peut-être même ... entre cela et la moitié.

M. Morgan: Sans demander de noms, nous avons fait un sondage auprès des membres. En fait, les exportations sont montées à 822 millions de dollars pour 25 membres, mais dans ce chiffre étaient inclus également les exportations à destination des États-Unis; donc, nous avons diminué les ventes ...

M. Farmer: Excusez-moi, Jack, je vais rectifier. Le total des ventes de ces compagnies se monte à 800 et quelques millions de dollars, tous produits confondus. Nous incluons des compagnies comme Canada Packers, etc. Les exportations du groupe sont en fait de l'ordre de 440 millions de dollars et quelques. Nous avons calculé ces chiffres sur la foi des chiffres globaux qui nous ont été donnés par chacun. En fait, à la réunion, il y avait un tiers indépendant qui a additionné tous ces chiffres—et il s'agissait d'un représentant de l'Association canadienne des exportations. Là encore, nous avons collaboré très étroitement avec eux pour ces questions.

Le président: Donc, en réponse à ma question, vous me dites que des 400 millions de dollars, vous pensez qu'approximativement deux tiers ...

M. Farmer: Entre deux tiers et la moitié; en d'autres termes, la majorité de ces exportations sont sans aucun doute des exportations de la côte est.

Le président: De la moitié à deux tiers.

M. Farmer: C'est exact.

Le président: C'est assez exceptionnel.

M. Farmer: En fait, certaines des compagnies de l'Ouest, comme *Shafer-Haggart Ltd.*, etc., exportent beaucoup également.

Le président: Monsieur Morgan, pour en revenir à la roussette, dites-moi, s'il vous plaît, s'il y a des débouchés pour ce poisson-là ... Et si oui, nous allons vous trouver une sorte de financement. Je pense que M. Regan a un peu d'argent pour vous trouver des débouchés pour vos produits. Est-ce que vous avez des débouchés pour la roussette?

M. Morgan: Oui, j'en vends.

Le président: Que demandez-vous à une compagnie ...

M. Morgan: Je dois reconnaître que j'achète la roussette à New Bedford.

Le président: Venez dans la baie de Fundy, et achetez la roussette là.

[Texte]

Mr. Morgan: I could not find a supplier there.

The Chairman: How do you need it? Bled?

Mr. Farmer: I think dogfish is a very difficult problem.

The Chairman: The bleeding of it is.

Mr. Farmer: It must be handled properly. There are many factors in it. In other words, I think it has never really developed in Canada, to a great extent, because of the tremendous amount of care that must be taken on it and the very limited markets.

The Chairman: What do you buy it for a pound, let us say, bled? Are you buying it that way, or are you buying it finished?

Mr. Morgan: Backs and belly flaps.

The Chairman: From the fishermen?

Mr. Morgan: No, no, no way.

The Chairman: From a processor?

Mr. Morgan: Oh, yes, from a processor.

The Chairman: What do you buy backs and belly flaps for, a pound?

Mr. Forrestall: Be careful, older people will read these minutes.

Mr. Morgan: I would rather go into it. I will check my figures, I am not just sure at this moment.

The Chairman: Would you let me know?

Mr. Morgan: Sure.

Mr. Farmer: Markets that basically exist on dogfish I would think, or the greater ones, have been in Britain for fish and chips, but then also in France for the backs, the belly flaps in Germany for smoking and often sometimes . . .

Mr. Crouse: You pre-guessed my question; I was going to say that you market this in Europe, in England and in Germany. Is that it?

Mr. Farmer: I think basically that is one market, and we are competing. It is rather interesting, as an aside, that even from the west coast of Canada, because of our high labour costs and so on there, it can be caught on the west coast of Canada and has to go through the United States to be processed in their plant to go into Europe, because . . .

The Chairman: I just want to follow that up. Does it go from the States to the U.K. . . .

Mr. Morgan: I do not sell to the U.K.

The Chairman: —or does it go via Canada?

[Traduction]

M. Morgan: Je n'ai pas pu trouver un fournisseur là.

Le président: Comment la voulez-vous? Éviscérée?

M. Farmer: La roussette pose un problème difficile.

Le président: C'est-à-dire l'éviscération.

M. Farmer: Il faut que ce soit fait convenablement. Il y a beaucoup de facteurs en cause. En d'autres termes, je pense que c'est la raison pour laquelle la pêche de la roussette ne s'est véritablement jamais développée au Canada, à cause des grands soins que sa manutention exige, et également à cause des débouchés, qui sont limités.

Le président: Combien payez-vous la livre, disons, éviscérée? Est-ce que vous l'achetez de cette façon, ou alors, est-ce que vous l'achetez déjà complètement préparée?

M. Morgan: En partie éviscérée.

Le président: Et vous l'achetez aux pêcheurs?

M. Morgan: Non, non, impossible.

Le président: À une usine de conditionnement?

M. Morgan: Oui.

Le président: Combien payez-vous pour une livre de roussette éviscérée?

M. Forrestall: Attention à ce que vous allez dire, hein.

M. Morgan: Je ne pourrais pas dire pour l'instant, mais je vais vérifier les chiffres.

Le président: Faites-le moi savoir.

M. Morgan: D'accord.

M. Farmer: Les débouchés qui existent pour la roussette, ou je pourrais peut-être parler du plus gros débouché que nous avons pour la roussette, c'est le marché britannique; en effet, les Anglais s'en servent pour faire leur *fish and chips*, mais nous avons également un débouché en France, pour le dos; quant à l'Allemagne, elle nous achète les filets du bas, qu'elle fume, et parfois souvent . . .

M. Crouse: Vous avez deviné ma question; j'allais dire que vos débouchés se trouvent en Europe, à savoir en Angleterre et en Allemagne. Est-ce exact?

M. Farmer: En fait, c'est un marché, et nous faisons concurrence à d'autres fournisseurs. En passant, je dirais que l'on peut également pêcher la roussette sur la côte ouest du Canada, mais étant donné les coûts élevés de main-d'oeuvre là-bas, le conditionnement du poisson doit être fait aux États-Unis, et après que ces opérations sont terminées, le poisson est expédié en Europe, parce que . . .

Le président: Attardons-nous un moment là-dessus. Est-ce que ce poisson va des États-Unis au Royaume-Uni . . .

M. Morgan: Je ne vends pas au Royaume-Uni.

Le président: . . . ou est-ce qu'il est exporté via le Canada?

[Text]

Mr. Farmer: It would go directly out of the U.S. processors.

The Chairman: So it does not go as part of the percentage of the EEC taking our quota?

Mr. Morgan: No.

Mr. Crouse: I think I am the only fellow in this room tonight who has caught thousands of dogfish. I went to sea for three years, so I am very familiar with the little beastie. It is basically a small shark.

Mr. Morgan: *Squalus acanthus*.

Mr. Crouse: It has a skin on it that is tougher than this tabletop. So my question is just what form of processing are we speaking about here?

Let us look at the dogfish as it comes out of the sea. It must be properly bled.

Mr. Morgan: They are not bled. They are just gutted—knifed at sea.

Mr. Crouse: They are just gutted and knifed at sea and brought in—the fillets . . .

Mr. Morgan: No. They are just gutted, head on. You need the head on to take the skins off.

Mr. Crouse: I see.

The Chairman: You have to grab onto something.

Mr. Crouse: You have to have something to grab onto.

Mr. Morgan: You put the head over a nail and rip the back off.

Mr. Crouse: Yes, I have done it. I just wondered what you required to have a delivered product. That is what you are looking for.

Mr. Morgan: I want a trimmed two-pound back.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Madam Chairman, we are a bit off the topic. Can we get back to the bill?

Two questions. The chairman asked how much money was on the east coast. Of that, how much goes into the States? You say most of it is outside the States, but of the two-thirds . . .

Mr. Farmer: Our people estimated that of our sales, 75% go outside of North America—of our exports.

Mr. Nowlan: From your experience and those of the people in your company—and there is not a thing in your brief about it, which frankly amazes me—what about the situation that I think we are living in dreamland on, and that is the situation that this Crown corporation comes in, pumps public funds into these new "FishCans", be they Newfoundland FishCan or Nova Scotia FishCan, or call it what you will—what about the situation of the New England people down there and counter-

[Translation]

M. Farmer: Je pense qu'il est exporté directement des usines de conditionnement américaines.

Le président: Donc, ces exportations ne font pas partie de notre quota d'exportation à destination de la Communauté européenne?

M. Morgan: Non.

M. Crouse: Je pense être la seule personne, dans cette salle, qui ait déjà pêché des roussettes. J'ai été marin pendant trois ans, et je connais très bien ces poissons-là. En fait, une roussette, c'est un petit requin.

M. Morgan: *Squalus acanthus*.

M. Crouse: La peau de la roussette est plus dure qu'une peau de crocodile. J'en reviens à ma question: de quelle type de conditionnement parlons-nous?

Prenons la roussette, une fois qu'elle a été prise. Il faut l'éviscérer.

M. Morgan: Elles ne sont pas éviscérées, on les vide tout simplement.

M. Crouse: Elles sont vidées en mer, et ensuite, taillées en filets . . .

M. Morgan: Non. Elles sont simplement vidées, mais on conserve la tête. En effet, si l'on veut enlever la peau de la roussette, il faut que la tête ne soit pas coupée.

M. Crouse: Je vois.

Le président: Il faut bien la tenir quelque part.

M. Crouse: Il faut qu'on ait un endroit où la prendre.

M. Morgan: On cloue la tête, et ensuite, on l'écorche purement et simplement.

M. Crouse: Oui, c'est cela, je l'ai fait. La question que je veux poser, c'est ce qu'il fallait faire pour avoir un produit livrable. C'est ce que vous voulez?

M. Morgan: Je veux des filets détachés de deux livres.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Madame le président, nous nous sommes écartés un peu du sujet. Est-ce qu'on pourrait revenir au projet de loi, s'il vous plaît?

Je voudrais poser deux questions. Le président a posé une question sur les exportations de la côte est. Quelle partie va vers les États-Unis? Vous dites que la plupart se font ailleurs qu'aux États-Unis, mais des deux tiers . . .

M. Farmer: Nous avons calculé que 75 p.100 de nos exportations se faisaient ailleurs qu'aux États-Unis.

M. Nowlan: D'après votre expérience et celle des gens qui travaillent pour vous—ce dont vous ne parlez pas dans votre mémoire, ce qui m'étonne beaucoup—que pensez-vous de ce qui se passe à l'heure actuelle? Je pense que nous rêvons en couleur en pensant qu'une société de la Couronne puisse tout simplement injecter des fonds dans ces nouvelles compagnies, que ce soit *FishCan* de Terre-Neuve, ou *FishCan* de Nouvelle-Écosse, on peut l'appeler comme on veut . . . Que pensez-vous de ce qui se passerait avec les pêcheurs de la Nouvelle-

[Texte]

vailing duties? From your experience in the exporting world, I frankly am amazed that you have not mentioned this situation.

I appreciate the humanity of your brief. It is a very easy brief to read. It is not in highfalutin language. It is down to earth. In that sense I really appreciate it. But I really am amazed that—for the exporters' association of Canada not to mention what is one of the fundamental question marks hanging over this whole bill, that we work in isolation to try to restructure the Atlantic coast fishery—in effect, there are people down in the New England lobby, very experienced fish interests there in Washington—what is your professional opinion on the infusion of public funds to restructure the Atlantic coast fishery and what is going to be the potential of countervailing duties? They are really going to make us the laughing-stock of the world.

Mr. Morgan: It is inevitable that they will have countervailing duties.

Mr. Nowlan: I must say you are very frank. Time is late. I will not press that too far.

Mr. Farmer: I think there is a good chance that there is going to be an awful lot of lobbying within the U.S., because the U.S. is trying to build up its fishing industry now. Whether in fact it will take place, because of other considerations between Canada and the United States, I am not certain. But I think we can be certain of one point, and that is that the processing sector and fishing sector, being developed in the United States quite aggressively now, are going to do everything they can to use that as a point.

Mr. Nowlan: I really think we have to address our problems, because as in the Crow debate that occurred before the Transport Committee, I do not think this Bill C-170 is just a fish bill. It affects the fishing industry, but it affects the whole social structure of the Atlantic economy. Quite frankly, I think the time lag in getting the details of the bill to the public is unfortunately delayed.

I do not have now, because of redistribution, as the chairperson knows, a great fishing community, but I am a Nova Scotia member very concerned about the implications of this bill. I think we are living in a fool's paradise.

You answered a general question from my chairman, Mr. Crouse, the member from South Shore, about amendments. What is your professional opinion as to one of our amendments . . . ? I think it is amendment No. 5.

[Traduction]

Angleterre, et de l'imposition de droits compensateurs? Compte tenu de votre expérience en matière d'exportation, je serai franc, et je vous dirai que je suis extrêmement surpris que vous n'ayez pas dit un mot de tout cela.

Je suis toutefois sensible au caractère humain de votre mémoire. C'est un mémoire très facile à lire. Vous n'y parlez pas la langue de bois. Vous dites les choses simplement. En ce sens, j'apprécie beaucoup votre intention. Par contre, je suis vraiment surpris que l'Association des exportateurs du Canada n'ait pas jugé bon de relever l'un des points d'interrogation les plus importants à propos de tout ce projet de loi, c'est-à-dire que nous essayons tout seuls de restructurer l'industrie de la pêche de la côte est—en fait, je sais que le lobby, en Nouvelle-Angleterre, est très important, ainsi d'ailleurs qu'à Washington . . . Pouvez-vous nous donner votre opinion, en tant que professionnel, sur l'injection de fonds publics visant à restructurer l'industrie de la pêche de la côte est, et dans quelle mesure y a-t-il risque que les États-Unis nous imposent des droits compensateurs? En fait, je crois qu'ils vont faire de nous la risée de tous.

M. Morgan: Ils imposeront des droits compensateurs, c'est inévitable.

Mr. Nowlan: Je dois dire que vous êtes très franc. Il est tard; je n'irai donc pas plus loin.

M. Farmer: Il y a de bonnes chances pour qu'on fasse beaucoup de lobbying aux États-Unis, parce que les États-Unis sont en train de mettre sur pied leur propre industrie, à l'heure actuelle. En fait, que les droits compensateurs soient imposés ou non à cause d'autres litiges entre le Canada et les États-Unis, je n'en suis pas sûr. Mais je pense que nous pouvons être absolument sûrs d'une chose, c'est-à-dire que les usines de conditionnement et le secteur de la pêche, qui se développent très rapidement et avec beaucoup de force aux États-Unis, à l'heure actuelle, vont faire tout ce qu'ils peuvent pour convaincre le gouvernement américain d'imposer ces droits compensateurs.

M. Nowlan: Je pense que nous devons discuter de nos problèmes, car, comme cela a été le cas pour le débat sur le tarif du pas du Nid-de-Corbeau devant le Comité des transports, je ne pense pas que le projet de loi C-170 soit simplement un autre projet de loi. En effet, ce projet de loi a une portée beaucoup plus grande, en ce sens qu'il touche certainement l'industrie de la pêche, mais, également, a des retombées sur toute la structure sociale de l'économie de la région de l'Atlantique. Malheureusement, pour que le public soit informé en détail des dispositions du projet de loi, il va falloir qu'il attende encore un peu plus.

Étant donné la redistribution qui a été faite et comme madame le président le sait, je n'ai pas une grande communauté de pêcheurs, mais je suis député de la Nouvelle-Écosse, et je me pose de très sérieuses questions quant aux retombées de ce projet de loi. À mon avis, nous rêvons en couleurs.

Vous avez répondu à une question générale qui vous avait été posée par le président, par M. Crouse, le député de South Shore, portant sur les amendements. En tant que professionnel,

[Text]

[Translation]

que pensez-vous de l'un de nos amendements... ? Je crois que c'est l'amendement n° 5.

• 2235

If Newfoundland is the party where there seems to be more unanimity that this bill go through to help the Newfoundland situation, and great division in Nova Scotia, P.E.I., and New Brunswick, what is your professional opinion as to whether this bill could be amended as our amendment No. 5 suggests and have it directed only to Newfoundland, and let Nova Scotia, P.E.I., and New Brunswick still fend for itself?

Mr. Farmer: I think of course within it there is no doubt that it appears the industry in Nova Scotia—and the Maritimes in general, but maybe particularly in Nova Scotia—is in not too bad a shape at all, quite healthy. There are several companies in medium- and smaller-sized processors that are in very good health, and I think there are one or two maybe... maybe one company in particular that is in an extremely bad problem in the area, but I think that... Oh, I think there are obvious ones, but...

Mr. Tobin: The biggest players are in bad shape.

Mr. Farmer: Yes.

Quite frankly, I think we could probably do some restructuring on our own, not to the same extreme as is necessitated in Newfoundland at this time. However, that is a personal opinion.

The other thing is we said that the idea was not necessarily to address all that at this point. We wanted to make the points we made in our brief. Now, if we were going to look at that and comment on that, we would like really to have a few days to put something forward on it. We hope that we will be taking on staff within the association, and in effect we will expect them as full-time staff, at least for certain periods and especially in this initial phase, to be able to put a lot more time and footwork on it that we as private operating companies cannot really afford at this point. Of course, we have taken the time now because we are so concerned.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan.

Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Madam Chairman.

The parliamentary secretary has made much, and so have others, of the fact that the marketing capacity envisioned under the restructuring move would be advisory only, and yet you took pains to read into the record tonight the expressed words and concerns of the minister, and I just quote a brief part of it:

Therefore I am considering additional measures to help enhance the fishing industry's marketing performance.

The minister had been expressing some concern that your group... or as individuals you would not have the capacity to negotiate with foreign countries, etc. Indeed, he was quite

Si Terre-Neuve semble être la province qui considère à l'unanimité que ce projet de loi peut l'aider alors que les avis sont très partagés en Nouvelle-Écosse, à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, pensez-vous que ce projet de loi puisse être modifié dans le sens de notre cinquième amendement pour qu'il ne s'applique qu'à Terre-Neuve?

M. Farmer: Il ne fait aucun doute en effet que l'industrie, en Nouvelle-Écosse et dans les Maritimes en général, mais peut-être plus particulièrement en Nouvelle-Écosse, est assez prospère. Il y a plusieurs petites et moyennes entreprises de conditionnement très prospères et peut-être qu'il y en a une ou deux, dont une en particulier qui a de très grosses difficultés dans la région, mais je crois que... Enfin, il y a les cas évidents, mais...

M. Tobin: Les plus grosses sociétés sont en difficulté.

M. Farmer: Oui.

Très franchement, je crois que nous pourrions nous-mêmes procéder à une certaine forme de restructuration, sans toutefois aller aussi loin qu'à Terre-Neuve. De toute façon, c'est un avis personnel.

D'autre part, nous avons déclaré qu'il ne s'agissait pas nécessairement de considérer tout cela pour le moment. Nous voulions préciser les choses dans notre mémoire, mais, si l'on envisage maintenant d'étudier la question plus à fond, nous voudrions pouvoir disposer de quelques jours pour présenter quelque chose. Nous espérons pouvoir prendre du personnel parmi les membres de cette association et nous souhaitons en fait que ce soit du personnel à plein temps, au moins pour un certain temps et surtout pendant la phase initiale, afin d'y consacrer beaucoup plus de temps et d'efforts que nous ne pourrions nous-mêmes, sociétés privées, nous le permettre à l'heure actuelle. Il est évident que nous avons pris le temps voulu cette fois-ci, car c'est un problème qui nous préoccupe beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Nowlan.

Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Merci, madame le président.

Le secrétaire parlementaire, tout comme d'autres, a beaucoup insisté sur le fait que la capacité de commercialisation envisagée dans cette restructuration ne pouvait être que consultative. Vous avez pourtant tenu ce soir à citer le ministre que je me permettrai de citer moi-même de nouveau:

J'envisage donc des mesures supplémentaires pour essayer d'améliorer la mise en marché de l'industrie des pêches.

Le ministre s'inquiétait que votre groupe... ou que, individuellement, vous ne puissiez négocier avec les pays étrangers, et cetera. Il n'a d'ailleurs pas mâché ses mots. Nous

[*Texte*]

clear. In fact, we initially took it as a criticism of Dr. Kirby's report with respect to marketing, and the minister was quite emphatic that Dr. Kirby did not go far enough.

Mr. Farmer: I think we have already covered it in the brief.

Mr. Morgan: The minister used the words in a letter "destructive competition", "lack of industry-wide marketing strategy", "high rates of rejection in certain products", "inability to significantly diversify our export markets and products", etc.

In my view the task force proposals do not go far enough in creating a marketing system which would successfully withstand increasing competitive pressures in the marketplace.

The minister wrote that.

In view of something like that, how can we accept the fact that maybe it is going to be an advisory capacity? I do not believe it. He cannot write stuff like that and say it is advisory.

Mr. Forrestall: Madam Chairman, of course I appreciate the force of Mr. Morgan's view, and again I have a sense of some fear that while the bill may not say it what the minister intends is clear and that alarms you.

May I ask you, then, just on that substance . . .

Mr. Farmer: One point—I am sorry—with respect to the point being made about us not being able to deal state to state. I can assure you that . . .

Mr. Forrestall: I am going to ask you that.

Mr. Farmer: Okay. We are. We are dealing with the Poles, the Soviet Union . . .

Mr. Forrestall: Would you, please, because I was going to ask you to counter that. How many at arm's length? How many nations through which you must deal with a government agency in fact are your associate members . . .

• 2240

Mr. Farmer: There are many associate members, not only ourselves but private enterprise firms abroad, in Britain, in France, everywhere. They are all dealing with . . .

Mr. Forrestall: All over western Europe.

Mr. Farmer: Yes—dealing with the Egyptians, central purchasing agencies, with the Polish, with the Bulgarians. There are all sorts.

Mr. Morgan: But we are making deals.

Mr. Forrestall: And you have not encountered the difficulties that the minister raised as what may be a very legitimate fear in his own mind. In fact, I wonder if Dr. Kirby and his task force were made aware of this experience.

Mr. Farmer: As we mentioned, I think possibly only one of our members had any involvement with the Kirby task force.

[*Traduction*]

avons en fait d'abord cru qu'il s'agissait d'une critique du rapport de M. Kirby à propos de la mise en marché, et le ministre a d'ailleurs bien précisé qu'à son avis M. Kirby n'avait pas été assez loin.

M. Farmer: Je crois que nous avons déjà parlé de cela dans notre mémoire.

M. Morgan: Le ministre a parlé, dans une lettre, de «concurrence destructrice», «absence de stratégie de mise en marché dans ce secteur», «incapacité de diversifier radicalement nos marchés et produits d'exportation», et cetera.

A mon avis, les propositions du groupe d'étude ne vont pas assez loin dans la conception d'un système de mise en marché qui permettrait de faire face à la concurrence accrue sur les marchés internationaux.

C'est le ministre qui a écrit cela.

Comment peut-on alors croire qu'il ne puisse s'agir que d'une fonction consultative? Il ne peut pas écrire ce genre de choses et maintenir qu'il ne s'agira que de consultations.

M. Forrestall: Madame le président, je comprends bien M. Morgan et je comprends qu'il s'inquiète de ce que, bien que ce ne soit pas stipulé dans le projet de loi, les intentions du ministre sont claires.

Puis-je alors vous demander sur quoi . . .

M. Farmer: Excusez-moi, mais je n'ai pas répondu à la question portant sur notre incapacité de traiter avec d'autres états. Je peux vous assurer que . . .

M. Forrestall: J'allais justement vous poser la question.

M. Farmer: D'accord. Nous traitons avec les Polonais, l'Union soviétique . . .

M. Forrestall: Allez-y, car j'allais justement vous demander de contester cette affirmation. Dans combien de pays vos membres doivent-ils traiter avec un organisme gouvernemental . . .

M. Farmer: Il y a beaucoup de membres associés, non seulement nous-mêmes, mais des firmes privées à l'étranger, en Grande-Bretagne, en France, partout. Tout le monde traite avec . . .

M. Forrestall: Dans toute l'Europe occidentale.

M. Farmer: Oui, avec les Egyptiens, les organismes centraux d'achat, les Polonais, les Bulgares. Il y a de tout.

M. Morgan: Mais nous obtenons des contrats.

M. Forrestall: Et vous n'avez pas rencontré les difficultés dont parle le ministre et qu'il a peut-être raison de craindre. En fait, je me demande si M. Kirby et son groupe d'étude ont été mis au courant de cette expérience.

M. Farmer: J'ai déjà dit qu'à ma connaissance, un seul de nos membres a probablement été contacté par le groupe d'étude Kirby.

[Text]

Mr. Forrestall: Only one?

Mr. Farmer: Yes, Clouston. Aside from that, basically some might have made some statement from here, but really we are not involved in any of the structuring or restructuring decisions per se. They might have now vis-à-vis through an association, but I cannot really . . . Well, individually, as I say, they really have not had that much major input.

Mr. Forrestall: I am concerned about the rate at which we are dealing, the speed with which we are dealing. This is our Crow. Western Canada could survive without their wheat, but we could not survive without a viable fishery. Well, just indeed so would western wheat. Are we going too fast in our consideration of this matter?

Mr. Morgan: I do not necessarily think it is too fast, but we do feel it is not going broad enough. This is the point we are making. We feel that people in our area of activity are not being consulted. We do not feel there is enough input into the marketing area of it. They are getting their reference from the big companies. It is a narrow picture of the marketing problem. We just do not feel they are getting the true picture.

Mr. Forrestall: Do you share that view, Mr. Farmer?

Mr. Farmer: We do feel we are not being asked to have much input. We doubt very much that it really has occurred . . . , as we have brought out in our brief, how much is contributed by the trading firms in Canada and what ramifications will take place if the government ends up in competition with us.

Mr. Forrestall: Then, one final little question, and I will join with everybody in expressing our appreciation. How many peoples' employment do you affect directly or indirectly, the 25 or so . . .

Mr. Farmer: I would think we would have to give that a lot of thought because it is the multiplying factor. Many of our companies are small in staff per se, but of course there are others that are larger. In general, we try to stay fairly lean in it because we have to be competitive. It is a high-cost type of business because of our terrific investment in communication and travel, and also our high costs involve sometimes underwriting inventory. Most of them stay quite lean; they have to. But our multiplying effect and the effect we have in Canada, I would think maybe if we applied it as to how many people in the fishing industry are employed in the fishing industry, what exactly the sales are of Canada, and then we do a correlation between that as to our sales within our group, I think you would find we have a fairly major input, or help bring benefits to Canada to quite an extent.

Mr. Forrestall: It takes 20,000 people to catch \$400 million worth of fish.

Mr. Farmer: I would think so.

The Chairman: Thank you, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Oh, you are welcome. I will come back any time you want me to.

The Chairman: Mr. Tobin on the second round.

[Translation]

M. Forrestall: Un seul?

M. Farmer: Oui, Clouston. Sinon, il s'en trouve peut-être qui ont fait quelques déclarations, mais nous ne sommes pas engagés dans la restructuration. Cela s'est peut-être fait par l'intermédiaire d'une association, mais je ne puis vraiment . . . En tout cas, individuellement, il n'y vraiment pas eu de contacts sérieux.

M. Forrestall: Je m'inquiète du rythme et de la rapidité à laquelle nous allons. C'est notre corbeau. L'Ouest du Canada pourrait survivre sans son blé, mais nous ne pouvons pas survivre sans les pêches. La même chose se produirait pour le blé de l'Ouest. Allons-nous trop vite dans l'étude de cette question?

M. Morgan: Je ne crois pas que cela soit nécessairement trop vite, mais nous estimons que le cadre de l'étude n'est pas assez large. Nous pensons que l'on ne consulte pas les gens dans notre secteur d'activités. Nous ne pensons pas que l'on ait contacté suffisamment de monde en matière de commercialisation. On se contente de demander l'avis des grandes sociétés. C'est mal présenter le problème de la commercialisation. Nous ne pensons pas que le tableau soit juste.

M. Forrestall: Êtes-vous d'accord, monsieur Farmer?

M. Farmer: En effet, on ne nous demande pas beaucoup notre avis. Nous ne sommes pas du tout sûrs que l'on ait jamais songé, et nous l'avons dit dans notre mémoire, à la contribution des sociétés de commerce au Canada et aux ramifications d'une éventuelle concurrence de la part du gouvernement.

M. Forrestall: Dernière petite question, alors, et il ne me restera plus qu'à vous remercier. Sur combien d'emplois avez-vous une influence directe ou indirecte, les 25 ou . . . ?

M. Farmer: Je crois qu'il nous faudrait beaucoup réfléchir à cela car il y a le facteur de multiplication. Beaucoup de nos sociétés ont peu d'employés, mais d'autres en comptent pas mal. De façon générale, nous essayons de n'avoir pas trop d'employés car il nous faut rester compétitif. C'est une entreprise qui coûte très cher étant donné les investissements énormes qu'il nous faut faire pour les communications et les déplacements ainsi que pour garantir les stocks. Il n'y a donc en général que peu d'employés. Toutefois, avec les faits multiplicateurs si nous déterminons combien de personnes sont employées dans l'industrie des pêches, quels sont exactement les volumes de vente et si nous établissons une corrélation entre ces chiffres et nos ventes au sein de notre groupe, je crois que vous concluriez que nous comptons pour beaucoup ou que nous aidons beaucoup le Canada dans son industrie.

M. Forrestall: Il faut 20 000 personnes pour attrapper 400 millions de dollars de poisson.

M. Farmer: C'est ce que je pense.

Le président: Merci, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Oh, je vous en prie. Je reviendrai si vous voulez.

Le président: Monsieur Tobin, pour un deuxième tour.

[Texte]

Mr. Tobin: I just want to make just a couple of quick comments; it will not even be a full round for me. One is, and again I just say it to put it on the record: the minister's statement was made July 29, 1983; before that point, we had neither a deal with the Province of Newfoundland nor an agreement in principle with Nova Scotia.

• 2245

The circumstances were slightly different at that point. We had not injected ourselves—and I would say reluctantly—into the industry. And I use the word reluctantly. That is why I say it has to be taken in the context that we were not at that point shareholders. We are now going to be. And one has to ask himself whether he can be a processor or involved in processing and also at the same time propose that you are going to be the marketer as well. I hope that is your point. I take it . . .

Mr. Morgan: Absolutely.

Mr. Tobin: I agree with you.

The next point is on countervail—a quick point. I heard the American Fishermen representative in Washington on *CBC Sunday Morning*, Sunday past. She was asked for an example. I am very pleased to hear Mr. Farmer say: Yes, we think there will be a lobby; we think there is no question about that, but we are not prepared to say yet whether or not it will be successful. I think we have to be careful as Canadians—all of us, although we have different views—in being too eager to make the American case. That is point number one.

Number two: I heard a reporter say to the American Fishermen's lobbyist in Washington—it was a female, I forget her name: Give me an example of why you think you have a case against Canada. She said: Well, take the \$25 million in generic advertising. I thought to myself: If she had not done her homework any better than that . . . Generic advertising by definition implies that you sell fish to the public—not American fish, not Norwegian fish, not Canadian fish, not Atlantic fish, not Pacific fish, but fish. I thought if that is the best she can come up with off the top of her head . . .

Mr. Farmer: But they will be much more sophisticated . . .

Mr. Tobin: I know.

Mr. Farmer: —because they too have departments like the University of Maine at Orono.

Mr. Tobin: But I just say they tried four times, and they failed four times. I am hoping for 100%; I assume we all are.

The Chairman: All right, Mr. McCain.

Mr. McCain: I want to thank Mr. Morgan for his comment in respect to the countervail. Lloyd has had his unique experience in fisheries, and I have had mine in the field of horticulture primarily. I say to you unequivocally that as the countervail action was taken against potatoes in the United States starting with the investigatory procedures of 332.1 or something—I might be wrong in that category—our govern-

[Traduction]

M. Tobin: J'aurais juste une ou deux observations rapides à faire si bien que je n'en ai que pour quelques minutes. D'une part, la déclaration du ministre date du 29 juillet 1983, et, avant cela, aucun accord n'avait été conclu avec Terre-Neuve ni aucun protocole d'accord avec la Nouvelle-Écosse.

Les circonstances étaient alors légèrement différentes. Nous ne nous étions pas encore engagés, avec quelques réserves d'ailleurs, dans cette industrie. Et je dis bien avec quelques réserves. C'est pourquoi je répète qu'il faut se rappeler que nous n'étions pas alors actionnaires. Nous allons maintenant l'être. On peut alors se demander si l'on peut être conditionneur ou faire du conditionnement tout en proposant d'être également responsable de la mise en marché. J'espère que c'est ce que vous voulez dire. Je suppose . . .

M. Morgan: Exactement.

M. Tobin: Je suis d'accord avec vous.

Je voudrais de plus rapidement contrer une affirmation. J'ai entendu le représentant des Pêcheurs américains à Washington à l'émission *Sunday Morning* de C.B.C., dimanche dernier. On lui demandait de citer un exemple. J'ai été très heureux d'entendre M. Farmer déclarer qu'à son avis il y aura en effet des démarches. Cela ne fait aucun doute, mais nous ne pouvons encore dire si cela aura une incidence heureuse. Je crois qu'il nous faut être très prudents, nous tous, Canadiens, même si nous avons des points de vue différents, et ne pas trop nous presser de défendre le point de vue américain. C'était là mon premier point.

Deuxièmement; j'ai entendu un journaliste déclarer à cette représentante des Pêcheurs américains à Washington, dont j'oublie le nom: donnez-moi un exemple de ce que vous pensez pouvoir reprocher au Canada. Elle a répondu: prenez les 25 millions de dollars de publicité générique. Je me suis dit: si elle ne s'est pas mieux préparée . . . la publicité générique implique par définition que vous vendez le poisson à la population . . . il n'est pas question de poisson américain, canadien, de l'Atlantique, du Pacifique, mais seulement de poisson. Je me suis dit que si c'était tout ce qu'elle pouvait donner comme exemple . . .

M. Farmer: Mais ils vont beaucoup mieux se préparer . . .

M. Tobin: Je sais.

M. Farmer: . . . parce qu'ils ont aussi des établissements comme l'université du Maine à Orono.

M. Tobin: Je dis simplement qu'ils se sont essayés quatre fois et qu'ils ont échoué chaque fois. J'espère qu'ils ont complètement échoué et je suis sûr que nous l'espérons tous.

Le président: Bien, monsieur McCain.

M. McCain: Je remercie M. Morgan de ce qu'il a dit à propos des droits compensatoires. Lloyd a l'expérience des pêches comme je l'ai essentiellement de l'horticulture. Je puis vous dire sans aucune équivoque que lorsque l'on a pris des mesures compensatoires pour les pommes de terre aux États-Unis en commençant par l'enquête des 332.1 ou quelque chose . . . peut-être que je me trompe pour la catégorie . . .

[Text]

ment did not consider it was possible that they could in fact establish a case. In spite of pleading by members of the trade in Canada, it was considered very likely until the ruling that imposed the 17.9% surcharge on potatoes shipped into the United States. I attended that hearing.

Madam Chairman, through you I encourage both the parliamentary secretary and the minister, beginning now, to use whatever influence can be exerted to avoid countervail. The consideration of how this is implemented, how it gets into place, is very, very important if you do not wish to strike out on the fourth pitch. We struck out.

I warn you that Mr. Farmer's statement is very, very valid. The deputy minister dismissed it this afternoon. You have virtually dismissed it this evening. The minister, I will agree, did take it with some seriousness earlier in the day.

Mr. Tobin: Well Madam Speaker, to Mr. McCain: This is meant to say to Mr. McCain that I do not dismiss it. I think any time somebody makes that kind of lobbying in Washington, we have to be extremely concerned; we have to be preoccupied with that kind of a lobby. But I want to say to him, as I said to the gentleman who so graciously came here on short notice, that I believe it is the intent that there is a place—not only is there a place, there is an absolute necessity for your kind of organization, your kind of entrepreneurial skills in the industry.

More than that, I will say this: On the question of countervail, it is your industry, it is your association, and the people you deal with in the U.S. that will be the best bloody counter-attack we have in the United States against countervail. When it is in the interests of the American industry—those people to whom you sell, those people who buy Canadian products, who distribute them—not to see countervail, that will be an important consideration. So I say to you, and I am sincere when I say it, that nothing you could have said tonight could have impressed me 1% as much as seeing your people in action at a large trade fair. I am sure a substantial chunk, given the short period of time that trade fair took place, of the numbers you just talked about was dealt in short order on the convention floor.

• 2250

Mr. McCain: Madam Chairman, one other thing I think the parliamentary secretary is overlooking—this countervail action, as it was taken in potatoes, can apply to an individual firm, it can apply to named firms, it can apply to a province or a region. My caution is, my God, it could be the province you are trying to save, if this is not properly formed. It could be Newfoundland alone that would be charged with this.

Mr. Tobin: We are equally concerned about Nova Scotia.

The Chairman: I would just like to ask one quick question. Are you members of the Fisheries Council of Canada?

Mr. Farmer: My own firm, no.

The Chairman: What about the association?

[Translation]

notre gouvernement n'avait pas considéré qu'il était possible de se défendre. Malgré les plaintes des producteurs canadiens, c'était considéré très probable jusqu'à ce qu'il soit décidé d'imposer une surtaxe de 17,9 p. 100 sur les pommes de terre exportées aux États-Unis. J'ai assisté à l'audience.

Madame le président, j'encourage le secrétaire parlementaire et le ministre à user dès maintenant de toute l'influence dont ils peuvent disposer pour éviter ces droits compensatoires. Il est des plus importants de réfléchir à la façon dont cela est mis en oeuvre au risque de tout perdre. Nous avons tout perdu.

Je puis vous affirmer que ce qu'a dit M. Farmer est tout à fait valable. Le sous-ministre l'a négligé cet après-midi, vous le négligez pratiquement ce soir. Le ministre, j'en conviens, a pris la question un peu plus au sérieux aujourd'hui.

M. Tobin: Madame le président, je veux simplement dire à M. McCain que je ne néglige pas du tout cette question. Je crois que chaque fois que ce genre de démarche est effectué à Washington, nous avons tout lieu de nous inquiéter; c'est quelque chose à surveiller de près. Je puis toutefois lui répondre comme je l'ai dit à ce monsieur qui a bien voulu accepter notre invitation malgré un préavis très court, que je crois que ce genre d'association a non seulement sa place, mais elle est absolument nécessaire et ses compétences sont capitales pour l'industrie.

Je dirais d'autre part que pour ce qui est des droits compensatoires, c'est votre industrie, votre association et les gens avec qui vous traitez aux États-Unis qui seront les mieux à même de contrer les attaques dont nous faisons l'objet aux États-Unis. Quand c'est dans l'intérêt de l'industrie américaine, de ceux à qui vous vendez, de ceux qui achètent des produits canadiens, qui les distribuent, de ne pas se voir imposer des droits compensatoires, cela devient très important. Je puis donc vous assurer très sincèrement que rien de ce que vous avez pu dire ce soir ne m'impressionne autant que d'avoir vu vos gens à l'oeuvre à une grande foire commerciale. Je suis certain qu'une part très importante des chiffres dont vous venez de parler est le résultat de vos efforts au cours de cette foire commerciale de si courte durée.

M. McCain: Madame le président, il y a une autre chose qu'à mon avis néglige le secrétaire parlementaire, c'est que ces mesures compensatoires prises pour les pommes de terre peuvent s'appliquer à une firme en particulier, à certaines firmes désignées, à une province ou à une région. Ce pourrait être la province que l'on essaie de sauver si l'on ne fait pas les choses convenablement. Ce pourrait être Terre-Neuve seulement qui serait touchée.

M. Tobin: Nous nous inquiétons tout autant de la Nouvelle-Écosse.

Le président: J'aimerais poser une question en vitesse. Êtes-vous membre du Conseil des pêches du Canada?

M. Farmer: Pas ma société.

Le président: Et l'association?

[Texte]

Mr. Morgan: No. Some members are. The Fisheries Council is to a large extent representative of processors, although they do have member associations in different provinces which are . . .

The Chairman: They will be here tomorrow night.

Mr. Farmer: We in effect, within our own firm, were refused associate membership.

The Chairman: What about CAFE?

Mr. Farmer: No.

The Chairman: Were you refused membership there?

Mr. Farmer: No, we have not talked with CAFE—within it.

One of the reasons too that these firms have come together within the frame of this new organization is there is some concern in their minds about whether some of these organizations are going to be in a position, especially in the future, to speak for private enterprise.

The Chairman: I would like to thank Mr. Farmer and Mr. Morgan for appearing here on behalf of the seafood exporters of Canada.

We will adjourn until tomorrow afternoon at 3.30.

[Traduction]

M. Morgan: Non. Certains membres le sont. Le Conseil des pêches est dans une large mesure composé de conditionneurs même s'il y a des associations membres dans diverses provinces qui . . .

Le président: Ils seront là demain soir.

M. Farmer: On nous a en fait refusé le titre de membre associé.

Le président: Et l'Association canadienne des exportateurs de poisson?

M. Farmer: Non plus.

Le président: Vous a-t-on également refusé le titre de membre?

M. Farmer: Non, nous n'avons pas essayé.

Une autre raison pour laquelle ces sociétés se sont groupées dans le cadre de ce nouvel organisme est qu'elles s'inquiètent quelque peu du fait que certaines autres associations puissent, surtout à l'avenir, se faire les porte-parole de l'entreprise privée.

Le président: Je remercie M. Farmer et M. Morgan d'être venus représenter les exportateurs de fruits de mer du Canada.

La séance est levée.

APPENDIX "FIFO-46"

The United Food and Commercial Workers represents some 27,000 fishermen and fish plant workers in the four Atlantic provinces. By far the biggest union involved in the fisheries is U.F.C.W. Local 1252, also known as Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers. The so-called restructuring bill is really only one part of a continuing process that is essential generally to the East Coast fishing industry, but is of particular importance to the some 16,000 people who are or will be directly employed by the two deepsea companies contemplated in the federal/provincial governments' restructuring plan.

In the province of Newfoundland and Labrador the matter of restructuring has been the subject of much public debate, especially in the past twelve months. In recent weeks some elements of that same public debate have at last surfaced in the province of Nova Scotia. The Union has, with some reservation, supported the concept of restructuring for the past two years. We have done so with the understanding that the Government of Canada and the provincial government were taking this action out of concern primarily for the fishermen and plant workers who are employed in the deepsea sector of our fishing industry. We would also point out, however, that the companies covered by this restructuring plan are also involved in the inshore fishery in all four Atlantic provinces. In addition to the 16,000 or so employees involved, there are several thousand inshore fishermen who sell directly to these companies.

For the past two years fishermen involved with these companies have received no increases, and some have endured decreases, in fish prices. Plant workers in all four Atlantic provinces have worked now

for one year on 1982 wage rates. During this difficult period while the various government interests were attempting to come to grips with the problem, it was the fishermen and plant workers who bore the burden of the various difficulties through which this industry has been going.

Therefore it is very important that this restructuring bill be passed as soon as possible. The basis of passing this legislation ought not to be to bail out corporate interests, but rather to ensure meaningful employment and acceptable wage levels and fish price levels for the more than 20,000 people directly affected by these companies. Our Union and our sister union, the Canadian Seafood Workers, have already separately expressed our deep concern that the managers of these companies, faced with their various difficulties, have tended to expect the fishermen and the workers to accept greater responsibility than ought to be for the difficulties of this industry. Thus we hope that the new restructured companies will immediately, upon the passage of this bill, commence meaningful negotiations in all four provinces with their employees and with the fishermen, and we trust that the new restructured company will have as one of its main goals a progressive, humanitarian approach to collective bargaining. We trust that the collective bargaining process will demonstrate clearly for whom this restructuring was done. We are ever mindful that there are elements in our society, especially in high places, devoid of human understanding. There are some who would look to the workers and the fishermen to pay a heavy cost to maintain this industry. Such an attitude contradicts the only assumption upon which this whole process can be justified - namely that restructuring is being done for the people who have built these

companies - the workers and the fishermen.

There are fishermen, independent processors and plant workers in eastern Canada who are not directly involved with the restructured companies. These people have rightly asked the question "What is the impact of all this upon us?" Well, for years now these so-called independent processors and fishermen have had to live in a world dominated in many respects by four large trawler companies, two of which were interrelated. The restructuring process really doesn't change this. We regard it as unfortunate that the two restructured companies appear now to have provincial flags attached to them. In the province of Newfoundland and Labrador both of these provincially-flagged companies will operate. The so-called Newfoundland company, with the exception of the Riverport scallop fleet, will operate in only one province. We would have thought it preferable that restructuring would have led to two approximately equal sized multi-national companies.

The United Food and Commercial Workers sees no alternative to restructuring. In fact, we believe this whole matter has been unduly delayed and should have been finalized ten months ago. This delay has added to the uncertainty in the fishing industry and in fact is damaging not just to the 20,000 - 25,000 people directly involved with these companies but to thousands of others who are involved with other companies. Any further delay in getting on with restructuring would, in our view, be highly irresponsible and would have a disastrous effect on the entire Atlantic coast fishing industry. While it is quite legitimate for these other companies and independent fishermen to voice their concern, it is in their interests that this industry be put back on an even keel as much as it is in the interests of the people directly involved.

There is a separate problem among inshore fishermen that neither federal nor provincial governments are addressing. Collectively the majority of fishermen in the province of Newfoundland and Labrador and great numbers in other provinces are technically bankrupt. To this date, neither provincial nor federal governments have addressed that problem. We believe that as soon as this restructuring bill is passed, the federal government is going to have to address the problems of the inshore fishermen. If you delay passing this bill, you are going to hurt the inshore fishermen even more.

We have placed a number of specific proposals as well as some of a general nature to both levels of government; and we are sponsoring in Newfoundland a conference of boat owners, and we hope that both governments will be represented.

We have lost a lot of time and wasted a lot of energy on this restructuring. It is time to get these two new companies in place. That is only a beginning. There is a lot of work that must then be done.

APPENDIX "FIFO-47"

Submission to the Standing Committee on Fisheries & Forestry

Mr. Chairman, Members of the Committee - (Ladies & Gentlemen)

Perhaps to set the records straight, I should advise that subsequent to our initial contact with you, the members of our Association have decided that we should be known as the Seafood Exporters Association of Canada, rather than the Canadian Seafood & Marketers Association. However the fact remains that our recently formed Association is at this point, made up of 25 Canadian firms involved primarily in the function of selling abroad Canadian produced fish products, - with a value in excess of \$400,000,000 per annum. This encompasses all species of fish and shell fish from all areas of Canada.

Why have such a number of private enterprise firms felt it was necessary to initiate the forming of such an association? Because we are so alarmed at the direction and steps being taken, and having been taken, to reorganize the fishing industry in Eastern Canada - and in particular the steps being proposed, whereby, the government, through crown corporations or agencies or firms controlled (nationalized) by the government will in effect take over and/or control directly the export marketing of Canadian fish. This is made abundantly clear to us when we read such statements as the following made by the Minister of Fisheries & Oceans in his letter of June 29/83 to the Canadian Exporters Association where he refers to the recommendation of the Kirby Task Force - in relation to the establishment of a Marketing Commission with a purely advisory role - and I quote.

"In my view, the Task Force proposals do not go far enough in creating a marketing system which would successfully withstand increasing competitive pressures in the marketplace. This view is shared by many of my provincial counterparts as well as representatives of the fishing industry. The vastly expanding supplies of fish coming on stream during the 1980's require a strong marketing structure. A Marketing Commission with a purely advisory role, as proposed, would lack the necessary powers to effectively counteract distress selling. As well, its inability to deal with the state-run organizations of centrally planned economies and developing countries would substantially reduce its effectiveness to break into new markets and thus to take advantage of worldwide marketing opportunities commensurate with the expanding resource base. Therefore, I am considering additional measures to help enhance the fishing industry's marketing performance, while also building upon the main elements of the Task Force recommendations, (e.g. Product Marketing Councils)."

Added to this, when we note a further statement by the Minister in the House of Commons that "The two new companies to be created in Newfoundland and Nova Scotia will be required to make their marketing capabilities available on request to smaller, independent companies, he said."

As well the existence of such crown corporations as the Canadian Freshwater Fish Marketing Corporation and the Canadian Salt Fish Marketing Corporation can only reinforce in our minds the direction the government is pursuing - which is to take over complete control of the Fisheries in Canada and force out the private sector. We do not deny the need of government aid at this time - in order to avoid unnecessary socio-economic hardships in various areas - however we believe that it is proceeding in an ill-advise direction - especially in respect to marketing and the operation of medium and smaller sized processing firms. In these sectors we believe the responsible officials, establishing policy, do not have a full grasp of the actual situation and the tremendous destructive rippling effect they are putting in motion.

It is interesting to note and consider the following:

- The segment of the industry in serious problem are the large processors.
- The main reasons they are in problem stem from the euphoria which developed with the introduction of the 200 mile limit which led to rapid over expansion, highly financed (to a great extent by government - who we might add encouraged it) and based completely on foreign markets - over which we had basically no control, vis a vis access.
- Therefore when we were struck by (a) the world economic recession, (b) high interest rates, and (c) an unfavourable exchange rate that made our products uncompetitive in countries we were hoping to expand sales in, as well as making our competitors more competitive in the US market, most of the large companies were left in financial disarray.
- For the most part, the smaller and medium sized firms who did not over expand to the extent of incurring large financial obligations for fixed capital, were able to weather the problems and as a result, many are in relatively strong financial positions.
- The government, with the policy being pursued, - we presume - is in effect saying that if 2 - 3 years ago they had been in complete control of the situation to the extent they are proposing - that the fishing industry would not be in its current situation. Rather astounding when we look at the tremendous financial losses which are coming to light in respect to most of our crown corporations or government controlled segments of Canadian industry.

However we do not wish to dwell on negatives or take an antagonistic and critical stance. We wish in fact to do what we can to assist in the restructuring of the Canadian fishing industry and as Canadians to make positive contribution to the Canadian economy.

The firms in our Association are made up of entrepreneurs who for the most part do not receive any financial aid or grants from governments. We basically risk our own capital and, I can assure you, spend a great deal of our own monies in developing markets and sales for Canadian fish products. We can only be successful by selling Canadian produced products at price levels that allow Canadian plants to be healthy or our supply of product will dry up. We must also ensure that the quality of the products supplied is to the requirement of the market place - or we lose our markets. We bring these points out because we wish to take issue with some of the armchair experts who too often try to depict us as quick buck wheeler dealers. We are in fact very responsible private entrepreneurs, some of which have been in existence for over 50 years. If we do not conduct our business properly - we must pay the penalties personally. This in itself is quite an incentive, which unfortunately does not seem to be the case for government corporations or agencies who have the tax payers purse to dip into.

We can assure you that we develop many new markets for our Canadian supplies and many of our firms contribute very heavily in financing working capital positions of many small and medium sized firms. We also advise firms on packaging and quality requirements of various markets and indeed many our members must carry out their own inspections at the processing plant to assure that we are selling products up to the standard required by our foreign customer. Shipments of bad product can bring about our financial ruin.

As you are aware, the small and medium sized firms in Atlantic Canada are also very concerned with the situation and do not feel that their positions have been given appropriate consideration. They too are concerned that the government does not fully understand the effects that will be transmitted throughout the industry. It is ironic that our two segments of the fishing industry - which are the healthiest - are not being consulted to any degree by the government in respect to the reorganization and assistance to the industry. In effect we have the distinct feeling that the more inefficient systems and approaches are receiving the greatest attention and backing.

We wonder if the government is aware that we obtain most of the product we sell from the smaller and medium sized processors and that we in turn sell by far the biggest percent of these products outside of North America. We are basically the developers of new markets. As against this the larger processing firms who are in trouble, market through their own firms, the biggest portion of their production into the United States (which is of course the largest single market). We therefore find it hard to understand how we can be viewed in a negative light and be basically held in what we consider relatively low esteem by the persons developing and implementing the restructuring of our industry.

It must be recognized by the people in authority that we, the private independent fish and seafood exporters, are basically aggressive and creative entrepreneurs - risking our own capital and undertaking substantial financial commitments in order to develop profitable long

term business, in the export markets of the World. In Canada and possibly North America, we - in this association - probably encompass the largest pool of knowledge and contacts in respect to fish export markets.

Being private entrepreneurs, has it ever occurred that should the government here in Canada take over - through Crown Corporations or other agencies - the marketing of Canadian fish products, that we by nature are not going to close shop, but in effect will be forced to seek sources of supply of fish from other countries in order to service our customers. Thus the government would have thrown Canadian talent and knowledge in the marketing sector into competition with Canadian processors. Rather ironic. You can also be certain that many of these marketing firms would in fact relocate to the United States - to the benefit of their developing fishing industry.

However we are Canadians, whom we feel have added our positive contribution to the economy of Canada - which in itself was built by the effort primarily of the enterprising private sector. We feel we still have a big role to play in the development of the Canadian fishing industry. We believe we also offer an excellent foundation on which to build an even more aggressive and productive export marketing program to the benefit of our fishing industry.

We trust we have given you food for thought and that the government and officials responsible for recommending implementing policies in respect to our industry, will now more fully realize the far reaching affects of some of their proposed policies and will consult more fully with our association and its members, on ways in which we can jointly and most effectively tackle the problems at hand. We oppose the idea of the government taking over the control of our industry, as we have too many examples of the inefficiencies of such undertakings in the past. We are wondering if the basic problems, required to be solved in order to have a healthy future for our industry, are being ignored, - and we are in effect building a gigantic Sydney Steel situation where after pumping in vast sums of monies we will only have built a tremendous debt load for the country and in the long run just added to our problems - primarily because we did not tackle properly the true underlying problems in a realistic and practical manner.

Our members would also like to make the point that access to Canadian resources and investment by foreign firms in our processing or fishing sector is not necessarily bad - especially if it serves to obtain stable access into large fish consuming markets - so long as it does not give actual control to foreign interests. The fact of the matter is that although we have a good resource we do not have effective control of any markets except our own - which is relatively very small. In other words we have only one half of the wheel - resources. The other half is the market and we have to rely on access to other large fish consuming nations who have their own investments in processing operations. If that wheel is going to turn smoothly we have to take into consideration their positions, investments and job requirements. It cannot be all one

way or we will learn to our own sorrow that we are not the only country in the World with fish resources. We are going to have to be a bit more practical in the matter of our fisheries resource and the development of our industry. After all, how would we in Canada react to Brazil if they were to say to us that since they grew the coffee, that even though we consumed it we should close down our processing facilities and only buy fully processed coffee from them. I doubt this would go over very well, and we would no doubt look elsewhere for supplies or substitutes. Has there not been more or less a parallel situation, in our fisheries policy, since the establishment of our 200 mile fishery zone.

Well, we the independently owned fish and seafood exporter have taken the initial steps to put in place this organization, so that we can not only explain our situation and concerns to the government but hopefully provide a vehicle through which we feel many future positive steps can be taken jointly - with all other segments of the industry and governments - to assure a good future for the Canadian fishing industry. Unfortunately we did not have adequate time in the preparation of this brief but trust it has proved helpful. Thank you for your attention, and should you have any question we will be pleased to answer to the best of our ability.

APPENDICE «FIFO-46»

La United Food and Commercial Workers représente quelque 27 000 pêcheurs et employés d'usines des quatre provinces de l'Atlantique. La U.F.C.W., section locale 1252, également connue sous le nom de Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers, est, de loin, le plus important syndicat qui s'occupe des pêcheurs. Le projet de loi visant la restructuration des entreprises de pêche ne constitue, en fait, qu'une partie du processus continu généralement essentiel à l'industrie de la pêche de la côte Est, mais particulièrement important pour les quelque 16 000 personnes qui sont ou seront directement employées par les deux entreprises de pêche en haute mer envisagées par le plan de restructuration des gouvernements fédéral et provinciaux.

La question de la restructuration a fait l'objet de nombreux débats publics, surtout au cours des douze derniers mois, dans la province de Terre-Neuve et du Labrador. Certains éléments de ce même débat public ont enfin fait surface au cours des dernières semaines en Nouvelle-Écosse. Le syndicat appuie, sous certaines réserves, le projet de restructuration depuis deux ans, car il est convaincu que les gouvernements fédéral et provinciaux ont entrepris un tel projet dans le but de venir en aide surtout aux pêcheurs et aux employés d'usine qui travaillent dans le secteur de la pêche en haute mer. Nous désirons toutefois signaler que les sociétés visées par le plan de restructuration pratiquent également la pêche côtière dans les quatre provinces de l'Atlantique. Outre les quelque 16 000 employés concernés, il existe plusieurs milliers de pêcheurs côtiers qui vendent directement leurs produits à ces sociétés.

Depuis deux ans, les sociétés qui achètent du poisson aux pêcheurs n'ont pas augmenté leurs prix et les ont même diminués dans certains cas. Les employés d'usine des quatre provinces de l'Atlantique gagnent depuis un an le même salaire qu'ils touchaient en 1982. Même si, pendant cette période difficile, divers groupes du gouvernement s'efforcent de résoudre le problème, ce sont les pêcheurs et les employés d'usine qui doivent subir les conséquences des nombreuses difficultés que connaît cette industrie.

C'est pourquoi il est très important que le projet de loi visant la restructuration des entreprises de pêche soit adopté le plus tôt possible. Ce projet de loi ne vise pas à protéger les intérêts des sociétés, mais plutôt à offrir un emploi et un revenu adéquats, ainsi que des prix acceptables pour leurs produits, aux quelque 20 000 personnes directement touchées par ce que font ces sociétés. Les représentants de notre syndicat et du Syndicat canadien de l'industrie des poissons et fruits de mer ont déjà exprimé dans des déclarations indépendante leurs profondes inquiétudes au sujet du fait que les administrateurs de ces sociétés, aux prises avec leurs nombreuses difficultés, s'attendent à ce que les pêcheurs et les travailleurs assument une part de responsabilités anormale pour les difficultés que connaît cette industrie. Ainsi, nous espérons que les nouvelles sociétés restructurées entreprendront dès l'adoption de ce projet de loi de sérieuses négociations

avec leurs employés et les pêcheurs, et ce dans les quatre provinces. Nous espérons que la nouvelle société adoptera, comme un de ses principaux objectifs, une attitude humanitaire et ouverte à l'égard de la négociation collective. Nous espérons que le processus de négociation collective montrera qui doit profiter de cette restructuration. Nous savons qu'il existe des membres de notre société, surtout dans les postes importants, qui n'ont aucun sentiment de compassion. Certaines personnes s'attendraient à ce que les travailleurs et les pêcheurs assument la plus grande part des coûts pour assurer la survie de cette industrie. Une telle attitude irait à l'encontre des fondements mêmes de tout ce processus--à savoir que la restructuration vise à favoriser les gens qui ont bâti ces sociétés--les travailleurs et les pêcheurs.

On trouve des pêcheurs, des conditionneurs indépendants et des employés d'usine dans l'Est du Canada qui ne travaillent pas directement avec les sociétés restructurées. Ces gens se sont posés, et avec raison, la question suivante: «Quels effets cette restructuration aura-t-elle sur nous?» Ces conditionneurs indépendants et ces pêcheurs ont été obligés de vivre depuis de nombreuses années dans un monde dominé, à bien des égards, par quatre importantes sociétés de chalutiers, dont deux sont affiliées. Le processus de restructuration ne changera en rien cette situation. Il est malheureux que les deux sociétés restructurées appartiennent maintenant au gouvernement de leur province. Ces deux sociétés provinciales exerceront leurs activités à Terre-Neuve et au Labrador. La société dite de Terre-Neuve, exception faite de la flottille de pêche de pétoncles de Riverport, n'exercera ses activités que dans une seule province. Nous aurions préféré que cette restructuration permette de créer deux sociétés multinationales de même calibre.

La United Food and Commercial Workers est d'avis que la restructuration est la seule solution. En fait, nous croyons que ce projet a été indûment retardé et qu'il aurait dû être parachevé il y a dix mois. Ce retard ne fait qu'accentuer l'incertitude qui existe dans l'industrie de la pêche et nuit non seulement aux 20 000 à 25 000 personnes travaillant directement pour ces sociétés, mais également à des milliers d'autres personnes qui travaillent pour d'autres entreprises. Le fait de retarder davantage la restructuration constituerait, d'après nous, un geste extrêmement irréfléchi et s'avérerait néfaste pour toute l'industrie de la pêche de la côte Atlantique. Bien que ces autres entreprises et pêcheurs indépendants aient le droit d'exprimer leurs préoccupations, il est dans l'intérêt de ces personnes, ainsi que dans l'intérêt des personnes directement concernées, que cette industrie retrouve son équilibre.

Il existe un autre problème, parmi les pêcheurs côtiers, auquel ni le gouvernement fédéral, ni les gouvernements provinciaux ne se sont intéressés. La majorité des pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador et un grand nombre de pêcheurs des autres provinces sont techniquement en faillite. Jusqu'à ce jour, ni le gouvernement fédéral, ni les gouvernements provinciaux n'ont porté attention à ce problème. Nous croyons que le gouvernement fédéral devra s'attaquer aux problèmes des pêcheurs côtiers dès que ce projet de loi sera

adopté. Tout délai dans l'adoption de ce projet de loi risque de nuire davantage aux pêcheurs côtiers.

Nous avons soumis un certain nombre de recommandations précises et générales aux deux paliers du gouvernement; nous avons également organisé, à Terre-Neuve, une conférence à l'intention des propriétaires de bateaux, et nous espérons que des représentants des deux gouvernements y assisteront.

Nous avons consacré beaucoup de temps et d'énergie à ce projet de restructuration. Il est temps de mettre sur pied ces deux nouvelles sociétés. Mais cela n'est qu'un début, car il reste encore beaucoup de travail à faire.

APPENDICE «FIFO-47»

Mémoire au Comité permanent des pêches et forêts

Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, membres du Comité,

Permettez-moi tout d'abord de faire une petite mise au point: à la suite de notre première rencontre avec vous, les membres de notre association ont décidé de prendre le nom de Seafood Exporters Association of Canada, à la place de Canadian Seafood and Marketers Association. Il n'en reste pas moins que notre nouvelle association se compose, pour le moment, de 25 entreprises canadiennes s'occupant avant tout de vendre à l'étranger des produits de la pêche canadiens, dont la valeur dépasse les 400 millions de dollars par année. Ensemble, ces entreprises produisent toutes les espèces de poissons et de coquillages de toutes les régions du Canada.

Mais pourquoi toutes ces sociétés privées ont-elles senti le besoin de fonder une association comme la nôtre? Parce que nous sommes extrêmement inquiets de la direction que prend, depuis un certain temps déjà, la réorganisation de l'industrie des pêches dans l'est du Canada et, en particulier, des mesures qui ont été proposées pour que le gouvernement, par l'entremise de sociétés de la Couronne, d'organismes fédéraux ou d'entreprises nationalisées, prenne en fait directement le contrôle de la mise en marché des exportations de poisson canadien. Les déclarations comme celle qu'a faite le ministre des Pêches et des Océans dans sa lettre du 29 juin 1983 à l'Association canadienne d'exportation nous le montrent clairement; le Ministre parle dans cette lettre des recommandations du groupe de travail Kirby au sujet de la création d'une Commission de commercialisation ayant un rôle purement consultatif:

«Selon moi, le groupe de travail ne favorise pas assez la création d'un réseau de mise en marché capable de soutenir avec succès une concurrence de plus en plus serrée. D'ailleurs, bon nombre de mes homologues provinciaux et des représentants de l'industrie des pêches partagent ce point de vue. Étant donné que les approvisionnements de poisson augmenteront considérablement au cours des années 80, nous devons avoir une structure de commercialisation bien établie. La Commission de commercialisation proposée, qui jouerait un rôle strictement consultatif, n'aurait pas les pouvoirs nécessaires pour empêcher efficacement les ventes à perte. Par ailleurs, son inaptitude à traiter avec les organismes étatisés des pays à économie centralisée et des pays en voie de développement lui nuirait considérablement lorsqu'elle voudrait pénétrer de nouveaux marchés pour que nos exportations soient à la mesure de nos ressources accrues. C'est pourquoi, tout en me fondant sur les principaux éléments des recommandations du groupe de travail (par exemple les Conseils de commercialisation des produits), je suis en train d'étudier des mesures supplémentaires qui permettraient d'améliorer la mise en marché des produits de la pêche.» (Traduction)

En outre, le Ministre a affirmé à la Chambre des communes que les deux nouvelles sociétés qui doivent être créées à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse devront, sur demande, faire profiter des entreprises indépendantes plus petites de leurs possibilités de mise en marché.

En outre, l'existence de sociétés de la Couronne tels l'Office canadien de commercialisation du poisson d'eau douce et l'Office canadien de commercialisation du poisson salé ne peut que renforcer dans notre esprit l'orientation que s'est donnée le gouvernement, c'est-à-dire la mainmise sur les pêches du Canada au détriment, du secteur privé. Nous ne nions pas la nécessité d'une aide gouvernementale en ce moment, de façon à échapper aux difficultés socio-économiques inutiles dans divers secteurs, mais nous croyons que le gouvernement a tort d'agir comme il le fait, notamment en ce qui concerne la commercialisation, et l'exploitation des moyennes et petites entreprises de transformation du poisson. A notre avis, les décideurs ne saisissent pas tout à fait la situation actuelle et les effets désastreux que risque d'entraîner leur politique.

Il est intéressant de noter ce qui suit:

- Ce sont les grandes entreprises de transformation qui éprouvent les problèmes les plus sérieux.
- Ces problèmes sont essentiellement attribuables à l'euphorie qui a suivi l'introduction d'une limite de 200 milles qui a encouragé une expansion trop rapide, réalisé à grand renfort de fonds (en grande partie du gouvernement qui l'a pour ainsi dire encouragée) et fondée entièrement sur les marchés étrangers, sur lesquels nous n'avions pratiquement aucun contrôle en ce qui concerne l'accès.
- Donc, lorsque nous avons dû faire face a) à la récession économique mondiale, b) à des taux d'intérêt élevés et c) à un taux de change défavorable qui a enlevé toute compétitivité à nos produits dans les pays où nous espérions accroître le volume de nos ventes, en plus de rendre nos concurrents plus compétitifs sur le marché américain, la plupart des grosses entreprises se sont retrouvées dans l'ornière.
- Pour la plupart, les petites et moyennes entreprises qui n'ont pas étendu leur marché au point d'assumer de lourdes obligations financières en termes de capital fixe ont pu faire face à la situation; par conséquent, nombreuses sont celles qui se retrouvent dans une position financière relativement stable.
- Le gouvernement, en suivant la politique qu'il a adoptée, se trouve en fait à dire que, s'il avait exercé sur la situation il y a deux ou trois ans le contrôle qu'il se propose actuellement d'exercer, l'industrie de la pêche n'en serait pas là aujourd'hui. Cela est quelque peu surprenant lorsqu'on pense aux lourdes pertes financières que semblent avoir essuyées la plupart de nos sociétés de la Couronne ou des secteurs de l'industrie canadienne contrôlés par le gouvernement.

Cependant, nous n'avons pas l'intention de nous étendre sur nos malheurs ni d'adopter une attitude antagoniste ou critique. Nous voudrions en fait faire tout ce qui est en notre pouvoir pour aider à la restructuration de l'industrie canadienne de la pêche et, en tant que Canadiens, pour apporter une contribution positive à l'économie canadienne.

Les entreprises que regroupe notre Association se composent d'entrepreneurs qui pour la plupart ne reçoivent pas d'aide financière ou de subventions des gouvernements. Nous risquons essentiellement nos propres capitaux, et je peux vous assurer que nous consacrons une bonne part de nos fonds à créer des débouchés pour les produits canadiens de la pêche. Nous ne saurions réussir dans nos entreprises qu'en vendant les produits canadiens à des prix qui permettent aux usines canadiennes de se maintenir; et, donc, de nous approvisionner. Nous devons également nous assurer que la qualité des produits répond aux exigences des marchés, sinon nous y perdrons notre place. Nous tenons à préciser ces points parce que nous en avons contre certains décisionnaires qui trop souvent tendent à donner de nous l'image d'entremetteurs rapaces. Nous sommes en fait des entrepreneurs avertis dont certains sont en affaires depuis plus de 50 ans. Si nous administrons mal notre entreprise, nous devons en assumer les conséquences personnellement. C'est en soi une motivation puissante qui ne semble malheureusement pas jouer dans le cas des sociétés et des organismes publics qui, eux, peuvent puiser dans la poche du contribuable.

Nous pouvons vous assurer que nous cherchons activement de nouveaux débouchés pour les produits canadiens et qu'un bon nombre de nos membres contribuent beaucoup à la prospérité de nombreuses petites et moyennes entreprises. En outre, nous conseillons les entreprises sur les critères en matière d'emballage et de qualité en vigueur sur les divers marchés; un bon nombre de nos membres doivent même effectuer leurs propres inspections à l'usine pour veiller à ce que nous vendions des produits répondant aux normes exigées par nos clients étrangers. Des expéditions de produits de mauvaise qualité peuvent nous ruiner.

Comme vous le savez, les petites et moyennes entreprises de la région de l'Atlantique s'inquiètent également beaucoup de la situation et elles trouvent qu'on ne les a pas suffisamment consultées. Elles aussi craignent que le gouvernement ne rende pas vraiment compte des conséquences qui se répercuteront dans toute industrie. Il est ironique de constater que nos deux segments de l'industrie de la pêche, ceux qui se portent le mieux, n'ont absolument pas été consultés par le gouvernement au moment de réorganiser et d'aider l'industrie. En fait, nous avons vraiment l'impression que ce sont les systèmes et les méthodes les moins efficaces qui reçoivent le plus d'attention et d'appui.

Nous nous demandons si le gouvernement se rend compte que la plupart des produits que nous vendons proviennent des petites et moyennes usines de transformation et que nous vendons de loin la majeure partie de ces produits à l'extérieur de l'Amérique du Nord. Fondamentalement, c'est nous qui trouvons

de nouveaux débouchés. Par contre, les grandes entreprises qui sont en difficulté font leur mise en marché par le truchement de leurs propres firmes et vendent la majeure partie de leurs produits aux États-Unis (qui constituent évidemment le plus grand marché). Il nous est par conséquent difficile de comprendre comment ceux qui sont chargés de la restructuration de notre industrie peuvent nous tenir essentiellement pour quantité négligeable et nous être si peu favorables.

Les autorités doivent admettre que les exportateurs privés indépendants de poisson et de fruits de mer sont fondamentalement des entrepreneurs dynamiques et innovateurs. Nous risquons notre propre capital et nous assumons des engagements financiers considérables afin d'ouvrir des débouchés à long terme profitables sur les marchés d'exportation du monde entier. Nous, c'est-à-dire notre association, représentons probablement, au Canada et peut-être même en Amérique du Nord, le plus vaste groupement de compétences et de contacts en ce qui concerne les marchés d'exportation du poisson.

Nous sommes des entrepreneurs privés. Personne n'a-t-il jamais pensé que, si le gouvernement devait prendre en main la commercialisation des produits de la pêche par le biais de sociétés de la Couronne ou d'autres organismes, nous ne serions pas incités à fermer boutique mais, de par notre nature, serions en fait forcés de chercher des sources d'approvisionnement en poisson dans d'autres pays afin de continuer à satisfaire nos clients. Ce faisant, le gouvernement susciterait une concurrence malheureuse entre le secteur de la mise en marché et celui de la transformation. Ce serait plutôt ironique. Vous pouvez aussi être certain qu'un bon nombre de ces entreprises de commercialisation finiraient par s'installer aux États-Unis, ce qui favoriserait l'industrie de la pêche de ce pays.

Néanmoins, nous sommes des Canadiens qui, nous l'estimons, ont fait un apport positif à l'économie du Canada qui elle-même doit beaucoup à l'esprit d'entreprise du secteur privé. Selon nous, nous avons encore un grand rôle à jouer dans le développement de l'industrie canadienne de la pêche. Nous croyons également que nous constituons un excellent fondement sur lequel construire un programme dynamique et productif de mise en marché à l'étranger qui profitera à l'ensemble de l'industrie de la pêche.

Nous vous avons sans doute donné à réfléchir. Nous espérons que le gouvernement et les fonctionnaires chargés de recommander des politiques visant notre secteur se rendront mieux compte de la portée des mesures qu'ils proposent et qu'ils consulteront davantage notre Association et ses membres sur la façon dont nous pourrions ensemble le mieux régler les problèmes. Nous sommes tout à fait opposés à ce que le gouvernement prenne en main le contrôle de notre industrie, car de trop nombreux exemples ont déjà prouvé le peu d'efficacité de ce genre d'intervention. Il y a lieu de se demander si l'on ne passe pas à côté des problèmes fondamentaux qui doivent être résolus pour assurer un avenir prometteur à notre industrie et si nous ne sommes pas en fait en train de répéter à une grande échelle l'erreur de Sydney Steel. Après des injections de capitaux considérables, ne risquons-nous pas finalement de

ne créer qu'une énorme dette pour le pays et d'exacerber nos problèmes à long terme, faute surtout de nous être attaqués de façon réaliste et pratique aux véritables problèmes sous-jacents.

Nos membres tiennent également à souligner qu'il n'est pas forcément mauvais en soi de donner aux entreprises étrangères accès à nos ressources et de les laisser investir dans le secteur de la transformation ou la pêche, en particulier si cela nous ouvre la porte de grands marchés de consommation du poisson, dans la mesure évidemment où ces intérêts étrangers n'obtiennent pas le contrôle de notre industrie. En fait, même si nous disposons d'excellentes ressources, nous ne contrôlons vraiment qu'un seul marché, le nôtre, et il est relativement petit. Autrement dit, nous n'avons que la moitié des cartes en main, c'est-à-dire les ressources. L'autre moitié, c'est le marché, et nous dépendons pour cela d'autres pays grands consommateurs de poisson qui ont leurs propres entreprises de transformation. Pour que la partie puisse se jouer, il nous faut tenir compte de leur situation, de leurs investissements et de leurs besoins sur le plan de l'emploi. Nous ne pouvons pas faire cavalier seul ou nous apprendrons à nos dépens que nous ne sommes pas le seul pays du monde qui dispose de ressources dans le domaine de la pêche. Il va nous falloir être un petit peu plus réalistes en ce qui concerne nos pêcheries et le développement de notre industrie. Après tout, comment le Canada réagirait-il si le Brésil décidait que, comme c'est lui qui cultive le café, nous devrions fermer nos usines de transformation et ne lui acheter qu'un produit fini. La pilule serait difficile à avaler et nous chercherions sans aucun doute à nous adresser ailleurs. N'y a-t-il pas une situation plus ou moins analogue depuis la création de la zone de pêche de 200 milles?

Nous, les exportateurs indépendants de poisson et de fruits de mer, avons pris l'initiative, et nous avons créé cette organisation. Nous sommes en mesure non seulement d'expliquer notre situation et de faire valoir nos préoccupations au gouvernement, mais peut-être même de fournir un mécanisme grâce auquel de nombreuses mesures pourront être prises conjointement, en collaboration avec tous les autres éléments de l'industrie et le secteur public, afin d'assurer un avenir prospère à l'industrie de la pêche du Canada. Nous n'avons malheureusement pas eu suffisamment de temps pour préparer ce mémoire, mais nous espérons qu'il aura été utile. Je vous remercie de votre attention et nous sommes prêts à répondre à vos questions.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Maritime Fishermen's Union:

Mr. Jamie Ellsworth, President;
Mr. Gilles Thériault, Executive Secretary.

Du Syndicat des pêcheurs des Maritimes:

M. Jamie Ellsworth, président;
M. Gilles Thériault, secrétaire exécutif.

From the Seafood Exporters Association of Canada:

Mr. Allan M. Farmer, President, Far/Mar Seafoods
Limited;
Mr. Jack Morgan, International Fish Traders Company.

De la «Seafood Exporters Association of Canada»:

M. Allan M. Farmer, président, «Far/Mar Seafoods
Limited»;
M. Jack Morgan, «International Fish Traders Company».

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 89

Wednesday, November 23, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 89

Le mercredi 23 novembre 1983

Présidente: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-170, the Atlantic Fisheries Restructuring Act

CONCERNANT:

Projet de Loi C-170, Loi sur la restructuration du
secteur des pêches de l'Atlantique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George A. Henderson
Ted Miller
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Denis Éthier
John C. Crosbie (*St. John's West*)
G.M. Gurbin
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Bill Rompkey
Roger Simmons

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 23, 1983
(95)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 3:34 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller and Tobin.

Alternates present: Messrs. Bujold, Crosbie (*St. John's West*), McCain and Simmons.

Other Members present: Messrs. Dingwall, Forrestall, Nowlan and Rooney.

Witnesses: From the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada: Mr. Ernest Cadegan, President; Mr. William E. Moffat, Director; Mr. Ted Henderson, Director and Mr. Basil Blades, Director. *From the Confederation of National Trade Unions:* Mr. Christophe Auger, Vice-President; Mr. Marcel Chalifoux, Vice-President of the Trade Union and Mr. Marcel Pépin, Labour Advisor, Research Service.

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Cadegan made a statement and, with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Crouse, *ordered*,—That reasonable travel and living expenses be paid to all groups appearing before this committee in connection with the Committee's study of Bill C-170.

At 5:08 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 5:13 o'clock p.m. the sitting resumed.

Mr. Auger made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the Committee adopt the following schedule of meetings for Thursday, November 24, 1983:

1. THURSDAY, November 24, 1983 at 9:30 a.m.

9:30 a.m.: The Hon. Paul Dawson, Minister of Commerce and Development, Province of New Brunswick

10:30 a.m.: New Brunswick Fishing Industry All-Sector Coalition

11:30 a.m.: New Brunswick Fish Packers' Association
PEI Seafood Processors Association

2. THURSDAY, November 24, 1983 at 3:30 p.m.

3:30 p.m.: «*Pêcheurs Unis du Québec*»

4:30 p.m.: «*L'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est*»

3. THURSDAY, November 24, 1983 at 7:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE 1983
(95)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce jour à 15h34, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker, Breau, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller et Tobin.

Substituts présents: MM. Bujold, Crosbie (*St-Jean-Ouest*), McCain et Simmons.

Autres membres présents: MM. Dingwall, Forrestall, Nowlan, et Rooney.

Témoins: De la «Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada»: M. Ernest Cadegan, président; M. William E. Moffat, directeur; M. Ted Henderson, directeur, et M. Basil Blades, directeur. *De la Confédération des Syndicats nationaux:* M. Christophe Auger, vice-président; M. Marcel Chalifoux, vice-président de la Fédération du commerce, et M. Marcel Pépin, conseiller syndical, Service de recherche.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restucturation de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

M. Cadegan fait une déclaration et, assisté par les témoins, répond aux questions.

Sur motion de M. Crouse, *il est ordonné*,—Que des frais raisonnables de déplacement et de subsistance soient alloués à tous les groupes qui comparaissent devant ce Comité relativement à l'étude du projet de loi C-170 par le Comité.

A 17h08, le Comité interrompt les travaux.

A 17h13, le Comité reprend les travaux.

M. Auger fait une déclaration et, assisté par les autres témoins, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le Comité adopte l'horaire suivant pour les séances du jeudi 24 novembre 1983:

1. Le JEUDI 24 novembre 1983, à 9h30:

9h30: L'honorable Paul Dawson, ministre du Commerce et du Développement pour le Nouveau-Brunswick.

10h30: La «*New Brunswick Fishing Industry All-Sector Coalition*».

11h30: La «*New Brunswick Fish Packers' Association*»; la «*Seafood Processors' Association*» de l'Île-du-Prince-Édouard.

2. Le JEUDI 24 novembre 1983, à 15h30:

15h30: Pêcheurs Unis du Québec

16h30: L'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est.

3. Le JEUDI 24 novembre 1983, à 19h30:

7:30 p.m.: The Hon. John Leefe, Minister of Fisheries,
Province of Nova Scotia

8:30 p.m.: Clause-by-clause study

Moved by Mr. Cyr,—That the Committee receive briefs on Bill C-170 until 8:30 o'clock p.m. on November 24, 1983 and that the Committee begin clause-by-clause study of the Bill at 8:30 o'clock p.m. that day and that the Committee report the Bill to the House on Friday, November 25, 1983.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 5; Nays: 3.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to plan one meeting on Supplementary Estimates (B) for Friday, November 25, 1983 at 9:00 o'clock a.m. with the Deputy Ministers of both Departments concerned.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 30, 1980, the Chairman authorized that the documents entitled "Restructuring and Its Implications for Independent Seafood Producers" and the brief from the United Maritime Fishermen be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices "FIFO-48 and 49"*).

At 6:44 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

19h30: L'honorable John Leefe, ministre des Pêcheries
pour la Nouvelle-Écosse

20h30: Étude du projet de loi, article par article.

M. Cyr propose,—Que le Comité reçoive, jusqu'à 20h30, les mémoires portant sur le projet de loi C-170; que le Comité entreprenne à 20h30, le même jour, article par article, l'étude du projet de loi, et que le Comité fasse rapport du projet de loi à la Chambre, le vendredi 25 novembre 1983.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée par vote à main levée: pour: 5; contre: 3.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à organiser pour le vendredi 25 novembre 1983, à 9 heures, une séance consacrée au budget des dépenses supplémentaire (B), séance à laquelle assisteront les sous-ministres des deux ministères en cause.

Conformément à la motion du Comité adoptée lors de la séance du mardi 30 juin 1980, le président permet que les documents intitulés «*Restructuring and Its Implications for Independent Seafood Producers*» et le mémoire présenté par la *United Maritime Fishermen* paraissent en annexe aux procès-verbaux et témoignages de la journée (*Voir annexes FIFO-48 et 49*).

A 18h44, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, 23 November 1983

• 1534

The Chairman: We will resume our hearings in consideration of Bill C-170, and in particular consideration of Clause 2. We have appearing before us today the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada, known as FISPAC. We have Mr. Ernest Cadegan, president, and Mr. William E. Moffat and Mr. Ted Henderson, directors.

• 1535

Without further ado, I would like to welcome them here on behalf of the committee. I know there is a statement. It was circulated at 1.30 p.m. Perhaps you would like to read your statement. If it was only circulated at 1.30 p.m., I am in the hands of the committee. Is it long?

He will précis the statement, and if I could have a motion, have it attached as read.

Mr. Ernest Cadegan (President, Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada): Thank you very much, Madame Chairman and hon. members.

Although we very much appreciate this opportunity to appear before the committee today, we have to register a strong objection against the speed with which the committee process is proceeding. Apart from the fact that this has hindered our ability to present the best testimony we could, we feel that the process in general does not show due regard for what is probably the most important fisheries legislation before us in decades. We are alarmed that you may be compelled to report back to the House of Commons, I understand, as early as Friday of this week. We feel that members could hardly provide a meaningful report in that time frame.

My presentation today, Madame Chairman, will be comprised of two components: I will do a précis of my brief, and then I would like to spend a short time addressing the question-and-answer paper, which was either tabled or distributed by the minister yesterday.

The Chairman: I think it was the parliamentary secretary.

Mr. Cadegan: The independents have been given many assurances that their interests and needs would be considered in any final decision on restructuring. Both levels of government assure them that the agreement reached will not be prejudicial to their interests. The independents are encouraged by these statements, which suggest that government is sensitive to their concerns. Nonetheless, they are still very concerned about the adverse effect restructuring agreements will have on their businesses. These concerns will remain until the independent seafood producers see in writing that their

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 23 novembre 1983

Le président: Nous reprenons l'étude du Bill C-170, plus particulièrement de l'article 2. Nous accueillons cet après-midi la *Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada*, connue sous le sigle FISPAC. Elle est représentée par son président, M. Ernest Cadegan, et MM. William E. Moffat et Ted Henderson, directeurs.

Sans en dire davantage, au nom des membres du Comité, je souhaite la bienvenue à nos témoins. Je sais que nos témoins veulent faire une déclaration. Leur mémoire a été distribué à 13h30. Voulez-vous lire votre déclaration? Puisque nous n'avons votre mémoire que depuis 13h30, c'est aux membres du Comité de décider de la marche à suivre. Votre mémoire est-il long?

Notre témoin va résumer le mémoire, mais je voudrais qu'on présente une motion pour qu'il soit annexé au compte rendu comme s'il avait été lu.

M. Ernest Cadegan (président Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada): Merci beaucoup, madame le président et messieurs les membres du Comité.

Nous vous sommes très reconnaissants de nous entendre ici aujourd'hui mais nous devons vous signaler une réserve majeure quant à la hâte dans laquelle les travaux du Comité se déroulent. D'une part, cela nous a empêchés de nous préparer convenablement, mais cela ne serait rien si nous n'estimions pas que le déroulement des travaux du Comité indique qu'on fait fi de ce qui est peut-être le projet de loi le plus important pour le secteur de la pêche depuis des dizaines d'années. Nous trouvons alarmant qu'il vous faille peut-être faire rapport à la Chambre des communes dès vendredi de cette semaine. Nous estimons que les membres du Comité ne pourront pas présenter un rapport pertinent d'ici là.

Madame le président, mon exposé aujourd'hui sera en deux volets: tout d'abord, je vais résumer mon mémoire et ensuite, je voudrais consacrer un peu de temps au document comportant des questions et réponses qui a été déposé ou distribué par le ministre hier.

Le président: Je pense que c'est le secrétaire parlementaire qui l'a déposé.

M. Cadegan: Les indépendants ont reçu à plusieurs reprises l'assurance que leurs intérêts et leurs besoins seraient pris en compte avant toute décision définitive de restructuration. Les deux paliers de gouvernement leur ont donné la garantie que l'accord conclu ne serait pas dommageable à leurs intérêts. Les indépendants s'en trouvent vivement encouragés car ils voient là un gouvernement qui est sensible à leurs inquiétudes. Il n'en demeure pas moins qu'ils continuent de s'inquiéter des répercussions néfastes que les accords de restructuration auront pour leurs entreprises. Les craintes des indépendants ne

[Text]

interests are not just being considered, but are being very specifically and adequately protected.

Because of these concerns, the independent seafood producers concluded that they should band together to most forcefully present their position on restructuring and associated issues. As a result, the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada was formed on November 12, 1983. Although the federation has only had a short time to organize, we now have in excess of 120 member companies, and this number is growing.

To date all of our members are from the maritime provinces, although the federation remains open to Quebec and Newfoundland, and we have every reason to believe that the position that we have formulated fairly well represents their wishes.

If I could digress for just one moment, I am a little concerned with some of the activity that has come to my attention which I feel is directed at trying to discredit this organization we have put together. I have heard very recently that rumours have been circulating that the P.E.I. Seafood Producers Association is not with us. I can assure you that they are most strongly and firmly at our side and are one of the driving forces. In addition to that, I understand that Minister Morgan in Newfoundland has engaged in what I would have to call almost intimidating activity, almost waging a campaign against Newfoundlanders who might, I would have to add, tend to join this association. I find that activity, personally, reprehensible and I think it goes to the very heart of many of the concerns we are raising today.

I think these allegations—and I do hope that they are incorrect—appear to be backed up by some of the commentary that we see in the press.

• 1540

The purpose of this brief is to outline the federation's concerns and to ascertain whether or not government shares our concerns and is willing to work towards protecting them and to commence dialogue that would lead to some recommended changes that would enhance restructuring, make it less threatening to the independents and lead to some effective, positive changes in the fishery.

The overriding consideration is to create a new environment that stabilizes the large companies without leading to the demise of the independent seafood producers, who are so essential to the very fabric of the fishing industry. To accomplish this, we require a different framework than what is indicated by the restructuring details presently on the table.

It is the contention of many independents that restructuring therefore represents an effective but somewhat subtle nationalization of the Atlantic fishery. Although government adamantly rejects this notion, we are extremely pessimistic that privatization will ever occur, despite many assurances.

[Translation]

seront pas apaisées tant qu'ils ne pourront pas compter sur un document écrit les assurant que leurs intérêts sont non seulement pris en compte mais qu'ils sont protégés de façon précise et appropriée.

Étant donné ces inquiétudes, les producteurs indépendants ont décidé de faire front commun pour présenter de la façon la plus vigoureuse leur position sur la restructuration et d'autres questions connexes. Par conséquent, la Fédération des producteurs indépendants de fruits de mer de la région de l'Atlantique canadien a été créée le 12 novembre 1983. La fédération n'a eu que peu de temps pour s'organiser mais elle compte déjà 120 sociétés membres, et ce chiffre va en s'accroissant.

Jusqu'à présent, tous nos membres sont des provinces maritimes, même si les gens du Québec et de Terre-Neuve peuvent être admis dans nos rangs. Nous avons de bonnes raisons de croire que la position que nous présentons représente assez justement les désirs de nos membres.

Je voudrais faire une petite digression. Je m'inquiète d'une mesure qu'on m'a signalée car elle vise directement à jeter le discrédit sur notre organisation. Nous avons appris tout récemment qu'on répandait la rumeur que la *P.E.I. Seafood Producers Association* ne s'était pas ralliée à nous. Je puis vous assurer que cette association compte parmi nos partisans les plus convaincus et qu'elle est l'une des forces vives de la fédération. En outre, j'ai entendu dire que le ministre Morgan de Terre-Neuve s'est lancé dans une activité d'intimidation, une campagne presque contre les Terre-Neuviens qui envisageraient de se joindre à la fédération. Je pense pour ma part que cela est inadmissible et je pense que cela témoigne des préoccupations mêmes qui nous amènent ici aujourd'hui.

Ces allégations, et j'espère vraiment qu'elles sont fausses, semblent être fondées d'après certaines choses rapportées dans la presse.

Le but de notre mémoire est d'exposer les inquiétudes de la fédération et de voir si le gouvernement les partage, est prêt à s'employer à les protéger, à amorcer un dialogue qui aboutirait aux modifications recommandées dont profiterait la restructuration, qui par conséquent menacerait moins les indépendants et produirait un changement positif et efficace dans le secteur des pêches.

L'élément majeur est de créer un nouvel environnement qui stabilise les grandes sociétés sans pour autant être catastrophique pour les producteurs indépendants de fruits de mer dont la présence est capitale dans le tissu même du secteur des pêches. À cette fin, nous demandons qu'on offre un cadre différent de celui qui est prévu dans la restructuration envisagée actuellement.

Beaucoup de producteurs indépendants estiment que la restructuration est ni plus ni moins la nationalisation de fait, quoique subtile, des pêches de l'Atlantique. Même si le gouvernement proteste avec véhémence qu'il n'en est rien, nous

[Texte]

In our view, the Newfoundland agreement appears to be a total repudiation of the Kirby report. Kirby's recommendations were predicated on pursuing economic viability as the primary objective. Only the most enthusiastic optimist would interpret the Newfoundland agreement in this light. Rather, what has happened in Newfoundland is an acceptance that the fishery will be run as a social welfare agency. This is underlined by the fact that not one Newfoundland plant will close.

Despite the many assurances they have been offered, the independents have a great deal of difficulty understanding how they can compete with the super companies, which will essentially be wards of the state. Moreover, as noted above, there is good reason to believe that the new companies will be more oriented towards social welfare objectives than economic objectives.

There are pledges that the companies will be run on a commercial basis, but there are no mechanisms to back this up. They are words without substance. It is impossible to believe that if the companies lose money or require capital, the government, as principle shareholders, will not provide the required financing. At the same time, the private sector will have to finance itself. How can they compete under these circumstances? Where is the incentive for the super companies to act in a responsible and business-like manner when they know they will always be bailed out in some fashion?

The independent seafood producers wish to make one thing very, very clear: We do not fear fair competition. This is the basis on which all of the independent businesses have been built and it is the basis on which they have thrived. In fact, fair competition has been the very foundation on which the success of the independents has been built.

What we do fear is unfair competition, which we feel we will face with these new super companies. There is a total lack of confidence that these companies can be run on a commercial basis. There is fear that they will increasingly be called upon to satisfy social and political objectives. In particular, we have a number of concerns which I will not detail, which I will just raise:

1. What will be the effect on fish prices?
2. What will be the effect on wages?
3. What are the market implications, including countervail, that the industry will become more production driven, that there will be greater market power?
4. We question how the super companies will deal with inventory problems.
5. We feel that the government likes to make the great impression that allowing the independent seafood producers to market through the new super companies is a very significant development. For the record, the independents have always had this opportunity.

[Traduction]

sommes très sceptiques, malgré les assurances qu'on nous a fournies, quant à l'éventuelle remise au secteur privé.

A nos yeux, l'accord avec Terre-Neuve semble être une répudiation du tout au tout du rapport Kirby. Les recommandations de Kirby étaient fondées sur le maintien de la viabilité économique en tant qu'objectif principal. Seuls les optimistes les plus enthousiastes interpréteraient l'accord de Terre-Neuve de cette façon. En fait, à Terre-Neuve, on a reconnu que le secteur des pêches deviendra ni plus ni moins une agence d'assistance sociale. A preuve, le fait que pas une seule unité de production terre-neuvienne ne fermera ses portes.

Malgré les assurances fournies, les indépendants ont beaucoup de mal à comprendre comment ils pourront concurrencer les super-sociétés qui seront ni plus ni moins des pupilles de l'État. Par ailleurs, comme nous l'avons dit plus tôt, nous avons de bonnes raisons de croire que les nouvelles sociétés auront des objectifs sociaux plutôt qu'économiques.

On dit que ces sociétés seront administrées d'après des principes commerciaux mais il n'y a pas de mécanisme prévu à cette fin. On se paie de mots quand on dit cela. Il est impossible de croire que si les sociétés subissent des pertes ou ont besoin de capitaux, le gouvernement, qui en sera l'actionnaire principal, refusera de les renflouer. Pendant ce temps-là, le secteur privé devra se financer lui-même. Comment relever le défi de la concurrence dans ces circonstances? Quels motifs les super-sociétés auront-elles de prendre des mesures responsables, conformes aux normes des entreprises quand elles savent qu'elles pourront toujours compter sur un dépannage?

Les producteurs indépendants de fruits de mer veulent qu'une chose soit très claire: nous n'avons pas peur d'une concurrence juste. C'est le fondement qui a permis la naissance des entreprises indépendantes et leur prospérité. En fait, la concurrence loyale a été le fondement du succès des indépendants.

Ce que nous redoutons, c'est la concurrence déloyale que nous mèneront les nouvelles super-sociétés. Nous ne croyons absolument pas que ces sociétés pourront être administrées sur une base commerciale. Nous craignons qu'on s'en servira de plus en plus pour atteindre des objectifs socio-politiques. Voici nos inquiétudes particulières, que je ne développerai pas, et que je vais tout simplement citer:

1. Quelle sera l'incidence sur le prix du poisson?
2. Quelle sera l'incidence sur les salaires?
3. Quelles seront les répercussions sur le marché, y compris les droits compensateurs car le secteur va devenir de plus en plus orienté vers la production, soumis aux forces du marché?
4. Nous nous demandons comment les super-sociétés vont résoudre le problème des stocks.
5. Nous avons l'impression que le gouvernement veut se montrer très généreux en permettant aux producteurs indépendants de commercialiser leurs produits par l'intermédiaire des nouvelles super-sociétés. Je vous signale que les indépendants ont toujours eu la possibilité de le faire.

[Text]

The federation fears that, given the government's obsession with so-called "orderly marketing," what begins as an option will eventually become compulsory. Alternatively, the government may coerce independent seafood producers to market through the super companies by, for example, making this a condition of assistance programs or by utilizing government funds to arrange attractive financial packages.

Another concern is how restructuring will affect resource allocation. Our primary concern here is that government will make favourable allocations to the super companies. How will this affect policy development and implementation? Anyone familiar with the Atlantic fishery realizes the enormous significance of policy development and implementation. The Atlantic fishery is one of the most regulated industries in Canada. Regulations are constantly being amended or introduced.

On this basis, we fear that the future of the Atlantic fishery will be directed increasingly by government. We believe that the federal government in particular is desirous of significant interventionist power.

A final concern is what effect restructuring will have on the financial environment. We have nervous bankers and we believe the independents are increasingly becoming viewed as poor financial risks. The federation believes the banks are currently taking advantage of this situation and trying to reduce their exposure by creating a climate that will force governments to act and provide widespread loan guarantees.

• 1545

The federation takes the following view: Restructuring is not being undertaken for the benefit of independent seafood producers; rather it is a process to solve the problems of the large fishing companies. Although the independents are not part of the problem, they feel they are most definitely going to be part of the solution. This brief has already detailed a number of problems that restructuring poses for the independents. As a result of these facts, the federation believes it is absolutely incumbent on the government to put mechanisms in place that will mitigate the effects of restructuring on its members.

We have considered the types of safeguards that are necessary and we offer the following as the minimum requirements to offset the effects of restructuring. We would like to emphasize that these are the minimum and that once the federation has had adequate time to review the full implications of restructuring, additional requirements might be identified. We have 12 items:

1. We believe independent seafood producers should have the opportunity to sell all or part of their businesses to the government. Some companies feel they have a right to demand that the government provide them with the option to exit the business. They have no desire to fight a war that they feel they cannot win and they are not prepared to stand by and watch their asset base melt away while they fruitlessly try to compete

[Translation]

La fédération craint que si le gouvernement s'adonne à son obsession de la soi-disant «commercialisation rationnelle», ce qui au départ est une possibilité de choix deviendra un jour ou l'autre obligatoire. D'autre part, le gouvernement pourra forcer les producteurs indépendants à commercialiser par l'intermédiaire des super-sociétés en en faisant une condition pour obtenir de l'aide ou en se servant des deniers publics pour présenter des formules financières attrayantes.

Nous nous demandons également comment la restructuration va toucher la répartition des ressources poissonnières. Notre principal inquiétude est que le gouvernement favorisera les super-sociétés. Comment cela va-t-il se traduire dans l'élaboration et la concrétisation des politiques? Quiconque connaît bien le secteur des pêches de l'Atlantique se rend compte de l'importance de l'élaboration et de la concrétisation des politiques. Ce secteur compte parmi les plus réglementés au Canada. On ne cesse de modifier les règlements ou d'en présenter d'autres.

C'est ainsi que nous craignons que l'avenir des pêches de l'Atlantique soit de plus en plus sous la houlette gouvernementale. Nous pensons que le gouvernement fédéral en particulier a soif de pouvoir interventionniste.

Pour finir, nous nous demandons quelle sera l'incidence de la restructuration sur le milieu financier. Les banquiers sont inquiets et nous sommes convaincus qu'ils considèrent de plus en plus les indépendants comme des gens pas très solvables. La fédération est convaincue que les banques tirent parti de la situation actuelle et essaient de réduire leurs risques en créant un climat qui forcera les gouvernements à réagir et à offrir des garanties de prêts universelles.

La fédération est d'avis que la restructuration ne sera pas faite au profit des producteurs indépendants de fruits de mer. Il s'agit plutôt d'un mécanisme pour résoudre les problèmes des grandes sociétés de pêche. Même si les indépendants n'ont pas contribué au problème, on va les forcer à contribuer à la solution. Notre mémoire relève les problèmes que posera la restructuration aux indépendants. En conséquence, la fédération estime qu'il incombe au premier chef au gouvernement de prévoir les mécanismes nécessaires pour réduire les effets néfastes de la restructuration pour ses membres.

Nous avons réfléchi aux garanties qui s'imposent et nous demandons, au minimum, certaines mesures pour neutraliser les effets de la restructuration. Nous tenons à dire qu'il s'agit là d'un minimum et qu'une fois que la fédération aura eu le temps de cerner toutes les conséquences de la restructuration, nous aurons d'autres exigences. Nous avons 12 points à présenter:

1. Nous estimons que les producteurs indépendants de fruits de mer doivent avoir l'occasion de vendre une partie ou la totalité de leurs produits au gouvernement. Certaines sociétés estiment qu'elles ont le droit de demander au gouvernement de leur permettre d'exister. Elles ne souhaitent absolument pas s'engager dans une guerre car elles ne sont pas sûres de pouvoir la gagner, mais elles ne sont pas prêtes à rester

[Texte]

with the government. Consequently, they would prefer to sell now while their hard-earned assets have value. The federation must state emphatically, however, that this is not bargain time and that these members insist that they should receive fair market value for their businesses.

There are other members who feel that with the proper safeguards put in place they can survive. We maintain that items 2 to 12 in our presentation are the minimum requirements that would induce such companies to remain. They are therefore the minimum requirements of keeping the private sector in the Atlantic fishery:

2. The super companies should be closely controlled, and restricted in their inshore operations. We feel that where possible, the activities of the super companies in the inshore fishery should be minimized or curtailed. The overriding principle should be that super companies should not be permitted to increase their production at the expense of an independent company.

3. Independents should not be forced to market through the super companies or other marketing agency. The federation is adamantly opposed to any compulsory marketing arrangements. It has been argued that Canada requires more concentrated marketing to optimize its financial returns. At this stage, however, it would seem to be a question of degree. The two super companies will now market a very high percentage of Canadian production; indeed, once the amalgamations are completed it will surely be one of the most concentrated industries in Canada. This factor is even more significant given the dominant position of the Government of Canada in both companies.

4. There should be equalized growth opportunities for independent operators. There has been some indication that the new super companies will share in any growth in fish stocks based on their present relative share. The federation rejects the proposition that the companies should continue to share on this basis.

5. In the event the super companies are subsidized, the independent seafood producers should receive assistance on no lesser terms. In addition to the obvious forms of subsidy that come to mind, we feel there are more subtle forms of subsidy that could come to play. An example of this—and it might appear to be an extreme example, if it probably is, but it exemplifies the point—is that there might be an arrangement of sea to sales for products at above market price that only the super companies could produce. This form of subsidy will be extremely difficult to identify, let alone control.

6. There should be immediate financial assistance to independent seafood producers. If restructuring occurs as proposed, the new super companies will emerge in a much stronger financial position and this in itself provides them with a tremendous financial advantage over independents who will receive no assistance. Nonetheless, it appears that the government for some reason does not appreciate this basic business fact. We have detailed many options for financial assistance, such as loans at low or no interest or the purchase of non-voting

[Traduction]

inactives pendant que leur actif est sapé au fur et à mesure qu'elles tentent, en vain, de concurrencer le gouvernement. Par conséquent, elles préféreraient vendre maintenant pendant que leurs actifs ont encore une certaine valeur. La fédération veut bien souligner cependant qu'il ne s'agit pas maintenant de négocier et que ses membres exigent qu'on leur donne la valeur marchande équitable que représentent leurs entreprises.

Il y a d'autres membres qui estiment que si l'on offre les garanties qui s'imposent, leurs entreprises pourront survivre. Nous pensons que les points 2 à 12 de notre mémoire constituent des exigences minimales qui permettraient à ces sociétés de garder leurs portes ouvertes. Il s'agit donc d'exigences minimales pour que le secteur privé survive dans l'Atlantique:

2. Les super-sociétés devraient être contrôlées étroitement et limitées dans leurs exploitations côtières. Nous pensons que quand ce sera possible, les activités de ces super-sociétés dans la pêche côtière devraient être minimisées ou réduites. Le principe fondamental ici devrait être que les super-sociétés ne puissent pas augmenter leur production aux dépens d'une société indépendante.

3. Les indépendants ne devraient pas se voir forcer de commercialiser par l'intermédiaire des super-sociétés ou d'autres offices de commercialisation. La fédération s'oppose vigoureusement à tout accord de commercialisation obligatoire. On a dit que le Canada, pour avoir un rendement financier optimum, devrait concentrer ses marchés. Pour l'instant, cependant, il semble que ce soit relatif. Les deux super-sociétés commercialiseraient désormais un très fort pourcentage de la production canadienne. Une fois les fusions réalisées, il s'agira d'un des secteurs les plus concentrés au Canada. Cela a d'autant plus de conséquences que le gouvernement du Canada aura une position dominante dans les deux sociétés.

4. Il faudrait qu'il y ait des possibilités de croissance égales pour les indépendants. On a dit que les nouvelles super-sociétés partageraient les ressources poissonnières accrues d'après la part dont elles jouissent actuellement. La fédération s'oppose à ce que les sociétés continuent à jouir d'un tel partage.

5. Si les super-sociétés sont subventionnées, les producteurs indépendants devraient pouvoir compter sur une aide semblable. Outre les subventions évidentes auxquelles on songe, nous estimons qu'il y a d'autres façons plus subtiles de subventionner. Je vais vous donner un exemple un peu radical, mais c'est quand même un bon exemple: on pourrait conclure un accord de vente en mer de produits à un prix supérieur au prix du marché dont les super-sociétés seraient les seules bénéficiaires. Ce genre de subvention sera très difficile à repérer, impossible à contrôler.

6. Il faudrait offrir une aide financière immédiate aux producteurs indépendants de fruits de mer. Si la restructuration se concrétise telle qu'elle est proposée, les nouvelles super-sociétés seront dans une situation financière plus avantageuse, ce qui va leur donner le haut du parvé par rapport aux indépendants qui ne reçoivent rien. Néanmoins, il semble que pour une raison quelconque, le gouvernement ne reconnaisse pas ce fait élémentaire. Nous avons fait bon nombre de propositions détaillées portant sur les formes que pourrait

[Text]

redeemable shares. We feel that these and other options need to be explored. We suspect that the legislation is only intended for the super companies. The independents want a very clear statement that the contributions, loans and loan guarantees listed therein will be available to them on an equitable basis. Further, these contributions, loans, and loan guarantees should be made available with terms and conditions that are generally acceptable to the independent operators.

7. There should be some market protection for the independent seafood producers. We have been purposely vague on this particular item, because it is a tremendously complicated area and we just have not had the time to address it adequately. We surely do not want the government to start off immediately and give us our solution.

8. The independents should be able to nominate a member to the board of directors of the super company to act as a watchdog.

9. A restructuring of the review board should be established. This board should have the power to investigate instances where the super companies are charged to have deviated from their objectives of economic viability, commercially-run, and privatization. It should be empowered to investigate charges that these companies are preying on the private sector.

10. All provinces should receive a fair share of development funds.

11. There should be a firm schedule for privatization.

12. The Department of Fisheries and Oceans should not be responsible for the federal government's equity and they should have no involvement in the management of the company.

• 1550

On the following pages, we list a number of amendments of intent, including the option for independent amendments to Bill C-170. These include the option for independents to sell to the government, the elimination of Section 4.(2), access of independents to contributions and loans, access for independents to loan guarantees, a timetable for privatization, the elimination of Section 8.(1), and that there be no further money to a restructured company following the initial . . .

The Chairman: Could I just interrupt you? Did you say "eliminate Section 8.(1)"?

Mr. Cadegan: Section 8.(1), yes.

The Chairman: There is a correction there?

Mr. Cadegan: Yes. The government has expressed so-called sympathy and appreciation for the position of the independents. However, the federation contends that the federal government, in particular, does not understand our situation

[Translation]

prendre l'aide financière, par exemple, des prêts à des taux d'intérêt faibles ou nuls ou l'achat d'actions sans droit de vote rachetables. Il faudrait celles-ci et d'autres propositions. La loi ne semble viser que les très grandes sociétés. Les sociétés indépendantes veulent qu'une déclaration très nette précise qu'elles pourront bénéficier des mêmes contributions, prêts ou garanties de prêts. Par ailleurs, il faudrait que ces contributions, ces prêts et ces garanties soient assortis des mêmes conditions qui sont généralement acceptables aux entreprises indépendantes.

7. Il faudrait que les producteurs indépendants soient assurés d'une certaine protection sur le marché. De propos délibéré, nous nous prononçons de façon assez vague sur cette question car il s'agit d'un domaine très complexe que nous n'avons pas eu le temps d'étudier sérieusement. Nous ne voulons certainement pas que le gouvernement prenne des mesures immédiatement en nous imposant une solution.

8. Les entreprises indépendantes devraient pouvoir nommer un représentant au conseil d'administration de la super-société; ce représentant pourrait défendre les intérêts des indépendants.

9. Il faudrait procéder à une restructuration du conseil de révision. Ce conseil devrait être habilité à procéder à des enquêtes lorsque les super-sociétés sont accusées de s'être écartées de l'objet du projet de loi: la mise en place d'un secteur des pêches viable, compétitif et de propriété privée. Le conseil devrait être habilité à procéder à des enquêtes lorsque ces sociétés sont accusées de miner le secteur privé.

10. Chaque province devrait recevoir une juste part des fonds affectés au développement.

11. Il faudrait prévoir un calendrier ferme en vue de la privatisation.

12. Le ministère des Pêches et Océans ne devrait pas être responsable du capital-actions du gouvernement fédéral; par ailleurs, il ne devrait pas participer à la direction de la société.

Dans les pages qui suivent, nous dressons une liste des amendements qui risquent de modifier l'objet du projet de loi, y compris d'autres amendements des indépendants au projet de loi C-170. Parmi ceux-ci, il y en a un qui éliminerait le paragraphe 2 de l'article 4, ce qui donnerait aux entreprises indépendantes un accès aux contributions, aux prêts et aux garanties de prêts; par ailleurs, on prévoit un calendrier en vue de la privatisation et l'élimination du paragraphe 1 de l'article 8; on ne veut pas que d'autres sommes soient accordées à la société restructurée après que les premiers . . .

Le président: Permettez-moi de vous interrompre. Avez-vous parlé de la suppression du paragraphe (1) de l'article 8?

M. Cadegan: Oui, c'est cela.

Le président: Y a-t-il une correction à apporter?

M. Cadegan: Oui. Le gouvernement a dit qu'il était sensibilisé à la question et qu'il sympathisait avec les entreprises indépendantes. Toutefois, la fédération prétend que le gouvernement fédéral ne comprend pas la situation et que, par

[Texte]

and in fact has shown callous disregard of the potential impact of restructuring on the private sector.

The federal government has told the independents not to worry and has assured them that they will not be affected. In fact, they seem to be totally puzzled by the level of concern we are expressing and the federation finds this admission very worrisome in itself. The federation is not prepared to accept assurances from a government which is currently acting in a fashion totally prejudicial to the interests of the independent seafood producers. Moreover, we would have to say that the general attitude of the federal government towards the processing sector during the last decade has been adverse, discriminatory and confrontational. We have no reason to believe that this has changed. We have become very suspicious, after successive federal ministers have fashioned themselves as ministers of fishermen.

The federation feels that it must have a formal commitment from the federal government to negotiate an agreement with the independent seafood producers which will give them concrete protection—not simply assurances.

We feel that this lack of confidence in the federal government is justified for a number of reasons, including the fact that the federal government has assured us that it will privatize the companies as soon as possible. Nonetheless, we understand that they have a secret purchase agreement with the Bank of Nova Scotia to acquire all of the bank's equity interest in the consortium proposed to control national sea products. This is nationalization, not privatization.

In the past, the federation has seen the policies of DFO try to deflect market opportunity towards their vehicle, the Canadian Saltfish Corporation. For example, there have been CIDA sales and sales to Portugal. This type of policy manipulation is very unfair to the private sector. DFO is working very quietly at the moment on a new marketing policy, part of which will likely exert greater control over independent producers.

• 1555

This is in response to DFO's concern that independents still control enough volume to break markets and Canadian image. In fact, the minister very recently made a passing comment during a speech by Mr. Whelan in the House that said we need a Fishagrex. I can tell you that does not sit well with the private sector.

We understand that this policy may go to Cabinet as early as December, which is hardly going to give us sufficient time to have any discussion. As a final item in this marketing area, I refer you not only to the intention of the government to extend the mandate of the Canadian Saltfish Corporation north of 50, but also to recent discussions to extend it south of 50 for fresh and frozen fish.

[Traduction]

ailleurs, il a fait très peu de cas des retombées possibles de la restructuration sur le secteur privé.

Le gouvernement fédéral a dit aux entreprises indépendantes qu'elles n'avaient pas à s'inquiéter; il les a assurées qu'elles ne seraient pas visées. En fait, le gouvernement semble tout à fait étonné de l'intensité de nos préoccupations et ce même étonnement inquiète la fédération. La fédération n'est pas disposée à accepter les garanties d'un gouvernement qui à l'heure actuelle agit d'une façon qui est tout à fait nuisible aux intérêts des producteurs indépendants. De plus, nous devons ajouter que dans l'ensemble, l'attitude du gouvernement fédéral envers le secteur de la transformation au cours des dix dernières années a été négative, discriminatoire et acte à susciter des conflits. Nous n'avons aucune raison de croire que cette situation a changé. Nous sommes devenus très méfiants car l'un après l'autre, les ministères fédéraux ont voulu devenir ministres des pêcheurs.

La fédération est d'avis que le gouvernement fédéral doit s'engager formellement à conclure un accord avec les producteurs indépendants, engagement qui leur assurera une protection réelle, par opposition à leur donner de simples assurances.

Ce manque de confiance s'explique par bon nombre de raisons, y compris que le gouvernement fédéral nous a assuré qu'il privatisera les sociétés le plus tôt possible. Quoi qu'il en soit, nous avons entendu dire que le gouvernement avait conclu un accord secret avec la Banque de la Nouvelle-Écosse en vue d'acquiescer les capital-actions du consortium proposé que détient la Banque afin de pouvoir contrôler la production de la *National Sea*. Il s'agit-là plutôt de nationalisation que de privatisation.

Par le passé, la fédération a constaté que les politiques du M.P.O. tendaient à lui ravir les possibilités du marché au profit de l'Office canadien du poisson salé. Par exemple, l'ACDI a effectué des ventes au Portugal. Ce genre de manipulation est très injuste envers le secteur privé. À l'heure actuelle, le M.P.O. est en train d'élaborer sans bruit une nouvelle politique de mise en marché dont une partie servira probablement à exercer un plus grand contrôle sur les producteurs indépendants.

Voyez-vous, le M.P.O. estime que les entreprises indépendantes contrôlent encore suffisamment de volume pour pénétrer les marchés et influencer la réputation canadienne. En fait, durant un discours prononcé par M. Whelan à la Chambre, le ministre a dit incidemment qu'il nous fallait une société genre Fishagrex qui ferait pour le secteur des pêches ce que Canagrex a fait pour l'agriculture. Cette remarque n'a pas du tout été appréciée par le secteur privé.

Il semble que le Cabinet serait saisi de cette politique dès décembre, ce qui nous donnera sans suffisamment de temps pour en discuter. J'aimerais soulever une autre question au sujet de la mise en marché: non seulement le gouvernement a-t-il l'intention d'élargir le mandat de l'Office canadien du poisson salé au-delà du 50^{ième} parallèle; mais d'après des discussions récentes, il a également l'intention de l'élargir en

[Text]

The federation would insist that the government commit itself to these negotiations in a manner that would very explicitly recognize that restructuring poses serious potential problems for the private sector; otherwise, we feel the negotiations would be meaningless.

I would like to take just a very few moments to refer to the questions-and-answers document, which I feel is generally a clever technique of deflecting opposition and derailing people's attention. Some people have said to me, well, much of the concerns in your brief have been answered in the questions-and-answers paper. They have not. We are not satisfied with the answers in the questions-and-answers paper.

What does restructuring of the major companies do for independent fish producers—prevent massive distress selling? Well, in my view, massive distress selling could just as easily have been accommodated, if the government so wished, through the Fish Prices Support Board or any number of vehicles or amount of money they could have brought in play. They could prevent massive distress selling, if they wanted to, without restructuring.

I have already referred to our lack of interest in the marketing capabilities being made available to the independents. The big two are being subsidized with tax dollars, so how can the governments compete? It says the big two are not being subsidized. Well, perhaps not in the classical sense; but they are no doubt now in better financial shape and the balance has been altered.

The government will divest its interest. We have seen that it has an agreement that works in the opposite direction. Quite frankly, we have a lack of confidence that it will ever privatize the companies—similarly, in a company being run as a commercial enterprise.

Is it not inevitable that these two super companies will behave as monopolies and simply overwhelm or crowd out smaller independents? They maintain that these companies only account for 35% or 40% of total Atlantic coast fish production. These numbers are wrong. As near as we can determine, based on 1982 figures, this number will be closer to 60% to 65%—those numbers include all the government involvement, including the Canadian Saltfish Corporation and the proposed takeover of Quebec United. So it is pretty significant stuff.

There is really no difference in the total size in our predecessors. That is not really the point. The point is that they will now be government-controlled. It is not the size we fear, it is not the competition from large companies; it is the government involvement.

It has indicated it will put five-year enterprise allocations in place. We feel that will fundamentally seal our fate up front, because we have rejected the percentages on the table. It maintains there will be dialogue with respect to the assignment

[Translation]

delà du 50^{ème} parallèle dans le cas des poissons frais et congelés.

La fédération demande instamment au gouvernement de s'engager à des négociations de sorte qu'il soit explicitement reconnu que la restructuration pourrait susciter de graves problèmes pour le secteur privé; sinon, les négociations ne mèneront à rien.

J'aimerais prendre quelques instants pour discuter du document des questions et des réponses qui, selon moi, est un moyen ingénieux d'écarter l'opposition et de jeter la poudre aux yeux. Certains m'ont dit que le document répond en grande partie aux questions soulevées dans le mémoire. Ce n'est pas vrai. Nous ne sommes pas satisfaits de ces questions et de ces réponses.

En quoi la restructuration des grandes sociétés peut-elle aider les producteurs indépendants: peut-elle empêcher les ventes par désespoir? Eh bien, on aurait pu tout aussi facilement procéder à de telles ventes par l'intermédiaire de l'Office des prix des produits de la pêche en lui faisant adopter certaines mesures ou certains prix. On pourrait empêcher les ventes en désespoir de cause sans procéder à une restructuration, si on voulait bien le faire.

J'ai déjà dit que nous ne nous intéressons pas à ce que les possibilités de mise en marché soient offertes aux producteurs indépendants. Les deux grandes sociétés sont subventionnées grâce aux dollars des contribuables; comment les gouvernements peuvent-ils livrer concurrence? On prétend que les deux super-sociétés ne sont pas subventionnées. C'est peut-être vrai, si l'on entend par là des subventions classiques, mais il n'en demeure pas moins que leur situation financière est supérieure et que l'équilibre n'est plus le même.

Le gouvernement se départirait de ses intérêts. Comme nous l'avons vu, il a conclu un accord qui contredit cela. Franchement, nous doutons fort qu'il procèdera jamais à la privatisation des sociétés ou que la société restructurée sera exploitée sur une base compétitive.

Ces deux grandes sociétés se comporteront comme des monopoles et écarteleront les petites entreprises indépendantes; n'est-ce pas inévitable? On prétend que ces sociétés ne représentent que 35 ou 40 p. 100 de la production totale des produits de pêche de l'Atlantique. Ces chiffres ne sont pas exacts. D'après nos calculs, fondés sur les statistiques de 1982, il s'agirait plutôt de 60 p. 100 à 65 p. 100; ces pourcentages tiennent compte de l'ensemble de la participation du gouvernement, y compris l'Office canadien du poisson salé et l'achat éventuel de *Quebec United*. C'est tout de même assez fort.

Dans l'ensemble, nous ne ferions pas face à une plus grande compétition. Mais la question n'est vraiment pas là. Le fait demeure que ces sociétés seront contrôlées par le gouvernement. Nous ne craignons ni leur importance ni la concurrence qu'elles nous livreront. Ce que nous craignons, c'est la participation du gouvernement.

Le gouvernement a dit qu'il accorderait des subventions pendant cinq ans. Ce serait décider de notre sort dès le départ car nous avons refusé les pourcentages qu'on nous avait proposés autour de cette table. Le gouvernement prétend que

[Texte]

of quotas. We would like to know where this dialogue is, especially with the inshore independents.

There is a reference here that the former owners will not receive any appreciable benefits. I would like to know what the definition of "appreciable" is. More importantly, I would like to know how those of our member companies on the verge of receivership or bankruptcy are going to receive some "not appreciable" benefit. They are going to lose everything. They are going to go down the tubes. They are going to receive no premium.

This section in which the banks are alleged to have been cutting bank on lines of credit to independents from 75% of working capital . . .

• 1600

I am sorry. On page 8, question 14 says:

What is the government prepared to do? They maintain that they have created an atmosphere of hope.

This is not the word we are getting from the banks. The banks say the independents cannot compete with the government. The banks say they are not going to make the same mistake they have made in the past in not foreclosing fast enough in the fish business. They are not interested in having to supervise accounts; they want to put their money somewhere where they do not have to do that.

They refer to the tightening up of credit availability being a general trend. Well that may well be, but we believe it is even happening to a greater extent in the fishery. And they say they are not going to provide any new programs of working capital support. We find that totally unacceptable.

On page 9, they maintain that no purpose would be served by the public release of the Bank of Nova Scotia agreement. I believe in part that is because they would have to show there is a purchase agreement between the Bank of Nova Scotia and the Government of Canada, and that would reveal the real intention of the government.

On page 10, they maintain that it is not essentially nationalization, because it does not involve the creation of a Crown corporation, and the Bank of Nova Scotia is a shareholder. Important point: The Bank of Nova Scotia is a shareholder; this is the ruse to maintain that it is not nationalization. Yet in the Newfoundland company, it is owned to the extent of 85% by governments. Is there a similar agreement in Newfoundland, a similar purchase agreement so they can buy out the Bank of Nova Scotia there? Again, we have this Nova Scotia purchase agreement.

An explicit public commitment by the government to divest rather than to increase government ownership: I mean, what can I say? We just do not believe that is going to happen.

On the first page of the annex, there is a reference to countervail to try to offset the countervail point. We believe

[Traduction]

des discussions auront lieu pour décider de la répartition des quotas. Nous aimerions savoir où se tiennent ces discussions, particulièrement celles qui visent les entreprises indépendantes de pêche côtière.

On mentionne ici que les anciens propriétaires ne recevront pas des avantages substantiels. J'aimerais savoir ce que l'on entend par «substantiels». J'aimerais plutôt savoir de quels piètres avantages profiteront nos sociétés membres qui sont sur le point d'être mises sous séquestre ou de faire faillite. Elles perdront tout. Elles vont sombrer. Elles n'obtiendront pas d'aide.

Dans cette partie du texte, on parle des banques qui, semblerait-il, réduisent les marges de crédit accordées aux entreprises indépendantes; ce crédit passe de 75 p. 100 du capital . . .

Je m'excuse. À la page 8 la question est la suivante:

Qu'est-ce que le gouvernement est prêt à faire? Il persiste à dire qu'il a créé une atmosphère d'espoir.

Ce n'est pas ce que nous disent les banques. Les banques disent que les indépendants ne peuvent pas soutenir la concurrence du gouvernement. Les banques disent qu'elles ne referont pas les mêmes erreurs que dans le passé et que dans le domaine des pêches les saisies seront immédiates. Surveiller les comptes ne les intéresse pas; elles veulent investir dans les secteurs où elles n'ont pas besoin de le faire.

Elles disent que la raréfaction du crédit est une tendance générale. C'est possible, mais nous croyons que dans le secteur des pêches cette raréfaction est encore plus grande. Il n'y aura pas de nouveau programme de financement temporaire. Nous trouvons cela totalement inacceptable.

À la page 9, ils prétendent que la divulgation de l'entente avec la Banque de Nouvelle-Écosse ne servirait à rien. Je crois en partie que c'est parce qu'ils devraient montrer qu'il y a eu entente d'achat entre la Banque de Nouvelle-Écosse et le gouvernement du Canada, et que cela révélerait l'intention réelle du gouvernement.

À la page 10, ils prétendent qu'il ne s'agit pas de nationalisation car cela n'implique pas la création d'une société de la Couronne, et la Banque de la Nouvelle-Écosse est actionnaire. Point important: la Banque de Nouvelle-Écosse est actionnaire; c'est la ruse pour prétendre qu'il ne s'agit pas de nationalisation. Pourtant dans la compagnie de Terre-Neuve, la part des gouvernements est de 85 p. 100. Y a-t-il une entente similaire à Terre-Neuve, une entente d'achat similaire leur permettant d'acheter la part de la Banque de la Nouvelle-Écosse? Nous avons l'exemple de cette entente d'achat de la Nouvelle-Écosse.

Le gouvernement s'engage publiquement à se défaire de ses actions plutôt que d'augmenter sa participation. Que puis-je dire? Nous croyons tout simplement que cela n'arrivera pas.

À la première page de l'annexe, il est question de droits compensatoires. Nous pensons que cela pose un grave pro-

[Text]

countervail is a serious problem; it is directly related, in part, to restructuring. One of the points that has been missed, I understand, in the discussion that has happened to date is that when a government puts equity into a company, if those funds are not deemed to have earned a reasonable return on investment that becomes a countervailable item.

That, Madam Chairman, is the extent of my short remarks.

The Chairman: It was . . .

Mr. Cadegan: Sorry I went so quickly.

The Chairman: You can tell you worked hard on your brief.

I would remind the committee that we are moving to questions for five minutes at this time.

Mr. Crouse:

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

Before I start questioning, I would like to make a motion on a point of order. Namely, I move that reasonable travel and living expenses be paid to all groups appearing before this committee in connection with the committee's study of Bill C-170.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

Now I will start on my questioning. First, I want to welcome Mr. Cadegan and the members of the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada, and I want to commend him on his brief.

Prior to the committee meeting today, have you had any opportunity whatsoever to discuss with the federal government the need for measures to protect the independent producers? Are there any meetings planned for the near future, or will you have to wait until restructuring proceeds a little further?

Mr. Cadegan: Thank you, Mr. Crouse.

Back in March, a group of us in Nova Scotia had a meeting with some of the task force representatives because we had just heard—this was when the restructuring was in the embryo stages, and we began to become aware of the details and the potential implications. We had this meeting with the task force people; we presented our views as to the extreme concern we had with it. We requested in the strongest possible terms that we become directly involved in the process because of its potential damaging effects to us. I would have to say we were totally rebuffed. We sent telexes to the Cabinet committee, and in particular to the chairperson, Mr. Don Johnston. I would have to say absolutely that complete disregard was shown for our interests.

Mr. Crouse: All right. Next question—I only have five minutes: As you understand it, what is the response of the provincial governments of Nova Scotia and New Brunswick to your concerns? Can you count on their support?

[Translation]

blème; c'est directement lié, en partie, à la restructuration. Je crois qu'un des points oubliés, à mon avis, dans la discussion qui s'est déroulée jusqu'à ce jour, c'est que lorsqu'un gouvernement prend des parts dans une compagnie, s'il est estimé que le rendement de cet investissement n'est pas raisonnable, il est transformé en compensation.

Madame le président, cela met un terme à mes brèves remarques.

Le président: C'était . . .

M. Cadegan: Je m'excuse d'être allé si rapidement.

Le président: On peut dire que vous avez travaillé fort à votre mémoire.

Je rappellerais aux membres du Comité que nous passons aux interventions de cinq minutes.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Avant de poser mes questions, j'aimerais proposer une motion. Je propose que des indemnités de séjour et de déplacement raisonnables soient versées à tous les groupes comparaisant devant ce comité dans le cadre de son étude du bill C-170.

Le président: Merci, monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Je passe à mes questions. Premièrement, je tiens à souhaiter la bienvenue à M. Cadegan et aux membres de la *Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada*, et je tiens à le féliciter pour son mémoire.

Avant la réunion d'aujourd'hui, avez-vous eu l'occasion de discuter avec le gouvernement fédéral du besoin de mesure de protection des producteurs indépendants? Des réunions sont-elles prévues, ou devrez-vous attendre jusqu'à la phase suivante de cet exercice de restructuration?

M. Cadegan: Merci, monsieur Crouse.

En mars, certains d'entre nous en Nouvelle-Écosse ont eu une réunion avec des représentants du groupe d'étude car nous venions juste d'entendre—c'était à l'époque où cette restructuration en était à l'étape embryonnaire, et nous commençons à connaître certains des détails et certaines des implications potentielles. Nous avons eu cette réunion avec les représentants du groupe d'étude; nous leur avons fait part de notre extrême inquiétude. Nous avons réclamé avec la plus grande vigueur notre participation directe au processus à cause du potentiel de conséquences nuisibles pour nous. Je dois dire que cela s'est traduit par une fin de non-recevoir totale. Nous avons envoyé des télex au Comité du cabinet et en particulier au président, M. Don Johnston. Je dois dire que nos intérêts se sont heurtés à un véritable mur d'indifférence.

M. Crouse: Très bien. Question suivante—je n'ai que cinq minutes. D'après vous, quelle est la réaction des gouvernements provinciaux de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-

[Texte]

Mr. Cadegan: I cannot speak to the details. I know that the Province of New Brunswick and the Province of P.E.I., I believe, are very attuned to our problem. I have not read, but I have heard of, a telex that has recently come to the committee from the Province of Nova Scotia, echoing some of the same kinds of concerns we have. This is a province, after all, that is involved in negotiating agreements, so even they recognize the potential downside.

Mr. Crouse: All right. On page 2 of your brief you state that:

... the federation has only had a short time to organize but has in excess of 120 membered companies and this number is growing. To date, all members are from the maritime provinces.

To me, that is a very impressive number of companies. It represents a large number of people and it is indicative of the overall concern throughout the Maritimes with regard to this legislation.

I wish I had more time, but I guess the last question I can ask you is this: On page 13 of your brief you say that there should be immediate financial assistance to the independent seafood producers. You point out that if the restructuring occurs as proposed, the new super companies will emerge in a much stronger financial position, which in itself provides them with a tremendous financial advantage over independents who will receive no assistance.

You state that the federation notes that the independents will not be so favoured. You conclude by saying that there should be immediate financial assistance to the independent seafood producers. My question is: Through what process, and how much money are we talking about here for the independents, in light of your brief, which says you have 120 members already? How much would you estimate should be allocated through that process?

Mr. Cadegan: If I could take the second part of the question first, I must admit we have not focused on the number that would be required. I guess we would have to say that we feel we have been hurt. We have not created the problem. Therefore, it is incumbent on the government to find out and come forward with whatever sum of money it requires. I have heard there are some 700 plants.

As to the process, I guess there would be two forms. One, we are unclear as to exactly what Bill C-170 means, and we want to be assured that it is applied in the broadest possible context so that we have access to all of these contributions, loans and loan guarantees. Secondly, we should not only have access, but by the time they get around to waking up there should still be money left in the kitty to come in our direction.

Mr. Crouse: Is it the opinion of your group that all of this was unnecessary and that Canadian capital, as well as foreign

[Traduction]

Brunswick à l'égard de vos problèmes? Pouvez-vous compter sur leur appui?

M. Cadegan: Je ne peux vous répondre en détail. Je sais que la province du Nouveau-Brunswick et celle de l'Île-du-Prince-Édouard, sauf erreur, sont très sensibles à notre problème. Je ne l'ai pas lu, mais j'ai entendu parler d'un télex récemment envoyé au Comité par la province de la Nouvelle-Écosse, se faisant l'écho du même genre de problèmes que les nôtres. C'est une province, après tout, qui participe à la négociation d'ententes et elle reconnaît elle-même cette possibilité de déclin.

M. Crouse: Très bien. À la deuxième page de votre mémoire vous dites:

... bien que notre fédération ait eu fort peu de temps pour s'organiser, elle compte quand même 120 compagnies membres et ce chiffre augmente. À ce jour, tous les membres sont originaires des provinces Maritimes.

Je trouve ce nombre de compagnies très impressionnant. Il correspond à un très grand nombre de personnes et il est indicatif de l'inquiétude généralisée dans les Maritimes à l'égard de cette mesure législative.

N'ayant pas autant de temps que je le souhaiterais je me contenterai de vous poser cette dernière question. À la page 13 de votre mémoire, vous dites qu'une assistance financière devrait être immédiatement accordée aux producteurs indépendants de produits de la mer. Selon vous, si la restructuration a bien lieu comme elle est proposée, les nouvelles super compagnies se retrouveront dans une situation financière beaucoup plus forte, ce qui leur donnera un avantage financier énorme sur les indépendants qui ne bénéficieront d'aucune aide.

Selon votre fédération les indépendants ne bénéficieront pas de telle faveur. Vous concluez en disant qu'une assistance financière immédiate devrait être accordée aux producteurs indépendants. Ma question est la suivante: à combien se monterait cette assistance accordée aux indépendants étant donné que vous dites dans votre mémoire compter déjà 120 membres? Quelle somme serait nécessaire?

M. Cadegan: Permettez-moi de commencer par la deuxième partie de votre question. Je dois admettre que nous n'avons pas réfléchi à la somme que cela nécessiterait. Nous estimons que cette mesure nous affecte et ce n'est pas nous qui avons créé le problème. Par conséquent, le gouvernement a la responsabilité de décharger la somme nécessaire, quelle qu'elle soit. J'ai entendu parler de 700 usines.

Pour ce qui est de la procédure, je suppose qu'elle revêtirait deux formes. Premièrement, nous ne comprenons pas exactement la portée du bill C-170, et nous voulons être assurés qu'il sera appliqué le plus largement possible afin que nous ayons accès à toutes ces contributions, à tous ces prêts et à toutes ces garanties. Deuxièmement, non seulement nous devrions y avoir accès mais nous voudrions être certains que lorsque notre tour viendra il restera encore de l'argent pour nous.

M. Crouse: Votre groupe estime-t-il que tout ceci était inutile et qu'on aurait pu trouver des capitaux canadiens aussi

[Text]

capital, would have been available if a proper search had been made for it?

Mr. Cadegan: I believe that the possibility may have existed that there was capital. Of course, we are so far removed from the details that we just do not know what kind of search they have undertaken. I do not think that we can discount the possibility too lightly.

The first part of your question escapes me.

Mr. Crouse: It was basically the capital question.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse.

Mr. Miller.

Mr. Miller: Madam Chairman, I would like to thank the seafood producers for a very good brief. It was put together, I suspect, fairly rapidly. It certainly outlines many objections to the bill, which from the point of the independent seafood producers have a lot of validity. Nevertheless, I think the committee also recognizes the need for some major input of capital into the Atlantic coast fishing industry. The agreements between Newfoundland and the federal government, and some discussions in Nova Scotia with the federal government on restructuring, would indicate that the necessity for this bill is rather urgent. I do not think that either the Progressive Conservative government in Newfoundland or Nova Scotia would be to the extent they are now, nor even the federal government, if there was not a need for a fair amount of capital to go into the fishing industry.

• 1610

I want to deal with, I guess, number six on the executive summary: "Restructuring will have particularly negative implications in the following areas: fish prices, ..." etc. What is your fear in regards to how the new super companies, if they are indeed formed, will affect the fish prices? Are you concerned that those companies will be prepared, because of some government involvement, to pay higher prices to fishermen for fish? Is that what your concern is?

Mr. Cadegan: There are actually two aspects of the concern that we have raised. I noted in the questions and answers that one of the reasons why the government wanted to get on with this was that they wanted to have the negotiations with the Newfoundland union. I think that in an election year, one could at least anticipate that there might be some tendency to not have a strike. I think that gives the bargainers on the other side of the table some additional bargaining power. But we have really talked about two sides. That is one side. That happens in some areas in the northern Newfoundland kind of scenario where you have negotiated prices and the large companies are fairly dominant.

In other areas where fish prices are already high, what we think is going to happen over the longer term is that as the independents are faced with more and more competition from

[Translation]

bien que des capitaux étrangers si on les avait vraiment cherchés?

M. Cadegan: Je crois à cette possibilité de capitaux disponibles. Bien entendu, nous sommes tellement ignorants des détails que nous ne connaissons pas du tout les efforts qui ont pu être faits dans ce sens. Je ne pense pas que nous puissions écarter cette possibilité à la légère.

La première partie de votre question m'a échappé.

M. Crouse: Elle portait principalement sur la question des capitaux.

Le président: Merci, monsieur Crouse.

Monsieur Miller.

M. Miller: Madame le président, j'aimerais remercier les producteurs de produits de la mer de leur excellent mémoire. J'ai l'impression qu'il a été préparé avec une certaine précipitation. Il reprend nombre de mes objections au projet de loi, objections qui du point de vue des producteurs indépendants sont grandement fondées. Néanmoins, notre Comité reconnaît également la nécessité d'une injection assez massive de capitaux dans l'industrie des pêches de la côte atlantique. Les ententes signées entre Terre-Neuve et le gouvernement fédéral, ainsi que certaines discussions de la Nouvelle-Écosse avec le Gouvernement fédéral portant sur la restructuration, tendraient à indiquer que la nécessité de ce projet de loi est assez urgente. Je ne pense pas que ni le Gouvernement conservateur de Terre-Neuve ni celui de la Nouvelle-Écosse auraient été jusque là, ni même le gouvernement fédéral, si le besoin d'injection de capitaux importants dans l'industrie des pêches ne s'était fait sentir.

Je voudrais revenir sur le paragraphe n° 6 de votre résumé: «La restructuration aura des implications particulièrement négatives dans les domaines suivants: celui des prix du poisson...» et caetera. Quelles sont vos craintes quant à l'incidence de ces nouvelles super-compagnies, si elles sont vraiment constituées, sur les prix? Craignez-vous que ces compagnies, à cause de la participation des gouvernements, ne soient prêtes à verser des prix plus élevés aux pêcheurs? Est-ce ce que vous craignez?

M. Cadegan: En réalité, nos craintes sont doubles. Les questions et les réponses m'ont fait comprendre qu'une des raisons pour lesquelles le gouvernement tenait à la réalisation de ce projet, c'est parce qu'il voulait voir aboutir les négociations avec le syndicat de Terre-Neuve. Les élections approchant on peut comprendre qu'une éventualité de grève n'est pas souhaitable. Cela donne aux négociateurs représentant l'autre partie des atouts supplémentaires. Nous prenons cependant en compte les deux parties. C'est ce qui se passe d'un côté. Dans certaines régions du Nord de Terre-Neuve, les négociations sur les prix sont pratiquement dominées par les grosses compagnies.

Dans d'autres régions où le prix du poisson est déjà élevé, nous pensons qu'à long terme ces grosses compagnies feront de plus en plus concurrence aux indépendants qui pourront de

[*Texte*]

these large companies, their ability to compete will lessen and lessen and they will lose a percentage margin here and they will lose a percentage margin there. All of a sudden, instead of paying the very high prices we see for groundfish down in southwest Nova Scotia, people will not be able to pay those prices and prices will begin to fall. So there are really two aspects to this particular equation.

Mr. Miller: All right. You are also concerned about wages and marketing. Because we do not have much time, could you maybe link those two together? At the moment, how are wages determined in your independent processing plants and is any of the marketing done through the National Sea Nickerson's group for independent processors?

Mr. Cadegan: I think on the wages, I would defer. Would you deal with that in terms of the wages? But let me answer your marketing question. There are some companies who market through the majors and I think the response has been mixed. There are some people who have marketed through them and found the arrangement very unsatisfactory. For some reason, theirs was always the last product to move, they never got the best prices, and that kind of thing. Others have had more satisfactory arrangements. So the views were mixed. But I will ask Bill to speak to the wage . . .

Mr. W. Moffatt (Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada): I have not done a survey of the members of the federation, but wages in the fishing industry are generally set by negotiation between the producers or representatives of producers and unions representing fishplant workers. There are areas where the fishplant workers are not organized but their wages are generally affected by the collective agreements in place in the industry.

I just want to speak to your question on both of these. The reason why we focus on fish and labour or wage cost as being particularly important areas is because of the high percentage of costs that these comprise. The cost of fish as a finished product with a sales value is somewhere between 50% and 70%, depending on the species, and labour comprises another 20% to 30%. So, when companies are losing money, their cost of production is essentially higher than their sales value. The two biggest elements in the cost of production are fish and wages. In some cases, in some of the plants that I am familiar with, those two costs alone make the total sales value.

Mr. Miller: As the Kirby report sort of indicated, there is a widespread discrepancy in the amounts of money being paid to fishermen in various parts of the Atlantic fishery.

Mr. Moffatt: It depends on species.

• 1615

Mr. Miller: Would not some of these super companies, specifically in Newfoundland, adjust to some extent the amounts of money that are being paid to fishermen? This is a

[*Traduction*]

moins en moins y faire face et perdront une marge de pourcentage ici et une marge de pourcentage là. Tout d'un coup, au lieu des prix très élevés versés pour le poisson de fond dans le Sud-ouest de la Nouvelle-Écosse, les acheteurs ne pourront plus verser ces prix et les prix commenceront à tomber. Cette équation comporte donc deux données.

M. Miller: Très bien. Les salaires et la commercialisation vous inquiètent également. Serait-il possible de lier les deux? À l'heure actuelle, comment sont déterminés les salaires dans les usines de transformation des indépendants et la commercialisation se fait-elle en partie par l'intermédiaire de *National Sea Nickerson*?

M. Cadegan: Pour ce qui est des salaires, je n'ose me prononcer. Devrait-on ainsi déterminer les salaires? Permettez-moi de répondre à votre question sur la commercialisation. Certaines compagnies chargent les grandes compagnies de la commercialisation de leurs produits et je pense que la réponse est mitigée. Certains producteurs sont très mécontents de ces arrangements. Pour certaines raisons, leurs produits sont toujours les derniers à être expédiés, ils n'obtiennent jamais les meilleurs prix, et caetera. Pour d'autres ces arrangements sont plus satisfaisants. Les points de vue sont donc mitigés. Je demanderais à Bill de vous parler de la question des salaires . . .

M. W. Moffatt (Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada): Je n'ai pas fait d'enquête auprès des membres de la fédération mais dans l'industrie des pêches, d'une manière générale, les salaires sont fonction de négociations entre les producteurs ou les représentants des producteurs et les syndicats représentant les travailleurs des usines de poisson. Ces travailleurs ne sont pas tous syndiqués partout mais leurs salaires sont généralement fonction des conventions collectives existant dans l'industrie.

J'aimerais simplement vous citer quelques chiffres à ce sujet. Si nous insistons sur l'importance particulière des salaires, c'est parce que les coûts salariaux de cette industrie représentent un très fort pourcentage. Le prix de revient du poisson sous forme de produit fini est de l'ordre de 50 à 70 p. 100 de son prix de vente, en fonction de l'espèce, et il faut y ajouter 20 à 30 p. 100 pour la main-d'œuvre. En conséquence, si les compagnies perdent de l'argent, c'est parce que leur prix de revient est supérieur à leur prix de vente. Les deux éléments les plus importants du prix de revient sont le poisson et les salaires. Dans certains cas, dans certaines des usines que je connais particulièrement, ces deux éléments combinés correspondent au prix de vente.

M. Miller: Comme le rapport Kirby l'a plus ou moins indiqué, il y a d'énormes différences de prix versés aux pêcheurs d'un secteur à l'autre des pêches de l'Atlantique.

M. Moffatt: Cela dépend des espèces.

M. Miller: Certaines de ces super-compagnies surtout à Terre-Neuve, n'auraient-elles pas tendance à ajuster les prix versés aux pêcheurs? Le syndicat des pêcheurs de Terre-Neuve

[Text]

complaint we had yesterday from the Newfoundland Fishermen's Union. They have not had an increase in fish price for two years. Obviously, they have some concern about that and some anxiousness to be able to start negotiating with somebody that they may be selling their product to over the next few months.

Mr. Moffatt: If the question is addressed to me, I can understand their anxiety, but the fish producers generally have lower prices today than they had in 1982. Prices are back to, and in some cases below, the 1981 price level in the market.

The Chairman: Thank you.

Mr. Baker.

Mr. Baker: Madam Chairman, I must congratulate them on the thoroughness of their brief today. The name of the group is Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada. Yet two sentences following that you say that to date all of our members are from the maritime provinces. Well why did you call yourself producers representing Atlantic Canada if you only have members from the maritime provinces?

Mr. Cadegan: Thank you, Mr. Baker. The answer to your question is fairly simple. When we did federate in the first instance, we did have representatives from the five provinces. We had to do this in a very hurried fashion because of the speed with which the government was pressing to have this matter addressed, which we totally object to.

I cannot totally speak to why the Quebec representatives chose not to stay in our federation, other than we just did not have sufficient time to spend with them developing the position and determining whether or not it was satisfactory to them.

However, Newfoundland is a complicated place for maritimers. It is sort of a strange mix of circumstances that cause them to not be interested in the proposal. I think in some instances they perhaps rightly like to do their own thing. They have three associations over there that do not always work together.

But very clearly in my view, a factor was the activity by Minister Morgan. I do not know to what degree this was a factor, but I certainly believe the minister engaged in activity to discourage Newfoundland companies from belonging to our organization. Morgan is quoted as saying he was extremely upset that a Newfoundland fish processor participated in Saturday's meeting in Halifax. I find it a little difficult to believe it is any of the minister's business where a private citizen of this country chooses to be, and with what association he cares to associate. I can not speak too strongly to that, quite frankly. I get very emotional over it.

Mr. Baker: Mr. Morgan appeared before this committee yesterday; he said that the Newfoundland government, different from the other provincial governments in Atlantic Canada, had a form of assistance to independent producers themselves, as a provincial government. He provided to the

[Translation]

que nous avons entendu hier s'en est plaint. Le prix du poisson n'a pas augmenté depuis deux ans. De toute évidence, ils s'en inquiètent et ils souhaiteraient ardemment pouvoir commencer à négocier avec ceux auxquels ils sont susceptibles de vendre leurs produits au cours des prochains mois.

M. Moffatt: Si cette question m'est adressée, je peux comprendre leur anxiété, mais les producteurs de poisson d'une manière générale vendent aujourd'hui à des prix inférieurs à ceux pratiqués en 1982. Nous sommes revenus au niveau de 1981 et dans certains cas, c'est même inférieur.

Le président: Merci.

Monsieur Baker.

M. Baker: Madame le président, je me dois de les féliciter de l'excellence de leur mémoire. Le nom du groupe est: *Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada*. Pourtant deux phrases plus loin vous dites que jusqu'à présent tous vos membres viennent des provinces maritimes. Pourquoi dites-vous représenter l'Atlantique du Canada si vos membres ne viennent que des provinces maritimes?

M. Cadegan: Merci, monsieur Baker. La réponse à votre question est assez simple. Lorsque nous nous sommes fédérés, nous avions des représentants des cinq provinces. Nous avons dû le faire d'une manière très précipitée à cause de l'insistance du gouvernement pour que cette question soit réglée rapidement, ce à quoi nous nous opposons totalement.

Je ne peux pas vous dire exactement pourquoi les représentants du Québec ont choisi de quitter notre fédération, si ce n'est que nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour discuter de notre position avec eux et déterminer si oui ou non cela les satisfaisait.

Le cas de Terre-Neuve a toujours posé un problème aux Maritimes. C'est une sorte d'étrange concours de circonstances qui les a incités à ne pas s'intéresser à notre proposition. Je crois que dans certains cas ils préfèrent se défendre tout seuls, peut-être avec raison. Ils ont trois associations qui ne travaillent pas toujours ensemble.

Cependant, à mon avis, il est très clair qu'un des facteurs déterminant a été l'activité du ministre Morgan. Je ne sais dans quelle mesure ce facteur a été déterminant, mais je suis persuadé que ce ministre s'est efforcé de décourager les compagnies de Terre-Neuve à s'inscrire auprès de notre organisme. Morgan aurait été extrêmement mécontent qu'un transformateur de Terre-Neuve ait participé à la réunion de samedi à Halifax. Je trouve un peu difficile à croire qu'un ministre puisse se mêler de ce qu'un citoyen privé de ce pays choisisse d'être, et du choix de l'association à laquelle il veut participer. Bien sincèrement, je ne trouverais jamais de mots assez forts pour qualifier ce genre d'interférence. Mon émotion l'emporte.

M. Baker: M. Morgan a comparu devant notre comité hier; il a dit que le gouvernement de Terre-Neuve à la différence des autres gouvernements provinciaux du Canada atlantique offrait une forme d'assistance aux producteurs indépendants. Il a fourni à notre comité plus de 20 exemples d'assistance

[Texte]

committee over 20 instances of such financial assistance. In other words, what he was saying was that they had their own loan guarantees and assistance to independent producers. Were you aware of this?

Mr. Cadegan: I am most aware of it, because I understand this point was made to those companies somewhat forcefully and very clearly in an intimidating way.

To me it really emphasizes the kind of general concern we have about governments being involved in the business. They have taken advantage of the situation where they have made loan guarantees to these companies. They do not even own the companies. They just have loan guarantees and they are able to exert this kind of influence. I would like to say that I do not know to what degree that was a factor. I cannot judge that; I am not a Newfoundlander. But it was a factor. That is the very kind of thing that gives us this tremendous concern, but all we receive are assurances.

• 1620

Mr. Baker: Mr. Morgan also said that it was quite a hard job, but they finally convinced the federal government to see things their way and to give them this restructuring agreement. He said, and the premier of Newfoundland said, that it was the best thing that happened to Newfoundland since Confederation.

What would you say to that? A lot of your brief deals with Newfoundland. The word "Newfoundland" is on every page in your brief.

You are talking about the great drawbacks this agreement would have for Newfoundland and you have the Government of Newfoundland, supported by its own representatives here federally, saying that it is the best thing that happened since Confederation. What would your response to that be? Premier Peckford made the statement, so did the Minister of Fisheries.

Mr. Cadegan: First of all, I do not think we have pre-occupied ourselves with the name "Newfoundland" in our brief, but to speak more particularly to your point, I think it is perhaps a question of political philosophy.

I happen to believe, and I believe many of our members share this view—probably all of them do—that the industry of Newfoundland is now destined to become run on a social political imperative. It is not going to be run on any kind of economic basis. There are all these clear references to economic viability and yet fully 10 of the some 30 plants involved in the restructuring in Newfoundland have basically been referred to as social problems. They are listed in the agreement as social problems. What concerns us in the private sector is that by taking that attitude and certainly by not closing some of the perhaps more troublesome things, it has transmitted a very clear signal that the economic viability objective is dead. At best it is second or third down the list now; it is no longer number one. Had they gone ahead with the agreement and closed some of these plants—I cannot speak to which ones should have been opened or not; they have not

[Traduction]

financière de ce genre. En d'autres termes, il nous a dit que son gouvernement offrait ses propres garanties de prêts et sa propre assistance aux producteurs indépendants. Le saviez-vous?

M. Cadegan: Je le sais fort bien car, si je ne m'abuse, c'est ce qui a été dit à ces compagnies d'une manière assez vigoureuse et dans un but flagrant d'intimidation.

Cela renforce le genre d'inquiétude générale que nous avons à l'égard de la participation des gouvernements à cette industrie. Ils ont profité de la situation lorsqu'ils ont accordé des garanties de prix à ces compagnies. Ils ne sont même pas propriétaires de ces compagnies. Ils sont simplement les garants de ces prêts et ils peuvent exercer ce genre d'influence. Je tiens à dire que je ne sais pas dans quelle mesure ce facteur a été déterminant. Je ne peux m'en faire juge, je ne suis pas Terre-Neuvien. Il reste que c'est un facteur. C'est ce genre d'action qui nous inquiète énormément et tout ce qu'on nous donne, ce sont des assurances.

M. Baker: M. Morgan a également dit qu'il a fallu beaucoup d'efforts, mais qu'il a finalement convaincu le gouvernement fédéral de se ranger à son avis et d'accepter d'offrir cet accord de restructuration. Il a dit, et le premier ministre de Terre-Neuve l'a dit également, que c'était ce qui était arrivé de mieux à Terre-Neuve depuis son entrée dans la Confédération.

Que pouvons-nous répondre à cela? Vous parlez beaucoup de Terre-Neuve dans votre mémoire. En fait, le mot «Terre-Neuve» se retrouve à chaque page.

Vous parlez des gros inconvénients que cet accord pourrait comporter pour Terre-Neuve mais le gouvernement de Terre-Neuve, appuyé par les députés fédéraux de cette province, dit que c'est ce qui est arrivé de mieux à Terre-Neuve depuis son entrée dans la Confédération. Que répondez-vous à cela? Le premier ministre Peckford l'a dit et le ministre des Pêches l'a répété.

M. Cadegan: Tout d'abord, je ne pense pas que nous nous soyons attardés au nombre de fois où le nom «Terre-Neuve» est utilisé dans notre mémoire, mais pour répondre à votre question, je dirais que c'est une question d'idéologie politique.

Pour ma part je suis d'avis, et beaucoup de nos membres partagent cet avis, tous peut-être, que le secteur des pêches à Terre-Neuve sera désormais un enjeu socio-politique. On ne se préoccupera plus de facteur économique. On parle beaucoup de viabilité économique mais il n'en demeure pas moins que 10 des 30 unités de production qui feront l'objet de la restructuration à Terre-Neuve ont été qualifiées de problèmes sociaux. Du reste, c'est en ces termes qu'on en parle dans l'accord. Dans le secteur privé, une telle attitude est inquiétante et quand on refuse de fermer certaines unités qui posent beaucoup de problèmes, on reconnaît ostensiblement que la viabilité économique n'est plus considérée comme un objectif. Elle est désormais au deuxième ou au troisième rang dans l'ordre prioritaire et elle n'est plus au premier rang. Si on avait dans l'accord décidé de fermer des unités, on aurait eu l'impression qu'au moins on essayait de réaliser la viabilité économique. Je

[Text]

asked for my opinion nor that of our members—I think then we could say that we are at least trying to work toward economic viability.

What we have now is not restructuring; it is just a rearrangement of assets and shareholders. You know the shareholders have gone and we have exactly the same situation that existed previously except for one important detail: the Government of Canada is involved.

Mr. Baker: And the governments of the provinces.

The Chairman: Thank you, Mr. Baker.

Before recognizing Mr. Crosbie, I should have done something earlier. I would like a motion to circulate before the committee the telex I received this morning from the Government of Nova Scotia.

Mr. Crouse: I so move.

Motion agreed to.

Mr. Miller: Madam Chairman, on that point, I was wondering whether the Province of Nova Scotia had requested to meet.

The Chairman: They did at noon today. I anticipate we will be seeing them tomorrow, probably late tomorrow.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Mr. Crosbie.

Mr. Crosbie: Mr. Cadegan, I think your brief is a good one and I agree with many of the points you make. I think you are in real danger and I think you have to insist on an agreement in writing with the Government of Canada to try to protect yourselves. I am sympathetic with you.

I just want to see if you understand the position we face. We have a fait accompli in Newfoundland. The offshore trawling plants are already knocked out. They are supposed to be insolvent and the Bank of Nova Scotia, with the encouragement of the Government of Canada, has put them into receivership. That is Fishery Products Limited and Penny, the two main Newfoundland companies. National Sea closed their plants. There are 23 plants in my district, two of them are National Sea's, in St. John's and in Arnold's Cove. They are closed and have been for a couple of months. So the offshore industry is knocked out of the game in Newfoundland and can now only operate in these circumstances if there is financial assistance provided by the Government of Canada.

• 1625

This bill before us is just enabling legislation. It does not approve the agreement between Newfoundland and the Government of Canada. It does not ask us to approve an agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia. It does not ask us to approve anything but the spending of \$138 million on the restructuring of the industry between now and March 31, 1985, and to give the government authority to make up to \$100 million in guarantees. It says that the government can make these grants,

[Translation]

ne saurais pas vous dire quelles unités on aurait dû fermer et du reste on ne m'a pas consulté ni les membres de la fédération.

Nous ne sommes pas au seuil d'une restructuration, mais nous faisons face à une nouvelle répartition des actifs et des actionnaires. Vous savez que les actionnaires se sont enfuis et nous nous retrouvons devant la même situation qu'auparavant sauf que le Gouvernement du Canada joue désormais un rôle.

M. Baker: Et les gouvernements des provinces également.

Le président: Merci, monsieur Baker.

Avant de donner la parole à M. Crosbie, je voudrais faire une chose que j'aurais dû faire plus tôt. Je voudrais qu'on présente une motion pour que nous puissions distribuer aux membres du Comité le télex reçu ce matin de la part du gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

M. Crouse: Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

M. Miller: Madame le président, est-ce que le gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse a demandé à comparaître?

Le président: Oui, à midi aujourd'hui. Je pense qu'ils viendront demain, tard dans la journée.

M. Miller: Merci.

Le président: Monsieur Crosbie.

M. Crosbie: Monsieur Cadegan, votre mémoire est fort bon et je me rallie à nombre de points que vous y soulevez. Je pense que vous êtes véritablement menacé et il faut exiger un accord écrit de la part du Gouvernement du Canada pour vous protéger. Vous avez toute ma sympathie.

Je voudrais que vous compreniez notre situation. Nous sommes devant un fait accompli à Terre-Neuve. Les usines hauturières sont déjà éliminées. On suppose qu'elles ne sont pas solvables et la Banque de la Nouvelle-Écosse, encouragée par le Gouvernement du Canada, les a déjà mises sous séquestre. Il s'agit de la *Fishery Products Limited* et de la *Penny*, les deux principales sociétés terre-neuviennes. La *National Sea* a fermé ses portes. Il y a 23 unités de production dans la région, 2 appartiennent à la *National Sea*, à Saint-Jean Terre-Neuve et à *Arnold's Cove*. Elles ont fermé leurs portes il y a quelques mois. Le secteur hauturier est donc éliminé à Terre-Neuve et il ne pourra être remis à flot, étant donné la situation, que si le Gouvernement du Canada offre une aide financière.

Le projet de loi dont nous sommes saisis ne constitue qu'une loi habilitante. Il n'approuve pas l'entente intervenue entre Terre-Neuve et le gouvernement du Canada. Il ne nous demande pas d'approuver l'entente entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Écosse. Il ne nous demande d'approuver rien d'autre que de dépenser 138 millions de dollars à la refonte des structures de l'industrie, ce d'ici le 31 mars 1985, et d'accorder au gouvernement l'autorité nécessaire pour fournir jusqu'à 100 millions de dollars en garantie. Il

[Texte]

or give these guarantees, to any fishery enterprise in the Atlantic area, not just these two so-called giant companies that are going to be created. So we just have the bare bones here.

It is also our understanding that if this is not passed through the House of Commons by November 30—back from this committee, passed through the House by November 30—the government is going to prorogue the House of Commons, they are going to get a new Speech from the Throne on December 6 or 7, and this will go somewhere down the line and may or may not be passed this year. If that is the case, the Newfoundland industry will not operate next year. Now, that is the position I am putting. Therefore, I am between a rock and a hard place.

I have to take the advice Prime Minister Trudeau gave the English legislators. He said: Hold your nose and pass the constitution when we send it over if you know what is good for you. That is what the government in effect is saying to me: Hold your nose and pass this legislation. And that is what I intend to do; I am going to hold my nose and vote to pass the legislation, because I have no choice. I have 23 fish plants and thousands of workers all out of work at the moment. I just want you to understand that is the position we have been put in, and I just wanted to put that to you. I well understand your fear.

Now, a lot of the things that can happen to you are not going to be determined by this legislation. The government has always had the power to do these things. They can give you the gears anytime. They can decide whether you get a licence or you do not get a licence, whether you get a quota or you do not get a quota. You are living under the fist of the government and the bureaucrats at all times.

This legislation, if I might put this to you, does not worsen your position in that respect. All it does is give the government the right to spend \$138 million on restructuring and \$100 million in guarantees. So I do not see how this bill worsens your situation, but it is a proper occasion for you to bring forward all your fears, which are proper fears. Your fears on countervail in my view are relevant and correct. Your other fears are also correct, because once this goes into effect political decisions are going to replace economic decisions—of that you can be sure—or business decisions.

So I just want you to understand the position we are put in from Newfoundland. I am not one of those who think this is the best thing that ever happened to Newfoundland since Confederation; I distinctly do not think that at all. But saving the fishing industry is essential.

Could I just ask you this then, because you know our limitation on time: What do you think caused the insolvency of these companies? What got the Atlantic east coast fishing

[Traduction]

dispose que le gouvernement peut accorder de telles subventions, donner de telles garanties à n'importe quelle entreprise de pêche de la région de l'Atlantique, et non seulement aux deux sociétés géantes qu'on va créer. Ce texte ne contient donc que le minimum.

En outre, si ce projet de loi n'est pas adopté par la Chambre des communes d'ici le 30 novembre après lui avoir été renvoyé par nous, le gouvernement va mettre fin aux travaux de la Chambre des communes, c'est-à-dire faire lire un nouveau discours du Trône le 6 ou le 7 décembre, ce qui signifie que l'adoption de ce projet de loi sera repoussée et ne se fera peut-être pas cette année. Si tel est le cas, l'industrie de la pêche de Terre-Neuve ne sera pas en exploitation l'année prochaine. C'est ainsi que me paraît la situation, et je me trouve donc face à un dilemme.

Je suis obligé de reprendre à mon compte le comportement des parlementaires britanniques après que le Premier ministre Trudeau leur eût dit de ne pas trop y regarder de près et d'adopter la loi constitutionnelle s'ils savaient ce qui était bon pour eux lorsqu'il la leur a envoyée. C'est effectivement ce que le gouvernement est entrain de me dire, c'est-à-dire de ne pas m'arrêter à certaines choses et d'adopter le projet de loi. C'est d'ailleurs ce que j'ai l'intention de faire; je vais, sans y regarder, voter en faveur de l'adoption du projet de loi parce que je n'ai pas le choix. Il y a 23 usines de transformation du poisson et des milliers de travailleurs au chômage dans ma province en ce moment. Je tiens à ce que vous sachiez que nous avons été acculés à cette situation. Je comprends donc fort bien pourquoi vous avez peur.

Cela dit, bon nombre de choses qui peuvent survenir ne découleront pas du projet de loi. Le gouvernement a toujours pu agir ainsi. Il peut vous donner un mécanisme n'importe quand. Il peut décider de vous accorder un permis ou vous le refuser, continger les prises ou s'en abstenir. On vit constamment sous la férule du gouvernement et des bureaucrates.

Le projet de loi en question n'aggrave pas votre situation à cet égard. Il n'accorde au gouvernement que le droit de dépenser 138 millions de dollars au titre de la refonte des structures et 100 millions en garantie. Je ne vois donc pas comment ce projet de loi peut empirer votre situation, mais il vous donne l'occasion de faire valoir toutes vos craintes, qui sont bien fondées. En effet, votre crainte vis-à-vis les droits compensateurs me paraissent très fondées. Les autres peurs que vous nourrissez sont également justifiées car une fois que ce projet de loi sera adopté, on prendra des décisions politiques et non plus économiques ou liées à la bonne marche des affaires, de cela vous pouvez être sûrs.

J'aimerais donc que vous compreniez la situation dans laquelle nous nous trouvons à Terre-Neuve. Je ne suis pas d'avis que cette mesure sera ce qu'il y a de mieux pour Terre-Neuve depuis son entrée dans la Confédération; je n'en suis pas du tout persuadé. Cependant, il est essentiel de sauver l'industrie de la pêche.

En conséquence, étant donné le peu de temps que nous avons à notre disposition, j'aimerais vous poser la question suivante: pourquoi ces entreprises sont-elles devenues insolubles?

[Text]

industry in this state, particularly in view of the fact that since 1977 we have had access to the 200-mile economic zone? What do you think has caused this? Are there imperfections in government policy, or was it the interest rates that shot up to such alarming heights? I know you do not have much time. What do you ascribe it to?

Mr. Cadegan: It always sounds like such a simple question when people put that. I always have such . . .

Mr. Crosbie: It is not simple.

Mr. Cadegan: —tremendous difficulty with it, because it is extremely complicated. I am not sure I can really adequately articulate it without really almost speaking from notes and thinking about it. There are so many things that caused it. The interest rates were a factor. I know I have sometimes said—of course I do not know, because I do not have the financial data—what might have happened if the interest rates had not been where they were. Perhaps the problems might not have arisen. Certainly there was a lot of over-expansion.

I know speaking from the independents' point of view, the companies that I am familiar with, one of the reasons their balance sheets are in good order is because they were not as greedy as some of the larger companies, I think for two reasons: one, because they had growth expectations—they knew the grab had to be on quickly; and secondly, I think they were pushed, forced, coerced by the government to engage in that kind of thing. So it is a complicated thing.

But I must speak to your opening remarks, if I may, because I think the legislation does not provide for us as you think it might. While the legislation is directed towards fishery enterprises, an extremely broad definition, the purpose of the bill is to restructure certain fishery enterprises. Restructuring is again defined in a broad way. I think the last part illustrates:

... or any similar activity directed toward making the enterprise economically viable.

One of the options we have on the table indicates that some people want out now. We believe we will be in such difficulty as a result of this that some people want out now—not when their businesses go down the tubes.

• 1630

This bill does not provide for that because they are economically viable entities and are, therefore, not entitled to any of the provisions.

Mr. Crosbie: Did you get a legal opinion on whether they can make loans or grants to any fishing enterprise? Or are they restricted just to restructured enterprises?

Mr. Cadegan: I believe that is less than clear. I have spoken to the task force people and they have agreed with me. I think

[Translation]

Qu'est-ce qui a mis l'industrie de la pêche de la côte de l'Atlantique dans cet état, surtout que depuis 1977, nous disposons d'une zone économique de 200 milles? D'après vous, qu'est-ce qui a causé cela? Est-ce que ce sont les politiques erronées ou imparfaites, ou encore les taux d'intérêt qui ont atteint des niveaux tellement alarmants? Je n'ignore pas que vous ne disposez pas de beaucoup de temps, cependant, à quoi faites-vous remonter cela?

M. Cadegan: La question paraît tellement simple lorsque vous la posez. J'ai toujours tellement de . . .

M. Crosbie: Elle n'est pas simple.

M. Cadegan: . . . difficulté avec cela, car il s'agit d'une question extrêmement compliquée. Je ne suis pas sûr de pouvoir l'expliquer de façon satisfaisante sans me servir de notes et réfléchir. Il y a tant de causes. Évidemment, les taux d'intérêt y ont été pour quelque chose. Bien que je ne dispose pas de données financières là-dessus, j'ai souvent demandé ce qui aurait pu se passer si les taux d'intérêt avaient été moins élevés. Les problèmes ne se seraient peut-être pas posés. Il y a certainement eu beaucoup trop d'expansion.

Me reportant aux entreprises indépendantes, dont je connais la situation, l'une des raisons pour lesquelles leur état financier est satisfaisant est qu'elles n'ont pas été aussi avides que certaines des grandes sociétés. Ces dernières se sont lancées dans l'expansion pour deux raisons; d'abord, elles avaient des attentes en matière de croissance et elles savaient qu'il fallait le faire rapidement; en second lieu, elles ont été poussées et forcées par le gouvernement à s'engager dans ce genre de projet. Il s'agit donc de quelque chose de compliqué.

Je dois cependant revenir à vos observations liminaires, si vous le permettez, car je crois que le projet de loi ne nous apporte pas ce que vous pensez. Bien que le projet de loi porte sur les entreprises de pêche, cela en vertu d'une définition très vaste, son objectif est de refondre les structures de certaines d'entre elles. Or, cette restructuration est également définie de façon très vaste. Je crois que la dernière partie de la définition illustre cela, et je cite:

... ainsi que toute autre activité de même nature ayant pour but sa rentabilité.

D'après l'une des options que nous avons déposées, certains veulent déjà s'en aller. Nous croyons en effet que nous connaissons de telles difficultés une fois le projet de loi adopté, que certains veulent quitter ce domaine dès maintenant plutôt que d'attendre que leurs entreprises fassent faillite.

Or, le projet de loi ne prévoit pas cela car les entreprises en question sont saines, elles ne bénéficient donc pas des dispositions prévues par la loi.

M. Crosbie: Avez-vous demandé à un avocat s'il est possible d'accorder des prêts ou des subventions à n'importe quelle entreprise de pêche ou si cela n'est possible que dans le cas d'entreprises restructurées?

M. Cadegan: Cela ne paraît pas du tout clair. J'en ai parlé aux membres du groupe de travail, et ils étaient du même avis

[Texte]

before we accept that at face value as correct, we should receive a legal opinion saying that is fact.

The Chairman: Thank you, Mr. Crosbie. Mr. Henderson.

Mr. Henderson (Egmont): Thank you very much, Madam Chairman.

On that last question, I tend to agree very much with Mr. Cadegan. I asked the minister the other day if this bill would provide the opportunity to buy shares. We are talking about shares—equity shares—in small companies. I did not get a clear answer from his officials. I think the member for South Shore remembers that. It was definitely vague.

However, there is no question, as the hon. member for St. John's West, Mr. Crosbie, mentioned, that there appears to be a serious situation in Newfoundland—a serious situation in time. That was brought to us very clearly by Newfoundland's Minister of Fisheries yesterday. It is voiced very clearly by members of Parliament from Newfoundland, and it is especially clear in Mr. Crosbie's area where there are so many fish plants closed down with no hope of reopening unless something is done to get those plants back in operation.

We can go through the reasons behind what happened; why these companies got into the situations that they did. Some like to say it was because of high interest rates, and that is obviously a part of it. Some like to say it was bad management. There are any number of excuses as to why this sort of thing happened. Nevertheless, the problem is that it did happen and we are faced today with the reality of it.

You have the questions and answers, and I just got them myself, to be honest with you. They were circulated yesterday but I did not look at them. They do outline the five alternatives we seem to be faced with in this committee. The first is to let bankruptcy occur; to let it seek its own level. To provide government guaranteed loans would be a second option. Government grants, attracting new private sector investment... on which we had government witnesses before us yesterday, as well as the Newfoundland Minister of Fisheries, all saying that they have searched as much as they possibly could for new investment for the industry from outside of government—from outside the provincial and/or federal governments, not only in Canada but also abroad. And, although they did get the money abroad, the minister also mentioned that when you get money from outside you stand a great chance of losing control of your processing industry to outside sources as well. That obviously is a concern.

Incidentally, it is an excellent brief. It presents your side of it. There is much in there that I like; that I can relate to. But I am wondering what you would ask us, as committee members, to do. Should we proceed with this? Mr. Crosbie mentioned time constraints. That is not necessarily so, because this committee decides that. The committee also has to be faced

[Traduction]

que moi. En conséquence, avant de reconnaître une telle interprétation, je crois que nous devons en obtenir confirmation auprès d'un avocat.

Le président: Merci, monsieur Crosbie. Monsieur Henderson.

M. Henderson (Egmont): Merci beaucoup, madame le président.

Au sujet de la dernière question, je suis tout à fait d'accord avec M. Cadegan. L'autre jour, j'ai demandé au ministre si le projet de loi permettrait d'acheter des actions. Il s'agit ici de titres de participation dans de petites entreprises. Or, ses hauts fonctionnaires ne m'ont pas donné de réponse claire. Je crois d'ailleurs que le député de South Shore se souvient très bien de cette réponse nébuleuse.

Cependant, ainsi que l'a dit l'honorable député de St. John's West, M. Crosbie, il ne fait pas de doute que la situation à Terre-Neuve est grave, ou tout au moins le sera. Le ministre des Pêches de Terre-Neuve nous l'a d'ailleurs dit très clairement hier, ainsi que l'autre député de l'assemblée législative de cette province. Cela est particulièrement net dans la région de M. Crosbie, où l'on trouve tant d'entreprises fermées sans espoir de réouverture, à moins qu'on ne fasse quelque chose pour les aider.

On peut toujours se demander pourquoi cela s'est passé, pourquoi ces entreprises se sont retrouvées dans une telle situation. Certains aiment à dire que c'est à cause des taux d'intérêt élevés, et cela y a indubitablement contribué. D'autres disent que c'est à cause d'une mauvaise gestion. On peut trouver bon nombre d'excuses pour ce genre de choses. Toutefois, c'est fait, et aujourd'hui, nous sommes confrontés à cette réalité.

Vous avez en main les questions et les réponses, et quant à moi, je viens de les recevoir. On les a fait distribuer hier, mais je ne les ai pas examinées alors. Ces documents donnent les grandes lignes des cinq possibilités auxquelles notre Comité semble être confronté. La première est de laisser la faillite survenir et suivre son cours. En second lieu, on pourrait accorder des prêts garantis par le gouvernement ou des subventions gouvernementales, dans le but d'attirer de nouveaux investissements de la part du secteur privé. D'ailleurs, des témoins du parti ministériel nous en ont parlé hier ainsi que le ministre des Pêches de Terre-Neuve. Ils ont tous dit qu'ils ont cherché le plus possible à trouver des investissements à l'extérieur des gouvernements provinciaux et fédéral, qu'ils ont fait des recherches non seulement au Canada, mais également à l'étranger. Or, même si l'on trouvait de l'argent à l'extérieur du pays, d'après le ministre, on risque alors de perdre la haute main sur l'industrie de transformation, de jouer un second rôle par rapport aux intérêts étrangers. Cela est donc certainement un sujet de préoccupation.

Entre parenthèses, je précise que le mémoire est excellent. Il présente votre version de la situation et contient beaucoup de choses qui me plaisent et avec lesquelles je suis en sympathie. Cependant, je me demande ce que vous nous demandez de faire en tant que membres du Comité. Devons-nous aller de l'avant? M. Crosbie a mentionné des contraintes temporelles.

[Text]

with the realities that are out there, when we make those decisions... plant workers and so on and so forth. Given the situation we are in, Mr. Cadegan, what would you do if you were any one of the members around this committee table here today? What would your answer be?

• 1635

Mr. Cadegan: Thank you, Mr. Henderson.

I would like to make one short diversion, Madam Chairman, if I may. I forgot to make note of the fact that we have a very strong delegation with us today. I think we are in excess of 15 people. We have fully one-third of the P.E.I. seafood producers with us today, which is an expression of the extreme concern that they have with this whole process.

Mr. Henderson (Egmont): They are that concerned?

Mr. Cadegan: Yes. To respond directly to your question, Mr. Henderson, this is a question I realize that has been asked of all witnesses, and I do not think any one has made this particular comment which is, here we are as parties totally outside of the negotiations, and we are supposed to make some profound statements as to the total range of options. I think, in that sense, it represents a somewhat unfair question, because I do not think we know the whole panorama of options.

With respect to what we have on the table, I do not think the private sector has entirely rejected the notion that these companies might go broke. After all, the flip side of keeping them in business, we feel, is that we are inevitably going to go broke. So you can hardly expect us to identify totally with that. It is just that it happens in a more insidious way. But let us accept that perhaps that is not unpolitical.

It seems that people automatically move to item 5, and what they do not do in item 5 is recognize two factors, I guess. One, that even if you do it in the comprehensive way that it has happened, what protections are you offering to the private sector? Second, and this is the point I was making in response to Mr. Baker, is that I do not believe the restructuring needs to occur to the degree it is proposed, particularly in the Newfoundland agreement. I have not read the agreement for a while, so I am a little vague on the details. In terms of privatization, for instance, I think it makes it extremely difficult to privatize that company.

The first option, do not forget, in every instance, goes to a government to buy the shares—that is the first option. Everything in that agreement, the fact that you have to put your business plan through the government, all of those items suggest to me that the companies will not be run on an economically viable basis; they will run on a social basis. We have coined a term that we call "social creek". That is the kind of thing that we worry about.

The Chairman: More than your time, Mr. Henderson. Mr. Gass.

[Translation]

Or, ce n'est pas nécessairement vrai étant donné que c'est le Comité qui tranche ces choses. De toute façon, le Comité est confronté aux réalités sur le terrain, la situation des travailleurs d'usine etc, et nous devons en tenir compte lorsque nous prenons une décision. Étant donné la situation dans laquelle nous nous trouvons, monsieur Cadegan, si vous étiez à notre place, que feriez-vous? Comment répondriez-vous?

M. Cadegan: Merci, monsieur Henderson.

Auparavant, madame le président, si vous permettez, j'aimerais faire une brève digression. J'ai oublié de mentionner le fait que notre délégation est très nombreuse ce matin. Je crois que nous sommes en effet plus de 15 personnes. Nous comptons donc avec nous aujourd'hui un tiers des producteurs de fruits de mer de l'Île-du-Prince-Édouard, ce qui vous donne une idée de leur inquiétude face à ce projet.

M. Henderson (Egmont): Ils sont aussi inquiets que cela?

M. Cadegan: Oui. Pour répondre directement à votre question, monsieur Henderson, question qui a été posée à tous les témoins, je crois que personne n'a encore précisé que nous représentons des groupes laissés tout à fait à l'extérieur des négociations; or nous sommes censés faire des déclarations profondes sur tout l'éventail de possibilités offertes. Cela me paraît quelque peu injuste, car nous ne sommes pas au courant de toutes les possibilités.

Pour ce qui est de ce qui est déposé et dont nous disposons, je ne crois pas que le secteur privé ait tout à fait rejeté l'idée que ces entreprises fassent faillite. Après tout, le revers de leur maintien est que c'est nous ensuite qui ferons faillite. Vous ne pouvez donc pas vraiment vous attendre à ce que nous adhérons totalement à cela. C'est que cela se passe d'une façon un peu plus insidieuse. Cela dit, admettons que de telles choses soient parfois politiques.

Il semble que les gens passent automatiquement à l'article 5, mais ils ne voient pas deux facteurs lorsqu'ils considèrent cet article. Premièrement, même si on prend des mesures globales tel que cela s'est passé, quelle protection offre-t-on au secteur privé? En second lieu, et je réitère ici la réponse que j'ai offerte à M. Baker, je ne crois pas qu'il faille effectuer une refonte de structures aussi poussée que ce qu'on propose, particulièrement dans l'entente avec Terre-Neuve. Cela fait déjà quelque temps que je ne l'ai lue, j'ai donc de la difficulté à me rappeler certains détails. Cependant, je crois que pour ce qui est de la privatisation, par exemple, je crois que cela est rendu extrêmement difficile.

Par rapport à la première possibilité, n'oubliez pas qu'il faut s'adresser au gouvernement pour acquérir les actions. Tout dans cette entente, le fait qu'il faille soumettre le projet d'entreprise au gouvernement, etc., tout cela me semble le signe que les sociétés ne seront pas administrées de façon rigoureuse sur le plan économique mais plutôt en fonction des normes sociales. Il s'agira plutôt d'un organisme social. C'est le genre de chose qui nous préoccupe.

Le président: Votre temps de parole est écoulé depuis longtemps, monsieur Henderson. Monsieur Gass.

[Texte]

Mr. Henderson (Egmont): I want another round.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I notice on page 5, item 3, you indicated, Mr. Cadegan, that there will be a very high probability of countervail because of restructuring. I am sure you are aware of this article in *The Sou'wester*. On the front page it says that the U.S. is to investigate fish imports. Canadian fresh groundfish and scallops into U.S. will be investigated by U.S. interests to see if countervailing duties can be slapped on.

If countervailing duties were to be slapped on—I will direct this question to Mr. Henderson, who I believe is a fish processor—to the tune of 36%, as has been slapped on the potato industry at P.E.I., what would that do to your business?

Mr. T. Henderson (Federation of Seafood Producers of Atlantic Canada): Perhaps I can best illustrate what has happened in the potato industry. I know people in the industry that were shipping trailerloads daily of potatoes last year and this year have not shipped a pound. That is probably an extreme example. . . . The whole problem with this is that we do not know what is going to happen. If we had a crystal ball and could look 18 months down the road, we could probably answer your question a lot better. However, it certainly scares us.

• 1640

Mr. Gass: There was another article. I will direct this question to Mr. Cadegan, Madam Chairman. On page 11, it is again item 3. It is headlined or underlined, "Independents should not be forced to market through the super companies or other marketing agencies." What advantages or disadvantages would you see coming to independents if they are forced to market through the super companies?

Mr. Cadegan: Are we talking about compulsory or voluntary?

Mr. Gass: Compulsory.

Mr. Cadegan: Okay, on the basis of compulsory, one item I could refer to is that there are a number of companies in our sector of the industry whose competitive edge rests on their ability to be the best in the marketplace. That is where they beat everybody else. That is what keeps them on the top of the heap.

Now if you come along and force them into some compulsory marketing program or force them down to the average, they lose their competitive edge and become like everyone else, which is the whole point to the exercise we are looking at. That is just one that comes to my mind.

[Traduction]

M. Henderson (Egmont): J'aimerais être inscrit à un autre tour.

M. Gass: Merci, madame le président.

Monsieur Cadegan, j'ai remarqué qu'à la page 5, point 3, vous avez affirmé qu'il y aura probablement des droits compensateurs à cause de cette refonte de structures. Vous avez certainement dû entendre parler de l'article paru dans le *Sou'wester*. À la une, il y est écrit que les États-Unis doivent faire enquête sur les importations de poisson. Les Américains étudieront donc les importations de poisson frais canadien, plus précisément le poisson de fond, et de pétoncles afin de voir s'il est nécessaire d'imposer des droits compensateurs.

Si de telles mesures devaient être imposées, et correspondre à 36 p. 100 comme on l'a fait à l'endroit de l'industrie de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard, qu'est-ce que cela ferait à votre entreprise? Ma question s'adresse à M. Henderson étant donné qu'il est propriétaire d'une entreprise de transformation de poisson.

M. T. Henderson (Federation of Seafood Producers of Atlantic Canada): Je vais vous rappeler ce qui s'est passé dans l'industrie de la pomme de terre. Je sais qu'il y a des entreprises engagées dans ce domaine qui, l'année passée, expédiaient quotidiennement d'immenses camions pleins, et qui n'ont même pas expédié une livre cette année. C'est probablement un exemple extrême. Mais le problème tient au fait que nous ignorons ce qui va se passer. Si nous avions une boule de cristal et pouvions voir ce qui va se passer dans 18 mois, nous serions certainement mieux à même de répondre à votre question. Il ne fait pas de doute cependant que l'avenir nous fait peur.

M. Gass: Il y avait un autre article. Madame le président, je voudrais poser cette question à M. Cadegan. Il s'agit de la page 11 et, encore une fois, du point 3. Le titre souligné précise que les producteurs indépendants ne devraient pas être forcés de vendre par l'intermédiaire des super-compagnies ou d'autres organismes de commercialisation. Quels avantages ou quels désavantages y aurait-il, selon vous, à ce que les producteurs indépendants soient forcés de vendre par le biais de ces compagnies?

M. Cadegan: S'agirait-il d'une initiative obligatoire ou volontaire?

M. Gass: Obligatoire.

M. Cadegan: Si c'est une initiative obligatoire, je rappellerai qu'un certain nombre de compagnies de notre secteur industriel peuvent être concurrentielles si elles peuvent se tailler la meilleure place sur le marché. C'est là qu'elles l'emportent sur toutes les autres entreprises et c'est ce qui les maintient au-dessus de toutes les autres.

Si vous décidez de les forcer à participer à un programme obligatoire de commercialisation ou à se situer dans la moyenne, elles perdent leur compétitivité et elles deviennent semblables à toutes les autres compagnies, ce qui est bien l'orientation de l'optique que nous examinons. Voilà ce qui me vient à l'esprit à ce sujet.

[Text]

Mr. Gass: What effect does this bill have on your forward planning for new ships, plant equipment, modernization of plants and so on?

Mr. Cadegan: To plan you have to have access to capital. One of things we are saying in terms of capital is that the banking community does not perceive us to be the kind of place they wish to put their money. It will therefore be extremely difficult for us to attract the capital we require to engage in those kinds of expenditures, and there is no requirement to plant.

Mr. Gass: Why do they not see you as good risks?

Mr. Cadegan: Because the kind of thing coming back to some of our members is: How are you going to be able to compete with the government? You are not going to be able to, and you are eventually going down; so we are going to be watching you very closely. We certainly do not want to increase our exposure.

Mr. Gass: They think you are going down because of the larger companies' mishap and the fact that they were going down; they have decided they are not going to lend you sufficient money or as much money as previously; they are going to reduce your borrowing for your operating capital—and it is possible that by doing so, they will ensure that you go down.

Mr. Cadegan: I think that is correct. What we are working with here is the difference between reality and preception. Reality can be one thing, but perception can be a whole different thing. Perception is a very important factor. When people perceive that events are going to occur, they act in a certain way. But we feel in this case that the perception will be that there are going to be some real serious problems in our sector and that is going to act as a barrier to capital.

Mr. Gass: By how much have the banks cut your operating loans?

Mr. Cadegan: I hear almost on a daily basis, certainly on a weekly basis, of yet another, another and another company which has been approached by the bank and told that their working capital, as of a certain date, is no longer 75% of the value of their inventory, it is now 50%. If that creates a problem for you, then find some more equity or find some loan guarantees. Do whatever you have to, but that is all we are giving you. That is too bad if you go down the tube, because we are not making the same mistakes over.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass. Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Thank you, Madam Chairman. The name of the organization, Producers of Atlantic Canada, intrigues me. Do you have some Newfoundland members?

Mr. Cadegan: No. Do you wish me to address that again?

[Translation]

M. Gass: Quelle répercussion aura ce projet de loi sur la planification que vous envisagez pour les nouveaux navires, l'outillage et la modernisation des usines et ainsi de suite?

M. Cadegan: Il faut avoir accès à des capitaux pour pouvoir planifier. À propos de capitaux, justement, nous disons que les banques ne nous considèrent pas comme un secteur où elles souhaitent placer leur argent. Il serait donc extrêmement difficile que nous attirions les capitaux dont nous avons besoin pour nous lancer dans ce genre de dépenses.

M. Gass: Pourquoi les banques ne vous considèrent-elles pas comme des risques valables?

M. Cadegan: Parce que l'on demande souvent à certains de nos membres comment ils pourront concurrencer le gouvernement. Les banques estiment qu'ils n'y réussiront pas et que, finalement, ils couleront, de sorte qu'il faut les examiner de très près. Nous ne tenons pas du tout à accroître notre vulnérabilité.

M. Gass: Les banques pensent que votre situation s'affaiblit à cause des difficultés auxquelles se sont heurtées les plus grandes compagnies et du fait qu'elles commençaient à s'effondrer; elles ont décidé de ne pas vous prêter suffisamment d'argent ou autant d'argent qu'auparavant; elles vont réduire la capacité de vos emprunts en matière de capitaux d'exploitation et il est possible qu'en procédant de la sorte elles réussissent à vous faire faire faillite.

M. Cadegan: Votre analyse me semble juste. Nous devons cependant faire une distinction entre la réalité et l'impression que l'on s'en fait. La réalité peut être une chose, mais l'impression que l'on s'en fait peut être autre chose complètement différente. Cette impression est un facteur extrêmement important. Lorsque des gens ont l'impression que certains événements vont se produire, ils agissent d'une certaine façon. Mais, dans ce cas, il nous semble que l'impression sera que notre secteur subira de très graves difficultés, ce qui constituera un obstacle à l'obtention de capitaux.

M. Gass: Mais dans quelle mesure les banques ont-elles réduit vos prêts d'exploitation?

M. Cadegan: Presque tous les jours, en tout cas, une fois par semaine, j'entends parler d'un très grand nombre de compagnies auxquelles la banque a déclaré que leur capital d'exploitation, à partir d'une certaine date, ne représente plus 75 p. 100 de la valeur de leur inventaire, mais la moitié. Elles disent que, si cette décision crée des difficultés, il nous faut obtenir davantage de fonds propres ou de trouver certaines garanties pour obtenir des prêts. Elles nous disent de faire n'importe quoi, mais qu'elles ne nous donneront pas davantage. Peu leur importe que nous fassions faillite, elles ne veulent pas refaire les mêmes erreurs.

Le président: Merci, monsieur Gass. Monsieur Simmons.

M. Simmons: Merci, madame le président. Le nom de votre association, *Producers of Atlantic Canada*, m'intrigue. Avez-vous des membres à Terre-Neuve?

M. Cadegan: Non. Voudriez-vous que je développe à nouveau cette question?

[Texte]

Mr. Simmons: No. I understand the issue was raised, but I just wanted to know if Newfoundland independents have had any input into this, or if you had any representation from any of the Newfoundland independents.

Mr. Cadegan: We have had some. They are not currently involved in the process for reasons I outlined earlier today, but they were involved. There were discussions. I, personally, have had discussions with six or eight Newfoundland companies.

• 1645

Mr. Simmons: In a word, what are the reasons, without repeating the whole thing again. I was not here earlier.

Mr. Cadegan: Well, I think there are many factors. There is Newfoundland versus the mainland that arises at different times. There is the fact that the independents in Newfoundland only very recently became very focused on the issue. I do not think that they have their thinking totally together. Finally, I believe that there was some intimidation on behalf of Morgan. He has made many statements publicly and I believe that they discouraged people from becoming involved in the first place. I quoted Mr. Morgan as saying that he was extremely upset over Best's participation at Saturday's meeting in Halifax, which was the founding day of this federation.

Mr. Simmons: In short, they are not too bright and they are not very free.

Mr. Cadegan: No, I did not imply that. I certainly . . .

Mr. Simmons: I think your suggestion that they were intimidated by the Minister of Fisheries should either be substantiated or withdrawn, frankly. I do. But the question I want to put to you is: Are you under the impression that you would be forced to market through this marketing agency under restructuring? Is this your impression?

Mr. Cadegan: The general thrust of what we are saying is that the government, on one hand, tells us a whole bunch of things. The track record of the federal government with respect to the processing sector does not leave us with a particularly good sense or a good level of confidence that they will make good on their offer.

Mr. Simmons: No. I am not sure that was the question. The question is: are you of the impression that you will be forced to market through the restructured company?

Mr. Cadegan: I am under the impression that this could well become a possibility, and that the inclination within the Department of Fisheries and Oceans is to encourage a greater and greater consolidation of marketing in this business.

Mr. Simmons: Madam Chairman, could I ask the witness what his solution is? I gather from the impression I get that his real solution is to hope that the deep-sea sector would disappear from view. Is there another solution?

[Traduction]

Mr. Simmons: Non. Je sais qu'elle a déjà été posée, mais je voulais simplement savoir si les producteurs indépendants de Terre-Neuve jouent un rôle dans votre association ou si vous aviez une représentation de certains producteurs indépendants de cette province.

Mr. Cadegan: Nous en avons eu comme membres. Ils ne participent pas actuellement à ce processus pour des raisons que j'ai soulignées déjà, mais ils ont eu leur mot à dire. Il y a eu des discussions. Personnellement, j'ai discuté avec six ou huit compagnies de Terre-Neuve.

Mr. Simmons: Brièvement, quelles sont les raisons, sans répéter encore une fois toute cette histoire? Je n'étais pas ici plus tôt.

Mr. Cadegan: Je pense que de nombreux facteurs interviennent. À différentes reprises, il y a eu ce conflit qui oppose Terre-Neuve au continent. De plus, c'est seulement très récemment que les producteurs indépendants de Terre-Neuve se sont vraiment intéressés à la question. Je ne pense pas qu'ils soient tous d'accord. Finalement, M. Morgan a exercé certaines intimidations. Il a fait de nombreuses déclarations publiques et je crois qu'elles ont découragé des gens de participer. J'ai rappelé que M. Morgan avait dit qu'il était très mécontent que M. Best ait participé à la réunion tenue samedi à Halifax, qui marquait la création de cette fédération.

Mr. Simmons: En d'autres termes, ils ne sont ni très intelligents ni très libres.

Mr. Cadegan: Non, ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Très certainement . . .

Mr. Simmons: Franchement, il me semble que vous devriez soit étayer, soit retirer votre suggestion selon laquelle le ministre des Pêches les avait intimidés. Mais je voudrais vous poser cette question: avez-vous l'impression que l'on vous forcera à vendre par le biais de cet office de commercialisation restructuré?

Mr. Cadegan: De façon générale, nous voulons dire que, d'une part, le gouvernement nous raconte toutes sortes de choses. Or, ce que fait le gouvernement fédéral dans le secteur du conditionnement ne nous donne vraiment pas l'impression qu'il tiendra son offre.

Mr. Simmons: Non, ce n'était pas la question que je vous posais, je voulais savoir si vous aviez l'impression que vous seriez forcé de vendre par l'intermédiaire de la compagnie restructurée.

Mr. Cadegan: J'ai l'impression que cela pourrait fort bien devenir une possibilité et que la tendance du ministère des Pêches et des Océans est d'encourager une fusion de plus en plus importante de la commercialisation dans ce secteur.

Mr. Simmons: Madame le président, puis-je demander au témoin quelles solutions il propose à cet égard? J'ai l'impression qu'il espère que la pêche hauturière disparaîtra complètement. Y a-t-il une autre solution?

[Text]

Mr. Cadegan: I believe that if we take the extreme solution off the table because of its political unpalatability, there were ways to proceed with restructuring that did not involve the level of intervention that we see and which would not take us in the direction in which we are moving. This would have been, in my view, to have seen some of the plants closed, whether or not they were in Newfoundland. There are plants in Nova Scotia which, in our view, should close. There are plants in other parts of the Maritimes that quite possibly should close. There are some plants that are talked about as being reopened.

Mr. Simmons: Were you having difficulty competing before restructuring?

Mr. Cadegan: I think that the record, to a large extent, probably speaks for itself. I think up until now we have not had, in the broad sense... you know, there are problems in every industry. There are problem companies. But I think the task force has made it pretty clear that...

Mr. Simmons: No, the question is, before restructuring started... go back a couple of years; did you have difficulty competing?

Mr. Cadegan: I would have to answer that there are likely instances of people who have had difficulty competing and there are instances where they do not.

Mr. Simmons: But generally not. Well, then just wipe aside, put aside for a moment, the worst fears and suspicions about what governments are up to, and suppose that the restructured company or companies will have about the same level of capability in terms of catch and marketing that the old companies had. My question stands. If you did not have difficulty competing in that atmosphere what makes you think you are going to have more difficulty, given the same kind of competition, under another name?

Mr. Cadegan: Quite frankly, Mr. Simmons, we are not able to make that quantum leap to the supposition. We totally reject that. We do not deal with that—but, if you wish, I will deal with it. We simply do not believe that is going to happen, but people have said to me...

Mr. Simmons: But if it does happen you are satisfied.

• 1650

Mr. Cadegan: People have said to me, as we have competed with the large companies in the past, we will do it again.

Mr. Simmons: I think you will. I think you are underestimating yourselves.

Mr. Cadegan: I certainly think, given a fair chance, we will, but we are not going to be given a fair chance, and we insist that that will be the case.

Mr. Simmons: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Nowlan.

[Translation]

M. Cadegan: Je crois que, si nous supprimons cette solution extrême, parce qu'elle serait loin de plaire sur le plan politique, il y aurait des façons de procéder à la restructuration en évitant toutes ces interventions et, donc, l'orientation que nous semblons prendre. À cet égard, il aurait fallu, selon moi, fermer certaines usines, qu'elles se situent ou non à Terre-Neuve. Il faudrait ainsi fermer des usines en Nouvelle-Écosse. Il y a des usines dans d'autres régions des Maritimes qu'il faudrait peut-être fermer aussi. Il est cependant question de la réouverture de certaines usines.

M. Simmons: Avant la restructuration, aviez-vous de la difficulté à concurrencer les autres producteurs?

M. Cadegan: Dans une grande mesure, je crois que nos performances sont assez significatives à cet égard. Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu, au sens large... Vous savez, chaque industrie connaît des difficultés. Certaines entreprises sont des entreprises à problèmes. Mais le groupe de travail a bien dit que...

M. Simmons: Non, la question porte sur ce qui se passait avant le début de la restructuration; il y a quelques années, vous était-il difficile de faire concurrence?

M. Cadegan: Je vous répondrai qu'il y a certainement eu des gens qui ont eu des difficultés au chapitre de la concurrence et que d'autres ont bien réussi.

M. Simmons: Mais ce n'est généralement pas le cas. Laissez un instant de côté les pires craintes et soupçons à propos de ce que feront les gouvernements et supposez que la compagnie ou que les compagnies restructurées auront les mêmes capacités de prises et de commercialisation que les anciennes compagnies. Ma question reste la même. Si vous n'aviez pas de difficulté à vous placer sur le marché dans cette conjoncture, qu'est-ce qui vous fait croire que vous aurez plus de mal, étant donné que la concurrence reste la même, sous un autre nom?

M. Cadegan: Très franchement, monsieur Simmons, nous ne pouvons pas aller aussi loin dans une telle supposition. Nous rejetons catégoriquement cela. Il n'est pas question de cela, mais, si vous souhaitez, je verrai les choses comme vous le dites. Nous n'avons vraiment pas l'impression que cela va se produire, mais des gens m'ont dit...

M. Simmons: Mais vous serez satisfait que cette supposition se réalise, n'est-ce pas?

M. Cadegan: Des gens m'ont dit que comme nous avons concurrencé de grandes compagnies par le passé, nous le ferons encore.

M. Simmons: En effet, je pense que vous vous sous-estimez.

M. Cadegan: Nous le ferons sûrement, si l'on nous donne de bonnes chances de succès, mais cela ne nous sera pas accordé, je suis catégorique à ce sujet.

M. Simmons: Merci.

Le président: Merci. M. Nowlan.

[Texte]

Mr. Nowlan: I gather you feel that if you do not get some of your amendments, you are not going to have a fair chance. That is a pretty good conclusion. The reality is that you are not going to get any of your amendments. So, as I understand what you said directly in evidence before the questioning, the difference between competing with the two big companies and the restructured fish can corporations, as I call them, is that the government is involved and the government also sets the rules. That is the fear, is it not?

Mr. Cadegan: That is correct.

Mr. Nowlan: I would also like to direct your attention to something you said and touched very lightly, and which is quite frankly one of the canards, as far as I am concerned, of this whole operation, and why we are here. Unlike my good friend from St. John's West, I am going to hold my nose perhaps, but I am certainly not voting for the bill. I do not like some of the specious arguments about why this bill, which is so general, but it obviously incorporates the proposals of the draft agreement and the draft agreement is what is going to govern you people and everyone else in the fish industry, so we politicians can beat around the bush but the draft bill is what we have and it incorporates inferentially the draft agreements. Thank God Nova Scotia has not yet made a draft agreement, and I hope they do not.

You touched on something that has been a seductive reason of why we, as members of Parliament, have to pass this bill. I understand the problem in Newfoundland, to a large point. But you answered the question about this interesting document of questions and answers that there will be—and I would like a little further explanation about why, in effect, the laws of supply and demand taking their place, and no bail-outs through restructuring, and companies going down—and they are down now, as we understand . . . that there would not be the massive distress selling. As I have heard many other people say and have read, that is one of the real reasons you cannot allow this to happen, even though almost every member at this table knows this is not going to work and we are just going to postpone the day for a year or two years down the road. Most likely all you independents will be down the drain by then. I would like a little further explanation of why there would not be. Would it just be a minor . . . Obviously there would be an aberration in the market. How long would it be? Would it be such a long aberration that, in effect, some of the independents that are marginal would go down as the market digested this distress selling?

Mr. Cadegan: I think the point, Mr. Nowlan, is that I expect that if distress selling occurred, some of those downside factors would be there. I think if the government is prepared to spend hundreds of millions of dollars—the bill only refers to \$138 million—that is a point that people have not focused on yet, from what I have seen. How much money is this whole process going to cost? Hundreds and hundreds and hundreds of

[Traduction]

M. Nowlan: Vous semblez penser que si vous n'obtenez pas certains des amendements que vous demandez, vous n'aurez pas une bonne chance de succès. C'est une conclusion assez bonne. La réalité c'est que vous n'allez obtenir aucun de vos amendements. Par conséquent, d'après ce que vous avez dit dans votre témoignage avant les questions, la différence entre concurrencer les deux grandes compagnies, les conserveries de poissons restructurées, c'est que le gouvernement est impliqué et qu'il fixe aussi les règles du jeu. C'est bien ce que vous craignez, n'est-ce pas ?

M. Cadegan: En effet.

M. Nowlan: Je voudrais aussi vous rappeler quelque chose que vous avez dit sans insister, et qui représente très franchement l'un des bobards—en ce qui me concerne—de toute cette opération, et qui explique pourquoi nous sommes ici. Contrairement à mon bon ami de Saint-Jean-Ouest, je vais peut-être me fermer les yeux mais je ne vais certainement pas voter en faveur de ce projet de loi. Je n'aime pas certains des arguments spécieux en vertu desquels ce projet de loi qui est si général, mais qui englobe de toute évidence les recommandations de l'entente provisoire, entente qui va vous contrôler et contrôler tout le monde dans le secteur des pêches, afin que les hommes politiques puissent tourner autour du pot . . . Or, l'avant-projet de loi est ce que nous avons, et par déduction il englobe les ententes provisoires. Dieu merci, la Nouvelle-Écosse n'a pas encore conclu d'entente provisoire, et j'espère qu'elle n'en conclura pas.

Vous avez parlé de quelque chose qui devrait nous inciter à adopter ce projet de loi. Je comprends le problème de Terre-Neuve, dans une grande mesure. Mais vous avez répondu à la question concernant cet intéressant document de questions et de réponses qu'il n'y aura pas—et j'aimerais d'autres explications pour savoir pourquoi, si les lois de l'offre et de la demande jouent, et que la restructuration ne permet pas de cautionner certaines entreprises, et beaucoup font faillite—il n'y aura pas, dis-je, de ventes massives et publiques de biens saisis. Comme l'ont dit beaucoup d'autres, et comme je l'ai lu, c'est l'une des raisons qui font que l'on ne peut laisser cela se produire, même si pratiquement tous les députés assis autour de cette table savent que ce que l'on nous propose ne fonctionnera pas et que nous ne faisons que remettre l'échéance à plus tard, dans un an ou deux. Très vraisemblablement tous vos producteurs indépendants auront alors fait faillite. Pourriez-vous me dire pourquoi cela ne serait pas possible. S'agirait-il d'une autre petite . . . De toute évidence il y aurait une aberration sur le marché. Pendant combien de temps? Cette aberration durerait-elle si longtemps qu'en fait certains des producteurs indépendants qui sont marginaux tomberont au fur et à mesure que le marché aura digéré cette vente publique de biens saisis?

M. Cadegan: Monsieur Nowlan, je crois que si cette vente avait eu lieu certains de ces facteurs secondaires seraient toujours présents. Je pense que si le gouvernement est disposé à dépenser des centaines de millions de dollars—le projet de loi ne mentionne que 138 millions de dollars—d'après ce que j'ai vu, les gens ne se sont pas encore penchés là-dessus. Combien coûtera tout ce processus? Des centaines et des centaines de

[Text]

millions of dollars, an enormous figure. So I think if they are prepared to spend that sum of money, I have little difficulty in believing that they can find some mechanism to spend a lesser sum of money to prevent distress selling. Distress selling only has to occur if people want it to occur. If they do not wish it to occur, governments have it well within their power, well within their means to prevent it.

Mr. Nowlan: This is my last question then, which incorporates one of the amendments which we have on the table—not one of your amendments of intent. I would just like your reaction, whether it would be functionally possible, even if it were politically possible to get it incorporated in the change, and that is that one of the amendments is to say that because of the special situation in Newfoundland this bill would just apply to Newfoundland. What is your reaction to that? Is that functionally possible, in view of the inter-related assets of the two companies, or the different companies in the two provinces?

Mr. Cadegan: I guess you are again asking me a detail when people have not involved us in the process, so we do not know what all the inter-connections are. I suspect personally that it is functionally possible. Whether or not it is, I do not know; I really could not fairly comment on that.

Mr. Nowlan: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. Before I direct any questions, the annex that is being circulated to you is an annex that Mr. Cadegan referred to and which we did not have yesterday under the questions and answers, and we have it here. So I am just circulating it.

Mr. Cadegan, I have a number of concerns. One is, let us get back to the whole process of why we are at restructuring. We have been told by other groups—I have been told myself personally by some of the independents in southwest Nova—that inventories today of the big companies are being dumped and that we know from past experience—at least in the southern end of Nova Scotia—that this has occurred on a regular basis. When there is a high inventory, there is no mechanism anywhere, shall we say, to control this dumping. Is this dumping actually going on today or am I wrong in what I have been told?

• 1655

Mr. Cadegan: I am not personally familiar with marketing details. Am I allowed to call on anyone else?

The Chairman: Yes, if you have someone.

Mr. Basil Blades (Federation of Independent Seafood Producers of Canada): Madam Chairman, there is dumping and there always has been dumping at times of the year because the fishing industry is unlike any other industry. You do not draw your material from a stockpile. You draw it from the sea and you take it when the weather is permissible. Therefore you build up an inventory and for one reason or another, the cost of financing, you are forced to dump.

[Translation]

millions de dollars, un chiffre considérable. Si le gouvernement est donc disposé à dépenser tout cet argent, j'ai du mal à croire qu'il pourra trouver un mécanisme pour dépenser moins d'argent en évitant les ventes publiques de biens saisis. Ces ventes ne se produisent que si l'on veut qu'elles se produisent. Si les gouvernements veulent les éviter ils ont tous les moyens de le faire.

M. Nowlan: Ma dernière question concerne l'un des amendements dont nous sommes saisis, je ne parle pas de l'un de vos amendements d'intention. J'aimerais savoir si d'après vous il serait fonctionnellement possible, politiquement possible d'incorporer ce changement, l'un des amendements prévoyant que, étant donné la situation particulière de Terre-Neuve, ce projet de loi ne s'appliquerait qu'à cette province. Que penseriez-vous de cela? Est-ce fonctionnellement possible compte tenu des avoirs interdépendants des deux compagnies ou des différentes compagnies dans les deux provinces?

M. Cadegan: Encore fois, vous me posez ce genre de question alors qu'étant donné que nous n'avons pas participé à ce processus, nous ne savons pas quelles sont toutes les interdépendances. Personnellement, je croirais que ce que vous dites est fonctionnellement possible. Je ne l'affirmerais pas cependant.

M. Nowlan: Merci.

Le président: Merci, monsieur Nowlan. Avant de passer aux autres questions, l'annexe qui vous est distribuée est une annexe dont a parlé M. Cadegan et nous ne l'avions pas hier dans les questions et les réponses, la voici donc. Je suis en train de la faire distribuer.

Monsieur Cadegan, j'ai un certain nombre de préoccupations. D'abord, revenons à tout ce processus, et à la justification de cette restructuration. D'autres groupes nous ont dit, et certains des producteurs indépendants du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse m'ont dit personnellement, qu'aujourd'hui les inventaires des grandes entreprises sont écoulés et d'après l'expérience du passé—du moins au Sud de la Nouvelle-Écosse—que cela se produit couramment. Lorsque l'inventaire est très important, il n'existe aucun mécanisme nulle part pour contrôler ce dumping. Existe-t-il vraiment aujourd'hui ou est-ce qu'on m'a mal renseigné?

M. Cadegan: Je ne connais pas bien personnellement les détails concernant la commercialisation. Puis-je demander ce qu'il en est à quelqu'un d'autre?

Le président: Oui, si vous avez quelqu'un d'autre.

M. Basil Blades (Federation of Independent Seafood Producers of Canada): Madame le président, il y a «dumping» et il y a toujours eu du «dumping» en toute époque de l'année parce que l'industrie de la pêche est différente de toutes les autres industries. Vous ne retirez pas votre produit d'un stock, vous le prenez dans la mer et vous le pêchez lorsque le temps le permet. Par conséquent, vous vous constituez un inventaire et pour une raison ou l'autre, par exemple le coût du financement, vous êtes forcé d'écouler votre produit.

[Texte]

As has been explained here today, the independents have been able to cope with that and try to hold the umbrella. Unfortunately, we have held the umbrella for the bigger companies. There is a certain amount of dumping being done today.

As far as the inventories being held by the so-called super companies, I think it consists mainly of cod blocks and ocean perch and pollock. If they were put on the market at a reduced price at any given time, there are always enough undertakers out there that will buy it off the market and speculate and market it at a profit when the market is ready for it.

As far as the massive dumping, the worry about massive dumping being done if the large companies were allowed to go broke, it would not happen.

The Chairman: That was what I wanted. We have been told that to let this inventory go out on the market in a receivership would be disastrous to the whole east coast fishing. I would just like to have that cleared up. Would it be?

Mr. Blades: As I say, there are enough undertakers in the United States that speculate. They will buy anything at a price and they will hold it and sell it at a higher price. That is good business. That is free enterprise and I admire those fellows. That is how the fishing industry has become the industry that it is.

There is no straightforward solution. The fishing industry has always been a troubled industry and it always will be. It goes in cycles and it always has gone in cycles. The only trouble this time is that people have tried to fool mother nature and say that we are not going to have these cycles. Mother nature has ruled again because we have the cycle.

The Chairman: Thank you. Your brief says that the federal government is doing this, but we know that there are two provincial provinces that are doing it as well. Newfoundland already has an agreement. To the best of my knowledge, Nova Scotia is in the process of getting an agreement.

I think there is also blame at the provincial levels, particularly in view of the fact that you do not represent Newfoundland small processors here today, but small processors from the other areas. Have you had a chance to give your concerns to the Provincial Government of Nova Scotia?

Mr. Cadegan: Yes, Madam Chairman, we have had an opportunity to bring these concerns to their attention. I have not had a chance to completely review the telex they have sent to you. Despite the fact that they are a party to negotiations, they are not party to an agreement. I think there is a significant difference. I can assure you that they are not willing brides. I believe they are becoming increasingly seized with the issue that restructuring does pose difficult problems for the independents and I fully expect them to reflect that in the agreements they reach.

The Chairman: Would you be . . .

Mr. Henderson (Egmont): Your five minutes is up, Madam Chairman.

[Traduction]

Comme on l'a expliqué ici aujourd'hui, les producteurs indépendants ont pu faire face à cette situation et ils essaient de se protéger. Malheureusement, nous tenons aussi le coup pour les plus grandes compagnies. Il se fait aujourd'hui du *dumping*, dans une certaine mesure.

Quant aux inventaires que détiennent les dites super-compagnies, il comprend principalement des blocs de morue, des perches et des goberges. S'il était vendu sur le marché à un prix réduit n'importe quand, il y aurait toujours suffisamment de «croque-morts» pour les acheter entièrement, et spéculer en les revendant avec profit lorsque la demande se présente.

Quant au «dumping» massif, cette crainte qu'un *dumping* massif se produirait si les grandes compagnies étaient autorisées à faire faillite, il ne se produira pas.

Le président: Voilà ce que je voulais savoir. On nous a dit que placer cet inventaire sur le marché une fois qu'il est mis sous séquestre serait désastreux pour l'ensemble des pêches de la côte est. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Blades: Encore une fois, il y a suffisamment de «croque-morts» aux États-Unis qui spéculent. Ils achètent n'importe quoi à un certain prix, et ils le gardent pour le vendre à un prix plus élevé. C'est une bonne façon de faire de l'argent. C'est cela la libre entreprise et j'admire ces gens. Voilà comment l'industrie de la pêche est devenue ce qu'elle est.

Il n'existe pas de solution simple. L'industrie de la pêche a toujours été en difficultés et elle le sera toujours. Elle traverse des cycles et elle l'a toujours fait. La seule difficulté actuelle, c'est que des gens ont essayé de duper la nature en disant que ces cycles ne se présenteront pas. La nature ne s'est pas laissée faire et les cycles existent bien.

Le président: Merci. Vous dites dans votre mémoire que le gouvernement fédéral fait cela, mais nous savons que 2 provinces le font aussi. Terre-Neuve a déjà conclu une entente et, pour autant que je sache, la Nouvelle-Écosse est en voie d'en conclure une.

Il me semble qu'il faut aussi blâmer les provinces, surtout parce que vous ne représentez pas ici aujourd'hui les petits transformateurs de Terre-Neuve mais ceux des autres régions. Avez-vous eu la possibilité de présenter vos préoccupations au gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse?

M. Canegan: Oui, Madame le président, nous avons eu la possibilité de lui faire part de nos préoccupations. Je n'ai pas encore eu la possibilité de revoir complètement le télex que le gouvernement vous a envoyé. En dépit du fait qu'il est partie aux négociations, il ne l'est pas à une entente. Il y a là, me semble-t-il, une différence très importante. Je peux vous assurer que nous n'allons pas être dociles. Je crois que le gouvernement de la province comprend de plus en plus que la restructuration présente des problèmes difficiles pour les producteurs indépendants et je m'attends vraiment à ce qu'il soit tenu compte de cela dans les ententes qui seront proposées.

Le président: Seriez-vous . . .

M. Henderson (Egmont): Madame le président, vos 5 minutes sont terminées.

[Text]

The Chairman: I have half a minute left and you have just taken another half.

Yesterday we were told by the Minister of Fisheries, by Dr. Kirby and Mr. Hart, particularly Mr. Hart from Price Waterhouse, that this was a one-time shot of capital injection, that they would still have a debt load and that they would not be coming back. That meant to us that the excesses in the fishery today would have to be done away with somewhere down the road. But would you be happy if you were given a firm commitment by the governments involved that the independents would have some type of financial assistance and there would be accountability within this new super company? Would that go a long way, or are you strictly for allowing these companies to go into receivership?

• 1700

Mr. Cadegan: No, I think our brief is fairly clear in that regard. We have not even mentioned the word or phrase "permit the companies to go bankrupt". We have fundamentally accepted that we are faced with a fait accompli. There is nothing we can do about it. I do not even think we are going to get members seriously interested in amendments, let alone try to change what is in front of us.

In terms of accepting assurances, I think one of the members says refer it to Santa Claus. I do not think we have anyone among us who does believe. That is really the whole point . . . assurances just will not work. There are more than one or two items that we think we require. We have listed all of these, and just the two you have mentioned I do not think would do the trick.

The Chairman: All right.

I am in the committee's hands. There are three members who have asked for a second round. I would suggest that if there are second rounds they be very brief questions.

Mr. Crouse: My question, Madam Chairman, will be very brief.

The Chairman: Very brief questions, one question each, 30 seconds.

Mr. Crouse: Madam Chairman, I simply want to ask the witness if he is aware—he spoke a moment ago that he did not think they would even move amendments. I just want to ask him if he is aware that I have already presented to this committee five amendments, some of which do address the very items you have mentioned. These will be moved as soon as we get to a clause-by-clause study.

For example, I have moved that the control that is held by the government must be sold or otherwise relinquished prior to a date five years after the proclamation of this act. I have moved that the Auditor General have unlimited access to financial records in any company that the Government of Canada has a direct or controlling interest in. One of the key ones is that any fishery enterprise that believes its operation—that is amendment 4—is being influenced by restructuring or

[Translation]

Le président: Il me reste une demi-minute et vous avez pris l'autre moitié.

Hier le ministre des Pêches, M. Kirby et M. Hart, surtout M. Hart de *Price Waterhouse*, nous ont dit que cet apport de capitaux ne se produirait qu'en une seule fois, que toutes les dettes ne seraient pas épongées, mais que cette initiative ne serait pas envisagée à nouveau. Nous avons compris par là qu'il faudrait se défaire à un moment donné des excédents actuels des pêches. Mais seriez-vous heureux que les gouvernements impliqués s'engagent de façon définitive de sorte que les producteurs indépendants reçoivent aussi une certaine aide financière et que cette nouvelle grande compagnie ait des obligations de rendre des comptes? Envisagez-vous cette possibilité ou est-ce que vous tiendrez strictement à ce que ces entreprises fassent faillite?

M. Cadegan: Non, je pense que notre mémoire est suffisamment clair à cet égard. Nous n'avons même pas mentionné que les compagnies pourraient être autorisées à faire faillite. Nous avons fondamentalement accepté que nous sommes confrontés à un fait accompli. Nous ne pouvons rien y faire. Je ne pense même pas que nous amenions des membres à s'intéresser sérieusement aux amendements, sans parler d'essayer de modifier ce qui est devant nous.

Quant à accepter des assurances, je crois que l'un de nos membres a parlé, à cet égard, du Père Noël. Personne d'entre nous n'y croit. C'est bien ce dont il s'agit, car ces assurances ne pourront pas donner de résultats. Il y a plus d'un ou de deux points qui nous paraissent nécessaires. Nous les avons tous énumérés et les deux dont vous avez parlé ne nous semblent pas suffisants.

Le président: Très bien.

Je suis à la disposition du Comité. Trois membres ont demandé de prendre la parole pour un second tour. Je propose-rais que, dans ce cas, les questions soient très brèves.

M. Crouse: Madame le président, ma question le sera en effet.

Le président: De très brèves interventions avec une question chacune de 30 secondes.

M. Crouse: Madame le président, je voulais simplement demander au témoin s'il sait . . . Il a dit, il y a un instant, qu'il ne pensait pas que des amendements seraient proposés. Je voudrais lui demander s'il sait que j'ai déjà proposé cinq amendements au Comité, dont certains concernent justement les points qu'il a mentionnés. Je les proposerai aussitôt que nous en arriverons à l'étude article par article.

Par exemple, j'ai proposé que le contrôle détenu par le gouvernement doit être vendu ou cédé autrement avant une certaine date cinq ans après la proclamation de cette loi. J'ai proposé que le vérificateur général ait un accès illimité aux dossiers financiers de toute compagnie dans laquelle le gouvernement du Canada a des intérêts directs ou une participation majoritaire. L'un des principaux amendements est que toute entreprise de pêche qui estime que son exploita-

[Texte]

other actions of the Government of Canada in a manner contrary to the purpose of the act shall upon application be granted a hearing by the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry.

If any of them are accepted, all of them address the problems that you raised. I thought you should know that these are the steps we are taking in the Official Opposition to try to improve this legislation. Were you aware of this?

Mr. Cadegan: Yes, Mr. Crouse, I was aware of the amendments. I have not studied them carefully. My reading of them is that I think they are generally consistent with the kinds of points we have raised. I think I would make the point, however, that in our view they do not go quite far enough. Perhaps after you have had a chance to review our brief you may be prepared to move some additional amendments.

The Chairman: Thank you. Mr. Baker, one quick one.

Mr. Baker: No, that is fine, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson (Egmont): I just want to follow up further the countervail situation. You mentioned in reply to Mr. Gass' question that you are concerned. But in your brief you identify 12 minimum requirements to offset the effects of restructuring. My understanding of the bill is that the Government of Canada and the Governments of Nova Scotia and Newfoundland, particularly Newfoundland, would be buying shares; that was the way around—that the government told me, at least—countervail. But in your brief's 12 minimum requirements you say there should be immediate financial assistance to the independent sea food producers. Were you talking about grants, loans, shares? Are you worried about countervail in number 6 there?

Mr. Cadegan: That is an interesting point, which I guess we have not particularly reflected on. However, I think the only response I could fairly give to that question is that despite the fact the government may have told you or may be suggesting that their buying shares in these government corporations will circumvent countervail, I understand that will not necessarily be the case. These investments must generate what is perceived to be the normal rate of return, and therefore they are countervailable. Now, if we are faced with countervail anyway, it seems to me we are not further endangering the process by asking for further sums of money to safeguard our interests.

• 1705

Mr. Henderson (Egmont): Why are you worried about countervail now? Is it because through the Department of Regional Economic Expansion over the years, many processors, small, independent processors—I see a number of them around here who, I am aware of, have accepted DREE grants in their expansion of operations. Is that part of it?

[Traduction]

tion... je parle de l'amendement 4... est influencée par la restructuration ou par d'autres initiatives du gouvernement du Canada de façon contraire aux objectifs de la loi pourra bénéficier sur demande d'une audience auprès du Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes.

Ce serait bien que ces amendements soient acceptés, car ils règlent les problèmes que vous avez soulevés. Il m'a semblé nécessaire que vous sachiez que telles étaient les mesures que prenait l'Opposition officielle pour essayer d'améliorer cette mesure législative. Étiez-vous au courant de ces amendements?

M. Cadegan: Oui, monsieur Crouse. Je ne les ai pas étudiés en détail, mais il est vrai qu'en général ils répondent aux points que nous avons soulevés. Je voudrais cependant dire qu'à notre avis ils ne vont pas suffisamment loin. Peut-être qu'après avoir eu la possibilité d'examiner notre mémoire, seriez-vous disposés à proposer quelques autres amendements.

Le président: Merci. Monsieur Baker, une brève question.

M. Baker: Non, merci, madame le président.

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson (Egmont): Je voudrais examiner de plus près la situation de la compensation. En réponse à la question de M. Gass, vous avez dit que vous êtes préoccupé. Mais, dans votre mémoire, vous dites qu'il faudrait au moins 12 conditions pour compenser les répercussions de la restructuration. Je crois comprendre, d'après ce projet de loi, que le gouvernement du Canada et les gouvernements de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, en particulier de cette dernière province, vont acheter des actions; voilà quelle est la solution à ce problème, du moins d'après ce que le gouvernement m'a fait entendre. Mais, dans les 12 critères minimaux énoncés dans votre mémoire, vous dites que les producteurs indépendants de poisson doivent bénéficier d'une aide financière immédiate. Parlez-vous de subventions, de prêts ou d'actions? Êtes-vous préoccupé de la compensation concernant le n° 6 ici?

M. Cadegan: C'est un point intéressant auquel je n'ai pas vraiment réfléchi. Cependant, je crois que la seule réponse que je puisse vraiment vous donner, c'est qu'en dépit du fait que le gouvernement ait pu vous dire ou suggérer que le fait d'acheter des parts dans ces compagnies du gouvernement va éviter les droits compensateurs, je ne pense pas que ce sera nécessairement le cas. Ces investissements doivent créer ce qui est considéré comme étant un profit normal et, par conséquent, il est possible de les compenser. Si compensation il y a, il me semble que nous n'allons pas compromettre davantage le processus en demandant davantage d'argent pour défendre nos intérêts.

M. Henderson (Egmont): Pourquoi vous préoccupez-vous maintenant de compensation? Est-ce parce que de nombreuses entreprises de transformation, de petites entreprises indépendantes... et j'en vois un certain nombre ici... ont accepté des subventions du MEER pour étendre leurs activités? Est-ce pour cela?

[Text]

Mr. Cadegan: Mr. Moffat said that we are always concerned about countervail. I am not that familiar with the cases that arose in the past but I do know that in some instances, we were deemed to be in a countervailable situation and, for whatever reason, these countervail petitions were waived.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crosbie: Madam Chairman, may I just ask one question on that point?

The Chairman: A quick one.

Mr. Crosbie: Are you aware that the Department of Fisheries itself feels that there is a relatively high probability that a countervailing duty investigation of Canadian fish exports might demonstrate subsidization about the restructuring package in another program and that they believe that the likelihood, imminence and potential seriousness of another investigation of Canadian fish imports in the U.S.A. cannot be underestimated?

Mr. Cadegan: Mr. Crosbie, I am only too painfully aware of those facts.

The Chairman: Thank you. Mr. Bujold, you have a question.

M. Bujold: Merci, madame le président. C'est une question très courte.

Vous avez dit tout à l'heure que vous représentiez également les producteurs indépendants du Québec. Est-ce que vous avez rencontré ces producteurs depuis le dépôt du projet de loi en Chambre? Est-ce qu'ils vous ont aidés à préparer ce document, et est-ce qu'ils approuvent ce document?

Mr. Cadegan: Mr. Bujold, at the commencement of my remarks, I indicated that our meeting was attended by a representative from the Province of Quebec. At our founding meeting, we have had discussions with some people but I cannot say that we are well represented in the Province of Quebec. It is, in part, but an organizational detail that we just have not had sufficient time to attend to. After all, we have only been in place for 10 days. I personally have been very busy just trying to prepare for this and I am hopeful that once they have seen the kind of representation we have made, they will be pleased to join us.

The Chairman: Thank you. I would like to thank Mr. Cadegan, Mr. Moffat and Mr. Henderson for appearing here. On behalf of the committee, thank you. I will adjourn for two minutes.

• 1710

• 1713

The Chairman: Okay. I would like to call the members back.

Order, please.

[Translation]

M. Cadegan: M. Moffat a dit que nous étions toujours préoccupés au sujet de ces droits compensateurs. Je ne connais pas très bien les situations qui se sont présentées par le passé, mais je sais que, dans certains cas, nous étions censés nous trouver dans une situation de compensation et je ne sais pour quelle raison il n'a pas été donné suite à ces demandes.

Le président: Merci.

M. Crosbie: Madame le président, puis-je poser une autre question à ce sujet?

Le président: Brièvement.

M. Crosbie: Savez-vous que le ministère des Pêches estime, pour sa part, qu'il est relativement très probable qu'une enquête sur les droits compensatoires relatifs aux exportations de poisson du Canada puisse démontrer qu'il y a eu une subvention des activités de restructuration dans un autre programme, et que le ministère estime très possible, très imminente et potentiellement très grave la mise en place d'une autre enquête sur les importations de poisson canadien aux États-Unis?

M. Cadegan: Monsieur Crosbie, je suis malheureusement très au courant de cela.

Le président: Merci. Monsieur Bujold, vous avez une question.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. My question will be very brief.

You said before that you represent also independent producers of Quebec. Have you met these producers since the Bill was tabled in the House? Did they help you to prepare this brief and do they approve its contents?

M. Cadegan: Monsieur Bujold, au début de mes remarques, j'ai dit que des représentants de la province du Québec ont assisté à notre réunion. Lors de notre première rencontre, nous avons discuté avec certaines personnes, mais je ne peux pas dire que nous soyons bien représentés au Québec. C'est vrai en partie, mais il existe de petits problèmes d'organisation auxquels nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour nous y consacrer. Après tout, nous existons seulement depuis dix jours. Personnellement, j'ai été très occupé rien que pour essayer de préparer ce document et j'espère qu'une fois qu'ils auront vu comment nous avons défendu notre secteur, ils seront heureux de se joindre à nous.

Le président: Merci. Je voudrais remercier MM. Cadegan, Moffat et Henderson d'avoir comparu ici. Je les remercie au nom du Comité. Je lèverai la séance pour deux minutes.

Le président: Je demanderais aux députés de reprendre leur fauteuil.

A l'ordre, s'il vous plaît.

[Texte]

Nous accueillons maintenant les Syndicats des usines de transformation de la Gaspésie et des Îles de la Madeleine dont les représentants sont M. Christophe Auger, le vice-président de la Confédération des syndicats nationaux; M. Marcel Chalifoux, vice-président de la Fédération du commerce à la C.S.N. et M. Marcel Pépin, conseiller syndical, Service de recherche de la C.S.N.

Si vous avez une courte introduction à soumettre au Comité, je vous invite à le faire maintenant, avant que ne débute la période des questions.

• 1715

En même temps, j'aimerais vous dire que les comités ne peuvent pas toujours être à temps. J'espère que vous n'avez pas trop détesté attendre.

M. Cristophe Auger (vice-président de la Confédération des syndicats nationaux): Je vous remercie beaucoup, madame le président, messieurs les membres du Comité.

Cela me permet de m'excuser, moi aussi, de ne pas pouvoir vous remettre un texte écrit sur les remarques que nous avons à faire sur le projet de loi C-170 et, plus généralement, sur la situation du secteur des pêches dans l'est du Québec.

Je vais vous faire quelques remarques générales. J'espère que nous aurons le temps voulu pour échanger par la suite.

D'abord, la Confédération des syndicats nationaux représente les travailleurs et travailleuses des usines de pêche suivantes en Gaspésie: l'usine de Rivière-au-Renard, l'usine de Saint-Maurice, celles de Cloridorme, de Curadeau et Frères Inc., de Newport, qui sont toutes sur la péninsule gaspésienne, celle de Havre-aux-Maisons aux Îles-de-la-Madeleine; nous représentons aussi les travailleurs de la défunte usine de Paspébiac qui est fermée depuis plusieurs mois déjà. C'est à ce titre-là que nous voulons vous faire part de nos remarques sur le projet de loi qui est devant la Chambre des communes.

Ce projet de loi a comme principal objectif ou objet de permettre la restructuration de l'industrie des pêches. Nous tenons à vous dire que nous partageons les objectifs qui sont énoncés dans la présentation de ce projet de loi, tout particulièrement le deuxième objectif qui concerne le maintien et le développement des emplois dans le secteur des pêches à des conditions qui soient acceptables pour les travailleurs et travailleuses concernés. Le premier objectif est la rentabilisation du secteur et le troisième est d'harmoniser le secteur avec les engagements internationaux du Canada. Pour que ces objectifs soient atteints, un certain nombre de conditions, à notre avis, doivent être respectées ou mises au point.

Première remarque: vous savez que contrairement à ce qui s'est passé dans le cas des autres provinces de l'est du Canada, il n'y a pas eu entente, du moins jusqu'à maintenant, entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec sur l'intervention qui est proposée actuellement par le gouvernement fédéral. Nous sommes tout à fait convaincus, pour notre part, qu'une telle entente est absolument nécessaire. Si l'on veut que les trois objectifs mentionnés soient atteints, particulièrement celui que je soulignais tout à l'heure, soit le maintien et le développement de l'emploi, il faut que cette entente-là

[Traduction]

We will now hear from the representatives of the *Syndicats des usines de transformation de la Gaspésie et des Îles de la Madeleine*; with us today are Mr. Christophe Auger, Vice-President of the CNTU; Mr. Marcel Chalifoux, Vice-President of the Commerce Federation of the CNTU and Mr. Marcel Pépin, Union Advisor, Research Service of the CNTU.

If you wish to make a short declaration to the committee, I would ask that you proceed now; after that, we will have a question period.

I would also like to say that committees cannot always be on time. I hope that it did not bother you too much to wait.

Mr. Cristophe Auger (Vice-President, Confederation of National Trade Unions): Thank you very much, Madam Chairman and members of the committee.

This also gives me the opportunity to apologize for not having submitted a written copy of our comments on Bill C-170 and on the fishery situation in eastern Quebec, in general.

I will make a few general comments. I hope that we will have enough time afterwards to exchange our views.

The Confederation of National Trade Unions represents men and women who work in the following fish processing plants in Gaspé: the Rivière-au-Renard plant; Saint-Maurice plant; Cloridorme, Curadeau et Frères Inc., and Newport plants, which are all on the Gaspé peninsula; and the Havre-aux-Maisons plant on the Îles de la Madeleine. We also represent the workers of the now defunct Paspébiac plant, which closed a few months ago. It is in this capacity that we wish to comment on the bill that is now before the House of Commons.

The main purpose of this bill is to restructure the fishing industry. We would like to say that we support the objectives set out in the introduction to the bill, particularly the second one, which refers to the maintenance and development of employment in the fishing sector, under conditions that are acceptable to the men and women who work in that sector. The first objective is to make the sector economically viable and the third is to make it consistent with Canada's international obligations. We feel that if these goals are to be achieved, a certain number of conditions must be met or formulated.

Comment No. 1: You are aware that contrary to what happened in other eastern provinces, there has been no agreement, at least not to date, between the federal government and the Quebec government on the federal government's proposed intervention. We are thoroughly convinced that such an agreement is absolutely necessary. If we want the three objectives that were mentioned to be achieved, particularly the one that I emphasized earlier, that is, the maintenance and development of employment, this agreement has to become a reality. We thus invite federal representatives to pursue their

[Text]

devienne réalité. On invite donc les représentants du gouvernement fédéral à poursuivre les pourparlers avec le gouvernement provincial afin d'arriver à conclure une entente de participation réciproque entre les gouvernements provincial et fédéral.

Dans les rencontres que nous avons eues avec les représentants du fédéral, nous avons toujours souligné cette importante question. Nous l'avons soulignée et nous la soulignerons également aux représentants du gouvernement provincial que nous avons vus et à ceux que nous aurons l'occasion de rencontrer dans les jours et les semaines qui viennent. Cela nous semble une condition essentielle à la réussite d'une telle opération. On ne voudrait pas que les travailleurs et travailleuses du secteur de l'industrie de transformation de poisson soient en quelque sorte les victimes de batailles entre les niveaux provincial et fédéral. Il faut absolument éviter cette catastrophe-là. On ne veut pas être les spectateurs d'une bataille, et on ne veut pas non plus, pour prendre une expression sportive, être le ballon dans la partie de soccer. On veut être des partenaires importants dans cette redéfinition du développement du secteur des pêches, parce que nous y avons des intérêts fort importants.

• 1720

Deuxième remarque ou deuxième condition: en 1981 et 1982, nous avons, à la C.S.N., fait une recherche sur toute cette question du développement et de l'intégration de la ressource des pêches. Ce que nous voulons souligner au Comité, c'est que tout travail de restructuration doit absolument, à notre avis, tenir compte de tous les éléments de la chaîne de production. Je m'explique, en commençant par la gestion de la ressource. Il faut absolument s'assurer que la ressource pourra se renouveler afin que l'on ne se retrouve pas, comme c'est déjà le cas pour certaines ressources, avec une surexploitation de zones qui met en danger l'équilibre écologique. Pour nous, c'est une question importante à laquelle il faut accorder toute l'importance qu'elle mérite.

Il y a aussi la question de l'exploitation de la zone de 200 milles. Le projet de loi la mentionne dans son introduction, et le rapport Kirby la mentionne également à maints égards. Depuis qu'il y a eu cette entente au niveau international sur la zone de 200 milles, tout le monde reconnaît que le Canada et le Québec n'ont pu utiliser entièrement cette nouvelle ressource qui est à leur disposition. Pour nous, il est important que se développe le plus rapidement possible le potentiel d'utilisation de cette zone-là par le Canada, le Québec et les provinces. Je pense que nous allons tous convenir que cela nécessite que des navires capables d'aller exploiter cette zone de 200 milles soient construits, afin qu'on puisse occuper cette place-là plutôt que de la laisser à des navires étrangers, comme c'est le cas actuellement. Nous reconnaissons cependant qu'il faut conclure des ententes à court terme avec un certain nombre de pays étrangers qui sont déjà équipés pour aller chercher cette ressource, mais il faut que ces ententes-là soient très précises, et je répète qu'il faut que ce soit uniquement des ententes à court terme.

Dans l'introduction, on dit:

[Translation]

negotiations with the provincial government in order to reach a mutual agreement between the federal and provincial governments.

In the course of our meetings with federal representatives, we have always highlighted this important question. We have emphasized it in the past and we will bring it to the attention of the provincial government representatives that we have seen, and of those that we will have the opportunity to meet with in the coming days and weeks. We feel that this is essential to the success of the operation. We do not want the men and women who work in the fish processing industry to be the victims of federal provincial battles. That catastrophe must be averted. We do not want to sit back and watch the battle, and we do not want to be a football either, to borrow an expression from the sports world. We want to be major partners in redefining the way in which the fishing industry will develop, because we have considerable interest in that sector.

Comment or Condition No. 2: In 1981 and 1982, the CNTU researched the question of the development and integration of the fisheries resource. We wish to point out to the Committee that any attempt at restructuring must, in our opinion, take into account all components of the production line. I will explain what I mean, starting with resource management. It is imperative that we ensure that the resource is renewable so that we will not find ourselves in a situation, as we have with other resources, whereby the over-fishing of certain zones threatens the ecological balance. For us, this is a major issue and we must give it the attention that it deserves.

There is also the question of fishing in the 200 mile zone. The bill refers to it in the introduction and it is mentioned a number of times in the Kirby Report. Since the international agreement on the 200 mile limit was signed, everyone has recognized that Canada and Quebec have not made full use of the new resource that was made available to them. It is important for us that this zone's potential use by Canada, Quebec, and the provinces be developed as quickly as possible. I think we would all agree that this would require that vessels capable of fishing the 200 mile zone be built, so that we can move into that territory, rather than leaving it to foreign vessels as we are now doing. We recognize, however, that short-term agreements will have to be signed with foreign countries already equipped to harvest this resource, but these agreements must be very specific and, as I said, they must be short-term.

The introduction says:

[Texte]

... et, dans la mesure où cet objectif s'harmonise avec les deux premiers ainsi qu'avec les engagements internationaux du Canada, ...

Il me semble qu'il ne faut pas sacrifier cette utilisation de la zone de 200 milles trop rapidement. Nous devons au contraire prendre les bouchées doubles pour être capables d'aller occuper cette zone-là. À notre avis, cela aurait un autre effet important sur l'emploi au Québec. Cela donnerait du travail aux travailleurs des chantiers maritimes qui, comme vous le savez, n'ont pas assez d'emplois actuellement, que ce soit les chantiers de *Davie Shipbuilding*, de *Vickers*, de *Marine Industrie Limitée* à Sorel ou de Gaspé.

Voici le troisième point qui nous apparaissait essentiel dans cette recherche. Trop souvent, au Québec, on est restés avec ce que l'on appelle la transformation primaire du poisson. Il nous semble que si l'on veut vraiment atteindre l'objectif de maintien et de création d'emplois, on va devoir faire tous les efforts nécessaires pour développer la transformation secondaire ou la transformation plus poussée et pour développer un marché de consommation canadien et québécois, si possible dans cette région même de la Gaspésie et du Bas Saint-Laurent.

• 1725

On ne voudrait pas que les blocs de morue congelée partent de Gaspésie, comme c'est le cas actuellement, se rendent à Boston pour ensuite revenir sur le marché de consommation de Montréal. Cela nous apparaît, pour le moins, problématique. On voudrait que ces blocs de morue soient traités sur place en Gaspésie, de préférence à toutes autres régions du Québec, compte tenu du haut taux de chômage qui existe dans ces régions-là.

Quatrième point: la mise en marché et j'en ai fait mention tout à l'heure. Un des problèmes auxquels s'est butée la coopérative Pêcheurs unis du Québec a été toute cette question de la mise en marché. Il nous semble important que ce secteur soit développé avec beaucoup d'attention sinon, on n'aura que fait redémarrer une industrie pour tenter de la rendre viable sur une longue période, mais cela n'aura duré que quelques années.

C'est, en gros, les remarques ou plutôt, un certain nombre de remarques, car je ne les ai pas toutes identifiées, ou de conclusions auxquelles nous arrivions aux termes de cette recherche que nous avons menée à la C.S.N. conjointement avec des professeurs de l'Université du Québec, à Montréal.

Je veux maintenant terminer en regard du plan de restructuration dont nous avons eu l'occasion de prendre connaissance lors d'une réunion du conseil d'administration de P.U.C. au début du mois de novembre dernier.

Le président: Novembre de cette année, donc?

M. Auger: Cette année, oui, lors du dépôt du rapport Kirby — je mentionne le rapport Kirby — au conseil d'administration de Pêcheurs unis du Québec. J'oublie malheureusement la date précise, mais c'était en octobre. Le 16 octobre, oui, c'est ça. Donc, à la mi-octobre. On a posé, suite à ce rapport-là, un

[Traduction]

—to the extent that this objective is consistent with the first two objectives and with Canada's international treaty obligations ...

It seems to me that we should not sacrifice our use of the 200 mile zone too readily. On the contrary, we should work overtime, in order to be able to occupy it. In our opinion, this could have another significant effect on employment in Quebec. It would provide employment to shipyard workers who, as you know, are not getting enough work from *Davie Shipbuilding*, *Vickers*, or *Marine Industrie Limitée* in Sorel or in Gaspé.

Here is the third point that we feel is essential in this endeavour. Too often in Quebec we have stuck to what is called primary processing. It seems to us that if we really want to keep and create jobs, we will have to make every possible effort to develop secondary and more advanced processing and to develop a consumer market in Canada, Quebec and, if possible, in the Gaspé and lower St. Lawrence region itself.

We would not like to see the frozen cod packs leave the Gaspé, as is the current practice, be sent to Boston and then come back on to the consumer market in Montreal. We feel this is a real problem. We would like these cod packs to be processed in the Gaspé, rather than other areas of Quebec, because of the high unemployment rate in these areas.

Our fourth point has to do with marketing and I mentioned this earlier. One of the problems that the *Pêcheurs unis du Québec* had to face has to do with marketing. We feel it is important to develop this sector carefully, because otherwise, we will simply have gotten the industry back on its feet again with a view to making it viable over a long period, whereas this viability will only have lasted for a few years.

Roughly, those are the remarks that I wanted to make; I have obviously not touched upon all the conclusions we have drawn from the research we carried out in co-operation with the CNTU and with professors at the University of Quebec in Montreal.

I would now like to end my remarks by having a look at the restructuring plan which we were able to study at a meeting of the P.U.C.'s Board of Directors at the beginning of November.

The Chairman: Do you mean November of this year?

Mr. Auger: Yes, this year, when the Kirby Report was tabled—and I have mentioned the Kirby Report—with the Board of Directors of the *Pêcheurs unis du Québec*. Unfortunately, I cannot remember the exact date, though I do remember it was in October. I believe it was on October 16. Yes, it was in mid-October. Following the tabling of this

[Text]

certain nombre de questions aux représentants du fédéral et je tiens à les reprendre ici pour la gouverne du Comité.

Pour nous, toute restructuration, comme je l'ai dit tout à l'heure, doit passer par le maintien et le développement du niveau d'emploi, ce qui, pour nous, passe par l'examen attentif du projet quant au maintien des unités de production actuelles et d'une éventuelle intégration de ces unités de production à d'autres et également quant à d'éventuelles fermetures d'unités de production.

Par exemple, on dit dans ce rapport que l'unité de production de Rivière-au-Renard et celle de Newport, seront maintenues. Dans le cas de Cloridorme, dans celui de Saint-Maurice ou de Curadeau, il y a des incertitudes. On a posé ces questions-là et on a eu des débuts de réponses mais on souhaite pouvoir en avoir la réponse précise. Pour nous, c'est une condition fondamentale si on désire s'impliquer dans ce dossier et continuer à faire avancer le développement du secteur des pêches.

La deuxième question qu'on avait posée avait trait au chantier maritime de Gaspé qui est fermé depuis avril 1983. Qu'est-ce qui arrive avec cette restructuration? À quoi pourrait-il être affecté? Sa fermeture est-elle définitive? Qu'est-ce qu'on en fera?

Troisième série de questions. Nous avons, je l'ai déjà dit, un statut d'observateur actuellement au conseil d'administration de Pêcheurs unis du Québec, et nous demandons toujours, si on pourrait nous accorder ce statut d'observateur à un éventuel conseil d'administration d'une société de production.

En fin de compte, nous voulons souligner qu'une telle société devra absolument éviter le piège dans lequel est tombé Pêcheurs unis du Québec, à savoir une structure administrative beaucoup trop lourde qui faisait en sorte que les frais d'administration, par rapport à l'ensemble des énergies qui étaient investies dans le développement de la production et de la commercialisation, étaient trop lourds et inadéquats. On veut surveiller cela parce que nous ne voulons pas devoir reprendre ce débat-là, à savoir de relancer le secteur des pêches dans un an et demi, deux ans ou trois ans. On souhaite que cette relance soit effectivement une relance permanente, à long terme.

• 1730

Je conclus en disant, à propos des observations que nous vous avons faites, que nous insistons à nouveau pour que l'intervention des deux paliers de gouvernement, soit celle du fédéral et du Québec, permette plus qu'un redémarrage temporaire du secteur des pêches. Le développement intégré et permanent de cette ressource permettrait ainsi de garantir des emplois permanents, dans des conditions décentes, aux travailleurs et travailleuses dans les usines de transformation et pour les pêcheurs en mer également, compte tenu du chômage qui sévit très fortement pour ces deux groupes de travailleurs et de travailleuses.

[Translation]

report, we raised a number of issues with the federal representatives and I would like to discuss these issues for the benefit of the Committee.

As I said earlier, it is our view that this restructuring must be done by maintaining and developing the level of employment, which, as far as we are concerned, requires an intensive examination of the Bill as far as maintaining current production units and the eventual integration of these production units and others, and also the eventual elimination of production units.

For instance, we are told in the report that the Rivière-au-Renard and Newport production units will be maintained. As far as those in Cloridorme, Saint-Maurice and Curadeau are concerned, however, there is some doubt. We did raise these issues and got the beginning of a response, but we hope to get a precise answer to our queries. We feel that this is a basic prerequisite, if there is really a desire to become involved and continue to make progress in terms of developing the fisheries industry.

The second issue we raised had to do with the shipbuilding yard in Gaspé, which has been closed since April of 1983. What will the restructuring do for it? How will it be affected? Is it going to remain closed definitely? What will be done with it afterwards?

Thirdly, as I already pointed out, we currently have observer status on the Board of Directors of the *Pêcheurs unis du Québec*. We asked, and we continue to ask, that this observer status be granted us in any future board of directors of a production company.

Finally, we wish to stress that such a company simply must avoid falling into the same trap as the *Pêcheurs unis du Québec*, by having a far too cumbersome administrative structure to the point where administrative expenditures, in relation to all the energy invested in developing production and marketing, were both cumbersome and inappropriate. We wish to monitor this situation because we do not want to have to launch this debate on bringing about recovery in the fisheries industry in a year and a half, two or three years. We hope that this recovery will indeed be a permanent, long-term recovery.

I would conclude by saying, with respect to the remarks we have made before you today, that we would once again stress the absolute need for this government intervention, on the parts of both the federal and the Quebec governments, to bring about more than simply a temporary elimination of the difficulties in the fisheries industry. A well-planned and on-going development of this resource would make it possible to guarantee permanent jobs in decent conditions to workers in processing plants as well as to fishermen at sea, given the high rate of unemployment which is currently ravaging these two groups of workers.

[Texte]

Je vous remercie de votre attention. Nous sommes maintenant à votre disposition pour répondre aux questions que vous voudrez bien nous adresser.

The Chairman: *Merci, monsieur Auger.*

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: *Yes, merci beaucoup, Madam Chairman.*

First, I would like to welcome Mr. Auger, Mr. Marcel Chalifoux and Mr. Pepin to the committee. I congratulate Mr. Auger on his presentation. There are not too many people who can come before a committee and, basically without notes, give us a concise résumé of the problems they face and of the method they would like to see adopted in order to meet those problems. I regret that I cannot converse *en français*. I come from a unilingual area. But, you have the hearing aid if you do not understand and that should be helpful. Now, both the Province of Quebec and the federal government seem to be in a struggle, as far as I can read, to do the most for your fishing industry. I would like to ask: Do you feel that the people that you represent here were adequately consulted about restructuring prior to Bill C-170 being introduced at the end of October? What improved consultative arrangements should be made to ensure that the new government-dominated corporations do not undermine your interests in the fishery?

M. Auger: Au sujet de la consultation qui a été faite, nous avons eu l'occasion de recevoir le rapport préliminaire en tant qu'observateurs au conseil d'administration des Pêcheurs unis du Québec. Les groupes de travailleurs et travailleuses d'usine qui le désiraient ont également eu l'occasion de rencontrer les représentants du fédéral afin de mieux comprendre et de bien saisir la portée du rapport qui nous avait été présenté le 16 octobre. Donc, je peux dire qu'à cette étape-ci, nous n'avons rien à redire quant au mode de consultation.

Cependant — je l'ai mentionné plus tôt mais je peux l'expliquer davantage — c'est qu'à ce moment-ci, nous avons entre les mains un rapport, toujours préliminaire, quant à la formulation effective de ce que pourrait être la restructuration du secteur des pêches au Québec. Il nous semble que nous pouvons difficilement dire, à ce stade-ci, si le projet de loi C-170 répond, par les moyens qu'il met à la disposition du secteur des pêches, à l'ensemble des demandes que nous formulons parce qu'un certain nombre de questions que nous avons posées n'ont pas trouvé réponse.

Nous avons demandé et nous continuons d'insister pour rencontrer à nouveau les représentants du gouvernement fédéral afin qu'ils puissent nous présenter des conclusions plus détaillées et plus concrètes sur l'ensemble de la relance des pêches au Québec. Nous aimerions savoir ce qu'il adviendra des différentes unités de production qui existent à ce moment-ci en regard de cette relance.

• 1735

Je dirais que le deuxième de nos problèmes, en termes de consultation, réside dans le fait qu'encore une fois, il n'y a pas eu accord entre les deux paliers de gouvernement. Cela nous

[Traduction]

I would like to thank you for your attention. We are now at your disposal to answer any questions you may wish to ask.

Le président: *Merci, monsieur Auger.*

Monsieur Crouse.

M. Crouse: *Oui, merci beaucoup, madame le président.*

D'abord, je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Auger, M. Marcel Chalifoux et M. Pepin. Je félicite M. Auger de l'excellence de son exposé. Il est rare que quelqu'un puisse comparaître devant un comité et faire un résumé précis, sans avoir recours à des notes, de tous les problèmes auxquels ils sont confrontés et de la méthode qu'il faudrait adopter pour les éliminer. Je regrette infiniment de ne pas pouvoir vous parler en français. Je suis originaire d'une région unilingue. Mais si vous ne me comprenez pas, il y a toujours l'écouteur pour l'interprétation et cela devrait vous aider. Il me semble que la province du Québec et le gouvernement fédéral se battent en ce moment pour donner le plus d'aide au secteur des pêches. Je voudrais vous poser la question suivante: Êtes-vous d'avis que ceux que vous représentez ici ont été suffisamment consultés au sujet de la restructuration avant le dépôt du projet de loi C-170 à la fin octobre? Quel mécanisme de consultation pourrait-on établir pour garantir que ces nouvelles sociétés plus ou moins contrôlées par le gouvernement tiennent compte de vos intérêts dans le secteur des pêches?

Mr. Auger: As far as the consultation which took place, we were able to study a preliminary report as observers on the Board of Directors of the *Pêcheurs unis du Québec*. Plant workers who wished to were also able to meet with federal government representatives to get a better understanding of the scope of the report presented to us on October 16th. So I should say that at this stage, we can make no complaints as far as consultation is concerned.

However—and I mentioned this earlier, although I might perhaps clarify this point—the problem is that at this point in time, we have only a preliminary report on what the actual restructuring of the fisheries industry in Quebec will entail. We feel it is very difficult for us, at this stage in any case, to determine whether Bill C-170, through the means which it is putting at the disposal of the fisheries sector, meet the over-all demands we have put forward, as we have yet to receive an answer to some of the issues we have raised.

We have been asking, and continue to insist that we be allowed to meet once again with federal government representatives to give them the chance to provide us with more detailed and concrete information regarding the recovery program for the fishery industry in Quebec. We would like to know what will happen to the various production units which now exist, once this recovery program is underway.

As far as consultation is concerned, the second of our problems stems, once again, from the fact there was no agreement between the two levels of government. It created

[Text]

cree des problèmes, parce que, comme travailleurs, nous sommes appelés à faire des demandes au gouvernement du Québec et à rencontrer le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral pour discuter de ces questions, et les problématiques ne sont pas toujours les mêmes.

Nous avons donc ce problème particulier, et nous allons déployer toute notre énergie afin de ne pas être, encore une fois, les victimes de la situation.

Mr. Crouse: Just one other question, Madam Chairman, then I will pass. Do you envisage any expansion of the fisheries, harvesting or processing capacity or greater employment possibilities in the fisheries sector as a result of any restructuring arrangement that may be reached, which is now a hypothetical situation since nothing really has been done. If it is carried out, just what benefits do you see accruing to your group as a result of it?

Mr. Auger: On veut avoir des garanties en ce qui concerne l'augmentation des prises et tout ce qui va en découler en termes de transformation, et les conditions fondamentales à cela sont le renouvellement de la flotte de pêche côtière et le développement d'une flotte de pêche en haute mer pour occuper la zone de 200 milles. Ces deux conditions-là nous semblent absolument essentielles au développement de la suite de la chaîne, c'est-à-dire la transformation primaire, la transformation secondaire et la mise en marché de la ressource. Si ces deux éléments-là, le renouvellement de la flotte de pêche côtière et le développement d'une flotte de pêche en haute mer pour la zone de 200 milles, ne sont pas présents, nous allons nous retrouver avec les problèmes que nous avons actuellement en termes d'accès à la ressource, de quantité de la ressource et de qualité de la ressource pour alimenter les usines de transformation. Si nous développons des usines de transformation, mais que nous n'avons pas la ressource adéquate pour les alimenter, c'est un cul-de-sac. C'est pour cela que j'ai insisté tout à l'heure, et que j'insiste à nouveau, pour que ce développement de la flotte de pêche soit une donnée très présente dans le cadre de la restructuration des pêches.

Mr. Crouse: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Speaker, I would like to welcome the CNTU before us today, to get their position on the bill. I think most of the questions that I had have been answered, both in the presentation which was very thorough and in response to Mr. Crouse. But I think most of us are concerned about the employment opportunities that this bill either provides, if it is passed, or the lack of employment that might result if the funds are not put into the fishing industry.

Perhaps you could elaborate on the research, management or conservation aspects of one of the three important areas that you are concerned about. Do you see the federal government's agreement, hopefully with the Quebec government, leading to better fish management or research ability through this funding at all? How do you perceive that occurring if funds

[Translation]

some problems for us because, as workers, we are supposed to submit claims to the government of Quebec and to meet the government of Quebec and the federal government to discuss all these questions, and the problems are not always the same.

So we have this particular problem, and we will try to do our best in order not to be, once again, the victims of the situation.

Mr. Crouse: J'aimerais poser une autre question, madame le président, avant de laisser la parole à quelqu'un d'autre. Pensez-vous que la capacité de prises ou de transformation de poisson, ou que les possibilités d'emploi dans le secteur des pêches augmenteront grâce au programme de restructuration proposé, ce qui est pour l'instant tout à fait hypothétique étant donné que rien n'a encore été fait? Si ce programme se réalise, quelles retombées positives en escomptez-vous pour votre groupe?

Mr. Auger: We want some assurances about the expansion of our harvesting and processing capacity, and the prerequisites to such assurances are the replacement of the inshore fleet and the expansion of the offshore to go as far as the 200-mile limit. Those two prerequisites are absolutely essential to the expansion of the next stage of the process, that is the primary processing, the secondary processing and the marketing of the product. If these two prerequisites are not met, that is the replacement of the inshore fleet and the expansion of the offshore fleet to cover this 200-mile zone, we will face the same problems that we now have concerning resource accessibility, quantity and quality. If we expand processing plants but do not have the adequate resources to supply them, it is a dead end. That is why I insisted a little earlier, and I insist again, so that the expansion of the fleet will be a key element in this restructuring program.

Mr. Crouse: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Merci, madame le président. J'aimerais souhaiter la bienvenue au C.N.T.U. qui comparait devant nous aujourd'hui. J'ai déjà la réponse à la plupart des questions que je voulais poser, grâce à l'exposé qui a été fait et aux informations qui ont été données à M. Crouse. Cependant, la plupart d'entre nous se préoccupent des possibilités d'emploi offertes par ce bill ou, plutôt, du chômage qui risque de se produire si les fonds nécessaires ne sont pas injectés dans l'industrie de la pêche.

En ce qui concerne la recherche, la gestion et la conservation des stocks, pourriez-vous nous dire si, à votre avis, l'entente signée par le gouvernement fédéral, et que le Québec signera je l'espère, favorisera une meilleure gestion des stocks de poisson ou la réalisation de recherches accrues à cet égard? A votre avis, comment cela va-t-il se passer si le projet de loi alloue des fonds au Québec et aux Pêcheurs unis du Québec?

[Texte]

are allocated through this bill to Quebec and to Pêcheurs unis du Québec?

M. Auger: Tout d'abord, ce projet que nous avons actuellement devant nous ne nous garantit aucunement que l'emploi sera effectivement augmenté; je n'ai pas de garantie là-dessus.

[Traduction]

Mr. Auger: First of all, this bill presently before us does not guarantee in any way that employment will be increased; I have no guarantee on that.

• 1740

On regarde le projet de loi C-170 et on regarde le rapport Kirby. Il y a dans cela des choses que nous approuvons. Nous croyons que l'injection de fonds fédéraux va faciliter la restructuration, mais je ne peux pas actuellement vous dire que cela nous garantit que, de 1,200 ou 1,500 emplois dans le secteur de la transformation, nous pourrions passer à 2,000 ou 2,500. Malheureusement, on n'a pas ces données-là, et je ne peux pas vous répondre là-dessus. Cependant, nous sommes d'accord pour que les fonds du fédéral soient injectés dans le secteur des pêches. Nous insistons également pour que l'injection de fonds par le fédéral et l'injection de fonds par la province soient coordonnées, pour ne pas que l'on arrive encore une fois à un développement anarchique comme celui que nous avons hélas connu.

J'explique brièvement. Il y avait des unités de production rattachées à la coopérative Pêcheurs unis du Québec, et nous avons connu en même temps la naissance d'un certain nombre de producteurs indépendants, tout à côté de ces usines-là, alors que la capacité de production des usines de Pêcheurs unis n'était utilisée qu'à 40 ou 50 p. 100. S'il n'y a pas une coordination étroite entre les deux paliers de gouvernement, si le fédéral développe un plan de restructuration selon un modèle qu'il aura déterminé et que le provincial fait parallèlement la même chose, nous risquons, encore une fois, de rencontrer exactement les mêmes problèmes. On va se retrouver avec des unités de production trop nombreuses par rapport à la quantité de ressource que nous avons à traiter et avec un manque de coordination et de planification de cette ressource-là.

Je pense donc qu'au stade actuel, la garantie la plus grande que nous puissions avoir, c'est que les deux paliers de gouvernement finissent par s'entendre sur leurs domaines de compétence, sur les investissements qu'ils voudront bien faire et sur les modèles de développement de l'industrie de la pêche. Sans cela, l'un et l'autre plans, à plus au moins court terme, risquent de sombrer à nouveau dans la faillite, de résulter en une déstructuration du secteur des pêches, et on aura à recommencer l'opération dans deux, trois, quatre ou cinq années.

Le vice-président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, monsieur le président. A mon tour, je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de la C.S.N. et les remercier d'être venus représenter les travailleurs d'usine de toute la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine. Je vais tenter de poser des questions assez brèves pour en passer le plus possible.

Vous avez parlé tout à l'heure des travailleurs des usines que vous représentez. Est-ce que vous pourriez me donner le nombre de travailleurs que vous représentez, y compris ceux des usines qui n'ont pas fonctionné au cours de la dernière année?

We look at Bill C-170 and we look at the Kirby Report. There are things in it of which we approve. We feel that the injection of federal money will facilitate the restructuration, but I cannot tell you at the present time that this will guarantee 1,200 or 1,500 jobs in the processing sector, that we may go to 2,000 or 2,500. Unfortunately, we do not have this data and I cannot give you an answer on this. However, we agree that federal money should be injected into the fishing sector. We also insist that the injection of federal funds and the injection of provincial funds should be coordinated, so that we will not have the anarchy again we have known in the past.

I would like to explain briefly. There are production units attached to the cooperative called *Pêcheurs unis du Québec*, and we have also seen the birth of a certain number of independent producers, separate from these factories, whereas only 40% or 50% of the production capacity of the *Pêcheurs unis* factories was used. If there is not close coordination between the two levels of government, if the federal government develops a plan for restructuring based on a predetermined model, and if the provincial government does the same thing, we are likely once again to meet with exactly the same problems. We will find ourselves with too many production units in relation to the amount of resources available and with a lack of coordination and planning for these resources.

I think that at the present time the greatest guarantee that we could have is that both levels of government will end up agreeing on their jurisdictions, on the investments that they would like to make and on the development models for the fishing industry. Unless we have this in the fairly near future one or the other is likely to again go bankrupt and the fishing sector will fall apart, and we will have to start the same operation over again in two, three, four or five years.

The Vice-Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. I would also like to welcome the representative of the CSN and to thank them for having come to represent the factory workers from Gaspé and the Magdeline Islands. I will attempt to ask fairly short questions so that I can ask as many as possible.

You spoke a moment ago about the factory workers that you represent. Could you tell me the number of workers that you represent, including those from factories that have not been operational this past year?

[Text]

M. Auger: Oui. Je vous donne des chiffres approximatifs, en termes de production maximale. À Rivière-au-Renard, on a une unité de production qui, à son maximum, peut employer de 400 à 450 employés. L'usine de Saint-Maurice emploie une cinquantaine d'employés. Cloridorme a environ 60 employés. Curadeau et Frères Inc. a de 50 à 60 employés également. À Newport, on a de 350 à 400 salariés. La conserverie d'Havre-aux-Maisons en a une soixantaine. Grosso modo, c'est le nombre de travailleurs qu'on retrouve dans ces unités de production.

• 1745

M. Bujold: Merci, monsieur Auger.

En ce qui concerne les négociations qui ont eu lieu après le dépôt du projet fédéral de restructuration, vous avez mentionné tout à l'heure le rôle que le gouvernement du Québec aurait à jouer dans cela, et j'ai cru comprendre que vous avez rencontré ou que vous allez rencontrer le gouvernement du Québec. Est-ce que le gouvernement du Québec vous a demandé, après le dépôt du projet, d'avoir une rencontre avec les représentants des travailleurs, de la même façon que cela a été fait du côté des pêcheurs?

M. Auger: Non, il n'y a pas eu de demande. Nous allons rencontrer le ministre et ses représentants demain, et on verra par la suite quelles autres rencontres seront nécessaires, que ce soit avec l'ensemble des travailleurs ou avec les représentants des travailleurs des différentes unités de production en Gaspésie.

M. Bujold: Est-ce que cette demande a été faite à la demande du ministre ou à la demande de la C.S.N. et des représentants des travailleurs?

M. Auger: La demande a été faite par la Confédération, par moi-même, il y a une semaine environ. D'autres contacts officieux avaient déjà été faits par le ministre, et c'est moi qui l'ai confirmé la semaine dernière.

M. Bujold: J'aimerais peut-être revenir un peu en arrière. Vous connaissez le problème en Gaspésie. Un plan de restructuration a été présenté par le gouvernement du Québec en 1982, je crois.

M. Auger: En mars 1983.

M. Bujold: En mars 1983. Est-ce que ce plan de restructuration du Québec a également été présenté aux travailleurs d'usine, et est-ce qu'on a demandé, par le fait même, l'opinion des représentants des travailleurs d'usines sur ce plan de restructuration?

M. Auger: Le plan a été présenté aux travailleurs d'usine, et on en a discuté dans nos différents syndicats. Nous avons formulé à ce moment-là un certain nombre de remarques sur ce plan-là aux représentants du gouvernement et de la Société de développement coopératif. À la suite de la présentation de ce plan-là, nous avons eu des rencontres, en avril et mai derniers, mais qui portaient plus strictement sur la réouverture de la saison des pêches à l'été 1983. Donc, plus précisément, on a discuté du plan provincial dans les unités de production que nous représentons.

[Translation]

Mr. Auger: Yes. I will give you approximate figures, in terms of maximum production. In Rivière-au-Renard, there is one production unit which can employ a maximum of 400 to 450 employees. The Saint-Maurice factory has about 50 employees. Cloridorme has about 60 employees. Curadeau et Frères Inc. also has 50 to 60 employees. In Newport there are 350 to 400 employees. The packing plant at Havre-aux-Maisons has about 60. That is roughly the number of workers in these production units.

Mr. Bujold: Thank you, Mr. Auger.

With respect to the negotiations which took place after the tabling of the federal restructuring bill, you mentioned the role to be played by the Quebec government, and I gathered that you had met or were going to meet the Quebec government. Did the Quebec government ask, after the tabling of the bill, to have a meeting with the workers' representatives in the same way that this was done for the fishermen?

Mr. Auger: No, there was no request. We will be meeting the minister and his officials tomorrow and we will then find out whether further meetings will be necessary, either with the workers as a group or with the representatives of the workers of the different production units in the Gaspé peninsula.

Mr. Bujold: Was this a request made by the minister or by the CSN and the workers' representatives?

Mr. Auger: The request was made by the confederation, by myself, about a week ago. Other informal contacts had been made by the minister and I confirmed the arrangements last week.

Mr. Bujold: Perhaps I should go back somewhat in time. You are aware of the problem in the Gaspé peninsula. A restructuring plan was presented to the Quebec government in 1982, I believe.

Mr. Auger: In March, 1983.

Mr. Bujold: In March, 1983. Was this Quebec restructuring plan also presented to the plant workers, and were opinions about this plan asked for?

Mr. Auger: The plan was presented to the plant workers, and we discussed it in our different unions. We then submitted a certain number of responses, relating to the plan, to the government representatives and the Co-operative Development Corporation. Following the presentation of the plan, we had meetings last April and May, dealing more precisely with the re-opening of the fishing season in the summer of 1983. We did then discuss the provincial plan in the production units which we represent.

[Texte]

M. Bujold: Êtes-vous en mesure de nous dire combien d'argent vos membres ont investi dans Pêcheurs unis ou dans ce qui reste de Pêcheurs unis?

M. Auger: J'espère ne pas me tromper. Nos membres n'ont pas d'investissement direct dans Pêcheurs unis. Les travailleurs d'usine ne sont pas actionnaires. Ce sont les pêcheurs qui sont actionnaires des Pêcheurs unis du Québec. Autant que je sache, aucun des syndicats ou des travailleurs et travailleuses que nous représentons n'a d'investissement direct dans Pêcheurs unis du Québec. Ce qui était à craindre, et ce qui l'est toujours, en cas de faillite de Pêcheurs unis, c'est que des sommes qui pourraient être dues aux travailleurs soient perdues, comme cela arrive fréquemment lors de faillites ou de fermetures d'entreprises.

M. Bujold: Merci. J'ai d'autres questions dans le même ordre d'idées. Vous parlez des problèmes des Pêcheurs unis. Est-ce que vous avez vu la nouvelle...

Le vice-président: C'est votre dernière question.

M. Bujold: Eh bien, je vais la faire double, monsieur le président, si vous me permettez.

Est-ce que vous avez pris connaissance de la déclaration du ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation du Québec qui disait préférer que les Pêcheurs unis fassent faillite? Quelles sont vos craintes de ce côté-là?

Une dernière question. Nos collègues de l'Opposition officielle ont présenté un amendement. Je dois signaler en passant que certains d'entre eux ont dit qu'ils allaient devoir se boucher le nez pour voter là-dessus. Il faudrait qu'ils viennent voir dans quel état sont les travailleurs en Gaspésie; ils changeraient peut-être d'avis. Que pensez-vous de leur amendement? Ils voudraient limiter ce projet de loi uniquement à Terre-Neuve et au Labrador, ce qui éliminerait en fin de compte la province de Québec.

Le vice-président: Monsieur Auger.

• 1750

M. Auger: Je n'ai malheureusement pas de réponse quant à la première question au sujet de la faillite de P.U.Q., à savoir s'il serait préférable qu'ils fassent faillite. Je n'ai pas de remarque à faire à ce sujet-là. C'est une phrase qui a été lancée par le ministre Garon.

Quant au deuxième volet de votre question, je ne crois pas que ce devrait être limité; cela devrait couvrir le Québec également. Cela m'apparaît fondamental. Mais encore une fois, la question n'est pas de savoir si le Québec devrait ou non être couvert quant aux ressources qui permettraient la relance du secteur des pêches, mais bien de faire le travail qui s'impose en essayant d'y mettre le moins de partisanerie, au sens strict et limité du terme, afin d'en arriver à une entente.

Vous connaissez, comme moi, les susceptibilités du gouvernement québécois et nous connaissons leurs susceptibilités à votre égard et vice versa. Donc, selon moi, ce projet de loi devrait englober un ensemble afin d'avoir la possibilité de relancer cette industrie. Mais cela nécessite, obligatoirement—et je ne saurais trop insister—la participation et l'approbation

[Traduction]

Mr. Bujold: Are you in a position to tell us how much money your members invested in the *Pêcheurs unis* or in what remains of the *Pêcheurs Unis*?

Mr. Auger: I hope that I am not mistaken. Our members have not made any direct investments in the *Pêcheurs Unis*. The plant workers are not shareholders. The fishermen are shareholders in the *Pêcheurs Unis du Québec*. As far as I know, none of the unions or the workers whom we represent have made any direct investments in the *Pêcheurs Unis du Québec*. However, we feared—and we still do—that should the *Pêcheurs Unis* go bankrupt, the workers may be made to forego some of the money owing to them, as often takes place, when businesses go bankrupt and close down.

Mr. Bujold: Thank you. I have some other questions on the same point. You refer to the problems of the *Pêcheurs Unis*. Are you aware of the statement...

The Vice-Chairman: It is your last question.

Mr. Bujold: In that case, I will make it a double one, Mr. Chairman, if I may.

Are you aware of the statement made by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food of Quebec, who said that he preferred the *Pêcheurs Unis* to go bankrupt? What are your apprehensions on this score?

One last question: Our colleagues from the official opposition have presented an amendment. I should say in passing that some of them said they would have to hold their nose to vote on this. They should come and see the condition the workers in the Gaspé peninsula are in and they might change their opinion. What do you think of their amendment? They would like to limit this bill to Newfoundland and Labrador, and this would mean eliminating the Province of Quebec.

The Vice-Chairman: Mr. Auger.

Mr. Auger: I cannot say whether it would have been preferable for PUQ to go into bankruptcy. I have no comment to make on that subject. It was Mr. Garon who made the statement.

As for the second part of your question, it should not be limited but extended to Quebec also. That is absolutely basic, as far as I am concerned. The point at issue is not whether Quebec should be included in the program to revitalize the fishing industry, but to do what has got to be done while avoiding partisan considerations in order to arrive at an agreement.

We all know that the Government of Quebec is very sensitive on this kind of issue. The bill should therefore provide for a package deal, in order to revitalize the fishing industry. But I wish to stress again that this requires the participation and approval of the Quebec government, otherwise we will find ourselves in a dead end.

[Text]

du gouvernement québécois, sans quoi nous nous retrouverons devant un cul-de-sac.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Bujold.

Monsieur Gass.

Mr. Bujold: I hope you listen to that.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I too would like to welcome our witnesses, Mr. Auger, Mr. Chalifoux and Mr. Pepin. I am going to follow through on the same thought as Mr. Bujold and inform Mr. Auger of one of the things in the agreement between the Government of Canada and the Government of Newfoundland. It is following up on his opening comments, when he said there was a shipbuilding plant in the area he represents that either had shut down or was not very busy.

I am wondering if Mr. Auger was aware of one of the things in the agreement between the federal government and the government of Newfoundland. It has to with trawler replacement. It says in the agreement that both governments shall employ every effort to ensure that a major share of the Atlantic trawler replacement program shall be undertaken at the Marystown shipyard in Newfoundland. I am wondering how he feels about that.

Mr. Breau: Mr. Speaker, please. You can't speak for your own provinces.

Mr. Crosbie (St. John's West): You have had lots of help in your shipyards.

Mr. Breau: You want free trade with the Americans but . . .

The Chairman: John, are you telling no lines?

Mr. Gass: I am asking Mr. Auger how he feels about that.

Mr. Breau: Mr. Crosbie wants free trade with the U.S., but what about . . . ?

Mr. Crouse: Now come on. Order, Order.

Mr. Gass: My question again Mr. Auger is about the agreement between the government of Canada and the Government of Newfoundland. One item in there that bothers me, because we have a shipbuilding yard in Prince Edward Island, where I come from . . . This part of that agreement bothers me, and I want to know how you feel about it. It says in the agreement that both governments shall employ every effort to ensure that a major share of the Atlantic Trawler Replacement Program shall be undertaken at the Marystown Shipyard in Newfoundland. How do you feel about that?

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Auger: Je n'ai aucune objection à ce que les gouvernements terre-neuvien et canadien en arrivent à un accord là-dessus. Ce que je pense, cependant, c'est que par cette utilisation de la zone de 200 milles, tout comme pour le renouvellement de la flotte côtière dans le but d'alimenter adéquatement les unités de production qui existent au Québec,

[Translation]

The Chairman: That was your last question, Mr. Bujold.

Mr. Gass.

M. Bujold: J'espère que vous en tiendrez compte.

M. Gass: Merci, madame le président. Je voudrais à mon tour saluer nos témoins MM. Auger, Chalifoux et Pépin. Je vais commencer par signaler à l'attention de M. Auger un élément de l'accord conclu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve. M. Bujold avait dit qu'un chantier naval situé dans sa circonscription avait été obligé de fermer ses portes ou à tout le moins avait très peu de travail.

Je signale donc à l'attention de M. Auger la disposition de l'accord conclu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve relative au remplacement des chalutiers. Aux termes de cet accord, les deux gouvernements doivent prendre toutes les mesures qui s'imposent afin que la majeure partie du Programme de remplacement de la flotte de chalutiers de l'Atlantique soit confiée au chantier naval de Marystown à Terre-Neuve. Je voudrais savoir ce que M. Auger pense de cette disposition.

M. Breau: On ne peut pas prendre la parole au nom de sa propre province.

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Vous n'avez pas manqué d'aide pour vos chantiers navals.

M. Breau: Vous êtes partisan du libre-échange avec les Américains mais . . .

Le président: Qu'est-ce que vous racontez là John?

M. Gass: Je voulais savoir ce que M. Auger pense de cette disposition.

M. Breau: M. Crosbie est partisan du libre-échange avec les États-Unis mais . . .

M. Crouse: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Gass: Donc je répète, je voudrais poser une question à M. Auger concernant l'accord conclu entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve. C'est cet élément de l'accord en particulier au sujet duquel je voudrais avoir votre avis car nous avons un chantier naval dans l'Île-du-Prince-Édouard nous aussi. L'accord stipule donc que les deux gouvernements prendront toutes les mesures qui s'imposent afin que la majeure partie du Programme de remplacement de la flotte de chalutiers de l'Atlantique soit confiée au chantier naval de Marystown à Terre-Neuve. Qu'en pensez-vous?

Une voix: Bravo!

Mr. Auger: I have no objection to the Government of Canada and Newfoundland arriving at an agreement on this issue. I feel however that with the 200 mile economic zone as well as the replacement of the fishing fleet, which is supposed to adequately supply production units existing in Quebec, it should also benefit the shipbuilding industry. Newfoundland

[*Texte*]

il faudrait également développer la construction navale. Ce ne seront pas les bateaux terre-neuviens qui vont venir desservir toutes les unités de production et de transformation qu'il y a au Québec. En ce sens-là, ma première réponse, et je ne connais pas le détail de l'entente intervenue entre Terre-neuve et le Canada, mais à ma connaissance, cette entente-là pourrait exister à l'égard du Québec également pour ce qui est du développement.

Quant à la zone de 200 milles, je pense qu'il faudrait effectivement procéder avec la plus grande équité possible en ce qui concerne l'ensemble des travailleurs. Il est sûr que nous—et on ne s'en cache pas—nous favoriserions les chantiers québécois pour la construction navale, dans le même sens que nous l'avons fait pour la construction des frégates, même si on a manqué notre coup dans le cas de *Davie Ship*. Nous allons continuer à défendre les travailleurs que nous représentons au Québec, sur cette question-là.

• 1755

Mr. Gass: And another part of another agreement that the federal government has entered into in principle only is with Nova Scotia, and I believe it was just verbally but not written that the Government of Canada has agreed to allow the non-gulf-based trawlers from Nova Scotia into the gulf to fish the supposedly surplus redfish stocks.

How does Mr. Auger feel about that, and how will it affect the fishing industry in Quebec?

M. Auger: Ai-je bien compris votre question? Vous parlez d'aller pêcher les surplus de stocks dans la zone qu'on pourrait appeler québécoise?

Mr. Gass: There is supposedly a surplus of redfish stock in the gulf. I understand that the parliamentary secretary told me there is no decision-taking; I am saying that there was an offer made by the Government of Canada to Nova Scotia that if they agreed to the deal . . .

Mr. Breau: No.

Mr. Gass: . . . they would allow those fishing vessels from Nova Scotia into the gulf.

Mr. Tobin: They would like to but we have said no.

Mr. Gass: The question is to Mr. Auger, Madame Chairman;

Mr. Gass: Nous avons fait une recherche en 1981 et 1982, et nous sommes arrivés à la conclusion suivante: les quotas devraient être définis par province, pour éviter précisément que le développement de chalutiers ou de pêcheurs en haute mer ne se fasse que dans une ou deux provinces et que d'autres régions ne soient complètement laissées pour compte. C'est la position que nous avons définie, de sorte que s'il y avait ce type d'entente, nous serions à prime abord en désaccord avec un telle proposition. Cela pourrait résulter en une perte d'emplois ou peut-être en un manque de développement de la flotte côtière québécoise et également de la flotte hauturière québécoise.

Mr. Gass: Thank you, Madame Chairman.

[*Traduction*]

fishing boats will not be able to supply all of Quebec's production and processing facilities. I do not know the details of the agreement between Canada and Newfoundland, but I feel that a similar agreement could be concluded between Canada and Quebec.

As far as the 200 mile economic zone is concerned, we must indeed deal equitably with all the workers involved. Obviously we would try to promote Quebec shipyards, just as we tried to get the deal to build the frigates in our province, even though we did miss the Davie Ship deal. So we will continue to defend the workers whom we represent in Quebec.

M. Gass: Aux termes d'un autre accord conclu en principe entre le gouvernement fédéral et la Nouvelle-Écosse, il a été entendu oralement, je crois, que le gouvernement fédéral permettrait aux chalutiers de la Nouvelle-Écosse de pêcher les excédents de sébaste du golfe.

Quelles seraient les incidences de cette décision pour les pêcheurs du Québec?

Mr. Auger: Did I understand your question correctly, namely that surplus stocks would be fished in a so-called Quebec fishing area?

M. Gass: Il paraît qu'il y aurait un excédent de sébaste dans le golfe. D'après le secrétaire parlementaire, la décision n'a pas encore été prise, mais il paraît que le gouvernement fédéral a proposé à la Nouvelle-Écosse que s'ils étaient d'accord . . .

M. Breau: Non.

M. Gass: . . . les bateaux de pêche de la Nouvelle-Écosse seraient autorisés à aller pêcher dans le golfe.

M. Tobin: C'est ce qu'ils voudraient, mais nous avons dit que non.

M. Gass: Ma question s'adresse à M. Auger, madame le président.

Mr. Auger: We arrived at the following conclusion following an inquiry conducted in 1981 and 1982: quotas should be set up for each province, so as to avoid the development of shipbuilding or deep sea fishing in one or two provinces, while the rest would remain in the lurch. We would therefore in principle be against such a proposal. It may result in a loss of jobs or a slowdown in the development of Quebec's coastal and deep sea fleets.

M. Gass: Merci, madame le président.

[Text]

The Chairman: That is your time, by the way.

Mr. Crouse: On a point of order, Madame Chairperson, if I may.

The Chairman: Before the point of order, the witness there was another answer for the witness, maybe he could finish that. Yes.

M. Marcel Pépin (conseiller syndical, Service de recherche, Confédération des syndicats nationaux): Pour ce qui est de la question de la pêche par la Nouvelle-Écosse du poisson rouge dans la région du Golfe Saint-Laurent, il y a un élément qu'il faut prendre en considération. C'est que l'usine de Pasbébiac, qui est actuellement fermée, est une usine qui traitait ce poisson au moment où il y avait des stocks suffisants pour le faire. Si les stocks redevenaient suffisants pour qu'on puisse les exploiter et que ce poisson était pêché essentiellement par la Nouvelle-Écosse, la fermeture de cette usine-là pourrait devenir définitive. Je pense donc qu'il faudrait regarder ce dossier-là de plus près avant de... On aurait probablement des choses à regarder avant de prendre une position comme celle-là, avant de dire qu'on est prêt à accepter que cette ressource-là soit pêchée entièrement ou essentiellement par une autre province.

Mr. Gass: Thank you Madame Chairman.

The Chairman: Point of order.

Mr. Crouse: Yes. Just a brief one.

It is my understanding that the agreement that was reached at Fort Hawkesbury between the federal government and the provincial government of Nova Scotia contained certain points and those points have now not been entirely followed up with by the federal government, and it is for that reason that a telegram was sent today which you were so kind to circulate to all the members of the committee and on Item 2 is listed in that telegram these words:

entry of Nova Scotia trawlers into the gulf to catch redfish in an equitable allocation of these stocks in addition to present quotas.

That was agreed to, it has not been ratified by the federal minister which is why there is no ratification of the structure now at this date in time with the federal government.

The Chairman: On the same point of order, Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Yes, thank you Madame Chairman. I was going to say that my honourable colleague opposite that there is obviously a difference of opinion as to what was said in Nova Scotia. My understanding of what was said in Nova Scotia was that there was an agreement that provincial deputy ministers would meet, as they meet on every fish stock that affects all the provinces, to discuss an equitable distribution of a particular stock, be it redfish or anything else.

• 1800

I think it is clear from looking at the press reports of the last few days that Mr. Buchanan wants this included or no deal. That is one of several things he is negotiating. There is not an

[Translation]

Le président: De toute façon, c'était votre dernière question.

M. Crouse: J'invoque le Règlement.

Le président: Tout d'abord, nous devrions permettre aux témoins de terminer leurs réponses.

Mr. Marcel Pépin (Trade Union Adviser, Research Department, Confederation of National Trade): You have to take one point into account concerning redfish fishing in the gulf. The Pasbébiac plant, which has closed its doors, used to process redfish, when those were still plentiful. If they have become plentiful again and were taken by Nova Scotia fishermen, the closure of the Pasbébiac plant might become final. So we would have to examine this situation more in depth before saying that we would allow another province to avail itself of this resource.

M. Gass: Merci, madame le président.

Le président: Allez-y pour le rappel au Règlement.

M. Crouse: Je serai bref.

C'est parce que certains points de l'accord conclu à Fort Hawkesbury entre le gouvernement fédéral et la Nouvelle-Écosse n'ont toujours pas été mis à exécution qu'un télégramme a été adressé aujourd'hui, télégramme dont le texte a été remis à tous les membres du Comité et qui dit entre autres ce qui suit:

l'entrée des chalutiers de la Nouvelle-Écosse afin d'y pêcher le sébaste constitue une répartition équitable de cette espèce en sus des quotas existants.

Bien que cela faisait partie de l'accord, cela n'a toujours pas été ratifié par le ministre fédéral et c'est la raison pour laquelle l'accord n'a toujours pas été ratifié à ce jour.

Le président: Toujours au sujet du même rappel au Règlement.

M. Tobin: Merci, madame le président. J'allais simplement faire remarquer à mon collègue d'en face que les avis sont partagés au sujet de ce qui a été conclu en Nouvelle-Écosse. J'avais cru comprendre qu'il avait été convenu en Nouvelle-Écosse que les sous-ministres provinciaux se réuniraient comme cela se fait pour toutes les espèces intéressant les différentes provinces afin de se mettre d'accord sur une répartition équitable de telle ou telle espèce de poissons qu'il s'agisse de sébaste ou d'une autre espèce.

Il est tout à fait évident d'après les récents communiqués de presse que M. Buchanan tient absolument à ce qu'il y ait un accord sur ce point. Or jusqu'à présent, on ne s'est pas encore

[Texte]

agreement and we have not had a distribution of that stock. I would first of all say that we have not agreed in principle that we as a government should negotiate a restructuring deal on the basis of trading fish stocks for getting agreement. I think it is important that the principle be preserved that the AGAC committee, all provinces, and all sectors be consulted on the distribution of Gulf stocks be preserved.

I do not know whether the Minister of Fisheries of Canada has the right, but certainly the precedent has never been established that he would go off and make separate deals and he intends to make sure that that principle is respected. I am sure he will not. My own view is that the government of Canada cannot continue to be an independent arbitrar of fish stocks in Atlantic Canada if it is prepared to go off and make separate deals. I am sure that, despite the difference of opinion, there is no settlement on the redfish question.

The Chairman: I think each side has had . . .

Mr. Crosbie (St. John's West): He made a deal with Romeo Stopforth. Now that is what happened.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Si vous me le permettez, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants . . .

The Chairman: Order, please. Order!

M. Cyr: . . . de la C.S.N. Je désire les remercier des commentaires qu'ils ont présentés à ce Comité.

Dans votre exposé, vous avez dit que vous étiez un membre ou plutôt que vous aviez le statut d'observateur au conseil d'administration de Pêcheurs unis depuis l'été dernier et que vous aimeriez continuer de l'être. Donc, c'est une compagnie qui serait formée . . . Dans les conseils d'administration, très peu de directeurs sont de simples observateurs. Mon information est à l'effet que les pêcheurs dans les usines de Pêcheurs unis ont versé, l'été dernier, 47,000\$ dans le projet qui avait été proposé par M. De Bané, le printemps dernier.

Dans le but d'avoir un impact vraiment constructif et productif dans cette nouvelle société, seriez-vous prêts à recommander à vos membres, non seulement de laisser leur argent là mais également d'en ajouter afin que vous puissiez être un directeur à part entière de cette nouvelle compagnie?

M. Auger: Nous serions prêts à discuter de cette question-là à nouveau avec nos membres. Cependant, je dois vous informer que les décisions aux assemblées générales des travailleurs et travailleuses d'usines dans l'ensemble des unités de production que nous représentons ont été très catégoriques à l'effet qu'ils ne veulent pas investir de l'argent dans les conditions actuelles. La demande leur avait déjà été faite et la raison principale de leur refus était celle-ci: Quand tu ne possèdes rien ou que tu gagnes très peu ou pas d'argent, il est bien difficile d'investir!

Si vous pouviez rendre la situation différente, peut-être que nous pourrions refaire un débat qui aurait une toute autre conclusion. Mais à ce stade-ci, cela m'apparaît à peu près impossible.

M. Cyr: Merci.

[Traduction]

mis d'accord sur la répartition de cette espèce de poisson. Mais il n'a jamais été question pour le gouvernement d'échanger un accord éventuel contre la répartition des quotas de poissons. Il est essentiel en effet que la question de la répartition du poisson du golfe soit examinée par le Comité, toutes les provinces ainsi que les secteurs intéressés.

J'ignore si le ministre fédéral des Pêches a en principe le droit d'agir de cette façon, mais ce qui est certain c'est qu'il n'y a jamais eu d'accord séparé par le passé. J'estime pour ma part que le gouvernement fédéral ne pourra pas prétendre agir à titre d'arbitre indépendant pour la répartition du poisson de l'Atlantique s'il accepte de conclure des accords séparés. Je suis donc convaincu que même s'il y a divergence d'avis, la question de la sébaste n'a pas fait l'objet d'un accord quelconque.

Le président: Je pense que chacune des parties . . .

M. Crosbie (Saint-Jean-Ouest): Il a conclu un accord avec Roméo Stopforth. C'est ça qui est arrivé.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I would like to welcome the representative . . .

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mr. Cyr: . . . from the CSN. I wish to thank them for their comments.

You said in your statement that since last summer, you could sit as observers at meetings of the board of directors of the *Pêcheurs Unis* and that you would like to retain the status. Most directors do not sit simply as observers at board meetings. It would appear that fishermen working for that plant paid \$47,000 last summer into the program outlined last spring by Mr. De Bané.

In order to have a real impact in this new company, would you recommend to your members that they not only leave that money in the company, but that they add new money to it in order to allow you to sit as a bona fide director of the new company?

Mr. Auger: We would be willing to discuss this matter over again with our members. I must tell you however that the general meetings of workers of all the production units which we represent have arrived at the unanimous conclusion that in the present circumstances, they refuse to invest their money in the plants, the reason being that they have nothing to invest, seeing that they owe nothing and earn very little.

If the situation were to change, we might arrive at a totally different conclusion. But at this stage it does not seem possible.

Mr. Cyr: Thank you.

[Text]

Dans le plan de relance du gouvernement du Canada, 22,4 millions de dollars seraient versés en contributions directes et non en prêts. Cela vous semble-t-il suffisant et est-ce que cela vous paraît être un vrai bon pas de l'avant de la part du gouvernement du Canada?

M. Auger: Est-ce que c'est suffisant? Je ne saurais le dire actuellement parce qu'il faudrait, avant d'arriver à la conclusion que 22,4 millions de dollars sont suffisants ou pas, pouvoir apprécier quelles seront effectivement les unités de production et les transformations qui interviendront ou qui devront intervenir dans chacune des unités de production.

Une fois de plus, on a besoin d'une entente provinciale-fédérale, vu que la normalisation ne peut reposer sur le seul gouvernement fédéral mais qu'elle doit reposer également sur le contrôle du provincial. S'il n'y a pas d'entente, on pourrait très bien arriver à démontrer que ce n'est pas 22 mais 44 ou 54 millions de dollars qu'il faudrait. Par contre, s'il y avait entente, peut-être arriverait-on à la conclusion que c'est 34 ou 35 millions de dollars qui sont nécessaires.

• 1805

M. Cyr: Excusez-moi, mais peut-être avez-vous mal compris ma question ou peut-être est-ce moi qui ne l'ai pas bien posée. Vous avez parlé de la flotte de bateaux. Dans le plan de relance fédérale dont il est question pour l'est du Québec, 22,4 millions de dollars seraient versés en contributions directes et on mentionne également la flotte de pêche. Est-ce que c'est vraiment suffisant, cette contribution du gouvernement du Canada?

M. Auger: Je ne peux malheureusement pas donner de réponse précise. C'est un investissement qui est significatif, mais de là à dire s'il est suffisant pour la flotte... Je veux bien comprendre votre question. Dans le document que nous avons entre les mains, lorsqu'on parle de restructuration du secteur des pêches, j'ai le chiffre, pour l'ensemble des unités de P.U.Q., de 26,555,000\$. Cela représente l'ensemble des investissements prévus pour la modernisation et normalisation, achat et réfrigération, de même qu'achat des actifs. Je ne suis pas en mesure de dire, comme je vous le disais plus tôt, si effectivement c'est suffisant ou pas. Si on ajoute la flotte à cela, je dis non; ce n'est certainement pas suffisant!

M. Cyr: Dans la restructuration des pêches au Québec, on parle d'un montant de 160 millions de dollars, où il y a un item de 22,4 millions de dollars pour le renouvellement de la flotte.

M. Auger: Je ne peux malheureusement pas répondre à savoir si c'est suffisant ou pas.

M. Cyr: Très bien. L'été dernier, le gouvernement du Canada est venu à la rescousse des Pêcheurs unis et une autre fois également au printemps. Le gouvernement du Canada a établi une garantie sur prêts à la Banque nationale. Quel impact cela a-t-il produit au niveau des ouvriers membres des syndicats?

M. Auger: L'impact que cela a eu, du moins si on se reporte aux débats que nous avons eus le printemps dernier, au printemps de 1983 plus précisément, c'est que cela a permis aux bateaux de repartir en mer pour aller chercher le poisson.

[Translation]

Under the federal economic recovery plan, \$22.4 million will be spent in direct grants as opposed to loans. Do you feel that is enough and that it is a step in the right direction?

Mr. Auger: Before I can say whether \$22.4 million is enough or not, I would have to know what changes would be effected in each of the production units.

We need a federal-provincial agreement in this field also since standardization has to be agreed upon by both the federal and provincial governments. If no agreement is arrived at, we might need \$44 million or \$54 million instead of \$22 million. If there were to be an agreement, we may arrive at the conclusion that there is a need for \$34 million or \$35 million.

Mr. Cyr: Excuse me, perhaps you misunderstood my question, or perhaps I did not phrase it very well. Under the federal recovery program, there is \$22.4 million for eastern Quebec in direct contributions. There is also reference to the fishing fleet. Do you think this contribution on the part of the Canadian government is adequate?

Mr. Auger: Unfortunately, I cannot give you a specific answer. It is a significant amount, but as to whether or not it is adequate for the fleet—I want to make sure I understand your question correctly. In the document from which you are reading, where there is a reference to restructuring the fishing sector, I have a figure here of \$26,555,000 for all the units under the PUQ. This covers all the investments for modernization and standardization, and refrigeration, and the purchase of assets. As I was saying before, I cannot really tell you whether or not this is enough. However, if the fleet is included in this amount, I would say that it is certainly not enough.

Mr. Cyr: In the plan for restructuring the fishery in Quebec, reference is made to \$160,000,000, under which there is a \$22.4 million item for the renewal of the fleet.

Mr. Auger: Unfortunately, I can really not say whether or not this is enough.

Mr. Cyr: Fine. Last spring and again last summer, the federal government came to the rescue of the *Pêcheurs unis*. The Canadian government guaranteed some loans provided by the National Bank. What impact did that have on the workers or members of the unions?

Mr. Auger: On the basis of the discussions we had last spring, the spring of 1983, we can say that the impact was to enable boats to go out to sea to catch fish. Would there have been another solution had the government not intervened? I

[Texte]

Si cela ne s'était pas produit, est-ce qu'il y aurait eu une autre solution? Je l'ignore. Chose certaine c'est que nous avons évalué que chaque journée qui passait était une journée de moins et qu'il fallait intervenir très rapidement. Dans ce sens-là, nous étions d'accord.

Deuxième remarque qui n'a peut-être rien à voir avec l'investissement du fédéral ou le secours qu'il a apporté, c'est que cette année, au dire des pêcheurs et des travailleurs d'usines, a été heureusement une bonne saison de pêche, compte tenu des données climatiques qui ont permis de capturer des poissons de meilleure qualité.

M. Cyr: Ce sera ma dernière question.

Au cours des dernières années, les employés des usines de transformation n'ont pas reçu les augmentations de salaire qu'ils désiraient et cela était dû aux difficultés financières de Pêcheurs unis. Je dois vous dire que les pêcheurs qui rapportent les prises aux usines et qui procurent, par ce fait, de l'emploi aux ouvriers ont également été pénalisés par cette crise économique.

Si nous repartons à neuf avec une nouvelle compagnie, les pêcheurs et les ouvriers d'usines devront accepter une grande responsabilité pour que cette entreprise ait du succès afin de pouvoir mettre sur le marché un produit à un prix compétitif. Quels sont vos projets de collaboration, lors des prochaines négociations collectives, pour pouvoir satisfaire les ouvriers et la nouvelle société?

M. Auger: Nos projets seront de négocier une entente qui va faire en sorte que les travailleurs et travailleuses que nous représentons aient un niveau de salaire qui soit acceptable. Chaque fois que les travailleurs et travailleuses ont été confrontés à des difficultés réelles d'entreprise, et non pas des difficultés gonflées, ils ont été capables de prendre en considération de telles demandes. Nous entreprendrons cette discussion avec les travailleurs et travailleuses aux assemblées générales. Il est prématuré de conclure ou de prévoir ce qui pourra arriver en bout de ligne. Une chose est certaine, c'est que les acquis que les travailleurs ont obtenus dans le secteur des pêches, ils les ont eus difficilement. Je pense plus particulièrement à leurs gains importants sur une clause d'indexation pour permettre que leur salaire progresse. Il y avait déjà un certain retard pour eux. Selon les derniers sons de cloche que j'ai entendus, c'était quelque chose à laquelle ils tenaient très très fermement.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Nous passons maintenant au deuxième tour avec M. Bujold.

• 1810

M. Bujold: Madame le président, les producteurs indépendants de la Gaspésie et des Îles de la Madeleine ont comparu avant vous, cet après-midi. Je pense que vous avez entendu l'Association des producteurs indépendants qui nous ont informé qu'ils représentaient tous ceux de l'Atlantique et également ceux du Québec, ce qui m'a laissé un peu perplexe.

[Traduction]

really cannot say. One thing is certain, however, we decided that each day we were unable to fish was another day lost, and that something had to be done very quickly. In that respect, we were in favour of the government's intervention.

The second point I would like to make, which perhaps has nothing to do with the federal government's investment or assistance, is that according to the fishermen and the plant workers, this fishing season was fortunately very good. Because of the weather, the fish were of higher quality.

Mr. Cyr: This will be my final question.

In recent years, employees of processing plants did not receive the wage increases they wanted, and this was because of the financial problems faced by the *Pêcheurs unis*. I would like to point out to you that the fishermen who bring in their catches to the plant, and who therefore provide employment to the plant workers, were also penalized by the economic problems.

If we start all over with a new company, the fishermen and the plant workers are going to have to assume a great deal of responsibility to ensure the success of the company and to enable it to market a product at a competitive price. What are your plans for the upcoming round of collective bargaining in order to meet the needs of your workers and those of the new company?

Mr. Auger: We plan to negotiate an agreement that will ensure that our workers receive an acceptable wage. Every time our workers have been called upon to help out when the company faced real difficulties, and not trumped up difficulties, they have taken such factors into account. We will be discussing these matters with our workers at our general meetings. It is premature to conclude or to anticipate what might happen. One thing is certain, the gains made by workers in the fisheries sector have not been won easily. I am thinking particularly of the major gains they made in obtaining an indexing clause in the agreement. Our workers were already behind. Recently I heard that this clause was extremely important to them.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

We will now move into the second round, and the first speaker will be Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Madam Chairman, earlier this afternoon we heard from the Federation of Independent Sea Food Producers of Atlantic Canada. The witnesses told us that they represented all the independent producers of Atlantic Canada and those of Quebec as well. I found the statement somewhat confusing.

[Text]

Est-ce que vous avez eu des rencontres avec les producteurs indépendants, d'une part, avec les producteurs eux-mêmes et avec certains travailleurs de ces producteurs indépendants, d'autre part, afin de connaître leur point de vue sur cette restructuration?

M. Auger: Nous n'avons pas eu de rencontre avec les entrepreneurs. Il y a eu effectivement des échanges de faits avec certains travailleurs du Québec. Plus récemment, lors d'un colloque qui s'est tenu à l'Institut maritime de Rimouski, le CIRAST, nous avons eu l'occasion d'échanger avec les travailleurs de la Colombie-Britannique et du Nouveau-Brunswick plus particulièrement, au sujet des conditions dans lesquelles ces travailleurs et travailleuses se retrouvaient pour finalement découvrir qu'il y avait une très grande similarité de problèmes auxquels nous étions confrontés.

M. Bujold: Une autre question, madame le président.

Croyez-vous que le refus du gouvernement du Québec de se joindre au gouvernement fédéral et à tous les autres créanciers pour créer cette autre compagnie pourrait mettre en danger, au Québec, cette nouvelle forme de restructuration? Avez-vous l'intention, dans l'affirmative, d'insister auprès du gouvernement du Québec pour qu'il y adhère?

M. Auger: Je ne peux que vous dire, monsieur Bujold, ce que j'ai dit tout à l'heure: il nous apparaît essentiel que les deux gouvernements arrivent à une entente. Je ne veux pas, à ce stade-ci, disposer du litige qui existe entre ces deux paliers de gouvernement. Ce que nous avons fait ici, ça été de vous soumettre nos revendications et nos points de vue. Nous allons faire la même chose auprès du gouvernement provincial. J'ai insisté auprès du gouvernement fédéral pour que tout soit mis en oeuvre afin d'en arriver à une entente. Vous savez très bien ce que cela signifie. Nous allons continuer à faire les mêmes démarches auprès du gouvernement provincial à cet égard-là.

M. Bujold: Oui, monsieur Auger, et j'aimerais vous dire que vous avez peut-être de meilleures chances que nous. Comme vous l'avez soulevé plus tôt, il existe un dilemme entre les politiciens du gouvernement du Québec qui ont d'autres visées que l'intérêt des pêcheurs, selon moi.

Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Cyr, une dernière question.

M. Cyr: Oui, une toute dernière, madame le président.

Au mois d'octobre, l'honorable Pierre De Bané a présenté, à tous les pêcheurs et à tous les employés d'usines, une proposition bien étoffée pour la restructuration de l'industrie des pêches au Québec et dans les provinces de l'Atlantique. Comme vous l'avez dit plus tôt, vous avez suivi le débat entre les deux niveaux de gouvernement.

Est-ce que vous avez reçu du gouvernement du Québec, de l'honorable Jean Garon, un document concernant la restructuration de l'industrie des pêches à long terme comme l'a proposé l'honorable Pierre De Bané, afin de mettre fin aux incertitudes des pêcheurs et des ouvriers d'usines?

[Translation]

Did you have any meeting with the independent producers themselves and with some of the workers in the independent plants, to find out their opinion on restructuring?

Mr. Auger: We did not have any meetings with the independents. We did have some conversations with some of the workers in these independent plants in Quebec. More recently, at a symposium at the Maritime Institute in Rimouski, the CIRAST, we had an opportunity to speak with workers from British Columbia and New Brunswick about the working conditions in those provinces. We discovered that we face very similar problems.

Mr. Bujold: I would like to move on to another question, Madam Chairman.

Do you think that the refusal of the Quebec government to join with the federal government and all the other creditors to create this new company could jeopardize this new restructuring plan for Quebec? If so, do you intend to urge the Quebec government to participate in the plan.

Mr. Auger: All I can tell you, Mr. Bujold, is what I said a few minutes ago: We think it is essential that the two levels of government reach an agreement. At this point, I do not want to settle a dispute between the federal and the provincial government. What we have done here, was to put forward our demands and our opinions. We will do the same thing with provincial government officials. I have urged the representatives of the federal government to ensure that everything be done to see that an agreement is reached. You know very well what that means. We are going to continue to take the same steps with the provincial government in this regard.

Mr. Bujold: I would just like to tell you, Mr. Auger, that you might have a better chance of being successful than we do. As you mentioned earlier, the politicians of the Quebec government have a problem, because they have other objectives in mind than the interests of the fishermen, at least in my opinion.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: One final question, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Yes, Madam Chairman, one final question.

In October, the Honourable Pierre De Bané put forward a very detailed proposal to all fishermen and plant employees on the restructuring of the fishing industry in Quebec and in the Atlantic provinces. As you said earlier, you have followed the debate between the two levels of government.

Have you received from the Quebec government, from the Honourable Jean Garon, a paper on the long-term restructuring of the fishing industry similar to the one put forward by the Honourable Pierre De Bané, in an effort to put an end to the uncertainties faced by the fishermen and plant workers?

[Texte]

M. Auger: Notre dernier échange en direct avec le ministère provincial remonte au mois de mai 1983. Nous avons eu, par la suite, quelques échanges téléphoniques. Nous n'avons pas de plan global actuellement quant à la restructuration des pêches pour l'ensemble des unités de production que nous représentons. Nous travaillons toujours à partir du document dont j'ai fait mention plus tôt, soit un rapport qui a été discuté et que nous détenons, daté du 17 mars 1983.

M. Cyr: Merci.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

J'aimerais remercier les témoins, MM. Auger, Chalifoux et Pépin d'avoir présenté un bref mémoire au Comité. Au nom du Comité, je les en remercie.

M. Cyr: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Oui. Un instant, s'il vous plaît. Vous faites un rappel au Règlement.

M. Cyr: Oui.

Compte tenu, madame le président, . . .

Le président: Est-ce que les témoins peuvent quitter?

M. Cyr: Oui, bien sûr! Ils peuvent partir.

Madame le président . . .

M. Bujold: Attendez un instant, afin de permettre aux témoins de quitter.

Le président: Est-ce que cela concerne les témoins?

M. Cyr: Non, mon rappel au Règlement ne les concerne aucunement. Il a trait à la séance qui est prévue pour demain.

• 1815

Mr. Tobin: On a point of order, Madame Chairman, if you will allow me. To that point of order on tomorrow's meeting, after the witnesses have had a chance to join the committee, in thanking the witnesses for coming, I wonder if I might ask Madame Chairman and the clerk to report to the committee? We have just been handed a copy of the schedule which includes tonight's sittings and sittings beginning tomorrow at 9.30 a.m. and concluding at 4.30 p.m. If Madame Chairman and the clerk could bring us up to date on the people who have requested to come before this committee and how many we will hear up until the time currently scheduled . . . If you could just bring us up to date on what the status is . . .

The Chairman: You have before you the list of tonight's witnesses and tomorrow's up until 4.30 p.m. There is one amendment. The 11.30 a.m. group is the New Brunswick Fish Packers Association as well as the P.E.I. Seafood Processors Association. These two groups will meet with us. Other than that, there is also confirmation that at 9.30 a.m. it will be the Minister of Commerce and Development, the Hon. Paul Dawson, from New Brunswick.

[Traduction]

Mr. Auger: Our last direct contact with the provincial department dates back to May, 1983. Since then, we have had a few telephone conversations. We have no over-all plan at the present time on the restructuring of the fishing industry for all the production units we represent. We are still working from the document that I referred to earlier, namely a report dated March 17, 1983, which we have and which we have discussed.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

I would like to thank our witnesses, Messrs. Auger, Chalifoux and Pépin, for their presentation to the committee. I would like to thank them on behalf of the committee.

Mr. Cyr: On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Yes. Just a moment, please. Is this on a point of order?

Mr. Cyr: Yes.

In spite of the fact, Madam Chairman . . .

The Chairman: Can the witnesses leave?

Mr. Cyr: Yes, of course they can leave.

Madam Chairman . . .

Mr. Bujold: Give the witnesses a chance to leave before proceeding.

The Chairman: Does your point concern the witnesses?

Mr. Cyr: No. My point of order in no way concerns the witnesses. It has to do with our meeting tomorrow.

M. Tobin: Madame le président, si vous permettez, j'aimerais invoquer le règlement. Au sujet de la réunion de demain, une fois que les témoins auront eu la possibilité de participer et que nous aurons terminé, pouvons-nous vous demander ainsi qu'au greffier de faire rapport au Comité? On vient de nous distribuer une copie de la grille-horaire des séances de ce soir ainsi que celles de demain s'échelonnant de 9h30 à 16h30. J'aimerais que madame le président ou le greffier nous dise qui a demandé de témoigner devant nous et combien l'on prévoit de témoignages jusqu'à la fin de la grille-horaire. Pouvez-vous nous mettre à jour?

Le président: Vous avez devant vous la liste des témoins de ce soir ainsi que ceux de demain jusqu'à 16h30. Il n'y a qu'une modification à y apporter. À 11h30, nous entendrons les témoignages de la *New Brunswick Fish Packers Association* (Association des conditionneurs de poissons du Nouveau-Brunswick) ainsi que ceux de la *Prince Edward Island Seafood Processors* (Association des conditionneurs de poissons de l'Île-du-Prince-Édouard). Nous recevons donc ces deux groupes. À part cela, il est également confirmé qu'à 9h30, nous entendrons le témoignage du ministre du Commerce et du Développement du Nouveau-Brunswick, l'honorable Paul Dawson.

[Text]

Mr. Tobin: Mr. Paul Dawson instead of Mr. Saintonge?

The Chairman: No, Mr. Saintonge will be here as the Deputy Minister of Fisheries and Mr. Joe Gallant as the Manager for Food Production Services under the Department of Commerce and Development. As well, the Minister of Commerce and Development, the Hon. Paul Dawson, will be appearing with them. I can report that at approximately 1.00 p.m. I had confirmation that the Province of Nova Scotia, in the person of Hon. John Leefe, wished to appear before this committee. I think you had suggested 7.30 p.m. tomorrow night.

Mr. Berger: 7.30 p.m. tomorrow night?

The Chairman: Yes.

Mr. Tobin: I understand the motion has been tabled by a colleague regarding the agenda once we had a full clarification from you on what requirements are left for us. Could I suggest 7.00 p.m.? Or, could I ask this: are they available at 7.00 p.m.? If not, then 7.30 p.m.

Mr. Crouse: I think 7.30 p.m. would be adequate.

The Chairman: I know what the plane schedule is. If they are on that evening 'plane it does not get in here until approximately 6.40 p.m.

Mr. Tobin: Then 7.30 p.m. is fine Madam Chairman. I concur.

Mr. Berger: I am sure, Madam Chairman, that the Provincial Government of Nova Scotia, no matter what date you set, would be here for the committee meeting.

The Chairman: Pardon?

Mr. Berger: No matter what hour was set, I am sure they would be here for the committee meeting.

The Chairman: I think we have to indicate that it would be about 7.30 p.m. or 8.00 p.m. tomorrow night.

Mr. Breau: We may not be finished before 6.00 p.m. or 6.30 p.m. again tomorrow. Give us some time to . . .

Mr. Berger: 7.30 p.m. is acceptable. Or 8.00 p.m.

Mr. Breau: We will make it 7.00 p.m. Newfoundland time.

Mr. Berger: No, that is 8.30 p.m. Newfoundland time.

Mr. Breau: 8.00 p.m. Newfoundland time.

Mr. Berger: 9.00 p.m. Newfoundland time.

The Chairman: Order please.

Mr. Breau: 9.00 p.m. Newfoundland time.

The Chairman: Would you like that at 7.30 p.m.? I am on Nova Scotia time.

Mr. Breau: 9.00 p.m. Newfoundland time.

Mr. Tobin: Agreed. 7.30 p.m.

[Translation]

M. Tobin: Ce sera donc M. Paul Dawson à la place de M. Senonge?

Le président: Non, M. Senonge viendra ici à titre de sous-ministre aux Pêches et M. Joe Gallant en tant que gestionnaire des services de production alimentaire relevant du ministère du Commerce et du Développement. M. Dawson témoignera en même temps. Vers 13 heures, on m'a confirmé que l'honorable John Leefe de la Nouvelle-Écosse voulait également venir témoigner devant nous. Je crois que vous aviez proposé que nous nous réunissions à 19h30 demain.

M. Berger: À 19h30 demain?

Le président: Oui.

M. Tobin: Je crois savoir qu'un collègue a déposé une résolution demandant l'établissement d'un ordre du jour une fois que vous nous aurez précisé ce qu'il nous faut encore faire. Puis-je proposer 19 heures, ou plutôt vous demander si les témoins sont disponibles dès 19 heures et sinon, alors à 19h30?

M. Crouse: Je crois que 19h30 conviendrait.

Le président: Je connais l'horaire des avions. Si les témoins prennent donc l'avion du soir, ils n'arriveront pas ici avant 18h40.

M. Tobin: Alors 19h30 me convient tout à fait madame le président. Je suis d'accord.

M. Berger: Madame le président, je suis sûr que le gouvernement provincial de la Nouvelle-Écosse, quelle que soit la date que vous fixiez, viendra assister à la réunion du Comité.

Le président: Pardon?

M. Berger: D'après moi, quelle que soit l'heure que vous choisissiez, je suis certain que les représentants de cette province seront ici à temps.

Le président: Je crois que nous devons faire savoir que la réunion commencera vers 19h30 ou 20 heures demain.

M. Breau: Il se peut toutefois que nous n'ayons pas terminé la séance précédente avant 18 heures ou 18h30. Donnez-nous le temps de . . .

M. Berger: 19h30 me paraît acceptable, ou 20 heures d'ailleurs.

M. Breau: Disons 19 heures, heure de Terre-Neuve.

M. Berger: Non, c'est plutôt 20h30, l'heure de Terre-Neuve.

M. Breau: 20 heures, heure de Terre-Neuve.

M. Berger: 21 heures, heure de Terre-Neuve.

Le président: À l'ordre s'il-vous-plaît.

M. Breau: 21 heures, heure de Terre-Neuve.

Le président: Voulez-vous que nous nous réunissions à 19h30, heure de la Nouvelle-Écosse?

M. Breau: À 21 heures, heure de Terre-Neuve.

M. Tobin: D'accord, soit à 19h30.

[Texte]

The Chairman: It is agreed then that the Minister of Fisheries, the Hon. John Leefe will be on this agenda at 7.30 p.m. tomorrow evening.

M. Cyr: Moi aussi, madame, c'est ma proposition.

The Chairman: I also think that Mr. Tobin had asked whether or not there were more witnesses. I have asked the clerk to itemize this and give us a statement on it.

Mr. Tobin: Those who have requested it are outstanding, not necessarily those who did not make a request.

The Clerk: Madam Chairman, the three we had this afternoon who had sent telexes, or in other ways communicated with the committee, were: Mr. Lou Eveleigh of Notre Dame Bay Fisheries in Newfoundland who insisted he could not appear before Monday, November 28; Mr. Gorman of the P.E.I. Seafood Processors who has been accommodated by the New Brunswick Fish Packers who will cede time to him tomorrow morning at 11.30 a.m.; and Mr. Jean-Marie Gionet of the *Union Canadienne des pêches et travailleurs affiliés* of New Brunswick which is actually a part of and contained in according to the best of our knowledge, the coalition of independent groups which will be scheduled for 10.30 a.m. tomorrow morning.

• 1820

Now, we are trying to verify that Mr. Gionet's group is indeed a member of the sector, but that would be the only group... plus Mr. Eveleigh from Newfoundland—that had not been accommodated by the schedule you have just adopted, and there is the Bank of Nova Scotia, who did not ask to appear. We asked them if they would appear and we received notice back today from the president of the Bank of Nova Scotia that they did not wish to appear. They felt they had been adequately represented by Dr. Kirby and the minister.

The Chairman: And the minister of...

Mr. Breau: We can summon them.

The Clerk: Also, Hon. Jean Garon, the Minister of Agriculture and Fisheries of the Province of Quebec, has not yet responded to our invitation.

The Chairman: Which went out on Friday of last week.

The Clerk: Friday of last week.

Mr. Breau: Madam Chairman, on the question of the request by Mr. Gionet and the union, will every effort be made this evening to get in touch with him to make sure he understands he has a chance to appear with the coalition and to at least submit his paper? I know his paper, in great part, will be similar and he will join in the position of the coalition, but I would like to make sure they are told, that they understand they have an opportunity to present their own brief and can

[Traduction]

Le président: Il est donc convenu que le ministre des Pêches, l'honorable John Leefe témoignera devant notre Comité à 19h30 demain soir.

Mr. Cyr: I also wish to propose the same thing, Madam Chairman.

Le président: Je crois que M. Tobin a également demandé s'il y aura d'autres témoins. J'ai donc demandé au greffier de vérifier cela puis de nous en faire rapport.

M. Tobin: Ceux qui ont fait la demande de comparaître n'ont pas encore été pris en compte, mais pas nécessairement ceux qui n'ont pas fait de demande.

Le greffier: Madame le président, il y en a trois qui nous ont envoyés des télex cet après-midi ou qui ont communiqué autrement avec le Comité. Il s'agit de M. Lou Avly de *Notre Dame Bay Fisheries* (Entreprises de pêche de la Baie Notre Dame) de Terre-Neuve, qui maintient fermement ne pas pouvoir venir témoigner avant le lundi 28 novembre, de M. Gorman de la *P.E.I. Seafood Processors* (Association des entreprises de transformation du poisson de l'Île-du-Prince-Édouard) qui témoignera demain matin à 11h30, grâce au désistement en sa faveur de la part de la *New Brunswick Fish Packers* (Entreprise de conditionnement de poissons du Nouveau-Brunswick). Enfin, il y a M. Jean-Marie Gionet de l'Union canadienne de pêche et des travailleurs affiliés du Nouveau-Brunswick, organisme qui, à notre connaissance, fait partie d'une coalition de groupes indépendants devant témoigner à 10h30 demain.

Nous sommes en train de vérifier si le groupe de M. Gionet fait effectivement partie du secteur ainsi que celui de M. Avly, mais ce sont les deux seuls dont ne tient pas compte l'ordre du jour que vous venez d'adopter. En outre, il y a la Banque de la Nouvelle-Écosse, qui n'a pas demandé de témoigner. C'est nous qui lui avons demandé de le faire, et par la voix de son président, elle nous a répondu qu'elle ne le souhaitait pas. Ils estiment en effet avoir été bien représentés par M. Kirby et le ministre.

Le président: Ainsi que le ministre de...

M. Breau: On peut toujours lui imposer de comparaître.

Le greffier: De plus, l'honorable Jean Garon, le ministre de l'Agriculture et des Pêches du Québec n'a pas encore répondu à notre invitation.

Le président: Cette invitation a été envoyée vendredi de la semaine dernière.

Le greffier: Vendredi de la semaine dernière.

M. Breau: Madame le président, au sujet de la demande émanant de M. Gionet et son syndicat, allons-nous prendre tous les moyens possibles afin de le joindre afin de nous assurer qu'il comprenne qu'il peut témoigner en même temps que la coalition et déposer son document? Je sais que ce texte ressemblera largement à celui de la coalition, mais j'aimerais m'assurer que ces derniers comprennent bien qu'ils peuvent faire leur propre exposé et déposer leur mémoire, car je

[Text]

table it, because I know they have some particular concerns they would want to put on the record.

The Chairman: The clerk will make every effort in these circumstances.

M. Cyr: Madame le président . . .

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Concerning the one other request from Newfoundland, which happens to be a request from my riding, I hope this committee does not stop sitting when this bill is completed. I hope we go on to reports from the federal Department of Fisheries and Environment. If that is an understanding of the steering committee, which I hope they will decide in their wisdom, perhaps we could accommodate Mr. Avely during those committee meetings that should be scheduled.

The Chairman: I have . . .

Mr. Breau: Madam Chairman, all those who have asked to appear as of now . . .

The Chairman: Or whom we have asked.

Mr. Breau: —or whom we have asked, with the exception of Mr. Gionet, who will be here with the coalition, the Bank of Nova Scotia and the gentleman from Mr. Baker's constituency . . .

Mr. Baker: He will be happy to appear at any time.

The Chairman: And the provincial minister from Quebec.

Mr. Breau: Yes, well . . .

The Chairman: He has accepted.

Mr. Breau: Yes. But nobody else has asked to appear and we have not been able to accommodate. Can the clerk assure us of that?

The Clerk: I can assure you on behalf of my office and the office of the chairman. There may have been requests that have come to hon. members of which we have not been made aware.

Mr. Breau: And this would be as of what time today, right now?

The Clerk: This would be as of about 4.30 p.m., this afternoon.

Mr. Breau: So anybody who would have been in touch with you knows they could have called that office or sent a telex.

The Clerk: Absolutely.

The Chairman: There is one . . . Okay.

M. Cyr: Madame le président, selon les explications qui nous ont été données, il semble que nous allons terminer l'audition des témoins demain soir à 20h 30.

Je propose donc que ce Comité reçoive les mémoires sur le projet de loi C-170 jusqu'à 20h30 le 24 novembre, que la séance de 20h30 du 24 novembre soit réservée à l'étude article par article du projet de loi C-170 et que le rapport du projet de

[Translation]

n'ignore pas qu'ils veulent communiquer certaines choses précises.

Le président: Le greffier fera tout en son pouvoir pour mener cela à bien.

Mr. Cyr: Madam Chairman . . .

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Au sujet de l'autre demande venant de Terre-Neuve, plus précisément de ma circonscription, j'espère que le Comité ne mettra pas fin à ses travaux une fois qu'on en aura fini avec le projet de loi. J'espère en effet que nous allons passer au rapport du ministère fédéral des Pêches et de l'Environnement. Si le Comité directeur peut rendre une décision dans ce sens, ce que j'espère, nous pourrions peut-être faire témoigner M. Avely pendant ces séances ultérieures.

Le président: J'ai . . .

M. Breau: Madame le président, jusqu'à maintenant, tous ceux ayant demandé de témoigner . . .

Le président: Ou à qui nous avons demandé de venir témoigner.

M. Breau: Ou à qui nous avons demandé de venir témoigner, à l'exception de M. Gionet, qui accompagnera la coalition, la Banque de Nouvelle-Écosse et le citoyen de la circonscription de M. Baker . . .

M. Baker: Il se fera un plaisir de comparaître, quel que soit le moment.

Le président: Et le ministre provincial du Québec.

M. Breau: Oui, et bien . . .

Le président: Il a accepté.

M. Breau: Oui. Toutefois, à part ces exceptions, personne d'autre ayant demandé de venir témoigner n'a eu de problème d'ordre du jour. Le greffier peut-il nous assurer de cela?

Le greffier: Je puis vous assurer de cela en mon nom et en celui du président. Cela dit, certains députés ont reçu des demandes sans que nous n'en ayons été avisés.

M. Breau: Vous parlez de la situation actuelle?

Le greffier: C'était la situation vers 16h30.

M. Breau: En conséquence, quiconque vous a joint savait qu'il pouvait téléphoner à ce bureau ou envoyer un télex.

Le greffier: Tout à fait.

Le président: Il y a une . . . C'est bien.

Mr. Cyr: Madam Chairman, according to the explanations given to us, it seems we will hear the last witnesses tomorrow night at 8.30 p.m.

I would therefore like to move that this committee accept briefs pertaining to Bill C-170 until the 8.30 p.m. meeting of the 24th of November, and that the same meeting be reserved for the clause by clause study of Bill C-170, and that the

[Texte]

loi C-170 soit présenté à la Chambre des communes le 25 novembre 1983.

So we can hear all the witnesses up to 8.30 p.m. tomorrow, and after that, we study the bill, clause by clause, and report to the House on Friday.

Mr. Breaux: Madam Chairman, I have a question on... There is no seconder.

Mr. Baker: We do not need a seconder.

The Chairman: No. It is a debatable motion. We are into debate.

Mr. Baker: Yes, it is.

Mr. Breaux: Does this mean the minister would be here tomorrow evening with his officials?

• 1825

Mr. Tobin: Yes, Madam Chairman.

Mr. Breaux: It means that the meeting tomorrow evening would be open-ended.

Mr. Tobin: Mr. Breaux raises a very good point. As the motion strictly ordered, the meeting tomorrow night would be open-ended. I would prefer not to have it open-ended, but on the other hand, if we, for example, put a limitation of, say, 12.00 midnight to conclude our business and it was discovered at 12.00 midnight that another half hour is required, I would not be one to be a stickler in that point, but perhaps it may be wise. Madame Chairman, my own view is that I trust the good judgement of this committee; that, even though it is open-ended, we will conclude business sometime before breakfast Friday morning.

Mr. Breaux: Well I would rather, Madame Chairman, have it open-ended in view of the unusual procedure that we are following and the rush with which we are doing this. I do not want to question that. I can see that there are some reasons for it, but it seems to me in view of the concerns that have been expressed here—I know a lot of concerns would be expressed tomorrow—we should have lots of time to make sure that the minister responds to some of these. I would not want the meeting tomorrow evening to be too restrictive on the part of any member who wants to pursue questioning with the minister. This is a very controversial question. Normally we would not try to finish this tomorrow evening. We would have more time to examine everything and organize to question the minister, so in that sense, I think, it is important that the meeting tomorrow evening be open-ended.

Mr. Tobin: Madame Chairman, to that point again, I want to say to Mr. Breaux that I think as well it is important that it be open-ended in the sense that we take as much time as is necessary and is practical and reasonable. When I say open-ended, I would hope that you understand that we will not be still having a meeting with the minister at 2.00 p.m. Friday—it started at 8.00 last night—but I know that all honourable members are reasonable and practical and in the final analysis...

[Traduction]

report pertaining to the same bill be tabled in the House on the 25th of November, 1983.

Nous pouvons entendre tous les témoins jusqu'à 20h30 demain, et après cela, nous étudierons le projet de loi article par article et ferons rapport à la Chambre vendredi.

M. Breaux: Madame le président, j'ai une question à poser au sujet de... Il n'y a personne pour appuyer la motion.

M. Baker: Ce n'est pas nécessaire.

Le président: Non. Cette résolution fait l'objet d'une discussion, nous en sommes justement là.

M. Baker: Oui, c'est cela.

M. Breaux: Est-ce que cela signifie que le ministre sera ici demain soir et accompagné de ses hauts fonctionnaires?

M. Tobin: Oui, Madame le président.

M. Breaux: Cela signifie que la séance de demain soir sera de durée illimitée.

M. Tobin: M. Breaux soulève un point très intéressant. Tel que la motion est rédigée, la séance de demain soir sera de durée illimitée. Je préférerais néanmoins que l'on prévoit une limite, à minuit par exemple, de telle façon que si on s'aperçoit à ce moment-là qu'il nous faut une demi-heure, on pourra voir quoi faire. Je ne veux pas me montrer trop pointilleux mais cela serait sage. On pourrait s'en remettre au bon sens des membres du Comité et tenir pour acquis que, bien que la séance soit de durée illimitée, elle s'achèvera avant le petit déjeuner vendredi matin.

M. Breaux: Je préférerais ne pas imposer de limite, Madame le président, étant donné la procédure inhabituelle que nous suivons ici et la rapidité avec laquelle nous travaillons. Étant donné les nombreux doutes exprimés ici, il me semble qu'il faut prévoir beaucoup de temps pour permettre au ministre de répondre. Je ne veux pas qu'un député qui souhaite poser des questions au ministre demain soir se voit trop limité par le temps. Il s'agit d'une mesure très controversée et, normalement, nous ne nous hâterions pas tant, nous aurions davantage de temps pour scruter le problème, préparer nos questions au ministre etc, et c'est pourquoi je pense qu'il ne faut pas imposer de limite de temps à la séance de demain soir.

M. Tobin: Madame le président, à ce sujet également je pense, comme M. Breaux, qu'il faut donner à chacun tout le temps nécessaire et raisonnable. Par contre, lorsque je parle de séance illimitée, j'espère que cela ne signifie pas que nous serons encore en séance avec le ministre vendredi à 14 heures, ayant commencé à 20 heures la veille, mais je ne doute pas que tous les députés présents se montreront raisonnables et que, en dernière analyse...

[Text]

Mr. Breau: [*inaudible*—ed.] could not stand it after two or three hours; they would have to leave.

Mr. Tobin: In the final analysis, the committee controls its own agenda and at any point it wants to restrict that agenda, it can.

Mr. Breau: Except for Mr. Gass.

Mr. Tobin: So at this point, it is open-ended.

Mr. Baker: Madame Chairman, I would think a primary concern—I know it is a concern to me—would be that Mr. Crouse's amendments be dealt with completely tomorrow night.

An hon. Member: And they will be.

Mr. Breau: Everything is going to have to be dealt with

Mr. Baker: Well I am just saying that Mr. Crouse's amendments should be dealt with in complete detail.

The Chairman: Well I think you do not preclude that there may be other amendments.

Mr. Baker: No, I am just saying that I am just looking out for the interests of Mr. Crouse.

The Chairman: All right. Is it agreed?

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. Crouse: Madame Chairperson, I would like to speak to that.

First of all, like Mr. Breau and Mr. Baker, I cannot but be concerned about the haste in which we are dealing with this problem. We have received a list from our clerk. One man wants to appear next week. Perhaps the Bank of Nova Scotia should be commanded to appear before this committee in light of the fact that they are being bailed out by the federal government and their part in this whole restructuring has not been clarified either by Mr. Kirby or by the minister. In spite of the questions I put to them, both Mr. Kirby and Mr. De Bané refused to answer valid questions such as: How much money was given to the shareholders in Newfoundland? How much money will be set aside for restructuring? I submit that there was a secret letter signed between the Government of Canada and the Bank of Nova Scotia and this is undue haste, and literally I just reached into my bag to find a letter that was sent to Miss Campbell, our chairperson, by the United Maritime Fishermen. It has been circulated, I understand, to members, but it is not even put into the minutes of any of our meetings. How many more people, given the timeframe in which to make a proper presentation, would come before the committee? I do not know about the rest of the members, Madam Chairperson, but first of all I would move that that may be attached to the minutes of today's meeting so at least the effort that has been made...

• 1830

Mr. Tobin: Seconded.

Mr. Crouse: —by the United Maritime Fishermen is recorded properly in the minutes of our meeting. Thank you. But my objection to the...

[Translation]

M. Breau: [*inaudible*] ne tiendraient plus après 2 ou 3 heures. Ils devraient partir.

M. Tobin: En dernière analyse, le Comité décide de son ordre du jour et peut le limiter chaque fois qu'il le veut.

M. Breau: Sauf dans le cas de M. Gass.

M. Tobin: Donc, pour le moment, pas de limite.

M. Baker: Madame le président, en ce qui me concerne, le plus important est que les amendements de M. Crouse soient débattus à fond demain soir.

Une voix: Ils le seront.

M. Breau: On ne pourra rien laisser de côté.

M. Baker: Je dis simplement que les amendements de M. Crouse devront être débattus en profondeur.

Le président: Mais cela n'empêchera pas d'autres amendements.

M. Baker: Non, je défends seulement les intérêts de M. Crouse.

Le président: Très bien. Est-ce convenu?

Des voix: D'accord.

M. Crouse: Madame le président, j'aimerais intervenir là-dessus.

Tout d'abord, comme M. Breau et M. Baker, je ne peux que m'inquiéter de la hâte avec laquelle nous expédions ce problème. Le greffier nous a remis une liste. Un témoin souhaite comparaître la semaine prochaine. Peut-être faudrait-il convoquer également la Banque de Nouvelle-Écosse étant donné que le gouvernement fédéral vient à son secours dans cette affaire et que son rôle dans toute cette restructuration n'a été éclairci ni par M. Kirby ni par le ministre. En dépit des questions que je leur ai posées, ni M. Kirby ni M. De Bané ne m'ont apporté de réponse valide, notamment à la question de savoir combien a été versé aux actionnaires de Terre-Neuve? Combien d'argent a été mis de côté pour la restructuration? Une lettre d'entente secrète a été signée par le gouvernement du Canada et la Banque de Nouvelle-Écosse et cette hâte n'est pas justifiée. En fouillant dans mon sac, je suis tombé sur une lettre que la *United Maritime Fishermen* a adressée à notre président, M^{lle} Campbell. Je crois savoir qu'elle a été distribuée aux membres mais elle n'a pas été incorporée dans aucun compte rendu de nos réunions. Combien d'autres groupes, si on leur en donnait le temps, souhaiteraient venir témoigner au Comité? Je ne sais pas ce qu'en pensent les autres, madame le président, mais pour ma part je proposerais tout d'abord que l'on annexe cette lettre au procès-verbal d'aujourd'hui afin que l'effort au moins...

M. Tobin: J'appuie la motion.

M. Crouse: ... de la *United Maritime Fishermen* soit consigné à notre procès-verbal. Je vous remercie. Quant à mon objection à...

[Texte]

Mr. Breau: Is that the letter from the UMF?

Mr. Crouse: A letter from the United Maritime Fishermen.

Mr. Breau: Thank you very much because I was going to move that tomorrow. I think that is very important.

Mr. Crouse: Well, Madam Chairperson, I think back over what has been happening here: one hour for a fisheries minister from a province like Prince Edward Island in which to raise his objections... because it affects in no small way his whole province; we are now going to allow only one hour to the Minister of Fisheries from my own province of Nova Scotia, which has not yet reached a restructuring agreement. This is actually not government by negotiation; this is government by confrontation.

We are losing, as I said in the House, one of our basic freedoms when we deny in a democracy the right for anyone who feels aggrieved to be heard, but that is basically what we are doing with this motion tonight. I regret that procedure. I regret it because this means that tomorrow evening in the brief period available we will move the amendments and on Friday we will be required to debate it in the House presumably, if the government sets aside the planned business which it has announced. So this means that we in the Official Opposition must go before the House without even time to read the very sound briefs that have been presented to this committee.

The fears of a lot of valid people... One man today representing 120 companies and more to come—as I said when he came, that is a lot of people who are genuinely afraid of big government and of what it is going to do to us.

I, for one, must register a protest, and I am sorry Madam Chairperson... No, I am not sorry. Correct that. I simply wish to say, for the reason I have given, that neither I—and I think I speak for my colleague... can vote for that motion. We have to vote against it.

Mr. Tobin: Madam Chairman, a quick point of clarification. I have the greatest respect for Mr. Crouse's views. I simply would add one point of clarification. It is my understanding that the motion in fact would receive third reading debate on Tuesday. Not that that in any way is meant as debate in terms of Mr. Crouse's comments, but simply to add, just to clarify, that third reading debate would be Tuesday as far as I understand.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

I am satisfied that the views of those people both in favour of and opposed to this bill by and large have been heard by this committee up until now, and if not by now by tomorrow evening. We will have heard from a number of ministers responsible for fisheries in their own provinces. I think we have been made well aware of the position of the Newfoundland government and the major union representing plant workers and fishermen in that province. We have been reading ad

[Traduction]

M. Breau: Est-ce là la lettre de l'UMF?

M. Crouse: C'est une lettre de la *United Maritime Fishermen*,

M. Breau: Je vous remercie car c'est exactement ce que j'allais proposer demain. Je crois que c'est très important.

M. Crouse: Et bien, madame le président, si je regarde ce qui s'est passé ici, nous n'avons donné qu'une heure au ministre des Pêches d'une province comme l'Île-du-Prince-Édouard pour faire valoir ses objections, alors que toute sa province en sera profondément affectée; nous allons maintenant donner une heure seulement au ministre des Pêches de ma propre province, la Nouvelle-Écosse, qui n'a pas encore conclu d'entente de restructuration. Ce n'est plus du gouvernement par la négociation, c'est du gouvernement par la confrontation.

Comme je l'ai dit à la Chambre, nous piétons l'une de nos libertés fondamentales lorsque nous refusons dans un système démocratique le droit de se faire entendre à quiconque s'estime lésé et c'est exactement ce que nous faisons ce soir avec cette motion. Je déplore cette procédure, je la déplore car elle signifie que demain soir nous allons déposer, dans le peu de temps dont nous disposons, les amendements et que nous devrons en débattre à la Chambre dès vendredi si le gouvernement modifie le calendrier de travail comme il l'a annoncé. Cela signifie que nous, dans l'Opposition officielle, devons en débattre à la Chambre sans même avoir eu le temps de lire les excellents mémoires qui ont été présentés à ce Comité.

Les craintes légitimes de beaucoup de gens... Nous avons entendu aujourd'hui quelqu'un qui représente 120 entreprises et ce n'est pas fini—comme je l'ai dit à ce moment-là, beaucoup s'inquiètent très sincèrement de cette ingérence de l'État et des conséquences qui en résulteront pour eux.

Je suis obligé, pour ma part, d'élever une protestation et je regrette, madame le président... Non, rectification, je ne regrette pas. Je dis simplement que je ne peux pas voter en faveur de cette motion, et je crois exprimer également le point de vue de mon collègue. Nous sommes contraints de voter contre.

M. Tobin: Madame le président, une brève clarification. Je comprends parfaitement bien le point de vue de M. Crouse mais je voudrais apporter une précision. Je crois savoir que le projet de loi sera présenté en troisième lecture mardi. Cela ne change pas grand chose aux remarques de M. Crouse mais je voulais préciser que la troisième lecture aura lieu mardi, pour autant que je sache.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Je vous remercie, madame le président.

Je suis persuadé que tous les points de vue concernant ce projet de loi, aussi bien ceux qui y sont opposés que ceux en faveur, ont été entendus ou le seront d'ici demain soir. Nous aurons entendu un certain nombre de ministres des Pêches provinciaux. Nous connaissons bien la position du gouvernement de Terre-Neuve et celle du principal syndicat représentant les travailleurs des usines et les pêcheurs de la province. Nous avons lu *ad nauseam* la position de la Nouvelle-Écosse et

[Text]

nauseam the input from Nova Scotia and the increased demands that they are putting on the federal government over this bill. They are posturing. They want the bill just as much as Newfoundland does, but they do not want to admit to a nationalization scheme that I suspect philosophically they do not cater to. Nevertheless, we have responsibility to the people employed in the fishing industry as well as the governments, and the negotiation that Nova Scotia has been undertaking with the federal government certainly indicates that they are aware of the urgency of this matter as well.

If the Conservative Party federally cannot decide among themselves whether they want this bill or not and if they want to continue to posture in trying to protect the rights of individuals, that is fine. I agree that there are some real concerns about this bill among independent processors, and I think they have some valid concerns. But we cannot continue to listen to briefs over and over again for the next two weeks, three weeks or a month, particularly when we are in a position where the Newfoundland industry and the Nova Scotia industry are in urgent demand for some capital investment and restructuring.

• 1835

We have heard the briefs. We understand the concerns of people in fish plants that have not operated for two years. These people are not in a position to wait for the delay of the Fisheries committee and the House of Commons to pass this bill. I am quite prepared to spend as much time tomorrow and the next day, or the next morning, in order to see that most of these questions that people have can be satisfied.

I think we have to put some faith . . . being a New Democrat I am not sure how much faith I would put in a Liberal federal government or two provincial Conservative governments; however, I think the fishermen and the processors who are in those provinces, and continue to vote for the Liberals and Conservatives to represent them federally, should be able to give some assurances to people in those provinces involved in the fishing industry, that they are indeed not going to let those super companies put out of business the processors that have been, by and large, successful and have not needed a great deal of government involvement. So I have some faith and, as little as it is, it looks as though some of the Conservative members on this committee have less faith in Conservative provincial governments than even I do.

So I think we cannot delay this bill to the point where we might not have it. It is a lot of money going into a fishing industry that probably needs a lot more than the bill itself provides. I think we should go ahead with the bill, try to deal with the amendments tomorrow night and, if necessary, into the wee hours of Thursday night.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Madam Chairman, I would have to endorse what Mr. Crouse has said about our position on this bill, and I feel there has been undue haste in trying to get this thing cleared through the House before Tuesday or Wednesday, when the House is to prorogue. I am not entirely happy with the fact

[Translation]

les exigences nouvelles qu'elle veut imposer au gouvernement fédéral concernant ce projet de loi. Tout cela n'est que de la façade. La province tient à ce projet de loi tout autant que Terre-Neuve mais elle ne veut pas admettre qu'elle souhaite une nationalisation alors qu'idéologiquement elle est censée la rejeter. Néanmoins, nous avons des responsabilités vis-à-vis des travailleurs du secteur de la pêche tout autant que vis-à-vis des gouvernements et la négociation que la Nouvelle-Écosse a entamée avec le gouvernement fédéral montre bien qu'elle a conscience également de l'urgence du problème.

Si le Parti conservateur fédéral ne parvient pas à dégager un accord en son sein pour ou contre le projet de loi et s'il veut continuer à faire semblant de protéger les droits de particuliers, très bien. Je reconnais que les entreprises de conditionnement indépendantes ont de sérieuses préoccupations, mais nous ne pouvons pas continuer à écouter mémoire sur mémoire pendant deux semaines, trois semaines ou un mois encore alors que la pêche à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse a besoin, de façon urgente, de capitaux et d'une restructuration.

Nous avons entendu les mémoires, nous comprenons les préoccupations des employés de ces usines qui sont fermées depuis deux ans. Ces travailleurs ne peuvent se permettre le luxe d'attendre que le Comité des pêches et la Chambre des communes veuillent bien adopter ce projet de loi. Je suis tout à fait disposé à consacrer demain et après-demain et même la matinée suivante à répondre aux questions que ces gens voudront nous poser.

Je pense qu'il faut faire confiance, dans une certaine mesure . . . étant néo-démocrate, je ne sais pas trop si je peux faire confiance à un gouvernement fédéral libéral ou à deux gouvernements provinciaux conservateurs, mais les pêcheurs et les transformateurs de ces provinces qui continuent à voter libéral et conservateur aux élections fédérales devraient pouvoir donner des assurances à ceux qui s'inquiètent, leur garantissant qu'on ne laissera pas ces grosses compagnies contraindre à disparaître les transformateurs qui ont su, tant bien que mal, s'en sortir sans réclamer beaucoup d'aide du gouvernement. J'ai donc une certaine mesure de confiance, même si elle n'est pas très grosse, mais il semble que les députés conservateurs à ce Comité aient encore moins confiance dans les gouvernements conservateurs provinciaux que moi.

Il ne faut donc pas retarder ce projet de loi au risque de le voir sombrer complètement. Il injectera beaucoup d'argent dans un secteur qui en a probablement encore besoin de beaucoup plus. Je pense qu'il faudrait se dépêcher, essayer de liquider les amendements demain soir et, si nécessaire, siéger jusqu'aux petites heures de la nuit.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Madame le président, je réaffirme ce que M. Crouse a dit concernant ce projet de loi et j'estime que l'on met une hâte indue à faire passer cette mesure avant la prorogation, mardi ou mercredi. Je ne suis pas entièrement satisfait que l'on ait limité à une heure, parfois une heure et demie, le

[Texte]

that the people who came before the committee were limited to one hour, sometimes one and one-half hours. I am not happy at all with the fact that P.E.I. again is getting the short shift tomorrow, when they are being lumped in together with New Brunswick. They are not going to be given their time as other groups have been.

I would just like to correct a statement that Mr. Miller made, in that it is the Conservatives who are concerned about this. There have been other people on this committee, around this table, who have voiced their concern of undue haste and the fact that we are rushing this thing through, possibly without sufficient time being given to the people who are concerned and who would like to have some more time to put their concerns before this committee.

So Madam Chairman, I, for one, will not be voting in favour of that motion that the hon. member from the Gaspé has put forth.

The Chairman: Question? Having heard the . . .

Mr. Baker: Madam Chairman, on a point of order, Mr. McCain is a voting member of the committee, and I do not think he has had an opportunity to say anything about this motion.

The Clerk: He is an alternate.

Mr. Tobin: Yes.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: I wonder if you would have the clerk indicate who are the voting members of this committee at the moment.

The Clerk: Every member here is either a member or an alternate, and the alternates can replace a member in the absence of a member of the party group. In the case of the Conservatives, they are entitled to three members on the committee. One of those members is missing, therefore, an alternate can replace that member.

• 1840

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: I am very very pleased. I regret the time constraints in which this bill is considered. I think it is very regrettable that, unlike one or two other bills, the government did not seek unanimous consent to bring it in for a day or two in the House during the Crow debate, that unanimous consent was given for important matters, and certainly would have been given for this one. As a result of its lying on the table, we now find ourselves in constraints of time, and cannot give due and proper consideration to one of the most important bills that I have considered in my stay in this House. And I am very very—we are not trying to hold it; it should have been here before. I regret that we cannot see all those who would have liked to have been here as witnesses.

[Traduction]

temps alloué aux témoins. Je ne suis pas satisfait du tout que l'Île-du-Prince-Édouard se voit réservée demain la part du pauvre, obligée de comparaître en même temps que le Nouveau-Brunswick. On ne lui donnera pas autant de temps qu'aux autres groupes.

Je tiens à rectifier quelque chose que M. Miller a dit tout à l'heure, à savoir que ce sont les Conservateurs qui s'inquiètent de cette mesure. Il y en a eu d'autres à ce Comité, autour de cette table, qui se sont inquiétés également de cette hâte induite et du fait que nous procédions à la va-vite, sans donner le temps nécessaire pour que puissent s'exprimer ceux qui ont des préoccupations légitimes à faire valoir à notre Comité.

Ainsi donc, madame le président, en ce qui me concerne, je ne peux voter en faveur de la motion proposée par l'honorable député de Gaspé.

Le président: Le vote? Ayant entendu . . .

M. Baker: J'invoque le Règlement, madame le président. M. McCain est membre votant de ce Comité et je ne crois pas qu'il ait eu l'occasion de s'exprimer sur la motion.

Le greffier: C'est un remplaçant.

M. Tobin: Oui.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Pourriez-vous demander au greffier de nous dire qui sont les membres votants du Comité en ce moment?

Le greffier: Tous les députés présents sont soit membres, soit remplaçants et les remplaçants sont autorisés à remplacer un membre de leur parti en l'absence de celui-ci. Les Conservateurs ont droit à trois membres à ce Comité. L'un de ces membres est absent et peut donc être remplacé.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Je suis très heureux. Je déplore les contraintes de temps qui nous ont été imparties pour étudier ce projet de loi. À mon avis, il est regrettable que, contrairement à ce qui s'est passé pour un ou deux autres projets de loi, le gouvernement n'ait pas essayé d'obtenir le consentement unanime pour en discuter une journée ou deux à la Chambre pendant les délibérations sur le tarif du Pas du Nid-de-Corbeau, ce consentement unanime a été accordé pour des questions importantes, et l'aurait été également certainement pour ce projet de loi. Étant donné qu'on en a reporté l'étude, nous devons maintenant faire face à des contraintes de temps et il ne m'est pas possible, dans ces circonstances, d'étudier comme il le faudrait l'un des projets de loi les plus importants que j'aie eu l'occasion de discuter depuis que je suis député. Nous n'essayons pas d'en retarder l'adoption; nous disons tout simplement que nous aurions dû en discuter avant. Je regrette que nous ne puissions pas avoir l'occasion d'entendre tous les témoins que nous aurions souhaité entendre.

[Text]

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Madam Chairman, just one point of clarification. In the event that, during this vote, there is a tie of four to four, the chairman then gives the deciding vote. Is that the correct procedure under the new rules?

The Clerk: The chairman has a tie-breaking vote.

The Chairman: Are you sure?

The Clerk: That is the rule, unfortunately.

Mr. Miller: You have to vote.

The Chairman: I do not think that is the case.

Mr. Baker: Well, it may be the case, Madam Chairman.

The Chairman: Question.

Mr. McCain: I will ask my question on that point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: Look, does not the Chair have the option of voting at the time the vote is taken, rather than having to—? Okay. It is a casting vote by law. Thank you very much.

The Chairman: Question. All those in favour of the motion, and I think I should read it again, unless you wish me to dispense.

Mr. Crouse: No, read it please.

Le président: M. Cyr propose que ce Comité reçoive les mémoires sur le projet de loi C-170 jusqu'à 20h30 le 24 novembre, que la séance de 20h30 du 24 novembre soit réservée à l'étude article par article du projet de loi C-170 et que le rapport du projet de loi C-170 soit présenté à la Chambre des communes le 25 novembre 1983.

Y a-t-il des questions?

Motion agreed to.

The Chairman: I have one further piece of business. If we are able to, on Friday, I would propose that the Supplementary Estimates of both Fisheries and Environment be commenced at 9.00 a.m. and both deputy ministers would be appearing. Is that agreeable?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Could I have some clarification when the bill will be before the House for a third reading?

Mr. Tobin: Yes, I could provide some clarification, Madam Chairman. My understanding is that we would report the bill back from the committee on Friday and that we have to give 24 hours notice of debate, and the bill would be scheduled for Tuesday, for third reading and debate, and report on to the Senate.

The Chairman: Report and third reading?

[Translation]

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Madame le président, une petite précision. Au cas où, pendant le vote, on arrive à une impasse, c'est-à-dire quatre pour et quatre contre, le vote du président va être décisif. C'est bien la procédure qui va être suivie en vertu des nouveaux règlements, n'est-ce pas?

Le greffier du Comité: Le vote du président est en effet décisif.

Le président: Vous êtes certain?

Le greffier: C'est malheureusement ce que prévoit le Règlement.

M. Miller: Vous devez voter.

Le président: Je ne crois pas.

M. Baker: Cela risque de se produire, madame le président.

Le président: Des questions?

M. McCain: Je vais poser ma question sur ce rappel au Règlement.

Le président: Oui.

M. McCain: Le président n'a-t-il pas le choix de voter en même temps que les autres plutôt que de voter après... ? Très bien. C'est un vote distinct. Merci beaucoup.

Le président: Des questions. Tous ceux qui sont pour la motion, et je devrais en redonner lecture, à moins que vous ne m'en dispensiez.

M. Crouse: Non, je vous en prie, donnez-en lecture.

The Chairman: Mr. Cyr moves that the committee receive briefs on Bill C-170 until 8.30 p.m. November 24th and that the 8.30 p.m. meeting November 24th be reserved to the clause by clause study of Bill C-170 and that the report of Bill C-170 be submitted to the House of Commons November 25, 1983.

Any questions?

La motion est adoptée.

Le président: Il nous reste un autre point à l'ordre du jour. Si nous le pouvons, vendredi, je proposerais que l'étude du Budget supplémentaire des Pêches et de l'Environnement commence à 9h30 et que les deux sous-ministres comparaissent. Tout le monde est d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Pourriez-vous me préciser quand le projet de loi va être renvoyé à la Chambre en troisième lecture?

M. Tobin: Oui, madame le président. Je crois comprendre que les délibérations en comité se termineront vendredi et il nous faut donner un avis de motion de 24 heures pour en débattre et qu'il sera lu en troisième lecture à la Chambre mardi et, ensuite, renvoyé au Sénat.

Le président: Donc renvoi et troisième lecture?

[*Texte*]

Mr. Tobin: Yes. The respective House Leaders are currently discussing that question now and it was dependent upon whether or not we were able to report by Friday. We now are going to be able to.

The Chairman: Thank you.

The meeting is adjourned until 8 o'clock tonight.

[*Traduction*]

M. Tobin: Oui. Les chefs respectifs des deux Chambres sont, pour l'instant, en train de discuter de cette question et tout va dépendre si nous pouvons renvoyer le projet de loi d'ici vendredi. Nous le pourrons, je pense.

Le président: Merci.

La séance est levée jusqu'à 20 heures ce soir.

APPENDIX "FIFO-48"

RESTRUCTURING AND ITS IMPLICATIONS
FOR
INDEPENDENT SEAFOOD PRODUCERS

Presented to
The House Standing Committee
on Fisheries and Forestry

Submitted by:

Federation of Independent Seafood Producers
of Atlantic Canada

November 23 , 1983

TABLE OF CONTENTS

Background	
Principal Concerns	
1. What will be the effect on fish prices?	
2. What will be the effect on wages?	
3. What are the marketing implications?	
4. How will restructuring affect resource allocation?	
5. How will this affect policy development and implementation?	
6. What affect will restructuring have on the financial environment?	
Summary of Concerns	
Minimum Requirements to Offset the Affects of Restructuring on the Independent Seafood Producers	
1. Independent seafood producers should have the opportunity to sell all or part of their business to the government	
2. The super companies should be closely controlled and restricted in their inshore operations.	
3. Independents should not be forced to market through the super companies or other marketing agency.	
4. There should be equalized growth opportunities for the independent operators	
5. In the event that the super companies are subsidized, then the independent seafood producers should receive assistance on no lessor terms.	
6. There should be immediate financial assistance to the independent seafood producers	
7. There should be some market protection for the independent seafood producers.	
8. The independents should be able to nominate one member to the Board of Directors of the super companies to act as a watchdog	
9. A Restructuring Review Board should be established.	
10. All provinces should receive a fair share of development funds	
11. There should be a firm schedule for privatization	
12. The Department of Fisheries and Oceans should not be responsible for the Federal Government's equity and they should have no involvement in the management of the company.	
Amendments to Bill C-170	

TABLE OF CONTENTS (continued)

1. Option for independents to sell to government	
2. Eliminate Section 4 (2)	
3. Access for independents to contributions and loans	
4. Access for independents to loan guarantees	
5. Timetable for privatization	
6. Eliminate Section 8 (2)	
7. No further money to a restructured company.	
Commitment to the Independent Seafood Producers	
Summary	

EXECUTIVE SUMMARY

1. Independent Seafood Producers are very concerned about the adverse affect that restructuring will have on their businesses.
2. These concerns will remain until the independent seafood producers see in writing that their interests are not just being considered but are being very specifically and adequately protected.
3. The purpose of this Brief is to outline the concerns of the independent seafood producers and to determine if the Federal Government shares their concerns. It also seeks to determine if the Federal Government will work towards solutions that will safeguard the position of the independents.
4. The independents contend that restructuring represents an effective but somewhat subtle, nationalization of the Atlantic fishery.
5. The independents have no confidence that the new super companies will be run on a commercial basis and expect that they will need continuous subsidies. Consequently the independents will have to deal with very unfair competition.
6. For the independents, restructuring will have particularly negative implications in the following areas: fish prices, wages, marketing, resource allocation, policy development and implementation and financing. The underlying concern here is that the super company will not be permitted to function in a commercially responsible fashion.
7. The brief identifies 12 minimum requirements to offset the effects of restructuring on the independent seafood producers.
 1. Independent seafood producers should have the opportunity to sell all or part of their business to the government.
 2. The super companies should be closely controlled and restricted in their inshore operations.
 3. Independents should not be forced to market through the super companies or other marketing agency.
 4. There should be equalized growth opportunities for the independent operators.
 5. In the event that the super companies are subsidized, then the independent seafood producers should receive assistance on no lessor terms.
 6. There should be immediate financial assistance to the independent seafood producers.
 7. There should be some market protection for the independent seafood producers.

8. The independents should be able to nominate one member to the Board of Directors of the super companies to act as a watchdog.
 9. A Restructuring Review Board should be established.
 10. All provinces should receive a fair share of development funds.
 11. There should be a firm schedule for privatization.
 12. The Department of Fisheries and Oceans should not be responsible for the Federal Government's equity and they should have no involvement in the management of the companies.
-
8. The Federation recommends the following amendments to Bill C-170
 1. Options for independents to sell to Government.
 2. Eliminate Section 4 (2)
 3. Access for independents to contributions and loans.
 4. Access for independents to loan guarantees.
 5. Timetable for privatization.
 6. Eliminate Section 8 (2).
 7. No further money to a restructured company.
 9. The Federation feels that it must have a formal commitment from the Federal Government that it will negotiate an agreement with the independent seafood Producers that will give them concrete protection and not just assurances.
 10. The Federation has a complete lack of confidence that the Federal Government will protect the interests of the independents with assurances.

BACKGROUND

On September 26, 1983 the Governments of Canada and Newfoundland announced an agreement for the restructuring of certain elements of the Newfoundland fishery. In particular, this involved assets owned in whole or in part by Fishery Products Ltd., John C. Penny Ltd., The Lake Group Ltd., and H.B. Nickerson and Sons Ltd.. On September 30, 1983, the Governments of Canada and Nova Scotia announced agreement in principle to restructure the assets of National Sea Products Ltd. and the Nova Scotia assets of H.B. Nickerson and Sons Ltd..

In the case of Newfoundland a signed agreement exists which details how the new company will be organized and managed and also deals with some more general questions with respect to that province's fishery and future management of same. Although there are some potential roadblocks remaining, there is no reason to believe that any remaining impediments will not be overcome. The agreement is generally perceived to be a fact of life for the Newfoundland fishery.

The situation in Nova Scotia is somewhat different. The two levels of government have only agreed in principle and no agreement exists at this time. Nonetheless, it seems that there has been final agreement on some points but no details are available at this time.

The independents have been given many assurances that their interests and needs would be considered in any final decisions on restructuring. Both levels of government continue to assure them that the agreements reached will not be prejudicial to their interests. The independents are encouraged by statements which suggest that government is sensitive to their concerns. Nonetheless, they are still very concerned about the adverse effect that the restructuring agreements will have on their businesses. These concerns will remain until the independent seafood producers see in writing that their interests are not just being considered but are being very specifically and adequately protected.

Because of their concerns the independent seafood producers concluded that they should band together to most forcefully present their position on restructuring and associated issues. As a result the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada (FISPAC) was formed on November 12, 1983. The Federation has only had a short time to organize but has in excess of 120 member companies and this number is growing. To date all of our members are from the Maritime Provinces. The Federation

remains open to Quebec and Newfoundland and we have every reason to believe that the position that we have formulated fairly well represents their wishes.

The purpose of this brief is to outline the Federation's concerns and to ascertain whether or not Governments share our concerns and is willing to work towards protecting them and to commence dialogue that would lead to some recommended changes that would enhance restructuring, make it less threatening to the independents and lead to some effective positive changes in the fishery. The overriding consideration is to create a new environment which stabilizes the large companies without leading to the demise of the independent seafood producers who are so essential to the very fabric of the fishing industry. To accomplish this requires a different framework than what is indicated by the restructuring details presently on the table.

PRINCIPAL CONCERNS

Of primary concern to the independents is that government will now control assets which generate up to \$900 million in sales. (This includes the Canadian Salt Fish Corporation.) This represents about 65% of the sales value of the Atlantic fishery. Moreover, there is provision within each agreement for this figure to grow by permitting the new companies to sell other than their own production. Further, while the new companies will be separate entities they will each have the Government of Canada as the dominant shareholder. (The proposed shareholding arrangements in National Sea Products are not known although the Government of Canada will not hold a majority. It is likely to be the largest shareholder.)

It is the contention of many independents that the restructuring, therefore, represents an effective, but somewhat subtle, nationalization of the Atlantic fishery. Government adamantly rejects this notion. The independents are pessimistic that privatization will ever occur despite many assurances.

Even if the optimistic view were adopted that the new super companies would be privatized and/or run on a commercial basis there are still some inherent difficulties. The perception will be otherwise and the perception will act as a barrier to capital formation. For example, who would be prepared now to make a large capital investment for new equipment without some reasonable assurance of what the government will do? Obviously, no one will. This perception can only be altered by some very precise wording and a method for public scrutiny. In this regard, the Nova Scotia agreement will have to be substantially different from the one signed in Newfoundland.

The Newfoundland agreement appears to be a total repudiation of the Kirby Report. Kirby's recommendations were predicated on pursuing economic viability as the primary objective. Only the most enthusiastic optimist could interpret the Newfoundland agreement in this light. Rather, what has happened in Newfoundland is an acceptance that the fishery will be run as a social welfare agency. This is underlined by the fact that not one Newfoundland plant will close.

The Nova Scotia agreement is not likely to move as far in this direction but it does require that any decisions that result in significant changes of employment must be approved by both levels of government. Moreover, the significance of the Newfoundland fishery must not be overlooked and while the agreement there may not produce any short-term problems, it can have grave long-term implications for Nova Scotia.

Despite the many assurances that have been offered, the independents have a great deal of difficulty in understanding how they can compete with the super companies which will be essentially wards of the state. Moreover, there is good reason to believe, as noted above, that the new companies will be more oriented towards social welfare objectives than economic objectives.

There are pledges that the companies will be run on a commercial basis but there are no mechanisms to back these up. They are words without substance. It is impossible to believe that if the companies lose money or require capital that government as principal shareholders will not provide the required financing. At the same time, the private sector will have to finance itself. How can they compete under these circumstances? Where is the incentive for the super companies to act in a responsible and businesslike manner when they know that they will always be bailed out in some fashion?

The independent seafood producers wish to be very clear on one point -- they do not fear fair competition. This is the basis on which all of their businesses have been built and it is the basis on which they have thrived. In fact, fair competition has been the foundation on which the success of the independents has been built.

What the independents do fear is unfair competition which they feel they will face from the new super companies. There is a total lack of confidence that these companies can be run on a commercial basis; it is feared that they will increasingly be called upon to satisfy social and political objectives. In particular, the concerns regarding unfair competition can be placed in the following categories:

1. What will be the effect on fish prices?

The cost of raw material is by far the largest component in the total cost of fish production. The cost of raw material has both direct (fish prices) and indirect (financing, services, ice, etc.) components.

In some areas, it is hard to imagine that the price could be any higher. These high prices, however, are essentially generated by the independents, not by the large companies. If these independents suffer reduced margins, then their ability to pay these higher prices will diminish and fish prices will likely fall. Already as the smaller producers are pressured by the banks, they are beginning to examine their exposure.

In other areas, fishermen are not doing as well and, as with plant workers, when they realize that they are working for the government they will try to force prices up past what the market can bear. Politically this will be difficult to resist, e.g. the government corporations may not be willing to take a strike particularly if elections are imminent. Hence, independent seafood producers may face fish prices which are greater than they could be justified on the market. Hence, they will be confronted with reduced margins and even losses which their own resources; the super companies can revert to the public purse.

There are other more subtle methods with which these super companies can compete with the private sector. Presumably, they will be in a position to offer financing to fishermen with access to government funds and with a lower cost of capital than the independents. It is also conceivable that bankers will judge that if fishermen fish for the super companies that they will be better financial risks than fishermen who fishes for the independents. The unit effect of both situations is reduced throughput for independent seafood producers.

2. What will be the effect on wages?

Although the hourly wage rate of most plant workers is not high, the processing sector is very labor intensive. Plant wages are one of the major costs faced by processors. Only the cost of raw material ranks ahead of it as a percentage of total costs.

When plant workers recognize that the new super companies are essentially government corporations, they will likely exert pressure to improve their lot. The Federation fears that government will eventually yield to this pressure and cause their companies to enter into trend-setting wage settlements that will be forced eventually on the entire industry in whole or in part. The net result of a higher wage will be to shrink margins and make everyone, including the independents, less competitive; however, the independents will have to use their own resources to offset lower margins whereas the super companies can be subsidized by the state.

3. What are the marketing implications?

There are many marketing implications which arise from the restructuring proposals.

Firstly, there is a high probability that when restructuring is finally implemented that it will attract countervail. Should this occur, all exporters, including the independents, will have to pay a tariff on products sold to the U.S.. Hence, although they have not caused the problem, the independents may have to pay for the solution. This would weaken their competitive position.

Secondly, there is the likelihood that the industry will, if fact, become more production driven. This runs totally contrary to the Task Force on Atlantic Fisheries which stated:

To be effective and relevant, marketing must be the key management function that synchronizes the various activities of the business and co-ordinates supply with demand. In short, the industry must become primarily market-driven, not supply-driven as it is now.

The Federation believes that with government involved in the super companies to the degree that the industry will become more supply-driven. For example, in 1983, National Sea Products tied up two-thirds of its fleet because of marketing problems. If the same situation arises next year on the verge of an election, it is inconceivable that there would be the political will to stop any of the fleet. This has tremendous implications for market prices.

Thirdly, the consolidation of marketing organizations will give the restructured companies greater market power than they have now. This power could be enhanced if these companies act in concert in certain areas. Hence, the independents will face even tougher competition in the marketplace. Will the super companies squeeze out buyers and distributors on whom the independents rely?

Fourthly, the independents question how the super companies will deal with inventory problems. To what degree will they engage in distress selling to the detriment of the independents. The Federation suspects that to overcome these problems that there will be a greater tendency to use the Fish Prices Support Board (FPSB) rather than to make the companies heed market signals. The FPSB offers the government a very powerful tool with which to subtly subsidize their companies especially if preferential programs were implemented. This is a very significant concern of the Federation in view of DFO's ardent desire to make the FPSB a more powerful and interventionist vehicle. This concern is heightened by the fact that FPSB programs can, and have been in the past, very specialized.

Fifthly, the government likes to create the impression that allowing the independent seafood producers to market through the new super companies is a very significant development. For the record, the independents have always had the opportunity to market through large companies. Somehow the notion of marketing through your major competitor in a significant way does not make sense to many companies. The experience of some companies has been that product moved slowly and for some reason they didn't receive the best prices. The Federation fears that given the government's obsession with so-called "orderly marketing" that what begins as an option will eventually become compulsory. Alternatively, the government may coerce independent seafood producers to market through the super companies e.g. by making this a condition of assistance programmes or by utilizing government funds to arrange attractive financial packages.

The oversell that has been undertaken on this access to the marketing of the super companies has made the Federation more suspicious than ever that DFO wishes to force the industry into some form of central marketing. In fact, the Federation understands that the Department is working quietly on a new marketing policy part of which will likely exert greater control over independent producers. This is to respond to DFO's concern that the independents still control enough volume to break markets and Canadian image. It is not enough for them to control 75 percent of the industry; it seems that they must control all of it. This obsession of the Department is of obvious deep concern to the Federation.

4. How will restructuring effect resource allocation?

The primary concern here is that the government will make favorable allocations to the super companies. Having set up these large companies the government would seem to have little choice but to feed them.

The Federation expects that the government will attempt to freeze allocations based on current relative position. Hence, they will be able to protect their relative share but will be able to grow in absolute terms to a far greater extent than the independents. The Federation sees this as another situation in which they have to compete with the super companies who will have an extremely unfair advantage.

5. How will this effect policy development and implementation?

Anyone familiar with the Atlantic fishery realizes the enormous significance of policy development and implementation. The Atlantic fishery is one of the most regulated industries in Canada and regulations are constantly being amended or introduced. New policy can have a tremendous effect on individual businesses.

Until now, the processing sector has been able to resist some policy initiatives with which they disagree and which the bureaucrats have tried to force upon them. The ability of the independents to resist what they perceive to be unfavourable policy initiatives will now be sorely limited. In fact, it is doubtful that we could resist any policy initiative that the government insisted upon. Hence, the future of the Atlantic fishery will be directed increasingly by government. The Federation believes that the federal government, in particular, is desirous of significant interventionist power.

In addition, the Federation believes that policy initiatives will favor those assets in which the government has such a large stake. These may run counter to the best interests of the independent seafood producers. There have already been instances where DFO has implemented policy that favoured the Canadian Saltfish Corporation over the private sector.

What concerns the Federation is that this is a very difficult area over which to exert any effective control. The independents feel terribly exposed to the abuses that could arise through policy development and implementation.

6. What effect will restructuring have on the financial environment?

In recent months, many of the independents have been confronted by nervous bankers. The general trend is that banks are reducing working capital loans from 75 percent of the value of inventory to 50 percent. At a minimum bankers seem to be supervising accounts very closely.

At least one bank has said that the biggest mistake made in the past was not foreclosing fast enough. They do not intend to make this same mistake again.

There appears to be a general nervousness towards the fishery among the bankers. There have been references to the fact that independent seafood producers may now find it more difficult to compete with the large companies. The independents seem to increasingly be viewed as poor financial risks.

Working capital reductions of one-third make it very difficult to do business and there is no doubt that some casualties will result. For those who are able to temporarily survive, it puts great pressure on their businesses and reduces their ability to compete. Some companies have been told that they will either have to increase the equity in their companies or obtain government loan guarantees. The Federation believes that the banks are taking advantage of the current situation to try to reduce their exposure by creating a climate that will force governments to act and provide widespread loan guarantees.

In addition to tightening working capital loans, the Federation believes that financing for capital expenditures will also become more difficult. At the same time the new super companies will have access to government funds for this purpose. Hence the independent seafood producers will be placed at yet another disadvantage.

Summary of Concerns

In summary, the long-term viability of the independents is seriously threatened. Whether or not they can continue to exist over the medium to long-term is debatable in the context of the current restructuring framework. What is needed, therefore, is an amended framework, and acceptable answers to these questions that provides the independents with some possibility of surviving. Moreover, it would seem to the Federation that survival per se is a very poor business objective. The real objective is to make a reasonable return on investment and the proposed restructuring will make it very difficult to achieve this.

**MINIMUM REQUIREMENTS TO OFFSET THE EFFECTS OF
RESTRUCTURING ON THE INDEPENDENT SEAFOOD PRODUCERS**

The Federation takes the following view:

1. Restructuring is not being undertaken for the benefit of the independent seafood producers. Rather, it is a process to solve the problems of the large fishing companies.
2. Although the independents are not part of the problem, they are most definitely part of the solution. This brief has already detailed a number of the problems that restructuring poses for the independent seafood producers.

As a result of these facts, the Federation believes that it is absolutely incumbent on the government to put mechanisms in place that will mitigate the effects of restructuring on its members.

The Federation has considered the types of safeguards that are necessary and offers the following as the minimum requirements to offset the effects of restructuring. We would like to emphasize that these are the minimum and that once the Federation has had adequate time to review the full implications of restructuring additional requirements might be identified.

1. Independent seafood producers should have the opportunity to sell all or part of their business to the government.

Some of members are totally pessimistic about their future following restructuring. They feel that the business climate will be inimical to their survival. These companies feel that they have not been responsible for restructuring, have not asked that it should occur and have not been consulted as to the proper form it should take. Nonetheless, they feel that it will eventually destroy their businesses and that there are no safeguards that could be put in place to prevent this occurrence.

In this context, these companies feel that they have the right to demand that the government provide them with the option to exit the business. They have no desire to fight a war that they feel they cannot win. They are not prepared to stand by and watch their asset base melt away while they fruitlessly try to compete with the government. Consequently, they would prefer to sell now while their hard-earned assets have value. The Federation must state emphatically, however, that this is not bargain time and that these members insist that they should receive fair-market value for their businesses.

The Federation believes that this opportunity should not be open-ended. A time limit of 6 - 12 months should be established during which companies would have to choose to exercise this option.

Before an independent company could make this decision, the future rules of the game would have to be well understood. There are members of the Federation who feel that they can survive if the appropriate safeguards are put in place. The Federation maintains that items 2 - 12 are the minimum requirements that would induce such companies to remain. They are, therefore, the minimum requirements of keeping the private sector in the Atlantic fishery.

2. The super companies should be closely controlled and restricted in their inshore operations.

Most of our members rely solely on the inshore fishery for their source of raw material. Consequently, it is this part of the business that they are most susceptible to unfair competition from the super companies. The Federation believes, therefore, that where possible the activities of the super companies in the inshore fishery should be minimized or curtailed.

The Federation believes that every effort should be made to place the inshore fishery in the hands of independent seafood producers. These companies best understand how to function in this environment, are more capable of responding to local conditions and can manage it most effectively.

The Federation wishes to emphasize that we also have members who operate in the offshore fishery. We would note that these are generally successful enterprises who are not in financial difficulty. They have obviously demonstrated that they can function effectively in this sector of the industry. The Federation believes that their involvement in the offshore should not be curtailed and that they should have equitable growth opportunities.

The overriding principle should be that the super companies should not be permitted to increase their production at the expense of an independent company. Further, during the 6 - 12 months that the independents have to sell their business as a result of item 1, the super companies might be permitted to purchase these companies; however, once this program has terminated they should be permitted no more inshore acquisitions. Also, during this interim period, every effort should be made to maintain those businesses offered for sale within the private sector. This might include the provision of funds to the independents for this purpose.

3. Independents should not be forced to market through the super companies or other marketing agency.

The Federation is extremely concerned with the specific provision in the proposed Nova Scotia agreement and in the Newfoundland agreement which states that the new super companies may market for independent producers. The concern is that this might at a later date be supplanted by a compulsory requirement to market through the super companies or some other marketing agency. The Federation is adamantly opposed to any compulsory marketing arrangements.

It has been argued that Canada requires more concentrated marketing to optimize its financial returns. At this stage, however, it would seem to be a question of degree. The two super companies will now market a very high percentage of Canadian production. Indeed, once the amalgamations are completed it will surely be one of the most concentrated industries in Canada. This factor is even more significant given the dominant position of the Government of Canada in both companies.

Forcing the independents to market through either of the super companies or some other agency would seem to offer no demonstrable benefits. On the contrary, there are some significant disadvantages. Firstly, it is a basic tenet of business that in concentrated businesses the smaller operators seek out and develop special niches which are essential to their existence and in general are beneficial to the overall industry. These would be lost through forced marketing arrangements. Secondly, and a point which is very often overlooked, many of the independent operators market at a cost that is less than that of the large operators. This is in effect one of their competitive advantages and is key to their survival. Thirdly, for a number of companies the source of their competitive strength is their marketing savvy and their ability to obtain above average prices. If they are reduced to this average then this will significantly effect their market runs and, therefore, their bottom line. Forced marketing arrangements would likely increase these costs and, therefore, reduce the returns to independent seafood producers.

4. There should be equalized growth opportunities for the independent operators.

There has been some indication that the new super companies, will share in any growth in fish stocks based on their present relative share. The independent seafood producers judge this to be prejudicial to their long term interestes. The super companies already have a very large share of the fishery and permitting them to continue to grow based on their relative share would see already big corporations becomemuch larger in absolute terms. On the other hand, the opportunity for independents to grow is much smaller especially in individual terms.

There are two aspects that must be considered. Firstly, there is a question of what is an appropriate balance between inshore and offshore interests. There is some suggestion that the debate has concluded on this issue; however, the restructuring proposals place this issue in a new light and further discussion is now required. Secondly, there is the question of how offshore allocations should be divided within that sector. The Federation rejects the proposition of shares based on present relative position and believe that greater opportunities must be made available to those companies outside of the super companies.

The Federation rejects the proposition that the super companies should continue to share in the resource based on their present relative share. These shares were established by the major companies and were put in place with little or no consideration for the independent operators. If these shares are applied, they will make the super companies a growth industry but they will offer very little growth potential for the independents. These shares must be amended and greater opportunities must be made available to those companies outside of the super companies.

5. In the event that the super companies are subsidized, then the independent seafood producers should receive assistance on no lesser terms.

One of the principal concerns of the independent operators is that the new super companies will not be run efficiently and will require the ongoing financial support of governments. To the extent that this occurs it represents very unfair competition for the independents. If an independent seafood producer makes a mistake or engages in unbusinesslike practices, it must pay for the cost itself. This is what keeps business efficient.

If financial assistance is provided to the super companies then it must also be made available on no lesser terms to the independent operators. Specifically, if these companies are subsidized then at least equivalent financial resources must be made available to the independents regardless of the financial condition of any individual company, i.e. even if they have a strong financial position. To do otherwise, would impair the competitive position of the independents relative to the super companies.

In addition, to these obvious forms of subsidy, the Federation is concerned about subtle forms of subsidy. An example of this would be the arrangement of CIDA sales for products at above market prices that only the super companies produce. This form of subsidy would be extremely difficult to identify let alone control.

6. There should be immediate financial assistance to the independent seafood producers.

If restructuring occurs as proposed the new super companies will emerge in a much stronger financial position. This in itself provides them with a tremendous financial advantage over independents who will receive no assistance. Nonetheless, it appears that government does not appreciate the significance of this. It should be apparent, however, that when you eliminate a major part of a company's debt you automatically improve their profitability. The Federation must note that the independents will not be as favoured.

It has been argued that if the independents want assistance then they should be prepared to offer equity in return. This is a rather unreasonable argument. Normally, the independents would not request such assistance except in very unusual circumstances. In this particular case, they are not generally perceived to be part of the problem. It seems only equitable, therefore, that some financial assistance should be forthcoming in order to put them on an equal footing before they too need to be "restructured".

There are many options for financial assistance including loans at low or no interest and the purchase of non-voting, redeemable shares. These and other options need to be explored.

In this context, the restructuring legislation contains provisions to make contributions, loans and loan guarantees to a fishery enterprise. A fishery enterprise is defined very broadly to mean "any person that is engaged directly or indirectly in, or controls or is controlled by a person that is engaged directly or indirectly in the Atlantic Fisheries".

Despite the very broad definition, the independent operators suspect that the legislation is only intended for the super companies. Were this to be the case this would represent further unfair competition. Therefore, the independent operators want a very clear statement that these contributions, loans and loan guarantees will be available to them on an equitable basis. Further, these contributions, loans and loan guarantees should be made available under "terms and conditions" that are generally acceptable to the independent operators.

7. There should be some market protection for the independent seafood producers.

A concern of the Federation is that the super companies will be more dominant in the marketplace and/or act in a manner that is prejudicial to the independents.

It has been argued that, as a practical manner, restructuring does not substantially alter the balance in the marketplace. Further analysis reveals that this is not correct. Firstly, there is further concentration by virtue of the new Newfoundland company. Secondly the dominant role of the federal government in both companies could lead to some overall general marketing policies.

Another very serious issue is to determine how the super companies might act in tough market situations. Will they continue to produce when the more sound business decision would be to restrict production? Does this mean that the industry will become even more production driven and less market oriented? These considerations have enormous implications for the independent producers.

Although this is an extremely important issue, the Federation has no immediate solutions to offer. This is a very complicated area which requires much thought whereas the independent operators have had insufficient time to make this preliminary response to restructuring.

8. The independents should be able to nominate one member to the Board of Directors of the super companies to act as a watchdog.

One manner in which the independent seafood producers might receive some protection would be to allow them to nominate one member to the Board of Directors of the super companies. Such an arrangement would allow the independents some say in keeping the companies directed towards becoming economically viable and run on a commercial basis.

Just as importantly this board member would be enabled to keep the independents advised of deviations from the stated goals of economic viability, commercially run, and privatization. These anticipated deviations are one of the factors that the independent seafood producers fear the most. This board member could also report on areas where the company is being subsidized.

9. A Restructuring Review Board should be established.

Until the super companies are privatized a Restructuring Review Board should be established. This Board should have the power to investigate instances where the super companies are charged to have deviated from their objectives of economic viability, commercially run and privatization. Further, it should be empowered to investigate

charges that these companies are preying on the private sector, competing unfairly with them, receiving favorable policy treatment, ignoring market signals, etc.

The Restructuring Review Board need not necessarily be large but should have strong representation from the independent seafood producers. In addition, the Board should report to a federal minister but not to the Minister of Fisheries and Oceans. It would require staff, to undertake investigative work as required.

10. All provinces should receive a fair share of developmental funds.

Various fisheries development agreements have been announced for some provinces but not others. Moreover some provinces seem to be receiving more than others. The Federation believes that federal/provincial fisheries development agreements are a positive initiative. However, each of the five Atlantic provinces should have an agreement and federal funds should be distributed among the provinces in a more equitable fashion than appears to be the case to date.

In addition, the Federation insists that, where such fisheries development funds are available, or other federal funds, they should be firstly made available to the private sector, i.e. the independent seafood producers. These funds should not be employed to further subsidize either directly or indirectly, the restructured companies.

11. There should be a firm schedule for privatization.

The government has stated very clearly that it is their intention that these companies should become privatized. The Federation contends that the details of the Newfoundland Agreement hinder rather than encourage privatization.

In order to ensure that privatization is a meaningful objective, the Federation would suggest a number of things. Firstly, the government should set a reasonable target time within which privatization would occur. If this deadline is missed there should be some means to sanction this failure, e.g. no more government money of any description. Governments should agree that they will not increase their direct, or indirect, ownership over their original position. Finally, governments should report annually on their effort to privatize the companies. This should be a detailed report that would indicate contacts and why these contacts were not successful. These reports should be made to the Restructuring Review Board.

12. The Department of Fisheries and Oceans should not be responsible for the federal governments equity and they should have no involvement in the management of the company.

One of the chief concerns of the Federation is that DFO will make policy that will favor the new government-controlled companies. One means to mitigate this likelihood is to place DFO at arm's length as much as possible. The Federation does not believe that this action will eliminate the propensity to create favorable policy but it may reduce this tendency. The Federation believes that our experience with the Canadian Saltfish Corporation demonstrates that when DFO is directly linked with a government corporation that they become perceived as instruments of the Department and they received favored policy treatment.

The Federation has not recommended where the government's shares should be held since at this point it is neither familiar with the options nor the implications of the options. We would like to offer our suggestions on this important matter later as we become more apprised of the facts.

AMENDMENTS TO BILL C-170

Some of the options noted in the previous section can only be accomplished through amending Bill C-170. The Federation, therefore, is proposing a number of amendments to this bill.

The introduction states the Act is "for the purpose of restructuring certain fishery enterprises." Consequently, if a company is not restructured it is not entitled to the contributions, loans and loan guarantees (Section 5 and 6). Moreover, the intent of the Bill is very unclear with respect to the companies to which it applies. Are "certain" fishery enterprises the new companies in Newfoundland, New Brunswick and Quebec? Unless the Federation totally misunderstands the Bill, we suggest that the broadest interpretation be taken provided some other conditions are met.

1. Option for independents to sell to the government.

Bill C-170 should be amended so that any company could have the option to sell to the government. The option should be exercised by the company and should allow the company to obtain fair compensation. The "terms and conditions" should be favorable to the companies. In this regard, Section 4 would appear to allow the Minister to purchase fishery enterprises under any terms he decides. There is no mention of fair compensation.

2. Eliminate Section 4(2).

Further, Section 4 (2) would seem to say that anything the Minister does will be deemed to be in the public interest. The Federation feels that this gives the Minister far too much power and , therefore, Section 4 (2) should be eliminated.

3. Access for independents to contributions and loans.

Section 5 allows the Minister to make a contribution or loan to a fishery enterprise under such terms and conditions as he specifies . If the restructured companies are eligible to receive contributions and loans, the independents want access to the same. However, the independents would not wish for the Minister to make terms and conditions such that these would be unattractive to the private sector.

4. Access for independents to loan guarantees.

Similarly, Section 6 refers to loan guarantees. The Federation's members would like access to these loan guarantees on an equitable basis and under terms and conditions which they would not find objectionable.

5. Timetable for privatization.

The Federation notes that although the Act "is to facilitate the development of viable Atlantic Fisheries that are specifically directed towards these items. Moreover, the Newfoundland agreement in the view of the Federation, provides some real impediments to privatization. Consequently, Bill C-170 should be amended to direct the Minister to re-privatize its investments within five (5) years. To encourage this, specific sanctions should be written into the Act. For example, any of the restructured companies that are not privatized should be denied access to government funds of any type. Further, all governments should report annually in detail on the efforts they have made to privatize their investments. It has been suggested that this report should be submitted to the proposed Restructuring Review Board. Certainly , this report should also be presented to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

6. Eliminate Section 8 (2).

The government should be allowed to appropriate only sufficient money to undertake one deal at a time. This would allow Parliament to scrutinize each individual agreement. In addition, Parliament will gain a better understanding of the total amount of funds that will be expended. For example, the Federation understands that the proposed Nova Scotia deal could cost the Government of Canada well in excess of \$100 million. This figure includes projected expenditures over 5 years to buy out the Bank of Nova Scotia . Hence, it would appear that the total cost of restructuring would be well in excess of the \$138 million appropriation in the Bill.

7. No further money to a restructured company.

Finally, the Minister has recently stated that the companies will only receive an initial block of money to reorganize their balance sheets and to set them off in the right direction. After that, they are supposed to be on their own. If this is correct, the Federation would like to see this specified in Bill C-170. The Federation expects that this amendment will be resisted since the new companies required hundreds of millions over the next five years in new capital and they are incapable of generating this internally.

COMMITMENT TO THE INDEPENDENT SEAFOOD PRODUCERS

From the outset, the independent seafood producers have requested to be involved in the restructuring discussions. Last March when some independents made an effort to become involved they were totally rebuffed by the Task Force and government. The independents knew at that time how seriously they might be affected.

Governments have expressed so-called sympathy and appreciation for the position of the independents. The Federation contends, however, the federal government in particular does not understand our situation and in fact has shown callous disregard of the potential impact of restructuring on the private sector.

The federal government has told the independents not to worry and assured them that they will not be affected. In fact, they seem to be totally puzzled at the level of our concern and, quite frankly, the Federation finds that admission very worrisome in itself.

The Federation is not prepared to accept assurances from a government that is currently acting in a fashion that is totally prejudicial to the interests of independent seafoods producers. Moreover, we would have to say that the general attitude of the federal government towards the processing sector in the last decade has been adverse, discriminatory and confrontational, and we have no reason to believe that this has changed. We have become suspicious after successive federal Ministers have fashioned themselves to be "Minister of Fishermen".

The Federation feels that it must have a formal commitment from the Federal Government that it will negotiate an agreement with the independent seafood producers that will give them concrete protection and not just assurances. This agreement would include all of those options that have been raised in this Brief that are not accommodated by amendments to Bill C-170

The Federation feels that its lack of confidence in the Federal Government to protect their interest with assurances is justified for many reasons including the following:

1. The Federal Government has assured us that it will privatize the companies as soon as possible. None the less we understand that they have a secret purchase agreement with the Bank of Nova Scotia to acquire all of the Bank's equity interest in the consortium proposed to control the new National Sea Products. This is nationalization not privatization.
2. The Government has steadfastly assured that neither the Bank nor shareholders have been bought off. The Federation believes that buy-offs have occurred and that secret deals have been made.
3. The Federation has seen in the past where DFO in their policies try to deflect market opportunities towards their vehicle, the Canadian Salt Fish Corporation. E.g. CIDA sales and sales to Portugal. This type of policy manipulation is very unfair to the private sector.
4. DFO is working very quietly on a new marketing policy part of which will likely exert greater control over independent producers. This is to respond to DFO's concern that the independents still control enough volume to break markets and Canadian image. It is not enough for them to control 65 percent of the industry. They feel they must control all of it.
5. The Federation requested that Bill C-170 go to the Fisheries Committee for sufficient time for interested parties to prepare and present their case. Our understanding is that there has been a great deal of pressure from the Government to speed the Bill through Committee without a full review. What is the Government trying to hide?

Negotiations on an agreement between the Federal Government and the independents should begin immediately. They should be completed in a timely fashion but should allow sufficient time for the independents to organize their views. -

The Federation would insist the Government to commit themselves to these negotiations in a manner that would very explicitly recognize that restructuring poses serious potential problems for the private sector. Otherwise, we feel negotiations would be meaningless.

SUMMARY

The Federation is extremely concerned about the detrimental effect that the proposed restructuring agreements can have on independent seafood producers. There is a further concern that despite utterances to the contrary some governments, and the Federal Government in particular, do not understand the nature of our concerns.

The Federation has a lack of confidence in the Government to protect their interests on the basis of verbal assurances that independents will not be harmed. This Brief identifies the nature of the Federation's concerns and offers some options as to how these might be ameliorated. These options can only be activated through amendments to Bill C-170 and a separate agreement with independent seafood producers which offers them concrete protection against the harmful effects of restructuring.

APPENDIX "FIFO-49"

November 21, 1983

Miss Coline Campbell
Chairman
House of Commons Standing
Committee on Fisheries & Forestry
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Miss Campbell:

Re: C-170 - An Act to authorize investment in and
the provision of financial assistance to the
Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring
certain fishery enterprises

The United Maritime Fishermen's Co-operative has requested that we submit the following letter/brief for your consideration. The Co-operative Union of Canada fully supports the position taken by this co-operative.

United Maritime Fishermen has been in operation for over 50 years; our history is traced in the information schedule enclosed. It has enjoyed a steady growth over the years, serving over 2,600 member-fishermen, and employing in the vicinity of 3,000 seasonal workers in U.M.F. or member co-operative plants.

Our growth pattern is not unlike most in our industry. Our business volume increased substantially in a very short period of time from \$18 million in sales in 1974 to over \$60 million in 1983. This growth could not have been accomplished without significant investment in fixed assets and inventories. The funds to finance the expansion came from member contributions and borrowed funds.

Two years ago when the economy took its down-turn we suffered losses exceeding \$6 million, but by 1983 we once again achieved a breakeven position. Among the independents, we are now likely the largest.

Over the same period, our major competitors were experiencing a similar type of difficulty and are now being merged into two "Super Companies" with the help of government. Although the details of our competitors' new structures are sketchy, it is a situation that causes us great concern.

We feel we will be at a disadvantage competitively in the following areas:

- 1) Our main competitors will have a substantially reduced debt load, thereby lowering their cost of doing business and giving them an advantage in the fish procurement area, where they will be able to pay more for product; or in the market place where they will be able to sell at reduced prices and still be profitable.
- 2) In the quota allocation where they will be in a position to obtain a greater allocation of quotas due to their structure.
- 3) The newly-formed super companies not only seem to have received large sums of equity funding, but also would have access to additional monies should they not be profitable.

We fully understand the social and economic reasons for the action taken, and in some instances, we can support them. As a co-operative, our goals are similar. Profits are not our only motive for being - - we often provide fishermen services and consequently employment in areas where private enterprise would not consider operating. The control of our organization does not rest with a few individuals or investors but with 2,600 fishermen member-owners. In other words, a considerable number of the residents in the community we serve are involved in their enterprise either as owners or employees. Each one of our shareholders has one vote, no matter how much capital he has invested in his business.

The independent companies, like United Maritime Fishermen, were performing sufficiently well to continue without government assistance. Through no fault of their own they will now be in a position where they cannot compete due to the advantage granted to the major companies through their reduced debt load.

The government must be prepared to provide equivalent assistance to these independent companies, but has no reason to impose the severe conditions on the independents that have been imposed on the restructured companies. In other words, the government should not force the independents to relinquish control of their companies. This would be in keeping with the Minister's recent speech in the House, when he said: "This Government believes that a vigorous and independent small business sector is indispensable to the long-

term health of the Atlantic fisheries. . . .The use of Government support and participation to create an unfair advantage over small and efficient companies will not be permitted. Certainly, great size will endow the new entities with new strengths, but we are taking steps to ensure that those advantages which are derived directly from size are made available to the smaller companies."

We welcome this statement and look to the government and to this committee to ensure that it is put into practice.

Finally, there has been an indication by the government that it intends to divest itself of its ownership of the fishing companies within five years. This will be a most difficult task for the government to achieve. To deal expeditiously with such a privatization, Parliament should impose a five-year sunset clause which could only be extended with the approval of Parliament.

We thank you for the opportunity to submit these views on behalf of United Maritime Fishermen.

Respectfully submitted,



Bruce Thordarson
Executive Director
Co-operative Union of Canada



UNITED MARITIME FISHERMEN CO-OP
EMPLOYMENT AND MEMBERSHIP STATISTICS

- a.) New Brunswick - 1,700 employees: We are told there are less than 30,000 jobs in the processing-manufacturing sector in this province.
- b.) Prince Edward Island - 422 employees: Statistics show that there are less than 4,000 jobs in the processing-manufacturing sector in this province.
- c.) Nova Scotia - 875 employees: Statistics were not available for total processing and manufacturing jobs in the provinces, however they are estimated at 35,000.

U.M.F. serves 2600 inshore fishermen who in turn employ helpers to work with them while fishing, these helpers are not shown as our employees and number approximately 3,500.

Therefore, the total employment impact U.M.F. and its member co-operatives provide are as follows:

A) Fishermen	2600
B) Fishermen's Helpers and Deckhands	3500
C) Employees	3000
	<hr/>
TOTAL	9000
	<hr/>
	<hr/>

APPENDICE «FIFO-48»

LA RESTRUCTURATION ET SES CONSEQUENCES
POUR
LES PRODUCTEURS INDEPENDANTS DE FRUITS DE MER

Mémoire au
Comité permanent des pêches et forêts

Présenté par

la Federation of Independent Seafood
Producers of Atlantic Canada

Le 23 novembre 1983

TABLE DES MATIERESPage

Historique

Principales inquiétudes

1. Quelles en seront les répercussions sur le prix du poisson?
2. Quelles en seront les répercussions sur les salaires?
3. Quelles seront les répercussions sur la commercialisation?
4. Comment la restructuration affectera-t-elle la répartition des ressources?
5. Quelles en seront les répercussions sur l'élaboration et l'application d'une politique?
6. Quelles seront les répercussions de la restructuration sur le financement?

Résumé des préoccupations

Conditions minimales pouvant compenser les effets de la restructuration sur les producteurs autonomes de fruits de mer

1. Les producteurs autonomes de fruits de mer devraient pouvoir vendre totalement ou partiellement leur entreprise au gouvernement
2. Les activités côtières des super-sociétés devraient être étroitement surveillées et limitées
3. Les indépendants ne devraient pas être forcés de commercialiser leurs produits par l'entremise des super-sociétés ou autres organismes de commercialisation
4. Les indépendants devraient avoir les mêmes possibilités de croissance que les autres
5. Si les super-sociétés sont subventionnées, les producteurs indépendants de fruits de mer devraient alors recevoir une aide équivalente
6. Une aide financière devrait être immédiatement accordée aux producteurs indépendants de fruits de mer
7. Les producteurs indépendants de fruits de mer devraient être assurés d'une protection sur le marché
8. Les indépendants devraient pouvoir nommer une personne au conseil d'administration des super-sociétés pour protéger leurs intérêts
9. Un conseil de surveillance de la restructuration devrait être créé
10. Toutes les provinces devraient recevoir une part équitable des fonds affectés au développement

TABLE DES MATIERES (suite)

11. Il devrait y avoir un strict calendrier d'exécution pour ce qui est de la privatisation
12. Le ministère des Pêches et des Océans ne devrait pas être responsable des titres de participation détenus par le gouvernement fédéral et ne devrait nullement participer à la gestion des sociétés.

Modifications au projet de loi C-170

1. Permettre aux producteurs indépendants de vendre leurs produits au gouvernement
2. Supprimer le paragraphe 4(2)
3. Accès des indépendants aux contributions et aux prêts
4. Accès des indépendants aux garanties de prêt
5. Calendrier de privatisation
6. Supprimer le paragraphe 8(2)
7. Aucune contribution supplémentaire à une entreprise restructurée

Engagement à l'égard des producteurs indépendants de fruits de mer

Résumé

SOMMAIRE

1. Les producteurs indépendants de fruits de mer se préoccupent vivement des répercussions négatives qu'aura la restructuration sur leurs entreprises.
2. Ces préoccupations ne disparaîtront que quand les producteurs indépendants de fruits de mer seront assurés par écrit que leurs intérêts sont non pas simplement pris en ligne de compte mais expressément et adéquatement protégés.
3. Le présent mémoire a pour objet d'exposer ces préoccupations afin de déterminer si le gouvernement fédéral les partage et s'il cherchera des solutions pour sauvegarder la position des indépendants.
4. Les indépendants soutiennent que la restructuration est une façon efficace mais subtile de nationaliser les pêches dans l'Atlantique.
5. Les indépendants ne sont absolument pas convaincus que les nouvelles super-sociétés fonctionneront comme des entreprises commerciales ordinaires et s'attendent plutôt qu'elles auront continuellement besoin de subventions. Dans cette mesure, les indépendants feront face à une concurrence des plus injustes.
6. Pour les indépendants, la restructuration aura des répercussions particulièrement négatives en ce qui touche les points suivants: le prix du poisson, les salaires, la commercialisation, l'affectation des ressources, l'élaboration des politiques et la mise en oeuvre du financement. Nous nous préoccupons ici de ce que la super-société ne sera pas autorisée à fonctionner comme une entreprise commerciale responsable.
7. Le mémoire énonce 12 conditions minimales nécessaires pour contrebalancer les effets de la restructuration sur les producteurs indépendants de fruits de mer.
 1. Les producteurs indépendants de fruits de mer devraient avoir la possibilité de vendre une partie ou l'ensemble de leur entreprise au gouvernement.
 2. Les super-sociétés devraient être étroitement surveillées et limitées dans leurs activités côtières.
 3. Les indépendants ne devraient pas être forcés de commercialiser leurs produits par l'entremise des super-sociétés ou autres organismes de commercialisation.
 4. Les indépendants devraient avoir les mêmes possibilités de croissance que les autres.
 5. Si les super-sociétés sont subventionnées, les producteurs indépendants de fruits de mer devraient alors recevoir une aide équivalente.

6. Une aide financière devrait être immédiatement accordée aux producteurs indépendants de fruits de mer.
 7. Les producteurs indépendants de fruits de mer devraient être assurés d'une protection sur le marché.
 8. Les indépendants devraient pouvoir nommer une personne au conseil d'administration des super-sociétés pour protéger leurs intérêts.
 9. Un conseil de surveillance de la restructuration devrait être créé.
 10. Toutes les provinces devraient recevoir une part équitable des fonds affectés au développement.
 11. Il devrait y avoir un strict calendrier d'exécution pour ce qui est de la privatisation.
 12. Le ministère des Pêches et des Océans ne devrait pas être responsable des titres de participation détenus par le gouvernement fédéral et ne devrait nullement participer à la gestion des sociétés.
8. La Fédération recommande les modifications suivantes au projet de loi C-170
1. Prévoir, pour les indépendants, la possibilité de vendre leurs entreprises au gouvernement.
 2. Supprimer le paragraphe 4(2).
 3. Prévoir l'accès des indépendants aux contributions et aux prêts.
 4. Prévoir l'accès des indépendants aux garanties de prêts.
 5. Prévoir un calendrier d'exécution de la privatisation.
 6. Supprimer le paragraphe 8(2).
 7. Prévoir qu'aucuns fonds supplémentaires ne seront accordés à une société restructurée.
9. La Fédération estime que le gouvernement fédéral doit s'engager officiellement à négocier avec les producteurs indépendants de fruits de mer un accord qui leur assure une protection concrète et non pas simplement des assurances.
10. La Fédération estime que ce n'est pas par des assurances que le gouvernement fédéral protégera les intérêts des indépendants.

HISTORIQUE

Le 26 septembre 1983, les gouvernements du Canada et de Terre-Neuve ont annoncé une entente de restructuration de certains éléments des pêches de Terre-Neuve. Il y était plus particulièrement question de l'actif appartenant en totalité ou en partie à la Fishery Products Ltd., à la John C. Penny Ltd., à The Lake Group Ltd. et à la H.B. Nickerson and Sons Ltd.. Le 30 septembre 1983, les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse ont annoncé une entente de principe pour la restructuration des avoirs de la National Sea Products Ltd. et des avoirs en Nouvelle-Écosse de la H.B. Nickerson and Sons Ltd..

A Terre-Neuve, il y a eu signature d'une entente qui précise comment la nouvelle entreprise sera organisée et gérée et qui aborde également certaines des questions plus générales concernant les pêches dans cette province et la façon dont elles seront à l'avenir administrées. Bien que certains obstacles demeurent, rien ne porte à croire qu'ils ne pourront être surmontés. L'entente est en général considérée comme une réalité pour les pêches de Terre-Neuve.

La situation en Nouvelle-Écosse est quelque peu différente. Les deux paliers de gouvernement ne se sont entendus qu'en principe et aucune entente n'a encore été signée. Néanmoins, on en serait arrivé à un accord sur certains points, mais aucun détail n'est connu pour l'instant.

Les pêcheurs indépendants ont été à maintes reprises assurés que toute décision finale de restructuration tiendrait compte de leurs intérêts et de leurs besoins. Les deux niveaux de gouvernement continuent à leur garantir que les ententes conclues ne seront en rien préjudiciables à leurs intérêts. Les pêcheurs indépendants sont encouragés par le fait que le gouvernement semble se préoccuper de leur sort. Toutefois, ils n'en sont pas moins inquiets des répercussions que risquent d'avoir les ententes de restructuration sur leurs affaires. Les craintes des producteurs indépendants de fruits de mer ne seront apaisées que lorsqu'ils verront sur papier que leurs intérêts non seulement sont considérés, mais qu'ils sont spécifiquement et adéquatement protégés.

Parce qu'ils s'inquiètent de la situation, les producteurs indépendants de fruits de mer en sont arrivés à la conclusion qu'ils devraient se regrouper pour mieux faire valoir leur position sur la restructuration et questions connexes. Par conséquent, la Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada (FISPAC) a été créée le 12 novembre 1983. La Fédération a eu peu de temps pour s'organiser mais compte plus de 120 entreprises et leur nombre continue à s'accroître. Pour l'instant, tous ses membres sont des Maritimes. Elle demeure toutefois ouverte aux producteurs du Québec et de Terre-Neuve, et nous avons tout lieu de croire que la position que nous avons formulée reflète assez bien leurs vues.

L'objet du présent mémoire est d'exposer les inquiétudes de la Fédération et de chercher à savoir si le gouvernement les partagent et est prêt à agir et à entamer un dialogue en vue de recommander des solutions qui amélioreraient la restructuration, en réduiraient les risques pour les pêcheurs indépendants et entraîneraient des changements positifs véritables dans le secteur des pêches. L'objectif premier est de créer un environnement propice à la stabilisation des grosses entreprises tout en n'entraînant pas la disparition des producteurs indépendants de fruits de mer qui sont si essentiels au maintien de la structure de l'industrie de la pêche. A cette fin, il faudrait établir un cadre différent de celui actuellement proposé.

PRINCIPALES INQUIETUDES

Ce qui inquiète avant tout les pêcheurs indépendants, c'est que le gouvernement contrôlera des actifs qui permettent de réaliser des ventes allant jusqu'à 900 millions de dollars. (Cela comprend l'Office canadien du poisson salé.) Ce chiffre correspond à 65% de la valeur des ventes de poisson de l'Atlantique. En outre, ces chiffres sont appelés à augmenter étant donné que chaque entente permettra aux nouvelles compagnies de vendre des produits autres que les leurs. Chacune de ces nouvelles sociétés sera une entité distincte, mais le gouvernement du Canada en sera le principal actionnaire. (On ne connaît pas encore le partage proposé des actions de la National Sea Products, mais le gouvernement du Canada n'en détiendra pas la majorité. Cependant il sera probablement le principal actionnaire.)

De nombreux pêcheurs indépendants sont donc convaincus que la restructuration est une façon subtile, mais efficace, de nationaliser les pêches de l'Atlantique. Le gouvernement s'est empressé de le nier. Les pêcheurs indépendants craignent la privatisation malgré les nombreuses assurances gouvernementales.

Même si les plus pessimistes avaient raison de dire que les super-sociétés seraient privatisées ou exploitées sur une base commerciale, certaines difficultés continueraient à se poser. L'idée qu'on se fera de la situation sera un obstacle aux investissements. Par exemple, qui serait prêt à investir d'importantes sommes d'argent dans du nouveau matériel sans savoir au juste ce que fera le gouvernement? Personne, de toute évidence. Seule une formulation très précise et la possibilité d'un examen public modifieraient la façon de voir. A cet égard, l'entente avec la Nouvelle-Écosse devrait être fondamentalement différente de celle signée à Terre-Neuve.

L'accord avec Terre-Neuve semble aller à l'encontre du rapport Kirby. Il y était en effet recommandé que la viabilité économique soit l'objectif premier. Seuls les optimistes les plus enthousiastes pourraient interpréter sous cet angle l'accord avec Terre-Neuve. On semble plutôt s'être fait à l'idée que dans cette province les pêches seront en quelque sorte administrées

comme une agence de bien-être social. C'est ce que laisse supposer le fait qu'aucune usine n'y fermera ses portes.

L'accord avec la Nouvelle-Écosse n'ira probablement pas aussi loin en ce sens, mais il reste que toute décision devant entraîner des changements importants dans le domaine de l'emploi devra être approuvée par les deux paliers de gouvernement. En outre, il ne faudrait pas sous-estimer l'importance des pêches à Terre-neuve et même si l'accord ne pose pas de problèmes à court terme, il pourrait avoir de graves répercussions à long terme pour la Nouvelle-Écosse.

En dépit des nombreuses assurances données, les producteurs indépendants ont beaucoup de difficulté à saisir comment ils pourront soutenir la concurrence des super-sociétés qui seront en fait sous la tutelle du gouvernement. Tout porte à croire, comme on l'a dit précédemment, que les objectifs des nouvelles entreprises seront davantage axés sur le bien-être social que sur l'économie.

Certains prétendent que les compagnies seront administrées sur une base commerciale, mais rien ne le prouve. Ce sont des paroles creuses. Il est difficile de croire que si les compagnies perdent de l'argent ou ont besoin de fonds, les gouvernements qui en sont les principaux actionnaires ne leur viendront pas en aide. Par contre, le secteur privé devra s'auto-financer. Comment peut-il alors être compétitif? Quel intérêt les super-sociétés auraient-elles à agir de façon responsable et avisées si elles savent qu'elles seront constamment sorties de l'ornière?

Les producteurs indépendants de fruits de mer insistent sur un point: ils ne craignent pas une concurrence loyale. C'est toujours ainsi qu'elles ont fonctionné. En fait, c'est une concurrence loyale qui a assuré le succès des producteurs indépendants.

Ce qu'ils craignent, c'est la concurrence déloyale qu'ils devront soutenir de la part des super-sociétés. Ils ne croient pas du tout que ces entreprises seront administrées sur une base commerciale. Ils craignent qu'on aura de plus en plus recours à elles pour atteindre des objectifs sociaux et politiques. Voici ce qu'ils se demandent:

1. Quelles en seront les répercussions sur le prix du poisson?

Le coût de la matière brute est de loin l'élément le plus important du coût total de la production. Le coût de la matière première comporte des éléments directs (prix du poisson) et indirects (financement, services, glace, etc.).

Dans certains secteurs, il est difficile de s'imaginer comment les prix pourraient être plus élevés. Ces prix élevés sont cependant essentiellement attribuables aux producteurs indépendants et non pas aux grosses entreprises.

Si ces producteurs indépendants voient leur marge de profits réduite, ils ne seront alors plus en mesure de payer ces prix élevés et le prix du poisson accusera de toute évidence une baisse. Les petits producteurs, sur lesquels les banques exercent actuellement des pressions, commencent à examiner la situation de près.

Dans d'autres secteurs, la situation des pêcheurs n'est pas aussi reluisante et, comme les travailleurs des usines de transformation du poisson, lorsqu'ils se rendront compte qu'ils travaillent pour le gouvernement, ils essaieront de faire monter les prix à un niveau que le marché ne peut supporter. La situation sera délicate sur le plan politique. Si, par exemple, des élections étaient imminentes, les sociétés gouvernementales pourraient vouloir étouffer une grève. Par conséquent, les producteurs indépendants de fruits de mer pourraient devoir faire face à des prix qui soient plus élevés que ne le justifierait le marché. Ils devront alors accuser une baisse de profits, voire même des pertes; quant à elles, les super-sociétés pourront puiser dans les deniers publics.

Ces super-sociétés auront des moyens plus subtiles de concurrencer le secteur privé. Elles seront peut-être en mesure de financer les pêcheurs car elles auront accès à la bourse du gouvernement et le capital leur coûtera moins cher qu'aux producteurs banquiers jugent que les pêcheurs au service de super-sociétés compagnies présentent de moins grands risques financiers que ceux vendant leurs produits aux producteurs indépendants. Dans les deux cas, la situation nuit aux producteurs indépendants de fruits de mer.

2. Quelles en seront les répercussions sur les salaires?

Bien que le taux horaire de la plupart des travailleurs des usines de transformation du poisson ne soit pas élevé, il s'agit d'un secteur de l'industrie à une forte concentration de main-d'oeuvre. Les salaires sont l'un des principaux frais que doivent assumer les entreprises de transformation. Seul le coût de la matière brute est plus élevé en pourcentage des coûts totaux.

Lorsque les travailleurs des usines se rendront compte que les nouvelles super-sociétés sont essentiellement des sociétés gouvernementales, ils tenteront de toute évidence d'exercer des pressions pour améliorer leur sort. La Fédération craint que le gouvernement ne cède éventuellement à ces pressions et ne leur accorde des salaires qui devront par la suite être offerts dans toute l'industrie ou à peu près. Les salaires plus élevés auront pour résultat de réduire les marges de profit et de rendre tous les producteurs, y compris les indépendants, moins compétitifs; toutefois, les indépendants devront puiser dans leurs propres ressources pour compenser leurs pertes alors que les super-sociétés pourront être subventionnées par l'État.

3. Quelles sont les répercussions sur la commercialisation?

Une foule de répercussions commerciales découlent des propositions de restructuration.

Premièrement, lorsque la restructuration sera finalement terminée, il est fort probable qu'elle entraînera la prise de mesures de compensation. Si tel était le cas, tous les exportateurs, y compris les sociétés autonomes, devront payer des droits sur les produits vendus aux États-Unis. Ainsi, bien que, n'étant pas la cause du problème, les sociétés autonomes devront peut-être en payer la solution, compromettant d'autant leur compétitivité.

Deuxièmement, il est probable que l'industrie s'axera plus sur la production, ce qui va totalement à l'encontre de l'objectif du Groupe d'étude des pêches de l'Atlantique:

«Pour être efficace, la commercialisation devrait être la clé de la gestion, coordonnant les différentes activités de l'entreprise et faisant correspondre l'offre à la demande. L'industrie devra désormais se laisser guider par le marché et ne plus être axée sur la production, comme c'est présentement le cas.»

La Fédération estime que le gouvernement s'est engagé dans les super-sociétés à un point tel que l'industrie s'axera davantage sur la production. Par exemple, en 1983, la National Sea Products a immobilisé les deux tiers de sa flotte en raison de problèmes de commercialisation. Si la même situation se produit l'année prochaine, à la veille des élections, il est inconcevable que le gouvernement fasse preuve de la volonté politique nécessaire pour arrêter quelque flotte que ce soit. Cela risque d'avoir d'énormes répercussions sur les prix.

Troisièmement, la fusion d'organismes de commercialisation confèrera aux sociétés restructurées un plus grand pouvoir commercial que celui dont elles disposent actuellement. Ce pouvoir risque d'être renforcé si ces sociétés agissent de concert dans certains secteurs. Ainsi, les sociétés autonomes feront face à une concurrence encore plus vive sur le marché. Les super-sociétés évinceront-elles les acheteurs et les distributeurs sur lesquels comptent les sociétés autonomes?

Quatrièmement, les sociétés autonomes se demandent comment les super-sociétés s'attaqueront aux problèmes de stocks. Dans quelle mesure graderont-elles au dépens des sociétés autonomes? La Fédération soupçonne que, pour surmonter ces problèmes, on aura davantage tendance à recourir à l'Office des prix des produits de la pêche (O.P.P.P.) qu'à inciter les sociétés à tenir compte des prévisions du marché. L'O.P.P.P. offre au gouvernement un moyen très efficace de subventionner discrètement ses sociétés, surtout si des programmes préférentiels sont mis en vigueur. Cette situation inquiète la Fédération au plus haut point, étant donné que le ministère des Pêches et

Océans désire ardemment faire de l'O.P.P.P. un mécanisme interventionniste plus puissant. Ces inquiétudes sont avivées du fait que les programmes de l'O.P.P.P. peuvent être, et ont déjà été, très ponctuels.

Cinquièmement, le gouvernement se plaît à donner l'impression que permettre aux producteurs autonomes de fruits de mer de trouver des débouchés par l'entremise des nouvelles super-sociétés, est un progrès énorme. Or, cette possibilité a toujours existé. Pour une raison quelconque, pour de nombreuses sociétés, la notion de commercialisation par l'entremise de leur principal concurrent n'a aucun sens. L'expérience de certaines sociétés a révélé que leurs produits étaient écoulés lentement et que, pour une raison ou une autre, elles n'en obtenaient pas le meilleur prix. La Fédération craint que devant l'obsession du gouvernement pour ce qu'on appelle «une commercialisation ordonnée», ce qui était facultatif deviendra obligatoire. D'autre part, le gouvernement obligera peut-être les producteurs autonomes de fruits de mer à trouver des débouchés en passant par les super-sociétés, par exemple en en faisant une condition à l'accès à des programmes d'aide ou en recourant à des fonds gouvernementaux pour engager des négociations financières intéressantes.

La propagande exagérée qui a entouré cet accès à la stratégie commerciale des super-sociétés donne plus que jamais à la Fédération l'impression que le ministère des Pêches et Océans veut contraindre l'industrie à se plier à une certaine forme de commercialisation centralisée. En fait, la Fédération pense que le ministère prépare discrètement une nouvelle politique de commercialisation, dont une partie servira probablement à exercer un plus grand contrôle sur les producteurs autonomes. Cette politique vise à atténuer la crainte du ministère des Pêches et Océans, selon laquelle les sociétés autonomes contrôlent encore un volume suffisant de produits pour bouleverser les marchés et détruire l'image du Canada. Il ne suffit pas qu'elles contrôlent 75 % de l'industrie; il semble qu'elles doivent la contrôler entièrement. La Fédération s'inquiète vivement de cette obsession évidente du ministère.

4. Comment la restructuration affectera-t-elle la répartition des ressources?

Ce dont on s'inquiète surtout ici, c'est que le gouvernement répartisse les ressources en faveur des super-sociétés. Il semblerait qu'après avoir titulé ces grandes sociétés, le gouvernement n'aura d'autre choix que de les alimenter.

La Fédération s'attend que le gouvernement tentera d'imposer un gel des ressources, en fonction des positions relatives actuelles. Ainsi, les super-sociétés pourront protéger leur part relative, tout en étant en mesure de prendre, en termes absolus, un essor beaucoup plus considérable que les sociétés autonomes. La Fédération estime qu'il s'agit d'un autre cas où les

sociétés autonomes devront concurrencer les super-sociétés, dont la position avantageuse sera extrêmement injuste pour elles.

5. Quelles en seront les répercussions sur l'élaboration et l'application d'une politique?

Quiconque connaît le secteur des pêches dans l'Atlantique se rend compte de l'immense importance que revêtent l'élaboration et l'application d'une politique. Les pêches dans l'Atlantique constituent une des industries les plus réglementées au Canada, et lorsque les règlements ne sont pas constamment modifiés, on en adopte de nouveaux. Une nouvelle politique risque d'avoir des répercussions énormes sur chacune des entreprises autonomes.

Jusqu'ici, le secteur de la transformation a pu résister à certaines initiatives de politique avec lesquelles il n'était pas d'accord et que les fonctionnaires ont tenté de lui imposer. La capacité des sociétés autonomes de résister à ce qu'elles estiment être des initiatives de politique négatives sera maintenant fortement limitée. En fait, il est douteux que nous puissions résister à toute initiative de politique sur laquelle le gouvernement insisterait. Ainsi, l'avenir des pêches dans l'Atlantique sera de plus en plus entre les mains du gouvernement. La Fédération est d'avis que le gouvernement fédéral, entre autres, désire détenir un pouvoir interventionniste considérable.

En outre, la Fédération estime que les initiatives de politique favoriseront les actifs dans lesquels le gouvernement a de très gros intérêts. Elles risquent d'aller à l'encontre des intérêts des producteurs autonomes de fruits de mer. Il est déjà arrivé que le ministère des Pêches et Océans applique une politique favorisant l'Office canadien du poisson salé, au détriment du secteur privé.

Ce qui préoccupe la Fédération, c'est que les pêches constituent un secteur très difficile sur lequel exercer quelque contrôle efficace que ce soit. Les sociétés autonomes estiment qu'elles seront terriblement exposées aux abus qui risquent d'être commis à la suite de l'élaboration et de l'application d'une politique.

6. Quelles seront les répercussions de la restructuration sur le financement?

Au cours des derniers mois, bon nombre de pêcheurs indépendants ont eu affaire à des banquiers inquiets. Les banques ont de plus en plus tendance à réduire de 75% à 50% de la valeur des stocks le montant de leurs prêts en fonds de roulement. A minimum, ils surveillent de très près leurs comptes.

Au moins une banque a avoué que son erreur la plus grave avait été de ne pas saisir plus tôt les biens hypothéqués. Les établissements financiers n'ont pas l'intention de répéter cette erreur.

Dans l'ensemble, les banquiers semblent assez inquiets de la situation des pêches. On a parlé de la difficulté que pourraient éprouver les producteurs indépendants de fruits de mer à soutenir la concurrence des grosses entreprises. On considère de plus en plus qu'ils présentent de trop gros risques.

Des réductions de un tiers sur le chapitre du fonds de roulement rendent les affaires très difficiles et il ne fait aucun doute que des pertes s'ensuivront. Les affaires et la compétitivité de ceux qui arrivent à survivre temporairement s'en ressentent énormément. Certaines entreprises ont été avisées qu'elles devaient soit accroître leur mise de fonds, soit obtenir des garanties de prêt du gouvernement. La Fédération est d'avis que les banques profitent de la situation actuelle pour essayer de réduire leurs risques en créant un climat qui forcera les gouvernements à agir et à accorder des garanties de prêts à grande échelle.

Selon la Fédération, il sera plus difficile non seulement d'obtenir des prêts de fonds de roulement, mais aussi, de financer les dépenses de capital. Par contre, les nouvelles super-sociétés auront accès aux fonds du gouvernement à cette même fin. Les producteurs indépendants de fruits de mer s'en trouveront une fois de plus désavantagés.

Résumé des préoccupations

En résumé, la viabilité à long terme des producteurs indépendants est sérieusement menacée. Personne ne sait encore s'ils arriveront à survivre à moyen ou long terme dans le contexte de la restructuration actuelle. Il faudrait donc en arriver à un compromis et trouver à ces questions des solutions qui permettent aux producteurs indépendants de survivre. Cependant, pour la Fédération, la survie n'est pas en, elle-même, suffisante. Ils devraient pouvoir arriver à réaliser des profits raisonnables, objectif difficile à atteindre dans le cadre de la restructuration proposée.

CONDITIONS MINIMALES POUVANT COMPENSER LES EFFETS DE LA
RESTRUCTURATION SUR LES PRODUCTEURS DE FRUITS DE MER AUTONOMES

La Fédération est d'avis que:

1. La restructuration n'est pas effectuée au profit des producteurs autonomes de fruits de mer. Elle vise plutôt à résoudre les problèmes des grandes sociétés de pêche.
2. Bien que les sociétés autonomes ne soient pas en cause dans le problème, elles peuvent assurément y apporter une solution. Le présent mémoire a déjà expliqué certains problèmes que pose la restructuration pour les producteurs autonomes de fruits de mer.

A la lumière de ces faits, la Fédération estime qu'il incombe avant tout au gouvernement d'instaurer des mécanismes qui permettront d'atténuer les effets de la restructuration sur ses membres.

La Fédération a étudié les types de garantie qui s'imposent et présente ci-après les conditions minimales qui pourraient compenser les effets de la restructuration. Nous désirons souligner qu'il ne s'agit que de conditions minimales et qu'une fois que la Fédération aura eu suffisamment de temps pour étudier toutes les répercussions de la restructuration, elle en cernera peut-être d'autres.

1. Les producteurs autonomes de fruits de mer devraient pouvoir vendre totalement ou partiellement leur entreprise au gouvernement.

Certains membres sont très pessimistes lorsqu'ils songent à l'avenir que leur réserve la restructuration. Ils estiment que le climat commercial menacera leur survie. Ces sociétés sont d'avis qu'elles ne sont pas responsables de la restructuration, qu'elles ne l'ont pas demandée et qu'on ne les a pas consultées sur la forme qu'elle devrait prendre. Néanmoins, elles sont d'avis que cette restructuration aura pour effet, en fin de compte, de détruire leurs entreprises et que rien ne peut garantir que cela ne se produira pas.

Étant donné les circonstances, ces sociétés estiment qu'elles ont le droit d'exiger que le gouvernement leur donne le choix de vendre leur entreprise. Elles ne désirent nullement déclarer une guerre qu'elles estiment ne pouvoir remporter. Elles ne sont pas disposées à voir, les bras croisés, la base de leur actif s'effriter, pendant qu'elles tentent sans succès de concurrencer le gouvernement. Elles préféreraient donc vendre leur entreprise dès maintenant, pendant que l'actif qu'elles ont péniblement gagné possède encore de la valeur. La Fédération tient à souligner toutefois que la période

des soldes n'est pas arrivée et que ses membres insistent pour obtenir une juste valeur marchande pour leur entreprise.

La Fédération estime que les délais d'exercice de ce choix ne devraient pas être illimités. Il faudrait fixer un délai de six à douze mois pour permettre aux sociétés de prendre une décision.

Avant qu'une société autonome puisse prendre cette décision, il faudrait que les futures règles du jeu soient bien comprises. Certains membres de la Fédération sont d'avis que leur entreprise pourra survivre si les garanties convenables sont étalées. La Fédération soutient que les points 2 à 12 qui suivent constituent les conditions minimales qui inciteraient ces sociétés à demeurer dans l'industrie. Ce sont donc les conditions minimales que nous posons pour que le secteur privé demeure dans l'industrie des pêches de l'Atlantique.

2. Les activités cotières des super-sociétés devraient être étroitement surveillées et limitées

La plupart de nos membres dépendent uniquement de la pêche côtière pour s'approvisionner en matières premières. C'est donc dans ce secteur de l'industrie qu'elles sont le plus susceptibles de soutenir une concurrence injuste avec les super-sociétés. La Fédération estime donc que, dans la mesure du possible, les activités des super-sociétés en matière de pêche côtière devraient être réduites au minimum.

La Fédération est d'avis qu'il faudrait déployer tous les efforts possibles pour confier la pêche côtière aux producteurs autonomes de fruits de mer. Ces sociétés comprennent le mieux comment agir dans ce milieu, sont plus aptes à réagir aux conditions locales et peuvent le mieux y faire face.

La Fédération désire souligner qu'elle compte également des membres qui s'adonnent à la pêche hauturière. Il faut remarquer qu'il s'agit généralement d'entreprises rentables qui n'éprouvent aucune difficulté financière. Elles ont de toute évidence prouvé qu'elles peuvent bien fonctionner dans ce secteur de l'industrie. La Fédération estime que leur participation à la pêche hauturière ne devrait pas être limitée, et qu'elles devraient avoir des chances équitables de prendre de l'essor.

Le plus important, c'est que les super-sociétés ne devraient pas être autorisées à augmenter leur production aux dépens des sociétés autonomes. En outre, pendant le délai de 6 à 12 mois autorisant les sociétés autonomes à vendre leur entreprise (voir le point 1), les super-sociétés pourraient être autorisées à les acheter; toutefois, une fois le délai expiré, elles ne devraient plus être autorisées à se porter acquéreur d'entreprises de pêche côtière. De plus, pendant cette période provisoire, il faudrait déployer tous les efforts possibles pour que ces entreprises soient offertes à des acheteurs

du secteur privé. A cette fin, on pourrait prévoir d'accorder des fonds à des sociétés autonomes.

3. Les producteurs indépendants ne devraient pas être obligés de vendre leurs produits par l'intermédiaire des super-compagnies ou d'un office de commercialisation.

La Fédération est très inquiète au sujet de la disposition de l'entente proposée de la Nouvelle-Écosse et de l'entente de Terre-Neuve qui stipule que les super-compagnies pourraient trouver des débouchés pour les producteurs indépendants. En effet, cette disposition risque d'être remplacée plus tard par un nouveau règlement qui obligerait les producteurs à vendre leurs produits par l'intermédiaire des super-compagnies ou d'un autre office de commercialisation. La Fédération s'oppose fortement à l'imposition de tout règlement obligatoire en matière de commercialisation.

On prétend que le Canada doit centraliser davantage la commercialisation pour en tirer le maximum de profits. Toutefois, on ne sait pas, à ce stade-ci, dans quelle mesure cette centralisation devrait se faire. Les deux super-compagnies assurent à l'heure actuelle la mise en marché d'un très grand nombre de produits canadiens. En fait, une fois les fusion terminées, cette industrie sera sans doute l'une des plus centralisées au Canada. Ce facteur est encore plus important étant donné la position dominante qu'occupe le gouvernement du Canada au sein des deux sociétés.

Le fait d'obliger les producteurs indépendants à vendre leurs produits par l'intermédiaire des super-compagnies ou d'un office de commercialisation ne semble offrir aucun avantage évident. Au contraire, cette solution comporte certains inconvénients importants. Premièrement, il est reconnu que, dans toute centralisation, ce sont les plus petits exploitants qui essaient de trouver et de développer certains segments de marché jugés essentiels à leur survie et, de façon générale, avantageux pour l'ensemble de l'industrie. Ces avantages disparaîtraient si l'on imposait des règlements de commercialisation. Deuxièmement, et on a souvent tendance à l'oublier, de nombreux producteurs indépendants vendent leurs produits à un coût inférieur à celui des grandes entreprises. Il s'agit là, en fait, d'un de leurs avantages concurrentiels qui est essentiel à leur survie. Troisièmement, certaines compagnies jouissent d'une forte position de concurrence grâce à leur expérience du marché et à leur aptitude à vendre leurs produits à un prix supérieur à la moyenne. Le fait de les obliger à s'en tenir à cette moyenne peut nuire considérablement à leurs débouchés et, en conséquence, réduira leurs bénéfices nets. L'imposition de règlements de commercialisation risque de faire augmenter ses coûts et, par ricochet, de réduire les profits des producteurs indépendants de poissons et de fruits de mer.

4. Les producteurs indépendants devraient bénéficier des memes possibilités de croissance.

Il semblerait que les nouvelles super-compagnies pourront tirer profit de toute croissance enregistrée dans les stocks de poissons, suivant la part du marché qu'elles détiennent à l'heure actuelle. Les producteurs indépendants estiment que cela porterait atteinte à leurs intérêts à long terme. Les super-compagnies détiennent déjà une part importante du marché et, si on leur permet de prendre de l'expansion, suivant la part qu'elles détiennent, elles deviendront encore plus importantes en termes absolus. D'autre part, les possibilités d'expansion des producteurs indépendants sont beaucoup plus faibles, surtout du point de vue individuel.

Il existe deux facteurs qu'il faut prendre en considération. Premièrement, il y a la question du juste équilibre entre les intérêts des pêcheurs hauturiers et côtiers. Il semblerait que le débat sur cette question soit déjà terminé; toutefois, les propositions de restructuration jettent un jour nouveau sur cette question, de sorte que de nouvelles discussions s'imposent. Deuxièmement, il y a la question de la répartition des quotas des pêcheurs hauturiers dans ce secteur. La Fédération rejette toute proposition voulant que la répartition des quotas soit fonction de la part actuelle des pêcheurs et croit qu'il faudrait offrir de plus grands avantages aux entreprises qui ne relèvent pas des super-compagnies.

La Fédération rejette la proposition selon laquelle les grandes sociétés devraient continuer à partager les ressources, suivant la part actuelle qu'elles détiennent. Ces quotas ont été établis par les grandes sociétés qui n'ont pas tenu compte, ou presque, des intérêts des producteurs indépendants. S'ils sont appliqués, ils permettront aux super-compagnies de prendre de l'essor, mais offriront très peu de possibilité d'expansion aux producteurs indépendants. Ces quotas doivent être modifiés et il faut offrir de plus grands avantages aux sociétés qui ne relèvent pas des super-compagnies.

5. Les producteurs indépendants de poissons et de fruits de mer devraient pouvoir bénéficier du meme genre d'aide offert aux super-compagnies.

Une des principales préoccupations des producteurs indépendants est que les super-compagnies ne seront pas gérées de façon efficace et qu'elles nécessiteront l'appui financier soutenu des gouvernements. Cette situation, dans la mesure où elle peut se produire, est tout à fait injuste pour les producteurs indépendants sur le plan de la concurrence. Si un producteur indépendant commet une erreur ou emploie des méthodes irrégulières, il doit en assumer les coûts. C'est ce qui permet à l'industrie de demeurer efficace.

Si l'on fournit une aide financière aux super-compagnies, il faut en faire de même pour les producteurs indépendants. De façon plus précise, si ces compagnies reçoivent des subventions, il faut au moins fournir les mêmes ressources financières aux producteurs indépendants, quelle que soit leur

situation financière, c'est-à-dire même s'ils sont en très bonne posture. À défaut de cela, les producteurs indépendants risquent de se retrouver dans une position de concurrence inférieure à celle des super-compagnies.

Outre cette forme d'aide évidente, la Fédération s'inquiète au sujet des autres types de subventions qui sont accordées. Citons à titre d'exemple les ventes organisées par l'ACDI pour les produits vendus à des prix supérieurs à leur valeur marchande et que seules les super-compagnies fabriquent. Il est extrêmement difficile d'identifier, et encore plus de contrôler, cette forme de subvention.

6. Il faut fournir une aide financière immédiate aux producteurs indépendants de poissons et de fruits de mer.

Si l'on procède à la restructuration, telle que proposée, les super-compagnies se trouveront dans une position financière plus forte, ce qui leur donnera un très grand avantage sur les producteurs indépendants qui ne recevront aucune aide. Néanmoins, que le gouvernement ne semble pas se rendre compte de l'importance de cette situation. Il devrait être évident que, lorsque vous liquidez une partie importante des dettes d'une société, vous augmentez automatiquement sa rentabilité. La Fédération doit tenir compte du fait que les producteurs indépendants ne seront pas aussi avantagés.

Certains ont soutenu que les producteurs indépendants qui veulent avoir une aide financière devraient être prêts à offrir des parts de leur entreprise. Il s'agit là d'un argument plutôt exagéré. En temps normal, les producteurs indépendants ne requièrent une aide financière que dans des circonstances très exceptionnelles. Dans ce cas-ci, ils ne sont pas considérés comme faisant partie du problème. Il semble donc juste qu'une aide financière leur soit accordée pour leur permettre de retrouver leur équilibre avant qu'eux aussi n'aient besoin d'être «restructurés».

Il existe de nombreuses formes d'aide financière, y compris des prêts à faible intérêt ou sans intérêt et l'achat d'actions rachetables sans droit de vote. Il faut étudier ces options plus à fond et en trouver d'autres.

A cet égard, le projet de loi sur la restructuration¹⁷¹ renferme des dispositions qui prévoient le versement de contributions, de prêts et de garanties à toute entreprise de pêche que l'on définit de façon très générale comme «une personne dont l'activité relève de près ou de loin du secteur des pêches, qui contrôle une telle personne ou qui est contrôlée par elle».

Malgré cette définition très générale, les producteurs indépendants ont l'impression que le projet de loi ne vise que les super-compagnies. Si c'était le cas, il s'agirait là d'une autre forme de concurrence déloyale. En conséquence, les producteurs indépendants veulent qu'il soit précisé de façon très claire que ces contributions, prêts et garanties leur seront consentis au même titre. En outre, ces contributions, prêts et garanties devraient être

accordés en vertu de 'conditions' généralement acceptables aux producteurs indépendants.

7. Il faut prévoir certaines mesures pour protéger les producteurs indépendants de poissons et de fruits de mer.

Un des sujets qui préoccupent la Fédération est le fait que les super-compagnies exerceront une plus grande influence sur le marché, ou agiront de façon jugée préjudiciable aux producteurs indépendants.

On soutient que, du point de vue pratique, la restructuration n'influence pas de façon considérable l'équilibre du marché. Des analyses plus poussées ont démontré que cela n'était pas le cas. Premièrement, la nouvelle société de Terre-Neuve est un autre exemple de centralisation. Deuxièmement, le rôle important joué par le gouvernement fédéral au sein des deux sociétés peut entraîner l'adoption de politiques de commercialisation générales.

Il existe un autre problème grave, à savoir comment les super-compagnies réagiraient sur les marchés restreints. Maintiendront-elles leur production alors qu'il serait plus sensé de la diminuer? Cela signifie-t-il que l'industrie accordera plus d'importance à la production qu'à la commercialisation? Ces considérations peuvent avoir de sérieux effets sur les producteurs indépendants.

Bien que cette question soit très importante, la Fédération n'a aucune solution immédiate à offrir. Il s'agit là d'un domaine complexe qui demande beaucoup de réflexion. Les producteurs indépendants s'ont pas eu suffisamment de temps à leur disposition pour faire connaître leur opinion, à ce stade-ci, sur la restructuration.

8. Les producteurs indépendants devraient avoir la possibilité d'élire un représentant au sein du conseil d'administration des grandes sociétés pour agir à titre d'observateur.

Les producteurs indépendants pourraient jouir d'une certaine protection si on leur permettait d'élire un représentant au sein du conseil d'administration des super-compagnies. Cette mesure permettrait aux producteurs indépendants de participer aux décisions prises en vue d'aider les sociétés à devenir des entreprises viables et organisées en fonction de critère commerciaux.

Cette personne serait en outre chargée d'informer les producteurs indépendants si la compagnie s'éloigne des objectifs visés qui concernent la viabilité économique, la commercialisation et la privatisation. Ces écarts éventuels sont un des facteurs que craignent le plus les producteurs indépendants. Ce représentant ferait également rapport sur les secteurs de l'entreprise qui reçoivent des subventions.

9. Il faudra créer un comité de révision de la restructuration.

Il faudrait établir un comité de révision de la restructuration en attendant que les grandes sociétés soient privatisées. Ce comité aurait le pouvoir d'étudier les cas où les grandes sociétés seraient accusées de s'être écartées de leurs objectifs de viabilité économique, de commercialisation et de privatisation. En outre, ce comité aurait le pouvoir d'étudier les cas où les sociétés sont accusées de s'en prendre aux entreprises du secteur privé, de leur faire une concurrence déloyale, de recevoir des traitements de faveur, de ne pas tenir compte des tendances du marché, etc..

Il n'est pas nécessaire que le comité de révision de la restructuration comprenne un grand nombre de personnes, mais les producteurs indépendants devraient y être fortement représentés. En outre, le comité devrait faire rapport à un ministre fédéral, mais non pas au ministre des Pêches et des Océans. Il faudrait également y affecter du personnel qui serait chargé d'effectuer les recherches nécessaires.

10. Toutes les provinces devraient recevoir une part équitable des fonds de développement.

Diverses ententes de mise en exploitation des entreprises de pêche ont été annoncées dans le cas de certaines provinces et non pas dans d'autres. De plus, certaines provinces semblent recevoir plus de fonds que d'autres. La Fédération croit que les ententes fédérale-provinciales sur la mise en exploitation des entreprises de pêche constituent une initiative positive. Toutefois, chacune des cinq provinces de l'Atlantique devrait conclure une telle entente, et les fonds fédéraux devraient être répartis parmi les provinces de façon plus équitable que cela ne semble être le cas à l'heure actuelle.

De plus, la Fédération insiste sur le fait que les fonds destinés à la mise en exploitation des entreprises de pêche, ou d'autres fonds fédéraux, devraient d'abord être distribués aux entreprises du secteur privé, c.-à-d. aux producteurs indépendants. Ces fonds ne devraient pas servir à subventionner directement ou indirectement les sociétés restructurées.

11. Le programme de privatisation devrait être ferme.

Le gouvernement a clairement indiqué qu'il a l'intention de vendre ces sociétés à des intérêts privés. La Fédération soutient que les dispositions de l'entente de Terre-Neuve retardent la privatisation au lieu de l'encourager.

Pour que la privatisation constitue un objectif réel, la Fédération propose un certain nombre de recommandations. Premièrement, le gouvernement devrait fixer des délais raisonnables pour réaliser la privatisation des

entreprises. Si ces délais ne sont pas respectés, il faut prévoir certaines sanctions comme, par exemple, la suspension des toutes les subventions accordées par le gouvernement. Les gouvernements doivent accepter de ne pas accroître leur participation directe, ou indirecte par rapport à leur position originale. En dernier lieu, les gouvernements devraient faire rapport tous les ans sur les efforts déployés en vue de privatiser les sociétés. Ce rapport détaillé ferait état des groupes d'intérêts qui ont été pressent et expliquerait pourquoi ces transactions n'ont pas donné de résultats. Ces rapports devraient être soumis au comité de révision de la restructuration.

12. Le ministère des Pêches et des Océans ne devra pas être responsable des parts du gouvernement fédéral et ne devrait pas participer à la gestion de la société.

Une des principales préoccupations de la Fédération est que le ministère des Pêches et des Océans adoptera des politiques qui favoriseront les nouvelles sociétés gérées par le gouvernement. Pour éviter que cette situation ne se produise, on pourrait, par exemple, accorder le plus d'indépendance possible à ces sociétés. La Fédération ne croit pas que ces mesures élimineront la tendance à créer des politiques favorables, mais elles pourront peut-être la réduire. La Fédération croit, d'après l'expérience avec l'Office canadien du poisson salé, que lorsque le ministère des Pêches et des Océans est directement lié à une société du gouvernement, cette dernière est considérée comme un instrument du ministère et reçoit un traitement de faveur.

La Fédération n'a fait aucune recommandation quant au placement des actions du gouvernement, puisqu'à ce stade-ci elle ne connaît pas très bien les options qui existent, ni les répercussions qu'elles pourraient avoir. Nous ferons connaître nos propositions sur cette question importante dès que nous aurons mieux approfondi cette question.

MODIFICATIONS AU PROJET DE LOI C-170

Certaines des options proposées dans le paragraphe précédent ne peuvent être réalisées qu'en modifiant le projet de loi C-170. En conséquence, la Fédération propose un certain nombre de modifications au projet de loi.

L'introduction stipule que ce projet de loi «vise la restructuration de certaines entreprises de pêche.» En conséquence, si une société ne fait pas l'objet d'une restructuration, elle n'a pas droit aux contributions, prêts et garanties offerts (articles 5 et 6). De plus, l'objet du projet de loi n'est pas du tout évident dans le cas des sociétés auxquelles ils s'appliquent. L'expression «certaines» s'applique-t-elle aux nouvelles sociétés de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et du Québec? A moins de ne pas du tout comprendre ce projet de loi, nous proposons d'accorder à cette article la plus vaste interprétation possible, sous certaines réserves.

1. Permettre aux producteurs indépendants de vendre leurs produits au gouvernement.

Le projet de loi C-170 devrait être modifié pour permettre à toute société de vendre ses produits au gouvernement. L'entreprise devrait avoir le droit de faire un tel choix et d'obtenir une compensation équitable. Les «conditions» devraient favoriser les entreprises. A cet égard, l'article 4 semble permettre au ministre d'acquérir les entreprises de pêche sous n'importe quelle condition. On ne fait aucune mention du versement d'une compensation équitable.

2. Eliminer le paragraphe 4(2)

En outre, le paragraphe 4(2) donne à entendre que toutes les mesures que prendra le Ministre seront réputées d'intérêt public. La Fédération estime que le Ministre est ainsi investi d'un pouvoir trop étendu et, par conséquent, que le paragraphe 4(2) devrait être supprimé.

3. Acces des indépendants aux contributions et aux prêts

L'article 5 permet au Ministre de consentir une contribution ou un prêt à une entreprise aux conditions qu'il aura déterminées. Si les sociétés restructurées ont droit à des contributions et à des prêts, les indépendants voudront jouir des mêmes avantages. Toutefois, ces derniers ne veulent pas que le Ministre établisse des conditions qui soient défavorables au secteur privé.

4. Acces des indépendants aux garanties

De même, l'article 6 porte sur les garanties de prêt. Les membres de la Fédération aimeraient obtenir ces garanties de prêt d'une façon qui soit juste et à des conditions qui leur conviennent.

5. Calendrier de la privatisation

La Fédération note que la Loi a pour objet de faciliter la mise en place d'un secteur des pêches viable qui soit compétitif et de propriété privée. Toutefois, la Fédération estime que l'entente conclue avec la Nouvelle-Écosse comporte de véritables obstacles à la privatisation. Par conséquent, il y aurait lieu d'amender le projet de loi C-170 pour exhorter le Ministre à privatiser les investissements dans les cinq prochaines années. À cette fin, il y aurait lieu de prévoir des sanctions précises dans la Loi. Par exemple, toute compagnie restructurée qui n'aura pas été privatisée se verra refuser toute aide financière du gouvernement. En outre, tous les gouvernements devront rendre compte chaque année en détail des efforts qu'ils ont fait pour

privatiser leurs investissements. Il a été suggéré que leur rapport soit présenté à la commission d'examen de la restructuration dont la constitution a été proposée. Le rapport devrait également être présenté au Comité permanent des pêches et forêts.

6. Eliminer le paragraphe 8(2)

Le gouvernement ne devrait être autorisé à affecter que les sommes nécessaires pour négocier une opération à la fois. Le Parlement pourrait ainsi analyser chacune des ententes à fond et mieux saisir l'importance des fonds qui seront engagés. À titre d'exemple, la Fédération estime que le marché proposé avec la Nouvelle-Écosse pourrait coûter au gouvernement canadien bien plus de 100 millions de dollars, montant qui comprend les dépenses projetées sur cinq ans pour acheter les parts de la Banque de Nouvelle-Écosse. Aussi, il semblerait que le coût total de la restructuration pourrait être bien supérieur à la somme de 138 millions de dollars prévue dans le projet de loi.

7. Aucune contribution supplémentaire à une entreprise restructurée

Enfin, le Ministre a récemment déclaré que les entreprises ne recevront qu'un seul montant initial pour redresser leur bilan et s'orienter dans la bonne direction. Après quoi, elles seront laissées à elles-mêmes. Si cela est exact, la Fédération aimerait que ce soit explicite dans le projet de loi C-170. La Fédération croit que cet amendement se heurtera à une opposition puisque les nouvelles entreprises nécessiteront des centaines de millions de dollars de capitaux au cours des cinq prochaines années et qu'elles sont incapables de les fournir elles-mêmes.

ENGAGEMENT A L'EGARD DES PRODUCTEURS INDEPENDANTS DE FRUITS DE MER

Dès le départ, les producteurs indépendants de fruits de mer ont demandé à participer aux discussions sur la restructuration. En mars dernier, lorsque certains d'entre eux ont tenté d'y prendre part, ils ont essuyé la rebuffade du groupe de travail et du gouvernement. Les indépendants savaient alors à quel point cela les concernait.

Les gouvernements ont dit comprendre et reconnaître la position des indépendants. Toutefois, la Fédération soutient que le gouvernement fédéral plus particulièrement ne comprend pas la situation et, en fait, qu'il n'a même pas voulu prendre en considération les effets possibles de la restructuration sur le secteur privé.

Le gouvernement fédéral a dit aux indépendants de ne pas s'inquiéter et les a assurés qu'ils n'en souffriraient aucunement. En fait, notre intérêt

les étonne au plus haut point et, franchement, la Fédération voit cette déclaration d'un oeil très inquiet.

La Fédération n'est pas disposée à accepter les garanties d'un gouvernement qui agit à l'heure actuelle d'une façon totalement préjudiciable aux intérêts des producteurs indépendants. De plus, à notre avis, toute l'attitude du gouvernement fédéral vis-à-vis du secteur de la transformation durant la dernière décennie s'est révélée néfaste, discriminatoire et conflictuelle, et nous n'avons aucune raison de croire que cela a changé. Nous sommes devenus méfiants après que des ministres fédéraux successifs se sont qualifiés de «ministre des pêcheurs».

La Fédération requiert du gouvernement fédéral qu'il s'engage officiellement à négocier avec les producteurs indépendants de fruits de mer une entente aux termes de laquelle il leur fournira une protection concrète et non seulement des assurances. Cette entente comprendrait toutes les options qui ont été soulevées dans le présent mémoire et qui ne sont pas prévues par les amendements au projet de loi C-170.

La Fédération doute que les assurances du gouvernement fédéral réussissent à préserver leurs intérêts pour de nombreuses raisons, dont les suivantes:

1. Le gouvernement fédéral nous a assuré qu'il privatisera les sociétés dès que possible. Néanmoins, nous croyons qu'il a conclu avec la Banque de Nouvelle-Écosse une entente secrète aux termes de laquelle il acquerra tous les fonds que la Banque a investies dans le consortium qu'il a été proposé de constituer pour régir la nouvelle société des produits de la mer. Il s'agit là d'une étatisation et non d'une privatisation.
2. Le gouvernement nous a fermement assuré que ni la Banque ni les actionnaires n'avaient été achetés. La Fédération croit quant à elle que des pots-de-vin ont été offerts et que des marchés ont été conclus secrètement.
3. La Fédération a par le passé, vu le ministère des Pêches et des Océans influencer, par sa politique, les débouchés du marché en faveur de son organisme, l'Office canadien du poisson salé. On peut citer à titre d'exemple les ventes de l'ACDI et les ventes au Portugal. Ce genre de manipulation de politique est très injuste à l'égard du secteur privé.
4. Le ministère des Pêches et des Océans travaille très discrètement à l'élaboration d'une nouvelle politique de commercialisation qui assujétira probablement en grande partie les producteurs indépendants, et ce, parce qu'il craint que la production des indépendants ne casse les marchés et nuise à l'image du Canada. Il ne lui suffit pas de détenir 65 % de ce secteur; il estime devoir détenir le pouvoir absolu.
5. La Fédération a demandé que le projet de loi C-170 soit soumis au Comité assez tôt pour que les parties intéressées puissent préparer et présenter leur point de vue. Il nous a été donné à entendre que le gouvernement a pressé le

Comité d'examiner le projet de loi sans lui donner le temps de l'approfondir. Qu'est-ce que le gouvernement tente de cacher?

Les négociations entre le gouvernement fédéral et les indépendants devraient commencer sur-le-champ. Elles devraient être terminées assez tôt tout en laissant suffisamment de temps aux indépendants pour ajuster leurs flûtes.

La Fédération insiste pour que le gouvernement s'engage dans ces négociations à reconnaître très explicitement que la restructuration est susceptible de causer de graves problèmes au secteur privé. Autrement, nous estimons que les négociations ne rimeraient à rien.

RESUME

La Fédération se préoccupe énormément des effets néfastes que les projets d'entente sur la restructuration peuvent avoir sur les producteurs indépendants de fruits de mer. Elle craint en outre que certains gouvernements, le gouvernement fédéral en particulier, malgré les assurances contraires, ne comprennent pas la nature de nos préoccupations.

La Fédération doute que le gouvernement réussira à protéger les intérêts des indépendants en vertu de ses assurances verbales selon lesquelles les indépendants ne seront pas affectés. Le présent mémoire définit les préoccupations de la Fédération et offre certaines options sur la façon de les atténuer. Ces options ne seront possibles qu'en amendant le projet de loi C-170 et en concluant avec les producteurs indépendants de fruits de mer une entente distincte aux termes de laquelle des mesures concrètes les protégeront des effets néfastes de la restructuration.

APPENDICE «FIFO-49»

Le 21 novembre 1983

Mademoiselle Coline Campbell
Présidente du Comité permanent
des pêches et des forêts
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Mademoiselle,

Objet: C-170 - Loi visant la restructuration de certaines
entreprises grace au concours financier apporté au
secteur des peches de l'Atlantique

La Coopérative des pêcheurs unis des Maritimes nous a demandé de vous soumettre le présent mémoire, rédigé sous forme de lettre. La Co-operative Union of Canada souscrit d'emblée à la position adoptée par cette coopérative.

Les Pêcheurs unis des Maritimes exercent leurs activités depuis plus de 50 ans; leur histoire est retracée dans la liste de renseignements ci-jointe. Il ont pris constamment de l'essor au cours des ans, servant plus de 2 600 pêcheurs membres et employant quelque 3 000 travailleurs saisonniers dans la coopérative ou dans les usines affiliées.

Notre modèle de croissance ne diffère pas tellement de celui de l'ensemble de notre secteur. En très peu de temps, notre chiffre d'affaires a augmenté considérablement, passant de 18 millions de dollars en 1974 à plus de 60 millions en 1983. Cette croissance n'aurait pas été possible sans de gros investissements en immobilisations et dans des stocks. Les fonds qui ont servi à cette expansion proviennent des contributions des membres et d'emprunts.

Il y a deux ans, lorsque l'économie a commencé à connaître des difficultés, nous avons accusé des pertes de plus de 6 millions de dollars, mais dès 1983 nous avons atteint encore une fois le seuil de rentabilité. Parmi les pêcheurs autonomes, nous sommes probablement les mieux placés à l'heure actuelle.

Au cours de cette période, nos principaux concurrents ont éprouvé le même genre de difficulté et, avec l'aide du gouvernement, il sont en train de fusionner en deux «super-sociétés». Bien que les détails concernant la

structuration de nos concurrents soient incomplets, cette situation nous inquiète au plus haut point.

Nous estimons que, sur le plan concurrentiel, nous serons désavantagés pour les raisons suivantes:

- 1) La dette de nos principaux concurrents sera grandement réduite, ce qui diminuera leurs frais d'exploitation et leur conférera un avantage dans le domaine de l'approvisionnement en produits de la mer, car ils seront en mesure de les acheter à des prix plus élevés; en outre, sur le marché, ils pourront vendre leurs produits moins cher, tout en demeurant rentables.
- 2) Étant donné leur structure, ils seront en mesure d'obtenir une plus grande part des quotas.
- 3) Non seulement les super-sociétés nouvellement créées semblent avoir obtenu d'importants fonds de participation, mais elles auraient également accès à des fonds supplémentaires si elles n'étaient pas rentables.

Nous comprenons parfaitement les motifs socio-économiques qui justifient ces mesures et, dans certains cas, nous y souscrivons. En tant que coopérative, nous poursuivons à peu près les mêmes buts. La réalisation de profits ne constitue pas notre seule raison d'être. Nous assurons fréquemment des services aux pêcheurs et, partant, nous offrons des emplois dans des secteurs où l'entreprise privée n'envisagerait pas d'exercer des activités. La direction de notre organisme ne repose pas sur quelques personnes ou investisseurs, mais sur 2 600 pêcheurs qui sont membres et propriétaires de la coopérative. En d'autres termes, un grand nombre des habitants des collectivités que nous desservons participent activement à leur entreprise, soit comme propriétaires, soit comme employés. Chacun de nos actionnaires a droit à un vote, peu importe le montant du capital qu'il a investi dans son entreprise.

Les sociétés autonomes, comme les Pêcheurs unis des Maritimes, étaient suffisamment rentables pour pouvoir continuer de se passer d'une aide gouvernementale. Sans qu'elles y soient pour rien, elles ne seront plus désormais en mesure de soutenir la concurrence parce que les grosses sociétés bénéficieront d'une réduction de leur dette.

Le gouvernement doit être disposé à assurer une aide équivalente à ces sociétés autonomes, mais il n'a aucune raison de leur imposer les conditions rigoureuses qui ont été imposées aux sociétés restructurées. En d'autres termes, le gouvernement ne devrait pas contraindre les sociétés autonomes à abandonner le contrôle dont elles disposent actuellement. Cette décision serait conforme au récent discours que le ministre a prononcé à la Chambre et dans lequel il a déclaré: «Le gouvernement croit que ce sont les petites entreprises vigoureuses et autonomes qui feront prendre de l'essor au secteur de la pêche dans l'Atlantique....Les grandes entreprises n'auront pas le droit

d'utiliser les fonds gouvernementaux pour obtenir des avantages qui porteraient atteinte aux petites entreprises. De toutes évidence, ces nouvelles entreprises seront avantagées du fait e leur taille, mais nous veillons à nous assurer que les petites entreprises puissent disposer des mêmes avantages.»

Nous accueillons favorablement cette déclaration et espérons que le gouvernement et le Comité s'assureront qu'elle est mise en pratique.

Enfin, le gouvernement a manifesté son intention de se départir de son droit de propriété sur les sociétés de pêche d'ici à cinq ans. Le gouvernement aura là une tâche des plus difficile à accomplir. Pour assurer que pareille privatisation ait bien de façon expéditive, le Parlement devrait imposer une mesure de temporarisation de cinq ans, qui ne pourrait être prolongée qu'avec son approbation.

Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion d'exprimer les vues des Pêcheurs unis des Maritimes et vous rions d'agréer, Mademoiselle, nos salutations distinguées.

Le directeur général
Co-operative Union of Canada

Bruce Thordarson

COOPERATIVE DES PECHEURS UNIS DES MARITIMESSTATISTIQUES SUR LES EMPLOIS ET LES MEMBRES

- a) Nouveau-Brunswick - 1 700 employés: On nous dit qu'il existe moins de 30 000 emplois dans le secteur de la transformation et de la fabrication de cette province.
- b) Ile-du-Prince-Edouard - 422 employés: D'après les statistiques, il y existe moins de 4 000 emplois dans le secteur de la transformation et de la fabrication.
- c) Nouvelle-Ecosse - 875 employés: On ne disposait d'aucune statistique sur le nombre total d'emploi existant dans le secteur de la transformation et de la fabrication de cette province on estime toutefois qu'il se situe à 35 000.

Les Pêcheurs unis des Maritimes desservent 2 600 pêcheurs côtiers qui, à leur tour, emploient des assistants lorsqu'ils pêchent; ces assistants ne figurent pas sur la liste des employés, mais on sait qu'ils sont environ 3 500.

Ainsi, le nombre total d'emplois offerts par les Pêcheurs unis des Maritimes et leurs coopératifs affiliées se répartit comme suit:

A) Pêcheurs	2 600
B) Assistants-pêcheurs et hommes de pont	3 500
C) Employés	3 000
	<hr/>
TOTAL	<u>9 000</u>



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada:

Mr. Ernest Cadegan, President;
Mr. William E. Moffat, Director;
Mr. Ted Henderson, Director;
Mr. Basil Blades, Director.

From the Confederation of National Trade Unions:

Mr. Christophe Auger, Vice-president;
Mr. Marcel Chalifoux, Vice-president of the Trade Union;
Mr. Marcel Pépin, Labour Advisor, Research Service.

De la «Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada»:

M. Ernest Cadegan, président;
M. William E. Moffat, directeur;
M. Ted Henderson, directeur;
M. Basil Blades, directeur.

De la Confédération des Syndicats Nationaux:

M. Christophe Auger, vice-président;
M. Marcel Chalifoux, vice-président de la fédération du commerce;
M. Marcel Pépin, conseiller syndical, Service de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 90

Wednesday, November 23, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 90

Le mercredi 23 novembre 1983

Président: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-170, the Atlantic Fisheries Restructuring Act

CONCERNANT:

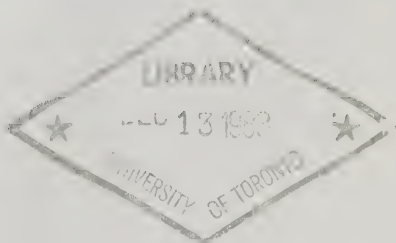
Projet de loi C-170, Loi sur la restructuration du secteur
des pêches de l'Atlantique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George A. Henderson
Ted Miller
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Denis Éthier
John C. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*)
G.M. Gurbin
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Bill Rompkey
Roger Simmons

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 23, 1983
(96)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 8:09 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller and Tobin.

Alternates present: Messrs. McCain and Simmons.

Other Members present: Messrs. Forrestall, Nickerson, Nowlan and Rooney.

Witnesses: From the Fisheries Council of Canada: Mr. Ron Bulmer, President; Mr. Jess Frontain, First Vice-President; Mr. Alex Moore, Vice-President and Member of the Executive Committee and Dr. Bill Murphy, Vice-President and Member of the Executive Committee. *From the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers Union, Local 611:* Mr. Charles A. Moulton.

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Bulmer made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:40 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 9:49 o'clock p.m. the sitting resumed.

Mr. Moulton made a statement and answered questions.

At 10:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 NOVEMBRE 1983
(96)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce soir à 20h09, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker, Breau, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller et Tobin.

Substituts présents: MM. McCain et Simmons.

Autres députés présents: MM. Forrestall, Nickerson, Nowlan et Rooney.

Témoins: Du «Fisheries Council of Canada»: M. Ron Bulmer, président; M. Jess Frontain, premier vice-président; M. Alex Moore, vice-président et membre du comité exécutif, et M. Bill Murphy, vice-président et membre du comité exécutif. *De la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers, Local 611:* M. Charles A. Moulton.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

M. Bulmer fait une déclaration et, assisté par les autres témoins, répond aux questions.

A 21h40, le Comité interrompt les travaux.

A 21h49, le Comité reprend les travaux.

M. Moulton fait une déclaration et répond aux questions.

A 22h55, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, November 23, 1983

• 2005

The Chairman: I now call the committee to order to resume consideration of Bill C-170 and, in particular, Clause 2.

On Clause 2—*Definitions*

• 2010

The Chairman: Tonight, our first witness is the Fisheries Council of Canada whom I welcome. I know all representatives but I just want to get their titles. We have with us Mr. Ron Bulmer, President, Fisheries Council, of Canada. Mr. Jess Frontain, First Vice-President, Fisheries Council of Canada, and Vice-President (Marketing), United Maritime Fishermen. As well we have Mr. Alex Moore, a Vice-President and Member of the Executive Committee of Fisheries Council of Canada, owner and operator of Ocean Harvester Ltd., Harbour Grace, Newfoundland. With us, too, is Dr. Bill Murphy, Vice-President and Member of the Executive Committee for Fisheries Council of Canada, owner/operator of Mersey Seafoods Ltd., Liverpool, Nova Scotia.

I welcome you here, gentlemen, as I said before, on behalf of the committee. I understand you are going to summarize your prepared statement, which we will attach, as it is read, to the committee minutes for tonight. Mr. Bulmer.

Mr. Ron Bulmer (President, Fisheries Council of Canada): Madam Chairman, thank you very much. Let me say first that I am very impressed, as a taxpayer and citizen, by the number of hours you people have been cranking out over the last few days.

The Chairman: May we all send that observation to our constituents?

Mr. Bulmer: You certainly may. I am impressed by the attentiveness you have shown to the few other presentations I have been able to attend, as well as the incisiveness of your questions. Someone much wiser than I said that the mind will absorb what the bottom will endure, and I hope this committee can absorb just a little bit more tonight.

Let me start off by saying that the Fisheries Council of Canada is a national trade association representing the commercial fishing industry in Canada. It is a federation of 12 associations, consisting of vessel operators, processors and seafood distributors—over 200 corporations in total. It encompasses the entire spectrum of the fishing and seafood industry in all five Atlantic Provinces, as well as central Canada and British Columbia. The Council welcomes the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 23 novembre 1983

Le président: À l'ordre nous reprenons l'étude du Bill C-170 notamment l'article 2.

Article 2—*Définitions*

Le président: Aujourd'hui nous accueillons en premier lieu le Conseil des pêcheries du Canada auquel nous souhaitons la bienvenue. Je connais tous les représentants du conseil mais pour les membres du Comité qui ne les connaîtraient pas je voudrais vous donner leurs titres et qualités. Nous avons M. Ron Bulmer, président, Conseil des pêcheries du Canada, M. Jess Frontain, premier vice-président, Conseil des pêcheries du Canada et vice-président (commercialisation) de la *United Maritime Fishermen*. Sont également présents M. Alex Moore, vice-président et membre du comité exécutif du Conseil des pêcheries du Canada, propriétaire et gestionnaire de *Ocean Harvester Ltd.*, Harbour Grace, Terre-Neuve. Nous avons également M. Bill Murphy, vice-président et membre du comité exécutif du Conseil des pêches du Canada, propriétaire et gestionnaire de *Mersey Seafoods Ltd.*, de Liverpool en Nouvelle-Écosse.

Messieurs je vous souhaite la bienvenue comme je l'ai dit avant au nom de tous les membres du Comité. Vous allez nous donner un bref résumé de votre déclaration que nous allons annexer telle que lue aux délibérations du Comité de ce soir. Monsieur Bulmer.

M. Ron Bulmer (président, Conseil des pêcheries du Canada): Madame le président, merci beaucoup. Permettez-moi de dire en premier lieu qu'en tant que contribuable et citoyen, je suis très impressionné par le nombre d'heures que vous avez passées à discuter de ce sujet au cours des derniers jours.

Le président: J'espère que nos électeurs sauront s'en rendre compte.

M. Bulmer: J'espère que ce sera le cas. Je suis également très impressionné, par l'attention que vous avez accordée aux autres mémoires qui vous ont été soumis et aux discussions qui ont suivi, auxquelles j'ai participé en tant qu'observateur, et également par le mordant de vos questions. Quelqu'un de plus sage que moi a dit que l'esprit ne pouvait absorber que jusqu'à un certain point mais j'espère que le Comité pourra absorber un peu plus ce soir.

Permettez-moi dès le départ de dire que le conseil est une association professionnelle nationale représentant l'industrie de la pêche commerciale au Canada. Il s'agit d'une fédération regroupant 12 associations à savoir des exploitants de bateaux de pêche, des usines de traitement et des distributeurs de produits de la mer, soit 200 sociétés en tout. Le conseil s'intéresse à toutes les questions touchant la pêche et l'industrie des produits de la mer dans les cinq provinces Atlantique

[Texte]

opportunity to appear as a witness before the Standing Committee on Fisheries and Forestry, as the committee considers Bill C-170 and its implications. We will endeavour to provide an assessment of the restructuring process from the vantage point of the industry as a whole in Canada.

Let me just summarize some of the key points. Since extension of the jurisdiction in 1977, an expanded Atlantic industry has produced and successfully marketed an enormous increase in seafood products. At the same time, there has been an increasing level of government intervention in our industry.

The fundamental problem of the Atlantic industry is the lack of profitability in the groundfish sector. The inability to generate adequate profit levels on a consistent basis, combined with the need for expansion to accommodate the increased resource since the 200-mile economic zone was declared, has meant that industry has not accumulated reserves sufficient to see it through the troughs of economic cycles; nor has it been able to maintain its equity base or attract adequate new investment.

The primary objective of the Atlantic fisheries, as articulated by the task force on Atlantic fisheries and adopted by the Government of Canada, is to be economically viable on an ongoing basis. This report was endorsed in its entirety by the Fisheries Council of Canada, including the marketing recommendations which were put on hold for further review by the Department of Fisheries and Oceans.

Regarding the scope of restructuring, it is incumbent on government to specify its extent or limits. The original focus on the offshore industry has obviously been superseded by offers now made in Quebec. Therefore, the Council must ask if we are seeing an ongoing expansion of restructuring to other areas and other types of companies. Criteria must be defined against which companies will be considered eligible for restructuring. Loans or guarantees identified in Sections 5 and 6 of Bill C-170, if provided to the new companies, must be available to independent companies.

Lending institutions are severely cutting back on credit lines. The availabilities of loans and working capital seem to be increasingly contingent on government guarantees. This is an immediate threat to the very survival of some companies. In the long term, it may force more companies into bankruptcy or into the hands of government. In the short term, it reduces the amount of fish processors can handle. It reduces fishermen's markets. It leads to less than orderly marketing.

[Traduction]

ainsi que dans le centre du Canada et en Colombie-Britannique. Le conseil accueille avec plaisir l'occasion qui lui est donnée de comparaître devant le Comité permanent des pêches et des forêts pour étudier le projet de loi C-170 et ses implications. Nous essaierons de vous donner le point de vue de toute l'industrie canadienne en ce qui concerne le processus de restructuration envisagé.

Permettez-moi de résumer les points les plus importants. Depuis l'extension de la juridiction de 1977, l'industrie dans les provinces Atlantique qui s'est accrue et est parvenue à commercialiser avec succès une augmentation importante des produits de la mer. Parallèlement, on a constaté le renforcement du rôle joué par le gouvernement dans notre industrie.

Le problème le plus important de l'industrie dans les provinces Atlantique a trait à l'absence de rentabilité du secteur des poissons de fond. L'impossibilité d'en arriver à des niveaux de profit suffisants et de façon permanente, combinée aux besoins d'expansion nécessaire pour augmenter le nombre de prises depuis la déclaration de la zone économique de 200 milles, se sont soldés par le fait que l'industrie n'a pas pu accumuler des réserves suffisantes pour faire face aux ralentissements de l'économie, pas plus que pour préserver l'intégrité de ses actifs ou attirer de nouveaux investissements.

Le principal objectif que veulent atteindre les pêcheries de la région atlantique, tel que précisé par le groupe de travail chargé d'étudier les pêcheries dans la région atlantique et adopté par le gouvernement du Canada, est d'être économiquement rentable en tout temps. Ce rapport a été accepté sans réserve par le Conseil des pêcheries du Canada, notamment les recommandations touchant la commercialisation que le ministère des Pêches et des Océans souhaite étudier davantage.

En ce qui concerne l'importance de la restructuration, il incombe au gouvernement d'en préciser sa portée ou ses limites. L'intérêt manifesté au départ pour l'industrie *offshore* a de toute évidence été remplacé par des offres qui sont faites à l'heure actuelle au Québec. En conséquence, le conseil doit poser la question de savoir si nous allons voir en permanence la restructuration s'étendre à d'autres régions ainsi qu'à d'autres types de compagnie. Il convient de définir des critères qui permettront de voir quelles compagnies auront droit à la restructuration. Les prêts ou les garanties de prêt dont il est question aux articles 5 et 6 du Bill C-170, s'ils s'appliquent aux nouvelles compagnies, doivent également consentis aux compagnies indépendantes.

Les institutions de prêt en effet rognent de plus en plus sur les montants de crédit. Obtenir un prêt et un fond de roulement apparemment dépend de plus en plus des garanties offertes par le gouvernement. Ceci est une menace immédiate à la survie de certaines compagnies. À long terme, cela pourra avoir pour effet d'acculer davantage de compagnies à la faillite ou à être rachetées par le gouvernement. À court terme, cette politique limite les quantités de poisson que les usines de traitement peuvent traiter. Également cela a pour effet de diminuer les marchés des pêcheurs et perturbe également les opérations de commercialisation.

[Text]

• 2015

We urge the Government to prevail upon traditional lending institutions to refrain from reducing lines of credit. Further we challenge the Government to be creative and develop alternate credit mechanisms. As an example, Government might consider setting up a fisheries section of the Federal Business Development Bank with its own defined financial resources. Thus such funds would be available to all deserving enterprises on an equitable basis.

The Resource Short Plant Program (RSPP) is crucial to seasonal processing operations, especially in Newfoundland. We urge Department of Fisheries and Oceans to take immediate steps to resolve the situation and get the RSPP underway.

As now both owner and regulator, the potential exists for Government to develop preferential or prejudicial policies affecting the competitive balance in the industry. An example, where there is potential for conflict of interest is the management of government funds for plant modernization required in Quebec. Government controlled plants must not be selected beneficiaries of assistance programs therefore placing independent companies at a competitive disadvantage.

The concern of both independent companies and no doubt of existing and potential investors in the restructured companies is that the latter will increasingly be called upon to satisfy social and political objectives. For example, in the Newfoundland agreement, Governments can subsidize production in selected locations. Such production must ultimately be sold, depressing market prices for everyone. The new companies must be permitted and encouraged to operate on a commercial basis.

Government should take positive action to back up pledges that the new companies will be operated at arms length. For example, Bill C-170 should clearly state that responsibility for the legislation and the Federal Government equity be placed with the Department of Finance or the Department of Economic and Regional Development. Bill C-170 should also clearly state that a formal review mechanism will be established to monitor the operation of the new companies to ensure management decisions are based on sound commercial practices. This mechanism should also be charged with the mandate to review Department of Fisheries and Oceans' policies and programs which have a potential impact on the competitive balance in the industry.

— The Council endorses the government's objective of privatization. It is perceived that the social and political

[Translation]

Nous prions instamment le gouvernement de bien faire comprendre aux institutions traditionnelles de prêts qu'elles ne doivent pas couper les montants de crédit. En outre, nous mettons au défi le gouvernement de faire preuve de créativité et de concevoir d'autres mécanismes de crédit. Par exemple, le gouvernement pourrait envisager de créer un service des pêcheries à la Banque fédérale de développement qui aurait ses propres ressources financières. Ces fonds pourraient donc être attribués à toutes les entreprises qui le méritent et cela sur un pied d'égalité.

Le programme de ressources (RSPP) est crucial pour les opérations de traitement saisonnières, surtout à Terre-Neuve. Nous demandons au ministère des Pêches et des Océans de prendre des mesures immédiatement pour lancer ce programme et trouver une solution à la situation.

Étant donné qu'à l'heure actuelle le gouvernement est à la fois propriétaire et organisme de réglementation, il peut élaborer des politiques préférentielles qui risquent de porter préjudice à la compétitivité de l'industrie. Par exemple, il risque d'y avoir potentiellement conflit d'intérêts à l'heure actuelle si l'on donne des fonds publics pour moderniser les usines de traitement au Québec. Les usines contrôlées par le gouvernement ne devraient pas être les rares bénéficiaires des programmes d'aide, ce qui mettrait en conséquence les compagnies indépendantes dans une situation moins enviable du point de vue de la compétition.

Les inquiétudes des compagnies indépendantes et sans aucun doute des investisseurs potentiels, à l'heure actuelle, en ce qui concerne les compagnies restructurées, découlent du fait que l'on va leur demander de plus en plus de respecter certains objectifs politiques et sociaux. Par exemple, dans l'accord passé avec Terre-Neuve, les gouvernements peuvent subventionner la production à certains endroits. Finalement, cette production doit être écoulée, ce qui a pour effet de faire baisser les prix du marché pour tout le monde. Il faut permettre aux nouvelles compagnies, voire même les encourager, à opérer compte tenu des forces du marché.

Le gouvernement devrait prendre des mesures pour faire droit à leurs promesses que ces nouvelles compagnies seront gérées indirectement. Par exemple, le projet de loi C-170 devrait préciser que la responsabilité vis-à-vis de la loi ainsi que les capitaux engagés par le gouvernement fédéral devraient être déposés au ministère des Finances ou au ministère de l'Expansion économique régionale. Le projet de loi C-170 devrait également dire clairement qu'une procédure d'examen en bonne et due forme va être élaborée afin de contrôler les opérations des nouvelles compagnies, cela pour s'assurer que les décisions des gestionnaires découlent de pratiques commerciales saines. Les responsables chargés d'étudier ces compagnies devraient également étudier les politiques du ministère des Pêches et des Océans ainsi que ses programmes qui risquent d'avoir des retombées sur la concurrence au sein de l'industrie de la pêche.

Le conseil fait siens les objectifs du gouvernement voulant qu'à long terme ces nouvelles compagnies soient remises au

[Texte]

imperatives of government will over-ride economic objectives. This will act as a barrier to capital formation. A number of steps are required to alter the prevailing perception and to facilitate the realization of re-privatization. First, Bill C-170 must have appropriate, built-in review procedures which will require complete audits of finances and operations of the new companies. Second, a formula or re-privatization schedule should be developed. Government should be required to report to Parliament and the standing committee on efforts made to re-privatize. Third, the operating units within the new companies should be organized in a manner to facilitate re-privatization.

Government equity and loans are the essence of Bill C-170. This will no doubt be used by proponents of countervail in the United States. A new tariff structure, if imposed, would inflict serious damage on exporters.

Industry is concerned that social and political pressures exerted on Government controlled companies could well lead these companies to become more production driven and less responsible to market signals. This will impact negatively on the industry as a whole.

Despite marketing of fish products becoming more consolidated, actually in the hands of government controlled enterprises (some 65% of all Atlantic Coast sales; more than 75% of groundfish sales), Government is considering the creation of an umbrella marketing mechanism linked with a revised Fisheries Prices Support Board (FPSB). Industry is gravely concerned that they may eventually be forced to join one or another of these government marketing enterprises. We are also concerned that the FPSB will be used as an ongoing subsidization mechanism. The past performance of Atlantic Canada processors as marketers, measured against any competitive situation, has been effective. A bureaucratic structure involved in marketing seafood cannot out-perform private enterprise.

• 2020

Mr. Bulmer: I would ask you if you could perhaps just turn to page 10 and I will very quickly summarize again the proposed amendments to Bill C-170.

Many of the proposals made in the preceding pages can and should be incorporated into Bill C-170. These are identified below. In some cases, specific wording is suggested. In others we have stated the thrust of the proposed amendment, in which case the appropriate authority should draft the proper wording.

[Traduction]

secteur privé. Le conseil pense que les impératifs sociaux et politiques du gouvernement auront préséance sur les objectifs économiques. Cela aura pour effet de faire obstacle à la formation de capital. Plusieurs mesures doivent être prises pour modifier la perception des choses pour l'instant et pour faciliter la restitution au secteur privé de ces compagnies plus tard. Premièrement, le projet de loi C-170 doit comporter des procédures d'examen automatiques assorties de vérifications financières des comptes des nouvelles compagnies ainsi que de leurs opérations. Deuxièmement, il conviendrait d'élaborer un échéancier de remise au secteur privé de ces nouvelles compagnies. Le gouvernement devrait être tenu de faire rapport au Parlement et au Comité permanent sur les efforts déployés en ce sens. Troisièmement, les unités d'exploitation au sein des nouvelles compagnies devraient être pensées de façon à faciliter cette opération plus tard.

Les fonds injectés par le gouvernement et les prêts consentis sont au coeur du projet de loi C-170. Nul doute que ceux qui préconisent aux États-Unis l'imposition de droits compensateurs les invoqueront. Si une nouvelle tarification est imposée, cela ne manquera pas de porter un grave préjudice aux exportateurs.

L'industrie s'inquiète du fait que les pressions sociales et politiques exercées sur les compagnies contrôlées par le gouvernement pourraient les amener à se soucier surtout de la production au détriment de la conjoncture du marché. Cela risquera d'avoir des effets préjudiciables sur l'ensemble de l'industrie.

En dépit du fait que la commercialisation des produits de la pêche soit de plus en plus regroupée, en fait, pour ainsi dire, elle est entre les mains des entreprises contrôlées par le gouvernement (65 p. 100 de toutes les ventes de poisson de la région atlantique; plus de 75 p. 100 des ventes de poisson de fond) le gouvernement envisage la création d'un accord cadre de commercialisation qui serait rattaché après modification à l'Office de soutien des prix du produit de la pêche. L'industrie redoute d'être finalement obligée de s'affilier à l'une ou l'autre de ces entreprises de commercialisation publique. Nous redoutons également que l'on se serve de l'office pour subventionner en permanence ces compagnies. Les résultats obtenus antérieurement par les usines de traitement du poisson de la région atlantique du Canada, du point de vue de la commercialisation, compte tenu de leur compétitivité, se sont avérés bons. Il est impensable de dire qu'une structure bureaucratique puisse mieux commercialiser les produits de la mer que l'entreprise privée.

M. Bulmer: Je vous demanderai de prendre la page 10 et ici encore je vais essayer de résumer brièvement les amendements proposés au bill C-170.

Nombre des propositions que l'on trouve aux pages antérieures devraient être intégrées au bill C-170. On en parle un peu plus loin. Dans certains cas, nous proposons un libellé bien précis. Pour d'autres nous n'avons donné qu'une idée des amendements auquel cas les autorités ad hoc devraient élaborer leur propre libellé.

[Text]

The preamble of the Act refers to certain fishery enterprises. The parameters of which enterprises are eligible to be restructured must be clearly defined in an appropriate place. The administrators of the Act must not be permitted total flexibility to determine this in an ad hoc fashion.

Under Section 2, "Minister" should be defined as one or the other of the Minister of Finance or the Minister of Economic and Regional Development.

A point not there that we would like to include is that under Section 3, the Bill again states that it is proposed to deal with certain enterprises. This wording should be changed to clearly indicate that the \$100 million of loan guarantees is available to all.

Next, Section 4.2 provides the Minister with far too much power. This section should be eliminated.

Sections 5 and 6 of the act permit the Minister to structure terms and conditions that may be prejudicial to the private sector. This section should be amended to express the intent of the private sector, which would be treated equitably, and the terms and conditions would not be prejudicial to their interests.

Section 7 is not worded appropriately with respect to the Minister of Fisheries and Oceans' involvement, based on our suggestion that the act reside with a different department.

An additional section should be added, calling for the establishment of a formal review mechanism to monitor the operation of restructured companies, to ensure that management decisions are based on sound commercial practices. This mechanism could also be charged with the mandate to review those policies of programs of the department which have potential impact on the competitive balance.

An additional section should be added to require government to table with Parliament an annual review of operations and finances of the new companies being restructured.

An additional section should be added requiring the Government of Canada to develop a schedule for re-privatization of assets. Government should be required to report to Parliament annually on the efforts made with respect to privatization. In addition, the new section should express the intent that the operating units within the restructured companies would be organized in a manner to facilitate the re-privatization.

The Chairman: Thank you. I will now go to questions. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you Madam Chairperson. I would like to join with our Chairman in welcoming the representatives of the Fisheries Council of Canada, Mr. Bulmer, Mr. Frontain, Mr. Moore and Mr. Murphy. I regret that time has not permitted me sufficient opportunity to examine your well-structured brief in detail, but from what I have heard and from what I have had an opportunity to examine, it is obvious that you have given considerable thought to your proposals and to Bill C-170.

[Translation]

Dans le préambule de la loi il est question de certaines compagnies de pêche. Les critères ouvrant droit à la restructuration doivent être bien précisés au bon endroit. Il faut permettre à ceux qui sont chargés d'administrer la loi d'avoir toute la souplesse voulue pour le faire de la façon qui s'impose.

En vertu de l'article 2, dans la définition de «ministre» il faudrait dire qu'il peut s'agir soit du ministre des Finances ou du ministre de l'Expansion économique régionale.

Une disposition est manquante à l'article 3, en effet il est prévu que le bill visent certaines entreprises et pas d'autres. Il conviendrait de changer le libellé pour bien préciser que les 100 millions de dollars de prêts garantis pourront bénéficier à toutes les compagnies.

Ensuite, le paragraphe 4.2 donne au ministre trop de pouvoirs. Cet article devrait être abrogé.

Les articles 5 et 6 de la loi permettent au ministre de déterminer ce qui pourrait porter préjudice au secteur privé. Ces articles devraient être modifiés afin de préciser que le secteur privé sera traité sur un pied d'égalité et que les modalités d'application de la loi ne porteront pas préjudice à ses intérêts.

Le libellé de l'article 7 est déficient eu égard au rôle du ministre des Pêches et Océans, compte tenu de ce que nous avons dit à savoir que l'application de la loi est contrôlée par un ministère différent.

Il faudrait ajouter également un autre article portant création d'une procédure d'examen en bonne et due forme pour contrôler les opérations des compagnies restructurées afin de s'assurer que les décisions prises par les gestionnaires reposent sur de saines bases commerciales. Les responsables de cette opération devraient également avoir pour mandat d'étudier les politiques et programmes du ministère qui risquent d'avoir un impact sur la concurrence.

Il faudrait aussi ajouter un article supplémentaire obligeant le gouvernement à déposer au Parlement un rapport annuel sur les opérations et les finances des nouvelles compagnies.

Il faudrait aussi ajouter un article supplémentaire obligeant le gouvernement du Canada à prévoir un échéancier de restitution des actifs au secteur privé. Le gouvernement devrait être tenu de faire rapport au Parlement chaque année des efforts déployés dans ce domaine. En outre, le nouvel article devrait prévoir que les unités d'exploitation des nouvelles compagnies soient organisées de façon à faciliter la remise au secteur privé.

Le président: Merci. Nous allons passer aux questions. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci madame le président. Je voudrais m'associer à ce qu'a dit votre président et souhaiter moi aussi la bienvenue aux représentants du Conseil des pêcheries du Canada, à M. Bulmer, M. Frontain, M. Moore et M. Murphy. Je regrette beaucoup, vu l'absence de temps, de n'avoir pu étudier votre excellent mémoire en détail, mais d'après ce que j'ai entendu et d'après ce que j'ai eu l'occasion d'étudier, il est évident que vous avez pensé en long et en large aux propositions que vous nous avez faites ainsi qu'au projet de loi C-170.

[Texte]

You place great stress on eventual privatization in your brief. When the Minister announced the agreement between Newfoundland government and the federal government in Newfoundland, he was reported as stating that the objective of both governments is to return the business to the private sector in the shortest possible term. I know you are aware of the amendments that I moved and I hope you would comment on them as to whether you think they cover some of your objections. What in your view should be the shortest possible term for privatization of the restructured company?

• 2025

Mr. Bulmer: Well, first of all, we have reviewed the amendments and, as you can see, there is a great deal of overlap between some of our recommendations in terms of review procedures, bringing the economics and the way these companies are run before Parliament, and other mechanisms to be sure that they are being operated to that economic viability standard.

Secondly, we do think that as the companies are put together, their eventual re-privatization can be encouraged and achieved by the way they are structured. That is, we would not want to see one great massive company which could only be bought in its entirety and therefore would eliminate the kinds of opportunities of perhaps other private operators or communities or other people who may want to look at owning portions of the assets. The actual structure itself is very important in reprivatization. As to putting that on a timetable, obviously the answer is, as soon as possible. That means, when they are financially generating funds and, therefore, private capital would be interested in moving into them either in total or in a portion, that is when that portion or the total company should be moved out of government hands and back into private investor hands.

Mr. Crouse: My next question then is. How do you respond to the government's claim that reprivatization by a specified future date would create a buyer's market, to use the government's terms, for potential investors in the fishery, and create management problems for the company's board of directors?

Mr. Bulmer: I think the government perhaps is correct in stating that to pick an absolute calendar date and say this is the day it must be done by, would put the potential buyer in a position to wait until one day before making his offer. However, the guidelines of how these companies can be reprivatized can be published as an integral part of Bill C-170, so that everybody, the management of the companies, the potential buyers, and the competitors to those companies, know what those guidelines would be.

Mr. Crouse: You mentioned the Resource Shore Plant Program. Can you itemize any other areas that are apparently not being given the attention and the funding they require

[Traduction]

Vous accordez une grande importance à la restitution de ces compagnies au secteur privé, dans votre mémoire. Lorsque le ministre a annoncé la signature de l'accord entre Terre-Neuve et le gouvernement fédéral à Terre-Neuve, on a dit qu'il avait déclaré que l'objectif poursuivi par les deux paliers de gouvernement consistait à restituer ces compagnies au secteur privé aussi rapidement que possible. Je sais que vous connaissez les amendements que j'ai proposés et j'espère que vous nous en parlerez et que vous nous direz si, à votre avis, ils recoupent certaines de vos objections. Selon vous, combien de temps va-t-il falloir pour restituer ces compagnies nouvellement restructurées au secteur privé?

M. Bulmer: Tout d'abord, nous avons étudié les amendements et comme vous pouvez le voir, certaines de nos recommandations sur les procédures de révision et sur la présentation des finances et de l'administration de ces entreprises au Parlement recoupent d'autres mécanismes afin de s'assurer que ces entreprises sont exploitées conformément à cette norme de viabilité économique.

Deuxièmement, nous estimons qu'au fur et à mesure que les entreprises seront consolidées, on devrait encourager leur éventuelle remise au secteur privé grâce à la restructuration. C'est-à-dire que nous ne serions pas heureux de voir une grande entreprise monolithique qu'on ne pourrait qu'acheter entièrement, éliminant ainsi, par conséquent, toute possibilité de ce genre pour des exploitants privés ou des localités ou d'autres individus qui songeraient peut-être à devenir propriétaires d'une partie de ces actifs. C'est la structure même qui est très importante dans une remise au secteur privé. Quant à prévoir un échéancier, manifestement, il faut répondre, le plus tôt possible. Cela signifie lorsque ces entreprises deviendront rentables et par conséquent pourront intéresser l'investissement de capital privé, soit en entier ou en partie, c'est-à-dire quand une partie de l'entreprise ou sa totalité pourrait repasser à des mains privées et hors des mains du gouvernement.

M. Crouse: Dans ce cas, voici ma question suivante. Quelle est votre réponse à la prétention du gouvernement qu'une remise au secteur privé à une date future précise créerait un marché d'acheteurs, pour reprendre l'expression du gouvernement, touchant les éventuels investisseurs dans le secteur des pêches, et entraînerait des problèmes de gestion pour le Conseil d'administration de l'entreprise?

M. Bulmer: Je crois que le gouvernement a peut-être raison d'affirmer qu'en choisissant une date absolue et en disant que cela doit se faire d'ici cette date, encouragerait tout acheteur éventuel à attendre la veille de cette date avant de présenter son offre. Toutefois, les directives sur la façon dont on peut remettre ces entreprises au secteur privé peuvent être publiées, dans le texte du Bill C-170, de façon à ce que tous, la direction des entreprises, les acheteurs éventuels, les concurrents de ces entreprises, sachent quelles seraient les directives.

M. Crouse: Vous avez mentionné le programme d'allocation des ressources aux usines sur terre. Pouvez-vous nous énumérer d'autres secteurs qui apparemment ne jouiraient pas de l'attention et du financement nécessaires pendant que le

[Text]

while the federal government concentrates on the takeover of these companies?

Mr. Bulmer: I do not think the problem is that the department is unable to move ahead on other fronts. I think what we are trying to say is that as the department moves ahead on all fronts, there must be some kind of a monitoring system to be sure that the commitments made that all programs would not be prejudicial or beneficial to government-owned companies, are exactly that. I am not saying that there is a delay in programs. I am saying we need a watch dog effect on those programs to make sure that they are not being swayed in terms of allocation or plant modernization or development programming—there is a whole list of options where there may be concerns that they could be swayed directionally toward government-owned companies.

Mr. Crouse: The minister has stated in testimony before this committee that along with the representative from the Price Waterhouse group, this restructuring action was absolutely necessary, because there was no private capital, Canadian or foreign, available. Do you or any of the members of your group share that view?

Mr. Bulmer: My own opinion is that it is very difficult for somebody who has not had access to the kinds of analysis that has been done on those corporations to know whether that is a correct assumption or not.

Mr. Crouse: Could I hear from Mr. Frontain, Mr. Moore, and Mr. Murphy?

Mr. Alex Moore (Vice President, Member of Executive Committee, Fisheries Council of Canada): I do not think anyone, any private investor, Canadian or foreign, would be interested in the total package. It could very well be private investors interested in certain segments of it. In fact, I feel confident it would be.

Dr. Bill Murphy (Vice President, Member of Executive Committee, Fisheries Council of Canada): I would have to agree with Mr. Bulmer's statement that not having been privy to the details of that analysis done by Price Waterhouse, or by any other financial organization, we are not in a position to comment. Certainly as a businessman one would expect to have that kind of analysis done before jumping to a conclusion.

The Chairman: Thank you.

• 2030

Dr. Murphy: Due to the time constraints ...

Mr. Crouse: I have more questions, but we have to ... I thank you for your response.

The Chairman: Mr. Simmons. Oh, Mr. Miller, I am so sorry. It is the lateness of the hour. The Chair apologizes profusely.

Mr. Miller: That is all right. I was sure you would get back to me next time.

[Translation]

gouvernement fédéral se concentre sur la prise en charge de ces entreprises?

M. Bulmer: Je ne crois pas que le problème provienne du fait que le ministère soit incapable d'agir sur d'autres fronts. Je crois que nous essayons de dire que pendant que le ministère agit sur tous les fronts, on doit exercer une certaine surveillance afin de s'assurer qu'on respecte l'engagement pris que tous les programmes ne seront pas au préjudice ou à l'avantage des entreprises appartenant au gouvernement. Je ne dis pas qu'il y a un retard dans ces programmes. Je dis qu'il nous faut surveiller l'effet de ces programmes afin de s'assurer qu'ils ne dévient pas de leur vocation au niveau de l'allocation des ressources ou de la modernisation des usines ou de la préparation d'un nouveau programme d'expansion—il y a toute une liste d'options qu'on peut craindre de voir s'orienter vers les entreprises qui appartiennent au gouvernement.

M. Crouse: Le ministre a déclaré dans son témoignage devant le présent Comité tout comme le représentant du groupe *Price Waterhouse*, que la présente restructuration était absolument nécessaire, car il n'y avait aucun capital privé, canadien ou étranger, qui soit disponible. Est-ce que vous ou tout membre de votre groupe partage cette opinion?

M. Bulmer: À mon avis, il est extrêmement difficile pour quelqu'un qui n'a pas vu les analyses qui ont été effectuées sur ces sociétés de savoir s'il s'agit ou non d'une supposition juste.

M. Crouse: Puis-je savoir ce qu'en pense M. Frontain, M. Moore et M. Murphy?

M. Alex Moore (vice-président, membre du Conseil d'administration, Conseil des pêches du Canada): Je ne crois pas que quiconque, investisseur privé, canadien ou étranger, s'intéresserait à toute l'entreprise. Il se peut fort bien que des investisseurs privés s'intéressent à certains segments. En fait, j'en suis persuadé.

M. Bill Murphy (vice-président, membre du Conseil d'administration, Conseil des pêches du Canada): Je dois reconnaître avec M. Bulmer que ne connaissant pas les détails de cette analyse faite par *Price Waterhouse*, ou par tout autre organisme financier, nous ne sommes pas en mesure de faire des commentaires. Il est certain que comme homme d'affaires, on pourrait s'attendre à faire effectuer ce genre d'analyse avant de tirer une conclusion.

Le président: Merci.

M. Murphy: En raison du peu de temps ...

M. Crouse: J'ai d'autres questions, mais nous devons ... Je vous remercie de votre réponse.

Le président: Monsieur Simmons. Monsieur Miller, je regrette. C'est à cause de l'heure tardive. Je vous fais mille excuses.

M. Miller: C'est parfait. J'étais persuadé que vous me donneriez la parole la prochaine fois.

[Texte]

I would like to also welcome the Fisheries Council of Canada before us. They are a very important and integral part of the fishing industry in Canada.

The first question I have is: How critical does the Fisheries Council of Canada feel this bill is in restructuring the Atlantic industry or in even protecting the employment and marketing capabilities of our fishing industry? Do you see any alternative to a bill of this nature?

Mr. Bulmer: In the short term, from what we are aware of and press services, it would seem there were elements of the Atlantic offshore industry that were in such a state that an infusion of a new capital base from some source was absolutely critical to their survival, and therefore, the jobs, the markets and marketing capability that were required to handle the resource.

Mr. Miller: It seems the main objection from producers, in particular—and we heard earlier this afternoon from the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada . . . is really the size of the company and government involvement. Would there be any objection from the Fisheries Council of Canada if these two proposed companies were companies in private hands, performing the same function as those in the government hands?

Mr. Bulmer: I would suggest there would be less objection, because those companies in private hands with a private capital base would be forced to sit down in front of their investors and demonstrate to them how they were going to get a return on their investment, an adequate return that would have to be comparable to any other kind of private enterprise of that dollar dimension in the food business, like General Foods, Proctor & Gamble or whatever.

The problem we have is that we are not convinced and have not heard that the government is going to have those same kinds of requirements that these companies generate a return on investment of the taxpayers' dollars. That is where the situation is different between pure private capital in a company of that size and government capital in a company of that size.

Mr. Miller: Certainly, the smaller independent processors would have similar fears, I think. For example, in British Columbia, with B.C. Packers taking over a greater and greater control of the processing industry with the recent failure of Cassiar Packing, certainly there must be the same spectre of competition and monopoly in the private sector as there is in . . . Maybe not, I would agree, not quite as much as you might find in the public sector ownership, but certainly there has to be a concern there.

With regard to that, the governments have indicated they do not want public servants on the management and the boards of directors of these companies. Where do you perceive and who do you perceive those managers will be who will sit on the

[Traduction]

Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux représentants du Conseil des pêches du Canada. Le Conseil est une partie très importante et intégrale de l'industrie de la pêche au Canada.

Ma première question est la suivante: Quelle importance accorde le Conseil des pêches du Canada au présent projet de loi comme moyen de restructurer l'industrie de la pêche Atlantique ou même dans la protection de l'emploi et de la commercialisation dans notre industrie de la pêche? Voyez-vous une alternative à un projet de loi de ce genre?

M. Bulmer: À court terme, de ce que nous savons et d'après les communiqués des services de presse, il semblerait que l'industrie de la pêche hauturière de l'Atlantique soit dans un tel état qu'il était absolument essentiel à sa survie d'y infuser de nouveaux capitaux et donc essentiels aux emplois, aux marchés et moyens de commercialisation nécessaires dans l'exploitation de cette ressource.

M. Miller: Il semble que l'objection principale de la part des producteurs tout particulièrement—et nous avons entendu plus tôt cet après-midi le témoignage de la Fédération des producteurs indépendants de fruits de mer de l'Atlantique—provient en réalité de la taille de l'entreprise et de la participation gouvernementale. Le Conseil des pêches du Canada s'y opposerait-il si ces deux entreprises proposées étaient entre des mains privées qui rempliraient le même rôle que le gouvernement?

M. Bulmer: Je dirais que les objections seraient moins grandes, car ces entreprises en mains privées, dotées d'une base de capital privé seraient forcées de rencontrer leurs investisseurs et de faire la preuve d'un rendement sur l'investissement, un rendement adéquat qui se compare à celui de tout autre genre d'entreprises privées de cette envergure financière, dans le secteur de l'alimentation, comme *General Foods*, *Proctor & Gamble*, ou autres.

Si nous y voyons un problème, c'est que nous ne sommes pas persuadés et nous n'avons pas entendu dire que le gouvernement va être assujéti au même genre d'exigences que ces entreprises en ce qui concerne un taux de rendement sur l'investissement des deniers publics. Voilà où la situation diffère, dans une entreprise de cette taille, entre du capital purement privé et du capital gouvernemental.

M. Miller: Il est certain que les petits transformateurs indépendants ont des craintes semblables, je crois. Par exemple, en Colombie-Britannique, parce que *B.C. Packers* assume un contrôle toujours plus grand de l'industrie de la transformation suite à la récente faillite de *Cassiar Packing*, il est certain qu'on doit trouver le même spectre de concurrence et de monopole dans le secteur privé que dans . . . Peut-être pas, je dois le reconnaître, peut-être pas la même inquiétude que s'il s'agissait d'une main mise du secteur public, mais il doit certainement y avoir des inquiétudes là-bas.

À cet égard, les gouvernements ont fait savoir qu'ils ne veulent pas de fonctionnaires comme gestionnaires ou comme membres des conseils d'administration de ces entreprises. Où croyez-vous qu'on trouvera ces gestionnaires et qui seront-ils

[Text]

boards of directors and manage the actual companies in each community?

Mr. Bulmer: Obviously, I do not know who the government is going to appoint as their board of directors. They have two obvious approaches. Even under the words "there will be no civil servants", I can see there ex-civil servants and/or people of that calibre, semi-retired, the standard consultant kind of approach, where your representative on the board is very much a mouthpiece. The other alternative the government may take is to get some real hard-nosed businessmen who know how to make good decisions, say Mr. Steele of Eastern Provincial Airways or that kind of calibre, who will sit there and say: Look, this thing will be run as a business.

An hon. Member: Please explain that.

Mr. Miller: Maybe we should not go to . . . You would not recommend we go to the Lake group or National Sea and Fishery Products for management people?

Mr. Bulmer: I am sorry. I am talking about the board of directors, which is the overseer process of the corporation. The day-to-day managers are what you are now talking about, the V-P of marketing, etc. I think there is a substantial and good calibre of talent in those companies in management levels.

• 2035

What has happened to those companies is a whole series of processes in the marketplace were oversupplied—in terms of currencies, handling greater volumes, escalating costs, which the end consumer would not accept under the current recession out there, and markets, particularly in ground fish—which does not reflect back on the individual managers to say they were bad managers.

Mr. Miller: I would agree with that. I want to ask just one more question, in regard to your concern about the banks' reducing their amount of capital available to small independent processors. I want to link that with one of the major problems the industry has faced, the high interest rates. Let us say that whether or not it was policy, it was obviously a policy followed by the two previous federal governments.

Did the Fisheries Council of Canada at any time during the excessive interest rate period make representations to the federal government to see if they could control interest rates that led to a lot of the debt in the fishing industry in Atlantic and western Canada?

Mr. Bulmer: Well, no. The Fisheries Council of Canada did not represent itself to the government on interest rates, and I would repeat a point made very succinctly this afternoon: In the fish business, 82% of the selling price on the average is tied up in the price of fish and labour. After that you get into long-term and short-term debt and all the other things that go on a balance sheet. Interest rates were only one component of the overall problem and less than the significant or ultimate problem.

[Translation]

pour faire partie des conseils d'administration et diriger les activités des entreprises dans chaque localité?

M. Bulmer: Manifestement, je ne sais pas qui le gouvernement va nommer aux conseils d'administration. Il y a deux approches évidentes. Même malgré les termes «il n'y aura aucun fonctionnaire», je peux voir d'anciens fonctionnaires, ou des gens de ce calibre, semi-retirés, le recours standard aux consultants, où vos représentants au conseil sont tout à fait indiqués. L'autre option que le gouvernement pourrait adopter c'est d'y placer des hommes d'affaires solides qui savent comment prendre de bonnes décisions, disons M. Steele de *Eastern Provincial Airways*, des gens de ce calibre-là, qui vont s'asseoir là et dire: Ecoutez, il faut que ça marche.

Une voix: Je vous en prie, expliquez-vous.

M. Miller: Peut-être ne devons-nous pas aller . . . Vous ne recommandez pas que nous allions chercher des gestionnaires dans le groupe *Lake* ou *National Sea* ou *Fishery Products*?

M. Bulmer: Je regrette. Je parle du Conseil d'administration qui va surveiller les activités de l'entreprise. La gestion au jour le jour, dont vous parlez maintenant, le vice-président de la commercialisation, etc., je crois qu'on trouve dans ces entreprises des gestionnaires dotés de talent considérable et de haut calibre.

Ce qui est arrivé à ces entreprises, c'est qu'elles ont connu d'excessives difficultés causée par . . . le change, la manutention de plus grands volumes, l'escalade des coûts que le consommateur refusait d'accepter pendant la crise actuelle, et les marchés, particulièrement ceux du poisson de fond . . . cela ne signifie pas que les gestionnaires étaient mauvais.

M. Miller: J'en conviens. Je veux vous poser encore une autre question au sujet de votre inquiétude que les banques réduiront les capitaux qu'elles mettent à la disposition des petits transformateurs indépendants. Je veux lier cet aspect à l'un des principaux problèmes qu'a connu l'industrie, les taux d'intérêt élevés. Disons qu'il s'est agi ou non d'une politique, c'était manifestement la politique adoptée par les deux gouvernements fédéraux précédents.

Est-ce qu'à n'importe quel moment, au cours de la période de taux d'intérêt excessifs, le Conseil des pêches du Canada a demandé au gouvernement fédéral de voir s'il pouvait contrôler les taux d'intérêt qui entraînaient une grande part des dettes dans l'industrie de la pêche des côtes est et ouest du Canada?

M. Bulmer: Eh bien, non. Le Conseil des pêches du Canada n'a présenté aucune soumission au gouvernement sur les taux d'intérêt et je tiens à répéter un point abordé très brièvement cet après-midi: dans l'industrie de la pêche, 82 p. 100 du prix de vente moyen provient du prix du poisson et de la main-d'oeuvre. Ensuite, il y a la dette à long terme et la dette à court terme et tous les autres facteurs qui composent un bilan. Les taux d'intérêt ne constituent qu'un élément du problème global et ne constituent en rien le problème le plus important ou définitif.

[Texte]

Mr. Simmons: Madam Chairman, I would like to welcome the representatives from the Fisheries Council of Canada and to commend them on what looks like a rather thorough brief.

I want to come first of all to the bottom of the second page of your executive summary, paragraph 1.10, where you say:

(a) Bill C-170 should clearly state that responsibility for the legislation and the federal government equity be placed with the Department of Finance or the Department of Economic and Regional Development.

What are you saying there, that you want to in effect ensure that the responsibility is not with the Minister of Fisheries or the Department of Fisheries? Is that the effect?

Mr. Bulmer: That is the essence, yes. We feel that is one more way to be sure that the Department of Fisheries is allocating and managing the resource and putting in place the programs needed to move the overall industry across the board and in a positive sense. The mandate to oversee this bill and the actual companies could, from a structural point of view, very easily reside elsewhere.

Mr. Simmons: And that is your point—not that it particularly be one of those departments?

Mr. Bulmer: That is right. No, we just picked examples. If there is a more appropriate place for it, we are wide open to consideration.

Mr. Simmons: I find that you have largely answered my concern on the following page, paragraph 1.11. I share your council's view that we ought to re-privatize this whole thing as quickly as possible. I am concerned about the talk about a re-privatization schedule, and you responded to my concern when you said to Mr. Crouse that it would not be your intent to nail it down in terms of calendar. How would you then facilitate the transfer?

Mr. Bulmer: I mentioned two opportunities: The first one is the way the corporations are set up so that portions of them can be re-privatized without having to wait until there is a buyer out there with enough money to buy the entire structure; and the second one is a declaration of the guidelines as to eligibility, as to what other programs might help, whether it is Canadian or foreign money or whatever it is.

But actual guidelines could be worked on which would define re-privatization so that everybody knew now what the rules were for the future; they could be watching those companies and planning their investment decisions when they saw portions or other total companies that looked viable to them as private investment.

[Traduction]

M. Simmons: Madame le président, je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants du Conseil des pêches du Canada et à les féliciter de ce qui semble être un mémoire assez approfondi.

Tout d'abord, j'aimerais reprendre quelque chose au bas de la deuxième page de votre résumé, le paragraphe 1.10, où vous dites:

a) Le projet de loi C-170 devrait énoncer clairement que c'est au ministère des Finances ou au ministère de l'Expansion économique et régionale que doit être confiée la responsabilité en matière d'application de la loi et pour la part du gouvernement fédéral.

Que voulez-vous dire, que vous voulez en fait vous assurer que la responsabilité ne sera pas celle du ministre des Pêches ou du ministère des Pêches? Est-ce cela?

M. Bulmer: Essentiellement, oui. Nous estimons que c'est là une façon supplémentaire de nous assurer que le ministère des Pêches va allouer et administrer les ressources et mettre en place les programmes nécessaires afin de faire avancer l'ensemble de l'industrie de façon positive. Du point de vue de la structure, le mandat de voir à l'administration du présent projet de loi et à celle des entreprises pourrait fort bien se trouver ailleurs.

M. Simmons: Et c'est ce que vous faites valoir... vous ne pêchez pas particulièrement pour l'un de ces ministères?

M. Bulmer: En effet. Non, nous avons simplement donné des exemples. S'il convenait mieux de confier cette responsabilité ailleurs, nous sommes tout à fait disposés à y réfléchir.

M. Simmons: Je constate que vous avez, en grande partie, répondu à mes préoccupations à la page suivante, au paragraphe 1.11. Je partage l'opinion de votre conseil qu'il faut remettre au secteur privé tout le projet le plus rapidement possible. Par contre, je m'inquiète d'entendre parler d'un échéancier de remise au secteur privé et vous avez répondu à cette préoccupation lorsque vous avez dit à M. Crouse que ce n'est pas votre intention de fixer une date précise. Comment envisagez-vous alors de faciliter le transfert?

M. Bulmer: J'ai mentionné deux possibilités: tout d'abord, il faut soigner la mise sur pied de ces sociétés de façon à ce que certains secteurs puissent être remis au public sans devoir attendre de trouver un acheteur qui aurait suffisamment d'argent pour tout acheter; et, deuxièmement, en formulant des directives sur l'admissibilité, sur les autres programmes qui pourraient être utiles, s'il doit s'agir d'argent canadien ou étranger, et cetera.

Néanmoins, on pourrait élaborer les directives réelles définissant la remise au secteur privé de façon à ce que chacun sache maintenant quelles règles seront en place à l'avenir; ainsi, les investisseurs pourraient surveiller ces entreprises et planifier leurs décisions d'investissement lorsqu'ils auraient l'impression que des entreprises en partie ou même complètes leur semblaient rentables comme investissement privé.

[Text]

• 2040

[Translation]

Mr. Simmons: That point allows me to make a larger point to the witnesses and to others who might be before this committee. I hope everybody is keeping in mind that the Government of Canada is but one of the governments that will be making decisions relating to privatization, etc. The other partner insofar as Newfoundland is concerned is the Newfoundland government, and I hope that you are seeking an opportunity to make your views known at that particular level too.

Mr. Bulmer: Through our provincial association I think we will be making that kind of presentation.

Mr. Simmons: At the bottom of the same page, paragraph 1.14, the last sentence:

A bureaucratic structure involved in marketing seafood cannot outperform private enterprise.

Recent experience would contradict that, especially insofar as the companies that are now involved in restructuring are concerned. I am not here to defend the bureaucratic structure—I hope to God it does not come to that—but you would have to have a pretty feeble-minded bureaucratic structure to equal the performance of two companies which in 1981 had a bargain basement approach, underselling each other 20¢ a pound on the Boston market. So let us not forget that there have been some very inefficient and very ill-advised practices in terms of marketing by those companies.

However, my real reason in drawing your attention to the statement right now is to give you an opportunity to elaborate because obviously you have a concern. I do not see where it relates to the bill as such, but what is your concern here?

Mr. Bulmer: I would like to answer the ill-advised and poor marketing practice. Let me state in an unqualified way that the Atlantic industry, including the companies who need restructuring, have outperformed any of our competitors who handle like groundfish species. Norway, which is stated so often as the objective and what we should all be achieving, only achieves their selling of fish because 48% of the price of the fish out of the water is a direct government subsidy cheque paid for with North Sea oil. The Icelandic companies, which everybody holds up as God's gift to marketing per se, only have been able to survive over the last two to three years by over five times devaluing their currency so that as they sell for an American dollar that American dollar creates more and more Icelandic kronur. They have imported 55% to 80% inflation over the last three years in the island of Iceland.

Therefore, if you compare our "poor performance" of those big companies handling groundfish, I can tell you that they have outperformed their competitors. Iceland in 1977 had 50% of the U.S. fillet market; last year it had 26%. So I want to make that point.

M. Simmons: Cet argument me permet de présenter un autre argument plus large aux témoins et aux autres personnes devant le comité. J'espère que personne n'oublie que le gouvernement du Canada n'est pas le seul gouvernement qui prendra des décisions sur la privatisation, etc. Pour les questions touchant Terre-Neuve, c'est le gouvernement de Terre-Neuve qui constitue l'autre partenaire et j'espère que vous cherchez une occasion de faire connaître votre opinion à ce niveau également.

M. Bulmer: Je crois que nous ferons une présentation du genre par l'entremise de notre association provinciale.

M. Simmons: Je vous renvoie au bas de la même page, paragraphe 1.14, à la dernière phrase:

Une structure bureaucratique s'occupant de la commercialisation des fruits de mer ne peut avoir un rendement supérieur à celui d'une entreprise privée.

Notre expérience récente va à l'encontre de cet énoncé, surtout en ce qui a trait aux entreprises actuellement visées par la restructuration. Je ne suis pas ici pour défendre la structure bureaucratique, Dieu m'en garde, mais il faudrait une structure bureaucratique vraiment idiote pour se comporter comme les deux entreprises qui se sont engagées en 1981 dans une guerre des prix, vendant toutes les deux à perte de 20c. la livre sur le marché de Boston. Nous ne devons donc pas oublier non plus que ces entreprises ont parfois adopté des tactiques de commercialisation très inefficaces et très malavisées.

Néanmoins, si j'attire maintenant votre attention sur cet énoncé, c'est pour vous donner l'occasion d'élaborer, car il est évident qu'il exprime une préoccupation. Je ne vois pas de lien direct avec le projet de loi, mais pourriez-vous expliquer votre préoccupation?

M. Bulmer: J'aimerais d'abord revenir sur les tactiques inefficaces et malavisées. Je puis déclarer que l'industrie de l'Atlantique sans exception, même les entreprises devant être restructurées, a un rendement supérieur à celui de tous ses concurrents dans le secteur du poisson de fond. La Norvège, qui nous est si souvent citée en exemple, ne réussit à vendre son poisson que parce que 48 p. 100 du prix du poisson pêché représente une subvention directe du gouvernement payée grâce au pétrole de la mer du Nord. Les sociétés islandaises qui représentent pour tout le monde le fin du fin en commercialisation n'ont réussi à survivre au cours des deux ou trois dernières années que grâce à cinq dévaluations de leur monnaie, ce qui fait que chaque vente en dollars américains crée de plus en plus de couronnes islandaises. L'Islande a importé depuis trois ans une inflation de 55 à 80 p. 100.

Par conséquent, si vous voulez comparer le présumé faible rendement de nos grandes entreprises de poissons de fond à celui de leurs concurrents, je puis vous assurer qu'il est supérieur à celui de la concurrence. En 1977, l'Islande détenait 55 p. 100 du marché américain du filet et l'an dernier, sa part du marché était tombée à 26 p. 100. C'est un point que je voulais soulever.

[Texte]

Everybody looks at the fact that our companies have lost some money doing this thing. Yes, that is true; but, if you measure them against what their competition had to be, I will tell you they knocked their tails off hands down, and I can give you numbers here all night to prove that argument.

Mr. Simmons: What the witness is saying in effect, Madam Chairman, is that there is no need to do anything about our approach to marketing. It is adequate; it is perfect as well . . . not perfect; but it not mean that, but it is quite adequate.

Mr. Bulmer: No. There is no such thing as perfect marketing, but the point is that private enterprise can be opportunistic, it can be flexible, it can manage the product mix, it can make arrangements for the raw material into the right kind of products. Most people forget . . . They keep holding up these agricultural boards as the example of how it can be done better under some kind of bureaucratic structure. Agricultural boards handle the primary product and they sell it in its most simplified form. The Canadian Dairy Commission does not and cannot decide how much Delisle yoghurt should be strawberry. When they come to the fishing business they make the assumption that some kind of a marketing board or a bureaucratic structure can be superimposed after the end product decisions are made and that that board can go out and sell 4,000 products in 150 markets. It cannot be done. You need the kind of flexibility of dozens, 50 or 100 people punching . . .

Mr. Simmons: Is there anything in the bill that raises that concern, though? Is there anything in the bill that raises that concern?

Mr. Bulmer: No, it does not. We are aware of other programs that may.

Mr. Simmons: Okay.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCain.

• 2045

Mr. McCain: Mr. Chairman, I would like to have the unanimous consent of this committee to let Mr. Crouse finish his line of questioning, because I know he has it developed and it is important. He can do a better job than I can—with your permission.

The Chairman: Instead of you?

Mr. McCain: Instead of myself; I will waive.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: It is an unexpected pleasure.

The Chairman: Excuse me; first I should ask if there is unanimous consent.

Mr. Miller: No.

Mr. Crouse: You take it, Miller.

[Traduction]

Tout le monde revient sur le fait que nos entreprises ont perdu de l'argent en agissant ainsi. C'est exact, mais en les comparant à leur concurrence, je puis vous affirmer qu'elles l'ont vaincue haut la main et je pourrais vous citer des chiffres toute la nuit pour vous le prouver.

M. Simmons: En fait, madame le président, notre témoin veut dire que nous n'avons rien à changer dans notre approche à la commercialisation. Elle est adéquate, elle est même parfaite, peut-être pas parfaite, mais très adéquate.

M. Bulmer: Mais non. Une commercialisation parfaite n'existe pas, mais ce que je veux dire, c'est que l'entreprise privée peut sauter sur les occasions qui se présentent, être souple, savoir doser la proportion de ses produits, s'arranger pour transformer la matière brute en produits qui répondent à une demande. La plupart des gens oublient . . . On continue de nous offrir les offices agricoles comme exemple de la façon dont on peut mieux fonctionner avec une structure bureaucratique. Les offices agricoles s'occupent d'un produit brut et le vendent dans sa forme la plus simple. La Commission canadienne du lait ne décide pas et ne peut pas décider dans quelle proportion il faut fabriquer du yogourt aux fraises par rapport à l'ensemble de la production. En abordant le secteur des pêches, on présume pouvoir imposer un genre d'office de commercialisation ou de structure bureaucratique après avoir pris les décisions sur le produit final et que cet office pourra aller vendre 4 000 produits dans 150 marchés. C'est absurde. Il vous faut la souplesse que l'on retrouve avec des douzaines, 50 ou 100 personnes qui s'attaquent . . .

M. Simmons: Mais y a-t-il un élément du projet de loi qui va dans le sens de cette préoccupation? Y a-t-il un élément du projet de loi qui va dans ce sens?

M. Bulmer: Non, pas celui-là. Nous connaissons d'autres programmes qui pourraient aller en ce sens.

M. Simmons: Très bien.

Le président: Merci.

Monsieur McCain.

M. McCain: Monsieur le président, j'aimerais avoir le consentement unanime du Comité pour laisser M. Crouse terminer son interrogatoire, car je sais que ses questions sont bien au point et qu'il s'agit d'un argument important. Il peut mieux le faire que moi avec votre permission.

Le président: À votre place?

M. McCain: À ma place; je lui cède mon tour.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: C'est une agréable surprise.

Le président: Excusez-moi, je devrais d'abord demander si nous avons le consentement unanime.

M. Miller: Non.

M. Crouse: On s'en rappellera, Miller.

[Text]

The Chairman: If there is no unanimous consent, I recognize Mr. McCain on the second round.

Mr. McCain: Madam Chairman.

The Chairman: Excuse me, Mr. Nowlan; order.

Mr. Miller: You only have one person who knows anything about the Atlantic fishery here in your party?

Mr. Nowlan: I do not know what you know about civility, either.

The Chairman: Order. I have to recognize members of the committee.

Mr. Nowlan: Let us get another election on and get you out.

Suggest it again, Fred, and see what happens.

Mr. McCain: On 114, you suggested the industry is greatly concerned that they may eventually be forced to join one or another of these government marketing enterprises. The question that arises in my mind is: How do you join, and how much hide do you have left thereafter, in your opinion?

Mr. Bulmer: The way you obviously can join now is on a voluntary basis. These larger restructured companies have been "made available" to market the product of independents, although if you read the Newfoundland agreement itself as written, it states that those companies will first market their own product, secondly market the product of other people in Newfoundland, and thirdly product from outside the island of Newfoundland. It certainly would not give me any warm feeling as a processor to know that I was a stated second priority as being marketing, and I do not see some kind of national umbrella system put in place being any better at it. I think we need ongoing marketing programs, generic advertising, help per capita consumption, and then let the individual companies do the thing they have done well for so many years; that is, sell an ever-increasing volume of fish.

Mr. McCain: You feel that a multitude of competent salesmen with flexibility of product could do a better job than the corporate structure; I think you made that quite clear already.

Mr. Bulmer: Yes.

Mr. McCain: Now, do you see the restructuring as a positive or negative influence in the total picture of Canadian fish marketing?

Mr. Bulmer: I see it as a positive step in the total marketing, because again those two corporations are going to handle a very large volume of commodity product. It is going to have two corporations, which can penetrate some of the markets that smaller companies cannot.

I use as an example, perhaps, retail in the United States, which has a very low penetration of Canadian fish at this point. The sheer physical size of a National Sea may allow them to duplicate with the Highliner brand in the United

[Translation]

Le président: Si nous n'avons pas le consentement unanime, je donne la parole à M. McCain pour cette deuxième intervention.

M. McCain: Madame le président.

Le président: Excusez-moi, monsieur Nowlan; à l'ordre.

M. Miller: Votre parti ne compte ici qu'une seule personne qui connaît un peu les pêches de l'Atlantique?

M. Nowlan: Je ne m'y connais pas plus que vous en civilité non plus.

Le président: À l'ordre. Je dois donner la parole aux membres du comité.

M. Nowlan: Lançons-nous dans une nouvelle élection et nous pourrions vous sortir.

Suggérez-le à nouveau, Fred, et nous verrons bien.

M. McCain: Au paragraphe 1.14, vous avancez que l'industrie s'inquiète beaucoup du fait de se trouver éventuellement dans l'obligation de se joindre à l'une ou l'autre de ces entreprises gouvernementales de commercialisation. Ce que je me demande, c'est comment procède-t-on pour se joindre à ces entreprises et que vous reste-t-il ensuite, à votre avis?

M. Bulmer: La façon actuelle évidente de se joindre à ses entreprises est de le demander. Ces sociétés restructurées plus importantes sont «disponibles» pour la commercialisation du produit des indépendants, mais en lisant bien le texte de l'entente de Terre-Neuve, on voit que ces entreprises commercialisent d'abord leur propre produit, en deuxième lieu celui d'autres producteurs de Terre-Neuve et en troisième lieu le produit de l'extérieur de Terre-Neuve. A titre de transformateur, je ne me sentirais pas très à l'aise de savoir que je viens en deuxième lieu pour la commercialisation et je ne vois pas comment un système national quelconque pourrait faire mieux. Je crois que nous avons besoin de programmes permanents de commercialisation, de publicité globale, d'aide pour accroître la consommation par capital, pour ensuite laisser chaque entreprise faire ce qu'elle a bien fait depuis de nombreuses années, c'est-à-dire vendre toujours plus de poisson.

M. McCain: Selon vous, une foule de vendeurs compétents avec un produit souple ferait un meilleur travail qu'une structure commune; je crois que vous nous l'avez déjà très bien expliqué.

M. Bulmer: En effet.

M. McCain: Maintenant, selon vous, la restructuration aura-t-elle une influence positive ou négative sur l'ensemble de la commercialisation canadienne du poisson?

M. Bulmer: Je crois qu'il s'agit d'une mesure positive dans le contexte global de la commercialisation, car ces deux sociétés traiteront un volume très important de produit brut. Il y aura deux entreprises qui pourront s'attaquer à certains marchés qui ne sont pas à la portée d'entreprises plus petites.

Preons comme exemple le marché américain canadienne est actuellement très faible. La seule envergure d'une entreprise comme National Sea pourrait leur permettre de lancer aux États-Unis une marque comme Highliner, qu'ils ont si

[Texte]

States what they have done so well in the Canadian market. But that does not preclude a small or medium-sized processor being able to supply the Stouffers with loins and tails, the Long John Silvers with fillet packs, etc. There are still lots of market niches left in the United States where the small guy can operate well. So there is room for both of them to do a better marketing job.

Mr. McCain: Do I understand you to say that you approve the Kirby report in full?

Mr. Bulmer: That is correct. The Fisheries Council of Canada endorsed the Kirby report in its entirety.

Mr. McCain: Having endorsed it, were you not suspicious that what is here would be here? Because if it was not there directly, it was certainly there in innuendo, and the power of suggestion that the industry was incompetent and something had to be done.

Mr. Bulmer: I do not think it was incompetent. I think for example if we go back to the marketing area and you read the Kirby report, Kirby stated out flat that the government did not need to get involved in the buy-sell activity of fish. He saw some holes in terms of planning and in terms of co-ordination across the industry that could be performed, but he said the government does not need to buy and sell fish; the industry knows how to do that better than anyone else.

Mr. McCain: He said that all right. But he said a lot of other things, which had those other innuendos in it and concerned me at the time I read it. That is why . . .

Mr. Bulmer: We also had programs in there in quality, which would be good for the industry; we had improvement of the raw material that would be available to the processor, which would be good for the industry.

• 2050

There were enough elements in Kirby which, we felt, would work.

Second, let us face it; from 1977, until that report came out, we had lived as an industry in what we called creative ad hocery, because the policy direction changed every 30 days or 60 days or at a whim. We felt, at least, we had something in black and white which was a game plan. You could measure the activities against stated government policy. This was something our industry had lacked since the 200 mile limit.

Mr. McCain: You have suggested there should be credit ratings for the independents and that they should be, if necessary, influenced by government, and that pressure should be exerted upon the lending institutions to give them the credit they have historically received. Do I understand you correctly?

Mr. Bulmer: That is correct. We would like to see the government, as much as possible, pressure the lending institutions to not back off from private enterprise.

[Traduction]

bien vendue au Canada. Cela n'empêcherait pas un transformateur de petite ou moyenne envergure de vendre des filets et des queues à Stouffers, des filets à la Long John Silver, etc. Il reste beaucoup de créneaux commerciaux aux États-Unis, intéressants pour les petites sociétés. Il y a donc suffisamment de place pour que les deux fassent un bon travail de commercialisation.

M. McCain: Si je comprends bien, vous approuvez entièrement le rapport Kirby?

M. Bulmer: C'est exact. Le Conseil canadien des pêcheries a souscrit entièrement au rapport Kirby.

M. McCain: En y souscrivant, vous ne vous doutiez pas qu'un projet de loi du genre serait présenté? Même si ces mesures n'y étaient pas recommandées directement, on les laissait certainement entendre, ainsi que le fait qu'il y avait beaucoup d'incompétence dans l'industrie et qu'il fallait prendre des mesures.

M. Bulmer: Je ne crois pas qu'il y ait de l'incompétence. Ainsi, si nous revenons au secteur de la commercialisation, nous constatons que dans son rapport, M. Kirby déclare carrément que le gouvernement n'a pas à se mêler de la vente et de l'achat du poisson. Il a découvert des lacunes dans la planification et la coordination qui pourraient exister dans l'industrie, mais il a déclaré que le gouvernement n'avait pas besoin d'acheter et de vendre le poisson; l'industrie sait le faire mieux que quiconque.

M. McCain: Il a effectivement dit cela. Mais il a aussi dit beaucoup d'autres choses, avec d'autres sous-entendus qui m'ont préoccupé lorsque j'ai lu le rapport. C'est pourquoi . . .

M. Bulmer: Il y avait également là des programmes sur la qualité, ce qui serait bon pour l'industrie; il y avait l'amélioration de la matière brute offerte au transformateur, ce qui serait également bon pour l'industrie.

Le rapport Kirby contenait bon nombre d'éléments qui, à notre avis, fonctionneraient bien.

En deuxième lieu, admettons-le, entre 1977 et la parution de ce rapport, notre industrie a vécu dans un contexte d'improvisation créatrice, parce que l'orientation politique changeait à tous les 30 ou 60 jours ou selon les événements. Nous avions l'impression qu'au moins, nous avions quelque chose de noir sur blanc qui nous permettrait de comparer les activités à la politique gouvernementale déclarée. Cela manquait à notre industrie depuis l'établissement des limites à 200 milles.

M. McCain: Vous avez suggéré la détermination de cotes de crédit pour les indépendants qui devraient, au besoin, être influencés par le gouvernement et que les institutions prêteuses fassent l'objet de pressions en vue de leur faire accorder aux indépendants le crédit dont ils ont traditionnellement bénéficié. C'est bien cela?

M. Bulmer: C'est exact. Nous aimerions que le gouvernement, dans la mesure du possible, exerce des pressions auprès des institutions prêteuses pour qu'elles ne tournent pas le dos au secteur privé.

[Text]

Mr. McCain: Even if it meant that the government had to guarantee these loans or open fisheries development boards . . .

Mr. Bulmer: Perhaps one possibility is to take the \$100 million out of Bill C-170 and stick it into that kind of a development board where we would know it is available to us.

Mr. McCain: We have been pleading for that, and we have had no response whatsoever. I hope you can get some.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Madam Chairman.

First of all, I want to congratulate Mr. Bulmer on his comments. I thank you for coming here. Second, I want to congratulate them on their brief. As you know, we have had as many people appear, I suppose, before the committee over the last few days who have been for the bill as against the bill. But it is my own opinion that this has been one of the most pragmatic, realistic and excellent presentations we have seen. I cannot say that I agree with everything you have said necessarily, but I can say that I have seen a very pragmatic approach to a problem confronting us. I said, the other day, in the House of Commons, that if I could list 100 things the government would want to spend its time doing by choice and by pleasure, injecting ourselves into the fishing industry would not even be on the list. I start from the point of view that we are here because we, at this point, for reasons that you recognize in your brief, feel we do not have much choice, at the 11th hour of the 11th day.

The independent processors who came before the committee suggested to us that there should be some kind of provisions built into this bill. I remind you this is only an appropriation bill. It is not an agreement between the Government of Canada and Nova Scotia or between the Government of Newfoundland and the Government of Canada. They suggested there should be provision in agreements that would ensure that every single private or independent processor, who felt at this time that the world was caving in and he wanted to wash his hands of it and sell out, would have an automatic right to sell his company, and those shares in his company, immediately to the new companies at something they call fair market value. Would that be, in your view, at this time, a pragmatic and wise course to follow, to allow that kind of provision?

Mr. Bulmer: What we need to know in this bill is a definition of the certain fisheries enterprises. We thought we were going to have restructuring of the offshore industry. We now have restructuring of the offshore industry and the co-op.

Mr. Tobin: Madam Chairman, my question to Mr. Bulmer is: do you think that government would serve the industry well at this time by saying there is an "x" amount of dollars—a sum, whatever is required—and we are prepared, here and now, on your request, to buy out every single person who feels, at this time, that he wants to sell? Would this be an appropri-

[Translation]

M. McCain: Même si cela signifie que le gouvernement aurait à garantir ces prêts ou à instituer des offices de développement des pêcheries . . .

M. Bulmer: Une solution possible serait peut-être de prendre les 100 millions du projet de loi C-170 et de les confier à un genre d'office de développement où nous saurions qu'il y a des fonds disponibles.

M. McCain: Nous avons plaidé en faveur d'une telle mesure et nous n'avons obtenu aucune réaction. Je vous souhaite une meilleure chance.

Le président: Merci, monsieur McCain. Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, madame le président.

Tout d'abord, j'aimerais féliciter M. Bulmer pour son exposé. Je vous remercie d'être venu. Ensuite, je voudrais vous féliciter à propos de votre mémoire. Comme vous le savez, je suppose que depuis quelques jours nous avons entendu autant de personnes témoigner en faveur du projet de loi que nous en avons entendu témoigner contre, mais selon moi, cet exposé était l'un des plus réalistes, pragmatiques et des mieux conçus que nous ayions entendu. Je ne suis pas nécessairement d'accord avec tout ce que vous avez déclaré, mais je puis dire qu'il s'agit là d'une approche très pragmatique au problème que nous affrontons. L'autre jour, j'ai déclaré en Chambre que si je pouvais dresser une liste des 100 choses que le gouvernement aimerait accomplir par choix et par plaisir, une participation à l'industrie des pêches ne figurerait même pas sur cette liste. Je pars du principe que si nous sommes actuellement ici, c'est que pour des raisons que vous évoquez dans votre mémoire, nous croyons ne pas avoir vraiment le choix d'intervenir ou non à la onzième heure.

Les transformateurs indépendants qui ont comparu devant le comité nous ont suggéré d'intégrer certaines dispositions au projet de loi. Je vous rappelle que ce projet de loi ne porte que sur une affectation de crédits. Il ne s'agit pas d'une entente entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve. Ils nous ont suggéré d'intégrer aux ententes des dispositions garantissant à chaque transformateur privé ou indépendant, qui sentirait son entreprise glisser sur une mauvaise pente et voudrait la vendre pour s'en laver les mains, le droit de vendre sa société et les actions de sa société immédiatement aux nouvelles entreprises, à ce qu'ils appelleraient une juste valeur marchande. Selon vous, est-ce qu'il s'agirait dans la situation actuelle d'une façon juste et pragmatique de procéder, le fait d'intégrer au projet de loi des dispositions du genre?

M. Bulmer: Ce que nous voulons trouver dans ce projet de loi, c'est une définition de certaines entreprises de pêche. Nous croyons qu'il s'agirait d'une restructuration de l'industrie hauturière et nous trouvons maintenant une restructuration de l'industrie hauturière et des coopératives.

M. Tobin: Madame le président, je voudrais demander à M. Bulmer s'il croit que le gouvernement desservirait bien les intérêts de l'industrie dans la situation actuelle en disant, voilà, nous avons tant d'argent, et nous sommes prêts tout de suite, sur demande, à racheter toutes les entreprises qui croient vouloir vendre actuellement. Est-ce qu'il serait approprié que

[Texte]

ate measure for government to adopt at this time? And I ask, as much as possible, for a straightforward answer.

Mr. Bulmer: Your task force who put together the restructuring package of the companies we now know about should sit down and seriously talk with everybody who puts their name forward for that consideration.

Mr. Tobin: That was not a straightforward answer. We can seriously talk about . . . and I am being quite serious . . .

Mr. Bulmer: I mean, I do not know . . . until you know your guidelines . . . is it that you have to be bankrupt, you have to be almost bankrupt, you have to be on the way to bankruptcy? How can I tell any of my processors, whether to come forward or . . .

Mr. Tobin: I guess I am suggesting, Mr. Bulmer, that I am one of those who thinks the private sector can indeed, given the right environment, process fish best—better than government—can market fish best—better than government. As quickly as the private sector can run this industry again in its entirety, the better off we will all be.

• 2055

I am suggesting that if we are all into this rather reluctantly . . . if we accept, to suggest a kind of panic reaction that would see the entire industry nationalized by request does not seem to me to be a very pragmatic position to follow on. It was in that vein that I wanted your comments.

Mr. Bulmer: Could I suggest that the alternative is: If you do not want to get involved in buying companies, then you have to be far more clear in this bill about what the programs are and who is eligible; so that people can look at that as the alternative to selling out, to help them make that decision.

Mr. Tobin: There have been a number of amendments proposed before this committee. I, for one, am somewhat at a loss that there seems to be some confusion about this bill. This is merely an appropriation measure. It gives the government power to spend money, but there have been suggested amendments—everything from sunset clauses to this bill to an amendment that would have the effect of limiting the appropriation powers to the deal negotiated with Newfoundland. I say again that these kind of details need to be worked out in the respective agreements being negotiated.

But can you tell us . . . ? You do indicate you would like some stronger kind of indication of when re-privatization would take place. You do not indicate a particular time—four years, three years, five years. Can we have your views and a little bit more detail on the question?

Mr. Bulmer: To me, re-privatization should take place as soon as the companies or segments of them are viable enough that we can find alternative money. I do not think we should sit back and wait for it to appear. The ongoing search for that private capital should be a continuing process. The task force

[Traduction]

le gouvernement prenne une telle mesure dans la situation actuelle? J'aimerais dans la mesure du possible obtenir une réponse claire et simple.

M. Bulmer: Votre groupe de travail qui a mis au point le projet de restructuration des sociétés que nous connaissons maintenant devrait discuter sérieusement avec tous ceux qui pourraient en tirer une telle solution.

M. Tobin: Ce n'est pas une réponse claire et simple. Nous pouvons en parler sérieusement et je suis très sérieux . . .

M. Bulmer: En fait, je ne saurais dire . . . sans connaître les lignes directrices . . . faut-il être en faillite, presque en faillite, sur le chemin de la faillite? Qu'est-ce que je pourrais dire aux transformateurs que je représente, d'aller de l'avant ou . . .

M. Tobin: En fait, monsieur Bulmer, je suggère plutôt que je suis l'un de ceux qui croient que le secteur privé, dans le bon contexte, peut effectivement le mieux transformer le poisson, mieux que le gouvernement, et mieux le commercialiser, mieux que le gouvernement. Plus vite le secteur privé pourra contrôler entièrement à nouveau cette industrie, mieux nous serons.

Je crois que si nous abordons tous ce sujet avec réticence . . . si nous acceptons une telle mesure, il pourrait souffler un genre de vent de panique qui verrait une nationalisation sur demande de toute l'industrie, ce qui ne me semble pas une position très pragmatique. C'est dans ce sens que j'aimerais entendre votre réaction.

M. Bulmer: Je me permettrai alors de vous suggérer l'alternative, soit, si vous ne désirez pas acheter des entreprises, de définir beaucoup plus clairement dans ce projet de loi la nature des programmes et les gens qui y seront admissibles, de façon à ce que les gens puissent percevoir ces programmes comme l'alternative à la vente de leur entreprise, ce qui les aiderait à prendre une décision.

M. Tobin: Plusieurs amendements ont été proposés au présent comité. Je m'interroge sur la confusion qui semble régner autour de ce projet de loi, qui n'est finalement qu'une mesure d'affectation de crédits. Il donne au gouvernement le pouvoir de dépenser de l'argent, mais on a suggéré toutes sortes d'amendements, allant d'une disposition extinctive à un amendement qui aurait limité les pouvoirs d'affectation à l'entente négociée avec Terre-Neuve. Je répète que ce genre de détails devra être mis au point dans les ententes respectives en négociation.

Mais pouvez-vous nous dire . . . ? Vous indiquez que vous aimeriez voir plus de précision à propos du délai de reprivatisation, sans mentionner de période précise, trois, quatre ou cinq ans. Pouvez-vous nous donner votre opinion et quelques détails à ce sujet?

M. Bulmer: Selon moi, les sociétés ou leurs éléments constituants devraient retourner au secteur privé dès qu'elles seraient assez viables pour nous permettre de trouver d'autres sources de financement. Je crois que nous ne devrions pas nous asseoir en attendant que ces sources de financement arrivent

[Text]

or whoever is given that assignment should report every year about the efforts and accomplishments.

Mr. Tobin: You said you did not have access to the books or numbers at this time, but you would generally acknowledge that to say that private capital is available today to be injected in this industry as it now stands... You know, I am sure I would also be prepared to pay a dollar if I could get the whole thing for a dollar; but would it not really be a cherry-picking exercise at this time, given the current environment?

Mr. Bulmer: That is correct. I do not think it can happen immediately; there has to be a period of time.

Mr. Gass: I would also like to welcome the Fisheries Council of Canada before the committee tonight. Over the past number of years I have had a lot of time for the council, if you like, because it represents most of the fishing industry in Atlantic Canada and also, I guess, in Pacific Canada.

Mr. Bulmer: your organization represents both companies being restructured. You also represent a lot of the groups which have appeared before us and are opposed to restructuring. Because of your criticism of Bill C-170, can we assume that companies, such as National Sea, H.B. Nickerson's, F. B. Lake, etc., are quite comfortable with restructuring at this point?

Mr. Bulmer: They are comfortable with the Fisheries Council of Canada's proposing these kinds of amendments to Bill C-170.

Mr. Gass: From your answer, can I assume that your presentation here tonight has been discussed and agreed upon by the companies being restructured?

Mr. Bulmer: By those members of the companies on my executive. Again, due to time limits, we have dealt with this document through the executive council of the Fisheries Council of Canada.

Mr. Gass: I also notice in your brief that on page iii, paragraph 1.9:

The concern of both independent companies and no doubt of existing and potential investors in the restructured companies is that the latter will increasingly be called upon to satisfy social and political objectives.

I share that concern and am concerned about it. To what extent do you foresee the companies' being called upon to satisfy social and political objectives?

Mr. Bulmer: There is a strong possibility that there will be an exercise of these clauses, whereby either government can require unprofitable operations to continue to produce a product, if those governments are willing to subsidize that product. I can see that happening in the case of several locations where these corporations are. And the point that the subsidization is not adequate—I mean the subsidization will keep that individual company from losing money, but if it is not needed in the marketplace and it is forced on the market-

[Translation]

d'elles-mêmes, il faudrait constamment chercher des capitaux dans le secteur privé. Le groupe de travail ou les personnes chargées de cette tâche devraient présenter chaque année un rapport sur leurs activités et leurs réussites.

M. Tobin: Vous avez déclaré que vous n'aviez pas actuellement accès aux livres ou aux chiffres mais selon vous, croyez-vous que de manière générale, il existe actuellement des capitaux dans le secteur privé qui pourraient être investis dans l'industrie comme elle se présente actuellement... Je suis certain que je serais également prêt à payer un dollar si cela me permettrait d'acheter le tout, mais est-ce que ce ne serait pas futile dans l'état actuel des choses?

M. Bulmer: C'est exact. Je ne crois pas que l'on puisse en arriver là immédiatement; il faudra attendre un certain temps.

M. Gass: J'aimerais moi aussi souhaiter la bienvenue ce soir au Conseil canadien des pêcheries. Ces dernières années, j'ai consacré beaucoup de temps au Conseil, car il représente la majorité de l'industrie des pêcheries dans l'Atlantique et même, je suppose, dans le Pacifique.

Monsieur Bulmer, votre organisation représente les deux sociétés visées par la restructuration. Vous représentez également plusieurs des groupes opposés à la restructuration qui ont comparu devant nous. Compte tenu de vos critiques, pouvons-nous présumer que les sociétés comme la *National Sea*, la *H.B. Nickerson*, la *F.B. Lake*, etc. s'accommodent fort bien de la restructuration à l'heure actuelle?

M. Bulmer: Elles s'accommodent fort bien du genre d'amendements au projet de loi C-170 que propose le Conseil canadien des Pêcheries.

M. Gass: Votre réponse me permet-elle de conclure que votre exposé de ce soir a fait l'objet de discussions avec les sociétés visées par la restructuration et qu'elles l'ont accepté?

M. Bulmer: C'est le cas des membres de ces sociétés qui siègent à notre exécutif. A cause de l'urgence de la situation, c'est le conseil exécutif du Conseil canadien des pêcheries qui s'est penché sur ce document.

M. Gass: Un passage de votre mémoire, en page iii, paragraphe 1.9, a particulièrement attiré mon attention:

Les préoccupations des deux sociétés indépendantes et sûrement des investisseurs actuels et éventuels à l'égard des sociétés visées par la restructuration tournent autour de la possibilité que ces sociétés soient de plus en plus appelées à répondre à des objectifs sociaux et politiques.

Je partage cette inquiétude. Dans quelle mesure croyez-vous que l'on demandera à ces entreprises de répondre à des objectifs sociaux et politiques?

M. Bulmer: Il est fort possible que l'on fasse appel aux dispositions en question, en vertu desquelles l'un des gouvernements peut exiger le maintien d'une activité de production non rentable, si le gouvernement en question est prêt à subventionner le produit. J'imagine que cela pourrait se produire dans le cas de plusieurs endroits où se trouvent ces sociétés. Et le fait que les subventions ne sont pas suffisantes... je veux dire que les subventions empêcheront cette entreprise particulière de perdre de l'argent, mais si l'on n'a pas besoin d'elle sur le

[Texte]

place, then we are going to see depressed prices. And that affects everybody—not just that company, but everybody else who sells a like product in that market.

• 2100

Mr. Gass: Carrying on with that line of thought, down the road a year, maybe even less, governments are going to be called upon to put money into these plants for social and political reasons. Do you see any problem with that, in that this will surely give the United States a reason to apply the countervail measures that they are threatening to apply? What disadvantages do you see to the fishing industry of Atlantic Canada if in fact the United States does apply countervail measures?

Mr. Bulmer: Well, let me say that countervail is not a very simple subject. I think from a few of the presentations I have been at, I have heard this equity countervail is going to happen. Bill 332, which was just signed by Reagan 10 days ago, is happening. There is going to be an investigation. The mandate for that investigation does include the examination of the equity base of the corporations in Canada. But then you have lots of offsets to that potentially, in that the injury potentially could be found and then the executive branch of the U.S. government may waive that actual duty. There is the possibility . . . It is not nice and simple and neat. It is going to be an added danger, I grant you.

Mr. Gass: In Atlantic Canada they certainly did not waive it for the potato industry for P.E.I. and New Brunswick.

Mr. Bulmer: No, and potentially it could be, as Mr. McCain pointed out last night, added only to the restructured companies.

Mr. Gass: We are being hit with 36%. Okay, if it is applied to the restructured companies, and the fact that the independents are going to be given the chance, maybe because of the circumstances down the road they will have to use the super company's marketing agency. Because you think it may only apply to the super companies, and because the independents are now using that system, how can you differentiate product that is processed, produced, and shipped into the United States from the independents and not by the super companies so that the independents will not be hit with the countervail? How can you manage that?

Mr. Bulmer: In that case I would assume that if it is going through the individual super company then it probably would be countervailed and have duty added to it, which would just be another reason why those independent companies would rather do their own marketing.

Mr. Gass: Do the independents, in your mind, have any thought of forming a larger group, if you like, so that they will

[Traduction]

marché et si sa présence est imposée de force sur le marché, alors nous allons tous constater des prix à la baisse. Et cela touche tout le monde—non seulement cette société-là, mais tous ceux qui vendent un produit de ce genre sur ce marché.

M. Gass: Pour poursuivre cette réflexion, dans un an, dans moins de temps peut-être, les gouvernements vont être appelés à investir dans ces installations pour des raisons sociales et politiques. Cela crée-t-il un problème: cela ne va-t-il pas donner aux États-Unis une raison d'appliquer les mesures de contrepartie qu'ils menacent d'appliquer? Quels désavantages voyez-vous pour l'industrie de la pêche du Canada de l'Atlantique si les États-Unis s'appliquent effectivement des mesures de contrepartie?

M. Bulmer: J'aimerais dire que la question des contreparties n'a rien de simple. D'après certaines des présentations auxquelles j'ai assisté, ce qui va se produire, c'est la contrepartie portant sur l'avoir-propre. Ce qui se réalise, c'est le projet de loi 332, que Reagan a signé il y a 10 jours. Il va y avoir une enquête. Le mandat de cette enquête englobe effectivement l'examen de la base en avoir-propre des sociétés du Canada. Mais il y a aussi beaucoup de mesures qui pourraient faire équilibre à cela, en ce sens qu'on pourrait découvrir un tort et le pouvoir exécutif du gouvernement des États-Unis pourrait aussi passer outre à la perception effective de ce droit. Il est aussi possible . . . Cela n'a rien de bien simple. C'est un nouveau risque qui s'ajoute, je vous le concède.

M. Gass: Dans le Canada de l'Atlantique, on n'a certes pas négligé d'appliquer les mesures en question dans le cas de l'industrie de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick.

M. Bulmer: Non et peut-être, comme M. McCain l'a signalé hier soir, cela pourrait-il être ajouté uniquement aux sociétés restructurées.

M. Gass: On nous impose un droit de 36 p. 100. S'il s'applique aux entreprises restructurées et qu'on accorde une chance aux indépendants, peut-être, à cause des circonstances, ceux-ci vont-ils devoir utiliser plus tard l'agence de commercialisation de la super-entreprise. Parce que vous croyez que cela ne peut s'appliquer qu'aux super-entreprises et que les indépendants utilisent maintenant ce système, comment pouvez-vous établir la différence quant aux produits traités, produits et expédiés aux États-Unis par les indépendants et non par les super-entreprises de telle sorte que les indépendants ne soient pas frappés par les mesures de contrepartie? Comment peut-on gérer cela?

M. Bulmer: Dans ce cas, je suppose que cela va se faire par l'intermédiaire de chaque super-entreprise. C'est à elle que s'appliquerait la mesure de contrepartie et elle qui se verrait frapper d'un droit additionnel. C'est là une autre des raisons pour lesquelles ces entreprises indépendantes préféreraient s'occuper de leur propre commercialisation.

M. Gass: Les indépendants, selon vous, ont-ils envisagé de former un plus gros groupe, de manière à prendre plus

[Text]

be bigger and comparable to the super companies insofar as marketing is concerned?

Mr. Bulmer: There are several cases already where independent companies have gotten together and have formed consortia and market very successfully. As an example I use Steven Small, who represents not only his dad's company out of Tiverton, but eight other companies, some in P.E.I. and the rest in Nova Scotia, has a marketing operation in the U.S., salesmen, feed industry. So there are lots of examples where the independent companies are not just totally on their own. They have gotten together and do a good collective marketing job.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass. Before recognizing members of Parliament who are here tonight, I have a number of questions.

If the changes you recommend here tonight are not incorporated in the bill, or only given to us as a promise of intent, will you still be in favour of the restructuring process that is to be undertaken by this bill?

Mr. Bulmer: If the changes to the bill are not made, then I would suggest that my colleague who presented this afternoon is absolutely correct, in that we cannot trust the word of the present government in their intent.

• 2105

It seems to me that what is being recommended at this committee is practical and business-like and it is not put out in any way to stop the process itself. It is to try and table some safeguards in a written form that we can all live with.

The Chairman: And if they were attached to the bill as recommended and as suggested by other groups who came before us you would then support restructuring, but if they are not given within the bill context or just as a promise of intent... I took it that if they were a promise of intent you would not support the bill.

Mr. Bulmer: Yes, we would not support the bill.

The Chairman: Thank you. If...

Mr. Bulmer: It does not mean restructuring may not still occur.

The Chairman: No, but I go further than that.

How many members of your executive committee came from the big five?

Mr. Bulmer: One.

The Chairman: One.

Do you feel that this was the only way out for those three respective governments to take, the two provincial governments and the federal government?

[Translation]

d'importance et à pouvoir se comparer aux super-entreprises en ce qui concerne la commercialisation?

M. Bulmer: Il existe déjà plusieurs cas où des entreprises indépendantes se sont regroupées, ont formé des consortiums et font leur commercialisation avec beaucoup de succès. J'aime donner l'exemple de Steven Small, qui représente non seulement l'entreprise de son père à Tiverton, mais huit autres entreprises, quelques-unes à l'Île-du-Prince-Édouard et les autres en Nouvelle-Écosse. Il mène une activité de commercialisation aux États-Unis, avec des vendeurs, une industrie des aliments pour animaux. Ainsi, il existe beaucoup d'exemples d'entreprises indépendantes qui ne sont pas abandonnées à elles-mêmes. Elles se sont regroupées et font un excellent travail de commercialisation.

Le président: Merci, monsieur Gass. Avant de donner la parole aux députés qui sont ici ce soir, j'ai quelques questions à poser.

Si les changements que vous recommandez ici ce soir ne sont pas incorporés au projet de loi ou s'ils sont présentés seulement comme une promesse d'intention, allez-vous continuer d'être en faveur du processus de restructuration qui doit être entrepris par ce projet de loi?

M. Bulmer: Si les changements ne sont pas apportés au projet de loi, je pense que mon collègue qui s'est présenté cet après-midi a tout à fait raison, en ce sens que nous ne pouvons pas avoir confiance aux déclarations du présent gouvernement.

Il me semble que ce qui est recommandé à votre comité est pratique et de caractère commercial et que cela ne vise en rien à bloquer le processus lui-même. Il s'agit d'en arriver à des garanties écrites que nous pourrions tous accepter.

Le président: Et si elles étaient annexées au projet de loi selon la recommandation et la suggestion d'autres groupes qui se sont présentés devant nous, vous appuieriez alors la restructuration, mais si elles ne font pas partie du projet de loi ou qu'il s'agisse seulement d'une promesse d'intention... Si je comprends bien, s'il s'agissait seulement d'une promesse d'intention, vous n'appuieriez pas le projet de loi.

M. Bulmer: C'est cela, nous n'appuierions pas le projet de loi.

Le président: Merci. Si...

M. Bulmer: Cela ne veut pas dire que la restructuration ne se fera pas quand même.

Le président: Non, mais j'irais plus loin.

Combien de membres de votre comité exécutif faisaient partie des cinq grandes sociétés?

M. Bulmer: Un.

Le président: Un.

Pensez-vous que c'était là la seule solution pour les trois gouvernements respectifs, les deux gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral?

[Texte]

Mr. Bulmer: I would have to assume, based on the calibre of the people who have worked on the task force, who worked with Price Waterhouse, who crunch numbers, that we are not dealing with people who are incapable of economic analysis, and if the conclusion is that there were segments of that offshore industry that had to be bailed out and that there was absolutely no viable alternative for an equity base then government money as a short-term solution can be an effective measure. Look, this industry has not been against using the Fisheries Prices Support Board and government money as a short-term stabilization program. The essence is short term and only as needed.

The Chairman: At page 5 in your brief you talk about the type of financing that the other fishery enterprises would need to go along with this. You say guaranteed financing, but before that you sort of say you do not want the government having control of it. I take guaranteed financing as sometimes having government control because they ultimately have to pay it in the end to whomever they are guaranteeing. Putting a supplementary program with the fisheries development... I mean, the Federal Business Development Bank is again a federal institution. I do not know how you can ultimately give guaranteed financing without it coming back to the government.

Mr. Bulmer: Yes, but we would see a lot less danger in a hands-removed, one-step-removed organization such as the Federal Business Development Bank having a source of funds than under the ad hocery of C-170, which says "under the discretion of the minister". Whether you are on the good guy team or the bad guy team would determine whether or not you are eligible.

The Chairman: Under the circumstances of the collapse of the fishery as we saw in 1981, I am glad you mentioned in your brief the cycle and the fact it was the extension of the 200 miles and the fact the companies went out and met the challenges of the 200 miles. I think it is a very misstated opinion that we have—and we are forced right now because of restructuring—of what has been a very active fishery, and I am glad you recognize that.

I think I would have proposed at that time guaranteed financing to those individuals who could use it. Maybe there were some companies—I should not say individuals, but companies—that could not go any further. Maybe then the legitimate process should have gone on. But in the marketing suggested by Dr. Kirby in his report—and I take it you were a member of the Kirby task force and directly related to marketing so you...

Mr. Bulmer: I was a worker bee for the task force. I was not on the task force.

The Chairman: When the Fisheries Council of Canada supported the Kirby task force you were not the president?

[Traduction]

M. Bulmer: Il me faut supposer, d'après la qualité des gens qui ont fait partie du groupe d'étude qui ont travaillé conjointement avec *Price Waterhouse*, qui ont examiné les chiffres, que nous n'avons pas affaire à des gens qui sont incapables de faire une analyse économique et s'ils ont conclu qu'il existe des éléments de cette industrie du large qu'il faut protéger et qu'il n'existe absolument pas d'autre solution pratique en vue d'une base d'avoir-propre, alors, les fonds gouvernementaux à titre de solution à court terme peuvent constituer une mesure efficace. Je vous rappelle que notre industrie ne s'est jamais opposée à l'utilisation de l'Office des prix des produits de la pêche ni au recours aux deniers publics comme programme de stabilisation à court terme. Ce qu'il y a d'essentiel, c'est le court terme et les mesures uniquement en fonction des besoins.

Le président: À la page 5 de votre mémoire, vous traitez du genre de financement dont les autres entreprises de pêche auraient besoin pour être d'accord. Vous parlez d'un financement garanti, mais auparavant, vous dites, en quelque sorte, que vous ne voulez pas voir le gouvernement exercer le contrôle de ce financement. Il me semble qu'un financement garanti comporte parfois le contrôle gouvernemental puisque c'est lui, en fin de compte, qui doit faire les paiements à ceux auxquels il fournit sa garantie. La mise en place d'un programme supplémentaire par le développement des pêches... En somme, la Banque fédérale de développement demeure une institution fédérale. Je ne comprends pas que l'on puisse fournir le financement garanti sans que cela revienne en fin de compte au gouvernement.

M. Bulmer: D'accord, mais, selon nous, la situation serait beaucoup moins dangereuse dans le cas d'une organisation indirecte telle que la Banque fédérale de développement comme source de fonds plutôt que les mesures spéciales de C-170, qui relèvent de la discrétion du ministre. Que vous soyez admissible ou non, cela pourrait dépendre de ce que vous soyez ou non du bon côté.

Le président: Compte tenu des circonstances dans lesquelles la pêche s'est effondrée en 1981, je suis heureux que vous mentionniez dans votre mémoire le cycle et le fait que c'est l'extension des 200 milles et le fait que les entreprises ont décidé de relever les défis des 200 milles. Je pense que nous avons une opinion très fautive—qui nous est imposée à l'heure actuelle par la restructuration—d'une pêche qui s'est montrée très active et je suis heureux que vous le reconnaissiez.

Je pense que j'aurais alors proposé le financement garanti aux particuliers qui pouvaient s'en servir. Peut-être y a-t-il eu des entreprises—je ne dis pas des particuliers, mais des entreprises—qui ne pouvaient pas aller plus avant. Peut-être le processus naturel aurait-il dû alors se poursuivre. Mais, en ce qui concerne la commercialisation suggérée par le Dr Kirby dans son rapport—et je crois savoir que vous avez été membre du groupe de travail Kirby et relié directement à la commercialisation, de sorte que vous...

M. Bulmer: J'ai fait des travaux pour le groupe d'étude. Je n'en faisais pas partie.

Le président: Lorsque le Conseil canadien des pêcheries a appuyé le groupe d'étude Kirby, vous n'en étiez pas le président?

[Text]

Mr. Bulmer: No, I was not. I was President of the Canadian Association of Fish Exporters.

The Chairman: However, to get back to that . . . It seemed to me he mentioned a mechanism to purchase fish before its going to the marketplace at a reduced, sort of agreed-upon price before you would, I quote, "dump" over other processors, and then therefore be able to hold it. You still support that . . .

• 2110

Mr. Bulmer: That is right. The Kirby Report saw a role for the existing Fisheries Prices Support Board as a stabilization or prevention of dumping mechanism to be used, again, on the advice of the Atlantic Marketing Commission, not at the discretion of the minister or as the board itself saw itself reacting, but rather this joint body, the Commission, would be the trigger mechanism to utilize the existing mechanism, the Fisheries Prices Support Board.

The Chairman: Thank you. Mr. Nowlan.

Mr. Forrestall: Hold on now; I came in here before . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Nowlan indicated before you, Mr. Forrestall.

Mr. Nowlan: I would like to ask, Madam Chairperson, several specific questions. The first question someone touched on earlier. You have outlined some amendments. Mr. Crouse, the member from South Shore and my leader on this committee obviously indicated five amendments the opposition have moved.

I am not going to talk about any vicarious involvement that you people may have had, where you consulted before; you were partly or indirectly involved in the Kirby task force. Mr. Murphy over there, whom I have known for a few years and is known for his very definite opinions says he is a businessman. I am going to come to that.

My first question is this: if you are a member, who is going to have a vote certainly in the committee, or in the House, and there is not an amendment, you suggest, that is incorporated in the draft bill, in your opinion, does that affect fundamentally the necessity to pass the bill? I can tell you from a realistic point of view, the chances of getting any of your amendments passed or even all but one of our amendments passed, are quite remote, about as remote as the success of this fish-can operation. That is my first question. In other words, if you do not get any amendments, should we, as a member, vote for the bill or is the social necessity to help Newfoundland so great that we forget about all the briefs that we have had here and the proposed amendments that have been suggested?

[Translation]

M. Bulmer: Non, je ne l'étais pas. J'étais président de l'Association canadienne des exportateurs de poisson.

Le président: Quoi qu'il en soit, pour revenir à nos moutons . . . Il me semble qu'il a fait état d'un mécanisme pour l'achat du poisson avant l'arrivée de celui-ci sur le marché, à un prix réduit et convenu avant qu'il y ait, je cite «dumping» vers les autres établissements de traitement. On serait par conséquent alors en mesure de le retenir. Vous appuyez toujours cela . . .

M. Bulmer: C'est exact. Le rapport Kirby a jugé qu'il y avait un rôle à jouer pour l'actuel Office des prix des produits de la pêche comme mécanisme de stabilisation ou d'antidumping à utiliser, encore une fois, sur le conseil de la Commission de commercialisation de l'Atlantique et non à la discrétion du ministre ou selon le jugement de l'Office lui-même; ce serait plutôt l'organisme conjoint la Commission, qui déclencherait le mécanisme permettant d'utiliser le mécanisme existant, soit l'Office des prix des produits de la pêche.

Le président: Merci. Monsieur Nowlan.

M. Forrestall: Un instant s'il vous plaît; je suis arrivé ici avant . . .

Le président: Désolé, M. Nowlan a demandé la parole avant vous, monsieur Forrestall.

M. Nowlan: Madame le président, j'aimerais poser quelques questions précises. Quelqu'un a abordé plus tôt la première de ces questions. Vous avez décrit quelques modifications. M. Crouse, député de South Shore et mon chef au sein du présent comité, a fait état, naturellement, de cinq modifications que l'opposition a proposées.

Je ne vais pas parler de la participation indirecte que vous pouvez avoir eue par vos consultations antérieures; vous avez fait partie directement ou indirectement du groupe d'étude Kirby. M. Murphy, que j'aperçois là-bas, que je connais depuis quelques années et qui est réputé pour ses opinions très tranchées, affirme qu'il est un homme d'affaires. J'y reviens.

Ma première question est la suivante: si vous êtes député, si vous allez voter, certainement au sein du comité, ou à la Chambre et qu'il n'y a pas un seul amendement suggéré par vous qui soit incorporé au projet de loi, selon vous, cela modifie-t-il fondamentalement la nécessité d'adopter le projet de loi? Je puis vous assurer d'un point de vue réaliste que la probabilité de voir adopter l'un ou l'autre de vos amendements ou même de voir adopter l'un ou l'autre des nôtres, sauf un, est assez lointaine et à peu près aussi lointaine que le succès de cette opération des boîtes de poisson. C'est là ma première question. En d'autres termes, si aucun de nos amendements n'est adopté, devons-nous à titre de député, voter pour le projet de loi ou la nécessité sociale de venir en aide à Terre-Neuve est-elle tellement grande que nous devons oublier tous les mémoires que nous avons entendus ici et les projets d'amendements qui ont été suggérés?

[*Texte*]

Mr. Bulmer: Well, I hope not. I hope people do not sit around for 14-hour days just for the enjoyment of being in these things.

I would suggest that holding your nose when passing the bill is not an option at this point; that this thing has to be changed. Mr. Tobin has said that it is only a chance to get money; I say that once this one is in writing and cast in stone, there are a lot of things in here that leave it too wide open for interpretation up the road, so let us take the time, another week or two weeks, and get this one right.

Mr. Nowlan: Okay, thank you.

My second question, then, comes to your brief and I am not going to waste time. It is a good brief, but I cannot reconcile the fundamental statement in your brief where you endorse the Kirby report, which is understandable, that in effect the fishery operation in Atlantic Canada should be "economically viable on an on-going basis" and this bill, which we have already said certainly in terms of Newfoundland has a social contract where there are going to be social and political objectives. How do you relate those two and reconcile those two?

Mr. Bulmer: Well, first of all, the overriding reason to support Kirby is that Kirby stated that the industry's first priority was to be economically viable; secondly, within that context to provide employment, and thirdly, Canadianization. We are now looking at a bill which, if it has the right kind of safeguards built into it, if we could get the right kind of amendments into it, would demand of those companies that they be economically viable. Therefore, it is still consistent with the Kirby overall objective.

Mr. Nowlan: If you do not get those amendments, then it is not consistent with the Kirby objective.

Mr. Bulmer: That is right. And therefore we should fight.

Mr. Nowlan: Okay, that is very good.

My third question, then, is this... and I think we all understand the necessity in Newfoundland. Nova Scotia is entirely different; P.E.I. and New Brunswick are different to degrees. In terms of the proposed amendment number 5, proposed by Mr. Crouse, would it be functionally possible to divide this bill and have it only apply to Newfoundland to take care of the apprehensions that certainly the majority of the independent fish people in Nova Scotia feel? Would that be functionally possible if it were politically possible to get it passed?

Mr. Bulmer: I really cannot answer that because again, I have to rely that the people who did the economic analysis within the task force saw the numbers and had the kind of expertise that led them to the conclusion that there were elements of Nova Scotia that also had to have this kind of capital infusion. So I really cannot state whether taking Bill

[*Traduction*]

M. Bulmer: J'espère bien que non. J'espère bien que les gens ne siègent pas 14 heures par jour pour le simple plaisir de faire partie de ces comités.

D'après moi il ne s'agit pas, pour l'instant, d'adopter le projet de loi à contrecoeur; il faut le modifier. M. Tobin a dit qu'il s'agissait seulement d'une occasion d'obtenir de l'argent; je prétends qu'une fois ce texte écrit et adopté, il contient trop de choses susceptibles d'interprétations différentes et c'est pourquoi il faut prendre le temps, une ou deux autres semaines, de mettre les choses au point.

M. Nowlan: D'accord, merci.

Ma deuxième question, donc, porte sur votre mémoire et je ne vais pas perdre de temps. C'est un bon mémoire, mais je ne réussis pas à concilier la déclaration fondamentale de votre mémoire, là où vous appuyez le rapport Kirby, ce qui se comprend, pour dire que, en réalité, la pêche du Canada de l'Atlantique devrait être économiquement viable en permanence et ce projet de loi, qui, nous l'avons déjà dit, apporte certes à Terre-Neuve un contrat social accompagné d'objectifs sociaux et politiques. Comment pouvez-vous relier ces deux choses l'une à l'autre et les concilier entre elles?

M. Bulmer: Tout d'abord, la principale raison de l'appui fourni au rapport Kirby, c'est que, selon ce rapport, la grande tâche prioritaire de l'industrie, c'est de se montrer économiquement viable. Deuxièmement, dans ce contexte, de fournir de l'emploi et, troisièmement, la canadienisation. Nous examinons actuellement un projet de loi qui, à condition de comporter les bonnes garanties, d'être assorti des amendements nécessaires, pourrait obliger ces entreprises à se montrer économiquement viables. C'est pourquoi il demeure conforme à l'objectif d'ensemble du rapport Kirby.

M. Nowlan: Si vous n'obtenez pas ces modifications, alors le projet de loi n'est pas conforme aux objectifs du rapport Kirby.

M. Bulmer: C'est exact. Et c'est pourquoi nous devons lutter.

M. Nowlan: D'accord. Très bien.

Ma troisième question, donc, est la suivante—et je pense que nous en comprenons tous la nécessité pour Terre-Neuve. La Nouvelle-Écosse est entièrement différente; l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick, sont différents à certains points de vue. À propos d'amendement numéro 5, proposé par M. Crouse, serait-il fonctionnellement possible de diviser ce projet de loi et de l'appliquer uniquement à Terre-Neuve pour nous occuper des appréhensions qu'entretiennent certes la majorité des pêcheurs indépendants de la Nouvelle-Écosse? Cela serait-il possible au point de vue fonctionnel s'il était politiquement possible de le faire adopter?

M. Bulmer: Je ne saurais vraiment pas répondre car, encore une fois, je dois supposer que les gens qui ont réalisé l'analyse économique au sein du groupe d'étude ont vu les chiffres et possédaient les connaissances spécialisées qui les ont amenés à conclure qu'il existe en Nouvelle-Écosse des éléments ayant besoin, eux aussi, de ce genre d'apport de capitaux. Je ne

[Text]

C-170 in an amended form and applying it to Newfoundland only would then cause a collapse in Nova Scotia.

Mr. Nowlan: My last question is . . .

The Chairman: You can have a second round, Mr. Nowlan. There are other members of the committee . . .

Mr. Nowlan: —is there anywhere else in the world where this is being tried?

Mr. Bulmer: Which is being tried?

Mr. Nowlan: This type of fish corporation with government funds coming in on an equity basis and pretending that it is still private?

Mr. Bulmer: Sure Rybex in Poland.

The Chairman: Thank you.

Mr. Nowlan: Poland. Yes. Thank you. You have proved my point.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Bulmer: I am sure the Iceland government is not involved in this corporation.

Mr. Forrestall: Thank you, Madam Chairman. I wonder if the witness could elaborate a little bit further. Earlier in his direct testimony to us, he inserted a sort of Clause 5.(2)(a) with respect to the distribution of \$100 million.

Mr. Bulmer: . . . it is an ongoing thing.

Mr. Forrestall: It is ongoing. This is the difficulty. There may be \$1 billion around, so it should have some mechanism to ensure equitable distribution of that money. Could you elaborate on how you might envision that?

Mr. Bulmer: I have been in a couple of these discussions, where we have heard some people say that the preamble to the bill—certain enterprises will carry the day, only those named companies. Then, some of the other people have said that inside the bill it says that all enterprises are available. I am saying that is a prime example, where Bill C-170 is so unclear in its language that you cannot let it go through with any degree of confidence, that you will know which of those two kinds of options are actually going to end up ruling the day.

Mr. Forrestall: You are right. At any point in time—I was very curious and I regret very much that through the bill we cannot get at the agreement between the federal government and the Government of Newfoundland and Labrador, because within that agreement there is a paragraph, and I quote it:

Both governments shall employ every effort to ensure that a major share of the Atlantic trawler replacement program shall be undertaken at the Marystown shipyard.

Was the council ever consulted about the implications of that, and would you care to comment . . . I would understand if you did not want to . . . on the implication of that?

[Translation]

saurais donc affirmer si l'application du projet de loi 170 modifié à Terre-Neuve seulement est susceptible d'entraîner un effondrement en Nouvelle-Écosse.

M. Nowlan: Ma dernière question est la suivante . . .

Le président: Vous pouvez avoir une deuxième ronde de questions, monsieur Nowlan. Il y a d'autres membres du Comité . . .

M. Nowlan: . . . cela a-t-il été mis à l'essai ailleurs dans le monde?

M. Bulmer: Quoi, au juste?

M. Nowlan: Ce genre de société du poisson dans laquelle les deniers publics font partie de l'avoir-propre alors qu'on prétend qu'il s'agit toujours d'une entreprise privée?

M. Bulmer: Bien sûr, Rybex en Pologne.

Le président: Merci.

M. Nowlan: La Pologne. Oui. Merci. Vous venez de prouver le point que j'avancais.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Bulmer: Je suis sûr que le gouvernement de l'Islande ne joue aucun rôle dans cette société.

M. Forrestall: Merci, madame le président. J'aimerais que le témoin précise davantage. Plus tôt dans son témoignage direct, il a inséré une espèce d'article 5.(2)(a) au sujet de la distribution de 100 millions de dollars.

M. Bulmer: . . . cela existe déjà.

M. Forrestall: Cela existe déjà. C'est là la difficulté. Il peut y avoir un milliard de dollars en circulation; il devrait donc exister un mécanisme assurant la répartition équitable de cet argent. Pourriez-vous préciser comment vous envisagez cela?

M. Bulmer: J'ai participé à quelques-unes de ces discussions, où nous avons entendu des gens dire que le préambule du projet de loi—certaines entreprises vont tout obtenir, seulement les sociétés qui sont nommées. Puis, d'autres personnes ont dit que, à l'intérieur du projet de loi on précise que toutes les entreprises sont admissibles. J'affirme que c'est là un exemple important du fait que le libellé du projet de loi C-170 est si peu clair qu'on ne saurait le laisser adopter sans méfiance; il faudrait savoir laquelle de ces deux options va effectivement l'emporter.

M. Forrestall: Vous avez raison. À n'importe quel moment—j'étais très curieux et je regrette beaucoup que, par l'intermédiaire du projet de loi, nous ne puissions toucher à l'entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador car, dans cette entente, il y a un paragraphe, que je désire citer:

Les deux gouvernements déploieront tous leurs efforts pour s'assurer qu'une partie importante du programme de remplacement des chalutiers de l'Atlantique soit entreprise aux chantiers navals de Marystown.

Le Conseil a-t-il été consulté au sujet des incidences de cette décision? Aimeriez-vous formuler des commentaires—je vous

[Texte]

Mr. Bulmer: First of all, the council was not consulted whether trawler replacement should be at Marystown or not. The implications of demanding that would concern me if Marystown were not a competitive bid. If Marystown were a competitive bid to produce trawlers; had the right kind of funding base and could compete with other alternatives, then there is no reason why Marystown should not get as many of those jobs and as much of that kind of work as possible.

Mr. Forrestall: It says "both governments shall employ every effort to ensure". That suggests to me, Madam Chairman, that there is not a hope in hell of any other shipyard in the Maritimes or Atlantic Canada's getting a look in the door at any of this money. And as money pours in to plead renewal, the amount outstanding at any one point in time or available to go out can rise to \$100 million. I do not see the end to it at all. It is part of the irritant with respect to this.

I have a final question. With respect to privatization, at some point down the road ...

Mr. Bulmer: De-nationalization.

Mr. Forrestall: Well, this is what we are heading for: denationalization of these socialist innovations of the present government. Was consideration given in the work-up, or does the Fisheries Council of Canada have a view with respect to the utility of extending tax credit to Canadians who might wish to participate at that point in time?

• 2120

I ask that question because I have the ongoing fear of the dilemma Nova Scotia has if we bankrupt the Nova Scotia operation. There is lots of capital around, but it is in Japan, and I would not want to see a massive chunk of capital come in.

Has the council given any consideration to an incentive to Canadian investors to take their money out of their long-term bank deposits and put it into ... ?

Mr. Bulmer: No. Honestly, with the speed and pressure of this process, we have not had the time or capability to be nibbling on the fringes of good financial advice on exactly these kind of areas.

Mr. Forrestall: Socially, this is as important to us as the Crow was to western Canada, socially.

Mr. Bulmer: Correct.

Mr. Forrestall: Absolutely.

Mr. Bulmer: It is a massive employment base in Atlantic Canada.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

comprendrais de ne pas vouloir le faire—sur les incidences de ce point?

M. Bulmer: Tout d'abord, le Conseil n'a pas été consulté quant à savoir si le remplacement des chalutiers devrait se faire à Marystown ou non. Les incidences de cette exigence m'inquiéteraient si Marystown n'était pas ou soumissionnaire compétitif. Si Marystown était un soumissionnaire compétitif, capable de produire des chalutiers, si ces chantiers possédaient une bonne base de financement et pouvaient affronter la concurrence avec d'autres possibilités, il n'y aurait alors aucune raison qui empêche Marystown d'obtenir le plus de ses emplois possibles et la plus grande quantité possible de ce genre de travail.

M. Forrestall: Selon le texte «les deux gouvernements déploieront tous leurs efforts pour s'assurer». Cela me convainc, madame le président, qu'il n'y a absolument aucun espoir qu'aucun autre chantier des Maritimes ou du Canada de l'Atlantique puisse obtenir quelque partie que ce soit de cet argent. Et comme l'argent continuera d'être versé par la voie des renouvellements, la somme versée cumulativement à n'importe quel moment ou pouvant l'être pourra atteindre 100 millions de dollars. J'y vois un processus sans fin. C'est une partie de ce qui m'irrite à ce sujet.

J'ai une dernière question à poser. Au sujet du retour au secteur privé, à un moment de l'avenir:

M. Bulmer: La dénationalisation.

M. Forrestall: C'est vers cela que nous nous dirigeons. La dénationalisation des innovations socialisantes du présent gouvernement. Y a-t-on porté attention dans le cours du processus, ou le Conseil des pêches du Canada a-t-il une opinion sur la pertinence d'étendre le crédit fiscal aux Canadiens susceptibles de vouloir s'en prévaloir maintenant?

Si je pose cette question, c'est que je crains toujours le dilemme dans lequel se retrouvera la Nouvelle-Écosse si nous mettons en faillite l'exploitation en Nouvelle-Écosse. Les capitaux ne manquent pas, mais ils sont au Japon, et je n'aimerais pas assister à un afflux massif de capitaux.

Le Conseil a-t-il étudié la possibilité d'inciter les investisseurs canadiens à retirer leurs dépôts bancaires à long terme pour placer leur argent dans ... ?

M. Bulmer: Non. Honnêtement, compte tenu de la rapidité et de la pression de ce processus, nous n'avons pas eu le temps ni les moyens de taponner avec les bons conseils financiers que nous avons reçu sur ces questions-là, précisément.

M. Forrestall: Socialement, la question est aussi importante pour nous que le Nid-de-Corbeau l'était pour l'ouest canadien.

M. Bulmer: C'est juste.

M. Forrestall: Absolument.

M. Bulmer: C'est une base d'emploi massif dans le Canada atlantique.

Le président: Merci.

[Text]

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Une seule question, madame la présidente.

M. Bulmer: Un moment s'il-vous-plaît, je suis un *bloke* de Toronto!

M. Cyr: La question que je désire poser relativement aux négociations collectives avec les syndicats ouvriers.

Hier soir, M. Cashin a déclaré dans son mémoire, ceci:

We trust that the collective bargaining process will demonstrate it clearly for whom this restructuring was done. We are ever mindful that there are elements in our society, especially in high places, devoid of human understanding. There are some who will look to the workers and the fishermen to pay the heavy cost to maintain this industry.

Et cet après-midi, les représentants de la C.S.N. qui représentent les ouvriers des usines de transformation des Pêcheurs unis avaient le même langage. Quel rôle prévoyez-vous que les unions ouvrières vont jouer dans les négociations collectives, à l'avenir, avec cette compagnie, compte tenu que la majorité des parts sera détenue par le gouvernement du Canada?

Mr. Bulmer: It is very hard to predict how union negotiations will proceed in the future... particularly, we are talking Newfoundland here, where they have a definite organization to negotiate fish prices... other than to state that in the past the provincial association which is part of our federation, the Fisheries Association of Newfoundland and Labrador, was the negotiating vehicle on fish prices on behalf of all processors in that province, and to the best of my knowledge, this is not going to change. I would suggest the super company will not be the negotiator who sits across the table from Mr. Cashin's union and works out the price of cod. I think it will be the association of all processors who will continue to perform that service.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Yes, I just have one good question, which relates to the proposal in paragraph 1.10 on page 3 of your brief, and you repeat the same item again in the back in your proposed amendments:

Under Section 2, "Minister" should be defined as one or the other of the Minister of Finance or the Minister of Economic and Regional Development.

I agree with you. In fact, I cannot help but agree, because it is one of the points I made when addressing this bill at second reading in the House of Commons, where I stated that the powers given to the minister are awesome. Is this the reason you are encouraging the division, because you see him as not only the lawmaker but also as the policeman, and by dividing it...? Is that the only reason?

Mr. Bulmer: That is correct...

Mr. Crouse: What are the reasons for that?

[Translation]

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Just one question, Madam Chairman.

Mr. Bulmer: Just a second, please. I am a *bloke* from Toronto.

Mr. Cyr: My question concerns collective bargaining with the labour unions.

Last night, Mr. Cashin stated in his submission:

Nous croyons que le processus de négociation collective fera clairement ressortir pour qui cette restructuration a été faite. Nous sommes très conscients de ce que notre société compte certains éléments, particulièrement en haut lieu, démunis de toute compréhension humaine. Il y en a qui compteront sur les ouvriers et les pêcheurs pour payer le lourd coût du maintien de cette industrie.

And this afternoon, the CNTU representatives representing the United Fishermen processing plants workers had the same language. What role do you expect the labour unions to play in collective bargaining, in the future, with this company, in view of the fact that a majority of shares will be held by the Government of Canada?

M. Bulmer: Il est très difficile de prédire la marche des négociations collectives pour l'avenir—en particulier, il s'agit ici de Terre-Neuve, où il y a un organisme bien défini pour négocier les prix du poisson—si ce n'est que pour dire que, par le passé, l'association provinciale qui fait partie de notre fédération, la *Fisheries Association of Newfoundland and Labrador*, était l'agent négociateur des prix du poisson pour le compte de tous les transformateurs de cette province et, pour autant que je sache, cela n'est pas près de changer. Selon moi, la super entreprise ne serait pas le négociateur qui s'assoiera de l'autre côté de la table face au syndicat de M. Cashin pour établir le prix de la morue. Je pense que ce sera l'association de tous les transformateurs qui continuera à assurer ce service.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Oui, j'ai une bonne question, qui a trait à la proposition contenue à l'alinéa 1.10, à la page 3 de votre mémoire, et que vous reprenez à la fin, dans les modifications que vous proposez.

En vertu de l'article 2, «ministre» devrait désigner l'un ou l'autre des ministres des Finances ou du Développement économique et régional.

Je suis d'accord avec vous. De fait, je ne pourrais pas ne pas l'être, car c'est l'un des points que j'ai fait ressortir lorsque j'ai pris la parole sur ce projet de loi à l'étape de la deuxième lecture à la Chambre des communes, où j'ai déclaré que les pouvoirs attribués au ministre sont terrifiants. Est-ce pour cela que vous encouragez la division, parce que vous voyez en lui non seulement le législateur mais également le policier et que par la division...? Est-ce la seule raison?

M. Bulmer: C'est juste...

M. Crouse: Quelles sont les raisons?

[Texte]

Mr. Bulmer: The key element is that the Department of Fisheries at this point manages the resource from in the water, over the end of the dock, who gets a licence, how your plants are managed, what is the inspection, what is the end product, etc. We just thought that one of the ways to, again, try to have some kind of a definite assurance that the Department of Fisheries will get on with the job of managing the resource while the restructuring of selected companies is reviewed from its economic viability point of view, would be easier if those two jobs were in two different houses.

• 2125

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: You suggested that in the denationalization—you did not use that word—of the complex, it might have to be sold piece by piece rather than in a chunk. Now, if it could be sold in a chunk with some foreign capital, would that be better? With, let us say, a pooling of resources from Canada and perhaps some from abroad. Or would it in fact be better to sell it by pieces? If it were sold, would you be critical of a government who might have sold a piece of the package for less than it might be considered to be worth by some, either in book value in the company, book value in the former owner or by any other standard by which they wish to measure it? Let us say the government comes out to lose quite a bit of money at the end of the line. Would you be critical of its denationalization at public expense? Which, I guess, is what it would amount to in a nutshell.

Mr. Bulmer: Well, first of all, there are two questions there. It is hard for me to sit here and decide whether it would be better to sell it piece by piece or in total. I think we would have to see up the road 18 months, 24 months, whether or not the totality is performing a service to the raw material and is doing a good marketing job and what kind of a role. That might help us decide whether we would rather see it split up or sold in its entirety so that it could continue to provide some of those benefits that bigness potentially has going with it.

The second part of your question is: Should it be sold for less than it is worth? I think I could not sit here and have a double standard and say that it should be run from a business point of view, that the government should guarantee that it is run to generate a return on its investment such that it is businesslike and then say, by the way, I would also accept that you sell it for less than it is worth. If we are going to buy it on a businesslike basis, if we are going to demand that it be run on a businesslike basis, then my personal opinion is that it should be sold on a businesslike basis.

Mr. McCain: Well, I guess if it makes money, that is one category of sale. Is it not? If it is losing money, that is where I would come in with the second part of my question. If there are buyers for a portion of a losing operation, does government take the normal boot-kicking that any other business would take in a loss position and if so, is it justified for the sake of desocializing?

[Traduction]

M. Bulmer: L'élément clé, c'est que le ministère des Pêches, à ce stade-ci, gère la ressource dans l'eau, passé le bout du quai, décide qui obtient une licence, comment doit se faire la gestion des usines, ce qu'est l'inspection, ce qu'est le produit terminal, etc. Selon nous, pour être sûr que le ministère des Pêches essaiera d'une part de gérer les ressources tout en restructurant les entreprises choisies du point de vue de la rentabilité économique, il vaudrait mieux que ces 2 fonctions relèvent d'instances différentes.

M. Crouse: Merci.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Vous avez dit que dans le processus de dénationalisation—vous n'avez pas employé ce mot—de l'entreprise, il faudrait peut-être la vendre par élément plutôt que globalement. Or, ne vaudrait-il pas mieux la vendre globalement quitte à avoir des capitaux étrangers? On pourrait réunir les ressources au Canada et peut-être en chercher quelques-unes à l'étranger. Vaudrait-il mieux la vendre par éléments? Si l'entreprise doit être vendue, que penseriez-vous d'un gouvernement qui vendrait un élément de l'ensemble à un prix inférieur à sa valeur, que ce soit la valeur donnée par l'entreprise, par l'ancien propriétaire ou par quiconque? Supposons que le gouvernement perde passablement d'argent au bout du compte. Accepteriez-vous une dénationalisation aux frais du public? C'est en fait ce à quoi cela reviendrait.

M. Bulmer: Vous me posez là 2 questions. Il m'est difficile de décider s'il vaudrait mieux vendre l'entreprise globalement ou par éléments. Il faudra voir dans 18 ou 24 mois si l'ensemble de l'entreprise joue bien son rôle, si elle permet de bien vendre le poisson. Cela pourra nous aider à décider s'il vaut mieux se départir de l'entreprise par éléments ou dans son ensemble de sorte qu'elle offre les mêmes avantages qu'elle offre potentiellement sa grande taille.

Vous demandez également dans votre question si cette entreprise devrait être vendue à un prix moindre que sa valeur. Il faut être logique et si nous disons que l'entreprise doit être gérée commercialement, et si nous réclamons du gouvernement des garanties selon lesquelles l'entreprise sera rentable du point de vue commercial, nous ne pouvons pas dire qu'elle doit être vendue à un prix inférieur à sa valeur. Si nous achetons des intérêts dans cette entreprise, si nous exigeons qu'elle soit gérée de façon commerciale, je penserais dans ce cas qu'elle devra également être vendue dans le même esprit.

M. McCain: Si l'entreprise est rentable, la vente sera facile. Qu'en est-il si l'entreprise n'est pas rentable, si elle engouffre de l'argent? J'en viens ici au deuxième volet de ma question. Si des acheteurs sont intéressés à un élément d'une entreprise fonctionnant à perte, le gouvernement avalera-t-il sa pilule comme toute société commerciale le ferait et dans l'affirmative, sera-t-il justifié de le faire pour le simple principe de la privatisation?

[Text]

Mr. Bulmer: Again, it is tough to speculate until we see how it is run and how many of the subelements of the *super Newfoundland company*, for example, are truly viable or not. I guess if the governments are willing to take a look at subsidizing the production of one or two components of the total company for social values, then perhaps for the overall benefit of the industry, we could accept that 70%, 80% or 90% of it is sold as a viable business for a real price and perhaps it ends up that the government does want to continue one or two elements, again, for purely social values. It may not be the right approach, but I think we could live with that as an industry.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I first of all want to correct something, for the record. Earlier, I referred to the legislation as an appropriation bill. It would be more appropriate to describe the bill as enabling legislation. But, making the point again that it is only enabling legislation, it does not propose, the government does not propose, at any point, to define in great detail within the bill what should be in the agreement with Newfoundland or Nova Scotia. I want to say at the outset that I reject this continuing notion that has been put forward across the way that Bill C-170 is really a hidden welfare agenda for Newfoundland and is really not necessary for Nova Scotia because Nova Scotia is a different kettle of fish. I want to reject that because I find it passing strange that if you look at the total dollars involved, there are substantially more dollars involved in Nova Scotia than in Newfoundland. I find it passing strange as well that the Government of Nova Scotia would sign an agreement in principle to have this kind of action take place, knowing full well that it is entirely unnecessary. I find it somewhat confusing. But let me get to my point. You have already stated on the one hand, I think quite clearly, that to allow a simple bankruptcy, receivership, and selling off of assets to occur would really in effect be cherry picking. On the other hand, you said that unless certain amendments can be acquired then we must stop this bill. So it is either we accept our amendments or we are all to be witnesses or spectators at a cherry-picking festival.

• 2130

What I would say to you is that I would find it rather difficult to accept the notion that a standing committee of Parliament would accept amendments attached to enabling legislation that could have the effect of abrogating existing agreements—at least in the case of Newfoundland—and theoretically, once an agreement is signed with Nova Scotia, at some later date we would come back and abrogate that agreement as well.

I think you make some points that are based on valid concern, that you ask me for some reassurances that are based on valid concern. But I think you miss the mark when you suggest that as a third party—and that is this standing committee—we should impose those kinds of assurances you

[Translation]

M. Bulmer: Encore une fois, il est difficile de faire des hypothèses, nous devons attendre de voir combien des composantes de la nouvelle super-compagnie Terre-Neuvienne, par exemple, seront vraiment rentables. Si pour des raisons sociales, les gouvernements sont prêts à subventionner la production d'une ou de deux composantes du conglomérat, dans ce cas, pour la vitalité globale de l'industrie, nous pourrions accepter qu'une partie, disons 70 p. 100, 80 p. 100 ou 90 p. 100 du conglomérat, soit vendu sur une base commerciale rentable; il se pourrait que le gouvernement ne veuille pas non plus maintenir ces composantes pour des simples facteurs sociaux. Ce ne sera peut-être pas la meilleure façon de procéder mais à mon sens, l'ensemble du secteur pourrait l'accepter.

M. McCain: Merci.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame le président, j'aimerais tout d'abord corriger quelque chose. Plus tôt, j'ai fait allusion au projet de loi en disant que c'était un projet de loi portant affectation des crédits. Il s'agit plutôt d'un projet de loi habilitant. Dans ce cas, comme ce n'est qu'un projet de loi habilitant, le gouvernement n'envisage pas dans ce document de définir les dispositions de l'accord avec Terre-Neuve ou la Nouvelle-Écosse. Je tiens à dire immédiatement que je ne partage pas l'idée que ce projet de loi a été présenté de façon à assurer une assistance publique par la bande à Terre-Neuve et qu'il n'est pas du tout nécessaire pour la Nouvelle-Écosse parce que la situation y est tout à fait différente. Je m'oppose à cette façon de voir les choses car dans ce cas je trouverais passablement étrange, compte tenu des sommes envisagées, qu'il y ait plus d'argent réservé pour la Nouvelle-Écosse que pour Terre-Neuve. Je trouverai également passablement étrange que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse ait signé un accord de principe sur la restructuration, sachant très bien qu'elle n'est pas du tout nécessaire. Tout cela me laisse confus. J'aimerais maintenant en venir au point qui m'intéresse. Vous avez déjà dit d'une part assez clairement que laisser l'entreprise faire faillite et liquider ses avoirs serait complètement inutile. D'autre part, vous dites qu'à moins que certains amendements ne soient adoptés, le projet de loi doit être bloqué. Alors le Comité a le choix: accepter nos amendements ou perdre son temps.

J'aimerais vous dire que personnellement j'aurais de la difficulté à accepter qu'un comité permanent du Parlement accepte d'apporter des modifications à un projet de loi habilitant qui, en fait, annulerait des accords existants, du moins pour Terre-Neuve; en théorie lorsque l'accord sera signé avec la Nouvelle-Écosse, plus tard, nous devrions recommencer.

A mon sens, vous faites valoir certains points qui sont bien fondés, votre demande de garantie à certains égards se justifie. Mais vous vous égarez lorsque vous dites que le Comité permanent, en tant que tierce partie, devrait imposer les garanties à ces gouvernements qui négocient distinctement des

[Texte]

are looking for on governments who are negotiating quite separately and quite properly on a bilateral level with the Government of Canada. I really do not understand you saying, sir, that if these amendments do not occur, let us have a party; let us go to a cherry-picking festival.

Mr. Bulmer: Well, I am sorry. In my own mind I might be naïve about the political process, but surely to God in this country there is a middle ground between this bill passing as is and the whole thing coming unglued.

Mr. Tobin: No question—I am not arguing that.

Mr. Bulmer: There must be a middle ground where the next time around . . .

Mr. Tobin: No, no. I am not arguing there is not a middle ground. I am saying: Is it in your mind, given business-like practices, an acceptable principle to impose on this enabling legislation—and that is what it is, enabling legislation . . . —amendments that may have the effect of abrogating an agreement already reached between two quite separate and distinct parties? That is my question—not whether or not the amendments are justified, but whether this is the proper forum for those amendments. That is only my question.

Mr. Bulmer: Madam Chairperson, I think the bill should be clarified. I think we can make amendments to it. I think it can be passed in a reasonable amount of time so that whatever agreements are there are not going to be scuppered in entirety. And I would hope that would be your job when you go back to the floor to provide that kind of leadership in your party.

Mr. Tobin: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crouse, on a point of order.

Mr. Crouse: On a point of order, yes, just so the witnesses who are before us will not be misinformed by the comments of the previous speaker. A telegram was received today by our chairperson and was circulated to all the members. Since it comes from Nova Scotia—I try to read everything I get my hands on, but I guess as a Nova Scotian, Nova Scotia comments get first reading. In the latter part of that telegram, which the hon. member has, it states:

We wish to remind the committee that to date a restructuring amendment agreement between Canada and Nova Scotia has not been signed.

Mr. Tobin: No disagreement.

Mr. Crouse: But why did you say a moment ago that a signed agreement between Nova Scotia and the federal government . . .

Mr. Tobin: Agreement in principle.

Mr. Crouse: There has been no agreement signed, in principle or otherwise, as far as I can determine. When I read it before me as signed by Nova Scotia's minister of fisheries, I have to accept that as truth. That is the point of order.

[Traduction]

accords bilatéraux avec le Gouvernement du Canada. Je ne comprends pas comment vous pouvez penser que si ces amendements ne sont pas adoptés nous aurons perdu notre temps.

M. Bulmer: Je suis désolé. Je ne suis peut-être pas au courant du processus politique, mais au pays, il doit sûrement y avoir moyen de trouver un compromis entre ce projet de loi tel que présenté et l'effondrement d'une industrie.

M. Tobin: Sans doute, je ne parle pas de cela.

M. Bulmer: Il doit y avoir moyen de trouver un compromis jusqu'à la prochaine fois . . .

M. Tobin: Non, non. Je ne dis pas qu'il n'y a pas de compromis possible. Je vous demande si selon vous, compte tenu des pratiques commerciales habituelles, il serait acceptable d'imposer à ce projet de loi habilitant, car c'est bien ce dont il s'agit, des amendements qui en fait, abrogeraient un accord déjà signé entre deux parties? Voilà ma question; je ne cherche pas à savoir si les amendements sont justifiés mais s'ils sont présentés au bon endroit. Voilà ma question.

M. Bulmer: Madame le président, à mon sens le projet de loi devrait être explicité. Il est possible d'y apporter des amendements. Il pourrait être adopté dans un délai raisonnable de sorte que les accords qui pourraient exister ne seront pas complètement oubliés. J'espère, lorsque vous retournerez en Chambre, que vous ferez comprendre cela à votre parti.

M. Tobin: Merci, madame le président.

Le président: Merci.

M. Crouse invoque le Règlement.

M. Crouse: En effet, j'invoque le Règlement pour que les témoins que nous recevons aujourd'hui ne soient pas induits en erreur par les commentaires de l'intervenant précédent. Notre présidente a reçu aujourd'hui un télégramme et l'a fait distribuer aux membres du Comité. Étant donné que ce télégramme vient de la Nouvelle-Écosse—j'essaie de lire tout ce qui passe sur mon bureau mais venant de la Nouvelle-Écosse, ce télégramme m'intéresse au plus haut point. Dans la dernière partie du télégramme, dont l'honorable député a copie, on lit:

Nous désirons rappeler au Comité que jusqu'à maintenant, un accord de modification sur la restructuration entre le Canada et la Nouvelle-Écosse n'a pas encore été signé.

M. Tobin: D'accord.

M. Crouse: Mais pourquoi avez-vous dit il y a un instant qu'un accord avait été signé entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral . . .

M. Tobin: Un accord de principe.

M. Crouse: D'après ce que je peux lire, aucun accord n'a été signé, que ce soit un accord de principe ou autre. J'accepte comme étant vrai ce que je lis dans le télégramme du ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse. Voilà pourquoi j'invoquais le Règlement.

[Text]

Mr. Tobin: I have no disagreement.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Yes. I thought he was on a point of order. Very quickly, Madam Chairperson and all that, I am not going to comment on my friend . . .

The Chairman: Let us not waste time.

Mr. Nowlan: I will not waste time if you do not interrupt me. I do not know who is the most naive there; I am not going to get into that, because you had your little exchange. The whole reason we are sitting around here, as far as I am concerned, is to try to clarify. We have this masquerade of enabling legislation, and the witnesses for several days have been trying to clarify the agreement, which is very loose and vague, yet to me has a very fundamental impact on the fishing industry in Atlantic Canada.

My question is one with three parts. As the commercial trade association of the fishing industry in Canada, Mr. Bulmer, in the years gone by and bumping into Mr. Murphy flying back and forth from Ottawa, did you see this coming? Did you give any warning to the government that some of the government policies . . .

• 2135

To use the Chairperson's nomenclature, I say both federal and provincial governments because it takes two to tango. Did you see this coming in terms of government policies, both federal and provincial? Frankly, it is more federal. Did you give any warning? I cannot reconcile my mind that, in effect, if it was government policy, both federal and provincial, that got us into this mess, why do we think that a Crown corporation—Fish-Can—is going to get us out of the mess unless there is change in government policy? The bottom line question is: what change in policy, both federal and provincial, do you gentlemen, who represent the trade association of the fishing industry in Canada, see as necessary—even more necessary than the amendments you are not going to get?

Mr. Bulmer: First of all . . .

Mr. Nowlan: We cannot just postpone this so that we are all back here in another year or so with a deeper hole from which we have to dig ourselves out of.

Mr. Bulmer: Let me say that the problem could be seen coming. The fact that there was going to have to be some action taken to prop up the financial base of some of the companies, probably, was fairly predictable. The fact that the chosen instrument would be direct government equity, a government-dominated board of directors, and so on—no, we did not foresee that. It came as a total shock to us—the actual approach implemented. Therefore, we did not warn the government.

Mr. Nowlan: The last part of my question is most important. What change in government policy, a policy for the fishery industry, is necessary to prevent us being back here in a year or so protesting the infusion of more funds?

[Translation]

M. Tobin: Je ne suis pas en désaccord.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Oui. Je croyais qu'il invoquait le Règlement. Très rapidement, madame le président, je ne veux pas commenter ce qu'a dit mon collègue . . .

Le président: Ne perdons pas de temps.

M. Nowlan: Nous ne perdrons pas de temps si vous ne m'interrompez pas. Je ne sais pas qui est le plus naïf ici . . . Je ne veux pas me lancer dans cette discussion qui a déjà été faite. Si nous sommes ici aujourd'hui, à mon sens, c'est que nous devons essayer d'expliquer le projet de loi. Nous avons cette mascarade de lois habilitantes et les témoins depuis quelques jours ont essayé d'obtenir des explications sur l'accord, un accord très vague mais qui pour moi aura de très grandes répercussions sur l'industrie des pêches dans l'Atlantique.

Ma question a trois volets. Monsieur Bulmer, vous représentez l'association de commercialisation du poisson du Canada, avez-vous pu présager ce projet, étant donné que vous avez rencontré à quelques reprises depuis quelques années M. Murphy? Avez-vous averti le gouvernement que certaines de ces politiques . . .

Pour reprendre la nomenclature de la présidente, je dirai que les deux paliers de gouvernements sont visés, car on ne peut pas discuter tout seul. Avez-vous pu prévoir cela dans les politiques gouvernementales, fédérale ou provinciale? En fait il s'agit plus des politiques fédérales. Avez-vous sonné l'alarme? Je n'arrive pas à comprendre, si les politiques gouvernementales fédérale et provinciale sont responsables de la situation comment nous pouvons penser qu'une société de la Couronne—poisson Canada—pourra régler le problème, à moins que les politiques gouvernementales ne soient réorientées. Voici en définitive ma question: Messieurs, vous représentez l'Association commerciale de l'industrie de la pêche au Canada, quels changements de politiques au palier fédéral et provincial, jugez-vous nécessaires, plus nécessaires même que les modifications qui ne seront pas apportées?

M. Bulmer: Tout d'abord . . .

M. Nowlan: On ne peut pas reporter ce projet à plus tard, nous ne voulons pas revenir dans un an pour essayer de nous débarrasser d'un problème encore plus complexe.

M. Bulmer: Il était possible de prévoir le problème. Il était assez prévisible qu'il faudrait prendre des mesures pour renflouer les coffres de certaines entreprises. Cependant, nous n'avions pas prévu le type de solution qui serait présentée, c'est-à-dire qu'il y ait intervention gouvernementale directe et que le gouvernement contrôle le conseil d'administration. La méthode choisie nous a totalement surpris. Par conséquent, nous n'avons pas sonné l'alarme au gouvernement.

M. Nowlan: Le dernier volet de ma question était le plus important. Quel changement dans les politiques gouvernementales visant l'industrie de la pêche serait nécessaire pour que

[Texte]

Mr. Cyr: The right solution.

Mr. Nowlan: What do they suggest?

Mr. Bulmer: I would suggest that the closest thing we have to a blueprint that has been thought out is the Kirby document and its recommendations, including marketing—no more, no less. We would like to see that program pinned on the board and every time we see something that deviates from it then we will know the department itself is moving away from the blueprint. We, as an industry, think we can live with that blueprint and succeed.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Madam Chairman. That is startling. It suggests that, at some point in time, there was a complete change of process. Something may have happened.

I had wanted, with all due respect, Madam Chairperson, to simply join in Mr. Crouse's point of order from another aspect.

I do not think that it has ever been said by any of our spokesmen on this side that we consider the arrangement with the government of Newfoundland and Labrador to be a giant welfare scheme at all. I think, perhaps, we were saying and continue to say and will continue to say that, in fact, Nova Scotia is simply in a different situation. I do not think we called it a giant welfare scheme. I would not want the distinguished parliamentary secretary to leave an inference with Newfoundlanders that we were decrying their very serious plight. I simply wanted to make that point.

The Chairman: Thank you. Before concluding, I have one quick question. It seems to me, being a representative of business in fishing, it would be very hard to get a private company, even though it has been given capital financing, to open its books once a year. I think that is what you are asking. An annual review by Parliament of operations and finances of a new company... does that not go against... as much as I would like it, would you say that this is poor business practice? To have it so public?

Mr. Bulmer: I do not think so. I think there are taxpayers' dollars in there, and the taxpayer has a right to know how the company is being run.

The Chairman: Thank you. I just wanted to be endorsed by the...

Mr. McCain: It would not be any different from a stockholders' meeting of any other company.

Mr. Crouse: But when your books are gone over by the tax examiner for the Department of National Revenue...

The Chairman: I would like to thank, on behalf of the committee, the representatives of the Fisheries Council of Canada, and thank them for their very informative brief, and...

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: We have two minutes to change witnesses.

[Traduction]

nous n'ayons pas à revenir ici dans un an pour protester contre un investissement encore plus lourd?

M. Cyr: La solution juste.

M. Nowlan: Que nous propose-t-il?

M. Bulmer: Je dirais que ce qui peut ressembler le plus à un plan d'ensemble serait le rapport Kirby et ses recommandations, ni plus ni moins. Je voudrais que ce programme soit accroché au tableau et qu'à chaque fois que nous constatons une déviation du programme nous pourrions souligner à l'intention du ministère qu'il ne respecte pas le plan. Dans le secteur des pêches, nous pensons pouvoir nous accommoder de ce plan.

Le président: M. Forrestall.

M. Forrestall: Merci, madame le président. Tout cela m'étonne. Il semblerait qu'à un certain moment, il y a eu revirement, quelque chose a dû se produire.

Sauf votre respect, madame le président, j'aimerais répondre au rappel au Règlement de M. Crouse.

Je ne crois pas avoir entendu aucun de nos porte-parole de ce côté-ci dire qu'à notre sens l'accord avec le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador constitue une forme d'assistance publique. Nous avons dit et nous continuerons de dire que de fait, la situation en Nouvelle-Écosse est différente. Je ne crois pas avoir entendu dire qu'il s'agissait d'un régime massif d'assistance publique. Je ne voudrais pas que l'honorable secrétaire parlementaire donne aux Terre-Neuviens l'impression que nous dénonçons leur grande misère. Voilà ce que je voulais dire.

Le président: Merci. Avant de mettre fin à la séance, j'aimerais poser une courte question. Il me semble, si je venais du monde des affaires de la pêche, qu'il me serait très difficile d'accepter de divulguer mes bilans à la fin de l'année, même si le gouvernement n'avait donné de l'argent. Voilà je crois ce que vous demandez. Une revue annuelle par le Parlement de l'exploitation et des finances de la nouvelle entreprise... cela ne va-t-il pas contre... ne diriez-vous pas que ce n'est pas une bonne pratique commerciale que tout soit divulgué?

M. Bulmer: Je ne crois pas. Selon moi, on utilise l'argent du contribuable et celui-ci a le droit de savoir comment fonctionne l'entreprise.

Le président: Merci. Je voulais tout simplement...

M. McCain: Cela reviendrait aux réunions des actionnaires des autres entreprises.

M. Crouse: Mais lorsque vos comptes sont étudiés par le ministère du Revenu national...

Le président: Au nom du Comité, j'aimerais remercier les représentants du Conseil des pêcheries du Canada d'être venus nous rencontrer et de nous avoir apporté un mémoire très intéressant, et...

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Nous allons faire une pause de deux minutes pour permettre aux témoins de prendre place.

[Text]

• 2140

[Translation]

• 2148

The Chairman: I would like to call the committee back to order. Our second witness tonight is Mr. Charles Moulton with the CBRTGW, Local 611, Offshore Trawlermen. On behalf of this committee, I would first like to apologize for your having to wait, but that is the way most of our sessions have been. I think you have a statement, and I would ask if you would like to read it.

Mr. Charles A. Moulton (Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, Local 611, Offshore Trawlermen): Madam Chairman and members of the committee, I wish to express my appreciation for the opportunity to meet with you to discuss one of the most crucial issues that has ever faced the Canadian fishery. The act you are now discussing will clearly be the most important step in shaping the future of the Atlantic fishery. I appreciate the opportunity to share with you my humble views on this most vital subject.

As you know, I am here today as the Atlantic provinces' representative for the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, representing fishermen who fish on 22 groundfish trawlers and 10 scallop draggers owned by National Sea Products Ltd., as well as six others owned by Adams & Knickle Ltd.

• 2150

It is our view that the government must not have full control or be the largest shareholder in the restructured companies. Complete government ownership of the offshore industry would be viewed by my membership as another unfavourable action by government against them. We honestly believe the federal government policy is largely to blame for bringing the Atlantic fishery to the brink of financial collapse.

Since 1977, we have been fighting government discrimination against the offshore fleet in the area of quota allocations. We have seen many of our traditional fishing patterns disrupted through government allocation policies in favour of the small-boat fisherman and fishermen from provinces other than Nova Scotia. In fact, we feel that over the past six years we have been treated like second-class citizens as the result of some government policy.

I represent some of the best fishermen in the world, and you had better believe it! We have been successful by being hard-working and efficient but we feel, if the government were to have too much control of the offshore fleet, this would promote inefficiency and discourage all the attributes that have made our fishermen so successful. We are concerned that incentives fishermen now have would be destroyed. Surely this is not what you want to achieve through industry restructuring.

Le président: J'aimerais que nous reprenions la séance. Notre deuxième témoin ce soir est M. Charles Moulton représentant la F.C.C.E.T.A.O., section 611, pêcheurs sur chalut hauturier. Au nom du Comité, j'aimerais tout d'abord m'excuser de vous avoir fait attendre, mais c'est le fait de la majorité de nos séances. Je crois que vous avez une déclaration et je vous demanderais si vous aimeriez la lire.

M. Charles A. Moulton (Fraternité canadienne des cheminots, des employés de transport et autres ouvriers, section 611, pêcheurs sur chalutier hauturier): Madame le président, messieurs les membres du Comité, je souhaite vous remercier de m'avoir offert la possibilité de venir discuter avec vous une des questions les plus cruciales qui se soit jamais posée aux pêches canadiennes. Le projet de loi que vous étudiez actuellement constituera à l'évidence une des mesures les plus importantes de l'avenir réservé aux pêches atlantiques. Je vous remercie de me permettre de partager avec vous mes humbles opinions sur ce sujet des plus vitaux.

Comme vous ne l'ignorez pas, je suis ici aujourd'hui en tant que représentant des provinces atlantiques de la Fraternité canadienne des cheminots, des employés de transport et autres travailleurs, et je représente les pêcheurs qui travaillent sur 22 chalutiers de poisson de fond et 10 dragueurs de pétoncles appartenant à *National Sea Products Ltd.*, ainsi que ceux travaillant sur six autres appartenant à *Adams & Knickle Ltd.*

Nous estimons que le gouvernement ne doit pas avoir plein contrôle des nouvelles compagnies, ni être l'actionnaire principal. Les membres de l'organisation considéreraient la participation exclusive du gouvernement dans la pêche hauturière comme une autre atteinte. Nous croyons honnêtement que la politique du gouvernement fédéral est largement à blâmer pour les déboires du secteur des Pêches dans l'Atlantique.

Depuis 1977, nous luttons contre la discrimination du gouvernement dans l'attribution des quotas de la flottille de pêche hauturière. De nombreuses traditions de pêche ont été perturbées par les politiques d'attribution de quotas du gouvernement à la faveur de petits engins de pêche et de pêcheurs d'autres provinces que la Nouvelle-Écosse. En fait, depuis six ans, nous estimons avoir été traités comme des citoyens de second ordre par suite de la politique gouvernementale.

Je représente des pêcheurs parmi les meilleurs au monde, et je vous prie de le croire! Notre succès est le fruit d'un travail acharné et efficace, mais nous estimons que si le gouvernement accapare un trop grand contrôle de la flottille de pêche hauturière, cela portera atteinte à l'efficacité et aux grandes qualités qui font le succès de nos pêcheurs. Nous craignons qu'une telle intervention décourage les pêcheurs. Ce n'est

[Texte]

It is our contention that Bill C-170 should contain provision for deep-sea trawlermen to participate in the gulf redfish fishery. Prior to 1977, our fishermen earned close to half their yearly income from fish caught in the gulf. Now we earn less than 10% of our income from this area. Using the 1970 to 1975 base period, gulf ports accounted for 55% of 4RST redfish landings; and non-gulf ports, 45%. In 1975, Nova Scotia plants outside the gulf... Lunenburg, Riverport, Port Bickerton, Canso, Petit-de-Grat, Louisbourg, Glace Bay, Alder Point, North Sydney—had 42% of their total groundfish production from gulf redfish. Over one-third of plant employees over their jobs to gulf redfish production, and trawlermen aboard Nova Scotia-based vessels owed 38% of their total earnings to catching gulf redfish.

When the stocks of redfish declined in 1976, we were promised by the then Minister of Fisheries, Roméo LeBlanc, that when they recovered we would be allowed to return to the fishery in a meaningful way. Now the government scientists are saying the total allowable catch for this stock can be increased to more than 70,000 tonnes from its current level of 31,000 tonnes. We call upon the government to honour its commitment to us in that provisions in this regard should be contained in Bill C-170.

I must point out to this committee that it is no coincidence that the communities which historically depended the most on access to gulf quotas, such as Harbour Breton, Gaultois, Ramea, Burgeo, Fortune and Louisbourg, have been the greatest victims of plant shut-downs and trawler tie-ups over the past three years.

Bill C-170 should also make provisions for deep-sea trawlermen to have a greater share in the northern cod stock in area 4RS3Pn. In 1977, when the total allowable catch was 55,000 metric tonnes, Canadian trawler fishermen had a quota of 18,500 metric tonnes, equal to the allocation granted to France.

• 2155

Today the total allowable catch in this stock is 100,000 tonnes. The French receive an allocation of 13,500 tonnes, and all Canadian trawlers receive a quota of 5,000 tonnes. We therefore believe we are acting properly and with good reason in insisting on assurances in these areas.

Madam Chairman and members of the committee, Bill C-170 should also make provisions for the government to put the restructured companies back into the hands of the private sector as quickly as possible and in any event no later than five years from now.

If the government were to make such a commitment, we believe this would have many positive benefits. First of all, it would ensure that the restructured companies must operate as

[Traduction]

certainement pas ce que vous visez par la restructuration de l'industrie.

Nous croyons que le Bill C-170 devrait renfermer des dispositions permettant aux pêcheurs sur chalutiers hauturiers de pêcher le sébaste dans le golfe. Avant 1977, la moitié du revenu annuel de nos pêcheurs provenait de la pêche du sébaste dans le golfe. Aujourd'hui, cette pêche représente moins de 10 p. 100 de nos revenus. Entre 1970 et 1975, les ports du golfe recevaient 55 p. 100 des prises de sébastes, alors que les ports à l'extérieur du golfe en recevaient 45 p. 100. En 1975, le sébaste du golfe représentait 42 p. 100 de la production totale de poissons de fond des usines de la Nouvelle-Écosse en dehors du golfe, c'est-à-dire, de Lunenburg, Riverport, Port Bickerton, Canso, Petit-de-Grat, Louisbourg, Glace Bay, Alder Point et North Sydney. Plus du tiers des emplois dans les usines étaient tributaires de la production de sébastes du golfe, et 38 p. 100 du revenu global des pêcheurs sur chalutiers de la Nouvelle-Écosse provenaient des prises de sébastes dans le golfe.

Lorsque les stocks de sébastes ont baissé en 1976, le ministre des Pêches d'alors, M. Roméo LeBlanc, nous avait promis que la pêche du sébaste pourrait reprendre de façon significative. Les gens du gouvernement nous disent maintenant que les prises admissibles totales de cette espèce pourraient être relevées de leur niveau actuel de 31,000 tonnes à plus de 70,000 tonnes. Nous demandons au gouvernement de respecter l'engagement qu'il a pris envers nous et qu'il prévoit des dispositions à cet égard dans le Bill C-170.

Je ferais remarquer au Comité que cela n'est pas dû au hasard si les collectivités ont toujours compté le plus sur l'accès aux quotas de pêche dans le golfe comme Harbour Breton, Gaultois, Ramea, Burgeo, Fortune et Louisbourg ont été les plus durement touchés au cours des trois dernières années par suite de fermetures d'usines et de mise en cale sèche de chalutiers.

Le Bill C-170 devrait également prévoir des dispositions pour donner aux chalutiers hauturiers une plus grande part du stock de morues du nord dans le territoire 4RS3Pn. En 1977, lorsque les prises admissibles totales étaient de 55,000 tonnes métriques, les pêcheurs aux chaluts canadiens avaient un quota de 18,500 tonnes métriques, soit un quota équivalent à celui de la France.

Le total des prises autorisées de cette espèce aujourd'hui est de 100,000 tonnes. Les Français ont un quota de 13,500 tonnes et celui de tous les chalutiers canadiens est de 5,000 tonnes. Nous estimons donc être dans notre droit d'exiger des garanties à cet égard.

Madame le président et membres du Comité, le Bill C-170 devrait également prévoir des dispositions pour que le gouvernement remette les nouvelles compagnies entre les mains du secteur privé dès que possible, et avant cinq ans.

Un tel engagement de la part du gouvernement comporterait, selon nous, de nombreux avantages. Premièrement, nous serions assurés que les nouvelles compagnies seraient exploitées

[Text]

efficiently as possible, based on sound business principles. By ensuring that the restructured companies operated in this manner, it would assure that the restructured companies would offer fair and reasonable competition to the smaller, non-restructured processors. In other words, while government involvement is necessary during the interval, this involvement would have the least disruptive effect on the entire industry as the restructured companies would have to operate in a businesslike fashion and not engage in predatory pricing or similar practices the independents fear.

It would also ensure even-handed treatment on the part of the government to all companies, as they would know that the industry would be put back in the private sector within a certain time frame. My membership urges that the restructuring act be amended to reflect this proposal.

There is a fear among some inshore fishermen and certain processors that they will not be able to compete in the market with the restructured companies, that their quotas may be reduced because government will want the new companies to have as large a quota as possible and that such a quota will be increased at the expense of the inshore fishermen.

Madam Chairman and members of the committee, there is no need for this fear whatsoever in our opinion. Politicians have to be elected and they will do almost anything to get votes. They will therefore not ignore the large number of inshore fishermen and their dependents to please a small number of offshore fishermen.

We have seen how politicians acted in the past in this regard. In 1977 the federal government created the seasonal fishery for political reasons; that is a fishery which operated only during months of good weather. From Ottawa's perspective, a seasonal fishery created more jobs in more communities than the year-round fishery, although the duration of employment was very short.

This suited Ottawa's objectives. It transferred some of Ottawa's legitimate responsibilities in job creation to fisheries. Take another example of political interference which happened in the Gulf of St. Lawrence, in which the politicians may receive more votes from inshore fishermen and their independents. Some contend the gulf is the home of politically powerful Quebec and New Brunswick—hence, the reason for Nova Scotia deep sea trawlers' not having received a proportional share of gulf species.

Big companies frighten small independents. I am sure you are fully aware that the proposed restructured company in Nova Scotia will not be so big, in some respects, under restructuring, as it is at the present time. You are aware that National Sea Products Ltd. does all the marketing for H.B. Nickerson & Sons Ltd. Under the new company, they will not be marketing products for Nickerson's plants operated in the province of Newfoundland.

[Translation]

le plus efficacement possible suivant de sains principes. Avec cette garantie d'efficacité, nous pourrions être assurés en outre, que les nouvelles compagnies pratiqueraient une concurrence juste et raisonnable envers les usines de traitement plus petites et non restructurées. En d'autres termes, bien que l'intervention du gouvernement soit nécessaire pendant cet intervalle, il faudrait qu'elle perturbe le moins possible l'ensemble de l'industrie et que les nouvelles compagnies fonctionnent comme toute autre entreprise commerciale et qu'elles ne s'engagent pas dans une guerre de prix ou autre pratique du genre que craignent les pêcheurs indépendants.

Nous serions assurés en outre que le gouvernement traiterait toutes les compagnies de la même façon, puisque l'industrie devrait être remise entre les mains du secteur privé dans un certain délai. Les membres de l'association exigent que cette proposition se reflète dans un amendement à la Loi sur la restructuration.

Certains pêcheurs côtiers et certaines usines de transformation craignent de ne pouvoir concurrencer sur le marché par suite de la restructuration des compagnies, craignent de voir leurs quotas réduits par suite d'une décision du gouvernement accordant aux nouvelles compagnies des quotas les plus substantiels possibles au détriment des quotas attribués aux pêcheurs côtiers.

Madame le président et membres du Comité, à notre avis, il n'y a pas lieu de s'affoler. Les politiciens doivent se faire élire et ils feront presque n'importe quoi pour gagner leurs élections. Alors, ils n'oublieront pas le grand nombre de pêcheurs côtiers et les personnes qui dépendent d'eux pour plaire à un petit nombre de pêcheurs hauturiers.

Nous avons vu comment les politiciens ont agi par le passé à cet égard. En 1977, le gouvernement fédéral a établi les pêches saisonnières pour des raisons politiques; c'est-à-dire qu'il a établi des saisons de pêche correspondant uniquement aux mois où la température était favorable. Du point de vue d'Ottawa, la pêche saisonnière permettait de créer plus d'emplois dans plus de collectivités que la pratique de la pêche à longueur d'année, malgré la durée d'emploi très courte.

Cette politique répondait aux objectifs d'Ottawa. Le gouvernement central s'acquittait ainsi de ses responsabilités de création d'emplois dans le secteur des pêches. Prenons un autre exemple d'intervention politique portant cette fois-ci sur le golfe du Saint-Laurent et permettant aux politiciens d'obtenir la faveur des pêcheurs côtiers et des personnes qui en dépendent. Certains prétendent que le golfe appartient au Québec et au Nouveau-Brunswick et que c'est la raison pour laquelle les chalutiers hauturiers de la Nouvelle-Écosse n'ont pas obtenu les quotas qui leur revenaient dans le golfe.

Les grosses compagnies effraient les petits pêcheurs indépendants. Vous savez sans doute que la compagnie de la Nouvelle-Écosse que l'on se propose d'établir ne sera pas aussi importante, sous certains rapports, qu'elle l'est à l'heure actuelle. Vous savez que la *National Sea Products Ltd.* s'occupe de la mise en marché de tous les produits de la *H.B. Nickerson & Sons Ltd.* Avec la nouvelle compagnie, la *National Sea Products* ne fera pas la mise en marché des produits des usines de la Nickerson établie à Terre-Neuve.

[Texte]

• 2200

Many plants that were owned by Nickerson will be integrated into the restructured Newfoundland company. Furthermore, a large number of scallop vessels in Nova Scotia will also be integrated into the Newfoundland company. Therefore, instead of becoming larger, it will become smaller. The number of scallop vessels being reduced in Nova Scotia and integrated into the Newfoundland company is indeed a very sore point with our fishermen.

In conclusion, ladies and gentlemen of the committee, we want to see the restructured companies operated in a business-like fashion, neither favoured nor discriminated against by any government policy. The regulators and the managers of the industry should be involved in the ownership. We strongly support the position of the Province of Nova Scotia that a fair and equitable allocation of Gulf redfish must be assured the Nova Scotian industry based on its traditional dependence on the stock. Similarly, the Nova Scotian industry must be assured of maintenance of its proportional share of the northern cod stock as it increases. Finally, we urge that the bill be amended to minimize the control of government over the industry.

Thank you, Madam Chairman and committee members, for allowing me the opportunity to speak to you tonight.

The Chairman: Thank you, Mr. Moulton.

I will begin the questioning with Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman.

First of all I wish to welcome Mr. Moulton to Ottawa and to our committee hearings tonight. I did enjoy reading as well as listening to your brief, and I commend you for your views.

Since my home is in Lunenburg and the scallop fleet is basically based in Riverport and some in Lunenburg, I would like to pursue just a bit further your views on the government's proposals to have some of this fleet owned by the Newfoundland restructured company. You have said that this move is a very sore point with you and with your members, and I share that view and that concern, but I would like you to tell the committee just in what way you feel this is... Well, obviously it is not going to be helpful, so how do you feel it will be detrimental?

Mr. Moulton: Some people have the idea that the scallop fishery is the saviour, just as a lot of people thought the 200-mile limit was our salvation. The scallop fishery is not that good, although it is more viable probably than the offshore fishery or the inshore fishery.

This fishery generates a lot of money, as you can well imagine. We cannot understand in any way, shape or form why the revenue from the scallops that are caught in Nova Scotia by Nova Scotians... the revenue only from that company has to be transferred to a company in Newfoundland. We think the community of Riverport or Lunenburg is going

[Traduction]

De nombreuses usines qui appartenaient à la Nickerson seront intégrées à la nouvelle compagnie de Terre-Neuve. De plus, un grand nombre de bateaux de pêche de pétoncles de la Nouvelle-Écosse seront également intégrés à la nouvelle compagnie. En conséquence, l'entreprise de la Nouvelle-Écosse perdra en importance plutôt qu'elle y gagnera. La perte de bateaux de pêche de pétoncles de la Nouvelle-Écosse au profit de la nouvelle compagnie de Terre-Neuve déplaît énormément à nos pêcheurs.

En conclusion, mesdames et messieurs, membres du Comité, nous voudrions que les nouvelles compagnies soient exploitées suivant des principes commerciaux éprouvés, sans intervention favorable ou défavorable de politiques gouvernementales. Les responsables de la réglementation et les gestionnaires de l'industrie devraient jouer un rôle sur le plan de la propriété de l'entreprise. Nous appuyons fermement la Nouvelle-Écosse qui demande sa juste part des quotas de sébaste du golfe qui constitue un élément traditionnel de l'industrie de la pêche de la Nouvelle-Écosse. De plus, l'industrie néo-écossaise doit être assurée de sa part du stock de morue du nord au fur et à mesure qu'il s'accroît. Enfin, nous demandons que le projet de loi soit modifié de manière à minimiser le contrôle de l'industrie par le gouvernement.

Merci madame le président et membres du Comité pour m'avoir permis de m'adresser à vous ce soir.

Le président: Merci, monsieur Moulton.

M. Crouse amorcera la période de question.

M. Crouse: Merci, madame le président.

J'aimerais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Moulton à Ottawa et à notre réunion du Comité ce soir. J'ai bien aimé lire et entendre votre mémoire, et je vous félicite pour les idées que vous nous avez exprimées.

Puisque je viens de Lunenburg et que la flotte de pêche de pétoncles se trouve en grande partie à Riverport et dans une moindre mesure à Lunenburg, j'aimerais discuter un peu plus en détail de vos idées sur la proposition du gouvernement visant à intégrer une partie de la flotte de pêche de pétoncles à la nouvelle compagnie de Terre-Neuve. Vous avez dit que cela n'avait pas l'heur de plaire ni à vous ni à vos membres et je suis d'accord avec vous là-dessus, mais j'aimerais que vous expliquiez au Comité pourquoi vous estimez que cela... Il est évident que cela ne va pas vous aider, mais comment cela peut-il vraiment vous nuire?

M. Moulton: Certains pensent que la pêche aux pétoncles sauvera l'industrie, tout comme devait le faire la limite des eaux territoriales de 200 milles. La pêche aux pétoncles n'est pas si bonne, bien qu'elle soit probablement plus viable que la pêche hauturière ou la pêche côtière.

La pêche aux pétoncles fait beaucoup d'argent, comme vous pouvez bien vous l'imaginer. Nous comprenons mal pourquoi les revenus tirés des prises de pétoncles en Nouvelle-Écosse par des Néo-écossais, pourquoi les revenus de cette entreprise doivent être transférés à une compagnie de Terre-Neuve. Nous

[Text]

to suffer because there is not that money spreading around the community that was in the past.

Mr. Crouse: Thank you, Mr. Moulton.

Turning to page 4 of your brief, paragraph 2 said that:

Bill C-170 should also make provisions for deep-sea trawlermen to have a greater share in the Northern Cod stock in Area 4RS3Pn.

You go on to outline the quotas that are given to France and the decreased quota, if you will, that is given to Nova Scotia. You might have also mentioned that France gets quite a sizeable quota of fish in the Gulf area under the treaty until 1986.

My question to you is: In light of your statement, we believe that you are acting in good faith or properly and with good reason in insisting on assurances that all Canadian trawlers will receive a greater quota. Do we at this time have the catching capacity or the capability to take increased quotas of northern cod in this area?

• 2205

Mr. Moulton: Yes we do. No doubt in the world about that. We have all the facilities or the vessels needed to catch that cod—that is right. There is no doubt in the world about that one, sir.

Mr. Crouse: There have been rumours pro and con that the Minister of Fisheries promised Nova Scotia a greater quantity or quota of northern cod. That was stated at Hawkesbury when they were trying to seek agreement on the restructuring of Nova Scotia, and now it would appear from the telegram that is before the committee, as tabled this morning, that this is still some concern. Are you aware of that and could you comment on those statements?

Mr. Moulton: I have heard rumours to the effect that the provincial government is concerned that the agreement, or the agreement in principle that was made, may be altered in some instances and especially with regard to this northern cod.

It is our opinion that we must be assured that we will have our proportional share. That is all we need, our proportional share of northern cod that we had in the past, in order to make the industry viable, sir.

Mr. Crouse: Two last questions then. One, in the telegram that we received today, as signed by the provincial Minister of Fisheries, he lists no fewer than six different items that must be approved before agreement can be reached in Nova Scotia. Perhaps it is not fair, you may or may not be aware of those items, but I do think they were in the press. Would you care to comment on this matter and do you think those proposals can be negotiated successfully or will we end up without Nova Scotia's becoming a part of this restructured program?

[Translation]

estimons que les collectivités de Riverport ou de Lunenburg souffriront de la perte de ces revenus.

M. Crouse: Merci, monsieur Moulton.

Au deuxième paragraphe de la page 4 de votre mémoire, vous dites:

Le Bill C-170 devrait prévoir des dispositions donnant aux pêcheurs hauturiers une plus grande part des quotas de morue du nord dans le territoire 4RS3Pn.

Ensuite vous parlez des quotas accordés à la France et de la baisse des quotas attribués à la Nouvelle-Écosse. Vous auriez pu mentionner aussi que la France a, jusqu'en 1986, un quota assez important de poisson dans le golfe en vertu du traité courant.

Ma question est la suivante: nous estimons que vous agissez de bonne foi et que vous avez raison d'insister pour obtenir l'assurance que tous les chalutiers canadiens obtiendront des quotas plus élevés. Avons-nous à l'heure actuelle la capacité voulue pour pêcher des quotas accrus de morue du nord dans ce territoire?

M. Moulton: Effectivement, sans aucun doute. Nous avons tout le matériel voulu pour pêcher cette morue. Cela ne fait aucun doute, monsieur.

M. Crouse: Des rumeurs bonnes et mauvaises ont couru selon lesquelles le ministre des Pêches avait promis d'accorder à la Nouvelle-Écosse un quota plus élevé pour ce qui est de la morue du nord. C'est ce qui avait été dit à Hawkesbury où ils essayaient de conclure un accord sur la restructuration de l'industrie de la pêche en Nouvelle-Écosse et maintenant il semblerait d'après le télégramme qu'a reçu le Comité et qui a été déposé ce matin que cela fait toujours l'objet de certaines préoccupations. Êtes-vous au courant et pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez?

M. Moulton: J'ai entendu dire que le gouvernement provincial s'inquiétait de ce que cet accord ou du moins l'accord qui a été conclu en principe soit modifié dans certains cas et en particulier dans le cas de la morue du nord.

A notre avis, nous devons veiller à ce que nous ayons la part qui nous revient. C'est tout ce dont nous avons besoin, nous avons besoin de la part de morue du nord dont nous disposons par le passé en vue de rendre l'industrie rentable.

M. Crouse: J'aurais 2 dernières questions à vous poser. Premièrement, d'après le télégramme que nous avons reçu aujourd'hui et qui a été signé par le ministre provincial des Pêches, ce dernier cite pas moins de 6 points différents qui devront être réglés avant qu'un accord ne soit conclu en Nouvelle-Écosse. Ce n'est peut-être pas juste, vous êtes peut-être au courant de ces points car je pense qu'ils étaient dans la presse. Pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez et croyez-vous que ces propositions pourront être acceptées ou que finalement la Nouvelle-Écosse ne fera pas partie de ce programme de restructuration?

[Texte]

Mr. Moulton: I am not aware of the six items or the six points that you mentioned, sir. I have heard, as well as all Nova Scotians I guess, through the press, that the promise that was made about the redfish in the gulf may not come through; the northern cod, that promise may not come through. I suggest that if the restructured company in Nova Scotia is going to be viable and operable, that these two things are a must.

Your last point about Nova Scotia, I did not get the last . . .

Mr. Crouse: I could perhaps help you.

Mr. Moulton: Yes.

Mr. Crouse: Number five, in the list of items that they must have agreement on, is that no one level of government will have a majority control of the new company and the Nova Scotia/Canada multi-million dollar fisheries development plan to be renegotiated, for example. These are the two things . . . I wonder if you would care to comment on whether you think Nova Scotia will be able to go along alone without restructuring their operations if these commitments are not made.

Mr. Moulton: It is my opinion that Nova Scotia cannot go alone . . . With a restructured company in Newfoundland owned by the federal/provincial and the banks and Nova Scotia being alone, it is my opinion we cannot operate.

I think Nova Scotia will be made a target and that the competition for markets, the competition for quotas would be unbearable. We will be pointed out as you so-and-so's. That is what I am afraid of, sir. I do not think Nova Scotia should be left out on a limb.

Mr. Crouse: I thank you for that.

The Chairman: Thank you. Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairman. I am very happy . . .

The Chairman: Oh, I am sorry. Mr. Miller.

Mr. Miller: Go ahead.

The Chairman: No, no. I have done that. I have an affinity, I think, for . . . Mr. Miller.

Mr. Miller: There is no such thing as a good Liberal, Madam Chairman.

The Chairman: Just imagine what it will be like tomorrow.

Mr. Breau: You already recognized me. You cannot . . .

The Chairman: I may not want to recognize anybody. Mr. Miller.

Mr. Breau: Do you mean that Mr. Miller has become a Conservative?

The Chairman: No.

Mr. Crouse: He voted against us here earlier by 6.30 p.m. . . .

The Chairman: Mr. Miller.

[Traduction]

M. Moulton: Je ne suis pas au courant des 6 points auxquels vous faites allusion, monsieur. J'ai entendu, comme l'ensemble de la population de Nouvelle-Écosse je suppose, que la promesse faite à propos du saumon mâle dans le golfe pourrait ne pas aboutir pas plus que pour la morue du nord. Personnellement, je pense que ces 2 promesses sont essentielles si la restructuration en Nouvelle-Écosse doit aboutir.

Quand à votre dernier point que vous avez soulevé à propos de la Nouvelle-Écosse, je n'ai pas vraiment . . .

M. Crouse: Permettez-moi de vous aider.

M. Moulton: Merci.

M. Crouse: D'après le cinquième point qui figure sur la liste des points qui doivent être résolus, aucun palier administratif ne possèdera des parts majoritaires de la nouvelle société et le plan de développement des pêches entre la Nouvelle-Écosse et le Canada et qui se chiffre à des millions de dollars devra être renégocié. Voilà 2 éléments. Pensez-vous que la Nouvelle-Écosse pourra faire cavalier seul sans restructurer ses opérations si ces engagements n'aboutissent pas.

M. Moulton: À mon avis, la Nouvelle-Écosse ne peut faire cavalier seul . . . nous ne pourrions pas survivre alors qu'à Terre-Neuve la société sera restructurée grâce à sa reprise en main par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ainsi que les banques et également si la Nouvelle-Écosse fait cavalier seul.

La Nouvelle-Écosse deviendra une cible et la concurrence pour obtenir de nouveaux débouchés et des quotas sera insupportable. On nous montrera du doigt. C'est ce que je crains, monsieur. Je ne pense pas que la Nouvelle-Écosse devrait être laissée à la traîne.

M. Crouse: Je vous remercie.

Le président: Merci. Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, Madame le président. Je suis très content . . .

Le président: Oh, excusez-moi. Monsieur Miller.

M. Miller: Allez-y.

Le président: Non, non. Je l'ai fait. Et j'ai une affinité apparemment pour . . . Monsieur Miller.

M. Miller: On ne peut pas dire qu'il y ait de bons libéraux, madame le président.

Le président: Imaginez un instant ce que ce sera demain.

M. Breau: Vous m'avez déjà accordé la parole. Vous ne pouvez pas . . .

Le président: Il se peut que je ne veuille donner la parole à personne. Monsieur Miller.

M. Breau: Voulez-vous dire que M. Miller est devenu conservateur?

Le président: Non.

M. Crouse: Il a voté contre nous dès 18h30 . . .

Le président: Monsieur Miller.

[Text]

Order.

Mr. Miller: I do not think the processors that have been here today consider me to be a Conservative . . . I might just prove my point now.

Mr. Breau: You are just confused, Mr. Miller.

Mr. Miller: That is right. Yes I am. I am confused and I am also amused, Mr. Moulton.

You, as well as I think the majority of our witnesses today, and the Nova Scotia government and the Newfoundland government, make strong points that this new restructured industry should be put back into private hands as soon as possible.

• 2210

I am amused, because we are here today because private enterprise seems not to have been able to make it over the last three years, and we have massive debts in the fishing industry. Wood Gundy talks about \$519 million in short- and long-term debt and a \$106 million deficit in working capital in 1981. Yet you are advocating that within five years these companies be returned to the private sector. I would suspect, you know, the private sector means major corporations again, which are in direct competition with the independents.

I want to just ask: Do you consider that if we made this amendment that you advocate and others advocate that privatizing it within five years or some number of years would ensure the restructured companies would operate as efficiently as possible, based on sound business principles? Why would the corporation operate any differently if it were going to be privatized in five years or if it were going to continue to be in the ownership of the federal-provincial governments?

Mr. Moulton: Yes. Well, Madam Chairman, Mr. Miller, I am not convinced, and the majority of my members are not convinced, that it was poor management in some companies that has brought this about. I think I mention in my brief that I think this was brought about a lot through government interference. I may be wrong, but my opinion has always been that management could have carried on and we would have had a viable industry. But I think that was taken away from management. With all respect, I think it was taken away, Mr. Miller, because of political pressure, because of the politicians; I think that is what caused it. Now, I believe . . .

Mr. Miller: Well I might agree with you, because all the politicians, Mr. Moulton, that have been elected from Atlantic Canada and have made these decisions have been free enterprise politicians. Naturally they are going to want to continue this in private industry. However, there is a rationale from provincial and federal governments to bail out the industry through public funds. The expectation I have is that

[Translation]

A l'ordre.

M. Miller: Je ne pense pas que les représentants des usines des 300 maçons qui ont comparu aujourd'hui me considèrent conservateur . . . je vais peut-être vous en donner la preuve maintenant.

M. Breau: La confusion règne chez vous, monsieur Miller.

M. Miller: C'est exact. Je m'embrouille et je suis également amusé, monsieur Moulton.

Vous pensez, ainsi que la majorité de nos témoins aujourd'hui, de même que le gouvernement de Nouvelle-Écosse et celui de Terre-Neuve, que cette nouvelle industrie devrait être remise entre les mains du secteur privé dans les meilleurs délais.

Je suis quelque peu amusé car nous sommes ici aujourd'hui parce que des entreprises privées n'ont pas pu, semble-t-il, renflouer cette industrie au cours des trois dernières années, industrie qui est largement endettée. Wood Gundy estime que les dettes à court et à long terme s'élèvent à 519 millions de dollars et que le manque à gagner en capital de roulement en 1981 est de 106 millions de dollars. Et pourtant vous préconisez le retour de ces sociétés au secteur privé en cinq ans. Je crains que cette industrie ne soit reprise en main par de grosses sociétés une fois de plus qui sont en concurrence directe avec les indépendants.

Or pensez-vous que si nous apportions cet amendement que vous préconisez et que d'autres préconisent, à savoir, que la privatisation de cette industrie en cinq ans ou en un certain nombre d'années permettrait aux sociétés restructurées d'être aussi rentables que possible et d'exercer sainement ses activités? Pourquoi la société en question exercerait-elle ses activités de façon différente si elle devait être privatisée en cinq ans ou si elle devait continuer à être sous mainmise gouvernementale, qu'il s'agisse du gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral?

M. Moulton: Madame le président, monsieur Miller, je ne suis pas convaincu, pas plus que la majorité des membres de mon association, que cette situation dans laquelle nous nous trouvons est due à une mauvaise gestion de la part de certaines sociétés. Je crois dire dans mon mémoire que cette situation est due en particulier à l'intervention du gouvernement. J'ai peut-être tort, mais j'ai toujours pensé que la direction aurait pu continuer à exercer ses activités et notre industrie aurait pu être rentable. Mais je crois que la direction des opérations a été soustraite à l'équipe dirigeante. Avec tout le respect que je vous dois, je crois que cette direction a été soustraite pour des raisons politiques, monsieur Miller, en raison des hommes politiques; c'est là à mon avis sa cause. Mais je pense . . .

M. Miller: Je suis peut-être d'accord avec vous, monsieur Moulton, car tous les hommes politiques qui ont été élus dans les provinces maritimes et qui ont pris ces décisions sont des hommes politiques qui prônent la libre entreprise. Il est évident qu'ils voudront que cette industrie soit reprise en main par le secteur privé. Cependant, si les gouvernements provinciaux et fédéral renflouent l'industrie en recourant aux deniers publics,

[Texte]

those companies will only be turned back to private enterprise if they become profitable. There are many people who advocate that the profitable aspects of this industry, these new companies, be sold off to private enterprise, and the ones that do not become economically viable will be maintained in public hands; the public is going to be expected to subsidize even further, whether it is for economic or social purposes.

Now, if the industry does not want government involvement, why do they not advocate the government getting out of expenditures on ports and harbours, on the management of the resource, and withdraw wholly from the Atlantic fishing industry? The companies and your union advocate improved harbour facilities; that is necessary from government to supply those funds. But at what point is free enterprise going to really take over and be free?

It seems to me that we are dealing with a bill that is going to pump \$138 million into a restructuring program, plus loan guarantees basically that are unlimited to both the majors and the independents—because that bill gives the minister the ability to lend money and guarantee loans to all segments of that industry. Now, should this bill be defined so closely that it only deals with the restructuring of the major companies that at the moment cannot find outside capital and limit it to that, and let them see how they do within the next five years? Because the Minister of Fisheries tells us that not one more penny will be put into that super company after the initial input.

Mr. Moulton: Well, first I will deal with the ports and the harbours.

• 2215

I am sure you will agree with me that it would be chaotic for this to be managed by private enterprise. I am sure you would agree with that. With regards to the fishing industry itself, it is my contention that with good management, they can bring us out of this mess. I put the emphasis on good management, because it has been said—and I am not qualified to deny it—that part of the mess has been brought about in some companies by bad management. I stress that with good management, I think we can get ourselves out of the mess we are in. I think that with all this money being poured into the restructured companies they can do it over a five year period. I think five years is long enough for some experienced managers to be able to bring it back into the private sector.

Mr. Miller: I sincerely hope you are correct in that assessment.

Mr. Moulton: I do too, really.

Mr. Miller: I have a lot of doubts that we can turn this industry around in five years, considering the profit picture in years where there was some profit made, between 1977 and 1980. At what point do you see it being sold off? How much of a return do you see the taxpayer getting? Are we going to demand that we get that \$138 million back plus other loans we

[Traduction]

c'est pour une raison. Je suppose que ces sociétés ne seront rendues au secteur privé que si elles deviennent rentables. De nombreuses personnes pensent que les aspects rentables de cette industrie, ces nouvelles sociétés, devraient être vendues au secteur privé et ceux qui ne sont pas rentables du point de vue économique devraient demeurer entre les mains de l'État; le public sera amené à subventionner encore davantage cette industrie que ce soit pour des raisons économiques ou sociales.

Or, si l'industrie ne désire pas que le gouvernement intervienne, pourquoi ne préconise-t-il pas que le gouvernement cesse d'affecter des crédits aux ports, à la gestion des ressources et ne se désolidarise pas de l'ensemble de l'industrie de la pêche des Maritimes? Les sociétés et votre syndicat désirent que les facilités portuaires soient modernisées et le gouvernement doit fournir ces crédits. Mais à quel point la libre entreprise va-t-elle réellement jouer?

Il me semble que nous étudions un projet de loi qui va injecter 138 millions de dollars dans un programme de restructuration et va garantir des prêts illimités aux principales sociétés et aux indépendants car ce projet de loi accorde au ministre le pouvoir de consentir des prêts ainsi que des garanties de prêts à tous les secteurs de cette industrie. Mais ce projet de loi devrait-il porter uniquement sur la restructuration des principales sociétés qui, pour l'heure, ne peuvent trouver de capitaux privés et se limiter à cela et attendre de voir ce qu'elles feront au cours des cinq prochaines années? En effet, le ministre des pêches nous dit que pas un seul sous ne sera accordé à cette super société après qu'on lui aura accordé les crédits dont elle a besoin.

Mr. Moulton: Je vais tout d'abord répondre à votre question sur les ports.

Je suis sûr que vous conviendrez avec moi que ce serait le chaos si tout cela devait être géré par le secteur privé. Je suis sûr que vous en conviendrez. Pour ce qui est de l'industrie de la pêche elle-même, je pense que nous pourrions nous sortir de ce bourbier si ces sociétés sont bien gérées. J'insiste sur le concept de bonne gestion car on a dit, et je ne suis pas en mesure de le nier, qu'une partie de ce bourbier dans lequel nous nous trouvons était due à la nouvelle gestion de certaines sociétés. Je répète donc que si cette industrie est bien gérée, nous pourrions nous en sortir. D'ailleurs, on pourra le faire en cinq ans compte tenu de tout cet argent qui sera injecté dans ces sociétés restructurées. Je crois que cinq ans suffisent pour que des directeurs expérimentés puissent remettre cette industrie entre les mains du secteur privé.

Mr. Miller: J'espère sincèrement que vous avez raison.

Mr. Moulton: Je l'espère, moi aussi.

Mr. Miller: Je doute fort que nous pouvons remettre cette industrie sur les rails de la prospérité en cinq ans si l'on considère les profits qui ont été réalisés lors des années où on a pu en réaliser, c'est-à-dire entre 1977 et 1980. Qu'en pensez-vous qu'elle sera liquidée? Quel en sera le rendement pour le contribuable? Allons-nous exiger de récupérer ces 138 millions

[Text]

make before we sell it off, or as part of the price we are going to be paying and charging people to buy it off?

Mr. Moulton: I do not think, Mr. Miller and Madam Chairman, you are going to get it back. I do not think you are going to get any of it back. We have to look at it this way: in the past the DFO have set the quotas. I do not see any change whatsoever from that in the future. We have, now, vessels capable of catching the species available to us. We have modern plants. What can the restructured company do for us? As I see it, the emphasis will be on marketing. I think that this is where the money has got to be thrown—on marketing.

I cannot see what restructuring the companies will do with regard to quotas. I do not think we are going to get any more quotas from a restructured company than we did in the past. I do not think we are going to get any better vessels. I think we have got vessels as good as we are ever going to get. So what else is left in the industry? It is marketing. We have got the fish. We have got the means of catching it. Now we have to sell it. The emphasis has got to be on marketing. In the period of five years, this is where the money has got to go, and I think that surely there are enough good entrepreneurs in eastern Canada, if that is where they are being drawn from, who can get this thing back on its feet in a period of five years.

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairperson. I am very happy that Mr. Moulton, in answer to a question by Mr. Crouse, explained why the Nova Scotia restructuring was necessary, because it helps make the case of those who are concerned with the livelihood of the independent processors who fear they will not be able to live with two restructured companies. If Mr. Moulton is correct—and I think he is—he is worried, and the Nova Scotia interests are worried, that National Sea and Nickerson's could not survive because of the Newfoundland restructured company. How, in the name of God, are the independent processors going to be able to survive with two restructured giants? I am very happy that Mr. Moulton helped me make that point, because if National Sea and Nickerson's cannot live with the Newfoundland competition, I do not understand how the rest of us are going to survive with two restructured giants.

I want, in the short period of time I have, to question Mr. Moulton on some of his assumptions. He says that what led to the causes of the collapse of the industry were the regulatory processes and the system of allocation of quotas. He says, for example, that the traditional fishing patterns have been disrupted through government allocation policies in favour of the small-boat fishermen and so on. Well, they have been disrupted for sure. The same politicians who you say intervene too much provided the 200-mile economic zone for the offshore fleet, which has meant that you have more than doubled your fish landings.

[Translation]

de dollars en plus des prêts que nous aurons consentis avant de la liquider ou cela fait-il partie du prix que nous allons devoir payer et facturer aux contribuables?

M. Moulton: Je ne pense pas, monsieur Miller et madame le président, que vous allez pouvoir récupérer cet argent. Je ne pense que vous allez en récupérer un sou. Examinons la situation: par le passé, le ministère des Pêches et Océans a fixé lui-même les quotas. Je ne vois pas pourquoi cela changerait à l'avenir. Nous possédons maintenant des navires qui peuvent pêcher les espèces existantes. Nous possédons des usines modernes. Que peut faire cette nouvelle société pour nous? A mon avis, l'effort devra porter sur la commercialisation. C'est justement là où l'argent devra être injecté.

Je ne vois pas quels effets la restructuration de ces sociétés aura sur les quotas. Je ne pense pas que nous obtiendrons davantage de quotas d'une société restructurée que par le passé. Je ne crois pas non plus que nous allons obtenir de meilleurs navires. Nous n'aurons pas de meilleurs navires. Donc que reste-t-il? La commercialisation. Nous avons la matière première. Nous possédons les moyens de l'attraper. Nous devons maintenant la vendre. L'effort devra porter sur la commercialisation. Au cours de ces cinq années, c'est justement là où l'argent devra être injecté et je pense qu'il existe suffisamment d'entrepreneurs compétents dans l'est du Canada s'ils sont recrutés dans cette région, qui pourront renflouer cette industrie en cinq ans.

Le président: Merci.

M. Miller: Merci.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, madame le président. Je suis très content que M. Moulton, en réponse à une question posée par M. Crouse, ait expliqué pourquoi la restructuration de cette industrie en Nouvelle-Écosse s'imposait car cela aide ceux qui se préoccupent de la survie des petits indépendants qui craignent que cela ne soit impossible en présence de deux sociétés restructurées. Si M. Moulton a raison, et je le pense, il s'inquiète, ainsi que les responsables de la Nouvelle-Écosse, de ce que la *National Sea* et *Nickerson* ne puissent survivre en raison de la restructuration de la société à Terre-Neuve. Grand Dieu, comment ces petits entrepreneurs vont-ils pouvoir survivre en présence de deux géants? Je suis très content que M. Moulton m'ait aidé à faire valoir ce point car si la *National Sea* et *Nickerson* ne peuvent faire face à la concurrence à Terre-Neuve, je ne comprends pas comment nous pourrions survivre en présence de deux nouveaux géants.

Compte tenu du temps qu'il me reste, j'aimerais poser certaines questions à M. Moulton à propos de ses opinions. Il a dit que l'effondrement de cette industrie était due à la réglementation et au système d'allocation des quotas. Il dit, par exemple, que les modes de pêches traditionnelles ont été perturbées en raison de la politique d'allocation du gouvernement en faveur des petits pêcheurs et ainsi de suite. Il est certain que cette industrie a été perturbée. Les mêmes hommes politiques qui selon vous interviennent trop ont accordé cette zone économique de 200 milles aux navires étrangers ce qui a entraîné la multiplication par deux de vos prises.

[Texte]

[Traduction]

• 2220

This year the total groundfish quotas are about 1 million metric tonnes. The offshore fleet, which is only about 120 trawlers, I believe, out of the whole fleet in Atlantic Canada, are getting close to half of that. I cannot see how you can make the case that the problem of the industry is because of the scarcity of fish. You have more than doubled your landings in just five years. I think you have had too much fish. You have not been able to handle it.

So, concerning the powerful politicians you talk about who have favoured the small boat fishermen, I would like to remind you that the fleet of P.E.I., the fleet of New Brunswick and the fleet of Quebec in groundfish have barely recaptured their landings from 1970, before the advent of the 200-mile economic zone. I do not say Nova Scotia and Newfoundland fleet because I do not put a provincial flag on these things, but it is the offshore fleet that has gotten the great majority of the increase in quota.

How can you now argue that it is because of a scarcity of fish that the industry has collapsed?

Mr. Moulton: You are right about the 200-mile limit. Certainly the quotas have increased since the 200-mile limit. The discrimination that has taken place has nothing to do with the 200-mile limit.

You are saying we have more fish now than we can handle, and that is partly true. We have more pollack than we can do anything about. We have other species.

We are saying that discrimination is in the Gulf of St. Lawrence. The scientists tell us there are 75,000 metric tonnes of redfish that is marketable, good redfish. There is nothing wrong with it; there are no spots in it; there is a big market for it—but they will not let us go in and get it. That is discriminatory.

Mr. Breau: Why do not you fish the redfish quotas that are unfished in 4VSW? Why do not you fish the redfish quotas that are unfished in 2J3KL?

Mr. Moulton: That is quite simple. No one will buy it. It is infected. It is spotty. They cannot even process it properly in the plants. It is no good to us.

Mr. Breau: What should we do—give that back to the foreigners?

Mr. Moulton: No, we do not want to give it back to the foreigners.

Mr. Breau: Should we do away with the 200-mile economic zone? Are you saying that the fish you have offshore is no good for us?

Mr. Moulton: No, I am not saying that. Please, do not get me wrong. I am not saying that. I am saying that the redfish that you were mentioning is not as good as the Gulf redfish.

Mr. Breau: So we give the offshore fleet that has half the quotas now of groundfish in Atlantic Canada the cream and to

Cette année, les quotas pour les poissons de fond s'élèvent à environ 1 million de tonnes métriques. Les navires étrangers, qui ne comptent que 120 chalutiers environ, en prennent environ la moitié. Je ne vois pas comment vous pouvez affirmer que les problèmes de l'industrie sont dus à la pénurie de poisson. Vous avez plus que doublé vos prises en cinq ans. Je crois au contraire que vous avez eu trop de poisson. Vous n'avez pas pu y faire face.

Par conséquent, à propos des hommes politiques tout puissants dont vous parlez et qui ont favorisé les petits pêcheurs, j'aimerais vous rappeler que la flotte de l'Île du Prince-Édouard, la flotte du Nouveau-Brunswick et la flotte du Québec ont tout juste réussi à prendre autant de poisson de fond qu'en 1970 avant la création de la zone économique. Je ne parle pas de la flotte de Nouvelle-Écosse et de celle de Terre-Neuve car je ne veux pas faire de provincialisme, mais ce sont les navires de pêche en haute mer qui ont bénéficié de l'augmentation des quotas.

Or comment pouvez-vous affirmer que l'industrie s'est effondrée en raison de la pénurie de poisson?

M. Moulton: Vous avez raison à propos de la limite des 200 milles. Il ne fait aucun doute que les quotas ont augmenté depuis l'imposition de cette limite. La discrimination dont je parle n'a rien à voir avec cette limite.

Vous dites que nous avons plus de poisson que nous ne pouvons en traiter et c'est en partie exact. Nous avons plus de colin que nous avons besoin. Nous avons également d'autres espèces.

Nous prétendons que cette discrimination a lieu dans le golfe du Saint-Laurent. Les spécialistes nous disent qu'environ 75 milles tonnes métriques de saumon mâle peuvent être commercialisées. Ce poisson est parfaitement bon, il n'est pas taché; le marché existe, il est important mais on ne veut pas nous laisser entrer. C'est ce qui est discriminatoire.

M. Breau: Pourquoi ne pêchez-vous pas le restant de vos quotas en saumon mâle dans la zone 4VSW? Pourquoi ne pêchez-vous pas le reste de ces quotas dans la zone 2J3KL?

M. Moulton: C'est simple. Personne n'en veut. Ce poisson est malade. Il a des taches. Ils ne peuvent même pas le traiter proprement dans les usines. Il ne vaut rien.

M. Breau: Que devrions-nous faire? Le rendre aux étrangers?

M. Moulton: Non, nous ne voulons pas le rendre aux étrangers.

M. Breau: Devrions-nous supprimer cette zone économique de 200 milles? Êtes-vous en train de dire que le poisson en haute mer n'est pas bon?

M. Moulton: Non, ce n'est pas ce que je dis. Ne vous méprenez pas. Je n'ai pas dit ça. Je dis que le saumon mâle auquel vous faites allusion n'est pas aussi bon que le saumon mâle dans la région du golfe.

M. Breau: Nous donnons donc aux navires étrangers qui possèdent la moitié des quotas en poisson de fond dans les

[Text]

the ones in the Gulf who have barely recaptured their landings we should say: We cannot give that good fish to you; we are going to have to give it to the offshore fleet because the fish they take, 500,000 metric tonnes, is not very good fish.

Mr. Moulton: Well, Madam Chairman and members of the committee...

Mr. Breau: I must say that when I heard the arguments of the people advocating the 200-mile economic zone, mainly from the large companies and the large trawlers, they were not saying before 1977 that that fish was not good.

Mr. Moulton: Madam Chairman and members of the committee, I am sure we would not want that gulf redfish if the gulf-based vessels could catch that redfish. We are saying that they cannot catch it. They do not have the gear, if you will, to catch it. It is there. It is doing nobody any good. We are saying that the Port of Louisbourg could be operating today if we were allowed in that gulf to get that redfish.

Mr. Breau: Mr. Moulton, I think you know as well as I do that the biological characteristics of redfish are very unique and particular. It has a long-span reproduction cycle. It does not have to be fished in one year. That stock will remain there. While the biologists are saying to you and to me now that the stock could sustain a total allowable catch of 70,000 tonnes, it does not have to be fished this year. It does not have to be fished next year. It can be fished over a longer period of time.

Also, when you say that the Gulf-based gear cannot take that fish, I am sorry, sir, you are wrong. The Gulf-based gear can be converted and can be increased or readapted—it does not have to be increased—very quickly, very efficiently, to take that fish over the next four or five years.

• 2225

Mr. Moulton: Then they should be converted to catch it.

Mr. Breau: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, as I listened to Mr. Moulton and his description of policy as administered by the Department of Fisheries for the last 12 to 15 years, it reminded me of that song I once was young enough to dance to. It seems to me I heard that song before.

The Chairman: I thought you still danced.

Mr. McCain: Well, I do. I do, but I enjoyed it much more then.

The Chairman: Oh! We do not have much hope.

Mr. McCain: I was sure that you came from Grand Manan, or Campobello, Deer Island, or Blacks Harbour or any other port along the Bay of Fundy, because what you have described,

[Translation]

provinces maritimes le meilleur poisson et à ceux dans le golfe qui ont tout juste réussi à obtenir de nouveau les prises dont ils jouissaient auparavant, nous devrions dire: nous ne pouvons pas vous donner ce poisson qui est bon; nous allons devoir le donner aux navires étrangers car le poisson qu'ils prennent, à savoir 500,000 tonnes métriques, n'est pas bon.

M. Moulton: Madame le président et membres du Comité...

M. Breau: Je dois dire que lorsque j'ai entendu les arguments avancés par ceux qui préconisaient la zone économique de 200 milles, à savoir les plus grosses sociétés et les plus gros chalutiers, ceux-ci ne disaient pas avant 1977 que ce poisson n'était pas bon.

M. Moulton: Madame le président et membres du Comité, je suis sûr que nous ne voudrions pas de ce saumon mâle du golfe si les navires qui y étaient basés pouvaient le prendre. Nous ne disons pas qu'ils ne peuvent pas le prendre. Si vous voulez, ils n'ont pas le matériel voulu pour le prendre. Mais le poisson existe. Cela ne donne rien à personne. Nous disons que le Port de Louisbourg pourrait être exploité aujourd'hui si nous pouvions prendre ce saumon mâle dans le golfe.

M. Breau: Monsieur Moulton, je crois que vous savez tout aussi bien que moi que les caractéristiques biologiques du saumon mâle sont uniques et particulières. Son cycle de reproduction est long. Il ne doit pas être pêché en un an. Les stocks demeureront. Alors que les biologistes vous disent à vous et à moi que la prise totale pourrait s'élever à 70,000 tonnes sans nuire au stock, ces poissons ne doivent pas nécessairement être pêchés cette année. Ils ne doivent pas être nécessairement être pêchés l'année prochaine. Ils peuvent être pêchés dans des délais plus longs.

Egalement, lorsque vous dites que les chalutiers du golfe ne peuvent pas prendre ce poisson, excusez-moi, mais vous avez tort. Les navires du golfe peuvent être convertis, augmentés ou réadaptés, et ne doivent pas être augmentés, très rapidement, et de façon très efficace pour que ce poisson soit pris au cours des quatre à cinq prochaines années.

M. Moulton: Alors il faut les convertir pour la prise.

M. Breau: Merci.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, en écoutant M. Moulton décrire la politique du ministère des Pêches pour les 12 à 15 dernières années, je me suis rappelé une chanson au rythme de laquelle je dansais quand j'étais assez jeune. Il me semble que j'ai déjà entendu cette chanson.

Le président: Je croyais que vous dansiez encore.

M. McCain: Ma foi, oui. Oui, mais cela m'amusait beaucoup plus dans ce temps-là.

Le président: Oh! Nous n'avons pas grand espoir.

M. McCain: J'étais sûr que vous veniez de Grand Manan, ou de Campobello, de Deer Island, ou de Blacks Harbour ou d'un autre port de la Baie de Fundy, parce que ce que vous

[Texte]

the reallocation and the redistribution of stocks, has certainly disrupted the fishing industry as it applies to the Bay of Fundy coast to an incredible and a debilitating degree, as far as those fishermen are concerned. It seems that in those regulations, what applies north of 60 should apply in Campobello, as far as regulatory structures are concerned in the Department of Fisheries. It just does not work. I thank you very much for a presentation which showed more knowledge of the fishery than the Department of Fisheries has exhibited to us since I have had the privilege of being a member here.

Now, you said that the interference . . .

Mr. Moulton: They could make me assistant deputy minister.

Mr. McCain: Well, sir, there would be great merit in that suggestion. We will certainly put that on file. We will certainly put that on file.

Mr. Breau: You are a pretty good advocate of a doubtful case, so you would be a good ADM.

Mr. McCain: That might go up where you live, but what he said would get him an awful lot of votes down where I live. Yes, they are just about called so and so's down there.

But you said something which nobody else has said in this or any other committee which I have ever attended. You have indicated that Nova Scotia should walk in step with Newfoundland because if they do not, you would get the so and so's designation and you might not get the favours which were necessary to maintain a viable industry in Nova Scotia. Is that a proper interpretation of what you said?

Mr. Moulton: Yes.

Mr. McCain: That means that this bill, as in so many other instances in so many other government departments, is a threat to your existence. Not only an economic threat, but it has become a political threat to you. You must fall in step with the government or you fear for your own future.

Madam Chairman, I have said in the House on several occasions that important people in Canada have said to me, I do not dare fight with the Minister of Consumer Affairs, because if I did I am out of step with and on bad terms with the Minister of Department X, which is my subject matter. Therefore, I cannot plead the case for which I am paid to represent. You have pled your case, sir. I thank you and admire you for your courage because it has not been said by any representative of any group in the 11 years that I have been here and it needs to be said.

Enabling legislation falls in the category which you have suggested you find yourself. Namely, the minister can do whatever he chooses to do with the blank cheque authority that we have been asked to rush through and be out of this committee by tomorrow night. Thursday night we have to be out of here.

[Traduction]

avez décrit, soit la réaffectation et la redistribution des stocks, a certes entraîné pour l'industrie de la pêche du littoral de la Baie de Fundy un bouleversement incroyable et extrêmement dommageable, pour ces pêcheurs. Il me semble que dans ces règlements, ce qui s'applique au nord du 60^{ème} parallèle devrait s'appliquer à Campobello, en ce qui concerne les structures de réglementation du ministère des Pêches. Cela ne fonctionne tout simplement pas. Je vous remercie beaucoup d'une présentation qui témoigne d'une plus grande connaissance des pêches que celle dont le ministère des Pêches a pu nous démontrer depuis que j'ai le privilège d'être membre du Comité.

Vous avez dit que l'ingérence . . .

M. Moulton: Ils pourraient me nommer sous-ministre adjoint.

M. McCain: Eh bien, monsieur, cela aurait beaucoup de sens. Nous allons certainement garder cela en dossier. Oui, c'est certain.

M. Breau: Vous êtes un assez bon défenseur d'une cause douteuse; vous feriez un bon SMA.

M. McCain: Cela peut passer chez vous, mais ce qu'il a dit lui vaudrait pas mal de votes chez moi. Oui, là-bas, on les appelle couci-couça.

Mais vous avez dit quelque chose que personne d'autre n'a dit devant notre Comité ou devant tous les autres comités auxquels j'ai jamais assisté. Vous avez indiqué que la Nouvelle-Écosse doit se mettre au pas de Terre-Neuve, car autrement vous seriez désigné comme couci-couça, ce qui pourrait vous faire perdre les faveurs nécessaires pour maintenir une industrie viable en Nouvelle-Écosse. Est-ce que j'interprète bien vos propos?

M. Moulton: Oui.

M. McCain: Cela signifie que ce projet de loi menace votre existence, comme dans bien d'autres cas et dans bien d'autres ministères. C'est non seulement une menace économique, mais c'est pour vous une menace politique aussi. Vous devez vous mettre au pas du gouvernement, sans quoi vous avez de quoi vous inquiéter de votre avenir.

Madame le président, j'ai déclaré à la Chambre à plusieurs reprises que des personnalités importantes au Canada m'ont confié: Je n'ose pas m'opposer au ministre de la Consommation, car je ne serais plus au pas et cela me mettrait en mauvais termes avec le ministre X, qui est mon domaine. Par conséquent, je ne puis plaider la cause que je suis payé pour défendre. Vous avez plaidé votre cause, monsieur. Je vous remercie et je vous admire pour votre courage, car aucun représentant de quelque groupe que ce soit n'a jamais dit cela pendant les 11 années que j'ai passées ici. Cela doit être dit.

Le texte d'autorisation entre dans la catégorie dans laquelle vous vous retrouvez. C'est-à-dire que le ministre peut faire tout ce qu'il veut avec le blanc seing qu'on nous a invité à lui confier pour demain soir. Nous devons en avoir fini pour jeudi soir.

[Text]

You have heard other presentations. There have been so many recommendations which are valid, according to all the principles by which I have ever lived. I ask you, when we have been voted into a position where we report this back to the House as of Friday morning, how can we treat this subject matter in view of your presentation? I thank you for it. I admire you for it. I will remember you for it, sir.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Baker.

• 2230

Mr. Baker: I will be very brief. Mr. Moulton, I enjoyed your address. By the way, are you from Newfoundland?

Mr. Moulton: Yes, I was born in Newfoundland. Thank God.

Mr. Baker: So I do not need to be too easy on you.

Mr. Moulton: Yes, you do.

Mr. Baker: I noticed Mr. Crouse talking about the scallop fleet. I wonder what percentage of the crew members in that scallop fleet travel back and forth by Air Canada from Newfoundland to Mr. Crouse's riding? It must be quite a few.

An hon. Member: Private train.

Mr. Baker: Harbour Breton.

Mr. Moulton: There are a number. Sir, I would not say specifically in that fleet, but there are a lot of Newfoundlanders up there scallop fishing.

Mr. Baker: Why is that, Mr. Moulton?

Mr. Moulton: It is more lucrative for them there.

Mr. Baker: I thought you were going to say because they were better fishermen, but anyway... I am interested... First of all, you say in your comments here, "They therefore will not ignore" — I am talking about politicians now — "the large number of inshore fishermen and their independents to please a small number of offshore fishermen." What do you expect them to do?

Mr. Moulton: I just made the statement. I am sure that is what they will do.

Mr. Baker: You do not seem to trust politicians in one part of your brief, but you claim that Mr. LeBlanc gave you this promise, that you could get back into the gulf. Now you surely did not trust him enough to not get something in writing, did you?

Mr. Moulton: It may be in writing; it may be in the minutes of a particular meeting. I do not know. I did not get it in writing from him, sir.

Mr. McCain: You would need to have the writing of the minister and the words should be binding to him.

[Translation]

Vous avez entendu d'autres présentations. Il y a eu tellement d'autres recommandations qui sont valables, selon tous les principes sur lesquels j'ai réglé ma vie. Je vous demande ceci: Lorsqu'on nous aura mis dans l'obligation de faire rapport à la Chambre vendredi matin, comment devons-nous traiter cette question, compte tenu de votre présentation? Je vous en remercie. Je vous admire pour cela. Je me souviendrai de vous pour cela, monsieur.

Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Je serai très bref. Monsieur Moulton, j'ai bien aimé votre présentation. En passant, êtes-vous de Terre-Neuve?

M. Moulton: Oui, je suis né à Terre-Neuve. Dieu merci.

M. Baker: Il est donc inutile de trop vous ménager.

M. Moulton: Non, au contraire.

M. Baker: J'ai remarqué que M. Crouse parlait de la flotte de pêche au pétoncle. Je me demande quel pourcentage des membres d'équipage de cette flotte font la navette par Air Canada entre Terre-Neuve et la circonscription de M. Crouse? Il doit y en avoir pas mal.

Une voix: Par train privé.

M. Baker: Harbour Breton.

M. Moulton: Il y en a un certain nombre. Monsieur, je ne dirais pas que c'est justement dans cette flotte, mais il y a pas mal de Terre-Neuviens qui font la pêche au pétoncle.

M. Baker: Et pourquoi donc, monsieur Moulton?

M. Moulton: C'est plus payant pour eux là-bas.

M. Baker: Je croyais que vous alliez dire qu'ils sont de meilleurs pêcheurs, mais de toute façon... Je m'intéresse... Tout d'abord, vous dites dans vos commentaires ici, «Ils ne pourront pas fermer les yeux» — je parle des hommes politiques — «sur le grand nombre de pêcheurs côtiers et leurs indépendants pour plaire à un petit nombre de hauturiers.» Qu'attendez-vous d'eux?

M. Moulton: J'ai fait cette déclaration. Je ne suis pas sûr que c'est ce qu'ils feront.

M. Baker: Vous ne semblez pas faire confiance aux hommes politiques dans une partie de votre mémoire, mais vous prétendez que M. LeBlanc vous a promis que vous pourriez retourner dans le golfe. Or, vous ne lui avez certes pas fait assez confiance pour ne pas vous faire mettre cela par écrit, n'est-ce pas?

M. Moulton: C'est peut-être écrit; cela figure peut-être au procès-verbal d'une réunion. Je ne sais pas. Il ne me l'a pas donné par écrit, monsieur.

M. McCain: Vous ne devriez pas avoir besoin d'une confirmation écrite du ministre; sa parole devrait suffire.

[Texte]

Mr. Baker: I am still looking for some documentation on that particular promise, because we hear so much about that particular issue. Mr. Moulton, you will notice that you are absolutely correct, that you normally find New Brunswick or Quebec politicians being at extreme odds with Nova Scotian politicians on this particular issue. That is of course in both parties in the House of Commons. I do not know if anybody wishes to deny that, but you are probably right on there.

The one final question I have for you is this: Mr. Moulton, you appear to be representing a union and to be more in favour of private enterprise or running a business than you do with government. I am wondering, is this a philosophy you have, that governments have no place in private enterprise? I would also like to ask you if you would vote for the bill as it presently exists if you were a member of Parliament and were one of these politicians.

Mr. Moulton: First, it is not my philosophy that governments should not be involved in any other industry. I am sure you are aware that my organization is involved daily with Crown corporations: CN, VIA Rail, Sea and Marine. We deal with them day in and day out.

I do not think that government should have control of this particular industry, sir. It can be done by private industry. I would not vote for the bill as it is, sir, unless it were amended to give Nova Scotians the assurance of getting in the gulf and that northern cod. If that were into them, we would have to do something. We have to get out of this mess.

You spoke about New Brunswick and Nova Scotia politicians not agreeing. If I were a New Brunswick politician, I would be out trying to get offshore trawlermen in the gulf to catch redfish to open up the fish plants in New Brunswick, because that is exactly what we did when we were fishing in there. We landed our rigs for redfishing and created all sorts of jobs. That has all been cut out because you have kicked us out of the gulf.

• 2235

Mr. Baker: There is a contradiction here; I think there are several contradictions. But anyway, being a Newfoundlander I am not going to dispute the ... In other words, you say during the interval, while government involvement is necessary ... But you say not at any cost; you want these changes.

Mr. Moulton: I think, sir, now we are in a position where government involvement is necessary. I do not know what else could happen, unless someone came along with so many million dollars, \$138 million, and invested it in the industry, and I do not foresee that. I do not see Nova Scotians or even Canadians opening up their purses and investing that kind of money, not only in the fishing industry but in any industry. I think now something has to be done, and this is the only way I see it can be done.

[Traduction]

M. Baker: Je cherche encore un document faisant état de cette promesse, parce que nous entendons tellement parler de cette question-là. Monsieur Moulton, vous remarquerez que vous avez absolument raison, que normalement les hommes politiques du Nouveau-Brunswick ou du Québec sont à l'extrême opposé de ceux de la Nouvelle-Écosse sur cette question-là. C'est, bien sûr, des deux côtés de la Chambre des communes. Je ne sais pas si quelqu'un veut le nier, mais vous avez probablement tout à fait raison là-dessus.

Ma dernière question est la suivante: Monsieur Moulton, vous semblez présenter un syndicat et être plus en faveur de l'entreprise privée que de l'entreprise d'État. Je me demande si c'est là un de vos principes, à savoir que les gouvernements n'ont pas leur place dans l'entreprise privée? J'aimerais également vous demander si vous voteriez en faveur du projet de loi, dans sa forme actuelle, si vous étiez député et étiez l'un de ces hommes politiques.

M. Moulton: Tout d'abord, ce n'est pas pour moi une question de principe que les gouvernements ne doivent pas être mêlés dans quelqu'autre industrie. Vous savez bien, j'en suis sûr, que mon organisme traite quotidiennement avec des sociétés de la Couronne: le CN, VIA Rail, CN Marine. Nous traitons avec eux à longueur de journée.

Je ne crois pas que le gouvernement doive avoir la haute main sur cette industrie, monsieur. L'entreprise privée peut s'en charger. Je ne voterais pas en faveur du projet de loi dans sa forme actuelle, monsieur, à moins qu'un amendement ne donne aux gens de la Nouvelle-Écosse l'assurance de pouvoir aller prendre cette morue du nord dans le golfe. Si cela leur arrivait, nous devrions faire quelque chose. Il faut nous tirer de ce mauvais pas.

Vous avez parlé des désaccords entre hommes politiques du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse. Si j'étais un homme politique du Nouveau-Brunswick, je m'emploierais à amener les chalutiers hauturiers dans le golfe prendre du sébaste pour ouvrir les usines de transformation du Nouveau-Brunswick, car c'est exactement ce que nous avons fait lorsque nous faisons la pêche là-bas. Nous mettons nos agrès à l'eau pour prendre du sébaste et cela créait toutes sortes d'emplois. Mais tout cela, c'est fini, car vous nous avez expulsés du golfe.

M. Baker: Il y a là une contradiction; je pense qu'il y a plusieurs contradictions. De toute façon, étant de Terre-Neuve, je ne vais pas contester ... Autrement dit, vous dites que dans l'intervalle, alors que l'intervention du gouvernement est nécessaire ... Mais vous dites que cela ne doit pas être à n'importe quel prix; vous voulez ces changements.

M. Moulton: À mon sens, monsieur, nous en sommes au point où l'intervention du gouvernement est nécessaire. Je ne sais pas ce qui pourrait arriver d'autre, à moins que quelqu'un ne s'amène avec un certain nombre de millions de dollars, soit 138, pour les investir dans l'industrie, chose que je ne prévois pas. Je ne pense pas que les Néo-écossais ni même les Canadiens délient les cordons de la bourse pour investir des fonds de cette ampleur, non seulement dans l'industrie de la pêche, mais

[Text]

Mr. Baker: You still want the northern cod stocks.

Mr. Moulton: We sure do.

The Chairman: Thank you. Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I also would like to commend Mr. Moulton for coming before the committee and presenting his brief on behalf of the fishermen he represents. I believe he is from Nova Scotia and represents fishermen from Nova Scotia.

Mr. Moulton: Right.

Mr. Tobin: Born and bred in Grand Bank.

Mr. Gass: I also see he says he represents some of the best fishermen in the world . . .

Mr. Moulton: Yes.

Mr. Gass: —and Mr. Crouse, who is also from Nova Scotia, keeps telling me that. So I will take your word for it. But I come from P.E.I., and I represent some of the best fishermen in the world as well.

Mr. Moulton: Oh yes, that is right.

Mr. Gass: Inshore fishermen.

Mr. Tobin: How about redfish?

Mr. Gass: The parliamentary secretary mentions redfish, and I am glad he mentioned that; otherwise I would have forgotten completely about it.

Mr. Tobin: Good, I am glad I reminded you.

Mr. Gass: Mr. Moulton, you say you feel the Nova Scotia fishermen should be allowed back into the gulf to fish that redfish stock which is there, which the biologists tell us is in surplus at the moment.

Mr. Moulton: Right.

Mr. Gass: Now, I put more faith in fishermen who fish the stock and are on the water on a daily basis more than I do in biologists, because I have seen that biologists are sometimes wrong. You are nodding your head that you put more stock in fishermen than you do in biologists.

Because of the fact that in 1982 the quota for the redfish in the gulf was 31,000 metric tonnes and the total effort of the gulf-based fleet, the total fishing capacity, caught only 26,000 metric tonnes—they did not catch the quota that was there . . .

Mr. Moulton: No, right.

Mr. Gass: In 1983 the quota is the same, 31,000 metric tonnes, and the total fishing capacity, the same effort exerted in 1982 . . . They caught only 21,000 metric tonnes, down 20%. To me, sir, that indicates the surplus the biologists tell us is there is not there, and for that reason I am not very much in favour of the idea of non-gulf based fish vessels coming in there and taking that supposedly surplus fish.

[Translation]

où que ce soit. Il faut faire quelque chose, et pour moi c'est le seul moyen d'y arriver.

M. Baker: Vous voulez toujours les stocks de morue du nord.

M. Moulton: Bien sûr.

Le président: Merci. Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

J'aimerais également féliciter M. Moulton d'être venu présenter son mémoire au Comité au nom des pêcheurs qu'il représente. Je crois qu'il vient de la Nouvelle-Écosse et qu'il représente les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse.

M. Moulton: Juste.

M. Tobin: Né et élevé sur le Grand Banc.

M. Gass: Je vois également qu'il dit représenter certains des meilleurs pêcheurs du monde . . .

M. Moulton: Oui.

M. Gass: . . . et M. Crouse, qui est également de la Nouvelle-Écosse, ne cesse de me dire la même chose. Je vais donc vous croire sur parole. Mais je viens de l'Île-du-Prince-Édouard, et je représente également certains des meilleurs pêcheurs du monde.

M. Moulton: Ah oui, c'est juste.

M. Gass: De pêcheurs côtiers.

M. Tobin: Et le sébaste?

M. Gass: Le secrétaire parlementaire mentionne le sébaste, et j'en suis heureux; autrement, je l'aurais complètement oublié.

M. Tobin: Parfait, je suis heureux de vous l'avoir rappelé.

M. Gass: Monsieur Moulton, vous dites qu'on devrait vous permettre de revenir dans le golfe capturer le sébaste qui s'y trouve, et qui, aux dires des biologistes, y est présentement en surplus.

M. Moulton: C'est cela.

M. Gass: Pour ma part, je fais davantage confiance aux pêcheurs qui prennent du poisson et qui sont sur l'eau chaque jour qu'aux biologistes, car j'en ai déjà vus se tromper. Vous acquiescez de la tête: vous faites plus confiance aux pêcheurs qu'aux biologistes.

Étant donné qu'en 1982 le contingent de sébaste dans le golfe était de 31 000 tonnes métriques et que l'effort total de la flotte du golfe, sa capacité totale, n'était que de 26 000 tonnes métriques—ils n'ont pas pris le contingent autorisé . . .

M. Moulton: Non, c'est juste.

M. Gass: En 1983, le contingent est le même, soit 31 000 tonnes métriques, et la capacité totale, le même effort consenti en 1982 . . . Ils n'en ont pris que 21 000 tonnes métriques, soit 20 p. 100 de moins. Pour moi, monsieur, cela indique que le surplus dont nous parlent les biologistes n'existe pas, et pour cette raison je n'aime pas beaucoup que des bateaux de pêche dont le port d'attache est en dehors du golfe puissent venir ici capturer ce poisson dont nous avons, paraît-il, un surplus.

[Texte]

Suppose the scientists were wrong and we allow extra fishing capacity in there and take that stock. What is going to happen to the people from P.E.I. and New Brunswick who depend on that stock, who cannot go outside the gulf because they do not have the capacity in their vessel size? They cannot go outside the gulf; they have nothing else left, and that redfish stock is gone because the non-gulf based vessels came in and took it. What do you propose we do with those gulf-based vessels and plants that are dependent on that redfish stock in the gulf?

Mr. Moulton: Sir, I think I can answer that this way: Certainly, we do have to put some dependence on what the government scientists tell us, but apart from that, fishing captains have told me their charts have shown in the gulf that the like of it was never known before. As a matter of fact, on one occasion I came to Ottawa for a meeting and brought one of these charts with me to show the redfish in the gulf, and it was unbelievable. As the captain of the vessel said to me: Look, they are that thick you can almost walk on them. I did not believe that, but you must believe the charts. You have to believe the charts. Therefore, you have two groups. You have the charts that the captains take. You have the scientists telling us that it is there.

• 2240

Mr. Gass: But if the catch from 1982-1983 has gone down by 20% with the same effort, the same fishing effort—it has gone down by 20%. Are you telling us that the people who fished in 1983, the same as they did in 1982, have somehow fallen asleep at the wheel and lost sight of all these fish that are supposed to be there and cannot catch them? I believe they have exerted the same effort and it is because the stocks are not there that they have not caught the fish. Let us suppose that in 1982 there were 60,000 tonnes of redfish uncaught outside the gulf. Why should the non-gulf based vessels not go after those fish and try to catch that uncaught quota rather than come into the gulf?

Mr. Moulton: The redfish outside the gulf, sir?

Mr. Gass: Yes.

Mr. Moulton: Well, I think I tried to explain that to this gentleman. The redfish outside is not worth catching, so the processors tell us. It is infected. There is some sort of a disease or spots into it. It is difficult to process and I am not familiar with what is wrong with the redfish, sir. All I know is that the processors are telling our fishermen that it is not good. They do not want it and it is not marketable.

Mr. Gass: I have also been told, sir, by the people who fish that redfish stock that there is considerable fish there but they are congregated in a certain area. If the non-gulf based vessels come in there and put extra pressure on that stock, they will scatter hither and yon and then nobody will be able to catch

[Traduction]

Supposons que les hommes de science se trompent et que nous permettons une capacité supplémentaire de pêche et que ce stock s'épuise. Qu'arrivera-t-il aux gens de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick qui dépendent de ces pêcheries, qui ne peuvent aller en dehors du golfe parce qu'ils n'ont pas de bateaux de capacité suffisante? Ils ne peuvent sortir du golfe; il ne leur reste rien, et ces ressources de sébaste n'existent plus parce que des bateaux hors golfe sont venus les capturer. Que proposeriez-vous que nous fassions avec ces bateaux et ces usines du golfe, qui dépendent du sébaste du golfe?

M. Moulton: Monsieur, je pense pouvoir vous répondre ainsi. Certes, nous devons accorder foi à ce que les hommes de science du gouvernement nous disent, mais, cela mis à part, des capitaines de bateaux de pêche m'ont confié que leurs graphiques indiquent une abondance telle qu'on n'en a jamais vu de pareille. De fait, je suis un jour venu à Ottawa à une réunion en apportant l'un de ces graphiques, qui montrait les sébastes dans le golfe; c'était incroyable. Et le capitaine du bateau m'a dit: Voyez-vous, il y en a tellement qu'on peut presque marcher dessus. Je n'ai pas cru cela, mais il faut bien croire les graphiques. Il faut se fier aux cartes. Par conséquent, il y a deux groupes. D'une part, il y a les cartes à l'usage des capitaines, et de l'autre, les scientifiques nous affirment que le poisson est là.

M. Gass: Mais si les prises de 1982-1983 ont chuté de 20 p. 100 en dépit de la même activité des pêcheurs, elles n'en ont pas moins diminué de 20 p. 100. Êtes-vous en train de nous dire que ceux qui ont pêché en 1983 tout comme ils l'ont fait en 1982 se sont, en quelque sorte, endormis à la barre et ont laissé échappé tous ces poissons qui sont sensés être là? Je crois qu'ils ont déployé les mêmes efforts mais que le stock n'y est plus. Voilà pourquoi ils n'ont pas attrapé de poisson. Supposons qu'en 1982, quelque 60 000 tonnes de sébaste n'ont pas été prises à l'extérieur du golfe. Pourquoi les bateaux de pêche qui ne sont pas tenus de pêcher dans le golfe ne chercheraient-ils pas à attraper ce quota de poisson qui n'a pas été pris, au lieu de pêcher dans le golfe?

M. Moulton: Le sébaste à l'extérieur du golfe, monsieur?

M. Gass: Oui.

M. Moulton: Bien, je pense avoir essayé d'en donner l'explication à ce monsieur. Le sébaste de l'extérieur du golfe ne vaut pas l'effort, s'il faut en croire les exploitants des usines de transformation. Il est infecté. Il est atteint d'une maladie ou de taches sous-cutanées. Il est difficile à transformer et je ne suis pas trop au courant de ce qui ne va pas avec le sébaste, monsieur. Tout ce que je sais, c'est que les exploitants des usines de transformation disent aux pêcheurs que le sébaste n'est pas rentable. Ils n'en veulent pas et ce poisson ne peut être vendu sur le marché.

M. Gass: Certaines gens qui pratiquent la pêche au sébaste m'ont également affirmé, monsieur, qu'il y a beaucoup de poisson mais que ceux-ci sont concentrés dans certaines régions. Si les bateaux de pêche qui ne sont pas restreints au golfe s'amènent et se mettent à pêcher ce stock de façon

[Text]

sufficient quantity to make it a viable species to be going after. That would put an end to anybody going in there and trying to catch fish and make a buck. That is what we are all trying to do. We are all trying to catch fish and make a dollar at the same time.

Mr. Moulton: The only thing I can say about the gulf's redfish—and I have been hollering for years about this, ever since we were sort of kicked out of the gulf—is that it is Canadian fish. It is fish that nobody else is catching and it seems tragic that plants had to close and the fishermen had to go on unemployment insurance when there are thousands and thousands of tonnes of fish there that nobody is catching. If we could market that . . . You know, we should not argue for it, because we have surplus fish now, as you know. But that fish is marketable. The processors tell me we could sell it immediately and it seems tragic to me to see hundreds of men down in Louisbourg . . . Louisbourg has become a ghost town. I am sure you are aware of that, because Louisbourg depended on the fisheries. The plants have closed down, the draggers are closed up and that is it. It became a ghost town. That is tragic to me when there is fish out there that these people can get.

Mr. Gass: The same thing applies in Georgetown, P.E.I., sir. We have a plant closed down because there is no fish.

The Chairman: Thank you. Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Madam Chairman. First of all, I want to thank our witness for coming and for his presentation. A couple of quick observations. I think the testimony we have heard tonight from you, when I contrast that in my mind with the testimony we heard from MFU—MFU is saying that we should pass the bill, but only with certain assurances. You are saying that we should pass the bill with only certain assurances and I have been saying that we should not try to write agreements into what is enabling legislation. MFU had told us in their presentation that they had passed a resolution in March 1983, which said:

Whereas the inshore fisheries, the primary fishery in Atlantic Canada;

You may have some arguments already.

Be it resolved that the off-shore fleet be separate from the processing industry and nationalized in the form of a crown corporation and all policies and quotas regarding this fleet be for the purpose of augmenting the inshore fishery.

Then you turn to Page 7 of their brief and they go on to say:

The MFU wishes to see the phasing out of much of the currently existing off-shore fleet. We urge the federal government to maintain permanent ownership of that fleet

[Translation]

intensive, il risque de se disperser un peu partout et plus personne ne pourrait alors faire de prise qui justifierait l'effort et le temps consacrés. Plus aucun pêcheur ne prendrait la mer pour tenter de récolter du poisson et réaliser un profit. C'est l'ambition de tout un chacun. Nous essayons tous d'attraper le poisson tout en gagnant quelques dollars.

M. Moulton: Tout ce que je peux dire à propos du sébaste du golfe—et ça fait des années que j'en parle, depuis l'époque où nous avons été en quelque sorte expulsés dehors du golfe—c'est que le sébaste est un poisson canadien. C'est un poisson qu'aucun autre pays ne pêche et il semble tragique que des usines de transformation aient dû fermer leurs portes et les pêcheurs astreints à vivre des prestations d'assurance-chômage quand il y a des milliers et des milliers de tonnes de poisson que personne n'exploite. S'il était possible de commercialiser le sébaste . . . Vous savez, nous ne devrions pas trop insister sur cette question car nous avons des surplus de poisson maintenant, comme vous le savez. Mais il est possible de commercialiser ce poisson. Les exploitants des usines de transformation me disent que nous devrions le vendre immédiatement et il me semble tragique de voir des centaines de pêcheurs de Louisbourg . . . Louisbourg est maintenant une ville fantôme. Je suis persuadé que vous savez cela, parce que Louisbourg dépendait totalement de la pêche. Les usines ont fermé leurs portes, les seigneurs ont arrêté de fonctionner, et voilà. La ville est devenue une ville fantôme. Je considère cela tragique quand il y a du poisson que ces gens pourraient attraper.

M. Gass: La même chose vaut aussi pour Georgetown à l'Île-du-Prince-Édouard, monsieur. Une usine a dû fermer ses portes faute de poisson.

Le président: Merci. Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, madame le président. Tout d'abord, je veux remercier notre témoin de sa présence et de sa présentation. J'ai deux courtes observations à faire. Je pense au témoignage que vous nous avez donné ce soir et je le compare avec celui du représentant de l'UPM qui dit que nous devrions adopter le projet de loi, mais moyennant certaines garanties. Vous dites que nous devrions adopter le projet de loi moyennant certaines garanties et je prétends que nous ne devrions pas essayer d'introduire des ententes dans une loi habilitante. L'UPM, dans sa présentation, nous a affirmé avoir adopté une résolution en mars 1983 qui se lisait comme suit:

Attendu que la pêche côtière est la première pêche sur la côte atlantique . . .

Vous avez probablement déjà certaines objections.

Il est résolu que la flotte hauturière soit séparée du secteur de la transformation. Il est aussi résolu que cette flotte soit nationalisée en créant une société de la Couronne. Les politiques et les quotas régissant cette flotte devront être complémentaires à la pêche côtière.

Ensuite, à la page 7 du mémoire, l'UPM poursuit en ces termes:

L'UPM aimerait voir la disparition progressive d'une grande partie de la flotte hauturière actuelle. Nous exhortons le gouvernement fédéral à maintenir sa propriété afin de

[Texte]

in order to radically alter its role while reducing it in size and importance.

• 2245

I guess what I am saying is that a number of groups have come who said that they do not have much choice but to go this route, that is restructuring, but that we should not support the bill unless we look after their concerns. If you look at the conflicts that are expressed, I think it indicates why it is pretty impossible to write agreements into a bill which is essentially enabling legislation. I want to be clear. Your organization essentially recognizes—I will not say supports—the notion of government intervention and recognizes that it is being done as a last resort. Is that a clear statement?

Mr. Moulton: Yes

Mr. Tobin: Let me ask you another question. You talk about increased access for trawlers in Area 4RS3Pn. You talk as well about the French, 13,000 metric tonnes. As you know, that agreement expires in 1986 and we, as a nation, are bound to that agreement until 1986. If there were to be an increased quota for offshore trawlers in that stock, 4RS3Pn—and I can tell you, in my own area, there would be a hue and outcry—where would it come from? Where do you propose, in an area that is already over-fished, in my view, that stock should come from? It would be taking it away from whom?

Mr. Moulton: What I am saying, and I think the brief points this out, is that over the years we should have been getting our share proportionately, and we have not been doing that. The inshore fishermen, if you will, and, indeed, Metropolitan France, have been getting quotas that have been all out of proportion with us. That is what I am saying, that we should be getting a proportion, like we all . . .

Mr. Tobin: To the witness, Madam Chairman. Mr. Moulton is talking about Metropolitan France, but the clear conflict that I have seen in your brief, and I think it demonstrates the conflict that exists, one that we do not talk too much about in the Atlantic fishery, is the conflict of gear types. I think very clearly the MFU makes the case that there is too much fish going to the deep sea fleet, and the inshore fishery is suffering. You have said quite clearly: politicians, being what they are, are looking after the inshore fishermen because there are votes there, and they are not looking after us. I am asking, if you are asking for increased access to 4RS3Pn, whom do we take that fish away from? We cannot take it away from the French till 1986.

Mr. Moulton: I cannot recall, Madam Chairman and members of the committee, what the total allowable catch is there.

Mr. Tobin: It is 100,000 metric tonnes.

[Traduction]

modifier de façon draconienne le rôle de cette flotte tout en réduisant la taille et l'importance.

Ce que je m'efforce sans doute de faire ressortir, c'est que bon nombre de groupes nous ont dit qu'ils n'ont pas grand choix sinon s'engager dans cette voie, soit celle de la restructuration, et que nous ne devrions pas appuyer le projet de loi sans d'abord tenir compte de leurs intérêts. Si vous considérez de près les conflits exprimés, ils indiquent pourquoi il est presque impossible d'inclure des ententes dans un projet de loi qui est essentiellement une loi habilitante. Que l'on me comprenne bien. Votre association reconnaît essentiellement—je ne dirai pas appuie—la notion d'intervention gouvernementale et reconnaît que cela n'a lieu qu'en dernier recours. Cela est-il clair?

M. Moulton: Oui.

M. Tobin: Permettez-moi de vous poser une autre question. Vous parlez d'accorder une plus grande accessibilité aux chalutiers à la zone 4RS3PN. Vous parlez aussi des Français qui ont sorti 13 000 tonnes métriques. Vous savez, cette entente prend fin en 1986, et en tant que nation, nous sommes tenus de respecter cette entente jusqu'en 1986. S'il devait y avoir une augmentation du quota des chalutiers hauturiers à l'égard de cette ressource, 4RS3PN—et je puis vous dire que dans ma région, on pousserait les hauts cris—d'où viendrait-elle? Pourriez-vous nous dire d'où proviendrait cette ressource dans une région qui est déjà surpêchée, à mon avis? Qui serait le perdant?

M. Moulton: Ce que je dis, et je pense que c'est aussi ce qui ressort du mémoire, c'est qu'au fil des ans, nous aurions dû recevoir la part qui nous revenait, et nous ne l'avons pas obtenue. Les pêcheurs côtiers, si vous voulez, et, en l'occurrence, la *Metropolitan France*, ont obtenu des quotas qui dépassaient de beaucoup ceux que nous avons obtenus. Je soutiens que nous devrions obtenir une partie équitable.

M. Tobin: Je m'adresse au témoin, madame le président. M. Moulton parle de la *Metropolitan France*, mais l'opposition très nette que j'ai perçue dans votre mémoire qui démontre, je pense, le conflit qui existe, conflit dont on ne parle pas trop dans le secteur de la pêche des Maritimes, c'est le conflit quant aux genres de bateaux de pêche. Je pense vraiment que l'UPM soutient qu'il y a trop de poissons accordés à la flotte hauturière et que la pêche côtière en souffre. Vous avez dit de façon très nette: Les politiciens, étant ce qu'ils sont, s'occupent des pêcheurs côtiers parce qu'ils représentent bien des votes, et ils ne se préoccupent pas de nous. Je veux savoir, si vous demandez une accessibilité accrue à la zone 4RS3PN, à qui nous allons enlever ce poisson? Nous ne pouvons l'enlever aux Français jusqu'en 1986.

M. Moulton: Je ne me souviens pas combien de poisson en tout il est possible de prendre dans cette zone, madame le président et honorables députés.

M. Tobin: 100 000 tonnes métriques.

[Text]

Mr. Moulton: I do not know whether that is below the F0.1 level or what it is, I cannot recall.

Mr. Tobin: The stock is over-utilized now.

Mr. Moulton: It is over-utilized. Then, of course, I do not think we can, at this present time, take it away from the inshore fishermen. I do not think anybody would agree with that taking away, but that is still not answering the question. I do not think we would have had to take away anything, if we had had our share proportionately over the years.

Mr. Tobin: Madam Chairman, let me just put one last comment, because I think it is a very important one. I think Mr. Moulton has been a most articulate witness here today, and I think it should be clear . . . Are you a Newfoundlander or Nova Scotian? We know you are currently flying a Nova Scotia colour. Is it Grand Bank?

Mr. Moulton: I am a Canadian.

The Chairman: I just want to remind members of the committee and the public who are here that tomorrow's meetings will be in Room 253B, Centre Block. All day and evening.

An hon. Member: All night, if possible.

The Chairman: I am sure members will be pleased to go back into that nicely decorated, normally Transport committee room.

Mr. Breau: Madam Chairperson, on a point of order.

The Chairman: Well, the Chair was informed that it was.

Mr. Breau: That is the Railway Committee Room. It is not the Transport Committee Room.

The Chairman: Well, you might talk to some of your colleagues from New Brunswick.

Mr. Nickerson:

Mr. Nickerson: I, too, would like to thank Mr. Moulton for an excellent presentation. There might have been one or two Liberals on the other side of the room who did not take his words at face value, but he certainly sounded very convincing to me.

I have one quick observation, and then two questions. The observation is that you might have a quite legitimate case in having access to redfish stocks in the gulf, or northern cod stocks, but it would be my opinion, as it is apparently the opinion of parliamentary secretary to the Minister of Fisheries, that this is the wrong bill with which to deal with that question. However legitimate the case might be, this bill really deals with a different matter, and that should be addressed differently.

• 2250

I must say that I agree 100% with you when you say that the restructured companies should eventually go back to private enterprise. You put down a period of five years. I agree

[Translation]

M. Moulton: Je ne sais pas si cela est inférieur au niveau F0.1 ou de combien il s'agit, je ne parviens pas à m'en souvenir.

M. Tobin: À l'heure actuelle, le stock est surexploité.

M. Moulton: Il est surexploité. Alors, évidemment, je ne crois pas que nous puissions pour l'instant enlever cette part aux pêcheurs côtiers. Personne, à mon avis, ne serait d'accord pour que l'on agisse ainsi, mais cela ne répond toujours pas à la question. Je ne crois pas que nous aurions à enlever quoi que ce soit à qui que ce soit si nous avions eu notre juste part au cours des années précédentes.

M. Tobin: Madame le président, permettez-moi une dernière observation que j'estime très importante. Je pense que M. Moulton s'est révélé un témoin très éloquent aujourd'hui, et je pense qu'il devrait être clair . . . Êtes-vous de Terre-Neuve ou de la Nouvelle-Écosse? Nous savons que vous battez actuellement pavillon néo-écossais. S'agit-il de *Grand Bank*?

M. Moulton: Je suis Canadien.

Le président: Je veux tout simplement rappeler aux députés et à l'auditoire présent que les audiences de demain auront lieu à la pièce 253B de l'Édifice du centre. Nous allons siéger toute la journée et toute la soirée.

Une voix: Toute la nuit, si possible.

Le président: Je suis certaine que les députés seront heureux de retrouver dans cette pièce bien décorée, normalement celle qu'occupe le Comité des transports.

M. Breau: Madame le président, j'en appelle au Règlement.

Le président: C'est ce qu'on m'a dit.

M. Breau: Il s'agit de la salle du Comité des chemins de fer et non pas de celle du Comité des transports.

Le président: Vous pourriez toujours en parler à certains de vos collègues du Nouveau-Brunswick.

Monsieur Nickerson.

M. Nickerson: J'aimerais aussi, pour ma part, remercier M. Moulton de son excellente présentation. Il y a peut-être un ou deux députés libéraux de l'autre côté de la salle qui n'ont pas cru ce qu'il avançait sur parole, mais quant à moi, il m'a paru très convainquant.

J'ai une petite observation à faire et j'aurais ensuite deux questions à poser. L'observation est que vous pouvez peut-être avoir une cause fort défendable quant à l'accès aux réserves de sébaste du golfe ou à celles de la morue du nord, mais je suis d'avis, tout comme cela semble être aussi celui du Secrétaire parlementaire du ministre des Pêches, que ce n'est pas le bon projet de loi pour traiter de cette question. Malgré la valeur de ce que vous défendez, le présent projet de loi concerne véritablement une question différente et il y a lieu de procéder autrement.

Je vous assure que je suis entièrement d'accord avec vous quand vous dites que les compagnies restructurées devraient éventuellement revenir à l'entreprise privée. Vous proposez une

[Texte]

wholeheartedly with you. I have been thrashing this around in my own mind but I do not quite know how to accomplish this in the bill. Do we just put an expiry date on the bill? Do we put a schedule in there whereby government participation, both provincial and federal, must be reduced year by year in accordance with a certain schedule?

How should we go about accomplishing that role of privatization in five years?

Mr. Moulton: I suppose it would have to be monitored to see if the restructured company is making the industry viable, if they are making a profit out of it and if the fishermen and the economy is getting better because of it. I have problems myself—I must be honest—with five years.

It seems to me, as I have said before, that the emphasis is going to be on marketing. I may be totally wrong, but if it is marketing, then surely to goodness these entrepreneurs can surely get it back on its feet in five years.

Mr. Nickerson: I come from an area where fish marketing is done by a Crown corporation. In fact, the Crown corporation has a monopoly on fish marketing in that area and I tell you they just cannot sell fish one little bit. It has got to be the worst outfit I have ever seen. That is why I agree with you that both the actual catching of the fish and the processing and, more particularly, the marketing has to get back in private hands. Otherwise, your fishery is going to be as dead as ours in five years.

Second, at the end of your presentation, sir, you came out with a statement that the bill should "... be amended to minimize the control of government over the industry." Obviously, privatization would be one way of reducing government control. But what else did you have in mind with that statement?

Mr. Moulton: I have not really seen the bill and I have been madder than the dickens over that because I have not been able to get my hands on it. But I have heard all sorts of rumours about the controlling interest the federal government is going to have.

I have even heard that the federal government will be buying the shares banks have and eventually the federal government and the provincial government will have the controlling interest in this restructured industry.

Mr. Nickerson: If you read the bill, you will find out that the government can do virtually anything there.

Mr. Moulton: I am saying we must make sure that this does not happen.

Mr. Nickerson: Thank you very much, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Crouse.

[Traduction]

période de cinq ans. Je suis d'accord avec vous sans réserve. J'ai tourné la question dans tous les sens, mais je ne sais pas comment il faudrait s'y prendre pour y arriver dans le projet de loi. Devons-nous inscrire une échéance au projet de loi? Devons-nous introduire un calendrier selon lequel la participation gouvernementale, tant fédérale que provinciale, doit être réduite d'année en année conformément à un calendrier donné?

Comment devrions-nous procéder pour accomplir ce transfert à l'entreprise privée en cinq ans?

M. Moulton: Je suppose qu'il devrait y avoir un contrôle pour voir si la compagnie restructurée favorise la rentabilité de l'industrie, s'il y a des bénéfices en bout de course et si les pêcheurs et l'économie s'en portent mieux à cause de la restructuration. Je dois être honnête et avouer que j'arrive encore mal à envisager cette période de cinq ans.

Il me semble, comme je l'ai déjà dit, qu'on devrait insister l'accent sur la mise en marché. Je peut-être totalement dans l'erreur, mais si on met l'accent sur la mise en marché, je suis certain que ces entrepreneurs peuvent à coup sûr relever cette industrie en cinq ans.

M. Nickerson: Je viens d'une région où c'est une société de la Couronne qui s'occupe de la mise en marché du poisson. En fait, la société en question a une sorte de monopole au niveau de la mise en marché du poisson dans cette région et je vous affirme que les résultats sont loin d'être brillants. C'est la pire organisation qu'il m'ait été donné de voir. C'est pourquoi je suis d'accord avec vous que tant la prise réelle du poisson que la transformation et, plus particulièrement la mise en marché, doivent revenir dans le secteur privé. Sinon, votre secteur de la pêche va être aussi moribond que le nôtre dans cinq ans.

En second lieu, à la fin de votre présentation, monsieur, vous avez dit qu'il faudrait modifier le projet de loi de façon à réduire la haute main du gouvernement sur l'industrie. Evidemment, le transfert à l'entreprise privée serait un moyen de réduire le monopole du gouvernement. Mais qu'aviez-vous d'autre à l'esprit quand vous avez dit cela?

M. Moulton: Je n'ai pas eu la chance de lire le projet de loi et j'ai été extrêmement frustré de ne pouvoir mettre la main sur un exemplaire. J'ai entendu toutes sortes de rumeurs à propos des moyens de contrôle dont le gouvernement fédéral disposera.

J'ai même entendu dire que le gouvernement fédéral va acheter les actions que les banques détiennent et qu'un jour, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial auront la haute main sur l'industrie restructurée.

M. Nickerson: Si vous lisez le projet de loi, vous vous rendrez compte que le gouvernement a ses coudées franches dans ce domaine.

M. Moulton: Je dis que nous devons prêter à cette éventualité.

M. Nickerson: Merci beaucoup, madame le président.

Le président: Monsieur Crouse.

[Text]

Mr. Crouse: I just have one question for Mr. Moulton and it may not be appropriate. You are quite rightly concerned about the scallop fishery and so am I as the member of Parliament for that area.

Next year, the court at The Hague will rule on the ownership of Georges Bank. If they decide to approve the U.S. claim, then the Nova Scotia scallop industry would be severely crippled. Have you and the members of your local given any thought to this possibility and what, if any, in your view, are the alternatives for our fishermen in the event we should lose that lucrative scallop fishery completely? Is there any alternative?

Mr. Moulton: I do not think there is, sir. I do not think there is any alternative, because, as you are fully aware, Georges Bank is the basis for our scallop fishermen and to lose that, sir, would put that industry in such a chaotic state that it would be unbelievable. This is my honest opinion.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: You do not think you could put it into under-utilized species?

I hope there is something for it, because as you know there is a large scallop fleet down in the southern end of . . .

Mr. Moulton: That is a fact, yes.

The Chairman: I would like to thank Mr. Moulton on behalf of the committee for coming here and providing us with his local's views on the restructuring and, in particular, Bill C-170.

I adjourn the meeting until tomorrow morning at 9.30 a.m. in room 253-D, Centre Block—the Railway Committee Room.

[Translation]

M. Crouse: J'ai seulement une question à poser à M. Moulton et ma question n'est peut être pas appropriée. Vous entretenez certaines inquiétudes, justifiées d'ailleurs, à propos de la pêche à la pétoncle et moi aussi j'en ai, à titre de député de cette région.

L'année prochaine, le tribunal de La Haye va statuer sur la propriété de Georges Bank. Si le tribunal penche en faveur des États-Unis, le secteur de la pêche à la pétoncle de la Nouvelle-Écosse en souffrira grandement. Est-ce que les membres de l'union et vous-même avez envisagé cette possibilité et quelle solution de rechange y a-t-il, à votre avis, s'il en existe, pour nos pêcheurs au cas où nous perdriions complètement ce secteur très rentable de la pêche à la pétoncle? Y a-t-il d'autres solutions?

M. Moulton: Je ne crois pas qu'il y en ait, monsieur. Je ne crois pas qu'il y en ait car, comme vous le savez déjà, Georges Bank est le principal endroit d'approvisionnement pour nos pêcheurs de pétoncle et, de perdre cette cause, monsieur, cela bouleverserait tellement ce secteur de la pêche que les conséquences en seraient incroyables. C'est là ma franche opinion.

M. Crouse: Merci.

Le président: Vous ne pensez pas que vous pourriez classer ce secteur de la pêche dans les espèces sous-exploitées?

J'espère qu'il y a quelque chose de prévu pour ce secteur, parce que comme vous le savez, il existe une flotte très importante pour la pêche à la pétoncle au sud de . . .

M. Moulton: C'est un fait, oui.

Le président: Je remercie monsieur Moulton au nom du Comité de s'être présenté devant nous et de nous avoir fait part des points de vue de son union au sujet de la restructuration et, en particulier, du projet de loi C-170.

La séance est levée jusqu'à demain matin, 9h30. La prochaine séance aura lieu dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre—la salle du Comité des chemins de fer.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Fisheries Council of Canada:

Mr. Ron Bulmer, President;
Mr. Jess Frontain, First Vice-President;
Mr. Alex Moore, Vice-President and Member of the
Executive Committee;
Dr. Bill Murphy, Vice-President and Member of the
Executive Committee.

From the Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers Union, Local 611:

Mr. Charles A. Moulton, Representative.

Du «Fisheries Council of Canada»:

M. Ron Bulmer, président;
M. Jess Frontain, premier vice-président;
M. Alex Moore, vice-président et membre du comité
exécutif;
M. Bill Murphy, vice-président et membre du comité
exécutif.

De la Fraternité canadienne des cheminots, employés des transports et autres ouvriers:

M. Charles A. Moulton, représentant.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 91

Thursday, November 24, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 91

Le jeudi 24 novembre 1983

Président: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-170, the Atlantic Fisheries Restructuring Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-170, Loi sur la restructuration du secteur
des pêches de l'Atlantique

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George A. Henderson
Ted Miller
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Denis Éthier
John C. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*)
G.M. Gurbin
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Bill Rompkey
Roger Simmons

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1983
(97)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Gass, Henderson and Tobin.

Alternates present: Messrs. McCain and Simmons.

Other Members present: Messrs. Forrestall, Nowlan and Rooney.

Witnesses: From the Government of New Brunswick: The Honourable Paul Dawson, Minister of Commerce and Development; Mr. Robert Saint Onge, Deputy Minister of Fisheries and Mr. Joe Gallant, Manager for Food Production Services, Department of Commerce and Development. *From the Coalition of All Sectors of the New Brunswick Fishing Industry:* Mr. Gastien Godin, Official Spokesman; Mr. Jean-Marie Gionet, Representative of the Canadian Seafood and Allied Workers Union of New Brunswick; Mr. Kim d'Entremont, Representative of the New Brunswick Fish Packers Association and Mr. Gerry Cluney, Representative of the New Brunswick Fish Packers Association.

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Honourable Paul Dawson and Mr. Saint Onge made statements and, with Mr. Gallant, answered questions.

At 11:23 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:29 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Godin made a statement and, with Mr. Cluney, answered questions.

It was agreed,—That the New Brunswick Fish Packers Association and the Prince Edward Island Seafood Processors Association be heard at 2:15 o'clock p.m., this day.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 30, 1980, the Chairman authorized that the document entitled "Restructuration of Fisheries" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix FIFO-50*).

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1983
(97)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce jour à 9h40, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker et Breau; M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Gass, Henderson et Tobin.

Substituts présents: MM. McCain et Simmons.

Autres députés présents: MM. Forrestall, Nowlan et Rooney.

Témoins: Du gouvernement du Nouveau-Brunswick: L'honorable Paul Dawson, ministre du Commerce et du Développement; M. Robert Saint Onge, sous-ministre du ministère des Pêches; M. Joe Gallant, chef, Services à l'industrie alimentaire, ministère du Commerce et du Développement. *De la Coalition de tous les secteurs de l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick:* M. Gastien Godin, porte-parole officiel; M. Jean-Marie Gionet, représentant les ouvriers et ouvrières d'usines du Nouveau-Brunswick; M. Kim d'Entremont, représentant les empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick et M. Gerry Cluney, représentant, l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

L'honorable Paul Dawson et M. Denis Saint Onge font des déclarations et, assistés par M. Gallant, répondent aux questions.

A 11h23, le Comité interrompt les travaux.

A 11h29, le Comité reprend les travaux.

M. Godin fait une déclaration et, assisté par M. Cluney, répond aux questions.

Il est convenu,—Que les représentants de l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick et ceux de la «*Seafood Processors Association*» de l'Île-du-Prince-Édouard soient entendus, ce jour à 14h15.

Conformément à une motion adoptée par le Comité lors de la séance du mardi 30 juin 1980, le président permet que le document intitulé «*Restructuration of Fisheries*» paraisse en annexe aux procès-verbaux et témoignages de la journée. (*Voir Annexe FIFO-50*).

A 12h52, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

AFTERNOON SITTING (98)

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 2:23 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller and Tobin.

Alternates present: Messrs. Bujold, McCain and Simmons.

Other Member present: Mr. Rooney.

Witnesses: From the *New Brunswick Fish Packers Association*: Mr. G.R. (Gerry) Cluney, Secretary Treasurer and Mr. Kim d'Entremont, Production Manager, "L'Association Coopérative des Pêcheurs de l'Île Ltée". From the *Prince Edward Island Seafood Processors Association*: Mr. Eugene Gorman, Secretary-Manager; Mr. Roy Lambie, Vice President, Usen Fisheries Ltd. and Mr. Alonzo Babineau, Babineau Fisheries, P.E.I. From the "Pêcheurs Unis du Québec": Mr. Jacques Larivière, Administrator-Delegate and Mr. Marc Millette, General Secretary. From the "Association professionnelle des pêcheurs du nord est inc.": Mr. Jean Saint Cyr, Director of Communications and Mr. Gastien Godin, Secretary General.

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Messrs. Cluney and Gorman made statements and, with the other witnesses, answered questions.

At 3:56 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:01 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Larivière made a statement and, with Mr. Millette, answered questions.

At 5:06 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 5:08 o'clock p.m., the sitting resumed.

Mr. Saint Cyr made a statement and, with Mr. Godin, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 30, 1980, the Chairman authorized that the letter to the Chairman from Mr. Joe Casey with Comments on Bill C-170 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix FIFO-51*).

At 6:11 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI (98)

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce jour à 14h23, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker et Breau; M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller et Tobin.

Substituts présents: MM. Bujold, McCain et Simmons.

Autre député présent: M. Rooney.

Témoins: De l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick: M. G.R. (Gerry) Cluney, secrétaire-trésorier et M. Kim d'Entremont, directeur de la production, l'Association coopérative des Pêcheurs de l'Île Ltée. De la «Prince Edward Island Seafood Processors Association»: M. Eugene Gorman, secrétaire et directeur; M. Roy Lambie, vice-président, «Usen Fisheries Ltd.» et M. Alonzo Babineau, «Babineau Fisheries, P.E.I.». Des Pêcheurs unis du Québec: M. Jacques Larivière, gestionnaire et délégué et M. Marc Millette, secrétaire général. De l'Association professionnelle des pêcheurs du nord est inc.: M. Jean Saint Cyr, directeur des Communications et M. Gastien Godin, secrétaire général.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

MM. Cluney et Gorman font des déclarations et, assistés par les témoins, répondent aux questions.

A 15h56, le Comité interrompt les travaux.

A 16h01, le Comité reprend les travaux.

M. Larivière fait une déclaration et, assisté par M. Millette, répond aux questions.

A 17h06, le Comité interrompt les travaux.

A 17h08, le Comité reprend les travaux.

M. Saint Cyr fait une déclaration et, assisté par M. Godin, répond aux questions.

Conformément à la motion adoptée par le Comité lors de la séance du mardi 30 juin 1980, le président permet que la lettre adressée par M. Joe Casey au président, ainsi que les observations portant sur le projet de loi C-170, paraissent en annexe aux procès-verbaux et témoignages de la journée. (*Voir Annexe FIFO-51*).

A 18h11, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, 24 November 1983

• 0940

The Chairman: I would like to call the committee to order and remind them it is resuming its consideration of Bill C-170, and in particular consideration of Clause 2.

I would like to welcome on behalf of the committee the Hon. Paul Dawson, the Minister of Commerce and Development for the Province of New Brunswick.

I would ask the Minister to introduce the officials who are here with him, not because I do not know them, but . . .

The Hon. Paul Dawson (Minister of Commerce and Development, Province of New Brunswick): Madam Chairperson and members of the committee, thanks for inviting us here today. I have with me the Deputy Minister of Fisheries for the Province of New Brunswick, Robert Saintonge, and the Director of Marketing and Processing of Fisheries, which comes under Commerce and Development, Joseph Gallant.

Would you like me to continue?

The Chairman: I understand you have an opening statement and perhaps you would like to commence.

Mr. Dawson: Yes. Improving the climate of co-operation and confidence in the industry will require strong leadership from processors and fishermen's organizations, as well as changes in attitude among all participants in the fishery, including government. This recommendation will probably be the one that is most difficult to implement. This is a direct quotation from the second last page of the Kirby Task Force Report. The New Brunswick government is conscious of the extraordinary complex issues facing the Atlantic fishery, which is so economically and socially entwined in the Atlantic Region. The primary mandate of the Kirby Task Force was to recommend how to achieve and maintain a viable Atlantic fishery industry with due consideration for the over-all economic and social development of the Atlantic Provinces.

The two most significant events in the Atlantic fishery within the past decade include the extension of fisheries jurisdiction in 1977 and parliamentary approval of Bill C-170. The New Brunswick fishery has yet to benefit from the 200-mile economic zone and stands to lose with the approval of Bill C-170.

We believe that the Task Force Report is an excellent assessment of the problems in the Atlantic ground fish industry. Bill C-170 refers to the Task Force recommendations and their adoption by the Government of Canada. Recommendation 45 of the Task Force, "Do not establish a new general

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 24 novembre 1983

Le président: J'ouvre la séance et je rappelle aux membres du Comité que nous reprenons l'étude du projet de loi C-170, et plus particulièrement, de l'article 2.

Au nom du Comité, je souhaite la bienvenue à l'honorable Paul Dawson, ministre du Commerce et du Développement de la province du Nouveau-Brunswick.

Je vais demander au ministre de présenter les fonctionnaires qui l'accompagnent, puisque je ne les connais pas . . .

L'honorable Paul Dawson (ministre du Commerce et du Développement, province du Nouveau-Brunswick): Madame le président, membres du Comité, je vous remercie de votre invitation. Je suis accompagné aujourd'hui du sous-ministre des Pêches de la province du Nouveau-Brunswick, Robert Saintonge; m'accompagne également Joseph Gallant, directeur de la mise en marché des produits de la pêche, service qui relève du ministère du Commerce et du Développement.

Puis-je poursuivre?

Le président: Si j'ai bien compris, vous voulez faire une déclaration préliminaire; dans ce cas, allez-y, je vous en prie.

M. Dawson: Oui. «Pour que s'améliore le climat de coopération et de confiance dans l'industrie, il faudra que les organisations de producteurs et de pêcheurs soient dirigées par des hommes forts, mais aussi que tous les partenaires de l'industrie, y compris le gouvernement, changent d'attitude. Cette recommandation sera probablement la plus difficile à appliquer.» La présente citation est directement tirée de l'avant-dernière page du rapport du groupe d'étude Kirby. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick est conscient des questions extrêmement complexes qui touchent l'industrie des pêches de l'Atlantique, dont l'influence sur la vie socio-économique de notre région est tellement importante. Le groupe d'étude Kirby était chargé principalement de recommander: «des moyens d'établir et de maintenir des entreprises de pêche viables sur la côte atlantique en tenant compte, comme il se doit, du développement économique et social d'ensemble des provinces Atlantiques».

Au cours de la dernière décennie, les deux plus importants événements pour le secteur des pêches de l'Atlantique sont certainement l'extension de la zone économique de pêche, en 1977, et l'approbation, par le Parlement, du projet de loi C-170. Le Nouveau-Brunswick n'a encore retiré aucun avantage de la proclamation de la zone de pêche de 200 milles et risque d'être perdant avec l'approbation du projet de loi C-170.

Nous sommes d'avis que le rapport du groupe d'étude est une très bonne évaluation des problèmes de l'industrie du poisson de fond de l'Atlantique. Le projet de loi C-170 fait allusion aux recommandations du groupe d'étude et à leur adoption par le gouvernement du Canada. La quarante-

[Text]

program of financial assistance for either fishermen or processors," appears to conflict with the preamble to this bill. The potential damage to the Atlantic fishery, the profitable and independent part of the industry, is incalculable unless the bill in its present form is amended.

The New Brunswick fish processing industry is a highly diversified and growing sector of the New Brunswick economy. It consists of 125 firms, which employ between 3,000 and 12,000 people, depending upon the season.

In 1983, these firms produced over \$300 million worth of processed fish products, an increase of 115% over the amount produced five years earlier. The New Brunswick industry is highly independent with only three of our plants, two National Sea Products Limited plants and one H. B. Nickersons plant, part of the proposed restructured companies.

Several interesting trends emerge when the development of the New Brunswick fish processing industry is compared to its Canadian counterpart. The major indicators compared are the staff hours worked, the value of shipments, value added, and various productivity measures. Certain trends are readily discernible.

Comparing the years 1976, the year before the 200-mile limit was proclaimed, and 1980, the latest year for which data is available, the number of staff hours worked in New Brunswick increased by 35% over the period compared to 41% for Canada. The total wage bill for the same period grew by 107% in New Brunswick and 102% for the Canadian fish processing industry. This growth in employment in New Brunswick is impressive when one considers that New Brunswick has not benefited from the declaration of the 200-mile limit, as have other Atlantic Provinces.

Between 1976 and 1980 the value of New Brunswick's shipments grew by 104%, compared with a much lower 68% for the rest of Canada.

New Brunswick plants are on average more profitable than their Maritime counterparts. The Kirby report and Woods Gordon study of the profitability of fish processors have shown that New Brunswick companies are at or near the top of the profitable processing firms in Atlantic Canada. Their study was heavily weighed against crab and lobster processors who have been very successful in recent years. If these firms had been included, it is probable the New Brunswick performance would have been unchallenged when compared to their Atlantic processors.

[Translation]

cinquième recommandation, visant à «ne pas créer un nouveau programme général d'aide financière pour les pêcheurs ou les producteurs», semble contredire l'énoncé dans le préambule de ce projet de loi. Les dommages possibles pour l'industrie des pêches de l'Atlantique, c'est-à-dire le secteur rentable et indépendant de l'industrie, sont incalculables si les modifications nécessaires au projet de loi n'y sont pas apportées.

L'industrie néo-brunswickoise de la transformation du poisson représente un secteur de l'économie du Nouveau-Brunswick très diversifié et en pleine évolution. Il englobe 125 entreprises, qui comptent un effectif pouvant varier entre 3,000 et 12,000 employés, selon la saison.

En 1983, la production de ces entreprises s'élevait à plus de 300 millions de dollars en produits de pêche transformés, ce qui constitue une augmentation de 115 p. 100 par rapport au chiffre atteint cinq ans plus tôt. L'industrie néo-brunswickoise est très autonome, et seulement trois de nos usines, c'est-à-dire deux de la société *National Sea Products Limited* et une de l'entreprise *H.B. Nickersons and Sons*, comptent profiter de la restructuration proposée.

Il se dessine plusieurs tendances intéressantes lorsqu'on compare l'industrie néo-brunswickoise de la transformation du poisson à ses homologues canadiens. Cette comparaison porte principalement sur le nombre d'heures-personnes travaillées, la valeur des cargaisons, la valeur ajoutée et divers indices de productivité. Certaines tendances sont faciles à constater.

En comparant les années 1976 (avant la proclamation de la zone de 200 milles) et 1980 (la dernière à l'égard de laquelle nous avons des statistiques), on s'aperçoit que le nombre d'heures-personnes travaillées, au Nouveau-Brunswick, a augmenté de 35 p. 100 pendant cette période, tandis qu'il y a eu une hausse de 41 p. 100 pour le Canada. La masse salariale pour cette même période a augmenté de 107 p. 100 au Nouveau-Brunswick et de 102 p. 100 dans l'industrie canadienne de la transformation du poisson. Cette croissance de l'emploi au Nouveau-Brunswick est remarquable si l'on considère que, contrairement aux autres provinces de l'Atlantique, le Nouveau-Brunswick n'a retiré aucun avantage de la fixation des limites extraterritoriales à 200 milles marins.

De 1976 à 1980, la valeur des cargaisons du Nouveau-Brunswick s'est accrue de 104 p. 100, à comparer avec une hausse beaucoup moins marquée de 68 p. 100 pour le reste du Canada.

Les usines du Nouveau-Brunswick sont, en moyenne, plus rentables que leurs homologues des autres provinces Maritimes. L'étude de la firme *Woods Gordon*, effectuée pour le groupe d'étude Kirby et portant sur la rentabilité des entreprises de transformation du poisson, nous a permis de constater que les sociétés néo-brunswickoises se trouvent soit au sommet de l'échelle, soit tout près, pour ce qui est des entreprises les plus rentables au Canada Atlantique. L'exclusion des transformateurs de crabe et de homard, entreprises qui ont été très prospères au cours des dernières années, a influé énormément sur les résultats de cette étude. En effet, si ces derniers avaient été inclus, il est probable que le rendement des usines de transformation du Nouveau-Brunswick aurait été de loin le

[Texte]

New Brunswick fish products are processed to a much greater degree than the material in other provinces. The following table shows the value of shipments of the top 10 fish products in New Brunswick: Herring and sardine, canned, \$36.9 million; lobster, fresh and frozen in shell, \$32.7 million, and so forth. This table shows our products are already highly processed when they are shipped. Most, if not all, the top 10 sales generators are in the final product form.

What are the reasons, then, for the relative success of the New Brunswick industry? Two factors stand out as primary contributors: independent hands-on management and a diverse product mix, processed to a higher degree.

The first factor in the health of New Brunswick processing companies is the fact that most firms are independently owned and operated. These entrepreneurs are able to respond quickly and alter their production mix to meet the needs of the marketplace. Plants that are owned by larger integrated firms cannot respond as quickly and must often cope with corporate bureaucracies which inhibit such agility. Statistics Canada reports that New Brunswick has more owners working in production than any other province in Canada.

Our product mix is indeed diversified. The following table shows that New Brunswick is less dependent on any one particular species than the other Atlantic provinces. The major problems in recent groundfish markets make Newfoundland and Nova Scotia that much more vulnerable than other provinces.

Another indicator of New Brunswick diversity is the fact that 27 different fish products, manufactured by provincial firms, had sales of more than \$1 million in 1981, a feat unmatched by any other province. The high percentage of finished products or higher value-added production in New Brunswick has helped New Brunswick processors operate their plants in higher capacity and profitability. An illustration of the extent of this added value is given in the following table, and as you can see, New Brunswick has a 4.5 ratio of market landed to the market value compared to 2.5 for Newfoundland, 1.9 for Nova Scotia, 2 for Prince Edward Island and 1.9 for Quebec.

So based on the foregoing, the following conclusions can be drawn about the New Brunswick fish processing industry. The New Brunswick industry has been successful because of diverse product mix and more finished productions by independent hands-on management and ownership. It is highly diversified and has grown rapidly in recent years. It employs 12,000 persons at peak periods of the year. It is made up of

[Traduction]

meilleur, en comparaison de celui des autres transformateurs de l'Atlantique.

• 0945

Les produits de la pêche du Nouveau-Brunswick sont transformés à un degré beaucoup plus élevé que ne le sont ceux des autres provinces. Voici un tableau indiquant la valeur des principaux produits de la pêche du Nouveau-Brunswick. Hareng et sardine en conserve, 36,9 millions de dollars; homard-en carapace, frais ou congelé, 32,7 millions de dollars, etc. Ce tableau montre que nos produits sont déjà fortement transformés au moment de leur expédition. La plupart des 10 plus gros vendeurs, sinon tous, sont des produits finis.

Quelles sont alors les raisons du succès relatif de l'industrie du Nouveau-Brunswick? Deux facteurs se distinguent tout d'abord: une gestion indépendante directe et une large gamme de produits fortement transformés.

Le premier facteur responsable de la vigueur des entreprises de transformation du Nouveau-Brunswick est le fait que la plupart des entreprises appartiennent à des indépendants, qui les gèrent eux-mêmes. Ces exploitants peuvent réagir rapidement et modifier leur gamme de produits afin de répondre aux besoins du marché. Les usines qui appartiennent à de grandes compagnies intégrées ne peuvent pas réagir aussi rapidement et doivent souvent faire face à la bureaucratie, situation qui les empêche de jouir d'une telle souplesse. Statistique Canada rapporte que le Nouveau-Brunswick possède plus de propriétaires travaillant dans le secteur de la production que toute autre province canadienne.

Notre gamme de produits est en effet très diversifiée. Le tableau suivant montre que le Nouveau-Brunswick dépend moins d'une espèce de poisson en particulier que les autres provinces de l'Atlantique. Les principaux problèmes récemment apparus sur les marchés de poisson de fond rendent la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve encore plus vulnérables que les autres provinces.

Un autre indice de la diversité des produits du Nouveau-Brunswick est le fait que 27 différents produits de la pêche manufacturés par des entreprises provinciales ont eu des ventes de plus d'un million de dollars en 1981, un exploit qu'aucune autre province n'a encore jamais égalé. Les importations de poisson non transformé des autres provinces ont aidé les transformateurs du Nouveau-Brunswick à mieux exploiter la capacité de leurs usines, et ainsi, à augmenter leur rentabilité. Le tableau suivant donne un exemple de l'importance de ces importations. Comme vous pouvez le constater, on donne le rapport entre la valeur des débarquements et la valeur marchande; pour le Nouveau-Brunswick, il s'agit de 4.5 fois; 2.5 fois pour Terre-Neuve, 1.9 fois pour la Nouvelle-Écosse, 2 fois pour l'Île-du-Prince-Édouard et 1.9 fois pour le Québec.

De ce qui précède découlent les conclusions suivantes concernant l'industrie de la transformation du poisson du Nouveau-Brunswick. La réussite de cette industrie, au Nouveau-Brunswick, est attribuable à la participation directe, ainsi qu'au caractère indépendant des propriétaires, et à la diversité des produits. C'est une industrie très diversifiée, qui a connu une croissance rapide ces dernières années. Cette

[Text]

numerous small processors employing few people and several large plants employing a large number of people. Despite being limited to gulf and bay fishing grounds, the value of production and value added has matched or outstripped the Canadian average since 1976, despite being limited in the Bay of Fundy and inshore. Productivity continues to improve in New Brunswick while it declines in other provinces.

Our purpose in extolling this data of the New Brunswick fish processing industry is to demonstrate that there is an independent sector of the Atlantic fishery which is vibrant, developing and concerned with the possible effects of Bill C-170. The New Brunswick government is proud of the economic achievements by both the primary and secondary sectors of the fishery. This achievement was based on the premise that free enterprise with adequate stimulus from both levels of government can provide the development which can sustain employment.

Many of the task force recommendations had been implemented in New Brunswick's fish processing sector long before this study was commissioned. The type of programs required by the processing sector and implemented in New Brunswick include: a special program to upgrade the skills of plant managers and supervisors, productivity improvement programs, product development programs, technical and financial assistance for the industry to participate at trade shows, research and development on prototype production equipment, quality assurance programs, programs for software development for production control, technical and marketing missions, product and company promotion programs, studies of production diversification and market studies. Many of these programs have been in place for the past 10 years and are the results of co-operation from federal and provincial governments.

Vertical integration in the Atlantic fishery has been the objective of a number of corporate giants during the past decade. Vertical integration was achieved by a number of our larger companies—National Sea Fishery Products and Nickerson. The development of fishing trawler fleets for primary and secondary processing plants in established brand name and sales distribution networks represent vertical integration in the fisheries. The vertical integration companies are now in the process of being restructured. Why? Many reasons are outlined such as high interest rates, seasonal production, weak markets, and the uneconomical wet trawler fleet.

[Translation]

industrie emploie 12 000 personnes durant les périodes de pointe de l'année. L'industrie est constituée de multiples petites entreprises employant chacune un petit nombre de personnes, et de plusieurs grandes entreprises employant chacune un grand nombre de personnes. Bien qu'elle soit limitée aux terrains de pêche du golfe et de la baie de Fundy, la valeur de sa production et sa valeur ajoutée ont égalé ou dépassé les moyennes canadiennes depuis 1976. La productivité s'améliore continuellement au Nouveau-Brunswick, alors qu'elle baisse dans d'autres provinces.

Si nous vantons ces données relatives à l'industrie de la transformation du poisson du Nouveau-Brunswick, c'est dans le but de démontrer que dans la région atlantique, il y a un secteur de la pêche qui est dynamique, en constante évolution, et que préoccupent les conséquences possibles du projet de loi C-170. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick est fier des réalisations économiques tant du secteur primaire que du secteur secondaire de l'industrie de la pêche. Ces réalisations se sont appuyées sur le principe selon lequel l'entreprise privée peut, avec des stimulants suffisants provenant des deux paliers gouvernementaux, assurer le dynamisme nécessaire au maintien des emplois.

Bien avant que cette étude ne soit commandée, bon nombre des recommandations du groupe d'étude avaient déjà été mises en oeuvre dans le secteur de la transformation du poisson du Nouveau-Brunswick. Parmi les programmes dont le secteur de la transformation avait besoin et qui ont été mis en oeuvre au Nouveau-Brunswick, on retrouve ceux qui suivent: un programme spécial pour améliorer la compétence des directeurs et des surveillants dans les usines; des programmes visant l'amélioration de la productivité; des programmes visant la mise au point des produits; l'aide technique et financière pour permettre à l'industrie de participer à des expositions commerciales; la recherche et le développement portant sur des prototypes d'équipement et de production; des programmes de contrôle de la qualité; des programmes axés sur la mise au point de systèmes servant au contrôle de la production; des missions techniques et des missions de commercialisation; des programmes de promotion des produits et des compagnies; des études de diversification de la production; des études de marché. Un grand nombre de ces programmes existent depuis 10 ans et sont le fruit d'une collaboration entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial.

• 0950

L'intégration verticale qui apparaît dans le secteur des pêches de l'Atlantique a constitué l'objectif d'un certain nombre de grandes sociétés au cours de la dernière décennie. Quelques-unes de nos grandes sociétés ont fait leur ce concept d'intégration verticale, par exemple, la *National Sea Fishery Products* et la *Nickerson*. Le développement de flottilles de chalutiers, d'usines de transformation primaire et secondaire, la mise au point d'une marque de commerce reconnue et d'un réseau de vente et de distribution, voilà autant de signes d'intégration verticale au sein de l'industrie des pêches. Les sociétés à intégration verticale sont maintenant en voie de restructuration. Pourquoi? On donne de nombreuses raisons, par exemple les taux d'intérêt élevés, la production saisonnière,

[Texte]

The independent fish processing companies were faced with the same problems of interest rates, seasonal production, weak markets and, with the exception of being supplied by independent fishermen who own their own vessels, were able not only to survive, but improve their profitability. Why?

The answer is in management—both of the fishing and processing enterprises. Fishing and processing are primary, hands-on management of their own enterprises. Centralized management from the head office is very difficult in an industry as complex as ours. What is exasperating is that the restructured companies represent an even further vertical integration under government ownership. Under Bill C-170, the government, which controls fish allocation, inspects all processing plants and subsequently is the federal department charged with fisheries development, now expands its mandate into fishing and processing.

Verbal pledges to the contrary are not adequate assurances. The industry requires iron-clad guarantees. We have respect for the administration of Fisheries and Oceans Canada, but we firmly believe that there is an extended notion of naivety when it is stated that restructuring will not affect the independent fishing and processing sector. Governments have successfully operated regulated monopolies such as public utilities. The idea that a government-owned fishing and processing conglomerate can stand on its own is naive when projections on cod markets indicate insufficient demand to absorb total Canadian supplies.

We are not against restructuring as a means of saving employment. Do not restructure in a manner which will affect the viability of the independent industry. Our industry has always said that the Kirby task force represented a study of the cod fishery problem in Newfoundland. Our industry in New Brunswick is developing a wagon train syndrome when various parts of the industry are pulling together to attack this problem.

The industry is feeling the pressure. Newfoundland is being restructured. The larger companies in Nova Scotia are being restructured, including the *Pêcheurs unis du Québec*. The Canadian Salt Fish Corporation is expanding its mandate to include other species and we have opposed an expanded Fisheries Prices Support Board called the Seafood Market Development Board.

If our industry is developing, they are entitled to. We have recently surveyed our companies in New Brunswick on the marketing issue. A total of 22 companies were interviewed representing 21% of the total companies, and we requested the companies to rate from zero to 10 the following factors, a rating of 10 indicating a serious limitation, and a rating of zero indicating no limitation. The factors impeding the marketing

[Traduction]

les marchés faibles et une flottille de chalutiers de pêche fraîche peu économique.

Les sociétés indépendantes de transformation du poisson étaient aux prises avec les mêmes problèmes d'intérêts élevés, de production saisonnière, de marchés faibles, et sauf pour le fait qu'elles étaient approvisionnées par des pêcheurs indépendants propriétaires de leur propre bateau, elles ont pu non seulement survivre, mais également améliorer leur rentabilité. Pourquoi?

La réponse réside dans la gestion des entreprises de pêche et de transformation. Les entreprises de pêche et de transformation sont essentiellement des entreprises autonomes à gestion directe. Une gestion centralisée à partir d'un bureau principal serait très difficile dans une industrie aussi complexe que la nôtre. Ce qui exaspère, c'est que les sociétés restructurées présentent une intégration verticale encore plus accentuée lorsqu'elles sont propriété gouvernementale. En vertu du projet de loi C-170, le gouvernement, qui contrôle les attributions de poissons, qui inspecte les usines de transformation, et finalement, qui est l'organisme fédéral responsable du développement des pêcheries, entend maintenant étendre son mandat aux pêches et à la transformation.

Les promesses verbales pour affirmer le contraire ne sont pas des assurances suffisantes. L'industrie a besoin de garanties rigides. Nous respectons l'administration de Pêches et Océans Canada, mais nous croyons fermement qu'elle fait preuve de naïveté en disant que la restructuration n'affectera en rien le secteur indépendant de la pêche et de la transformation. Les gouvernements ont administré avec succès des monopoles réglementés, comme les services d'utilité publique. Il est naïf de prétendre qu'un conglomérat de pêche et de transformation appartenant au gouvernement puisse être rentable, lorsque la demande de morue sur le marché est insuffisante pour absorber la production totale au Canada.

Nous ne sommes pas contre la restructuration comme moyen de conserver des emplois. N'allez pas restructurer d'une manière qui influera sur la viabilité de l'industrie indépendante. Notre industrie a toujours soutenu que le rapport Kirby était une étude du problème de la pêche à la morue de Terre-Neuve. Au Nouveau-Brunswick, notre industrie souffre du «syndrome de l'envahissement», et divers secteurs de l'industrie font front commun pour s'attaquer à ce problème.

L'industrie ressent la pression. Terre-Neuve a amorcé la restructuration, les grandes sociétés de la Nouvelle-Écosse ont fait de même, ainsi que les Pêcheurs unis au Québec; l'Office canadien du poisson salé étend son mandat pour inclure d'autres espèces, et l'on propose de transformer l'Office des prix des produits de la pêche en un organisme ayant un plus grand mandat et qui s'appellerait l'Office de développement des marchés des produits de la pêche.

Si notre industrie donne des signes de paranoïa, elle en a parfaitement le droit. Nous avons récemment procédé à un sondage auprès de nos sociétés néo-brunswickoises sur cette question de la commercialisation. En tout, 22 sociétés ont été interviewées, ce qui représente une proportion de 21 p. 100 de toutes les sociétés. Nous leur avons demandé d'apprécier les facteurs suivants sur une cote de 0 à 10 indiquant qu'un

[Text]

task are ranked. The more serious limitations are ranked in descending order as follows: distress selling by other companies, low prices in market, oversupply in market, market resistance to price and so on. Industry ranked the marketing factors 5.5 to 0.7, and the average for all the factors was 3.0, which appears to indicate that the New Brunswick fish processing industry does not rate the above factors as serious limitations, but as part of ordinary day-to-day management of the fishery.

The New Brunswick industry ranking of factors listed conflict with a number of reports and statements indicating that the principal marketing problems are substandard quality, a too small product mix and poor market intelligence.

On the question of marketing structures, a total of 13 companies have responded positively to maintaining the status quo. And eight companies support the Kirby task force proposal on establishing an Atlantic Fisheries Marketing Commission.

Only one company selected option four, which is an enhanced Fisheries Prices Support Board. Michael Kirby, in an address to the Fisheries Council of Canada's annual meeting in Saint John's, Newfoundland, on May 2, 1983, stated that the disagreement over marketing organization boils down to whether or not there is a need to build in a proactive buy and sell function for government.

• 0955

I have heard previously that the Fisheries Prices Support Board already has all the powers the federal government needs to buy and sell and engage in state to state deals. Hence, a new marketing role for the government is not needed. Kirby says it, and 95% of our industry feels the same way. Leave marketing to the industry. The government should provide the environment, not become pro-actively involved. We have to get away from the we/they syndrome, which is how our industry feels about the situation at present in its relationship with Fisheries and Oceans Canada. So, what are the alternatives? Implement task force recommendations on the establishment of the Atlantic Fisheries Marketing Commission and product marketing councils with adequate provincial sector safeguards. Provide adequate safeguards in Bill C-170 in order that existing independent enterprises do not suffer on the marketplace. Thirdly, assure the independent processors that the restructured companies are not favoured in terms of government programs and regulations. Finally, assure that the equity investment is repayable at commercial interest rates in order to prevent countervail and also equalize interest costs among all producers.

I will turn it over now to the Deputy Minister of Fisheries.

Monsieur Saintonge.

[Translation]

facteur est très nuisible, et 0 indiquant qu'il n'est pas nuisible du tout). Les facteurs qui nuisent à la tâche de commercialisation sont classés selon un ordre d'importance, en commençant par les plus importants: ventes-sacrifice par d'autres compagnies; prix du marché peu élevés; saturation du marché; opposition du marché aux prix, etc. Les facteurs variaient de 0,7 à 5,5, et la moyenne pour toutes les sociétés était de 3,0, ce qui semble indiquer que l'industrie de transformation du poisson ne considère pas les facteurs ci-dessus comme des limites sérieuses à la tâche de commercialisation.

Le classement que l'industrie du Nouveau-Brunswick accorde aux facteurs énumérés ne coïncide pas avec un certain nombre de rapports et de déclarations qui indiquent que les principaux problèmes de commercialisation sont la mauvaise qualité, la gamme insuffisante des produits et la mauvaise information sur les marchés.

Un total de 13 sociétés étaient en faveur du statu quo, et huit sociétés appuient la proposition du groupe d'étude Kirby d'établir un office de commercialisation des pêches de l'Atlantique.

Une seule société a choisi l'option 4, l'accroissement des pouvoirs de l'Office des prix des produits de la pêche. Le 2 mai 1983, au cours d'un discours à l'assemblée annuelle du Conseil canadien des pêcheries, qui avait lieu à Saint-Jean, Terre-Neuve, Michael Kirby a déclaré: «Le désaccord quant à l'organisation de la commercialisation se résume à savoir s'il existe un besoin d'intégrer une fonction d'achat et de vente «active» pour le gouvernement.

J'avais affirmé auparavant que l'Office des prix des produits de la pêche a déjà tout le pouvoir dont le gouvernement fédéral a besoin pour acheter et vendre et pour s'adonner à des transactions d'État à État. Un nouveau rôle de commercialisation pour le gouvernement n'est donc pas nécessaire. Kirby l'a dit, et 95 p. 100 de notre industrie est de son avis. Laissons la commercialisation à l'industrie. Le gouvernement devrait fournir le climat et éviter de participer activement. Nous devons nous débarrasser du syndrome «nous-ils», qui représente ce que notre industrie ressent envers le ministère des Pêches et Océans. Quelles sont donc les possibilités? Mettre en oeuvre surtout les recommandations sur l'établissement d'une commission de commercialisation des pêches de l'Atlantique et de conseils de commercialisation de produits avec des garanties adéquates. Prévoir des garanties adéquates dans le projet de loi C-170 pour que les entreprises indépendantes existantes n'aient pas à souffrir sur le marché. Assurer aux transformateurs indépendants que les sociétés restructurées ne sont pas favorisées par les programmes et les règlements gouvernementaux. Et enfin, assurer que les placements en actions soient remboursables aux taux d'intérêt commerciaux, afin d'éviter les mesures compensatoires et équilibrer les coûts d'intérêt parmi tous les producteurs.

Je vais maintenant demander au sous-ministre des Pêches de prendre la parole.

M. Saintonge.

[Texte]

M. Robert Saintonge (sous-ministre du ministère des Pêches, Nouveau-Brunswick): Madame le président, membres du Comité, je désire tout d'abord présenter les salutations de l'honorable Jean Gauvin qui ne peut malheureusement pas être ici aujourd'hui.

Il y a quelques mois, M. Gauvin a eu l'occasion de soumettre le point de vue du Nouveau-Brunswick à un comité de ministres fédéraux, établi pour évaluer le rapport Price Waterhouse. M. Gauvin avait alors souligné que si le gouvernement fédéral utilisait les fonds publics pour restructurer les pêcheries, il était également responsable des effets de son intervention dans le secteur privé. La préoccupation majeure de M. Gauvin était que la restructuration ne devait pas nuire aux transformateurs indépendants des provinces de l'Atlantique en général, et du Nouveau-Brunswick en particulier. Notre préoccupation principale est de protéger les intérêts des pêcheurs et des transformateurs du Nouveau-Brunswick.

L'industrie de transformation du poisson de fond du Nouveau-Brunswick est sensiblement différente de celle de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Les caractéristiques suivantes mettent ce point en lumière. Premièrement les usines du Nouveau-Brunswick transforment une variété d'espèces, espèces pélagiques, crustacés, mollusques et poissons de fond.

Les propriétaires des usines sont également différents. La plupart des usines ont des propriétaires indépendants. Des plus grandes comme la *Connors*, jusqu'aux petites entreprises familiales, les usines du Nouveau-Brunswick ne possèdent pas leurs propres outils. Elles achètent leurs produits de pêcheurs indépendants qui, généralement, sont propriétaires exploitants de leurs propres bateaux.

L'industrie de transformation du Nouveau-Brunswick est donc très indépendante, très compétitive, relativement adaptable aux conditions changeantes et libres en grande partie des contraintes que l'intégration verticale a tendance à produire sur le commerce.

En général, l'industrie de la pêche du Nouveau-Brunswick a assez bien surmonté la récession économique des quelques dernières années. Nos transformateurs indépendants, petits et grands, et nos pêcheurs exploitants, indépendants, possédant leurs propres bateaux, ont pu survivre aux difficultés économiques grâce à leurs propres efforts et à l'aide qui leur a été offerte par le ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick et celui des Pêches et Océans.

Un programme de prêts pour l'acquisition et l'amélioration des bateaux, des programmes de formation, des conseils techniques, des méthodes de pêche innovatrices et l'exploitation de nouvelles espèces, tout cela a aidé les pêcheurs du Nouveau-Brunswick à s'adapter et à survivre.

Dans ces circonstances, le ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick tient absolument à ce que la restructuration envisagée n'ait pas d'effet néfaste sur l'industrie des pêches de la province. Parler d'un petit peu d'intervention gouvernementale dans le secteur privé, c'est comme parler d'une personne qui s'avère être un petit peu morte. Cela n'existe pas! Le fait que des gouvernements rachètent l'apport des grosses compagnies de transformation de Terre-Neuve et de la Nouvelle-

[Traduction]

Mr. Robert Saintonge (Deputy Minister, Department of Fisheries, New Brunswick): Madam Chairman, members of the committee, I should like, first of all, to extend greetings on the part of the Honourable Jean Gauvin who is unfortunately not able to be here today.

A few months ago, the Honourable Mr. Gauvin had an opportunity to submit the views of New Brunswick to a committee of Federal Ministers set up to evaluate the Price-Waterhouse report. At that time, Mr. Gauvin pointed out that if the Federal government utilizes public funds to restructure the fishery, it likewise bears a responsibility for the effects of its intervention in the private sector. His major concern was that the restructuring should not damage the independent processors generally in the Atlantic provinces, and those in New Brunswick in particular. Our main concern is to safeguard the interests of New Brunswick's fishermen and processors.

The New Brunswick fish processing industry differs markedly from that in Nova Scotia and Newfoundland. The following characteristics illustrate this point. First, New Brunswick plants process a variety of species—Pelagics, Crustaceans, Molluscs and Groundfish.

Ownership of the plants is likewise diverse. Most of the plants are independently owned—from the larger ones such as Connors, through to small, family-run businesses. New Brunswick plants do not operate their own fleets. They purchase their product from independent fishermen, who, on the whole, are owner-operators of their own boats.

Therefore, the New Brunswick processing industry is highly competitive, relatively flexible to changing conditions, and largely free of the restraints on trade that vertical integration tends to produce.

Generally, the New Brunswick fishing industry has weathered the economic recession of the past few years in relatively good shape. Our independent processors, both large and small, and our fishermen, independent owner-operators of their own vessels, have been able to survive economic hardship through their own good efforts, and the support offered to them by the New Brunswick Department of Fisheries and the Department of Fisheries and Oceans.

A loans program for vessel acquisition and improvement, training programs, technical advice, innovative fisheries and the exploitation of new species—all have assisted the New Brunswick fishery to adapt and survive.

Against this background, it is the concern of the New Brunswick Department of Fisheries that the proposed restructuring should not have a detrimental effect on the New Brunswick industry. A small amount of government intervention in the private sector is like a person being a little bit dead—there is no such thing. Having governments buy out the large processing companies in Newfoundland and Nova Scotia will not of itself solve the central problem in the ground fish

[Text]

Écosse, ne résout pas en soi le problème central de l'industrie du poisson de fond, à savoir qu'il y a trop de pêcheurs et trop d'usines.

• 1000

Des décisions politiques difficiles doivent être prises pour que l'industrie dans son ensemble devienne économiquement viable. Ce à quoi nous tenons, au ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick, c'est éviter que notre industrie de la pêche, qui se porte relativement bien dans un contexte de marché libre, soit ravagée parce que des décisions politiques rugueuses étaient nécessaires ailleurs dans les pêcheries de l'Atlantique et qu'elles n'ont pas encore été prises. Nous avons besoin d'une situation de libre concurrence sur le marché, ni plus, ni moins.

Cependant, en dehors de la question de viabilité économique, le nouvel arrangement présente une difficulté immédiate qui pourrait avoir un effet néfaste sur la pêche au Nouveau-Brunswick. Il s'agit du risque de conflit d'intérêts entre le gouvernement fédéral, en tant qu'investisseur dans le secteur des pêcheries de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, et le ministère fédéral des Pêches et Océans, en tant qu'organisme de réglementation des pêcheries en général.

Les décisions concernant la délivrance des permis, l'établissement de saisons de pêche, le total des prises admissibles, l'établissement de quotas pour les entreprises, sont toutes, fondamentalement, des décisions politiques. Le ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick ne veut pas que les sommes considérables que le gouvernement fédéral a actuellement l'intention d'investir à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse influent sur les décisions qui sont prises dans ces domaines d'importance vitale.

Le système actuel d'attribution des ressources passe par des comités de gestion des stocks, composés de représentants du fédéral, des provinces et de l'industrie, qui font des recommandations à la haute direction du ministère des Pêches et Océans d'où émanent des décisions tenant compte de facteurs biologiques, économiques, sociaux et politiques.

Selon ce système, le Nouveau-Brunswick a son mot à dire, dans une certaine mesure, sur les ressources disponibles, leur récolte et leur transformation. Au cours des dix dernières années, nous avons vu notre part en pourcentage du poisson de fond, diminuer de plus de la moitié. Depuis que nous avons notre mot à dire au sein de ces comités, notre part s'est stabilisée à 3 p. 100 environ, soit bien au-dessous de ce que nous sommes en mesure de prendre et de transformer.

Le fait de restructurer les principales entreprises de pêche ne changera rien aux avis d'ordre biologique. Mais cela pourrait bien avoir une influence sur les autres facteurs décisifs.

En matière de quotas et de pêche côtière et hauturière, comment le gouvernement fédéral, actionnaire majoritaire, pourrait-il rester objectif? C'est là sans aucun doute une situation de conflit d'intérêts. En période de pénurie de ressources, le gouvernement fédéral ne sera-t-il pas tenté de défendre les capitaux publics. En outre, avec la création et l'implantation d'un système permanent d'allocations aux

[Translation]

industry, which is that there are too many fishermen and too many plants.

Hard political decisions have to be taken in order to achieve economic viability of the industry as a whole. The concern of the New Brunswick Department of Fisheries is that our relatively successful fishing industry, operating under a free market system, should not be devastated because tough political decisions were required elsewhere in the Atlantic fishery, and have not yet been taken. We require fair competition in the marketplace—no more and not less!

However, leaving aside the question of economic viability, there is an immediate problem in this new arrangement that could have a negative impact on the New Brunswick fishery. This is the potential for conflict of interest between the federal government as an investor in the Newfoundland and Nova Scotia fisheries, and the federal fisheries department as regulator of the fishery in general.

Decisions taken in licensing, the establishment of fishing seasons and TAC, and the establishment of enterprise allocations are all basically political decisions. It is the concern of the New Brunswick Department of Fisheries that decisions taken in these vital areas should not be influenced by the large sums that the federal government is presently intending to invest in Newfoundland and Nova Scotia.

The current system of resource allocation operates through federal-provincial-industry committees making recommendations to senior DFO management, wherein decisions are made incorporating biological, economic, social and political factors.

Under this scheme, New Brunswick has some input into the availability of resources, their harvesting and processing. In the past decade, we have seen our percentage share of Atlantic groundfish decrease by over half. Since the advent of our input on those committees, our share has stabilized at roughly 3%—significantly below both our catching and processing capabilities.

Restructuring the major fishing companies will not alter the biological advice, but may well impact on the other decisive factors.

In offshore-inshore allocations, how can the federal government, a majority shareholder, maintain an unbiased position? This is surely a conflict-of-interest situation! During periods of resource scarcity, will the federal government not be tempted to support public equity? In addition, with the development and entrenchment of enterprise allocations, the value of advisory committees would likely be of much reduced conse-

[Texte]

entreprises, l'utilité des comités consultatifs serait grandement réduite puisqu'il y aurait peu de points à négocier. Ainsi nous limitons, de façon implicite, le droit de regard des provinces sur la gestion des pêches dont il est question.

Le but de la Commission Kirby était l'élaboration d'une politique ayant trait à l'industrie de la pêche de l'Atlantique et destinée à rendre cette industrie plus viable économiquement. La législation à l'étude aujourd'hui ne met en oeuvre qu'une partie de la politique en question et propose de le faire d'une manière, qui, à notre sens, est contraire au but visé, soit la viabilité économique.

Au lieu de prendre des décisions difficiles, on les reporte à plus tard. Ce serait une triste ironie du sort si l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick, qui est conçue pour s'adapter au marché libre, devait être anéantie par la première loi importante mise en application à la suite du rapport. La province du Nouveau-Brunswick ne s'oppose pas à la restructuration proprement dite. Par contre, elle s'oppose à une restructuration qui perpétuerait la non-viabilité économique de certaines usines. Il serait préférable de dissocier totalement ces dernières du plan de redressement et de considérer, pour des raisons sociales et politiques, une aide spéciale à court terme pour ces usines.

En dernier lieu, après s'être fait le défenseur de l'économie du marché libre, voici ce que le Nouveau-Brunswick exigerait, en ce qui concerne le projet de loi C-170, pour rendre ces mesures législatives plus acceptables.

D'abord, nous recommanderions vivement que l'on songe à investir des deniers fédéraux dans les grandes compagnies, à titre de prêts consentis à des taux commerciaux. Ce procédé contribuerait grandement à dissiper les craintes relatives à l'imposition, par les États-Unis, de tarifs compensatoires sur les produits que nous exportons vers ce pays. Nous ne saurions trop insister sur l'effet dévastateur que de tels tarifs produiraient sur l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick. Nous croyons savoir que des enquêtes préliminaires en vue de la présentation d'une demande pour l'imposition de tarifs compensatoires sont déjà en cours aux États-Unis.

• 1005

En second lieu, nous exigerions certaines garanties du gouvernement fédéral. Nous voudrions obtenir la garantie que notre industrie de la pêche obtiendra sa juste part dans l'attribution des ressources. Nous voudrions également être certains que la restructuration n'empêtera pas sur nos marchés. Nous voudrions particulièrement être assurés que nous ne serons pas assujettis à un organisme de commercialisation bureaucratique qui interviendrait entre nos transformateurs et leurs clients.

De plus, nous aimerions participer avec le gouvernement fédéral à la conclusion d'une entente de développement, de sorte que nous puissions poursuivre la réalisation des programmes innovateurs et progressifs qui ont contribué au développement de notre industrie, l'aider à s'adapter une fois de plus à ces conditions changeantes.

[Traduction]

quence since there would be little to negotiate. Thus, a reduction in provincial input toward fisheries management is implied.

The intent of the Kirby Commission was the development of policy, as regards the Atlantic fishery, so that this industry would achieve economic viability. The legislation under consideration today implements only one area of this policy, and proposes to do so in a way that, in our opinion, violates the intent of economic viability.

The hard decisions are not being taken, they are being postponed. It would be a grim irony if the New Brunswick fishing industry, free-market oriented as it is, was to be savaged by the first major legislation implemented as a result of the report. The Province of New Brunswick is not opposed to restructuring per se, but it is opposed to a restructuring that perpetuates the uneconomic plants. These plants could be separated from the economically-viable fishery, and dealt with separately, as areas of social and political concern.

Finally, having made a plea for the free market economy, what would New Brunswick require, faced with Bill C-170, in order to make this legislation more palatable.

First of all, we would strongly suggest that consideration be given to investing federal monies as loans at commercial rates in the large companies. This approach would go a long way to defusing the threats of the United States' imposing countervailing duties on our exports to that country. We cannot stress too strongly the devastating effect that such duties would have on the New Brunswick fishery. It is our understanding that preliminary investigations leading to a demand for countervailing duties are already underway in the United States.

Secondly, we would require certain guarantees from the federal government. We would like a guarantee that our fishery will receive a fair share of resource allocation. We would also like to be assured that the restructuring will not interfere with our markets. We are particularly concerned that we are not subjected to a bureaucratic marketing agency that would interpose its bulk between our processors and their customers.

In addition, we would like to participate with the federal government in a development agreement, so that we can continue the innovative and progressive programs that have assisted the development of our industry, helping it adjust yet again to changing conditions.

[Text]

En terminant, si toutes nos demandes devaient être rejetées, nous souhaiterions la mise en place d'une caisse de réserve à partir de laquelle notre industrie pourrait être indemnisée de toute répercussion défavorable attribuable à la restructuration envisagée.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Saintonge.

Mr. Breau: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Oui, monsieur Breau.

Mr. Breau: Madame le président, hier soir, nous avons fait la liste finale des témoins, et le greffier du Comité devait essayer d'entrer en contact avec M. Jean-Marie Gionet de l'Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés. Je vous signale que M. Gionet est ici ce matin. Il a une copie d'un mémoire dans les deux langues officielles. Si nous pouvions déposer son mémoire, et je vous demanderais de le faire maintenant, il comparaitrait avec la Coalition plus tard aujourd'hui. Cela le satisferait.

So, Madam Chairperson, if I could table the brief presented by the Canadian Seafood and Allied Workers Union in both official languages, and to show the initiative of New Brunswickers, Mr. Gionet has his own copies made out in advance and he will distribute them to other members of the committee. He did not need the staff of the House of Commons to have his briefs prepared. He has the copies with him.

The Chairman: Agreed. Thank you.

Mr. Breau: So, is it tabled?

The Chairman: It will be done.

Mr. Breau: Mind you, I said the initiative of New Brunswickers. Did this without the New Brunswick government too.

The Chairman: There is one thing I would like to have. Although the minister read most of his statement, there were tables that he just said were there. I would like to have the agreement of the committee that those tables be a part of his statement.

Mr. Breau: I take it when I mentioned the term that I was asking to have the brief tabled, it would be appended to the proceedings, will it?

The Chairman: Yes.

Mr. Breau: The one from the UMF yesterday, United Maritime Fishermen, that will be appended to the proceedings.

The Chairman: It was appended to yesterday's session.

Mr. Breau: Okay, so this brief will be appended to the proceedings.

The Chairman: That is right. Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

[Translation]

Finally, if all else fails, we would like to have in place a reserve fund from which our fishery could be compensated for any adverse effects that would be caused by the proposed restructuring.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Saintonge.

Mr. Breau: On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Breau.

Mr. Breau: Madam Chairman, yesterday evening, we drew up the final list of witnesses, and the clerk of the committee was going to try and contact Mr. Jean-Marie Gionet of the Canadian Seafood and Allied Workers Union. I simply wanted the committee to know that Mr. Gionet is here this morning, and has a copy of his brief in both official languages. I would like to request that we table his brief now, as he will be appearing later with the other members of the coalition. This would be agreeable to him.

Donc, madame le président, je demande que nous déposions le mémoire de l'Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés, dans les deux langues officielles; d'ailleurs, pour vous montrer à quel point les gens du Nouveau-Brunswick ont de l'initiative, M. Gionet est venu avec plusieurs exemplaires du mémoire, qu'il voudrait maintenant distribuer aux autres membres du Comité. Il n'a pas eu recours au personnel de la Chambre des communes pour préparer ses mémoires. Il en a même fait des exemplaires.

Le président: D'accord. Merci.

M. Breau: Donc, il a été déposé?

Le président: Nous allons le faire.

M. Breau: Remarquez, j'ai parlé de l'initiative des gens du Nouveau-Brunswick. Et il a même fait tout cela sans l'aide du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Le président: Il y a une petite question que j'aimerais régler. Bien que le ministre ait lu la majeure partie de sa déclaration, il s'est contenté de mentionner qu'elle contenait certains tableaux qu'il ne lirait pas. Je voudrais avoir l'accord du Comité pour que ces tableaux soient annexés à sa déclaration.

M. Breau: Quand je vous ai demandé de déposer le mémoire, je présume que vous avez compris que je voulais qu'il soit annexé au compte rendu, n'est-ce pas?

Le président: Oui.

M. Breau: Le mémoire qui nous a été présenté hier, celui de la *United Maritime Fishermen*, sera également annexé au compte rendu.

Le président: Il a été annexé au compte rendu d'hier.

M. Breau: D'accord; ce mémoire sera donc annexé au compte rendu d'aujourd'hui.

Le président: C'est exact. Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

[Texte]

I first want to welcome the Honourable Paul Dawson, Mr. Robert Saintonge, and Joseph Gallant, to our committee. I regret that I did not have both these excellent briefs at a little earlier period so that I could have studied them in more detail. But I must say that your presentation this morning reminded me of when I was a young man I decided to go duck hunting and a wise salesman of firearms said: Mr. Crouse, do not take that single barrel; take the double barrel because you are more likely to get more ducks. And I presume that you gentlemen were given the same advice when you when duck hunting because you came with a double-barrelled thrust this morning and I must say that, of all the briefs that have been presented to this committee, I find yours most intriguing and fascinating and forward-looking. They are the most forward-looking of all the briefs that have been presented. They give the lie to the entire bill, to the necessity of the bill and in effect, our last speaker, Mr. Robert Saintonge pointed out that one part of the bill is really not factual, where it states in the preamble in the second paragraph:

AND WHEREAS the Government of Canada adopted the recommendations of the task force with respect to objectives of Atlantic Fisheries policy

This is simply not correct. Kirby did not recommend that it follow a social need. It should be based

• 1010

In his view, it should be based on economic development. Some of the things he proposed we could have readily accepted, but this bill digresses considerably in my view from the original intent of the task force and is not in accordance with the Kirby Task Force recommendations.

Now in the bill, it mentions under the interpretation that Atlantic fisheries mean all the activities relating and so on. It mentions New Brunswick, Newfoundland and Nova Scotia.

But do you feel the people you represent were adequately consulted before restructuring prior to Bill C-170 being introduced at the end of October? Either one of you may answer. What consultative arrangements do you feel should be made to ensure that government dominated corporations do not undermine your interests in the fishery?

Le président: Monsieur Saintonge.

M. Saintonge: Madame le président, concernant la consultation au niveau de la province, étant donné que le comité d'étude avait pour mandat d'étudier le poisson de fond et que la plus grande partie du poisson de fond est captée à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, le comité a eu tendance à négliger la consultation au niveau de la province. À ce niveau-là, je crois que les représentants qui étaient là avant que je débute au Ministère ont été consultés une seule fois.

Le président: Merci.

[Traduction]

Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue devant le Comité à l'honorable Paul Dawson, à M. Robert Saintonge et à M. Joseph Gallant. Je regrette de ne pas avoir eu plus tôt un exemplaire de ces excellents mémoires, pour me permettre de les étudier à fond. Mais je dois dire que votre exposé, ce matin, m'a rappelé un incident qui s'est produit lorsque j'étais jeune. J'avais décidé de faire la chasse aux canards. Eh bien, un sage vendeur d'armes à feu m'a dit: monsieur Crouse, ne prenez pas celui qui n'a qu'un seul coup; prenez plutôt celui à deux coups, car vous allez sûrement attraper plus de canards. Et je présume qu'on vous a donné le même conseil, car vous avez lâché vos deux coups sur nous ce matin, et je dois dire que de tous les mémoires qui ont été présentés à ce Comité, à mon sens, les vôtres sont les plus fascinants et les plus orientés vers l'avenir. De tous les mémoires que nous avons reçus jusqu'ici, les vôtres sont les plus axés sur l'avenir. Ils démentent le fond même du projet de loi et prouvent son inopportunité; en fait, le dernier intervenant, M. Robert Saintonge, nous a signalé qu'un article du projet de loi ne correspond même pas aux faits. Je fais allusion au deuxième paragraphe du préambule. On y lit:

«vu l'adoption par le gouvernement fédéral des recommandations du groupe touchant les objectifs d'une politique des pêches de l'Atlantique...»

Mais ce n'est pas vrai. M. Kirby n'a jamais recommandé que le gouvernement se fonde sur un besoin social. Sa politique devrait être axée plutôt...

A son avis, cela repose sur l'expansion économique. Nous pourrions facilement accepter certaines de ses propositions, mais le présent projet de loi s'éloigne considérablement, à mon avis, de l'intention originale du groupe de travail et ne se conforme pas non plus aux recommandations du groupe de travail Kirby.

Or, dans le projet de loi, aux définitions, le secteur des pêches signifie l'ensemble des activités relatives à... etc. On y fait mention du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse.

Néanmoins, estimez-vous que ceux que vous représentez ont été adéquatement consultés avant la restructuration, avant la présentation du Bill C-170, à la fin du mois d'octobre? L'un ou l'autre de vous peut répondre. Quel genre de consultation doit-on prévoir de façon à garantir que les sociétés dominées par le gouvernement n'empièteront pas sur vos intérêts dans le secteur des pêches?

The Chairman: Mr. Saintonge.

Mr. Saintonge: Madame Chairman, as far as consultation at the provincial level is concerned, since the task force had as its mandate to study groundfish and since most of the groundfish catch comes from Newfoundland and Nova Scotia, the task force had a tendency to neglect consultation at the provincial level. As far as that goes, I think the officials who were there before I started at the department were only consulted once.

The Chairman: Thank you.

[Text]

Mr. Crouse: The next question. I would refer you to page 6 of the first three. On page 6, you state, "Despite being limited to Gulf and Bay fishing grounds, the value of production and value added has matched road strip to Canadian average in 1976."

And then you say, despite being limited in Bay Fundy and inshore. My question is: Is there a federal limitation on your fisheries activities? For example, Nova Scotians have built ships that range as far afield as the Grand Banks off Newfoundland, as the Hamilton Bank off Labrador. I just wonder if there is a constriction on your operations at the federal level or if it was a decision made by the fishermen themselves that they did not want to build larger ships and become involved in the offshore fishery?

Mr. Gallant: In answer to that question, our fishery is primarily independent. All of our fishing vessels in New Brunswick are owned by fishermen.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Gallant: We do not have company fleets in New Brunswick. We do not have the vessels over 100 feet. They are restricted to the Gulf of St. Lawrence with two exceptions. One exception that I might state for the record: We have two freezer trawlers that fish in northern New Brunswick. They fish for both cod and shrimp off Labrador. One of these vessels which fishes for cod brings frozen cod back to New Brunswick, processes the same and makes a profit. It goes by Newfoundland on the way back. The vessels in the Bay of Fundy are primarily inshore vessels. We do not have a groundfish trawler fleet.

I do not know, but we may have a half a dozen or so smaller draggers in the Bay of Fundy that fish groundfish; but it is primarily lobster and herring sanners in the Bay of Fundy. And we have our herring weirs and new fishery, which is salmon agriculture.

Mr. Crouse: I asked that for a reason, because I had been in the fishery as a younger man myself. A group of us formed a company. When you speak of big companies, you do not necessarily have to have a big company to get a group of fishermen together, incorporate and build a 100-foot ship. Anyway, I will go on to one more question. We are bogged down here for time, which is my objection to this whole process.

You have also outlined on page 6 the type of programs you have implemented in New Brunswick. I commend you for what I read here, because it is obvious you have an expertise that should have been in some of the other provinces affected, including my own.

• 1015

But I would like to know what forms some of these programs took, as briefly as you can, because they are marvellous

[Translation]

M. Crouse: Ma question suivante. J'aimerais que vous vous reportiez à la page 7, à la suite des trois premières conclusions. À la page 7, vous affirmez: «Bien qu'elle soit limitée aux terrains de pêche du golfe et de la baie de Fundy, la valeur de sa production et sa valeur ajoutées ont égalé ou dépassé les moyennes canadiennes depuis 1976».

Vous dites, bien qu'elle soit limitée aux terrains de pêche de la baie de Fundy et des côtes. Je vous demande donc: est-ce le gouvernement fédéral qui limite vos activités de pêche? Par exemple, les habitants de la Nouvelle-Écosse ont construit des navires qui se rendent aussi loin que les grands bancs, au large de Terre-Neuve, et le banc Hamilton, au large du Labrador. Je me demande donc si le gouvernement fédéral impose des restrictions aux activités ou si ce sont les pêcheurs eux-mêmes qui ont décidé qu'ils ne voulaient pas construire de plus gros navires et participer à la pêche hauturière.

M. Gallant: Eh bien, notre pêche est surtout indépendante. Tous nos navires de pêche, au Nouveau-Brunswick, appartiennent aux pêcheurs.

M. Crouse: Oui.

M. Gallant: Nous n'avons pas de flottille de pêche au Nouveau-Brunswick. Nous n'avons pas d'embarcation de plus de 100 pieds. Nos navires sont limités au golfe du Saint-Laurent, à deux exceptions près. L'une vaut la peine d'être consignée: nous avons deux chalutiers congélateurs qui pêchent dans les eaux, au nord du Nouveau-Brunswick. Ils prennent de la morue et des crevettes au large du Labrador. L'un de ces navires qui pêchent la morue la rapporte congelée au Nouveau-Brunswick, y fait la transformation et réalise des bénéfices. Le navire revient le long des côtes de Terre-Neuve. Les navires dans la baie de Fundy sont surtout des navires côtiers. Nous n'avons pas de flottille de chalutiers pour la pêche au poisson de fond.

Je ne sais pas; nous avons peut-être une demi-douzaine de petits dragueurs dans la baie de Fundy qui pêchent le poisson de fond; mais il y a surtout des senneurs pour la pêche au homard et au hareng, dans la baie de Fundy. Nous avons également nos pêcheries de hareng et une nouvelle pêcherie, la récolte du saumon.

M. Crouse: Si je pose la question, c'est que j'ai été pêcheur moi-même étant plus jeune. Nous avions, un groupe d'entre nous, formé une entreprise. Lorsque vous parlez des grandes entreprises, il n'est pas nécessaire d'avoir une grande entreprise pour réunir ensemble des pêcheurs, s'incorporer et construire un navire de 100 pieds. Quoi qu'il en soit, je vais poser encore une autre question. Nous nous enlisons, ici, depuis un certain temps, et c'est l'une de mes objections à tout ce processus.

Vous soulignez également à la page 7 le genre de programmes que vous avez mis en place au Nouveau-Brunswick. Je vous félicite de ce que je lis ici, car, manifestement, vous possédez une compétence qu'on devrait trouver dans d'autres provinces touchées, y compris la mienne.

Néanmoins, j'aimerais savoir la forme de certains de ces programmes, aussi brièvement que possible, car ceux-ci sont

[Texte]

in their conception and they obviously have given you a productivity and a profit that others should know about.

Mr. Gallant: About 12 years ago, for example, in northeastern New Brunswick, with co-operation of the federal government, a special fund was established to look at the fish processing industry. It was studied in terms of what was required, industrial engineering studies, market studies, training assessments. We proceeded with a special program to look at improving the industry, which included all of these types of programs. We installed industrial engineer programs, productivity improvement programs. At present we have, which has continued, training programs at Memramcook Institute, which are held every year in the winter, in the off season, for plant managers and for supervisors. The emphasis in these programs is to reduce costs in production but also improve quality.

A representative number of our plants participate in all major trade shows in the United States. Seven of our plants recently attended a trade show strictly for seafood products in Chicago, last October. At that trade show we generated sales of \$1 million for a cost of \$12,000 in provincial government moneys by the industry itself. These are contracts they signed at the show.

This is the type of example of the program that we have worked on over the past decade, and it is working.

Mr. Crouse: In other words, you have been progressive.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Simmons.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I would like to welcome Mr. Dawson and his compatriots and thank them for the time they have taken to prepare those two rather thorough briefs.

I am looking, first of all, at page 1 of Mr. Dawson's brief. About two-thirds of the way down the page, Mr. Dawson, you make the statement that the New Brunswick fishery stands to lose with approval of Bill C-70.

Would you indicate how that would be so? How would you lose in that respect?

M. Saintonge: Madame le président, si le gouvernement poursuivait son objectif avec le projet de loi, il est sûr que les grandes compagnies bénéficieraient d'un support financier substantiel. Toutefois, ce support financier n'aurait pour effet que de réduire, à long terme, les coûts de production des usines. Ceci leur permettrait de mettre en vente, sur le marché, des produits à un coût inférieur à celui de nos compagnies, étant donné que les nôtres ne bénéficieraient pas de ce support du gouvernement fédéral. C'est une de nos principales préoccupations.

Mr. Simmons: I appreciate that concern.

[Traduction]

merveilleux dans leur conception, et manifestement, ils vous ont permis d'atteindre une productivité et des bénéfices que d'autres devraient connaître.

M. Gallant: Il y a 12 ans, par exemple, dans le nord-est du Nouveau-Brunswick, avec la coopération du gouvernement fédéral, on a établi une caisse spéciale afin d'étudier l'industrie de la transformation du poisson. On a étudié l'industrie pour savoir ce dont on avait besoin, on a fait des études de génie industriel, des études de commercialisation, on a évalué la formation nécessaire. Nous avons alors mis sur pied un programme spécial afin d'étudier les façons d'améliorer l'industrie, à tous ces niveaux. Nous avons mis en place des programmes de génie industriel, des programmes d'amélioration de la productivité. À l'heure actuelle, on continue d'offrir des programmes de formation à l'Institut Memramcook, tenus chaque année au cours de l'hiver, pendant la saison morte, à l'intention des gestionnaires et des surveillants d'usine. Ces programmes mettent l'accent sur la réduction des coûts de production, mais également sur l'amélioration de la qualité.

Un nombre assez considérable de nos usines participent à toutes les grandes manifestations commerciales aux États-Unis. Sept de nos usines ont récemment envoyé des représentants à une foire commerciale réservée strictement aux produits de la mer, à Chicago, en octobre dernier. Lors de cette foire, nous avons recueilli des ventes de 1 million de dollars, à un coût de 12,000 \$ d'argent provincial. Il s'agit de contrats signés à la foire.

Voilà un exemple du genre de programme auquel nous travaillons depuis une décennie, et cela donne des résultats.

M. Crouse: En d'autres termes, vous avez été progressifs.

Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Simmons.

M. Simmons: Madame le président, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Dawson et à ses compatriotes, et les remercier d'avoir pris le temps de préparer ces deux mémoires assez approfondis.

Tout d'abord, j'aimerais regarder la page 1 du mémoire de M. Dawson. Vers le bas de la page, monsieur Dawson, vous affirmez que la pêche, au Nouveau-Brunswick, risque d'y perdre si le Bill C-170 est adopté.

Pouvez-vous nous expliquer comment? Que perdriez-vous?

Mr. Saintonge: Madame Chairman, if the government were to pursue its objective with this bill, obviously, the big corporations would benefit from considerable financial help. Nevertheless, this financial help would have as its only result, in the long term, to diminish production costs in the plants. This would allow the plants to sell, on the market, their products at a cost below that of our companies, since our companies would not profit from this help from the federal government. It is one of our major concerns.

M. Simmons: Je comprends cette préoccupation.

[Text]

Is the witness aware that, even with this financial aid or this equity financing, on a dollar-for-dollar basis the new company will still have greater debt repayment obligations than the smaller companies? That being the case, I fail to see how they can be in a favoured position in terms of production costs. They are still going to have a heftier and more sizeable debt repayment obligation. Is the witness aware of that?

M. Saintonge: Oui, madame le président. Nous sommes conscients de la situation concernant les dettes des entreprises à Terre-Neuve, en ce moment. Il faut tout de même reconnaître, à ce niveau-là, que la gestion n'a pas été adéquate et qu'elle n'a pu répondre aux exigences du marché de l'époque.

• 1020

Nous sommes également concernés par le support que ces grandes entreprises-là obtiendront du niveau fédéral relativement à la promotion et aussi par le support technique qui leur sera accordé, en ce qui a trait aux ressources, par le ministère fédéral.

Ceci produira certainement un effet déterminant quant à l'avenir de nos entreprises et à celui des pêcheurs en général.

Mr. Simmons: Well now, let us be clear what the bill deals with. The bill is an appropriations bill, and a lot of other items have been suggested as to what this bill will do. This bill will do one thing only: put some money into the fishery. The witness mentions Newfoundland; he will be aware that National Sea has plants outside Newfoundland, indeed in five provinces. If you look at the companies being restructured, the idea that somehow it is a Newfoundland problem of course is an over-simplification. The money that will be injected will leave those plants in all five provinces still in a position where it will have greater debt repayment obligations than your independents, and for that reason I say your allegation that that company will be in a favourable position does not square with the facts.

I wanted to ask Mr. Dawson, as the politician at the table—I wanted to ask him if, instead of proceeding with Bill C-170, it had been decided to allow these companies to go into bankruptcy, would New Brunswick thereby lose or win in that scenario?

Mr. P. Dawson: Madam Chairman, I would think that the independents would move in and take them over and make them profitable.

Mr. Simmons: Mr. Dawson, I wish you had not been so late, because Mr. Peckford in Newfoundland has been looking for just that kind of investment; he cannot find it anywhere. I will make you a deal; I will make you an offer right now.

An hon. Member: Change the government.

Mr. Simmons: I make you an offer right now; we do not even need to wait for the change of government. If you have

[Translation]

Est-ce que le témoin sait que, même avec un appui financier, ou avec ce financement de l'actif, dollar pour dollar, la nouvelle société sera toujours encombrée d'obligations de remboursement d'une plus grande dette que les plus petites entreprises? Cela dit, je n'arrive pas à comprendre comment elles pourraient se trouver dans une meilleure position quant à leurs coûts de production. Elles vont toujours devoir rembourser une dette plus lourde et plus importante. Le témoin le savait-il?

Mr. Saintonge: Yes, Madam Chairman. We are aware of the debt situation of the companies in Newfoundland at the present time. Nevertheless, we cannot fail but recognize that management has not been adequate and has not kept up with the market requirements of the times.

We are also concerned by the help that these companies will get from the federal government for promotion as well as the technical support they will be getting from the federal department with regards to resources.

This will certainly have a determining effect on the future of our companies and of fishermen in general.

M. Simmons: Comprenons clairement de quoi il est question dans ce projet de loi. Il s'agit d'un projet de loi portant affectation de crédits, mais l'on a invoqué toutes sortes d'autres possibilités sur ce que fera ce projet de loi. Or, il ne fera qu'une chose: verser de l'argent dans l'industrie de la pêche. Le témoin parle de Terre-Neuve; il doit savoir que *National Sea* a des usines à l'extérieur de Terre-Neuve, en fait, dans cinq provinces. Si vous regardez les entreprises vouées à la restructuration, l'idée que, d'une certaine façon, il s'agit d'un problème terre-neuvien est, bien sûr, une simplification exagérée. Ces investissements maintiendront les usines dans les cinq provinces dans une situation où leurs obligations de remboursement de la dette seront plus grandes que vos indépendants, et pour cette raison, je prétends que votre allégation voulant que l'entreprise soit dans une position favorable ne concorde pas avec les faits.

Je voulais demander à M. Dawson, comme politicien à la table—je voulais lui demander si, au lieu de donner suite au Bill C-170, il avait été permis à ces entreprises de faire faillite, le Nouveau-Brunswick y perdrait ou y gagnerait?

M. P. Dawson: Madame le président, je crois que les indépendants seraient intervenus, auraient pris les usines en charge et les auraient rendues rentables.

M. Simmons: Monsieur Dawson, qu'il est dommage que vous veniez si tard, car M. Peckford, à Terre-Neuve, recherchait justement ce genre d'investissement; il n'arrivait pas à en trouver. Je vais vous faire un marché; je vais vous faire une offre tout de suite.

Une voix: Changer le gouvernement.

M. Simmons: Je vais vous faire une offre tout de suite; il n'est pas nécessaire d'attendre un changement de gouverne-

[Texte]

the people who will put the money in, we will withdraw the bill. That is an offer; that is a firm offer.

An hon. Member: How can you make that offer?

Mr. P. Dawson: What I am saying is that National Sea has two plants in New Brunswick, they are closed and Nickerson is closed, but our independents are making a profit. They are closed now and the independents are still making a profit.

Mr. Simmons: No, I heard you say that they would move in and take over, and I would think . . .

Mr. P. Dawson: I was saying . . .

Mr. Simmons: —if that capacity is there, Madam Chairman, there is no need for this bill. Mr. Peckford does not believe you. He has tried very hard.

Madam Chairman, the last page of Mr. Dawson's brief . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Simmons.

Mr. Simmons: I gather, if I look at the last three points on that page, that you are not so much opposed to the bill as you have some reservations about it, and I would gather that if we could meet those three reservations you would have no difficulties with the bill. One of the concerns you have is that independent processors receive some assurances. I was wondering if you would indicate to the committee what the Government of New Brunswick is doing to reassure those independent processors?

Mr. P. Dawson: Well, this is why we are here . . . because in New Brunswick we have good fishermen, we have good plant workers, and we have good plant management—we want to extend to you our concerns of what Bill C-170 is. Because we have good fishermen, because we have good plant managers, and because we have good plant operators and workers, we do not want their jobs to be in jeopardy because of this bill.

Mr. Simmons: Of course.

The Chairman: Thank you.

Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I am interested in a remark that Mr. Gallant made regarding the freezer trawler that goes beyond Newfoundland and catches and freezes cod and then brings them back to New Brunswick where it is further processed and they make money. That is the name of the game and I commend them for it, but we keep hearing that the Newfoundland fleet and some of the Nova Scotians could survive unless they are allowed back into the gulf, those larger boats, and are allowed the supposedly surplus stock of redfish that is there.

[Traduction]

ment. Si vous avez des gens prêts à investir, nous allons retirer le projet de loi. C'est l'offre; c'est une offre ferme.

Une voix: Comment peut-il faire cette offre?

M. P. Dawson: Ce que j'essaie de dire, c'est que *National Sea* a deux usines au Nouveau-Brunswick; elles sont fermées, et celle de *Nickerson* est fermée, mais nos indépendants réalisent des bénéfices. Leurs usines sont fermées maintenant, mais les indépendants réalisent toujours des bénéfices.

M. Simmons: Non, je vous ai entendu dire qu'ils interviendraient, qu'ils prendraient les usines en charge, et j'aurais pensé que . . .

M. P. Dawson: Je disais . . .

M. Simmons: . . . si la capacité existe, madame le président, le présent projet de loi n'est pas nécessaire. M. Peckford ne vous croit pas. Il a essayé très fort.

Madame le président, à la dernière page du mémoire de M. Dawson . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Simmons.

M. Simmons: J'en conclus, à la lecture des trois derniers points de cette page, que ce n'est pas que vous vous opposez vraiment au projet de loi, mais que vous avez certaines réserves à son sujet, et j'en conclus que si nous pouvions éliminer ces trois réserves, vous n'auriez aucune difficulté à accepter le projet de loi. Vous voulez notamment que vos transformateurs indépendants reçoivent certaines garanties. Je me demande si vous pourriez nous dire ce que le gouvernement du Nouveau-Brunswick fait pour rassurer ses transformateurs indépendants?

M. P. Dawson: Voilà justement pourquoi nous sommes ici—parce qu'au Nouveau-Brunswick, nous avons de bons pêcheurs, nous avons de bons travailleurs d'usine, et de bons gestionnaires d'usine—nous voulons vous faire part de nos préoccupations sur ce qu'est le Bill C-170. Parce que nous avons de bons pêcheurs, parce que nous avons de bons gestionnaires d'usine, parce que nous avons de bons techniciens et de bons travailleurs d'usine, nous ne voulons pas que leurs emplois soient mis en péril à cause du présent projet de loi.

M. Simmons: Évidemment.

Le président: Merci.

Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président. La remarque de M. Gallant au sujet du chalutier congélateur qui va au delà de Terre-Neuve et qui prend et congèle de la morue pour ensuite la rapporter au Nouveau-Brunswick, où le poisson subit une autre transformation, et où c'est rentable, m'intéresse. C'est bien, je n'y trouve rien à redire, mais d'après certaines opinions entendues, les bateaux de Terre-Neuve, et certains des bateaux de la Nouvelle-Écosse, ne peuvent pas survivre s'ils n'ont pas de nouveau accès au golfe et aux prétendus excédents de population de sébaste. Je parle ici des plus gros bateaux.

[Text]

• 1025

So I am delighted to hear a New Brunswick boat can go beyond Newfoundland, catch fish and make money. That sort of shoots down that argument from the Newfoundland and the Nova Scotia group, who say they cannot go that far afield and make money. But why would the New Brunswick boat be able to go the extra distance and catch the fish and make money, when the Newfoundland boats and companies apparently cannot?

Mr. Gallant: First of all, it is my opinion that in your inshore fishery, where your fish is iced, bled and gutted, a day fish landed should command a top price, a premium price. In your offshore fishery, if the fish is frozen on board after it is caught, you have a fresh-frozen fish which will command a premium price on the market. With your wet trawler fleet, fish that in some cases are over 10 days old do not command a top premium price on the market. That is the answer to that question.

Mr. Gass: So in answer to the question, Mr. Gallant, through you, Madam Chairman, you are saying any future fishing equipment or trawlers that are being built should be freezer trawlers, so you could bring higher-quality products back and therefore command the higher price, and the chances of making a dollar would be enhanced.

Mr. Gallant: I am really not a specialist in the area of freezer trawlers except for what I have seen in one experience, and that experience has been relatively successful. I do not know if that type of fishery should be expanded or not. Maybe Mr. Saintonge would have a few comments to make in that regard.

M. Saintonge: Non, de ce côté-là, madame le président, ce que nous essayons de faire c'est de procéder avec un projet-pilote et de l'étendre, si on a du succès, à cette catégorie de pêche. Actuellement, les résultats sont très positifs. Notre intention est de l'augmenter progressivement, tout en s'assurant que cela se fasse sur une base économique.

Mr. Gass: Thank you.

Madam Chairman, my next question would be to the hon. Mr. Dawson, and it is regarding the bottom of page 5 and continuing on to page 6, the fear of countervail against Canadian fish products in the United States if this restructuring goes through and the Americans see this as heavily subsidizing the fishing industry of eastern Canada.

Mr. P. Dawson: As you know, we had the problem... I guess we had the problem all over Canada but especially in New Brunswick as well. We had the countervail, but we were able to have it lifted on the lumber. We are in a situation now with New Brunswick and P.E.I. potatoes which has not been solved, and we have just received this week the October *Seafood America*. It says here at the bottom, if I could quote from this magazine article:

Senator William S. Cohen's office has been collecting background information on the need for countervailing tariffs on Canadian fish imports. According to Senator

[Translation]

Je suis donc très heureux d'entendre que les bateaux du Nouveau-Brunswick peuvent aller pêcher au delà de Terre-Neuve et réaliser des profits. C'est la réfutation des arguments des Terre-Neuviens et des Néo-Écossais, qui prétendent ne pas pouvoir réaliser des profits lorsqu'ils vont pêcher aussi loin. Pourquoi est-ce que les bateaux du Nouveau-Brunswick peuvent le faire à cette distance, alors que les bateaux de Terre-Neuve ne semblent pas être capables de le faire?

M. Gallant: D'abord, pour ce qui est de la pêche côtière, lorsque le poisson est mis en glace, saigné et éviscéré, et débarqué le même jour, il obtient un prix très élevé. C'est la même chose pour la pêche hauturière, lorsque le poisson est congelé à bord tout de suite après avoir été pris. Il est alors frais congelé. Cependant, avec les chalutiers, le poisson peut avoir passé jusqu'à 10 jours à bord, dans certains cas, et il n'obtient pas le même prix sur le marché. C'est la réponse à votre question.

M. Gass: Donc, ce que vous dites, monsieur Gallant, c'est qu'à l'avenir, les installations de pêche et les chalutiers qui seront construits devront permettre la congélation. Ainsi, les produits seront de meilleure qualité et obtiendront un meilleur prix. Les chances des pêcheurs de faire des profits seront améliorées.

M. Gallant: Je ne me prétends pas expert pour ce qui est des chalutiers congélateurs. Cependant, j'ai eu connaissance d'une expérience de ce genre, et je sais qu'elle a eu assez de succès. Je ne sais vraiment pas s'il faut s'orienter de ce côté-là. M. Saintonge a peut-être quelque chose à dire à ce sujet.

Mr. Saintonge: What we are trying to do at that level, Madam Chairman, is to go on with the pilot project and extend that project if it is successful. Right now, the results are very encouraging. So, we intend to do more of the same, while assuring ourselves that it is done economically.

M. Gass: Merci.

Ma question suivante à l'honorable M. Dawson a trait à une affirmation qui se trouve au bas de la page 5 et qui se poursuit à la page 6, voulant que les États-Unis prennent des mesures de représailles à l'égard des produits canadiens de la pêche, sous prétexte que la restructuration constitue une forme d'aide directe à l'industrie de la pêche dans l'Est du pays.

M. P. Dawson: Comme vous le savez, nous avons eu un problème... Je parle ici de tout le Canada, non pas seulement du Nouveau-Brunswick. Nous avons fait face à des mesures de représailles à l'égard des produits forestiers, mais nous avons réussi à faire lever ces mesures. Nous avons encore des problèmes avec les pommes de terre du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Cette situation n'a pas encore été clarifiée. Et cette semaine, nous avons pris connaissance de l'édition d'octobre de *Seafood America*. Je cite le magazine:

Le bureau du sénateur William S. Cohen est en train de colliger de l'information sur la nécessité d'avoir recours à des tarifs compensateurs à l'égard des importations cana-

[Texte]

Cohen's office, the question of whether Canadian fish imports from the Maritime Provinces have been damaging to the United States' industry has never been answered. The groundwork information will be turned over to the Federal Trade Commission which, if the President gives the go-ahead, will conduct a formal investigation which would probably last a year.

That was published in October.

So this is why we bring up the concerns of the countervailing duty.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I think the chairman has indicated my time is up. May I have a second round, Madam Chairman?

The Chairman: Yes. Mr. Henderson.

Mr. Henderson: I would like to also welcome Mr. Dawson, Mr. Saintonge and Mr. Gallant. I am glad you have seen the wisdom in New Brunswick to come to Prince Edward Island for the expertise, Mr. Gallant.

• 1030

Both your briefs, I must say at the outset, were excellent; well thought out. They well identify an awful lot of the concerns that I have from Prince Edward Island; and indeed, those are the two provinces that would have those concerns—and probably Quebec; the inside-gulf provinces.

Also, I see that in one brief the Province of New Brunswick is not opposed to restructuring per se, but it is opposed to restructuring that perpetuates the uneconomic plants. I think therein lies the key, and probably also the dilemma that we face in Newfoundland and probably in parts of Nova Scotia, and less so in New Brunswick and Prince Edward Island, with the exception of the Georgetown Seafoods plant. I guess what you are saying is that the fishing industry has suffered from a number of ills. The large corporations have—I tend to agree with you that it is very difficult to manage a large corporation like National Sea or Nickerson's from a corporate office. We could certainly align ourselves with that comment, because we are used to smallness; big does not necessarily mean efficient and it is not necessarily so great as has been hailed in some quarters of this country, and indeed in the world. Small sometimes, and mostly, is more efficient and more attuned to the day-to-day operations especially of the fishing industry.

In the agreement that has yet to be signed, the proposed agreement that Nova Scotia has with the federal government, it is based on—and we had a telex from the Minister of Fisheries in Nova Scotia yesterday. One of the concerns is entry of Nova Scotia trawlers into the gulf to catch redfish and an equitable allocation of these stocks in addition to present quotas. Are you concerned about that?

[Traduction]

diennes de poisson. Selon le bureau du sénateur Cohen, il reste à déterminer si les importations canadiennes de poisson des provinces Maritimes causent des dommages à l'industrie américaine. Les données de base seront communiquées à la *Federal Trade Commission*, qui mènera, si le président donne son accord, une enquête officielle probablement échelonnée sur une période d'un an.

C'est un article qui a paru dans l'édition du mois d'octobre.

C'est de là que partent nos craintes relativement à des tarifs compensatoires.

M. Gass: Merci, madame le président. Je pense que mon temps de parole est écoulé. Puis-je avoir un deuxième tour?

Le président: Oui. C'est à M. Henderson.

M. Henderson: Je tiens également à souhaiter la bienvenue à MM. Dawson, Saintonge et Gallant. Soit dit en passant, monsieur Gallant, je suis heureux que vous ayez décidé, au Nouveau-Brunswick, de venir chercher des connaissances à l'Île-du-Prince-Édouard.

Je dois dire au départ que vos deux mémoires sont excellents. Ils permettent d'identifier un grand nombre de problèmes communs, en ce qui concerne l'Île-du-Prince-Édouard—et probablement également le Québec—les problèmes du golfe, si vous voulez.

Par ailleurs, je relève dans l'un de ces mémoires que la province du Nouveau-Brunswick n'est pas opposée à la restructuration comme telle, seulement si elle est un moyen de perpétuer des usines non rentables. C'est probablement là le problème clé auquel nous faisons face à Terre-Neuve, et probablement dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse. C'est moins senti au Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard, sauf peut-être pour ce qui est de l'usine *Georgetown Seafoods*. Vous indiquez que l'industrie de la pêche a été victime de plusieurs maux au cours des années. Je suis bien d'accord avec vous sur le fait qu'il doit être bien difficile d'administrer de grandes sociétés comme *National Sea* ou *Nickerson* à partir de sièges sociaux. Nous partageons vos préoccupations à cet égard, parce que nous sommes nous-mêmes habitués à voir des structures de taille plus réduite. Pour nous, le gigantisme n'est pas synonyme d'efficacité. Nous ne sommes pas autant attachés à cette idée que dans certaines autres régions du pays, ou ailleurs dans le monde. Il arrive très souvent que les petites entreprises sont plus efficaces et plus propices à l'activité de tous les jours, dans l'industrie de la pêche.

En ce qui concerne l'entente de principe entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral—elle n'a pas encore été signée—elle se fonde... Nous avons reçu un télex du ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, hier. Une des préoccupations, semble-t-il, a trait à la possibilité, pour les chalutiers de la Nouvelle-Écosse, de venir dans le golfe pour faire la pêche au sébaste et à la répartition équitable de ces réserves en sus des contingents déjà prévus. C'est également une de vos préoccupations?

[Text]

Mr. Saintonge: Yes, we are.

Madame le président, certainement; c'est un point crucial concernant la position de la province du Nouveau-Brunswick.

Quant à nous, nous sommes convaincus que la ressource actuelle peut être captée par les vaisseaux du Golfe. Et d'aucune façon, nous n'accepterons l'entrée des grands chalutiers dans le Golfe avant que nous ne soyons convaincus que l'on puisse avoir accès en totalité à cette ressource. On s'oppose totalement à l'intégration de ces bateaux.

Mr. Henderson: You realize they have been in for a number of years for a small quota; I think it is 11% or 12%; something to the tune of 3600 metric tonnes. Is that right? The quota as it is known now, the redfish quota, is 31,000 metric tonnes. The biologists tell us that the stocks have come back to the point where they could go to 75,000 metric tonnes. The fishing enterprises mainly using the fisheries, from Souris, who are actually working that stock, fishing that stock, claim that that is very unrealistic; but we will say somewhere in between there is probably what we could look at.

Would you be averse to a percentage increase for outside-gulf-based "ops", in proportion as they have been?

M. Saintonge: Madame le président, actuellement disons, depuis nos discussions au niveau des comités de gestion des stocks, on a clairement démontré qu'avec la flotte actuelle, et au Nouveau-Brunswick, et au Québec, et à Terre-Neuve..., qui opère dans le Golfe, que l'on a une capacité au Nouveau-Brunswick d'à peu près 22,000 tonnes.

• 1035

Il est évident qu'avec les autres provinces, même si le quota était augmenté de 31,000 tonnes à 40,000 tonnes pour 1984, avec la flottille que l'on a actuellement, et en faisant l'adaptation, on pourrait capturer les 40,000 tonnes.

The Chairman: Thank you, Mr. Henderson. Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, I would have to say, in all modesty, that I am very pleased to be a New Brunswicker in the presence of briefs of this calibre. I think you have done the committee a favour and your province great credit.

Some hon. Members: Hear! Hear!

Mr. McCain: I would like to know what the status is, as far as you know, of the three plants in New Brunswick that belong to the defunct industry, the colossus about to be.

M. Saintonge: Madame le président, concernant les trois usines au Nouveau-Brunswick, deux sont opérées par la *National Sea*, une est opérée par la *Nickerson*. Celle de *Nickerson* est fermée à Ingalls Head depuis plusieurs années; celle de *National Sea* de Shippegan, actuellement, est fermée;

[Translation]

M. Saintonge: Oui.

It is an absolutely crucial point, Madam Chairman, in the position taken by the Province of New Brunswick.

We are absolutely convinced, as far as we are concerned, that these resources can be exploited by the Gulf based ships. We are dead set against the coming of large trawlers in the Gulf, unless we can be convinced that we can have 100% free access to these resources. For now, we are totally opposed to the integration of these ships.

M. Henderson: Vous reconnaissez quand même qu'ils ont eu accès à cette pêche pour un faible pourcentage pendant un certain nombre d'années. Je pense que c'était quelque chose comme 11 ou 12 p. 100, ce qui se traduisait par 3,600 tonnes métriques. Si je comprends bien, le contingent de sébaste est actuellement de 31,000 tonnes métriques. Or, les biologistes nous disent que les réserves pourraient accommoder des contingents aussi élevés que 75,000 tonnes métriques. Les entreprises qui s'adonnent à cette pêche, quant à elles, en particulier à partir de Souris, les entreprises qui sont les plus concernées, estiment que c'est un volume absolument non réaliste. Disons que le volume approprié se trouve à peu près entre ces deux extrêmes.

Vous êtes contre une augmentation du pourcentage des pêcheurs d'en dehors du golfe par rapport à ce qu'ils ont eu jusqu'ici?

Mr. Saintonge: Madam Chairman, it has been clearly determined from the discussions we have had within our staff management committees that with the present fleet in New Brunswick, in Quebec, in Newfoundland—that the capacity in New Brunswick is probably 22,000 tons.

It is clear that with the other provinces, with the fleet in its present state, even if the quota was raised from 31,000 tonnes to 40,000 tonnes in 1984, we could adapt and we could go up to 40,000 tonnes.

Le président: Merci, monsieur Henderson. C'est à M. McCain.

M. McCain: Madame le président, je pourrais dire, en toute modestie, que je suis très fier d'être habitant du Nouveau-Brunswick lorsque je vois des mémoires de cette qualité. Je pense qu'en agissant comme vous l'avez fait, vous avez rendu un grand service au comité et vous avez été pour votre province une source de fierté.

Des voix: Bravo!

M. McCain: Maintenant, je voudrais savoir ce qu'il en est des trois usines du Nouveau-Brunswick qui appartenaient à l'industrie disparue et qui doivent être prises sous l'aile du nouveau colosse.

Mr. Saintonge: Madame Chairman, of the three plants in New Brunswick, two are operated by National Sea and one by Nickerson. The one owned by Nickerson, at Ingalls Head, has been shut for a number of years now. The one owned by National Sea in Shippegan is also closed. Only the one in

[Texte]

celle de Shediak opère. En ce qui a trait aux négociations avec ces deux compagnies, la Nickerson en particulier, on n'a eu aucun contact au niveau de la compagnie et du gouvernement fédéral concernant les négociations pour cette usine-là. En ce qui a trait à la *National Sea*, le seul indice qu'on a au niveau de la participation de la compagnie, c'est que l'on a été avisé verbalement que l'usine de Shippegan ouvrirait ses portes au printemps prochain. Aucune garantie, aucune promesse, tout dépend éventuellement de la restructuration. De ce côté-là, même le gouvernement fédéral n'a pas eu de discussion avec la province concernant les différentes possibilités qui s'ouvrent à propos de ces usines-là.

Mr. McCain: Which plant did you say would reopen in the spring?

Mr. Saintonge: *Celui de Shippegan.*

Mr. Gallant: I might add that the plant in Grand Manan-Ingalls Head is a plant that is based on . . . the Nickerson plant is based on the production of frozen herring fillets and the market for frozen herring fillets is still on a downspin. Even with restructuring, I do not know what the future of that particular plant would be, with the present market situation for herring fillets.

Mr. McCain: I think that is a fair appraisal of that particular plant. So, there has been no official response to an effort to negotiate these two plants into operation? You think they may be opened, but you do not have positive assurance from the federal authorities that they will be?

Mr. Gallant: No, not at this time.

Mr. McCain: Do you have any alternatives in mind if they should not open? Would there be an interest in the purchase of those plants in New Brunswick, by some form of capital, if they should be not opened?

Mr. Gallant: There certainly would be interest in both the National Sea plants. The plant of Nickersons in Ingalls Head is another matter, because it is a specialized type of operation. We would have to take a serious look at other species in the Bay of Fundy area for production in that plant. Once this matter is settled, in terms of restructuring, we will certainly be looking at that plant for other utilization.

Mr. McCain: I am going to say something that I should not, because I do not know the answers. Sometimes you know the answer to your question and sometimes you do not. I do not know the answer to this one. What contribution does this make in Shippegan to the process requirements for the present fleet? Is it imperative that it open as a processor, or are the existing plants capable of absorbing the slack? Is this one of the plants, perhaps, that are symbolic of the overexpansion of the industry when existing capacity might have been expanded a little to accommodate it?

Mr. Gallant: No. I may be wrong by one or two years, but the Shippegan plant of National Sea was opened about 15 years ago, so it has not really contributed to an overcapacity.

[Traduction]

Shediak is ongoing. With regards to the negotiations with these two companies, there has been nothing forthcoming either from Nickerson relative to its plant or the federal government. As for National Sea, the only indication we had up to now regarding the participation of the company has been given to us orally and it was to the effect that the Shippegan plant would reopen next spring. But there was no guarantee, no promise, everything hanging on the eventual reorganization. Even the federal government has no discussion with the province regarding the possibility that these plants reopen.

M. McCain: Vous avez dit que c'était quelle usine qui devait rouvrir au printemps?

M. Saintonge: *The Shippegan plant.*

M. Gallant: Je dois préciser ici que l'usine de Grand Manan-Ingalls Head fonctionne à partir . . . L'usine de Nickerson est surtout axée sur la production de filets de hareng congelés, et il se trouve que le marché des filets de hareng congelés continue d'être en perte de vitesse. Même avec la restructuration, je ne vois pas quel pourrait être l'avenir de cette usine, compte tenu des conditions actuelles du marché des filets de hareng.

M. McCain: Je pense que c'est une évaluation réaliste de la situation de cette usine. Donc, il n'y a pas eu de réponse officielle en ce qui concerne les efforts en vue de négocier l'ouverture des deux usines? Vous pensez qu'elles ont des chances de rouvrir, mais vous n'avez pas reçu d'assurance des autorités fédérales à cet égard.

M. Gallant: Pas encore.

M. McCain: Vous avez songé à des moyens de rechange si elles ne rouvrent pas? Y a-t-il possibilité que ces usines soient rachetées au Nouveau-Brunswick, d'une façon ou d'une autre?

M. Gallant: Il y a un intérêt manifeste pour les deux usines de la *National Sea*. Pour ce qui est de l'usine de Nickerson à Ingalls Head, c'est autre chose. Comme je l'ai dit, c'est une usine spécialisée dans une certaine production. Il nous faudrait examiner sérieusement la situation des autres espèces dans la baie de Fundy, en vue de l'exploitation de cette usine. Une fois la question de la restructuration réglée, nous avons certainement l'intention de nous pencher sur le cas de cette usine, en vue de l'utiliser d'une façon ou d'une autre.

M. McCain: Je ne sais pas si je dois poser cette question maintenant, parce que j'ignore la réponse. Il est toujours préférable de poser des questions dont on connaît la réponse. Quel est le rôle de cette usine de Shippegan, compte tenu de la taille de la flotte actuelle? Doit-elle être une usine de conditionnement, ou les autres usines sont-elles capables d'absorber la production? Est-ce une usine qui est issue de ce mouvement vers la surcapacité, au moment où l'industrie s'est engagée dans cette voie?

M. Gallant: Non. Je puis me tromper d'un an ou deux, mais je pense que l'usine de la *National Sea*, à Shippegan, date d'à peu près 15 ans. Elle n'a donc pu contribuer à la surcapacité.

[Text]

But on the question—and I may answer two questions—on redfish processing capacity in northeastern New Brunswick.

• 1040

We did a recent survey, and we have a capacity in New Brunswick to process redfish—we can process 100 million pounds of redfish per year, which is 50,000 tons.

Mr. McCain: Is that with or without that plant?

Mr. Gallant: With that plant. With that plant, it has about 100,000 pounds a day of freezing capacity.

Mr. McCain: Thank you.

You so far have apparently had little success in attempting to negotiate a position for New Brunswick, so these plants are somewhat still in limbo. Is that a correct statement? You think it will open, but you have no assurance it will.

Mr. Gallant: If the National Sea company is restructured, I am assured that both plants of National Sea will continue in operation.

Mr. McCain: Fine. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Je désire, moi aussi, remercier nos voisins du Nouveau-Brunswick pour la présentation de ces deux mémoires. Vraiment, depuis les nombreuses années que je fais partie de ce Comité, je crois que ce sont les deux mémoires les plus concis qui nous aient été présentés. Je vous en félicite. Je suis fier d'être gaspésien et acadien comme vous.

M. Crouse a posé une question relativement à la consultation, et je crois que M. Saintonge a répondu qu'il n'était à son poste que depuis peu de temps et qu'il ne savait pas quelle consultation avait pu avoir lieu avant son arrivée. Sans doute s'agit-il du rapport Kirby.

Moi, j'ai compris que M. Crouse demandait s'il y avait eu consultation avec la province du Nouveau-Brunswick avant la présentation du projet de loi C-170. Est-ce qu'une consultation a eu lieu au niveau des fonctionnaires ou des ministres?

M. Saintonge: Madame le président, si on parle du projet de loi lui-même, il est évident qu'il n'y a pas eu de consultation sur la présentation ou le contenu du projet de loi. Il y a eu des discussions au niveau des fonctionnaires concernant le rapport Kirby. Il y a eu des discussions avec les fonctionnaires au niveau du rapport Price Waterhouse. Mais, concernant les détails du projet de loi, il n'y a jamais eu de discussion.

M. Cyr: Merci.

Dans le mémoire qu'a présenté M. Dawson, à la page 13, on parle de la commercialisation. On dit qu'on devrait laisser cela à l'entreprise privée. Mais le rapport Kirby, à la recommandation n° 34, dit qu'il faudrait:

[Translation]

Je puis donner deux réponses à ce sujet. La question rejoint la capacité de conditionnement du sébaste dans le nord-est du Nouveau-Brunswick.

Nous avons fait une enquête, récemment, et avons découvert que nous sommes en mesure de traiter 100 millions de livres de sébaste par année, ce qui correspond à 50,000 tonnes,

M. McCain: Est-ce avec ou sans cette usine?

M. Gallant: Avec l'usine. C'est cette dernière qui peut frigorifier environ 100,000 livres par jour.

M. McCain: Merci.

Jusqu'à maintenant, il semble que vous ayez peu réussi à faire valoir vos arguments en faveur du Nouveau-Brunswick, de sorte que cette question se trouve encore sur les tablettes. Est-ce exact? Vous pensez qu'on ouvrira l'usine, mais en avez aucune assurance.

M. Gallant: Si on procède à la refonte des structures de la *National Sea*, on m'assure que les deux usines de cette entreprise continueront à fonctionner.

M. McCain: C'est bien. Merci.

Le président: Merci.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I would also like to thank my neighbours from New Brunswick for their presentation of their two briefs. I have been a member of this committee for many years, and I think these are the most concise briefs that were ever put before us. I therefore congratulate you. I am proud to be from the Gaspé and an Acadian like you.

Mr. Crouse asked a question concerning consultation, and I think Mr. Saintonge answered that he had not been in his job long enough, and therefore he did not know what type of consultation had gone on before his arrival. It was probably related to the Kirby report.

I had understood that Mr. Crouse was asking if any consultation had taken place with the Province of New Brunswick before the tabling of Bill C-170. Was there some form of consultation at the department officials' level or that of the ministers?

Mr. Saintonge: Madam Chairman, concerning the bill itself, obviously, there was no consultation about its tabling or its content. Nevertheless, there have been discussions at the officials' level concerning the Kirby report. There were discussions with them also about the Price Waterhouse Report, but never about the details of the bill.

Mr. Cyr: Thank you.

Mr. Dawson's brief mentions marketing, page 13. It is said that this should be left in the private sector. Now, the Kirby report, at recommendation No. 34, says the following:

[Texte]

Mettre sur pied une Commission de commercialisation des pêches de l'Atlantique. Cette Commission, à son tour, formerait, pour commencer, trois offices de commercialisation des produits de la pêche: un pour le poisson de fond frais et congelé, un autre pour le poisson de fond salé et séché et un troisième pour le hareng.

Hier soir, le *Fisheries Council of Canada* est venu témoigner et a dit appuyer ce rapport à 100 p. 100. Vous, vous dites, d'après l'exposé de ce matin, que cette commercialisation, telle que recommandée par Kirby, ne serait pas acceptable. Vous voulez laisser cela à la libre entreprise. Personnellement, depuis trois ans, je recommande aux producteurs indépendants du poisson salé et séché de la Gaspésie de former un consortium pour la vente du poisson, afin d'empêcher les Américains, les gens de Boston et de New York, d'aller faire le marchandage chez chacun des petits producteurs. Cet été, ils ont mis ma recommandation en application. Ils ont formé un consortium ou, si on peut dire, un comptoir unique de vente du poisson salé et séché de la Gaspésie, le *Gaspé Cure* qui est reconnu dans le monde entier.

Savez-vous que ces producteurs indépendants-là ont eu une année formidable? Lorsque les Américains, les Portugais, les Italiens arrivaient pour aller voir Pierre, Jacques et Jean, ils leur disaient: Messieurs, nous avons un comptoir de vente; allez là, et on va vous faire des prix.

Lorsque vous dites de laisser à l'entreprise privée la commercialisation, quel est votre but? Quels sont vos objectifs?

M. Gallant: Nous sommes en faveur de cette recommandation du *Atlantic Fisheries Marketing Commission*, surtout pour ce qui est de la question des consortiums. Il y a un consortium avec trois usines qui traitent le crabe des neiges; le consortium ça marche... Cela fait 12 ans que cela fonctionne très bien. Les membres sont *Gully Fish and Food*, la Coopérative de l'île de Lamèque et Edmond Gagnon Ltée qui a une usine aussi à Gaspé.

• 1045

Une voix: Il y en a deux.

M. P. Dawson: Ils font partie d'un consortium, *Atlantic Queen Seafoods*. Cela fonctionne très bien. C'est quelque chose où l'on voudrait une expansion. Mais c'est un consortium qui appartient à l'industrie indépendante, ce n'est pas le gouvernement qui le dirige.

M. Cyr: Merci. Une dernière question, sans doute, madame le président; une toute petite question.

Nous avons reçu des mémoires, ici, et des témoins sont venus devant nous... Nous avons même reçu un télégramme, hier, du ministre de la Nouvelle-Écosse, pour nous demander de laisser entrer les grands chalutiers dans le golfe Saint-Laurent pour le sébastes, ce dont s'opposent la majorité des pêcheurs de la Gaspésie et les usines de transformation parce que chez nous, en Gaspésie, il y a 12,000 tonnes de sébastes qui sont transformés dans nos usines chaque année.

[Traduction]

Set up a marketing commission for the Atlantic fisheries. This commission would also create three seafood products marketing boards: one for fresh and frozen ground fish, another one for salt water ground fish and dried fish, and a third one for herring.

Last night, the Fisheries Council of Canada appeared before us, and said it supported this report 100%. Now, according to this morning's brief, this form of marketing recommended by the Kirby report is not acceptable. You would like that to be in the hands of free enterprise. Personally, for three years now, I have been recommending to the independent salt fish and dried fish producers of the Gaspé region to set up a consortium for the sale of the fish, so as to prevent the Americans, the people from Boston and New York, to go and bargain with each and every one of those small producers. This summer, we followed through with that recommendation. They did set up a consortium, that is, a one and only organization for the sale of the Gaspé region salt fish and dried fish, the Gaspé cure, which is recognized the world over.

Do you know that those independent producers have had a fantastic year? When the Americans, the Portuguese, and the Italians went to see Tom, Dick and Harry, they were told: "Gentlemen, we have one sale outlet; go there, and we will give you prices.

When you talk about leaving marketing matters in the hands of the private sector, what is your goal? What are your objectives?

Mr. Gallant: We are in favour of this recommendation calling for an Atlantic Fisheries Marketing Commission, especially concerning the question of consortiums. There is a consortium comprising three plants that process snow crab; the consortium works... It has been working very well for 12 years. Its three members are The Gully Fish and Food, the Lamèque Island Cooperative, and Edmond Gagnon Limited, which also has a plant in Gaspé.

An hon. Member: There are two.

Mr. P. Dawson: They are part of a consortium called Atlantic Queen Seafoods, and this works very well. We would therefore like it to expand its operations. But this consortium belongs to independent members of the industry, it is not government managed.

Mr. Cyr: Thank you. One last and very brief question, Madame Chairman.

We have been hearing briefs in this committee, and also witnesses... Yesterday, we even got a telegram from the Nova Scotia minister asking us to allow the big trawlers to take redfish in the Gulf of St. Lawrence, even though the majority of fishermen from the Gaspé region and the processing plants are against it, because in the Gaspé region, our plants process 12,000 tonnes of redfish per year.

[Text]

Quel est votre point de vue sur cette position? Est-ce qu'on devrait laisser entrer ces bateaux de cent pieds et plus ou nous limiter à la formule actuelle, les 65 pieds et 100 pieds, et moins pour venir pêcher le sébaste dans le golfe Saint-Laurent?

M. Saintonge: Madame le président, je crois qu'il faudrait rendre justice où justice est due.

Lorsqu'en 1978, les bateaux du Golfe ont dû quitter, à cause du manque de ressource, à cette époque-là, strictement au Nouveau-Brunswick, on a perdu peut-être une vingtaine de licences de poissons de fond. Je crois que si aujourd'hui la ressource tend à augmenter, on devrait être les premiers à en bénéficier, et on devrait aussi nous permettre de reprendre ce qu'on a perdu à l'époque. Lorsqu'on aura atteint ce niveau-là, après, on pourra considérer l'introduction des autres. Mais je ne crois pas qu'on devrait être pénalisés aujourd'hui parce qu'on nous a démunis en 1978.

Le président: Merci, monsieur Saintonge. Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, madame le président.

J'aimerais moi aussi remercier le gouvernement du Nouveau-Brunswick, par l'entremise de M. Dawson, d'être venu ici aujourd'hui et les féliciter pour les mémoires qu'ils nous ont présentés. Je pense que ce sont, comme les autres l'ont dit, de très bons mémoires qui expriment très bien certaines des préoccupations qui existent au Nouveau-Brunswick, et ailleurs aussi, au sujet des conséquences possibles de la restructuration de l'industrie des pêches telle qu'elle est prévue dans l'entente qui a été signée avec la province de Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse.

Avant que je pose mes questions, je veux juste faire une commentaire.

I am happy that Mr. McCain raised the issue of the Shippegan plant because if there is such a thing as at one point a region putting its grievances together and expressing them to a government this is the ideal example of how the New Brunswick groundfish industry in the northeastern part of New Brunswick has been disadvantaged over the years. The Shippegan plant was not over capacity when it was built because there were lots of redfish and groundfish in the gulf.

In the mid-1970s, when the groundfish went down and the redfish just about disappeared and the total allowable catch was very low, the boats that were supplying the Shippegan plant, which were financed by New Brunswick taxpayers with federal government assistance through subsidy, were transferred, were chartered—and I believe the Province of New Brunswick now has two of these vessels, the *Lady Shippegan*, and the *Lady Elizabeth*, trawlers chartered to Nova Scotia companies on the moral understanding—and I believe there was a moral understanding... that these vessels would continue to supply the Shippegan plant in particular but other plants also in order to repay us somewhat for what we had lost.

I believe they only supplied the plant for one fishing season, or maybe two, but now they do not bring one fish there, and

[Translation]

What do you think of this? Should we allow those 100 or more-foot boats to trawl, or stick to the present regulations, that is allow boats from 65 to 100 feet and the smaller ones, for the purposes of redfish fishing in the Gulf of St. Lawrence?

Mr. Saintonge: Madame Chairman, I think that justice must be rendered where justice is due.

In 1978, when the boats of the Gulf had to leave because of diminishing catches, in New Brunswick alone, we lost around 20 groundfish licences. Then, if today's fish stocks are on the rise, we should be the first to benefit from it, and we should also be allowed to get back what we lost earlier. Only when we will have reached that level, should we start considering allowing others to share in the catch. I do not think we should be penalized today for what we suffered in 1978.

The Chairman: Thank you, Mr. Saintonge. Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madame Chairman.

I would also like to thank the Government of New Brunswick, in the person of Mr. Dawson, for having come here today, and to congratulate it for the excellent briefs it presented to us. To repeat what others have said, these documents convey very well certain of the concerns of New Brunswick, and other areas, concerning the possible consequences of the restructuring of the fishing industry, as it is outlined in the agreement signed with the provinces of Newfoundland and Nova Scotia.

Before asking my questions, I would just like to make a comment.

Je suis heureux que M. McCain ait mentionné l'usine de Shippegan, car s'il y a un exemple d'une région dont les membres se réunissent pour exprimer leurs griefs auprès du gouvernement, c'est bien celle-là. En effet, l'industrie du poisson de fond du nord-est du Nouveau-Brunswick a été défavorisée au cours des années. L'usine de Shippegan ne travaillait pas à un régime excessif lors de sa construction, car il restait alors beaucoup de sébaste et de poisson de fond dans le golfe.

Au milieu des années 70, alors que le nombre de poissons de fond et de sébaste diminuait au point de presque disparaître, et que les prises autorisées étaient très faibles, les bateaux de pêche alimentant l'usine de Shippegan et financés par les contribuables du Nouveau-Brunswick et les subventions du gouvernement fédéral furent transférés, affrétés. Je crois d'ailleurs que le Nouveau-Brunswick compte deux de ces navires, le *Lady Shippegan* et le *Lady Elizabeth*, deux chalutiers affrétés à des entreprises de la Nouvelle-Écosse, pourvu que, conformément à une entente tacite, ces navires continuent à alimenter l'usine de Shippegan, ainsi que les autres usines, de façon à nous dédommager quelque peu des pertes que nous avons subies.

Je crois que ces navires n'ont alimenté l'usine que pendant une saison de pêche, peut-être deux, mais maintenant, ils ne lui fournissent plus de poisson, ce qui constitue un exemple de nos

[Texte]

this is an example. I am glad that Mr. McCain raised this. This is an example of how a region can lose.

• 1050

Alors, ayant dit cela, madame le président, j'aimerais que M. Saintonge particulièrement, ou M. Dawson, nous explique ou nous dise, ici, devant le Comité, si les conséquences de la restructuration telle que prévue par l'entente avec Terre-Neuve doivent se perpétuer et si une restructuration semblable doit se faire avec la Nouvelle-Écosse. Cela voudrait dire, n'est-ce pas, que ce serait surtout l'industrie du poisson de fond du nord-est du Nouveau-Brunswick qui seraient menacée.

A ce moment-là, pourriez-vous donner au Comité les genres de protection que vous pourriez envisager... Par exemple, vous avez parlé de protéger les quotas de poisson de fond pour les usines qui dépendent du Golfe, ou les stocks qui dépendent du Golfe; vous avez fait référence brièvement aux permis qui ont été perdus. Pourriez-vous clarifier cela pour les comptes rendus, particulièrement le cas des deux bateaux que j'ai mentionnés, qui sont financés par les contribuables du Nouveau-Brunswick, qui pêchent présentement en Nouvelle-Écosse, et qui ont été transférés lorsque les grands chalutiers sont sortis du Golfe. En plus de ça, il y a deux autres bateaux au moins qui appartenaient à des gens du Nouveau-Brunswick qui, eux aussi, ont été transférés en Nouvelle-Écosse. Alors, pourriez-vous énumérer pour le Comité les sortes de décisions qui pourraient être prises par le gouvernement fédéral et autres que la restructuration, décisions qui pourraient nous donner espoir que l'on puisse se protéger dans le domaine de l'industrie du poisson de fond, et ce à l'avenir? Parce que les permis de pêche, c'est aussi important que de l'assistance financière.

M. Saintonge: Madame le président, il y a plusieurs questions dans l'intervention.

Le premier point qui est important, c'est que je ne crois pas que l'impact se limite au poisson de fond, concernant les effets que ça peut avoir sur nos producteurs indépendants; mais, je crois que ça va se répercuter dans l'ensemble de l'industrie. Cela va toucher les autres espèces aussi. En général on exporte la majorité de nos produits vers les États-Unis. Dans ce cas-là, si les États-Unis décident de nous flanquer un tarif compensatoire, il est évident que nous sommes tous affectés. Ceci pourrait de façon dramatique nous forcer à fermer nos usines: ça c'est le premier point.

Le deuxième point qui concerne les bateaux en question qui, dans les années 78 ont dû sortir du Golfe, l'ironie du sort c'est que ces quatre bateaux, ou du moins pour deux de ces bateaux-là, actuellement lorsque l'on fait la location des entreprises, les débarquements de ces bateaux-là, dis-je, sont comptabilisés pour les grandes entreprises. Alors, non seulement nous sommes pénalisés parce qu'on n'a pas beaucoup de bateaux, mais nous sommes pénalisés aussi dans l'allocation qui est donnée aux entreprises. Ce point-là a été soulevé à notre dernière rencontre; j'espère qu'on va en tenir compte si jamais on veut faire une meilleure distribution aux indépendants. Cela, c'est le deuxième point qui nous concerne de façon sérieuse.

[Traduction]

problèmes. Je suis donc heureux que M. McCain ait soulevé cela. Ceci est donc un exemple de comment une région peut encaisser une perte.

Could Mr. Saintonge or Mr. Dawson please explain to the committee whether the consequences of the restructuring as provided for under the Newfoundland agreement will be lasting, and whether a similar restructuring program will be undertaken with Nova Scotia, which would mean that the groundfish industry of northeastern New Brunswick would be the first one threatened.

If such is the case, what protective measures will you be taking? You said that you might protect groundfish quotas for the plants which rely on the Gulf groundfish; you mentioned briefly the permits which have been lost. Could you clarify this for the record, and in particular the case of the two boats paid for by New Brunswick taxpayers, which are now fishing in Nova Scotia and which were transferred when the big trawlers left the Gulf. Two other boats belonging to New Brunswick fishermen have also been transferred to Nova Scotia. Could you explain to the committee what other steps, besides restructuring, you are planning to take in order to protect the future of the groundfish industry? We must not forget that fishing permits are just as important as financial aid.

Mr. Saintonge: Madam Chairman, the member asked several questions.

But the first point is that the impact will be felt not only by independent producers, but by the entire industry. It will affect not just groundfish but all species. The major part of our catch is exported to the United States. Therefore, if the United States decide to impose countervailing duties, we are all going to be affected. We may even be forced to close our plants.

Of the four fishing boats which had to leave the Gulf in 1978, at least two of them are allocated to the major companies. In this way, we are penalized not only because we do not have enough ships, but also in the way the allocations are made. This point was raised at our last meeting, and I hope it will be taken into account, when an attempt is made at improving the allocation to independent plants. So this is the second point.

[Text]

En ce qui a trait à la ressource, on veut s'assurer, si jamais le bill passe, que l'on aura des ressources suffisantes qui permettront à nos usines d'opérer et d'assurer une rentabilité: c'est la première garantie que l'on veut avoir.

La deuxième concerne le marché. On veut s'assurer qu'on n'aura pas de compétition déloyale des grands, ce qui nous forcerait à perdre à long terme le marché qu'on a maintenu depuis plusieurs années; c'est le deuxième point.

Le troisième point que nous, le Ministère des Pêches, avons soulevé dans notre mémoire, c'est que si jamais, même avec toutes nos interventions, le gouvernement n'en tient pas compte, on aimerait au moins qu'une certaine réserve soit créée, ce qui permettrait à nos usines d'y puiser pour compenser les effets négatifs que la restructuration peut avoir sur nos indépendants. Essentiellement, ce sont nos préoccupations.

M. Breau: Je pense que je n'ai plus de temps?

Le président: Non.

M. Baker: Madam Chairman, I am interested in one section of the brief presented. I think the two briefs were very well done, but before I ask that question, Madam Chairman, I just want to make one observation. After listening to so many briefs, not only is there a major contradiction in a lot of the briefs that have been presented, relating to this business of redfish in the gulf. It is at the point where unions and governments have more or less said: Look, the restructuring bill is all right, but we want access to that redfish in the gulf. In fact, one union that appeared last night said that, unless that were put in there, they would not support the restructuring bill.

• 1055

I must say, Madam Chairman, that there is an extreme contradiction in the positions taken by members of this committee, by the MPs here. We have heard Mr. Breau repeat the phrase "I do not put provincial flags on fish", yet Mr. Breau is the very person who is vehemently—and always has been—against allowing any of these boats into the gulf, aided and abetted by Mr. Henderson, aided and abetted by Mr. Gass and by Mr. McCain. There is an extreme contradiction here, when they make use of the phrase, "I do not put provincial flags on fish." Nobody complains when New Brunswick boats, as you mentioned a few minutes ago, go off the Newfoundland coast. You do not find us Newfoundlanders complaining about boats that come in from other provinces. I just wanted to make that observation, Madam Chairman, that Mr. Breau, in . . .

Mr. Breau: On a point of order. If the hon. member from Gander—Twillingate is going to use his question time to misrepresent what I say, then I should have the right of reply. I never put provincial flags on ships. I just finished saying—maybe Mr. Baker did not understand—that four vessels from New Brunswick, trawlers of 100 feet or more from New Brunswick, were taken out of the gulf ground-fish fishery in 1976 and 1977. I do not put provincial flags on ships. The facts are that many, many vessels from Nova Scotia and Newfoundland do fish in the gulf. My concern is with conflicts between

[Translation]

As far as fish stocks are concerned, we want to make sure that if the bill is passed, we will have enough stocks to enable our fish plants to work and turn a profit.

Secondly, we want to make sure that we will not be faced with unfair competition from the big plants which would—in the long term—force us out of the markets which we have had for a number of years.

If, despite everything, the government does not take our representations into account, a fund should be set up for our plants in order to compensate for the negative impact of restructuring on independents. Those are our concerns.

Mr. Breau: I suppose I have used up all of my time?

The Chairman: Yes.

M. Baker: Madame le président, je m'intéresse tout particulièrement à un paragraphe du mémoire. Mais je voudrais, avec cela, dire quelques mots. Je constate, à la lecture des nombreux mémoires qui nous ont été présentés, qu'ils contiennent une contradiction majeure en ce qui concerne la pêche au sébaste dans le golfe. C'est rendu que les syndicats et les gouvernements nous ont plus ou moins dit qu'ils étaient d'accord avec le projet de loi sur la restructuration, mais qu'ils voulaient en plus avoir accès au sébaste du Golfe. Un syndicat nous a même dit, hier soir, qu'à moins que cette condition ne figure dans le projet de loi, il n'appuierait pas celui-ci.

Madame le président, je dois dire que je décèle beaucoup de contradictions dans les positions prises par les membres du Comité. Nous avons souvent entendu M. Breau dire qu'il ne mettait pas de noms de province sur les poissons, et pourtant, c'est lui-même qui s'est toujours vertement opposé à ce que ces bateaux pêchent dans le golfe, et ce, avec l'appui de M. Henderson, de M. Gass et de M. McCain. Ils se contredisent quand ils disent qu'ils n'apposent pas le nom d'une province sur les poissons. Personne ne se plaint quand les bateaux du Nouveau-Brunswick, comme vous venez de le dire, vont pêcher au large de Terre-Neuve. Les Terre-Neuviens ne se plaignent pas des navires qui viennent d'autres provinces. Je tenais à faire cette observation, madame le président, parce que M. Breau . . .

M. Breau: J'invoque le Règlement. Si l'honorable député de Gander—Twillingate a l'intention d'utiliser son tour de questions pour donner une idée fausse de ce que je dis, on devrait m'autoriser à répliquer. Je n'ai jamais placé de pavillons provinciaux sur les navires. Peut-être M. Baker n'a-t-il pas compris quand j'ai terminé en disant que quatre navires du Nouveau-Brunswick, des chalutiers de plus de cent pieds, ont cessé de pêcher le poisson de fond dans le golfe en 1976 et 1977. Je n'assigne pas aux provinces les divers navires. D'ailleurs, beaucoup de bateaux de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve vont effectivement pêcher dans le golfe. Ce qui

[Texte]

fleets, sizes of fleets, powers of fleets and not at all with their province of origin.

Mr. Baker: Madam Chairman, I have heard that argument from Mr. Breau now a thousand times. There is nothing new he can say that is of any . . .

Mr. Breau: Do not misrepresent it, if you have heard it a thousand times.

Mr. Baker: Anyway, my main question is this: You point out that the reason why your fish companies in New Brunswick—one of the are the reasons why—are so productive and why they are not into trouble is because they have gone into final production. They are to a great degree, as we call them in Newfoundland, family-run businesses, where the manager actually works, or the owner actually works, the plant. You have extreme diversification to take advantage of fluctuations in the market, and so on. I want to ask you just one question: Do you have restrictions—because it is the provincial government that licenses these processing plants . . . does the Province of New Brunswick have any restrictions in the granting of processors' licences to ensure this final production aspect? That is the first question. If you do, how do you answer the point made by federal officials and by provincial governments, such as the Newfoundland government, in saying: We cannot go ahead with this business of final processing because of the tariff situation; if we do, we are just not going to be able to sell the fish. There are two questions there: one, on your licensing policy and, the second, how do you answer governments, such as the Government of Newfoundland, that we could not do that in Newfoundland?

The Chairman: Mr. Gallant.

Mr. Gallant: We license all our plants, but the licensing system is based on sanitation requirements—the same regulations that the federal government has. Processing is a provincial jurisdiction; a lot of people fail to understand that it is. The federal government has a program of licensing also, because 85% of our fish is exported and when food products are exported, the exportation is the federal jurisdiction. We do not want to have an inspector from the province and an inspector from the federal government in the same plant falling over each other, so there is an unwritten agreement that we allow the feds in our plant to inspect the plants.

• 1100

Mr. Breau: Federal officials have not fallen.

Mr. Gallant: We have one additional restriction in terms of our crab plants. It is that we have a famous 60-40 law. It is that a certain percentage of crab processed in New Brunswick has to be processed in its final form into meat instead of sold in . . .

Mr. Baker: Not just sections?

Mr. Gallant: Well, 60% have to be processed, of live weight, into meat.

Mr. Baker: I see.

[Traduction]

m'inquiète, ce sont les disparités entre la dimension des flottilles, leur puissance, et non pas du tout la province d'origine.

M. Baker: Madame le président, cela fait des milliers de fois que j'entends cet argument. Il n'y a absolument rien de neuf dans ce qu'il a dit, et . . .

M. Breau: Eh bien, même si vous l'avez entendu des milliers de fois, ne le faussez pas.

M. Baker: De toute façon, voici ma question. Vous dites que la raison pour laquelle vos entreprises de pêche, au Nouveau-Brunswick, sont si productives, et n'ont pas de difficultés financières, c'est parce qu'elles font des produits finis. Dans une large part, ce sont des entreprises familiales, comme on dit à Terre-Neuve, où l'administrateur, le propriétaire, travaille effectivement dans l'usine. Vous avez aussi une grande diversification qui vous permet de profiter des fluctuations du marché, et ainsi de suite. Je vous pose alors la question suivante: comme c'est le gouvernement provincial qui délivre les permis aux usines de transformation, le gouvernement du Nouveau-Brunswick impose-t-il certaines restrictions à l'obtention de ces permis, afin d'assurer la qualité du produit fini? Voilà ma première question. Le cas échéant, comment répliqueriez-vous à l'argument des fonctionnaires fédéraux et provinciaux, comme ceux de Terre-Neuve, qui disent ne pas pouvoir produire des articles finis à cause des problèmes de droits; ils se disent incapables de vendre ces produits finis. Je vous pose donc cette première question sur les conditions des permis, et je veux savoir aussi comment vous répondez au gouvernement de Terre-Neuve, qui se dit incapable de faire une telle chose dans sa province?

Le président: Monsieur Gallant.

M. Gallant: Nous délivrons un permis à toutes nos usines, mais les critères touchent surtout l'hygiène; ce sont en fait les mêmes règlements qu'au gouvernement fédéral. La transformation est de juridiction provinciale, et des tas de gens ne le comprennent pas. Le gouvernement fédéral a également un programme de permis, puisque 85 p. 100 de nos poissons sont exportés et que, lorsqu'il y a exportation de produits alimentaires, on tombe dans un domaine de compétence fédérale. Nous ne voulons pas qu'il y ait dans la même usine un inspecteur de la province et un inspecteur du gouvernement fédéral qui se marcheraient sur les pieds. Nous avons donc un accord tacite suivant lequel nous autorisons les inspecteurs fédéraux à examiner les usines.

M. Breau: Les fonctionnaires fédéraux n'ont pas succombé.

M. Gallant: Il y a aussi une autre condition pour les usines de crabe. Il y a la fameuse règle du 60-40. Cela signifie qu'une certaine proportion du crabe transformé au Nouveau-Brunswick doit être vendue sous forme de viande, et non pas sous forme de . . .

M. Baker: Pas en parties?

M. Gallant: Eh bien, 60 p. 100 du poids vif doit être transformé en viande.

M. Baker: Je comprends.

[Text]

Mr. Gallant: That is to preserve our jobs in New Brunswick, but that does not stop a plant or a buyer from Newfoundland coming to New Brunswick and buying crab and trucking it to Newfoundland and processing it. Nothing in our legislation prevents interprovincial transport of fish products or raw materials.

Mr. Baker: You still have not answered my question. Anyway, I will . . . You have, but the tariff thing you did not address.

The Chairman: Mr. Baker, your time is up.

Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: This processing 60-40 is interesting. Then they could take 40% of the raw crab to Newfoundland or anywhere else?

Mr. Gallant: Of the crab that is processed in New Brunswick, 60% must be processed into meat form; 40% can be sold in the shell.

Mr. Nowlan: In the shell, okay.

Two questions. I must say Mr. Dawson read, Madam Chairman, an extract from *Seafood America*, dated October 1983, which the clerk has circulated, and he talked about Senator Cohen of Maine and the interesting thought that concerns all of us about countervailing tariffs. If there was any question about that, I think when you turn the page . . . and I agree that I do not know the complete litmus test of *Seafood America*, but it says it is the journal of processing and marketing—if there is any doubt about the fear, which I think is legitimate, about countervailing activity, on page 2 in effect in the first block of the second paragraph it talks about nationalization:

There is no other word for what Canada has done to 80% of its East Coast seafood fishing, processing and marketing industries whose prime market is New England. Last month we reported the take-over of the five major Newfoundland processing companies by the Canadian federal government in the Province of Newfoundland for \$151 million (Canadian). We also reported it was expected there would be further nationalization of major companies in Nova Scotia. Indeed, it has been announced that the federal government, Province of Nova Scotia and the Bank of Nova Scotia have formed a consortium and will take over H.B. Nickerson & Sons and National Sea Products.

. . . etc.; it goes on.

So I think this question of countervail is very real, and you can have the best marketing agencies in the world, whether it is government run or private enterprise, but if we run into that we could have real trouble.

But my question is this. I am very interested in your brief, and I am not going to waste time to give you the complimentary bouquet, as anyone from New Brunswick has done it. They are good briefs, but at the bottom of page 8 of the brief, which is a point I have been trying to get across here, you say

[Translation]

M. Gallant: Cette condition a pour but de préserver les emplois au Nouveau-Brunswick, mais cela n'empêche pas du tout une usine ou un acheteur de Terre-Neuve de venir acheter du crabe au Nouveau-Brunswick, pour aller le transformer à Terre-Neuve. Rien, dans notre loi, n'empêche le transport entre les provinces de produits du poisson ou de matières premières.

M. Baker: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. De toute façon, je vais . . . Enfin, vous y avez répondu, mais vous n'avez pas parlé des droits.

Le président: Monsieur Baker, votre tour est terminé.

Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Cette règle du 60-40 est intéressante. Cela signifie que 40 p. 100 du crabe non transformé pourrait être acheminé vers Terre-Neuve, ou ailleurs?

M. Gallant: Non, cela signifie que 60 p. 100 du crabe transformé au Nouveau-Brunswick doit être vendu sans carapace, et 40 p. 100 peut être vendu dans la carapace.

M. Nowlan: Je comprends.

Je voudrais poser deux questions. M. Dawson a lu un extrait du périodique *Seafood America*, édition d'octobre 1983, dont le greffier a distribué des copies. Il a parlé du sénateur Cohen, du Maine, et d'une idée intéressante sur les droits compensatoires, qui nous inquiètent tous. Je pense que si l'on se posait encore des questions, il suffit de tourner la page—et j'avoue ne pas connaître les couleurs véritables de *Seafood America*, mais on dit que c'est un journal pour l'industrie de transformation et de commercialisation—si l'on a la moindre crainte, légitime, à mon avis, des droits compensatoires, voici ce qu'on dit à la page 2, au début du second paragraphe, sur la nationalisation:

C'est la seule façon de qualifier ce qu'a fait le Canada à 80 p. 100 de ses industries de pêche, de transformation et de commercialisation de la côte est, dont le débouché principal est la Nouvelle-Angleterre. Le mois dernier, nous avons signalé la prise en charge des cinq grandes compagnies de transformation de Terre-Neuve par le gouvernement fédéral du Canada, à Terre-Neuve, pour la somme de 151 millions de dollars canadiens. Nous avons également mentionné qu'on s'attendait à d'autres nationalisations de grandes compagnies de la Nouvelle-Écosse. Nous avons en effet annoncé que le gouvernement fédéral, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et la Banque de la Nouvelle-Écosse avaient formé un consortium qui prendrait en main la H.B. Nickerson & Sons et la National Sea Products . . .

. . . etc., et cela continue.

Je crois donc que la possibilité qu'il y ait des droits compensatoires est très réelle, et malgré les meilleures agences de commercialisation du monde, publiques ou privées, si l'on doit faire face à cela, nous aurons de graves ennuis.

Voici ma question. Votre mémoire m'a vivement intéressé, et je ne vais pas perdre du temps à vous envoyer des fleurs, comme l'ont fait ceux du Nouveau-Brunswick. Ce sont de bons mémoires, mais au haut de la page 11 de l'un des deux, vous dites très franchement ce que j'essaie de faire comprendre, à

[Texte]

very frankly that you are not against restructuring as a means of saving employment but do not restructure the matter which will affect the viability of an independent industry. And then the important line to me is:

Our industry has always said that the Kirby Task Force represented a study of the codfishery problem in Newfoundland.

Mr. Crouse, on behalf of the opposition, has filed before the committee five amendments, one of which is amendment No. 5, which says in a very simple way: Have Bill C-170 apply only to Newfoundland.

My question to you is, from your professional experience and/or political experience, is that a functional reality if politically this committee decided to do it? And the second part of the question is: Would it really matter, in the sense that you restructure the Newfoundland companies which have some interest in Nova Scotia, and the federal government is a major player, and because the federal government is so dominant in regulation, etc., that they still could discriminate, if that is the fear—and I think it is legitimate when the bottom line comes—in favour of their restructured company, which would only be Newfoundland?

• 1105

If that were politically possible by the committee doing it, would it make any difference because of the clout of the federal government and Newfoundland in the allocation of stocks, quotas, licenses, etc.?

Mr. Gallant: If I understand the question right, are you saying if restructuring under the present form in the bill would only apply to Newfoundland, would it have the same effect on our independent fish plants?

Mr. Nowlan: That is right. Forget about the countervailing duties. That is a real issue out of there once you get government input.

Mr. Gallant: My answer to that question would be: In certain areas, yes. For example, one of our concerns is that the Newfoundland plants that are not profitable—one plant in particular is going to be re-opened as a secondary processing plant. Now, what is planned for that particular plant is also being planned for New Brunswick. So what happens down the road? Does the federal government say no, we want this for Newfoundland—that type of thing?

Mr. Nowlan: Well, Madam Speaker, it has not been five minutes yet. We have been very liberal here with time. I want an answer.

The Chairman: I am sorry, Mr. Nowlan. I did not ask permission of the committee even to allow you to speak. You are not a member of the committee or an alternate. We are abiding by a five-minute rule. Mr. Dawson would . . .

[Traduction]

savoir que vous ne vous opposez pas à la restructuration comme moyen de conserver des emplois, mais vous demandez qu'on ne restructure pas d'une manière qui influera sur la viabilité de l'industrie indépendante. Et voici votre phrase la plus importante, à mon avis:

Notre industrie a toujours soutenu que le rapport Kirby était une étude du problème de la pêche à la morue de Terre-Neuve.

M. Crouse, au nom de l'opposition, a déposé devant le Comité cinq modifications, dont la cinquième dit tout simplement que le Bill C-170 ne devrait s'appliquer qu'à Terre-Neuve.

D'après votre expérience professionnelle et politique, croyez-vous que ce serait fonctionnel si le Comité décidait d'accepter cette modification? De plus, si l'on restructurait les sociétés de Terre-Neuve qui ont des intérêts en Nouvelle-Écosse, et si le gouvernement fédéral devenait l'un des principaux intéressés, et comme celui-ci s'occupe tellement de réglementation, croyez-vous qu'il pourrait être porté à faire de la discrimination en faveur de la compagnie restructurée qui se trouverait à Terre-Neuve seulement?

Si c'était politiquement possible pour le comité de le faire, est-ce que le fait que le gouvernement fédéral aurait des intérêts à Terre-Neuve changerait quelque chose à la façon dont il alloue les stocks, les quotas, les permis, et tout le reste?

M. Gallant: Si je vous comprends bien, vous voulez savoir si le projet de loi aurait le même effet sur nos entreprises indépendantes si la restructuration ne touchait que Terre-Neuve?

M. Nowlan: En effet. Oubliez les droits compensatoires. Cela deviendrait un problème réel si le gouvernement avait certains intérêts.

M. Gallant: Je vous répondrai simplement que cela ferait une différence dans certains secteurs. Par exemple, nous craignons, entre autres, que les usines de Terre-Neuve qui ne sont pas rentables, dont une en particulier, ne soient rouvertes comme usines de transformation secondaire. Ce qu'on prévoit pour cette usine en particulier correspond à ce qui est prévu pour le Nouveau-Brunswick. Qu'advient-il donc à l'avenir? Si le gouvernement fédéral nous refuse l'autorisation en souhaitant garder cela pour Terre-Neuve, par exemple, que se passera-t-il?

M. Nowlan: Madame le président, cinq minutes ne se sont pas écoulées encore. Vous avez été très indulgente jusqu'à présent, et j'aimerais bien avoir une réponse.

Le président: Je suis désolée, monsieur Nowlan. Je n'ai même pas demandé la permission des membres du Comité avant de vous donner la parole. N'oubliez pas que vous n'êtes pas membre, ni même substitut. Nous nous en tenons à la règle des cinq minutes. M. Dawson pourrait . . .

[Text]

Mr. Nowlan: I understand the five-minute rule. You have been very short. You certainly have been most conservative in your allocation of time.

The Chairman: You can check . . .

Mr. Nowlan: You are very liberal with other members, Madam Chairperson, and I have never heard tell of a chairperson who started to discriminate between members of a committee. I understand the priority of taking committee members first, but I am not going to take any insulting remark about the fact that I do not have a right to appear before this committee. Perhaps you have answered it. In effect, whether we divided the bill or not, because the federal government is still going to be there it really is not going to make any difference.

Mr. P. Dawson: Right, well that is the same concern that Mr. Gallant expressed. Well, okay, if we are going to open one plant here, the federal government says that is going in here. Maybe Nova Scotia might want one if Nova Scotia were not included in the act; they say well no, that plant is going to Newfoundland. Or New Brunswick might want to open a secondary plant, and they say no. So that is our main concern on that issue, yes.

The Chairman: Mr. Gass, on your second round. No? Mr. Crouse.

Mr. Crouse: On the second round I just have one question; either of you gentlemen might choose to answer it.

As you are aware, the excuse being given for the whole restructuring process is that no private capital, domestic or foreign, is available. Before this committee, the Price Waterhouse representative, when I asked him if he agreed with that, said: Well, it is not available because of the—and these are the key words—the regulatory environment.

Now, do you share this view? If so, what particular federal regulation do you believe is most harmful to Canadian as well as foreign investment if needed in the fishing industry?

Mr. Gallant: I do not think you can put it down to one particular regulation.

Mr. Crouse: Does the Foreign Investment Review Act help you, for example?

Mr. Gallant: As we mentioned in our report, it is the "we aid" syndrome. We understand the chartered banks are now reducing the line of credit to 50% of inventory instead of 75%. If this is true, is it lack of confidence by the banking system? If the banking system is now going to also own shares in fish processing companies, which I do not know if it is against the Bank Act or not . . .

I think that when some of our independent plants are starting to ask if they can sell their plants to the government, we in New Brunswick start to get very pessimistic. I do not know if there is some kind of master plan in Ottawa to completely nationalize the fish processing industry, but it appears that way. We have not seen a master plan.

[Translation]

M. Nowlan: Je comprends la règle des cinq minutes. Vous avez les cinq minutes très courtes. Vous n'êtes vraiment pas très indulgente.

Le président: Vous pourrez vérifier . . .

M. Nowlan: Vous êtes pourtant très indulgente avec les autres députés, madame le président, et je n'ai jamais entendu parler d'un président qui faisait de la discrimination entre les membres d'un comité. Je comprends que les membres du Comité aient la priorité, mais je ne suis pas ici pour me faire insulter en me faisant dire que je n'ai pas le droit de parler à ce comité. Vous avez peut-être répondu. En effet, que nous scindions le projet de loi ou non, comme le gouvernement fédéral continuera d'être présent, cela ne fera aucune différence.

M. P. Dawson: Oui, la crainte exprimée par M. Gallant demeure. Nous pourrions très bien décider d'ouvrir une usine à un endroit donné, et il se pourrait que le gouvernement fédéral la préfère ailleurs. Il se pourrait aussi que la Nouvelle-Écosse, si elle n'était pas visée par la loi, décide elle-même d'en ouvrir une, pour se la faire refuser par le gouvernement fédéral, qui préférerait Terre-Neuve. Ce serait la même chose pour le Nouveau-Brunswick, et c'est ce qui nous inquiète surtout.

Le président: Monsieur Gass, un second tour. Non? Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je voudrais poser une question pour ce second tour. L'un ou l'autre de ces messieurs pourrait y répondre.

Comme vous le savez, le prétexte utilisé pour justifier toute cette restructuration, c'est l'absence de capitaux privés, soit canadiens, soit étrangers. Devant le Comité, le représentant de la *Price Waterhouse* a répondu, quand je lui ai demandé s'il était d'accord avec cela, que les capitaux privés n'étaient pas disponibles à cause de la réglementation.

Partagez-vous son opinion? Le cas échéant, quel règlement fédéral, à votre avis, nuit le plus aux Canadiens et aux investisseurs étrangers, si l'industrie de la pêche en a besoin?

M. Gallant: Je ne crois pas qu'on puisse désigner un règlement plutôt qu'un autre.

M. Crouse: Est-ce que, par exemple, la Loi sur l'examen de l'investissement étranger vous aide?

M. Gallant: Comme nous le disons dans notre mémoire, il s'agit du syndrome « nous—ils ». Il semble que les banques à charte soient en train de ramener le crédit offert à 50 p. 100 de l'inventaire au lieu de 75 p. 100. Si c'est vrai, est-ce parce que le système bancaire perd confiance? Si les banques vont, elles aussi, acheter des actions dans certaines entreprises de transformation du poisson—je ne sais même pas si c'est à l'encontre de la Loi sur les banques ou non . . .

Je crois que lorsque certaines de nos entreprises indépendantes commenceront à se demander si elles peuvent vendre au gouvernement ou non, le gouvernement du Nouveau-Brunswick devra commencer à s'inquiéter sérieusement. J'ignore si l'on a, à Ottawa, un plan cadre visant la nationalisation complète de l'industrie de la transformation du poisson, mais c'est l'impression que nous avons. Pourtant, nous n'avons vu aucun plan cadre.

[Texte]

[Traduction]

• 1110

The Chairman: Thank you, Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman. I would like to go back on the same line of questioning that I was on when my time ran out earlier and that is in the countervail. Bearing in mind what has happened to the potato industry in P.E.I. and New Brunswick and at the moment there is a 36% countervail against some potato producers and shippers, and bearing in mind that between 1950 and 1978 there were six investigations into countervail initiated by the United States... Four of those were substantiated and won, but it was only because of the good grace of the Americans that they waived those cases they had won. They waived them because they thought that some of the subsidy programs that were there were going to be dropped. They waived those cases.

I understand that somewhere in the DFO there is a confidential document that advises that an investigation for countervailing duties is highly probable commencing in October of 1983. Well, October has come and gone and that investigation has commenced. The same document states that there is also a high probability that a countervailing duty investigation would demonstrate subsidization in both the Atlantic fisheries restructuring packages. I also understand that the same confidential report states that there is also a high probability that the countervail would not be waived this time around. The report goes on to say why it would not be waived this time around.

With that information by the department and still going ahead with this nationalization of the industry, with the prospects of countervail being very highly probable, what can we do to help our independents counter this countervail that has a high probability of being successful, according to the department.

Mr. Gallant: You mentioned that report being confidential. I do not know how confidential it is because we have seen it. I think there is a danger of countervail, especially when you read that report. It scares you. The other question is the measure.

In New Brunswick, we have been associated with countervail on lumber and also on potatoes. It is a very expensive proceeding. With the restructuring process what has happened is that the Agrifisheries Council of Canada, with its major members being part of restructured companies, who is going to pay on behalf of industry for the expensive lawyers in this countervail procedure? We are not talking \$500,000 lawyer's fees here. We are talking about very expensive proceedings.

Mr. Gass: For the potato issue in PEI and New Brunswick it is \$200,000, just for your information.

Mr. Gallant: We are talking about our small independent fishing processors going through the process of fighting countervail and having to pay the expenses of this fight. That is one of the irritants in this whole process.

Le président: Merci, Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président. Je voudrais reprendre là où je me suis arrêté quand mon tour s'est terminé un peu plus tôt, à savoir les droits compensatoires. Si on se souvient de ce qui est arrivé avec l'industrie de la pomme de terre de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick, et sachant qu'à l'heure actuelle, on impose un droit compensatoire de 36 p. 100 à certains producteurs et expéditeurs de pommes de terre, sachant également qu'entre 1950 et 1978, il y a eu six enquêtes sur les droits compensatoires aux États-Unis... Quatre de ces enquêtes ont abouti à une victoire, et ce n'est que grâce à la bonne volonté des Américains que ceux-ci ont décidé de ne pas en tirer profit. S'ils ont décidé de laisser tomber à ce moment-là, c'est qu'ils croyaient que certains programmes de subventions allaient être abandonnés.

Je crois comprendre que quelque part au M.P.O., on pourrait trouver un document secret signalant qu'il est fort probable qu'une enquête sur les droits compensatoires soit lancée en octobre 1983. Octobre est arrivé, et l'enquête a commencé. Dans ce même document, on dit qu'il est très probable qu'une telle enquête prouve que la restructuration de l'industrie des pêches de l'Atlantique équivaut à des subventions. Il semble également que ce même rapport secret affirme qu'il est aussi très probable que les droits compensatoires ne soient pas annulés cette fois-ci. On poursuit en expliquant pourquoi ils ne le seraient pas.

Comme le ministère dispose de ces renseignements et a quand même décidé de nationaliser l'industrie, sachant la très forte probabilité qu'on impose des droits compensatoires, que peut-on faire pour aider nos indépendants à lutter contre ces droits qui, d'après le ministère lui-même, risquent fort d'être imposés?

M. Gallant: Vous dites que le rapport est secret. Je ne sais pas s'il est si secret que cela, puisque nous l'avons vu. À mon avis, il y a certainement un risque de droits compensatoires, surtout après avoir lu le rapport. C'est effrayant. L'autre question, c'est la mesure.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons dû lutter contre la compensation pour le bois et les pommes de terre. Cette procédure est très onéreuse. Avec cette restructuration, c'est le *Agrifisheries Council of Canada*, dont les membres les plus importants font partie des compagnies restructurées, qui va devoir payer, au nom de l'industrie, des avocats très dispendieux pour les défendre dans cette procédure sur les droits compensatoires. Cela ne coûtera pas seulement 500,000\$ en honoraires d'avocats; la procédure est beaucoup plus coûteuse.

M. Gass: Pour votre gouverne, le problème de la pomme de terre à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick, a coûté 200,000\$.

M. Gallant: Mais les petites entreprises indépendantes qui devront faire face à cette procédure de droits compensatoires devront payer leurs frais elles-mêmes. Voilà ce qui nous ennuie le plus dans ce processus.

[Text]

Mr. Gass: What can be done to help the independents get around the chances that they will have this countervail applied to them? There was some suggestion in the report that the two super companies would offer their marketing agency, if you like, for the independents. I can see that as a real problem because, if it is because of the super powers in restructuring that we get hit with countervail, then the restructured companies and their products are going to be hit with countervail. I cannot see any benefit in the independents joining forces and having their product sold through the larger companies because then there would be no way to distinguish the product from the independents and the super companies.

Mr. Gallant: I just want to make one comment. Maybe Mr. McCain can correct me on this, but I understand on potatoes that there were two companies exempted from countervail. If the same thing happens with fish, does that mean there is a possibility that the groundfish processors that are independent may not be subject to countervail and your restructured companies are countervailable? If that happens we have a very interesting situation.

• 1115

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: They send investigators in. They examined the records of potato shipping companies. By guidelines with which we are not familiar and do not comprehend, they decided there were varying degrees of difficulty with the marketing processes of different shippers. I was not aware that there were two which were free. One was absolutely free of countervail, and one had a 1.1, or something, countervail imposed which, of course, is not a serious matter. But their process does allow them, apparently, selectively by company to impose countervail charges, if that is the route they choose to go. Unfortunately, those who were not investigated in detail were all subject to the 36.7% or 36.8% or 36.9% countervails. So, yes; under the rulings which presently exist in the potato industry, some companies could find themselves without surcharge. But all the non-investigated ones would be subject to the average. So it is a very difficult process.

Now I have made this statement several times here but, having attended that structure, and having observed the political move of the proponents and the reception of the petitioners of Maine, I am very nervous, very very nervous, about the consequence of this proposal. And I wish that the government, in its wisdom, would take it back to the drawing-board and come up with another format. However, it is not very likely that will happen.

I am a little confused, Madame Chairman, as to what the Province of New Brunswick perceives to be the status of the three plants in New Brunswick. I agree with what you said about Grand Manan. We do not need to go into that but as to the other two, what would be their status? Are they going to have an historic allocation of fish? Are they going to have a new allocation of fish? Will they have enough to operate even

[Translation]

M. Gass: Que peut-on faire pour aider les entreprises indépendantes à éviter que les droits compensatoires ne s'appliquent qu'à elles? On a suggéré dans le rapport que les deux super sociétés offrent leur agence de commercialisation aux indépendants. Cela pourrait être un sérieux problème si c'est à cause de ces grandes puissances de la restructuration que nous faisons face à des droits compensatoires, puisque ce sont les compagnies restructurées et leurs produits qui devront acquitter ces droits. Je ne vois pas l'avantage, pour les entreprises indépendantes, de se joindre à elles et de faire vendre leurs produits par les grandes sociétés, car alors, il n'y aurait plus moyen de faire la distinction entre les produits des indépendants et les produits des grandes compagnies.

M. Gallant: Un seul commentaire. M. McCain pourra me corriger si je me trompe. Je crois que pour les pommes de terre, deux compagnies ont été exemptées des droits compensatoires. Si la même chose se produit pour la pêche, cela pourrait signifier que les transformateurs de poisson de fond qui sont indépendants pourraient être exemptés de la compensation, seules les sociétés restructurées étant touchées. Le cas échéant, ce serait très intéressant.

Le président: Merci. Monsieur McCain.

M. McCain: Ils ont envoyé des enquêteurs qui ont examiné les livres des compagnies d'expédition de pommes de terre. En suivant des directives que nous ne connaissons pas et que nous ne comprenons pas, ils ont décidé qu'il y avait des coefficients de difficulté divers pour la commercialisation des divers expéditeurs. Je ne savais pas que deux compagnies avaient été exemptées. L'une ne paie absolument rien, et l'autre paie 1.1, ou quelque chose du genre; enfin, très peu. Il semble que leur procédure leur permette de choisir les sociétés qui devront payer des droits compensatoires, si c'est la solution retenue. Malheureusement, ceux qui n'ont pas fait l'objet d'une enquête poussée ont dû payer des droits compensatoires de 36.7 p. 100, 36.8 p. 100 ou 36.9 p. 100. Donc, effectivement, d'après les jugements rendus en regard de l'industrie de la pomme de terre, certaines sociétés pourraient se retrouver exemptées. Mais toutes celles qui ne feraient pas l'objet d'une enquête spécifique devraient payer le droit moyen. La procédure est assez complexe.

J'ai déjà dit cela plusieurs fois ici, mais comme j'ai justement observé la procédure, le geste politique des demandeurs et l'accueil qu'on a réservé aux pétitionnaires du Maine, je crains énormément les conséquences de ce projet. Je souhaiterais que le gouvernement, dans sa grande sagesse, retravaille le projet de loi et le présente sous une forme différente. Toutefois, c'est peu probable que les choses se déroulent ainsi.

Madame le président, je comprends mal ce que le gouvernement du Nouveau-Brunswick perçoit comme étant le statut des trois usines de cette province. Je suis d'accord sur ce que vous dites à propos de Grand-Manan. Nous pouvons donc la laisser de côté, mais pour les deux autres, quel serait leur statut? Vaut-il leur allouer un contingentement habituel de poisson, ou va-t-on leur en donner un nouveau? Auront-elles suffisamment

[Texte]

if they are re-opened? Also, I take it you feel it is good to have an element of centralized marketing, but that it should be in a co-operative way between producers; it should not be government-managed and controlled. Is that your approach?

Mr. Gallant: Yes. But just to answer your first question, I think you have to distinguish between the Shippegan plant of National Sea, and the Shediac plant. The Shediac operation is basically a centralized processing facility which processes lobster and various other products from not only New Brunswick, but from Prince Edward Island and Nova Scotia also. Shippegan is primarily a groundfish processing plant with, also, crab and shrimp. They have an associate fishmeal plant. So they are two different operations.

Mr. McCain: Thank you, sir. So Shediac really is not going to get an allocation in the category which would get allocations?

Mr. Gallant: No; that is right—where as Shippegan would.

I would just add quickly that we would like to see the Atlantic Fisheries Marketing Commission established. We would like also to go further and promote the establishment of industry. If several of our small manufacturers, small processors, in the same area could establish marketing consortiums that are operated and owned by the particular processors, I think that would be an excellent vehicle for marketing.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCain: Would the Atlantic agency you were referring to be government-controlled and operated?

Mr. Gallant: No, that is a recommendation, not a Kirby, which is primarily industrial—taht is owned by industry and operated . . . it is a voluntary type of association.

Mr. McCain: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain. I have just two quick questions to the witnesses. At page 6, Mr. Saintonge, of your brief you say,

We would like a guarantee that our fishery will receive a fair share of resource allocation.

• 1120

There is some concern that already into the agreements . . . that the percentages of the enterprise allocation will be put in. Until now percentages were negotiable when they were discussing, let us say, at Groundfish Advisory Committee meetings.

Do you agree with the percentages being written in or do you prefer the prior . . . ? I can see the fisheries allegations, the enterprise allocation—we have been under that system for two years now—but do you agree that the percentages should be written in for five years?

[Traduction]

de poisson pour fonctionner, si elles sont rouvertes? J'ai eu l'impression que vous seriez en faveur d'un organisme centralisé de commercialisation, pour autant que celui-ci travaille de concert avec les producteurs, sous forme de coopérative. Il ne faudrait pas que ce soit administré et contrôlé par le gouvernement. Vous ai-je bien compris?

M. Gallant: Oui. Pour répondre à votre première question, je crois que vous devez faire la distinction entre l'usine de Shippegan de la National Sea et l'usine de Shediac. À Shediac, il s'agit d'une usine de transformation centralisée qui traite le homard et divers autres produits provenant non seulement du Nouveau-Brunswick, mais aussi de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse. Shippegan est une usine de transformation du poisson de fond surtout, mais on y traite aussi le crabe et la crevette. Il y a aussi une autre usine associée qui fait de la farine de poisson. Ce sont donc deux activités fort différentes.

M. McCain: Merci. Donc, celle de Shediac n'obtiendra pas un contingentement dans la même catégorie que les autres?

M. Gallant: En effet, ce qui serait le cas de Shippegan.

J'ajouterais en passant que nous souhaitons la création d'un office de commercialisation des pêches de l'Atlantique. Nous irions même jusqu'à préconiser l'établissement d'une industrie. Si plusieurs de nos petites entreprises de transformation pouvaient créer des consortiums de commercialisation qu'elles possèderaient et administreraient elles-mêmes, je crois qu'elles auraient un excellent outil de commercialisation.

Le président: Je vous remercie.

M. McCain: Cet office de l'Atlantique serait-il contrôlé et administré par le gouvernement?

M. Gallant: Non. Cette recommandation ne provient pas du rapport Kirby, mais des industries elles-mêmes. Il s'agirait d'une sorte d'association volontaire.

M. McCain: Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur McCain. Je voudrais poser deux questions très courtes aux témoins. Monsieur Saintonge, à la page 6 de votre mémoire, vous dites, et je cite:

Nous voudrions obtenir la garantie que notre industrie de la pêche obtiendra sa juste part dans l'attribution des ressources.

On s'inquiète du fait que les accords prévoient déjà . . . que les pourcentages de la répartition seront précisés. Jusqu'à présent, les pourcentages étaient négociés au cours des discussions tenues par le comité consultatif.

Êtes-vous d'accord pour que les pourcentages soient précisés, ou préférez-vous . . . ? Je comprends les allégations de l'industrie eu égard aux attributions, car ce système est en vigueur depuis deux ans déjà; les pourcentages devraient-ils être établis pour une durée de cinq ans, selon vous?

[Text]

M. Saintonge: Madame le président, vous parlez des nouvelles allocations aux entreprises telles que déterminées actuellement.

Lors de nos dernières rencontres, nous avons soulevé les points qui nous inquiètent sérieusement. On questionne le pourcentage déjà établi; d'une part, nous voulons être assurés que lorsque les réserves augmenteront concernant les différentes espèces, l'on donne priorité aux transformateurs indépendants. Si ceci est accepté en principe, on arrivera, je crois, à un consensus.

Le président: Comme cela, vous n'acceptez pas que les pourcentages soient mis à un niveau moyen pour les cinq prochaines années.

M. Saintonge: On aimerait que certains ajustements soient apportés à ce qui a été proposé.

Le président: Oui. Merci. Une autre question . . .
... and that is that I think, Mr. Dawson and Mr. Gallant, you did raise the concern that if this goes ahead without any amendments there are small independents that would probably like to be picked up.

Mr. Gallant: Some have expressed that concern, yes.

The Chairman: And you know of some yourself?

Mr. Gallant: I do not know if they were saying it to help their arguments or very serious about it.

The Chairman: They must be very concerned about what is happening in Quebec, where you are having a nationalizing of all the industry.

Mr. Gallant: That is right.

The Chairman: Thank you.

On behalf of the committee I would like to thank the minister, Mr. Dawson, Mr. Saintonge and Mr. Gallant for appearing here today.

I would adjourn for one minute to allow the witnesses to exchange seats.

• 1125

• 1129

The Chairman: I would like to resume our hearings and invite the New Brunswick Fishing Industry All-Sector Coalition to come up.

Resuming our hearing of witnesses, we have with us now, and I would like to welcome them,
c'est-à-dire les représentants de la Coalition de tous les secteurs de l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick.

Nous avons ici M. Gastien Godin, le porte-parole officiel de la Coalition et secrétaire général de l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick; M. Jerry Cluney, directeur exécutif intérimaire de l'Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick; M.

[Translation]

Mr. Saintonge: Madame Chairman, you are talking about the enterprise allocations such as they are at the present time.

During our last meetings, we did raise matters which concern us immensely. On the one hand, we are questioning the percentages which have already been established. On the other hand, we wish to be assured that when the stocks of various species have increased, priority will be given to the independent processors. If an agreement in principle can be reached on this, a consensus will be possible, in my opinion.

The Chairman: In other words, you disagree with the fact that percentages should be averaged for the next five years.

Mr. Saintonge: We would like amendments to be made to what has been proposed.

The Chairman: All right. Thank you. One other question . . .
Messieurs Dawson et Gallant, vous semblez vous inquiéter du fait que si cette proposition est adoptée sans modification, de petites entreprises voudront probablement qu'on les aide.

M. Gallant: Certaines nous l'ont dit.

Le président: Vous en connaissez qui voudraient cela?

M. Gallant: Je ne sais pas dans quelle mesure elles prétendaient cela dans le but d'étayer leurs arguments, ou si elles le croyaient vraiment.

Le président: Elles doivent s'inquiéter de la tournure des événements au Québec, où l'on procède à la nationalisation de l'ensemble de l'industrie.

M. Gallant: C'est exact.

Le président: Merci.

Au nom du Comité, j'aimerais remercier le ministre, M. Dawson, M. Saintonge et M. Gallant d'avoir comparu.

J'aimerais lever la séance pendant une minute pour permettre à ces témoins de partir et aux autres de s'approcher.

Le président: Nous reprenons notre séance; je demanderais aux représentants de la Coalition de tous les secteurs de l'industrie de la pêche du Nouveau-Brunswick de s'approcher.

Nous accueillons maintenant de nouveaux témoins, auxquels j'aimerais souhaiter la bienvenue.

The witnesses are representatives of the New Brunswick Fishing Industry All-Sector Coalition.

With us today are Mr. Gastien Godin, official spokesperson for the coalition and Secretary General to the *Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick*; Mr. Jerry Cluney, Acting Executive Director of the New Brunswick Fish Packer's Association; Mr. Jean-

[Texte]

Jean-Marie Gionet, agent d'affaires de l'Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés et M. Kim d'Entremont, de l'Association coopérative des pêcheurs de l'île Grand Manan.

I would ask the group if they have a statement to make.

et je leur demanderais de nous le soumettre.

M. Gastien Godin (porte-parole officiel de la Coalition et secrétaire général de l'Association professionnelle des pêcheurs du nord-est du Nouveau-Brunswick): Merci, madame la président.

Il y a quelques années, on avait comparu devant ce Comité, dans le cadre d'une célèbre bataille—et M. Cyr s'en souvient certainement—soit celle des bateaux de plus de 100 pieds dans le Golfe. C'était à l'époque de l'ancien gouvernement.

• 1130

Je crois que nous nous retrouvons devant un problème semblable aujourd'hui. Cela a trait à un aspect beaucoup plus global des pêcheries de l'Atlantique.

Au sujet du document que vous avez entre les mains, il est important de préciser qu'il regroupe les pêcheurs, les organisations de pêcheurs, de producteurs et d'ouvriers d'usines du Nouveau-Brunswick. Un certain nombre d'organismes, de près ou de loin, mais surtout de très près, s'intéressent à l'aspect économique des pêches. Le Conseil économique du Nouveau-Brunswick et l'Association des Chambres de commerce du Nouveau-Brunswick se sont réunis avec nous, en fin de semaine dernière, au cours d'une réunion d'urgence, puisqu'il semblait que ce projet de loi devait être adopté à toute vapeur. Nous nous réunis pour analyser de façon urgente mais également en profondeur, selon le court laps de temps que les législateurs nous accordaient, les conséquences que pouvait avoir ce projet de loi sur l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick.

On dit, dans les autres provinces, qu'un tas de communautés en seront affectées. Alors, nous avons réuni avec nous également un certain nombre de commissions d'expansion industrielle. Nous avons même rejoint un certain nombre de municipalités dont la liste est incluse ici. Vous vous rendez compte, chez-nous—et cette liste n'est pas exclusive—à quel point les communautés sont impliquées dans ce dossier des pêches. Elles appuient le mémoire que nous vous présentons aujourd'hui.

Également, pour nos amis de la Baie de Fundy, les groupes de pêcheurs, avant de partir, il y a quelques jours,—et ces groupes sont énumérés ici—donc, quelques groupes de pêcheurs de la Baie de Fundy se sont ralliés à la Coalition.

M. Walter Kosac devait être avec nous aujourd'hui, mais à cause de cette courte échéance, puisqu'il fallait faire vite, il lui a été impossible de le faire. Il faut noter qu'on parle au nom de tout le groupe.

[Traduction]

Marie Gionet, an officer of the Canadian Seafood and Allied Worker's Union; and Mr. Kim d'Entremont, of the *Association Cooperative des pêcheurs de l'île Grand-Manan*.

Je vais demander à ces représentants s'ils veulent faire une déclaration.

I would ask them to submit their brief.

Mr. Gastien Godin (Official Spokesman for the Coalition and Secretary General to the Association professionnels des pêcheurs du nord-est du Nouveau Brunswick): Thank you, Madam Chairman.

Some years ago, we appeared before this committee in somewhat tumultuous times, which Mr. Cyr will undoubtedly recall, in what was termed as the battle concerning access of vessels measuring more than 100 feet to the Gulf. This took place when the former government was in power.

I think that we are here today in somewhat similar circumstances. The matters at hand involve more globally all the Atlantic fisheries.

I must state something about the brief we have distributed; it contains the views of New Brunswick fishermen, fishermen's associations, producers and plant workers. Some associations are concerned either directly or indirectly but, for the most part, directly, with the economic situation of the fisheries. The New Brunswick Economic Council and the Association of New Brunswick's Chambers of Commerce met with us last week-end for an emergency meeting that was held because it seemed that this bill had to be adopted with dispatch. We met to make a rapid, albeit in-depth, analysis of the situation, in view of the fact that our legislators had given us a short lead time and the consequences this bill might have on the New Brunswick fishing industry.

It is said that this bill will affect many communities in other provinces. We therefor sought participation of a number of industrial expansion committees. We even contacted some municipalities, a list of which has been given. We did not want to leave anybody out, but you must realize to what extent the communities involved are concerned with this matter. They approve the brief we are presenting today.

Incidentally, we met with a group of fishermen from the Bay of Fundy a few days ago before coming here, and some of these groups subscribe to the coalition's brief; their names are given herein.

Mr. Walter Kosac was supposed to be with us today; however, on account of the short notice, he was unable to make it. It must be said that we are talking on behalf of all the group.

[Text]

Madame le président, l'industrie des pêches au Nouveau-Brunswick est la troisième en importance, après celles de la forêt et des mines.

Notre industrie des pêches se compose d'environ 125 usines employant plus de 12,000 travailleurs dont le produit a une valeur marchande de plus de 300 millions de dollars. Cinq mille pêcheurs exercent le métier et leurs débarquements valaient en 1982 plus de 60 millions de dollars.

En général, nous sommes fiers de pouvoir vous affirmer aujourd'hui que l'industrie des pêches au Nouveau-Brunswick se porte relativement bien.

Si notre industrie se porte bien, c'est grâce à la débrouillardise et à l'imagination des gens qui la composent car notre industrie a été durement, très durement éprouvée, au cours de la dernière décennie en particulier.

Alors qu'en 1968 le Nouveau-Brunswick débarquait 250,000 tonnes de produits de la mer, l'an dernier nos débarquements totaux ne constituaient plus que 111,027 tonnes métriques. Cette diminution se produit à chaque année, depuis 15 ans.

Toutes les provinces de l'Atlantique ont connu depuis 1968 une hausse de leur part proportionnelle de débarquements, sauf le Nouveau-Brunswick. En pourcentage, le Nouveau-Brunswick compte pour 9.3 p. 100 des débarquements de l'Atlantique en 1982, alors qu'en 1968 notre part était de 19.8 p. 100.

Par contre, les provinces, aujourd'hui sujettes à la restructuration, ont des statistiques tout à fait différentes. La Nouvelle-Écosse comptait pour 33.8 p. 100 des débarquements en 1968 et en 1982, cette proportion avait augmenté à 38.3 p. 100 des débarquements de l'Atlantique. Déjà en 1968, Terre-Neuve s'accaparait la part du lion des débarquements de l'Atlantique avec 36.7 p. 100. Cette proportion s'est accrue jusqu'à 42.3 p. 100 des débarquements l'an dernier. Le Québec, pour sa part, s'est maintenu à peu près au même niveau, avec des hauts et des bas, puisque ses débarquements en 1968 représentaient 7.7 p. 100 des débarquements de l'Atlantique. En 1982, sa part demeure encore à environ 7.3 p. 100, malgré un début tardif de la saison de pêche dû à des problèmes sérieux avec quelques-unes de ses usines, l'an dernier.

Si notre industrie est toujours en santé après avoir perdu plus de 10 points de sa part des débarquements de l'Atlantique, c'est que nos gens ont été des gens d'affaires consciencieux, courageux et surtout réalistes. Nous avons fait preuve d'imagination pour diversifier notre récolte des produits de la mer, nous avons aussi fait preuve de patience pour trouver des débouchés lucratifs pour des produits qui, il y a encore quelques années, ne valaient à peine l'effort qu'on y mettait pour les pêcher.

• 1135

Au moment où les intérêts étrangers qui exploitaient des usines chez nous se retiraient, parce qu'ils avaient perdu confiance en l'industrie de la pêche du Nouveau-Brunswick, nos gens prenaient leurs affaires en main. On ne peut blâmer les étrangers d'avoir perdu confiance, puisque nos pêches pérécissaient effectivement à un rythme alarmant, comme nous

[Translation]

Madam Chairman, fisheries are the third largest industry in New Brunswick, after forestry and mines.

Our fishing industry is comprised of approximately 125 plants representing more than 12,000 workers whose market value production exceeds \$300 million. We number 5,000 fishermen whose landings were valued at more than \$60 million in 1982.

On the whole, we are proud to state today that the New Brunswick fishing industry is relatively healthy.

This healthy situation is due to the resilience and imagination of people involved in fisheries, as our industry has faced enormous problems, especially in the last decade.

In 1968, New Brunswick landed 250,000 tonnes of fish products; last year, our total landings amounted to 111,027 metric tonnes. We have witnessed an annual decrease for the past 15 years.

Except for New Brunswick, all the Atlantic provinces have registered an increase in their relative share of landings. New Brunswick accounts for 9.3% of Atlantic landings in 1982, whereas in 1968, its share was 19.8%.

However, the provinces which are today subject to restructuring have totally different statistics. Nova Scotia accounted for 33.8% of landings in 1968; in 1982, its landings had increased to 38.3%. As early as 1968, Newfoundland had the lion's share of Atlantic landings at 36.7%. This percentage increased to 42.3% last year. Quebec's share has remained steady, despite some fluctuation; in 1968, its landings amounted to 7.7% of Atlantic landings. In 1982, it totalled 7.3% of landings, despite the fact that the season was delayed because of serious problems experienced with some of its plants, last year.

If our industry is still buoyant, after having lost more than 10 percentage points of the Atlantic landings, it is because our people have been conscientious, courageous and, most importantly, realistic businessmen. We have shown we are imaginative by diversifying our seafood harvest; we have also been patient and found lucrative markets for these products which, a few years ago, were hardly worth bothering with.

When foreign interests which were operating our plants left, having lost confidence in the New Brunswick fishing industry, our people took matters into their own hands. One cannot blame these offshore interests for having lost confidence, as the fishing industry was collapsing at an alarming rate, as we have

[Texte]

venons tout juste de le signaler. La débacle s'est continuée jusqu'en 1981, alors que nous n'avons débarqué qu'un peu plus de 103,000 tonnes de poisson.

Malgré ces déboires qui en ont découragé d'autres que nous, d'autres qui sont démenagés sous des cieus qu'ils croyaient plus cléments, nous avons réussi jusqu'à ce jour à exploiter notre industrie de manière efficace et profitable.

Au moment où nous commençons à récolter les fruits de nos efforts, voici qu'arrive une intervention massive du gouvernement fédéral qui veut se porter à l'aide de provinces avoisinantes pourtant promises à un avenir florissant lorsque la zone des 200 milles a été proclamée.

Avec la proclamation de la zone des 200 milles venait la promesse d'une prospérité extraordinaire de l'industrie canadienne des pêches. Si nos gens d'affaires avaient été les artisans de cette lancée, nous croyons que nous ne serions pas ici aujourd'hui à discuter des conséquences tragiques d'un marasme financier dans lequel s'est engagée la grande industrie des pêches de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Nous avons réussi à tirer notre épingle du jeu malgré l'effondrement vertigineux des stocks traditionnels de poisson sur lesquels notre industrie était basée. Imaginez ce que nous aurions pu faire si nous avions eu accès aux ressources fabuleuses de la zone économique de 200 milles et si nous en avions eu le contrôle.

Avec les ressources fabuleuses de la zone économique, pourquoi sommes-nous aujourd'hui forcés de nous asseoir pour discuter des répercussions appréhendées d'une restructuration majeure des grandes compagnies de transformation du poisson? Contrairement à ce que certains députés au Parlement ont affirmé la semaine dernière, nous ne croyons pas que ce soit parce que le ministère des Pêches et Océans a forcé ces compagnies à fonctionner dans des conditions impossibles. Ces compagnies avaient au contraire tout ce qu'il leur fallait pour réussir à la suite des négociations fructueuses du gouvernement du Canada qui ont amené la proclamation de la zone de 200 milles comme zone de pêche canadienne. Nous, au Nouveau-Brunswick, nous étions dans des conditions impossibles, parce que les ressources du Golfe, quasiment les seules qui nous soient accessibles, avaient été dévastées par la grande flotte surtout étrangère avant 1970, mais canadienne après cette période.

Si ces compagnies se retrouvent aujourd'hui dans un marasme financier honteux, c'est que leur appétit vorace leur a fait perdre le sens de la réalité des affaires. Avec la proclamation de la zone de 200 milles, on a assisté à une expansion anarchique et exagérée de la flotte des grands chalutiers de plus de 100 pieds et d'usines tout aussi disproportionnées qui ont poussé un peu partout pour traiter les débarquements de ces grandes unités de pêche. Si nous avons un reproche à faire au gouvernement fédéral, c'est plutôt de ne pas avoir su contenir l'appétit vorace et dévastateur d'une industrie devenue folle à l'odeur des profits très importants qui auraient pu émaner de la zone de 200 milles.

Nous savons tous ce qui est arrivé. Les grandes sociétés ont hypothéqué à outrance la prospérité qui se présentait devant eux; un certain groupe d'hommes d'affaires a voulu centraliser

[Traduction]

already stated. This situation continued until 1981, at which time we had landed a little over 103,000 tonnes of fish.

These setbacks discouraged some people, but not us; some people moved away looking for greener pastures, but we succeeded in operating our industry both efficiently and profitably.

Just when we are now starting to reap the benefits of our efforts, a massive intervention is planned by the federal government who wishes to help neighboring provinces who had looked toward a better future when the 200 mile zone had been proclaimed.

The establishment of the 200 mile zone brought with it the promise of tremendous prosperity for the Canadian fishing industry. If our businessmen had been in charge, we feel we would not be here today to discuss the tragic financial slump in which the large Newfoundland and New Brunswick fishing industry find themselves in. We have managed to make the best of it, despite the breathtaking collapse of traditional stocks of fish on which our industry was based. Imagine what we could have accomplished, had we had access and control of the fabulous resources within the 200 mile economic zone.

Given these fabulous resources, why do we have to discuss the possibly adverse effects of a major restructuring of the large fish processing companies? Contrary to what certain members of Parliament have stated last week, we do not believe the situation was brought about because the Ministry of Fisheries and Oceans forced companies to operate in impossible conditions. On the contrary: These companies had all the ingredients for success in the wake of fruitful negotiations with the Government of Canada which led to the proclamation of the 200 mile Canadian fishing zone. In New Brunswick, we were experiencing impossible conditions because the Gulf resources, practically the only ones to which we have access, had been devastated largely by the great foreign fleets before 1970, but also by the Canadian fleets after that date.

These companies have such a voracious appetite that they have lost touch with business reality; that is why they find themselves in such pitiful financial situation today. The proclamation of the 200 mile zone led to an anarchic and overblown development of the fleet of large trawlers measuring more than 100 feet and of far too large plants which cropped up here and there to process the landings of these large fishing units. If there is one thing for which the government can be blamed, it is this; It was not able to contain the voracious and devastating appetite of an industry which had become unbridled at the prospects of the substantial benefits to be reaped from the 200 mile zone.

We all know what happened. The large companies acquired excessive debts, mortgaging the anticipated prosperity; a group

[Text]

la récolte des profits, et ils ont surcapitalisé avec la complicité des institutions bancaires.

Un fait demeure. Nous sommes maintenant face à une situation désastreuse pour des milliers de familles qui dépendent de l'industrie de la pêche pour vivre, et il faut sauver tout ce que l'on peut pour permettre à ces familles de continuer à gagner leur pain. Nous sommes d'accord là-dessus.

En ce sens, nous convenons que la restructuration soit nécessaire dans les régions qui ont été pendant trop longtemps, c'est maintenant évident, sous le contrôle de compagnies s'adonnant à l'exploitation débridée et irrationnelle de nos ressources halieutiques.

L'appétit vorace et sans limite des grandes sociétés a été à l'origine de conflits entre tous les pêcheurs indépendants des cinq provinces qui ont un versant sur le Golfe. On parlait tout à l'heure de drapeau sur le poisson. Les pêcheurs des cinq provinces qui ont un versant sur le Golfe ont été aux prises avec ce problème-là, tant les pêcheurs côtiers et semi-hauturiers de Terre-Neuve que ceux du versant de la Nouvelle-Écosse, de toute la côte du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard.

• 1140

Loin d'en avoir tiré une leçon, les gouvernements provinciaux, notamment celui de la Nouvelle-Écosse, se sont substitués, semble-t-il, aux grandes compagnies pour exiger une part encore plus grande et disproportionnée de la ressource du poisson de fond dont la reconstitution des stocks, pourtant, devait permettre une répartition équitable entre toutes les provinces. La bataille canadienne pour la zone économique de 200 milles, tant sur le plan national que sur le plan international, ne devrait-elle pas bénéficier à toutes les provinces et se concrétiser par une augmentation respective des captures du poisson de fond pour chacune des provinces? Nous vous avons démontré tout à l'heure que le Nouveau-Brunswick est la seule province à avoir vu diminuer, dans l'espace des dix dernières années, sa part du poisson de fond de l'Atlantique. Mais la Nouvelle-Écosse semble prête à défier les principes de conservation et de distribution équitables pour servir ses seuls intérêts économiques. Nous y reviendrons, d'ailleurs.

Les besoins de la restructuration, comme nous l'avons dit, nous les reconnaissons, madame le président. Même si nous n'avons pas tellement de sympathie pour les problèmes qui ont conduit à la nécessité de cette restructuration, nous sympathisons par contre avec les victimes des causes de la situation actuelle. Ces victimes innocentes doivent avoir droit à une vie décente, qu'elles soient à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse ou dans les autres provinces de l'Atlantique.

Le projet de loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique est nécessaire pour sauver du naufrage définitif plusieurs communautés de l'Atlantique, soit. Nous ne pourrions cependant pas accepter de devenir, à court ou à moyen terme, les victimes d'un plan de relance audacieux pour nos provinces avoisinantes, un plan qui risque de compromettre la position concurrentielle que notre industrie indépendante a réussi à développer et à maintenir, malgré l'adversité de la décennie 70.

[Translation]

of businessmen wanted to centralize the reaping of profits and they over capitalized, with the banking institutions consenting.

One fact remains. This is a catastrophe for thousands of families whose livelihood depends on the fishing industry; everything must be done to allow these families to continue to earn a living. Everyone agrees with that.

That being said, we agree that restructuring is necessary in regions which, as we have now discovered, have been administered for too long a time by companies given to an unbridled and irrational development of fishing resources.

The unlimited and voracious appetite of large companies brought about conflicts between independent fishermen from the five provinces whose shoreline touches the St. Lawrence. A little while ago, there was talk about putting flags on fish. The fishermen of five provinces having shoreline along the St. Lawrence, both inshore and "semi-offshore", from Newfoundland, Nova Scotia, Quebec, New Brunswick and Prince Edward Island have faced this problem.

Far from having learned a lesson, the provincial governments, especially Nova Scotia, took over from the large companies, it appears, in demanding a still greater and disproportionate part of the ground fish stocks when there should have been a fair distribution among all the provinces. Should not the Canadian struggle for the 200-mile zone benefit all the provinces on the national and international level and be the basis for an increase in ground fish stocks for each one of the provinces? We showed a moment ago that New Brunswick is the only province that has seen its share of Atlantic ground fish stocks decrease in the space of the last 10 years. But Nova Scotia seems to be prepared to defy the principles of conservation and fair distribution to serve its own economic interests. We will come back to this.

As we have said, Madam Chairman, we recognize the needs for restructuring. Even if we do not have much sympathy for the problems that have brought about the necessity for this restructuring, we sympathize with the victims of the current situation. These innocent victims have the right to a decent living, whether they live in Newfoundland, Nova Scotia or in other Atlantic provinces.

The bill on the restructuring of the Atlantic fisheries sector is necessary to prevent a complete shipwreck of several Atlantic communities. However, we cannot agree to become, over the short or middle term, victims of a daring recovery plan for neighbouring provinces, a plan which is likely to compromise the competitive position which our independent industry has managed to develop, and to maintain, in spite of the adversity of the 1970s.

[Texte]

Comment ne pas comprendre que notre industrie soit inquiète face à l'investissement massif du gouvernement du Canada autorisé par la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique? Les deux parties ont déjà convenu de leur solidarité. Il y a 60 millions de dollars pour l'industrie de Terre-Neuve, sans doute environ 60 millions de dollars pour l'industrie de la Nouvelle-Écosse, ce qui n'est pas encore confirmé, en plus des 60 millions de dollars évalués comme étant la part des deux gouvernements provinciaux auxquels viennent s'ajouter le boni de la Banque de la Nouvelle-Écosse de l'ordre de 100 millions de dollars. Ces deux provinces se verront également attribuer des centaines de millions de dollars additionnels par le biais d'un plan quinquennal de relance. Il est important de tenir compte de ces deux aspects-là: les projets et les plans de relance, et les projets et les budgets de restructuration. Le Québec, pour sa part, s'est déjà vu promettre en juillet dernier, par le ministre des Pêches et Océans et quelques autres ministres du gouvernement fédéral, je crois, un plan de relance de plus de 160 millions de dollars, et d'autres millions sont sans doute pressentis pour la restructuration des Pêcheurs unis. Je viens de voir, dans un document qui vous a été distribué tout à l'heure, qu'on parle de 17 et 5 millions de dollars pour les Pêcheurs unis. Cette valse des millions, madame le président, a de quoi donner le vertige à l'entreprise indépendante du Nouveau-Brunswick. Nous avons tenu le rythme de la valse à trois temps, car nous savons danser au Nouveau-Brunswick, en Acadie, mais la valse des millions, qui tourne autour de trois quarts de milliard, risque d'être beaucoup trop rapide pour que nous puissions suivre le pas des compagnies de l'État.

Les projets de relance dans ces trois provinces, et les budgets qui leur sont accordés, renforcés par les 138 millions de dollars de la restructuration et les 100 millions de dollars de garantie de prêts, ne peuvent faire autrement que d'avoir un impact important sur les compagnies qui nous concurrencent sur les mêmes marchés.

Les détails de la restructuration ayant été négociés dans le plus grand secret, il nous est difficile d'évaluer quel impact elle aura sur notre industrie indépendante et nos opérations sur les marchés.

• 1145

Chose certaine, le ministère des Pêches et des Océans est au courant de tous ces détails et c'est pourquoi il est de son devoir absolu de nous prémunir contre les effets négatifs possibles de cette restructuration sur notre industrie indépendante.

Nous aimerions soulever quelques points majeurs à la base de nos préoccupations, madame le président. Le premier, la partialité ou l'impartialité du ministère des Pêches et des Océans, une question fondamentale que tout le monde se pose aujourd'hui.

Jusqu'à maintenant, le ministère des Pêches et des Océans s'est toujours affiché — l'ancien ministre LeBlanc, l'ancien ministre McGrath, De Bané dans ses discours avant le discours de la restructuration ... dans des conférences de presse chez nous ... nous avons ça dans des discours écrits, dans des entrevues — le ministère, dis-je, s'est toujours affiché comme

[Traduction]

I do not think it is difficult to understand why our industry is concerned in the face of the massive investment of the Canadian government authorized under this act to restructure the Atlantic fisheries sector. Both parties have already agreed on solidarity. There are \$60 million for the Newfoundland industry, and doubtless about \$60 million for the Nova Scotia industry, which have not yet been confirmed, as well as \$60 million assessed as the share of the two provincial governments, and on top of this, there is a premium for the Bank of Nova Scotia in the order of \$100 million. These two provinces will also receive hundreds of millions of additional dollars through the five-year recovery plan. It is important to remember these two aspects: the recovery projects and plans, and the restructuring projects and budgets. Quebec, for its part, was promised last July, by the Minister of Fisheries and Oceans and some other ministers in the federal government, I believe, a recovery plan of more than \$160 million, and doubtless a few more millions are allocated for restructuring the *Pêcheurs unis*. I have just seen in the document that you distributed a moment ago that there is mention of \$17 million and \$5 million for *Pêcheurs unis*. This dance of millions, Madam Chairman, makes the independent companies in New Brunswick dizzy. We did to keep a triple time, because we know how to dance in New Brunswick, in Acadia, but this dance of millions, around three-quarters of a billion dollars, may be too fast for us to keep up with Crown corporations.

These recovery projects for three provinces and the budgets allocated to them, backed up by \$138 million for restructuration and \$100 million in guaranteed loans, can only have an important effect on companies who are competing in the same market.

Since the details of the restructuring were negotiated with the highest secrecy, it is difficult for us to assess what impact it will have on our independent industries and our operations on the market.

One thing is certain, the Department of Fisheries and Oceans is aware of all these details and it is their absolute duty to forewarn us of any possible negative effects that this restructuring may have on our independent industries.

We would like to bring up several important issues which have formed the basis for our concern, Madam Chairman. The first one, the partiality or impartiality of the Department of Fisheries and Oceans, which is a fundamental question which everyone is asking today.

Up to this time, the Department of Fisheries and Oceans has always stated—the former Minister, Mr. LeBlanc, the former Ministers, Mr. McGrath, and Mr. De Bané, in their speeches before this talk of restructuring—in press conferences in our province, and we have these speeches in writing, and in interviews, the department, as I was saying, has always

[Text]

l'arbitre impartial de la gestion de la ressource de l'Atlantique, et avec raison. Il n'y avait que le gouvernement fédéral qu'on croyait qui pouvait gérer les ressources de l'Atlantique, à cause de la multitude des intervenants, de la façon la plus impartiale. On s'est opposé, par exemple, au Nouveau-Brunswick, à ce que cette juridiction soit donnée aux provinces, justement parce qu'on croyait que, malgré les difficultés que ça pouvait poser, le fédéral était dans une certaine mesure mieux en mesure de le faire, malgré que nous ne lui faisons pas toujours confiance de façon absolue. C'est comme avec les juges, on ne peut pas toujours... Devenu l'actionnaire principal et majoritaire des grandes sociétés de transformations, elles-mêmes propriétaires de chalutiers, comment le ministère des Pêches et des Océans compte-t-il rester impartial dans la gestion de la ressource? Tout comme en droit on nous inculque le principe selon lequel il ne faut pas seulement que justice soit faite, mais encore que les apparences de justice soient maintenues, nous nous demandons comment, non seulement le ministère des Pêches et des Océans pourra demeurer impartial, mais comment peut-il seulement sauvegarder les apparences de l'impartialité. La partialité se pose au niveau de l'opération du ministère sur une base régulière. Dans le développement de ses politiques, l'attribution de ses budgets, et l'affectation de ses ressources humaines, comment le ministère des Pêches et des Océans compte-t-il répartir équitablement et également les moyens dont il dispose pour ne pas favoriser ses compagnies et sa flotte, lorsqu'elles rencontreront des problèmes, au détriment des services et des allocations aux entreprises et aux pêcheurs indépendants? Est-ce que les ressources humaines et financières du ministère ne risquent pas d'être canalisées vers les besoins de ses propres compagnies? Comme la section de *small craft harbours* par exemple, ports pour petites embarcations... Est-ce qu'à un moment donné, on ne serra pas les ouïes de cette partie-là dont on a grandement besoin dans l'Atlantique, parce ce que peut-être on ne voudra pas faire appel de nouveau à la Chambre pour des budgets supplémentaires, mais ramasser l'argent dans les coins des autres sections très importantes pour les pêcheurs de l'Atlantique, ou du Nouveau-Brunswick et même de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse, pour casser ça au niveau de essayer de subventionner, ou d'aider les compagnies lorsqu'elles seront dans le pétrin.

Au niveau de la commercialisation par exemple. Il y a un budget fédéral au niveau de la commercialisation, mais parce que le fédéral a maintenant le contrôle de compagnies pour 80 p. 100 du poisson de fond de l'Atlantique, est-ce qu'il ne risque pas de se servir de l'essentiel de ce budget-là pour la promotion du poisson de fond par exemple? Lorsque, au Nouveau-Brunswick, on a un nombre considérable d'espèces qu'il est important de promouvoir sur les marchés... Alors on a des inquiétudes sérieuses et fondées, je crois, à ce niveau-là.

Ce sont là des questions qui compromettent, sinon l'impartialité de fait, ce que nous croyons, et ce dont nous sommes convaincus, du moins les apparences de l'impartialité, ce qui est aussi pire et aussi grave.

Au niveau de la ressource, madame le président, depuis la canadienisation des ressources du Golfe et de l'Atlantique, et l'implantation des plans de gestion pour le Golfe et pour

[Translation]

pretended to be an impartial agent in resource management in the Atlantic, and with reason. We have always felt that only the federal government could manage the Atlantic resources, because of the number of agencies involved in the most impartial way. In New Brunswick, for example, we were opposed to having this jurisdiction given to the provinces, precisely because we felt that in spite of the difficulties that this would cause, the federal government was in a better position to do so, in spite of the fact that we were not always totally and absolutely confident. It is just like with judges, we cannot always... now that they are a principal and a majority shareholder in large processing companies, and owners of trawlers, how can the Department of Fisheries and Oceans remain impartial in resource management? Just as in law where we insist on the principle that not only must justice be done, but it must be seen to be done, we are wondering how the Department of Fisheries and Oceans will not only remain impartial, but how it will even maintain the appearance of impartiality. The question of partiality comes up on a regular basis with respect to the operation of the department. In the development of its policies, the allocation of its budgets, and the assignment of its human resources, how can the Department of Fisheries and Oceans make a fair and equitable distribution of the means at its disposal, and not favour its own companies and its own fleet when they encounter problems, to the detriment of services and allowances to independent companies and fishermen? Is it not likely that the human and financial resources of the department will be channelled toward the needs of its own companies? Like in the section for small craft harbours, for example... is it not likely that at some point in time this area in which there is a great need in the Atlantic will be tightened up because they may not want to appeal to the House for additional money, but rather gather it from other sections which are very important to fishermen in the Atlantic, or in New Brunswick, Newfoundland or Nova Scotia, and they will say that they are trying to help them when they are in a mess.

Let us take marketing for example. There is a federal budget for marketing, but because the federal government now has 80% control of fishing companies in the Atlantic, is it not likely they will use the major portion of this budget to promote ground fish, for example? Whereas in New Brunswick, there is a great number of species which should be promoted on the market... so we have serious and well-founded concerns in this respect.

These questions not only raise the issue of true impartiality, and we are convinced this is the case, but also the appearance of impartiality, which is worse and very serious.

With respect to resources, Madam Chairman, since the Canadianization of the Gulf and Atlantic resources, and the establishment of management plans for the Gulf and the

[Texte]

l'Atlantique, c'est le ministère des Pêches et des Océans qui partage la ressource entre les secteurs de pêche. Jusqu'à maintenant nous n'avions aucune raison de croire que le ministère des Pêches et des Océans n'effectue pas ce partage en fonction des besoins raisonnables de chacun et en fonction de l'état de la ressource, même si à de nombreuses reprises, nous avons contesté certaines décisions et certaines politiques, et que nous devons finalement continuer à le faire aussi.

• 1150

A l'annonce de l'entente de principe sur la restructuration du secteur des pêches de la Nouvelle-Écosse, le ministre des Pêches et des Océans a indiqué qu'il avait «demandé à ses fonctionnaires de se pencher sur la question» d'une allocation de sébastes du Golfe à la flotte hauturière basée hors du Golfe. C'était inclu cela dans l'entente préliminaire des négociations.

De plus le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a clairement indiqué qu'elle faisait de cette allocation de sébastes et de morues du Golfe à la flotte de grands chalutiers de sa province, une condition sine qua non à la signature effective d'une entente sur la restructuration. N'est-ce pas là un chantage éhonté?

Le principe du partage de la ressource tel qu'il était implanté depuis les plans de gestion des stocks semble d'ores et déjà compromis avant même que la restructuration soit chose faite, si le ministre des Pêches et Océans cède au chantage exercé par la Nouvelle-Écosse.

La question du sébaste et de la morue constitue une corde sensible pour l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick, même aussi de l'Île du Prince-Édouard, dont nos amis tout à l'heure vous parleront, du Québec, du Cap-Breton, de la Nouvelle-Écosse à partir du Cap-Breton, qui pêchent avec nous, les Acadiens du Cap-Breton, qui pêchent avec nous sur les mêmes fonds et de la côte ouest de Terre-Neuve. Avec la morue, le sébaste était une matière première vitale à l'industrie; l'effondrement de ses stocks dans le Golfe a fait mal à tous les secteurs, à tout le monde: Les pêcheurs qui en tiraient un revenu, les usines qui avaient développé les marchés et les ouvriers qui y étaient employés à la transformation. Le Nouveau-Brunswick s'est donc départi de ses grands chalutiers, à l'incitation du gouvernement fédéral, pour l'exploitation de cette ressource du Golfe.

En 1972, le Nouveau-Brunswick prenait plus de treize mille tonnes de sébastes qui représentaient 12.3 p. 100 des débarquements de sébastes de l'Atlantique, alors que la Nouvelle-Écosse prenait plus de 31,000 tonnes pour une part de 29 p. 100. Depuis 1972, la part du Nouveau-Brunswick a diminué constamment pour descendre à 2.3 p. 100 en raison d'une prise de 1,000 tonnes en 1980; la même année, la part de la Nouvelle-Écosse s'est maintenue à 33 p. 100, en raison de débarquements de plus de 16,000 tonnes. La Nouvelle-Écosse a obtenu jusqu'à 40 p. 100 des débarquements de sébastes en 1976, alors que la part du Nouveau-Brunswick était elle, descendue à 6.5 p. 100.

Alors que le stock de sébastes commence à peine à récupérer, alors que nous ayons dû faire des sacrifices énormes parce

[Traduction]

Atlantic, the Department of Fisheries and Oceans has shared this resource with the fishing sectors. Up until now we have had no reason to believe that the Department of Fisheries and Oceans was not making a split in terms of the reasonable requirements of each one, and in terms of the resource, even if we have contested certain decisions and policies on numerous occasions and we will probably have to continue to do so.

On the occasion of the announcement of the agreement in principle on the restructuring of the fisheries sector in Nova Scotia, the Minister of Fisheries and Oceans indicated that he had asked his officials to study the question of the allocation of the gulf bluemouth to the deep-sea fishing fleet stationed outside the gulf. This was included in the preliminary agreement to the negotiations.

Moreover, the government of Nova Scotia clearly indicated that it would allocate these gulf bluemouth and cod to the large trawling fleet in its province upon the express condition that the restructuring agreement would be signed. Is not that an example of disgraceful blackmail?

The principle of resource sharing, as defined with the stock management plans, appears to be totally compromised even before restructuring has been carried out, if the Minister of Fisheries and Oceans gives in to Nova Scotia's blackmail.

This question of the bluemouth and cod is a sensitive area for the fishing industry in New Brunswick, as well as Prince Edward Island, as our friends will state in a moment, from Quebec, Cape Breton, and Nova Scotia from Cape Breton, and the Acadians from Cape Breton who fish with us in the same area and along the western coast of Newfoundland. With cod, bluemouth is essential to this industry. The disappearance of the gulf stocks has hurt all sectors, everyone: the fishermen for whom it was a source of income, the factories which had developed markets, and the workers who were employed in processing. New Brunswick has abandoned its large trawlers, on the encouragement of the federal government, to exploit this gulf resource.

In 1972 New Brunswick caught more than 13,000 tons of bluemouth, which represented 12.3% of the bluemouth catch in the Atlantic, whereas Nova Scotia took more than 31,000 tonnes, for a 29% share. Since 1972, New Brunswick's share has constantly decreased to 2.3% and a catch of 1,000 tonnes in 1980. That same year Nova Scotia's share was maintained at 33%, because of the catch of more than 16,000 tonnes. Nova Scotia has obtained up to 40% of the bluemouth catch in 1976, whereas Nova Scotia's share has decreased to 6.5%.

At a time when the bluemouth stock is just beginning to recuperate, when we have had to make enormous sacrifices

[Text]

que la ressource de sébastes s'était effondrée, les doléances de la Nouvelle-Écosse ne nous semblent pas suffisamment convaincantes pour remettre en question les principes de gestion des ressources du Golfe au profit de raisons économiques à court terme.

On prétend en Nouvelle-Écosse que la flotte du Golfe n'a pas la capacité de capture nécessaire pour prendre le contingent anticipé de sébastes et de morues dans le golfe. Ce n'est pas vrai. Il n'est certes pas évident que la flotte du Golfe, soit celle du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Île du Prince-Édouard, de la côte ouest de Terre-Neuve ainsi que la côte ouest du Cap-Breton ne soit pas en mesure de capturer la totalité des contingents de poisson de fond du golfe. Nous l'avons déjà clairement démontré pour la morue. En ce moment, depuis le mois de juin, nos pêcheurs ont de la misère à capturer la morue, ils vont dépasser le contingent; le contingent sera certainement coupé avant qu'ils aient fini de pêcher pendant que dès le mois de janvier, à l'entrée du Golfe, lorsque la morue sera toute ensemble, dans des bancs, la flotte de *National Nickerson*, bientôt peut-être celle du gouvernement, capturera plus de 7,000 tonnes dans 4 VM qui est le stock du golfe 4T, 4VM, à l'entrée du Golfe, pendant que nous actuellement, ça fait depuis le mois de juin, juillet, août, que les pêcheurs chient avec des petites bouchées de poisson de fond à chaque jour, à chaque semaine, parce qu'il n'y a pas de morue ou il semble y avoir des problèmes sérieux; puis, dans quelques mois, lorsque nous, on ne pourra plus pêcher, les bateaux de plus de 100 pieds, auront une possibilité de plus de 7,000 tonnes de notre stock, à l'entrée du Golfe. Alors c'est finalement, une politique préférentielle et discriminatoire à l'égard de cette flotte-là plutôt que l'inverse, ce qu'on prétend à l'occasion. Si les contingents qui sont actuellement contestés, de sébastes, qui sont suggérés ces derniers temps, ne sont pas gonflés artificiellement, sans doute faudra-t-il quelques ajustements à la flotte du Golfe afin de répondre à ce retour soudain et surprenant, il faut le dire, du sébaste du golfe Saint-Laurent, qui arrive un petit peu en même temps que les compagnies veulent avoir une grosse part dans le golfe. Mais il faut dire qu'on parle d'ajustement... Il y a des bateaux qu'on a expatriés à l'extérieur du Golfe, qui nous appartiennent, qui appartiennent à la province mais actuellement, nos prédécesseurs de la province ont soulevé ce problème-là, et il y aurait peut-être lieu de rapatrier ces bateaux-là.

• 1155

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse oublie que le Nouveau-Brunswick a démantelé une flotte de grands chalutiers, enfin plus modestes que ceux qu'ils ont actuellement quand même, afin de permettre la reconstruction des stocks; et étant donné que nos sacrifices ont porté fruit, nous devrions être les premiers à en profiter. On parle du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, Québec, la côte ouest de Terre-Neuve et le Cap-Breton.

Chez nous, la capacité de transformation de sébaste est de l'ordre de près de 50,000 tonnes. On en a déjà pris dans le Golfe, dans les années 1975-1976, je crois, autour de 60,000 tonnes qui ont été capturées par la flotte de ces régions-là, alors que l'an dernier, nous n'avons pu qu'en transformer que

[Translation]

because the bluemouth resources had diminished, Nova Scotia's complaints do not seem sufficiently convincing to us to reopen the whole question of resource management in the gulf for short term economic reasons.

Nova Scotia claims that the gulf fleet does not have the capacity to catch the anticipated quota of bluemouth and cod in the gulf. This is not true. It is certainly not clear that the gulf fleet, whether from New Brunswick, Quebec, Prince Edward Island, the west coast of Newfoundland or the west coast of Cape Breton, will not be able to capture all of its groundfish quota in the gulf. We have clearly demonstrated this for cod. Since the month of June our fishermen have had difficulty in capturing cod, but they are going to surpass the quota. The quota will certainly be cut before they have finished fishing. Whereas, starting in January, the cod will be caught on the banks by the fleet of National Nickerson, perhaps shortly that of the government. They will capture more than 7,000 tonnes in the 4MV at the entrance to the gulf, whereas we at the present time and since the month of June, July and August, have been fishing with little nibbles of groundfish each day, each week because there does not seem to be cod or at least there are serious problems. However in a few months when we cannot fish any longer, these boats of over 100 feet in length, will be able to catch more than 7,000 tonnes of our stock at the entrance to the gulf. So in the final analysis this is a preferential and discriminatory policy with respect to the fleet, rather than the reverse, which is being claimed from time to time. If the quotas for bluemouth are currently contested, and if they are not artificially inflated, there will doubtless need to be some adjustment for the gulf fleet in order to reply to a sudden and surprising return of bluemouth to the Gulf of St. Lawrence, a return which seems to coincide with companies who want to have a larger share in the gulf. But it must be underlined that there is talk of adjustments—there are ships which were sent outside the Gulf, ships which belong to us, which belong to the province, but our predecessors within the province brought up the problem, and it would perhaps be a good idea to repatriate these ships.

The Nova Scotia government forgets that the Government of New Brunswick broke up a fleet of big trawlers, which were however smaller than those which it now has, in order to facilitate the replenishment of the stocks; and given that our sacrifices have borne fruit, we should be the first to receive any benefits. And we are talking here of New Brunswick, Prince Edward Island, of Quebec, of the western coast of Newfoundland and of Cape Breton.

In our area, the redfish transformation capacity is approximately 50,000 tons. In the gulf in the years 1975 and 1976, I believe we took around 60,000 tons which had been caught by the fleet in those areas, whereas last year we were only able to treat some 2,400 tons, but this was mostly due to the state of the

[Texte]

2,400 tonnes, à cause de l'état de la ressource, notamment. Alors, qu'on ne vienne pas nous dire non, que le sébaste est une ressource excédentaire qui devrait être allouée à la flotte de grands chalutiers de la Nouvelle-Écosse comme le disait l'ancien ministre des Pêches, M. McGrath, dans un des hansards que nous lisions cette semaine. Qu'on nous laisse d'abord rapatrier notre flotte et permettre cet ajustement au niveau de la flotte du Golfe, avant de conclure un excédent de ressources de sébastes et de morues. Il en est de même pour la morue d'ailleurs.

Depuis de nombreuses années, notre capacité de prise et de transformation excède les contingents qui nous sont alloués et pourtant, on permet aux grands chalutiers de plus de 100 pieds de pêcher la morue dans le Golfe durant les mois de janvier à avril.

Contrairement à ce que prétendait ces derniers jours l'ancien ministre fédéral des Pêches, sous le gouvernement progressiste-conservateur, il n'y a pas de ressources excédentaires dans le golfe Saint-Laurent. Le rapport qui a suivi le grand colloque sur le poisson de fond du golfe Saint-Laurent, qui s'est déroulé en septembre 1980, l'illustre clairement.

On va faire un petit peu la petite histoire de la flotte de plus de 100 pieds basée à l'extérieur du Golfe.

Merci pour l'eau, madame le président.

Lors de l'effondrement de la ressource du poisson de fond, de la morue et du sébaste, au milieu de la décennie 1970, le ministre fédéral des Pêches avait retiré cette grande flotte du Golfe. Cette flotte prétend aujourd'hui que le gouvernement s'était engagé à lui permettre de revenir lorsque les stocks se rétabliraient. On entend cela souvent à la réunion des comités consultatifs. L'industrie des pêches dans l'Atlantique a bien évolué depuis. L'établissement de la zone de 200 milles et les immenses possibilités qui se concrétisent au niveau de la reconstruction des stocks offraient à cette flotte hauturière des possibilités impressionnantes d'assouvir leur appétit vorace. Un contingent global de poissons de fond d'environ 436,000 tonnes est prévu pour 1984 à cette flotte-là, comparativement à des captures insignifiantes d'environ 23,000 tonnes pour le Nouveau-Brunswick ces dernières années. Comment est-ce qu'on peut parler de partialité, d'exagération, de disproportion, quelle absurdité d'entendre des députés approcher ce problème-là, de cette façon-là. À plusieurs reprises par la suite, des politiciens fédéraux et le gouvernement fédéral s'étaient engagés ou indiquaient l'intention de retirer cette grande flotte du Golfe sur une base permanente. En annonçant son plan de pêche 1979, le ministre des Pêches prévenait cette flotte de leur exclusion du Golfe en ces termes, et nous avons ici ce communiqué de presse qui annonçait, il est cité dans le texte...

M. LeBlanc voulait également avertir les propriétaires de bateaux de plus de 100 pieds, dont le port d'attache est hors du Golfe,

Tous les bateaux hors du Golfe...

que leur allocation de 10,000 tonnes de morues de ce stock pourrait diminuer considérablement ou même disparaître au

[Traduction]

resource itself. So do not come and tell us that the redfish is in a surplus situation, and that it should be allocated to the fleets of large trawlers of Nova Scotia, as was suggested by the ex minister for fisheries, Mr. McGrath, in the Hansard which we read this week. Let us first repatriate our fleet and make the necessary adjustments within the fleet in the gulf, before concluding that there is a surplus of redfish and cod. The case is the same for cod.

For many years now our fishing and transformation capabilities have exceeded the quotas which have been allocated to us, but despite this, the big trawlers of more than 100 feet can come and fish cod in the gulf from January to April.

Contrary to what the ex federal minister of fisheries under the Conservative government, has been saying over the past few days, there is no surplus of resources in the Gulf of St. Lawrence. The report which followed the big symposium on the groundfish of the Gulf of St. Lawrence which took place in September, 1980, states this very clearly.

We will now take a little look at some of the history of the fleet of ships of more than 100 feet, which is based outside the gulf.

Thank you for the water, Madam Chairman.

When the stocks of groundfish, of cod and of redfish started floundering in the mid 1970s, the federal minister of fisheries removed this big fleet from the gulf. Now this fleet is saying that the government promised it that it could return once the stocks had replenished themselves. We often hear this during advisory committee meetings. The Atlantic fishing industry has evolved since then. The establishment of the 200 mile zone and the tremendous possibilities which accompanied the replenishment of the stocks, offered this offshore fleet impressive possibilities for satisfying its voracious appetite. A global quota for groundfish of approximately 436,000 tons has been planned for this fleet for the year 1984, compared to the insignificant total catch of 23,000 tons, which New Brunswick have registered over the past years. How can we talk about partiality, about exaggeration or about disproportion? How absurd it is to hear MPs approach the problem in that way. The federal government and some federal politicians promised or indicated on several occasions that their intention was to permanently remove this fleet from the gulf. When he announced his fisheries plan for 1979, the minister for fisheries informed the fleet that it would be excluded from the gulf, and we have here a press release which he produced and which says:

Mr. LeBlanc also wished to warn the owners of boats of more than 100 feet, whose port of registry is outside the gulf...

all boats outside the gulf...

—that their allocation of 10,000 tons of cod could considerably drop or even disappear during the coming years, in

[Text]

cours des prochaines années afin d'assurer des possibilités de pêche appropriées aux bateaux dont le port d'attache est dans le Golfe.

C'est évident, cela, qu'il avait une intention à ce moment-là; quand ils disent aujourd'hui qu'en 1976, on avait dit que... en 1975-1976, lorsqu'ils seraient exclus parce que l'effondrement s'était fait, qu'ils reviendraient... Peut-être qu'à ce moment-là, on l'avait laissé entendre; mais lorsque par la suite, en 1977, le gouvernement canadien a établi la zone de 200 milles et a donné finalement l'apport préférentiel sinon l'exclusivité aux bateaux de plus de 100 pieds à l'extérieur du Golfe et à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse, il n'y avait plus de raison qu'ils ne puissent revenir prendre une part dans le Golfe.

• 1200

Notre façon, à nous, de bénéficier de la zone des 200 milles c'était d'avoir une petite part de cela; de la ressource de l'Atlantique — des ressources phénoménales. Et c'était d'avoir pour, non pas le Nouveau-Brunswick, non pas pour l'Île-du-Prince-Édouard, non pas pour le Québec mais aussi pour tous les pêcheurs de l'industrie de la côte ouest de Terre-Neuve, déversant dans le Golfe, et tous les pêcheurs du Cap Breton, notre façon de bénéficier de la zone des 200 milles canadienne, c'était d'avoir le Golfe pour cette flotte-là. Tandis que Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, en plus d'avoir accès au Golfe ont accès quasi exclusivement à toute la zone de l'Atlantique. Est-ce que ce n'est pas un partage équitable ça? Est-ce que ce n'est pas un bénéfice normal que les Canadiens de toutes les provinces devaient avoir suite aux 200 milles?

Et je crois que c'est dans cet esprit-là qu'on a vu certains politiciens fédéraux s'engager envers les communautés du Golfe. Que ce soit dans les comités permanents, comme l'an passé..., que ce soit durant les élections fédérales, les deux élections fédérales qui ont eu lieu depuis quelques années... On a entendu dans les Maritimes ce discours-là. J'imagine que ce n'est pas pour rien: on avait laissé l'impression, aux électeurs, aux gens du Golfe, que c'était dans cette direction-là qu'on se dirigeait.

Vous vous rappelez sans doute la célèbre bataille de 1979 qu'un front commun de tous les intéressés de l'Atlantique, à ce moment-là, avait mené jusqu'au parquet de ce Comité permanent des pêches — j'étais à ce moment-là présent — afin de combattre la décision de l'ancien gouvernement de permettre le retour de cette grande flotte de plus de 100 pieds dans le Golfe. Les propriétaires de cette flotte évoquaient les mêmes engagements antérieurs au gouvernement fédéral de leur permettre un retour dans le Golfe lorsque les stocks se rétabliraient. Ils invoquaient le même argument à ce moment-là. L'opposition libérale d'alors — ils ne l'ont pas été souvent mais il l'étaient à ce moment-là — nous a appuyé énergiquement; et nous avons un tas de correspondances et de discours qui le prouvent. Dès le retour au pouvoir du gouvernement actuel, le ministre Roméo LeBlanc organisait un colloque sur le poisson de fond du Golfe qui confirmait que la flottille actuelle basée dans le Golfe peut capturer 557,000 tonnes métriques, soit quatre fois ce qui est alloué à cette flottille ou plus de deux fois le T.P.A. de poisson de fond dans le Golfe qui

[Translation]

order to ensure appropriate fishing possibilities for those boats whose port of registry is in the gulf.

It is quite clear that he had those intentions at the time; and when now they say that in 1976 it was said that—in 1975-1976—when they would be excluded because of the slumping stocks, they could come back—maybe that is what they were led to believe at the time; but later on, in 1977, the Government of Canada established the 200 mile zone and finally gave preferential, if not exclusive, rights to ships of more than 100 feet outside of the gulf and to Newfoundland and Nova Scotia, there was no more any reason why they should not come back to take their share in the gulf.

Our way of benefiting from the 200-mile zone is to have a small piece of it, of the fantastic resources that the Atlantic offers. And it is to have, not just for New Brunswick, not just for Prince Edward Island, and not just for Quebec but for them as well as for all the fishermen of the West Coast of Newfoundland and the areas which border the Gulf, as well as the fishermen from Cape Breton... our way of benefiting from this 200-mile Canadian zone is to have the Gulf with that fleet. And Newfoundland and Nova Scotia, on top of having access to the Gulf, also have a quasi-exclusive access to the Atlantic region. Is that not an equitable distribution? Is that not a normal benefit which the 200-mile zone should give to all Canadians living in all the provinces?

I believe it is precisely in that spirit that certain federal politicians approached the various communities along the Gulf. Be it through standing committees, as was the case last year... or be it during the federal elections, i.e. the two federal elections which have taken place over the past few years... we heard those speeches in the Maritimes, and I imagine that it was not for nothing: the impression was given to the voters, to the people in the Gulf, that it was in that direction that things would be going.

You no doubt remember the famous fight that took place in 1979 when a common front of all the interested parties in the Atlantic at that time decided to fight against the previous government's decision to let the ships of more than 100 feet return in the Gulf. I was there at the time, and the matter went all the way to the Standing Committee on Fisheries. The owners of this fleet invoked the previous promises of the federal government to let them return in the Gulf once the stocks had replenished themselves. They invoked the same argument at that time. Although it was not often the case, the Liberal opposition at that time did support us quite vigorously; and we have a whole pile of correspondence and of speeches to prove it. But as soon as the present government returned to power, the Minister, Mr. Romeo LeBlanc organized a symposium on the ground fish of the Gulf, during which it was confirmed that the present fleet based in the Gulf could take 557,000 metric tonnes, i.e. four times what is allocated to this fleet or more than twice the T.A.C. for ground fish in the Gulf set out in the estimates for 1985 and three times that planned

[Texte]

était prévu dans les prévisions pour 1985 et trois fois celui de 1980. La capacité du poisson de fond dans le golfe... elle est excédentaire! On parle de réduire la flotte de poisson de fond parce qu'il y en a trop, et on dit qu'il y a une ressource excédentaire. D'où ça vient, cette information-là? C'est pourquoi le document de travail conclut en page 32 que de manière générale, aucun contingent ne serait accordé aux bateaux de cent pieds et plus et de plus de 1050 chevaux-frein dont le port d'attache n'est pas dans le Golfe.

De toute cette documentation, madame le président, il n'y a rien que l'on puisse interpréter qui laissait entrouvrir les portes du Golfe à cette grande flotte hauturière. Pourtant, rien n'a changé depuis. La zone économique de 200 milles continue à offrir des possibilités intéressantes et des défis importants à la flotte hauturière dont le gouvernement canadien est dorénavant ou sera dorénavant propriétaire majoritaire. C'est un défi au gouvernement canadien. Malgré l'augmentation modeste des contingents de morue et celui plus controversé du sébaste, en ce moment, il est loin d'être démontré qu'il existe des ressources excédentaires dans le golfe Saint-Laurent. Certainement pas à court et à long terme.

Ce qui se passe à l'extérieur du Golfe est cependant très différent et même inquiétant. Le contingent cote totale de sébastes — je vous invite à noter cela — dans les zones canadiennes de pêche à l'extérieur du Golfe a passé de 77,000 t.m. en 1979 à 96,000 t.m. en 1982. Contingent de sébaste à l'extérieur du Golfe... Parallèlement à ce contingent exceptionnel attribué presque exclusivement à cette flotte hauturière, — ce qui était assez amusant à l'extérieur, c'est que la bateaux de moins de 100 pieds qui ont un contingent là, le prennent totalement...

• 1205

M. Cyr: J'invoque le Règlement, madame.

J'aimerais demander au témoin d'essayer d'abrégier, parce que nous n'aurons pas le temps de lui poser des questions. Le temps est assez limité. C'est très intéressant, monsieur, très intéressant, mais le temps nous oblige à aller un peu plus vite. On aimerait vous poser quelques questions.

Merci.

M. Godin: Peut-être qu'il n'y aura pas de questions, car tout est dit dans le document. Mais je vais respecter votre suggestion, monsieur Cyr.

Parallèlement à ce contingent exceptionnel attribué exclusivement à cette flotte hauturière, les captures réelles de cette dernière ont diminué considérablement. À la mi-novembre de cette année, au moment où on vous parle, aujourd'hui, il reste encore plus de 50,000 tonnes à prendre des contingents de sébaste qui leur sont alloués pour 1983 à l'extérieur du Golfe. Pourquoi donc cette voracité pour le sébaste du Golfe? Depuis les quatre dernières années, cette flotte hauturière capture moins de la moitié de ses contingents alloués à l'extérieur du Golfe. Nous avons les preuves dans ce document-ci. N'existe-t-il pas là, de toute évidence, une ressource excédentaire? Elle est à l'extérieur du Golfe, madame et messieurs, la ressource

[Traduction]

for in 1980. The ground fish capacity for the Gulf... there is an excess! They are talking about reducing the ground fish catching fleet because it is too numerous, but they are also saying that there is a surplus on the resource side. Where does this information come from? This is why the working paper concludes, on page 32, by saying that generally speaking no quota would be granted to ships of 100 feet or more, or to ships whose brake horsepower is of more than 1050 and whose port of registry is not in the Gulf.

Madam Chairperson, nothing in this documentation could be interpreted as saying that the Gulf will be opened up to this offshore fishing fleet. However, nothing has changed since. The 200-mile zone continues to offer interesting possibilities and challenges to the offshore fleet of which the Canadian Government will soon be a principal shareholder. It will therefore become a challenge for the Canadian government. Despite the modest increase of the quotas for cod, and the more controversial quotas for the red fish, it has not yet been proven that there are surplus resources in the Gulf of St. Lawrence. At least not for the short or for the long term.

However, what goes on outside the Gulf is nevertheless quite different, and perhaps even troubling. The total allocation for red fish—and I would invite you to jot this down—in the Canadian fishing zones outside of the Gulf went from 77,000 metric tonnes in 1979 to 96,000 metric tonnes in 1982. As for the red fish quota outside the Gulf... and parallel to this exceptional quota which was practically exclusively granted to the offshore fleet... and what was rather amusing outside, was that the ships of less than 100 feet who have a quota there fill it completely...

Mr. Cyr: On a point of order, Madam Chairperson.

I would ask the witness to try and be a bit more brief, because otherwise we will not have time to ask him any questions. The time we have at our disposal is rather limited. This is all very interesting, sir, but the time element forces us to go a bit faster, and we would like to be able to ask you a few questions.

Thank you.

Mr. Godin: Perhaps there will not be any questions, because everything is said in the document. I will however follow your suggestion, Mr. Cyr.

Parallel to the exceptional quota which was allocated exclusively to this offshore fleet, its real catches dropped considerably. At mid-November of this year, that is to say as I am speaking, this fleet still has more than 50,000 tons to take to fill the red fish quota outside the Gulf which it was granted for 1983. Why then this great voracity for the red fish in the Gulf? During the past four years, this offshore fleet took less than half the quotas it was granted for fishing outside the Gulf. We have proof of that in this document. Given the evidence, does that not mean that that resource is in a surplus situation? Ladies and gentlemen, this surplus resource is outside the Gulf of St. Lawrence, not within it. What does the

[Text]

excédentaire, elle n'est pas dans le Golfe Saint-Laurent. Qu'entend faire le gouvernement canadien, nouveau propriétaire éventuel de cette flotte hauturière, pour capturer ces excédents? Comment peut-il se soumettre au chantage éhonté du gouvernement de la Nouvelle-Écosse?

Depuis l'annonce de la restructuration, le ministre des Pêches et Océans tente de nous rassurer par des déclarations; il dit que les intérêts de l'industrie indépendante seront protégés. Nous sommes prêts à le croire, mais nous attendons avec impatience, et avec une certaine anxiété, la décision qui sera prise concernant le sébaste, parce que c'est là une décision qui illustrera concrètement les intentions réelles du ministre.

Si le gouvernement s'était engagé à exclure cette flotte du Golfe... On se pose des questions sur leur sincérité à ce niveau-là, d'autant plus qu'ils ont l'appui de l'Opposition. On les incite à être plus fermes dans ce contexte-là.

Les marchés et le financement: La nationalisation partielle suscite des inquiétudes de la part de l'industrie indépendante des pêches du Nouveau-Brunswick au niveau du partage de la ressource. Ses effets sur nos marchés et sur les possibilités de financement de nos opérations sont certainement une source sérieuse et réelle de vives inquiétudes. Les entreprises indépendantes de transformation de poisson au Nouveau-Brunswick craignent que la restructuration compromette sérieusement notre formule de commercialisation des produits de la pêche. Les compagnies de l'État contrôleront approximativement 75 p. 100 des denrées marchandes de poisson de fond, à la suite de l'infusion massive de capitaux effectuée par le gouvernement du Canada. En plus de ce contrôle au niveau quantitatif, les compagnies de l'État bénéficieront d'une situation financière extraordinairement saine et avantageuse, grâce aux investissements du gouvernement du Canada et des gouvernements de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Cet assainissement (anormal) de la situation financière de ces compagnies renforcera énormément leur pouvoir de mise en marché et risque fort de conduire à une concurrence déloyale, allant jusqu'à écrouler des inventaires à prix réduit afin de contrôler, sinon de s'accaparer, les marchés.

Quelle assurance ferme, mises à part les déclarations de principe du ministre, les producteurs indépendants du Nouveau-Brunswick ont-ils de ne pas se voir écarter définitivement des marchés qu'ils ont si chèrement acquis au cours des dernières années? Nous n'en voyons aucune en ce moment.

Bien qu'il ne l'ait pas dit, le gouvernement du Canada est parfaitement conscient que la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique amènera, à plus ou moins courte échéance, des mesures graves de la part du gouvernement des États-Unis sous la forme d'une imposition de droits compensatoires sur les produits de pêche canadiens. Déjà, les pêcheurs américains se sont plaints à leur gouvernement que la concurrence des pêcheurs canadiens est injuste parce que, disent-ils, les Canadiens sont subventionnés par l'État. Le gouvernement des États-Unis se prépare déjà à sévir, parce que les pêcheurs canadiens reçoivent de l'aide de leur gouvernement et que les Américains n'en reçoivent pas du leur. On peut s'imaginer ce

[Translation]

Canadian Government, who will eventually be the owner of this offshore fleet, plan on doing in order to catch these surpluses? How can it submit itself to the shameless blackmail tactics of the government of Nova Scotia?

The Minister for Fisheries and Oceans has tried to reassure us with his various declarations since the announcement of this restructuring; he says that the interests of the independent industry will be protected. We are willing to believe him, but we are awaiting with great impatience, and perhaps even with a bit of anxiety, the decision that will be taken concerning red fish, because this decision will concretely illustrate the real intentions of the Minister.

If the government had endeavoured to exclude this fleet from the Gulf... we have a few doubts concerning its sincerity at that level, especially since it has the support of the opposition. We would encourage them to be a bit more firm in this regard.

Markets and financing: the idea of a partial nationalization worries the independent fishing industry of New Brunswick as far as the sharing of the resource is concerned. Its effects on our markets and on the financing possibilities of our operations certainly give rise to some serious and very real concerns. The independent transformation plants of New Brunswick are afraid that this restructuring will seriously compromise our marketing formula for fish products. Following the massive infusion of capital by the Government of Canada, the state-run companies will control close to 75% of marketable ground fish products. And on top of this quantitative control, the state-run companies would benefit from an extraordinarily healthy and advantageous financial situation thanks to investments made by the Canadian Government and by the Governments of both Newfoundland and Nova Scotia. This abnormal stabilization of the financial situation of these companies will tremendously reinforce their marketing ability but it could eventually lead them to indulge in unfair competition practices, which could go as far as liquidating inventories at reduced prices in order to control or even to monopolize the markets.

Apart from the statements of principle that the Minister has made, what firm guarantees do the independent producers of New Brunswick have that they will not see themselves lose the markets which they acquired at such great expense over the past years? We have no such guarantee at the present time.

Even though the Government of Canada has made no statement to this effect, it is perfectly conscious of the fact that sooner or later the restructuring of the Atlantic fisheries will bring about the adoption of serious measures by the American Government, probably in the form of countervailing duties imposed upon Canadian fish products. American fishermen have already complained to the government that the competition of Canadian fishermen is unfair because according to them their Canadian counterparts are subsidized by the state. The American Government is already getting ready to act, since Canadian fishermen receive help from their government while American fishermen do not. One can imagine what will

[Texte]

qui se passera quand 75 p. 100 des produits de la pêche sortiront des usines de l'État canadien.

D'ailleurs, le processus est en marche, puisque la Commission américaine du commerce international a déjà entrepris une étude des facteurs compétitifs qui affectent la performance de l'industrie de la pêche dans les États du nord-est des États-Unis. L'étude doit être complétée pour décembre 1984.

Dès que le gouvernement américain procédera à l'imposition de ces droits compensatoires, nos opérations de transformation du poisson de fond, actuellement profitables, deviendront ipso facto déficitaires.

• 1210

La situation du financement de nos opérations par les institutions bancaires, à la suite de la restructuration, n'est guère une perspective plus réjouissante que celle des marchés.

Déjà, depuis l'annonce des ententes de restructuration, on remarque chez les institutions financières au Nouveau-Brunswick une inquiétude qui se traduit par leur réticence actuelle à se compromettre pour le financement, à court et à long terme, des opérations de nos entreprises.

Avec la restructuration, il semble bien, selon nos indications et nos rapports avec les institutions financières, que celles-ci remettent en question la rentabilité de nos opérations, pourtant florissantes jusqu'ici, dans une certaine mesure. Les banques possèdent-elles de l'information qui ne nous est pas encore connue? C'est l'incertitude qui paralyse déjà nos opérations.

Si le gouvernement du Canada ne parvient pas à convaincre les banques par d'autres moyens que des déclarations vagues, nos opérations se trouvent compromises au point que certains producteurs entrevoient déjà que la seule issue possible est l'arrêt des opérations.

En ce qui concerne les prix aux pêcheurs, les pêcheurs du Nouveau-Brunswick obtiennent pour le poisson un prix qui est demeuré presque stationnaire depuis quelques années. Par contre, leurs dépenses pour presque tous les aspects de l'exploitation d'un bateau ont augmenté.

Avec la reconstitution des stocks de morue du Golfe, nos usines ne font que commencer à mettre sur le marché de la morue d'une taille raisonnablement grande, et par conséquent plus compatible avec les exigences des acheteurs. En temps normal, cette situation aurait débouché sur un meilleur prix au pêcheur de poisson de fond qui a tant attendu cette augmentation.

La nationalisation partielle des grandes entreprises de transformation du poisson vient bouleverser les attentes des pêcheurs indépendants du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait à la perspective d'un meilleur prix. Coincés entre la possibilité d'une baisse des prix sur leurs marchés traditionnels et la difficulté actuelle de financer leurs opérations, les producteurs indépendants auront beaucoup plus de difficulté à envisager un prix plus élevé à payer aux pêcheurs. En fait, nous savons déjà que les pêcheurs n'obtiendront pas de hausse

[Traduction]

happen when 75% of fish products will come out of Canadian state run plants.

As a matter of fact, the process is already under way, because the American International Trade Commission has already undertaken a study of the competition factors which have an effect upon the performance of the fishing industry in the Northeasterly states of the United States. This study is due to be completed for December, 1984.

As soon as the American Government imposes these countervailing duties, our ground fish trading operations, which are profitable at the present time, will find themselves overnight in a deficit situation.

As for the financing of our operations by banking institutions after restructuration, the outlook is not much more encouraging than it is for the markets.

Already, since the restructuration agreements were announced, New Brunswick financial institutions have been showing concern: they are reluctant to take risks by providing long and short term financing for our operations.

Based on the indications that we have had and on our contacts with financial institutions, it would seem that, with restructuration, financial institutions are, to a certain extent, questioning the profitability of our operations, which have done very well until now. Do banks have information that we as yet have no knowledge of? Uncertainty is already paralyzing our operations.

If the federal government does not manage to convince the banks by means other than vague statements, our operations will suffer. Certain producers already feel that the only way out is to close down their operations.

As for the prices paid to fishermen, the price that New Brunswick fishermen have been getting for their product has remained virtually stable over the past few years, but their expenses for almost all aspects of operating a vessel have increased.

With the rebuilding of cod stocks in the Gulf, our plants have only started marketing reasonably large cod, which better meets buyers requirements. Normally, this situation would have led to a better price for ground fish, something which fishermen have been waiting for for a long time.

The partial nationalization of the large fish processing companies has played havoc with the expectations of New Brunswick's independent fishermen, who were hoping for better prices. Faced with the possibility of a price drop in their traditional markets and the problems that they are having financing their operations, independent producers will find it much more difficult to contemplate paying a higher price to fishermen. We in fact know that fishermen will not get higher prices because of the uncertainty caused by the partial

[Text]

de prix à cause de l'incertitude que cause la nationalisation partielle de la grande industrie des pêches de l'Atlantique. Nous espérons que ce n'est pas ce qui se produira, mais c'est une crainte sérieuse en ce moment.

Ces conséquences de la restructuration sur le prix payé aux pêcheurs sont déplorables et ne servent certainement pas l'un des deux objectifs fondamentaux du ministère des Pêches et Océans, soit la protection des revenus des participants.

En ce qui concerne le salaire des employés, comme nous l'avons mentionné plus haut, les compagnies de l'État se retrouveront dans une situation financière fort enviable. On sait que les conventions collectives avec les grandes sociétés de transformation de poisson sont à la veille d'expirer et qu'elles devront être renégociées aussitôt que les administrateurs des compagnies de l'État auront été nommés. En fait, il s'agira probablement de la première tâche à laquelle devront s'atteler les dirigeants des supercompagnies.

Il est possible que les syndicats aient une représentation minoritaire au conseil d'administration des compagnies de l'État, puisqu'on parle d'accorder aux syndicats des employés une part de 3 p. 100 des actions des compagnies. Cette participation au conseil d'administration améliorera sans doute les relations ouvrières au sein des nouvelles compagnies, et nous appuyons le principe de la cogestion des nouvelles entreprises, bien que dans ce cas-ci, la participation des ouvriers sera marginale.

Une chose nous reste à l'esprit, et c'est la situation financière des compagnies de l'État et l'importance qu'auront ces supercompagnies. Cette situation, nous le prévoyons, sera à tout moment présente dans l'esprit des négociateurs des syndicats et leurs demandes déboucheront sur des niveaux de salaires et des conditions de travail raisonnables pour des compagnies d'une telle envergure, mais tout à fait hors de portée des petites entreprises indépendantes du Nouveau-Brunswick. Les syndicats, chez nous, chercheront à obtenir pour leurs membres des conditions de travail et des salaires semblables à ceux accordés par les compagnies de l'État. Nos entreprises ne pourront les leur accorder si elles veulent continuer à fonctionner et, par conséquent, les relations de travail risquent de se détériorer sérieusement chez nous. Si elles s'améliorent à Terre-Neuve, elles risquent de se détériorer gravement chez nous. Même si les syndicats font preuve de compréhension à l'égard de nos entrepreneurs indépendants, ce qui risque fort de se produire si on se fie à l'état actuel des relations ouvrières dans l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick, il reste que nos ouvriers devront accepter une rémunération moins grande pour le même travail, ce qui est inacceptable. Une disparité salariale est toujours très difficile à accepter pour toute personne. La disparité salariale mettra toujours une pression additionnelle sur le dos des producteurs indépendants au Nouveau-Brunswick, et cela directement à cause de la nationalisation partielle de la grande industrie de transformation.

Conclusion: Nous avons lu avec un intérêt soutenu les interventions des députés au Parlement sur le projet de loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique. Cela nous intéresse; on suit cela de près.

[Translation]

nationalization of the major players in the Atlantic fishery. We hope that this will not happen, but it is a very real fear at this time.

The impact of restructuration on the prices paid to fishermen is deplorable and will certainly not help to achieve one of the two basic objectives set out by the Department of Fisheries and Oceans: income protection for the participants.

As for salaried employees, state-owned companies are, as we mentioned earlier, in a very enviable financial position. We know that the collective agreements signed by the large processors are about to expire and that they will have to be renegotiated as soon as the directors of the state-owned company are appointed. In fact, this will probably be the first task that the directors of the supercompanies will face.

Unions may have minority representation on the boards of the nationalized companies, since there has been some talk of giving employees' unions three percent of the companies shares. Their membership on the board will no doubt improve labour relations in the new companies and we support the principle of joint management although employee participation will be marginal.

There is one more thing on our mind: the financial situation of government-owned companies and the size of the supercompanies. We foresee that this situation will be ever present in the minds of the union's bargaining teams and that their demands will lead to salary levels and working conditions that are reasonable for companies of that size, but completely beyond the means of small independent companies in New Brunswick. The unions in the province will try to get working conditions that are comparable to those offered by the state-owned companies. If they want to stay in business, our companies will not be able to make that sort of offer and there may be a serious deterioration in labour relations. While they may improve in Newfoundland, they could seriously deteriorate in New Brunswick. Even if the unions are understanding of our independent producers, which may well happen if you look at the current state of labour relations in the fishing industry in New Brunswick, our workers will still have to take lower pay for the same work, which is unacceptable. No one finds it easy to accept wage disparities. Which disparities will always put extra pressure on independent producers in New Brunswick; this is a direct result of the partial nationalization of the large processors.

Conclusion: We have read with great interest members of Parliament's comments on the Atlantic Fisheries Restructuring Bill. It is of interest to us; we are following it closely.

[Texte]

• 1215

Nous devons vous dire que nous ne sommes pas du tout d'accord avec les députés de South Shore, de Saint-Jean-Ouest et de Kamloops—Shuswap, qui imputent au gouvernement les problèmes énormes avec lesquels se sont retrouvés les grandes compagnies de transformation du poisson de Terre-neuve et de la Nouvelle-Écosse.

Nous croyons plutôt que l'analyse des causes de la situation actuelle présentée par les députés de Burin—St-George et de Nanaimo—Alberni sont plus réalistes et plus représentatives de la réalité.

Comme nous l'avons mentionné dans ce mémoire, nous croyons que le ministère des Pêches et Océans optera pour les sociétés d'État plutôt que pour les producteurs et les pêcheurs indépendants, lorsque viendra le temps de se pencher sur les problèmes de chacun de ces deux secteurs de l'industrie dorénavant bien différents. En ce sens, nous abondons dans le sens du député de Annapolis—Valley-Hants. C'est précisément ce qui inquiète tant les pêcheurs que les producteurs indépendants du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire de voir le M.P.O. se départir de son rôle d'arbitre objectif, à l'occasion du moins, en raison des préoccupations nouvelles amenées par la nationalisation partielle de ces grandes compagnies de Terre-neuve et de la Nouvelle-Écosse.

D'ailleurs, le député de Gloucester a bien exprimé à la Chambre les craintes de l'industrie indépendante du Golfe vis-à-vis le nouveau rôle que se donne le gouvernement fédéral dans l'administration des pêches canadiennes. Comme l'a expliqué le député de Gloucester, l'entente de principe conclue avec la Nouvelle-Écosse illustre déjà que le ministre des Pêches et des Océans et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, avec l'opposition ici, semblent vouloir créer un lien entre la gestion des stocks de poisson et l'administration de la nouvelle compagnie d'État de la Nouvelle-Écosse.

Les conséquences de la restructuration du secteur des pêches en Nouvelle-Écosse et à Terre-neuve peuvent être redoutables pour l'industrie indépendante du Nouveau-Brunswick en particulier, mais aussi pour toute l'industrie indépendante de l'Atlantique en général.

Si nous sommes certains que le ministre des Pêches et des Océans a bien mesuré la manière dont devait se faire la nationalisation partielle des grandes entreprises, nous ne sommes pas certains du tout que les conséquences de ce geste politique aient été mesurées avec autant de soin. C'est pourquoi l'insistance avec laquelle le ministre a demandé au Parlement canadien de hâter l'adoption de ce projet de loi nous inquiète au plus haut point et nous déçoit profondément. Comment le ministre peut-il passer outre à l'examen de toutes les conséquences de ce geste pour l'entreprise indépendante en demandant l'adoption rapide d'un projet de loi si important. Cela nous dépasse et nous estomaque.

Il nous a fallu venir ici quasiment à la vapeur, préparer un mémoire à la vapeur, parce qu'il fallait faire cela de façon excessivement rapide. C'est très malheureux! Pourtant, il devrait y avoir suffisamment de temps pour étudier une affaire

[Traduction]

We must say that we strongly disagree with the members for South Shore, St. John's West and Kamloops—Shuswap, who hold the government responsible for the tremendous problems that large processing companies in Newfoundland and Nova Scotia are facing.

We feel that the members for Burin—St. George and Nanaimo—Alberni have given a truer and more realistic analysis of what has caused the current situation.

As we said in our statement, we believe that the Department of Fisheries and Oceans will opt for the state-owned companies rather than for the independent producers when the time comes to look at the problems of each of the two sectors, which from now on will be very different. In this sense, we would tend to agree with the member for Annapolis—Valley-Hants. This is exactly what the independent producers of New Brunswick are so worried about: they are concerned that DFO will, from time to time, because of new concerns brought about by the partial nationalization of the large processors in Newfoundland and Nova Scotia, stop playing the role of objective referee.

In the House, the member for Gloucester gave voice to the fears of the independent Gulf fishery vis-à-vis the new role that the federal government has created for itself in the administration of Canadian fisheries. As the member for Gloucester explained, the agreement in principle signed with Nova Scotia shows that the Minister of Fisheries and the Nova Scotia Government, along with the opposition here, seem to want to establish a link between stock management and the administration of the new state-owned company in Nova Scotia.

The impact of restructuring Nova Scotia and Newfoundland's fisheries could be threatening not only for New Brunswick independence in particular, but for all Atlantic independents.

While we may be certain that the Minister of Fisheries and Oceans carefully calculated the way in which the partial nationalizations were to be carried out, we are not at all certain that the consequences of this political gesture were as carefully assessed. That is why we are so concerned and so deeply disappointed at the insistence with which the Minister asked the Canadian Parliament to pass the bill as quickly as possible. How can the Minister fail to look at the impact that this will have by asking that a bill as important as this one be passed as quickly as possible? This is beyond us. We are dumbfounded.

We almost had to go full steam ahead to get here and go full steam ahead to prepare our brief, because we had to move very, very quickly. That is unfortunate! There should be enough time to look at something as important as this and that

[Text]

aussi importante et aussi lourde de conséquences. On aurait dû prendre tout le temps qu'il faut pour le faire.

Parmi les conséquences pressenties de cette nationalisation partielle de l'industrie des pêches de l'Atlantique, nous avons mentionné l'affaiblissement du prix sur les marchés couplé à la hausse des salaires des employés, hausse que notre industrie indépendante ne pourrait assumer sans risquer de compromettre sérieusement son existence, mais que les employés exigent quand même pour répondre à leurs besoins grandissants.

La préoccupation accrue du M.P.O. pour les besoins des compagnies nationalisées risque de compromettre les principes reconnus de gestion de la ressource en plus de monopoliser l'affectation de budgets et de ressources humaines au détriment des besoins des pêcheurs et des producteurs indépendants.

Ensuite, les banques sont déjà sceptiques à l'égard de la rentabilité future des entreprises indépendantes de pêche de l'Atlantique et elles causent déjà des problèmes d'opération à nos producteurs et à certains de nos pêcheurs qui ont choisi de se faire financer de sources privées plutôt que publiques, depuis que le fédéral a diminué considérablement ses subsides sur la flotte de pêche et que les provinces serrent un petit peu plus les cordons de ce côté-là.

Une autre conséquence difficile à évaluer quant au moment de son impact, est l'imposition de droits compensatoires par le gouvernement américain sur les produits de pêche canadienne. Comment arriver à pallier aux effets néfastes de la nationalisation partielle mais importante de l'industrie des pêches de l'Atlantique? Nous n'avons pas toutes les réponses, Madame la présidente, mais nous désirons tout de même formuler des suggestions que nous croyons essentielles pour réduire les dommages au minimum.

Dans le processus de restructuration et de relance de l'industrie des pêches de l'Atlantique, il faut absolument que le gouvernement du Canada établisse une distinction très nette entre les projets et les budgets de la restructuration et les projets et les budgets prévus pour la relance de l'industrie. Actuellement, il est très difficile de discerner les sommes affectées à la restructuration comme telle et les sommes prévues pour le programme de relance.

• 1220

Nous suggérons fortement au M.P.O., car nous croyons fermement qu'il en a l'obligation, de développer des projets et des budgets de relance pour le Nouveau-Brunswick, mais aussi des projets et des budgets, afin de nous prémunir contre les effets néfastes de la restructuration dans les autres provinces, et notamment au Nouveau-Brunswick. Dans ce contexte-là, il devrait y avoir un fond spécial de réserve qui devrait être constitué par le gouvernement fédéral pour être mis à la disposition des producteurs et des pêcheurs indépendants de chacune des provinces—nous parlons du Nouveau-Brunswick—qui rencontreraient des problèmes directement reliés à la nationalisation de l'industrie.

Les producteurs indépendants doivent avoir des garanties fermes que les compagnies de transformation de l'État ne

[Translation]

will have as great an impact. We should have taken the time we needed.

One of the possible results of this partial nationalization of the Atlantic fisheries that we mentioned is the weakening of market prices coupled with wage increases, increases that our independent sector could not bear without seriously compromising their chances for survival, but that employees will demand anyway in order to meet their increasing needs.

The fact that D.F.O. will be increasingly concerned with the needs of the nationalized companies may threaten the recognized principles of resource management and result in the monopolization of budgets and human resources at the expense of independent producers and fishermen.

The banks are already skeptical about the future profitability of Atlantic independence and they are causing problems for our producers and for some of our fishermen who, since the federal government has considerably reduced its fleet subsidies and the provinces are holding the purse strings a little more tightly, have decided to go to private rather than public sources of finance.

Another consequence that is difficult to evaluate because we do not really know when it will hit is the imposition of countervailing duties by the American government on Canadian fisheries products. How do we balance the negative effects of this partial but significant nationalization of the Atlantic fisheries? We do not have all the answers, Madam Chairman, but we would like to suggest a few steps that we feel are essential if damage is to be kept to a minimum.

In restructuring and reviving the Atlantic fisheries, it is absolutely essential that the federal government clearly distinguish between restructuration projects and funding, and projects and funding that are to be used to revive the industry. Presently, it is very difficult to determine how much has been allocated to the restructuration as such and what has been allocated to the recovery program.

We strongly suggest to the D.F.O., because we firmly believe they have this obligation, to provide recovery projects and budgets for New Brunswick, so that we can protect ourselves against the negative impact of restructuration in other provinces, including New Brunswick. A special fund should be set up by the federal government for independent producers and fishermen of each province, and we are talking about New Brunswick, who might face problems directly related to the nationalization of this industry.

Independent producers must be firmly assured that the state processing companies will not sell their products at a lesser

[Texte]

vendront pas leur produit sur les marchés à un prix moindre que celui des producteurs indépendants. On sait très bien actuellement que le ministre fait des déclarations de principe que nous apprécions, mais comment peut-il nous assurer que ces principes-là ne se trahiront pas dans la réalité. De plus, si le gouvernement américain devait procéder à l'imposition des droits compensatoires, nous demandons que le gouvernement canadien obtienne des États-Unis que les producteurs indépendants ne soient pas assujettis à ces droits compensatoires, ou du moins que nos producteurs puissent avoir une compensation.

Afin de maintenir vivants les principes acceptés de gestion des ressources du Golfe, afin qu'au moins à ce niveau-là, madame le président, on ne verra plus les conflits éternels au niveau des comités de gestion, entre non pas Terre-Neuve, la Nouvelle-Écosse et les autres provinces, mais entre une certaine flotte de pêche... éviter ces confusions-là où on pourra facilement accuser le gouvernement fédéral de partialité. Il pourra facilement être accusé à d'autres niveaux de toute façon, mais ce sera moins sérieux qu'à ce niveau-là où on a un bloc du Golfe contre le gouvernement fédéral; nous exigeons l'exclusion totale et définitive des chalutiers de plus de cent pieds basés à l'extérieur du Golfe de toute pêche dans le golfe Saint-Laurent. Nous ne demandons pas, madame le président, l'exclusion de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve dans le Saint-Laurent, ce n'est pas du tout ça. Toute la côte-ouest de Terre-Neuve pêche dans le Golfe, ils y ont accès avec leurs flottes et tout le Cap Breton la même chose. Mais c'est cette flotte-là qui cause de si grands maux actuellement à toute l'industrie du Golfe. La flotte de grands chalutiers avait été mise sur pied pour aller chercher les ressources excédentaires de la zone économique de 200 milles et non pas pour venir chercher celles du Golfe. Si on considère maintenant qu'il existe trop d'unités de grands chalutiers, alors, que le ministre des Pêches et des Océans procède à un programme de réduction de la flotte, tout comme il le fait en ce moment même avec la flotte de seigneurs du Golfe et même celle de la Baie de Fundy dont vous connaissez très bien le dossier, madame le président.

Si la nature du stock de poisson de fond change, comme c'est le cas actuellement pour le sébaste selon ce que les biologistes du M.P.O. nous disent, alors qu'on permette, non pas le développement—c'est une erreur d'expression—mais l'ajustement comme on le suggère parce qu'on a la flotte, soit qu'actuellement elle est temporairement ou à l'extérieur du Golfe, ou, etc., qu'on permette cet ajustement d'une flotte basée dans le Golfe appropriée pour aller chercher cette «nouvelle» ressource du Golfe. Après les sacrifices que nous avons dû faire durant la dernière décennie, le développement d'une telle flotte ne serait que nous rendre justice. Nous avons perdu environ 19, 20 à 25 licences de poisson de fond durant cette période de débâcle, d'effondrement de la ressource au milieu de la décennie de 1970, on devrait pouvoir avoir des ajustements au moment où les stocks se rétablissent.

En terminant, madame le président, nous tenons à souligner que le M.P.O. devra prendre des mesures tout aussi radicales pour conserver sa crédibilité dans l'industrie indépendante du

[Traduction]

price than that of independent producers. We appreciate the good intentions of the minister in that area, but we fear that these principles might not materialize. Moreover, if the American administration is to impose countervailing duties, we ask the Canadian Government to get from the United States an exemption from those countervailing duties for the independent producers, or a compensation for our producers.

In order to keep alive the principles which have been accepted for the management of the Gulf resources, Madame Chairman, in order to avoid eternal conflicts between management committees, not between Newfoundland, Nova Scotia and other provinces, but between different categories of fleets... In order to avoid that kind of confused situations where the federal government might easily be accused of partiality. They might be accused of that by other levels, but it would be less serious than a conflict between the Gulf and the federal government. We demand that trawlers over 100 feet stationed outside the Gulf be forbidden to fish in the St. Lawrence Gulf. We are not asking, Madame Chairman, that Nova Scotia and Newfoundland be forbidden to fish in the St. Lawrence Gulf, all the fishermen from the West Coast of Newfoundland have access to the Gulf and to Cape Breton as well. But this particular fleet is presently causing a great damage to the whole industry in the Gulf. This fleet of big trawlers had been set-up to cover this 200-mile economic zone, and not to come and harvest the Gulf resources. Since there are now too many big trawlers, the minister should start with a reduction program, as he is presently doing with the fleet of seiners in the Gulf and even in the Bay of Fundy, as you know very well, Madame Chairman.

If there is a change in the nature of the groundfish, as it is presently the case for the bluemouth, according to biologists from the D.F.O., we should allow the fishing vessels based in the Gulf to adjust themselves to be able to harvest this "new" resource in the Gulf. We had to make a lot of sacrifices in the last 10 years, and the development of such a fleet would be a just compensation. We lost between 19 and 25 licences for groundfish during this period, until 1975, when the resource had drastically diminished, and we should be entitled to adjustments now that the stocks are increasing.

In conclusion, Madame Chairman, we urge the D.F.O. to take drastic measures to preserve its credibility among independents of the Gulf as drastic as the ones that took to restructure the Atlantic fishery industry.

[Text]

Golfe qu'il ne l'a fait pour restructurer l'industrie des pêches de l'Atlantique.

Merci infiniment du temps que vous m'avez accordé pour lire ce document. Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Godin pour votre mémoire si à point sur le sujet.

Je vais d'abord donner la parole à M. Breau. J'ai eu la permission de M. Crouse, c'est-à-dire son accord et après M. Breau, ce sera le tour de deux conservateurs.

• 1225

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairman. I want to thank Mr. Crouse and the other members for facilitating my questioning now because I have to leave for another engagement that I just cannot escape from.

Je me suis excusé auprès des empaqueteurs pour leur expliquer que je devais m'absenter de la réunion.

Je veux féliciter et remercier M. Godin et les membres de la coalition pour le mémoire qu'ils ont présenté ici aujourd'hui. Ils ne doivent pas avoir à faire des excuses parce que cela a été long, car vraiment ils ont fait, avec justice à mon avis, un historique des problèmes que confronte l'industrie des pêches du poisson de fond, en particulier au Nouveau-Brunswick. Ce n'était pas facile de faire cela court. Il fallait le présenter de manière à ce que ce soit compris. Alors, ils n'ont pas à s'excuser pour cela.

Je voudrais dire que, dans l'essentiel, j'appuie ce mémoire-là. Comme j'ai eu l'occasion d'en discuter avec presque tous les membres de la coalition en fin de semaine dernière, je pense qu'il nous faut absolument... Je ne pense pas que ce soit possible, dans un projet de loi comme celui-là, parce que le projet de loi... bien que nous l'appelons un projet de loi de restructuration... ce n'est pas un projet de loi qui fait grand-chose lui-même. C'est un projet de loi qui permet au gouvernement de faire certaines choses. Alors je trouve que c'était important de soulever ces préoccupations-là ici, de nous servir d'un forum aussi important que celui-ci. Mais il va falloir continuer ce processus-là pour nous assurer qu'avec le projet de loi, s'il est adopté... même adopté comme il est à l'heure actuelle... nous allons pouvoir continuer de faire des pressions pour que les intérêts du Nouveau-Brunswick, de l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick et particulièrement du poisson de fond soient protégés lorsque ce processus de restructuration-là va se faire. Nous avons entendu, durant les délibérations du Comité, que toute la question d'une entente avec la Nouvelle-Écosse est devenue très complexe; non pas seulement pour les raisons que M. Godin a mentionnées dans son mémoire mais, pour d'autres raisons. Nous avons appris... quelque chose que vous ne savez peut-être pas... hier, je pense, au Comité ou peut-être avant-hier que l'entente que le gouvernement fédéral avait avec la Banque de la Nouvelle-Écosse prescrit peut-être qu'il devrait y avoir une entente de restructuration avec la province de la Nouvelle-Écosse. Alors cela complique beaucoup les choses. Et voilà pourquoi il est important pour nous de continuer de mettre de l'avant, non seulement durant l'examen de ce projet de loi-ci mais plus tard lorsque les crédits du

[Translation]

Thank you very much for your patience. Thank you, Madame Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Godin for your presentation which was particularly relevant.

I have Mr. Crouse's permission to give the floor to Mr. Breau first, and then we will hear two members of the Opposition party.

M. Breau: Merci, madame le président. J'aimerais remercier M. Crouse et les autres membres du Comité de me permettre de poser mes questions maintenant, car je dois partir ensuite pour un autre engagement auquel je ne peux pas me soustraire.

I have apologized with the packers and have explained to them why I had to leave.

I would like to congratulate and thank Mr. Godin and the other members of the coalition for the brief they presented to us today. They must not apologize for its length, because they have made a thorough analysis of the problems which the ground fish industry is facing right now, particularly in New Brunswick. It would have been very difficult to make a short presentation, because everything had to be understood clearly. Therefore, they should not apologize for the length of their brief.

I would like to say that I agree with most of this brief. I had the opportunity to meet almost all the members of the coalition at the end of last week, and I think we must... I do not believe it is possible to do it with such a bill because, though we call it a restructuring bill, it does not do much by itself. As a matter of fact, this bill allows the government to do certain things. So, I think it was important to raise these concerns, here, in this important forum. Yet, we will have to continue our efforts to make sure that this bill, if it is approved, even in its present form, will allow us to make representations for the protection of the interests of the fishery industry in New Brunswick, and particularly the ground fish fishery, once this restructuring process is implemented. We heard, during our proceedings, that the whole question of an agreement with Nova Scotia was getting very complex, and not only for the reasons mentioned by Mr. Godin in his brief, but also for other reasons. Yesterday, or maybe the day before, we were told, and you may not be aware of it, that the agreement signed between the federal government and the Bank of Nova Scotia may require restructuring agreement with the province of Nova Scotia. Then, the situation becomes very complex. That is why it is important that we continue to make representations, not only during consideration of this bill, but later on, when the estimates of the Department of Fisheries and Oceans are before Parliament, for example... we will have to make sure that these interests will be protected.

[Texte]

ministère des Pêches et Océans vont être devant le Parlement, par exemple... il faut nous assurer que nous allons continuer de faire des pressions pour faire protéger ces intérêts-là.

Alors je ne pense pas que j'aie des questions particulières à poser à ce moment-ci. Si ce n'est que je vais faire un point de clarification. Je pense que M. Godin a même été, dans son mémoire, un peu trop généreux lorsqu'il a dit que: «... le contingent global du poisson de fond, pour la flotte hauturière était de 436,000 tonnes prévu pour 1984». J'ai fait un calcul hier qui me disait que c'était 497,000 tonnes.

M. Godin: C'est 97 ...

M. Breau: Alors, c'est encore plus que cela. Et j'ai même fait vérifier mes chiffres hier soir par le sous-ministre des Pêches et Océans qui était dans la salle. Il m'a dit qu'il pensait que mes chiffres étaient corrects. Alors vous avez même été plus généreux en impliquant 60,000 tonnes de moins.

M. Godin: On est très conservateur ...

M. Breau: Oui.

M. Godin: ... monsieur Breau.

M. Breau: Evidemment, moi, je ne voulais pas le dire. Mais j'ai plutôt dit que vous étiez généreux.

Alors je veux vous remercier d'avoir présenté votre mémoire. Je veux vous assurer aussi que ce soir, lorsque le ministre sera des nôtres ... Et j'espère que les fonctionnaires du ministère des Pêches et Océans qui sont ici vont s'assurer que le ministre et ses hauts fonctionnaires qui seront devant le Comité ce soir vont être au courant de ce mémoire-là, qu'il va leur être résumé parce que moi, je poserai plusieurs questions qui demanderont des réponses précises. Et, en Chambre la semaine prochaine lorsque le projet de loi sera examiné au stade des rapports d'amendements, là aussi je vais m'assurer qu'il y ait des réponses précises.

Alors, c'est tout en tant que commentaires, madame le président, si ce n'était que je vais poser une question technique: est-ce que l'autorisation a été donnée pour payer les dépenses de tous les témoins, madame le président?

Has the authority been voted to provide that expenditures would be paid to all witnesses, or do we have to make a motion every time?

The Chairman: I am sorry, Mr. Breau.

Mr. Breau: Has the authority been voted for the committee to pay the expenditures of all witnesses?

The Chairman: Yes.

Mr. Breau: So we do not have to make a motion on every case.

• 1230

The Chairman: No. It was made ...

Mr. Breau: So I take it the expenditures of those who came yesterday ...

Mr. McCain: An all-encompassing motion was made yesterday ...

[Traduction]

I do not have any particular question to ask for the moment, but I would like to make a clarification. I think that Mr. Godin was a bit too generous when he said, in his brief, that: "the global ground fish quota for the offshore fleet was 436,000 tons for 1984." Yesterday, I made my calculation, and I got 497,000 tons.

Mr. Godin: It is 97 ...

Mr. Breau: So, it is even more than that. Yesterday evening, I even asked the Deputy Minister for Fisheries and Oceans whether my figures were accurate, and he said yes. So, you have been even more generous when you said 60,000 tons less.

Mr. Godin: We are very conservative ...

Mr. Breau: Yes.

Mr. Godin: —Mr. Breau.

Mr. Breau: Of course, I did not want to say so. But I said that you were rather generous.

I just want to thank you for your presentation. I would also like to assure you that, tonight, when the Minister is among us ... I hope that the officers of the department who are here will make sure that the Minister and his officers who will be appearing tonight will have been apprised of this brief, because I intend to ask several specific questions. Next week, in the House of Commons, when this bill is at the report stage, I will make sure that I get specific answers as well.

So, now that I have made all these comments, Madam Chairman, I would like to ask a technical question: has the authority been voted to provide that expenditures would be paid to all witnesses, Madam Chairman?

Est-ce que l'autorisation a été donnée pour payer les dépenses de tous les témoins, ou devons-nous présenter une motion pour chaque cas?

Le président: Pardon, monsieur Breau?

M. Breau: A-t-on approuvé le remboursement des frais de déplacement de tous les témoins?

Le président: Oui.

M. Breau: Nous n'avons donc pas besoin de présenter une motion dans chaque cas.

Le président: La motion a été adoptée ...

M. Breau: Donc, les dépenses de tous ceux qui sont venus hier ...

M. McCain: Une motion couvrant toutes ces situations a été adoptée hier ...

[Text]

Mr. Breau: It has been passed.

Mr. McCain: —by Mr. Crouse.

Mr. Breau: Thank you. Then I will say . . .

C'est tout ce que j'avais à dire. Je continuerai la discussion cet après-midi, lorsqu'une autre association comparaitra, et ce soir, lorsque le ministre sera devant le Comité.

Le président: Merci, monsieur Breau.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you. I have just one question, in light of the timeframe.

I wish to compliment Mr. Godin, Mr. Cluney, Mr. Gionet, and Mr. d'Entremont for coming here. It is obvious from their well prepared brief that they have given a lot of study to this problem.

I notice he was concerned about the lack of time, and that is my concern. I simply want to point out that last evening the Liberals moved, supported by the New Democratic Party, that debate be terminated as of tonight. It was not the Conservative Party that was in agreement with that. In fact, we voted against the motion.

That seemed to be one of your concerns, and I just wanted to point it out to you.

You also said that financial institutions seemed to be worried about the loans to your processors. I would like to know by what amount they are cutting loans and inventory, or operating expenses, in view of the fact that as a former boat owner I know from personal experience that your expenses are increasing due to higher fuel costs, because of higher federal taxes on that fuel, higher rope costs, higher paint costs; in fact everything you touch is higher. You are one of two groups, fishermen and farmers, who buy everything at retail and sell the product you have at wholesale; and that puts you in a rather invidious position. Do you think, in light of your concern as expressed in your comments, there is collusion between the banks and the federal government which in effect is gradually putting you out of business?

Mr. Cluney: Madam Chairperson, we are not aware of direct collusion. I would not like to suggest that I have any specific information to imply that there indeed is such intentional activity. However, it has already been mentioned by Mr. Gallant and other persons in your proceedings yesterday that indeed there is difficulty in maintaining what has been experienced in the lines of credit that our processors have been receiving to cover their inventories. The 75% down to 50% level has been mentioned. I could not go any further than that, other than to say, as others have said, that processors have contacted the association office in great number, advising that indeed . . . they said because of the uncertainty this is taking place.

I am not aware of the situation with the independent vessel owners. Perhaps Mr. Godin is. But certainly that situation is being experienced on a widening basis, it would appear, by the smaller independent processors in the Province of New Brunswick, which would indicate that indeed the situation is

[Translation]

M. Breau: Elle a été adoptée.

M. McCain: . . . A la demande de M. Crouse.

M. Breau: Merci. Dans ce cas . . .

This is all I wanted to say. I will come back this afternoon, when we hear another group, and tonight when we have the minister with us.

The Chairman: Thank you, Mr. Breau.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci. Comme le temps s'écoule rapidement, je ne poserai qu'une question.

Je tiens d'abord à remercier MM. Godin, Cluney, Gionet et d'Entremont de leur présence ici. Il ressort clairement de leur mémoire qu'ils se sont longuement penchés sur le problème.

Il a été question du manque de temps. Je voudrais dire à ce sujet qu'hier, les Libéraux, appuyés des Néo-démocrates, ont proposé que le débat se termine ce soir. Si la motion a été adoptée, c'est en dépit des objections du Parti conservateur.

Comme vous avez soulevé ce point, j'ai cru bon d'y revenir.

Vous avez indiqué également que les institutions financières semblaient inquiètes au sujet des prêts destinés à vos conditionneurs. Je voudrais savoir dans quelle mesure elles réduisent vos prêts relativement à vos stocks ou à vos dépenses d'exploitation. Je suis un ancien propriétaire de bateau moi-même. Je sais très bien que les dépenses augmentent constamment au titre du carburant, au titre des taxes fédérales élevées sur le carburant, au titre des cordages, de la peinture etc. Tous les coûts augmentent. Avec les agriculteurs, vous êtes, les pêcheurs, les seuls groupes qui achètent au prix de détail et vendent leur produits au prix de gros. Votre situation peut être difficile à certains moments. Est-ce que vous craignez que le gouvernement fédéral en collusion avec les banques soit tenté de vous écarter de l'industrie progressivement?

M. Cluney: Nous ne savons pas s'il y a collusion directe, madame le président. Je n'ai pas d'information précise qui me permette d'affirmer qu'il y a effectivement complicité. Il reste, comme M. Gallant et d'autres personnes l'ont déjà indiqué au cours de ces délibérations, qu'il est de plus en plus difficile pour nos conditionneurs de maintenir les marges de crédit qu'ils ont connues jusqu'ici relativement à leurs stocks. Il a été question de la baisse du niveau de 75 à 50 p. 100. Tout ce que je sais, c'est qu'un grand nombre de nos conditionneurs ont communiqué avec le bureau de notre association pour indiquer que c'était la situation actuellement. Il semble que c'était dû à l'incertitude qui régnait.

Je ne suis pas très bien au courant de la situation des propriétaires de bateaux indépendants. M. Godin est peut-être mieux renseigné que moi à ce sujet. Pour ce qui est des petits conditionneurs indépendants dans la province de Nouveau-Brunswick, cependant, c'est ce qui semble être la tendance en

[Texte]

not as rosy as some have painted it for the small processors in the province. Indeed, difficulties are beginning to surface with lines of credit problems, and with apparent general loss of business and feeling of business security.

Mr. Crouse: One brief question. You stated that from 1968 to the present—I think that is the year you quoted—you have lost more than 10 points of your share of Atlantic landings, but your industry is still healthy. That is the third time this morning we have heard that the New Brunswick fishing industry is healthy. Since you are representing 12,000 workers and 5,000 fishermen, a \$300 million production, you must be doing something very correct or you would not be in that situation.

• 1235

I would like you just briefly, if you would, to enlarge on the reason for your prosperity, if I may use that term, as opposed to dire straits in Newfoundland and in parts of my own Province of Nova Scotia.

M. Godin: Je pense que dans notre mémoire, nous avons expliqué jusqu'à un certain point pourquoi notre situation était relativement prospère. Il ne faut cependant pas dire qu'on est dans une situation idéale, car on a connu des situations économiques très difficiles. Il y a à peine trois ans, notre flotte a failli rester au quai au printemps, à cause de l'augmentation astronomique des coûts de fonctionnement. On a aussi un peu expliqué pourquoi il y avait un certain dynamisme qui est en partie dû aux initiatives des producteurs dans les domaines de la distribution et de la diversification de leurs produits. Nous n'avions pas beaucoup de poisson, mais celui que nous avions, nous l'avons fait fructifier à son maximum, un peu comme la Bible le suggère. Nous avons fait fructifier au maximum le peu que nous avions.

Nous avons aussi soulevé les raisons pour lesquelles la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve sont dans leur marasme actuel. On a voulu faire un peu trop, je crois. On n'a pas l'habitude de vanter le gouvernement fédéral, mais lorsqu'on le sent accusé trop durement, on a tendance à le défendre un peu. On croit qu'une des raisons pour lesquelles on est actuellement dans un marasme, c'est que les grosses compagnies, à la suite de la proclamation de la zone de 200 milles, ont développé de façon folle l'industrie de la pêche. Ils ont développé une surcapacité au niveau de la flotte de pêche. Ils auraient dû évaluer de façon plus juste leurs besoins pour l'exploitation de la zone de 200 milles, des ressources qui étaient prévues, et également au niveau de la transformation. À deux niveaux, ils ont perdu la tête, si on peut dire, soit au niveau de la surcapacité de transformation et au niveau de la surcapacité de la flotte. De plus, ils arrivaient à des comités consultatifs et ils se battaient comme des enragés pour avoir la grosse part de tous les stocks de poisson de fond partout, contre les petits pêcheurs de la Nouvelle-Écosse. On le sait, car on a participé aux mêmes comités. On était ensemble, avec les gars de la Nouvelle-Écosse et les gars de Terre-Neuve. Souvent, on a l'impression qu'il se livre à ces comités de grandes batailles entre le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve. Ce n'est pas du tout ce qui se passe. Souvent, dans ces

[Traduction]

ce moment. Ce qui fait que la situation n'est pas si rose qu'on a bien voulu le laisser croire pour les petits conditionneurs de la province. Il commence à y avoir des problèmes avec les marges de crédit, la perte des marchés et l'insécurité.

M. Crouse: Encore une brève question. Vous avez dit que de 1968, si je me souviens bien, à maintenant, vous avez perdu plus de 10 points pour ce qui est de votre part des prises dans l'Atlantique, mais que votre industrie restait saine. C'est la troisième fois ce matin que nous avons entendu l'affirmation selon laquelle l'industrie de la pêche au Nouveau-Brunswick est saine. Vous représentez 12,000 travailleurs et 5,000 pêcheurs, une production valant 300 millions de dollars, vous devez faire certaines choses très bien pour en être là.

J'aimerais que vous nous exposiez brièvement les raisons de votre prospérité, pour ainsi dire, étant donné la situation très difficile qui existe à Terre-Neuve et dans certaines régions de ma province, la Nouvelle-Écosse.

Mr. Godin: I think that, in our presentation, we have explained to you, to a certain extent, why our situation was relatively good. However, we are not in an ideal situation, because we have faced very difficult economic problems. Almost three years ago our fleet nearly stood idle during spring because of a dramatic increase in operating costs. We also told you that our dynamism was partly due to initiatives by producers in the areas of marketing and diversification of their products. We did not have much fish, then, but we tried to derive the maximum from what we had, as the Bible says.

We also mentioned the reasons why Nova Scotia and Newfoundland are now in dire straits. I think they tried to do too much. The federal government is seldom congratulated, but when we feel they are blamed too much, we tend to defend them a little. We think that the difficult situation which exists today is partly due to the fact that, when the 200-mile zone was proclaimed, the big companies went on an expansion spree, to such an extent that they developed an overcapacity. They should have been more accurate in their estimation of their needs to cover this 200-mile zone, with all its resources, as well as the needs of the processing sector. So, they made foolish decisions at both levels, which results in an overcapacity of the fleet and the processing sector. Besides, when they sat on advisory committees, they went over backwards to get the biggest share of all the groundfish stocks, everywhere, against the small fishermen of Nova Scotia. We know that because we sat on the same committees. We were there, with fishermen from Nova Scotia and Newfoundland. Very often, it seems that big battles are being fought within these committees between New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland. Yet, that is not the case at all. Very often, when the resources have to be shared, the people from Nova Scotia, Newfoundland, Quebec and Prince Edward Island were with us against these big companies. The extreme greed of the latter

[Text]

partages de la ressource, les gens de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve, du Québec et de l'Île-du-Prince-Édouard et ceux de chez nous ont travaillé ensemble contre ces grosses compagnies-là. Leur voracité était sans limite en fonction de la capacité qu'elles avaient. Et plus il y en avait, moins elles étaient capables de gérer pour assurer la rentabilité de la ressource. C'est aussi simple que cela. Il ne faut pas chercher dans des lieux inconnus les raisons de cette chose-là.

Au Nouveau-Brunswick, on parle d'une relative stabilité. Il ne faut pas sauter en l'air. Un des atouts importants, qui n'est là que depuis deux ans, est l'augmentation des prix sur le marché à cause du crabe. On avait développé au début une flotte de crabiers qui ne valait même pas l'effort de le pêcher, ou à peine l'effort de le pêcher. Mais, depuis deux ans, l'Alaska connaît l'effondrement du crabe. Les captures ont chuté en l'espace de deux ans, de 1980 à 1982, de 185 millions de livres à 39 millions de livres.

La semaine dernière, j'étais en communication avec des collègues d'organisations de pêcheurs de l'Alaska, et ils disent qu'encre cette année, cette tendance s'est continuée. Donc, le Nouveau-Brunswick, le Québec et Terre-Neuve ont bénéficié de cette situation. Les marchés se sont améliorés, et la situation financière s'est raffermie. Ce qui fait que nos industries qui faisaient un peu de tout, si elles ne s'étaient limitées qu'au poisson de fond, je suis convaincu qu'elles n'auraient jamais pu passer à travers, mieux qu'à Terre-Neuve, que les grosses compagnies l'ont fait à cause d'une mauvaise gestion; mais il est sûr que la question du crabe est venue leur donner un coup de pouce.

• 1240

Alors je pense que c'est un petit peu cela qui explique, de façon très sommaire là, la situation. Mais je pense qu'il est important de préciser qu'il ne faut pas non plus sauter en l'air et dire: voilà le Nouveau-Brunswick est dans une situation financière excessivement profitable. Si pour une raison ou pour une autre, le crabe de l'Alaska devait revenir très vite ou bien qu'actuellement, vous savez autant que moi, qu'on est en train, au Japon et même aux États-Unis maintenant et je ne suis pas sûr si au Canada il n'y a pas des entreprises qui se dirigent de ce côté-là, à développer le marché artificiel de crabe fait avec 10 p. 100 de de crabe puis 90 p. 100 de chair de *pollock*..., ils font des bâtonnets de crabe qui sont aussi beaux en apparence, pas aussi bons..., mais chez les gens qui ne le connaissent pas ça peut porter à confusion, la situation pourrait de nouveau dégénérer assez vite. C'est pour cela qu'il est important pour nous de pouvoir demander notre part des autres espèces pour équilibrer notre part du poisson de fond notamment, dans l'Atlantique.

Je ne pense pas que lorsqu'on parle de drapeau sur le chose... Il n'est pas question de cette affaire-là. J'aimerais que celui qui a posé la question la pose de nouveau et je vais pouvoir lui répondre.

Mais actuellement il faut noter que ce n'est pas une question d'une province contre les autres provinces. C'est un ensemble de situations sur lesquelles on essaie de travailler pour avoir une part équitable. On ne peut pas dire que le Nouveau-

[Translation]

was quite disproportionate to the capacity they had. The more they had, the less they were able to manage the resource and make it viable. It is as simple as that. So, the reasons are well known.

In New Brunswick, there is relative stability. But we must not be over enthusiastic about it. One of the main factors to this came about two years ago, with the price increase of crab meat. Initially, we had developed a crabber fleet, but the price of crab was so low that it made the effort worthless. However, in the last two years, the crab industry has collapsed in Alaska, where the catches, which were 185 million pounds in 1980, dropped to 39 million pounds in 1982.

Last week, I got in touch with some fellow fishermen in Alaska, and they told me that this downward tendency was being confirmed this year again. Therefore, New-Brunswick, Quebec and Newfoundland took advantage of that situation. Our markets strengthened and our financial situation improved. This means that our industries did a little bit of everything and if they had limited themselves to ground fish, I am convinced that they would not have survived any more than those big companies in Newfoundland who collapsed because of their bad management. It is evident that crab fishing has helped them a lot.

I think this may summarily explain the situation. I also think it is important to mention that we should not rejoice and proclaim that New Brunswick is in a very profitable financial situation. If for a reason or another, Alaskan crab stocks should replenish very quickly, and you know as well as I do that in Japan as well as in the United States, maybe even in Canada, but I am not sure, there are companies trying to develop a market for crab steaks made up of 10% crab meat and 90% pollock meat. These look very nice on the surface but they do not taste as good, but people who do not know about this could be mistaken. Therefore, the situation could deteriorate very quickly. That is why it is important for us to demand our share of the other species, especially of ground fish, in the Atlantic.

When you talk of flanks on fish... that has nothing to do with it. I would have liked to be asked the same question because then I could have answered.

The fact is it is not a matter of having one province against the others. It is a series of situations which we are trying to influence to obtain an equitable share. One cannot say that within the last 20 years, New Brunswick has really benefitted

[Texte]

Brunswick, dans l'espace des 20 dernières années, a profité au niveau du poisson de fond, qui a été finalement la raison majeure; parce que les espèces comme le homard, le crabe, c'était de toute façon généralement dans l'intérieur des 12 milles ou c'était canadien. Mais ceux qui ont bénéficié du revenu du ... c'était surtout pour le poisson de fond. Je ne pense pas que ces gens-là peuvent dire que le Nouveau-Brunswick en a bénéficié. On est tombé de ... j'oublie les chiffres, pour le poisson de fond, en 1968, de 43,000 tonnes à 23,000 tonnes. L'ensemble de nos pêches a passé de 250,000 tonnes à 111,000 tonnes de débarquement, dans l'espace de ces 15 ans-là aussi. Alors on ne peut pas dire qu'au niveau du poisson de fond on a bénéficié de cela. Mais on voudrait aujourd'hui par exemple, au moment où la ressource se rétablit tranquillement, pouvoir avoir ... pas nécessairement dépasser les autres, mais avoir une petite part aussi, tandis que ... j'allais employer une expression là, mais cette flotte de grands chalutiers voudrait avoir toute la grosse part de ce poisson-là dans le Golfe.

Je pense que le gouvernement canadien aujourd'hui devrait poser un geste politique, l'opposition devrait accepter cela, et le gouvernement au pouvoir dire ... écoutez, ça fait déjà cinq ans, 10 ans, cinq ans surtout qu'il y a une bataille infernale dans toutes les réunions des comités consultatifs, concernant la flotte de plus de 100 pieds dans le Golfe et tous les participants dans le Golfe. Le gouvernement devrait prendre une décision politique maintenant avant qu'il soit placé dans une situation vraiment de conflit d'intérêts, quasiment, puis qu'ils disent d'accord, on va au moins vous enlever une épine du pied. Dorénavant, avec les ressources excédentaires dans les 200 milles, on a parlé par exemple juste de la sébaste, il y a 50,000 par année, la moitié de leur contingent, qu'ils ne prennent pas à l'extérieur du Golfe, qui vont chercher ce poisson-là.

Lorsqu'ils disent que les employés d'usines en Nouvelle-Écosse puis à Terre-Neuve veulent avoir des emplois, le sébaste dans le Golfe puis à l'extérieur mais pas partout, apparemment qu'il y a un petit peu plus de parasites. Nous, notre morue dans le Golfe on dit le contraire..., on a un petit peu de parasites; mais on met peut-être 10 p. 100 ou 20 p. 100 de plus d'employés pour enlever ces parasites-là et les envoyer sur le marché quand même; faire un excellent produit pareil, un coup que c'est enlevé, c'est un excellent produit. Mais pourquoi que la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, qui ont accès à cette chose-là, ça pourrait faire avoir un petit plus d'employés, parce que ça prend un petit peu plus de main-d'œuvre, peut-être 10 ou 15 p. 100 plus de main-d'œuvre, pour enlever ces parasites-là; mais ça fait d'excellents produits, le sébaste à l'extérieur du Golfe, comme la morue du Golfe. À ce moment-là on se partagerait autant les bénéfices que les petits problèmes que ces choses-là nous posent.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, I want to compliment the witness for all the organization of his work.

I just have one question. I guess we are constrained by time to a degree that I rather regret, as I expressed last night. However...

[Traduction]

from the ground fish industry. Those species such as lobster and crab could all be found generally within the 12 mile limit of Canada. Those who have taken advantage of the new limit were fishing mostly for ground fish. You could not say that New Brunswick has benefitted from that. I think in 1968 we caught 43,000 tons of ground fish whereby several years later it was only 23,000 tons. Our total landings have fallen from 250,000 tons to 110,000 tons within those 15 years. You cannot say we have had our share of the ground fish industry. But now that their stocks are replenishing, we would like to have our share; not a larger share than the others, but our small share. Those large trawlers wanted the lion's share of that fish in the Gulf.

The Canadian government should now make a political decision and the opposition should agree with it. After all, it has been 5 or 10 years since this terrible struggle has gone on in all meetings of consultative committees, about this fleet of over 100 foot trawlers in the Gulf. The government should make this political decision right now before being confronted to situations of real conflicts of interests. We have talked about the excess resources found in the new 200 mile limit but if you mention only red fish, half of the quotas, that is 50,000 tons per year, is not caught outside the Gulf.

They say the employees of the Nova Scotia and Newfoundland plants want to protect their jobs, but you know that the red fish caught outside the Gulf apparently would have a bit more parasites. We are told the opposite concerning the cod we fish in the Gulf. It seems it has more parasites, but we are therefore able to use 10% or 20% more employees to rid the fish of those parasites and market them anyway. Once you have taken out all the parasites, it makes an excellent product. Why do not Nova Scotia and Newfoundland, who have access to this same product, decide to follow our example and therefore create more jobs for people, because, for the parasites, you need 10% or 15% more manpower. They could do it for the red fish outside the Gulf, as we do for the cod in the Gulf. We could thus share the benefits as well as the little problems such things pose.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, je désire féliciter le témoin d'avoir organisé tout ce travail.

Je poserai une seule question. Nous sommes malheureusement un peu limités par le temps, et je le regrette vivement, comme je l'ai dit hier soir. Néanmoins...

[Text]

I would like to address the question to Mr. Cluney, who has stated that we have had a decline in catch in New Brunswick. I believe that decline has been partly as a result of the cyclical presence of various species.

• 1245

I believe there has been a regulatory capability which has deflected, particularly, the south coast fishing industry from historic fishing opportunities. I would like to ask, do you see any possibility of negotiating our way back into access to the historic stocks, number one, and, number two, obtaining the opportunity, which the witness has just suggested is necessary, to sustain the east coast fishery? Or will there be further intrusions? Can they be prevented? Do you feel that this Crown corporation is going to make a further intrusion into these stocks which are so necessary to the historic fishing industry of the New Brunswick coastline?

Scallops or cod, it does not make any difference. It has been the same intrusion into the historic fishing privilege and the loss of licences which have accounted for at least part of the decline in our catches.

Mr. Cluney: Madam Chairperson, Mr. McCain, I think the paper that was just presented clearly indicates the concern that we have. Indeed, that historic presence may not be returned if negotiations currently underway with respect to the restructuring program give consideration to the return, let us say, of the larger boats into the Gulf as one of the provisions for the signing of the agreement for restructuring in Nova Scotia. We are all aware, of course, with the position, as publicly stated by the previous Minister of Fisheries in the Province of Nova Scotia. It would appear that, indeed, the return of the large boats to paying a portion of the redfish stocks, for example, is a prime consideration regarding the negotiations of the Nova Scotia agreement. We see this, of course, as being something that we can hardly compromise on for the reasons stated—the historic rights of the New Brunswick industry, recognizing, as well, that boats not Gulf-based were once in the Gulf claiming such fish as redfish. We also look at statistics regarding the opportunities now available to them which are beyond our capability in comparison with the restrictive nature of the geography insofar as our fleet is concerned. Therefore, we feel that, as has already been stated, I think, quite eloquently by our spokesperson, that it should be made very clear by the minister that this will not be used as part of the negotiations in this matter of the returning of the non-Gulf-based vessels, particularly for redfish.

Insofar as the scallop and cod are concerned, I think the basic principle, as elaborated and agreed on by the New Brunswick Fish Packers' Association some three years ago, is that our position remains as has been stated. It is supported, I think by all sectors of the industry in the province. We remain opposed, and will continue to oppose, the return of any non-Gulf-based vessels over 100 feet in the Gulf for any stocks.

Mr. McCain: You did not have any further brief to present yourself? You are here as a unified group are you?

Mr. Cluney: This is totally in line with what is being said in the brief. I would also point out, on behalf of the New

[Translation]

Je voudrais poser une question à M. Cluney, qui a dit que le nombre de prises diminuait au Nouveau-Brunswick. Je crois que cette baisse est due en partie au cycle de certaines espèces.

Je crois que la réglementation a détourné de ses habitudes l'industrie de la pêche de la côte sud. Savez-vous d'abord s'il vous serait possible de renégocier un accès aux stocks traditionnels et ensuite si vous pourriez obtenir la possibilité de soutenir les pêches de la côte est, ce qui est indispensable d'après le témoin? Y aura-t-il de nouvelles intrusions? Peut-on les empêcher? Croyez-vous que cette société de la Couronne va vouloir encore s'accaparer ces stocks, qui sont nécessaires à l'industrie de la pêche traditionnelle du Nouveau-Brunswick?

Que ce soit les pétoncles ou la morue, c'est pareil. C'est parce qu'on a empiété sur ce droit de pêche traditionnelle et parce qu'on a perdu des permis que nos prises ont diminué.

M. Cluney: Le mémoire que nous venons de vous présenter indique clairement nos craintes. Nous ne pourrions probablement pas en revenir à la situation antérieure si les négociations en cours au sujet de la restructuration font du retour des gros chalutiers dans le golfe l'une des conditions à la signature par la Nouvelle-Écosse d'une entente de restructuration. Nous connaissons tous évidemment la position énoncée publiquement par l'ancien ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse. Il semble que le retour des gros chalutiers pour la pêche au sébaste, par exemple, soit l'une des conditions premières d'une signature par la Nouvelle-Écosse. Nous ne pourrions pourtant pas faire de compromis sur cette question pour les raisons déjà énumérées, à savoir les droits historiques de l'industrie du Nouveau-Brunswick, et puis le fait que les bateaux qui n'ont pas leur port d'attache dans le golfe mais vont y pêcher tout de même, ramassent tout le sébaste. De plus, toutes les possibilités qui leur sont ouvertes ne peuvent se comparer aux nôtres, étant donné les données géographiques qui nuisent à notre flotte. Comme l'a dit avec beaucoup d'éloquence notre porte-parole, le ministre devrait expliquer très clairement que le retour des gros chalutiers dans le golfe pour y pêcher le sébaste ne sera pas accepté comme condition d'un accord.

Quant aux pétoncles et à la morue, l'association des empaqueteurs de poissons du Nouveau-Brunswick a énoncé sa position il y a environ trois ans, et celle-ci n'a pas changé. Je crois que tous les secteurs de l'industrie dans notre province l'appuie. Nous nous opposons au retour des chalutiers de plus de 100 pieds dans le golfe s'ils n'y ont pas de port d'attache et ce, quel que soit le poisson qu'ils désirent pêcher.

M. McCain: Vous n'avez pas un mémoire à présenter vous-même? Vous êtes venu en front commun?

M. Cluney: Notre position correspond parfaitement à ce qui est dit dans le mémoire qui a été présenté. Je vous ferai

[Texte]

Brunswick Fish Packers' Association, that we are totally in agreement and this is our position on that.

Mr. McCain: Did the packers have a brief to submit, or are you allowing this to be a joint brief?

Mr. Cluney: The New Brunswick Fish Packers' Association is part of this coalition. We will be looking, some time after lunch, to enlarge on this matter, if you wish, of our position.

The Chairman: That ends the questioning. Mr. Henderson.

Mr. Henderson: I want to bring up one subject here, since we do have the P.E.I. Seafood Processors Association and the New Brunswick Fish Packers' Association and they should have been on an hour ago. I realize that we have had a good brief here this morning. I wonder if we could get concurrence with all members that we could waive Question Period, or part of Question Period, and come back to hear those two groups and give them the time they certainly deserve.

• 1250

Would that be all right with . . . ?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Henderson: If we could waive Question Period . . . Let us say we will set a time at 2:15 p.m. or 2:30 p.m. and sit through part of Question Period. Would this be agreed?

Mr. Crouse: Madam Chairperson, in light of the time frame in which we are working and the fact that we have these groups here, I apologize to them for the delay in their being heard and I think this would be the right course to facilitate the hearing of these people. They have come a long distance in order to express their views—views which we would like to hear. I am in agreement to waive the opportunity to go to Question Period, with the understanding that we meet here at 2:15 p.m.

Mr. Henderson: Whatever is agreeable. 2:15 p.m. . . . ?

An hon. Member: 2:15 p.m. is fine.

The Chairman: It is agreed then that we will meet again at 2:15 p.m.

Before adjourning I would just like to say to the group that we really appreciated the brief, and to M. Gionet, I think I will take it upon myself, because I agree with your suggestions on the workers in fish plants. Perhaps this committee, if it is agreed here, will send a copy of it to the Minister of Employment as well, because it does pertain to unemployment insurance benefits.

I think a number of us have suggested this over the past as well—a combination of part weeks.

I would like to thank the coalition and M. Godin for presenting the brief, and adjourn until 2:15 p.m.

[Traduction]

également remarquer, au nom de l'association des empaqueteurs de poissons du Nouveau-Brunswick, que nous prenons à notre compte tout ce qui est dit dans le mémoire.

M. McCain: Les empaqueteurs n'avaient de mémoire à présenter? Ou est-ce un mémoire conjoint?

M. Cluney: L'association des empaqueteurs de poissons du Nouveau-Brunswick fait partie de cette coalition. Après le déjeuner, nous chercherons à étayer davantage notre position, si vous le désirez.

Le président: Voilà qui termine votre tour. Monsieur Henderson.

M. Henderson: Je voudrais passer à un autre sujet puisqu'il y a dans la salle des représentants de la *Seafood Processors Association* de l'Île-du-Prince-Édouard et de l'association des empaqueteurs de poissons du Nouveau-Brunswick. On aurait dû les entendre il y a une heure déjà. Je me rends compte qu'on nous a présenté ce matin un bon mémoire. Les membres du Comité seraient-ils d'accord pour que nous laissions tomber la période des questions, totalement ou en partie, pour revenir entendre les représentants de ces deux autres associations et leur accorder le temps qu'ils méritent.

Seriez-vous d'accord . . .

Des voix: D'accord.

M. Henderson: On pourrait laisser tomber la période des questions. On pourrait par exemple décider de revenir à 14h15 ou à 14h30 si on voulait assister à une partie de la période des questions à la Chambre. Êtes-vous d'accord?

M. Crouse: Madame la présidente, étant donné l'échéance que nous devons respecter et le fait que les représentants de ces groupements sont ici, je désire m'excuser auprès d'eux de ce retard, et je crois qu'il serait opportun de prendre les mesures qui s'imposent pour que nous puissions les entendre. Après tout, ils sont venus de loin pour nous transmettre leur opinion, et nous aimerions bien l'entendre. Je suis d'accord pour que nous laissions tomber la période de questions à la Chambre à condition que nous nous réunissions à 14h15.

M. Henderson: Si cela vous convient; vous dites 14h15?

Une voix: Cette heure me convient.

Le président: Nous sommes convenus de nous réunir à 14h15.

Avant de lever la séance, je tiens à dire à ce groupe à quel point nous avons apprécié leur mémoire; je voudrais dire à M. Gionet en particulier que je suis d'accord sur vos suggestions à propos des travailleurs des usines de transformation. Si vous êtes d'accord, le Comité pourrait peut-être envoyer un exemplaire de son compte-rendu au Ministère de l'Emploi, car c'est un peu lié au régime d'assurance-ch+omage.

Plusieurs d'entre nous ont déjà suggéré une formule de travail mixte.

Je remercie la coalition et M. Godin d'avoir présenté un mémoire et je lève la séance jusqu'à 14h15.

[Text]

AFTERNOON SITTING

[Translation]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1424

The Chairman: Order, please. We will resume consideration of Bill C-170 under Clause 2.

This afternoon we have the New Brunswick Fish Packers' Association and the Prince Edward Island Seafood Processors Association, and there are two briefs by these two groups.

We have with us Mr. Gerry Cluney, Secretary Treasurer of the New Brunswick Fish Packers Association; Kim d'Entremont, Production Manager of *L'Association Coop des Pêcheurs de l'Île Ltée*, New Brunswick Fish Packers' Association; Mr. Eugene Gorman, Secretary-Manager of the Seafood Producers Association of P.E.I.; Mr. Roy Lambie, Vice-President of Usen Fisheries Limited, Souris, P.E.I.; and also a member of the Prince Edward Island Seafood Processors Association.

We should also have Mr. Alonzo Babineau, of Babineau Fisheries, P.E.I. Perhaps when he comes in he can join us. I know he was here earlier in the day, so I imagine it is just a matter of him coming.

I would invite Mr. Cluney to present the brief on behalf of the New Brunswick Fish Packers' Association.

I would like to welcome them all here, first.

Mr. G. R. (Gerry) Cluney (Secretary Treasurer, New Brunswick Fish Packers' Association): Thank you very much, Madam Chairperson.

I would like to first of all extend a very sincere expression of thanks to the committee, Madam Chairperson, for having the indulgence and the stamina to meet with the various groups that you have been meeting with over the last few days. With a number of them this association has been affiliated, as you are aware.

• 1425

I know you will be pleased to hear that my comments will be very brief, but there are two points in particular that I would like to speak about on in my submission, with the objective of letting you know that indeed we are affiliated with the Federation of Independent Seafood Processors of Atlantic Canada whose brief you received earlier; as well, you have the submission presented by our long-time federation, the Fisheries Council of Canada.

I am going to try to summarize this so that we can be very brief and permit Mr. Gorman the opportunity to give his presentation. The first paragraph of our presentation, Madam Chairman, is a brief explanation and outline of who we represent in the Province of New Brunswick. You will see that we have 56 companies operating—56 of the province's 100. You will probably notice the difference between that and other figures, and perhaps it is because of the fact that we have, as part of our organization, the Southeast Boasters' Producers Association which has a number of fish plants which are affiliated with us as well. You will notice also that of our 56

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons l'étude du projet de loi C-170 à l'article 2.

Nous recevons cet après-midi l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick et la *Prince Edward Island Seafood Processors Association*, qui ont chacune un exposé à nous faire.

Les témoins sont M. Gerry Cluney, secrétaire-trésorier de l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick, Kim d'Entremont, directeur de production de l'Association Coop des pêcheurs de l'Île Ltée, M. Eugene Gorman, secrétaire-directeur de la *Seafood Producers Association* de l'Île du-Prince-Édouard; M. Roy Lambie, vice-président de *Usen Fisheries Limited*, Souris (I.P.E.), membre également de la *Prince Edward Island Seafood Processors Association*.

Nous devrions également avoir M. Alonzo Babineau de *Babineau Fisheries (I.P.E.)*; peut-être pourra-t-il nous rejoindre lorsqu'il arrivera, je sais qu'il était ici tout à l'heure et il a simplement dû être retardé.

J'invite M. Cluney à présenter le mémoire de l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick.

Bienvenue à tous ici.

M. G.R. (Gerry) Cluney (Secrétaire-trésorier, Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick): Merci beaucoup, Madame le président.

Je veux tout d'abord très sincèrement remercier tous les membres du Comité de l'indulgence et de la résistance dont ils font preuve en recevant tous ces groupes différents ces derniers jours. Notre association est, comme vous le savez, affiliée avec un certain nombre de ces groupes.

Je sais que vous serez heureux de savoir que mes observations seront très brèves, mais il y a en particulier deux points sur lesquels j'aimerais insister, car il nous apparaît important que vous sachiez que nous sommes en effet affiliés à la *Federation of Independent Seafood Processors of Atlantic Canada*, dont vous avez reçu un mémoire; vous en avez également eu un de notre vieille fédération, le Conseil des pêches du Canada.

Je vais essayer de résumer mon texte pour laisser à M. Gorman le temps de présenter le sien. Dans notre premier paragraphe, nous expliquons brièvement qui nous représentons au Nouveau-Brunswick. Vous constaterez que nous avons 56 sociétés sur les 100 sociétés en activité qui existent dans la province. Vous noterez probablement la différence entre ce chiffre et d'autres, peut-être parce que nous avons, dans notre association, la *Southeast Boasters' Producers Association*, qui regroupe un certain nombre d'usines de poisson, affiliées également à notre association. Vous remarquerez, d'autre part, que sur nos 56 membres, trois sont liés au programme de

[Texte]

members, 3 can be identified as related to the proposed restructuring program, and this fact was made clear to you this morning by Mr. Galant from the Department of Fisheries.

First then, we would like to emphasize that we are extremely disappointed—this has been mentioned before but I think it is deserving of repetition—by the haste with which these proceedings were called without, seemingly, an understanding of the mechanics of associations such as ours with memberships widely scattered around the province. We have always believed that our membership should have as much input as possible into determining the policy of our association. While we were successful in getting good representation in the various submissions prepared on our behalf, such as by FISPAC and the Fisheries Council of Canada, I would like to suggest to you that we would have been of much more assistance to you in your deliberations had we had further opportunity to do the job we felt was necessary.

Since most of our members can be classified as small, in many cases family owned operations, they are concerned with what they see as potential for loss of liability and independence—and I would emphasize the word “independence”—which can be appreciated. While there have been verbal assurances that their existence will not be threatened, there does not appear to be concrete evidence, seen by many for various reasons, as being necessary, through some sort of documentation, other than verbal assurance, that this would be the case.

It is of interest to note that we provided the minister with an opportunity to improve this communication—this doubt that we have—by inviting him to the annual meeting of the New Brunswick Fish Packers Association on December 1, and I am very pleased to hear that the minister has this on his agenda. So we will be giving him an opportunity to clarify his recent assurances verbally that he does have in mind our best interests and will ensure that the concerns and the independence of the majority of members of our association will be protected.

Since the Kirby report in its call for rationalization seems to have been set aside, certainly in the area of marketing, the likelihood of unfair competition and its replacement by restructuring raises genuine concerns as to the future ability to compete.

I would like to very quickly point out a few things, as I felt perhaps might have been done this morning with respect to the financial conditions of the small processors in New Brunswick. They are not as rosy as has been painted in some instances. Of course, those involved in the groundfish sector, it can be appreciated, are suffering as are all others in the other provinces.

However, on the other hand, we have mentioned the credit-line reductions which have been extended. I am not sure whether the Fisheries Council mentioned that they had made representations to the various federal departments of the federal government, such as the Treasury Board, giving some considerable detail with respect to the problems that processors have been faced with in this area of credit-line reductions.

[Traduction]

restructuration, comme vous l'a dit très clairement ce matin M. Galant, du ministère des Pêches.

Tout d'abord, donc, nous voulons vous dire que nous sommes très déçus, d'autres vous l'ont déjà dit, mais je crois qu'on peut le répéter, de la rapidité avec laquelle se déroulent ces délibérations, car cela ne semble pas tenir compte de la nature même d'associations comme la nôtre, dont les membres sont éparpillés dans toute la province. Nous avons toujours pensé que nos membres devraient pouvoir participer dans toute la mesure du possible à l'élaboration de la politique de notre association. Si nous avons réussi à dire notre mot dans des documents comme ceux qui ont été soumis par FISPAC et le Conseil des pêches du Canada, je dois dire que nous aurions été beaucoup mieux en mesure de vous aider dans vos délibérations si nous avions pu procéder aux consultations qui nous semblaient nécessaires.

Comme la plupart de nos membres peuvent être considérés comme des petites entreprises, dans bien des cas des entreprises familiales, ce qui les inquiète, c'est qu'elles ont l'impression qu'elles risquent ainsi de perdre leur indépendance, et j'insiste sur le terme «indépendance», ce qui est bien compréhensible. Même si on leur a assuré verbalement que leur existence n'était pas menacée, il ne semble pas y avoir de preuve concrète, alors que pour diverses raisons, celles-ci leur paraîtraient nécessaires. Il ne semble y avoir aucun document et apparemment on s'est contenté de fournir des garanties verbales.

Il faut également remarquer que nous avons fourni au ministre la possibilité d'améliorer ses communications, de nous rassurer, en l'invitant à l'assemblée annuelle de l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick le 1^{er} décembre, et j'ai été très heureux d'apprendre qu'il envisage de venir. Nous lui permettrons donc de préciser ce dont il nous a récemment assuré, à savoir qu'il entend bien défendre nos intérêts et que l'indépendance de la majorité des membres de notre association sera protégée.

Étant donné que le rapport Kirby qui préconise la rationalisation semble avoir été laissé de côté, du moins pour ce qui est de la mise en marché, on peut craindre une concurrence déloyale, et cette nouvelle structure laisse planer certaines inquiétudes.

J'aimerais maintenant signaler un certain nombre de points sur la situation financière des petits empaqueteurs du Nouveau-Brunswick. Elle n'est pas aussi rose qu'on l'a parfois dépeinte. Il est évident que ceux qui transforment le poisson de fond souffrent comme tous les autres dans d'autres provinces.

Par contre, nous avons mentionné que les marges de crédit sont de plus en plus réduites. Je ne sais pas si le Conseil des pêches vous a signalé qu'il avait présenté des instances aux divers ministères fédéraux comme le Conseil du Trésor et exposé façon très détaillée les problèmes rencontrés par les empaqueteurs à la suite de la diminution de ces marges de crédit.

[Text]

I would also point out that the uncertainties which have been created by the restructuring program are causing a lack of business appreciation or, at least, trust in the future of the operations. It is a problem just of not knowing what is taking place of receiving no answers to specific questions; and possessing a lack of confidence in verbal assurances which have been given. The specific concerns that were able to be developed in the time available have already been well addressed by the organizations with which we are affiliated, and this includes the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada and the Fisheries Council of Canada. I know you will be happy to hear me say that I do not think it will be necessary to repeat those well-documented concerns since we were well represented in their formulation.

• 1430

However, we do want to add our comments on the large boats in the gulf issue, which is a special concern. My comments in this regard will also be brief, just to place again on record the fact that the New Brunswick Fish Packers' Association did pass a resolution at an annual meeting of the group some three years ago, which did support the position of most organizations in the province, stating that we are opposed to a greater access to the gulf of non-gulf-based vessels greater than 100 feet. I am sure you will agree that there has been enough said about that this morning and so I will not belabour your indulgence any further.

Madam Chairperson, I really have nothing further to say. I would appreciate very much having the comments we presented entered into the record to let it be known—and particularly the two points that I mentioned—that we are part of the FISPAC organization, that we have concerns with the larger boats possibly being considered for entry into the gulf, and of the general concerns as outlined in good form, we feel, through the FISPAC and Fisheries Council of Canada presentations.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you. Mr. Gorman.

Mr. Eugene Gorman (Secretary-Manager, Seafood Producers Association of P.E.I.): Madam Chairperson, I want to echo the sentiments expressed by Mr. Cluney at your patience, and recognizing the limits upon time, I will also be brief. I want to first thank Mr. Cluney for relinquishing half of his time to co-operate in letting us lay our concerns before you.

We represent about 18 of the plants on the island. There are some 24, small and large. We probably account for over 90% of the production. But we are also members of the Fisheries Council of Canada. We also had a significant part in the very short effort to build up and to launch the Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada. I say that to clarify the record because there seems to be some rumours going around that we do not share the concerns expressed by them. This also explains the shortness of my brief because many of the concerns that are ours have already been expressed to you by the council or by FISPAC.

[Translation]

Je signalerai d'autre part que, à cause de l'incertitude provoquée par ce programme de restructuration, les entreprises ont moins confiance en l'avenir. Le simple fait de ne pas savoir ce qui se passe, de ne pas recevoir de réponse quand on pose des questions précises et de ne pas véritablement croire les garanties verbales données, est en soi un problème. Les problèmes principaux que l'on a pu souligner dans le temps qui nous était imparti ont déjà été signalés par les associations auxquelles nous sommes affiliés, notamment la *Federation of Independent Seafood Producers Atlantic Canada* et le Conseil des pêches du Canada. Je sais que vous serez heureux de savoir que, à mon sens, il n'est pas nécessaire de répéter tout cela étant donné que nous pensons que nos préoccupations ont été ainsi bien exprimées.

J'ajouterai toutefois quelques mots sur les gros bateaux du golfe, qui présentent un problème particulier. Je serai malgré tout très bref, je veux simplement déclarer que l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-Brunswick a adopté une résolution à l'une de ses réunions annuelles, il y a quelque trois ans, pour appuyer la position de la plupart des associations de la province; elle a déclaré que nous nous opposons à ce que l'accès au golfe soit autorisé aux bateaux de plus de 100 pieds dont le port d'attache n'est pas dans le golfe. Vous conviendrez certainement que l'on en a déjà dit suffisamment à ce sujet ce matin, je ne vous ennuierai donc pas plus longtemps.

Madame le président, je n'ai en fait rien d'autre à dire. J'aimerais beaucoup toutefois que les observations que nous avons présentées soient annexées à vos délibérations afin que l'on sache, surtout pour les deux points que j'ai mentionnés, que nous faisons partie de la FISPAC, que nous ne voudrions pas que l'on autorise les gros bateaux à entrer dans le golfe et que nous partageons les préoccupations bien exprimées, à notre avis, par la FISPAC et le Conseil des pêches du Canada.

Merci beaucoup.

Le président: Merci. Monsieur Gorman.

M. Eugene Gorman (secrétaire-directeur, Seafood Producers Association de l'I.P.E.): Madame le président, comme M. Cluney, je ne voudrais pas abuser de votre patience; comme vous n'avez que peu de temps, je serai bref. Je remercie tout d'abord M. Cluney de nous avoir cédé la moitié de son temps pour vous présenter nos préoccupations.

Nous représentons environ 18 des usines de l'île. Il y en a quelque 24, des petites et des grandes. Nous représentons probablement plus de 90 p. 100 de la production. Nous sommes également membres du Conseil des pêches du Canada. Nous avons également joué un rôle important dans la constitution et le lancement de la *Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada*. Je dis cela parce que certaines rumeurs, semble-t-il, laissaient entendre que nous ne partageons pas les préoccupations exprimées par cette fédération. Cela explique également la brièveté de mon mémoire, car beaucoup de nos préoccupations ont déjà été exprimées par le Conseil ou par la FISPAC.

[Texte]

Some of my presentation of concerns on behalf of the P.E.I. processors may seem a repetition of what I have said or of our other provincial neighbours. This may demonstrate to you the commonality of interests, concerns and apprehensions of processors throughout the Atlantic industry. Some concerns are, of course, peculiar to the P.E.I. fishery sector.

In respect to the restructuring of the Atlantic fishery, the independently operated processing companies of Prince Edward Island, in common with hundreds of other similarly operated companies in Atlantic Canada, reiterate their fears and their caveats and, indeed, we reaffirm our objection to the restructuring exercise as it has taken shape and as it is being presently implemented. I say that because we have been accused of trying to stop the bill, and that has never entered into our deliberations whatsoever. We know that you have commitments that somehow have to be met. What we do fear are the implications of the bill because of many of the things which I do not have to repeat and which you have laid before you here . . . and some sort of restrictions there. I will not go any further into that.

The object of this collective intervention, therefore, is to register our perception that the impact and the implications of this course of action will be most detrimental, if not indeed totally disastrous, to the development or continuance of a viable Atlantic fishery.

By way of background, we need only move back to the mood of optimism that arose from Canada's acquisition of jurisdiction over the 200-mile zone.

• 1435

This triggered an expansion that became truly undisciplined. Aided and abetted by federal and provincial governments, through subsidies for boats, equipment, new plants, plant expansions, and fuelled onwards by easy credit, unguided by adequate stock assessments—all these were among the forces that propelled the industry onwards to a situation where stocks declined, catch per effort worsened and processor's operating margins worsened or in some cases disappeared altogether.

Further complicating the picture, worldwide recessions in the total economy, spiralling costs of energy, interest, have brought the industry to its knees. But perhaps more insidious than these circumstances was another constant and increasing pressure. Throughout most of the history of the Atlantic fishery and most certainly in recent years with the clamour and the pressure for more social programs, for example, the objective of unemployment insurance was replaced by that of a straight income supplement—through such influences the fisheries sector of our Atlantic economy became more and more the vehicle forced to deliver a social program. Whatever hope the industry might have had to survive its purely economic woes was lost since the economic ledger was submerged in the red ink of the growing burden of costs that should have been more properly apportioned as societal and placed on the social ledger.

[Traduction]

Ce que je veux dire pour les empaqueteurs de l'Île-du-Prince-Édouard vous semblera peut-être une répétition de ce que j'ai déjà dit ou de ce que les provinces voisines ont dit. Cela vous montrera que les intérêts, les préoccupations et les appréhensions des empaqueteurs de la région de l'Atlantique sont communs. Il y en a évidemment qui sont plus particuliers aux pêches de l'Île-du-Prince-Édouard.

Pour ce qui est de la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, les sociétés de conditionnement indépendantes de l'Île-du-Prince-Édouard, tout comme des centaines d'autres sociétés similaires de la région de l'Atlantique, répètent leur crainte et leur mise en garde, et réaffirment leur objection à la restructuration proposée et actuellement mise en oeuvre. Je le précise, car on nous a accusés d'essayer d'arrêter le projet de loi, alors qu'il n'en a jamais été question. Nous savons que vous avez des engagements à satisfaire. Ce que nous craignons, ce sont les implications du projet de loi, beaucoup de choses que je n'aurai pas à répéter puisque on vous les a déjà signalées . . . Certaines restrictions également. Je ne pousserai pas la chose plus loin.

L'objet de cette intervention collective est donc de vous signaler que nous avons l'impression que l'impact et les implications de cette action seront des plus dommageables sinon absolument désastreux pour le développement ou même la survie des pêches de l'Atlantique.

Que l'on se souvienne seulement de la vague d'optimisme qui a suivi l'octroi au Canada des droits de pêche sur la zone de 200 milles au large des côtes.

Cela a déclenché une expansion tout à fait incontrôlée. Aidées et incitées par les gouvernements fédéral et provinciaux, à l'aide de subventions pour les bateaux, le matériel, les nouvelles usines et les agrandissements d'usines, alimentées par un crédit facile sans que soit véritablement évalués les stocks de poissons, ces forces, parmi d'autres, ont fait que les stocks ont diminué, que les prises ont également diminué et que les marges des conditionneurs ont diminué d'autant quand elles n'ont pas disparu complètement.

Ce qui a encore compliqué les choses, ce sont les récessions mondiales, la spirale des coûts énergétiques et des taux d'intérêt. Ce qui est peut-être le pire, c'est une autre pression constante et croissante. Depuis toujours et, en tout cas, ces dernières années, le secteur des pêches de l'Atlantique a fait l'objet de déclarations et de pressions pour créer davantage de programmes sociaux. L'objectif de l'assurance-chômage a été remplacé par un supplément de revenu, ce qui fait que le secteur des pêches de notre économie de l'Atlantique est de plus en plus devenu le véhicule de programmes sociaux. Les espoirs qu'avait pu avoir notre industrie de survivre à ces difficultés purement économiques, ont disparu dans l'encre rouge d'un fardeau financier qui aurait pu être mieux réparti et confié aux organismes sociaux.

[Text]

With the setting up of the Kirby task force on January 8, 1982 to recommend "how to achieve and maintain a viable Atlantic fishing industry, with due consideration for the overall economic and social development of the Atlantic Provinces" and with government acceptance on February 17, 1983, of the task force objectives, a flame of hope was kindled within the Atlantic industry. Now, perhaps some of the major concerns above expressed would be appropriately handled. The social policy cost previously on the shoulders of industry would be borne by government. The first priority of the Kirby task force was accepted to be that the Atlantic fishing industry should be "economically viable on an ongoing basis, where to be viable implies an ability to survive downturns with a normal business failure rate and without government assistance."

So now we are restructuring. We have Bill C-170 the purpose of which is to facilitate the "development of viable Atlantic fisheries that are competitive and privately owned through the restructuring of certain fisheries enterprises."

As these agreements are either made or in progress, the DFO releases of piecemeal details, marches upon us and around us, and we independent operators acquire a growing sense of insecurity, even distrust in the vague assurances that all will be well, that we will be looked after. From the flood of releases, news articles, interviews and meetings, a number of perceptions emerge.

One, the restructuring exercise proceeding, domino fashion, does not appear as implementation of the Kirby report but rather a repudiation of its first and prime objective, the economic viability of the fishing industry.

Secondly, the unfolding steps indicate simply a re-arrangement of assets and the replacement of shareholder control.

Thirdly, the plan represents a threat to that part of the industry, the independents, not perceived to be in the most serious trouble.

Fourthly, while the restructuring exercise does not so perceive this, our limited knowledge of the subagreements indicates that they are certainly being made part of the solution.

Finally, we indeed have a difficulty in escaping the perception that the real beneficiary of the whole exercise is the Bank of Nova Scotia, that the transfer of the horrendous debt problem from the super incompetents onto the shoulders of the SuperCon, and even with the injection of government as a new force, will not solve the problem.

From the course of action that has either taken shape or been implemented, we fear very damaging impacts. Some are already felt. First, there is extreme caution developing, even demoralization among the operators on the production scene. There is a weakening of interest and even suspicion among the buyers in our market areas.

[Translation]

Lorsque le groupe d'étude Kirby a été constitué le 8 janvier 1982 pour recommander «comment rendre le secteur des pêches de l'Atlantique durablement viable en considérant le développement socio-économique général des provinces de l'Atlantique» et que le gouvernement a accepté le 17 février 1983 les objectifs du groupe d'étude, un rayon d'espoir s'est allumé pour nous. On pensait que cela permettrait peut-être de résoudre certains des problèmes mentionnés ci-dessus. Le coût de la politique sociale qui retombait auparavant sur les épaules de notre industrie serait assumé par le gouvernement. La première priorité du groupe d'étude Kirby était de trouver le moyen de rendre le secteur des pêches de l'Atlantique «économiquement viable de façon durable, à savoir capable de survivre au ralentissement avec un taux de faillite normal et sans assistance gouvernementale».

On parle maintenant de restructuration. L'objet du projet de loi C-170 est «de faciliter, grâce à la restructuration de certaines entreprises, la mise en place d'un secteur des pêches viable, compétitif et de propriété privée».

Au fur et à mesure que se concluent ou se négocient ces accords, le ministère des Pêches et Océans précise certains détails, s'ingère dans nos affaires et nous, entreprises indépendantes, nous sentons de moins en moins sûres et confiantes quand on nous assure vaguement que tout ira bien et que l'on s'occupera de nous. On est inondé de communiqués, d'articles, d'interviews et de réunions, qui nous donnent tous un certain nombre d'impressions.

D'une part, l'exercice de restructuration tel qu'il est fait ne semble pas être la mise en oeuvre du rapport Kirby, mais plutôt une répudiation de son premier objectif, à savoir de rendre le secteur des pêches viable.

Deuxièmement, les mesures prises indiquent simplement que l'on réorganise les actifs et remplace le contrôle des actionnaires.

Troisièmement, le plan représente une menace pour les indépendants, qui ne semblent pas aux autorités avoir le plus de difficultés.

Quatrièmement, alors que l'exercice de restructuration ne semble pas le percevoir, notre connaissance des accords subsidiaires, si limitée qu'elle soit, nous fait comprendre qu'ils font certainement partie de la solution.

Enfin, il est difficile pour nous de ne pas avoir l'impression que le véritable bénéficiaire de tout cet exercice est la Banque de Nouvelle-Écosse, que cet horrible problème de dette passe de superincompétents à SuperCon et que même l'arrivée d'une nouvelle force, le gouvernement, ne résoudra pas le problème.

D'après ce qui semble se faire ou ce qui s'est déjà fait, nous ne pouvons que craindre pour l'avenir. Nous en ressentons déjà des effets dommageables. D'une part, on est maintenant très, très prudent, pour ne pas dire démoralisés, à la production. Les acheteurs perdent intérêt et doutent même sur nos marchés.

[Texte]

• 1440

We even have comments from operators or distributors that are a little nervous about having Canadian products to defend in the light of the growing onslaught about our damage to their well-being in the northeast fisheries of the United States.

We feel there is a high probability of punitive countervail tariff, which is more certain now through the restructuring activity.

There is already a hardening of attitudes in our credit sources. You have heard more about this, so I will just underline it and emphasize our support of the same things.

The ability of independent operators to compete against SuperCon is diminished immeasurably. We believe this SuperCom, the consortium, will account for possibly 75% of production, and sales possibly approaching the \$750 million level, giving it in effect almost a monopolistic control.

Finally, the impact we fear is that with the addition of the third partner to this, making it a triumvirate; we fear this horrendous concentration of power, this tremendous potential for monumental miscalculations and with a monumental effect on Canada's fisheries.

With power proposed in the new bill and with the power already in possession of the department—e.g., to set totally reliable catches, quotas, licences, plant certification, export permits, and so on—it might be extremely difficult under threatening circumstances to resist allowing preferential treatment for SuperCon.

We have therefore come to the conclusion that more assurances and more protections are required than we now perceive in the proposed bill or in the periodic releases or from numerous meetings that we have been attending in recent months.

We therefore recommend to the standing committee that the following items of concern be studied, and that these be reflected by suitable amendments proposed to the minister for inclusion in the bill. These concerns are not arranged in any scale of particular priority, since we have only seen the bill for 10 days or more—very little more. We have had little time to co-ordinate and to do justice to a proper evaluation of its implications.

We would like to see amendments reflect the following:

1. Assure a more efficient management and a greater hope for viability, specifically by restructuring supercom into smaller units rather than into the huge amalgam that is proposed. Instead the bill allows under subclause 8.(2) the appropriation of additional sums, which would make this conglomerate even larger.
2. We would like to see reflected a definite target date set for privatization. I say a five-year term has been suggested, but we realize the problem there. There should be some mechanism, however, that might bring this to attention. Perhaps it is five, perhaps it is two; it has been dealt with by our fisheries council, so I will not elaborate there.

[Traduction]

Certains des exploitants ou distributeurs commencent à être un peu réticents à défendre les produits canadiens étant donné les accusations de plus en plus nombreuses, que l'on nous lance, voulant que nous portions préjudice à l'industrie de la pêche du nord-est des États-Unis.

Nous considérons qu'il existe une forte probabilité de voir imposer des droits compensatoires, surtout par suite de la restructuration.

Déjà, nous avons du mal à trouver du crédit. On vous en a déjà parlé, je ne m'y attarderai donc pas, sinon pour signaler, moi aussi, ce phénomène.

La capacité des indépendants à soutenir la concurrence de *SuperCon* se trouve considérablement réduite. Nous croyons que ce consortium accaparerait 75 p. 100 de la production, pour un chiffre d'affaires approchant les 750 millions de dollars, c'est-à-dire qu'il exercerait quasiment un monopole.

Enfin, la perspective qui nous effraie le plus est l'arrivée d'un troisième partenaire qui ferait de cela un triumvirat; ce serait une concentration de pouvoirs effrayante, amenant avec elle le risque d'erreurs de calcul monumentales, qui aurait des effets désastreux sur la pêche canadienne.

Avec les pouvoirs conférés au ministère par ce nouveau projet de loi et ceux qu'il possède déjà; celui de fixer la prise, d'assigner des contingents, de délivrer les permis, les certificats d'exploitation d'usines, les permis d'exportation etc., il lui serait extrêmement difficile, en période de crise, de ne pas accorder un traitement préférentiel à *SuperCon*.

Nous sommes par conséquent parvenus à la conclusion qu'il est nécessaire d'avoir des assurances et des sauvegardes plus larges que celles qui figurent dans le projet de loi tel qui nous apparaît ou tel qu'on nous l'a expliqué dans diverses réunions ou communiqués de presse.

Nous recommandons par conséquent au Comité permanent de se pencher sur les points suivants et de les incorporer dans des amendements appropriés à soumettre au ministre. Ces points ne sont pas classés par ordre d'importance, car le texte du projet de loi ne nous a été communiqué qu'il y a qu'une dizaine de jours. Nous n'avons pas eu le temps, de ce fait, de jauger chacune de ses propositions ni d'en examiner toutes les conséquences éventuelles.

Nous souhaitons des amendements qui auraient pour effet de:

1. Assurer une gestion plus efficace et améliorer les chances de viabilité, notamment en restructurant *SuperCon* sous forme de petites unités plutôt que d'en faire l'énorme amalgame que l'on envisage. Le projet de loi, au paragraphe 8.2 prévoit l'affectation de crédits supplémentaires, ce qui aggrandirait encore ce conglomerat.
2. Nous voudrions que soit incorporée dans la loi une date fixe assignée à la privatisation. Certains ont proposé une durée de cinq ans, ce qui pourrait poser des problèmes. Quoi qu'il en soit, il faudrait un mécanisme à cet effet, quelle que soit la date que l'on retienne, deux ans ou cinq ans. Le Conseil des pêches en traite, et je n'insisterai donc pas sur ce point.

[Text]

3. An annual report on the progress of this direction should be made available to the public.

4. A formal disclosure of the financial picture of supercom should be provided for the Auditor General quarterly or semi-annually.

5. A review board for the restructuring operation should be established with independent operator representation.

6. The government equity should be vested in some other authority than the Department of Fisheries.

7. The independent fish producers of the Atlantic should be represented provincially on a board of directors of supercom, with at least a monitoring presence. It may be debatable whether or not they should have more than that, but we would at least have some way of knowing what was happening.

8. To assure equal growth, assistance needed should be provided to independent operators on terms equivalent to those provided supercom.

We think that every... I am taking too much time, I had better leave that. I have just three more points.

9. Independent operators should not be forced to market through SuperCon or otherwise be discriminated against in SuperCon trading operations.

10. A fair share of development funds should be made available to all provinces.

11. Finally, and this is our particular concern, Prince Edward Island operators are unalterably opposed to any expeditious trade-off of stock resource of one area to better enhance the position or deal with another area.

Thank you very much, Madam Chairman, and thank you gentlemen.

The Chairman: Thank you, Mr. Gorman.

I will commence questioning with Mr. Crouse.

• 1445

Mr. Crouse: Thank you. I first want to compliment Mr. Gorman as well as Mr. Cluney on their presentations this afternoon. It seems that each and every one of these briefs are getting not necessarily bigger but better, and it shows a deep understanding of the overall fishing industry, as I understand it and obviously as you understand it.

Mr. Gorman, in your brief on page 1, item 3, you state:

The object of this collective intervention to the various governmental authorities concerned is to register our perception at the impact and implications that this course of action will be most detrimental, if not indeed totally disastrous, to the development or continuance of a viable Atlantic fishery.

[Translation]

3. Un rapport annuel sur les progrès réalisés dans ce sens devrait être publié.

4. Les comptes financiers de *SuperCon* devraient être communiqués au vérificateur général tous les trimestres ou tous les semestres.

5. Une Commission de contrôle de la restructuration devrait être créée, au sein de laquelle seraient représentés les exploitants indépendants.

6. L'autorité gouvernementale devrait être exercée par un ministère autre que celui des pêches.

7. Les producteurs indépendants de la région Atlantique devraient être représentés dans une délégation provinciale siégeant au Conseil d'administration de *SuperCon*, de façon à pouvoir exercer au moins une certaine surveillance. Ainsi, ils seraient au moins informés de ce qui se passe. Quant à leur accorder des pouvoirs plus grands, on peut en débattre.

8. Pour assurer l'équité, toute aide accordée à *SuperCon* devrait être offerte dans les mêmes conditions aux exploitants indépendants.

Nous pensons que chaque... Je vais laisser tomber cela, cela prend trop de temps. Je n'ai plus que trois points à passer en revue.

9. Les exploitants indépendants ne devraient pas être contraints de vendre leur production par l'intermédiaire de *SuperCon* ni faire l'objet d'aucune discrimination dans les transactions commerciales de *SuperCon*.

10. Une juste part des subventions de développement doit être mise à la disposition de toutes les provinces.

11. Enfin, et c'est là un point qui nous préoccupe tout particulièrement, les exploitants de l'Île-du-Prince-Édouard s'opposent catégoriquement à toute manipulation ou à tout transfert des ressources en poisson d'une région à une autre.

Je vous remercie, madame le président, ainsi que vous, messieurs.

Le président: Je vous remercie, monsieur Gorman.

M. Crouse sera le premier à poser des questions.

M. Crouse: Je vous remercie. Je dois tout d'abord féliciter M. Gorman, ainsi que M. Cluney, des exposés qu'ils nous ont faits cet après-midi. Il semble que les mémoires s'améliorent au fur et à mesure pour devenir non seulement plus complets mais traduire une très profonde compréhension de l'industrie de la pêche dans sa totalité, telle que je la vois et telle que vous la percevez également.

Monsieur Gorman, à la page 1 de votre mémoire, au point 3, vous dites:

L'objet de cette intervention collective auprès des diverses autorités gouvernementales est de faire connaître notre perception de l'impact et des conséquences de cette mesure qui risque d'avoir des effets préjudiciables, sinon totalement désastreux, sur le développement ou le maintien d'une pêche viable dans l'Atlantique.

[Texte]

Those comments, sir, are very frightening in light of the position in which we find ourselves at this state in time. I agree with you that there has been undue haste and that a lot of time has been wasted outside of the House by other groups in assisting in bringing this bill forward. That has been to the detriment of you and I and others who would like a little more time to study and examine and thoughtfully think through some of your arguments.

In light of that concern, and it is one that I share, what would in your view have been a better course to follow than the one the government has followed?

Mr. Gorman: Madam Chairman, I would love to have more time on this because I feel you have to go back to the first exercise on this, which is referred to as the Kirby report. Our collective opinion tendered in the first hearings to that was, first of all, that no massive injection of public moneys would cure the troubles we are in. As I have stated here, they go back quite a way.

We said this has happened and will happen; and if you do it now, you will be doing it again. While that might seem a terribly harsh perscription, you might liken it to the example of an old tree on your lawn. If you tried to preserve every branch forever, you would have a bad-looking tree. But the branch may wither and lose its health, and it is replaced by another.

We contended that even if that did happen, we doubted if it would be a total disaster all through the Atlantic. But if it did happen, the assets would be picked up by other investors. They, in turn, might not succeed. They would again be let go in a normal attrition of unsuccessful businesses and still be picked up by other investors.

The overhead charges would be reduced by each one of these exercises. People would continue to fish and put it into plants which would cut fish for people who would eat fish.

As we said, it is not the end of the world if we have quite a few bankruptcies, because that is the nature of business. You take your risks; you win or lose or regroup, and you start again. This was why we made this our first recommendation.

Now we feel that it is possibly totally disastrous, simply because we do not see how independents can compete, as has been said many, many times before this committee. Every dollar you lift off my shoulders that I do not have to pay makes it difficult for you to compete against me if you have paid your bills and continue to pay your bills. It is as simple as that.

Mr. Crouse: Thank you. In paragraph 4, you also mention your views on the 200-mile limit. I share your concern in that field as well because it seems obvious now that what the government did following its declaration in 1977. I think it was January 1, 1977, when the 200-mile limit was declared. This seemed to be the beginning and end-all of the problems in the fisheries. You had people who lived in Atlantic Canada who could not find work there, who had gone away. They came

[Traduction]

Ces propos que vous tenez, monsieur, sont effrayants étant donné le point où nous sommes arrivés. Je conviens avec vous que l'on met à cela une hâte indécente alors que l'on a perdu beaucoup de temps dans la préparation du projet de loi. Cela est à votre détriment, ainsi qu'au mien et de tous ceux qui souhaiteraient un peu plus de temps pour étudier, examiner et réfléchir à vos arguments.

Étant donné votre préoccupation, que je partage, qu'est-ce que le gouvernement aurait pu faire d'autre qu'il n'a pas fait?

M. Gorman: Madame le président, j'aimerais disposer de beaucoup plus de temps pour répondre à cela car il faudrait remonter au tout début, qui est le rapport Kirby. Lors de ces premières audiences, l'opinion collective que nous avons exprimée était qu'aucune injection massive de fonds publics ne pourra guérir le mal qui nous frappe. Comme je l'ai dit, cela remonte à pas mal de temps.

Ce n'est pas une situation nouvelle, elle resurgit à intervalle régulier et si l'État intervient maintenant, il devra le faire de nouveau. C'est peut-être dur à dire, mais on pourra faire l'analogie avec un vieil arbre qui dépérit. Si vous essayez de sauver chacune de ses branches, votre arbre ne sera pas sain. Par contre, si on laisse se faner quelques branches, elles sont remplacées par d'autres plus saines.

Même si quelques entreprises doivent sombrer, ce ne sera pas un désastre complet pour toute la pêche de l'Atlantique. Ces entreprises seraient reprises par d'autres investisseurs et si elles échouaient de nouveau, elles seraient encore reprises par d'autres investisseurs.

A chaque changement de main, les frais généraux seraient réduits. Les pêcheurs continueraient à pêcher et approvisionneraient des usines qui conditionneraient le poisson et le distribueraient aux consommateurs.

Comme je l'ai dit, s'il devait se produire quelques faillites, ce ne serait pas la fin du monde mais une chose naturelle. Chacun prend ses risques, gagne ou perd ou se regroupe pour recommencer. Voilà quelle était à l'époque notre première recommandation.

Aujourd'hui nous sommes confrontés à un désastre car nous ne voyons tout simplement pas comment les indépendants pourraient soutenir la concurrence dans cette situation nouvelle et beaucoup d'autres l'ont dit au Comité. Chaque fois que l'on réduit mon fardeau de charges diverses d'un dollar, il y a plus de difficulté de soutenir ma concurrence si vous-même devez continuer à payer les mêmes factures. C'est aussi simple que cela.

M. Crouse: Je vous remercie. Vous mentionnez également, au paragraphe 4, la zone économique de 200 milles. Je partage également vos craintes à cet égard car ce que le gouvernement a fait, suivant sa déclaration de 1977, est maintenant évident. Au début, lorsque la zone économique des 200 milles a été décrétée le 1^{er} janvier 1977, je crois, cela semblait être la solution à tous les problèmes de la pêche. Il y avait des gens dans la région Atlantique qui, n'y trouvant pas de travail,

[Text]

back; they did not come back home to go plumbing or house building, they came back to go into the fisheries. Seemingly, there was a period there when we had freely issued licences for boats as well as for fishermen and this put into being the situation from which we are suffering at the present time.

• 1450

Now, in order to get that 200-mile limit certain negotiations were made with foreign countries to get them to agree to stay outside the limit, or to accept quotas within the limit. But when you look at some of the quotas that have been given to Europeans, for example, as opposed to those that were given to Canadians, do you really think, in order to get the agreement, that, to use a common cliché, we threw the baby out with the bath water, that we gave away all the benefits just to get agreement and it has not been all that beneficial, in other words, that it has been a bit of a mirage? Would you agree to that?

Mr. Gorman: I have found fault with much of the bargaining that followed the scenario that was laid out. The scenario, as laid out, was very reasonable. We were supposed only to allow access or allow fish to be taken. The design of it, in the early meetings, realized that we did not have the potential to harvest that full limit if we got it suddenly. So for an interim period it was first thought we would have to surrender that to people who could harvest it.

We were supposed, however, to obtain some quid pro quo here; if we allowed them quotas or access, we would get access to markets. We had been sitting on all these negotiations, but we felt we were diddled by some of the negotiations that took place. We did not get the access we hoped.

But more importantly, Madam Chairperson, I think our worst trouble was that we over-optimized. When you consider that a good dip from a good herring seiner, 90 tonnes or so, exhausts the food chain productive potential of 500 square miles of ocean, no stocks could keep up with that. So we built furiously more ships, more ships. Now we are trying to find something to do. Similarly with the plants, as I have outlined here, just in reference. We could not seem to realize that we were going at it too quickly.

So the two things come together. It was not just that we did not get what we hoped to get from international bilateral treaties, but two things were coming upon us, more than two things, as I mentioned. I think perhaps that may have been more responsible than the lack of success we felt in effecting good bilateral agreements.

Mr. Crouse: Now I turn to Mr. Cluney. You are members of the Fisheries Council of Canada, is that correct?

Mr. Cluney: Yes, we are long-standing members.

Mr. Crouse: I could not help but note, in their presentation, that in referring to the bill they were very much concerned over the fact that it gives horrendous power to the Minister of Fisheries. They are seeking changes in the bill, such that

[Translation]

étaient partis s'installer ailleurs. Ils sont revenus mais n'ont pas pour s'installer comme plombiers, ils sont revenus pour pêcher. Il semble qu'à l'époque on ait distribué librement des permis de pêche pour les navires aussi bien que pour les personnes, et c'est cela qui nous a plongés dans la situation dont nous souffrons à l'heure actuelle.

Pour obtenir la reconnaissance de cette zone économique des 200 milles, des négociations ont été entreprises avec des pays étrangers afin qu'ils ne viennent pas y pêcher ou acceptent d'y respecter des contingents. Mais si l'on regarde les contingents qui ont été cédés aux Européens, par exemple, par comparaison avec ceux que l'on a octroyés aux Canadiens, ne pensez-vous pas que l'on a jeté le bébé avec l'eau du bain uniquement pour obtenir leur accord, que nous avons renoncé à tous les avantages uniquement pour trouver un terrain d'entente et que les avantages de cette zone économique, au bout du compte, n'étaient pas aussi grands qu'on le pensait, que ce n'était là qu'un mirage? Êtes-vous d'accord avec cette interprétation?

M. Gorman: J'ai désavoué une grande partie des négociations qui ont suivi le scénario tel qu'il avait été exposé. Au début, celui-ci paraissait très raisonnable. Au début, nous étions censés seulement autoriser l'accès ou permettre la prise d'une certaine quantité de poisson. On s'est rendu compte assez rapidement que nous n'avions pas une capacité de pêche suffisante pour récolter la totalité du contingent qui nous est éché soudainement. Aussi, dans un premier temps, nous avons cédé cet excédent à des pays ayant la capacité de l'exploiter.

Cependant, nous étions censés obtenir des avantages en retour: en échange des quotas ou de l'accès aux lieux de pêche, on nous donnerait accès aux débouchés. Nous avons participé à toutes ces négociations, mais nous estimons avoir été floués. Nous n'avons pas obtenu l'accès au marché que nous espérions.

Notre plus grande faute, cependant, a été un excès d'optimisme. Si l'on considère qu'un bon ratisage par un navire sennier ramène quelques 90 tonnes de hareng, cela épuise la chaîne alimentaire sur 500,000 carrés d'océan. Aucune espèce de poisson ne peut y résister. Nous nous sommes donc lancés dans une frénésie de construction de bateaux et aujourd'hui nous ne savons plus quoi en faire. Même chose avec les usines de conditionnement, personne ne se rendait compte que nous allions beaucoup trop vite.

Les deux choses se sont donc conjuguées. Non seulement n'avons-nous pas retiré des traités bilatéraux ce que nous en espérions, mais les deux problèmes se sont conjugués et le suréquipement est peut-être un élément encore plus déterminant que le premier point.

M. Crouse: Je m'adresse maintenant à M. Cluney. Vous êtes membre du Conseil des pêches du Canada, n'est-ce pas?

M. Cluney: Oui, depuis longtemps.

M. Crouse: J'ai noté dans la présentation de celui-ci qu'il se préoccupe des pouvoirs énormes que ce projet de loi confère au ministre des Pêches. Le conseil demande des modifications de telle façon que les pouvoirs confiés au ministre des Pêches

[Texte]

wherever the Minister of Fisheries is mentioned those powers would be granted to some other minister—the Minister of Finance, the Minister of Economic Development, some other minister—so that the man giving you the licences and giving you the quotas is not also responsible for dredging your harbour or repairing your wharf. Do you share that concern? Do you agree that this would be the proper course to follow?

Mr. Cluney: Yes, I certainly do, Madam Chairperson. This is a matter, I think, that we can relate rather directly to development in our own Province of New Brunswick. I think we will benefit from recent structural changes in that province within the provincial government, as a result of a recent restructuring having officials with the Department of Fisheries transferred over to the Department of Commerce and Development, a department that more effectively and meaningfully relates to the fish processing sector, the manufacturing sector. The problems of manufacturers of fish are rather similar, in many respects, to those in other sectors. In the area of costs, for example, they are quite similar. When you consider the reasons for the increased costs of fish, you have to consider as well the fact that you have increases in workers' compensation, in UI and all these other things that all other manufacturers have. I think there is a conflict, certainly there is a conflict, which exists and has existed for a long period of time, in that the Department of Fisheries and Oceans seems to have concentrated on the resource to the extent of overlooking the fact that a very important part of the fishery is the processing sector.

• 1455

It could well be that it is because of the concentration on the resource without due consideration to the fact that the processors are a very essential factor; and I think you are aware and others have mentioned, FISPAC in particular, that the attitude of the Department of Fisheries and Oceans has been fishermen oriented for many years. I believe the industry in New Brunswick has had that same feeling, and I remember a number of years ago they suggested that the Department of Fisheries represents the fishermen in New Brunswick, not the processors; and at that time it was suggested that the responsibility be turned over to the development department, the department that relates more to the processors and manufacturers.

I certainly do support the position of the Fisheries Council of Canada, and I think it will go far to cure some of the ills we have been experiencing.

Mr. Crouse: Thank you very much, Mr. Cluney.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you very much, Madam Chairman. I would like to welcome our guests who are before us today.

I would like to express, better than I did yesterday probably, my concern that you have expressed so well today and the Fisheries Council yesterday and other independent seafood producers did yesterday, and that is the fear that I think you have in not being able to compete with two major companies. I

[Traduction]

soient répartis entre d'autres ministères, celui des Finances, celui de l'Expansion économique, etc. de telle façon que l'autorité qui octroie les permis et fixe les contingents ne soit pas aussi celle qui drague votre port ou répare vos quais. Partagez-vous cette crainte? Pensez-vous que ce soit une bonne chose à faire?

M. Cluney: Oui, très certainement, madame le président. On peut d'ailleurs faire le lien avec une évolution récente intervenue au niveau du gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick. Une restructuration récente a fait que des fonctionnaires du ministère des Pêches ont été mutés au ministère du Commerce et du Développement, c'est-à-dire à un ministère qui est concerné de plus près par le secteur du conditionnement, le secteur de la fabrication. Les problèmes des conditionneurs de poisson sont similaires, à bien des égards, à ceux des autres entreprises de transformation. Un bon exemple est celui des coûts de production. Si vous regardez les facteurs qui déterminent l'augmentation du prix du poisson, vous retrouvez la hausse des salaires, les cotisations d'assurance-chômage et toutes les autres charges qui pèsent sur les entreprises. Je pense qu'il existe depuis très longtemps un conflit dans la mesure où le ministère des Pêches et Océans concentre son attention sur la ressource au point d'oublier qu'un élément très important de la pêche est le secteur de la transformation du poisson.

Cela pourrait bien être dû au fait que toute l'attention est concentrée sur la prise du poisson, sans que l'on tienne compte du fait que le conditionnement constitue un facteur essentiel, vous savez et d'autres l'ont dit également, notamment FISPAC, que le ministère des Pêches et des Océans accorde un intérêt prédominant aux pêcheurs depuis très longtemps. Il en était de même au Nouveau-Brunswick et le secteur du conditionnement a proposé il y a quelques années que le ministère des Pêches représente les pêcheurs de la province mais non pas les entreprises de conditionnement et que cette responsabilité soit confiée au ministère du Développement qui est directement chargé de la transformation et de la fabrication.

Je suis en tout cas en faveur de la position prise par le Conseil des pêches du Canada et je crois que cela guérirait une grande partie des maux dont nous souffrons.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur Cluney.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Miller.

M. Miller: Je vous remercie, madame le président. Je souhaite la bienvenue aux invités que nous recevons aujourd'hui.

Je tiens à réitérer la crainte que j'ai exprimée hier, que vous avez si bien exposée aujourd'hui et que le Conseil des pêches hier et d'autres producteurs indépendants ont fait valoir hier, à savoir que vous ne serez pas en mesure de soutenir la concurrence des deux grosses sociétés. Nous savons tous ici qu'un

[Text]

think we all around this table recognize that there are a lot of independent producers who did not get into the economic and financial difficulties that some of the major companies did. I think you have adequately outlined, Mr. Gorman, in your brief today some of the problems and some of the reasons for the financial problems that particularly the major companies have found themselves in.

How we address your concern in terms of protecting independents from government involvement and that, I guess remains a question; and I do not even know if the kind of recommendations that you have put forward and the Fisheries Council of Canada put forward yesterday will really ever assure that that will occur. If it does go some way to alleviating some of the fears, not only in your own business but amongst the banks... As has been indicated, the lines of credit have already been cut back, which is a concern to me. Maybe we will pursue that a little bit.

Now, in terms of the economic viability of these two supposedly super companies, or maybe three super companies, do you really feel that they can be economically viable considering the size of them, the overhead they are still going to have to maintain, and also the social consideration that is going to be given to those companies as you have outlined in your brief? Are those companies too large to really operate on a competitive, economically viable basis as some of the smaller processing plants that do not have the overhead, maybe have established good markets and a good supply of product?

Mr. Gorman: Madam Chairperson, I think if there is any, even a very little, misuse of the unlimited powers available here, I doubt very much if they can compete, because, as has been mentioned, there are just too many levers that are temptingly there to pull if SuperCon begins to get in trouble. If you invest \$138 million now and God knows how much more, you are wondering what more you should do if that gets in trouble.

I think you asked how I feel about a great big one as opposed to a small one. This is why we precisely felt that if it had to be done, the thing to do, both from a better management potential or for a possible resale if they got around to reselling, would be to break them into smaller units, because decisions can be made better. I think you cannot very well compare even SuperCon with General Motors because you can advance the General Motors argument that the bigness is certainly more efficient and so on.

• 1500

The fish industry is a little bit different than that. You take the Atlantic industry. What will be a viable management procedure in Bay St. Anthony may be not the least first cousin to what you would want to do in the Bay of Fundy, so you have to have a lot of flexibility.

We feel that if they did not throw them all into one or a combination marriage, certain elements might survive. I will name no names but you can probably... Looking over the track record, you have certain elements you figure might survive and certain elements that might not. Then, if you compartmentalize them somewhat, you would lose the bad

[Translation]

grand nombre de producteurs indépendants ont su se préserver des difficultés économiques et financières dans lesquelles certaines des grosses compagnies se sont trouvées plongées. Vous avez très bien expliqué dans votre mémoire, monsieur Gorman, les problèmes et les raisons qui expliquent les problèmes financiers de ces grosses sociétés.

Je ne sais pas encore par quels moyens on pourrait protéger les indépendants contre l'ingérence du gouvernement et je ne suis même pas certain que les recommandations que vous proposez et celles que le Conseil des pêches du Canada a soumises hier assureraient cette protection. Mais si elles peuvent calmer certaines de vos craintes et aussi celles des banques... Comme vous l'avez dit, les banques commencent déjà à vous réduire les crédits et je trouve cela inquiétant. Nous y reviendrons.

En ce qui concerne maintenant la viabilité de ces deux super-sociétés, ou de ces trois super-sociétés, pensez-vous qu'elles seront rentables compte tenu de leur taille, des frais généraux qu'elles continueront à encourir et également du rôle social qui leur sera donné, comme vous l'avez expliqué dans votre mémoire? Est-ce que ces sociétés ne seront pas trop grosses pour être viables et compétitives face aux petites entreprises de conditionnement qui ont moins de frais généraux, qui disposent de bons débouchés et enfin un approvisionnement assuré?

M. Gorman: Madame la président, je doute beaucoup qu'elles soient concurrentielles dès lors que l'on abuserait, même très peu, des pouvoirs illimités qui sont conférés ici car la tentation sera très grande d'actionner les nombreux leviers disponibles dès que SuperCon se trouvera dans une mauvaise passe. Si l'on investit 138 millions de dollars maintenant et Dieu sait combien par après, on se demande jusqu'où on ira en cas de difficultés.

Vous me demandez ce que je pense de la viabilité d'une grosse société, par opposition à une petite. Nous pensons justement qu'il aurait beaucoup mieux valu fractionner ces sociétés en unités plus petites car il est plus facile de les gérer ou de trouver un acquéreur le cas échéant. Je ne pense pas que l'on puisse comparer même SuperCon avec General Motors, car la taille de cette dernière compagnie en rend l'exploitation sans doute beaucoup plus efficace.

L'industrie de la pêche est un peu différente. Prenons le cas de la côte atlantique. Ce qui serait une gestion rentable dans la Baie de St. Anthony, peut être très éloignée de ce que l'on voudrait faire dans la Baie de Fundy, il faut donc pouvoir faire preuve de souplesse.

Nous avons l'impression que si on ne mettait pas tout dans le même sac, si l'on n'imposait pas à tout prix certaines alliances, certaines unités de production pourraient survivre. Je ne citerai aucun nom, mais vous pouvez certainement... En vous reportant au dossier vous pourriez avoir une idée de ceux qui pourront survivre et de ceux qui ne pourront pas. Si ensuite

[Texte]

ones and save the others. If you ever get around to selling, I do not know who will ever want to buy Supercon. If there were smaller units, they might be tempted to say: I think I could make that segment of the unit work in this part of Atlantic Canada, but I certainly would not want to tackle the whole bit, so I cannot bid on the whole stock. This is very briefly and perhaps obscurely some of the basis for our worries there.

This is Mr. Lambie.

The Chairman: Mr. Lambie.

Mr. Roy Lambie (Vice President, Usen Fisheries Limited, Member: P.E.I. Seafood Processors Association): Yes, Mr. Miller. Yes, I agree with what Mr. Gorman said. You asked if this new structure can be viable. The old structure was not viable. One of the main reasons the old structure was not viable was because they caught too many fish that they could not sell at a profit.

It is a harvest-driven operation. They harvest and then they try to sell and you can only sell so much fish. The major market is the U.S. market and 80% or 90% of the Atlantic groundfish production goes into that U.S. market. The U.S. market is going to continue to be the biggest market for this Atlantic groundfish.

There are only so many people and they only eat so much fish. They talk about expanding this market. Well, they are not going to expand that market to any great degree for years. They have to plow in all kinds of money, a lot more money than what they are talking about. People eat nine or ten pounds of fish. You have got to do one hell of a job to raise that a pound. Unless the population increases, you are not going to make any big impact on that market.

Someone the other day mentioned that we can catch all this fish and we are going to spend this money and we are going to increase these markets. They may, but they are not going to do a terrific job on the U.S. market. They have to get into Europe, into markets that are presently not serviced.

In my view, the problem has been that these people have been greedy. They have not shut off their catching units when they could not sell the fish. The reason for P.E.I. being successful is that the majority of those companies are market-driven. We do not catch what we cannot sell at a profit.

You asked if this new company can be viable. It sure as hell cannot because they are started off right now on the same course that got them into the trouble.

I saw in *The Globe and Mail* the other day that Marystown has an order for a \$10 million trawler and it is a prototype for 15 more. Do you know what it takes to make a \$10 million trawler pay? They get the \$10 million trawler and you have to catch so goddamned many fish with that trawler, so they try to catch this fish. That is good. You make the trawler pay, but

[Traduction]

vous arrivez à les distinguer, vous arrivez à laisser de côté les mauvais et sauvez les autres. Si vous en arrivez à les mettre en vente, je ne sais même pas si quelqu'un voudrait acheter *SuperCon*. S'il y avait de petites unités de production, on pourrait être tenté de vouloir acheter telle ou telle usine qui marche, en laissant de côté le reste. En quelque sorte on n'achèterait pas l'ensemble des actions. Voilà brièvement, et peut-être de façon obscure pour vous, l'essentiel de nos préoccupations.

Voici monsieur Lambie.

Le président: Monsieur Lambie.

M. Roy Lambie (vice-président, Usen Fisheries Limited, membre de la P.E.I. Seafood Processors Association): Oui, monsieur Miller. Je suis d'accord avec ce qu'a dit M. Gorman. Vous demandez si cette nouvelle structure serait viable. L'ancienne ne l'était pas. La raison essentielle pour laquelle elle ne l'était pas était que l'on a pêché trop de poisson qu'il a été impossible de vendre en faisant un bénéfice.

Voilà une industrie qui marche à partir du poisson pêché. On pêche, et ensuite on essaie de vendre, or on ne peut pas dépasser ce que le marché veut bien absorber. Le marché le plus important est le marché américain, qui absorbe 80 à 80 p. 100 du poisson de fond de l'Atlantique. Il restera d'ailleurs notre plus grand débouché pour ce poisson de fond.

La population n'est pas illimitée, et elle ne peut pas non plus consommer plus qu'une certaine quantité de poisson. On parle d'étendre le marché. Je peux vous dire qu'il n'y aura pas beaucoup d'expansion du marché pendant encore pas mal d'années. Il va falloir qu'ils investissent beaucoup plus d'argent que ce dont ils parlent. Les gens mangent neuf à dix livres de poisson. Il faut développer des efforts fantastiques pour arriver à augmenter cette consommation d'une livre. À moins que la population n'augmente, vous n'allez pas pouvoir beaucoup changer les conditions du marché.

Quelqu'un l'autre jour a cité notre volume de pêche, en disant que nous allions dépenser telle et telle somme pour augmenter les débouchés. Ils pourront toujours le faire, mais je ne pense pas qu'ils aient beaucoup de résultats du côté américain. Il faudra se diriger vers l'Europe, c'est-à-dire des marchés que nous ne desservons pas pour le moment.

A mon avis, je crois que jusqu'ici tous les gens ont été trop avides. Ils ont continué à pêcher alors qu'ils n'arrivaient pas à vendre tout le poisson. La raison pour laquelle l'Île-du-Prince-Édouard a réussi est que toutes ses entreprises s'orientent sur les conditions du marché. Nous ne pêchons rien que nous ne puissions vendre en faisant une marge bénéficiaire.

Vous demandez si cette nouvelle compagnie pourra s'en sortir. Je puis vous assurer du contraire étant donné qu'ils procèdent déjà de la même façon qui les a amenés à périr.

J'ai vu dans le *Globe and Mail* l'autre jour, que Marystown doit construire un chalutier de 10 millions de dollars, et que celui-ci doit servir de prototype pour 15 autres du même modèle. Savez-vous ce qu'il faut réussir à pêcher pour amortir un chalutier de 10 millions de dollars? Alors, on se met à pêcher le plus possible. Très bien. Vous arrivez peut-être à

[Text]

then you have all those fish in your cold storage, which you have to sell.

Invariably, they end up selling most of it at less than their cost and it drops the market for everyone. It hurts us, it hurts everyone. So I say they will not make money because they have started off on the same course that got them into the problem in the first place.

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller: That leaves us in the dilemma that resulted in this bill. We have a good number of the major processing plants in Nova Scotia and particularly in Newfoundland that, from what we can understand from talking to the Minister of Fisheries from Newfoundland, Price Waterhouse and others, have no private buyers for even parts of these operations. We have a lot of communities and a lot of fishermen and plant workers dependent on the industry.

There is a little haste around this bill, from what we understand from the Premier of Newfoundland and the Minister of Fisheries. Something has to be done to rescue that industry for the next fishing season.

• 1505

What are the alternatives to going ahead with this bill and maybe incorporating some of your recommendations? Are there any alternatives that this committee has to look at? I personally cannot see them.

The Chairman: Mr. Gorman.

Mr. Gorman: Madam Chairperson, I do not expect there are in the circumstances in which we now find ourselves. What ever you do, you may be damned; but this is the precise thrust to which our discussions took place. As I said a few minutes ago, we did not start being concerned to kill the bill, to wipe it out, to stop it. It is now waste. We cannot do much else, but we feel that some better things should be built into it than the safeguards we now perceive. It is no help to us to say we told you so. You know, when the fisheries world and perhaps all other aspects of business have fallen dead, the days are full of Cassandras.

You may have the gift of prophecy; but if you are damned so that nobody will believe you, you are no better off anyhow.

Early on—I am talking to myself now and maybe getting my colleagues in trouble . . . Throughout the piece, we ought to have had better leadership. The Government of Canada ought to have had better leadership in the professionalism of their Department of Fisheries and Oceans and their scientists.

[Translation]

rentabiliser le chalutier, mais vous vous retrouver ensuite avec tout ce poisson en congélation qu'il faut ensuite vendre.

Immanquablement, on se met à vendre les plus grandes quantités possibles à un prix inférieur et le marché est alors déprimé pour tout le monde. Cela nous nuit beaucoup, cela nuit à tout le monde. Je dis donc qu'ils ne vont pas s'en sortir, étant donné qu'ils adoptent encore les mêmes méthodes qui sont à l'origine du problème.

Le président: Merci.

M. Miller: Voilà qui nous laisse donc encore en face du même dilemme qui est à l'origine de ce projet de loi. Il y a un bon nombre des plus grandes usines de transformation de la Nouvelle-Écosse et notamment de Terre-Neuve, qu'aucun acheteur privé ne veut acquérir, même en partie, si j'en crois le ministre des Pêches de Terre-Neuve, *Price Waterhouse* ou d'autres firmes intéressées. Or, cette industrie fait vivre un nombre important de collectivités, de pêcheurs et de travailleurs d'usine.

Si l'on en croit le premier ministre de Terre-Neuve, et le ministre des Pêches, ce projet de loi est né d'un sentiment d'urgence, à savoir que quelque chose doit être fait pour sauver ce secteur industriel d'ici la prochaine campagne de pêche.

Quelles sont donc les diverses solutions qui nous permettront d'aller de l'avant dans l'adoption du projet de loi, en y incorporant peut-être certaines de vos recommandations? Y a-t-il d'autres solutions auxquelles le Comité pourrait s'intéresser? Pour le moment, je ne les vois pas.

Le président: Monsieur Gorman.

M. Gorman: Madame le président, étant donné la situation dans laquelle nous nous trouvons nous-mêmes, je ne pense pas qu'il y en ait. Quelles que soient les décisions que l'on prendra, on n'est pas sûr d'être sur la bonne voie; c'est de cela que nous avons précisément discuté. Comme je l'ai dit, il y a quelques minutes, nous n'avons pas commencé par vouloir à tout prix mettre un terme à l'existence de ce projet de loi ou à vouloir en empêcher l'adoption. Ce serait trop tard. Nous ne pouvons donc pas faire grand chose d'autre, mais nous pensons qu'il devrait y avoir, dans le projet de loi, de meilleures dispositions de sauvegarde que celles que nous y voyons. Il ne sert à rien de dire: «Nous vous l'avions bien dit». Vous savez, lorsque les pêches et tout le reste de l'industrie sont en déroute, le monde est peuplé de Cassandras.

Peut-être avez-vous un certain don de prophétie, mais, lorsque personne n'est disposé à vous croire, cela ne vous avance guère.

Tout à l'heure . . . je viens de parler à ma barrette, et peut-être que certains de mes collègues en sont gênés . . . Depuis le début de toute cette affaire, je pense que nous aurions surtout eu besoin d'une meilleure direction. L'administration canadienne aurait dû disposer de meilleurs spécialistes de la question à son ministère des Pêches et Océans et parmi ses spécialistes.

[Texte]

First of all, I do not think they had enough scientists. I think at certain times the scientists were crowded into a corner; and since they could not prove that figure was right, they were constrained to push it upwards. We began to fish too much and became, as Mr. Lambie has well put, resource-driven, harvest-driven, instead of market-driven

In the circumstances we find ourselves today, I suspect that the Government of Canada, or whatever government would be sitting, there would be in the same dilemma. We think that accrued mainly from the long history of the Department of Fisheries and Oceans being made the vehicle to deliver a social program. We are down that road again, too.

The Chairman: Thank you. Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Cluney and Mr. Gorman, for your presentations. I found both briefs most interesting.

A couple of quick comments and then a number of questions. I look at the list of recommendations that you make. I am glad to hear you say that it is a pragmatic view, in answer to Mr. Miller's question, that the alternative to not proceeding with this bill perhaps is not acceptable at this time and that you accept pragmatically that we are going this route, but you ask for certain assurances.

First of all, a couple of points I should make: Number one, the minister of Fisheries indicated, when he appeared here Tuesday morning, that this company will not report to him or his department. It will report to another department of government. That is the first point.

You talk about a definite target date of privatization. Again, as you know, Nova Scotia is putting forward certain submissions on that matter, and that would be a separate deal with Nova Scotia. Newfoundland has substantially different views. They have set a chart of privatization, but they are not prepared to say five years, four years, three years, two years.

Looking at a few other points you raise, you ask for an annual report on the progress of the company. Mr. Crouse has indicated a desire to move an amendment to that effect. We have indicated we are prepared to accept that amendment.

I guess the point I am trying to make is that I think this exercise has been a very useful one. I think all of us as members have learned a great deal more about the reception out there in the real world, the fishing industry, to the kind of initiative we are undertaking. We understand a great deal more about the need to . . . I notice you use the word "perception" quite a few times in your paper. It may be perception, it may be reality, but we nevertheless need to address the perception, the concern, the fear. In that sense, I think it has been a positive exercise. I hope we were able to demonstrate to you that we have responded to very real concerns on your part and that we are able to provide some assurances before this matter is finished.

[Traduction]

Tout d'abord, je pense que l'on n'avait pas suffisamment de spécialistes. J'ai l'impression qu'à une certaine époque ils avaient tous été parqués dans un coin; et comme ils n'arrivaient pas à prouver que le chiffre qu'ils avançaient était le bon, ils ont été forcés de le réviser en hausse. Voilà comment nous en sommes venus à trop pêcher, voilà comment, comme disait M. Lambie, c'est l'exploitation de la ressource, la pêche à tout prix, qui sont devenus le critère, au lieu que ce soient les possibilités du marché.

Étant donné notre situation, je pense que le gouvernement canadien, ou n'importe quel autre gouvernement au pouvoir, serait aux prises avec le même dilemme. Je pense que cela vient essentiellement de cette longue histoire du ministère des Pêches et des Océans qui était devenu un pourvoyeur de programmes sociaux. Or, voilà où nous nous retrouvons nous-mêmes.

Le président: Merci. Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, monsieur Cluney et monsieur Gorman, pour vos mémoires. Je les ai trouvés, tous deux, très intéressants.

Je vais faire quelques remarques et, ensuite, je poserai quelques questions. Je regarde vos recommandations. Je suis heureux de vous entendre dire que vous vous situez d'un point de vue pratique et, en réponse à la question de M. Miller, que nous n'avons plus le choix quant à ce projet de loi, d'un point de vue pratique, vous l'acceptez, mais vous demandez certaines garanties.

Je devrais d'abord faire quelques remarques préliminaires: Premièrement, le ministre des Pêches a indiqué, à la séance de mardi matin dernier, que cette société ne relèvera pas de son ministère, mais d'un autre. Voilà pour le premier point.

Vous parlez d'une date limite pour la privatisation. Je le répète, et comme vous le savez, la Nouvelle-Écosse fait un certain nombre de propositions là-dessus et il y aura un accord séparé avec cette province. Terre-Neuve a, là-dessus, un point de vue différent. Une charte concernant la privatisation a été établie, sans toutefois qu'une limite de cinq, quatre, trois ou deux ans ait été fixée.

Revenant à vos mémoires, je vois que vous demandez que l'on fasse un rapport annuel sur la situation de la société. M. Crouse a déjà parlé de proposer un amendement là-dessus. De notre côté, nous sommes prêts à l'accepter.

Je cherche surtout à montrer, pour le moment, que tout ce débat a été très utile. Je pense d'ailleurs que tous les membres du Comité ont beaucoup appris de leurs contacts avec les réalités du monde, en l'occurrence l'industrie des pêches, par rapport à ce que nous voulons faire ici. Nous comprenons beaucoup mieux le besoin de . . . Je vois que vous utilisez le terme «perception» à plusieurs reprises dans votre mémoire. C'est peut-être une question de perception ou de réalité, mais, de toute évidence, nous avons besoin de nous occuper de cette impression, de ces préoccupations, de ces craintes. Dans ce sens, je pense que tous ces efforts n'ont pas été inutiles. Je crois que nous avons été capables de vous prouver que nous avons pris en compte vos préoccupations très réelles et que nous

[Text]

Let me just ask—because I think it has been talked about a great deal, but it is an important question... Redfish were mentioned—not as the main part of either of your briefs, but perhaps more by New Brunswick fish packers than by the P.E.I. group. You also mentioned them in your last point. There is a great deal of pressure coming on us to allow non-gulf-based vessels; that is, for the government to come back in and have access to the so-called theoretical 70,000 metric tonnes in this tremendous growth we have now seen.

• 1510

What is being said is that if it is not being caught by the gulf-based vessels, if they cannot even catch their existing quota in the gulf, then what possible rationale—and I come from a gulf-based riding so I am the devil's advocate here... can there be for denying us the chance to put people to work? So I ask you the question: Are gulf-based operators and fishermen prepared to gear up themselves to take a substantially larger share of the growth in that redfish quota? I understand it cannot be taken now with the gear we have, but are we prepared to gear up so it can be utilized in the gulf?

The Chairman: Mr. Lambie.

Mr. Lambie: Yes, I would like to reply to that.

First, we disagree that the fish is there.

Mr. Tobin: But Mr. Gorman just told us that one of our problems is that we do not listen to the biologists enough, the scientists; we put them in a corner. But now you are telling us that the scientists are wrong. I am confused now.

Mr. Lambie: I am not sure that Mr. Gorman said that, but in any event...

Mr. Tobin: He did; he certainly did. He certainly did say that.

Mr. Lambie: Okay, he said it. Anyway, we do not agree that that fish is there. We have been fishing that stock since 1966, our company out of Souris. We fish it for five or six months every year with the same fishing effort, the same boats, and our friends in the Magdalen Islands have done the same thing even longer than we have.

We think we know more than the biologists what that fishery can sustain. Our catch rates this year overall will be down about 15% to 20%. That is our catch rate per hour, our catch rate per tow, and our total catch. But whichever measurement you want to take, our catch this year will be significantly down from last year. Then in this year in June they tell us that we can catch twice as much fish. Well, I can assure you that if you put twice as much fishing effort on that

[Translation]

pourrons vous donner quelques garanties avant que tout ne soit terminé.

Permettez-moi de demander... je pense que l'on en a beaucoup parlé, mais c'est une question néanmoins importante... On parle du sébaste... pas tant vous-mêmes dans vos mémoires que les entreprises de transformation du Nouveau-Brunswick ou le groupe de l'Île-du-Prince-Édouard. Vous en parlez pourtant dans votre dernier paragraphe. On fait pression auprès de nous pour permettre la pêche à des bateaux qui ne sont pas enregistrés dans la zone du golfe; c'est-à-dire, pour que le gouvernement revoit sa décision et qu'on ouvre à tout le monde la pêche pour ces 70,000 tonnes métriques prétendument théoriques, étant donné, par ailleurs, la croissance importante des réserves.

Ce qu'on dit c'est que si les bateaux du golfe ne peuvent pas pêcher ce poisson, s'ils n'arrivent même pas à remplir leur quota, quelle raison y aurait-il—et je viens moi d'un comté du golfe, je me fais donc un peu l'avocat du diable—à ce que l'on interdise de donner du travail aux gens? Je vous pose donc la question: est-ce que les capitaines et les pêcheurs du golfe sont disposés à s'équiper pour pouvoir pêcher plus de poisson, étant donné l'augmentation du quota de sébaste? On me dit que leurs engins actuels ne le leur permettent pas, je demande donc si l'on est prêt à équiper pour pouvoir pêcher le poisson du golfe?

Le président: Monsieur Lambie.

M. Lambie: Oui, j'aimerais bien répondre à cela.

Tout d'abord, nous ne sommes pas d'accord avec ce qu'on dit des prétendues réserves du golfe.

M. Tobin: Mais M. Gorman nous a dit il n'y a pas très longtemps que l'un de nos problèmes est que nous n'écoutons pas suffisamment les biologistes, les scientifiques; nous les parquons dans un coin, disait-il. Or, vous nous dites, vous, que ces hommes de science se trompent. Où en sommes-nous?

M. Lambie: Je ne suis pas certain que M. Gorman ait véritablement dit cela, mais en tout cas...

M. Tobin: Si, si, il l'a bien dit.

M. Lambie: Très bien, alors il l'a dit. De toute façon, nous ne sommes pas d'accord avec cette idée selon laquelle il y a du poisson, en veux-tu en voilà. C'est un endroit où nous pêchons depuis 1966, notre entreprise de Souris y est. Pendant cinq ou six mois, chaque année, nous déployons le même effort de pêche, avec les mêmes bateaux, et nos collègues des Îles de la-Madeleine le font depuis encore plus longtemps que nous.

Je pense que nous savons mieux que le biologiste ce que ces bancs de poissons peuvent donner. Nos taux de prises cette année, ont chuté de 15 à 20 p. 100, pour l'ensemble. Il s'agit ici de chiffres de pêche horaire, de ce que l'on prend à chaque opération de chalut, et de la prise totale. Quel que soit le chiffre utilisé, notre pêche de cette année est nettement inférieure à celle de l'an dernier. Or, voilà que l'on nous dit au mois de juin de cette année, que nous avons le droit au double

[Texte]

stock, you might catch 70,000 tonnes, but you are going to ruin it for everyone because every boat will be unviable; you will cut the catch rates in third or in half and operations that are presently viable will be non-viable.

Those big boats can come in and they can catch it up until it becomes unviable and then they can take off for northern Newfoundland or wherever they go. The boats in the gulf cannot do that. We do not have that option because we do not have the range, we do not have the fuel capacity, we do not have the carrying capacity; we are stuck there.

So if they come in and ruin that resource on information that is put out by the biologists, and I am not saying they are purposely wrong, but it is very coincidental that this big increase comes along at the same time that we are going through this restructuring exercise and we need all this extra fish . . .

Mr. Tobin: Mr. Lambie, if I can just interject here, two quick points. First of all, I can assure you, non-gulf-based vessels would not be going to northern Newfoundland. I represent a good part of it. We consider we are a gulf-based fishery, and they get nervous about big trawlers coming into the gulf.

The second point is again I find myself in a very much of a Catch-22. I do not hear gulf-based processors or gulf-based fishermen indicating clearly over these last few days that if there is, and we can argue about how much it is—but if there is a substantial increase in that redfish quota, that we are prepared to gear up and utilize a great deal more of it. On the one hand, I do not hear that; but on the other hand I hear “but nobody else should be allowed to catch it”. I just think, as someone who represents a gulf-based fishing area, that we cannot have our cake and then refuse to eat it.

Mr. Lambie: Well, that is very easy to answer. Certainly we will gear up and catch that fish if we thought it was there, but we are not going to spend millions of dollars on new boats when the fish is not there. And P.E.I., we are not going through any side doors, back doors; we are not protecting this resource, as some have said, just so that we can have our cake and eat it too. We do not believe that fish is there, and we are not going to attempt to destroy the resource.

As a company, we want to get outside boats in as much as anyone. We have a plant at Petit-de-Grat, Nova Scotia, that depended on that resource. It has six side-trawlers. We would dearly love, from a corporate point of view, to get those boats in there, but we will not put them in there at the risk of

[Traduction]

de poisson. Eh bien, je peux vous garantir que si vous vous mettez à pêcher deux fois plus fort sur ces bancs, vous réussirez peut-être à faire votre quota de 70,000 tonnes, mais cela va être un désastre pour chaque bateau; vous allez diminuer d'un tiers ou d'une moitié la prise de chacun, et des entreprises de pêche qui sont pour le moment viables ne le seront plus.

Voilà donc ces gros bateaux qui vont venir pêcher dans le golfe, et qui pourront y rester jusqu'à ce que l'affaire ne soit plus rentable pour personne, moment auquel ils pourront repartir pour le nord de Terre-Neuve ou ailleurs. Les bateaux du golfe ne peuvent pas en faire autant. Nous n'avons donc pas cette solution de rechange, notre rayon d'action ne nous le permet pas, nos réserves de mazout non plus, nous n'avons pas non plus la possibilité de stocker tout ce poisson à bord; nous en sommes donc réduits à rester dans le golfe.

Voilà donc ces gros bateaux qui viendraient, qui ruineraient toutes les petites entreprises, et tout cela sur une information des biologistes, dont je ne dis pas qu'elle est intentionnellement fausse, mais il est tout de même curieux que cette augmentation des réserves coïncide avec le moment où l'on cherche à restructurer tout le secteur, et où nous avons tout de même besoin de ce poisson supplémentaire . . .

M. Tobin: Monsieur Lambie, si je peux vous interrompre, et dire rapidement deux choses. D'abord, je peux vous assurer que ces bateaux venant de l'extérieur du golfe, ne retourneraient pas au nord de Terre-Neuve. Je représente une partie importante de ces pêcheurs. Nous sommes pour l'essentiel une pêcherie qui opère dans le golfe, et on craint beaucoup que ces gros chalutiers y viennent pêcher.

Deuxièmement, je me retrouve vraiment dans une situation de cercle vicieux. En effet, les entreprises de transformation du golfe, ni les pêcheurs, ne nous disent clairement—depuis quelques jours—qu'ils sont véritablement prêts à s'équiper pour pouvoir profiter de ces ressources plus abondantes si tant est qu'elles sont véritablement disponibles. De ce côté-là, donc, rien du tout; mais d'un autre côté j'entends dire: «personne d'autre ne devrait être autorisé à pêcher ce poisson». En tant que représentant d'une zone de pêche du golfe, je prétends pourtant que nous ne pouvons pas refuser d'utiliser les ressources dont nous disposons pour les garder.

M. Lambie: Il est facile de répondre à cela. Nous allons certainement, si il y a du poisson comme on dit, nous équiper pour pouvoir l'attraper, mais nous n'allons pas investir des millions de dollars en nouveaux bateaux s'il n'y a pas de ressource. En ce qui concerne l'Île-du-Prince-Édouard, nous sommes très francs; nous ne cherchons pas à protéger la matière première, comme certains l'ont dit, pour pouvoir la conserver par devers nous. Nous ne pensons tout simplement pas qu'il y ait autant de poisson qu'on le dit, et nous ne voulons pas non plus détruire notre base de ressource.

En tant qu'entreprise, nous sommes disposés à ce que des bateaux d'ailleurs viennent pêcher, comme n'importe qui. Nous avons une usine à Petit-de-Grat, en Nouvelle-Écosse, qui dépend de cet approvisionnement-là. Il est desservie par six chalutiers pêchant par le côté. D'un point de vue de l'entreprise, nous serions ravis que ces bateaux viennent, mais nous

[Text]

destroying the resource and ruining operations that are presently viable. What the hell would be the point?

And furthermore, these companies that are talking about getting in to catch this redfish, in 1982 there were 50,000 tonnes uncaught outside the gulf; in 1983 there is going to be 50,000 tonnes uncaught outside the gulf. And we heard Mr. Moulton last night in his paper say, "Oh, we do not catch that fish because it is parasitic."

• 1515

Well, up in 2, 3K, up north, there are some fish that are parasitic at certain times of the year. But last year they caught 10,000 or 12,000 tonnes of this fish. This year they are going to catch 10,000 tonnes. It is only in that northern area. In all the other areas, the fish is good. We catch it at Petit-de-Grat. And it is a false statement he has been making and some of the large companies have been making. It is an outright lie.

Mr. Tobin: Some of what you have said, as you can imagine, is music to my ears. But I want to say to you that you will be pleased to know that the Minister of Fisheries has said repeatedly that stock allocations, be they redfish or anything else, are a matter to be discussed at the AGAC committee, to be agreed on through a consensus with all sectors and governments involved, and they cannot, on a bilateral basis, be part of any deal struck with anybody. I hope he will find support for that position: we will sign the deal when we get certain agreements bilaterally on fish stocks.

Mr. Lambie: I would like to add one more point to your question. Apart from the catching of the fish—and they are not catching it outside, but they want to get into the gulf and catch it—they cannot sell what they have now. They have inventories now that they cannot sell. Why the hell do they want more? It is hard to understand that type of position. They say they can sell it, but they certainly have not demonstrated in the past that they can sell it, because they have gone bankrupt.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I am very interested to listen to Mr. Lambie talk about the redfish that is or is not in the gulf. I happen to share his concern about the stock that is or is not in the gulf, and I certainly am not in favour of non-based vessels coming in there and destroying that stock, or taking the large part of that stock, to find in a year or two that the biologists were wrong. I would rather be wrong—and I think this was the feeling our former Minister of Fisheries, Romeo LeBlanc, had. I agree with him. I would rather be wrong on the right side than right on the wrong side, inasmuch as I would rather be right on the conservative side of the issue and make sure the fish are there.

[Translation]

ne voulons pas non plus risquer de détruire la ressource naturelle, et ainsi de ruiner les entreprises qui pour le moment sont rentables. Quel avantage y aurions-nous?

De plus, à propos de ces sociétés qui veulent venir pêcher le sébaste, je tiens à dire qu'en 1982, il y avait 50,000 tonnes de poisson à l'extérieur du golfe qui n'ont pas été pêchées en 1983, il y aura encore 50,000 tonnes de poisson à l'extérieur du golfe qui n'auront pas été pêchées. Avec cela, nous avons entendu M. Moulton, hier soir, dire: « nous ne prenons pas ce poisson parce qu'il est atteint d'une maladie parasitaire. »

Il est vrai que dans le Nord, dans les zones 2 ou 3K, il y a parfois, à certaines époques de l'année, du poisson atteint de maladie parasitaire. L'an dernier ils en ont attrapé comme cela 10,000 à 12,000 tonnes. Ils vont encore en prendre 10,000 tonnes cette année. C'est simplement dans cette zone Nord. Dans toutes les autres, le poisson est bon. Nous le pêchons à Petit-de-Grat. Il est donc faux de dire ce qui a été dit par ce monsieur, et par certaines autres grandes sociétés. C'est un pur mensonge.

M. Tobin: Vous pouvez vous imaginer que j'entends avec grand plaisir certaines des choses que vous nous dites. Vous serez certainement également heureux de savoir que le ministre des Pêches a dit à plusieurs reprises, que la répartition des quotas, qu'il s'agisse ou non de sébaste, doit être discutée au niveau du C.C.P.F.A., et que les décisions doivent être prises avec l'accord de tous les secteurs et gouvernements intéressés. J'espère que le ministre trouvera une large soutien: c'est-à-dire que nous ne signerons que lorsque certains accords bilatéraux auront été passés sur l'utilisation des réserves de poisson.

M. Lambie: Je voudrais ajouter quelque chose à cela. Tout à fait en dehors de la question de la pêche, ou du fait qu'ils ne pêchent pas à l'extérieur mais voudraient venir dans le golfe, ils n'arrivent pas à vendre ce qu'ils ont. Ils ont des stocks de poisson non vendus qu'ils n'arrivent pas à écouler. Qu'est-ce qu'ils veulent de plus? Voilà une position difficile à comprendre. Ils prétendent qu'ils peuvent le vendre, mais ils ne l'ont pas prouvé, du moins dans le passé, puisqu'ils ont fait faillite.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

Je m'intéresse beaucoup à ce que dit M. Lambie sur le sébaste, qu'il y aurait ou qu'il n'y aurait pas dans le golfe. Il se trouve que je partage ses craintes quant aux réserves du golfe, et je ne suis pas du tout partisan de l'ouverture du golfe à des bateaux de l'extérieur, qui risqueraient de détruire les réserves, alors que l'on risque peut-être de s'apercevoir dans un ou deux ans que les biologistes se sont trompés. Je préférerais que ce soit moi qui me trompe—je crois également que c'est ce que pensait l'ancien ministre des Pêches, M. Roméo LeBlanc. Je préférerais avoir tort du bon côté, que raison du mauvais, c'est-à-dire que je préférerais être extrêmement prudent, et être sûr qu'il y aura bien du poisson.

[Texte]

But anyway, there are two things about this bill that I am particularly concerned about. This bill is going to do nothing for P.E.I., and it is going to do a lot of damage to P.E.I. independent fishermen.

The two things that I am particularly concerned about are the fact that the federal government and the Government of Newfoundland have agreed to—in fact, I think the words of the agreement are that both governments will do everything in their power to ensure that a major portion of the fishing boats that are to be built in Atlantic Canada for the fishermen will be built in Newfoundland. That is taking work away from P.E.I.

I am also concerned about the fact that the federal government agreed verbally earlier in the fall with Nova Scotia to allow those non-gulf-based trawlers into the gulf to fish that redfish stock. I am opposed to that as well.

There is another issue here that I am concerned about, because it could have a more serious effect on the independent processors and the fishing industry than either of those two. It is the high probability—and I am using words from Mr. Gorman's brief—the high probability of the countervail tariff. Maybe it is coincidental, maybe it is not. Maybe Mr. Gorman also had a copy of that "confidential" report that came out of DFO, saying that in fact there is a very high probability of countervail action by the Americans on Atlantic fisheries products.

I would like Mr. Gorman, if he would, to tell us what would happen, in his opinion, to the industry in Atlantic Canada if in fact a countervail measure is won and forced by the Americans.

Mr. Gorman: Madam Chairman, I would like very much to do that; and I will try not to infringe too much on your fast-disappearing time.

We are mortally afraid of this. I think probably that is why a lot may not have been said about it. We hoped that real action would be taken on another and far higher and far more powerful level than ours to do something about it, because the conditions are all different today from what they were many other times when this appeared before us.

• 1520

For instance, this is the most massively staffed and funded investigation ever conducted. This investigation is down the way and some of the newspapers are a month behind. It is going. It is on the way. The bill is signed, the terms of reference are struck and the report is supposed to be in by a year from next month.

I do not know which document we were referring to because we have so many of them I do not know if I have the same one or not. However, I think I have the one that is most inclusive. It is about eight pages long.

[Traduction]

De toute façon, il y a deux points concernant le projet de loi qui me préoccupent plus particulièrement. Ce projet de loi ne va rien faire pour l'Île-du-Prince-Édouard, si ce n'est beaucoup de mal aux pêcheurs qui sont à leur compte.

Les deux choses qui m'inquiètent plus particulièrement, sont d'une part que le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve se sont mis d'accord, pour tout faire de ce qui est en leur pouvoir, afin que la plus grande partie des nouveaux bateaux de pêche lorsqu'ils seront construits dans l'Est du Canada, le soient à Terre-Neuve.

Je m'inquiète également de ce que le gouvernement fédéral a donné un accord verbal, à l'automne, à la Nouvelle-Écosse, pour que ces chalutiers de l'extérieur puissent venir pêcher le sébaste dans le golfe. Je m'y oppose également.

Il y a une autre question qui suscite aussi mes craintes, en raison des répercussions négatives que la décision pourrait avoir sur les entreprises indépendantes de transformation et sur l'industrie de la pêche, décision qui serait donc encore plus désastreuse que les deux autres dont j'ai parlé plus haut. Il s'agit de la très forte probabilité—je répète les termes mêmes de M. Gorman dans son mémoire—pour que l'on nous impose des mesures tarifaires compensatoires. Il s'agit peut-être d'une coïncidence, je ne sais pas. Peut-être que M. Gorman a eu lui aussi une copie de ce rapport «confidentiel» du ministère des Pêches, selon lequel il est fort possible que les Américains adoptent des mesures de compensation visant les produits des pêches de l'Atlantique.

J'aimerais que M. Gorman, s'il le peut, nous dise ce qu'il adviendrait alors, d'après lui, de l'industrie du Canada atlantique, si les Américains prennent effectivement ces mesures compensatoires.

M. Gorman: Madame le président, je vais essayer, en cherchant à ne pas être trop long dans ma réponse.

Nous en avons une peur bleue. C'est la raison pour laquelle beaucoup de choses n'ont pas été dites à ce sujet. Nous espérons que l'on ferait quelque chose à un niveau autre que le nôtre, à un niveau où l'on dispose véritablement de véritables pouvoirs, étant donné que la situation est fort différente aujourd'hui de ce qu'elle était en d'autres occasions lorsque ce genre de situation s'est présenté.

Voilà donc une enquête vraiment importante, la plus importante et la plus financée qui ait jamais été menée. Elle est en cours, et il y a beaucoup de journaux qui sont en retard d'un mois là-dessus. Les choses suivent leur cours. Le projet de loi est signé, le mandat a été défini, et le rapport doit être déposé le mois prochain dans un an.

Je ne sais pas de quel document nous parlions, il y en a tellement, et je ne puis pas être sûr que nous avons le même que vous. Toutefois, je pense que nous avons le plus complet. Il a huit pages de long.

[Text]

Among the things they mention as just grounds for counter-
vail, are not simply whether we damaged their business
already in existence, which they most surely will be able to
prove, but if we materially retard the ability to a man to start a
fish business, that is countervailable.

We will most assuredly be found guilty of injury there
because, do you not see, they have targeted Canada as the
villain. No mention of Iceland, Norway, Alaska, Korea, South
America. Canada is the villain. The victim is the most troubled
part of their whole industry, the northeast U.S.A. It is trouble
for many more other reasons than imports. We suggested to
them that if they dug back into treatises by Harvard doctors
and so on, the decline of the New England fishing industry was
not due to imports, but to taxes and unions. The imports were
not in effect a cause of their dilemma.

We are mortally afraid of this because we think that if they
simply find injury, they will file for a claim. We do not think,
because of the present political climate for this year and next
year with the presidential election, this will induce anyone to
do any more than hang their hat on the issue. They have done
it with Cohen, New Hampshire, even Kennedy. When that is
over the President is not likely to veto this, as Kennedy did.

I hope I did not take too much time, Madam Chairman.

Mr. Gass: Senator, one other that you are probably aware
of, but did not mention, is the fact that D'Amato, a New York
Senator, is putting through a Private Member's bill saying that
all fresh vegetables from Canada should have a tariff applied
to them. Probably something that escapes most people is the
fact that this gentleman is to be the campaign chairman for
Ronald Reagan's next election campaign, so if you do not
think he has some clout behind him, then you better think
again.

Mr. Gorman: Madam Chairperson, may I lay one statistic
before you to show how much more vulnerable than the potato
men or anyone else we feel.

I have the 1982 preliminary here. For exports, you have to
go back that far. I cannot give you all of them, but our landed
value in 1982 for our fishery for Canada is \$838 million big.
Our exports from that landed value, never mind the marketed
value because I will skip over that, amounted to \$1.62 billion,
of which 55% went to the United States. You can see what a
blow in the guts that would be if all of a sudden we are hit with
some percentage. It will not be just on this and that. It may be
selective. We do not know that. This is another thing I thought
I would put forth. Thank you again, Madam Chairperson.

[Translation]

Parmi les points mentionnés, qui puissent justifier des
mesures de représailles, il n'y a pas simplement que nous ayons
pu nuire à leurs secteurs déjà en place, ce qu'ils seront
certainement en mesure de prouver, mais tout simplement que
nous puissions empêcher certains jeunes entrepreneurs de
démarrer dans le secteur du poisson; cela justifierait des
mesures compensatoires.

Il ne fait aucun doute que nous serons déclarés coupables,
puisque'ils ont déjà, ne le voyez-vous pas, décidé que ce serait le
Canada le méchant. Il n'y est pas question d'Islande, de
Norvège, d'Alaska, de Corée ni d'Amérique du Sud. C'est bien
Canada le méchant. La victime est ce secteur le plus en
difficultés de toute leur industrie, celui du Nord-Est des États-
Unis. Or, je dois dire que ces difficultés ont bien d'autres
origines que l'importation. Nous leur avons déjà dit que s'ils
faisaient faire des recherches sur les traités, par les spécialistes
de Harvard ou autres, ils s'apercevraient que le déclin de
l'industrie des pêches en Nouvelle-Angleterre n'est pas du tout
une affaire d'importation, mais bien d'impôt et de syndicats.
Leur problème ne venait pas du tout du phénomène de
l'importation.

Nous avons donc une peur bleue de cela, car s'ils constatent
qu'ils sont victimes d'un préjudice, ils déposeront une plainte.
Nous ne pensons pas, étant donné la situation politique
actuelle, et les élections présidentielles qui viennent l'an
prochain, que qui que ce soit fasse beaucoup plus que juste se
servir de cette question. Ils ont fait la même chose pour Cohen,
dans le New Hampshire, même Kennedy. Une fois que
l'élection sera passée, je ne pense pas non plus que le président
s'y oppose, comme Kennedy l'avait fait.

J'espère ne pas avoir pris trop de temps, madame le
président.

M. Gass: Sénateur, une autre chose dont vous avez certaine-
ment pris connaissance, mais dont vous ne parlez pas, est que
M. D'Amato, un sénateur de New York, propose un projet de
loi d'initiative parlementaire, demandant que les légumes frais
du Canada soient frappés d'un droit spécial. On oublie souvent
que ce monsieur va diriger la campagne de Ronald Reagan
pour les prochaines élections, et il faut donc bien se dire qu'il
dispose quand même d'un sérieux soutien.

M. Gorman: Madame le président, je peux peut-être vous
proposer ici des statistiques, pour montrer à quel point nous
nous sentons encore plus fragiles que les cultivateurs de
pommes de terre, pour ne citer qu'un exemple.

J'ai les premiers chiffres de 1982. Pour les exportations il
faut remonter à cette année-là. Je ne peux pas tous vous les
citer, mais je peux vous dire que le poisson pêché en 1982 avait
une valeur au débarquement de 838 millions de dollars. À
partir de là nous avons exporté, je laisse de côté le produit de la
vente générale, pour 1,62 milliards de dollars dont 55 p. 100
aux États-Unis. Vous voyez donc ce que représenterait pour
nous l'application de droits compensatoires. Ceux-ci seront
peut-être appliqués de façon sélective, nous ne le savons pas.
Voilà encore une chose dont il faudrait parler. Merci, madame
le président.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you, Madam Chairman. I think I will direct my question to Mr. Gorman, but first of all I want to welcome him here.

You have heard all the other presentations over the last two or three days and I think they have been reasonably consistent with your own, with the exception of the Province of Newfoundland and some of the unions.

I think if I understand your brief, then your position is that you are not trying to stop restructuring, but you want some caveats in there that are going to protect. I think that is what we are down to now.

You made a number of suggestions here. I think Mr. Tobin covered that one, because Mr. Crouse will be moving an amendment to this bill on the target date for privatization. I think last night you probably heard some different points of view as to whether that would be a good move or not, to set a timetable on it.

• 1525

Do you really feel after hearing the Fisheries Council of Canada last night...? I think they mentioned that yes, they would like to see it privatized, but they do not want to put a timetable on it, because it could be a way of forcing the government to sell at ridiculously low prices, or their shares. In number two, the definite target date should be set for privatization—would you still go along with that? Are you still sticking with that?

Mr. Gorman: You mean the five-year mention that I made?

Mr. Henderson: Yes.

Mr. Gorman: You must understand, Madam Chairperson, that when we tried to collect our thoughts together much of this is pretty spontaneous and it comes out pretty well the same. We have heard many arguments along the way, and some very much better delineation than you are hearing here. This is why I probably was a little embarrassed that I put a strict time limit in there, because I could see from the arguments that if you constrained somebody to a month, a day, a year, or something... But I did not want the thrust to be lost.

Mr. Henderson: I think you are putting it in there as a goal.

Mr. Gorman: Yes.

Mr. Henderson: But it is very difficult to reach that in legislation. Would you expect it in legislation, or in some other form?

Mr. Gorman: As I worded everything here, I said we would like to see things reflecting these.

Mr. Henderson: Yes.

Mr. Gorman: I imagine much of the industry would be quite happy to see some assurance. There is an area of worry and distrust afloat in the industry today.

[Traduction]

Le président: Merci, Monsieur Henderson.

M. Henderson: Merci, madame le président. Je vais adresser ma question à M. Gorman, mais je tiens d'abord à vous souhaiter la bienvenue.

Je pense que vous avez entendu tous les autres témoins, ces derniers deux ou trois jours, leurs témoignages concordent avec le vôtre, à l'exception de celui de la province de Terre-Neuve et de certains des syndicats.

Si je comprends bien votre mémoire, vous ne voulez pas empêcher cette restructuration de se faire, mais vous voulez tout de même certaines garanties de protection. C'est bien de cela qu'il s'agit maintenant.

Vous faites plusieurs propositions. Je pense que M. Tobin a parlé de l'une d'elles, à savoir que M. Crouse proposera un amendement au projet de loi, sur la date limite de la privatisation. Hier au soir, vous avez entendu différents points de vue, sur l'opportunité d'une telle mesure, et d'un tel calendrier.

Avez-vous l'impression, après avoir entendu le Conseil des pêches du Canada, hier soir...? Ils ont dit, je pense, qu'ils aimeraient que l'on rende au secteur privé ces sociétés, mais ils ne veulent pas fixer de calendrier, car ce serait peut-être une façon de forcer le gouvernement de vendre à des prix ridiculement bas. Au point n° 2, je vois qu'il faudrait qu'une date soit précisée pour la privatisation... êtes-vous toujours d'accord avec cela? Est-ce que vous désirez toujours qu'il en soit ainsi?

M. Gorman: Voulez-vous parler des cinq ans, auxquels je fais allusion?

M. Henderson: Oui.

M. Gorman: Comprenez, madame le président, que, lorsque nous avons essayé de rassembler nos esprits sur cette question, beaucoup d'arguments sont venus très spontanément. Nous en avons entendu de très divers et certains étaient d'ailleurs beaucoup mieux formulés que nous ne le faisons ici. Voilà pourquoi j'étais peut-être un peu embarrassé pour fixer une limite de temps, car je vois bien que, si l'on fixe une année, un mois et un jour... Je voulais surtout que l'on ne perde pas de vue cette question.

M. Henderson: Je pense que vous vous fixez cela comme objectif général.

M. Gorman: Oui.

M. Henderson: Mais il est très difficile d'en faire l'objet d'un texte de loi. Pensez-vous que cela puisse être fait sous cette forme ou sous une autre?

M. Gorman: Comme je l'ai écrit, nous voudrions que le texte de loi adopté reflète nos préoccupations.

M. Henderson: Oui.

M. Gorman: Je pense que le secteur, dans son ensemble, serait très heureux de pouvoir obtenir des garanties là-dessus. Je pense que c'est un élément dont on se soucie beaucoup et, en même temps, on est très méfiant.

[Text]

I do not want to impute this as a criticism of any one minister—now or previous or anything. I do feel, and I might as well be blunt about it, that the ministers have been given very poor advice from their departments. Being an old retired bureaucrat myself, I have had a long experience from back to World War II and see the change that has taken place in our civil service. When we go to meetings, as I have gone, and meet five or six people, you wonder if you are talking to a bunch of baby-sitters or mail clerks or what. They come back with the same thing, looking for their tight little answers and their tight little formulae, which they figure will work in St. Anthony's and they wonder why it will not work in . . . I am sorry, I get carried away with this. I think the minister is ill-served by a lot of people, and I weep for him.

Mr. Henderson: I do not entirely disagree with that statement. I would like to know how we can get something into this legislation or apart from the legislation. I think you need something. I think we are all concerned. There are a lot of concerns here that we all share. As I understand it, at least from talking to independents and all those who are in the room here and were in last night, they are not afraid to compete on an equitable basis with anyone.

Mr. Gorman: Right.

Mr. Henderson: I think the concerns are out there, though, that it is not going to be equitable. The minister has assured us in some cases that it will be equitable, but that apparently is not acceptable. I am wondering in what form.

You have been around a long while; you were a former deputy minister of mine. What assurances would you see, and how would you see those assurances be sort of put in place that would be acceptable to the industry?

Mr. Gorman: I can say one thing: Give careful ear to the advice you have received here.

Mr. Henderson: We are doing that.

The Chairman: That is your last question, Mr. Henderson.

Mr. Cluney: I think the approach that had been suggested in the FISPAC submission, which was supported by the Seafood Producers Association of PEI and New Brunswick, gives one way in which they could gain the confidence of the private independents—that a genuine effort will be made toward privatization.

The thing is, if they could make it known what their efforts would be, if they could come up with a formula or a schedule of reporting on attempts at privatization to inform—which is part of the whole problem that we have, the lack of communication and assurance that there will be a mechanism to inform—if the government could give some formula, some

[Translation]

Cela ne doit pas être compris comme une critique de l'un quelconque des ministres, actuel ou futur. Je pense, soyons francs là-dessus, que les ministres ont été extrêmement mal conseillés par leur administration. Étant moi-même un ancien bureaucrate, j'ai une expérience qui remonte à la Deuxième guerre mondiale, et je vois quelle évolution a suivie notre fonction publique. Lorsque nous nous présentons à des réunions, comme je l'ai fait, où se rencontrent cinq ou six responsables, vous vous demandez si vous avez affaire à une bande de bonnes d'enfants ou d'employés des Postes. Ils arrivent tous avec leur petit schéma en tête, cherchent à donner leurs petites réponses et leurs petites formules, dont ils pensent qu'elles pourront marcher à St. Anthony, et se demandent ensuite pourquoi cela ne fonctionnerait pas à . . . Excusez-moi, je me laisse un peu entraîner par les mots. Je pense tout de même que le ministre est mal servi par ses assistants et je le plains.

Mr. Henderson: Je ne suis pas complètement en désaccord avec vous là-dessus. J'aimerais tout de même savoir comment nous pouvons aménager ce projet de loi ou au moins agir à l'extérieur de son cadre. Il faut faire quelque chose quelque part. Nous sommes tous concernés. Il y a de nombreuses préoccupations qui ont été exprimées et que nous partageons tous. Si je comprends bien, après avoir parlé avec des pêcheurs indépendants et des entrepreneurs indépendants et tous ceux qui sont ici présents, ce soir et hier soir, personne n'a peur d'avoir à se retrouver en concurrence à condition que cela se fasse sur une base juste.

Mr. Gorman: Exactement.

Mr. Henderson: Or, on craint beaucoup que ce système ne soit pas équitable. Le ministre, pourtant, nous a garanti qu'il le sera, pour un certain nombre de situations et de cas, mais ce n'est pas suffisant. Je me demande donc sous quelle forme on pourrait intervenir.

Vous n'êtes pas nouveau dans la partie; vous avez été mon sous-ministre. Quelles sont les garanties auxquelles vous pourriez penser et comment pourraient-elles être mises en oeuvre d'une façon que le secteur des pêches et de la transformation puisse en être satisfait?

Mr. Gorman: Je peux dire une chose: Écoutez très scrupuleusement tous les conseils qui vous ont été donnés ici.

Mr. Henderson: C'est ce que nous faisons.

Le président: Votre dernière question, monsieur Henderson.

Mr. Cluney: Je pense que les propositions du mémoire de la FISPAC, qui ont été appuyées par la *Seafood Producers Association* de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick, nous donnent un modèle qui permettrait de gagner la confiance du secteur privé . . . c'est-à-dire qu'un effort sincère serait fait pour rendre ces sociétés au privé.

Je pense qu'il faudrait que le gouvernement mette en place un mécanisme garantissant que le secteur privé sera tenu au courant des efforts déployés pour lui rendre ces sociétés . . . je pense que cela fait partie du problème, je parle du manque de communication et de garanties qu'il en ira bien ainsi . . . si le gouvernement, donc, pouvait garantir que l'on fera des

[Texte]

mechanism by which they would report on a continuous basis every year or so, let us say, what they are doing to effect privatization, I think that would go far to give some assurance to the private independents that they are really trying to do something in that direction.

Mr. Henderson: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairperson, I was frightened by the statement that a very expensive trawler has already been ordered. Did you say a \$15 million trawler?

• 1530

Mr. Lambie: No, this was in *The Globe and Mail*, that a contract had been let for a \$10 million trawler at Marystown, which would be the prototype for 15 more. That adds up to \$150 million, I think.

Mr. McCain: Who would have the authority to place that order at this stage of the game? Why do we need this bill if we can already order trawlers?

Mr. Lambie: I do not know. I do not know if it is official. It was in *The Globe and Mail*. That is the extent of my knowledge about it.

Mr. McCain: Is there anybody in the presence of our committee or in this room who knows whether or not there has in fact been an order placed for a trawler?

The Chairman: I do not know. I would imagine that, in perusing the bill tonight, you might want to bring that up to the minister.

Mr. McCain: Madam Chairman, I guess those are all the questions I have, by looking at the clock.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairman. I would like to ask the gentleman a question. As a background, we heard either yesterday or the day before the fact that the restructured companies would have new equity capital, new cash invested in them by the Government of Canada. The rest would be conversions of loans from the provincial governments and conversions of loans from the Bank of Nova Scotia. That would not in itself provide an unfair advantage to them because they still would have to operate under business principles. That would imply that the independent processors elsewhere are in a good equity position. I would like to know from you, generally speaking, in comparison to other businesses, is the equity position of independent fish processors in New Brunswick and P.E.I. a strong equity position, or is it a business that has been run mainly on loans, with weak equity positions?

Mr. Gorman: Madam Chairperson, we have industry people here who may wish to speak to that. I see one of them looking, but I cannot answer your question unless they can precisely.

Mr. Breau: In the case of Mr. d'Entremont, who is with the UNEF or a Co-op, certainly those industries have been run

[Traduction]

rapports réguliers, annuellement, par exemple, sur les résultats des efforts de privatisation, je pense que le secteur privé s'en trouverait rassuré.

M. Henderson: Merci.

Le président: Merci. Monsieur McCain.

M. Mc Cain: Madame le président, j'ai été effrayé par ce qui a été dit tout à l'heure concernant la construction d'un chalutier de 15 millions de dollars. Avez-vous bien dit 15 millions?

M. Lambie: Non, c'était dans le *Globe and Mail*, il s'agissait d'un contrat de 10 millions de dollars pour un chalutier à Marystown, qui serait le prototype de 15 autres chalutiers. Cela représente au total 150 millions de dollars, si je ne m'abuse.

M. McCain: Qui pourrait faire cette commande à l'heure actuelle? À quoi sert ce projet de loi si ce genre de commande est déjà possible?

M. Lambie: Je ne sais pas. Je ne sais pas si c'est officiel. C'était dans *The Globe and Mail*. C'est tout ce que j'en sais.

M. McCain: Y a-t-il quelqu'un ici, autour de la table ou dans la salle, qui sait si on a en effet commandé un chalutier?

Le président: Je ne sais pas. Je suppose que, ce soir, lorsque nous étudierons le projet de loi article par article, vous pourrez poser la question au ministre.

M. McCain: Madame le président, je ne pense pas avoir d'autres questions, car le temps file.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, madame le président. J'aimerais poser une question. On nous a dit, soit hier, soit avant-hier, que les sociétés ainsi restructurées auraient un nouveau capital-actions, que le gouvernement canadien investirait dans ces sociétés. Le reste serait le résultat de conversions de prêts des gouvernements provinciaux et de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Ce fait même ne constitue pas en soi un avantage indu pour ces sociétés parce qu'elles continueraient de fonctionner comme des affaires privées. Cela sous-entendrait que les producteurs indépendants ont des capitaux. Pourriez-vous me dire si, par rapport à d'autres entreprises, les conditionneurs indépendants de poisson au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard ont un capital assez substantiel ou si ce sont, au contraire, des entreprises qui vivent essentiellement de prêts et ont un capital assez faible?

M. Gorman: Madame le président, nous avons ici des représentants de l'industrie qui pourraient peut-être répondre. Je ne puis personnellement vous répondre avec précision.

M. Breau: Dans le cas de M. d'Entremont, qui représente l'UNEF ou une coopérative, il est certain que ces industries

[Text]

with a weak equity position and mostly has financed itself through loans. Is that not correct? That means if they have to compete with corporations in Newfoundland and in Nova Scotia that are going to be in strong equity positions because of a new infusion of cash from the Government of Canada, you are going to be at a disadvantage only on that score.

The Chairman: Mr. d'Entremont.

Mr. d'Entremont: Yes, of course. We are definitely going to be disadvantaged. The greatest part of our investments have been made through loans. Let alone any indication we get through our banks about finances and their reduction and unwillingness to further the well-being of the industry through their loans, I think we will definitely be at a disadvantage, without going any further.

Mr. Breau: Did the other gentlemen wish to comment?

Mr. Alonzo Babineau (Babineau Fisheries Limited): Madam Chairman, as far as your question is concerned, most of the fish dealers are borrowing money from banks, as well as any big corporation. We all know that, but what concerns us the most is that when we do operate, most of us only start operating in May. We stock our products to sell through the year. Of course, after we use our capital we have to go to banks to carry on our stock. I do not think there are too many companies that have enough money without using bank loans today.

• 1535

So what concerns us the most is: As a small operator, should I take a chance and stock \$2 million worth of fish on a maybe, when the big corporation along side of me may be stocking the fish and starting to dump the fish on the market further down the way, making me lose half the products I have in the freezer? With time, they would put us out of business.

We think it would be too dangerous for us to stock our products as we do now, unless we have something to say, are represented on the boards of these big companies and have a general agreement with the government or these SuperCons, that these fish we purchased at a certain price are not going to be dumped or sold below cost of production.

If we do not have that or some kind of agreement on that, I do not think there are too many of us, especially myself, for one, . . . I do not think I would be willing to put my money in the pot. I would rather get out the best way I can, take the few dollars I have and leave the factory there, if somebody wants it.

We have been fighting these big corporations competitively on these shores for years. Now these big corporations ruin themselves—not in the shellfish business. They ruin themselves in the groundfish business.

The trouble we went through, especially with fishery products that were mostly owned by the Government of

[Translation]

ont un capital assez faible et se financent essentiellement par des emprunts, n'est-ce pas? Cela signifie que, si elles doivent se trouver en concurrence avec des sociétés de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse qui auront un capital substantiel du fait de la nouvelle infusion de fonds du gouvernement canadien, vous serez désavantagés à ce niveau.

Le président: Monsieur d'Entremont.

M. d'Entremont: Oui, bien sûr. Nous serons certainement désavantagés. La grosse majorité de nos investissements ont été faits grâce à des emprunts. Nous avons déjà les banques qui sont assez réticentes à nous octroyer des prêts pour améliorer notre industrie et il est certain que cela nous désavantagera.

M. Breau: Les autres témoins veulent-ils ajouter quelque chose?

M. Alonzo Babineau (Babineau Fisheries Limited): Madame le président, la plupart des négociants en poisson empruntent aux banques comme toute grande société. Nous le savons tous, mais ce qui nous inquiète le plus, c'est que, pour la plupart, nous ne commençons nos activités qu'en mai. Nous stockons pour vendre toute l'année. Il est évident qu'après avoir utilisé notre capital, il nous faut demander aux banques de financer notre stock. Je ne pense pas qu'il y ait tellement de sociétés aujourd'hui qui aient suffisamment d'argent pour travailler sans avoir recours au crédit bancaire.

La question que l'on se pose donc le plus est de savoir si une petite entreprise doit prendre le risque de stocker pour 2 millions de dollars de poisson, sachant que les grosses sociétés en stockent peut-être beaucoup et risquent de vendre à perte un peu plus tard, ce qui lui fait perdre la moitié du produit qu'elle a au congélateur. C'est ainsi que l'on finit par faire faillite.

Nous pensons qu'il serait trop dangereux pour nous de stocker nos produits comme nous le faisons actuellement si nous n'avons jamais notre mot à dire, si nous ne sommes pas représentés au conseil d'administration de ces grosses sociétés et si nous n'avons pas conclu un accord-cadre avec le gouvernement ou avec ces SuperCons, selon lequel le poisson acheté à un prix donné ne sera pas vendu à perte ou au-dessous du coût de production.

Si nous n'avons pas une garantie de ce genre, je ne pense pas que tellement d'entre nous, surtout moi, seraient prêts à faire ce genre d'investissements. Je préférerais en tirer ce que je peux, abandonner l'usine avec les quelques dollars que j'aurais pu réunir.

Il y a des années que nous luttons contre ces grandes sociétés sur le marché. Elles se ruinent, non pas dans le commerce des coquillages mais dans celui du poisson de fond.

La difficulté pour nous, surtout pour les produits appartenant pour la plupart au gouvernement de Terre-Neuve, fut que

[Texte]

Newfoundland, was that they thought they could do anything they wanted to do on the marketplace. They could buy at high prices, sell at high prices and pay any wages to their employees; and there would be no end to the subsidization by the Government of Newfoundland. They dragged the rest of the corporation.

These corporations that went under were well financed by both governments. They dragged the good fellows in their vicinity with them. Now they ask us to sit down and wait to be dragged in with the SuperCon, to eliminate us forever. Nobody can buy SuperCon. Well, nobody will buy it now.

If the Government of Canada says it cannot find financing or it would have to pay their bills today. They might also be bankrupt.

When the Bank of Nova Scotia said they were not going to finance any more, that was okay for the bank. The bank did not have to finance them. So they blackmailed the Government of Canada to get their money out. I do not imagine too many corporations could pay their bills overnight if you called the loans.

We are very concerned. You fellows are the politicians. You are the guys who put this Bill C-170. You must have studied it before you passed it through. There must be a name for it. But we are not satisfied with that bill. I do not think it can be changed—that is the reason we are here, to show our concern. Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Breau: Thank you very much. I just want to make a short comment. Sir, I agree with you and I agreed that the restructuring agreements that have been discussed up till now could be devastating to the independent processors. But the bill does not restructure the fishery itself. It enables the minister to enter into restructuring agreements with provincial governments. It is those restructuring agreements which I think would be devastating to independent processors unless something is done to protect the independent processors, as was done in the Newfoundland agreement. But in the Maritimes there is no such safety net for the independent processors on the marketing side or the financing side—financing in the sense of equity positions. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse, one final question.

Mr. Crouse: I actually have two, Madam Chairman. To Mr. Lambie, in light of the comments in your brief, especially those listed on page 3—I find them most helpful—there are six items there in Clause 7. The eighth one is equally interesting.

• 1540

In light of those comments, I would like to have your views on the fact that, as I read the bill, there is absolutely no provision in it for divestiture by the government. In fact, it is my understanding that the government has no intention of ever

[Traduction]

ces sociétés pensaient pouvoir faire n'importe quoi sur le marché, acheter à des prix élevés, vendre cher et payer leurs employés n'importe quoi, et que d'autre part le gouvernement terre-neuvien les subventionnerait toujours. Cela a ruiné le reste de la société.

Ces sociétés qui ont fait faillite étaient bien subventionnées par les deux échelons de gouvernement. Elles ont entraîné leurs bons voisins dans leur faillite. Elles nous demandent maintenant de nous laisser entraîner et éliminer par les SuperCons. Personne ne peut acheter SuperCon. Enfin pas pour le moment.

Si le gouvernement canadien déclare qu'il ne peut pas trouver de moyens de financement ou qu'il doit payer immédiatement ses factures, il risque également de faire faillite.

Lorsque la Banque de Nouvelle-Écosse a déclaré qu'elle ne financerait plus, il n'y a pas eu de problème. La banque n'était pas obligée de continuer à les financer. On a donc fait du chantage auprès du gouvernement canadien pour retirer cet argent. Je ne pense pas que tellement de sociétés pourraient payer leurs factures du jour au lendemain si l'on exigeait le remboursement des prêts.

Nous sommes très inquiets. Vous êtes les politiciens. C'est vous qui présentez ce projet de loi C-170. Vous avez dû l'étudier. En tout cas, nous, il ne nous satisfait pas. Je ne pense pas qu'il puisse être modifié et c'est pourquoi nous sommes ici. Nous sommes inquiets. Merci.

Le président: Merci.

M. Breau: Merci beaucoup. Je ferai simplement une brève observation. Je conviens avec vous, monsieur, que les accords de restructuration négociés jusqu'ici pourraient avoir des effets terribles pour les conditionneurs indépendants. Toutefois, le projet de loi ne vise pas à restructurer le secteur des pêches lui-même. Il permet simplement au ministre de négocier des accords de restructuration avec les gouvernements provinciaux. Ce sont ces accords de restructuration qui pourraient à mon avis être très néfastes aux conditionneurs indépendants, si l'on ne fait rien pour les protéger, comme dans le cas de Terre-Neuve. Toutefois, dans les Maritimes, il n'y a jamais de sécurité pour les conditionneurs indépendants, qu'il s'agisse de commercialisation ou de financement. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Crouse, une dernière question.

M. Crouse: J'en ai en fait deux, madame le président. Monsieur Lambie, je constate que dans votre mémoire qui m'a beaucoup intéressé, et notamment à la page 3, vous énumérez six points à propos de l'article 7. Ce que vous dites à propos de l'article 8 est également très intéressant.

Étant donné tout cela, j'aimerais avoir votre avis sur le fait que, selon mon interprétation, rien dans ce projet de loi ne prévoit une cession de la part du gouvernement. Je crois d'ailleurs savoir que le gouvernement n'a aucune intention de

[Text]

divesting itself and that when a clause to that effect was written into the first draft it was deleted by the minister.

Do you see this position as being in the overall harmful to the independents; in fact spelling the death knell of the independents?

Mr. Lambie: Absolutely. There has to be something in there to say that there is going to be an end to this bloody monster. If this goes the way it is, you are not going to get one cent of private investment by the independents, because you would be out of your bloody mind to invest with a wide-open situation like this, so vague, so hazy they can do anything. Without passing any laws, you are going to kill any investment from the private sector. That is what they are going to do. The government may be putting our money into SuperCon to restructure them, but they are going to kill any private investment in the private sector unless this thing is straightened out.

Mr. Crouse: On the same page, page 3, item 2, you say that there is already weakening interest and even suspicion among buyers in the market areas. How severe is the weakening of your market at the present time as an independent?

Mr. Lambie: Well, we are still selling our fish and we are still making money. I think Mr. Gorman put that in. I think that comment was with

Those under restructuring will be given advantages that the independents will in no way ever be able to cope with, respect to the countervail. Is that not correct, Gene?

Mr. Gorman: [Inaudible—Editor]. There are many small or intermediate companies, Madam Chairman, that are presently concerned about working capital for next year, and I think I can say, without naming numbers or anything, that all around the Maritimes the attitude has hardened a little bit. I think it was already mentioned in previous briefs—that it seemed to me that while they might have been covered for 75% of their inventory last year for example, they had better not think of more than 50% this year. This is what I meant there by the hardening of attitudes.

Mr. Crouse: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. Mr. Gass, one final question.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

On page 3, number 5 of the P.E.I. Seafood Processors Association brief, it says:

We indeed have a difficulty in escaping the perception that the real beneficiary of the whole exercise is the Bank of Nova Scotia, that the transfer of the horrendous debt problem of the super incompetents to the shoulders of SuperCon . . .

I think there you must be referring to the larger companies.

I do not understand the term "SuperCon". I think possibly it is referring to the con game, and this is the super con of all cons.

[Translation]

jamais se défaire de ses parts et lorsqu'une clause à cet effet avait été inscrite dans la première ébauche du projet de loi, le ministre l'en a enlevée.

Ne pensez-vous pas que cette disposition nuise aux indépendants, et qu'elle sonne même le glas des indépendants?

M. Lambie: Absolument. Il faut inclure une disposition qui fixe un terme à cette monstruosité. Si ce texte reste en l'état, les indépendants ne vont plus investir un sou car il faudrait être absolument fou pour investir dans une situation aussi incertaine, aussi vague, aussi floue. On va tuer l'investissement privé, c'est garanti. Le gouvernement va injecter notre argent dans SuperCon pour restructurer ses entreprises mais en même temps, il va éliminer l'investissement privé jusqu'à ce que l'on n'y voie plus clair.

M. Crouse: Sur la même page, page 3, paragraphe 2, vous dites que déjà vos clients se montrent réticents et même soupçonneux. Dans quelle mesure votre marché s'affaiblit-il à l'heure actuelle, pour vous les indépendants?

M. Lambie: Nous continuons à vendre notre poisson et à faire des profits. C'est M. Gorman qui a inséré ce paragraphe, à propos des mesures compensatoires. N'est-ce pas, Gene?

Les entreprises en cours de restructuration recevront des avantages que les indépendants n'auront jamais.

M. Gorman: [Inaudible—Editeur]. Il y a beaucoup d'entreprises petites ou moyennes qui s'inquiètent à l'heure actuelle de leur capital de roulement pour l'année prochaine et, sans citer de noms ou de chiffres, je peux vous dire que dans toutes les Maritimes, les banques ont durci leur attitude. Je crois qu'on l'a déjà dit dans d'autres mémoires, alors que normalement les banques auraient avancé 75 p. 100 des stocks l'année dernière, il ne faut pas espérer plus de 50 p. 100 cette année. C'est ce que j'entends par durcissement.

M. Crouse: Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Crouse. Monsieur Gass, une dernière question.

M. Gass: Je vous remercie, madame le président.

A la page 3, paragraphe 5, du mémoire de la P.E.I. Seafood Processors Association, je lis:

Nous avons du mal à conclure que le véritable bénéficiaire de tout cet exercice est la Banque de Nouvelle-Écosse, que le transfert de l'incroyable dette des super incompetents sur les épaules de SuperCon . . .

Je pense que vous entendez par là les grosses compagnies.

Je ne comprends pas ce terme «SuperCon». Est-ce un jeu de mots? Qu'entendez-vous par là?

[Texte]

Mr. Gorman: No, Madam Chairman, that was not in my mind. Perhaps I am a little distressed that this is what the derivation seems to be. I do not call it super companies; I call it a super consortium, and I thought perhaps another acronym would not hurt on the scene.

Mr. Gass: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Cluney, you had one final comment; you asked for the floor.

Mr. Cluney: Thank you, Madam Chairperson.

I appreciate the opportunity to make a comment on the last remark of Mr. Breau with respect to the bill as being considered and indeed is, in your terms, an enabling bill. But I fail to understand though whether he would not agree that it will give the dollars or the authorization an enabling ability or whatever to get the funds that are required to take care of the restructuring.

I would perhaps like clarification on that, because I am referring specifically to a proposal in Quebec, a paper, and Mr. Gorman has mentioned lots of papers floating around, with respect to a proposal that the fish plants that might be involved in the restructuring in Quebec be provided with total funding with respect to modernization of their fish plants; whereas that same privilege would not be made available to the independents or those that might not be part of the restructuring.

If indeed this is the case, and perhaps someone would like to clarify whether indeed it is or is not, is this not indeed justification for the continuing concerns that the independent processors have with respect to unfair competition, the fact that they cannot exist under these conditions?

• 1545

Mr. Breau: Madam Chairperson, I was not saying that because... I agree with you that this is the bill that will permit the restructuring. I was just making the point that it is very difficult to have amendments or to put any mechanisms in this bill to give the kind of protection the gentleman there was talking about, because it is not the restructuring bill as such. We are not legislating the restructuring agreement.

I agree with you. I was not saying this to bless the bill. What is disconcerting in this instance is that the Conservatives are already committed to supporting it and will not even make sure there is the proper examination of it. They have already said they were going to support it. Those of us who are concerned and would like to see changes are pressed because their leader has already determined and given assurances to the Government of Newfoundland.

Mr. Fraser was here last week to assure everybody that the bill would pass before next week. Mr. Crosbie and Mr. McGrath said the same thing. We are into this strap where we can not really find the proper mechanisms to protect the independent processors. The pressure has been put on to get this bill through because of the presence of the Nova Scotia and the Newfoundland governments.

[Traduction]

M. Gorman: Non, madame le président, ce n'est pas un jeu de mots. Pour moi ce ne sont pas des supercompagnies mais un superconsortium et c'est pourquoi j'utilise cette abréviation.

M. Gass: Je vous remercie.

Le président: Merci. Monsieur Clunie, vous avez demandé la parole et je vous la donne.

M. Cluney: Je vous remercie, madame le président.

Je voulais répondre à la dernière remarque de M. Breau lorsqu'il dit que ceci est une loi d'habilitation. Mais n'est-il pas exact que ce projet de loi autorise l'emploi de fonds pour procéder à la restructuration.

J'aimerais que l'on éclaire cela car je pense notamment à un projet en cours au Québec, à un rapport, et M. Gorman a mentionné qu'il y a beaucoup de rapports qui circulent en ce moment, qui prévoit une restructuration des usines de conditionnement avec prise en charge totale par l'État de leurs frais de modernisation, alors que cet avantage ne serait pas accordé aux indépendants ou à ceux qui ne sont pas concernés par la restructuration.

Si tel est le cas, et quelqu'un peut-être pourrait me dire si c'est vrai ou non, cela ne suffirait-il pas à justifier les craintes des conditionneurs indépendants concernant cette concurrence déloyale, leur crainte de ne pouvoir survivre dans de telles conditions?

M. Breau: Madame le président, je ne disais pas cela pour... Je suis d'accord avec vous, ce projet de loi autorise la restructuration. Je voulais seulement faire ressortir qu'il est très difficile d'incorporer des amendements ou des mécanismes dans ce projet de loi qui vous donneraient la protection que vous demandez, car il ne s'agit pas d'une loi de restructuration en tant que telle. Nous n'incorporons pas dans la loi l'accord de restructuration.

Je suis d'accord avec vous, je ne disais pas cela pour défendre le bill. Ce qui me déconcerte, c'est que les conservateurs se sont déjà engagés à le voter et ne veulent même pas s'assurer qu'il y aura un examen approfondi. Ils ont déjà dit qu'ils allaient le voter. Ceux d'entre nous qui s'inquiètent et voudraient apporter des changements ne le peuvent pas car le chef conservateur a déjà pris sa décision et a donné des assurances au gouvernement de Terre-Neuve.

M. Fraser était ici la semaine dernière pour donner l'assurance à tout le monde que le bill serait adopté avant la semaine prochaine. M. Crosbie et M. McGrath ont dit la même chose. Nous sommes dans cette impasse car nous ne pouvons pas trouver le mécanisme approprié pour protéger les conditionneurs indépendants. Il y a eu pression pour adopter le projet de loi à cause des gouvernements de Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve.

[Text]

Mr. Crouse: Madam Chairman, I have two points of order to call at this point in light of the statements by the last speaker. If he had been present at all the committee meetings...

Mr. Breau: I was.

Mr. Crouse: No, you were not; but if you had been and had read the detail laid before this committee, the hon. member would have read the objections by the Government of Nova Scotia sent to us in three whole pages of telex. They set out six specific items to which they take exception. One of the items in that telegram—I think it is important and regret that he made these statements, because a lot of the statements he made are unfounded and are not factual... The most specific one that is unfounded and not factual is his statement about restructuring in Nova Scotia. According to this telegram, it states on page 3 that the government wishes to remind the committee that a restructuring amendment between Canada and Nova Scotia has not been signed to date.

That makes the statement just made by the hon. Member untrue. At 7.30 p.m. the Newfoundland Minister of Fisheries is coming before this committee to set forth Newfoundland's position.

I submit that statements of the kind we have just heard would be better left resting in back of the mind of the hon. member, rather than coming forward in this vein, until we hear from that minister. It does nothing to benefit this committee. In the interests of democracy, we have agreed to sit morning, noon, night and dinner hour in order that those who come here at great expense and inconvenience can be heard. Last evening we voted against a motion to terminate these sittings, and the hon. member who just spoke voted for it.

Mr. Breau: No, sir.

The Chairman: He was not here. He was not here for the vote.

Mr. Crouse: I am sorry. Then, I will retract. He did not vote, so he is a mugwump: he has his mug on one side and his wump on the other.

But we voted. The Conservative party voted to hear more briefs if they wanted to come before the committee. That was voted down by the member of the New Democratic Party and the Liberals who were here. They offset that request on our part. I fail to see why that kind of discussion or even talk should be placed before this committee. I object to it very strenuously.

Mr. Breau: By that statement, are you saying that you are supporting the bill?

Mr. Crouse: I have never said I was supporting the bill.

Mr. Breau: Your party has, Mr. Fraser has, Mr. Crosbie has...

Mr. Crouse: Well, if you want me to pick all of your untruths apart, I am prepared to do so. I simply said that at second reading the bill would go to committee where we would listen in a democratic fashion to the presentations and be guided by them. That is what I said.

[Translation]

Mr. Crouse: Madame le président, je dois faire deux rappels au règlement suite aux propos du dernier intervenant. S'il avait été présent à toutes les séances du Comité...

M. Breau: J'y étais.

M. Crouse: Non, vous n'y étiez pas car si vous y aviez été et aviez lu en détail les documents déposés à ce Comité, vous auriez vu les objections élevées par le gouvernement de Nouvelle-Écosse dans un télex de trois pages. Il s'oppose à six points précis. L'un de ceux-ci, et je crois qu'il est important et je regrette que le député tienne ce genre de propos, car ils sont erronés et injustifiés... L'une des accusations qui ne sont pas fondées est celle concernant la restructuration en Nouvelle-Écosse. Dans ce télégramme, à la page 3, le gouvernement rappelle au Comité qu'aucun accord de restructuration n'a encore été signé entre le Canada et la Nouvelle-Écosse.

Cela dément ce que le député vient de dire. Le ministre des Pêches de Terre-Neuve comparait à notre Comité à 19h30 pour y exposer la position de la province.

Jusque là, je pense qu'il faudrait se garder de tenir ce genre de propos. Cela ne fait en rien avancer nos travaux. Dans un esprit de démocratie, nous avons décidé de siéger ce matin, cet après-midi, ce soir et cette nuit afin d'entendre tous ceux qui se sont dérangés à grands frais pour venir. Nous avons rejeté hier soir une motion qui visait à mettre fin à ces audiences et le député qui vient d'intervenir avait voté pour.

M. Breau: Non, monsieur.

Le président: Il n'était pas là. Il n'était pas là lorsque le vote a été tenu.

M. Crouse: Veuillez m'excuser, je retire ce que j'ai dit. Il n'a pas voté, c'est un lâcheur qui essaye de ménager la chèvre et le chou.

Mais nous, nous avons voté. Le parti conservateur a voté pour entendre davantage de témoins s'il y en a qui demandent à comparaître. Le représentant néo-démocrate et les libéraux présents ont voté contre. Je ne vois pas pourquoi on tient ce genre de propos dans ce Comité, je proteste vigoureusement.

M. Breau: Est-ce que vous voulez dire par là que vous êtes en faveur du projet de loi?

M. Crouse: Je n'ai jamais dit cela.

M. Breau: Mais votre parti est en faveur, M. Fraser s'est prononcé pour et M. Crosbie aussi...

M. Crouse: Si vous voulez que je relève toutes vos contrevérités, je suis disposé à le faire. Je dis simplement qu'en deuxième lecture, le projet de loi irait en comité et que nous écouterions de façon démocratique tous les points de vue et nous laisserions guider par eux. C'est tout ce que j'ai dit.

[Texte]

The Chairman: Order. Mr. Tobin has a question.

Mr. Tobin: Madam Chairman, to the point of order . . .

The Chairman: I do not really think there was a point of order.

Mr. Tobin: Well, good. I just . . .

The Chairman: You are asking the Chair for a point of order, and I do think you wanted to have the floor on a question.

• 1550

Mr. Tobin: Thank you, Madam Chairman.

I did want to have the floor on a question. I think the debate we just had is best left where it is, resolved or left unresolved.

My question to the witnesses is a rather quick one, again exploring a little further this submission by many of us, including not only myself and Mr. Breau, but I think Mr. Crosbie made the same point here yesterday. I recall his words. He said that it is enabling legislation; it does not purport to write the details of agreements between either the federal and Newfoundland governments or the federal and Nova Scotia governments. I recall him saying so what are we to do; I am going to take the advice of Prime Minister Trudeau who said to the British MPs he was going to hold his nose and vote for it. That is what Mr. Crosbie said.

I think the important part of what he said, and what he correctly identified, is that this is enabling legislation. I am concerned, as a member of the committee, that we cannot pass amendments in this committee which would have the effect of either abrogating an existing agreement between the federal government and the Government of Newfoundland, properly negotiated and signed, or of imposing ourselves by passing amendments attached to a piece of enabling legislation, and forcing ourselves into the middle of negotiations not yet completed, as Mr. Crouse has properly said, between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia.

To that end—I guess what I am really saying is that your time spent here is well spent in that one agreement has not been completed. One has, but still, the way in which the undertaking will be proceeded with is important, given the objections you have and the concerns you have.

Has your group, or any other group you know of, been invited to appear before a standing committee—and there are standing committees—of either the Legislature of Newfoundland or of the Legislature of Nova Scotia? If your concerns are to be addressed, they can only be addressed, I submit, by talking to both parties to the agreement that has been signed already, about how that is to be interpreted, and both parties to the agreement that is yet to be negotiated. I submit we cannot amend two pieces of enabling legislation, amendments which would abrogate existing agreements or amendments

[Traduction]

Le président: À l'ordre. M. Tobin veut poser une question.

M. Tobin: Madame le président, au sujet du rappel au règlement . . .

Le président: Je ne pense pas qu'il y ait eu un rappel au règlement.

M. Tobin: Tant mieux. Je voulais seulement . . .

Le président: Vous voulez intervenir sur un rappel au règlement et je croyais que vous vouliez poser une question.

M. Tobin: Merci, madame le président.

Je voulais en effet prendre la parole sur un point particulier. Je pense qu'il vaut mieux en rester là dans le débat que nous venons d'avoir, que la question soit résolue ou non.

Je voudrais renvoyer brièvement les témoins au commentaire qui a été fait jusqu'à maintenant par plusieurs d'entre nous, y compris moi-même, M. Breau et même M. Crosbie hier. Je me rappelle avoir entendu ce dernier dire qu'il s'agissait d'une loi d'autorisation qui ne vise pas à rapporter en détail les ententes entre le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve d'une part, ou entre le gouvernement fédéral et celui de Nouvelle-Écosse, d'autre part. Je me rappelle l'avoir ensuite entendu se demander ce qu'il fallait par conséquent faire. M. Crosbie a dit que, pour sa part, il suivrait le conseil qu'avait donné le premier ministre aux députés britanniques, c'est-à-dire qu'il se boucherait le nez et qu'il voterait en faveur de la loi.

L'important dans ce qu'il a dit, c'est qu'il a identifié correctement la loi comme étant une loi d'autorisation. En tant que membre du Comité, ce qui m'intéresse, c'est que le Comité ne peut adopter des modifications qui auraient pour effet d'abroger un accord existant entre le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve, accord dûment négocié et signé; le Comité ne peut non plus s'imposer en adoptant des modifications afférentes à une loi d'autorisation ni s'ingérer dans des négociations toujours en cours, comme l'a très justement fait remarquer M. Crouse, entre le gouvernement du Canada et celui de Nouvelle-Écosse.

J'essaie surtout de dire que notre temps n'est pas perdu, puisque l'une des ententes n'est pas encore conclue. L'autre l'a été, mais la façon dont elle sera appliquée par la suite est importante, si je me fie à vos objections et à vos inquiétudes.

Savez-vous si l'assemblée législative de Terre-Neuve ou celle de la Nouvelle-Écosse a invité votre groupe, ou n'importe quel autre groupe de votre connaissance, à comparaître devant un de leurs comités permanents? Si l'on doit tenter de répondre à vos doléances, il faut qu'elles soient présentées aux deux parties qui ont déjà signé une des ententes, relativement à l'interprétation de celle-ci, puis aux deux parties qui négocient l'autre accord. À mon avis, on ne peut modifier deux projets de loi d'autorisation par des amendements qui abrogeraient les ententes existantes ou par des amendements qui permettraient à notre Comité de s'ingérer dans des négociations bilatérales.

[Text]

which would impose this committee in the middle of bilateral negotiations.

Mr. Gass: A point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Gass: I think for the record I have to make a statement to correct what the member has said. He has said the Conservative members here had said they were supporting the bill. I never at any time said I was supporting this bill.

Mr. Cluney: Very quickly, we are here representing associations from the Provinces of Prince Edward Island and New Brunswick, and you are suggesting we could consider taking our concerns to the Provinces of Newfoundland and Nova Scotia. That is well taken, but perhaps through our federation of seafood producers of Atlantic Canada, rather than as individual associations—not being from those provinces.

Mr. Tobin: I would suggest we would all be better served if there were standing committees of both legislatures examining this question as well. That is perhaps what I am really suggesting.

Mr. Crouse: If I may on that point of order that was raised by the parliamentary secretary to the . . .

The Chairman: He was asking a question.

Mr. Crouse: The question, in my view, is ultra vires in that this is federal legislation, and what he is suggesting is that members who feel their rights are being abridged in Prince Edward Island and New Brunswick should go and consult with the governments of Newfoundland and Nova Scotia, when they are expressing similar concerns one way or another. There were Newfoundland people here yesterday with the fisheries council, endorsing the objections to this legislation.

So this whole suggestion is out of order. You have done the correct thing. You have come here and presented your brief in the right forum.

The Chairman: Thank you.

Mr. Tobin: I speak again only to clarify, in case he has misunderstood me. I have never suggested this is the wrong forum. In fact, I think I have quite strongly said I think this committee and the process have been well served by having these hearings and in particular by having the excellent presentations that we have had. I agree with many of the points. I am concerned about many of the matters that have been raised.

• 1555

[Translation]

M. Gass: Un rappel au Règlement, madame le président.

Le président: Oui.

M. Gass: Je voudrais, pour les fins du procès-verbal, apporter une correction à ce que vient de dire mon collègue député. Il vient de dire que les députés conservateurs ont tous appuyé officiellement le projet de loi. Moi-même, je n'ai jamais dit que j'appuyais ce projet de loi.

M. Cluney: Je répondrai brièvement: nous représentons ici des associations des provinces de l'Île-du-Prince-Édouard et du Nouveau-Brunswick, et vous nous suggérez de porter nos doléances devant les provinces de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse. Nous tenons compte de votre observation, mais peut-être vaudrait-il mieux passer par l'intermédiaire de notre Fédération des producteurs de poisson et de fruits de mer de l'Atlantique, qui ne représente aucune province en particulier, plutôt que de nous présenter en tant qu'association individuelle.

M. Tobin: Je pense que cela nous rendrait service à tous si des comités permanents des deux assemblées législatives se penchaient sur cette question elles aussi. C'est tout ce que je suggère, au fond.

M. Crouse: Si je puis me reporter au rappel au Règlement soulevé par le secrétaire parlementaire du . . .

Le président: Il posait une question.

M. Crouse: La question qu'il pose est, à mon sens, invalide: il s'agit d'un projet de loi fédéral, alors qu'il suggère que tous ceux qui estiment leurs droits lésés à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick devraient aller consulter les gouvernements de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse, lorsque leurs doléances sont les mêmes. Et pourtant, nous avons entendu hier des représentants du Conseil des pêches de Terre-Neuve souscrire aux objections au projet de loi.

Vous voyez que cette suggestion est tout à fait farfelue. C'est vous qui avez agi comme il fallait: vous êtes venus témoigner et présenter votre mémoire devant la tribune la plus appropriée.

Le président: Merci.

M. Tobin: Je voudrais encore une fois éclaircir la situation, au cas où l'on se serait mépris sur mes intentions. Je n'ai jamais prétendu que notre Comité ne soit pas la tribune appropriée. En fait, j'ai dit à maintes reprises que notre Comité et le processus parlementaire étaient sortis grandis des audiences, surtout à cause des exposés excellents que nous avons entendus. Je souscris à bon nombre des commentaires que nous avons entendus, et je m'inquiète également des doléances qui ont été présentées.

All I am saying is that to be thorough in the process, I would also suggest that both parties to two separate agreements should have the benefit of hearing the kind of representations

Je dis seulement que si l'on veut être logique jusqu'au bout les deux parties à chacune des deux ententes devraient pouvoir entendre les doléances qui nous ont été présentées depuis trois jours. C'est tout ce que je disais, monsieur Crouse.

[Texte]

we have heard these last three days. That is the only thing I am suggesting, Mr. Crouse.

The Chairman: I would like to thank the witnesses for appearing here today with two very good briefs and for taking the delay on this morning. I hope it was not too inconvenient for you.

I will adjourn for two minutes while the next witnesses are coming up.

[Traduction]

Le président: Je voudrais remercier les témoins d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et de nous avoir présenté deux excellents mémoires. Je les remercie d'avoir accepté avec patience notre retard de ce matin. J'espère que cela n'a pas trop perturbé leur horaire.

Nous ferons une pause de deux minutes avant l'arrivée des prochains témoins.

• 1558

• 1600

Le président: Nous allons recommencer cette session et nos témoins cet après-midi sont les Pêcheurs Unis du Québec.

Order, please. I would ask that the conversations at the back of the room go outside, please.

Nos témoins cet après-midi sont les représentants des Pêcheurs Unis du Québec, M. Jacques Larivière, administrateur délégué; M. Marc Millette, secrétaire général des Pêcheurs Unis du Québec.

Nous vous souhaitons la bienvenue de la part du Comité pour la période de temps que vous passerez avec nous; je pense que vous avez une présentation à faire à notre Comité. Je vous invite à faire votre présentation.

M. Jacques Larivière (administrateur délégué, Pêcheurs Unis du Québec): Alors, madame le président et messieurs du Comité, merci beaucoup. Nous sommes ici mon collègue Marc Millette qui est secrétaire général des Pêcheurs Unis et moi-même qui est administrateur délégué depuis le mois de juin dernier, pour faire de brefs commentaires sur le projet de loi.

Le président: Excusez, monsieur Larivière. Voulez-vous reprendre vos commentaires.

M. Larivière: Je vous en prie. Alors je disais que mon collègue Millette et moi sommes ici aujourd'hui pour faire de brefs commentaires sur le projet de loi que vous étudiez. Et par la suite, évidemment, pour répondre à vos questions.

Alors, madame le président, depuis leur création en 1939 et bien souvent à l'instar de l'industrie canadienne de poisson de fond, les Pêcheurs Unis du Québec ont connu périodiquement des difficultés financières dont les plus récentes ont été désastreuses et fatales pour l'entreprise. Plusieurs raisons d'ordre conjoncturel ou d'ordre structurel peuvent être invoquées pour justifier ces difficultés. D'autre part, également, on pourrait rechercher et trouver certains bous émissaires à qui attribuer partiellement la responsabilité d'une telle situation.

Notre propos, toutefois, aujourd'hui ne poursuit pas un tel objectif. Au contraire, il se veut plutôt tourné vers l'avenir, car c'est bien un avenir que nous promet la restructuration des pêches de l'Atlantique. C'est bien un avenir que nous réserve

The Chairman: We will now resume our meeting. Our witnesses this afternoon are the *Pêcheurs Unis du Québec*.

A l'ordre, s'il vous plaît. Je demanderais à ceux qui bavardent dans le fond de la salle de bien vouloir sortir.

Our witnesses this afternoon are from the *Pêcheurs Unis du Québec*, Mr. Jacques Larivière, the Chief Executive Officer; and Mr. Marc Millette, the Secretary General.

I would like to welcome you on behalf of the Committee. I understand you have a brief to present to us, so I would ask you to proceed with that now.

Mr. Jacques Larivière (Chief Executive Director, Pêcheurs Unis du Québec): Thank you very much, Madam Chairman and members of the committee. My colleague, Marc Millette, the Secretary General of *Pêcheurs Unis* and myself, the Chief Executive Officer since last June, are here to make a few brief comments on the bill.

The Chairman: Excuse me, Mr. Larivière would you please repeat your remarks.

Mr. Larivière: Certainly. I was saying that my colleague, Mr. Millette and myself are here today to make a few brief remarks on the bill you are studying. After our presentation, we will of course be prepared to answer any questions you may have.

Madam Chairman, since the creation of the *Pêcheurs Unis du Québec* in 1939, and like the Canadian groundfish industry generally, the PUQ has experienced periodic financial difficulties, the most recent of which has been disastrous and fatal for the firm. A number of economic or structural reasons could be mentioned to explain these difficulties. In addition, we could also try to find some scapegoat to blame in part for such a situation.

This is not our intention here, however; rather, we want to look to the future, because the restructuring of the Atlantic fishery does give us the promise of a future. More specifically, the restructuring of the PUQ does give us the promise of a future.

[Text]

tout particulièrement la restructuration de Pêcheurs Unis du Québec.

De fait, la restructuration des pêches annoncée par le gouvernement canadien dans les provinces de l'Est du Canada, affecte et touche notre Fédération coopérative de pêcheurs de deux façons: d'une part comme entreprise commerciale et industrielle, et d'autre part comme association de pêcheurs.

D'abord comme entreprise commerciale et industrielle, Pêcheurs Unis du Québec est directement touchée par la restructuration proposée.

• 1605

En effet, très lourdement endettée et très faiblement capitalisée, notre entreprise est pratiquement incapable d'entreprendre le redressement financier qu'exige la présente situation. De plus, elle incapable de satisfaire économiquement les besoins de normalisation des usines qu'exige le ministère québécois de l'alimentation et des pêcheries à compter de 1985 et qui se chiffrent pour les usines de Pêcheurs-Unis à quelque 5 millions de dollars. Enfin, elle ne peut entreprendre financièrement la modernisation de ses installations dont les coûts et les besoins sont évalués à plus de 10 millions de dollars.

Dans ce contexte, une offre de restructuration globale, qu'elle vienne du gouvernement canadien ou de quiconque d'autre, lui apparaît non seulement recevable mais, également urgente d'un point de vue pratique et selon une approche responsable, car les usines de l'entreprise sont une partie intégrante de la vie sociale de la Gaspésie et constituent un rouage très important de l'économie régionale. Pêcheurs Unis est de plus responsable de la continuité de ses opérations devant les pêcheurs qui en ont été jusqu'à maintenant les propriétaires, devant aussi ses travailleurs syndiqués et non syndiqués, sa clientèle, ses fournisseurs ainsi que ses prêteurs et partenaires financiers.

Cette restructuration nous apparaît par ailleurs acceptable parce que nous avons tenté tout au long de la saison de pêche 1983 et avant de disposer de nos actifs en faveur des six coopératives locales qui forment Pêcheurs Unis du Québec et, parce qu'une seule coopérative établie à Rivière-au-Tonnerre sur la côte Nord a clairement exprimé son intention d'acquiescer son usine; et, d'ailleurs, nous prévoyons conclure une transaction avec la coopérative d'ici une semaine ou deux.

La grande majorité des pêcheurs membres des autres coopératives ne semble pas être intéressée à investir pour racheter par l'entremise de la coopérative ou, possiblement autrement, les autres usines de Pêcheurs Unis du Québec.

Maintenant, comme association de pêcheurs, la forte majorité des membres juge que cette restructuration est respectueuse de leurs intérêts à plusieurs titres:

d'abord, parce qu'elle leur offre une sécurité économique en favorisant un débouché durable pour leurs prises de poisson;

ensuite, parce qu'elle permet au mouvement coopératif des pêches, si c'est sa volonté éventuelle, de se reconstruire progressivement et même d'envisager un jour le rachat de ses usines;

[Translation]

The restructuring of the fishery announced by the Government of Canada for the eastern provinces affects our co-operative federation of fishermen in two ways: One the one hand, as a commercial and industrial firm, and on the other hand, as an association of fishermen.

First of all, as a commercial and industrial firm, *Pêcheurs Unis du Québec* is directly affected by the proposed restructuring.

Since our co-operative is deeply in debt and has a very low level of capitalization, it is virtually unable to take the necessary steps to correct its financial situation. Moreover, the co-operative cannot afford to meet the plant standardization requirements set by the Quebec Department of Food and Fisheries beginning in 1985, the cost of which would be some \$5 million for the PUQ. Finally, it cannot afford the more than \$10 million that would be required to modernize its facilities.

Given these circumstances, an over-all restructuring plan, whether proposed by the Canadian Government or any other body, seems to us not only acceptable, but also urgent from a practical and responsible point of view, because our plants are an integral part of the social life of the Gaspé Peninsula and are a very important link in the region's economic chain. Furthermore, our co-operative is responsible for continuing its operations both to the fishermen who have been the owners of it to date, and also to its unionized and non-unionized workers, its clientele, its suppliers, its creditors and financial partners.

Another reason why we find this restructuring proposal acceptable is that we tried throughout the 1983 fishing season and beforehand to sell our assets to the six local co-operatives that form the PUQ. However, only the co-operative at Rivière-au-Tonnerre on the North Shore stated clearly that it intended to purchase the plant. We expect, in fact, to conclude a transaction with the co-operative in the next week or two.

The vast majority of the fishermen who belong to the other co-operatives do not seem to be interested in investing to purchase the other PUQ plants, either through the co-operative or perhaps in some other way.

As an association of fishermen, most of our members feel that this restructuring is in their interest, for several reasons:

first, because it offers them economic security by promoting a stable market for their catches;

next, because it enables the fishing co-operative movement, if it so chooses, to rebuild gradually and even to consider buying its plants some day;

[Texte]

enfin, parce qu'elle favorise une certaine stabilité industrielle après deux années successives de chaos dont les effets dévastateurs ont été limités principalement par les interventions financières du gouvernement canadien.

Nous devons néanmoins souligner ici que plusieurs membres sont préoccupés par les effets de la restructuration sur la continuité des activités de la Conserverie aux Îles de la Madeleine, ainsi que dans la production de la morue salée, séchée dans le secteur de Rivière-au-Renard. C'est pourquoi le conseil d'administration de Pêcheurs Unis invite la nouvelle société à être formée à porter une attention toute particulière aux besoins de nos pêcheurs dans ces deux régions.

Nous ajoutons en terminant que l'accord du conseil de Pêcheurs Unis du Québec à la restructuration proposée par le gouvernement canadien ne s'est pas fait en secret. L'acceptation du conseil d'administration était conditionnelle entre autres choses au déroulement d'une consultation auprès de nos six coopératives locales qui, en assemblées par vote secret, ont entériné cet accord, une seule coopérative préférant s'abstenir, celle de Rivière-au-Tonnerre qui va acquérir son usine et, une autre aux Îles-de-la-Madeleine rendant son acceptation conditionnelle à la réouverture de leur usine par la nouvelle société.

Bien sûr, la restructuration proposée constitue un tournant historique majeur par lequel il sera mis fin aux activités de la coopérative Pêcheurs Unis du Québec comme entreprise commerciale. Néanmoins, le bon sens et le réalisme suggèrent au conseil d'administration d'assumer un tel choix car, d'une part, le refus d'une telle offre signifie très probablement la faillite de l'entreprise; et d'autre part, il est convaincu que seul un effort conjoint de tous les partenaires impliqués dans l'entreprise peut la rendre viable et dynamique à moyen terme.

• 1610

La formation de cette nouvelle société qui acquerra les actifs de Pêcheurs Unis n'est pas, selon nous, une certitude de succès, mais il s'agit là d'un investissement majeur dans un secteur vital pour l'économie régionale.

Le secteur privé ne nous semble pas prêt à assumer le risque d'acquérir l'ensemble des actifs de Pêcheurs Unis à des conditions aussi avantageuses que celles proposées par le gouvernement canadien. Et nous ne croyons pas qu'une vente à la pièce de certains des actifs de Pêcheurs Unis du Québec soit aussi bénéfique à l'ensemble de la région, ni ne donne suite à des projets ayant autant de chance de succès que le projet proposé par le gouvernement du Canada. C'est pourquoi le conseil d'administration de Pêcheurs Unis souhaite vivement que ce projet de loi soit adopté le plus rapidement possible.

Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Larivière.

Mr. Crouse, question.

Mr. Crouse: Madam Chairman, I first want to welcome M. Larivière and Mr. Millette to our committee and to thank

[Traduction]

and finally, because it promotes some stability in the industry, after two successive years of chaos, the devastating effects of which were limited mainly by the financial assistance provided by the Government of Canada.

We should mention here that a number of our members are concerned about the effects of restructuring on the continued operation of the cannery on the Magdalene Islands, and on the production of salt and dried cod in the Rivière-au-Renard area. For this reason, the board of directors of Pêcheurs Unis would ask the new company to pay particular attention to the needs of our fishermen in these two regions.

We would add in conclusion that the acceptance by the PUQ board of the federal government's proposed restructuring was not carried out in secret. One of the conditions of the board's acceptance was consultation of our six local co-operatives, which met and voted, by secret ballot, to sanction the agreement. Only the co-operative at Rivière-au-Tonnerre chose to abstain, because the members are going to buy the plant. The plant on the Magdalene Islands said that its acceptance was conditional on the reopening of the plant by the new company.

There is no doubt that the proposed restructuring marks an historic turning point that will put an end to the activities of the Pêcheurs Unis du Québec as a commercial firm. Nevertheless, good sense and realism have led the board of directors to make such a decision, on the one hand, because rejection of the offer would very likely result in bankruptcy, and on the other hand because the board is convinced that it is only through the combined efforts of all the partners involved in the co-operative that it can become viable and dynamic in the medium term.

The creation of this new company, which will get the assets of Pêcheurs Unis, does not guarantee any success, but it represents a major investment in a vital sector for the regional economy.

We do not think that the private sector is ready to take the risk of acquiring all the assets of Pêcheurs Unis at conditions which would be as favourable as the ones proposed by the Canadian government. Besides, we do not think that selling individually some assets of Pêcheurs Unis du Québec will be as favourable to the whole region, nor that it allows projects with as many chances of success as the one proposed by the Government of Canada. This is why the board of Pêcheurs Unis wishes strongly that this bill be adopted as soon as possible.

Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Larivière.

Une question pour M. Crouse.

M. Crouse: Madame le président, je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à MM. Larivière et Millette à notre comité et je les remercie d'être venus parmi nous malgré leur

[Text]

them for taking time from their busy schedule to come here and present their views on this important piece of legislation.

There are many questions I could place before you, but I submit that as union representatives you are concerned with the profit motive of the people for whom you work. Is that a correct assumption?

Mr. Larivière: I would perhaps correct that. We are representing a fishermen's co-operative.

Mr. Crouse: Thank you. I misunderstood.

Mr. Larivière: You were surprised by my talk, as a union representative.

Mr. Crouse: I did not place that very well.

I will begin again and state that in the restructuring schedule between the Governments of Newfoundland and Labrador and Ottawa it states that the Government of Canada will own 60% of the common shares of the new company, with 25% to be held by the Government of Newfoundland, 12% by the Bank of Nova Scotia, and 3% by the employees. Does this competitive threat posed by this tax-supported conglomerate pose any concern to you and your people?

Mr. Larivière: I would perhaps preface my answer by saying that we should all understand that we are, as representatives of Pêcheurs Unis du Québec, sitting on the receiving end of the table. The federal government is proposing to acquire our assets and to assume the settlement of all our debts. If we were not in that position, we would have perhaps an answer to your question which would be significant and which would mean something to the debate. But we are, in other words, representing one of the three, as you call them, "super-corporations" that will be formed.

Will this Quebec-based—not Crown corporation, but corporation majority-held by the federal government, be affected by the operations of the two others in the maritime provinces? Like all corporations, it will in one way or another in the marketplace. They will all be competing in the same market, basically.

Mr. Crouse: From your perspective, then, what changes would you think must be made, given the way in which the offshore fishery has been conducted, if restructuring is to achieve its stated aim of improving economic viability and a speedy return to private ownership, which is basically what you people are? You are private entrepreneurs operating as a co-operative. For example, are there significant problems in the actual structure of these companies or their management plans that you can see which should be changed?

I ask that just to give you an idea of my thinking. There is nothing in the bill or anywhere in many of the proposals I have heard today which indicates that the government intends to make any basic changes in the manner in which the companies they are restructuring in Newfoundland are to be operated. I think it is important that there be some changes made along the lines that were recommended by briefs from the people of

[Translation]

emploi du temps chargé, pour nous présenter leur point de vue sur cette importante mesure législative.

Je pourrais vous poser de nombreuses questions, mais en tant que représentants syndicaux, vous cherchez sans doute à défendre les intérêts financiers de ceux pour qui vous travaillez. Est-ce exact?

M. Larivière: J'apporterais peut-être quelques nuances. Nous représentons une coopérative de pêcheurs.

M. Crouse: Merci. J'avais mal compris.

M. Larivière: Dans ce cas, mon exposé a dû vous surprendre.

M. Crouse: Je ne faisais pas très bien le lien.

Je vais recommencer et dire que le protocole de restructuration concernant le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador et Ottawa stipule que le gouvernement du Canada détiendra 60 p. 100 des actions ordinaires de la nouvelle compagnie, le gouvernement de Terre-Neuve, 25 p. 100, la Banque de la Nouvelle-Écosse, 12 p. 100, et les employés, 3 p. 100. Ce conglomérat bénéficiant de facilités fiscales qui peut compromettre la concurrence vous préoccupe-t-il et préoccupe-t-il ceux que vous représentez?

M. Larivière: Je commencerai peut-être ma réponse en vous disant que nous devrions tous comprendre qu'en tant que représentants des Pêcheurs-unis du Québec, nous ne sommes pas en position de force à la table des négociations. Le gouvernement fédéral propose d'acheter nos actifs et d'assumer le règlement de toutes nos dettes. Si nous ne nous trouvions pas dans cette situation, nous pourrions peut-être donner à votre question une réponse qui aurait un sens et qui voudrait dire quelque chose dans cette discussion. Mais en d'autres termes, nous représentons l'une des trois «super-sociétés» qui sera créée.

Cette société installée au Québec—qui ne sera pas une société de la Couronne mais dans laquelle le gouvernement fédéral aura des intérêts majoritaires—sera-t-elle affectée par les activités des deux autres sociétés des provinces des Maritimes? Comme toutes les sociétés, elles se concurrenceront pour obtenir essentiellement le même marché.

M. Crouse: Quels changements faudrait-il apporter selon vous—étant donné les modalités de la pêche hauturière—pour que la restructuration atteigne l'objectif qu'elle se propose, c'est-à-dire l'amélioration de la rentabilité économique et le retour à la propriété privée dans les meilleurs délais, ce que vous représentez fondamentalement? Vous êtes en effet des entreprises privées réunies en coopérative. Par exemple, vous paraît-il nécessaire de résoudre de gros problèmes dans la structure actuelle de ces entreprises ou dans leur programme de gestion?

Je vous pose ces questions pour vous donner une idée de ma façon de penser. Rien dans le projet de loi ni ailleurs dans les nombreuses recommandations que j'ai entendues aujourd'hui n'indiquent que le gouvernement a l'intention d'apporter des changements fondamentaux dans la façon dont les entreprises restructurées à Terre-Neuve devront être exploitées. Or, il me paraît important d'apporter certaines modifications dans le

[Texte]

New Brunswick, by the people from Prince Edward Island, some of which you have heard. Yet there is nothing along that line suggesting it. Have you any proposals along the lines I am debating?

[Traduction]

sens des recommandations présentées dans les mémoires des gens du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, dont vous avez déjà entendu parler. Or, rien ne permet de croire qu'il y aura de telles modifications. Auriez-vous des propositions dans ce sens?

• 1615

Mr. Larivière: If I partially base my answer on what we have seen in the conversations we have had over the summer with the various representatives of the federal government, mainly since last October when they presented their offer officially to the Board of Directors of Pêcheurs Unis de Québec, they are saying that they intend to make some changes.

On the one hand a major modernization and normalisation, as we call it in Quebec, of our plants will be made. They say that the new company, which will buy our assets, intends to invest in plant modernization, invest more money and hire new people in marketing. They will, among other things, transfer the head office, which could be a whole debate by itself, from Montreal to Gaspé and be closer to the operation. They are talking about making various changes.

Mr. Crouse: One short question, then. You spoke of marketing. To what extent is your group in favour of what the government is talking about, namely market consolidation?

Mr. Larivière: I have to be careful here. I am speaking in the name of the Board of Directors. I think that, to be very blunt about it, most of our board members are fishermen. I have been in this industry and in this company for six months. What I have heard from most of the fishermen, be they board members or non-board members, is that they want to fish and they want a good price for their operation.

But they do not want to be so much involved in the marketing of the finished product or the end product. I think our board members' position is that they do not have a firm opinion on how to market their end products. One thing that I personally found is that they want some basic change for the whole game here. They say, we are good and we can go and fish for you people. You make sure that you pay us a good price and then please market it profitably. But we will not do it for you.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Et j'aimerais aussi remercier MM. Larivière et Millette d'être venus devant le Comité aujourd'hui présenter les vues de Pêcheurs Unis du Québec. Je dois vous dire que les principales usines des Pêcheurs Unis se trouvent dans mon comté, le comté de Gaspé.

Voici ma première question qui serait la suivante: il semble qu'hier l'honorable Jean Garon aurait dit que si cela n'avait

M. Larivière: Je sais, d'après les conversations que nous avons eues en été avec les représentants du gouvernement fédéral—surtout depuis octobre dernier où l'offre a été officiellement présentée au conseil d'administration des Pêcheurs Unis du Québec—qu'ils ont manifesté l'intention d'apporter certaines modifications.

Il y aura d'une part, pour utiliser les termes employés au Québec, une importante modernisation et normalisation de nos usines. Le gouvernement nous dit que la nouvelle compagnie qui achètera nos actifs a l'intention d'investir dans la modernisation des usines, d'investir plus d'argent et d'engager plus de personnel pour la commercialisation. Entre autres choses, et cela pourrait en soi faire l'objet d'un débat, le siège social doit être transféré de Montréal à Gaspé pour se rapprocher de l'exploitation. Il est donc question de nombreuses modifications.

M. Crouse: Je vous poserai maintenant une brève question. Vous avez parlé de commercialisation. Dans quelle mesure votre groupe appuie-t-il le projet dont parle le gouvernement, c'est-à-dire le regroupement du marché?

M. Larivière: Je dois être très prudent à ce sujet. Je parle au nom du conseil d'administration dont je dois dire que la plupart des membres sont pêcheurs. Je suis dans ce secteur et dans cette entreprise depuis six mois. Ce que m'ont dit la plupart des pêcheurs, qu'ils fassent ou non partie du conseil d'administration, c'est qu'ils veulent pêcher et obtenir un bon prix pour leurs prises.

Mais ils ne veulent pas être à ce point engagés dans la commercialisation du produit fini. Les membres de notre conseil d'administration ne savent pas au juste comment commercialiser leurs produits finis. J'ai découvert personnellement qu'ils souhaitent que des changements fondamentaux soient apportés à l'ensemble du système. Ils disent qu'ils sont compétents, qu'ils peuvent aller pêcher pour leurs clients. En échange, ils leur demandent un bon prix et ils espèrent qu'ils vendront leur poisson avec profits. Mais ils refusent de se charger de la commercialisation.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

I would also like to thank Mr. Larivière and Mr. Millette for appearing today before the committee to present the opinions of *Pêcheurs Unis du Québec*. I must tell you that the main plants of this co-operative are located in my county, the county of Gaspé.

This is my first question: It seems that yesterday the hon. Jean Garon said that were it not for the interventions of the

[Text]

pas été des interventions du gouvernement fédéral, Pêcheurs Unis auraient été sauvés du naufrage. Si tel était le cas, quelles propositions avez-vous reçues du gouvernement de la province de Québec pour vraiment faire une restructuration à long terme de l'industrie des pêches au Québec et, tout particulièrement, de Pêcheurs Unis?

M. Larivière: Je vous remercie de votre question. Je vais y répondre partiellement et je vais aussi donner la parole à M. Millette.

Effectivement, je pense que le ministre Garon se référait, dans sa déclaration d'hier qui a été rapportée dans les journaux ce matin, à un plan de restructuration ou une offre que le gouvernement du Québec aurait faite à Pêcheurs Unis au mois de juillet 1982.

• 1620

Effectivement, le conseil d'administration de Pêcheurs unis a reçu en 1982 une offre du gouvernement du Québec, une offre d'aide financière d'un montant qui pouvait totaliser 700,000 dollars, sous forme de prises en charge d'intérêts. Ce montant était assorti de 18 conditions. Certaines de ces conditions-là pouvaient se définir comme étant des éléments d'un plan de restructuration, mais ce n'était pas un plan global de restructuration. Je demanderai peut-être à M. Millette de compléter, parce que je n'y étais pas à ce moment-là.

Le conseil d'administration a pris en sérieuse considération, avec la direction de l'entreprise, chacune des conditions et avait de sérieuses réserves, me dit-on, concernant quatre ou cinq de ces conditions-là, entre autres celle de céder à la décision du Québec quand celui-ci jugerait opportune l'entreprise Madelipêche. L'histoire nous a appris par la suite qu'ils ont pris d'autres moyens pour le faire, mais à ce moment-là, ce n'était pas un fait accompli. Une autre condition était de briser Pêcheurs unis et de céder la propriété des usines aux coopératives locales. Là, l'histoire nous a appris que les coopératives locales, sauf une, n'étaient pas prêtes à réinvestir pour redevenir propriétaires de leurs usines localement. Donc, il y avait certaines conditions qui ont fait que le conseil n'a pas accepté l'offre du gouvernement du Québec.

M. Garon disait hier, si j'ai bien lu, que si le conseil avait accepté cette offre-là en 1982, Pêcheurs unis ne se serait pas trouvé dans une situation de faillite. Moi, j'en doute personnellement, mais c'est une question d'opinion. Peut-être que M. Millette aurait des choses à ajouter.

M. Marc Millette (secrétaire général, Pêcheurs unis du Québec): Madame le président, si vous me permettez, je vais ajouter certains compléments d'information à la réponse fournie par mon collègue. Je pense que M. Cyr a soulevé une question extrêmement complexe qui me permet de retracer plusieurs efforts qui ont été accomplis par Pêcheurs unis du Québec, notamment depuis deux ans, en vue de redresser financièrement sa situation.

Je me référerai d'abord à l'automne 1981, au cours duquel on a adopté un plan d'action interne visant déjà à corriger la situation sur le plan financier. Par la suite, on a effectué

[Translation]

fédéral government, *Pêcheurs Unis* would have been saved from collapse. If such were the case, which propositions did the government of Quebec give you to undertake the long-term restructuring of the fishery industry in Quebec, and particularly of *Pêcheurs Unis*?

Mr. Larivière: I thank you for your question. I am going to answer it in part and I am also going to call on Mr. Millette to further answer it.

Indeed, I think that the minister, Mr. Garon, was referring, in what he said yesterday which was reported in this morning's newspapers, to a restructuring plan or an offer that the Quebec government made to *Pêcheurs Unis* in July 1982.

Effectively, the board of *Pêcheurs Unis*, in 1982, got an offer from the Government of Quebec, an offer for financial help in an amount which could total some \$700,000 and this was to assume the form of taking over interest payments. This amount had 18 conditions to it. Some of those conditions could be defined as being elements of a restructuring plan but it was not a global restructuring plan. I could perhaps ask Mr. Millette to complete this because I was not there at that time.

The board, together with the management of the firm gave serious consideration to each of the conditions and had serious reservations, or so I was told, concerning four or five of them and one of those was to give to Quebec the sole power of decision concerning the most opportune moment concerning *Madelipêche*. History subsequently showed us that they had other means to accomplish this but at that point, it was not yet a *fait accompli*. Another condition was to break up *Pêcheurs Unis* and hand over the ownership of those plants to the local co-operatives. In that circumstance, history has shown us that the local co-operatives, except for one, were not ready to reinvest to become, once more, the owners of their own local plants. So, because of certain conditions, the board decided not to accept the offer made by the Government of Quebec.

Mr. Garon said yesterday, if I read the papers correctly, that if the board had accepted that offer in 1982, *Pêcheurs Unis* would not have found themselves in a bankruptcy situation. Personally, I have serious doubts about that but it is a question of opinion. Perhaps Mr. Millette might have something to add.

Mr. Mark Millette (Secretary General, *Pêcheurs Unis du Québec*): Madam Chairman, if you do not mind, I would like to add some points of clarification to the answer given by my colleague. I think that Mr. Cyr has raised an extremely complex question which will give me the opportunity to look back upon many of the efforts that were made by *Pêcheurs Unis du Québec*, especially in the last two years, to redress the financial situation.

First of all, I would like to refer to the fall of 1981 when an internal action plan was adopted the objective of which was to correct, even at that time, the whole financial situation. Then,

[Texte]

certaines études, certaines recherches. La situation sur le plan financier, notamment à cause de la situation des marchés des produits congelés à base de poisson de fond, s'est malheureusement détériorée, jusqu'à ce que finalement, à l'été 1982, on reçoive une offre d'aide financière du gouvernement du Québec sous forme de subventions et de prise en charge d'intérêts.

Effectivement, il y avait plusieurs conditions de rattachées à cette offre d'aide financière. Plusieurs de ces conditions étaient acceptables, alors que d'autres n'étaient pas recevables par le conseil ou ont été jugées inacceptables.

Mon collègue Jacques Larivière a parlé de cette condition qui prévoyait la disposition des actions de Pêcheurs unis du Québec dans Madelipêche. On sait qu'à ce moment-là, l'orientation des activités de Madelipêche, dans tout le contexte de restructuration de Pêcheurs unis, était reliée aussi à la réorganisation de la coopérative régionale des Iles-de-la-Madeleine. Il était impensable à ce moment-là de disposer de façon unilatérale de nos actions dans Madelipêche sans penser aussi à l'avenir de la coopérative régionale.

Une autre condition que j'évoque ici touchait le désaveu, si on peut dire, du règlement négocié de la convention collective, règlement négocié qui était intervenu quelque temps avant la présentation de cette offre d'aide financière par le gouvernement du Québec. Vous vous rappellerez que nous avons connu au printemps de 1982 une grève extrêmement dure et à la suite de laquelle on est arrivés à négocier un règlement qui était le meilleur règlement qui pouvait se négocier à ce moment-là. Finalement, on avait obtenu le concours de la Société de développement coopératif à l'époque pour en arriver à un règlement qui puisse satisfaire toutes les parties impliquées.

• 1625

Une autre condition à cette offre du Québec était le gel complet des salaires ou le retour des salaires au niveau de 1981. Cette condition-là a finalement été jugée irrecevable par le conseil d'administration, puisqu'on venait tout juste de conclure une convention collective de deux ans avec les travailleurs syndiqués affiliés à la C.S.N.

D'autres conditions, également, étaient difficilement acceptables, compte tenu de l'inconnu qui était rattaché à ces conditions-là ou à leur réalisation, notamment l'achat par nous ou par les coopératives intégrées chez nous des entrepôts frigorifiques. À ce moment-là, on n'avait aucune information précise sur les coûts de ces entrepôts, tant les coûts d'acquisition que les coûts de normalisation.

Ce sont autant d'éléments qui ont fait qu'on a dû reporter à plus tard une décision favorable, puisqu'on espérait à ce moment-là pouvoir en arriver à des ajustements dans les conditions qui avaient été fixées par le gouvernement du Québec. Malheureusement, à ce moment-là, et par la suite, aucun ajustement n'a été obtenu.

Je voudrais insister, si vous me permettez, sur le fait qu'il y a eu plusieurs efforts internes de redressement de la situation financière de Pêcheurs unis du Québec. Ainsi, au niveau du

[Traduction]

certain studies and research were conducted. The financial situation, more particularly because of the situation on the frozen products markets based on ground fish, unfortunately deteriorated until, finally, during the summer of 1982, we got an offer for financial aid from the Quebec government which was to take the form of grants and interest payments.

In effect, there were many conditions attached to this offer for financial help. Many of those conditions were acceptable while others simply were not, in the judgment of the board.

My colleague Jack Larivière told you about one of those conditions: disposing of the *Pêcheurs Unis du Québec* shares in *Madelipêche*. Now, we all know that at that point, the orientation of *Madelipêche* activities, within the whole context of the *Pêcheurs Unis* restructuring, was tied in also to the reorganization of the regional co-operatives of the Madeleine Islands. It was unthinkable, at that point, to unilaterally get rid of our shares in *Madelipêche* without giving any thought also to the future of the regional cooperative.

Another condition I would like to talk about here was the disavowal, if one can call it that, of the settlement negotiated through the collective agreement, a negotiated settlement that had occurred a little while before this financial help offer had been presented by the Quebec government. You will doubtless remember that in the spring of 1982 we had to face an extremely severe strike, after which we managed to negotiate a settlement which was the best settlement which could be negotiated at that time. Finally, we had obtained the help of the Co-operative Development Corporation at the time to arrive at a settlement which would be satisfactory to all the parties involved.

Another condition linked to Quebec's offer was the complete freeze of salaries or the return to the 1981 salary levels. That condition was finally judged to be unacceptable by the board of directors because we had just hardly signed the two-year collective agreement with the unionized workers affiliated to the CNTU.

Other conditions were also hard to accept taking into account the unknown factors which were tied into those conditions or their realization, more particularly the purchase, by us or by the integrated co-operatives, of the cold storage warehouses. At that time, we had no specific information on the costs of those warehouses both for their acquisition and their standardization.

Those are the factors that made it imperative for us to hold back a favourable decision for a later date because we hoped, at that time, to be able to make some adjustments to the conditions that were being sought by the government of Quebec. Unfortunately, at that point and later on, no adjustments were obtained.

If you do not mind, I would like to insist upon the fact that there were many internal efforts made to redress the financial situation of *Pêcheurs unis de Québec*. At the level of the board

[Text]

conseil d'administration, et donc au niveau de notre fédération coopérative comme de nos coopératives intégrées, un plan de restructuration avait été accepté le printemps dernier, auquel le gouvernement du Québec pouvait apporter son concours, et a effectivement accepté d'apporter son concours dans le cas de trois coopératives sur quatre. Malheureusement, ce plan n'a pas pu être opérationnel. Même si notre conseil d'administration a affiché une détermination très nette de mettre en oeuvre ce plan-là, puisqu'il prévoyait la disposition des actifs de Pêcheurs unis à ces coopératives intégrées, il demeure qu'à la fin de la saison de pêche 1983, une seule de ces coopératives avait clairement manifesté son intention d'acquérir l'usine de Pêcheurs unis. C'est évidemment celle de Rivière-au-Tonnerre.

Donc, l'offre du gouvernement fédéral nous a été présentée au mois d'octobre, et il appert finalement que c'est une offre qui a été jugée acceptable par notre conseil d'administration ainsi que par la majorité des coopératives qui nous sont intégrées, dans la mesure où c'est une offre globale et dans la mesure où les pêcheurs souhaitent peut-être partager le risque financier de l'industrie de la transformation de la pêche.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

M. Cyr: Mon temps est écoulé, mais je vais revenir au deuxième tour, madame.

Le président: Monsieur Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I would like to follow up with Mr. Larivière on the market aspect. He said in his remarks that the fishermen have said they were quite happy to catch the fish and land the fish and were also quite happy to let you, the management of the company, process and market the fish: Just give us good prices and let us catch fish. I think most fishermen feel that way. They feel they are good at fishing and they enjoy fishing and they are quite happy to let other people sell the fish.

I am wondering if the fishermen have given any consideration to the high probability, as stated in a government document, that there will be countervail applied by the U.S. to fish products from Canada because of this subsidization as we see it of the fishing industry in Atlantic Canada, and how the countervail would affect the good price the fishermen hope to receive for their fish. I wonder if they are aware of the high probability of the countervail going against the product they are selling, and whether or not they will be so anxious then to participate in this restructuring if they believe they are going to get less for the fish after than they had before this restructuring because of countervail?

Mr. Larivière: I think this is a very good and key aspect of the whole situation.

[Translation]

of administration and therefore at the level of the co-operative federation as well as our integrated co-operatives, a restructuring plan had already been accepted last spring with which the Quebec government could co-operate and did actually accept to help out in the case of three co-operatives out of four. Unfortunately, we were not able to operationalize this plan. Even if our board showed firm determination to implement that plan because it provided for the disposal of the *Pêcheurs unis* assets to those integrated co-operatives, nevertheless, at the end of the 1983 fishing season, only one of those co-operatives had clearly made known its intent to acquire the *Pêcheurs unis* plant. It is, of course, the one at Rivière-au-Tonnerre.

So the federal government offer was made to us in the month of October and it finally appears that it is an offer which was judged acceptable by our board of directors as well as by the majority of the co-operatives which fall under our umbrella insofar as it is a global offer and insofar as the fishermen would perhaps wish to share the financial risk involved in the fish processing industry.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: My time is up, but I will be back for a second round, Madam.

The Chairman: Mr. Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

J'aimerais poursuivre avec M. Larivière sur cet aspect de la commercialisation. Il a prétendu, dans ses remarques, que les pêcheurs ont dit être très heureux d'attraper le poisson et de le débarquer et qu'ils étaient tous aussi heureux de vous laisser, à vous, l'administrateur de la compagnie, le soin de transformer et commercialiser ce poisson: donnez-nous des bons prix et nous attraperons votre poisson. Je crois que c'est l'attitude de la plupart des pêcheurs. Ils savent qu'ils sont bons pêcheurs, ils aiment pêcher et ils sont très heureux de laisser le soin aux autres de vendre le poisson.

Je me demande si les pêcheurs ont songé à cette probabilité sérieuse qui existe, selon un document du gouvernement, prévoyant qu'il y aurait des droits punitifs imposés par les États-Unis à ces produits de la pêche qui viennent du Canada à cause de ces subventions qui, nous le constatons, sont accordées à l'industrie de la pêche dans les provinces de l'Atlantique et quels seraient les effets de ces droits punitifs sur ce bon prix que le pêcheur espère recevoir pour son poisson. Je me demande si les pêcheurs connaissent cette probabilité sérieuse qui existe, c'est-à-dire que les droits punitifs seraient appliqués contre le produit qu'ils vendent et s'ils seraient vraiment aussi enthousiastes pour participer à cette restructuration s'ils croient qu'ils vont recevoir moins pour le poisson qu'ils en recevaient avant ce fameux plan de restructuration à cause de ces droits punitifs?

M. Larivière: Je crois que c'est une excellente question et c'est, en quelque sorte la clé de voute de toute la situation.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

I do not think the majority of fishermen supplying *Pêcheurs Unis* du Québec right now have addressed this question, to be very blunt about it again. I think they take for granted that if either a private or a state-owned corporation gives them a good price, it satisfies their needs. They have not, I do not think, in general addressed this countervailing measures possibility from the U.S. companies.

Marc, est-ce que tu veux ajouter quelque chose?

M. Millette: Je pense que mon collègue a tout à fait raison. Il est évident que cette éventualité que les États-Unis adoptent et mettent en pratique des droits compensatoires à l'égard des produits canadiens à base de poisson, reste en ce moment une hypothèse, mais une hypothèse à laquelle il faut quand même penser très sérieusement. Les pêcheurs n'ont pas été sensibilisés au lien qui pouvait exister entre le projet de restructuration de l'industrie de l'est du Canada et l'éventualité de tels droits compensatoires. Je pense que les pêcheurs sont de plus en plus sensibilisés au contexte économique international dans lequel l'industrie doit se débattre. Je pense qu'ils deviennent de plus en plus sensibilisés à la concurrence qu'exercent des pays comme la Norvège ou l'Islande qui utilisent leurs moyens de politique monétaire ou économique nationale pour favoriser leurs propres exportations de produits de la mer sur le marché américain. Qu'on pense simplement à l'Islande qui déprécie sa monnaie nationale pour avoir une pénétration plus agressive et plus importante sur le marché américain.

Je pense que les pêcheurs deviennent de plus en plus conscients de tout cela, mais quant au lien pouvant exister entre la restructuration et l'éventualité de droits compensatoires, je ne pense pas que les pêcheurs en aient fait l'objet de leurs réflexions jusqu'à maintenant.

Mr. Gass: Thank you, M. Millette.

Just a comment. You mentioned Norway, and then the fishing of Norway. I am wonder if you, sir, and the fishermen are aware that the fishery in Norway is practically all state owned and state run, and it is a very small portion compared with the Canadian fishery—and also the fact that it costs the taxpayers of Norway, per year, approximately \$200 million to support the fishing industry. Canada has a large fishery. How much do you think it is going to cost the taxpayer of Canada if we are going to keep the fishery run by the state?

Mr. Larivière: I would have some ideas, but my guess would be probably as good as yours. It is a comment you are making. I am listening to it.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gass.

Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Je ne crois pas que la majorité des pêcheurs fournissant les Pêcheurs unis du Québec, à l'heure actuelle, se sont posé cette question, pour vous répondre franchement. Je crois qu'ils tiennent pour acquis que si jamais une société privée ou appartenant à l'État devait leur donner un bon prix, voilà qui répond à leurs besoins. Je ne crois pas qu'ils aient, en général, songé à cette possibilité de droits punitifs imposés par les compagnies américaines.

Marc, do you have anything to add?

Mr. Millette: I think that my colleague is quite right. It is quite clear that this hypothesis that the United States might adopt and implement countervailing duty concerning Canadian fish products at the moment is still a hypothesis, but one should think about it very seriously nonetheless. The fishermen have not been made aware of the link that might exist between the restructuring project of the industry in eastern Canada and the probability or possibility of such countervailing duties. I think that the fishermen are becoming more and more aware of the international economic context in which the industry has to struggle. I think that they are becoming more and more aware of the competition from countries such as Norway or Iceland who use their national monetary or economic policies to favour their own exports of sea products on the American market. You just have to think of Iceland's devaluation of its money to get a more aggressive and more important penetration on the American market.

I think that the fishermen are becoming more and more conscious of that but as to the link that might exist between restructuring and the possibility of countervailing duties, I do not think that the fishermen have really thought about that yet.

M. Gass: Merci, monsieur Millette.

Un tout petit commentaire. Vous avez parlé de la Norvège et de la pêche en Norvège. Je me demande, monsieur, si vous et les pêcheurs savez que l'industrie de la pêche en Norvège appartient presque en entier à l'État et est gérée par elle; c'est d'ailleurs très petit lorsqu'on compare cette industrie à l'industrie canadienne des pêches. À cet égard, il ne faudrait pas oublier que cette industrie coûte aux contribuables de la Norvège, par année, environ 200 millions de dollars tout simplement pour financer cette fameuse industrie. Le Canada a une grosse industrie de la pêche. Combien pensez-vous que cela pourrait coûter aux contribuables canadiens si nous voulons que l'État s'occupe de gérer cette industrie?

M. Larivière: J'ai ma petite idée à ce propos, mais je suis sûr que la mienne vaut la vôtre. C'est un commentaire que vous faites là. Je vous écoute.

M. Gass: Merci, madame le président.

Le président: Merci, monsieur Gass.

Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Chairwoman.

[Text]

Je voudrais, moi aussi, souhaiter la bienvenue à M. Larivière et à M. Millette.

Est-ce que vous pourriez nous indiquer combien de pêcheurs membres vous avez à l'intérieur des coopératives locales, à l'exclusion de ceux de Rivière-au-Tonnerre?

M. Larivière: Si on exclut Rivière-au-Tonnerre, on peut situer cela à quel tournant environ?

M. Millette: Quatre cent dix pêcheurs membres.

M. Larivière: Environ 400.

M. Bujold: Pourriez-vous nous indiquer également combien ces pêcheurs ont de parts sociales qui devront, selon le plan, être converties en actions de la nouvelle société?

M. Larivière: Le montant en dollars se situe aux environs de 1.3 millions de dollars.

M. Bujold: Egalement, si Pêcheurs unis faisait faillite, qu'arriverait-il de ces montants d'argent en parts sociales qui sont investis dans Pêcheurs unis?

M. Larivière: Evidemment, les 1.3 millions de dollars seraient oubliés, lavés. Les pêcheurs savent très bien que leurs investissements en part sociales dans Pêcheurs unis ne valent plus grand-chose.

M. Bujold: Vous parliez tout à l'heure du plan de restructuration qui a été présenté par le Québec, en 1982. Premièrement, est-ce que les parts sociales des membres étaient assurées dans ce plan?

• 1635

Deuxièmement, vous dites dans votre texte que pour satisfaire aux normes du ministère québécois de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation, il faut 5 millions de dollars. Est-ce qu'on vous offrait également des montants d'argent pour vous normaliser, selon les demandes du Québec?

Troisièmement, dans le plan fédéral, est-ce qu'on vous offre de l'argent pour la normalisation?

M. Larivière: Pour ce qui est de votre première question, autant que je sache, et mon collègue me corrigera, il n'y avait pas d'élément, dans ce qui était proposé par le Québec, qui prévoyait le transfert ou le paiement, sous une forme ou une autre, des parts sociales.

Vous me demandez s'il y avait des fonds prévus par le gouvernement du Québec pour normaliser les usines dans l'offre déposée en juillet 1982. Je ne le crois pas. Cependant, je crois qu'on mentionnait que des programmes du Québec pour aider à la normalisation seraient disponibles.

Pour répondre à votre troisième question, le gouvernement canadien, dans le projet qu'il a proposé au conseil, prévoit dépenser 5 millions de dollars dès 1984 pour normaliser les usines.

M. Bujold: Merci. Est-ce qu'il est exact que dans l'offre qui avait été faite par le gouvernement du Québec en 1982, on faisait allusion aux subventions qui pourraient venir du fédéral pour normaliser les usines?

[Translation]

I would also like to welcome Mr. Larivière and Mr. Millette.

Could you indicate to us how many member fishermen you have within the local co-operatives, excluding the Rivière-au-Tonnerre?

Mr. Larivière: If we exclude Rivière-au-Tonnerre, around how many would that represent?

Mr. Millette: 410 member fishermen.

Mr. Larivière: About 400.

Mr. Bujold: Could you also indicate to us how many social shares those fishermen have that in the context of the plan, will have to be converted into shares of the new company?

Mr. Larivière: The amount, in dollars, is approximately \$1.3 million.

Mr. Bujold: Also, if *Pêcheurs Unis* were to go into bankruptcy, what would happen to the money represented by the social shares that are invested in *Pêcheurs Unis*?

Mr. Larivière: Of course, the \$1.3 million would be washed up, forgotten. The fishermen know very well that their investment in social shares in *Pêcheurs Unis* are not worth very much.

Mr. Bujold: Before, you were talking about the restructuring plan submitted by Quebec in 1982. Firstly, were the social shares of the members insured with that plan?

Second, you say in your text that to satisfy these standards of the Quebec Department of Agriculture, Fisheries and Food Supply, it would take \$5 million. Were you also being offered funds to standardize according to Quebec's wish?

Third, in the federal plan, are you being offered funds for standardization?

Mr. Larivière: As far as your first question goes, as far as I know and my colleague will correct me if I am wrong, there was nothing in what was advanced by Quebec providing for the transfer or payment, in one form or another, of the social shares.

You are asking me if there were funds provided by the Quebec government to standardize the plants in the offer tabled in July 1982. I do not think so. However, I think that it was mentioned that Quebec would have programs to help with the standardization and that they would be available.

To answer your third question, the Canadian government, in the project it has tabled with the board, forecasts \$5 million for 1984 to standardize the plants.

Mr. Bujold: Thank you. Is it true that in the offer that was made by the Quebec government in 1982 something was said about grants which might come from the federal government to standardize the plants?

[Texte]

M. Larivière: On faisait allusion à une subvention de 4 millions de dollars qui devait venir du fédéral, pour normaliser, et pour autre chose aussi.

M. Bujold: Merci. Revenons un instant à vos pêcheurs actionnaires. Ma question concerne le processus de consultation qui a été mis en place à la suite de l'offre de plan du gouvernement fédéral. Le plan a été présenté premièrement aux membres du conseil d'administration de Pêcheurs unis qui, eux, devaient aller consulter toutes les coopératives localement. Est-ce que vous pourriez nous indiquer comment vous avez convoqué à ces réunions tous les pêcheurs membres de chaque coopérative locale?

M. Larivière: Je vais passer tout à l'heure la parole à Marc Millette à ce sujet. Effectivement, la première étape du processus a été la présentation du plan au conseil d'administration, le 16 octobre, par le sous-ministre adjoint Pierre Lefebvre, au nom du gouvernement canadien. Le conseil d'administration a reçu l'offre et a manifesté son intention de l'accepter, mais conditionnellement à une consultation. La consultation avec les six coopératives membres s'est faite selon la forme que Marc peut décrire.

M. Millette: C'est une question qui mériterait peut-être une mise en situation un peu longue, mais je vais essayer d'être bref. Il faut bien savoir que dans une coopérative, surtout dans une coopérative de pêcheurs où il y a beaucoup d'insécurité, il faut porter beaucoup d'attention aux besoins des gars et tenter toujours de satisfaire ces besoins-là. C'est pour cela que chaque cas est un cas très particulier.

La réunion du conseil d'administration au cours de laquelle on a reçu l'offre a eu lieu le 16 octobre. Le conseil, à l'unanimité, réagit favorablement à cette offre-là. Le lendemain, les pêcheurs de Rivière-au-Renard sont tous informés de l'offre et décident spontanément de faire une assemblée spéciale le soir même, donc le lundi soir. Au cours de cette assemblée, les deux tiers ou les trois quarts de la flotte étaient représentés, si je prends les capitaines propriétaires. Donc, le lundi soir, Rivière-au-Renard a une assemblée générale spéciale. Ensuite les pêcheurs de Newport, voyant que tout le monde se mettait en train, ont demandé une assemblée générale spéciale le plus rapidement possible. On a pu répondre à leur désir le mercredi suivant, donc deux jours après la réunion de Rivière-au-Renard.

Le jeudi, on rencontrait les pêcheurs de Saint-Maurice. Par la suite, le vendredi matin, c'était les pêcheurs de Cloridorme, et le vendredi, en soirée, c'était les pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine qui, eux, avaient été convoqués par écrit. Le samedi, c'était les pêcheurs de Rivière-au-Tonnerre. Rivière-au-Tonnerre avait un choix particulier et spécial à faire: acquérir son usine ou profiter de l'offre de restructuration du gouvernement fédéral. Le samedi, les pêcheurs de Rivière-au-Tonnerre ne prennent pas position. Ils ont surtout étudié le projet d'acquisition de leur usine en présence des représentants de la S.D.C. Je les ai revus le mardi qui allait suivre, donc trois jours après, au cours de laquelle assemblée, là... finalement ils décident d'acquérir leur usine, mais d'autre part de s'abstenir, de se prononcer sur l'offre du fédéral puisqu'à ce moment-là, ils n'étaient plus concernés par l'ordre du fédéral.

[Traduction]

Mr. Larivière: There was something said about a \$4 million grant which was to come from the federal government for standardization and for other things also.

Mr. Bujold: Thank you. Let us get back to your shareholder fishermen for a moment. My question has to do with the consultation process that was set up after the federal government offer was made. The plan was first presented to the members of the board of *Pecheurs unis* who were then to go and consult all the cooperatives locally. Could you indicate to us how you called to the meetings all the member fishermen of each local cooperative?

Mr. Larivière: I will hand the microphone over to Marc Millette on this later on. Yes, the first stage of the process was to present the plan to the board of directors on 16 October and this was done by the assistant Deputy Minister, Pierre Lefebvre, in the name of the Canadian government. The board received the offer and made known its intention to accept it but this was conditional to consultation. The consultation with the 6 member cooperatives was done as Marc will be setting it out for us.

Mr. Millette: It is a question which perhaps deserves a rather long introduction but I will try to be brief. You have to remember that in a cooperative, especially in a fishermen's cooperative where there is a lot of insecurity, you have to give a lot of attention to the needs of the guys and always try to satisfy those needs. That is why each case is a very particular one.

The meeting during which the board of directors was made this offer was held on 16 October. The board unanimously reacted favourably to that offer. The following day, the fishermen from Rivière-au-Renard were all informed of the offer and spontaneously decided to hold a special meeting that very evening, so that was Monday night. During that meeting, the two-thirds or 3/4 of the fleet were represented if I look at all the captain owners. So Monday night, Rivière-au-Renard held a special general meeting. Then the fishermen in Newport seeing that everybody was starting to move decided to ask for a special general meeting as soon as possible. So we set it up for the following Wednesday, two days after the Rivière-au-Renard meeting.

Thursday, we were meeting with the St. Maurice fisherman. After that, Friday morning, it was the fishermen from Cloridorme, and Friday night it was the fisherman from the Madeleine Islands who had been called to the meeting in writing. On Saturday, it was the Rivière-au-Tonnerre fishermen. Rivière-au-Tonnerre had a specific and special choice to make: acquire its plant or go with the restructuring offer from the federal government. On the Saturday, the Rivière-au-Tonnerre fishermen did not make any decision known. They mainly studied the project having to do with acquiring their plant with the representatives of the S.D.C. I saw them the following Tuesday, three days later, and during that meeting they... Finally, they decided to acquire their plant but, on the other hand, to abstain from saying anything about the federal

[Text]

Par la suite, je vous signale donc que ces six coopératives intégrées ont procédé à des assemblées de consultations, et dans le cas d'une coopérative, celle de Newport, on a répété une assemblée de consultations, alors celle-là en présence du sous-ministre adjoint de Pêches et Océans, qui est responsable du dossier de restructuration, soit Pierre Lefebvre, qui lui-même a rencontré les pêcheurs pour s'assurer finalement de la validité des résultats de la consultation à laquelle nous, Pêches Unis du Québec, avions procédé sur place.

Il est évident qu'à l'occasion de chaque assemblée de consultations, les administrateurs de la Fédération ont participé évidemment étroitement aux discussions qui se sont déroulées.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Avec votre permission, j'aimerais continuer mon interrogatoire parce que je crois que c'est extrêmement important pour le dossier, présentement.

Dans la convocation que vous avez faite à tous les pêcheurs membres, si je comprends bien, vous avez eu une assemblée pour convoquer les gens, sauf dans un endroit de Newport où vous avez eu deux assemblées.

Est-ce que vous avez eu connaissance qu'il y a eu d'autres réunions de tenues parmi les pêcheurs membres de vos coopératives et qui auraient été convoquées par d'autres gens que les Pêcheurs Unis?

M. Larivière: À Newport et aux Iles-de-la-Madeleine... À Newport, et là je ne veux pas faire la longue histoire de Newport, je serai très bref.

À Newport le gouvernement du Québec, en association avec un certain groupe de pêcheurs, a un autre projet. C'est un projet qui prévoit la construction d'une nouvelle usine à Newport, et certains membres de Pêcheurs Unis, et d'autres, non membres de Pêcheurs Unis, pêcheurs, semblent intéressés à travailler à ce projet-là, à s'y associer sous une forme ou une autre.

Donc il y a eu un peu d'action à Newport effectivement. Il y a eu d'autres réunions... une autre réunion qui là rejoignait certains des membres de Pêcheurs Unis pour faire valoir un autre projet en quelque sorte concurrentiel ou parallèle à celui de l'offre du gouvernement canadien.

M. Bujold: Selon votre connaissance, c'est la seule coopérative sur le territoire de la Gaspésie et les Iles-de-la-Madeleine où il y a eu des rencontres convoquées par un autre organisme que le vôtre?

M. Larivière: À ma connaissance, oui. Il y a eu une autre réunion aux Iles-de-la-Madeleine mais là ça a été local; cela s'est fait par les pêcheurs qui se sont revus après cela pour rediscuter de la question.

M. Bujold: Moi, j'y étais d'ailleurs.

[Translation]

offer because, at that point, they were not concerned by the federal order any more.

• 1640

After that, I would like to say that those six integrated cooperatives proceeded to hold consultation meetings and, in the case of one cooperative, the Newport one, there was a repeat of the consultation meeting and it was done in the presence of the Assistant Deputy Minister for Fisheries and Oceans who is responsible for the restructuring project, Mr. Pierre Lefebvre, who himself met the fishermen to finally ensure the validity of the results of this consultation with which we, *Pêcheurs Unis du Québec*, had proceeded in the field.

It is quite evident that during each consultation meeting, the directors of the federation participated in the discussions that took place.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

With your permission, I would like to continue with my line of questioning because I think that it is very important for this whole question at the moment.

In the notice of meeting you sent to the member fishermen, if I understood you correctly, you had a meeting to call the people except for Newport, where you had two meetings.

To your knowledge, were there other meetings held by the fishermen who are members of your cooperatives and which might have been called by people other than Pêcheurs Unis?

Mr. Larivière: In Newport and in the Madeleine Islands... In Newport and I do not want to get into the whole slough of details about Newport, so I will be brief.

In Newport, the Quebec Government together with a certain group of fishermen put forth another project. This project provided for the building of a new plant in Newport and some members of *Pêcheurs Unis* and others who are not members of *Pêcheurs Unis*, fishermen, seemed to be interested to work on that project and associate with it in one way or another.

So there was a bit of action going on in Newport, yes. There were other meetings... Another meeting where you had some member of *Pêcheurs Unis* to suggest another project which was sort of in competition with or parallel to the Canadian Government's offer.

Mr. Bujold: To your knowledge, it is the only cooperative on the Gaspé and Madeleine Islands territory where there were meetings called by an organization other than yours?

Mr. Larivière: To my knowledge, yes. There was another meeting in the Madeleine Islands but that was a local thing; it was held by the fishermen who met again after that to discuss the question further.

Mr. Bujold: Yes, I was there actually.

[Texte]

Un deuxième tour, madame, s'il vous plaît.

Le Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: I would like to welcome Mr. Larivière and Mr. Millette, and the United Fishermen of Quebec. I want to just get a sense of how big this third company is going to be, because I am not that familiar with the Quebec fishery. I understand from listening this afternoon that there are at least six co-operatives involved and at least 410 fishermen. Could you expand a little bit further on the size of the company that may be formed?

Mr. Larivière: The third company will be much smaller than the two other ones. Pêcheurs Unis in 1983 will have total sales of approximately \$20 million. If we are going back to 1980, our sales were at that time \$47 million, and as matter of fact, in 1982 they were \$50 million. We have to understand, though, that in 1982 we were consolidating the sales of Madelipêches, a 51% owned subsidiary of Pêcheurs Unis, which we cannot do this year, because we do not own it any more. But we are talking basically right now of \$20 million, \$25 million in size, 30 million pounds of fish landings, 400 members.

Mr. Miller: Thank you very much.

• 1645

The bill before us gives the minister the ability to invest almost in any enterprise connected with the fishery. I am just wondering, in whatever negotiations have been undertaken with the *Pêcheurs Unis du Québec*, what kind of co-operation has to be developed between the Province of Quebec, the federal government and the fishery that you represent? We have been talking a great deal in the committee about the Newfoundland agreement, the Nova Scotia agreement; we sense that there is no co-operation at the moment between the federal government and the Province of Quebec. In what position does this put restructuring in the Province of Quebec and for your membership?

Mr. Larivière: It probably has contributed to a higher level of stress for our members than in other provinces. I do not know. As a matter of fact, yes, there is very little co-operation and joint efforts in Quebec on this project between the federal and the provincial governments. We are told and we were witness to some definite efforts by the federal government to try to have the Quebec government as either a minority or even a majority shareholder in the new corporation.

We are also told and we have witnessed that the reply has apparently not been very positive on the other side. So, I think it is fair to say that there has been little co-operation, for whatever the reasons may be or whoever is to blame. We are receiving an offer and we are about to accept, it but we have witnessed very little co-operation between the two levels of government.

Mr. Miller: Are you able to accept the offer from the federal government without provincial involvement, in view of

[Traduction]

On a second round, please, Madam Chairman.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: J'aimerais souhaiter la bienvenue à MM. Larivière et Millette ainsi qu'aux Pêcheurs unis du Québec. Je veux tout simplement avoir une idée de la taille de cette troisième compagnie parce que je ne connais pas vraiment bien l'industrie de la pêche au Québec. Si j'ai bien compris d'après ce que j'ai entendu cet après-midi, il y a au moins six coopératives et quelque 410 pêcheurs. Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails sur l'importance de cette compagnie qui pourrait être créée?

M. Larivière: Cette troisième compagnie sera beaucoup plus petite que les deux autres. En 1983, Pêcheurs unis aura des ventes globales d'environ 20 millions de dollars. Si nous remontons à 1980, c'étaient des ventes de 47 millions de dollars, et de 50 millions de dollars en 1982. Il vous faut cependant comprendre qu'en 1982 nous consolidions les ventes de Madelipêches, une filiale appartenant à 51 p. 100 à Pêcheurs unis, ce que nous ne pouvons faire cette année parce que cette compagnie ne nous appartient plus. Cependant, nous avons à l'heure actuelle un chiffre d'affaires de 20 ou 25 millions de dollars, 30 millions de livres de poisson débarquées et 400 membres.

M. Miller: Merci beaucoup.

Le projet de loi que nous avons devant nous permet au ministre d'investir dans presque toute entreprise dans l'industrie de la pêche. Je me demande cependant, dans les négociations qui ont eu lieu avec les Pêcheurs unis du Québec, quel genre de coopération a vu le jour entre la province de Québec, le gouvernement fédéral et l'entreprise de pêche que vous représentez. Nous avons beaucoup parlé au Comité des accords avec Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse; nous croyons comprendre qu'il n'y a pas de collaboration, à l'heure actuelle, entre le gouvernement fédéral et la province de Québec. Où tout cela laisse-t-il la restructuration dans la province de Québec et pour vos membres?

M. Larivière: Cela a probablement augmenté le stress chez nos membres plus que dans les autres provinces. Je ne le sais pas. A vrai dire, oui, on manifeste très peu d'intérêt à Québec pour la collaboration à ce niveau entre le fédéral et le provincial. On nous a dit, et nous l'avons constaté, que le gouvernement fédéral avait fait certains efforts pour essayer d'amener le gouvernement du Québec à participer à l'aventure comme partenaire minoritaire ou même majoritaire dans cette nouvelle société.

On nous a dit aussi, et nous en avons été les témoins, que la réponse de l'autre côté n'a pas été très positive. Donc, je crois qu'il est juste de dire qu'il y a eu très peu de collaboration, quelles que soient les raisons et quel que soit le parti à blâmer. On nous a fait une offre, nous sommes à veille de l'accepter, mais nous avons perçu très peu de collaboration entre les deux paliers de gouvernement.

M. Miller: Vous est-il possible d'accepter l'offre venant du gouvernement fédéral sans intervention provinciale, vu que

[Text]

the fact that they license the processing plants that you are delivering to? Is there not then a major problem in the restructuring if there is not that agreement?

Mr. Larivière: It remains to be seen but, legally speaking, I would have two things to say on this. First of all, *Pêcheurs Unis* is a legal body which, through its board, can accept an offer from anyone.

Second, if the new corporation to be formed after the acquisition of the assets of *Pêcheurs Unis* cannot operate because of some licensing or licences they could not maintain or whatever, this is a problem for the future owners and the future managers. I hope that will not be the case. But, God knows they might get to the Supreme Court on this!

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mr. Baker:

Mr. Baker: My questions have been answered in the main. I do not know if you made the point or answered the question. Maybe I missed it.

Is there a union representing workers in your co-operative?

Mr. Larivière: If there is a union representing workers?

Mr. Baker: Is there?

Mr. Larivière: Yes, there is.

Mr. Baker: Have relations gone fairly well with the co-op and the union? The reason why I ask you this question is that I have, in our area in the northeast coast of Newfoundland, a really successful fish co-operative that covers 11 communities and about 1,000 fishermen. There is not a union there and there does not appear to be any desire to have a union because, of course, they are all members and they all own their own enterprise.

I am just wondering how a union operates in your particular sense within the co-operative.

Mr. Larivière: Well, I can say that from what I have seen—I remind you that I have been there for six or seven months—so far in 1983, the labour relations are what I could qualify as good. They are very satisfactory.

Mr. Baker: Let me conclude by asking you this question: What is the wage per hour of the average fish plant worker in your co-operative?

Mr. Larivière: I would put that at ranging from \$5.50 to \$8.50.

• 1650

Am I correct? With an average of around \$6.40.

Mr. Baker: Fine. Thank you very much.

[Translation]

c'est la province qui accorde les permis aux usines de transformation où vous débarquez votre poisson? N'y a-t-il pas là alors un problème majeur pour la restructuration s'il n'y a pas d'accord à ce propos?

M. Larivière: Cela reste à voir, mais pour ce qui est de la légalité de l'affaire, j'aurais deux choses à dire. Tout d'abord, *Pêcheurs unis* est un corps légalement constitué qui, par l'intermédiaire de son conseil d'administration, peut accepter toute offre d'où qu'elle vienne.

Deuxièmement, si la nouvelle compagnie à créer après l'acquisition des actifs de *Pêcheurs unis* ne peut pas fonctionner parce qu'il manque certains permis d'exploitation ou quelque chose du genre, voilà un problème pour les futurs propriétaires et gestionnaires. J'espère que ce ne sera pas le cas. Enfin, Dieu seul le sait, peut-être se chicaneront-ils à ce propos jusqu'en Cour Suprême!

M. Miller: Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Baker.

M. Baker: En gros, on a répondu à mes questions. Je ne sais pas si vous avez déjà répondu à cette question ou si vous avez parlé de ce problème. Peut-être n'ai-je pas saisi en passant.

Y a-t-il un syndicat représentant les travailleurs dans votre coopérative?

M. Larivière: S'il y a un syndicat représentant les travailleurs?

M. Baker: Y en a-t-il un?

M. Larivière: Oui, il y en a un.

M. Baker: Et comment sont les relations entre la Coopérative et le syndicat? La raison pour laquelle je pose cette question c'est que, sur la Côte nord-est de Terre-Neuve, il y a une coopérative de pêcheurs qui fonctionne vraiment très bien et qui englobe quelque 11 collectivités et environ 1,000 pêcheurs. Il n'y a pas de syndicat là-bas et on ne semble pas vouloir en avoir un parce que, évidemment, ils sont tous membres et ils sont tous propriétaires de leur entreprise.

Je me demande tout simplement comment un syndicat peut fonctionner au sein d'une coopérative.

M. Larivière: En gros, d'après ce que j'ai vu, je vous rappelle que je ne suis là que depuis six ou sept mois, mais jusqu'ici, en 1983, les relations de travail sont bonnes, me semble-t-il. Elles sont très satisfaisantes.

M. Baker: Permettez-moi de conclure en vous posant la question suivante: quel est le salaire horaire du travailleur en usine moyen dans votre coopérative?

M. Larivière: Cela va de 5.50\$ à 8.50\$.

Est-ce que je me trompe? La moyenne se situe aux alentours de 6.40\$.

M. Baker: Parfait. Merci beaucoup.

[Texte]

Le président: *Thank you.* J'aimerais demander deux points de clarification tout simplement pour... Dans votre accord avec le gouvernement fédéral et les Pêcheurs Unis, est-ce que ce sont seulement les biens des usines de la coopérative ou est-ce que ce sont les bateaux aussi qui sont donnés au gouvernement fédéral?

M. Larivière: C'est l'ensemble, madame le président, des actifs détenus par Pêcheurs Unis, tous les actifs, sauf ceux que Pêcheurs Unis par convention d'actionnaires est obligé de vendre à d'autres parties; c'est l'ensemble des actifs. Mais j'aimerais dire ici que Pêcheurs Unis, comme entreprise, est propriétaire de très peu de bateaux. La très grande majorité des bateaux appartiennent aux pêcheurs.

Le président: Mais ces pêcheurs-là sont les mêmes membres dans Pêcheurs Unis.

M. Larivière: Oui, mais ils sont propriétaires de leurs bateaux.

Le président: Ainsi, leurs bateaux vont être la propriété de la nouvelle compagnie...

M. Larivière: De la nouvelle compagnie restructurée? Non, ils demeurent propriétaires de leurs propres bateaux. On ne leur a pas offert d'acheter leurs bateaux.

Le président: Y a-t-il moyen que ces pêcheurs-là puissent aller vendre leur poisson à une autre compagnie qui n'est pas dans cette association, qui n'est pas dans les Pêcheurs Unis qui va être restructurée?

M. Larivière: Oui. Il y a moyen que les pêcheurs actuellement approvisionnant Pêcheurs Unis décident d'approvisionner d'autres usines.

Le président: Deuxième point de clarification. Les autres compagnies indépendantes au Québec, que vont-elles recevoir avec le montant qui va être mis dans la restructuration des Pêcheurs Unis? Y a-t-il quelque chose que le gouvernement donne aux autres, disons, pour faire une balance?

M. Larivière: Dans la proposition, madame le président, qui a été présentée au conseil d'administration le 16 octobre, il est fait mention que les compagnies indépendantes au Québec qui voudraient se joindre à la nouvelle compagnie, pourront le faire mais sur une base d'affaires; si des compagnies indépendantes veulent vendre leurs usines à cette nouvelle entreprise, cette dernière sera disposée à faire de telles transactions, mais sur une base d'affaires.

Le président: Voyez-vous ça comme un... Le ministre a mentionné à la Chambre une nouvelle *super company* au Québec. Il a mentionné trois *super companies*. Est-ce que vraiment ça va être une *super company* comme dans les deux autres provinces de l'est, ou est-ce que la pêche indépendante, les usines indépendantes, les producteurs indépendants au Québec vont être encore plus grands en nombre que vous autres?

M. Larivière: Toutes proportions gardées, je crois qu'au Québec la proportion de compagnies indépendantes va être plus forte, me semble-t-il, que dans les deux autres provinces où il y a eu une entente. Parce que Pêcheurs Unis représente

[Traduction]

The Chairman: *Thank you.* I would simply like to ask for two points of clarification—in your agreement with the federal government and *Pêcheurs Unis*, is it only the plant belonging to the co-operative or is it also the boats that are given to the federal government?

Mr. Larivière: It is the whole thing, Madam Chairman, all the assets held by *Pêcheurs Unis* except those that *Pêcheurs Unis*, through shareholder contracts, must sell to other parties; it is the whole of those assets. But I would like to say here that *Pêcheurs Unis*, as an enterprise, is the owner of very few boats. The great majority of the boats belong to the fishermen themselves.

The Chairman: But those fishermen are members in *Pêcheurs Unis*.

Mr. Larivière: Yes, but they are the owners of their own boats.

The Chairman: So their boats will be the property of the new company...

Mr. Larivière: Of the new restructured company? No, they remain the owners of their own boats. No one offered to buy their boats.

The Chairman: Can those fishermen then go sell their fish to another company who does not belong to that association, who is not in *Pêcheurs Unis* as it is going to be restructured?

Mr. Larivière: Yes. The fishermen presently supplying *Pêcheurs Unis* can decide to supply other plants.

The Chairman: Second point of clarification. The other independent companies in Quebec, what will they be getting with the amount that is going to be put into the restructuring of *Pêcheurs Unis*? Is there something that the government is giving to the other companies to balance the thing out a little?

Mr. Larivière: In the proposal, Madam Chairman, that was presented to the Board of Directors on October 16, it was mentioned that the independent companies in Quebec who would like to join the new company may do so, but on a businesslike basis; if independent companies want to sell their plants to this new company, the latter would be disposed towards such transactions, but on a businesslike basis.

The Chairman: Do you see that as being—The minister mentioned to the House a new "super company" in Quebec. He mentioned three super companies. Do you really think it is going to be a super company as in the case of the other two eastern provinces or are independent fishing, independent plants and independent producers in Quebec going to be bigger than you are?

Mr. Larivière: Proportionally speaking, I think that in Quebec the proportion of independent companies is going to be stronger, it would seem to me, than in the other two provinces where there is an agreement. After all, *Pêcheurs Unis* pres-

[Text]

actuellement environ 35 à 40 p. 100 de l'activité des pêches en Gaspésie.

Le président: Merci.

Monsieur Cyr, pour le deuxième tour.

M. Cyr: Merci.

J'aurais seulement deux courtes questions. La première est celle-ci. Nous avons eu hier les représentants du conseil de la C.S.N., qui ont confirmé que les membres de leur syndicat ont versé cette année 47,000\$, je crois, de contributions pour pouvoir continuer les opérations cette année, en conformité avec le plan que M. De Bané avait mis de l'avant au mois d'avril.

Je leur ai demandé s'ils étaient intéressés à devenir membres actifs de la nouvelle société. Ils ont dit que ça devrait être discuté entre les membres de tous les locaux de chacune des usines.

Ma question est la suivante. Compte tenu qu'ils ont été un membre observateur cette année au sein du conseil, est-ce que dans le passé la présence de représentants des syndicats ouvriers aurait été une bonne initiative de la part des pêcheurs membres?

• 1655

Et si cette proposition avait été rejetée, quelles en sont les raisons?

M. Larivière: J'ai assisté, madame le président, moi-même, depuis le mois de juin dernier à quatre réunions formelles du conseil où il a été souvent question de restructuration, mais assez peu, somme toute, des problèmes continuels à l'entreprise. Je pense que Marc Millette aurait peut-être une opinion là-dessus plus appropriée que la mienne. Je les ai vus cette année comme observateurs participants et intéressés à ce qui se passait certainement.

M. Millette: Je pense que là-dessus, on pourrait ajouter que dans le passé, il n'y a pas eu de demande formelle de la part des instances syndicales pour participer finalement aux travaux dans le conseil d'administration. D'une part, je pense que ce n'était pas un sujet d'intérêt pour eux, à ce moment-là, dans le passé, toujours... Et d'autre part, il faut bien voir que du côté des pêcheurs, il pouvait peut-être y avoir aussi une certaine résistance à cette idée-là dans la mesure où les travailleurs syndiqués ne sont pas membres, propriétaires, et ils n'avaient investi finalement. Donc ce n'était pas compromis financièrement dans les usines ou dans les coopératives de pêcheurs.

Depuis le règlement négocié auquel je faisais référence tout à l'heure, il y a eu une clause qui a été négociée là-dedans, qui prévoyait inviter, finalement, les travailleurs syndiqués à investir dans la Fédération Pêcheurs Unis du Québec. Et à cette invitation-là, l'appel des travailleurs syndiqués a été très fort puisque je pense que 90 p. 100 des travailleurs syndiqués ont accepté d'investir. Ce qui a permis finalement de ramasser un capital sous forme de prêts subordonnés d'environ 50,000 dollars. Et depuis le nouveau règlement négocié avec la C.S.N. au printemps 1982, effectivement la C.S.N. participe comme

[Translation]

ently represents approximately 35% to 40% of fishing activities in the Gaspé.

The Chairman: Thank you.

Mr. Cyr, for your second round.

Mr. Cyr: Thank you.

Two brief questions, only. Here is the first. Yesterday we had before us the representatives of the CNTU who confirmed that the members of their union, this year, invested some \$47,000 in contributions, I think, to be able to continue operations this year in conformity with the plan advanced by Mr. De Bané in the month of April.

I asked them whether they were interested in becoming active members of the new company. They said that it would have to be discussed by the members in each of the locals in each of the plants.

Now, here is my question. As they were an observer member this year on the board, in the past, would the presence of worker-union representatives have been a good initiative for the member fishermen?

And if that proposal was rejected, why was it rejected?

Mr. Larivière: Madam Chairman, I have attended four official board meetings since last June at which the question of restructuring was frequently discussed, but there was actually very little discussion of the on-going problems of the co-operatives. I think that Marc Millette's thoughts on this might be more appropriate than mine. I noted that they attended the meetings as observers and were certainly very interested in what was going on.

Mr. Millette: I would like to add that, in the past, there were no official request from the union to participate in the board's meetings. On the one hand, I do not think they were interested in doing so at the time, that is in the past... On the other hand, it should also be remembered that the fishermen might have resisted this idea to some extent in that unionized workers were not members, were not shareholders in the co-operative and therefore had no financial involvement in the plants or the fishermen's co-operatives.

There was a clause in the settlement I was referring to a little earlier that provided that the unionized workers should be given an opportunity to invest in the *Fédération Pêcheurs Unis du Québec*. I think that 90% of the unionized workers agreed to invest; there was a very strong reaction on their part. This enabled us to assemble some \$50,000 in loans. Since the new settlement with the CNTU in the spring of 1982, representatives of the union have in fact been participating as observers in our board meetings. I think that experience has shown that this measure has fostered a rather remarkable

[Texte]

observateur à nos réunions de conseil; et je pense que l'expérience montre, en tous les cas, que cela favorise un rapprochement et une communauté d'intérêt assez extraordinaire sur maints dossiers qui touchent les pêcheurs comme les travailleurs syndiqués.

M. Cyr: Ma dernière question est la suivante: Nous avons reçu plusieurs témoins ici, à ce Comité. Ils ont soulevé des inquiétudes à l'égard des banques relativement au financement des producteurs indépendants et des pêcheurs. Et la coalition de tous les secteurs de l'industrie des pêches au Nouveau-Brunswick a exposé, ce matin, le problème comme suit:

Les banques sont déjà sceptiques à l'égard de la rentabilité future des entreprises indépendantes de pêche de l'Atlantique et elles causent déjà des problèmes d'opérations à nos producteurs et à certains pêcheurs.

Maintenant, ma question est la suivante: est-ce que des membres de votre coopérative vous ont déjà soulevé ces inquiétudes au cours des derniers mois sur la position prise par les banques ou les caisses populaires?

M. Larivière: Madame le président, des membres pêcheurs de Pêcheurs Unis qui auraient eu des difficultés de financement à court terme avec les banques ou les caisses populaires, à ma connaissance, je n'ai pas entendu dire depuis que je suis là qu'il y a eu des problèmes particuliers ou plus sérieux qu'auparavant.

Je ne sais pas si M. Millette a la même opinion que moi là-dessus.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Peut-être qu'avant de débiter, j'apprécierais, si je dépassais un peu mon temps, d'avoir le consentement unanime pour continuer un peu plus longuement pour finir mon interrogation. Je voudrais revenir... nous pourrions discuter de cela tantôt, madame le président... sur le problème de la consultation que vous avez eue avec les pêcheurs. Vous avez mentionné tantôt que les consultations se sont faites assez rapidement. Quel est le pourcentage de pêcheurs qui ont assisté à vos réunions de consultation pour approuver le plan fédéral?

M. Larivière: Environ 35 p. 100 des pêcheurs membres ont assisté aux réunions.

M. Millette: Si vous me permettez là-dessus d'ajouter qu'il était quand même extrêmement significatif que les capitaines propriétaires des bateaux, donc ceux qui décident du débarquement des prises, que ces capitaines-là ont assisté de façon très majoritaire dans tous les endroits. Je pense que cela mérite, en tous les cas, d'être signalé.

M. Bujold: Oui et je crois, madame le président, que c'est un éclaircissement que j'apprécierais avoir. Quand vous parlez de 410 pêcheurs, est-ce que vous faites référence aux aides-pêcheurs sur les bateaux ou strictement aux capitaines de chalutiers. On sait que sur un chalutier de 65 pieds et plus, le capitaine peut avoir des fois jusqu'à sept aides-pêcheurs, ce qui

[Traduction]

understanding by both sides of the many issues affecting both fishermen and unionized workers.

Mr. Cyr: I come now to my final question. The Committee has heard many witnesses express fears about bank financing for independent producers and fishermen. The coalition of all sectors of the fishing industry in New Brunswick described the problem in these terms this morning:

The banks are already skeptical about the future profitability of the independent fishing companies in the Atlantic region, and they are already causing problems for our producers and some fishermen.

My question is this: Have the members of your co-operative expressed fears in recent months about the position taken by the banks or the caisses populaires?

Mr. Larivière: Madam Chairman, to my knowledge, since I have been in my position, I have not heard that there have been any specific problems or worsening of the problems faced by fishermen who are members of *Pêcheurs Unis*, and who had short-term financial problems with the banks or the caisses populaires.

I do not know whether or not Mr. Millette is of the same opinion.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

Before beginning, I would appreciate if my colleagues would give me their unanimous consent to allow me to go over my timetable if necessary in order to complete my questioning. We can discuss that a little later, Madam Chairman. I would like to come back to your consultations with the fishermen. You said earlier that the consultations were carried out rather quickly. What percentage of fishermen attended your consultation meetings to approve the federal plan?

Mr. Larivière: Approximately 35% of the fishermen who are members of the *Pêcheurs Unis* attended the meetings.

Mr. Millette: With your permission, I would like to add that it was extremely significant that the vast majority of captains who owned boats, namely those who make decisions about the landings of catches, attended meetings in all areas. I think that this point should be made.

Mr. Bujold: Yes, and I think I would like to have a clarification, Madam Chairman. When you referred to 410 fishermen, do you mean assistants on the boats, or are you referring strictly to the captains of the trawlers. On a trawler 65 feet or longer, the captain sometimes has up to seven assistants, so this is an important distinction. Are you also including all the assistants, all the crew members in the 410?

[Text]

n'est pas la même signification. Dans votre 410, est-ce que vous incluez également tous les aides pêcheurs?

• 1700

M. Larivière: Oui.

M. Bujold: Cela veut dire que ce sont majoritairement les capitaines de bateaux qui ont assisté à vos réunions de consultation et ont accepté.

M. Larivière: Majoritairement, comme M. Millette l'a dit, la grande majorité des capitaines ont assisté, oui.

M. Bujold: Alors, à ce moment-là, est-ce qu'on pourrait dire qu'il n'est pas exact ce qu'on rapporte aujourd'hui dans le journal, à savoir que M. Garon du gouvernement du Québec demeure persuadé que la grande majorité des pêcheurs sont contre la plan fédéral?

M. Larivière: Ecoutez, nous, ce qu'on a vu lorsqu'on a fait nos six réunions de consultation, comme on l'a dit dans notre présentation, dans quatre coopératives sur six cela a été unanime, et dans une autre, ils ne se sont pas prononcés parce qu'ils achètent leur usine et dans l'autre, cela a été conditionnel aux Iles-de-la-Madeleine à ce que l'usine des Iles-de-la-Madeleine soit rouverte. Mais je ne crois pas que ce soit exact de dire que la grande majorité se prononce contre le plan fédéral, pas ceux en tous les cas qui se sont prononcés.

M. Bujold: J'aimerais revenir également à la consultation qui a eu lieu de votre part et à ce qu'on dit, qu'à Rivière-au-Tonnerre ils se sont retirés du plan., cela on est tous au courant; à Newport, il y a eu deux consultations; il y a une autre consultation de la part du gouvernement du Québec pour justement la possibilité de créer une autre usine.

Si nous revenons un peu en arrière, dans la Coopérative fédérée des Pêcheurs Unis, lorsqu'elle fonctionnait, est-ce que vous pourriez m'énumérer quelles étaient les coopératives locales qui faisaient des profits?

M. Larivière: Peut-être que Marc pourrait répondre à cela. Cela dépend des années. Si on revient à la bonne année de 1980 ou 1979, j'oserais peut-être dire toutes..., cette année en 1983, il y a probablement deux ou trois coopératives qui vont générer des surplus affectés aux frais généraux et aux profits. Cette année l'opération salé/séché semble se diriger vers un léger profit. Rivière-au-Tonnerre qui est dans le crabe a connu une bonne année. Et il y aura un léger surplus ou une légère perte, mais presque le point mort, le *break even* à la Rivière-au-Renard. Newport a de très sérieuses difficultés cette année parce que l'usine de Newport est uniquement dans la morue et comme je suis sûr que vous le savez tous, ce ne sont pas des bonnes années pour la morue.

M. Bujold: Et nécessairement, Madelipêche ne fait plus partie des Pêcheurs Unis présentement?

M. Larivière: Non, Madelipêche me dit-on n'a pas une année très très bonne.

M. Bujold: Parce qu'on sait que vous avez perdu la majorité par une prise d'actions de la part du gouvernement du Québec.

[Translation]

Mr. Larivière: Yes.

Mr. Bujold: In other words, it was mainly captains who attended your consultation meetings and accepted the proposal.

Mr. Larivière: As Mr. Millette said, the vast majority of the captains attended the meetings.

Mr. Bujold: Given this, can it be said that the comments made by Mr. Garon and reported in today's newspaper, that the Quebec government is convinced that the vast majority of fishermen are opposed to the federal plan, are incorrect?

Mr. Larivière: Well, as we said in our presentation, we held six consultation meetings, and the decision by four of the six cooperatives was unanimous. One of the cooperatives did not make a decision, because the members are buying the plant, and the acceptance of the Madeleine Islands cooperative was conditional on the reopening of their plant. However, I do not think it would be correct to say that the vast majority are opposed to the federal plan, at least not of those who expressed their opinion to us.

Mr. Bujold: I would like to come back to the withdrawal of the Rivière-au-Tonnerre plant. We are all familiar with that situation. There were two consultation meeting held in Newport. The Quebec government is holding another consultation meeting to look at the possibility of setting up another plant.

Let us go back a bit. Could you tell me which of the local cooperatives of your federation were making profits when the *Pêcheurs Unis* was still functioning?

Mr. Larivière: Perhaps Marc could answer the question. It depends on which year you are talking about. If we go back to 1979 or 1980, which was a good year, I would say perhaps all of them made a profit. This year, 1983, probably two or three cooperatives will generate surpluses, which will be used for overhead and profits. This year, the dried/salt cod operations seems to be heading for a slight profit. The Rivière-au-Tonnerre plant processes crab, and had a good year. At Rivière-au-Renard, the plant may show a slight profit or a slight loss, but it will be very close to the break-even point. The Newport plant had some very serious problems this year, because it processes cod only, and as I am sure you all know, these have not been good years for cod.

Mr. Bujold: And the *Madelipêche* plant is no longer part of *Pêcheurs Unis* at the present time?

Mr. Larivière: No, I hear that the *Madelipêche* plant did not have a very good year.

Mr. Bujold: We know that you lost your majority by a Quebec government takeover of shares.

[Texte]

Ce qui est important de savoir, c'est que vous avez présentement l'usine de Rivière-au-Tonnerre, Newport qui a eu des difficultés cette année; mais à ce qu'on me dit, c'était quand même une usine assez rentable et Madelipêche qui, sauf cette année à cause des problèmes qu'on connaît, était une usine rentable. Trois usines qui semblent intéresser le gouvernement du Québec, ce sont les rentables et les autres, il n'y a pas eu de consultation, on n'est pas allé les voir et on n'a pas fait de *lobby* auprès d'elles pour les inciter à refuser le plan fédéral.

M. Larivière: On peut dire qu'il y a deux usines en particulier qui semblent beaucoup intéresser le gouvernement du Québec. Une rentable, il ne faut pas penser qu'ils font des millions, mais légèrement rentable à Rivière-au-Tonnerre..., mais satisfaisant, et une qui est nettement déficitaire cette année et qui est Newport.

M. Bujold: Finalement, madame le président, une dernière question.

Lorsque vous parlez qu'il est important que le projet de loi soit accepté rapidement et que vous souhaitez que toutes les parties impliquées dans cette restructuration adhèrent au plan fédéral, si le gouvernement du Québec refusait ce que nous ne savons pas encore, de faire partie de ce plan de restructuration, est-ce que cela mettrait en cause le plan?

M. Larivière: Disons ceci à ce sujet-là, madame le président. Les membres du conseil d'administration de Pêcheurs Unis auraient souhaité à l'unanimité, j'ose dire, que le Québec embarque et se joigne à la nouvelle société. Je pense que cela a été discuté à la réunion du 16 octobre et les membres se disaient pessimistes, déçus de voir ou de prévoir que le gouvernement du Québec ne se joindrait probablement pas à la nouvelle société. Si le gouvernement du Québec comme cela semble être le cas, ne devient pas actionnaire minoritaire ou comme le ministre M. De Bané leur a même suggéré s'il le voulait majoritaire, est-ce que cela met en cause la nouvelle compagnie, la restructuration de Pêcheurs Unis du Québec? Je crois que non, mais cela peut compliquer les choses éventuellement. Si un gouvernement décide de mettre les bâtons dans les roues d'un autre gouvernement, cela peut créer des problèmes.

• 1705

M. Bujold: Merci, madame le président. Merci, messieurs.

Le président: Merci, monsieur Bujold.

J'aimerais remercier les témoins, MM. Larivière et Millette, pour leur présentation au Comité.

Nous allons ajourner pour quelques minutes, le temps que d'autres témoins s'installent.

• 1706

Le président: Nous reprenons la séance.

[Traduction]

The important point is that at the present time you have the Rivière-au-Tonnerre plant, the Newport plant, which had problems this year; but I hear that it was a fairly profitable plant nevertheless. The *Madelipêche* plant was a profitable plant as well, except this year, because of the problems we have already described. The Quebec government seems to be interested in these three plants, and they are the profitable ones. There has been no consultation in the case of the others. Quebec officials did not go to lobby the other plants to urge them to reject the federal plan.

Mr. Larivière: It seems that the Quebec government is particularly interested in two plants. One of them, the Rivière-au-Tonnerre plant, is making a profit, not millions of dollars, but a slight and satisfactory profit. The other one, the Newport plant, is showing a clear deficit this year.

Mr. Bujold: One final question, Madam Chairman.

You say that it is important that the bill be passed quickly and that you hope that all the parties involved in the restructuring will support the federal plan. If the Quebec government were to refuse to participate, and we do not know this as yet, would the restructuring plan be jeopardized?

Mr. Larivière: Permit me to answer in this way, Madam Chairman. I dare say that the members of the board of *Pêcheurs Unis* would have liked unanimous participation, they would have liked Quebec to participate in the new company. I believe that this subject was discussed at our October 16th meeting, and the members said they were pessimistic and disappointed, because they expected that the Quebec government would probably not go along with the new company. If, as seems likely, the Quebec government does not become a minority shareholder, or even a majority shareholder as Mr. De Bané even suggested, does that jeopardize the new company, and the restructuring of *Pêcheurs Unis du Québec*? I do not think so, but it could cause some complications. If one government decides to throw a monkey wrench into the works for another government, there could be problems.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman. Thank you, gentlemen.

The Chairman: Thank you, Mr. Bujold.

I would like to thank our witnesses, Mr. Larivière and Mr. Millette, for their presentation to the Committee.

We will break for a few minutes, to give the next witnesses time to take their places.

• 1708

The Chairman: We will now resume our meeting.

[Text]

Je veux souhaiter la bienvenue à nos témoins de l'Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est Inc. Nous avons avec nous M. Gastien Godin, secrétaire général, et M. Jean Saint Cyr, directeur des communications. Je pense que c'est M. Saint Cyr qui va faire la présentation cet après-midi.

M. Breau: Y a-t-il des copies?

Le président: Oui, il y a des copies, et je vais les faire distribuer.

Monsieur Saint Cyr.

M. Jean Saint Cyr (directeur des communications, Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est Inc.): Merci, madame le président.

Tout d'abord, je tiens à exprimer le regret de notre président, M. Arthur-Marcel Robichaud, capitaine du bateau *L'Acadie*, qui n'a pu venir présenter ici les points de vue de l'Association, puisqu'il est actuellement occupé à prendre le peu de quotas qu'il nous reste de morue dans le Golfe, avec son bateau.

Je voudrais accélérer un peu le processus en résumant certaines parties de notre mémoire. Vous avez entendu ce matin la présentation de la Coalition de tous les secteurs de pêche du Nouveau-Brunswick. Je dois dire que l'Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est est entièrement et énergiquement d'accord avec les points de vue exprimés ce matin. Je vais donc tout simplement résumer un peu, si vous voulez, certaines parties du mémoire et m'attacher particulièrement à certains autres aspects.

• 1710

Disons d'abord que l'industrie acadienne des pêches constitue une portion substantielle de cette grande industrie provinciale des pêches au Nouveau-Brunswick. La région acadienne fournit 64 p. 100 des débarquements, 78 p. 100 de la valeur des débarquements et plus des trois quarts de sa valeur marchande.

L'Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est représente toute la flotte semi-hauturière et hauturière qui assure près de la moitié des débarquements et plus de la moitié de la valeur marchande des produits de la pêche de la province. Vous comprendrez donc pourquoi tous les pêcheurs de la péninsule acadienne se sentent si inquiets pour l'avenir de leur gagne-pain et la survie de leur flotte de pêche qui est la propriété quasi exclusive des pêcheurs indépendants. Cette réalité est très différente de celles de Terre-neuve et de la Nouvelle-Écosse. L'A.P.P.N.E., qui représente près de 700 de ces pêcheurs de la péninsule acadienne, a reçu le mandat de mettre en garde notre gouvernement fédéral contre l'éventualité et les conséquences réelles du processus révolutionnaire qu'il vient d'initier dans l'industrie des pêches de l'Atlantique. Nous voulons lui rappeler, à ce gouvernement fédéral, qu'il a l'obligation morale, financière, sociale et surtout politique de prémunir les pêcheurs indépendants propriétaires, hypothécaires de leur bateau, les pêcheurs qui ont investi une partie substantielle de leurs avoirs dans les entreprises coopératives locales de notre province, contre les effets néfastes de cette nationalisation partielle de l'industrie de la pêche dans trois

[Translation]

I would like to welcome our witnesses from the *l'Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est Inc.* We have with us Mr. Gastien Godin, the Secretary General, and Mr. Jean Saint Cyr, the Director of Communications. I think Mr. Saint Cyr will be presenting the brief this afternoon.

Mr. Breau: Are there copies of the brief available?

The Chairman: Yes, I will have them distributed.

Mr. Saint Cyr.

Mr. Jean Saint Cyr (Director of Communications, Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est Inc.): Thank you, Madam Chairman.

I would first like to tell you that our president, Mr. Arthur-Marcel Robichaud, the captain of the boat called *L'Acadie*, is sorry that he was unable to come to present the Association's brief. He is currently out in the Gulf on his boat catching the small quotas of cod we have left.

I would like to speed things up by summarizing some parts of our brief. This morning you heard the presentation by the coalition representing all sectors of the New Brunswick fishery. I must say that our association agrees fully and enthusiastically with the opinions you heard this morning. I will therefore just summarize some parts of my brief and focus on certain aspects of it.

I would like to begin by saying that the acadian fishing industry represents a considerable part of the large provincial fishing industry in New Brunswick. The acadian area accounts for 64% of the landings, 78% of the value of the landings, and more than 3/4 of the total market value.

The Professional Association of North-East Fishermen represents the entire semi-off-shore and off-shore fleet, which accounts for close to half of the landings, and more than half of the market value of the province's fishing products. You will therefore appreciate why the fishermen on the acadian peninsula are so worried about the future of their livelihood and survival of their fishing fleet, which is owned virtually entirely by the independent fishermen. This situation is very different from that in Newfoundland and Nova Scotia. The A. P. P. N. E., which represents close to 700 of these fishermen on the acadian peninsula, have been given a mandate to warn our federal government against the consequences that could result if it proceeds with the revolutionary process that it has just launched in the fishing industry in the atlantic provinces. We would like to remind the federal government that it has a moral, financial, social and particularly political obligation to protect the independent fishermen who own or who have mortgages on their boats, and who have invested a significant part of their assets in the local cooperatives in our province against the harmful affects of this partial nationalization of the fishing industry in three of the Atlantic provinces. If the

[Texte]

provinces de l'Atlantique. Si le gouvernement fédéral a jugé nécessaire et croit réellement que c'est la seule solution possible et imaginable provenant du cerveau créateur de tant de fonctionnaires, nous osons croire et espérer que les politiciens fédéraux seront disposés à assumer aussi les effets peut-être odieux de cette décision politique sur toutes les autres communautés de la côte Atlantique et de celle de notre province en particulier.

Je vais vous épargner toute la question de la restructuration. Je crois que les membres de ce Comité sont très familiers avec ceci. Je vais passer aux effets de la restructuration perçus par notre association.

Quels effets auront ces trois quarts de milliard de dollars injectés pour l'industrie de trois provinces sur les opérations de l'industrie indépendante des deux autres provinces Maritimes laissées à elles-mêmes? Les deux autres provinces, évidemment, sont le Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard.

Le rôle du gouvernement fédéral sera grandement transformé une fois la restructuration implantée. Le gouvernement fédéral a jusqu'à maintenant joué le rôle d'arbitre désintéressé et impartial, et il devra maintenant gérer le partage de la ressource, tout en étant l'actionnaire principal de sociétés commerciales impliquées à la fois dans la récolte de la ressource, en étant propriétaires de grands chalutiers, et dans la transformation et la mise en marché des produits de la mer.

Les principes de gestion et de partage de la ressource établis ces dernières années par le M.P.O. doivent être rappelés et examinés à la lumière du rôle additionnel que le fédéral se donne dorénavant dans l'industrie des pêches de l'Atlantique. Cette nouvelle réalité est particulièrement délicate en ce qui concerne les ressources halieutiques du Golfe, délicate à cause des pressions incessantes des nouveaux partenaires d'affaires que vient de se donner le M.P.O..

Lors du dépôt au Parlement du projet de loi sur la restructuration des pêches, le 31 octobre 1983, le ministre des Pêches et Océans, Pierre De Bané, explique comme suit les objectifs visés par la restructuration:

... le gouvernement fédéral participe à la restructuration de l'industrie de la pêche en raison de l'importance des ressources halieutiques de la côte Atlantique et de l'importance stratégique de l'industrie pour les citoyens et l'économie des cinq provinces de l'Est. L'état actuel de l'industrie ne permet pas l'utilisation la plus efficace de cette ressource vitale et le gouvernement du Canada a conclu qu'un certain nombre d'entreprises de pêche requièrent de façon urgente une restructuration pour lui permettre d'atteindre le plein potentiel d'utilisation des ressources.

Le ministre De Bané a aussi précisé que le plan de restructuration se conformerait aux principes de la rentabilité économique tout en créant un nombre maximal d'emplois. C'est un objectif louable.

Depuis que les grandes compagnies se sont trouvées aux prises avec de sérieux problèmes financiers, ses porte-parole ont continuellement accusé le gouvernement fédéral d'être la source de ces problèmes financiers. Nous avons été témoins de

[Traduction]

federal government felt it was necessary and thinks that this is really the only possible solution that can come out of the collective creative powers of so many civil servants, we trust that the federal politicians will also be inclined to accept as well the responsibility for the perhaps unpleasant effect of this political decision on all the other communities on the Atlantic coast, particularly in our province.

I will skip over the part of my brief on restructuring. I think that the members of this committee are very familiar with that issue. I will move on to our association's opinion on the effects of the restructuring.

What will be the effect of the \$.75 billion injected into the fishing industry in three provinces on the operations of the independents in the other two maritime provinces which are not covered by the plan? The other two provinces are of course New Brunswick and Prince Edward Island.

The federal government's role will be changed significantly once the restructuring has taken place. So far, the federal government has played the role of an impartial and unbiased referee, and it will now have to manage the sharing of the resource, while at the same time being the main shareholder of the commercial companies involved both in the harvesting of the resource, as the owners of the big trawlers, and in the processing and marketing of fish and seafood products.

The principles of management and resource sharing established in recent years by the Department of Fisheries and Oceans must be looked at in light of this extra role that the federal government will henceforward be playing in the Atlantic fishery. The new situation is particularly sensitive in the case of the fish resources in the Gulf, because of the constant pressure by the new business partners that the fisheries department has just given itself.

When the bill on the restructuring of the fisheries was tabled in Parliament on October 31, 1983, the Minister of Fisheries and Oceans, Pierre de Bané, explained the objectives of the restructuring as follows:

... the federal government is participating in restructuring the fishing industry because of the importance of the Atlantic coast fishing resources and the strategic importance of the industry for the people and the economy of the five eastern provinces. Given that the present state of the industry does not allow for a more efficient use of this vital resource, the Canadian government has concluded that a number of companies require restructuring urgently to enable them to achieve the full utilization potential of the resources.

Mr. de Bané also pointed out that the restructuring plan would be in accordance with the principles of economic profitability, while at the same time creating a maximum number of jobs. It is a commendable objective.

Since the large companies have found themselves facing serious financial problems, their spokesmen have continually accused the federal government of being the cause of their financial problems. We saw this at almost all the meetings of

[Text]

cela pratiquement à tous les comités consultatifs sur la gestion des différents stocks de poisson de l'Atlantique.

Les grandes compagnies se plaignaient de ne pas avoir accès à suffisamment de ressources dans le Golfe, affirmant que la pêche dans la zone économique de 200 milles engendrait des dépenses énormes pour la flotte, dépenses qui engloutissaient les profits des compagnies.

• 1715

Or, les ressources du Golfe ont été surexploitées au début de la décennie 70 et, bien que les stocks soient en voie de reconstitution, la plupart des stocks de poisson du Golfe sont loin d'être au niveau des années 60.

La gestion des stocks du Golfe a d'ailleurs été le thème central d'un colloque tenu à Memramcook en septembre 1980. A ce colloque, les participants ont établi que la capacité de prise des unités de pêche basées dans le Golfe excède de deux à quatre fois les ressources disponibles dans le Golfe.

Pêches et Océans, dans un document de travail intitulé *Vers une politique de gestion du poisson de fond du Golfe* (février 1981), précise à la page 15 du document:

... la flottille actuelle basée dans le Golfe peut capturer 557,000 t.m., soit quatre fois ce qui est alloué à cette flottille ou plus de deux fois le total des prises admissibles de poisson de fond dans le Golfe pour 1985 et trois fois celui de 1980.

C'est pourquoi, dans l'allocation de la ressource, on a établi le principe de la gestion des stocks de poisson du Golfe dans les termes suivants:

... la flottille d'engins fixes dont le port d'attache est dans le Golfe doit avoir la priorité d'accès à la zone de pêche. Les bateaux dotés d'engins mobiles de moins de 100 pieds dont le port d'attache est situé dans le Golfe doivent venir ensuite et, s'il existe des ressources excédentaires, le reste peut alors être attribué à la flottille hauturière.

C'est tiré de *Vers une gestion du poisson de fond du Golfe*, page 31.

A la suite d'études menées par Pêches et Océans, on a évalué les ressources de poisson de fond nécessaires pour rentabiliser la flottille de pêche hauturière de plus de 100 pieds. Une étude faite en 1980 précise que la «flottille devrait avoir accès à environ 436,200 tonnes métriques de poisson de fond en 1985» pour être rentable. Or, les contingents de poisson de fond alloués en 1983 à la flottille de chalutiers de plus de 100 pieds totalisent déjà 485,937 tonnes, ce qui est amplement suffisant pour assurer leur rentabilité. C'est ce fait qui, déjà en 1981, faisait écrire aux auteurs du document de travail sur la gestion des ressources du Golfe que

... les ressources de poissons de fond pour la flottille hauturière sont assez nombreuses pour rendre cette flottille rentable, même si elle ne peut pas pêcher dans le Golfe.

Cela se trouve dans le document de travail, à la page 26.

C'est pourquoi le document de travail conclut en page 32 que

[Translation]

the advisory committees on the management of the various Atlantic fish stocks.

The large companies complained that they did not have access to enough of the resources in the Gulf, and said that fishing within the 200 mile zone would result in huge expenses for the fleet, which would swallow up the companies' profits.

The resources in the Gulf were overfished at the beginning of the 1970s, and although the stocks are coming back, most of the fish stocks in the Gulf are far from the levels that existed in the 1960s.

The management of the Gulf stocks was in fact the main theme of a symposium held at Memramcook in September 1980. At this meeting, the participants established that the catch capacity of Gulf-based boats was two to four times greater than the resources available in the Gulf.

The Department of Fisheries and Oceans, in a discussion paper entitled *Toward a Policy for the Management of Gulf Ground Fish* (February, 1981), states at page 15:

... the present Gulf-based fleet can catch 557,000 metric tons, that is four times the allocation of the fleet, or more than twice the total allowable ground fish catch in the Gulf for 1985 and three times the total allowable catch for 1980.

That is why, in the allocation of the resource, the management principle for fish stock in the Gulf was stated as follows:

... the fixed-gear, Gulf-based fleet must have priority access to the fishing zone. Mobile-gear boats under 100 feet long which are based in the Gulf, must come next and if there are any surplus stocks, the rest could then be allocated to the off-shore fleet.

This is from page 31 of the discussion paper entitled *Toward a Policy for the Management of Gulf Ground Fish*.

On the basis of studies conducted by Fisheries and Oceans, an assessment was made of the ground fish resources required to make profitable the activities of the off-shore fleet of boats over 100 feet long. A study conducted in 1981 stated that "the fleet should have access to approximately 436,200 metric tons of ground fish in 1985" in order to be profitable. The ground fish quotas allocated in 1983 to trawlers over 100 feet in length already total 485,937 tons, which is more than enough to ensure their profitability. This is why, back in 1981, the authors of the discussion paper on the Management of Gulf Resources stated that:

... the ground fish resources for the off-shore fleet are large enough to make the fleet activities profitable, even if it can not fish in the Gulf.

This quotation is taken from page 26 of the french version of the discussion paper.

This is why the discussion paper concludes, on page 32, that:

[Texte]

... de manière générale, aucun contingentement ne serait accordé aux bateaux de 100 pieds et plus et de plus de 1,050 chevaux-frein dont le port d'attache n'est pas dans le Golfe.

Or, face à ce principe de gestion, tant les gouvernements provinciaux de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse que les compagnies propriétaires de ces grands chalutiers accusent le fédéral de discrimination et, comme il est mentionné plus haut, d'être la source des problèmes financiers des grandes compagnies.

Pourtant, les raisons de l'exclusion des grands chalutiers hors du Golfe a un fondement bien documenté. Quand je parle des grands chalutiers du Golfe, cela veut dire les chalutiers basés hors du Golfe. Cette flottille a une capacité de prise énorme qui a amené, après 1970, l'effondrement des ressources de morue et de sébaste dans le Golfe, et les ressources actuellement disponibles dans le Golfe ne suffisent pas à fournir la capacité de prise des unités basées dans le Golfe. Il n'existe donc pas de ressource excédentaire dans le Golfe actuellement.

Les partenaires du fédéral dans les compagnies sujettes à la restructuration continuent d'exiger une participation à la pêche dans le Golfe, même si les ressources disponibles allouées dans la zone de 200 milles excèdent la quantité nécessaire à la rentabilité des grandes unités de pêche, c'est-à-dire les grands chalutiers.

Les principes de gestion du poisson de fond du Golfe sont cruciaux afin de maintenir à la flottille de pêche et aux usines basées dans le Golfe un approvisionnement suffisant et une stabilité à long terme.

Si ces principes de gestion sont respectés, ce sont les cinq provinces de l'Atlantique qui en bénéficieront, puisqu'elles ont chacune un versant dans le Golfe, des unités de pêche et des usines qui dépendent exclusivement ou presque exclusivement des ressources du Golfe pour se maintenir en opération.

Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse semble insensible à la réalité de la pêche du Golfe et aux principes de gestion qui s'imposent. La semaine dernière, dans le *Chronicle Herald* de Halifax, et cette semaine, dans le *Telegraph Journal* de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick, on pouvait lire que le gouvernement néo-écossais exigeait du fédéral qu'il accorde aux grands chalutiers une quantité relativement importante de sébaste dans le Golfe. Il exigeait cela en vue de manifester le désir de signer l'entente sur la restructuration.

• 1720

La Nouvelle-Écosse exerce cette pression sur le fédéral à la demande, entre autres, de la *National Sea* qui tente d'obtenir une quantité importante de sébaste du Golfe pour ses grands chalutiers, et cela depuis plusieurs années. On entend à pratiquement toutes les réunions des comités consultatifs et de l'Atlantique et du Golfe les doléances des grandes compagnies qui veulent obtenir du sébaste du Golfe. Même au moment où la ressource était considérée par les biologistes comme étant en danger, ces compagnies-là voulaient toujours avoir du sébaste du Golfe.

Pourtant, en date du 9 novembre 1983, il restait encore aux grands chalutiers de l'extérieur du Golfe 52,356 tonnes à

[Traduction]

... generally speaking, no quotas would be allocated to non-Gulf-based boats 100 feet and longer having a break horse power of more than 1,050.

On the basis of this management principle, both the provincial governments of Newfoundland and Nova Scotia, and the companies that own the large trawlers accused the federal government of discrimination, and as I mentioned earlier, of being the cause of their financial problems.

However, the reasons for which the large trawlers were not allowed into the Gulf are very well documented. When I referred to the large Gulf trawlers, I am thinking of the non-Gulf-based trawlers. This fleet has a huge catch capacity, which resulted in the collapse of the cod and red fish stock in the Gulf after 1970. The resources that are available at the present time in the Gulf are not adequate to supply the catch capacity of the Gulf-based boats. Hence, there is no surplus of resources in the Gulf at the present time.

The partners of the federal government in the companies that will be involved in the restructuring are continuing to demand access to the Gulf, even though the allocated resources available in the 200 mile zone exceed the quantity required to make the large trawlers profitable.

The principles of Gulf ground fish management are crucial in order to maintain sufficient supplies and long-term stability for the fishing fleet and the plants based in the Gulf.

If these management principles are followed, the five Atlantic provinces will benefit, because each one has boats and plants that depend exclusively or almost exclusively on the Gulf resources in order to stay in operation.

The Nova Scotia government seems insensitive to the realities of Gulf fishing and to the management principles that must be applied. Last week, the *Halifax Chronicle Herald*, and this week the *St. John, New Brunswick, Telegraph Journal* carried articles stating that the Nova Scotia government was demanding that the federal government give the large trawlers a relatively substantial quota of red fish in the Gulf. The government was making this demand with a view to showing its desire to sign the restructuring agreement.

Nova Scotia is exerting this pressure on the federal government at the request of National Sea, among others which is trying to obtain a substantial quota of Gulf red fish for its large trawlers. In fact it has been trying to do this for several years now. At almost every meeting of both the Atlantic and Gulf Advisory Committee, we hear the complaints of the large companies that want to catch red fish in the Gulf. Even when biologists felt that the resource was in danger, the companies still wanted to catch red fish in the Gulf.

However, as of November 9, 1983, the large, non-Gulf-based trawlers still had 52,356 tons left on their 1983 alloca-

[Text]

prendre des contingents qui leur sont alloués pour 1983. Et là je parle de 52,000 tonnes qu'il reste à prendre pour le sébaste, en dehors du Golfe.

Le gouvernement fédéral devra donc, dans un avenir rapproché, mettre à l'épreuve les principes de gestion qu'il s'est donnés. Céderait-il aux demandes de ses nouveaux partenaires pour des raisons économiques à court terme, en compromettant les principes de gestion? L'industrie tout entière du Golfe attend avec curiosité la décision du ministre sur le sébaste, car c'est une décision type et une situation dans laquelle il risque de se trouver souvent à l'avenir: choisir entre des principes de gestion établis pour la protection des revenus des pêcheurs et des usines du Golfe et les intérêts financiers et commerciaux des compagnies qu'il contrôlera une fois la restructuration des compagnies accomplie.

Je vais vous épargner un autre morceau de notre document, qui est la description du scénario de la restructuration. Comme je l'ai dit plus tôt, vous êtes certainement au courant du processus de restructuration. Cependant, il y a un point que j'aimerais souligner. C'est que la restructuration des Pêcheurs unis du Québec pose évidemment les mêmes problèmes pour les entreprises indépendantes basées dans le Golfe, mais contrairement à la plupart des compagnies de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse qui s'approvisionnent principalement de ressources halieutiques de la zone de 200 milles, les Pêcheurs unis du Québec s'approvisionnent des débarquements des pêcheurs indépendants du Golfe.

Les Pêcheurs unis, forts d'un assainissement extraordinaire de leurs finances grâce à la restructuration, seront en mesure de mieux concurrencer sur les marchés internationaux tout en pouvant se permettre de hausser le prix payé aux pêcheurs. Là je crois que M. Larivière a confirmé ce que nous affirmons ici lorsqu'il a dit plus tôt que s'il y avait une restructuration faite avec les Pêcheurs unis, les Pêcheurs unis se trouveraient lavés de leurs dettes et il y aurait des investissements importants de faits par le gouvernement fédéral dans leurs compagnies, ce qui fait, évidemment, qu'ils auraient une position d'équité assez forte.

En ce qui a trait aux Pêcheurs unis, c'est particulièrement délicat dans notre cas, parce que les pêcheurs et les usines des Pêcheurs unis concurrencent directement sur le même territoire que nos pêcheurs en ce qui a trait aux produits de la pêche. C'est donc un peu plus délicat que la grande flotte qui opère principalement dans la zone économique de 200 milles, à condition, bien sûr, que la grande flotte ne vienne pas dans le Golfe.

Les objectifs de la restructuration sont louables. Des milliers de familles dépendent du maintien des opérations des grandes compagnies en difficultés financières sérieuses. Cependant, si le gouvernement fédéral abandonne ses principes de gestion de la ressource du Golfe, et si les jeux du marché sont faussés par la situation financière extraordinairement saine des compagnies restructurées, ce sont les entreprises indépendantes actuellement saines qui se verront affligées du même problème d'endettement dans lequel se trouvent les compagnies structurées avant l'implantation du plan.

[Translation]

tions. Here I am referring to 52,000 tons of red fish outside the Gulf.

The federal government should therefore, in the near future, put to the test the management principles it has put in place. Will it give in to the demands of its new partners for short-term economic reasons, thereby jeopardizing the management principles? The whole industry in the Gulf is anxiously awaiting the Minister's decision on red fish, because it will be a model, and an example of the type of situation he may find himself in often in the future. He has to choose between the management principles laid down to protect the income of fishermen and the Gulf plants, and the financial and commercial interests of the companies it will be controlling once the restructuring is carried out.

I will skip another part of our brief, which is a description of the restructuring scenario. As I said earlier, you are no doubt aware of the restructuring process. However, I would like to emphasize one point. The restructuring of the *Les Pêcheurs unis du Québec* gives rise, of course, to the same problems for Gulf-based independent companies, but unlike most of the Newfoundland and Nova Scotia companies, which obtain their supplies mainly from fish resources in the 200 mile zone, the *Pêcheurs unis du Québec*, obtain their supplies from the landings of the independent Gulf fishermen.

Thanks to an incredible improvement in its financial situation as a result of restructuring, the *Pêcheurs unis* will be in a better position to compete on international markets, and at the same time will be able to raise the price it pays to fishermen. I think that Mr. Larivière in fact confirmed this point, when he said earlier that if the *Pêcheurs unis* was restructured, the cooperative would get rid of its debts and would receive substantial investments in the various plants from the federal government. In other words, their equity position would be rather good.

We feel particularly sensitive about the *Pêcheurs unis* situation, because its fishermen and plants are in direct competition in the same area with our fishermen. This is therefore a more sensitive issue than that of the large fleet which operates mainly in the 200 mile zone, provided, of course, that the large fleet does not come into the Gulf.

The objectives of the restructuring proposal are commendable. Thousands of families depend on the continued operation of the large companies facing serious financial problems. However, if the federal government abandons its principles for the management of Gulf resources, and if the normal functioning of the market are distorted by the unusually good financial situation of the restructured companies, the independent companies, which are healthy at the present time, will find themselves facing the same debt problems faced by the large companies before their restructuring plan was introduced.

[Texte]

En premier lieu, pour assurer le revenu de nos pêcheurs indépendants opérant dans le Golfe, le gouvernement fédéral a l'obligation absolue de maintenir les principes de gestion des ressources du poisson de fond du Golfe. Compromettre ces principes de gestion au profit des intérêts des compagnies restructurées serait nous replonger dans la même situation dans un avenir rapproché à un niveau comparable à la capacité de prise des unités de pêche existantes et basées dans le Golfe.

Ces principes de gestion incluent l'exclusion totale et définitive de la flotte des grandes unités de pêche hors du Golfe, puisqu'on ne prévoit pas que les stocks se rétabliront dans un avenir rapproché à un niveau comparable à la capacité de prise des unités de pêche existantes et basées dans le Golfe.

En second lieu, pour protéger le revenu des pêcheurs indépendants approvisionnant les entreprises indépendantes, les compagnies restructurées devront être empêchées de vendre leurs produits à un prix inférieur à la moyenne du prix obtenu sur les marchés internationaux par l'entreprise indépendante.

• 1725

En ce qui concerne la situation au Québec, le gouvernement du Canada a créé, à notre avis, une tension inutile au sein de l'industrie indépendante du Golfe. D'abord, pour se faire «pardonner» la reprise en main des derniers pouvoirs de juridiction sur les pêches maritimes, le fédéral a brisé l'unité administrative de gestion du Golfe en créant l'unité administrative du Québec, provoquant ainsi une situation de concurrence entre deux unités administratives responsables du même territoire et des mêmes stocks de poisson; la confusion s'installe à cause de cette décision malheureuse et irréflective.

De plus, le gouvernement du Canada implante un plan de relance pour accélérer superficiellement le développement des pêches maritimes du Québec, ouvrant la porte grande ouverte à des positions de plus en plus autonomistes de la part du gouvernement du Québec. Cette semaine, le gouvernement du Québec a déposé à l'Assemblée nationale le projet de loi 48 dans lequel il va vraiment aux limites des droits constitutionnels pour tenter de s'approprier la juridiction des pêches, en voulant imposer aux pêcheurs un permis pour tout engin de pêche qui repose sur le fond de l'eau que le gouvernement du Québec considère comme territoire québécois. J'espère que le gouvernement fédéral surveillera de très près jusqu'où le gouvernement du Québec ira légiférer dans l'attribution de permis de pêche qui, normalement, depuis juillet dernier, est de compétence strictement fédérale. On en reparlera.

Pour ajouter au geste regrettable de juillet dernier, le fédéral joue maintenant sur la restructuration des Pêcheurs unis pour menotter les pêcheurs et les forcer subtilement à faire un pied-de-nez au gouvernement du Québec. Cette situation extrêmement tendue au Québec touche tout particulièrement les pêcheurs du nord du Nouveau-Brunswick qui risquent de se voir pris dans le feu des batailles de juridictions, parce qu'ils partagent avec leurs confrères québécois les mêmes terrains de pêche.

[Traduction]

In the first place, in order to ensure that our independent Gulf-based fishermen have an income, the federal government has an absolute obligation to maintain the principles for the management of Gulf ground fish resources. Compromizing these management principles to the advantage of the restructured companies would put us back into the same situation that we are just barely getting out of. We have experienced some relatively difficult years, when our expenses sometimes exceeded our fishing revenues.

One of the management principles in question is the complete and final exclusion of large, non-Gulf-based trawlers, because it is not expected that the stocks will come back in the near future to a level comparable to the catch capacity of the existing Gulf-based boats.

Secondly, in order to protect the income of independent fishermen who supply the independent companies, the restructured companies should be prevented from selling their products at a price lower than the average price obtained by the independent firm on the international market.

As for the Quebec situation, the government of Canada, in our opinion, has created useless tension within the independent industry in the Gulf. First of all, to be "forgiven" for taking back the last jurisdictional powers over the maritime fisheries, the federal government broke up the management union of the Gulf and set up the Quebec management unit thus provoking a competition situation between two administrative units responsible for the same territory and the same stocks of fish; confusion is rampant because of that unfortunate and hastily thought out decision.

Moreover, the government of Canada has decided to implement a revival plan to superficially accelerate the development of maritime fisheries in Quebec thus opening the door even wider to positions which can be more and more autonomous for the Quebec government. This week the government of Quebec tabled, in the National Assembly, Bill 48 in which it really goes the limit as far as constitutional rights are concerned to try and appropriate for itself jurisdiction over fisheries by trying to impose upon the fishermen a permit for any fishing gear lying on bottoms that the Quebec government considers as being Quebec territory. I hope that the federal government will be looking at this very closely to see how far the Quebec government will legislate in handing out fishing licenses which, normally, since last July come strictly under federal jurisdiction. We will have to see about that in the future.

As for the regrettable incident of last July, the federal is now playing on the restructuring of *Pêcheurs unis* to handcuff the fishermen and subtly force them into razzing the Quebec government. This extremely stressful situation in Quebec affects more particularly the fishermen of the north of New Brunswick who run the risk of seeing themselves caught up in the thunder of jurisdictional fights because they share, with their Quebec colleagues, the same fishing grounds.

[Text]

Voici la perception de l'A.P.P.N.E. de la situation de la restructuration entreprise par le fédéral. Nous sommes prêts à donner la chance au coureur, mais nous ne sommes pas prêts à nous replonger dans le bain d'encre rouge dont nous venons tout juste de sortir.

Enfin, pour mettre en perspective la situation de la pêche dans le Golfe en général et la situation particulière de la pêche du poisson de fond au Nouveau-Brunswick, nous tirons un extrait du communiqué de presse du ministre Roméo LeBlanc lorsqu'il a annoncé le plan de gestion du poisson de fond de 1981. C'était le 29 décembre 1980.

Le Plan de pêche 1981 accorde à la flottille de pêche hauturière (dont les bateaux ont une longueur de plus de 65 pieds) des affectations de poisson de fond de plus de 52 p. 100. Les prises hauturières de poisson de fond au cours des quatre dernières années sont passées de 200,000 tonnes métriques à plus de 300,000 tonnes métriques.

Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse sont les provinces qui ont le plus bénéficié de l'augmentation des débarquements de poisson de fond au cours des dernières années, a souligné le ministre. Les débarquements de poisson de fond à Terre-Neuve sont en effet passés de 277,000 tonne métriques en 1970 à 374,000 tonnes métriques en 1979, et en Nouvelle-Écosse, de 143,000 tonnes métriques en 1970 à 231,000 tonnes métriques en 1979.

M. LeBlanc a indiqué qu'en même temps, les provinces qui dépendent presque exclusivement des ressources de poisson de fond du Golfe Saint-Laurent, à cause de la nature de leur flottille de poisson de fond, n'ont pas connu une hausse semblable de leurs débarquements.

Les débarquements de poisson de fond au Québec sont demeurés stables aux environs de 57,000 tonnes métriques entre 1970 et 1979; à l'Île-du-Prince-Édouard, ils ont augmenté légèrement, passant de 15,000 tonnes métriques à 17,000 tonnes métriques, tandis qu'au Nouveau-Brunswick, ils ont diminué, passant de 33,000 tonnes métriques en 1970 à 23,000 tonnes métriques en 1979. La situation ne s'est guère améliorée depuis.

• 1730

Le ministre a fait remarquer que les représentants de l'industrie de la pêche avaient été invités à étudier ce sujet et d'autres phénomènes au cours d'un colloque sur le poisson de fond du Golfe parrainé par le ministère des Pêches et Océans, à Memramcook au Nouveau-Brunswick, en septembre 1980. Je vous rappelle que ce communiqué-là a été écrit en décembre 1979. On a pu démontrer, lors de ce colloque, que les ressources du Golfe, dont une partie doit être affectée à la France jusqu'en 1986 à cause de droits historiques conférés par traité, ne sont pas suffisantes pour assurer la rentabilité de la flottille de pêche de poisson de fond actuelle du Golfe qui s'élève à plus de 10,000 bateaux. Oui, je reprends: c'est en décembre 1980 que l'extrait...

Je remercie les membres du Comité de leur attention. Si vous avez des questions, nous sommes prêts à y répondre.

[Translation]

Here is the perception that A.P.P.N.E. has of the restructuring situation undertaken by the federal government. We are quite ready to give the benefit of the doubt but we are not quite ready to hop back into the red ink bath that we have just been able to climb out of.

Finally, to put a proper perspective on the whole situation of fishing in the Gulf in general and of the particular situation of ground fishing in New Brunswick, we would like to quote a press release from the Minister, Romeo LeBlanc, when he announced the ground fish management plan for 1981. That was on 29 December 1980.

The 1981 fishing plan gives the deep sea fishing fleet (boats longer than 65 feet) allowances of ground fish of over 52%.

The deep sea catch of ground fish during the last four years went from 200,000 metric tons to over 300,000 metric tons.

Newfoundland and Nova Scotia are the provinces who most benefitted from the increase in ground fish landings during the last few years declared the Minister. The landings of ground fish in Newfoundland went from 277,000 metric tons in 1970 to 374,000 metric tons in 1979 and, in Nova Scotia, from 143,000 metric tons in 1970 to 231,000 metric tons in 1979.

Mr. LeBlanc pointed out that at the same time, the provinces who depend almost exclusively on ground fish resources in the Gulf of St. Lawrence because of the nature of their ground fish fleet did not get a similar increase in their landings.

The landings of the ground fish in Quebec were stable at around 57,000 metric tons between 1970 and 1979; on Prince Edward Island, they increased slightly from 15,000 metric tons to 17,000 metric tons while in New Brunswick they decreased from 33,000 metric tons in 1970 to 23,000 metric tons in 1979. The situation has not really improved since.

The minister said that the representative of the fishery industries had been invited to study this question and other problems during a conference on deep sea fishing in the Gulf, sponsored by the Department of Fisheries and Oceans at Memramcook, New Brunswick in September, 1980. May I remind you that this communiqué was written in December, 1979. During this conference it was shown that the resources of the Gulf, part of which must be given to France until 1986 because of some historical treaty rights, are not sufficient to ensure the profitability of the current deep sea fishing fleet of the Gulf comprising more than 10,000 boats. Let me say it again. It was in December 1980 that the excerpt...

I would like to thank the members of the committee for their attention. If you have any questions we will be ready to answer.

[Texte]

Le président: Merci, monsieur Saint Cyr.

M. Breau: J'invoque le Règlement. Monsieur Saint Cyr, y a-t-il des choses que vous n'auriez pas dites, qui n'auraient pas été enregistrées et que vous voudriez faire déposer?

M. Saint Cyr: Oui, merci de me le rappeler. J'aimerais que le document dont je viens de lire des extraits soit déposé en annexe au compte rendu de la séance.

M. Breau: Très bien. Madame le président, je propose que le document que j'identifie ici soit déposé et fasse partie du compte rendu de la séance du Comité.

The Chairman: Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I would take this time just to advise the committee that we do not really require your amendments tonight, but the Chair would like to have any amendments beforehand, just so they could be looked at by the clerk as to their... —any proposed amendments that would be coming in. That is just for the interest of committee.

Mr. Henderson.

An hon. Member: [Inaudible—Editor].

The Chairman: No, no; it is just perhaps to...

Mr. McCain: But he might have a handful of amendments.

The Chairman: Oh, as far as that, I did, as chairman, ask if there would be any amendments.

Mr. Crouse: Madam Chairperson, [Inaudible—Editor].

The Chairman: Mr. Henderson had asked.

Mr. Crouse: I am sorry.

Mr. Henderson: Well, I did not particularly, Madam Chairman. There is a submission to you on behalf of Joe Casey of Digby fisheries on comments on Bill C-170 that has been circulated. I wonder if I might have the permission of the committee members to have that tabled and attached to the minutes.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Crouse: With regard to your comments concerning amendments, as a result of the discussions that we have all heard, I have fine-tuned my proposed amendments as of today at noon and have made arrangements to submit them to the clerk. I believe there will be a total of nine altogether, and I will be moving them formally this evening at the proper time when discussion is under way on the bill.

The Chairman: Yes, thank you.

Mr. Tobin: On a point of information, Madam Chairman, does the clerk now have a copy of the nine amendments? I wonder if I may ask Mr. Crouse...

The Chairman: Or would you like them to be circulated?

Mr. Tobin: I only ask in the interest of wondering whether or not there are some that we would accept, to have a chance to look at them during supper break.

[Traduction]

The Chairman: Thank you, Mr. St. Cyr.

Mr. Breau: A point of order. Mr. St. Cyr, are there other things that you have not said, which have not been recorded and which you would like to say here?

Mr. St. Cyr: Yes, thank you for reminding it to me. I would like the document from which I read these excerpts to be appended to the minutes of proceedings of this hearing.

Mr. Breau: Very well. Madame Chairman, I move that this document be tabled and appended to the minutes of proceedings of the hearing of the committee.

Le président: D'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Je voudrais informer le Comité que nous n'avons pas vraiment besoin de vos amendements ce soir, mais que je voudrais en être saisis à l'avance, afin que le greffier puisse vérifier qu'ils... Je parle de tous les amendements qui vont être proposés. C'est dans l'intérêt du Comité que je fais cette intervention.

Monsieur Henderson.

Une voix: (intervention inaudible)

Le président: Non, non; il s'agit peut-être de...

M. McCain: Mais il aurait pu présenter un tas d'amendements.

Le président: Oh! En tant que président j'ai demandé s'il y aurait des amendements.

M. Crouse: Madame le président, (intervention inaudible).

Le président: C'est ce qu'avait demandé M. Henderson.

M. Crouse: Je suis désolé.

M. Henderson: Pas vraiment, madame le président. Joe Casey des pêches de Digby vous a envoyé des remarques à propos du Bill C-170 qui ont été distribuées. Les membres du Comité seraient-ils d'accord pour que ce document soit déposé et annexé au procès verbal?

Des voix: Oui.

M. Crouse: En ce qui concerne vos remarques sur les amendements, à la suite des discussions que nous avons tous entendues, j'ai remanié les amendements que je voulais proposer aujourd'hui à midi et j'ai pris mes dispositions pour les soumettre au greffier. Je crois qu'il y en aura neuf en tout, et je les proposerai officiellement ce soir, au moment opportun, lors de la discussion du projet de loi.

Le président: Oui, merci.

M. Tobin: Quelques renseignements, madame le président; le greffier a-t-il maintenant un exemplaire des neuf amendements? Puis-je demander à M. Crouse...

Le président: Voudriez-vous qu'ils soient distribués?

M. Tobin: J'ai posé cette question car il serait utile de les examiner pendant l'interruption pour dîner afin de voir lesquels nous pourrions accepter.

[Text]

Mr. Crouse: I am not certain if they have been completed yet *en français*. They have been done in English but not *en français*. I think the clerk has sent them out for . . .

Mr. Tobin: Do not worry, Mr. Crouse, after committee. It is only for the sake of having the opportunity to study them in the interest of seeing whether there are some that cannot be accepted.

Mr. Crouse: You do not have to see me. As soon as the clerk gets his hands on them, you can have them to look at. It is quite acceptable if they will be available.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Mr. Crouse, of course, has the right as every member has the right to present amendments when the clauses are being dealt with and need not . . .

The Chairman: Any member has the right to present amendments when the clauses are being heard. Just for an aid or to assist the Chair, it would be nice to have any that are available beforehand so that they could be look at as to whether or not they . . . Yes, procedure. Thank you.

Mr. McCain: A point of order.

The Chairman: Point of order, Mr. McCain.

Mr. McCain: I would just like to make a little comment, Madam Chairman. During the conduct of this committee, we found there were witnesses who did not have time to get their remarks or their presentations translated into the second language. I would like to compliment you as chairman and the committee as a whole for the fact that we have in fact accepted these presentations under those circumstances without any prejudice. —the fact that we have in fact accepted these presentations under those circumstances without any prejudice or objection. I hope that more committee meetings over the years may be conducted in the same, shall we say, tone of voice because I think very, very often we cannot expect witnesses to accommodate the laws of the land on short notice. I hope that might become the tenor of the operation of this committee, either way. I compliment you for this and let us hope that it can happen again.

• 1735

The Chairman: Okay.

Mr. Crouse, questions. Excuse me, but I think Mr. Saint Cyr had one comment on that.

Mr. Saint Cyr: I just wanted to react to Mr. McCain's comments. We had undertaken the translation of our documents, but we did not have time.

Mr. McCain: I am not objecting.

Mr. Saint Cyr: Yes, I know. But I just wanted to tell to this committee . . .

The Chairman: Everybody did.

[Translation]

M. Crouse: Je ne suis pas sûr que la version «in French» soit terminée. Ils ont été rédigés en anglais mais pas «in French». Je pense que le greffier les a envoyés pour . . .

M. Tobin: Ne vous inquiétez pas, monsieur Crouse, le Comité . . . Je voudrais simplement avoir la possibilité de les examiner pour voir si certains pourraient être acceptés ou non.

M. Crouse: Vous n'avez pas besoin de me regarder. Dès que le greffier les aura entre les mains, vous pourrez les examiner. Je n'y vois aucun inconvénient s'ils sont prêts.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Naturellement, comme tous les autres députés, M. Crouse a le droit de présenter des amendements lorsque les articles seront examinés, et il n'est pas nécessaire . . .

Le président: Tous les membres du Comité ont le droit de présenter des amendements lorsque les articles sont étudiés. Pour aider le président il serait utile d'avoir ces amendements à l'avance afin qu'ils puissent être examinés et que l'on puisse déterminer si . . . Oui, c'est une question de procédure. Je vous remercie.

M. McCain: J'invoque le règlement.

Le président: Je vous en prie, monsieur McCain.

M. McCain: Je voudrais simplement faire une petite remarque, madame le président. Au cours de nos délibérations, nous avons vu que certains témoins n'avaient pas le temps de faire traduire leurs remarques ou leur exposé dans la seconde langue. Je voudrais vous féliciter, en tant que président, et féliciter tout le Comité d'avoir accepté ces présentations dans ces circonstances, sans préjudice. . . . ni objection. J'espère qu'au fil des ans, d'autres réunions de Comité pourront se dérouler de la même façon car très souvent nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les témoins s'adaptent aux lois du pays dans de très brefs délais. J'espère que cela pourrait devenir une habitude pour ce Comité. Je vous félicite donc et espérant que cette situation puisse se reproduire.

Le président: Très bien.

Vous pouvez poser des questions, monsieur Crouse. Excusez-moi, mais je crois que M. Saint Cyr voulait faire une remarque.

M. Saint Cyr: Je voulais simplement réagir aux commentaires de M. McCain. Nous avions l'intention de faire traduire nos documents mais nous avons manqué de temps.

M. McCain: Je ne vous le reproche pas.

M. Saint Cyr: Oui, je le sais. Mais je tenais à dire au Comité . . .

Le président: C'est ce que tout le monde fait.

[Texte]

Mr. Saint Cyr: —that we did intend to present a copy in English to the second language group, but we did not have time.

The Chairman: You were not the only one. It was really throughout the proceedings and it was accepted by the committee.

Mr. Crouse.

Mr. Breau: Just to make the record straight, while anything that a member presents to a committee has to be in two languages, I do not think the conventions, traditions or rules prescribe that a witness has to have his document in two languages. It is always better if it is, but we just want to make that point. It is always better if it is in two languages, but there is nothing technically wrong with a witness, a member of the public, presenting something in one language only.

Mr. McCain: Technically, Madam Chairman, that is correct. But the spirit with which it has been accepted on both sides of the House is what I am commenting on, and complimenting you and the committee as a whole.

Mr. Breau: Yes. I was just noting the difference between the members in a committee and the witnesses.

Mr. McCain: You might have to give me a little help sometime too, Herb.

Mr. Breau: I always do, Fred. I always speak for you.

The Chairman: All right, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you. I first want to compliment Mr. Saint Cyr for his presentation. I missed the first page of it. Unfortunately, I was absent, but I did hear the rest of it and it is obvious that you have a very good grasp of the situation as it applies to your area.

Do you feel that the people you represent were adequately consulted about restructuring prior to Bill C-170 being introduced at the end of October? If so, what improved consultative arrangements should be made to ensure that the new government-dominated corporations do not undermine your interests in the fishery? You gave a few. You mentioned the Gulf fishery, but there must undoubtedly be others.

Mr. Saint Cyr: Our members were never consulted on this bill. We had to dig up the information for them and try to explain to them what the whole bill was about. As soon as most of our members were aware of the content of that bill, they gave us the mandate to put every means that we had at our disposal, not to object to the bill, because probably there is no other way to deal with problems in the Atlantic fisheries on which so many families depend for their survival, but to caution the federal government about the consequences of such a bill on independent fishermen, as well as independent processing plants.

Also, we must say that we entirely agree with the New Brunswick Coalition that appeared this afternoon or this morning. We regret that this bill is being passed so quickly

[Traduction]

M. Saint Cyr: ... que nous avions l'intention de présenter un exemplaire en anglais au groupe de la seconde langue, mais nous n'avons pas eu suffisamment de temps.

Le président: Vous n'étiez pas le seul. Cette situation s'est présentée dans toutes nos délibérations, et le Comité l'a bien acceptée.

Monsieur Crouse.

M. Breau: Pour bien préciser les choses, s'il est vrai que tout ce qu'un député soumet à un Comité doit l'être dans les deux langues officielles, je ne pense pas que les conventions, les traditions ou les règles stipulent qu'un témoin doit présenter son document dans les deux langues. Il est toujours préférable qu'il le fasse, mais techniquement parlant rien n'empêche un témoin, un membre du public, de présenter quelque chose dans une seule langue.

M. McCain: C'est vrai techniquement parlant, Madame le président. Mais je faisais des remarques sur la façon dont cela a été accepté des deux côtés de la Chambre, et je voulais vous féliciter vous-mêmes ainsi que l'ensemble du Comité.

M. Breau: Oui. Je constatais simplement la différence entre les membres d'un Comité et les témoins.

M. McCain: Vous pourriez me donner un petit coup de main parfois aussi, Herbert.

M. Breau: Je le fais toujours, Fred. Je vous défends toujours.

Le président: Très bien, monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci. Je voudrais d'abord féliciter M. Saint Cyr pour son exposé. J'ai manqué la première page. J'étais malheureusement absent, mais j'en ai entendu la suite, et il est évident que vous avez très bien compris comment la situation s'applique à votre région.

Pensez-vous que ceux que vous représentez ont été suffisamment consultés au sujet de la restructuration avant que le bill C-170 soit présenté à la fin octobre? Dans l'affirmative, comment faudrait-il améliorer la consultation pour que les nouvelles sociétés contrôlées par le gouvernement ne compromettent pas vos intérêts dans les pêches? Vous en avez cité quelques-uns. Vous avez parlé des pêches du golfe, mais il y en a certainement d'autres.

M. Saint Cyr: Nos membres n'ont jamais été consultés au sujet de ce projet de loi. Nous avons dû trouver tous les renseignements à leur intention et essayer de leur expliquer la portée de l'ensemble du projet de loi. Aussitôt que la plupart de nos membres ont été mis au courant de la teneur de ce projet de loi, ils nous ont chargés de prendre tous les moyens que nous avions à notre disposition et de ne pas nous opposer au projet de loi car il n'existe probablement aucun autre moyen de régler les problèmes des pêches de l'Atlantique sur lesquelles comptent tant de familles pour survivre, mais de mettre en garde le gouvernement fédéral quant aux conséquences d'un tel projet de loi sur les pêcheurs indépendants aussi bien que sur les usines de transformation indépendante.

Par ailleurs, nous devons dire que nous sommes tout à fait d'accord avec ce qu'ont dit les représentants de l'association du Nouveau-Brunswick qui ont comparu cet après-midi ou ce

[Text]

because of the heavy consequences it might have on our operations in north east New Brunswick.

Mr. Crouse: We tried to give more time to it, but that was denied. To be frank, how would an extension of time of another week or two be helpful to you people?

Mr. Saint Cyr: Well, it is not a matter of being helpful or not. We just want to make sure that all the consequences of . . . It is not that some men are being helpful or not. But we just want to make sure that all the consequences of a bill of such importance are well assessed so that it is not detrimental to our present operations that we did achieve to keep viable. But, this viability is pretty fragile and we would not want it to be compromised or even threatened by the consequences of that bill at the market level and as far as the resource allocations are concerned.

• 1740

Mr. Crouse: Yes. I will ask another question and then. . .

While you were speaking, something you said triggered my mind back to the minister's speech in the House on November 14. It covers quite a bit of Hansard—the parliamentary record—with regard to the situation in Quebec. According to his speech, there has been a conflict between the Government of Canada and the Government of Quebec. Has this conflict been harmful to you and how will restructuring, if it is carried out in the Quebec sector of the gulf, affect the people that you represent?

Mr. Saint Cyr: Well, as I have mentioned, the situation is delicate when it comes to the operations of Quebec because our fishermen share the same fishing grounds as the Quebec fishermen. What we have stated and deplored about the action of the Government of Canada lately is that when they created the administrative unit of their federal department based in Quebec, it had divided an administrative unit that was responsible for the whole of the gulf, which is sort of a territory that we find only one jurisdiction should be responsible for the fish stocks there and for the regulations.

So, by dividing that, we have added a whole army of bureaucrats with which . . . and we do not know exactly who is responsible for which stocks. As it was illustrated in the whole controversy over the crab fishing season, you have the bunch of bureaucrats in Quebec defending the interests of Quebec against the federal bureaucrats. They are worrying over the same department, but they are arguing against their colleagues from the gulf region about the same stock.

We are afraid—we are not afraid, we are pretty certain. We had said that would happen in July, and what I am telling you about happened a month after returning in August. That is exactly what happened and I had to go to the minister's office because he had a recommendation saying it must be open by the bureaucrats from the province, established in Quebec, and

[Translation]

matin. Nous regrettons que ce projet de loi soit adopté si rapidement compte tenu des graves conséquences qu'il pourrait avoir sur nos activités dans le nord-est du Nouveau-Brunswick.

M. Crouse: Nous avons essayé de lui consacrer plus de temps, mais cela nous a été refusé. Pour être franc, comment un délai supplémentaire d'une ou de deux autres semaines pourrait aider votre groupe?

M. Saint Cyr: Il ne s'agit pas vraiment d'aider ou de ne pas aider. Nous voulons être sûrs de bien connaître toutes les conséquences possibles. Il ne s'agit pas de nous aider ou non. Nous voulons seulement nous assurer que toutes les conséquences d'un projet de loi qui revêt tant d'importance soient bien évaluées afin que cette mesure ne compromette pas nos activités actuelles que nous avons réussies à maintenir viables. Mais cette viabilité est très fragile, et nous ne voudrions pas qu'elle soit compromise ou même menacée par les répercussions de ce projet de loi en ce qui concerne le marché aussi bien que les répartitions des approvisionnements.

M. Crouse: Oui. Je vous poserais une autre question et ensuite . . .

Pendant que vous parliez quelque chose que vous avez dit m'a fait pensé au discours prononcé à la Chambre par le ministre le 14 novembre. Une grande partie du *Hansard*—il s'agit de délibérations du Parlement—concerne la situation au Québec. D'après ce discours il y a eu un conflit entre le gouvernement du Canada et celui de Québec. Ce conflit vous ait-il gêné et comment la restructuration, si elle s'appliquait dans la partie du Golfe appartenant au Québec affecterait ceux que vous représentez?

M. Saint Cyr: Comme je l'ai déjà dit, la situation est délicate pour ce qui est des activités au Québec car nos pêcheurs partagent les mêmes zones de pêche que ceux du Québec. Ce que nous avons dit et déploré récemment quant aux mesures prises par le gouvernement, c'est qu'en créant l'unité administrative du ministère fédéral installé à Québec, il a en fait coupé en deux une unité qui était chargée de l'ensemble du Golfe, qui est en quelque sorte un territoire qui devrait selon nous relever d'une seule compétence pour ce qui est des stocks de poisson aussi bien que des Règlements.

Cette division a ajouté une bureaucratie considérable avec laquelle . . . et nous ne savons pas exactement qui est responsable de quels stocks. Comme l'avait illustrée toute la controverse relative à la saison de pêche aux crabes, beaucoup de bureaucrates au Québec défendent les intérêts de cette province contre les bureaucraties fédérales. Ce sont des fonctionnaires d'un même ministère mais ils s'opposent à leurs collègues de la région du Gofe au sujet du même stock.

Nous avons peur . . . enfin nous n'avons pas peur, nous sommes très sûrs . . . nous avions dit que cela se produirait en juillet et ce dont je vous parle s'est produit un mois après mon retour en août. C'est exactement ce qui s'est passé et j'ai dû me rendre au bureau du ministre parce qu'il avait une recommandation disant qu'il devait être ouvert par les bureaucrates de la province, établis au Québec, alors qu'une autre recommanda-

[Texte]

he had another recommendation from the gulf bureaucrats, based in the gulf, saying that there must be . . .

Mr. Crouse: I have one last question and then I will pass. All the authority that is in the bill, namely the control in the interpretation sector, in the authority granted under the power sector, have been referred to by previous briefs that we have been hearing morning, noon and night since Monday. They are all seemingly, in one area or another, concerned over the control that is given to one minister who will have the right to grant or withhold fishing licences to which you have just referred—the right to grant or withhold quotas; the right to grant or withhold wharf repairs at a federal wharf that may be paramount to your fishing operation; the right to withhold a grant dredging that you may find urgently needed. Now are you concerned . . .

Mr. Saint Cyr: Very much so.

Mr. Crouse: . . . over the concentration of power and would you care to comment briefly on this aspect of the restructuring?

Mr. Saint Cyr: Okay. Briefly, we have been dealing with that concentration of power for a number of years. But as long as that was almost the sole activity of the department, that was fine. What we are afraid of is that the federal government now keeps this concentration of power and at the same time will operate what used to be private enterprise.

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Saint Cyr: And for our fishery not to be concerned because, especially because of the . . .

• 1745

Mr. Crouse: Yes.

Mr. Cyr: For our fishermen that is a big concern especially because it is the same authority that will be responsible to allocate the fish quotas and at the same time operating on a commercial basis. This is the additional role that the federal government is giving themselves with the bill. We say in the conclusion that we are willing to give the runner a fair chance, a fair crack, at his pure intentions. Our past experiences has given us reason to be a little skeptical and we just want to caution the federal government as to the type of action that will take after the restructuring.

Mr. Crouse: A father with ten children, and Christmas is coming, what do you give them all and give it to them equally?

Le président: Monsieur Godin.

M. Gastien Godin (secrétaire général, Association professionnelle des Pêcheurs du Nord-Est Inc.): Si vous me permettez j'aimerais ajouter à ce que mon collègue disait sur la question de la consultation et de notre position. Au plan de la consultation il est évident qu'il y a nécessité d'une plus grande consultation de ce côté-là. On ne sait pas encore, nous, par exemple, au Québec, et on l'a vu ce matin, on n'est pas encore sûr de quelle façon que ça va se dérouler. La proportion entre les Pêcheurs Unis du Québec et les autres entrepreneurs

[Traduction]

tion indiquait que ce devait être des bureaucrates du Golfe, installés dans le Golfe, et qu'il faudrait que . . .

M. Crouse: J'ai une dernière question et je céderai ensuite la parole à quelqu'un d'autres. Tous les pouvoirs inscrits dans ce projet de loi, en particulier le contrôle prévu dans l'article des définitions et la disposition concernant les pouvoirs ont été évoqués dans les mémoires que nous avons déjà entendus le matin, le midi et le soir depuis dimanche. Tous semblent d'une façon ou d'une autre se préoccuper du contrôle conféré à un ministre qui aura le droit d'accorder ou non des permis de pêche dont vous venez de parler—le droit d'accorder ou non des contingents, des réparations de quais relevant de l'administration fédérale qui peuvent revêtir une importance essentielle à vos activités de pêche; le droit de refuser un permis de dragage qui peut vous paraître nécessaire d'urgence. Vous préoccupez-vous . . .

M. Saint Cyr: Beau coup.

M. Crouse: . . . de la concentration de ces pouvoirs, et auriez-vous quelques mots à dire sur cet aspect de la restructuration?

M. Saint Cyr: Très bien. Brièvement, nous parlons de cette concentration de pouvoir depuis un certain nombre d'années. Tant que c'était pratiquement la seule activité du Ministère il n'y avait pas vraiment de difficultés. Ce qui nous préoccupe c'est que le gouvernement fédéral maintienne cette concentration de pouvoir tout en exploitant par ailleurs ce qui était autrefois une entreprise privée.

M. Crouse: Oui.

M. Saint Cyr: Et nos pêcheurs devaient se préoccuper surtout que . . .

M. Crouse: Oui.

M. Cyr: Pour nos pêcheurs c'est une grande préoccupation surtout parce que les mêmes instances seront responsables de la répartition des contingents de pêche de même que de l'exploitation sur une base commerciale. En vertu de ce projet de loi, le gouvernement fédéral s'arroge un rôle supplémentaire. Pour conclure, nous dirons que nous sommes prêts à accorder le bénéfice du doute au gouvernement. Mais notre expérience passée nous a permis d'être plutôt sceptiques et nous voulons mettre en garde le gouvernement fédéral quant aux mesures qu'il devra prendre après la restructuration.

M. Crouse: Comment un père de dix enfants peut-il également les choyer pour Noël?

The Chairman: Mr. Godin.

Mr. Gastien Godin (General Secretary, Association professionnelle des Pêcheurs du Nord-Est Inc.): Allow me to add a few things to what my colleague was saying about consultations and about our position. As far as consultation is concerned, there should obviously be more efforts made. For example, in Quebec we do not yet know, and we saw it this morning, how exactly this will happen. The proportion among *les Pêcheurs Unis du Québec* and the other independent companies—in Nova Scotia they do not know yet although

[Text]

indépendants... En Nouvelle-Écosse on ne sait pas encore; à Terre-Neuve on a une idée plus précise. Je crois que le fédéral aurait dû avoir un processus de consultation un peu plus élaboré. Prenons un autre exemple. Je pense que le gouvernement fédéral aurait dû, avant de s'engager de façon définitive au niveau des sommes aussi considérables, évaluer ou avoir plus de certitude concernant les taxes américaines, par exemple, le *countervailing duty*. Je pense qu'il aurait été possible pour le gouvernement fédéral d'avoir là un avis plus précis avant de poser le geste pour en connaître les conséquences par la suite. Tandis que là on ne sait rien en ce moment de cet aspect.

Au niveau de notre position, j'aimerais juste préciser qu'à priori on voyait la nécessité d'une certaine restructuration pour aider les pêcheurs qui étaient mal pris face aux usines, dans certaines de nos provinces confrères. Mais pour nous, il demeure une chose, c'est que notre appui est conditionnel à un minimum, je crois. Et il est certain que si le fédéral ne cède pas sur ce minimum-là, nous devons continuer une bataille très serrée contre cette décision du gouvernement fédéral, et c'est toute la bataille que vous connaissez très bien, qui tourne autour de la présence des bateaux de plus de 100 pieds basés à l'extérieur du Golfe pour leur donner un accès sur le peu de ressource qui est dans le golfe Saint-Laurent comparativement à l'ampleur de la ressource qu'ils ont à l'extérieur. Pour nous c'est une condition sine qua non. Si la Nouvelle-Écosse le fait, nous aussi on le fait mais à l'inverse, d'après le principe que ce n'est pas une question de discrimination provinciale, nous l'avons souligné ce matin, mais de partage équitable de la ressource de toute l'Atlantique entre tous les éléments de la flotte. Voilà le principe de base.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Mr. Cyr and Mr. Godin. We ourselves I suppose as committee members over the last six months have been quite concerned about the lack of information that we have been able to gather about the restructuring itself. As you can appreciate, probably, questions in committee to Mr. Kirby when he appeared last Spring were met with an answer

the negotiations were ongoing and that we do not want to jeopardize this negotiation between the bank, the provinces, and the federal government.

We are much in the same position that you found yourselves in, that we still do not understand all the financial ramifications of the restructuring and how the banks are benefiting and the major fish processors. We share your concern and I guess you can appreciate our feelings about the bill as well. We have some serious reservations. We also have recognized the importance of the bill to certain fisheries and people that are dependent on them.

I recognize the importance of the bill to certain fisheries and people dependent on them. One of the things that keeps coming into this bill, but which is not directly in the bill, is the

[Translation]

there is a more precise idea in Newfoundland. I think that the federal government should have had a more formal consultation procedure. Let us take another example. Before committing itself with such important amounts, I suggest the federal government should have assessed or tried to know for sure what the American taxes were, for example "droit compensatoire" in such a way the federal government might have had a better idea, before taking any action, to know its impact. But currently we have no idea of that aspect.

As far as our position is concerned, let me simply say that a priori we saw the need for a certain restructuring to help the fishermen who were having difficulties with plants in some of the provinces we were dealing with. But for us, one thing remains, namely, our support is conditional to a minimum, I believe. But it is obvious that if the federal government does not give up on this minimum, we will have to continue to wage a mighty fight against this decision of the federal government, and you know quite well that the whole thing is about the presence of boats of more than 100 feet, based outside the Gulf to allow them access to their scarce resources which are in the Gulf of St. Lawrence, compared to the enormous resources they have outside. For us it is a sine qua non condition. If Nova Scotia does it, we do it too, but in reverse because it is not a question of provincial discrimination, as we saw it this morning, but of equal allocation of resources of all the Atlantic among all the element of the fleet. Such is the basic principle.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: M. Cyr et M. Godin. En tant que membres du Comité depuis six mois nous avons eu nous-mêmes de nombreuses préoccupations quant au manque de renseignements que nous avons pu obtenir au sujet de la restructuration. Aux questions qui lui avaient été posées au printemps dernier lorsqu'il avait comparu devant le Comité, M. Kirby avait donné cette réponse qui vous paraîtra sans doute illustrer ce dont nous sommes en train de parler:

Les négociations étaient en cours et nous ne voulions pas compromettre les pourparlers entre la banque, les provinces et le gouvernement fédéral.

Nous sommes pratiquement dans la même position que vous car nous ne comprenons pas encore toutes les ramifications financières de la restructuration pas plus que la façon dont elle pourra profiter aux banques ainsi qu'aux principales entreprises de transformation du poisson. Nous partageons donc vos préoccupations mais vous comprendrez sans doute que nous avons aussi au sujet de ce projet de loi de graves réserves. Nous avons aussi reconnu son importance pour certaines entreprises de pêche et pour ceux qui en dépendent.

Une question revient constamment dans ce projet de loi bien qu'elle ne soit pas directement traitée, c'est celle des stocks du Golfe et en particulier des stocks de sébaste. Tout comme les

[Texte]

question of the gulf stocks and particularly the redfish. I think that concern to you and the fishermen in New Brunswick comes from the demands of the Nova Scotia government in its agreement with the federal government. Unless there is some recognition that those big trawlers go into the gulf again, they are not interested in signing a restructuring agreement.

Although that is not part of the bill, it certainly is part of the whole restructuring process. As committee members, we really do not have much say in the negotiations with Newfoundland or Nova Scotia. We do not see them and we are not privy to them; we are not part of the process.

That puts us in another position, from which we probably cannot totally understand the situation. With regard to that, do you see this agreement with Nova Scotia as being critical to your own interests? What recommendation do you have for the federal government in trying to get support for Bill C-170 from various sectors of the industry—not only from the provinces involved but certainly from the processors and the independent fishermen in the industry?

How do you see this being reconciled, when, on one hand, you make a demand—I think it is a valid demand—that you do not see those big offshore trawlers in the gulf; on the other hand, the Minister is trying to get some agreement with Nova Scotia. One of their main demands, it would appear, is that they are insisting on getting their large trawlers into the gulf. How do you see the government reconciling that for you?

Mr. Saint Cyr: We certainly sympathize with the government in trying to reconcile that, because I do not think it can be reconciled. How could they allocate some gulf redfish when there is no excess resource of redfish?

Un témoin: La morue également.

Mr. Saint Cyr: Yes, as my colleague reminds me, “and cod.” As far as the cod is concerned, I think it is pretty well established that the gulf-based fleet has a catching capacity that greatly exceeds the quotas allocated to them at the present time, as I mentioned in our position paper. As far as the redfish are concerned, mainly the Province of New Brunswick has willingly leased some of its boats over 100 feet to Nova Scotia because of the condition of the redfish stock. Because we sent some of the boats based in New Brunswick out of the gulf, Nova Scotia comes back now and says: Well, the gulf-based fleet cannot catch the quota of redfish in the gulf, so let us catch that excess resource. They are basing their demand on our recent performance on redfish. We remind the federal government that we willingly got rid of our large fleet directed to the redfish fishery. As was mentioned this morning in the paper, the *Coalition*, before allowing any redfish to Nova Scotia in large trawlers, the government should allow the fleet in New Brunswick to be readjusted to a level compatible with the historical level of catch in New Brunswick. Since we made tremendous sacrifices—in terms of having some plants with processing capacities operating at 10%, 20% or 30% of their capacity and in terms of getting rid of our boats—we pay

[Traduction]

pêcheurs du Nouveau-Brunswick, vous vous préoccupez des exigences du gouvernement de la Nouvelle-Écosse suite à l'entente conclue avec le gouvernement fédéral. A moins que l'on admette que ces grands chalutiers puissent pêcher à nouveau dans le Golfe, ils ne souhaitent pas signer d'accord de restructuration.

Bien que cela ne fasse pas partie du projet de loi, cela intervient cependant dans l'ensemble du processus de restructuration. En tant que membres du Comité, nous n'avons pas vraiment grand-chose à dire à propos des négociations avec Terre-Neuve ou avec la Nouvelle-Écosse. Nous ne les voyons pas, nous ne les connaissons pas et nous ne faisons pas partie du processus.

Cela nous situe dans une autre position à partir de laquelle nous ne pouvons probablement pas entièrement comprendre la situation. À cet égard, pensez-vous que cet accord avec la Nouvelle-Écosse soit essentiel à vos propres intérêts? Quelle recommandation voudriez-vous faire au gouvernement fédéral pour essayer de faire en sorte que les divers secteurs de cette industrie appuient le Bill C-170—je ne parle pas seulement des provinces visées mais certainement des entreprises de transformation de même que des pêcheurs indépendants?

Comment peut-on concilier tout cela alors que d'une part vous demandez—à juste titre je crois—que ces grands chalutiers hauturiers n'entrent pas dans le Golfe; d'autre part, le ministre essaie de conclure un accord avec la Nouvelle-Écosse. Il semble que la province insiste principalement sur la possibilité de faire entrer de grands chalutiers dans le Golfe. Comment le gouvernement peut-il concilier vos intérêts?

M. Saint Cyr: Le gouvernement a toute ma sympathie dans cet effort, mais je crois que ces deux éléments sont irrécconciliables. Comment pourrait-il attribuer certaines quantités de sébaste du Golfe alors que cette ressource n'est pas excédentaire?

A witness: The same thing applies to cod.

M. Saint Cyr: Oui, c'est vrai aussi des morues, comme le rappelle mon collègue. À propos de la morue, justement, il est pratiquement bien prouvé que la flotte du Golfe a une capacité de prises qui dépasse de loin les contingents qui lui sont actuellement attribués, comme j'ai indiqué dans notre document. En ce qui concerne les sébastes, essentiellement, le Nouveau-Brunswick a bien voulu louer certains de ses bateaux de plus de cent pieds à la Nouvelle-Écosse à cause de la situation du stock de sébastes. Parce que nous avons sorti du Golfe certains des bateaux établis au Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse dit qu'étant donné que la flotte installée dans le Golfe ne peut pas pêcher les contingents de sébastes dans le Golfe, autant profiter de cette ressource excédentaire. Elle formule ses demandes sur notre performance récente quant au sébaste. Nous rappelons au gouvernement fédéral que c'est délibérément que nous nous sommes débarrassés de notre grande flotte axée sur la pêche de sébaste. Comme on l'a indiqué ce matin dans le journal *Coalition*, avant d'autoriser la Nouvelle-Écosse à pêcher des sébastes au moyen de grands chalutiers, le gouvernement devrait autoriser la flotte du Nouveau-Brunswick à se réajuster au niveau de prises traditionnel de cette même province. Étant donné que nous

[Text]

the high price for the restoration of the stocks. Now that our sacrifices have paid off in terms of...

• 1755

Sacrifices have paid off. The biologists are telling us there is now a biomass of redfish in the gulf that would allow a catch of something around 70,000 tonnes. If we go to FO.1, then New Brunswick should be allowed to readjust its fleet to the level of its historical catch before the collapse of the resource.

Mr. Miller: Just a brief question: What I see as a possibility is—I guess it is something that has always occurred in terms of quotas... Is this going to be compounded, with a major company in Nova Scotia, one in Newfoundland and now a smaller one in Quebec. A short answer—do you see a compounding of those arguments over quotas between provinces and individuals in the industry?

M. Godin: Certainement.

Permettez-moi, toutefois, de revenir à votre première question. Vous demandiez si on pouvait faire une recommandation ou des recommandations pour régler ce problème-là. Il y en a une qu'il serait possible de faire dans le contexte actuel et ce serait de proposer un amendement précisant qu'il n'y ait pas de condition dans l'entente. L'entente ne devrait pas inclure de condition quant à l'octroi d'un contingent de poisson de fond dans le Golfe, que ce soit la morue ou le sébaste, aux bateaux de plus de 100 pieds, qu'exige la Nouvelle-Écosse.

La province de la Nouvelle-Écosse, à ce moment-ci, s'est substituée aux propriétaires des grandes compagnies qui se battaient pour avoir tout le poisson de l'Atlantique s'il aurait pu l'avoir et pour faire crever tous les petits pêcheurs de l'Atlantique. Ils voulaient tout le poisson uniquement pour eux. Maintenant, en ce qui concerne la Nouvelle-Écosse, c'est cette province qui se substitue aux grandes compagnies parce qu'elle devient l'actionnaire majoritaire..., enfin, pas l'actionnaire majoritaire, parce que c'est le rôle du gouvernement fédéral, mais elle devient actionnaire.

Cependant, il y a un point important qui est soulevé et on en a discuté ce matin. Je pense qu'il est important de le préciser aujourd'hui. On donne souvent l'impression, autant au niveau des politiciens qu'au niveau de l'opinion publique, que le Nouveau-Brunswick ou l'Île-du-Prince-Édouard, par les témoignages que vous avez entendus cet après-midi, et même le Québec qui s'est rallié à nous dans ce dossier-là, voulons livrer une bataille à la Nouvelle-Écosse pour qu'elle n'ait pas accès aux poissons de fond dans le Golfe, qu'il s'agisse de la morue ou du sébaste. Ce n'est aucunement notre intention et ce n'est pas à ce niveau que se pose le problème. C'est très fondamental, cela. La Nouvelle-Écosse, du fait qu'elle a un versant dans le Golfe, a accès aux poissons de fond. Je vais vous donner un exemple concret.

Cette année, on parle d'une surcapacité des poissons de fond. Dans le cas de la morue, par exemple, certains calculs ont été

[Translation]

avons fait des sacrifices considérables—puisque certaines usines de transformation ne travaillent plus qu'à 10, 20 ou 30 p. 100 de leur capacité et que nous nous sommes débarrassés de nos bateaux—nous payons à prix fort le rétablissement des stocks. Nos sacrifices ont été payants...

Les sacrifices ont été payants. Les biologistes nous disent qu'il existe maintenant une biomasse de sébaste dans le golfe qui nous permettrait des prises d'environ 70,000 tonnes. Si nous envisageons le coefficient FO.1, il faudrait alors que le Nouveau-Brunswick rajuste sa flotte au niveau de ses prises antérieures avant l'effondrement de cette ressource.

M. Miller: Une brève question: une possibilité selon moi, et c'est sans doute quelque chose qui s'est toujours présenté à propos des contingents... Seront-ils fusionnés avec une grande compagnie en Nouvelle-Écosse, une à Terre-Neuve et maintenant une plus petite à Québec? Une brève réponse... ces arguments seront-ils fusionnés pour ce qui est des contingents entre les provinces et les particuliers dans le secteur?

Mr. Godin: Certainly.

However, allow me to come back to your first question. You were asking if we had one or several recommendations to solve that problem. It seems to me that one would be possible in the current situation, namely to propose an amendment saying precisely that there be no condition in the agreement. The agreement should not include any condition for the granting of a quota of groundfish in the gulf, be it cod or redfish, to boats of more than 100 feet, required by Nova Scotia.

Now, Nova Scotia has substituted itself to the owners of large companies which used to fight to catch all the Atlantic fish if they could get it and to bring all the little Atlantic fishermen to starvation. They wanted all the fish only for themselves. Now, as far as Nova Scotia is concerned, this province is replacing the large companies, because it is becoming a controlling interest—well, not exactly that, because it is the role of the federal government, but because it is becoming a shareholder.

However, there is one important point which was raised and it was being discussed this morning. I think it is important to make it precise today. Very often there is an impression, at the level of politicians as well as of public opinion, that New Brunswick or Prince Edward Island, from the witnesses you heard this afternoon, and even Quebec which joined us in this dossier, wish to fight Nova Scotia to prevent this province from having access to groundfish in the gulf, be it cod or redfish. Such is not at all our intention and the problem is not at this level. This is really very important. Having coast in the gulf, Nova Scotia has access to groundfish. I will give you a concrete example.

This year people are talking about excess of groundfish. In the case of cod, for instance, computations have been made

[Texte]

faits lors du colloque et on a pu démontrer cela. Mais concrètement, on en a eu la preuve cette année. Au mois de septembre, le contingent dans le sud du Golfe, pour les bateaux de moins de 100 pieds, était dépassé. Alors, le gouvernement a décidé qu'il fallait arrêter la pêche. À ce moment-là, il y avait un petit stock qui était réservé pour les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse, donc pour ceux pêchant sur des bateaux de moins de 100 pieds, à partir du 10 novembre. Enfin, tous les pêcheurs peuvent pêcher mais surtout ceux de la Nouvelle-Écosse, parce que la morue qui se trouve près du Cap-Breton leur est réservée. À ce moment-là, les pêcheurs des autres provinces, y inclus ceux de Terre-Neuve, du Québec, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ont demandé de diminuer légèrement cette réserve pour que les pêcheurs puissent continuer à pêcher. Cela veut dire qu'il y avait capacité. Ils ne pouvaient plus pêcher vu que le quota était atteint. Ils ont obtenu une réserve de 1,000 tonnes.

Immédiatement, le ministre fédéral représentant le Cap-Breton, Mr. MacEachen, est intervenu et il a critiqué cette entente. Donc, il y a eu 1,000 tonnes sur les 3,000 qui ont été capturées et ensuite, il y a eu un arrêt de la pêche. Le 10 novembre suivant, on a pu commencer à pêcher la morue dans le sud du Golfe.

Tout cela pour vous dire que pendant ce temps-là, au mois de janvier, les bateaux de plus de 100 pieds... Je me dois de spécifier que ce sont les pêcheurs de la Nouvelle-Écosse qui se sont opposés à cela. Donc, à partir du mois de janvier, la flotte de plus de 100 pieds aura droit, elle, de pêcher 7,000 tonnes, juste à côté, presque dans le même territoire, dans 4 VN, qui devient, à ce moment-là, accessible uniquement à la flotte de plus de 100 pieds venant de l'extérieur du Golfe. Alors, le problème concerne autant les petits pêcheurs du Cap-Breton que nous. Je suis persuadé qu'ils sont en désaccord avec la présence des bateaux de plus de 100 pieds qui viennent pêcher leurs poissons, parce qu'ils ont une part plus considérable ailleurs.

• 1800

Il y a un autre problème aussi là-dessus. Lorsque l'on dit: Écoutez, la question intérieur-extérieur du golfe... En ce qui concerne la pêche au hareng, par exemple, notre flotte du Nouveau-Brunswick a été exclue de la pêche dans la Baie de Fundy. Vous le savez cela. Nous l'avons accepté comme étant une condition parce qu'il y avait des problèmes au niveau de la ressource et qu'il fallait vivre avec cette réalité-là. Pourquoi ne le ferions-nous pas au niveau du poisson de fond? Que les bateaux de plus de 100 pieds survivent avec la ressource qu'il y a dans l'Atlantique et nous, avec le restant. Voilà les points que nous voulions soulever.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Merci, madame le président.

Je veux me joindre à ceux qui ont remercié les représentants de l'Association professionnelle des pêcheurs du Nord-Est d'être venus ici et d'avoir aussi bien exprimé les craintes, non seulement des pêcheurs qui sont membres de leur association, mais aussi celles incluant divers intérêts dans les communautés de pêcheurs dans le nord-est du Nouveau-Brunswick et

[Traduction]

during the conference and this has been established. But the proof was in fact given this year. In September, the quota was exceeded in the south of the gulf for boats less than 100 feet. Then the government decided to stop fishing. At that time, there was a little stock set aside for the fishermen in Nova Scotia, consequently for those fishing on boats of less than 100 feet, from November 10. Finally all the fishermen can catch fish, but mostly those of Nova Scotia, because stocks of cod close to Cape Breton are set aside for them. At that time, fishermen of other provinces, including those of Newfoundland, Quebec, New Brunswick and Prince Edward Island asked to slightly diminish this reserve, in order for the fishermen to continue fishing. In other words, there was the capacity. They could not fish any more, because their quota was reached. They managed to get a reserve of 1,000 tons.

Immediately, the federal minister, representing Cape Breton, Mr. Mr. MacEachen, intervened and criticized this agreement. So, there was 1,000 tons out of the 3,000 which were caught and then fishing was stopped. On the next November 10, it was possible to start fishing cod in the south of the gulf.

I am telling you all this to explain that at that time, in January, boats of more than 100 feet—I should add that the opposition came from Nova Scotia fishermen. Consequently, from January, the fleet of more than 100 feet will be allowed to fish 7,000 tons, just beside, nearly in the same territory, in 4 VN, which at that time becomes only accessible to the fleet of more than 100 feet coming from outside the gulf. So, the problem concerns as well small fishermen of Cape Breton as it does concern us. I am convinced that they disagree with the presence of boats of more than 100 feet which come to catch their fish, because they have a much greater allotment somewhere else.

There is another difficulty. When we say; the fishing inside or outside the gulf... as far as the herring is concerned for instance, our trawlers in New Brunswick have been forbidden to fish in the Bay of Fundy. You know that. We have accepted that fact as a condition because there were problems in terms of resources and we had to put up with that fact. Why should we not do it for the groundfish? Let vessels more than 100 feet fish in the Atlantic and we will fish the remainder. These are the points that we wanted to raise.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairperson.

I would like to associate myself to those who have thanked the representative from the Professional Association of the Northeast Fishermen to have come here and to have expressed so well that the fears not only of the fishermen, members of their association, but as well those of the fishing communities

[Text]

d'ailleurs, devant les projets de restructuration que nous avons devant nous présentement.

Je ne veux pas prendre trop de temps parce que je sais qu'il y en a d'autres qui veulent peut-être poser des questions avant que nous n'ajournions. Je pense que le mémoire répond assez bien à toutes les questions. Il n'y a pas tellement d'autres questions à poser, si ce n'est de demander à M. Saint Cyr ou à M. Godin quelles sont les craintes qu'ils entendent formuler par les représentants des communautés de pêcheurs. Est-ce qu'il semble que la crainte serait la même s'il avait seulement été question d'une restructuration à Terre-Neuve? Parce que, personnellement, lorsqu'il y a eu un projet de restructuration de discuté à Terre-Neuve cet été, il y a eu beaucoup de gens qui ont posé des questions. Mais les vraies craintes et les réactions les plus nerveuses sont survenues surtout lorsqu'il y a eu un projet ou une entente de principe entre le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral.

Diriez-vous que dans les projets de restructuration, si ce projet de loi-ci était seulement un projet de restructuration de l'industrie de Terre-Neuve, les craintes seraient moindres que les craintes concernant les pouvoirs importants donnés au ministre, par le projet de loi, pour intervenir dans les entreprises de pêche et permettre une restructuration en Nouvelle-Écosse, ce qui causerait une concurrence beaucoup plus féroce aux autres intérêts de pêche des provinces maritimes et qui aurait vraiment un impact négatif sur le plan du marketing, sur le plan financier, vis-à-vis les pêcheurs indépendants ailleurs dans les provinces maritimes?

M. Saint Cyr: Il y a deux aspects à votre question.

Disons que si cela avait seulement été à Terre-Neuve... D'abord, l'opération de la flotte de Terre-Neuve est plus éloignée, si vous voulez, des opérations de nos pêcheurs. En effet, même les pêcheurs du sud-ouest de Terre-Neuve, donc le versant qui donne dans le Golfe, pêchent surtout... et sauf quelques bateaux, disons, pour la crevette et le sébaste... Et cela empêche de capter notre poisson de fond. Alors... ça, c'est un aspect.

Alors qu'en Nouvelle-Écosse, la restructuration vient nous affecter de plus près. Mais le point le plus important, je crois et je reviens là-dessus, c'est que la Nouvelle-Écosse exige que les grands chalutiers aient un contingent de poisson de fond dans le Golfe. Ce que Terre-Neuve n'a pas exigé du gouvernement fédéral. C'est probablement cette demande de la Nouvelle-Écosse et cet entêtement du gouvernement de la Nouvelle-Écosse à vouloir faire entrer des grands chalutiers conçus pour aller chercher les ressources de poisson de fond dans la zone des 200 milles, cet entêtement-là, dis-je, qu'ils ont à vouloir les faire pêcher dans le Golfe, qui nous énerve le plus.

Alors, l'autre aspect aussi, disons de la restructuration... et là c'est un aspect qui affecte nos pêcheurs indirectement, si vous voulez, c'est au niveau de la concurrence qu'une restructuration qui prend de l'expansion semble vouloir se répandre un petit peu tout autour de nous... C'est que nous allons nous retrouver avec l'actionnaire principal qui aurait un contrôle sur un volume absolument phénoménal de poissons sur les marchés et cette concurrence qui pourrait...

[Translation]

of the northeast of New Brunswick and, I know, about the restructuring that we are discussing right now.

I cannot take too long because I know that other people might want to ask questions before we adjourn. I think that the brief answers rather well all these questions. There are not many questions left to raise, but we could ask Mr. Saint Cyr or Mr. Godin what are the fears of the representatives of the communities of fishermen and according to them would these fears be the same if the only question had been the restructuring of the fishing companies in Newfoundland? I put this question because personally since mention was made of a proposed restructuring in Newfoundland last summer, many people have asked me questions about that. But the real fears and the most nervous reaction have taken place when it was known that there was a project or an agreement in principle between the government of Nova Scotia and the federal government.

Would you say that in these proposed restructuring projects if that bill had only been a bill to restructure the industry in Newfoundland, that the fears would have been less than those touching the important powers given to the minister by Bill C-170 to intervene in the operations of the fishing companies and permitting him also to accomplish a restructuring in Nova Scotia, that would increase competitiveness in the Maritime provinces and have a negative impact on marketing and finances in terms of the situation of the independent companies in the Maritime provinces.

Mr. Saint Cyr: There are two tiers to your question.

Let us say that if that situation had only applied to Newfoundland... first of all the trawlers from Newfoundland fish more offshore than our fishermen. In fact, even the fishermen from the southwest of Newfoundland, that is to say that particular part which is in the gulf, fish... apart from a few trawlers let us say, shrimps and redfish... That particular fishing prevents us from catching our groundfish. That is one tier of your question.

While in Nova Scotia, the restructuration has more direct effects on us. But the most important point I believe, and I come back to it, is that Nova Scotia asks that the largest trawlers catch ground fish in the gulf. Newfoundland has not required the same thing from the federal government. It is probably that requirement from Nova Scotia and the fact that the government of Nova Scotia persists in having large trawlers designed to fish groundfish in the 200-mile zone, to come and fish in the gulf, that worries us the most.

Then there is this other aspect that is to say the restructuring, which is something that has an indirect influence on our fishermen, shall we say, indeed it is at the level of competition, the end result is that the main shareholders will control an incredible volume of fish on these markets and that competition might...

[Texte]

• 1805

Nous avons reçu des assurances de la part du ministre, dans les journaux et dans le rapport de la Chambre des communes, qu'il n'y aurait pas de concurrence déloyale de la part de ces nouvelles supercompagnies contrôlées par le gouvernement fédéral. Mais il reste quand même que cela énerve beaucoup nos pêcheurs. Si les producteurs indépendants se trouvent menacés par le contrôle presque exagéré du gouvernement fédéral sur la production de poisson, il est certain que nos pêcheurs vont subir le contrecoup.

M. Breau: Oui. Évidemment, la question de l'accès au sébaste dans le Golfe a été le reflet des dangers. J'ai dit tout à l'heure que les deux domaines qui préoccupaient le plus les gens étaient le financement et le *marketing*. Je n'ai pas mentionné la ressource, parce que c'était évident. Cela a fait éclater beaucoup de monde. Les préoccupations sont causées par trois choses principales: la ressource d'abord, l'aspect financement vis-à-vis des indépendants et l'aspect *marketing* vis-à-vis des indépendants. Je pense que je peux dire que dans ces trois domaines-là, la préoccupation serait moindre si on parlait seulement d'une restructuration de Terre-Neuve. Le gros problème, c'est la restructuration de la Nouvelle-Écosse.

M. Godin: Vous avez parfaitement raison à ce sujet. Vous dites que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a demandé du sébaste. Ce n'est pas seulement le sébaste: c'est la morue et le sébaste. Les politiciens me demandent ce qu'ils peuvent faire dans le contexte actuel. Il ne faut pas attribuer la responsabilité uniquement à la Nouvelle-Écosse. Depuis quelques années, le gouvernement fédéral actuel permet le retour des grands chalutiers dans le Golfe, augmente leurs contingents régulièrement, contrairement à un principe dont on avait convenu, à savoir qu'ils allaient être retirés progressivement. La flotte des bateaux de plus de 100 pieds qui n'est pas basée dans le Golfe a encore un contingent considérable dans 4T — ils pêchent dans 4VN, mais c'est la morue de 4T et de 4VN — et dans 4RS, et maintenant il y a le sébaste qui vient s'ajouter depuis quelques années. Mais pourquoi le gouvernement fédéral, pourquoi les politiciens, que ce soit ici ou à la Chambre des communes, ne laissent-ils pas voir clairement qu'on devrait convenir de ce principe-là dans le partage des ressources de l'Atlantique? Les bateaux de plus de 100 pieds basés à l'extérieur du Golfe devraient être limités à la ressource des 200 milles pour que les communautés du Golfe puissent profiter, elles, de la ressource à l'intérieur du Golfe. Pourquoi n'est-ce pas possible, si je peux me permettre de vous poser une question?

M. Breau: Si je me rappelle bien, les contingents de poisson de fond pour des bateaux de 100 pieds et plus dans le Golfe vont seulement à ce qu'on appelle des *side trawlers*, des bateaux plus anciens qui ne peuvent plus pêcher en haute mer. Les bateaux de fer avec marche arrière, des *stern trawlers* qui peuvent pêcher en haute mer, n'ont pas accès au poisson de fond du Golfe. C'est bien cela?

M. Godin: Je ne suis pas sûr. Au niveau du sébaste, ce n'est pas ouvert seulement aux *side trawlers*; c'est ouvert à toute la flotte. Ce n'est pas sûr, cela. Au début, c'était cela. En 1979-1980, on s'était arrêté et on avait planifié de les retirer; ils ont

[Traduction]

The minister has given us guarantees, and those assurances appear also in the papers and the report of the House of Commons, that no unfair competition will come from these new super companies owned by the federal government. But this whole matter concerns nonetheless our fishermen. If the independent producers are threatened by this undue control by the federal government of the production of fish, there is no doubt that our fishermen will suffer.

Mr. Breau: Yes. It is obvious that these dangers are reflected by the difficult access to the redfish in the gulf. I have said earlier that what concerned the fishermen most where the financing and the marketing. I have not alluded to the fish resources because it is obvious. This had maddened a lot of people. Those concerns are due to three main elements: the resources, the financing of the independents and the marketing of the independents. I think that in these three areas, the concerns would be somewhat lessened if the restructuring only took place in Newfoundland. The sticky part is the restructuring of the industry in Nova Scotia.

Mr. Godin: You are absolutely right. You say that the government of Nova Scotia has asked for redfish. It is not only redfish but also cod. The politicians ask me what they can do in the present context. The responsibility should not be shouldered only on Nova Scotia. For several years now, the present federal government has allowed the return of the big trawlers in the gulf, has increased their quotas regularly, contrary to principle that had been agreed upon, that these quotas would be progressively withdrawn. The fishing boats of more than 100 feet which are not based in the gulf still enjoy a considerable quota in 4T, they fish in 4VN, but it is cod from 4T and from 4VN—and in 4RS, and for several years now the redfish must be added to this. But why does the federal government, why do the politicians here or in the House of Commons, do not state clearly that this principle should be applied regarding the sharing of the resources in the Atlantic Ocean? The fishing boats of more than 100 feet based outside of the gulf should be limited to the 200-mile economic zone so that the communities of the gulf could take advantage of the resources within the gulf. Why is it not possible if I may ask this question?

Mr. Breau: If I remember well, the groundfish quotas for fishing boats of more than 100 feet in the gulf are allocated only to side trawlers, old boats that cannot fish offshore anymore. The stern trawlers who can fish offshore do not have access to the groundfish in the gulf. Is that right?

Mr. Godin: I am not sure. The side trawlers are not the only one to be able to fish redfish; this fish is available to the whole fleet but I am not sure. That is how it was initially. In 1979-1980 it was decided that those quotas would be withdrawn;

[Text]

limité cela à ces petits *side trawlers*. Mais ces dernières années, l'an passé et cette année, on revient à l'attitude qui existait auparavant, c'est-à-dire ne plus mettre de limite, ouvrir cela à toute la flotte, quelle que soit la grosseur du bateau. C'est là que cela commence à nous inquiéter de façon sérieuse.

M. Saint Cyr: Monsieur Breau, chose certaine, la demande de la Nouvelle-Écosse comme condition à la signature de l'entente sur la restructuration de l'industrie ne concernait pas seulement les chalutiers à pêche latérale. Ils veulent avoir cela pour les chalutiers à pêche arrière, les gros bateaux de 160 pieds qui ont je ne sais quelle puissance.

Le président: Je m'excuse. Moi-même, j'ai quelque chose à faire à cette heure-ci.

M. Breau: Je veux juste clarifier une chose, parce que c'est important. D'après les renseignements que j'ai ici, pour ce qui est de la morue, il n'y a aucun quota pour les bateaux de 100 pieds et plus dans le 4T ou le 4VN dans le plan de pêche de 1983.

M. Godin: Ah non, je m'excuse. Dans le 4T, ils n'en ont pas depuis déjà quelques années, mais dans 4VN, ils en ont un. Ils ont 7,400 tonnes.

M. Breau: De sébaste.

M. Godin: Non, de morue, dans 4VN. Les bateaux de plus de 100 pieds...

Le président: Ce n'est pas pour des bateaux de plus de 100 pieds.

• 1810

M. Godin: Oui, oui, des bateaux de plus de 100 pieds de l'extérieur du Golfe. Les *non-gulf bays vessels* de plus de 100 pieds...

M. Breau: Oui, oui, je m'excuse.

M. Godin: ... ont un quota de 7,200 tonnes dans 4VN.

M. Breau: Oui, oui, mais...

M. Godin: La morue de 4T et 4VN, c'est le même stock, sauf qu'ils sont avantagés parce qu'ils la prennent quand...

M. Breau: Je veux juste vérifier mes chiffres pour être certain qu'ils sont justes. Dans le 4RST, il y a un quota de 14,900 tonnes.

M. Godin: Oui.

The Chairman: I have to conclude, because it is not quite fair for the clerk or the people around who have to prepare for tonight. As well, I have to apologize, but I had a previous engagement.

J'aimerais remercier les témoins pour leur présentation.

La séance est levée jusqu'à 19h 30 ce soir.

[Translation]

they have limited this to these small side trawlers. But these last years, last year and this year, we have reverted to the old habit, that is not to impose any limit and let any boat whatever its size to fish. It gives us a lot of concern now.

Mr. Saint Cyr: Mr. Breau, it makes not doubt that the request of Nova Scotia as a prerequisite to signing the industry restructuring agreement did not involve the side trawlers only. They want the same thing for the stern trawlers, the big fishing boats of 160 feet which have some power.

The Chairman: I am sorry but I have something to do now.

Mr. Breau: I just want to clarify a point because it is important. According to the information I have, as far as cod is concerned, there is no quota on boats of 100 feet and more in 4T or 4VN in the fishing plan for 1983.

Mr. Godin: No, I am sorry. In 4T, there has been no quota for several years but in 4VN there is one. This quota is 7,400 tonnes.

Mr. Breau: Of redfish.

Mr. Godin: No, cod in 4VN. Boats of more than 100 feet...

The Chairman: But it does not apply to boats of more than 100 feet.

Mr. Godin: Yes, yes, boats of more than 100 feet based outside of the Gulf. The non-Gulf bay vessels of more than 100 feet...

Mr. Breau: Yes, I am sorry.

Mr. Godin: —have a quota of 7,200 tons in 4VN.

Mr. Breau: Yes, yes, but...

Mr. Godin: The cod in 4T and 4VN is the same stock except that they are at an advantage because they fish it when...

Mr. Breau: I would just like to check my statistics to be sure that they are right. In 4RST, the quota is 14,900 tons.

Mr. Godin: Yes.

Le président: Je dois mettre un terme à cette réunion car ce ne serait pas juste pour le greffier ou pour ceux qui doivent préparer la séance de ce soir. Je dois également m'excuser mais je dois partir.

I would like to thank the witnesses for their presentation.

The meeting is adjourned until 7.30 p.m. tonight.

APPENDIX 'FIFO-50'

CANADIAN SEAFOOD AND ALLIED WORKERS' UNION

RESTRUCTURATION OF FISHERIES

SECTION 1 - INTRODUCTION

2 - PRESENTATION

3 - LIST OF SUPPORTORS

INTRODUCTION

The restructuration of fishing industry of Atlantic as the second objective of Kirby Report is that we have to do it accordingly with fishermen and plant workers in such way that they both receive sufficient salary to be over poverty level and not be on welfare work.

It is of prime importance to know the needs of each group to avoid destruction of one group by over-helping other groups.

In the case of plants who are just able to get fish seasonnely (due to temperature, migration, quotas, quality, etc.) the plant workers and fishermen have to depend on U.I.C. for more or less period annually.

The restructuration must be done through different standards and operations as U.I.C.

The U.I.C. system must be think over in terms of jobs available instead of general standard without taking in consideration the weekly and regional jobs available.

PRESENTATION

November 22nd, 1983.

Permanent Committee Fisheries and Forests
House of Commons
Ottawa, Canada

My name is Jean-Marie Gionet, and I am a business agent for processing workers in the New Brunswick Fishing Industry. I am here today to explain our situation and to convince you to legalize our demands.

First, I would like to thank this Board for giving me this opportunity and for showing interest towards the good functioning of the Atlantic Fishing Industry's reorganization so to make profitable and obtain the maximum of this processed products.

The Kirby Report will illustrates that the whole Atlantic Fishing Industry must be reorganized beginning with the fishermen and their fleet, and secondly by reorganizing fishing plants.

The Honorable Pierre DeBané's statement in Bill C-170 proves that the reorganization aspect is in process of taking place. ((On this point, a joint presentation that we fully agree with will be presented at this session.)) Here again, the reorganization of the Atlantic Fishing Industry is mentionned.

In Bill C-156, the Honorable Lloyd Axworthy clearly explains that the changes in the Unemployment Assurance Act concerning fishermen will stabilize the fishing industry.

It is unfortunate, and I would even say unacceptable that through the information that I have obtained, no mention has been made of the processing workers, these workers representing almost 100% of the human resource on fish processing. They simply have been ignored.

Included, you will find my letter dated March 15th, 1983, addressed to the Honorable Lloyd Axworthy and a copy of his reply letters. You will also find a list of those supporting the demand made to the Minister of Employment and Immigration. I have had the opportunity of talking a few times about this problem with the Honorable Pierre DeBané; and, once, the Honorable Jean Gauvin, New-Brunswick Minister of Fisheries was present.

I will now try to explain to you as clearly as possible our situation.

FACTS OF OUR SITUATION

Since our plants are limited in area, processing facilities and specialized manpower, the maximum number of jobs in a plant may vary. Profit earning and efficiency standards dictate a minimum number of jobs required for the processing of fish. As a result, when the landings are high, workers have to work overtime and, when the landings are low, workers don't work enough hours in a week to be eligible for unemployment benefits.

((Landings vary firstly because of the migration of species, secondly, because of the allowable catches vs profitability of fishing gear and thirdly, because of the weather or Act of God.))

HEREBY: Politically, there is a consensus that processing plants and fishermen are part of the fishing industry. It is also obvious that plant workers are an integral part of this industry.

HEREBY: Special laws govern and protect other economic areas in Canada ((ex: petroleum, agriculture and many more.))

HEREBY: The Minister of Fisheries and Oceans wants to reorganize the fishing industry.

C.S.A.W.U. - CANADIAN SEAFOOD AND ALLIED WORKER'S UNION demands that:

- a) If there are more than fifteen (15) assurable weeks, that the benefits be based on the best ten (10) weeks.
- b) If there are less than fifteen (15) weeks:
 - 1) That the weeks having less than 20 hours be added to another week of similar number of hours.

OR

- b) 2) That the total of earnings divided by the total of weeks be the method of calculating the average salary of which 60% will be the amount of the benefit.

Please do not hesitate to contact me for further information.

Sincerely,

(Original signed by)

Jean-Marie G. Gionet
Business Agent, C.S.A.W.U.

LIST OF SUPPORTORS

CANADIAN SEAFOOD AND ALLIED WORKERS' UNION

LIST OF THE SUPPORTERS OF THE DEMAND MADE MARCH 15, 1983

MPs and/or Ministers:	The Hon. Montbourquette The Hon. Jean Gauvin Herb Breau, MP Emery Robichaud, MP	
Cities and/or Towns:	Grand-Anse Shiela Neguac	Shippagan Caraquet Bas-Caraquet
Union and/or movement:	NBFL UPM NSFPA CLC	
Company and/or association:	More than 70 per cent, acadian peninsula region	

(This list is far from complete, since we have not yet received copies of the letters of support to the Hon. Lloyd Axworthy from all the people who support our demand.)

UNION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DES PÊCHES ET TRAVAILLEURS AFFILIÉS

March 15th, 1983
R.R. 1, zone 12, box 32
Lower-Caraquet, N.-B.
EOB-1EO

Honorable Lloyd Axworthy
Emploi et Emigration Canada
Chambre des Communes
Ottawa, Canada

Honorable Axworthy,

I am writing in the name of united fish plant workers of New-Brunswick for all fish plant workers in Atlantic Coast.

Following Kirby report, it been approved from recommendation No. 42 that U.I.C. will be calculate on the 10 best weeks if fisherman have more than 15 weeks assurable.

We are very glad for fisherman, but workers in fish plant are disrectly dependant of the catches of fisherman; so we will have to work at the end of season shorter days hours due to smaller catches at that time, which catches won't bother the fisherman because of this option of 10 best weeks, so we are imposed by politic to decrease our U.I.C. income.

Our request is that the same regulation apply to all fish plant workers of Atlantic Coast. (Kirby, No. 42 recom.)

Federal Government is on the way to invest as much as \$800,000,000.00 dollars for multinational fish plant in Atlantic Coast to stabilize the economie. We are suspicious on the result of your policies due to the facts that annual revenues of workers will be less than ever.

If your are to refuse our demand, we exort a front to front answer, so you will have the opportunity to give explanation of your position and through democratie, we will be able to expose our positions.

Sincerely,

(Original signed by)

Jean-Marie G. Gionet
Business Agent UCIPTA

cc/ Fed. Deputy Herb Breau
and all concerns



Minister
Employment and Immigration

Ministre
Emploi et Immigration

Ottawa K1A 0J9

Mr. Jean-Marie G. Gionet
Business Agent, UCIPTA
R.R. 1, Zone 12, Box 32
LOWER-CARAQUET, N.B.
EOB 1E0

Dear Mr. Gionet:

Thank you for your letter of March 15, 1983,
regarding the Task Force Report on Atlantic Fisheries.

I can appreciate your concern over the anticipated
impact of the implementation of recommendation 42 of the
Task Force report.

It is hoped that this implementation will encour-
age, rather than discourage, fishermen to continue fishing
into the latter part of the season. This would obviously
result in an increase over previous years in the number of
catches delivered to fish plants during this period. If
such is the case your concerns would be allayed. Until
recommendation 42 is actually implemented, however, it is
difficult to see whether or not this desired result will be
achieved.

While there are no plans to extend the applica-
tion of this recommendation beyond self-employed fisher-
men covered under the fishing program, the Commission will
certainly carefully assess the situation as it evolves over
time and resolve problems as they occur.

I thank you for expressing your concerns and trust
my response is satisfactory.

Yours sincerely,

Lloyd Axworthy

Canada

Ottawa
May 4, 1983

Mr Jean-Marie Gionet
Canadian Seafood and Allied Workers Union
RR #1, Site 12, Box 32
Bas-Caraquet, NB
EOB 1EO

Dear Mr Gionet:

Your letter of April 13 has been brought to my attention.

This issue of how unemployment insurance contributions for workers in fish processing plants are to be handled is a very important one. You are right to support the demand by these workers' that they be treated on the same footing as the fishermen with respect to the calculation of average salaries for purposes of setting unemployment insurance benefits.

I have held discussions with union representatives of these workers and I will be meeting with them shortly to discuss ways and means of achieving their goal. In general I support their demand.

Yours sincerely,
[sgd]
Herb Breau, MP
Gloucester



Minister
Employment and Immigration

Ministre
Emploi et Immigration

March 31, 1983

Mr. Jean-Marie G. Gionet
Business Agent UCIPITA
R.R. 1, Zone 12, Box 32
Lower-Caraquet, N.B.
E0B 1E0

Dear Mr. Gionet:

Thank you for your letter of March 15, 1983, concerning fish plant workers of the Atlantic Coast and unemployment insurance policy.

I have asked for a report from Commission officials and as soon as I review it, will be pleased to write again in more detail.

Until then, many thanks for taking the time to write me on this particular matter.

Yours sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Lloyd Axworthy".

Lloyd Axworthy

MINISTER OF LABOUR
AND MANPOWER



NEW BRUNSWICK
NOUVEAU-BRUNSWICK

MINISTRE DU TRAVAIL
ET DE LA MAIN-D'OEUVRE

April 22, 1983

M. J.-M. Gionet
Agent Affaires
UCIPTA
R.R. #1, Site 12, Boite 32
Bas-Caraquet, N.B.
EOB 1EO

Dear M. Gionet:

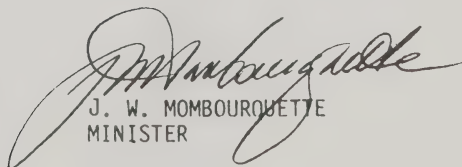
I would like to thank you for forwarding to me a copy of your March 15th letter addressed to the Hon. Lloyd Axworthy, Minister of Employment and Immigration.

As you are aware, the Kirby Report is a comprehensive examination of all aspects of the Atlantic fishing industry. The importance of this industry to the New Brunswick economy is well recognized.

The implications of the numerous recommendations of this report on New Brunswick as well as on the other Atlantic Provinces has not been fully assessed yet.

I appreciate receiving your views on some of the report's recommendations. I will insure that your comments are taken into consideration in discussions with my officials and other government representatives.

Yours sincerely,



J. W. MOMBOURQUETTE
MINISTER

bjh

April 11, 1983

The Honourable Lloyd Axworthy
Employment and Immigration Canada
House of Commons
Ottawa

Dear Sir:

I am writing to advise you that I support the demand put forward by Mr Jean-Marie Gionet, an official of the Canadian Seafood and Allied Workers Union, that workers in fish plants be covered by the same regulations as fishermen (Rec. 42 of the Kirby Report).

I am strongly in favour of this, and I would ask you to give the matter your closest attention.

I hope we will hear from you favourably very soon.

Yours sincerely,
[sgd]
Jean Gauvin
Minister of
Fisheries

cc: Jean-Marie Gionet

APPENDIX "FIFO-51"

Box 86,
Digby,
Nova Scotia
B0V 1A0

November 24, 1983

Miss Coline Campbell, M.P.
South West Nova
Room 247 West Block,
House of Commons,
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Dear Miss Campbell,

Enclosed is a list of comments outlining my position
on Bill C-170, on the Restructuring of the Atlantic Fisheries.

Would you kindly bring these concerns to the attention
of the Honourable Pierre DeBané, Minister of Fisheries and
Oceans, as well as, to the Members of the Fisheries and Forestry
Committee.

Yours truly,



Joe Casey,
Digby

JC:ps

Comments on Bill C-170

We recognize the importance of the Atlantic Fisheries and support the equity financing of certain of the fishery enterprises in order that they can become viable enterprises. We believe that government equity financing is preferable to foreign equity financing since we feel that control of the fishery must remain in Canadian hands. However, the independent fish enterprises have very serious concerns about the entry of governments into a controlling position within the fishery enterprises. These concerns are based on the limited information available to us, mostly from the media. Bill C-170 is very general and serves only to increase our concerns.

The major concerns which we, an independent fishery enterprise, have with Bill C-170 and the recommendations which we are able to offer are presented below. Concern number i is number Ci and recommendation i is number Ri.

C1. Bill C-170 gives far too much power to the Minister of Fisheries.

After the lengthy discussions which have taken place, the minimal powers required to achieve the objectives of this bill must be known and should be spelled out in detail. The following items propose many changes to limit the powers of the bill.

- R1. The powers provided in the bill should be the minimum required to achieve the objectives. In addition, the certain fishery enterprises identified in the Purpose section should be listed in order that the enterprises to receive equity are known and debated in Parliament.
- C2. A major concern with Bill C-170 is that while equity is necessary to create viable fishery enterprises, it is not sufficient. Major changes must be made in the operations of the fishery enterprises if they are to become profitable; otherwise, the equity funding will simply be another cyclical bailout of the industry.
- R2. Bill C-170 should provide a clear directive to the funded enterprises to make the fundamental changes which are necessary for them to become profitable.
- C3. While the bill provides for a substantial expenditure of public funds, it does not provide for reporting back to parliament to allow monitoring of the operations of the funded enterprises.
- R3. We recommend that the Minister be required to report to Parliament on a regular basis on the progress of the fishery enterprises toward profitability. Changes made in the operations should be summarized and the financial results reported on a regular basis.

- C4. Bill C-170 does not make any provision to return the restructured enterprises to the private sector.
- R4. Remembering that income tax was to be a temporary measure when it was introduced, we recommend that Bill C-170 specify that the restructured enterprises be returned to the private sector within 5 years.
- C5. The United States government is currently assessing the proposed restructuring to see if countervailing duties should be imposed against Canadian fish products. The independent enterprises cannot afford to continue operation if even very small countervailing duties are imposed.
- R5. Bill C-170 should provide for funds for independent fishery enterprises to offset any countervailing duties imposed on their exports as a result of the restructuring.
- C6. Bill C-170 states that loan guarantees will be made available to fishery enterprises. We are very concerned that any loan guarantees which are made available should be made available to all fishery enterprises and not just to enterprises with government equity. In fact, the independent enterprises should have greater access to loans than the restructured enterprises if they are to compete effectively.
- R6. The loan guarantees under Bill C-170 should be available to all fishery enterprises and priority for the guarantees should be given to enterprises which are not part of the restructuring.
- C8. There is a conflict of interest in the government setting rules and regulations for the fishing industry once they become one of the major investors in the industry. Quotas set by the government could favour their companies, fish stocks could be unfairly allocated to government companies, etc. With the governments having control of the largest companies and wanting desperately to have these companies succeed, it is difficult to see how the government can be impartial.
- R8. It is recommended that an independent commission be created to establish rules and regulations relating to Atlantic Fisheries while the government is in the position of a major owner of the industry. The commission could act in much the same manner as the CRTC.
- C9. The equity provided to the restructured companies will enable them to resume buying fish on wharfs where they have not been buying fish in the recent past and will provide them with the funds which could be used to raise the wharf prices. This is a serious concern since the only way that the restructured enterprises will be able to regain a share of the fish on the wharfs where independent companies are operating will be to offer higher prices.

- R9. It is recommended that the restructured companies be prohibited from buying practices which will result in increased wharf prices.
- C10. The equity provided in the restructuring could be used to hold inventories of products which are not marketable at a reasonable profit in the foreseeable future. This inventory depresses the prices for all sales of the product and eventually leads to a dumping of the product on the market at a very low price. An example of this type of action currently exists in the Bluefish market. Independent plants have refused to purchase fish for which reasonable gross margins could not be achieved. Will the restructured companies adopt similar practices?
- R10. It is recommended that the restructured enterprises be required to control inventory levels and not build inventories of products which will likely have to be dumped on the market below cost or with unacceptable gross margins.
- C11. The conflict between the hard-nosed business decisions needed to return the restructured enterprises to a profit position and government social policy to create more jobs will likely be solved by a decision to create jobs first and run a profitable enterprise second. This decision will result in unprofitable plants being opened and/or kept open. These plants will continue to produce product which will compete with products produced by the independent enterprises and will tend to lower the price of all product.
- R11. The restructured companies should only operate those plants which can produce an acceptable gross margin.
- C12. The equity available to the restructured enterprises will enable them to purchase equipment which will allow them to increase their productivity and hence their competitive advantage over the independent enterprises.
- R12. The government should provide guarantees for leases entered into by independent fishery enterprises for the purpose of acquiring equipment to improve the productivity of their operation.
- C13. Once the government restructures the fishery enterprises, there will be many avenues by which additional funds can be made available to the enterprises.
- R13. Bill C-170 should require that any government funding of the restructured fishery enterprises be reported to Parliament on a regular basis. The funding could be by guarantees, participation in government programs, etc.

Joe Casey

APPENDICE «FIFO-50»

UNION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DES PÊCHES ET DES TRAVAILLEURS AFFILIÉS

RESTRUCTURATION DES PÊCHES

SECTION 1 - INTRODUCTION

2 - PRÉSENTATION

3 - LISTE DES SUPPORTEURS

INTRODUCTION

La restructuration des Pêches de l'Atlantique tel que mentionnée par le Rapport Kirby dans son 2ième objectif doit tenir compte des pêcheurs et travailleurs d'usines afin qu'ils aient des salaires suffisants pour leur éviter de dépendre de l'assistance sociale ou de vivre au bord de la pauvreté.

Il est donc primordial de connaître les besoins de chaque groupe pour éviter l'écrasement d'un groupe en aidant trop ou d'une façon préjudiciable un groupe au dépend d'un autre.

Dans le cas où les usines ne peuvent s'approvisionner que de façon saisonnière (due à la température, migration, quotas, qualité, etc.), les travailleurs d'usines doivent dépendre du régime de l'assurance chômage pour des périodes plus ou moins longues annuellement.

La restructuration doit donc se faire à travers différents critères et modes de fonctionnement tel que le régime de l'assurance chômage.

Le régime de l'assurance chômage doit être repensé en fonction de l'emploi disponible et non plus standardisé à l'échelle national, sans tenir compte du travail disponible à chaque semaine dans chaque région.

PRESENTATION

Le 22 novembre 1983.

Comité Permanent des Pêches et Forêts
Chambre des Communes
Ottawa, Canada

Je suis Jean-Marie Gionet, représentant syndical des ouvriers transformateurs dans l'Industrie des Pêches du Nouveau-Brunswick. Je me présente devant vous afin de vous exposer notre situation et vous convaincre de faire légaliser nos revendications.

Je tiens tout d'abord à remercier cette commission de bien vouloir m'entendre et de démontrer une volonté certaine au bon fonctionnement de la restructuration de l'Industrie des Pêches de l'Atlantique pour la rentabiliser et augmenter au maximum la plus value de cette matière transformée.

Le rapport Kirby démontre bien qu'il s'agit de l'Industrie des Pêches de l'Atlantique en son entier qu'il faut restructurer en débutant par la flotte et ses pêcheurs, en deuxième lieu, de restructurer les usines de transformation.

Les déclarations de l'Hon. Pierre DeBané à travers le projet de loi C-170 prouve que la deuxième priorité de restructuration est en voie de s'implanter. ((Sur ce point, une présentation conjointe dont nous supportons sans équivoque ses différents points, vous sera présenté lors de ces audiences.)) Là encore, il est mention d'une restructuration de l'Industrie des Pêches de l'Atlantique.

L'Hon. Lloyd Axworthy, dans le projet de loi C-156, expose clairement que les changements de la loi sur le chômage concernant les pêcheurs, stabilisera l'industrie des pêches.

Il est malheureux, et j'irai même jusqu'à dire intolérable qu'à la lumière de l'information qu'il m'a été possible de consulter qu'il n'y a aucune allusion aux travailleurs au niveau de la transformation, ceux-ci représentant près de 100% de la ressource humaine à la transformation et elle est ignorée.

Vous trouverez ci-joint copie de ma lettre du 15 mars 1983 adressée à l'Hon. Lloyd Axworthy et copie des lettres réponses. Vous avez aussi une liste des supporteurs à la demande fait au Ministre de l'Emploi et de l'Immigration. J'ai eu la chance de discuter de ce problème avec l'Hon. Pierre DeBané à plusieurs reprises dont une où l'Hon. Jean Gauvin, Ministre des Pêches du Nouveau-Brunswick était présent.

Pour vous aider à comprendre notre situation, je vais ici tenter de vous faire un portrait aussi fidèle que possible des faits:

PORTRAIT DES FAITS:

Puisque les usines sont limitées en superficie et en facilité de transformation et limité en main d'oeuvre spécialisée le nombre d'emploi maximum par usine est plus ou moins stable. Il existe en même temps des normes de rentabilité et d'efficacité qui impose un nombre minimum d'emploi pour la transformation du poisson. Il en résulte que les semaines où l'approvisionnement est très élevé, les transformateurs ont à travailler en surtemps. Au contraire, les semaines où l'approvisionnement est à un bas niveau, les heures de travail disponibles sont restreintes et souvent insuffisantes pour permettre au travailleur d'être illigible au régime d'assurance chômage.

((Les approvisionnements ne peuvent être stable due à la migration des espèces dans un premier temps, et aux prises admissibles vs rentabilité des engins de pêche dans un deuxième temps et à la température ou tout autre acte de Dieu dans un troisième temps.))

ENTENDU QUE: Politiquement, il y a consensus que le pêcheur et l'usine de transformation font partie de l'industrie des pêches, il est clair que les travailleurs d'usines font aussi parti intégral de cette industrie.

ENTENDU QUE: Des lois spéciales régissent et protègent d'autre secteur économique au travers le Canada ((exemple: le pétrole, l'agriculture, et combien d'autres.))

ENTENDU QUE: Le Ministre des Pêches et Océans veut restructurer l'industrie des pêches:

L'UCIPTA - UNION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DES PÊCHES ET DES TRAVAILLEURS AFFILIÉS demande que:

- a) S'il y a plus de quinze (15) semaines assurables, que les prestations soient calculées sur les dix (10) meilleures semaines.
- b) Que s'il y a moins de quinze (15) semaines:
 - 1) Que les semaines travaillées en deçà de 20 heures soient rapportées avec une autre semaine du même type.

OU

- b) 2) Que le total des gains divisé par le total des semaines soit de mode de calcul pour trouver le salaire moyen dont 60% sera le montant des prestations.

Je suis à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions maintenant ou dans le futur.

Sincèrement,

(Original signé par)

Jean-Marie G. Gionet
Agent d'Affaires, UCIPTA

JMG/

LISTE DES SUPPORTEURS

UNION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DES PECHEES ET DES TRAVAILLEURS AFFILIES

LISTE DES SUPPORTEURS DE LA DEMANDE FAITE LE 15 MARS '83

Député et ou Ministre:	Hon. Montbourquette Hon. Jean Gauvin Dép. Herb Breau Dép. Emery Robichaud	
Ville et ou Village:	Grand-Anse Shiela Neguac	Shippagan Caraquet Bas-Caraquet
Union et ou Mouvement:	F.T.N.B. U.P.M. APPNE C.T.C.	
Compagnie et ou Association:	Plus de 70%, région de la péninsule acadienne.	

((Cette liste est loin d'être complète, puisque nous n'avons pas reçu les copies de lettres d'appui au Ministre Axworthy de tout ceux qui ont appuyé notre demande.))

UNION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DES PÊCHES ET TRAVAILLEURS AFFILIÉS

Le 15 mars 1983.

R.R. 1, site 12, bte 32

Bas-Caraquet, N.-B.

EOB-1EO

Honorable Lloyd Axworthy
Emploi et Emigration Canada
Chambre des Communes
Ottawa, Canada

Honorable Axworthy,

Je vous écris au nom des travailleurs d'usines de poisson syndiqués pour tous les travailleurs de poissonnerie de la côte atlantique.

D'après le rapport Kirby, la proposition No. 42 a été approuvée, soit que les pêcheurs auront le droit d'appliquer pour l'assurance chômage avec les 10 meilleures semaines s'ils ont plus de 15 semaines assurables.

Nous sommes fiers pour les pêcheurs, mais les travailleurs d'usines de poisson dépendent directement des prises des pêcheurs. En résultat, nous aurons à travailler à la fin des saisons de pêche des heures écourtées chaque jour dû aux prises diminuées à cette époque. Ces prises ne toucheront pas les pêcheurs, car ils ont droit aux 10 meilleures semaines. Nous nous voyons donc de par vos politiques imposer une baisse dans nos revenus annuels.

Notre demande est que les travailleurs dant les poissonnerie soient couverts par le même règlement que les pêcheurs. (Kirby No. 42 recom.)

Le gouvernement fédéral est sur le point d'investir autant que \$800,000,000.00 dollars pour les 5 grands pour stabiliser l'économie. Nous avons de sérieux doutes sur le résultat de votre politique, puisque le revenu annuel des travailleurs d'usines sera plus bas que jamais.

Si vous envisagez de refuser notre demande, nous vous exhortons de nous rencontrer de manière à vous expliquer, ceci nous permettra de vous exposer nos positions démocratiquement.

Sincèrement,

(Original signé par)

Jean-Marie G. Gionet
Agent d'Affaires, UCIPTA

c.c. - Député Fédéral Herb Breau
- et ou toutes personnes concernées.

M. Jean-Marie G. Gionet
Agent d'affaires UCIPTA
R.R. n° 1, Site 12, B.P. 32
Bas-Caraquet, N.-B.
EOB 1EO

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 15 mars 1983 concernant le rapport du groupe de travail sur les pêcheries de l'Atlantique.

Je comprends aisément les préoccupations que peuvent susciter les répercussions possibles de l'application de la recommandation 42 du rapport du groupe de travail.

Nous espérons que l'application de cette recommandation aura pour effet d'encourager, plutôt que de décourager, les pêcheurs à continuer à pêcher dans la deuxième partie de la saison. Ceci augmenterait évidemment le nombre de prises livrées aux usines de conditionnement du poisson au cours de cette période. Si tel est le cas, vos craintes s'en trouveront dissipées. Il est toutefois difficile de savoir, avant l'entrée en vigueur de la recommandation 42, si l'on atteindra les résultats souhaités.

Même si l'on ne prévoit pas d'étendre l'application de cette recommandation à d'autres que les pêcheurs autonomes protégés par le programme des pêcheries, la Commission analysera sans doute avec soin l'évolution de la situation et résoudra les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présenteront.

Je vous remercie d'avoir pris la peine de nous faire connaître vos inquiétudes et j'espère que ma réponse vous apportera toute satisfaction.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes salutations distinguées.

Lloyd Axworthy



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA
K1A 0A6

C P 968 P.O. Box 968
Tracadie N-B
(Gloucester)
EOC 280
(506) 395-1357

C P 610/P.O. Box 610
Chambre des Communes
House of Commons
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
(613) 996-287

OTTAWA

le 4 mai 1983

M. Jean-Marie G. Gionet
Agent d'affaires
Union canadienne de l'industrie des
pêches et des travailleurs affiliés
RR #1, Site 12, Bte 32
Bas-Caraquet, N.-B.
EOB 1E0

Cher monsieur Gionet,

Votre lettre du 13 avril a été portée à mon attention.

Cette question du traitement des contributions d'assurance-chômage pour les travailleurs d'usines de poisson en est une très importante. Vous avez raison d'appuyer la demande de ceux-ci afin qu'ils soient traités comme les pêcheurs pour ce qui a trait à la moyenne des salaires dans le but d'établir les prestations d'assurance-chômage.

J'ai eu des discussions avec des représentants syndicaux des travailleurs d'usines et je dois les rencontrer prochainement pour discuter de moyens à prendre pour accomplir leurs buts. En général, j'appuie leur demande.

Je vous remercie et vous félicite de votre intérêt.

Votre tout dévoué,

HERB BREAUX, député
(GLOUCESTER)

HB/cr

Le 31 mars 1983

M. Jean-Marie G. Gionet
Agent d'affaires UCIPTA
R.R. n° 1, Site 12, B.P. 32
Bas-Caraquet, N.-B.
EOB 1EO

Monsieur,

J'ai bien reçu votre lettre du 15 mars 1983 concernant les ouvriers d'usines de conditionnement du poisson de la côte atlantique et la politique de l'assurance-chômage.

J'ai demandé un rapport aux membres de la Commission et aussitôt que je l'aurai étudié, j'aurai le plaisir de vous écrire plus longuement à ce sujet.

En attendant, je vous remercie d'avoir pris le temps de m'écrire à propos de cette question et vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

Lloyd Axworthy

Le 22 avril 1983

M. Jean-Marie G. Gionet
Agent d'affaires UCIPTA
R.R. n° 1, Site 12, B.P. 32
Bas-Caraquet, N.-B.
EOB 1EO

Monsieur,

J'aimerais vous remercier de m'avoir fait parvenir une copie de votre lettre du 15 mars adressée à l'hon. Lloyd Axworthy, ministre de l'Emploi et de l'Immigration.

Comme vous le savez, le rapport Kirby est un examen complet de tous les aspects de l'industrie de la pêche de l'Atlantique. L'importance de cette industrie pour l'économie du Nouveau-Brunswick est bien connue.

Pour l'instant, l'on ne sait pas encore quelles seront les conséquences des nombreuses recommandations de ce rapport pour le Nouveau-Brunswick et les autres provinces de l'Atlantique.

Je vous suis reconnaissant de m'avoir communiqué votre point de vue sur certaines des recommandations du rapport. Je vous assure que vos observations seront prises en considération lors des discussions avec les fonctionnaires de mon ministère et les autres représentants du gouvernement.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes meilleures sentiments.

J. W. MOMBOURQUETTE
MINISTRE



MINISTRE des PÊCHES
MINISTER of FISHERIES

King's Place

C.P. 6000 Fredericton, Nouveau-Brunswick Canada E3B 5H1
P.O. Box 6000 Fredericton, New-Brunswick Canada E3B 5H1

1983 04 11

Hon. Lloyd Axworthy
Emploi et Emigration Canada
Chambre des Communes
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Je désire, par la présente, vous informer de mon appui à la demande de M. Jean-Marie Gionet, Agent d'affaires de l'Union canadienne de l'industrie des pêches et travailleurs affiliés, que les travailleurs dans les poissonneries soient couverts par le même règlement que les pêcheurs (Kirby no 42 Recom.)

Je supporte fortement cette demande, et je vous prie d'apporter la plus grande attention à ce dossier.

Espérant que vous aurez une réponse favorable à nous donner très bientôt, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de ma haute considération.

JEAN GAUVIN
Ministre

sl

cc Jean-Marie Gionet

APPENDICE "FIFO-51"

B.P. 86
Digby
Nouvelle-Ecosse
BOV 1A0

Le 24 novembre 1983

Mlle Coline Campbell, députée
South West Nova
Salle 247 Edifice ouest
Chambre des communes
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6

Mademoiselle,

Veillez trouver ci-joint une liste d'observations définissant ma position sur le Projet de loi C-170 sur la restructuration des Pêcheries de l'Atlantique.

Auriez-vous l'obligeance de porter ces préoccupations à l'attention de l'hon. Pierre De Bané, ministre des Pêches et Océans, ainsi qu'aux membres du Comité sur les pêcheries et l'industrie forestière.

Je vous prie d'agréer, Mademoiselle, mes respectueuses salutations.

Joe Casey
Digby

Observations sur le Projet de loi C-170

Nous reconnaissons l'importance des pêcheries de l'Atlantique et nous sommes en faveur du financement par actions de certaines entreprises de pêche pour leur permettre de devenir des entreprises viables. Nous pensons que le financement par actions par l'Etat est préférable au financement par des capitaux étrangers car nous considérons que la direction des pêcheries doit rester aux mains des Canadiens. Cependant, les entreprises de pêche indépendantes sont sérieusement inquiètes à l'idée de voir les pouvoirs publics occuper une position dominante dans les entreprises. Ces préoccupations sont suscitées par l'information restreinte qui nous parvient, surtout par les médias. Le Projet de loi C-170 est très général et ne sert qu'à augmenter nos inquiétudes.

Nous vous présentons ci-dessous les principales inquiétudes que nous inspire le Projet de loi C-170 ainsi que les recommandations que nous sommes en mesure de vous proposer. A chaque préoccupation, Pn, correspond une recommandation Rn.

- P1. Le Projet de loi C-170 confère beaucoup trop de pouvoirs au ministre des Pêches.

Après les longs débats qui se sont déroulés, l'on doit définir et préciser en détail les pouvoirs minimums qui sont requis pour réaliser les objectifs du Projet de loi. Dans les articles suivants, nous proposons de nombreux changements pour limiter les pouvoirs du projet de loi.

- R1. Les pouvoirs accordés dans le projet de loi devraient être limités au minimum requis pour réaliser les objectifs. De plus, les entreprises de pêche indiquées dans la partie "Objet" devraient explicitement nommées de façon à ce que les entreprises appelées à recevoir des capitaux propres soient connues et fassent l'objet d'un débat au Parlement.

- P2. L'une des principales préoccupations suscitées par le Projet de loi C-170 a trait au fait que bien que des capitaux propres soient nécessaires pour rendre viables les entreprises de pêche, cette mesure n'est pas suffisante. L'on doit apporter des changements majeurs dans l'exploitation des entreprises de pêche si l'on veut qu'elles deviennent rentables; autrement, le financement par actions ne sera simplement qu'un autre palliatif temporaire pour sauver l'industrie.

- R2. Le Projet de loi C-170 devrait exiger clairement des entreprises financées qu'elles apportent les changements jugés nécessaires à leur rentabilité.

- P3. Bien que le projet de loi prévoie d'importantes dépenses de fonds publics, il ne prévoit pas de rapports au Parlement, qui permettraient à ce dernier de contrôler les activités des entreprises financées.

- R3. Nous recommandons que l'on demande au Ministre de faire connaître régulièrement au Parlement les progrès des entreprises vers la rentabilité. Les changements apportés aux activités devraient être présentés brièvement et les résultats financiers doivent faire l'objet d'un rapport régulier.
- P4. Le Projet de loi C-170 ne fait aucune mention du retour des entreprises restructurées au secteur privé.
- R4. Du fait que l'impôt sur le revenu devait être une mesure temporaire lors de son introduction, nous recommandons que le Projet de loi C-170 précise que les entreprises restructurées seront remises au secteur privé dans les cinq ans.
- P5. Le gouvernement des Etats-Unis évalue actuellement la restructuration envisagée pour voir s'il y a lieu d'imposer des droits de douane compensatoires aux produits de la pêche du Canada. Les entreprises indépendantes ne pourront continuer leur exploitation si des droits compensatoires, si minimes soient-ils, sont imposés.
- R5. Le Projet de loi C-170 devrait accorder des fonds aux entreprises de pêche indépendantes pour compenser les frais découlant des droits compensatoires imposés à leurs exportations à la suite de la restructuration.
- P6. Le Projet de loi C-170 stipule que l'on offrira aux entreprises de pêche des garanties d'emprunt. Il est pour nous capital que les garanties d'emprunt qui seront offertes s'appliquent à toutes les entreprises de pêche et non seulement aux entreprises disposant des capitaux de l'Etat. En fait, les entreprises indépendantes devraient avoir priorité sur les entreprises restructurées en ce qui concerne les emprunts si l'on veut qu'elles soient vraiment concurrentielles.
- R6. Les garanties d'emprunt aux termes du Projet de loi C-170 devraient être accessibles à toutes les entreprises de pêche et l'on devrait accorder les garanties en priorité aux entreprises qui ne font pas l'objet de la restructuration.
- P8. Dès que l'Etat devient l'un des principaux investisseurs de l'industrie de la pêche, il y a conflit d'intérêt dans l'établissement des règlements imposés à cette industrie. Les quotas fixés par l'Etat pourraient favoriser ses entreprises, les stocks de poissons pourraient être injustement affectés aux compagnies de l'Etat, etc. Etant donné que les pouvoirs publics seraient à la tête des plus importantes compagnies et chercheraient par tous les moyens à les rendre rentables, l'on peut se demander comment il serait possible à l'Etat d'être impartial.

- R8. Nous recommandons la création d'une commission indépendante chargée d'établir les règlements applicables aux pêcheries de l'Atlantique pendant que le gouvernement sera actionnaire majoritaire de cette industrie. La commission pourrait jouer à peu près le même rôle que le CRTC.
- P9. Les capitaux propres accordés aux compagnies restructurées leur permettront de reprendre l'achat de poisson sur les quais où elles n'achetaient plus de poisson récemment, et leur fournira des fonds qu'elles pourraient utiliser pour faire monter les prix sur les quais. C'est là une sérieuse préoccupation puisque la seule façon pour les entreprises restructurées de regagner une part du poisson vendu sur les quais où les compagnies indépendantes font leurs affaires sera d'offrir des prix plus élevés.
- R9. L'on recommande qu'il soit interdit aux compagnies restructurées d'avoir recours à des pratiques d'achat susceptibles de faire augmenter les prix sur les quais.
- P10. Les capitaux propres consacrés à la restructuration pourraient être destinés à constituer des stocks de produits qu'il est impossible de commercialiser avec des perspectives de bénéfice raisonnable dans un avenir prévisible. Ces stocks abaisseraient le prix de toutes les ventes du produit et mèneraient finalement à une liquidation du produit sur le marché à très bas prix. Le marché de l'omble arctique fait souvent l'objet de ce type de dumping. Il est arrivé que des usines indépendantes refusent d'acheter du poisson qui ne leur permettait pas de réaliser un profit brut raisonnable. Les compagnies restructurées adopteront-elles des méthodes analogues?
- R10. Nous recommandons que l'on demande aux entreprises restructurées de contrôler le niveau des stocks et de ne pas constituer de stocks de produits qui devront vraisemblablement être liquidés sur le marché à un prix inférieur à son prix de revient ou avec un profit brut inacceptable.
- P11. Le conflit entre les décisions d'affaires implacables nécessaires pour que les entreprises restructurées redeviennent rentables et la politique sociale de l'Etat qui vise à créer un plus grand nombre d'emplois sera probablement résolu par la décision de créer d'abord les emplois et de rendre les entreprises rentables, en second lieu. Cette décision aboutira à l'ouverture ou au maintien en exploitation d'usines non rentables. Ces usines continueront à fabriquer des produits qui viendront concurrencer les produits des entreprises indépendantes et auront tendance à faire baisser le prix de tous les produits.

- R11. Les compagnies restructurées ne devraient exploiter que les usines permettant un profit brut acceptable.
- P12. Les capitaux mis à la disposition des entreprises restructurées leur permettront d'acheter du matériel qui augmentera leur productivité et les avantagera, par conséquent sur le plan de la compétitivité par rapport aux entreprises indépendantes.
- R12. Le gouvernement devrait offrir des garanties pour les contrats passés par les entreprises de pêche indépendantes dans le but d'acquérir du matériel visant à améliorer la productivité de leur exploitation.
- P13. Une fois que le gouvernement aura restructuré les entreprises de pêche, celles-ci disposeront de bien des mécanismes leur permettant d'avoir accès à des fonds supplémentaires.
- R13. Le Projet de loi C-170 devrait exiger que tous les fonds accordés par l'Etat aux entreprises de pêche restructurées soient signalés régulièrement au Parlement. L'octroi de fonds pourrait prendre la forme de garanties, de participation à des programmes de l'Etat, etc...
-

From the New Brunswick Fish Packers Association:

Mr. G.R. (Gerry) Cluney, Secretary Treasurer;
Mr. Kim d'Entremont, Production Manager, «*L'Association
Coopérative des Pêcheurs de l'Île Ltée*».

From the Prince Edward Island Seafood Processors Association:

Mr. Eugene Gorman, Secretary-Manager;
Mr. Roy Lambie, Vice President, Usen Fisheries Ltd.;
Mr. Alonzo Babineau, Babineau Fisheries, P.E.I.

From the «Pêcheurs Unis du Québec»:

Mr. Jacques Larivière, Administrator-Delegate;
Mr. Marc Millette, General Secretary.

*From the «Association professionnelle des pêcheurs du nord
est inc.»:*

Mr. Jean Saint Cyr, Director of Communications;
Mr. Gastien Godin, Secretary General.

*De l'Association des empaqueteurs du poisson du Nouveau-
Brunswick:*

M. G.R. (Gerry) Cluney, secrétaire-trésorier;
M. Kim d'Entremont, directeur de la production, l'Associa-
tion coopérative des Pêcheurs de l'Île Ltée.

*De la «Prince Edward Island Seafood Processors Associa-
tion»:*

M. Eugene Gorman, secrétaire et directeur;
M. Roy Lambie, vice-président, «*Usen Fisheries Ltd.*»;
M. Alonzo Babineau, «*Babineau Fisheries, P.E.I.*».

Des Pêcheurs Unis du Québec:

M. Jacques Larivière, administrateur-délégué;
M. Marc Millette, secrétaire général.

De l'Association professionnelle des pêcheurs du nord est inc.:

M. Jean Saint Cyr, directeur des communications;
M. Gastien Godin, secrétaire général.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada. K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada. K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of New Brunswick:

The Honourable Paul Dawson, Minister of Commerce and Development;

Mr. Robert Saint Onge, Deputy Minister of Fisheries;

Mr. Joe Gallant, Manager for Food Production Services, Department of Commerce and Development.

From the Coalition of All Sectors of the New Brunswick Fishing Industry:

Mr. Gastien Godin, Official Spokesman;

Mr. Jean-Marie Gionet, Representative of the Canadian Seafood and Allied Workers Union of New Brunswick;

Mr. Kim d'Entremont, Representative of the New Brunswick Fish Packers Association;

Mr. Gerry Cluney, Representative of the New Brunswick Fish Packers Association.

Du gouvernement du Nouveau-Brunswick:

L'honorable Paul Dawson, ministre du Commerce et du Développement;

M. Robert Saint Onge, sous-ministre du ministère des Pêches;

M. Joe Gallant, chef, Services à l'industrie alimentaire, ministère du Commerce et du Développement.

De la Coalition de tous les secteurs de l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick:

M. Gastien Godin, porte-parole officiel;

M. Jean-Marie Gionet, représentant les ouvriers et ouvrières d'usines du Nouveau-Brunswick;

M. Kim d'Entremont, représentant les empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick.

M. Gerry Cluney, représentant les empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 92

Thursday, November 24, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 92

Le jeudi 24 novembre 1983

Président: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Bill C-170, the Atlantic Fisheries Restructuring Act

INCLUDING

The Seventh Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-170, Loi sur la restructuration du secteur
des pêches de l'Atlantique

Y COMPRIS:

Le septième rapport à la Chambre

APPEARING

The Honourable Pierre De Bané
Minister of Fisheries and Oceans

COMPARAÎT:

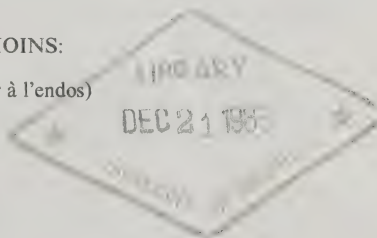
L'honorable Pierre De Bané
Ministre des Pêches et des Océans

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George A. Henderson
Ted Miller
Brian Tobin

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Denis Éthier
John C. Crosbie (*Saint-Jean-Ouest*)
G.M. Gurbin
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Bill Rompkey
Roger Simmons

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Fisheries and Forestry has the honour to present its

SEVENTH REPORT

In accordance with its Order of Reference of Friday, November 18, 1983, your Committee has considered Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 9 and 10, on page 3, and substitute the following therefor:

"similar activity directed toward improving the economic performance of the enterprise"

Clause 3

Strike out line 14, on page 3, and substitute the following therefor:

"through the restructuring of fishery"

Clause 4

Strike out line 30, on page 3, and substitute the following therefor:

"(2) The Minister shall dispose of such portion of any interest in a fishery enterprise acquired under paragraph (1)(a) as is practicable after the enterprise becomes, in the opinion of the Minister, economically viable on a continuing basis.

(3) Any agreement or arrangement to"

New Clause 9

Add after line 27, on page 4, the following:

"REPORT

9. (1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the fifth sitting day of that House after the first day of June next following the end of each fiscal year, a report with respect to the administration of this Act in that fiscal year.

(2) In preparing the annual report required by this section, the Minister shall take into account any recommendations made by any committee of the House of Commons established or designated to consider matters related to fisheries."

Preamble

Strike out line 31, on page 1, and substitute the following therefor:

"interest that fishery enterprises be"

Title

Strike out the word "certain".

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des pêches et des forêts à l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 18 novembre 1983, votre Comité a étudié le projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 40, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«but l'amélioration de ses résultats financiers.»

Article 3

Retrancher la ligne 12, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«grâce à la restructuration d'entre»

Article 4

Retrancher la ligne 30, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Le ministre doit se départir de telle fraction des intérêts d'une entreprise acquise en application de l'alinéa (1)a) dès qu'il estime qu'elle a atteint une rentabilité permanente.

(3) Sont réputés d'intérêt public les»

Nouvel article 9

Ajouter après la ligne 22, à la page 4, ce qui suit:

«RAPPORT

9. (1) Au plus tard le cinquième jour de séance de chaque chambre du Parlement suivant le premier juin, le ministre fait déposer devant elle un rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'exercice précédent.

(2) Le ministre tient compte, en préparant le rapport annuel, des recommandations formulées par tel des comités de la Chambre des communes constitué pour étudier les questions relatives à la pêche.»

Préambule

Retrancher la ligne 29, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«tion d'entreprises de pêche;»

Titre

Retrancher les mots «de certaines entreprises» et les remplacer par ce qui suit:

«d'entreprises»

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-170, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 86, 87, 88, 89, 90, 91 and 92*) is tabled.

Respectfully submitted,

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-170, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 86, 87, 88, 89, 90, 91 et 92*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président

COLINE CAMPBELL

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1983
(99)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 7:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Baker, Breau, Miss Campbell (*South West Nova*), Messrs. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller and Tobin.

Alternates present: Messrs. Bujold, McCain and Simmons.

Other Members present: Messrs. Dingwall, Forrestall, Nowlan and Rooney.

Appearing: The Honourable Pierre De Bané, Minister of Fisheries and Oceans.

Witnesses: From the Government of Nova Scotia: The Honourable John Leefe, Minister of Fisheries; Mr. Sandy MacLean, Deputy Minister of Fisheries and Mr. Joseph Zatzman, Chairman, Nova Scotia Resources Development Board. *From the Department of Fisheries and Oceans:* Dr. A.W. May, Deputy Minister; Dr. M. Kirby, Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries Restructuring; Mr. J. McLure, Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries Restructuring and Mr. J. Hart, Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries Restructuring.

The Committee resumed consideration of Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Honourable John Leefe made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 10:16 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 10:29 o'clock p.m., the sitting resumed.

The Minister answered questions.

On Clause 2

Mr. Crouse proposed to move,—That Clause 2 be amended by striking out lines 40 and 41 on page 2 and substituting the following:

““Minister” means any Minister except the Minister of Fisheries and Oceans.”

DECISION BY THE CHAIRMAN

THE CHAIRMAN: The Chair is faced with a difficulty regarding the procedural acceptability of the proposed amendment. According to citation 773(10) of *Beauchesne* “a substantive amendment may not be introduced by way of a modification to the interpretation clause of a bill.” In the Chair's view the proposed amendment would result in a substantive change and for this reason I regret that the amendment cannot be put.

Mr. Crouse moved,—That Clause 2 be amended by striking out lines 9 and 10 on page 3 and substituting the following:

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1983
(99)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et des forêts se réunit, ce soir à 19h40, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: MM. Baker, Breau, M^{lle} Campbell (*South West Nova*), MM. Crouse, Cyr, Fraser, Gass, Henderson, Miller et Tobin.

Substituts présents: MM. Bujold, McCain et Simmons.

Autres députés présents: MM. Dingwall, Forrestall, Nowlan et Rooney.

Comparait: L'honorable Pierre De Bané, ministre des Pêches et Océans.

Témoins: Du gouvernement de la Nouvelle-Écosse: L'honorable John Leefe, ministre des Pêches; M. Sandy MacLean, sous-ministre des Pêches et M. Joseph Zatzman, président, «*Nova Scotia Resources Development Board*». *Du ministère des Pêches et Océans:* M. A.W. May, sous-ministre; M. M. Kirby, Équipe de négociation fédérale, Restructuration des pêches de l'Atlantique; M. J. McLure, Équipe de négociation fédérale, Restructuration des pêches de l'Atlantique et M. J. Hart, Équipe de négociation fédérale, Restructuration des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique.

Le Comité reprend l'étude de l'article 2.

L'honorable John Leefe fait une déclaration et, assisté par les témoins, répond aux questions.

A 22h16, le Comité interrompt les travaux.

A 22h29, le Comité reprend les travaux.

Le Ministre répond aux questions.

Article 2

M. Crouse propose,—Que l'article 2 soit modifié, par la substitution aux lignes 29 et 30, page 2, de ce qui suit:

««ministre» signifie tout ministre à l'exception du Ministre des Pêches et Océans.»

DÉCISION DU PRÉSIDENT

LE PRÉSIDENT: Le président se heurte à une difficulté de procédure en ce qui concerne la modification proposée. En effet, d'après la Jurisprudence parlementaire de *Beauchesne*, à l'article 773(10), et je cite: «Il n'est pas dans l'ordre de proposer une modification de fond sous forme de modification de l'article «interprétation» du projet de loi». De l'avis du président, la modification proposée entraînant une modification de taille, je regrette que celle-ci ne puisse être adoptée.

M. Crouse propose,—Que l'article 2 soit modifié, par la substitution à la ligne 40, page 2, de ce qui suit:

"similar activity directed toward improving the economic performance of the enterprise"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

And the question being put on Clause 2, as amended, it was carried.

On Clause 3

Mr. Miller moved,—That Clause 3 be amended by striking out lines 13 to 15 inclusive on page 3 and substituting the following:

"that are competitive through the restructuring of certain fishery enterprises."

After debate, the question being put on the amendment, it was negative, on division.

Mr. Crouse moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 14 on page 3 and substituting the following:

"through the restructuring of fishery"

After the debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 3, as amended, it was carried.

On Clause 4

Mr. Cyr moved,—That Clause 4 be amended by striking out line 30 on page 3 and substituting the following:

"(2) The Minister shall dispose of such portion of any interest in a fishery enterprise acquired under paragraph (1)(a) as is practicable after the enterprise becomes, in the opinion of the Minister, economically viable on a continuing basis.

(3) Any agreement or arrangement to"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to, on division.

And the question being put on Clause 4, as amended, it was carried on division.

At 1:25 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 1:57 o'clock a.m., the sitting resumed.

Clauses 5 to 8 inclusive carried.

Mr. Crouse moved,—That Bill C-170 be amended by adding, immediately after line 27 on page 4, the following new clause:

" - . Any fishery enterprise that believes its operation is being influenced by restructuring, or other actions of the Government of Canada, in a manner contrary to the purpose of this Act, shall, upon application, be granted a hearing by the House of Commons Standing Committee on Fisheries & Forestry."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negative: Yeas: 3; Nays: 6.

Mr. Crouse moved,—That Bill C-170 be amended by adding, immediately after line 27 on page 4, the following new clause:

«but l'amélioration de ses résultats financiers».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec avis dissident.

L'article 2 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 3

M. Miller propose,—Que l'article 3 soit modifié, par la substitution aux lignes 14 et 15, page 3, de ce qui suit:

«pêches viable et compétitif».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté avec avis dissident.

M. Crouse propose,—Que l'article 3 soit modifié, par la substitution à la ligne 12, page 2, de ce qui suit:

«grâce à la restructuration d'entre»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 4

M. Cyr propose,—Que l'article 4 soit modifié, par la substitution à la ligne 30, page 3, de ce qui suit:

«(2) Le ministre doit se départir de telle fraction des intérêts d'une entreprise acquise en application de l'alinéa (1)a) dès qu'il estime qu'elle a atteint une rentabilité permanente.

(3) Sont réputés d'intérêt public les»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté avec avis dissident.

L'article 4 modifié, mis aux voix, est adopté avec avis dissident.

A 1h25, le Comité interrompt les travaux.

A 1h57, le Comité reprend les travaux.

Les articles 5 à 8 inclusivement sont adoptés.

M. Crouse propose,—Que le projet de loi C-170 soit modifié par l'addition, à la suite de l'article 8, page 4, de ce qui suit:

« - . Toute compagnie qui croit que ses opérations sont touchées par la restructuration ou toute autre mesure que le gouvernement du Canada peut prendre contrairement à cette Loi devra sur demande pouvoir être entendue par le Comité permanent de la Chambre des communes des pêches et des forêts.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 6.

M. Crouse propose,—Que le projet de loi C-170 soit modifié par l'addition, à la suite de la ligne 22, page 4, de ce qui suit:

"Report

9. (1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the fifth sitting day of that House after the first day of June next following the end of each fiscal year, a report with respect to the administration of this Act in that fiscal year.

.. (2) In preparing the annual report required by this section, the Minister shall take into account any recommendations made by any committee of the House of Commons established or designated to consider matters related to fisheries."

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Crouse moved,—That Bill C-170 be amended by adding, immediately after line 27 on page 4, the following new clause:

"-. The Auditor General of Canada shall have unlimited access at any time to financial records, accounts, and any other documents that he may deem to be relevant to a full understanding of the operation of any fishery enterprise in which the Government of Canada has a direct or indirect controlling interest."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 5.

Mr. Crouse moved,—That Bill C-170 be amended by adding, immediately after line 27 on page 4, the following new clause:

"-. The powers and authority authorized by this Act shall be withdrawn on a date five years from the proclamation date of this Act unless they have been re-authorized by Parliament prior to that withdrawal date."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 5.

Mr. Crouse moved,—That Bill C-170 be amended by adding, immediately after line 27 on page 4, the following new clause:

"-. (1) The Minister shall establish an Atlantic Fisheries Review Council consisting of representatives from the five provincial governments of Québec, New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia, and Newfoundland and Labrador; from fishermen's organizations, fish processors' organizations, and seafood exporters' organizations.

(2) The above Council shall meet regularly to assess and report on the following:

(a) the extent to which the restructuring process is achieving its purpose as defined in this Act.

(b) divestiture of government control of fishery enterprises.

(c) the extent to which any policies or programs of the Department of Fisheries & Oceans should be modified to improve the fishery and any matters incidental or related thereto, such as profitability, employment, fleet structure, sea product utilization, or the competitive balance within the industry.

"Rapport

9. (1) Au plus tard le cinquième jour de séance de chaque chambre du Parlement suivant le premier juin, le ministre fait déposer devant elle un rapport sur l'application de la présente loi au cours de l'exercice précédent.

(2) Le ministre tient compte, en préparant le rapport annuel, des recommandations formulées par tel des comités de la Chambre des communes constitué pour étudier les questions relatives à la pêche.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Crouse propose,—Que le projet de loi C-170 soit modifié par l'addition, à la suite de l'article 8, page 4, de ce qui suit:

«-. Le vérificateur général du Canada peut, sans restriction, consulter n'importe quand les registres et documents financiers, comptes et tous autres documents qu'il juge susceptibles de servir à bien comprendre le fonctionnement d'une entreprise dans laquelle le gouvernement du Canada détient directement ou non un intérêt qui lui en donne le contrôle.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 5.

M. Crouse propose,—Que le projet de loi C-170 soit modifié par l'addition, à la suite de l'article 8, page 4, de ce qui suit:

«-. Les pouvoirs et délégations de pouvoirs autorisés par la présente loi seront retirés cinq ans après la date de proclamation de la présente loi à moins d'avoir été autorisés de nouveau par le Parlement avant la date de retrait.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 5.

M. Crouse propose,—Que le projet de loi C-170 soit modifié par l'addition, à la suite de l'article 8, page 4, du nouvel article suivant:

«-. (1) Le ministre établit un conseil d'étude des pêches de l'Atlantique formé de représentants des cinq gouvernements provinciaux du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve et Labrador; des associations de pêcheurs, des associations d'entreprises de traitement du poisson et des associations d'exportateurs de produits de la mer.

(2) Le Conseil susmentionné se réunit régulièrement pour faire une évaluation et un rapport sur ce qui suit:

a) la mesure dans laquelle la restructuration atteint son but défini dans la présente loi,

b) la cession du contrôle du gouvernement dans les entreprises

c) la mesure dans laquelle des politiques ou programmes du ministère des Pêches et Océans devraient être modifiés pour améliorer les pêches et toutes questions qui en résultent ou s'y rattachent, comme la rentabilité, l'emploi, la structure de la flotte, l'utilisation des produits de la mer, ou l'équilibre concurrentiel au sein de l'industrie.

(3) The Council shall table an annual report in Parliament dealing with any matters referred to in this section."

After debate, the question being put on the amendment, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 4; Nays: 5.

Clause 1 carried.

On the Preamble

Mr. Crouse moved,—That the Preamble be amended by striking out line 31 on page 1 and substituting the following:

"interest that fishery enterprises be"

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The Preamble, as amended, carried.

On the Title

Mr. Crouse moved,—That Title be amended by striking out the word "certain".

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

The Title, as amended, carried.

The Bill, as amended, carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-170, as amended, to the House.

Ordered,—That Bill C-170, An Act to authorize investment in and the provision of financial assistance to the Atlantic Fisheries for the purpose of restructuring certain fishery enterprises, be reprinted for use of the House of Commons at Report Stage.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, June 30, 1980, the Chairman authorized that the document entitled "*Coalition de tous les Secteurs de l'industrie des Pêches du Nouveau-Brunswick face au projet de restructuration des pêches du gouvernement fédéral*" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix FIFO-52*).

At 4:12 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

(3) Le conseil présente au Parlement un rapport annuel concernant toutes questions mentionnées au présent article.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 5.

L'article 1 est adopté.

Préambule

M. Crouse propose,—Que le préambule soit modifié par la substitution, à la ligne 29, page 1, de ce qui suit:

«tion d'entreprises de pêche;»

Après débat, l'amendement, modifié, mis aux voix, est adopté.

Le préambule, modifié, est adopté.

Titre

M. Crouse propose,—Que le titre soit modifié par la substitution du mot «d'entreprises» aux mots «de certaines entreprises».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Le titre, modifié, est adopté.

Le projet de loi, modifié, est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du projet de loi C-170, modifié, à la Chambre.

Il est ordonné,—Que le projet de loi C-170, Loi visant la restructuration de certaines entreprises grâce au concours financier apporté au secteur des pêches de l'Atlantique, soit réimprimé pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Conformément à la motion adoptée par le Comité à la séance du mardi 30 juin 1980, le président permet que le document intitulé «Coalition de tous les Secteurs de l'industrie des Pêches du Nouveau-Brunswick face au projet de restructuration des pêches du gouvernement fédéral» paraisse en annexe au procès-verbaux et témoignages de la journée. (*Voir Annexe FIFO-52*).

A 4h12, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, November 24, 1983

• 1941

The Chairman: I would like to call this evening's meeting of the committee to order.

We are resuming consideration of Bill C-170, and in particular, Clause 2 of the bill.

On Clause 2—Definitions

The Chairman: We have with us tonight the Minister of Fisheries for the Province of Nova Scotia, the Hon. John Leefe; his Deputy Minister, Mr. Sandy MacLean; and Mr. Joe Zatzman, Chairman of the Nova Scotia Resources Development Board. I would like to welcome the minister and his officials to our committee and see if he has a presentation before commencing with questions.

Do you have a presentation?

Hon. John Leefe (Minister of Fisheries, Province of Nova Scotia): Thank you, Madam Chairman, *madame le président*. It is indeed a pleasure for us to appear before your committee this evening to discuss Bill C-170.

You have received our brief, and I know from speaking with you yesterday the committee has questions arising from it. It is our intention to assist you in responding to those questions insofar as we are able.

Vous vous souvenez que notre sommaire contient deux attaques. La première est dirigée contre le bill C-170 et ne doit pas être interprétée comme une attaque au principe du projet de loi, mais comme la manifestation de notre volonté de faire rectifier un problème très sérieux dans le secteur des pêches et de l'Atlantique-Nord du Canada. Nos critiques concernent ce qui doit être révisé.

The second thrust of our brief relates to the fact that the Government of Nova Scotia has yet to sign a restructuring agreement with the Government of Canada. I hasten to reiterate to your committee, Madam Chairman, that our participation in any such agreements is entirely... and I repeat, entirely—contingent upon having it reflect the principles encompassed in the Port Hawkesbury agreement of September 30, 1983 between the Hon. John Buchanan, Premier of Nova Scotia, and the Hon. Pierre De Bané, Minister of Fisheries and Oceans, who were speaking on behalf of their respective governments at the time that accord was reached. Again, I say we have not signed, nor will we be able to sign unless the Government of Canada honours its Port Hawkesbury commitment.

I wish to point out the common thread which runs through our brief, and that is the absolute necessity of protecting the independence in the Nova Scotia fishing industry. Irrespective of whether or not their fears are justified, they believe them to

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 24 novembre 1983

Le président: La séance de ce soir est ouverte.

Nous reprenons l'étude du Bill C-170 et en particulier de l'article 2.

Article 2—Definitions

Le président: Nos témoins ce soir sont le ministre des Pêches de la province de la Nouvelle-Écosse, l'honorable John Leefe; il est accompagné de son sous-ministre, M. Sandy MacLean, et du président du *Nova Scotia Resources Development Board* (Conseil de mise en valeur des ressources de Nouvelle-Écosse), M. Joe Zatzman. J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre et à ses hauts fonctionnaires ce soir. Peut-être pourrait-il, s'il en a une, nous faire une déclaration avant que nous ne commençons à poser les questions.

Avez-vous un exposé à nous faire?

L'honorable John Leefe (ministre des Pêches, province de la Nouvelle-Écosse): Merci, madame le président. Nous sommes heureux de comparaître devant votre Comité ce soir afin de discuter du Bill C-170.

Vous avez reçu notre mémoire et je sais, à la suite de discussions que j'ai eues avec vous hier, que le Comité voudrait poser des questions. Nous avons l'intention de faire tout ce que nous pouvons pour répondre le mieux possible à vos questions.

As you remember, our brief had two main thrusts. First, the bill itself and it should not be interpreted as an attack on the principle of the bill, but as a manifestation of our will to rectify a very serious problem in the North Atlantic fishery industry.

Deuxièmement, nous voulons bien faire comprendre dans notre mémoire que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse n'a pas encore signé une entente de restructuration avec le gouvernement canadien. Je m'empresse de répéter à votre Comité, madame le président, que notre participation à une telle entente dépend entièrement et je répète bien entièrement de la possibilité que cette entente reflète les principes qui ont annulé l'entente de Port Hawkesbury du 30 septembre 1983, entente entre le premier ministre de la Nouvelle-Écosse, l'honorable John Buchanan, et le ministre des Pêches et Océans du Canada, l'honorable Pierre De Bané, qui parlaient au nom de leurs gouvernements respectifs au moment de l'accord. Nous n'avons pas encore signé donc d'entente et ne pourrions en signer une à moins que le gouvernement du Canada ne respecte son engagement de Port Hawkesbury.

J'aimerais rappeler un des arguments majeurs de notre mémoire, c'est-à-dire la nécessité absolue de protéger l'indépendance du secteur de la pêche de Nouvelle-Écosse. Ce secteur pense en effet que ses craintes sont justifiées. À une

[Text]

be well founded. At a time when the federal Government of Canada is pursuing a policy of Canadianization of industry, it would indeed be a bitter irony if our Nova Scotian independence were to be sacrificed in the restructuring process.

Madam Chairman, we have a mammoth task before us, your government and mine. Let us ensure each step we take toward accomplishing it is taken with careful deliberation. We must proceed with cautious expedition, not undue haste.

Madam Chairman, if your committee members have questions for us, we will be only too pleased to attempt to address them.

• 1945

The Chairman: Thank you. We will begin by asking Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

First of all, I want to welcome my fellow Nova Scotians: the Hon. Minister of Fisheries, Mr. Leefe, who is an old friend of mine; Mr. Sandy MacLean, who is not exactly a stranger; and Mr. Zatzman, who is a man I have known for many, many years. I am glad to see you here on Parliament Hill. We have listened with interest to your presentation and I realize and share your concern over this legislation.

I know you are aware we have been sitting since Monday morning, from 9.30 a.m. through to until 1.00 p.m. and from 3.30 p.m. through until 6.00 p.m. and from 8.00 p.m. through until you guessed it, sometimes midnight, and that has been the course we have followed. I mention that only to indicate we have heard a lot about fish! In fact, we have been on more fishing trips throughout this week to date than I have shared in many a long day, and the thread that runs through these briefs is literally fear of big government.

Now, Mr. Leefe, in your presentation you reiterated a position that was put forth in the telegram you forwarded to our chairperson and which was circulated to all members of the committee, that as of that date and again as of tonight, you have not signed a restructuring agreement between Canada and Nova Scotia. You listed in that brief six points of concern.

My question is as follows: Were these points agreed to at Port Hawkesbury by the Canadian government representatives, either yourself and the premier or someone else and the Minister of Fisheries for the federal government, and if so, what has happened between that date of agreement and the present time which causes you not to have a restructuring agreement signed as of this date?

Mr. Leefe: Mr. Crouse, it is our exact understanding, our precise understanding, that at Port Hawkesbury in September of this year, the Hon. Pierre De Bané was speaking on behalf of the Government of Canada when he entered into certain commitments with respect to restructuring the north Atlantic fishery in Nova Scotia. It was at that meeting that the Hon. Pierre De Bané and the Premier of Nova Scotia determined upon a number of commitments which would have to be met in

[Translation]

époque où le gouvernement fédéral poursuit une politique de canadienisation de l'industrie, il serait très ironique que l'indépendance de la Nouvelle-Écosse soit sacrifiée au cours de ce processus de restructuration.

Madame le président, nous avons une tâche gigantesque à réaliser, vous comme nous. Assurons-nous que chaque mesure que nous prenons sera prise avec soin. Nous devons procéder rapidement, mais avec prudence.

Madame le président, si les membres du Comité veulent nous poser des questions, nous ne serons que trop heureux d'essayer d'y répondre.

Le président: Merci. Je donne la parole à M. Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à mes amis de la Nouvelle-Écosse, le ministre des Pêches, l'honorable Leefe, qui est un vieil ami à moi, M. Sandy MacLean qui n'est pas exactement ce que je pourrais appeler un étranger et M. Zatzman que je connais depuis de très nombreuses années. Je suis heureux de les voir ici sur la Colline parlementaire. Nous avons écouté avec intérêt votre exposé et je partage vos préoccupations quant à ce projet de loi.

Comme vous le savez, nous siégeons depuis lundi matin, de 9h30 à 13h00, de 15h00 à 18h00 et de 20h00 jusqu'à très tard, parfois minuit. Nous avons donc entendu parler énormément de poisson récemment. En fait, nous avons participé à plus d'expéditions de pêche au cours de cette semaine que nous ne l'avons fait depuis très longtemps et le commentaire que l'on entend tout le temps, c'est que tout le monde a peur du méga-gouvernement.

Dans votre exposé, monsieur Leefe, vous reprenez la position qui a été définie dans le télégramme que vous avez envoyé à notre président et qui a été distribué aux membres du Comité, c'est-à-dire qu'à la date où vous avez envoyé le télégramme et ce soir, vous n'avez pas signé d'entente de restructuration avec le Canada. Vous nous parlez dans le mémoire de six points qui vous préoccupent.

Ma question est la suivante: ces différents points ont-ils fait l'objet d'une entente à Port Hawkesbury entre le gouvernement canadien et vous-même ou le premier ministre ou quelqu'un d'autre de votre province? Si tel est le cas, que s'est-il passé depuis la date de cette entente jusqu'à l'heure actuelle qui fait en sorte qu'aucune entente de restructuration n'a encore pu être signée?

M. Leefe: Monsieur Crouse, nous sommes certains que, à Port Hawkesbury, en septembre de cette année, l'honorable Pierre De Bané parlait au nom du gouvernement canadien lorsqu'il a pris certains engagements concernant la restructuration de la pêche de l'Atlantique nord en Nouvelle-Écosse. C'est au cours de cette réunion que l'honorable Pierre De Bané et le premier ministre de la Nouvelle-Écosse ont déterminé différents engagements qui devraient être respectés pour que

[Texte]

order for the two governments to join together in a restructuring process.

Since that time there have been ongoing negotiations between the two governments, both at the ministerial level and at the civil service level. The chairman of our committee, although not a civil servant in terms of negotiating, has been Dr. Zatzman, who is chairman of the Nova Scotia Resources Development Board. Perhaps with your permission, Madam Chairman, I would ask Dr. Zatzman to respond in greater detail to Mr. Crouse's question.

Dr. Joseph Zatzman (Chairman, Nova Scotia Resources Development Board): Thank you very much, Mr. Minister.

Madam Chairman, in answering that question—it is part of my submission here, but I will mention it now—what happened at that time was that the Minister of Fisheries, Pierre De Bané, and the premier... We agreed upon certain premises, and that was encompassed in that bill. We came to an agreement on the numbers, and they promised us commitments on fish, a quota on redfish; they promised us a quota on cod, giving us that no government would have control by itself, would have majority control.

None of these things have been met yet. We have not been able to get any position on what the redfish quota is going to be. We have had a number of submissions from the Department of Fisheries, which end up by being a lot of mumbo-jumbo, that their intent is going to be and they will let us know and things like this. We want all these things in place, Mr. Minister, before we are prepared to sign an agreement or recommend it. The premier will have to do it.

• 1950

But this is the position we are in. The committee have not met any of those requirements. We sent them a letter with all of that outlined, and yesterday I received a big, long submission here, which pays no attention to what we had asked them to do. They went right back to where they were in the beginning and they said they cannot give us redfish. They have some sort of agreement. They are going to let us know in January. In the meantime they want us to sign it, and they are going to let us know in January. You know how good it will be in January if we sign it now.

Does that answer your question?

Mr. Crouse: Yes. Is it a fair assumption, then, Mr. Zatzman...

Dr. Zatzman: All they have to do is live up to what they said.

Mr. Crouse: Is it a fair assumption for this committee to make that none of the six items you have mentioned in this telegram to all committee members have been met; that the present federal Minister of Fisheries has retreated or backed off from all of those commitments? Is that a fair assumption to make?

Dr. Zatzman: Yes. He has not lived up to any of them yet.

Mr. Crouse: He has not lived up to any of them.

[Traduction]

les deux gouvernements s'engagent dans un processus de restructuration.

Depuis, il y a eu des négociations ininterrompues entre les deux gouvernements, tant au niveau ministériel qu'au niveau de la fonction publique. Le président de notre comité, qui n'est pas un fonctionnaire, est M. Zatzman, le président de la *Nova Scotia Resources Development Board* (Conseil de mise en valeur des ressources de la Nouvelle-Écosse). Avec votre permission, madame le président, je demanderai à M. Zatzman de répondre plus en détail à la question de M. Crouse.

M. Joseph Zatzman (président, Conseil de mise en valeur des ressources de la Nouvelle-Écosse): Merci, madame le président.

Madame le président, en réponse à cette question, et cela fait partie de notre exposé, mais j'en reparle ici, au moment, donc, de la signature de l'accord de Port Hawkesbury, le ministre des Pêches, Pierre De Bané, et le premier ministre se sont engagés sur certaines questions fondamentales. Nous nous sommes engagés quant aux chiffres et le gouvernement fédéral nous a promis des quotas de sébaste, de morue, et il s'est ainsi engagé à ce qu'aucun gouvernement n'ait le contrôle majoritaire.

Aucune de ces conditions n'a encore été respectée. Nous n'avons pu avoir de chiffres précis quant au contingent de sébaste. Le ministère des Pêches fédéral passe son temps à nous répéter qu'il nous informera en temps et lieu. Tout cela, c'est un jeu. Ce que nous voulons, c'est que tous les engagements soient respectés avant que nous ne signions une entente. Le premier ministre devra s'en charger.

Voilà donc notre position. Le comité ne s'est conformé à aucune de ces exigences. Nous avons envoyé une lettre avec la liste de celles-ci et j'ai reçu hier une très longue missive qui ne tient aucun compte de ce que nous avons demandé. Ils sont revenus à leur position de départ et prétendent qu'ils ne peuvent pas nous donner de sébaste. Il y aurait une sorte d'accord. Ils nous préviendront en janvier. Dans l'intervalle, ils veulent que nous signions et pour le reste il faudra attendre janvier. Je vois mal à quoi cela servira en janvier si nous signons maintenant.

Est-ce que cette réponse vous satisfait?

Mr. Crouse: Oui. Dans ces conditions, monsieur Zatzman, on peut conclure...

M. Zatzman: Il suffirait qu'ils respectent leurs engagements.

Mr. Crouse: Autrement dit, aucun des six points qui figuraient dans ce télégramme envoyé à tous les membres du Comité n'a été respecté. Le ministre fédéral des Pêches actuel a battu en retraite ou refusé de respecter ses engagements? C'est bien cela?

M. Zatzman: Oui. Pour l'instant, il n'en a rempli aucun.

M. Crouse: Il n'en a rempli aucun.

[Text]

Well, time is very short, and I have one or two other items and then I will have to pass. I would like to ask if the minister or you are aware of what is listed as Chapter F-21, An Act to provide for the development of the commercial fisheries of Canada . . . and I will quickly read just two sections of that act which are significant. It was passed in 1973-1974 and later amended, but it is still applicable, as I read it. I would suggest the minister look up this particular act, especially Sections 3 and 8. I will put those on the record for the benefit of the committee:

The Minister may undertake projects

(a) for the more efficient exploitation of fisheries resources and for the exploration for and development of new fisheries resources and new fisheries;

(b) for the introduction and demonstration to fishermen of new types of fishing vessels and fishing equipment and of new fishing techniques; and

(c) for the development of new fishery products and for the improvement of the handling, processing and distribution of fisheries products.

There is more along the same lines . . . excessive and great powers. Section 8 says:

(1) All expenditures for the purposes of this Act shall be paid for out of money appropriated by Parliament thereof.

(2) No agreement entered into pursuant to subsection 3(2), (3) or (5) providing for the payment of any money by the Minister has any force or effect until such time as money has been appropriated by Parliament for the purposes of discharging any commitment under that agreement.

If you read that whole act, in my view you will find that the Government of Canada has the power to do precisely what it is trying to do now, but it would have to be under the control of Parliament. Are you aware of that, or have you considered it, and what are your views on this particular conflict?

Dr. Zatzman: My view is you should give that to Mr. Kirby.

The Chairman: Mr. MacLean.

Mr. Sandy MacLean (Deputy Minister, Department of Fisheries, Province of Nova Scotia): Mr. Crouse, to the best of our knowledge, and based on legal advice available to the Province of Nova Scotia, the first seven clauses of Bill C-170 are not required. All that is required is Clause 8, and the other requirements of the bill can be covered by the statute of Canada, Chapter F-21, 1970. That is the best legal advice we have as of this moment.

Mr. Crouse: So what I am saying, then, is that this bill could be operative and could be made applicable to this situation if the Government of Canada had so determined.

Dr. Zatzman: Yes; but they have not committed themselves.

[Translation]

Je dispose de très peu de temps et je veux encore aborder une ou deux questions avant de céder la parole. Est-ce que le ministre ou vous-même connaissez le contenu du chapitre F-21, Loi sur le développement de la pêche commerciale au Canada? Je vais vous en lire très rapidement deux passages qui sont significatifs. Ces dispositions ont été adoptées en 1973-1974 et modifiées par la suite, mais elles sont toujours applicables. Le ministre pourrait consulter cette loi, en particulier les articles 3 et 8. Je vais les citer à l'intention des membres du Comité.

Le ministre peut entreprendre des projets

a) en vue d'une exploitation plus efficace des ressources de la pêche et en vue de la recherche et de la mise en valeur de nouvelles ressources de la pêche ainsi que de nouvelles pêcheries.

b) en vue de la présentation et de la démonstration, aux pêcheurs, de nouveaux bateaux de pêche et agrès de pêche, ainsi que de nouvelles techniques de pêche; et

c) en vue de la mise en valeur de nouveaux produits de la pêche et de l'amélioration des procédés de manutention, de transformation et de distribution des produits de la pêche.

Et cela continue dans la même voie . . . des pouvoirs excessifs et démesurés. L'article 8 prévoit:

(1) Toutes les dépenses qu'occasionne l'application de la présente loi doivent être acquittées sur les crédits votés à cette fin par le Parlement.

(2) aucun accord conclu sous le régime des paragraphes 3(2), (3) ou (5) prévoyant le paiement d'une somme quelconque par le Ministre n'a de vigueur ni d'effet tant que le Parlement n'a pas affecté des crédits pour l'exécution des obligations qui découlent de l'accord.

Si vous lisiez toute cette loi, vous vous apercevriez que le gouvernement du Canada a le pouvoir de faire précisément ce qu'il essaie de faire en ce moment, mais sous réserve d'un contrôle du Parlement. Est-ce que vous êtes au courant, y avez-vous réfléchi et que pensez-vous de ce conflit?

M. Zatzman: À mon avis, c'est à M. Kirby que vous devriez dire cela.

Le président: Monsieur MacLean.

M. Sandy MacLean (sous-ministre, ministère des Pêches, province de la Nouvelle-Écosse): Monsieur Crouse, que je sache, et d'après ce que nous disent les juristes de la province de Nouvelle-Écosse, les sept premiers articles du projet de loi C-170 ne sont pas nécessaires. Ce qui est nécessaire, c'est l'article 8; quant aux autres dispositions du projet de loi, elles peuvent être justifiées par le Statut du Canada, chapitre F-21, 1970. C'est pour l'instant, l'opinion juridique la plus autorisée que nous possédions.

M. Crouse: Par conséquent, ce projet de loi pourrait être mis en vigueur dans cette situation si le gouvernement du Canada en décidait ainsi.

M. Zatzman: Oui. Mais l'engagement n'est pas encore pris.

[Texte]

Mr. MacLean: With the exception of Clause 8, which would have to be passed.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I would like to welcome the minister and his officials before us tonight, because they have an important role to play in this debate.

I would like to try to link, if I might, the agreement that is being negotiated between Nova Scotia and the federal government and Bill C-170. If you had received the six items that you list in your telex, it is quite conceivable that there would be an agreement between the federal and provincial governments on a restructuring of the Nova Scotia companies and associated companies. In that case, we have no access to the agreement you are negotiating. I was just wondering what this agreement would leave Nova Scotia and the federal government in terms of equity in companies. What are we looking at in terms of the bank involvement, provincial and federal governments, in an agreement between Canada and the Province of Nova Scotia?

• 1955

Mr. Leefe: Mr. Miller, you have to be patient with me, I have a cold and my ears are somewhat more plugged up now than when we started off from Halifax and we sat in the aircraft.

Our understanding is that if an agreement were to be reached and signed by the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on the basis of the Port Hawkesbury agreement, the shares in the holding company would be apportioned on a 40-40-20 basis: 40, Government of Nova Scotia; 40, Government of Canada; and 20, Bank of Nova Scotia. That is in the holding company.

You understand, of course, that there is a question as to what part the minority shareholders in National Sea Products Limited might play in the new company. In addition to that, I have a concern which arises out of the testimony which apparently was made before this committee by Michael Kirby the other evening. He suggested that the entire restructuring of the Atlantic fishery in Canada is dependent upon Nova Scotia's participation. By inference, that certainly seems to me to suggest that should Nova Scotia and the Government of Canada not be able to come to an agreement as suggested in the Port Hawkesbury accord, it would be impossible for restructuring to take place in Newfoundland. I must say that surprised me, that mystified me. Because, indeed, the Nova Scotia problem is rather different from the Newfoundland problem. Both provinces require restructuring, but because they both require restructuring is not to say they both require restructuring in exactly the same manner.

Dr. Zatzman has some interesting ideas on this matter and perhaps with the concurrence of your Chair, I might ask him to further address your question.

[Traduction]

M. MacLean: À l'exception de l'article 8 qui devrait être adopté.

M. Crouse: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Je souhaite la bienvenue au ministre et à ses collègues que nous recevons aujourd'hui; dans ce débat, leur rôle est très important.

Si vous me le permettez, je vais essayer de lier cet accord en cours de négociation entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral et le projet de loi C-170. Si vous aviez reçu les six points qui y figurent dans votre télex, il est fort possible qu'un accord entre le gouvernement fédéral et les provinces aurait été possible sur la restructuration des compagnies de Nouvelle-Écosse et de compagnies associées. Dans ce cas, nous n'avons aucun accès à l'accord que vous négociez. Aux termes de cet accord, je me demande ce qui resterait à la Nouvelle-Écosse et au gouvernement fédéral, je veux parler des actions dans les compagnies. Quel serait le rôle des banques, des gouvernements provincial et fédéral dans un accord entre le Canada et la province de Nouvelle-Écosse?

M. Leefe: Monsieur Miller, je vous demande d'être patient avec moi, j'ai un rhume et mes oreilles sont encore plus bouchées que lorsque je suis monté dans l'avion à Halifax.

Nous avons cru comprendre que dans l'éventualité d'un accord entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Écosse, un accord modelé sur celui de Port Hawkesbury, les actions de la compagnie seraient réparties dans une proportion de 40-40-20: quarante pour le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, quarante pour le gouvernement du Canada et vingt pour la Banque de Nouvelle-Écosse. Ce sont les actions du trust financier.

Vous comprenez, bien sûr, que le rôle des actionnaires minoritaires de la *National Sea Products Limited* dans la nouvelle compagnie reste à déterminer. De plus, apparemment, Michael Kirby a fait l'autre soir une déclaration devant ce Comité et cette déclaration me cause quelques préoccupations. Il a dit que la restructuration de l'ensemble des pêches de l'Atlantique au Canada dépendait de la participation de la Nouvelle-Écosse. Par voie de conséquence, si jamais la Nouvelle-Écosse et le gouvernement du Canada ne réussissaient pas à se mettre d'accord sur les suites à donner à l'entente de Port Hawkesbury, il serait impossible de restructurer l'industrie de Terre-Neuve. Je dois avouer que cela m'a surpris, je dirais même stupéfié. En effet, le problème de la Nouvelle-Écosse est passablement différent de celui de Terre-Neuve. Les deux provinces ont besoin d'être restructurées, mais cela ne signifie pas qu'elles ont besoin de la même restructuration, exactement.

Monsieur Zatzman a des idées très intéressantes à ce sujet et, si le président ne s'y oppose pas, je vais lui demander de développer cette question.

[Text]

Mr. Miller: Could I then add two other aspects, Madam Chairman, so that we can deal with the whole question?

If the agreement had been made, it would appear as though that holding company would have the same kind of control that the Newfoundland agreement indicates, only it would be 60% federal equity there and there is possibly 40% here. Pursuing that one step further, if this Bill C-170 does not go through, how would that agreement between Nova Scotia and the Canadian government—if we do get an agreement... how would that be financed if we did not deal with Bill C-170?

Mr. Leefe: Before Dr. Zatzman responds, Mr. Miller, perhaps I could refer, Madam Chairman, to part of our submission by telex to your committee, which says: "Why is the term 'control' interpreted in the bill when the term does not appear in the body of the draft act?"

In fact, we have been advised by those in Nova Scotia who are going over the bill and the possible agreements we are invited to sign by the Government of Canada, that the term "control" as defined in Bill C-170 in fact means that, irrespective of the number of shares any one partner in the restructuring may hold, irrespective of the number of shares, that control in fact will be exercised—if this statute is passed as it is now before your committee—by the Government of Canada. If they owned one share, 10 shares, 50 shares, however many, the control in fact will rest with the Government of Canada.

The Chairman: Dr. Zatzman, perhaps you might like to respond further.

• 2000

Dr. Zatzman: Yes, Madam Chairman, if I may.

First of all, I want to tell the assembled people here that we are very much concerned with the fishing problem in Nova Scotia; we share your concern. We are quite pleased that the Government of Canada has made such an effort to try to assist it. As chairman of the Resources Board, I have been involved in these negotiations from day one. The first proposal of the Kirby commission was that they wanted Nova Scotia to put up all its first mortgages, \$45 million worth, in equity.

After examining the figures that were brought to us, particularly by Price Waterhouse, we could detect and discern that they were not quite the way they were represented to us, and each time we met afterwards their figures changed. We did have a great deal of trouble, shall we say, keeping our credibility in their projections which were really based on a lot of assumptions.

They came in with the idea they were going to restructure the industry; they were going to put these two firms together and become a profitable enterprise. There was going to be no enhancement of the present creditors, with the exception of the

[Translation]

M. Miller: Madame le président, je pourrais peut-être ajouter un détail ou deux pour nous permettre de traiter de l'ensemble de la question.

Si l'accord avait été signé, on aurait pu penser que cette compagnie aurait pu exercer le même genre de contrôle qui est prévu dans l'accord de Terre-Neuve. La seule différence c'est que là-bas les parts fédérales s'élèvent à 60 p. 100 alors que dans ce cas elles s'élèveraient peut-être à 40 p. 100. Poussons ce raisonnement un peu plus loin; si ce bill C-170 ne passe pas, comment cet accord entre la Nouvelle-Écosse et le gouvernement canadien—si accord il y a—sera-t-il financé? D'où viendra l'argent en l'absence du bill C-170?

M. Leefe: Avant de laisser M. Zatzman répondre, monsieur Miller, madame le président, permettez-moi de citer un passage du télex que nous avons envoyé à votre Comité et qui dit: «Pour quelle raison a-t-on cru bon d'interpréter le terme «contrôle» dans le bill quand ce terme n'apparaît nulle part ailleurs dans le projet de loi?».

En fait, les spécialistes de Nouvelle-Écosse qui étudient le bill et les projets d'accord que le gouvernement du Canada nous invite à signer nous disent que le terme «contrôle» défini dans le bill C-170 signifie en réalité que, indépendamment du nombre d'actions détenues par les partenaires à la restructuration, le gouvernement du Canada exercera bel et bien ce contrôle, si toutefois ce projet de loi dont votre Comité a été saisi était adopté. Que les partenaires possèdent une action, dix actions, cinquante actions, peu importe, c'est toujours le gouvernement du Canada qui exercera le «contrôle».

Le président: Docteur Zatzman, vous voulez continuer?

M. Zatzman: Oui, madame le président, si vous me permettez.

Premièrement, je tiens à dire à tous ceux ici présents que le problème des pêches en Nouvelle-Écosse nous préoccupe énormément et que nous partageons vos préoccupations. Nous sommes heureux que le gouvernement du Canada ait décidé d'essayer de lui venir en aide. En tant que président du Conseil des ressources, j'ai participé aux négociations depuis le début. La première recommandation de la Commission Kirby était que la Nouvelle-Écosse verse toutes ces premières hypothèques d'une valeur de 45 millions de dollars au titre de sa participation.

Après avoir examiné les chiffres qu'on nous a remis, particulièrement ceux de la compagnie Price Waterhouse, nous avons constaté qu'ils ne correspondaient pas exactement à ce que nous attendions, et chaque fois que nous nous sommes rencontrés par la suite, les chiffres étaient différents. Nous avons eu énormément de difficultés, si vous voulez, à garder notre crédibilité concernant les prévisions de la compagnie qui reposaient effectivement sur de nombreuses hypothèses.

On est venu avec l'idée de restructurer l'industrie, de fusionner les deux entreprises pour en faire une entreprise profitable. La situation des créanciers ne devait pas changer,

[Texte]

trades; there was going to be no enhancement of the present shareholders.

When we examined the bill, and the committee did not give us all the information, because they did have some private arrangements they had made with various other people that we were not privy to, and when we analyzed these figures, we found there was a great deal lacking in them. We were very sceptical that this restructuring would be successful; we were very sceptical they could make this work by the way they were putting it together, because the amount of money they were putting in certainly was far short of what was required; and we were also concerned about what it might do to the small fish operators. We were concerned with nationalizing the industry; we were concerned with the countervailing duty problem; we were concerned about all the potential problems that would arise.

And in examining their agreement, we find out that the bank debt of the two companies at \$126 million was to be repaid to the bank in this way: \$25 million was to go to the bank immediately, and they guaranteed \$70 million over a period of five years, paying 5% interest to the bank, and they took \$51 million in equity. At that rate, we found there was not much money left for this new combined company to operate.

They are talking about \$138 million. We estimated it would need twice that for Nova Scotia alone. They gave us figures that were altogether out of kilter. As a matter of fact, Price Waterhouse said that the industry would make \$50 million over the next five years; they projected a \$4 million profit for 1983. This is back in August. When we finally get to the position as of a month ago, they revealed to us that these firms did not make \$4 million, they lost \$20 million.

Those are the figures we had to deal with that left us certainly asking questions of this committee. There will be no money really to do this on \$138 million.

In addition to all this, the Minister of Fisheries, with his deputy and Mr. Kirby, definitely in front of the premier—I was there—said: We would get the redfish quotas; we would get the cod quota and all incremental increases and there would be no control by any one government. When we get the final draft that they want us to sign, there is nothing about redfish that is definite. They say something about cod. They say the federal government will have five members on this new board, the Province of Nova Scotia will only have two and the Bank of Nova Scotia will have two. We wrote them a letter that we want four for the federal government, four for the Province of Nova Scotia and two for the bank.

• 2005

These are some of the things that we have been struggling with. We know the problem, but we want it done right. We do

[Traduction]

sauf pour le commerce; et il en allait de même pour les actionnaires.

Lorsque nous avons étudié le projet de loi, et il nous manquait de l'information puisque le Comité avait fait quelques arrangements privés avec d'autres intervenants, lorsque nous avons analysé les chiffres donc, nous avons constaté qu'il manquait beaucoup de choses. Nous doutions beaucoup que cette restructuration puisse réussir; nous doutions beaucoup que cela puisse fonctionner de la façon dont on nous l'avait présenté, parce que les sommes d'argent prévues étaient très loin d'être suffisantes; et nous craignions aussi les conséquences que cela risquait d'avoir pour les petits pêcheurs. Nous craignions la nationalisation de l'industrie; nous craignions le problème des frais compensatoires; nous craignions tous les problèmes susceptibles de survenir.

Et, en examinant l'entente, nous constatons que la dette de 126 millions de dollars des deux compagnies envers la banque devait être remboursée de la façon suivante: paiement immédiat à la banque de 25 millions de dollars, et remboursement garanti de 70 millions de dollars sur une période de cinq ans, avec paiement de 5 p. 100 d'intérêt à la banque, et 51 millions de dollars au titre de l'avoir. À ce rythme-là, nous avons constaté qu'il ne restait pas beaucoup d'argent pour exploiter cette nouvelle compagnie issue du fusionnement des deux entreprises.

On parle de 138 millions de dollars. Nous estimons qu'il faudrait deux fois ce montant pour la Nouvelle-Écosse seulement. On nous a donné des chiffres absolument ridicules. En fait, la compagnie Price Waterhouse a dit que l'industrie ferait 50 millions de dollars au cours des cinq prochaines années, et a prévu des profits de quatre millions de dollars pour 1983. C'est ce qu'on prévoyait au mois d'août. En réalité, le mois dernier, on nous a affirmé que les entreprises, loin d'avoir fait 4 millions de dollars, ont perdu 20 millions.

Ce sont ces chiffres qui nous ont portés à poser certaines questions au Comité. On n'aura évidemment pas assez de 138 millions de dollars.

Qui plus est, le ministre des Pêches, accompagné de son sous-ministre et de M. Kirby, a dit devant le premier ministre, j'y étais, que nous aurions nos quotas de sébaste, nos quotas de morue, y compris toutes les augmentations supplémentaires de quotas, et qu'il n'y aurait pas de prise de contrôle par un gouvernement ou l'autre. Quand on arrive à la version finale qu'on voudrait nous faire signer, il n'y a rien de précis au sujet du sébaste. Il y a quelque chose au sujet de la morue. On dit que le gouvernement fédéral comptera cinq membres au sein de ce nouveau conseil, que la province de la Nouvelle-Écosse n'en aura que deux et que la Banque de Nouvelle-Écosse en aura deux également. Nous avons répondu dans une lettre que la composition du conseil devrait être comme suit: quatre représentants du gouvernement fédéral, quatre de la province de la Nouvelle-Écosse, et deux de la Banque.

Voilà quelques-uns des problèmes auxquels nous nous sommes heurtés. Nous connaissons le problème, mais nous

[Text]

not know how this is tangled up with Newfoundland, we really do not know. The Province of Nova Scotia has agreed to give up 50% of its \$45 million first mortgages and we have agreed to contribute \$5 million towards that extraordinary \$20 million loss—which was unanticipated—to try to co-operate.

Those are some of the problems we have been dealing with and that is why we have not been able to get to the point of signing the agreement. We agree that committees come down, we agree on a whole lot of things, then they send us draft legislation that pays no attention to what we discussed, only what they wanted in the beginning. I know that we are dealing with the federal government, I know that they came and we told them of these difficulties. They even said that they would bring pressure to bear on Nova Scotia by rolling Nickerson's assets into Newfoundland, by moving the boats to Newfoundland, by moving the quotas to Newfoundland and the licences.

Mr. Crouse: That is blackmail.

Dr. Zatzman: You said that.

Mr. Crouse: I said it and I will repeat it, it is blackmail.

The Chairman: Order! Order!

Dr. Zatzman: Those were the pressures we were labouring under, Madam Chairman.

We went along because we were in a position where we did not have a good option. What we were trying to choose was the best from a bad situation and we have not been able to get that into place. There is the position we are in. The figures that were brought to us showed a \$50 million profit over the next five years. We cannot see it. They predicted a \$4 million profit this year and lost \$20 million. How the heck can there be any credibility? The committee members have no business experience, none of them have ever been in business, let alone the fish business.

These are the problems and we are looking at them. They are going to set up this holding company. The Government of Canada is going to put five people in it. I do not have to tell you how successful the government has been in running businesses, you have the records. This is going to be another one, if we permit them to do this. Next year they are going to need another \$100 million. I do not care that the Minister of Fisheries said that this is the last... said, we do not want Band-Aid assistance either, we want it done right, but you may as well know where you stand. You may as well know that next year you are going to need another \$100 million. There is \$260 million that they project they are going to need over the next five years for our boats and equipment. There is no provision made for that at all. None! When I asked them: Who is going to pay for that? They said: That will come out of profits. So I said: What provisions are being made for future losses? They tell me there are not going to be any.

[Translation]

voulons y apporter une solution efficace. Nous ne savons pas où en sont les négociations avec Terre-Neuve, nous ne le savons vraiment pas. La Nouvelle-Écosse a accepté de céder 50 p. 100 de ses premières hypothèques d'une valeur de 45 millions de dollars, nous avons accepté de contribuer 5 millions de dollars pour rembourser cette perte extraordinaire et inattendue de 20 millions de dollars pour montrer notre bonne foi.

Ce sont là quelques-uns des problèmes que nous avons eus et qui expliquent pourquoi nous n'avons pas encore signé l'accord. Nous avons convenu de rencontrer les comités, nous avons accepté beaucoup de choses, ensuite on nous envoie un projet de loi qui, loin de tenir compte de ce que nous avions discuté, reflète seulement ce que le gouvernement voulait en premier lieu. Je sais que nous faisons affaire avec le gouvernement fédéral, je sais qu'il est venu nous rencontrer et que nous lui avons fait part de ces problèmes. Le gouvernement a même déclaré qu'il ferait porter une partie du fardeau par la Nouvelle-Écosse en transférant les actifs de la compagnie Nickerson à Terre-Neuve, en démenageant les bateaux de pêche à Terre-Neuve et en accordant les quotas et les permis à Terre-Neuve.

M. Crouse: C'est du chantage.

M. Zatzman: C'est vous qui l'avez dit.

M. Crouse: Je l'ai dit et je le répète, c'est du chantage.

Le président: À l'ordre! À l'ordre!

M. Zatzman: Ce sont les conditions dans lesquelles nous avons été forcés de négocier, madame le président.

Nous avons accepté de négocier parce que nous ne pouvions faire autrement. Il fallait chercher à retirer le plus possible d'une situation qui ne présentait rien de bon. Voilà notre situation. D'après les chiffres qu'on nous a remis, on devrait s'attendre à des profits de 50 millions de dollars sur une période de cinq ans. Nous ne pensons pas que ce soit possible. On a prévu des profits de 4 millions de dollars cette année, et on en a perdu 20 millions. Comment peut-on parler de crédibilité? Les membres du Comité n'ont aucune expérience des affaires, aucun d'entre eux n'a jamais été en affaire, encore bien moins dans l'industrie de la pêche.

Voilà les problèmes qui existent et que nous sommes en train d'examiner. On va créer une société de portefeuille. Le gouvernement du Canada va charger cinq personnes de s'en occuper. Je n'ai pas à vous rappeler l'efficacité du gouvernement dans l'exploitation d'entreprises, vous connaissez son dossier. Ce sera un autre échec si nous permettons la création de cette société. L'an prochain, on va encore demander 100 millions de dollars. Je me moque du fait que le ministre des Pêches ait dit que c'était la dernière fois... qu'il ne voulait plus de mesures palliatives, qu'il fallait régler le problème une fois pour toutes, mais autant que vous sachiez dans quoi vous vous embarquez. Vous savez que vous aurez besoin d'un autre 100 millions de dollars l'an prochain. Vous savez qu'on a prévu qu'il faudrait 260 millions de dollars, au cours des cinq prochaines années, pour nos bateaux et de l'équipement. Mais aucun financement n'est prévu à cet égard. Aucun! Quand j'ai demandé d'où allaient venir les fonds pour cela, on m'a

[*Texte*]

There is where we stand, Mr. Minister, there is where we stand.

The Chairman: Thank you.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Thank you, Madam Chairman, I want to welcome Mr. Leefe and his officials to the committee. I am pleased to see them here this evening.

First of all, before I come to the point I want to raise, may I say, with respect to Mr. Zatzman's latest comments about the Government of Canada or negotiators for the Department of Fisheries threatening to move everything but Citadel Hill to St. John's Newfoundland, that I hope we do have an opportunity later—because I certainly would not want to challenge your words—to hear from the minister and his people when they are here as to whether or not . . .

• 2010

I find those kind of threats through the process of negotiation really quite something to hear about. In fact, you will not be surprised if I say I am dubious.

Dr. Zatzman: Dubious of what I am saying?

Mr. Tobin: Well, I am dubious whether that is a proper way for two governments to conduct a negotiating procedure. I do hope we will be able to raise that later, Mr. Zatzman. You mentioned earlier . . . I want to talk for a minute about a couple of the six points the Government of Nova Scotia says is outstanding. I know you accept the principle that those points will be negotiated between the two governments. It cannot be negotiated or imposed as attached to enabling legislation as amendments. On the question of redfish, you talked about . . . I recall your words exactly. I wrote them down. You said, "On redfish I was there and I . . .", et cetera, et cetera.

My understanding of what happened in Port Hawkesbury was that there was an agreement to an equitable allocation of all stocks, subject to further consultation amongst the various sector types and ministers of all provinces, as is normally the case on any fish stock. Is the government of Nova Scotia suggesting that the Government of Canada, as part of making an agreement, would agree bilaterally with one province to hard and fast numbers on the stock, without first going back and doing the normal consultative process with other provinces? To you, Mr. Zatzman, I ask you: Were you there? Were you in Port Hawkesbury?

Dr. Zatzman: Yes, I was there.

Mr. Tobin: You were in Port Hawkesbury.

Dr. Zatzman: No, not in Port Hawkesbury.

Mr. Tobin: Okay, well, that is important because I understand the agreement we are talking about and the press conference which followed it took place in Port Hawkesbury.

[*Traduction*]

répondu qu'on puiserait dans les profits. Alors j'ai demandé qu'est-ce qu'on prévoyait en cas de pertes et on m'a répondu qu'il n'y en aurait pas.

Voilà notre situation, monsieur le ministre, voilà où nous en sommes.

Le président: Merci.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Merci, madame le président; je voudrais souhaiter la bienvenue à M. Leefe et à ses collègues. Je suis heureux de les voir ici ce soir.

Pour commencer, avant d'aborder la question que j'ai l'intention de soulever, à propos de ce que vient de dire M. Zatzman au sujet du gouvernement du Canada ou des négociateurs du ministère des Pêches qui ont menacé de tout déménager à Saint-Jean, Terre-Neuve, j'espère que nous aurons l'occasion plus tard de vérifier ces dires lorsque nous verrons le ministre et ses fonctionnaires.

Je trouve que des menaces de ce genre pendant des négociations, voilà qui est vraiment quelque chose. En fait, vous ne serez pas surpris d'entendre dire que j'ai des doutes à ce sujet.

M. Zatzman: Vous avez des doutes quant à ce que je dis?

M. Tobin: J'ai des doutes quant à savoir si c'est là la façon qu'il convient à deux gouvernements de diriger des négociations. J'ose espérer que nous pourrions y revenir plus tard, monsieur Zatzman. Vous avez mentionné précédemment . . . J'aimerais parler un instant de quelques-uns des six points que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse dit ne pas être réglés. Je sais que vous acceptez le principe que ces points feront l'objet de négociations entre les deux gouvernements. Cela ne saurait être négocié ni imposé comme amendement à une loi habilitante. Quant au sébaste, vous parlez de . . . Je me souviens de vos paroles exactes. Je les ai notées. Vous avez dit: «Au sujet du sébaste, j'étais là et je . . .» etc., etc.

D'après ce que je sais de ce qui s'est produit à Port Hawkesbury, il y a eu une entente visant la répartition équitable de toutes les espèces, sous réserve d'autres consultations entre les divers secteurs et les ministres de toutes les provinces, comme c'est normalement le cas pour toute espèce de poisson. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse veut-il laisser entendre que le gouvernement du Canada, dans le cadre de cette entente, s'est entendu bilatéralement avec une province sur des chiffres définitifs de contingentements, sans d'abord suivre le processus normal de consultation avec les autres provinces? Donc je vous demande, monsieur Zatzman: étiez-vous là? Étiez-vous à Port Hawkesbury?

M. Zatzman: Oui, j'y étais.

M. Tobin: Vous étiez à Port Hawkesbury.

M. Zatzman: Non, pas à Port Hawkesbury.

M. Tobin: C'est important, car si je comprends bien, l'entente dont il est question et la conférence de presse qui l'a suivie ont eu lieu à Port Hawkesbury.

[Text]

Dr. Zatzman: It was negotiated in Halifax.

Mr. Leefe: Madam Chairman, if I may respond in part to Mr. Tobin's question... I hasten to point out to him that he has the double advantage available to him in that he has the opportunity to question us here; and if he wishes to question his minister, he has that opportunity...

Mr. Tobin: I am sure I will.

Mr. Leefe: —but I would assume that capacity is open to any member in the House. I should say that Mr. MacLean was in Port Hawkesbury at the time the agreement was negotiated and perhaps he could respond to your question.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Leefe. Mr. MacLean.

Mr. MacLean: With respect to redfish in Port Hawkesbury, it was my understanding—I think I was there for most of the discussion—that Mr. De Bané stated that he would do his best to acquire additional redfish for offshore trawlers outside the Gulf of St. Lawrence to fish within the Gulf of St. Lawrence. He did not state a quantity because it was subject to further consultation.

The Port Hawkesbury meeting took place on a Friday. The federal department promised it would have a recommendation on its desk the following Monday. To date, to the best of my knowledge, there has been no decision, which is a month and a half ago...

Mr. Tobin: I concur. There has been no decision. I simply wanted to point out that there was no specified amount agreed upon in Port Hawkesbury, contrary to the impression some people may have.

Next point is no government control: That is one of the conditions you raise. I suppose you are aware that Mr. De Bané has agreed explicitly that neither government should acquire voting control of a restructured company based in Nova Scotia. I ask you, (a), if you are aware of that.

Secondly, I say to you that because you have the \$45 million in loans outstanding, one could always exercise the right of the government of Nova Scotia of converting not just half into equity, as you have proposed, but rather all of that, if you want it. You could thereby not only ask for a statement of good intention, you could actually ensure that the federal government did not have voting control; but in any case, we have agreed that we should not have voting control. Would you concur on that fact?

Mr. Leefe: Mr. Tobin, I will say to you strongly that it is our understanding that Mr. De Bané has said and agreed that no one level of government should control more than half the shares. However, I go back to the statement I made a few moments ago: Control as defined in the interpretation section of this act could very well nullify a promise on not attempting to control the company through controlling the number of shares. If control means here, as has been suggested to us by our advisers—that is, as it appears in the interpretation

[Translation]

M. Zatzman: L'entente a été négociée à Halifax.

M. Leefe: Madame le président, puis-je répondre en partie à la question de M. Tobin... Je m'empresse de lui faire remarquer qu'il a l'avantage double qu'il a l'occasion de nous interroger ici; et s'il souhaite interroger son ministre, il a la possibilité de...

M. Tobin: Ce que je ferai certainement.

M. Leefe: ... mais je présume que tout député à la Chambre peut le faire. Je dois souligner que M. MacLean était à Port Hawkesbury au moment de la négociation de l'entente et peut-être pourrait-il répondre à votre question.

M. Tobin: Merci, monsieur Leefe. Monsieur MacLean.

M. MacLean: Au sujet de ce qui a été convenu sur le sébaste à Port Hawkesbury, j'avais cru comprendre—j'ai assisté à presque toutes les discussions—que M. De Bané avait déclaré qu'il ferait tout son possible pour obtenir et attribuer du sébaste en supplément que les chalutiers hauturiers d'ailleurs que le golfe du Saint-Laurent pourraient pêcher à l'intérieur du golfe. Il n'a pas mentionné de quantité puisque celle-ci devait faire l'objet de consultations ultérieures.

La réunion de Port Hawkesbury a eu lieu le vendredi. Les fonctionnaires du ministère fédéral ont promis qu'une recommandation serait sur son bureau le lundi suivant. Jusqu'à présent, à ma connaissance, aucune décision n'est intervenue, et cela fait un mois et demi...

M. Tobin: J'en conviens. Il n'y a eu aucune décision. Je voulais simplement souligner qu'aucune quantité précise n'avait été convenue à Port Hawkesbury, contrairement à l'impression que certains ont.

Mon point suivant, aucun contrôle gouvernemental: c'est là l'une des conditions que vous posez. Je suppose que vous savez que M. De Bané a reconnu explicitement qu'aucun des gouvernements ne devait obtenir le contrôle des votes d'une entreprise restructurée établie en Nouvelle-Écosse. Je vous demande donc premièrement si vous êtes au courant de cela.

Deuxièmement, je vous dirai que puisque vous détenez 45 millions de dollars en prêts en souffrance, vous pourriez toujours exercer le droit du gouvernement de la Nouvelle-Écosse de convertir non pas comme vous le proposez, la moitié de cette somme en actifs, mais plutôt l'ensemble, si vous le souhaitez. Dans un tel cas, non seulement pourriez-vous demander une déclaration de bonne intention, vous pourriez en fait vous assurer que le gouvernement fédéral ne détiendra pas le contrôle des votes; mais quoi qu'il en soit, nous avons reconnu que nous ne devons pas avoir ce contrôle des votes. Le reconnaissez-vous?

M. Leefe: Monsieur Tobin, je vous affirme catégoriquement qu'à notre connaissance, M. De Bané a dit et a convenu qu'aucun palier gouvernemental ne devait exercer de contrôle sur plus de la moitié des actions. Toutefois, j'en reviens à ce que j'ai dit il y a quelques instants: le contrôle tel que défini dans les définitions de ce projet de loi pourrait fort bien annuler une promesse de ne pas tenter de contrôler l'entreprise par un contrôle du nombre d'actions. Si le contrôle signifie ici, comme nous le disent nos conseillers... c'est-à-dire selon

[Texte]

clause... control irrespective of shares, it does not matter a whit how many shares...

• 2015

Mr. Tobin: Mr. Leefe, if I can get to one more question before my time is up. I understand your concern. I simply wanted to make the point... You understand that we are on the record as having said we do not expect, nor would we believe it is in the best interests in this agreement, the Nova Scotia-Ottawa agreement, that either government have voting control.

The third point is this northern cod which was raised. My understanding again of the Port Hawkesbury agreement, the one in principle, is that broad allocations laid out in the Kirby report have already been generally accepted by all parties in Atlantic Canada and the future allocations in that context would be in effect in the form of predetermined shares of the total allowable catch. Thus, the amount going to the offshore fleet, whether it is based in Nova Scotia or elsewhere, would increase as the TAC increases in each year. I understood at least at that meeting that that kind of approach met your concerns. Correct or incorrect?

Mr. Leefe: That is correct.

Mr. Tobin: I do not have time, unfortunately, Madam Chairman, do I...? Am I out of time?

The Chairman: You are out of time.

Mr. Tobin: I do not have time to go to the other points. I am simply trying to point out that there is not an incredible canyon of difference or gulf of difference between the two parties in my view. There is an agreement at least in principle, an understanding. There are points, some of which, although they are listed as six points, have already essentially been resolved. I would suggest that because this is enabling legislation it would be as inappropriate for a committee to amend enabling legislation to impose provisions on you before your negotiations are completed, especially if they are provisions you do not like, as it would be for us, for example, to impose new provisions today on the Government of Newfoundland, which has already signed an agreement, and such provisions that could abrogate an existing agreement.

I fail to understand the process of negotiating through a parliamentary committee.

Mr. Leefe: May I respond to that, Madam Chairman?

Madam Chairman, in response at least in part to what Mr. Tobin suggests I would say to him that indeed we should all hope that he is correct in his assumption that the Government of Canada and the Government of Nova Scotia are not irrevocably separated from one another in terms of arriving at an agreement.

I would, however, suggest to him that the act as it now stands, if not amended, if amendments are not proposed by this

[Traduction]

l'article des définitions... le contrôle quel que soit le nombre d'actions, cela importe peu combien d'actions...

M. Tobin: Monsieur Leefe, si vous voulez bien me permettre de poser encore une question avant que mon temps ne soit écoulé. Je comprends vos préoccupations. Je voulais simplement faire valoir... Vous comprenez que nous avons déclaré publiquement que nous ne nous attendons pas ni ne croyons qu'il est dans les meilleures intérêts de cette entente, l'entente Nouvelle-Écosse—Ottawa, qu'un ou l'autre gouvernement détienne le contrôle des votes.

Le troisième point soulevé est celui de la morue de l'Atlantique. D'après ce que je sais encore de l'entente de Port Hawkesbury, de l'entente de principe, la répartition générale énoncée dans le rapport Kirby a déjà été acceptée en général par toutes les parties dans les provinces atlantiques et la répartition future, dans ce contexte, prendrait la forme de parties prédéterminées des prises globales allouées. Ainsi, les contingents de la flotte hauturière, que celle-ci se trouve en Nouvelle-Écosse ou ailleurs, augmenteraient avec les augmentations de la prise globale allouable à chaque année. J'avais cru comprendre qu'au moins lors de cette réunion, ce genre d'approche répondait à vos préoccupations. Est-ce ou non exact?

M. Leefe: C'est exact.

M. Tobin: Je n'ai pas le temps, malheureusement, madame le président, n'est-ce pas? N'ai-je plus de temps?

Le président: Vous n'avez plus de temps.

M. Tobin: Je n'ai pas le temps de passer à autre chose. J'essayais simplement de souligner qu'il n'y a pas un fossé incroyablement de différence ou un gouffre de différence entre les deux parties, à mon avis. Il y a un accord, du moins en principe, une entente. Il y a des points, bien qu'ils figurent parmi les six points, qui ont déjà essentiellement été résolus. À mon avis, puisqu'il s'agit d'une loi habilitante, il ne conviendrait pas que le Comité modifie cette loi habilitante afin de vous imposer des dispositions avant que les négociations ne soient terminées, et plus particulièrement s'il s'agit de dispositions qui ne vous plaisent pas, tout comme il ne conviendrait pas par exemple que nous imposions de nouvelles dispositions aujourd'hui au gouvernement de Terre-Neuve qui a déjà signé un accord si ces dispositions devaient abroger l'accord qui existe.

Je n'arrive pas à comprendre le fait de négocier par l'entremise d'un Comité parlementaire.

M. Leefe: Puis-je répondre, madame le président?

Madame le président, en réponse du moins en partie aux suggestions de M. Tobin, je me dois de lui répondre qu'en fait, nous devons tous espérer qu'il a raison dans son hypothèse que le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Écosse ne sont pas irrémédiablement séparés l'un de l'autre dans la poursuite d'un accord.

Toutefois, j'aimerais lui faire remarquer que le projet de loi tel que rédigé actuellement, s'il n'est pas modifié, si votre

[Text]

committee, is so broad, is so all-encompassing, that another government, another minister of fisheries, could abuse the act and use it in a way in which this committee, this minister, this Parliament would never have anticipated.

I mentioned a moment ago the definition of control in the interpretation section of the act. Following paragraph (b), "fishery enterprise":

"fishery enterprise" means any person that is engaged directly or indirectly in . . . the Atlantic Fisheries;

That suggests to me, Mr. Tobin, that the Minister of Fisheries and Oceans in the Government of Canada can walk in and control the fishermen's market down by the ferry wharf in Halifax or that he can go down Riverhead and Port La Tour and control the little fish operation that Tracey also runs down there. He has absolute control if you as a committee do not look at the very wide implications of this bill and propose appropriate amendments.

Mr. Tobin: Thank you, Mr. Leefe.

The Chairman: Thank you.

Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Madam Chairman, I would like just to follow up along the agreement. Mr. Zatzman said, Madam Chairman, to Mr. Zatzman or the minister, that there were three matters of the six and the telex . . . that he was there and they are not in the negotiation process at the moment, at least there are no guarantees. What about the other three? In other words, if you got those three, does that move you along to an agreement, or are the other three as fundamental? I want a very short answer because I have two other questions I want to slip in here very quickly.

• 2020

Dr. Zatzman: Basically speaking, we agreed in principle on the numbers, but we needed that other assurance they gave us. They were going to do their utmost regarding the redfish and let us know. We were not going to sign it until we knew. They did not say they could do it right then. They said they could do it next week or something like that. But it is now several months. They have gone ahead with the cod quotas.

The other one was the government control, that no one government would have control regardless of what money they put in. Does that answer that?

Okay, I am going to go on because I would like to come to the Minister, Madam Chairperson. It has not been talked about too much, but as a Nova Scotian I find it very difficult in any of these negotiations that the assets of our scallop fleet are to go to the Newfoundland company. Can you please give us a very short, succinct justification or rationalization for that because I am really surprised that is not perhaps one of the six points? That is one question I would very much like as a Nova Scotian.

[Translation]

Comité ne propose pas d'y apporter des amendements, est si vaste, si général qu'un autre gouvernement, qu'un autre ministre des Pêches, pourrait abuser de la loi et s'en servir d'une façon que le présent Comité, le présent ministre et le présent Parlement n'auraient jamais envisagée.

J'ai mentionné il y a quelques instants la définition de contrôle dans l'article des définitions du projet de loi. À la définition suivante, «entreprise»

«entreprise» Personne dont l'activité relève de près ou de loin du secteur des pêches, qui contrôle une telle personne ou qui est contrôlée par elle.

Cela me laisse supposer, monsieur Tobin, que le ministre des Pêches et Océans du gouvernement du Canada peut s'amener et contrôler le marché des pêcheurs sur le quai du traversier à Halifax ou qu'il peut aller à Riverhead et à Port La Tour et contrôler la petite exploitation de pêche que Tracey dirige là-bas. Il détient le contrôle absolu si, comme comité, vous n'examinez pas les répercussions énormes du présent projet de loi et si vous ne proposez pas les amendements appropriés.

M. Tobin: Merci, monsieur Leefe.

Le président: Merci.

Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Madame le président, j'aimerais poursuivre sur la question de l'accord. M. Zatzman a dit, madame le président, et je m'adresse à M. Zatzman ou au ministre, qu'il y avait trois des six questions et le télex . . . qu'il était là et que ces questions ne font pas pour l'instant l'objet des négociations, ou du moins qu'il n'y a aucune garantie. Qu'en est-il des trois autres questions? En d'autres termes, si vous obtenez ce que vous souhaitez sur ces trois points, est-ce que cela vous rapproche d'un accord ou est-ce que les trois autres points sont aussi essentiels? J'aimerais une réponse très courte, car il y a deux autres questions que je veux insérer ici très rapidement.

M. Zatzman: Nous étions d'accord en principe sur les chiffres, mais il nous fallait cette assurance supplémentaire. On allait faire son possible pour ce qui était du sébaste et on allait nous donner une réponse. Nous ne devions pas signer avant de savoir. On semblait dire qu'on avait besoin à peu près d'une semaine pour prendre une décision. Depuis, il s'est écoulé des mois, et on a décidé d'aller de l'avant avec les contingents de morue.

L'autre point avait trait au contrôle gouvernemental. Aucun gouvernement particulier ne devait avoir le contrôle quels que soient ses investissements. C'est suffisant?

Je veux passer à autre chose parce que je veux en venir au ministre. Il n'en a pas tellement été question, mais en tant que Néo-écossais, j'ai beaucoup de mal à accepter que dans le cours de ces négociations, l'actif de notre flotte de pêche de pétoncles passe à une compagnie de Terre-Neuve. Pouvez-vous nous dire ce qu'il en est de cette question parce qu'il est surprenant qu'il ne fasse pas partie des six points déjà mentionnés? C'est une question qui m'intéresse particulièrement en tant que Néo-écossais.

[Texte]

I will come to my last question if the Chairperson allows me and if you can give me a short answer. I want to come back to the agreements and where the Bank of Nova Scotia stands.

Dr. Zatzman: Mr. Minister, while I was not at the Port Hawkesbury meeting, I was at that long Thursday meeting in Halifax where everything was battered out. Then the announcement was made in Port Hawkesbury because the Cabinet was meeting there the following day.

As far as the scallops are concerned, the Kirby committee wanted an equal amount of scallops to be controlled by the Newfoundland operation because it would enhance their ability to sell other grades of fish. We did not want to give up the scallops.

Mr. Nowlan: Where was the trade off?

Dr. Zatzman: The trade off was to give us some redfish and other things. That was the trade off. So the scallops are taken. They say that they cannot give us the red fish. The other thing was that the scallops were going to stay in Nova Scotia, that is the boats were going to stay in Nova Scotia. The scallops were going to be processed where they are in Nova Scotia, but the 50% of the control of the selling was going to Newfoundland. We went along with that in trying to co-operate in the whole deal. We did not like it.

Mr. Nowlan: Okay.

Dr. Zatzman: But we went along with it.

Mr. Nowlan: My last question, Madam Chairperson, is to the Minister and/or the Deputy and/or Mr. Zatzman. It comes down to the Bank of Nova Scotia. We have an agreement between Newfoundland and the federal government. The federal Minister said, and the Minister repeated here tonight, that Nova Scotia is a very integral part of the whole restructured process. Quite frankly, I think the bill could be divided and apply only to Newfoundland, except for the position of the Bank of Nova Scotia.

I would like to ask a question to the Minister, the Deputy or Mr. Zatzman. Does the fact that the Bank of Nova Scotia, with its loan commitments both to the Newfoundland companies and the Nova Scotia companies, certainly make it imperative from a negotiation process that the government and the people of Nova Scotia are involved in this restructuring process? Specifically, can the Minister or the Deputy tell me, regardless of the bill and regardless of the draft agreement that is presently signed with Newfoundland and the negotiation with Nova Scotia, is there a letter under the table whereby if there is not privatization within a certain period of time, five or ten years, that in effect the governments are going to buy back the equity position of the bank? Thank you Madam Chairperson.

The Chairman: That is your final question.

Mr. Leefe: Madam Chairman, we as a government are totally ignorant of any arrangements which may or may not exist. If it does not exist, of course, no wonder we are ignorant of it. Even if it does exist, we are still ignorant of it, between the Government of Canada and the Bank of Nova Scotia, and

[Traduction]

J'aurai encore une question si votre réponse est brève et si madame le président me le permet. Je veux revenir également sur les ententes et sur la position de la Banque de la Nouvelle-Écosse.

M. Zatzman: Je n'étais pas à la réunion de Port Hawkesbury, mais à celle de Halifax où les détails ont été arrêtés. L'annonce a été faite à Port Hawkesbury parce que le Cabinet s'y réunissait le jour suivant.

Pour ce qui est des pétoncles, le Comité Kirby voulait qu'un volume égal de pétoncles soit contrôlé par l'entreprise de Terre-Neuve. Ce devait être un moyen pour elle de vendre d'autres espèces de poisson. Nous, nous ne voulions pas céder les pétoncles.

M. Nowlan: Qu'avez-vous obtenu en échange?

M. Zatzman: Nous devons obtenir du sébaste et d'autres espèces. C'était l'échange qui était prévu. Les pétoncles sont donc passés ailleurs. Maintenant, il semble que nous ne puissions pas avoir de sébaste. Il y avait un autre point au sujet des pétoncles. Les bateaux devaient rester en Nouvelle-Écosse. En outre, les pétoncles devaient être conditionnés en Nouvelle-Écosse. Ce n'était que le contrôle qui y passait à Terre-Neuve à 50 p. 100. Même si nous étions réticents, nous avons décidé de coopérer en vue d'en venir à une entente.

M. Nowlan: Très bien.

M. Zatzman: Nous avons finalement accepté.

M. Nowlan: Ma dernière question, madame le président, s'adresse au ministre, au sous-ministre ou à M. Zatzman. Elle concerne la Banque de Nouvelle-Écosse. Il y a une entente entre Terre-Neuve et le gouvernement fédéral. Or le ministre fédéral a indiqué ici ce soir que la Nouvelle-Écosse est une partie intégrante du processus de restructuration. Il reste que le projet de loi pourrait être divisé de sorte qu'une partie pourrait s'appliquer seulement à Terre-Neuve, sauf pour ce qui a trait à la Banque de Nouvelle-Écosse.

Ma question s'adresse donc au ministre, au sous-ministre ou à M. Zatzman. Est-ce que c'est parce que la Banque de la Nouvelle-Écosse est impliquée, avec ses garanties de prêt tant aux compagnies de Terre-Neuve qu'aux compagnies de la Nouvelle-Écosse, qu'il faut que le gouvernement et la population de la Nouvelle-Écosse le soient également? Est-ce que c'est ce qui justifie leur implication dans le processus de restructuration? Quelles que soient les dispositions du projet de loi, quelles que soient les stipulations du projet d'entente signé avec Terre-Neuve et négocié avec la Nouvelle-Écosse, y a-t-il une lettre en dessous de la table qui prévoit que si la privatisation ne se fait pas dans un certain laps de temps, cinq ou dix ans, les gouvernements s'engagent à acheter les actions de la Banque?

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Leefe: En tant que gouvernement, madame le président, nous ignorons totalement quelles dispositions ont pu être prises ou ne pas être prises. S'il n'y a pas de dispositions spéciales, notre ignorance s'explique. S'il y en a, elle s'explique également, du point de vue du gouvernement du Canada et de la

[Text]

in terms of the Newfoundland agreement. I have to say, and again I go back to a point I made earlier, that is why I was particularly surprised at the remarks that Michael Kirby made the other night before this committee, when I understand he stated that the restructuring process in Newfoundland was tied precisely to the restructuring process in Nova Scotia. If it did not work in Nova Scotia, it would not work in Newfoundland. I do not know why, because Newfoundland is not Nova Scotia and Nova Scotia is not Newfoundland. Perhaps Dr. Zatzman could add something to that, with your permission, Madam Chairman.

• 2025

Dr. Zatzman: I dealt with the numbers right from day one. At no time were we ever involved in negotiating on the basis of what was being done in Newfoundland. We had no knowledge of that. We did hear there was a private letter between the Bank of Nova Scotia and the Kirby commission that encompassed the whole thing. We were not aware of it. They refused to divulge any of the contents, so we do not know.

I did not know. I heard Kirby on TV say that if the Nova Scotia deal did not go, Newfoundland could not go either. I do not know why. I was involved with the numbers from day one. That was my part of the negotiations, and I cannot understand it. We know the situation in Newfoundland is probably more acute than it is in Nova Scotia, but we were not aware that we were tied in with any agreement.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

J'aurais de courtes questions à poser au ministre et aux gens qui l'accompagnent.

Est-ce que les négociations entre le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement du Canada sont terminées?

Mr. Leefe: No, not at all. In fact, as Dr. Zatzman stated a few moments ago, we received a draft agreement from the federal Government of Canada yesterday. We are working on a redraft of that agreement and expect to continue our negotiations with the federal committee as early as next week. We certainly have no interest in not continuing to negotiate. We have every interest in reaching an amicable agreement, and as I think Dr. Zatzman said, making the best of a rather difficult situation.

M. Bujold: Madame le président...

Le président: Excusez-moi. Je ne veux pas prendre de votre temps, mais je veux simplement dire au Comité que

—in two minutes our time is up and we must go to the study of the bill, unless there is unanimous consent to continue.

[Translation]

Banque de la Nouvelle-Écosse, relativement à l'entente avec Terre-Neuve. C'est pourquoi j'ai personnellement été extrêmement surpris d'entendre les observations de Michael Kirby l'autre soir devant le Comité. Il a semblé indiquer à ce moment-là que la restructuration de Terre-Neuve était liée au même processus en Nouvelle-Écosse. Si elle ne devait pas se faire en Nouvelle-Écosse, elle ne devait pas se faire à Terre-Neuve non plus. Je ne vois vraiment pas pourquoi, parce que Terre-Neuve n'est pas la Nouvelle-Écosse et que la Nouvelle-Écosse n'est pas Terre-neuve. M. Zatzman peut peut-être ajouter quelque chose à ce sujet.

M. Zatzman: J'ai eu connaissance des chiffres dès le premier jour. En aucun temps a-t-il été question au cours des négociations de ce qui pouvait se passer à Terre-Neuve. Nous n'en savions rien. Nous avions simplement entendu dire qu'il y avait une lettre privée entre la Banque de la Nouvelle-Écosse et la Commission Kirby sur le sujet. Mais c'est tout ce que nous savions. Nous ignorions tout du contenu.

Je n'étais pas au courant personnellement. J'avais entendu M. Kirby déclarer à la télévision que, si l'entente avec la Nouvelle-Écosse n'était pas conclue, celle avec Terre-Neuve ne pouvait l'être non plus. Je ne sais pas pourquoi. Comme je l'ai dit, j'ai eu connaissance des chiffres dès le premier jour. C'était mon rôle dans les négociations. Et c'est pourquoi je ne comprenais pas. Nous savions évidemment que la situation était plus grave à Terre-Neuve qu'elle ne l'était en Nouvelle-Écosse, mais nous ne nous sentions absolument pas liés par une entente préalable quelconque.

Le président: Merci.

Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

I have a few short questions to ask of the minister and his entourage.

Are the negotiations between the Government of Nova Scotia and the Government of Canada concluded?

M. Leefe: Non. Comme M. Zatzman l'a justement indiqué il y a quelques minutes, nous avons encore reçu hier du gouvernement du Canada un projet d'entente. Nous nous employons à remanier ce projet d'entente actuellement et nous nous attendons de poursuivre les négociations avec le comité du gouvernement fédéral encore au moins au cours de la semaine prochaine. Nous n'avons certainement rien à gagner en ne poursuivant pas les négociations. Nous avons tout à gagner d'une entente à l'amiable. Comme M. Zatzman l'a indiqué, nous devons tirer le meilleur parti d'une situation difficile.

Mr. Bujold: Madam Chairman...

The Chairman: Excuse me. I do not want to take up your time, but I want to inform the committee...

... vous avez encore deux minutes, après quoi, nous devons passer à l'étude du projet de loi comme telle, à moins, évidem-

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

M. Bujold: Est-ce que le ministre et ses négociateurs auraient aimé que le ministre fédéral des Pêches et Océans et ses négociateurs nous fassent part de toutes les négociations qu'ils ont eues à ce jour avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse lorsqu'ils ont comparu lundi matin?

Mr. Leefe: Madam Chairman, if I understand the question correctly, the hon. member is asking if our federal counterparts were prepared to come, if we would discuss the process...

Mr. Bujold: The negotiations.

Mr. Leefe: The negotiation process?

Mr. Bujold: As you did tonight. The federal negotiators...

Mr. Leefe: Yes.

Mr. Bujold: —would you agree that when they were in front of the committee this week, I think it was Tuesday, they put in front of us the negotiations that took place between your government and the federal government?

Mr. Leefe: I do not know. I was not here.

Mr. Tobin: They did not.

Mr. Bujold: They did not. Would you agree to that?

Mr. Leefe: If they did.

The Chairman: To clarify that, you are saying...

M. Bujold: Madame le président, je vais poser ma question lentement.

Est-ce que le ministre aurait été d'accord que le ministre fédéral et ses négociateurs étalent devant nous, lors de leur comparution, toutes les négociations qui ont eu lieu entre les deux gouvernements, comme on vient de le faire ce soir? Oui ou non?

Mr. Leefe: Madam Chairman, perhaps I am a little slower than usual, because I am still not quite sure I catch the essence of the question. But if the hon. member is asking if we understand the nature of what the federal negotiating committee said when they appeared before this committee, I have to say that I have not been privy to the transcript of the evidence given to the committee. Therefore I would be very reluctant to respond, either affirmatively or negatively, to this question.

• 2030

Mr. Bujold: I will put it in a different way. Would you agree to negotiate your agreement publically on TV?

Mr. Leefe: One who speaks from a position of easy justification would never hesitate to do so. Of course we would not.

Mr. Bujold: Okay.

Mr. Leefe: We would not hesitate.

[Traduction]

ment, que vous n'obteniez consentement unanime du Comité pour continuer.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Mr. Bujold: Would the minister and his negotiators have wished that the federal minister of fisheries and oceans and his negotiators would have reported Monday morning when they appeared on all dealings they had up to this time with the Government of Nova Scotia?

M. Leefe: Je ne sais pas si j'ai très bien compris la question de l'honorable député, madame le président. Il a voulu savoir si nos homologues fédéraux étaient prêts à venir discuter du processus...

M. Bujold: Des négociations.

M. Leefe: Des négociations?

M. Bujold: Comme vous l'avez fait ce soir. Les négociateurs fédéraux...

M. Leefe: Oui.

M. Bujold: ... selon vous, auraient-ils dû faire la lumière sur les négociations qu'ils ont eues avec vous lorsqu'ils ont comparu devant le Comité cette semaine, lundi ou mardi?

M. Leefe: Je ne sais pas. Je n'étais pas là.

M. Tobin: Ils ne l'ont pas fait.

M. Bujold: Vous êtes d'accord avec leur attitude?

M. Leefe: Si c'est ce qu'ils ont fait.

Le président: Il faudrait apporter une précision à ce sujet...

Mr. Bujold: I will ask my question slowly this time.

Should the federal minister and his negotiators, when they appeared before us, have revealed everything regarding the negotiations between the two levels of government, as you yourself have done here tonight? Yes or no?

M. Leefe: Madame le président, je suis peut-être un peu lent à comprendre, mais je ne saisis toujours pas le sens de la question. Si le député veut savoir si nous sommes au courant de ce que les négociateurs fédéraux ont dit lorsqu'ils ont comparu devant le Comité, je dois lui répondre que nous n'avons pas pris connaissance des procès-verbaux et témoignages. Je suis par conséquent très réticent à répondre à votre question, que ce soit par l'affirmative ou par la négative.

M. Bujold: Disons les choses d'une autre façon. Seriez-vous disposés à négocier votre entente publiquement, à la télévision?

M. Leefe: Quelqu'un dont la position se justifie aisément n'hésiterait jamais à le faire et nous n'hésiterions évidemment pas.

M. Bujold: Bien.

M. Leefe: Nous n'hésiterions pas.

[Text]

M. Bujold: Madame le président, on parlait tout à l'heure du poisson rouge dans le Golfe Saint-Laurent. Est-ce que vous avez eu des rencontres avec les autres provinces du Golfe pour discuter avec elles des quotas à l'intérieur du Golfe? Est-ce que ces provinces seraient d'accord qu'on donne à la Nouvelle-Écosse un quota plus élevé de poisson rouge?

Mr. MacLean: Nova Scotia did not negotiate with other provinces. Nova Scotia was involved with other provinces in consultation only. The decision, of course, is a decision of the federal Department of Fisheries and Oceans. That is the extent of the negotiation that went on.

Incidentally, there have been a number of negotiations on redfish between myself and my federal counterpart.

Le président: Merci, monsieur Bujold. Votre temps est écoulé.

Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Madam Chairperson. Could I ask the minister, please, to comment first? If the scallop fleet to Newfoundland was a quid pro quo, and, as a province, Nova Scotia does not sign the agreement, will the scallop fleet remain in Nova Scotia?

Mr. Leefe: It is our understanding that if the agreement, as reached verbally at Port Hawkesbury, is not accomplished in written form with both the federal Government of Canada and the Government of Nova Scotia being signatory to it, then the entire scallop fleet would remain in Nova Scotia.

Mr. Forrestall: Do not ever sign the agreement. So the trade-off is not, in fact, lost yet. In fact, we have not lost the scallop fleet. Please hear that.

There is a clause in the Newfoundland agreement that binds the two partners, Ottawa and St. John's, to do everything in their power to ensure that all of the trawler fleet work goes to Marystown. Could I have a comment from Nova Scotia's point of view with respect to that?

Dr. Zatzman: What was the question?

The Chairman: The question was relating to the clause in the Newfoundland agreement with the federal government. The trawler replacements would go to Marystown, and he wanted to know if you agreed to that.

Dr. Zatzman: As far as we could understand, the federal government said they would use their best efforts to do replacement work in Marystown. That is what they said. I do not know what that means. In Nova Scotia they would use their best efforts for replacement of the Nova Scotia fleet in Nova Scotia yards.

Mr. MacLean: A similar clause is in both agreements.

Dr. Zatzman: That was my understanding.

Mr. Forrestall: A similar clause in both agreements. It is rather an interesting one. I have a feeling that something is being attempted here. Lawyers would understand. You cannot

[Translation]

Mr. Bujold: Madam Chairman, we talked earlier on about the redfish in the gulf. Did you have any meetings with the other provinces in the gulf to discuss the quotas in the gulf? Did those provinces agree to give Nova Scotia a higher quota for redfish?

M. MacLean: La Nouvelle-Écosse n'a pas négocié avec les autres provinces. La Nouvelle-Écosse n'a participé qu'à des consultations. La décision, bien entendu, appartient au ministère fédéral des Pêches et des Océans. Il n'y a pas eu d'autres négociations.

Je vous signale d'ailleurs qu'il y a eu diverses négociations entre moi-même et mon homologue fédéral concernant le sébaste.

The Chairman: Thank you, Mr. Bujold. Your time is up.

Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je vous remercie, madame le président. Ma question s'adresse d'abord au ministre. Si la flottille de pêche de la pétoncle à Terre-Neuve repose sur la réciprocité et si la Nouvelle-Écosse ne signe pas l'accord, la flotte de pêche de la pétoncle restera-t-elle en Nouvelle-Écosse?

M. Leefe: Nous croyons que si l'accord qui a été conclu verbalement à Port Hawkesbury n'est pas signé officiellement par le gouvernement fédéral et par celui de la Nouvelle-Écosse, la totalité de la flotte de pêche de la pétoncle restera en Nouvelle-Écosse.

M. Forrestall: Ne signez jamais. L'échange n'est donc pas encore perdu. En fait, nous n'avons pas encore perdu le pétoncle. Écoutez bien cela.

L'accord avec Terre-Neuve comporte une clause qui contraint les deux partenaires, Ottawa et Saint-Jean, à faire tout ce qui est en leur pouvoir pour que les travaux sur la flottille de chalutiers soient faits à Marystown. Que pense la Nouvelle-Écosse de cela?

M. Zatzman: Quelle est la question?

Le président: La question porte sur la clause contenue dans l'accord avec Terre-Neuve. Les chalutiers de remplacement seraient construits à Marystown et il demande ce que vous en pensez.

M. Zatzman: Pour autant que nous sachions, le gouvernement fédéral a dit qu'il ferait de son mieux pour que ces travaux de construction soient effectués à Marystown. C'est ce qu'il a dit. Je ne sais pas ce que cela signifie. La Nouvelle-Écosse fera de son mieux pour que les chalutiers de la flotte de Nouvelle-Écosse soient construits dans des chantiers de notre province.

M. MacLean: Une clause similaire figure dans les deux accords.

M. Zatzman: C'est ce que je crois savoir.

M. Forrestall: Une clause similaire dans les deux accords. C'est assez intéressant. J'ai l'impression que l'on tente quelque chose ici. Les avocats comprendront peut-être, mais je ne vois

[Texte]

do indirectly that which you cannot do directly. I am very disturbed the learn that you feel there has not been openness and frankness. I am very disturbed to learn that somewhere, lurking in the shadows, is a letter between Mr. Kirby and the banks which might have put you in a more enlightened position to bargain. I am concerned that there still seems to be no effective progress, or no apparent progress, in the resolution of the three remaining problems. And I wonder where does the province go from here? I hope, under the circumstances, that you remain adamant with respect to the conditions you have laid down. It makes common sense.

I wonder if, as a closing comment in terms of my time, you might want to make, in a broad, general way, with respect to your attitude towards the negotiations . . . and whether or not you remain hopeful or pessimistic about arriving at a successful conclusion.

• 2035

Madam Chairperson, I would simply say that, from a political point of view, I would advise my provincial masters to have nothing to do with this agreement because it could be one hell of a mess 18 years down the road.

Mr. Leefe: Madam Chairman, if I may begin the response to Mr. Forrestall's question, I will pass it on to Dr. Zatzman. I would like to go back to a suggestion that Mr. Bujold made a few moments ago that we negotiate in public, to which I responded we would have no problem with that. I would add a caveat: we would have no problem with that, providing all the documents were on the table and were public as well.

Mr. Forrestall: At the same time.

Mr. Leefe: At the same time. It seems to me that it would be a very sad thing for Canada if a federal government, irrespective of political stripe, and a provincial government, again irrespective of political stripe, could not sit down and bargain honestly and openly with one another for the best interests of Canadians. I am an incurable optimist. I believe that this is possible, and I believe that we can accomplish this—the Federal Government of Canada and the Government of Nova Scotia—if the will is there and if the conscience is there.

Perhaps I could ask Dr. Zatzman, Madam Chairman, to respond further to that question.

Dr. Zatzman: Madam Chairman, we wanted to conclude the negotiations. We did not like them from the beginning. We do not like them now. We feel that we cannot do much about it. We are trying to make the best of it, because, as I understand it, it is a *fait accompli* already. We are trying to negotiate the best deal we can because the federal government has signed a deal with Newfoundland, I understand, and has signed a deal with the banks. They own Nickerson's. Where do we fit? We are dealing with people with a stacked deck. They have got all the money, they control the licences and they control the quotas.

Mr. Forrestall: Dr. Zatzman, do not compromise your position simply because it is necessary to make the best of a bad deal.

[Traduction]

pas comment on peut faire indirectement ce que l'on ne peut pas faire directement. Je suis très perturbé d'apprendre que tout ne s'est pas passé dans la plus grande franchise, d'apprendre que quelque part, dans l'ombre, existe une lettre de M. Kirby aux banques qui, si vous l'aviez connue, vous aurait mis en meilleure position pour négocier. Je m'inquiète de voir qu'aucun progrès ne semble avoir été fait concernant les trois problèmes restants. Que va faire la province à partir de maintenant? J'espère que dans ces conditions vous insisterez pour que soient respectées les conditions que vous avez formulées. Cela me paraîtrait sensé.

En conclusion, pourriez-vous nous dire ce que vous pensez de façon générale des négociations . . . et si vous êtes pessimistes ou optimistes quant à leur aboutissement?

Madame le président, je dirai simplement que, sous l'angle politique, je conseillerais à mon gouvernement provincial de ne pas signer cet accord car il pourrait bien déboucher sur un désastre dans 18 ans.

M. Leefe: Je vais commencer par répondre à la question de M. Forrestall, si vous le permettez, madame le président, et céder la parole ensuite à M. Zatzman. J'ai dit tout à l'heure à M. Bujold que nous serions disposés à négocier en public. J'y ajouterai cependant une réserve, à savoir que tous les documents devraient être rendus publics également.

M. Forrestall: En même temps.

M. Leefe: En même temps. Ce serait une chose très triste pour le Canada qu'un gouvernement fédéral, quelle que soit sa couleur politique, et un gouvernement provincial de quelque bord qu'il soit ne puissent s'asseoir à une table et négocier honnêtement et ouvertement dans le meilleur intérêt des Canadiens. Je suis un optimiste incurable. Je crois que c'est possible et je crois que nous pouvons le faire pourvu que la volonté et la bonne foi existent des deux côtés.

Je vais demander à M. Zatzman de bien vouloir ajouter quelques mots, madame le président.

M. Zatzman: Madame le président, nous souhaitons que les négociations aboutissent. Nous n'aimions pas l'idée au début et nous ne l'aimons toujours pas, mais nous ne pouvons rien y changer. Nous essayons d'en tirer le meilleur parti possible car il m'apparaît que c'est déjà un fait accompli. Nous essayons de négocier la meilleure entente possible avec le gouvernement fédéral car celui-ci a déjà signé un accord avec Terre-Neuve et a déjà signé un accord avec les banques. Il est propriétaire de Nickerson. Que nous reste-t-il? Nous n'avons aucun atout en main, c'est eux qui ont tout l'argent, qui contrôlent les permis et les contingents.

M. Forrestall: Monsieur Zatzman, ne compromettez pas vos principes uniquement pour vous tirer le mieux possible d'une mauvaise affaire.

[Text]

Dr. Zatzman: What can we do? They tell us that this is what they are going to do, regardless. We have been negotiating and we tried to get the best deal at that so-called Port Hawkesbury deal, as they call it. It was battered out the night before. We cannot even get that into place. And as far as the deal with Newfoundland is concerned, we do not know what that was. We had nothing to do with it. As far as the deal with the banks is concerned, we do not know, we had nothing to do with it. But in analyzing the figures, it comes out that quite a bit of money flows through to the banks, rather than to the companies, and quite a bit of money flows through to some individuals, I see, and we do not know what that is even. There is the position we are in. We are small boys from Nova Scotia with the federal government trying to push this ahead. I will say they had the best intentions in the world. But the government cannot operate this—never will. You said it will be a mess in 18 years; it will be a mess much sooner than that.

Mr. Forreastall: I said 18 months!

Dr. Zatzman: Oh, 18 months! I concur.

The Chairman: Thank you. Mr. Breau.

Mr. Breau: Thank you, Madam Chairperson. I want to ask two questions. But first of all, I want to ask the minister a serious political question. Does he not feel that it is very unwise to start negotiating for quotas for any species of fish, whether it is redfish or anything, on the basis of one agreement by one province? Does this not put a provincial flag on fish which is really a resource for every Canadian? Because up until now, this has always been decided through a process of consultation between, I believe, the five governments on the east coast of Canada and the industry, the fishermen, through a process of consultations, and you try to arrive at a consensus. Then the minister would have the responsibility to make a decision.

• 2040

Is it not very unwise in terms of management of the quota from a political perspective for one province to start putting in a deal an element or a chip that could lead to the destruction of the whole management system of quotas?

Mr. Leefe: Madam Chairman, again if I may commence—ministerial prerogative, I guess—I should point out to Mr. Breau that like him I am a New Brunswicker, so I have perhaps a more cosmopolitan...

Mr. Breau: You do not sound like one this evening.

Mr. Leefe:—more cosmopolitan nature than might be otherwise be possible, having lived in both Nova Scotia and New Brunswick. I should add that my wife is a Prince Edward Islander, so we are a maritime family.

Mr. Breau: You are not being very loyal to your roots.

Mr. Leefe: Maybe one of our children will marry a Newfoundland and complete the puzzle.

[Translation]

M. Zatzman: Que pourrions-nous faire? Ils nous disent qu'ils feront ceci et cela, quoi qu'il adienne. Nous avons négocié et nous avons essayé de nous tirer le mieux possible de ce qu'ils appellent l'accord de Port Hawkesbury. Celui-ci avait été taillé tant bien que mal la veille. Nous ne pouvons même pas obtenir qu'il soit appliqué. En ce qui concerne l'entente avec Terre-Neuve, nous ne savons même pas en quoi il consiste. On ne nous a pas demandé notre avis. En ce qui concerne l'arrangement avec les banques, nous ne le connaissons pas non plus mais si on analyse les chiffres, on s'aperçoit que pas mal d'argent va aux banques plutôt qu'aux entreprises et que pas mal d'argent va à certains particuliers mais nous ne savons pas pourquoi ni combien. Voilà notre situation. Nous sommes les petits garçons de Nouvelle-Écosse que le gouvernement fédéral veut impressionner. Il a peut-être les meilleures intentions du monde mais cela ne fonctionnera jamais. Vous dites qu'on va aboutir à un désastre dans 18 ans, mais cela viendra beaucoup plus vite que cela.

M. Forreastall: J'ai dit 18 mois!

M. Zatzman: Ah, 18 mois! Je suis d'accord.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Breau.

M. Breau: Je vous remercie, madame le président. J'ai deux questions à poser, mais auparavant je voudrais soulever une question politique grave avec le ministre. Ne pense-t-il pas qu'il est très dangereux de commencer à négocier un quota pour n'importe quelle espèce de poisson, qu'il s'agisse de sébaste ou d'une autre, sur la base uniquement d'un accord avec une province? Est-ce que cela ne revient pas à plaquer une étiquette provinciale sur un poisson qui est en fait la propriété de tous les Canadiens? Jusqu'à présent, ces contingents avaient toujours été décidés par suite d'un processus de consultation entre les cinq gouvernements de la côte Est, avec la participation de l'industrie et des pêcheurs où l'on essayait de dégager un consensus. À partir de là, il appartenait au ministre de prendre une décision.

N'est-il pas très peu sage du point de vue politique qu'une province introduise un élément dans une discussion qui pourrait provoquer l'écroulement de tout ce système de quotas?

M. Leefe: Madame le président, tout d'abord, c'est une prérogative en tant que ministre je suppose, j'aimerais dire à M. Breau que comme lui je viens du Nouveau-Brunswick et que mon point de vue dépasse donc mon clocher.

M. Breau: Ça n'en a pas l'air ce soir.

M. Leefe: J'ai un point de vue peut-être plus cosmopolite que ce qui n'aurait été possible autrement étant donné que j'ai vécu à la fois en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick. Je devrais ajouter que ma femme vient de l'Île-du-Prince-Édouard et que nous sommes donc une famille des Maritimes.

M. Breau: Vous n'êtes pas très loyal envers vos racines.

M. Leefe: Peut-être un de nos enfants épousera quelqu'un de Terre-Neuve pour compléter le puzzle.

[Texte]

I am delighted, Madam Chairman, to hear Mr. Breau speak of the importance of having the fishery available to all Canadians and avoiding provincialization. I must say that Nova Scotia has consistently taken that attitude. Newfoundlanders fish on the Scotian Shelf; we welcome them there as fellow Canadians. If other Canadians have scallop licenses and wish to fish off Nova Scotia, we have no hesitation in welcoming them as fellow Canadians. However, I would suggest to you that we expect the same kind of treatment in return.

Mr. Breau: Of course.

Mr. Leefe: We expect to have the opportunity to go into the ...

Mr. Breau: You are not suggesting the ...

Mr. Leefe: —northern cod and the redfish in appropriate measure.

Mr. Breau: Yes, but you are not suggesting that Nova Scotia boats now cannot fish in the gulf?

Mr. Leefe: Yes.

Mr. Breau: It is a question ...

An hon. Member: No, no, no.

Mr. Breau: It is a question of competition.

Mr. Leefe: Not economically.

Mr. Breau: It is a question of competition between fleets and between powers of fleets, mechanical powers of fleets. It is not a question of one fleet from one province or another fleet from another province. You are not suggesting that because offshore trawlers cannot fish redfish in the gulf that Nova Scotia boats are not in the gulf? There are hundreds of Nova Scotia boats fishing in the gulf now—of a smaller size.

Mr. MacLean: Mr. Breau, if I may. It has been a long and difficult one on redfish in the gulf. The best scientific advice states the redfish as being underfished. I do not dispute the fact that Nova Scotians and Newfoundlanders fish in the Gulf of St. Lawrence for about 10% of the current TAC. Our attitude would be that there is product there that can be fished economically and marketed at a profit.

Mr. Breau: I have heard these arguments. Why do you feel that your position is not strong enough that you can sell it through the consultation process that has been established, that you can sell it to the other five governments, to the other people in the industry who are negotiating? Why do you have such a weak position that you have to insist in a bilateral agreement between the Government of Nova Scotia and the Government of Canada that you should have access to more quota when there is a system to negotiate that? Why do you hold that as a chip in the negotiation of such an important thing as the restructuring of your fishing industry?

[Traduction]

Je suis très heureux, madame le président, d'entendre M. Breau parler de l'importance de la pêche pour tous les Canadiens et du fait que l'on devrait éviter de tout classer d'après les provinces. Je dois dire que la Nouvelle-Écosse a toujours adopté une telle attitude. Les Terre-Neuviens pêchent sur le plateau continental de Scotian et nous les accueillons parce qu'ils sont des Canadiens. Si d'autres Canadiens ont des permis pour pêcher les pétoncles et veulent le faire dans les eaux de la Nouvelle-Écosse, très bien, nous les accueillons. Cependant, nous nous attendons à la même sorte de traitement en retour.

M. Breau: Évidemment.

M. Leefe: Nous nous attendons à avoir la possibilité de pêcher ...

M. Breau: Vous ne voulez pas dire ...

M. Leefe: ... la morue du Nord et le sébaste dans une certaine proportion.

M. Breau: Oui, mais vous ne voulez sans doute pas dire que les bateaux de Nouvelle-Écosse ne peuvent pêcher dans le Golfe à l'heure actuelle, n'est-ce pas?

M. Leefe: Si.

M. Breau: C'est une question de ...

Une voix: Non, non!

M. Breau: C'est une question de concurrence.

M. Leefe: Pas économiquement.

M. Breau: C'est une question de concurrence entre flottilles, entre celles qui sont mieux équipées que d'autres. Ce n'est pas une question de flotte d'une province contre celle d'une autre. Vous ne voulez quand même pas dire que parce que les chalutiers hauturiers ne peuvent pêcher le sébaste dans le Golfe, les bateaux néo-écossais n'y sont pas? Il y a des centaines de bateaux de votre province qui pêchent dans le Golfe à l'heure actuelle, même s'ils sont de moindre tonnage.

M. MacLean: Monsieur Breau, permettez-moi de répondre. La question du sébaste dans le Golfe est une question difficile. D'après les meilleurs rapports scientifiques, le sébaste est une ressource qui n'est pas suffisamment exploitée, qui n'est pas suffisamment pêchée. Je ne mets pas en doute le fait que les Néo-écossais et les Terre-Neuviens pêchent dans le Golfe du Saint-Laurent, et ce, environ 10 p. 100 du T.P.A. Quant à nous, nous estimons que la ressource existe, que ce poisson peut être pêché de façon économique et qu'il peut être commercialisé avantageusement.

M. Breau: J'ai entendu ce genre d'arguments. Pourquoi estimez-vous que votre position n'est pas suffisamment forte pour pouvoir la faire accepter au cours d'un processus de consultation établi? Pourquoi croyez-vous que vous ne pouvez vous faire comprendre des cinq autres gouvernements et des représentants de l'industrie qui négocient? Pourquoi votre position serait-elle si faible pour que vous deviez insister sur une entente bilatérale entre le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement canadien, entente bilatérale selon laquelle vous auriez accès à un quota plus important? Il existe un système dans le cadre duquel tout ceci se négocie. Pourquoi

[Text]

Mr. MacLean: There is a very simple answer to that sort of thing in terms of the consultation; it is done by consensus, and the Nova Scotia vote is one. A Nova Scotia vote in terms of a P.E.I. vote or a New Brunswick vote or a Quebec vote and the quantity of fish taken, the value of fish taken, the effort taken is substantially more. I think if we were given an opportunity to vote on the basis on which we are capable of fishing or on the basis of our productivity, you would find something that is a little bit different. In other words, it would be representative; it is currently not representative.

Mr. Breau: Well I can see why you cannot make your case in the consultation process, because if you take that kind of position I can see why nobody will want to talk to you. There is just no way you will get any agreement from anybody unless we would transfer the jurisdiction for the management of all the quota system to your province. I think that is close to being a very arrogant position, if I can be permitted to say that.

Mr. MacLean: Sir, it is very arrogant, but it is in opposition to a position that is very political.

The Chairman: Thank you.

Mr. Breau: Now, another question. Did I hear . . .

The Chairman: Your time. It will have to be in the second round, Mr. Breau.

Mr. Breau: I thought I had 30 seconds left.

The Chairman: No.

Mr. Breau: I just want to confirm. Did I hear either the minister or Mr. MacLean or the other gentleman say that they knew nothing about the agreement between the Government of Canada, if there was one, and the Bank of Nova Scotia—the so-called June 20-odd letter? Did I hear any of you say that you never heard about that?

Dr. Zatzman: Well we have heard about it, but we have never seen it.

• 2045

Mr. Breau: You have never seen that letter?

Mr. Leefe: Madam Chairman, is the hon. member telling us that such an agreement exists?

Mr. Breau: No, no. I said the so-called letter.

Dr. Zatzman: Just a second now. In answer to that I must say that we asked that we be shown that letter. They were very reluctant but, that night when we hammered out this agreement, they did show us the letter and took it back.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Breau: Okay.

The Chairman: Thank you.

[Translation]

voulez-vous alors que cet élément pèse tellement dans les négociations quand il s'agit d'une chose aussi importante que la restructuration de l'industrie de la pêche?

M. MacLean: La réponse est bien simple: la Nouvelle-Écosse ne compte que pour une voix. La Nouvelle-Écosse a une voix comme l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick, le Québec et pourtant la quantité de poisson pêché, la valeur de celui-ci et les efforts nécessaires sont beaucoup plus considérables. Le vote devrait tenir compte de la capacité de pêche, de la productivité totale. Un tel vote serait représentatif, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

M. Breau: Je vois maintenant très clairement la raison pour laquelle vous ne pouvez faire valoir votre point de vue dans le processus consultatif. En effet, si vous adoptez ce genre d'attitude, je comprends bien pourquoi personne ne veut vous parler. En d'autres termes, vous ne voulez pas signer d'entente avec qui que ce soit à moins que l'on ne vous transfère la juridiction en matière de gestion de tous les quotas de votre province. C'est une position très arrogante, si vous me permettez de m'exprimer ainsi.

M. MacLean: Nous sommes peut-être arrogants, mais nous devons l'être étant donné que vous êtes très politisés.

Le président: Merci.

M. Breau: Une autre question. Ai-je entendu dire . . .

Le président: Votre temps a expiré. Vous pourrez peut-être intervenir au deuxième tour, monsieur Breau.

M. Breau: Je croyais qu'il me restait trente secondes.

Le président: Non.

M. Breau: Je voulais une confirmation. Ai-je bien entendu le ministre M. MacLean ou l'autre témoin dire qu'il n'était au courant de rien en ce qui concerne l'entente entre le gouvernement du Canada, s'il y en a eu une, et la Banque de Nouvelle-Écosse . . . Bref, la prétendue lettre du 20 juin ou par là? Vous ai-je bien compris, avez-vous dit que vous n'aviez jamais rien entendu au sujet de cette lettre?

M. Zatzman: Nous en avons entendu parler, mais nous ne l'avons jamais vue.

M. Breau: Vous n'avez jamais vu cette lettre?

M. Leefe: Madame le président, l'honorable député veut-il nous dire qu'une telle entente existe?

M. Breau: Non, non, j'ai parlé de la prétendue lettre.

M. Zatzman: Un instant, s'il vous plaît! Je dois dire que nous avons demandé que l'on nous montre la lettre. Il y a eu beaucoup de réticence, mais lors de la conclusion de l'entente, ce soir-là, ils nous ont montré la lettre, puis l'ont reprise.

Des voix: Oh! Oh!

M. Breau: D'accord.

Le président: Merci.

[*Texte*]

Mr. Dingwall.

Mr. Breau: How can you have seen the letter and not known what the deal was?

Dr. Zatzman: Well, they took it right back. We had to read it while they were arguing.

The Chairman: Mr. Dingwall.

Mr. Dingwall: Thank you, Madam Chairman.

Let me congratulate the minister on his appointment and welcome him here to Ottawa.

I want to pick up for a moment, if I may, on the question raised by my colleague from New Brunswick in regard to this showing of the June 24 letter. I think there is a consensus now after the admission of Mr. Zatzman that you have been shown that letter. Is that not correct?

Dr. Zatzman: No, they were not. I was. I was the only one who was there with the premier and a couple of Cabinet ministers who are not here today. They showed us that letter and then they gathered it up and took it back.

Mr. MacLean: That is almost correct. I was in the room but I did not read the letter.

The Chairman: Did they read it to you?

Mr. MacLean: No.

Mr. Dingwall: Madam Chairman, I wonder if I could continue?

The Chairman: Yes.

Mr. Dingwall: Perhaps the Minister could indicate to the committee and its members whether the premier of the province of Nova Scotia saw that particular letter.

Mr. Leefe: Madam Chairman, I have no idea.

Mr. Dingwall: Would the honourable Minister indicate to the committee who was the lead negotiator for the Province of Nova Scotia in Port Hawkesbury when the official agreement was consummated?

Mr. Leefe: The person who spoke for the province in the Port Hawkesbury agreement was the Honourable John Buchanan, the Premier of Nova Scotia. The leader of the Nova Scotian negotiating team has been Dr. Zatzman.

Mr. Dingwall: Who was not in Port Hawkesbury.

Mr. Leefe: Who was present when the substantive negotiations occurred. Port Hawkesbury was the window dressing.

Mr. Dingwall: I am a little bit confused, Mr. Minister.

Mr. Leefe: I can understand why, Mr. Dingwall. Something we share in common.

Dr. Zatzman: I would like to explain how that came about. Everything was hammered out in the premier's office on a Thursday night and the premier asked permission to meet with this Cabinet the following day in Port Hawkesbury to notify

[*Traduction*]

Monsieur Dingwall.

M. Breau: Comment auriez-vous pu voir la lettre sans en connaître le contenu?

M. Zatzman: Ils l'ont reprise immédiatement. Nous avons dû la lire pendant que l'on discutait.

Le président: Monsieur Dingwall.

M. Dingwall: Merci, madame le président.

J'aimerais féliciter le ministre de sa nomination et lui souhaiter la bienvenue à Ottawa.

J'aimerais reprendre la question soulevée par mon collègue du Nouveau-Brunswick portant sur cette lettre du 24 juin. Je crois, comme M. Zatzman l'a reconnu, qu'on vous a montré cette lettre, n'est-ce pas?

M. Zatzman: On ne leur a pas montré la lettre, on me l'a montrée. J'étais le seul qui était là avec le premier ministre et quelques ministres du Cabinet qui ne sont pas ici aujourd'hui. Ils nous ont montré la lettre puis ils l'ont reprise.

M. MacLean: C'est presque exact, mais je dois toutefois signaler que j'étais également dans la pièce même si je n'ai pas lu la lettre.

Le président: Est-ce qu'on vous l'a lue?

M. MacLean: Non.

M. Dingwall: Madame le président, je pourrais peut-être continuer?

Le président: Oui.

M. Dingwall: Le ministre pourrait peut-être indiquer au Comité et à ses membres si le premier ministre de la province de Nouvelle-Écosse a vu la lettre.

M. Leefe: Madame le président, je n'en ai aucune idée.

M. Dingwall: L'honorable ministre pourrait-il indiquer au Comité qui était le négociateur en chef pour la province de Nouvelle-Écosse à Port Hawkesbury lorsque l'entente officielle a été signée?

M. Leefe: Le porte-parole de la province à Port Hawkesbury était l'honorable John Buchanan, premier ministre de cette province. Le chef du Comité de négociation de Nouvelle-Écosse était M. Zatzman.

M. Dingwall: Qui n'était pas à Port Hawkesbury.

M. Leefe: Qui était présent lorsque les négociations importantes ont eu lieu. Port Hawkesbury, ce n'était que du tape-à-l'oeil.

M. Dingwall: Je ne comprends pas très bien, monsieur le ministre...

M. Leefe: Je peux vous comprendre, monsieur Dingwall, c'est le sentiment que nous partageons.

M. Zatzman: Je voudrais vous donner des précisions à ce sujet. Tout a été décidé dans le bureau du premier ministre le jeudi soir. Le premier ministre a demandé la permission de rencontrer son Cabinet le jour suivant à Port Hawkesbury pour l'avertir avant que l'entente soit rendue publique. C'est la

[Text]

them before it was made public. That is why there were two locations.

Mr. Dingwall: Madam Chairman, I would just make one further comment. I think it is a terrible, terrible insult to the premier of the Province of Nova Scotia for having the chief negotiator make reference to a whole lot of verbal agreements or understandings or perceptions or whatever and then the premier of the province not take those understandings and make certain that they were tied into our written agreement. I find that . . .

Dr. Zatzman: There is no written agreement.

Mr. Dingwall: Written understanding, the one which was in Port Hawkesbury. I find that to be absolutely terrible.

Dr. Zatzman: There is no written . . .

Mr. Dingwall: Madam Chairman, may I continue please? The Minister might want to take note that yesterday we received a brief—I do not know if he has had an opportunity to peruse it—from the Federation of Independent Sea Food Producers of Atlantic Canada. I might say that of the briefs that we have received thus far in these deliberations, that has to be the best brief we have received. I would like to ask the Minister for the Province of Nova Scotia if he has a very clear plan in his own mind as to how the government of Nova Scotia would like to assist financially and otherwise the independent Sea Food Producers in Nova Scotia? What plans do you have or, in fact, what do you have on the books at the present time?

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Leefe: Madam Chairman, in the first instance I must say that we, like the federal government of Canada, are in agreement that the North Atlantic fishery, particularly the offshore fishery insofar as Nova Scotia's interests are concerned must be restructured. In that we have agreement. In other matters, we appear to have agreement. Insofar as the independents themselves are concerned, there are areas in which the federal government of Canada and the government of Nova Scotia appear to wish to follow a different pattern. I think one of the common paths that we have is a general development agreement, which was mentioned in the Port Hawkesbury agreement. One of the areas in which we apparently have now differed—if I go back to the Port Hawkesbury agreement—and I refer to section . . .

• 2050

Mr. Dingwall: Mr. Minister, if I can be so rude as to interrupt you, I only have a few minutes left of my time, and I want to get as many questions as I can.

On a second question, would you indicate to the committee whether or not you, as the minister for the Province of Nova Scotia, would agree to have a member from the independent sea food producers sit on the board of directors of the new company for Nova Scotia?

Mr. Leefe: I would have no problem with that whatsoever.

Mr. Dingwall: You would agree to that in principle?

[Translation]

raison pour laquelle les choses se sont passées à deux endroits différents.

M. Dingwall: Madame le président, un autre commentaire. Je crois qu'il s'agit là d'une insulte incroyable à l'endroit du premier ministre de la province de la Nouvelle-Écosse que de voir son négociateur en chef parler de toute une série d'ententes verbales, ou de choses qui ont été comprises d'une façon ou d'une autre et de voir ensuite que le premier ministre de cette province ne s'assure pas que toutes ces remarques se rapportent à notre entente écrite. Je trouve que c'est . . .

M. Zatzman: Il n'y a pas d'entente écrite.

M. Dingwall: Si, à Port Hawkesbury. Je trouve cela absolument incroyable.

M. Zatzman: Rien n'est écrit . . .

M. Dingwall: Madame le président, pourrais-je continuer, s'il vous plaît? Le ministre voudra sans doute prendre connaissance du fait que nous avons reçu hier un mémoire—et je ne sais s'il a eu la possibilité de le parcourir, de la Fédération des producteurs indépendants de fruits de mer de l'Atlantique. Je dois dire que parmi tous les mémoires que nous avons reçus jusqu'à présent au cours de nos délibérations, il s'agit là du meilleur. J'aimerais demander au ministre de la province de la Nouvelle-Écosse s'il a une claire idée de la façon dont son gouvernement aidera financièrement et autrement les producteurs indépendants de sa province. Quels sont vos plans à l'heure actuelle, monsieur le ministre . . .

Le président: Monsieur le ministre.

M. Leefe: Madame le président, tout d'abord, je dois dire que tout comme le gouvernement du Canada, nous sommes d'accord pour dire que les pêches de l'Atlantique nord et particulièrement les pêches hauturières dans le cadre des intérêts de la Nouvelle-Écosse doivent faire l'objet d'une restructuration. Nous sommes d'accord à cet égard. C'est dans d'autres domaines que nous ne semblons pas être d'accord avec le gouvernement canadien. Quant aux indépendants eux-mêmes, il y a des domaines dans lesquels le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse semblent vouloir s'engager sur des routes différentes. Nous sommes d'accord avec le gouvernement fédéral pour une stratégie de mise en valeur générale, qui a été mentionnée dans l'entente de Port Hawkesbury. Un des domaines où nous semblons différer, et je me base sur l'entente de Port Hawkesbury une fois de plus, je me rapporte à l'article . . .

M. Dingwall: Monsieur le ministre, si vous me permettez de vous interrompre, je n'ai que quelques minutes à ma disposition et je voudrais vous poser autant de questions que possible.

Pourriez-vous donc indiquer, pour passer à autre chose, si vous seriez d'accord pour qu'un membre des producteurs indépendants de produits de la mer siège au conseil d'administration de la nouvelle compagnie pour la Nouvelle-Écosse?

M. Leefe: Je l'accepterais très facilement.

M. Dingwall: Vous accepteriez le principe?

[Texte]

Mr. Leefe: No problem whatsoever.

Mr. Dingwall: Mr. Minister, in conclusion, I say to you respectfully, I believe you might want to check or reflect with your officials in terms of the letter which was signed by the Government of Canada and the Bank of Nova Scotia. I believe your officials are in possession of five copies of that particular letter. I do not cast any dispersions upon them, but I suggest to you very politely that perhaps you might want to reflect and check with them to see where that document is.

Thank you, Madam Chairman.

Mr. Crouse: Madam Chairman, I will raise a point of order on that. I must raise a point of order, and the point of order is this: When the Minister of Fisheries on Tuesday last was before this committee—I have the question I asked him and I will put it on the record for some of the members who apparently were not here. The question that I asked was that there is, and I quote:

... a restructuring letter specifically referred to as a letter of agreement between the Kirby Task Force and the Bank of Nova Scotia dated June 24. Apparently that agreement bails out existing shareholders.

I gave the figures as well as I had them.

In view of the importance of this issue, will the minister ...

—that is, the federal Minister of Fisheries ...

... make available to this committee the terms of the letter of agreement to which I referred?

The Minister of Fisheries, Mr. De Bané, said that it did not seem—I am paraphrasing him now because I do not have the ... Everything is in such haste, we do not have the transcript of Tuesday's meetings, at least I do not have it. But to paraphrase him, he said that he did not think it would be in the best interest of this committee for him to make the contents of that letter available. Now Mr. Dingwall is telling us that we should have that. I would suggest to him that he get the letter and make it available to us and ...

Mr. Dingwall: Madam Chairman, on a point of order, to the hon. member, who has far more experience than I have on this particular committee, that was not what I said. I told the Honourable John Leefe, Minister of Fisheries for the Province of Nova Scotia, that he ought to reflect with his own officials, to ascertain whether or not they have a copy of a letter of understanding between the Government of Canada and the Bank of Nova Scotia—I understand that they have five copies. I was making that as a polite suggestion, not to the members of this committee.

Mr. Leefe: Madam Chairman, I have never seen such a letter. I have heard such a letter alluded to on many occasions. I would be most unwilling, considering the significance of such a letter, if it does exist, to have a person repeat to me, as best he could remember, the content of that letter. I would be only

[Traduction]

Mr. Leefe: Sans aucun problème.

M. Dingwall: Monsieur le ministre, en conclusion, je vous dis avec tout le respect que je vous dois qu'à mon avis, vous voudrez sans doute vérifier avec vos fonctionnaires cette question concernant la lettre qui a été signée par le gouvernement du Canada et la Banque de Nouvelle-Écosse. Je crois que vos fonctionnaires sont en possession de 5 exemplaires de cette lettre. Je ne voudrais pas leur jeter le blâme, mais je pense que vous pourriez peut-être procéder de la façon que je vous suggère.

Merci, madame le président.

M. Crouse: Madame le président, j'invoque le Règlement. Lorsque le ministre des Pêches a comparu devant le Comité mardi passé, je lui ai posé une question. Je la répéterai au profit de certains membres du Comité qui n'étaient pas ici, c'est évident. Je parlais et je cite:

... une lettre concernant la restructuration bien connue sous le nom de lettre d'entente entre l'équipe de travail Kirby et la Banque de Nouvelle-Écosse et portant la date du 24 juin. Apparemment, cette entente permettrait de renflouer les actionnaires existants.

J'ai donné les chiffres dont je disposais.

Étant donné l'importance de cette question, le ministre ...

... c'est-à-dire le ministre des Pêches du gouvernement fédéral ...

... pourrait-il mettre à la disposition du Comité les conditions prévues dans cette lettre d'entente dont je parle.

Le ministre des Pêches, M. De Bané, a dit qu'il ne semble pas être dans le meilleur intérêt du Comité de révéler le contenu de cette lettre. Je le paraphrase évidemment, tout se faisant dans une telle hâte que nous ne disposons pas encore de la transcription du compte rendu des délibérations de mardi. En tout cas, je n'en ai pas une copie. M. Dingwall nous dit maintenant que nous devrions avoir cette lettre. Je lui suggère de se procurer cette lettre et de nous la distribuer.

M. Dingwall: Madame le président, j'invoque le Règlement. L'honorable député a beaucoup plus d'expérience que moi à ce Comité. Ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit au ministre des Pêches de la province de Nouvelle-Écosse, l'honorable John Leefe, qu'il devrait conférer avec ses hauts fonctionnaires afin de vérifier s'ils avaient oui ou non une copie de cette lettre d'entente entre le gouvernement du Canada et la Banque de Nouvelle-Écosse. Personnellement, je crois comprendre qu'ils ont 5 exemplaires de cette lettre. C'était là une suggestion polie de ma part et je ne proposais rien aux membres du Comité.

M. Leefe: Madame le président, je n'ai jamais vu cette lettre. J'en ai entendu parler à de nombreuses occasions. Étant donné l'importance de cette lettre, si une telle lettre existe, je n'aimerais pas que quelqu'un essaie de se rappeler ce qu'elle contient. Cependant, je ne serais que trop heureux, si je

[Text]

too happy were I to be made privy to that letter, along with the general public, if it exists, to then comment upon it.

The Chairman: Thank you, Mr. Dingwall.

Before starting the second round, I have a couple of questions. I would like to know . . . and I go to the first page of your brief, and you say:

The bill must contain safeguards to ensure that the new companies being formed with government involvement do not . . .

I am sorry, it is a telex. He referred to it as a brief . . .

Mr. Leefe: It is a brief telex.

The Chairman: A brief telex, and it states:

. . . the new companies being formed with government involvement do not compete unfairly with independent processors through advantages such as . . .

And you list them, and I do not want to take my time for that. But I would assume, Mr. Minister, that if you are taking 40% control, as we heard here tonight, that you would be much concerned at the provincial level of ensuring these rights. I was glad to hear, when you responded to Mr. Dingwall about the independents sitting on the board, that you yourselves would consider that. I think it is quite an onus to just put it all on the federal there. I think there is an onus on the provincial. I just make that as a statement. I would hope you agree that the provincial has a certain duty to these independents as well.

Mr. Leefe: Indeed, Madam Chairman, you are perfectly correct. We do have a function to perform insofar as the independents are concerned. As you know, our powers do not reflect our interest. They, in fact, are somewhat less substantial than our interest.

• 2055

One of the problems I have now since the whole matter of the role of the Bank of Nova Scotia in this agreement has been brought up by your committee is this: Yes, we as a province if the agreement is signed will control 40% of the shares in the holding company; the federal Government of Canada and the Bank of Nova Scotia between them will control 60%. If an agreement exists, and I think somebody mentioned a date, what, June 24? . . .

Mr. Tobin: On a point of order, Madam Chairman, can we ask the minister to take a minute to consult with his chief negotiator, because his chief negotiator has told this committee that he has seen and read the letter. His deputy minister has said: I have seen the letter but I have not read it. I mean, I do not know why you keep saying if. It was made available to you and copies left with your officials.

The Chairman: I do not . . .

[Translation]

pouvais en prendre connaissance, en même temps que le grand public, de la commenter.

Le président: Merci, monsieur Dingwall.

Avant de passer au deuxième tour, j'aimerais poser quelques questions. J'aimerais savoir . . . je passerai à la première page de votre mémoire où vous dites:

Le projet de loi doit comprendre des garanties qui permettront de s'assurer que les nouvelles compagnies formées avec la participation du gouvernement ne . . .

Je m'excuse, c'est un télex. Il a dit qu'il s'agissait d'un mémoire.

M. Leefe: C'est un bref télex.

Le président: Et qui dit:

. . . les nouvelles compagnies formées avec la participation du gouvernement ne devraient pas faire une concurrence injuste aux transformateurs indépendants grâce à des avantages tels que . . .

Vous citez ces avantages et je n'utiliserai pas mon temps de parole pour cela. Je présume cependant, monsieur le ministre, que si vous assumez un contrôle de 40 p. 100, comme nous l'avons entendu dire ici ce soir, vous vous préoccuperiez énormément que ces droits soient assurés. Je suis heureuse de vous avoir entendu répondre à M. Dingwall que vous ne vous opposeriez pas à ce que ces indépendants siègent au conseil et que vous-même pourriez étudier une telle possibilité. Je crois que ce n'est pas seulement le gouvernement fédéral qui doit avoir une responsabilité mais le gouvernement provincial également. C'est une déclaration que je fais ici. Je suppose que vous êtes d'accord pour dire que le gouvernement provincial a un certain devoir envers ces indépendants.

M. Leefe: Evidemment, madame le président, vous avez tout à fait raison. Nous avons un rôle à jouer envers ces personnes. Comme vous le savez, nos pouvoirs ne reflètent pas nos intérêts. Nos pouvoirs sont en fait beaucoup moins importants que nos intérêts.

Un des problèmes que j'ai à l'heure actuelle depuis que votre Comité nous a fait connaître le rôle de la Banque de Nouvelle-Écosse dans cette entente est le suivant: si cette entente a été signée, nous contrôlerions 40 p. 100 des actions dans la société de portefeuille. Le gouvernement fédéral et la Banque de Nouvelle-Écosse contrôleraient à eux deux 60 p. 100 des actions. Si une telle entente existe, et je crois qu'on a parlé d'une date, du 24 juin . . .

M. Tobin: J'invoque le Règlement, madame le président. Pourrions-nous demander au ministre de s'arrêter quelques instants pour qu'il consulte son négociateur en chef. Celui-ci a en effet dit au Comité qu'il a vu et lu la lettre. Son sous-ministre nous a dit qu'il avait vu la lettre, mais qu'il ne l'avait pas lue. Je ne vois vraiment pas pourquoi alors vous parlez de façon hypothétique. Cette lettre vous a été transmise et vos fonctionnaires en ont des exemplaires.

Le président: Je . . .

[Texte]

Mr. MacLean: That is not correct; no copies were left.

Dr. Zatzman: I read the letter . . .

The Chairman: I do not want the committee to take the little bit of time I have, because I have another couple of very important questions. Pardon?

An hon. Member: No hurry. Keep your timetable is more important.

The Chairman: Order!

I will give the minister a minute to finish because I do not want him to . . .

Mr. Leefe: I am not sure we were, Madam Chairman.

The Chairman: All right, I will ask another question. It is my understanding that in the agreement, or in your agreement you want to reach, on the enterprise allocation this new company in Nova Scotia will have there is going to be incorporated into that percentages that are directly contrary again to the negotiating of, I guess, the Atlantic Groundfish Advisory Committee as they have met in the past; that you are setting a percentage that never before has the Atlantic Advisory Committee had in groundfish. Is that right or wrong? Are there percentages you are going to insist upon?

Mr. Leefe: Madam Chairman, I think perhaps my deputy minister might be able to respond to that question for you.

Mr. MacLean: Madam Chairman, there were no percentages stipulated in the agreement. There would, however, be percentage allocations to the two major companies, plus the independents, for a period of five years. That is an understanding under the normal ground fish operations but they would not be stipulated in the agreement, to the best of my knowledge.

The Chairman: Would you allow it to go into the agreement?

Mr. MacLean: Certainly.

The Chairman: You would allow it, to the detriment of the inshore fishery, to go into the agreement for the offshore trawlers to have a certain percentage guaranteed to them, regardless of ups or downs of the actual quota, without negotiating on a yearly basis?

Mr. MacLean: Because something is stipulated in an agreement, it is not necessarily detrimental. It would also, in fact, guarantee if such things were there, whether things went up or down, proportions for the inshore fishery as well as the offshore fishery. Therefore, the guarantee would be as good for one sector as for the other.

The Chairman: I have one final question. In the agreement with Newfoundland, the Province of Newfoundland put in \$12 million for the interested independents to call upon in guarantees without, to my understanding, being taken over by the Province of Newfoundland, without any strings attached. It was for financial guarantees to hard-pressed plants. Do you

[Traduction]

M. MacLean: Ce n'est pas exact. Nous n'avons aucun exemplaire de cette lettre.

M. Zatzman: J'ai lu la lettre . . .

Le président: Je ne voudrais pas que le Comité utilise le peu de temps que j'ai à ma disposition. J'ai en effet d'autres questions très importantes à poser.

Une voix: Il ne faut pas se dépêcher. C'est l'horaire qui compte.

Le président: À l'ordre!

Je vais donner une minute au ministre pour terminer car je ne voudrais pas . . .

M. Leefe: En deux mots, madame le président, je ne crois pas.

Le président: Je vais vous poser une autre question. Si je comprends bien, dans l'entente, ou dans l'entente que vous voulez conclure, au sujet de la répartition entre les différentes entreprises de cette nouvelle compagnie en Nouvelle-Écosse, vous voudriez que l'on incorpore des pourcentages qui vont à l'encontre des pourcentages habituels du Comité consultatif du poisson de fond de l'Atlantique. N'ai-je pas raison? Allez-vous insister sur ce pourcentage?

M. Leefe: Madame le président, mon sous-ministre pourrait peut-être mieux répondre à cette question que moi.

M. MacLean: Madame le président, aucun pourcentage n'est stipulé dans l'entente. Il y aurait cependant des répartitions en pourcentage aux deux grandes compagnies, plus aux indépendants et ceci pour une période de cinq ans. Il s'agit là d'une entente qui va de soi pour ce qui est du poisson de fond, mais cela ne serait pas stipulé comme tel dans l'entente, du moins pas que je sache.

Le président: Est-ce que vous seriez d'accord pour que cela soit stipulé dans l'entente?

M. MacLean: Certainement.

Le président: Vous permettriez que cela soit stipulé au détriment de la pêche côtière. Vous permettriez que les chalutiers hauturiers soient assurés d'un certain pourcentage indépendamment des aléas du quota actuel et ceci sans négocier sur une base annuelle?

M. MacLean: Ce n'est pas parce que quelque chose est stipulé dans une entente que c'est mauvais nécessairement. En fait, cela garantirait les proportions pour la pêche hauturière et la pêche côtière. Ainsi, la garantie serait aussi bonne pour un secteur que pour l'autre.

Le président: Je voudrais poser une dernière question. La province de Terre-Neuve a prévu un fonds de 12 millions de dollars dans le cadre de cette entente avec nous destinés aux indépendants, qui pourraient y avoir accès de toute façon. Il s'agit là donc de garanties financières aux conserveries en difficulté. Avez-vous l'intention de procéder de la même façon pour la Nouvelle-Écosse, monsieur le ministre?

[Text]

plan to put that in on behalf of the Province of Nova Scotia for independents in Nova Scotia, Mr. Minister?

Mr. Leefe: Madam Chairman, you know as well as I do, perhaps even better, as does our neighbour and colleague, the member for South Shore, that the independents in Nova Scotia have been stronger than the independents in Newfoundland. The matter of guarantees for the independents of Nova Scotia has not entered into the discussion, which is not to say that if they were suggested to us by the independents that we as a government would not be prepared to consider them.

We rather were looking at the possibility of developing a general development agreement, something in the order of \$50 million, and again this came through the Port Hawkesbury agreement which will be split on a 70-30 basis, federal-provincial. And I should say to you that in my preliminary budget I look forward to fiscal 1984-1985; I have the province's share included in it, and it has passed the preliminary budget stage.

• 2100

Perhaps my deputy minister might be able to . . .

The Chairman: Just to finish off on that. I think one of the reasons why Newfoundland independents are not as concerned as other areas is that there is that protection in the agreement; but there is nothing for the independent in Nova Scotia as of today to protect, let us say, the Province of Nova Scotia entering into such an agreement.

Mr. Leefe: As I say, Madam Chairman, we have listened very carefully to what our independents have to tell us. To date this has not, to the best of my recollection certainly, been suggested to me by our independents. Then, of course, I am fairly new in this portfolio, a novice.

I have to say this. I think one of the very great strengths of the independents in Nova Scotia is that they like to go it on their own. They do not like to have to depend on government. They do not look for the imposition of government guarantees. They are businessmen. They are entrepreneurs. They know their business and, given the appropriate tools, they do not need government guarantees.

The Chairman: Thank you.

Mr. McCain.

Mr. McCain: Thank you, Madam Chairman.

The Province of Nova Scotia, through its minister, has expressed concern that a government might have control. Since this was resolved in principle in Hawkesbury, why are you now concerned? Or is this confidential information that you cannot divulge?

Mr. Leefe: I will start here and perhaps pass to Dr. Zatzman. Considering the question of control, why are we now concerned with control whereas in Port Hawkesbury we apparently were not . . .

[Translation]

M. Leefe: Madame le président, vous savez aussi bien que moi et peut-être mieux que moi, comme d'ailleurs notre voisin et collègue, le député de la côte Sud, que les indépendants de Nouvelle-Écosse se trouvent dans une situation plus forte que ceux de Terre-Neuve. La question des garanties pour les indépendants de la Nouvelle-Écosse n'a pas fait partie des discussions, ce qui ne signifie pas que si les indépendants nous suggéraient une telle voie, nous ne serions pas prêts à l'étudier.

Nous entrevoyons plutôt la possibilité de mettre au point une entente générale de mise en valeur de l'ordre de 50 millions de dollars. Cela est prévu dans l'entente de Port Hawkesbury avec répartition sur une base 70-30, gouvernement fédéral et gouvernement provincial. Je dois vous dire que la part de la province fait partie du budget préliminaire de 1984-1985 qui a déjà été adopté.

Le sous-ministre pourrait peut-être . . .

Le président: Terminons-en avec cela. Une des raisons pour lesquelles les indépendants de Terre-Neuve ne sont pas aussi inquiets que ceux des autres régions, c'est qu'il existe une protection à leur égard dans l'accord. Rien n'empêche cependant les indépendants de Nouvelle-Écosse d'obtenir la même protection en vertu d'un accord avec la province de la Nouvelle-Écosse.

M. Leefe: Madame le président, nous avons écouté attentivement ce que nos indépendants avaient à nous dire. Jusqu'à aujourd'hui, pour autant que je me souvienne en tout cas, les indépendants n'ont proposé rien de semblable. Bien entendu, je suis un novice puisqu'il n'y a pas très longtemps que j'occupe une fonction de ministre.

Je dois ajouter quelque chose. Ce qui fait la force des indépendants de Nouvelle-Écosse c'est qu'ils aiment s'occuper de leurs propres affaires, ils n'aiment pas dépendre du gouvernement et ils ne recherchent pas les garanties gouvernementales. Ce sont des hommes d'affaires et des entrepreneurs, qui connaissent bien leur domaine et, avec les bons outils en main, ils n'ont pas besoin des garanties gouvernementales.

Le président: Merci.

Monsieur McCain.

M. McCain: Merci, madame le président.

La province de la Nouvelle-Écosse, par l'intermédiaire de son ministre, s'inquiète du fait que le gouvernement pourrait avoir le contrôle. Puisque cela a été résolu en principe à Port Hawkesbury, pourquoi vous inquiétez-vous maintenant? S'agit-il de renseignements confidentiels que vous ne pouvez pas divulguer?

M. Leefe: Je vais commencer à répondre et ensuite je demanderai à M. Zatzman de poursuivre. Pourquoi nous inquiétons-nous désormais du contrôle tandis qu'à Port Hawkesbury nous ne semblions pas nous . . .

[Texte]

Mr. McCain: I thought it was resolved in Hawkesbury.

Dr. Zatzman: Pardon?

Mr. McCain: I thought control by one government was resolved in the agreement in principle in Hawkesbury, but you now are expressing concern that a government might control the company.

Dr. Zatzman: The principle enunciated at Port Hawkesbury was that no one government would control. Now we find that the federal government are asking for five members of the board and only two from the Province of Nova Scotia.

Mr. McCain: Thank you. They are going to take five votes into that board meeting then, and you are only going to take two?

Dr. Zatzman: That is right.

Mr. McCain: How many other votes will there be with other directors?

Dr. Zatzman: The Bank of Nova Scotia will have two.

Mr. McCain: And the Government of Canada has five?

Dr. Zatzman: The government has five.

Mr. Leefe: And I should point out to Mr. McCain that the Port Hawkesbury accord was reached on September 30 and the bill in which the term "control" was defined and to which I alluded much earlier was introduced in the House for first reading on October 31, a month later.

Mr. McCain: Speaking of control, this is enabling legislation, but there is no mention of any agreement in this legislation. It is not intended to create an agreement, but it gives a blank cheque of capability to the Minister of Fisheries of the Government of Canada to do whatever it may choose with the fishing industry.

Just forget about the companies. Does it give you any concern that he should have blank cheque capability over people in your province?

Dr. Zatzman: If he has blank cheque capability, what are we doing here tonight?

Mr. McCain: I thought perhaps you were here to oppose that.

Dr. Zatzman: Well, we are giving you our reasons for it. We are. You tell me he will have blank cheque authority. So we will have nothing to say.

Mr. McCain: Including five directors on a board of nine.

Dr. Zatzman: That is what they propose.

Mr. McCain: Mr. Chairman, you and I are not from Nova Scotia or Newfoundland so the question I am going to ask might be of interest to you and to Mr. Breaux. I am only asking it because he did not. I was sure he would. If we are going to

[Traduction]

M. McCain: Je croyais que la question de Hawkesbury était résolue.

M. Zatzman: Excusez-moi?

M. McCain: Je croyais que l'accord de principe de Hawkesbury avait résolu la question de contrôle par un gouvernement, mais vous venez de dire que vous vous inquiétiez du fait que le gouvernement pourrait contrôler la société.

M. Zatzman: Dans le cas de Port Hawkesbury, on a énoncé le principe qu'aucun niveau de gouvernement aurait le contrôle. Voilà que le gouvernement fédéral demande à être représenté par cinq membres au conseil d'administration tandis que la province de la Nouvelle-Écosse n'aurait que deux représentants.

M. McCain: Merci. Le gouvernement fédéral aurait donc cinq votes au conseil d'administration et vous n'en auriez que deux, n'est-ce pas?

M. Zatzman: C'est cela.

M. McCain: Combien les autres parties auront-elles de représentants?

M. Zatzman: La Banque de la Nouvelle-Écosse en aura deux.

M. McCain: Et le gouvernement du Canada, cinq?

M. Zatzman: C'est cela.

M. Leefe: Je dois dire à M. McCain que l'accord de Port Hawkesbury a été conclu le 30 septembre et que le projet de loi dans lequel on définit le terme «contrôle», dont je parlais plus tôt, a été déposé à la Chambre pour la première lecture le 31 octobre, un mois plus tard.

M. McCain: Au sujet du contrôle, il s'agit ici d'une loi habilitante mais on ne parle pas d'accord dans cette loi. Il ne s'agit pas ici de créer une formule d'accord, mais de donner carte blanche au ministre des Pêches du gouvernement du Canada pour qu'il puisse faire ce qu'il entend dans le secteur des pêches.

Qu'on oublie les sociétés. Cela vous inquiète-t-il de voir qu'il peut avoir carte blanche et supplanter les autorités provinciales?

M. Zatzman: S'il a carte blanche, que faisons-nous ici ce soir?

M. McCain: Je pensais que vous étiez ici pour vous opposer à cela.

M. Zatzman: Nous vous exposons notre point de vue. C'est pour cela que nous sommes ici. Vous me dites que le gouvernement fédéral aura carte blanche. Cela signifie que nous n'aurons rien à dire.

M. McCain: Il aura cinq représentants à un conseil d'administration de neuf personnes.

M. Zatzman: C'est ce qu'il propose.

M. McCain: Vous et moi ne sommes pas de Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve si bien que la question que je vais poser, monsieur le président, vous intéressera peut-être vous-même et monsieur Breaux. Je la pose parce qu'il ne l'a pas posée. Je suis

[Text]

build the Newfoundland boats in St. Mary's and if we are going to build all the other boats in Nova Scotia . . .

Mr. Simmons: Marystown.

Mr. McCain: I was going to put them all in Nova Scotia, was I not? All right.

Whatever it may be, we are going to build them in Newfoundland and we are going to build them in Nova Scotia. Would you care to tell us, as an interested party in the fishing deals, where you think that leaves anybody who might build a boat in Quebec or New Brunswick or P.E.I.? They do not have a chance to compete, let alone to build as that is expressed in the agreement in Newfoundland at the present and, as you are inclined to put it, in the Nova Scotia agreement.

• 2105

Mr. Leefe: The agreement talks about trawlers.

Mr. McCain: I do not care what it talks about; we have shipbuilding capability. I do not mean to be difficult, Mr. Minister.

Mr. Leefe: No, I understand; I understand.

Mr. McCain: I think we could build those things in one place or another.

Mr. Forrestall: Although there is a tender, there are not necessarily accepted.

The Vice-Chairman: Mr. McCain?

Mr. McCain: Well, I would like to have an answer.

Mr. Leefe: The agreement refers to trawlers and it is my understanding it refers to the Nova Scotia fleet, in our case. I think the Government of New Brunswick, the Government of Quebec and the Government of Prince Edward Island, were they to have fleet replacement programs and had agreements with the federal government of Canada, would anticipate that those vessels would be built or refitted there.

Mr. McCain: But that is involved in this deal too.

Dr. Zatzman: All the minister said was he used his best efforts. Now what that means, we do not know.

Mr. McCain: Well, that is fine.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. McCain.

Mr. McCain: Good. I will develop some more later.

I am going to ask you: Why should your agreement in Nova Scotia, or any agreement in Newfoundland, be unfit to show to this committee or to the public, since it is a public agreement between a bank which is being bailed out and two governments who are trying to lend social help to their industry with federal money involved as well as provincial money. Why should the letters of negotiation be unavailable to this committee as it is

[Translation]

sûr qu'il l'aurait posée. Si on construit les bateaux de Terre-Neuve à St-Mary's, et les autres bateaux en Nouvelle-Écosse . . .

M. Simmons: À Marystown.

M. McCain: Je les attribuais tous à la Nouvelle-Écosse, n'est-ce pas? D'accord.

Quoi qu'il en soit, ces bateaux seront construits à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Étant donné que la pêche vous intéresse, pouvez-vous me dire dans quelle situation se trouveront alors ceux qui construiront des bateaux au Québec, au Nouveau-Brunswick ou à l'Île-du-Prince-Édouard? Ils n'ont aucune possibilité de faire concurrence aux autres, encore moins de construire des bateaux comme le stipule l'accord de Terre-Neuve pour l'instant et, comme ce sera le cas pour l'accord de la Nouvelle-Écosse, comme vous semblez le supposer.

M. Leefe: Dans l'accord, il est question de chalutiers.

M. McCain: Peu m'en chaut, nous avons quand même des chantiers navals. Monsieur le ministre, ce n'est pas que je veuille être difficile.

M. Leefe: Je comprends, je comprends.

M. McCain: Je pense qu'on pourrait construire ces bateaux dans un endroit ou dans un autre.

M. Forrestall: Même s'il y a appel d'offres, cela ne signifie pas qu'on accepte nécessairement les propositions.

Le vice-président: Monsieur McCain?

M. McCain: J'attends une réponse.

M. Leefe: L'accord parle de chalutiers et en ce qui nous concerne, j'interprète cela comme la flotte de la Nouvelle-Écosse. Je pense que les gouvernements du Nouveau-Brunswick, du Québec et de l'Île-du-Prince-Édouard, s'ils avaient des programmes de remplacement de la flotte et des accords avec le gouvernement du Canada, s'attendraient à ce que les bâtiments soient construits ou rénovés dans leurs provinces respectives.

M. McCain: Il est question de cela dans cet accord également.

M. Zatzman: Le ministre a dit qu'il avait fait de son mieux. Nous ne savons pas ce que cela signifie cependant.

M. McCain: Très bien.

Le vice-président: Monsieur McCain, ce sera votre dernière question.

M. McCain: Comme vous voudrez. Je poursuivrai plus tard.

Je voudrais vous demander pourquoi l'accord de Nouvelle-Écosse, ou celui de Terre-Neuve, ne peut pas être divulgué aux membres du Comité ou au public, puisqu'il s'agit d'un accord public entre une banque qui est tirée d'affaires et deux gouvernements qui essaient d'offrir une aide sociale à un secteur. Il y a des fonds fédéraux comme provinciaux qui sont engagés. Pourquoi les lettres de négociations ne peuvent-elles

[Texte]

studying the problem and the bill concerning it? Why should any part of the Newfoundland agreement be unavailable to you, as you are negotiating your own agreement? I ask this, Mr. Chairman, because in 1947 the Government of Canada began to deal with the provinces in respect to income tax sharing with the provinces. They dealt with each premier behind closed doors, and when the Province of New Brunswick came out of that deal, they came out with the lowest relative payment from the federal government to the Province of New Brunswick. It was not until it was done by formula that the provinces of Canada got the intended fair shake in that distribution. Now, where are you going to end up if you are dealing behind closed doors and in secret, driving separate bargains with the federal government as your province and with the Province of Newfoundland as another province. Do you have confidence that you will deal as well in private and without knowledge as you would if you had everything on the table in front of you?

Mr. Leefe: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. McCain: The example is bad

Mr. Leefe: It certainly would be preferable if in fact we had all the documents available to us. Your question why these would not be made public and why we, as a government, would not come forward or why governments would not come forward to make them public, I suppose it is exactly the same question one might ask as to why some people who are invited to come before the committee refuse and others when they are asked to do so, do come.

Mr. McCain: Your presence is appreciated.

The Chairman: Mr. Simmons.

Mr. Simmons: I want to put a question to Mr. Leefe. I heard his comments a few moments ago about Nova Scotians' wanting to go it on their own. I am from Newfoundland, and I suggest you will find some people there who want to go it on their own. I understand the problem in the present case is somewhat different. It was not a question of what was desirable, but what was possible. I have been hearing a rumour that National Sea and Nickerson wanted to go it on their own too, but one of the reasons we are here tonight is because they have not exactly been able to do that. First, is that a fair statement? Secondly, do I hear the minister say that despite the realities, or maybe in view of the realities, given the present realities, he and his government would still prefer a bankruptcy to the present course of action?

Mr. Leefe: In response to your first question, I should say, Mr. Simmons, that I am not aware that National Sea and Nickerson were given any choice. Well, that is not quite true of National Sea; their directors do have an opportunity to accept or reject the proposal which has been put before them. Their directors do have an opportunity to accept or reject the proposal that has been put before them. But that is perhaps like asking a man if he would rather be hanged or shot. There really is not much choice, after all.

[Traduction]

pas être remises aux membres du Comité puisque ce dernier étudie le problème et un projet de loi qui a trait au problème? Pourquoi chercherait-on à vous cacher des clauses de l'accord de Terre-Neuve étant donné que vous êtes en train de négocier votre propre accord? Monsieur le président, en 1947, le gouvernement du Canada a entrepris le partage de l'impôt sur le revenu avec les provinces. Il a rencontré les premiers ministres de chacune des provinces à huis clos et quand la province du Nouveau-Brunswick en a eu terminé, elle s'est retrouvée avec les plus faibles paiements relatifs de la part du gouvernement fédéral. Ce n'est que quand on a commencé à procéder avec une formule que toutes les provinces canadiennes ont obtenu leur quote-part prévue dans cette répartition. Qu'obtiendrez-vous alors si vous vous entêtez à négocier à huis clos, en secret, car cela aboutit à des marchés à part entre le gouvernement fédéral et votre province, d'un côté, et le gouvernement fédéral et celui de la province de Terre-Neuve d'un autre côté. Pensez-vous que vous pouvez obtenir plus en privé et sans savoir ce qui se passe ailleurs qu'en mettant toutes les cartes sur table?

M. Leefe: Merci, monsieur le président.

M. McCain: L'exemple n'est pas très bon.

M. Leefe: Il serait certainement préférable en fait que nous ayons tous les documents à notre disposition. Vous me demandez pourquoi ces renseignements ne sont pas rendus publics et pourquoi nous, à titre de gouvernement, ne dévoilons rien, pourquoi encore les autres gouvernements ne dévoilent rien. Je suppose que la réponse à cette question est la même que la réponse à la question suivante: pourquoi y a-t-il des gens que l'on invite à comparaître devant le Comité et qui refusent alors que d'autres acceptent?

M. McCain: Nous vous remercions d'être venus.

Le président: Monsieur Simmons.

M. Simmons: Je voudrais poser une question à M. Leefe. Tout à l'heure, il a dit que les gens de la Nouvelle-Écosse voulaient travailler seuls. Je suis de Terre-Neuve et je prétends qu'il y a des gens qui, effectivement, veulent travailler seuls. Je pense que le problème, dans le cas qui nous occupe, est un peu différent. Il ne s'agissait pas de voir si c'était souhaitable mais si c'était possible. J'ai entendu dire que la *National Sea* et la *Nickerson* voulaient travailler seules mais que, une des raisons pour lesquelles nous sommes ici ce soir, c'est parce qu'elles ne peuvent pas y réussir. Il faut se demander tout d'abord s'il est juste de parler ainsi? Deuxièmement, le ministre a-t-il voulu dire que malgré les réalités, ou plutôt étant donné les réalités, étant donné la situation actuelle, lui et son gouvernement préféreraient la faillite aux mesures envisagées?

M. Leefe: En réponse à votre première question, monsieur Simmons, que je sache, la *National Sea* et la *Nickerson* n'ont pas vraiment eu le choix. Ce n'est pas tout à fait vrai dans le cas de la *National Sea*. En fait, ses cadres ont eu la possibilité d'accepter ou de rejeter la proposition qu'on leur faisait. Finalement, c'était peut-être comme si on avait demandé à quelqu'un s'il préférerait être pendu ou fusillé. Après tout, ils n'avaient pas grand choix.

[Text]

• 2110

I think Mr. MacLean might be able further to answer your question and satisfy your curiosity concerning this matter.

Mr. MacLean: Mr. Simmons, I do not want to take a lot of your time, but there are two or three things I think, on behalf of Nova Scotians, I would like to point out. Nova Scotians are a bit sick and tired of over-regulation and too much government in the fishery. I think, in hindsight, we made a mistake in Nova Scotia. I also think, in hindsight, the federal people have made a mistake as well. This is my personal opinion.

There seemed to be three options. You could amalgamate five companies into two. You could let some go bankrupt. But I think there was one more option, which was not fully explored and probably should have been. The five companies probably operate 40 plants and perhaps we should have thought very seriously of going to 10 or 15, rather than going from five to two. There are some firms, particularly inshore plants, which... again in my personal opinion—could better have been operated by a municipality than by one of the other levels of government, wherein people would co-operate to do what they had to do to make the thing viable or let the damn thing go. That is one option that I do not think any level of government considered seriously enough.

In terms of bankruptcies, looking at the Nova Scotian scene—and of course we can only speak for Nova Scotia, Mr. Simmons, you would be an appropriate person to speak for Newfoundland, being a Newfoundlander and understanding your province far better than we would ever pretend to—if there were to be a bankruptcy in Nova Scotia, probably it would be Nickerson's that would be bankrupted. The question is, who would that most hurt? The answer is, I am not sure, because we, as a government, have no idea as to what kind of arrangements, if any, may have been reached between the companies that are going to be restructured, that is, the private companies that are going to be restructured and the federal Government of Canada.

We know from evidence that was given by Mr. Hart the other night that some kinds of private agreements have been made, which apparently led to some enhancement on the part of people who were involved as private shareholders in those companies, when he made reference to an apparent arrangement between the federal Government of Canada and Mr. Nickerson concerning his 6% privately held shares in National Sea Products.

I am not surprised that you raised the questions, because the situation is like the Gordian knot, it is like the riddle of the sphinx: every time you think you have an answer, 10 more questions come up.

Mr. Zatzman, do you have... ?

Dr. Zatzman: Thank you, Mr. Minister.

I would like to point out that the position of our negotiating committee in Nova Scotia...

[Translation]

M. MacLean pourra peut-être mieux répondre à votre question et assouvir votre curiosité à cet égard.

M. MacLean: Monsieur Simmons, sans vouloir m'apaiser, il y a deux ou trois choses qu'il faut signaler au nom des gens de la Nouvelle-Écosse. Les gens de la Nouvelle-Écosse en ont assez d'une réglementation à outrance et d'une intervention trop poussée du gouvernement dans le secteur des pêches. À la réflexion, nous avons fait une erreur en Nouvelle-Écosse. Du reste, à la réflexion aussi, le gouvernement fédéral a aussi fait une erreur. C'est mon opinion personnelle.

Il semble y avoir trois options. On peut fusionner cinq sociétés en deux grandes sociétés. On pourrait laisser certaines d'entre elles faire faillite. Il y a, à mon avis, une autre option qui n'a pas été envisagée sérieusement et que l'on aurait dû considérer. Les cinq sociétés ont probablement 40 unités de production et on aurait peut-être dû envisager sérieusement de réduire ces unités à 10 ou 15, plutôt que de passer de cinq à deux. Il y a des sociétés, surtout les sociétés côtières qui, et c'est encore mon opinion personnelle, pourraient être exploitées par une municipalité beaucoup mieux que par un palier de gouvernement ou un autre, car les gens pourraient coopérer pour que l'entreprise soit viable et que les choses démarrent. C'est une option qu'aucun palier de gouvernement n'a envisagée avec assez de sérieux.

Pour ce qui est des faillites, du côté de la Nouvelle-Écosse, je ne peux parler que de cette province, car c'est vous, monsieur Simmons, qui pourriez parler de Terre-Neuve, étant donné que vous êtes terre-neuvien et que vous comprenez les problèmes de la province beaucoup mieux que quiconque, s'il y avait dû y avoir une faillite en Nouvelle-Écosse, c'est peut-être celle de la Nickerson qu'on aurait dû envisager. La question qui se pose est de savoir qui serait le plus atteint. Je n'en sais rien, car nous, en tant que gouvernement, ne savons absolument pas quel genre d'entente, éventuellement, a été conclue entre les sociétés qui seront restructurées, des sociétés privées, donc, et le gouvernement du Canada.

D'après les témoignages de M. Hart, l'autre soir, il y a eu des ententes privées qui ont amené le renflouement des gens qui étaient des actionnaires privés de ces sociétés, car il a fait allusion à un semblant d'accord entre le gouvernement du Canada et M. Nickerson, portant sur les 6 p. 100 d'actions qu'il détenait lui-même dans la société *National Sea Products*.

Je ne m'étonne pas que vous souleviez ces questions, car la situation est semblable au noeud gordien et ressemble à l'histoire du sphinx: chaque fois qu'on semble tenir une réponse, dix autres questions surgissent.

Monsieur Zatzman, avez vous... ?

M. Zatzman: Merci, monsieur le ministre.

Je tiens à signaler que la position de notre comité de négociation en Nouvelle-Écosse...

[Texte]

Mr. Simmons: I have more questions. Go ahead. Make it brief, because I would like the question to be at least half as long as the answer.

Dr. Zatzman: The position of Nova Scotia was to let nature take its course, and whoever had to go bankrupt, should go bankrupt. We were not permitted to go that way. We felt, in the cases of those who went bankrupt, the firms would be broken up and would be bought by smaller people in communities and the boats would operate and so on. But we were not permitted that option. We felt that business should be business. If they unfortunately lose money, they have to go to the wall. The fishery would be restructured, it would have been restructured by now if it had been let go. Somebody would have operated it. The fish are going to be there, the quotas will still be there, the markets are there. Now we have these big companies where they are pouring in all kinds of money. We were not allowed to let it go bankrupt. We wanted to.

The Chairman: Thank you.

Mr. Simmons: Madam Chairman, I have one other quick question—just a quick one.

• 2115

The Chairman: On the second round.

Mr. Simmons: Just a quick one.

The Chairman: On the second round. Even before Mr. Zatzman had decided to answer you, you had finished your time.

Mr. Simmons: I was not. The chairman should exercise some restraint on the witnesses during their time too.

The Chairman: Well, it is an all-night session.

Mr. Henderson.

Mr. Simmons: Everything is published.

Mr. Henderson: Thank you, I will just be very brief, Madam Chairman. This is a follow-up to Roger.

In the situation you found yourselves in—certainly National Sea and Nickerson, the financial situation—did the Government of Nova Scotia make any effort at all to attract private investment to take over these companies or restructure them?

Dr. Zatzman: We were never approached. National, as far as we know, up to that point was a viable firm; they paid their bills on time. Nickerson was bankrupt and stopped paying; we were going to repossess, but the restructuring agreement was mooted, and we waited and waited for the last two years for this to come about. In the meantime, the debts were piling up.

I am sorry, I thought my time was up. Mr. Henderson, the answer is yes.

Mr. Henderson: You did search for private investment.

Dr. Zatzman: Yes.

[Traduction]

M. Simmons: J'ai d'autres questions à poser. Allez-y. Soyez bref, car je voudrais que la question soit au moins moitié aussi longue que la réponse.

M. Zatzman: La position de la Nouvelle-Écosse était de laisser les choses suivre leur cours, laisser les faillites se produire, si cela était inévitable. On ne nous a pas permis de procéder ainsi. Dans le cas des sociétés qui ont fait faillite, nous estimions qu'elles devaient être morcelées et que des gens de la collectivité ou des propriétaires de bateaux pourraient les reprendre. On ne nous a pas permis de procéder ainsi. Nous estimions que les affaires sont les affaires. Si ces gens, malheureusement, perdaient de l'argent, ils devaient y faire face. Le secteur des pêches serait restructuré et ce serait déjà fait si on avait laissé les choses suivre leur cours. Quelqu'un s'en serait chargé. Les poissons continueront de nager et les quotas continueront d'être répartis, les marchés seront toujours là. Désormais, nous avons ces grandes sociétés où l'on investit énormément et c'est parce que l'on ne nous a pas laissés faire faillite comme nous le voulions.

Le président: Merci.

M. Simmons: Madame le président, je voudrais poser une brève question.

Le président: Au deuxième tour.

M. Simmons: Elle sera brève.

Le président: Au deuxième tour. Même avant que M. Zatzman décide de vous répondre, votre temps était écoulé.

M. Simmons: Pas du tout. Le président devrait imposer certaines restrictions aux témoins aussi.

Le président: De toute façon, nous sommes ici pour la nuit. Monsieur Henderson.

M. Simmons: Tout est publié.

M. Henderson: Merci, je serai bref, madame le président. Ma question suit celle de Roger.

Étant donné la situation financière en tout cas de la *National Sea* et de la *Nickerson*, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a-t-il tenté d'intéresser les investisseurs privés à reprendre ces sociétés ou à les restructurer?

M. Zatzman: Nous n'avons jamais été pressentis. Que je sache, jusque là la *National* était une société viable qui payait ses factures à temps. La *Nickerson* était en faillite et avait cessé de payer ses factures. Nous étions sur le point de la déposséder, mais c'est alors que l'accord de restructuration a été présenté et nous avons attendu au moins deux ans avant que les choses ne se concrétisent. En attendant, les dettes s'accumulaient.

Excusez-moi, je croyais que mon temps était écoulé. Monsieur Henderson, la réponse est oui.

M. Henderson: Vous avez donc cherché des fonds privés, n'est-ce pas?

M. Zatzman: Oui.

[Text]

Mr. Henderson: How much effort did you put in? Newfoundland tells us they could not find private investment.

Mr. MacLean: Firstly, I was asked a question one afternoon by Mr. De Bané as to whether or not private enterprise in Nova Scotia would purchase 14 scallop vessels. Within an hour and a half I had found private investors who would purchase the 14 scallop vessels. Incidentally, I have also found a private investor who was willing to operate the Canso plant. I will not name the individuals; some of them are in this room.

Mr. Henderson: You mentioned earlier, Mr. MacLean, that you probably should have let the companies go bankrupt . . .

An hon. Member: What a waste of money.

Mr. Henderson: —the Nickerson company especially. Are you aware of the impact to the service industry of the small companies—we are told there were many of them that would have gone bankrupt as well—if private investment or something had not taken place, some form of restructuring? Are you aware of the impact that would have had in the Province of Nova Scotia to those who might not be directly involved in the fishing industry, but indirectly—the service industry?

Mr. Leefe: Mr. Henderson, you are speaking specifically of Nova Scotia?

Mr. Henderson: Yes, specifically of Nova Scotia.

Mr. Leefe: All right. Firstly, I should correct you. There were not companies that were bankrupt in Nova Scotia; in fact, on the way up this afternoon I took a look at *The Globe and Mail* at the Toronto Stock Exchange and found National Sea stocks still listed there. I think they were listed at 7 3/8 or something like that. So there is one company that was bankrupt. The other company, National Sea Products, might have been able to have been restructured within the private sector.

Mr. Henderson: Yes.

Mr. Leefe: The process that has been adopted by the federal Government of Canada is such that if it continues through to its logical conclusion, we will never know.

We, as a provincial government, understand the limits of our jurisdiction. One of the great problems in Canada is that governments very seldom are prepared to admit that. We do. I, as a minister, do. I know that my jurisdiction as a provincial minister of fisheries is somewhat more limited than that of my federal counterpart.

Accepting the facts as they are, while I might like to see another—I hate the word scenario, bureaucrats use that all the time—an alternative approach developed, we do not have the wherewithal to do it. So we determined that our best interests then lay in trying to come to an accord with the federal Government of Canada.

[Translation]

M. Henderson: Avez-vous fait de gros efforts? La province de Terre-Neuve nous dit qu'elle n'a pas pu trouver d'investisseurs privés.

M. MacLean: Tout d'abord, M. De Bané m'a demandé, un après-midi, si des entrepreneurs privés de Nouvelle-Écosse consentiraient à acheter 14 bateaux de pétoncle. Quatre-vingt-dix minutes plus tard, j'avais trouvé des investisseurs privés qui consentaient à acheter 14 bateaux de pétoncle. Soit dit en passant, j'ai aussi trouvé un investisseur privé qui était prêt à exploiter l'unité de production de Canso. Je ne citerai pas de noms car certains se trouvent dans cette salle.

M. Henderson: Monsieur MacLean, vous avez dit plus tôt qu'on aurait peut-être dû laisser les sociétés faire faillite . . .

Une voix: Quel gaspillage.

M. Henderson: . . . la société *Nickerson* plus particulièrement. On nous dit que beaucoup de petites sociétés auraient fait faillite également. Savez-vous ce qui se serait produit dans le secteur des services desservant les petites compagnies si des investissements privés, une aide quelconque, une restructuration quelconque n'avaient pas eues lieu? Savez-vous quelles conséquences cela aurait eu en Nouvelle-Écosse sur ceux qui ne s'occupent pas directement de pêche mais indirectement, c'est-à-dire le secteur des services?

M. Leefe: Monsieur Henderson, parlez-vous spécifiquement de la Nouvelle-Écosse?

M. Henderson: Oui.

M. Leefe: Je vous suis. Tout d'abord, je dois vous reprendre. Il n'y avait pas de sociétés menacées de faillite en Nouvelle-Écosse. Cet après-midi, en venant ici, j'ai parcouru les chiffres de la bourse de Toronto publiés dans *The Globe and Mail* et j'ai remarqué que les actions de la *National Sea* y étaient cotées. Je pense que la cotation était de 7 3/8 ou quelque chose d'approchant. Il y avait donc une société qui était sur le point de faire faillite. L'autre, la *National Sea Products*, aurait pu être restructurée à l'intérieur du secteur privé.

M. Henderson: Je vois.

M. Leefe: La ligne adoptée par le gouvernement fédéral est telle que si elle est poursuivie jusqu'au bout, nous ne saurons pas ce qui se serait produit alors.

A titre de gouvernement provincial, nous comprenons les limites de notre compétence. Un des graves problèmes au Canada est que les gouvernements sont rarement prêts à le reconnaître. Quant à nous, nous le reconnaissons et pour ma part, à titre de ministre, je le reconnais. Je sais que ma compétence en matière de pêche, à titre de ministre provincial, est plus limitée que celle de mon homologue fédéral.

Je suis forcé d'accepter les choses telles qu'elles sont. Pour ma part, je préférerais un autre scénario, et je déteste ce mot dont les bureaucrates font usage tout le temps, je préférerais donc une autre solution, mais nous n'avons pas la possibilité d'y avoir recours. Voilà pourquoi nous en avons conclu que ce qu'il y avait de mieux à faire était de s'entendre avec le gouvernement du Canada.

[Texte]

Again I go back to something I said at the very beginning: That is why we are here today, not to say that we are against Bill C-170, the principle, the principle being restructuring. The things to which we are opposed are some of the processes encompassed in Bill C-170.

• 2120

It is because we are not opposed to the principle of the bill that we are fully prepared to continue engaging in discussion with the federal Government of Canada to come to a signed agreement on restructuring of the fishery in the Province of Nova Scotia.

Mr. Baker: Madam Chairman, I just have one question to ask. I would like to ask the question of the deputy minister, who likes to express his personal opinion. I like to hear that. How many independent fish processors do you have in Nova Scotia?

Mr. MacLean: As plants or as entrepreneurs?

Mr. Baker: Well, let us say, people whom you issue processors' licences to.

Mr. MacLean: None.

Mr. Baker: Whom do you issue them to?

Mr. MacLean: I am not being smart.

Mr. Baker: No, I know you are not . . .

Mr. MacLean: We do not issue processors' licences.

Mr. Baker: Well, how do you operate in Nova Scotia?

Mr. MacLean: To answer your question: generally, about 150.

Mr. Baker: About 150. I presume you have not been inundated with requests from independents for financial assistance.

Mr. MacLean: Of the 150, I would say that we have probably had requests from approximately five within the last four or five months.

Mr. Baker: The minister said earlier that Nova Scotian independents like to go it alone, that they do not ask government for financial assistance. He gave that statement in response to a question from the chairman, who brought up the point that the Newfoundland government had its own financial assistance program for independent plant owners.

The minister said that the province did not have a program because the people like to go it alone in Nova Scotia—giving the impression, of course, that Newfoundland independents do not like to go it alone.

Mr. MacLean: That is not quite fair, Madam Chairman.

Mr. Baker: Perhaps the minister could answer this question: I am wondering why there is not a program for loan guarantees for independent processors in the Province of Nova Scotia. If we take the minister's words as being correct in responding

[Traduction]

Je reviens une fois de plus à ce que j'ai dit tout à l'heure: c'est la raison de notre présence ici aujourd'hui et nous ne sommes pas ici pour protester contre le principe du Bill C-170, le principe de la restructuration. Nous nous opposons plutôt à certains processus prévus dans le Bill C-170.

C'est parce que nous ne nous opposons pas au principe de ce projet de loi que nous sommes tout à fait prêts à continuer la discussion avec le gouvernement fédéral du Canada pour parvenir à la ratification d'une entente de restructuration des pêches dans la province de Nouvelle-Écosse.

M. Baker: Madame le président, je n'ai qu'une seule question à poser. J'aimerais la poser au sous-ministre qui aime exprimer son opinion personnelle. Cela me plaît. Combien de transformateurs indépendants avez-vous en Nouvelle-Écosse?

M. MacLean: Les usines ou les exploitants?

M. Baker: Disons les personnes auxquelles vous accordez des permis de transformation.

M. MacLean: Aucune.

M. Baker: À qui accordez-vous ces permis?

M. MacLean: Je ne fais pas l'intéressant.

M. Baker: Non, je le sais . . .

M. MacLean: Nous n'accordons pas ces permis.

M. Baker: Comment procédez-vous en Nouvelle-Écosse?

M. MacLean: Pour répondre à votre question, d'une manière générale, environ 150.

M. Baker: Environ 150. Je suppose que les indépendants ne vous ont pas inondés de demandes d'assistance financière.

M. MacLean: Je dirais que sur ces 150, nous avons probablement reçu des demandes émanant d'environ cinq au cours des quatre ou cinq derniers mois.

M. Baker: Le ministre a dit un peu plus tôt que les indépendants néo-écossais aimaient se débrouiller tout seuls et qu'ils ne demandaient pas d'assistance financière au gouvernement. C'est la réponse qu'il a donnée au président lorsque celle-ci lui a dit que le gouvernement de Terre-Neuve avait son propre programme d'assistance pour les propriétaires d'usines indépendants.

Le ministre a dit que la province n'avait pas de programmes car les indépendants aiment se débrouiller tout seuls en Nouvelle-Écosse—donnant l'impression, bien entendu, que les indépendants terre-neuviens n'aiment pas se débrouiller tout seuls.

M. MacLean: Ce n'est pas tout à fait juste, madame le président.

M. Baker: Le ministre pourrait peut-être répondre à la question suivante: je me demande pourquoi il n'y a pas de programme de garantie de prêts pour les transformateurs indépendants en Nouvelle-Écosse. Si la réponse du ministre à

[Text]

to the question about the Newfoundland government, then why would he place so much emphasis on assistance that could be available to independents in this particular agreement?

Mr. MacLean: Madam Chairman, I should say in the first instance that when I said that Nova Scotian independent processors like to go it alone, I was not for a moment suggesting that processors in other provinces also do not. I do not speak for processors in other provinces. I speak for the independents in Nova Scotia. I assume that my provincial counterparts and the federal members of Parliament who represent constituencies that have independents in them are quite capable of speaking for those people.

When I said there was no program built into this, I was responding to a question about whether there was a program for guarantees being sought by the Province of Nova Scotia through agreement with the federal Government of Canada, to be encompassed in the signed agreement to evolve out of Port Hawkesbury.

There are indeed programs of assistance available in Nova Scotia to Nova Scotia fishermen. They are available through the Nova Scotia Resources Development Board and through the Nova Scotia Fisheries Loan Board.

Dr. Zatzman is chairman of the Nova Scotia Resource Development Board and was for a number of years chairman of the Nova Scotia Fisheries Loan Board, or as it was then, the Nova Scotia Fishermen's Loan Board. Now that we are non-sexist, you see, we had to change it from fishermen to fisheries.

Mr. Baker: Fine, Madam Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Crouse, second round.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson. My first question is directed to Mr. Zatzman. I could not ask it before because it was cut off on account on the time limitation. Sir, you mentioned the threat of lost quotas, etc. If you as Nova Scotians did not sign a restructuring agreement, I would like to know who made this threat, in what context, and what was your response?

• 2125

Dr. Zatzman: I would not necessarily call it a threat. It seems to be more of a promise.

An hon. Member: There is a difference.

Mr. Crouse: Who made the promise, Mr. Zatzman?

Dr. Zatzman: When we said to the Kirby Commission people that we did not think this is going to work. Let nature take its course. They said that was impossible. They were going to go ahead with this, and if H. Nickersons went bankrupt, they would be obliged to roll their assets into the restructured company in Newfoundland that they are planning. The boats, the quotas and the licences would go to Newfoundland and our remaining company, National Sea

[Translation]

la question concernant le gouvernement de Terre-Neuve est exacte, pourquoi alors insiste-t-il tant sur l'assistance qui serait offerte aux indépendants dans cette entente particulière?

M. MacLean: Madame le président, je devrais dire tout d'abord que lorsque j'ai dit que les transformateurs indépendants de Nouvelle-Écosse aimaient se débrouiller tout seuls, je n'ai jamais suggéré pour autant que les transformateurs dans les autres provinces préfèrent être aidés. Je ne parle pas au nom des transformateurs des autres provinces. Je parle au nom des indépendants de Nouvelle-Écosse. Je suppose que mes homologues provinciaux et les députés fédéraux représentant les circonscriptions où se trouvent des indépendants sont tout à fait capables de parler en leur nom.

Lorsque j'ai dit qu'il n'y avait pas de programme, je répondais à une question sur l'éventualité d'un programme de garantie réclamé par la Nouvelle-Écosse dans le cadre d'une entente avec le gouvernement fédéral du Canada, et devant être englobé dans l'entente faisant suite aux pourparlers de Port Hawkesbury.

Nous avons en Nouvelle-Écosse des programmes d'assistance mis à la disposition des pêcheurs néo-écossais. Ils sont offerts par le Conseil de mise en valeur des ressources de la Nouvelle-Écosse et par la Commission des prêts aux pêches de la Nouvelle-Écosse.

M. Zatzman est président du Conseil de mise en valeur des ressources de la Nouvelle-Écosse et a été président pendant un certain nombre d'années de la Commission de prêts aux pêches de la Nouvelle-Écosse ou plutôt de la Commission des prêts aux pêcheurs de la Nouvelle-Écosse qui était alors son nom. Comme nous ne sommes pas sexistes, nous avons remplacé pêcheurs par pêches.

M. Baker: Très bien, madame le président.

Le président: Merci. Monsieur Crouse, deuxième tour.

M. Crouse: Merci, madame le président. Ma première question s'adresse à M. Zatzman. Je n'ai pas pu la poser avant à cause des impératifs de temps de parole. Monsieur, vous avez parlé du danger de perte de quotas, etc. Si, en tant que Néo-écossais, vous n'avez pas signé d'entente de restructuration, j'aimerais savoir d'où vient ce danger, dans quel contexte et quelle a été votre réaction?

M. Zatzman: Je ne parlerais pas forcément de danger. Il me semble qu'il s'agit plutôt d'une promesse.

Une voix: Cela fait une différence.

M. Crouse: Qui a fait cette promesse, monsieur Zatzman?

M. Zatzman: Lorsque nous avons dit aux représentants de la Commission Kirby qu'à notre avis cela ne marcherait pas, qu'il fallait laisser faire la nature, il nous ont répondu que c'était impossible. Leur décision était prise et, si H. Nickersons faisait faillite, ils se verraient dans l'obligation de transférer ces biens dans la compagnie restructurée de Terre-Neuve dont ils préparaient la création. Les bateaux, les quotas et les permis iraient à Terre-Neuve et notre compagnie restante, *National*

[Texte]

Products, would not be left in a viable position. That was the promise that they made us.

Mr. Crouse: The question I asked was, who made the promise and your response to it?

Dr. Zatzman: As I recall it, it was Dr. Kirby, David Mann, Peter John Nicholson and Mr. Hart from Price Waterhouse. They were all at that, as far as I can remember.

Mr. Henderson: Those great guys down there.

Dr. Zatzman: They were the ones that gave us this . . .

Mr. Crouse: What was your response to this *O Promise Me*?

Dr. Zatzman: Go ahead and take them. That was my personal opinion because I was negotiating. I was appointed to negotiate the best deal I could. What I saw for the Province of Nova Scotia was a Machiavellian scheme that would be chaos for our fishing industry when this was put into place by government operating this.

Mr. Crouse: I understand that you have not seen the letter to which I referred, which was put out on June 24.

Dr. Zatzman: Yes, I did see it.

Mr. Crouse: You saw it. I wonder if I could take your mind back to that. Give us a ball park figure. For example, how much money for is to be allocated to Newfoundland?

Dr. Zatzman: It was such a complex letter. I cannot give you those figures. I do not know them. I did not remember. It is very, very complex. I think it was dictated by some very, very able genius, who could say a little in a lot.

Mr. Crouse: All right. Another question emanating from that is, during your discussions, in an effort to coerce you, if I may use that word, into signing a similar agreement, did Mr. Kirby or any of the other promisers indicate to you what management procedures they intended to establish to make the new company profitable in Newfoundland since present management has failed? Did they give you any idea of the changes they are going to make to bring this profitable situation about, to pay for all this \$200 million to which you referred earlier?

Dr. Zatzman: They did not tell us anything about what they are doing, other than they were putting four or five companies together. In Nova Scotia, they were going to have a holding company that would own the shares of these two companies. It is a very complex operation and the government were going to have the last say.

Mr. Crouse: My final question, then. In the minister's statement of September 30 dealing with the restructuring agreement proposed for Nova Scotia, he is on the record as stating:

It is clear beyond any doubt that the financial condition of the two largest Nova Scotia-based companies engaged in offshore fishery, National Sea and Nickerson & Sons, has deteriorated critically in recent months. They are no longer able to carry out their necessary role in the fishery of Atlantic Canada.

[Traduction]

Sea Products, se retrouverait dans une position non viable. C'est la promesse qu'ils nous ont faite.

M. Crouse: Ma question était la suivante: qui a fait cette promesse et quelle a été votre réaction?

M. Zatzman: Si mes souvenirs sont exacts, il s'agissait de M. Kirby, de David Mann, de Peter John Nicholson et de M. Hart de *Price Waterhouse*. Si ma mémoire est exacte, c'étaient tous ceux-là.

M. Henderson: Tous ces grands penseurs.

M. Zatzman: Ce sont ceux qui nous ont dit . . .

M. Crouse: Quelle a été votre réaction à cette «promesse»?

M. Zatzman: Ne vous gênez pas. C'était mon opinion personnelle, car j'étais le négociateur. J'ai été nommé pour négocier le meilleur règlement possible. J'ai entrevu, pour la province de la Nouvelle-Écosse, un plan machiavélique qui entraînerait le chaos dans notre industrie des pêches lors de la mise en place de ce programme par le gouvernement.

M. Crouse: Je crois comprendre que vous n'avez pas vu la lettre du 24 juin dont j'ai parlé.

M. Zatzman: Si, je l'ai vue.

M. Crouse: Vous l'avez vue. Pourriez-vous essayer de vous en souvenir? Pourriez-vous nous donner un chiffre approximatif? Par exemple, quelle somme doit être allouée à Terre-Neuve?

M. Zatzman: C'était une lettre très compliquée. Je ne peux pas vous donner ces chiffres. Je ne les connais pas. Je ne m'en souviens pas. C'est très complexe. Je crois qu'elle a été dictée par un génie capable de dire très peu avec beaucoup de mots.

M. Crouse: Très bien. Une question corollaire. Au cours de vos discussions, dans le but de vous pousser, si je peux utiliser ce terme, à signer une entente analogue, est-ce que M. Kirby ou un des autres prometteurs vous a indiqué quelle procédure de gestion ils avaient l'intention d'établir pour que la nouvelle compagnie soit rentable à Terre-Neuve, étant donné que, jusqu'à présent, c'était l'échec? Vous ont-ils donné une idée des changements qu'ils pensaient apporter pour rendre cette compagnie rentable, pour justifier les 200 millions de dollars dont vous avez parlé un peu plus tôt?

M. Zatzman: Ils ne nous ont rien dit de leurs projets si ce n'est qu'ils comptaient réunir quatre ou cinq compagnies. En Nouvelle-Écosse, ils projetaient une compagnie de portefeuille qui détiendrait les actions de ces deux compagnies. C'était une opération très complexe et le gouvernement aurait le dernier mot.

M. Crouse: Ma dernière question. Dans sa déclaration du 30 septembre, portant sur l'entente de restructuration proposée à la Nouvelle-Écosse, le ministre disait:

Il est absolument indubitable que la situation financière des deux plus grosses compagnies de la Nouvelle-Écosse de pêche hauturière, *National Sea* et *Nickerson & Sons*, s'est gravement détériorée au cours des derniers mois. Elles ne sont plus en mesure d'assumer leur rôle nécessaire dans le secteur des pêches du Canada atlantique.

[Text]

You have answered part of this by saying what you did about H.B. Nickerson & Sons. But do you agree entirely with that statement, that they were no longer possible?

Dr. Zatzman: No, I do not agree with it. H.B. Nickerson & Sons had 51% of National Sea Products, by the way.

Mr. Crouse: Yes, I knew that.

Dr. Zatzman: H.B. Nickerson & Sons were really running National Sea Products. They had some sort of an agreement on sales and operations and so on.

Mr. Crouse: The mouse had swallowed the elephant, is what you are telling us.

Dr. Zatzman: National Sea Products had really lost control. They were still viable.

• 2130

I had two meetings with the Royal Bank of Canada, with the Vice-President of Eastern Region, and he told me that the Royal Bank wanted to stay with them; the Royal Bank was still going to support them, if it could.

Mr. Crouse: He told me the same thing. I thank you for that response.

The Chairman: Thank you.

Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

I am interested in the telex we received, Mr. Minister, and some of your concerns about Bill C-170, including such concerns as that there will be special financial support for just the restructured companies, including the provision of loans and working capital on non-commercial rates; special grants and subsidies to modernize operations where such grants are not available to all; advantageous resource allocation and vessel licence decisions to new companies. It goes on to be concerned about reducing market prices to below break-even levels, or dumping to move large volumes of products. There are quite a few concerns in this telex about Bill C-170.

We have been informed tonight that your government was close to an agreement with the federal government on restructuring, with the exception of the outstanding issues that we have heard tonight. I would like to know if in your agreement with the federal government you addressed any of these concerns you have over Bill C-170. It seems to me that the government was prepared to go ahead with restructuring, which would have produced a fairly large company in Nova Scotia, with unfair competition. Is your restructuring agreement dealing with any of the issues you have raised over Bill C-170? I think it is important for us to know whether those concerns were addressed before you signed, or were about to sign that agreement.

[Translation]

Vous avez répondu en partie en disant ce que vous aviez fait au sujet de *H.B. Nickerson & Sons*. Cependant, êtes-vous totalement d'accord avec cette déclaration, était-ce vraiment le cas?

M. Zatzman: Non, je ne suis pas d'accord. En passant, *H.B. Nickerson & Sons* détenait 51 p. 100 de *National Sea Products*.

M. Crouse: Oui, je le savais.

M. Zatzman: C'était en réalité *H.B. Nickerson & Sons* qui gérait *National Sea Products*. Ils avaient une sorte d'entente au niveau des ventes et des différentes activités.

M. Crouse: La souris avait avalé l'éléphant, c'est ce que vous voulez nous dire.

M. Zatzman: *National Sea Products* avait en réalité perdu le contrôle, elle était toujours viable.

J'ai rencontré à deux reprises le vice-président de la Banque Royale du Canada pour la région de l'Est, et ce dernier m'a bien dit que la Banque était prête à appuyer la compagnie dans la mesure du possible.

M. Crouse: Il m'a dit la même chose. Merci de votre réponse.

Le président: Merci.

Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président.

Monsieur le ministre, je voudrais m'arrêter au télex que nous avons reçu et qui nous faisait part de vos préoccupations relatives au projet de loi C-170. Vous semblez vous inquiéter du fait que l'on accorde un appui financier uniquement aux sociétés restructurées, que l'on prévoit des prêts et du capital de roulement à des taux non commerciaux à celles-ci; que l'on prévoit des subventions spéciales pour moderniser l'exploitation, pour combler le manque de subventions universelles; que l'on accorde des ressources et que l'on prenne des décisions relatives à des permis d'exploitation qui avantageraient de nouvelles compagnies. Vous vous inquiétez également de la réduction des prix du marché à des niveaux en deçà du seuil de rentabilité ou encore de dumping afin de déplacer de grandes quantités de produits. Ce télex nous fait part de beaucoup d'inquiétudes.

On nous a fait savoir ce soir que votre gouvernement allait bientôt conclure une entente avec le gouvernement fédéral sur la restructuration, entente qui exclurait les points en suspens dont nous avons parlé ce soir. Lors de vos négociations avec le gouvernement fédéral, leur avez-vous fait part de ces doléances au sujet du projet de loi C-170? Il me semble que le gouvernement était prêt à aller de l'avant avec la restructuration, restructuration qui aurait entraîné une mise en place d'une société relativement importante en Nouvelle-Écosse et qui aurait entraîné une concurrence injuste. Est-ce que votre accord sur la restructuration tient compte des doléances que vous avez exprimées au sujet du projet de loi C-170? Il est important pour nous de savoir si vous vous êtes penchés sur

[Texte]

It seems to me the Government of Nova Scotia is trying to take itself off the hook here. They have had a great deal of opposition to the restructuring since September 30, and they are trying to place all the blame on the federal government now. I want to know what kind of protection to independents would be in an agreement or a tentative agreement between the Province of Nova Scotia and the federal government.

Mr. Leefe: First, Mr. Miller, I would remind you that it was not the Government of Nova Scotia which triggered the restructuring process; not at all.

Secondly, insofar as an agreement between the Province of Nova Scotia and the Government of Canada is concerned, they are still in the negotiating process. And yes, we are discussing as many of these things as we possibly can. I want to point out to you that the brief which you received from us was sent out on the 22nd, and again on the morning of the 23rd, because there were transmission problems. The first formal draft agreement which we were to receive from the federal Government of Canada arrived on the morning of November 23. So we are only now in the process of putting together our response to that draft, in which we hope to be able to address many of the matters which are mentioned in the telex.

Mr. Miller: But your telex indicates that the outstanding issues are six—with the federal government agreement on restructuring. They do not indicate that these other ones—these other ones you are indicating are objections to Bill C-170; and the tentative agreement was September 30, not November 23.

Mr. Leefe: I am sorry, Mr. Miller, I had trouble picking the question up. Mr. MacLean may have heard you.

Mr. MacLean: Mr. Miller, to the best of my ability, I would have to say the telex is in response merely to Bill C-170. The ancillary items of course are on the agreement made in Port Hawkesbury. There is a slight difference on timing.

I cannot tell you at what date we received Bill C-170. It was somewhat after the bill was tabled; some days later. Without wanting to beg the question, I have to tell you that we spent a lot of agonizing hours over it, and perhaps to some extent we are a little slow in our response. But the two items I think should be kept separate. The agreement between the Province of Nova Scotia and the Government of Canada and the item with respect to Bill C-170. As to speaking directly to Bill C-170, the telex—I understand that all of the items we have listed could not be contained in a draft bill or a future act. But we are responding in that instance merely to fears we have with respect to the drafting on Bill C-170, and we are not becoming involved with Bill C-170 at the same time with that separate agreement between the province and the federal government. We would like to look at these as two separate issues.

[Traduction]

cette préoccupation au moment de signer l'entente ou peu avant.

Il semble que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse soit en train d'essayer de se tirer de ce mauvais pas. Le gouvernement a essuyé beaucoup d'opposition à la restructuration depuis le 30 septembre et il essaie de faire blâmer le gouvernement fédéral. Je voudrais savoir comment vous allez protéger les indépendants dans votre accord, ou tentative d'accord, entre votre province et le gouvernement fédéral.

M. Leefe: D'abord, monsieur Miller, je voudrais vous rappeler que ce n'est pas le gouvernement de la Nouvelle-Écosse qui a démarré ce processus de restructuration.

Deuxièmement, pour ce qui est de l'entente entre la province de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement du Canada, nous en sommes encore aux négociations. En effet, nous tentons de discuter de ces points autant que possible. Je veux vous faire remarquer que le mémoire que vous avez entre les mains vous a été envoyé le 22, puis à nouveau le 23 en matinée, en raison de problèmes de transmission. La première ébauche de documents officiels nous est arrivée de la part du gouvernement du Canada le matin du 23 novembre. Nous en sommes donc à l'étape de la rédaction de notre réponse à cette ébauche, réponse dans laquelle nous espérons pouvoir commenter la plupart des points qui se trouvent dans le télex.

M. Miller: Mais votre télex mentionne qu'il reste six points en suspens dans l'accord sur la restructuration avec le gouvernement fédéral. Les autres sujets que vous ajoutez sont des objections au projet de loi C-170. De plus, l'accord provisoire remonte au 30 septembre et non au 23 novembre.

M. Leefe: Monsieur Miller, je m'en excuse, mais j'ai eu du mal à entendre votre question. M. MacLean vous a peut-être mieux compris.

M. MacLean: Monsieur Miller, je vous répondrai de mon mieux: je pense que le télex ne fait que répondre au projet de loi C-170. Les articles accessoires portent bien sûr sur l'accord de Port Hawkesbury. Il y a une petite différence dans les dates.

Je ne puis vous dire à quelle date nous avons reçu le projet de loi C-170, mais c'était quelques jours après son dépôt à la Chambre. Je ne voudrais pas tout remettre en question, mais je dois vous dire que nous y avons passé de longues heures de travail, et c'est peut-être ce qui explique pourquoi nous prenons un petit peu de temps à y répondre. Les deux questions doivent être considérées séparément: c'est-à-dire, d'une part, l'accord entre la province de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement du Canada et, d'autre part, la question du projet de loi C-170. Pour ce qui est, plus directement, du projet de loi C-170, je comprends fort bien que tous les points mentionnés dans le télex ne puissent faire partie d'une ébauche de projet de loi ou d'une loi future. Nous ne faisons que répondre à des craintes que nous avons relativement à la rédaction du projet de loi C-170; il ne faut pas faire intervenir le projet de loi dans les négociations en vue d'un accord entre notre province et le gouvernement fédéral. Il s'agit de deux questions tout à fait distinctes.

[Text]

• 2135

Mr. Miller: Did you not, when you were dealing with the federal provincial agreement up to September 30, have some of the same concerns over that new company you were negotiating as you have in Bill C-170? Did you not include in those negotiations some of those concerns to protect independent companies?

Mr. Leefe: On September 30 we had no idea what was going to be in the bill, which was tabled in the House on October 1. The first?

The Chairman: October 31.

Mr. Leefe: October 31, I am sorry. Again, I have to reiterate, Madam Chairman, if I may, we are not here tonight—although some of you may not believe this, I say it to you honestly and openly—to make a partisan attack on Bill C-170. We are here tonight to lay before this committee, a committee of the House of Commons which is dealing with this bill at the committee stage, some of the concerns which we have which we believe should be brought to the attention of the committee as the committee decides what should be done with this bill. We, as a province, have no jurisdiction or right to determine what should happen to this bill. You do. The committee does.

I have spent perhaps not as much time in the legislative chamber as many of you, but I have been there long enough to know that it is the committee which has the authority to make the kinds of changes the committee wants, not the witnesses who come before the committee—at least, those who will come.

The Chairman: Thank you, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Madam Chairman.

I perhaps should almost proceed by way of a point of order. I am not questioning the practices of this committee at all, but it is a usual courtesy that the chairman extends to members of the committee, to facilitate their understanding when confusion arises, such as has arisen over the existence or otherwise of a letter or a document, to take whatever steps are necessary to secure, for the edification of the members of the committee, a copy of the document in question. I wonder if the members of the committee might permit me to ask the chairman whether she has thought of this as a procedure or whether she would undertake, for the members of the committee, to secure and have copied and circulated this letter that has been so frequently referred to.

The Chairman: I do not think it is up to the Chair... I think the chairman asked yesterday if there was such a letter. I am sorry, it was Tuesday morning when the minister and Mr. Hart were here before us. It was probably for that reason that we wanted to hear the bank, but the bank said no, they did not wish to appear.

I think there was a reasonable explanation given by the witnesses on Tuesday morning as to why the letter was not produced. I think, Mr. Forrestall, you realize that the minister

[Translation]

M. Miller: Mais, au moment de vos négociations, avant le 30 septembre, en vue de l'accord fédéral-provincial, est-ce que certaines des inquiétudes que vous avez manifestées au sujet du projet de loi n'auraient pas pu se poser eu égard à la nouvelle compagnie que vous étiez en train de négocier? Lors de vos négociations, ne vous êtes-vous pas inquiétés de la protection à accorder aux compagnies indépendantes?

M. Leefe: Le 30 septembre, nous n'avions aucune idée de ce que contiendrait le projet de loi qui a été déposé à la Chambre le 1^{er} octobre. C'est bien le 1^{er}?

Le président: Le 31 octobre.

M. Leefe: Pardon, c'est le 31 octobre. Je répéterai, madame le président, ce que d'aucuns auront de la difficulté à croire, malgré ma franchise et ma candeur: nous ne sommes pas ici pour attaquer le projet de loi à des fins partisans. Nous sommes ici ce soir pour présenter au Comité de la Chambre des communes qui étudie le projet de loi certaines de nos inquiétudes qui, nous semble-t-il, devraient lui être mentionnées, puisque c'est lui qui décide de l'issue des délibérations. Nous, simple province, n'avons aucun droit ni la compétence donnée pour déterminer ce que sera l'avenir du projet de loi. Vous, vous le pouvez, en tant que comité.

Je n'ai sans doute pas passé autant d'années en assemblée législative que bon nombre d'entre vous, mais j'y suis depuis suffisamment longtemps pour savoir que ce sont les comités qui ont le pouvoir voulu pour effectuer les changements nécessaires et non pas les témoins qui se présentent devant lui ou du moins ceux qui se donnent la peine de venir.

Le président: Merci, Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Merci, madame le président.

Je commencerai par invoquer le Règlement. Je n'oserais remettre en question les procédés du Comité, mais la présidence cherche d'habitude à faciliter, par courtoisie, la vie aux membres du Comité: pour chercher à dissiper toute confusion qui peut survenir, comme ce fut le cas au sujet de l'existence d'une lettre ou d'un document, elle tente d'habitude de se procurer copie du document en question pour la gouverne des membres du Comité. Ceux-ci me pardonneront de demander à la présidence si elle a envisagé de procéder ainsi et chercher à obtenir, toujours pour la gouverne des membres du Comité, copie de la lettre qu'on a si souvent mentionnée pour la faire circuler.

Le président: Je ne pense pas qu'il revienne à la présidence... Je pense avoir demandé hier s'il existait une telle lettre. Pardon, c'était mardi matin, au moment de la comparution du ministre et de M. Hart. C'est sans doute pour cela que nous voulions recevoir la banque, bien que la banque ait refusé de comparaître.

Je pense que les témoins de mardi matin ont suffisamment expliqué pourquoi la lettre n'a pas été déposée. Vous savez sans doute, monsieur Forrestall, que le ministre comparaitra à

[Texte]

will be back here with the bill, following this session, and you can ask the minister again at that time.

But that question was definitely raised by Mr. Crouse on Tuesday morning and I know even I myself referred to it in asking a question. So I think we can provide you with what was said then, but the minister will be before us shortly.

Mr. Baker.

Mr. Baker: This is on the same point of order, Madam Chairman. There are procedures in the House of Commons, that Mr. Forrestall is aware of, to pursue such a course of action.

• 2140

It is not up to a committee. It is not a matter of precedent and, certainly, it is not written in the rules for any such procedure. I am surprised that Mr. Forrestall would even bring up the point.

The Chairman: I think I have already ruled on that, Mr. Baker. I think there will be ample opportunity to question later.

I have two more on the second round and then . . .

Mr. Forrestall: I would suggest, Madam Chairman—you had given me the floor. I hope I could pursue . . .

The Chairman: Go ahead.

Mr. Forrestall: I am assuming, then, that it would be equally incorrect—and I must say that you are absolutely wrong with respect to procedures of the chair in other committees . . .

Mr. Breau: Order. Order.

Mr. Forrestall: Can I then ask: If such a letter is in the possession of any of the witnesses, would they care to table it?

Mr. Leefe: If we would . . . what, Mr. Forrestall?

The Chairman: If you had the letter in your possession, would you table it?

Mr. Leefe: If I had it, I would be only too happy to provide it to the committee.

Mr. Forrestall: I spy Mr. Kirby here. Is he not the author of it? He was a witness.

Mr. Crouse: On that point, if I may, Madam Chairman. Following the Tuesday meeting—and Mr. Kirby is here—he did indicate to me that he would take my question under advisement and let me know. Since Mr. Forrestall wants to see the letter, we would invite Mr. Kirby to make it available to this committee.

The Chairman: I think we can deal with this point when the minister and his officials are before us, and I feel that . . . Mr. Forrestall, have you any other questions?

Mr. Forrestall: Yes, I do, Madam Chairman.

[Traduction]

nouveau pour l'étude du projet de loi après cette séance-ci et vous pourrez l'interroger à ce moment-là.

Mais la question a été soulevée par M. Crouse mardi matin et j'y ai moi-même fait allusion dans une question. Nous pouvons sans doute vous fournir un procès-verbal de la séance de mardi, mais n'oubliez pas que le ministre reviendra d'ici peu.

Monsieur Baker.

M. Baker: Au sujet du même rappel au Règlement, madame le président. M. Forrestall sait certainement qu'il existe des procédures à la Chambre des communes qui lui permettraient d'obtenir ce qu'il désire.

Cela ne relève pas du Comité. Il ne s'agit pas d'une question de précédent et cette procédure n'est autorisée nulle part. Je suis même surpris que M. Forrestall ait soulevé ce point.

Le président: Je crois avoir déjà fait part de ma décision à ce sujet, monsieur Baker. Je crois que nous aurons amplement l'occasion d'en reparler plus tard.

J'ai deux autres noms sur ma liste pour le deuxième tour et ensuite . . .

M. Forrestall: Madame le président, vous m'avez donné la parole. J'espère que je pourrai poursuivre . . .

Le président: Allez-y.

M. Forrestall: Je suppose alors que ce serait tout aussi incorrect, et je dois dire que vous avez tort à propos des procédures auxquelles recourt la présidence dans d'autres comités . . .

M. Breau: À l'ordre. À l'ordre.

M. Forrestall: Puis-je alors poser la question suivante? Si cette lettre se trouve entre les mains d'un des témoins, pourrait-il la déposer?

M. Leefe: Que voulez-vous qu'on fasse, monsieur Forrestall?

Le président: Si vous aviez cette lettre, accepteriez-vous de la déposer?

M. Leefe: Si je l'avais, je ne serais que trop heureux de l'envoyer au Comité.

M. Forrestall: Je crois apercevoir M. Kirby. N'est-il pas l'auteur de tout cela? Il était un témoin.

M. Crouse: Madame le président, s'il vous plaît. À la suite de la séance de mardi, et je vois que M. Kirby est ici, il m'avait dit qu'il étudierait ma question et qu'il me ferait part de sa décision. Puisque M. Forrestall désire voir cette lettre, M. Kirby pourrait peut-être la remettre au Comité.

Le président: Je pense que nous pourrions reprendre ce point lorsque le ministre et ses collaborateurs comparaitront devant nous, et je pense que . . . Monsieur Forrestall, avez-vous d'autres questions à poser?

M. Forrestall: Oui, madame le président.

[Text]

The Chairman: Well, you have one more minute.

Mr. Forrestall: I think I now have a question of privilege and I would ask you to consider it and rule upon it. We have now developed a conflict that this committee must . . .

The Chairman: Mr. Forrestall, I hate to interrupt you, but privilege cannot be raised in committee. It must be raised in the House of Commons.

Mr. Forrestall: Then I do it, Madam Chairman, on a point of order. We have placed the witnesses in potential jeopardy, and I wonder if I could ask unanimous consent of the committee to call the minister or Dr. Kirby—perhaps Dr. Kirby because he is here at present and is the author of the letter—and ask him the simple question: Will he table the letter?

The Chairman: I think, Mr. Forrestall . . .

Mr. Forrestall: It is vitally important, Madam Chairperson, that this committee understand whether there is a special arrangement between Ottawa and the Bank of Nova Scotia or not. To proceed any further with this measure until that matter is cleared up is to perpetrate . . .

The Chairman: Make a motion, please.

Mr. Forrestall: If you would hear me out, I would finish much more quickly, Madam Chairperson. I have five minutes, as I understand.

The Chairman: That has been used up; more than that.

Mr. Forrestall: In any event, it is grossly unfair of this committee to leave this matter in the position that it presently is. In fairness to proper consideration of this matter, it is my contention and my belief that the matter should be cleared up. Questioning the witnesses any further serves no particular purpose.

Mr. Cyr: A point of order.

The Chairman: A point of order, Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, the Hon. John Leefe said he would have no objection to tabling the document, the letter.

Mr. Nowlan: If he had it.

Mr. Cyr: If he had it. So, let us resume the discussion with other members of Parliament. When the minister and Mr. Kirby will be in front of us in a few minutes, we are going to ask him the same question—now that we have the consent of Mr. John Leefe.

Mr. Forrestall: My point, Madam Chairperson, was to allow the witness in front of us an opportunity to respond, which we are—by your process, Madam Chairperson—denying them. That is why I would ask the chair to secure this letter without having to ask for its tabling and have it circulated so that we might all understand whether or not there is a cosy deal. If there is, it must change the attitude of an awful lot of us with respect to this bill.

[Translation]

Le président: Bien, dans ce cas, il vous reste une minute.

M. Forrestall: J'aurais une question de privilège à soulever; je vous demanderais de bien vouloir l'étudier et de prendre une décision. Il existe maintenant un conflit que ce Comité doit . . .

Le président: Monsieur Forrestall, je déteste vous interrompre, mais vous ne pouvez pas soulever de question de privilège en comité. Ces questions doivent être soulevées à la Chambre des communes.

M. Forrestall: Dans ce cas-là, madame le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Nous avons mis les témoins en mauvaise posture, et je me demande si je pourrais obtenir le consentement unanime du Comité pour que l'on demande au ministre ou à M. Kirby, peut-être à M. Kirby puisqu'il est ici en ce moment et qu'il est l'auteur de cette lettre, de déposer cette lettre.

Le président: Je pense, monsieur Forrestall . . .

M. Forrestall: Il est de la plus haute importance, madame le président, que ce Comité sache s'il y a eu ou non un accord spécial entre Ottawa et la Banque de Nouvelle-Écosse. Continuer sans que cette question soit réglée serait perpétrer . . .

Le président: Déposez une motion dans ce cas-là.

M. Forrestall: Si vous me laissez parler, madame le président, j'aurais déjà fini. J'ai cinq minutes, si je comprends bien.

Le président: Votre temps est déjà écoulé.

M. Forrestall: De toute façon, il serait très injuste si cette question était laissée en suspens. Pour que nous puissions étudier cette question de façon appropriée, je pense qu'elle devrait être réglée dès maintenant. Il est inutile, à mon avis, de poser d'autres questions aux témoins tant que cette question n'est pas réglée.

M. Cyr: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Madame le président, l'honorable John Leefe a déclaré qu'il ne verrait aucune objection à ce que ce document, cette lettre soit déposée.

M. Nowlan: S'il l'avait en sa possession.

M. Cyr: En effet. Alors reprenons la discussion avec les autres députés. Lorsque le ministre et M. Kirby comparaitront devant nous dans quelques minutes, nous lui poserons la même question maintenant que nous avons le consentement de M. John Leefe.

M. Forrestall: Madame le président, je voulais que le témoin qui comparait maintenant ait l'occasion de répondre à tout cela, ce qu'il ne peut pas faire par votre faute, madame le président. C'est la raison pour laquelle je demanderais à la présidence de demander cette lettre sans devoir exiger son dépôt et de la distribuer aux députés pour que nous puissions tous savoir s'il s'agit d'un accord généreux ou non. Si c'est le cas, cela changera manifestement l'attitude de nombre d'entre nous envers ce projet de loi.

[Texte]

The Chairman: Are you making a motion . . .

Mr. Forrestall: I would like to give the author of the letter the courtesy . . . I have asked . . .

The Chairman: Would you move a motion to that effect, please?

• 2145

Mr. Forrestall: —that we give the author of the letter the courtesy. I have asked . . .

The Chairman: Would you move a motion to that effect, Mr. Forrestall?

Mr. Forrestall: Yes, I would so move that. Would you like to have it in writing?

An hon. Member: What was the motion?

Mr. Forrestall: What was the motion? I asked if the Chair would seek unanimous consent to take a certain action, and that, I suspect, was my motion.

The Chairman: Is there consent for the motion that Mr. Forrestall . . .

Mr. Tobin: What is the motion?

Some hon. Members: No, no.

Mr. Forrestall: Then may I pass and come back? On a point of order . . . I do not like introducing motions on a point of order, but may I pass while I write it out?

Mr. Tobin: Madam Chairman, to the point of order very quickly, may I just suggest to Mr. Forrestall that when we get into clause by clause, it would be quite in order to move any motion we would . . . I am just wondering about letting our witnesses finish first. That is my only point in interjecting my comments here.

Mr. Forrestall: Just very quickly in response to that, Madam Chairperson, it is to protect all the parties concerned that I would like to have it while we still formally have the witnesses in front of us. So I will prepare a motion that, in fact, will ask the committee to decide whether or not they would like to have Dr. Kirby come forward for a single purpose at this point in time; that is, to confirm the existence of a communication, and if he has it in his possession, to table it or undertake to table it before the evening is over.

The Chairman: I will go to the next speaker on the second round and wait for your motion, Mr. Forrestall.

Mr. Breau, a second round, or do you . . .

Mr. Breau: No, I did not have a . . . I was going to go on on the point of order, but I guess that has been . . .

The Chairman: No. Mr. Henderson on second round, and that is the . . .

Mr. Breau: Unless I wanted to know where in New Brunswick Mr. Leefe is from.

[Traduction]

Le président: Présentez-vous une motion?

M. Forrestall: Je voudrais donner à l'auteur de cette lettre la possibilité . . . J'ai demandé . . .

Le président: Voudriez-vous, s'il vous plaît, présenter une motion à cet effet?

M. Forrestall: . . . à ce que nous en laissions le loisir à l'auteur de cette lettre. J'ai demandé . . .

Le président: Voudriez-vous, s'il vous plaît, déposer une motion à cet effet, monsieur Forrestall?

M. Forrestall: Oui, je propose cette motion. Voudriez-vous qu'elle soit faite par écrit?

Une voix: Quelle était cette motion?

M. Forrestall: Quelle était cette motion? J'ai demandé si la présidence pouvait demander le consentement unanime du Comité pour qu'une certaine mesure soit prise et c'était là, je suppose, la teneur de la motion.

Le président: Les membres du Comité acceptent-ils la motion que M. Forrestall . . .

M. Tobin: Quelle était cette motion?

Des voix: Non, non.

M. Forrestall: Alors permettez-moi de reprendre la parole plus tard. Je voudrais maintenant invoquer le Règlement . . . Je n'aime pas à présenter des motions en invoquant le Règlement, mais permettez-moi de céder la parole à quelqu'un d'autre en attendant que je la rédige?

M. Tobin: Madame le président, à propos de ce rappel au Règlement, puis-je dire à M. Forrestall que lorsque nous passerons à l'examen du projet de loi article par article, il pourra présenter toutes les motions qu'il voudra . . . Je voudrais que nos témoins en finissent. C'est la seule raison pour laquelle je vous interromps.

M. Forrestall: Pour répondre très brièvement à ce commentaire, madame le président, ce n'est que pour protéger tous les intéressés que j'aimerais la rédiger maintenant pendant que les témoins comparaissent officiellement devant nous. Je vais donc préparer une motion demandant au Comité de décider si M. Kirby pourrait se présenter à la table pour confirmer l'existence d'un document et s'il possède ce document, le déposer ou en prévoir le dépôt avant la fin de cette soirée.

Le président: Je vais donner la parole au prochain intervenant et j'attendrai votre motion, monsieur Forrestall.

Monsieur Breau, avez-vous des questions à poser ou . . .

M. Breau: Non. J'allais faire une observation sur ce rappel au Règlement, mais je suppose que cela a été . . .

Le président: Non. Monsieur Henderson, voulez-vous la parole?

M. Breau: À moins que je ne veuille savoir de quelle région M. Leefe est originaire au Nouveau-Brunswick?

[Text]

Mr. Leefe: I beg your pardon?

Mr. Breau: I have not heard yet where in New Brunswick you are from.

Mr. Leefe: Saint John.

Mr. Breau: Oh.

Mr. Leefe: The other end.

Mr. Breau: Now I understand.

The Chairman: Thank you.

Mr. Henderson.

Mr. Henderson: Thank you, Madam Chairman.

This is to the minister or Dr. Zatzman on the five outstanding points that appear to be remaining from striking an agreement between the Government of Canada and the Province of Nova Scotia. Dr. Zatzman, in his earlier remarks, mentioned to the member from Dartmouth, I think, that this company, if it were structured in the way it is, would not be in operation in 18 months' time or something to that effect. I do not know if it was word for word, but you said it would not get off the ground.

Now, on number one, why would you want number one in, a commitment to transfer the equity back to private enterprise within a five-year period, in view of the pessimistic attitude of Dr. Zatzman as to how this company is going to perform? Obviously, if it is going to be worse off than it is now, you will never get private investment, so why the need for the specific five-year period? That is the first one.

I have one more question I will give here, too. To the minister, is this agreement conditional upon the entry of Nova Scotia trawlers into the gulf to catch the redfish in an equitable allocation of these stocks in addition to the present quotas? I want to know what in your mind, Mr. Minister, is an equitable allocation.

Mr. Leefe: That is three questions, I think, Mr. Henderson.

In response to your first one, as a citizen of Canada and resident of Nova Scotia and as a former resident of the Province of New Brunswick, I simply do not believe any government, irrespective of political stripe, irrespective of whether it is federal or provincial, no matter how well-intentioned it may be, will ever get out of a business once it gets in unless there is legislation to force it so to do. That is why our government is adamant that there must be a deadline by which time the company shall be privatized.

• 2150

If the company is going to be as well run as we have been told it is going to be, then there certainly should not be any problem. If it is as badly run as we are afraid it might be, then it will never, ever get back into the private sector because it will have such a dismal financial record that nobody would want to touch it with a 10-foot pole. This is why we want to have that five-year period in there.

[Translation]

M. Leefe: Excusez-moi?

M. Breau: D'où venez-vous au Nouveau-Brunswick?

M. Leefe: Saint-Jean.

M. Breau: Oh.

M. Leefe: De l'autre côté.

M. Breau: Maintenant je comprends.

Le président: Merci.

Monsieur Henderson.

M. Henderson: Merci, madame le président.

Je voudrais adresser ma question au ministre ou à M. Zatzman; elle porte sur les cinq questions qui empêchent que l'accord soit conclu entre le gouvernement du Canada et la province de Nouvelle-Écosse. M. Zatzman a fait savoir tout à l'heure au député de Dartmouth, je crois, que cette société, si elle demeurerait en l'état, aurait fait faillite dans les 18 mois ou quelque chose de cet ordre. Je ne sais pas si ce sont ces mots exacts, mais vous avez dit que cette société n'irait pas bien loin.

Pour reprendre le point numéro 1, pourquoi voudriez-vous que l'avoir propre de ces sociétés soit repris par le secteur privé dans un délai de cinq ans, compte tenu du pessimisme exprimé par M. Zatzman à propos de sa performance? Il ne fait aucun doute que si cette société va éprouver de pires difficultés, vous n'obtiendrez jamais de capitaux privés. Dans ce cas-là, pourquoi exiger ce délai de cinq ans? Voilà ma première question.

J'aurais également une autre question à adresser au ministre. La signature de cet accord dépend-elle de l'accès des chalutiers de Nouvelle-Écosse du golfe pour leur permettre de pêcher le saumon mâle en répartissant équitablement les stocks en plus des quotas actuels? Je voudrais savoir, monsieur le ministre, ce que vous entendez par répartition équitable.

M. Leefe: Vous venez de poser trois questions, je crois, monsieur Henderson.

En réponse à votre première question, en tant que citoyen du Canada, résident de Nouvelle-Écosse et ancien résident de la province du Nouveau-Brunswick, je ne pense pas qu'un gouvernement, quelles que soient ses idées politiques, qu'il soit fédéral ou provincial, quelle que soit sa bonne volonté, voudra renoncer aux biens qu'il possède une fois qu'il les a acquis, à moins qu'un texte législatif ne l'oblige à le faire. C'est la raison pour laquelle notre gouvernement estime qu'il doit y avoir un délai de retour au secteur privé de la société en question.

Si la société va être aussi bien gérée qu'on nous l'a fait savoir, les problèmes ne se poseront pas. Si par contre elle est aussi mal gérée que nous le craignons, alors elle ne sera jamais, jamais reprise en main par le secteur privé car son passé financier aura été tellement lamentable que personne ne voudrait y toucher même avec des pincettes. C'est la raison pour laquelle nous exigeons ce délai de cinq ans.

[Texte]

Your second question was relative to our agreement with the federal Government of Canada concerning redfish. We, now, do have entry to the Gulf.

Mr. Henderson: Yes, 3600 metric tonnes.

Mr. Leefe: It is for a small proportion of the TAC. Our agreement is based on Port Hawkesbury and is contingent to our receiving an equitable share of the catch in the Gulf.

Perhaps I could defer the other part of the second question, or refer it to my deputy minister . . .

Mr. Henderson: Yes, that is fine.

Mr. Leefe: —with the permission of the Chair.

Mr. MacLean: Mr. Henderson, the Department of Fisheries in Nova Scotia, as a principle, feels that fish stocks should be fished at something called FO.1, with which I am sure you are acquainted. It is not MSY, it is something less than that.

We understand that FO.1 for redfish in the Gulf of St. Lawrence, currently, is something between 50,000 and 75,000 tonnes. We see no reason why the stock should be fished at 30,000 tonnes. As a matter of fact, I will make an offer for anybody in the Gulf: we will give you three tonnes of redfish for every tonne we can get in the Gulf. That is how valuable that fish is. But it is not being fished, it is being wasted. Something in addition to the 11.5%, we think, is equitable. We would suspect, we would know, what would happen if I could come back to the committee in five years I would tell you who would catch it. I will tell you right now. But in the meantime, we are going to waste some resources on new capital to go and catch that fish.

It is a question of the difference between the level of the TAC today and what is FO.1 in scientific terms.

Mr. Henderson: Madam Chairman, we had before our committee today a witness who fishes that stock extensively and disagrees with biologists and the scientific assessment of the 50,000 to 75,000 metric tonnes and I want to know where you stand. Do you agree with the biological determination as to what the total allowable catch is there at present? Or, do you agree that the previous witness, who is involved in that fishery, who works very hard in that fishery, and who partakes of it, is incorrect in his assessment that the stocks are not there?

Mr. MacLean: I would have to say that in our opinion, we agree with the assessment done by the biologists of the Department of Fisheries and Oceans. I would go one step further and say that in our allotment, which includes the south coast of Newfoundland and Nova Scotia, we have caught 97% of our quota. There is fish there and we can find it. I cannot speak for someone else's experience.

Mr. Henderson: Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Simmons.

[Traduction]

Votre deuxième question portait sur l'accord qui serait signé entre le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral du Canada à propos du saumon mâle. Pour l'instant, nous pouvons accéder au golfe.

M. Henderson: Oui, jusqu'à concurrence de 3,600 tonnes métriques.

M. Leefe: Il ne s'agit que d'une petite proportion des prises totales permises. Notre accord porte sur Port Hawkesbury et précise que nous devons recevoir une part équitable des prises dans le golfe.

Je pourrais peut-être demander à mon sous-ministre de répondre à la deuxième partie de votre deuxième question . . .

M. Henderson: Très bien.

M. Leefe: . . . avec la permission de la présidence.

M. MacLean: Monsieur Henderson, le ministère des Pêches de la Nouvelle-Écosse a pour principe que les stocks de poisson devraient être pêchés au niveau FO.1, ce dont vous êtes sûrement au courant. Il ne s'agit pas de MSY, c'est quelque chose d'inférieur.

Nous croyons savoir que le FO.1 autorisé pour le saumon mâle dans le golfe du Saint-Laurent est de l'ordre de 50,000 à 75,000 tonnes. Nous ne voyons pas pourquoi nous ne devrions en pêcher que 30,000 tonnes. D'ailleurs, je suis disposé à présenter une offre à quiconque dans le golfe, à savoir que nous donnerons 3 tonnes de saumon mâle pour chaque tonne que nous obtiendrons dans le golfe. Voilà à quel point ce poisson est précieux. Mais on ne le pêche pas, ce poisson est gaspillé. Un pourcentage supérieur à 11.5 p. 100 serait à notre avis équitable. Si je pouvais comparaître devant ce Comité dans cinq ans, je pourrais vous dire qui le pêcherait. Mais je vais vous le dire dès maintenant. Mais entre-temps, nous allons perdre certaines ressources en capitaux car nous ne pourrions pas pêcher ce poisson.

Je veux parler de la différence entre les prises totales permises et le FO.1 en termes scientifiques.

M. Henderson: Madame le président, nous avons aujourd'hui devant notre Comité un témoin qui pêche ce poisson tout le temps et qui se trouve en désaccord avec les biologistes et les évaluations scientifiques qui font état de 50,000 à 75,000 tonnes métriques et je voudrais savoir ce que vous en pensez. Pensez-vous que le montant des prises totales admissibles correspond à ce qu'on a déterminé les biologistes? Ou pensez-vous que le témoin précédent, qui pêche ce poisson, qui travaille abondamment dans ce secteur, et qui en vit, a tort et que les stocks dont il parle n'existent pas.

M. MacLean: Je dois dire que nous sommes d'accord avec l'évaluation faite par les biologistes du ministère des Pêches et Océans. J'irais même un peu plus loin et je vous dirais que dans notre région, qui comprend la côte sud de Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, nous avons pêché 97 p. 100 de notre quota. Les poissons sont là et nous pouvons les pêcher. Cependant, je ne peux pas parler au nom de qui que ce soit d'autre.

M. Henderson: Merci.

Le président: Merci. Monsieur Simmons.

[Text]

Mr. Simmons: I want to come back to something that Dr. Zatzman was saying a little earlier about the make-up of the proposed board of directors. I believe I understood him to express some dissatisfaction with the ratio—five federal, two Nova Scotian. Do I understand you correctly, sir?

Dr. Zatzman: What was the question? I did not quite get it.

Mr. Simmons: Did I understand that you had some dissatisfaction with the ratio, the five-two ratio between federal and provincial members of the board?

Dr. Zatzman: Yes.

Mr. Simmons: Is it not true, and should you not have told the committee, that this ratio was strictly a matter of choice on your part? If you had chosen to roll over all your debts, you could have had more representatives on that board than the federal government, could you not?

Dr. Zatzman: That is not correct.

Mr. Simmons: Is it not true that you have something in the order of \$45 million of debt which you could roll, which would be more than the federal government is putting in?

Dr. Zatzman: Basically, we did not want to roll any.

Mr. Simmons: That is a different issue, though.

• 2155

Dr. Zatzman: We agreed to roll half, with the understanding that no one government would control. That was it: No one government would control. There was no question of us rolling it all to get more control—no question at all. The agreement was that we would go for 50% of our debt and \$5 million toward the extraordinary loss. Then the other conditions came into play, and these have not been put into place.

Would you say that if the federal government has five members, the province two, and the bank two that this does not give the federal government more than 50%?

Mr. Simmons: In fairness, Dr. Zatzman, if you were going to enumerate directors by categories you should have gone on and mentioned that there are two more. There are a total of 11 directors, of whom the federal government would have the option of appointing 5. Is that not correct? And that 5 out of 11 is not a majority.

Dr. Zatzman: That was the director of the holding company; this is the holding company I am talking about. There is the holding company, and then there is the operating company.

Mr. Simmons: Well, do you argue with the premise that the numbers of directorships ought to be determined by the amount of equity financing?

[Translation]

M. Simmons: Je voudrais revenir sur ce que disait un peu plus tôt M. Zatzman à propos de la composition du futur conseil d'administration. Je crois comprendre qu'il exprimait un certain mécontentement quant à la répartition de ce conseil, cinq membres venant du gouvernement fédéral et deux de Nouvelle-Écosse. Est-ce ce que vous avez dit?

M. Zatzman: Pouvez-vous répéter votre question car je ne l'ai pas très bien comprise?

M. Simmons: Avez-vous exprimé un certain mécontentement quant à la répartition des membres du conseil d'administration, à savoir, cinq membres du gouvernement fédéral et deux membres de la Nouvelle-Écosse?

M. Zatzman: En effet.

M. Simmons: N'est-il pas exact, et n'auriez-vous pas dû le dire au Comité, que ce rapport entre les membres du conseil d'administration a été choisi par vous-même? Si vous avez choisi de refinancer votre dette, vous auriez pu avoir plus de représentants à ce conseil que le gouvernement fédéral, n'est-ce pas?

M. Zatzman: Ce n'est pas exact.

M. Simmons: N'est-il pas vrai que votre dette s'élève à environ 45 millions de dollars que vous auriez pu refinancer, chiffre supérieur à ce que le gouvernement fédéral y aurait injecté?

M. Zatzman: Nous ne voulions rien refinancer.

M. Simmons: Mais cela est une tout autre question cependant.

M. Zatzman: Nous avons accepté d'en refinancer la moitié, en sachant qu'aucun gouvernement n'aurait un contrôle majoritaire. Jamais nous n'avons décidé que nous refinancions la totalité de cette dette pour obtenir un contrôle majoritaire. C'est absolument faux. Nous avons convenu de refinancer 50 p. 100 de notre dette et de perdre 5 millions de dollars. Ensuite d'autres éléments sont entrés en jeu et aucune suite n'y a été donnée.

Diriez-vous que si le gouvernement fédéral compte cinq membres à ce conseil, la province, deux, et la banque, deux, le gouvernement fédéral n'a pas plus de 50 p. 100?

M. Simmons: En toute équité, monsieur Zatzman, si vous alliez énumérer les administrateurs par catégorie, vous auriez dû continuer et dire qu'il y en avait deux de plus. Il existe en tout 11 administrateurs et le gouvernement fédéral pourrait en nommer 5. N'est-ce pas exact? Et 5 sur 11 ne constituent pas une majorité.

M. Zatzman: Il s'agissait de l'administrateur représentant la société de portefeuille; je veux parler de la société de portefeuille. Il y a d'une part la société de portefeuille, et d'autre part la société commerciale.

M. Simmons: Ne pensez-vous pas que le nombre de sièges d'administrateur devrait être déterminé en fonction du financement que chacun y injecte?

[Texte]

Dr. Zatzman: Well, actually we never really initiated any of this; we reacted to all of the pressures being brought to us by the Kirby commission. They were the ones who were dictating the whole deal. It is only lately that we reacted and sent them a letter that this is what we want.

Mr. Simmons: Dr. Zatzman, understand me: I respect fully your right to differ on any particular matter. What I am objecting to, and attempting to correct the record on, is that in speaking to this matter of relevant members on the board of directors I felt you had given the committee very selective information. There is a very good reason why the ratio is what it is, a very justifiable reason. There is a way to alter the ratio, by the Government of Nova Scotia putting in less money—or alternately, by requesting the Government of Canada to put in less money.

Dr. Zatzman: That was never under discussion.

Mr. Simmons: Thank you.

The Chairman: I have one final question; actually, there are two. Something the deputy minister, Mr. MacLean, said is that you never wanted this—I cannot exactly remember—but it was forced on you. Could you explain that a little clearer? Why do you feel it was forced on you? This is to Mr. MacLean, because he said this. I was just wondering; I mean, I have always felt there was an alternative. Just tell me why you feel it was forced.

Mr. MacLean: Madam Chairman, I do not like to correct you, but I did not make the statement. I did not make that statement. However, I can tell you why we think it was forced on us. The statement was made by another witness.

The Chairman: But you did say it was forced on you.

Mr. MacLean: That is correct.

The Chairman: All right. Would you explain that?

Mr. MacLean: The Province of Nova Scotia, with respect to the two firms that we have been discussing, has secured debt for approximately \$45 million. The assets of the two firms—if they are worth anything, which is a debatable subject—supposing they are worth much more than \$45 million, have currently placed on them, in either first or second position, mortgages by one bank. With respect to the Nickerson firm, I would expect that we have first call on approximately half the assets, certainly by number. I cannot put a value on those assets. I would have to say that in addition, the bank also has first call on the inventory of the two companies. If the bank in fact pulls the plug and puts them into bankruptcy, they cause great difficulty on the market and they cause great difficulty with respect to the other assets. From that point of view, we would think they are working from a position of perhaps more power than we were when we only had \$45 million worth of mortgages at this time.

• 2200

[Traduction]

M. Zatzman: En fait, nous n'avons jamais réellement lancé cette initiative; nous nous sommes contentés de réagir à toutes les pressions qu'exerçait sur nous la Commission Kirby. C'est cette commission qui tirait les ficelles. Ce n'est que récemment que nous avons réagi et que nous lui avons envoyé une lettre indiquant ce que nous voulions.

M. Simmons: Monsieur Zatzman, comprenez-moi bien. Vous avez parfaitement le droit de ne pas être d'accord et je respecte ce droit. Ce à quoi je m'oppose et ce que j'essaie de corriger, c'est qu'à propos de toute cette question de membres du conseil d'administration, je pense que vous avez donné au Comité des renseignements partiels. Les raisons pour lesquelles ce rapport est ce qu'il est, sont tout à fait justifiables. On peut très bien modifier ce rapport, il suffit que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse y injecte moins d'argent ou demande au gouvernement du Canada d'y injecter moins d'argent.

M. Zatzman: Cela n'avait jamais fait l'objet de discussions.

M. Simmons: Merci.

Le président: J'ai une dernière question à poser, en fait deux. M. MacLean, le sous-ministre, a dit qu'il n'avait jamais voulu de cet accord, et je ne me rappelle pas très bien ses termes exacts, mais que cet accord lui avait été imposé. Pourriez-vous nous donner d'autres explications? Pourquoi pensez-vous que cet accord vous a été imposé? J'adresse ma question à M. MacLean, car c'est lui qui l'a dit. Je me pose des questions car j'ai toujours pensé qu'il y avait une autre solution. Dites-moi pourquoi cet accord vous a été imposé.

M. MacLean: Madame le président, je n'aime pas vous reprendre, mais je n'ai jamais dit cela. Cependant, je puis vous dire pourquoi nous pensons que cet accord nous a été imposé. En fait, cette affirmation a été faite par un autre témoin.

Le président: Mais vous avez bien dit que cet accord vous avait été imposé.

M. MacLean: C'est exact.

Le président: Très bien. Pourriez-vous nous dire pourquoi?

M. MacLean: La province de Nouvelle-Écosse a, pour ce qui est des deux entreprises dont nous avons parlé, une dette nantie qui s'élève à environ 45 millions de dollars. L'actif de ces deux entreprises, dans le cas où elles vaudraient quelque chose, ce dont on peut discuter, supposons qu'elles valent plus de 45 millions de dollars, a été hypothéqué soit en premier soit en deuxième lieu, par une banque. Pour ce qui est de la société Nickerson, nous pouvons exiger le remboursement de la moitié de son actif environ. Je ne peux pas vous dire combien vaut cet actif. Je devrais également ajouter que la banque a priorité sur l'inventaire de ces deux sociétés. Si la banque exerce ses prérogatives et si elle les force à déclarer faillite, de graves répercussions se feront sentir sur le marché et des effets nuisibles se répercuteront sur le reste de l'actif. De ce point de vue, nous pensons qu'ils sont davantage en position de force que nous lorsque nous n'avions que 45 millions de dollars d'hypothèque à cette époque.

Le président: Qui sont-ils?

The Chairman: Who are "they"?

[Text]

Mr. MacLean: The Bank of Nova Scotia.

The Chairman: The Bank of Nova Scotia. But you are not talking about the federal government having forced it on you?

Mr. MacLean: No, no.

The Chairman: All right.

My final question was just on that 150 companies, independents. When you answered Mr. Baker you said you had heard in the last four to five months only from five companies. I know of two who have approached the provincial government as well as the federal government, but the size of those two companies with respect to the 150 companies will be quite large for those respective communities and I would think the workforce would be quite heavy. In my view, there is nothing yet except a statement of intent by the province and the federal government that they will push the bank or the financial institutions.

Mr. Minister, have you done that?

Mr. Leefe: Madam Chairman . . .

The Chairman: For what it is worth.

Mr. Leefe: How many people are successful in pushing the banks?

The Chairman: Exactly.

Mr. Leefe: Some organizations cannot even push them to appear as witnesses when they want them. As we know, a committee, being an extension of Parliament, has certain powers available to it. It is said that Parliament can do anything it wants except make a man a woman or a woman a man, and I am not sure that is impossible today.

The Chairman: They are all persons. It has been done by the Court of Appeal in London.

Mr. Leefe: What a pity.

The Chairman: Mr. Gass, you asked for the floor?

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

Madam Chairman, at this point in time, to clarify a situation that arose earlier, I would like to move a motion. I move that this committee now call Dr. Kirby to the table for the purpose of confirming or otherwise the existence of a restructuring letter of agreement between the task force and the Bank of Nova Scotia dated June 24, 1983 and to table any such letter of agreement.

The Chairman: Thank you. Do you have that written out? This is a debatable motion.

Mr. Tobin.

An hon. Member: [Inaudible—Editor]

The Chairman: I cannot recognize the minister. I cannot recognize him. The minister will be appearing with those officials immediately after I adjourn this session.

[Translation]

M. MacLean: La Banque de Nouvelle-Écosse.

Le président: La Banque de Nouvelle-Écosse. Mais ce n'est pas le gouvernement fédéral qui vous l'a imposé?

M. MacLean: Non, absolument pas.

Le président: Très bien.

Ma dernière question porte sur ces 150 sociétés indépendantes. Lorsque vous avez répondu à une question posée par M. Baker, vous avez dit que vous n'aviez eu des échos que de cinq sociétés au cours des quatre à cinq derniers mois. J'en connais deux qui se sont adressées au gouvernement provincial ainsi qu'au gouvernement fédéral, mais l'importance de ces deux sociétés par rapport aux 150 autres serait considérable pour les collectivités en cause et je suppose également qu'elles emploient beaucoup de personnel. À mon avis, il n'existe qu'une déclaration d'intention de la part de la province et du gouvernement fédéral selon laquelle ils exerceront des pressions sur la banque ou sur les institutions financières.

Monsieur le ministre, l'avez-vous fait?

M. Leefe: Madame le président . . .

Le président: Pour ce que cela vaut.

M. Leefe: Connaissez-vous beaucoup de gens qui arrivent à exercer des pressions sur les banques?

Le président: Vous avez tout à fait raison.

M. Leefe: Certains organismes n'arrivent même pas à les faire comparaître comme témoins quand ils le veulent. Comme nous le savons, un comité, étant un bras du Parlement, dispose de certains pouvoirs. On dit que le Parlement peut tout faire sauf peut-être faire d'un homme une femme ou d'une femme un homme, et je ne suis même pas sûr que cela soit impossible aujourd'hui.

Le président: L'un et l'autre sont des personnes. La Cour d'appel de Londres en a ainsi jugé.

M. Leefe: Quel dommage.

Le président: Monsieur Gass, avez-vous demandé la parole?

M. Gass: Merci, madame le président.

Madame le président, j'aimerais présenter une motion en vue d'éclaircir un point qui a été soulevé tout à l'heure. Je propose que ce Comité demande maintenant à M. Kirby de se présenter à la table dans le but de confirmer l'existence d'une lettre d'entente portant sur la restructuration de certaines entreprises, lettre passée entre le groupe de travail et la Banque de Nouvelle-Écosse en date du 24 juin 1983, et de déposer cette lettre.

Le président: Merci. L'avez-vous rédigée? On peut en discuter.

Monsieur Tobin.

Une voix: [Inaudible—Editeur]

Le président: Je ne peux pas donner la parole au ministre. Il comparaitra ainsi que ses collaborateurs tout de suite après l'ajournement de cette séance.

[Texte]

Hon. Pierre De Bané (Minister of Fisheries and Oceans): With the unanimous consent of the committee . . .

An hon. Member: He is a member of Parliament.

The Chairman: Do I have the unanimous consent of this committee?

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: I do not know.

The Chairman: I would now recognize the Minister of Fisheries.

Mr. De Bané: Madam, in view of the fact that Dr. Kirby reports to me, I think it is highly irregular to table a document signed by an official that reports to me. So, on the condition that everybody agrees that we are not creating a precedent for other officials who under the instruction of their ministers send a document, etc., in view of the fact that I have personally given a copy of that document to Mr. Peckford, that I have personally given a copy to Mr. Buchanan, I will gladly distribute a copy to each member of this committee in view of the fuss that has been aroused tonight.

The Chairman: Then I will take it that we do not have to act on the motion.

Will the motion be withdrawn by the member with unanimous consent?

Mr. Gass: Madam Chairman, on the . . .

• 2205

The Chairman: The motion must be disposed of that is on the floor, and I would ask the hon. member, Mr. Gass, if he is prepared to withdraw.

Mr. Gass: On the word of the minister that he will distribute the copy to every member of the committee, I only have one question of the minister, Madam Chairman, and that is, when will the copy be distributed to the committee?

The Chairman: Forthwith.

Mr. Gass: Forthwith? I withdraw the motion.

The Chairman: Do I have unanimous consent?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Is that public now? Is that a public document?

Mr. De Bané: It is a public document now.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Thank you, Madam Chairperson. I just wanted to express the appreciation of the committee for your accommodation of a lowly observer of your committee proceedings.

I should ask, is this the only letter? How do I know that this is it? Will the minister undertake to the committee to tell us, Madam Chairperson, that this is it—there are no other dogs,

[Traduction]

L'honorable Pierre De Bané (ministre des Pêches et Océans): Avec le consentement unanime du Comité . . .

Une voix: Il est député.

Le président: Est-ce que je dispose du consentement unanime de ce Comité?

Des voix: Oui.

Une voix: Je ne sais pas.

Le président: Je donne maintenant la parole au ministre des Pêches.

M. De Bané: Madame le président, étant donné que c'est à moi que M. Kirby rend compte, je crois qu'il est tout à fait irrégulier de déposer un document signé par un individu qui relève de moi. Par conséquent, à condition que chacun ici convienne que nous ne créons pas de précédent pour le compte d'autres hauts fonctionnaires qui, sur ordre de leur ministre, envoient un document, etc., étant donné que j'ai personnellement donné une copie de ce document à M. Peckford, à M. Buchanan, ce sera avec plaisir que j'en distribuerai une copie à chaque membre de ce Comité vu le tollé que cette lettre a soulevé ce soir.

Le président: Je suppose donc que nous n'avons pas à discuter de cette motion.

Cette motion est-elle retirée par le député sur consentement unanime?

M. Gass: Madame le président . . .

Le président: Il faut d'abord donner suite à cette motion et je demanderai à l'honorable député, M. Gass, de la retirer.

M. Gass: Puisque le ministre nous a fait savoir qu'il était disposé à en remettre une copie à chaque membre du Comité, je voudrais savoir, madame le président, quand il le fera?

Le président: Immédiatement.

M. Gass: Immédiatement? Dans ce cas-là, je retire ma motion.

Le président: Sur consentement unanime?

Des voix: Oui.

Le président: Merci.

S'agit-il maintenant d'un document public?

M. De Bané: Oui.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Merci, madame le président. Je voudrais simplement vous remercier d'avoir bien voulu accepter une proposition avancée par un humble observateur des travaux de votre Comité.

Puis-je demander s'il n'existe qu'une seule lettre? Comment puis-je savoir qu'il s'agit bien de celle qui nous intéresse? Le ministre pourrait-il faire savoir au comité, madame le prési-

[Text]

there are no other water snakes, there are no other porcupines, sculpins, skates?

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: I know there is a copy of the letter that the minister personally delivered to the premier. I wonder if the Minister of Fisheries was agreeing on behalf of the Premier of Nova Scotia to the tabling of this document.

Mr. Leefe: I am sorry, Mr. Henderson; I was reading the letter.

Mr. Henderson: You were agreeing on behalf of the Premier of Nova Scotia to have this document tabled as well. You were speaking on his behalf.

Mr. Leefe: I was asked if I would be prepared to provide it if I had it, and I said yes. You would have had it about an hour and a half ago.

An hon. Member: Hear! Hear!

Mr. Breau: I wonder, Madam Chairman, if the letter is tabled in French.

Mr. Leefe: I am not sure that would help, Mr. Breau.

The Chairman: Could we adjourn and allow the witnesses to leave?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: I would like to thank the Minister of Fisheries for Nova Scotia, Mr. John Leefe, and Mr. Sandy MacLean, the Deputy Minister, and Dr. Joe Zatzman, for appearing here tonight.

Mr. Tobin: Madam Chairman, one little point; the last one, I promise. I just want to say that a moment ago I had the pleasure of sitting beside my colleague, Mr. Crouse, for a moment. I was not at the Transport committee when the Crow bill was being discussed, but he did tell me this was more fun tonight than the Crow bill, and I want to assure him I am in total agreement. This was an enjoyable session.

M. Cyr: J'invoque le Règlement, madame le président.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Madame le président, membres du Comité, nous terminons les audiences publiques sur le projet de loi C-170 visant la restructuration de l'industrie des pêches de l'Atlantique, y compris le Québec.

Le greffier du Comité a invité toutes les provinces à déléguer un ministre. Tous les gouvernements provinciaux, à l'exception du Québec, ont délégué un ministre. Les représentants du Conseil des syndicats nationaux et des Pêcheurs unis, de même que les députés du Québec à ce Comité, souhaitent la collaboration du gouvernement de la province de Québec à la restructuration de l'industrie des pêches, dans l'intérêt des pêcheurs et des ouvriers des usines du Québec.

[Translation]

dent, que cette lettre est... Peut-il nous assurer qu'il ne se trame rien dans les coulisses, qu'il n'y a rien d'autre?

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: Je sais qu'il existe une copie d'une lettre que le ministre a adressée personnellement au premier ministre de la province. Je me demande si le ministre des Pêches acceptait de déposer ce document au nom du premier ministre de la Nouvelle-Écosse.

M. Leefe: Excusez-moi, monsieur Henderson, je lisais la lettre.

M. Henderson: Vous acceptiez au nom du premier ministre de la Nouvelle-Écosse de déposer ce document. Vous avez accepté en son nom.

M. Leefe: On m'a demandé si j'étais disposé à la déposer si je l'avais et j'ai dit oui. Si cela ne dépendait que de moi, vous l'auriez eue il y a une heure et demie.

Une voix: Bravo! Bravo!

M. Breau: Je voudrais savoir, madame le président, si une version française de cette lettre existe.

M. Leefe: Je ne suis pas sûr que cela soit utile, monsieur Breau.

Le président: Pourrions-nous ajourner la séance et autoriser les témoins à partir?

Des voix: Oui.

Le président: Je voudrais donc remercier le ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse, M. John Leefe, ainsi que M. Sandy MacLean, sous-ministre, et M. Joe Zatzman d'avoir comparu devant nous ce soir.

M. Tobin: Madame le président, un dernier point, je vous le promets. Je voulais simplement dire qu'il y a quelques instants, j'ai eu le privilège de m'asseoir à côté de mon collègue M. Crouse. Je ne faisais pas partie du Comité des transports lorsque le projet de loi sur le Pas du Nid-de-Corbeau a été discuté, mais il m'a dit qu'on s'amusait beaucoup plus ce soir que lors de la discussion de ce projet de loi et je voudrais l'assurer que je suis pleinement d'accord. Ces séances ont été très agréables.

Mr. Cyr: On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, members of the committee, we are completing the public hearings on Bill C-170 on the restructuring of the fishing industries in the Maritimes and Quebec.

The Clerk of the Committee had invited all the provinces to send a minister. All the provincial governments except Quebec have done so. The representatives of the *Conseil des syndicats nationaux* and of the United Fishermen as well as the members of Parliament for Quebec sitting on this committee, hope the Government of Quebec will help to restructure the fishing industry in the interests of the fishermen and of the plant workers of Quebec.

[Texte]

Compte tenu du refus de l'honorable Jean Garon de venir exposer son projet devant les membres de ce Comité, il est évident qu'il n'a pas l'intention de collaborer avec le gouvernement du Canada pour la mise en oeuvre d'un plan de restructuration des pêches au Québec. Je déplore l'absence de l'honorable Jean Garon, et je partage les frustrations des pêcheurs et des travailleurs des usines du Québec concernant les politiques et les déclarations de l'honorable Jean Garon.

Le président: Merci. Monsieur Bujold.

M. Bujold: Merci, madame le président.

Je voudrais faire miennes les paroles de mon collègue pour déplorer l'absence du gouvernement du Québec à cette réunion, ce qui prouve encore une fois que ce gouvernement, au Québec, travaille simplement dans l'optique de son idéologie d'indépendantisme plutôt que de prendre en main l'intérêt des pêcheurs.

Le président: Monsieur Breaux.

• 2210

Mr. Breaux: It is not on the same point of order.

The Chairman: Okay, a new point of order.

Mr. Breaux: In view of the comments that were made today with regard to the length of time this committee sat to hear witnesses, and about the way I would have voted last night on some motion, which I did not, I just want the record to show that the schedule of meetings we had last evening provided that all people who had asked to appear would be scheduled today, with the exception of one person, an independent processor who had been represented by at least two organizations that had already appeared. I just want the record to show that no one who asked to appear before this committee—if this is correct, which is the understanding I had—could not appear.

The Chairman: It was with the exception of one person from Newfoundland.

Mr. Breaux: Yes, an independent processor.

The Chairman: He was an independent processor from Newfoundland, who could not appear until next week. Yes.

Mr. Breaux: So the record is clear that no one was denied the opportunity to appear before this committee. Thank you.

The Chairman: That is right.

I would like to adjourn for five minutes—oh, excuse me, Mr. McCain.

Mr. McCain: Madam Chairman, on a point of order.

The Chairman: Yes.

Mr. McCain: I would like to say to you that the timeframe of this committee and the time that was available to it certainly discouraged people whose names never came before your secretary, in quite numbers, I think.

Mr. Breaux: Madam Chairman—oh, sorry. Madam Chairman...

[Traduction]

In view of the fact that the hon. Jean Garon has refused to appear before the members of this committee, it is obvious that he has no intention of co-operating with the Government of Canada towards the implementation of a restructuring plan of the fishing industry in Quebec. I regret the absence of the hon. Jean Garon and I share the frustrations of the fishermen and of the plant workers of Quebec regarding the policies and statements made by the Hon. Jean Garon.

The Chairman: Thank you. Mr. Bujold.

Mr. Bujold: Thank you, Madam Chairman.

I would like to echo the statement made by my colleague in regretting the absence of the Government of Quebec to this session which proves once again that the only concern of the Quebec Government is to further its independence stance instead of securing the interests of its fishermen.

The Chairman: Mr. Breaux.

M. Breaux: Il ne s'agit pas du même rappel au Règlement.

Le président: D'accord, un nouveau rappel au Règlement.

M. Breaux: Compte tenu des observations qu'on a entendues aujourd'hui au sujet du délai imparti au Comité pour entendre des témoins, et au sujet du vote que j'aurais donné hier soir, ce qui a été mal présenté, je voudrais dire que notre horaire d'hier prévoyait que tous les témoins qui ont demandé à comparaître seraient invités aujourd'hui, à l'exception d'une seule personne, un propriétaire indépendant d'usine de transformation, qui a été représenté par au moins deux organismes que nous avons déjà reçus. Je tiens à dire en Comité que nous n'avons refusé à personne la possibilité de venir nous rencontrer, si on nous en fait la demande. Voilà ce que je comprends.

Le président: À l'exception de ce Terre-Neuvien.

M. Breaux: Oui, un propriétaire indépendant d'usine de transformation.

Le président: Il s'agit du Terre-Neuvien qui ne pouvait pas venir avant la semaine prochaine. En effet.

M. Breaux: Donc il a été consigné que personne n'a été privé de la possibilité de venir nous rencontrer. Merci.

Le président: En effet.

J'aimerais maintenant lever la séance pour cinq minutes—excusez-moi, monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Faites.

M. McCain: J'aimerais dire que le délai imparti au Comité a très certainement découragé des gens de venir, des gens qui n'ont jamais pris la peine de communiquer avec le greffier.

M. Breaux: Madame le président, oh, excusez-moi. Madame le président...

[Text]

Mr. McCain: It was quite obvious that it had to go back to the House, that the timeframe had to be established for the committee and it was no use for other people . . . I would have to say to you that if anybody asked me, can you get us before the committee, I had to say no.

Mr. Breau: Madam Chairman, the record should show that the Honourable John Fraser, MP, came here and said, the Honourable John Crosbie said, the Honourable James McGrath said, that their party was in agreement to co-operate to have this bill through before the session prorogated next week. That meant, Madam Chairman, that we had to end hearings this evening. The record should show that that was the position of some Conservative spokesmen with regard to scheduling time for this committee to be examined in Parliament.

The Chairman: Thank you.

Mr. Forrestall: On the same point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I think the intervention on the point of order by my colleague, Mr. McCain, is quite correct. That was my experience, on the understanding that there had been some general understanding. My understanding of that understanding led me to discourage others who most emphatically wanted to appear in front of this committee to make their views known, who wanted to appear in front of this committee so that they might convey to the members of this committee and to members of Parliament generally, their very vital concerns about this measure. Let there be no understanding about the attitude of the distinguished hon. gentlemen from Newfoundland, or from Nova Scotia, or indeed from New Brunswick, Prince Edward Island, whether they be provincial or federal politicians. This is not a good bill. It is being facilitated for a single reason, a very singular reason. It is a miserable bill and it is going to cause us trouble. It is being accommodated so that we will not impose undue hardship on fishermen in Newfoundland, fish plant workers, deep sea workers who are out of work and have no prospects whatsoever in the very vital months that lie ahead. Our accommodating this bill has nothing to do with whether we like it or not. I look at page 4 and the buy-out of the bank is there. Do you think I, as a member of Parliament, find that acceptable? You would be certainly mistaken, Mr. Breau.

Madam Chairperson, I simply wanted to make that point. There were many others. This document alone should command, of any reasonable member of Parliament, a lot more time. It is to accommodate people, to make sure that we do not create human misery and suffering among thousands and thousands of families in Newfoundland that this bill is being accommodated. It is for no other reason.

Mr. Breau: Madam Chairman, I appreciate Mr. Forrestall's position, and I understand some of the legitimate reasons for the actions that will emanate from this bill, but he cannot have

[Translation]

M. McCain: Il était assez évident que le projet de loi devait être renvoyé en Chambre rapidement, compte tenu du délai accordé au Comité et il ne servait à rien que d'autres personnes . . . J'avoue que si quelqu'un m'avait demandé de les faire inviter au Comité, j'aurais refusé.

M. Breau: Madame le président, il convient de dire ici que l'honorable John Fraser, l'honorable John Crosbie, l'honorable James McGrath ont tous dit que leur parti était prêt à collaborer pour adopter ce projet de loi avant la fin de la session la semaine prochaine. Cela signifie, madame le président, que nous devons mettre fin à notre étude ce soir. Il convient de souligner que c'était là l'opinion de porte-parole du Parti conservateur quant au délai imparti au Comité.

Le président: Merci.

Mr. Forrestall: Madame le président, le même rappel au Règlement.

Le président: Oui, monsieur Forrestall.

M. Forrestall: À mon avis, mon collègue M. McCain a tout à fait raison d'invoquer le Règlement. C'est ce que j'avais cru comprendre de l'accord intervenu. Mon interprétation m'a donc amené à décourager d'autres témoins potentiels qui désiraient grandement venir rencontrer le Comité pour défendre leur opinion, pour faire comprendre aux membres du Comité et à l'ensemble des députés quelles sont leurs craintes vis-à-vis de cette mesure. L'attitude des honorables députés de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, ou de l'Île-du-Prince-Édouard est claire, peu importe qu'ils siègent à la Chambre des communes ou aux assemblées législatives. Ce projet de loi n'est pas souhaité. On l'adopte pour une raison bien particulière. C'est un projet de loi mal foutu qui nous causera des problèmes. On l'adopte de façon à ne pas créer encore plus de problèmes aux pêcheurs de Terre-Neuve, aux ouvriers des usines de transformation du poisson, aux pêcheurs hauturiers qui pour les quelques mois qui viennent, sont sans travail et n'ont aucune perspective d'avenir. Le fait que nous acceptions d'accepter ce projet de loi n'a rien à voir avec notre appréciation dudit projet de loi. Je n'ai qu'à me reporter à la page 4 pour voir comment la banque est renflouée. Pensez-vous qu'en tant que député, je puisse accepter cela? Monsieur Breau, vous vous trompez certainement.

Madame le président, c'est tout ce que je voulais dire. D'autres témoins auraient pu vouloir venir. Ce seul document ici mériterait d'être étudié beaucoup plus longuement par les députés. Si nous acceptons d'adopter ce projet de loi, c'est tout simplement que nous voulons faciliter la vie des Terre-Neuviens, nous ne voulons pas leur faire des misères, nous voulons aider ces milliers de familles terre-neuviennes. Il n'y a pas d'autre raison.

M. Breau: Madame le président, je comprends la position de M. Forrestall, je vois également la légitimité des mesures qui seront prises en vertu de ce projet de loi; cependant il ne peut

[Texte]

it both ways. Either he supports the bill or he does not support the bill; and the facts are that his leader and important spokesmen from his party have said that they wanted this bill to be passed by next week. Therefore that meant we were operating on a very tight schedule.

The Chairman: All right; I am going to adjourn for three minutes.

• 2216

• 2228

The Chairman: I would like to call the meeting to order. We are resuming consideration of Bill C-170, and appearing for consideration of the bill tonight is the Honourable Pierre De Bané, Minister of Fisheries and Dr. Michael Kirby. As well, we have Dr. May, the Deputy Minister; Mr. J. Hart, Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries Restructuring, and Mr. J. McLore, also with the federal negotiating team.

I would like to welcome them before our committee and proceed with the bill before us. I do not think I have said it, but we are presently on Clause 2.

Shall Clause 2 carry?

Mr. Crouse: Madam Chairman, I am sorry, I was a little bit delayed. I apologize. I must get my affairs in order.

Before I move the amendment, I simply want to . . . Is it in order to ask the minister a question at this stage, or is that not permitted?

The Chairman: It is in order.

Mr. Crouse: All right. Since the minister is here, I would like to simply ask him one question. After reading the bill and title, An Act to provide for the development of the commercial fisheries of Canada, as passed in 1970, and with later amendments—it is cited as the Fisheries Development Act . . . I could not help but come to the conclusion that the first seven clauses of Bill C-170 may not be required in view of the statute already on the books.

• 2230

I would like to know if the minister and his officials have given any thought to possibly withdrawing the bill entirely and using this statute instead of the truncated legislation we have which has been severely objected to throughout the entire week by so many different committees; and have you given any thought to utilizing this particular form to assist the industry, since it seems to me in reading the bill that it gives you all the powers you would need without putting the independents through the misery and the heartbreak they are presently suffering? That is the question, sir.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. De Bané: Madam Chairman, through you to Mr. Crouse, I stand to be corrected by my officials, but I think, Mr. Crouse, there is nothing at this moment in the statutes of

[Traduction]

pas tout avoir. Il doit se décider pour savoir s'il appuiera ou non le projet de loi; je tiens à lui rappeler que le chef des porte-parole importants de son parti ont dit qu'ils voulaient que ce projet de loi soit adopté d'ici à la semaine prochaine. Cela signifie donc que nous avons dû travailler d'arrache-pied.

Le président: D'accord; je lève la séance et nous reviendrons dans trois minutes.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons l'examen du projet de loi C-170 et nous recevons ce soir l'honorable Pierre De Bané, ministre des Pêches, et M. Michael Kirby. Pour accompagner les témoins, nous retrouvons le sous-ministre, M. May, MM. J. Hart et J. McLore de l'équipe de négociation du gouvernement fédéral dans le cadre de la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique.

J'aimerais leur souhaiter la bienvenue et commencer maintenant l'examen du projet de loi. Je ne crois pas l'avoir dit encore, mais nous étudions l'article 2.

L'article 2 est-il adopté?

M. Crouse: Madame le président, je m'excuse, j'ai été retardé. Je m'en excuse. Je dois mettre de l'ordre dans mes papiers.

Avant de présenter l'amendement, j'aimerais . . . Puis-je poser une question au ministre?

Le président: Vous pouvez.

M. Crouse: D'accord. Étant donné que le ministre est ici, j'aimerais lui poser une question. J'ai lu la Loi sur le développement de la pêche commerciale au Canada, adoptée en 1970 et modifiée ultérieurement . . . il s'agit de la Loi sur le développement de la pêche . . . et je ne peux m'empêcher de m'interroger sur l'utilité des sept premiers articles du projet de loi C-170 compte tenu de cette loi.

J'aimerais savoir si le ministre et ses collaborateurs ont songé à la possibilité de retirer le projet de loi et de recourir à cette loi adoptée en 1970, au lieu de nous présenter cette mascarade de loi qu'un grand nombre de témoins ont dénoncée cette semaine. Avez-vous songé à recourir à la Loi sur le développement de la pêche pour aider l'industrie, étant donné qu'à la lecture de cette loi, je conclus que vous avez tous les pouvoirs nécessaires, que vous n'avez pas à mettre les indépendants dans la situation difficile où ils se trouvent? Voilà ma question, monsieur.

Le président: Monsieur le ministre.

M. De Bané: Madame le président, mes collaborateurs me corrigeront si j'ai tort, mais, à mon avis, monsieur Crouse, rien dans les lois régissant le ministère des Pêches et Océans ne me

[Text]

the Department of Fisheries and Oceans that allows me to buy shares in fishery enterprises. Am I right, Dr. May?

Dr. May: Yes.

Mr. Crouse: Not to delay the committee, I am seeking genuine assistance here from the minister and his deputy by way of interpretation. I have a copy of that bill before me. I will put on the record Section 3 which states:

3. (1) The Minister may undertake projects

(a) for the more efficient exploitation of fishery resources and for the exploration for and development of new fishery resources and new fisheries;

(b) for the introduction and demonstration to fishermen of new types of fishing vessels and fishing equipment and of new fishing techniques; and

(c) for the development of new fishery products and for the improvement of the handling, processing and distribution of fishery products.

(2) The Minister may enter into an agreement with any province providing for the undertaking jointly with the government of that province or any agency thereof of any project that the Minister is authorized to undertake under subsection (1).

(3) The Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with any province providing for the payment to the province of contributions in respect of the cost of any project that is undertaken by the government of the province or any agency thereof and that the Minister is authorized to undertake under subsection (1).

(4) For the purpose of assisting the formulation and assessment of fisheries development projects, the Minister may undertake economic studies alone or jointly with the government of any province or agency thereof or with any university, educational institution or person, and may coordinate such studies with similar studies undertaken in Canada.

(5) The Minister may enter into an agreement with any person for the joint undertaking of any project that the Minister is authorized to undertake under subsection (1) or for the payment to any person of contributions in respect of the cost of any such project undertaken by that person.

4. The Minister shall, in carrying out any project or economic study under this Act, make use, wherever possible, of the services and facilities of other departments of the Government of Canada or of any agency thereof.

5. The Minister may make payments to such persons or classes of persons, in such amounts and on such terms and conditions as may be prescribed by the Governor in Council,

(a) for the construction and equipment of

(i) commercial cold storages, or

[Translation]

permet d'acheter des actions dans les entreprises de pêche. N'est-ce pas vrai, monsieur May?

M. May: En effet.

M. Crouse: Je ne veux pas retarder le Comité, je cherche à avoir une interprétation du ministre et de son sous-ministre. J'ai ici une copie de cette loi. J'aimerais lire l'article 3 qui prévoit ce qui suit:

3. (1) Le Ministre peut entreprendre des projets

a) en vue d'une exploitation plus efficace des ressources de la pêche et en vue de la recherche et de la mise en valeur de nouvelles ressources de la pêche ainsi que de nouvelles pêcheries;

b) en vue de la présentation et de la démonstration, aux pêcheurs, de nouveaux bateaux de pêche et après de pêche, ainsi que de nouvelles techniques de pêche; et

c) en vue de la mise en valeur de nouveaux produits de la pêche et de l'amélioration des procédés de manutention, de transformation et de distribution des produits de la pêche.

(2) Le Ministre peut conclure, avec toute province, un accord prévoyant la mise à exécution, conjointement avec le gouvernement de la province ou l'un de ses organismes, de tout projet que le paragraphe (1) autorise le Ministre à entreprendre.

(3) Le Ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure avec toute province un accord prévoyant le versement à la province de contributions aux frais de tout projet entrepris par le gouvernement de la province ou l'un de ses organismes, et que le paragraphe (1) autorise le Ministre à entreprendre.

(4) Afin d'aider à formuler et à évaluer les projets de développement de la pêche, le Ministre peut entreprendre, seul ou de concert avec le gouvernement d'une province ou l'un de ses organismes ou avec une université, une institution d'enseignement ou une personne quelconque, des études économiques. Il peut coordonner ces études avec des travaux analogues poursuivis au Canada.

(5) Le Ministre peut conclure, avec toute personne, un accord prévoyant la mise à exécution conjointe de tout projet que le paragraphe (1) autorise le Ministre à entreprendre, ou prévoyant le paiement à toute personne de contributions relatives au coût d'un projet semblable entrepris par cette personne.

4. En poursuivant quelque projet ou étude économique qu'envisage la présente loi, le Ministre doit, chaque fois que la chose est possible, recourir aux services et aux moyens dont disposent d'autres ministères du gouvernement du Canada ou de l'un des organismes qui en relèvent.

5. Des paiements aux personnes ou catégories de personnes que le gouverneur en conseil peut prescrire, selon les montants et aux conditions que ce dernier peut déterminer, peuvent être faits par le Ministre

a) pour la construction et l'outillage

(i) d'entrepôts frigorifiques commerciaux, ou

[Texte]

(ii) commercial bait freezing facilities equipped with mechanical refrigeration

that will be suitable for the preservation of fisheries products;

(b) for the modification of

(i) commercial cold storages, or

(ii) commercial bait freezing facilities equipped with mechanical refrigeration

to make such cold storages or bait freezing facilities suitable for the preservation of fishery products;

(c) for the construction, modification, conversion and equipment of fishing vessels; and

(d) for the construction and equipment of

(i) commercial ice-making and ice-storing facilities, or

(ii) commercial fish-chilling facilities

that will contribute to improvements in productivity in commercial fishing operations.

And it gives the terms of conditions and agreements. Every agreement entered into pursuant to this shall specify the respective proportions of the cost of any project to which the agreement relates. It shall be paid by the ministry and the province or the contribution in respect of such project that shall be paid by the minister; and the times at which such amounts should be paid by the ministry or the province shall be paid; specify the authority that shall be responsible for the undertaking, operation and maintenance of any project or any part thereof to which the agreement relates; specify the respective proportions of the revenues from any project to which the agreement relates that are paid to the ministry and the province; and specify the terms and conditions as to the operation and maintenance of any project to which the agreement relates and the charges if any to be charged to persons to whom any of the benefits of the project are made available; and finally, the minister may, in order to carry out the purposes and provisions of this act, establish such advisory committees as he deems necessary and appoint the members thereof; each member of a committee established under subsection (1) is entitled to be paid such amounts for each day he attends any meeting of the committee as may be fixed by the Governor in Council and is entitled to be paid reasonable travelling and living expenses while absent from his ordinary place of residence.

• 2235

Section 8 says:

All expenditures for the purpose of the act shall be paid out of money appropriated by Parliament therefore. No agreement entered into pursuant to subsection 3(2) or (5) providing for the payment of any money by the minister has any force or effect until such time as money has been appropriated by Parliament for the purpose of discharging any commitment under the agreement.

And finally:

[Traduction]

(ii) d'installations commerciales de congélation d'appâts, munies d'appareils réfrigérateurs, propres à la conservation des produits de la pêche;

b) pour la transformation

(i) d'entrepôts frigorifiques commerciaux, ou

(ii) d'installations commerciales de congélation d'appâts, munies d'appareils réfrigérateurs,

en vue de rendre ces entrepôts frigorifiques ou installations de congélation d'appâts propres à la conservation des produits de la pêche; et

c) pour la construction, la modification, la conversion et l'équipement de bateaux de pêche; et

d) pour la construction et l'outillage

(i) d'installations commerciales destinées à la fabrication ou à l'entreposage de la glace, ou

(ii) d'installations commerciales destinées à la réfrigération du poisson

qui contribueront à accroître la productivité de la pêche commerciale.

On lit ensuite dans la loi le contenu des accords. Chaque accord conclu sous le présent régime doit spécifier les parts respectives de tout projet visé par l'accord que doivent payer le Ministre et la province ou la contribution afférente à chaque semblable projet qui doit être versée par le Ministre, ainsi que les dates auxquelles ces montants à débours par le Ministre ou la province doivent être acquittés; spécifier à quelle autorité incombe la responsabilité d'entreprendre, mettre en oeuvre et soutenir la totalité ou quelque partie d'un projet visé par l'accord; spécifier les parts respectives des revenus provenant d'un projet quelconque visé par l'accord qui doivent être payés au Ministre et à la province; et spécifier les modalités et conditions relatives à l'exécution et au soutien de tout projet visé par l'accord, ainsi que les frais s'il en est, à imputer aux personnes à la disposition desquelles sont placés les avantages qui découlent du projet. Pour la réalisation des objets de la présente loi et l'exécution de ces dispositions, il est loisible au Ministre d'établir les comités consultatifs qu'il estime nécessaires et d'en nommer les membres. Tout membre d'un comité établi ainsi que le prévoit le paragraphe (1) a le droit de recevoir, pour chaque jour où il assiste à quelque réunion du Comité, le montant que peut fixer le gouverneur en conseil et a droit à ses frais raisonnables de déplacement et de subsistance alors qu'il est absent de son lieu ordinaire de résidence dans l'exercice de ses fonctions.

L'article 8 prévoit:

Toutes les dépenses qu'occasionne l'application de la présente loi doivent être acquittées sur les crédits votés à cette fin par le Parlement. Aucun accord conclu sous le régime des paragraphes 3(2) ou (5) prévoyant le paiement d'une somme quelconque par le Ministre n'a de vigueur ni d'effet tant que le Parlement n'a pas affecté des crédits pour l'exécution des obligations qui découlent de l'accord.

Et enfin:

[Text]

The Governor in Council may make regulations prescribing for the purposes of section, the persons to whom payments may be made, the maximum amount of such payment and the terms and conditions under which such payments may be made prescribing the matters, including matters similar to those required to be specified in an agreement under subsection 3(2) or (3) to be provided for in agreements entered into pursuant to subsection 3(5)(C) with respect to any other matter concerning which he deems regulations necessary or desirable to carry out the purposes and provisions of the act. The minister shall as soon as possible after the termination of each fiscal year submit a report to Parliament respecting the operations for that year under this act and under agreements made under the act.

The reason I put that before you, Mr. Minister, is that here we have a situation where moneys are required, where agreements are needed between the federal government, the department for which you are responsible, and provincial governments, and it seems to me—and I stand to be corrected—that here is a vehicle already on the statute books which if closely examined and implemented might well have given you the authority and the power to contact the parties in Newfoundland who needed assistance, and you may well have worked out an agreement with them, as well as with the companies in Nova Scotia that are in need of assistance, or any other province, without becoming involved in what appears to be a structured monstrosity that has engendered a tremendous fear—that is the only word I can think of—a tremendous fear in the hearts and minds of the 700 independents to whom you referred, sir, when you made your address in the House of Commons on Monday the 14th.

Mr. De Bané: Madam Chairman, through you, again, to Mr. Crouse, I stand to be corrected by my officials, but the best legal advice I have is that only this bill will give me the authority to do equity investments. I am very comforted to learn that the Official Opposition thinks already the department has that legal authority. I will keep that in mind, and I will ask my deputy, Dr. May, to explain why in the best legal opinion we have had, nothing in the legal statutes of the Department of Fisheries and Oceans allows us to do equity investments.

Dr. May: Madam Chairman, a very careful review of existing instruments was done, and I can only reiterate the minister's conclusion that the advice was that neither this instrument nor any other instrument available to the department would enable financial participation in fishing companies.

The instrument Mr. Crouse is referring to was the Fisheries Development Act, the intent of which was to enable the department and the minister to enter into agreements with provinces or individuals for technical development of the fishery, gear development, vessel development, product

[Translation]

Le gouverneur en conseil peut établir des règlements prescrivant, aux fins de l'article, les personnes à qui des paiements doivent être faits, le montant maximum de chaque semblable paiement et les conditions auxquelles ces paiements sont soumis; prescrivant les questions, notamment les questions semblables à celles qui doivent être spécifiées dans un accord visé au paragraphe 3(2) ou (3), que doivent prévoir les accords conclus en conformité de l'alinéa 3(5)c); et concernant toute question au sujet de laquelle il estime que des règlements sont nécessaires ou opportuns pour la réalisation des objets de la présente loi et l'exécution de ses dispositions. Le Ministre doit, aussitôt que possible après la fin de chaque année financière, soumettre au Parlement un rapport sur l'activité au cours de l'année en vertu de la présente loi et en vertu des accords établis sous le régime de ladite loi.

J'ai donné lecture de cette loi, monsieur le ministre, parce qu'il me semble qu'ici nous sommes dans un cas où de l'argent doit être dépensé, où il faut qu'il y ait accord entre le gouvernement fédéral, plus précisément le ministère dont vous avez charge, et les gouvernements provinciaux; il me semble, j'ai peut-être tort, que cette loi-ci qui existe déjà aurait peut-être pu vous permettre de vous mettre en rapport, avec les parties terreneuviennes qui ont besoin d'aide, vous auriez probablement pu parvenir à un accord avec elles ainsi qu'avec les compagnies de la Nouvelle-Écosse ou de toute autre province; il me semble que vous n'auriez pas dû vous emprêter dans ce projet de loi monstrueux qui suscite d'énormes craintes auprès des 700 propriétaires indépendants d'usines de transformation à qui vous avez fait allusion, monsieur, lorsque vous avez fait votre discours en Chambre le lundi 14.

M. De Bané: Madame le président, que mes collaborateurs me corrigent si j'ai tort, mais mes conseillers juridiques me disent que seul le projet de loi me permet d'investir dans les actions. Je suis heureux d'apprendre que l'opposition officielle considère que le ministère est déjà autorisé à le faire. J'en prends bonne note et je demande maintenant à mon sous-ministre, M. May, d'expliquer pourquoi nos conseillers juridiques maintiennent que rien dans les lois régissant le ministère des Pêches et des Océans ne nous permet d'investir dans des actions.

M. May: Madame le président, nous avons soigneusement étudié les lois existantes et je ne peux que répéter ce qu'a dit le ministre, c'est-à-dire que ni cette loi sur le développement de la pêche ni aucune autre loi à laquelle pourrait recourir le ministère ne permettrait d'acheter une participation financière dans les entreprises de pêche.

• 2240

M. Crouse fait allusion à la Loi sur le développement de la pêche qui permet au ministre et au ministère de conclure des accords avec les provinces ou des personnes en vue du développement technique du secteur des pêches, des agrès, des navires, des produits; cette loi ne permet cependant pas une participation financière du gouvernement dans l'industrie.

[Texte]

development, that kind of thing—but not financial participation by the government in the industry itself.

Mr. Crouse: Well, to the deputy minister: From the testimony presented to us here in the last four days, it would seem to me that it may not be necessary to take the steps you are taking if you utilize the powers you already have as outlined in this bill. If you made moneys available to the companies to take care of these facilities. It may well be that you could have rearranged the financial problems of the companies basically concerned, utilizing this measure.

This would have done two things. It would have assisted them to be stabilized without losing their own equity to the extent that now appears possible. Secondly, it would have given Parliament control over this \$138 million, which we see is actually much more than that in the letter of agreement between the government and the Bank of Nova Scotia.

We also note that the terms defined in that letter are much longer than what some of us consider being what the Minister stated, returning to privatization in as brief a term as possible. I am paraphrasing you, sir, "As soon as possible"—I think those are the words you are on record as saying when you announced the agreement in Newfoundland.

Ten years is not an early term. It is on one of the holdings mentioned in the letter of agreement with the province. We are concerned in the Official Opposition that there is a lack of control. I served as chairman of the Public Accounts committee in 1974 to 1976.

It was at that time that the auditor general, James Macdonell, stated that the government has lost, or is close to losing, control of the public purse. That situation with the \$30 and \$31 billion deficit annually has not improved. What I am simply saying is that there is a fear, not only about the independents losing their democratic right to run their companies, but also a fear that without some parliamentary control, either by the Auditor General or Parliament itself, that our money will continue to be debased.

Here we are with a 25% premium on our dollar when we sell fish to the United States and companies going into bankruptcy. There is something basically wrong with our parliamentary system and the structure. If we use this vehicle, and if steps were taken to use this vehicle, we hope that we would bring back to the elected members of Parliament—not just of my party, but of all parties...

We are all concerned in this. We are all Canadians. That fact was brought home very strongly to this committee just yesterday or today—I have forgotten which—when a man came before us and said he was born in Newfoundland and now lives in Nova Scotia. One of the Newfoundland members said: Do you now call yourself a Newfoundlander or a Nova Scotian? He sat back proudly and squared his shoulders, and said: I do not call myself either; I call myself a Canadian. This what we are talking about tonight, the right of Canadians to control their own destiny, if you will.

[Traduction]

M. Crouse: Je dirai dans ce cas au sous-ministre que les témoins que nous avons entendus depuis 4 jours nous donnent à penser que vous n'aurez pas à recourir à ces mesures si vous utilisez les pouvoirs que vous confère cette loi. Vous pouvez offrir de l'argent aux entreprises pour qu'elles améliorent leurs installations. Cette mesure vous aurait peut-être permis de régler les problèmes financiers des entreprises visées.

Vous auriez fait ainsi deux choses: vous auriez contribué à la stabilisation de ces entreprises qui n'auraient pas perdu leurs avoirs comme cela semble être maintenant le cas. Deuxièmement, vous auriez donné au Parlement un contrôle sur la dépense de ces \$138 000 000, montant qui est inférieur à ce qu'on peut lire dans la lettre d'entente entre le gouvernement et la Banque de la Nouvelle-Écosse.

Nous remarquons également que le délai stipulé dans cette lettre est beaucoup plus long que ce que certains d'entre nous ont entendu le ministre dire, c'est-à-dire un retour à l'entreprise privée le plus rapidement possible. C'est bien ce que vous avez dit, monsieur le ministre, lorsque vous avez annoncé l'accord pour Terre-Neuve.

Beaucoup d'eau peut couler sous les ponts en dix ans. Cela se trouve dans l'une des conditions de la lettre d'entente avec la province. L'Opposition officielle considère qu'il y a un manque de contrôle. J'ai présidé de 1974 à 1976 le Comité des comptes publics.

À l'époque, le vérificateur général James Macdonell a déclaré que le gouvernement avait perdu ou était sur le point de perdre tout contrôle des deniers publics. Le déficit tourne autour de 30 ou 31 milliards de dollars, la situation ne s'est pas améliorée. Je dis simplement qu'il y a une crainte, non seulement chez les indépendants qui ne veulent pas perdre leur droit démocratique à diriger leurs entreprises, mais également chez les parlementaires qui pensent que s'il n'y a pas de contrôle, que ce soit par le vérificateur général ou par le Parlement, l'argent risque d'être mal attribué.

Lorsque nous vendons notre poisson aux États-Unis, nous recevons 25 p. 100 de plus compte tenu de la valeur du dollar et pourtant nos entreprises font faillite. Quelque chose ne va pas dans notre régime parlementaire et dans la structure de l'industrie. Si nous utilisons cet instrument, si des mesures sont prises dans ce sens, nous espérons pouvoir ramener aux députés, non seulement de mon parti mais de tous les partis...

Cela nous touche tous. Nous sommes tous Canadiens. C'est hier ou aujourd'hui, j'ai oublié, qu'un témoin nous a dit qu'il était originaire de Terre-Neuve et résidait maintenant en Nouvelle-Écosse. Un des députés terre-neuviens lui a demandé s'il se considérait comme Terre-Neuvien ou comme habitant de la Nouvelle-Écosse. Le témoin s'est redressé et a déclaré: «Ni l'un ni l'autre, je suis Canadien». Ce soir nous devons parler du droit qu'ont les Canadiens d'être maîtres de leur destin.

[Text]

That is why I lay this before you for consideration. I have a spare copy, if the Minister would like to look at it, but I am sure he has the statutes available. I would be glad to give this to him.

I simply ask, in the interests of the people that I represent, the people of Canada, in Atlantic Canada and Quebec in particular, who are desperately concerned about the implications of this bill . . .

One man said to me: You have just lost a good friend, Mr. Baker, and I said, yes. He said: What did he die of? I said, cancer. I said, it just spread so quickly through his body, that in a short period of time, we lost him. He said: You know, Lloyd, that is what this restructuring bill is. It is a cancer in the body of our fishing industry, and I am afraid that it will destroy us sooner than we expect.

I do not think that is the kind of legislation you people want to have on the books. I am simply asking you, in as sincere a manner as I can, to please take a look at this legislation you already have, to try to ascertain whether there is not some opportunity whereby you could make the process required at this time to assist. That is your wish. I do not deny there is a need for it.

• 2245

I have been in Newfoundland; I have been in some of the outposts. I see there is no alternative employment there. When the fishery goes down, there is no paint plant or cookie factory or chocolate factory to go to to get employed. That is it! I realize the desperate straits, and those are the Prime Minister's words. They are in desperate straits in some of those areas, and I do not want to deny them the right to at least have an opportunity to work.

I am asking you to look at this vehicle so you do not destroy the whole industry. To use another cliché, when there are 10 children in the family and one gets sick, you do not give the castor oil to that one plus the other nine. I am afraid you have 10 here, and one is sick. Let us try to give the castor oil to that one.

Thank you, Mr. Minister.

Mr. De Bané: Mr. Crouse, let me tell you this. First, I am very happy you recognize the necessity of this legislation for Newfoundland. Now, all I hope is to be able to convince you this legislation is also needed for National Sea and the other company, Nickerson.

I was not present here during all the testimony of the Nova Scotia delegation, but I was here at the end when the chairman of the committee put a question to the Deputy Minister of Fisheries of Nova Scotia. He said very categorically that the situation with which we are confronted, both the Government of Nova Scotia and the Government of Canada, made it imperative on us to make the decision we have made, both governments, a decision that Premier Buchanan and myself made public in Port Hawkesbury. Both governments have come to the conclusion that what is imperative to do in Newfoundland is also imperative to do in Nova Scotia.

[Translation]

Voilà pourquoi j'ai lu cette loi. J'en ai un autre exemplaire, si le ministre désire la consulter; je suis cependant convaincu qu'il a les textes de loi à sa disposition. Je suis prêt à lui remettre un exemplaire.

A la défense de mes commettants, les Canadiens, ceux de l'Atlantique et du Québec notamment, qui craignent grandement les répercussions de ce projet de loi . . .

Un homme me disait: «vous venez de perdre un bon ami, M. Baker». J'ai répondu en effet. Il m'a demandé de quoi M. Baker était mort. J'ai répondu du cancer. J'ai dit: «le cancer s'est répandu si rapidement qu'il est mort en peu de temps». Et il m'a dit que c'est précisément ce que fera ce projet de loi sur la restructuration. Il a dit qu'il s'agissait d'un cancer qui entrainait dans l'industrie de la pêche et qu'il craignait que cela ne les fasse disparaître plus rapidement.

Je ne crois pas que ce soit le genre de loi que vous voudriez avoir. Je vous demande simplement, de la façon la plus sincère, d'étudier les lois qui sont déjà à votre disposition pour voir si vous ne pourriez pas d'ores et déjà prendre les mesures envisagées. Vous voulez aider l'industrie de la pêche, je reconnais qu'elle en a besoin.

Je me suis rendu à Terre-Neuve, j'ai visité les ports éloignés. Je vois qu'il n'y a pas d'autres sources d'emplois. Lorsque les pêches tombent, il n'y a pas d'usine de peinture, de biscuits ou de chocolats où s'adresser pour trouver un emploi. Il n'y a rien! Le premier ministre dit que la situation est désespérée. Elle l'est dans certaines régions et je ne veux pas priver ces gens de la possibilité à tout le moins de trouver un travail.

Je vous invite à vous reporter à cette loi afin de ne pas risquer de détruire l'ensemble de l'industrie. Pour reprendre un autre cliché, dans une famille de dix enfants, lorsque l'un d'eux est malade, on ne soigne pas les dix. J'ai bien peur que ce soit là ce que nous essayons de faire. Essayons de soigner l'enfant malade.

Merci, monsieur le ministre.

M. De Bané: Monsieur Crouse, j'aimerais vous dire ceci. Tout d'abord, je suis heureux de constater que vous reconnaissez l'importance de ce projet de loi pour Terre-Neuve. J'espère maintenant pouvoir vous convaincre de l'importance de cette loi pour la *National Sea* et l'autre entreprise, *Nickerson*.

Je n'ai pas assisté à toute la présentation des doléances de la délégation de la Nouvelle-Écosse, cependant j'étais dans la salle à la fin lorsque la présidente du Comité a posé une question au sous-ministre des Pêches de la Nouvelle-Écosse. En réponse, celui-ci a dit que la situation dans laquelle se trouvent le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et celui du Canada est telle qu'il est urgent de prendre la décision que nous avons, le premier ministre Buchanan et moi-même, rendue publique à Port Hawkesbury. Les deux paliers gouvernementaux ont conclu que ce qui est nécessaire pour Terre-Neuve, l'est également pour la Nouvelle-Écosse.

[Texte]

Both governments reached that conclusion, not of course with great enthusiasm, not with great enthusiasm for sure. But it was clear to us, after having reviewed all the different options, that the one we are proposing is really the only viable and fair option of all the different options I have outlined to you.

The first option was to do nothing, and then you would have a major collapse of the largest fishing company in the world, which would bring in its collapse a great number of independents in Nova Scotia and elsewhere. The other option, of course, was to bail out the present shareholders, and that would have been most unfair for the others who would not have been bailed out. Third, we could have gone to foreign investors. That, of course, I think was not acceptable.

Fourth—and frankly, that was by far our best solution—was to find suitable buyers within Canada. We commissioned two firms to find companies who had the financial clout and capability. We found none. So at the end we said, reluctantly: We are going to invest taxpayers' money, not to enrich anybody but to prevent that from happening. That decision was reached after reviewing all the different options, and that during months.

I was very happy at the question put by the chairman, when she said: Did you have any threat or what? Is it from the federal government? We said: No, it came from the reality.

• 2250

We were faced with the reality: a bank that had control over the majority of the shares; that had control over the inventories; who could have moved at any time and bring a collapse of the whole thing. This is the decision that those governments had to reach. I would have loved, of course, very much not to have to be faced with that immense problem, but I had to face it and I stand by that decision that I have reached jointly with the Government of Nova Scotia and the Government of Newfoundland. You see, what I am asking you is not to tell me whether you like or you do not like this option; it is to tell me whether there are other alternatives and, with great respect, we reviewed them all and we came to the conclusion that was the most fair of all the different options.

Mr. Crouse: I thank you, Mr. Minister, and I will go on now with my amendments. You asked me for an alternative; that is what I try to give you. I am encouraged by your statement that you will look at it.

The Chairman: We will have debate after. He can propose his amendment and we can continue debate. The amendments are debatable.

Mr. Crouse: Well, I am going to propose only one at a time, Madam Chairperson. This is amendment number one.

M. Cyr: Madame le président . . .

Le président: Oui!

[Traduction]

Les deux gouvernements en sont venus à cette conclusion sans enthousiasme bien sûr. Cependant, nous avons constaté, après avoir étudié toutes les options possibles, que celle que nous envisageons est la seule qui soit vraiment applicable. J'ai déjà décrit à votre intention ces différentes options.

La première possibilité était de ne rien faire; dans ce cas, la plus grande entreprise de pêche au monde se serait effondrée, entraînant dans son effondrement un grand nombre d'entreprises indépendantes de la Nouvelle-Écosse et d'ailleurs. La deuxième option était de renflouer les actionnaires, ce qui aurait été très injuste à l'égard des autres entreprises qui n'auraient pas été renflouées. Troisièmement, nous aurions pu lever des capitaux sur les marchés étrangers. À mon sens, cela est inacceptable.

La quatrième option, celle qui à mon avis est la meilleure, est de trouver des acheteurs au pays. Nous avons chargé deux entreprises de trouver des acheteurs intéressés. Il n'y en a pas. C'est pourquoi en fin de compte nous avons décidé, à notre corps défendant, d'investir l'argent du contribuable, non pas pour en tirer profit mais pour empêcher l'effondrement de l'industrie de la pêche. Cette décision n'a été prise qu'après une longue étude des différentes options, étude qui a duré plusieurs mois.

J'ai été très content d'entendre la question qu'a posée la présidente, lorsqu'elle a dit: «Étiez-vous menacés? La menace vient-elle du gouvernement fédéral?» Nous répondons: «Non, la menace vient de la réalité.»

La réalité était la suivante: La banque contrôlait la majorité des actions, contrôlait les stocks. Elle aurait pu à tout moment faire tout s'écrouler. Les gouvernements ont dû prendre une décision. J'aurais aimé évidemment ne pas devoir faire face à ce problème énorme, mais ce n'était malheureusement pas le cas et je ne puis donc revenir sur cette décision à laquelle je suis arrivé conjointement avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et celui de Terre-Neuve. La question n'est pas de me dire si vous aimez ou si vous n'aimez pas cette façon de faire, mais plutôt s'il en existe d'autres. Nous avons, comme je l'ai dit, étudié toutes les autres possibilités et nous sommes arrivés à la conclusion que celle-ci était la plus juste.

M. Crouse: Je vous remercie, monsieur le ministre. Je vais retourner avec mes amendements. Vous m'avez demandé s'il y avait d'autres possibilités, c'est ce que j'essaie de vous donner. Votre déclaration m'encourage quand vous dites que vous l'étudiez.

Le président: Le débat suivra. Vous pouvez proposer vos amendements et nous pouvons poursuivre le débat. Ceux-ci en effet peuvent faire l'objet de débats.

M. Crouse: Je les proposerai un à un, madame le président. Voici donc l'amendement numéro 1.

Mr. Cyr: Madam Chairperson . . .

The Chairman: Yes.

[Text]

Mr. Cyr: ... Avant de passer à l'étude des amendements, j'aurais une question générale à poser à M. le ministre et à M. Kirby, s'il vous plaît.

Le président: Avant vous, c'est M. Miller.

M. Cyr: Ah!.. Excusez-moi.

Mr. Miller: Madam Chairman, we have been presented a document tonight on the bail-out of the banks. I would find it very difficult to go anywhere with this bill until this document is explained to us in some detail. We have only received it recently. It is a financial statement, to some extent. I have some difficulty understanding just what we have done in this letter, but it would seem to me that the Bank of Nova Scotia is the big winner in this whole process. I have some difficulty in committing my party to vote for a bill, as necessary as it may be, without having a good idea of what the Government of Canada has entered into in agreements with the Bank of Nova Scotia.

I would prefer if Mr. Hart or Mr. Kirby or others would give us some impressions of this. In looking at the details, it would appear as though the bank is going to get its pounds of flesh, whether anybody else does or not. Would the minister or his assistants take us through this document; at least for my purpose—I do not know how the other members feel—I would just like to have some of this explained because I understand from it that the government has some pretty heavy commitments to seeing that the bank, over the years, is paid out in full. Madam Chairman, I do not know how you want to proceed with this, but maybe the minister would give us some advice.

Mr. De Bané: Madam Chairman, through you to Mr. Miller. In essence, Mr. Miller, our negotiating strategy with the bank was based essentially on the following. We have tried to calculate how much the bank could collect if they put those companies into bankruptcy—how much would they collect—and essentially what we offered the bank is what they would get through that route, which was open to them, plus a premium for their cooperation. This is essentially what we offered them. Is that it?

• 2255

Mr. Miller: Are you saying that they would have been able to recover \$70 million and that is issued as preferred shares?

Mr. De Bané: Let us not forget that, when you are looking to a document and you are talking about return on investment, etc., time is of the essence. How much would they get tomorrow if they put those companies into bankruptcy? Of course, the net present value on something that you are going to get in five years or 10 years is very different from what it will be tomorrow. We have made a calculation of exactly what they would get under one alternative. Obviously, in order to get their co-operation, you had to offer them something that was a little bit more attractive. Each of us negotiates every day. You are dealing in the business world. I have come to the conclusion that was the sensible way of doing it.

[Translation]

Mr. Cyr: —before we start consideration of the amendments, I would like to ask a general question from the minister and Mr. Kirby, please.

The Chairman: Mr. Miller has the floor before you.

Mr. Cyr: Sorry.

M. Miller: Madame le président, on nous a présenté un document ce soir concernant le renflouage des banques. Il serait très difficile de poursuivre la discussion du projet de loi avant que l'on nous ait expliqué ce document en détail. Nous venons à peine de le recevoir. Il s'agit là d'un état financier dans une certaine mesure. Nous avons du mal à comprendre ce qui se passe dans cette lettre. Il me semble que la Banque de Nouvelle-Écosse est le grand gagnant dans tout ceci. J'aurais du mal à engager mon parti à voter pour le projet de loi, même si c'est nécessaire de le faire, sans avoir auparavant une bonne idée de ce que le gouvernement du Canada a conclu comme entente avec la Banque de Nouvelle-Écosse.

J'aimerais que M. Hart ou M. Kirby ou d'autres nous donnent quelques explications. Il semblerait que la Banque va pouvoir finalement obtenir sa livre de chair, et peut-être est-elle la seule à l'obtenir. Le ministre ou ses collaborateurs pourraient-ils nous faire comprendre ce document? Il me semble en effet que le gouvernement prend quelques engagements très sérieux afin de s'assurer que la Banque, au cours d'une certaine période, ne perdra pas un centime dans toute cette opération. Je ne sais comment vous voulez procéder, madame le président, mais le ministre pourrait sans doute nous éclairer.

M. De Bané: Monsieur Miller, notre stratégie de négociation avec la banque était la suivante: Nous avons essayé de voir comment la banque pourrait récupérer au cas où elle acculerait ces deux compagnies à la faillite. Ce que nous avons offert à la banque, c'est ce qu'elle aurait pu obtenir de cette façon, ce qui était une possibilité, en plus d'une prime pour sa collaboration.

M. Miller: Voulez-vous dire que la banque aurait pu obtenir 70 millions de dollars en actions préférentielles?

M. De Bané: N'oublions pas, quand on parle de rendement d'investissement, etc., que le temps est le facteur déterminant. Combien la banque obtiendrait-elle demain si elle acculait ces compagnies à la faillite? La valeur nette actuelle n'est pas la même dans cinq ou dix ans. Nous avons calculé exactement ce que la banque obtiendrait dans ce cas. Pour avoir sa collaboration, il a fallu lui offrir quelque chose d'un peu plus alléchant. Nous négocions tous les jours, nous faisons affaire avec le milieu des affaires précisément et j'en suis arrivé à la conclusion que c'était là une façon normale de procéder.

[Texte]

If you are thinking that we are not inflicting pain on the Bank of Nova Scotia, I would ask you to try and consult with them. You will also get their own opinion.

The Chairman: Mr. Hart.

Mr. Hart: Do you want to go first?

Mr. Miller: Let me ask a specific question. The bank shall provide operating and term loans equal to the total amount sold by the company to the bank at the time of the restructuring, less the amounts provided in preferred shares. That amount would come to \$107.2 million, as of December 31, 1982. Are those loans that are going in to the industry now outstanding loans? Are they guaranteed by the federal government?

Mr. Hart: Mr. Miller, let me explain why that clause at the bottom is there. The operative sections are 2.(a), 2.(b) and 2.(c), of course. It is somewhat difficult for most people to just follow words, so we used the date of December 31 at the bottom to give an example. As a practical matter, of course, the loans in the companies fluctuate dramatically throughout the year. The working capital needs for most of these companies in September/ October are 50% higher than they would be in December. But use December as an example, if you like.

In December, there was \$276 million owing to the Bank of Nova Scotia. That is the very bottom number on page 2. Of that, \$143.8 million is being rolled into equity. \$25.9 million is being reduced, and the loans outstanding would be \$107 million. That loan outstanding of \$107 million, as I say, will go up dramatically later in the year, but they are obliged to provide that working capital. There are no guarantees of any kind on those loans, other than the normal commercial ones from the company itself.

Mr. Kirby: Mr. Miller, I might just add one additional point of clarification. You will notice that those figures are December 31, 1982, not 1983. As you know, the situation with respect to all these companies has deteriorated substantially in 1983, so that in fact an up-dated set of numbers would be substantially worse.

Mr. Miller: On page 3, Section 4, regarding the senior preferred shares of holding company x, these shares shall have priority over any other shares issued by holding company x and shall carry a 5% dividend payable annually. Most of those shares are held by the bank. Is that annual based on profitability or how was that dividend determined? Any dividend payable to the bank shall be payable annually in cash.

The Chairman: On a point of clarification on Mr. Miller's question, could you identify holding company x and holding company y?

Mr. Kirby: For the record, x is, in effect, Nova Scotia and y is, in effect, Newfoundland.

[Traduction]

Si vous pensez que nous gâtons à la Banque de Nouvelle-Écosse, allez les consulter pour avoir leur propre opinion.

Le président: Monsieur Hart.

M. Hart: Voulez-vous prendre la parole avant moi?

M. Miller: J'aimerais poser une question précise. La banque fournira des prêts d'exploitation et des prêts à terme égaux au montant total des actions vendues par la compagnie à la banque au moment de la restructuration, moins les montants prévus sous forme d'actions préférentielles. Ce montant est de 107.2 millions de dollars au 31 décembre 1982. Ces prêts consentis à l'industrie sont-ils en cours? Sont-ils garantis par le gouvernement fédéral?

M. Hart: Monsieur Miller, permettez-moi de vous expliquer la raison d'être de cet article au bas de la page. Les dispositions-clés sont les alinéas 2a), 2b) et 2c) évidemment. Il est assez difficile de comprendre tout ceci et c'est la raison pour laquelle nous avons voulu donner un exemple et nous avons choisi la date du 31 décembre. Dans les faits, évidemment, les prêts fluctuent de façon très importante tout au cours de l'année. Les besoins de capital de roulement de la plupart de ces compagnies au cours des mois de septembre et octobre sont de 50 p. 100 supérieurs à ce qu'ils ne sont en décembre. Donc nous avons pris le mois de décembre uniquement comme un exemple.

Ainsi donc en décembre, 276 millions de dollars étaient toujours dus à la Banque de Nouvelle-Écosse. Vous trouverez ça tout au bas de la page 2. Sur cette somme, 143.8 millions de dollars ont été convertis en avoir net. Il y a eu réduction de 25.9 millions de dollars et les prêts dus s'élèvent à 107 millions de dollars. Cette somme augmentera considérablement plus tard dans l'année, mais il faut fournir ce capital d'exploitation. Ces prêts ne sont assortis d'aucune garantie, à part les garanties commerciales normales provenant de la compagnie elle-même.

M. Kirby: Monsieur Miller, permettez-moi d'ajouter une clarification. Vous vous rendrez compte qu'il s'agit bien du 31 décembre 1982 et non 1983. Comme vous le savez, la situation pour toutes ces compagnies s'est détériorée considérablement en 1983 et une mise à jour ferait état de celle-ci.

M. Miller: À la page 3, article 4, portant sur les actions préférentielles de la compagnie de portefeuille «x», ces actions auront priorité sur toute autre action émise par la compagnie de portefeuille «y» et porteront un dividende de 5 p. 100 payable annuellement. La plupart de ces actions sont détenues par la banque. Comment détermine-t-on le dividende payé annuellement? Se base-t-on sur les bénéfices réalisés? Tout dividende payable à la banque sera versé annuellement en espèces.

Le président: Des précisions au sujet de la question de M. Miller, s'il vous plaît. Pourriez-vous identifier les compagnies de portefeuille «x» et «y»?

M. Kirby: «x» représente la Nouvelle-Écosse et «y», Terre-Neuve.

[Text]

Mr. Miller: Was that dividend only if the company is profitable?

Mr. Hart: Mr. Miller, perhaps we should go back a step so that we are clear from the brief testimony on Tuesday.

First of all, there is a holding company which has no operations. It owns solely common shares in the operating company. It is the holding company that is paying the dividend and obviously there cannot be an earnings test. That company has no operations.

• 2300

So it is a straight, usual, commercial, preferred share—except that it has a rate that is something less than half of the going rate in the marketplace. But it is a dividend that is payable by the holding company whether or not its subsidiary earns any profit. That is the case with all preferred shares.

Mr. Miller: Where does the money come from to pay the preferred shares' 5% dividend annually?

Mr. Hart: Those funds will be provided from the Government of Canada.

Mr. Miller: Part (b):

(b) on each payment date the Government of Canada agrees to purchase one-fifth of the shares for \$14 million, provided, however, that if at any time there is a sale of common shares held by Holdco X, the proceeds of the sale shall be applied to redeem the Senior Preferred Shares and the obligation of the Government of Canada as indicated above shall be reduced accordingly.

The Government of Canada is committed to paying \$14 million a year—am I correct?

Mr. Hart: That is right.

An hon. Member: That is 70 divided by 5.

Mr. Miller: So in five years that \$70 million will have been purchased.

Mr. Hart: That is correct.

Mr. Miller: And if any common shares are sold by the federal government, they can redeem more quickly the preferred shares of the Bank of Nova Scotia.

Mr. Hart: No, the key issue there is again . . . Recall that we have the holding company holding the shares in the operating company. Let us call it National Sea. The stated intention of the government is to return these shares to the private sector as quickly as possible. If in year two they could sell \$40 million dollars worth of those shares back to the public markets, those funds could then be applied to redeem out those preferreds. Of course this is the whole system by which both governments and the bank get out of the industry. The shares in the operating company are sold, and eventually the holding company will be wound up and its cash distributed to those shareholders.

[Translation]

M. Miller: Le dividende était-il versé uniquement en cas de bénéfices?

M. Hart: Monsieur Miller, nous devrions peut-être revenir en arrière sur le bref témoignage fait mardi.

Tout d'abord, il existe donc une compagnie de portefeuille qui ne fait aucune exploitation. Elle est propriétaire seulement d'actions ordinaires dans la compagnie d'exploitation. C'est la compagnie de portefeuille qui verse le dividende et puisque la compagnie n'exploite pas, il n'y a pas de bénéfices.

Il s'agit donc d'actions privilégiées de forme courante, sauf qu'elles sont à un prix qui représente moins de la moitié du prix courant sur le marché. Le dividende est payé par la compagnie de portefeuille, que sa filiale fasse des profits ou non. Il en va évidemment de même dans le cas de toutes les actions privilégiées.

M. Miller: D'où viennent les fonds pour payer le dividende annuel de 5 p. 100 sur ces actions privilégiées?

M. Hart: Du gouvernement du Canada.

M. Miller: L'alinéa b):

(b) à chaque date de paiement, le gouvernement du Canada consent acheter un cinquième des actions au coût de 14 millions de dollars; s'il intervient toutefois à quelque moment que ce soit une vente d'actions ordinaires détenues par Holdco X, le produit de cette vente devra servir au rachat des obligations privilégiées principales et l'obligation du gouvernement du Canada, définie précédemment, en sera réduite d'autant.

Si je comprends bien; le gouvernement du Canada consent à verser 14 millions de dollars par année?

M. Hart: En effet.

Une voix: Donc 70 divisé par 5.

M. Miller: En cinq ans, donc, 70 millions de dollars d'actions auront été achetés.

M. Hart: Oui.

M. Miller: Et si le gouvernement fédéral vend des actions ordinaires, les actions privilégiées de la Banque de la Nouvelle-Écosse peuvent être achetées plus rapidement.

M. Hart: Non, une fois de plus la question . . . Il faut se rappeler que la compagnie de portefeuille détient les actions de la compagnie exploitante. Disons qu'elle s'appelle la *National Sea*. L'intention déclarée du gouvernement est de rendre ces actions au secteur privé le plus tôt possible. Si le gouvernement fédéral parvient à vendre 40 millions de dollars d'actions par exemple au cours de la deuxième année, ces fonds peuvent servir à racheter les actions privilégiées. C'est la méthode qu'ont mise au point les deux gouvernements et la banque pour rendre un jour toute cette entreprise à l'industrie privée. Au fur et à mesure que les actions de compagnies exploitantes seront vendues, la société de portefeuille se rapprochera du moment où elle mettra fin à ses opérations et où ses fonds seront répartis entre les actionnaires.

[Texte]

Mr. Miller: Clause (c)—you know what the clause is. What is the purpose of that?

Mr. Hart: Well, that ties in with (b). We wanted the understanding—the legal obligation, if you like . . . —that the Government of Canada could have the sole right to cause the holding company to sell shares in National Sea as early as possible and to use those proceeds to redeem the preferred shares.

Mr. Miller: Okay. Clause 7 is disposal of those shares in five years.

Mr. Hart: Within five years, I trust you will note, not in five years.

Mr. Miller: I would need more time to study this, because I am sure I have more questions. On page five, you say that the task force on Atlantic fisheries will undertake on a best efforts basis to obtain or assist in obtaining a ruling from Revenue Canada to the effect that the senior and class A preferred shares held by the bank will qualify for the deduction provided under Section 112.(1) of the Income Tax Act. Would you explain what assistance to the Bank of Nova Scotia that provides?

Mr. Hart: Yes. For individual shareholders like you or me, Section 112.(1) provides a special treatment for dividends. With respect to corporations, they either come in tax-free or they come in subject to part four tax. In case of financial institutions, that normal treatment is usually denied. Unless the company in question that issues the shares is in financial difficulty, we believe quite clearly—as you have heard from us—that this company clearly qualifies. So we would be seeking a ruling from Revenue Canada in the normal course that these shares would qualify for the normal treatment of a dividend.

Mr. Miller: Have you received any ruling from Revenue Canada from this?

• 2305

Mr. Hart: We have not requested the ruling yet.

Mr. Miller: Whatever it might be now, the \$107 million or \$207 million in outstanding loans, how does the bank perceive having those repaid? Is it through the normal costs of financing those fishing companies over the years? What kind of a debt load does that put on the new companies immediately to have to pay outstanding loans of \$107 million or whatever it might be at this time?

Mr. Hart: Most of those loans are working capital loans which in effect will be outstanding in perpetuity. They finance inventories and receivables and as such are part of the normal capital structure of the company. It is not in the form of a mortgage that has to have principal repayments on a stipulated basis. So as a fact of normal bank financing they are mainly current loans that will be staying on the balance sheet in perpetuity.

[Traduction]

M. Miller: Quel est le but de l'alinéa c)?

M. Hart: Il rejoint l'alinéa b). Nous voulions qu'il y ait entente, et même obligation juridique, permettant au gouvernement du Canada de forcer la compagnie de portefeuille à vendre des actions dans la *National Sea* le plus tôt possible et à utiliser les fonds ainsi obtenus au rachat des actions privilégiées.

M. Miller: Et l'article 7 a trait aux dispositions à prendre relativement à ces actions en cinq ans.

M. Hart: Avant cinq ans, non pas en cinq ans.

M. Miller: Il me faudrait plus de temps pour étudier ce document. Je suis sûr que j'aurai d'autres questions. À la page 5, vous dites que le groupe de travail sur les pêches de l'Atlantique fera tout son possible pour obtenir une décision ou pour aider à l'obtention d'une décision du ministère du Revenu permettant que les actions privilégiées principales et de catégorie A de la banque soient admissibles à la déduction prévue à l'article 112.(a) de la Loi de l'impôt sur le revenu. Vous pouvez nous donner des précisions sur cette aide qui doit être accordée à la Banque de la Nouvelle-Écosse?

M. Hart: Certainement. Les actionnaires ordinaires comme vous et moi, ont droit à un traitement spécial de leurs dividendes en vertu de l'article 112.(1). Pour ce qui est des sociétés, elles ne paient pas d'impôt ou elles paient des impôts en vertu de la partie quatre. Les institutions financières, quant à elles, se voient nier ce traitement accordé aux autres. À moins évidemment que la compagnie qui émet des actions soit en difficultés financières; et nous croyons que dans ce cas-ci justement la compagnie est clairement en difficultés financières. Nous voulons donc obtenir une décision du ministère du Revenu indiquant que ces actions et ces dividendes doivent être traités de la façon normale.

M. Miller: Vous en avez obtenu une à ce jour?

M. Hart: Nous n'en avons pas encore fait la demande.

M. Miller: Quel que soit le montant des prêts impayés actuellement, 107,000,000\$ ou 207,000,000\$, comment la banque entend-t-elle être remboursée? Par le financement normal de ces compagnies de pêches au cours des années? À quel point est-ce un poids financier pour les nouvelles compagnies d'avoir à payer tout de suite des prêts de 107,000,000\$ ou plus, quel que soit le montant actuellement?

M. Hart: La plus grande partie de ces prêts constitue le capital d'exploitation et se maintient presque à perpétuité. Ils servent donc au financement normal des stocks et des comptes recevables, et font donc partie intégrante de la structure normale des capitaux de la compagnie. Ce n'est pas comme pour une hypothèque qui prévoit des remboursements réguliers du principal. Ces prêts font partie du financement normal accordé par la banque et figurent au bilan à perpétuité.

[Text]

Mr. Miller: Has there been any attempt to renegotiate the rate of interest on those loans, or what would they be at 20% and 22% that may have been charged in 1981?

Mr. Hart: No, they are normal commercial loans. I believe people like Nat Sea get something like prime plus a half or prime plus one. They are floating with the prime rate.

Mr. Miller: Okay, thank you.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: Madam Chairman, a point of clarification. You called Clause 2. I do not know, Madam Chairman, if there is something wrong with my eyesight or not, but the longest definition in Clause 2 is the word "control".

Mr. Breau: I am sorry, are we on Clause 2?

Mr. Baker: If I may continue, Madam Chairman?

The Chairman: We have been on Clause 2 the whole week.

Mr. Breau: Oh, so this is the general discussion.

The Chairman: Well . . .

Mr. Breau: Oh.

Mr. Baker: May I continue, Madam Chairman?

The word "control" in respect of a body corporate means—and it is a very long definition, yet I cannot see, Madam Chairman, anywhere in this bill the word "control". The only place the word "control" occurs is in the definition; and, if we are defining a word that is in the definition—it is already defined—and that is the only place where it is used, I am just wondering what the purpose of the word "control" is.

Mr. De Bané: Madam Chairman, may I answer that one?

The Chairman: Yes, Mr. Minister.

Mr. De Bané: I am advised, Mr. Baker, who is one of our most knowledgeable persons on legal matters, that the reason why it is defined is because on the same page at line 37 the word "control" is used.

The Chairman: In the same definition.

Mr. De Bané: In the next definition, line 37.

Mr. Baker: All right, Madam Chairman. I will not prolong the argument, but I think somebody should really look at that word defined in the definition to define a word in the definition that is very explicit. I have never seen the like before. Fishery enterprise means "any person that is engaged . . . controlled by a person that is engaged directly or indirectly . . .".

I will accept your definition of it, but I would say that it is not necessary.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Ma question va s'adresser à M. le ministre ou à M. Kirby. Plusieurs témoins ont soulevé, devant ce Comité, des inquié-

[Translation]

M. Miller: Y a-t-il eu tentative de renégocier les taux d'intérêt sur ces prêts? Ils doivent se situer autour de 20% ou 22% si les prêts ont été effectués en 1981?

M. Hart: Non, il s'agit de prêts commerciaux normaux. Je suppose que les compagnies comme la *National Sea* obtiennent un taux qui représente le taux privilégié plus un demi ou un p. cent. Les taux sont flottants et sont rajustés sur le taux préférentiel.

M. Miller: Merci.

Le président: M. Baker.

M. Baker: Je voudrais d'abord avoir une précision, Madame le président. Si je comprends bien, C'est l'article 2 qui est en délibération. Je ne sais pas, Madame le président, mais il me semble que la définition la plus longue de cet article est celle de «contrôle».

M. Breau: Nous en sommes à l'article 2?

M. Baker: Pourrais-je continuer, Madame le président?

Le président: Nous avons été à l'article 2 toute la semaine.

M. Breau: Il s'agit donc de la discussion générale.

Le président: Eh bien . . .

M. Breau: Oh.

M. Baker: Je peux continuer, Madame le président?

Il est indiqué: «contrôle» donnant lieu au contrôle de fait d'une personne morale, etc. La définition est fort longue. Malgré tout, Madame le président, je ne puis voir le mot «contrôle» où que ce soit dans le projet de loi. Il n'en est question que dans la définition. Je ne comprends donc vraiment pas la raison pour laquelle on devrait définir un terme qui n'intervient nulle part ailleurs que dans la définition.

M. De Bané: Puis-je répondre à cette question, Madame le président?

Le président: Oui, Monsieur le ministre.

M. De Bané: Je signale à M. Baker, qui est un de nos experts juridiques des plus respectés, que la raison pour laquelle cette définition se trouve là est que dans la même page, à la ligne 27, le mot «contrôle» est employé.

Le président: Dans la même définition.

M. De Bané: Dans la définition suivante, à la ligne 27.

M. Baker: Je ne veux pas prolonger le débat inutilement, Madame le président, mais je pense que quelqu'un devrait se pencher sur cette définition d'une autre définition qui est déjà très explicite. Je n'ai jamais rien vu de semblable ailleurs. Entreprise signifie personne dans l'activité . . . qui contrôle une telle personne . . . contrôlée par elle . . .

Je veux bien accepter votre explication, mais je pense qu'elle est inutile.

The Chairman: Mr. Cyr.

M. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

My question is directed to the minister or Mr. Kirby. A number of witnesses who have appeared before this committee

[Texte]

des à l'égard des banques relativement au financement à court et à long terme des opérations des entreprises depuis l'annonce des ententes de restructuration. Et la coalition de tous les secteurs de l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick qui a témoigné cet après-midi dit ceci:

Les banques sont déjà sceptiques à l'égard de la rentabilité future des entreprises indépendantes de pêche de l'Atlantique et elles causent déjà des problèmes d'opération à nos producteurs et certains de nos pêcheurs.

Ma question est celle-ci:

• 2310

Est-ce que M. le ministre—ou M. Kirby—a été mis au courant de la situation et si oui, est-ce que des mesures seront prises pour y remédier?

Mr. Kirby: I think, Mr. Cyr, it is not clear how we could take steps, as you put it, to remedy the situation with respect to all the companies. I think what we have indicated in the agreement that Mr. De Bané signed with Premier Buchanan is that the governments would attempt to hold discussions with various financial institutions, the banks in particular, to outline to them the importance of the industry and to request their help, in a broader sense, in restructuring. I might add, in that sense, that we have had discussions in some detail on that issue with the Bank of Nova Scotia, which is overwhelmingly, in the region as a whole, the largest banker, not only for the large companies but, indeed, for the vast percentage of the smaller companies as well.

Mr. Cyr: *Merci.*

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson. Before I move that amendment, I have just one question that I would like to put to Dr. Kirby. Since it was I who asked for the tabling of this particular letter on Tuesday—it was denied at that time and some of this delay tonight might well have been saved had it been made available then—I would just like to ask this of Dr. Kirby: You signed this letter; did you write it?

Mr. Kirby: I think the basic answer to that question is yes, Mr. Crouse, it was written by me and by the legal and financial advisers to the task force. I think that is the essence of your question. It was actually a group effort, but it is my letter in the sense that I signed it.

Mr. Crouse: I realize that you signed it, I see your signature. My question was a very simple one, which could have been answered yes or no. Did you write it?

Mr. Kirby: I wrote it in conjunction with members of the task force, including our legal and financial people, yes.

Mr. Crouse: Did that include the Bank of Nova Scotia?

[Traduction]

have expressed fear relative to the attitude of the banks towards short term and long term financing of the enterprises since the announcement of the agreement on restructuring. The coalition of all sectors of the fishing industry in New Brunswick stated the following when they appeared before the committee this afternoon:

The banks are already sceptic with regard to the viability of independent fishing undertakings in the Atlantic and are already causing problems to our producers and our fishermen in their operations.

My question to you is this:

Has the Honourable Minister—or Mr. Kirby been made aware of the concern and if so what steps have been taken to remedy the situation?

M. Kirby: Je pense, monsieur Cyr, qu'il n'est pas facile de définir les mesures, comme vous dites, pour régler le problème en ce qui a trait à toutes les compagnies. Je pense que nous avons signalé dans l'entente que M. De Bané a signé avec le premier ministre Buchanan que les pouvoirs publics s'emploieraient à tenir des discussions avec les diverses institutions financières, les banques en particulier, pour leur faire comprendre l'importance de l'industrie et demander leur aide, au sens le plus large, pour la restructuration. J'ajoute à cet effet, que nous avons parlé de cette question avec la Banque de la Nouvelle-Écosse qui est, et de beaucoup, la banque la plus populaire de toute la région, non seulement auprès des grandes compagnies mais également auprès de la majorité des petites entreprises.

M. Cyr: *Merci.*

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Merci, madame le président. Avant que je ne propose un amendement, j'aimerais poser une question à M. Kirby. Puisque c'est moi qui ai demandé qu'on dépose cette lettre mardi—elle a été refusée à ce moment-là et une partie du retard de ce soir aurait pu être évitée si l'on avait pu prendre connaissance de la lettre—j'aimerais donc demander à M. Kirby si, oui ou non, il a signé cette lettre, s'il l'a rédigée?

M. Kirby: Je dois dire que la réponse à votre question est affirmative, monsieur Crouse. C'est bien moi qui ai écrit la lettre, avec l'aide des conseillers juridiques et financiers du groupe de travail. Je pense que ceci répond à votre question. Il s'agissait d'un travail de groupe, mais puisque c'est moi qui ai signé, c'est donc bien ma lettre.

M. Crouse: Je sais bien que c'est vous qui l'avez signée car j'ai reconnu votre signature. Ma question était très simple pourtant. Est-ce vous qui l'avez écrite, oui ou non?

M. Kirby: Je l'ai écrite, comme je l'ai dit, en collaboration avec les membres du groupe de travail, y compris nos spécialistes juridiques et financiers.

M. Crouse: Est-ce que la Banque de Nouvelle-Écosse faisait partie de ces spécialistes?

[Text]

Mr. Kirby: No, it did not include the Bank of Nova Scotia in writing the letter. It was a letter that summarized the conclusions to a series of negotiations—the last meeting of which was, as the letter points out in the first paragraph, on June 15—between the task force, acting on behalf of the federal government, and senior officials of the Bank of Nova Scotia.

Mr. Crouse: I will tell you what piqued my curiosity. When I read it first I did not see “Michael Kirby”, I saw “C.E. Ritchie, Chairman of the Board”, and I thought maybe he wrote the letter.

Mr. Kirby: No. I should explain, Madam Chairman, through you to Mr. Crouse, that the final negotiating meeting was a meeting between me and certain members of the task force and Mr. Ritchie and certain of his officials on behalf of the bank. Therefore, in summarizing that meeting, it seemed appropriate that I would write the letter to him.

Mr. Crouse: Thank you.

I will now move to my first amendment, Madam Chairperson. It is related to . . .

Mr. Henderson: I have one quick question, if I may. It is on the banks, again, and the financing that is arranged there. There was some concern by a number of those who came before us with briefs about the banks' cutting back on their inventory financing with some of the private independents. Do you not think this agreement with the banks is going to give the banks a vested interest in looking after their own finances and probably cutting back on the financing for the independents? I am talking about inventory financing now. They used to go, apparently, to 75% of inventory financing. We were told by a number of groups who came before us in this committee that now some small independent companies have been cut back in their borrowing capacity to 50% of their inventory. Are they going to be financing 100% or 75% of the inventory of these new companies and then only financing 50% of the inventory in the independents? I am scared of a bit of vested interest there.

Mr. Hart: The answer to that is that there is no special arrangement with these companies. They will be afforded the same commercial practices that are common in the industry. I might point out to you—I do not say this facetiously—that the Bank of Nova Scotia is not the only banker in the industry, it is not the only banker in Atlantic Canada.

• 2315

Mr. Hart: There is competition amongst the banks. The Royal Bank is a 50% banker, for example, to National Sea, and I would not expect that the giving of loans or the non-giving of loans to any of these companies by the Bank of Nova Scotia will determine the whole banking practice in Atlantic Canada. There has been a practice of margining both receivables and inventories in this industry at 75%. I do not find it at all unusual that when an industry is experiencing some difficulties, the banking system as a whole would cut back on that margin. In fact, I must admit that when I first got

[Translation]

M. Kirby: Non. La Banque de Nouvelle-Écosse n'a pas participé à la rédaction de la lettre. La lettre avait tout simplement pour but de résumer les conclusions d'une suite de négociations, dont la dernière, comme le précise la lettre dans le premier paragraphe, à la date du 15 juin, réunissait le groupe de travail, agissant au nom du gouvernement fédéral, et les porte-parole de la Banque de la Nouvelle-Écosse.

M. Crouse: Je vais vous dire ce qui a piqué ma curiosité. La première fois que je l'ai lue, je n'ai pas vu le nom de «Michael Kirby» mais celui de «C.E. Ritchie, président du conseil» et j'ai pensé que c'était peut-être lui qui avait écrit la lettre.

M. Kirby: Non. Je devrais vous expliquer, madame le président, au profit de M. Crouse, qu'à la dernière réunion de négociation, j'étais là avec certains membres du groupe de travail ainsi qu'avec M. Ritchie et quelques autres des porte-parole de la banque. Ainsi, au moment de faire le compte rendu de la réunion, j'ai cru bon de lui écrire la lettre.

M. Crouse: Merci.

J'aimerais maintenant revenir à mon premier amendement, madame le président. Il se rapporte à . . .

M. Henderson: J'ai encore une petite question à poser si je peux. Elle a trait aux banques, encore une fois, et au type de financement qu'elles offriront. Plusieurs des personnes qui nous ont présenté des mémoires ont fait part de leur crainte de voir les banques diminuer les crédits sur les stocks de certains indépendants. Ne pensez-vous pas que cet accord incitera les banques à donner la priorité à leurs propres intérêts et à couper, par conséquent, les fonds destinés aux indépendants? C'est aux crédits sur les stocks que je pense maintenant. On dit qu'elles avaient l'habitude d'accorder 75 p. 100 sur les stocks. Parmi les groupes qui ont comparu devant le Comité, il y en a qui ont dit que certaines petites compagnies indépendantes ont vu leur capacité d'emprunt diminuer à 50 p. 100 de leur stock. Est-ce que les banques font financer 100 p. 100 ou 75 p. 100 des stocks de ces nouvelles entreprises et seulement 50 p. 100 des stocks des indépendants? Cette question des intérêts acquis me fait un peu peur.

M. Hart: Pour répondre à cette question, disons qu'il n'existe pas d'accord particulier avec ces entreprises. Elles seront traitées suivant les mêmes pratiques commerciales qui sont en vigueur dans l'industrie. J'aimerais ajouter, et je ne dis pas ça pour faire de l'humour, que la Banque de la Nouvelle-Écosse n'est pas la seule dans l'industrie, qu'elle n'est pas la seule non plus dans les provinces Atlantiques.

M. Hart: Il existe de la concurrence entre les banques. La Banque Royale, par exemple, ne finance qu'à 50 p. 100 la compagnie *National Sea*, et je ne pense pas que l'octroi ou non de prêts par la Banque de Nouvelle-Écosse déterminera l'ensemble des pratiques bancaires dans les provinces Atlantique. La pratique était dans l'industrie de financer et les comptes clients et les stocks à 75 p. 100. Je ne trouve pas du tout curieux, lorsqu'une industrie connaît des difficultés, que l'ensemble des banques réduise les marges de crédit. À vrai dire, je dois avouer que lorsque j'ai commencé à travailler dans

[Texte]

involved in this industry, I was surprised at the extent to which the banks did margin. If you were in Ontario, in the manufacturing business, with a non-perishable good, you would not very often find a bank extending 75% margining to the inventories.

Mr. Henderson: So you do not see that there is any disadvantage to the small processors?

Mr. Hart: Absolutely not. In fact, the bringing about of restructuring should stabilize the industry and increase the confidence of our financial institutions in the industry.

Mr. Henderson: I hope you are right.

The Chairman: I think there was one question. Mr. McCain.

Mr. McCain: Thanks, Mr. Hart. If one were in a durable goods business, would one not be able to negotiate a loan for the equivalent of 75% of inventory when receivables are added to the securities extended to the bank?

Mr. Hart: Well, the method that the banks use to calculate their margin is to take the current receivables and apply a margin rate to it.

Mr. McCain: Yes.

Mr. Hart: They take the inventory as a separate item and apply a different margin rate. The more normal rates are 75% of receivables plus 50% of inventory. In this industry, historically, it has been 75% of receivables plus 75% of inventory. That is what I am indicating, that particularly high rate, and more particularly when you have a perishable inventory. The receivables are an unrelated calculation. You add the two together.

Mr. McCain: Yes. So, historically, they have been getting 75% of the total of both.

Mr. Hart: Yes.

Mr. McCain: I raised this question to Mr. Minister when you were here before the committee earlier. This is of deep concern. The message that we are getting is . . . the loan, now, they are not mentioning anything in respect to receivables as an asset. They are saying that the loan they can get is 50% of inventory. Now, I would agree I have not specifically interrogated these people about their receivables and what they get for that.

Mr. Hart: Well, Mr. McCain, I would suggest this to you. Their complaint is that their receivables have been left at 75% and their inventory has been reduced from 75% to 55%. The subject of their complaint is the reduction on the inventory.

Mr. McCain: But the message that they are giving to members of the committee is that the history of the industry, and particularly the threat of the new structure, does not make you a good risk. This is the sad part of it. This is the concern which your committee has, Mr. Minister. If in fact—and I believe it to be fact—they are saying to independents that because of the history of the business—regardless of your

[Traduction]

cette industrie, j'ai été surpris d'apprendre à quel point les banques étaient prêtes à accorder du crédit. En Ontario, par exemple, les fabricants de produits non périssables n'avaient pas de difficulté à trouver une banque pour leur accorder un crédit équivalent à 75 p. 100 de leurs stocks.

M. Henderson: Alors, vous ne voyez pas de désavantages pour les petits conditionneurs?

M. Hart: Absolument pas. En réalité, la restructuration devrait stabiliser l'industrie et augmenter la confiance des institutions financières.

M. Henderson: J'espère que vous dites vrai.

Le président: Je pense qu'il y avait une question. Monsieur McCain.

M. McCain: Merci, monsieur Hart. Si quelqu'un avait une entreprise de produits non périssables, est-ce qu'il ne serait pas en mesure d'obtenir un emprunt équivalent à 75 p. 100 de ses stocks s'il ajoute ses comptes clients aux autres garanties demandées par la banque?

M. Hart: Voici. La méthode utilisée par les banques pour calculer les marges de crédit est de prendre le montant des comptes clients et d'y appliquer un taux de financement.

M. McCain: D'accord.

M. Hart: Les stocks constituent un élément distinct auquel on applique un taux de financement différent. Les taux les plus fréquents sont de 75 p. 100 des comptes clients, plus 50 p. 100 des stocks. Dans l'industrie de la pêche, traditionnellement, les taux ont été de 75 p. 100 des comptes clients, plus 75 p. 100 des stocks. Je disais donc que ce sont là des taux particulièrement élevés, compte tenu du fait que les stocks sont périssables. Les comptes clients sont une question à part. Les deux sont additionnés ensemble.

M. McCain: Alors traditionnellement, ils obtenaient donc 75 p. 100 dans les deux cas?

M. Hart: C'est ça.

M. McCain: J'ai posé cette question à monsieur le ministre lorsque vous étiez devant le Comité plus tôt. C'est une question importante. Le message qu'on nous donne à comprendre est que l'emprunt . . . mais on ne dit rien du tout au sujet des comptes clients en tant qu'actif. On dit que l'emprunt qu'il est possible d'obtenir correspond à 50 p. 100 des stocks. J'avoue que je n'ai pas interrogé les gens directement sur leurs comptes clients et sur ce qu'ils en obtiennent.

M. Hart: Voilà, monsieur McCain, ce que je puis vous dire. Leur plainte a trait au fait que si leurs comptes clients conservent encore le taux de 75 p. 100, leurs stocks sont passés de 75 p. 100 à 55 p. 100. L'objet de leur plainte est donc la réduction concernant leurs stocks.

M. McCain: Mais le message qu'ils essaient de communiquer aux membres du Comité est que l'histoire de l'industrie, et ceci est d'autant plus vrai maintenant avec la menace que présente la nouvelle structure, fait d'eux un haut risque. C'est là que le bât blesse. C'est le problème que doit régler votre Comité, monsieur le ministre. Si en réalité, et je pense que c'est de cela qu'il s'agit, les banques disent aux indépendants

[Text]

particular performance—and of what they term the threat on the independents—as you are quite well aware, it is considered a threat—you no longer are deserving of the credit formula which you have used to this point and we are not going to give it to you. I would ask you, Mr. Minister, in all sincerity, that you and your department undertake a thorough, in-depth investigation and determine whether or not this is the story. If it is wrong, I will stand corrected. But if it is the story, then we have to have something for the independents. We cannot endanger any of the independents because we are only going to exacerbate the problem which we are trying to cure. We are then going to find ourselves in a moral obligation to not do less than we have done for these people, plus the fact that if the situation which I have outlined is correct, we have done it to them. We did not do it to these people, but we may as a government, and as a committee and as a House of Commons, be doing it to the independents while trying to help others who have not been as fortunate.

• 2320

Mr. De Bané: Mr. McCain—if I may, Madam Chairman—you have touched on a very important question. The whole strategy of the department and the policies that I have been pursuing for the last year, and that I will continue to during my tenure, is to adopt policies that will increase the profitability of all those who are in the fisheries. If there is something that is striking when you read all the surveys that have been gathered by the Kirby report—as you know, they surveyed over 100 firms, for instance, which represent over 80% of all the groundfish processing, over 1,000 fishermen, which gives you a fair sampling, etc.—it is that their profits have been very much squeezed. What I have been attempting to do, and what I would like to do, is through several measures increase the profitability of that sector. That has to be the paramount priority in our policies.

As for the immediate question that you have brought forward, there is no doubt in my mind that if that restructuring is put in place, it will not by itself resolve all the problems, but it will certainly bring stability to one of the major parts of our fishery in Atlantic Canada. It will bring stability to it; there is no doubt in my mind about it.

I will give instructions to my assistant deputy minister in charge of Atlantic development to get in touch with the different financial institutions and ask for their co-operation.

Mr. McCain: I hate to cure one problem and create another one. The cutting of credit rating with the banks for the independents, for any reason, may very well permit the creation of more problems than, or as many problems as, we are going to correct if we get this bill in place.

[Translation]

qu'étant donné l'histoire de l'industrie, sans tenir compte de leur performance particulière, et étant donné ce qu'elles appellent la menace qui pèse sur les indépendants (comme vous en êtes bien conscient, c'est considéré comme une menace), vous ne méritez plus la formule de crédit à laquelle vous étiez habitués et nous ne vous l'accorderons plus. Je vous demanderais, monsieur le ministre, en toute sincérité, à vous et à votre ministère d'effectuer une étude approfondie en vue de déterminer si ce problème est bien réel. S'il ne l'est pas, je reconnaitrai mon erreur. Mais si le problème existe, alors il faudra faire quelque chose pour les indépendants. Nous ne pouvons pas mettre les indépendants en danger car cela ne ferait qu'aggraver le problème que nous essayons de régler. Nous allons alors nous trouver dans l'obligation morale de ne pas faire moins pour ces gens que par le passé car si la situation est bien celle que j'ai décrite, c'est exactement ce que nous avons fait. Nous ne l'avons pas fait à ces gens, mais, en tant que gouvernement, en tant que comité et en tant que Chambre des communes, c'est peut-être ce que nous sommes en train de faire aux indépendants en essayant d'aider ceux qui n'ont pas eu la même chance.

M. De Bané: Monsieur McCain, si vous permettez, madame le président, vous avez abordé une question extrêmement importante. Toute la stratégie du ministère et de la politique que je poursuis depuis un an et que je continuerai à poursuivre aussi longtemps que je serai en fonction, est de mettre en place des structures permettant d'accroître la rentabilité de tous ceux qui travaillent dans les pêcheries. S'il est quelque chose qui saute aux yeux lorsqu'on lit toutes les études qui ont été faites dans le cadre du rapport Kirby... comme vous le savez, plus de 100 entreprises ont fait l'objet d'une enquête, ce qui représente plus de 80 p. 100 de tout le conditionnement de la pêche de fond, plus de 1,000 pêcheurs ont été interrogés, ce qui donne un bon échantillon, et cetera... c'est que les profits se sont trouvés comprimés. Ce que j'ai essayé de faire, et ce que j'aimerais faire, c'est d'augmenter la rentabilité de ce secteur grâce à une série de mesures. Voilà le principe fondamental de notre politique.

Maintenant, pour répondre directement à la question que vous avez posée, il ne fait aucun doute dans mon esprit que, si la restructuration prend place, celle-ci, à elle seule, ne résoudra pas tous les problèmes, mais elle contribuera à créer la stabilité dans un des principaux secteurs des pêcheries de l'Atlantique. Elle permettra la stabilité, je n'ai aucun doute à ce sujet.

Je demanderai à mon sous-ministre adjoint chargé du développement de l'Atlantique de communiquer avec les différentes institutions financières pour leur demander de collaborer.

M. McCain: Je déteste régler un problème uniquement pour en créer un autre. La diminution par les banques des marges de crédit des indépendants, peu importe la raison, pourrait fort bien aboutir à la création de plus de problèmes, ou du moins d'autant de problèmes, que ceux que nous allons régler avec l'adoption du projet de loi.

[Texte]

I am not being political. I am not using delaying tactics. I do know of one processor, a small one—he probably employs 30 or 40 people for the summer . . . who could not get 20% of his inventory—could not get 20% of his inventory—let alone 75%. In spite of appeals by friends and other people, he was rejected out of hand last year. It is not any better this year.

I say to you, sir, that this is something which I think, come tomorrow morning, in view of the representations which have been made by the independent processors, should become a matter of urgent necessity for the Government of Canada, and if it in fact is true that they are saying this to independents, then, sir, we need an FBDB, and we need it now, and we need banks to take it tomorrow for some of them; because some of them are not going to last two weeks.

Thank you, Madam Chairman.

I hope the minister would give it that degree of urgency.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: First of all, a few questions on the information on the letter to the Bank of Nova Scotia, just to make sure I understand clearly how this goes. First of all, on page 2, item 2(b), the bank will receive \$25.9 million of cash invested in the companies as part of their refinancing. That cash would be coming from the Government of Canada, would it?

• 2325

Mr. Hart: It is not a particularly apt thing to focus on in the sense that we want to reduce some of the long-term debts of the company with the cash infusion. As it turned out, of course, the bank happened to be the largest long-term lender as well, and so that could have been to an insurance company or somebody else. It just happened to be that the bank was the lender. They did not ask us to reduce it; we told them that was where we were going to apply some of the cash to reduce the long-term debt of the company.

So it is not in a sense the bank looking for cash; we are trying to reduce the long-term debt.

Mr. Breau: It is irrelevant to me to whom it is paid.

Mr. Hart: Yes, okay.

Mr. Breau: What is relevant to me is that some government money, new money, goes to reduce the loans of the company.

Mr. Hart: Yes.

Mr. Breau: It does not go to operate the company.

Mr. Hart: Well, it does in that sense. The problem the company has is it has too high a debt, too high interest costs. You have to get the debt reduced, and that is why you are putting the cash in the business. It frees up its working capital and it can operate.

[Traduction]

Je ne suis pas en train de faire de la politique. Ce n'est pas une tactique de retardement. Mais je connais un conditionneur, un petit conditionneur . . . qui n'emploie probablement pas plus de 30 ou 40 personnes pendant l'été . . . qui ne peut obtenir une marge de crédit de 20 p. 100. On est loin des 75 p. 100! Malgré l'intervention d'amis et d'autres personnes, on a refusé ses demandes l'an dernier. Et ce n'est pas mieux cette année.

Ce que je vous dis, monsieur, c'est que, compte tenu des revendications faites par les conditionneurs indépendants, cette affaire devrait devenir une priorité urgente pour le gouvernement du Canada et que, si ce que les banques disent aux indépendants est vrai, nous avons besoin d'une Banque fédérale de développement, nous en avons besoin tout de suite et nous voulons que les banques s'occupent du problème immédiat, car, pour certains, dans deux semaines, il sera trop tard.

Merci, madame le président.

J'espère que le ministre en fera une question d'urgence.

Le président: Monsieur Breau.

Mr. Breau: Tout d'abord, quelques questions au sujet de l'information contenue dans la lettre adressée à la Banque de la Nouvelle-Écosse uniquement pour m'assurer que j'ai bien compris. En premier lieu, à la page 2, article 2b), la banque recevra 25,9 millions de dollars du montant investi dans les compagnies dans le cadre de leur refinancement. Est-ce que cet argent viendrait du gouvernement du Canada?

M. Hart: Ce n'est pas vraiment la question centrale, car ce que nous voulons, c'est réduire avec l'injection des fonds certaines des dettes à long terme de la compagnie. Dans le cas qui nous intéresse, bien sûr, la banque était en même temps le plus gros prêteur, mais cela aurait pu être une compagnie d'assurance ou quelqu'un d'autre. Le hasard a fait que la banque était le prêteur. On ne nous a pas demandé de le faire. Nous leur avons dit que nous allions utiliser une partie de l'argent pour réduire les dettes à long terme de la compagnie.

En un sens, donc, ce n'est pas que la banque soit à la recherche de nouveaux fonds. Nous essayons de réduire les dettes à long terme.

M. Breau: Je ne suis pas intéressé à savoir à qui l'argent est versé.

M. Hart: D'accord.

M. Breau: Ce qui m'intéresse, c'est que des fonds publics, de nouveaux fonds, servent à réduire les dettes de la compagnie.

M. Hart: Oui.

M. Breau: Les fonds ne servent pas à l'exploitation de la compagnie.

M. Hart: Oui, ils servent à ça en un sens. Le problème, c'est que la compagnie a trop de dettes, trop d'intérêts à payer. Il faut d'abord réduire les dettes et c'est pourquoi les fonds sont injectés. À ce moment-là, le fonds de roulement est libéré et l'entreprise peut fonctionner.

[Text]

Mr. Breau: Now, in the second paragraph of, I guess, Clause 2.(c), roll-over of debt, \$143.8 million, I take it what you mean by that is that is the amount converted from outstanding loans to equity.

Mr. Hart: That is correct.

Mr. Breau: That is all the Bank of Nova Scotia debt.

Mr. Hart: That is correct.

Mr. Breau: Reduction of debt from proceeds of cash investment: That is the one you just mentioned.

Mr. Hart: That is correct.

Mr. Breau: Now, \$107.2 million, loans outstanding: What are they?

Mr. Hart: Those were the loans that at December 31, 1982, had this all been done, would have been the loans that remained in the companies.

Mr. Breau: Owed to whom?

Mr. Hart: To the Bank of Nova Scotia.

Mr. Breau: Okay.

Mr. Hart: This is strictly dealing with the Bank of Nova Scotia.

Mr. Breau: Okay. Now, what happens to those loans, supposing the restructuring starts going? Do they still remain as outstanding loans?

Mr. Hart: Yes. In fact, as I tried to indicate earlier, starting January and going through the year as the fishing season goes on, they may run up to \$200 million. Then in the late fall, as the inventories get reduced and get sold, the loans will drop back down somewhere close to this level. They are fluctuating loans meeting the working capital needs of the company.

Mr. Breau: Yes. So the Bank of Nova Scotia does not write off any loans.

Mr. Hart: They do not write off any loans in the sense that they do not just forgive them up front. What they are taking are Class B shares as well as Class A and forgiving interest.

Mr. Breau: No, no, my question was specific: They are not writing off any loans.

Mr. Hart: In the sense that they are not writing them off the books at the time, no. If you want to know what we think we did to the bank, what their real loss is over the period, we believe they have been made to lose \$78 million in this transaction.

Mr. Breau: How do you explain that?

Mr. Hart: First of all, they are moving into Class B shares. They are forgiving interest. For example, in Newfoundland they are going to hold Class A shares for 10 years.

Mr. Breau: And there is no dividend on that.

[Translation]

M. Breau: Maintenant, dans le deuxième paragraphe, je pense, la clause 2.c), le roulement de la dette, 143,8 millions de dollars, j'imagine que ce que vous entendez par là, c'est le montant converti des emprunts en capital propre.

M. Hart: C'est juste.

M. Breau: C'est la totalité de la dette à la Banque de Nouvelle-Écosse.

M. Hart: C'est exact.

M. Breau: La réduction de la dette se fait au moyen de l'investissement. C'est bien ce que vous avez dit?

M. Hart: C'est bien ça.

M. Breau: Maintenant, les 107.2 millions de dollars emprunts non payés, à quoi est-ce que ça correspond?

M. Hart: Ce sont les emprunts qui au 31 décembre 1982, si tout s'était réalisé, auraient été les emprunts des compagnies.

M. Breau: Emprunts à qui?

M. Hart: À la Banque de Nouvelle-Écosse.

M. Breau: Très bien.

M. Hart: Tout ceci concerne uniquement la Banque de Nouvelle-Écosse.

M. Breau: D'accord. Maintenant, qu'arrive-t-il à ces emprunts si la restructuration prend place? Demeurent-ils encore des emprunts non payés?

M. Hart: Oui. En fait, comme j'ai essayé de l'expliquer tout à l'heure, à partir de janvier et plus tard dans l'année, au fur et à mesure que la saison de pêche avance, le montant peut s'élever jusqu'à 200 millions de dollars. Puis, à la fin de l'automne, au moment où les stocks diminuent et sont vendus, les emprunts descendent à peu près à ce niveau. Ce sont des fluctuent avec les besoins en fonds de roulement de la compagnie.

M. Breau: Oui. Alors, la Banque de Nouvelle-Écosse ne radie pas de dettes.

M. Hart: Elle ne radie pas les dettes en ce sens qu'elle ne se contente pas de les oublier. Ce qu'elle fait, c'est qu'elle achète des actions de catégorie B, de catégorie A aussi, et qu'elle oublie les intérêts.

M. Breau: Non, non ma question était bien précise. Les banques ne radient pas les dettes?

M. Hart: Si vous voulez dire par là qu'elles les enlèvent des livres, non. Si vous voulez savoir ce qui est arrivé à la banque, ce qu'est sa perte réelle au cours de cette période, c'est, je pense, une perte de 78 millions de dollars pour cette affaire.

M. Breau: Et comment expliquez-vous cette perte?

M. Hart: Tout d'abord, elle acquiert des actions de catégorie B. Puis, elle oublie les intérêts. Par exemple, à Terre-neuve, elle va détenir des actions de catégorie A pendant dix ans.

M. Breau: Ces actions ne donnent pas droit à des dividendes?

[Texte]

Mr. Hart: There is a dividend in additional shares which, if they get cash, they will get at the end of the tenth year. In the senior preferreds, they are earning only 5%, and you have to present value the differential. So when you present . . .

Mr. Breau: So they are losing from 5% to whatever the market would be.

Mr. Hart: It is 11% at the moment. When you present value all those forgone incomes, the total cost is \$78 million.

Mr. Breau: Yes, I agree with you technically as to their costs. I still think they are getting away with a pretty good deal for those who have overexposed themselves to this extent. I take it they were free when they made these loans to these companies; nobody in public authority asked them to do this. I think all they are losing is the difference between 5%, which is a dividend that will be paid by the Government of Canada regardless of what the companies do, and the market.

What else did you say they were going to lose?

Mr. Hart: They are going to lose . . .

Mr. Breau: Oh, in Newfoundland, part of the conversion is for ordinary shares.

Mr. Hart: It is in the Class B preferreds, on which they may never realize, and in the Class A's, of course, there is no return at all other than some additional shares which at the end of the period, if there is cash, they will get back.

Mr. Breau: Madam Chairman, I do not know if I should ask this question to the minister or to Dr. Kirby, because he signed the letter on behalf of the task force. Do I understand that, when this was written, this was approved by the government?

• 2330

Dr. Kirby: You will note, Mr. Breau, that the second sentence of the first paragraph says:

This understanding has been approved by the federal Cabinet.

Mr. Breau: Was the agreement specifically approved by the Cabinet? This was approved . . .

Dr. Kirby: The letter was approved by the federal Cabinet before it was sent to the bank, as is stated here in the second sentence of the first paragraph on page 1.

The Chairman: Just as a point of clarification: not the ad hoc committee, the federal Cabinet?

Mr. Breau: Madam Chairman, I will address the comment to my colleague, the Minister of Fisheries and Oceans.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le concept de négocier en privé un arrangement comme celui-là avec une institution

[Traduction]

M. Hart: Il y a des dividendes pour chaque action additionnelle qui, s'il y a de l'argent, reviendront à la banque après la période de dix ans. Pour les actions privilégiées, elle ne gagne que 5 p. 100 et il y a la valeur actuelle, différentielle. Alors lorsqu'on . . .

M. Breau: La banque perd donc la différence entre 5 p. 100 et les taux en vigueur sur le marché

M. Hart: Ces taux sont à 11 p. 100 actuellement. Lorsque vous calculez le manque à gagner, le total s'élève à 78 millions de dollars.

M. Breau: Oui, je suis d'accord avec vous techniquement au sujet de ces coûts. Mais je persiste à croire que vous vous en tirez fort bien pour des gens qui se sont aventurés à trop pêcher. Je pense que les banques étaient libres d'accorder ces prêts aux compagnies. Aucun pouvoir public ne les a obligés à le faire. Je pense que tout ce qu'elles perdent, c'est la différence entre les 5 p. 100 qui sont des dividendes qui seront payés par l'État indépendamment du rendement des entreprises et les taux en vigueur.

Quels sont les autres éléments, dites-vous qu'elles vont perdre?

M. Hart: Elles vont perdre . . .

M. Breau: Ah oui, à Terre-Neuve, une partie de la conversion va à des actions ordinaires.

M. Hart: C'est-à-dire, les actions privilégiées de catégorie B qu'elles ne réaliseront peut-être jamais, et les actions de catégorie A, bien sûr, qui ne produisent aucun revenu si ce n'est sous forme d'actions additionnelles qui, à la fin de la période, seront remboursées s'il reste de l'argent

M. Breau: Madame le président, je ne sais pas si je dois poser ma question à M. le ministre ou à M. Kirby qui a signé la lettre au nom du groupe de travail. Est-ce que je dois comprendre que lorsque la lettre a été écrite, elle a été approuvée par le gouvernement?

M. Kirby: Vous verrez, monsieur Breau, que la deuxième phrase du premier paragraphe se lit:

Cet accord a été approuvé par le Conseil des ministres du gouvernement fédéral.

M. Breau: Cet accord a été très précisément approuvé par le Conseil des ministres? Il a été approuvé . . .

M. Kirby: La lettre a été approuvée par le Conseil des ministres avant que d'être envoyée à la banque comme c'est dit ici dans la deuxième phrase du premier paragraphe à la page 1.

Le président: Un petit éclaircissement: pas le comité ad hoc, mais bien le Conseil des ministres du gouvernement fédéral?

M. Breau: Madame le président, j'aimerais faire un commentaire à l'intention de mon collègue, le ministre des Pêches et Océans.

The least that can be said is that the concept of negotiating, in private, an agreement such as that one with a financial

[Text]

financière pour régler le problème financier d'une industrie est certainement anormal. Ce n'est certainement pas normal. S'il n'y a pas un examen quelconque, comme c'est le cas normalement, pour évaluer ce qui reste d'une compagnie qui pourrait faire faillite, cela peut soulever des questions sérieuses sur la nature même de l'entente.

Je pose cette question au ministre parce qu'il est un parlementaire comme moi; par conséquent, il doit rendre compte des fonds publics. Il fait cela depuis 15 ans, tout comme moi.

Est-ce qu'il peut me dire si le gouvernement, en faisant cela, ne crée pas un précédent, non seulement dans le domaine des pêches, mais dans aussi d'autres domaines? Je pense que c'est la première fois que l'on procède de cette façon. Je ne dis pas que c'est nécessairement mauvais. Je ne veux pas mettre en question le fond de l'entente. C'est l'approche qui me préoccupe. N'est-on pas en train de créer un précédent? Est-ce qu'on ne sera pas forcé dorénavant d'aller négocier avec des institutions financières et peut-être des compagnies et d'évaluer la valeur de certaines dettes ou de certains investissements avec une institution financière, non seulement dans le domaine des pêches, mais aussi dans d'autres domaines? Est-ce que l'on va commencer à négocier cela en privé avec les institutions financières?

Le ministre n'est-il pas d'accord avec moi que cela crée un précédent et que cela peut soulever certaines questions? Je ne parle pas du résultat ou de la substance, mais de l'approche. J'aimerais avoir les commentaires du ministre là-dessus.

M. De Bané: Madame le président, je pense que mon collègue soulève une question fort importante. C'est vrai que nous avons été élus en même temps, en 1968. Depuis que je suis membre du Conseil des ministres, c'est au moins la troisième fois que je vois le Conseil des ministres... Non, c'est certainement plus que trois fois, mais il me vient trois cas à l'esprit ce soir, ceux de Massey Ferguson, de Chrysler et de compagnies dans le domaine de la pêche. Evidemment, il arrive un moment où il faut négocier avec les institutions.

Si je me rappelle bien, dans l'un des deux cas auxquels j'ai fait allusion tout à l'heure, dans le cas de Massey Ferguson ou de Chrysler, nous avons fait appel à une firme de conseillers financiers pour aider le gouvernement dans ses négociations.

Dans le cas qui nous préoccupe ici, le premier ministre avait décidé que la restructuration relèverait d'un comité du Cabinet dont feraient partie le vice-premier ministre, M. MacEachen, le ministre des Finances, le ministre d'État au Développement économique et régional, qui en serait le président, le ministre des Travaux publics et deux ou trois autres ministres, y compris le ministre des Pêches et Océans. Le docteur Michael Kirby devait être le mandataire du gouvernement pour exécuter les directives de ce sous-comité qui, régulièrement, devait faire rapport au Conseil des ministres. Le comité donnait les directives au docteur Kirby qui, lui, allait exécuter ces directives et ensuite faisait rapport à ce comité.

[Translation]

institution to settle the financial problems of an industry is certainly abnormal. It is certainly not normal. If there is no examination, as is usually the case, to evaluate what may be left of a company that might go bankrupt, it can certainly raise serious doubts on the nature itself of the agreement.

I will now put this question to the minister because he is a parliamentarian like me; consequently, he must be accountable for public funds. He has been doing that for the last 15 years, as I have.

Could he tell me whether the government, in doing that, is not setting a precedent not only in the area of fisheries but also in other areas? I think it is the first time that things have gone ahead that way. I am not saying it is necessarily bad. I do not intend to put in question the substance of the agreement. It is the approach that concerns me. Are we not setting a precedent here? Will we not find ourselves obliged, from now on, to go negotiate with financial institutions and maybe even certain companies and evaluate the worth of certain debts or certain investments with financial institutions not only in the area of fisheries but also in other areas? Are we going to start negotiating that in private with the financial institutions?

Does not the minister agree with me in saying that it sets a precedent and it could give rise to certain questions? I am not questioning the results or the substance, but the approach. I would like to have the minister's comments on that.

Mr. De Bané: Madam Chairman, I think that my colleague has just raised a very important question. It is true that we were elected at the same time in 1968. Since the day I was appointed to Cabinet, it is at least the third time that I have seen Cabinet... No, it is certainly more than three times, but I can remember three cases off the top of my head tonight, Massey Ferguson, Chrysler and the fishing companies. Of course, there does come a time when you have to negotiate with the institutions.

If my memory serves me right, in one of the two cases I was talking about before, either in the Massey Ferguson or Chrysler case, we called upon a financial consulting firm to help the government in its negotiations.

In this present case, the Prime Minister decided that the restructuring would be the responsibility of a Cabinet committee made up of the Deputy Prime Minister, Mr. MacEachen, the Minister of Finance, the Minister of State for Economic and Regional Development, who would be presiding, the Minister of Public Works and two or three other ministers of which the Minister for Fisheries and Oceans. Dr. Michael Kirby was to be the government's authorized representative to carry out the directives of that subcommittee which, regularly, was to report to Cabinet. The committee would give terms of reference to Dr. Kirby who would carry out those directives and then report to that committee.

[Texte]

[Traduction]

• 2335

Voilà quelle a été la structure mise en oeuvre par le premier ministre.

That, then, was the structure set up by the Prime Minister.

Mr. Breau: Je remercie le ministre de ses commentaires. N'est-il pas d'accord avec moi que cette approche-ci est différente de celles de Massey Ferguson, Chrysler et Maislin. Dans ces trois cas-là, le gouvernement garantissait des prêts ou convertissait des prêts en équité, comme dans le cas de Massey Ferguson avec le gouvernement de l'Ontario, mais pour du nouvel argent. Dans ce cas-ci, le gouvernement du Canada, les contribuables, investissent de l'argent *up front* pour réduire des dettes, peut-être à la banque, peut-être ailleurs. Ce n'est pas du nouvel argent; ce sont des dettes qui ont été contractées délibérément, ouvertement, par la Banque de la Nouvelle-Écosse. Personne ne les a forcés à faire cela; c'est un risque qu'ils ont pris et là, le contribuable réduit une dette. De plus, le contribuable s'engage à payer 14 millions de dollars par année pour cinq ans, pour acheter une classe de parts de la banque. Le contribuable s'engage à payer 5 p. 100 d'intérêt ou de dividende, car c'est comme un dividende, à la Banque de la Nouvelle-Écosse, même si les compagnies ne font pas de profit, cela pour quelque chose que la banque avait avancé librement. Il me semble que c'est différent. Peut-être que c'était justifié. Je ne veux pas porter de jugement ce soir sur le bien-fondé et le fond de cette entente-là.

Dans mon comté, au cours des deux dernières années, et je parle seulement de ces deux années parce que c'est ce qui me vient à l'esprit, les propriétaires d'au moins huit ou dix compagnies, trois dans le secteur des pêches et les autres dans divers domaines, ont perdu leur chemise. Des gens ont perdu leurs épargnes, des banques et des caisses populaires ont tout perdu, et aucun système n'existe pour réduire les dettes de ces personnes. Il y a une différence entre réduire la dette d'une entreprise en difficulté et offrir du nouvel argent à une entreprise en difficulté pour qu'elle s'ajuste. À ce moment-là, l'institution financière qui a pris le risque accepte sa perte ou attend 10 ou 15 ans pour se faire payer.

Cette entente-ci est peut-être justifiée. Peut-être qu'elle est sage au fond, mais elle engage le gouvernement du Canada dans une voie qui n'est pas très bien définie. Pour être généreux, je vais tout simplement dire qu'elle nous engage dans une voie qui n'est pas très bien définie. Moi, je vais avoir énormément de difficulté à expliquer les choses à qui que ce soit à partir de ce soir. Je le soupçonnais depuis quelque temps, mais à partir de ce soir, je vais avoir énormément de difficulté à expliquer à n'importe quelle entreprise ou à n'importe quelle institution financière qui perd de l'argent dans une faillite pourquoi le gouvernement du Canada ne l'aide pas en convertissant ses dettes en équité et en offrant de l'argent *up front* pour réduire la dette afin que la compagnie ait du capital pour fonctionner.

• 2340

Il me semble que l'on vient de franchir une étape importante ici. Comme je disais, pour être généreux, cela nous mène vers une voie qui n'est pas très bien définie.

Mr. Breau: I thank the minister for his comments. Does he not agree with me that this approach is different from that used in the cases of Massey-Ferguson, Chrysler and Maislin? In those three cases, the government was guaranteeing loans or converting loans into equity as in the case of Massey-Ferguson with the Ontario government, but for new money. In this case, the Government of Canada, the taxpayers, are investing money "up front" to diminish debts owed either to the banks or elsewhere. That is not money; these were debts that were deliberately taken on, openly, by the Bank of Nova Scotia. No law forced them to do that; it is a risk they took and the taxpayer is now reducing that debt. Moreover, the taxpayer is committing himself to pay \$14 million per year for the next five years to buy a class of shares from the bank. The taxpayer is committed to pay out 5% interest or dividends, because it is like a dividend, to the Bank of Nova Scotia even if the companies do not turn a profit and this is for something that the bank had freely advanced. It seems to me it is quite different. Perhaps it was justified. I am not trying to make any judgment tonight on the worth and the substance of that agreement.

In my riding during the last two years, and I am talking about the last two years only because that is what springs to my mind most readily, the owners of at least eight or ten companies, three in the area of fisheries and the others in other areas, lost their shirts. People lost their savings, banks and *caisses populaires* lost everything and there is no system that exists to pay back the debts of those people. There is a difference between reducing the debt of a business that is having problems and offering new money to a business with problems to help it to adjust. At that point, the financial institution that took the risk accepts its losses or waits 10 or 15 years to be paid back.

That agreement is perhaps justified. Perhaps it is a very wise one, finally, but it does commit the Government of Canada to an orientation that is not very well defined. To be quite generous about the whole thing, I will simply say that it is committing us to an orientation that is not very clear. I am going to have terrible problems explaining these things to anyone from tonight on. I have had this suspicion for some time, but from this day on I will have terrible difficulties explaining to any one business or any one financial institution who is losing money in a bankruptcy, why the Government of Canada does not help them by converting those debts into equity and by offering "up front" money to reduce the debt so that the company can have enough capital to function.

It seems to me that we have just taken one enormously important step here. As I was saying, to be quite generous, it is leading us down a path that is not very well staked out.

[Text]

M. De Bané: Madame le président, je comprends, comme disait mon collègue, M. Breau, qu'il est trop tôt pour porter un jugement, mais je lui dirai ceci. La Banque de la Nouvelle-Écosse n'était pas la préoccupation du gouvernement lorsque nous avons décidé de passer à l'action. Cela, je tiens à vous l'assurer. Ce n'était pas la Banque de la Nouvelle-Écosse, ni ses actionnaires, que le gouvernement avait à l'esprit. C'était plutôt l'industrie de la pêche de l'Atlantique.

Deuxièmement, les autorités de cette banque ont comparu devant le sous-comité du Cabinet présidé par mon collègue, le ministre d'État au Développement économique et régional, et ont fait leur présentation. L'un des points qu'ils ont soumis au Cabinet était le suivant: s'ils avaient procédé à la mise en faillite de ces entreprises il y a deux ans, leurs pertes à ce moment-là auraient été, d'après eux, nulles ou, si je me souviens bien, la réalisation des actifs aurait plus que couvert leurs prêts. Mais, le gouvernement ayant annoncé qu'il allait se pencher sur la question de la restructuration des grandes entreprises, ils ont maintenu les crédits, et la situation s'est dramatiquement détériorée au cours des deux dernières années. C'est l'un des arguments qu'ils ont présentés au Conseil des ministres.

Nous, nous nous sommes dit que la Loi sur la faillite était là, que la banque avait le droit de s'en servir et que nous ne pouvions pas l'en empêcher. Nous nous sommes dit que la seule façon d'obtenir leur collaboration était d'essayer de calculer avec nos experts, et non ceux de la banque, le montant qu'ils pourraient percevoir s'ils mettaient ces compagnies en faillite demain matin. L'esprit de notre offre était d'essayer de leur offrir un peu plus pour nous assurer leur collaboration. Tout cela a été étudié de façon approfondie par le Conseil des ministres et c'est ce qui a été approuvé.

Mr. Breau: I wonder if I could direct a question to Mr. Hart. Mr. Hart, you are an experienced person and a competent person in the private sector in the field of finance. Have you ever heard or seen in the past this kind of arrangement?

Mr. Hart: Nothing that parallels it directly, but I can tell you that we have done a lot of financings where you look at the present value of what has been foregone as a measure of what somebody is contributing. I think the key issue, though, that has to be considered, and which I recognize you are not in a position to do at the moment, is to look at the various assets of the companies at the time this was negotiated and the specific collateral arrangements that the bank had in each case.

Now, in this particular case, the bank, of course, had its normal collateral, that is, it had the receivables and inventories pledged. But in each of the companies—it also had a floating charge against all the assets of the company. So the only way that one can effectively evaluate what has been done here is to calculate, to the best of one's ability, what one would expect the bank would lose if, indeed, it were to exercise its right under its banking arrangements and put in a receiver and liquidate the assets. That is the function that was carried out

[Translation]

Mr. De Bané: Madam Chairman, as my colleague, Mr. Breau, was saying, I understand that it is too early now to come up with a definitive judgment in the matter, but I would like to say this to him. The Bank of Nova Scotia was not what the government was concerned about when we decided to act. I do want to assure you of that. It was not the Bank of Nova Scotia, nor its shareholders that the government was concerned with. It was rather the Atlantic fishing industry.

Secondly, the authorities of that bank appeared before the Cabinet subcommittee chaired by my colleague, the Minister of State for Regional and Economic Development, and made their presentation. One of the points they submitted to Cabinet was the following: if they had proceeded to put those companies into bankruptcy two years ago, their losses at that point, according to them, would have been null or, if my memory serves me, the selling off of the assets would have more than covered the loans made. But the government having announced that it would be studying the question of restructuring big businesses, they maintained their lines of credit and the situation dramatically deteriorated during the last two years. That is one of the arguments that was presented to Cabinet.

We figured that the Bankruptcy Act was there, that the bank had the right to use it and that we could not prevent them from doing it. We figured that the only way to get their co-operation was to try and calculate with our experts, and not with the bank's experts, the amount that they could put their hands on if they put those companies into bankruptcy tomorrow morning. The spirit of our offer was to try and offer them a little bit more to ensure their co-operation. All that was examined very much in depth by Cabinet and that is what was approved.

M. Breau: Je me demande si je pourrais poser une question à M. Hart. Monsieur vous êtes quelqu'un d'expérience, une compétence dans le secteur privé et dans le domaine des finances. Avez-vous déjà vu telle chose ou avez-vous déjà entendu parler de quelque chose de semblable?

M. Hart: Je ne puis établir de parallèle direct, mais je puis vous dire que nous avons fait beaucoup de financements dans des cas où il faut étudier la valeur actuelle de ce qu'on laisse tomber pour savoir quel est l'apport de chacun. Je crois que la question clé qu'il nous faut étudier, cependant, et dont je sais fort bien que vous n'êtes pas en mesure de faire, à l'heure actuelle, c'est d'étudier les divers actifs des compagnies à l'époque où la négociation s'est déroulée en tenant compte des divers accords précis qui servaient de garantie aux banques dans chaque cas.

Dans le cas qui nous occupe, la Banque avait ses garanties habituelles, c'est-à-dire les comptes à recevoir et les stocks promis. Mais pour chacune des compagnies il y avait aussi une garantie générale et globale représentée par tous les actifs de la compagnie. La seule façon d'évaluer ce qui a été fait ici c'est de calculer, au meilleur de sa connaissance et de ses possibilités, la perte à laquelle pouvait s'attendre la Banque si, en réalité, elle avait exercé son droit en vertu des accords bancaires de tout remettre entre les mains d'un syndic et de liquider les actifs. Voilà ce que nous avons fait avant de

[Texte]

prior to the entering into these negotiations, which took some time and was very hard and very difficult.

• 2345

We had a different view from that of the bank. They thought that they might lose nothing. We took that as a negotiating posture. We finally got them to admit that they could be wrong, that perhaps they could lose as much as \$10 million, \$15 million, maybe \$20 million. We extracted from them, in present value, \$78 million, and we think we did a very good deal. It may be innovative, it may be different, you may not have seen it often; but it does not mean it is not good.

Mr. Breau: I never said it was not good. I said I was reserving judgment on that. I am concerned about the approach here. The concept. You are saying to me as a professional person, advising the government at that point, that the loss of \$78 million... however you compute it—would be more, or at least equal to, what the bank would lose if it exercised all the legal instruments it had against these companies.

Mr. Hart: In our best judgment.

Mr. Breau: You are saying that at one point the bank thought—and I suppose that they were not bluffing on this, they probably could back it up—that they could have exercised their floating charges to come out even. When was this?

Mr. Hart: This was before June 24, of course. They were doing their own calculations. I do not know to what degree they were bluffing. As you know, in any situation when you move in, it depends again on how you realize. If you were to take all of the inventory of all of the companies and dump it into the U.S. market, you are going to get an awful lot less than if you went through an orderly liquidation. It is a question again of how you calculate, how long you are prepared to stay with it, how you are going to operate the business under the receivership and so on. They make their own calculations and they come up with their estimates. When you are on the other side, you make your calculations and then you sit down and negotiate. That is exactly what happened.

Mr. Breau: And you are saying that the bank would have lost not less than that if they had exercised that.

Mr. Hart: I think there is a good chance that they would have lost substantially less than \$78 million had they exercised their legal rights.

Mr. Breau: Yes. They would have lost less.

Mr. Hart: Yes.

Mr. Breau: I would like to put one question to Dr. Kirby because he has been known as a person who is interested in history and what has gone on. Has he ever heard of, or seen anywhere, any kind of approach like this before in getting out of a financial squeeze? Or are we innovating here? In his view, are we innovating?

[Traduction]

commencer ces négociations, ce qui a pris un certain temps et je dois avouer que ce fut très ardu et très difficile.

Nous n'avons pas vu les choses comme la banque. Elle croyait qu'elle pourrait ne rien perdre. Nous avons vu là une position de négociation. Nous avons fini par lui faire admettre qu'elle pouvait se tromper, qu'elle pourrait perdre jusqu'à 10 millions, 15 millions, voire 20 millions de dollars. Nous lui avons arraché, en valeur d'aujourd'hui, 78 millions de dollars, et nous croyons avoir fait une excellente affaire. C'est peut-être innovateur, c'est peut-être différent, vous n'avez peut-être pas vu cela souvent; mais cela ne veut pas dire que ce n'est pas bon.

M. Breau: Je n'ai jamais dit que ce n'était pas bon. J'ai dit que je réservais mon jugement là-dessus. Je m'inquiète de l'approche adoptée ici. Du concept. Vous me dites, en tant que professionnel qui donne des conseils au gouvernement, que la perte de 78 millions de dollars—peu importe comment vous la calculez—serait supérieure, ou tout au moins égale, à ce que la banque perdrait si elle utilisait tous ses recours juridiques contre ces entreprises.

M. Hart: À notre avis, oui.

M. Breau: Selon vous, à un moment donné, la banque a pensé—et je suppose que ce n'était pas du bluff—elle pourrait probablement le confirmer—qu'elle aurait pu utiliser ses charges flottantes pour s'en tirer kif-kif. À quel moment était-ce?

M. Hart: C'était avant le 24 juin, bien sûr. Elle faisait ses propres calculs. Je ne sais pas dans quelle mesure c'était du bluff. Comme vous le savez, cela dépend toujours de la réalisation. Si vous preniez tous les biens de toutes les entreprises et les déversiez sur le marché des États-Unis, vous en tireriez beaucoup moins que si vous procédiez à une liquidation ordonnée. Encore une fois, cela dépend de vos calculs, du temps que vous êtes disposé à attendre, de la façon dont vous voulez exploiter l'entreprise sous séquestre et ainsi de suite. Ces gens là font leurs propres calculs et établissent leurs estimations. Quand vous êtes de l'autre côté, vous faites vos propres calculs puis vous vous associez pour négocier. C'est exactement ce qui s'est produit.

M. Breau: Et vous dites que la banque n'aurait pas perdu moins que cela si elle avait exercé cette option.

M. Hart: Je pense qu'il y a de bonnes chances qu'elle aurait perdu beaucoup moins que 78 millions de dollars si elle avait exercé ses droits juridiques.

M. Breau: Oui. Elle aurait perdu moins.

M. Hart: Oui.

M. Breau: J'aimerais poser une question à M. Kirby, dont l'intérêt pour l'histoire et pour ce qui s'est passé est bien connu. A-t-il déjà entendu parler, ou été témoin quelque part, d'une approche de ce genre pour se tirer d'une impasse financière? Ou sommes-nous en train d'innover ici? À son avis, sommes-nous en train d'innover?

[Text]

Dr. Kirby: I guess I would have to, Mr. Breaux, comment on two things. One, I guess there is a certain element of innovation but I think that the approach is probably what one would normally try under any circumstances—in this sense: that, for a variety of policy reasons, as the minister explained very well in answer to the first of your series of questions, the government concluded that, from a public policy standpoint, the bankruptcy option was not the most desirable option. Having concluded that, the question then was: what was the appropriate way to go about avoiding the bankruptcy option? And obviously, with the people... in this case the Bank of Nova Scotia, but the same principle applied to the various other groups with whom we have had to negotiate—the issue to be debated was: what would they lose in the event of bankruptcy versus what we thought they would lose? Obviously, in that kind of a negotiation—as Mr. Hart has pointed out—if you were in the bank or the owner of one of the companies or whatever, you would assume you would lose a lot less because that would give you a good opening bargaining position.

We did a very detailed assessment, as Mr. Hart has pointed out, essentially, on almost an asset-by-asset basis. Essentially, we tried to arrive at a number—in the case of the bank, \$78 million... which we believed was a reasonable estimate of what, in our opinion, they would lose in the event of bankruptcy. As I think Mr. Hart pointed out, that was certainly not a position they agreed with for many, many months. To that extent, it seems to me that part of the negotiation is a standard routine negotiation which you inevitably have when you are trying to settle a problem. The issue is whether you settle at 25 cents on a dollar or 50 cents on a dollar or whatever. I think, to that extent, there is nothing new about it at all. The fact that it was industry-wide, covering several companies at once with the same financial institution, is perhaps a bit unique. I really am not the right person to ask because, unlike Mr. Hart, who has done a variety of financings, I have not had that extensive experience in that area.

• 2350

The Chairman: Thank you, Mr. Breaux.

Mr. Miller.

Mr. Miller: I think these will be short questions. The bill before us calls for the expenditure of \$138 million. The agreements in the two holding companies calls for \$110.6 million. What is the remaining sum being used towards?

Dr. Kirby: I think, Mr. Miller, if you referred to page 15, question 25, in the questions and answers document which Mr. Tobin tabled at the end of the session when we were with this group as witnesses on Tuesday—if you do not have it, I will bring you down a copy in a second—in fact the \$138 million is detailed line by line there.

Mr. Miller: Okay. Thank you.

The Chairman: Do you want us to read in that question and answer, or do you want us to... ?

[Translation]

M. Kirby: Monsieur Breaux, je devrais, je suppose, commenter deux choses: tout d'abord, je crois qu'il y a un certain élément d'innovation, mais j'estime que l'approche correspond probablement à ce qu'on tenterait normalement dans n'importe quelle circonstance... en ce sens: pour diverses raisons de politique, comme le ministre l'a très bien expliqué en réponse à votre première question, le gouvernement a conclu que, dans l'intérêt public, l'option faillite n'était pas la plus souhaitable. À la lumière de cette conclusion, il fallait se demander quelle était la meilleure façon d'éviter la faillite? Et, évidemment, avec les gens—en l'occurrence, la Banque de Nouvelle-Écosse, mais le même principe s'appliquait aux divers autres groupes avec qui nous avons dû négocier—la question à débattre était la suivante: que perdraient-ils en cas de faillite—selon eux et selon nous? Évidemment, dans ce genre de négociation—comme M. Hart l'a signalé—si vous étiez à la banque ou le propriétaire de l'une des entreprises, vous supposeriez que vous perdriez beaucoup moins parce que cela vous mettrait dans une meilleure position de négociation.

Nous avons fait une évaluation très détaillée, comme M. Hart l'a signalé, essentiellement, presque article par article. Essentiellement, nous avons visé à établir un chiffre—dans le cas de la banque, 78 millions de dollars—que nous considérons comme une estimation raisonnable de ce que, à notre avis, ils perdraient en cas de faillite. Comme M. Hart l'a dit, ce n'est pas là une position sur laquelle ils étaient d'accord pendant de nombreux mois. Dans ce sens-là, il me semble qu'une partie de la négociation est une négociation de routine ordinaire qui est inévitable lorsque l'on a un problème à régler. Il s'agit de déterminer s'il faut régler à 25c. au dollar ou à 50c. au dollar ou à autre chose. Dans ce sens-là, selon moi, il n'y a rien de nouveau là-dedans. Le fait que cela visait toute l'industrie, plusieurs entreprises à la fois avec la même institution financière, est peut-être un petit peu spécial. Ce n'est pas vraiment à moi qu'il faut le demander, car, au contraire de M. Hart, qui a fait toutes sortes de financements, je n'ai pas d'expérience très poussée dans ce domaine.

Le président: Merci, monsieur Breaux.

Monsieur Miller.

M. Miller: Je pense que mes questions seront brèves. Le projet de loi dont nous sommes saisis prévoit une dépense de 138 millions de dollars. Les ententes des deux sociétés de portefeuille exigent 110,6 millions de dollars. À quoi sert la différence?

M. Kirby: Monsieur Miller, si vous vous reportez à la page 15, question 25, du document des questions et réponses que M. Tobin a déposé à la fin de la séance quand nous sommes venus témoigner mardi... si vous ne l'avez pas, je vais vous en apporter un exemplaire dans une seconde... vous verrez que les 138 millions de dollars sont expliqués en détail ligne par ligne là-dedans.

M. Miller: Parfait. Merci.

Le président: Voulez-vous que nous lisions cette question et cette réponse, ou voulez-vous que nous... ?

[Texte]

Dr. Kirby: I think it is up to you, Madam Chairman. It is a document that has been tabled, and I will go down and give them . . .

Mr. McCain: What page did you say?

Dr. Kirby: Page 15, question 25.

Mr. Miller: Could I maybe read that into the record?

The Chairman: Yes, please do.

Mr. Miller: The Nova Scotia restructuring is \$35.3 million; Newfoundland is \$75.3 million; the purchase of senior preferred shares in the Nova Scotia company in 1984 will be \$14 million; dividend and senior preferred shares in 1984 estimated at \$3.5 million; unallocated is \$9.9 million—for \$138 million.

The minister is not here. I will wait until he returns. I have one question to him.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Baker: While the minister is gone, a question to Mr. Kirby. This still depends upon an agreement with the Province of Nova Scotia?

Dr. Kirby: I am sorry. This is . . .

Mr. Baker: I just want a point of clarification.

Dr. Kirby: I am sorry. I could not tell what document you were holding up.

Mr. Baker: The understanding that has been reached with the bank, the agreement with Newfoundland—just a point of clarification that you still need an agreement with the Province of Nova Scotia.

Dr. Kirby: No, I think the letter indicates that we would attempt to reach an agreement with the Government of Nova Scotia, but the actual implementation of the letter effectively requires completion of agreements with the owners of the various companies.

As you may recall, back in July sometime, for example, the federal government announced a decision vis-à-vis Newfoundland without a formal agreement with the Government of Nova Scotia.

Having said that, I would repeat what I said when I was here on Tuesday and what I believe Mr. Leefe said when he left. I was not here for all of his testimony, but he certainly said to the press on the way out that he, like myself, is very optimistic that we will quite shortly reach an agreement with the Government of Nova Scotia.

The Chairman: I would just like to clarify something that was said in the committee, and I did not quite get the response to Mr. Baker on that. Are you saying tonight that there is no need to have an agreement in Nova Scotia and you could still have an agreement in Newfoundland?—because I specifically thought the other day that the bank was tied in to both agreements.

[Traduction]

M. Kirby: Cela dépend de vous, madame le président. C'est un document qui a été déposé et je vais descendre et leur donner . . .

M. McCain: Quelle page dites-vous?

M. Kirby: Page 15, question 25.

M. Miller: Peut-être pourrais-je en donner lecture pour le compte rendu?

Le président: Je vous en prie.

M. Miller: La restructuration pour la Nouvelle-Écosse est de 35,3 millions de dollars; pour Terre-Neuve, de 75,3 millions; l'achat d'actions privilégiées prioritaires de l'entreprise de Nouvelle-Écosse en 1984 coûtera 14 millions; les dividendes et les actions privilégiées prioritaires en 1984 sont évaluées à 3,5 millions; les sommes non réparties à 9,9 millions . . . ce qui donne 138 millions de dollars.

Le ministre n'est pas ici. J'attendrai son retour. J'ai une question pour lui.

Le président: Monsieur Baker.

M. Baker: Une question pour M. Kirby, pendant que le ministre est absent. Cela dépend toujours d'une entente avec la province de la Nouvelle-Écosse?

M. Kirby: Excusez-moi. C'est . . .

M. Baker: Je veux une simple précision.

M. Kirby: Excusez-moi. Je ne voyais pas quel document vous aviez en main.

M. Baker: L'entente qui est intervenue avec la banque, l'entente avec Terre-Neuve . . . Une simple précision: il vous faut encore une entente avec la province de la Nouvelle-Écosse.

M. Kirby: Non, je pense que la lettre indique que nous chercherions à conclure une entente avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, mais la mise en oeuvre effective de la lettre exige effectivement la conclusion d'ententes avec les propriétaires des diverses entreprises.

Vous vous souviendrez peut-être que, vers le mois de juillet, par exemple, le gouvernement fédéral a annoncé une décision à propos de Terre-Neuve sans entente formelle avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Ceci dit, je répéterai ce que j'ai dit au Comité mardi et ce que, sauf erreur, M. Leefe a dit en partant. Je n'ai pas entendu tout son témoignage, mais je sais qu'il a dit à la presse en sortant que, comme moi, il est très optimiste quant à la possibilité de conclure une entente très bientôt avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Le président: Je voudrais tout simplement préciser une chose qui a été dite au Comité, et je n'ai pas tout à fait saisi la réponse de M. Baker sur ce point. Êtes-vous en train de dire qu'il n'est pas indispensable d'avoir une entente en Nouvelle-Écosse et que vous pourriez quand même en avoir une à Terre-Neuve? Car je croyais justement, l'autre jour, que la banque était partie aux deux ententes.

[Text]

Dr. Kirby: I just want to be clear. When you are using Nova Scotia, do you mean the Government of Nova Scotia or do you mean the so-called Nova Scotia companies?

The Chairman: The other day it was stated here in committee—and I would like to clear it up for the record—that the agreement with Nova Scotia... I will rephrase it. The agreement with Newfoundland was in conjunction with the agreement in Nova Scotia. If one fell, let us say Nova Scotia, then the agreement in Newfoundland would fall. I think that was what all the members of the committee... I am just clearing it up, but that is my understanding of what was said here last Tuesday morning.

Dr. Kirby: Madam Chairman, the question I believe I was asked, just to be absolutely clear, last Tuesday—and I have checked the committee transcript and I thought my answer was clear... was: If this particular bill were only to apply to the so-called Newfoundland-based companies, what then?

• 2355

What I said was—just so we are absolutely clear... if the bill does not apply to companies based outside of Newfoundland, and in particular does not apply to Nickerson and National Sea, then, as you can tell from this letter, the agreement with the bank collapses, and that in turn will require that one go back and renegotiate absolutely from scratch an agreement with the bank. That in turn abrogates a number of substantial elements of the agreement with the Government of Newfoundland, because that agreement is predicated on the assumption that the assets of certain of the companies based in Nova Scotia will be available as part of the Newfoundland restructuring.

That was the point I made; and I have checked with the record on Tuesday, because I think there was some confusion there. The confusion may have arisen because people have been using the words "Nova Scotia" in this debate in three different contexts without clarifying them. Sometimes they mean the Bank of Nova Scotia, sometimes they mean the Government of Nova Scotia, and sometimes they mean the Nova Scotian companies. I have noticed that some answers have been given that could be interpreted in a variety of different ways.

I hope that clarifies your question.

The Chairman: Mr. Henderson.

Mr. Henderson: I just want to follow up on that. If the Province of Nova Scotia decides not to have an agreement with the Government of Canada on the restructuring as far as Nova Scotia is concerned, what happens then? What is your fall-back position on that?

Dr. Kirby: It seems to me it would be most inappropriate to state in a public forum what a fall-back position would be when you are in the midst of negotiation.

The second comment I would make is that I guess because I am an eternal optimist even at midnight, I would like to echo

[Translation]

M. Kirby: Je voudrais être clair. Quand vous parlez de la Nouvelle-Écosse, voulez-vous dire le gouvernement de la Nouvelle-Écosse ou voulez-vous dire les entreprises dites de la Nouvelle-Écosse?

Le président: L'autre jour, on a déclaré ici devant le Comité... et je veux donner cette précision pour le compte rendu... que l'entente avec la Nouvelle-Écosse... Je vais reformuler ma phrase. L'entente avec Terre-Neuve allait de pair avec l'entente en Nouvelle-Écosse. Si l'une tombait, mettons en Nouvelle-Écosse, alors l'entente à Terre-Neuve tomberait. Sauf erreur, c'est ce que tous les membres du Comité... Je ne fais que donner des précisions; c'est ce que j'ai compris de ce qui s'est dit ici mardi matin.

M. Kirby: Madame le président, pour être parfaitement clair, la question qu'on m'a posée, je crois, mardi dernier... et, après vérification du compte rendu du Comité, je crois que ma réponse était claire... était la suivante: si ce projet de loi ne devait s'appliquer qu'aux entreprises dites de Terre-Neuve, alors qu'arriverait-il?

J'ai dit—et je veux être absolument clair là-dessus—que si le projet de loi ne s'applique pas aux entreprises qui ne sont pas de Terre-Neuve—et notamment à la Nickerson et à la *National Sea*, alors, comme vous pouvez en conclure par cette lettre, l'accord avec la banque s'effondrera, ce qui nous obligera à renégocier un nouvel accord à partir de zéro. Cela abroge par ailleurs un certain nombre d'éléments importants de l'accord avec le gouvernement de Terre-Neuve, parce que cet accord suppose au départ que l'actif de certaines des entreprises de la Nouvelle-Écosse pourra servir dans le cadre de la restructuration de Terre-Neuve.

C'est le point que j'ai fait valoir; et j'ai vérifié le compte rendu de mardi, parce que je pense qu'il y avait une certaine confusion. La confusion peut venir de ce qu'on a utilisé le mot «Nouvelle-Écosse» dans ce débat dans trois contextes différents, sans le dire. Parfois, il signifie la Banque de Nouvelle-Écosse, parfois il signifie le gouvernement de la Nouvelle-Écosse et parfois il signifie les entreprises de la Nouvelle-Écosse. J'ai remarqué certaines réponses qui pourraient être interprétées de diverses façons.

J'espère que cela répond à votre question.

Le président: Monsieur Henderson.

M. Henderson: Je voudrais poursuivre dans la même veine. Si la province de la Nouvelle-Écosse décide de ne pas avoir d'accord avec le gouvernement du Canada sur la restructuration en ce qui concerne la Nouvelle-Écosse, qu'est-ce que cela fait? Quelle est votre position de repli à ce sujet?

M. Kirby: Il me semble qu'il ne conviendrait pas de dire en public ce qu'est notre position de repli lorsqu'on en est en pleine négociation.

Le deuxième commentaire que j'aimerais faire, c'est que, étant donné que je suis un éternel optimiste, même à minuit, je

[Texte]

what Mr. Leefe said when he left here tonight, which is that he is optimistic that an agreement will be reached with Nova Scotia. So am I, and therefore it seems to me that worrying about what a fall-back position might be is something perhaps we do not have to worry about.

Mr. Henderson: Well, you still do not have an agreement. There must be some thought as to what would happen, because it seems to be an integral part of the total agreement with Newfoundland that something has to be done with Nova Scotia. Would there be a possibility, if this gets through and everything gives you the opportunity to deal with Nova Scotia—however, if that is not possible, can you isolate Newfoundland by itself, or at least some part of Nova Scotia, rather than all the province, without the . . .

Dr. Kirby: Again, I assume you are using the words “Nova Scotia” to mean the Government of Nova Scotia.

Mr. Henderson: I am talking about the Government of Nova Scotia.

Dr. Kirby: Obviously we have given some thought to what you do in the event that an agreement with the Government of Nova Scotia is not possible. I think that is what you meant by asking me what our fall-back was; and obviously one would not enter into a negotiation without having given some thought to that question. We certainly have given some thought to it.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: I am very puzzled why Nova Scotia should put money in to have assets which are going to be part of the Newfoundland company. If I were premier, that would take a lot of explanation.

Mr. Hart: In the deal that is to be done . . .

Mr. Crouse: “Deal” is right.

Mr. Hart: —with Nickerson and with National Sea—let us assume not only do we close with Nickerson, which I have no doubt we will, and the board of directors of National Sea accept the proposal that was placed before them. We will end up in the Nova Scotia company with all of National Sea as it is known, including all its operations in Newfoundland.

Mr. McCain: As Nova Scotia property.

Mr. Hart: As Nova Scotia property. We will also add to that the Nova Scotia fishing assets of Nickerson, exclusive of 12 of their scallop draggers. It is the North Atlantic Fish subsidiary of Nickerson and its 50% investment in three companies, T.J. Hardy, Triton Sea Foods and Great Harbour Deep, that will be sold, transferred, or otherwise moved into the Newfoundland-based company. But left in the Nova Scotia-based company will be all of National Sea, including its Newfoundland operations, and virtually all of the operations of Nickerson in Nova Scotia. That is what the Government of Nova Scotia is helping to refinance.

[Traduction]

voudrais faire écho aux propos qu’a tenus M. Leefe en partant ce soir, à savoir qu’il est optimiste quant à la possibilité d’une entente avec la Nouvelle-Écosse. Moi aussi, il me semble donc qu’il n’y a peut-être pas lieu de se préoccuper de notre position de repli.

M. Henderson: Eh bien, vous n’avez pas encore d’accord. Vous avez bien dû songer à ce qui pourrait arriver, car il semble faire partie intégrante de l’accord global avec Terre-Neuve qu’il faut faire quelque chose avec la Nouvelle-Écosse. Y aurait-il une possibilité, si cela passe et que tout vous donne l’occasion de traiter avec la Nouvelle-Écosse—cependant, si cela n’est pas possible, pouvez-vous isoler Terre-Neuve en elle-même, ou du moins une partie de la Nouvelle-Écosse, plutôt que toute la province, sans le . . .

M. Kirby: Encore une fois, je suppose que vu vous utilisez la mot “Nouvelle-Écosse” pour désigner le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

M. Henderson: Je veux parler du gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

M. Kirby: Bien sûr, nous avons réfléchi à ce que nous ferions si un accord avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse est impossible. Sauf erreur, c’est ce que vous vouliez dire en me demandant ce que serait notre position de repli, et naturellement, nous ne nous lancerions pas dans des négociations sans avoir réfléchi à la question. Nous y avons réfléchi bien sûr.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Je me demande bien pourquoi la Nouvelle-Écosse devrait investir de l’argent dans un actif qui fera partie d’une entreprise de Terre-Neuve. Si j’étais le premier ministre, il me faudrait pas mal d’explications.

M. Hart: Dans le marché qu’il faut conclure . . .

M. Crouse: Le «marché» le mot est juste.

M. Hart: . . . avec la Nickerson et avec la *National Sea*—supposons non seulement que nous fermions avec la Nickerson, ce qui ne fait pas de doute dans mon esprit, et que le Conseil d’administration et de la *National Sea* accepte la proposition qui lui a été faite. Nous nous retrouverons dans la compagnie de Nouvelle-Écosse avec la totalité de la *National Sea*, y compris toutes ses opérations de Terre-Neuve.

M. McCain: Comme propriété de la Nouvelle-Écosse.

M. Hart: Comme propriété de la Nouvelle-Écosse. Nous ajouterons également à cela l’actif de pêche de la Nickerson en Nouvelle-Écosse, sauf 12 de ses dragueurs de pétoncles. C’est la filiale *North Atlantic Fish* de la Nickerson et son investissement de 50 p. 100 dans trois entreprises, la T.J. Hardy, la *Triton Sea Foods* et la *Great Harbour Deep*, qui seront vendus, transférés, ou autrement déplacés vers l’entreprise de Terre-Neuve. Mais l’entreprise de la Nouvelle-Écosse gardera la totalité de la *National Sea*, y compris ses opérations de Terre-Neuve, et à peu près toutes les opérations de la Nickerson en Nouvelle-Écosse. C’est pourquoi le gouvernement de la Nouvelle-Écosse participe au refinancement.

[Text]

• 0000

Mr. McCain: What about the New Brunswick part of National Sea and Nickerson or whatever?

Mr. Hart: They will all go into the National Sea business.

Mr. McCain: As part of the Nova Scotia package?

Mr. Hart: As part of the Nova Scotia package.

Mr. McCain: Madam Chairman, you have said to the bank in this letter that it is necessary to have x dollars—I forget how many—as loan and working capital . . .

Mr. Hart: Yes.

Mr. McCain: You are smarter with figures than I am, how much working capital, by virtue of loan and federal support, will there be for this company to start with? How long will it last the company? And if they run into an extended period of time, how are they going to get more money without an expansion of the \$138 million?

Mr. Hart: Let me give you—if I can clip my papers here and find it for you—some idea of the kinds of numbers that we will end up with in Nova Scotia. I would propose to you that I talk in terms of ratios, because I think it would be inappropriate for a public company to disclose absolute numbers.

Mr. McCain: Excuse me, Madam Chairman, but it seems to me that it would not be disclosing too, too much to say how much loan this company will be undertaking, because its prosperity is going to depend upon its indebtedness . . . I suppose if you figured long enough, with this letter at hand, you could come up with the right figures. But it is not the right hour of the day for me to do that.

Mr. Hart: No, I am afraid you would need an awful lot more information than you have at hand. Let me give you an idea then, in some absolute dollars, if you like, of the kind of balance sheet that the Nova Scotia based company will have upon the restructuring, as contemplated, had it happened on December 31, 1982, because . . .

Mr. McCain: This will be working capital and loan provided by the Bank of Nova Scotia which is still obligated, as I understand it, to lend some money to the new company?

Mr. Hart: That is correct. On the opening balance sheet, as we have it here, the current assets of the company, receivable and inventories primarily, would be \$170.9 million. The bank indebtedness would be \$47.8 million . . .

Mr. McCain: Present loan outstanding?

Mr. Hart: That would be the current operating loans which would have pledged as collateral the receivables and inventories. Now, that is at December. As you go throughout the year and get into the summer and into August and September, with the inshore fishery, your receivables and inventories will grow quite dramatically and your bank loans along with it. But we

[Translation]

M. McCain: Et que fait-on de la partie néo-brunswickoise de la *National Sea* et de la *Nickerson*?

M. Hart: Tout cela ira avec la *National Sea*.

M. McCain: Cela fera partie de l'accord de la Nouvelle-Écosse?

M. Hart: Oui.

M. McCain: Madame le président, cette lettre dit à la banque qu'il faut x dollars . . . j'oublie combien . . . en prêts et en fonds de roulement . . .

M. Hart: Oui.

M. McCain: Vous êtes meilleur que moi pour jongler avec les chiffres. Combien de fonds de roulement, en vertu du prêt et de l'appui du gouvernement fédéral, cette entreprise aura-t-elle pour démarrer? Combien de temps cela lui durera-t-il? Et si cela doit lui durer pour un temps prolongé, où trouvera-t-elle plus d'argent sans une expansion des 138 millions de dollars?

M. Hart: Permettez-moi . . . si je puis fouiller dans mes papiers ici et vous le trouver . . . de vous donner une idée de l'ordre de grandeur auquel nous aboutirons en Nouvelle-Écosse. J'aimerais vous parler en termes de ratios, car, selon moi, il serait peu convenable pour une entreprise publique de divulguer des chiffres absolus.

M. McCain: Excusez-moi, madame le président, mais il me semble que ce ne serait pas divulguer tellement de choses que de nous dire l'ampleur du prêt que cette entreprise obtiendra, parce que cette prospérité dépendra de son endettement . . . Si l'on faisait des calculs assez poussés, on pourrait, je suppose, avec cette lettre, trouver les bons chiffres. Mais ce n'est pas à cette heure-ci que je vais m'aventurer de ce côté-là.

M. Hart: Non, je crains bien qu'il vous faudrait beaucoup plus d'information que ce dont vous disposez. Laissez-moi donc vous donner une idée, en dollars absolus, si vous voulez, du genre de bilan dont disposera l'entreprise de Nouvelle-Écosse après la restructuration envisagée si elle avait eu lieu le 31 décembre 1982, car . . .

M. McCain: Ce sera le fonds de roulement et le prêt consentis par la Banque de la Nouvelle-Écosse, qui est toujours obligée, sauf erreur, de prêter de l'argent à la nouvelle entreprise?

M. Hart: C'est juste. Au bilan d'ouverture, que nous avons ici, l'actif à court terme de l'entreprise, essentiellement les comptes débiteurs et les stocks seraient de 170,9 millions de dollars. L'endettement envers la banque serait de 47,8 millions . . .

M. McCain: Prêt actuel à rembourser?

M. Hart: Il s'agirait des prêts courants d'exploitation, garantis par les comptes débiteurs et les stocks. Cela, c'est pour décembre. Au fur et à mesure de l'année et avec l'arrivée de l'été et des mois d'août et de septembre, avec la pêche côtière, les comptes débiteurs et les stocks augmentent sensiblement, avec les emprunts bancaires, bien sûr. Mais nous avons prévu une marge suffisante, car cela peut se financer

[Texte]

have sufficient margin built in that that can be fully financed through the period and still meet our banking requirements.

On top of that, there is long-term debt in the company, and one of the things that we wanted to be certain of was that we would not be overburdened. You may recall that I told you on Tuesday that National Sea, at December 31, 1982, had approximately \$41 million worth of shareholders' investment, but it had \$250 million worth of financing provided by creditors, both short term and long term. When you look at those kinds of ratios, they are obviously out of balance. We were looking for the long-term debt portion to not exceed the shareholders' investment. In other words, not to ask the long-term loans to be larger than what the shareholders had put up.

In this balance sheet, the long-term debt is \$98.3 million; the shareholders equity is \$117.9.

So we now have a viable, reasonable, but not fat company at the end of restructuring, able to meet its debts as they fall due and to proceed on to be economically viable.

Mr. McCain: And what becomes of the \$250 million? Do those guys get anything?

Mr. Hart: Some of them . . .

Mr. McCain: There is \$250 million of credit outstanding to the company.

Mr. Hart: Now that will be reduced. There will be a short-term debt, which is to the bank—\$47.8 million, other current liabilities of \$58.4 million, plus the \$98 million of long term. So there is still close to \$200 million of debt outstanding, but there is \$117 million of equity in it now, whereas it was only \$41 million before. So we are going to have a much more healthy position. But it is not a Cadillac, it is not something that is floating with a lot of extra cash around. They are going to have to work at their business.

Mr. McCain: It is less than one to two.

• 0005

Mr. Hart: The one-to-one I was talking about was long-term debt to equity, which is 98 to 117.9. We wanted coverage in the current assets to cover the current liabilities. We have that as well.

Mr. Crouse: Just one question. I am a little confused by one item on the very front page, where it says:

During these discussions we agreed that approximately \$355 million is required to refinance the company.

Is the \$355 million the projected total cost of restructuring or is that for the immediate? Does it take into consideration the future ships that are to be built, which we heard about?

Dr. Kirby: No. Perhaps I could just answer that. Mr. Hart may want to add something.

[Traduction]

entièrement pendant la période tout en nous laissant la possibilité de nous acquitter de nos obligations bancaires.

En plus de cela, l'entreprise a une dette à long terme, et l'une des choses dont nous voulions être certains, c'est que nous ne serions pas écrasés. Vous vous souviendrez peut-être que je vous ai dit mardi que la *National Sea*, au 31 décembre 1982, avait environ 41 millions de dollars en investissement des actionnaires, mais qu'elle avait 250 millions de dollars de financement sous forme de créances, à court et à long terme. Ces ratios sont déséquilibrés, c'est évident. Nous souhaiterions que la dette à long terme ne dépasse pas l'investissement des actionnaires. Autrement dit, nous ne voulons pas demander que les prêts à long terme soient plus considérables que la mise des actionnaires.

Dans ce bilan, la dette à long terme est de 98,3 millions de dollars; l'avoir propre des actionnaires, de 117,9 millions.

Nous avons donc là une entreprise viable, raisonnable, mais pas trop grasse en fin de restructuration, une entreprise capable de payer ses dettes à échéance et de rester économiquement viable.

M. McCain: Et qu'arrive-t-il des 250 millions? Ces gens-là reçoivent-ils quelque chose?

M. Hart: Certains d'entre eux . . .

M. McCain: La compagnie a encore 250 millions de dollars de crédit.

M. Hart: Cela sera diminué. Il y aura une dette à court terme, envers la banque . . . 47,8 millions de dollars, d'autres éléments d'actif à court terme, soit 58,4 millions, et 98 millions de dollars de dette à long terme. Il reste donc près de 200 millions de dollars de dette à payer, mais il y a désormais 117 millions de dollars d'avoir propre, contre 41 millions auparavant. Nous nous retrouverons donc dans une position beaucoup plus saine. Mais ce n'est pas une Cadillac, c'est quelque chose qui flotte avec beaucoup d'argent excédentaire. Ils vont devoir s'occuper de leur affaire.

M. McCain: C'est moins de un à deux.

M. Hart: Le ratio de un à un dont je parlais était la dette à long terme sur l'avoir propre, qui est de 98 sur 117,9. Nous voulions que l'actif à court terme couvre le passif à court terme. Nous avons cela également.

M. Crouse: Une question. Je suis un peu embêté par un point qui figure en toute première page:

Au cours de ces discussions, nous sommes convenus qu'il faudrait environ 365 millions de dollars pour refinancer l'entreprise.

Les 355 millions de dollars représentent-ils le coût total projeté de la restructuration ou est-ce pour l'immédiat? Cette somme tient-elle compte des bateaux qu'il faudra construire plus tard, et dont on nous a parlé?

M. Kirby: Non. Je pourrais peut-être vous répondre à cette question. Quitte à ce que M. Hart ajoute quelque chose.

[Text]

The \$355 million included our projection, not only of contributions from the federal government and the bank, but also the two provincial governments. It is assumed that once the companies are refinanced, the necessary trawlers and other capital expenditures the companies must make over the five-year period, during which all our financial projections were made, would be paid by the companies as part of their normal ongoing business.

Mr. Crouse: Just out of a matter of curiosity, do you take into consideration the possibility of countervail and what it will do to your profit picture?

Dr. Kirby: I think the answer to that is no, for the reasons we explained on Tuesday, Mr. Crouse. We, not only ourselves, but with the assistance of other departments of government, have looked rather closely at the countervail issue. We believe very strongly that the countervail issue is not a problem when we are going in the equity form. Had we gone in some form of subsidization, cheap loans, long guarantees or whatever, the probability of countervail would have been greatly increased, in our view.

Mr. Crouse: Since a great part of that package revolves around that scallop fleet, and since the Georges Bank issue will be resolved one way or another some time in 1984, what happens to all your projections if that bank is given to the United States, which so many of our people seem to think?

Dr. Kirby: Mr. Hart can answer that question.

Mr. Hart: Mr. Crouse, the scallops are very important to the people who are in the scallop business.

Mr. Crouse: Right.

Mr. Hart: They are very profitable.

In the case of these companies I am talking about, they are primarily groundfish companies. The possibility of the scallops is very small, relative to their size.

Mr. Crouse: So what you are telling the committee is that it will make no difference if we lose that bank. It will be the independents that take the bath, who are not really involved in this restructuring.

Mr. Hart: If we lose the scallops, the Nova Scotia company might lose \$1 million of profitability, which is a very substantial amount of money. But relative to its size, it is not. They are groundfish. If we cannot make money in groundfish, we cannot make money in these companies.

The Chairman: I am ready to entertain your . . .

Mr. Crouse: Thank you, Madam Chairperson.

I will go on with my motion that I started an hour ago. I would like to move that Bill C-170 be amended in Clause 2 thereof by striking out . . .

Mr. Breau: Madam Chairperson. I am sorry I have the . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Crouse, before putting . . .

[Translation]

Les 355 millions de dollars comprenaient notre projection, non seulement des contributions du gouvernement fédéral et de la banque, mais également des deux gouvernements provinciaux. Nous supposons qu'une fois les entreprises refinancées, les chalutiers nécessaires et les autres dépenses d'immobilisations que les entreprises devront engager au cours de la période de cinq ans, sur laquelle sont établies toutes nos projections financières, seraient payés par les entreprises dans le cadre de leurs opérations normales.

M. Crouse: Par simple curiosité, tenez-vous compte de la possibilité d'une compensation, et qu'est-ce que cela fera sur le plan des bénéfices?

M. Kirby: Je pense que la réponse est non, pour les raisons que nous avons expliquées mardi, monsieur Crouse. Nous avons, pas seuls, mais avec l'aide d'autres ministères du gouvernement, examiné de près la question de la compensation. Nous sommes convaincus que la question de la compensation n'est pas un problème avec la formule de l'avoir propre. Si nous avions recouru à un subventionnement quelconque, à des prêts bon marché, à des garanties de prêt ou à une autre formule, la probabilité de compensation s'en serait trouvée considérablement accrue, à notre sens.

M. Crouse: Puisqu'une bonne part de cet accord est axé sur la flotte de dragueurs de pétoncles, et puisque la question du Banc Georges sera réglée d'une façon ou d'une autre en 1984, qu'arrivera-t-il de toutes vos projections si ce banc est cédé aux États-Unis, comme bien de nos gens semblent le penser?

M. Hart: M. Hart peut répondre à cette question.

M. Hart: Monsieur Crouse, les pétoncles sont très importants pour les gens qui sont dans le commerce des pétoncles.

M. Crouse: Juste.

M. Hart: Il sont très rentables.

Dans le cas des entreprises dont je parle, il s'agit surtout d'entreprises de poissons de fond. La possibilité des pétoncles est très faible, par rapport à leur taille.

M. Crouse: Vous êtes en train de dire au Comité que cela ne fera pas de différence si nous perdons ce banc. Ce seront les indépendants qui absorberont le coup, ceux qui ne participent pas véritablement à cette restructuration.

M. Hart: Si nous perdons les pétoncles, l'entreprise de la Nouvelle-Écosse pourrait voir sa rentabilité s'effriter d'un million de dollars, ce qui est très substantiel. Mais par rapport à sa taille, ce ne l'est pas. Il s'agit de poissons de fond. Si nous ne pouvons faire d'argent dans le poisson de fond, nous ne pouvons pas faire d'argent avec ces entreprises.

Le président: Je suis prêt à vous . . .

M. Crouse: Merci, madame le président.

Je vais présenter la motion que j'ai commencée il y a une heure. J'aimerais proposer que le projet de loi C-170 soit modifié en son article 2 par la suppression . . .

M. Breau: Madame le président. Excusez-moi, j'ai le . . .

Le président: Excusez-moi, monsieur Crouse, avant de mettre . . .

[Texte]

Mr. Crouse: What is the trouble with Mr. Breau?

Can you not hear me? I will speak a little louder.

Mr. Breau: No, no, no. No trouble at all, Mr. Crouse. I am very sorry to intervene at this point. I just want to ask the Chairperson what the procedure is. Are we now going to the clause-by-clause study and are we concluding the general discussion? Clause 2 was a general discussion.

The Chairman: We are still on Clause 2.

Mr. Breau: So I will be able to ask general questions even after Mr. . . .

The Chairman: Yes, we have not passed Clause 2 yet.

Mr. Breau: I am sorry, Mr. Crouse.

The Chairman: Please continue.

Mr. Crouse: You should be sorry, because we have not passed Clause 1. When we have all the clauses passed, I think it is tradition to go back to Clause 1 so Clause 1 carries.

Mr. Breau: I should be sorry, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: After you are here a little while, you will learn about these things. Now I will go on with my . . .

Mr. Breau: When I have been here as long as you have, Mr. Crouse, I will be more patient than you are.

Mr. Crouse: Oh, brother! After a solid week of this from dawn until midnight, I am stuck with that one. Herb, we are going to have to start calling you "Sam" if you keep that up.

Anyhow, let us get down to business.

• 0010

I first want to state that we, on this side . . . Mr. McCain, Mr. Gass and I—consulted on these amendments. The initial ones that I presented were for information, but we are not immune to the criticisms that were levelled at the bill and at the government, so we sat at noon today over lunch and fine-tuned . . . I think that is the term I have learned here in the House of Commons in 26 years plus—those amendments that I had tabled. So I will present these in the spirit that it is our considered opinion that nothing in these amendments will have any effect on the restructuring agreement with Newfoundland or the one pending with Nova Scotia. They are moved in the hope that, if they are accepted, they will strengthen the bill and resolve some of the fears of the people who have been before this committee.

I move that Bill C-170 be amended in Clause 2 thereof by striking out lines 40 and 41 on page 2 and substituting the following therefor:

"Minister" means any minister except the Minister of Fisheries and Oceans;

I am not moving that because I do not like the Minister of Fisheries and Oceans; personally, there is nothing between the

[Traduction]

M. Crouse: Qu'est-ce qui ne va pas avec M. Breau?

Ne m'entendez-vous pas? Je vais parler un plus fort.

M. Breau: Non, non, non. Il n'y a aucun problème, monsieur Crouse. Je suis très peiné d'intervenir à ce stade-ci. Je voudrais tout simplement demander au président quelle est la procédure. Allons-nous avec le débat général? L'étude de l'article 2 était un débat général.

Le président: Nous en sommes toujours à l'article 2.

M. Breau: Je pourrai donc poser d'autres questions générales même après que M . . .

Le président: Oui, nous n'avons pas encore adopté l'article 2.

M. Breau: Excusez-moi, monsieur Crouse.

Le président: Poursuivez.

M. Crouse: Vous avez raison de présenter vos excuses, car nous n'avons pas adopté l'article 1. Il est de tradition, je pense, de revenir à l'article 1, après l'adoption de tous les autres, pour l'adopter.

M. Breau: J'ai raison de présenter mes excuses, monsieur Crouse.

M. Crouse: Après un petit bout de temps, vous comprendrez ces choses-là. Je poursuis donc avec mon . . .

M. Breau: Quand j'aurai été ici aussi longtemps que vous, monsieur Crouse, je serai plus patient que vous l'êtes.

M. Crouse: Bon Dieu! Après toute une semaine de ceci, de l'aube jusqu'à minuit, on me tombe dessus avec cela. Herb, il va falloir commencer à vous appeler «Sam» si ça continue.

Revenons donc à nos moutons.

Tout d'abord je tiens à déclarer que nous, de ce côté-ci—M. McCain, M. Gass et moi—nous sommes consultés sur ces amendements. Les premiers amendements que j'ai présentés étaient pour information, mais nous ne sommes pas insensibles aux critiques dirigées contre le projet de loi et contre le gouvernement, de sorte que nous avons pris le temps à midi au cours du lunch d'affiner—je pense que c'est le terme que j'ai appris ici à la Chambre des communes en 26 ans et plus de métier—les amendements que j'ai déposés. Je vais donc les présenter, avec l'opinion bien réfléchie que ces amendements n'auront aucun effet sur l'accord de restructuration avec Terre-Neuve ou avec celui qui est en instance avec la Nouvelle-Écosse. Nous les présentons dans l'espoir que, s'ils sont acceptés, ils renforceront le projet de loi et dissiperont certaines craintes des gens qui ont comparu devant le Comité.

Je propose que le projet de loi C-170 soit modifié en son article 2 par le remplacement des lignes 29 et 30, à la page 2, par ce qui suit:

«ministre» N'importe quel ministre sauf le ministre des Pêches et des Océans.

Ce n'est pas que je n'aime pas le ministre des Pêches et des Océans; personnellement, il n'y a rien entre nous. Mais, selon

[Text]

two of us. But in my interpretation of that term, as well as that of my colleagues, the minister in this bill is going to be empowered to act as judge, jury and executioner. In our view, he has a complete conflict of interest in that he will be granting licences, he will be granting the right to give quotas, he will have the right to turn on or turn off a repair to a wharf, to do dredging in an area. He has just a bit too much power. If that could be the Minister of Finance, or minister of development, this would satisfy our purpose and I think it would satisfy the fears of the people engaged in the fishing industry. I hope it will meet with acceptance.

I move that motion, seconded by Mr. McCain.

The Chairman: Has everybody a copy of that motion?

Mr. Tobin: Yes.

The Chairman: I must tell Mr. Crouse that the Chair has some reservations, but while the clerk is looking up the matter, I would allow debate on it.

Mr. De Bané: Madam Chairman, may I say a few words, with the permission of the committee?

The Chairman: Yes. Mr. De Bané.

Mr. De Bané: Madam Chairman, the Cabinet has made two decisions. One is that it is the Minister of Fisheries and Oceans who will administer this act. Second, at my suggestion, Cabinet has accepted that it is not the Minister of Fisheries and Oceans who will hold the shares of those companies, it is going to be the CDIC that will hold the shares and the CDIC, as you know, reports to another minister. For those reasons, I would be grateful if my honourable friend would accept to withdraw that amendment. I think that compromise of the government is a good one.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Perhaps Mr. Crouse wants to . . .

Mr. Crouse: Just let me think about that.

Mr. McCain: Would you name the minister who is presently responsible for the CDIC?

Mr. De Bané: At the moment, Mr. McCain, it is my colleague, Senator Jacob Austin.

Mr. McCain: Carry on. Excuse me.

Mr. Tobin: Madam Chairperson, just to reiterate, I am one who has sat here, as many others have, through all the witnesses. Looking at those who have asked for an amendment of this sort, there was a clear indication that the Minister of Fisheries of Canada not be, on the one hand, the regulator of fisheries policy or the administrator of fisheries policy in Canada and, on the other hand, be, if you want, a gentleman who also processed fish. That was what clearly came across many times from many witnesses.

• 0015

Given the assurances, the information, the facts which have just been passed on by the minister, this amendment would not be necessary at this time. Further, this amendment at this time, given those facts, would create some problems by way of

[Translation]

mon interprétation de ce terme, et celle de mes collègues, ce projet de loi autorise le ministre à faire fonction de juge, de jury et d'exécuteur. À notre avis, il est en total conflit d'intérêts, car il accordera des permis, il accordera le droit d'établir des contingents, il aura le droit d'ordonner ou d'interdire des réparations à un quai, de faire du dragage dans un secteur. Il a un peu trop de pouvoirs. Si cela pouvait être le ministre des Finances, ou le ministre du développement, cela répondrait à nos besoins et cela apaiserait les craintes des gens de l'industrie de la pêche. J'espère que ce sera accepté.

Cette motion est appuyée par M. McCain.

Le président: Tout le monde a-t-il une copie de la motion?

M. Tobin: Oui.

Le président: Je dois dire à M. Crouse que la présidence a certaines réserves, mais pendant que le greffier fait des vérifications, je permettrai d'en débattre.

M. De Bané: Madame le président, puis-je dire quelques mots, avec la permission du Comité?

Le président: Oui. Monsieur De Bané.

M. De Bané: Madame le président, le cabinet a pris deux décisions. Tout d'abord, c'est le ministre des Pêches et des Océans qui appliquera cette loi. Ensuite, à ma suggestion, le Cabinet a accepté que ce ne soit pas le ministre des pêches et des Océans qui détiendra les actions de ces entreprises, mais plutôt la SADC qui détiendra les actions, et la SADC, comme vous le savez, est comptable à un autre ministre. Pour ces raisons, je saurais gré à mon honorable ami de bien vouloir retirer cet amendement. Je pense que ce compromis du gouvernement est bon.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: M. Crouse voudrait peut-être . . .

M. Crouse: Laissez-moi y réfléchir.

M. McCain: Pourriez-vous me dire qui est le ministre présentement responsable de la SADC?

M. De Bané: En ce moment, monsieur McCain, c'est mon collègue, le sénateur Jacob Austin.

M. McCain: Poursuivez. Excusez-moi.

M. Tobin: Madame le président, je voudrais répéter, car j'étais ici, comme bien d'autres, pour tous les témoins. Du côté de ceux qui ont réclamé un amendement de cette nature, il était clair que le ministre des Pêches du Canada ne doit pas être, d'une part, celui qui réglemente la politique des pêches ni l'administrateur de la politique des pêches au Canada et, en même temps, si vous voulez, un homme qui transforme également du poisson. C'est le message que nous ont transmis de nombreux témoins, à bien des reprises.

Étant donné les garanties, les renseignements et les faits fournis à l'instant par le ministre, cet amendement ne serait pas nécessaire à ce stade-ci, d'autant plus que cet amendement, étant donné les faits, créerait certaines difficultés en

[Texte]

altering Cabinet's decision that the Minister of Fisheries should administer the act. He would administer the act but not hold the shares in companies. I hope that Mr. Crouse will agree, on the basis of that information, to withdraw his amendment.

Mr. Baker: Yes, Madam Chairman, I would also be against this motion. Mr. Crouse's motion could in effect have the minister responsible for the Status of Women or the minister responsible for political activities in Toronto recommending changes in fisheries policy. There are great contradictions here in another clause of the bill. It says "on the recommendation of the Minister of Finance, on such terms and conditions as the Minister specifies".

Well, if the Cabinet recommended the Minister of Finance be the minister to act in this particular matter, the Minister of Finance would be recommending to the Minister of Finance. So on those grounds, Madam Chairman, I would object to this amendment.

Mr. Miller: Well, Madam Chairperson, I was also going to object to the amendment; but with the information the minister has, I am not too sure my party is particularly interested in having the minister in charge of CDIC responsible for this act—unless we can convince the government to nominate a New Democratic Party member to the Senate, so that we can question the individual. Having an equal policy to abolish the Senate, I see no way around our dilemma.

The Chairman: One might happen before the other. Mr. Breau.

Mr. Breau: Well, Madam Chairperson, I have some sympathy for those who were worried about possible conflict of interest by the Minister of Fisheries and Oceans. In my speech in the House, you will recall, I raised the question of a link, as I called it, between fisheries policy, particularly in the field of resource management, and restructuring agreements. That was in response to what we discussed earlier with the Government of Nova Scotia as a result of its trying to link a resource management question with the restructuring agreement.

I had some sympathy for that. It is not as serious enough a question for me to oppose what the minister is saying, but I just want to draw one thing that I think we should all reflect on. That is that while there may be a risk of a conflict of interest, we must not lose sight of the fact that the Minister of Fisheries and Oceans will always remain accountable to Parliament, will always remain accountable to the public to some extent, will always be appearing before a standing committee of the House on whatever question.

I cannot let this occasion go by without deploring that maybe over the last year and a half or two years, we have seen too many things decided in the fishing industry that were not decided by the Minister of Fisheries and Oceans. I say "the minister" both in the political sense and the structural sense.

[Traduction]

modifiant la décision du Cabinet voulant que le ministre des Pêches soit celui qui administre la loi. Il administrerait la loi mais il ne détiendrait aucune action des sociétés. J'espère qu'à la lumière de ces renseignements, M. Crouse acceptera de retirer son amendement.

M. Baker: Madame le président, moi aussi je m'oppose à cette motion. La motion de M. Crouse pourrait avoir pour effet de permettre au ministre responsable du Statut de la femme ou au ministre responsable de l'activité politique à Toronto de recommander des modifications en matière de pêches. Il y a d'importantes contradictions en ce qui a trait à un autre article du projet de loi. Il y est dit: «A la recommandation du ministre des Finances, selon les termes et conditions spécifiés par le ministre».

Si le Cabinet recommandait que ce soit le ministre des Finances qui agisse dans ce cas particulier, alors le ministre des Finances se trouverait à faire des recommandations au ministre des Finances. C'est pourquoi je m'oppose à cet amendement, madame le président.

M. Miller: Madame le président, je voulais aussi m'opposer à cet amendement, mais, avec les renseignements que le ministre possède, je ne suis pas certain que mon parti soit particulièrement intéressé à ce que le ministre responsable de la CADIC soit aussi responsable de cette loi, à moins que nous puissions convaincre le gouvernement de nommer un député du Nouveau parti démocratique au Sénat pour que nous puissions interroger cette personne. Adoptant par ailleurs une politique visant à l'abolition du Sénat, je ne vois pas comment nous sortir de cette impasse.

Le président: L'un peut arriver avant l'autre. Monsieur Breau.

M. Breau: Madame le président, je comprends ceux qui s'inquiètent de possibles conflits d'intérêts en ce qui concerne le ministre des Pêches et des Océans. Dans mon allocution prononcée devant la Chambre, vous vous souviendrez que j'ai soulevé la question du lien, comme je l'appelle, entre la politique en matière de pêches, surtout au chapitre de la gestion des ressources et les accords de restructuration. Cela faisait suite à la discussion que nous avions eue avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse alors que celui-ci tentait d'établir un lien entre la gestion des ressources et l'accord de restructuration.

Je comprends ce point de vue. Ce n'est pas une question suffisamment importante pour que je m'oppose aux dires du ministre. Je voudrais tout simplement attirer votre attention sur un point. Si, d'une part, il pouvait y avoir conflit d'intérêts, il ne faut oublier, d'autre part, que le ministre des Pêches et des Océans sera toujours responsable devant le Parlement, sera toujours responsable devant le peuple, dans une certaine mesure et, qu'il devra toujours comparaître devant un comité permanent de la Chambre, quelle que soit la question.

Je ne peux pas ne pas saisir cette occasion de déplorer le fait qu'au cours des deux dernières années, trop de décisions ont été prises dans l'industrie des pêches sans que le ministre des Pêches et des Océans ait un mot à dire. Par «ministre», j'entends ce terme, tant au point de vue politique qu'au point

[Text]

While I appreciate the minister's desire to respond to this conflict of interest question—as I say, it is not serious enough a question for me to oppose what the minister is saying—I cannot let the occasion go by without deploring the fact that maybe the Minister of Fisheries and Oceans has had less to do within the government and this whole question than maybe he should have had, both structurally and politically.

Mr. Crouse: Madam Chairperson, we have been consulted on this matter. We feel that the basic reason for moving it is as valid now as it was when we sat down, and we determined that this should be there; so I would ask that the question be put on that motion.

The Chairman: Well, before any question can be put, the Chair must rule on the proposed amendment.

Mr. McCain: Well, before you do that, would you let me just say a word?

The Chairman: Yes, Mr. McCain.

• 0020

Mr. McCain: Madam Chairman, we are seriously concerned, as other witnesses were, that the administration of this proposed act by the Minister of Fisheries does, as Mr. Crouse has already mentioned, put him in serious conflict. He is going to find himself, as Mr. Crouse has said, being asked to allocate moneys, licences, quotas, enterprise quotas—the whole deal.

I say this in all sincerity, Mr. Minister: If perchance you give an enterprise quota to this consortium we are creating, and if perchance it interferes with an independent or independents, you, sir, are going to be criticized for having the authority to give these licences to the detriment of independents. I am concerned about this.

I think you need to be, as minister, in a position where you can independently do what is the job of the Minister of Fisheries—to attend to the supply of fish as best the minister can with the advice he can receive, without on the other hand having to consider: My God, if I give this quota to some independent, well, I am going to hurt my own company and I am going to get hammered in the House of Commons—you or any successor of yours.

I really think, Mr. Minister, that all of the other aspects of this bill could, and should, be transferred to another minister for the sake of both the ministry and the corporation.

If the Chair chooses to turn this out of order, I do not accept that it is substantive. It is a transfer; it does not in any way destroy the intent of the bill. The bill still functions exactly as it would have functioned before. The minister, whoever he may be, would have the same authority to make loans, etc. In his judgment as the administrator of a business, I think he could do it much more independently than could the Minister of Fisheries.

I would ask that in spite of what the minister says, it be officially transferred. If you have to extend to any other minister this authority, then so be it—so be it. Let that minister come before the committee in the estimates and let

[Translation]

de vue structurel. Alors que je comprends que le ministre souhaite régler cette question des conflits d'intérêts, qui, comme je l'ai déjà dit, ne me paraît pas très importante, je tiens à saisir cette occasion de déplorer le fait que le ministre des Pêches et des Océans n'ait pas pu, au sein du gouvernement, jouer le rôle qu'il aurait dû jouer, tant structurellement que politiquement, dans ce domaine.

M. Crouse: Madame le président, on nous a consulté à ce sujet. Nous pensons que la raison donnée à l'époque est toute aussi valable maintenant et nous avions convenu qu'elle devait être présente; je demande donc que la question soit mise aux voix.

Le président: Avant de mettre la question aux voix, il faut décider ce qu'il convient de faire avec l'amendement proposé.

M. McCain: Avant d'en arriver là, pourrais-je avoir la parole?

Le président: Vous le pouvez, monsieur McCain.

M. McCain: Madame la présidente, nous nous inquiétons, comme d'autres témoins, du fait que l'administration de la loi proposée étant confiée au ministre des Pêches celui-ci soit, comme l'a souligné M. Crouse, placé en position de conflit. Il devra, comme M. Crouse l'a dit, affecter des crédits, délivrer des permis, imposer des quotas, tout quoi.

Je le dis en toute honnêteté, monsieur le ministre: si vous devez imposer des quotas au consortium que nous allons créer et si cela devait nuire aux entreprises indépendantes, on vous critiquerait d'avoir le pouvoir de délivrer des permis au détriment d'entreprises indépendantes. Cela me préoccupe.

Je crois qu'en tant que ministre vous devez être en mesure de jouer votre rôle de ministre des Pêches en toute indépendance, soit veiller à l'approvisionnement en poisson au mieux de vos connaissances sans avoir à vous soucier de savoir si telle décision pourrait nuire à votre propre société, ni d'avoir à en répondre devant la Chambre, vous ou vos successeurs.

Je pense vraiment, monsieur le ministre, que tous les autres aspects de ce projet de loi pourraient et devraient être confiés à un autre ministre, dans l'intérêt même du ministère et de la société.

Si la présidente décide qu'il est irrecevable, je n'admetts pas qu'il le soit pour une question de fond. Il s'agit d'un transfert; il ne détruit en aucune façon la portée du projet de loi. Celui-ci fonctionne exactement comme avant. Le ministre, qui qu'il soit, aurait le même pouvoir d'accorder des prêts, etc. À titre d'administrateur d'une entreprise, je pense qu'il jouirait de plus de liberté que le ministre des Pêches.

Je demanderais qu'en dépit des déclarations du ministre, il soit officiellement transféré. Si vous devez étendre ce pouvoir à un autre ministère, qu'il en soit ainsi. Que ce ministre se présente devant le comité du Budget et qu'il explique pourquoi

[Texte]

him explain why he needs more money or what dividends he can pay to the government, whichever the case may be.

I agree that it takes something from the stature of your department, in a sense; on the other hand, it leaves that other part of the department that is the administrator of the resource in a much better position to do it with equity and without criticism by anybody.

The Chairman: Thank you. I would now like to rule on the proposed amendment by Mr. Crouse. I have to rule it out of order because of Beauséne, Rule 773.(10). It is a substantive amendment. I will read the clause:

A substantive amendment may not be introduced by way of a modification to the interpretation clause of a bill.

This was the interpretation clause, and it was a substantive amendment.

Mr. McCain: It does not say you cannot amend the clause, Madam Chairman. It does not say you cannot amend it.

The Chairman: No, but you cannot have . . .

Mr. McCain: It is your interpretation that it is substantive. You have not read anything that says it is substantive.

An hon. Member: The proposed amendment is substantive.

Mr. McCain: Well, that is her interpretation; but she has not read anything from Beauséne that says this is in fact substantive. I submit to you that the transfer of the bill from the responsibility of one minister to another is not in any way going to impede the opportunity of that minister to do all the things this minister could do.

The Chairman: I must ask the member if he is appealing the chairman's ruling.

Mr. McCain: I am arguing on behalf of what I think is not a substantive motion, Madam Chairman.

The Chairman: I would ask if there is an appeal to the chairman's ruling. If so, I will . . .

Mr. McCain: No, Madam Chairman, I am not going to go to that end. But I wish if you were going to call it substantive you would tell us why; that you did not do.

The Chairman: Substantive means, I mean, my own interpretation of it, but perhaps . . . Actually, the Chair has ruled it is a substantive amendment, and I do not think I have to go any further than that.

Mr. McCain: Ordinarily you do, Madam Chairman.

• 0025

The Chairman: —I can; I am not about to start. I am debasing my own rule by giving an explanation, but a substantive amendment would mean a definite change in the clause itself.

Mr. Crouse: But that, Madam Chairperson, is not a change in the . . .

[Traduction]

il a besoin de crédits supplémentaires ou qu'il explique le montant des dividendes qu'il peut verser au gouvernement, selon le cas.

Je concède que cela retire une autorité à votre ministère, en un sens, d'autre part, cela vous place, à titre d'administrateur des ressources, dans une bien meilleure posture pour agir avec équité et sans prêter flanc aux critiques.

Le président: Je vous remercie. Je voudrais maintenant prendre une décision quant à l'amendement présenté par M. Crouse. Je dois le juger irrecevable selon le paragraphe 773 (10) du Beauséne. Il s'agit d'un amendement de fond. Je lis l'article:

Un amendement de fond ne peut être introduit par une modification à l'article d'interprétation d'un projet de loi.

Il s'agissait de l'article d'interprétation et donc d'un amendement de fond.

M. McCain: Il ne dit pas que vous ne pouvez pas modifier l'article, madame la présidente. Il ne le dit pas.

Le président: Non, mais vous ne pouvez pas . . .

M. McCain: Votre interprétation porte sur le fond. Vous n'avez rien lu qui dise qu'il s'agit d'un amendement de fond.

Une voix: L'amendement proposé porte sur le fond.

M. McCain: C'est son interprétation. Mais elle n'a rien lu dans Beauséne qui dise qu'il s'agit d'un amendement de fond. Je déclare que la transfert de la responsabilité d'un ministre à un autre n'empêche en aucune façon le ministre en question de faire ce qu'il doit faire.

Le président: Je dois demander au député s'il en appelle de la décision de la présidence.

M. McCain: Je mets en doute le fait qu'il s'agisse d'une motion de fond, madame la présidente.

Le président: Je demande s'il y a appel de la décision. Dans un tel cas, je . . .

M. McCain: Non, madame la présidente, je n'irais pas jusque là. Mais je souhaiterais que vous nous expliquiez pourquoi vous le considérez comme un amendement de fond, ce que vous n'avez pas fait.

Le président: De fond signifie, je veux dire que je l'interprète ainsi, mais peut-être . . . De toute façon, j'en ai décidé ainsi et je ne pense pas que je doive en dire plus.

M. McCain: Cela se fait habituellement, madame la présidente.

Le président: . . . Je peux. Je n'ai pas l'intention de commencer. J'affaiblirais ma propre décision si je devais donner une explication, mais un amendement de fond apporterait un changement significatif à l'article lui-même.

M. Crouse: Mais cela, madame le président, n'est pas un changement à . . .

[Text]

Mr. McCain: There is no change in the effect of it.

Mr. Crouse: —effect of the bill. We are simply saying . . .

Mr. McCain: None whatsoever.

Mr. Crouse: —if the government decided to give it to the Minister of Finance, for example, it does put a little space between the minister and his dual responsibilities, that is all. It is an attempt to cover the fears that have been specified for the last four days and nights by many, many people in the industry. It is not destroying the power of the Minister of Fisheries or the government; it is just making a consultative process available whereby there would be two minds dealing with it as opposed to one.

The Chairman: I would take any more discussion on my ruling as an appeal and I would go the process of having a vote on the procedural rule. So either we will go to . . . We are still on Clause 2, and I am prepared to . . .

An hon. Member: Carried.

Mr. Henderson: Madam Chairperson, I am not questioning your . . . Could I ask one question to the minister, because I do not know if I understood him correctly? Cabinet made the decision that the shares are to be held by the CDC.

An hon. Member: CDIC.

Mr. Henderson: CDIC.

The Chairman: . . . a definite conflict of interest with CDC.

Mr. Henderson: CDIC, that is what I . . .

An hon. Member: How could you think it was CDC?

An hon. Member: It is CDIC, not CDC.

Mr. Henderson: So that would be definitely under that minister?

An hon. Member: Under Jack Austin.

Mr. McCain: Excuse me, Madam Chairman. I would like to address one question, please.

Would the minister, knowing what has been said by witnesses to this committee . . .

Mr. Tobin: On a point of order—and I will be brief, Mr. McCain; I do not want to interrupt your question—but just for my own clarification, have we dealt yet with the Chair's ruling?

Mr. Crouse: Yes. It has been ruled out of order.

Mr. Tobin: Okay, fine.

Mr. McCain: Would the minister now give this some further thought between now and the time this comes to the House, and would he in turn consult with Cabinet and give serious consideration to the transferring of all administrative responsibilities from your department, both on the basis of the concern expressed by ourselves, which we are only echoing as they come from the witnesses who have appeared here . . . ?

[Translation]

M. McCain: Il n'y a aucune modification à la portée de celui-ci.

M. Crouse: . . . à la portée du projet de loi. Nous disons simplement . . .

M. McCain: Aucune modification.

M. Crouse: . . . Si le gouvernement décide de le confier au ministre des Finances, par exemple, cela aura pour effet de mettre une certaine distance entre ses doubles responsabilités, c'est tout. C'est une tentative en vue de rassurer les gens de l'industrie qui ont exprimé de nombreuses inquiétudes au cours des quatre derniers jours à ce sujet. Cela ne détruit pas le pouvoir du ministre des Pêches ou du gouvernement; cela ne fait que rendre un processus de consultation disponible alors que deux personnes s'en occuperont au lieu d'une seule.

Le président: Je n'accepterais aucune autre discussion au sujet de ma décision et j'irais aux voix sur la règle de procédure. Nous passerons donc à . . . nous sommes toujours à l'article 2 et je suis prête à . . .

Une voix: Adopté.

M. Henderson: Madame la présidente, je ne mets pas en doute votre . . . Pourrais-je poser une autre question au ministre, car je ne suis pas sûr de l'avoir bien compris? Le Cabinet a décidé que la S.C.D. détiendrait des actions.

Une voix: C.A.D.C.

M. Henderson: C.A.D.C.

Le président: . . . une conflit d'intérêts évident avec la S.C.D.

M. Henderson: C.A.D.C., c'est ce que j'ai dit.

Une voix: Comment avez-vous pu penser qu'il s'agissait de la S.C.D.?

Une voix: Il s'agit de la C.A.D.C., non de la S.C.D.

M. Henderson: Cela serait donc confier à ce ministre?

Une voix: À Jack Austin.

M. McCain: Excusez-moi, madame la présidente, j'aimerais poser une question, s'il-vous-plait.

Est-ce que le ministre, sachant ce qui a été dit par les témoins devant ce comité . . .

M. Tobin: Je fais appel au règlement—et je serais bref, M. McCain, car je ne veux pas vous interrompre—mais pour ma gouverne, avons nous décidé que faire au sujet de la décision du président?

M. Crouse: Oui, elle est rejetée.

M. Tobin: Très bien.

M. McCain: Le ministre pourrait-il y réfléchir avant que cela ne se rende devant la Chambre et pourrait-il consulter le Cabinet et étudier sérieusement le transfert de toutes les responsabilités administratives de votre ministère, en raison des inquiétudes que nous avons exprimées, qui ne sont d'ailleurs que le reflet de celles exprimées par les témoins qui ont comparu ici . . . ?

[Texte]

Mr. De Bané: No, let us be very frank. I think the mission of the Department of Fisheries and Oceans goes well beyond the only topic of resource management. I think, as this bill says under Clause 5 and following, contributions, loans, guarantees that could over time be established . . . It is not the Department of Energy, Mines and Resources; it is not the Department of Agriculture; it is not the Department of Consumer and Corporate Affairs. There is only one department that is knowledgeable about the fishery, and in my opinion, that department should go well beyond only resource management. This is why we have now in our department an Assistant Deputy Minister for Economic Development, who is working very closely with the fishermen, with the processing sector. I would hate to see that . . .

The purpose of the whole department is to bring well-being to the participants in the fishery. So if a program like contributions, loans, guarantees to the fishery sector must be handled by the Minister of Employment and Immigration, the Secretary of State for External Affairs or the Minister of Veterans Affairs, what is the mandate of that Department of Fisheries and Oceans? What I have realized myself . . . I have taken the initiative and I got the concurrence of Cabinet. I proposed to them that because of that potential conflict of interest the Minister of Fisheries and Oceans should not hold the shares. If he ever makes an investment, it should be transferred to another minister. But surely . . .

• 0030

Mr. McCain: You are going to vote them. That is my problem. In effect, you are going to vote for them because you hold the purse strings. Anyway . . .

Mr. De Bané: Okay. It is done.

Mr. Crouse: I have, Madam Chairperson, another amendment on Clause 2. I am sorry . . .

The Chairman: Mr. Breau did ask for . . .

Mr. Breau: I just want to ask the minister, in order to achieve the CDIC holding the shares, do we need to amend this bill?

Mr. De Bané: No.

Mr. Breau: Under what authority will this be done?

Mr. De Bané: Under Clause 7.

Mr. Breau: In fact . . .

An hon. Member: That is exactly what I am asking you.

Mr. Breau: —the government would give it to the minister responsible for CDIC . . .

Mr. De Bané: Yes.

Mr. Breau: —which could be the CDIC or it could not be.

Mr. De Bané: No, no. It has already been discussed in Cabinet, and, as you know, government machinery is of the exclusive jurisdiction of the Prime Minister, so Cabinet made a suggestion that it should be CDIC, under my initiative, and

[Traduction]

M. De Bané: Non, soyons très francs. Je pense que la mission du ministère des Pêches et des Océans va bien au-delà de la simple gestion des ressources. Je pense, comme il l'est dit à l'article 5 et dans les suivants, aux subventions, aux prêts, aux garanties qui seront accordés au cours des années. Il ne s'agit pas du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; il ne s'agit pas du ministère de l'Agriculture, ni du ministère de la Consommation et des Corporations. Il n'y a qu'un ministère qui s'y connaisse en pêches et, à mon avis, ce ministère devrait faire plus que la gestion des ressources. C'est pourquoi nous avons maintenant, au sein du ministère, un sous-ministre adjoint chargé de l'expansion économique, qui travaille en étroite collaboration avec les pêcheurs, avec le secteur de la transformation. Il serait dommage que cela . . .

L'objectif du ministère est d'assurer le bien-être des membres de l'industrie des pêches. Si un programme comme celui des subventions, des prêts, des garanties au secteur des pêches doit être confié au ministre de l'Emploi et de l'Immigration, au secrétaire d'État aux Affaires extérieures ou au ministre des Anciens combattants, quel serait alors le mandat du ministère des Pêches et des Océans? Ce que j'ai compris moi-même . . . J'ai pris cette initiative et j'ai obtenu l'accord du Cabinet. J'ai proposé, en raison d'un éventuel conflit d'intérêts, que le ministre des Pêches et des Océans ne détienne aucune action. S'il doit faire un investissement, il devrait être confié à un autre ministre, mais il me semble . . .

M. McCain: Vous allez voter en leur faveur, c'est ce qui me dérange. En fait, vous allez voter en leur faveur parce que ce sont eux qui détiennent les cordons de la bourse. De toute façon . . .

M. De Bané: Entendu. C'est fait.

M. Crouse: J'ai, madame le président, un autre amendement au sujet de l'article 2. Je suis désolé . . .

Le président: M. Breau a demandé . . .

M. Breau: Je voulais simplement demander au ministre, pour que la C.A.D.C. détienne les actions, est-il nécessaire de modifier le projet de loi?

M. De Bané: Non.

M. Breau: Sous quelle autorité cela se ferait-il?

M. De Bané: Aux termes de l'article 7.

M. Breau: En fait . . .

Une voix: C'est justement la question que je posais.

M. Breau: . . . le gouvernement le donnerait au ministre responsable de la C.A.D.C . . .

M. De Bané: Oui.

M. Breau: . . . ce pourrait être la C.A.D.C. ou ce pourrait ne pas l'être.

M. De Bané: Non, non. Nous en avons déjà discuté au Cabinet et, comme vous le savez, la machine gouvernementale relève exclusivement du premier ministre, le Cabinet a donc décidé que ce serait la C.A.D.C. à mon initiative, et la

[Text]

that recommendation of Cabinet has been accepted by the Prime Minister. This is why I am making it public tonight.

Mr. Breau: Thank you.

Mr. Crouse: I have another amendment, Madam Chairperson, on Clause 2. I would ask the committee members to turn to page three. I move, seconded by Mr. Gass, that Bill C-170 be amended in Clause 2 by deleting, on page 3, lines 9 and 10, and substituting the following therefor:

... similar activity directed toward improving the economic viability of the enterprise.

Under the old wording, powers could only be applied to enterprises that are not economically viable or bankrupt. This would address the concerns of many people, who have appeared before us, that assistance from the government should be available to all companies on an equal basis rather than just being available to the bankrupt companies. It was the industry itself that recommended this change. This would remove, as with all my amendments, the fear of many of the groups, which have appeared before us, that the new federal powers will be unequally applied.

Mr. De Bané: Madam Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. De Bané: If I may comment . . . ?

The Chairman: I will reserve ruling on this one.

Mr. De Bané: I would suggest, with great respect, that we should keep the phraseology we have before us—"... directed toward making the enterprise economically viable." Because if we go for "improving", as is suggested, it would mean that the company will have to be already viable, and it would go contrary, actually, to the spirit of the bill and to what we are deciding today. I think we should keep the phraseology as it is now because if we use "improving", we are restricting the applicability of the bill. It will have to be a company which is already viable. This is why I think "making" is a better word than "improving". Furthermore, with all respect, I leave it to the chair because I think this is a substantive amendment.

The Chairman: Unfortunately, the Chair is accepting this amendment. The Chair is accepting it because it is only a minor change in the wording.

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: I will be brief. Madam Chairman, the change proposed by Mr. Crouse, with all respect, would open up—certainly give way, if one wanted to have an excuse—the way for the government to invest funds in whatever way the minister deemed in many, many companies that currently, according to Mr. Crouse's wording, as he suggests, would already be viable and would already be going concerns.

• 0035

The suggestion is to change from "making the enterprise economically viable" ... expending money to make it viable—to "spending money to improve existing economic viability".

[Translation]

recommandation du Cabinet a été acceptée par le premier ministre. C'est pourquoi j'en parle ce soir.

M. Breau: Je vous remercie.

M. Crouse: J'ai un autre amendement, madame le président, au sujet de l'article 2. Je demanderais aux membres du Comité de passer à la page 3. Je propose, appuyé par M. Gass, que le projet de loi C-170 soit amendé à l'article 2 en éliminant, à la page 3, les lignes 9 et 10 et en les remplaçant par ce qui suit:

... «similar activity directed toward improving the economic viability of the enterprise».

Selon les anciens termes les pouvoirs ne pourraient s'appliquer qu'aux entreprises qui ne sont pas rentables ou qui sont en faillite. Cela répondrait aux demandes de nombreuses personnes qui ont comparu devant nous, que l'aide du gouvernement soit disponible à toutes les entreprises également plutôt que de n'être disponible qu'aux entreprises en faillite. C'est l'industrie elle-même qui a recommandé cette modification. Cela rassurerait, comme tous mes autres amendements, de nombreux groupes qui ont comparu devant nous, que les nouveaux pouvoirs du fédéral soient appliqués également.

M. De Bané: Madame le président.

Le président: Oui.

M. De Bané: Si je puis me permettre de faire un commentaire?

Le président: Je réserve ma décision à ce sujet.

M. De Bané: Je suggère, avec tout le respect que je vous dois, que nous gardions les termes utilisés—«... directed toward making the enterprise economically viable». Si nous utilisons «improving» comme il l'est suggéré, cela signifierait que l'entreprise devrait être déjà rentable et cela serait contraire en fait à l'esprit du projet de loi et à ce que nous décidons aujourd'hui. Je pense que nous devrions conserver les termes utilisés car si nous employons «improving» nous restreignons l'application du projet de loi. Il faudrait que l'entreprise soit déjà rentable. C'est pourquoi je pense que «making» est meilleur que «improving». De plus, avec tout le respect que je vous dois, je laisse au président le soin de décider, car je pense qu'il s'agit d'un amendement de fond.

Le président: Malheureusement, j'accepte cet amendement. Je l'accepte car il ne s'agit que d'une modification mineure des termes.

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Je serais bref. Madame le président, la modification proposée par M. Crouse, avec tout le respect que je vous dois, permettrait, s'il est besoin d'une excuse, au gouvernement d'investir des fonds de n'importe quelle manière jugée bonne par le ministre dans de nombreuses entreprises qui sont déjà, selon les termes utilisés par M. Crouse, rentables.

La suggestion vise à passer de *making the enterprise economically viable*—soit dépenser de l'argent pour la rendre rentable—à *dépenser de l'argent pour améliorer sa rentabilité*.

[Texte]

Now, when I listened to the many, many briefs from those who said that we see this bill as the forerunner to government moving in on private enterprise, moving in and totally taking over the industry in total, then I would, if anything, be concerned that if you open up the powers of the minister in this bill to every company that already is economically viable and you want to improve existing economic viability, it would be a counter-productive measure, and for that reason I do not support the amendment.

Mr. Gass: Question.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Madam Chairman, with all due respect to the minister, the industry is concerned that this wording as it is now will make sure that it is only companies that are defunct or bankrupt that can get any assistance, that can get any money through this. We through this amendment wish to make it so that people who are viable . . . There is a difference between viable and viable. You can be viable with a zero balance sheet at the end of the year, and you can be viable with a \$100 million profit at the end of the year. This, the way it is worded now, will not allow any funding to go to a company that is just barely viable; it has to be broke first before any money can go forward.

Mr. Tobin: Madam Chairman, to Mr. Gass' point, and I think it is an interesting one, I am glad he raised it, because my research and my understanding of the clause as it now stands is in fact that there is a fair degree of room—I would say a substantial amount of room—for interpretation by the minister as to when funds should be expended toward making the enterprise economically viable. I do not accept at all, especially in view of other amendments that we know are coming, to delete the word "certain" in a number of clauses; that the minister would not have the flexibility necessary to intercede at what would be an agreed upon—we cannot define it here anymore than we can define in great detail improving or making, but what he can intervene at a time that would be appropriate to assist an industry that is not in good shape. I completely reject that this wording would restrict the minister from being involved in the industry until it was absolutely broke. I reject that totally.

Mr. Gass: My interpretation of "toward making the enterprise economically viable" means that the company has to be broke before he can make it . . .

Mr. Tobin: Well, we have a difference of interpretation.

The Chairman: Excuse me, but there are other . . . I will allow the minister to answer, and then . . .

Mr. De Bané: Thank you very much, Madam Chairman.

You see, under restructuring, we are saying that the purpose is to make those companies viable. If I say it is to improve their economic viability, then I will ask my esteemed colleague to think about the problem that has already been discussed here in committee: the danger of countervailing. Saying, aha, already the company is viable; it is making profits, and the government wants even more to subsidize, to make it even

[Traduction]

Lorsque j'écoute les nombreux exposés de ceux qui disent que ce projet de loi est le premier pas du gouvernement vers une intervention dans le secteur privé, jusqu'à prendre le contrôle de l'ensemble de l'industrie, je m'inquiéterais alors du fait que vous avez l'intention d'accroître les pouvoirs du ministre, par ce projet de loi, à toute entreprise qui est déjà rentable en vue d'améliorer sa rentabilité; ce serait une mesure peu productive et, pour cette raison, je n'appuie pas l'amendement.

Mr. Gass: Une question.

Le président: Monsieur Gass.

Mr. Gass: Madame le président, avec tout le respect que je dois au ministre, l'industrie se préoccupe du fait que selon les termes actuels, seules les entreprises en difficultés ou en faillite pourront obtenir de l'aide, pourront obtenir des fonds. Nous avons pensé par cet amendement rendre disponible cette aide aux entreprises viables . . . Il y a rentabilité et viabilité. Une entreprise peut être viable avec un solde de zéro à la fin de l'année ou avec un solde de 100 millions de dollars. Les termes utilisés à l'heure actuelle ne permettent pas à une entreprise tout juste viable d'obtenir des fonds; il faut qu'elle soit sans le sou pour obtenir des fonds.

M. Tobin: Madame le président, au sujet de ce que viens de dire M. Gass, et c'est très intéressant, je suis heureux qu'il ait soulevé ce point car mes recherches et ma compréhension de l'article tel qu'il est rédigé me laisse penser qu'il y a une bonne marge de manoeuvre—je dirais même une marge considérable—dans l'interprétation par le ministre de l'opportunité d'accorder des fonds en vue de rendre une entreprise économiquement viable. Je ne suis pas du tout d'accord, étant donné tous les amendements qui vont suivre, que l'on élimine le mot «certain» dans un certain nombre d'articles; nous ne pouvons pas définir ici dans quelle mesure le ministre a besoin d'une certaine liberté pour agir, pas plus que nous ne pouvons définir précisément améliorer ou rendre, mais nous pouvons intervenir à un moment où cette industrie n'est pas en très bonne posture. Je rejette complètement l'allégation que ces termes puissent empêcher le ministre d'intervenir dans une entreprise avant qu'elle soit absolument sans le sou. Je rejette cette notion complètement.

M. Gass: Mon interprétation de *toward making the enterprise economically viable* est la suivante: cela signifie que l'entreprise doit être sans le sou avant . . .

M. Tobin: Nous avons donc une différence d'interprétation.

Le président: Excusez-moi, mais il y a d'autres . . . Je laisserais le ministre répondre, puis . . .

M. De Bané: Je vous remercie, madame le président.

Voyez-vous, sous restructuration, nous disons que l'objectif est de rendre ces entreprises rentables. Si je dis que je vise à améliorer leur rentabilité, je demanderais alors à mes collègues de penser au problème dont il a déjà été question devant le comité: la compagnie est rentable, elle fait des profits alors que le gouvernement veut la subventionner pour la rendre encore plus profitable. Ce danger existe. Le sous-paragraphe 4.(1)a)

[Text]

more profitable. So there is that danger of countervailing. Now Clause 4.(1)(a) is very clear that there is—the minister, as you say, does not have to wait for the company to be in difficulty, etc., to acquire, hold, etc.

The Chairman: Thank you.

Mr. Baker.

Mr. Baker: There is a policy letter pertaining that could be laid if Mr. Crouse's amendment passed, and that is in dealing with the bankrupt companies. If you accepted the amendment as put forward by Mr. Crouse of improving the economic viability of the enterprise, in this case, say, Nickerson's companies, you could improve the economic viability of a bankrupt enterprise by giving them a dollar in legal terms. There is quite a distinction between making the enterprise economically viable. The interpretation given by Mr. Crouse in presenting the amendment, to my way of thinking, really does nothing to enlarge upon his purpose.

• 0040

In other words, you could take both of the interpretations and apply them to any enterprise. But in strict legal terms "improving" is not the same thing as "making".

Mr. Breau: I always thought the English language sometimes complicates things. Responding to Mr. Gass's and Mr. Crouse's concern about when you intervene, if the company has to be bankrupt or not, if they want really to see the intent of the minister, if they look at the translation in French of the clause, it is clearer. That is why I said the English language sometimes complicates things. It says:

... ainsi que toute autre activité de même nature ayant pour but sa rentabilité ...

That means clearly in French that the company does not have to be bankrupt. They are saying, "*ayant pour but sa rentabilité*": having as an objective the profitability. If the bill were written first in French and if you asked me to translate it, I would say—maybe it would not be good legalese ... "*having as an objective its profitability*". So the importance you are giving to the words "*making viable*" is certainly not there in the French section. It is not.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

One of the criticisms of the bill that many people have made is that it gives almost total power to the Minister of Fisheries and Oceans. My interpretation of Clause 4.(a), (b), and (c), along with Clauses 5 and 6, is that the minister can enter agreements with anybody in the fishing industry, not just those who are having financial difficulty. So I really do not see that the amendment proposed really improves the bill at all. The power is there for the minister to give assistance or to enter agreements on loans and guarantees with almost any enterprise in the fishing industry.

The Chairman: Mr. Henderson.

[Translation]

est très clair là-dessus; le ministre, comme vous dites, n'a pas à attendre que l'entreprise soit en difficulté pour acquérir, détenir, etc.

Le président: Je vous remercie.

Monsieur Baker.

M. Baker: Il existe une politique qui pourrait être utilisée si l'amendement de M. Crouse est adopté et elle porte sur les sociétés en faillite. Si vous acceptez l'amendement proposé par M. Crouse qui vise à améliorer la rentabilité d'une entreprise, dans ce cas, disons l'entreprise Nickerson, vous pourriez améliorer la viabilité d'une entreprise en faillite en lui donnant un dollar, si l'on s'en tient à la lettre. L'interprétation donnée par M. Crouse en présentant l'amendement, d'après ce que j'en comprends, ne vient rien ajouter.

Autrement dit, vous pourriez prendre les deux interprétations et les appliquer à n'importe quelle entreprise, mais du strict point de vue juridique, *improving* et *making* ne sont pas équivalents.

M. Breau: J'ai toujours pensé que la langue anglaise compliquait parfois les choses. En ce qui a trait aux préoccupations de MM. Crouse et Gass, quant à votre intervention, à savoir si l'entreprise doit être ou non en faillite, s'ils veulent vraiment connaître l'intention du ministre, ils n'ont qu'à lire la traduction française qui est beaucoup plus claire. C'est pourquoi je dis que la langue anglaise complique parfois les choses; il est dit:

... ainsi que toute autre activité de même nature ayant pour but sa rentabilité ...

Cela signifie clairement, en français, qu'il n'est pas nécessaire que l'entreprise soit en faillite. Il est dit: *having as an objective the profitability*, (ayant pour but sa rentabilité). Si le projet de loi avait été d'abord rédigé en français et que vous me demandiez de le traduire, je dirais—peut-être que cela ne serait pas juste juridiquement—*having as an objective its profitability*. L'importance que vous accordez aux termes *making viable* ne s'applique plus dans la version française.

M. Miller: Merci, madame le président.

L'une des critiques les plus souvent formulées est le fait que le projet de loi donne un pouvoir quasi absolu au ministre des Pêches et Océans. D'après ce que je comprends des sous-paragraphe a), b) et c) de l'article 4 et des articles 5 et 6, j'en conclus que le ministre peut conclure une entente avec n'importe qui dans l'industrie des pêches, pas seulement avec ceux qui ont des difficultés financières. Je ne vois donc pas en quoi cet amendement améliore le projet de loi. Le pouvoir existe d'accorder une aide ou de conclure une entente au sujet de prêts et de garanties avec n'importe quelle entreprise dans l'industrie des pêches.

Le président: Monsieur Henderson.

[Texte]

Mr. Henderson: A number of other programs, through other departments, such as DREE—"DRIE", I guess it is now—for quality enhancement programs, plant improvement programs, do have the effect of improving the economic viability of any company; and these are government programs. That is separate and apart, of course, from this bill. So a company that is viable and making a profit can still apply and participate in a number of these programs, far outside of this legislation, to improve the economic viability of their enterprise. I think really there are other programs that cover this. Behind this is just as much as what we would have in a piece of legislation. It would serve the same purpose.

Would you agree with that?

The Chairman: Mr. McLure.

Mr. John McLure (Assistant Deputy Minister, Sectorial Adjusting Policy, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman.

In my view and in the advice I have given to the minister on this matter, the point of making an enterprise economically viable or improving it, I suppose, rests on, as the parliamentary secretary pointed out, the extent of the program; how widely subscribed it might be. But I think with the intent of coming forward in the first instance it would probably be judged by those analysing applications on the manner in which the company is performing at the time of the application. For example, the plant or the assets, if you wish, of a plant could perhaps be out of date. They may not be getting a reasonable return on their investment, but by receiving assistance under this act, they would upgrade that and become economically viable. Whether you would say having the same assistance with the act with the word 'improved' in it, I suppose if improving economic viability imparts a sense that the corporation or the enterprise is readily available.

• 0045

Mr. Henderson: Yes. I just do not think that it is necessary in this piece of legislation to have that in. I am saying that outside of this legislation there are other government programs with other government departments that serve the same purpose. For example, the DREE program.

The Chairman: Anybody for the question?

Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, just a question to my honourable friend across the way, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Well, we listened very carefully, Madam Chairman, during the many briefs that were presented. It is out of the concerns of the fishing industry that came here and actually picked up this particular wording and expressed their concern to those of us in the official opposition, if not to you people. Their attitude towards that wording was that it could only be applied—the wording in the bill as it is, as I stated—to enterprises that are not economically viable or enterprises that are already bankrupt. Just as if you dropped that cigar of

[Traduction]

M. Henderson: Un certain nombre d'autres programmes, par le biais d'autres ministères comme le MEER, ont pour objectif d'améliorer la rentabilité d'une entreprise et ce sont des programmes du gouvernement. Ils n'ont évidemment rien à voir avec ce projet de loi. Ainsi, une entreprise qui est rentable peut s'inscrire et participer à bon nombre de programmes, en dehors de cette mesure législative, en vue d'améliorer sa rentabilité. Je pense en fait que d'autres programmes couvrent déjà cette question. Cette mesure législative aurait donc le même objectif.

Êtes-vous d'accord?

Le président: Monsieur McLure.

M. John McLure (sous-ministre adjoint, Politique de l'ajustement sectoriel, ministère des Pêches et Océans): Je vous remercie, madame le président.

A mon avis, et c'est le conseil que j'ai donné au ministre, la question de rendre une entreprise rentable ou d'améliorer sa rentabilité dépend, je suppose, de la portée du programme; dans quelle mesure il est accepté. Mais je pense que c'est à ceux qui étudieront les demandes qu'il reviendra de juger à partir du rendement de l'entreprise au moment de la demande. Par exemple, l'usine ou l'avoir, si vous voulez, d'une usine pourrait très bien être dépassé. L'usine pourrait fort bien ne pas obtenir un rendement raisonnable pour son investissement, mais si elle pouvait bénéficier d'aide en vertu de cette loi, elle pourrait améliorer ses installations et devenir économiquement viable. Quant à la question de savoir si l'aide fournie en vertu de cette loi serait la même si on ajoutait le mot «amélioré» je suppose que l'amélioration de la viabilité économique d'une entreprise donne à celle-ci l'impression d'être plus «disponible».

M. Henderson: Oui. Mais je ne pense tout simplement pas qu'il soit nécessaire de prévoir cela dans le présent projet de loi. Ce que je dis, c'est qu'il existe en dehors de cette loi un certain nombre d'autres programmes gérés par d'autres ministères fédéraux qui visent ce même objectif. Je songe notamment au programme d'expansion économique régionale.

Le président: Êtes-vous prêts à voter?

Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame le président, j'aimerais tout simplement poser une question à mon ami M. Crouse qui est assis de l'autre côté.

M. Crouse: Madame le président, nous avons écouté très attentivement la lecture des nombreux mémoires qui nous ont été soumis. Et le point dont nous sommes en train de discuter découle des préoccupations des gens de l'industrie des pêches qui sont venus ici qui ont repéré cette formule et qui ont fait part de leurs inquiétudes à ceux d'entre nous qui sont membres de l'Opposition officielle, sinon à vous. Selon eux, cette formule ne pourrait être appliquée—et je parle ici du libellé actuel du projet de loi, comme je l'ai déjà dit—qu'à des

[Text]

you're over there on the carpet and it starts to catch fire, and I grab a glass of water and throw it on it, it will go out. But if we all run around looking for a fire extinguisher, by the time we come back, this whole bloody room would be ablaze. What we are trying to do here is simply make the bill, put it in a position so that funds will be available before companies go to that desperate bankruptcy stage. In fact, in the very testimony that Mr. Hart gave here earlier, he explained to us in the committee that the equity of debt, the debt ratio, was altogether out of line. I am inclined to agree with him when I see the figures that are available to us in this letter. So, all I am trying to do is to sort of modify the fears of the industry.

I know, in all my 26 years plus here, I have never seen so much fear engendered by any one piece of legislation as there is in this bill. I am just trying to accommodate those fears, modify them by this type of amendment. That is all.

Mr. Tobin: Madam Chairman, may I suggest we have the question on . . .

Mr. Crouse: Yes, yes.

Mr. Tobin: Thank you.

Mr. De Bané: Madam Chairman, I have consulted with our legal adviser and maybe we can come with a compromise solution.

The Chairman: I would invite Miss Mary Dawson, from the Department of Justice, to give us her interpretation of what the Minister has just referred to.

Ms Mary Dawson (Department of Fisheries and Oceans): Could I suggest a slightly different wording along the lines of your amendment. Instead of "improving the viability", if you could say something like "directed toward improving the economic performance of the enterprise".

Mr. Crouse: That is okay.

Ms Dawson: Okay. I have trouble with the idea of including "viability".

Mr. Crouse: That is okay. "The economic performance". That would be acceptable, Madam Chairman.

• 0050

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Could I just ask . . .

Mr. McCain: "To improve the performance of the enterprise."

Mr. Crouse: "The economic performance" instead of "economic viability."

The Chairman: Just stay there, Mrs. Dawson.

Ms Dawson: Okay.

The Chairman: Mrs. Dawson, you propose that it be read now as: "Similar activity directed toward improving the economic performance of the enterprise".

[Translation]

entreprises qui ne sont pas rentables ou qui ont déjà fait faillite. C'est comme si vous laissiez tomber votre cigare sur le tapis là-bas, que celui-ci prenait feu, et que j'y versais un verre d'eau: le feu s'éteindrait. Mais si nous partions tous chacun de notre côté à la recherche d'un extincteur, le temps qu'on revienne, et toute la pièce aurait été envahie par les flammes. Tout ce que nous essayons de faire ici c'est modifier le projet de loi de façon à ce que ces fonds soient mis à la disposition de ces sociétés avant qu'elles ne tombent victimes d'une situation désespérée de faillite. En fait, lorsque M. Hart a témoigné devant le Comité, il a souligné que la valeur ou le rapport de la dette était tout à fait absurde. Et j'aurais tendance à partager son avis lorsque je vois les chiffres qui nous sont donnés dans cette lettre. Tout ce que j'essaie de faire c'est d'apaiser les craintes des gens de l'industrie.

C'est la première fois dans mes 26 ans ici que je vois un projet de loi donner lieu à autant de crainte. J'essaie tout simplement d'apaiser ces craintes grâce à ce genre d'amendement. Voilà tout.

M. Tobin: Madame le président, puis-je proposer qu'on passe au vote sur . . .

M. Crouse: Oui, oui.

M. Tobin: Merci.

M. De Bané: Madame le président, j'ai consulté notre conseiller juridique, et il semblerait que nous puissions en arriver à une solution de compromis.

Le président: J'inviterais M^{lle} Mary Dawson du ministère de la justice, à nous donner son interprétation de ce dont vient de faire état le ministre.

Mme Mary Dawson (ministère des Pêches et Océans): J'aimerais vous proposer un libellé légèrement différent qui correspondrait à ce que dit votre amendement. Au lieu de dire «pour améliorer la rentabilité», on pourrait peut-être dire quelque chose comme «visant à améliorer le rendement économique de l'entreprise».

M. Crouse: Cela va.

Mme Dawson: Très bien. Je n'aime pas tellement l'idée d'inclure le mot «rentabilité».

M. Crouse: Très bien. «le rendement économique». Cela serait acceptable, madame le président.

Des voix: D'accord.

Le président: Pourrais-je demander . . .

M. McCain: «Pour améliorer le rendement de l'entreprise».

M. Crouse: «Le rendement économique» au lieu de «rentabilité».

Le président: Restez là, madame Dawson.

Mme Dawson: Très bien.

Le président: Madame Dawson, vous proposez que le libellé soit changé de façon à se lire comme suit: «Toute autre activité

[*Texte*]

Ms Dawson: Yes.

An hon. Member: That is fine.

Some hon. Members: Agreed.

An hon. Member: Thank you.

Le président: C'est la même chose.

M. De Bané: M. Breau peut suggérer peut-être...

M. Breau: Monsieur le ministre, je pourrais traduire pour vous n'importe quel temps, j'ai un prix!

Avec les conseillers que j'ai vus que vous aviez ce soir, j'ai l'impression que vous avez assez de fonds pour vous payer de bons traducteurs.

M. De Bané: ... Peut-être pourrait-on demander aux quelques distingués Acadiens que je vois en arrière...

M. Breau: Si c'était les Acadiens qui avaient préparé ceci, il n'y aurait aucun problème!

The Chairman: Having heard the changes to Mr. Crouse's amendment, is the committee ready for the question? Those in favour?

Some hon. Members: I.

The Chairman: Those contrary? The amendment carries as read in its amended form, by unanimous consent.

I revert back to the original clause... Oh. Justice tells me that the French will be so amended. Okay.

We are still on Clause 2. Is there any further debate or should Clause 2 carry?

Some hon. Members: Carry.

Clause 2 as amended agreed to.

The Chairman: Shall Clause 3 carry?

Mr. Breau: Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Madam Chairperson, first of all, we have a notice from Mr. Crouse that, elsewhere in the bill, he wants to amend some wording to take away the word "certain" from "certain fishery enterprises." But he does not have an amendment elsewhere than in the preamble. It seems to me that we could also do that in order to meet the concern of those—I believe it was mostly the processors and the Fisheries Council—who were worried that when we talk everywhere in the bill about certain fishery enterprises, we meant only those around which there has been talk about structuring in Newfoundland or Nova Scotia. We should take that out.

In that light, I move that Clause 3 be amended by striking out line 14 on page 3 and substituting the following: "through the restructuring of fishery enterprises." Take out the word "certain."

The Chairman: Is there debate?

[*Traduction*]

de même nature ayant pour but d'améliorer le rendement économique de l'entreprise.

Mme Dawson: Oui.

Une voix: Très bien.

Des voix: D'accord.

Une voix: Merci.

The Chairman: It is the same thing.

Mr. De Bané: Mr. Breau might perhaps suggest...

Mr. Breau: Mr. Minister, I could translate for you any time. I have got a good price!

Given the advisers you have with you this evening, I have the impression that you have enough money to pay for good translators.

Mr. De Bané: —we could perhaps ask our distinguished Acadian friends whom I see towards the back...

Mr. Breau: If Acadians had prepared this, there would be no problem whatsoever!

Le président: Ayant entendu les changements proposés à l'amendement de M. Crouse, le Comité est-il prêt à voter? Quels sont ceux qui sont d'accord?

Des voix: Moi.

Le président: Quels sont ceux qui s'y opposent? Le libellé modifié de l'amendement est adopté à l'unanimité.

Je reviens maintenant à l'article original... Oh! Les conseillers juridiques me disent que la version française sera elle aussi modifiée. Très bien.

Nous en sommes donc toujours à l'article 2. Avez-vous des questions ou, alors, êtes-vous prêts à adopter l'article 2?

Des voix: Adopté.

L'article 2 modifié est adopté.

Le président: L'article 3 est-il adopté?

M. Breau: Madame le président.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Madame le président, premièrement, M. Crouse nous a avisés qu'ailleurs dans le projet de loi il aimerait supprimer le mot «certaines» dans l'expression «certaines entreprises». Or, il ne propose pas d'amendement ailleurs que dans le préambule. Il me semble que nous devrions appliquer la même chose ailleurs afin d'apaiser les craintes de ceux... et je pense qu'il s'agissait principalement des conditionneurs et des membres du Conseil des pêcheries... qui croient que, partout dans le projet de loi où on parle de certaines entreprises, il n'est en fait question que de celles de Terre-Neuve et de Nouvelle-Écosse qui sont visées par la restructuration. Nous devrions supprimer ce mot.

Compte tenu de cela, je propose que l'article 3 soit modifié en supprimant le mot «certaines» à la ligne 11 de la page 3 et en le remplaçant par ce qui suit: «grâce à la restructuration des entreprises».

Le président: Y a-t-il débat?

[Text]

Mr. Crouse: Madam Chairperson, if you look at the amendments I tabled, you will see that I tabled amendment number 3, amendment number 9 and amendment number 10. Your amendment is identical to my own, but since you moved it first, it is acceptable to us. I am sorry. I will have to ask you to repeat it. Did you cover the same clauses I have listed in amendments number 3, number 9 and number 10?

Mr. Breau: I am sorry. I thought you only did it in amendment number 9.

Mr. Crouse: Number 3, number 9 and number 10. I separated them for procedural purposes only. I move that Clause 3 of Bill C-170 be amended by deleting line 14 on page 3, and substituting the following therefor:

through the restructuring of fishery
Not "certain".

• 0055

Mr. Breau: I am sorry, because I thought you were doing it only through amendment 9 in the preamble.

Mr. Crouse: No, I have tabled those three amendments, Nos. 3, 9 and 10. So great minds think alike.

Mr. Breau: Well in view of your present mood, I will let you move them and I will second them.

Mr. Crouse: Thank you.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I am just trying to compare the three to see that they are . . .

Mr. Crouse: No.3, No.9 and No.10.

Mr. Tobin: I am quite happy to have Mr. Crouse propose those. I just wanted to compare the two texts to ensure that they are the same. If they are identical, then we can . . .

Mr. Breau: They are the same.

The Chairman: All right. I now reiterate for the committee that we have an amendment proposed by Mr. Crouse. However, I know Mr. Miller of the New Democratic Party has an amendment to propose and it should really be proposed before this amendment is heard.

Mr. Crouse: Just to clarify this. To speed up the work a little bit—some people are getting tired—it also applies to my amendments No.9 and No.10. The word "certain" is the one we want deleted.

The Chairman: When we get to those at that particular time, we will probably agree unanimously.

Mr. Crouse: Thank you. All right.

The Chairman: I do not want to pre-empt the committee, but . . . Mr. Miller.

Mr. Miller: Madam Chairman, I move that Clause 3 of Bill C-170 be amended by striking out line 13 on page 3 and substituting the following therefor:

[Translation]

M. Crouse: Madame le président, si vous prenez les amendements que j'ai proposés, vous constaterez qu'il y a un amendement n° 3, un amendement n° 9 et un amendement n° 10. Votre amendement est le même que le mien, mais, puisque c'est vous qui l'avez proposé en premier, cela nous convient parfaitement. Je regrette, mais il faudra que je vous demande de le répéter. Couvrez-vous les mêmes articles que ceux qui figurent dans mes amendements 3, 9 et 10?

M. Breau: Excusez-moi. Je pensais que seul votre amendement n° 9 portait là-dessus.

M. Crouse: Mes amendements n°s 3, 9 et 10. Si je les ai séparés, c'est tout simplement pour une raison de procédure. Je propose que l'article 3 du Bill C-170 soit modifié en supprimant la ligne 12 à la page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

Grâce à la restructuration des pêcheries.
Pas «de certaines entreprises».

M. Breau: Excusez-moi, mais je pensais qu'avec votre amendement 9, cela ne s'appliquerait qu'au préambule.

M. Crouse: Non, j'ai déposé 3 amendements, les numéros 3, 9 et 10. Les grands esprits se rencontrent.

Mr. Breau: Étant donné votre humeur, je vais vous les laisser proposer, et j'appuierai votre motion.

M. Crouse: Merci.

M. Tobin: Madame le président, j'essaie tout simplement de comparer les 3 pour voir s'ils sont . . .

M. Crouse: Numéro 3, numéro 9 et numéro 10.

M. Tobin: Je ne vois aucun problème à ce que M. Crouse les propose. J'aimerais tout simplement vérifier les deux textes pour m'assurer qu'ils disent la même chose. S'ils sont identiques, alors nous pourrions . . .

M. Breau: Ils le sont.

Le président: Très bien. Je répéterai donc au Comité que M. Crouse propose un amendement. Je sais cependant que M. Miller, des néo-démocrates, aimerait lui aussi proposer un amendement, il voudrait en fait que celui-ci soit proposé avant que celui de M. Crouse ne soit entendu.

M. Crouse: J'aimerais apporter un petit éclaircissement. Pour accélérer un peu les choses, car certains commencent à en avoir assez, que cela s'applique également à mes amendements n° 9 et 10. C'est le mot "certaines" que nous voulons supprimer.

Le président: Lorsque nous arriverons à ces articles-là, il y aura sans doute accord unanime.

M. Crouse: Merci. Très bien.

Le président: Je ne voudrais pas aller au devant des vœux du Comité mais . . . Monsieur Miller.

M. Miller: Madame le président, je propose que l'article 3 du Bill C-170 soit modifié en supprimant les lignes 14 et 15 à la page 3 et en la remplaçant comme suit:

[Texte]

that are competitive through the restructuring of certain fishery enterprises

The effect of the amendment would be to forestall to some extent the return to private ownership of those fishery enterprises that we are in the process of restructuring under Bill C-170. I suspect the independent processors, the Province of Newfoundland, the Province of Nova Scotia, or the federal government, judging by the agreements that have been signed and the witnesses here, are not going to support that. At the same time, we are in a situation in which private ownership has not demonstrated its own ability to manage the fishing industry. Why, after putting \$138 million of public money into restructuring, plus refinancing the banks to some extent to the tune of some hundreds of millions of dollars, would we be so anxious to put it back into private ownership without judging how this enterprise or these enterprises are going to function within the fishing industry. They may in fact be beneficial to the fishing industry; I do not think this act requires that private ownership be one of the criteria of the bill. Certainly that may be the long-term possibility, but to limit ourselves to a commitment to put it back into private ownership without having an assessment of how it works in public ownership, I think is being very shortsighted. I would appeal to my colleagues to give some serious consideration to this amendment, with the view that at some time in the future it may indeed be turned back to private ownership.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I want to say to Mr. Miller that I have given very serious consideration to this bill and I have to tell him on behalf of the Liberal Party that, being the great champions of free enterprise in this nation, we cannot accept this amendment.

• 0100

Mr. Miller: I think we have just seen a demonstration of free enterprise under a federal Liberal government and that is why I am not anxious for it to return to private enterprise. I think that should give more evidence for my amendment to my colleagues on the right.

Mr. Tobin: I think the Conservatives might side with us, I am not sure.

The Chairman: If the committee is ready for the question on the amendment moved by Mr. Miller... It is that Bill C-170 be amended in Clause 3 at page 3 by striking out line 13 and substituting the following therefor:

that are competitive through the restructuring of certain fishery enterprises.

Amendment negatived.

Mr. Miller: Madam Chairman, I attempted to get an amendment into this bill, but I did not see where it could fit. My party has a policy also of nationalizing one of the major banks and I would have advocated the Bank of Nova Scotia.

[Traduction]

pêches viable et compétitif.

Cet amendement aurait pour effet de prévenir dans une certaine mesure le retour à des propriétaires privés des entreprises que nous vouons à la restructuration dans le cadre du Bill C-170. J'imagine que les conditionneurs indépendants, la province de Terre-Neuve, celle de Nouvelle-Écosse et le gouvernement fédéral, si je me fie aux accords qui ont été signés et à ce que nous ont dit les témoins, ne vont pas appuyer cela. En même temps, nous nous trouvons dans une situation où les propriétaires privés n'ont pas réussi à démontrer qu'ils sont en mesure de bien gérer l'industrie des pêches. Pourquoi donc, après avoir consacré 138 millions de dollars à la restructuration, en plus d'avoir refinancé certaines des banques pour un total de plusieurs centaines de millions de dollars, s'empresserait-on de rendre ces entreprises au secteur privé sans savoir comment cette entreprise ou ces entreprises vont pouvoir fonctionner au sein de l'industrie des pêches. Il se peut d'ailleurs qu'elles soient très bénéfiques à l'industrie des pêches. De toute façon, je ne pense pas que cette loi exige comme critère que ces entreprises appartiennent à des intérêts privés. Il s'agit peut-être là d'une possibilité à long terme, mais je pense que ce serait manquer de vision que de nous limiter à un engagement de ce genre sans avoir pu évaluer les résultats d'un système à propriété publique. C'est pourquoi j'exhorte mes collègues à réfléchir très sérieusement à cet amendement, sans oublier qu'on pourrait toujours à l'avenir rendre ces entreprises à des intérêts privés.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame le président, j'aimerais dire à M. Miller que j'ai beaucoup réfléchi à ce bill, et je dois lui dire au nom du parti libéral qu'en tant que champion de la libre entreprise au pays nous ne pouvons pas accepter cet amendement.

M. Miller: Je pense que nous venons justement d'être témoin d'une démonstration de la libre entreprise avec le gouvernement libéral, et c'est pourquoi je n'ai pas très envie de voir l'industrie retourner à la propriété privée. Je pense que cela devrait encore davantage convaincre mes collègues à ma droite du bien fondé de mon amendement.

M. Tobin: Je pense que les Conservateurs pourraient très bien se ranger de notre côté, mais je n'en suis pas sûr.

Le président: Si le Comité est prêt à mettre aux voix l'amendement de M. Miller... Il propose que le projet de loi C-170 soit modifié à l'article 3 de la page 3 en supprimant les lignes 14 et 15 et en les remplaçant par ce qui suit:

pêches viable et compétitif.

L'amendement est rejeté.

M. Miller: Madame le président, j'ai essayé d'apporter un amendement à ce projet de loi, mais je ne voyais pas vraiment où il pourrait s'insérer. Mon Parti appuie également l'idée de nationaliser l'une des principales banques, et j'aurais proposé la Banque de Nouvelle-Écosse.

[Text]

An hon. Member: They have already been nationalized.

The Chairman: I will now entertain the motion from Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I was going to tell Mr. Miller, you would do better to nationalize the McDonalds than the banks.

Madam Chairperson, I want to move, seconded by Mr. Breau, the amendments I have tabled, amendments 3, 9 and 10, if this is acceptable, namely, that Bill C-170 . . .

The Chairman: I can only take number 3 right now.

Mr. Crouse: All right, thank you, number 3, then. I move that Bill C-170 be amended in Clause 3 by deleting on page 3 line 14 and substituting the following therefor:

through the restructuring of fishery
—which, in effect, deletes the word “certain”.

The Chairman: Is the committee ready for the question?

Mr. Crouse: Question.

The Chairman: On the . . .

Mr. Crouse: I move, seconded by Mr. McCain.

Mr. Breau: I have not withdrawn my amendment yet.

Mr. Crouse: Oh, I am sorry, Mr. Breau's.

Mr. Breau: I ask the committee to withdraw my amendment so that Mr. Crouse can present his.

The Chairman: Is there unanimous consent for Mr. Breau to withdraw his amendment?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Having heard Mr. Crouse's amendment, is the committee ready for the question?

Amendment agreed to.

Clause 3 as amended agreed to.

Mr. Tobin: A point of order: Did I hear you say you had to deal with 3, 9 and 10? It would be 9 and 10 later.

The Chairman: Yes.

Mr. Tobin: Fine. Thank you.

The Chairman: We do each clause.

On Clause 4—*Pouvoirs*

Mr. Cyr: I have an amendment.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I move that Clause 4 of Bill C-170 be amended by striking out line 30 on page 3 and substituting the following:

Divestiture

(2) The Minister shall dispose of such a portion of any interest in the fisheries enterprise acquired under paragraph

[Translation]

Une voix: Elles ont déjà été nationalisées.

Le président: Je suis maintenant prête à entendre la motion de M. Crouse.

M. Crouse: J'aurais dire à M. Miller qu'il vaudrait mieux nationaliser tous les McDonald, plutôt que les banques.

Madame le président, j'aimerais proposer, appuyé par M. Breau, que les amendements que j'ai déposés, à savoir les amendements 3, 9 et 10, si cela est acceptable . . . que le projet de loi C-170 . . .

Le président: Je ne puis pour l'heure qu'entendre l'amendement numéro 3.

M. Crouse: Très bien. Donc l'amendement numéro 3. Je propose que le projet de loi C-170 soit modifié à l'article 3 en supprimant la ligne 12 de la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit:

Grâce à la restructuration des entreprises.

Ce qui revient, en fait, à supprimer le mot «certaines».

Le président: Le Comité est-il prêt à voter?

M. Crouse: Votons.

Le président: Pour . . .

M. Crouse: Je propose cette motion, appuyé par M. McCain.

M. Breau: Je n'ai pas encore retiré mon amendement.

M. Crouse: Excusez-moi, il y a l'amendement de M. Breau.

M. Breau: Je demande au Comité de retirer mon amendement afin que M. Crouse puisse présenter le sien.

Le président: Tout le monde est-il d'accord pour que M. Breau retire son amendement?

Des voix: D'accord.

Le président: Ayant entendu le texte de l'amendement de M. Crouse, le Comité est-il prêt à voter?

L'amendement est adopté.

L'article 3 modifié est adopté.

M. Tobin: Un rappel au Règlement. Vous ai-je entendu dire qu'il nous fallait traiter des amendements 3, 9 et 10? Il faudrait revenir plus tard sur les amendements 9 et 10.

Le président: Oui.

M. Tobin: Très bien, merci.

Le président: Nous y allons article par article.

Article 4—*Pouvoirs*.

M. Cyr: J'ai un amendement.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Je propose que l'article 4 du projet de loi C-170 soit modifié en supprimant la ligne 30 de la page 3 et en la remplaçant par ce qui suit:

Désaisissement

(2) Le ministre doit se départir de telle fraction des intérêts d'une entreprise acquise en application de l'alinéa 1

[Texte]

(1)(a) as is practicable after the enterprise becomes, in the opinion of the Minister, economically viable on a continuing basis.

—and number (2) of the bill will become number (3):

(3) Any agreement or arrangement to

Madame le président, compte tenu que ce n'est pas les mêmes lignes en français, je répète en français:

Je propose que l'article 4 du projet de loi C-170 soit modifié par la substitution à la ligne 30, page 3, de ce qui suit:

Dessaisissement

• 0105

(2) Le ministre doit se départir de telle fraction des intérêts d'une entreprise acquise en application de l'alinéa (1)a dès qu'il estime qu'elle a atteint une rentabilité permanente.

Et le paragraphe 4.(2) du présent projet de loi devient le paragraphe 4.(3):

Présomption

(3) Sont réputés d'intérêt public les

Mr. Breau: Est-ce que nous avons des copies de cela?

The Chairman: Lines 30 to 34 are substituted. The way I interpret it, at line 30 Mr. Cyr is saying we have a new Clause 2 and the existing Clause 2 becomes Clause 3. I will read the amendment proposed by Mr. Cyr and seconded by Mr. Henderson. It is a new subclause 2, and I will read the amendment. It is that Clause 4 of Bill C-170 be amended by striking out line 30 on page 3 and substituting the following therefor:

The Minister shall dispose of such portion of any interest in a fishery enterprise acquired under paragraph (1)a as is practicable after the enterprise becomes, in the opinion of the Minister, economically viable on a continuing basis.

Clause 3 would be the "Any agreement or arrangement to", which is already there in the bill as Clause 2.

Debate?

Mr. Baker.

Mr. Baker: Madam Chairperson, since in Clause 4.(1)(a) the minister has the power to acquire, hold, or dispose of or otherwise deal with shares, debentures or other securities, I am just wondering what the purpose of a new subclause (2) would be?

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, if I may be permitted to comment briefly on it, again, as we have sat here as members, we have heard many, many witnesses say it was important that the government make at the very least a statement of intent that the arrangements now being undertaken of government injecting capital into this industry were not a permanent

[Traduction]

(a) dès qu'il estime qu'elle a atteint une rentabilité permanente.

..et le paragraphe 2 de l'article devient le paragraphe 3:

(3) Sont réputées d'intérêt public les

Madam Chairperson, given that the lines to be changed do not have the same numbers in the French version, I will repeat my amendment in French:

I propose that Clause 4 of Bill C-170 be amended by striking out line 30, on page 3, and by substituting the following:

Divestiture

(2) The minister shall dispose of such a portion of any interest in a fishery enterprise acquired under paragraph (1)(a) as is practicable after the enterprise becomes, in the opinion of the minister, economically viable on a continuing basis.

And subsection 4.(2) of the bill will become subsection 4.(3):

Public interest

(3) Any agreement or arrangement to

Mr. Breau: Do we have copies of that?

Le président: Les lignes 30 à 33 sont remplacées. Si j'ai bien compris, M. Cyr propose que le nouveau paragraphe 2 soit ajouté à la ligne 30 et que le paragraphe 2 devienne le paragraphe 3. Je vais lire l'amendement proposé par M. Cyr et appuyé par M. Henderson. Il s'agit d'ajouter un nouveau paragraphe 2 et je vais lire l'amendement. Il s'agit de supprimer la ligne 30 de l'article 4 du projet de loi C-170, à la page 3, et de la remplacer par ce qui suit:

Le ministre doit se départir de telle fraction des intérêts d'une entreprise acquise en application de l'alinéa (1)a dès qu'il estime qu'elle a atteint une rentabilité permanente.

L'article 3 commencerait par «Sont réputés d'intérêt public les...». Il s'agit, au fait, du paragraphe 2 du projet de loi que vous avez devant vous.

Discussion?

Monsieur Baker.

M. Baker: Étant donné que l'alinéa 4.(1)a accorde au ministre le pouvoir d'acquérir, détenir ou céder des actions, des obligations ou autres valeurs, je voudrais savoir à quoi il sert d'ajouter le nouveau paragraphe 2?

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Si vous me le permettez, madame le président, je vais dire quelques mots à ce sujet. Beaucoup de témoins ont fait valoir qu'il est important que le gouvernement manifeste ses intentions et qu'il affirme que les mesures qu'on est en train de prendre pour injecter du capital dans le secteur ne sont pas permanentes; qu'il est, au fait, de notre intention de repriver-

[Text]

feature of the Atlantic fishery; that in fact it was our intention to reprivatize the industry. I think we explained on many occasions that it would be inappropriate to set a particular day, time, and place when that would occur, because that would inhibit us from getting fair market return when it was reprivatized. But I think the minister has accepted, on the recommendation of his members after we sat here for many, many hours, that it is at least very important that the statement of intention that this industry be reprivatized when it is again economically viable and when it is, in the minister's opinion and in the opinion of his advisers, indeed the industry itself, a proper time to return it to the private sector—that we at least make very clear—the minister has said it before committee, but it is important that the intention be put in the bill. It is really a recognition of that request by the private sector itself that this bill explicitly state our intention to reprivatize this industry.

That is the purpose of the amendment, Mr. Baker.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you.

Speaking against the amendment—this is an interesting perception of private enterprise, I see. The public invests a great deal of money in making an enterprise economically viable and then the minister at that time is given the ability to sell it or give it away and have the divestiture only occur in profitable aspects of the fishing industry and the public will maintain those less profitable ones at public expense.

• 0110

So it seems to me we are defeating the whole purpose of public involvement in the fishing industry if we are simply going to allow the public to prop up those industries that are now in difficulty to the point that, through the public capital, they get on a sound basis again. So I would oppose this amendment and maybe, in opposing it, indicate that if we are sincere about divestiture and protecting public moneys that are going into the industry now, that maybe the government, to protect this massive sum that is going in, might consider adding to their amendment the line that such divestiture should only occur after all public expenditures have been recovered, and we will see how sincere they are about protecting the public purse as well as protecting private enterprise.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. De Bané: I would like to support what my colleague, the hon. member for Gaspé has suggested.

Le président: Monsieur Cyr.

M. Cyr: Madame le président, après les interventions de notre collègue, M. Miller, je ne crois pas qu'il y a lieu de changer la proposition que j'ai déjà déposée.

The Chairman: Is the committee ready?

Mr. McCain: Does this allow you to sell a part share, or does this obligate you to sell it all?

Mr. Tobin: In whole or in part?

Mr. De Bané: In part or in total?

[Translation]

ser l'industrie. Nous avons expliqué à de nombreuses reprises qu'il ne serait pas opportun de fixer la date, l'heure et l'endroit auxquels la reprivatisation doit avoir lieu, car le fait d'inclure une telle disposition nous empêcherait, au moment de la reprivatisation, d'obtenir un bon prix. Mais je crois que le ministre a accepté, sur la recommandation des députés qui ont participé aux audiences, qu'il est extrêmement important d'affirmer que l'industrie sera reprivatisée, lorsqu'elle sera redevenue rentable et lorsque le ministre et ses conseillers, ainsi que des représentants de l'industrie elle-même, jugeront qu'il est important de la remettre au secteur privé. Le ministre a fait cette affirmation devant le Comité, mais il est important que les intentions soient précisées dans le projet de loi. En précisant que nous avons l'intention de reprivatiser l'industrie, nous accédons à une demande formulée par des représentants du secteur.

Voilà, monsieur Baker, le but de l'amendement.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci.

Je suis contre l'amendement—je trouve qu'il reflète une notion plutôt intéressante de ce que c'est que l'entreprise privée. Le public investit beaucoup d'argent pour rentabiliser une entreprise et, une fois qu'elle est rentabilisée, on autorise le ministre à la vendre ou à la donner. On se défait des éléments rentables et le public subventionne le maintien des éléments moins rentables.

Il me semble qu'en subventionnant les entreprises qui sont en difficulté jusqu'à ce qu'elles soient redevenues rentables, nous allons à l'encontre du but visé par l'intervention publique. Je vais donc voter contre l'amendement, dans l'espoir de vous convaincre que, si nous avons vraiment l'intention de nous départir de ces entreprises et d'assurer que les fonds qu'on consacre à l'industrie soient bien utilisés, le gouvernement devrait, pour protéger son investissement, envisager la possibilité d'ajouter à l'amendement qu'on ne doit se défaire de ces acquisitions que si toutes les sommes investies ont été récupérées. Nous verrons, à ce moment-là, si l'on tient vraiment à protéger l'investissement ainsi que l'entreprise privée.

Le président: Monsieur le ministre.

M. De Bané: J'appuie la proposition formulée par mon collègue, l'honorable député de Gaspé.

The Chairman: Mr. Cyr.

Mr. Cyr: I do not think, Madam Chairman, that there is any reason to change my proposal because of what my colleague, Mr. Miller, has said.

Le président: Le Comité est-il prêt à voter?

M. McCain: L'amendement permet-il de vendre une portion de sa part ou faut-il tout vendre?

M. Tobin: Une portion ou le tout?

M. De Bané: Une portion ou le tout?

[Texte]

Mr. Tobin: Which is essentially the same as the essence of your own...

Mr. McCain: There is a little difference between the two amendments. I would like to point it out. I suppose it is not major and I am not going to quarrel over it. This one orders the government to sell the thing or a portion thereof. It is quite demanding. It does not suggest that you make an effort to sell a thing, but that you shall. I am a little bit concerned that you may have put the Minister in the position that when the thing turns a profit you then have to go to the market with the package or with a part of the package. I think one of the words that was used this afternoon was that you might find some people running around cherry picking sort of thing and with the compulsion to sell. I am a little bit concerned about the thing but if it is the wish of the committee...

Mr. Tobin: Madam Chairman, may I just comment on Mr. McCain's concerns. I share his concerns that there not be, as we put it yesterday, cherry picking, but if you read a little further in the amendment, it goes on to say:

as is practical after the enterprise becomes, in the opinion of the Minister, economically viable on a continuing basis.

I would say that would allay your concern that he not be forced to the marketplace at an inopportune time and we would have the effect of what you called cherry picking. I share your concern.

Mr. McCain: It is "such portion". That is the word that has me concerned. Such portion of it. You are not told to sell the enterprise but... I guess that is the word that gives me trouble.

Mr. Tobin: If I could just say to Mr. McCain that we had those very same concerns when we asked that this bill be drafted. We had to take the advice of the people in the Justice Department who drafted this bill and we are confident that the concerns that you have raised are indeed met within this bill, within this amendment.

Mr. McCain: What does that last line mean? That line 3.

The Chairman: It is just that the old Clause 2 becomes Clause 3. It is inserting a new clause.

• 0115

An hon. Member: All they are doing is changing Clause 2 to Clause 3.

The Chairman: Yes. Is the committee ready for the question? The question is the amendment moved by Mr. Cyr, seconded by Mr. Henderson, that Clause 4 of Bill C-170 be amended by striking out line 30 on page 3 and substituting the following:

(2) The Minister shall dispose of such portion of any interest in a fishery enterprise acquired under paragraph (1)(a) as is practicable after the enterprise becomes, in the opinion of the Minister, economically viable on a continuing basis.

(3) Any agreement or arrangement to

[Traduction]

M. Tobin: Au fond, c'est identique à ce que vous avez...

M. McCain: Il y a une petite différence entre les deux amendements. Je tiens à vous la signaler. Je ne crois pas que ce soit une différence fondamentale et je ne vais pas en discuter. L'amendement exige que le gouvernement se départe de ses intérêts ou d'une fraction de ceux-ci. Il y a une obligation. On ne dit pas que le gouvernement doit tenter de vendre ses intérêts, mais qu'il doit vendre ses intérêts. Je suis un peu inquiet en ce sens qu'on oblige peut-être le ministre à vendre le tout ou une partie dès que l'entreprise devient rentable. On a prétendu cet après-midi que, avec l'obligation de vendre, il y en aurait qui attendraient pour cueillir le fruit dès qu'il serait mûr. L'amendement m'inquiète un peu, mais si le Comité veut...

M. Tobin: Je voudrais, madame le président, répondre aux préoccupations de M. McCain. Je me préoccupe, comme lui, de la possibilité qu'on attende pour cueillir les fruits mûrs. Mais on dit un peu plus loin dans l'amendement que le ministre doit se départir d'une fraction de ses intérêts d'une entreprise:

dès qu'il estime qu'elle a atteint une rentabilité permanente.

Il vous soulagera sans doute de savoir que le ministre ne sera pas obligé de vendre ses intérêts si le moment n'est pas propice ou s'il y a un danger qu'on profite de sa situation. Je partage vos préoccupations.

M. McCain: On dit: «de telles fractions». Cette formulation m'inquiète. On dit: telles portions de ses intérêts. On ne vous dit pas de vendre l'entreprise, mais... Je n'aime pas beaucoup cette expression.

M. Tobin: Au moment de la rédaction, nous avons eu les mêmes préoccupations que M. McCain. Nous avons dû accepter l'opinion des juristes du ministère de la Justice qui ont rédigé le projet de loi et qui sont convaincus que l'amendement répond aux préoccupations dont vous avez parlé.

M. McCain: Que signifie la dernière ligne? La ligne 3.

Le président: C'est que l'ancien paragraphe 2 devient le paragraphe 3. Il s'agit d'ajouter un nouveau paragraphe.

Une voix: Le paragraphe 2 devient le paragraphe 3, c'est tout.

Le président: Oui. Le Comité est-il prêt à voter? M. Cyr propose, appuyé par M. Henderson, que l'article 4 du projet de loi C-170 soit modifié par le retranchement de la ligne 30 à la page 3 et son remplacement par ce qui suit:

(2) le ministre doit se départir de telles fractions des intérêts d'une entreprise acquise en application de l'alinéa (1)a) après qu'il estime qu'elle a atteint une rentabilité permanente.

(3) Sont réputés d'intérêts publics les...

[Text]

Actually, it is . . .

Mr. McCain: It looks to me as if it is the first line . . .

The Chairman: And then the rest of it.

Mr. McCain: —but it does not say that is the rest of it.

The Chairman: Well, yes, but we are just amending those . . . I suppose I should have read it this way: "by renumbering subclause (2) as subclause (3)".

Mr. McCain: That would sound much better.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Miller: I have an amendment to make to the clause you have just passed.

Mr. Breau: What? We have not passed the clause.

Mr. Miller: Oh. You just passed an amendment, and I want to add a line to the amendment, if I may.

Mr. Breau: It is too late.

Mr. Miller: No, it is not; it is not too late.

Mr. Breau: We have passed the amendment.

Mr. Cyr: Madam Speaker, you did not say that my amendment have just passed.

The Chairman: Mr. Cyr's amendment is carried.

Amendment agreed to.

Mr. Cyr: Okay.

The Chairman: Now, Mr. Miller.

Mr. Miller: I would like to add after "on a continuing basis" a new sentence . . .

The Chairman: I have to tell you, Mr. Miller, that you should have moved a subamendment.

Mr. Miller: Oh; I should have, okay.

The Chairman: So I cannot . . .

Mr. Miller: Let me try it; then you can rule me out of order and I can argue.

The Chairman: For the sake of . . . Okay.

Mr. Miller: Such divestiture should only occur after all public expenditures on the enterprise or portion of the enterprise have been recovered.

The Chairman: I have to rule you out of order.

Mr. Miller: I had better look through the bill and see where I can get that in somewhere else.

The Chairman: Shall Clause 4 as amended . . .

Mr. Breau: Madam Chairperson.

The Chairman: Mr. Breau.

M. Breau: Monsieur le ministre, madame le président, j'aimerais soulever une question au sujet de l'article 4. Je n'ai pas d'amendement à proposer, car je ne voudrais pas proposer un amendement sans réfléchir davantage, mais j'aimerais voir la réaction du ministre.

[Translation]

Il s'agit, au fond . . .

M. McCain: J'ai l'impression qu'il s'agit de la première ligne . . .

Le président: Le reste vient ensuite.

M. McCain: Mais on ne le dit pas.

Le président: Oui, mais on ne fait que modifier . . . Je suppose qu'il faudrait dire: «le paragraphe (2) devient le paragraphe (3) . . .

M. McCain: Cela serait beaucoup mieux.

Des voix: D'accord.

M. Miller: J'ai un amendement à proposer à l'article que vous venez d'adopter.

M. Breau: Comment? Nous ne l'avons pas encore adopté.

M. Miller: Ah. Vous venez d'adopter l'amendement et je voudrais y ajouter une ligne.

M. Breau: Il est trop tard.

M. Miller: Non, il n'est pas trop tard.

M. Breau: Nous avons adopté l'amendement.

M. Cyr: N'avez-vous pas dit, madame le président, que mon amendement a été adopté?

Le président: L'amendement de M. Cyr est adopté.

L'amendement est adopté.

M. Cyr: Très bien.

Le président: Allez-y, monsieur Miller.

M. Miller: Je voudrais ajouter, après «une rentabilité permanente», une nouvelle phrase . . .

Le président: Je vous signale, monsieur Miller, que vous auriez dû proposer un sous-amendement.

M. Miller: D'accord. C'est ce que j'aurais dû faire.

Le président: Je ne peux pas . . .

M. Miller: Permettez-moi d'essayer. Vous pouvez juger que je contreviens aux règlements et je peux le disputer.

Le président: Très bien, pour . . . mais . . .

M. Miller: Le ministre ne doit se départir de ses intérêts que si toutes les dépenses publiques consacrées à l'entreprise ou à une partie de celle-ci ont été récupérées.

Le président: Vous contrevenez au règlement.

M. Miller: Je vais donc étudier le projet de loi pour voir où je pourrais introduire mon amendement.

Le président: L'article 4, modifié, est-il . . .

M. Breau: Madame le président.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Mr. Minister, Madam Chairman, I would like to raise a point concerning Section 4. I have no amendment to move, since I would not want to move an amendment without reflecting on it at greater length, but I would like to have the minister's reaction.

[Texte]

A cet article, on donne au ministre des Pêches et Océans les pouvoirs d'acquiescer, de détenir ou de céder les actions des entreprises de pêche. Moi, je serais plus à l'aise s'il y avait un processus quelconque par lequel le ministre devrait provoquer un certain examen d'une situation donnée avant d'intervenir.

Prenons le cas de Terre-Neuve. Dans le cas de Terre-Neuve, il y a une entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province de Terre-Neuve. Il me semble que dès qu'on a cette entente-là, il y a une certaine situation politique qui s'établit, et on dit si une intervention spéciale du gouvernement canadien est justifiée ou non. Qu'on ait des opinions sur le bien-fondé de l'entente ou non, à un moment donné, c'est réglé.

• 0120

Je préférerais que le gouvernement fédéral, avant d'intervenir de par les pouvoirs que lui confère cet article 4, essaie d'abord de conclure une entente avec la province. La compétence constitutionnelle dans le domaine du développement économique est partagée entre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Les usines relèvent du provincial, les employés qui travaillent dans les usines relèvent du Code du travail provincial, la qualité et le contrôle de la qualité à l'intérieur des usines relèvent du provincial, mais les bateaux et les eaux relèvent du fédéral. Évidemment, en l'absence d'une entente avec une province, je peux voir le gouvernement fédéral intervenir seul, mais encore là, il me semble qu'il serait préférable que cela se fasse seulement après une déclaration publique du ministre, peut-être au Parlement. Dans cette déclaration, le ministre pourrait dire: J'ai essayé d'en arriver à une entente avec le gouvernement de la province, mais je n'ai pas réussi; je déclare donc que je désire intervenir dans cette situation. Il est presque impossible qu'une situation justifie une intervention aussi spéciale que celle-là, à moins qu'il ne s'agisse d'une situation qui se soit détériorée. A ce moment-là, le public va le savoir.

Je ne présente pas d'amendement, mais le ministre pourrait réfléchir à cette question-là. Il pourrait calmer bien des craintes en réfléchissant et en demandant à ses fonctionnaires de réfléchir à des moyens d'examen public, que ce soit par un processus d'entente avec une province ou par une déclaration publique que le ministre ferait avant d'acheter les actions, pour justifier son intervention sur les plans politique et socio-économique. A ce moment-là, le gouvernement et le ministre auraient la responsabilité d'expliquer bien clairement que c'est une situation anormale, que le financement privé n'est pas possible et qu'il n'est pas possible de conclure une entente avec la province. Je serais beaucoup plus à l'aise si je pouvais penser que le ministre, à l'avenir, avant d'intervenir, aura la responsabilité publique de conclure une entente avec la province, ce qui constitue un examen en soi, ou d'expliquer au Parlement, au préalable, pourquoi il veut intervenir. Au Parlement, le geste éventuel du ministre peut être examiné, il peut être mis en question; la question peut être renvoyée à un comité. Et même si la question n'est pas renvoyée avant que le ministre intervienne, celui-ci doit comparaître devant le Comité à un moment donné pour l'étude de ses crédits, et il va falloir qu'il justifie son intervention à ce moment-là. D'après l'article 4, il

[Traduction]

This section gives the Minister of Fisheries and Oceans the power to acquire, hold or dispose of shares in a fishery enterprise. Personally, I would be more comfortable with this if there was some process by which the minister could call for a review of a given situation before intervening.

Let us take the case of Newfoundland. In the case of Newfoundland, there was an agreement between the federal government and the provincial government. It seems to me that as soon as this type of agreement is signed, a political situation is created and it is determined whether special intervention on the part of the federal government is justified or not. Whether or not you have opinions on the validity of the agreement, what is done is done.

I would prefer that the federal government, before intervening under Section 4, first try to reach an agreement with the province. The constitutional jurisdiction over economic development is shared between the federal and provincial governments. The plants come under provincial jurisdiction; the employees who work in them come under the provincial labour code; quality control in the plants comes under the province; but the fleet and waters come under federal jurisdiction. Obviously, if there is no agreement with the province, I can see the federal government intervening on its own; but, there again, it seems to me that it would be preferable if the minister were to make a public statement first, perhaps in Parliament. In his statement, the minister could say: I tried to reach an agreement with the provincial government, but I did not succeed; I, therefore, declare that I would like to intervene. It is almost impossible that a situation, unless it has deteriorated, would justify this sort of special intervention. If it did, the public would know.

I am not moving an amendment, but the minister could think about this. He could allay a lot of fears by thinking about and asking his officials to think about ways of providing for public review, either by way of a process by which an agreement could be reached with a province or a public statement that the minister would make before buying shares to justify his intervention both politically and socio-economically. The government and the minister would be responsible for clearly explaining what constitutes an abnormal situation, a situation in which private financing is not available and there is no possibility of reaching an agreement with the province. It would be much more comfortable if the minister, in the future, before intervening, was publicly responsible for reaching an agreement with the province, which in itself would be a form of review, or explain to Parliament at the outset why he wants to intervene. In Parliament, the minister's actions could be reviewed and perhaps questioned; the matter could be referred to a committee. And if the matter were not referred before the minister intervened, he would have to appear before the committee at some point to deal with his estimates, and he would have to justify his intervention at that time. Under Section 4, he could buy shares without justifying his actions to

[Text]

pourrait acheter des actions sans se justifier au Parlement, à moins que ce ne soit plus tard. J'aimerais avoir la réaction du ministre.

Mr. De Bané: Je promets à mon collègue, M. Breau, de réfléchir sérieusement aux suggestions qu'il a faites. Pour lui répondre de façon très préliminaire, je lui dirais qu'il est certain que le ministre des Pêches et Océans devra venir devant le Parlement pour obtenir des crédits. Deuxièmement, je lui rappelle qu'avec la nouvelle Loi du ministère de l'Expansion industrielle régionale, avec le nouveau programme L.S.D.R. qui s'appelle maintenant PEDIR, le ministre de l'Expansion industrielle régionale peut donner des octrois, des subventions ou prendre des actions. Nous avons déjà, dans le domaine du secteur manufacturier, donné ce droit au ministre dans la loi que nous avons adoptée vers la fin du mois de juin, je pense. De toute façon, je vais réfléchir au cours des jours qui viennent aux suggestions fort opportunes de mon collègue.

Mr. Breau: Madame le président, ce serait seulement faire ce qui a été fait à Terre-Neuve. À Terre-Neuve, il y a eu des débats qui ont duré au-delà d'un an, il y a eu des discussions, des conflits et, à un moment donné, il y a eu une entente. Au Québec, vous avez essayé d'en arriver à une entente avec le gouvernement provincial, et vous n'avez pas réussi. Vous avez déjà justifié publiquement et au Parlement l'intervention. Là, vous pourriez faire ce que vous avez fait dans le cas du Québec. Même pour ce qui est de la Nouvelle-Écosse, vous avez justifié ce soir et hier, ou avant-hier, devant le Comité un geste que vous avez posé.

• 0125

Mr. De Bané: Je vais certainement réfléchir à cette question très importante, surtout au niveau de la *Realpolitik*.

The Chairman: I suggest that we adjourn for five minutes.

Mr. Crouse: Madam Chairman, let us finalize this before you . . .

The Chairman: We are still on Clause 4.

Mr. Crouse: You mean all that talk was for nothing. What is going on here?

The Chairman: I thought it was very important myself.

Mr. Breau: Madam Chairman, Mr. Crouse should know that I never talk for nothing. I deliberately said before, at the beginning of my intervention, that I did not want to propose an amendment. I want the minister to reflect on it, and hopefully the committee, because if he thinks that it is worthwhile, an amendment can be moved at the report stage. But I have no particular means to propose this evening.

Mr. Crouse: Okay.

The Chairman: I would like to adjourn for five minutes. I do not think we have taken a break since 10.30 a.m.

Mr. Breau: Why do you not carry Clause 4 now?

The Chairman: Well, shall . . .

[Translation]

Parliament, except perhaps after the fact. I would like to have the minister's reaction to this.

Mr. De Bané: I promise my colleague, Mr. Breau, that I will give serious thought to his suggestions. To give him a very preliminary answer, I would say that the Department of Fisheries and Oceans will certainly have to come before Parliament to get its estimates approved. Also, I would remind him that the new Department of Regional Industrial Expansion Act, with the new RDIA program, which is now called RIDEP, can give grants or subsidies, or acquire equity. We have given the minister this authority in the manufacturing sector in legislation that we passed towards the end of June, I believe. In any case, I will reflect over the next few days on the very timely suggestion that my colleague has made.

Mr. Breau: We would only be doing, Madam Chairman, what we did in Newfoundland. In Newfoundland, the debate lasted more than a year; there were discussions and conflict and, eventually, an agreement was reached. In Quebec, you tried to reach an agreement with the provincial government, but were unsuccessful. You have justified your intervention before Parliament. You could do what you did with Quebec. In the case of Nova Scotia as well, you justified what you did before the committee this evening and yesterday, or the day before yesterday.

Mr. De Bané: I will certainly reflect on this very important question, which is particularly important from the "Real Politik" point of view.

Le président: Je propose que nous fassions une pause de cinq minutes.

Mr. Crouse: Je propose, madame le président, qu'on termine ce qu'on est en train de faire avant . . .

Le président: Nous en sommes toujours à l'article 4.

Mr. Crouse: Vous voulez dire que tout ce qu'on a dit était inutile? Que se passe-t-il?

Le président: Personnellement, j'ai trouvé que c'était très important.

Mr. Breau: M. Crouse sait très bien, madame le président, que je ne parle jamais pour ne rien dire. J'ai dit, au début de mon intervention, que je n'avais pas d'amendement à proposer. Je voulais simplement que le ministre, et peut-être le Comité, réfléchisse à ce que je lui ai dit. S'il juge que mes observations sont valables, un amendement peut être proposé à l'étape du rapport. Pour le moment, je n'ai pas d'amendement à proposer.

Mr. Crouse: D'accord.

Le président: Je voudrais lever la séance pour cinq minutes. Nous n'avons pas fait de pause depuis 10h30 ce matin.

Mr. Breau: Pourquoi ne pas adopter l'article 4?

Le président: Eh bien, l'article . . .

[Texte]

Mr. Crouse: Before it carries, Madam Chairman, I had 10. Let us finish this. It will only take a minute if you just keep quiet for a second, Madam Chairman.

The Chairman: Your colleague is saying have the recess, though.

Mr. Crouse: I agree. I just want to say that I have tabled my proposed amendment to Clause 4 by deleting on page 3, line 30, and substituting that amendment... "any equity or control in a fishing enterprise", and so on. I was going to do so because, in my view, if the minister really intends to act in the public interest, there is no need for immunity provided by this clause. If, however, a mistake in judgment occurs, the general public should be able to argue that something done under the powers of the bill was indeed not in the public interest. However, the motion that has been moved by Mr. Cyr covers most of this, and so I shall not be moving that amendment. Now, we can adjourn.

Clause 4 as amended agreed to.

The Chairman: We will adjourn for five minutes. I would like to tell everybody before we adjourn that the cafeteria is open upstairs, if anybody feels... But five minutes.

• 0128

The Chairman: We are going to resume.

Shall Clause 5 carry?

Mr. Breau.

Mr. Breau: I have a question on Clause 5. I would just like to know from whomever is the expert in drafting here—either expert in drafting or experienced in drafting—if the words that say "on such terms and conditions as the Minister specifies"... That sounds to me, without having checked it out, that it is the kind of language you see in taxation law; but is it the same kind of words that prescribe, for example, criteria for IRDP and for DREE grants before under RDIA? Out of regulations, when you apply for grants or loans, under RDIA before, and now IRDP, there is a set of criteria that comes in regulations; but I thought that other than Revenue Canada, where the minister specifies, the Cabinet specified the guidelines.

Ms Dawson: It is comparable to some drafting that is in some of the IT&C legislation as well.

Mr. Breau: So it would be about the same as IRDP and the RDIA was?

Ms Dawson: Yes. I did that one myself and it is the same.

[Traduction]

M. Crouse: Avant de l'adopter, madame le président, j'ai quelque chose à proposer. Terminons-en avec cet article. Cela ne prendrait qu'une minute, si vous pouviez, madame le président, vous taire une seconde.

Le président: Mais votre collègue veut qu'on fasse une pause.

M. Crouse: J'en conviens. Je tiens simplement à signaler que j'ai proposé que l'article 4 soit modifié par la suppression de la ligne 30 à la page 3 et son remplacement par ce qui suit: «action d'une entreprise de pêche ou participation majoritaire dans celle-ci», etc. Si je propose cet amendement, c'est que je crois, si le ministre a vraiment l'intention d'agir dans l'intérêt du public, qu'il n'est pas vraiment nécessaire de le protéger comme le fait l'article 4. Si, par contre, il fait une erreur, le public devrait pouvoir affirmer qu'on a pris des mesures, dans le cadre de l'application de la loi, qui n'étaient pas dans l'intérêt du public. Étant donné, cependant, que la motion de M. Cyr prévoit déjà tout cela, je retiens le mien. Nous pouvons maintenant faire la pause.

L'article 4, modifié, est adopté.

Le président: Nous ferons une pause de cinq minutes. Je vous signale que la cafétéria du cinquième est ouverte, si vous voulez... mais nous revenons dans cinq minutes.

Le président: Nous allons reprendre.

L'article 5 est-il adopté?

Monsieur Breau.

M. Breau: J'ai une question à propos de l'article 5. Je voudrais seulement que quiconque est l'expert en rédaction ici—soit expert en rédaction ou rédacteur chevronné—me dise si les termes «le ministre peut, aux conditions qu'il détermine»... Il me semble, sans avoir vérifié, que c'est là le type de libellé que l'on rencontre dans les lois fiscales; mais est-ce un libellé comme celui qui prescrit, par exemple, les critères des subventions du PDIR, et des subventions du MEER antérieurement, en vertu de la Loi sur les subventions au développement régional? Quand on demande une subvention ou un prêt, en vertu de la LSDR antérieurement, et maintenant du PDIR, il y a un ensemble de critères qui sont précisés dans le règlement d'application; mais je croyais qu'à part Revenu Canada, où c'est le ministre qui détermine les conditions, c'était le Cabinet qui détermine les lignes directrices.

Ms Dawson: Cela se compare à des libellés que l'on rencontre également dans certaines lois de l'Industrie et du Commerce.

M. Breau: Ce serait donc à peu près la même chose que dans le cas du PDIR et de la LSDR?

Ms Dawson: Oui. J'ai fait celui-là moi-même et c'est la même chose.

[Text]

Mr. Breau: So I guess it implies for all practical purposes—I am asking this of Dr. May, I suppose, as deputy minister—that there would arise out of this regulations and criteria that would be published, I suppose a bit like IRDP has. But when you say, “as the minister specifies”—he specifies, I suppose, under criteria?

Ms Dawson: No, there are no regulations involved here.

Mr. Breau: But does this not imply that the minister would authorize some criteria under which he would receive applications? It would be on a case-by-case basis?

The Chairman: I think the arrangement with Newfoundland that has been specified in one case will be specified in the arrangement with Nova Scotia?

A Witness: No, it is wide open.

The Chairman: It is that on any loan?

Mr. Breau: Because under IT&C legislation you said it was about the same. Under IRDP, for example, and under RDIA before, criteria were published. I do not know who approved them, if it was the minister or the Cabinet, but some criteria were published, and that was the specification of the minister.

Ms Dawson: I do not know. All I know is the IT&C bill that passed last spring was just the same as this, if that is the one you are referring to; but certainly there is no regulation authority here.

Mr. Hart: Mr. Breau, I think I can answer your question by pointing out that it would be possible under that clause for the minister to establish a program which would be of a general character subject to certain conditions or criteria just as you have described. It is also possible simply to use it on a case-by-case basis, and I suppose the basic difference would be the extent to which it was being used. It was being used a great deal traditionally. Governments under those circumstances have set up a program with conditions. If it has been only one or two or three times, then in fact it has been done on a case-by-case basis.

Mr. Breau: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: I raised a point earlier that I thought it might be necessary that additional financing be provided to independents. Is it the intention of the minister, or does he consider he has the authority under this clause, to come to the aid of an independent who cannot get money enough to carry on and wants a loan rather than a purchase program—or a lawyer or whomever he wants to . . . ?

Mr. De Bané: Through you, Madam Chairman, I would say this to Mr. McCain. This section of the act will enable the Department of Fisheries & Oceans to establish a general

[Translation]

M. Breau: Je suppose donc que cela veut dire à toutes fins pratiques—ma question s'adresse sans doute à M. May, à titre de sous-ministre—il résulterait de ce libellé un règlement et des critères qui seraient publiés, un peu, j'imagine, comme l'a fait le PDIR. Mais quand vous dites: «aux conditions qu'il (le ministre) détermine»—il détermine les conditions, je suppose, en vertu de certains critères?

Mme Dawson: Non, il n'y a pas de règlement ici.

M. Breau: Mais cela ne veut-il pas dire que le ministre autoriserait l'adoption de certains critères aux termes desquels il recevrait les demandes? Ou procéderait-on cas individuel par cas individuel?

Le président: Je pense bien que les dispositions convenues avec Terre-Neuve qui ont été prises dans un cas seront les mêmes que dans l'entente qui sera conclue avec la Nouvelle-Écosse?

Un témoin: Non, la latitude est absolue.

Le président: C'est celle qui s'applique aux prêts?

M. Breau: C'est que vous avez dit que c'est à peu près la même chose que dans le cas des lois de l'Industrie et du Commerce. En vertu du PDIR, par exemple, et en vertu de la LSDR antérieurement, des critères sont et étaient publiés. Je ne sais qui les approuvait, le ministre ou le Cabinet, mais certains critères étaient publiés, et c'est sur quoi se fondait le ministre.

Mme Dawson: Je ne sais pas. Tout ce que je sais, c'est que le projet de loi d'Industrie et Commerce adopté le printemps dernier était tout à fait comme celui-ci, si c'est bien celui-là que vous avez à l'esprit; mais il n'est certainement pas question d'un règlement d'application dans ce cas-ci.

M. Hart: Monsieur Breau, je pense pouvoir répondre à votre question en faisant remarquer qu'aux termes de cet article, le ministre pourrait établir un programme qui aurait une portée générale et serait assujéti à certaines conditions ou certains critères, tout comme vous venez de le dire. Il est également possible de procéder cas par cas, et j'imagine que la grande différence réside dans le nombre de cas visés. Pendant très longtemps, on a procédé ainsi dans de très nombreux cas. Les gouvernements, dans ces circonstances, ont établi des programmes assujétis à des conditions. Quand il n'y a eu qu'un, deux ou trois cas, alors en fait on a procédé cas par cas.

M. Breau: Très bien. Merci.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: J'ai fait valoir tantôt qu'il pourrait être nécessaire d'assurer des fonds supplémentaires aux entreprises indépendantes. Le ministre entend-il, ou estime-t-il en avoir le pouvoir aux termes de cet article, venir en aide à une entreprise indépendante qui ne peut obtenir assez de fonds pour poursuivre son activité et qui veut un prêt plutôt qu'un programme d'acquisition—ou à un avocat ou à quiconque il entend . . . ?

M. De Bané: Par votre intermédiaire, madame le président, je dirai ceci à M. McCain. Cet article de la loi habilitera le ministère des Pêches et des Océans à établir un programme

[Texte]

program of loans, guarantees, grants, etc. But in order to make it operational, the Minister of Finance, Cabinet, Treasury Board, etc., will have to approve funding for such a program. That clause is an enabling clause, but in order to make it operational it would need funding. Mr. McLure reminds me that that funding will have to be approved by Parliament through Estimates.

• 0200

Mr. McCain: Well, it then offers no immediate help and there will be no help for any independent under this clause other than through your budgetary estimates at a later date.

Mr. De Bané: You are right. A program will have to be approved by government. You are absolutely right. A program will have to be approved by Cabinet with proper funding, etc., to make it operational. But at least it enables me to . . . Now, something that I must emphasize is that already we do have programs administered by the Department of IT&C and DREE enabling the department to, of course, extend loans, guarantees and contributions to fishery enterprises. For instance, the EDP program administered by IT&C has a ceiling of over \$1 billion authorization. I understand that 80% of that program, a huge program, is for companies which are in difficulties and need loan guarantees, etc. It applies to and is benefitting fishery enterprises. Actually, for instance, the loan guarantee that was extended to the Lake Company two years ago, it was done through that program in IT&C. The same thing for the United Fishermen in Quebec. It was the program in IT&C that was used because there was no mechanism whatsoever within the Department of Fisheries and Oceans. Now, we are going to have that legislative authority.

Mr. McCain: Well, there would not be anything to keep you from doing it through Supplementary Estimates, would there?

Mr. De Bané: No, but you need . . .

Mr. McCain: If this needs to be activated for the independents, is there anything that could prevent you from going the supplementary estimate route via Cabinet?

Mr. De Bané: Yes. I think that if I look to the recent rulings of the Speaker, supplementary estimates . . . if there is no legal authority, the program that has been approved by Parliament is unacceptable. So we now have to put it in the law so that afterwards, government may, if it so wishes, establish a program. Maybe Mr. McLure who is more knowledgeable about all the government legal authorities can react to Mr . . .

Mr. McLure: Thank you, Madam Chairman.

The statement that was made is correct. Due to the Speaker's ruling, legislating through Estimates, as it is called, is no longer allowed. There would therefore not be enabling legislation for the Minister to make the kinds of program

[Traduction]

général de prêts, de garanties, de subventions, etc. Mais pour le rendre opérationnel, le ministre des Finances, le Cabinet, le Conseil du Trésor, etc., devront approuver le financement de ce programme. Cet article est une disposition habilitante, mais pour la rendre opérationnelle, il faudra affecter des fonds. M. McLure me rappelle que ce financement devra être approuvé par le Parlement dans le cadre des budgets.

M. McCain: L'article n'offre donc pas une aide immédiate et aucune entreprise indépendante ne recevra d'aide en vertu de cet article autrement que par la voie de vos budgets, qui viendront ultérieurement.

M. De Bané: Vous avez raison. Le gouvernement devra approuver un programme. Vous avez tout à fait raison. Le Cabinet devra approuver un programme et lui affecter des fonds et le reste pour le rendre opérationnel. Mais au moins l'article m'autorise à . . . Je dois souligner un point ici: nous possédons déjà des programmes administrés par le ministère de l'Industrie et du Commerce et le MEER qui permettent au ministère, bien entendu, d'accorder des prêts, des garanties et des contributions aux entreprises. Par exemple, le programme PEE administré par Industrie et Commerce a un plafond autorisé de plus d'un milliard de dollars. Je crois savoir que 80 p. 100 de ce programme, un programme énorme, est destiné aux compagnies qui éprouvent des difficultés et ont besoin de garanties de prêts et le reste. Il s'applique aux entreprises de pêche et leur est avantageux. Par exemple, la garantie de prêt consentie à la compagnie Lake il y a deux ans a été donnée dans le cadre de ce programme d'Industrie et Commerce. Il en a été de même pour les Pêcheurs unis du Québec. On a fait appel au programme d'Industrie et Commerce parce qu'il n'y avait absolument aucun mécanisme au sein du ministère des Pêches et des Océans. Nous allons maintenant posséder ce pouvoir inscrit dans la loi.

M. McCain: Mais rien ne vous empêcherait d'agir par la voie d'un budget supplémentaire, n'est-ce pas?

M. De Bané: Non, mais on doit . . .

M. McCain: S'il faut faire quelque chose pour les entreprises indépendantes, y a-t-il un obstacle vous empêchant de prendre la voie d'un budget supplémentaire en passant par le Cabinet?

M. De Bané: Oui. Si je regarde les décisions rendues récemment par la présidente de la Chambre, je pense que les budgets supplémentaires . . . s'il n'y a pas d'autorisation dans la loi, le programme qui a été approuvé par le Parlement est inacceptable. Nous devons donc aujourd'hui inscrire l'autorisation dans la loi afin que par après le gouvernement puisse, s'il l'entend ainsi, établir un programme. Peut-être M. McLure, qui est plus au courant de toutes les dispositions législatives qui habilitent le gouvernement, voudra-t-il répondre à M . . .

M. McLure: Merci, madame le président.

L'affirmation qui vient d'être faite est juste. En raison de la décision rendue par la présidente de la Chambre, légiférer par la voie des budgets, comme on dit, n'est plus permis. Il n'y aurait donc pas de mesure législative habilitante permettant au

[Text]

contributions and loans that he has spoken of, and this act would therefore give him that enabling legislation. However, the funding as he had said would have to be approved by Cabinet, Treasury Board, and the funds for such programming would have to be appropriated by Parliament.

Mr. McCain: Okay.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I wanted to come back to one aspect of the letter which I have now had some time to go through. I am not sure, Madam Chairman, whether or not this might be an appropriate point in time to raise one or two questions. I am interested in Mr. . . .

• 0205

The Chairman: I have to interrupt you. We are on Clause 5. You would have to wait, I think . . . We have had our general discussion; we are now specifically on clause by clause and on Clause 5. The Chair would entertain discussion on the exact wording of Clause 5.

Mr. Forrestall: On Clause 5?

The Chairman: Shall Clause 5 carry?

Mr. Forrestall: No, it is not carried.

The Chairman: All those in favour signify by saying . . .

Some hon. Members: Aye.

The Chairman: Contrary?

Mr. Forrestall: On a point of order. On a point of order. On a point of order.

The Chairman: Just a minute. Clause 5 has carried. Yes.

Mr. Forrestall: No, it has not carried. Was I not recognized and do I not have your traditional bloody five minutes? I will not have my throat cut by you. Now, you do whatever you want. I asked you a question and you would not give me the courtesy of a response.

Mr. Tobin: To the point of order, Madam Chairman . . .

Mr. Forrestall: Would you please clarify it?

Mr. Tobin: Yes, please. May I kindly suggest to my honourable colleague and friend opposite that I think there is a misunderstanding here. I do not think there is any attempt by the Chair or by any member of this committee on either side to deny you an opportunity to speak, but rather we are doing clause-by-clause . . .

Mr. Forrestall: Are you?

Mr. Tobin: —at this stage and that is why . . .

Mr. Forrestall: All right. May I . . .

Mr. Tobin: You can raise your points, but at the appropriate moment. We are on Clause 5. If you would be patient, I am sure you would have an opportunity.

[Translation]

ministère de consentir les contributions et les prêts dans le cadre des programmes dont il a parlé, et cette loi lui donnerait cette disposition législative habilitante. Toutefois, comme il l'a dit, le financement devrait recevoir l'approbation du Cabinet, du Conseil du Trésor, et les crédits de ces programmes devraient être affectés par le Parlement.

M. McCain: Très bien.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je voudrais revenir à un aspect de la lettre, dont j'ai eu le temps de prendre connaissance depuis qu'on en a parlé. Je ne sais trop, madame le président, si le moment est indiqué pour soulever une ou deux questions. Je m'intéresse à . . .

Le président: Je dois vous interrompre. Nous en sommes à l'article 5. Vous devrez attendre, je pense . . . Nous avons eu notre discussion générale; nous en sommes maintenant expressément à l'étude article par article et sommes rendus à l'article 5. La présidence admet la discussion sur les termes mêmes de l'article 5.

M. Forrestall: Sur l'article 5?

Le président: L'article 5 est-il adopté?

M. Forrestall: Non, il n'est pas adopté.

Le président: Que ceux qui sont pour disent . . .

Des voix: Oui.

Le président: Contre?

M. Forrestall: Rappel au Règlement. Rappel au Règlement. Rappel au Règlement.

Le président: Un instant. L'article 5 est adopté. Oui.

M. Forrestall: Non, il n'est pas adopté. Ne m'a-t-on pas accordé la parole et n'ai-je pas droit à vos sacrées cinq minutes traditionnelles? Je ne vous laisserai pas me couper la gorge. Faites bien ce que vous voudrez, mais je vous ai posé une question et vous n'avez pas eu la courtoisie de me répondre.

M. Tobin: Sur le rappel au Règlement, madame le président . . .

M. Forrestall: Voudriez-vous s'il vous plaît tirer les choses au clair?

M. Tobin: Oui, je vous en prie. Puis-je me permettre de dire à mon honorable collègue et ami de l'autre côté qu'à mon avis, il y a malentendu ici. Je ne pense pas que la présidence ni aucun autre membre du Comité tente de vous refuser l'occasion de parler, mais c'est que nous en sommes à l'étude article par article . . .

M. Forrestall: Vraiment?

M. Tobin: . . . à ce stade et c'est pourquoi . . .

M. Forrestall: Très bien. Puis-je . . .

M. Tobin: Vous pouvez soulever vos points, mais au moment voulu. Nous en sommes à l'article 5. Si vous voulez bien

[Texte]

Mr. Forrestall: That is fine. On a point of order, Madam Chairperson. May I then direct myself to Clause 5, for which I had hoped I would be here in time to address myself?

Mr. Tobin: It has been carried.

Mr. Forrestall: Clause 5 is contributions, loans and guarantees. Clause 5:

5. To carry out the purpose of this Act, the Minister may, on such terms and conditions as the Minister specifies, ...

An hon. Member: So is Clauses 6 and 7.

Mr. Forrestall: I am sorry; then I am wrong. I thought it was Clause 5.

Mr. Tobin: Madam Chairman, to that point or order again, Clauses 5, 6 and 7 cover contributions, loans and guarantees. I would suggest we have just carried Clause 5. We are now on Clause 6 and you may raise your intervention as we are discussing Clause 6.

Mr. Forrestall: I am not sure. Madam Chairperson, I express my apologies to the committee. I do have some questions with respect to the letter we were referring to earlier on in your proceedings. I would like very much ... My apologies, and I do apologize, because I am at contributions and loans, guarantees, limitations guarantees, minister authorized to exercise ... I want to make an intervention.

Mr. Breau: On a point of order. I may be able to help my colleague.

Mr. Forrestall: I hope you can.

Mr. Breau: Yes. I really think the discussion of the letter should come under the general discussion. We had it earlier. When we get back to Clause 1 for the title of the bill, we can still have a general debate. I believe that would be the place my colleague could raise his questions about the letter.

Mr. Forrestall: That is quite acceptable to me.

An hon. Member: And we are getting there?

Mr. Forrestall: No, not necessarily. Not necessarily.

On Clause 6—*Guarantees*

Mr. Breau: We are on Clause 6 now, Madam Chairman?

Mr. Forrestall: On the same point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Shall Clause 6 carry?

Mr. Forrestall: On the same point of order, Madam Chairperson. Do you want to argue about it? Where the hell else would you discuss the damn thing but under contributions and loans?

Mr. Breau: Clause 1, Mike, because it is general.

[Traduction]

prendre patience, je ne doute pas que l'occasion vous en sera offerte.

M. Forrestall: Je veux bien. Un rappel au Règlement, madame le président. Puis-je alors parler de l'article 5, pour lequel j'avais espéré me trouver ici à temps pour le faire?

M. Tobin: Il a été adopté.

M. Forrestall: L'article 5 traite des contributions, prêts et garanties. Article 5:

5. Pour l'application de la présente loi, le ministre peut, aux conditions qu'il détermine ...

Une voix: Les articles 6 et 7 en parlent aussi.

M. Forrestall: Je m'excuse; j'ai donc tort. Je pensais que c'était l'article 5.

M. Tobin: Madame le président, sur ce rappel au Règlement encore une fois, les article 5, 6 et 7 traitent des contributions, prêts et garanties. Il me semble que nous venons d'adopter l'article 5. Nous en sommes maintenant à l'article 6 et vous pouvez faire votre intervention au cours de notre discussion de l'article 6.

M. Forrestall: Je n'en suis pas sûr. Madame le président, je présente mes excuses au Comité. Mais j'ai quelques questions à poser à l'égard de la lettre dont nous avons parlé plus tôt dans les délibérations. J'aimerais beaucoup ... Mes excuses, et je m'excuse vraiment, car j'en suis aux contributions et prêts, garanties, plafond des garanties, pouvoirs délégués à d'autres ministres ... Je veux faire une intervention.

M. Breau: Une question d'ordre. Je puis peut-être venir en aide à mon collègue.

M. Forrestall: J'espère que oui.

M. Breau: Oui. J'estime vraiment que la discussion de la lettre devrait avoir lieu au cours de la discussion générale. Nous l'avons eue plus tôt. Quand nous reviendrons à l'article 1 pour le titre du projet de loi, nous pourrions encore avoir une discussion générale. Je crois que c'est à ce moment-là que mon collègue pourrait soulever ses questions touchant la lettre.

M. Forrestall: Cela me convient tout à fait.

Une voix: Et nous y venons, à ce moment-là?

M. Forrestall: Non, pas nécessairement. Pas nécessairement. Article 6—*Garanties*.

M. Breau: Nous en sommes maintenant à l'article 6, madame le président?

M. Forrestall: Le même rappel au Règlement, madame le président.

Le président: L'article 6 est-il adopté?

M. Forrestall: Le même rappel au Règlement, madame le président. Voulez-vous discuter là-dessus? Où diable peut-on discuter de cette sacrée affaire sinon au chapitre des contributions et sinon au chapitre des contributions et prêts?

M. Breau: À l'article 1, Mike, parce qu'il est de portée générale.

[Text]

Mr. Tobin: On Clause 1.

Mr. Forrestall: I would like to hear Dr. Kirby put his comments on the record with respect to this . . .

An hon. Member: That is on Clause 1.

Mr. Forrestall: No, no, no. I would like to hear Dr. Kirby . . .

Mr. Breau: Come on, Mike. Come on, Mike.

Mr. Forrestall: With respect to what?

Mr. Miller: Clause 1, when we get there.

Mr. Tobin: Can I say to my hon. colleague across the way that, in all the committee's view, an appropriate time to have him raise the questions he wants to raise about that letter would be Clause 1—we are working our way there now. We would be delighted to have our colleague raise his questions at that point.

• 0210

Would the honourable colleague opposite bear with us as we go through the clause-by-clause portions of the bill? At that point, we would be more than interested in hearing his comments with respect to the letter. I say that in very good faith and in the spirit of co-operation.

Mr. Forrestall: I am absolutely aware of the fact that Clause 1 is very general. But I am awfully concerned about another aspect of the bill . . . and if Dr. Kirby wants to shake his head and Madam Chairperson wants to cut me off, that is fine. I want to pursue the authorship of this letter that we now have in front of us.

Mr. Tobin: We would be more than delighted to have you pursue that matter at Clause 1, if you would . . . as I say, this is said in a spirit of co-operation and wanting to proceed—at that point. If you would agree to that kind of approach, I would much appreciate it.

Mr. Forrestall: No, Madam Chairperson, I would much sooner pursue it under the appropriate clauses . . .

Mr. Tobin: That is the appropriate clause.

Mr. Forrestall: There is a conspiracy, and I would like to—and the minister laughs.

I would like to ask the minister, for example, Madam Chairperson, at what point in time he assumed control of this bill and cut Dr. Kirby the hell out of it.

Mr. Tobin: On a point of order, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Again, I respectfully submit to my honourable colleague opposite that on Clause 1 any discussion he may want to pursue, any aspect of the bill he may want to pursue—the letter or other matters—will be most welcome, I assure him. Again, I say this in a spirit—and I hope he catches what I am saying to him . . . of co-operation. I should point out to him that we had a general discussion at the beginning, we had quite an extension discussion, Mike, on the letters. We can have it again at Clause 1, but somewhere in between we have to follow

[Translation]

M. Tobin: À l'article 1.

M. Forrestall: J'aimerais entendre M. Kirby consigner au dossier ses commentaires là-dessus . . .

Une voix: Vous voulez dire sur l'article 1.

M. Forrestall: Non, non, non. J'aimerais entendre M. Kirby . . .

M. Breau: Voyons-donc, Mike. Voyons-donc.

M. Forrestall: À quel propos?

M. Miller: À l'article 1, quand nous y arriverons.

M. Tobin: Puis-je me permettre de dire à mon honorable collègue de l'autre côté que de l'avis de tout le Comité, le moment indiqué où soulever les questions qu'il veut soulever à propos de cette lettre est à l'article 1—nous nous y acheminons présentement. Nous serons très heureux de voir notre collègue soulever ses questions à ce moment-là.

L'honorable collègue d'en face souffrirait-il que nous terminions l'étude article par article du projet de loi? Cela fait, nous serons des plus intéressés à entendre ses commentaires sur la lettre. Je dis cela en toute bonne foi et dans un esprit de collaboration.

M. Forrestall: Je sais fort pertinemment que l'article 1 est de portée très générale. Mais je me préoccupe fort d'un autre aspect du projet de loi—et si M. Kirby veut hocher la tête et si madame la présidente veut me couper la parole, qu'ils le fassent. Je veux m'attaquer à la paternité de cette lettre dont nous sommes saisis.

M. Tobin: Nous serons tout heureux de vous laisser vous attaquer à cette question à l'article 1, si vous voulez bien—je répète que je dis cela dans un esprit de coopération et afin de poursuivre les travaux—attendre ce moment-là. Je vous serais bien reconnaissant d'accepter cette solution.

M. Forrestall: Non, madame le président, je préfère de beaucoup traiter l'affaire au chapitre des articles pertinents . . .

M. Tobin: L'article pertinent est l'article 1.

M. Forrestall: C'est un complot, et j'aimerais—et voilà le ministre qui rit.

J'aimerais demander au ministre, par exemple, madame le président, à quel moment il a pris en main ce projet de loi pour en écarter tout à fait M. Kirby.

M. Tobin: Une question d'ordre, madame le président.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Encore une fois, je dis respectueusement à mon honorable collègue de l'autre côté qu'à l'article 1, nous accueillerons avec grand plaisir, je l'en assure, toute discussion qu'il voudra entamer sur tout aspect du projet de loi qu'il voudra aborder, la lettre ou d'autres questions. Je répète que je dis cela—et j'espère qu'il saisit bien ce que je lui dis—dans un esprit de coopération. Je lui signale que nous avons eu une discussion générale au début, nous avons largement discuté des lettres, Mike. Nous pouvons reprendre la discussion à l'article

[Texte]

some kind of procedure and order. I think it will not be too long, if the hon. member can bear with us, before we get to a point where he is more than welcome to avail himself of the witnesses this morning.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Madam Chairperson, with all due respect, I have been kicking around in committee procedures for some 18 years ...

Mr. Tobin: That is why I said with the greatest of respect.

The Chairman: Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: —it is has been a long, long time since Jack Pickersgill pulled that one over my eyes.

There has been a conspiracy, Madam Chairperson. For the first time in my life, I do not believe Dr. Kirby's credibility enjoys my support or respect. I say that notwithstanding the fact that I am aware of the contributions he has made over a long time. I am also now aware of some other information and it disturbs me greatly. As a Nova Scotian, I now must abstain from voting tomorrow, on the basis of what I have learned ...

Mr. Tobin: Madam Chairman, on a point or order, may I have a ruling on the procedure at this time, please?

The Chairman: I think I have already gone way over the allowance. I am on Clause 6 and I have asked that it should carry. If there is debate on Clause 6, I will now entertain it.

Mr. Breau: The aggregate amount of guarantees at any one time should not exceed \$100 million. I take it that that is separate from the \$138 million that we are talking about later on. Does this mean that, in terms of loan guarantees, this is a new \$100 million? Because in the restructuring in Newfoundland there are no federal government guarantees, are there? Right? So it is a new \$100 million?

Mr. McLure: That is right.

The Chairman: Just as a point of clarification on that, it would relate to Clause 5; it would limit any new loans under Clause 5, or contributions under Clause 5? Mr. McLure.

Mr. McLure: Thank you, Madam Chairperson. The limitation in Clause 6(2) relates only to the loan guarantees. Those are separate from the contributions and loans addressed in Clause 5.

• 0215

The Chairman: Does it relate specifically ...

Mr. Breau: It does not relate to the restructuring of Newfoundland or the Nova Scotia one that has been discussed.

Mr. McLure: There will be no loan guarantees required in the restructuring.

[Traduction]

I, mais entre les deux, nous devons suivre certaine procédure, nous devons procéder avec ordre. Je pense qu'avant bien longtemps, si le député veut bien nous supporter, nous en viendrons au point où il aura tout loisir de s'adresser aux témoins de ce matin.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Madame le président, avec tout le respect que je vous dois, je roule ma bosse dans la procédure des comités depuis quelque 18 années ...

M. Tobin: C'est pourquoi ce que j'ai dit était empreint du plus grand respect.

Le président: Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: ... il s'est passé de longues, longues années depuis que Jack Pickersgill m'a fait ce coup-là.

Il y a eu un complot, madame le président. Pour la première fois de ma vie, je crois que la crédibilité de M. Kirby ne jouit pas de mon appui ni de mon respect. Je dis cela en dépit du fait que je n'ignore pas non plus maintenant certains autres renseignements, et j'en suis grandement troublé. À titre d'habitant de la Nouvelle-Écosse, je dois maintenant m'abstenir de voter demain, sur la foi de ce que j'ai appris ...

M. Tobin: Madame le président, un rappel au Règlement, puis-je avoir ici une décision sur la procédure, s'il vous plaît?

Le président: Je pense avoir déjà laissé dépasser de beaucoup la période allouée. J'en suis à l'article 6 et j'ai demandé qu'il soit adopté. Si l'on veut débattre l'article 6, qu'on le fasse maintenant.

M. Breau: Le montant total des garanties ne peut en aucun cas dépasser cent millions de dollars. Si je comprends bien, ce montant est distinct des 138 millions dont on parle plus loin. Cela veut-il dire que pour les garanties de prêts, il s'agit d'une nouvelle somme de 100 millions de dollars? Car dans la restructuration des entreprises de Terre-Neuve, il n'y a pas de garanties données par le gouvernement fédéral, n'est-ce pas? Est-ce bien cela? Il s'agit donc d'une nouvelle somme de 100 millions de dollars?

M. McLure: C'est exact.

Le président: Une petite précision sur ce point: la disposition s'appliquerait à l'article 5? Elle plafonnerait les nouveaux prêts consentis sous le régime de l'article 5, ou les contributions faites sous le régime de l'article 5? Monsieur McLure.

M. McLure: Merci, madame le président. Le plafond de l'article 6(2) ne vise que les garanties de prêts, qui sont distinctes des contributions et prêts visés à l'article 5.

Le président: La disposition a-t-elle trait expressément ...

M. Breau: Elle n'a pas trait à la restructuration des entreprises de Terre-Neuve ni de celles de la Nouvelle-Écosse dont on a parlé.

M. McLure: Les garanties de prêts ne sont pas nécessaires dans la restructuration.

[Text]

Mr. Breau: Okay. So it is a new \$100 million. So to answer Mr. McCain's concern of a while ago, this possibly could be for independent processors, loan guarantees.

Mr. McLure: That is correct. If such a program were approved by the government and if the Minister of Finance, Cabinet and the Treasury Board approved loan guarantees for such a program, this would be the enabling legislation.

Mr. Breau: Without any more estimates, the authority will be there.

Mr. McLure: That is correct.

Mr. Crouse: Are you going to move that it be withdrawn?

Mr. Breau: Pardon?

Mr. Crouse: If you want, I support.

Clause 6 agreed to.

On Clause 7—*Minister authorized to exercise specified powers*

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: The thing is so all-encompassing, and I take issue with virtually every clause of the bill. This is just another one of those "Governor in Council may" do pretty nearly anything they want to there: "to exercise in respect of such fishery... as is specified in the order such powers referred to in this Act..." It is too broad.

The Chairman: Mrs. Dawson.

Mr. De Bané: We are at Clause 7.

Mr. McCain: The basic principle of the bill not only puts...

Mr. De Bané: Mr. McCain is complaining on the phraseology of Clause 7.

Mr. McCain: No, the principle, not the phraseology but the basic principle of the extension of major powers and authorities which can be carried out without reference to anybody by Order in Council on the recommendation of the minister. I just wish it did not have quite as much authority as this bill gives it. I wish these things were specified as to what needs to be done.

Ms Dawson: All it is really doing here is authorizing a different minister than the Minister of Fisheries and Oceans to do one of the things he is allowed to do under this bill. It says:

to exercise in respect of such fishery enterprise as is specified... such powers referred to in this Act as are specified in the order.

So it is a trading off to another minister of some things the...

An hon. Member: To hold the shares?

Ms Dawson:—generally to hold the shares or something like that, which the Minister of Fisheries and Oceans might have done under the bill.

[Translation]

M. Breau: Très bien. Il s'agit donc d'une nouvelle somme de cent millions de dollars. Pour répondre à la question soulevée tantôt par M. McCain, il serait possible que des garanties de prêts soient données à des exploitants indépendants.

M. McLure: C'est exact. Si le gouvernement approuvait un programme de cet ordre et si le ministre des Finances, le Cabinet et le Conseil du Trésor approuvaient des garanties de prêts pour ce programme, cette disposition serait la mesure législative habilitante.

M. Breau: Sans plus passer par les budgets, l'habilitation sera là.

M. McLure: C'est juste.

M. Crouse: Allez-vous proposer qu'elle soit retirée?

M. Breau: Pardon?

M. Crouse: Si vous voulez, je vous appuie.

L'article 6 est adopté.

Article 7—*Délégation de pouvoirs.*

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Cela est de portée si globale, et j'ai à redire à presque tous les articles du projet de loi. Ce n'est qu'un autre de ces «le gouverneur en conseil peut» faire à peu près tout ce qu'il veut en la matière: «déléguer à tout autre ministre tel des pouvoirs visés à la présente loi à l'égard d'une entreprise déterminée». C'est trop vaste.

Le président: Madame Dawson.

M. De Bané: Nous sommes à l'article 7.

M. McCain: Le principe fondamental du projet de loi met non seulement...

M. De Bané: M. McCain se plaint du libellé de l'article 7.

M. McCain: Non, le principe, non pas le libellé mais le principe fondamental de l'élargissement des grands pouvoirs et autorisations qui peuvent être exercés sans en référer à personne, par décret sur la recommandation du ministre. Je voudrais bien qu'il n'y ait pas tant de pouvoirs que ce projet de loi en confère. J'aimerais bien que l'on précise ce qui doit être fait.

Mme Dawson: Tout ce qu'on fait vraiment ici, c'est d'autoriser un ministre autre que le ministre des Pêches et des Océans à faire l'une des choses que ce dernier peut faire sous le régime du projet de loi. On dit:

déléguer à tout autre ministre tel des pouvoirs visés à la présente loi à l'égard d'une entreprise déterminée

Il s'agit donc de déléguer à un autre ministre certains pouvoirs...

Une voix: Détenir les actions?

Mme Dawson:... en général détenir les actions ou quelque chose du genre, que le ministre des Pêches et des Océans aurait pu faire sous le régime du projet de loi.

[*Texte*]

Mr. McCain: Between the two of them, I think they can have a ball.

Ms Dawson: Pardon?

Mr. McCain: Carry on.

An hon. Member: Thank you. That is a good answer.

The Chairman: Mr. McLure.

Mr. McLure: Is the matter dealt with, Madam Chairperson?

Mr. McCain: Oh yes.

The Chairman: Just on a point of clarification, this would be the area where earlier you mentioned the CDIC would come in.

Mr. De Bané: Absolutely.

A Witness: That is correct.

Clause 7 agreed to.

On Clause 8—*Moneys*

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I have a number of amendments to move to Clause 8. Do you want them now?

The Chairman: You mean after Clause 8?

Mr. Crouse: I want to make some changes. The wording of the amendment is that Bill C-170 be amended on page 4 thereof by adding after Clause 8 . . . That is after Clause 8, so should I move them? Then you can place them where you will.

The Chairman: I think we should possibly pass Clause 8 and then go to a new clause.

Mr. Crouse: All right. I have four after Clause 8, and then the two we had discussed, deleting the word "certain".

The Chairman: We will go back to those.

Mr. Crouse: They are all after Clause 8, so you could pass Clause 8 and then deal with these.

• 0220

The Chairman: Shall Clause 8 carry?

Clause 8 agreed to.

Mr. McCain: I have one question. As I understand the combination of Clauses 7 and 8, I see very little difficulty here in getting another guaranteed loan for the enterprise, which may not have to be budgeted for. It seems to me it goes beyond the budget, because the other minister may, with the support of Cabinet, do certain things. Now we have reached the stage where you have the \$138 million. But I think the opportunity to guarantee loans to the enterprise . . . We still may have next year's estimates paying off the loan sort of thing.

[*Traduction*]

M. McCain: À eux deux, je pense qu'ils peuvent avoir une partie de plaisir.

Mme Dawson: Pardon?

M. McCain: Poursuivez.

Une voix: Merci. La réponse est bonne.

Le président: Monsieur McLure.

M. McLure: La question est-elle réglée, madame le président.

M. McCain: Oh oui.

Le président: Une petite précision: Il s'agit ici du domaine où vous avez dit plus tôt que la CDIC interviendrait.

M. De Bané: Absolument.

Un témoin: C'est exact.

L'article 7 est adopté.

Article 8—*Crédits*.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: J'ai un certain nombre d'amendements à proposer à l'article 8. Les voulez-vous maintenant?

Le président: Vous voulez dire des amendements qui iront après l'article 8?

M. Crouse: Je veux apporter des modifications. Le libellé de l'amendement porte que le projet de loi C-170 soit modifié à la page 4 par l'ajout après l'article 8 . . . C'est bien après l'article 8; dois-je les proposer? Vous pourriez alors les placer là où vous voudrez.

Le président: Je pense que nous pourrions peut-être adopter l'article ensuite un nouvel article.

M. Crouse: Très bien. J'ai quatre amendements après l'article 8, et puis les deux dont nous avons parlé, la suppression du terme «certain».

Le président: Nous reviendrons à ces deux-là.

M. Crouse: Ils sont tous après l'article 8; on pourrait donc adopter l'article 8 et traiter ces amendements ensuite.

Le président: L'article 8 est-il adopté?

L'article 8 est adopté.

M. McCain: Je voudrais poser une question. Si j'ai bien compris les effets combinés de l'article 7 et de l'article 8, j'entrevois peu de difficulté pour obtenir des prêts garantis pour les entreprises, même si ces prêts n'ont pas été prévus dans le budget. Il me semble que cela sort même du cadre du budget puisque l'autre ministre peut, avec l'assentiment du conseil des ministres, prendre des mesures. Nous en arrivons maintenant au 138 millions de dollars en question. Je pense que la possibilité d'accorder des garanties à l'entreprise . . . Il est possible que le budget de l'année prochaine serve à payer ces prêts.

[Text]

I do not see any way that up to \$100 million—we probably would not get it all—but there is not authority under this act to guarantee the loan that might be required for additional moneys for the operation of the structure. Now, if I am wrong I would be happy for you to tell me. But I think by the combination of the guaranteed capability, the second minister's authority under seven sort of indicates that in addition to the \$138 million other moneys are available—not directly by budget, but indirectly by guarantee. I would say that guarantee would have the priority to the enterprise we are forming, not the enterprises out there.

The Chairman: Ms Dawson.

Ms Dawson: Let me try. Clause 8 covers the activities that occur under Clauses 4 and 5; Clause 6 is dealt with separately. So you have loan guarantees occurring under Clause 6 up to a maximum at any one time of \$100 million, and you have your loans and your acquisitions under Clause 4.(1)(a) covered by the \$138 million under Clause 8. As far as Clause 7 goes, it has nothing to do, I would submit, with any of these financial provisions; it is simply allowing some other minister to do something that is under Clause 4.

Mr. McCain: Well, all right; maybe I have the clauses mixed up. But the authority of the second minister to make application to Cabinet for additional moneys by guarantee of loan is there, in addition to the \$138 million.

An hon. Member: Subject to the approval of Parliament.

Ms Dawson: No, because it is only those moneys . . . All moneys appropriated under Clause 4.(1)(a) and Clause 5 are covered under Clause 8.

Mr. McCain: That is what they can spend.

Ms Dawson: Yes.

Mr. McCain: But I still say they can borrow any portion of that \$100 million if the second minister requests the loan—or requests the guarantee of the loan.

Ms Dawson: Well a loan guarantee . . . There is no borrowing . . .

Mr. McCain: They are not going to be strapped, because we do not appropriate money as long as the \$100 million guarantee is there to aid a fishery enterprise.

Mr. McLure: Madam Chairperson, the loan guarantee facility that is included in this bill does not yet form part of any approved program of the government. If such a program were approved, then enterprises operating in the fishery could apply for a loan guarantee. It would not be another minister applying; it would be corporations or companies or enterprises that would be applying for such loan guarantees.

There are no loan guarantees envisaged for the restructuring that we are considering. The appropriation referred to in Clause 8.(1) of the bill is the \$138 million that has been committed thus far in the negotiating process. We included an explanation of the make-up of that \$138 million in the

[Translation]

Je ne vois pas comment jusqu'à 100 millions de dollars—probablement on ne pourrait pas tout avoir—mais en vertu de cette loi on ne peut pas garantir de prêt additionnel. Si je me trompe je serais très heureux que vous me le disiez. Mais je pense que la combinaison des garanties qui est donnée, le pouvoir donné au second ministre montre qu'en plus des 138 millions de dollars il y a d'autres fonds disponibles—non prévus directement dans le budget, mais indirectement garantis. C'est donc notre entreprise qui en bénéficiera, non les autres.

Le président: Madame Dawson.

Mme Dawson: Permettez-moi d'essayer. L'article 8 traite des activités visées aux articles 4 et 5; l'article 6 est envisagé séparément. Donc il y a des garanties de prêts consenties en vertu de l'article 6 jusqu'à concurrence de 100 millions de dollars, et ensuite viennent les prêts et les achats prévus à l'alinéa 4.(1)a couverts par les 138 millions de dollars visés à l'article 8. En ce qui concerne l'article 7, il n'a rien à voir à mon sens avec les dispositions financières; il permet tout simplement à un autre ministre de prendre des mesures en vertu de l'article 4.

M. McCain: Très bien, il se peut que j'ai mélangé ces articles. Mais le pouvoir du deuxième ministre lui permettant de demander au cabinet des fonds supplémentaires sous forme de prêts garantis existent, même si ces prêts dépassent les 138 millions de dollars dont nous discutons.

Une voix: Sous réserve de l'approbation du Parlement.

Mme Dawson: Non, car il s'agit de fonds . . . Tous les fonds votés en vertu de l'alinéa 4.(1)a et de l'article 5 sont couverts par l'article 8.

M. McCain: C'est ce que l'on peut dépenser.

Mme Dawson: Oui.

M. McCain: Mais je persiste à dire qu'il est possible d'emprunter une partie des 100 millions de dollars en question si l'autre ministre exige le prêt—ou des prêts garantis.

Mme Dawson: Un prêt garanti . . . Il n'y a aucune transaction d'emprunt . . .

M. McCain: Étant donné que le gouvernement ne dégagera aucun fonds supplémentaire dans la mesure où les 100 millions de prêts garantis existent pour aider les compagnies, ils ne seront jamais en mauvaise posture.

M. McLure: Madame le président, les prêts garantis dont il est question dans ce bill ne font pas encore partie d'un programme approuvé par le gouvernement. Si un tel programme devait être approuvé, les compagnies pourraient solliciter un prêt garanti. Ce ne serait pas un autre ministre qui ferait une demande de crédit, ce serait les sociétés ou les compagnies qui le feraient.

Il n'existe aucun prêt garanti devant servir à la restructuration que nous sommes en train d'étudier. Les crédits dont il est question au paragraphe 8.(1) du projet de loi sont les 138 millions de dollars qui ont été engagés jusqu'à présent dans le cadre des négociations. Nous avons inclus un mot d'explication

[Texte]

question and answer circular that was put on the table, and it was also referred to this evening. However, as you now understand, with the tabling of the letter with the bank additional sums will be required. That is the purpose of Clause 8.(2). Without compromising the negotiations, we did not wish to put an amount firmly in the legislation.

Mr. McCain: Are you saying to me that the structure you are creating—by agreement, not by this bill—would not be eligible for a loan guarantee under that clause, which allows loan guarantees up to \$100 million? It does not say so.

• 0225

The Chairman: Sure. It has to be.

Mr. McCain: So if you are strapped, you get a loan guarantee.

The Chairman: I would not imagine that you would get it under the first transaction.

Mr. McLure: If one of the new companies were to apply to the Minister of Fisheries and Oceans for loan guarantees under this program, that application would be considered on its own merits. The minister responsible for the agency that would be holding these shares would not have the automatic authority of this loan guarantee.

Mr. McCain: No. I appreciate that. But the money is available to the enterprise; and this is one of the things which has been a question with this bill, that if it did not turn out, if you hit the below cycle, and if you are dropping money, which can happen—I wish it would not—if it happened, the \$138 million is not the limit to which the government can go under the loan guarantee structure. That is all I want to say, and I think it should be clearly understood.

Mr. McLure: That is correct.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: I wonder if I could get the details on how the present commitments that Mr. McLure talked about in the negotiation process—how they add up to \$138 million. It is \$75.3 to Newfoundland—restructuring?

Mr. McLure: Mr. Breau, that point was reviewed earlier this evening, I believe, when Mr. Miller read the breakdown. Let me dig it up and I will read it again.

Mr. Breau: That is fine. It is okay. I just wanted to get the detail. I have it. Thank you.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

I was listening to Mr. McCain's comments regarding the \$100 million guarantee and it suddenly occurred to me that on

[Traduction]

quant à ces 138 millions de dollars dans le formulaire de questions et réponses qui a été déposé, et on en a parlé ce soir. Toutefois, comme vous le voyez maintenant après la déposition devant le comité de cette lettre adressée à la banque, des fonds supplémentaires vont être nécessaires. C'est l'objet du paragraphe 8.(2). Pour ne pas compromettre les négociations, nous n'avons pas voulu préciser de montant bien précis dans la loi.

M. McCain: Dois-je comprendre que ce que vous voulez faire—par le truchement d'un accord et non par le biais de ce projet de loi—est de refuser à la nouvelle société des prêts garantis en vertu de cet article, qui permet d'obtenir des prêts garantis jusqu'à concurrence de 100 millions de dollars? Le projet de loi ne dit rien de pareil.

Le président: Certainement.

M. McCain: Donc si vous êtes en mauvaise posture vous obtenez un prêt garanti.

Le président: Je ne pense pas qu'il serait possible de l'obtenir lors de la première transaction.

M. McLure: Si l'une des nouvelles compagnies faisait une demande au ministre des Pêches et des Océans pour obtenir un prêt garanti en vertu de ce programme, cette demande serait prise en considération compte tenu de ses mérites. Le ministre responsable qui détiendrait les actions n'aurait pas automatiquement le pouvoir d'accorder ce prêt garanti.

M. McCain: Non, je m'en rends compte. Mais les compagnies peuvent obtenir des fonds; et c'est l'une des choses que l'on a mis en cause dans ce bill, à savoir qu'en période de basse conjoncture, si l'on accorde des fonds, ce qui peut arriver—je souhaite que non—mais si cela arrivait, les 138 millions de dollars en cause ne constituent aucunement un plafond à ne pas dépasser par le gouvernement aux termes des garanties accordées. C'est ce que je voulais dire, et je pense qu'il convient de bien le comprendre.

M. McLure: C'est exact.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Serait-il possible d'obtenir davantage d'explications sur la façon dont les engagements dont M. McLure a parlé dans les négociations—en fait comment en arrive-t-on à ces 138 millions de dollars. S'agit-il des 75.3 millions de dollars accordés à Terre-Neuve au titre de la restructuration?

M. McLure: Monsieur Breau, cette question a fait l'objet d'un débat un peu plus tôt ce soir je crois lorsque M. Miller nous a donné lecture de la ventilation des fonds. Permettez-moi de trouver ce document et je vais vous en donner lecture de nouveau.

M. Breau: Parfait. Tout ce que je voulais c'est obtenir quelques détails. Je les ai et je vous remercie beaucoup.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Merci, madame le président.

J'écoutais ce que disait M. McCain en ce qui concerne les 100 millions de dollars de prêts garantis et il m'est soudaine-

[Text]

Tuesday in committee I heard the minister say that not one more red penny other than the \$138 million would be available for this restructuring. Did I understand right to hear that \$100 million would be available through loan guarantees at some time for this same restructuring?

Mr. De Bané: We have to put a ceiling here on that program if it is approved by the Minister of Finance, Cabinet, Treasury Board, etc. I do not expect those companies that we are establishing—actually we have funded them properly according to the financial projections on which our assumptions, etc.—I do not expect those companies are going to come back to government and ask for more money in the years ahead. Strictly speaking, of course, like any other company, they may apply. But the marching orders will be that they had better manage their business so as not to come and ask for money from the government. This is the spirit; this is the commitment I have made; those are the instructions that will be given to the board. I cannot, of course, give an absolute guarantee, but those are going to be the parameters under which they should operate. That is the whole spirit; and the financial projections I have show that those companies should, unless unforeseen things happen in the world, be making something in the order of a \$50 million profit over five years. So their financial structure now is a sound one. It is not the way it is today: they are almost all debt, no equity. The ratio between assets and liabilities is going to be a proper one. I do not expect them to come for a government loan guarantee.

Mr. Gass: Just to clarify the point, on Tuesday I heard the minister say there would not be one more red penny other than the \$138 million for those companies that are being restructured. Now I believe I am hearing him say that there possibly could be, even though that is not what he intended in the first place.

• 0230

Mr. De Bané: As I said also on Tuesday, prophecy is a very difficult art, particularly if it relates to the future. So what I am telling you is that the decisions I am making do not come from my head; they come based on a very detailed, refined analysis done by Price Waterhouse which has taken into consideration all sorts of detailed analysis of the condition of the fleet, of the plants, the evolution of the prices. They are sophisticated assumptions. It was those assumptions that were considered by Cabinet, and I think there is a fair chance, pending unforeseen circumstances, that those companies should be self-sustaining. I will put them under formal notice that they had better not come back to the government to ask for more money. If they have losses, they should, like in the private sector, readjust their business plan: close plants, lay off people, etc. This is it.

[Translation]

ment venu à l'esprit que mardi en comité j'ai entendu le ministre dire que le gouvernement ne verserait pas un dollar en plus des 138 millions de dollars pour effectuer cette restructuration. Ai-je bien compris que 100 millions de dollars seraient injectés sous forme de prêts garantis un peu plus tard pour donner effet à la restructuration?

M. De Bané: Il faut que nous mettions un plafond à ce programme si l'on veut qu'il soit approuvé par le ministre des Finances, par le Conseil des ministres et le Conseil du Trésor. Je ne m'attends pas à ce que ces compagnies—en fait nous les avons capitalisées conformément aux projections financières reposant sur nos hypothèses—je ne m'attends pas à ce que ces compagnies se remettent en rapport avec le gouvernement pour leur demander davantage d'argent dans les années qui viennent. Au sens strict bien entendu comme n'importe quelle autre compagnie elles peuvent toujours faire une demande. Mais ce qui a été décidé c'est que les gestionnaires de ces compagnies devront faire de leur mieux pour ne pas demander d'autres crédits au gouvernement. C'est ce que j'ai dit et c'est ce qui sera donné comme instruction au conseil d'administration. Bien entendu je ne peux pas vous donner une garantie absolue, mais à tout le moins je vous donne les paramètres avec lesquels ces compagnies vont opérer. Voilà l'esprit du projet de loi et les projections financières dont j'ai parlé sous réserve d'imprévus sur la scène mondiale devraient permettre à ces compagnies de faire quelque 50 millions de dollars de profit sur cinq ans. En conséquence leur structure financière à l'heure actuelle est bonne. Ces compagnies aujourd'hui ont plus de dettes que de capital. Après que le gouvernement aura injecté des fonds le rapport actif-passif sera très sain. Je ne m'attends pas à ce que ces compagnies sollicitent des prêts garantis auprès du gouvernement.

M. Gass: Une petite précision, mardi le ministre a dit qu'il ne donnerait pas un dollar en plus des 138 millions de dollars aux compagnies faisant l'objet de la restructuration. Je crois l'entendre dire maintenant que ce serait néanmoins possible même si il ne l'a pas envisagé au départ.

M. De Bané: Comme je l'ai également dit mardi dernier, faire des prophéties ce n'est pas très facile, surtout quand elles portent sur ce qui va arriver. Donc les décisions que j'ai prises je voudrais que vous sachiez que je ne les ai pas prises tout seul, elles découlent d'analyses très détaillées faites par *Price Waterhouse* qui a étudié en détail les conditions de la flotte, les usines et l'évolution des prix. Ce sont des hypothèses très complexes. Ce sont ces hypothèses qui ont été prises en considération par le Conseil des ministres et je pense qu'il est assez probable, sous réserve de circonstances extraordinaires, que ces compagnies deviennent à l'avenir auto-suffisantes. D'ailleurs je vais leur signifier officiellement qu'il ne faut pas qu'elles pensent demander davantage d'argent au gouvernement. Si elles subissent des pertes, comme les compagnies du secteur privé, elles devront rajuster leur tir; peut-être fermer certaines usines, mettre du personnel à pied, etc. Voilà.

[Texte]

Mr. Crouse: Mr. Minister, I would like to ask a question for clarification. Just a moment ago, you said that these companies would make an estimated \$50 million in five years. Did I hear you correctly?

Mr. De Bané: Over the next five years.

Mr. Crouse: You hope.

Mr. De Bané: Is that it, Mr. Hart?

Mr. Hart: The aggregate profit over five years.

Mr. Crouse: Aggregate profit over five years of about \$50 million. So, we are putting in, according to Mr. Kirby's letter, \$355 million in the hope of making \$50 million over five years. What percentage of interest would that . . .

Mr. Hart: Sorry, there are apples and oranges there.

Mr. Crouse: Explain then.

Mr. Hart: It is \$50 million in each of the two provinces. You have aggregate dollars here, and the minister is referring to the Newfoundland companies here. They should make \$50 million and so should the Nova Scotia companies. So we are talking \$100 million total profitability.

Mr. Crouse: You expect to make \$100 million over five years. All right, you are putting in \$355 million to make \$100 million. What percentage is that . . . ? What I am trying to get at is, if your projections are correct . . .

Mr. Hart: Yes.

Mr. Crouse: —what chance do we have of interesting private capital at that rate of return, Mr. Minister, or . . . ?

Mr. Hart: As time goes on, the rate increases. The key point in time is year five, of course, if we are talking about divesting by year five. In year five, the return on equity is about 9.2%.

Mr. Crouse: It is not spelled out in the bill that the . . .

Mr. McCain: Not on the \$355 million, it is not.

Mr. Hart: No, but gentlemen, when you talk about an aggregate over a period of time, the profits are low at the beginning and grow over time. They are the highest profitability in the Nova Scotia companies in year five. The return on investment of the profit in year five to the investment in year five is 9%.

Mr. Crouse: You said about five years projected to privatize. It does not say anything about that in the bill. There is no terminology that covers that. There is no mention of five years. I look at this letter and I see 10 years mentioned . . .

[Traduction]

M. Crouse: Monsieur le Ministre, je voudrais vous demander une précision. Il n'y a pas longtemps vous avez dit que ces compagnies pourraient faire 50 millions de dollars de profit dans les cinq années à venir. Est-ce que j'ai bien compris?

M. De Bané: Au cours des cinq années à venir.

M. Crouse: C'est ce que vous espérez.

M. De Bané: Est-ce exact, monsieur Hart?

M. Hart: Il s'agit de l'ensemble des profits sur cinq ans.

M. Crouse: L'ensemble des profits sur cinq ans serait donc de l'ordre de 50 millions de dollars. Donc compte tenu de la lettre de M. Kirby nous injectons 355 millions de dollars en espérant faire 50 millions de profit sur cinq ans, Quel pourcentage d'intérêt cela représenterait-il . . .

M. Hart: Excusez-moi mais ce sont des choses complètement différentes.

M. Crouse: Bien, expliquez alors.

M. Hart: Il s'agit de 50 millions de dollars pour chacune des deux provinces. Il s'agit donc d'une somme totale et le ministre dans ce cas-ci parle des compagnies restructurées à Terre-Neuve. Ces compagnies devraient faire 50 millions de profit ainsi d'ailleurs que les compagnies de Nouvelle-Écosse. Donc nous parlons de 100 millions de dollars de profit en tout.

M. Crouse: Vous vous attendez donc à faire 100 millions de profit sur cinq ans. Très bien, vous investissez 355 millions de dollars pour faire 100 millions de dollars de profit. Qu'est-ce que cela représente comme pourcentage . . . ? Ce que j'essaie de dire c'est que si vos projections sont exactes . . .

M. Hart: Oui.

M. Crouse: . . . quelle chance avez-vous d'intéresser les investisseurs privés avec un taux de rendement pareil, monsieur le ministre ou . . . ?

M. Hart: Avec le temps, ce taux de rendement va augmenter. L'échéance clé c'est le délai de cinq ans, bien entendu, si nous envisageons de restituer ces compagnies après cinq ans au secteur privé. La cinquième année, le rendement des investissements sera approximativement de 9.2 p. 100.

M. Crouse: La loi ne précise pas que . . .

M. McCain: La loi ne parle pas de 355 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Hart: Non, mais messieurs, lorsque l'on parle de la somme des profits sur cinq ans, il faut considérer que ces profits ne sont pas très importants au départ mais qu'ils augmentent avec le temps. Il s'agit de profits maximums pour les compagnies de Nouvelle-Écosse dans cinq ans. Le rendement des investissements la cinquième année par rapport aux investissements effectués au départ seront de 9 p. 100 lors de la cinquième année.

M. Crouse: Vous avez dit que vous escomptiez restituer ces compagnies au secteur privé approximativement après cinq ans. Le bill ne parle pas de cela. On ne parle pas d'un tel délai. En lisant cette lettre je constate que l'on fait mention de dix ans . . .

[Text]

Mr. Hart: That is in the Newfoundland companies.

Mr. Crouse: In the Newfoundland companies.

Mr. Hart: Five years in the Nova Scotia companies.

Mr. McCain: How much money in the Newfoundland companies? Is the \$335 million the total investment...

Mr. Hart: The aggregate investment, yes.

Mr. McCain: Would I be asking too much, Mr. Minister... ? Apparently, this has been projected for a five-year period and I approve of that very much. Would we be asking too much if, at some point in time, Mr. Hart would provide us with their projection of profits on an annual basis through that five years? The profit that you have projected on a five-year period gives you a 6% return.

Mr. Hart: On average.

Mr. McCain: Not quite. On average. That is right. A little less than 6%. About 5.8%, if my mental arithmetic is that good.

Mr. Hart: Yes. And it starts lower at the beginning and grows over time, so by year five it is about 9%, a little over 9%.

Mr. McCain: Could we have a copy of those projections which he is creating?

Mr. De Bané: No. I think, Mr. McCain, upon the advice of my advisers, that we will not publish those projections. I have given you the parameters. I am personally satisfied, and my colleagues in Cabinet, that when the restructuring will be completed, those companies will not receive any further assistance. This is the whole basis of the restructure. The provincial governments, the bank, the federal government... we are going to give them a proper financial structure and they should be able to make profits and compete in the private sector itself.

• 0235

Mr. Crouse: What happens, Mr. Minister, if they do not?

Mr. De Bané: If they do not then the Cabinet of the government of the day, I assume, will have to look into the matter, and decide to fire the members of the board, or, if they have legitimate reasons why the projections did not happen, maybe inject more capital, etc. But I am not the Minister of Fisheries to be the prophet of doom and despair. I am very confident that those companies will perform according to those projections, pending unforeseen circumstances.

The Chairman: Mr. Gass.

Mr. Gass: Thank you, Madam Chairman.

With those projections working out to a return on investment of 6%, I think it is wise that the minister does not make public those projections because I do not foresee, ever, private enterprise putting money into a business where they are only

[Translation]

M. Hart: Ce serait dix ans pour les compagnies de Terre-Neuve.

M. Crouse: Pour les compagnies de Terre-Neuve.

M. Hart: Cinq ans pour les compagnies de Nouvelle-Écosse.

M. McCain: Combien d'argent va-t-on injecter dans les compagnies à Terre-Neuve? Ces 335 millions de dollars représentent les investissements totaux...

M. Hart: C'est exact.

M. McCain: Serait-ce trop vous demander monsieur le Ministre... ? Apparemment, ces projections ont été faites pour cinq ans et je suis tout à fait d'accord avec cela. Serait-ce trop demander à M. Hart un peu plus tard de nous remettre les projections des profits annuels au cours de ces cinq ans? Les projections des profits sur cinq ans donnent un rendement de 6 p. 100.

M. Hart: En moyenne.

M. McCain: Pas tout à fait. En moyenne. C'est exact. Un peu moins de 6 p. 100. Approximativement 5.8 p. 100 si je ne me trompe pas dans mes calculs.

M. Hart: Oui. Ces profits sont moins importants au départ mais augmentent avec le temps, donc à la fin des cinq ans ils seront de l'ordre de 9 p. 100 et peut-être même un peu plus.

M. McCain: Sera-t-il possible que nous obtenions copie des projections dont M. Hart parle?

M. De Bané: Non. Je crois monsieur McCain, après avoir demandé à mes conseillers, que nous n'allons pas rendre publiques ces projections. Je vous ai donné les paramètres. Je suis personnellement convaincu, ainsi d'ailleurs que mes collègues au Conseil des ministres, que lorsque la restructuration aura été menée à terme, ces compagnies n'auront plus besoin d'aucune aide financière. Voilà ce qui est à la base de toute restructuration. Les gouvernements provinciaux, la banque, le gouvernement fédéral vont donner à ces compagnies une structure financière saine qui devrait leur permettre de faire des profits et d'être concurrentes sur le marché privé.

M. Crouse: Qu'est-ce qui va se passer si ce n'est pas le cas?

M. De Bané: Dans ce cas le Conseil des ministres du gouvernement au pouvoir va devoir étudier la question et congédier des membres du Conseil d'administration ou, si ces derniers ont de bonnes raisons expliquant pourquoi il n'a pas été possible de s'en tenir aux projections, injecter peut-être davantage de capitaux etc. Mais je ne suis pas le ministre des pêches pour jouer les prophètes de malheur. Je suis par contre convaincu que ces compagnies respecteront les projections qui ont été établies, sauf bien entendu en cas d'imprévu.

Le président: Monsieur Gass.

M. Gass: Merci beaucoup, madame la présidente.

Compte tenu du fait que ces projections font apparaître un rendement des investissements de 6 p. 100, à mon avis il serait prudent que le ministre ne les rende pas parce que je ne pense pas que le secteur privé va investir des capitaux dans des

[Texte]

going to get 6% out. I think it is wise of the minister not to put those figures to the public because they will see that this is not a good venture for private enterprise. Therefore, it will never be de-nationalized because there is not enough money returned on the capital invested.

Mr. McCain: On the other hand, if you were to float this company through the Toronto Stock Exchange you would have to put out a prospectus. You are asking us, as members of Parliament, to spend our taxpayers' money without a prospectus. I would like to see it, Mr. Minister.

Mr. Hart: Mr. McCain, I might point out to you the prospectus laws of this country do not require five-year projections.

Mr. McCain: I agree. But you would have to have a projection and it is going to be . . .

All right, if you want to float a new stock on the Toronto Stock Exchange, you have got to give them a good picture or you are not going to sell it.

Mr. Hart: But not a projection. It is not required.

Mr. McCain: Well nobody is going to buy it! I do not have to argue with you. You are an accountant. You know damn well that nobody is going to buy that stock if you do not put your prospectus in terms which will sell it because they anticipate profit.

Mr. Hart: Of course.

Mr. McCain: We do not have that prospectus.

The Chairman: Mr. Breaux.

Mr. Breaux: It is interesting that Conservative members really expect that the minister is going to be there a long time because if they thought they were going to take over they would not ask these questions.

Mr. Crouse: All right, I will rise to that, Madam Chairman. We always feel and believe there is going to be a Minister of Fisheries and Oceans—not necessarily this minister, but a minister.

Mr. Breaux: Yes, but obviously you are worried that it will not be a Conservative Minister of Fisheries because if it was, you would make the decision.

Madam Chairperson, on the question of the details of the \$138 million, I wonder where the \$25 million to reduce the original loan is going to come from because it is not marked there. Maybe Mr. Hart could tell us that.

You have got the \$14 million as the first instalment of the \$70 million that you are buying and the dividend, but you do not have the first \$25 million.

[Traduction]

entreprises qui ne leur donneront que 6 p. 100 de rendement. Il serait donc sage de la part du ministre de ne pas publier ces chiffres car les investisseurs privés se rendront rapidement compte que ce n'est pas un bon investissement à faire. En conséquence, ces compagnies ne seront jamais rendues au secteur privé car le rendement du capital n'est pas suffisant.

M. McCain: D'autre part, si ces compagnies devaient être cotées à la bourse de Toronto, il faudrait publier un état financier de ses opérations. Vous nous demandez à nous qui sommes députés de dépenser l'argent des contribuables sans état financier. Je voudrais en prendre connaissance monsieur le ministre.

M. Hart: Monsieur McCain, permettez-moi de vous dire que le droit commercial relatif à la publication des états financiers des sociétés au Canada n'oblige aucune société à déposer des projections pour cinq ans.

M. McCain: Je suis d'accord. Mais il faudrait néanmoins disposer de projections si . . .

Très bien, si vous voulez faire quoter de nouvelles actions à la bourse de Toronto, il faut que la bourse puisse se faire une bonne idée des états financiers de la compagnie faute de quoi vous n'allez vendre aucune action.

M. Hart: Oui mais il ne s'agit pas d'une projection. La Loi n'oblige pas à déposer des projections financières.

M. McCain: Personne n'achètera ces actions! Il ne sert à rien que je discute avec vous, vous êtes comptable, vous savez très bien que personne ne va acheter ces actions si vous ne rendez pas publics des états financiers qui permettront aux acheteurs éventuels de se rendre compte qu'ils peuvent espérer faire des profits à l'avenir.

M. Hart: Bien entendu.

M. McCain: Nous n'avons pas ces états financiers.

Le président: Monsieur Breaux.

M. Breaux: Il est intéressant de constater que les députés conservateurs s'attendent à ce que le ministre reste en poste pendant très longtemps encore parce que s'ils pensaient vraiment qu'ils vont former le prochain gouvernement ils ne poseraient pas ces questions.

M. Crouse: Très bien, permettez-moi de dire quelques mots à ce sujet madame la présidente. Nous croyons qu'il y aura un ministre des pêches et des océans—pas nécessairement celui-là mais un ministre.

M. Breaux: Oui, mais manifestement vous vous inquiétez du fait que ce ne soit pas nécessairement un ministre conservateur parce que si vous étiez convaincu du contraire, ce serait vous qui prendriez la décision.

Madame la présidente, quant à la ventilation des 138 millions, je me demande d'où les 25 millions de dollars qui vont servir à réduire le prêt originel vont venir parce que ce n'est pas indiqué ici. M. Hart pourrait peut-être nous le dire.

Vous avez 14 millions de dollars qui représentent le premier versement et ensuite 70 millions de dollars que vous rachetez et

[Text]

Mr. Hart: It comes out of a cash injection into the companies.

Mr. Breau: Oh, it comes out of the \$35 million and \$75 million.

Mr. Hart: That is correct.

Mr. Breau: So it is not an additional sum.

Mr. Hart: No, it is not.

Mr. Breau: What is the \$9.9 million unallocated?

Mr. Hart: Just that. We are not sure where it is going to go.

Mr. Breau: Would it be in those restructuring . . . ? Will it be in either one of the two companies.

Mr. Hart: Yes, we had to leave a little flux because we have not completed all the arrangements with the shareholders.

Mr. Breau: Thank you.

The Chairman: I have just one question. Will the new company in Nova Scotia still be on the stock exchange?

Mr. Hart: Very definitely.

The Chairman: On a yearly basis, it will have to produce . . . ?

Mr. Hart: Annual financial statements and quarterly reports to the shareholders. That is correct.

Mr. McCain: It will be on the stock exchange?

Mr. Hart: Yes, indeed.

Mr. McCain: What about the Newfoundland company?

Mr. Hart: It will be wholly owned by the holding company. It will be a private company. It will not be listed.

Mr. De Bané: As you know, National Sea is at the moment on the stock exchange.

Mr. McCain: Yes.

Mr. McCain: Its going to be diluted, is it not?

Mr. De Bané: Yes.

• 0240

Mr. Forrestall: Does the minister think this is a good bill?

Mr. De Bané: Absolutely.

Mr. Forrestall: You honestly believe in it.

Mr. De Bané: I am absolutely convinced.

Mr. Forrestall: Best thing that ever happened to Atlantic Canadians.

[Translation]

les dividendes, mais je ne vois nulle part les 25 premiers millions de dollars.

Mr. Hart: Ils proviennent d'une injection de fonds dans ces compagnies.

M. Breau: Ah, ils proviennent des 35 millions de dollars et des 75 millions de dollars.

M. Hart: C'est exact.

M. Breau: Donc ce n'est pas une somme additionnelle.

M. Hart: Non.

M. Breau: Que représentent les 9.9 millions de dollars non répartis?

M. Hart: Nous ne savons pas à quoi va servir cette somme.

M. Breau: Est-ce que cette somme doit servir à la restructuration . . . ? Va-t-elle être investie dans l'une ou l'autre des deux compagnies?

M. Hart: Oui, nous avons dû conserver une petite marge parce que nous n'avions pas complété tous les arrangements avec les fonctionnaires.

M. Breau: Merci.

Le président: Je voudrais poser une question. Est-ce que la nouvelle compagnie de Nouvelle-Écosse va être cotée en bourse?

M. Hart: Absolument.

Le président: Chaque année, elle va devoir . . . ?

M. Hart: Elle va devoir publier des états financiers et des rapports trimestriels à ses actionnaires. C'est exact.

M. McCain: Elle va donc être cotée en bourse?

M. Hart: Oui.

M. McCain: Et la compagnie de Terre-Neuve?

M. Hart: Elle sera propriété à part entière de la compagnie fiduciaire. Ce sera une compagnie privée. Elle ne sera pas cotée en bourse.

M. De Bané: Comme vous le savez, *National Sea* est à l'heure actuelle cotée en bourse.

M. McCain: C'est exact.

M. McCain: Elle sera dissoute n'est-ce pas?

M. De Bané: C'est exact.

M. Forrestall: Le ministre pense-t-il que c'est un bon projet de loi?

M. De Bané: Absolument.

M. Forrestall: Honnêtement?

M. De Bané: J'en suis parfaitement convaincu.

M. Forrestall: C'est la meilleure chose qui soit jamais arrivée aux Canadiens qui vivent dans la région Atlantique.

[Texte]

Mr. De Bané: My friend, I will tell you this. I was last weekend in Newfoundland and met with the people, particularly of those areas where you have the deep sea fishery, and they were elated, elated.

Mr. Forrestall: Of course they were because it . . . You have now underscored the only reason which we will not unduly oppose this bill.

Mr. De Bané: Well, I can tell you that . . .

Mr. Forrestall: Intellectually, do you think the exercise is honest?

Mr. De Bané: Not only is it honest but it has the full support of the premier of your province; it has the full support of the Leader of the Opposition, Mr. Mulroney; it has the full support of my official critic, Mr. Crouse.

Mr. McCain: Oh, ho, be careful.

Mr. De Bané: It has full support of Mr. Miller, and I am sure of Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: Mr. Minister, Madam Chairperson, the minister toys with the truth at a level that defies explanation, and I do not understand why.

When one has won by default for humanitarian purposes, such an incredibly wrong exercise as this, to pretend . . . Minister, my dear friend of some 15 years, be humble, do not crow, quote, unquote.

Mr. De Bané: I can tell you this, Mr. Forrestall, my only regret is that you were not with me when I was with Mr. Buchanan and we gave our press conference together and said how happy we were in having achieved that agreement together.

Mr. Forrestall: Madam Chairperson, I may not have been there in body . . .

Mr. De Bané: I am sure you would have been as proud as he was.

Mr. Forrestall: —but I was sure as hell there in spirit. If you think Premier Buchanan is happy with this measure, then, sir, you are unconsciously or otherwise deliberately misinterpreting the situation. This is not a good situation, and you know it. We are making or trying to make the best of a bad situation, and you know it.

Mr. De Bané: Well, I can tell you this . . .

Mr. Forrestall: Do not tell me . . . Wait till I ask Dr. Kirby—wait till I ask you, Mr. Minister, and I will ask you right now in parenthesis, please table Mr. Ritchie's reply to Dr. Kirby's letter, and table as well all the documentation that relates to this, because quite frankly, Mr. Minister, Madam Chairperson, I do not believe the letter was written by you or Mr. McLure or Dr. Kirby. There was probably some input from our distinguished friend.

Mr. De Bané: He is a friend of Mr. Crosbie's.

[Traduction]

M. De Bané: Mon ami, permettez-moi de vous dire ceci. J'étais la fin de semaine dernière à Terre-Neuve et j'ai rencontré des gens notamment des gens qui vivent dans les régions où l'on fait de la pêche hauturière, et ils étaient absolument ravis.

M. Forrestall: Bien entendu parce que . . . Vous venez de nous donner maintenant la seule raison pour laquelle nous ne nous opposerons pas sans raison à ce projet de loi.

M. De Bané: Eh bien je peux vous dire que . . .

M. Forrestall: Au projet intellectuel croyez-vous vraiment que l'exercice soit honnête?

M. De Bané: Non seulement il est honnête mais le projet de loi a l'appui sans réserve du Premier ministre de votre province, du chef de l'Opposition M. Mulroney, ainsi que de mon critique officiel M. Crouse.

M. McCain: Attention!

M. De Bané: Ce projet de loi est appuyé sans réserve par M. Miller et j'en suis certain également par M. Forrestall.

M. Forrestall: Monsieur le ministre, madame la présidente, le ministre est en train de manipuler la vérité à un niveau qui défie toute explication, et je ne comprends pas pourquoi.

Lorsque l'on gagne par défaut et pour des raisons humanitaires, un exercice comme celui-ci pour aussi erroné qu'il puisse être . . . Allons monsieur De Bané vous qui êtes mon ami depuis 15 ans, soyez humble, ne croassez pas!

M. De Bané: Je vais vous dire ceci monsieur Forrestall, le seul regret que j'ai c'est que vous n'ayez pas pu être avec moi lorsque j'ai rencontré M. Buchanan et que nous avons fait notre conférence de presse ensemble pour que vous vous soyez rendu compte à quel point nous étions heureux d'être parvenus à un accord.

M. Forrestall: Madame la présidente, bien que je n'ai pas été là en personne . . .

M. De Bané: Je suis convaincu que vous auriez été aussi fier que moi.

M. Forrestall: . . . mais n'ayez aucun doute que j'étais là en esprit. Si vous pensez que le Premier ministre Buchanan est heureux de l'accord qu'il a signé, je vous répondrai que vous êtes inconscient ou que vous lisez délibérément mal toute la situation. Ce projet de loi n'est pas bon et vous le savez. Nous essayons de limiter les pots cassés et cela vous le savez aussi.

M. De Bané: Je vous dirai ceci . . .

M. Forrestall: Ne me dites rien . . . Attendez que je demande à M. Kirby—attendez également que je vous pose des questions, monsieur le ministre, et je vais vous demander maintenant entre parenthèses de déposer la réponse de M. Ritchie à la lettre que lui a envoyée M. Kirby, et également tous les documents connexes, parce que très franchement monsieur le ministre je ne pense pas que vous avez rédigé cette lettre, pas plus d'ailleurs que M. McLure ou M. Kirby. Il est probable que notre bon ami ait eu son mot à dire.

M. De Bané: C'est un ami de M. Crosbie.

[Text]

Mr. Forrestall: The letter was not written by the Government of Canada, and if it was, you condemn yourselves out of hand; you condemn yourselves out of hand. Not even you, sir, in the 15 years I have known you—had you been in opposition, confronted with that, you know what you would have done to us. Exactly what I am inclined to do with you and to do it here tonight if it was not for thousands of Newfoundlanders who are in serious, serious trouble, personal trouble tonight.

That is an effrontery to the principles of democracy, honesty, legitimacy. Why did you kick Dr. Kirby out and take control of it yourself? Why would a minister of the Crown, a minister of the Crown, subject himself to getting on a little airplane and bubbling his way down from Halifax to Port Hawkesbury when the premier of the province had spent all day negotiating with you, when you knew he had to sit and chair a provincial Cabinet meeting dealing with the concerns of the Province of Nova Scotia the next day in Port Hawkesbury, 170 air miles from Halifax. You followed him down like a little child.

• 0245

You are the federal minister. Why did you not insist the premier come to you? You followed him right down. Were you so hot?

Mr. De Bané: Because I showed him respect.

Now let me tell you this one about Dr. Kirby.

Mr. Forrestall: Come on, Minister, be honest.

Mr. De Bané: Dr. Kirby has been working very closely with my deputy and myself, and he is still continuing to do so. As for Mr. Buchanan, again, I regret that you were not present. All the Nova Scotia press was present. You just have to read their reports.

Mr. Forrestall: The press were a hell of a lot more important, Madam Chairperson, than the lowly back-benchers.

Mr. De Bané: They reported faithfully that both of us were very pleased with our agreement. So that was the sentiment expressed by Premier Buchanan at the time.

As for that document, it was explained by Dr. Kirby and Mr. Hart when you were absent—the rationale of our negotiation with the Bank of Nova Scotia was explained, and nobody made the intemperate comments that you have expressed. I am sure that tomorrow you will change your opinion.

The Chairman: Shall Clause 8 carry...

Mr. Forrestall: No, before it carries, I am sure the minister will never share the same bed with Dr. Zatzman again as he did on that lamentable evening.

[Translation]

M. Forrestall: Cette lettre n'a pas été rédigée par le gouvernement du Canada, et si elle l'a été, vous vous condamnez vous-même d'emblée. Pas même vous, depuis les 15 ans que je vous connais—si vous aviez été dans l'opposition confronté à la même situation, vous savez ce que vous auriez fait de nous. Et c'est exactement ce que j'aurais tendance à faire ce soir si la situation de milliers de Terre-neuviens n'était pas en cause, des gens qui ont de graves problèmes personnels.

C'est un affront à la démocratie, à l'honnêteté et à la légitimité. Pourquoi avez-vous écarté M. Kirby pour prendre les choses en main vous-même? Pourquoi un ministre de la Couronne se serait-il imposé d'aller d'un coin à l'autre, de Halifax jusqu'à Port Hawkesbury, pour suivre pas à pas le premier ministre de la province, alors que ce dernier avait passé toute la journée à négocier avec vous, alors que vous saviez qu'il devait présider un conseil des ministres le jour d'après à Port Hawkesbury pour discuter des questions touchant la Nouvelle-Écosse, à 170 milles nautiques d'Halifax. Vous l'avez suivi comme un petit chien.

Vous êtes un ministre de la Couronne. Pourquoi n'avez-vous pas insisté que le ministre provincial vienne vous voir? Au lieu de cela, vous l'avez suivi. Pourquoi est-ce que vous étiez si pressé?

M. De Bané: Je le traitais avec déférence.

Permettez-moi de vous répondre au sujet de M. Kirby.

M. Forrestall: Allons, monsieur le ministre, soyez honnête.

M. De Bané: M. Kirby a travaillé très étroitement avec mon sous-ministre et moi-même, ce qu'il continue d'ailleurs de faire. En ce qui concerne M. Buchanan, une fois de plus, je vous dirai que je déplore que vous n'ayiez pas pu être présent. Toute la presse de la Nouvelle-Écosse était là. Il suffit que vous jetiez un coup d'oeil à la couverture qui a été donnée à l'événement.

M. Forrestall: Madame le président, la presse est beaucoup plus importante que les députés de l'arrière-ban au profil très bas.

M. De Bané: La presse a rapporté que tant le premier ministre Buchanan que moi-même étions très heureux de l'accord que nous venions de signer. C'est d'ailleurs ce qu'a dit M. Buchanan à ce moment-là.

Quant à l'accord, M. Kirby et M. Hart ont expliqué, en votre absence... la raison d'être des négociations avec la Banque de la Nouvelle-Écosse et personne n'a fait de commentaire aussi intempestif que vous. Je suis sûr que, demain, vous aurez changé d'avis.

Le président: L'article 8 est-il adopté...

M. Forrestall: Non, avant de l'adopter, je suis persuadé que le ministre ne couchera plus jamais dans le même lit que le Dr. Zatzman comme il l'a fait lors de cette soirée lamentable.

[Texte]

I again ask the minister under what pressure, under what conceivable pressure, did he subject himself to provincial pressures? Why would he so demean the office that in fact he would pursue a provincial premier till midnight or afterwards and get up at 5.00 a.m. in the morning and pursue him to Port Hawksbury, or whatever the hour was . . .

Mr. De Bané: 2.00 o'clock in the afternoon.

Mr. Forrestall: —to achieve . . .

Well, if it was 2.00 o'clock in the afternoon, how come you would up on the couch of Dr. Zatzman for the night with a blanket over you, not to mention your senior negotiator at the time—which is neither here nor there. Why would you do it? Why? And who wrote the letter? And where is the response? Where is Mr. Ritchie's response to that letter? Nobody but a Machiavellian prince of the bank could have written such a letter as that; not even Dr. Kirby. And sure as hell it was not the Minister of Fisheries.

Mr. Tobin: Point of order, Madam Chairman. I indicated a few minutes ago—I do not care who spent the night on whose couch, but I indicated a few minutes ago that I really thought we should try to follow the procedures set down for this committee in examining the bill clause by clause. In the interests, as I have said privately and to this microphone, to my hon. colleague Mike—I want every member to have an opportunity to speak and to raise questions in this committee. I think all of us have co-operated in ensuring that that has been possible. But I really think we have to have a ruling from the Chair now on whether or not we are following proper procedure. Could I suggest to my colleague again that there is an appropriate time for this kind of discussion, and I do not know if it is now.

Clause 8 agreed to.

The Chairman: Are there any new clauses?

Mr. Crouse: Yes, I have new clauses, Madam Chairperson. I wish to move, in the spirit of good consultation—and I ask the government to accept this amendment, which is self-explanatory . . . —that Bill C-170 be amended on page 4 thereof by adding after Clause 8 the following:

Any fishery enterprise that believes its operation is being influenced by restructuring or other actions of the Government of Canada in a manner contrary to the purposes of this act shall upon application be granted a hearing by the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry.

I move that amendment, seconded by Mr. Gass.

• 0250

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I only suggest to Mr. Crouse, in view of the very articulate and often repeated reasons for this amendment that he has put forward many times during the course of the hearings, that we could go to the question as quickly as is reasonably possible under these particular circumstances.

[Traduction]

Permettez-moi de demander de nouveau au ministre à cause de quelle pression concevable il a cédé aux provinces? Pourquoi se serait-il rabaisé en poursuivant un premier ministre provincial jusqu'à minuit ou après et pourquoi se serait levé à 5h00 pour le poursuivre encore jusqu'à Port Hawkesbury, peu importe l'heure . . .

M. De Bané: Il était 14 heures.

M. Forrestall: . . . pour parvenir à . . .

Et bien, s'il était 14 heures, comment se fait-il que vous ayez passé la nuit chez M. Zatzman, sans parler de ce qu'a fait votre négociateur en chef . . . qui n'est d'ailleurs pas ici. Pourquoi? Qui a écrit la lettre? Où est la réponse? Où est la réponse de M. Ritchie à cette lettre? Personne, si ce n'est un prince machiavélique de la banque, n'aurait pu écrire une telle lettre, même pas à M. Kirby. Et il est absolument hors de question que ce soit le ministre des Pêches qui l'ait écrite.

M. Tobin: J'invoque le Règlement, madame le président. Il y a quelques minutes, j'ai dit . . . et peu m'importe qui a passé la nuit avec qui et dans quel lit, mais il n'y a pas longtemps, j'ai dit qu'il fallait que nous essayions de nous en tenir aux procédures et que nous fassions l'étude du projet de loi article par article. Comme je l'ai déjà dit en privé au microphone qui se trouve devant moi, à mon honorable collègue, Mike . . . je voudrais que chaque membre du Comité ait l'occasion de prendre la parole et de poser des questions. Nous avons tous collaboré pour rendre la chose possible. Mais nous en sommes arrivés à un point où le président va devoir se prononcer pour savoir si nous allons ou non suivre la procédure établie. Permettez-moi de dire à nouveau à mes collègues que le temps est mal choisi pour ce type de discussions.

L'article 8 est adopté.

Le président: Y a-t-il de nouveaux articles?

M. Crouse: Oui, j'en ai, madame le président. Je propose, dans un esprit de collaboration . . . je demande au gouvernement d'accepter cet amendement qui n'a besoin d'aucune explication . . . que le projet de loi C-170 soit amendé à la page 4 en ajoutant, après l'article 8, ce qui suit:

Toute compagnie qui croit que ses opérations sont touchées par la restructuration ou toute autre mesure que le gouvernement du Canada peut prendre contrairement à cette Loi devra sur demande pouvoir être entendue par le Comité permanent de la Chambre des communes des pêches et des forêts.

Je propose cet amendement appuyé par M. Gass.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame la présidente, je voudrais me limiter à dire à M. Crouse qu'étant donné les raisons qu'il a invoquées à de multiples reprises à l'appui de cet amendement qu'il a proposé plusieurs fois au cours de ces audiences, nous pourrions tout aussi bien passer au vote aussi rapidement que possible.

[Text]

Mr. Crouse: Okay.

Amendment negated.

Mr. Crouse: Okay, Madam Chairman, I will move on to my next amendment.

Mr. Miller: On a point of order.

The Chairman: Mr. Miller, on a point of order.

Mr. Miller: Mr. Crouse has comments to make about the position I have taken. I think this particular amendment, the reason I voted against it is because it could be very much abused by the fishing industry, and it could abuse the fisheries and forestry committee. Everybody in Atlantic Canada that has any concern about any item could be before this committee. We have never rejected hearing from groups in Atlantic Canada or on the Pacific coast before, and I do not think we have any intention to now. I do not want to see us obligated to take anybody or any lobby group at any time for their own pet interests.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Mr. Crouse.

Mr. Crouse: I could make a comment on that, but the hour is late, Madam Chairman; I will continue on with the amendments.

The amendment as I had first circulated it was improperly printed. I had it reprinted, and it is that Bill C-170 be amended by adding immediately after line 27 on page 4 the following:

Report

9. (1) The minister shall cause to be laid before each House of Parliament not later than the fifth sitting day of that House after the first day of June next, following the end of each fiscal year, a report with respect to the administration of this act in that fiscal year.

Content of annual report

(2) In preparation of the annual report required by this section, the minister shall take into account any recommendations made by any committee of the House of Commons established or designated to consider matters relating to fisheries.

Now this amendment is self-explanatory. It is presented in the hope of relieving the fears of most of the groups that have appeared before us.

Mr. Tobin: Agreed, Madam Chairman.

The Chairman: I do not think we have this amendment. Have you circulated this amendment?

Mr. Breau: I have it here—amendment number seven.

Mr. Crouse: I am sorry, I missed number six, Madam Chairman.

[Translation]

M. Crouse: D'accord.

L'amendement est rejeté.

M. Crouse: Très bien, madame la présidente, je vais proposer mon amendement suivant.

M. Miller: Un rappel au Règlement.

Le président: Monsieur Miller, un rappel au Règlement.

M. Miller: M. Crouse a des choses à dire sur la position que j'ai prise. La raison pour laquelle j'ai voté contre cet amendement s'explique par le fait que l'industrie de la pêche pourrait en abuser et également abuser du temps du Comité des pêches et des forêts. Ainsi, si cet amendement était adopté, n'importe qui dans la région Atlantique du Canada qui se pose des questions sur certaines choses pourrait demander une audience au Comité. Nous n'avons jamais refusé d'entendre les groupes de la région Atlantique du Canada pas plus que ceux de la côte Pacifique jusqu'à maintenant, et je ne pense pas que nous avons l'intention de le faire à l'avenir. Toutefois je ne veux pas que nous soyons obligés d'accepter les démarches de groupes de pression venus défendre chacun leurs intérêts bien particuliers.

Le président: Merci, monsieur Miller.

Monsieur Crouse.

M. Crouse: Je pourrais faire un commentaire à ce sujet, mais il est tard, madame la présidente, je vais continuer avec les amendements.

L'amendement que j'avais fait remettre au départ était mal imprimé. Il a été réimprimé et il propose que le Bill C-170 soit amendé en ajoutant immédiatement après la ligne 27 dans la version anglaise du projet de loi à la page 4 ce qui suit:

Report

9. (1) Le ministre doit déposer à la Chambre et au Sénat au plus tard le cinquième jour de séance de la Chambre ou du Sénat après le premier juin, après la fin de chaque exercice budgétaire, un rapport portant sur l'application de cette Loi pour l'exercice écoulé.

Contenu du rapport annuel

(2) En préparant le rapport annuel, le ministre doit prendre en compte les recommandations des comités de la Chambre des communes constituées pour étudier les questions touchant les pêches.

Cet amendement n'a pas besoin d'explication. Je le propose en espérant rassurer la plupart des groupes qui ont comparu devant nous.

M. Tobin: Adopté, madame la présidente.

Le président: Je ne pense pas que nous avons reçu cet amendement. Est-ce que vous l'avez remis?

M. Breau: Je l'ai ici devant moi il s'agit de l'amendement numéro 7.

M. Crouse: Excusez-moi, j'ai oublié le numéro 6 madame la présidente.

[Texte]

Mr. Tobin: Can we deal with this one now that we are on it?

A point of information: Mr. Crouse gave notice of amendment number seven in an earlier form. He has since—at least I received a copy—resubmitted it in a different form. In that different form, we agree.

The Chairman: Can we have it circulated?

Mr. Crouse: It has been circulated, Madam Chairman; you have a copy.

The Chairman: Is that the one that says “new Clause 9”?

Mr. Crouse: Yes, that is right. I skipped one. I will have to back-track, but it is all additional to the . . .

Mr. Tobin: It says “new Clause 9”, “for use in Parliament” underlined. Okay?

The Chairman: Agreed.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Oh, there is a question.

Mr. Baker: Yes, just a point of clarification, Madam Chairman. I notice in the wording it says: “after the first day of June next”; then it says “following the end of each fiscal year”. Does not each fiscal year normally follow the month of June?

• 0255

The Chairman: When is the fiscal year?

Mr. Baker: Well, June next . . . It says “next following the end of each fiscal year”. I am just wondering what the purpose of “following the end of each fiscal year is” because I noticed in . . . Mr. Breau looks at the French translation; it does not say “following the end of each fiscal year”. Examine it; it is correct.

The Chairman: It is true.

Mr. Breau: [*Inaudible—Editor*] . . . translating it in Latin.

Mr. Baker: The French is at the bottom, Mr. Breau. I do not know if this is a serious point, but to have somebody say that you read the English version and you have to tell people who read English that June follows the end of each fiscal year but for people who read French you do not have to point that out . . .

Mr. Tobin: On a point of order, Madam Chairman, if Mr. Crouse is agreeable I would only say that we shall make the French version consistent with the English, and in terms of having it properly drafted I would ask our resident expert to comment on the wording.

Ms Dawson: The point of the reference to each fiscal year there is to connect it with the reference in that fiscal year at the end of that subclause. It is because each report relates to a specific fiscal year. But we will look at the English and the French and make sure that they are consistent.

[Traduction]

M. Tobin: Eh bien prononçons-nous sur celui-ci vu que nous venons d'en parler?

Une petite précision: M. Crouse nous avait donné l'amendement numéro 7 libellé d'une autre façon. Depuis lors—au moins moi j'ai reçu copie d'un amendement libellé de façon différente. Nous sommes d'accord avec cette deuxième version.

Le président: Pouvons-nous le remettre aux autres membres du Comité?

M. Crouse: Il a été remis, madame la présidente, puisque vous en avez copie.

Le président: S'agit-il de celui où l'on trouve «nouvel article 9»?

M. Crouse: Oui c'est celui-là. Je l'ai sauté. Il va falloir que je revienne en arrière, mais il vient s'ajouter à . . .

M. Tobin: En haut on voit «nouvel article 9», «à l'usage du Parlement» souligné. D'accord?

Le président: Adopté.

Des voix: Adopté.

Le président: Est-ce qu'il y a une question?

M. Baker: Une petite précision, madame la présidente. Je remarque que dans le libellé on trouve «après le premier jour de juin prochain» et ensuite «après la clôture de chaque année financière» mais chaque année financière ne suit-elle pas normalement le mois de juin?

Le président: L'année financière va de quand à quand?

M. Baker: Et bien, juin prochain . . . On dit: « . . . prochain suivant la fin de chaque année financière». Je me demande ce que viennent faire les mots «suivant la fin de chaque année financière», car j'ai remarqué dans . . . M. Breau regarde la traduction française; elle ne dit pas «suivant la fin de chaque année financière». Jetez-y un coup d'oeil; il en est bien ainsi.

Le président: C'est vrai.

M. Breau: [*Inaudible—Note de l'éditeur*] . . . le traduire en latin.

Mr. Baker: Le français est au bas, monsieur Breau. Je ne sais si cela a de l'importance, mais qu'on dise que si on lit la version anglaise, il faut dire aux lecteurs que juin suit la fin de chaque année financière, tandis qu'à ceux qui lisent le français, il n'est pas nécessaire de le préciser . . .

M. Tobin: Une question d'ordre, madame le président. Si M. Crouse est d'accord, je dirai seulement que nous veillerons à ce que la version française concorde avec l'anglaise, et afin qu'elle soit libellée comme il convient, je demanderai à notre experte résidente de commenter le libellé.

Mme Dawson: L'idée de mentionner chaque année financière est de faire le lien avec la mention de cette année financière à la fin du paragraphe. C'est parce que chaque rapport porte sur une année financière particulière. Mais nous

[Text]

Mr. Breau: He is right.

Mr. Tobin: As Mr. Crouse has presented it... but June does follow the fiscal year, is that...? And August follows July.

The Chairman: The motion moved by Mr. Crouse is adopted.

Mr. Crouse: I gave you No. 7 and I now have to backtrack to No. 6 in picking up the papers. This is entitled "Amendment No. 6". By way of explanation, it only makes sense when the taxpayers' money is exposed that there be a watchdog in place to see that the Canadian people are getting proper value for their money. Surely, if the political will is there, a means can be found to provide this measure of accountability even if there is a requirement for provincial legislation to accompany this bill.

I want to move, seconded by Mr. McCain, that Bill C-170 be amended on page 4 by adding after Clause 8 the following:

The Auditor General of Canada shall have unlimited access at any time to financial records, accounts and any other documents that he may deem to be relevant to a full understanding of the operation of any fishery enterprise in which the Government of Canada has a direct or indirect controlling interest.

The Chairman: Mr. Tobin.

Mr. Tobin: Madam Chairman, I want to comment on Mr. Crouse's amendment No. 6. First of all let me say to him that our problem with that amendment is that first of all with respect to the amendment which is proposed by Mr. Crouse one looks at it and says the Auditor General should have unlimited access at any time to financial records, accounts or any other documents, operation of a fishery enterprise in which the Government of Canada has a direct or indirect controlling interest. That would be somewhat difficult in that the agreement with Newfoundland is struck under provincial law, incorporated under provincial law. In fact, this amendment would be ultra vires in that it could not, in the first instance, be applicable to the Newfoundland agreement. That is the first problem.

Secondly, I would submit that suggesting the Auditor General had full access to any enterprise in which the government is involved, therefore being involved with private enterprise, would set somewhat of a precedent that private capital would want to be involved knowing in advance that their books would have to be open to the Auditor General of Canada.

So there are a number of problems with that amendment and it is not acceptable at this time.

Mr. Crouse: Could I ask this question? We are owed \$138 million of taxpayers' money. Surely if Newfoundland can accept some part of that, there should be a willingness on the part of the government in Newfoundland to amend their

[Translation]

examinerons l'anglais et le français et nous nous assurerons qu'ils concordent.

M. Breau: Il a raison.

M. Tobin: Comme M. Crouse a présenté la chose... mais juin suit en fait l'année financière, est-ce...? Et août suit juillet.

Le président: La motion proposée par M. Crouse est adoptée.

M. Crouse: Je vous ai donné le n° 7 et je dois maintenant revenir au n° 6 en ramassant les documents. Il a pour titre: «Amendement no. 6». En guise d'explication, il est tout indiqué, quand il s'agit de l'argent des contribuables, qu'un gardien soit en place pour veiller à ce que les Canadiens en aient pour leur argent. À n'en pas douter, si la volonté politique est présente, on peut trouver le moyen d'assurer pareille responsabilité, même si une loi provinciale doit accompagner ce projet de loi.

Je veux proposer, avec l'appui de M. McCain, de modifier le projet de loi C-170 à la page 4 en ajoutant ce qui suit après l'article 8:

Le vérificateur général du Canada a accès sans aucune réserve aux registres, comptes et autres documents financiers qu'il juge nécessaires à la pleine compréhension de l'exploitation d'une entreprise de pêche dans laquelle le gouvernement du Canada possède un intérêt majoritaire direct ou indirect.

Le président: Monsieur Tobin.

M. Tobin: Madame le président, je veux présenter des commentaires sur l'amendement n° 6 de M. Crouse. Tout d'abord, laissez-moi lui dire que la difficulté que nous voyons à cet amendement, qui porte que le vérificateur général devrait avoir accès sans aucune réserve aux registres, comptes et autres documents financiers intéressant l'exploitation d'une entreprise dans laquelle le gouvernement du Canada possède un intérêt majoritaire direct ou indirect, c'est que cela ne serait pas facile à réaliser, étant donné que l'accord avec Terre-Neuve a été conclu sous le régime de la loi provinciale, qu'il est inscrit sous le régime de la loi provinciale. En fait, cet amendement constituerait un abus de pouvoir en ce qu'il ne pourrait pas s'appliquer à l'entente conclue avec Terre-Neuve. C'est là la première difficulté.

En second lieu, je pense que proposer que le vérificateur général ait accès sans réserve à une entreprise à laquelle le gouvernement a part, à laquelle il a donc part avec le secteur privé, apporterait quelque chose d'assez nouveau: cela voudrait dire que les capitaux privés voudraient participer à une entreprise en sachant à l'avance que ses livres devraient être mis à la disposition du vérificateur général du Canada.

Cet amendement présente donc un certain nombre de difficultés et il est inacceptable à l'heure actuelle.

M. Crouse: Puis-je poser une question? Il s'agit de 138 millions de dollars de l'argent des contribuables. Il me semble que si Terre-Neuve peut en accepter une partie, le gouvernement de la province devrait être disposé à modifier ses lois provinciales pour faire droit à une exigence de cet ordre.

[Texte]

provincial legislation in order to accommodate this type of request.

[Traduction]

• 0300

Mr. Tobin: Mr. Crouse, with respect to that point, I agree with you that we have to have accountability for the federal money that is spent. If you look at this . . .

Mr. Crouse: That is what I am looking for.

Mr. Tobin: —bill, there is accountability for the federal dollars that are spent. I can go through it with you. But what your amendment would do would, as well as asking for accountability of federal expenditures, go beyond that and want to have a complete look and access to the books of a company in which a substantial part of the equity in that company may be private, not federal capital. I might tell you in passing, I did ask the views of a number of the people who were here about that kind of precedent and they advised me that they thought it would not be a good one. In rejecting the amendment, we do not reject the notion of accountability of federal funds. It is already in the bill.

What we do reject is that we would have the Auditor General. In the case of the Newfoundland agreement, it would be ultra vires. He could not look. Secondly, we would saying to private capital in Canada, if we want to start selling back this restructuring company in pieces, the guy that got involved in any way, shape or form would have to open his books to the Auditor General of Canada. I would submit that would set an unacceptable precedent at this time.

Mr. McCain: Could you suggest how we are to scrutinize it. You say we do see it. How do we see it under this bill?

Mr. Breau: Your name cannot be Breau. That is impossible.

Mr. McCain: I just wanted to get the answer to him while he is on that seat.

Mr. Breau: She said Mr. Breau.

Mr. McCain: I just asked if he would explain how the public through the House of Commons, which is voting the money, is going to have an opportunity to scrutinize its expenditure and the result of the expenditure if we do not have an audit capability.

Mr. Crouse: Who is going to look out for the taxpayers' \$138 million? That is the question.

Mr. Breau: I thought I was recognized. I thought I had been recognized.

The Chairman: I know, but there was a bit of confusion over the names.

Mr. Breau: Madam Chairperson, you know how much I have been inspired over the years by Mr. Crouse and how I respect his views on these things. I have been impressed in the last week with his arguments about how we should make sure that these restructured companies be run as businesses and

M. Tobin: Monsieur Crouse, sur ce point, je conviens avec vous qu'il doit y avoir responsabilité à l'égard des crédits fédéraux dépensés. Si l'on examine ce . . .

M. Crouse: C'est bien ce que je veux.

M. Tobin: . . . projet de loi, on voit que la responsabilité à l'égard des crédits fédéraux dépensés y est prévue. Je peux parcourir le texte avec vous. Mais votre amendement, outre qu'il demande la responsabilité à l'égard des dépenses fédérales, irait plus loin et voudrait qu'il y ait vérification complète, qu'il y ait accès aux livres d'une compagnie dans laquelle une partie importante de la participation peut consister en capitaux privés et non fédéraux. Je puis vous dire en passant que je n'ai pas manqué de demander à certaines des personnes qui sont venues ici leurs vues sur l'établissement d'un précédent de cette nature, et elles m'ont laissé savoir qu'à leur avis, le précédent ne serait pas bon. En rejetant l'amendement, nous ne rejetons pas la notion de responsabilité à l'égard des crédits fédéraux. Elle se trouve déjà dans le projet de loi.

Ce que nous rejetons, c'est l'intervention du vérificateur général. Dans le cas de l'entente conclue avec Terre-Neuve, cette intervention serait un abus de pouvoir. Il ne pourrait intervenir. Deuxièmement, nous dirions aux capitaux privés du pays, si nous voulons entreprendre de revendre par tranches cette compagnie restructurée, que celui qui y fait une mise de fonds sous une forme ou sous une autre devra ouvrir ses livres au vérificateur général du Canada. Il me semble que cela établirait un précédent inacceptable à l'heure actuelle.

M. McCain: Sauriez-vous nous dire comment la vérification doit se faire? Vous nous dites qu'elle est prévue. Comment est-elle prévue sous le régime de ce projet de loi?

M. Breau: Votre nom ne peut être Breau. C'est impossible.

M. McCain: Je voulais seulement lui tirer la réponse pendant qu'il occupe ce siège.

M. Breau: Elle a dit monsieur Breau.

M. McCain: J'ai seulement demandé s'il nous expliquerait comment le public, par la voie de la Chambre des communes, qui affecte les crédits, aura l'occasion d'examiner la dépense et le résultat de la dépense si nous ne mettons pas en place des moyens de vérification comptable.

M. Crouse: Qui va tenir à l'oeil les 138 millions de dollars des contribuables? Voilà la question.

M. Breau: Je croyais avoir la parole. Je croyais qu'on m'avait accordé la parole.

Le président: Je sais, mais il y a eu un peu de confusion sur les noms.

M. Breau: Madame le président, vous savez à quel point M. Crouse a été pour moi une inspiration au cours des ans et vous savez tout le respect que j'ai pour ses vues sur ces questions. J'ai été fort impressionné pendant la semaine écoulée quand il a fait valoir que nous devrions veiller à ce que ces compagnies

[Text]

should be run as private enterprises so we can make it profitable and sell it back to the private sector as quickly as possible.

He cannot have it both ways. He cannot on the one hand expect from these people that they are going to run it as a business, that they are going to make it profitable so that it can be sold back to the private sector as quickly as possible, but on the other hand treat it like a Crown corporation, or even more than a Crown corporation, treat it like a government department.

Even with Crown corporations, the Auditor General can only look at the books of a certain class of them under the Financial Administration Act. A lot of them, even Crown corporations, he does not.

It seems to me that if Mr. Crouse, who wants this business to be run in competition with the rest, wants it to be profitable, cannot have it both ways. You cannot treat it as a government department and then expect it is going to be run as a business. Therefore, I am against the amendment.

Mr. Tobin: I would submit to him that if you examine amendment number 7, proposed by Mr. Crouse and accepted unanimously by this committee... This is one of the most obvious, at least giving members access. You will see Mr. Crouse's amendment reads, and I would like to credit him with putting this amendment before us tonight: The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament not later than, etc., etc., a report respecting the administration of this act for that fiscal year in the form of annual reports required by this section of the act and the type of information to be contained therein shall be specified by the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry.

I would submit that the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry would certainly be asking for a detailed account of the expenditure of the sums appropriated under this bill and would be receiving same.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: It was not accidental that these two amendments were both put here. Unfortunately, they were placed in the wrong order by accident. As long as the House of Commons committees operate under the block system, we will get no meaningful opportunity to examine it. You may remember that in this committee last spring, it had been pretty much decided by the committee that we wanted to take an in-depth study of the forest industry and come up with what could happen. We had eight meetings scheduled and we had two. I am not blaming you for that. Do not misunderstand me.

• 0305

Now, if this is only reported to this committee, and if we stay in the block system, and if the minister does not choose to give us more than an hour and a half blocked in, that will fulfill the obligation of the first amendment. The only way that we are going to get a meaningful look, other than by some sort

[Translation]

restructurées soient exploitées comme des entreprises commerciales et comme des entreprises privées, pour que nous puissions les rendre rentables et les revendre le plus rapidement possible au secteur privé.

M. Crouse ne peut pas être et avoir été. Il ne peut attendre d'une part de ces gens qu'ils exploitent ces sociétés comme des entreprises commerciales et qu'ils les rendent rentables pour qu'elles puissent être revendues le plus rapidement possible au secteur privé, mais d'autre part qu'ils les traitent comme des sociétés d'État, ou même plus que comme des sociétés d'État, comme des ministères du gouvernement.

Même dans le cas des sociétés d'État, le vérificateur général ne peut examiner les livres que de certaine catégorie d'entre elles sous le régime de la Loi sur l'administration financière. Pour un grand nombre d'entre elles, même s'il s'agit de sociétés d'État, il n'intervient pas.

Il me semble que si M. Crouse, qui veut que ces entreprises soient exploitées en concurrence avec les autres, entend qu'elles soient rentables, il ne peut pas être et avoir été. On ne peut les traiter comme des ministères du gouvernement et s'attendre à ce qu'elles soient exploitées comme des entreprises commerciales. Je suis donc contre l'amendement.

M. Tobin: Je lui fais valoir que si l'on examine l'amendement numéro 7, proposé par M. Crouse et adopté à l'unanimité par le présent Comité... Cet amendement est l'un des plus patents: au moins, il confère l'accès aux députés. On voit que l'amendement de M. Crouse se lit comme suit, et je tiens à lui reconnaître le mérite de nous avoir soumis cet amendement ce soir: Le ministre dépose devant chaque Chambre du Parlement, au plus tard etc., etc., un rapport concernant l'administration de la présente loi sous forme de rapports annuels exigés par le présent article, les renseignements qui doivent y figurer étant précisés par le Comité permanent des pêches et forêts de la Chambre des communes.

Il me semble que le Comité permanent des pêches et forêts de la Chambre des communes demandera sans aucun doute un compte rendu détaillé de la dépense des sommes affectées sous le régime de ce projet de loi et qu'on le lui donnera.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Ce n'est pas par accident que ces amendements ont tous deux été placés ici. Malheureusement, un accident a voulu qu'ils soient placés dans le mauvais ordre. Tant que les comités de la Chambre des communes fonctionneront en vertu du système global, nous n'aurons aucune occasion réelle de l'examiner. Vous vous souviendrez peut-être qu'au printemps dernier, ce comité avait décidé que nous voulions faire une étude en profondeur de l'industrie forestière et voir ses possibilités. Nous avions fixé huit rencontres et n'en avons eu que deux. Je ne vous blâme pas. Comprenez-moi bien.

Mais si cela n'est rapporté qu'à ce comité et si nous demeurons dans le système global, et si le ministre choisit de ne pas nous donner plus d'une heure et demie, cela satisfera l'obligation du premier amendement. La seule façon de pouvoir l'examiner de façon appropriée, autre qu'un engagement

[Texte]

of commitment to us now that the other observation by the first amendment will be meaningful, is going to be via the Auditor General. I agree that this principle of the first one does satisfy something, but it can be totally contradicted by management of the House of Commons by the minister or the committee itself by majority vote.

Mr. Tobin: With respect, we disagree. There is no question . . . someone on the bill . . . can we put the question?

Mr. Crouse: The minister wants to speak.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. De Bané: Madam Chairman, I would like to remind the hon. members that what they are asking for . . . there is absolutely no precedent in federal legislation which gives the Auditor General this type of access to company information of any company established under federal corporate law.

Mr. Forrestall: Nonsense.

Mr. McCain: But this is not established under federal corporate law.

Mr. De Bané: Second, I would tell you that every year, the minister, whoever he is going to be, is going to table before this committee audited financial statements of those companies. He is going to do that. But I think that it would be most inappropriate for the Auditor General to get involved in private corporations. I am advised that it would be most improper. It is a major policy decision, and such an amendment would mean a high risk of reporting information publicly, which could be very sensitive in terms of compromising commercial confidentiality to competitors, especially large foreign operations. So, I would respectfully ask you to withdraw that amendment.

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Well, Madam Chairman, I appreciate what the minister is saying. I appreciate that perhaps we have not done this. But my problem is that we were told by Nova Scotia today that the board is to be five government people and four others—five appointees of the Government of Canada. Now, this means, Madam Chairman, that this board of the proposed Nova Scotia structure—if and when agreed to—is controlled by the Government of Canada in total, not only . . .

Mr. De Bané: No.

Mr. McCain: Yes it is, because five will outvote four any day of the week.

Mr. De Bané: If you were told that, this is inaccurate.

Mr. McCain: Well, that was my understanding.

Mr. De Bané: The board is going to be 11 people for the Nova Scotia company, and the federal government will have five members out of the 11.

Mr. McCain: Now then, does this . . .

[Traduction]

quelconque à ce que l'autre observation en vertu du premier amendement sera approfondie, est par le biais du vérificateur général. Je suis d'accord que le principe du premier amendement satisfait en partie, mais il peut être complètement contredit par la gestion de la Chambre des communes, par le ministre ou par le comité lui-même à la majorité des voix.

M. Tobin: Nous ne sommes pas d'accord. Il n'y a pas de question . . . quelqu'un en vertu du projet de loi . . . peut-on mettre la question aux voix?

M. Crouse: Le ministre veut parler.

Le président: Monsieur le ministre.

M. De Bané: Madame le président, j'aimerais rappeler aux honorables membres que ce qu'ils demandent . . . absolument aucun précédent de la législation fédérale ne donne au vérificateur général l'accès aux renseignements des compagnies établies en vertu de la loi fédérale sur les corporations.

M. Forrestall: Non-sens.

M. McCain: Mais cela n'est pas établi en vertu de la loi fédérale sur les corporations.

M. De Bané: Deuxièmement, je vous dirai que chaque année, le ministre, quel qu'il soit, présentera à ce comité les états financiers vérifiés de ces compagnies. Il fera cela. Mais je crois qu'il serait très impertinent de la part du vérificateur général de s'impliquer dans les sociétés privées. On me dit que ce serait très inapproprié. C'est une décision politique grave et un tel amendement signifierait des risques que l'information soit divulguée publiquement, ce qui est très délicat puisque cela compromettrait le caractère confidentiel de ces renseignements commerciaux vis-à-vis les compétiteurs, surtout vis-à-vis les grosses entreprises étrangères. Je vous demanderais donc de retirer cet amendement.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Madame le président, je reconnais le poids de ce que vient de dire le ministre. Je reconnais que nous n'avons peut-être pas fait cela. Mais le problème tient à ce que la Nouvelle-Écosse nous a dit aujourd'hui que la commission sera formée de cinq personnes du gouvernement et de quatre autres—cinq nommées par le gouvernement du Canada. Cela veut dire, madame le président, que cette commission, selon la structure proposée par la Nouvelle-Écosse—si elle est acceptée et quand elle le sera—sera totalement contrôlée par le gouvernement du Canada, non seulement . . .

M. De Bané: Non.

M. McCain: Oui, elle le sera, parce que cinq gagneront toujours un vote contre quatre.

M. De Bané: Si on vous a dit cela, c'est inexact.

M. McCain: C'est ce que j'ai compris.

M. De Bané: La commission sera formée de 11 personnes pour la compagnie de la Nouvelle-Écosse, et le gouvernement fédéral y aura cinq membres sur les onze.

M. McCain: Bon, cela . . .

[Text]

Mr. De Bané: The bank will have two, the province will have two, the board will elect a CO, a president, chief executive officer, and also there will be one at large.

Mr. McCain: Well now, wait a minute, you had better try once more; that is only five.

Mr. De Bané: Five from the Government of Canada, two from the bank...

Mr. McCain: Yes, seven.

Mr. De Bané: —two from the province.

Mr. McCain: Nine.

• 0310

Mr. De Bané: One president, one at large and another one elected by the board. The C.E.O. elected by the board.

Mr. McCain: The chairman is elected by the board.

Mr. Gass: Is that the holding company board or the operating company board?

Mr. De Bané: The operating company.

Mr. McCain: If you were going to go this route, why do you not have six appointed outside and let the board select its own C.E.O. because you certainly have control of the C.E.O.'s election.

Yes you do!

Mr. De Bané: This is what we are doing.

The Chairman: If there were a tie, what would you do?

Mr. McCain: The C.E.O. is not in there. You only have 10 at the point in time when you are selecting the C.E.O.

Mr. Forrestall: Listen to Madam Chairperson. If there was a tie how would the...?

Mr. Kirby: I am not sure, Madam Chairman, in our negotiations with Nova Scotia, if we have resolved that. Our assumption was that, one, we would begin with... it would be crazy to begin with a C.E.O. who was not acceptable to virtually all the board. I admit, in fairness, that it is true this has not been discussed in detail with Nova Scotia yet.

Mr. McCain: I agree. It would be improper that he should be not acceptable...

Mr. Kirby: I think the point that the minister was trying to clarify was that Mr. Zatzman made a number of statements tonight which had some inaccuracies. You are quite correct in your question, Mr. McCain. Mr. Zatzman did say tonight that the board had nine members which is not consistent with any correspondence I have ever had with him.

Mr. Crouse: The only point, Madam Chairman, that I am concerned about here is that, as I read the agreement signed by the Minister of Fisheries and the Government of Newfoundland, it states that 60% of the shares will be held by the federal government of the new restructured company. And that 25% will be held by the Government of Newfoundland.

[Translation]

M. De Bané: La banque en aura deux, la province en aura deux, la commission élira un président, un chef exécutif et il y aura également un agent libre.

M. McCain: Bon, attendez une minute; vous êtes mieux d'essayer une autre fois; cela ne fait que cinq.

M. De Bané: Cinq du gouvernement du Canada, deux de la banque...

M. McCain: Oui, sept.

M. De Bané: —deux de la province.

M. McCain: Neuf.

M. De Bané: Un président, un agent libre et un autre élu par la commission. L'agent exécutif élu par la commission.

M. McCain: Le président est élu par la commission.

M. Gass: Est-ce là la commission de la société ou de la compagnie d'exploitation?

M. De Bané: De la compagnie d'exploitation.

M. McCain: Quant à prendre cette voie, pourquoi ne pas choisir six personnes de l'extérieur et laisser la commission choisir son propre agent exécutif, parce que vous contrôlez certainement l'élection de l'agent exécutif.

Oui, vous la contrôlez!

M. De Bané: C'est précisément ce que nous faisons.

Le président: Que feriez-vous si le vote était égal?

M. McCain: L'agent exécutif n'en fait pas partie. Vous n'avez que dix membres lors de l'élection de l'agent exécutif.

M. Forrestall: Ecoutez le président. Si le vote était égal, comment...?

M. Kirby: Je ne suis pas certain, madame le président, que nous ayons solutionné cela dans nos négociations avec la Nouvelle-Écosse. Notre hypothèse était que, un, nous commencerions par... il serait fou de commencer avec un agent exécutif qui serait inacceptable pour presque toute la commission. Je dois admettre, en toute honnêteté, qu'il est vrai que nous n'avons pas discuté de cela en détails avec la Nouvelle-Écosse.

M. McCain: Je suis d'accord. Il serait malséant que l'agent soit inacceptable...

M. Kirby: Je crois que ce que le ministre essayait de clarifier est que M. Zatzman a fait certaines déclarations ce soir qui contenaient des inexactitudes. Votre question est pertinente, monsieur McCain. M. Zatzman a effectivement dit ce soir que la commission comptait neuf membres ce qui ne correspond pas avec la correspondance que j'ai entretenue avec lui.

M. Crouse: Le seul point qui me préoccupe ici, madame le président, est qu'à la lecture de l'entente entre le ministère des Pêches et des Océans et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, il est dit que 60 p. 100 des parts de la nouvelle compagnie restructurée seront détenues par le gouvernement fédéral. Et que 25 p. 100 seront détenues par le gouvernement

[Texte]

That is 85%. And 12% will be held by the Bank of Nova Scotia and 3% by the workers.

Mr. McCain: If they want it.

Mr. Crouse: If they want it. I will be frank. It was not my understanding, when listening to Mr. Cashin, that he was going to break his neck rushing in to get that 3%. In fact, it was my impression that he would be running so far the other way, away from that 3%, that it was not even funny.

What we have here is a company completely owned and controlled by the federal government. And you are asking us to approve \$100 million in grants and \$138 million in outright capital and guarantees of another \$100 million. And yet the people who are putting up the money, namely the taxpayers of Canada, are not even to receive the protection of the Auditor General? Then I ask you, sir, how am I to answer my people when I go home and they say: Lloyd; do you mean to say that, without a squawk, you agreed to giving away another \$138 million of my money? Who is going to look after it? We do not trust the present government. You heard that said every day during the last four days. We do not trust this government. We fear this government.

And you are asking us to approve this blindly! I want you to tell me who is going to give me a report that I can say: here is what is going on. Or am I not entitled to it? I am only entitled to agree to pay the bills. I am not entitled to see what you are doing with the money. Is that what we are being told?

Mr. De Bané: You see, just to remind you, the Auditor General does have access to some Crown corporations. He does not have access to what we call Crown corporations under Schedule D. Examples of Crown corporations under Schedule D are Air Canada, Petro Canada... there is a whole list. He does not have access to those.

That company would not even be under Schedule D. It will be even lower because there will be private sector, other governments, etc. I am telling you is that this is not possible. It is not possible. It will be a precedent. It will have the Auditor General look into the matters of a private corporation where you have private shareholders. This is not acceptable to the government. And, as some other members said, it will be ultra vires to go and look into the matters of a company where provincial governments are shareholders. For all those reasons this is not acceptable.

On the other hand, audited statements will be published.

• 0315

Mr. Crouse: I have only one further comment to make before we vote on this, Madam Chairman. It says that it would be ultra vires. It is not ultra, but the virus that is spreading through this nation, sir, is the \$30 billion and \$31 billion deficits every year. It is the decrease or depreciated value of the purchasing power of our dollar, the fact that no one wants it any more. It is getting lower and lower in its value because we are debasing it by printing too much money and by not

[Traduction]

de Terre-Neuve. Cela fait 85 p. 100. Et 12 p. 100 seront détenues par la Banque de Nouvelle-Écosse et 3 p. 100 par les travailleurs.

M. McCain: S'ils les veulent.

M. Crouse: S'il les veulent. Je serai franc. À entendre M. Cashin, je n'ai pas eu l'impression qu'il se casserait le cou pour obtenir ces 3 p. 100. En fait, j'avais l'impression qu'il courrait si loin dans la direction opposée de ces 3 p. 100, que c'en n'était même pas drôle.

Ce que nous avons ici est une compagnie que le gouvernement fédéral possède et contrôle complètement. Et vous nous demandez d'approuver 100 000 000\$ en subventions et 138 000 000\$ en capital inconditionnel en plus de 100 000 000\$ de garanties. Et cependant, ceux qui avancent cet argent, les contribuables canadiens, ne seront même pas protégés par le vérificateur général. Je vous le demande donc, monsieur, que devrais-je répondre aux personnes qui me diront lorsque je retournerai chez moi: Lloyd, veux-tu dire que, sans dire un mot, tu as accepté de donner un autre 138 000 000\$ de mon argent? Qui le protégera? Nous ne faisons pas confiance au gouvernement actuel. Vous avez entendu cela tous les jours, dans les quatre derniers jours. Nous ne faisons pas confiance au gouvernement actuel. Nous craignons ce gouvernement.

Et vous nous demandez d'accepter cet aveu! Je veux que vous me disiez qui me fera un rapport de sorte que je puisse dire: voilà ce qui se passe. Ou n'y ai-je pas droit? Je n'ai que le droit d'accepter et de payer la facture. Je n'ai pas le droit de voir ce que vous faites avec l'argent. Est-ce cela qu'on nous dit?

M. De Bané: Vous voyez, seulement un rappel, le vérificateur général a accès à certaines sociétés de la Couronne. Il n'a pas accès à ce que nous appelons les sociétés de la Couronne de l'annexe D. Des exemples de sociétés de la Couronne de l'annexe D sont Air Canada, Petro Canada... il y en a toute une liste. Il n'a pas accès à ces sociétés.

Cette compagnie ne serait même pas sur l'annexe D. Elle sera sur une autre liste parce qu'elle implique le secteur privé, d'autres gouvernements, etc. Je vous dis que ce n'est pas possible. Ce n'est pas possible. Ce serait un précédent. Cela amènerait le vérificateur général à examiner les affaires d'une société privée dont les actionnaires sont privés. Cela n'est pas acceptable pour notre gouvernement. Et, comme d'autres membres l'ont dit, ce sera ultra vires de s'immiscer dans les affaires d'une compagnie dont un gouvernement provincial est actionnaire. Pour toutes ces raisons, cela n'est pas acceptable.

D'autre part, des états financiers vérifiés seront publiés.

M. Crouse: Je n'ai qu'un commentaire à faire avant que nous votions là-dessus, madame le président. On dit que ce serait ultra vires. Ce ne serait pas ultra, mais le virus qui se répand dans ce pays, monsieur est un déficit de 30 ou 31 milliards de dollars chaque année. C'est la valeur diminuée ou dépréciée du pouvoir d'achat de notre dollar, le fait que plus personne n'en veut aujourd'hui. Sa valeur devient de plus en plus faible parce que nous la sapons en imprimant trop de

[Text]

having any productivity, and by not supervising its expenditures. We cannot continue. That is the virus! And so, on that note, I will call for the vote on this matter here.

Mr. Forrestall: Just a point of order, a very short one. Madam Chairman, are we to understand that we are creating with this structure yet another level of Crown corporations?

Mr. De Bané: It is not a Crown corporation, as Mr. Buchanan said.

Mr. Forrestall: Then, Madam Chairman, what level are we creating?

Mr. De Bané: It is a private corporation.

The Chairman: All those in favour of the amendment proposed by Mr. Crouse will say yea . . . Those opposed?

[See Minutes of Proceedings]

Mr. Crouse: Now, Madam Chairman, I would refer to the other two amendments, 9 and 10, that deal with the word "certain". I am not sure if we passed those . . .

The Chairman: Just a minute. Shall Clause 1 . . .

Mr. Crouse: No, I am not finished yet, Madam Chairman

The Chairman: But is it not in the preamble?

Mr. Crouse: No. One is in the preamble, but I still have one more amendment to move, as number 8, that Bill C-170 be amended by adding after Clause 8 the following:

The powers and authority authorized by this act shall be withdrawn on a date five years from the proclamation date of this act unless they have been re-authorized by Parliament prior to that withdrawal date.

Now, this will give some assurance to the industry that there is a day of reckoning ahead. However, as an improvement over our earlier proposed amendment, it gives the government a simple and easy means of extending the authority of this, if the need is clearly evident to Parliament.

And I move that, seconded by Mr. Gass.

The Chairman: I realize that your sunset clause . . .

Mr. Crouse: It is a sunset . . .

The Chairman: I have my own question on it. I would have thought the sunset you were referring to was on the arrangements rather than the act, because the act does give enabling legislation to any Minister of Fisheries to make guarantees outside of the \$138 million.

Mr. Crouse: If this amendment were carried, in our view . . .

The Chairman: The whole act would die.

Mr. Crouse: The whole act would die, unless it has been re-authorized by Parliament prior to its withdrawal date. It does not remove the right of Parliament to re-vote the act.

The Chairman: So it is the whole act you want. Right?

Mr. McCain: Madam Chairman, I saw the minister shaking his head. I wonder would he care to comment, instead of shake?

[Translation]

dollars sans avoir de productivité et sans surveiller les dépenses. Nous ne pouvons pas continuer. C'est ça, le virus. Et c'est sur cette note que j'appellerai le Comité à passer aux voix sur cette question.

M. Forrestall: Un rappel au Règlement très court. Madame le président, doit-on comprendre qu'en acceptant cette structure, nous créons un autre niveau de Société de la Couronne?

M. De Bané: Ce n'est pas une Société de la Couronne, comme l'a dit M. Buchanan.

M. Forrestall: En ce cas, madame le président, quel niveau créons-nous?

M. De Bané: C'est une société privée.

Le président: Tous ceux en faveur de l'amendement proposé par M. Crouse diront oui . . . Ceux qui s'y opposent?

[voir procès-verbal des procédures]

M. Crouse: Nous passerons maintenant, madame le président, aux deux autres amendements, 9 et 10, qui touchent le mot «certain». Je ne suis pas sûr que nous ayons passé ces . . .

Le président: L'article 1 devra-t-il . . .

M. Crouse: Je n'ai pas encore fini, madame le président.

Le président: Mais n'est-ce pas dans le préambule?

M. Crouse: Non. Un est dans le préambule, mais j'ai un autre amendement à proposer, le numéro 8, que le projet de loi C-170 soit modifié en ajoutant après l'article 8 ce qui suit:

Les pouvoirs et autorité conférés par cette loi seront invalidés à une date cinq ans après la date de proclamation de cette loi à moins qu'ils n'aient été renouvelés par le Parlement avant la date d'invalidation.

Ceci donnera à l'industrie une assurance que le jour du Jugement viendra. Toutefois, afin d'améliorer l'amendement que nous avons proposé plus tôt, cela donne au gouvernement un moyen simple et facile de renouveler cette autorité si le besoin paraît évident au Parlement.

Et je propose cela, secondé par M. Gass.

Le président: Je vois que votre article de fermeture . . .

M. Crouse: C'est un article de fermeture . . .

Le président: J'ai ma question là-dessus. J'aurais cru que la fermeture dont vous parliez toucherait aux dispositions plutôt qu'à la loi, parce que la loi donne le pouvoir à n'importe quel ministre des Pêches de donner des garanties en dehors des 138 millions de dollars.

M. Crouse: Si cet amendement était adopté, à notre avis . . .

Le président: Toute la loi tomberait.

M. Crouse: Toute la loi tomberait, à moins qu'elle n'ait été renouvelée par le Parlement avant sa date d'invalidation. Ça ne retire pas au Parlement son droit à revoter la loi.

Le président: C'est donc toute la loi que vous voulez. Exact?

M. McCain: Madame le président, j'ai vu le ministre secouer la tête. Je me demande s'il voudrait faire un commentaire à la place?

[Texte]

Mr. De Bané: I would like . . .**Mr. Crouse:** Because if he shakes, it does not show too well on the record.**Mr. De Bané:** I am enjoying it so much. But on the other hand, I think I should dispense my successor in five years from going through the same ordeal.

• 0320

Mr. McCain: Madam Chairman, we have stated, and it has been stated by others than ourselves on this side of the Chair, that this is . . .**An hon. Member:** But Parliament would . . . five years.**Mr. McCain:** I want to tell you it is not that easy; it is not that easy. But if the government is ordered to review it . . . That is really what we are asking. The effect of any sunset clause is an order to review, and if at that point of review, it is indeed necessary that it continue, I am not aware that Parliament would be very serious in trying to cancel it. But I do think it needs the review.

Now, in order to get access to this and to understand it on behalf of the taxpayer, we have lost the Auditor General. In order to get an opportunity for bereaved fishermen who may—and they said almost certainly would—be damaged by that . . . we have lost that.

Now, on behalf of the fishing people of Atlantic Canada, particularly the independents, if we cannot have a sunset clause, Mr. Minister, I think you are going to come under very serious criticism at large. I think you will then have denied virtually every demand that has been made by unions, by independents and by members of this committee that there should, in fact, be some page somewhere in this book of public spending where it could be reviewed in depth. Knowing you as I do, I cannot quite understand why, being an open minister, you would object to some poor devil down the road having to have maybe a little torture, but nevertheless having to account in detail to the Parliament of Canada for the money spent. You have denied us every other access. You have denied us every other access . . .

Mr. Breau: Could I ask if . . .**Mr. McCain:** —on behalf of public interest to get this book open for public inspection. I submit, if you deny us this one on top of the other two, it really is going to be an unfortunate situation, both as it refers to you and government in general. I am very sincere in that.**The Chairman:** Thank you.**Mr. Breau.****Mr. Forrestall:** So they are going to be . . .**Mr. Breau:** Could I ask Mr. McLure . . .**Mr. Forrestall:** —so far right that you could make Don Blenkarn look . . .**The Chairman:** Order, please!

[Traduction]

M. De Bané: Je voudrais . . .**M. Crouse:** Parce que s'il secoue la tête, ça ne paraîtra pas sur le dossier.**M. De Bané:** Ça m'amuse beaucoup. Mais d'autre part, je crois que je devrais éviter à mon successeur de vivre la même épreuve dans cinq ans.**M. McCain:** Madame le président, nous avons dit, et d'autres ont dit de ce côté-ci de la Chambre, que c'est . . .**Une voix:** Mais le Parlement . . . cinq ans.**M. McCain:** Je veux vous dire que ce n'est pas si facile; ce n'est pas si facile. Mais si on donne au gouvernement un ordre de le réviser . . . C'est là vraiment ce que nous demandons. L'effet de tout article de fermeture est un ordre de révision et, si au moment de la révision, il est vraiment nécessaire que la loi demeure, je ne crois pas que le Parlement essaierait sérieusement de l'annuler. Mais je crois qu'elle a besoin d'être révisée.

Maintenant, afin d'avoir accès et de comprendre au nom des contribuables, nous avons perdu le Vérificateur général. Afin que les pêcheurs dépossédés aient l'occasion—et ils ont dit que ce serait sûrement le cas—si cela leur causait du tort . . . nous avons perdu cela.

Maintenant, au nom des pêcheurs de l'Atlantique, si nous ne pouvons pas avoir un article de fermeture, monsieur le ministre, je crois que vous serez la cible de critiques très sérieuses de partout. Je crois que vous aurez alors refusé presque toutes les demandes des syndicats, des indépendants et des membres de ce comité à l'effet qu'il devrait y avoir, en fait, une page de ce livre des dépenses publiques qui en prévoit une révision en profondeur. Vous connaissant, je ne comprends pas pourquoi, étant un ministre ouvert, vous vous opposeriez à ce qu'un pauvre diable soit torturé un peu, mais qu'il soit néanmoins imputable en détails des dépenses faites face au Parlement du Canada. Vous nous avez refusé tout autre moyen. Vous nous avez refusé tout autre moyen . . .

M. Breau: Puis-je demander si . . .**M. McCain:** . . . d'ouvrir ce livre à la vérification publique au nom de l'intérêt public. Je crois que si vous nous refusez cela en plus des deux autres, ce sera vraiment une situation regrettable, autant pour vous que pour le gouvernement en général. Je suis très sincère.**Le président:** Merci.**M. Breau.****M. Forrestall:** Ils seront donc . . .**M. Breau:** Puis-je demander à M. McLure . . .**M. Forrestall:** . . . tellement à droite que vous feriez paraître Don Blenkarn . . .**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît.

[Text]

Mr. De Bané: ... Mr. Kirby is in the back. He can go and sit with his friend, Mr. Kirby.

Mr. Breau: Could I ask Mr. McLure, who seems to ... ? I believe ...

Mr. Forrestall: ... his friends to the right.

The Chairman: Order, please. Mr. Breau.

Mr. Breau: Could I ask ... ?

Mr. Forrestall: How far right do you call ...

The Chairman: Order, please!

Mr. Breau: Madam Chairperson, I want to ask a question of Mr. McLure.

As I understand it, apart from the program prescribed in Clause 6, the appropriation of money to acquire shares or acquire companies and sell them is really the power that is more important. Now, as I read it, in Clause 8, which we have already passed, the \$138 million is the amount of money appropriated until March 31, 1985. Now, to appropriate any more, could it be done by a regular appropriation act under the estimates?

Mr. McLure: That is correct.

Mr. Breau: Okay. That would provide Mr. McCain with his review.

Mr. De Bané: Of course.

Mr. Breau: If Parliament does not like what the minister is doing under this bill, if Mr. McCain or any member of Parliament does not like it, then that will be the review he is asking for.

Mr. De Bané: Absolutely.

Mr. McCain: That union from up your country did not like the ...

Mr. Breau: That is right. But if they do not like it and if I do not like it, I can vote against the appropriation of more money after the \$138 million.

Mr. De Bané: Right on.

Mr. Breau: All he has the money for is to do the Newfoundland and Nova Scotia thing for now, anyway, and I suppose Quebec.

Mr. Tobin: Madam Chairman, on a point of order, I would remind committee members ...

The Chairman: Are you asking for the question?

Mr. Breau: Is that right?

Mr. Tobin: No, I am not. I want to ask for the question by saying this: I would remind committee members that we have a meeting scheduled for 9.00 a.m. this day, a few hours from now, with ...

Mr. Crouse: If we sit for a few more hours, we can just move over to the other room ...

[Translation]

M. De Bané: M. Kirby est à l'arrière. Il peut aller s'asseoir avec son ami M. Kirby.

M. Breau: Puis-je demander à M. McLure qui semble ... ? Je crois ...

M. Forrestall: ... ses amis de la droite.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. M. Breau.

M. Breau: Puis-je demander ... ?

M. Forrestall: Jusqu'où à la droite ...

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Breau: Madame le président, je veux poser une question à M. McLure.

Si je comprends bien, en dehors du programme prescrit à l'article 6, l'affectation d'argent aux fins de l'acquisition de parts ou de compagnies ou de leur vente est vraiment le pouvoir qui est le plus important. Dans l'article 8, comme je le comprends et que nous avons déjà adopté, les 138 millions de dollars est le montant d'argent affecté jusqu'au 31 mars 1985. Mais pour en affecter plus, devrait-on passer par la loi des affectations en vertu des budgets?

M. McLure: C'est exact.

M. Breau: C'est bien. Cela fournirait sa révision à M. McCain.

M. De Bané: Bien sûr.

M. Breau: Si le Parlement n'aime pas ce que le ministre fait en vertu de ce projet de loi, et M. McCain ou tout autre membre du Parlement n'aime pas ça, ce sera là la révision qu'il demande.

M. De Bané: Absolument.

M. McCain: Le syndicat de votre pays n'a pas aimé le ...

M. Breau: C'est exact. Mais s'ils n'aiment pas et si je n'aimais pas, je peux voter contre l'affectation de plus de fonds au delà des 138 millions de dollars.

M. De Bané: Exact.

M. Breau: De toute façon, il n'a les fonds que pour Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse, et Québec, j'imagine.

M. Tobin: Un rappel au Règlement, madame le président. Je voudrais rappeler aux membres du Comité ...

Le président: Voulez-vous passer aux voix?

M. Breau: Est-ce exact?

M. Tobin: Non. Je veux passer aux voix en disant ceci: je veux rappeler aux membres du comité que nous avons une rencontre à 9 heures aujourd'hui, dans quelques heures, avec ...

M. Crouse: Si nous siégeons quelques heures de plus, nous n'aurons qu'à changer de pièce ...

Mr. Tobin: That is right—to study the estimates.

M. Tobin: C'est exact ... pour examiner les budgets.

[Texte]

Mr. Crouse: You buy the breakfast. I like bacon with my eggs.

Mr. Tobin: No problem, Lloyd.

Can I say "Question"?

Amendment negated

Mr. Crouse: I have one other amendment, Madam Chairperson.

I move that Bill C-170 be amended on page 4 thereof by adding after Clause 8 the following:

(1) The minister shall establish an Atlantic Fisheries Review Council consisting of representatives from the five provincial governments of Quebec, New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia, Newfoundland and Labrador, from fishermen organizations, fish processors organizations and seafood exporters organizations.

(2) The above Council shall meet regularly to assess and report on the following:

(a) the extent to which the restructuring process is achieving its purpose as defined in this Act;

(b) divestiture of government control of fisheries enterprises;

(c) the extent to which any policies or programs of the Department of Fisheries and Oceans should be modified to improve the fishery and any matters incidental or related thereto, such as profitability, employment, fleet structure, sea product utilization, or the competitive balance within the industry.

(3) The Council shall table an annual report in Parliament dealing with any matters referred to in this section.

This amendment is also moved to relieve the fears that there will not be enough consultation after this bill is passed, in the same way that there was insufficient consultation before its introduction, as is evident from what we have seen from the testimony all week of our witnesses.

I move that, seconded by Mr. McCain.

The Chairman: Dr. Zatzman. Oh, Dr. May, do you want to speak on this one?

Dr. May: Thank you, Madam Chairman. The minister is asking me to comment.

I have several observations on the existing consultative mechanisms. With respect to items 2(a) and 2(b) I suppose one could make the point that these are more properly issues with which the respective governments, as shareholders in the restructured companies, should be concerned.

With respect to item (c) I would simply point out that we have a number of existing consultative mechanisms which cover most, if not all, of the ground in item (c), including the Atlantic Council of Ministers, the Federal-Provincial Atlantic Fisheries Committee of Deputy Ministers and the Atlantic Groundfish Advisory Committee.

[Traduction]

M. Crouse: Vous payez le déjeuner. J'aime du bacon avec mes oeufs.

M. Tobin: Pas de problème, Lloyd.

Puis-je poser la «question»?

Amendement rejeté.

M. Crouse: J'ai un autre amendement, madame le président.

Je propose que le Projet de loi C-170 soit modifié à la page 4 en ajoutant après l'article 8 ce qui suit:

(1) Le ministre établira un Conseil de révision des pêches de l'Atlantique constitué de représentants des cinq gouvernements provinciaux du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et du Labrador, de représentants des pêcheurs, des organisations d'entreprises de transformation du poisson et d'exportateurs de poisson.

(2) Le conseil ci-haut se réunira régulièrement pour évaluer et faire rapport sur ce qui suit:

(a) la mesure dans laquelle le processus de restructuration atteint son but tel que défini par la Loi;

(b) la fin du contrôle du gouvernement sur les entreprises de pêcheries;

(c) la mesure dans laquelle les politiques ou programmes du ministère des Pêches et des Océans devraient être modifiées en vue d'améliorer les pêcheries ou les affaires accessoires ou afférentes telles la rentabilité, l'emploi, la structure de la flotte, l'utilisation des produits de la mer ou l'équilibre concurrentiel au sein de l'industrie.

(3) Le conseil devra présenter un rapport annuel au Parlement, rapport qui aura trait aux affaires mentionnées dans cet article.

Cet amendement est lui aussi proposé afin d'effacer les craintes qu'il n'y aura pas suffisamment de consultation une fois ce projet de loi adopté, de la même manière qu'il n'y a pas eu suffisamment de consultation avant son introduction, comme les témoignages de nos témoins l'ont rendu évident.

Je propose cet amendement, secondé par M. McCain.

Le président: Docteur Zatzman. Oh, docteur May, voulez-vous faire un commentaire là-dessus?

M. May: Merci, madame le président. Le ministre me demande de faire un commentaire.

J'ai quelques observations à faire sur le mécanisme actuel de consultation. Pour ce qui a trait aux alinéas 2(a) et 2(b), je suppose qu'on pourrait souligner qu'il est des problèmes plus pertinents qui devraient préoccuper les gouvernements respectifs, en tant qu'actionnaires des compagnies restructurées.

Quant à l'alinéa (c), je soulignerai simplement que plusieurs mécanismes de consultation existent qui couvrent presque tous les sujets de l'alinéa (c), sinon tous; par exemple, le Conseil Atlantique des ministres, le Conseil fédéral-provincial des sous-ministres des pêches de l'Atlantique et le Comité consultatif sur les poissons de haut fond de l'Atlantique.

[Text]

I would also observe that in the report of the task force on Atlantic fisheries is a recommendation, which has been accepted by government, that an Atlantic fisheries consultative group be established which would provide some umbrella over all of those other groups to deal with longer-term and strategic issues of interest to the fishery.

The Chairman: I have one question on that. I hate to use the time, but I have to ask it.

We learned tonight about the percentage put into the agreement of the enterprise allocation. You have sat as chairman of the Atlantic Advisory Committee on Groundfish. Can you support that in the long-term negotiations of the Atlantic groundfish a percentage be written in of what that enterprise allocation would be for the next so many years?

Dr. May: Madam Chairman, the idea is that there would be some certainty in planning. I believe the concept is supported by all of the enterprises. The concept is supported by all of the enterprises.

The Chairman: What enterprises? Now the governments are doing it.

Dr. May: The enterprises who would receive such allocations are those enterprises that are now participating in the offshore fishery. There are some 20.

The Chairman: I feel that I have to go on with it because it was brought out here last night indirectly... and I cannot believe you would tie yourself into two super-companies being formed, giving them percentages... I do not mind the enterprise allocation—that seems to have worked—but to tie in percentages and name percentages over the next period of years leaves no room for any negotiation hereafter with the other sectors in the groundfishery, and I cannot believe you have not set up a groundfish advisory committee in the past that would allow that.

• 0330

Mr. May: Madam Chairman, the total allowable catch would vary from year to year.

The Chairman: But if they go down, who is to blame?

Mr. May: The enterprises in the offshore fishery would receive percentages of the offshore allocation. Under discussion at the moment in the Atlantic Groundfish Advisory Committee is a system that would allow for reopening discussion, given the variability that exists in total allowable catch. In other words, if the total allowable catch itself varies by a certain percentage, then there would be a reopening of the issue of enterprise allocations in terms of the amounts available.

The Chairman: Well, the total allowable catch will definitely always change. If it changes from year to year, it will change; but the percentage will never change.

[Translation]

Je ferais également remarquer que le rapport du groupe d'étude sur les pêches de l'Atlantique contient une recommandation, acceptée par le gouvernement, à l'effet qu'un groupe consultatif des pêches de l'Atlantique soit établi qui servirait de groupe-parapluie pour tous les autres groupes afin de traiter des problèmes à long terme et de stratégie qui touchent les pêches.

Le président: J'ai une question là-dessus. Je n'aime pas prendre du temps, mais je dois la poser.

Nous avons appris ce soir le pourcentage de l'allocation de l'entreprise intégré à l'entente. Vous avez siégé à titre de président au comité consultatif sur les poissons de haut fond de l'Atlantique. Pouvez-vous soutenir que pendant les négociations à long terme des poissons de haut fond de l'Atlantique qu'un pourcentage soit écrit de ce que serait l'allocation de l'entreprise dans les prochaines années?

M. May: Madame le président, l'idée est qu'il y aurait une certaine certitude dans la planification. Je crois que ce concept était appuyé par toutes les entreprises. Le concept est appuyé par toutes les entreprises.

Le président: Quelles entreprises? Ce sont les gouvernements qui le font maintenant.

M. May: Les entreprises qui recevraient ces allocations sont les entreprises qui participent actuellement à la pêche en haute mer. Il y en a 20.

Le président: Je crois que je dois poursuivre parce que cela a été soulevé ici hier soir indirectement... et je ne peux pas croire que vous vous lieriez à deux super-compagnies en formation en leur donnant des pourcentages... Je n'ai rien contre l'allocation à l'entreprise... cela semble avoir fonctionné... mais d'y lier des pourcentages et de déterminer des pourcentages sur la prochaine période de cinq ans ne laisse de place à aucune négociation avec les autres secteurs de la pêche de poisson de haut fond, et je ne peux pas croire que vous n'avez pas établi dans le passé de comité consultatif sur les poissons de haut fond qui permettrait cela.

M. May: Madame le président, le total des prises admissibles varierait d'une année à une autre.

Le président: Mais si les prises baissent, sur qui tombera le blâme?

M. May: Les entreprises de pêche hauturière recevraient des pourcentages de l'allocation hauturière. Le Comité consultatif sur les poissons de fond de l'Atlantique est justement en train de discuter d'un système qui prévoirait la réouverture des discussions, ce à cause de la variabilité du total des prises admissibles. Autrement dit, si le total de telles prises variait d'un certain pourcentage, il y aurait alors réouverture des discussions au sujet de l'établissement des quotas pour les entreprises en fonction de ce qui serait disponible.

Le président: Le total des prises admissibles changera toujours, cela est certain. S'il change d'une année à une autre, il changera, mais le pourcentage, quant à lui, ne changera jamais.

[Texte]

Mr. May: Well, Madam Chairman, that is under discussion at the moment.

The Chairman: Pardon?

Mr. Tobin: Sorry. Just a point of . . .

Mr. Forrestall: No, no, we are hearing some direct evidence. Let us have a response to the question . . .

The Chairman: I will clear it up very quickly in my own mind. What is the percentage you propose to put into the agreement with Nova Scotia, and what have you put into the agreement in Newfoundland?

Mr. May: Well, Madam Chairman, under discussion in the Atlantic Groundfish Advisory Committee and with all of the provinces at the moment—it is being discussed for the moment and no final conclusion has been reached—is that if the total allowable catch varies by 20% or more in any year or cumulatively over any series of years, then one would reopen the earlier decisions on percentage allocations. In other words, if the variation is within 20%, the amounts remain fixed.

An hon. Member: That is in B.C., sir?

The Chairman: All those in favour of the . . .

Mr. McCain: Just hold your patience. If you had brought this in two weeks earlier, we would not have been here till this hour of the night. We would have had time to consider it, and you put it down. So let us just wait a minute.

Mr. McCain: Madam Chairman, I want to address the subject matter which we have tried very respectfully to address. There are two factors in this industry, even after we nationalize this other thing and particularly after we do. Every move we have tried to make to get an opportunity for that independent structure, fishermen, etc., has been thwarted. Absolutely and totally thwarted.

When you come down to the last line of this thing, I could see that you might—and I could perhaps gracefully—accept that you would preclude everything but the last line of Section 2 (c) which says, “or the competitive balance within the industry”.

There is nothing more vital to this structure's achieving the social objectives of employment in balance than is the competitive balance within the industry. Now we can have a board where people can complain. They can come before the fisheries committee. They have been . . . Try to get them in.

Here we are, in the last effort to get input at a very vital level, and I ask you: If you want to leave the whole thing out, except the appointment of the board to study the competitive balance within the industry, I guess I would be inclined to compromise. But that part is vital.

I ask you Mr. Minister, why do you not want any vehicle by which the public, not appointed by the government of Canada,

[Traduction]

M. May: Madame le président, on est justement en train d'en discuter.

Le président: Pardon?

M. Tobin: Excusez-moi. Juste un petit . . .

M. Forrestall: Non, on est en train de nous donner des preuves directes. Qu'on réponde à la question . . .

Le président: Je vais très vite éclaircir les choses dans mon esprit. Quel est le pourcentage que vous vous proposez de prévoir dans l'accord avec la Nouvelle-Écosse, et qu'avez-vous prévu dans l'accord conclu avec Terre-Neuve?

M. May: Madame le président, le Comité consultatif sur les poissons de fond de l'Atlantique et les provinces sont en train d'en discuter à l'heure actuelle, mais aucune décision finale n'a encore été prise. Ce qu'ils envisagent c'est que si le total des prises admissibles variait de 20 p. 100 ou plus pendant une année ou de façon cumulative sur plusieurs années, alors on rouvrirait les discussions déjà conclues au sujet de l'allocation des pourcentages. Autrement dit, si la variation était inférieure à 20 p. 100, rien ne serait changé.

Une voix: En Colombie-Britannique, monsieur.

Le président: Que tous ceux qui sont d'accord avec . . .

M. McCain: Soyez patients. Si vous aviez proposé cela il y a deux semaines, nous ne serions pas toujours ici à cette heure indue. Nous aurions eu le temps de l'examiner. Mais c'est vous qui venez de nous proposer cela, alors vous n'avez qu'à attendre quelques instants.

M. McCain: Madame le président, j'aimerais me prononcer sur cette question dont nous avons essayé de discuter de façon très respectueuse. Il y a dans l'industrie deux facteurs dont nous devons tenir compte une fois que nous aurons nationalisé cette autre chose, et surtout à ce moment-là. Toutes les tentatives que nous avons faites pour créer des possibilités pour les pêcheurs, pour une structure indépendante, etc., ont été sapées à la base. Toutes, sans exception.

Lorsqu'on arrive à la dernière ligne du paragraphe, je comprends que vous puissiez . . . et je pourrais même gracieusement accepter que vous supprimiez tout sauf la dernière ligne du paragraphe 2c) qui dit «l'équilibre compétitif au sein de l'industrie».

Pour que cette structure permette d'atteindre l'objectif social qu'est l'emploi équilibré, rien n'est plus essentiel que l'équilibre concurrentiel au sein de l'industrie. Maintenant nous pourrions avoir une commission à laquelle pourront aller se plaindre les gens. Ils peuvent comparaître devant le comité des Pêches. Ils ont été . . . essayez de les faire venir.

Nous voici donc ici, dans notre dernier effort pour assurer une participation à un niveau très vital, et voici ce que je vous propose: Si vous voulez supprimer le tout, sauf la question de la nomination du conseil chargé d'étudier l'équilibre compétitif de l'industrie, je suppose que je serais poussé à essayer d'en arriver à un compromis. Mais cette partie-là est absolument essentielle.

Monsieur le ministre, pourquoi ne voulez-vous pas qu'on ait un organisme non nommé par le gouvernement canadien

[Text]

would have an opportunity to express itself on the impact of this structure on the other guy? Because that is just as important.

I do not know whether there are more fishermen or more workers involved in the big structure than there are in the little one. I doubt if there are as many in the two companies that you are putting up as are in small boats fishing around the Atlantic Ocean and small processing plants. That can very well be jeopardized by this thing, and they should have a voice.

• 0335

You are not going to appoint a director from them on either of those companies. You are going to control the boards. Surely, surely, after all the evidence we have had in the days we have sat in this committee, there is a place for a voice for the other half of the world.

Mr. De Bané: Madam Chairman, I just have to repeat the arguments of Mr. Miller, that this committee will always be there to hear representative groups, from the Atlantic coast or the Pacific coast. That is the tradition of the committee.

As for consultative organizations, I will not repeat the detailed list of organizations that Dr. May has recited to you. We have a wealth of organizations, many of them funded by the department, all over Atlantic Canada, and all of them are organized to bring their input. Then you have the provincial governments. Then you have the chapter of the deputy ministers, under the Deputy Minister, Dr. May. Then you have the Atlantic ministers. We have a wealth of organizations. We keep consulting all the time.

It is 4.30 a.m. I am leaving in two hours for Vancouver. Let us vote.

The Chairman: I do not feel sorry for you. I am holding a committee meeting at 9.00 a.m. on your estimates.

Mr. McCain: I just want to give one example. There were organizations who asked to appear before this committee, and I asked for them on their behalf last spring. They never got here, Mr. Minister. You have said in my constituency that yes, you will consult advisory boards; and you have asked organizations to put people on those boards. In one instance, in one meeting which I mentioned in the committee last spring, the order in council had been passed to authorize what the committee was supposed to meet on and approve before the committee met. That is first. Secondly, when the Grand Manan crew appointed advisory people, your staff advised them that they were not exactly the people they wanted and other people should be chosen—and were chosen; but not by the association.

I think if we do not get something engraved in this bill which is going to let somebody have a voice to express what is happening in this industry, we are committing a social error and we are hogging the responsibility all to ourselves. In the

[Translation]

auquel puisse recourir le public pour s'exprimer sur l'incidence qu'aura cette structure sur les autres intervenants? Cette question est toute aussi importante il me semble.

Je ne sais s'il y a plus de pêcheurs ou de travailleurs du côté de la grosse structure que de la plus petite. Mais je doute fort qu'il y en ait autant dans ces deux sociétés que vous allez créer que dans les petits bateaux qui pêchent dans l'Atlantique et dans les petites usines de conditionnement. Et leur gagne-pain pourrait très bien être menacé par tout cela, et c'est pourquoi ils devraient pouvoir se faire entendre.

Vous n'allez nommer aucun d'eux à un poste d'administrateur pour l'une ou l'autre de ces entreprises, c'est vous qui allez contrôler les conseils d'administration. Mais après tout les témoignages que nous avons entendus au Comité, vous devez certainement être d'accord pour dire qu'il devrait y avoir une place, une voie pour l'autre moitié du monde.

M. De Bané: Madame le président, je dois répéter les arguments formulés par M. Miller, selon lesquels ce Comité sera toujours ici pour entendre les groupes de la Côte Atlantique et de la Côte Pacifique. C'est là la tradition du Comité.

Quant aux organismes consultatifs, je ne répéterai pas la liste détaillée d'organismes que vous a fournie M. May. Il existe tout un tas d'organismes partout dans la région de l'Atlantique, dont bon nombre sont financés par le ministère, et tous ces organismes se sont organisés de façon à pouvoir participer. Et il y a les gouvernements provinciaux. Il y a également les différents sous-ministres qui relèvent du sous-ministre May. Il y a également les ministres des provinces de l'Atlantique. Il y a tout un tas d'organismes et nous les consultons tout le temps.

Il est 4h30 du matin. Je pars pour Vancouver dans deux heures, alors votons.

Le président: Je ne vous plains pas. J'ai une réunion à 9 heures pour examiner votre budget.

M. McCain: J'aimerais tout simplement donner un exemple. Il y a plusieurs organismes qui ont demandé ou plutôt pour qui j'ai demandé au printemps dernier la possibilité de comparaître devant le Comité, mais ils ne sont jamais venus ici, monsieur le ministre. Vous avez dit dans ma circonscription que vous consulteriez les conseils consultatifs; et vous avez demandé aux organismes d'affecter des gens à ces conseils. Dans un cas que je connais, lors d'une réunion que j'ai mentionnée au Comité le printemps dernier, le décret en Conseil avait été adopté pour autoriser et approuver ce sur quoi le Comité devait discuter. Ça, c'est la première chose. Deuxièmement, lorsque l'équipe de Grand Manan a nommé des membres au Comité consultatif, votre personnel lui a dit que ceux-ci ne convenaient pas tout à fait et qu'il faudrait nommer d'autres personnes. Et d'autres ont été choisies, mais pas par l'association.

Je pense que si nous n'enchâssons pas dans ce projet de loi quelque chose qui va permettre aux gens de se faire entendre et d'expliquer ce qui se passe dans l'industrie, nous allons commettre une erreur sociale et garder toute la responsabilité

[Texte]

guise of social help, we are ignoring at least as many who will be socially affected, if the company is not properly operated, as we are going to help. I am very disappointed, Mr. Minister.

The Chairman: Mr. Breau.

Mr. Breau: Madam Chairperson, I agree with the minister that there is a wealth of organizations now that consult and advise and everything else. But I am wondering if the minister could not add to his reflection on my suggestion on Clause 4, where I talked about the importance, when he intervened, at least to take a little part of Mr. McCain's concern where the competitive balance within the industry would be assessed. Maybe the minister could, in his wisdom, over the weekend add that part of his concern to his deep reflection on my suggestion, and maybe the two can be reconciled.

Mr. De Bané: Agreed.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: I would like to make a comment. I am going to vote for this amendment, because I think it would be an interesting exercise to see representatives from every province and from several aspects of the fishing industry from each province trying to deal with the number of items here. If it is anything like what we have heard this week simply on the redfish in the gulf and who should have access to them, I would like to have a tape recording of some of the meetings they go through. I would suspect the only people who would remain on a committee such as this would be masochists or some people very dedicated to the fishing industry. If so, I do not see any harm in having a committee like this. But I just do not think I would particularly want to be on that committee. I think there is nothing wrong with establishing a committee, if people want to participate in that way.

Mr. Breau: But the minister said he was going to reflect on that.

Mr. McCain: Thank you.

• 0340

The Chairman: All those in favour of the motion moved by Mr. Crouse?

Mr. Breau: I do not know; you probably thought the minister was going to reflect on it.

The Chairman: And those against?

Mr. Breau: I thought you were going . . .

Mr. McCain: He can reflect on it.

Mr. Breau: My God, I went through all of that and you still forced a vote!

Amendment negatived.

Mr. Crouse: Finally, Madam Chairperson, I . . .

The Chairman: Shall Clause 1 . . .

Mr. Breau: Madam Chairperson . . .

[Traduction]

de la chose pour nous. Nous prétendons corriger la situation sociale, mais si ces entreprises ne fonctionnent pas bien, nous allons ignorer presque autant de victimes que nous allons en aider. Je suis très déçu, monsieur le ministre.

Le président: Monsieur Breau.

M. Breau: Madame le président, je partage le point de vue du ministre: il existe en effet tout un tas d'organismes que nous consultons et qui nous conseillent, etc.. J'aimerais toute fois demander au ministre de réfléchir de nouveau à la proposition que j'ai faite relativement à l'article 4. Lorsque le ministre est intervenu, j'ai souligné l'importance de tenir compte au moins en partie des préoccupations de M. McCain relativement aux dispositions d'évaluation de l'équilibre compétitif au sein de l'industrie. Le ministre pourrait peut-être pendant la fin de semaine réfléchir à ma proposition et concilier les deux choses.

M. De Bané: D'accord.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: J'aimerais faire un commentaire. Je vais pour ma part appuyer cet amendement, car je pense qu'il serait extrêmement intéressant de voir des représentants de toutes les provinces et de tous les secteurs de l'industrie des pêches essayer de traiter de la multitude de questions qui figurent ici. Si ça ressemble à ce que nous avons entendu cette semaine au sujet du sébaste dans le Golfe et de la question de savoir qui devrait y avoir accès, je demanderai qu'on me donne un enregistrement de certaines des réunions. J'imagine que les seules personnes qui seraient capables de rester au Comité seraient des masochistes ou des gens qui sont très dévoués à l'industrie des pêches. Et dans ce cas, je ne vois aucun mal à ce qu'on ait un comité de ce genre. Cependant, je ne pense pas que je serais très tenté par l'idée d'être membre de ce comité. Mais je ne vois rien de mal à l'idée d'établir un comité si des gens veulent bien y participer.

M. Breau: Mais le ministre a dit qu'il allait y réfléchir.

M. McCain: Merci.

Le président: Êtes-vous favorable à la motion de M. Crouse?

M. Breau: Je ne sais pas; vous pensiez probablement que le ministre allait y réfléchir.

Le président: Avis contraire?

M. Breau: Je croyais que . . .

M. McCain: Il peut y réfléchir.

M. Breau: Mon Dieu, malgré tout ce que j'ai fait, vous nous obligez à voter.

L'amendement est rejeté.

M. Crouse: Pour finir, madame le président, je . . .

Le président: L'article 1 . . .

M. Breau: Madame le président . . .

[Text]

Mr. De Bané: On Clause 1, he still has a question to Dr. Kirby.

Mr. Breau: On Clause 1.

Mr. Crouse: On Clause 1, I have the floor. On Clause 1, I have the two amendments, 9 and 10, that Bill C-170 be amended in the preamble by deleting on page 1 line 31, and substituting the following therefor:

interest that fishery enterprises be

Mr. Breau: That is not in Clause 1.

The Chairman: It is in the preamble, Lloyd.

Mr. Crouse: I am sorry. Clause 1.

The Chairman: Shall Clause 1 carry?

Mr. Forrestall.

Mr. Forrestall: I gather that there is general . . . ; that we have opened Pandora's box again.

Madam Chairperson, I want to say that I appreciate very much the minister's initiative tonight. I am pleased that he did not let the question go to a vote. Having said that, I have several questions and then a comment or two. Might I ask the minister whether or not . . .

Mr. De Bané: To me or to Dr. Kirby? Through me to Dr. Kirby?

Mr. Forrestall: No, to the minister. No, no, to you, Mr. Minister, because you have exempted Dr. Kirby to the same degree that you pre-empted him. It would be interesting if Dr. Kirby's lather lofter, laughter, or whatever you call it, could come through in the transcript of these meetings.

Could I ask the minister whether or not there will be any opportunity, or whether or not this measure affords any opportunity, for reference of this agreement for example to the Public Accounts committee, to any other body, any other authority in the House of Commons, for review and comment?

Mr. De Bané: I will take your question under advisement.

Mr. Forrestall: Yes, you certainly may.

Mr. De Bané: Thank you.

Mr. Forrestall: Could you indicate to me when and under what circumstances you might reply to that, either privately or through this committee, or perhaps some time in the new session in response to a question on the floor, because it is a very important question.

Mr. De Bané: I am easy; I will reflect also on the manner.

Mr. Forrestall: Could I ask the minister—could I put this proposition, Madam Chairperson, to the minister? He either produces a wharf at Eastern Passage for me, and a facility for my fishermen, or he will have the question within 10 days.

I am quite capable, like Arnold Peters used to be, of blackmailing the House.

Mr. De Bané: I have some wharves to build in the riding of my friend, Mr. Henderson, and also in Mr. Breau's riding, but Mr. Breau, I think by now is happy.

[Translation]

M. De Bané: Il a encore une question pour M. Kirby à l'article 1.

M. Breau: Article 1.

M. Crouse: Article 1, j'ai la parole. A l'article 1, j'ai deux amendements, 9 et 10, pour modifier le projet de loi C-170 au préambule en remplaçant à la page 1, ligne 31 par ce qui suit:

sion des entreprises de pêche;

M. Breau: Il ne s'agit pas de l'article 1.

Le président: C'est le préambule, Lloyd.

M. Crouse: Je suis désolé. Article 1.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

Monsieur Forrestall.

M. Forrestall: Je suppose que dans l'ensemble . . . ; qu'en fait nous avons rouvert la boîte de Pandore.

Madame le président, je souhaite remercier le ministre d'avoir pris cette initiative ce soir. Je suis satisfait qu'il ne nous ait pas obligés à voter là-dessus. Cela dit, j'aurais plusieurs questions à poser et une ou deux remarques à faire. Puis-je demander au ministre si . . .

M. De Bané: Vos questions s'adressent à M. Kirby ou à moi? À M. Kirby par mon intermédiaire?

M. Forrestall: Non, au ministre. Ce sont des questions au ministre car vous avez exempté M. Kirby tout comme vous vous êtes réservé l'exclusivité de ses services. Il serait amusant que les sourires et autres expressions de M. Kirby puissent ressortir dans la transcription de nos délibérations.

Puis-je donc demander au ministre s'il sera possible ou si cette mesure permettrait par exemple que cette entente soit étudiée par le Comité des comptes publics ou par quelque autre organe de la Chambre des communes qui puisse donner son avis?

M. De Bané: Je vais demander conseil

M. Forrestall: Bien sûr.

M. De Bané: Merci.

M. Forrestall: Pourriez-vous me dire quand et dans quelles circonstances vous pourriez répondre, soit par l'intermédiaire du Comité, soit à moi personnellement ou au cours de la prochaine session si la question vous était posée à la Chambre?

M. De Bané: Je ne suis pas difficile, je réfléchirai également à cela.

M. Forrestall: Puis-je demander au ministre si je puis, madame le président, lui faire une proposition? Ou il me donne un quai à Eastern Passage et des installations pour mes pêcheurs ou je lui pose la question dans les 10 jours.

Je suis tout aussi capable qu'Arnold Peters de faire chanter la Chambre.

M. De Bané: J'ai certains quais à construire dans la circonscription de mon ami M. Henderson ainsi que dans celle

[Texte]

Mr. McCain: His intervention was . . . on your list. There is a bushel-pack of those down there in the Bay of Fundy.

Mr. De Bané: No. Well, I will look through a list of the other communities.

Mr. Forrestall: Madam Chairperson, can I come back. He wants a wharf; I want four or five. I want some dredging. I want a whole lot of things that only go to Allan MacEachen's riding and to Madam Chairperson's riding.

• 0345

Mr. De Bané: But let us not despair because I envisage the day when Public Works will become a subsidiary of DFO and I can spoil all of you.

Mr. Forrestall: I do not accept that nonsense and horse manure. Madam Chairperson, may I ask through you to the minister again whether in an undertaking given on the minister's behalf by Michael J.L. Kirby—I do not know why he did not have J.L. or J.M.—whether or not in the third last, once-removed, penultimate paragraph of his letter and I quote:

The task force on Atlantic fisheries will undertake on a best-effort basis . . .

I understand your jargonese.

. . . to obtain or assist in obtaining a ruling from Revenue Canada to the effect that senior and class A preferred shares held by the bank will qualify for the deduction provided for under Section (i) of subsection 112 of the Income Tax Act for an explanation as to the progress that has been made.

I have a further question to ask with respect to that.

Mr. Kirby: I think we answered earlier this evening that no progress has been made on that because we have yet to make the application to National Revenue.

Mr. Forrestall: Then my supplementary. I apologize. Is Mr. Ritchie aware of that?

Mr. Kirby: I will refer the question to Mr. Hart. I suspect the answer to that is yes, but I genuinely do not know.

Mr. Forrestall: Madam Chairperson, may I ask Mr. Hart to respond to that?

Mr. Hart: Mr. Ritchie has never raised the question with us as to how we are progressing. We have not had a conversation. I assume he would expect we would report to him when we did make the application. We have not done so. We have made no report.

Mr. Forrestall: I suggest that the Bank of Nova Scotia would put me in a penitentiary if I adopted that kind of an attitude. Can I ask then whether or not the minister will cause to be laid before the committee or laid before the House, the response of Mr. Ritchie, on behalf of the Bank of Nova Scotia, to the letter signed by Dr. Kirby as Chairman of the Task Force on Atlantic Fisheries, for which the minister takes full

[Traduction]

de M. Breau mais je crois que ce dernier est maintenant satisfait.

M. McCain: Son intervention était sur votre liste. Il y en a beaucoup comme cela dans la Baie de Fundy.

M. De Bané: Non. Enfin je parcourrai la liste des autres localités.

M. Forrestall: Madame le président, puis-je essayer à nouveau? Il veut un quai; j'en veux quatre ou cinq. Je veux des travaux de dragage. Je veux des tas de choses qui ne vont qu'à la circonscription d'Allan MacEachen et à la vôtre, madame le président.

M. De Bané: Mais ne désespérons pas car je sais qu'un jour les Travaux Publics seront une filiale du ministère des Pêches et Océans et que je pourrai alors vous gâter tous.

M. Forrestall: Je ne puis accepter cette réponse bête et stupide. Madame le président, puis-je à nouveau demander au ministre si lorsque Michael J.L. Kirby, je ne sais pas pourquoi ce n'était pas J.L. ou J.M., s'était engagé par lettre au nom du ministre, il avait dans l'avant-dernier paragraphe, qui fut un moment retiré, déclaré:

Le groupe d'étude sur le secteur des pêches de l'Atlantique fera de son mieux . . .

Je comprends votre jargon.

. . . pour obtenir ou aider à obtenir de Revenu Canada une décision permettant que les actions préférentielles premières et de catégorie A détenues par la banque puissent être déduites au terme de l'alinéa (i) du paragraphe 112 de la Loi de l'impôt sur le revenu. Nous demanderons où l'on en est.

J'ai une autre question à poser à ce sujet.

M. Kirby: Je crois que nous avons déjà répondu ce soir que la question n'avait pas avancé car la demande n'avait pas été présentée au Revenu National.

M. Forrestall: Ma question complémentaire est donc la suivante, si vous permettez. M. Ritchie est-il au courant?

M. Kirby: Je demanderais à M. Hart de répondre. Je suppose qu'il répondra par l'affirmative mais franchement, je n'en sais rien.

M. Forrestall: Madame le président, puis-je demander à M. Hart de répondre?

M. Hart: Monsieur Ritchie ne nous a jamais demandé où nous en étions. Nous n'en avons pas parlé. Je suppose qu'il s'attend à ce que nous lui fassions rapport lorsque nous aurons présenté la demande. Or, cela n'est pas encore fait. Nous n'avons donc pas présenté de rapport.

M. Forrestall: Je suppose que la Banque de Nouvelle-Écosse me mettrait en prison si j'adoptais une attitude de ce genre. Puis-je alors demander si le ministre fera le nécessaire pour que soit déposée devant le Comité ou la Chambre la lettre de M. Ritchie, au nom de la Banque de Nouvelle-Écosse, en réponse à une lettre de M. Kirby, président du groupe d'étude sur le secteur des pêches de l'Atlantique, dont le ministre

[Text]

responsibility. Would the minister undertake or Dr. Kirby undertake to table the response?

Mr. De Bané: May I take that under advisement?

Mr. Forrestall: Yes. I am quite prepared to accept that, but I assume that "taking it under advisement" means he simply does not have it here.

Mr. De Bané: No. It means that unless I am presented with very serious reservations to doing it, I would gladly table that kind of information.

Mr. Forrestall: In the spirit that the minister offers, Madam Chairperson, could I ask the minister whether or not he would then agree to undertake all correspondence, all memorandums, all notes that relate to telephone conversations or other conversations? In other words, will the minister undertake to table or make available, perhaps particularly to this committee, the parameters surrounding this letter?

Perhaps the minister might say no, rather than just simply shake his head. I have one further question to ask and then I will leave it for the time being.

Will the minister indicate to this committee, particularly before we give approval or withhold it, with respect to Clause 1 precisely who drafted this letter.

• 0350

Mr. De Bané: Yes, that letter was drafted by the task force headed by Dr. Kirby.

Mr. Forrestall: I will quit very shortly . . .

Mr. De Bané: Thank you very much for your probing questions.

Mr. Forrestall: Madam Chairperson, then can the Minister tell me in general terms whether or not Mr. Ritchie, Chairman of the Board, Chief Executive Officer of the Bank of Nova Scotia in fact, accepted this offer at first blush?

Mr. De Bané: No, there were tough bargaining sessions, because he was . . .

Mr. Forrestall: Well would you table then the . . . I do not want the detail. I want to know because nothing will convince me that Dr. Kirby wrote that letter. He may have put the words down in final form, but if I have ever in my life seen a sweetheart deal, as my leader has said, as my colleagues from this committee have said, as Madam Chairperson has some doubts about, and surely she does . . .

Mr. De Bané: Well, I . . .

Mr. Forrestall: Can the minister justify the publication? I am amazed that Madam Chairperson would even let me propose or even begin to suggest the motion that would call for the tabling of this. I was pleased to see that they were ready to be tabled. I said at the outset that I welcomed the minister's initiative. I tell you Mr. Minister, through you, Madam Chairperson that what you are doing is wrong. It is not morally or humanitarilly wrong, but everything else about it is wrong. It defies understanding.

[Translation]

assume pleine et entière responsabilité. Le ministre ou M. Kirby peut-il s'engager à déposer cette réponse?

M. De Bané: Puis-je y réfléchir?

M. Forrestall: Certainement. Je veux bien mais je suppose que vous voulez simplement dire que vous ne l'avez pas ici.

M. De Bané: Non, cela veut dire que sauf si l'on me présentait des objections sérieuses, je déposerais volontiers ce genre de renseignement.

M. Forrestall: Dans ce cas, Madame le président, puis-je demander au ministre s'il conviendrait alors de s'engager à déposer toute correspondance, toute note de service et autres notes prises au cours de conversations téléphoniques ou autres? Autrement dit, peut-il s'engager à déposer ou à soumettre, peut-être à notre Comité, les paramètres entourant cette lettre?

Peut-être que le ministre pourrait nous répondre négativement plutôt que de se contenter de hocher la tête. J'ai encore une question à poser et j'en resterai là pour le moment.

Le ministre pourrait-il dire au Comité, avant que nous n'approuvions ou ne réservions l'article 1, qui a rédigé cette lettre.

M. De Bané: Oui, cette lettre a été rédigée par le groupe d'étude présidé par M. Kirby.

M. Forrestall: J'ai bientôt fini . . .

M. De Bané: Merci de nous poser des questions si difficiles.

M. Forrestall: Madame le président, le ministre peut-il alors me dire de façon générale si M. Ritchie, président du Conseil d'administration et président directeur général de la Banque de Nouvelle-Écosse a en fait accepté immédiatement ou non cette offre?

M. De Bané: Non, les négociations furent laborieuses car il était . . .

M. Forrestall: Pouvez-vous alors déposer le . . . je ne veux pas les détails. Je veux savoir, parce que rien ne me convaincra que M. Kirby a écrit cette lettre. Il a peut-être rédigé la dernière version mais j'ai rarement vu quelque chose d'aussi louche, comme l'a dit mon chef, comme l'ont déclaré mes collègues du Comité et comme l'a probablement soupçonné M^{me} le président . . .

M. De Bané: Ma foi, je . . .

M. Forrestall: Le ministre peut-il justifier la publication? Je suis ahuri de voir que le président me laisse proposer ou même suggérer une motion exigeant le dépôt d'un tel document. Je suis satisfait de voir que l'on est prêt à les déposer. J'ai dit tout à l'heure que je remerciais le ministre de son initiative. Je puis vous dire, monsieur le ministre, si vous le permettez, M^{me} le président, que ce que vous faites est mal. Ce n'est pas moralement ou humainement mal mais tout le reste est mal. C'est à n'y rien comprendre.

[Texte]

Mr. De Bané: Because we had the bank bleed and convert some debt into equity?

Mr. Forrestall: What in hell is going to happen to the next poor damn fisherman that goes to the Bank of Nova Scotia looking for money to build a boat; looking for money to support his inventory; looking for a loan to buy a car; a mortgage to buy a house; a loan to put his children through university? What kind of a deal is he is going to get with the bank? A good one or a bad one?

Mr. Minister, intellectually, honestly, I... will quit because it is ten minutes to four in the morning.

Mr. De Bané: Well, it is a pity, Mr. Forrestall, that you missed the explanations given...

Mr. Forrestall: Oh, I can just see it, that is the point. I did see it.

Mr. De Bané: —by Mr. Hart. You were not there and he explained at the time that the bank will be losing something in the order of \$75 million...

Mr. Breau: \$78 million.

Mr. De Bané: —\$78 million, and if they had put those companies into bankruptcy their loss might have been lower than that.

Mr. Forrestall: Get your calculator out and let us go through it. You tell me a businessman in this country who would not love to live for 10 years on the difference between 5 1/2% and whatever the bank will charge any poor damn fisherman that goes to them for a loan.

Mr. De Bané: Under...

Mr. Forrestall: You heard Dr. Zatzman earlier tonight saying that the Royal Bank of Canada wanted to continue on. Who pushed them out? Who denied them access?

Mr. De Bané: On further reflection, I am sure that if you meet with Mr. Hart, he will explain to you in detail the whole negotiating position.

Mr. Forrestall: Will he?

Well then let us ask Dr. Hart, through you Madam Chairperson, whether or not...

Mr. De Bané: Well maybe tomorrow because it is late now.

Mr. Forrestall: Tomorrow.

Mr. Tobin: Tomorrow, my son, the world may end.

Mr. De Bané: The day after.

Some hon. Members: Oh, oh.

Mr. Tobin: With respect to both honourable gentlemen having this exchange, this interesting conversation, we have had it before this committee earlier. I would submit we should not all have to sit through it a second time. Can we please carry on with the question?

The Chairman: Yes.

Mr. Breau: On Clause 1, briefly...

[Traduction]

M. De Bané: Parce que la banque a dû saigner et convertir certaines dettes en capital/action?

M. Forrestall: Que va-t-il arriver au prochain malheureux pêcheur qui ira demander à la Banque de Nouvelle-Écosse de l'argent pour construire un bateau; pour constituer son stock; pour acheter une voiture; une maison; pour envoyer ses enfants à l'université? Quel genre de prêt va lui négocier cette banque? Intéressant ou non?

Monsieur le ministre, intellectuellement parlant, honnêtement, je vais terminer car il est 03h50 du matin.

M. De Bané: Ma foi, il est regrettable, monsieur Forrestall, que vous n'ayez pas eu les explications données...

M. Forrestall: Oh!, je vous vois venir, c'est justement cela. Je les ai eues.

M. De Bané: ... par M. Hart. Vous n'étiez pas là lorsqu'il a expliqué que la banque perdrait environ 75 millions de dollars...

M. Breau: Soixante dix-huit millions de dollars.

M. De Bané: ... 78 millions de dollars et si elle avait fait faillite à ces sociétés, ses pertes auraient pu être diminuées.

M. Forrestall: Sortez votre calculateur et reprenons ces chiffres. Trouvez-moi un homme d'affaires au Canada qui ne serait pas heureux de vivre pendant 10 ans sur la différence entre 5.5 p. 100 et ce que la banque va demander à n'importe quel malheureux pêcheur qui voudra contracter un emprunt.

M. De Bané: Aux termes...

M. Forrestall: Vous avez entendu tout à l'heure M. Zatzman déclarer que la Banque Royale du Canada voulait poursuivre. Qui l'en a empêchée? Qui lui a interdi l'accès?

M. De Bané: Je suis certain que si vous voulez y réfléchir et serait pas demandez à M. Hart, il vous expliquera le déroulement de ces négociations dans tous les détails.

M. Forrestall: Oui?

Alors, M^{me} le président, demandons à M. Hart si...

M. De Bané: Peut-être pourriez-vous attendre demain car il est tard.

M. Forrestall: Demain.

M. Tobin: Demain, mon fils, peut voir la fin du monde.

M. De Bané: Après demain.

Des voix: Oh, oh!

M. Tobin: Cet échange intéressant, nous l'avons déjà eu en Comité. Je ne vois donc pas vraiment pas pourquoi nous devrions réécouter ce genre de conversation. Peut-on passer au vote?

Le président: Oui.

M. Breau: Brièvement, à propos de l'article 1...

[Text]

• 0355

[Translation]

The Chairman: Shall Clause 1 carry?

Mr. Breau: On Clause 1, briefly; because this is really the last clause under which we can make a general comment, and as the minister knows and as I explained to the committee before, I am concerned about some of the effects that the restructuring process will have on the groundfish industry in New Brunswick and on the independent processors generally.

I have received some answers during the committee hearings. Some of them are satisfying; some of them are not totally satisfying. And, as the minister knows, today there was a coalition of all sectors of the fishing industry of New Brunswick who appeared before the committee and I have the list here of every organization that supports it.

I would like to ask the committee's permission to table that list because it was not read into the record this morning to save time. I would like permission to table this and have it appended to today's proceedings. I would ask the minister to make sure that, before the bill comes before the House, I would like to be able to assure these people that, generally speaking, the concerns that were expressed in that brief will be responded to before this bill is voted on.

I have a shopping list or a resumé of the things that I think are important and that the government can do—not necessarily in amending this bill, but in terms of the way that fisheries policy will evolve and the kinds of decisions that will be made in different areas that will, I believe, go a long way to protecting the groundfish industry of New Brunswick through financing, marketing assistance, the question of the independent offshore group allocations under the enterprise allocation program, whereby those trawlers from New Brunswick would now, according to the department's allocations, be based on an historical pattern that has been distorted by the fact that we lost fishing capacity in the mid-1970s when the groundfish went down. Now, the historical pattern is increased to the province of Nova Scotia, for example, because four vessels were moved from New Brunswick to Nova Scotia at that time. I think that is very unfair.

I will submit to the minister in writing, for Monday morning, a summary of what those concerns are. I would like the minister to try, sometime during debate at report stage or at third reading, to provide some answers to these specific questions. I think it was a very well presented brief. It was very comprehensive. It does express well the fears of the New Brunswick industry, different segments of the industry. I cannot really, as a member of Parliament from New Brunswick, let this bill pass without making sure that the minister, as the political authority, will remain responsible for the management of DFO, and assures these people in some way, even if it is only a moral commitment, and explains how he will make sure that some of these concerns are met.

Le président: L'article 1 est-il adopté?

M. Breau: Brièvement, à propos de l'article 1; c'est vraiment le dernier article à propos duquel nous pouvons faire des remarques d'ordre général, et comme le sais le ministre et comme je l'ai déjà expliqué au Comité, je crains que certains des effets de cette restructuration puissent être néfastes à l'industrie du poisson de fond au Nouveau-Brunswick et aux conditionneurs indépendants en général.

J'ai obtenu un certain nombre de réponses au cours des audiences du Comité. Certaines m'ont satisfait; d'autres non entièrement. Comme le sait le ministre, nous avons reçu aujourd'hui une coalition de tous les secteurs de pêche au Nouveau-Brunswick et j'ai ici la liste de tous les organismes qui approuvent cette restructuration.

J'aimerais demander au Comité la permission de déposer cette liste car on ne l'a pas lue ce matin pour gagner du temps. J'aimerais donc qu'elle soit annexée aux délibérations d'aujourd'hui. Je demanderais au ministre de s'assurer, avant que le projet de loi ne revienne à la Chambre, que je puisse répondre à ces gens-là que, de façon générale, les réponses aux questions posées dans ce mémoire seront données avant que le projet de loi ne soit voté.

J'ai une liste ou un résumé des questions qui me semblent importantes et auxquelles le gouvernement pourrait répondre, non pas nécessairement en modifiant le projet de loi mais dans l'élaboration de sa politique des pêches et par les décisions qui seront prises dans différents domaines et qui pourraient à mon avis beaucoup protéger l'industrie du poisson de fond du Nouveau-Brunswick. Il s'agit du financement, de l'assistance à la mise en marché, de la question du programme de répartition entre les entreprises et des parts réservées aux groupes de pêcheurs hauturiers indépendants, programme dans le cadre duquel les chalutiers du Nouveau-Brunswick seraient maintenant, par la répartition décidée par le ministère, considérés en fonction de données historiques qui ont été modifiées du fait que nous avons perdu du terrain au milieu des années 70 lorsque les stocks de poisson de fond ont diminué. Les données historiques favorisent maintenant la Nouvelle-Écosse parce que quatre bateaux ont alors été transférés du Nouveau-Brunswick à la Nouvelle-Écosse. Je crois que c'est tout à fait injuste.

Je soumettrai au ministre d'ici lundi matin un résumé de ces problèmes. J'aimerais qu'il essaie au cours du débat à l'étape du rapport ou en troisième lecture de donner certaines réponses à ces questions précises. Ce mémoire m'a en effet semblé excellent et très exhaustif. Il exprime bien les craintes de l'industrie du Nouveau-Brunswick, de différents secteurs de cette industrie. Je ne puis vraiment en ma qualité de député du Nouveau-Brunswick laisser ce projet de loi passer sans m'assurer que le ministre, qui est l'autorité politique en la matière, restera responsable de la gestion du ministère des Pêches et Océans et rassurera d'une façon ou d'une autre cette industrie, même si c'était un engagement purement moral, en expliquant comment il entend dissiper certaines de ces craintes.

[Texte]

I will send this to the minister, to save time now, for Monday morning, and ask him to please have an answer in the House when the bill comes back.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. De Bané: I will certainly study very carefully whatever my colleague will send me. I can tell him already that, of all the submissions that were put before this committee, the unanimous report I received is that the submissions of the New Brunswick delegations were among the best submissions put before this committee.

Second, Mr. Breau is absolutely right when he says that the groundfish catch of the New Brunswick fleet has decreased by about 30% over the last 13 years. This is true. If I look to the figures of 1970 and 1981-1982, there has been a decrease of 32% of the groundfish catch by the New Brunswick fleet. Mr. Breau reflected also on the Nova Scotia groundfish catch. There I can tell him that it has increased; if I take the same parameters again, 1970 to 1982, in the same span the Nova Scotia groundfish catch has increased by 95%.

• 0400

Mr. Crouse: Madam Chairperson, I just have one question.

You mentioned tabling something. What is it you want to table?

Mr. Breau: The list of the organizations that support the coalition's brief that was presented this morning. In order to save time, when it was read into the record this morning they did not read the list of organizations that support their brief. So I would like to table that.

The Chairman: It was the first two pages of that.

Mr. Breau: Yes. But it was never read in, to save time.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. De Bané: I must add to my friend, Mr. Breau, that while the New Brunswick fleet did not fare very well in the groundfish fishing, they have fared exceptionally well in the crab fishing.

Mr. Breau: Yes, of course. But you do not penalize people because they do well in one area. People should be expected to do better and do well in everything they do.

Mr. De Bané: But when one tries to understand why New Brunswick is the only province where its catch of groundfish has decreased over the last 12 years, one can say maybe that the fishermen of that province maybe sensed the upside of the crab fishery, and went into the crab fishery.

Mr. Breau: Well, what happened is that we lost 19 groundfish licences and 4 offshore trawlers when the redfish went down. Those four charters—two of them are financed by the

[Traduction]

J'enverrai ce résumé au ministre pour lundi matin pour ne pas nous faire perdre plus de temps tout de suite et je lui demanderais de répondre à la Chambre lorsque le projet de loi sera présenté.

Le président: Monsieur le ministre.

M. De Bané: J'étudierai certainement très soigneusement tout ce que mon collègue voudra m'envoyer. Je puis déjà lui dire que parmi tous les mémoires qu'ait reçu ce Comité, tout le monde m'a dit que ce sont ceux des délégations du Nouveau-Brunswick qui étaient les meilleurs.

Deuxièmement, M. Breau a tout à fait raison de déclarer que les prises de poisson de fond de la flottille du Nouveau-Brunswick ont diminué d'environ 30 p. 100 dans les treize dernières années. C'est vrai. Si je regarde les chiffres de 1970 et 1981-1982, les prises de poisson de fond de la flottille du Nouveau-Brunswick ont diminué de 32 p. 100. M. Breau a également parlé des prises de la Nouvelle-Écosse. Je puis lui dire qu'elles ont en effet augmenté; si j'utilise les mêmes paramètres, de 1970 à 1982, dans la même période, les prises de poisson de fond de la Nouvelle-Écosse ont augmenté de 95 p. 100.

M. Crouse: Madame le président, je voudrais seulement poser une question.

Vous avez parlé de déposer quelque chose. Qu'est-ce que vous voulez déposer?

M. Breau: La liste des organismes qui appuient le mémoire de la coalition présenté ce matin. Pour gagner du temps, lorsqu'ils ont lu leur mémoire ce matin, ils n'ont pas lu la liste des organismes qui les appuyaient. Je voudrais donc que cette liste soit déposée.

Le président: C'étaient les deux premières pages du mémoire.

M. Breau: Oui, mais on ne l'a pas lu pour gagner du temps.

Des voix: D'accord.

M. De Bané: Je dois ajouter pour le compte de mon ami, M. Breau, que si la flottille du Nouveau-Brunswick n'a pas pêché autant de poisson de fond, elle a eu d'excellents résultats pour le crabe.

M. Breau: Oui, bien sûr. Mais on ne pénalise pas les gens parce qu'ils réussissent bien dans un secteur. On souhaite toujours qu'ils réussissent de mieux en mieux dans tous les secteurs.

M. De Bané: Toutefois, lorsqu'on essaie de comprendre pourquoi le Nouveau-Brunswick est la seule province dont les prises de poisson de fond ont diminué ces 12 dernières années, on peut peut-être penser que les pêcheurs ont prévu que la pêche au crabe marcherait bien et ont décidé de se lancer dans ce secteur.

M. Breau: Ma foi, ce qui s'est passé, c'est que nous avons perdu 19 permis de pêche de poisson de fond et quatre chalutiers hauturiers lorsque le sébaste a diminué. Ces quatre

[Text]

New Brunswick government—have been chartered to Nova Scotia companies and are now fishing offshore Nova Scotia. We do not have that catching capacity anymore. Now there is a technical problem, because there is a policy that says you cannot transfer a licence from one province to the next.

We seem to be squeezed now, because we are being told that we do not have the catching capacity to catch what is in the gulf, but we lost four offshore trawlers. When the industry disciplined itself, it said: Well, there are fewer groundfish; why keep these trawlers here and cry to get more fish? So they were chartered to Nova Scotia companies.

Under the agreement, there was a moral understanding that two plants would be supplied by fish that were taken by those boats. National Sea only supplied fish to the Shippegan plant for one year, and then they never supplied it again. So I think it is within the minister's capacity to do something about that. Because of the impact this restructuring can have on the groundfish industry of New Brunswick in the future, in view of its already precarious situation, I think there are some things the minister can do to give more protection to the New Brunswick groundfish industry in the face of this restructuring. These are the sorts of things I want the minister to answer before the bill goes through the House of Commons.

The Chairman: Thank you.

Mr. Baker had his hand up.

Mr. Baker: Thank you, Madam Chairman. In Mr. Breaux's tactics he refers to a list of conditions; I hope he will make available to members of this committee the conditions he is attaching to his support for this bill. No, he did not—what he is tabling a list of the companies who support his position, or the companies that he supports their position in New Brunswick.

What I am afraid of, Mr. Minister, is that Mr. Breaux will be using this lever to do something like discontinue the commercial salmon fishery in Newfoundland because they are New Brunswick salmon, and things like this, which he has attempted before. So I think he should make available to the members of this committee, upon request, the conditions that he is attaching to his vote in the House of Commons. I would strongly object to the methods that we have seen from Mr. Breaux over the years in being very . . .

• 0405

The Chairman: It is four o'clock in the morning.

Mr. Baker: —parochial, as far as the New Brunswick fishermen are concerned.

Mr. DeBané: I have never defended Mr. Breaux, but I will tell my honourable friend, that he, Mr. Breaux, is imitating very faithfully the attempts of Premier Buchanan and Premier Peckford, who on the occasion of the discussion of restructuring, tried to extract for their province some fishing allocations.

[Translation]

bateaux nolisés, dont deux sont financés par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ont été repris par des sociétés de Nouvelle-Écosse et pêchent maintenant au large de la Nouvelle-Écosse. Nous n'avons plus cette capacité de pêche. Il y a un problème technique car une directive stipule que l'on ne peut transférer un permis d'une province à une autre.

Il semble maintenant que nous soyons coincés car on nous déclare que nous n'avons pas la capacité de pêche nécessaire pour ce qui se trouve dans le golfe mais nous avons perdu quatre chalutiers hauturiers. Lorsque l'on a rationalisé l'industrie, on a déclaré qu'étant donné qu'il y avait moins de poisson de fond il n'était pas nécessaire de garder ces chalutiers en espérant trouver plus de poisson. Des sociétés de Nouvelle-Écosse ont donc nolisé ces chalutiers.

Au terme de l'entente, il était prévu que ces bateaux fourniraient du poisson à deux usines. National Sea n'a fourni du poisson qu'à l'usine de Shippegan pendant un an et n'a ensuite plus rien fourni. Je crois donc que le ministre peut faire quelque chose à ce sujet. Étant donné l'impact que cette restructuration peut avoir sur l'industrie du poisson de fond du Nouveau-Brunswick, industrie que se trouve déjà dans une situation précaire, je crois que le ministre pourrait faire un certain nombre de choses pour mieux protéger l'industrie du poisson de fond du Nouveau-Brunswick. C'est le genre de chose auquel je voudrais voir répondre le ministre avant que le projet de loi ne soit adopté par la Chambre des communes.

Le président: Merci.

M. Baker a levé la main.

M. Baker: Merci, madame le président. M. Breaux fait allusion à une liste de conditions; j'espère qu'il communiquera aux membres du Comité les conditions qu'il pose pour appuyer le projet de loi. Non, il n'y a pas de condition, il dépose une liste des sociétés qui appuient sa position ou qui appuient la position du Nouveau-Brunswick.

Ce que je crains, monsieur le ministre, c'est que M. Breaux utilise ce genre de tactique pour interrompre peut-être la pêche au saumon commerciale à Terre-Neuve parce que c'est du saumon du Nouveau-Brunswick, genre de chose qu'il a déjà essayé de faire auparavant. Je crois donc qu'il devrait communiquer aux membres du Comité qui le demandent les conditions qu'il pose pour appuyer ce projet de loi à la Chambre des communes. J'ai de très sérieuses objections aux méthodes qu'utilise depuis des années M. Breaux pour . . .

Le président: Il est quatre heures du matin.

M. Baker: . . . défendre ses intérêts locaux, ceux des pêcheurs du Nouveau-Brunswick.

M. De Bané: Je n'ai jamais défendu M. Breaux mais je puis vous répondre, cher ami, que M. Breaux imite très fidèlement les tentatives du Premier ministre Buchanan et du Premier ministre Peckford qui lorsque l'on a discuté de restructuration ont essayé d'obtenir une meilleure répartition des droits de pêche pour leur province.

[Texte]

Mr. Breau: Madam Chairman ...**Mr. De Bané:** Of course, I have resisted all of those attempts.**Mr. Breau:** Madam Chairman, I have never used the word "conditions." I never put conditions on my support. What I said ...**Mr. De Bané:** To reflect ...**Mr. Breau:** —is that before this bill passes, I want the minister to provide answers to some of the concerns expressed today.**An hon. Member:** Hear, hear!**Mr. Breau:** That is what I said, Madam Chairman.**The Chairman:** All right.**Mr. Breau:** I believe the minister can do something to correct this situation which will go a long way to meet and deal with the fears that the New Brunswick people expressed here yesterday. If he does that, these people will support this bill. These people will support the restructuring in Newfoundland, and they will support it in Nova Scotia.**Mr. De Bané:** I must take exception, because if you read the transcript of what he said:

I am not expecting from the minister, before the bill is passed, anything than a moral commitment to reflect ...

Mr. Baker: That is right!**Mr. Breau:** That is right. Yes. I want a statement from the minister of the things that he is going to do. That is all.**The Chairman:** Thank you, Mr. Breau. Mr. McCain.**Mr. McCain:** Madam Chairman, I think perhaps there are only two of us here who really understand what has happened.**Mr. Breau:** Thank you.**Mr. McCain:** Our constituencies, Mr. Breau's and mine, have suffered very seriously over the years by inequitable regulations which you inherited, sir. There has been, indeed, the transfer which Mr. Breau has mentioned of fishing ...**Mr. De Bané:** To the benefit of Nova Scotia.**Mr. McCain:** —capability from our constituencies, and from the east coast as well as the Bay of Fundy coast of New Brunswick. It was taken ...**Mr. DeBané:** I am sure Mr. Crouse disagrees with that.**Mr. McCain:** No. I do not think he does.**Mr. Crouse:** What did you lose? ...**Mr. McCain:** We lost dragger licences, which we cannot replace. We lost seining licences which we cannot replace. We lost scallop licences which we cannot replace, and when ...**Mr. De Bané:** To P.E.I. or to Nova Scotia?

[Traduction]

M. Breau: Madame le président ...**M. De Bané:** J'ai bien sûr résisté à toutes ces tentatives.**M. Breau:** Madame le président, je n'ai jamais parlé de «conditions». Je ne mets jamais de condition à mon vote. Ce que j'ai dit ...**M. De Bané:** Si l'on réfléchit ...**M. Breau:** ... c'est qu'avant que ce projet de loi ne soit adopté, je voudrais que le ministre réponde à certaines des préoccupations qui ont été exprimées aujourd'hui.**Une voix:** Bravo.**M. Breau:** C'est ce que j'ai dit, madame le président.**Le président:** Parfait.**M. Breau:** Je crois que le ministre peut faire quelque chose pour corriger cette situation et faire disparaître ainsi beaucoup des craintes exprimées hier par les gens du Nouveau-Brunswick. S'il le fait, ceux-ci seront favorables au projet de loi. Ils seront favorables à la restructuration à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse.**M. De Bané:** Permettez-moi de préciser que le député a dit, et vous pourrez le retrouver dans la transcription:

Je ne demande au ministre, avant que ne soit adopté le projet de loi, que de s'engager moralement à réfléchir ...

M. Baker: C'est vrai!**M. Breau:** C'est vrai. Je veux simplement que le ministre déclare ce qu'il va faire. C'est tout.**Le président:** Merci, monsieur Breau. Monsieur McCain.**M. McCain:** Madame le président, peut-être que nous ne sommes ici que deux à véritablement comprendre ce qui s'est passé.**M. Breau:** Merci.**M. McCain:** Nos circonscriptions, celle de M. Breau et la mienne, ont souffert très sérieusement ces dernières années d'un règlement inéquitable dont vous avez hérité, monsieur. Le transfert dont a parlé M. Breau est une réalité ...**M. De Bané:** Qui a bénéficié à la Nouvelle-Écosse.**M. McCain:** ... qui a retiré certaines possibilités à nos circonscriptions et à la côte est ainsi qu'à la côte de la Baie de Fundy du Nouveau-Brunswick. Il s'agissait ...**M. De Bané:** Je suis sûr que M. Crouse n'est pas d'accord.**M. McCain:** Non, je n'en suis pas si sûr.**M. Crouse:** Qu'avez-vous perdu?**M. McCain:** Nous avons perdu des permis de dragage que nous ne pouvons remplacer. Nous avons perdu des permis de pêche à la senne que nous ne pouvons remplacer. Nous avons perdu des permis de pêche aux pétoncles que nous ne pouvons remplacer et quand ...**M. De Bané:** Au profit de l'Île-du-Prince-Édouard ou de la Nouvelle-Écosse?

[Text]

Mr. McCain: Just a minute. Most of them to Nova Scotia.

Mr. De Bané: Oh . . .

Mr. McCain: And when we tried to get them back, it was not Nova Scotia. It was the regulations. You cannot transfer a licence from province to province. So when there is a boat for sale in Nova Scotia, we cannot buy it on Grand Manan from whence it may have gone and get it back there, no damned way. It was eligible to take it out but, as in Mr. Breaux's case, you cannot get them back, even if you went over with money enough to buy them.

Mr. Breaux: The minister can bring them back. The minister legally can bring them back if he feels that there is a good case.

Mr. De Bané: I said I would reflect.

Mr. Breaux: Yes.

Mr. McCain: And they will turn me down . . .

Mr. Breaux: You have until Tuesday to reflect, and that is a long time.

Mr. McCain: I wrote to you, Mr. Minister, on behalf of a guy who had to interrupt his two kids' college career because he had a new boat which he could not get a licence for. It is sitting on the bloody beach! You said no.

Now, it may have been somebody else who wrote the letter, because that can happen to a minister. I am going to accept the fact that that is the way it happened.

Mr. Gass: No. That does not happen, does it?

Mr. McCain: It has to happen.

The Chairman: Thank you, Mr. McCain.

Mr. Miller: Is it time to make a deal for the west coast?

Mr. McCain: He is going out there in about 45 minutes . . .

Mr. Breaux: Madam Chairman, Mr. Miller has already supported the bill. It is too late to put his conditions.

The Chairman: I know. I realize that. That is why I am asking . . .

Mr. Tobin: On a point of order, Madam Chairman. This is clause by clause and I think that all the conversation to date has been very relevant and most important—the committee could not have done its job without having heard every comment that was made so far. But can I humbly suggest that we have two more amendments with which to deal. How is that for a polite way of saying, let us get on with it.

• 0410

Clause 1 agreed to.

On the preamble

Mr. Crouse: On the preamble, amendment 9, I move that Bill C-170 be amended in the preamble by deleting, on page 1,

[Translation]

M. McCain: Un instant. Pour la plupart au profit de la Nouvelle-Écosse.

M. De Bané: Oh . . .

M. McCain: Et lorsque nous avons essayé de les récupérer, ce n'était plus la Nouvelle-Écosse, c'était le règlement. On ne peut transférer un permis d'une province à l'autre. Aussi, lorsqu'un bateau est en vente en Nouvelle-Écosse, nous ne pouvons l'acheter à Grand Manan d'où il vient peut-être et le ramener ici, c'est impossible. On pouvait le vendre, comme dans le cas de M. Breaux, mais l'on ne peut les récupérer, même si on va là-bas avec assez d'argent pour l'acheter.

M. Breaux: Le ministre peut nous les ramener. Le ministre peut légalement les ramener s'il estime que c'est justifié.

M. De Bané: J'ai dit que j'y réfléchirais.

M. Breaux: Oui.

M. McCain: Et l'on me refusera . . .

M. Breaux: Vous avez jusqu'à mardi pour réfléchir et cela vous donne beaucoup de temps.

M. McCain: Je vous ai écrit, monsieur le ministre, pour le compte d'un type qui avait dû interrompre les études collégiales de ses deux enfants parce qu'il ne pouvait obtenir de permis de pêche pour son nouveau bateau. Ce bateau reste là sur la plage. Vous avez refusé.

C'est peut-être quelqu'un d'autre qui m'a répondu car cela peut arriver avec les lettres de ministre. Je veux bien accepter que c'est la façon dont ça s'est produit.

M. Gass: Non. Ce n'est pas possible, si?

M. McCain: Il le faut.

Le président: Merci, monsieur McCain.

M. Miller: Est-ce le moment de négocier quelque chose pour la côte ouest?

M. McCain: Il y va dans 45 minutes . . .

M. Breaux: Monsieur le président, M. Miller a déjà appuyé le projet de loi. Il est trop tard pour y mettre des conditions.

Le président: Je sais. Je comprends bien. C'est pourquoi je demande . . .

M. Tobin: J'invoque le règlement, madame le président. Il s'agit de l'étude article par article et je crois que toutes les conversations que l'on a eues jusqu'ici sont tout à fait pertinentes et très importantes—le Comité n'aurait pu s'acquitter de ses responsabilités sans avoir entendu tout ce qui s'est dit jusqu'ici. Je dois toutefois humblement vous rappeler qu'il nous reste deux amendements à étudier. N'est-ce pas façon polie de m'exprimer? Allons-y!

L'article 1 est adopté.

Le préambule.

M. Crouse: Pour le préambule, amendement 9, je propose que le projet de loi C-170 soit modifié au préambule en

[Texte]

line 31 and substituting the following therefor: "interest that fishery enterprises be".

Amendment agreed to.

Preamble, as amended, agreed to.

On the title

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: One amendment: that Bill C-170 be amended in the title by deleting the word "certain".

Amendment agreed to.

Title, as amended, agreed to.

The Chairman: Shall Bill C-170, as amended, carry?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall I report Bill C-170, as amended, to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order a reprint of Bill C-170, as amended, for the use of the House of Commons at report stage?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I now adjourn until the supplementary estimates today at 9.00 a.m.

[Traduction]

supprimant, à la page 1, la ligne 31 et en la remplaçant par ce qui suit: «tion des entreprises de pêche».

L'amendement est adopté.

Le préambule tel que modifié est adopté.

Le titre

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Un amendement: que le projet de loi C-170 soit modifié dans son titre en supprimant le mot «certain».

L'amendement est adopté.

Le titre tel que modifié est adopté

Le président: Le projet de loi C-170 est-il adopté tel que modifié?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi C-170 tel que modifié à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité doit-il demander la réimpression du projet de loi C-170 tel que modifié pour l'étape du rapport à la Chambre des communes?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous ajournons jusqu'à l'étude du budget supplémentaire aujourd'hui à 9 heures.

APPENDIX ' 'FIFO-52' '

COALITION OF ALL
NEW BRUNSWICK FISHING INDUSTRY SECTORS
CONCERNING FEDERAL GOVERNMENT FISHERY
RESTRUCTURING BILL

JOINT SUBMISSION

TO

THE HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEEON FISHERIES AND FORESTRY

IN THE CONTEXT OF THE 2nd READING

OF THE

ACT TO AUTHORIZE INVESTMENT IN AND THE PROVISION OF
FINANCIAL ASSISTANCE TO THE ATLANTIC FISHERIES FOR
THE PURPOSE OF RESTRUCTURING CERTAIN FISHERY
ENTERPRISES (\$238 MILLION...)MEMBERS OF THE DELEGATIONGASTIEN GODIN - OFFICIAL SPOKESMAN
(representing the Gulf Offshore and deep sea
fishermen)GILLES THERIAULT (representing the Gulf coastal
fishermen)WALTER KOSAC (representing the Bay of Fundy
fishermen)JEAN-MARIE GIONET (representing New Brunswick
plant workers)KIM D'ENTREMONT and JERRY CLUNEY
(representing the New Brunswick fish packers)THURSDAY, 24 NOVEMBER 1983
ROOM 112N - CENTRE BLOCK
HOUSE OF COMMONS
OTTAWA

(List of organizations given below)

List of member
organizations of the
Coalition of all
New Brunswick fishing industry sectors
to deal with the bill to
restructure certain fishery enterprises in
the provinces of Newfoundland,
Nova Scotia and Quebec.

Directly Involved Organizations

Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick (AEPNB)

Association Professionnelle des pêcheurs du Nord Est (APPNE)

Union des pêcheurs des Maritimes (UPM)

Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs affiliés
(UCIPTA)

Association des Senneurs du Golfe (ASG)

Association des pêcheurs à la fascine de la Baie de Fundy (APFBF)

Association des pêcheurs du nord de la Baie de Fundy (APNBF)

Association des pêcheurs de l'Ile Grand Manan (APIGM)

Association des pêcheurs commerciaux de saumon de Saint Jean (APCSSJ)

Ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick

Ministère du Commerce et Développement du Nouveau-Brunswick.

Organizations Supported by the Directly Involved Organizations

Conseil économique du Nouveau-Brunswick (CENB)

Association des Chambres de Commerce du Nouveau-Brunswick (ACCNB)

Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick (SANB)

Commission d'expansion économique de la Péninsule Acadienne
représentant les villes et villages incorporés suivants:

Ville de Lamèque	Village de Grande-Anse
Ville de Shippagan	Village de Bertrand
Ville de Caraquet	Village de Paquetville
Village de Bas-Caraquet	Village de Saint-Léolin
Ville de Tracadie	Etc...
Village de Sheila	

Commission économique du Sud Est
représentant les villes et villages incorporés suivants:

Ville de Shédiac
Ville de Sackville
Village de Cap Pelé
Village de Saint-Joseph
Village de Port-Elgin
Etc...

Commission Industrielle de Kent
représentant villages incorporés suivants:

Village de Richibouctou
Village de Bouctouche
Village de Rexton
Village de Saint-Antoine
Village de Rogersville
Village de Saint Louis
Village de Big Cove
Etc...

Commission industrielle régionale Chaleur
représentant les villes et villages incorporés suivants:

Ville de Bathurst
Village de Beresford
Village de Nigadoo
Village de Petit Rocher
Village de Pointe Verte
Village de Belledune
Village de Jacket River
Etc...

Introduction

The fishery industry is the third largest in New Brunswick, after forestry and mining.

Our fishery industry is comprised of approximately a hundred and twenty-five plants employing over twelve thousand workers, and with a market value of over three hundred million dollars. There are some five thousand fishermen in the province, and their combined landings in 1982 totalled over sixty million dollars.

We are usually proud to be able to say today that the New Brunswick fishing industry is doing reasonably well.

If our industry is doing well, it is due to the resourcefulness and imagination of those working in it, because our industry has been sorely tried, especially during the past ten years.

While in 1968 total fishery landings totalled 250,356 tonnes, last year's corresponding figure was only 111,027 tonnes.

Since 1968, all the Atlantic provinces except New Brunswick have increased their relative share of landings. New Brunswick's 1982 percentage share of Atlantic landings was 9.3%, while the 1968 figure was 19.3%.

On the other hand, the provinces subject to the current proposed restructuring show altogether different statistics. Nova Scotia accounted for 33.8% of landings in 1968; its share has increased to 38.3% in 1982. In 1968 Newfoundland already had the lion's share of landings with 36.7%. By 1982 the Newfoundland figure had increased to 42.3%. Quebec has remained at approximately the same level, in spite of some increases and decreases; in 1968 its landings accounted for 7.7% of Atlantic landings, and in 1982, the corresponding share is 7.3%, even though it started late in the season because of serious problems at a few of its plants.

If our industry is still healthy after losing ten percentage points from its share of Atlantic landings, it is because our people have been conscientious, courageous and, not least, realistic, businessmen. We have shown imagination in diversifying our harvesting of sea products; we have also shown patience in searching for profitable outlets for products which, only a few years ago, were barely worth the effort.

As soon as foreign interests operating plants in our province withdrew because they had lost confidence in our fishing industry, we took matters into our own hands. We cannot blame the foreigners for losing confidence because our fisheries were declining at an alarming rate: in 1968 we landed over 250 thousand tonnes of fish and eight years later this figure had dropped to 114 thousand tonnes. The collapse continued into 1981, when the figure dropped to 103 thousand tonnes of fish.

Despite the disappointments which discouraged others and sent others still to what they felt were greener pastures, we have to date managed to operate our industry efficiently and profitably.

Just when we were beginning to collect the fruits of our labour, we find ourselves facing a massive federal government intervention to give assistance to our neighbouring provinces, who were already promised a flourishing future as soon as the 200 mile limit was declared.

With the proclamation of the 200 mile limit came the promise of extraordinary prosperity for the Canadian fishing industry. If businessmen and women had been behind this endeavour, we do not believe that we would today be discussing the tragic consequences of the financial mess that the Newfoundland and Nova Scotia fisheries have got themselves into; we have managed to do fairly well despite the drastic decline in our traditional stocks of fish upon which our industry has depended. Imagine what we might have accomplished if we had had access to and control over the fabulous resources within the 200 mile limit.

Given the wealth of the resources in this 200 mile zone, why are we today forced to sit down to discuss the perceived repercussions of a major restructuring of the big fish processing plants? Contrary to what some members of Parliament stated last week, we do not believe that it is because the Department of Fisheries and Oceans forced companies to operate under impossible conditions. On the contrary, these companies had everything they needed to succeed as a result of the profitable negotiations with the Government of Canada which led to the declaration of the 200 mile Canadian fishing limit. We in New Brunswick were operating under impossible conditions because the resources of the Gulf, which are virtually the only ones to which we have access, were decimated by large fleet fishing. Prior to 1970 this fleet was primarily foreign, but after this date it was mainly Canadian.

If these companies are in a disastrous financial position today, it is because their greed made them lose sight of business realities. With the proclamation of the 200 mile zone, there was an anarchic and disproportionate expansion of the fleet of trawlers of over 100 feet, as well as a correspondingly disproportionate increase in the number of plants, which sprang up seemingly everywhere to handle the catch from these trawlers. Our only reproach to the federal government is that it was unable to contain the voracious and destructive appetite of an industry gone crazy at the smell of the enormous profits foreseen from the 200 mile fishing limit.

We all know what actually happened. The big corporations, ridiculously over-mortgaged their future prosperity; a group of businessmen wanted to centralize the gathering of profits, and they overcapitalized with the banks as their accomplices.

One fact remains. We now face a situation that is disastrous for thousands of families who depend on the fishing industry for their livelihood,

and everything possible must be done to allow these families to continue to earn a living.

In this sense we agree that restructuring is needed in those regions that have been far too long, it is now all too clear, under the control of companies involved in unbridled and irrational exploitation of our fishery resources.

The voracious and unbounded appetite of the big companies was behind the conflicts between all the independent fishermen of the five provinces with access to the Gulf. Far from learning a lesson from the experience, it now appears that the provincial governments, Nova Scotia among them, have simply replaced the companies in demanding an even greater and more disproportionate share of deep water fish, even though stock replenishment should allow for an equitable distribution of the resource among all the provinces. The Canadian battle for a 200 mile economic control limit should, both nationally and internationally, benefit all provinces and lead to increased deep water fish catches for each province. Nova Scotia, however, appears to be prepared to go against the principles of conservation and equitable distribution in its own economic interests. We will return to this point later.

We agree, as we mentioned earlier, that there is a need for restructuring. Even though we are not very sympathetic to the problems that led to the need for restructuring, we sympathize with the victims of the existing state of affairs. These innocent victims have a right to a decent living.

The bill to restructure Atlantic fisheries is needed if a number of Atlantic communities are to be saved from shipwreck. With this we are in agreement. But we are not willing to become the short or medium term victims of a daring recovery plan for our neighbouring provinces, a plan that may well endanger the competitive position that our industry has managed to maintain in spite of the adversity of the 1970s.

How could anyone fail to understand the uneasiness felt by our industry for the Government of Canada's planned spending under the Atlantic fisheries restructuring Bill? \$70 million for the Newfoundland industry, \$60 million for the Nova Scotia industry, in addition to the \$60 million from the two provincial governments added to approximately \$100 million from the Bank of Nova Scotia. These two provinces will also receive hundreds of millions more through the five-year recovery plan. Quebec has already been promised (last July) over \$160 million by the Department of Fisheries and Oceans under a recovery plan, and it will no doubt receive millions more in the restructuring of the Pêcheurs-Unis. This million dollar waltz is enough to give vertigo to the independent New Brunswick industry. We have managed to date to dance to the 3/4 time, but the million dollar waltz, which totals approximately THREE-QUARTERS OF A BILLION, is likely to follow a tempo that is far too far for us; we will not be able to keep up to the Crown corporations.

The recovery projects in these three provinces and the budgets allotted to them, strengthened by \$138 million in restructuring funds and \$100 million in loan guarantees, cannot but have a significant impact on the companies that compete with us in specific markets.

Since the details of the restructuring were negotiated under the strictest secrecy, it is difficult for us to determine what impact there will be on our independent industry and on our markets.

One thing is certain. The Department of Fisheries and Oceans is aware of all these details and that is why it is its clear duty to forewarn us of the possible negative effects of restructuring on our independent industry.

DFO's Partiality or Impartiality

To date, DFO has always shown itself to be the impartial arbiter in the management of Atlantic resources. Now that it has controlling interest in the major processing companies, which own their own trawlers, how can DFO remain impartial in managing this resource? Just as we are taught in law school, that not only must justice be done, but that it must also be seen to be done, so we ask not only how DFO can remain impartial, but also how, in its day to day operations, it intends to preserve the appearance of impartiality? In policy making, allotting budgets and assigning human resources, how does the DFO plan to provide a fair and equal distribution of the resources at its disposal so as not to give preference to its own companies and fleet at the expense of independent companies and fishermen? Is there not a danger that the department's human and financial resources will be channelled towards meeting the needs of its own companies?

These are all the questions that compromise, if not the impartiality, then at least the appearance of impartiality, of the DFO.

The Resource

Since the Canadianization of Gulf resources and the introduction of management plans for the Gulf and the Atlantic, it has been the Department of Fisheries and Oceans that has been distributing resources among the various fisheries. Until now we have had no reason to believe that DFO has been other than fair in distributing resources on the basis of the reasonable needs of each and the state of the resource.

In its announcement of the agreement in principle on reconstructing the Nova Scotia fishery, the Department of Fisheries and Oceans stated that it had 'asked its staff to consider the question' of Gulf ocean perch allocation to the deep sea fleet based outside the Gulf.

Moreover the Government of Nova Scotia clearly stated that it was making its signing of the restructuring agreement conditional upon the Gulf ocean perch and cod allocation to its large trawler fleet.

The principle of resource sharing as it has existed in the past in connection with stock management, appears to have been compromised even before restructuring comes into being if the Department of Fisheries and Oceans gives in to Nova Scotia's blackmail tactics.

The question of ocean perch and cod is a key one for New Brunswick fisheries. Along with cod, ocean perch is vital raw material to our industry; the depletion of stocks in the Gulf hurt all sectors: the fishermen who derived their livelihood from it, the plants that had developed markets for it, and the workers who processed it. New Brunswick had earlier, at the

instigation of the federal government, abandoned its large trawlers to exploit this Gulf resource.

In 1972, New Brunswick caught over thirteen thousand tonnes of ocean perch, which accounted for 12.3% of all Atlantic ocean perch landings, while Nova Scotia caught 31,000 tonnes, a 29% share. Since 1979, the New Brunswick share has steadily decreased to 2.3% or one thousand tonnes in 1980. The Nova Scotia share for that year was 33%, with landings totalling over 16 thousand tonnes.

In 1976, the Nova Scotia share of ocean perch landings was as high as 40%, while the New Brunswick figure was 6.5%.

Now, as the stocks of ocean perch are just beginning to recover, and after we have made enormous sacrifices because of the depletion of ocean perch, we do not find the Nova Scotia complaints convincing enough to call into question the Gulf resource management principles for short term economic gain.

Nova Scotia claims that the Gulf fleet does not have a large enough catch capacity to take in the anticipated Gulf ocean perch and cod quotas.

It is far from clear, however, that the Gulf fleet, whether New Brunswick's, Quebec's, Prince Edward Island's or Western Newfoundland's or Western Cape Breton's, is incapable of catching the full quota of Gulf deep water fish. This has already been clearly demonstrated for cod. If the disputed ocean perch quotas that are currently being recommended are not being artificially inflated, there will no doubt have to be a few adjustments to the Gulf fleet to deal with the surprising and sudden return of ocean perch to the Gulf of St. Lawrence.

The Government of Nova Scotia forgets that New Brunswick dismantled a fleet of large trawlers to allow stocks to be replenished; in view of the fact that our sacrifices have borne fruit, we should be the first to benefit from them. Our ocean perch processing capacity is about 50 thousand tonnes, and last year we processed only two thousand four hundred tonnes. So please do not tell us that ocean perch is a surplus resource that ought to be allocated to Nova Scotia's large trawler fleet. We should first be permitted to reinstate our own trawler fleet before it is concluded that there is now a surplus of ocean perch.

The same goes for cod. For many years our capacity for catching and processing has been greater than the quotas allotted to us, and yet large trawlers of over a hundred feet are allowed to fish for cod in the Gulf during the months from January to April.

Contrary to what the former PC federal minister of fisheries claimed in the last few days, there is no surplus resource in the Gulf of St.

Lawrence. The report that followed the big symposium on deep sea fish in the Gulf of St. Lawrence in September 1980 illustrates this clearly.

The Inside Story of the Fleet of Over One Hundred Foot Ships Based Outside the Gulf.

With the collapse of deep sea fish resources (cod and ocean perch) in the mid seventies, the federal minister of fisheries had retired this large fleet from the Gulf. Today this fleet claims the government committed itself to allow it to return when the stock was re-established. The Atlantic fishing industry has evolved quite a lot since then. The establishment of the 200 mile zone and the immense possibilities that could be realized with the re-establishment of stock offered this deep sea fleet impressive possibilities to feed its voracious appetite. An overall quota of about 436,000 metric tonnes of deep sea fish is foreseen for 1984, compared to insignificant catches of around 23,000 m.t.'s for New Brunswick these last few years.

Since then federal politicians and the federal government have several times committed themselves or indicated their intention to retire this large fleet from the Gulf on a permanent basis.

In announcing its 1979 fishing plan, the minister of fisheries warned this fleet that it would be excluded from the Gulf in these terms: "Mr. Leblanc also wished to warn owners of ships over 100 feet, whose home port was outside the Gulf, that their allotment of 10,000 m.t.'s of cod from this stock might be considerably reduced or even cut to nothing over the next few years, in order to ensure proper fishing possibilities for ships from home ports in the Gulf." December 28, 1978.

You no doubt remember the famous battle in 1979 which a common front of all interested Atlantic parties waged right to the floor of this standing committee on fisheries, to combat the former government's decision to allow this large fleet of over 100 ft. ships to come back into the Gulf. The owners of this fleet reminded the federal government of the same previous commitments to allow them to return to the Gulf when stocks were re-established. The Liberal opposition of the time supported us energetically and we have a pile of correspondence and speeches to prove it. When the present government returned to power, the minister, Roméo Leblanc, organized a symposium on deep sea fish in the Gulf which confirmed the fact that "the present flotilla based in the Gulf may catch 557,000 m.t.'s, of four times what was allocated to this flotilla or more than twice the TPA (total annual production?) for deep sea fish in the Gulf for 1985 and three times that of 1980." This is why the working paper concludes on page 32 that "generally speaking, no quota would be granted to ships of 100 feet or over and over 1050 h.p. whose home port is not in the Gulf."

There is nothing in all this documentation that could be interpreted as allowing this large deep sea fleet into the Gulf.

And yet nothing has changed since then. The 200 mile zone still offers significant possibilities and challenges to the deep sea fleet, of which the Canadian government is henceforth the major owner. Despite the modest increase in cod quotas and the more controversial quota of ocean perch, it is far from proven that there are surplus resources in the Gulf of St. Lawrence.

What is happening inside the Gulf, however, is very different and even disquieting. The total quota of ocean perch in Canadian fishing zones outside the Gulf went from 77,000 m.t.'s in 1979 to 96,000 in 1982. Parallel with this exceptional quota, given exclusively to this deep sea fleet, its real catches have gone down considerably. By mid-November of this year there still remained more than 50,000 m.t.'s to catch of the quotas allocated to them for 1983 outside the Gulf. Why, then, this voracious greed for ocean perch inside the Gulf? In the last four years this deep sea fleet has caught less than half its quotas for outside. Is that not where there demonstrably exists surplus resources? What does the Canadian government, the eventual new owner of this deep sea fleet, intend to do to catch this surplus? How can it submit to the barefaced blackmail of the Nova Scotia government?

Since the announcement of the restructuring, the Department of Fisheries and Oceans has tried to reassure us with statements to the effect that interests of independent fishermen will be protected. We are ready to believe it, but we are waiting impatiently, and with a certain anxiety, the decision concerning ocean perch, because that decision will give a concrete illustration of the minister's real intentions.

Markets and Financing

Partial nationalization has led to worries on the part of the New Brunswick independent fishing industry as to the sharing of resources. The effects of this on our markets and possibilities of financing our operations are a very real and serious cause for worry.

Independent fish processing companies in New Brunswick fear that restructuring will seriously compromise our fish products marketing program.

State-owned companies will control 75% of commodities, following the massive capital outlay from the Government of Canada. Besides this quantitative control, state-owned companies will enjoy an extraordinarily healthy and advantageous financial situation, thanks to investments by the Canadian government and those of Newfoundland and Nova Scotia. The abnormal strengthening of these companies' financial situation will enormously increase their marketing power and run the great risk of leading to unfair competition, even going so far as to dispose of inventories at lower prices in order to control or even take over markets.

What firm guarantee, except for the minister's statements of principle, do New Brunswick independent producers have that they won't be shut out once and for all from markets they have built up so dearly over the last few years? We don't see any.

Although it has not spread the news around, the Government of Canada is perfectly aware that restructuring the Atlantic fisheries will sooner or later bring about heavy measures on the part of the U.S. government, in the form of protective tariffs imposed on Canadian fish products.

American fishermen have already complained to their government that competition from Canadian fishermen is unfair because, they say, Canadians are subsidized by the state. The U.S. government is already preparing drastic action because Canadian fishermen receive help from their government and Americans receive none from theirs. We can imagine what will happen when 75% of fish products come out of Canadian state processing plants.

This process is already under way, since the American International Commerce Commission has already undertaken a study of competitive factors affecting the fishing industry's output in north-eastern American states. The study is to be completed by December 1984.

As soon as the American government proceeds to impose protective tariffs, our deep sea fleet processing operations, which are now making a profit, will ipso facto show a deficit.

The situation of financing our operations through banking institutions, following restructuring, is hardly a more cheering prospect than the market situation.

Already, since the announcement of agreements on restructuring, we notice that financial institutions in New Brunswick are worried; this is seen by their present reluctance to compromise themselves in short or long term financing for our companies' operations.

Following restructuring, it seems clear, according to our indications and our relations with financial institutions, that they are questioning the viability of our operations, which have been quite healthy until now. Are banks in possession of information that we don't have yet? This uncertainty is already paralysing our operations.

If the Canadian government does not succeed in convincing the banks by something other than vague statements, our operations are going to find themselves so compromised that a number of producers already see cessation of operations as the only possible way out.

The Price to the Fisherman

New Brunswick fishermen get a price for deep sea fish that has remained almost unchanged for some years. But their expenses for practically every aspect of a ship's operation have increased.

With the reestablishment of stocks of cod in the Gulf, our plants are only beginning to market a reasonably large size cod, and thus meet the needs of buyers more compatibly. Normally this would have led to a better price to the deep sea fisherman, who has waited so long for such an increase.

Partial nationalization of large fish processing companies is throwing into a tailspin the expectations of New Brunswick independent fishermen for a better price.

Caught between the possibility of lower prices on their traditional markets and the present difficulty in financing their operations, independent producers will have many more difficulties in facing a higher price to pay to fishermen. As a matter of fact, we already know that fishermen won't get a higher price because of the uncertainty caused by partial nationalization of the great Atlantic fishing industry.

The consequences of restructuring for the price paid to fishermen are deplorable, and certainly do not fulfil one of the two fundamental objectives of the Department of Fisheries and Oceans, which is the protection of participants' incomes.

Employees' Salaries

As we have mentioned above, state-owned companies will be in a most enviable financial position.

We know that collective agreements with the large fish processing companies are shortly going to expire, and that they will have to be renegotiated as soon as company administrators are appointed. This will probably be the first task facing the directors of these super-companies.

It's possible that unions will have a small number of representatives on the boards of these companies, since there is talk of giving employees' unions three per cent of company shares. Such participation on the board will certainly improve labour relations in the new companies and we support the principle of co-administration, even though worker participation will be marginal in this case.

One fact that keeps coming to mind is the financial position of state-owned companies and the importance these super-companies will have. We foresee that this situation will be constantly present in the minds of union negotiators, and their demands for salary levels and working conditions will be quite reasonable for companies of such scope, but totally beyond the reach of small independent New Brunswick companies. Our unions will try to get salaries and working conditions for their members similar to those granted by state-owned companies, which our companies won't be able to give them if they want to stay in business, and labour relations will therefore run the risk of suffering badly. Even if unions clearly show an understanding of our independent companies, which in view of the current state of labour relations in the New Brunswick fishing industry, they no doubt will, our workers will still have to accept a small remuneration for the same work. This wage disparity is always very difficult for anyone to accept. It will put additional pressure on New Brunswick independent producers, and this will be directly due to partial nationalization of the fish processing industry.

CONCLUSIONS

We have read with continuing interest the comments by MP's on the bill to restructure the Atlantic fishing industry.

We must say that we are in total disagreement with the members from South Shore, St. John's West and Kamloops-Shuswap, who blame the government for the enormous problems which the large Newfoundland and Nova Scotia fish processing companies have had to face.

We believe rather that the analysis of the causes of the present situation presented by the members from Burin-Saint-Georges and Nanaimo-Alberni are far more realistic.

As we have mentioned in this brief, we believe that DFO will side with crown corporations rather than with independent producers and fishermen when the time comes to study the problems of each of these two sectors of the industry, which from now on will be very different. In this sense, we are entirely of the opinion of the member from Annapolis Valley-Hants. This is precisely what is worrying both independent New Brunswick fishermen and producers--to see DFO relinquish its role of objective arbiter because of new preoccupations brought about by partial nationalization of these large Newfoundland and Nova Scotia companies. The member from Gloucester clearly explained to the House the fears of the Gulf independent industry concerning the new role the federal government is assuming in the administration of Canadian fisheries. As he explained, the agreement in principle reached with Nova Scotia already shows that the Minister of Fisheries and Oceans and the Nova Scotia government seem to want to create a link between managing the stocks of fish and administering the new crown corporation in Nova Scotia.

The consequences of restructuring fisheries in Nova Scotia and Newfoundland may be dangerous, especially for the independent industry in New Brunswick, but also for the whole Atlantic independent industry in general.

If we are sure that the Minister of Fisheries and Oceans has carefully thought out how partial nationalization of large companies should be carried out, we are not at all sure that the consequences of this political act have been as carefully considered. This is why the minister's insistence in asking Parliament to hasten the passing of this bill worries us so much and deeply disappoints us. How can the minister proceed further to study all the consequences of this action on the independent industry if he asks for so important a bill to be passed so quickly? It is flabbergasting; we simply do not understand it.

Among the foreseeable consequences of this partial nationalization of the Atlantic fisheries industry, we have mentioned the weakening of market prices coupled with a rise in employees' salaries, a rise which the independent industry could not assume without seriously compromising its very existence.

DFO's increasing preoccupation with the needs of nationalized companies runs the risk of compromising recognized principles of resource management as well as monopolizing budget allocations and human resources to the detriment of the needs of independent fishermen and producers.

Next, banks are already skeptical about the future viability of independent Atlantic fishing companies and they are already causing operational problems for our producers and a number of our fishermen who have chosen to seek private rather than public financing.

Another consequence, difficult to assess as to when it will hit us, is the imposition of protective tariffs on Canadian fishing products by the American government.

How can we alleviate the evil effects of partial (but significant) nationalization of the Atlantic fishing industry? We do not have all the answers, but we would nevertheless like to formulate suggestions that we believe are essential to reduce damages to a minimum.

In the process of restructuring and restarting the Atlantic fishing industry, it is absolutely essential that the Government of Canada make a very clear distinction between projects and budgets for restructuring and projects and budgets for restarting the industry. Right now it is very difficult to tell the difference between sums allocated for restructuring as such and those allocated for the restarting program.

We strongly suggest to DFO, for we firmly believe it is obligated, to develop restarting projects and budgets for New Brunswick, to fortify us against the ill effects of restructuring in other provinces. Also, the federal government should set up a special reserve fund to be made available to independent producers and fishermen which would meet problems directly linked to nationalization of the industry.

Independent producers must have firm guarantees that state-owned processing companies will not sell their product at a lower price than that of independent producers. Also, if the U.S. government were to proceed to impose protective tariffs, we ask the Canadian government to obtain from the U.S. a waiver of these tariffs for independent producers.

In order to keep alive the accepted principles of resource management in the Gulf, we demand that trawlers of more than 100 feet based outside the Gulf be totally and definitively banned from fishing in the Gulf of St. Lawrence. The fleet of large trawlers was put into operation to go after surplus resources in the 200 mile zone and not to come after those in the Gulf. If the number of large trawlers is now considered too big, then let the Minister of Fisheries and Oceans proceed to reduce the fleet, just as he is now doing with the fleet of seiners in the Gulf.

If the nature of the stock of deep-sea fish changes, as is presently the case with ocean perch, according to what DFO biologists tell us, then let a fleet based in the Gulf be developed to go after this 'new' Gulf resource. After the sacrifices we have had to make in the last decade, the development of such a fleet would only be doing us justice.

In conclusion, we want to stress that DFO will have to take steps just as radical to maintain its credibility with the independent Gulf industry as it has done to restructure the Atlantic fishing industry.

APPENDICE "FIFO-52"

COALITION DE TOUS LES SECTEURS
DE L'INDUSTRIE DES PECHEES
DU NOUVEAU - BRUNSWICK
FACE AU PROJET DE RESTRUCTURATION DES PECHEES
DU GOUVERNEMENT FEDERAL

PRESENTATION CONJOINTE

AU

COMITE PERMANENT DES PECHEES ET FORETS
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

DANS LE CADRE DE L'ETUDE EN 21ème LECTURE

DE LA

"LOI VISANT LA RESTRUCTURATION DE CERTAINES
ENTREPRISES GRACE AU CONCOURS FINANCIER
APPORTE AU SECTEUR DES PECHEES DE L'ATLANTIQUE"
(\$238 MILLIONS...)

LES MEMBRES DE LA DELEGATION

GASTIEN GODIN - PORTE PAROLE OFFICIEL
(représentant les pêcheurs semi-hauturiers
et hauturiers du Golfe)

GILLES THERIAULT (représentant les pêcheurs
côtiers du Golfe)

Walter Kosac (représentant les pêcheurs de la
Baie de Fundy)

JEAN-MARIE GIONET (représentant les ouvriers et
ouvrières d'usines du Nouveau-Brunswick)

KIM D'ENTREMONT et JERRY CLUNEY
(représentant les empaqueteurs de poisson du
Nouveau-Brunswick)

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1983

SALLE 112N - EDIFICE DU CENTRE

CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA

(Liste des organisations incluse ci-après)

Liste des organisations
membre de la
Coalition de tous les secteurs de
l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick
réunie pour faire face au
Projet de restructuration de certains
secteurs de l'industrie des pêches dans
les provinces de Terre-Neuve, de la
Nouvelle-Ecosse et du Québec

Organisations directement impliquées

Association des empaqueteurs de poisson du Nouveau-Brunswick
(AEPNB)

Association Professionnelle des pêcheurs du Nord Est (APPNE)

Union des pêcheurs des Maritimes (UPM)

Union canadienne de l'industrie des pêches et des travailleurs
affiliés (UCIPTA)

Association des Senneurs du Golfe (ASG)

Association des pêcheurs à la fascine de la Baie de Fundy
(APFBF)

Association des pêcheurs du nord de la Baie de Fundy (APNBF)

Association des pêcheurs de l'Ile Grand Manan (APIGM)

Association des pêcheurs commerciaux de saumon de Saint Jean
(APCSSJ)

Ministère des Pêches du Nouveau-Brunswick

Ministère du Commerce et Développement du Nouveau-Brunswick.

Appui d'Organisations directement préoccupés

Conseil économique du Nouveau-Brunswick (CENB)

Association des Chambres de Commerce du Nouveau-Brunswick
(ACCNB)

Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick (SANB)

Commission d'expansion économique de la Péninsule Acadienne
représentant les villes et villages incorporés
suivants:

Ville de Lamèque	Village de Grande-Anse
Ville de Shippagan	Village de Bertrand
Ville de Caraquet	Village de Paquetville
Village de Bas-Caraquet	Village de Saint-Léolin
Ville de Tracadie	Etc...
Village de Sheila	

Commission économique du Sud Est
représentant les villes et villages incorporés suivants:

Ville de Shédiac
Ville de Sackville
Village de Cap Pelé
Village de Saint-Joseph
Village de Port-Elgin
Etc...

Commission Industrielle de Kent
représentant villages incorporés suivants:

Village de Richibouctou
Village de Bouctouche
Village de Rexton
Village de Saint-Antoine
Village de Rogersville
Village de Saint Louis
Village de Big Cove
Etc...

Commission industrielle régionale Chaleur
représentant les villes et villages incorporés suivants:

Ville de Bathurst
Village de Beresford
Village de Nigadoo
Village de Petit Rocher
Village de Pointe Verte
Village de Belledune
Village de Jacket River
Etc...

Introduction

L'industrie des pêches au Nouveau-Brunswick est la troisième en importance, après celles de la forêt et des mines.

Notre industrie des pêches se compose d'environ cent-vingt-cinq usines employant plus de douze mille travailleurs dont le produit a une valeur marchande de plus de trois cent millions de dollars. Cinq mille pêcheurs exercent le métier et leurs débarquements valaient en 1982 plus de soixante millions de dollars.

En général, nous sommes fiers de pouvoir vous affirmer aujourd'hui que l'industrie des pêches au Nouveau-Brunswick se porte relativement bien.

Si notre industrie se porte bien, c'est grâce à la débrouillardise et à l'imagination des gens qui la composent car notre industrie a été durement, très durement éprouvée, au cours de la dernière décennie en particulier.

Alors qu'en 1968 le Nouveau-Brunswick débarquaient 250,356 tonnes de produit de la mer, l'an dernier nos débarquements totaux ne constituaient plus que 111,027 tonnes.

Toutes les provinces de l'Atlantique ont connu depuis 1968 une hausse de leur part proportionnelle de débarquements, sauf le Nouveau-Brunswick. En pourcentage, le Nouveau-Brunswick compte pour 9.3% des débarquements de l'Atlantique en 1982, alors qu'en 1968 notre part était de 19.8%.

Par contre, les provinces aujourd'hui sujettes à la restructuration ont des statistiques tout à fait différentes. La Nouvelle-Ecosse comptait pour 33.8% des débarquements en 1968, et en 1982 cette proportion avait augmenté à 38.3% des débarquements de l'Atlantique. Déjà en 1968 Terre-Neuve s'accaparait la part du lion des débarquements de l'Atlantique avec 36.7%. Cette proportion s'est accrue jusqu'à 42.3% des débarquements l'an dernier.

Le Québec, pour sa part, s'est maintenu à peu près au même niveau, après des hauts et des bas. puisque ses débarquements en 1968 représentaient 7.7% des débarquements de l'Atlantique, et en 1982 sa part demeure à 7.3%, malgré un début tardif de la saison de pêche dû à des problèmes sérieux avec quelques-unes de ses usines.

Si notre industrie est toujours en santé après avoir perdu plus de dix points de sa part des débarquements de l'Atlantique, c'est que nos gens ont été des gens d'affaires consciencieux, courageux et surtout réalistes. Nous avons fait preuve d'imagination pour diversifier notre récolte des produits de la mer, nous avons aussi fait preuve de patience pour trouver des débouchés lucratifs pour des produits qui, il y a encore quelques années, ne valaient à peine l'effort qu'on y mettait à les pêcher.

Au moment où les intérêts étrangers qui opéraient des usines chez-nous se retiraient parce qu'ils avaient perdu confiance à l'industrie de la pêche du Nouveau-Brunswick, nos gens ont pris leurs affaires en main. On ne peut blâmer les étrangers d'avoir perdu confiance puisque nos pêches pérécissaient effectivement à un rythme alarmant: en 1968 nous débarquions plus de 250 mille tonnes de poisson et huit ans plus tard nos débarquements étaient tombés à 114 mille tonnes, la débâcle s'étant continué jusqu'en 1981 où nous n'avons débarqué qu'un peu plus de 103 mille tonnes de poisson.

Malgré ses déboires qui en ont découragé d'autres que nous, d'autres qui ont déménagé sous des cieux qu'ils croyaient plus cléments, nous avons réussi jusqu'à ce jour à opérer notre industrie de manière efficace et profitable.

Au moment où nous commençons à récolter les fruits de nos efforts, voici qu'arrive une intervention massive du gouvernement fédéral pour se porter à l'aide de provinces avoisinantes pourtant promises à un avenir florissant lorsque la zone des 200 milles a été proclamée.

Avec la proclamation de la zone des 200 milles venait la promesse d'une prospérité extraordinaire de l'industrie canadienne des pêches. Si des gens d'affaires avaient été les artisans de cette lancée, nous croyons que nous ne serions pas ici aujourd'hui à discuter des conséquences tragiques d'un marasme financier dans lequel s'est engagé la grande industrie des pêches de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse; nous avons réussi à tirer notre épingle du jeu malgré l'effondrement vertigineux des stocks traditionnels de poisson sur lesquels notre industrie était basée. Imaginez ce que nous aurions pu faire si nous avions eu accès et si nous avions eu le contrôle des ressources fabuleuses de la zone économique de 200 milles.

Avec les ressources fabuleuses de la zone économique, pourquoi sommes nous aujourd'hui forcés de s'asseoir pour discuter des répercussions appréhendées d'une restructuration majeure des grandes compagnies de transformation du poisson? Contrairement à ce que certains membres du parlement ont affirmé la semaine dernière, nous ne croyons pas que ce soit parce le Ministère des Pêches et Océans ait forcé ces compagnies à opérer dans des conditions impossibles. Ces compagnies avaient au contraire tout ce qu'il leur fallait pour réussir à la suite des négociations fructueuses du Gouvernement du Canada qui ont amené la proclamation de la zone de 200 milles comme zone de pêche canadienne. Nous, au Nouveau-Brunswick, nous étions dans des conditions impossibles parce que les ressources du golfe, quasiment les seules qui nous soient accessibles, avaient été dévastées par la grande flotte surtout étrangère avant 1970, mais canadienne après cette période.

Si ces compagnies se retrouvent aujourd'hui dans un marasme financier honteux c'est que leur appétit vorace leur a fait perdre le sens de la réalité des affaires. Avec la proclamation de la zone de 200 milles, on a assisté à une expansion, anarchique et exagérée, de la flotte des grands chalutiers de plus de cent pieds et d'usines tout aussi disproportionnées qui ont poussé un peu partout pour traiter les débarquements de ces grandes unités de pêche.

Si nous avons un reproche à faire au gouvernement fédéral, c'est plutôt de ne pas avoir su contenir l'appétit vorace et dévastateur d'une industrie devenue folle à l'odeur des profits très importants qui auraient pu émaner de la zone de 200 milles.

Nous savons tous ce qui est arrivé. Les grandes sociétés ont hypothéqué à outrance la prospérité qui se présentait devant eux, un certain groupe d'hommes d'affaires ont voulu centraliser la récolte des profits et ils ont surcapitalisé avec la complicité des institutions bancaires.

Un fait demeure. Nous sommes maintenant face à une situation désastreuse pour des milliers de familles qui dépendent de l'industrie de la pêche pour vivre, et il faut sauver tout ce que l'on peut pour permettre à ces familles de continuer à gagner leur pain.

En ce sens, nous convenons que la restructuration soit nécessaire dans les régions qui ont été pendant trop longtemps, c'est maintenant évident, sous le contrôle de compagnie s'adonnant à l'exploitation débridée et irrationnelle de nos ressources halieutiques.

L'appétit vorace et sans limite des grandes sociétés a été à l'origine de conflits entre tous les pêcheurs indépendants des cinq provinces qui ont un versant dans le golfe. Loin d'avoir tiré une leçon, il semble maintenant que les gouvernements provinciaux, notamment celui de la Nouvelle-Ecosse, se sont substitués aux grandes compagnies pour exiger une part encore plus grande et disproportionnée de la ressource du poisson de fond dont la reconstitution des stocks, pourtant, devait permettre la répartition équitable de la ressource entre toutes les provinces. La bataille canadienne pour la zone économique de 200 milles autant sur le plan national qu'international ne devrait-elle pas bénéficier à toutes les provinces et se concrétiser vers une augmentation respective des captures du poisson de fond pour chacune des provinces. Mais la Nouvelle-Ecosse semble prête à défier les principes de conservation et de distribution équitable pour servir ses seuls intérêts économiques. Nous y reviendrons.

Les besoins de la restructuration, comme nous l'avons dit, nous les reconnaissons. Même si nous n'avons pas tellement de sympathie pour les problèmes qui ont conduit à la nécessité de cette restructuration, nous sympathisons par contre avec les victimes des causes de la situation actuelle. Ces victimes innocentes doivent avoir droit à une vie décente.

Le projet de loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique est nécessaire pour sauver du naufrage définitif plusieurs communautés de l'Atlantique, soit! Nous ne pourrions cependant pas accepter de devenir à court ou à moyen terme les victimes d'un plan de relance audacieux pour nos provinces avoisinantes, un plan qui risque de compromettre la position concurrentielle dans laquelle notre industrie indépendante a réussi à se maintenir malgré l'adversité de la décennie '70.

Comment ne pas comprendre que notre industrie soit inquiète face à l'investissement massif du Gouvernement du Canada autorisé par la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique? \$70 millions pour l'industrie de Terre-Neuve, \$60 millions pour l'industrie de la Nouvelle-Ecosse, en plus des \$60 millions évalués comme étant la part des deux gouvernements provinciaux auxquels viennent s'ajouter le boni de la Banque de Nouvelle-Ecosse de l'ordre de \$100 millions. Ces deux provinces se verront également attribuée des centaines de millions additionnels par le biais d'un plan quinquennal de relance. Le Québec, pour sa part, s'est déjà vu promettre en juillet dernier par le ministre des Pêches et des Océans un plan de relance de plus de \$160 millions, et d'autres millions sont sans doute pressentis pour la restructuration des Pêcheurs-Unis. Cette valse des millions a de quoi donner le vertige à l'entreprise indépendante du Nouveau-Brunswick. Nous avons tenu le rythme de la valse à trois temps, mais la valse des millions, qui tourne autour de TROIS QUARTS DE MILLIARD, risque d'être beaucoup trop rapide pour que nous puissions suivre le pas des compagnies de l'Etat.

Les projets de relance dans ces trois provinces, et les budgets qui leur sont accordés, renforcés par les \$138 millions de la restructuration et les \$100 millions de garanties de prêts ne peuvent faire autre que d'avoir un impact important sur les compagnies qui nous concurrencent sur les mêmes marchés.

Les détails de la restructuration ayant été négociés dans le plus grand secret, il nous est difficile d'évaluer quel impact elle aura sur notre industrie indépendante et nos opérations sur les marchés.

Chose certaine, le Ministère des Pêches et des Océans est au courant de tous ces détails et c'est pourquoi il est de son devoir absolu de nous prémunir contre les effets négatifs possibles de cette restructuration sur notre industrie indépendante.

Partialité ou impartialité du MPO

Jusqu'à maintenant, le MPO s'est toujours affiché comme l'arbitre impartial de la gestion de la ressource de l'Atlantique. Devenu l'actionnaire principal et majoritaire des grandes sociétés de transformations, elles-mêmes propriétaires de chalutiers, comment le MPO compte-t-il rester impartial dans la gestion de la ressource? Tout comme en droit on nous inculque le principe selon lequel il ne faut pas seulement que justice soit faite mais encore que les apparences de justice soient maintenues, nous nous demandons comment non seulement le MPO pourra demeurer impartial, mais comment peut-il seulement sauvegarder les apparences de l'impartialité se pose au niveau de l'opération du ministère sur une base régulière. Dans le développement de ses politiques, l'attribution de ses budgets, et l'affectation de ses ressources humaines, comment le MPO compte-t-il répartir équitablement et également les moyens dont ils dispose pour ne pas favoriser ses compagnies et sa flotte au détriment des services et des allocations aux entreprises et aux pêcheurs indépendants? Est-ce que les ressources humaines et financières du ministère ne risquent pas d'être canalisées vers les besoins de ses propres compagnies?

Ce sont toutes là des questions qui compromettent, sinon l'impartialité de fait, du moins les apparences de l'impartialité du MPO.

La ressource

Depuis la canadienisation des ressources du golfe et l'implantation des plans de gestion pour le golfe et pour l'Atlantique, c'est le ministère des Pêches et Océans qui partage la ressource entre les secteurs de pêche. Jusqu'à maintenant nous n'avons aucune raison de croire que le MPO n'effectue pas ce partage en fonction des besoins raisonnables de chacun et en fonction de l'état de la ressource.

A l'annonce de l'entente de principe sur la restructuration du secteur des pêches de la Nouvelle-Ecosse, le ministre des Pêches et des Océans a indiqué qu'il avait "demandé à ses fonctionnaires de se pencher sur la question" d'une allocation de sébaste du golfe à la flotte hauturière basée hors du golfe.

De plus le Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse a clairement indiqué qu'elle faisait de cette allocation de sébaste et de morue du golfe à la flotte de grands chalutiers de sa province, une condition sine qua non à la signature effective d'une entente sur la restructuration.

Le principe du partage de la ressource tel qu'il était implanté depuis les plans de gestion des stocks semble d'ores et déjà compromis avant même que la restructuration soit chose faite, si le ministre des Pêches et Océans cède au chantage exercé par la Nouvelle-Ecosse.

La question du sébaste et de la morue constitue une corde sensible pour l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick. Avec la morue, le sébaste était une matière première vitale à l'industrie; l'effondrement de ses stocks dans le golfe a fait mal à tous les secteurs: Les pêcheurs qui en tiraient un revenu, les usines qui avaient développé les marchés et les ouvriers qui y étaient employés à la transformation. Le Nouveau-Brunswick s'est donc départi de ses grands chalutiers, à l'incitation du gouvernement fédéral, pour l'exploitation de cette ressource du golfe.

En 1972, le Nouveau-Brunswick prenait plus de treize mille tonnes de sébaste qui représentaient 12.3% des débarquements de sébaste de l'Atlantique, alors que la Nouvelle-Ecosse prelevait plus de 31,000 pour une part de 29%. Depuis 1972, la part du Nouveau-Brunswick a diminué constamment pour descendre à 2.3% en raison d'une prise de mille tonnes en 1980; La même année, la part de la Nouvelle-Ecosse s'est maintenue à 33%, en raison de débarquements de plus de 16 mille tonnes.

La Nouvelle-Ecosse a obtenu jusqu'à 40% des débarquements de sébaste en 1976, alors que la part du NOuveau-Brunswick était, elle, descendue à 6.5%.

Alors que le stock de sébaste commence à peine à récupérer, après que nous ayons dû faire des sacrifices énormes parce que la ressource de sébaste s'est effondrée, les doléances de la Nouvelle-Ecosse ne nous semblent pas suffisamment convaincantes pour remettre en question les principes de gestion des ressources du golfe au profit de raisons économiques à court terme.

On prétend en Nouvelle-Ecosse que la flotte du golfe n'a pas la capacité de capture nécessaire pour prendre le contingent anticipé de sébaste et de morue dans le golfe.

Il n'est certes pas évident que la flotte du golfe, soit celle du Nouveau-Brunswick, du Québec, de l'Île du Prince-Edouard, de la côte Ouest de Terre-Neuve ainsi que la côte ouest du Cap-Breton ne soit pas en mesure de capturer la totalité des contingents de poisson de fond du golfe. Nous l'avons déjà clairement démontré pour la morue. Si les contingents contestés de sébaste qui sont suggérés ces derniers temps ne sont pas gonflés artificiellement, sans doute faudra-t-il quelques ajustements à la flotte du golfe afin de répondre à ce retour soudain et surprenant du sébaste du golfe Saint-Laurent.

Le Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse oublie que le Nouveau-Brunswick a démantelé une flotte de grands chalutiers afin de permettre la reconstruction des stocks, et étant donné que nos sacrifices ont porté fruit nous devrions être les premiers à en profiter. Chez-nous la capacité de transformation du sébaste est de l'ordre de près de 50 mille tonnes, alors que l'an dernier nous n'avons pu n'en transformer deux milles quatre cents tonnes. Alors, qu'on ne vienne pas nous dire que le sébaste est une ressource excédentaire qui devrait être allouée à la flotte de grands chalutiers de la Nouvelle-Ecosse. Qu'on nous laisse d'abord rapatrier notre flotte avant de conclure à un excédent de ressources de sébaste.

Il en est de même pour la morue. Depuis de nombreuses années, notre capacité de prise et de transformation excède les contingents qui nous sont alloués, et pourtant on permet aux grands chalutiers de plus de cent pieds de pêcher la morue dans le golfe durant les mois de janvier à avril.

Contrairement à ce que prétendait ces derniers jours l'ancien ministre fédéral des pêches sous le gouvernement progressiste conservateur, il n'y a pas de ressource excédentaire dans le golfe Saint-Laurent. Le rapport qui a suivi le grand colloque sur le poisson de fond du golfe Saint-Laurent qui s'est déroulé en septembre 1980 l'illustre clairement.

La petite histoire de la flotte de plus de 100' basée à l'extérieur du golfe.

Lors de l'effondrement de la ressource du poisson de fond (morue et sébaste) au milieu de la décennie 70, le Ministre fédéral des pêches avait retiré cette grande flotte du golfe. Cette flotte prétend aujourd'hui que le gouvernement s'était engagé à lui permettre de revenir lorsque les stocks se rétabliraient. L'industrie des pêches dans l'Atlantique a bien évolué depuis. L'établissement de la zone de 200 milles et les immenses possibilités qui se concrétisent au niveau de la reconstruction des stocks offraient à cette flotte hauturière des possibilités impressionnantes d'assouvir leur appétit vorace. Un contingent global de poisson de fond d'environ 436,000 t.m. est prévu pour 1984 comparativement à des captures insignifiantes d'environ 23,000 t.m. pour le Nouveau-Brunswick ces dernières années.

A plusieurs reprises par la suite, des politiciens fédéraux et le gouvernement fédéral s'était engagé ou indiquait l'intention de retirer cette grande flotte du golfe sur une base permanente.

En annonçant son plan de pêche 1979, le ministre des pêches prévenait cette flotte de leur exclusion du golfe en ces termes " Monsieur LeBlanc voulait également avertir les propriétaires de bateaux de plus de 100 pieds, dont le port d'attache est hors du golfe, que leur allocation de 10000 t.m. de morue de ce stock pourrait diminuer considérablement ou même disparaître au cours des prochaines années, afin d'assurer des possibilités de pêche appropriées aux bateaux dont le port d'attache est dans le golfe" 28 décembre 1978.

Vous vous rappelez sans doute la célèbre bataille de 1979 qu'un front commun de tous les intéressés de l'Atlantique avait mené jusqu'au parquet de ce comité permanent des pêches afin de combattre la décision de l'ancien gouvernement de permettre le retour de cette grande flotte de plus de 100' dans le golfe. Les propriétaires de cette flotte invoquaient les mêmes engagements antérieurs au gouvernement fédéral de leur permettre un retour dans le golfe lorsque les stocks se rétabliraient. L'opposition libérale d'alors nous a appuyé énergiquement et nous avons un tas de correspondance et de discours qui le prouvent. Dès le retour au pouvoir du gouvernement actuel, le Ministre Roméo LeBlanc organisait un colloque sur le poisson de fond du golfe qui confirmait que "... la flottille actuelle basée dans le golfe peut capturer 557,000 t.m. soit quatre fois ce qui est alloué à cette flottille ou plus de deux fois le TPA de poisson de fond dans le golfe pour 1985 ry trois fois celui de 1980". C'est pourquoi le document de travail conclue en page 32 que " de manière générale, aucun contingent ne serait accordé aux bateaux de cent pieds et plus et de plus de 1050 chevaux-frein dont le port d'attache n'est pas dans le golfe"

De toute cette documentation, il n'y a rien que l'on puisse interpréter qui laissait entrouvrir les portes du golfe à cette grande flotte hauturière.

Pourtant rien n'a changé depuis. La zone économique de 200 milles continue à offrir des possibilités intéressantes et défis importants à la flotte hauturière dont le gouvernement canadien est dorénavant propriétaire majoritaire. Malgré l'augmentation modeste des contingents de morue et celui plus controversé du sébaste, il est loin d'être démontré qu'il existe des ressources excédentaires dans le golfe Saint-Laurent.

Ce qui se passe à l'intérieur du golfe est cependant très différent et même inquiétant. Le contingent total de sébaste dans les zones canadiennes de pêche à l'extérieur du golfe a passé de 77,000 t.m. en 1979 à 96,000 t.m. en 1982. Parallèlement à ce contingent exceptionnel attribué exclusivement à cette flotte hauturière, les captures réelles de cette dernière ont diminuées considérablement. A la mi-novembre de cette année, il restait encore plus de 50,000 t.m. à prendre des contingents qui leur sont alloués pour 1983 à l'extérieur du golfe. Pourquoi donc cette voracité pour le sébaste du golfe. Depuis les quatres dernières années cette flotte hauturière capture moins de la moitié de ses contingents alloués à l'extérieur du golfe. N'est-ce pas là de toute évidence qu'il existe une ressource excédentaire. Qu'entend faire le gouvernement canadien, nouveau propriétaire éventuel de cette flotte hauturière pour capturer ces excédents. Comment peut-il se soumettre au chantage éhonté du gouvernement de la Nouvelle-Ecosse?

Depuis l'annonce de la restructuration, le ministre des Pêches et des Océans tente de nous rassurer par des déclarations à l'effet que les intérêts de l'industrie indépendante seront protégés.

Nous sommes prêt à y croire, mais nous attendons avec impatience, et avec une certaine anxiété, la décision qui sera prise concernant le sébaste, parce que c'est là une décision qui illustrera concrètement les intentions réelles du ministre.

Les marchés et le financement

La nationalisation partielle suscite des inquiétudes de la part de l'industrie indépendante des pêches du Nouveau-Brunswick au niveau du partage de la ressource; ses effets sur nos marchés et sur nos possibilités de financement de nos opérations sont certainement une source sérieuse et réelle de vives inquiétudes.

Les entreprises indépendantes de transformation de poisson au Nouveau-Brunswick craignent que la restructuration compromettra sérieusement notre formule de commercialisation des produits de la pêche.

Les compagnies de l'Etat contrôleront approximativement 75% des denrées marchandes à la suite de l'infusion massive de capitaux, effectuée par le Gouvernement du Canada. En plus de ce contrôle au niveau quantitatif, les compagnies de l'Etat bénéficieront d'une situation financière extraordinairement saine et avantageuse grâce aux investissements du Gouvernement du Canada, des gouvernements de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse. Cet assainissement anormal de la situation financière de ces compagnies renforcera énormément leur pouvoir de mise en marché et risque fort de conduire à une concurrence déloyale, allant jusqu'à écouler des inventaires à prix réduit afin de contrôler, sinon de s'accaparer, les marchés.

Quelle assurance ferme, mises à part les déclarations de principe du ministre, les producteurs indépendants du Nouveau-Brunswick ont-ils de ne pas se voir écarter définitivement des marchés qu'ils ont si chèrement acquis au cours des dernières années? Nous n'en voyons aucune.

Bien qu'il ne l'ait pas répandu, le Gouvernement du Canada est parfaitement conscient que la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique amènera à plus ou moins courte échéance des mesures graves de la part du Gouvernement des Etats-Unis sous la forme d'une imposition de droits compensatoires sur les produits de pêche canadiens.

Déjà, les pêcheurs américains se sont plaints à leur gouvernement que la concurrence des pêcheurs canadiens est injuste parce que, disant les Américains, les canadiens sont subventionnés par l'Etat. Le Gouvernement des Etats-Unis se prépare déjà à sévir parce que les pêcheurs canadiens reçoivent de l'aide de leur gouvernement et que les Américains n'en reçoivent pas du leur. On peut s'imaginer ce qui se passera quand 75% des produits de la pêche sortiront des usines de l'Etat canadien.

D'ailleurs, le processus est en marche puisque la Commission américaine du commerce international a déjà entrepris une étude des facteurs compétitifs qui affectent la performance de l'industrie de la pêche dans les états du nord-est des Etats-Unis. L'étude doit être complétée pour décembre 1984.

Dès que le gouvernement américain procédera à l'imposition de ces droits compensatoires, nos opérations de transformation du poisson de fond, actuellement profitables, deviendront ipso facto déficitaires.

La situation du financement de nos opérations par les institutions bancaires, à la suite de la restructuration, n'est guère une perspective plus réjouissante que celle des marchés.

Déjà, depuis l'annonce des ententes de restructuration, on remarque chez les institutions financières au Nouveau-Brunswick une inquiétude qui se traduit par leur réticence actuelle à se compromettre pour le financement, à court ou à long terme, des opérations de nos entreprises.

A la suite de la restructuration, il semble bien que, selon nos indications et nos rapports avec les institutions financières, celles-ci remettent en question la rentabilité de nos opérations pourtant florissantes jusqu'ici. Les banques possèdent-elles de l'information qui ne nous est pas encore connue? C'est l'incertitude qui paralyse déjà nos opérations.

Si le Gouvernement du Canada ne parvient pas à convaincre les banques, par d'autres moyens que des déclarations vagues, nos opérations se trouvent compromises au point que certains producteurs entrevoient déjà que la seule issue possible est l'arrêt des opérations.

Prix au pêcheur

Les pêcheurs du Nouveau-Brunswick obtiennent pour le poisson de fond un prix qui est demeuré presque stationnaire depuis quelques années. Par contre, leurs dépenses pour pratiquement tous les aspects de l'opération d'un bateau ont augmenté.

Avec la reconstitution des stocks de morue du golfe, nos usines ne font que commencer à mettre sur le marché de la morue d'une taille raisonnablement grande, et par conséquent plus compatible aux exigences des acheteurs. En temps normal, cette situation aurait débouché sur un meilleur prix au pêcheur de poisson de fond qui a tant attendu cette augmentation.

La nationalisation partielle des grandes entreprises de transformation du poisson vient bouleverser les attentes des pêcheurs indépendants du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait à la perspective d'un meilleur prix.

Coïncés entre la possibilité d'une baisse des prix sur leurs marchés traditionnels et la difficulté actuelle de financer leurs opérations, les producteurs indépendants auront beaucoup plus de difficultés à envisager un prix plus élevé à payer aux pêcheurs. En fait, nous savons déjà que les pêcheurs n'obtiendront pas de hausse de prix à cause de l'incertitude que cause la nationalisation partielle de la grande industrie des pêches de l'Atlantique.

Ces conséquences de la restructuration sur le prix payé aux pêcheurs sont déplorables et ne servent certainement pas l'un des deux objectifs fondamentaux du ministère des Pêches et des Océans, soit la protection des revenus des participants.

Le salaire des employés

Comme nous l'avons mentionné plus tôt, les compagnies de l'Etat se retrouveront dans une situation financière fort enviable.

On sait que les conventions collectives avec les grandes sociétés de transformation de poisson sont à la veille d'expirer et qu'elles devront être renégociées aussitôt que les administrateurs des compagnies de l'Etat seront nommés. En fait, il s'agira probablement de la première tâche à laquelle devront s'atteler les dirigeants des super compagnies.

Il est possible que les syndicats aient une représentation minoritaire sur le conseil d'administration des compagnies de l'Etat, puisqu'on parle d'accorder aux syndicats des employés une part de trois pourcent des actions des compagnies. Cette participation au conseil d'administration améliorera sans aucun doute les relations ouvrières au sein des nouvelles compagnies et nous appuyons le principe de la co-gestion des nouvelles entreprises, bien que dans ce cas-ci la participation des ouvriers sera marginale.

Un fait qui nous reste à l'esprit réside dans la situation financière des compagnies de l'Etat et de l'importance qu'auront ces super compagnies. Cette situation, nous le prévoyons, sera à tout moment présente dans l'esprit des négociateurs des syndicats et leurs demandes déboucheront sur des niveaux de salaires et des conditions de travail raisonnables pour des compagnies d'une telle envergure, mais tout à fait hors de portée des petites entreprises indépendantes du Nouveau-Brunswick. Les syndicats chez-nous chercheront à obtenir pour leurs membres des conditions de travail et des salaires semblables à ceux accordés par les compagnies de l'Etat, nos entreprises ne pourront leur accorder si elles veulent demeurer en opération, et par conséquent les relations ouvrières risquent de se détériorer sérieusement. Même si les syndicats font preuve de compréhension à l'égard de nos entrepreneurs

indépendants, ce qui risque fort de se produire en se fiant à l'état actuel des relations ouvrières dans l'industrie des pêches du Nouveau-Brunswick, il reste que nos ouvriers devront accepter une rémunération moins grande pour le même travail. Cette disparité salariale est toujours très difficile à accepter pour toute personne. La disparité salariale mettra toujours une pression additionnelle sur le dos des producteurs indépendants du Nouveau-Brunswick, et cela directement à cause de la nationalisation partielle de la grande industrie de transformation.

CONCLUSIONS

Nous avons lu avec un intérêt soutenu les interventions des membres du Parlement sur le projet de loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique.

Nous devons vous dire que nous ne sommes pas du tout d'accord avec les députés de South Shore, de St-John's West et de Kamloops-Shuswap qui imputent au gouvernement les problèmes énormes avec lesquels se sont retrouvés les grandes compagnies de transformation du poisson de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse.

Nous croyons plutôt que l'analyse des causes de la situation actuelle présentée par les députés de Burin-Saint-Georges et de Nanaimo-Alberni sont plus réalistes et plus représentatives de la réalité.

Comme nous l'avons mentionné dans ce mémoire, nous croyons que le MPO optera pour les sociétés d'Etat plutôt que pour les producteurs et les pêcheurs indépendants lorsque viendra le temps de se pencher sur les problèmes de chacun de ses deux secteurs de l'industrie dorénavant bien différents. En ce sens, nous abondons dans le sens du député d'Annapolis Valley- Hants. C'est précisément ce qui inquiète tant les pêcheurs que les producteurs indépendants du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire de voir le MPO se départir de son rôle d'arbitre objectif en raison des préoccupations nouvelles amenées par la nationalisation partielle de ces grandes compagnies de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Ecosse. D'ailleurs le député de Gloucester a bien exprimé à la Chambre les craintes de l'industrie indépendante du golfe vis-à-vis le nouveau rôle que se donne le gouvernement fédéral dans l'administration des pêches canadiennes. Comme l'a expliqué le député de Gloucester, l'entente de principe conclue avec la Nouvelle-Ecosse illustre déjà que le ministre des Pêches et des Océans et le Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse semblent vouloir créer un lien entre la gestion des stocks de poisson et l'administration de la nouvelle compagnie d'Etat de la Nouvelle-Ecosse.

Les conséquences de la restructuration du secteur des pêches en Nouvelle-Ecosse et à Terre-Neuve peuvent être redoutables pour l'industrie indépendante du Nouveau-Brunswick en particulier, mais aussi pour toute l'industrie indépendante de l'Atlantique en général.

Si nous sommes certains que le ministre des Pêches et des Océans a bien mesuré la manière dont devait se faire la nationalisation partielle des grandes entreprises, nous ne sommes pas certains du tout que les conséquences de ce geste politique aient été mesurées avec autant de soins. C'est pourquoi l'insistance avec laquelle le ministre a demandé au Parlement canadien de hâter l'adoption de ce projet de loi nous inquiète au plus haut point et nous déçoit profondément. Comment le ministre peut-il passer outre à l'examen de toutes les conséquences de ce geste pour l'entreprise indépendante en demandant l'adoption rapide d'un projet de loi si important. Cela nous dépasse et nous estomaque.

Parmi les conséquences pressenties de cette nationalisation partielle de l'industrie des pêches de l'Atlantique, nous avons mentionné l'affaiblissement du prix sur les marchés couplé à la hausse des salaires des employés, hausse que notre industrie indépendante ne pourrait assumer sans risquer de compromettre sérieusement son existence même.

La préoccupation accrue du MPO pour les besoins des compagnies nationalisées risque de compromettre les principes reconnus de gestion de la ressource en plus de monopoliser l'affectation de budgets et de ressources humaines au détriment des besoins des pêcheurs et des producteurs indépendants.

Ensuite, les banques sont déjà sceptiques à l'égard de la rentabilité future des entreprises indépendantes de pêche de l'Atlantique et elles causent déjà des problèmes d'opérations à nos producteurs et à certains de nos pêcheurs qui ont choisi de se faire financer de source privée plutôt que publique.

Une autre conséquence, difficile à évaluer quant au moment de son impact, est l'imposition de droits compensatoires par le gouvernement américain sur les produits de pêche canadiens.

Comment arriver à pallier aux effets néfastes de la nationalisation partielle, mais importante, de l'industrie des pêches de l'Atlantique? Nous n'avons pas toutes les réponses mais nous désirons tout de même formuler des suggestions que nous croyons essentielles pour réduire les dommages au minimum.

Dans le processus de restructuration et de relance de l'industrie des pêches de l'Atlantique, il faut absolument que le Gouvernement du Canada établisse une distinction très nette entre les projets et les budgets de la restructuration et les projets et les budgets prévus pour la relance de l'industrie. Actuellement, il est très difficile de discerner les sommes affectées à la restructuration comme tel et les sommes prévues pour le programme de relance.

Nous suggérons fortement au MPO, car nous croyons fermement qu'il en a l'obligation, de développer des projets et des budgets de relance pour le Nouveau-Brunswick afin de nous prémunir contre les effets néfastes de la restructuration dans les autres provinces. De plus, un fond spécial de réserve doit être constitué par le gouvernement fédéral pour être mis à la disposition des producteurs et des pêcheurs indépendants qui rencontreraient des problèmes directement reliés à la nationalisation de l'industrie.

Les producteurs indépendants doivent avoir des garanties fermes que les compagnies de transformation de l'Etat ne vendront pas leur produit sur les marchés à un prix moindre que celui des producteurs indépendants. De plus, si le gouvernement américain devait procéder à l'imposition des droits compensatoires, nous demandons que le gouvernement canadien obtienne des Etats-Unis que les producteurs indépendants ne soient pas assujettis à ces droits compensatoires.

Afin de maintenir vivant les principes acceptés de gestion des ressources du golfe, nous exigeons l'exclusion totale et définitive des chalutiers de plus de cent pieds basés à l'extérieur du golfe de toute pêche dans le golfe Saint-Laurent. La flotte de grands chalutiers avaient été mises sur pied pour aller chercher les ressources excédentaires de la zone économique de 200 milles et non pas pour venir chercher celles du golfe. Si on considère maintenant qu'il existe trop d'unités de grands chalutiers, alors que le ministre des Pêches et des Océans procède à un programme de réduction de la flotte, tout comme il le fait en ce moment même avec la flotte de seigneurs du golfe.

Si la nature du stock de poisson de fond change, comme c'est le cas actuellement pour le sébaste selon ce que les biologistes du MPO nous disent, alors qu'on permette le développement d'une flotte basée dans le golfe appropriée pour aller chercher cette «nouvelle» ressource du golfe. Après les sacrifices que nous avons dû faire durant la dernière décennie, le développement d'une telle flotte ne serait que nous rendre justice.

En terminant, nous tenons à souligner que le MPO devra prendre des mesures toutes aussi radicales pour conserver sa crédibilité chez l'industrie indépendante du golfe qu'il ne l'a fait pour restructurer l'industrie des pêches de l'Atlantique.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of Nova Scotia:

The Honourable John Leefe, Minister of Fisheries;
Mr. Sandy MacLean, Deputy Minister of Fisheries;
Mr. Joseph Zatzman, Chairman, Nova Scotia Resources
Development Board.

From the Department of Fisheries and Oceans:

Dr. A.W. May, Deputy Minister;
Dr. M. Kirby, Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries
Restructuring;
Mr. J. McLure, Federal Negotiating Team, Atlantic
Fisheries Restructuring;
Mr. J. Hart, Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries
Restructuring.

Du gouvernement de la Nouvelle-Écosse:

L'honorable John Leefe, ministre des Pêches;
M. Sandy MacLean, sous-ministre des Pêches;
M. Joseph Zatzman, président, «Nova Scotia Resources
Development Board».

Du ministère des Pêches et Océans:

M. A.W. May, sous-ministre;
M. M. Kirby, Équipe de négociation fédérale, Restructura-
tion des pêches de l'Atlantique;
M. J. McLure, Équipe de négociation fédérale, Restructura-
tion des pêches de l'Atlantique;
M. J. Hart, Équipe de négociation fédérale, Restructuration
des pêches de l'Atlantique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 93

Friday, November 25, 1983

Chairman: Miss Coline Campbell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 93

Le vendredi 25 novembre 1983

Président: Mlle Coline Campbell

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Fisheries and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Pêches et des forêts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (B) 1983-84

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (B) 1983-1984

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-second Parliament, 1980-81-82-83

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982-1983

STANDING COMMITTEE ON
FISHERIES AND FORESTRY

Chairman: Coline Campbell

Vice-Chairman: Alexandre Cyr

MEMBERS/MEMBRES

George S. Baker
Herb Breau
Lloyd R. Crouse
John A. Fraser
Mel Gass
George Henderson
Ted Miller
Brian Tobin—(10)

COMITÉ PERMANENT DES
PÊCHES ET DES FORÊTS

Président: Coline Campbell

Vice-président: Alexandre Cyr

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Rémi Bujold
Eymard G. Corbin
John C. Crosbie
Denis Éthier
Ron Irwin
Lyle S. Kristiansen
André Maltais
Fred McCain
Bill Rompkey
Roger Simmons—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

William C. Corbett

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Thursday, November 3, 1983

ORDERED,—That Environment Votes 1b, 5b, 10b, 15b and 25b; and

That Fisheries and Oceans Votes 1b, 2b, 5b and 10b for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 3 novembre 1983

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b et 25b, Environnement; et

Que les crédits 1b, 2b, 5b et 10b, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déférés au Comité permanent des pêches et des forêts.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 25, 1983

(100)

[Text]

The Standing Committee on Fisheries and Forestry met at 9:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Miss Campbell (*South West Nova*) presiding.

Members of the Committee present: Miss Campbell, Messrs. Crouse, Cyr, Henderson and Miller.

Alternate present: Mr. McCain.

Witnesses: From the Department of Fisheries and Oceans: Dr. A.W. May, Deputy Minister; Mr. P. Comeau, Acting Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Dr. V. Rabinovitch, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Dr. K. Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate; Mr. L.J. O'Neil, Comptroller and Mr. G.N. Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean Science and Surveys. *From the Department of Environment:* Mr. Jacques Gérin, Deputy Minister; Mr. R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection and Mr. Bill Mountain, Assistant Deputy Minister, Environmental Conservation.

The following Order of Reference dated Thursday, November 3, 1983, being read as follows:

ORDERED,—That Environment Votes 1b, 5b, 10b, 15b and 25b; and That Fisheries and Oceans Votes 1b, 2b, 5b and 10b for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

It was agreed,—That the Chairman call all Votes under FISHERIES AND OCEANS and under ENVIRONMENT for discussion.

Dr. May made a statement and, with the other witnesses from the Department of Fisheries and Oceans, answered questions.

Mr. Gérin made a statement and with the other witnesses from the Department of Environment answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 25 NOVEMBRE 1983

(100)

[Traduction]

Le Comité permanent des pêches et forêts se réunit, ce jour à 9h08, sous la présidence de M^{lle} Campbell (*South West Nova*) (président).

Membres du Comité présents: M^{lle} Campbell, MM. Crouse, Cyr, Henderson et Miller.

Substitut présent: M. McCain.

Témoins: Du ministère des Pêches et Océans: M. A.W. May, sous-ministre; M. P. Comeau, sous-ministre adjoint suppléant, Service des pêches dans l'Atlantique; M. V. Rabinovitch, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économique des pêches; M. K. Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux; M. L.J. O'Neil, contrôleur et M. G.N. Ewing, sous-ministre adjoint, Sciences et levés océaniques. *Du ministère de l'Environnement:* M. Jacques Gérin, sous-ministre; M. R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Protection de l'environnement et M. Bill Mountain, sous-ministre adjoint, Conservation de l'environnement.

L'ordre de renvoi du jeudi 3 novembre 1983 se lit comme il suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1b, 5b, 10b, 15b et 25b inscrits sous la rubrique de l'Environnement; et les crédits 1b, 2b, 5b et 10b inscrits sous la rubrique des Pêches et Océans pour l'année financière qui prend fin le 31 mars 1984 soient renvoyés au Comité permanent des pêches et forêts.

Il est convenu,—Que le président mette en délibération tous les crédits inscrits sous la rubrique des PÊCHES ET OCÉANS, ainsi que sous celle de l'ENVIRONNEMENT, aux fins de les étudier.

M. May fait une déclaration et, assisté par les autres témoins du ministère des Pêches et Océans, répond aux questions.

M. Gérin fait une déclaration et, assisté par les autres témoins du ministère de l'Environnement, répond aux questions.

A 11h03, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Micheline Rondeau-Parent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Friday, November 25, 1983

• 0908

The Chairman: Gentlemen, today we will proceed to consider our order of reference, dated Thursday, November 3, 1983, which is as follows:

The Clerk of the Committee:

ORDERED—That Environment Votes 1b, 5b, 10b, 15b and 25b; and that Fisheries and Oceans Votes 1b, 2b, 5b and 10b for the fiscal year ending March 31, 1984, be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The Chairman: If the committee agrees, I will call all the votes under Fisheries and Oceans and under Environment and then open a general discussion to them.

Some hon. Members: Agreed.

FISHERIES AND OCEANS

Vote 1b—Fisheries and Oceans—Operating expenditures \$22,874,516.

Vote 2b—Fisheries and Oceans—Purchase of frozen cod block fillets by the Fisheries Prices Support Board \$4,600,000.

Vote 5b—Fisheries and Oceans—Capital expenditures . . . To authorize the transfer of \$1,114,700 from Fisheries and Oceans Vote 10, Appropriation Act No. 2, 1983-84 for the purposes of this Vote and to provide a further amount of \$11,863,300.

Vote 10b—Fisheries and Oceans—The grants listed in the Estimates \$1

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1b—Administration—Program expenditures \$922,795.

Environmental Services Program

Vote 5b—Environmental Services—Operating expenditures. \$8,673,700.

Vote 10b—Environmental Services—Capital expenditures . . . expenditures \$2,711,700.

Vote 15b—Environmental Services—The grants listed in the Estimates and contributions \$42,508,468.

Parks Canada Program

Vote 25b—Parks Canada—Capital expenditures including payments to provinces \$5,570,260.

The Chairman: Mr. McCain, you and I are the committee at present.

Mr. McCain: Yes. Are there any opening statements?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le vendredi 25 novembre 1983

Le greffier du Comité:

IL EST ORDONNÉ—que les crédits 1b, 5b, 10b, 15 b et 25b, Environnement, et que les crédits 1b, 2b, 5b et 10b, Pêches et Océans, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1984, soient déferés au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le président: Si le Comité y consent, je mettrai en délibération tous les crédits sous la rubrique Pêches et Océans et sous la rubrique Environnement, et j'ouvrirai une discussion générale sur ces crédits.

Des voix: D'accord.

PECHES ET OCEANS

Crédit 1b—Pêches et Océans—Dépenses de fonctionnement \$22,874,516

Crédit 2b—Pêches et Océans—Achat de blocs de filets de morue congelée par l'Office des prix des produits de la pêche \$4,600,000

Crédit 5b—Pêches et Océans— Dépenses en capital—pour autoriser le virement au présent crédit de \$1,114,700 du crédit 10 (Pêches et Océans) de la Loi n° 2 de 1983-1984 portant affectation de crédits et pour prévoir un montant supplémentaire de \$11,863,300

Crédit 10b—Pêches et Océans—Subventions inscrites au budget \$1

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1b—Administration—Dépenses du programme \$922,795.

Programmes des services de l'environnement

Crédit 5b—Services de l'environnement—Dépenses de fonctionnement \$8,673,700.

Crédit 10b—Services de l'environnement—Dépenses en capital \$2,711,700.

Crédit 15b—Services de l'environnement—Subventions inscrites au budget et contributions \$42,508,468.

Programme Parcs Canada

Crédit 25b—Parcs Canada—Dépenses en capital, y compris les contributions versées aux provinces \$5,570,260.

Le président: Monsieur McCain, c'est vous et moi qui constituons le Comité pour le moment.

M. McCain: Oui. Y a-t-il des déclarations liminaires?

[Text]

The Chairman: I invite the witnesses to make an opening statement. Appearing before us are Dr. May, Deputy Minister for the Department of Fisheries and Oceans and Mr. Jacques Gérin, Deputy Minister of Environment. They have brought officials with them.

• 0910

Mr. McCain: No, I just wondered if ordinarily you might have a little something to say and tell us why we are going to spend what we are spending here.

The Chairman: I think Dr. May is quite prepared to do that, and so is Mr. . . .

Mr. McCain: Go ahead.

The Chairman: Dr. May.

Dr. A.W. May (Deputy Minister, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, the votes for Fisheries and Oceans are contained on pages 78 to 83 of the blue book, and I can very briefly describe the 10 items covered there in the order in which they appear.

The first item, for just over \$1 million and 15 person-years, is concerned with additional departmental operating costs to cover measures to improve planning and administration of the department, including the addition of a new Assistant Deputy Minister for Finance and Administration. As well, that item covers additional money and person-years for the Small Craft Harbours Branch in Ontario and B.C.

The second item deals with the Salmonid Enhancement Program in British Columbia in an amount of \$4.875 million and 59 PYs, and this specifically provides the staff and the funding to undertake an intensive planning exercise prior to a decision on implementation of phase two of that program.

The third item of just over \$8 million and 55 PYs has to do with implementation of recommendations from the Task Force on Atlantic Fisheries.

The fourth item deals with resources to implement recommendations of the Commission on Pacific Fisheries Policy in an amount of \$2.88 million and 30 person-years.

The fifth and largest item, \$8.44 million and 38 PYs, deals with employment-related initiatives under the government's Special Employment Initiatives program and job creation related to Section 38 of the Unemployment Insurance Act and the NEED program.

The next item is for energy and Arctic research and development, with expenditures of \$5.77 million and nine person-years. That covers hydrographic surveys in the Arctic, studies into sea ice and icebergs, numerical modelling of the Northwest Passage, marine mammals, remote sensing and deep-water offshore engineering.

[Translation]

Le président: J'invite les témoins à faire une déclaration liminaire. Nous accueillons M. May, sous-ministre des Pêches et Océans et, M. Jacques Gérin, sous-ministre de l'Environnement. Ils sont accompagnés de hauts fonctionnaires.

M. McCain: Non, je pensais que vous auriez une petite déclaration à faire et que vous nous expliqueriez peut-être les dépenses prévues au budget supplémentaire.

Le président: Je pense que M. May est bien prêt à faire cela, de même que monsieur . . .

M. McCain: Allez-y.

Le président: Monsieur May.

M. A.W. May (sous-ministre, ministère des Pêches et Océans): Madame le président, les crédits des Pêches et Océans figurent entre aux pages 78 à 83 du Livre bleu, et je peux vous expliquer brièvement les dix postes dans l'ordre où ils figurent dans le budget.

Le premier article, un peu plus de un million de dollars et 15 années-personnes, porte sur des coûts de fonctionnement supplémentaires découlant de mesures prises pour améliorer la planification et l'administration du ministère, y compris l'addition d'un nouveau poste de sous-ministre adjoint aux finances et à l'administration. Cet article prévoit en outre des fonds et des années-personnes additionnels pour la division des ports pour petites embarcations de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

Le deuxième article, 4,875,000 dollars et 59 années-personnes, porte sur le programme de mise en valeur des salmonidés en Colombie-Britannique, et vise précisément à assurer le personnel et les fonds nécessaires pour l'exécution d'un programme de planification intensive préalable à une décision sur la mise en oeuvre de la deuxième phase de ce programme.

Le troisième article, un peu plus de 8 millions de dollars et 55 années-personnes, porte sur la mise en oeuvre des recommandations du groupe de travail sur les pêches dans l'Atlantique.

Le quatrième article, 2,88 millions de dollars et 30 années-personnes, vise la mise en oeuvre des recommandations de la Commission sur la politique des pêches du Pacifique.

Le cinquième article, le plus important, comportant 8,44 millions de dollars et 38 années-personnes, concerne des projets de création d'emplois en vertu du programme d'initiatives d'emploi spéciales et des dispositions de l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage et du programme RELAIS.

L'article suivant porte sur la recherche et le développement en énergie et dans l'Arctique, les prévisions s'élèvent à 5,77 millions et à neuf années-personnes. Cela couvre les études hydrographiques dans l'Arctique, les études sur les glaces océaniques et les icebergs, une maquette numérique du passage du nord-ouest, une étude sur les mammifères marins, ainsi que des études techniques d'exploration en haute mer.

[Texte]

The seventh item is the Magdalen Islands Special Area Development Program, with the amount of money involved of just under \$3 million, most of that going to improving harbour facilities at Cap-aux-Meules and other locations on the Magdalen Islands.

The next item involves funding for the purchase of frozen cod block fillets by the Fisheries Prices Support Board, for which a cashflow requirement of \$4.6 million has been estimated. That program was introduced during the summer as a result of a weakening in the market for frozen cod block fillets. All the blocks purchased by the board will be resold to industry as soon as the market firms up, and I might add on that point that it does appear this program has achieved its primary objective of maintaining prices of frozen cod block fillets in the U.S. market.

The ninth item, \$1.7 million, is in connection with the federal development program for P.E.I. That will be spent on various fisheries development projects in P.E.I., covering such areas as resource development, processing and marketing.

On the final and very small item of \$17,000, most of that is a one-time grant to the A.G. Huntsman Foundation to support an annual award for excellence in marine sciences.

This is a very brief overview, Madam Chairman. We would be pleased to respond to questions.

The Chairman: Thank you, Dr. May. Mr. McCain.

Mr. McCain: I do not know whether or not I can run this through all alone all day.

The Chairman: You have 10 minutes.

Mr. McCain: Ten minutes!

The Chairman: The Chair certainly has the same reservations you have.

Mr. McCain: That will be the shortest meeting we have had in a long while.

Madam Chairman, first I would like to mention the Salmonid Enhancement Program in British Columbia. I think it is great that they have one, and I would like to know if any steps have been taken whatsoever to do any such work in Atlantic Canada.

• 0915

Dr. May: Madam Chairman, the salmon conservation issues in Atlantic Canada are a cause for continuing concern. We have recently undertaken a special review of that problem and a report on Atlantic salmon conservation issues is now being developed by the department. Mitigative measures could include enhancement in the Atlantic but, as of the moment, there is no new or different program for Atlantic salmon enhancement. There is, of course, a continuing operation of hatcheries in various provinces.

[Traduction]

Le septième article, un peu moins de trois millions de dollars, porte sur le programme de développement des zones spéciales des Îles-de-la-Madeleine, et la majeure partie des fonds ira à l'amélioration des installations portuaires du Cap-aux-meules et d'autres endroits dans les Îles-de-la-Madeleine.

L'article suivant de 4.6 millions de dollars est destiné à financer l'achat de blocs de filets de morue congelée par l'Office des prix des produits de la pêche. Ce programme a été établi durant l'été par suite d'une baisse du marché. Tous les blocs de filets de morue achetés par l'Office seront revendus à l'industrie dès que le marché reprendra, et je dois ajouter, à ce sujet, que le programme n'a pas atteint son principal objectif qui est de maintenir les prix des blocs de filets de morue congelée sur les marchés américains.

Le neuvième article, 1.7 million de dollars est destiné aux programmes fédéraux de développement pour l'Île-du-Prince-Édouard. Ces fonds seront consacrés à divers projets de développement de l'industrie de la pêche à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment dans les domaines de la mise en valeur des ressources, de la transformation et de la mise en marché.

Le dernier article, pour la très faible somme de 17,000 dollars, est prévu pour l'octroi d'une subvention unique à la fondation A.G. Huntsman pour financer la remise d'un prix annuel d'excellence en sciences maritimes.

Voilà un très bref aperçu des prévisions supplémentaires, madame le président. Nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur May. Monsieur McCain.

M. McCain: Je ne sais pas si je pourrai entretenir la discussion à moi tout seul toute la journée.

Le président: Vous avez dix minutes.

M. McCain: Dix minutes!

Le président: Le président partage certainement votre inquiétude.

M. McCain: Ce sera la plus courte réunion que nous ayons eue depuis longtemps.

Madame le président, j'aimerais d'abord parler du programme de mise en valeur des salmonidés de la Colombie-Britannique. Je pense que c'est très heureux que la province ait un tel programme, et j'aimerais savoir si des mesures ont été prises pour doter la région Atlantique d'un programme analogue.

M. May: Madame le président, la conservation du saumon dans la région de l'Atlantique nous préoccupe toujours. Le ministère a fait une étude spéciale dernièrement sur ce problème et est en train de rédiger un rapport sur le problème de la conservation du saumon de l'Atlantique. Parmi les mesures visant à atténuer le problème, il pourrait y avoir un programme de mise en valeur des salmonidés dans l'Atlantique, mais pour le moment il n'y a pas de programmes nouveaux ni différents pour cette région. Il y a évidemment

[Text]

Mr. McCain: You are spending some money on one hatchery there, I believe.

Dr. May: I think, Mr. McCain, we may have 10 or 12 hatcheries around the Atlantic, all being in the Maritime provinces of New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.

Mr. McCain: Could you give me the outline plan for your hatchery in Red Bank? That is what I used to call it. I do not know what title you give it. I mean Red Bank on the Miramichi River.

Dr. May: I will have to look for some assistance, if you do not mind, from one of our supporting officials, either Mr. Comeau or Mr. Derousie who both look very puzzled. Maybe we are just not identifying the location correctly.

Mr. McCain: It is on the Miramichi; it is in the constituency of Miramichi.

Dr. May: Perhaps Mr. Comeau would comment on that.

The Chairman: Mr. Comeau. Is this in his new capacity, or in his old?

Dr. May: I think we are counting on his existing knowledge.

The Chairman: That is what I thought. Before Mr. Comeau replies, I want to congratulate him on his new appointment and on coming from the region up to Ottawa.

Mr. P. Comeau (Acting Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Madam Chairman. I am familiar with the location of the hatchery at Red Bank on the Miramichi. I believe you specifically asked what development plans we have. The department has identified the need for some repairs to, and the upgrading of, some of the hatcheries we have; however, at the moment we have no definite construction program for upgrading that particular hatchery.

Mr. McCain: No plans? Well, you have bulldozers and crews running around down there, so you must be doing something to it; or you did have last summer.

Mr. Comeau: What we have is ongoing maintenance and, in some of our hatcheries, through the job-creation program we have undertaken some expansion of the rearing ponds and that sort of thing, but we do not have any large-scale program, such as to double the capacity of our hatchery system, or anything like that.

Mr. McCain: You have your hatchery system but, of that hatchery, how much money are you spending on it?

Mr. Comeau: I am afraid I am not able to answer that question today. I can undertake to get the precise information

[Translation]

dans diverses provinces un programme permanent d'établissements piscicoles.

Mr. McCain: Vous faites certaines dépenses sur un établissement de pisciculture de la région, je pense.

M. May: Monsieur McCain, je pense que nous avons 10 ou 12 établissements piscicoles dans la région de l'Atlantique, ils se trouvent tous dans les provinces Maritimes du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard.

M. McCain: Pourriez-vous me décrire le projet d'établissement piscicole à Red Bank? C'est comme cela que je l'ai toujours appelé. Je ne sais pas si c'est sous ce nom que vous le connaissez. Je parle de Red Bank sur la rivière Miramichi.

M. May: Je pense que je vais devoir demander l'aide d'un de mes collaborateurs, soit M. Comeau soit M. Derousie, qui semblent tous les deux très perplexes. Peut-être avons-nous du mal à déterminer de quel emplacement vous parlez exactement.

M. McCain: C'est sur la rivière Miramichi; dans la circonscription de Miramichi.

M. May: M. Comeau peut peut-être répondre à votre question.

Le président: Monsieur Comeau. Intervenez-vous aujourd'hui dans votre nouveau poste, ou dans l'ancien?

M. May: Je pense que nous faisons appel à ses connaissances générales.

Le président: C'est ce que je pensais. Avant que M. Comeau ne réponde, je voudrais le féliciter de son accès à ses nouvelles fonctions et de sa mutation à Ottawa.

M. P. Comeau (sous-ministre adjoint suppléant, Service des pêches de l'Atlantique, ministère des Pêches et Océans): Merci, madame le président. Je connais l'emplacement de l'établissement piscicole de Red Bank sur la Miramichi. Vous nous avez demandé spécifiquement quels étaient nos projets de développement. Le ministère a déterminé qu'il fallait réparer et améliorer certains établissements piscicoles; cependant, pour le moment, nous n'avons aucun programme défini de construction pour l'amélioration de cet établissement en particulier.

M. McCain: Comment ça, pas de plan? J'y ai vu des bulldozers et des équipes de travail en place l'été dernier, alors il s'y passe sûrement quelque chose.

M. Comeau: Nous avons un programme d'entretien permanent dans certains de nos établissements piscicoles, et grâce au programme de création d'emplois, nous avons entrepris le développement des viviers d'élevage et d'autres projets, mais nous n'avons pas de programme d'envergure comme un projet qui viserait à doubler la capacité de notre système de pisciculture ou quelque chose de semblable.

M. McCain: Vous avez votre système d'établissement piscicole, mais combien dépensez-vous à cet établissement en particulier?

M. Comeau: Je crains de ne pas avoir la réponse à cette question aujourd'hui. Je peux obtenir l'information et la

[Texte]

and convey it to the member or to the committee at a later date. But I cannot state now the specific dollar amounts we are spending there.

Mr. McCain: Can you tell me what you are going to do with the Florenceville property?

Mr. Comeau: As to the status of the Florenceville hatchery, the department has plans for phasing it out. However, the future disposition of it has not yet been decided.

Mr. McCain: Have you advertised it for sale? Have you any disposition in mind? I ask that because there seems to be some rumours that you do, indeed, have some plans for disposition. There have been several people in New Brunswick who have approached the officials of your department, wishing to have an opportunity to do some work in respect to the aquaculture program in New Brunswick. I cannot get an answer. I wrote to your department some months ago and I still do not have an answer.

• 0920

Dr. May: I know that the Director General for the Scotia-Fundy region has been in contact with several people in the private sector who are interested in purchasing and operating that hatchery as a smolt production facility to support aquacultural operations. I do not think those discussions are complete, but certainly we are willing to co-operate in that transfer and I believe there is very active interest in making such a transfer.

Mr. McCain: There have been at least three people who have expressed an interest in it. Have you seen any of them—Harry Wolverton, Art Mackay or John Laventure?

Dr. May: I have spoken informally to at least two of them on the occasion of the aquaculture conference in St. Andrews in July, but those conversations were very preliminary and informal. Since that time, I know there has been some follow-up by the Scotia-Fundy region.

Mr. McCain: Would you undertake to let me have in detail... and quickly, in view of the length of the time the letter has been out. I was assured that I would get a letter on it about 10 days or two weeks ago, which would outline in detail what was going to happen. That letter has not reached my desk yet and I do not think—I must admit, as you are quite aware, that I have not been at my desk very much this week, so I could be wrong—it has reached it. I would like to have that in detail.

Another thing I would like to have is the plan for the official disposition of the eggs that are to be set at the Red Bank hatchery. You are going to have fish to disburse; what is your program for the disbursal of those fish when the time comes? How many have you set? I presume they are now set. What streams do you plan to put them in and at what size or age group do you plan to put them out?

Dr. May: Madam Chairman, if I might, I will certainly undertake to get the letter on the progress on the Florenceville

[Traduction]

transmettre au député ou au Comité plus tard. Mais je ne peux pas vous dire maintenant combien on y dépense exactement.

M. McCain: Pourriez-vous me dire ce que vous ferez de la propriété de Florenceville?

M. Comeau: Pour ce qui est de l'établissement piscicole de Florenceville, le ministère prévoit mettre un terme à ses opérations progressivement. Quant à ce qu'on fera de ces installations, aucune décision n'a encore été prise.

M. McCain: L'établissement est-il mis en vente? Avez-vous quelque projet en tête? Je vous le demande, parce que certaines rumeurs veulent que vous ayez effectivement des plans. Plusieurs personnes du Nouveau-Brunswick ont approché les fonctionnaires de votre ministère pour faire certains travaux concernant le programme d'aquiculture du Nouveau-Brunswick. Je suis incapable d'obtenir une réponse. J'ai écrit à votre ministère il y a quelques mois, et on ne m'a toujours pas répondu.

M. May: Je sais que le directeur général pour la région Scotia-Fundy a pressenti plusieurs personnes du secteur privé qui s'intéressent à l'achat et à l'exportation de ce vivier pour s'en servir comme source de tacons à des fins de pisciculture. Je pense que les discussions se poursuivent mais nous sommes tout à fait prêts à coopérer dans la transaction; du reste, je pense qu'on s'intéresse vivement à cette transaction.

M. McCain: Au moins trois personnes ont exprimé leur intérêt. Avez-vous parlé à l'un d'entre eux? Il s'agit de Harry Wolverton, Art Mackay et John Laventure.

M. May: J'ai parlé officieusement au moins à deux d'entre eux lors de la conférence sur la pisciculture qui s'est tenue en juillet dernier à St. Andrews. Je tiens à souligner cependant que nos conversations étaient tout à fait préliminaires et officieuses. Depuis lors, je sais que dans la région de Scotia-Fundy, il y a eu d'autres échanges.

M. McCain: Pouvez-vous vous engager à me donner rapidement des renseignements détaillés étant donné que la lettre a été envoyée il y a longtemps. Il y a 10 ou 15 jours, on m'a assuré qu'on m'écritait à ce propos pour me donner des détails sur ce qui allait se passer. Je n'ai pas encore reçu de lettre à mon bureau même si je dois reconnaître que je n'ai pas pu y rester longtemps cette semaine. Je ne pense pas que la lettre soit arrivée cependant. J'aimerais avoir des détails.

D'autre part, j'aimerais savoir ce que les autorités ont l'intention de faire des oeufs qui seront pondus au vivier Red Bank. Vous allez disposer d'alevins. Comment entendez-vous procéder le moment venu? De combien d'alevins disposerez-vous? Je suppose que les oeufs sont éclos. Dans quels cours d'eau entendez-vous les mettre, à quel moment, à quel stade du développement?

M. May: Madame le président, je vais faire le nécessaire pour que la lettre destinée à M. McCain concernant le vivier

[Text]

hatchery issue to Mr. McCain as quickly as possible. On the second question, too, Mr. McCain, I think we would require some time to find out that detail. Again, I would like to offer that at a later stage.

Mr. McCain: Not very much later, please, because I think I can tell you what it is. Sometimes you know the answers to your questions and this time I think I have them—not in Florenceville; I must say that is one of the best-kept secrets we have had. I am particularly concerned about that, because in this committee, if you will check the record, you will find that one of your officials assured me that if that hatchery in Florenceville were to be closed and not to be operated, I would have not less than two years' notice. Now, as I understand it, I might get two or three months' notice. I hope it is more than that, but its staff seems to have been advised that they do not have much more time left.

Dr. May: Just a comment, Mr. McCain: I think, given that there may be several competitors in the private sector who would wish to operate this facility, obviously there might be some sensitivity and delicacy in terms of the precise information that we might be able to transmit, but certainly we will give you as complete a progress report as we can.

Mr. McCain: It has been pretty much the habit of government, in situations such as that, that the local people within the region that has been served, or near the region that has been served, would have the first option.

Dr. May: Yes, as far as I am aware, certainly two of the three interested parties are in that area.

Mr. McCain: There were three people who were interested that I know of. Two of them may have been together. I named the three. There may be others in the area, for all I know, because there is an interest in the aquacultural program and that kind of facility is very badly required for that purpose. I would hope that they have all been contacted. If not, why not?

Dr. May: Again, Madam Chairman, we will certainly undertake to speed up the process of giving Mr. McCain the information he has promised.

The Chairman: Thank you.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Je vais attendre, madame le président, ce qui me permettra de mettre de la suite dans mes idées.

• 0925

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Time passes quickly when you are having fun, Madam Chairman. It seems I have seen some of these people just a brief period ago.

The Chairman: Not too long ago.

Mr. Crouse: Not too long ago, no.

[Translation]

de Florenceville lui parvienne le plus tôt possible. Pour ce qui est de votre deuxième question, monsieur McCain, il me faut du temps pour rassembler les détails. Je pourrai vous répondre plus tard.

M. McCain: Je vous en prie, faites-le sous peu parce que je connais déjà la réponse. Parfois nous connaissons la réponse aux questions que nous posons. Dans le cas de Florenceville, ce n'est pas le cas car je pense que c'est un des secrets les mieux gardés. Je m'inquiète beaucoup de cette question car, si vous vous donnez la peine de relire le compte rendu, vous constaterez qu'en comité un des fonctionnaires du ministère m'a assuré que si le vivier de Florenceville fermait ses portes, il y aurait un préavis d'au moins deux ans. Si je comprends bien, ce préavis ne sera pas de plus de trois mois désormais. J'espère que je me trompe mais il semble qu'on ait prévenu le personnel du vivier que la fin approchait.

M. May: Monsieur McCain, étant donné qu'il y a plusieurs entreprises du secteur privé qui se font concurrence pour acquérir ces installations, je me dois de vous dire que c'est une question un peu délicate et que je ne pourrai peut-être pas vous donner tous les renseignements que vous souhaitez. Je vais certainement faire le nécessaire pour que vous obteniez un rapport, le plus complet possible, sur la situation.

M. McCain: Le gouvernement a la bonne habitude, dans des situations comme celle-là, d'offrir d'abord le choix à des gens de la région ou à des gens de la région environnante.

M. May: En effet, d'après ce que j'ai pu constater, il y aurait au moins deux des personnes intéressées qui seraient de la région.

M. McCain: Je sais que trois personnes se sont montrées intéressées. Deux d'entre elles étaient peut-être associées. Je vous ai donné trois noms. Il y a peut-être d'autres personnes intéressées car le programme de pisciculture suscite beaucoup d'intérêt et nous avons grandement besoin de ce genre d'installation. J'espère que toutes les personnes intéressées ont été contactées. Dans la négative, pourquoi ne l'avez-vous pas fait?

M. May: Madame le président, je vais faire le nécessaire pour accélérer la préparation de la réponse promise à M. McCain.

Le président: Merci.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Madam Chairman, I will wait so that I can put my mind together.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Le temps passe vite en bonne compagnie, madame le président. Il semble que ces gens ont présenté leur mémoire il y a très peu de temps.

Le président: En effet, il y a très peu de temps.

M. Crouse: N'est-ce pas?

[Texte]

I have a few questions here relating to the supplementary estimates. I notice on the list here under "Explanation of Requirement" the purchase of frozen cod blocks by the Fisheries Prices Support Board. Was this price support extended to the independent companies as well as to the large corporations? What are the names of the companies receiving this support and the amounts?

Dr. May: Madam Chairman, I would like to ask Dr. Rabinovitch, our ADM for Fisheries Economic Development and Marketing, to respond to Mr. Crouse's question.

Dr. V. Rabinovitch (Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing, Department of Fisheries and Oceans): Thank you, Dr. May.

Madam Chairman, the question raised touches on a number of commercially sensitive matters which are not possible to provide in detail in the information, but in general terms the answer is yes to your first question. The program was announced and made available to all participants in the industry no matter what their size. The only requirement was that those who proposed to take advantage of the program would meet the quality standards as set out in the program. In fact, the program has been used by processors of all sizes—large, medium and small. To go into the detail as to who has used it and as to how much they have put forward would really be a breach of confidential information for them.

Mr. Crouse: Why?

Dr. Rabinovitch: Because we would be giving away information which they provided to us in confidence and in effect making available information that might be of use to their competitors.

Mr. Crouse: Would you go into detail and explain how that could happen? I think I know, but I would like to hear it put on the record because we have just spent a few days discussing certain hand-outs of taxpayers' money and everything seems to be so secret until these people come to Parliament Hill and then they know exactly how much they want and they want it right away.

The poor guy who is paying the taxes out there is being gouged and is getting a little tired of hearing: We cannot give you the way we expend this money; we want it right now and we want \$4 million, or \$138 million, whatever the need may be, but please do not ask us how and in what way we are going to spend it. This is not going to continue to be accepted by the taxpayers, and you may as well know that, sir.

I want you to go into detail as to why providing this committee with the companies that got the money and the amounts they received is going in any way to hurt them or provide aid to their competitors.

[Traduction]

Je voudrais poser quelques questions concernant les prévisions budgétaires supplémentaires. Je remarque dans la liste, sous la rubrique «explication du besoin» l'achat de blocs de filets de morue congelés par l'Office des prix des produits de la pêche. Est-ce que cette mesure a été offerte aux sociétés indépendantes comme aux grandes sociétés? Peut-on avoir la liste des sociétés qui ont reçu de l'aide en vertu de ce programme et peut-on indiquer la somme reçue par chacune d'entre elles?

M. May: Madame le président, je vais demander à M. Rabinovitch, sous-ministre adjoint, Développement économique et commercialisation des Pêches, de répondre à la question de M. Crouse.

M. V. Rabinovitch (sous-ministre adjoint, développement économique et commercialisation des pêches, ministère des Pêches et des Océans): Merci, monsieur May.

Madame le président, la question soulevée porte sur un certain nombre de questions délicates du point de vue commercial et nous ne pouvons pas donner de renseignements détaillés à cet égard. Je réponds cependant oui à votre première question. Le programme a été annoncé et mis à la disposition de toutes les sociétés dans le secteur, quelle que soit leur importance. La seule exigence était une norme de qualité à respecter. En fait, des sociétés de transformation de toutes tailles, grandes, moyennes et petites, s'en sont prévaluées. Vous donner des détails sur qui a eu recours au programme et sur la somme reçue par chacune des sociétés, serait enfreindre le caractère confidentiel des renseignements fournis par les sociétés.

M. Crouse: Pourquoi?

M. Rabinovitch: Parce que ce serait révéler des renseignements que nous ont fournis confidentiellement et si les concurrents de ces sociétés venaient à en prendre connaissance, cela pourrait leur causer du tort.

M. Crouse: Pouvez-vous nous dire comment cela se ferait? Je pense que je connais la réponse mais je voudrais que vous la donniez vous-même officiellement, car nous venons de consacrer quelques jours à discuter de certains cadeaux que l'on fait à même l'argent des contribuables. Tout semble très secret jusqu'à ce que ces gens viennent sur la colline et c'est alors que nous savons exactement combien ils veulent, car ils veulent être payés rubis sur l'ongle.

Le contribuable se sent floué et il en a assez de s'entendre dire qu'on ne peut pas lui dire où va l'argent. En effet, ces gens réclament 4 millions de dollars ou 138 millions de dollars sur le champ, mais ils refusent de dire où ira l'argent. Vous savez très bien que les contribuables ne vont pas tolérer cela plus longtemps.

Je voudrais savoir pourquoi vous refusez de donner le nom de ces sociétés aux membres du Comité et de nous dire quelle somme chacune a reçue car je ne vois pas comment cela pourrait leur faire du tort en révélant des secrets à leurs concurrents.

[Text]

Obviously they could not dispose of the stock and they came to the Government of Canada. I am not complaining about the system that assists them at this time; I am complaining about the secrecy, and I think it is a justifiable complaint.

Dr. May: Madam Chairman, may I suggest that in Dr. Rabinovitch's response he outline how this program works?—because it is essentially a recoverable amount.

The Chairman: On that point, though, Mr. Crouse, I wrote a letter asking, and I have never even gotten an acknowledgment to that...

Mr. Crouse: Good.

The Chairman:—so I am quite happy to hear you raise it because it goes back, I think, a year and a half.

Mr. Crouse: I had to raise it because I was told in committee on Thursday morning by the minister responsible for this department that under no circumstances could he table the letter that was supposedly written by Dr. Kirby. My information is that the letter was written by the officials of the Bank of Nova Scotia. That cannot be made available. But under pressure last evening, which helped carry us through until 4.30 a.m., that letter was made available. So what was so entirely secret on Tuesday morning became the cornerstone of our debate last night. And somewhere along the way you people have a fixation that you cannot divulge to us.

• 0930

I do not even know what your salary is. I think I should. You know what mine is; the whole nation knows what an MP gets; they know right down to the penny what expenses I have to claim when I want to visit my constituency. But none of the staff that is in front of me, I do not know your salary, nor do the people I represent.

Now this is nothing personal. What I am trying to do is make the point that I am getting a little tired about being told that this is too secret, we cannot give it to you; but by golly, it will not be too long before we will be coming back for another \$4 million, but do not ask us what we want it for.

I am not going to accept that; my party is not accepting it, and I would like to have a more explicit answer as to why you cannot give us the names and the amounts that were expended covering part or all of this \$4 million.

Dr. Rabinovitch: The questions are obviously very good questions which, were I to be a commercial competitor, I would want to have answers to as well. Perhaps I could take a moment and explain how the program is working...

Mr. Crouse: Yes.

[Translation]

De toute évidence, ces sociétés ne pouvaient pas écouler leur stock et elles se sont adressées au gouvernement du Canada. Je n'ai rien à redire quand il s'agit de les aider comme c'est le cas actuellement. Je m'oppose à ce que tout soit fait en secret et je pense que ma plainte est fondée.

M. May: Madame le président, puis-je demander à M. Rabinovitch d'expliquer comment le programme fonctionne. En effet, il s'agit d'une somme qui à toute fin pratique est recouvrable.

Le président: Monsieur Crouse, j'ai écrit une lettre là-dessus et je n'ai même pas reçu d'accusé de réception...

M. Crouse: Voilà.

Le président: ... et voilà pourquoi je suis ravie que vous souleviez la question car toute cette situation remonte à 18 mois.

M. Crouse: Il m'a fallu soulever la question car en comité, jeudi matin, le ministre responsable nous a dit que jamais il ne déposerait la lettre écrite soi-disant par M. Kirby. Moi je pensais que cette lettre provenait des banquiers de la Banque de la Nouvelle-Écosse. Bien entendu, nous n'avons pas accès à cette lettre. Hier soir, dans le feu de l'action, qui nous a permis de durer jusqu'à 4h30, cette lettre a été présentée. Ce qui était donc du plus haut secret, jeudi matin, s'est transformé en pierre angulaire de nos débats, hier soir. Puis, soudain, vous vous obstinez à ne pas divulguer toute l'information.

Je ne sais même pas quel est votre salaire, alors que je devrais pourtant le savoir, puisque vous connaissez le mien. Le pays tout entier sait combien fait un député; mes commettants savent même aux cents près combien j'ai droit de réclamer chaque fois que je visite ma circonscription. Et néanmoins, votre salaire et celui de vos collègues ne sont connus ni de moi-même ni des citoyens que je représente.

Ne pensez pas que je vous en veuille personnellement. J'essaie de vous expliquer que je suis fatigué de me faire dire que l'information que je désire obtenir est de nature trop secrète et qu'elle ne peut m'être divulguée; l'information me reste cachée, mais il ne faut pas que je sois surpris de vous voir revenir me demander 4 millions de dollars supplémentaires, même si vous ne pouvez pas me dire comment vous le dépensez.

Cela suffit, je n'accepterai pas ces explications; mon parti ne les accepte pas non plus. Je veux que vous me répondiez plus en détail et que vous m'expliquiez pourquoi vous ne pouvez divulguer les noms ni les sommes qui ont été dépensées et qui représentent les 4 millions de dollars supplémentaires en tout ou en partie.

M. Rabinovitch: Vos questions sont évidemment très valables; si j'étais un concurrent commercial, j'aimerais bien qu'on y réponde moi aussi. Peut-être pourrais-je commencer par vous expliquer la façon dont fonctionne le programme...

M. Crouse: Oui.

[Texte]

Dr. Rabinovitch: —when the program was set in place, and then get down to the specific questions as to why it is not commercially right to make names available. But let us talk about the program for a moment if you would like.

The program was only put in place in mid-summer. I am sorry, Madam Chairman, if there was a program that had been talked about a year and a half ago. I was not in place in the department a year and a half ago; I do not know what took place a year and a half ago.

This particular program was proposed to the board, and the Fisheries Prices Support Board in its own meetings in June of this year recommended to the minister, under the act, that a program be put in place. The minister received that recommendation and agreed with it and went forward to his Cabinet colleagues at the end of June to say that a program should be put in place as quickly as possible in order to allow the processors to sell to the board quality A block—A quality, no other quality—to the total of, I believe it was, \$16.5 million, close to \$17 million.

This would be an inventory holding program. In other words, it would not be elimination from the marketplace of product that never could be sold in the marketplace, quite the opposite; it would be putting into the board for a temporary period a certain amount of quality A block that was not being bought in the summer months, the summer months being low consumption months in the United States in particular. And then that block would be made available back to the processors within a six-month period of them having sold it in. So the processors themselves who sold it to the board would then be in a position to take back the block they had produced and turn a profit in the marketplace on their own right. The board would not turn the profit; no one would turn the profit, other than the processors themselves.

So in effect the board would be stepping in during the summer months to remove a part of a glut and then make that product available again once the market demand had recovered. That is the theory behind it, and that is the practice as to how it is worked.

The program was announced in mid-July. It was announced only because the department did something quite extraordinary, something quite entrepreneurial. In itself, as a department, with my poor deputy minister making the decision on the minister's say-so, it froze a part of its regular budget. So in theory, if this program all collapsed, some programs from the department would have to be cut later on this year to pay for that program. Really quite entrepreneurial, really taking a risk.

The best reaction I had to that program came from one of the largest American buyers who phoned up within 48 hours of the program being announced and said in very unparliamentary language what he thought of us and then promptly laughed and said: Yes, the market price is recovering. And, of course, it did recover, because this block had been removed from the market.

[Traduction]

M. Rabinovitch: ... depuis qu'il a été mis en place, pour vous expliquer plus particulièrement pourquoi ce ne seraient pas de bonne guerre, du point de vue commercial, de divulguer des noms. Mais commençons par le programme, si vous le voulez bien.

Le programme n'a été instauré qu'au milieu de l'été dernier. Madame le président, peut-être avait-on déjà parlé d'un programme de ce genre il y a un an et demi. Cependant, comme je n'étais pas au ministère à cette époque, je ne puis vous expliquer ce qui s'est passé il y a un an et demi.

Ce programme d'achat a été proposé à l'Office des prix des produits de la pêche qui, à son tour et à la suite de rencontres internes en juin de cette année, a recommandé au ministre de le mettre en place aux termes de la loi. Le ministre a souscrit à la recommandation et, à la fin de juin, a recommandé à ses collègues du cabinet qu'un programme soit mis en place aussi rapidement que possible afin de permettre aux transformateurs de vendre à l'office des blocs de filet de morue de qualité A—et seulement de qualité A—d'une valeur totale de quelque 16.5 millions de dollars, c'est-à-dire près de 17 millions de dollars.

Il s'agissait d'un programme de stockage. Autrement dit, il ne s'agissait pas d'éliminer du marché des produits qui ne pouvaient pas être vendus, tout au contraire: Il s'agissait de permettre à l'office de stocker temporairement une certaine quantité de blocs de filet de qualité A, blocs qui ne pouvaient être vendus en été à cause de la faible consommation de poisson en période estivale, en particulier aux États-Unis. Les blocs de filet devaient être remis entre les mains des transformateurs dans les six mois suivant la vente à l'office. Ainsi, les transformateurs qui avaient vendu au départ les blocs à l'office seraient en mesure de les lui racheter, puis de les revendre légitimement à profit. En vertu du programme, personne d'autre que les transformateurs mêmes, pas même l'office, ne devait tirer profit de la vente.

En fait, l'office entrait en jeu au cours de l'été et faisait baisser en partie la surabondance des produits; une fois que la demande avait repris, il remettait ceux-ci sur le marché de la vente. C'est ainsi que le programme devait fonctionner en théorie, et il a donné en fait de très bons résultats en pratique.

Le programme a été annoncé à la mi-juillet. En fait, l'annonce n'a été rendue possible, que parce que le ministre a eu un geste extraordinaire, digne d'un grand esprit d'entreprise. Notre sous-ministre, sur l'ordre du ministre, a donc gelé une partie du budget réglementaire du ministère. En théorie, donc, si ce programme devait tomber, il faudrait en supprimer certains autres plus tard dans l'année pour équilibrer les pertes financières du ministère. C'est un risque, et un bel exemple d'esprit d'entreprise!

La meilleure réaction m'est venue d'un des plus grands acheteurs américains. Ce dernier a appelé dans les 48 heures de l'annonce du programme pour nous dire, dans un langage des moins parlementaires, ce qu'il en pensait; puis, il s'est vite mis à rire et nous a prédit que la hausse des prix reprendrait. C'est évidemment ce qui s'est produit, les blocs de filet ayant été retirés du marché.

[Text]

At the present time, a quantity of block is being held by the board to the tune of approximately \$4.5 million.

• 0935

Throughout the summer period and into the early fall, at various times, a full range of processors, from large to medium to small, had bid into the board and had said to the board, yes, we intend to sell you a certain amount of block, and then they called back to the board and said, well, maybe we do not have to sell you that block; we are watching our market very carefully. Now, at this stage, we do hold a certain proportion; roughly \$4.5 million worth.

For me to come here—for anyone to come here... and to say to you, here is the name of the company and here is how much they sold, first would be a breach of contract, because the contract between the board and the processor maintains confidentiality in that contract. If I were a processor and I was having some difficulty with some of my products, for whatever reason, and I were to announce to all the world, hey, folks, I am having some difficulty; hey, folks, I had to go to the board; what would be my position in the marketplace, with all the rest of my product that I was holding and trying to sell? What would my broker say to me, if I were selling to a broker in the United States? What would my competitor say to me, if my competitor were down the road?

So clearly, for a program like to this to function and for market confidence to be maintained, confidentiality is part of the name of the game. I cannot let my competitors know I am selling to a board or how much of my product is going to the board.

In the end, all the product goes back to the processors, and they are the ones who will turn the profit at the end of the day. All this program does is stabilize that market for a temporary period and give the small guy and the medium guy a chance in that market, where he is competing against some of the biggest processors in the world.

Mr. Crouse: First of all, I am not complaining about the methodology you are using to assist in sustaining the market. But I submit that you are operating under the wrong premise when you state that you do not want to reveal the position of processor A to processor B. I can assure you they visit each other; they have the Fisheries Council of Canada. In many cases they are not more than 25 or 50 miles away from each other, and when they have problems they consult. There are more friendly relations among the fishing industry than there are among your staff, believe me. So they know what is in my warehouse and I know what is in their warehouse. So that premise is wiped out.

As for the buyer in the States, he knows that there is such a thing as a Fisheries Prices Support Board and that he is not going to get such a lever on my stocks without me seeking redress or assistance from the federal government. He knows that is in existence.

[Translation]

Actuellement, l'office tient en stock une quantité de blocs de filet d'environ 4,5 millions de dollars.

A divers moments au cours de l'été et au début de l'automne, toute une gamme de transformateurs, petits et grands, se sont présentés à l'office pour leur dire qu'ils avaient l'intention de lui vendre une quantité donnée de blocs; puis, ils rappelaient l'office pour l'avertir qu'ils ne lui vendraient plus leurs blocs, parce qu'ils surveillaient le marché de très près. Donc, actuellement, nous avons en main une certaine quantité de blocs d'une valeur d'environ 4,5 millions de dollars.

Cependant, me présenter ici devant vous... moi ou quelqu'un d'autre... et vous révéler le nom des compagnies et la quantité de blocs qu'ils ont vendus à l'office, ce serait une violation flagrante du contrat, puisque le contrat conclu entre l'office et le transformateur en prévoit le caractère confidentiel. Si j'étais transformateur et que je rencontrais quelques difficultés à vendre mes produits, quelle qu'en soit la raison, j'hésiterais à crier sur tous les toits qu'il me faut aller chercher l'aide de l'office: cela rendrait en effet ma position sur le marché très précaire, puisqu'il me faudrait néanmoins chercher à vendre mes autres produits. Qu'en penserait mon courtier si je cherchais à vendre aux États-Unis? Qu'en penseraient mes concurrents qui sont sur le même marché que moi?

Si l'on veut que le programme donne de bons résultats et que nous gardions la confiance du marché, il est évident que la règle du jeu doit être de maintenir le caractère confidentiel des transactions. On ne peut se permettre de faire savoir aux concurrents que l'on vend une partie de ses produits à l'office.

En fin de compte, tous les produits retournent aux transformateurs et ce sont ces derniers qui tireront profit de leurs ventes. Le programme ne fait que stabiliser le marché temporairement et donner aux petites et moyennes entreprises une chance de s'installer sur le marché et lui permettre de concurrencer certains des plus grands transformateurs mondiaux.

M. Crouse: Tout d'abord, je ne me plains pas de la méthode que vous utilisez pour régulariser le marché. Mais je prétends que votre hypothèse de base est fausse, lorsque vous déclarez ne pas vouloir révéler la position d'un transformateur donné par rapport à celle de son concurrent. Je peux vous assurer que les transformateurs se connaissent par l'intermédiaire du Conseil des pêches du Canada. Ils se rendent même visite, puisque, la plupart du temps, à peine 25 ou 50 milles de distances les séparent les uns des autres. Lorsqu'ils ont des problèmes, ils se consultent. Je vous prie de croire que les relations sont beaucoup plus amicales chez les pêcheurs qu'elles ne le sont chez vos collègues. Chacun sait ce qu'il y a dans l'entrepôt de l'autre, c'est pourquoi je prétends que votre hypothèse de base est fausse.

Pour ce qui est maintenant de votre acheteur des États-Unis, il sait très bien qu'il existe un office des prix des produits de la pêche et qu'il ne pourra manœuvrer les stocks canadiens sans que les transformateurs cherchent à obtenir de l'aide du gouvernement fédéral. Il sait que l'office existe!

[Texte]

But what I am objecting to in the secrecy of your plan is the fact that you, sir, and your staff can assist Mr. McCain, who may be a political supporter of the present government in power . . .

Mr. McCain: God forbid.

Mr. Crouse: I am sorry; I apologize immediately, Fred, because that was not a good analogy.

But I come along, and because I am a known Conservative—some people recognize that fact—sorry, Mr. Crouse, we have no money; we have to go get another appropriation; you have to wait a while—this type of fear. What I am trying to say is that I guess in my view we are getting too much power in the hands of the Department of Fisheries, too much power in the hands of bureaucrats like yourself, who want only money from the taxpayers. But you do not want to reveal where you spend it.

Time is going on. I have one or two other questions. But I do not accept your explanation. I do not accept it.

Has anyone been turned down for assistance? That is a good point.

Dr. May: May I just add a point or two, Mr. Crouse? On the criterion for taking advantage of the program, it is simply whether you meet the quality standard or you do not. There is no other criterion.

On the question of confidentiality, if the private operator had no difficulty in allowing the information to be revealed, then certainly we would not have any difficulty. But the nature of the transaction is that the contract, as Dr. Rabinovitch has said, requires confidentiality; and that requirement comes from the private operator, not from the government.

Mr. Crouse: Well, you have not changed my mind. I will go on to the next question.

• 0940

Mr. McCain: Have you turned any applications down?—excuse me, Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Go ahead.

Dr. May: Yes, I would imagine so, but only because the quality standard was not met. We only bought or the board . . . I think it is important perhaps to make the point that the Fisheries Prices Support Board is not the Department of Fisheries and Oceans, it is a separate entity that reports separately to the minister. Its membership is entirely made up of non-departmental people—in fact, industry people. As I say again, the only criterion was a quality standard. If your cod block met that standard it was eligible. If it did not, it was not eligible.

Mr. Crouse: Then what do they do with it? Dump it? Or do they sell it at a very low price and depress the market?

[Traduction]

Ce que je n'aime pas dans le fait que vous ne dévoiliez rien de votre plan, c'est que vous et votre personnel êtes prêts à aider M. McCain, qui appuie sans doute le gouvernement actuel . . .

M. McCain: Dieu m'en préserve.

M. Crouse: Pardon, je vous prie de m'excuser, monsieur McCain, car l'analogie ne tient pas.

Mais, lorsque, moi, je me présente, moi qui suis connu comme Conservateur, vous me répondez que vous n'avez malheureusement pas d'argent, que vous devez aller chercher de nouveaux crédits et qu'il me faudra attendre un peu. J'essaie de vous faire comprendre que, d'après moi, nous laissons trop de pouvoirs au ministère des Pêches et à des bureaucrates comme vous qui ne voulez qu'une chose, aller chercher l'argent des contribuables sans avoir à révéler ce que vous en ferez.

Mais le temps passe. J'ai une ou deux autres questions à vous poser, mais je n'accepte toujours pas votre explication.

A-t-on déjà refusé d'accorder de l'aide à qui que ce soit? Cela, c'est une bonne question.

M. May: Monsieur Crouse, me permettez-vous une ou deux explications? Pour profiter du programme, il suffit simplement de répondre à un critère de qualité. C'est le seul critère qui existe.

Pour ce qui est de l'aspect confidentiel des dossiers, si les compagnies privées ne faisaient aucune difficulté pour divulguer l'information, nous n'en ferions certainement pas nous non plus. Mais, comme l'a dit M. Rabinovitch, la nature de la transaction est telle que le contrat stipule le caractère confidentiel des informations. Cette particularité a été exigée par les compagnies privées elles-mêmes et non pas par le gouvernement.

M. Crouse: Et bien, mon opinion est toujours la même. Je passe à ma question suivante.

M. McCain: Avez-vous déjà refusé d'aider qui que ce soit? Je vous demande pardon, monsieur Crouse.

M. Crouse: Je vous en prie.

M. May: J'imagine que oui, si le critère de la qualité n'était pas respecté. Nous n'avons acheté, ou plutôt l'office . . . Il serait peut-être important de souligner que l'Office des prix des produits de la pêche n'est pas le ministère des Pêches et Océans, mais que c'est un organisme distinct qui rend des comptes individuellement au ministre. Les membres de l'office ne sont absolument pas des fonctionnaires du ministère, mais ce sont tous des représentants de l'industrie. Je le répète donc, le seul critère est celui de la qualité. Si votre bloc de filet de morue est d'une qualité suffisante, vous pouvez être admis au programme. Sinon, vous serez refusé.

M. Crouse: Dans ce dernier cas, que fait-on de ces blocs de qualité moindre? Les vend-on à perte? Les vend-on à des prix dérisoires pour forcer le marché à fléchir?

[Text]

Dr. May: It becomes their problem, Madam Chairman, if they do not meet the quality standards.

Mr. Crouse: I have one other question then, or did you want to add ...

The Chairman: I can just tell you that I have had the experience of bringing a group to the Fisheries Prices Support Board. What they encountered was that the holding costs were as expensive as going through the bank. So they decided, although they were acceptable, not to go that route. They still have to pay the holding costs.

Mr. Crouse: That is another answer to the concerns I have expressed: the end does not justify the means. It is self-defeating, according to what you have just stated.

The Chairman: It was in that case.

Mr. Crouse: So much for all the assistance you are providing and your tremendous entrepreneurial skills.

The Chairman: In this one it could not have been.

Mr. Crouse: Your entrepreneurial skills have just been shot down as were the ducks when I was a young fellow and went hunting.

Now, I go on to the next question here. Employment related initiatives: What types of jobs, under this expenditure—\$8.5 million—are being created? In what provinces are they? What is the duration of these jobs?

Dr. May: Madam Chairman, the question is rather detailed. I am going to look for a volunteer to give as much of an answer as we can give with the information at hand. Perhaps Mr. O'Neil might be able to say something about the impact of the job creation programs.

I am not sure that we have brought along those detailed statistics, Mr. Crouse, but I think Mr. O'Neil might have a general answer.

Mr. Crouse: Madam Chairman, I do not want every "i" dotted and every "t" crossed. I would like a broad outline of what these jobs are and what provinces they have been carried out in and the duration of them.

Mr. L. J. O'Neil (Comptroller, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, if Mr. Crouse is interested in Small Craft Harbours projects by province, then we might ask Dr. Brodersen to respond.

Dr. May: Certainly a large part of the job-creation program was expended by Small Craft Harbours.

Mr. Crouse: It does not matter to me who responds as long as there is something on the record as to where this money went, that is all.

I can assure you, Madam Chairman, that I have a riding that is in need of some assistance along these lines. We can start with dredging Liverpool Harbour and Lunenburg

[Translation]

M. May: Madame le président, la vente des blocs de moindre qualité devient le problème des transformateurs.

M. Crouse: J'ai une autre question à poser, à moins que vous ne vouliez ajouter ...

Le président: Je veux simplement vous dire qu'il m'est déjà arrivé d'amener un groupe devant l'Office des prix des produits de la pêche. Le groupe a constaté qu'il leur en coûterait aussi cher de faire détenir leur stock par l'office que s'ils étaient passés par l'intermédiaire d'une banque. Le groupe a donc décidé, bien que l'office ait accepté de leur venir en aide, de ne pas procéder ainsi, puisqu'il leur fallait quand même payer les coûts de détention des stocks.

M. Crouse: Ce commentaire apporte encore de l'eau à mon moulin: la fin ne justifie pas les moyens. Selon ce qui vient d'être dit, l'office combat ses propres objectifs.

Le président: Oui, dans le cas que j'ai mentionné.

M. Crouse: C'est fameux comme aide et comme esprit d'entreprise?

Le président: L'esprit d'entreprise, il n'y en avait pas là-dedans.

M. Crouse: Votre esprit d'entreprise vient de tomber à l'eau tout comme les canards que je chassais lorsque j'étais jeune.

J'en arrive maintenant à ma question suivante, celle des projets de création d'emplois: quels genres d'emplois allez-vous créer avec cette dépense de 8.5 millions de dollars? Dans quelles provinces créerez-vous ces emplois et combien de temps dureront-ils?

M. May: Madame le président, la question demande une réponse détaillée. Je demanderais à un de mes collègues de se porter volontaire pour vous donner toute l'information. M. O'Neil voudra peut-être vous expliquer à quoi serviront ces programmes de création d'emplois.

Monsieur Crouse, je ne sais pas si nous avons apporté les chiffres avec nous, mais M. O'Neil pourra vous répondre en général.

M. Crouse: Madame le président, je ne lui demande pas de me faire un dessin. Tout ce que je veux, c'est qu'on m'explique en gros ce que sont ces emplois, quelles sont les provinces qui en profiteront, et combien de temps ils dureront.

M. L.J. O'Neil (contrôleur, ministère des Pêches et Océans): Madame le président, si ce sont les projets des ports pour petits bateaux par province qui intéressent M. Crouse, je pourrais céder la parole à M. Brodersen.

M. May: Une bonne partie des fonds prévus au programme de création d'emplois a été dépensée pour les ports pour petits bateaux.

M. Crouse: Ca m'est égal qui répond, du moment qu'on nous dit officiellement comment l'argent a été dépensé. C'est tout.

Madame le président, je vous assure que ma circonscription aurait besoin de se faire aider en ce sens. On pourrait commencer par le dragage du Port de Liverpool et de celui de Lunenburg.

[*Texte*]

Harbour—well, I could go on and list quite a number of areas which have been almost totally . . .

Mr. Cyr: You mentioned Liberal pool or Liverpool?

Mr. Crouse: Liverpool.

Mr. Cyr: Oh, not Liberal pool?

Mr. Crouse: No, there is very little Liberal pool in my riding, sir, as evidenced by 27 years of my being here. Thank you, Mr. Cyr, for that. No, Liverpool is the area that I am referring to.

Mr. O'Neil: Madam Chairman, we have participated in all of the recent job creation programs which the government has developed over the past couple of years. One of the major ones was under Section 38 of the Unemployment Insurance Act, which I am sure Mr. Crouse is familiar with. Another was under the new Expansion and Economic Development Program called NEED for short. Another one was called Employment Related Initiatives. I have some information here which indicates the distribution of departmental expenditures by province under each of these programs which I would be happy to give to Mr. Crouse.

• 0945

The Chairman: Would you like to table them?

Mr. O'Neil: I would be prepared to provide the information to Mr. Crouse and to the committee, in writing, if he wishes.

Mr. Crouse: That would be acceptable, as long as we get . . .

Mr. O'Neil: Would you like me to indicate to you how much money has gone into Nova Scotia, for example?

Mr. Crouse: I would like to have a list of what has gone into Atlantic Canada, since primarily this committee is . . .

Mr. Cyr: Including Quebec.

Mr. Crouse: Including Quebec. I meant that, I am sorry. I meant to say the four Atlantic provinces and Quebec. We will have to get Quebec somehow in with the Maritimes, when we refer to the Maritimes . . . It seems when we now refer to Atlantic Canada, it includes Newfoundland. When we talk about the Maritimes, it includes Nova Scotia, New Brunswick and P.E.I. You might make a formal motion in the House to have it understood that when we talk of the Maritimes it includes Quebec. But anyway, I meant Quebec. I think that would be helpful, if we had the breakdown of the provinces, the amounts that were spent in those provinces and if it is possible, the type of work—if it was wharf construction, if it was skidways construction, so that all of us who are in these areas, and I hope I am not providing too much extra work for Mr. O'Neil—it would give us some idea of what is going on with this money, for that is the purpose that we are here. We are here to examine the supplementary estimates, to see where the money went and for what purpose.

[*Traduction*]

burg, mais je pourrais vous donner une liste considérable des endroits qui n'ont presque pas . . .

M. Cyr: Avez-vous dit Liverpool ou le pool libéral?

M. Crouse: Liverpool.

M. Cyr: Ah, ce n'était pas le pool libéral?

M. Crouse: Non, j'ai très peu de Libéraux dans ma circonscription, comme le prouve les 27 années pendant lesquelles je l'ai représentée. Merci, monsieur Cyr. Non, je parlais bien de Liverpool.

M. O'Neil: Madame le président, nous avons participé à tous les programmes de création d'emplois mis en place par le gouvernement au cours des dernières années. L'un des plus importants avait été prévu par l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage, article que connaît très certainement M. Crouse. Un autre programme était celui de l'aide à la relance de la création d'emplois appelé communément RELAIS. Un autre programme s'intitulait simplement projet de création d'emplois. J'ai sous la main une ventilation des dépenses du ministère par province pour chacun de ces programmes, et je me ferai un plaisir de la remettre à M. Crouse.

Le président: Est-ce que vous voulez les déposer?

M. O'Neil: Si M. Crouse et le Comité le préfèrent, je peux vous remettre ces renseignements par écrit.

M. Crouse: Certainement, si on peut compter dessus . . .

M. O'Neil: Voulez savoir combien d'argent on a dépensé en Nouvelle-Écosse, par exemple?

M. Crouse: Je voudrais une liste de tous les fonds dépensés dans la région de l'Atlantique, puisque ce Comité s'occupe surtout . . .

M. Cyr: Y compris le Québec.

M. Crouse: Y compris le Québec. Excusez-moi, j'y avais pensé. Je voulais dire les quatre provinces de l'Atlantique, et le Québec. Au fait, lorsqu'on parle des Maritimes, on devrait comprendre le Québec, il faudra trouver moyen de le faire . . . Il me semble que maintenant lorsqu'on parle de la région Atlantique Canada, on y comprend Terre-Neuve. Lorsqu'on parle des Maritimes, on pense à la Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard. Peut-être devrions-nous adopter une motion formelle à cet effet à la Chambre, que lorsque nous parlons des Maritimes, on y entend aussi le Québec. De toute façon, je voulais comprendre le Québec dans ma demande. Il me semble qu'il serait utile d'avoir une ventilation par province des montants dépensés dans chacune de ces provinces, et le genre de travail accompli, si c'est la construction de quais, ou de rampes de glissement, afin que chacun de nous, intéressés dans ces régions, sache à quoi cet argent a été dépensé et j'espère que cela ne nous causera pas trop de travail additionnel, monsieur O'Neil. La raison de ces audiences est bien d'examiner les budgets supplémentaires, de déterminer comment l'argent est dépensé, et pour quelles raisons.

[Text]

Mr. O'Neil: We will undertake to provide that information then, Mr. Crouse—it will not be a lot of extra work for us—if that information is available.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crouse: Thank you.

Le président: *Thank you.* Monsieur Cyr.

Excusez-moi, monsieur Cyr. Avant que vous ne preniez la parole, j'aimerais demander à M. Gérin s'il a une présentation à faire au Comité. Nos deux groupes de témoins étaient censés se présenter ensemble mais il semblerait que M. Gérin ait été écarté, en quelque sorte.

M. Cyr: C'est un grand joueur de notre côté! Est-ce qu'il en reste encore au ministère de ce genre?

Le président: Monsieur Gérin.

M. Jacques Gérin (sous-ministre, ministère de l'Environnement): Merci, madame le président.

Nous avons remis au greffier, pour distribution aux membres, un très court sommaire de chacun des points qui sont soulevés dans nos prévisions budgétaires supplémentaires. Je n'ai pas l'intention d'entrer dans les détails de ce sommaire puisque chacun des points est expliqué brièvement. Je voudrais simplement dire que sur un total de 60 millions de dollars que ces prévisions englobent, 48 millions de dollars sont affectés à des programmes dans le domaine des forêts, 19,700 mille dollars, pour le Programme de reboisement en Gaspésie et dans le Bas-du-Fléuve, suite à un accord intervenu avec Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard, et différents autres items.

Donc, la partie importante de nos prévisions supplémentaires a trait à la mise en oeuvre et au renouveau de la stratégie forestière. Les autres éléments représentent 5 millions de dollars pour l'acquisition des îles Mingan, en vue d'en faire éventuellement un parc national. Pour ce qui est des autres items, ils sont décrits brièvement dans le dépliant que je vous ai soumis.

C'est tout ce que je voulais dire, madame le président.

Le président: Très bien. Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

C'est en 1534 que Jacques Cartier a découvert le Canada. S'il avait eu une boule de cristal à ce moment-là qui lui aurait prédit les difficultés que nous avons dans l'industrie des pêches dans le Golfe Saint-Laurent, je crois qu'il aurait préféré demeurer à Saint-Malo!

Nous célébrons l'an prochain, le 450^e anniversaire de la découverte du Canada. Le MEER a fait un transfert à Pêches et Océans d'un montant de 9 millions de dollars pour la construction de ports de plaisance et de marinas le long du Saint-Laurent. Il semble que ces crédits devaient être utilisés pour Matane jusqu'à Québec et Montréal, Gaspé, Bonaventure et les Îles-de-la-Madeleine. Mais cette enveloppe budgétaire, on n'en a jamais entendu parler! Ce que je veux savoir, c'est ceci: qui a sélectionné les sites pour construire des ports de plaisance et des marinas à même cette enveloppe budgétaire? Est-ce que c'est l'Office canadien du tourisme? Est-ce que

[Translation]

M. O'Neil: Alors nous vous donnerons ces renseignements, monsieur Crouse, et cela ne devrait pas causer trop de problèmes, si les renseignements sont disponibles.

Le président: Merci.

M. Crouse: Merci.

The Chairman: *Merci.* Mr. Cyr.

I am sorry Mr. Cyr, before giving you the floor, I would like to know from Mr. Gérin, if he has a presentation to make to the committee. Our two groups of witnesses were supposed to make a joint presentation, but it would seem that Mr. Gérin has been more or less set aside.

Mr. Cyr: He looks after our interests extremely well! Are there any left like him in the department?

The Chairman: Mr. Gérin.

Mr. Jacques Gérin (Deputy Minister, Department of Environment): Thank you, Madam Chairman.

We have given to the clerk for distribution to the members, a very short summary of all issues concerning our supplementary estimates. I do not want to go into any detail of this summary, since each item is explained briefly. I merely want to indicate that of the total \$60 million in the supplementary estimates, \$48 million will be spent on forestry programs, \$19,700 will be spent on the reforestation program in Gaspé, and in the lower St. Lawrence, in accordance with an agreement with Newfoundland and Prince Edward Island, and different other items.

So the most important part of our budget will be spent on the implementation and the redevelopment of our forestry strategy. Another \$5 million will be spent to purchase the Mingan Islands, which will eventually be turned into a national park. As to the other items, they are briefly described in the foldout I have submitted.

That is all I have to say, Madam Chairman.

The Chairman: Very well. Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

It was in 1534 that Jacques Cartier first landed in Canada. I am sure that if he could have guessed at the sort of difficulties we might have with the fishing industry of the Gulf of St. Lawrence, he would have preferred to remain in St. Malo!

Next year, we will be celebrating the 450th anniversary of the discovery of Canada. The Department of Economic Regional Expansion has transferred to Fisheries and Oceans Department, some \$9 million for the construction of marinas along the St. Lawrence. It would seem that the money was to be used from Matane down to Quebec and Montreal, going through Gaspé, Bonaventure and the Magdalen Islands. However, we have never heard how this money was spent! What I would like to know is who selected the sites for the construction of the various marinas and pleasure craft ports, that were to be paid from these funds? Was it the Canadian

[Texte]

c'est Pêches et Océans? Cela a-t-il été tiré au sort? Qu'en est-il de cela?

• 0950

Dr. May: I think, Madam Chairman, the answer may be yes to all those questions, but I would ask Dr. Brodersen to amplify.

Dr. K. Brodersen (Director General, Small Craft Harbours Directorate, Department of Fisheries and Oceans): Madam Chairman, my memory is somewhat weak, but I believe the \$9-million figure that Mr. Cyr has quoted is correct for the pleasure harbours and for the celebration of the anniversary of the arrival of Jacques Cartier to Canada. The fisheries department is not involved in the expenditure of these funds. We provide technical support only with regard to this activity and, perhaps, also to provide advice as to where these harbours should be located. And with respect to the actual location of these harbours, I am sorry, but I cannot provide that detail now. You may be correct in that it applies to a specific area of the St. Lawrence River, with the fishing harbours in the other part of it and the Gaspé area being part of the network as such, although I am not certain.

The \$9 million, as I said previously, was not provided for within the fisheries budget; it was provided for within the budget of Industry, Trade and Commerce—I believe there is a new name for that now—and that was the delivery mechanism for getting these harbours completed.

M. Cyr: À l'occasion de ce 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier, c'est le retour des Grands voiliers. Il va y avoir aussi différentes activités de voile, tout particulièrement en Gaspésie. Le quai de Percé, qui doit attirer des milliers de petits bateaux, a été emporté par une tempête la semaine dernière. Ce ne sont pas les Grands voiliers qui viennent au quai; c'est le quai qui est allé rencontrer les Grands voiliers. Il se promenait dans les vagues avec les lumières de signalisation, à environ deux milles de l'île Bonaventure.

Quelles mesures seront prises par le ministère afin qu'il puisse y avoir une structure acceptable pour les Fêtes de 1984 dans ce village touristique de Percé?

Dr. Brodersen: Madam Chairman, I am aware of the storm that caused the damage at the wharf at Percé. We are reviewing it right now. Obviously, something will have to be done at that wharf, because it is an integral part of the system in that particular area—I mean, not only from the standpoint of the anniversary coming up but, also, for other matters in the area, l'*Île Bonaventure*, and so on. So all I can say, Mr. Cyr, is that we are reviewing that and, obviously, something will have to be done.

M. Cyr: Merci. Passons maintenant au crédit 2b. Il y a un montant de 4.6 millions de dollars pour l'achat de blocs de filets de morue congelés par l'Office des prix des produits de la pêche.

[Traduction]

Bureau de Tourisme? Or was it Fisheries and Oceans? Did you draw lots in site selection? Exactly what happened?

M. May: Madame le président, la réponse est oui à toutes ces questions, mais je laisserai le docteur Brodersen préciser les réponses.

M. K. Brodersen (directeur général, direction générale des ports pour petits bateaux, ministère des pêches et océans): Madame le président, je ne me souviens pas très bien, mais il semble que M. Cyr a raison, les 9 millions de dollars étaient prévus pour les ports de plaisance et pour célébrer la célébration de l'anniversaire du débarquement de Jacques Cartier au Canada. Mais le ministère des Pêches ne joue aucun rôle à cet égard. Nous avons assuré un soutien technique strictement au sujet de cette activité et aussi des conseils quant à l'emplacement des ports. Quant à l'emplacement précis de ces ports, je regrette mais je ne peux donner ces détails aujourd'hui. Peut-être avez-vous raison en ce qu'il s'agissait d'une région particulière le long du fleuve Saint-Laurent, que les ports de pêches étaient dans une autre région, et que la Gaspésie faisait partie du réseau, bien que je n'en sois pas certain.

Comme je l'indiquais plutôt, les 9 millions de dollars, n'étaient pas prévus au budget du ministère des Pêches; ce fonds se trouve à même le budget du ministère de l'Industrie et du Commerce, qui a maintenant un nouveau nom, bien sûr—et que ce ministère était responsable de l'achèvement de la construction de ces ports.

Mr. Cyr: As you know, the 450th anniversary of the landing of Jacques Cartier is an occasion for the return of the tall ships. There will also be some different sailing activities, particularly in the Gaspé area. The Percé wharf, which was to be the gathering point for thousands of small boats, was torn apart by a storm last week. It was not the tall ships who came to the wharf, but rather the wharf which went to meet the tall ships. The wharf was torn loose, and floated gaily about, with the lighted buoys, some two miles from Bonaventure Island.

What measures will the department be implementing in order to ensure an acceptable wharf will be available for the 1984 celebrations in this tourist attraction which is the village of Percé?

M. Brodersen: Madame le président, je sais qu'une tempête a endommagé le quai de Percé. Nous étudions cette situation en ce moment même. Bien sûr, nous allons faire quelque chose, pour réparer ce quai, puisqu'il fait partie intégrante du système de pêche de cette région en particulier, et qu'il faut le réparer non seulement en vue des fêtes de 1984, mais aussi à cause de son emploi dans d'autres domaines, dans cette région de l'Île Bonaventure. Monsieur Cyr, je vous dis donc que nous étudions cette situation, et bien sûr, nous allons faire quelque chose.

Mr. Cyr: Thank you. Let us move on then to Vote 2b. Some \$4.6 million has been included for the purchase of frozen cod block fillets by the Fisheries Prices Support Board.

[Text]

Est-ce qu'on pourrait avoir une répartition de ce crédit pour l'achat de blocs de filets de morue congelés? Est-ce que cela a été utilisé dans une province en particulier ou bien dans l'ensemble des provinces de l'Atlantique?

Dr. May: The program, Madam Chairman, applied to all the Atlantic provinces including Quebec, and I do not think there would be any difficulty, although I am not sure, in providing a breakdown by province. There could be difficulty if there were only one or two businesses involved in the province, but perhaps we can take that question on notice and do our best to provide some summary information.

M. Cyr: Merci. Dans le budget pour les nouveaux grands projets d'immobilisations, soit les ports et les embarcations, vous avez des montants pour les Îles-de-la-Madeleine. Vous avez aussi, dans les explications des besoins, un montant de 2,966,000 dollars pour le programme de développement des zones spéciales des Îles-de-la-Madeleine, et un montant de 1,700,000 dollars pour les programmes fédéraux de développement pour l'Île-du-Prince-Édouard.

Est-ce que vous pourriez nous dire en quoi consistent ces deux programmes spéciaux pour les Îles-de-la-Madeleine et l'Île-du-Prince-Édouard?

Le président: Monsieur Brodersen.

M. Cyr: Non, ce n'est pas pour les ports pour petites embarcations. En anglais, cela se lit comme suit:

Under the heading, "Explanation of Requirement", there is "Magdalen Islands Special Area development program", and two lines further down, "Federal development programs for Prince Edward Island".

• 0955

Dr. Brodersen: Madam Chairman, I can only speak with respect to the Small Craft Harbours part of this. The Magdalen Islands portion of funds come out of the Magdalen Islands program that was established some years ago, with which I am sure you are familiar, Mr. Cyr.

Insofar as the Prince Edward Island funding is concerned, there was a development agreement, I believe it was, for Prince Edward Island for various fisheries products, in which there was a specific project included for Small Craft Harbours. I believe it was Skinners Pond.

Dr. May: If I might add, Mr. Cyr, these are small programs that are analogous to the Gaspé Development Program, but in this case, on a smaller scale in that area but with the same kind of program spending for gear development, product development, marketing initiatives and so forth.

M. Cyr: Dans votre exposé, vous parlez de l'entente pour le développement des forêts en Gaspésie. Parlez-vous de l'entente sur le plan de relance ou d'une entente spéciale sur les programmes de création d'emplois, d'après l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage?

M. Gérin: Madame le président, je n'aurais pas dû utiliser le mot «entente». En fait, il s'agit du programme de relance du

[Translation]

Could we have a breakdown of how this money will be spent for the purchase of frozen cod block fillets? Will it be spent in a particular province, or will the fillets be purchased throughout the Atlantic Provinces?

M. May: Madame le président, toutes les provinces de l'Atlantique y compris le Québec bénéficieront de ce programme, et je crois bien qu'il est possible de faire une ventilation par province, je n'en suis pas certain. Cela pourrait être difficile, si seulement une ou deux entreprises dans une province doivent participer, mais nous prenons note de votre question et nous ferons de notre mieux pour vous donner une réponse.

Mr. Cyr: Thank you. In the estimates for new major capital projects, that is for harbours and vessels, there is some money reserved for the Magdalen Islands. You have also foreseen, in the notes on the needs, foreseen some \$2,966 million, for the special zone development program of the Magdalen Islands, and some \$1.7 million for federal development programs on Prince Edward Island.

Could you explain these two special programs for the Magdalen Islands, and Prince Edward Island?

The Chairman: Mr. Broderson.

Mr. Cyr: No, I am not asking the question with respect to small craft harbours. In English, the note says:

Sous la rubrique, explication des besoins, on trouve la rubrique *Magdalen Islands Special Area Development program*, et deux lignes plus bas, *Federal Development programs for Prince Edward Island*.

M. Brodersen: Madame le président, je ne peux répondre qu'au sujet des ports pour petits bateaux. Les fonds prévus pour les Îles-de-la-Madeleine, seront pris à même les fonds du programme concernant les Îles-de-la-Madeleine établi il y a plusieurs années, comme le sait sans doute M. Cyr.

Quant aux fonds prévus pour l'Île-du-Prince-Édouard, il y a eu une entente sur le développement de différents produits de pêche sur l'Île-du-Prince-Édouard dont une partie concerne un projet particulier de ports pour petites embarcations. Il s'agit je crois de Skinners Pond.

M. May: Monsieur Cyr, permettez-moi d'ajouter qu'il s'agit-là de programmes de petite envergure, semblable au programme de développement de la Gaspésie, sauf sur une plus petite échelle, mais avec les mêmes éléments de dépense pour le développement des agrès de pêche, des produits, de la commercialisation, etc.

Mr. Cyr: In your brief, you mention a forest development agreement concerning Gaspé. Were you speaking of the renewal agreement, or of a special agreement for job creation, under Section 38 of the Unemployment Insurance Act?

Mr. Gérin: Madam Chairman, perhaps I should not have used the word "agreement". In fact, it is a renewal program by

[Texte]

gouvernement canadien pour le Bas-du-Fleuve et la Gaspésie que M. De Bané a parrainé et dans lequel il y a un volet forestier de 19,700,000 dollars. Il s'agit de ce programme de relance-là.

M. Cyr: Demandez-vous les crédits parce que vous avez déjà toute une liste de projets dont l'approbation a été recommandée ou simplement parce que vous voulez une réserve pour l'année financière?

M. Gérin: Madame le président, c'est l'enveloppe qui est prévue pour le secteur forestier à l'intérieur de ce grand programme qui couvre, je pense, cinq ans et 185 millions de dollars ou quelque chose de cet ordre-là. Le volet forestier représente 19,700,000 dollars. Une bonne partie de ces sommes est déjà engagée. Comme vous le savez, madame le président, nous travaillons avec les syndicats forestiers et les regroupements forestiers. Ces sommes-là n'ont pas été dépensées. Ce sont des sommes prévues pour réaliser le programme au cours de la période.

M. Cyr: Serait-il possible, madame le président, d'avoir la liste des projets qui ont déjà été approuvés et dont les crédits sont engagés dans les prévisions budgétaires supplémentaires que vous demandez?

M. Gérin: Madame le président, je n'ai pas devant moi la liste des projets qui nous ont été soumis, mais je pourrais certainement vous en faire part. Comme je l'ai dit, ce sont des projets qui sont soumis par les syndicats. De fait, ce n'est pas nous qui faisons le travail. Nous travaillons avec les syndicats et les regroupements forestiers qui, eux, s'entendent ensuite avec leurs membres pour la réalisation des projets à l'intérieur d'un plan qui a été convenu entre nous. Mais le gouvernement fédéral a une relation directe avec les syndicats.

M. Cyr: Lors du dévoilement du volet des forêts à Amqui, au mois de juin ou juillet, l'honorable Roberts avait annoncé une série de projets. Pour ces projets-là, une partie du montant provenait du programme de création d'emplois, d'après l'article 38 de la Loi sur l'assurance-chômage, et l'autre du ministère de l'Environnement. Est-ce que cette contribution aux projets annoncés en juillet par le ministre provenait de l'enveloppe du plan de développement de la Gaspésie et du Bas Saint-Laurent ou s'il s'agit de crédits indépendants?

M. Gérin: Madame le président, je ne suis pas certain de ce que M. Roberts a dit exactement au mois de juillet, mais il s'agit bien de deux programmes différents. Il y a le programme de création d'emplois en vertu de l'article 38, qui comporte des crédits de la Commission d'assurance-chômage et des crédits du Ministère. Nous contribuons tous les deux à réaliser ce projet. Il y a, à part cela, la réalisation du plan de relance dans le secteur forestier. C'est le programme de 19 millions de dollars qui est à l'ordre du jour pour l'étude de nos prévisions budgétaires supplémentaires.

Alors, ce sont deux programmes différents.

M. Cyr: Ma dernière question. On a demandé des renseignements sur la création d'emplois au ministère des Pêches et Océans.

[Traduction]

the Canadian government, for the lower St. Lawrence and the Gaspé which Mr. De Bané sponsored, and in which some \$19.700 million was to go to the forestry sector. So it is part of the industrial renewal program.

Mr. Cyr: Are you asking for these additional funds, because you have a whole list of projects whose approval has been recommended, or simply to provide for some reserve for this fiscal year?

Mr. Gérin: Madam Chairman, this is the envelope assigned to the forestry sector within a much larger five-year program, for which some \$185 million had been voted. The forestry vote comprises \$19.700 million. A good part of this money has already been committed. As you know Madam Chairman, we are working with the forestry unions, and forestry associations. This money has not yet been spent. However the money has been assigned to implement the program during this fiscal year.

Mr. Cyr: Madam Chairman, could we have a list of the projects already approved, and for which votes have already been committed within the supplementary budget?

Mr. Gérin: Madam Chairman, I do not have that list of projects at hand, but I can certainly send it to you. As I have said earlier, these projects were submitted by the various unions. Indeed, we are not going to be doing the work. We are working with the unions and other forestry groups, who will then co-ordinate with their members in order to implement these projects, within the framework of a plan we have all agreed to. But in this case, the federal government is working directly with the unions.

Mr. Cyr: When he announced the forestry program at Amqui, in June or July, the Hon. Minister, Mr. Roberts, had also announced a whole series of projects. For these projects, part of the money was to be found within job creation programs, under Section 38 of the Unemployment Insurance Act, and the other part from the Department of the Environment. Were the funds for those projects announced in July by the minister, to come out of the budget of the development plan for the Gaspé and the lower St. Lawrence, or were those to be the subject of independent votes?

Mr. Gérin: Madam Chairman, I am not sure exactly what Mr. Roberts said in July, but there are two very different programs. There is the job creation program under Section 38, for which votes are provided by the Unemployment Insurance Commission, and then there are the departmental votes. Both departments are involved in this project. Moreover, there is also the implementation of the industrial renewal plan for the forestry sector. That is the matter of \$19 million which is the item under study here today under supplementary estimates.

So they are two very different programs.

Mr. Cyr: This will be my last question. We have asked some information with respect to job creation within the Department of Fisheries and Oceans.

[Text]

• 1000

Vous serait-il possible de nous expliquer la répartition qui sera faite pour l'argent qui doit être remis aux provinces de l'Atlantique en ce qui a trait aux programmes de création d'emplois, et ce, par province? Ce peut être en vertu de l'article 38, de RELAIS ou autre chose. Mais de quelle envergure sont les montants au titre des transferts directs que le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration accorde à votre ministère pour la création d'emplois? Pourrait-on avoir des informations à ce sujet?

M. Gérin: Oui, madame le président. Nous pourrions transmettre au Comité, par province, la liste des déboursés en vertu de chacun de ces programmes de création d'emplois pour ce qui est de l'an dernier.

M. Cyr: Une dernière petite question.

Au sujet des projets qui ont déjà été approuvés d'après le plan de développement de la Gaspésie et du Bas-Saint-Laurent et qui ont été signés ou sont sur le point de l'être avec les syndicats et les regroupements forestiers, serait-il possible d'obtenir cette liste également quant aux crédits déjà engagés dans ce plan de relance par votre ministère?

M. Gérin: Oui, madame le président. J'écrirai au député et je lui ferai part de la situation concernant ce projet-là.

M. Cyr: Merci.

Le président: Pourriez-vous transmettre ces renseignements au Comité également?

M. Gérin: Oui, j'en enverrai une copie au Comité.

Le président: Merci, monsieur Cyr.

I have a couple of questions. First of all, I want to apologize for interrupting Mr. Crouse, but it was a \$14 million program that they announced, I think, in November or late December of 1981. Many of my constituents wanted to find out who was going to benefit from it, but we could not find out at all. And now Dr. May tells me that nobody got the \$14 million.

Dr. May: Madam Chairman, as I recall that program, it was put in place and very few, if any, of the industry took advantage of it. Now, I cannot recall, since it was back in 1981, just why exactly that was so. They found it not to their liking for whatever reason.

The Chairman: Thank you. I would like to pursue the Fisheries Prices Support Board and this amount here.

We have heard from Dr. Kirby, earlier this week and through the course of his coming to committee, that the Fisheries Prices Support Board has the power to purchase and—not get rid of, I would not like to use that term with a good product—to sell. And I ask this: Were any of the applicants who came looking for assistance under the Fisheries Prices Support Board given the opportunity by the board? In other words, the board would do the actual selling and they would just receive the cash value. Dr. Rabinovitch, please tell

[Translation]

Could you explain the distribution by province of the moneys to be given for job creation to the Atlantic Provinces? This could be under Section 38, the NEED program, or other programs. However, I would like to know how large are the amounts of money to be transferred directly by the Department of Manpower and Immigration to your department, for job creation? Can you provide such information?

Mr. Gérin: Yes, Madam Chairman. We will give the committee, a list by province of all the expenditures to be made under each of the job creation programs for last year.

Mr. Cyr: One last short question.

With respect to those projects already approved under the development plan for the Gaspé and the lower St. Lawrence, and which have been signed or will be shortly with the unions and other forestry groups, could you provide a list of the amounts which have already been committed by your department, in this industrial renewal program?

Mr. Gérin: Yes, Madam Chairman. I will write to the member, and explain all this to him.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Could you send that information to the committee as well?

Mr. Gérin: Yes, I will send a copy to the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Cyr.

J'ai aussi quelques questions à poser. A prime abord, je dois m'excuser auprès de M. Crouse, mais il s'agissait très bien d'un programme de quelque 14 milliards de dollars, qu'on a annoncé en novembre ou à la fin de décembre de 1981. Un grand nombre de mes commettants étaient intéressés à savoir qui en profiterait, mais nous n'avons pu avoir aucune réponse. Maintenant, le docteur May me dit que personne n'en bénéficiera.

M. May: Madame le président, si je me souviens bien, lorsque ce programme a été lancé, très peu des membres de l'industrie en ont profité. Maintenant, puisque cela date de 1981, je ne me souviens pas exactement pourquoi. Apparemment, ce programme ne faisait pas leur affaire, pour quelque raison.

Le président: Merci. Je voudrais faire suite aux questions posées au sujet de l'Office des prix des produits de la pêche, et le montant prévu.

Selon le docteur Kirby, qui nous en a fait mention plus tôt cette semaine, et au cours de ses différentes comparutions devant le Comité, que l'Office des prix des produits de la pêche est habilité à acheter, et—non pas se débarrasser, je ne voudrais pas utiliser un terme péjoratif à l'égard d'un bon produit—mais de vendre ce produit. Je veux donc savoir: les différents requérants qui ont demandé l'aide de l'Office des prix des produits de la pêche ont-ils été donné l'occasion par l'office d'agir? En d'autres termes, c'est l'office même qui

[Texte]

me how a person gets to that stage with the Fisheries Prices Support Board, because we may need the Fisheries Prices Support Board a lot more now that we are making our two super companies.

Dr. Rabinovitch: Madam Chairman, under the terms of the act, an act which goes back to 1945, the board could act itself as an agent on behalf of individuals or on behalf of the government. In this particular program, it does not act as a selling agent. The terms of the program are announced in advance and then when people sell into the board they understand that they essentially get the right of first refusal to take back their own product.

The Chairman: Do they have a right or must they take back their own requirement?

Dr. Rabinovitch: My legal understanding is they do not necessarily have to take back their product, but the understanding in the industry is that they will want to take back their product because they anticipate that the market will improve, and they wanted to be the ones to turn the profit if there is one to be made.

Hypothetically, totally hypothetical, were the market to collapse, so that people would not turn a profit on it, yes, they can leave it with the board and then the board does dispose of it and that is that.

The Chairman: My experience was that that was not the option open, because the holding costs of having to get rid of it later were as expensive as having to hold it through the bank. The group was not coming here to get it back, they were looking to have somebody purchase the inventory... There was no solution. When has the Fisheries Prices Support Board actually purchased and sold?

• 1005

Dr. Rabinovitch: Each program, whatever the year, has different conditions. I do not...

The Chairman: So how do we get the different conditions changed? Is that a ministerial decision?

Dr. Rabinovitch: It is a recommendation of the board in the first instance. The board reports directly to the minister. So really it is a matter of the board itself recommending how the program should be run and then the minister agreeing or not agreeing, and then ultimately Cabinet agreeing or not agreeing.

The Chairman: Can you then provide me with any instance in the past history of the board when the board made a decision to recommend to the minister to do the selling of that product?

Dr. Rabinovitch: The board has, in recent years, bought product and sold product on behalf of government departments for international aid purposes.

[Traduction]

ferait la vente actuelle, et les pêcheurs ne recevraient que la valeur en espèce. Docteur Rabinovitch, pouvez-vous m'expliquer comment on peut en arriver à une telle situation, avec l'Office des prix des produits de la pêche, car nous avons plus besoin de cet office aujourd'hui, maintenant que nous devons former deux super-sociétés de transformation des produits de pêche.

Dr. Rabinovitch: Madame le président, aux termes de la loi, qui remonte d'ailleurs à 1945, l'office peut agir comme l'agent de particuliers aussi bien que comme celui du gouvernement. Dans le cas de ce programme, l'office n'agit pas comme agent de vente. Aux termes de ce programme, qui sont annoncés d'avance, les gens qui vendent à l'office, sont avertis qu'ils ont en fait le droit de premier refus de leur propre produit.

Le président: Ont-ils un droit, doivent-ils reprendre leur propre produit?

Dr. Rabinovitch: Légalement je pense, qu'ils ne sont pas obligés nécessairement de reprendre leur produit, mais selon l'industrie, les pêcheurs voudront reprendre ces produits car ils pourront anticiper que le marché s'améliorera, et qu'en fait il leur revient à eux de faire le profit, s'il y a profit à faire.

Sur une base tout à fait hypothétique, si le marché s'effondrait, et qu'il n'y avait aucun profit à faire, alors ils pourraient laisser leurs produits à l'office, qui devrait en disposer, c'est tout.

Le président: Selon mon expérience, cette option n'était pas possible, car les frais de manutention d'entreposage et de revente éventuelle, coûtaient aussi cher que si l'on demandait le crédit par le truchement de la banque. Apparemment, le groupe ne voulait pas reprendre son produit, mais voulait s'assurer que quelqu'un achèterait tout l'inventaire... il n'y avait pas de solution. Quand l'Office des prix des produits de la pêche a-t-il en fait acheté et vendu?

M. Rabinovitch: Quelle que soit l'année, les conditions de chaque programme sont différentes. Je ne...

Le président: Et comment fait-on pour changer les conditions? S'agit-il d'une décision ministérielle?

M. Rabinovitch: C'est, en un premier temps, une recommandation de l'office. L'office est directement responsable devant le ministre. En fait, l'office recommande la marche à suivre puis le ministre accepte ou refuse ce programme; enfin, c'est le cabinet qui est consulté.

Le président: Dans ce cas, pouvez-vous nous parler d'une occasion où l'office a décidé de recommander au ministre de vendre le produit en question?

M. Rabinovitch: Ces dernières années, l'office a acheté et vendu des produits au nom des ministères du gouvernement et en vue d'aide internationale.

[Text]

The Chairman: So in conjunction with CIDA it would have done it that way.

Dr. Rabinovitch: Yes.

The Chairman: In how many instances, let us say in the last five years, without naming names, would that have happened; that CIDA would have purchased from the board? Or did they go directly to the individuals?

Dr. Rabinovitch: No. CIDA has used the board regularly in recent years; the board has been used as an instrument.

The Chairman: To purchase from the board directly.

Dr. Rabinovitch: That is right.

The Chairman: And prior to CIDA having given the money to the board, was the arrangement that the board would purchase from the individual who was coming to it and that CIDA had to buy?

Dr. Rabinovitch: But the board would only make an offer to buy from individuals, knowing that CIDA was going to be buying as well. So the board was not buying . . .

The Chairman: Why the bother? Why not just refer the people directly to CIDA?

Dr. Rabinovitch: Because the board has the expertise to know what is the product in the market, where to go, how to arrange to have product inspected, how to have product stored, where to have it shipped. There are all these different steps of commercial expertise that CIDA does not have and does not seek.

The Chairman: When CIDA makes a purchase—and I think there is some legislation presently being amended, supposed to be amended within a few days, if I am not mistaken—for CIDA to purchase, is it more fish, or whatever? If they were doing this independent of the Fisheries Prices Support Board, would they go to you or to the Department of Fisheries to approve the sale?

Dr. Rabinovitch: I am not sure . . .

The Chairman: If CIDA as an independent entity wanted to use fish in their aid program, would they have to first have the approval of the Department of Fisheries if all along the way it had been approved by your inspectors, it had been approved to be exported, the whole works? Would they have to come to the Department of Fisheries?

Dr. Rabinovitch: My understanding is that they would not. They could probably act as buyers and sellers, or buyers and distributors in their own right. It just would not make very much sense for them to do so bureaucratically. They would just start duplicating the effort that is available to them.

The Chairman: The development agreement that you mentioned as far as P.E.I. and Quebec goes, could you tell me whether there are other Department of Fisheries development agreements in existence today?

Dr. May: From memory, Madam Chairman, there is one in coastal Labrador; there is one in northeast New Brunswick;

[Translation]

Le président: Par conséquent, en collaboration avec l'ACDI, c'est ce qui a été fait.

M. Rabinovitch: Oui.

Le président: Sans forcément donner de noms, par exemple, au cours des cinq dernières années, combien de fois cela s'est-il produit? Combien de fois l'ACDI a-t-il acheté des produits à l'office? Ou bien s'est-on adressé directement aux particuliers?

M. Rabinovitch: Non. L'ACDI a fait appel à l'office régulièrement au cours de ces dernières années, s'est servi de l'office comme d'intermédiaire.

Le président: Pour acheter directement à l'office.

M. Rabinovitch: Exactement.

Le président: Et avant que l'ACDI ait versé de l'argent à l'office, est-ce que l'office achetait directement aux particuliers qui se présentaient pour revendre ensuite à l'ACDI?

M. Rabinovitch: Mais l'ACDI offre aux particuliers de leur acheter des produits uniquement lorsque l'ACDI va en acheter également. Par conséquent, l'office n'achetait pas . . .

Le président: Pourquoi toute cette peine? Pourquoi ne pas envoyer les gens directement à l'ACDI?

M. Rabinovitch: Parce que c'est l'office qui est au courant des produits qui sont sur le marché, des gens auxquels il faut s'adresser, des procédures d'inspection, des procédures d'entreposage, des démarches à suivre pour l'expédition. Toutes ces étapes de la commercialisation ne sont pas connues de l'ACDI, dont ce n'est d'ailleurs pas le rôle.

Le président: Lorsque l'ACDI effectue un achat . . . et je pense qu'une loi est actuellement en cours de modification, devrait être modifiée d'ici quelques jours, si je ne me trompe—est-ce que cela servira à permettre à l'ACDI d'acheter plus de poissons, par exemple? S'ils agissaient indépendamment de l'Office des prix des produits de la pêche, faudrait-il qu'ils s'adressent à vous ou bien au ministère des Pêches pour approuver la vente?

M. Rabinovitch: Je ne sais pas . . .

Le président: Si l'ACDI, en sa qualité d'organisme indépendant, souhaite acquérir du poisson pour son programme d'aide, faudra-t-il qu'elle obtienne d'abord l'approbation du ministère des Pêches alors qu'il y a déjà eu l'approbation de vos inspecteurs, l'approbation de l'exportation, et cetera? Devront-ils revenir au ministère des Pêches?

M. Rabinovitch: Je crois que non. Ils se comporteraient probablement comme des acheteurs et des vendeurs ou bien comme des vendeurs et des distributeurs à part entière. En fait, toutes ces démarches bureaucratiques seraient difficilement justifiables. Ce serait refaire un travail qui a déjà été fait.

Le président: Vous avez parlé d'un accord de développement qui met en cause l'Île-du-Prince-Édouard et le Québec; y a-t-il d'autres ententes de développement au ministère des Pêches?

M. May: Madame le président, il y a une entente pour la côte du Labrador; il y en a une pour le nord-est du Nouveau-

[Texte]

there is one in southeast New Brunswick; there is one in P.E.I.; there is the Gaspé development plan. Now, we should not use the word agreement in this context, because a number of these are development plans which are being delivered federally.

The Chairman: And is it under this type of program that the Province of Nova Scotia has written into the agreement to sign with you that they want? Is that the type of development agreement?

Dr. May: Not quite, I think, Madam Chairman. The Province of Nova Scotia is anticipating a possible fisheries sector agreement under the new Economic and Regional Development Agreement process, the so-called ERDA process, the process which replaces the General Development Agreements, or which would replace the General Development Agreements some time during 1985.

• 1010

The Chairman: So these would not have been DREE agreements; they would have been just simply Fisheries agreements. These were appropriations that you took within your department. Well, they must have been; they are in your estimates.

Dr. May: Madam Chairman, I think there is a mixture of programs that were totally developed within DFO and others that were multi-departmental developments with DREE, now DRIE, and other departments.

The Chairman: But they go back over time, do they not? You said the Magdalen Islands had been in existence for quite some time. Was this a Department of Fisheries alone undertaking, or did it have funding from somewhere else? In the past all agreements came under the DREE subagreements.

Dr. May: Yes, and ...

The Chairman: And this did not. This was something that the minister or the department developed on its own.

Dr. May: No, the Gaspé Development Plan for developing ...

The Chairman: No, I am talking about the Magdalen Islands.

Dr. May: It is DREE.

The Chairman: Nobody has brought it up, but I would like to ask what these contributions under the Canada-Ontario Agreement for water sewage treatment programs are?

Mr. Gérin: Madam Chairman, this is the vehicle that has been used to implement three programs under the Special Recovery Program announced by Mr. Lalonde in the April budget.

The Chairman: I can understand that because of respecting special ... , but what is the agreement that it can operate under?

[Traduction]

Brunswick, une autre pour le sud-est du Nouveau-Brunswick, une pour l'Île-du-Prince-Édouard, sans compter le plan de développement de Gaspé. Maintenant, dans ce contexte, le terme «entente» ne convient pas car, dans la plupart des cas, il s'agit de plans de développement administrés par le gouvernement fédéral.

Le président: Et c'est dans le cadre d'un programme de ce genre que la province de la Nouvelle-Écosse souhaite conclure une entente avec vous? C'est le même genre d'ententes de développement?

M. May: Pas tout à fait, madame le président. La province de la Nouvelle-Écosse envisage un accord de secteurs des pêches dans le cadre des nouveaux accords de développement régional et économique qui remplacent les anciennes ententes générales de développement ou du moins qui devraient les remplacer d'ici 1985.

Le président: Il ne s'agissait donc pas d'ententes du MEER. C'était de simples ententes du ministère des Pêches. Autrement dit, des fonds tirés de votre ministère. Eh bien, c'est probable, puisque cela figure dans votre budget.

M. May: Madame le président, il y a toute une série de programmes, dont certains créés exclusivement par le ministère des Pêches et des Océans et d'autres créés en collaboration avec d'autres ministères, comme le MEER, qui est maintenant devenu le MEIR.

Le président: Mais cela remonte à plusieurs années, n'est-ce pas? Vous avez dit que le projet des Îles-de-la-Madeleine existe depuis un certain temps. S'agissait-il d'un projet du ministère des Pêches exclusivement, ou bien était-il financé par d'autres sources? Par le passé, toutes les ententes relevaient des arrangements du MEER.

M. May: Effectivement, et ...

Le président: Pas dans ce cas. C'était un projet du ministre ou du ministère exclusivement.

M. May: Non, le plan de développement de la Gaspésie pour le développement ...

Le président: Non, je vous parle des Îles-de-la-Madeleine.

M. May: C'est le MEER.

Le président: Personne n'en a parlé, mais je veux vous demander ce que sont ces contributions dans le cadre de l'accord Canada-Ontario sur le traitement des eaux d'égout?

M. Gérin: Madame le président, c'est un système d'application de trois programmes qui relèvent du programme spécial de relance annoncé par M. Lalonde dans le budget d'avril.

Le président: Je comprends qu'à cause de la nécessité de respecter certains ... mais c'est dans le cadre de quel accord?

[Text]

Mr. Gérin: It is the agreement reached between Canada and Ontario on the Great Lakes.

The Chairman: Is Timmins on the Great Lakes?

Mr. Gérin: You had a DREE agreement before. I am sorry.

Bob, do you know what agreement the Timmins and Sudbury agreements come under? Bob Slater, the ADM of the Environmental Protection Service.

The Chairman: Mr. Slater.

Mr. Gérin: What vehicle do we use to do those three agreements?

Mr. R.W. Slater (Assistant Deputy Minister, Environmental Protection Service): The Canada-Ontario Agreement is the federal-provincial agreement in support of the Canada-U.S. Agreement on Great Lakes Water Quality. That agreement was employed as the means to provide \$65 million of federal financing to complete the sewage treatment projects which were required under the international agreement. That same delivery mechanism was employed for three specific projects, which as I recall were in Sudbury, Timmins and Niagara Falls.

The Chairman: Is Timmins on the Great Lakes?

Mr. Slater: The delivery mechanism employed by that agreement was employed for the Timmins work.

The Chairman: Did they have to expand the definition of the Canada-Ontario Agreement? I have many communities that might like to come under the Great Lakes . . .

Mr. Slater: I do not think it is within the basin of the Great Lakes.

Mr. Gérin: Madam Chairman, I am sorry for that.

Dr. Mountain, the ADM of the Environmental Conservation Service.

Mr. Bill Mountain (Assistant Deputy Minister, Environmental Conservation Service): Madam Chairman, to be quite honest with you, I cannot tell you how Timmins got in under the agreement. The mechanism that has been used is the same mechanism we have used in the past for the sewage construction treatment plants under the Great Lakes Agreement. I will have to come back to you on that.

The Chairman: Well, do look and see if maybe other areas in Canada could not use that mechanism. I would be interested to know if that delivery system could not be used for other areas where there is need for water and sewage treatment. Maybe you would provide me with your comments as well when you are getting the rest of it.

Mr. Crouse: Madam Chairman, I would like to have your comments on this appended to our proceedings, if I may, because I have a lot of places, like Lunenburg and Shelburne, where we could use a little assistance in sewage and water

[Translation]

M. Gérin: L'accord entre le Canada et l'Ontario sur les Grands lacs.

Le président: Est-ce que Timmins se trouve sur les Grands lacs?

M. Gérin: Auparavant, il y avait un accord du MEER. Excusez-moi.

Bob, est-ce que vous savez de quelle entente relève l'accord sur Timmins et Sudbury? Bob Slater, le sous-ministre adjoint chargé du Service de protection de l'environnement.

Le président: Monsieur Slater.

M. Gérin: De quoi relèvent ces trois accords?

M. R.W. Slater (sous-ministre adjoint, Service de protection de l'environnement): L'entente Canada-Ontario est une entente fédérale-provinciale de soutien de l'entente Canada-États-Unis. C'est l'accord sur la qualité des eaux dans les Grands lacs. Cette entente prévoit un financement fédéral de 65 millions de dollars pour mener à bien des travaux de traitement des eaux d'égout prévus par l'entente internationale. Les trois projets qui constituent l'accord ont été administrés de la même façon; il s'agit de Sudbury, Timmins et Niagara Falls.

Le président: Est-ce que Timmins se trouve sur les Grands lacs?

M. Slater: Le système d'application de cet accord a été repris dans le cas de Timmins.

Le président: A-t-il fallu étendre la définition de l'accord Canada-Ontario? Je connais beaucoup de villes qui aimeraient probablement être considérées comme des municipalités des Grands lacs . . .

M. Slater: Je ne crois pas que cela fasse partie du bassin des Grands lacs.

M. Gérin: Madame le président, j'en suis désolé.

Monsieur Mountain, sous-ministre adjoint chargé du Service de conservation de l'environnement.

M. Bill Mountain (sous-ministre adjoint, Service de conservation de l'environnement): Madame le président, pour être tout à fait honnête, je ne peux pas vous dire comment Timmins se trouve dans cet accord. Je sais qu'on a utilisé le même mécanisme d'application que dans le cas de la construction des usines de traitement des eaux d'égout dans le cadre de l'accord sur les Grands lacs. Je vais m'informer et vous donner une réponse plus tard.

Le président: Eh bien, informez-vous; il y a peut-être d'autres régions du Canada qui aimeraient profiter du mécanisme. J'aimerais savoir si ce mécanisme d'application pourrait servir à d'autres régions qui ont besoin d'usines de traitement des eaux. Quand vous me répondrez, j'aimerais également savoir ce que vous en pensez.

M. Crouse: Madame le président, j'aimerais beaucoup que vos observations figurent au compte rendu, parce que je connais beaucoup de villes, par exemple Lunenburg et Shelburne, qui mériteraient un peu d'aide pour le traitement

[Texte]

treatment, believe me. So we are going to look to you, sir. Christmas is coming on December 25. You do not look like Santa Claus, but maybe you just could end up being our Santa Claus.

Mr. Mountain: I could grow a beard, but that may be as far as I can go.

The Chairman: We just gave our gift to the Atlantic Provinces early this morning.

• 1015

Mr. Crouse: What was that? That is no gift; that is a massive headache.

The Chairman: Mr. Crouse.

Mr. Crouse: Yes. I have some questions. I hope we are going to sit through until noon perhaps.

The Chairman: No, no—11.00 a.m.

Mr. Crouse: Only until 11.00 a.m.?

The Chairman: But, Mr. Crouse, you have three-quarters of an hour right now.

Mr. Crouse: Okay. Thank you. All right. Bless you. All right. I am going down the explanation list. Before I do that though, I do want to compliment Mr. Gérin for the capable manner in which you have outlined the expenditures of the Department of the Environment.

I think this is one of the rare occasions I have seen it laid out in such detail. I would recommend that at future meetings of Fisheries and Environment this course be followed because it is very helpful. I have enough questions to keep you going, sir, for an hour, but I have to go down over the Fisheries ones first.

Looking at the explanation of requirement for funds, you have here listed the Salmonid Enhancement Program. That is \$4.875 million. I would like to know how much of that is going to be spent on enhancing the Atlantic salmon, and I am sure Mr. McCain would be interested in that answer as well.

Dr. May: Well, I am afraid, Madam Chairman, that it is an answer that will not make any of the gentlemen happy because it is zero. That is the Pacific Salmonid Enhancement Program, so it is totally devoted to British Columbia.

Mr. Crouse: But surely you are aware of the scarcity of salmon, for example, in not only Nova Scotia's rivers but New Brunswick's as well. I am getting letters now as Fisheries critic from people in both provinces and the train of thought that runs through them is identical. I am sure Mr. McCain will want to elaborate on that point because there is a genuine need for steps to be taken to improve the Atlantic salmon. It is considered comparable, if not by some connoisseurs even better than some west coast salmon that is a little fattier, so perhaps...

The Chairman: It is better.

Mr. Crouse: You think it is better, but the west coasters will give you an argument on that.

[Traduction]

des eaux, je vous l'assure. Nous allons donc attendre votre réponse, monsieur. Noël est prévu pour le 25 décembre. Vous ne ressemblez pas au père Noël, mais vous pourriez peut-être jouer ce rôle pour nous.

M. Mountain: Je pourrais faire pousser ma barbe, mais c'est à peu près tout ce que je peux faire.

Le président: Nous avons déjà donné notre cadeau aux provinces de l'Atlantique, ce matin.

M. Crouse: Je vous demande pardon? C'est une rage de dents, ce n'est pas un cadeau.

Le président: Monsieur Crouse.

M. Crouse: Oui, j'ai des questions. J'espère que nous allons pouvoir siéger jusqu'à midi peut-être.

Le président: Non, jusqu'à onze heures.

M. Crouse: Seulement jusqu'à onze heures?

Le président: Mais, monsieur Crouse, il vous reste encore trois quarts d'heure.

M. Crouse: D'accord. Merci. Très bien. Dieu vous bénisse. Très bien. Je parcours la liste d'explications. Mais auparavant, je veux féliciter M. Gérin pour la façon tout à fait compétente dont il a expliqué les dépenses du ministère de l'Environnement.

C'est une des rares fois où j'ai vu des dépenses expliquées avec autant de détails. Il est à souhaiter que ce genre de chose continue aux prochaines séances consacrées aux Pêches et à l'Environnement; c'est très utile. Monsieur, j'ai suffisamment de questions pour vous occuper pendant une heure, mais je vais commencer par les questions consacrées aux Pêches.

Je lis les explications des fonds requis pour le Programme de mise en valeur des salmonidés; vous avez prévu 4.875 millions de dollars. J'aimerais savoir quelle proportion de cette somme servira à mettre en valeur le saumon de l'Atlantique, et la réponse devrait également intéresser vivement M. McCain.

M. May: Je crains bien, madame le président, de ne pas faire plaisir au député, puisque je suis forcé de lui répondre zéro. Comme il s'agit du Programme de mise en valeur des salmonidés du Pacifique, c'est exclusivement pour la Colombie-Britannique.

M. Crouse: Mais vous devez être au courant de la pénurie de saumon, pas seulement dans les rivières de la Nouvelle-Écosse, mais dans celles du Nouveau-Brunswick également. Comme je suis critique des Pêches, je reçois des lettres des deux provinces, et partout, c'est la même préoccupation. Je suis certain que M. McCain reviendra sur cette question, car il est indispensable de prendre des mesures pour améliorer le saumon de l'Atlantique, que certains connoisseurs jugent encore meilleur que celui de la côte ouest, où certaines espèces sont un peu plus grasses. Donc...

Le président: Il est meilleur.

M. Crouse: Vous pensez qu'il est meilleur, mais les gens de la côte ouest ne seront pas d'accord.

[Text]

I will go on to the next item here: Implementation of the recommendations of the Task Force on Atlantic Fisheries. It is shown at \$8.159 million. Is that the amount that was paid to Mr. Kirby for his efforts? \$8.159 million for this monstrosity that we suffered through these last four days or did someone else get some of that money?

The Chairman: It has to be the three financing companies that...

Mr. Crouse: Well, I think that since it is our tax dollars, all of these people here, some of my own, we would like to know where it was spent and given to whom?

Dr. May: Well, Madam Chairman, all of that expenditure was for implementation of policies and programs that flowed from the Task Force report. The major part of the expenditure has been directed towards Quebec in the context of the resumption of federal jurisdiction over fisheries in Quebec. That is to employ more people and to undertake programs in Quebec that were not undertaken before.

Mr. Crouse: That is for setting up the Quebec region?

Dr. May: Yes sir.

Mr. Crouse: How much specifically of that \$8.159 million went to the setting up of the Quebec region?

Dr. May: \$4.2 million.

Mr. Crouse: Thank you. Implementation of the recommendations of the Commission on Pacific Fisheries Policy. Is this related to the Pearce Commission report, to the proposed buy-back of ships and if so, how much will be appropriated for that specific purposes. Just what does this entail?

Dr. May: This is similar, Madam Chairman. A number of initiatives, higher priority initiatives resulting from the Pearce Commission. These amounts include stock management, protection of habitats and enforcement essentially. The issue of buy-back, so-called fleet rationalization, has yet to be dealt with.

Mr. Crouse: So this does not cover the actual buy-back. The best is yet to be, as the poet says. Is that what we are hearing?

Dr. May: If it is to be, Madam Chairman, it is yet to come.

Mr. Crouse: Yes I see. All right. I am hurrying along because I want to do a little forestry work before my time expires.

The Acting Chairman (Mr. Henderson): Go ahead. Go ahead, there is a new chairman. Take lots of time.

Mr. Crouse: Good afternoon, Mr. new-Chairman.

Anyway, let us see. I dealt with employment. Energy and Arctic research and development—\$5.770 million. Could you give us some idea? Is this in the Beaufort or is this in the eastern Arctic? And just what does this entail?

[Translation]

Je passe au poste suivant: application des recommandations du groupe d'étude des pêches de l'Atlantique: 8.159 millions de dollars. Est-ce que c'est la somme qui a été versée à M. Kirby pour ses efforts? C'est-à-dire 8.159 millions de dollars pour cette monstruosité que nous subissons depuis quatre jours; ou bien, est-ce que quelqu'un d'autre a profité d'une partie de cet argent?

Le président: Il doit s'agir des trois compagnies de financement qui...

M. Crouse: De toute façon, puisqu'il s'agit de nos impôts, des impôts de tous ceux qui sont présents ici, d'une partie des miens, j'aimerais savoir comment cela a été dépensé et à qui cet argent a été versé?

M. May: Madame le président, tout cela a servi à appliquer les politiques et les programmes recommandés par le groupe d'étude dans son rapport. La majeure partie des dépenses ont été effectuées au Québec, où le gouvernement fédéral a repris son domaine de compétence sur les pêches. Du personnel a été embauché et de nouveaux programmes ont été mis en place au Québec qui n'existaient pas auparavant.

M. Crouse: Il s'agit donc de l'organisation de la région du Québec?

M. May: Oui, monsieur.

M. Crouse: Quelle proportion, précisément, de ces 8.159 millions de dollars a servi à organiser la région du Québec?

M. May: Eh bien, 4,2 millions de dollars.

M. Crouse: Merci. L'application des recommandations de la Commission des pêches du Pacifique. Il s'agit du rapport de la Commission Pearce, du projet de rachat des bateaux, et dans ce cas, quels sont les fonds destinés à ce projet? Qu'est-ce que cela comporte?

M. May: C'est un peu la même chose, madame le président. Un certain nombre d'initiatives, d'initiatives à haute priorité qui découlent des travaux de la Commission Pearce. Cela comprend la gestion des stocks, la protection des habitats et l'application des règlements. Quant à la question du rachat, ce qu'on a appelé la rationalisation de la flotte, cela reste à régler.

M. Crouse: Par conséquent, ces sommes ne couvrent pas le rachat proprement dit. On a gardé le meilleur pour la fin, comme dit le poète. C'est bien ça, n'est-ce pas?

M. May: Madame le président, si on l'a gardé pour la fin, ce n'est pas encore fait.

M. Crouse: Oui, je vois. Très bien. Je me dépêche, parce que je veux avoir le temps de parler des forêts.

Le président suppléant (M. Henderson): Allez-y. Allez-y, vous avez un nouveau président. Prenez tout le temps que vous voudrez.

M. Crouse: Bon après-midi, monsieur le nouveau président.

Quoi qu'il en soit, voyons voir. J'ai parlé de l'emploi. Recherche et développement en énergie et dans l'Arctique... 5.770 millions de dollars. Pourriez-vous nous donner une idée?

[Texte]

[Traduction]

S'agit-il de la mer de Beaufort ou de l'est de l'Arctique? Que comprend cette étude?

• 1020

Dr. May: May I ask Mr. Ewing, our ADM for Ocean Science and Surveys, to answer?

An hon. Member: Mr. Ewing of Dallas?

Mr. Crouse: I do not know whether it is Mr. Ewing of Dallas or not.

Mr. G. N. Ewing (Assistant Deputy Minister, Ocean Science and Surveys, Department of Fisheries and Oceans): Not quite.

Mr. Crouse: He does not have a stetson, anyhow.

Dr. May: It is Mr. G. N., Mr. Chairman, not Mr. J.R.

Mr. Ewing: Mr. Chairman, the money that has been made available to carry out oceanographic studies primarily, studies related to strength of ice.

Mr. Crouse: Which ocean?

Mr. Ewing: Oh, sorry. In the Beaufort Sea and the Northwest Passage generally, so it is mostly in the western Arctic at the present time that the money is being spent. It is to carry out studies on ice, its thickness, strength, on all the things with respect to transportation through the Beaufort Sea and the northwest passage relating to ice and oceanographic concerns. Some of the funds are available for the study of mammals in the Arctic; others are for hydrographic surveys in that general area.

Mr. Crouse: Mr. Chairman, through you to Mr. Ewing, there was a lot of concern initially over the possibility of icebergs' crashing into oil drilling rigs and destroying the environment as well as our fisheries resources in the area off Atlantic Canada where this work is being carried out. What are the fruits of your studies on that particular matter? Is the danger as genuine as was initially believed?

Mr. Ewing: I think the danger is genuine. The Department of the Environment continues to provide a distribution of icebergs and their trajectory and so on. In our department, our research is more on the strength of the ice and its physical properties. However, we do carry out a lot of our work in co-operation with the Centre for Cold Ocean Research Engineering in Newfoundland and a lot of our programs in that area are supported by that particular centre.

Mr. Crouse: In your studies of currents, have you discovered any new areas where there is potential oil and/or gas, more or less as a byproduct... as we say in the fisheries, as a bycatch?

Mr. Ewing: I am afraid the study of oceanography, except for the discovery of a natural oil seep—and there has been at least one oil seep discovered in the north...

Mr. Crouse: In what area?

M. May: J'aimerais demander à M. Ewing, sous-ministre adjoint chargé des Sciences et levés océanographiques, de répondre.

Une voix: M. Ewing, de Dallas?

M. Crouse: Je ne le sais pas.

M. G.N. Ewing (sous-ministre adjoint, Sciences et levés océanographiques, ministère des Pêches et Océans): Pas vraiment.

M. Crouse: De toute façon, il ne porte pas de chapeau de cow-boy.

M. May: Monsieur le président, il s'agit de M. G.N. Ewing, et non pas de M. J.R.

M. Ewing: Monsieur le président, cet argent servira surtout à effectuer des études océanographiques portant sur la force des glaces.

M. Crouse: Dans quel océan?

M. Ewing: Oh, excusez-moi. Dans la mer de Beaufort et dans la région du passage du Nord-Ouest; donc, l'étude se fait dans l'ouest de l'Arctique, c'est là que l'argent est dépensé. Nous étudions les glaces, pour ce qui est de l'épaisseur, de la force, de tous les autres facteurs portant sur le transport dans la mer de Beaufort et dans le passage du Nord-Ouest. Une partie des fonds servira à étudier les mammifères de l'Arctique et une autre partie servira à effectuer des levés hydrographiques dans cette région.

M. Crouse: Monsieur le président—je m'adresse à M. Ewing—on craignait au début que les icebergs n'entrent en collision avec les plates-formes de forage, ce qui aurait détruit l'environnement, ainsi que les ressources de pêche dans l'Atlantique, où ce travail est mené. Quelles sont les conclusions de vos études dans ce domaine? Le danger est-il aussi réel qu'on l'a cru au début?

M. Ewing: Le danger est réel. Le ministère de l'Environnement continue de dresser des cartes des icebergs et de leur trajectoire. Dans notre ministère, nous cherchons plutôt à connaître la force de la glace et ses propriétés physiques. Cependant, nous faisons beaucoup de travail en collaboration avec le *Centre for Cold Ocean Research Engineering*, de Terre-Neuve, et ce centre s'occupe de bon nombre de nos programmes dans ce domaine.

M. Crouse: Dans vos études sur les courants marins, avez-vous découvert, accessoirement, de nouvelles zones de pétrole ou de gaz?

M. Ewing: L'océanographie, sauf pour la découverte d'indices de pétrole—et on en a découvert au moins un dans le nord...

M. Crouse: Dans quelle région?

[Text]

Mr. Ewing: North of Baffin Island, off the northern part of Baffin Island—I forget the name of the actual inlet—there is a natural oil seep on the sea floor.

Mr. Crouse: A year ago I was in Frobisher Bay and I was as far north as—I cannot give you the name now, it was close to—Tuktoyaktuk, 400 miles from the North Pole. They told me, when I was up there, that they were drilling near Frobisher, just out in the bay. Has that proved fruitful or is that still in the exploratory stage?

Mr. Ewing: It is still in the exploratory stage, there has been no real evidence of oil accumulation. But that question should more properly be referred to people in the Department of Energy, Mines and Resources, who do the marine geology, I think, and geophysics.

Mr. Crouse: You are doing very well. I thank you.

I will go on now to . . .

The Chairman: Thank you, Mr. Crouse. I have to recognize . . .

Mr. Crouse: May I ask one forestry question? Just one?

The Chairman: Maybe I will come back, because Mr. Miller has not had a first time.

Mr. Cyr: If this is the last one . . .

Mr. Crouse: That is why I wanted to sit, I thought we would . . .

Mr. Cyr: Finish your questioning with the last question.

Mr. Crouse: I was actually hoping we would not go to the House this morning and we would sit through until we dealt with these problems. They will never miss you over there, but you are so valuable here, Mr. Cyr.

• 1025

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I understand that congratulations are in order for the Official Opposition and the government party, for getting here on time after staying until 4.25 a.m. this morning.

An hon. Member: We are real fishermen!

The Chairman: I liked your comment in private, better.

Mr. Miller: Well, I was going to add that some of us are a little smarter than others . . .

The Chairman: For sure.

Mr. Miller: —and finally got some sleep. But just as I was on the outside of the three parties last night, I may as well continue this morning.

The Chairman: No; I agreed with you.

Mr. Miller: Okay. I have some important questions, I think, regarding the estimates before us. I am going to start with the implementation of the recommendations of the Pearse

[Translation]

M. Ewing: Au nord de l'île de Baffin, un peu au large, j'oublie le nom du bras de mer, mais nous avons découvert des indices de pétrole sur les fonds marins.

M. Crouse: Il y a un an, j'étais à Frobisher Bay et je suis monté près de Tuktoyaktuk, à 400 milles du Pôle Nord. On m'a dit, lorsque j'étais là-bas, que des travaux de forage étaient effectués près de Frobisher, dans la baie. Ces travaux ont-ils été couronnés de succès, ou en est-on encore à la prospection?

M. Ewing: On en est encore à la prospection, et rien ne permet de croire qu'il y ait une nappe de pétrole. Cependant, il faudrait plutôt poser cette question aux fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, qui sont chargés de la géologie maritime et de la géophysique.

M. Crouse: Vous répondez très bien. Je vous remercie.

J'aimerais maintenant passer . . .

Le président: Merci, monsieur Crouse. Je donne maintenant la parole . . .

M. Crouse: Pourrais-je poser une seule question au sujet du Service des forêts?

Le président: Je reviendrai plutôt à vous, car M. Miller n'a pas encore posé de questions.

M. Cyr: Si c'est la dernière . . .

M. Crouse: C'est pourquoi je voulais être ici; je pensais que nous pourrions . . .

M. Cyr: Posez votre dernière question et finissons-en.

M. Crouse: J'espérais en fait que nous n'aurions pas à aller à la Chambre ce matin et que nous pourrions siéger en Comité jusqu'à ce que nous ayons terminé. Votre absence à la Chambre sera sûrement remarquée, monsieur Cyr, mais ici, vous nous êtes tellement utile.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Il convient, je crois, d'offrir des félicitations aux représentants de l'Opposition officielle et du gouvernement, qui ont été ponctuels pour cette réunion, malgré qu'ils aient siégé jusqu'à 4h25, ce matin.

Une voix: Nous sommes de vrais pêcheurs!

Le président: Je préférerais l'observation que vous m'avez faite en privé.

M. Miller: Eh bien, j'allais dire que certains d'entre nous sont un peu plus intelligents que d'autres . . .

Le président: Bien évidemment.

M. Miller: . . . et sont enfin allés se coucher. J'étais seul de mon côté, la nuit dernière, et je continuerai dans le même sens ce matin.

Le président: Non, j'étais d'accord avec vous.

M. Miller: D'accord. J'aimerais poser des questions qui me semblent importantes quant aux prévisions budgétaires que nous étudions. Je vais commencer par la mise en oeuvre des

[Texte]

commission on the Pacific Coast. I note that 30 people have been hired at a cost of \$2.8 million. I would ask Dr. May what the function is of those 30 people, and if they are new hires to the department. What is the status of those individuals? Are they new to the fishery? If so, what qualifications do they have to implement the Pearse commission's recommendations?

Dr. May: Madam Chairman, the allocation of 30 person-years and \$2.9 million was an initial allocation from Treasury Board to undertake some of the highest priority recommendations from the Pearse report—I mean, recommendations which, incidentally, had been discussed at some length with the minister and his advisory council. Of the 30 person-years, 10 have been devoted to stock management, 2 to Indian fisheries in the policy area, 6 to habitat protection, 10 to enforcement and 2 to communications. It is my understanding that in those areas we would be hiring permanent, new, employees of the department, and the hiring process now is under way.

Mr. Miller: So, in fact, they may not be in place in the fishery yet?

Dr. May: I do not know, Mr. Miller, whether some of them are or are not in place. The decision to allocate those resources is a fairly recent one.

Mr. Miller: Then these would not be individuals within the department who are making recommendations to Cabinet for implementation of the Pearse report?

Dr. May: These would be new staff for the most part at a junior level.

Mr. Miller: And there is within the department a group of senior officials who are making recommendations to the minister, is there?

Dr. May: We have not completed, Madam Chairman, the process of going to Cabinet for full implementation or full disposition, if you will, of all the recommendations in the Pearse report. So at the moment there is a departmental process of developing the response for the minister to take to Cabinet, as a consequence of the Pearse commission's work.

Mr. Miller: Then what is the relationship between MAC and the departmental people? Is there consultation between the two groups before recommendations go to Cabinet from either MAC or the departmental officials?

Dr. May: Yes, Madam Chairman. The minister made a commitment very early in his mandate to the advisory council which already existed to consult them fully before final disposition of the recommendations from the Pearse report.

Mr. Miller: There is an expenditure of \$2 million this year, and a total of \$11 million to purchase the Steveston assets from B.C. Packers. The department now is charging fishermen for the services of that facility. There has been some controversy, certainly, from the fishing industry that it is an added cost which they did not have to bear before. Has there been any adjustment made, or negotiations undertaken, with the

[Traduction]

recommandations de la Commission Pearse sur la politique des pêches du Pacifique. Je remarque que 30 personnes ont été embauchées, au coût de 2,8 millions de dollars. J'aimerais demander à M. May ce que feront ces 30 fonctionnaires, et j'aimerais également savoir s'il s'agit de nouveaux arrivants au ministère. Qu'en est-il de ces personnes? Sont-elles nouvelles au ministère? Dans l'affirmative, quelles compétences ont-elles pour mettre en oeuvre les recommandations de la Commission Pearse?

M. May: Madame le président, l'affectation de 30 années-personnes et de 2,9 millions de dollars est conforme à l'engagement initial du Conseil du Trésor de mettre en oeuvre certaines des recommandations prioritaires du rapport Pearse; ces recommandations ont fait l'objet de longues discussions entre le ministre et son conseil consultatif. Sur les 30 années-personnes, 10 sont réservées à la gestion des stocks, 2 aux pêches des Indiens, 6 à la protection de l'habitat, 10 à la mise en vigueur, et 2 aux communications. Je crois savoir que pour ces domaines, nous embaucherons de nouveaux fonctionnaires permanents, et le processus de sélection est en cours.

M. Miller: Donc, ces personnes ne travaillent pas encore dans le domaine des pêches?

M. May: Je ne le sais pas, monsieur Miller. L'affectation de ces ressources s'est faite plutôt récemment.

M. Miller: Donc, ces personnes ne sont pas des fonctionnaires du ministère qui présentent des recommandations au cabinet quant à la mise en oeuvre du rapport Pearse?

M. May: Il s'agira de nouveaux employés qui seront pour la plupart à des niveaux subalternes.

M. Miller: Et il existe au ministère un groupe de cadres supérieurs chargés de faire des recommandations au ministre, n'est-ce pas?

M. May: Madame le président, nous n'avons pas encore terminé notre présentation au cabinet quant aux recommandations du rapport Pearse. Donc, à l'heure actuelle, le ministère est en train d'élaborer une position que le ministre présentera au cabinet, suite au travail de la Commission Pearse.

M. Miller: Dans ce cas, quel lien existe-t-il entre le C.C.M. et les fonctionnaires? Les deux groupes se consultent-ils avant présentation des recommandations au cabinet?

M. May: Oui, madame le président. Au tout début de son mandat, le ministre s'est engagé envers le conseil consultatif qui existait déjà à le consulter avant qu'une décision définitive ne soit prise à l'égard des recommandations du rapport Pearse.

M. Miller: Cette année, le ministère dépensera 2 des 11 millions de dollars réservés à l'achat de l'actif de *Steveston* de la B.C. Packers. A l'heure actuelle, le ministère fait payer les pêcheurs qui utilisent les services de ce centre. Les pêcheurs font valoir que c'est un coût qu'ils n'avaient pas à payer auparavant. A-t-on entrepris des négociations avec les pêcheurs ayant recours à ce service, pour apaiser certaines de leurs craintes?

[Text]

fishermen using that facility to accommodate some of their concerns?

Dr. May: If I may, Madam Chairman, I will ask Dr. Brodersen to bring us up to date on that issue.

[Translation]

M. May: Si vous me le permettez, madame le président, j'aimerais demander à M. Brodersen de nous dire ce qu'il en est.

• 1030

Dr. Brodersen: Madam Chairman, Mr. Miller is correct in that we are charging our normal, regulated charges for the facilities that we recently purchased. That is at Steveston, the B.C. Packers' property. He is both correct and incorrect, I suppose, in the way the thing is being approached. The fishermen were not paying for the facilities, as such, before, although B.C. Packers were paying them less per pound of fish because of the facilities they were providing to them at that harbour. In effect, it was a hidden cost.

Mr. Miller: Are there any plans under way to expand that facility or to put any more capital expenditure in there at any point soon?

Dr. Brodersen: We have identified \$1 million to rehabilitate the facility, which is the barest minimum possible we could spend to bring it up to a certain level of standard at the present time.

Mr. Miller: Now that I have Dr. Brodersen there, may I ask a local constituency question concerning Hot Springs Cove? I am not too sure whether you are aware of that. It is on the west coast; it is an Indian reserve. Have you had any representation from within your department for any public expenditure to upgrade that facility?

Dr. Brodersen: I do not recall, Madam Chairman, that coming up, no.

Mr. Miller: I would ask Dr. Brodersen if he would maybe check that out for me?

Dr. Brodersen: Certainly.

Mr. Miller: The *Calistratus*, which is a fishing vessel that was purchased a number of years ago in Japan for the west coast fishery, has had a history of difficulty in making money, in getting licences. I understand that the *Calistratus* has been purchased by the federal government. Could you confirm that, Dr. May, and indicate what the price paid by the government was?

Dr. May: It is our intention to purchase the *Calistratus* and negotiations have been ongoing for some time to that end. I do not think we have yet concluded that issue, so I am not able to say what the purchase price finally might be.

Mr. Miller: What would be the purpose of purchasing the *Calistratus*?

Dr. May: We want to replace, Madam Chairman, an aging research vessel on the Pacific coast called the *G.B. Reed*. Some time ago an analysis of the pros and cons of building a vessel versus buying a vessel was done and the conclusion was reached that it would be cost effective to purchase the *Calistratus* which was available for sale. We have been pursuing that item.

M. Brodersen: Madame le président, M. Miller a raison, en ce sens que nous demandons le tarif habituel pour les installations que nous venons d'acheter. Il s'agit des biens de Steveston qui appartenaient à la B.C. Packers. Il a raison dans les faits, mais il a tort dans son approche. Auparavant, les pêcheurs ne payaient rien pour les installations, mais la B.C. Packers payait moins cher la livre de poisson en raison des services offerts au port. De fait, le coût était caché.

M. Miller: Des projets d'agrandissement ou de modernisation de ce centre sont-ils à l'étude?

M. Brodersen: Nous calculons qu'il faudrait investir 1 million de dollars pour moderniser les installations; il s'agit de la dépense minimale à faire pour que les installations soient adaptées.

M. Miller: Étant donné que M. Brodersen est ici, j'aimerais lui poser une question d'intérêt local au sujet de *Hot Springs Cove*. Je ne sais pas si vous êtes conscient du problème. Il s'agit d'une réserve indienne sur la côte ouest. A-t-on demandé, dans votre ministère, de moderniser ce havre?

M. Brodersen: Madame le président, je ne me rappelle pas.

M. Miller: J'aimerais demander à M. Brodersen s'il pourrait vérifier.

M. Brodersen: Certainement.

M. Miller: Le navire de pêche *Calistratus*, acheté il y a quelques années au Japon pour les pêches sur la côte ouest, n'a pas vraiment été rentable, a toujours eu des problèmes à obtenir le permis. Je crois savoir que le gouvernement fédéral a acheté le *Calistratus*. Pourriez-vous nous le confirmer, monsieur May, et nous dire combien a payé le gouvernement?

M. May: Nous avons l'intention d'acheter le *Calistratus*, et des négociations dans ce sens sont menées depuis quelque temps. Les négociations ne sont pas encore terminées; donc, je ne peux pas vous dire combien le gouvernement aura payé.

M. Miller: Pourquoi achèteriez-vous le *Calistratus*?

M. May: Madame le président, nous voulons remplacer un vieux navire de recherche de la côte du Pacifique, le *G.B. Reed*. Il y a quelque temps, nous avons analysé les avantages et les inconvénients de la construction ou de l'achat d'un navire, et il a été conclu qu'il serait plus rentable d'acheter le *Calistratus*, qui était mis en vente. C'est ce que nous essayons de faire.

[Texte]

Mr. Miller: Did the department feel an obligation to buy the *Calistratus* because of the difficulty they have experienced in getting quotas for the fishing effort?

Dr. May: I do not think, Madam Chairman, the department felt any obligation in that respect. I believe the decision was made on the basis of a comparative analysis of the cost effectiveness of purchasing versus building a made-to-order vessel.

Mr. Miller: There were marine engineering studies, I would take it, to indicate that that vessel would be suitable for research facilities?

Dr. May: Yes, Madam Chairman. There certainly was an analysis within the department before the decision was taken.

Mr. Miller: Does the department have some cost comparison figures for a new vessel that they could table with this committee?

Dr. May: I know that those comparisons were made and I would not see any difficulty in tabling the conclusions from that analysis.

Mr. Miller: The reason why I am concerned, Dr. May, is because we have had some serious complaints about the *James Sinclair* as a fisheries vessel for the west coast and I think we would not want to expend \$6 million to \$12 million on a vessel that might not be suitable for the purposes that the department has in mind. I think it is important that this committee have an opportunity to look at some of the marine engineering and other studies that went into making the decision for at least the possible purchase of the *Calistratus*.

Has the department gotten to the point where they have decided where a refit of the *Calistratus* would occur?

• 1035

Dr. May: I do not know. I think almost certainly we have not reached that point because I am sure we have not yet concluded the purchase.

Mr. Miller: One of the outstanding issues, I understand, is the matter of import duties and who shall pay. There being a sale of that vessel, I understand there is something like \$800,000 or \$900,000 of duty due because it was purchased and built in Japan. Is that still one of the outstanding issues that has not been resolved?

Dr. May: That is right. Because of the change in use of the vessel there is an issue as to whether the duty must now be paid or not be paid, and that has not yet been completely resolved.

Mr. Miller: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Monsieur Cyr.

M. Cyr: Merci, madame le président.

Plus tôt, le Dr May a dit qu'il en coûterait 4,200 mille dollars, au Québec, pour l'aménagement du nouveau bureau régional ou pour cette zone de district. Ma question est la suivante: Combien d'années-personnes pourraient être

[Traduction]

M. Miller: Le ministère se sent-il obligé d'acheter le *Calistratus* à cause des problèmes qu'ont eus les exploitants de ce navire à obtenir les contingents de poisson?

M. May: Je ne crois pas, madame le président, que le ministère se sente obligé. La décision repose sur une analyse comparative de la rentabilité de l'achat d'un navire par rapport à la construction.

M. Miller: Dans ce cas, des études techniques ont dû être faites pour montrer que ce navire pourrait être adapté à la recherche?

M. May: Oui, madame le président. Le ministère a effectué une analyse complète avant de prendre une décision.

M. Miller: Le ministère pourrait-il déposer en comité les chiffres comparatifs de cette étude?

M. May: Je sais que des comparaisons ont été faites, et je ne vois pas pourquoi nous refuserions de présenter ces chiffres.

M. Miller: Si je soulève ce point, monsieur May, c'est que nous avons reçu des plaintes très graves au sujet du *James Sinclair*, un bateau de pêche de la côte ouest, et le gouvernement ne voudrait pas dépenser de 6 à 12 millions de dollars pour un navire qui n'est peut-être pas adapté à ce que le ministère veut lui faire faire. À mon sens, il faudrait que le Comité puisse étudier les résultats des études techniques, et autres, qui ont servi de base à la décision d'achat éventuel du *Calistratus*.

Le ministère a-t-il décidé où le radoub du *Calistratus* se fera?

M. May: Je ne sais pas. Je suis presque certain que nous n'en sommes pas encore là, car je sais que nous n'avons pas encore conclu le contrat d'achat.

M. Miller: L'un des points en litige semble être de déterminer qui paiera les droits d'importation. Puisqu'il s'agit d'une vente, et puisque le navire a été acheté et construit au Japon, il faudrait payer aux environs de 800,00 ou 900,000 dollars en droits. Ai-je bien compris qu'il s'agit là d'un des problèmes qui restent à résoudre?

M. May: C'est exact. Puisque l'on va réaffecter le navire, il faudrait déterminer si des droits s'imposent. On n'a pas encore entièrement résolu cette question.

M. Miller: Merci.

Le président: Merci, monsieur Miller.

Mr. Cyr.

Mr. Cyr: Thank you, Madam Chairman.

Earlier, Dr. May said that it would cost \$4,200,000 to set up the new regional office in Quebec to serve that district. So my question is: how many person years could be transferred from Moncton to Quebec as a result of that change?

[Text]

transférées de Moncton à Québec en vertu de ce chambardement?

Dr. May: The answer is that there will be no transfers from Moncton to Quebec. There is no plan, Mr. Cyr, to transfer any employees from Moncton to Quebec, unless of course there are some who wish to apply for positions to be promoted.

M. Cyr: Très bien.

J'aimerais maintenant poser une question à M. Gérin au sujet du Programme des services à l'environnement. Je suis un membre régulier du Sous-comité sur les pluies acides et ce matin, n'eut été le fait que ce Comité a siégé jusqu'à 4h00 au sujet du projet de loi C-70, je serais à Regina avec les autres membres du Sous-comité pour poursuivre les audiences publiques.

Dans notre rapport intitulé *Les eaux sournaises*, nous avons proposé d'instituer un programme de sensibilisation auprès des Canadiens et des Américains sur le problème des pluies acides. Les membres du Comité sont sans doute au courant que le ministère de la Justice a censuré trois films qui devaient être présentés aux États-Unis lors du festival du film. Selon certains experts en publicité, il aurait coûté environ 5 millions de dollars aux Canadiens pour faire la même publicité.

Je n'ai pas l'intention de demander à M. Gérin de me confirmer cette hypothèse, à savoir si vraiment les Canadiens ont épargné 5 millions de dollars dans ce débat qui a eu lieu au Sénat et au Congrès à Washington. Toutefois, cela a eu plus d'impact que les quelques démarches ou discours que certains ministres ou députés ont fait aux États-Unis dans le but de sensibiliser la population.

J'en viens maintenant à ma question. Est-ce que vous pourriez, monsieur Gérin, par votre entremise, madame le président, nous dire à quoi consiste ces crédits au montant de 600,000\$ pour un programme d'information aux États-Unis afin de sensibiliser davantage la population? Pourriez-vous élaborer davantage sur le sujet?

M. Gérin: Très certainement.

Madame le président, comme le dit le député, on ne peut pas toujours compter sur l'Administration américaine ou sur le ministère de la Justice américain pour nous accorder une publicité gratuite par le biais de tels gestes. Donc, il faut y joindre un peu de notre argent également. C'est très peu si on le compare à ce qui pourrait se faire. Mais le but de cet octroi supplémentaire ou de cette allocation dans nos fonds est de pouvoir poursuivre, aux États-Unis, une campagne d'information par les journaux, mais surtout une campagne d'information qui vise très précisément les groupes qui se préoccupent de l'environnement et les *Congressmen*.

Pardonnez-moi l'expression anglaise, mais *it would be a very targeted campaign*. Nous cherchons à viser certains groupes particuliers qui peuvent aider à influencer l'Administration. Nous avions espéré, à un moment donné, qu'il y aurait suffisamment de progrès dans nos négociations avec l'Administration américaine pour qu'on puisse mettre l'accent sur les négociations plutôt que sur l'information. Comme ce projet-là

[Translation]

M. May: La réponse est qu'il n'y aura pas de mutations de Moncton à Québec. Il n'est pas dans notre intention, monsieur Cyr, de muter ces employés, à moins, bien sûr, qu'il n'y en ait qui souhaitent postuler des emplois à un échelon supérieur.

Mr. Cyr: Fine.

Now, I would like to ask Mr. Gérin a question on the Environment Services Program. I am a full member of the subcommittee on acid rain, and this morning, had it not been for the fact that we met until 4 a.m. on Bill C-170, I would be in Regina with the other members of the subcommittee for the public hearings.

In our report entitled *Troubled Waters*, we proposed that an awareness program be implemented to make Canadians and Americans more sensitive to the acid rain question. The members of the committee undoubtedly know that the Department of Justice censored three films that were to be shown in the United States at the film festival. According to advertising experts, Canadians would have had to spend \$5 million in advertising to make as much of an impact on the public.

I am not going to ask Mr. Gérin to confirm whether or not it is true that Canadians were really spared \$5 million in this debate in the Senate and Congress in Washington. However, the controversy did have more impact than the few measures or speeches that ministers or members of Parliament made in the United States in an effort to make the public aware of the problem.

This brings me to my question. Through you, Madam Chairman, could Mr. Gérin elaborate on the votes worth \$600,000 for an information campaign in the United States designed to make the public more aware? Could you be more specific?

Mr. Gérin: Of course.

Madam Chairman, as the member has pointed out, we cannot always count on the administration or the free publicity in this manner. So, we have to add some of our money as well. It is really quite a small amount in comparison to what it can achieve. The objective of this supplementary item or allocation is to launch an information campaign through the U.S. newspapers, but one that is specifically aimed at environmental groups and at congressmen.

It would be a very targeted campaign. We are attempting to aim at very specific groups that can influence the administration. At one point, we hope that there would be enough progress made in the negotiations with the American administration to allow us to put the emphasis on the negotiations rather than on information. However, as things are not turning

[Texte]

ne se réalisait pas, nous avons décidé de remettre en marche les différents modes de publicité.

• 1040

Cette campagne de publicité que nous avons faite a été discrète, mais efficace. Nous avons participé à des salons de *sportsmen*. Nous avons travaillé avec des groupes qui se préoccupent de l'impact des pluies acides dans les Adirondacks et dans la Nouvelle-Angleterre, pour que les Américains eux-mêmes prennent le problème en main. Je pense que si nous voulons une solution du problème, il est très important que ce soit perçu comme un problème américain, que les Américains régleront eux-mêmes. Notre campagne d'information a pour but d'inciter les Américains à prendre eux-mêmes ces responsabilités.

Mr. Cyr: Madame le président, je dois vous dire que j'ai eu des échos de ce programme de sensibilisation, et je dois rendre hommage à M. Gérin et son équipe pour ce travail qui a été effectué aux États-Unis.

Une autre petite question . . .

Le président: Non. À l'autre tour, monsieur Cyr.

Mr. Cyr: C'est une toute petite question. Après cela, ce sera fini. Est-ce que votre ministère possède un programme d'information semblable pour sensibiliser la population canadienne au problème?

M. Gérin: Nous l'avons déjà fait. Notre programme, autrefois, avait commencé à informer le Canada. Rappelez-vous les fameux signaux pour arrêter les pluies acides. Il y a encore, bien sûr, de l'information qui se fait, étant donné que nous participons à différentes réunions et que nous continuons à parler du sujet, mais essentiellement, notre effort est dirigé vers la population américaine à l'heure actuelle.

Mr. Cyr: Merci.

Le président: Monsieur Henderson.

Mr. Henderson: Thank you, Madam Chairman.

Just briefly, through you, I would like to ask Mr. Gérin about the Canada-P.E.I. Resource Development Agreement. I would like to know, first of all: Was this a one-year agreement on forestry?

Mr. Gérin: Yes, Madam Chairman, it is in fact a five-year agreement that has been signed with P.E.I.; that is this Forest Development Program. The agreement and the funds you see here are for the first year of that agreement. The agreement has been funded for one year, but it has been signed for five years, subject to funds being available.

Mr. Henderson: What is the total amount of funding projected over the five-year period?

Mr. Gérin: It is in the order of \$10 million that we asked for . . . It is \$13.5 million; that is the federal contribution to the agreement.

[Traduction]

out that way, we decided to start again with various types of advertising.

This advertising campaign was done discreetly, but it was efficient. We were involved in sportsmen's shows. We worked with groups concerned about the impact of acid rain on the Adirondacks and in New England, so that Americans themselves would begin to take the problem in hand. If we want to find a solution to the problem, it is important that it be perceived as an American problem, that the Americans themselves will solve. Our information campaign is designed to encourage the Americans to take these responsibilities upon themselves.

Mr. Cyr: Madam Chairman, I must say that I have heard about this awareness program, and I must congratulate Mr. Gérin and his team for their work in the United States.

One other short question . . .

The Chairman: No. Mr. Cyr, you will have to wait until the next round.

Mr. Cyr: It is a very short question. It will be the last one. Does your department run a similar information program to make the Canadian public aware of the problem?

Mr. Gérin: We have already had one. The information program actually began in Canada. You will remember those famous symbols for stopping acid rain. Of course, information is being transmitted, because we participate in different meetings and because we continue to speak about the problem, but basically, our efforts have been directed toward the American public lately.

Mr. Cyr: Thank you.

The Chairman: Mr. Henderson.

M. Henderson: Merci, madame le président.

Par votre entremise, j'aimerais poser une question à M. Gérin concernant l'entente de mise en valeur des ressources conclue entre le Canada et l'Île-du-Prince-Édouard. J'aimerais d'abord savoir s'il s'agissait d'un accord d'un an touchant les ressources forestières?

M. Gérin: Oui, madame le président, il s'agit en fait d'un accord quinquennal conclu avec l'Île-du-Prince-Édouard. Il s'appelle le Programme de mise en valeur forestière. Cet accord et les montants inscrits dans le livre s'appliquent à la première année de l'accord. Ainsi, on a prévu le financement pour la première année, quoique l'accord ait été signé pour cinq ans, sous réserve des ressources financières disponibles.

M. Henderson: Quel est le montant total du financement prévu pour les cinq ans?

M. Gérin: Nous avions demandé 10 millions de dollars . . . Il s'agit de 13.5 millions de dollars, ce qui représente la part fédérale du financement de l'accord.

[Text]

Mr. Henderson: What is the ratio, the federal-provincial split?

Mr. Gérin: It is 70-30.

Mr. Henderson: Yes, 70-30. I wonder if you could send me a copy of that agreement. Is that agreement available?

Mr. Gérin: Yes, indeed, with pleasure.

Mr. Henderson: Could you have it sent to my office sometime so I could . . . ?

Mr. Gérin: Absolutely. We will do so, Madam Chairman.

Mr. Henderson: I do not think I have any questions on fisheries this morning. I see the hard-working deputy was in his office this morning at 6.00 so he would have all the answers for me. I will get them at some other time. So I will pass to some other members.

The Chairman: Thank you. Mr. McCain.

Mr. McCain: Thank you, Madam Chairman.

I would like to express some very serious complaints. We sit down to these estimates and look at a supplementary estimate for Fisheries which gives to the Salmonid Enhancement Program of British Columbia—not directed towards Atlantic Canada at all . . . \$4.875 million. Now, I like that program and I do not quarrel with a nickel you are spending in it. I think it is going to pay Canada dividends. I have seen it in action and I know some of what you are doing; I do not pretend to know it all.

But we have in Atlantic Canada a very, very serious salmon shortage. We will not hatch smolts for the aquiculture structure. I cannot get any information about the plans for a hatchery. I cannot get any plans about the abandonment of a hatchery. I have been asking this question for four years, since it was obvious you were phasing down the one in New Brunswick.

I want to read you a little bit of a letter I got here the other day. It comes from the Wasson Bar Camps, an outfitting structure in New Brunswick:

We have stark evidence of the decline in Tourist dollars at our lodge. In 1971, the gross revenue at our Wasson Bar Camps was \$30,000. In 1982, our gross revenue was just over \$20,000. Note that the decrease does not consider the relative changes in purchasing power of the dollar due to inflation over the period.

• 1045

Let me read you a little more of this letter—and I will give you a copy of it.

Our guides are paid up to \$350 a week in season, and receive tips as well. We have a waiting list of persons who have asked to be in our employ.

It is estimated that every salmon caught in New Brunswick, about three years ago, cost the fisherman \$400, most of which

[Translation]

M. Henderson: Et comment les contributions fédérales et provinciales sont-elles partagées?

M. Gérin: Il s'agit de 70-30.

M. Henderson: Oui, 70-30. Pourriez-vous m'envoyer un exemplaire de l'accord? Est-il disponible?

M. Gérin: Bien sûr, avec plaisir.

M. Henderson: Pourriez-vous le faire parvenir à mon bureau?

M. Gérin: Absolument. Ce sera fait, madame le président.

M. Henderson: Je n'ai pas de questions à poser au sujet des pêches, ce matin. Je vois qu'un député assidu était déjà à son bureau à 6 heures ce matin, afin de préparer toutes les réponses. Je les prendrai à un autre moment, et je vais céder la parole à d'autres députés.

Le président: Merci. Monsieur McCain.

M. McCain: Merci, madame le président.

J'aimerais exprimer des plaintes assez sérieuses. Nous sommes là pour étudier le budget supplémentaire des Pêches, qui prévoit un programme de mise en valeur des salmonidés, en Colombie-Britannique—et non pas dans les provinces Atlantiques du Canada, je vous le signale—pour lequel les crédits affectés s'élèveront à 4.875 millions de dollars. Or, ce programme est très valable, et je ne m'oppose pas à ce que vous y affectiez des fonds. C'est le Canada qui va en tirer les bénéfices. J'ai vu le programme en action et je connais une partie de votre travail. Je ne prétends pas tout savoir à ce propos.

Toutefois, dans les provinces de l'Atlantique, il y a une pénurie très grave de salmonidés. Les installations d'aquiculture ne prévoient pas l'éclosion de tacons. Je n'arrive pas à obtenir de renseignements sur un projet d'appareil à éclosion. Je ne réussis pas non plus à connaître les projets d'abandon d'un tel appareil. Je pose cette question depuis quatre ans, depuis que la disparition progressive du projet d'éclosion, au Nouveau-Brunswick, est devenue une évidence.

Je tiens à vous citer un extrait d'une lettre que l'on m'a fait parvenir l'autre jour. Elle provient des camps Wasson Bar, une installation de pourvoyeurs du Nouveau-Brunswick:

Nous possédons des preuves frappantes de la diminution du revenu engendré par les touristes visitant notre camp. En 1971, le revenu brut des camps Wasson Bar s'établissait à 30,000 dollars. En 1982, il était passé à 20,000 dollars. Remarquons que cette diminution ne tient pas compte des changements relatifs du pouvoir d'achat du dollar à la suite des ravages de l'inflation pendant cette période.

Je vais vous lire un autre passage de cette lettre après quoi je vous en donnerai une copie.

En saison, nos guides reçoivent 350 dollars par semaine en plus des pourboires. Nous avons une liste d'attente de personnes qui ont demandé à travailler pour nous.

Il y a environ trois ans on a calculé que chaque saumon pris au Nouveau-Brunswick coûtait 400 dollars aux pêcheurs et la

[Texte]

was spent in New Brunswick. Look, Madam Chairman, there are not any to catch; and every fish that was caught at the Wasson Bar Camps was scarred with a net. We have neither enhancement nor surveillance, Madam Chairman; neither.

I would ask, Madam Chairman, that the deputy minister give somebody the task of reviewing what appeared in the weekly paper in the Newcastle-Chatham area, in which, if my memory serves me correctly, a fisherman with a 90-fish licence bragged that he had caught 700 salmon in the commercial fishery. That is not enhancement, Madam Chairman. That is not protection of the species. That is not spending \$4,875,000 in supplementary estimates to do anything for Atlantic Canada.

It is pretty nearly time, Madam Chairman, that this department kept its word, first, to supply the aquaculture industry with the smolts required—and that was the word that was given to those who were interested in aquaculture and to this committee, and that word has been broken. That word has been broken. I want to compliment Dr. Stuart Smith—have I the right name, Mr. Deputy Minister?—for his organization by the Science Council of Canada of the aquaculture meeting in St. Andrews.

I want to thank you for being there and the representation that was there. But the message that came through was they cannot have aquaculture without a supply of fish. The aquaculture industry has been seeking an opportunity to operate the Florenceville hatchery, which you are going to abandon, and I cannot find out for them whether the facility is available. You will not answer my letter. You will not answer my letter, after promising in this committee—check the records; you will find it. One of your staff said—probably your predecessor as deputy—we will give you two years' notice before we are going to dispose of that hatchery and put it out of operation. I get it off the street and I cannot even get an answer to a letter. That is no way to treat me or the community I represent; and particularly no way to treat the community.

I do not like to be an angry man, Madam Chairman. I am really a pretty soft-spoken, good-natured fellow most of the time. But I want to tell you that this has just gone too, too far; just too, too far.

Madam Chairman, I would like to ask you, would you get this committee out of the block system, so that when we next meet—no, I am very serious—we can start to have meaningful meetings; because these are not meaningful meetings. There is just not enough time to attend to the items which are of major, major importance.

Let me give you one other little example. We have in the system of the Miramichi a little duck called the merganser. You cannot eat it, and yet it is protected. Fishermen along that stream—not biologists—have killed merganser ducks, opened their innards, and found up to 30 little salmon in them. And that is a protected species. When they are there in droves, without any opportunity to control the protected species, what

[Traduction]

plus grande partie de cet argent était dépensé dans la province. Écoutez, madame le président, il n'y en a plus et chaque poisson pris aux Camps Wasson Bar portait des marques de filet. Madame le président, nous ne surveillons ni n'améliorons nos stocks.

Madame le président, je demanderais que le sous-ministre confie à quelqu'un la tâche d'enquêter sur ce qui a été publié dans un hebdomadaire de la région de Chatham et de Newcastle. Si je me souviens bien, il s'agissait d'un pêcheur ayant un permis pour 90 poissons qui s'était vanté d'avoir pris 700 saumons dans la zone de pêche commerciale. Ce n'est pas ce que l'on appelle l'amélioration des stocks, madame le président. Ce n'est pas la protection des espèces. Ce n'est pas dépenser 4,875,000\$ dans le budget supplémentaire pour ne rien faire dans la région Atlantique.

Madame le président, il est grand temps que ce ministère tienne sa parole, d'abord en fournissant à l'industrie piscicole les tacons nécessaires... C'est l'engagement qui a été donné à ceux qui étaient intéressés par cette industrie, et à ce Comité, cet engagement n'a pas été respecté. Je tiens à féliciter le docteur Stuart Smith—c'est bien cela, monsieur le sous-ministre?... d'avoir organisé la réunion piscicole de St. Andrews par le truchement du Conseil des sciences du Canada.

Je tiens à vous remercier de votre présence là-bas et de la représentation qui y était. Mais le message transmis c'est que la pisciculture est impossible sans approvisionnement en poisson. L'industrie piscicole cherche l'occasion d'exploiter l'alevinerie de Florenceville que vous allez abandonner et je ne peux pas savoir pour eux si cette installation est disponible. Vous ne répondez pas à la lettre après l'avoir promis devant ce Comité... Vérifiez le compte rendu, vous le trouverez. L'un de vos fonctionnaires a dit... probablement votre prédécesseur... nous vous donnerons deux ans d'avis avant de nous débarrasser de l'alevinerie et de mettre fin à son exploitation. Je l'apprends dans la rue et je ne peux même pas obtenir une réponse à une lettre. Ce n'est pas une façon de me traiter ou de traiter la communauté que je représente. Ce n'est surtout pas une façon de traiter cette communauté.

Madame le président, je n'aime pas être un homme en colère. La plupart du temps, je suis vraiment une personne calme, d'un naturel paisible. Mais je tiens à vous dire que ceci est allé beaucoup trop loin, vraiment trop loin.

Madame le président, je voudrais vous demander si vous pouvez sortir ce Comité du système de créneaux horaires de sorte que lorsque nous nous réunirons la prochaine fois... non, je suis très sérieux... nous puissions avoir des réunions valables, car ces réunions ne sont pas valables. On n'a tout simplement pas le temps de vider ces sujets qui sont d'une importance capitale.

Je vous donne un autre petit exemple. Dans le système de la rivière Miramichi, nous avons un petit canard appelé le harle. Il n'est pas bon à manger, mais il est protégé. Les pêcheurs... pas les biologistes... ont tué des harles le long de cette rivière, les ont dépecés et ont trouvé jusqu'à 30 petits saumons dans leurs intestins. Voilà une espèce protégée. Qu'arrive-t-il à la population de saumons face à ce prédateur? Comme il s'agit

[Text]

is happening to the salmon population in the presence of that rascal? Would you, Madam Chairman, to the deputy minister, consider removing the protection of the merganser in the rivers that are salmon-populated, as a protection measure and as an enhancement measure? It will not cost you anything, because these people who are getting that \$350 a week will look after the problem, I can assure you. Would you give that your favourable consideration?

Dr. May: I certainly would, Madam Chairman, but I am not sure that Mr. Gérin would agree.

• 1050

Mr. McCain: What do you want?

Mr. Gérin: We cannot duck it this time, you see, because we are both here. We will certainly look into that. I do not know anything at all about that situation, but certainly we will . . .

Mr. McCain: Well, you have a biologist who could advise him, the Deputy Minister of Fisheries.

Dr. May: I believe it is protected under the Migratory Birds Convention.

Mr. McCain: Yes, but that is not what I want to know. Would you have a biologist, not an environmentalist, advise him on how many fish a merganser will eat and which one of the two species we want to protect? I do not say eliminate the merganser, but I do not want to go down that stream, as I did this year, and see them there in flocks of birds.

The Chairman: Before recognizing Mr. Miller, you did imply the Chair should look at the block system. I just want to inform the hon. member . . . and I am sure he is aware—that we could have met at any time this fall if the steering committee or anybody on this committee had come to the Chair, but nobody did. We can meet even starting next week, even though the supplementary estimates are not here, because we have the report from the Department of the Environment and the report from the Department of Fisheries and Oceans on which we could be sitting, and that allows us to question at any time either one of those departments. I just tell that to the committee, and maybe they want to contact the Chair and have a steering committee on future meetings.

But since the trial rules are in place, the reports which are before us . . . I will just go through them: the report of the Fisheries Prices Support Board; the report for the Department of the Environment; *A Summary of Ocean Dumping Permits under the Ocean Dumping Act, 1981*; the Freshwater Fish Marketing Corporation report; the operations under International Rivers Improvement Act, 1982, report; the report of the Canadian Saltfish Corporation; the report of the National Battlefields Commission; the report from Fisheries Improvement Loans Act; and the report from the Department of Fisheries and Oceans. As well, we have a report of the operations under the Fisheries Development Act.

[Translation]

d'une espèce protégée, il n'est pas possible de les contrôler? Madame le président, est-ce que le sous-ministre envisagerait d'abolir la protection dont bénéficie le harle sur les rivières peuplées de saumon, et ce à titre de mesures de protection et de bonification? Cela ne vous coûtera rien du tout, parce que les gens qui reçoivent un salaire de 350 dollars par semaine y verront eux-mêmes, je puis vous le promettre. Êtes-vous prêt à envisager cette suggestion d'un oeil favorable?

M. May: Je serais certainement prêt à le faire, madame le président, mais j'ignore si M. Gérin serait d'accord.

M. McCain: Que voulez-vous?

M. Gérin: Cette fois-ci, nous ne pouvons pas l'éviter car nous sommes tous deux là. Nous allons certainement étudier la chose. Je ne suis absolument pas au courant de cette situation, mais nous allons certainement . . .

M. McCain: Bien, vous avez un biologiste qui pourrait conseiller le sous-ministre des Pêches.

M. May: Je pense que c'est une espèce protégée en vertu de la Convention concernant les oiseaux migrateurs.

M. McCain: Oui, mais ce n'est pas ce que je veux savoir. Pourriez-vous demander à un biologiste, et non à un spécialiste de l'environnement, combien de poissons un harle peut manger et lui dire laquelle des deux espèces nous voulons protéger? Je ne dis pas qu'il faut éliminer les harles, mais je ne veux pas descendre de cours d'eau, comme je l'ai fait cette année, pour y voir des volées d'oiseaux.

Le président: Avant de passer à M. Miller, vous avez dit que je devrais voir si nous pourrions sortir du système de créneaux horaires. Je tiens simplement à dire à l'honorable député . . . comme il le sait, j'en suis sûre, que nous aurions pu nous réunir à n'importe quel moment cet automne si le comité directeur ou un membre de ce Comité en avait fait la demande à la présidence, mais personne ne s'est avancé. Nous pouvons nous réunir dès la semaine prochaine, même si nous n'avons pas encore les budgets supplémentaires, car nous avons le rapport du ministère de l'Environnement et celui du ministère des Pêches et Océans que nous pouvons étudier et cela nous permet de poser des questions à l'un ou l'autre de ces ministères à n'importe quel moment. Je tiens simplement à dire cela au Comité et peut-être que vous voudrez communiquer avec la présidence et réunir le comité directeur pour discuter des réunions futures.

Comme les règles provisoires sont en place, les rapports dont nous sommes présentement saisis . . . je vous donne simplement la liste: le rapport de l'Office des prix des produits de la pêche; le rapport du ministère de l'Environnement; un *Résumé des permis d'immersion des déchets en mer en vertu de la Loi sur l'immersion des déchets en mer, 1981*; le rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce; le rapport sur les activités aux termes de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, 1982; le rapport de l'Office canadien du poisson salé; le rapport de la Commission des champs de bataille nationaux; le rapport de la Loi sur les prêts consentis aux opérations de pêche; et le rapport du

[Texte]

Mr. McCain: That is great; we have the list. Now, Madam Chairman, let us . . .

The Chairman: Any one of those entitles us to discuss any . . . Particularly, the two general reports of the departments allows us wide discretion.

Mr. McCain: Madam Chairman, I just want to answer your response. I have not been around politics very long or in a legislature. I was only elected first in 1952. In those years, those programs and those meetings had been initiated by the minister through his chairman. I have never once in those 31 years had to approach the Chair, for God's sake, to have a meeting.

I did approach the Chair and the minister last spring on forestry . . .

The Chairman: And we had a meeting.

Mr. McCain: —and we were scrubbed because the minister did not want the meetings held. You know that as well as I do.

The Chairman: We had eight meetings last spring before we adjourned.

Mr. McCain: We had two meetings on the forestry, and the other six were scrubbed. They were scheduled; the steering committee lined them up and set them out. So, Madam Chairman, let us call those meetings. I appreciate your offer . . .

The Chairman: I would suggest to my clerk that we have the steering committee meeting next week because we . . .

Mr. McCain: You have now been approached. Let us get this thing on the . . .

Mr. Crouse: Madam Chairman, can I speak to that? It is really a point of order, this latter part. I presume you have finished your questioning. Just to speak to what you have said, when you say you will have meetings next week . . .

The Chairman: We will have a steering committee meeting to set up meetings.

Mr. Crouse: Now, just a moment, Madam Chairman. You are invited to meet with your premier, along with the other maritime premiers, on Monday and Tuesday of this coming week. I am not sure if you are coming, but you have been invited. I intend to go, but on Monday there will be votes on this as well in the House. On Tuesday this bill comes back to the House, and on Wednesday I understand this session prorogues.

Now, you talk about meetings next week. I do not know about your forward planning, but I like to look ahead a little bit. I might fall into a snake pit if I do not. So I join with Mr.

[Traduction]

ministère des Pêches et Océans. Nous avons aussi un rapport sur les activités en vertu de la Loi sur le développement de la pêche.

M. McCain: C'est merveilleux, nous avons la liste. Maintenant, madame le président, passons . . .

Le président: N'importe lequel de ces rapports nous permet de discuter de tout . . . Surtout les deux rapports généraux des ministères qui nous accordent une très grande discrétion.

M. McCain: Madame le président, je vais simplement répondre à vos propos. Il y a peu de temps que je suis en politique et que je siége au Parlement. Ce n'est qu'en 1952 que j'ai été élu pour la première fois. À l'époque, ces programmes et ces réunions relevaient de l'initiative du ministre par le truchement de son président. Pendant ces 31 années, je n'ai jamais eu à m'adresser à la présidence pour lui demander de tenir une réunion, Dieu m'en garde.

Le printemps dernier, je me suis adressé à la présidence et au ministre sur la question des forêts . . .

Le président: Et nous avons eu une réunion.

M. McCain: . . . et on nous a laissé tomber parce que le ministre ne voulait pas que ces réunions aient lieu. Vous le savez aussi bien que moi.

Le président: Le printemps dernier, nous avons eu huit séances avant l'ajournement.

M. McCain: Nous avons eu deux séances portant sur les forêts et les six autres ont été annulées. Ces séances avaient été prévues par le comité directeur. Alors, madame le président, tenons ces réunions. J'apprécie votre offre . . .

Le président: Je suggérerais au greffier que le comité directeur se réunisse la semaine prochaine parce que nous . . .

M. McCain: Vous avez une demande. Allons-y, organisons ces . . .

M. Crouse: Madame le président, puis-je prendre la parole sur cette question? En fait, pour cette dernière partie, il s'agit vraiment d'un rappel au Règlement. Je présume que vous en avez terminé avec vos questions. Au sujet de ce que vous venez de dire, lorsque vous dites que vous tiendrez des réunions la semaine prochaine . . .

Le président: Nous aurons une réunion du comité directeur pour organiser ces réunions.

M. Crouse: Un instant, madame le président. Lundi et mardi de la semaine prochaine, vous êtes invitée à rencontrer votre premier ministre ainsi que les autres premiers ministres des Maritimes. J'ignore si vous y serez, mais vous avez été invitée. J'ai l'intention d'y aller, mais lundi, il y aura aussi des votes en Chambre sur cette question. Mardi prochain, ce projet de loi retournera devant la Chambre et je crois comprendre que la session sera prorogée mercredi.

Maintenant, vous parlez de réunions la semaine prochaine. J'ignore si vous planifiez à l'avance, mais planifiez un peu, car autrement je pourrais avoir de mauvaises surprises. Je fais donc écho aux propos de M. McCain: vous avez tergiversé. A

[Text]

McCain: You have dilly-dallied. In my view, it is up to you, as our chairman, to initiate calling . . .

Mr. McCain: And your minister.

Mr. Crouse: —and your minister, in setting forth to the steering committee those things you want, but certainly not when you have a plate full. If I may be so bold, you will have to now wait until the next session to deal with that.

I am like Fred; I have been here a short time, but as I get a little older and learn a little more about it, in all that period I have never seen . . . I expect it will be our responsibility, when we form the government, to do these things. But you people are still the government; it is up to you to initiate these meetings.

The Chairman: I do not think you can imply it is up to the Chair to initiate meetings. I think it is up to the members of the committee. I assume the only vote scheduled so far next week would be on Tuesday, because the one on Monday has been delayed until Tuesday.

• 1055

Mr. Crouse: Oh, yes; you are right.

The Chairman: Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman . . .

Mr. McCain: I do not have the answer to my question yet, Madam Chairman.

The Chairman: He did say he would look into it. They both said it.

Mr. McCain: I asked him if he would get a biologist to advise the minister as to the depredation of the merganser duck on the fish population, particularly as it relates to the salmon population in the streams. And I have one more, if we are going to go there. Will the minister . . .

The Chairman: I am sorry. Mr. Miller is on his second round.

Mr. McCain: I was the first person at this meeting, Madam Chairman, and I have had the least time of any member here; divide the two hours up and take a look at it.

The Chairman: I do not wish to say anything, Mr. McCain, but I am recognizing Mr. Miller right now.

Mr. McCain: That is enough to say. Thank you.

The Chairman: Thank you. Mr. Miller.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman. I share the concern of Mr. McCain in regard to how the committee works. I am disappointed.

The reports you talked about there by and large are pretty boring.

The Chairman: Well, if we do not have to talk about the report, we can . . .

[Translation]

mon avis, c'est à vous, à titre de président, de prendre l'initiative de convoquer . . .

M. McCain: Et à votre ministre.

M. Crouse: . . . et à votre ministre, de présenter au comité directeur des choses que vous désirez voir étudier, mais certainement pas lorsque nous sommes débordés. Je suis peut-être direct, mais vous devriez maintenant attendre la prochaine session pour étudier ces choses-là.

Je suis comme Fred; il y a peu de temps que je suis là, mais avec le temps j'en apprendrais un peu plus chaque jour et pendant toute cette période, je n'ai jamais vu . . . lorsque nous formerons le gouvernement, ce sera notre responsabilité de faire ces choses, mais c'est encore vous qui formez le gouvernement, c'est donc à vous de les faire.

Le président: Je ne pense pas que vous puissiez prétendre que c'est à la présidence d'organiser ces réunions. Je pense que cela revient aux membres du Comité. Je suppose que le seul vote prévu jusqu'ici pour la semaine prochaine aura lieu mardi, car celui de lundi a été reporté à mardi.

M. Crouse: Oui, vous avez raison.

Le président: Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président . . .

M. McCain: Madame le président, on n'a pas encore répondu à ma question.

Le président: Ils ont tous les deux répondu qu'ils étudieraient la question.

M. McCain: Je lui ai demandé s'il pouvait trouver un biologiste pour conseiller le ministre sur les ravages que fait le harle sur la population du poisson, en particulier sur la population de salmonidés dans les cours d'eau. Et j'ai une autre question qui fait suite à celle-là. Est-ce que le ministre . . .

Le président: Je m'excuse. Je regrette, M. Miller est à son deuxième tour.

M. McCain: Madame le président, j'étais le premier à cette réunion et je suis celui qui a eu le moins de temps parmi les membres présents, faites le compte et vous verrez.

Le président: Monsieur McCain, je n'ai pas l'intention de dire quoi que ce soit, mais je donne la parole à M. Miller.

M. McCain: Cela se passe de commentaires. Merci.

Le président: Merci. Monsieur Miller.

M. Miller: Merci, madame le président. Je partage l'inquiétude de M. McCain relativement au fonctionnement du Comité. Je suis déçu.

Les rapports dont vous avez parlé sont en général très ennuyeux.

Le président: Bon, si nous n'avons pas à discuter du rapport, nous pouvons . . .

[*Texte*]

Mr. Miller: I attempted to get the minister to table in the House the report on the Atlantic Canada fisheries—the Kirby report—the Pearse report for the Pacific Ocean, and the Fleet Rationalization Plan of Mr. Cruickshank's, which are the key documents in the whole fisheries restructuring, and have been unable to get the minister to do so. If the minister is not prepared to table those in the House, we cannot deal with them here.

The Chairman: We can deal with anything under the report.

Mr. Miller: But we cannot deal with it in a way in which we have enough time to really look at it. This 10-minute opening and 5 minutes after that really does not give the committee an opportunity to deal with anything in enough detail, because we all have our particular questions and we do not concentrate on one issue.

Having said that, I have some important questions that I have to get in in about three minutes. In British Columbia, as the deputy minister knows, we have some very serious problems, just as we have on the east coast, the greatest of which is the depletion of stocks and some real fears for some of the major fish stocks in that province.

There are two things that are looming large that can even more affect the stocks as I see it. First of all is offshore oil, and I will ask the deputy for the environment if there are any plans in the department now to fund any environmental groups to do any environmental assessment of possible offshore drilling off the Queen Charlotte Islands or Vancouver Island. Is there funding available to environmental groups to begin some preliminary assessments of the effects of offshore oil in British Columbia?

Mr. Gérin: Madam Chairman, we have just reached an agreement amongst officials of the Government of British Columbia and ourselves, still to be sanctioned, that will provide for a joint environmental impact review of offshore oil development. That process will be done by joining the federal and the provincial departments. There are no funds. Those processes do not provide for funds to environmental groups or for anyone who wishes to appear before those panels. We obtained funds to do it once for the Beaufort Sea panel on an experimental and a pilot project basis. We are interested in making that a permanent provision; that we would be able to provide financial support to groups who appear before environmental panels, but at the moment we do not have the authority to do so.

Mr. Miller: Is there any authority under the Canada Oil and Gas Act, Bill C-48, to provide funds?

Mr. Gérin: No, Madam Chairman, there is not.

Mr. Miller: Nothing? South of 60, I think there is . . .

[*Traduction*]

M. Miller: J'ai essayé d'amener le ministre à déposer à la Chambre le rapport sur les pêcheries de la région Atlantique . . . le rapport Kirby . . . le rapport Pearse pour l'océan Pacifique et le plan de rationalisation de la flotte de M. Cruickshank, qui sont des documents clés pour l'ensemble de la restructuration des pêcheries et je n'ai pas réussi à amener le ministre à le faire. Donc si le ministre n'est pas prêt à déposer ces rapports à la Chambre, nous ne pouvons pas les étudier.

Le président: Nous pouvons discuter de n'importe quoi qui relève de ce rapport.

M. Miller: Mais nous ne pouvons pas le faire en ayant suffisamment de temps pour vraiment l'étudier à fond. Ces 10 minutes au début et 5 minutes par la suite ne donnent vraiment pas au Comité l'occasion d'étudier quoi que ce soit suffisamment en détail car nous avons chacun des questions spécifiques et nous ne nous concentrons pas sur une seule question.

Cela dit, j'ai des questions importantes à poser et il me reste environ trois minutes. Comme le sous-ministre le sait, en Colombie-Britannique, nous avons de très graves problèmes, tout comme nous en avons sur la côte Est, dont le plus important est la diminution des stocks et les craintes réelles que nous avons pour les principaux stocks de poissons de cette province.

De la façon dont je vois la situation, il y a deux choses qui menacent ces stocks et qui peuvent les affecter davantage. Il y a d'abord le pétrole en haute mer et je demanderai au sous-ministre de l'Environnement si le ministère a des plans pour le financement d'une évaluation environnementale des possibilités de forage en haute mer au large des îles de la Reine Charlotte ou de l'île de Vancouver. Y a-t-il des fonds disponibles pour que des groupes environnementaux entreprennent des évaluations préliminaires des effets de la prospection pétrolière en haute mer en Colombie-Britannique?

M. Gérin: Madame le président, nous venons tout juste de conclure un accord entre les fonctionnaires du gouvernement de la Colombie-Britannique et nous-mêmes, accord qui doit être sanctionné, prévoyant un examen conjoint des répercussions sur l'environnement de l'exploitation du pétrole «offshore». Ce serait une entreprise conjointe du ministère provincial et du ministère fédéral. Il n'y a pas de fonds disponibles. Ces processus ne prévoient pas de fonds pour les groupes environnementaux ou pour quiconque désire comparaître devant ces commissions. Nous avons obtenu des fonds une fois sur une base expérimentale et à titre de projet pilote pour la mise sur pied d'une commission pour la mer de Beaufort. Nous voulons que ce soit une disposition permanente, de sorte que nous pourrions fournir un appui financier aux groupes comparaisant devant ces commissions de l'environnement, mais pour l'instant nous n'avons pas l'autorité nécessaire.

M. Miller: Le bill C-48, la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, contient-il l'autorité nécessaire pour fournir des fonds?

M. Gérin: Non, madame le président, ce n'est pas le cas.

M. Miller: Rien? Au sud du 60° parallèle, je pense qu'il y a . . .

[Text]

Mr. Gérin: Neither north nor south of 60. The provision made in that act is to provide for reviews for research work that can be done in the context of the development plans, and indeed that research work could be done by a number of groups: by consultants, by companies, by government, or by private groups. That is a provision, but it is not related directly to appearances before a panel or for the kind of assessment that is going on. But there are some funds there for doing some research work.

Mr. Miller: There are some very serious implications of that to the fishing industry. There is a requirement, a need at least, that some funds be made available.

The other area is the area of forestry which has a large impact again on the fishing industry, and we are all very concerned about the forest industry itself right across Canada, and particularly in British Columbia. I see there are some forestry agreements and development agreements with Prince Edward Island, Newfoundland, and Quebec. What is happening in British Columbia? What is happening in British Columbia? I know the government there has made some cutbacks in forestry research. Is any forest agreement being developed?

• 1100

Mr. Gérin: We have begun negotiations, Madam Chairman, with the officials of the B.C. government towards an agreement on forest renewal. But as the deputy has said, the B.C. government is under very difficult financial constraints itself, and I do not know what they will be able to do. But we are holding discussions with officials towards implementing a forest renewal agreement.

Mr. Miller: We all know that both the federal and provincial governments are under restraints, but one of the things we should not do any longer is neglect those forest resources, which have made British Columbia, and to a large extent Canada, a reasonably wealthy country. So is the federal government putting some pressure on? Is it trying to convince the B.C. government of the folly of its ways?

Mr. Gérin: Madam Chairman, very briefly, because of the bell, I would point out again, as I did in my initial statement, that a sign of that is that \$48 million of these present \$60 million in supps are to deal with forestry and the implementation of the strategy. Our forest strategy calls for action. We are working specifically with the Government of British Columbia to reach a renewal agreement under the aegis of that strategy. We are not yet there under that specific agreement, but a lot of other actions have been taken. As you know, the forest employment programs were particularly successful in B.C. We created 14,000 jobs across the country, but the large majority of those were in B.C., in the course of the past year.

[Translation]

M. Gérin: Ni au sud, ni au nord du 60°. Les dispositions de cette loi prévoient l'examen des travaux de recherche qui peuvent être effectués dans le contexte de plans de développement, et ces travaux de recherche pourraient être effectués par différents groupes: par des conseillers, par des compagnies, par le gouvernement ou par des groupes privés. C'est une disposition de la loi, mais elle n'est pas reliée directement à la comparution devant une commission ou au genre d'évaluation en cours. Mais il y a certains fonds qui vont pour les travaux de recherche.

M. Miller: Il y a là des répercussions très graves pour l'industrie des pêches. Il est impératif, du moins nécessaire, de dégager des fonds.

L'autre aspect touche le domaine des forêts, qui a des répercussions importantes sur l'industrie des pêches, et partout au Canada nous sommes tous très préoccupés par l'industrie forestière, surtout en Colombie-Britannique. Je constate qu'il y a des ententes forestières et des ententes de développement avec l'Île-du-Prince-Édouard, Terre-Neuve et le Québec. Qu'est-ce qui se passe en Colombie-Britannique? Je sais que le gouvernement provincial a effectué des coupures dans la recherche forestière. Est-ce qu'on est en train d'établir une entente sur les forêts?

M. Gérin: Madame le président, nous avons entrepris les négociations avec les fonctionnaires du gouvernement de la Colombie-Britannique sur le renouvellement de l'entente touchant les forêts. Mais, comme l'a dit le député, le gouvernement de la Colombie-Britannique fait face à des contraintes financières très graves et j'ignore ce qu'il sera en mesure de faire. Toutefois, nous tenons des discussions avec les fonctionnaires sur la mise en oeuvre d'une entente renouvelée touchant les forêts.

M. Miller: Tous, nous savons que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux font face à des restrictions, mais nous devrions cesser immédiatement de négliger ces ressources forestières qui ont fait de la Colombie-Britannique et, dans une grande mesure, du Canada une province et un pays assez riches. Le gouvernement fédéral exerce-t-il des pressions? Essaie-t-il de convaincre le gouvernement de la Colombie-Britannique que c'est de la folie d'agir ainsi?

M. Gérin: Très brièvement, madame le président, car la cloche sonne, je vous répète ce que j'ai dit dans ma déclaration liminaire, sur ces 60 millions en budget supplémentaire, 48 millions vont au domaine forestier et à la mise en oeuvre de la stratégie, c'est donc un indice. Notre stratégie forestière demande que l'on prenne des mesures. Nous travaillons spécifiquement avec le gouvernement de la Colombie-Britannique au renouvellement de l'entente en vertu de cette stratégie. Nous ne sommes pas encore à l'étape de l'entente spécifique, mais beaucoup d'autres mesures ont été prises. Comme vous le savez, les programmes d'emplois en forêt ont eu beaucoup de succès en Colombie-Britannique. Nous avons créé 14,000 emplois partout au pays, mais la grande majorité de ces emplois ont été créés en Colombie-Britannique au cours de l'an dernier.

[Texte]

Mr. Miller: And the B.C. government withdrew their portion of the funds to that program?

Mr. Gérin: Correct.

Mr. Miller: Thank you, Madam Chairman.

The Chairman: Mr. Crouse, your final question.

Mr. Crouse: I complimented the Deputy Minister of Environment, and I meant that. I only wish that I had at least another hour to ask you some detailed questions. But in looking over the total sum that you have requested in the supplementary estimates, \$60,387,000, I see programs here for Newfoundland and Prince Edward Island, and I am not in any way critical of that. But I have looked in vain—I do not see mention of my native Province of Nova Scotia; and I am thinking specifically of the tremendous destruction the spruce budworm has created in the Cape Breton area of our province and is creating in the Queens County area of our province. I wonder, of all the \$60 million-plus you have available, how much, if any, is to be spent in Nova Scotia?

Mr. Gérin: This is strictly an accident of time. As you will remember, Mr. Crouse, we signed the forest renewal agreement with the Province of Nova Scotia... indeed that was the first such agreement we signed, and therefore the estimates for that agreement have already been incorporated, and that is why they do not show up in these supp.

Mr. Crouse: I see.

Mr. Gérin: But that agreement is now being implemented, and I guess Nova Scotia is the area where we are furthest advanced in the implementation of the strategy.

Mr. Crouse: Does it cover the point I raised about the spruce budworm, or doing anything about that destruction?

Mr. Gérin: Yes, about the clearing and replanting.

The Chairman: Thank you. I would like to thank the officials, on behalf of the committee, for appearing, and I adjourn to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Miller: Et le gouvernement de la Colombie-Britannique a retiré sa participation aux fonds de ce programme?

M. Gérin: C'est exact.

M. Miller: Merci, madame le président.

Le président: Monsieur Crouse, c'est votre dernière question.

M. Crouse: J'ai félicité le sous-ministre de l'Environnement et j'étais sincère. Je souhaiterais simplement avoir au moins une heure de plus pour vous poser des questions précises. En regardant les montants totaux que vous demandez dans le budget supplémentaire, soit 60,387,000 dollars, je constate qu'il y a des programmes pour Terre-Neuve et l'Île-du-Prince-Édouard, ce que je ne critique pas du tout. Mais j'ai regardé en vain et je ne vois aucune mention de ma province de la Nouvelle-Écosse; et je pense précisément aux ravages énormes causés par la tordeuse du bourgeon de l'épinette dans la région du Cap-Breton et les ravages qu'elle cause présentement dans le comté de Queens dans notre province. Sur cette somme de plus de 60 millions de dollars, combien d'argent sera dépensé en Nouvelle-Écosse, le cas échéant?

M. Gérin: Il s'agit strictement d'un hasard. Comme vous vous en souviendrez, monsieur Crouse, nous avons signé une nouvelle entente sur les forêts avec la province de la Nouvelle-Écosse... en fait, c'est la première entente renouvelée que nous avons signée, et donc les fonds pour cette entente ont déjà été incorporés au budget et c'est la raison pour laquelle ils n'apparaissent pas dans ce budget supplémentaire.

M. Crouse: Je vois.

M. Gérin: Présentement, nous sommes à mettre en oeuvre cette entente et je pense que la Nouvelle-Écosse est la région où nous avons le plus d'avance dans la mise en oeuvre de notre stratégie.

M. Crouse: Est-ce que cela comprend le point que j'ai soulevé au sujet de la tordeuse du bourgeon de l'épinette et faites-vous quoi que ce soit au sujet de ces ravages?

M. Gérin: Oui, nous nous occupons de déboisement et de reboisement.

Le président: Merci. Au nom du Comité, je remercie les fonctionnaires d'avoir comparu et je lève la séance.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Fisheries and Oceans:

Dr. A.W. May, Deputy Minister;
Mr. P. Comeau, Acting Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service;
Dr. V. Rabinovitch, Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing;
Dr. K. Brodersen, Director-General, Small Craft Harbours Directorate;
Mr. L.J. O'Neil, Comptroller;
Mr. G.N. Ewing, Assistant Deputy Minister, Ocean Science and Surveys.

From the Department of Environment:

Mr. Jacques Gérin, Deputy Minister;
Mr. R.W. Slater, Assistant Deputy Minister, Environmental Protection;
Mr. Bill Mountain, Assistant Deputy Minister, Environmental Conservation.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. A.W. May, sous-ministre;
M. P. Comeau, sous-ministre adjoint suppléant, Services des pêches de l'Atlantique;
M. V. Rabinovitch, sous-ministre adjoint, Commercialisation et expansion économique des pêches;
M. K. Brodersen, directeur général, Direction générale des ports pour petits bateaux;
M. L.J. O'Neil, contrôleur;
M. G.N. Ewing, sous-ministre adjoint, Sciences et levés océaniques.

Du ministère de l'Environnement:

M. Jacques Gérin, sous-ministre;
M. R.W. Slater, sous-ministre adjoint, Protection environnementale;
M. Bill Mountain, sous-ministre adjoint, Conservation environnementale.



INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Fisheries and Forestry

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-93

•

1980-1983

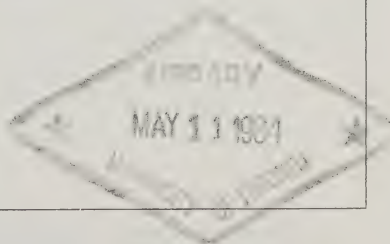
•

1st Session

•

32nd Parliament

Chairman: Miss Coline Campbell



INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.= Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1980—

June: 3rd, 5th, 1; 6th, 2; 10th, 3; 12th, 4; 17th, 5; 19th, 6; 26th, 7.
July: 3rd, 8; 10th, 9; 17th, 10; 18th, 11; 22nd, 12.
October: 14th, 13; 24th, 14; 30th, 15.
November: 4th, 16; 6th, 17.
December: 11th, 18.

—1981—

February: 12th, 19.
March: 10th, 20; 12th, 21; 17th, 22; 18th, 23; 19th, 24; 24th, 25; 26th, 26.
April: 2nd, 27; 7th, 28; 10th, 29; 14th, 30.
May: 14th, 31; 22nd, 32; 26th, 33; 28th, 34; 29th, 35.
June: 10th, 36.
October: 14th, 37.
November: 20th, 38; 24th, 39; 26th, 40.
December: 1st, 41; 3rd, 42; 4th, 43.

—1982—

March: 18th, 44; 23rd, 45; 25th, 46; 26th, 47; 30th, 48.
April: 1st, 49; 20th, 50; 27th, 51; 29th, 52.
May: 6th, 53; 7th, 11th, 54; 13th, 55; 18th, 56; 20th, 57; 21st, 58; 25th, 59; 27th, 60.
November: 30th, 61.
December: 2nd, 62.

—1983—

February:	15th, 17th, 24th, 63; 28th, 64.
March:	2nd, 64; 3rd, 65; 8th, 66; 10th, 67; 11th, 68; 15th, 69; 17th, 70; 21st, 71; 22nd, 72; 24th, 73.
April:	19th, 74; 21st, 75; 26th, 76; 28th, 77.
May:	3rd, 78; 5th, 79; 10th, 80; 12th, 81; 19th, 82; 26th, 83; 31st, 84.
June:	7th, 85.
November:	21st, 86; 22nd, 87, 88; 23rd, 89, 90; 24th, 91, 92; 25th, 93.

Abalone, associations, etc., 48:34

Abbott, Mr. Allen (Vice President, Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,
49:26-8
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,
67:18-9, 24-5, 39, 50-1

Acadian Fishermen's Co-Op, 66:31

Acid rain

Advertising

Federal information campaign, 93:34-5

See also National parks

Coal, low sulphur content, promoting, 7:20

Atlantic provinces, 16:11-2, 21-4

Control strategy, 69:10; 75:33-4

Research and development, federal/provincial costs, etc., 3:15,
28-9; 43:18-21

Experimental sites, 7:15-6

Federal-provincial consultations, 3:12-5

Fisheries, effects, 1:22; 9:18-9, 24; 16:27-8; 23:27; 24:7

Atlantic provinces, 19:9-10

Pacific salmon, 79:18-9

Forest industry, effects, studies, etc., 5:12-3; 7:15-6, 20; 15:9-10,
22-3; 15A:2-3; 44:19-20

INCO Ltd., Sudbury emissions, control strategy, Ont. order, etc.,
3:13-5

Information, correspondence, documents, availability, 44:22-3

Martins report, 3:15-6

Nova Scotia, 3:16; 12A:2-4

Quebec, 7:17-8

Research and development, 3:14-5, 28-9; 44:19
Expenditures, 62:38

See also above Control strategy

Sulphur dioxide, nitrogen oxide, 3:15; 16:26; 21:35-6; 44:32-3

Time Magazine November 1982 article, abbreviated version in U.S.
edition, 62:39

Transboundary, control, 21:7

See also below United States emissions

United States emissions, enacting agreement, etc., 3:12-5, 28-9;

4:16-7; 11:26-7; 16:26-7; 21:7-10, 17-8, 31-2; 43:8-12; 62:39-40;
63:54-5; 75:34-6

See also Electricity—Ontario Hydro

Acid rain study, 19:5-11; 36:6; 37:215

Acid Rain Subcommittee

First

Establishing, 8:22; 11:17, 25-7; 18:6-14

M. (Mr. Siddon), 11:25-7, agreed to, 5

Hearings, 18:14; 19:9-10

Layout consultants, 21:17

Mandate, 18:7-12

M. (Mr. McMillan), 18:12, agreed to

Membership, 18:13

M. (Mr. McMillan), 18:6-7, agreed to, 4

Re-activating, 62:17-9

Report, 18:7-13

Submission date, extending, 19:7; 36:6

Reports to Committee, first, M. (Mr. Darling), 19:7, agreed to, 3;
second, M. (Mr. Simmonds), 21:17, agreed to, 4-5; third, M.

(Mr. Dingwall), 36:6, agreed to, 5; fourth, M. (Mr. Simmonds),
37:215, agreed to, 214

Staff, researchers, 19:8-9

M. (Mr. McMillan), 18:12-3, agreed to

Travel, 11:25-6; 18:12-4; 19:8-11; 36:6

Second

Establishing, M. (Mr. Cyr), 67:7-9, agreed to, 4

Acid Rain Subcommittee—Cont.

Second—Cont.

Mandate, M. (Mr. Cyr), 67:10, agreed to, 4

Membership, M. (Mr. Cyr), 67:9, agreed to, 4

See also Indexes to Acid Rain Subcommittees

Advertising, *see* Acid rain; Fisheries—Marketing

Agriculture, *see* Forest industry

Aircraft, supersonic, sonic booms, N.S., 3:17-8

Air pollution, *see* Acid rain; Motor vehicles; Polychlorinated biphenyls

Alaska, *see* Salmon—Pacific, Enhancement program

Alaska Highway pipeline, *see* Gas pipelines

AlCan pipeline, *see* Gas pipelines—Alaska Highway

Alice Arm, B.C., *see* Amax of Canada Ltd.

Althouse, Mr. Vic (NDP—Humboldt-Lake Centre)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,
26:15-8

Aluminium Company of Canada Ltd. (Alcan, Montreal), *see*

Electricity—British Columbia

Amax of Canada Ltd., mine tailings, Alice Arm, B.C., dumping,
Nishga tribal council objections, etc., 8:18-9; 8A:1-25; 12:12;
13:38; 16:29; 23:13-4, 27, 34-6; 34:14-9, 28-9

Documents, correspondence, procuring, 44:13

Environmental assessment, 21:33; 24:15-7; 63:61-2; 76:27

Monitoring program, 70:8-9

Private studies, recommendations, Chairman McNerny panel,
62:11-2

Annapolis River tidal project, developing, environmental studies, etc.,
75:19, 23-4

Annual reports, *see* Orders of reference

Anstey, Mr. Reg (Business Agent, Newfoundland Fishermen, Food
and Allied Workers Union)

Fisheries and Oceans Department estimates

1983-1984, main, 64:43

Appendices

Acid rain, 12A:2-4; 15A:2-3

Amax of Canada Ltd., 8A:1-25

Atomic energy, 5A:8-9

Bay of Fundy, 60A:1-3

Environment Department

Contracting out services, 51A:2-3

Estimates

1980-1981, main, Roberts June 10/80 statement, 3A:1-16

1981-1982, main, Roberts Mar. 3/81 statement, 21A:1-17

1982-1983, main, Roberts Mar. 18/82 proposed statement,
44A:1-36

1982-1983, supplementary (B), Roberts Dec. 2/82 statement,
62A:1-7

Expenditures, 51A:8

Staff, 51A:7-8

Fisheries

Atlantic, restructuring

Corporate structure, 91A:15-8

Independent/small companies, 89A:1-29

Marketing, etc., 88A:5-9

New Brunswick, impact, 92A:1-17

Newfoundland, impact, 88A:1-4

Processing plant employees, unemployment insurance benefits,
91A:1-14

Appendices—Cont.**Fisheries—Cont.**

- Licensing policy, 54A:1-9
- Policy, 29A:15-33; 57A:1-5
- Processing plants, 15A:3
- Research and development centres, 67A:10-1
- Fisheries and Oceans Department estimates
 - 1980-1981, main, LeBlanc June 5/80 statement, 1A:1-14
 - 1981-1982, main
 - Fisheries Council brief, 31A:1-12
 - LeBlanc Mar. 19/81 statement, 24A:1-16
 - Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union brief, 22A:1-10
 - Testimony, correction, 38A:1-2
 - 1982-1983, supplementary (B), May Nov. 30/82 statement, 61A:1-9
 - 1983-1984, main
 - De Bané Mar. 3/83 statement, 65A:1-14
 - Eastern Fishermen's Federation brief, 67A:1-8
 - Fogo Island Co-Operative Society Limited brief, 68A:1-24
 - Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union brief, 64A:1-7
 - Ocean Science and Surveys briefing notes, 76A:1-8
- Forest fires, 7A:4-12
- Forest industry, 5A:1-7
- Forestry Development and Research Act, 7A:2-3
- Forestry Service, 7A:1; 15A:4; 73A:1-2
- Fraser river flood control program, 60A:13-7
- Harbours, wharves and breakwaters, 6A:2; 54A:10-2
- Historic sites and monuments, 60A:10-2
- Lobster, 83A:1-4
- Migratory birds, 51A:3
- National parks, 12A:5-8; 15A:1; 60A:9
- Newfoundland, 6A:1
- Nova Scotia, 51A:1-2
- Oil and gas exploration, 60A:6-8
- Parks Canada, 12A:6; 15A:2
- Pest control, 12A:1; 84A:1-9; 85A:1-9
- Pesticides, 60A:21-2; 84A:10-21
- Salmon, 34A:1; 55A:1; 67A:9
- Sport fishing, 27A:1
- Standing Orders, changes, Chairman statement, 63A:1-3
- Territorial waters, 6A:3; 29A:1-14; 38A:3
- Weather stations, 60A:4-5
- Wildlife, 60A:18-20

Applebaum, Mr. Bob (Director, International Fisheries Relations Branch, Fisheries and Oceans Department)
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 35:15, 23, 26-7
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 46:37-8

Arctic char, *see* Newfoundland-Labrador

Arctic regions

- Environment, protection, 1:22; 3:10-1
- Hydrographic surveys, 93:29-30
- See also* Oceanography; Oil and oil products—Tankers

Argentina, *see* Squid—Markets

Armstrong, Mr. W.E. (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Environment Department)
 Environment Department estimates, 1982-1983, main, 44:30-1

Asbestos, *see* CP Rail

Association professionnelle des Pecheurs du nord est inc., *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Atkinson, Mr. Stuart (Director, Eastern Fishermen's Federation)
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:20-1, 30, 44-5

Atlantic Fisheries Restructuring Bill—C-170. Minister of Fisheries and Oceans

Consideration, 86:5-45; 87:5-120; 88:4-61; 89:5-61; 90:4-54;
 91:5-128; 92:9-1555; as amended, 92:155, carried, 8

Clause 1, 92:146-54, carried, 8

Clause 2, 92:59-89

As amended, 92:101

Amdt. (Mr. Crouse), 92:89-94, not in order, 6, 93

Amdt. (Mr. Crouse), 92:96-101, agreed to, 6, 101

Clause 3, 92:101

As amended, 92:104, carried, 6

Amdt. (Mr. Breaux), 92:101, withdrawn, 104

Amdts. (Mr. Crouse), 92:102-4, agreed to, 6

Amdt. (Mr. Miller), 92:102-3, negatived on division, 6

Clause 4, 92:108-11

As amended, 92:111, carried on division, 6

Amdt. (Mr. Cyr), 92:104-8, agreed to on division, 6

Clauses 5-8, 92:111-29, carried, 6

Reprint as amended, 92:155, agreed to

New clause

M. to add (Mr. Crouse), 92:130-2, agreed to, 7

Ms. to add (Mr. Crouse), 92:129-45, negatived on recorded division, 6-8

Preamble

Amdt. (Mr. Crouse), 92:154-5, agreed to, 8

As amended, 92:155, carried, 8

Title

Amdt. (Mr. Crouse), 92:155, agreed to, 8

As amended, 92:155, carried, 8

Atlantic Furs Limited, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates—1983-1984, main

Atlantic Herring Marketing Co-op, Fisheries Prices Support Board subsidy program, application for compensation, 52:16-7

Atlantic provinces, *see* Acid rain—Coal—Fisheries; Council of Atlantic Fisheries Ministers; Electricity; Fisheries; Fisheries and Oceans Department—Budget; Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program; Herring; Salmon; Unemployment countermeasures

Atomic energy, N.B., Point Lepreau power station, 3:27; 5A:8-9

Auditor General, *see* Environment Department—Expenditures; Fisheries—Atlantic, Corporate accountability

Auditor General Reports, *see* Fisheries Prices Support Board

Auger, Mr. Christophe (Vice-President, Confederation of National Trade Unions)
 Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 89:35-51

Aurora and District Historical Society, *see* Historic sites and monuments

Babineau, Mr. Alonzo (Babineau Fisheries, P.E.I.)
 Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:84-5

Bacillus thuringiensis (B.t.), *see* Pest control—Spruce budworm, spraying

Back Bay, N.B., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational harbours

Baker, Mr. George (L—Gander-Twillingate)

Acid rain study, 19:5-9

Acid Rain Subcommittee, establishing, 18:13

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:11, 32-3, 43;

87:10, 24, 67-8, 92-3; 89:18-20, 54-6, 59-60; 90:46-8; 91:28-30, 104, 118; 92:41-2, 47, 70, 83, 91, 98, 105, 131, 152-3

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:35-7, 45-6, 50-2, 59-61

Environment Department estimates

1980-1981, main, 3:19, 29-30; 7:9-11, 24-5

1981-1982, main, 21:20-1, 29-30, 34; 28:11-5, 26-8

1981-1982, supplementary (C), 38:22-5

1982-1983, main, 44:27-9; 45:13-6

1983-1984, main, 69:29-32, 44; 73:13-6, 29-30, 38; 75:12-5, 29-31

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 1:42-3; 10:24-5; 14:11-5, 23-4, 27-30; 17:15-9

1981-1982, main, 20:13-7; 22:17, 31-4; 23:25-7; 25:17-8; 30:30-3; 31:28; 32:16; 33:36-8

1981-1982, supplementary (C), 39:22-3; 42:11, 14, 17-20

1982-1983, main, 49:26-9; 53:12-5; 54:7-8, 17-22

1983-1984, main, 65:24-5; 67:26-7, 30-4, 50-3; 68:18-21, 26-7;

70:15-7, 20, 26-7; 71:24-8, 44-6; 72:12, 18-9, 26-8, 35-8, 41-3;

76:14-6, 19, 34-5; 77:19-21, 36, 44-5; 78:7; 82:22-3; 83:15-6,

28-9

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:31, 34-6

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:20-2, 25, 34

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:14-5

Points of order

Documents, 54:8

Meetings, 20:13; 63:34; 86:54; 89:54-6, 59-60

M., 4:25

Minister, 54:7

Orders of reference, 19:5-7; 63:55

Questioning of witnesses, 87:10

M., 86:11

Quorum, 63:20-2, 25

Witnesses, 67:26-7

M., 68:18

Banff, Alta., *see* National parks; Forest industry—Policy

Bank of Nova Scotia, *see* Fisheries—Atlantic

Barges, *see* Shipping

Bay of Fundy

Onions/potatoes, dumping, 51:4-6; 60:4-5; 60A:1-3; 76:23-4

See also Herring—Atlantic; Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program; Oil and oil products—Tankers

Bayes, Mr. Larry (Fisherman, United Fishermen and Allied Workers Union)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 29:17-8

Bayfield Laboratory for Marine Sciences and Surveys (Burlington, Ont.), *see* Oceanography

Bears, *see* Grizzly bears

Beaufort Sea, *see* Oil and gas exploration

Bedford Institute of Oceanography (Dartmouth, N.S.), *see* Oceanography

Beesley, Mr. J. Alan (Canadian Ambassador to the United Nations Conference on the Law of the Sea)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 32:4-28

Testimony, correction, 38A:1-2

Berger, Mr. David (L—Laurier; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 89:52

Point of order, meetings, 89:52

Best, Mr. Donald (Chairman, Board of Directors, Fogo Island Co-Operative Society Limited)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 68:10, 18, 26

Bilingualism, *see* Official Languages policy/bilingualism

Billard, Mr. Allan (Executive Director, Eastern Fishermen's Federation)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:26-32, 35-43

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 49:4-11, 15-32

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:6-7, 10-5, 19-20, 23-8, 34-5, 38-43

Bills, *see* titles of particular bills

C-28. Fisheries Improvement Loans Act amdt. Minister of Fisheries and Oceans

C-170. Atlantic Fisheries Restructuring Bill. Minister of Fisheries and Oceans

Birds, *see* Migratory birds; Sea birds

Blackburn, Mr. Derek (NDP—Brant)

Acid rain study, 19:10

Acid Rain Subcommittee, establishing, 18:7-13

Environment Department estimates, 1980-1981, main, 16:7-10

Environment Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 62:22-4

Blades, Mr. Basil (Director, Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 89:30-1

Bonavista Bay, Nfld., Gambo experimental plantation project, 75:14-5

Bond, Mr. Bush (Acting Director General, Atlantic Operations Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 72:21

Bond, Mr. R.M. (Director, Inspection and Technology Branch, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 26:15, 30-1, 34

Boulva, Dr. Jean (Director, Research Branch, Gulf Region, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 42:26-7

Bouchier, Mr. R.J. (Director General, Forestry Service, Environment Department)

Environment Department estimates, 1980-1981, main, 5:11-6, 22-6, 30-1; 7:10-1, 15-25; 15:10, 15, 19-22

Bradley, Mr. Bud (PC—Haldimand-Norfolk)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 78:7-11, 14-5

Brantford, Ont., Mohawk Chapel, *see* Historic sites and monuments

Brazil, *see* Forest industry—Fast-growing species

Breau, Mr. Herb (L—Gloucester)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:18-20, 40-2;
87:40-3, 58-64, 68, 95-6, 112-4; 88:21, 24-5, 46; 89:44-5, 52-7;
90:39-45, 52; 91:14, 26-9, 54-6, 83-8, 117-9, 125-8; 92:26-9,
49-50, 56-9, 70, 75-81, 89-92, 95, 98-104, 108-12, 115-8, 121,
125-6, 130-4, 139-40, 145, 150-4

Environment Department annual report, 1981-1982, 84:14-5, 26-7

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 45:25-8

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 11:12-7

1982-1983, main, 49:17-9, 30-1

1982-1983, supplementary (B), 61:31-6

1983-1984, main, 66:21-4; 71:9, 13-7; 72:9-14, 23-4, 29, 32-5;

77:22-4, 32-9, 42-5; 79:4, 9; 80:4-9, 17-23, 30-1, 36-41, 44-6

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and
69(4)(a), 63:13-33

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 63:13-7

M., 11:17

Bills, 80:6-7

Documents, appending, Ms., 63:33; 91:117

Meetings, 63:27-33; 86:50-3, 56; 89:52-7

Members, 63:30

Quorum, 63:18-26

M. (Mr. Irwin), amdt., 63:26-7

Witnesses, 66:23-4; 80:4; 86:47-8

Britannia, B.C., *see* Ports

British Columbia

Fisheries

Frozen product sales to Fort McMurray, Alta., regulations,
6:21-2

Resource management, stocks, inventories, B.C. Packers—
government purchase, 93:31-2, 41

Fisheries/forest industry, co-ordination, Ridley Creek conflict, etc.,
2:6-7

Forest industry, 15:11-2, 18-9; 45:4

Employment/unemployment, statistics, bridging assistance
program, etc., 58:5-8, 13-21; 62:10-3; 63:56-7

Exports, promoting, co-operative overseas market development
program, 58:6; 62:33

Exports, U.S., 58:5-6, 22-8

Forest Range Management Fund, contributions, federal—
provincial agreement, breach, 58:13; 60:15-6

Housing, starts, 58:6-7

Land base, diminution, reforestation, 58:8, 15-20; 60:29-30

Reforestation, *see above* Land base

Trading companies, 58:7, 17

Mountain pine bark beetle, *see* Pest control

See also Amax of Canada Ltd.; Coal; Electricity; Eurasian water
milfoil; Fisheries improvement loans; Floods; Kootenay River;
National parks—Haida—South Moresby; Oil and oil
products—Tankers; Pest control; Ports; Salmon—Pacific,
Enhancement program; Skagit River

British Columbia Packers Limited (Richmond, B.C.), *see* British
Columbia—Fisheries; Fisheries—Corporations

Brodersen, Mr. Ken (Director General, Small Craft Harbours Branch,
Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 10:6; 12:15-6; 14:5, 30-1

1981-1982, main, 20:15

1981-1982, supplementary (C), 42:11

1982-1983, main, 46:29; 59:35

1982-1983, supplementary (B), 61:30-1, 34-8

Brodersen, Mr. Ken—Cont.

Fisheries and Oceans Department estimates—*Cont.*

1983-1984, main, 65:20-2; 70:9

1983-1984, supplementary (B), 93:19-20, 32

Bruce, Mr. J.P. (Assistant Deputy Minister, Environmental
Management Service, Environment Department)

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:37-9, 60-1

Environment Department estimates

1980-1981, main, 3:21, 24; 5:7-8; 7:5-9, 19-20; 16:5-7, 11-3, 16-9,
23, 28

1981-1982, supplementary (C), 43:9, 24-5

1982-1983, main, 51:13-4

1983-1984, main, 69:35

Buchanan, Hon. Judd, *see* National parks—Banff, Alta.

Budget, "mini budget", Oct. 27/82 economic statement, *see*
Unemployment countermeasures—Job creation programs

Budget, Dec. 11/79, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing
and recreational, Eastern Canada; Income tax

Budget, Apr. 19/83, *see* Income tax—Fishermen

Bujold, Mr. Rémi (L—Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine;
Parliamentary Secretary to Minister of Employment and
Immigration)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:28-9; 89:34, 41-3,
49-51; 91:100-2, 107-9; 92:22-4, 57

Environment Department estimates, 1980-1981, main, 3:22; 5:15-6;
16:16-7

Environment Department estimates, 1983-1984, main, 74:16-8

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 10:12-5

1981-1982, main, 24:18-20, 28, 32-4; 25:11-4; 26:23, 32-3;
33:22-4

1982-1983, main, 46:26; 49:21-3, 29; 54:35-8; 57:29-31; 59:21-3

1983-1984, main, 66:26, 29-30

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:14-5

Organization meeting, 1:9-11

Bulmer, Mr. Ron (President, Fisheries Council of Canada)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 90:4-33

Burlington, Ont., *see* Forestry Service—Research stations;
Oceanography

CANUSA, *see* Pest control—Spruce budworm

CCREM, *see* Canadian Council of Resource and Environment
Ministers

CIDA, *see* Canadian International Development Agency

CP Rail, Quebec line, asbestos tailings, crewmen health problems,
75:20-3

Cabinet ministers, *see* Defence Department

Caccia, Hon. C.L. (L—Davenport; Minister of Labour; Minister of
the Environment)

Environment Department estimates, 1980-1981, main, 3:13-6; 5:24,
31

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:10-1

Cadegan, Mr. Ernest (President, Federation of Independent Seafood
Producers of Atlantic Canada)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 89:5-34

Calistratus, *see* Fishing vessels

Campbell, Miss Coline (L—South West Nova; Chairman)

Acid Rain Subcommittee, establishing, 37:215

Atlantic Fisheries Restructuring Bill 9C-170), 86:36, 40; 87:16-7, 44-6, 64-9, 117-9; 88:47, 50-4, 60-1; 89:10, 14, 30-2, 37; 90:22-4, 33; 91:35-6, 105; 92:32-4, 46-7, 53-4, 67, 77, 83-4, 112, 119, 126, 136-8, 142-3

Election as Chairman, 1:7; 63:8

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:34-7, 46, 49, 52-3; 84:16-8, 33-5

Environment Department estimates

1980-1981, main, 3:27; 5:12; 16:28-30

1981-1982, main, 21:30; 28:22

1981-1982, supplementary (C), 38:5, 28-31; 43:4, 22, 29-30

1982-1983, main, 45:23-5, 29, 43-4; 50:21, 27-8; 51:4-6, 20-1, 28-30; 60:10-2, 18, 22-5, 29

1982-1983, supplementary (B), 62:14-7, 36-9

1983-1984, main, 69:10, 19, 26, 42-7; 75:15-9, 23-5, 31-4

1983-1984, supplementary (B), 93:16, 22-8, 38-40

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 10:28-9; 11:30; 13:30-2; 14:5, 22-5, 31

1981-1982, main, 20:26-8; 24:36; 26:20-1; 27:21, 26; 29:26;

30:35-6; 31:29; 32:25-6; 33:32-6

1981-1982, supplementary (C), 39:4, 43-9; 40:4, 33; 41:4, 7; 42:4, 9-15, 23, 41-3

1982-1983, main, 46:4, 17, 31-3, 37; 47:4, 23-4; 48:4, 15, 32-5,

42-3; 49:4, 13, 30-3; 52:12-6, 22, 25-6; 53:4, 13-5, 19-23,

26-31; 54:5-8, 11-3, 17-23, 26-8, 31-5, 38-47; 55:4, 9, 15, 22-4, 29-30; 56:4, 11, 20, 24-7; 57:13-6, 37-40; 59:27, 40-1

1983-1984, main, 64:37-40, 43-4; 66:10-1, 33-5, 41; 67:6-10, 21,

26-30, 44-6, 49-53; 68:11-6; 70:7-9, 16-20, 27-8; 71:4, 15-7,

28-31, 35-6, 42, 46-53; 72:12-4, 18, 26-30, 34-40, 44-8; 76:11,

18, 22-5, 29, 32-5; 77:29-34, 40-5; 79:9, 19-20; 80:29-32, 35,

40-1, 45-6; 83:17-8, 22-4

1983-1984, supplementary (B), 93:16, 22-8, 38-40

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:9-34

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:28

Campbell, Mr. K.M. (President, Fisheries Council)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,

31:4-18, 22-31

Campbell, Mr. Tony (Director General, International Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 13:16-7, 22, 27, 32-3, 37

1981-1982, main, 26:21

1982-1983, main, 59:15-7, 24

Canada Development Corporation, see Fisheries—Policy; Fishery Products Limited**Canada Development Investment Corporation**, see Fisheries—Atlantic**Canada lands**, see Oil and oil products**Canada Shipping Act**, see Shipping Act**Canada-United States Interparliamentary Group**, 10:4-5**Canada-United States relations**, see Acid rain; British

Columbia—Forest industry, Exports; Electricity—Ontario Hydro;

Fisheries; Forest industry—Exports; Herring—Conservation;

Kootenay River; Law of the Sea Conference; Niagara River; Oil

and oil products—Tankers; Pest control—Spruce budworm;

Salmon—Pacific; Skagit River; Swordfish; Territorial waters;

Water

Canada-U.S. Great Lakes Water Quality Agreement, see Great Lakes; Kootenay River, B.C.**Canada Works Program**, see Unemployment countermeasures

Canadian Broadcasting Corporation, program *The Poison Mist*, pesticides, effects, 84:21, 34-5

Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers,

Local 611, see Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Canadian Council of Resource and Environment Ministers (CCREM),

see Forest industry—Economic development paper

Canadian Fishing Co. Limited (Vancouver), see

Fisheries—Corporations

Canadian Forces, see Forest fires**Canadian Forestry Service**, see Forestry Service**Canadian International Development Agency (CIDA)**, see Fisheries

Prices Support Board—External aid

Canadian Pacific Ltd. (Montreal), see CP Rail**Canadian Pulp and Paper Association**, see Forest industry—Policy**Canadian Saltfish Corporation**, see Saltfish Corporation**Canadian Wildlife Service**, see Sea birds; Wildlife**Cancer**, see Pest control—Spruce budworm, spraying**Cape Breton-East Richmond constituency**, see Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program**Cape Breton Highlands, N.S.**, see National parks**Cape Breton Island, N.S.**, see Crab**Capelin**

Atlantic, shortage, *Equinox* magazine article, 61:14-5

Marketing, 64:9, 15-6

Profits, 64:15

Quotas, licensing policy, etc., 33:4-5; 71:44

See also Cod—Atlantic; Newfoundland-Labrador;

Salmon—Atlantic

Caribou

Alaska Highway gas pipeline, effects, 75:10-1

Porcupine herd, migration, 50:18

Carleton-Charlotte constituency, see Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program**Carroll, Mr. Jim** (Executive Director, Licensing Systems, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main,

14:10-2, 23-5, 29

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,

20:7-8, 18-23, 28-9

Cartier, Jacques, arrival, 450th anniversary, Quebec 1984 celebration, etc., 93:18-9**Cashin, Mr. Richard** (President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:97-100, 103-19

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,

22:4-34

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,

64:8-44

Note: See pages 1 and 2 for Dates and Issues

- Caviar**, marketing, etc., 79:10
- Cayford, Mr. J.H.** (Acting Director General, Research and Technical Services Directorate, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1982-1983, main, 45:16-7, 32, 37-9
- Chairman and Vice Chairman**, decisions and statements, *see* Procedure and decisions of the Chair
- Champlain Centre for Marine Sciences and Surveys** (Quebec City), *see* Oceanography
- Chamut, Mr. Pat** (Chief, Chemical Hazards, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 23:14, 25-7; 24:16-7; 34:15-7, 29-30
- Charlottetown**, *see* Historic sites and monuments—Province House
- Chemicals**
Testing, etc., 3:10-2
Toxic, studying, funding, etc., 43:5-6, 22-4, 27-9; 44:18-9; 63:54; 69:9
See also Hazardous products; Niagara River; Organization for Economic Co-Operation and Development; Pest control—Spruce budworm, Spraying
- China**, *see* Forest industry—Exports
- Citizenship**, *see* Fisheries—Licensing policy
- Clark, Mr. Lorne S.** (Director, Legal Operations Division, External Affairs Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 35:20-3
- Clarke, Mr. Bill** (PC—Vancouver Quadra)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 30:27-8
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 47:20-3
- Cluney, Mr. G.R. (Gerry)** (Representative, New Brunswick Fish Packers Association, Coalition of All Sectors of the New Brunswick Fishing Industry; Secretary Treasurer, New Brunswick Fish Packers Association)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:56-7, 60-4, 70-1, 82-3, 90
- Coal**
British Columbia, Campbell River area, development project, fisheries, effects, 61:18
See also Acid rain; Electricity—Atlantic provinces; Prince Rupert, B.C.; Quinsam, B.C.
- Coalition of all Sectors of the New Brunswick Fishing Industry**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)
- Cod**
Atlantic, capelin catches affecting, 42:8
Atlantic, licensing policy, 54:36-7; 71:28-30, 40-1
Gulf of St. Lawrence, jurisdiction, Nfld./N.S. dispute, catch statistics, etc., 2:13-6, 23; 10:14; 11:27-9; 87:51, 72, 93-4, 112; 90:35-8, 47-8; 91:123-4, 128; 92:27-8
Pacific, fishery, developing, 55:17
Prices, 10:24-6
Spain, quotas in Canadian zone, 54:34-5
See also Fisheries Prices Support Board; Herring—Atlantic, Seiners; Newfoundland-Labrador
- Cohen report**, *see* Polychlorinated biphenyls—Review board
- Columbia River Treaty (1964)**, *see* Kootenay River
- Comeau, Mr. Pierre** (Acting Director General, Scotia-Fundy Region, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 72:17-8
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 93:8-9
- Commission on Pacific Fisheries Policy (Pearse)**, *see* Fisheries—Policy, Pacific; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, supplementary (C)
- Committee**
Convening, delay, 1:16-7
Forestry responsibilities, 1:13
Subcommittee, *see* Acid Rain Subcommittee
Travel, 34:30
See also Fisheries
- Common Market**, *see* European Economic Community
- Community Development Projects Program**, *see* Unemployment countermeasures
- Condon, Mr. Kevin** (Vice President, Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 22:20
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 64:43
- Confederation of National Trade Unions**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)
- Constitution Act (1981)**, *see* Historic sites and monuments—Province House
- Cook, Mr. Chuck** (PC—North Vancouver-Burnaby)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 48:22-6, 29
- Co-operative Overseas Market Development Program**, *see* British Columbia—Forest industry, Exports
- Corbett, Mr. Robert** (PC—Fundy-Royal)
Environment Department estimates, 1983-1984, main, 74:14-6, 23-6; 75:16-8
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 11:22-4
1982-1983, main, 46:28-9; 56:20-2; 57:27-9
1982-1983, supplementary (B), 61:23-4, 27-30
1983-1984, main, 66:19; 67:10, 34-6; 76:9; 81:19-26
Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:22-4
Points of order
Documents, 76:9
M., 67:10
Questioning of witnesses, 61:23-4
- Corbin, Mr. Eymard** (L—Madawaska-Victoria)
Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:37
Point of order, agenda and procedure subcommittee, 6:40
- Cornwall, Mr. G.M.** (Director—Planning, Policy and Analysis Branch, Environmental Protection Services, Environment Department)
Environment Department estimates, 1980-1981, main, 16:8
- Cornwall, Ont.**, *see* Parks Canada
- Corporations**, *see* Fisheries; Fisheries improvement loans

- Côté, Mrs. Eva** (L—Rimouski-Temisouata)
Environment Department estimates, 1983-1984, main, 69:27-9, 38-9; 73:5-8, 21, 25-8, 38-9
- Fisheries and Oceans Department estimates**
1981-1982, main, 26:4-6
1981-1982, supplementary (C), 39:39-41; 41:32-3; 42:23-7
1982-1983, main, 55:13-5; 57:19-21
1983-1984, main, 66:26-9; 71:42-4; 77:28-9
- Cotterill, Mr. E.** (Executive Chairman, Environmental Assessment Review Office, Environment Department)
Environment Department estimates, 1981-1982, main, 21:31-3
- Council of Atlantic Fisheries Ministers**, 14:6
- Council of Forest Industries of British Columbia**, *see*
Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Environment Department estimates, 1982-1983, main
- Cowley, Mr. Len** (Director General, Gulf Region, Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 10:40; 11:7-12
1981-1982, supplementary (C), 42:9-10, 21-2, 33-5
1982-1983, main, 54:28
1982-1983, supplementary (B), 61:14-5, 33-4
- Crab**
Cape Breton, 11:24-5
Gulf of St. Lawrence, snow crab management committee, boundary lines, etc., 11:12-4; 20:26; 72:41-3; 91:29-30
Licensing policy, Atlantic, 54:18-9; 72:37-40; 77:23
Marketing, 31:11; 68:18-9; 72:41-3
Newfoundland, new plant operations, government incentives lacking, 83:16-7
Processing plants, *see* Newfoundland-Labrador
Quebec, 25:22; 80:41, 44
See also Prince Edward Island
- Crosbie, Hon. John C.** (PC—St. John's West)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:20-2, 46, 49-51; 89:20-2, 34, 44, 47, 52
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 10:16-8, 27-8
1981-1982, main, 31:10, 17-20
1981-1982, supplementary (C), 41:18-21
1982-1983, main, 54:6-13, 18-9, 22-3; 59:10, 13-7
Point of order, minister, 54:6; 59:13
- Crosby, Mr. Howard** (PC—Halifax West)
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:8-11
Point of order, meetings, 63:8-11
- Crouse, Mr. Lloyd R.** (PC—South Shore)
Acid rain study, 19:8-9
Acid Rain Subcommittee, establishing, 18:9-12; 67:8
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:12-3, 24, 29-30, 45-6; 87:5-6, 10-2, 46-8, 82-3, 96, 102-3, 109; 88:12-4, 39-41, 50-4; 89:14-6, 32-3, 39-40, 44-6, 56-7, 60; 90:8-10, 15, 28, 31-3, 37-9, 54; 91:15-7, 32, 56-7, 61, 68-71, 85-80, 93-5, 117-21; 92:10-2, 16, 21, 42-4, 47, 59-65, 71-2, 87-104, 110-1, 118-9, 123-5, 129-33, 136-41, 146, 151-5
Environment Department annual report, 1981-1982, 84:13, 16-21; 85:21-4
Environment Department estimates
1980-1981, main, 3:16-8; 5:13-5, 29-32; 11:26; 16:14-6
1981-1982, main, 21:23-6
1981-1982, supplementary (C), 43:8-12
- Crouse, Mr. Lloyd R.—Cont.**
Environment Department estimates—*Cont.*
1982-1983, main, 44:7, 29-31; 45:28-32; 58:8, 14-6
1983-1984, main, 73:23-6
1983-1984, supplementary (B), 93:10-7, 27-30, 39-40, 43
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 1:37-9; 2:11, 25-6; 8:25-7; 9:16-8; 10:21-5, 36-7; 11:15-9; 17:24-8
1981-1982, main, 20:18-9; 22:17-21; 25:14-6, 19; 26:21-2, 34-7; 27:8, 16-8; 31:16, 28-31; 32:4, 18-9; 33:4-8, 24-5, 30-2; 34:24-7; 35:4, 7-10, 18, 24-5
1981-1982, supplementary (C), 39:31, 42-5; 40:30-2; 41:7-10; 42:4-8, 24, 39-41
1982-1983, main, 46:10-4, 33-6; 52:5-8, 17-8, 23-4; 53:5-9; 54:28-35, 39-43; 55:15-8, 22-3; 56:4-8, 22-6; 57:5-9, 40-2; 59:4-9, 22, 40, 43-5
1983-1984, main, 64:29-32, 40-1; 65:21-4; 66:4-7, 36-7; 67:8, 14-8, 27; 70:4-8, 14, 20-2; 71:4-9, 20, 32; 72:5-9, 27, 30-1; 76:9-13, 22-3; 77:5-9, 32-4; 78:4-14; 80:5-14, 32-6; 81:7, 10-4, 18-9; 82:13, 24-7; 83:4-8, 24-6, 29-30
1983-1984, supplementary (B), 93:10-7, 27-30, 39-40, 43
Organization meeting, 1:8-13
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:18-26, 33-4
Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:16-7, 26
Points of order
Bills, 80:5-7; 91:117-9
Documents, 44:7
Documents, M., 89:20
Language, 2:20-2
Meetings, 63:33-4; 71:32; 86:50-1, 56; 89:52, 56-7
Printing, minutes and evidence, M., 1:11
Questioning of witnesses, 55:22-3; 86:45-6; 87:10
Quorum, 63:18-23, 26
Witnesses, 67:27; 86:47-8
M., 89:14
- Crouter, Mr. Dick** (Director General, Maritimes Region; Director General Scotia-Fundy Region, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 10:24, 27-9
1981-1982, main, 20:9-11, 19-20; 33:11-2, 24-5, 33-5
1981-1982, supplementary (C), 42:12-5, 30-2
1982-1983, main, 54:26, 30-3, 38-9, 45
1983-1984, main, 77:30-2, 41, 45; 80:19, 25-35, 39-46; 83:7-8, 22-6, 30
- Crown corporations**, *see* Fisheries—Atlantic—Licensing policy—Marketing
- Crown Lands and Forest Act**, *see* New Brunswick—Forest industry
- Cuba**, *see* Squid
- Cyr, Mr. Alexandre** (L—Gaspé; Vice Chairman)
Acid rain study, 19:8
Acid Rain Subcommittee
Establishing, M., 67:7-9
Mandate, M., 67:10
Membership, M., 67:9
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:36-7; 87:36-8, 105-7, 111; 88:4, 21-3; 89:47-55; 90:28, 33; 91:24-6, 47, 95-8, 106-7; 92:48, 56-7, 65-6, 70-1, 104-6
Election as Vice Chairman, 1:7-8; 63:13
Environment Department annual report, 1981-1982, 84:9
Environment Department estimates
1980-1981, main, 7:18-9; 15:22-3; 16:20, 26-7
1981-1982, supplementary (C), 38:16-7
1982-1983, main, 44:5-8, 22; 50:10-3, 29

Cyr, Mr. Alexandre—Cont.Environment Department estimates—*Cont.*

1983-1984, main, 69:19, 26-7; 73:21-3; 74:9-11; 75:32-3

1983-1984, supplementary (B), 93:17-22, 30, 33-5

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 1:33-5; 2:27; 8:16-7, 30-1; 10:18-20, 38-9;

13:14-6, 21-3, 32-3; 14:15-7, 25-6, 29-30

1981-1982, main, 20:23-6; 25:21-2; 26:27-8; 27:7-8; 29:2, 12-4,

20; 31:24-5; 33:12-5, 28-9, 32, 38-9

1981-1982, supplementary (C), 39:14-6; 41:14-7

1982-1983, main, 46:19-22, 40-1; 47:12-3; 48:27-9, 41-2; 49:23-5,

30-2; 52:21-2; 53:18-20; 54:20, 27-8; 57:37, 44; 59:10-3, 16-7

1982-1983, supplementary (B), 61:5-11, 19, 23-4, 29-31, 36, 41

1983-1984, main, 64:32-4, 37; 65:19-21; 66:16-8; 67:7-10, 26,

37-9; 68:9, 16, 24, 28; 70:13-5; 71:23-5; 72:24-7; 76:30-5;

77:12-4; 78:14; 79:8-11; 82:16-8; 83:9-12, 27

1983-1984, supplementary (B), 93:17-22, 30, 33-5

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:11, 17-8

Organization meeting, 1:7-8

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:11

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, M., 1:6

Documents, Ms., 1:24-5; 64:37; 84:9

Meetings, 63:11; 86:52

Ms., 69:19; 89:54

Minister, 29:2

Quorum, 14:25-6

Witnesses, 67:26

DREE, see Regional Economic Expansion Department**DRIE, see** Regional Industrial Expansion Department**Dangerous goods, see** Hazardous products**Dantzer, Mr. Vince** (PC—Okanagan North)

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 45:17-8

Darling, Mr. Stan (PC—Parry Sound-Muskoka)

Acid rain study, 19:7-11

Acid Rain Subcommittee, establishing, 67:8-9

Acid Rain Subcommittee, report, M., 19:7

Environment Department estimates, 1981-1982, main, 21:6, 17-9

Environment Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 62:17-9, 38-40

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:8-9

Point of order, documents, M., 21:6

Darnell, Mr. Mike (Northern Representative, United Fishermen and Allied Workers Union)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 29:10-1, 18, 23

Dartmouth, N.S., see Oceanography**Daudlin, Mr. Robert** (L—Essex-Kent; Parliamentary Secretary to

President of the Treasury Board)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 47:19

Davidson, Mr. A.T. (Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Environment Department)

Environment Department estimates

1980-1981, main, 16:28-30

1981-1982, main, 21:29-30

1982-1983, main, 50:7-22, 26-9

1983-1984, main, 74:7-28

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:5, 9-12, 15-9, 22-8

Davis, Mr. John (Director-General, Fisheries Operations Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 79:8-11, 17-9

Dawson, Ms. Mary (Fisheries and Oceans Department)

Atlantic Restructuring Bill (C-170), 92:100-1, 111-2, 118-20, 131

Dawson, Hon. Paul (Minister of Commerce and Development, New Brunswick)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:5-10, 18-25, 32

De Bané, Hon. Pierre (L—Matapédia-Matane; Minister of Regional Economic Expansion; Minister of State for External Relations; Minister of Fisheries and Oceans)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:6-17, 21-40,

49-56, 63-7, 70; 92:55, 59-67, 70, 74, 78-80, 90, 95-101, 106,

110-13, 118, 122-9, 135-40, 144-54

Crab, 77:23

Eel fishery, 77:27

Electricity, B.C., Alcan Kemano hydro projects, 79:22-4

Fisheries

Atlantic, economic importance, 87:7-9

Atlantic, restructuring

Canadian Development Investment Corporation, 92:95

Consultative process, 92:78-9

Corporate accountability, 92:135-7

Crown corporation format, 87:34-5

Funding, 87:11-2, 49, 54-5, 66; 92:66-7, 80, 96-8, 112-3, 122

Independent/small companies, impact, 87:32, 39-40; 92:59-60,

74

Investment, 87:14-5; 92:65-6, 124-5

Kirby task force, 87:6

Minister annual report to Parliament, 87:21-2

Minister regulatory powers, 92:62

Newfoundland, impact, 87:15-6, 21-3, 50-1, 70; 92:64-5

Provincial agreements, 87:7, 12

Sunset provision, 92:139

United States, reprisals, 87:27, 34

Common Market, 77:33

Habitat protection, 65:6-7

Inspection regulations, 65:6

Licensing policy, 77:37-9

Atlantic, 65:23-4; 77:18-9, 32

Pacific, 65:16-7

Marketing, 65:6, 21, 25

Poaching, 65:7, 14-5

Policy, Atlantic, Kirby task force, 65:7, 10; 65:16-21

Policy, Pacific, Pearse inquiry, 65:7, 10-3, 16-9; 79:4-7

Processing plants, 77:25-6, 35-6

Quebec, Pêcheurs-Unis, restructuring, 87:8, 12, 28-9, 37-9

Regional Industrial Expansion Department role, 87:16-7; 92:113

Research and development, 65:5-6; 79:10-1

Unemployment countermeasures, 65:7

Fisheries Act, amending, 65:13

Fisheries and Oceans Department

Economic development projects, 65:13

Estimates, 1983-1984, main, 65:4-26; 77:5-14, 18-29, 32-40, 43-5;

79:4-29

Fleet, 65:8

Staff, 65:5-7

Fishermn, gasoline, price increases, 65:7

Fishermen, income, 77:21-4

Fishing vessels, subsidy program, 77:18-9, 40

Fogo Island Co-Operative Society Limited, 65:25

Groundfish, Atlantic, 65:6; 92:151

Halibut, 79:6-8

Harbours, wharves and breakwaters, 65:10; 77:7-8, 18, 33-4

De Bané, Hon. Pierre—Cont.

- Henderson, Mr., references, 77:27
- Hydrography, 65:9
- Income tax, fishermen, 77:37-8
- Lobster, 65:7
- Native people, fisheries, 65:14-7; 79:5
- Newfoundland, capelin, 77:22
- Oceanography, 65:8-10
- Oil and gas exploration
 - Beaufort Sea, 65:9
 - Drilling activity, 65:9
 - Newfoundland, 65:8
- Point of order, minister, appearance in House, 79:29
- Prince Edward Island, crab, 77:27-8
- Quebec, fisheries, 77:12-4
- Redfish, 87:50
- Salmon, Pacific, 65:8; 79:16-7, 27-8
- Saltfish Corporation, 65:21
- Seal hunt, 77:28-9
- Search and rescue, 65:8
- Shrimp, 65:24
- Statement, 65A:14
- Territorial waters, Canada-U.S. negotiations, 79:12-4, 19-20, 24-5
- Unemployment insurance, fishermen, 77:9-12, 18, 38-9
- Whales, 79:256

Defence Department, flight services, aircraft use by cabinet ministers/members, 11:26**d'Entremont, Mr. Kim** (Production Manager, "L'Association Coopérative des Pêcheurs de l'Ile Ltée.")
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:84**Desroches, Mr. Kevin** (President, Prince County Local, P.E.I. Fishermen's Association)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:25**Developing countries**, *see* North-South relations**Dingwall, Mr. David** (L—Cape Breton-East Richmond; Parliamentary Secretary to Minister of Energy, Mines and Resources)
Acid rain study, 36:6
Acid Rain Subcommittee, report, M., 36:6
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:15-6; 88:20-1, 27-9; 92:29-32
Environment Department estimates, 1981-1982, main, 21:14-6
Environment Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 62:19-21
Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 9:19-20; 11:20-1; 12:16-7; 14:19-21
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 22:34; 26:18-20; 33:19-21
Organization meeting, 1:7
Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:22-3
Points of order, election of Chairman and Vice Chairman, M., 1:7
Points of order, questioning of witnesses, 88:20-1**Dion, Mr. Rolland** (L—Portneuf)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 61:36-8**Dionne, Mr. M.A.** (L—Northumberland-Miramichi)
Organization meeting, 1:7, 10-4
Points of order, election of Chairman and Vice Chairman, M., 1:7
Points of order, quorum, M., 1:11-2**Dioxin**, *see* Niagara River**Discovery day**, "the 84 event", celebrations, NEED program funds, 26:5-6; 74:9-10**Dogfish**

- Atlantic processing, 88:53-4
- Pacific, marketing, processing plants, etc., 48:7-8, 14-8, 25-6; 55:17-8

Dome Petroleum Ltd. (Calgary), *see* Oil and gas exploration—Beaufort Sea**Dominy, Mr. Les** (Chief, Freshwater Habitat Division, Fish Habitat Management Branch, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 23:20-3
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 54:22**Domm, Mr. Bill** (PC—Peterborough)
Environment Department estimates, 1980-1981, main, 5:5-7, 26
Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:4-6, 20**Doucet report**, *see* Pearse-Doucet report**Dredging operations**, improving, 10:8-9, 21-2; 11:20-1**Dumping**, *see* Bay of Fundy**Dunne, Mr. Eric** (Acting Director General; Director General, Newfoundland Region, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates
1981-1982, main, 20:15-7; 33:17-8, 34, 38
1981-1982, supplementary (C), 42:16-8
1983-1984, main, 72:9, 37-8; 77:20-1, 40; 83:16-8**Dunne, Mr. Tom** (President, Freshwater Fish Marketing Corporation)
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 9:15-26
1982-1983, main, 56:5-10, 13-26
1983-1984, main, 78:4-15**EARP**, *see* Environmental Assessment and Review Process**EEC**, *see* European Economic Community**ENFOR**, *see* Energy from the Forest Program**East Coast Boundary Treaty**, *see* Territorial waters—Canada-U.S. negotiations**East Coast Fishery Agreement**, *see* Territorial waters—Canada-U.S. negotiations**Eastern Canada**, *see* Harbours, wharves and breakwaters**Eastern Fishermen's Federation**, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main—1983-1984, main**Economic conditions**, *see* Newfoundland-Labrador—Fisheries**Edmonds, Mr. Clint** (Regional Director General, Atlantic Region, Environment Department)
Environment Department estimates, 1983-1984, main, 69:45**Eel fishery**, Atlantic, licensing policy, 77:26-7**Electricity**

- Atlantic provinces, oil price effects, coal conversion of oil-fired plants, environmental effects, etc., 21:27-9
- See also* Acid rain—Coal

Electricity—Cont.

British Columbia, 21:32-3

Alcan Kemano hydro projects, environmental damage, fisheries, public inquiry, etc., 2:28-30; 3:11-2, 32; 4:13; 8:12-3, 18; 12:18-20, 35-8

Alcan Kemano hydro projects, Nechako river spill, flow protection, 8:8-9; 12:12-3, 36; 79:21-4

Development, B.C. Hydro involvement *re* dams on Stikine/Iskut system, 44:17

Hydroelectric, low-head technology, 63:40-1, 53

Hydroelectric, potential, 16:15-6

Ontario Hydro, exports to U.S., Energy Board application, acid rain, effects, etc., 51:6-12, 20, 28-30; 75:28-9

See also Salmon—Pacific, Enhancement program, Mining

Ellsworth, Mr. Jamie (President, Maritime Fishermen's Union)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 88:5-11, 18-9

Employment, see British Columbia—Forest industry;

Fisheries—Atlantic

Energy Board, see Electricity—Ontario Hydro**Energy from the Forest Program (ENFOR), see** Forest industry**Energy resources, see** Atomic energy; Coal; Electricity; Forest

industry; Oil and oil products; Solar energy; Wind energy

Environment

Environmental assessment and review process, 3:6-10, 30-1

Protection, legislation, 3:16

See also Acid rain; Amax of Canada Ltd.; Annapolis River tidal project; Arctic regions; Electricity; Environmental Contaminants Act; Forest fires; Fundy tidal power project; Oil and gas exploration; Oil and oil products; Pest control; Ports

Environment Department

Annual report, 1981-1982, 63:34-63; 84:4-39; 85:4-44

Atmospheric Environment Service, person-years, reduction, 69:44

See also Weather—Newfoundland

Contracting out services, 44:29-31; 51A:2-3

Co-ordination with other departments, 3:22-3

Estimates

1980-1981, main, 3:4-32; 5:5-32; 7:4-26; 11:25-7; 15:4-25; 16:4-31

Roberts June 10/80 statement, 3A:1-16

1981-1982, main, 21:6-36; 28:1-29

Roberts Mar. 3/81 statement, 21A:1-17

1981-1982, supplementary (C), 38:5-31; 43:4-30

1982-1983, main, 44:5-33; 45:4-44; 50:4-30; 51:4-30; 58:4-28; 60:4-30

Roberts Mar. 18/82 proposed statement, 44A:1-36

1982-1983, supplementary (B), 62:4-47

Roberts Dec. 2/82 statement, 62A:1-7

1983-1984, main, 69:5-47; 73:4-39; 74:4-29; 75:4-36

Expenditures, Auditor General comprehensive audit, IMPAC action plan devised, 44:8-13; 50:6

Expenditures, 1982-1983, increase, factors, 44:24-5; 51A:8

Mandate, 69:6

Newfoundland, 3:19-20

Staff, 3:9-13, 19-20, 30-1

Administrative/foreign service, expenditures, increase, 44:24-5; 51A:7-8

Benefit plan, 63:49

Quebec, cutbacks, 69:22

See also Northern Canada; Nova Scotia

Environmental Assessment and Review Office, budget, 1981-1982, 43:5, 29-30

Environmental Assessment and Review Process (EARP), see Environment

Environmental Contaminants Act, see Polychlorinated biphenyls—Review board

Environmental Protection Service, 21:12-3

See also Floods

Environmental studies revolving fund, establishing, 75:18-9

Equinox magazine, *see* Capelin—Atlantic

Esquimalt-Saanich constituency, see Historic sites and monuments—Indian burial site

Estimates, see Orders of reference

Etchegary, Mr. A.A. (President, Fishery Products Ltd.; Chairman, Fisheries Council)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 31:15-21, 28-30

Ethier, Mr. Denis (L—Glengarry-Prescott-Russell; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment)

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:53-5

Environment Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 62:22, 35-6, 46

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:19, 22-4, 28-32

Points of order

Meetings, 63:31-2

Members, 63:29-31

Quorum, 63:19

Eurasian water milfoil, Okanagan lakes/Trent-Severn river system, B.C., eradication, 3:25-6; 5:5-8, 26-7

European Economic Community (Common Market), *see* Fisheries; Groundfish—Marketing; Pulp and paper industry—Exports; Seal hunt—Protest

Ewing, Mr. G.N. (Assistant Deputy Minister, Ocean Science and Surveys, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates

1981-1982, main, 34:4, 7, 15-7, 28-9

1982-1983, main, 46:28; 54:7-13, 19, 24, 27-8, 35

1983-1984, main, 65:19-20; 76:4-25, 34-5

1983-1984, supplementary (B), 93:29-30

Exports, see British Columbia—Forest industry; Electricity—Ontario Hydro; Fisheries—Atlantic, Marketing; Forest industry; Freshwater Fish Marketing Corporation; Gas; Pulp and paper industry; Salmon—Smoked

External Affairs and National Defence Committee, Parliamentary delegations reports, 2:12

External Affairs Department, see Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main

External aid, food, *see* Fisheries Prices Support Board; Freshwater Fish Marketing Corporation; Mackerel

FIRA, see Foreign Investment Review Agency

FIRE program *see* Forest industry—Renewable energy

FORINTEK, see Forestry Service—Research stations, Privatization

Falkner, Dr. N. Ward (Acting Director, Resource Allocation Branch; Executive Director, Salmonid Enhancement Program, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 9:25
1981-1982, main, 23:12-3; 24:15, 23, 28
1982-1983, main, 53:4-12, 18, 22-5, 28-31

Farmer, Mr. Allan M. (President, Far/Mar Seafoods Limited)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 88:30-61

Federal-provincial relations, *see* Acid rain; British Columbia—Forest industry; Fisheries—Policy, Pacific; Forest fires; Newfoundland-Labrador—Greenspond Causeway

Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Fenitrothion, *see* Pest control—Spruce budworm, Spraying

Filteau, Dr. Gabriel (Acting Director General, Quebec Region, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 10:19-21, 35, 38-9

Finance Department, *see* Fisheries improvement loans—Jurisdiction

Finn report, *see* Quebec—Fisheries

Fisheries

Atlantic, economic importance, employment opportunities, etc., 86:6; 87:7-8, 78, 93; 88:47, 52-4, 58; 90:35; 91:7-8, 17, 38, 43-4, 57-9, 64, 80, 99, 112-3, 116

Atlantic restructuring

Bank of Nova Scotia-Canada agreement, June 24/83 letter, etc., 92:21, 28-32, 43, 46-9, 54-6, 63, 71-2, 75, 127-8; 93:12

Canada Development Investment Corporation/C.D.C. role, 87:22-4, 44, 61, 77; 92:90, 94-5

Consultative process, lack, 86:29; 34; 87:82; 88:14; 89:14, 36, 39-42, 47, 50; 91:24, 64, 74, 90-1, 101-2, 107-8, 119-20; 92:10-1, 17, 20-5, 29, 45-6, 78-9

Corporate accountability, Auditor General scrutiny, 86:35, 38; 87:85, 88; 88:41; 89:32-3; 91:68; 92:132-3

Corporate structure, union representation, collective agreements, fishermen participation, social contract, etc., 87:103-5, 116; 88:7; 11, 28-9, 61; 89:10; 90:8, 12-3, 16, 28-30, 39; 91:50, 68, 106-7; 91A:15-8

Crown corporation format, nationalization/socialization, etc., 86:23, 26, 35-6; 87:34-5, 46, 54, 66-7, 84, 90, 98-100, 103; 88:5-8, 14-5, 26-7, 30, 35, 40, 43-5; 89:6-8, 11; 90:11-2, 19, 27-9, 32-4, 46-7, 50-1; 91:11-3, 36, 41, 48-52, 68-9, 87, 94, 110-1

Fisheries minister regulatory powers, "fisheries czar", etc., 86:26; 89:27; 90:8, 13, 28-9, 45; 91:67, 70-1, 121; 92:12, 20, 60-2, 90-5, 98, 118

Funding, federal government loan guarantees, debt transfers, corporate acquisitions, 86:29-31; 87:11-2, 18-21, 24, 28-30, 36, 40-2, 45-6, 49, 54-5, 58-63, 66, 73, 77-9, 83, 87, 90, 95, 101, 110, 118; 89:13-4, 19-22, 26, 29-32, 41, 48; 90:5-8, 18, 23, 26, 29, 32, 41-2, 47; 91:13-4, 18, 32, 41, 56-7, 63, 72-3, 83-7, 94, 100-1, 107, 111, 122-3; 92:14-6, 31-2, 36-8, 41-5, 52-3, 63, 66-73, 76-83, 86-7, 96-103, 112-22, 125, 137, 147-9

Independent/small companies, impact, government competition, 86:11, 23-4, 27-8, 31-9, 45; 87:9, 16, 24-8, 31-2, 39-40, 54-7, 60-5, 79-80, 96, 100-1, 107, 114, 118-9; 88:15, 18-20, 25, 44; 89:5-6, 9, 10, 15, 22, 30-1, 50; 89A:1-29; 90:6, 17-8, 21-2, 36-7, 42; 91:9-11, 19, 27-8, 32-4, 40-2, 48, 52-3, 67-72, 86-7, 105, 115, 121-2, 127; 92:30, 33, 41-2, 54, 59, 74-5

Fisheries—Cont.

Atlantic restructuring—Cont.

Investment, private/public, sources, FIRA impact, etc., 86:7-8, 13, 24, 30-2, 44; 87:14-8, 24-5, 41-2, 47, 53-5, 59-60, 64-8, 75-7, 83-4, 88:40, 45; 89:15-6, 33; 90:10, 20, 27; 91:18-9, 32, 103; 92:39-40, 65, 109, 124-5

Legislation, expediting, 87:9, 71, 81-4, 99-100, 103, 107-9; 92:57-9

Marketing exports, quotas, inventories, prices support, etc., 86:12, 15-21, 27-8, 32, 35, 38, 44; 87:9, 49-52, 56, 63, 69, 76-7, 81, 85-6, 94, 108, 111; 88:8-10, 13, 16-9, 22, 25-9, 32-7, 40-1, 48-51, 55-7; 88A:5-9; 89:7-10, 17, 25-31; 90:7, 11-2, 16-7, 20-3, 34, 39, 42, 45, 53; 91:10, 16-7, 34-6, 42-5, 48-9, 73-4, 95, 112, 122; 92:72-4

Ministerial annual report to Parliament, 87:21-2; 90:33; 91:75; 92:130-2

New Brunswick, impact processing sector, etc., 91:6-7, 10-1, 22-4, 27-31, 35, 38-42, 50-1, 58-60, 110; 92A:1-17

Newfoundland, impact, 87:13-6, 19-21, 42-3, 50-1, 58, 63, 68-70, 74-8, 81, 89, 93, 96, 107; 88:25, 56; 88A:1-4; 89:16-21, 27, 30, 44-5; 90:14-6, 24-6, 33; 91:9, 18, 28-31, 40-1, 85, 126; 92:22-4, 33-4, 37, 43, 64, 84, 109-10, 123, 136-7

Nova Scotia, impact, 92:17-8, 21, 30, 33-5, 38-9, 42-3, 52-3, 83-8, 123, 127, 153-4

Prince Edward Island, impact, 86:6-10, 13-4, 22-3; 87:25-7, 48; 88:42-4; 89:44; 91:21, 64-5, 68, 79

Processing plant employees, unemployment insurance benefits, 91A:1-14

Provincial agreements, N.S. and Nfld., processing plants, etc., 86:8, 12-6, 22, 30, 40; 87:7-8, 12-3, 18-22, 41-3, 48, 58, 63, 66, 70-3, 80-1, 88-9, 93-6, 102-4, 111, 118; 88:9, 59; 89:7, 15-6, 20, 24, 29-31, 36, 43-7, 50; 90:30-1, 38-9, 45; 91:43, 51, 54, 62, 79, 88-9, 123, 126; 92:10-10, 13-4, 19, 22, 32, 36-7, 41, 45, 71, 83, 127-8

Quebec, effects, 89:35-8, 42-3; 91:91-2, 95, 107, 115; 93:28

Levesque Government reaction, 91:115, 120-1; 92:56-7

Regional Industrial Expansion Department, role, 87:6-7, 40, 74; 89:33-4; 92:99, 110-3

Review council, provincial representation, 92:141-5

Saltfish Act, amending, Nfld. northern fisheries development corporation, establishing, 87:32-4, 50-1, 76, 86-7, 108-10; 88:31, 35, 49

Sunset provision, 86:12, 15; 87:90, 109; 90:19, 53; 92:138

United States, reprisals, countervailing tariff, dumping, etc., 86:10, 38-9; 87:22-7, 34-5; 88:13, 55, 59-60; 89:13-4, 25, 33-4; 90:7, 21; 91:20-1, 30, 33, 49, 52, 79-80, 98-9, 122; 92:88

Viable companies, returning to private sector, 86:13, 28; 87:65, 85; 88:15; 89:12; 90:6-9, 13-4, 19-20, 35-6, 40-2, 52-3; 91:67, 75, 81-6; 92:50, 63, 105-7, 123-4

Common Market, tariffs, negotiations, bilateral agreement with Canada, etc., 1:21; 6:15-6; 10:23, 31; 17:27; 22:19-20; 25:20-1; 41:23-5; 42:19; 52:6-7, 22-3; 67:14-5, 46; 77:33

Corporations controlling, prevention, government policy, 2:18-9; 64:11

British Columbia Packers Limited, Canadian Fishing Co. Limited takeover, etc., 2:17-9; 40:13-4, 17, 24-30; 59:37-8

Employment opportunities, trawler-fish plant worker ratio, 87:117; 89:40-1

Explosives, 12:26-7

Exports, 24:6

GATT restrictions, 11:30; 13:32-3

Licensing policy, grading, quality improvement program, 20:12, 30-1; 22:14-5, 21-3, 27-8; 25:8-11, 14-6, 23; 26:30-4; 31:6, 11-3; 33:9-11, 29-30; 42:5, 22-3; 49:5-6, 10; 57:20

Schaffer report, 42:15

See also below Marketing—Atlantic

Promoting, 59:41-2

Fisheries—Cont.

- Fishermen associations, government funding, 88:15-6, 22
- Foreign fleets, "over the side sales" to, 1:21, 38-42; 10:31-2; 22:15, 18-21, 29-30; 25:15, 24-7; 26:9-10, 18-9, 35-7; 31:9-10, 14-9, 22-3, 30; 33:19, 25-7; 42:10; 46:5, 10-4, 34-6; 49:9; 54:25-6, 33-4; 59:28; 64:12, 27-31; 77:30-2
- Herring, 54:38-9; 59:5-7, 24-6, 40-7; 66:36-7; 67:45-6; 80:12, 31, 35-6, 39-40; 83:19-24
- Mackerel, 46:14-5; 54:37-8; 67:17-8, 22
- France Gulf catch limit, 90:35, 51; 91:116
- Habitat protection, 55:20; 65:6-7
- Logging violations, pollution, etc., 31:5-6, 10-1
- Pacific, 39:12-5
- Inspection regulations, quality control program, 65:6
- Jurisdiction, inshore/offshore conflict, fleet competition, gear restrictions, 2:16-7; 70:16-7
- Kelp, 13:29-31
- Licensing policy, 1:22, 31-3; 2:8; 8:19-22; 10:36-7; 24:31-2, 37-8; 87:73, 92, 113; 91:28-9
- Appeals, 14:10-1
- Dow/Loring, Templeman cases, etc., 8:4-8
- Atlantic, 14:10-2, 29; 33:28; 42:4-7; 48:8, 20-1, 29-30; 49:4-33; 54:28-33, 39-42; 54A:1-9; 57:8, 24-6, 33-5, 38-40; 59:4-6
- Brown's Bank, closing, etc., 76:24-5
- Capital development fund, establishing, 49:8-11
- Developing locally, 67:22
- Fees, 67:13, 18
- Freezes, 66:15
- Levelton study report, 1:32, 45-7; 6:29; 20:17-8, 29; 29:20; 49:12; 57:18; 71:15; 72:10, 24
- Makivik Corporation exclusive exploratory rights in Ungava Bay, *see* Shrimp
- Open-bidding system, 66:15; 71:33-6
- Personal commercial licences, harassment, etc., 72:7-9; 77:16-9, 30-2
- Quotas, 65:18; 66:7, 16, 31, 34, 40-1; 67:20-1; 71:22-3, 34-5, 40-2, 45-53
- Resource shore plant program, 77:43-5
- Review board, establishing, 65:22-4; 66:4-6; 77:18; 80:36, 42
- "Bona fide fishermen's scheme", 49:8, 13-4, 26
- Citizenship, 14:21-3
- Pacific, 34:7-8
- Crown corporation, establishing, fleet reduction measure, etc., 39:17-21, 25, 31, 34, 46-9; 40:18-9; 65:16
- Open-bidding system, 65:16-7; 79:5
- Sinclair study report, etc., 1:32, 45-7; 8:22-3; 12:5-8, 16-7; 13:7-8; 24:13-4; 40:20, 25
- Pyramiding, prohibiting, seine vessels, construction, affecting, 8:22-3; 39:20; 40:8-9; 59:38; 66:35-6; 71:34-6, 48-9
- Review, Committee referral, 6:29-30
- Transfers, quotas, etc., 29:19-20; 39:19, 22-3, 27-9, 32, 35-8; 40:20, 23-5; 41:11-3, 30-1; 49:21, 31-2; 55:14-5 64:29; 67:13, 44
- Vessel "buy back" program, Davis Limitation Plan (1970), 39:14-9, 35; 40:5, 8, 24, 32
- Vessel "buy back" program, fleet rationalization plan, royalties, etc., 13:7, 14, 17-20; 23:10, 19; 31:6; 39:5-11, 18-22, 25-8, 33-8, 44-5; 40:5-22, 26-33; 41:31; 46:7; 47:5-9; 48:7, 37; 59:37; 66:22-3; 67:13, 20-1, 44; 70:18-9; 71:17; 72:33; 77:36-42
- Tabling, 65:17-8
- See also* Territorial waters
- Louisbourg, N.S., plant closures, 90:50
- Maritime boundaries dispute, *in camera* meeting, 9:23-4
- Marketing, 13:21-2; 14:20-1; 31:6-7; 87:9; 88:5, 12-5, 22-3, 26, 39, 42-3, 46; 89:12, 37; 90:14-5; 91:10, 17
- Advertising, promotion program, 67:46; 71:31; 72:44-8

Fisheries—Cont.**Marketing—Cont.**

- Atlantic, Kirby task force recommendations, 64:9-44; 65:20-1; 66:12-3; 67:41; 72:7, 44-5; 89:17; 90:17, 23-4, 33; 91:8, 24-5, 63
- Quality control, dockside grade standards, developing, price differential, 64:10, 21-4, 43; 65:6, 25-6; 66:9-11, 36-9; 67:11, 31-3, 41-3; 68:6-8, 14-7, 21-2; 71:16, 25-9, 40-1, 47; 72:19-21, 28-9
- Board, establishing, 57:29-30; 64:25, 34-5; 65:20; 66:13-7, 18, 25-6, 38-40; 67:12; 71:31
- Crown corporation proposal, under-utilized species, 49:9-11, 19; 64:14, 19-20; 67:24-5, 45
- National trading corporation role, 17:24-6; 20:30; 31:26-7
- Product quality, regulations, inspectors, etc., 88:40-2, 45-7; 91:20
- See also above* Atlantic, restructuring
- Northwest Territories, management program, 1:21
- Pacific, catch allocation, by gear type, 12:7-8; 13:18-21, 28-9
- Policy, 1:44-7
- Advisory committees, 55:10-1; 67:19-20
- See also* Herring; Lobster—Licensing policy; Salmon—Pacific, Fraser river; Sport fishing
- Atlantic, 1:21; 24:6-7, 11-2, 20; 41:14, 28-30; 42:41-3; 59:10-1
- Institute for Research on Public Policy report, E.P.
- Weeks/Anne Sommerville authors, 54:13
- Kirby task force
- Cost, 57:6-7, 19; 61:15
- Report, 83:29
- Committee referral, 61:6-13; 62:4; 63:9
- Released February 1983, 71:28
- Releasing in both official languages, 66:26-7
- Sequel, authorizing, 71:20-1
- Tabling, 65:17-9
- Terms of reference, recommendations, etc., 46:5-6, 15-8, 22-6, 30-3, 38-9; 49:10, 16-7, 23; 54:8-9, 24-6; 57:4-44; 59:27-30, 42; 61:24-5; 64:8-44; 65:7, 10-2, 21; 66:4-42; 67:10-53; 71:4-54; 72:5-49; 87:6-7, 56-7, 68-8, 72; 88:8-11, 24-5, 30-1, 56-8; 90:25; 91:13-5, 66, 74-5; 92:15; 93:28
- Consultations to May 20/82, 57:5-6, 10-1, 28-9, 37-8, 44; 57A:1-5
- See also* Fishermen—Income; Herring—Atlantic; Native people; Quebec—Fisheries; Unemployment insurance and *see also above* Marketing
- Canada Development Corporation role, 10:10-2
- Management, co-ordination, 33:7-8
- Ministerial advisory council, 55:9-11
- Pacific, 29A:15-33; 48:4-43
- Inventory-taking, Pearce report recommendation, 70:24
- Pearse-Doucet study report, 13:5-14; 17:10-2, 34; 19:5
- Pearse inquiry
- Cost, 41:5; 57:7; 61:15; 70:5
- Ministerial advisory council, role, 70:5-7; 79:4-7
- Report
- Committee referral, 61:6-9, 12-4; 62:4; 63:9
- Moratorium, 65:15-6; 70:18
- Sequel, 71:20
- Tabling, 65:17-9
- Terms of reference, recommendations, etc., 23:9-11; 24:13-4; 29:13; 33:8; 39:4-49; 40:5-32; 46:6-7, 15-7; 47:4-10, 17, 23-4; 48:11, 20, 27, 33-4, 38; 53:17; 55:9, 13-4, 26-30; 57:10; 61:17-8, 38-40; 65:7, 10-3, 17
- Implementing after Nov. 30/83, 70:5, 19
- Resource management, federal-provincial co-ordination, 70:16-7, 23-4
- Regional management councils, establishing, 49:10-2
- Poaching, enforcement measures, 65:7, 14-5

Fisheries—Cont.

Processing plants

Atlantic, financial difficulties, closures, assistance, etc., 33:28-9;
54:24-6; 57:11-6, 22-3, 38-40; 59:5-9, 27-8, 37-8, 47-50;
64:11-3, 16-24, 32-44; 66:8-9, 19-21, 24, 31-3; 67:37-40; 68:9;
71:4-5, 9-15; 72:5-6; 77:25-6, 35-6, 42; 87:13-4, 22, 67; 89:28;
91:71

Atlantic, sampling, compensation, 83:19-22

Canning, lacquer linings, 26:14-5

Capacity, increasing, 31:19-21, 28-9

Percentage of total catch processed in Canada, 13:32-3

Rivière-au-Tonnerre, Que., 91:101-2, 108-9

Seasonal, 64:11-2

Surplus, 64:12

Wastes, etc., 7:19; 10:30-1; 13:11; 15A:3

See also Quebec; Unemployment insurance and *see also above*

Atlantic

Programs, publicizing, 6:20-1

Protection officers, 24:11-2

Atlantic, 67:25

Gulf region reorganization, 33:36-7

Powers, RCMP liaison, helicopter patrols, etc., 10:26-7; 11:6-9;
12:30-1; 13:34-8

Quebec, Pêcheurs-Unis, restructuring, 87:7-8, 12, 28-9, 36-8; 89:12,
34, 37-8, 41-3, 47-51; 91:41, 92-3, 96-8, 102-6, 109, 114-5

Recreational charter boat operations, *see* Sport fishing

Research and development

Centres, establishing, 61:41; 71:23-4

Centres, Gulf region, list, description, 67A:10-1

Expenditures, 46:5; 61:33-4; 65:5-6; 79:16

Plankton, Atlantic/Pacific, studies, 76:13-4, 27

Seeding/transplanting stock in different waters, 79:8-11, 16

See also Lobster

Stock depletion, etc., 31:5-6, 11, 19, 24-5; 40:12

Technological, equipment, gear, etc., 83:10-2

See also Herring—Atlantic; Hydrography; Oceanography; Prince

Edward Island; Quebec; Salmon—Pacific

Resource management, fleet renewal/replacement, Marystown,
Nfld. shipyard, etc., 87:50-3, 77, 91-5, 107-8, 115; 88:16-7; 89:8,
26, 40, 44, 48; 89:44; 90:26-7, 43-4; 91:9, 12, 42-4, 73, 83;
92:24-6, 36

Resource Short Plant Program, 90:6, 9-10

"Shinners' Cube", management of smaller zones, 47:9-12

Student employment, training, etc., 59:33-5

Surplus stock, marketing strategy, advertising, etc., 8:25-7; 87:111-3

Trawl net dumping, prohibiting, 13:34-5

Unemployment countermeasures, job creation programs,

expenditures, etc., 46:36-7; 61:16-22, 34-7; 65:7; 70:27-8

NEED program, 68:27

United States regional councils, adapting, 13:37

Vessels acquisition program, *see* Shipbuilding industry

Wages and salaries, 87:101-2, 105-7; 88:6-7, 53; 89:17, 49; 91:104

See also Abalone; Acid rain; Arctic char; British Columbia;

Capelin; Caviar; Coal; Cod; Crab; Dogfish; Eel;

Electricity—British Columbia; Flounder; Freshwater Fish

Marketing Corporation; Greenland; Groundfish; Haddock;

Hake; Halibut; Harbours, wharves and breakwaters; Herring;

Kootenay River, B.C.; Law of the Sea Conference; Lobster;

Mackerel; Native people; New Brunswick; Newfoundland-

Labrador; Oil and gas exploration; Oil and oil products; Pest

control; Pickering; Poland; Prince Edward Islands; Prince Rupert,

B.C.; Quebec; Redfish; Salmon; Saltfish; Scallops; Seal hunt;

Shrimp; Soviet Union; Sport fishing; Squid; Sturgeon;

Swordfish; Territorial waters; Tuna; Turbot; Whales; Whitefish

Fisheries Act

Amending, jurisdiction, Supreme Court ruling, etc., 6:10-1, 39,
42-3; 7:17-8; 8:4; 65:12-3

Fisheries Act—Cont.

Infractions, procedures, catch, confiscating, Piatocka case, etc.,
8:19-21

Prosecutions, 33:20-1

See also Salmon—Pacific, Fraser river, Polluters

Fisheries and Forestry Committee, *see* Committee**Fisheries and Oceans Department**

Activities of Fisheries and Oceans in the North for 1979-1980,
tabling, 1:24

Budget, expenditures, Atlantic provinces/Quebec 1983-1984, 93:6-7,
17-8, 28-30, 42-3

Economic development projects, policy, 65:13

Estimates

Reform, 61:19-20

1980-1981, main, 1:14-48; 2:4-30; 8:4-33; 9:4-27; 10:4-40;

11:6-30; 12:5-38; 13:5-39; 14:4-31; 17:4-35

LeBlanc, June 5/80 statement, 1A:1-14

Report to House, 11:3

1981-1982, main, 20:6-31; 22:4-34; 23:5-33; 24:5-38; 25:4-27;

26:4-37; 27:1-26; 29:1-27; 30:1-37; 31:4-31; 32:4-28; 33:4-39;

34:4-30; 35:4-28

Fisheries Council briefs, 31A:1-12

Leblanc Mar. 19/81 statement, 24A:1-16

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union
brief, 22A:1-10

Testimony, correction, 38A:1-2

1981-1982, supplementary (C), 39:4-49; 40:4-33; 41:4-34; 42:4-43

1982-1983, main, 46:4-42; 47:4-28; 48:4-43; 49:4-33; 52:4-28;

53:4-32; 54:5-47; 55:4-30; 56:4-27; 57:4-45; 59:4-50

1982-1983, supplementary (B), 6:5-41

May Nov. 30/82 statement, 61A:1-9

1983-1984, main, 64:7-44; 65:4-26; 66:4-42; 67:6-53; 68:4-28;

70:4-28; 71:4-54; 72:4-49; 76:4-35; 77:4-46; 78:4-15; 79:4-29;

80:4-46; 81:4-26; 82:4-28; 83:4-30

De Bané Mar. 3/83 statement, 65A:1-14

Eastern Fishermen's Federation brief, 67A:1-8

Fogo Island Co-Operative Society Limited brief, 68A:1-24

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union
brief, 64A:1-7

Ocean Science and Surveys notes, 76A:1-8

Fleet, 24:9-10

James Sinclair, 13:29

Operation, replacement, expenditures, 65:8

William J. Stewart, 24:30

See also Fishing vessels; Search and rescue; Territorial waters

Ocean Science and Surveys (OSS), mandate, organization, etc.,
76:4-35; 76A:1-8

Offices, 93:33-4

Organizational chart, 2:27-8

Staff, 1:42-4; 24:6

Atlantic region, bilingualism, 66:17-8; 76:30

Atlantic region, reorganization, expenditures, etc., 33:30-1, 36-7;
65:7

Pacific region, reorganization, appointments, etc., 13:6-7, 33, 38

Person-years, 1983-1984, 65:5-6; 93:31

See also Salmon—Pacific, Enhancement program

See also Fisheries improvement loans—Jurisdiction; Oil and gas
exploration—Drilling activity; Organizations/individuals

appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries

Restructuring Bill (C-170); Quebec—Fisheries; Whales

Fisheries Association of Newfoundland and Labrador Ltd., 10:10**Fisheries Council, 64:10; 72:44-5**

See also Organizations/individuals appearing and briefs
submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill

Fisheries Council—Cont.

See also—Cont.

(C-170)—Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main

Fisheries improvement loans

British Columbia, 6:9

Ceiling, raising to \$150,000, 6:8-9

Corporations, 6:18

Guarantees, 6:9, 23-5, 28

Aggregate principal, raising to \$250 million, 6:27

Interest rates, fixed term, 6:33-4, 42

Interest rates, prime lending rate plus 1%, 6:8-10

Jurisdiction, transferring from Finance Department to Fisheries and Oceans Department, 6:9

Legislation, 80:4-9

See also Fisheries Improvement Loans Bill (C-28)

Lending institutions, refusing loans, 6:9, 13, 24-6

Provinces, discrepancies, 6:9, 15-8

Repayment terms, 6:9, 14-5

Review boards, licensing restrictions, statistics, analysis, 6:12-4, 18-20, 23-9

Fisheries Improvement Loans Bill (amdt.)—C-28. Minister of

Fisheries and Oceans

Consideration, 6:8-39; report to House without amdt., 6:39, agreed to 6

Clauses 1 to 3, 6:8-30, carried, 5

New clause, M. to add (Mr. Gass), 6:10, 31-9, not allowed, 5-6

Title, 6:6, carried

Fisheries Prices Support Board, 22:7

Cod program, frozen block purchases, application criteria, etc., 93:11-5, 20-3

External aid, fish products, procurement agent for CIDA, 52:5-9, 18-9, 27; 93:24

Mandate, "distress selling", 66:12-4, 34-5, 38; 71:29-31; 72:31, 47-9

Subsidy program, applications, payments, etc., 52:10-26; 59:21; 64:36

See also Atlantic Herring Marketing Co-op; Haddock; Nova Scotia Fish Packers Association; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main; United Maritime Fishermen

Fishermen

Full-time/part-time, categorizing, 10:9-11, 27-8; 20:6-8, 17-23, 26-9; 22:28-9; 25:17; 40:23; 41:13; 46:31; 49:25-6; 72:9-13, 19-24

Gasoline, price increases, effects, 31:17; 49:7, 10, 17-8; 59:28-30; 87:54, 57, 115-6

Economizing, demonstrations, studies, etc., 65:7

Income, 29:19-22; 31:5-7, 10, 29; 57:12-4; 65:12; 77:21-4

Insurance plan, need, 57:16

Stabilization plan, Kirby task force recommendations, 64:13-6,

24-6, 37; 66:9; 67:12, 18-9

See also Freshwater Fish Marketing Corporation

Oil industry, luring, 10:32

Pacific, assistance, indebtedness, etc., 13:5, 9

Profits, 49:7-8

Training school, establishing, 26:25-7

Unionization, collective bargaining rights, plebiscite, 66:14-5; 67:22-4, 43-4; 71:16-7, 22

Women, owning own vessels, etc., 39:39-40; 64:42-3

See also Income tax; Unemployment insurance

Fishery Products Limited (St. John's), 22:9

Canada Development Corporation investments, 10:10-2

Plant closures, 64:20-1, 38-41

Fishing gear, see Harbours, wharves and breakwaters**Fishing vessels**

Acquisition program, *see Shipbuilding industry*

Buy back program, *see Fisheries—Licensing policy*

Calistratus federal government purchase, 93:32-3

Certification, 20:13

Fleet renewal, Pacific, overcapitalization, 1:29-32; 2:8, 11; 6:12, 27-8

Freezers trawlers, cost, funding, 68:13, 21; 71:7, 15-6

Freezer trawlers, licensing policy, defining, 64:32; 67:47, 52

Licences

Newfoundland, number, increasing, 10:9-11

See also Fisheries—Licensing policy

Losses, east coast incident, 8:14

Mesh size, 33:9-12

Patrol and research, replacement program, 1:22

Cape Harrison, 65:19-20

See also Territorial waters

Seiners, *see Fisheries—Licensing policy*, Pyramiding

Subsidy program, 2:22-4; 10:6-8, 18-9; 20:8-18; 24:10-1; 25:11-4;

57:25-6; 64:13-5, 35-6; 77:16-9, 39-40

Phasing-out, 67:16-8, 22, 32-3; 71:5-6, 18-21; 72:38-40; 77:40; 83:23

See also Fisheries and Oceans Department—Fleet; Gulf of St. Lawrence; Income tax; Registered vessel owners protection plan

Flood control, see Fraser River Flood Control Program**Floods**

British Columbia, 38:19-22

Newfoundland, Exploits River, PCBs spill, Environmental Protection Service investigating, 63:45-6

Flounder, see Newfoundland-Labrador**Fogo Island Co-Operative Society Limited, 65:25; 71:47; 72:20, 28, 31; 81:18**

Background, organization, etc., 68:4-28

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates—1983-1984, main; Seal hunt

Foreign Investment Review Agency, see Fisheries—Atlantic, Investment**Forest fires**

Canadian Forces contingency plans, 28:8-9

Federal-provincial co-operation, 28:10; 63:58-9

Fighting capacity, timber accessibility, forest management, 3:17; 7A:4-12

Native people, co-operation, 28:10

Research and development, 28:9

Western provinces/northern Ont., federal assistance, damages, environmental effects, etc., 3:17; 7A:12

Forest industry

Agriculture, comparable jobs produced per acre studies, 28:10-1 Assistance, 15:7-8

DREE agreements, etc., 5:21; 7:8-9; 28:22-3; 44:20-1

Black walnut program, 5:29-30

Deforestation, 28:19-20

Deputy minister, appointing, 38:11, 23

Development agreements, *see Forest Resource Development Agreement*

DREE agreements, *see above Assistance*

Economic development paper, Canadian Council of Resource and Environment Ministers discussions, etc., 38:6-12, 16-21, 25-30; 45:6, 34-7; 69:26

Energy from the forest program, 7:20-1

Exports, 15:7; 69:26-7

China, round wood, pulp chips, etc., federal policy, 58:25; 60:14-5

Forest industry—Cont.**Exports—Cont.**

United States, International Trade Commission investigating, report, etc., 45:40-2; 58:9-13, 22-8; 60:16-7

United States restricting, 38:12-3; 45:17-8; 82:8-9

See also British Columbia

Fast-growing species, research, Jari Enterprise (Brazil) project, 5:13-5; 7:21

Federal-provincial co-operation

See also below Reforestation

Funding, expenditures, economic development envelope, 38:9; 45:7

Information program, need, 45:5-7

Land management, 38:8

Marketing, 38:7, 10-2

See also above Exports

Minister, appointing, separate from fisheries jurisdiction, 84:18

Policy, developing, 5:19-25, 29-32

Advisory committee

Brief, *Departmental Priorities*, 82:4

Report, 82:8

Terms of reference, composition, etc., 82:4-15, 20, 23

Banff, Alta. 1981 meeting, recommendations, etc., 60:29

Document, *A policy statement for ports renewal*, 63:43

Federal forestry sector strategy committee, 5:10; 7:5-6; 15:5-8;

21:19; 28:4-7; 38:10; 58:9

Discussion paper *A forest sector strategy for Canada*, 38:11, 19; 45:5, 32-3; 63:43; 69:6, 22-6

Roberts, Mar. 25/80 address to Canadian Pulp and Paper

Association, *The Federal Role in Forestry*, 5A:1-7

Production, increasing by 50%, 5:8-11, 17-9, 29

Provinces, agreements, co-ordination, 5:10, 18-23, 30-1; 7:7-9;

21:19; 93:42-3

See also below Woods labour study

Reforestation, silviculture, 3:22; 5:18-20, 32; 7:7-9; 15:8-9, 23-4;

28:6-7; 38:7-10, 18, 22-3; 45:36-7; 60:27-8

Employment program, 60:9-12, 17-8; 63:56-7; 73:34-5

Federal-provincial responsibilities, 82:24

Funding, 63:43-5; 69:23-45; 73:9-10

See also British Columbia; Nova Scotia

Regional Industrial Expansion Department role, 82:5-6

Renewable energy (FIRE) program, wood waste utilization grants, 45:29-31, 42

Research and development, 5:21-3; 21:18; 38:8-10

Funding, 15:15-7, 23-4; 28:24; 69:24-5; 73:5, 10, 17-20, 32-3

Genetic program, 28:16-7

Hybrid poplars, 82:17-8, 21-2

Scientists, 62:46-7

Study, 15:7; 28:6

See also Forestry Service—Research stations

Salt air, affecting, 5:15

Student employment, training, etc., 15:7; 45:18; 69:18-9, 45; 73:11, 20

See also National parks—Educational availability

Task force, establishing, 82:9

Taxation policies, 5:8-10

Transportation, 15:6; 28:7

Unemployment countermeasures, job creation programs, training,

expenditures, 38:7-8; 45:10-3, 40-2; 60:23-6; 69:7, 27, 42-4;

73:4-6, 10, 17-21, 32-4

NEED program, 73:6-7; 75:13-4

See also above Reforestation

Wood wastes, utilizing, *see above* Renewable energy (FIRE) program

Woods labour study, provincial consultations, 7:5-7; 15:6

See also Acid rain; British Columbia; Committee; Fisheries; Gaspé;

Lumber industry; National parks; New Brunswick;

Newfoundland; Nova Scotia; Pest control; Prince Edward

Forest industry—Cont.*See also—Cont.*

Island; Pulp and paper industry; Quebec; Unemployment insurance; Universities and colleges; Western Development Fund

Forest Industry Advisory Committee, *see* Forest industry—Policy

Forest Range Management Fund, *see* British Columbia—Forest industry

Forest Resource Development Agreement, responsibilities transferred from DREE to Forestry Service, funding, 69:7, 23-5, 32, 39-40, 44-5; 73:5, 11-3, 17-9; 82:9-10, 13-6, 21

See also New Brunswick; Nova Scotia; Quebec

Forestry Development and Research Act, 5:24-5; 7A:2-3

Forestry Service

Assistant deputy minister, 7:4-5

Demise, 82:8-9

Development agreements, managing, 60:18-26

See also Forest Resource Development Agreement

Organization, budget, staff, etc., 5:8-10, 24-5, 29-31; 7:22-4; 15:6-9; 28:4-7, 23; 60:18-25; 63:49-50, 58; 73A:1-2

Ranger school, establishing, 60:12-3; 73:35-6

Research stations, 15:6; 62:47

Acadia Forest Station, N.B., 60:12

Burlington, Ont., 44:21-2

Maritime complex, Fredericton, establishing, status, 38:14; 45:9,

14, 25-8, 32; 60:13-4; 85:32

Moncton, N.B., 44:21-2

Newfoundland Forest Research Centre, 28:12

Pacific Forest Research Centre, staff, 7:16-7; 15A:4; 44:23-4

Privatization, transfers to FORINTEK, funding, etc., 5:10-1;

7:12-5, 22-4; 15:13-5; 28:20-1; 44:23-4; 45:21-5; 60:6-9;

73:30-1; 85:27-8

Role, 28:11-2

Seed analysts and inspectors, 5:9; 7A:1

Forrestall, Mr. J.M. (PC—Dartmouth-Halifax East)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 88:20-2, 25-9, 56-8; 90:26-7, 33; 92:24-6, 36, 46-9, 55-8, 114-7, 126-9, 135-9, 143, 146-9

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 30:25

Points of order, questioning of witnesses, 88:20-2

Fort Anne, N.S., *see* Historic sites and monuments

Fort Levis, Que., *see* Historic sites and monuments

Fort McMurray, Alta., *see* British Columbia—Fisheries

Frampton, Mr. Graham (Small Craft Harbours Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 11:20-1

France, *see* Fisheries

Fraser, Hon. John A. (PC—Vancouver South)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:30-1

Environment Department estimates

1980-1981, main, 16:17-21

1981-1982, supplementary (C), 38:25-8

1982-1983, main, 58:8, 16-8; 60:8, 18-22, 29-30

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 12:18-21, 35-7

1981-1982, supplementary (C), 39:5-8, 48-9; 40:6-10, 33; 41:28-9

1982-1983, main, 49:11-4; 53:15-8, 30-2; 57:18, 21-3; 59:28-32

1982-1983, supplementary (B), 61:5, 10-4, 38-40

Fraser, Hon. John A.—Cont.

Fisheries and Oceans Department estimates—*Cont.*

1983-1984, main, 64:23-6; 65:11-4; 66:24-5, 40-1; 77:4-5, 22-5;
79:5-7, 20-8

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and
69(4)(a), 63:13-8

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 63:14-7

Meetings, 61:5

Quorum, 63:18

Witnesses, 66:24

M., 57:18

Fraser River, *see* Salmon, Pacific

Fraser River Flood Control Program, Richmond, B.C., contract,
Ladner Marsh, etc., 3:20-1; 51:15-28; 60A:13-7

Fredericksen, Mr. H. (Director General, Planning and Finance
Administration, Canadian Forestry Service)
Environment Department estimates, 1983-1984, main, 73:6-7, 18

Fredericton, *see* Forestry Service—Research stations

Freshwater Fish Marketing Corporation

Annual reports, 9:4; 56:9; 78:4-15

Board of directors, changing, 9:26-7

"Bootlegging", deliveries bypassing corporation, 56:10-7

Borrowing authority, established at \$5 million, 80:6

Borrowing authority, increasing to \$30 million, legislation, 56:4-6,
25-6; 80:6

Catch, increase, reasons, effects, 9:18-9

Chairman Peter Moss, role, emoluments, fees, etc., 9:6-11

Enhancement program, Freshwater Institute role, 9:24-5

Expansion, Ont. market, 9:16-8

Exports, shipping points, 56:13, 22-4

Exports to Japan, 78:14-5

External aid, fish products, 78:10-2

Fishermen, income, improving, *raison d'être*, initial/final payments
to, 9:14-6; 56:7-9, 13-20, 25; 78:4-5, 8

Freshwater Country, 9:6, 25

Inventory, 9:19-20; 56:6-7

Pickarel, 56:15-7; 78:5, 9

Sturgeon, 56:21

Loans, outstanding, 56:5, 25

Marketing, foreign agents, etc., 78:8

Northwest Territories, involvement, 9:26; 56:22; 78:14

Premiums, encouraging deliveries within certain time-frames, 78:6-7

Processing methods, 9:20

Processing plants, 9:13-4; 56:16-7

Provinces, involvement, 56:20-2

Quality control, 9:17; 56:8

Reserve fund, 56:9-10, 14

Revenues, accounting, inconsistencies, 9:20-3

Review, privatization, etc., 9:4-6

Federal-provincial-territorial committee of officials report, 9:5-6,
11-3

Manitoba government position, 9:12

Sales, cost increases, etc., 9:4; 46:5; 56:4-7, 17-9, 22-4; 78:7-8

Secured funds, 78:13-4

Squid/whitefish oversupply, sale to Poland, 9:6, 19-20

Whitefish, marketing, etc., 78:5-13

See also above Squid

Winter fishing, encouraging, 9:25-6

See also Organizations/individuals appearing and briefs
submitted—Fisheries and Oceans Department estimates,
1980-1981, main—1982-1983, main—1983-1984, main

Freshwater Institute, Winnipeg, *see* Freshwater Fish Marketing
Corporation—Enhancement program

Friesen, Mr. Benno (PC—Surrey-White Rock-North Delta)

Acid rain study, 19:5-6

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 2:17-20

1981-1982, main, 23:16-9; 24:23-6; 29:2, 16-8

1981-1982, supplementary (C), 39:36-9

Points of order

Documents, 29:2

Minister, 1:19-20; 19:5

Order of reference, 19:6

Fullerton, Mr. W.K. (Director General, Forest Relations, and
Economics and Policy, Forestry Service, Environment Department)
Environment Department estimates

1981-1982, main, 28:9-10, 16-7, 20-1, 26

1982-1983, main, 60:7-8, 23

1982-1983, supplementary (B), 62:32

Fulton, Mr. Jim (NDP—Skeena)

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:35-41, 46-8,
55-7, 61-3; 84:6, 21-5, 33, 36-8

Environment Department estimates

1980-1981, main, 3:9-11, 30-1; 5:15-8, 31-2; 15:9-12, 23-5

1981-1982, main, 21:10-4, 31-3

1982-1983, main, 44:13-7; 50:25-30; 51:10-4

1982-1983, supplementary (B), 62:10-3, 22, 33-5

1983-1984, main, 69:14-9, 35-7; 74:5-8, 20-3, 27-9

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 13:17-8, 27-30, 38

1981-1982, main, 24:15-8, 34-5; 29:2, 24-6; 35:15-7, 23-4, 28

1982-1983, main, 48:13-8, 38-40; 53:9-12, 28-9, 32

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:10-3

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:7-8

Points of order

Meetings, 63:36

Quorum, 15:25

Witnesses, 74:29

Fundy, N.B., *see* National parks; Salmon—Atlantic, Enhancement
program

Fundy tidal power project, developing, environmental studies, etc.,
75:19, 23-4

GATT, *see* General Agreement on Tariffs and Trade

Gallant, Mr. Joe (Manager, Food Production Services, Commerce and
Development Department, New Brunswick)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:16-7, 20, 23-5,
29-36

Gander, Nfld., *see* Weather

Gas, exports to Japan, 75:11-2

Gas pipelines, Alaska Highway (AICan), *see* Caribou

Gasoline

Leaded, use, banning, pollution dangers, studies, etc., 69:11-3

Unleaded, replacing with methylcyclopentadienyl manganese
tricarbonyl (MMT), 69:35

See also Fishermen

Gaspé, forest industry, NEED Program, Unemployment insurance act
sec. 38, etc., 93:20-2

Gass, Mr. Mel (PC—Malpeque)

Acid Rain Subcommittee, establishing, 18:7-14

Gass, Mr. Mel—*Cont.*

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:16-8, 38-9;
87:26-7, 52-4; 88:51; 89:25-6, 44-5, 58-9; 90:20-2, 48-50;
91:19-21, 33-4, 78-80, 86, 90, 98-9; 92:54-5, 97, 121-5, 136, 154
Environment Department annual report, 1981-1982, 85:29-31
Environment Department estimates
1980-1981, main, 7:20
1981-1982, main, 21:21-3
1982-1983, main, 44:25-7
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 10:6-9, 40; 11:21-2; 14:4-7, 25-6
1981-1982, main, 20:6-10, 28-9; 22:27-9; 25:4-8, 27; 26:7, 11-4,
31-2; 27:2-5; 34:27; 35:19-20
1981-1982, supplementary (C), 42:20-3
1982-1983, main, 46:22-5, 38-40; 49:20-1, 29-30
Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:10, 33-8
Points of order, meetings, 89:58-9
Points of order, witnesses, 86:48

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), *see*

Fisheries—Exports; Pulp and paper industry—Exports

Georges Bank, *see* Herring—Atlantic; Territorial waters—Canada—U.S. negotiations**Gérin, Mr. J.** (Deputy Minister, Environment Department)

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:37, 40-63
Environment Department estimates, 1983-1984, main, 69:16-9, 22,
27, 35, 39, 45; 73:4-23, 33-9; 74:4-12, 16-21, 24-7; 75:4-35

Gimaël, Mr. Pierre (L—*La-Sac-Jean*)

Acid Rain Subcommittee, establishing, 18:8-11

Ginetz, Mr. Ron (Co-ordinator, Job Creation Program, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,
53:20, 25-8

Gingras, Mr. René (L—*Abitibi*)

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 45:32-5

Godin, Mr. Gastien (Official Spokesman, Coalition of All Sectors of the New Brunswick Fishing Industry; Secretary General, Association professionnelle des pêcheurs du nord est inc.)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:37-54, 57-9, 121-8

Godin, Mr. Mike (Director, Harbour Development Branch, Small Craft Harbours Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,
54:27, 35-6
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,
72:5-7, 24-30; 83:4

Golf, courses, *see* National parks—Cape Breton Highlands, N.S.—Green Gables, P.E.I.—Terra Nova, Nfld.**Gorman, Mr. Eugene** (Secretary-Manager, Prince Edward Island Seafood Processors Association)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:64-75, 79-83, 86-7

Gourde, Mr. Gaston (L—*Lévis*)

Environment Department estimates, 1982-1983, supplementary (B),
62:24-5

Government contracts, purchases, etc., *see* Environment Department**Grain**, *see* Prince Rupert, B.C.**Grand Manan I., N.B.**, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Great Lakes, Canada-U.S. water quality agreement (1978), industrial/municipal control programs, etc., 44:24-5; 69:10, 34, 39-40; 93:26

Green, Mr. Bob (Director, Legal Services, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main,
11:7-9

Greenaway, Mr. Lorne (PC—*Cariboo-Chilcotin*)

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 45:4-8
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,
23:21-4; 24:21-3

Greenland, fisheries, 11:17-9**Grizzly bears**, poaching in national parks, 62:10-2, 33**Gros Morne, Nfld.**, *see* National parks**Groundfish**, Atlantic, Gulf of St. Lawrence

Deficiency payments, \$15 million assistance, 54:24
Grading systems/price differentials, feasibility, 65:6; 66:14, 21-2;
71:6-7; 90:5
Harvesting, 64:12
Licensing policy, quotas, etc., 10:14; 14:19-20; 20:19-20, 30;
42:11-2; 66:41-2; 86:16-8, 42-3; 88:24; 89:17; 90:43; 91:16, 26-7,
45-7, 53, 124-7; 92:150
Marketing, Common Market sales, etc., 10:22-3; 31:11
Studies, 10:16; 33:35
Trawl net dumping, effects, 12:27-9

Guérin, Mr. Jacques (Senior Assistant Deputy Minister, Environment Department)

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 60:4-9,
12-23, 26-9
Environment Department estimates, 1983-1984, supplementary (B),
93:18-22, 25-6, 34-8, 41-3

Gulf of St. Lawrence

100-foot fishing vessels, banning, 10:14-6
See also Cod; Crab; Groundfish; Herring—Atlantic; Mineral resources; Redfish; Salmon—Atlantic

Gunderson Slough Harbour Bill—C-611 (subject matter), *see* Orders of reference**Haché, Mr. Jean** (Assistant Director General; Director General, Gulf Region, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982,
supplementary (C), 42:37-9
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,
72:11-4, 23-4, 34, 41-2, 47; 80:9, 14, 19-24, 33; 83:20-2, 27-8

Haddock, Atlantic

Licensing policy., 26:21-2
Prices, catch, etc., 31:29-30
Subsidy program, Fisheries Prices Support Board inventory, 41:5,
18-21; 42:12; 52:15

Hake, allocations, consortium, etc., 48:36-7; 55:17-8**Halibut**

"L" licences, 8:5-8; 55:17
Pacific, licensing policy, 40:6, 16; 48:18, 22, 27-9; 55:14-7, 30;
79:5-8

Hall, Mr. Jack (Director, Economic Programs Branch, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,
20:19
Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:12-5, 23-4

Hall Beach, N.W.T., *see* Oil and oil products—Tankers

Harbours, wharves and breakwaters

Dredging, 76:10-1

Fishing and recreational harbours

Back Bay, N.B., wharf, repairs, tenders, 10:6

Canada works program funds, 1:40; 2:23-7; 14:29-31; 26:8-10

Eastern Canada, \$50 million employment program, Dec. 11/79
budget measure, 1:38-9

Funds, availability, delays, etc., 10:34-5, 39

Grand Manan I., N.B., 77:17

New Brunswick, 77:17-8, 33-5

Small craft harbours program, 1:22, 33-4; 2:13-4; 8:10-2; 12:38;
20:23-4; 24:19-20; 26:4-8, 11-2, 34; 46:9; 61:34-7

Atlantic provinces, 25:5-7, 17; 54:27; 57:25, 35, 40-2; 61:30-2;
72:16-7; 93:16-7, 20-1

Bay of Fundy, 72:16-8

Cape Breton-East Richmond constituency, 11:19-21

Carleton-Charlotte constituency, repairs, need, 54:42-3;

54A:10-2

Constituency by constituency expenditures, list, 72:26, 31-2,
35-7

Costs exceeding \$100,000, list, 72:25-6, 35-7

Funds, 1983-1984, 65:10, 20; 72:16, 24-5; 77:7-8, 18, 33-4

Îles-de-la-Madeleine, Que., 20:24; 26:23-4; 41:6

Ladner, B.C., developing, 8:27-8

Liverpool, N.S., dredging, 77:5-7; 82:25-6

Lumsden, Nfld., 20:14-5; 72:18-9

Lunenburg, N.S., 77:6

Newfoundland, staff, 42:17

Quebec, 72:24-7

Rice Point, P.E.I., 11:21-2; 26:12

Shelburne, N.S., 77:7

South Shore constituency, 72:5, 30-2; 77:5-8; 83:4-5

Steveston, B.C., developing, 8:27-8; 47:25-6

Woods Harbour, N.S., 65:22

Gear testing dock, eastern Canada, building, 41:15-6

Kootenay West constituency, 2:4-7; 6A:2

Newfoundland, 2:13

See also above Fishing and recreational, Small craft harbours
program

Nova Scotia, 1:38; 2:25-7

Public Works Department role, expenditures, list, 72:29-30, 36

Quebec, 26:5-6; 41:5; 54:35-6; 61:37-8

See also above Fishing and recreational—Small craft harbours
program

Riverport wharf, N.S., fire damage, rebuilding, 41:7-8; 57:40-1; 77:8

Sidney, B.C., breakwater, 2:9-11; 12:15-6; 13:14-5

Victoria, management conflict, 2:9-11; 12:15-6

Western provinces, expenditures, 70:9

Hare, Kenneth, *see* Niagara River

Harris, Mr. Wayne (Director, Eastern Fishermen's Federation)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,

67:23, 39-43, 46, 51-2

Hart, Mr. J. (Member, Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries

Restructuring Team, Task Force on Atlantic Fisheries)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:12-9, 23-4, 31-7,

51-4, 57-63; 92:67-77, 80-1, 85-8, 112, 123-6, 147

Hayes, Mr. Tom (Acting Director General, Atlantic Operations

Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,
54:28

Hazardous products

Dioxin, *see* Niagara River

Hazardous products—Cont.

Disposal and transportation (all modes), wastes, etc., 16:9-10

Legislation, 3:10-2

See also Asbestos; Polychlorinated biphenyls

Health and Welfare Department, *see* Pesticides

Henderson, Mr. George (L—Egmont; Parliamentary Secretary to

Minister of Fisheries and Oceans; Parliamentary Secretary to

Minister of National Defence)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:18-20, 43-5;

87:39-40, 90-1; 88:18-20, 41-4; 89:23-4, 31-3; 91:21-2, 61, 81-2,

117; 92:39-40, 43, 50-1, 56, 72-3, 84-5, 94, 98

Environment Department estimates, 1980-1981, main, 16:10-4

Environment Department estimates, 1983-1984, supplementary (B),
93:35-6

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 12:19-26, 31, 38; 13:6, 9-10, 13-5; 14:5-8, 22-3,
30

1981-1982, main, 20:6-8; 23:5-6, 23; 34:5-6

1981-1982, supplementary (C), 42:33-5

1982-1983, main, 57:24-6

1983-1984, main, 64:34-7; 66:30-1; 67:21-5; 72:21-3, 38-9, 42, 47;
76:20-1; 77:26-8, 39-40; 83:19-20

1983-1984, supplementary (B), 93:35-6

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and
69(4)(a), 63:8, 12

Points of order, election of Chairman, M., 63:8

Points of order, minister, 34:5-6

References, 77:27

Henderson, Mr. Ted (Director, Federation of Independent Seafood

Producers of Atlantic Canada)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 89:25

Henriksen, Mr. Kjell (President, Saltfish Corporation)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,

54:13-7, 35, 40-2, 47

Herbicides, 2, 4-D, forest management tool, research, 73:15-6, 29-30;

84:24-8, 33

Herring, 23:32-3

Advisory committee, 55:10; 80:28

Atlantic

Co-op, 10:28-9

Gill-nets, 80:19, 35

Landings, mis-reporting, 83:24

Licensing policy, 14:11-5, 24-5; 20:14-6, 22; 33:32-5; 42:12-5,

17-8; 54:20; 67:30

Bay of Fundy, season closing, etc., 72:13-6, 32-5; 80:10, 16-23,
30-2, 37-44

Buy-back program, Kirby task force recommendations,

80:11-2, 21, 41, 45-6

Fall fishery, 80:26-9

Georges Bank, 80:26

Gulf of St. Lawrence, season closing, etc., 47:13; 67:30;

72:13-5, 32-5; 80:10, 15-24, 30-2, 36-40

Licences issued by federal government, Que. exception,
80:13-4, 23-4, 32-4

Licences issued, list, requesting, 80:23

"Lunenburg trap", 80:26

Transferable vessel quota system, 80:12, 42-3, 46

Winter fishery, 80:27

Mackerel seiner fishery, launching, effects, 80:12

Purse seine fleet, reducing, Kirby task force recommendations,
80:10-2, 45-6

Quality control program, 80:43

Herring—Cont.**Atlantic—Cont.**

Regulation prohibiting seiners from N.B. to N.S., new line, etc., 80:25-30

Research and development, 80:19-20

Scotia-Fundy Herring Management Advisory Committee, 42:12-3

Seiners damaging cod nets, compensation, 33:15-6

Traps, quotas, 80:24

See also Atlantic Herring Marketing Co-op

Conservation, U.S. measures, 8:17-8

Marketing, 31:11-2

Pacific

Catch, 55:4, 16

Licensing policy, 19:5; 29:17-8; 34:20; 40:6, 12; 47:14-7; 48:29-30; 55:15

"Soft", prices, non-food uses, 70:26-7

Season opening/closing announcements, 13:25-7; 29:18

Stock depletion, roe fishery, Japan sales, etc., 8:15-8, 25; 13:5-7, 10-3, 31; 17:18-9

See also Fisheries—Foreign fleets

Herring, Mr. R.J. (Director General, Forests Relations Economics

Development, Forestry Service, Environment Department)

Environment Department estimates, 1983-1984, main, 69:38-9, 45; 73:23, 27, 34, 38; 75:13-4

Hewison, Mr. George (Secretary Treasurer, United Fishermen and

Allied Workers Union)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 29:1-11, 14-27

Historic sites and monuments

Aurora and District Historical Society, contributions, 50:6-7

Fort Anne, N.S., 50:27; 60A:10-1; 69:45-6

Fort Lévis, Que., 62:24-5

Fortress of Louisbourg, N.S., 4:22-3; 21:14-6; 62:19-21

Indian burial site, Blue Cove, Esquimalt-Saanich constituency, 50:20

Mohawk Chapel, Brantford, Ont., funds, 62:22-4

Prince Rupert, B.C., 50:30

Province House, Charlottetown, proclamation of Constitution Act (1981), acquiring certified copy, 50:28; 60A:12

Quebec City, municipal taxes, 62:11-3, 24-5, 34

Quebec, expenditures, 50:11-2, 23-4

See also Discovery day; National parks; World Heritage Fund

Hooker Chemical Company (U.S.), *see* Niagara River**Housing, starts, *see* British Columbia—Forest industry****Hummel, Mr. Monte (Member and Executive Director, World**

Wildlife Fund—Canada; Whale Project)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 30:12-21, 26-33

Hunter, Mr. Mike (Associate Director, International Fisheries

Relations Branch, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 17:21

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 27:16, 25-6

Huntington, Hon. Ron (PC—Capilano)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 47:15-8, 22-4

Hydrography, chart preparation/field services

Atlantic coast, unchartered waters, 76:14, 18-20, 24-5

Funds, 65:9; 70:16; 76:5-8, 14-7, 29-30

Hydrography, chart preparation/field services—Cont.

Marine aids, 76:22-3

Quebec, 76:15-8, 31-4

Tide tables, costs, 76:22

See also Arctic regions; Oil and gas exploration—Drilling activity

INCO Ltd. (Toronto), Sudbury operations, *see* Acid rain**Icebreaking, 21:24-5****Îles-de-la-Madeleine, (Que.), *see* Harbours, wharves and**

breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program; Seal hunt

Income tax

Capital cost allowances, fishing vessels, Dec. 11/79 budget measure, 2:24

Fishermen, 22:15-6, 33; 33:36-8; 46:18-9, 25; 87:57

"At source" deductions, 49:5, 10, 14-6; 54:5-6; 57:23-4

Audit, back taxes owing, 49:28-9; 54:5, 11-2, 17-8; 57:23-4; 59:14-5; 71:39

Losses, forwarding, Apr. 19/83 budget measure, 77:36-8

Indians, *see* Native people**Industrial and regional development board, establishing, 82:24****Industrial and Regional Development Program, 82:5****Industry, Trade and Commerce Department**

Reorganization, 82:5

See also Regional Industrial Expansion Department; Regional Economic Expansion Department—Reorganization

See also Shipbuilding industry

Institute for Research on Public Policy, *see* Fisheries—Policy, Atlantic**Institute of Ocean Sciences (Patricia Bay, B.C.), *see* Oceanography****Interest rates, *see* Fisheries improvement loans****International Joint Commission**

Chairmanship, vacancy, 51:22-3

See also Skagit River

International North Pacific Fisheries Commission, *see*

Salmon—Pacific

International Trade Commission, *see* Forest industry—Exports**International Whaling Commission, 11:29-30**

Background, organization, etc., 30:1-37

See also Whales

Inuit, *see* Native people**Investment, Canadian, *see* Fisheries—Atlantic****Irwin, Mr. Ron (L—Sault Ste. Marie; Parliamentary Secretary to Minister of Justice, Attorney General and Minister of State for Social Development; Parliamentary Secretary to Secretary of State for External Affairs)**

Acid rain study, 19:7-10; 36:6; 37:215

Acid Rain Subcommittee, establishing, 18:7, 13-4; 67:9

Acid Rain Subcommittee, report, 21:17

Environment Department

Annual report, 1981-1982, 63:41-4, 48-50, 57-9; 84:14-8; 85:18-21

Estimates, 1981-1982, main, 21:17

Estimates, 1983-1984, main, 74:11-4; 75:25-9, 35-6

Fisheries and Oceans Department estimates

1983-1984, main, 64:26-9, 41-3; 67:9, 28, 40-2, 52; 68:9, 21-4

Irwin, Mr. Ron—Cont.

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:12-6, 21-4

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 63:13-6

Election of Vice Chairman, M., 63:13

Orders of reference, 63:12

Quorum, 63:22-3

M., 63:21

Witnesses, 67:28

J.D. Irving Company Limited, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Environment Department annual report

Japan, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation—Exports; Gas; Herring—Stock depletion; Squid

Jari Enterprise (Brazil), *see* Forest industry—Fast-growing species

Jasper, Alta., *see* National parks

Jewett, Miss Pauline (NDP—New Westminster-Coquitlam)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 32:12-5, 27

John, Mr. J. (Director General, Marketing Directorate, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 52:22
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 72:35, 42-7

Johnson, Dr. Wally (Director General, Pacific Region, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 8:8-9, 13-8, 23-7, 30-3

Johnston, Mr. Doug (Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 8:7, 14, 17-8, 27; 13:6-7, 10-25, 28-32, 35, 38
1981-1982, main, 23:16-9, 23-33; 24:12-5, 26-32, 37-8
1982-1983, main, 47:17, 20, 23; 53:7-9, 13-7, 27, 30-2; 55:4-21, 26-9; 59:19-20, 29-32
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main

Kejimikujik, N.S., *see* National parks

Kemano hydro projects, *see* Electricity—British Columbia

Ker, Dr. J.W. (Ex-Dean, Faculty of Forestry, University of New Brunswick)
Environment Department annual report, 1981-1982, 85:4-44

King, Mr. Fred (PC—Okanagan-Similkameen)
Environment Department estimates, 1980-1981, main, 3:25-6

Kirby, Mr. Michael (Chairman, Task Force on Atlantic Fisheries)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:13-5, 19-20, 25, 30-6, 42-3, 48, 56-7, 66-70; 92:67, 71-2, 77, 82-8, 136, 147
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 57:4-44
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 66:4-42; 71:4-54

Kirby task force, *see* Task Force on Atlantic Fisheries; Fisheries—Policy, Atlantic

Kitselas Canyon, *see* National parks

Kluane, Y.T., *see* National parks

Kootenay River, B.C., diversion, Columbia River Treaty (1964), impact on fisheries, Kootenay Lake, Canada-U.S. water quality agreement, studies, 2:5-7; 3:23-4

Kootenay West Constituency, *see* Harbours, wharves and breakwaters

Kouchibouguac, N.B., *see* National parks

Kozak, Mr. Walter (Director, Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:19-20, 33-4, 37

Kristiansen, Mr. Lyle S. (NDP—Kootenay West)
Environment Department estimates
1980-1981, main, 3:23-4; 5:8-10, 27-8
1981-1982, main, 28:3, 8-11, 25-6
1981-1982, supplementary (C), 38:11-6, 30
1982-1983, main, 45:9-13, 40-2; 58:11-4, 25-6; 60:14-8, 27-8
1983-1984, main, 73:9-13, 34-7
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 2:4-6; 12:9-12
1981-1982, main, 22:31-3; 23:19-21; 25:8-10, 26; 30:18-22, 33-7
1983-1984, main, 82:12-6
Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:26, 33
Points of order
Agenda and procedure subcommittee, 28:3
Meetings, 63:33
Orders of reference, 38:30
Quorum, 63:26

Kun, Mr. Steve (Director, Parks Canada, Environment Department)
Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:5

Labour unions, *see* Fisheries—Atlantic, Corporate structure

Labrador, *see* Newfoundland-Labrador

Labrador Inuit Association, 81:7-10, 13-8, 21, 26
See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main

Ladner, B.C., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program

Ladner Marsh, *see* Fraser River Flood Control Program

Lambie, Mr. Roy (Manager, USEN Fisheries Plant)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:19-21; 91:73-8, 83, 86

Land, *see* British Columbia—Forest industry; Forest industry; Parks Canada

Larivière, Mr. Jacques (Administrator-Delegate, Pêcheurs Unis du Québec)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:91-108

Lark, Mr. John (Senior Fish Habitat Biologist, Freshwater Habitat Division, Fish Habitat Management Branch, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 54:46-7

Law of the Sea Conference, 11:15; 35:11, 25-6
Canada delegation, breakdown, negotiations with U.S., 200-mile economic and fishing zone, 32:4-28
Maritime boundaries, delimitation, 32:9-12, 16-8
North-south relations, 32:13-5, 27-8
Offshore resources, jurisdiction, 32:13, 22-8

Law of the Sea Conference—Cont.

Seabed convention (1958), 32:8-11

LeBlanc, Hon. Roméo (L—Westmorland-Kent; Minister of Fisheries and Oceans; Minister of Public Works)

Acid rain, 24:7

Amax of Canada Ltd., mine tailings, Alice Arm, B.C., 24:15-7, 27, 34-5

Crab, Que., 25:22

Discovery day, "the 84 event", 26:6

Electricity, B.C., 8:8-13

Fisheries

Common Market, tariffs, 10:23; 41:25

Corporations controlling, 2:18-9

Exports, 24:6; 25:8-10, 15-6; 26:30-4; 33:10-1, 29; 41:5; 59:41-2

Foreign fleets, "over the side sales" to, 1:40-2; 25:25-7; 26:18-9, 35-7; 33:19, 26-7; 46:5, 11, 14-5; 59:24-8, 43-6

Licensing policy, 24:37-8

Appeals, 8:6-8

Atlantic, 33:28

Levelton study report, 1:32

Pacific, Sinclair study report, 1:32

Pyramiding, 59:38

Transfers, quotas, 41:11-2

Vessel "buy back" program, 46:7; 47:6-9

Marketing, 17:25-6

Policy

Atlantic, 24:6-7, 12, 20; 41:14, 29-30

Kirby task force, 46:5-6, 16-8, 23-4, 30-3; 59:27-30, 42

Management, co-ordination, 33:8

Pacific, 17:10-2, 34; 24:14; 33:8; 41:5

Pearse inquiry, 46:6-7, 17; 47:5-10, 24

Processing plants, 26:14; 33:29; 59:5-6, 27, 48-50

Protection officers, 10:26-7; 24:12; 33:37

Research and development, 46:5

Student employment, 59:34-5

Fisheries Act, prosecutions, 33:21-2**Fisheries and Oceans Department estimates**

1980-1981, main, 1:17-23, 26-8, 31-47; 2:6-7, 10-9, 23-30; 8:4-33;

9:4-5, 9-11, 14-20; 10:5-37; 17:5-12, 15-6, 19-20, 25-35

1981-1982, main, 24:5-38; 25:4-27; 26:4-37; 33:6-32, 35-9

1981-1982, supplementary (C), 41:4-34

1982-1983, main, 45:4-33; 47:5-28; 59:4-50

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:8-30**Fisheries Prices Support Board, 59:21****Fishermen, 25:18; 26:25-7; 41:13; 59:29****Fishery Products Limited, 10:10-2****Fishing vessels, subsidy program, 2:23-4; 10:7-8; 24:10-1; 25:12-4****Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:4-5, 9-11, 14-20; 46:5****Groundfish, 33:35****Haddock, Atlantic, 41:5, 21****Harbours, wharves and breakwaters, 2:6-7; 41:5, 8****Fishing and recreational, Canada works program funds, 26:10****Fishing and recreational, small craft harbours program, 1:33-4,****38-40; 24:19-20; 25:5-7; 26:5, 8, 12-3, 23-4, 34; 41:6; 46:9****Herring, 8:17-8; 10:29; 17:19; 33:15-6; 33:15-6; 47:13, 16****Income tax, fishermen, 46:18-9, 25; 59:14-5****Lobster, 10:27-8; 26:13-4; 41:6; 46:12-3; 59:26-7****Mackerel, 33:25; 59:23****National Sea Products Limited, 10:30; 33:25-6****Native people, fisheries, 24:21-3, 37; 47:26-7; 59:38****New Brunswick, fisheries, 26:25****Newfoundland, fisheries, 10:9-11, 17-8; 25:8-11; 33:38-9; 41:19-26****Oceanography, 24:9; 41:5-6; 46:8****Oil and gas exploration, 24:18****Oil and oil products, pipelines, Kitimat, 24:24****Oil and oil products, refineries, 26:25****Poland, fisheries, agreement, 59:10****LeBlanc, Hon. Roméo—Cont.**

Prince Edward Island, fisheries, 41:5-6

Quebec, fisheries, 25:22-3; 26:10-1, 28-30; 41:5, 17, 27-8, 33-4;

46:20-2, 26-7; 59:11-3, 33-5

Redfish, 10:13-5

Salmon, Atlantic, 26:32-3

Buy-back program, 41:6-7

Enhancement program, 24:9

Gulf of St. Lawrence/St. Lawrence river, 33:13

Poaching, surveillance, 1:35-7

Salmon, Pacific

Enhancement program, 8:24-5; 24:7-8, 14, 23, 32-3; 46:7; 47:6-7, 23; 59:31-2

Fraser river, closing, 1:26-8; 24:14, 23; 47:18-20; 59:18-9, 36-7

Fraser river, polluters, 59:32

Saltfish Corporation, 33:27-8; 46:5

Scallops, 26:15-7

Search and rescue, 24:6, 10

Shipbuilding industry, 33:23-4; 46:8-9

Shipping Act, amending, 26:19-20

Shrimp, 33:12-5

Soviet Union, fisheries, 33:6-7; 59:6-10, 22-3

Sport fishing, 17:7-10, 15-6; 24:38; 47:6, 12-3, 20-3

Statements, 1A:1-14; 24A:1-16

Swordfish, 33:8-9; 41:10

Territorial waters, Canada-U.S. negotiations, 2:10-2; 17:31; 25:16,

20-1; 26:16-7, 22-3; 33:16-7; 41:9, 14

Lee, Mr. George (Independent Chairman, Manpower Joint

Consultative Committee)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,

68:12-7, 20

Leefe, Hon. John (Minister of Fisheries, Nova Scotia)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 92:9-14, 18-41, 45-7,

50-1, 54-6

Legault, Mr. Len (Legal Advisor, External Affairs Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,

27:1-8, 14-26; 35:4-28

Testimony, correction, 38A:3

Levelton report, see Fisheries—Licensing policy, Atlantic**Le Vert, Mr. J.J.** (Executive Director, Fisheries Prices Support Board)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,

52:16-9, 24

Lévesque, Hon. René, see Fisheries—Atlantic, Quebec**Liverpool, N.S., see Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program; Pulp and paper industry****Lobster, 10:27-8**

Buy-back program, 41:6; 46:13, 40

Licensing policy, 20:22-3

Atlantic

Advisory committee, revitalizing, 83:22

Boat operator's presence mandatory when hauling, 77:20-1, 24

Traps, bait, tags, cost, etc., 59:26-7; 66:6-7, 22; 67:29, 35;

83:22-3

Woods Harbour, N.S., incident, RCMP involvement, etc.,

83:5-9, 25-30; 83A:25-30

Seeding/transplanting Atlantic stock in Pacific waters, experiment,

79:8

Self-enforcement program, 26:13-4; 65:7

Size, 83:15

Limits, compensation, 20:9; 46:11-3; 88:10

Lockeport, N.S., *see* National Sea Products Limited

Lockhart, Mr. Don (Executive Director, New Brunswick Forest Products Association)
Environment Department annual report, 1981-1982, 84:4-9, 18-25, 29, 32-8

Longhurst, Dr. A.R. (Director-General, Atlantic Region, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 76:11-4, 21, 28-9

Lonsdale, Mr. Bruce (L—Timiskaming)
Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:38-9

Louisbourg, N.S., *see* Fisheries; Historic sites and monuments

Lumber industry, policy, 15:10-1

Lumley, Hon. Ed (L—Stormont-Dundas; Minister of State for Trade; Minister of State for International Trade; Minister of Industry, Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 82:4-28
Forest industry, 82:4-15, 21-2
Forest Resource Development Agreement, 82:10-6, 21
Industrial and regional development board, establishing, 82:24
Industrial and Regional Development Program, 82:5
Pulp and paper industry, 82:7, 11-4, 17, 24-8
Pulp and Paper Research Institute, 82:7-8, 18, 22, 27
Regional Economic Expansion Department, 82:3
Regional Industrial Expansion Department, 82:4-5

Lumsden, Nfld., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program

Lunenburg, N.S., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program; Herring—Atlantic

MacKay, Hon. Elmer (PC—Central Nova)
Environment Department annual report, 1981-1982, 85:36-9

Mackerel
Atlantic, surplus, 33:24-5; 72:47
Atlantic, tagging, 54:45
External aid, inventories, 52:7-9; 59:23
Quotas, 88:10
See also Fisheries—Foreign fleets; Herring—Atlantic

Mac Lean, Mr. Sandy (Deputy Minister, Fisheries Department, Nova Scotia)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 92:12-3, 18, 24, 27-9, 33, 38-45, 51-4

Mac Lellan, Mr. Rory (Secretary; Director, Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 49:21, 30-2
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:23-4, 43-4

MacLellan, Mr. Russell (L—Cape Breton-The Sydneys; Parliamentary Secretary to Minister of State for Mines; Parliamentary Secretary to Minister of Regional Economic Expansion)
Environment Department estimates
1980-1981, main, 7:15-6
1981-1982, supplementary (C), 43:22-5
1982-1983, main, 44:17-21; 45:18-20
1982-1983, supplementary (B), 62:29

MacLellan, Mr. Russell—Cont.

Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 8:12-3; 9:14; 10:29-31; 11:24-5; 13:10-1
1981-1982, main, 20:19-21; 23:13-6; 34:14-7, 29-30
1981-1982, supplementary (C), 40:15-7; 41:30-2
1982-1983, main, 46:29-30; 48:18-22; 52:19-21, 27; 56:13-5; 59:27-8
Organization meeting, 1:7-10
Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:17-9

MacLeod, Dr. Cam (Director, Fish Habitat Management Branch, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 12:12, 18-9, 32; 13:8-9

MacLeod, Mr. J.R. (Acting Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries; Director General, Fisheries Services Directorate, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 1:28-9; 12:6-15, 20-4, 27-32, 35-7
1981-1982, main, 23:24; 24:24-6, 29; 27:11-3; 34:24
1982-1983, main, 59:39
Testimony, correction, 27A:21

Mac Phee, Mr. S.B. (Dominion Hydrographer, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 76:14, 17-8, 22-3, 30

Maloney, Mr. Aiden (Chairman, Fisheries Prices Support Board)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 52:4-27

Maltais, Mr. André (L—Manicouagan; Parliamentary Secretary to Minister of Industry Trade and Commerce and Minister of Regional Economic Expansion)
Environment Department estimates, 1983-1984, main, 69:19-22; 74:19-20
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 10:33-6
1981-1982, main, 26:8-10
1981-1982, supplementary (C), 41:26-8; 42:35-9
1982-1983, main, 59:32-5
1983-1984, main, 68:17-8; 79:16-9
Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:20-1

Manitoba, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation—Review

Manly, Mr. Jim (NDP—Cowichan-Malahat-The Islands)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 13:8-10, 23-4
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 24:26-8
Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:21

Mann, Dr. C.R. (Director-General, Pacific Region, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 76:20-1, 26-8

Manpower Joint Consultative Committee, *see*
Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates—1983-1984, main

Marine life

Management, protection, responsibility, 3:11
See also Moncton, N.B.; Oceanography

Maritime Fishermen's Union, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Maritime Pollution Claims Fund, 26:19-20

Martin, Dr. H.C. (Senior Adviser to the Assistant Deputy Minister on LRTAP, Atmospheric Environment Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1982-1983, main, 44:20

Martins report, *see* Acid rain

Marystown, Nfld., *see* Fisheries—Resource management

May, Dr. A.W. (Assistant Deputy Minister, Atlantic Fisheries Service; Deputy Minister, Fisheries and Oceans Department)
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:35, 50:3; 92:62-3, 141-3

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 2:15-6; 10:14-6, 33, 38-40; 11:10-4, 18-25, 28-9; 14:6-20, 24-5, 28-31

1981-1982, main, 26:17-8, 21, 30-2; 33:4-5, 8, 12, 16, 29-31

1981-1982, supplementary (C), 41:9-12, 15-6, 31; 42:5-8, 11-2, 15, 19-25, 28-30, 37-43

1982-1983, main, 46:38-40

1982-1983, supplementary (B), 61:9-21, 25-30, 33, 39-41

1983-1984, main, 76:4, 14-5, 18-26, 29-32; 77:4-5, 11, 32, 42-5

1983-1984, supplementary (B), 93:6-12, 15-6, 19-34, 38-9

References, *see* Fisheries and Oceans Department—Estimates, 1982-1983, supplementary (B)

McCain, Mr. Fred (PC—Carleton-Charlotte)

Acid rain study, 19:6, 9-11

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:20-2, 25, 34-5, 39; 87:34-6, 54-7, 96, 114-6; 88:12, 16-7, 44-6, 59-60; 89:59-60; 90:15-8, 29, 33, 44-6; 91:22-4, 34-5, 55-6, 59-61, 83, 117-9; 92:34-7, 57-8, 73-5, 83-7, 92-5, 107-8, 113, 118-27, 133-40, 143-7, 153-4

Environment Department annual report, 1981-1982, 84:9, 15-9, 27-34, 38-9; 85:4, 14-21, 37, 40-4

Environment Department estimates

1980-1981, main, 5:21-3, 26; 15:19-22

1981-1982, main, 28:15-7, 21-2, 27-9

1981-1982, supplementary (C), 43:25-9

1982-1983, main, 45:35-43; 50:21-5; 58:26-7; 60:4-5, 11-4, 22-5, 28-9

1982-1983, supplementary (B), 62:31-3, 43-6

1983-1984, main, 73:4-9; 74:25-7

1983-1984, supplementary (B), 93:6-10, 15, 36-40

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 10:6; 14:21-3, 26

1981-1982, main, 20:13-4, 21-3; 25:19, 23-6; 26:25-7; 27:18-20; 29:1, 21-6; 31:7-10; 32:21-4, 28

1981-1982, supplementary (C), 39:30-3; 40:25-7; 42:27-32

1982-1983, main, 48:29-32, 40-3; 52:16-8, 26-7; 53:19-22;

54:21-6, 42-6; 55:9, 18-20; 56:15-20, 25-6; 57:31-6, 42-3;

59:24-7, 43, 46-50

1983-1984, main, 66:15-6, 33; 67:25-30, 47-50; 68:10-3, 16-7, 22-6; 70:9-12, 22, 27; 71:9, 13, 18-21, 31-42, 45-54; 72:15-8, 22, 26, 31-2; 76:17-20; 77:15-9, 34-6; 80:7-9, 18, 23-9, 41-5; 82:18-22, 26-7; 83:12-4

1983-1984, supplementary (B), 93:6-10, 15, 36-40

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:24-6, 30-4, 38

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:14-33

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:27-9

McCain, Mr. Fred—*Cont.*

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 63:14-7

M., 63:17

Bills, 80:7-9

Documents, 55:9; 84:9; 86:25

M., 85:40-1

Meetings, 20:13-4; 63:27-33; 83:14; 86:51-5; 89:59-60

Members, 63:27-30

Minister, 29:1

Order of reference, 19:6

Quorum, 63:19-27

Witnesses, 85:4

M., 67:25-9

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main

McCauley, Mr. Gary (L—Moncton; Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs and Postmaster General)

Environment Department estimates, 1980-1981, main, 5:11-2

McCulloch, Mr. James A.W. (Director General, Field Services Directorate, Atmospheric Environment Service, Environment Department)

Environment Department estimates, 1980-1981, main, 3:20

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 44:10-1, 28-9

McGee, Mr. R.H. (Assistant Deputy Minister, Consumer Goods, Service and Resource Processing, Industry, Trade and Commerce Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 82:15-6

McGrath, Hon. James A. (PC—St. John's East)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 41:23-4; 42:16-7

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 64:14-7

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:15-7, 22, 29-31

Organization meeting, 1:12

McKinnon, Hon. Allan B. (PC—Victoria)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 24:28-31, 37-8; 34:21-4

McLure, Mr. J. (Federal Negotiating Team, Atlantic Fisheries Restructuring, Fisheries and Oceans Department)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 92:99, 113-4, 117-21, 140

McMillan, Mr. Thomas (PC—Hillsborough)

Acid Rain Subcommittee

Establishing, 18:6-7, 11-3

Mandate, M., 18:12

Membership, M., 18:6

Staff, researchers, M., 18:12

Acid rain study, 37:215

Environment Department estimates

1980-1981, main, 3:5-8, 27-8; 16:21-3

1981-1982, main, 21:6-10, 26-8, 34-5

1981-1982, supplementary (C), 38:5; 43:8, 13-7

1982-1983, main, 44:7-12; 50:4-7, 28-9; 51:6-10, 20

1982-1983, supplementary (B), 62:5-10, 29-30, 40-2

1983-1984, main, 69:10-4, 33-5, 42, 46; 75:4-9, 19-23, 34-5

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 30:3-5, 15-8

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and 69(4)(a), 63:10-2

McMillan, Mr. Thomas—Cont.

Points of order, documents, 44:7-8
Points of order, meetings, 63:10-2

Members of Parliament, see Defence Department**Meteorology, see** Weather**McGonigle, Mr. Michael** (Counsellor, International Law, Whale Project)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 30:1-9, 16, 20-31, 35-6

Migratory birds

Hunting, preventing, 53:14; 63:51-2
Sanctuaries, etc., 44:30; 51A:3

Miller, Mr. Ted (NDP—Nanaimo-Alberni)

Acid rain study, 36:6

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:13-4, 31-2;

87:13-6, 84-5, 103-5; 89:16-20, 40-1, 57-60; 90:11-2, 15-6,

39-42; 91:71-4, 103-4, 122-4; 92:13-4, 44-6, 66-70, 82-3, 91, 98,

102-3, 106-8, 116, 130, 145

Committee, travel, 34:30

Environment Department estimates

1980-1981, main, 7:7-9; 11:26-7; 16:24-5, 30-1

1982-1983, main, 50:7-10; 58:18-20

1983-1984, supplementary (B), 93:30-3, 40-2

Fisheries and Oceans Department Estimates

1980-1981, main, 1:29-31, 47-8; 2:28-9; 9:23-5; 10:9-11; 11:9-11;

14:4, 7-11, 19, 26-9; 17:6, 11-5, 28-31

1981-1982, main, 20:9-13, 30-1; 22:21-4; 23:9-13, 30-2; 27:2, 5-6,

12-3, 24-5; 29:8-11; 31:10-2; 33:9-12; 34:6-7, 11-3, 30

1981-1982, supplementary (C), 39:9-13; 40:11-4; 41:11-4; 42:8-11

1982-1983, main, 46:15-9, 36-8; 47:8-11, 27-8; 49:14-7; 52:9-11,

25; 54:5-7, 13-7, 45-7; 55:9-13, 28-9; 57:10-2, 35-6

1983-1984, main, 64:18-21; 65:15-9; 66:7-11; 71:9-13; 77:9-11;

80:4-5, 8, 14-7

1983-1984, supplementary (B), 93:30-3, 40-2

Organization meeting, 1:10

Organization meeting in relation to Standing Orders 69(2) and

69(4)(a), 63:8-12, 16-24, 32-4

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:23-5

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, M., 63:16-7

Bills, 80:4-5, 8

Meetings, 17:4; 63:9-10, 32-4; 86:52, 56; 89:57-60

Minister, 1:19; 34:6-7; 54:5-7

Quorum, 14:4; 63:18-20

M. (Mr. Irwin), amdt., 63:21-4

Millette, Mr. Marc (General Secretary, Pêcheurs Unis du Québec)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:96-102, 106-7

Mineral resources, offshore, Gulf of St. Lawrence underwater sand extraction, 75:33**Mingan Islands, Que., see** National parks**Mining industry, see** Coal; Salmon—Pacific, Enhancement program**Miousse, Mr. Urbain** (Director, Eastern Fishermen's Federation)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:15-6, 38, 52-3

Mitchell, Mrs. Margaret (NDP—Vancouver East)

Acid Rain Subcommittee, establishing, 67:9

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 60:9-11

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main,

8:14-5; 10:32

Mitchell, Mrs. Margaret—Cont.

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 67:9, 18-21

Mobil Oil Corporation, see Oil and gas exploration**Moffatt, Mr. William E.** (Director, Federation of Independent

Seafood Producers of Atlantic Canada)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 89:17-8

Moncton, N.B.

University of Moncton, marine biology department, establishing, 61:32-4

See also Forestry Service—Research stations

Mont Joli, Que., see Oceanography**Moore, Mr. Alex** (Vice-President and Member of the Executive Committee, Fisheries Council of Canada)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 90:10

Morgan, Mr. Jack (International Fish Traders Company)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 88:40, 44-61

Morgan, Hon. James C. (Minister of Fisheries, Newfoundland and Labrador)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:71-96

Moss, Mr. Peter (Chairman, Freshwater Fish Marketing Corporation)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 9:13-4, 18-9, 26-7

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 56:4-25

References, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation

Motor vehicles, emissions, reducing, economic impact analysis, 44:17-8**Moulton, Mr. Charles** (Local 611, Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers Union)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 90:34-54

Mountain, Dr. W.B. (Assistant Deputy Minister, Environmental Conservation Service, Environment Department)

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:51-3

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 51:19, 24-7

Environment Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 93:26-7

Muir, Mr. Barry (Director-General, Fisheries Research Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 76:25, 32-4

Mulcahy, Mr. Mike (Chief, Harbour Development Division, Small Craft Harbours Directorate, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 26:6, 13, 37

Municipalities, grants in lieu of taxes, national parks, 4:15**Munro, Mr. Donald** (PC—Esquimalt-Saanich)

Environment Department annual report, 1981-1982, 85:24-8

Environment Department estimates

1980-1981, main, 7:16-8, 21, 25-6; 11:25; 15:12-5, 25; 16:4-7, 17, 28-31

1981-1982, main, 28:20-1

1982-1983, main, 44:5-6, 22-5; 45:20-5; 50:10, 17-21; 51:15, 21-3, 29-30; 60:5-11, 26

1983-1984, main, 75:9-13, 23-5

Munro, Mr. Donald—Cont.

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 2:8-12; 9:8, 20-4; 10:4-5, 26-7, 40; 11:6-9, 25;
12:13-6, 21, 29-31; 13:12-5, 25-7, 37-8; 14:17-9, 22; 17:5,
19-24

1981-1982, main, 25:6, 19-20; 27:6, 13-8, 31:22-4; 32:8-12, 18-20;
33:16-8, 30; 35:20-2, 27-8

1981-1982, supplementary (C), 39:23-5

1982-1983, main, 53:18, 22-7, 30-4; 55:4-9

1982-1983, supplementary (B), 61:6-7, 19-23

1983-1984, main, 76:5, 8-10, 25-30; 79:8, 11-6, 19, 24-8; 83:17-9
Organization meeting, 1:7, 12-4

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:12-3

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, M. (Mr. Cyr), amdt., 1:24

Documents, 53:30; 55:9; 76:9

Meetings, 17:5; 44:5-6; 61:5-7

Minister, 1:20; 34:6; 79:28

Order of reference, 34:7; 61:5-7

Quorum, 15:25

Witnesses, 9:24

Murphy, Mr. Bill (Vice-President and Member of the Executive

Committee, Fisheries Council of Canada)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 90:10

Murphy, Mr. Rod (NDP—Churchill)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,
56:9-12

NAFO, *see* Northwest Atlantic Fisheries Organization

NEED, *see* New Employment Expansion and Development Program

Nanoose Bay, B.C., *see* Oil and gas exploration—Beaufort Sea, Rig

National Energy Board, *see* Energy Board

National parks

Acid rain advertisements, distribution points, 74:11

Acquisition/expansion, 4:10-2, 26

Admission fees, rents, policy, 4:17-20; 12A:7-8

Banff, Alta.

Lake Louise, redevelopment, expenditures, 50:5

Land transfer, housing permit, former Liberal Cabinet Minister J.

Buchanan involvement, 62:6-9, 25-8, 43-4

Parks Canada officer, Lee Racine, resignation, 62:7, 40-2

Residents, lease costs, 4:7-8; 21:32

Cape Breton Highlands, N.S., golf course, 4:18-9; 74:20-2

DREE funds to/within adjacent communities, 38:23-5

Educational availability, practising intensive forest management

skills, Selkirk College, B.C. utilizing, 45:41-3; 60:5; 60A:9

Forests, conservation, etc., 50:13-7

Forillon Park, Que., expenditures, 50:10-3, 29; 74:10-1

Fundy, N.B., 50:21-2; 74:14-6, 24-6

See also Salmon—Atlantic, Enhancement program

Grasslands, 21:32; 74:13-4

Green Gables, P.E.I., golf course, 50:28-9

Gros Morne, Nfld., 4:26-7; 50:26; 74:21

Haida, Queen Charlotte Islands, B.C., 74:27

Jasper, Alta., residents, lease costs, 4:7-8; 21:32

Kejimikujik, N.S., expansion, 4:16, 26-8; 15A:1; 16:30-1; 50:21, 27;
69:46-7

Kitselas Canyon, 74:22-3

Kluane, Y.T., commercialization, etc., 4:7-9; 50:17-20, 26-7

Kouchibouguac, N.B., 50:23; 74:14-6

Mingan Islands, Que., 69:19-21; 74:18-20

Nitinahat, B.C., 44:13-4; 50:9-10, 25-6

Northern Canada, establishing

Native land claims, effects, 74:13

National parks—Cont.

Northern Canada, establishing—*Cont.*

Oil and gas exploration, legislation, effects, 74:5-8, 13, 28

See also below Yukon Territory

Pacific Rim, B.C.

Property taxes, 4:13; 12A:5

Status, 50:7-9, 25-6; 74:28

Wickaninnish project, information centre, commercialization,
etc., 4:12-3, 23-5

Restigouche, Que., 74:16-7

Revenues, 74:8-9

South Moresby, Queen Charlotte Islands, B.C., 4:8-9; 74:27-8

Terra Nova, Nfld., 75:13

Golf course, 74:20-2

Toll booths, review policy, 21:22-3

Unemployment countermeasures, job creation programs, NEED
funds, 74:11-2; 75:13-4

Yukon Territory, establishing, 69:15-7

See also Grizzly bears; Historic sites and monuments;

Municipalities; Pest control; Wildlife

National Parks Act, amending, 74:6-7

National Sea Products Limited (Halifax), 10:10, 30; 64:18, 33, 40;
66:9; 92:40-4, 84-7, 126

Lockeport, N.S. plant, July 23/80 fire, federal assistance, etc.,
33:25-6

Lunenburg plant addition, cost, 71:7

See also Nickerson, H.B. & Sons, Limited

Native people

Fisheries

Atlantic, Inuit, Kirby task force recommendations, etc., 81:7-10,
13-8, 21, 26

Atlantic, Inuit, regional resources advisory committee,
establishing, 81:9

Funding, etc., 13:23-4; 23:11-2, 21-5; 24:21-3, 26-7

Pacific, 39:15, 40-2; 40:16-7, 25-6; 47:25-7; 48:28-9, 38; 55:29;
59:37-9

National Advisory council, establishing, 65:14-7; 79:5, 11

Indians, *see* Historic sites and monuments

Inuit

Hunters, 11:29

See also Fisheries—Atlantic

Land claims, *see* National parks—Northern Canada

Nishga tribe, *see* Amax of Canada Ltd.

See also Forest fires; Salmon—Pacific, Enhancement program

Nechako River, *see* Electricity—British Columbia

New Brunswick

Acadia Forest Station, *see* Forestry Service—Research stations

Fisheries, Campobello plant fire, 26:25

Forest industry, 84:4-39; 85:5-44

Crown Lands and Forest Act, new developing, 85:5-7, 35-6

Development agreements, 60:22-3; 63:41-2

DREE funds, etc., 28:12-6, 19-22

See also Atomic energy; Fisheries—Atlantic; Harbours, wharves
and breakwaters—Fishing and recreational; Herring—Atlantic;

Pest control—Spruce budworm; Shrimp

New Brunswick Fish Packers Association, *see*

Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

New Brunswick Forest Products Association, *see*

Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Environment Department annual report

New Brunswick Government, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

New Employment Expansion and Development (NEED) Program, *see* Unemployment countermeasures—Job creation programs

Newfoundland and Labrador Government, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)—Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main—1982-1983, main

Newfoundland-Labrador

Arctic char, Labrador marketing, 81:5-6, 17-22

Capelin, licensing policy, 77:20-2

Cod, inventory, 42:16-20

Crab processing plants, DREE grants, 77:20

Fisheries

Bait program, 33:38-9

DREE grants, fish processing facilities, etc., 22:8-9; 25:9-11; 41:19-20; 42:16

Economic conditions, subsidies, etc., 22:4-34; 25:8-11; 41:18-26

Foreign fleets, "over the side sales" to, 81:8-9, 15-6

Handling systems, 12,000 tons rejected, 1:21, 43-4; 6A:1

Jurisdiction, 10:29-30

Licensing policy, 10:11, 27-8

Processing plants, 81:16-9

Strike, July 21/80, processing plants lockout, federal government intervention, etc., 10:9-11, 16-8, 27-8

Flounder, inventory, 42:16-20

Forest industry, DREE funds, etc., 28:11-3, 18-22

Greenspond Causeway, constructing, federal/provincial government involvement, 54:21-3

Premier Peckford, references, 2:20-2

Redfish, inventory, 42:16-20

Shrimp, Labrador, licensing policy, 81:4, 19-25

Turbot, Labrador processing, 81:6, 22

Unemployment countermeasures, job creation programs, NEED funds, 75:13

See also Cod—Gulf of St. Lawrence; Crab; Environment Department; Fisheries—Atlantic; Fishing vessels—Licences; Floods; Forestry Service—Research stations; Harbours, wharves and breakwaters; Oil and gas exploration; Pest control—Spruce budworm; Salmon—Atlantic; Weather

Niagara River, U.S. pollution, chemical waste dumping

Canadian peer review group, Dr. Kenneth Hare leading, 75:26-7

Hooker Chemical Company, U.S., dioxin, health hazards, representations to U.S., 75:4-5; 84:23-5

Love Canal dump, hearings, government participation, 75:4-6, 25-6

Ontario intervention, 75:4-9

"S-Area" dump, waste products, leaching, Canada-U.S. positions,

Hooker Chemical Company, consultations, 75:4-8, 25-6

United States peer review group, Dr. Keyworth leading, 75:27

Nichol, Mr. Jack (President, United Fishermen and Allied Workers Union)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 29:12-21

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982 supplementary (C), 40:4-33

Nicholson, Mr. Peter J. (Member, Task Force on Atlantic Fisheries)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 57:39-40, 44

Nicholson, Mr. Peter J.—*Cont.*

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 66:11, 20-1, 26, 32-3, 41-2; 71:7-9, 14-7, 30, 35, 38, 44-7

Nickerson, Mr. Dave (PC—Western Arctic)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 90:52-3
Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 9:26
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 32:25

Nickerson, H.B. & Sons, Limited (Nova Scotia)

Financial difficulties, plant closures, etc., 57:7, 22; 64:13, 17; 86:6-7, 11, 29, 36-9, 43-4; 87:8, 18, 26, 31, 39, 44-6, 65-7, 73-5, 99-101, 108-110, 119; 88:43; 90:37; 91:19

National Sea Products Limited takeover, 2:18

Nishga tribal council, *see* Amax of Canada Ltd.

Nitinaht, B.C., *see* National parks

Noise pollution, *see* Aircraft

North-south relations, disparities, etc., *see* Law of the Sea Conference

Northern Canada

Development strategy, Environment Department discussion paper, *Environment Canada and the North*, 69:8

Development strategy, Environment Department document, *Canada's North: 1979-1980*, 69:7-8, 18

See also National parks

Northern Ontario, *see* Forest fires

Northumberland Strait, *see* Scallops

Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) overfishing, 41:10-1; 42:39

Northwest Territories, *see* Fisheries; Freshwater Fish Marketing Corporation

Nova Scotia

Environment Department expenditures, 44:29-30; 51A:1-2

Forest industry, 28:17; 58:14

Development agreements, 60:19, 22; 62:14-7, 20-1, 35-8; 63:41-2; 69:7, 45; 73:21-7, 38-9

DREE funds, reforestation, etc., 38:28-9; 45:18-20, 28, 43; 62:29-30, 36-7

See also Acid rain; Aircraft; Cod—Gulf of St. Lawrence; Fisheries—Atlantic; Harbours, wharves and breakwaters; Herring—Atlantic; Pest control—Spruce budworm

Nova Scotia Fish Packers Association, Fisheries Prices Support Board subsidy program, application for compensation, 52:13, 25-6

Nova Scotia Government, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Nowlan, Mr. Patrick (PC—Annapolis Valley-Hants)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 88:54-6; 89:29-30; 90:16, 24-6, 32-3; 91:30-2; 92:20-1

Nuclear energy, *see* Atomic energy

OECD, *see* Organization for Economic Co-operation and Development

Obed, Mr. Enoch (Land Claims Director, Labrador Inuit Association)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 81:13, 16-8, 26

Oberle, Mr. Frank (PC—Prince George-Peace River)

Acid Rain Subcommittee, establishing, 18:7
Environment Department annual report, 1981-1982, 84:14, 17-8; 85:31-6, 40-1

Oberle, Mr. Frank—Cont.

Environment Department estimates

1980-1981, main, 3:32; 7:4-7, 14-5, 22-4; 15:4-9, 22-5

1981-1982, main, 28:2-8, 22-4, 29

1981-1982, supplementary (C), 38:6-11, 29-31

1982-1983, main, 50:13-7; 58:9-11, 22-4

1983-1984, main, 69:5, 22-5, 32, 40-4; 73:17-20, 30-4

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 82:8-12

Organization meeting, 1:9-10, 13-4

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 28:2

Documents, 85:41

Order of reference, 38:29-31

Observe, Record and Report Program, *see* Salmon—Pacific, Enhancement program

Ocean Science and Surveys, *see* Fisheries and Oceans Department

Oceanography

Bayfield Laboratory for Marine Sciences and Surveys, Burlington, Ont., 76:7-8

Bedford Institute of Oceanography, Dartmouth, N.S., 76:6-8, 17, 21, 35

Champlain Centre for Marine Sciences and Surveys, Quebec City, 76:6-8

Institute of Ocean Sciences, Patricia Bay, B.C., 76:6-8, 25-6

Navigation charts, 1:22, 43-4

Research and development, marine science program, funds, 65:8-10; 76:5-8, 29-30

Arctic regions, etc., 1:22; 24:9; 41:5-6, 15, 32; 42:25-7; 43:24-5; 46:8; 76:12-3, 26-9

Research centre, Mont Joli, Que., establishing, 83:9-10

Ships, *The Baffin*, 76:10-1, 21

Ships, *William J. Stewart*, 76:35

See also Fisheries and Oceans Department

O'Connell, Mr. Harry (Assistant Deputy Minister (Fisheries), Department of Fisheries and Labour, Prince Edward Island) Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:13-22

Official languages policy/bilingualism, *see* Fisheries—Policy, Atlantic; Fisheries and Oceans Department—Staff; Parks Canada—Staff; Weather

Oil and gas exploration, 21:12-3; 55:18-9

Beaufort Sea

Dome Petroleum Ltd. activities, environmental screening, 3:6-8; 4:17

Environmental assessment, Stokes Point, 62:10-3, 34; 69:15-8, 37-8; 74:5; 75:9-10

Expenditures, studies, etc., 44:14-7; 60A:6-8; 65:9; 76:20-1, 26

Oil spill contingency plans, 4:17; 21:23-5; 43:16

Rig, Nanose Bay, B.C., invading, 11:9-12

Drilling activity, offshore, Fisheries and Oceans Department hydrographic studies, 65:9

Environmental protection fund contributions, 21:13-4

Fisheries, protecting, inter-departmental co-operation, 10:32-3, 40; 11:9-12; 24:18

Legislation, *see* National parks—Northern Canada

Mobil Oil Corporation, environmental impact statement, 75:18

Newfoundland, offshore, Hibernia well, environmental screening, studies, etc., 3:29-30; 21:24; 65:8; 75:19

Oil and oil products

Canada lands (offshore and northern territories), development of oil and gas, 24:36

Pipelines, Kitimat landing point, 24:24; 75:11

Oil and oil products—Cont.

Refineries, Eastport, Me., Pittston Oil Company constructing, application, environmental hearings, 4:28-9; 26:25; 75:16-7, 24-5; 76:17

Tankers, pollution, spills, etc.

Bay of Fundy, 75:17-8, 25

British Columbia coast and Arctic regions, marine legislation, 3:11, 30-2

Canada-U.S. agreement, compensation fund, 4:12

Edgar Jourdain incident, Hall Beach, N.W.T., clean up, inquiry, etc., 43:13-8

Kurdistan incident, 43:18

Saint John harbour, 75:18

Price, *see* Electricity—Atlantic provinces

Oil industry, *see* Fishermen

Okanagan Lake, B.C., *see* Eurasian water milfoil

O'Neil, Mr. John (Comptroller, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, supplementary (B), 61:19-23

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, supplementary (B), 93:16-8

Onions, *see* Bay of Fundy

Ontario, *see* Acid rain—INCO Ltd.; Freshwater Fish Marketing Corporation—Expansion; National parks; Niagara River; Northern Ontario; Pest control—Spruce budworm

Orders of reference

Acid Rain Subcommittee, first, establishing, 18:3; 20:3; 37:3

Acid Rain Subcommittee, second, establishing, 67:3

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:3

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:4

Environment Department estimates

1980-1981, main, 1:3

1980-1981, supplementary (C), 20:3

1981-1982, main, 20:3

1981-1982, supplementary (C), 38:3

1982-1983, main, 44:3

1982-1983, supplementary (B), 61:3

1983-1984, main, 64:3

1983-1984, supplementary (B), 93:3

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 1:3

1980-1981, supplementary (C), 20:3

1981-1982, main, 20:3

1981-1982, supplementary (C), 38:3

1982-1983, main, 44:3

1982-1983, supplementary (B), 61:3

1983-1984, main, 64:3

1983-1984, supplementary (B), 93:3

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:3

Fisheries Prices Support Board annual report, 1981-1982 (including Auditor General report), 63:4

Gunderson Slough Harbour Bill (C-611) (subject matter), 63:3

See also Procedure and decisions of the Chair

Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), chemicals, scientific investigations, 3:12

Organizations/individuals appearing and briefs submitted

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Association professionnelle des Pêcheurs du nord est inc., 91:110-28

Canadian Brotherhood of Railway, Transport and General Workers, Local 611, 90:34-54

Organizations/individuals appearing and briefs....—Cont.

- Atlantic Fisheries Restructuring Bill—*Cont.*
 Coalition of All Sectors of the New Brunswick Fishing Industry, 91:36-61
 Confederation of National Trade Unions, 89:35-61
 Federation of Independent Seafood Producers of Atlantic Canada, 89:5-34
 Fisheries and Oceans Department, 87:6-70; 92:59-155
 Fisheries Council of Canada, 90:4-34
 Maritime Fishermen's Union, 88:4-29
 New Brunswick Fish Packers Association, 91:62-91
 New Brunswick Government, 91:5-36
 Newfoundland and Labrador Government, 87:71-97
 Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, 87:97-120
 Nova Scotia Government, 92:9-59
 Pêcheurs Unis du Québec, 91:91-107
 Prince Edward Island Government, 86:5-47
 Prince Edward Island Seafood Processors Association, 91:62-91
 Seafood Exporters Association of Canada, 88:29-61
 Task Force on Atlantic Fisheries, 87:13-70
 Environment Department annual report, 1981-1982
 J.D. Irving Company Limited, 84:6, 9-20, 23-32, 38; 84A:10-21
 New Brunswick Forest Products Association, 84:4-9, 18-25, 29, 32-8; 84A:1-9
 University of New Brunswick, 85:4-44
 Environment Department estimates, 1982-1983, main, Council of Forest Industries of British Columbia, 58:4-28
 Environment Department estimates, 1983-1984, main, Parks Canada, 74:7-28
 Fisheries and Oceans Department estimates
 1980-1981, main
 Freshwater Fish Marketing Corporation, 9:13-27
 1981-1982, main
 Canadian Ambassador to the United Nations Conference on the Law of the Sea, 32:4-28
 External Affairs Department, 27:1-8, 14-26; 35:4-28
 Fisheries Council, 31:4-31; 31A:1-12
 Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, 22:4-34; 22A:1-10
 United Fishermen and Allied Workers Union, 29:1-27; 29A:1-33
 Whale Project, 30:1-37
 1981-1982, supplementary (C)
 Commission on Pacific Fisheries Policy, 39:4-48
 United Fishermen and Allied Workers Union, 40:4-33
 1982-1983, main
 Eastern Fishermen's Federation, 49:4-33; 54A:1-9
 Fisheries Prices Support Board, 52:4-27
 Freshwater Fish Marketing Corporation, 56:4-26
 Johnston, Mr. Doug, 55A:1
 McCain, Mr. Fred, 54A:10-2
 Saltfish Corporation, 54:13-7, 35, 40-2, 47
 Task Force on Atlantic Fisheries, 57:4-44
 Western Fishermen's Federation, 48:4-42
 1983-1984, main
 Atlantic Furs Limited, St. John's, 68:11, 19-23, 27
 Eastern Fishermen's Federation, 67:6-7, 10-53; 67A:1-8
 Fogo Island Co-Operative Society Limited, 68:4-28; 68A:1-24
 Freshwater Fish Marketing Corporation, 78:4-15
 Labrador Inuit Association, 81:7-10, 13-8, 21, 26
 Manpower Joint Consultative Committee, 68:12-7, 20
 Newfoundland Fishermen, Food and Allied Workers Union, 64:8-44; 64A:1-7
 Task Force on Atlantic Fisheries, 66:4-42; 71:5-54
 Tornat Fish Products Coop, 81:4-7, 11-26

Organizations/individuals appearing and briefs....—Cont.

See also Appendices

- Oxley, Mr. David** (Woodlands Manager, J.D. Irving Company Limited)
 Environment Department annual report, 1981-1982, 84:6, 9-20, 23-34, 38

Pacific Rim, *see* National parks

Parks Canada

- Estimates, 1980-1981, main, 4:4-29
 Land acquisition, capital fund, 44:14
 Mandate, 74:11-2
 Ontario regional office, moving from Cornwall to Peterborough, cost, cancellation, etc., 4:4-7, 20-1
 Staff, 4:7-10, 14; 16:28
 Hiring, official languages policy, 74:23-6
 Unemployment countermeasures, 4:14-5, 27-8; 12A:6; 15A:2; 16:30-1
See also National parks; Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Environment Department estimates, 1983-1984, main

Parliament, *see* Fisheries—Atlantic, Ministerial

Parsons, Mr. Scott (Acting Assistant Deputy Minister; Atlantic Fisheries Service, Fisheries and Oceans Department)

- Fisheries and Oceans Department estimates
 1980-1981, main, 14:14
 1981-1982, main, 20:9-15, 19, 24-6, 30-1; 33:13-4
 1982-1983, main, 46:14-5; 54:11-2, 17-9, 24-6, 33-8, 42-6; 59:24-6, 40-3
 1983-1984, main, 72:4-5, 8-17, 20-3, 33, 40-3; 80:9-19, 23-4, 33-41, 44-6; 83:4, 7-30

Paterson, Mr. David (Member, Task Force on Atlantic Fisheries)
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 57:11

Patricia Bay, B.C., *see* Oceanography

Peacock, Mr. G. (Senior Pelagics Advisor, Scotia-Fundy Region, Fisheries and Oceans Department)
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 80:30-1, 46

Pearse Commission, *see* Commission on Pacific Fisheries Policy

Pearse-Doucet report, *see* Fisheries—Policy, Pacific

Pearse, Dr. Peter H. (Commissioner, Commission on Pacific Fisheries Policy)
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, supplementary (C), 39:4-48

Pêcheurs Unis du Québec, *see* Fisheries—Quebec;
 Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Penny, Mr. Brian (Economic Development Officer, Labrador Inuit Association)
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 81:7-10, 15, 21, 26

Pepin, Mr. Marcel (Labour Advisor, Research Service, Confederation of National Trade Unions)
 Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 89:46

Pest control, 38:7
 British Columbia, 58:26-7

Pest control—Cont.

Environmental dangers, policy, 28:28-9; 43:12-3
 Fisheries, effects, 23:25-7
 Mountain pine bark beetle, national parks, B.C., 28:25-6; 38:8, 13-6;
 45:7-9; 58:15; 73:36-8

Spruce budworm, 19:5; 28:12-3; 45:37-9

Bacteria agent B.T., development, 7:9-12, 24-5; 21:34

CANUSA (Canada-U.S. program), 85:26-7; 85A:3-9

National parks, 4:15; 12A:1; 15:17-8; 21:29-31; 38:23; 45:13-5;
 62:31-3, 44-6; 74:26-7; 85:26-32

New Brunswick, 5:11-2, 20-6, 31; 28:26-7; 60:28-9; 63:41-2;

73:7-9, 13-4, 25; 75:15-6; 84:4-39; 84A:1-9; 85:5-44; 85A:1-2

Newfoundland, 15:17-22; 21:29; 28:13-4; 45:13-7; 58:14; 73:13-4;
 75:14-5

Nova Scotia, 45:28; 58:14; 62:29; 63:41-2; 73:24-8; 84:19-22, 39;
 85:10-3, 17-24, 28-9, 36-9

Ontario, 85:19, 24-5, 42

Quebec, 69:27-9; 85:20-1, 27-8, 33, 40-1

Spraying, chemicals, research, etc., 5:11-2, 20-6, 31; 28:26-7;

58:15; 62:31-2; 63:42-3; 73:13-7, 26; 84:4-39

Bacillus thuringiensis (B.t.), 85:8-14; 85A:3-9

Cancer, relationship, 84:25, 30-1, 35-8; 85:18

Expenditures, 85A:1-2

Fenitrothion, 85:25-6, 42; 85A:1-2

See also Canadian Broadcasting Corporation

Research and development, 3:22

See also Herbicides

Pesticides

Regulations, bans, etc., 43:25-9; 45:40; 60A:21-2

Health and Welfare Department role, 75:16

Use, supporting, forest management purposes, etc., 84:9-39;

84A:10-21

See also Canadian Broadcasting Corporation

Peterborough, Ont., see Parks Canada

Pickel, see Freshwater Fish Marketing Corporation—Inventory

Pipelines, see Gas pipelines; Oil and oil products

Pittston Oil Company (New York), see Oil and oil
 products—Refineries

Piuze, Dr. J. (Director-General, Quebec Region, Fisheries and Oceans
 Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,
 76:31-3

Plankton, see Fisheries—Research and development

Point Lepreau power station, see Atomic energy

Pointe Claire, Que., see Pulp and Paper Research Institute

Poland

Fisheries, agreement, 54:10-1; 59:10, 17

See also Freshwater Fish Marketing Corporation—Squid

Pollett, Mr. F.W. (Deputy Director, Newfoundland Forest Research
 Centre, Environment Department)

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 60:4, 11-2,
 18, 24-6

Pollution, see Acid rain; Air pollution; Environment;

Fisheries—Habitat protection; Gasoline; Hazardous products;

Maritime Pollution Claims Fund; Niagara River; Noise pollution;

Oil and oil products—Tankers; Water pollution

Polychlorinated biphenyls (PCBs)

Disposal, research, 3:13; 16:7-9; 21:11; 63:47

Polychlorinated biphenyls (PCBs)—Cont.

Review board, Cohen committee report, Environmental

Contaminants Act, etc., 3:13, 16

Storage, waste, disposal sites, 21:10-1; 63:47-8

See also Floods

Ports

Britannia, B.C., environmental screening, 4:13

Environmental assessment, 3:22-3

See also Prince Rupert, B.C., Quebec

Potatoes, see Bay of Fundy

Marketing Board, U.S. tariff conflict, 86:10-1, 39; 87:36; 88:13, 17,

59-60; 89:25; 90:21; 91:20, 33-4

Pratt, Hon. Roddy (Minister of Fisheries and Labour, Prince Edward
 Island)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:5-16, 20-4

Prince Edward Island

Crab, licensing policy, 77:26-8

Fisheries, development program, funds, 41:5-6; 42:33-5

Fisheries, research contracts, 83:27-8

Forest industry, development program, 93:35-6

Georgetown H.B. Nickerson processing plant, closure, assistance,

etc., 86:13-4, 17, 21-2; 87:52-3, 94; 90:50

See also Fisheries—Atlantic; National parks—Green Gables

Prince Edward Island Government, see Organizations/individuals
 appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring
 Bill (C-170)

Prince Edward Island Seafood Processors Association, see

Organizations/individuals appearing and briefs
 submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Prince Rupert, B.C.

Ridley Island grain terminal and coal port development, fisheries,
 effects, 23:19-21

See also Historic sites and monuments

Private enterprise, see Fisheries—Atlantic, Viable companies

Private enterprise/privatization, see Forestry Service—Research
 stations; Freshwater Fish Marketing Corporation—Review;
 Saltfish Corporation

Procedure and decisions of the Chair

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, 63:13-7

M. (Mr. Bujold), 1:8-11, agreed to

Meetings, notice of requirement, M. (Mr. McCain), 63:17, agreed
 to, 5

Members and alternates, participation, M. (Mr. McCain), 63:17,
 agreed to, 5

Members, number, party representation, M. (Mr. Miller),
 63:16-7, agreed to, 5

Parliamentary secretaries, including, 63:14-6

Reports, first, M. (Mr. Cyr), 1:6; amdt. (Mr. D. Munro), 24,

agreed to, 6; M. (Mr. Simmons) to concur as amended, 6,

agreed to; second, 6:40-1, amdt. (Mr. Simmons), 42, agreed

to, 7; third, M. (Mr. Breaux), 11:14-7, agreed to, 4; fourth,

13:3-4; fifth, 20:13-4, M. (Mr. Simmons) to concur as

amended, 5; sixth, 28:1-3; seventh, not presented; eighth, M.

(Mr. Breaux), 64:4-5, agreed to

Bills

Amdts.

Availability to members, 91:117-8

Scope, beyond, not in order, 6:5-6, 31-9

Translation, availability, 91:118-9

Consideration, 80:4-9

Procedure and decisions of the Chair—Cont.**Bills—Cont.**

Scope of debate, 6:11, 22
 Chairman, ruling, appealed, M. (Mr. Siddon), 6:38-9, sustained, 6
 Documents

Appending to minutes and evidence, 5:3; 7:3; 8:3; 12:4; 15:12;
 24:5; 27:21; 29:2; 34:3; 38:29; 44:6-8; 51:28; 53:30; 54:8, 42;
 55:9; 57:55; 59:10; 60:4-5; 61:9; 62:5; 65:4; 68:3; 73:4; 76:9;
 83:9; 88:4, 11-2, 30; 89:4; 91:117; 92:8
 M. (Mr. Breau), 63:33, agreed to, 6
 M. (Mr. Breau), 91:117, agreed to
 M. (Mr. Corbett), 67:10, agreed to, 5
 M. (Mr. Darling), 21:6, agreed to
 M. (Mr. McCain), 85:40-1, agreed to, 3
 M. (Mr. D. Munro), 31:3, agreed to
 M. (Mr. Siddon), 31:5, agreed to
 Ms. (Mr. Cyr), 1:24-5, agreed to, 6; 64:37, agreed to, 6; 84:9,
 agreed to, 3

Ms. (Mr. Simmons), 3:3, agreed to; 6:6, agreed to
 Availability to members, 76:9-10
 Briefs, reading, dispensing, 86:25
 Circulating to members, M. (Mr. Crouse), 89:20
 Tabling, 82:4
 Translation, availability, 91:119
 Election of Chairman and Vice Chairman, Ms. (Mr. Dingwall; Mr.
 M.A. Dionne), 1:7-8, agreed to; Ms. (Mr. Henderson; Mr.
 Irwin), 63:8, 13, agreed to, 5

In camera meetings, 6:7; 9:23-4; 54:3; 63:52; 64:4
 Language, unparliamentary, withdrawal requested, withdrawn,
 2:20-2, 25

Meetings

Additional, agenda and procedure subcommittee meeting to
 discuss, 61:5-9

Adjourning

Official Opposition not represented, 63:8-12
 Cancelling, 17:4-5; 44:5-6
 Members, attendance, 61:5
 Notice requirement, 24 hours, 63:8-9
 Scheduling, 20:13-4; 86:49-56; 89:51-61; 93:37-40
 Block system *re* new standing orders, 63:11-2, 33-4
 Change, 63:36
 Notice requirement, 48 hours, 63:10, 27-34; 71:32
 M. (Mr. G. Baker), 4:25, agreed to
 M. (Mr. Cyr), 69:19, agreed to, 3
 M. (Mr. Cyr), 89:54, agreed to, 4, 60
 M. (Mr. Simmons), 20:5
 Thursday nights, excluding, 63:11-2
 Time limit, locked-in system, 83:14

Members**Alternates**

Meetings, attendance, 63:29
 Member replacement
 Notice requirement, 24 hours, 63:10
 Selection, chief party spokesman, duty, 63:29-31
 Replacing full members
 Voting, 63:29
 Other than Committee members, request to become member or
 alternate, notice requirement, 24 hours, 63:27-8

Minister

Appearance before Committee, requesting, 19:5-6; 29:1-2; 34:4-7;
 54:5-7; 59:13
 Appearance in House, requesting, 79:28-9
 Statement, lengthy, appending to minutes and evidence instead of
 reading, M. (Mr. Siddon), 1:19-20, negative on division, 5
 Orders of reference
 Additional, 19:5-7; 61:5-9; 63:12
 Annual reports, automatic referral, 63:35

Procedure and decisions of the Chair—Cont.**Orders of reference—Cont.**

Expanding, 34:7; 38:29-31
 Printing, minutes and evidence, M. (Mr. Crouse), 1:11, agreed to
 Questioning of witnesses, 86:45-6
 Observing members, questions permitted, 88:20-2
 Order of reference, beyond scope, 9:6-11
 Parliamentary Secretary, 55:22-4
 Replies, written, 3:18-9, 26
 Rotation by party, 61:23-4
 Time limit, 63:35; 87:10
 M. (Mr. G. Baker), 86:11, agreed to, 4
 Quorum, lack, M. cannot be put, 14:4, 25-6; 15:25
 Quorum, meeting and printing evidence without, 63:18-27
 M. (Mr. M.A. Dionne), 1:11-2, agreed to
 M. (Mr. Irwin), 63:21
 As amended, 63:27, agreed to on division, 6
 Amdt. (Mr. Breau), 63:26-7, agreed to on division, 6
 Amdt. (Mr. Miller), 63:21-5, agreed to on division, 6
 Reports to House, first, 6:39, agreed to, 6; second, M. (Mr. Siddon),
 11:27, agreed to, 5
 Standing Orders, changes, Chairman statement, 63A:1-3
 Translation services, access by press, 27:10
 Witnesses
 Appearance before Committee, 9:24; 19:5; 66:23-4; 74:4-5, 29;
 80:4; 86:46-9; 92:57-9
 Expenses, Committee paying, 85:4; 91:55-6
 M. (Mr. Fraser), 57:18 agreed to; M. (Mr. McCain), 67:25-9,
 agreed to, 5; M. (Mr. G. Baker), 68:18, agreed to, 3; M.
 (Mr. Tobin), 81:7, agreed to, 3; M. (Mr. Crouse), 89:14,
 agreed to
 Statements, not read but printed in evidence, 43:4-8
 See also Acid Rain Subcommittee

Provinces, *see* Federal-provincial relations; Fisheries improvement
 loans; Forest industry; Freshwater Fish Marketing Corporation

Public Works Department, *see* Harbours, wharves and breakwaters

Pulp and paper industry

Exports, Common Market, GATT-free quota, reducing, 82:14
 Liverpool, N.S., 82:25-7; 85:21
 Modernization program, DREE funds, 5:27-8; 82:7, 11-7, 23-8
 Quebec, Matapedia plant, constructing, 16:16-7
 Quebec, Pointe-à-la-Croix sawmill disaster, 74:17-8
 See also Canadian Pulp and Paper Association

Pulp and Paper Research Institute, new Vancouver laboratory facility,
 Pointe Claire, Que. facility expansion, funds, 82:7-8, 16-9, 22, 27

Purdy, Mr. Stan (President, Eastern Fishermen's Federation)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:33-7, 41-5
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main,
 49:12-8, 26, 31-2
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,
 67:16-8, 31-6, 39, 42-3, 51-3

Quality Improvement Program, *see* Fisheries—Exports

Quebec

Fisheries, 10:33-4; 11:12-4; 49:21-2; 59:32-3
 Eastern Quebec Regional Development Council study, *Maritime
 fishing in Gaspé*, 66:17
 Economic development program, Gaspé area/north shore, DREE
 funds, etc., 41:5, 16-7, 26-8, 32-4; 42:23-7, 35-9; 46:26-7
 Finn report, 10:35
 Fisheries and Oceans Department, Gaspé area, reorganization,
 10:38-9; 26:9-11, 28-30; 54:28; 59:11; 61:16; 76:34-5
 Jurisdiction, Kirby task force report recommendations, 66:17,
 27-30; 67:11; 71:8-9, 24, 42-4; 80:14

Quebec—Cont.**Fisheries—Cont.**

- Licensing policy, 26:9; 46:19-20; 49:24-5; 57:29-31; 59:34-5
 Marketing board, establishing, 66:18
 Minister Jean Garon, priorities, 10:19-20; 20:24-6; 46:19-22, 40-1; 57:21
 Processing plants
 Closures, 57:29-30, 44; 77:12-3
 DREE role, 10:34-5; 25:22-3; 26:10-1
 Re-equipping, non-utilizing species, specializing, 71:23
 Research centre
 Rimouski, establishing, 57:19-21, 37; 59:11-3; 66:27-9; 76:31-3; 77:13-4; 83:11-2, 27-8
 See also Oceanography—Research centre
 Resource allocation, 5-year plan, 10:20-1
 Unused funds, 10:19
 200-mile zone, permits, requesting, 10:20, 34; 20:24-5
 Forest industry, 5:15-6; 38:17; 45:33-5
 Development agreements, negotiating, reforestation, etc., 69:27-9; 73:22-3
 Port, expansion, 43:5
 Unemployment countermeasures, Pointe-à-la-Croix sawmill disaster, 74:17-8
See also Acid rain; CP Rail; Cartier; Crab; Environment Department—Staff; Fisheries—Atlantic; Fisheries and Oceans Department—Budget; Harbours, wharves and breakwaters; Herring—Atlantic; Historic sites and monuments; Hydrography; National Parks—Forillon Park—Mingan Islands; Pest control—Spruce budworm; Pulp and paper industry; Salmon—Atlantic; Shipbuilding industry; Sport fishing; Wind energy

Quebec City, *see* Historic sites and monuments; Oceanography

Quebec Government, *see* Fisheries—Atlantic, Quebec

Queen Charlotte Islands, B.C., *see* National parks—Haida—South Moresby

Quinsam, B.C., coal development project, public hearings, etc., 70:25-6

RVOSP, *see* Registered vessel owners protection plan

Rabinovitch, Mr. Victor (Member, Task Force on Atlantic Fisheries; Acting Deputy Minister, Fisheries and Oceans Department)
 Fisheries and Oceans Department estimates
 1982-1983, main, 57:11-4
 1983-1984, main, 72:4-8, 20-2, 26-32, 39, 43-5, 48-9
 1983-1984, supplementary (B), 93:11-4, 23-4

Racine, Lee, *see* National parks—Banff, Alta.

Red Bank, N.B., *see* Salmon—Atlantic

Redfish

- Gulf of St. Lawrence stocks, 10:13-5; 86:8-9, 15-20, 40-2; 87:27, 49-50, 89-91, 111-4; 89:45-6; 90:35-7, 43-4, 48-50; 91:21-8, 44-8, 59, 76-8, 113-4, 124, 127; 92:11, 18, 21, 24, 27, 51, 152
See also Newfoundland-Labrador

Reed, Mr. F.L.C. (Assistant Deputy Minister, Forestry Service, Environment Department)
 Environment Department annual report, 1981-1982, 63:44-5, 56-7
 Environment Department estimates
 1980-1981, main, 15:6-19, 24-5
 1981-1982, main, 21:29-31; 28:7-14, 18, 26
 1981-1982, supplementary (C), 38:13-5, 27-9
 1982-1983, main, 45:5-13, 20, 29-31, 44; 60:4-12, 15-7, 21-6, 30
 1982-1983, supplementary (B), 62:13-7, 29-32, 37-8
 1983-1984, main, 73:12-5, 20-1, 24-5, 30-8

Regional development incentives, designated regions, *see* Forest industry; National parks; New Brunswick—Forest industry; Newfoundland-Labrador—Crab; Fisheries—Forest industry; Nova Scotia—Forest industry; Pulp and paper industry; Quebec—Fisheries, Processing plants

Regional Economic Expansion Department

Reorganization, integration with Industry, Trade and Commerce Department, 82:5

See also Regional Industrial Expansion Department

See also Forest Resource Development Agreement

Regional Industrial Expansion Department, establishing, Industry, Trade and Commerce Department/Regional Economic Expansion Department integration, 82:4

Mandate, 82:5

Programs, 82:5; 93:25-6

See also Industrial and Regional Development Program

See also Fisheries—Atlantic; Forest industry

Registered vessel owners protection plan, introducing, 67:16-8

Regulations, *see* Fisheries—Atlantic—Marketing

Reports to Committee

Acid Rain Subcommittee, first, 19:3; second, 21:3; third, 36:3; fourth, 37:5-213

Reports to House, 19:3; 21:3-5; 22:3; 36:4; 37:4-213

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 92:3-4

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 11:3

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:4

See also Procedure and decisions of the Chair

Research and Development, *see* Acid rain; Fisheries; Forest fires; Forest industry; Forestry Service; Herbicides; Oceanography; Pest control; Polychlorinated biphenyls; Solar energy; Water pollution

Resource Short Plant Program (RSPP), *see* Fisheries

Restigouche, Que., *see* National parks

Rice Point, P.E.I., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program

Richard, Mrs. Elsie (Officer, United Food and Commercial Workers Union)
 Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:115-6

Richmond, B.C., *see* Fraser River Flood Control Program

Rimouski, Que., *see* Quebec—Fisheries, Research centre

Riverport, N.S., *see* Harbours, wharves and breakwaters

Rivers, Mr. M.E. (Director General, Air Pollution Control Directorate, Environment Protection Service, Environment Department)
 Environment Department estimates, 1980-1981, main, 16:12, 26-7

Rivière-au-Tonnerre, Que., *see* Fisheries—Processing plants

Roberts, Hon. John (L—St. Paul's; Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment; Minister of Employment and Immigration)

Acid rain, 3:14-5, 28-9; 5:12-3; 21:8-10, 17-8; 62:38-40; 69:10

Acid Rain Subcommittee, re-activating, 62:17-9

Amax of Canada Ltd., 62:12

British Columbia, forest industry, 62:12, 33

Chemicals, 69:9

Electricity, B.C., Alcan Kemano hydro projects, 3:11-2

Electricity, Ontario Hydro, exports to U.S., 51:6-12, 20, 28-30

Environment, 3:30-1

Roberts, Hon. John—Cont.

- Environment Department estimates
 - 1980-1981, main, 3:4-32; 5:4-33
 - 1981-1982, main, 21:6-23
 - 1981-1982, supplementary (C), 38:5-30
 - 1982-1983, main, 45:4-44; 51:6-12, 15-30
 - 1982-1983, supplementary (B), 62:4-47
 - 1983-1984, main, 69:5-47
- Eurasian water milfoil, 5:7-8
- Floods, B.C., 38:20-2
- Forest industry, 3:22-3; 5:9-10, 15-23; 21:18-9; 45:5-7, 10-3, 17-8, 29-30, 42
 - Economic development paper, 38:6-12, 17-21, 25-30; 45:6, 34-7; 69:26
- Exports, 69:26-7
- Manpower, training, 69:42-4
- Policy, developing, 69:6-7, 23-4
- Reforestation, 69:24-5
- Research and development, 62:46-7; 69:25
- Unemployment countermeasures, 69:7, 27
- Forest Resource Development Agreement, 69:7, 23-5, 45
- Forestry Development and Research Act, 5:25
- Forestry Service, 5:25, 30-1; 38:14; 45:9, 14, 21-7; 62:47
- Fraser River Flood Control Program, 3:20-1; 51:16-28
- Gasoline, 69:12-4, 35-6
- Great Lakes, Canada-U.S. water quality agreement, 69:10, 34, 39-40
- Grizzly bears, 62:12, 33
- Historic sites and monuments, 21:15-6; 62:13, 21-5; 69:46
- International Joint Commission, 51:22-3
- Marine life, 3:11
- National parks
 - Acquisition, expansion, 4:10-2
 - Banff, Alta., 4:7-8; 62:6-9, 26-8, 41-3
 - DREE funds, 38:24-5
 - Educational availability, 45:42
 - Jasper, Alta., 4:7-8
 - Kejimikujik, N.S., 69:47
 - Kluane, Y.T., 4:9
 - Mingan Islands, Que., 69:20-1
 - Toll booths, 21:23
 - Yukon Territory, 69:16
- Northern Canada, 69:7-8
- Nova Scotia, forest industry, 45:19, 28; 62:15-7, 21, 29-30, 35-7; 69:7
- Oil and gas exploration, Beaufort Sea, 3:8; 62:12-3, 34; 69:16-8, 37-8
- Oil and gas exploration, Nfld., Hibernia well, 3:29-30
- Oil and oil products, tankers, pollution, spills, etc., 3:11
- Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:4-12
- Parks Canada, Ont. regional office, moving from Cornwall to Peterborough, 4:4-7
- Pest control, 5:12; 38:7, 14-6; 45:14-7, 28, 37-8; 62:29-33, 45-6; 69:28-9
- Point of order, order of reference, 38:30-1
- Polychlorinated biphenyls, 21:11
- Quebec, forest industry, 45:33-5; 69:28-9
- References, salary/motor car allowance, 42% increase, 63:48-9
- Shipping, barge *Irving Whale* accident, 21:22
- Skagit river, B.C., U.S. flooding proposal, 51:15
- Statements, 3A:1-16; 5A:1-7; 21A:1-17; 44A:1-36; 62A:1-7
- Unemployment insurance, forest industry, 69:31
- Water resources, management, 69:8-9
- Weather, forecasting, 62:10, 36, 44
- Weather stations, 21:11-2; 45:21; 51:12
- Western Development Fund, 38:25-7
- Wildlife, 69:32

Roberts, Hon. John—Cont.

- Wildlife, humane trapping, 45:20
- Wind energy, 69:21-2

Roberts, Mr. Mark W. (Executive Director, Whale Project)

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 30:1-3, 9-12, 15-8, 23-8

Robinson, Mr. R.M. (Assistant Deputy Minister, Environmental Protective Service, Environment Department)

- Environment Department estimates
 - 1980-1981, main, 3:16
 - 1981-1982, main, 21:28-31, 35-6
 - 1981-1982, supplementary (C), 43:9-12, 15, 20, 23-4, 27-9

Rompkey, Hon. William (L—Grand Falls-White Bay-Labrador)

- Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:32-3

Rooney, Mr. David (L—Bonavista-Trinity-Conception)

- Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:117; 88:11, 21
- Points of order, questioning of witnesses, 88:21

Rose, Mr. Mark (NDP—Mission-Port Moody)

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 59:18-20

Rowe, Mr. Morley (Member, Board of Directors; Fogo Island Co-Operative Society Limited)

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, 68:12, 23

Royal Canadian Mounted Police, see Fisheries—Protection officers; Lobster**Russell, Mr. Pat (Chief, Policy and Planning Division, Small Craft Harbours Directorate, Fisheries and Oceans Department)**

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 13:14-5, 18

St. Croix, Mr. Hugh (General Manager, Fogo Island Co-Operative Society Limited)

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 68:4-28

Saint Cyr, Mr. Jean (Director of Communications, Association professionnelle des pêcheurs du nord est inc.)

- Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:110-28

Saint John, harbour, see Oil and oil products—Tankers**St. Lawrence River**

- Water quality studies, 7:18-20
- See also Salmon—Atlantic, Gulf of St. Lawrence

Saint Onge, Mr. Robert (Deputy Minister, Fisheries Department, New Brunswick)

- Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 91:11-28, 36

St. Pierre and Miquelon (France), see Territorial waters—200-mile economic zone**Salmon**

- Atlantic, 22:16; 26:32-3; 54:43-4
 - Buy-back program, funds, 41:6-7
 - Capelin quotas, affecting, 11:18-9; 33:5
 - Catch, 1972-1979, 11:18
 - Enhancement program, 1:34-5; 11:17-9; 24:9; 42:27-32; 53:6-7, 25; 59:47-8; 61:23, 27-9; 83:12-3; 93:7-8, 27-8, 36-8
 - Fundy National Park, N.B., Point Wolfe fishway, 61:27-8; 67A:9
 - Gulf of St. Lawrence/St. Lawrence river, 33:13
 - Habitat protection, projects, etc., 54:46-7
 - Interception, 53:12-4, 18
 - Licensing policy, 1:34; 49:26-7; 54:20

Salmon—Cont.**Atlantic—Cont.**

- Monitoring, 10:22-4; 11:22-4
- Newfoundland, interceptions, 83:12-6
- Poaching, surveillance, 1:34-7; 11:25; 14:17-9
- Protection officers, "guardians", 53:14-5
- Quebec, fishermen, banning, Restigouche reserve, 33:13
- Red Bank, N.B. hatchery, 93:8-10
- Surveillance system, need, 53:21-2
- Unemployment countermeasures, job creation program, 53:19-20, 24-8; 83:14
- Pacific, 8:14-6; 12:8-9, 14-5; 13:5-7, 27; 39:23-4; 55:4-5
- Bristol Bay sockeye run, 8:25-7; 12:15
- Cowichan estuary, B.C. task force report, 13:8-9
- Enhancement program, 1:21; 6:11; 8:15, 24-5; 12:9; 13:10; 17:16-8; 23:11-3, 16-7, 25, 30-1; 24:7-8, 13-4, 23, 28, 32-3; 27:24; 29:7-9; 35:11; 39:24-6, 42-5; 46:7; 53:4-32; 79:9-10, 27-8; 93:7-8, 27-8, 36-8
- Alaska, 8:30; 12:13-5; 53:31-2; 55:12-3
- British Columbia government contribution, 8:30-1; 42:27-8; 53:21
- Cost recovery, catch royalty, licensing, 2:8, 11; 24:14; 39:11; 47:5-7, 23
- Cowichan River hatchery, 13:9-10
- Expenditures, by species, etc., 55:7-8, 19-20; 55A:1
- Expenditures, 1983-1984, 65:8; 70:10-1
- Funding, 59:31-2; 70:19
- Hatcheries, surplus stock, etc., 8:24; 12:34-5; 70:12-3
- Kitimat hatchery, 65:8
- Lake enrichment, expenditures, 53:11
- Mining/hydroelectric projects, Quinsam, B.C., Stikine river, effects, 8:31-3; 12:31-3
- Native people, Indians, bands, funding, enveloping, 53:11-2
- Observe, record and report program, 55:21-2
- Staffing, consultants, contracts, etc., 12:22-5
- Fraser river
 - Advisory committee, 55:10; 59:19-20
 - Closing, Chinook conservation, effects, U.S. interception sanctions, 1:25-30; 2:28-9; 17:12-5; 23:6-11, 15-9, 27-9; 24:14, 23-5; 27:9-13; 29:3-9, 13-5, 22-3; 34:13; 34A:1; 35:11-3; 39:24-7; 40:11, 27-8; 47:18-20; 55:24-8; 59:18-9, 36-7
 - Polluters, Fisheries Act violations, prosecutions, etc., 34:29-30; 59:31-2
 - International North Pacific Fisheries Commission role, 53:7
 - Openings, advance notice, 13:27-8
 - Poaching, 70:13-6, 21-2
 - Protection officers, "guardians", 12:9-12; 24:13; 53:14; 70:13
 - Research centres, 79:16-8
 - Steelhead, 53:9, 15-7
 - Tagging, genetic, 53:7-9, 13
 - Trollers, regulations, 55:24-7
 - Vancouver/Victoria harbours May 21/81 blockade, 34:7-12, 19-23
 - Unemployment countermeasures, job creation program, 53:25-8; 59:20-1
 - United States interception, 53:7; 55:5-7
 - See also* Acid rain; Territorial waters—Canada-U.S. negotiations
- Seals devouring catch, 13:24-5
- Smoked, exports, 13:22-3
- See also* Sport fishing

Salmonid Enhancement Program, see Salmon—Atlantic—Pacific**Saltfish, Atlantic, processing, marketing**

- Quality control, 3 grades, choice/standard/commercial, 68:7, 14-7, 21-2
- Schaffer report, etc., 42:8-11

Saltfish Act, see Fisheries—Atlantic**Saltfish Corporation, 10:33-6; 22:5, 30-3; 33:27-8; 46:5**

- Dumping, 64:34
- Mandate, amending, 64:31, 34; 65:20-1; 68:8-9, 16-8, 25-6; 81:9, 13-6, 25
- Marketing, processing plants, etc., 14:15-6; 42:8-11; 54:14-6, 40-1; 64:21-2; 88:50; 89:11
- Payments to fishermen, 54:13-4, 17; 64:17-9, 25-6
- President, appointing, 68:8, 17
- Private sector, competition, concentration, 14:16-7; 54:14-5, 40
- See also* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main

Sanderson, Mr. John (Secretary Treasurer, Western Fishermen's Federation)

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 48:4-6, 9-10, 13-4, 19-42

Sargeant, Mr. Terry (NDP—Selkirk-Interlake)

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 9:11-4

Satellites, see Weather**Saunders, Mr. Alec (General Manager, Torngat Fish Producers Coop)**

- Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 81:4-7, 11-26

Scallops

- Licensing policy, 31:8-9, 30-1; 90:37, 46, 54; 92:24
- Northumberland Strait fishery closure, 42:20-2
- Poaching, U.S. vessel *Sea Treck* apprehended, 67:48
- Regulations, size limits, 26:15-7
- See also* Territorial waters—Canada-U.S. negotiations

Schaffer report, see Fisheries—Exports; Saltfish**Schellenberger, Mr. Stan (PC—Wetaskiwin)**

- Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:19

Scotia-Fundy Herring Management Advisory Committee, see Herring—Atlantic**Sea birds, Canadian Wildlife Service assessing, 61:14-5****Seaborn, Mr. J.B. (Deputy Minister, Environment Department)**

- Environment Department estimates
- 1980-1981, main, 3:13, 19, 23; 5:10-1, 32; 7:4-6, 9, 12-26; 15:4-5, 8-10, 13-5, 21; 16:4-12, 15-9, 22-9
- 1981-1982, main, 21:12-3, 18, 22-8, 31-5; 28:1-9, 12, 16-21, 24, 28-9
- 1981-1982, supplementary (C), 43:4-27, 30
- 1982-1983, main, 44:6-33; 45:18, 21-3; 50:4-30; 51:4, 19-20
- Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:8, 13-4, 17-23, 28

Seafood Exporters Association of Canada, see

- Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170)

Seal hunt

- Îles-de-la-Madeleine, new markets, etc., 67:15-6
- Moratorium, 30:17-25
- Propaganda, 68:21
- Protest, Common Market banning seal products, 61:26-7, 39-40; 67:14-5; 68:14; 81:11-3, 26
- Regulations, 20:10-2; 61:25-6; 77:28-9
- Support, Fogo Island Co-Operative Society Limited revitalizing proposal, 68:5-7, 11-2, 19-27

Search and rescue, expenditures, 24:6, 10; 65:8

Shelburne, N.S., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours program

Shepard, Dr. M. (Consultant, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main,
17:13-5, 20:4, 29-31

Shinners, Mr. Wayne (Director General, Pacific Region, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 12:6-13, 16-8, 26-36; 13:11-2, 23-32, 35-7;
17:10-1, 16-9, 32-5
1981-1982, main, 34:7-14, 20-8
1982-1983, main, 47:11-7, 20-2; 55:6-7, 11-22, 26-7, 30
1983-1984, main, 70:6-28

Shipbuilding industry

Developing, fisheries vessels acquisition program, role, 8:10-1, 14,
22; 46:8-9

Industry, Trade and Commerce Department, subsidies program,
revising, 10:19

Quebec, assistance, 33:22-4; 89:38, 44

Shipping

Barge *Irving Whale* accident, 21:21-2

See also Oil and oil products

Shipping Act, amending, 26:19-20

Ships, *see* Oceanography

Shrimp

Gear, incidental catches of redfish, 31:25-6; 33:13-5

Licensing policy, Scotia-Fundy area, 65:24

Saanich Inlet, licensing policy, 55:5-7

Ungava Bay, Makivik Corporation/Imaqpiq Fisheries exclusive
rights, N.B. ship *Pandalus* violating, 14:7-10, 26-9

See also Newfoundland-Labrador

Siddon, Mr. Tom (PC—Richmond-South Delta)

Acid rain study, 19:5-7

Acid Rain Subcommittee, establishing, M., 11:25-7

Acid Rain Subcommittee, reports, Ms., 21:5; 37:215

Committee, travel, 34:30

Environment Department estimates

1980-1981, main, 3:20-1; 7:12-4; 11:25-6; 15:15-9, 25

1981-1982, main, 28:3

1981-1982, supplementary (C), 38:5, 19-22; 43:18-22

1982-1983, main, 44:32-3; 51:15-20, 23-8; 58:20-2, 27-8

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 1:44-6; 8:4-8, 18-22, 27-30; 9:5-11, 23; 11:16,
27-30; 12:5-9, 25-8, 38; 13:5-8, 19-20, 34-5; 17:5-11, 15, 31-5

1981-1982, main, 20:13; 23:5-9, 27-33; 24:11-5, 36-8; 27:1-2,
6-12, 22-4; 29:1, 4-8; 31:5, 26-8; 34:4-5, 18-20, 30; 35:11-5,
22-6

1981-1982, supplementary (C), 39:17-21, 46-8; 40:18-21

1982-1983, main, 47:4-7, 24-6; 48:8-13, 31, 35-7, 42-3; 55:23-9;
57:16-9; 59:35-40

1982-1983, supplementary (B), 61:5-8, 15-8

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:12, 18-20, 27-39

Organization meeting, 1:15, 18-9

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, 28:3

Chairman, ruling, M., 6:38-9

Documents, M., 31:5

Language, 2:25

Meetings, 17:5; 61:5-8

Minister, appearance before Committee, 19:5; 29:1; 34:4-5

Minister, statement, M., 1:19-20

Siddon, Mr. Tom—*Cont.*

Points of order—*Cont.*

Order of reference, 19:5-7; 61:5-8

Questioning of witnesses, 9:6-11; 55:23-4

Quorum, 15:25

Witnesses, 19:5

Sidney, B.C., *see* Harbours, wharves and breakwaters

Silviculture, *see* Forest industry—Reforestation

Simmons, Hon. Roger (L—Burns-St. George's; Parliamentary Secretary to Minister of State for Science and Technology and Minister of the Environment; Minister of State for Mines)
Acid Rain Subcommittee, reports, Ms., 21:5; 37:215
Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:22-5; 87:17-20,
109-10; 89:26-8; 90:13-5; 91:17-9; 92:37-9, 52-3

Environment Department estimates

1980-1981, main, 7:21; 11:17; 16:20-1

1981-1982, supplementary (C), 38:30

1983-1984, main, 69:26

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 2:20-3

1981-1982, main, 20:14; 22:24-6; 26:6-8; 31:13-6

1981-1982, supplementary (C), 41:21-2

1982-1983, supplementary (B), 61:23-7, 31

1983-1984, main, 64:43; 66:11-4

Fisheries Improvement Loans Bill (C-28), 6:17, 22, 31-4, 38

Points of order

Agenda and procedure subcommittee, Ms., 1:6; 6:42; 20:5

Documents, 86:25

Ms., 3:3; 6:6;

Meetings, M., 20:5

Minister, statement, 1:19

Order of reference, 38:30

Questioning of witnesses, 61:23-4

Sinclair, Mr. Allan G. (Vice President, Council of Forest Industries of British Columbia)

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 58:4-28

Sinclair report, *see* Fisheries—Licensing policy, Pacific

Skagit River, B.C., U.S. flooding proposal, B.C. position, IJC referral,
federal position, 16:18-21; 51:14-5

Skelly, Mr. Ray (NDP—Comox-Powell River)

Fisheries and Oceans Department estimates

1980-1981, main, 8:8-11, 22-3, 31-3; 12:21-5, 31-4

1981-1982, supplementary (C), 39:26-9; 40:27-30

1983-1984, main, 70:23-5

Slater, Dr. R.W. (Assistant Deputy Minister, Environmental

Protection Service, Environment Department)

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:45-8, 62

Environment Department estimates

1982-1983, main, 51:5-6

1982-1983, supplementary (B), 62:38

1983-1984, main, 75:7-8, 17, 22-3, 27-31

1983-1984, supplementary (B), 93:26

Small Craft Harbours Program, *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Smith, Mr. D.K. (Director General, Central Services Directorate, Atmospheric Environment Service, Environment Department)
Environment Department estimates, 1981-1982, main, 21:21

Socialism, *see* Fisheries—Atlantic, Crown corporation format

Solar energy, research and development, 21:26

Sommerville, Anne, *see* Fisheries—Policy, Atlantic

Sonnenberg, Mr. Klaus (Director, Eastern Fishermen's Federation)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,
67:47-9

South Shore constituency, *see* Harbours, wharves and
breakwaters—Fishing and recreational, Small craft harbours
program

Soviet Union

Fisheries, agreement, 54:9-10, 18; 59:10, 17, 22-3
Fisheries, foreign fleets, "over the side sales" to, Joint Trawlers
Limited, policy, guarantees, safeguards, 33:5-7; 59:8-9

Spain, *see* Cod; Squid

Spitz, Mr. J.N. (President, Fisheries Association of British Columbia;
Fisheries Council)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,
31:22-4

Sport fishing

Advisory committee, 55:10
Atlantic salmon, licensing policy, 61:28-9
Canning operations, 34:27-8
Licensing policy, 12:16-8, 33-4; 13:13; 14:19; 17:7-10, 15-6; 47:20-3
Pacific salmon, licensing policy, moratorium, etc., 23:6-9, 15, 29-30;
24:29-30, 38; 27:9, 21; 27A:1; 29:26; 34:8, 12-4, 20-4, 27; 39:12;
40:11-2; 47:6, 23; 48:27; 53:16; 55:8-12
Pacific salmon, poaching, 70:21-3
Policy, 7-point package adopted, 55:11-2
Quebec, 47:12-3
Tuna, 46:38

Sports, *see* Golf

Spruce budworm, *see* Pest control

Squid

Cuba, allocations, 59:15-7, 21-2
Japan, allocations, 8:25-7; 14:6-7; 55:16-7; 59:15-6
Markets, Argentina, etc., 8:25-7
Spain, allocations, 59:16
See also Freshwater Fish Marketing Corporation

Steveston, B.C., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and
recreational, Small craft harbours program

Stirling, Mr. R.C. (Executive Director, Seafood Processors
Association of Nova Scotia; Fisheries Council)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main,
31:22-3, 29-31

Stokes Point, *see* Oil and gas exploration—Beaufort Sea

Strikes and lockouts, *see* Newfoundland-Labrador—Fisheries

Students, *see* Fisheries; Forest industry

Sturgeon, *see* Freshwater Fish Marketing Corporation—Inventory

Subcommittee, *see* Acid Rain Subcommittee

Sudbury, Ont., *see* INCO Ltd.

Sunset laws, *see* Fisheries—Atlantic

Supreme Court, *see* Fisheries Act

Swan, Mr. Harold (Acting Executive Director, Salmonid
Enhancement Program, Fisheries and Oceans Department)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 8:32;
10:25-6

Swordfish, 11:19

United States market, re-opening, mercury levels, etc., 33:8-9;
41:9-10

Tansley, Mr. Donald D. (Deputy Minister, Fisheries and Oceans
Department)

Fisheries and Oceans Department estimates
1980-1981, main, 1:44; 11:30; 13:5-11, 15-6, 20-1, 33, 37; 14:6,
20-1, 28-31; 17:20
1981-1982, main, 23:11, 16-22, 31-2; 24:19-23; 25:7; 26:12, 20;
27:2-4
1981-1982, supplementary (C), 42:4-6, 11, 16, 20, 27-30
1982-1983, main, 46:35-42; 53:4-6, 12-5, 19-20, 23, 28

Tariffs, *see* Fisheries—Atlantic, United States; Potatoes

Task Force on Atlantic Fisheries (Kirby), *see* Fisheries—Policy,
Atlantic; Organizations/individuals appearing and briefs
submitted—Fisheries and Oceans Department estimates,
1982-1983, main—1983-1984, main

Task forces, *see* Fisheries—Policy, Atlantic; Forest industry

Taxation, *see* Forest industry; Income tax; Municipalities

Taylor, Mr. Gordon (PC—Bow River)

Environment Department estimates, 1982-1983, supplementary
(B), 62:25-7, 42-3

Taylor, Mr. Stephen (Owner, Atlantic Furs Limited, St. John's)
Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main,
68:11, 19-23, 27

Terra Nova, Nfld., *see* National parks

Territorial waters

Canada-U.S. negotiations

East Coast Boundary Treaty, ratification, U.S. proceeding with,
27:2-4, 8, 16-26; 33:16-7; 35:5-10, 16-9; 83:17-8

East Coast Georges Bank fisheries (scallop quotas)/Gulf of Maine
boundary (two-part agreement signed April 1978), U.S.
Senate ratification delay, 2:9-12; 10:4; 11:15-6; 13:37; 25:15-6,
19-21, 24; 26:16-7, 22-3; 27:2-8, 12-22; 29:2-6, 11, 16, 24-6;
31:22-3, 30-1; 32:18-20; 35:4-11, 15-9, 24-5; 41:8-9, 14;
42:6-7; 79:19; 83:24-5

West coast boundary, 27:7, 11, 22-6; 29:3-5, 16; 35:11

West Coast Salmon Treaty, delaying ratification until after
parliamentary debate and U.S. Senate approval, 17:19-24,
28-31; 24:24-5; 27:7, 13-4, 24-5; 29:2-17, 22-6; 29A:1-14;
31:22-4; 34:24-7; 35:11-7, 23-8; 38A:3; 39:24-5; 40:27-8; 55:5;
70:6-8, 20-1; 77:5; 79:11-5, 19-20, 24-5

Seattle, Wash. Oct. 24/80 meeting, 13:27; 29:3; 34:25
Tabling, 65:17-8

West Coast Tuna Agreement, signed May 26/81, 12:20-1;
13:16-7; 29:7; 35:14-7

Gulf of Alaska Treaty, 29:4-6

200-mile economic zone, 25:20; 86:7, 28, 42; 87:72, 113, 119; 88:31,
34-6, 39; 89:22, 36-7, 40, 44-5; 90:37, 42-4; 91:5-6, 39-40, 46,
53, 57, 65, 69-70, 112-4, 126-7

"Disputed area", enforcing boundary lines, U.S. fishing vessels
poaching, *Sea Trek* apprehended, etc., 67:48-9

St. Pierre and Miquelon, Canada/France negotiations, 35:20-3,
28; 42:7-8, 39-41; 72:15; 83:18-9

Surveillance, patrol, etc., equipment, 12:21-2, 25-6, 29-31

Surveillance, patrol vessel *Howay* replacement, 1:22; 2:8-10; 6A:3
See also Law of the Sea Conference; Quebec—Fisheries

Têtu, Mr. Henri (Director, National Historic Parks and Sites, Environment Department)
 Environment Department estimates
 1982-1983, main, 50:11-2, 20, 23
 1982-1983, supplementary (B), 62:25
 1983-1984, main, 74:9-10, 17
 Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:23

Theriault, Mr. Gilles (Executive Secretary, Maritime Fishermen's Union)
 Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 88:4-5, 12-29

Tidal power, see Annapolis River tidal project; Fundy tidal power project

Tobin, Mr. Brian (L—Humber-Port au Port-St. Barbe; Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and Oceans)
 Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 86:45; 87:10, 69-70; 88:14-6, 21, 26, 46-51, 56, 59-60; 89:45-7, 51-61; 90:18-20, 30-2, 48-52; 91:75-8, 89-91, 117-8; 92:17-9, 32, 49, 56, 90-1, 94-107, 114-7, 129-35, 140-3, 149, 154
 Environment Department estimates, 1980-1981, main, 5:19-21
 Environment Department estimates, 1981-1982, main, 28:17-20, 29
 Fisheries and Oceans Department estimates
 1980-1981, main, 2:13-6; 8:16-24, 29; 12:12
 1981-1982, main, 22:29-31; 27:10; 29:18-21; 30:10, 22-6, 30, 34-7; 31:19-21
 1981-1982, supplementary (C), 39:34-5; 40:21-5
 1982-1983, main, 52:7, 11-2, 26; 53:24-8; 54:6, 18, 22-3, 47; 55:20-4; 57:19
 1982-1983, supplementary (B), 61:7-8, 11-3, 36, 41
 1983-1984, main, 64:21-4, 43; 66:38-41; 70:4, 8-9; 71:18, 34-41, 48, 51-3; 72:19-20, 25-6, 36, 43-4; 77:35; 80:5-8, 33; 81:7, 14-8, 23-5; 83:30

Organization meeting, 1:10

Parks Canada estimates, 1980-1981, main, 4:26-7

Points of order

Bills, 80:5-7; 91:117-9

Language, 2:22

Meetings, 61:7-8; 86:51-5; 89:51-7, 60-1

Minister, 54:6

Order of reference, 61:7-8

Questioning of witnesses, 55:23-4; 86:45-6; 87:10; 88:21

Translation services, 27:10

Witnesses, M., 81:7

Torgat Fish Producers Coop, 81:4-7, 11-26

See also Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main

Trade

National trading corporation, establishing, see

Fisheries—Marketing

See also British Columbia—Forest industry; Exports

Transportation, see Forest industry; Hazardous products

Trent-Severn River System, see Eurasian water milfoil

Tuglavina, Mr. Gerry (Member of the Board, Torgat Fish Producers Coop)
 Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 81:26

Tuna

Atlantic, quotas, conservation, etc., 46:37-8

Mid-Pacific, 48:6-7, 25, 34-5, 40-1

Pacific, 55:19; 59:28-9

See also Sport fishing; Territorial waters—Canada-U.S. negotiations

Unemployment countermeasures

Canada works program, see Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational

Community development projects program, 23:10-2

Atlantic provinces, 14:5; 54:27-8

Gaspé area, 26:27

Job creation programs

New employment expansion and development program, Oct.

27/82 “mini budget” measure, see Discovery day; Fisheries;

Forest industry; Gaspé; National parks; Newfoundland-Labrador

See also Salmon—Atlantic—Pacific

See also British Columbia—Forest industry; Fisheries; Forest industry; Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational, Eastern Canada; Parks Canada; Quebec

Unemployment insurance

Fisheries seasonal plant workers, 68:8; 71:27, 44-5

Fishermen, 13:5; 9; 22:17-8; 33:36-8; 42:36; 49:9-11, 22-3; 57:12-3;

61:21-2; 64:11-3; 66:9; 81:24

Kirby task force recommendation, using best 10 weeks for benefits rather than last 10 weeks, 67:12, 18, 37, 50-3; 71:27, 37-9, 44-5; 77:9-12, 19-20, 38-9

Part-time, 77:15, 18

Forest industry, 60:10-1, 17-8; 69:30-1

See also Fisheries—Atlantic, Processing plant employees; Gaspé

Ungava Bay, see Shrimp

Unions, see Fishermen

United Fishermen and Allied Works Union, see

Organizations/individuals appearing and briefs

submitted—Fisheries and Oceans Department estimates,

1981-1982, main—1981-1982, supplementary (C)

United Maritime Fishermen, Fisheries Price Support Board subsidy program, application for compensation, 52:16-7

United Nations World Conservation Strategy, see Water resources

United States, see Canada-United States relations;

Fisheries—Atlantic; Potatoes

Universities and colleges

Forestry schools, grants, etc., 60:21-2

Selkirk College, Castlegar, B.C., see National parks—Educational availability

See also Moncton, N.B.

University of New Brunswick, see Organizations/individuals

appearing and briefs submitted—Environment Department annual report

Vachon, Mr. J.P. (Director General, Finance Directorate, Environment Department)

Environment Department annual report, 1981-1982, 63:49-50

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 44:12-3

Environment Department estimates, 1983-1984, main, 69:35; 73:11

Vancouver

Harbour, see Salmon—Pacific, Trollers

See also Pulp and Paper Research Institute

Vernon, Mr. G. (Assistant Deputy Minister, Fisheries Economic Development and Marketing; Assistant Deputy Minister, Pacific and Freshwater Fisheries, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 9:5-6, 12-3

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 70:4-6, 10-1, 21; 79:4, 10-6, 20-3

Victoria, *see* Harbours, wharves and breakwaters; Salmon—Pacific, Trollers

Wages and salaries, *see* Fisheries

Water

Canada-Ontario agreement, 93:26

Drinking

Bacteria level, etc., 75:29-31

Exporting by pipeline to U.S., studies, 75:32-3

Water pollution

Research, quality laboratories, 44:25-7

See also Acid rain; Arctic regions; Electricity; Environment;

Eurasian water milfoil; Fisheries; Kootenay River; Oil and gas exploration; Oil and oil products; St. Lawrence River

Water resources, management, United Nations World Conservation Strategy endorsed, 69:8-9, 31

Weather, forecasting

Cape St. James lighthouse, expenditure, 69:36

Gander, Nfld., 21:20-1; 44:27-9; 63:60-1

GOES satellite, 62:10-2; 63:37-40; 69:36

Meteorological services, official languages policy, 62:35

Newfoundland, Atmospheric Environment Service, person-years, reduction, 69:44

Weather stations, 16:12-4

West coast weatherships, decommissioning, *Papa*, 16:4-7, 17-8, 29; 21:11-2; 45:21; 51:12-4; 60A:4-5; 63:37-89

Weeks, E.P., *see* Fisheries—Policy, Atlantic

Wells, Mr. Bill (President, Fisheries Association of Newfoundland and Labrador; Fisheries Council)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main, 31:21-2

Wenman, Mr. Robert L. (PC—Fraser Valley West)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1980-1981, main, 1:25-8

West Coast Salmon Treaty, *see* Territorial waters

Western Development Fund, forest industry, benefits, 38:25-7

Western Fishermen's Federation, *see* Organizations/appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main

Western provinces, *see* Forest fires; Harbours, wharves and breakwaters

Whale Project, *see* Organizations/individuals appearing and briefs submitted—Fisheries and Oceans Department estimates, 1981-1982, main

Whalen, Mr. Cal (Acting Director General, Newfoundland Region, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 54:19-22

Whales

Bowhead, protecting, 11:29-30; 30:8

Commercial/sperm whaling, International Whaling Commission meetings, Canada voting, 30:1-37

Damage, lost gear, etc., 22:16, 20; 30:19-20, 31-2

Fisheries and Oceans Department jurisdiction, 30:15-6

Licence granted for pair of killer whales, 79:24-6

Monitoring committee established, 14:27-8

See also International Whaling Commission

Whitefish

Smoker, size, fat content, etc., 56:13

See also Freshwater Fish Marketing Corporation

Wickham, Mr. Eric (Director, Western Fishermen's Federation)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1982-1983, main, 48:6-36, 40-2

Wildlife

Humane trapping, leg hold traps, etc., 45:20; 50:17; 60:5;

60A:18-20; 63:63

National parks, 69:31-2

Research agreement, Canadian Wildlife Service-Nfld. government, 63:50-1

See also Caribou; Grizzly bears; Sea birds; World Wildlife Fund

Wildlife Act, 5:2-4

Wilneff, Mr. Lawrence (President, Canadian Seafood Workers Union)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 87:101-2

Wilson, Mr. Don (Director, Field Services, Fisheries and Oceans Department)

Fisheries and Oceans Department estimates, 1983-1984, main, 79:6-7, 10, 15, 28

Wind energy, Eastern Que. power generating station, establishing, 69:21-2

Winget, Dr. C.H. (Director General, Research and Technical Services

Directorate, Forestry Service, Environment Department)

Environment Department estimates, 1983-1984, main, 73:7-8, 14-7, 23:50, 37; 75:16

Women, *see* Fishermen

Woods Harbours, N.S., *see* Harbours, wharves and breakwaters—Fishing and recreational; Lobster—Licensing policy

World Heritage Fund, contributions, 50:6

World Wildlife Fund, 30:12-4, 20, 33

Yeates, Mr. G.A. (Director General, Parks Canada, Environment Department)

Environment Department estimates, 1982-1983, main, 50:13

Environment Department estimates, 1983-1984, main, 69:46

Yukon Territory, *see* National parks

Zatzman, Mr. Joseph (Chairman, Nova Scotia Resources Development Board)

Atlantic Fisheries Restructuring Bill (C-170), 92:11-39, 33-9, 42-4, 52-3



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9



